





Digitized by the Internet Archive  
in 2022 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115496457>

CAI  
Yc 11  
-B18



Second Session  
Thirty-third Parliament, 1986-87-88

Deuxième session de la  
trente-troisième législature, 1986-1987-1988

SENATE OF CANADA

---

SÉNAT DU CANADA

---

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent des*

**Banking, Trade  
and Commerce**

**Banques et du  
commerce**

*Chairman:*  
The Honourable IAN SINCLAIR

---

*Président:*  
L'honorable IAN SINCLAIR

---

Tuesday, August 2, 1988

Le mardi 2 août 1988

Issue No. 67

Fascicule n° 67

First proceedings on:

Premier fascicule concernant:

Bill C-129, Air Canada Public  
Participation Act

---

Projet de loi C-129, Loi sur la participation  
publique au capital d'Air Canada

---

WITNESSES:  
(See back cover)

TÉMOINS:  
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE  
ON BANKING, TRADE AND COMMERCE

*Chairman:* The Honourable Ian Sinclair

*Deputy Chairman:* The Honourable F. MacDonald (*Halifax*)

and

The Honourable Senators:

Anderson	MacDonald ( <i>Halifax</i> )
Balfour	*MacEachen (or Frith)
Buckwold	Marsden
Cogger	Murray, P.C. (or Doody)
Cools	Perrault, P.C.
Flynn, P.C.	Roblin, P.C.
Kirby	Sinclair

*\*Ex Officio Members*

(Quorum 4)

*Changes in membership of the Committee:*

Pursuant to Rule 66(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Cools substituted for that of the Honourable Senator Gigantès. (*July 27, 1988*)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES BANQUES ET DU COMMERCE

*Président:* L'honorable Ian Sinclair

*Vice-président:* L'honorable F. MacDonald (*Halifax*)

et

Les honorables sénateurs:

Anderson	MacDonald ( <i>Halifax</i> )
Balfour	*MacEachen (ou Frith)
Buckwold	Marsden
Cogger	Murray, c.p. (ou Doody)
Cools	Perrault, c.p.
Flynn, P.C.	Roblin, c.p.
Kirby	Sinclair

*\*Membres d'office*

(Quorum 4)

*Modifications de la composition du comité:*

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénatrice Cools substitué à celui de l'honorable sénateur Gigantès. (*le 27 juillet 1988*)



**ORDER OF REFERENCE**

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate, Thursday, 21st July, 1988:

"Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Kelly moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*), that the Bill C-129, an Act to provide for the continuance of Air Canada under the Canada Business Corporations Act and for the issuance and sale of shares thereof to the public, be read the second time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—  
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Kelly moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*), that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was—  
Resolved in the affirmative."

**ORDRE DE RENVOI**

Extrait des Procès-verbaux du Sénat du jeudi 21 juillet, 1988:

«Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Kelly propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*), que le Projet de loi C-129, Loi prévoyant la prorogation d'Air Canada sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes ainsi que l'émission et la vente de ses actions au public, soit lu la deuxième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Kelly propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*), que le projet de loi soit déféré au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, AUGUST 2, 1988  
(109)

## [Text]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met at 2:00 p.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Ian Sinclair, presiding.

*Members of the Committee present:* The Honourable Senators Anderson, Buckwold, Cools, Kirby, Kolber, MacDonald (*Halifax*), Marsden, Perrault, Roblin and Sinclair. (9)

*In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch:* Mr. Tony Chapman, Economics Division; Mr. John Christopher, Science and Technology Division.

*Also in attendance:* The Official Reporters of the Senate.

## Witnesses:

*From Office of Privatization and Regulatory Affairs:*

Dr. J. Smith, Deputy Minister;  
Mr. G. Lewis, General Counsel.

*From RBC—Dominion Securities:*

Mr. D. Torrey, Vice-Chairman.

*From Air Canada:*

Mr. P. Jeannot, President and Chief Executive Officer.

*From the Canadian Labour Congress:*

Ms. N. Riche.

The Committee, in compliance with its order of reference dated July 21, 1988, began consideration of Bill C-129, Air Canada Public Participation Act.

Following introductions by the Chairman, the witnesses made presentations and answered questions.

The Chairman indicated the receipt of a brief from Canadian Airlines International, filed as "Exhibit A-2".

At 5:45 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 2 AOÛT 1988  
(109)

## [Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à 9 h 30, sous la présidence de l'honorable sénateur Ian Sinclair (président).

*Membres du Comité présents:* Les honorables sénateurs Anderson, Buckwold, Cools, Kirby, MacDonald (*Halifax*), Marsden, Perrault, Roblin et Sinclair. (9)

*Également présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M. Tony Chapman, division de l'économie; M. John Christopher, division des sciences et de la technologie.

*Aussi présents:* Les sténographes officiels du Sénat.

## Témoins:

*Du Bureau de la privatisation et des affaires réglementaires:*

M<sup>me</sup> J. Smith, sous-ministre;  
M. G. Lewis, avocat-conseil.

*De «RBC—Dominion Securities:*

M. D. Torrey, vice-président.

*D'Air Canada:*

M. P. Jeannot, président et directeur général.

*Du Congrès du travail du Canada:*

M<sup>me</sup> N. Riche.

Conformément à son ordre de renvoi du 21 juillet 1988, le comité entreprend l'étude du projet de loi C-129, Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada.

Après un mot d'introduction du président, les témoins font une déclaration et répondent aux questions.

Le président annonce que le mémoire des Lignes aériennes Canadien International a été reçu et déposé comme document («Pièce A-2»).

À 17 h 45, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

*Le greffier du Comité*

Garnet Barlow

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

Ottawa, Tuesday, August 2, 1988

[Text]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce to which was referred Bill C-129, to provide for the continuance of Air Canada under the Canada Business Corporations Act and for the issuance and sale of shares thereof to the public, met this day at 2.00 p.m., to give consideration to the bill.

**Senator Ian Sinclair (Chairman)** in the Chair.

**The Chairman:** Some of our members may wander in later; but we have a transcript, so they can keep up to date.

We again welcome Dr. Smith, who has assisted us on privatization matters in the past. We also welcome her staff, who have sent around a briefing book. I hope that everyone has had an opportunity—they should have had—to go through it.

Dr. Smith, how do you wish to proceed?

**Dr. Janet Smith, Deputy Minister, Offices of Privatization:** If it is all right with you, Mr. Chairman, I will run through briefly what is in this briefing book, make a few comments on some of it and ask Mr. Lewis to make a few comments on the CBCA question. We are then open to questions.

**The Chairman:** Thank you very much.

Before we ask Dr. Smith to begin, I shall say what our procedures will be so that everyone will know.

I have sent to every member of the committee a list of witnesses. We have written to a large number of outlying areas of Canada asking them whether they wish to make submissions or to be heard.

We have written to the following municipalities: Timmins, Moncton, Thunder Bay, Saskatoon, Happy Valley, Goose Bay, North Bay, Rouyn, Noranda, and Trois-Rivières. That is a fairly broad sampling of those types of communities.

We have also been in touch with Wardair, the Canadian Airline Pilot's Association, the Airline Transportation Association of Canada and the Atlantic Provinces Transportation Commission, advising them of the meetings and asking them if they wish to appear or file a written submission.

We have given everyone until Thursday of this week to have a submission in our hands. So that when officials of Air Canada and the minister is here on August 4, if there are any points raised in those submissions we will be in a position to put those things to them.

We have also received a written brief from Canadian Airlines International, a copy of which has been given to each member of the committee. If there are questions to any of the witnesses arising out of that, please make use of that document.

## TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mardi 2 août 1988

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce auquel a été renvoyé le projet de loi C-129, prévoyant la prorogation d'Air Canada sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes ainsi que l'émission et la vente de ses actions au public, se réunit en ce jour, à 14 heures, pour étudier le dit projet de loi.

**Le sénateur Ian Sinclair (président)** occupe le fauteuil.

**Le président:** Certains membres du comité se joindront peut-être à nous plus tard, mais comme nos délibérations sont retranscrites, ils pourront se tenir au courant.

Nous accueillons de nouveau M<sup>me</sup> Smith, qui nous a aidés par le passé sur des questions de privatisation. Nous souhaitons également la bienvenue à ses collègues, qui ont diffusé un cahier d'information. J'espère que tout le monde a eu l'occasion—tout le monde a dû en avoir l'occasion—de le parcourir.

Madame Smith, comment souhaitez-vous procéder?

**Mme Janet Smith, sous-ministre, Bureau de la privatisation:** Si vous êtes d'accord, monsieur le président, je compte seulement passer brièvement en revue le contenu du cahier d'information, faire quelques commentaires sur certains de ses aspects et demander à monsieur Lewis de faire quelques remarques sur la question de la LSCC. Par la suite, nous serons prêts à répondre à vos questions.

**Le président:** Je vous remercie beaucoup.

Avant de demander à M<sup>me</sup> Smith de commencer, j'aimerais décrire notre façon de procéder de façon à ce que chacun la connaisse.

J'ai envoyé à chacun membre du comité une liste des témoins. Nous avons écrit à un grand nombre de régions éloignées du Canada pour leur demander si elles souhaitaient déposer des mémoires ou être entendues.

Nous avons écrit aux municipalités suivantes: Timmins, Moncton, Thunder Bay, Saskatoon, Happy Valley, Goose Bay, North Bay, Rouyn, Noranda et Trois-Rivières. Il s'agit d'un vaste échantillon assez représentatif de ces types de collectivités.

Nous avons également été en rapport avec Wardair, l'Association canadienne des pilotes de lignes aériennes, la Airline Transportation Association of Canada et la Commission des transports des provinces de l'Atlantique pour les aviser des réunions et leur demander si elles souhaitaient comparaître ou déposer un mémoire.

Tout le monde a eu jusqu'à jeudi de cette semaine pour présenter un mémoire. Ainsi, lorsque les responsables d'Air Canada et du Ministre seront ici le 4 août, nous serons en mesure de leur présenter tout point soulevé dans ces mémoires.

Nous avons également reçu une communication écrite des lignes aériennes canadiennes internationales, dont copie a été remise à chaque membre du comité. N'hésitez pas à vous servir de ce document si vous souhaitez poser aux témoins des questions sur les points qui y sont exposés.

*[Text]*

In any event, with the approval of the committee we will include this document as part of our records. It is a letter to the Clerk from Mr. Wallace, Vice-President Government Regulatory Affairs of Canadian Airlines International, dated July 28, together with a letter from Mr. Rhys Eyton to members of the federal cabinet dated January 28, 1988.

*(For text of document, refer to exhibits.)*

**The Chairman:** Would you mind introducing and putting on the record your colleagues?

**Dr. Smith:** I have with me Doug Lewis, legal counsel, Department of Justice; and Dean McLean, Director, Air Canada Privatization.

In the briefing book that we have provided for you we have tried to collect together some statistics on Air Canada to give you a profile of it, as well as address the Canadian airline industry.

We have made some background comments on Canadian transportation policy, particularly under the new National Transportation Act, and have also provided you with the bill itself, plus our clause-by-clause description of it and a piece at the end that goes through the process of a share offering.

The reason for that piece on the share offering is that up until now, in all the bills that we have brought forward, we have been dealing with what we call a third-party sale. This is the first time that we have had a bill where we are doing a public share offering. So the process is different, and I thought it might be useful to you to glance through that.

I also thought that I should address the history of coming to this decision. We started working on the file shortly after I was appointed in January of 1987. At the time we were contemplating a 40 per cent sale of the company because there were debt covenants on the debt that required 60 per cent government ownership. As we worked through that we realized that you would have to have two pieces of legislation one for 40 and one for 60; that investors would want to know what your intentions were versus the other 60; and, having said that you were to manage it commercially, the question would then be, "Why do you not sell it all?" and you would have to deal with the covenants.

We then set about to see what it would take to get those covenants removed. We looked at such things as loan guarantees, a treasury issue and renegotiating the loans at a higher rate, because there was this sort of government ownership obligation.

We wanted to have the company in the double B, triple B bond-rating area and we discarded the idea of loan guarantees because we felt that that would still provide a link back to the federal government, which we did not want. We were led to quite a lengthy expiration of a treasury offering. We also knew

*[Traduction]*

Quoi qu'il en soit, ce document sera consigné au compte rendu si le comité est d'accord. Il s'agit d'une lettre adressée par le vice-président, Affaires réglementaires et publiques des Lignes aériennes canadiennes internationales, M. Wallace, au greffier et datée du 28 juillet, ainsi qu'une lettre de M. Rhys Eyton adressée aux membres du cabinet fédéral et datée du 28 janvier 1988.

*(Pour le texte du document, se reporter aux pièces jointes.)*

**Le président:** Pourriez-vous présenter vos collègues aux fins du compte rendu?

**Mme Smith:** Il y a avec moi M. Doug Lewis, conseiller juridique au ministère de la Justice, et M. Dean McLean, le directeur chargé de la privatisation d'Air Canada.

Dans le cahier d'information que nous vous avons remis, nous avons essayé de regrouper certaines statistiques sur Air Canada afin de vous en brosser un tableau ainsi que de répondre aux préoccupations de l'industrie canadienne des lignes aériennes.

Nous avons formulé certains commentaires sur la politique canadienne des transports, en particulier sous le régime de la nouvelle Loi nationale sur les transports, et nous vous avons également fourni le projet de loi lui-même, ainsi qu'une description article par article de celui-ci, et enfin un document qui décrit dans le détail le déroulement d'une émission d'actions.

La raison pour laquelle nous avons rédigé ce dernier document, c'est que, jusqu'à présent, dans tous les projets de loi que nous avons présentés, il a été question de ventes à une tierce partie. C'est la première fois que nous présentons un projet de loi où il est question d'une émission publique d'actions. Le processus est donc différent, et j'ai pensé qu'il pourrait vous être utile d'y jeter un coup d'oeil.

J'ai également cru bon d'exposer comment nous en sommes arrivés à cette décision. Nous avons commencé à travailler sur ce dossier peu de temps après ma nomination en janvier 1987. À l'époque, nous envisagions de vendre 40 p. 100 des actions de la société à cause des clauses restrictives des contrats de prêts, qui exigeaient que l'État détienne 60 p. 100 du capital-actions. À mesure que nos travaux progressaient, nous nous sommes rendus compte qu'il faudrait présenter deux textes législatifs, l'un portant sur 40 p. 100 du capital-actions et l'autre sur les 60 p. 100 restants; que les investisseurs voudraient connaître les intentions du gouvernement à l'égard de ces 60 p. 100; et qu'après avoir indiqué que la société serait exploitée sur des bases commerciales, la question de vendre la totalité de la société se poserait alors et qu'il faudrait régler la question des clauses restrictives des contrats de prêt.

Nous avons alors examiné les moyens de supprimer ces clauses restrictives. Nous avons envisagé des options telles que des garanties d'emprunt, une émission du trésor et la renégociation des prêts à un taux plus élevé, parce que l'État était tenu de demeurer actionnaire de la société.

Nous voulions que les obligations de la société soient cotées double B ou triple B, et nous avons écarté l'idée d'offrir des garanties d'emprunt parce que nous estimions qu'elles créeraient toujours un lien avec l'administration fédérale, ce que nous ne voulions pas. Nous en sommes arrivés à proposer une

[Text]

that if we were to do a treasury offering, it would improve the balance sheet and therefore improve the value of the shares that we still held. There was also the question of fleet renewal, the need for more borrowing and the fear that, if we did not do a treasury offering and there was more borrowing for fleet, we would eventually get this company into a place where the balance sheet was so bad that we could not sell.

**The Chairman:** Do you mind if I interrupt? You keep on saying "we." Who are "we"?

**Dr. Smith:** "We" meaning the officials—primarily my office with our advisers, and at various times with the Department of Finance, as we came forward with various recommendations to ministers. Having concluded through all of this that probably the best way to go was via a treasury issue, the question then arose as to what size that issue should be. As I said before, we were primarily looking to a reasonable bond rating for the company, which was governing our discussions on the size of the issue. We realized that it would be a very difficult number to pin down because it was very dependent on what the market conditions were when we went to the market. Large parts of these discussions took place prior to October 19 of last year.

Therefore, to sum up, we knew that we had to do a treasury issue; we knew that that issue had to be first. When we then started looking at the size of it and realized that this issue would have to be done in tranches, the logical first step was to do a treasury issue and then, afterwards, do a secondary issue. Therefore, as you can see from the bill, while the bill enables the 100 per cent sale, the policy decision that the government has made is to do the treasury offering of up to 45 per cent and the secondary later, depending on market conditions. I thought that explanation might be useful to you in terms of how we arrived at a treasury issue versus a secondary issue, and why we are doing it in this fashion.

**The Chairman:** How much is covered by covenant, which was causing difficulties?

**Dr. Smith:** There is still some covenant on some of the debt, which has partly been negotiated away. However, you may want to raise that with Mr. Taylor. At the time we were working on it, most of it was covenanted, but some of it has been taken off since then.

**The Chairman:** It has largely been taken off, I gather?

[Traduction]

émission du trésor dont l'échéance serait assez éloignée. Nous savions également que si nous faisons une émission du trésor, la situation financière de la société, et partant la valeur des actions que nous détendrions toujours, s'améliorerait. Il y avait également la question du rajeunissement de la flotte, la nécessité de contracter davantage d'emprunts et la crainte que, si nous ne lancions pas une émission du trésor et si nous empruntons davantage pour acheter de nouveaux appareils, nous finirions par placer la société dans une situation financière tellement mauvaise que nous ne pourrions pas la vendre.

**Le président:** Voyez-vous un inconvénient à ce que je vous interrompe? Vous ne cessez de dire «nous». Qui est ce «nous»?

**Mme Smith:** Par «nous», je veux dire les fonctionnaires—principalement les membres de mon cabinet et nos conseillers, et à divers moments des fonctionnaires du ministère des Finances car nous avons présenté diverses recommandations aux ministres. Ayant conclu de tout cela que le meilleur moyen de procéder consistait probablement à faire une émission du trésor, la question qui s'est alors posée consistait à déterminer la taille de cette émission. Comme je l'ai mentionné précédemment, nous voulions essentiellement que les obligations de la société soient cotées de façon satisfaisante, et c'est ce qui a orienté nos discussions sur la taille de l'émission. Nous nous sommes rendus compte qu'il serait très difficile de fixer un chiffre parce que cela dépendait considérablement des conditions du marché au moment où nous lancerions l'émission. Une grande partie des entretiens que nous avons eus à ce sujet se sont déroulés avant le 19 octobre dernier.

Par conséquent, en résumé, nous savions que nous allions lancer une émission du trésor; nous savions que cette émission devait être d'excellente qualité. Lorsque nous avons commencé à nous pencher sur la question de la taille de l'émission et avons réalisé que celle-ci devait être faite en tranches, la première étape consistait logiquement à lancer une émission du trésor, puis à effectuer une distribution secondaire. Par conséquent, comme vous le constatez à la lecture du projet de loi, bien que ce dernier permette de vendre 100 p. 100 des actions de la société, la décision politique qu'il revient au gouvernement de prendre consiste à vendre 45 p. 100 du capital-actions par le biais d'une émission du trésor et d'écouler le reste plus tard par le biais d'une distribution secondaire, compte tenu des conditions du marché. J'ai pensé que cette explication pourrait vous aider à comprendre comment nous en sommes arrivés à privilégier une émission du trésor par rapport à une distribution secondaire et pourquoi nous procédons ainsi.

**Le président:** Quelle est l'importance des emprunts visés par des clauses restrictives, lesquelles vous causaient des difficultés?

**Mme Smith:** Certaines clauses restrictives sont toujours rattachées à une partie de la dette, qui a été en partie renégociée. Toutefois, vous pouvez peut-être soulever cette question avec monsieur Taylor. À l'époque où nous travaillons sur cette question, la plupart des contrats d'emprunt comportaient des clauses restrictives, mais certaines ont été éliminées depuis.

**Le président:** En grande partie, je suppose?

[Text]

**Dr. Smith:** Yes. I think probably \$7.5 million of it still has a covenant on it.

**The Chairman:** As you say, we can raise that matter with Mr. Taylor or the financial advisers.

**Dr. Smith:** The company believes that the rest can be negotiated and taken off.

**The Chairman:** Before the issue?

**Dr. Smith:** Yes.

**The Chairman:** So that is no longer a problem?

**Dr. Smith:** No, it is not a driving issue for us as it was when we first started. We started with 40 per cent; then once we really got into the matter, we realized that we could not just sell 40 per cent and simply not say anything about what we intended to do with the rest.

**The Chairman:** Thank you. Dr. Smith, does it matter if we interrupt you?

**Dr. Smith:** Not at all, Mr. Chairman. Can I then ask Mr. Lewis to answer your question with respect to the difference between a crown corporation and a CBCA corporation?

**The Chairman:** Yes. I was asked to have this matter dealt with. Mr. Lewis, perhaps you would give us the highlights of the differentiation between a company that is owned and controlled by the government and one that is incorporated and continued under the Canadian Business Corporations Act.

**Mr. Douglas Lewis, Legal Counsel, Department of Justice:** Yes, Mr. Chairman. As a starting point, perhaps, to keep matters clear, the Canada Business Corporations Act is an act of general application authorizing the incorporation of companies. It is certainly the act most commonly used. Its predecessor was the Canada Corporations Act and each province has its own act. Of course, a corporation, as senators well know, can be incorporated by special act. So there is legislation of general application to authorize the incorporation of corporations or of companies.

The Financial Administration Act, quite simply, applies to all crown-owned corporations. That includes wholly-owned crown corporations, and hence we get the definition of a parent crown corporation.

**The Chairman:** What is the difference? What percentage does it take?

**Mr. Lewis:** It takes 100 per cent to become a wholly-owned parent crown corporation.

**The Chairman:** In other words, it cannot be less than 100 per cent?

**Mr. Lewis:** As soon as the company is less than 100 per cent owned, it is no longer covered by the Financial Administration Act.

**The Chairman:** Thank you.

[Traduction]

**Mme Smith:** Oui. Je crois que probablement 7,5 millions de dollars toujours associés à des clauses restrictives.

**Le président:** Comme vous l'avez dit, nous pouvons évoquer cette question avec monsieur Taylor ou des conseillers financiers.

**Mme Smith:** La société estime que le reste de la dette peut être négocié et éliminé.

**Le président:** Avant l'émission?

**Mme Smith:** Oui.

**Le président:** Cela ne pose donc plus de problèmes?

**Mme Smith:** Non, il ne s'agit plus pour nous d'une question aussi primordiale qu'au début. Nous avons commencé avec 40 p. 100, puis lorsque nous avons approfondi la question, nous nous sommes rendus compte que l'on ne pouvait pas vendre 40 p. 100 seulement et ne rien dire de nos intentions à l'égard du reste.

**Le président:** Je vous remercie. Madame Smith, voyez-vous un inconvénient à ce que je vous interrompe?

**Mme Smith:** Pas du tout, monsieur le Président. Puis-je alors demander à monsieur Lewis de répondre à votre question au sujet de la différence entre une société d'État et une société constituée en vertu de la LSCC?

**Le président:** Oui. On m'a demandé de traiter de cette question. M. Lewis, vous voudrez peut-être nous décrire les principales différences entre une société qui est détenue et contrôlée par l'État et une société qui est constituée et prorogée en vertu de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes.

**M. Douglas Lewis, conseiller juridique, ministère de la Justice:** Oui, M. le président. Tout d'abord, peut-être pour clarifier les choses, convient-il de mentionner que la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes est une loi d'application générale qui autorise la constitution de sociétés. Il s'agit certainement de la loi la plus couramment utilisée. Elle a remplacé la Loi sur les corporations canadiennes et chaque province possède sa propre loi. Bien entendu, une société, les sénateurs le savent bien, peut être constituée en vertu d'une loi spéciale. Il y a donc une loi d'application générale qui autorise la constitution des sociétés.

La Loi sur l'administration financière, pour simplifier, s'applique à toutes les sociétés d'État. Cela comprend les sociétés en propriété exclusive, d'où la définition d'une société d'État mère.

**Le président:** Quelle est la différence? Quel pourcentage des actions faut-il détenir?

**M. Lewis:** Une société d'État mère en propriété exclusive est détenue à 100 p. 100 par l'État.

**Le président:** Autrement dit, l'État ne peut pas en détenir moins de 100 p. 100?

**M. Lewis:** Dès que l'État détient moins de 100 p. 100 du capital-actions, la société n'est plus assujéti à la Loi sur l'administration financière.

**Le président:** Je vous remercie.

*[Text]*

**Mr. Lewis:** To give you a thumb-nail sketch, Mr. Chairman, whereas corporations elect directors at a shareholders' meeting and confirm the appointment of auditors and give their annual reports to the shareholders, that procedure is not necessary and is not appropriate to the government. Therefore the part of the Financial Administration Act governing crown corporations simply replaced that section with the procedures which authorize ministers to appoint directors with the approval of the Governor in Council; to appoint the chairman and the chief executive officer and to authorize the appointment of the auditors, as opposed to all that business being taken care of at an annual meeting. It simply changes certain of the procedures as it applies to the corporations.

The corporations themselves are generally run in accordance with normal business practices and governed by their incorporating legislation to the degree that it has not been amended or changed by the Financial Administration Act. However, a corporation such as Air Canada, which is currently incorporated by special act and, it is contemplated, would be continued under the Canada Business Corporations Act, would continue to be a parent crown corporation so long as it is 100 per cent owned; then once its shares are sold, it would simply be governed by all of the rules under the Canada Business Corporations Act at the point in time of the sale.

**The Chairman:** I have one other question. Does a crown corporation that is 100 per cent owned require to have its annual budget approved by a department of the crown?

**Mr. Lewis:** Under the Financial Administration Act, Mr. Chairman, a crown corporation must file a capital plan and an operating plan, annually.

**The Chairman:** Must it also have them approved?

**Mr. Lewis:** Yes, it must have them approved. Perhaps I might add that under the Canada Business Corporations Act the difference would be that if the corporation was not wholly-owned, then, of course, the financial reports and the policy of the management of the corporation would be reviewed annually by the annual general shareholders' meeting.

**The Chairman:** Yes, but shareholders do not need to approve a budget. Would it be correct that if a corporation is 100 per cent owned by the crown then its credit is equal to that of a state?

**Mr. Lewis:** I am not sure.

**Dr. Smith:** Perhaps you had better ask a banker that question.

**Mr. Lewis:** I am not sure that I am the expert to answer that question.

**The Chairman:** I think perhaps we will leave that one for Mr. Torrey. Dr. Smith, would you continue, please.

*[Traduction]*

**M. Lewis:** En termes plus concrets, M. le président, les sociétés élisent leurs administrateurs lors de l'assemblée annuelle des actionnaires et confirment la nomination des vérificateurs et remettent leurs rapports annuels aux actionnaires, alors qu'il n'est ni nécessaire ni indiqué de le faire dans le cas des sociétés d'État. Par conséquent, la partie de la Loi sur l'administration financière régissant les sociétés d'État a simplement remplacé cet article par la procédure qui autorise les ministres à nommer les administrateurs sous réserve de l'approbation du gouverneur en conseil; à nommer le président et le directeur général et à autoriser la nomination des vérificateurs, au lieu que toutes ces questions soient réglées lors d'une assemblée annuelle. La Loi modifie simplement certaines façons de procéder propres aux sociétés.

Les sociétés elles-mêmes sont généralement exploitées conformément aux pratiques commerciales habituelles et elles sont régies par le texte législatif qui a présidé à leur constitution dans la mesure où il n'a pas été modifié par la Loi sur l'administration financière. Toutefois, une société comme Air Canada, qui est actuellement constituée en société en vertu d'une loi spéciale et qui, envisage-t-on, serait prorogée en vertu de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes, continuerait d'être une société d'État mère tant que l'État y est actionnaire à 100 p. 100; par la suite, une fois que les actions seront vendues, Air Canada serait simplement régie par toutes les règles prévues par la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes qui seraient en vigueur au moment de la vente.

**Le président:** J'ai une autre question. Le budget annuel d'une société d'état en propriété exclusive doit-il être approuvé par un ministère?

**M. Lewis:** Aux termes de la Loi sur l'administration financière, M. le président, une société d'État doit déposer chaque année un plan d'immobilisations et un plan d'exploitation.

**Le président:** Doit-elle aussi les faire approuver?

**M. Lewis:** Oui, elle doit les faire approuver. Je pourrais peut-être ajouter qu'aux termes de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes, la différence serait que si la société n'est pas détenue en propriété exclusive, alors les rapports financiers et la politique de la direction de la société sont examinés chaque année lors de l'assemblée générale annuelle des actionnaires.

**Le président:** Oui, mais les actionnaires ne sont pas tenus d'approuver un budget. Peut-on avancer sans risque de se tromper que si une société est détenue en propriété exclusive par l'État que sa cote de crédit est équivalente à celle de l'État?

**M. Lewis:** Je ne suis pas sûr.

**Mme Smith:** Peut-être serait-il préférable que vous posiez cette question à un banquier.

**M. Lewis:** Je ne suis pas certain d'être le spécialiste qui peut répondre à cette question.

**Le président:** Je crois que nous ferions alors mieux de laisser cette question pour M. Torrey. Madame Smith, pourriez-vous continuer, s'il vous plaît.

[Text]

**Dr. Smith:** Mr. Chairman, I would be quite happy if you wish to go ahead with questions.

**The Chairman:** Does any other senator need to have any further explanation on the difference between a crown corporation subject to the 100 per cent ownership and the restraints, or whatever, on corporations such as that, as compared to a company incorporated under the Canada Business Corporations Act?

**Senator Roblin:** Mr. Chairman, I am not exactly sure if I have grasped the implications of the explanation given to us about the financing arrangements. There are a number of obligations of this corporation which are secured by crown guarantees of one kind or another. You are telling us that, in the course of time, those crown guarantees have been worked down considerably; is that correct?

**Dr. Smith:** No. They are not crown guarantees; they are covenants that say that this debt will become due and payable if the government does not own 30 per cent, 50 per cent, 60 per cent—they vary. So one can go back to those lenders and say, "Okay, the government is going to sell 40 per cent or 60 per cent. We would like to renegotiate." Some will say "Fine." Some will say that they want a higher interest rate because they agreed based on some judgment on whether the government said they were legally obligated for the debt.

**Senator Roblin:** I have used the wrong expression. They are "covenants."

**Dr. Smith:** Yes.

**Senator Roblin:** What has been the result of that arrangement?

**Dr. Smith:** I would rather that you ask the company on that point.

**The Chairman:** Senator Roblin, on the final day Mr. Taylor and the company's vice president of finance will be here. If you do not mind, we will put off questions such as yours until they come. As Dr. Smith indicated, most, if not all, of the covenants have been removed.

**Senator Roblin:** Very well. We could also then ask about, as I understand it, the new issues that are being planned to consolidate this debt.

**The Chairman:** We can ask any questions we want—and I think we should put this on record—subject to the following: If senators wish to ask questions of government representatives or corporate representatives that enter into sensitive areas in view of the fact that it might be considered difficult, for example, by securities commissions or adversely affect their negotiating ability with financial houses, I suggest that we hold such questions until we are *in camera*, so that we will not be abridging securities laws.

**Senator Roblin:** Mr. Chairman, that is perfectly agreeable with me. I raised this matter because the witness seemed to

[Traduction]

**Mme Smith:** M. le président, je serais heureuse de continuer à répondre à vos questions.

**Le président:** Les sénateurs ont-ils besoin d'autres explications sur la différence entre une société d'État en propriété exclusive et les restrictions ou autres conditions imposées à de telles sociétés, comparativement à une société constituée aux termes de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes?

**Le sénateur Roblin:** M. le président, je ne suis pas tout à fait sûr d'avoir saisi les ramifications de l'explication qu'on nous a donnée au sujet des ententes de financement. Plusieurs obligations financières de cette société sont couverts par divers types de garanties. Vous nous dites que, au fil des ans, ces garanties de l'État ont été considérablement amoindries; est-ce exact?

**Mme Smith:** Non. Ce ne sont pas des garanties de l'État; il s'agit de clauses restrictives qui prévoient que cette dette deviendra exigible et payable si le gouvernement ne détient pas 30 p. 100, 50 p. 100, 60 p. 100—les pourcentages varient. N'importe qui peut donc dire aux prêteurs: «D'accord, le gouvernement va vendre 40 p. 100 ou 60 p. 100. Nous voudrions renégocier». Certains diront: «Parfait». D'autres diront qu'ils veulent un taux d'intérêt plus élevé parce qu'ils ont des raisons de croire que le gouvernement avait déclaré avoir des obligations légales à l'égard de la dette.

**Le sénateur Roblin:** J'ai employé le mauvais terme. Il s'agit de «clauses restrictives».

**Mme Smith:** Oui.

**Le sénateur Roblin:** Quel a été le résultat de cette entente?

**Mme Smith:** Je préférerais que vous posiez cette question à la société.

**Le président:** Sénateur Roblin, le dernier jour de nos audiences, monsieur Taylor et le vice-président—Finances seront présents. Si vous n'y voyez pas d'inconvénient, nous attendrons qu'ils soient ici pour leur poser des questions comme celle-ci. Comme l'a indiqué madame Smith, la plupart, sinon la totalité, des clauses restrictives ont été éliminées.

**Le sénateur Roblin:** Très bien. Nous pourrions donc aussi poser des questions, si j'ai bien compris, sur les nouvelles émissions qu'il est prévu de lancer pour consolider cette dette.

**Le président:** Nous pouvons poser toutes les questions que nous voulons—et je crois que nous devrions l'indiquer dans le compte rendu—à une seule condition: si les sénateurs veulent poser aux représentants du gouvernement ou de la société des questions qui touchent des points délicats du fait que les commissions des valeurs mobilières, par exemple, pourraient les juger difficiles ou qui pourraient nuire à leur capacité de négociation avec les institutions financières, je propose que nous attendions les séances à huis-clos pour poser de telles questions de façon à ce que nous ne contrevenions pas à la législation sur les valeurs mobilières.

**Le sénateur Roblin:** Monsieur le président, cela me convient parfaitement. J'ai soulevé cette question parce que le témoin

[Text]

open this line of questioning; but I am quite happy to wait for others to answer those questions.

**The Chairman:** I think Dr. Smith was saying that from a government standpoint they were looking at how they might advance these things and to what percentages they might be restricted by covenant. Then she went on to indicate that this item was no longer a bother. I am sure that some other items were.

Dr. Smith, in your discussions were you involved with the management of the company at the same time?

**Dr. Smith:** Yes. When it came to things like the covenant, we felt that such matters were between the company and its lenders. So, we would simply request that they find out what it would take to achieve that end and whether or not they could do it, and they would come back with a "yes-or-no" answer.

**The Chairman:** Let us move now to the briefing book. Under the first tab we deal with the profile of Air Canada. Do you have anything to say on that matter?

**Dr. Smith:** No.

**The Chairman:** Are there any questions on profile? Then, that takes care of tab 1. Tab 2 deals with Mr. Mazankowski's speeches, and I do not think we should ask Dr. Smith any tough questions on that topic. We will leave that to Mr. Mazankowski himself.

Under the next tab we have a copy of Bill C-129 and a clause-by-clause analysis. Dr. Smith, perhaps you can take us through tabs 5 and 6.

**Dr. Smith:** Let us turn to tab 5 and go through it page by page. On the left hand page we have the bill and on the right hand page a clause-by-clause analysis. The first page deals with the title. The second page covers the interpretation and application clause.

**The Chairman:** Is there any magic in the language used in the short title, "*Air Canada Public Participation Act*?"

**Dr. Smith:** I do not know. It is simply what we wanted to call it. I think it indicates the government's policy.

**The Chairman:** Certainly, the legislation provides for more than participation; it provides for ownership. That is why I am asking about why you used the word "participation." That means sharing, and you are not sharing, are you?

**Dr. Smith:** For a price.

**The Chairman:** Dr. Smith, I appreciate the way you got out of that one.

**Dr. Smith:** Page 3 says that this legislation does not override the National Transportation Act or the Competition Act. Page 4 deals with clause 3 and makes the act binding.

[Traduction]

semblait vouloir répondre à ce type de questions, mais je ne vois aucun inconvénient à attendre que d'autres y répondent.

**Le président:** Je crois que madame Smith disait que l'État examinait les moyens de faire progresser le dossier et de déterminer les pourcentages qui pourraient être visés par les clauses restrictives. Elle a poursuivi en indiquant que cette question ne posait plus de problèmes. Je suis sûr que certains autres points en posaient.

Madame Smith, les études que vous avez faites vous ont-elles amenée à un moment ou à un autre à vous entretenir avec la direction de la société?

**Mme Smith:** Oui. Lorsque nous nous sommes penchés sur les clauses restrictives, nous avons jugé que ces questions concernaient la société et ses créanciers. Nous avons donc simplement demandé à la société de déterminer à quelle condition les clauses restrictives pourraient être éliminées et si elle pouvait ou non le faire, puis de nous répondre par l'affirmative ou la négative.

**Le président:** Parlons maintenant du cahier d'information. Le premier document porte sur le profil d'Air Canada. Avez-vous quelque chose à déclarer à ce sujet?

**Mme Smith:** Non.

**Le président:** Quelqu'un souhaite-t-il poser des questions sur le profil de la société? La question du premier document est donc réglée. Le deuxième document renferme les discours de M. Mazankowski et je ne crois pas que nous devrions poser des questions difficiles à madame Smith sur ce sujet. Nous poserons directement nos questions à M. Mazankowski.

Les documents suivants renferment un exemplaire du projet de loi C-129 et une analyse article par article de ce texte législatif. Madame Smith, peut-être pourriez-vous nous aider à parcourir le contenu des documents 5 et 6.

**Mme Smith:** Si je prends le cinquième document et le feuillet, je constate que le texte du projet de loi figure sur la page gauche et l'analyse de chaque article sur la page droite. La première page porte sur le titre du projet de loi. La deuxième page concerne les définitions et l'application.

**Le président:** Le titre abrégé, «Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada» a-t-il une signification bien particulière?

**Mme Smith:** Je ne crois pas. C'est simplement le titre que nous voulions lui donner. Je crois qu'il reflète la politique du gouvernement.

**Le président:** Il est certain que le projet de loi prévoit plus qu'une participation; il prévoit la propriété de la société. C'est la raison pour laquelle je vous demande pourquoi vous avez employé le terme «participation». Il signifie partage et vous ne partagez pas, n'est-ce pas?

**Mme Smith:** Moyennant un prix.

**Le président:** Madame Smith, je suis sensible à la façon dont vous vous êtes sortie de cette question.

**Mme Smith:** À la page 3, on dit que la loi ne l'emporte pas sur la Loi nationale sur les transports ni sur la Loi sur la con-

[Text]

Page 5 deals with clause 4. As you know, at the moment Air Canada is established under the Air Canada Act, 1977. Under that act the shares in Air Canada are held by the Minister of Transport. This clause would move those shares from the Minister of Transport to such minister as is authorized to acquire them.

**Senator Kirby:** I would like to go back to page 3, which deals with clause 2(4). I am curious why you refer in your explanation to the 10 per cent rule.

**Dr. Smith:** The 10 per cent referred to on page 3 is the same 10 per cent rule used in the National Transportation Act. It is explained in the last paragraph of the clause-by-clause analysis. This 10 per cent rule requires that acquisitions of significant transportation undertakings where 10 per cent or more of the undertakings would be held by an individual must be reported under the NTA, the new National Transportation Agency, which can investigate or disallow. That is already law under the National Transportation Act. We tried to match this bill to the National Transportation Act as much as we could. So the 10 per cent rule on individual ownership appears in this bill, although we tried to make it stronger in this bill. The NTA can investigate or disallow, whereas this bill gives authority just to disallow.

**Senator Kirby:** What was the rationale?

**Dr. Smith:** For the 10 per cent rule?

**Senator Kirby:** No, the rationale for disallowing. If you are attempting to create a parallel with other private sector companies, why disallow anything beyond 10 per cent? What is the public policy rationale for that provision?

**Dr. Smith:** Our rationale was to make this legislation match the National Transportation Act. If you want to go back into that act—

**Senator Kirby:** Did you not say that this legislation does not match the National Transportation Act? Did you not say a minute ago that this legislation was stronger than that act?

**Dr. Smith:** It is stronger than the National Transportation Act, but the 10 per cent is the same.

**Senator Kirby:** My question was: What is the public policy rationale for making this legislation stronger than the National Transportation Act?

**Dr. Smith:** The 10 per cent is the same, but if you are asking why we used 10 per cent—

[Traduction]

currence. La page 4 traite de l'article 3 et lie Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province.

La page 5 porte sur l'article 4. Comme vous le savez, actuellement, Air Canada est régie par la Loi d'Air Canada de 1977. Aux termes de cette loi, les actions de la société sont détenues par le ministre des transports. Cet article prévoit que les actions seraient transférées au ministre qui est autorisé à les acquérir.

**Le sénateur Kirby:** Je voudrais revenir à la page 3, qui porte sur le paragraphe 2(4). Je serais curieux de savoir pourquoi vous faites allusion dans votre explication à la règle des dix p. cent.

**Mme Smith:** Les 10 p. 100 dont il est question à la page 3 sont les mêmes que ceux mentionnés dans la Loi nationale sur les transports. Cela est expliqué au dernier paragraphe de l'analyse détaillée de chaque article. La règle des dix p. cent exige que si une importante entreprise de transport est acquise de manière telle que 10 p. 100 ou plus du capital de l'entreprise serait détenu par une seule personne, l'acquisition doit être rapportée à l'ONT, le nouvel office national des transports, qui peut mener une enquête ou refuser l'acquisition. Cette règle a déjà force de loi dans la Loi nationale sur les transports. Nous avons fait notre possible pour que les dispositions de ce projet de loi ressemblent à celles de la Loi nationale sur les transports. C'est la raison pour laquelle la règle des dix p. cent a la propriété individuelle figure dans le projet de loi, quoique nous avons essayé de la renforcer. L'ONT peut mener des enquêtes sur des acquisitions ou refuser celles-ci, tandis que le projet de loi n'accorde que le pouvoir de refuser une acquisition.

**Le sénateur Kirby:** Quelle en est la raison?

**Mme Smith:** De la règle des dix p. cent?

**Le sénateur Kirby:** Non, la raison pour refuser des acquisitions. Si vous essayez d'établir un parallèle avec d'autres sociétés du secteur privé, pourquoi refuser qu'un investisseur détienne plus de 10 p. 100 du capital? Quel objectif de la politique publique sert cette disposition?

**Mme Smith:** Nos raisons visaient à faire en sorte que les dispositions de ce texte législatif soient comparables à celles de la Loi nationale sur les transports. Si vous voulez vous reporter à cette loi.

**Le sénateur Kirby:** N'avez-vous pas dit que les dispositions du projet de loi ne sont pas semblables à celles de la Loi nationale sur les transports? N'avez-vous pas dit, il y a un instant, que le projet de loi renfermait des dispositions plus rigoureuses que celle-ci?

**Mme Smith:** Le projet de loi est plus rigoureux que la Loi nationale sur les transports, mais la règle des dix p. cent est la même.

**Le sénateur Kirby:** Ma question était la suivante: Quelle est la raison, du point de vue de la politique publique, pour que le projet de loi soit plus rigoureux que la Loi nationale sur les transports?

**Mme Smith:** La règle des dix p. cent est la même, mais si vous voulez savoir pourquoi nous avons choisi 10 p. 100 . . .

[Text]

**Senator Kirby:** Why the rigid cap at 10 per cent rather than just allowing the investigation—

**Dr. Smith:** Because in this case we wanted a wide-share distribution and 10 per cent was the number that was seen to be reasonable to get that wide distribution. It is the same number used in the National Transportation Act as the cut off for investigations. So if we had chosen, say, 12 per cent, then any time someone acquired more than 10 per cent of our shares, he would be investigated by the NTA.

**Senator Kirby:** Then, your answer is the widely-held notion. How do you prevent the company from simply being a management controlled company if it is that widely held?

**Dr. Smith:** You do not. That is the trade-off between "widely held" and the other.

**Senator Kirby:** As I understand the legislation, there is nothing that even requires minority shareholders to have representation on the board. I know that words to that effect have been uttered by the government, but there is nothing in the act requiring that condition. Is that correct?

**Dr. Smith:** The CBCA takes over. Each shareholder has one vote for one share.

**Senator Kirby:** In some other industries where you have a ten per cent role you have a very much management-controlled board.

**Dr. Smith:** In some instances I believe the figure is four per cent.

**The Chairman:** Perhaps you would like to say something on the Canada Business Corporations Act and multiple votes, since that touches on what Senator Kirby has just asked.

**Mr. Lewis:** We have not approached the concept of multiple votes. I would have to do my homework on that. The concept we were working with was that shareholders at a meeting would cast their votes and, if you have a block of ten per cent, there is nothing to say that a shareholder, coming with a policy agreement with another shareholder or a group of shareholders, could have a significant influence on the corporation. They would act as any other group of shareholders in any other corporation.

**The Chairman:** Senator Kirby was asking about the multiple vote situation to ensure that minorities are represented on the board.

**Dr. Smith:** You would be overriding the CBCA. The CBCA gives each shareholder a vote and, as I understand it, every director is entrusted to act in the best interests of all shareholders, be they minority or majority. If the minority feels that the majority has done something that affects their interests, they have legal recourse.

**The Chairman:** Under the provisions of the Canada Business Corporations Act, there is provision for multiple votes. It can

[Traduction]

**Le sénateur Kirby:** Pourquoi fixer le plafond à 10 p. cent au lieu de permettre simplement à l'enquête...

**Mme Smith:** Parce que nous voulions, dans le cas qui nous intéresse, que le capital-actions soit largement réparti et il nous a semblé raisonnable de fixer un maximum de 10 p. 100 pour un assurer une large répartition. C'est le même pourcentage qui est employé dans la Loi nationale sur les transports et à partir duquel des enquêtes sont menées. Ainsi, si nous avions choisi, par exemple, 12 p. 100, alors chaque fois que quelqu'un acquerrait plus de 10 p. 100 de nos actions, l'ONT ouvrirait une enquête.

**Le sénateur Kirby:** Vous répondez donc que c'est pour assurer une large répartition du capital. Comment faites-vous pour empêcher que la société ne soit tout simplement pas contrôlée par la direction si son capital est aussi largement réparti?

**Mme Smith:** Nous ne le faisons pas. C'est le compromis qu'il faut faire entre un «capital largement réparti» et les autres types de propriété.

**Le sénateur Kirby:** Si je comprends bien le contenu du projet de loi, il n'y a rien qui prévoit même que les actionnaires minoritaires puissent être représentés au conseil d'administration. Je sais que le gouvernement s'est prononcé en ce sens, mais rien dans la Loi ne le stipule. Est-ce exact?

**Mme Smith:** La LSCC y pourvoit. Chaque actionnaire possède un droit de vote par action détenue.

**Le sénateur Kirby:** Dans certains autres secteurs, lorsqu'il y a une règle de 10 p. 100, le conseil d'administration est dans une très grande mesure contrôlé par la direction.

**Mme Smith:** Dans certains cas, je crois que le pourcentage est de 4 p. 100.

**Le président:** Peut-être voudriez-vous dire quelque chose à propos de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes et les actions à votes plural puisque cela concerne ce que le sénateur Kirby vient juste de demander.

**M. Lewis:** Nous n'avons pas envisagé le concept des actions à vote plural. Il faudrait que j'y travaille. Le concept sur lequel nous avons travaillé était qu'à une assemblée annuelle, les actionnaires voteraient et, si vous détenez un bloc de 10 p. 100, rien ne dit qu'un actionnaire, qui aurait conclu une entente de principe avec un autre actionnaire ou un groupe d'actionnaires, pourrait avoir une influence significative sur la société. Ces actionnaires agiraient comme tout autre groupe d'actionnaires dans n'importe quelle société.

**Le président:** Le sénateur Kirby s'enquerrait des actions à vote plural afin de s'assurer que les actionnaires minoritaires sont représentés au conseil d'administration.

**Mme Smith:** On passerait outre à la LSCC. Cette dernière confère à chaque actionnaire un droit de vote et, si je comprends bien, il est confié à chaque administrateur le mandat d'agir dans les meilleurs intérêts de tous les actionnaires, qu'ils soient minoritaires ou majoritaires. Si les actionnaires minoritaires estiment que les actionnaires majoritaires ont fait quelque chose qui lèse leurs intérêts, ils ont des recours légaux.

**Le président:** Des actions à vote plural sont prévues aux termes de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes. De

[Text]

be brought about if the shareholders wish to bring that to pass. Will you check that?

**Dr. Smith:** Yes.

**The Chairman:** Would you check that and send a note to our clerk and we will make sure that Senator Kirby will receive it.

**Senator Kirby:** I raised that issue specifically in view of the comment that one of the public policy purposes was to have a very widely held company. My question is: What protection do the minority shareholders have in those circumstances from a management control situation? As the Chairman has correctly pointed out, there are instances where you have cumulative voting or a variety of other schemes which, in effect, allow the minority to ensure themselves of a certain number of seats on the board. Some of the public statements by the government have suggested that that would be ensured, but there is nothing in the legislation to ensure that.

**Dr. Smith:** That is right. I would refer now to page 6 which deals with clause 5. The corporation is continued under the Canada Business Corporations Act. We have already discussed the purpose of that. We have also included, under tab 6, that part of the mandatory articles that we see being sent to the director for the corporation as it relates to this bill. Here you can see what they would look like.

I now turn to page 7.

**The Chairman:** This is the override clause; is that correct?

**Dr. Smith:** Yes. Page 8 deals with clause 6. These are the mandatory articles which the corporation must have as long as this act is in place. Long after the shares are sold these will still apply.

The first one limits the votes on the ownership to ten per cent by any individual.

**The Chairman:** Was there an amendment made to this clause in the other place?

**Dr. Smith:** Yes, the amendment was to subclause (c).

Subclause (b) limits the foreign ownership in aggregate to 25 per cent which again matches the National Transportation Act. Individual foreigners can hold 10 per cent.

**Senator Kirby:** Is that clause of the NTA consistent with Bill C-130, the so-called trade bill which is now before the other place?

**Dr. Smith:** Yes.

**Senator Anderson:** On that page you talk of "... control otherwise than by way of security only ..." Are you referring to traders and people like that? What percentage could they make up at a certain stage? Could it be as high as 50 per cent or 55 per cent?

[Traduction]

telles actions peuvent être émises si les actionnaires le souhaitent. Pourriez-vous vous en assurer?

**Mme Smith:** Oui.

**Le président:** Pourriez-vous vous en assurer et envoyer une note à cet effet à notre greffier, et nous veillerons à ce que le sénateur Kirby la reçoive.

**Le sénateur Kirby:** J'ai soulevé cette question plus particulièrement parce qu'il a été dit que l'un des objectifs de la politique publique était d'avoir une société à très grand nombre d'actionnaires. Ma question est la suivante: Dans ces circonstances, quelle protection est offerte aux actionnaires minoritaires pour que le conseil d'administration ne soit pas contrôlé par la direction? Comme l'a bien souligné le président, dans certaines situations, il y a des droits de vote cumulatif ou divers autres types de droits de vote qui, en fait, permettent aux actionnaires minoritaires de s'assurer d'un certain nombre de sièges au conseil d'administration. Certaines déclarations publiques du gouvernement ont laissé entendre que les actionnaires disposeraient d'une telle garantie, mais rien dans le texte législatif ne le prévoit.

**Mme Smith:** C'est exact. Je vous renvoie maintenant à la page 6 qui porte sur l'article 5. La société est prorogée aux termes de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes. Nous avons déjà discuté de l'objet de cet article. Nous avons également inclus, comme sixième document, la partie des stipulations obligatoires présentée au directeur de la société. Vous pouvez voir à quoi elle ressemble.

Je passe maintenant à la page 7.

**Le président:** C'est la clause dérogatoire, est-ce exact?

**Mme Smith:** Oui. La page 8 traite de l'article 6. Il s'agit des dispositions obligatoires de la société tant que la Loi est en vigueur. Elles continueront de s'appliquer longtemps après la vente des actions.

La première limite à 10 p. 100 le nombre d'actions avec droit de vote que peut détenir un actionnaire.

**Le président:** L'autre chambre a-t-elle apporté une modification à cet article?

**Mme Smith:** Oui, l'alinéa «c» a été modifié.

L'alinéa «b» limite à 25 p. 100 au total la participation des non-résidents, ce qui est semblable aux dispositions de la Loi nationale sur les transports. Un actionnaire non résident peut détenir 10 p. 100 des droits de vote.

**Le sénateur Kirby:** Cette clause de la LNT est-elle compatible avec le projet de loi C-130, le projet de loi sur le libre-échange comme on l'appelle, qu'étudie maintenant l'autre chambre?

**Mme Smith:** Oui.

**Le sénateur Anderson:** A cette page, il est dit: «... d'avoir le contrôle autrement qu'à titre de garantie seulement...». Faites-vous allusion aux courtiers en valeurs mobilières et à des négociants semblables? Jusqu'à quel pourcentage pourraient-ils détenir à un certain moment? Pourrait-il atteindre 50 p. 100 ou 55 p. 100?

[Text]

**Dr. Smith:** At moments in time it could be as high as 100 per cent.

**Senator Anderson:** At that time the foreign ownership of 25 per cent would have the majority of votes, although that situation would be temporary until the matter were straightened out.

**Dr. Smith:** What would happen is that the shares would be going through their hands. They would not really own them.

**Senator Anderson:** There would be no vote on those; am I correct?

**Dr. Smith:** You would have to hold an instant annual meeting.

**Senator Anderson:** At a time like that, the 55 per cent that the government would still own would take over if there was any danger; is that correct?

**Mr. Lewis:** Is the question related to security?

**Senator Anderson:** We are speaking of a situation where the 25 per cent of the balance of 45 per cent would be more than the 20 per cent that public would have.

**Mr. Lewis:** They would still be caught by the constraint rules.

**The Chairman:** It is 25 per cent of the total of the non-government shares.

**Senator Anderson:** Are we excluding those that would be in limbo?

**Dr. Smith:** Yes.

**Senator Anderson:** Am I correct that the 25 per cent could rule?

**Dr. Smith:** No one person would have 25 per cent.

**Senator Anderson:** I am talking about the foreign block of ownership.

**Dr. Smith:** Let us say that a bank was holding, for security, five per cent. They would not be voting rights. Then it would be 25 per cent of, say, 40 per cent because it is all of the votes cast.

**Senator Anderson:** I am sure that this would occur for only a short time in any event.

**The Chairman:** In your answer to Senator Kirby concerning Bill C-130, which is the trade bill, is the reason you said that this could not abridge any provisions of that because the Aeronautics Act of the United States has a similar provision as that contained in the National Transportation Act?

**Dr. Smith:** Yes.

**The Chairman:** Perhaps Senator Kirby would recall that that is the reason for the answer.

**Senator Roblin:** Transportation is excluded from the Free Trade Agreement.

**Dr. Smith:** There is also a special section which allows the government to put restrictions on the sale. This 25 per cent foreign-ownership section is identical to what the Americans have. If more than 25 per cent of the shares of American air-

[Traduction]

**Mme Smith:** A certains moments, il pourrait s'élever à 100 p. 100.

**Le sénateur Anderson:** A ce moment-là, avec une participation de 25 p. 100, les non-résidents posséderaient la majorité des droits de vote, bien que cette situation ne serait que temporaire, jusqu'à ce que la situation se redresse.

**Mme Smith:** En fait, les actions leur passeraient entre les mains. Ils ne les posséderaient pas réellement.

**Le sénateur Anderson:** Il n'y aurait aucun vote à ce sujet, est-ce exact?

**Mme Smith:** Il faudrait convoquer immédiatement une assemblée annuelle.

**Le sénateur Anderson:** Dans ce cas, les 55 p. 100 que détient toujours l'État l'emporteraient s'il y avait un danger quelconque, est-ce exact?

**M. Lewis:** La question concerne-t-elle la garantie?

**Le sénateur Anderson:** Nous envisageons une situation où les 25 p. 100 des 45 p. 100 restants représenteraient plus de 20 p. 100 des actions détenues par le public.

**M. Lewis:** Ils seraient toujours assujettis aux dispositions qui imposent des restrictions.

**Le président:** Cela représente 25 p. 100 de l'ensemble des actions non détenues par l'État.

**Le sénateur Anderson:** Exclut-on celles qui seraient tombées en oubli?

**Mme Smith:** Oui.

**Le sénateur Anderson:** Ai-je raison de dire que les 25 p. 100 pourraient l'emporter?

**Mme Smith:** Personne ne détiendrait 25 p. 100.

**Le sénateur Anderson:** Je parle du bloc d'actions détenu par les non-résidents.

**Mme Smith:** Supposons qu'une banque détienne, à titre de garantie, 5 p. 100. Il n'y aurait pas de droit de vote. Cela représenterait alors 25 p. 100, par exemple, de 40 p. 100 parce que cela représente tous les droits de vote exercés.

**Le sénateur Anderson:** Je suis sûre que cela ne se produirait que pendant une courte période, de toute façon.

**Le président:** Dans votre réponse au sénateur Kirby concernant le projet de loi C-130, c'est-à-dire le projet de loi sur le libre-échange, vous avez déclaré que cela ne pouvait pas empiéter sur toutes dispositions de ce dernier parce que la Aeronautics Act des États-Unis renferme une disposition semblable à celle de la Loi nationale sur les transports.

**Mme Smith:** Oui.

**Le président:** Le sénateur Kirby se souviendra peut-être que c'est pour cette raison que la réponse a été donnée.

**Le sénateur Roblin:** Le transport est exclu de l'accord de libre-échange.

**Mme Smith:** Il y a aussi un article spécial qui autorise le gouvernement à imposer des restrictions sur la vente. L'article concernant la participation maximale de 25 p. 100 des non-résidents est semblable aux dispositions des Américains. Si

[Text]

lines are held by non-Americans, then the company loses its licences. The same thing happens here. Subclause (c) is the new subclause which puts in provisions to limit the two controls; that is, on the votes as well as on the ownership. So we have ownership limits, voting share limits, and voting limits. That is subclause (c)—a bit of extra but it does not hurt.

**The Chairman:** You have to look at the bill as passed. It was a provision that went in. It is on page 3, subclause (c); is that correct, Dr. Smith?

**Dr. Smith:** Yes. That is the new one.

**The Chairman:** This goes to the control of the 25 per cent?

**Dr. Smith:** Yes. So (b) says you cannot own it; (c) says you cannot vote it; (e) provides for the maintenance of the operational and overhaul centres in Winnipeg, Montreal and Mississauga.

**Senator Roblin:** Could I introduce a matter of parochial interest on this? It says in the notes that this section requires Air Canada to include in its articles of continuance a requirement to maintain operation and overhaul centres in Winnipeg, Toronto and Montreal. Is the wording of that section available? I have not seen it.

**Dr. Smith:** Yes. It is in tab 6, on page 10.

**The Chairman:** Of the notes?

**Dr. Smith:** No. If you turn to tab 6—

**The Chairman:** Tab 6, page 10?

**Dr. Smith:** Yes, the very last page.

**Senator Roblin:** If I may express an opinion, that is a little imprecise, but I can ask the management of the corporation further about this matter when they appear, so I will not pursue it now.

**The Chairman:** I think we have the draftsman here, though.

**Senator Roblin:** Well, the drafting is pretty wide:

The corporation shall maintain operational and overhaul centres—

**The Chairman:** I thought we had a representative here from the Department of Justice.

**Mr. Lewis:** I am sorry, Mr. Chairman. May I ask which document the senator is referring to? I was looking at a different document.

**Senator Roblin:** I am looking at page 10 under tab 6, "servicing and maintenance schedule".

**Dr. Smith:** These are extracts from the articles.

**The Chairman:** You are dealing now with the mandatory provisions of the articles of association which have the effect of law unless the act is changed. In that sense, they are different from the normal ones.

[Traduction]

plus de 25 p. 100 des actions des compagnies aériennes américaines sont détenus par des non-Américains, alors la société perd ses licences. La même chose se produit au Canada. L'alinéa c) est le nouvel alinéa qui prévoit restreindre les deux contrôles de la société, à savoir les droits de vote ainsi que la propriété. Nous avons donc des restrictions sur la propriété, des restrictions sur les actions à droit de vote et des restrictions sur les droits de vote. Voilà en quoi consiste l'alinéa c), un alinéa qui offre une protection additionnelle mais sans nuire à quiconque.

**Le président:** Il faut que vous considériez que le projet de loi a été adopté. C'est une disposition qui a été examinée. Elle figure à la page 3, alinéa c), n'est-ce pas, madame Smith?

**Mme Smith:** Oui. C'est la nouvelle disposition.

**Le président:** Elle couvre le contrôle de 25 p. 100?

**Mme Smith:** Oui. Ainsi, b) dispose qu'on ne peut pas contrôler la société; c) dispose qu'on ne peut pas contrôler les droits de vote; e prévoit le maintien des centres d'entretien et de révision à Winnipeg, Montréal et Mississauga.

**Le sénateur Roblin:** Puis-je faire valoir une question présentant un intérêt limité à cet égard? Il est indiqué dans les notes que cet article oblige Air Canada à inclure dans ses clauses de prorogation des dispositions l'obligeant à maintenir des centres d'entretien et de révision à Winnipeg, Toronto et Montréal. Le libellé de cet article est-il disponible? Je ne l'ai pas vu.

**Mme Smith:** Oui. Il figure à la page 10 du sixième document.

**Le président:** À la page 10 des notes?

**Mme Smith:** Non. Si vous consultez le sixième document—

**Le président:** Sixième document, page 10?

**Mme Smith:** Oui, la toute dernière page.

**Le sénateur Roblin:** Si je puis donner mon avis, il me semble que cela est un peu imprécis, mais comme je pourrais approfondir la question avec les dirigeants de la société lorsqu'ils comparaitront, je n'irai pas plus loin maintenant.

**Le président:** Je crois pourtant que les auteurs du projet sont présents ici.

**Le sénateur Roblin:** Eh bien, l'ébauche est assez vague:

La société maintiendra les centres d'entretien et de révision—

**Le président:** Je croyais qu'il y avait avec nous un représentant du ministère de la Justice.

**M. Lewis:** Je m'excuse, monsieur le Président. Puis-je demander à quel document le sénateur se réfère-t-il? J'examinais un document différent.

**Le sénateur Roblin:** Je regarde la page 10, du sixième document, «Programme de service et d'entretien».

**Mme Smith:** Ce sont des extraits des articles.

**Le président:** Vous considérez maintenant les dispositions obligatoires des clauses d'association qui ont force de loi à moins que la loi ne soit modifiée. À cet égard, elles diffèrent des dispositions normales.

[Text]

**Dr. Smith:** Yes.

**The Chairman:** These are identical.

**Dr. Smith:** The new shareholders cannot vote and change these articles.

**The Chairman:** The only way they can be changed is by statute?

**Dr. Smith:** That is right.

**Senator Roblin:** I am anxious to get a more precise idea of what is involved with respect to this wording, in the case of Winnipeg.

**Dr. Smith:** You might want to raise that with the company.

**Senator Roblin:** That is the point I was making.

**Dr. Smith:** The wording in the articles reflects what is in the bill, and that is what we checked.

**Senator Roblin:** I will ask the company.

**Dr. Smith:** Subclause (f) refers to the head office, which is standard.

**The Chairman:** Before you leave that, I believe Senator Perrault had a question.

**Senator Perrault:** I intend to ask questions of the company as well. It seems to me that this introduces an element of severe inflexibility. It does not seem consistent with free enterprise to determine by statute where overhaul centres or the head office are to be. I think we must have an explanation this afternoon. It could be that, at some point in time, Vancouver might be considered for part of such a service centre, or even Cape Breton island, for that matter.

**The Chairman:** I do not know why you equate them.

**Senator Perrault:** Mr. Chairman, I wonder if there are any precedents for this?

**Senator Roblin:** Yes. There is one that I can think of.

**The Chairman:** I can think of one in this industry.

**Senator Roblin:** The headquarters of the Canadian Development Agency, CDA.

**The Chairman:** I think PWA is required to maintain their offices in Alberta.

**Dr. Smith:** Eldorado is in a similar situation in Saskatoon.

**The Chairman:** That was a move from another province, too.

**Senator Perrault:** It hardly suggests rampant free enterprise, to impose those conditions on potential investors and management. That is a personally held view.

**The Chairman:** Would your views be the same if Vancouver had been designated?

**Senator Perrault:** Oh yes, they would.

[Traduction]

**Mme Smith:** Oui.

**Le président:** Elles sont identiques.

**Mme Smith:** Les nouveaux actionnaires ne peuvent pas se prononcer sur ces clauses ni les modifier.

**Le président:** Elles ne peuvent être modifiées que par une loi?

**Mme Smith:** C'est exact.

**Le sénateur Roblin:** J'ai hâte d'avoir une idée plus précise de ce que signifie ce libellé, dans le cas de Winnipeg.

**Mme Smith:** Vous voudrez peut-être soulever cette question avec la société.

**Le sénateur Roblin:** C'est exactement ce que je faisais valoir.

**Mme Smith:** Le libellé des clauses est fidèle à celui du projet de loi, et c'est ce que nous avons vérifié.

**Le sénateur Roblin:** Je poserai la question à la société.

**Mme Smith:** L'alinéa f) concerne le siège social, et c'est une disposition courante.

**Le président:** Avant que vous ne poursuiviez, le sénateur Perrault a, je crois, une question à vous poser.

**Le sénateur Perrault:** Je me propose de poser des questions à la société également. Il me semble que le projet de loi se révèle très strict à cet égard. Il ne me semble pas compatible avec l'esprit de libre entreprise de déterminer dans un texte législatif où seront situés les centres de révision ou le siège social d'une société. Je crois qu'on devrait nous donner des explications à ce sujet cet après-midi. Il est possible qu'à un moment, Vancouver puisse être considéré comme un élément d'un tel centre de service, voir même l'île du Cap-Breton, pour la même chose.

**Le président:** Je ne vois pas pourquoi vous les mettez sur le même pied.

**Le sénateur Perrault:** Monsieur le président, je me demande s'il y a des précédents?

**Le sénateur Roblin:** Oui. Il y en a un dont je me rappelle.

**Le président:** J'en vois un dans cette industrie.

**Le sénateur Roblin:** Le siège social de l'Agence canadienne de développement, l'ACD.

**Le président:** Je crois que PWA est tenu de maintenir son siège social en Alberta.

**Mme Smith:** C'est la même chose pour Eldorado à Saskatoon.

**Le président:** Dans ce cas, il y a même eu déménagement d'une autre province.

**Le sénateur Perrault:** Il est difficilement conciliable avec l'esprit de libre entreprise d'imposer de telles conditions aux futurs investisseurs et à la direction. C'est mon opinion personnelle.

**Le président:** Votre opinion serait-elle la même si Vancouver avait été choisi?

**Le sénateur Perrault:** Bien sûr, elle aurait été la même.

[Text]

**The Chairman:** I see. Thank you.

**Senator Roblin:** There speaks a courageous man.

**Senator Marsden:** In terms of the same clause, I wonder if the government considered putting any further restriction, because it would be possible for any corporation in this situation to maintain minimal bases and expand rapidly elsewhere; and if you rejected that, why? Secondly, can you tell us a little bit about how statute changes of this nature operate over time? In other words, how long do you think it would be before statutes would be changed? Are there precedents on that, which would have the effect of loosening this up, if necessary?

**Dr. Smith:** It took us 25 years to change the National Transportation Act. There are some acts still on the books that were passed in the early 1900s, and some that were passed five years ago that have already been changed. You are the expert on that.

**Senator Marsden:** There is no pattern in terms of dealing with corporations. What about the first question?

**Dr. Smith:** We have only been passing these kinds of acts in the last three or four years.

**The Chairman:** Dr. Smith, you say that, but private act corporations often had designations as to where a head office would be.

**Dr. Smith:** Yes. I am not saying that. I thought you were asking about an act to privatize a company. As I say, my experience with them is just in the last couple of years.

**The Chairman:** If you were a private act corporation like that and wanted to change the location of your head office, you would need to have another private bill passed?

**Dr. Smith:** That is right.

**The Chairman:** So the idea of designating a head office by statute is not new?

**Dr. Smith:** No. That is true.

**Senator Marsden:** My question was: How often are those statutes changed? And your response is the full range of options.

**Dr. Smith:** Specifically, on a private act corporation, I am not sure they are ever changed.

**Senator Roblin:** On the constitutional point raised, within the ambit of the Canadian Constitution, one Parliament cannot bind another.

**Senator Marsden:** Yes. Thank you.

**Dr. Smith:** But it is not only these bills; it is any bill.

**Senator Marsden:** Oh, I understand. My other question was whether you had considered being more restrictive in terms of

[Traduction]

**Le président:** Je vois. Je vous remercie.

**Le sénateur Roblin:** Voilà parole d'un homme courageux.

**Le sénateur Marsden:** Toujours à propos de la même disposition, je me demande si le gouvernement a envisagé d'imposer d'autres restrictions parce qu'il serait possible pour toute société se trouvant dans cette situation de maintenir un nombre minimal de bases et de connaître une expansion rapide ailleurs; et si vous avez écarté cette éventualité, pourquoi? Deuxièmement, pouvez-vous nous dire comment des modifications législatives de cette nature fonctionnent au fil des ans? Autrement dit, dans combien de temps, d'après vous, les textes législatifs seraient-ils modifiés? Y a-t-il des précédents à ce sujet, qui pourraient avoir pour effet d'affaiblir ces restrictions, s'il y a lieu?

**Mme Smith:** Il nous a fallu 25 ans pour modifier la Loi nationale sur les transports. Certaines lois actuellement en vigueur ont été adoptées au début des années 1900, et certaines des lois qui ont été adoptées il y a cinq ans ont déjà été modifiées. C'est vous l'expert dans ce domaine.

**Le sénateur Marsden:** Il n'y a aucune tendance bien nette dans le cas des sociétés. Que répondez-vous à la première question?

**Mme Smith:** Cela ne fait que trois ou quatre ans que nous avons adopté de telles lois.

**Le président:** Madame Smith, vous dites cela, mais les sociétés constituées en vertu d'une loi d'intérêt privé y ont souvent désigné l'emplacement de leur siège social.

**Mme Smith:** Oui. Je ne dis pas cela. J'ai cru que votre question portait sur les lois de privatisation. Comme je l'ai indiqué, je ne les connais que depuis les deux dernières années.

**Le président:** Si vous étiez une société constituée en vertu d'une loi d'intérêt privé comme celle-ci et que vous vouliez modifier l'emplacement de votre siège social, il faudrait que vous fussiez adopter un autre projet de loi d'intérêt privé?

**Mme Smith:** C'est exact.

**Le président:** L'idée de désigner dans la loi un siège social n'est donc pas nouvelle?

**Mme Smith:** Non. C'est vrai.

**Le sénateur Marsden:** Ma question était la suivante: À quelle fréquence ces lois ont-elles été modifiées? Et votre réponse est très évasive.

**Mme Smith:** Dans le cas précisément d'une société constituée en vertu d'une loi d'intérêt privé, je ne suis pas sûre qu'elles aient jamais changé.

**Le sénateur Roblin:** Du point de vue constitutionnel, dans les limites de la constitution canadienne, une chambre ne peut lier l'autre.

**Le sénateur Marsden:** Oui. Je vous remercie.

**Mme Smith:** Mais il ne s'agit pas seulement de ces projets de lois, il s'agit de tout projet de loi.

**Le sénateur Marsden:** Je comprends. Dans ma deuxième question, je voulais savoir si vous aviez envisagé d'être plus res-

[Text]

the proportion of business done at any overhaul station or any other aspect?

**Dr. Smith:** There was a time when we contemplated putting official languages in this clause. Then, as you will see, we moved it to a later clause on its own. Are you asking if we considered other maintenance bases?

**Senator Marsden:** No. Given the rapid change in the transportation industry, did you consider saying such things as, "This corporation should only have overhaul bases in Winnipeg, Montreal and Mississauga"?

**Dr. Smith:** No, not really, for the same reason as Senator Perrault pointed out. If you are going to do all that, then you might as well keep it because you could not sell it to anybody.

**Senator Marsden:** Would you regard it as a violation? I do not suggest Air Canada would do this, but if, for example, the company reduced its overhaul operations in Winnipeg to virtually nothing and relocated it in Moose Jaw, would there be some restriction there?

**Dr. Smith:** I am not a lawyer, but I guess one would turn to what these words mean, and "maintain" surely has some sort of meaning.

**The Chairman:** "Overhaul" has some meaning, too.

**Dr. Smith:** Yes. It does not talk about an accounting centre. It talks about a maintenance, overhaul and operational centre.

**The Chairman:** I believe we have Mr. Jeannot coming along later this afternoon, Senator Marsden. Perhaps you could put those questions to him.

**Senator Marsden:** I am really interested in what was in the mind of the government, rather than what was in the mind of the corporation on this particular point. I think the answer basically is that the government felt confident in that wording.

Is that what you are saying, Dr. Smith?

**Dr. Smith:** Yes, and in our discussions with company officials we satisfied ourselves that it was a commercial decision to build those centres where they were built, and that they are comfortable that they can maintain those centres because it makes good commercial sense to them.

**Senator MacDonald (Halifax):** I wish to establish the fact that there is a fundamental difference between official languages and head office, and that which is referred to here as "servicing and maintenance", which was brought up originally by Senator Roblin. The corporation has the right to make certain decisions on that without reference to any new statute, any private bill, or anything of that nature. There is a big difference between official languages and the location of the head office; is that correct?

**Dr. Smith:** When this bill is passed the head office of the company will be located in Montreal. The company has no choice—

**Senator MacDonald (Halifax):** It is cast in stone.'

[Traduction]

trictif en ce qui concerne la proportion des opérations effectuées à n'importe quel centre de révision ou tout autre aspect?

**Mme Smith:** À un moment, nous avons envisagé d'inclure la question des langues officielles dans cette disposition. Puis, comme vous le constaterez, nous avons inclus plus loin une disposition particulière à ce sujet. Voulez-vous savoir si nous avons envisagé d'autres centres d'entretien?

**Le sénateur Marsden:** Non. Étant donné les changements rapides que connaît le secteur des transports, avez-vous envisagé de dire, par exemple, que «cette société ne doit avoir des centres de révisions qu'à Winnipeg, Montréal et Mississauga»?

**Mme Smith:** Non, pas vraiment, pour la même raison qu'a invoquée le sénateur Perrault. Si vous imposez autant de restrictions, alors vous pouvez tout aussi bien conserver la société parce que vous ne pourrez pas la vendre.

**Le sénateur Marsden:** Considérez-vous cela comme une violation? Je ne voudrais pas donner à entendre qu'Air Canada le ferait, mais si, par exemple, la société réduisait quasiment à néant ses activités de révision à Winnipeg et les déplaçait à Moose Jaw, qu'est-ce qui pourrait l'en empêcher?

**Mme Smith:** Je ne suis pas avocat, mais je suppose que l'on examinerait le libellé de la disposition et il est certain que «maintenir» a un certain sens.

**Le président:** «Révision» a un certain sens également.

**Mme Smith:** Oui. Il ne s'agit pas d'un centre de comptabilité. Il s'agit d'un centre d'entretien et de révision.

**Le président:** Je crois que monsieur Jeannot viendra un peu plus tard cet après-midi. sénateur Marsden. Vous pourrez peut-être lui poser ces questions.

**Le sénateur Marsden:** Je souhaite vraiment connaître les intentions qu'avait le gouvernement, plutôt que celles de la société sur ce point particulier. Je crois que la réponse est dans le fond que le gouvernement était satisfait de ce libellé.

Est-ce ce que vous dites, madame Smith?

**Mme Smith:** Oui, et dans les entretiens que nous avons eus avec les responsables de la société, nous nous sommes assurés que la décision de construire ces centres là où ils se trouvaient avait été prise pour des raisons commerciales et qu'ils étaient satisfaits de pouvoir les y maintenir parce que cela était, d'un point de vue commercial, logique.

**Le sénateur MacDonald (Halifax):** Je tiens à démontrer qu'il y a une différence fondamentale entre les langues officielles et le siège social, et que le point dont il est question, «service et entretien» a été soulevé à l'origine par le sénateur Roblin. La société a le droit de prendre certaines décisions à ce sujet sans se reporter à une nouvelle loi, à un projet de loi d'intérêt privé, ou à tout document de cette nature. Il y a une grande différence entre les langues officielles et l'emplacement du siège social; est-ce exact?

**Mme Smith:** Lorsque le projet de loi sera adopté, le siège social de la société se trouvera à Montréal. La société n'a pas le choix—

**Le sénateur MacDonald (Halifax):** C'est figé dans le béton!

[Text]

**Dr. Smith:** ... and it cannot change that until this bill is changed.

**The Chairman:** Until when?

**Dr. Smith:** Until the bill is changed.

**Senator MacDonald (Halifax):** Until some time in the future?

**Dr. Smith:** If a future government were to decide to change the bill, then the location could be changed.

**Senator MacDonald (Halifax):** But the fact that they subtract something from the services in Mississauga and add that to Winnipeg, or vice versa, is strictly a corporate decision.

**Dr. Smith:** As long as everyone is satisfied, from a legal point of view, that they have maintained an operational and overhaul centre in these three locations.

**Senator MacDonald (Halifax):** I realize that this is a question for management.

**The Chairman:** I think we can put this question to Mr. Jeannot. He has the responsibility of deciding what "overhaul" is and what "maintenance" is.

**Senator MacDonald (Halifax):** I think, in a sense, this is an embarrassing question to put to management because, in theory, one could cut it down to ten people in Mississauga and increase Winnipeg to 5,000 people.

**The Chairman:** Let us put that question to Mr. Jeannot and see what his answer is.

**Senator MacDonald (Halifax):** Very well.

**Senator Kirby:** Mr. Chairman, Dr. Smith just raised a subject which I was going to bring up when we got to clause 10, but since she has raised it now, I will ask her what the difference is.

You said you contemplated putting the official languages designation, which is in clause 10, in clause 6 and then moving it.

Knowing the wondrous ways in which lawyers work, that leads me to believe that there is some difference as to what clause it is in. What is the difference?

**Dr. Smith:** When we were going to put it in here we were going to spell out, rather than reference, what they had to do; but it got so long and convoluted, and it looked awkward in here, so we decided to reference another act, and, therefore, it needed to be addressed in clause 10.

**Senator Kirby:** So you are saying that, in drafting terms, it is different, but that, in substance terms, it is the same?

**Dr. Smith:** It was the same. That is what they advised me of, and I am happy with that.

**Senator Kirby:** Can I go back to the last question about what "maintain" means?

The Bank of Nova Scotia, for example, maintains its legal head office in Halifax. I think it fair to say that most people

[Traduction]

**Mme Smith:** ... et cela ne peut pas changer tant que le projet de loi n'est pas modifié.

**Le président:** Jusqu'à quand?

**Mme Smith:** Jusqu'à ce que le projet de loi soit modifié.

**Le sénateur MacDonald (Halifax):** Jusqu'à une date ultérieure?

**Mme Smith:** Si l'un des prochains gouvernements décidait de modifier le projet de loi, alors l'emplacement pourrait changer.

**Le sénateur MacDonald (Halifax):** Mais le fait que la société réduise les services à Mississauga et accroisse ceux de Winnipeg, ou vice-versa, est une décision qui relève strictement de la société.

**Mme Smith:** Tant que tout le monde est convaincu, d'un point de vue juridique, que la société a maintenu un centre d'entretien et de révision à ces trois endroits.

**Le sénateur MacDonald (Halifax):** Je me rends compte que c'est une question qu'il faudrait poser à la direction.

**Le président:** Je crois que nous pouvons adresser cette question à monsieur Jeannot. C'est à lui qu'il appartient de décider ce que signifie la «révision» et l'«entretien».

**Le sénateur MacDonald (Halifax):** Dans un sens, il s'agit, je crois, d'une question embarrassante à poser à la direction parce que, en théorie, on pourrait ramener les effectifs à Mississauga à dix et porter ceux de Winnipeg à 5 000.

**Le président:** Posons cette question à monsieur Jeannot et voyons ce qu'il a à répondre.

**Le sénateur MacDonald (Halifax):** Très bien.

**Le sénateur Kirby:** Monsieur le Président, madame Smith vient juste de soulever une question que j'allais aborder lorsque nous serions rendus à l'article 10, mais comme elle l'a soulevé maintenant, je lui demanderais quelle est la différence.

Vous avez dit que vous avez envisagé d'inclure la question des langues officielles, qui figure à l'article 10, à l'article 6 et puis vous l'avez déplacée.

Sachant avec quelle dextérité les avocats pratiquent leur art, je suis porté à croire qu'il y a une certaine différence selon l'article où figure cette disposition. Quelle est la différence?

**Mme Smith:** Lorsque nous avons envisagé de l'inclure à l'article 6, nous allions énoncer clairement les obligations de la société, au lieu d'y faire allusion; mais le libellé était tellement long et compliqué qu'il ne semblait pas à sa place, de sorte que nous avons décidé de faire un renvoi à une autre loi et c'est la raison pour laquelle nous l'avons inclus à l'article 10.

**Le sénateur Kirby:** Vous dites donc que, du point de vue rédaction il y a une différence, mais que du point de vue contenu, il n'y a aucune différence?

**Mme Smith:** Le sens est le même. C'est ce qu'on m'a conseillé de faire et j'en suis satisfaite.

**Le sénateur Kirby:** Puis-je revenir à la dernière question au sujet du sens du terme "maintenir"?

La banque de Nouvelle-Écosse, par exemple, maintient son siège social officiel à Halifax. Il est juste, je crois, de dire que

[Text]

would not think that Halifax is the location of the head office of the Bank of Nova Scotia. My question is really one intended for lawyers, but could one do the same with respect to Winnipeg, Montreal or Mississauga and be within the meaning of the word "maintain"?

**Dr. Smith:** I doubt it. I think we could do what you are talking about under subparagraph (e) with the head office, and, if you refer to the Eldorado Bill, you will see that the words regarding the head office, in terms of it's having people in it, and that sort of thing—

**Senator Kirby:** I am sorry, could you repeat that?

**Dr. Smith:** The wording in the Eldorado Bill regarding the head office is much tighter than this wording. It seems to me that head office designation, in legal terms, and maintaining an overhaul base, are two different kinds of things. Although you can maintain a head office, as the Bank of Nova Scotia does in Halifax, which may be simply a post office box—

**The Chairman:** They hold their annual meetings there. C.E. Ritchie would have a fit if you called his head office a post office box.

**Dr. Smith:** It would be difficult to do that with a maintenance base because it consists of machinery, warehouses, and such things as that.

**The Chairman:** Please continue, Dr. Smith.

**Dr. Smith:** Respecting the enforcement provisions, reference is made to the Canada Business Corporations Act. The exceptions found in clause 6(3) are worth noting. Going back to the previous question, you will note that the restrictions, the 10 per cent and 25 per cent restriction, do not apply to the shares held by a minister in the right of Her Majesty; they do not apply to the underwriters who hold them for the sole purpose of distribution, and they do not apply to somebody who is an intermediary.

**The Chairman:** What about clause 6(c)?

**Dr. Smith:** That relates to a person acting solely as an intermediary. The restrictions do not apply to them.

**The Chairman:** You have told us about clause 6(3)(a) and (b). What about 6(3)(c)?

**Dr. Smith:** Clause 6(3)(c) is a voting limit.

**The Chairman:** As I understand it, the management has the right to vote on the shares held by the minister.

**Dr. Smith:** That is different; that is a proxy.

**The Chairman:** Why have you limited this to clause 6(1)(a) and (b) and not 6(1)(c)?

**Mr. Lewis:** This is an exception that we are talking about in clause 6(3). Under subparagraph (a) Her Majesty will hold a block of 50—

[Traduction]

la plupart des gens n'imaginent pas que le siège social de la Banque de Nouvelle-Écosse se trouve à Halifax. Ma question s'adresse en réalité aux avocats, mais pourrait-on faire la même chose dans les cas de Winnipeg, de Montréal ou de Mississauga, tout en respectant le sens du terme «maintenir»?

**Mme Smith:** J'en doute. Je crois que l'on pourrait faire ce que vous dites à l'alinéa (e) qui traite du siège social, et si vous vous rapportez au projet de loi sur Eldorado, vous constaterez que le libellé relatif au siège social, en ce qui concerne les personnes qui y travaillent, et cette sorte de choses—

**Le sénateur Kirby:** Excusez-moi, pourriez-vous répéter?

**Mme Smith:** Dans le projet de loi sur Eldorado, le libellé concernant le siège social est beaucoup plus précis que dans le projet de loi que vous étudiez. Il me semble que la désignation d'un siège social, d'un point de vue juridique, et le maintien d'un centre de révision, sont deux choses différentes. Bien que vous puissiez maintenir un siège social, comme le fait la Banque de Nouvelle-Écosse à Halifax, ce qui peut tout simplement être une case postale—

**Le président:** La banque y tient ses assemblées annuelles. Le directeur général, monsieur Ritchie, piquerait une crise si vous appelez son siège social une case postale.

**Mme Smith:** Il serait difficile de le faire avec un centre d'entretien parce qu'on y trouve des machines, des entrepôts et d'autres choses tangibles.

**Le président:** Veuillez continuer, madame Smith.

**Mme Smith:** En ce qui concerne la mise en vigueur des dispositions, il est fait renvoi à la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes. Les exceptions, qui figurent au paragraphe 6(3), sont dignes de mention. Pour revenir à la question précédente, vous constaterez que les restrictions, celles des 10 p. 100 et des 25 p. 100, ne s'appliquent pas aux actions détenues par un ministre pour Sa Majesté; elles ne s'appliquent pas aux souscripteurs à forfait qui les détiennent uniquement dans le but de les placer dans le public; et elles ne s'appliquent à aucune personne agissant en qualité d'intermédiaire.

**Le président:** Qu'en est-il du paragraphe 6(c)?

**Mme Smith:** Il traite d'une personne qui agit uniquement en qualité d'intermédiaire. Les restrictions ne s'appliquent pas à ces personnes.

**Le président:** Vous nous avez parlé des alinéas 6(3)(a) et (b). Et l'alinéa 6(3)(c)?

**Mme Smith:** L'alinéa 6(3)(c) impose une limite aux droits de vote.

**Le président:** Si je comprends bien, la direction a le droit d'exercer les votes attachés aux actions détenues par le ministre.

**Mme Smith:** Cela est différent; il s'agit d'une procuration.

**Le président:** Pourquoi l'avez-vous limité aux alinéas 6(1)(a) et (b) et n'y avez pas inclus l'alinéa 6(1)(c)?

**M. Lewis:** Au paragraphe 6(3), nous parlons d'une exception. Aux termes de l'alinéa (a), Sa Majesté détiendra un bloc de 50—

[Text]

**The Chairman:** I understand what subparagraphs (a) and (b) say, but if Her Majesty is being excluded from these restrictions, why did you not carry that into 6(3)(c)?

**Mr. Lewis:** Subparagraph (c) prorates the total voting right of non-residents. So they are caught by the Articles of Incorporation, and the enforcement mechanism provided for there. This is an exception to the holding of shares to certain specific classes.

**The Chairman:** Thank you.

**Dr. Smith:** Clause 6(4) relates to an attempt—probably not exhaustive, but the best we could do—to define what we mean by “Associates.” As you noticed in the restrictions, it said “No person or their associates.” So this is what we mean by “Associates”, and subclause (5) is the exemption to that.

In other words, if anybody is related in any of these ways, and they each own 10 per cent, they are in violation.

Page 12 just defines control. Page 13, clause 7 relates to a further restriction on the company. In fact, it says that they are not allowed, under this act, to apply for articles or to make articles and bylaws that violate clause 6.

Page 14, clause 8, authorizes the minister to acquire shares, hold them and dispose of them and enter into any agreement or arrangements that are necessary for that activity.

**The Chairman:** What is the purpose of that—because they might transfer their incorporation to some provincial act, or something like that?

**Dr. Smith:** That is possible, yes.

**The Chairman:** That is what they had in mind?

**Dr. Smith:** Yes.

**The Chairman:** I think PWA is incorporated under an Alberta statute.

**Dr. Smith:** Yes, it is, and is still restricted.

**The Chairman:** Yes.

**Dr. Smith:** Clause 8 allows the minister to accept the shares from the Minister of Transport, to hold on to them, to dispose of them, to deal with them; and it also authorizes the corporation to issue, sell and otherwise dispose of shares. So this is the clause that allows for the sale. Page 15, clause 9 allows the corporation to use the name “Air Canada”. It may use it, but it does not have to. Page 16, clause 10 makes the company subject to the Official Languages Act.

**The Chairman:** Does anyone have any questions on that? Senator Kirby?

**Senator Kirby:** No.

**Dr. Smith:** Page 17, clause 11 are the transitional sections dealing mainly with the board of directors.

[Traduction]

**Le président:** Je connais le contenu des alinéas (a) et (b) mais si Sa Majesté est exclue de ces restrictions, pourquoi n'en avez-vous pas fait mention à l'alinéa 6(3)(c)?

**M. Lewis:** L'alinéa (c) établit la répartition au prorata de l'ensemble des droits de vote des non-résidents. Ils sont donc visés par l'acte de constitution en société, et le mécanisme d'application qui y est prévu. Il s'agit d'une exception à la détention d'actions de certaines catégories particulières.

**Le président:** Je vous remercie.

**Mme Smith:** Le paragraphe 6(4) est un effort—probablement pas exhaustif mais le meilleur que nous ayons pu fournir—visant à définir ce que nous entendons par «personnes liées». Comme vous l'avez constaté dans les restrictions, il est dit que «aucune personne ni des personnes avec qui elle est liée». Voilà ce que nous entendons donc par «personnes liées» et l'alinéa (c) en est l'exception.

Autrement dit, si une personne est liée à une autre personne de l'une ou l'autre de ces façons, et qu'elles détiennent chacune 10 p. 100, elles contreviennent à la Loi.

À la page 12, on définit simplement le contrôle. À la page 13, l'article 7 traite d'une autre restriction imposée à la société. En fait, il y est précisé que la société n'est pas autorisée, en vertu de cette loi, à demander des statuts ou à établir des statuts ou des règlements qui vont à l'encontre de l'article 6.

À la page 14, article 8, le ministre est autorisé à acquérir des actions, à les détenir et à les céder, et à conclure tout accord ou entente nécessaire pour y parvenir.

**Le président:** Quel est le but de ces dispositions? Je demande cela parce que la société pourrait s'arranger pour être constituée en vertu d'une loi provinciale quelconque, ou quelque chose de semblable?

**Mme Smith:** Cela est possible, oui.

**Le président:** Est-ce ce qu'ils avaient en vue?

**Mme Smith:** Oui.

**Le président:** Je crois que PWA est constituée en vertu d'une loi de l'Alberta.

**Mme Smith:** Oui, elle l'est et elle est toujours soumise à des restrictions.

**Le président:** Oui.

**Mme Smith:** L'article 8 permet au ministre d'accepter des actions du ministre des Transports, de les détenir, de les céder, et il autorise également la société à émettre des actions et à les céder, notamment par vente. C'est l'article qui autorise la vente des actions. L'article 9, page 15, autorise la société à utiliser la dénomination sociale de «Air Canada». Elle peut l'utiliser, mais n'y est pas tenue. L'article 10, page 16, assujettit la société à la Loi sur les langues officielles.

**Le président:** Quelqu'un a-t-il des questions à ce sujet? Sénateur Kirby?

**Le sénateur Kirby:** Non.

**Mme Smith:** L'article 11, page 17, établit les dispositions transitoires, qui concernent essentiellement le conseil d'administration.

[Text]

**Senator Kirby:** Dr. Smith, how does one become a director of the board of Air Canada now?

**Dr. Smith:** They are appointed by Governor in Council usually for a three-year term.

**Senator Kirby:** Under this provision, as I understand it, they will be elected at the corporation's annual meeting?

**Dr. Smith:** If shares were sold this year, the company would be required to have an annual meeting within six months of its fiscal year end, which is December 31. At that annual meeting, the whole board of directors that have been appointed by the government, even though their terms may not be up, would be subject to being voted on by the new shareholders.

**The Chairman:** That is no different, Dr. Smith, than when control of a corporation has changed.

**Dr. Smith:** Exactly.

**The Chairman:** It sounds like it is something draconian, but it is quite normal.

**Senator Kelly:** Or any annual meeting, Mr. Chairman.

**Dr. Smith:** We have to do it in an act because of the way the company was set up.

**Senator Kirby:** Who is responsible for preparing the list of nominees at that annual meeting?

**Dr. Smith:** By then it would be a normal function of the board.

**Senator Kirby:** So presumably the major shareholder will have some say in it.

**Dr. Smith:** Again, you should discuss that with the minister. That is a policy decision about which he has made statements regarding what the government will do with its shares. His intention is to give the proxy for his shares to the chairman of the board to be voted with the majority of the private sector shareholders.

**The Chairman:** What that really says is that the minority are going to appoint the board.

**Dr. Smith:** That is right, and we will—

**The Chairman:** Because this is one step in a total privatization.

**Senator Anderson:** If it was possible, that could be the foreign 25 per cent. It is possible but not probable.

**Dr. Smith:** No. If you go back to the clauses on restrictions, the restrictions are on the percentage of shares held by entities other than the government. Let us suppose that 45 per cent of the company was sold. Twenty-five per cent of the 45 could be held by the foreigners.

**Senator Perrault:** That is a total.

**Senator Anderson:** For those that are held in limbo, there is no voting in there—

[Traduction]

**Le sénateur Kirby:** Madame Smith, comment devient-on membre du conseil d'administration d'Air Canada maintenant?

**Mme Smith:** Les administrateurs sont nommés par le gouverneur en conseil, habituellement pour une durée de trois ans.

**Le sénateur Kirby:** Si je comprends bien, d'après cette disposition, les administrateurs seront élus lors de l'assemblée annuelle de la société?

**Mme Smith:** Si les actions étaient vendues cette année, la société serait tenue de convoquer une assemblée annuelle dans les six mois suivant la fin de son exercice soit le 31 décembre. À cette assemblée annuelle, la nomination de tous les administrateurs qui ont été nommés par le gouvernement, même s'ils n'ont pas terminé leur mandat, devra être sanctionnée par un vote des nouveaux actionnaires.

**Le président:** Madame Smith, cela est la même chose que lorsque le contrôle d'une société a changé.

**Mme Smith:** Exactement.

**Le président:** Cela semble quelque peu draconien, mais c'est tout à fait normal.

**Le sénateur Kelly:** Ou toute assemblée annuelle, monsieur le président.

**Mme Smith:** Nous devons le préciser dans une loi en raison de la façon dont la société a été créée.

**Le sénateur Kirby:** Qui est chargé de préparer la liste des personnes nommées à cette assemblée annuelle?

**Mme Smith:** À ce moment-là, ce serait une fonction normale du conseil d'administration.

**Le sénateur Kirby:** On peut donc supposer que le principal actionnaire aura son mot à dire.

**Mme Smith:** Là encore, vous devrez en discuter avec le ministre. C'est une décision de politique publique au sujet de laquelle il a fait des déclarations sur ce que le gouvernement fera de ses actions. Il a l'intention de confier par procuration ses actions au président du conseil d'administration qui sera élu avec la majorité des actionnaires du secteur privé.

**Le président:** Cela signifie en réalité que la minorité va nommer le conseil d'administration.

**Mme Smith:** C'est exact, et nous—

**Le président:** Parce qu'il s'agit d'une étape vers la privatisation complète.

**Le sénateur Anderson:** Si cela était possible, ce pourrait être les non-résidents qui détiennent 25 p. 100 du capital. Cela est possible, mais non probable.

**Mme Smith:** Non. Si vous reprenez les dispositions imposant des restrictions, le pourcentage des actions détenues par d'autres groupes que le gouvernement est assujéti à des restrictions. Supposons que 45 p. 100 du capital-actions de la société sont vendus. Vingt-cinq pour cent de ces 45 p. 100 pourraient être détenus par des étrangers.

**Le sénateur Perrault:** Cela représente la majorité.

**Le sénateur Anderson:** Les droits de vote attachés aux actions que leurs détenteurs ont oubliées ne sont pas exercés—

[Text]

**Dr. Smith:** They are voted with the majority. So 75 per cent of the 45 per cent would be Canadian—

**Senator Anderson:** They are included.

**Dr. Smith:** —and ours would be voted with the majority, if all of the Canadians voted together. If some of the Canadians voted with the foreigners, that is different.

**Senator Anderson:** I misunderstood what I had read. I understood that those in limbo would not be included because they were not allowed to vote. They would not be recorded as a voting share, but they are.

**Dr. Smith:** The minister would give his proxy to the chairman.

**Senator Anderson:** That would go to the majority.

**Dr. Smith:** That is the policy statement he has made. As the chairman says, this is fairly standard stuff when a company changes hands. It also says that no director, even though his term has not expired, can claim compensation because we let him go at that point.

**The Chairman:** Again that is normal.

**Dr. Smith:** Yes. On page 18, this clause defines the issue date because in connection with the previous clause I said there will be an annual meeting within six months of the fiscal year end in which the shares are issued. So this establishes what that date is, and it is the date that the shares are sold.

On page 19, clause 12 is a standard section which you have seen before. This provides for the legal aspect. Page 20, clause 13 are the consequential amendments, and you will see the various acts that are amended as a result of this. Page 21, clause 14 repeals the Air Canada Act and states the coming into force at such date to be fixed by the Governor in Council; and that is it.

**The Chairman:** I suppose, Dr. Smith, we should put these questions to Mr. Torrey since he was advising you. We have to be careful, senators, as to the kind of questions we put at this time on account of the sensitivity of the securities statutes. Are there any questions honourable senators want to put to Dr. Smith in regard to partial ownership? I was interested in the addenda, and I read in this morning's paper that JAL are going to issue another tranche publicly tied into aircraft purchases.

**Dr. Smith:** Are you referring to tab 11?

**The Chairman:** Yes. Just recently though—

**Dr. Smith:** Austria.

**The Chairman:** Austria has done it. Alitalia has recently had some difficulties with a very distinguished person in the airline industry with the government, and those people have become disenchanted with each other. Even though you have got 55 per cent, do you not see any disenchantment possible under this legislation between the government and Mr. Taylor and Mr. Jeannot?

[Traduction]

**Mme Smith:** Ces votes passent du côté de la majorité. Ainsi, 75 p. 100 des 45 p. 100 serait détenus par des Canadiens—

**Le sénateur Anderson:** Ils y sont inclus.

**Mme Smith:** ... et les nôtres passeraient du côté de la majorité, si tous les Canadiens votaient ensemble. Si certains Canadiens votaient avec les étrangers, cela serait différent.

**Le sénateur Anderson:** J'ai mal compris ce que j'ai lu. J'ai cru comprendre que les droits de vote des actions tombée dans l'oubli ne seraient pas inclus parce qu'ils n'étaient pas exercés. Ces actions ne seraient pas considérées comme des actions avec droit de vote, mais elles en sont.

**Mme Smith:** Le Ministre donnerait sa procuration au président.

**Le sénateur Anderson:** Les votes iraient donc du côté de la majorité.

**Mme Smith:** C'est ce qu'il a indiqué dans sa déclaration. Comme l'a précisé le président, c'est une pratique assez répandue lorsqu'une société change de main. Et l'article stipule également qu'aucun administrateur, même s'il n'a pas terminé son mandat, ne peut réclamer une compensation parce que nous nous séparons de lui à ce moment-là.

**Le président:** Cela est encore normal.

**Mme Smith:** Oui. L'article de la page 18 définit la date d'émission parce que j'ai dit, au sujet de l'article précédent, qu'une assemblée annuelle sera convoquée dans les six mois suivant la fin de l'exercice durant lequel les actions ont été émises. Cet article établit donc cette date, et c'est la date à laquelle les actions sont vendues.

L'article 12, page 19, est un article courant que vous avez déjà vu. Il confère une existence légale à la société. L'article 13, page 20, traite des modifications corrélatives, et vous pourrez prendre connaissance des diverses lois qui sont modifiées par suite de cet article. L'article 14, page 21, abroge la loi d'Air Canada et stipule que la loi entre en vigueur à la date fixée par décret du gouverneur en conseil, et c'est tout.

**Le président:** Je suppose, madame Smith, que nous devrions poser nos questions à monsieur Torrey puisque c'est lui qui vous a conseillée. Sénateurs, nous devons faire attention au type de questions que nous posons maintenant en raison de la nature très délicate des lois sur les valeurs mobilières. Les sénateurs souhaitent-ils poser des questions à madame Smith au sujet de la propriété partielle? L'addendum m'intéressait et j'ai lu dans le journal, ce matin, que JAL allait émettre une autre tranche dans le public en vue d'acquérir des appareils.

**Mme Smith:** Faites-vous allusion au document 11?

**Le président:** Oui, Quoique dernièrement—

**Mme Smith:** L'Autriche.

**Le président:** L'Autriche l'a fait. Dernièrement, il y a eu certaines difficultés à Alitalia entre une personnalité éminente de l'industrie des lignes aériennes et des fonctionnaires, et ces personnes ont été très déçues les unes des autres. Bien que vous déteniez 55 p. 100, il ne vous semble pas possible que le projet de loi cause des déceptions au gouvernement et à messieurs Taylor et Jeannot?

[Text]

**Dr. Smith:** No, I do not think so.

**The Chairman:** As long as he has got the proxy, it is pretty hard to get rid of him. Would you mind giving the clerk some information on that? We would appreciate that. If we run into something else, Dr. Smith, can we get in touch with you?

**Dr. Smith:** Yes. I will be around most of the week.

**The Chairman:** Before I go any further, senators, I had in mind that we would meet in camera after we hear from Mr. Mazankowski on Thursday and try to arrive in principle as to what our report is going to contain, and then we will handle it by fact so that we will have our report in shape. If you have any comments, please return, and we will report to the Senate on the 16th. That is our program. Thank you, Dr. Smith.

Our next witness will be Mr. Torrey. Mr. Torrey is a distinguished member of the underwriting profession. I take it, Mr. Torrey, that you are employed by your firm, but that in particular you have been advising the government in respect of this privatization?

**Mr. D. Torrey, Vice-Chairman, RBC-Dominion Securities:** Mr. Chairman, that is correct.

**The Chairman:** How would you like to proceed?

**Mr. Torrey:** Mr. Chairman, I did not come here with a prepared statement to open my appearance. I am pleased to be here at the request of your committee. At the time, our firm's name was simply Dominion Securities, as opposed to RBC-Dominion Securities, and it was involved in advisory assignments to the department of privatization in connection with Air Canada. Our assignments commenced early in 1987 and terminated in early March of this year. In some of the early assignments we worked in conjunction with Levesque Beaubien, another investment banking firm. In addition, we subcontracted certain elements of work to the firm of First Boston of Canada, investment bankers controlled by First Boston of New York. In our most recent assignment we acted on our own on behalf of the department.

As you can appreciate, in advisory assignments of this nature, the work that we do in terms of the principles or practices of our industry—and our contracts so designate that in this case—is confidential and really the property of the contractor. Having said that, I repeat my initial comment: Mr. Chairman and honourable senators, I am pleased to be here to represent our firm. If it is possible to answer questions that are of assistance to the committee in its deliberations on this piece of legislation, I will be only too pleased to do so.

**The Chairman:** Perhaps I can begin by asking you, Mr. Torrey, whether you were advising on the percentages that would be sold.

**Mr. Torrey:** In a general way, yes. As Dr. Smith mentioned in her earlier comments to the committee, the government initially considered the sale of 40 per cent.

[Traduction]

**Mme Smith:** Non, je ne crois pas.

**Le président:** Tant qu'il détient la procuration, il est plutôt difficile de se débarrasser de lui. Pourriez-vous fournir certaines précisions à ce sujet au greffier? Nous vous en serions reconnaissants. Si nous avons besoin d'autres précisions, madame Smith, pouvons-nous communiquer avec vous?

**Mme Smith:** Oui. Je serai dans la région pendant la majeure partie de la semaine.

**Le président:** Avant de poursuivre, sénateurs, je voulais que nos réunions se déroulent à huis clos lorsque nous aurons entendu monsieur Mazankowski jeudi, et que nous essayions d'aboutir à une entente de principe sur le contenu de notre rapport, puis nous y mettrons les faits. Si vous avez d'autres commentaires, n'hésitez pas à revenir; notre rapport sera déposé au Sénat le 16. Voilà notre programme. Je vous remercie, madame Smith.

Notre prochain témoin est M. Torrey. M. Torrey est un membre éminent du milieu de la souscription à forfait et, je crois, monsieur Torrey, que vous êtes employé par une firme mais que c'est vous, en particulier, qui avait conseillé le gouvernement au sujet de cette privatisation?

**M. D. Torrey, vice-président, RBC-Dominion Securities:** Monsieur le président, c'est exact.

**Le président:** Comment voulez-vous procéder?

**M. Torrey:** Monsieur le président, je n'ai préparé aucun exposé d'ouverture. Je suis heureux d'être venu à la demande de votre comité. À l'époque, notre entreprise s'appelait simplement Dominion Securities, et non RBC-Dominion Securities, et elle avait été chargée de conseiller le ministère de la Privatisation relativement à la vente d'Air Canada. Nous avons commencé nos travaux au début de 1987 et les avons terminés au début de mois de mars de cette année. Au début, nous avons travaillé de concert avec Levesque Beaubien, un autre souscripteur à forfait. En outre, nous avons confié certains de nos travaux en sous-traitance à la First Boston of Canada, des souscripteurs à forfait contrôlés par la First Boston de New York. Dernièrement, nous avons agi de notre propre chef pour le compte du Ministère.

Comme vous pouvez vous en rendre compte, pour fournir des conseils de cette nature, les travaux que nous effectuons dans le respect des principes et pratiques de notre profession—et nos contrats le précisent bien dans ce cas—sont confidentiels et demeurent en fait la propriété de l'entrepreneur. Cela dit, je tiens à répéter, monsieur le président et mesdames et messieurs les sénateurs, que je suis heureux d'être ici à titre de représentant de notre entreprise. Je ne serais que trop heureux de répondre à des questions qui pourront aider le comité dans le cadre de ses délibérations sur ce texte législatif.

**Le Président:** M. Torrey, je pourrais peut-être commencer en vous demandant si vous avez formulé des conseils sur les pourcentages qui seraient vendus.

**M. Torrey:** D'une façon générale, oui. Comme M<sup>me</sup> Smith l'a dit dans ses propos de tout à l'heure au comité, le gouvernement a, au départ, envisagé la vente de 40 p. 100.

[Text]

**The Chairman:** She explained that with respect to the covenant.

**Mr. Torrey:** That is correct. We were also asked to advise the government whether other options—anything from zero or 10 per cent, let us say, to 100 per cent—would be possible.

**The Chairman:** That is, leaving aside the covenant problem?

**Mr. Torrey:** Yes. Assuming that the covenant problem could be dealt with; in other words, leaving that aside, what were the general costs versus benefits? As you can appreciate, many of those relate to the total amount of capital to be raised from the marketplace at any given point in time. Considering that, obviously, 100 per cent will have more value than 20 or 40 per cent, is there an additional cost for access to the marketplace with a larger amount of capital taken at one point in time? These are judgment calls and they change all the time. Yesterday's market judgment or observation on this point may be somewhat different from tomorrow's. These decisions have to be made at the time one actually addresses the market.

**The Chairman:** Mr. Torrey, did you consider the problem of an absolute majority remaining in the hands of somebody else on a primary issue out of authorized but unissued shares? That is basically what is involved here—a primary issue out of authorized but unissued shares, leaving the majority of the shares overhanging the market, if I may put it that way. Did you address that problem?

**Mr. Torrey:** Yes, sir. It is difficult to ignore the problem. In this circumstance, the way in which it has been approached is that the most important thing at the moment is to raise capital for the company. That is, therefore, the reason for the primary or treasury offering. The fact that there may be an additional overhang with the view that at some point in the future the balance of the shares may be sold may have some bearing on the value of the initial offering. By the same token, the airline industry is a capital intensive one. The idea that additional share offerings, either treasury or secondary, might be forthcoming is not too surprising, sir. I am not sure that anyone can precisely quantify the difference in value at any given point in time in the future.

**The Chairman:** Has your firm had any experience with this type of issue where absolute control is withheld from the market?

**Mr. Torrey:** Yes, sir, I think the most recent one of any significant consequence was the initial public offering—and in this case, of course, the offering by Air Canada as it is proposed will be an initial public offering—of common shares of Noranda Forest Products. That was an offering of approximately \$350 million. My recollection is that the value of that offering at the time it was made in the market, which was last year, was something of the order of 20 per cent of the company, and that absolute control rests still with Noranda.

[Traduction]

**Le Président:** C'est ce qu'elle expliquait en parlant de la clause restrictive.

**M. Torrey:** Exact. Nous étions également appelés à nous prononcer sur d'autres options, de zéro ou dix pour cent, disons, à cent pour cent.

**Le Président:** C'est-à-dire abstraction faite du problème de la clause restrictive?

**M. Torrey:** Oui. À supposer qu'on puisse régler le problème de la clause restrictive autrement dit, abstraction faite de ce point, quels sont, de façon générale, les coûts et quels sont les avantages. Comme vous vous en doutez bien, nombre d'entre eux concernent le montant total de capital à aller chercher sur le marché à un moment donné. Considérant que, de toute évidence, 100 p. 100 auraient plus de valeur que 20 à 40 p. 100, y a-t-il un coût supplémentaire pour l'accès au marché avec une plus grande quantité de capital obtenu à un moment donné? C'est une question de jugement et ça change tout le temps. Le jugement ou l'observation d'hier sur cette question peuvent différer quelque peu de ceux de demain. Ce genre de décision doit se prendre au moment où l'on s'adresse effectivement au marché.

**Le Président:** M. Torrey, avez-vous envisagé le problème de la concentration d'une majorité absolue entre les mains de quelqu'un d'autre comme suite à une émission initiale d'actions autorisées mais non émises? C'est fondamentalement ce dont il s'agit ici: une émission initiale d'actions autorisées mais non émises, qui laisserait la majorité des parts en surnombre sur le marché, si je puis dire. Avez-vous envisagé ce problème?

**M. Torrey:** Oui, monsieur, il est difficile de passer à côté. Dans le cas qui nous occupe, l'angle adopté pour l'aborder est que le plus important est d'obtenir du capital pour la compagnie. C'est, par conséquent, la raison pour laquelle il y a placement initial. Le fait qu'il puisse y avoir un excédent dans la perspective que, à un moment donné dans l'avenir, le solde des actions puisse être vendu peut avoir une certaine incidence sur la valeur du placement initial. D'ailleurs, l'industrie du transport aérien est une industrie de capital. L'idée que des offres supplémentaires d'actions, qu'il s'agisse de placement initial ou d'offre seconde, puissent survenir ultérieurement n'est guère surprenante, monsieur. Je ne suis pas sûr que quiconque puisse quantifier précisément la différence de valeur à un moment donné dans l'avenir.

**Le Président:** Votre compagnie a-t-elle l'expérience de ce genre de situation dans laquelle le contrôle absolu est sous-trait au marché?

**M. Torrey:** Oui, monsieur. Je pense que le cas le plus récent à avoir eu des conséquences significatives a été l'offre publique initiale—et dans ce cas notamment, l'offre d'Air Canada telle qu'elle est proposée constituera une publique initiale—d'actions ordinaire de la Noranda Forest Products. Il agissait d'une offre d'environ 350 000 000 \$. Si je me rappelle bien, la valeur de l'offre au moment où elle a été faite sur le marché, soit l'an dernier, était de l'ordre de 20 p. 100 de la compagnie et le contrôle absolu restait entre les mains de la Noranda.

[Text]

**The Chairman:** Did you, in your advisory role—and if I am going into a sensitive area, I know you will say so—deal with the question of partially paid shares?

**Mr. Torrey:** I cannot answer that question, sir, with respect to the Noranda Forest offering. I was not specifically involved with it. Our firm was the lead manager; I cannot answer that question.

**The Chairman:** With regard to Air Canada, however, can you respond?

**Mr. Torrey:** With regard to partially paid shares or another way of accomplishing somewhat the same object—which would be to have a warrant that by its terms offered a shareholder or the owner of the warrant an opportunity to purchase additional shares—those are areas that I think are open to the company and, presumably, its owners, if at any point at which they address the market it appears to be advantageous.

**The Chairman:** I take it that one of the things you were talking about was the ability of the market to take a certain tranche. I was really asking you this: In determining the size of that tranche, had you addressed partially paid shares? You have also raised the question of warrants, and there are other means, too.

**Mr. Torrey:** Yes, sir, we did point out that those methodologies, which is perhaps the best way to describe them, were available.

**Senator Kirby:** May I ask a supplementary question, Mr. Chairman? You asked the witness whether there was any impact upon price if absolute control rested with the issuer. The witness, in answer to the question, referred to a private sector company. Could he comment on what, if any, impact there is upon price if absolute control rests with the government? How is the marketplace likely to perceive that as compared to its perception of absolute control resting with a private sector corporation?

**Mr. Torrey:** I think the statements made by Mr. Mazankowski about the government's intentions in terms of handling what I will call ownership—most importantly, obviously, is the voting of the supposedly controlled block of shares—will largely dispel the concern in the private equity market, if there is any, about the government's continuing to own that size of a block.

**Senator Kirby:** Do you think there is any such concern?

**Mr. Torrey:** I cannot answer that question because I have not specifically asked it of either individual investors or institutions. I have read some reports that would indicate that many individual Canadians would, perhaps, take some comfort in the fact that the government still owned a significant block of shares. Institutional and more sophisticated investors likely would prefer that the government did not control the enterprise.

I come back to my first statement. The statements made by Mr. Mazankowski will adequately dispel any concern.

[Traduction]

**Le Président:** Vous est-il arrivé dans l'exercice de vos fonctions de conseiller et si je touche un point sensible, je sais que vous me le direz—d'aborder la question des actions partiellement payées?

**M. Torrey:** Je ne peux répondre à cette question, monsieur, pour ce qui est de l'offre de la Noranda Forest. Je n'y ai pas été mêlé comme tel. Notre compagnie était le chef de file. Je ne peux répondre à cette question.

**Le Président:** Pour ce qui est d'Air Canada, cependant, pouvez-vous répondre?

**M. Torrey:** Pour ce qui est des actions partiellement payées ou de toute autre façon d'en arriver à peu près au même résultat—ce qui pourrait consister à prévoir un bon de souscription qui offrirait à un actionnaire ou au propriétaire du bon l'occasion d'acheter des parts supplémentaires—ce sont des possibilités qui, je crois, s'offrent à la compagnie et, du moins on peut le supposer, à ses propriétaires si elles paraissent avantageuses au moment où ils s'adressent au marché.

**Le Président:** Je suppose que l'une des choses dont vous avez parlé était l'aptitude du marché à prendre une certaine tranche. Je vous demandais précisément ceci: lorsque vous avez cherché à déterminer la taille de cette tranche, vous êtes-vous penchés sur la question des actions partiellement payées? Vous avez également soulevé la question des bons de souscription, et il existe d'autres moyens également.

**M. Torrey:** Oui, monsieur, nous avons effectivement mentionné le fait que ces méthodes—c'est sans doute la meilleure façon de les désigner—étaient disponibles.

**Le sénateur Kirby:** Puis-je poser une question supplémentaire, monsieur le Président? Vous avez demandé au témoin si le fait que le contrôle absolu reste entre les mains de l'émetteur avait une incidence quelconque sur le prix. En réponse à cette question, le témoin a parlé d'une compagnie du secteur privé. Pourrait-il nous faire part de ce que serait, selon lui, l'incidence éventuelle sur le prix de la concentration du contrôle absolu entre les mains du gouvernement? Comment le marché percevrait-il cette situation, par opposition à sa perception d'un contrôle absolu exercé par une société du secteur privé?

**M. Torrey:** Je pense que les déclarations de M. Mazankowski sur les intentions du gouvernement sur la façon de traiter ce que j'appellerai la propriété—le plus important, évidemment, étant le vote du bloc d'actions supposément contrôlées—dissipera largement toute inquiétude que l'on pourrait avoir, sur le marché boursier, au sujet de la possession par le gouvernement d'un bloc d'actions de cette taille.

**Le sénateur Kirby:** Croyez-vous que cette inquiétude existe?

**M. Torrey:** Je ne saurais répondre à cette question parce que je ne m'en suis pas informé auprès des investisseurs, particuliers ou établissements. J'ai lu des rapports qui tendent à indiquer que nombre de Canadiens éprouveraient peut-être de la satisfaction du fait que le gouvernement conserverait un important bloc d'actions. Les institutions et autres investisseurs complexes préféreraient sans doute que le gouvernement ne contrôle pas l'entreprise.

J'aimerais revenir sur ma première déclaration. Les déclarations de M. Mazankowski dissiperont toute préoccupation.

[Text]

**Senator Kirby:** Instead of relying on a minister's statement, would the market react more favourably if those commitments were made in the legislation? I am asking for your opinion since you are an expert in that area. I believe that is a relevant point. I am not questioning the veracity of what the minister said. I am simply asking: If one is going to privatize, what are the pros and cons of the government's continuing to hold controlling interest, and what impact, if any, is that having on the share price? Mr. Chairman, I understand the witness was here to comment on that.

**The Chairman:** The question is market appreciation of this situation, based on Mr. Torrey's broad experience and the experience of his firm on these issues. What is the perception?

**Mr. Torrey:** I find it very difficult to express an opinion on that point as to whether it would be better in legislation. I have expressed the opinion that I think the market will adequately accept the minister's statement of intention. In certain market circumstances, one could foresee that perhaps it might be better in legislation. Given reasonable market conditions, I believe the market will accept the way in which the government intends to proceed with this issue at this point in time.

**The Chairman:** Mr. Torrey, I believe you said that your firm was first appointed in March of 1987.

**Mr. Torrey:** I believe it was in the latter part of 1986, very early in 1987 when the terms of reference were issued.

**The Chairman:** As the market moved forward in 1987 and you were seeing it climb to unprecedented heights, were you urging the government to proceed immediately?

**Mr. Torrey:** As a general observation, Mr. Chairman, yes, we had to point out that the market seemed to be willing to absorb or willing to purchase a significant size share offering for this company. By the same token, that is an interpretation of what the market was willing to bear. We were not in any way involved. It would have been impertinent on our part to suggest how or when the government should proceed. We are not there to advise on matters of public policy.

**The Chairman:** You did not want them to proceed and get a lower price than they could at another time. That would not be your advice?

**Mr. Torrey:** As the chairman is aware, no one's crystal ball on what the market is or is not going to do at a given time is perfect. In some respects, if an issue had come to market, let us say shortly before the crack in the market last October, it might have been a very unhappy experience in a number of ways.

**The Chairman:** What percentage have airline stocks recovered from the highs prior to October 19, 1987?

**Mr. Torrey:** I am not sure I can give you a precise answer, Mr. Chairman. In the Canadian marketplace, there are two common securities that one looks to in that regard. My recollection is that on average between September and December 1987 those two securities sold off slightly more than the TSE

[Traduction]

**Le sénateur Kirby:** Au lieu de se fier à une déclaration du ministre, le marché réagirait-il plus favorablement si ces engagements étaient inclus dans la loi? Je vous demande votre avis puisque vous êtes un spécialiste dans ce domaine. Je pense qu'il s'agit d'une question pertinente. Je ne mets pas en doute la véracité de la déclaration du ministre. Je demande simplement ceci: si on privatise, quels avantages ou quels inconvénients y a-t-il à ce que le gouvernement conserve un bloc de contrôle et quelle incidence cela pourrait-il y avoir sur le cours de l'action? Monsieur le président, je croyais que le témoin était ici pour parler de cette question.

**Le président:** On veut savoir quelle est la perception du marché face à la situation, d'après la vaste expérience de M. Torrey et l'expérience de son entreprise en ce qui a trait à ces questions. Quelle est votre perception?

**M. Torrey:** Je trouve très difficile de donner une opinion sur la nécessité d'inclure tout cela dans la loi. J'ai dit qu'à mon avis le marché acceptera la déclaration d'intention du ministre. Dans certaines circonstances, peut-être vaudrait-il mieux que ce soit inclus dans la loi. Dans des conditions raisonnables, je pense que le marché acceptera la décision du gouvernement à cet égard pour le moment.

**Le président:** M. Torrey, je crois que vous avez dit que votre entreprise a été nommée en mars 1987.

**M. Torrey:** Je crois que c'était à la fin de 1986, au tout début de 1987 quand le mandat a été donné.

**Le président:** Quand le marché a fait un bond en 1987 et qu'il a atteint des sommets sans précédent, avez-vous poussé le gouvernement à agir sur-le-champ?

**M. Torrey:** En général, monsieur le président, oui, il nous fallait souligner que le marché semblait prêt à absorber ou prêt à acheter une grande partie des actions offertes pour cette entreprise. Du même coup, c'était une interprétation de ce que le marché semblait prêt à supporter. Nous ne nous sommes engagés d'aucune façon. Il aurait été impertinent de notre part de suggérer au gouvernement comment ou quand agir. Nous ne sommes pas là pour donner des conseils d'ordre politique.

**Le président:** Vous ne vouliez pas qu'ils agissent et qu'ils aient un prix plus bas qu'ils auraient pu avoir une autre fois. Ce n'était pas là votre conseil.

**M. Torrey:** Comme vous le savez, monsieur le président, personne ne peut toujours prévoir ce que le marché va ou ne va pas faire à un moment donné. Sous certains rapports, si des actions avaient été mises en circulation peu avant le krash d'octobre dernier, ça aurait pu être là une très mauvaise expérience à beaucoup d'égards.

**Le président:** Dans quelle proportion les actions des lignes aériennes se sont-elles rapprochées des sommets d'avant le 19 octobre 1987?

**M. Torrey:** Je ne suis pas certain de pouvoir vous donner une réponse précise, monsieur le président. Sur le marché canadien, il existe deux titres ordinaires sur lesquels se fonder. Si je me rappelle bien, en moyenne entre septembre et décembre 1987, ces deux titres se sont vendus à un cours légèrement

[Text]

300 as a whole. Up until the beginning of June they had recovered slightly less than the TSE 300 as a whole by some 5 or 10 percentage points.

In the American market, the experience is approximately the same, using the same time periods. I have been in the hospital for a good part of the last 30 days, but my recollection is that airline stocks on both sides of the border have been somewhat more buoyant during the month of June than the statistics I have just quoted to you.

**The Chairman:** Mr. Torrey, again, if I am in a sensitive area, please say so. Did you give any thought to what might happen if you had a very successful issue and it resulted in massive allocations beyond? On your underwriting agreement, would you then say that you have the right to exceed the 45 percent on a best efforts basis? Did you address that question?

**Mr. Torrey:** It was addressed in the sense of whether it was possible, at least in theory, to sell more than 45 per cent; and, in a general way, yes, it is. As to the specific details or technicalities as to how one might construct an underwriting contract to cover that eventuality, we did not address that. It was not part of our assignment.

**The Chairman:** Perhaps that is a question that should be asked of Mr. Mazankowski.

**Mr. Torrey:** I was going to say that Mr. Mazankowski did make an observation on that point, which I recollect was that if there seemed to be compelling reasons to offer more than 45 per cent, then the circumstances you have described might well be a compelling circumstance and the government might consider it.

**The Chairman:** Mr. Mazankowski is going to come before the committee, and perhaps that is a question we can reserve for him.

**Senator Anderson:** Do you think that six months before the organizational meeting is long enough for these sales to be settled?

**Mr. Torrey:** I am not sure that I understand the context of the six months. Could you elaborate?

**Senator Anderson:** Do you expect the sale of the stock to be organized six months before the first annual meeting to elect the directors?

**Mr. Torrey:** Yes, I believe so.

**Senator Anderson:** I wondered how much stock would be held out.

**Mr. Torrey:** Perhaps I could put it in this context. Once the legislation is passed, assuming that it is passed, as I understand it—and you can address these questions to the company representatives—they plan to appoint underwriters and proceed. As a best estimate, in a circumstance such as this—an initial public offering of a very large company—in order to complete the offering, close it and have the share actually trading in the public marketplace, it would probably take something in the order of 90 days at most, and it could be somewhat less.

[Traduction]

supérieur à l'indice des 300 de la Bourse de Toronto dans l'ensemble. Au début de juin, ils étaient remontés à 5 ou 10 points de cet indice.

Sur le marché américain, les choses se sont passées à peu près de la même façon durant la même période. J'ai été à l'hôpital une bonne partie du temps ces 30 derniers jours, mais je crois me souvenir que les actions des lignes aériennes des deux côtés de la frontière ont été un peu plus vigoureuses en juin que ne l'indiquent les statistiques que je viens de vous citer.

**Le président:** M. Torrey, encore une fois si je touche un point sensible, dites-le moi. Avez-vous pensé à ce qui pourrait arriver si les titres émis avaient beaucoup de succès et qu'il faille aller bien au-delà des proportions prévues? Dans votre contrat de prise ferme, diriez-vous alors que vous avez le droit de dépasser la limite des 45 p. 100 en placement pour compte? Vous êtes-vous occupés de cette question?

**M. Torrey:** Oui, dans le sens qu'on s'est demandé s'il est possible, du moins en théorie, de vendre plus de 45 p. 100 et, en général, ça l'est. Quant aux détails ou aux technicalités concernant la rédaction d'un contrat de prise ferme incluant cette possibilité, nous ne nous sommes pas occupés de cela. Cela ne faisait pas partie de notre tâche.

**Le président:** Peut-être devrions-nous poser la question à M. Mazankowski.

**M. Torrey:** J'allais justement dire que M. Mazankowski a fait une observation à ce sujet. Si je me rappelle bien, il a dit que s'il y avait des raisons pressantes d'offrir plus de 45 p. 100, et les circonstances que vous venez de décrire pourraient bien être pressantes, alors le gouvernement pourrait envisager cette possibilité.

**Le président:** M. Mazankowski doit se présenter devant le comité. Peut-être pourrions-nous lui poser la question.

**Le sénateur Anderson:** Croyez-vous que six mois avant l'assemblée constitutive donne assez de temps pour organiser ces ventes?

**M. Torrey:** Je ne suis pas certain de comprendre ce que vous voulez dire par ces six mois. Pourriez-vous vous expliquer?

**Le sénateur Anderson:** Croyez-vous que la vente des actions pourra être organisée six mois avant la première réunion annuelle destinée à élire les directeurs?

**M. Torrey:** Oui, je le crois.

**Le sénateur Anderson:** Je me demandais combien d'actions seraient offertes.

**M. Torrey:** Je vais vous expliquer. Une fois la loi adoptée, en supposant qu'elle le soit, je crois (et vous pouvez interroger les représentants de l'entreprise) qu'on prévoit nommer des preneurs fermes et aller de l'avant. Au mieux, en pareille circonstance, (quand une grosse entreprise émet des actions pour la première fois), pour émettre les actions, les coter et les voir s'échanger véritablement sur le marché, il faudrait probablement environ 90 jours au plus, peut-être un peu moins.

[Text]

As I say it can take less, but, in a circumstance like this, it can be done certainly within a 90 day period.

**The Chairman:** Mr. Torrey, I have a question, and I would like to know if you addressed this in your advice to the government.

In the privatization in the U.K., they used the golden share technique. In this way, government maintained control in unusual circumstances. Did you address that golden share attribute of structure in your advice to the government?

**Mr. Torrey:** My recollection is not precise, although our general advice was that it is not a technique, as of yet, that has been assessed in a value sense in the Canadian public market, because, to my knowledge, there is no other comparable circumstance where one can come to a conclusion as to whether it is a plus or a minus in terms of value.

In addition to that, with the new National Transportation Act, the Canadian Competition Act and a proposed limitation on individual ownership, the question arose as to whether it was necessary. Our conclusion was that it was probably not. But again, it is an element of public policy, and in the final analysis our opinion is just that; you could not classify it as advice.

**The Chairman:** Did you advise the government in regard to the two-tier share issue—one tier in regard to employee participation and a second tier in regard to public participation?

**Mr. Torrey:** No, not in the sense I think you are describing two tier, Mr. Chairman.

On the matter of advice, we strongly advised the government to encourage the company to have a high level of employee participation, some form of share-purchase program, and the likelihood that that would require some form of an incentive, whether or not it is the type of incentive that has become common in some other large public corporations in Canada—through interest-free loans, concession pricing or a combination of these things. We were not in a position to suggest what combination was the best, other than to encourage the government to encourage management to have a program of significance, and one that would be meaningful to employees, largely because we think other investors, outside investors in the public markets, find that a desirable form of company policy for companies in the public domain.

**The Chairman:** If there were an employee participation program, that would all have to be outlined in the prospectus?

**Mr. Torrey:** Yes, sir.

**The Chairman:** It would divorce the activities of the underwriters?

**Mr. Torrey:** It would.

**The Chairman:** It would be outside, divorce the activities of the underwriters?

**Mr. Torrey:** I would presume so.

[Traduction]

Comme je viens de le dire, il se peut que cela prenne moins de temps, mais dans un cas comme celui-ci, il est certainement possible de le faire en 90 jours.

**Le président:** M. Torrey, j'aimerais vous poser une question. J'aimerais savoir s'il a été question de cela quand vous avez conseillé le gouvernement.

Au Royaume-Uni, quand il y a eu privatisation, on a appliqué la technique de l'action préférentielle. De cette façon, le gouvernement conservait le contrôle des entreprises dans des circonstances exceptionnelles. Avez-vous parlé de l'action préférentielle au gouvernement?

**M. Torrey:** Je ne me rappelle pas très bien, mais en général nous étions d'avis que cette technique n'a pas encore été évaluée sur le marché canadien, parce qu'à ma connaissance, il est impossible de faire de comparaison et de conclure s'il s'agit d'un élément positif ou négatif en terme de valeur.

De plus, avec la nouvelle Loi nationale sur les transports, la Loi canadienne sur la concurrence et la limite qu'on recommande d'imposer à la propriété individuelle, nous nous sommes demandés si c'était bien nécessaire. Nous avons conclu que ce ne l'était probablement pas. Mais c'est encore là une question de politique publique, et c'est, en dernière analyse, ce que nous pensons; on ne saurait considérer cela comme un conseil.

**Le président:** Avez-vous conseillé au gouvernement de procéder à une émission d'actions en deux blocs, l'un étant réservé aux employés et l'autre au grand public?

**M. Torrey:** Non, pas dans le sens que je crois que vous l'entendez, monsieur le président.

En fait de conseil, nous avons fortement recommandé au gouvernement d'inciter la société à favoriser le plus possible la participation des employés à son capital, à mettre en place une forme quelconque de programme d'achat d'actions, et il est probable que des mesures d'encouragement seront nécessaires, qu'il s'agisse ou non du genre de mesures qui est devenu monnaie courante dans certaines autres grandes entreprises d'État au Canada—soit les prêts sans intérêt, les taux réduits ou encore une combinaison des deux. Nous n'étions pas en mesure de déterminer quelle était la meilleure combinaison, nous n'avons pu que recommander au gouvernement d'inciter les gestionnaires à se doter d'un programme valable, qui intéresserait les employés, surtout parce que nous pensons que les autres investisseurs, ceux de l'extérieur, dans les marchés publics considèrent cela comme une politique souhaitable pour les sociétés du domaine public.

**Le président:** S'il existait un programme favorisant la participation des employés il devrait être entièrement expliqué dans le prospectus?

**M. Torrey:** Oui, monsieur le président.

**Le président:** Il n'aurait rien à voir avec les activités des souscripteurs à forfait?

**M. Torrey:** C'est exact.

**Le président:** Cela se ferait séparément des activités des souscripteurs à forfait?

**M. Torrey:** Je le croirais.

[Text]

**The Chairman:** Did you advise in this area?

**Mr. Torrey:** Not precisely, no.

**The Chairman:** Okay. When does an underwriter say that it is a bad time to make an equity issue, Mr. Torrey?

**Mr. Torrey:** That is a difficult question to answer, Mr. Chairman. Certainly some of the decisions that were made shortly before October 19 are ones that a lot of us regret.

But the real mustard in a circumstance like that is when an issuer says, "I want to sell you \$150 million worth of securities at price "X," and the underwriter and his partner sort of coughs a bit and replies either, "I think they are only worth 'X' minus something," or, "We do not believe the market will absorb them at all. The market may only absorb 75." Those are the telling circumstances. It is a matter of negotiation.

In all honesty, Mr. Chairman—and you and some of your colleagues on the committee have had some experience in this area—underwriters at best can interpret what they think the markets are; they do not make them. There are a lot of days when we wish that we did.

**The Chairman:** Senators, are there any further questions of Mr. Torrey?

The financial advisers to the corporation are coming on Thursday, after Mr. Taylor. We thank you, Mr. Torrey, for your assistance. If we have any other questions will it be all right for us to give you a call?

**Mr. Torrey:** By all means, sir.

**The Chairman:** You are still in Toronto?

**Mr. Torrey:** No, sir; since April I have been living in Montreal.

Is it your wish, Mr. Chairman, that I be in attendance on Thursday?

**The Chairman:** That is up to you entirely. I would think that if we have any questions we could easily get in touch with you by phone.

**Mr. Torrey:** Fine. Thank you very much.

**The Chairman:** Unless other senators feel that you should be here. Thank you, Mr. Torrey. Honourable senators, we will adjourn for five minutes, and then we will hear from Mr. Jeannot, followed by Ms. Riche.

(Short recess.)

(Committee resumed following short recess.)

**The Chairman:** Senators, our next witness is Mr. Jeannot, who is the President and Chief Executive Officer of Air Canada. We have distributed Mr. Jeannot's opening statement.

Mr. Jeannot, is there anyone with you today whose name you wish to put on the record?

[Traduction]

**Le président:** Vous a-t-on demandé conseil à ce sujet?

**M. Torrey:** Pas précisément, non.

**Le président:** Ça va. Quand est-ce qu'un souscripteur à forfait dit-il que c'est une mauvaise période pour faire une émission d'actions, monsieur Torrey?

**M. Torrey:** Difficile à dire, monsieur le président. Il est certain que certaines des décisions qui ont été prises peu avant le 19 octobre sont des décisions que beaucoup d'entre nous regrettent.

Mais ce qui est le plus ennuyeux dans une situation comme celle-là, c'est lorsqu'un émetteur dit «Je veux vous vendre pour 150 millions de dollars de titres au prix de X» et que le souscripteur à forfait et son partenaire hésitent et finissent par répondre «Je crois que ces titres valent seulement X moins tant» ou bien «Nous ne croyons pas que le marché sera en mesure d'en absorber beaucoup. Il se pourrait qu'il n'en absorbe que 75». Voilà comment cela se passe. Tout est affaire de négociation.

En toute honnêteté, monsieur le président—vous et certains de vos collègues du comité avez quelque expérience en la matière—les souscripteurs à forfait peuvent tout au plus interpréter la façon dont ils perçoivent les marchés; il ne les contrôlent pas. Il est souvent arrivé que nous aurions aimé le faire.

**Le président:** Sénateurs, d'autres questions pour M. Torrey?

Les conseillers financiers de la société viennent jeudi, après M. Taylor. Nous vous remercions de votre aide, monsieur Torrey. Si nous avons d'autres questions nous permettez-vous de vous appeler?

**M. Torrey:** Je vous en prie, monsieur.

**Le président:** Vous êtes toujours à Toronto?

**M. Torrey:** Non, monsieur, je vis maintenant à Montréal depuis avril.

Désirez-vous que je sois présent jeudi, monsieur le président?

**Le président:** C'est à vous de décider. Si nous avons d'autres questions, je crois bien qu'il nous sera facile de vous joindre par téléphone.

**M. Torrey:** Merci beaucoup.

**Le président:** À moins que d'autres sénateurs désirent que vous y soyez. Merci, monsieur Torrey. Honorables sénateurs, nous allons faire une pause de cinq minutes, puis nous entendrons M. Jeannot et ensuite M<sup>me</sup> Riche.

(Brève pause.)

(Le Comité reprend ses travaux après une brève pause.)

**Le président:** Messieurs les sénateurs, notre prochain témoin est M. Jeannot, président et directeur général d'Air Canada. Nous avons distribué le texte de la déclaration préliminaire de M. Jeannot.

M. Jeannot, êtes-vous accompagné de quelqu'un dont vous aimeriez que le nom soit consigné au compte rendu?

[Text]

**Mr. Pierre Jeannot, President and Chief Executive Officer, Air Canada:** I came fairly alone, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Very well, we will see if we can make you call on some help. Would you please proceed?

**Mr. Jeannot:** Thank you, Mr. Chairman. Members of the committee, ladies and gentlemen, I am pleased to have the opportunity to be with you today and to provide you with whatever information I can in order to assist you in your consideration of this important piece of legislation.

At this point, I suspect it goes without saying that I am a strong and firm believer in the value and necessity of the Air Canada Public Participation bill. I think that is understandable when you consider the opportunity and advantages that this legislation can bring to Air Canada and its employees. It provides us with the means to continue operating successfully, and to continue competing in Canada's airline industry.

Il s'agit d'une loi qui non seulement nous donne accès à de nouveaux capitaux mais également nous confère une souplesse accrue dans la prise des décisions, ce qui nous permettra de concurrencer sur un pied d'égalité les autres compagnies aériennes ici même, comme dans le monde entier.

Parallèlement, il s'agit d'une loi qui nous donne des assurances concrètes, qui répond aux questions sincères et légitimes que tout Canadien peut se poser sur des points tels que la propriété, les installations et les politiques de l'entreprise.

All in all, I think the Air Canada Public Participation bill is a balanced, fair and reasonable piece of legislation.

One particular area of interest—which I will address briefly, since it has been raised—is the question of Air Canada's maintenance and technical capabilities, and also the question of fleet renewal and the age of our fleet.

**The Chairman:** Before you do that, Mr. Jeannot, I think our record would be enhanced if you would sketch for us a little bit of your background. Some of us may know it, but I would like to have it on the record because you are not only a CEO, but you also know something about the business that you run.

**Mr. Jeannot:** Thank you, Mr. Chairman. I have been with Air Canada for 33 years. This is my fourteenth job within the corporation. I spent about 13 years of my early life in the maintenance and engineering area. I was responsible for the computer division of the corporation; I was the corporate planner for a little while and also the marketing man; I operated a region of the corporation, and I was, for a while, the chief operating officer until I was appointed to my present position in 1984.

**The Chairman:** Technically you are an engineer by training?

[Traduction]

**M. Pierre Jeannot, président et directeur administratif, Air Canada:** Personne ne m'accompagne, monsieur le président.

**Le président:** Très bien. Nous aviserons, si vous deviez faire appel à quelqu'un, plus tard. À vous la parole, monsieur Jeannot.

**M. Jeannot:** Merci, monsieur le président. Membres du Comité, mesdames et messieurs, c'est un honneur pour moi d'être parmi vous aujourd'hui et d'avoir l'occasion de vous communiquer toute l'information dont je dispose susceptible de vous être utile dans l'examen de cet important projet de loi.

On me permettra, à ce moment-ci, de rappeler—même si, je le pense, mes convictions sont connues—que je suis un défenseur enthousiaste du projet de Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada, que j'estime nécessaire. Ma position est d'autant plus justifiée, au vu des avantages et des possibilités qu'une telle loi apportera à Air Canada et à ses employés. Cette loi nous donnera les moyens de poursuivre nos activités de façon fructueuse et de demeurer concurrentiels dans l'industrie canadienne du transport aérien.

It is a piece of legislation that not only gives us access to new capital but also grants us greater flexibility in decision making, which will allow us to compete on an equal footing with other airlines right here and around the world.

At the same time, it is a piece of legislation that gives us concrete assurances, that answers the sincere and legitimate questions which any Canadian could ask himself on points such as the ownership, facilities and policies of the enterprise.

Pour résumer ma pensée, je dirai que le projet de loi sur la participation publique au capital d'Air Canada est un projet articulé, juste et sensé.

L'une des questions sur laquelle j'aimerais maintenant m'attarder, puisqu'elle a été soulevée, est celle des ressources d'Air Canada en matière d'entretien et de technique, et aussi celle du renouvellement de la flotte et de son vieillissement.

**Le président:** Avant cela, M. Jeannot, j'aimerais que vous donniez, pour le bénéfice de tous, un petit aperçu de vos antécédents, que certains d'entre nous connaissent sans doute, mais j'aimerais tout de même que notre compte rendu en fasse état, car non seulement êtes-vous directeur administratif d'Air Canada, mais de surcroît, vous pouvez nous apprendre beaucoup de choses sur l'entreprise que vous dirigez.

**M. Jeannot:** Merci, M. le président. J'ai derrière moi trente-trois années de carrière chez Air Canada. J'en suis à mon 14<sup>e</sup> emploi pour cette société, où j'ai commencé comme employé au service de l'entretien et du génie et où j'ai travaillé pendant environ 13 ans. J'ai ensuite été responsable de la division de l'informatique de la société; j'ai par la suite été directeur de la planification, pendant un certain temps, et plus tard encore directeur du marketing. J'ai aussi été responsable d'une région et j'ai exercé les fonctions de chef des opérations avant de passer aux fonctions que j'exerce actuellement, depuis 1984.

**Le président:** Fondamentalement, vous êtes ingénieur, de formation?

[Text]

**Mr. Jeannot:** Surprisingly enough, I am a physicist, sir, or rather I have a degree in physics. However, basically, electronic engineering and mathematics were probably my initial training.

It seems particularly appropriate to mention briefly a question of fleet renewal, since we have just announced the purchase of 34 new Airbus A320 aircraft, which will eventually replace our Boeing 727 fleet. A natural question, of course, has been: Why replace the Boeing 727 fleet when the DC-9 fleet is older?

While it is true that our DC-9 fleet, on average, is older than the Boeing 727 fleet, it is also true that fleet renewal is not tied to the single question of aircraft age but is also a function of many other factors. In 1987 we conducted a thorough technical analysis of our current DC-9 fleet, which included extensive consultation with McDonnell-Douglas, the manufacturer, and a review of the experience of other operators of DC-9 aircraft. The results showed that the fleet is still structurally and technically sound and well able to serve Air Canada into the next decade.

In addition, we have found that potential replacement aircraft for the DC-9 offered few improvements in consumer-service features. We also found that the potential operating cost reductions were somewhat insufficient to offset the increase in ownership costs resulting from that new fleet.

**The Chairman:** Before you move on, Mr. Jeannot, would you tell us what Air Canada's depreciation practice is on the DC-9. I suppose I could look it up in your annual report.

**Mr. Jeannot:** We depreciate airplanes at around 15 to 20 years to a residual value of 10 to 15 per cent.

**The Chairman:** Did you differentiate between the DC-9s and the 727s?

**Mr. Jeannot:** No.

**The Chairman:** How old is that fleet of DC-9s, on average?

**Mr. Jeannot:** They are approximately 19 years of age.

**The Chairman:** On average?

**Mr. Jeannot:** On average, yes, Mr. Chairman.

**The Chairman:** What about the 727 fleet?

**Mr. Jeannot:** The 727 fleet is around 10 years of age.

**The Chairman:** Again, on average?

**Mr. Jeannot:** Again on average, yes, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I notice that the DC-9s have a two-man flight crew while the 727s have a three-man flight crew?

**Mr. Jeannot:** Yes, and in the case of the 727s, they are three-engined and the DC-9s are two-engined.

[Traduction]

**M. Jeannot:** Vous serez surpris d'apprendre que je suis physicien, ou plus exactement que j'ai un diplôme de physique. Il faut dire, cependant, que c'est en génie électronique et en mathématiques que j'ai d'abord travaillé.

Je crois le moment venu de parler de renouvellement de la flotte, puisque nous venons d'annoncer l'achat de 34 nouveaux avions Airbus A320, qui remplaceront graduellement notre flotte de Boeing 727. Une question nous a aussitôt été posée, et c'était tout naturel: Pourquoi remplacer la flotte de Boeing, plutôt que celle des DC-9, des avions plus vieux que les Boeing?

Même s'il est vrai que, dans l'ensemble, notre flotte de DC-9 est plus âgée que notre flotte de Boeing 727, il est tout aussi vrai de dire que notre stratégie de renouvellement de la flotte n'est pas fondée uniquement sur le critère de l'âge de nos avions, mais sur bien d'autres critères également. En 1987, nous avons procédé à une analyse technique en profondeur de notre flotte de DC-9 actuelle, analyse à laquelle a largement participé la firme McDonnell-Douglas, le constructeur, et pour les besoins de laquelle nous avons examiné la fiche des DC-9 utilisés par d'autres compagnies aériennes également. Les résultats montrent que nos avions DC-9 sont irréprochables, aussi bien par leur structure que par leur performance, et que nous pourrions les utiliser jusque dans les années 1990.

En outre, nous avons constaté que l'avion qui aurait remplacé le DC-9 ne nous offrirait que peu d'avantages supplémentaires pour ce qui est du service au consommateur. Nous avons aussi constaté que les réductions potentielles au titre des coûts d'exploitation n'auraient pas été assez importantes pour compenser l'augmentation des frais découlant de l'acquisition de cette nouvelle flotte.

**Le président:** Avant d'aller plus loin, M. Jeannot, pourriez-vous nous indiquer ce qu'il en est de l'amortissement de la flotte de DC-9 chez Air Canada. Je suppose que votre rapport annuel en fait état?

**M. Jeannot:** Nous étalons l'amortissement sur une période de quinze à vingt ans, de manière à maintenir une valeur nette après amortissement de 10 à 15 pour cent.

**Le président:** Avez-vous procédé à une analyse comparée des DC-9 et des 727?

**M. Jeannot:** Non.

**Le président:** Quel est l'âge moyen de vos DC-9?

**M. Jeannot:** À peu près 19 ans.

**Le président:** En moyenne?

**M. Jeannot:** Oui, en moyenne, M. le président.

**Le président:** Et les avions 727?

**M. Jeannot:** Nos 727 ont tout près de dix ans.

**Le président:** En moyenne, aussi?

**M. Jeannot:** Oui, M. le président, en moyenne également.

**Le président:** Je vois que le personnel navigant technique d'un DC-9 compte deux personnes et celui d'un 727 trois personnes; est-ce exact?

**M. Jeannot:** En effet, car le 727 est un avion à trois moteurs et le DC-9 en compte deux.

[Text]

**Senator Marsden:** Mr. Chairman, it is "three-person" now.

**The Chairman:** How many seats in each plane?

**Mr. Jeanniot:** The configuration that we have in the DC-9s is 100 passengers.

**The Chairman:** That is all economy?

**Mr. Jeanniot:** It is all economy. The 727 comes in two different configurations. It has a mixed configuration of business class and an economy class consisting of 132 to 135 seats. Then there is an all-economy version which has approximately 140 seats.

**Senator Perrault:** I understand that the 727 is very hard on fuel consumption?

**Mr. Jeanniot:** Basically, yes. Essentially the 727 fleet is much more costly to operate. It has three engines and it is the highest fuel consumer of all the airplanes that we have in our fleet today. It is also more susceptible to noise legislation. It turns out that there are a number of competing types of airplanes on the market today that can offer substantial operating cost improvements.

**The Chairman:** Is there a market for second-hand 727s?

**Mr. Jeanniot:** Yes. The market for second-hand 727s is composed primarily of companies involved in the courier business. There is a much higher yield in the small package business than in the passenger business, so it pays to convert. There are airlines in the United States that specialize in carrying freight and small packages that have bought, and are still in the market for large quantities of 727s.

**The Chairman:** Are you referring to companies such as Federal Express?

**Mr. Jeanniot:** Yes, UPS and others. It is difficult, however, to predict the fluctuations in these kinds of markets. While the demand is there at present and may remain for the next few years, it may disappear fairly rapidly.

**Senator Perrault:** Does the fact that in Hawaii the top of a 727 recently blew off have any bearing?

**The Chairman:** That was a 737.

**Senator Perrault:** Is metal fatigue not a problem in 727s?

**Mr. Jeanniot:** You must watch for metal fatigue in every structure of every airplane, and it is not just the fact that fatigue should take place, it is the fact that rigorous maintenance should also take place. We pride ourselves in being a pioneer in many ways in the world of non-destructive testing. We were one of the first airlines to perfect the X-raying of such structures. We do radioisotope tests and we have a lot of techniques for examining the soundness of a structure. Technically, after an airplane has completed a major overhaul it

[Traduction]

**Le sénateur Marsden:** M. le président, le personnel est maintenant de trois personnes.

**Le président:** Combien de passagers chaque avion peut-il transporter?

**M. Jeanniot:** Les DC-9 peuvent transporter 100 passagers.

**Le président:** Tous en classe économique?

**M. Jeanniot:** Tous en classe économique. Nous avons cependant deux types de 727: le premier à bord duquel on offre des sièges en classe affaires et quelque 132 à 135 sièges en classe économique, et le second qui accueille environ 140 passagers, tous en classe économique.

**Le sénateur Perrault:** Je crois comprendre que le 727 n'est pas très économique, pour ce qui est du carburant?

**M. Jeanniot:** Cela est tout à fait exact. Dans l'ensemble, les coûts d'exploitation d'un 727 sont assez élevés. Le 72 est équipé de trois moteurs et c'est de tous les avions que nous possédons, celui qui consomme le plus de carburant. En outre, il risquerait davantage de tomber sous le coup des dispositions de la réglementation sur le bruit. Il semble que, de nos jours, il y ait sur le marché plusieurs types d'avion qui se font concurrence et dont les coûts d'exploitation sont moins élevés.

**Le président:** Y-a-t-il un marché pour des 727 usagés?

**M. Jeanniot:** Oui. Ce sont principalement des sociétés de transport de courrier qui achètent des 727 usagés. Le transport des petits colis rapporte beaucoup plus que le transport des passagers, c'est donc payant de se convertir. Il y a des lignes aériennes américaines qui se spécialisent dans le transport du fret et des petits colis qui ont acheté et sont toujours prêtes à acheter un grand nombre de 727.

**Le président:** Parlez-vous des sociétés comme le Federal Express?

**M. Jeanniot:** Oui, de UPS et d'autres. Il est cependant difficile de prévoir les fluctuations dans ces genres de marché. Même si la demande est là pour le moment et peut demeurer au cours des prochaines années, elle peut disparaître assez rapidement.

**Le sénateur Perrault:** Est-ce que l'incident qui s'est produit récemment à Hawaii et dans lequel une partie de l'enveloppe extérieur d'un 727 s'est détachée en plein vol a une incidence quelconque?

**Le président:** C'était un 737.

**Le sénateur Perreault:** La fatigue du métal n'est-elle pas un des problèmes des 727?

**M. Jeanniot:** Vous devez surveiller la fatigue du métal dans toutes les structures de tous les avions et ce n'est pas seulement le fait que la fatigue s'installe, il y a aussi le fait qu'une maintenance rigoureuse doit être faite. Nous nous targuons d'être un pionnier, de bien des manières, dans le monde des essais non destructifs. Nous étions l'une des premières lignes aériennes à perfectionner l'utilisation des rayons X sur ces structures. Nous faisons des essais radio-isotopiques et nous avons plusieurs techniques pour examiner la solidité d'une structure. Techniquement, une fois qu'un avion a subi une révision com-

[Text]

should be almost as sound as when it was new. So differences in maintenance technique can make a big difference.

**The Chairman:** What would a full D-check cost?

**Mr. Jeannot:** It depends on the airplane.

**The Chairman:** Let us use a 727 as an example.

**Mr. Jeannot:** Let me see if I have some statistics with me. I do not have the number of hours it would take to do a D-check on a 727.

**The Chairman:** Is it significant?

**Mr. Jeannot:** Yes. An airplane receiving a D-check would be in the hanger for a couple of weeks, sometimes longer. It is completely stripped and structures are examined in detail. It would depend on the age of the airplane.

Perhaps I should explain for the benefit of the committee the structure of the checks we go through to ensure the soundness of an aircraft. Each check is of different intensity and takes place at different flying hours. The checks go from A to D in complexity and duration. An A-check takes place at approximately 300 flying hours. A B-check takes place at about every 1,500 hours. The duration of a B-check in person hours can vary from roughly 100 hours on a DC-9 or 727 type airplane to 1,500 hours on a 747.

The C-check takes place at every 3,000 flying hours. Three thousand flying hours is equivalent to roughly one year in airplane utilization. A C-check can tie up an airplane for several days and requires about 500 person hours for a 727 and about 17,000 person hours for a 747. So the size of the airplane makes a big difference. D-checks take place anywhere from 16,000 hours, to 17,000 hours to 20,000 hours, depending on the type of airplane. So they take place approximately every five years and involve virtually rebuilding a large portion of the airplane.

Earlier there was a discussion as to what constitutes an overhaul base versus what constitutes a line maintenance activity.

**The Chairman:** Yes, and we would like the matter cleared up for the record. I believe that both Senator Roblin and Senator Perrault raised questions in that regard.

**Mr. Jeannot:** Typically the smaller checks—the A and B checks—can be done overnight or during a 24-hour layover. Such checks are normally done where the airplane lays over for the night. So a lot of these checks are done at Air Canada's major stations, particularly the Toronto station which has a lot of planes laying over, but also Vancouver, Montreal and some in Halifax and Winnipeg. When it comes to the heavier work, the C and D checks, the airplanes must be brought into the hanger for weeks at a time and completely stripped. The systems are re-examined. There is actual skin work and structural work. Plumbing and wiring are re-examined. Tubing is re-examined, as are the pneumatic and hydraulic systems. We have two centres to do this work, Winnipeg and Montreal. The

[Traduction]

plète, il devrait être aussi fiable que s'il était neuf. Donc, les techniques de maintenance utilisées peuvent faire la différence.

**Le président:** Combien coûterait une vérification complète D?

**M. Jeannot:** Cela dépend de l'avion.

**Le président:** Prenons comme exemple un 727.

**M. Jeannot:** Laissez-moi vérifier si j'ai certaines statistiques avec moi. Je n'ai pas de statistiques sur le nombre d'heures nécessaires pour faire une vérification D sur un 727.

**Le président:** Est-ce un nombre élevé?

**M. Jeannot:** Oui, un avion sur lequel on fait une vérification D devrait être remis pendant quelques semaines, quelquefois plus longtemps. On le démonte complètement et les structures sont examinées en détail. Cela dépendrait de l'âge de l'avion.

Je devrais peut-être expliquer, pour le bénéfice du comité, la structure des vérifications que nous faisons pour nous assurer de la solidité d'un aéronef. L'étendue de chaque vérification est différente et les vérifications se font à des heures de vol différentes. Les vérifications vont de A à D selon la complexité et la durée. Une vérification A se fait après environ 300 heures de vol. Une vérification B est faite après environ 1500 heures de vol. La durée de la vérification B en heures-personnes peut varier d'environ 100 heures sur un DC-9 ou un avion de type 727 à 1500 heures sur un 747.

La vérification C a lieu à toutes les 3000 heures de vol. Trois mille heures de vol est équivalent à environ une année d'utilisation d'un avion. Une vérification C peut immobiliser un avion au sol pendant plusieurs jours et exige environ 500 heures-personnes pour un 727 et environ 17000 heures-personnes pour un 747. C'est donc la taille de l'avion qui fait qu'il y a tant de différence. Les vérifications D sont faites lorsque l'avion a entre 16,000 à 17000 et même 20000 heures de vol, selon le type d'avion. Elles sont donc faites à peu près à tous les cinq ans et comportent, pour ainsi dire, la reconstruction d'une bonne partie de l'avion.

On a discuté auparavant de ce que comprend une base de révision par rapport à ce qui constitue une activité de maintenance en ligne.

**Le président:** Oui, et nous aimerions que cette question soit éclaircie. Je crois que le sénateur Roblin et le sénateur Perrault ont posé des questions à ce sujet.

**M. Jeannot:** Généralement, les plus petites vérifications—A et B, peuvent être faites pendant la nuit ou pendant une escale de 24 heures. Ces vérifications sont habituellement faites lorsque l'avion est immobilisé au sol. Donc, bon nombre de ces vérifications sont faites aux principales escales de Air Canada, surtout à Toronto, mais également à Vancouver, Montréal et certaines sont faites à Halifax et Winnipeg. Pour les travaux plus complexes, les vérifications C et D, les avions doivent être remis pendant des semaines d'affilée et complètement démontés. Les systèmes sont réexaminés. En réalité, on travaille sur le revêtement et sur la structure. La tuyauterie et le câblage ainsi que le tubage sont réexaminés, tout comme les systèmes pneumatiques et hydrauliques. Nous avons deux cen-

[Text]

727 fleet is overhauled in Winnipeg. In other words, Winnipeg hangers have the capability of stripping a 727 airplane and rebuilding it. Montreal handles the 1011s, the 747s, the 767s and the DC-9s. That covers the airframe. Engines are overhauled in Montreal. So wherever an engine is pulled, it is sent to Montreal for overhaul.

**The Chairman:** When the articles mandatory use the phrase "overhaul", does that mean the type of overhaul you are talking about now?

**Mr. Jeannot:** Yes. When we talk about Montreal and Winnipeg being overhaul centres it means that they have the capability of doing the kind of heavy airframe work that is normally required during a C-check and a D-check. They contain the technical expertise and backup support shops that go with such checks.

**Senator Marsden:** Mr. Jeannot, you know that in today's news there is confusion about a statement made by Mr. Garwood which, on this morning's news, was interpreted to mean that the D-check might not be done in Winnipeg on the new fleet. Are you, in what you have just said, clarifying the Air Canada position?

**Mr. Jeannot:** Yes. We have indicated that the work that will be done on the A-320 in Winnipeg is identical in nature to the work presently done in Winnipeg on the 727 fleet which essentially is the C-checks and the D-checks.

**Senator Perrault:** Am I correct that that will not necessarily result in an increase in jobs but that it will be a substitution?

**Mr. Jeannot:** Yes, it is. Every type of airplane requires a different kind of work as time goes on. At this point in time, it is exactly the same kind of work that is being done.

**The Chairman:** Am I correct that you would not be doing a D-check on an A-320 for a good number of years.

**Mr. Jeannot:** Hopefully not. What we will have first is C-checks about a year after they are introduced. It will take quite some time to phase out the 727 fleet, so the 727 work will continue and will start to diminish in time as the A-320 work will start building up.

**Senator Perrault:** Perhaps we should allow Mr. Jeannot to continue with his presentation.

**The Chairman:** It is up to him.

**Mr. Jeannot:** I would be pleased to discuss what is of interest to you.

**Senator Perrault:** You talk in terms of being supportive of the proposed action to privatize Air Canada. You talk in terms of increased flexibility in the decision-making process. Yet, it is very difficult to open up this bill. Canada is now doing more trade with the Pacific than with the Atlantic. Do you anticipate, at some time in the future, establishing a major overhaul base in Western Canada? I know that Winnipeg is doing a

[Traduction]

tres pour faire ce travail, Winnipeg et Montréal; La flotte de 727 est révisée à Winnipeg. En d'autres mots, les hangars de Winnipeg peuvent démonter un avion 727 et le reconstruire. Montréal s'occupe des 1011, des 747, des 767 et des DC-9. Voilà pour la cellule. Les moteurs sont révisés à Montréal. Quelque soit l'endroit où on enlève un moteur, il est envoyé à Montréal pour être révisé.

**Le président:** Lorsque le terme «révision» est utilisé dans des articles obligatoires, s'agit-il du genre de révision dont vous parlez présentement?

**M. Jeannot:** Oui. Lorsque l'on dit que Montréal et Winnipeg sont des centres de révision, cela signifie qu'ils ont la capacité de faire le genre de travaux majeurs sur la cellule qui sont normalement requis lors d'une vérification C et d'une vérification D. On y retrouve l'expertise technique et les ateliers de soutien nécessaires pour effectuer ces vérifications.

**Le sénateur Marsden:** Monsieur Jeannot, les bulletins de nouvelles concernant une déclaration de monsieur Garwood sèment la confusion; ce matin, aux informations, on concluait que cette déclaration de monsieur Garwood signifie qu'il est possible que l'on fasse ailleurs qu'à Winnipeg les visites D sur les aéronefs de la nouvelle flotte. Par ce que vous venez de dire, vous trouvez-vous à clarifier la position d'Air Canada?

**M. Jeannot:** Oui. Nous avons fait savoir que le travail qui est effectué sur les A-320 à Winnipeg est essentiellement identique à celui qui est effectué actuellement à Winnipeg sur les 727, et qui consiste principalement en des visites C et D.

**Le sénateur Perrault:** Ai-je raison de penser qu'il ne s'ensuivra pas nécessairement que le nombre des emplois va augmenter et qu'il se produira plutôt un remplacement d'emplois?

**M. Jeannot:** C'est exact. La nature du travail varie avec le temps d'utilisation des aéronefs, quelle que soit la catégorie à laquelle ils appartiennent. Aujourd'hui, le travail à faire est exactement le même que celui qui se fait actuellement.

**Le président:** Est-ce vrai que vous n'effectuerez pas de visites D sur les A-320 avant plusieurs années?

**M. Jeannot:** Nous l'espérons bien. Ce sont des visites C qu'il faudra d'abord faire environ un an après la mise en service des aéronefs. Comme il faudra un certain temps pour retirer graduellement les 727, les vérifications que ces derniers nécessitent continueront de se faire; elles commenceront à devenir moins nombreuses au moment où celles que requerront les A-320 commenceront à devenir plus nombreuses.

**Le sénateur Perrault:** Nous pourrions peut-être permettre à monsieur Jeannot de continuer de nous livrer son exposé.

**Le président:** Il peut le faire s'il le veut.

**M. Jeannot:** je serai heureux de discuter de tout point qui vous intéresse.

**Le sénateur Perrault:** Vous parler de l'adhésion à donner au projet de privatisation d'Air Canada. Vous parlez de rendre plus souple le processus de prise de décision. Il est cependant très difficile de remanier le projet de loi dont nous parlons ici. A l'heure qu'il est, le Canada commerce davantage avec les pays du Pacifique qu'avec ceux de l'Atlantique. Pensez-vous que vous créerez un jour une importante base de révision dans

[Text]

marvelous job and I am certainly not suggesting that you take business away from Winnipeg. They have established their expertise. You also have the 1011s, the 747s and the DC-9s being serviced in Montreal. You are now hoping to extend Air Canada routes in the Pacific. As I say, we do more trade, as a nation, with the Pacific than with the Atlantic. Would it make sense, at some point in time to have Vancouver or a western city specified as a major overhaul base? Why are we tying ourselves in with the locations we have? That mystifies me.

**Mr. Jeannot:** As you know, Senator Perrault, Air Canada has acquired route rights on the Pacific which we have not yet exercised.

**Senator Perrault:** I am aware of that.

**Mr. Jeannot:** We do intend to start a Pacific operation as soon as it is economically feasible. What will happen at that point is that it will increase the likelihood of Vancouver line maintenance support with support airplanes which will then fly in the Pacific and come back to Vancouver overnight. The activities from a line maintenance point of view are likely to grow as a result of that.

Overhaul is a different matter. Since C-checks and D-checks only take place once a year or less frequently and the airplane is in the hangar for quite some time, the location of the base itself to overhaul is less critical to our operation. Winnipeg, for the 727s is well placed. That is where you can have access. We have a very efficient work force there and it does not necessarily follow that, in time, because we have two major overhaul centres, there would be the need to create another one. However, the bill does not restrict us from having a third one.

**Senator Perrault:** Do you anticipate the possibility of that?

**Mr. Jeannot:** As yet, I am not visualizing that possibility. We have two bases right now which are quite capable of serving our needs. If we grow a great deal more than we are growing today and there is a need to expand our overhaul capabilities, then the question will be raised as to where it would be most advantageous to build another set of shops and hangars.

However, as we contemplate some operation in the Pacific, I would say that this would definitely increase the line maintenance kind of activity in Vancouver.

**Senator Perrault:** Why would it not be appropriate to specify a location? For example, Regina is your main catering centre. You talk in terms of decision-making flexibility which allows us to compete on an equal basis with the airlines here and around the world. What other airline in the world is circumscribed by a provision in the law that you have a sacred responsibility or any responsibility to have certain major functions done in certain specified geographical centres?

**Mr. Jeannot:** We are not uncomfortable with the two bases as they exist today. They are both efficient.

[Traduction]

l'Ouest du Canada? Je sais que l'on accomplit de l'excellent travail à Winnipeg; loin de moi l'idée de vous suggérer de quitter Winnipeg. La compétence de Winnipeg est reconnue. Vous faites aussi l'entretien des 1011, des 747 et des DC-9 à Montréal. Et vous souhaitez maintenant étendre le réseau d'Air Canada dans la Pacifique. Comme je l'ai déjà dit, notre pays commerce davantage avec le Pacifique qu'avec l'Atlantique. Ne serait-il pas logique dans un certain avenir, d'établir à Vancouver ou dans une autre ville de l'Ouest une base de révision d'envergure? Pourquoi sommes-nous obligés de nous en tenir aux endroits où une base existe déjà? Cela me rend perplexe.

**M. Jeannot:** Comme vous le savez, monsieur le sénateur, Air Canada a obtenu le droit d'utiliser dans la Pacifique de nouvelles routes aériennes et elle n'a pas encore exercé ce droit.

**Le sénateur Perrault:** Oui, je sais.

**M. Jeannot:** Nous comptons exploiter le marché du Pacifique dès qu'il sera rentable de le faire. Quand cela se produira, il y aura plus de chances que l'on fasse de la maintenance en ligne à partir de Vancouver; des avions de soutien se rendraient dans les régions du Pacifique et reviendraient à Vancouver la nuit. Il en résulterait vraisemblablement que les activités de maintenance en ligne augmenteraient.

Pour ce qui est de la révision, c'est autre chose. Étant donné que les visites C et D n'ont lieu qu'une fois par année ou moins fréquemment et qu'elles immobilisent les aéronefs dans un hangar pendant un temps assez long, l'emplacement de la base de révision est un facteur moins important pour nous. Pour les 727, Winnipeg est bien située. La main-d'œuvre que nous y avons est très compétente et il ne s'ensuit pas nécessairement que, un jour, parce que nous avons deux importants centres de révision, qu'il sera nécessaire d'en créer un troisième. Mais le projet de loi ne nous empêcherait pas de la faire.

**Le sénateur Perrault:** Vous attendez-vous à ce qu'une troisième base de révision soit créée?

**M. Jeannot:** Aujourd'hui, je ne saurais envisager cette possibilité. Nos deux bases existantes répondent parfaitement à nos besoins. Si notre croissance devient plus forte qu'elle ne l'est actuellement et s'il faut développer nos services de révision, il faudra déterminer où il serait le plus avantageux de construire un nouveau complexe d'ateliers et de hangars.

Pour ce qui est de notre projet d'exploiter le marché du Pacifique, je dirais qu'il aura certainement pour effet d'augmenter les activités de maintenance en ligne à Vancouver.

**Le sénateur Perrault:** Pourquoi ne serait-il pas opportun de préciser l'endroit? Regina, par exemple, est notre principal centre d'approvisionnement. Vous parlez de la souplesse du processus de décision, qui nous permet d'affronter sur un pied d'égalité les lignes aériennes d'ici et d'ailleurs. Quelle autre ligne aérienne du monde voit ses pouvoirs limités par une loi lui imposant la responsabilité intangible ou toute autre obligation d'exercer certaines activités importantes à des endroits précis?

**M. Jeannot:** La situation dans laquelle nous sommes avec nos deux bases existantes ne nous crée pas d'ennuis. Ces deux bases sont efficaces.

[Text]

**Senator Perrault:** I agree with you that they are efficient and capable, but it seems to me that this is an element of inflexibility that has been introduced in this bill.

**Mr. Jeannot:** I cannot see, in the foreseeable future that this element would hinder Air Canada's productivity and efficiency. I would suspect that, if the day comes where it appears evident that this will bring us some inefficiency, the question could be asked at that time.

**Senator Perrault:** I believe the growth of our trade patterns may suggest that a decision may have to be made by you and your colleagues.

**The Chairman:** Where does Pan-Am have its overhaul facility.

**Mr. Jeannot:** They are in New York and Miami.

**The Chairman:** It is my understanding that at one point in time they had a major operation in the Pacific.

**Mr. Jeannot:** Yes, that is true. North West Orient, which is one of the largest carriers in the Pacific, has its base in the Minneapolis, Minnesota. The actual location of the overhaul facility is not sensitive to the main hub of your network. You take airplanes out of service to dry dock and it is not necessary to be close to the highest volume of activity. If it were based on that, the bases would probably have to be in Toronto.

**Senator Perrault:** Those of us who live in the far west of this country are mystified why there should be such a burgeoning and profitable aircraft industry in Seattle, Washington, which is the Boeing Corporation, and yet the same phenomenon is not occurring in Canada. Everything is centralized in Canada, primarily in Ontario and Quebec.

**The Chairman:** I thought there was an outfit in Vancouver called Canadian Airlines International.

**Senator Perrault:** That is right. I think my position is understandable and is understood by the president of the corporation.

**Mr. Jeannot:** Yes, and it is noted.

**Senator Kirby:** Mr. Chairman, I am asking for some direction on procedure. The witness has about three paragraphs in a ten page statement which deal with the substance of the bill and the remainder deals with issues which do not directly relate to the substance of the bill. Are we going to allow the witness to finish his statement and then ask him questions about the bill or is he going to abandon his statement?

**The Chairman:** Basically we asked Mr. Jeannot to come at this stage to deal with questions that had arisen on two issues: One, the ability of Air Canada to operate maintenance and to describe the meaning of operational and line maintenance; and, two, what kind of pressures was Air Canada under in regard to aircraft selection as a Crown corporation.

[Traduction]

**Le sénateur Perrault:** J'en conviens, ces bases sont efficaces et compétentes; mais il me semble que le projet loi crée un élément d'inflexibilité.

**M. Jeannot:** Je ne vois pas comment cet élément pourrait, dans un avenir prévisible, réduire la productivité et l'efficacité d'Air Canada. J'imagine que si jamais il devient évident qu'il diminue notre efficacité, on pourra revoir la question à ce moment-là.

**Le sénateur Perrault:** Le développement de notre commerce peut donner à penser que vous pourrez être obligés, vous et vos collègues, de prendre une décision à ce sujet.

**Le président:** Où sont les installations de révision de Pan-Am?

**M. Jeannot:** Elles sont à New York et à Miami.

**Le président:** Je crois savoir que cette entreprise a déjà exercé des activités importantes dans le Pacifique.

**M. Jeannot:** C'est exact. La base de North West Orient, qui est l'un des plus gros transporteurs dans le Pacifique, se trouve au Minnesota, à Minneapolis. Il n'est pas nécessaire que les installations de révisions soient situées dans le centre d'activité le plus important de notre réseau. Il n'est pas nécessaire que l'endroit où les aéronefs sont immobilisés pour être révisés soit près de la région où le volume des activités est le plus grand; si c'était le cas, les bases devraient probablement être à Toronto.

**Le sénateur Perrault:** Dans la partie la plus éloignée de l'Ouest Canadien, on constate avec perplexité qu'une industrie aérienne florissante et rentable a pu voir le jour à Seattle, dans l'état de Washington (je parle ici de Boeing Corporation), et que le même phénomène ne se produit pas dans notre pays. Au Canada, tout est centralisé, surtout en Ontario et au Québec.

**Le président:** Je croyais qu'il y avait à Vancouver une entreprise appelée Canadian Airlines International.

**Le sénateur Perrault:** C'est exact. Je pense que ma position est compréhensible et que le président de la société la comprend.

**M. Jeannot:** Oui, et j'en prends note.

**Le sénateur Kirby:** Monsieur le président, j'aimerais qu'on m'explique un peu la procédure. Dans la déclaration de dix pages du témoin, environ trois paragraphes sont consacrés à la substance du projet de loi; tout le reste porte sur des questions qui ne se rapportent pas directement à la substance du projet de loi. Laisserons-nous le témoin terminer son exposé et allons-nous ensuite lui poser des questions sur le projet de loi, ou le témoin va-t-il renoncer à terminer son exposé?

**Le président:** En fait, nous avons demandé à monsieur Jeannot de venir témoigner à ce moment-ci pour qu'il nous entretienne de deux questions: primo, la capacité d'Air Canada d'assurer la maintenance de ses aéronefs et la description de ce que sont la maintenance opérationnelle et la maintenance en ligne; secundo, les pressions auxquelles Air Canada a été soumise, du fait qu'elle est une société de la Couronne, lors du choix de ses aéronefs.

[Text]

Perhaps we could leave questions on the substance of the bill for the moment since Mr. Jeannot will again be appearing before the committee on Thursday with Mr. Taylor.

**Senator Kirby:** That changes my view. The list of witnesses I have does not indicate that Mr. Jeannot is going to be back.

**Mr. Jeannot:** I would be very pleased to come back.

**Senator Kirby:** In that case, Mr. Chairman, I will deal with my policy questions later.

**The Chairman:** One of the questions that arose—let us be frank about it—was some suggestion that maintenance, which is very important to everyone who flies and everyone in the aircraft business and everyone in the airline business, was in some way going to be jeopardized by privatization. We wanted to have Mr. Jeannot here, who has that responsibility for this corporation and has had active participation in it, so that we could discuss the issues that were raised by Senators Roblin and Perrault as to the placement in the articles of line maintenance and overhaul centres at Mississauga and overhaul centres at Winnipeg and Montreal.

**Senator Roblin:** Mr. Chairman, I am very interested in the witness's statement as to what the intentions are with respect to the overhaul base in Winnipeg. If Senator Perrault and I were to indulge in a debate on this topic, I might refer to the history of the Air Canada base in Winnipeg, which goes back over a considerable number of years, to the time when it was the one and only. It was the main base; in fact, the only overhaul and maintenance base—

**Senator Perrault:** You are doing a good job.'

**Senator Roblin:** —that I am aware of. Forces over which our witness had no control whatsoever rearranged that situation somewhat, to the disadvantage of Winnipeg, and it has been a matter of great concern to the people in that centre ever since.

**Senator Perrault:** Hear, hear.'

**Senator Roblin:** They felt that they had properly earned the right to be considered as a major overhaul and maintenance base, and that fact should be recognized. So I am pleased that it is mentioned in the bill. It would have been unfortunate if it had not been mentioned in the bill. What Winnipeggers are now trying to decide is whether the policy of the company is going to meet their expectations as to the nature of this overhaul and maintenance base in Winnipeg. The point that should be borne in mind is that the 727 is not going to disappear from the map tomorrow. It is going to be there for some time and the major overhaul activities in connection with that aircraft will continue. It seems to me that there is a reasonable possibility that the introduction of the 320 into the system for maintenance at Winnipeg will be a reasonable fit with the decline of the 727.

**Senator Perrault:** When is the first delivery?

**The Chairman:** I think he said not only maintenance; he said overhaul of the A320.

[Traduction]

Nous pourrions peut-être laisser de côté, pour le moment, les questions sur la substance du projet de loi puisque monsieur Jeannot témoignera à nouveau devant le comité jeudi, avec monsieur Taylor.

**Le sénateur Kirby:** Voilà qui change tout. Dans ma liste de témoins, rien n'indique que monsieur Jeannot doit revenir témoigner.

**M. Jeannot:** Je reviendrai avec grand plaisir.

**Le sénateur Kirby:** Puisqu'il en est ainsi, monsieur le président, je m'occuperai de mes questions administratives plus tard.

**Le président:** Il a été question, admettons-le, que la maintenance qui est très importante pour quiconque travaille dans le domaine de l'aviation et des transporteurs aériens, pourrait être menacée par la privatisation. Nous avons donc convoqué M. Jeannot qui est chargé de la maintenance à la société et qui s'en occupe activement, pour discuter des questions soulevées par les sénateurs Roblin et Perrault quant à l'introduction d'articles sur la maintenance en ligne, les bases de révision de Mississauga et les bases de révision de Winnipeg et de Montréal.

**Le sénateur Roblin:** Monsieur le président, l'avis du témoin sur la base de révision de Winnipeg m'intéresse vivement. Si le sénateur Perrault et moi-même pouvions discuter de loisirs de la question, je pourrais faire l'historique de la base d'Air Canada à Winnipeg, qui remonte à de nombreuses années, à une époque où elle était la seule, l'unique au pays. C'était à ma connaissance . . .

**Le sénateur Perrault:** Vous êtes bien parti.

**Le sénateur Roblin:** la base principale, la seule base de révision et de maintenance. Des forces que notre témoin n'était pas en mesure de contrôler ont modifié la situation quelque peu, au détriment de Winnipeg, situation qui préoccupe les gens de la base depuis.

**Le sénateur Perrault:** Bravo. Bravo.

**Le sénateur Roblin:** Ils estiment avoir le droit d'être considéré une grande base de révision et de maintenance et que ce droit devrait être reconnu. J'ai eu le plaisir de constater que cela figurait dans le projet de loi, car l'omettre aurait été une injustice. Les gens de Winnipeg espèrent que la politique de la société saura répondre à leurs attentes quant à la nature de la base de révision et de maintenance de Winnipeg. Il ne faut pas oublier que les 727 ne sont pas appelés à disparaître prochainement. On continuera de les utiliser pendant quelques années encore et en continuer également de faire la révision de cet aéronef. Je crois que l'introduction du 320 dans le réseau de maintenance de Winnipeg correspondra bien avec le déclin du 727.

**Le sénateur Perrault:** Quelle est la date prévue de la première livraison?

**Le président:** Je crois qu'il a dit non seulement maintenance, mais aussi révision du A 320.

[Text]

**Senator Roblin:** I guess I am not choosing my words carefully enough. I agree the two functions have to be considered together. I am talking about the (c) and (d) activities. It seems to me that there is some assurance here that the work in Winnipeg will be maintained to some reasonable degree, because of the fact that these two aircraft will be working in tandem for a while. By the time the 727 disappears from the scene, the 320 may take its place. Of course, if anyone thinks that is going to satisfy the people of Winnipeg wholly, they had better think again because it is not going to. They are going to continue to encourage Air Canada, whether it is government-owned or privately owned, to expand their maintenance and overhaul facilities in that city. So I have to say that I am reasonably satisfied with the testimony that the witness has given now and I can tell him that if I have the responsibility of speaking for the city in some small way, I will continue to urge him to do even better than his best to ensure there is a fair allocation of this activity.

**Senator Marsden:** Following up on this question of fleet renewal, I would like to ask Mr. Jeannot about what used to be called industrial offsets in that kind of a purchase, but which I gather, under GATT, has to be slightly rephrased. How do you think those are going to work out for the Airbus acquisitions, in terms of not only maintenance and overhaul but for Canadair and other operations which have benefited by previous purchases?

**Mr. Jeannot:** Well, Senator Marsden, it is not a question of even rephrasing it. It is a question of not being involved in it, really. We are under instructions to select the best aircraft for Air Canada.

**The Chairman:** Instructions from whom?

**Mr. Jeannot:** From the government.

**The Chairman:** You did not need instructions for that, did you?

**Mr. Jeannot:** Well, not instructions, so to speak. We were not asked to consider any other dimensions, if I can put it that way.

**Senator Perrault:** Such as offset benefits for Canada?

**Mr. Jeannot:** Such as offsets, as being, in fact, not in conformity with the GATT agreement. We simply examined each airplane type as to how it fitted the Air Canada requirements.

**Senator Marsden:** You may not want to comment on this question, which I should have asked Dr. Smith but are you aware of those considerations being carried out by the government at the time you were making this decision?

**The Chairman:** That is one of the questions, Senator Marsden, that I think should be put to the minister, rather than to Mr. Jeannot.

**Senator Marsden:** Yes. Okay.

**The Chairman:** I think Mr. Jeannot has said that it is outside his ambit and that he is not interested in that part of the business.

[Traduction]

**Le sénateur Roblin:** Je ne dois pas m'exprimer assez clairement. Je conviens que les deux tâches ont été étudiées ensemble. Je parle des (censuré) de tâches. Il y aurait quelques garanties que le travail se poursuivra à Winnipeg dans une certaine mesure, parce qu'il y aura chevauchement de l'entretien des deux avions pendant quelque temps. Quand le 727 sera retiré, il sera remplacé par le 320. Si vous pensez que les gens de Winnipeg vont se satisfaire de cette situation, vous vous trompez. Ils continueront de donner leur appui à Air Canada, que la société appartienne à des particuliers ou au gouvernement, en vue de l'agrandissement des installations de maintenance et de révision de cette ville. Je suis relativement satisfait du témoignage de M. Jeannot, et je lui demanderait, si on me permet de représenter la ville, de continuer à faire son possible pour obtenir une répartition juste de cette tâche.

**Le sénateur Marsden:** En ce qui a trait au renouvellement du parc, je voudrais que M. Jeannot nous parle des compensations industrielles associées à ce genre d'achat, qui semble-t-il, portent un autre nom dans le cadre du Gatt. Pensez-vous que nous pourrions en profiter pour l'achat des aérobus? Que se passerait-il au plan de la maintenance et de la révision. Qu'arriverait-il à Canadair et aux autres opérations qui ont profité des achats précédents?

**M. Jeannot:** Eh bien, madame la sénatrice Marsden, ce n'est pas une question de nouvelle appellation, parce que nous ne sommes même pas touché par les compensations. Nous avons reçu des instructions en vue de choisir les meilleurs aéronefs pour Air Canada.

**Le président:** Des instructions de qui?

**M. Jeannot:** Du gouvernement.

**Le président:** Vous n'aviez pas besoin d'instructions à ce sujet, n'est-ce pas?

**M. Jeannot:** Pas véritablement des instructions. On nous a demandé de ne tenir compte d'aucun autre aspect, si vous préférez.

**Le sénateur Perrault:** Comme les compensations pour le Canada?

**M. Jeannot:** Comme les compensations, qui en réalité ne sont pas conformes aux ententes du Gatt. Nous avons simplement étudié chaque type d'aéronef pour déterminer s'il répondait aux exigences d'Air Canada.

**Le sénateur Marsden:** Vous ne voudrez peut-être pas répondre à ma question, que j'aurai dû poser à M. Smith, mais étiez-vous au courant des éléments retenus par le gouvernement au moment où vous preniez cette décision?

**Le président:** Je crois, madame la sénatrice Marsden, que vous devriez poser cette question au ministre . . .

**Le sénateur Marsden:** Oui, d'accord.

**Le président:** Plutôt qu'à M. Jeannot. Je crois que M. Jeannot a déjà dit que cela ne faisait pas partie de ses responsabilités et qu'il ne s'occupait pas de cet aspect des affaires.

[Text]

**Senator Kirby:** Mr. Chairman, there is a related question which Mr. Jeannot could answer, which is whether or not there were discussions with the government about the selection of aircraft which the company made prior to that decision being made?

**Mr. Jeannot:** Well, the Minister of Transport was aware of the study that we were doing and of the types that were being considered, but he was not consulted on the choice.

**Senator Kirby:** Was any preference expressed by either the minister or by officials in his department?

**Mr. Jeannot:** None whatsoever.

**Senator MacDonald (Halifax):** Mr. Jeannot, being from Cape Breton, I can take a fairly detached view about this.

**The Chairman:** For the first time.

**Senator Kirby:** Cape Breton is detached.

**Senator MacDonald (Halifax):** In the act, we have an understanding, if you will, that overhaul is going to be conducted in certain areas: Mississauga, Winnipeg, and so on. In your brief, line maintenance comes into the picture, which will be located in Vancouver, in Halifax to a certain degree, and in Toronto. This was partially answered by Dr. Smith but then Senator Perrault asked a contradictory question as to why we do not have it in Vancouver, because of the Pacific Rim, and so on. He then asked, "Do you not consider some of this language is inflexible and is going to inhibit your operational ability?" Now, the question, simply, is: Do you see anything with respect to overhaul centres in this act, that in any way restricts you if you want to level one down and bring another one up? You can do whatever you want. You do not have to come running back, do you?

**Mr. Jeannot:** The act does not prevent us from setting up another overhaul centre.

**Senator MacDonald (Halifax):** That is right, or reducing another, if that should be done?

**Mr. Jeannot:** Well, I do not see the need for that at this point. I think we have a couple of very efficient facilities right now which we see being used at least for the foreseeable future.

The fact that the A320, for instance, will be based in Winnipeg, in terms of airframe overhaul capabilities, sees that facility being used quite efficiently for at least 20 years. Quite frankly, when it gets beyond that, I am not sure I am the person to worry about that, I will let somebody else worry about that, but as I look at the operations of Air Canada today, it would have to grow considerably before it began to think of another overhaul centre. If and when that happens, naturally all locations will be considered.

But I was trying to distinguish with Senator Perrault the fact that, as Vancouver becomes more of a hub in terms of in and out flights linking Vancouver both to Europe and Asia, then the need to work on airplanes while they sit in Vancouver

[Traduction]

**Le sénateur Kirby:** Monsieur le président, M. Jeannot pourrait répondre à une question connexe. Y a-t-il eu des discussions avec le gouvernement à propos des aéronefs retenus par la société avant que la décision ne soit prise?

**M. Jeannot:** Le ministre des Transports était au courant de l'étude en cours et du type de modèle examiné, mais il n'a pas été consulté relativement au choix.

**Le sénateur Kirby:** Le ministre ou des agents du Ministère ont-ils exprimé une préférence?

**M. Jeannot:** Aucune.

**Le sénateur MacDonald (Halifax):** M. Jeannot, étant donné que je viens du Cap-Breton, je peux envisager la situation avec un certain recul.

**Le président:** Ça c'est nouveau.

**Le sénateur Kirby:** Comme on le sait, le Cap-Breton est reculé.

**Le sénateur MacDonald (Halifax):** Dans la Loi, il est convenu que la révision sera faite dans des endroits précis: Mississauga, Winnipeg, etc. Dans votre document, il est question que la maintenance en ligne soit effectuée à Vancouver, Halifax, dans une certaine mesure, et Toronto. M. Smith a donné une réponse partielle à la question sur ce sujet, mais le sénateur Perrault a posé une question contradictoire. Il n'y en aurait pas à Vancouver à cause de la ceinture du Pacifique, etc. Puis il a dit, «Ne croyez-vous pas que la formulation manque de souplesse et pourrait nuire à votre capacité opérationnelle?» Ou en termes plus simples, existe-t-il dans la Loi quelque chose sur les bases de révision qui pourrait d'une façon quelconque vous empêcher de diminuer les activités à un endroit pour les accroître à un autre? Vous pouvez faire ce que vous voulez. Vous n'êtes pas obligé de demander des autorisations, n'est-ce pas?

**M. Jeannot:** La Loi ne nous empêche pas de créer une autre base de révision.

**Le sénateur MacDonald (Halifax):** C'est exact ou d'en éliminer une s'il le faut.

**M. Jeannot:** En ce moment, je ne vois pas pourquoi ce serait nécessaire. Nous avons actuellement des installations très efficaces que nous prévoyons utiliser encore quelques années.

Le fait que le A-320, par exemple, sera basé à Winnipeg, du moins aux fins de la révision de la carlingue, nous assure que ce hangar sera très bien utilisé pendant au moins 20 ans. Mais en toute honnêteté, je ne sais pas ce qui arrivera par la suite, ce n'est probablement pas moi qui m'occuperai de cette question alors, quelqu'un d'autre le fera, mais à la façon dont la société Air Canada fonctionne maintenant, il faudra qu'elle prenne beaucoup d'expansion pour envisager l'établissement d'un autre centre de révision. Si cela se produit et quand cela se produira, il est évident qu'on examinera tous les endroits possibles.

Mais la distinction que je veux faire avec le sénateur Perrault, c'est que plus Vancouver devient un centre d'activité important en ce qui a trait aux vols reliant Vancouver à l'Europe et l'Asie, il faudra procéder à plus de travaux d'entre-

[Text]

at night—not necessarily the dry dock concept—will increase. So there will be increased activity there.

**Senator MacDonald (Halifax):** That is what is called line maintenance.

**Mr. Jeannot:** Yes, the line maintenance kind of thing, the A & B kind of checks.

**Senator MacDonald (Halifax):** All I wanted was a simple answer to the question that the corporation and its board of directors can do whatever it wants now and in the future, depending upon the then circumstances.

**Mr. Jeannot:** I would hope so.

**The Chairman:** Have you any idea what the cost of a dock for a 747 or a 767 would be, just the cost of the dock?

**Mr. Jeannot:** Off the top of my head, probably half a million dollars.

**The Chairman:** What about parts? You said you were going to do overhaul maintenance. Does that involve parts?

**Mr. Jeannot:** That is probably the more expensive aspect to it because one would require a lot of tooling and a lot of spare parts. One would need large investments. Generally speaking, the investment in spares, tools and so forth represents approximately 15 to 20 per cent of the cost of a fleet. So if you are talking of a billion dollar fleet, then you are talking \$150 to \$200 million worth of tools, spares, parts, stands, hangars, and so forth.

**The Chairman:** What is the overhaul base at Winnipeg on the books at? Have you that on a depreciated value? I do not want to get into the last dollar, but could you give us some kind of an idea of the size?

**Mr. Jeannot:** Probably in the order of \$30 million.

**The Chairman:** You are not going to move that down to Cape Breton, then.

**Mr. Jeannot:** Not easily.

**The Chairman:** Or to Halifax?

**Senator Roblin:** If that is depreciated value, the replacement value would be even higher. You would be facing a larger national investment if we were to put a new C & D type facility elsewhere.

**Mr. Jeannot:** Yes.

**Senator Perrault:** Mr. Chairman, I have two quick questions. Respecting the Colmar crash, did they recover the black box, and does the evidence produced from that unfortunate incident cause any concern for you with respect to the capability of the A-320 Airbus aircraft?

**Mr. Jeannot:** Yes, they did recover the black box. When the crash occurred, naturally we were concerned. We obtained information very quickly. I had some consultation with other airlines which were also flying the airplane, and two other airlines were flying that aircraft at that time. Lufthansa and British Airways immediately reacted. Within 24 hours, they

[Traduction]

tien pendant l'escalade à Vancouver, mais pas nécessairement des travaux de révision. Il y aura donc beaucoup plus d'activité à cet endroit.

**Le sénateur MacDonald (Halifax):** C'est ce qu'on appelle l'entretien en piste.

**M. Jeannot:** En effet, l'entretien de première ligne, les vérifications de types A et B.

**Le sénateur MacDonald (Halifax):** Je voulais simplement savoir si la société et son conseil d'administration peuvent et pourront faire ce qu'ils veulent maintenant et à l'avenir, selon les circonstances à ce moment-là.

**M. Jeannot:** Je l'espère.

**Le président:** Avez-vous une idée de ce qu'il en coûterait pour aménager un quai de révision pour un 747 ou un 767, juste le coût du quai?

**M. Jeannot:** D'après moi, probablement un demi-million.

**Le président:** Et les pièges de rechange? Vous avez dit que vous feriez de la révision. Faut-il des pièces de rechange?

**M. Jeannot:** C'est probablement ce qui coûte le plus cher parce qu'il faudrait beaucoup d'outillage et beaucoup de pièces de rechange, dont beaucoup de capitaux. En général, l'investissement en pièces de rechange, en outils et autre matériel représente de 15 à 20 p. 100 environ du coût d'une flotte. Donc, si on parle d'une flotte d'un milliard de dollars, il faut prévoir de 150 à 200 millions pour les outils, les pièces de rechange, les hangars et autres.

**Le président:** Que vaut le centre de révision de Winnipeg compte tenu de la dépréciation? Je ne veux pas un chiffre à un dollar près mais une approximation.

**Monsieur Jeannot:** Probablement de l'ordre de 30 milliards.

**Le président:** Vous n'avez pas l'intention d'en installer un au Cap-Breton?

**Monsieur Jeannot:** Cela ne serait pas facile.

**Le président:** Ou à Halifax?

**Le sénateur Roblin:** Si c'est là la valeur dépréciée, la valeur de remplacement sera encore plus élevée. Nous devrions faire un investissement national encore plus grand pour une nouvelle installation de type C ou D ailleurs.

**Monsieur Jeannot:** Oui.

**Le sénateur Perrault:** Monsieur le président, deux questions rapides. en ce qui a trait à l'écrasement à Colmar, a-t-on récupéré la boîte noire, et les preuves produites ne mettent-elles pas en cause les capacités de l'Airbus A320?

**Monsieur Jeannot:** Oui, nous avons récupéré la boîte noire. Quand l'écrasement s'est produit, nous étions inquiets, c'est vrai. Nous avons obtenu de l'information très rapidement. J'ai consulté aussi d'autres lignes aériennes qui utilisent cet avion, et deux autres compagnies l'utilisaient à ce moment-là. La Lufthansa et la British Airlines ont réagi immédiatement.

[Text]

seemed to be satisfied with the integrity of the aircraft that they resumed operation.

Subsequently to that, we were able to obtain, confidentially, actual outputs of the black box. I personally sat down with my chief engineer and chief pilot to review in detail everything that had taken place. We are satisfied—as I think the recently published report showed—that the airplane was not in question at all.

**Senator Perrault:** Together with Senator Roblin I rejoice in the fact that Winnipeg will continue to be a major overhaul centre. We are at one on that opinion.

There was a speech made by a government spokesman in Montreal last week in which he told a cheering audience that in actual fact the Air Bus contract will bring more benefits to Montreal than it will to Winnipeg. I am confused about that allegation. What is the president's view of that?

**Mr. Jeannot:** I am afraid I have not seen the statement. The amount of work to be done in Montreal on the A320 is identical to the amount of work presently being done in Montreal on the 727. The ratio of work on these two fleets is unchanged between those two bases.

Montreal is the centre for engine overhaul, regardless of where the airplane is maintained. So the engine of the Airbus will also be overhauled in Montreal, as is the engine of a 727.

**Senator Perrault:** In dollar terms and in job terms, which centre will be doing most of the work with respect to the Airbus?

**Mr. Jeannot:** It will be identical. The airplane is similar in size to the 727. Our best estimates at this point in time are that the two centres will have about the same amount of work that they have today on the 727s.

**The Chairman:** Proportionately, not necessarily the same?

**Mr. Jeannot:** That is correct.

**Senator Perrault:** Does Winnipeg do 60 per cent of the work on the 727 now, or 30 per cent?

**Mr. Jeannot:** Winnipeg does 100 per cent of the work on the airframe, which is the total fuselage, the total structure, the moving parts of the airplane, the systems, the wiring, and so forth.

What Montreal does is work on units. If a hydraulic unit is removed, or a radio receiver unit is removed, that is sent to a specialist shop that does the overhaul. There is only one engine shop that does all of the engines and one shop for all of the radios.

**Senator Perrault:** So there is no way to measure the dollar equivalents or the number of jobs?

**Mr. Jeannot:** No.

**Senator Buckwold:** Mr. Chairman, I apologize for being late. I would have been here sooner had I been able to get to Ottawa from Saskatoon faster on Air Canada without leaving yesterday.

I am not sure whether my line of questioning has been explored—that is, regional service—and if it was, just stop me.

[Traduction]

Dans les 24 heures qui ont suivi, elles ont repris leurs opérations, convaincues de l'intégrité de l'avion.

Après cela, nous avons pu obtenir les données réelles de la boîte noire sous le sceau de la confidentialité. J'ai revu en détail tout ce qui s'est passé avec le mécanicien-chef et le premier pilote. Nous sommes convaincus que l'avion n'était pas en cause comme le rapport publié récemment l'indique, je crois.

**Le sénateur Perrault:** Je me réjouis avec le sénateur Roblin du fait que winnipeg demeurera un centre de révision important. Nous sommes du même avis.

La semaine dernière à Montréal, un porte-parole du gouvernement a fait un discours dans lequel il disait à un auditoire enthousiaste que le contrat de l'airbus aurait plus de retombées économiques à Montréal qu'à Winnipeg. Je ne sais que penser à ce sujet. Quel est le point de vue du président à ce propos?

**Monsieur Jeannot:** Je ne suis pas au courant de cette déclaration. Le volume de travail qui sera fait à Montréal se compare à celui qui se fait actuellement sur le 727. Le pourcentage de travail des deux bases ne change pas.

À Montréal, on révisé les moteurs quel que soit l'avion en cause. Le moteur de l'Airbus sera donc remis en état à Montréal au même titre que celui du 727.

**Le sénateur Perrault:** En terme d'argent et de œuvre, quel centre aura le plus de travail en ce qui concerne l'Airbus?

**M. Jeannot:** Ce sera identique. L'Airbus est de même taille que le 727. D'après les derniers estimés, les deux centres auront une charge de travail comparable à la charge actuelle sur le 727.

**Le président:** Proportionnellement, mais pas nécessairement la même charge.

**M. Jeannot:** Vous avez raison.

**Le sénateur Perrault:** Est-ce que Winnipeg fait actuellement 60 p. 100 du travail sur le 727, ou seulement 30 p. 100.

**M. Jeannot:** Winnipeg fait 100 p. 100 du travail sur la cellule, soit le fuselage total, la structure totale, les pièces mobiles de l'avion, les systèmes, le filage ainsi de suite.

À Montréal, on s'occupe des unités. Si une pièce hydraulique est enlevée ou qu'un récepteur radio est enlevé, on l'envoie à un atelier spécialisé qui le remet en état. Il y a un seul atelier mécanique qui s'occupe de tous les moteurs, et un seul atelier pour tous les appareils radio.

**Le sénateur Perrault:** Donc, on ne peut mesurer les équivalents en dollars ou le nombre d'emplois?

**M. Jeannot:** Non.

**Le sénateur Buckwold:** Monsieur le président, je m'excuse de mon retard. Je serais arrivé plus tôt si j'avais pu faire le trajet Winnipeg-Ottawa plus rapidement sur Air Canada sans quitter hier.

Je ne sais pas si on a abordé mon sujet de préoccupation, le service régional, et si c'est le cas, arrêtez-moi.

[Text]

**The Chairman:** We have not touched on that, Senator Buckwold. I should like you to know that we did put on the record before you came here the fact that we wrote to several municipalities and asked them if they wanted to make any submission to the committee. I had better put those municipalities on the record now because you will be interested in knowing them in view of what you are going to question Mr. Jeannot on. We sent that correspondence to Timmins, Moncton, Thunder Bay, Saskatoon, Happy Valley/Goose Bay, North Bay, Rouyn-Noranda and Trois-Rivières. Those municipalities have until Thursday morning to tell us what their concerns are.

The reason we did that, as I explained earlier, Senator Buckwold, was that the management, including Mr. Taylor and Mr. Jeannot, will be back on Thursday morning and we will be able to raise the concerns of those municipalities with them at that time.

**Senator Buckwold:** I will not be surprised if Saskatoon and some of those other communities are concerned about service.

As a senator from Saskatchewan, and looking at air service to that province, allow me to make one or two general observations. I would say that Saskatchewan is probably the last place in Canada that gets improved aircraft, improved service or improved schedules. If I sound a little bitter, it is because I have been flying Flight No. 157 to Saskatoon for many, many years. That aircraft is hardly ever on time. Some day I would like you to check to see how many times it is on time. I would say that might be once a month.

Saskatchewan gets the last airplane and the poorest equipment. We have finally been given what is called Executive Class service, and we were the last to get that. This is true of the service to Regina. I speak for an area that provides a fair amount of passenger support, but, from bitter experience, I find that the level of support is a reaction to the political pressure that is put on Air Canada.

**The Chairman:** You mean it is that bad because the politicians asked for it?

**Senator Buckwold:** No.

**The Chairman:** I can understand that.

**Senator Buckwold:** If you need improved service, you go to your friendly MP or minister or senator to see whether anything can be done. Let me back up. The chairman was the chief executive officer of a major airline at one time. He did not write to me, but some of his people did and said, "Could you use your good offices to try to get CP into Saskatoon and Regina" because that was not an easy franchise to get. Eventually, due to the pressure of a lot of people, they got it, and all that happened was that Air Canada cut its schedule in half. CP found that they were leaving at about the same time but did not do much business. The next thing we knew, after a few months, CP was not profitable and pulled out completely. We were left with Air Canada and eventually some Pacific Western and now Canadian. For years after that, we could not fly to Edmonton except for one plane a day in the morning only going through Calgary.

[Traduction]

**Le président:** Nous n'avons pas abordé cette question, sénateur Buckwold. J'aimerais que vous sachiez ce que nous avons dit avant votre arrivée, à savoir que nous avons écrit à plusieurs municipalités pour les inviter à présenter des mémoires au comité. Nous en parlons maintenant pour que vous puissiez ensuite poser des questions à monsieur Jeannot. Nous avons écrit aux autorités de Timmins, Moncton, Thunder Bay, Saskatoon, Happy Valley, Goose Bay, North Bay, Rouyn-Noranda et Trois-Rivières. Ces municipalités ont jusqu'à jeudi matin pour nous faire part de leurs préoccupations.

Comme je l'ai expliqué plus tôt, sénateur Buckwold, nous l'avons fait parce que les membres de la direction, dont messieurs Taylor et Jeannot, reviendront jeudi matin et que nous pourrions alors aborder avec eux les sujets de préoccupation de ces municipalités.

**Le sénateur Buckwold:** Je ne serai pas étonné si Saskatoon et quelques autres collectivités s'inquiètent du service.

En qualité de sénateur de la Saskatchewan et compte tenu du service aérien offert dans cette province, j'aimerais faire une ou deux observations générales. J'aimerais dire que Saskatoon est probablement le dernier endroit au Canada qui bénéficie d'avions améliorés, de meilleurs services et de meilleurs horaires. Si je suis un peu amer, c'est que je prends le vol 157 à destination de Saskatoon depuis nombre d'années et que cet avion est rarement à temps. J'aimerais que vous vérifiez le nombre de fois où il est à temps. D'après moi, c'est une fois par mois.

Saskatchewan obtient le dernier avion et l'équipement le plus modeste. Nous avons enfin obtenu la classe plein service et nous avons été les derniers à l'obtenir. C'est vrai pour le service à Regina. Je parle pour une région qui fournit certains services aux passagers, mais d'après les expériences difficiles que j'ai vécues, je pense que le niveau de service offert découle des pressions politiques exercées sur Air Canada.

**Le président:** Nous voulons dire que le service est mauvais en raison des exigences des politiciens?

**Le sénateur Buckwold:** Non.

**Le président:** Je comprends cela.

**Le sénateur Buckwold:** Si vous avez besoin d'un meilleur avion, vous allez voir votre ami député, ministre ou sénateur pour lui demander s'il peut intervenir. Revenons en arrière si vous le voulez bien. Le président a été président directeur-général d'une ligne aérienne importante. Il ne m'a pas écrit, mais certaines personnes de son entourage l'ont fait et m'ont demandé si grâce à son influence, je ne pouvais pas faire en sorte que CP s'installe à Saskatoon et Régina parce que cette franchise était difficile à obtenir. Par la suite, en raison des pressions exercées par nombre de gens, ils l'ont obtenue et ce qui s'est produit, c'est que les vols d'Air Canada ont été coupés de moitié. CP trouvait que les avions d'Air Canada partaient à peu près à la même heure, mais les affaires n'étaient pas très bonnes. Quelques mois après, nous avons appris que CP n'était pas rentable et se retirait complètement. Nous sommes restés avec Air Canada, puis nous avons eu quelques vols de Pacific Western et maintenant Canadien. Pendant des années après

[Text]

I am only giving you these horror stories to let you know that places like Saskatoon and Regina feel that they may seriously suffer if the only criteria is the bottom line. This is what we are really talking about. The delivery of service to those parts of Canada that in the opinion some of the air transport companies, does not generate enough business for the kind of service and equipment that we would like to see. I have this uneasy feeling that again we will be at the back of the bus.

**Senator Perrault:** The Airbus.

**Senator Buckwold:** Or the Airbus. For example, when Air Canada had a special fare, I do not know how many times we had to write and say, "How come Edmonton, Calgary, Vancouver and Winnipeg get this western Canadian fare but not Saskatoon and Regina?" Eventually it always came through, but it was a struggle.

Wardair has not looked at Saskatchewan. It is a very well-run airline. By the way, I am not blaming them. They want a certain kind of load capacity, but, at the moment, if you want to fly out of Saskatchewan Wardair, you will fly only Canadian or Air Canada. There is certainly no indication that it is going to improve. After unburdening myself, I want a statement from you as to how the smaller communities—the areas with perhaps a little less load factor—cannot only maintain their present level of service which, in my opinion, is not satisfactory, but at least keep up, as there will be a much closer look at the profit and loss statement.

**Mr. Jeannot:** I am terribly sorry that your experience of on-time performance is what it is, and I will check on that flight in particular.

**Senator Buckwold:** The trip here would not improve that.

**Mr. Jeannot:** Some flights that are tight in turns or are at the end of a cycle can get into some on-time performance trouble. But, in general, our on-time performance is among the best in North America, and we are pleased to see that that is part of our technical performance expertise. So this flight may have run into some trouble, but in general, we are way up there.

**Senator Buckwold:** Trouble over the last 10 years?

**Mr. Jeannot:** I will check that flight anyway.

**The Chairman:** He will be back on Thursday.

**Mr. Jeannot:** I will be back on Thursday. Naturally we are, and have been for quite some time, more into a market-driven situation. The market in Saskatoon and Regina is only so big. It is not a negligible market to us, I can assure you, but splitting it between two airlines is already diminishing our ability

[Traduction]

cela, nous ne pouvions nous rendre à Edmonton qu'une fois par jour le matin et ce, avec escale à Calgary.

Je vous relate ces terribles expériences seulement pour que vous sachiez que des villes telles que Saskatoon et Regina ont l'impression qu'elles souffriront grandement de la situation si les bénéfices nets constituent le seul critère. C'est là la véritable question: la prestation de services à ces régions du Canada qui, d'après certaines sociétés de transport aérien, ne génèrent pas assez d'activité pour le genre de service et d'équipement désiré. J'ai le sentiment désagréable qu'une fois de plus, nous serons à l'arrière de l'autobus.

**Le sénateur Perrault:** De l'airbus.

**Le sénateur Buckwold:** Ou l'airbus. Par exemple, lorsqu'Air Canada avait un tarif spécial, je ne sais pas combien de fois nous avons dû écrire et dire, «Comment se fait-il qu'Edmonton, Calgary, Vancouver et Winnipeg obtiennent ce tarif pour l'Ouest canadien, mais non Saskatoon et Regina?» En définitive, la chose finissait toujours par se régler, mais il fallait se battre.

Wardair n'a pas pris en considération la Saskatchewan. C'est une ligne aérienne très bien exploitée. En passant je ne les blâme pas. Ils sont à la recherche d'un certain facteur d'utilisation, mais, à l'heure actuelle, pour sortir de la Saskatchewan, pas moyen de prendre Wardair, il faut voler sur les ailes de Canadien ou d'Air Canada. Rien ne laisse présager une amélioration de la situation. Après avoir dit ce que j'avais à dire, je veux que vous me fassiez une déclaration sur la façon dont les collectivités plus petites, les endroits où le facteur d'utilisation est peut-être un peu élevé, peuvent non seulement maintenir leur niveau de service lequel, à mon avis, est insatisfaisant, mais au moins ne pas demeurer en reste étant donné que l'état des profits et pertes sera scruté beaucoup plus attentivement.

**M. Jeannot:** Je suis vraiment désolé des retards que vous avez subis, et je ferai une vérification concernant ce vol en particulier.

**Le sénateur Buckwold:** Le trajet jusqu'ici n'améliorerait pas la situation.

**M. Jeannot:** Il peut parfois y avoir des problèmes de respect des horaires lorsque le trafic est dense ou à la fin d'un cycle. Mais, en général, nous sommes parmi ceux qui respectent le plus les horaires en Amérique du Nord, et nous sommes heureux de voir que cela fait partie de notre excellent dossier sur le plan technique. Ainsi donc, ce vol peut avoir eu des problèmes, mais en général, nous nous tirons fort bien d'affaire.

**Le sénateur Buckwold:** Des problèmes au cours des 10 dernières années?

**M. Jeannot:** Je vais vérifier au sujet de ce vol de toute façon.

**Le président:** Il sera de retour jeudi.

**M. Jeannot:** Je serai de retour jeudi. Naturellement, nous sommes présentement obligés de suivre le marché, comme nous le faisons depuis assez longtemps. Le marché à Saskatoon et à Regina n'est pas très vaste. Je puis vous assurer que nous n'avons pas l'intention de le négliger, mais le fait de le partager

[Text]

to put on additional frequencies. If Wardair came in, it would only make it that much more difficult for any one of the three airlines to have a very substantial schedule.

One of the things that has taken place in more recent times in Canada is a restructuring of the regional airlines; the emergence of the stronger Time Air or Air BC's or Air Atlantic, Air Nova, depending on the regions, with modern, small airplanes. I know that people are concerned about the loss of jets, as they call it. I find that more a question of image than reality because the Dash-8's, which are being manufactured here by de Havilland and Boeing today, are airplanes that are jet airplanes with a prop hung in front, and they provide the kind of comfort and speed that are very comparable on smaller distances.

So when one thinks of increasing frequency and accessibility in intra-west—I am not talking Regina to Toronto, Montreal, Ottawa or to Vancouver where the larger airlines would still be justified and there will be more of them in time, but within the western provinces themselves, the prairies and so on—it may well be that the smaller airplanes provide a great deal more frequency. In fact, in a lot of places in Canada in the last two or three years with the emergence of these smaller carriers and their association with a larger one, we have seen an efficient system grow because flying an empty DC-9 once a day between Regina and Edmonton is not much service.

**Senator Buckwold:** You might check the load factors. I do not think you see many empty DC-9's, now would I call the DC-9 the latest equipment.

**Mr. Jeannot:** It depends on the direction, the time of day, and so on. The public is generally better served on the smaller runs with their higher degree of frequency. It is better to have three or four flights a day at the appropriate time to give choice. This is what the evolving structure of the industry has been moving towards to provide efficient, frequent, safe, comfortable flights with slightly smaller airplanes in a lot of cases.

**Senator Buckwold:** Why has that not been done?

**Mr. Jeannot:** It is moving in this direction.

**Senator Buckwold:** As I said at the beginning, we get it at the end of the road.

**Mr. Jeannot:** Hopefully not, but unfortunately, we do not have an allied airline in this part of the world. Air BC is growing but not yet present in Saskatchewan. Time Air has been providing service there associated with PWA, but eventually there will be a partner of Air Canada in that area which will help, together with Air Canada and the competition, to provide the additional choice to the consumer.

The industry in Canada has been restructuring quite fast. Perhaps it is not quite fast enough.

**Senator Buckwold:** It is not fast at all.

[Traduction]

entre deux lignes aériennes diminue déjà notre aptitude à inscrire à l'horaire des vols plus fréquents. Si Wardair arrivait, il serait encore plus difficile pour n'importe laquelle des trois lignes aériennes d'avoir un horaire très élaboré.

L'un des phénomènes survenus au cours des dernières années au Canada est la restructuration des lignes aériennes régionales, l'émergence de transporteurs plus solides comme Time Air ou Air BC ou Air Atlantic, Air Nova, selon les régions, dotés de petits avions modernes. Je sais que les gens se préoccupent de la perte des jets, à réaction, comme ils les appellent. Pour moi, c'est plus une question d'image que de réalité, car les DASH-8, qui sont fabriqués ici par De Havilland et par Boeing aujourd'hui, peuvent être considérés comme des jets avec une hélice à l'avant, dont la vitesse et le confort se comparent à celui des jets sur de courtes distances.

Ainsi, lorsqu'on pense à accroître la fréquence des vols et l'accessibilité dans l'Ouest du pays—je ne parle pas des vols de Regina vers Toronto, Montréal, Ottawa ou Vancouver que les grandes compagnies aériennes doivent continuer à assurer et il y en aura davantage avec le temps, mais dans les provinces de l'Ouest elles-mêmes, les Prairies et ainsi de suite, il se peut fort bien que les compagnies aériennes plus petites assurent des vols beaucoup plus fréquents. En réalité, dans un bon nombre d'endroits au Canada au cours des deux ou trois dernières années avec l'émergence de ces transporteurs de moindre envergure et leur association avec un gros transporteur nous avons assisté à la croissance d'un système efficace car le fait de faire voler un DC-9 vide une fois par jour entre Regina et Edmonton ne sert pas à grand-chose.

**Le sénateur Buckwold:** Vous pourriez vérifier le facteur d'utilisation. Je ne pense pas qu'il y ait bien des DC-9 qui soient vides, par plus que je ne qualifierais le DC-9 d'appareil tout nouveau.

**M. Jeannot:** Cela dépend de l'orientation, de l'heure du jour et ainsi de suite. Le public est généralement mieux servi avec les petits appareils dont les vols sont plus fréquents. Il vaut mieux avoir trois ou quatre vols par jour au moment approprié pour offrir le choix. C'est dans cette direction que s'oriente l'industrie en évolution, soit offrir des vols efficaces, fréquents, confortables sur des appareils légèrement plus petits dans bien des cas.

**Le sénateur Buckwold:** Pourquoi cela ne s'est-il pas fait?

**M. Jeannot:** C'est vers cela qu'on se dirige.

**Le sénateur Buckwold:** Comme je l'ai dit au début, on obtient ce qu'on veut au bout du chemin seulement.

**M. Jeannot:** J'espère que non mais, malheureusement, nous n'avons pas de ligne aérienne alliée dans ce coin de pays. Air BC se développe, mais n'est pas encore présent en Saskatchewan. Time Air a commencé à y offrir un service en association avec PWA, mais, à la longue, Air Canada aura un partenaire dans cette région qui aidera, avec Air Canada et la concurrence, à offrir une possibilité supplémentaire au consommateur.

L'industrie canadienne s'est restructurée plutôt rapidement. Mais peut-être cette rapidité n'est-elle pas suffisante.

**Le sénateur Buckwold:** On ne peut pas parler de rapidité.

[Text]

**Mr. Jeanniot:** In comparison to what has gone on in the United States, which has taken many more years to restructure, we have taken longer to deregulate, but we have been much faster to restructure.

**Senator Buckwold:** Could I have an assurance from you that service will be a predominant factor to the more outlying areas than the profit and loss statement?

**Mr. Jeanniot:** Senator, I do not see those things as being "either/or". We aim to be profitable by providing service. Air Canada's tradition has been to be a quality airline, not just on the technical side but on the customer service side. We were one of the innovators of the business class in North America. To me, that was done banking on the fact that people are willing to buy value. We do not aim to be the cheapest airline in Canada. Lots of people are doing that.

**Senator Buckwold:** But you really have not answered my question, Mr. Jeanniot. I am trying to protect the interests of the region from which I come and the service that we expect. Are we likely to find a serious reduction from what is already a barely adequate service? Would you agree that Air Canada has responded to the needs of more outlying communities in a more positive way, perhaps, than has Canadian Pacific?

**The Chairman:** Senator Buckwold, we have a brief here. Perhaps you have not read it.

**Senator Buckwold:** No, I have not.

**The Chairman:** It contradicts what you have just said.

**Senator Buckwold:** Well, I am asking a question.

**Senator MacDonald (Halifax):** Mr. Chairman, I know a little about the problem referred to by Senator Buckwold—not, of course, as much as he does—but, as the witness has pointed out, it is ironic to note that the service in Atlantic Canada has improved immeasurably over the last few years by the use of commuter airlines and communities much smaller than Regina and Saskatoon—Yarmouth, for instance—are getting excellent service with the Dash 8, and so on, while cities like Regina seem to be caught in the middle.

**Senator Buckwold:** I have no objection to taking a Dash 8 to Edmonton or Winnipeg.

**Senator Marsden:** Mr. Chairman, I do not know whether Senator Buckwold will be in attendance on Thursday, but I thought we were to deal with these large questions of policy then.

**Senator Buckwold:** I will not be here Thursday.

**The Chairman:** I knew that he would not be here then.

**Mr. Jeanniot:** I will gladly admit, Mr. Chairman, that in Saskatchewan we do not yet have a connector airline. We aim to have that capability eventually. I suppose that, in that sense, we are not in a position to offer the kind of competition in additional services that has been seen in other parts of the

[Traduction]

**M. Jeanniot:** En comparaison avec ce qui s'est fait aux États-Unis, où la restructuration a exigé de nombreuses années; nous avons pris plus de temps pour la déréglementation, mais nous avons été beaucoup plus rapides pour la restructuration.

**Le sénateur Buckwold:** Pouvez-vous me donner l'assurance que le service sera un facteur plus important dans les régions éloignées que l'état des profits et pertes?

**M. Jeanniot:** Sénateur, je ne crois pas qu'il faille sacrifier l'un des deux aspects. Nous cherchons à être rentables en offrant un bon service. Air Canada a pour tradition d'offrir de la qualité, non seulement sur le plan technique, mais aussi du point de vue du service au client. Nous sommes parmi les premiers à avoir introduit la classe affaires au Canada. Pour moi, cela revenait à miser sur le fait que les gens sont prêts à payer pour un produit de qualité. Nous ne cherchons pas à être la ligne aérienne la meilleur marché au Canada. Des tas d'autres le font.

**Le sénateur Buckwold:** Mais vous n'avez pas vraiment répondu à ma question, monsieur Jeanniot. Je m'efforce de protéger les intérêts de la région d'où je viens et le service que nous attendons. Devons-nous nous attendre à une réduction marquée de ce qui constitue déjà un service à peine adéquat? Êtes-vous d'accord pour affirmer qu'Air Canada a répondu aux besoins des collectivités éloignées d'une façon plus positive, peut-être, que le Canadien Pacifique?

**Le président:** Sénateur Buckwold, nous avons un mémoire ici, peut-être ne l'avez-vous pas lu.

**Le sénateur Buckwold:** Non, je ne l'ai pas lu.

**Le président:** Cela contredit ce que vous venez de dire.

**Le sénateur Buckwold:** Eh bien, je pose la question.

**Le sénateur MacDonald (Halifax):** Monsieur le président, je suis un peu au courant du problème soulevé par le sénateur Buckwold—pas autant que lui, bien sûr—mais, comme le témoin l'a souligné, il est ironique de constater que le service s'est amélioré de façon considérable dans la région de l'Atlantique au cours des dernières années grâce aux lignes aériennes faisant la navette entre certains centres et c'est ainsi que des collectivités beaucoup plus petites que Regina et Saskatoon—Yarmouth, par exemple—obtiennent un excellent service avec le Dash 8, et ainsi de suite, alors que des villes comme Regina semblent prises entre les deux.

**Le sénateur Buckwold:** Je n'ai aucune objection à prendre un Dash 8 pour me rendre à Edmonton ou Winnipeg.

**Le sénateur Marsden:** Monsieur le président, je ne sais pas si le sénateur Buckwold sera présent jeudi, mais je pense que nous devrions nous occuper de ces grandes questions de politique à ce moment-là.

**Le sénateur Buckwold:** Je ne serai pas ici jeudi.

**Le président:** Je savais qu'il ne serait pas ici à ce moment-là.

**M. Jeanniot:** J'admettrai volontiers, monsieur le président, qu'en Saskatchewan nous n'avons pas encore de service de liaison aérienne. Nous visons à en avoir un éventuellement. Je suppose qu'en un sens nous ne sommes pas en mesure d'offrir le même genre de concurrence face aux services supplémentaires.

[Text]

country, primarily in Atlantic Canada. We are basically bringing that about right now in British Columbia.

**Senator Perrault:** I must say that you provide good service there now.

**Mr. Jeannot:** When PWA bought CP Air, due to the extensive regional network that both of these airlines had in the west, they virtually had a monopoly. We quickly acquired an interest in Air BC and have been giving Air BC the mandate, if you will, to develop regional competition in B.C. as rapidly as possible, for which they have just acquired some BAE-146s.

**Senator Buckwold:** Just for the record, so that I can make sure this is on the record, can you make a statement that service to areas such as Saskatchewan will generally not suffer under privatization?

**Mr. Jeannot:** There is nothing in our drive to privatize that would take us in that direction, senator.

**Senator Buckwold:** Except profit and loss.

**Mr. Jeannot:** I must state that I do not see those two things as being incompatible. In my view, the way to make money is to offer damn good service.

**Senator Buckwold:** Are you saying, then, that we can expect to maintain good service under privatization?

**Mr. Jeannot:** I think one of the difficulties in Saskatchewan today is that the market is actually down.

**Senator Buckwold:** You have just put your finger on exactly what we are worried about. When we have a downturn, we do not feel that the area should necessarily suffer in terms of its air service.

**Senator MacDonald (Halifax):** I have just a quick question, Mr. Chairman. Does Air Canada have an equity position in any or all of the commuter airlines? If not, and if it were necessary to give service to the spur lines—and I do not suggest that service to Saskatchewan would be such a line—would you subsidize that commuter airline?

**Mr. Jeannot:** We have equity participation in quite a few airlines, but we do not with some connectors—it depends. In most of the Canadian airlines, however, we have some equity participation.

**The Chairman:** You have 100 per cent equity participation in Air BC, do you not?

**Mr. Jeannot:** Virtually, yes. We have 75 per cent equity participation in Air Ontario and 49 per cent in Air Nova, for instance. The connector plays essentially two roles. The first is that of providing good local service, whether it be from Yarmouth to Halifax or from Kamloops to Vancouver. Its mission is to play a regional role well, profitably and with good quality.

[Traduction]

res que cela s'est vu dans d'autres régions du pays, principalement dans la région de l'Atlantique. Nous sommes fondamentalement en train de faire cela maintenant en Colombie-Britannique.

**Le sénateur Perrault:** Je dois dire que vous assurez un bon service dans cette région maintenant.

**M. Jeannot:** Lorsque PWA a acheté CP Air, à cause du réseau régional étendu sur lequel ces deux lignes aériennes devraient compter dans l'Ouest, elles avaient virtuellement un monopole. Nous avons rapidement acquis des intérêts dans Air BC et nous avons donné à cette société le mandat si vous voulez, de favoriser le développement d'une concurrence régionale le plus rapidement possible en Colombie-Britannique. C'est pour cette raison qu'elle vient juste d'acquérir des BAE-146.

**Le sénateur Buckwold:** Pour que tout soit bien clair et inscrit au procès-verbal, pouvez-vous me faire une déclaration selon laquelle le service vers des régions comme la Saskatchewan ne souffrira généralement pas de la privatisation?

**M. Jeannot:** Il n'y a rien dans notre poussée, vers la privatisation qui nous entraînerait dans cette direction, sénateur.

**Le sénateur Buckwold:** Sauf les profits et pertes.

**M. Jeannot:** Je dois dire que je ne vois pas ces deux aspects comme incompatibles. À mon avis, pour faire de l'argent il faut offrir un sacré bon service.

**Le sénateur Buckwold:** Êtes-vous en train de me dire, alors, que nous pouvons nous attendre à un service de qualité avec la privatisation?

**M. Jeannot:** Je pense que l'une des difficultés en Saskatchewan aujourd'hui est que le marché est à la baisse.

**Le sénateur Buckwold:** Voilà très exactement ce qui nous inquiète. Lorsque la tendance est à la baisse, nous ne croyons pas que la région devrait nécessairement souffrir en termes de service de transport aérien.

**Le sénateur MacDonald (Halifax):** J'aurais une petite question, monsieur le président. Air Canada a-t-elle des intérêts financiers dans les opérations d'un ou de tous les transporteurs d'appoint? Dans la négative, s'il était nécessaire d'assurer le service aux compagnies secondaires—mais je ne veux pas dire que la Saskatchewan devrait être desservie par un tel service—subventionneriez-vous un tel transporteur d'appoint?

**M. Jeannot:** Nous possédons des intérêts financiers dans les opérations d'un bon nombre de compagnies aériennes, mais pas de toutes. Cela dépend. Mais nous avons dans les faits certains intérêts dans la plupart des compagnies d'aviation canadiennes.

**Le président:** Vous détenez toutes les actions d'*Air BC*, n'est-ce pas?

**M. Jeannot:** Dans les faits, oui. Nous détenons 75 p. 100 des actions d'*Air Ontario* et 49 p. 100 de celles d'*Air Nova*, par exemple. Ce transporteur «intermédiaire» joue essentiellement deux rôles. Tout d'abord, il doit assurer un bon service local, que ce soit entre Yarmouth et Halifax ou entre Kamloops et Vancouver. Sa mission consiste à offrir un bon service régional, moyennant profit.

[Text]

**The Chairman:** I do not want to cut the witness off on this subject, but we plan to deal with this material on Thursday. Senator Buckwold is here today and we did not expect to have him. Because I knew he has a very strong parochial view to express, I wanted to give him a chance to do so. He is now on record and we have heard him in that regard. Could we conclude with the material you have to present here?

**Mr. Jeannot:** Essentially, I was trying to discuss two subjects today, Mr. Chairman. I wanted to talk about what we sensed to be of concern to the committee in the area of maintenance—our check system and so on—and airplane selection. I do not know whether that is still a subject on which senators would like me to elaborate further.

**The Chairman:** One of the questions I think you have answered, and that is the position of the government with regard to the selection you have made. I take it that you have made mistakes in the past—you had an orphan in the 1011. You had one airplane that shook all over the place in the Vanguard.

**Mr. Jeannot:** I remember that one quite painfully, Mr. Chairman.

**The Chairman:** So you can make mistakes without the government helping you—we all know that. Can you elaborate on what you go through in selecting an airplane? You have dealt with a fairly large piece of business on the A320.

**Mr. Jeannot:** Essentially, the selection of a fleet starts with a redefinition of the marketplace. The only reason for having airplanes is to serve customers and specific markets. Therefore, the need for an airplane and the replacement of an airplane arises from market studies that indicate that certain sectors of the market are properly served or may be served better by a new type of airplane. The selection also depends, of course, upon the availability of airplanes.

Every airplane needs to be replaced at one point in time. We really considered three candidates for replacement—the 727, the DC-9 and the 1011. They cannot all be replaced simultaneously—we had to decide upon the sequence of replacement. We decided that the 727 was the most attractive airplane to replace first. The DC-9, as it is today, will likely still be around for ten years, and there is a strong possibility of continuous profitable use of the 1011s, most likely in the high density configuration for the leisure traveller. Because the 727 has a reasonably high resale value at this time—but that resale value could drop fairly quickly due to its high operating cost, particularly on the fuel side, and due to its susceptibility to noise legislation—it became the airplane most interesting to replace. In fact, we found that we could, because of the types of airplanes around on the market, find enough of an advantage on the operating costs to displace the operating costs of the 727 and more than offset the additional cost of ownership that would result from a new fleet. Therefore, we felt confident that a replacement of the 727 could emerge.

[Traduction]

**Le président:** Je ne voudrais pas interrompre le témoin, mais nous allons étudier cette question jeudi. Nous ne nous attendions pas à ce que le sénateur Buckwold soit avec nous aujourd'hui. Sachant que le point de vue dont il allait nous faire part était très représentatif d'un secteur local, j'ai voulu lui donner la chance de s'exprimer. Son témoignage est maintenant consigné. Pourrions-nous conclure en considérant ce que vous désiriez nous présenter?

**M. Jeannot:** Je voulais aborder aujourd'hui deux sujets, essentiellement, monsieur le président. Je voulais discuter de ce qui, semble-t-il, préoccupe le comité en matière de maintenance—nos méthodes de vérification et de choix des avions. Je ne sais pas si les sénateurs désirent toujours que je donne plus d'explications à cet égard.

**Le président:** Je crois que vous avez répondu à une de ces questions qui porte sur la position du gouvernement relativement à votre choix d'appareils. Si je comprends bien, vous avez commis des erreurs par le passé: le 1011 n'a pas trouvé preneur et le Vanguard était d'une instabilité proverbiale.

**M. Jeannot:** C'est un souvenir assez pénible, monsieur le président.

**Le président:** Vous pouvez donc commettre des erreurs sans l'aide du gouvernement. Nous le savions tous déjà. Pouvez-vous nous expliquer les étapes de la sélection d'un avion? Vous avez traité d'un bon nombre d'aspects commerciaux dans le cas du A320.

**M. Jeannot:** Essentiellement, le choix d'une flotte commence par une redéfinition du marché. Si l'on choisit un avion, c'est uniquement pour desservir une clientèle dans un marché précis. Par conséquent, le besoin d'avoir un avion en particulier et de remplacer un type d'avion donné découle d'études de marché qui indiquent que certains secteurs sont desservis convenablement ou peuvent être mieux desservis par un nouveau type d'appareil. Naturellement le choix dépend aussi de la disponibilité des appareils.

Tout appareil doit tôt ou tard être remplacé. Nous avons en réalité songé à remplacer trois types d'appareils: le 727, le DC-9 et le 1011. Nous ne pouvions pas les remplacer tous en même temps. Nous avons dû établir un ordre de priorité. C'est le remplacement du 727 qui présentait, selon nous, le plus d'intérêt. Le DC-9, sous sa forme actuelle, continuera probablement de servir pendant encore dix ans et on pourra, selon toute vraisemblance, continuer à utiliser avantageusement le 1011, principalement pour le transport de détente, segment du marché qui représente une grosse part du chiffre d'affaires. Le 727 est maintenant l'appareil dont le remplacement présente le plus d'intérêt vu sa valeur de revente relativement importante, mais celle-ci pourrait diminuer assez vite à cause des coûts d'exploitation élevés de l'appareil, notamment en ce qui concerne le carburant, et parce que cet avion risque d'être durement touché par la législation sur le bruit. En fait, nous avons conclu qu'en raison des types d'appareils qui sont disponibles sur le marché, nous pourrions trouver suffisamment avantageux d'opter pour un nouvel avion, dont les coûts d'exploitation seraient moindres. Les économies ainsi réalisées feraient plus que compenser les coûts additionnels associés à l'acquisition

[Text]

**The Chairman:** Are all of these airplanes priced in U.S. dollars?

**Mr. Jeannot:** Yes, and, as such, the currency risk is similar.

We then set up a commercial team, a technical team and a financial team, under a steering committee which I chaired, and each team has a large territory to cover. The commercial team, for example, virtually examines the use of each new airplane in our schedule, in complementarity with our existing types and in competition with the various other airplanes flown by other companies. It examines the earning capability of that airplane from a passenger point of view and from a cargo point of view, as well as the flexibility of scheduling of the airplane or the kind of mission that that airplane could do today and tomorrow. You can look at the replacement case where you say, "Wherever there is a 727 flying today, we will fly one of these new types." Because these new types have different capabilities, they will then generate their own suggestions in terms of what kinds of missions these airplanes can have. So that is examined in detail.

The technical team examines the airplane, pulls it apart, so to speak, and looks at the state of the art, at the way this airplane will be maintained, at the costs of operating that airplane, the reliability, the failure rates, the kinds of risks, the level of safety that is available in each of these types. It will look at the warranties given by each manufacturer, the reliability of the manufacturer, their ability to move quickly in a case of crisis. It will examine the bench strength of the manufacturer, their technical depth, the way they will support their product, the types of warranties that they will give.

The committee looks at what the manufacturer will guarantee. Will they guarantee failure rates and what kind of penalties are there against failure rates? Will they guarantee material costs, and what kind of penalties are there if they do not meet the material costs? Will they guarantee fuel consumption, which became an important element here. We are talking about types of airplanes that, by comparison to the 727 that we fly today, can offer as much as 40 per cent improvement in fuel; in other words, cutting the fuel bill in half. Cushioning an airline against the variations in fuel is something that I do worry about. Our fuel bill is \$500 billion a year. If it doubles inside of two years, you can imagine the devastating impact it has. Anything we can do to reduce the impact of fuel fluctuation is very important.

The operating team also looks at how that airplane integrates within our network. Will it fit the existing bridges; will it fix the existing tractors? Do we have to modify many air-

[Traduction]

d'une nouvelle flotte. Nous avons donc cru qu'il serait possible de remplacer le 727.

**Le président:** Le prix d'achat est-il en argent américain dans tous les cas?

**M. Jeannot:** Oui et, dans ces conditions, les risques associés à la variation du taux de change sont les mêmes.

Nous avons ensuite constitué une équipe chargée d'étudier les aspects commerciaux, une les aspects techniques et une autre les aspects financiers. Chaque équipe relevait d'un comité directeur que je présidais et avait des attributions étendues. Par exemple, l'équipe chargée des aspects commerciaux devait examiner pour ainsi dire chacun des nouveaux appareils envisagés en plus des types d'appareils que nous avions déjà dans une entreprise, en tenant compte des autres appareils utilisés par nos concurrents. L'équipe a eu pour mandat d'examiner le rendement éventuel de cet avion du point de vue du transport de passagers et du transport du fret, ainsi que la souplesse qu'il autorise en matière d'établissement des horaires ou la nature de la mission qu'il pourrait remplir aujourd'hui comme demain. Vous pouvez envisager le remplacement d'appareils lorsque vous dites: «Nous allons adopter un de ces nouveaux appareils pour chacun de nos 727 actuels.» Étant donné que ces nouveaux avions présentent des possibilités différentes, ils feront entrevoir de nouvelles missions qu'ils seront en mesure d'accomplir. La question fait donc l'objet d'un examen détaillé.

L'équipe chargée des aspects techniques examine quant à elle l'avion même. Elle le dissèque, pour ainsi dire, et considère la modernité des techniques de construction utilisées, les méthodes d'entretien, les coûts d'exploitation, la fiabilité de l'appareil, les taux de défaillances, la nature des risques, le degré de sécurité que chaque type offre. L'équipe examine les garanties données par chaque fabricant, la fiabilité du fabricant et sa capacité de réaction en cas de crise. Elle va aussi vérifier le sérieux des essais sur banc faits par le fabricant, la compétence technique de celui-ci, le soutien qu'il accordera à son produit et la nature des garanties offertes.

L'équipe considère les éléments qui sont garantis par le fabricant. Le taux de défaillance fait-il l'objet d'une garantie et quelles pénalités sont prévues dans le cas d'un trop grand nombre de défaillances? Les coûts des matériaux sont-ils garantis et quelles pénalités sont prévues si ces coûts ne sont pas respectés? Est-ce que le fabricant garantit la consommation de carburant, qui est ici un élément important? Nous parlons d'appareils qui, par comparaison avec nos 727 actuels, représentent une économie de 40 p. 100 en carburant; autrement dit, il s'agit de diminuer les dépenses de consommation de moitié. Protéger la compagnie contre les variations du prix du carburant est une de mes préoccupations. Il nous en coûte chaque année 500 millions de dollars en carburant. Si la facture double d'ici deux ans, vous pouvez imaginer les conséquences néfastes que cela aura. Toute mesure que nous pouvons prendre pour réduire l'impact des variations de prix du carburant revêt énormément d'importance.

L'équipe chargée d'étudier les aspects opérationnels examine en outre la façon dont l'avion va s'intégrer à notre réseau. Les passerelles et les tracteurs existants conviendront-ils? Faut-il

## [Text]

ports? Do we need additional ground support equipment? Will it require a great deal of retraining of mechanics or pilots or ground operating people? There is a whole sea of activities involved in that aspect. How do we introduce that airplane? Is there any particular problem associated with it?

There are then financial evaluations of what I have mentioned, which brings it to dollars and cents. The dollars and cents are not the only dominating factor, because safety and the ability of that airplane to compete in different conditions and the versatility of the cabin are considered. For instance, in the more modern design today, cabins are much more flexible and can be changed within a few hours from a business class configuration to an economy configuration. More recently designed airplanes have greater flexibility than an airplane designed some years ago, which has more of a fixed cabin. An airplane designed recently, such as the A-320, has accessible washrooms for handicapped people built in right from the start. An airplane designed some years ago may not be able to accommodate that very rapidly.

We look at the ability to containerize the belly of the airplane. That has been a problem with the small airplane. No small airplane has been containerized in the past. One of the three airplanes offered containerization as an option. That is very useful in case of wanting to get the baggage off and on very quickly. It is very useful if part of the bellies are going to be used for the small package business, which is a growing business, and may not require a dedicated airplane when some of these airplanes are flying at high frequency.

All these considerations are examined. Then it is boiled down to operating costs, investment costs, how you can play the guarantees of the manufacturer into the financial cost. If a manufacturer is able to guarantee the resale value of its airplanes 15 years down the road—and we have asked for guarantees in each case—and if the manufacturer says, “I will stand behind the price of my airplane being at least 40 per cent or 50 per cent of its purchase value 15 years down the road,” then it makes a big difference when you are financing the amount of money required for that airplane, or you could arrange some sales on lease-back arrangements, because you do not have to cover the total value.

All of that is taken into consideration and boiled down to a final decision as to what is the best airplane for a company at any point in time. Truly, it was a good task because each of the three types of airplanes being considered were good airplanes in their own rights. They had been selected by credible airlines in their own rights.

Finally, a great deal of the choice depends on how that airplane fits that particular airline—the network, the sequencing of the replacements that you have in mind, whether this is one fleet out of many or the only fleet you are going to replace, the way your network will evolve in the next time frame, and the kind of flexibility that this airplane provides. There is a great deal of customization and matching of that airplane with that airline's system in order to optimize it.

## [Traduction]

modifier de nombreux aéroports? Faut-il se procurer des équipements de soutien au sol supplémentaires? Devra-t-on recycler les mécaniciens, les pilotes et le personnel au sol? Les aspects opérationnels englobent une foule d'activités. Comment va-t-on procéder pour la mise en service de ce nouvel appareil? Des problèmes particuliers sont-ils envisagés?

Il faut ensuite faire des évaluations financières de ces aspects, ce qui ramène la question à une question de dollars et de cents. L'aspect pécuniaire n'est pas le facteur prédominant: la sécurité et la capacité de l'appareil de bien fonctionner dans des conditions diverses ainsi que l'adaptabilité de la cabine sont toutes prises en considération. Par exemple, les cabines sont beaucoup plus adaptables. Quelques heures suffisent pour transformer une cabine pour classe d'affaires en une cabine pour classe économique. Il est plus facile d'adapter la cabine des avions de conception récente que celle des avions moins récents. Dans un A-320, avion de conception récente, des toilettes pour handicapés sont prévues dès le départ. Dans les avions conçus il y a quelques années, il faudra peut-être un certain temps pour aménager.

Nous songeons à conteneuriser le ventre de l'avion. Cela a déjà causé des difficultés dans le cas des petits avions, qui n'ont jamais été conteneurisés par le passé. Une option de conteneurisation était offerte avec un des trois avions. Cela est très utile pour qui veut charger et décharger les bagages très rapidement. Cette caractéristique sera très utile si une partie du ventre des appareils doit servir au transport des colis, service qui est de plus en plus en demande et qui peut ne pas nécessiter un avion exclusif lorsque quelques-uns de ces appareils effectuent de nombreux vols.

Tous ces aspects sont pris en considération. Puis on les ramène à une question de coûts d'exploitation et d'investissement, et on évalue la part du coût financier que représentent les garanties des fabricants. Si un fabricant est capable de garantir la valeur de revente de ses appareils après 15 ans—nous avons demandé des garanties dans chaque cas—et si le fabricant répond: «Je vous garantis que mes avions auront conservé au moins de 40 à 50 p. 100 de leur valeur d'achat après 15 ans», cela fait toute une différence lorsque vous devez supporter les frais d'emprunt pour l'achat de l'appareil ou vous pourriez prendre des dispositions pour l'achat de certains avions suivant une formule de cession-bail, parce que vous n'avez pas à considérer le financement de la valeur totale.

Tous ces points sont examinés puis une décision est prise quant à l'avion que la compagnie doit choisir à ce moment. En vérité, la tâche a été intéressante parce que chacun des trois appareils présentait des qualités propres. Ils avaient, chacun de leur côté, été choisis par des compagnies aériennes crédibles.

Finalement, le choix dépend en grande partie de la réponse à la question suivante: cet avion convient-il à cette compagnie aérienne? A cet égard, il faut examiner la nature du réseau, l'ordre des remplacements auxquels vous songez, le nombre de flottes à remplacer, l'orientation que prendra l'évolution de votre réseau au cours de la prochaine période d'exploitation et le degré de souplesse que cet avion procure. Il faudra personnaliser et modifier en profondeur cet avion pour l'adapter au

[Text]

**The Chairman:** When did you decide that you were going to replace the 727, Mr. Jeannot?

**Mr. Jeannot:** We came to the conclusion that the 727 would be the top candidate about a year ago.

**The Chairman:** How long did your evaluation of the three types take?

**Mr. Jeannot:** It took approximately eight months.

**The Chairman:** When these steering committees that you chaired had completed their evaluations, I take it you made a recommendation to whom?

**Mr. Jeannot:** To our board.

**The Chairman:** Why was this announced only a week ago?

**Mr. Jeannot:** That is approximately when the decision was finalized. We had decided on the airplane a little earlier than that, but we had not decided on the engine.

As you know, the engine represents a very large part of the cost of an airplane—about a third. Until approximately five months ago there seemed to be only one choice on the engine side. Then a consortium that had been working on a competing engine became more credible, and we felt that that was an alternative. This impacted the whole airplane decision. A very extensive study was then done—as extensive almost as on the airplane side—on the running of these two engines.

**The Chairman:** I will be very frank with you. Was the decision held up because of a direction from government? If that is a question that I should not put to you, but I should put to Mr. Mazankowski, please say so.

**Mr. Jeannot:** Perhaps you could put that to the minister.

**The Chairman:** You have supplied us with a brief. We would like to take into our record what you have not read.

On the maintenance side you talked about hours before an A check, a B check, a C check, a D check. Are cycles a factor in your maintenance allowances?

**Mr. Jeannot:** Mr. Chairman, are you referring to an airplane cycle?

**The Chairman:** I am referring to take off and landings.

**Mr. Jeannot:** We talked about metal fatigue a little earlier. Of course, structures of airplanes are flexed. Every time an airplane flies, lands and takes off, the cabin itself is pressurized. As you go up to altitude you maintain a certain differential pressure in the cabin. Therefore, every time an airplane flies and comes back down the whole structure is flexed and tends to age in that fashion.

In the maintenance of things there are two main variables that one worries about when an airplane is cycled, as we have just mentioned. One of the things you worry about is metal fatigue. The other thing is the number of hours that the plane

[Traduction]

système de cette compagnie si l'on veut en optimiser l'utilisation.

**Le président:** Quand avez-vous décidé le remplacement du 727, monsieur Jeannot?

**M. Jeannot:** Nous en sommes venus à la conclusion que le 727 serait le candidat idéal il y a à peu près un an.

**Le président:** Combien de temps avez-vous mis pour faire l'évaluation des trois types?

**M. Jeannot:** Il a fallu environ huit mois.

**Le président:** Une fois que les comités directeurs que vous présidiez ont eu terminé leur étude, à qui avez-vous fait une recommandation?

**M. Jeannot:** A notre comité.

**Le président:** Pourquoi l'annonce en a-t-elle été faite il y a une semaine seulement?

**M. Jeannot:** C'est à peu près à ce moment-là qu'une décision a été prise. Nous venions de prendre une décision en ce qui concerne l'avion, mais non en ce qui concerne le moteur.

Comme vous le savez, le coût du moteur représente une partie importante du prix d'un avion, soit le tiers environ. Il y a environ cinq mois, un seul choix semblait s'offrir à nous à cet égard. Puis un consortium qui avait étudié un autre moteur devint plus crédible et nous y avons vu une solution de rechange. Cela a eu un impact sur le choix de l'avion. Une étude très détaillée a alors été faite—presque aussi détaillée que l'étude ayant trait à l'avion—sur le fonctionnement de ces deux moteurs.

**Le président:** Je serai très franc avec vous. Des instances gouvernementales vous ont-elles incité à retarder l'annonce de votre décision? Si vous croyez que cette question devrait plutôt s'adresser à M. Mazankowski, veuillez me le dire.

**M. Jeannot:** Vous pourriez peut-être la poser au ministre.

**Le président:** Vous nous avez présenté un mémoire. Nous voudrions nous attarder aux aspects qui ont été délaissés.

En ce qui a trait à l'entretien, vous avez parlé d'heures avant les vérifications A, B, C et D. Les cycles ont-ils un aspect à considérer dans vos allocations de maintenance?

**M. Jeannot:** Monsieur le président, faites-vous allusion aux cycles des avions?

**Le président:** Je fais allusion aux décollages et aux atterrissages.

**M. Jeannot:** Nous avons parlé de la fatigue du métal, un peu plus tôt. Les structures d'un avion sont évidemment soumises à des flexions. Chaque fois qu'un avion est en vol, qu'il atterrit ou qu'il décolle, la cabine même est pressurisée. A mesure que l'avion gagne de l'altitude, une certaine différence de pression est maintenue dans la cabine. Par conséquent, l'ensemble de la structure est soumis à des flexions et a donc tendance à s'user chaque fois que l'avion effectue un vol et revient se poser.

Comme nous venons de le dire, sur le plan de l'entretien deux grandes variables sont préoccupantes lorsqu'un avion est soumis à un cycle. L'une d'elles est la fatigue du métal. L'autre est le nombre d'heures d'exploitation de l'appareil. C'est la

*[Text]*

has operated. It is a combination of the two that is the criteria for deciding on the ultimate life of a component or a part or an airplane or a structure or when you should check it. To feel comfortable about it, as you know, wear and tear takes place after so many cycles or after so many hours. You tend to examine parts and components based on that aging. Sometimes cycles in hours are close to one another in terms of ratio, because if an airplane always flies the same route, then it generates so many landings per hour, and that is fairly constant. In structures you tend to go by cycles, whereas in some other areas you tend to go by hours.

In the case of engines it is the number of power applications, because when you go to full power in an engine you really put stress on the components of the engine. When it works at idle, it kind of purrs away and does not do too much work.

**The Chairman:** One other question I would like to put to you on maintenance, Mr. Jeannot, is that ever since the Air Canada Act, 1987, a profit was a factor in your determination by statute. What do you have to say about the effect of privatization on your maintenance practices?

**Mr. Jeannot:** We are the kind of people who believe that part of our product is safety. I believe strongly that no credible airline would ever sacrifice safety for the bottom line. It would be extremely poorly placed and extremely poor judgment.

**The Chairman:** That statement of yours has been challenged. In the tests made on Eastern recently there were some suggestions that the impact of competition was forcing some deterioration of maintenance standards, and a number of investigations were made. They turned out to be all right, but, nevertheless, the charge was made.

The question I am asking you, as chief executive officer, is: What effect, in your judgment, in the way you run Air Canada, would privatization have on maintenance?

**Mr. Jeannot:** Absolutely none, Mr. Chairman. I would not compromise—and I am convinced that none of my officers would compromise in any way—our maintenance standards.

**Senator MacDonald (Halifax):** Mr. Chairman, on the converse side of that, and forgetting the passengers for a second and thinking of the shareholders, does this look like, since you cannot get more than 10 per cent of it, that this will be run by management? How do you make a buck out of this airline if you are a shareholder?

There have been some clear examples in Canada—I am thinking of Royal Trust as one way back when—where you could not get a hold of the company; you could not change the direction of it. The boards were units, and management ran it.

*[Traduction]*

combinaison de ces deux variables qui constitue le critère dont il faut tenir compte au moment d'établir la durée ultime d'un composant ou d'une pièce d'un avion ou d'une structure, ou lorsqu'il faut les vérifier. Pour plus de simplicité, comme vous le savez, l'usure et la détérioration se font sentir après tant de cycles ou tant d'heures de fonctionnement. Vous avez tendance à faire l'examen des pièces et des composants en fonction du processus de vieillissement. Parfois, les cycles de fonctionnement en heures se comparent les uns aux autres du fait qu'un avion, s'il emprunte toujours la même route, effectue un nombre assez constant d'atterrissages à l'heure. Dans le cas des structures, on a tendance à considérer les cycles, tandis que ce sont surtout les heures qui interviennent dans d'autres secteurs.

Dans le cas des moteurs, c'est le nombre de fois que vous utilisez la puissance qui compte. Lorsque vous utilisez la pleine puissance d'un moteur, vous soumettez ses pièces à une grande contrainte. Si le moteur tourne au ralenti, c'est comme s'il ronronnait et il n'a pas beaucoup d'efforts à faire.

**Le président:** Il y a, monsieur Jeannot, une autre question que j'aimerais vous poser dans le domaine de la maintenance en ce qui concerne la relation entre le profit et votre situation depuis l'adoption de la Loi d'Air Canada de 1987. Qu'avez-vous à dire sur l'effet de la privatisation sur vos méthodes de maintenance?

**M. Jeannot:** Nous sommes de ceux qui croient qu'une partie de leur produit est sûr. J'ai la conviction qu'aucune compagnie aérienne crédible n'accepterait de sacrifier la sécurité au bénéfice net. Ce serait faire un très mauvais placement et la décision traduirait un jugement fort douteux.

**Le président:** Votre déclaration a été mise en doute. Dans les tests faits auprès de Eastern dernièrement, on a laissé entendre que la concurrence avait pour effet d'entraîner un certain relâchement des normes de maintenance et un certain nombre d'enquêtes ont été menées. Il s'est avéré que les normes étaient respectées, mais l'accusation avait quand même été portée.

La question que je vous pose, à vous qui êtes le premier dirigeant de la compagnie, c'est: quel effet, selon vous, la privatisation aurait-elle sur la maintenance, compte tenu de votre méthode de gestion d'Air Canada?

**M. Jeannot:** Absolument aucun, monsieur le président. Je ne ferais aucun compromis en matière de normes d'entretien. Et je suis convaincu que pas un de mes employés n'en ferait.

**Le sénateur MacDonald (Halifax):** Par ailleurs, monsieur le président, si l'on oublie un instant les passagers pour songer aux actionnaires, est-ce qu'il semble que la question sera réglée par la gestion étant donné que la limite est fixée à 10 p. 100? Comment un actionnaire peut-il faire de l'argent dans cette compagnie?

Nous avons eu au Canada certains exemples frappants où il était impossible d'exercer son influence sur la compagnie comme ce fut le cas au Trust Royal; en modifier l'orientation était impossible. Les conseils consistaient en des unités et c'est l'administration qui les dirigeait.

[Text]

**The Chairman:** In those days it was hard to buy Royal Trust stock, as you will recall. But here we will have 55 per cent overhanging the market.

**Senator MacDonald (Halifax):** Right off the bat, I would think that the best guarantee of safety is that it could be run by you and your officers—and you are dedicated to safety. We will all lose our shirts as shareholders, but we will all be safe.

**Mr. Jeannot:** I suspect that if we do not provide adequate return for the shareholders we will not be there long. We certainly have to meet the expectations of the shareholders.

**The Chairman:** Do you not compete with some other people, such as American, who turn reasonable profit once in a while? Their maintenance standards are maybe not as high as yours, but they are fairly high.

**Mr. Jeannot:** Yes; I would think so. That is why I said that no credible airline would sacrifice that.

We should not generalize from the odd airline that gets in trouble. There may be all kinds of circumstances associated with that, including the quality of the management and the bad times that they happen to be falling on.

When I look around the world and look at those airlines that are today privatized and operating, I do not think that British Airways has become less safety conscious because they are privatized; Swiss Air is less safety conscious because they are partially privatized, and so on.

**The Chairman:** Or JAL. We have another witness. Mr. Jeannot will be back on Thursday with Mr. Taylor and Mr. Groom, along with their financial people. We appreciate your being here, Mr. Jeannot, helping us out on these two questions: first, maintenance; and, secondly, about operational and line maintenance.

The policy questions arising out of privatization, flexibility and regionalization will be addressed more directly on Thursday with people from management.

Thank you very much, Mr. Jeannot. I will ask the representatives of the Canadian Labour Congress to come forward if they would.

**Mr. Jeannot:** Thank you.

**The Chairman:** I must apologize to you, Ms. Riche; we have been taking longer than I anticipated, but we are anxious to hear what you have to say on behalf of the employees you represent.

A number of your locals have been in touch with us. The position that we took in respect to locals was that, in view of the fact that you were coming here to speak on behalf of the membership, we were not interested in listening to groups that might be a part of your organization but have different views or represent only a local group.

[Traduction]

**Le président:** A cette époque, vous vous en souviendrez, il était difficile d'acquérir des actions du Trust Royal. Mais dans ce cas-ci, on en offrira 55 p. 100 sur le marché.

**Le sénateur MacDonald (Halifax):** Sans autre analyse, je serais porté à dire que la meilleure garantie en matière de sécurité consiste dans le fait que l'entreprise peut être administrée par vous-même et par vos employés. Et nous savons que la sécurité est une question qui vous préoccupe. Nous y laisserons peut-être tous notre chemise en tant qu'actionnaires, mais notre sécurité sera assurée.

**M. Jeannot:** J'imagine que nous ne resterons pas en place longtemps si nous n'assurons pas un rendement suffisant aux actionnaires. Nous devons certainement répondre aux attentes des actionnaires.

**Le président:** N'avez-vous pas certains concurrents, comme les Américains, qui font des profits raisonnables de temps à autre? Leurs normes de maintenance ne sont peut-être pas aussi rigoureuses que les vôtres, mais elles sont assez élevées.

**M. Jeannot:** Oui, je serais porté à le croire. C'est pourquoi j'ai dit qu'aucune compagnie aérienne digne de ce nom ne ferait de compromis à cet égard.

Il ne faut pas généraliser à partir d'une compagnie aérienne qui connaît des difficultés. Il peut y avoir toutes sortes de circonstances atténuantes, y compris la qualité de l'administration et les problèmes qu'elle peut rencontrer.

Lorsque je regarde la façon dont on fonctionne dans les autres pays et que je considère les compagnies aériennes qui sont maintenant privatisées, je ne crois pas que British Airways soit moins préoccupée par la sécurité parce qu'elle a été privatisée; il en est de même, je crois, de Swiss Air, qui a été partiellement privatisée, et des autres compagnies.

**Le président:** Ou JAL. J'ai un autre témoin. M. Jeannot reviendra avec M. Taylor et M. Groom de même que leurs responsables des finances. Nous apprécions que vous soyez là, M. Jeannot, pour nous aider relativement à ces deux questions; premièrement, la maintenance, et deuxièmement, l'entretien opérationnel et courant.

Les questions de principe soulevées par la privatisation, la mobilité et la régionalisation seront abordées plus directement jeudi avec les gens de la direction.

Merci beaucoup, M. Jeannot. Je demande aux représentants du Congrès du travail du Canada de bien vouloir s'avancer.

**M. Jeannot:** Merci.

**Le président:** Je dois m'excuser auprès de vous, M<sup>me</sup> Riche; nous avons pris plus de temps que je ne le prévoyais. Mais nous avons hâte d'entendre ce que vous avez à dire au nom des employés que vous représentez.

Un certain nombre de vos sections ont communiqué avec nous. Notre position a été la suivante: comme vous veniez parler ici au nom de tous les membres, nous n'étions pas intéressés à entendre des groupes qui, bien qu'appartenant à votre organisation, avaient des opinions différentes ou ne représentaient qu'un groupement local.

*[Text]*

We expect that you are speaking on behalf of the head of the union and all of the employees that are members.

**Ms. Nancy Riche, Executive Vice-President, Canadian Labour Congress:** That is not quite accurate.

**The Chairman:** It is not?

**Ms. Riche:** My understanding is that the three major unions in Air Canada—the machinists, the Canadian Union of Public Employees and the Canadian Auto Workers—would be appearing before this committee.

**The Chairman:** That is right.

**Ms. Riche:** The local—okay; fine.

**The Chairman:** Yes, they will. But I am talking about some of the locals that have been in touch with us. It is not because we were trying to be nasty about it, but I find it difficult that when you, as head of the central organization, are speaking on behalf of the membership—and you have to have their support or you would not be where you are—that we would then have locals. If some of the locals say to you that they asked to be heard and were turned down, they were turned down because we have you here.

**Ms. Riche:** In all fairness to the locals, I should state—and the senator from Saskatoon would probably appreciate what I will say—the members in the locals are members in locals in the regions of this country who would want to speak to the issue not only as an employee of Air Canada, but also as a person who lives in a region other than the Golden Triangle. So they would not only want to appear from the union perspective but also from citizens who live in outlying regions.

Coming from Newfoundland, I have great sympathy with the senator from Saskatchewan and the concern that maybe they are not being thought about. If you go back, we lobbied hard for the legislative committee to travel and they did not travel. We were concerned about that. Obviously, their own unions will speak for them, as I will.

For the record, while we have to thank the Senate for actually having three days of hearings when the House of Commons managed to have only one, we still believe that it is not long enough or will not be as representative of the Canadian population as we would like to have seen.

**The Chairman:** You were here when I read into the record about our being in touch with all these municipalities, including the one—

**Ms. Riche:** Yes.

**The Chairman:**—in which Senator Buckwold comes from?

**Ms. Riche:** I have been here all afternoon, senator. Before we even begin—and I do not intend to be very long, because I want to get out of here as much as anyone else does, I am sure—we were advised of the 2 o'clock time and I gather that my office was advised that we would be the fourth group to appear. However, there was some misunderstanding. I would like to suggest that, in future, you try to give witnesses a more precise time. I know it is difficult, but even if we had been told

*[Traduction]*

Nous nous attendons à ce que vous parliez au nom de la direction du syndicat et de tous les employés qui en font partie.

**Mme Nancy Riche, vice-présidente exécutive, Congrès du travail du Canada:** Ce n'est pas du tout exact.

**Le président:** Non?

**Mme Riche:** Ce que j'ai compris, c'est que les trois principaux syndicats d'Air Canada—les machinistes, le Syndicat canadien de la fonction publique et les Travailleurs canadiens de l'auto—paraîtraient devant le comité.

**Le président:** C'est exact.

**Mme Riche:** La section—d'accord; c'est bien.

**Le président:** Oui, ils paraîtront. Mais je parle de certaines sections qui ont communiqué avec nous. Ce n'est pas que nous voulions être déplaisants, mais je trouve difficile à accepter que nous entendions aussi des sections locales, alors qu'à titre de responsable de l'organisation centrale vous parlez au nom de l'ensemble des membres (et vous avez sûrement leur appui, sinon vous ne seriez pas ici). Certaines sections vous ont dit qu'elles avaient demandé à être entendues et qu'elles ont essuyé un refus mais si nous n'avons pas voulu, c'est parce que nous vous avons ici.

**Mme Riche:** En toute justice pour les sections, je dois préciser—et le sénateur venant de Saskatoon appréciera probablement ce que je vais dire—les membres des sections concernées viennent de régions moins développées; ils voudraient parler du problème non seulement en tant qu'employés d'Air Canada, nous avons en tant qu'habitants d'une région située à l'extérieur du Triangle d'or. Ils ne veulent pas seulement exprimer le point de vue syndical, mais aussi celui des citoyens vivant dans les régions éloignées.

Étant originaire de Terre-Neuve, j'éprouve beaucoup de sympathie pour le sénateur de la Saskatchewan, car on ne pense peut-être pas à cette province. Si l'on revient en arrière, nous avons exercé de fortes pressions pour que le comité législatif se déplace, et il ne s'est pas déplacé. Cela nous a préoccupés. Manifestement, leurs propres syndicats parleront en leur nom, comme je vais le faire.

Pour mémoire, même si nous devons remercier le Sénat d'avoir consacré trois jours à la question, alors que la Chambre des Communes n'a réussi à n'en consacrer qu'une seule, nous pensons malgré tout que ce n'est pas assez long et que cela ne correspond pas aux désirs de la population canadienne.

**Le président:** Vous étiez là lorsque j'ai lu aux fins du compte rendu que nous étions en communication avec toutes ces municipalités, y compris celle . . .

**Mme Riche:** Oui.

**Le président:** . . . d'où vient le sénateur Buckwold?

**Mme Riche:** J'ai été ici tout l'après-midi, monsieur le sénateur. Avant même que nous commencions—et je n'ai pas l'intention d'être très longue, car je veux sortir d'ici autant que tous les autres, certainement—on nous a prévenus que nous passerions à 2 heures, et je conclus que mon bureau a été prévenu que notre groupe serait le quatrième à paraître. Cependant, il y a eu un malentendu. Je suggérerais qu'à l'avenir vous tentiez de donner aux témoins une heure plus précise. Je sais

[Text]

4 o'clock, waiting an hour would not have been as difficult, particularly for a smoker, as waiting for three hours. Therefore I just want to say that to you and have you think about it for the future.

Before commencing, I would like to introduce Dan Fier, who is a law student who is on staff with the Canadian Labour Congress for the summer. Everyone else on staff is on vacation, including myself.

Mr. Chairman, having been here all afternoon and having listened, I found it quite interesting and at various times I wanted to respond to a number of issues. The first thing I wanted to say was that I wanted to see an overhaul centre built in Grand Falls, Newfoundland, also.

**Senator Perrault:** It would probably be a great spot.

**Ms. Riche:** I think so, especially when you think of the fact that it has the highest unemployment rate in the country; it makes sense.

**The Chairman:** It would likely be the most expensive place to have an overhaul centre.

**Ms. Riche:** We could also have an airport there too.

**Senator Buckwold:** You have Hibernia.

**Ms. Riche:** Yes, we could talk about that as well. I want to talk specifically about that section in the bill on the overhaul centres. It is clear that the chief executive officer of Air Canada has a definition of the words "overhaul centre"; it is clear that various people have a definition of those two words which is the overnight; the 24-hour period and the massive maintenance. However, the bill does not state that. It does not define it, and the senator from Manitoba was asking the question: "Does this bill stop you from down-grading a centre here and up-grading a centre somewhere else?" but the answer never came.

This bill allows Air Canada to do what they like. There are 800 people working in that overhaul centre in Winnipeg. It could be reduced to 400, or 200. The centre at Montreal could be increased. The bill only says that Air Canada will maintain an overhaul centre, and I think it is important for the senators to look at what the bill does not say.

There is also a financial centre in Winnipeg. The bill does not say that that will be maintained there in Winnipeg and there are 500 Air Canada employees there. Therefore I think it is important to ask those kinds of questions of the Air Canada management people when they appear here again.

What concerns me is that I believe the chief executive officer and these other people want to do the right thing. However, down the road when it happens; down the road, when there is no accountability for a privatized or a private Air Canada, anything that was said in this committee or anything that was said in the house will not hold up in court. The labour movement has learned that lesson very clearly. In the House of Commons committee we were told that, under the Charter of Rights and Freedoms "freedom of association" meant various things. When challenges have gone before the court, we have

[Traduction]

que c'est difficile, mais même si on nous avait dit d'être là à 4 heures, il est moins difficile d'attendre une heure, surtout si vous fumez, que d'attendre trois heures. Je voulais simplement vous le mentionner et vous y faire penser à l'avenir.

Avant de commencer, j'aimerais vous présenter Dan Fier, un étudiant en droit qui travaille pour le Congrès du travail du Canada cet été. Tous les autres membres de la direction sont en vacances, y compris moi-même.

Monsieur le président, j'ai été ici tout l'après-midi et j'ai écouté. J'ai trouvé cela tout à fait intéressant, et à divers moments j'aurais aimé intervenir. La première chose que j'aurais voulu dire est que je veux qu'on construise un centre de révision à Grand Falls (Terre-Neuve).

**Le sénateur Perrault:** Ce serait sans doute un endroit formidable.

**Mme Riche:** Je crois que oui, surtout quand on pense que cette ville a le plus haut taux de chômage au pays. Cela a du bon sens.

**Le président:** Ce serait vraisemblablement l'endroit le plus coûteux pour établir un centre de révision.

**Mme Riche:** On pourrait aussi y construire un aéroport.

**Le sénateur Buckwold:** Vous avez Hibernia.

**Mme Riche:** Oui, nous pourrions parler de cela aussi. Je veux parler spécifiquement de l'article du projet de loi qui traite des centres de révision. Il est clair que le président d'Air Canada a une définition du terme «centre de révision»; il est clair que diverses personnes ont une définition de ce terme, qui est l'entretien de nuit, sur 24 heures et en masse. Cependant, le projet de loi ne l'indique pas. Il ne définit pas le terme, et le sénateur du Manitoba a posé la question: «Est-ce que ce projet de loi vous interdit d'affaiblir un centre pour en renforcer un autre ailleurs?» Mais la réponse n'est jamais venue.

Ce projet de loi permet à Air Canada de faire ce qu'elle veut. Il y a 800 personnes qui travaillent au centre de révision de Winnipeg; cet effectif pourrait être réduit de 400 ou à 200. Il se pourrait que le personnel du centre de Montréal soit augmenté. Le projet de loi dit seulement qu'Air Canada maintiendra un centre de révision, et je pense qu'il est important que les sénateurs voient ce que le projet de loi ne dit pas.

Il y a aussi un centre administratif à Winnipeg. Le projet de loi ne dit pas s'il restera à Winnipeg, et il y a là 500 employés d'Air Canada. Je pense donc qu'il sera important de poser des questions de ce genre aux dirigeants d'Air Canada lorsqu'ils se présenteront de nouveau ici.

Je pense que le président et les autres dirigeants veulent bien faire. Mais ce qui m'inquiète, c'est ce qui se passe dans la réalité. Air Canada n'aura aucune responsabilité si elle devient privée, et rien de ce qui s'est dit devant le comité et devant la chambre ne pourra tenir en cour. Le mouvement ouvrier a appris cette leçon très clairement. Lors d'une séance du comité de la Chambre des Communes, on nous a dit que, dans la Charte des droits et libertés, «liberté d'association» signifiait diverses choses. Lorsque des contestations étaient présentées en cour, on constatait que le tribunal n'avait aucune espèce

[Text]

found that the court has no authority whatsoever. Therefore I think it is important to get these matters straight.

**The Chairman:** You do agree, though, do you not, that in view of the fact that the Articles mandatorily include Winnipeg, Montreal and Mississauga as overhaul and line-maintenance centres, and that that cannot be changed without a change in statute?

**Ms. Riche:** Those words cannot be changed, but the bill does not define the words "overhaul centre", no matter what we believe it to be. Secondly, the bill does not allow for staffing levels to be maintained or increased. It simply says: "... maintain overhaul centre". This may sound extreme, but does it mean two people and two wrenches? We do not know, and I think it is important to check that out.

There was a suggestion made in the house committee that staffing levels be maintained, but that amendment obviously was not passed.

**Senator MacDonald (Halifax):** Mr. Chairman, I do not think there is any doubt about that; I asked that question.

**The Chairman:** You are not suggesting, surely, that if an A320 takes less person-hours for an "A" check, a "B" check or a "C" check or whatever, that you insist on maintaining the same staff, even though you do not need them? Is that your position?

**Ms. Riche:** No, I did not say we did not need them, or that we are going to decrease the staff because we do not need the staff. I said that, under this legislation, there was nothing to stop a decrease of the staff in Winnipeg and the moving of more of that function to Montreal. I did not say they were intending to close down the Winnipeg facility. The legislation does not allow for that. However, there is nothing to stop them from changing the staffing levels and moving the jobs somewhere else.

**The Chairman:** But staffing levels must also vary with the workload. Perhaps this new type of airplane does not take as many people to maintain it. I do not know.

**Ms. Riche:** And I certainly do not know, Mr. Chairman.

**The Chairman:** If it does not require as many maintenance people, then the staff should be adjusted to the workload. I am sure you would agree with that, would you not?

**Ms. Riche:** It depends on how it is done. If, in fact, some of the maintenance becomes contracted out then that would be a different story. The bill says: "... maintain the overhaul centres at Winnipeg, Montreal and Mississauga ...". It does not say that the company cannot take some of the maintenance and move it somewhere else, for example to Vancouver. Therefore, instead of maintaining 100 people in Winnipeg, there is nothing in the bill that says they cannot move some of those jobs elsewhere. In other words, they still need the work done but they can make a decision to add another centre.

[Traduction]

d'autorité. Par conséquent, je pense qu'il est important de tirer ces questions au clair.

**Le président:** Vous êtes d'accord cependant, n'est-ce pas, qu'étant donné que les articles incluent obligatoirement Winnipeg, Montréal et Mississauga comme centres de révision et d'entretien courant, cela ne peut pas être changé sans que la loi soit modifiée?

**Mme Riche:** Ces mots ne peuvent pas être changés, mais le projet de loi ne définit pas le terme «centre de révision», peu importe la signification qu'on lui prête. Deuxièmement, le projet de loi ne prévoit pas le maintien ou l'accroissement de l'effectif. Il dit simplement: «... conserver le centre de révision». Mon raisonnement peut paraître extrême, mais est-ce que cela veut dire deux employés et deux clés à molette? Nous ne le savons pas, et je pense qu'il est important d'en avoir le cœur net.

Un membre du comité de la Chambre des Communes a proposé que l'effectif soit maintenu, mais évidemment cet amendement n'a pas été adopté.

**Le sénateur MacDonald (Halifax):** Monsieur le président, je ne pense pas qu'il y ait aucun doute là-dessus; c'est moi qui ai posé cette question.

**Le président:** Laissez-vous entendre que si l'A-320 exige moins d'heures-personnes pour une vérification A, B ou C par exemple, il faut malgré tout garder absolument le même personnel, même si on n'en n'a pas besoin? Est-ce là votre position?

**Mme Riche:** Non, je n'ai pas dit qu'on n'en avait pas besoin, ni qu'on allait diminuer le personnel parce qu'on n'en avait pas besoin. J'ai dit que dans cette loi il n'y avait rien pour empêcher une diminution de l'effectif à Winnipeg et un plus grand déplacement de ce service vers Montréal. Je n'ai pas dit qu'on avait l'intention de fermer les installations de Winnipeg. La loi ne le permet pas. Cependant, il n'y a rien qui puisse empêcher une modification de l'effectif et un déplacement des emplois.

**Le président:** Mais les effectifs doivent aussi varier selon la charge de travail. Peut-être que ce nouveau type d'avion n'exige pas autant de personnel d'entretien. Je ne sais pas.

**Mme Riche:** Je ne sais vraiment pas moi non plus.

**Le président:** S'il n'exige pas autant de personnel d'entretien, alors il faut modifier les effectifs en fonction de la charge de travail. Je suis certain que vous êtes d'accord là-dessus, n'est-ce pas?

**Mme Riche:** Cela dépend de la manière dont on procède. En fait, si une partie de l'entretien va à des sous-traitants, alors c'est une autre paire de manches. Le projet de loi dit: «... conserver les centres de révision de Winnipeg, de Montréal et de Mississauga. Il ne dit pas que la compagnie ne peut pas prendre une partie des services d'entretien et l'établir ailleurs, par exemple à Vancouver. Rien dans le projet de loi n'empêche la compagnie, au lieu de garder 100 employés à Winnipeg, d'en transplanter quelques-uns ailleurs. Autrement dit, elle a toujours besoin des services d'entretien, mais elle ne peut décider d'ajouter un autre centre.

[Text]

What I am saying is that the bill is not clear; what "maintain" and "overhaul centre" means is not clear to the employees who work in Air Canada who are members of our unions. It is clear when it is discussed in committee, but it is not clear within the legislation itself. We are all being speculative.

According to the brief we have just heard, the A320 will be serviced by the same people who service the plane that the company intends to get rid of.

There is also a question with respect to the financial sector—and I think this is also an important point. It was obviously politically important or there was some important reason why that section 6(c) or whatever was retained in the bill. It might relate to expensive equipment or something of that nature in those centres. However, with respect to the financial centre, we might be talking about something completely different. We may, in fact, be able to move all of the financial reporting, invoicing and data processing offshore.

**The Chairman:** Or perhaps to Grand Falls.

**Ms. Riche:** Mr. Chairman, that would certainly help Grand Falls. However, there is nothing in the bill that would stop Air Canada from moving that entire process offshore either to a developing country or to the southern U.S.A. If, in fact, Air Canada were not privatized and remained a crown corporation, what would stop it would be a public opinion and perhaps a public outcry and pressure applied to politicians in the house. However, there is nothing presently in the bill with relation to that, and I would like you to think about it. It is clear that someone understood the need to keep the overhaul centres. It is also clear that, if the financial centres were considered at all, then the attitude toward them was completely different.

**The Chairman:** I think the reason is quite obvious. At one time, as Senator Roblin pointed out, all of Air Canada's overhaul work was done in Winnipeg. Some years ago when some of that overhaul work was moved to other places, there was a great to-do. Senator Roblin was pointing out that memories die hard in Winnipeg.

**Senator Buckwold:** Mr. Chairman, I think that the witness is making a very good point. There is another aspect of Air Canada's operations in Winnipeg involving 500 employees in the financial centre. Under this legislation, that part of the operation is not protected. That is the point that the witness is making and I think it is a valid one.

**Senator Marsden:** Nor is it protected under free trade.

**The Chairman:** I suppose you cannot protect everything. When Eldorado moved into Saskatchewan, a whole group of head office people from Ontario moved out to Saskatoon. That happened very recently and there was no protection for those people who lived down at Pembroke.

**Senator Buckwold:** I do not think you can compare the two situations. This has been a major factor in the whole decision politically from the point of view of Winnipeg which really, as a community or as a province, arose as a man in order to make

[Traduction]

Ce que je dis, c'est que le projet de loi n'est pas clair; le sens de «conserver» et de «centre de révision» n'est pas clair pour les employés d'Air Canada qui sont membres de nos syndicats. Il est clair quand nous discutons en comité, mais pas dans le texte de loi. Nous nous perdons en conjectures.

D'après le document que nous venons d'entendre, l'A-320 sera entretenu par les mêmes employés que ceux qui entretiennent l'appareil dont la compagnie entend se débarrasser.

Il y a également une question d'ordre administratif—et je pense qu'il s'agit aussi d'un point important. De toute évidence, il était politiquement important ou on avait une bonne raison de garder l'article 6(c) dans le projet de loi. Il peut s'appliquer au matériel coûteux ou à d'autres questions du genre dans ces centres. Cependant, en ce qui regarde le centre administratif, la question pourrait être tout à fait différente. En fait, tous les services de facturation, d'informatique et de rapports financiers pourraient être installés à l'étranger.

**Le président:** Ou peut-être à Grand Falls.

**Mme Riche:** Monsieur le président, cela aiderait sûrement Grand Falls. Cependant, il n'y a rien dans le projet de loi qui puisse empêcher Air Canada d'installer tous ces services à l'étranger, soit dans un pays en développement ou dans le sud des États-Unis. Si Air Canada n'est pas privatisée et qu'elle demeure une société d'État, elle peut être arrêtée par l'opinion publique ou peut-être par un tollé général et des pressions exercées sur les hommes politiques en chambre. Mais il n'y a rien de ce genre dans le projet de loi, et j'aimerais que vous y réfléchissiez. Il est clair qu'on a compris la nécessité de garder les centres de révision. Il est clair aussi que, pour peu qu'on ait pris en considération les centres administratifs, on a eu à ce sujet une attitude complètement différente.

**Le président:** Je pense que la raison est tout à fait évidente. À un moment donné, comme l'a signalé le sénateur Roblin, tous les travaux de révision d'Air Canada se faisaient à Winnipeg. Il y a quelques années, lorsqu'on a installé ailleurs une partie de ces services, il y a eu beaucoup d'agitation. Le sénateur a fait remarquer qu'on ne l'a pas oublié à Winnipeg.

**Le sénateur Buckwold:** Monsieur le président, je pense que le témoin exprime une opinion très pertinente. Air Canada a un autre centre à Winnipeg, et c'est son centre administratif, qui compte 500 employés. Dans le projet de loi, cette partie de ses opérations n'est pas protégée. Voilà l'opinion qu'exprime le témoin et je pense qu'elle est valable.

**Le sénateur Marsden:** Elle ne serait pas protégée non plus par le libre-échange.

**Le président:** Je suppose qu'on ne peut pas tout protéger. Lorsqu'elle s'est installée en Saskatchewan, beaucoup d'employés de son siège administratif ont quitté l'Ontario pour s'établir à Saskatoon. Cela est arrivé tout récemment et il n'y avait aucune protection pour les personnes qui vivaient à Pembroke.

**Le sénateur Buckwold:** Je ne crois pas que les deux situations soient comparables. Cet aspect a été un facteur décisif dans le cas de Winnipeg qui, au nom de la collectivité ou de la province, a fait bloc pour garder le service d'entretien. J'ai

[Text]

sure that the maintenance function stayed there. I have a feeling that they have forgotten about this very major aspect of the financial operations. I suppose that the "En Route" accounts are dealt with there in Winnipeg?

**Ms. Riche:** Yes.

**Senator Buckwold:** Mr. Chairman, we are talking of hundreds of people and not merely a handful.

**Ms. Riche:** In fact, as an aside, if you lose your "En Route" card and you live in Cape Breton or in Newfoundland, and particularly with double daylight saving time, you cannot report your loss to Air Canada until the time difference catches up because you have to report that loss to Winnipeg. However, I suppose we would have an equally hard time reporting it to Guatemala.

**The Chairman:** Are the people in the financial centre in Winnipeg part of your union?

**Ms. Riche:** Yes. Mr. Chairman, I probably started from the back. The Canadian Labour Congress represent some of the unions involved with Air Canada with the exception of the pilots. We represent the maintenance workers, the ticket agents, the passenger agents and the flight attendants. We would start from a different place completely. We strongly oppose the privatization of Air Canada. I refer you to the section of the brief which sets out the criteria for not privatizing crown corporations, as established by the Honourable Barbara McDougall. These can be found on page 3 of the brief. The criteria are: first, the company must serve a public policy purpose; second, the company must not contribute to the national debt; and, third, the company must remain competitive with similar private sector organizations. If you take those three criteria, then I think our explanation—and I am sure that our affiliates will go into the matter even further—that there is no reason to privatize Air Canada, is easy to accept. We believe that there is no reason to privatize Air Canada. We believe that the company has a public policy purpose. We believe that Air Canada was set up to create an east-west link, to create unity in this country, particularly in outlying areas where people believe that they are just as important as any major city and should have a jet. We believe that providing this link is a public policy purpose.

Air Canada is not a burden to the national debt, and statistics will bear this out. The company has reported a profit every year for the past 10 years but two. It has not received any direct government subsidies for a quarter of a century. It is a profitable corporation. There was no significant difference in economic efficiency, for example, between Air Canada and CP Air in 1982. We believe that far from being a financial burden, Air Canada generates revenue for the government.

Is the company competitive? We believe it is, and we believe so for many reasons, one being because of our own members who work for and believe strongly in the company. They will say as much to you. If the committee will look at the report of

[Traduction]

l'impression que la compagnie a oublié cet aspect très important des opérations financières. Je suppose que les comptes «En Route» sont traités à Winnipeg?

**Mme Riche:** Oui.

**Le sénateur Buckwold:** Monsieur le président, nous parlons de centaines de personnes, et pas seulement d'une poignée.

**Mme Riche:** En fait, entre parenthèses, si vous perdez votre carte «En Route» et que vous habitez au Cap-Breton ou à Terre-Neuve et surtout si vous avez l'heure avancée double, vous ne pouvez pas rapporter cette perte à Air Canada avant que le décalage horaire soit rattrapé, parce que c'est à Winnipeg que vous devez rapporter l'incident. Par contre, je suppose que vous auriez tout autant de mal à le rapporter au Guatemala.

**Le président:** Les employés du centre administratif de Winnipeg font-ils partie de votre syndicat?

**Mme Riche:** Oui. Monsieur le président, j'ai probablement commencé par la fin. Le Congrès du travail du Canada regroupe quelques-uns des syndicats d'Air Canada, à l'exception de celui des pilotes. Nous représentons les employés d'entretien, les agents de billetterie, les agents de bord et les hôtesses de l'air. Nous partirions d'une toute autre base. Nous nous opposons fortement à la privatisation d'Air Canada. Je vous renvoie à l'article du document qui énonce les critères justifiant la non privatisation des sociétés d'État, tels que les a définis l'honorable Barbara McDougall. Ces critères se trouvent à la page 3 du document. Les voici: premièrement, la compagnie doit avoir une vocation d'intérêt public; deuxièmement, elle ne doit pas ajouter à la dette nationale; et troisièmement, elle doit demeurer compétitive par rapport aux organisations semblables du secteur privé. Si vous considérez ces trois critères, alors je pense que notre explication (et je suis sûr que nos syndicats affiliés ont approfondi encore davantage la question) à savoir qu'il n'y a aucune raison de privatiser Air Canada, est facile à accepter. Nous croyons qu'il n'y a aucune raison de privatiser Air Canada. Nous croyons que la compagnie a une vocation d'intérêt public. Nous croyons qu'Air Canada a été fondée pour créer un lien est-ouest, pour créer l'unité dans notre pays, surtout dans les régions éloignées dont les habitants jugent qu'ils valent autant que ceux des grandes villes et méritent d'avoir un avion à réaction. Nous croyons qu'assurer une telle liaison est un objectif d'intérêt public.

Air Canada n'est pas un fardeau pour la dette nationale, les statistiques le prouvent amplement. La compagnie a déclaré avoir réalisé des profits au cours des dix dernières années, sauf deux fois. Elle n'a reçu aucune subvention gouvernementale directe depuis un quart de siècle. C'est une société rentable. En 1982, on n'a observé aucune différence significative au point de vue efficacité économique, par exemple, entre Air Canada et CP Air. Nous pensons qu'Air Canada, loin d'être un fardeau financier, est une source de revenus pour le gouvernement canadien.

La compagnie est-elle compétitive? Nous croyons que oui, et pour bien des raisons, entre autres à cause de nos propres membres qui y travaillent et ont une grande foi en la compagnie. Ils vous en diront tout autant. Si les personnes du comité

[Text]

the legislative committee they will see comments by members, members who have been with the company for as long as Mr. Jeannot—30 and 35 years—to the effect that Air Canada should remain accountable because it sets a standard that private companies have to live up to. This is one of the major concerns. With a private Air Canada, some of those standards may be reduced. I do not wish to get into the safety aspect, but if you look at the track record of airlines in the United States—and I believe the chair actually mentioned Eastern Airlines—since deregulation, there is indication that they have been operating below safety operation standards. The fines handed out by the FAA in the United States will give you a clear idea of the situation. That is not to suggest that the same thing will happen in Canada in the next six months.

We are concerned about the explanation to privatize at this time. The reason given, both in the house by ministers and in public statements by officials, is that Air Canada needs the money. The fleet is wearing out. We wonder whether Air Canada or the government have looked at other methods of financing besides selling shares publicly.

We have a concern with regard to the bill. Perhaps I do not understand it and you can give me an answer. The bill states that the corporation will have the right to issue shares, but it does not state to the extent of 45 per cent of the company.

**The Chairman:** That is correct. The 45 per cent was indicated in a policy statement made by the minister.

**Ms. Riche:** But that does not mean anything, does it?

**The Chairman:** Yes, it does. When these shares are sold, a prospectus has to be issued. Part of that prospectus, which will be signed by people in authority, will outline policy statements as to, for instance, the intent on the proxy with regard to the other 55 per cent, if the market provides the opportunity to sell that portion. That is why, as you may have heard earlier this afternoon, they have gone to a primary share issue rather than a secondary issue. Mr. Torrey and Dr. Smith explained that when they began the covenants were a factor. That factor having been removed, they began to look at a primary issue. Mr. Torrey mentioned the figure of \$300 million to \$350 million. We inquired about partially paid shares, golden shares and various other things, and I am sure you heard his answers.

**Ms. Riche:** I was behind the witnesses and I could not hear what was being said at the table.

**The Chairman:** Golden shares were not necessarily part of the circumstances, but the prospectus will have to include these statements of policy.

**Senator Marsden:** Mr. Chairman, I think the witness is getting at the fact that no legislation would be required should the government decide to sell its 55 per cent of the shares.

**The Chairman:** That is correct.

[Traduction]

veulent bien consulter le rapport du comité législatif, elles y verront des témoignages de membres (certains, comme M. Jeannot, ont servi la compagnie depuis 30 à 35 ans) disant qu'Air Canada devrait demeurer responsable devant le gouvernement, parce qu'elle établit une norme d'excellence que les compagnies privées doivent égaler. Voilà un des grands sujets de préoccupation. Si on privatise Air Canada, certaines normes seront abaissées. Je ne veux pas aborder la question de la sécurité, mais si vous regardez la fiche des compagnies aériennes américaines depuis la déréglementation—et je pense que le président a mentionné nommément l'Eastern Airlines—il semble que ces compagnies n'ont pas été à la hauteur des normes de sécurité. Les amendes imposées par la FAA aux États-Unis révèlent clairement la situation. Cela ne veut pas dire que c'est ce qui arrivera au Canada au cours des six prochains mois.

Ce qui nous préoccupe, c'est le bien-fondé de la privatisation à l'heure actuelle. La raison invoquée, tant par les ministres à la chambre que par les dirigeants dans leurs déclarations, est que la compagnie a besoin d'argent. Sa flotte aérienne prend de l'âge. Mais Air Canada ou le gouvernement ont-ils envisagé d'autres moyens de financement que la vente publique d'actions?

Le projet de loi nous préoccupe. Peut-être que je ne le comprends pas et que vous pourrez me donner une réponse. Le projet de loi prévoit que la société aura le droit d'émettre des actions mais il n'indique pas que c'est jusqu'à une proportion de 45 p. 100 des actions totales.

**Le président:** C'est exact. Le chiffre de 45 p. 100 a été précisé par le ministre dans un énoncé de politique.

**Mme Riche:** Mais cela ne veut rien dire, n'est-ce pas?

**Le président:** Si, cela veut dire quelque chose. Lorsque ces actions seront mises en vente, elles seront accompagnées d'un prospectus. Dans une section de ce prospectus, qui sera signée par les autorités compétentes, on trouvera des énoncés de principe indiquant, par exemple, ce que l'on entend faire de l'autre bloc de 55 p. 100, si jamais une occasion se présente de vendre ces actions sur le marché. C'est pourquoi, comme vous avez pu l'entendre ici ce matin, ils ont procédé à une émission primaire d'actions à une émission secondaire. M. Torrey et M<sup>me</sup> Smith ont expliqué que les clauses restrictives posaient un problème au départ. Une fois ce problème résolu, ils ont commencé à envisager la possibilité d'une émission primaire. M. Torre a parlé d'un montant de 300 à 350 millions de dollars. Nous l'avons interrogé au sujet des actions partiellement payées, des actions privilégiées et de bien d'autres choses, et je suis sûr que vous avez entendu ses réponses.

**Mme Riche:** Je me trouvais derrière les témoins et je n'ai pu entendre ce qui se disait à la table.

**Le président:** Les actions privilégiées n'étaient pas nécessairement en cause, mais ces énoncés de principe doivent figurer dans le prospectus.

**Le sénateur Marsden:** Monsieur le président, je crois que le témoin s'oppose au fait que le gouvernement peut, dans le cadre de la législation actuelle, décider de vendre à tout moment l'autre 55 p. 100 des actions.

**Le président:** C'est exact.

[Text]

**Senator MacDonald (Halifax):** That's right. One hundred per cent of the company is on the block, but only 45 per cent of it can be sold right away.

**Ms. Riche:** It is a policy position and a political position, because polls clearly indicate that most citizens in the country can accept a 45 per cent sell-off, but will be very distraught if 100 per cent of Air Canada is sold.

**The Chairman:** I am like some others in that I do not pay too much attention to polls.

**Ms. Riche:** I do and I believe that everybody does, even those who say that they do not. In fact, I am having one done now. However, that is a real concern.

**The Chairman:** There is no question that the bill provides that at an appropriate time they can instigate a secondary issue to take care of the 55 per cent.

**Ms. Riche:** There is another question in relation to Bill C-130, and it was asked earlier. The legislation talks about foreign ownership not being more than 25 per cent. My question—and perhaps you feel comfortable with the answer that was given—if not, I would ask you to ask those who may know—is: What does that mean in terms of a right to establishment and—

**The Chairman:** A right to establishment?

**Ms. Riche:** According to Bill C-130 foreign investors, specifically American investors, can come in here and be treated like Canadians up to a certain amount, which is referred to as the right of establishment. In other words, these foreign investors will get national treatment. As I understand it, once these foreign investors are here and have invested in, say, IGA, they will be considered Canadian under Bill C-130 and under the Free Trade Agreement. Do those foreign investors or American investors still fall under the definition of foreigners or after January 1, 1989 will they be considered Canadians and, in effect through the back door, be allowed to purchase more than 25 per cent?

**The Chairman:** First, under the FTA, transportation is excluded. Second, if you are going to have reciprocity, the 25-per-cent rule will apply in the United States as well as here. I do not know the answer to the question you are asking, but we will ask somebody.

**Ms. Riche:** I think that it would be worth it.

**The Chairman:** We will ask somebody.

**Ms. Riche:** The three unions that will be appearing will be able to address the areas in which I am not a technical expert, and I would encourage you to ask them the questions—

**The Chairman:** The Machinists Union is coming.

**Ms. Riche:** Yes, and the CAW, which represents the passenger agents, and CUPE, which represents flight attendants. The other concern of these unions relates to section 10 and the

[Traduction]

**Le sénateur MacDonald (Halifax):** C'est ça. Toutes les actions de la compagnie sont à vendre, mais seulement 45 p. 100 de ces actions peuvent être vendues maintenant.

**Mme Riche:** Il s'agit d'une position de principe et d'une décision politique car les sondages montrent clairement que la plupart des citoyens canadiens, bien qu'étant d'accord avec une vente de 45 p. 100 des actions, seraient très inquiets si on mettait en vente toutes les actions d'Air Canada.

**Le président:** Comme beaucoup d'autres personnes, je ne prête pas beaucoup d'attention aux sondages.

**Mme Riche:** Moi si, et je crois que tout le monde y prête aussi beaucoup d'attention, même ceux qui affirment le contraire. Au fait, j'ai actuellement un sondage en cours. Il s'agit cependant d'une question très importante.

**Le président:** Il ne fait aucun doute que le projet de loi prévoit qu'en temps opportun ils peuvent faire une émission secondaire pour vendre l'autre 55 p. 100 des actions.

**Mme Riche:** Une autre question qui a déjà été posée concerne le projet de loi C-130. Ce projet de loi stipule que des étrangers ne peuvent détenir plus de 25 p. 100 d'une entreprise canadienne. Peut-être êtes-vous satisfait de la réponse qu'on vous a donnée. Si non, je vous demanderais de poser aux personnes compétentes la question suivante: Qu'est-ce que cela signifie en regard du droit à l'établissement et—

**Le président:** Le droit à l'établissement?

**Mme Riche:** En vertu du projet de loi C-130, le droit à l'établissement signifie que des investisseurs étrangers, tout particulièrement les investisseurs américains, peuvent venir au Canada et être traités comme des Canadiens jusqu'à un certain point. En d'autres termes, ces investisseurs étrangers auront les mêmes droits que les citoyens canadiens. Si je comprends bien, une fois qu'ils seront au Canada et qu'ils auront investi dans une entreprise comme IGA, par exemple, ils seront considérés comme des Canadiens en vertu du projet de loi C-130 et de l'Accord de libre-échange. Ces investisseurs américains ou autres seront-ils toujours étrangers par définition ou va-t-on les considérer comme des Canadiens après le 1<sup>er</sup> janvier 1989, ce qui leur permettrait, par le fait même, d'acheter plus de 25 p. 100 des actions d'une entreprise?

**Le président:** Premièrement, le secteur des transports ne fait pas partie de l'Accord de libre-échange. Deuxièmement, selon le principe de réciprocité, la règle du 25 p. 100 s'applique aussi bien aux États-Unis qu'au Canada. Je ne connais pas la réponse à votre question, mais nous allons la poser à quelqu'un.

**Mme Riche:** Je crois que cela en vaudrait la peine.

**Le président:** Nous la poserons cette question.

**Mme Riche:** Les porte-parole des trois syndicats qui viendront témoigner seront en mesure de répondre aux questions techniques qui dépassent ma compétence, et je vous encourage à leur poser ces questions.

**Le président:** Le Syndicat des machinistes va venir témoigner.

**Mme Riche:** Oui, et aussi le TCA qui représente les agents préposés aux passagers et le SCFP qui représente les agents de bord. L'autre sujet de préoccupation pour ces syndicats est

[Text]

Official Languages Act. I am sure they will tell you themselves that Air Canada has, in fact been lobbying to have that clause removed from the bill in order to be competitive with Canadian airlines and Wardair who do not have to comply with the Official Languages Act. Since I expect that this will be passed, I will argue that you may want to strengthen that clause and include that a review, in fact, be conducted to ensure that Air Canada is following the rules under the Official Languages Act. Our understanding is that they would like it to be omitted for competitive reasons. I am referring to clause 10.

**The Chairman:** The bill, as passed, has included that.

**Ms. Riche:** Yes, I know, but I do not know what the Senate will do. I know you will not take it out but you might want to strengthen it. There was a suggested amendment that there be an annual review, but that was not passed. I raise this so that you understand that is a concern of our membership.

**The Chairman:** What are you suggesting?

**Ms. Riche:** When we appeared before the legislative committee of the house all three unions raised the issue. It was known that Air Canada had in fact raised this issue.

**The Chairman:** They tried and they failed.

**Ms. Riche:** I was also going to recommend that the Senate delay the bill until we have an election. However, we know you can make recommendations and propose amendments.

**The Chairman:** We certainly can. Let us assume that the unions were right that Air Canada was hoping to have that clause removed. Air Canada failed in the house. Are you suggesting that they are going to put that proposal to us and that we are going to accede to it?

**Ms. Riche:** They did not ask to have the clause removed; they wanted the clause strengthened.

**The Chairman:** Are you talking of Air Canada?

**Ms. Riche:** No, the unions.

**The Chairman:** You are saying that, according to the three unions, Air Canada lobbied to have that withdrawn, and you are telling us that they failed.

**Ms. Riche:** Yes.

**The Chairman:** You are also telling us that the bill, as it appears before us, has that clause included.

**Ms. Riche:** If we raise enough commotion about this today and tomorrow, Air Canada may not raise the matter. In any event, we would ask you to propose an amendment to strengthen it.

**The Chairman:** I do not think anyone in this committee has indicated that they are in favour of removing that clause.

[Traduction]

l'article 10 du projet de loi qui concerne la Loi sur les langues officielles. Je suis sûre qu'eux-mêmes vous diront que Air Canada fait du lobbying pour que cet article soit supprimé du projet de loi de manière à permettre de concurrencer des entreprises comme Canadian Airlines et Wardair qui, elles, n'ont pas à se conformer aux exigences de la Loi sur les langues officielles. Prévoyant que cet article sera adopté, j'entends démontrer que vous pourriez le renforcer au moyen d'une disposition exigeant qu'une vérification soit effectuée de manière à assurer que Air Canada se conforme aux exigences de la Loi sur les langues officielles. À notre avis, ils aimeraient faire supprimer cet article pour des motifs concurrentiels. Je parle de l'article 10.

**Le président:** Cet article figure dans le projet de loi tel qu'il été adopté.

**Mme Riche:** Oui, je sais, mais je ne sais pas ce que fera le Sénat. Je sais que vous ne supprimerez pas cet article mais vous pourriez peut-être le renforcer. Une modification a déjà été proposée en vue d'exiger une vérification annuelle, mais elle n'a pas été adoptée. Je vous en parle pour que vous sachiez que cette question préoccupe nos membres.

**Le président:** Que voulez-vous insinuer?

**Mme Riche:** Lorsque nous avons témoigné devant le Comité législatif de la Chambre, les trois syndicats ont soulevé cette question. On savait que la question avait déjà été soulevée par Air Canada.

**Le président:** Ils ont essayé et ont échoué.

**Mme Riche:** J'allais aussi recommander que le Sénat retarde l'étude du projet de loi jusqu'aux prochaines élections. Toutefois, nous savons que vous pouvez faire des recommandations et proposer des modifications.

**Le président:** Bien sûr que nous le pouvons. Supposons que les syndicats avaient raison de penser que Air Canada espérait voir cet article supprimé. Or, Air Canada n'a pas eu gain de cause lorsqu'elle a présenté sa proposition en chambre. Voulez-vous insinuer que Air Canada va revenir à la charge devant le Sénat et que nous allons accepter sa proposition?

**Mme Riche:** Ils n'ont pas demandé que l'article soit supprimé; ils voulaient qu'il soit renforcé.

**Le président:** Parlez-vous d'Air Canada?

**Mme Riche:** Non, je parle des syndicats.

**Le président:** Vous affirmez que les trois syndicats sont unanimes à dire que Air Canada a fait du lobbying pour que l'article soit supprimé et vous dites aussi qu'ils ont échoué.

**Mme Riche:** Oui.

**Le président:** Vous êtes aussi en train de nous dire que cet article figure dans le projet de loi qui nous a été présenté.

**Mme Riche:** L'idée est que si nous faisons assez de tapage autour de cette question aujourd'hui et demain, Air Canada hésitera peut-être à la soulever. De toute façon, nous vous demandons de bien vouloir proposer une modification visant à renforcer l'article 10.

**Le président:** A ma connaissance, personne au sein de ce comité n'est d'accord pour que cet article soit supprimé.

[Text]

**Ms. Riche:** I am sure that no one in this committee is in favour of that but, once again, I want to raise matters that you may not hear from any other person.

**Senator Buckwold:** The Airline Pilots Association seems to be in favour of this legislation. I am also surprised with the number of people in your union who are in favour of it. Could you explain your stand in relationship to the pilots and why they would be so strongly in favour of this as opposed to your union's opposition.

**Ms. Riche:** I have no idea. You would have to ask the pilots. I could give some theories but I do not think I should.

**Senator Perrault:** They are probably planning to buy shares.

**Ms. Riche:** I am sure they are since they make enough money to buy them.

**Senator Buckwold:** I gather, from reading the proposed legislation, that all employees will have the right to purchase shares.

**Ms. Riche:** Yes. The polling question was: "Would you like to buy shares in Air Canada?" The question was not: "Do you approve of the privatization of Air Canada?" Certainly, a number of members indicated that there was no sense trying to dodge the issue. I have talked to a lot of flight attendants, most of whom run small businesses who have indicated that they would buy shares.

However, once the education program of the unions was conducted, I would suggest that if another poll had been held, there would have been a different response.

I should add that this education program was done in members' free time so that somebody is going to say that not many members showed up, whereas with Air Canada, when it held its captive audience, people were taken off the job while others replaced them.

**Senator Buckwold:** What you are saying is that there is more opposition on the part of the employees than generally would appear from the information that we received.

**Ms. Riche:** Yes. My understanding is that the Canadian Union of Public Employees has received one letter and, at some of their meetings, they have had one or two dissenters.

**Senator Buckwold:** Have you done any study of employer-employee relationships in the privatization of other national airlines such as British Airways, and how it has affected that relationship?

**Ms. Riche:** Under PWA about 98 per cent of the employees did buy shares and held about three per cent. There was an understanding that employees were to have some say in the decision-making process of the company. But they found out later on that that is not true. The company was asking employees to come and be part of the company and to be part

[Traduction]

**Mme Riche:** J'en suis sûre mais, encore une fois, mon intention est de soulever des questions qui ne seront peut-être pas abordées par aucun autre témoin devant ce comité.

**Le sénateur Buckwold:** La Airline Pilots Association semble être en faveur de cette législation. Je suis par ailleurs surpris du nombre de membres de votre syndicat qui sont en faveur de cette même législation. Pourriez-vous nous parler de votre attitude par rapport à celle des pilotes et nous expliquer pourquoi ces derniers seraient si fortement en faveur de cette législation alors que votre syndicat s'y oppose.

**Mme Riche:** Je n'en ai pas la moindre idée. Vous devriez peut-être le demander aux pilotes. Je pourrais toujours avancer quelques hypothèses, mais je ne crois pas qu'il soit approprié de le faire.

**Le sénateur Perrault:** Ils ont probablement l'intention d'acheter des actions.

**Mme Riche:** J'en suis persuadée puisqu'ils font assez d'argent pour en acheter.

**Le sénateur Buckwold:** Après avoir lu la législation proposée, j'en ai conclu que tous les employés auront le droit d'acheter des actions.

**Mme Riche:** C'est vrai. La question du sondage était la suivante: «Aimeriez-vous acheter des actions d'Air Canada?» La question n'est pas: «Êtes-vous d'accord avec la privatisation d'Air Canada?». Il est certain que plusieurs de nos membres trouvaient insensé d'essayer d'esquiver la question. J'ai parlé à beaucoup d'agents de bord, qui étaient pour la plupart des exploitants de petites entreprises, et ils m'ont dit qu'ils achèteraient des actions.

Toutefois, je crois qu'on aurait obtenu une réponse différente si on avait fait un autre sondage après la campagne d'information menée par les syndicats auprès de leurs membres.

Afin que personne ne nous reproche le faible taux de participation aux assemblées, je tiens à ajouter que les séances d'information du syndicat se sont tenues pendant les temps libres des membres. Par contre, Air Canada a tenu une séance d'information à laquelle tous les employés ont dû assister pendant que d'autres les remplaçaient à leurs postes de travail.

**Le sénateur Buckwold:** Somme toute, vous voulez dire que l'opposition des employés est plus forte que ne l'indique l'information nous que nous avons en main.

**Mme Riche:** C'est exact. Je sais que le Syndicat canadien de la Fonction publique a reçu une lettre et que lors de certaines réunions, il n'y avait qu'un ou deux membres absents.

**Le sénateur Buckwold:** Avez-vous déjà fait une étude des relations employeur-employés lors de la privatisation d'autres transporteurs nationaux comme British Airways ainsi que de l'incidence que la privatisation a eue sur ces relations?

**Mme Riche:** Dans le cas de PWA, près de 98 pour 100 des employés ont acheté des actions; ensemble, ils détenaient près de 3 pour 100 du capital-actions de la compagnie. Une entente conclue entre la compagnie et les employés garantissait à ces derniers qu'ils auraient leur mot à dire dans le processus de prise de décision de la compagnie. Mais ils ont constaté plus

[Text]

of the decision-making process but, in fact, the company went to the bargaining table and asked for 160 concessions from the employees.

**Senator Buckwold:** My question did not quite relate to that but to the general relationship of employer and employees in companies. You are concerned about what is going to happen, and I do not blame you because there is going to be new management and there will be a new philosophy.

However, my question was: Have you had an opportunity to look at how that has affected employer-employee relationships in other national airlines that have been privatized in other countries? Has that created any problems?

**Ms. Riche:** I cannot answer, but I would suggest that you speak to the unions.

**Senator Buckwold:** It would seem to me that that is the kind of thing you should have reviewed.

**Ms. Riche:** I am sure the unions have and I am sure they could respond.

**Senator Marsden:** I should like to ask a question about page three of your brief where you lay out the three criteria which the Minister for Privatization put forward in 1987. The first one is that, in order to escape privatization, a crown-owned company had to serve a public policy purpose. Could you explain why you think Air Canada serves a public policy purpose since the 1977 Air Canada Act where it really operates on the same basis as any commercial airline and has not been serving regional routes just as much as the other airlines?

**Ms. Riche:** Our position is that, as long as Air Canada was accountable to Parliament, it was setting the example for private companies. Even under deregulation, the company was accountable to Parliament and, therefore, it consistently kept a higher standard. In fact, according to my information, the standards are higher than what the National Transportation Act call for. We believe that happens because Air Canada has to report to Parliament and, by having a national airline that reports to Parliament, it sets a standard that private airlines must follow.

**Senator Marsden:** Is that what you mean by public policy purpose?

**Ms. Riche:** Yes.

**The Chairman:** In view of the fact that you are from Newfoundland, I take it that you must know where Happy Valley is.

**Ms. Riche:** I certainly do.

**The Chairman:** Have you any specific views in regard to that?

**Ms. Riche:** To Happy Valley?

[Traduction]

tard que ce n'était pas le cas. Après avoir demandé aux employés de devenir actionnaires et de prendre part au processus de prise de décisions, la compagnie s'est présentée à la table de négociations en demandant pas moins de 160 concessions de la part des employés.

**Le sénateur Buckwold:** Ma question ne portait pas tout à fait là-dessus, mais plutôt sur les relations générales entre l'employeur et les employés de ces compagnies. Vous vous inquiétez de ce qui peut arriver et je ne vous blâme pas, car il y aura une nouvelle direction et une nouvelle philosophie de gestion.

Toutefois, ma question était la suivante: Avez-vous eu l'occasion d'examiner dans quelle mesure cela a affecté les rapports employeur-employés au sein d'autres compagnies aériennes nationales qui ont été privatisées dans d'autres pays? Est-ce que cela a créé des problèmes?

**Mme Riche:** Je ne peux pas répondre à cette question, mais je vous suggère de la poser aux syndicats.

**Le sénateur Buckwold:** Il me semble que c'est quelque chose que vous auriez dû examiner.

**Mme Riche:** Je suis sûre que les syndicats l'ont fait et qu'ils peuvent répondre à votre question.

**Le sénateur Marsden:** J'aimerais poser une question au sujet de la page trois de votre exposé où vous reprenez les trois critères que le Ministre à la Privatisation a établis en 1987. Le premier est que, afin d'échapper à la privatisation, une société de la Couronne doit avoir une vocation d'intérêt public. Pourriez-vous nous expliquer pourquoi vous croyez que Air Canada a une vocation d'intérêt public alors que, depuis l'adoption de la Loi d'Air Canada de 1987, elle fonctionne de la même façon que n'importe quelle ligne aérienne commerciale et ne dessert pas les régions autant que le font d'autres transporteurs aériens?

**Mme Riche:** Notre position est que, lorsque Air Canada était comptable devant le Parlement, elle donnait l'exemple aux compagnies privées. Même après la déréglementation, la compagnie a continué à être comptable devant le Parlement et a donc toujours maintenu des normes élevées. À ma connaissance, les normes à Air Canada sont plus élevées que ne l'exige la Loi nationale sur les transports. Nous croyons que cela tient à l'obligation pour Air Canada de rendre des comptes devant le Parlement. Le fait d'avoir une ligne nationale qui est comptable devant le Parlement établit aussi la norme que les compagnies aériennes privées doivent suivre.

**Le sénateur Marsden:** C'est bien ce que vous voulez dire quand vous parlez de vocation d'intérêt public?

**Mme Riche:** Oui.

**Le président:** Vu que vous venez de Terre-Neuve, je suppose que vous savez où se trouve Happy Valley.

**Mme Riche:** Bien sûr.

**Le président:** Avez-vous des commentaires à faire à ce sujet?

**Mme Riche:** Au sujet de Happy Valley?

[Text]

**The Chairman:** Yes.

**Ms. Riche:** Oh, do you mean about airlines?

**The Chairman:** That is right.

**Ms. Riche:** Oh, I see what you mean. I thought you just meant about Happy Valley.

**The Chairman:** No. I am only interested in what you think about airlines.

**Ms. Riche:** No. I am sure these people would have the same reaction as people in Saskatoon. I do not know their airline schedule, but I am sure they do not have many choices as to when they can come and go out of Happy Valley/Goose Bay.

**The Chairman:** If I looked at the schedule and showed you that there is a lot more ability to move in and out of Goose Bay now than there was a few years ago, what would you say to that?

**Ms. Riche:** Oh, it is probably quite true, with the commuters. I am not sure if it is just as easy to move freight or perishables, if there are any in Happy Valley/Goose Bay, in the freight system. I do not know about that. However, certainly from everything I have looked at, many of the outlying regions do in fact, have improved services since the commuters came in. That is to say, we get more planes here. However, some of them do not have bathrooms. If you are flying to northern Ontario, you may have to go in a 14 seater that does not have a toilet. I would think that, in 1988-89, you could have a toilet.

**The Chairman:** It all depends on how long you are going to be there.

**Ms. Riche:** I think that kind of thing is important to the traveller. I would not want to be eight months pregnant without a toilet.

**The Chairman:** You can go once a day with maybe a DC-9, but I would rather go five times a day with King Air. It does not have a bathroom.

**Ms. Riche:** There you go. Maybe you can handle it better than I.

**Senator Buckwold:** But you have an air sick bag.

**Ms. Riche:** This could deteriorate.

**Senator Cools:** This is the funniest committee.

**The Chairman:** Senators, are there any further questions? We understand that any technical questions of machinists and flight attendants, and so on, should be put to them.

**Ms. Riche:** Yes, to the people who do that work.

**Senator Roblin:** I am sorry we had to keep the witness waiting, but I would like to say I am glad she did so.

**Ms. Riche:** I did not want the CLC to get a reputation of walking out.

**The Chairman:** Well, somebody who signed this on behalf of the CLC walked out of somewhere just the other day.

[Traduction]

**Le président:** Oui.

**Mme Riche:** Vous voulez dire au sujet des compagnies aériennes?

**Le président:** C'est ça.

**Mme Riche:** Ah, je vois. Je croyais que vous parliez uniquement de Happy Valley.

**Le président:** Non. Tout ce qui m'intéresse c'est de savoir l'opinion que vous avez des compagnies aérienne.

**Mme Riche:** Non. Je suis sûre que ces personnes auraient la même réaction que les gens de Saskatoon. Je ne connais pas l'horaire des départs et arrivées des compagnies aériennes à Happy Valley-Goose Bay, mais je suis sûre que les gens n'ont certainement pas l'embarras du choix.

**Le président:** Si je jetais un coup d'œil à l'horaire et vous montrais qu'il est beaucoup plus facile maintenant qu'il y a trois ans de prendre un avion en provenance ou à destination de Goose Bay, qu'est-ce que vous en diriez?

**Mme Riche:** C'est probablement vrai avec les transporteurs d'appoint. Je ne suis pas sûre qu'il est tout aussi facile de faire transporter par avion des marchandises ou des denrées périssables, si denrées il y a à Happy Valley-Goose Bay. Je n'en sais rien. Toutefois, d'après ce que j'ai pu voir, beaucoup de régions environnantes bénéficient effectivement d'un meilleur service depuis l'arrivée des transporteurs d'appoint. C'est-à-dire que maintenant nous avons plus d'avions. Par contre, certains de ces avions n'ont pas de toilettes. Pour aller dans le nord de l'Ontario, les gens doivent prendre un avion de 14 places qui n'a même pas de toilettes. Je crois qu'ils en auront en 1988-1989.

**Le président:** Tout dépend de la durée du trajet.

**Mme Riche:** Je crois qu'il s'agit de quelque chose d'important pour les passagers. Je ne voudrais pas me retrouver enceinte de huit mois à bord d'un avion sans toilettes.

**Le président:** Vous pouvez vous y rendre une fois par jour en DC-9, mais je préfère y aller cinq fois par jour avec King Air qui n'a pas de toilettes.

**Mme Riche:** Vous voilà encore. Vous savez peut-être vous y prendre mieux que moi.

**Le sénateur Buckwold:** Mais vous avez des sacs vomitoires.

**Mme Riche:** Ça risque de se détériorer.

**Le sénateur Cools:** Ce qu'il est drôle, ce comité.

**Le président:** Messieurs les sénateurs, avez-vous d'autres questions? Il est entendu que les questions d'ordre technique seront posées aux machinistes et aux agents de bord.

**Mme Riche:** Oui, parce que ce sont eux qui font ce travail.

**Le sénateur Roblin:** Je regrette que nous ayons dû faire attendre le témoin, mais j'aimerais dire que je suis content qu'elle l'ait fait.

**Mme Riche:** Je n'ai pas quitté la salle en signe de protestation pour ne pas ternir la réputation du CTC.

**Le président:** C'est curieux, quelqu'un qui a signé ceci au nom du CTC a quitté la salle l'autre jour.

[Text]

**Ms. Riche:** No.

**The Chairman:** Shirley Carr.

**Ms. Riche:** Is that right? Where was that?

**The Chairman:** You cannot remember? Thank you very much.

The committee adjourned.

[Traduction]

**Mme Riche:** Non!

**Le président:** Shirley Carr.

**Mme Riche:** C'est vrai? Où ça?

**Le président:** Vous ne vous en souvenez-pas? Merci beaucoup.

La séance est levée.













*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

## WITNESSES—TÉMOINS

*From Office of Privatization and Regulatory Affairs:*

Dr. J. Smith, Deputy Minister;  
Mr. G. Lewis, General Counsel.

*From RBC—Dominion Securities:*

Mr. D. Torrey, Vice-Chairman.

*From Air Canada:*

Mr. P. Jeannot, President and Chief Executive Officer.

*From the Canadian Labour Congress:*

Ms. N. Riche.

*Du Bureau de la privatisation et des affaires réglementaires:*

M<sup>me</sup> J. Smith, sous-ministre;  
M. G. Lewis, avocat-conseil.

*De «RBC—Dominion Securities»:*

M. D. Torrey, vice-président.

*D'Air Canada:*

M. P. Jeannot, président et directeur général.

*Du Congrès du travail du Canada:*

M<sup>me</sup> N. Riche.



Second Session  
Thirty-third Parliament, 1986-1987-1988

Deuxième session de la  
trente-troisième législature, 1986-1987-1988

## SENATE OF CANADA

---

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

# Banking, Trade and Commerce

*Chairman:*  
The Honourable IAN SINCLAIR

---

Wednesday, August 3, 1988

**Issue No. 68**

**Second proceedings on:**

Bill C-129, Air Canada Public  
Participation Act

---

WITNESSES:  
(See back cover)

## SÉNAT DU CANADA

---

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent des*

# Banques et du commerce

*Président:*  
L'honorable IAN SINCLAIR

---

Le mercredi 3 août 1988

**Fascicule n° 68**

**Deuxième fascicule concernant:**

Projet de Loi C-129, Loi sur la participation  
publique au capital d'Air Canada

---

TÉMOINS:  
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE  
ON BANKING, TRADE AND COMMERCE

*Chairman:* The Honourable Ian Sinclair

*Deputy Chairman:* The Honourable F. MacDonald (*Halifax*)

and

The Honourable Senators:

Anderson	MacDonald ( <i>Halifax</i> )
Balfour	*MacEachen, P.C. (or Frith)
Buckwold	Marsden
Cogger	*Murray, P.C. (or Doody)
Cools	Perrault, P.C.
Flynn, P.C.	Roblin, P.C.
Kirby	Sinclair

*\*Ex Officio Members*

(Quorum 4)

*Changes in membership of the Committee:*

Pursuant to Rule 66(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Cools substituted for that of the Honourable Senator Gigantès. (*July 27, 1988*)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DE BANQUE ET COMMERCE

*Président:* L'honorable Ian Sinclair

*Vice-président:* L'honorable F. MacDonald (*Halifax*)

et

Les honorables sénateurs:

Anderson	MacDonald ( <i>Halifax</i> )
Balfour	*MacEachen, P.C. (ou Frith)
Buckwold	Marsden
Cogger	*Murray, P.C. (ou Doody)
Cools	Perrault, P.C.
Flynn, P.C.	Roblin, P.C.
Kirby	Sinclair

*\*Membres d'office*

(Quorum 4)

*Modifications de la composition du comité:*

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Cools substitué à celui de l'honorable sénateur Gigantès. (*le 27 juillet 1988*)

**ORDER OF REFERENCE**

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate, Thursday, 21st July, 1988

"Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Kelly moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*), that the Bill C-129, An Act to provide for the continuance of Air Canada under the Canada Business Corporations Act and for the issuance and sale of shares thereof to the public, be read the second time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—  
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Kelly moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*), that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was—  
Resolved in the affirmative."

**ORDRE DE RENVOI**

Extrait des Procès-verbaux du Sénat du jeudi 21 juillet, 1988:

«Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Kelly propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*), que le Projet de loi C-129, Loi prévoyant la prorogation d'Air Canada sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes ainsi que l'émission et la vente de ses actions au public, soit lu la deuxième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Kelly propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*), que le projet de loi soit déferé au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, AUGUST 3, 1988  
(110)

[Text]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met at 9:30 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Ian Sinclair, presiding.

*Members of the Committee present:* The Honourable Senators Anderson, Buckwold, Cools, MacDonald (*Halifax*), Marsden, Perrault, Roblin, Sinclair. (8)

*Other Honourable Senators present:* The Honourable Senator Kelly.

*In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch:* Mr. Anthony Chapman, Economics Division; Mr. John Christopher, Science and Technology Division.

*Also in attendance:* The Official Reporters of the Senate.

*Witnesses:*

*From Canadian Union of Public Employees*

Mr. R. Nolan;  
Mr. R. Balnis;  
Mr. Jean-Claude Laniel.

*From Transport 2000*

Mr. J. Howe.

The Committee, in compliance with its order of reference dated July 21, 1988, resumed consideration of Bill C-129, Air Canada Public Participation Act.

Following introductions by the Chairman, the witnesses made presentations and answered questions.

The Chairman acknowledged receipt of briefs from CUPE and Transport 2000, as "Exhibits A3-1" and "A3-2" respectively.

At 12:10 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

AFTERNOON MEETING  
(111)

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met at 2:00 p.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Ian Sinclair, presiding.

*Members of the Committee present:* The Honourable Senators Anderson, Buckwold, Cools, MacDonald (*Halifax*), Marsden, Perrault, Roblin, Sinclair (8).

*In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch:* Mr. Anthony Chapman, Economics Division; Mr. John Christopher, Science and Technology Division.

*Other Honourable Senators present:* The Honourable Senator Kelly.

*Also in attendance:* The Official Reporters of the Senate.

## PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 3 AOÛT 1988  
(110)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à 9 h 30, sous la présidence de l'honorable Ian Sinclair (président).

*Membres du Comité présents:* Les honorables sénateurs Anderson, Buckwold, Cools, MacDonald (*Halifax*), Marsden, Perrault, Roblin et Sinclair. (8)

*Autre sénateur présent:* L'honorable sénateur Kelly.

*Également présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* M. Anthony Chapman, Division de l'économie; M. John Christopher, Division des sciences et de la technologie.

*Aussi présents:* Les sténographes officiels du Sénat.

*Témoins:*

*Du Syndicat canadien de la Fonction publique:*

M. R. Nolan;  
M. R. Balnis;  
M. Jean-Claude Laniel.

*De Transport 2000*

M. J. Howe.

Conformément à son ordre de renvoi du 21 juillet 1988, le Comité poursuit l'étude du projet de loi C-129, Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada.

Après un mot de présentation du président, les témoins font une déclaration et répondent aux questions.

Le président accuse réception des mémoires soumis par le SCFP et Transport 2000, à titre d'annexes «A3-1» et «A3-2».

À 12 h 10, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI  
(111)

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à 14 heures, sous la présidence de l'honorable Ian Sinclair (président).

*Membres du Comité présents:* Les honorables sénateurs Anderson, Buckwold, Cools, MacDonald (*Halifax*), Marsden, Perrault, Roblin et Sinclair (8).

*Également présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* M. Anthony Chapman, Division de l'économie; M. John Christopher, Division des sciences et de la technologie.

*Autre sénateur présent:* L'honorable sénateur Kelly.

*Aussi présents:* Les sténographes officiels du Sénat.

*Witnesses:**From International Association of Machinists and Aerospace Workers:*

Mr. R. Biggar;  
Mr. V. Blais;  
Mr. M. Cyr;  
Mr. R. Greening;  
Mr. W. Shipman.

*From Canadian Auto Workers:*

Mr. T. Freeman;  
Mr. T. Wohlfarth;  
Mr. G. Spencer;  
Ms. L. Brophy.

*From the Consumers Association of Canada*

Mr. D. McKendry.

The Committee, in compliance with its order of reference dated July 21, 1988, resumed consideration of Bill C-129, Air Canada Public Participation Act.

Following introductions by the Chairman, the witnesses made presentations and answered questions.

The Chairman acknowledged receipt of briefs from the IAMAW and the CAW, as "Exhibit A3-3" and "A3-4" respectively.

At 5:20 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

*ATTEST:*

*Témoins:**De l'Association internationale des machinistes et des travailleurs de l'aérospatiale:*

M. R. Biggar;  
M. V. Blais;  
M. M. Cyr;  
M. R. Greening;  
M. W. Shipman.

*Des Travailleurs canadiens de l'automobile:*

M. T. Freeman;  
M. T. Wohlfarth;  
M. G. Spencer;  
M<sup>mc</sup> L. Brophy.

*De l'Association des consommateurs du Canada:*

M. D. McKendry.

Conformément à son ordre de renvoi du 21 juillet 1988, le Comité poursuit l'étude du projet de loi C-129, Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada.

Après un mot de présentation du président, les témoins font une déclaration et répondent aux questions.

Le président accuse réception des mémoires soumis par l'AIMTA et par les TCA, à titre d'annexes «A3-3» et «A3-4».

À 17 h 20, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ:*

*Le greffier du Comité*

Garnet Barlow

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

Ottawa, Wednesday, August 3, 1988

[Text]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, to which was referred Bill C-129, to provide for the continuance of Air Canada under the Canada Business Corporations Act and for the issuance and sale of shares thereof to the public, met this day at 9:30 a.m. to give consideration to the bill.

**Senator Ian Sinclair** (*Chairman*) in the Chair.

**The Chairman:** Honourable senators, we are continuing our consideration of Bill C-129, the Air Canada Public Participation Bill.

This morning we have with us Mr. Nolan from the Canadian Union of Public Employees as our first witness. Mr. Nolan, would you introduce your associates, please?

**Mr. R. Nolan, Canadian Union of Public Employees:** Good morning, Mr. Chairman and honourable senators. With me this morning is Mr. Jean-Claude Laniel, Secretary-Treasurer of CUPE and Mr. Richard Balnis, a Research Officer at CUPE in Ottawa.

I should like to thank you for giving me this opportunity to appear before you this morning.

**The Chairman:** We received requests from a number of locals asking to be heard. In every case, I took the position that, although we were asking the heads of the unions to appear before us, they would not be adding anything to our hearings except, perhaps, trying to give us a local flavour; in view of the fact that they would only be repeating arguments that were being made on behalf of the union hierarchies, we did not feel it was necessary for them to come. That is why you may have heard from some of them objecting to being turned down. To be specific, the unions we heard from were the machinists' union and a local representing flight attendants in British Columbia.

**Mr. Nolan:** Is it the intention of this committee to travel?

**The Chairman:** No. The committee made a decision that, in a matter of this kind, travelling would not assist us very much. However, we did write to many municipalities and to the Maritime Transportation Commission. We also wrote to outlying municipalities and asked them if they had any position on this matter or if they had any matter they wanted to bring to our attention. We indicated that they should do so prior to August 4, when the management of Air Canada is to appear before the committee. I believe we wrote to 10 or 12 municipalities in western and eastern Canada where, at one time, Air Canada had direct services, which are now being served by connectors.

For these reasons, we decided that it would not be necessary for the committee to travel. That outline was to give you some idea of how the committee is operating.

**Mr. Nolan:** Thank you. On behalf of the 3,500 flight attendants at Air Canada, represented by the Airline Division of the

## TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mercredi 3 août 1988

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, auquel a été renvoyé le projet de loi C-129 prévoyant la prorogation d'Air Canada sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes ainsi que l'émission et la vente de ses actions au public, s'est réuni en ce jour à 9 h 30 afin d'étudier ledit projet de loi.

**Le sénateur Ian Sinclair** (*président*) occupe le fauteuil présidentiel.

**Le président:** Honorables sénateurs, nous poursuivons aujourd'hui notre étude du projet de loi C-129, Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada.

Nous avons, ce matin, M. Nolan du Syndicat canadien de la fonction publique, qui sera notre premier témoin. M. Nolan, voulez-vous présenter vos associés.

**M. R. Nolan, Syndicat canadien de la Fonction publique:** Bonjour, monsieur le président et honorables sénateurs. Je suis accompagné ce matin par M. Jean-Claude Laniel, secrétaire-trésorier du SCFP, et de M. Richard Balnis, agent de recherche au SCFP, à Ottawa.

Je voudrais tout d'abord vous remercier de m'accorder la possibilité de me présenter devant vous ce matin.

**Le président:** Nous avons reçu un certain nombre de demandes de sections locales demandant à être entendues. Malgré que nous avons déjà demandé aux dirigeants syndicaux de venir témoigner, j'en ai conclu que ces sections locales n'ajouteraient rien de nouveau à nos audiences, si ce n'est, peut-être, une certaine couleur locale, et qu'en fait elles ne feraient que répéter ce qui avait déjà été dit. Nous n'avons pas jugé bon qu'elles se présentent devant nous. C'est peut-être pourquoi vous avez entendu certaines d'entre elles se plaindre de n'avoir pu témoigner. Pour être plus précis, je dirais que nous avons entendu le Syndicat des machinistes et une section locale représentant les agents de board en Colombie-Britannique.

**M. Nolan:** Le comité a-t-il l'intention de voyager?

**Le président:** Non. Le comité a décidé qu'il ne servirait à rien de se déplacer. Toutefois, nous avons écrit à de nombreuses municipalités ainsi qu'à la Commission des transports maritimes. Nous avons également envoyé des lettres aux municipalités périphériques auxquelles nous avons demandé leur position sur cette question et si elles voulaient soulever certains points. Nous leur avons fait savoir qu'elles devraient agir de la sorte avant le 4 août, date à laquelle la direction d'Air Canada doit se présenter devant le comité. Je crois que nous avons écrit à 10 ou 12 municipalités de l'Ouest et de l'Est du pays où, à un moment ou à un autre, Air Canada a eu des services directs, et qui sont aujourd'hui desservies par des transporteurs régionaux.

C'est donc pour ces raisons que nous avons décidé qu'il serait inutile que le comité voyage. Voici donc, en gros, la façon dont le comité fonctionne.

**M. Nolan:** Merci. Au nom des 3 500 agents de bord d'Air Canada représentés par la Division du transport aérien du

[Text]

Canadian Union of Public Employees, I welcome this opportunity to present my union's position on Bill C-129.

**The Chairman:** Do honourable senators have a copy of the brief? We will include your brief as part of our record; so perhaps you could speak to it, Mr. Nolan, rather than read it.

**Mr. Nolan:** Yes. I will not read this brief, but I will read some of the most important excerpts from it. I assume that will take me about 15 or 20 minutes.

**The Chairman:** Very well. This brief will be included in our records.

**Mr. Nolan:** We stand opposed to Bill C-129 and its underlying philosophy. It is bad legislation and bad policy.

I have a profound sense of déjà vu as I sit before you today. It is almost a year to the day that I appeared before the Senate Committee on Transport and Communications to express my union's opposition to Bill C-18, the airline deregulation law. In our view, that legislation went to the heart of the definition and even existence of Canada as a nation. We cautioned that transport deregulation was the critical first step toward North American continentalism and the institutional precondition for free trade. On this basis, we urged the Senate to assert its traditional role as the "chamber of sober second thought" and reject the misguided and damaging legislation brought forward by the current federal government. Our position is on the public record.

Sadly, the Senate ignored our remarks and chose to do nothing: Bill C-18 was rubber-stamped into law.

Has anything changed will Bill C-129, the legislation to sell off Air Canada? Will this committee act, and subject the legislation to careful scrutiny and study, unlike its House of Commons counterpart? As you can see from the newspaper account on page 2, that committee limited public hearings to one day in Ottawa. Requests to appear before the committee were denied. The committee then approved the legislation—with only one amendment—in one hour and ten minutes, while both opposition critics were absent on other business. By contrast, other privatization bills—de Havilland, Eldorado Nuclear, Canadian Arsenals—received far longer scrutiny.

Under these circumstances, careful Senate study, review and amendments would be in order and would be far from being undemocratic. To the contrary—the Senate would be performing one of the very democratic functions for which such bodies have been created, that is, to curb an abuse of a governing party's power.

As long as the Senate exists, it has not only the right but also the duty to thwart a government that misuses its majority. The Senate did so with the drug bill. It is doing the same with free trade. The sell-off of Air Canada is no different.

[Traduction]

Syndicat canadien de la fonction publique, je vous remercie de la possibilité que vous nous avez donnée de présenter la position de mon syndicat sur le projet de loi C-129.

**Le président:** Est-ce que les honorables sénateurs ont une copie du mémoire? Nous annexerons votre mémoire à notre compte rendu, aussi au lieu de le lire contentez-vous de faire des observations à son sujet.

**M. Nolan:** Très bien. Je ne procéderai donc pas à la lecture du mémoire mais j'en tirerai néanmoins les passages les plus importants. Je pense qu'il me faudra entre 15 et 20 minutes.

**Le président:** Parfait. Ce mémoire sera annexé à nos procès-verbaux.

**M. Nolan:** Nous sommes opposés au projet de loi C-129 et à ces principes. Il s'agit, à notre avis, d'une mauvaise mesure législative et d'une mauvaise politique.

Assis devant vous aujourd'hui, j'ai ce curieux sentiment de «déjà vu». Il y a presque un an, jour pour jour, je me présentais devant le Comité sénatorial des transports et des communications pour faire connaître l'opposition de mon syndicat au projet de loi C-18, loi prévoyant la déréglementation des compagnies aériennes. À notre avis, cette loi a touché en plein cœur la définition voire même l'existence du Canada en tant que nation. Nous avons fait une mise en garde et déclaré que la déréglementation des transports constitue le premier pas en avant vers le continentalisme nord-américain et la condition sine qua non au libre-échange. C'est pour cela que nous avons invité le Sénat à se prévaloir de son rôle traditionnel de «chambre de penseurs sérieux» et à rejeter cette loi non seulement préjudiciable mais également peu judicieuse. Sachez que notre position a été rendue publique.

Il est regrettable que le Sénat ait choisi d'ignorer notre démarche et de ne rien faire, puisque le projet de loi C-18 a été automatiquement entériné.

Les choses ont-elles changées? Le projet de loi C-129, qui prévoit la vente d'Air Canada, sera-t-il adopté? Votre comité va-t-il se pencher de très près sur cette mesure législative, ce que n'a pas fait son pendant de la Chambre des communes? Comme vous pouvez le constater à la page 2 du journal, ce comité a limité ses audiences publiques à une journée, à Ottawa. Des demandes de comparution devant le comité ont été rejetées. Le comité a ensuite approuvé la loi, avec un seul amendement, en une heure et dix minutes, alors que les critiques de l'Opposition étaient absents, occupés à d'autres projets de loi sur la privatisation de de Havilland, d'Eldorado nucléaire et des Arsenaux canadiens, ont fait l'objet d'examen beaucoup plus approfondis.

Dans de telles circonstances, il conviendrait au Sénat d'étudier ce projet de loi et d'y apporter des amendements, démarches qui seraient tout à fait démocratiques. Le Sénat remplirait ainsi l'une des fonctions démocratiques pour lesquelles il a été créé, à savoir réfréner les abus de pouvoirs d'un parti qui dirige le pays.

Tant que le Sénat existera, il a non seulement le droit mais également le devoir de contrecarrer les projets d'un gouvernement qui abuse de sa majorité. Le Sénat a d'ailleurs agi de la sorte en ce qui a trait au projet de loi sur les drogues. Il a fait

[Text]

Neither Mr. Mulroney nor any other Conservative candidate in the 1984 election told the Canadian people that the sale of Air Canada was a top priority once they formed a government. They concealed their intentions from the voters and Mr. Mulroney went so far as to reaffirm his support for government ownership of Air Canada in 1985.

Now, the governing party is using its parliamentary majority to push through Bill C-129. The Conservatives have no electoral mandate for this, yet they push ahead under the sanctimonious smokescreen of being the elected chamber. The House of Commons, being the elected chamber, should and does predominate. But a democracy is much more than a House of Commons; it is also the Senate, the courts and especially, the people of Canada. For this reason, the Senate has the right and the duty to protect our public airline, Air Canada.

I would now like to highlight a few areas in our brief showing how Bill C-129 will hurt Air Canada flight attendants and all Canadians. A variety of reasons has been advanced for the sale of Air Canada. Many of these arguments are weak and do not stand up to close scrutiny. While we do not have the time to go into great detail refuting these claims, it is important to state three things for the record: Firstly, Air Canada does continue to have a public policy role. Secondly, Air Canada does not add to Canada's financial debt. Air Canada has received no new equity from the government in 10 years and no government subsidies in 25 years. Thirdly, while it is clear that money is needed to buy new aircraft, it is equally clear that our crown carrier need not be sold in order to raise that money. Air Canada is already renewing its fleet. In our view, if the requirements for new aircraft purchases cannot be obtained through internally generated funds, borrowings, other financial instruments, leasing or manufacturers' financing, a \$300 million investment by the government makes sound business sense.

This final point requires special emphasis. Providing new equity to Air Canada would not be a handout or a pre-election bribe, but an income-generating investment in a corporation with a sound bottom line. In this regard, it is important to recognize that the central issue is not where the money is going to come from but where the money is going now.

As you see from pages 6 to 10 of our brief, there are many recent examples of government giveaways worth millions of dollars. It is astonishing that profitable private companies can call on government support while equally successful crown corporations are sold rather than given assistance on a much smaller scale.

[Traduction]

la même chose en ce qui concerne l'Accord de libre-échange. Il devrait continuer dans cette lancée à propos de la vente d'Air Canada.

Ni M. Mulroney ni les autres candidats conservateurs ont déclaré à la population canadienne, lors de la campagne électorale de 1984, que la vente d'Air Canada constituerait une des priorités de leur gouvernement lorsqu'ils seraient élus. Ils ont caché leurs intentions et M. Mulroney est même allé jusqu'à réitérer en 1985 qu'Air Canada devrait rester la propriété du gouvernement.

Le parti aujourd'hui au pouvoir se sert de sa majorité parlementaire pour faire adopter le projet de loi C-129. Les conservateurs, que je sache, n'ont pas de mandat électoral à cette fin et pourtant cela ne les arrête pas et ils se servent pour parvenir à leurs fins de la Chambre des représentants élus. S'il est vrai que les décisions prises par la Chambre des communes ont la priorité, il n'en est pas moins vrai que dans une démocratie il n'y a pas seulement que la Chambre des communes, mais également le Sénat, les tribunaux et, plus précisément, la population du Canada. Pour cette raison, le Sénat a le droit et le devoir de protéger notre compagnie aérienne publique, Air Canada.

Je voudrais maintenant souligner certains points de notre mémoire qui démontrent les dommages que causera le projet de loi C-129 aux agents de bord d'Air Canada et à tous les Canadiens. Plusieurs motifs ont été avancés pour justifier la vente d'Air Canada, mais nombre d'entre eux ne reposent pas sur grand-chose et ne résisteraient pas à un examen approfondi. Nous n'avons pas le temps de réfuter ces dires, mais il est néanmoins important de préciser trois choses: Tout d'abord, Air Canada continue de jouer un rôle dans l'intérêt public. Deuxièmement, Air Canada n'a rien à voir avec la dette financière du pays. En effet, Air Canada n'a reçu aucun fonds du gouvernement depuis 10 ans et aucune subvention gouvernementale depuis 25 ans. Troisièmement, s'il ne fait aucun doute qu'il faut de l'argent pour acheter de nouveaux appareils, il n'en est pas moins évident qu'il est inutile de vendre Air Canada pour se procurer ces fonds. Air Canada renouvelle déjà sa flotte. À notre avis, si l'on ne peut acheter de nouveaux aéronefs par le biais de fonds internes, d'emprunts, d'autres instruments financiers, de la location à bail ou du financement par les fabricants, un investissement de l'ordre de 300 millions de dollars de la part du gouvernement a du bon sens sur le plan des affaires.

Je tiens à insister tout particulièrement sur ce dernier point. L'apport de nouveaux capitaux à Air Canada ne constituerait aucunement un pot-de-vin préélectoral, mais plutôt un investissement générateur de revenus dans une société dont les résultats nets sont bons. À cet égard, il est important de reconnaître que le point fondamental ne consiste pas à savoir d'où viendra l'argent mais plutôt où cet argent va aujourd'hui.

Vous pouvez remarquer aux pages 6 à 10 de notre mémoire que nous citons de nombreux exemples où le gouvernement a récemment donné des sommes représentant des millions de dollars. Il est invraisemblable que des sociétés privées rentables puissent faire appel au gouvernement pour obtenir son appui alors que des sociétés de la Couronne, tout aussi rentables, sont

[Text]

There are no real assurances regarding our job security in a private Air Canada. While some maintenance bases are guaranteed, there is no guarantee of the volume of work or the number of jobs at these centres. A private board of directors is in no way restrained by Bill C-129 if it decides to transfer large numbers of employees.

For flight attendants, there are no guarantees, however weak, in the legislation for any of our six bases.

**The Chairman:** Where are those bases?

**Mr. Nolan:** They are in Halifax, Montreal, Toronto, Winnipeg, Calgary and Vancouver today.

**The Chairman:** Have there been recent additions to those bases?

**Mr. Nolan:** Do you mean have more bases been created? I think the last base to be created was Halifax, and that was about 10 years ago. Calgary was created perhaps a year or two before that. The other four bases have been there for 25 or 30 years.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Nolan:** According to Professor Fred Lazar, an expert witness who appeared before the House of Commons committee on June 21, 1988, Air Canada's employment levels appear to be "at least 15 per cent out of line". Cuts will be needed. He said:

Where these changes will occur . . . my feeling is that part of it will have to be in their head office. The other change will take place with the full-time employees and some of these smaller stations operated by Air Canada while within this country.

We must realize that a private Air Canada will make these cuts. In the past, I have been told over the bargaining table, government would slow or block any such politically unpopular move. However, that restriction will now be gone.

Furthermore, if a privatized Air Canada decides to expand beyond the parameters defined in our CLRB certification, our collective agreement, which expires on August 31, 1990, will not help us.

**The Chairman:** Do you have those parameters handy?

**Mr. Nolan:** I do not have the actual collective agreement here, but I can ensure that you get a copy.

**The Chairman:** All we need are the parameters of the agreement.

**Mr. Nolan:** We will ensure that you get them.

**The Chairman:** Please give them to our clerk.

**Mr. Nolan:** Yes.

[Traduction]

mises en vente; on ferait mieux de leur accorder de l'aide dans une mesure beaucoup moins grande.

Si Air Canada était privatisée, nous ferions alors mieux d'oublier notre sécurité d'emploi. Si certains centres d'entretien sont garantis, il n'y a par contre aucune garantie quant au volume de travail ou au nombre d'emplois dans ces centres. Un conseil d'administration privée n'est en aucun cas limité par le projet de loi C-129 s'il décide de transférer un grand nombre d'employés.

Pour ce qui est des agents de bord, il n'y a aucune garantie, quelle qu'elle soit, dans cette mesure législative pour nos six centres.

**Le président:** Où sont ces centres?

**M. Nolan:** À Halifax, Montréal, Toronto, Winnipeg, Calgary et Vancouver, à ce jour.

**Le président:** D'autres centres ont-ils été ajoutés à cette liste récemment?

**M. Nolan:** Me demandez-vous si d'autres centres ont été créés? Je crois que le dernier centre à avoir été créé est celui d'Halifax, et cela remonte à 10 ans environ. Je crois que celui de Calgary a été créé un an ou deux auparavant. Les quatre autres centres existent depuis 25 ou 30 ans.

**Le président:** Merci.

**M. Nolan:** Si l'on en croit le professeur Fred Lazar, expert en la matière, qui s'est présenté devant le comité de la Chambre des communes le 21 juin 1988, le niveau d'emploi à Air Canada semble être «au moins 15 pour cent trop élevé». Il faudra donc procéder à des compressions de personnel. Il a d'ailleurs déclaré ce qui suit:

Lorsque ces changements se concrétiseront . . . je pense qu'ils auront lieu, en partie, au siège social. Les autres changements toucheront les employés à temps plein et certains des plus petits centres exploités par Air Canada.

Il faut bien nous rendre compte que si Air Canada était privatisée, de telles compressions de personnel auraient lieu. Il y a déjà quelque temps de cela, on m'a dit, autour d'une table de négociation, que le gouvernement ralentirait ou bien empêcherait une telle mesure plutôt impopulaire sur le plan politique. Malheureusement, cette restriction n'existe plus aujourd'hui.

D'autre part, si Air Canada était privatisée et décidait d'aller au-delà des limites définies dans notre accréditation auprès du CCRT, notre convention collective qui sera échue le 31 août 1990 ne nous aidera guère.

**Le président:** Avez-vous les grandes lignes de cette convention collective avec vous?

**M. Nolan:** Je n'ai pas le texte de la convention collective, mais je peux vous en faire parvenir un exemplaire.

**Le président:** Nous avons simplement besoin des grandes lignes de la convention.

**M. Nolan:** Nous vous les ferons parvenir.

**Le président:** Veuillez les remettre à notre greffier.

**M. Nolan:** Parfait.

[Text]

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Nolan:** The new owners can contract out the work to foreign nationals, possibly creating a lay-off situation. Air Canada threatened this in 1985 but backed off under political pressure. Once private, they will try again.

This is precisely what British Airways, the so-called model of airline privatization, has done. Since legislation was introduced to sell it in 1980, British Airways management has pushed hard to increase the use of foreign nationals from off-shore bases on board their planes as flight attendants. These foreign nationals are hired on contract and are not subject to the terms and conditions of employment for regular cabin crew members. At the present time, British Airways is trying to increase the number of foreign nationals from two to four of a 16-person crew on B-747 long-haul flights.

**Mr. Richard Balnis, Research Officer, Canadian Union of Public Employees:** If I may add to that, on some of our flights from Bombay to Singapore, Air Canada now has two translators working on board the aircraft, not as cabin crew but as translators, and I put it to the members of this committee that we have enough people in Canada who can speak the language and that those people should be hired in this country. It is the beginning of what happened at British Airways a number of years ago.

**Senator Marsden:** May I just ask you a question there? Do the countries to which Air Canada flies have requirements, in order to continue that route, that there be local nationals as translators? Is Air Canada constrained by that?

**Mr. Nolan:** No.

**Senator Marsden:** Thank you.

**Mr. Balnis:** If I may just add to that, the British Airways requirement is a company requirement and solely for marketing purposes, to give the appearance of being an attractive carrier to Japanese businessmen and nationals. It is strictly a British Airways-determined marketing requirement.

**Senator Marsden:** Thank you.

**The Chairman:** That marketing requirement is an important factor in the airline business, though, is it not?

**Mr. Nolan:** Oh, absolutely, it is. In our country, we are lucky enough to have people who have immigrated here. My family background is Irish and there are people from all over the world. We have people who speak all the languages required right here in Canada.

**The Chairman:** Do you speak Gaelic?

**Mr. Nolan:** No, but I speak a little French.

[Traduction]

**Le président:** Merci.

**M. Nolan:** Les nouveaux propriétaires peuvent sous-traiter le travail à des compagnies étrangères, ce qui pourrait entraîner des licenciements. Air Canada a d'ailleurs menacé d'agir de la sorte en 1985, mais est revenue sur sa décision à la suite de pressions politiques. Une fois privatisée, il est certain qu'elle essaiera de nouveau.

C'est exactement ce que la compagnie British Airways, le soi-disant modèle de privatisation des compagnies aériennes, a fait. Depuis que la loi prévoyant la mise en vente de cette compagnie a été adoptée en 1980, la direction de British Airways n'a cessé d'exercer des pressions pour que la compagnie ait recours à des ressortissants étrangers dans des bases à l'étranger, à bord de ses avions aux postes d'agents de bord. Ces ressortissants étrangers sont embauchés par contrat et ne sont pas assujettis aux conditions d'emploi des membres réguliers du personnel de cabine. À l'heure actuelle, British Airways essaye de faire passer de deux à quatre le nombre de ressortissants étrangers, sur un personnel de 16 personnes, à bord des vols de longue distance B-747.

**M. Richard Balnis, agent de recherche, Syndicat canadien de la Fonction publique:** J'aimerais ajouter, si vous me le permettez, qu'à bord de certains de nos vols entre Bombay et Singapour, Air Canada a actuellement deux traducteurs. Ces individus ne sont pas là en tant que membres du personnel de cabine, mais en tant que traducteurs. Je voudrais donc bien faire comprendre aux membres du comité que nous avons suffisamment de personnes au pays qui peuvent parler la langue et que ces personnes devraient être embauchées ici même. Nous nous retrouvons dans la situation qui a prévalu au début de la privatisation de British Airways il y a quelques années.

**Le sénateur Marsden:** J'aimerais vous poser une question. Les pays que dessert Air Canada exigent-ils, pour que le service ne soit pas interrompu, qu'il y ait des ressortissants locaux comme traducteurs? Air Canada se trouve-t-il dans cette obligation?

**M. Nolan:** Non.

**Le sénateur Marsden:** Merci.

**M. Balnis:** J'aimerais préciser que dans le cas de British Airways il s'agit uniquement d'une stratégie commerciale de la compagnie elle-même, afin de donner l'impression d'être un transporteur attrayant pour les personnes d'affaires et les ressortissants japonais. Il s'agit uniquement d'une stratégie arrêtée par la compagnie British Airways.

**Le sénateur Marsden:** Je vous remercie de cette précision.

**Le président:** Cette obligation en matière de stratégie commerciale constitue-t-elle un facteur important dans le milieu des compagnies aériennes?

**M. Nolan:** Absolument. Nous avons la chance, au Canada, de compter des personnes qui ont immigré chez nous. Mes origines sont irlandaises et il y a des personnes d'un peu partout. Nous avons des personnes qui parlent toutes les langues qui sont exigées ici au Canada.

**Le président:** Parlez-vous le gaélique?

**M. Nolan:** Non, mais je parle un peu le français.

[Text]

**Mr. Balnis:** Just on that marketing requirement, I actually met with British flight attendants in England recently, and they spoke of the so-called "need for marketing requirement", and they thought that British Airways was a British airline, that it had built its reputation by projecting precisely that image, and that putting on foreign nationals actually detracted from British Airways' stature as an international carrier. So they actually disagree with the requirement and are trying desperately to fight it, but the company is proceeding with its plans.

**Mr. Nolan:** Will growth guarantee our jobs? Air Canada may grow in Toronto, but not elsewhere across the current system, given what Mr. Jeannot has in mind. What I am going to refer to now is further to a meeting we had with Mr. Jeannot approximately three weeks after privatization was announced. These are some of the thoughts Mr. Jeannot had on a privatized Air Canada.

Mr. Jeannot has a vision: Air Canada will be the British Airways of North America. With privatization, Mr. Jeannot and his managers will run the show, quite free of government control or public policy purpose, to realize a private dream. These dreams will become nightmares if the Frank Lorenzos of this world and their friends get hold of control of Air Canada.

**The Chairman:** If who gets control of Air Canada?

**Mr. Nolan:** Frank Lorenzo of Eastern fame.

**The Chairman:** I know him very well, but tell me how he is going to get control of Air Canada?

**Mr. Nolan:** We will describe that later.

**The Chairman:** Fine.

**Mr. Nolan:** For Jeannot, Air Canada itself must abandon the Canadian market and move increasingly across North America and even the world. Let the U.S. carriers come up here; Air Canada will do well in the United States, and with the advent of free trade, maybe, just maybe, we will get cabotage, the so-called fifth and sixth freedom rights, and be able to fly between U.S. cities picking up passengers and then continuing around the world.

If Jeannot's dream comes true, our flying will be completely restructured. We will not need six flight attendant bases across Canada. Calgary, Halifax and Winnipeg could be seen as expendable. If Montreal is retained, it would be cut in size dramatically. Toronto and Vancouver would become the focus of our flying, just like it was under Canadian Pacific before it was bought by Pacific Western.

Our fears here are confirmed by the March 1987 Economic Council of Canada study. The granting of cabotage rights to foreign carriers "could result in Canadian traffic being routed through U.S. hubs":

[Traduction]

**M. Balnis:** Pour en revenir à cette question de stratégie commerciale, je voudrais ajouter que j'ai rencontré des agents de bord britanniques en Angleterre, tout récemment. Ils m'ont parlé du soi-disant «besoin de stratégie commerciale» et ont précisé qu'à leur avis, British Airways était une compagnie britannique, qu'elle avait forgé sa réputation principalement sur cette image et que le recours à des ressortissants étrangers portait en fait atteinte à l'image de transporteur international de la compagnie British Airways. Ils sont donc opposés à cette obligation et ne cessent de lutter désespérément contre; toutefois, la compagnie a décidé de mettre ses plans en application.

**M. Nolan:** La croissance de la compagnie garantira-t-elle nos emplois? Air Canada pourrait très bien connaître une certaine croissance à Toronto, mais pas ailleurs d'après ce que M. Jeannot a en tête. Je voudrais faire allusion à une réunion que nous avons eue avec M. Jeannot il y a environ trois semaines, après l'annonce de la privatisation. Voici ce que pense M. Jeannot d'Air Canada une fois privatisée.

M. Jeannot a une vision: Air Canada deviendra la British Airways de l'Amérique du Nord. Après la privatisation, M. Jeannot et ses administrateurs mèneront la barque, libres de tout contrôle du gouvernement ou de toute obligation dans l'intérêt public, afin de réaliser un rêve bien à eux. Ces rêves se transformeront en cauchemars si les Frank Lorenzo de ce monde et leurs petits amis prennent le contrôle d'Air Canada.

**Le président:** Si qui prend le contrôle d'Air Canada?

**M. Nolan:** Frank Lorenzo, célèbre pour l'affaire Eastern.

**Le président:** Je le connais très bien. Dites-moi donc comment il pourra prendre le contrôle d'Air Canada?

**M. Nolan:** Nous y viendrons un peu plus tard.

**Le président:** Très bien.

**M. Nolan:** Pour M. Jeannot, Air Canada doit abandonner le marché canadien et s'implanter de plus en plus un peu partout en Amérique du Nord et même dans le monde. Laissons les transporteurs américains venir chez nous, Air Canada réussira très bien aux États-Unis et grâce à la mise en œuvre de l'Accord de libre-échange, peut-être, je répète bien peut-être, nous aurons le cabotage, les soi-disant cinquième et sixième droits, et pourrions ainsi voler d'une ville américaine à une autre pour y ramasser des passagers et poursuivre notre itinéraire autour du monde.

Si le rêve de M. Jeannot se réalise, nos vols seront complètement restructurés. Nous n'aurons pas besoin de six bases d'agents de bord à travers le pays. On pourrait considérer que l'on peut se passer de celles de Calgary, d'Halifax et de Winnipeg. Si l'on conservait la base de Montréal, sa taille serait néanmoins grandement réduite. Celles de Toronto et de Vancouver deviendraient le centre de nos vols, tout comme cela était le cas avec Canadien Pacifique avant que cette compagnie soit achetée par Pacific Western.

Nos craintes sont confirmées par l'étude effectuée en mars 1987 par le Conseil économique du Canada. L'octroi des droits de cabotage à des transporteurs étrangers «pourrait entraîner le détournement du trafic canadien vers des centres américains».

## [Text]

It is not too difficult to envision much cross Canada domestic traffic hubbing through U.S. cities such as Minneapolis, Chicago and Detroit under a U.S.-Canada open skies policy.

Under these circumstances, the privatization of Air Canada, in accordance with Mr. Jeannot, will be bad not only for flight attendants but for all Canadians as well. The very integrity of our nation is at stake here. The Senate can not let basic public policy making be left to the whims of a private individual.

What if Mr. Jeannot's dream fails? If our current base arrangements are changed, there may be very well as many as 400 to 500 forced transfers of flight attendants, mostly out of Montreal, into Toronto and/or Vancouver. This will mean dislocation, hardship, and a bitter working climate for all flight attendants.

For those remaining, we would increasingly lose domestic flying and gain six to ten days North American and international pairings. Perhaps attractive for some, but not necessarily too appealing for those with families.

And under what working conditions? We have already gone through one strike over "global flying rules" in 1985. Management's handling of those work rules, then, already shows the future: A separate agreement with "more flexibility", a great deal more than our existing rules give today. Management wanted one extra flying cycle per quarter, or up to 12 days more flying every three months. They also wanted hourly sick leave and vacation credits. I predict this drive for "global flexibility" will increase.

For all these reasons, I do not see Mr. Jeannot's strategy as being any guarantee of job security for flight attendants. In fact, I see things getting a lot worse.

Just to take an example. As you can see from pages 17 and 18 of our brief, senior Air Canada managers told our members in June that Transport Canada had rejected a \$200 million Air Canada proposal to upgrade Terminal 2 at Pearson International Airport. In fact, Transport Canada has indicated that it cannot guarantee Air Canada's Terminal 2 lease beyond 1997. The reason became clear to us only a few weeks later. As can be seen in the news report on page 18, the British Airport Management Company, BAA PLC, is interested in the design, management and even partial ownership of Canadian airports. This interest is a result of the federal government's airport privatization policy under which it would give long-term leases to private companies. Coincidentally, BAA PLC listed itself on the Toronto Stock Exchange in July, the only city outside London listing its shares.

Finally, as you can see on page 19, according to Professor Fred Lazar of York University, a transportation specialist, Mr. Jeannot's hope to be a strong global player is flawed. In fact,

## [Traduction]

On peut facilement imaginer qu'une grande partie du trafic national au Canada passera par des villes américaines, notamment Minneapolis, Chicago et Detroit dans le cadre d'une politique canado-américaine de ciel ouvert.

Dans de telles circonstances, la privatisation d'Air Canada, si l'on en croit M. Jeannot lui-même, sera non seulement mauvaise pour les agents de bord mais également pour tous les Canadiens. L'intégrité même de notre pays est en jeu. Le Sénat ne peut tout de même pas confier à un particulier fantasma le soin d'arrêter une politique qui concerne l'intérêt public.

Que se passera-t-il si le rêve de M. Jeannot ne se réalise pas? Si les dispositions actuelles en ce qui concerne nos bases sont modifiées, il pourrait y avoir de 400 à 500 transferts forcés d'agents de bord, probablement de Montréal à Toronto ou à Vancouver, ou bien vers ces deux villes. Cela veut donc dire déménagement, difficultés et un climat de travail difficile pour tous les agents de bord.

Quant aux bases restantes, elles perdraient de plus en plus de vol nationaux mais gagneraient de 6 à 10 jours de jumelages nord-américains et internationaux. Si cela peut paraître intéressant pour certains, cela ne l'est pas nécessairement pour ceux qui ont des familles.

Quelles seraient les conditions de travail? Nous avons déjà eu une grève en 1985 à propos des «règles générales de vol». La façon dont la direction administre ces règles, montre déjà de quoi sera fait l'avenir: un accord distinct avec «plus de souplesse». La direction voulait un cycle de vols supplémentaire par trimestre, soit jusqu'à 12 jours de vols en plus tous les trois mois. Elle voulait également des congés de maladie horaires et des crédits de congés annuels. Je prédis que cette campagne en vue d'une «souplesse globale» augmentera.

Pour toutes ces raisons, je ne considère pas la stratégie de M. Jeannot comme étant une garantie de la sécurité d'emploi des agents de bord. En fait, à mon avis, les choses vont empirer.

Prenons un exemple. Comme vous pouvez le constater aux pages 17 et 18 de notre mémoire, des hauts responsables d'Air Canada ont dit à nos membres, en juin dernier, que Transports Canada avait rejeté une proposition de 200 millions de dollars d'Air Canada pour revaloriser l'aérogare n° 2 à l'Aéroport international Pearson. En fait, Transports Canada a laissé savoir qu'il ne peut garantir le bail de l'aérogare 2 d'Air Canada au-delà de 1997. La raison ne nous est apparue évidente que quelques semaines plus tard. Comme on peut le voir dans le communiqué de presse de la page 18, la British Airport Management Company, BAA PLC, s'intéresse à la conception et à la gestion d'aéroports canadiens, voire même à en devenir en partie propriétaire. Cet intérêt est le résultat de la politique de privatisation des aéroports du gouvernement fédéral d'après laquelle il accorderait des baux à long terme à des entreprises privées. Le hasard veut que la compagnie BAA PLC se soit cotée à la Bourse de Toronto en juillet, seule ville en dehors de Londres cotant ses actions.

Vous pouvez également voir à la page 19, d'après le professeur Fred Lazar de l'Université York, spécialiste des questions des transports, que l'espoir de M. Jeannot de jouer un rôle

## [Text]

for Lazar, Air Canada will be reduced to the status of a feeder for other global megacarriers.

In his testimony before the House of Commons committee on June 21, 1988, Lazar expressed his strong view that Bill C-129's foreign ownership provision opens up the door for further changes in the foreign ownership rules and will lead to the eventual takeover of Canadian air carriers. On this basis, Bill C-129 threatens not only the future of Air Canada but the future of Canadian civil aviation as well.

What about labour relations at this "new" Air Canada? What will the sell off bring in terms of wages, benefits and working conditions? There is growing evidence that many of our achievements will be lost when Air Canada becomes private. On pages 20 and 21, we report the examples of Pacific Western and British Airways, public carriers privatized by their governments.

The drive for flexibility has hit BA flight attendants hard. The company's desire to inject "greater flexibility into the contractual basis under which we employ people" has meant, under the direction of American management consultants, the introduction of temporary and part-time staff. New female flight attendants are now required, in the interests of BA's search for a "youthful image", to sign five year personal contracts of employment. This ensures that new female flight attendants at British Airways will not be over 31 years but in their twenties. Prior to privatization, women had the same 55 year old age limit as the men. Moreover, the personal contracts eliminate the possibility of female flight attendants taking legal action for unfair dismissal if they thought they were being pushed out for failing to meet the new BA "Dolly Bird" standards for women in terms of age, appearance, weight and grooming.

I am also convinced that a private Air Canada will attack our wages and pension benefits in short order. This has been confirmed by a 1987 Economic Council of Canada study of wages, described on pages 21 and 22. There will also be considerable pressure to reduce Air Canada's pension benefits to industry levels. As a result of the most recent round of bargaining, many Air Canada employees have superior early retirement provisions and partially-indexed pensions, which is a unique feature in the industry.

It is doubtful that the new private owners of Air Canada will want to continue these indexing features for long.

**The Chairman:** That is a condition of your collective agreement, is it not?

**Mr. Nolan:** At this time, and that is exactly what we are saying. We fear that we are going to be attacked in 1991 when the new round of bargaining comes around. Also, we were able to secure the indexing of pension for five years. Obviously it is

## [Traduction]

important sur la scène internationale est réduit à néant. En fait, pour le professeur Lazar, Air Canada sera réduit à un rôle secondaire par rapport aux autres gros transporteurs internationaux.

Dans son témoignage devant le comité de la Chambre des communes, le 21 juin 1988, le professeur Lazar a bien fait comprendre que d'après lui les dispositions du projet de loi C-129 sur la prise de possession par des étrangers ouvrent la porte à d'autres changements aux règlements sur la propriété par des étrangers et entraîneront l'éventuelle prise de contrôle des transporteurs aériens canadiens. Ainsi, le projet de loi C-129 menace non seulement l'avenir d'Air Canada mais celui de l'aviation civile canadienne.

Quelles seront les relations de travail à la «nouvelle» Société Air Canada? Quelles seront les répercussions de la vente au secteur privé sur les salaires, les avantages sociaux et les conditions de travail? Tout démontre que nombre de nos réalisations seront perdues avec la privatisation d'Air Canada. Aux pages 20 et 21 de notre mémoire, nous citons les exemples de Pacific Western et de British Airways, transporteurs publics privatisés par leurs gouvernements.

Les agents de bord de la BA ont été durement touchés par le désir de leur compagnie d'injecter «une plus grande souplesse dans le contrat en vertu duquel nous employons des personnes», ce qui signifie, sous la direction des experts-conseils en gestion américains, l'apport de personnel temporaire et à temps partiel. Dans sa quête d'une «image jeune», la BA exige que les nouveaux agents de bord féminins signent un contrat personnel de 5 ans. Une telle démarche garantit que les nouveaux agents de bord féminins à la British Airways n'auront pas plus de 31 ans, mais seront dans leur vingtaine. Avant la privatisation, l'âge limite pour les femmes était de 55 ans, soit le même que pour les hommes. D'autre part, les contrats personnels éliminent toute possibilité de la part des agents de bord féminins d'intenter des poursuites en cas de renvoi injuste si elles pensent avoir été écartées parce qu'elles ne répondent pas à la nouvelle norme de la BA pour les femmes en ce qui a trait à l'âge, à la présentation et au poids.

Je suis d'autre part convaincu que si Air Canada était privatisée, la compagnie n'attendrait pas pour s'attaquer à nos salaires et à nos prestations de pensions. Cela a d'ailleurs été confirmé dans une étude effectuée en 1987, voir les pages 21 et 22, par le Conseil économique du Canada sur les salaires. Les pressions en vue d'aligner les prestations de retraite d'Air Canada sur celles de l'industrie seront énormes. La dernière ronde de négociations a permis à nombre d'employés d'Air Canada d'avoir des dispositions sur la retraite anticipée et de recevoir des pensions partiellement indexées, ce qui ne se retrouve nulle part ailleurs dans l'industrie.

Il est douteux que les nouveaux propriétaires privés d'Air Canada voudront conserver de telles caractéristiques.

**Le président:** Cela n'est-il pas une des conditions de votre convention collective?

**M. Nolan:** Pour le moment, oui. C'est exactement ce que nous disons. Nous avons peur que lors de la prochaine ronde de négociations, en 1991, cette question fasse l'objet d'attaques. D'autre part, nous avons pu obtenir l'indexation des pensions

## [Text]

something that is of great concern to the airline division of CUPE for our members, and I am sure that you will hear the same kinds of fears coming from the CAW and the IAM.

This follows from an April 7, 1986 internal study prepared for the federal government by the Montreal consulting firm Sobeco and obtained under the Freedom of Information Act entitled *Study on Pensions and other Benefits in the Privatization of Crown Corporations* and quoted on pages 22 and 23.

British Airways is a concrete example of the effects of privatization upon superior pension benefits. In 1984, British Airways, with the assistance of the Thatcher government, introduced a new pension scheme to replace its fully indexed plan. The BA pension fund paid out some 81 million pounds sterling to buy out its workforce. The new plan was inferior to the old one, had limited inflation protection to 5 per cent, and reduced death benefits. According to Guardian business correspondent David Simpson, the only reason for this move was that the success of the airline's sale "could be severely jeopardized by the potential cost of the index-linked pension scheme for its large workforce." That is from *The Guardian*, June 30, 1984.

There is a myth that employee stock ownership will prevent this. In fact employee stock ownership will not prevent this. No one should be deluded into believing that this will give employees "control" or even a "say" in how the company is run. Wages and working conditions are not decided by the Board of Directors, let alone the shareholders, on a day-to-day basis. That is the prerogative of the management team. Our arguments are presented in detail on pages 24 and 25.

The privatization of Air Canada may also threaten its bilingual character and bilingualism in Canada. It is no secret that Air Canada's senior officials lobbied quite strongly to remove or significantly amend and dilute clause 10 of Bill C-129. Remarkably, the lobbying only stopped after intense political pressure from a wide range of groups and MPs. Air Canada has been subject to the Official Languages Act since 1969. As Mr. Jeannot told the House of Commons Transport Committee in May: "We believe that bilingualism is commercially profitable."

But the central issue remains: What happens when the private Air Canada decides that bilingual services are not profitable? Will Air Canada renew its lobbying to amend Bill C-129? Will bilingualism disappear? Will Air Canada parallel CAIL and Wardair in this regard? And what about Air Canada's regional carriers in terms of bilingualism? There is no law requiring these carriers to respect the bilingual obligation of Air Canada—a point needing special emphasis, given Mr. Jeannot's May 31 reminder to the Commons Transport Committee that "We do not believe in giving direct guidelines to our affiliates". Without clause 10 of Bill C-129—

## [Traduction]

pour cinq ans. Il est évident que cette question préoccupe grandement la Division du transport aérien du SCFP, et je suis certain que le TCA et l'AIMTA exprimeront les mêmes craintes.

Nous tirons ceci d'une étude interne datée du 7 avril 1986 préparée pour le gouvernement fédéral par la firme d'experts-conseils montréalaise Sobeco, que nous avons pu obtenir en vertu de la Loi sur l'accès à l'information, intitulée «Étude sur les pensions et autres prestations dans les cas de privatisation de sociétés de la Couronne», que nous citons d'ailleurs aux pages 22 et 23 de notre mémoire.

La British Airways est un exemple concret des répercussions de la privatisation sur des prestations de retraite avantageuses. En 1984, avec l'aide du gouvernement Thatcher, British Airways a adopté un nouveau régime de pensions dans le but de remplacer son régime entièrement indexé. La caisse de retraite de la BA a versé la somme de 81 millions de livres sterling afin de racheter la part de son personnel. Le nouveau régime est inférieur à l'ancien, comporte une protection limitée contre l'inflation, soit 5 p. 100 et des prestations de décès moins élevées. D'après David Simpson, spécialiste des questions commerciales au Guardian, cette mesure s'explique uniquement par le fait que le succès de la vente de la compagnie aérienne «pourrait être sérieusement compromis par le coût éventuel du régime de pensions indexé de son personnel». Cet extrait est tiré du numéro du 30 juin 1984 du «Guardian».

J'aimerais maintenant parler du mythe des avoirs en actions des employés: personne ne devrait être dupe et croire qu'un employé qui possède des actions pourra «contrôler» la façon dont la société est gérée, ou bien même avoir son «mot à dire». Les salaires et les conditions de travail ne sont pas arrêtées quotidiennement par le Conseil d'administration, encore moins par les actionnaires. Il s'agit d'une prérogative de l'équipe de gestion. Nous exposons d'ailleurs dans le détail nos arguments à ce sujet aux pages 24 et 25 de notre mémoire.

La privatisation d'Air Canada peut d'autre part menacer son caractère bilingue et par conséquent le bilinguisme au pays. Ce n'est un secret pour personne que les hauts responsables d'Air Canada ont exercé de fortes pressions pour que soit supprimé ou bien considérablement amendé l'article 10 du projet de loi C-129. Il est bon de noter que ces pressions n'ont cessé qu'après des démarches politiques pressantes de plusieurs groupes et députés. Air Canada est assujettie à la Loi sur les langues officielles depuis 1969. Comme l'a déclaré M. Jeannot devant le Comité des transports de la Chambre des communes, en mai dernier: «Nous sommes convaincus que le bilinguisme est rentable sur le plan commercial».

La question fondamentale demeure néanmoins, à savoir que se passera-t-il lorsque Air Canada une fois privatisée décidera que les services bilingues ne sont plus rentables? Air Canada reprendra-t-elle ses pressions pour amender le projet de loi C-129? Le bilinguisme disparaîtra-t-il? Air Canada rejoindra-t-elle les rangs de CAIL ET DE Wardair à ce sujet? Que dire des transporteurs régionaux d'Air Canada en ce qui a trait au bilinguisme? Aucune loi n'oblige ces transporteurs à respecter les obligations d'Air Canada en matière de bilinguisme, point sur lequel il faut particulièrement insister si l'on tient compte du rappel fait le 31 mai dernier par M. Jeannot au Comité des

[Text]

**The Chairman:** That is understandable, is it not, Mr. Nolan? If you do not own something completely, it is very difficult for you to tell others what they are going to do, unless you buy them out.

**Mr. Nolan:** Mr. Chairman, we are presently in front of the CLRB, and we are arguing that Air Canada owns Air Alliance, Air Nova Air, BC, Northwest Territorial, and they have got the majority of ownership in all but one. We feel that Air Canada is slowly replacing some of their smaller routes with the smaller carriers.

**The Chairman:** If they do not own something 100 per cent, that does not give them the right to dictate such matters as bilingualism in the Northwest Territories or in Alberta. Maybe it is not needed.

**Mr. Nolan:** In 1969 under the act, Air Canada was told to provide service in both official languages in the country. We have a perfect example right now with Canadian Airlines, CAIL, where, in case of an emergency in Quebec, emergency procedures are read only in English, and you might have up to 90 or 95 per cent of the passengers not understanding one word that is said in an emergency situation. Our union at this time is fighting exactly that.

**The Chairman:** In any event, as we said yesterday, clause 10 is there. If Air Canada management did lobby to delete clause 10 they were not successful. As we said yesterday, no one in this committee has raised, to my knowledge, any suggestion that that be dropped; so you can rest assured that that section is not going to be dealt with in any way by this committee.

**Mr. Nolan:** There must be a commitment that Air Canada and its subsidiaries remain subject to the Official Languages Act. Moreover, there must be strong vigilance to prevent the erosion of this requirement.

In conclusion, Bill C-129 is a mistake. Firstly, it is proposed in the absence of a workable airline policy for Canada. In the fall of 1984, the then minister of transport, now the deputy prime minister, Mr. Mazankowski, cancelled the House of Commons Transport Committee's reference to examine the role of Air Canada in terms of safety, competition, concentration, labour relations and regional development. In other words, the present government has refused to give serious public consideration to the impact of selling Air Canada on the company itself and on the airline industry as a whole. The results of such policy making are usually suicidal. As a former minister of transport has commented, "To privatize Air Canada without having a proper airline policy is a fool's game". That is Mr. Axworthy, *Hansard*, June 3, 1988.

[Traduction]

transports de la chambre des communes, à savoir que «nous sommes contre le fait de donner des directives directes à nos affiliés». Sans l'article 10 du projet de loi C-129...

**Le président:** Cela se comprend très bien, n'est-ce pas, monsieur Nolan? Si vous ne possédez pas quelque chose à 100 p. 100, il est très difficile pour vous de dire à d'autres ce que l'entreprise va faire à moins que vous n'en soyez entièrement propriétaire.

**M. Nolan:** Monsieur le président, nous présentons actuellement notre cas devant le CCRT et nous prétendons qu'Air Canada est propriétaire d'Air Alliance, d'Air Nova, d'Air BC, de Northwest Territorial, et qu'elle est majoritaire dans tous les cas sauf un. Nous sommes convaincus qu'Air Canada laisse graduellement certains de ses plus petits itinéraires aux plus petits transporteurs.

**Le président:** Si elle ne possède pas 100 p. 100 de ces compagnies, elle n'a donc pas le droit de leur imposer certaines choses, dont le bilinguisme, dans les Territoires du Nord-Ouest ou bien en Alberta. Peut-être qu'il n'est pas nécessaire.

**M. Nolan:** En 1969, en vertu de la loi, on a dit à Air Canada qu'elle devait fournir des services dans les deux langues officielles au pays. Nous avons un exemple idéal avec Canadian Airlines, CAIL, ou dans le cas d'une urgence au Québec, la marche à suivre n'a été lue qu'en anglais et où peut-être 90 à 95 p. 100 des passagers n'ont pas compris un mot de ce qu'on leur a dit. C'est exactement ce à quoi s'attaque notre syndicat à l'heure actuelle.

**Le président:** De toutes manières, comme nous l'avons d'ailleurs déjà dit hier, l'article 10 figure dans le projet de loi. Si la direction d'Air Canada a exercé des pressions afin de l'en ôter, elle n'a pas réussi. Personne, à ma connaissance, au sein de ce comité, n'a suggéré de retirer cet article. Soyez assuré que le comité n'a pas l'intention de se pencher d'une manière ou d'une autre sur cet article.

**M. Nolan:** Il faut qu'Air Canada et ses filiales s'engagent à respecter la Loi sur les langues officielles. D'autre part, il faut surveiller la situation de très près afin de s'assurer que les dispositions de cette loi sont suivies à la lettre.

En conclusion, le projet de loi C-129 est une erreur. Tout d'abord, on le propose au lieu d'adopter une politique viable sur les compagnies aériennes. À l'automne 1984, M. Mazankowski, alors ministre des Transports, et aujourd'hui vice-premier ministre, annulait la mention du Comité des transports de la Chambre des communes pour que soit examiné le rôle d'Air Canada en ce qui a trait à la sécurité, à la concurrence, à la concentration, aux relations de travail et au développement régional. En d'autres termes, le gouvernement en place a refusé d'étudier publiquement et de façon sérieuse les répercussions de la vente d'Air Canada sur la compagnie elle-même et sur l'industrie des transports aériens dans son ensemble. Cela revient un peu à se faire hara-kiri. Je reprendrais tout simplement les paroles d'un ancien ministre des Transports, M. Axworthy, qui a déclaré, reportez-vous au numéro du 3 juin 1988 du *hansard* «Privatiser Air Canada sans avoir une politique convenable relativement aux compagnies aériennes, est un jeu d'imbéciles».

## [Text]

Secondly, the legislation has been drafted in haste and little time has been spent to think the bill through. As we have tried to show in our presentation, many things have been left unsaid. The government claims it is selling only 45 per cent of Air Canada initially, but that is not even mentioned in the bill. The verbal commitment that the government will vote its 55 per cent share passively in the interim is absent. There is no timetable for future share issues. Meaningful employment guarantees are left out. There is no mention of the pension plan and its surplus. It is bad legislation.

Nor can Bill C-129 be compared favourably to other laws selling off government assets. To take only one small example, the government's Sacred cousins in British Columbia, under Bill 45 to sell off B.C. Hydro, restricted foreign ownership to 20 per cent, limited individual ownership to 4 per cent—as did the Alberta government in its sale of Pacific Western Airlines in 1981—required the chairman, chief executive officer and 70 per cent of the directors to be Canadian and resident in B.C. and maintained a government “golden share” provision. Not only can the Mulroney government not make good policy decisions, but it cannot even execute bad policy decisions in law.

Within this context, a thoughtful Senate would give careful consideration and attention to the following issues:

First, the inclusion of a specific timetable and requirement for the sale of 45 per cent only of Air Canada at this time. This is becoming all the more necessary in light of government and company statements that the government's announced process may be altered by Air Canada's board of directors.

Second, that the handling of the government's 55 per cent share is merely a policy statement and is not part of the legislation. We know of very few companies where minority shareholders can do things without the majority shareholders' consent. Bill C-129 makes this rarity the rule.

Third, once a Crown corporation is privatized through a treasury issue, it will probably cease to be subject to the Financial Administration Act. If this is the case, there is no advance consideration of what will happen to the proceeds of the treasury shares, nor is there any mention of the repurchase of government shares, repayment of any debt or payment of special dividends to the government. In the absence of these provisions, Air Canada, worth about \$3 billion in assets, is being literally given away for free to a small number of private investors.

Fourth, in light of Professor Lazar's concerns and the transport minister's public admission that there may be foreign directors of Air Canada, measures must be studied to restrict foreign influence further. There is ample precedence to guide

## [Traduction]

Deuxièmement, ce projet de loi a été rédigé à la hâte et on n'y a pas réfléchi suffisamment longtemps. Nous avons essayé de démontrer dans notre mémoire que bien des choses ont été laissées de côté. Le gouvernement prétend qu'il ne vend que 45 p. 100 d'Air Canada au départ, mais cela n'est même pas précisé dans le projet de loi. L'engagement oral du gouvernement selon lequel il donnera un vote passif avec ses actions de 55 p. 100, entre temps, ne figure nulle part. Aucun calendrier n'a été préparé en ce qui a trait à l'émission d'actions futures. Il n'y a pas non plus de garantie d'emploi digne de ce nom. Il n'y a aucune mention du régime de retraite et de son excédent. Ce projet de loi est mauvais.

D'autre part, le projet de loi C-129 ne soutient pas favorablement la comparaison avec d'autres lois qui prévoient la vente de biens du gouvernement. Prenons un seul exemple, soit celui des cousins créditistes du gouvernement en Colombie-Britannique. En vertu du projet de loi 45 prévoyant la vente de BC Hydro, ces derniers ont limité à 20 p. 100 les actions pouvant revenir entre des mains étrangères et à 4 p. 100 celles accordées à des particuliers—tout comme l'a fait le gouvernement de l'Alberta dans sa vente de Pacific Western Airlines en 1981—obligé le président, l'administrateur en chef et 70 p. 100 des administrateurs à être Canadiens et résidents de la Colombie-Britannique et inclus des dispositions accordant une «action préférentielle» au gouvernement. Le gouvernement Mulroney non seulement ne peut prendre de bonnes décisions politiques, mais pire encore il ne peut faire exécuter de mauvaises décisions politiques.

Étant donné les circonstances, un Sénat bien avisé devrait se pencher très sérieusement sur les points suivants:

Tout d'abord, l'inclusion d'un calendrier bien précis en ce qui a trait à la vente de 45 p. 100 seulement d'Air Canada à l'heure actuelle. De telles démarches sont d'autant plus nécessaires que le gouvernement et la compagnie ont déclaré que la méthode annoncée par le gouvernement pourrait être modifiée par le Conseil d'administration d'Air Canada.

Deuxièmement, l'engagement verbal du gouvernement en ce qui a trait aux 55 p. 100 d'actions qu'il détient ne constitue qu'un énoncé de principe et ne fait pas partie de la mesure législative. Nous connaissons très peu d'entreprises où les actionnaires minoritaires peuvent faire certaines choses sans le consentement des actionnaires majoritaires. Le projet de loi C-29 fait de cette exception la règle.

Troisièmement, une fois une société de la Couronne privatisée par l'émission d'actions, elle cessera probablement d'être assujettie à la Loi sur l'administration financière. Si tel est le cas, on ne sait ce qu'il adviendra de la vente des actions, et il n'est nulle part question du rachat des actions du gouvernement, du remboursement des dettes ou du paiement de dividendes spéciaux au gouvernement. En l'absence de telles dispositions, Air Canada, dont les biens sont évalués à quelque 3 milliards de dollars, est littéralement donnée à un petit nombre d'investisseurs privés.

Quatrièmement, si l'on en croit les inquiétudes soulevées par le professeur Lazar et la déclaration publique du ministre des Transports selon lequel il pourrait y avoir des administrateurs étrangers à Air Canada, il faut envisager des mesures afin de

[Text]

the Senate here. For example, the sale of Teleglobe prohibited ownership by non-resident telecommunications carriers. Any telecommunications carrier was limited in terms of board of director membership. B.C.'s Bill 45 calls for residency requirements for members of the board of directors.

Fifth, guarantees must be put in place so that the future provisions of the pension plan can be no less favourable than they are now.

Sixth, there should be an extension of the Official Languages Act to all of Air Canada's subsidiaries. An annual reporting of Air Canada's progress in respect of attaining the goals and objectives of the act should be required.

Finally, there should be guarantees of all employee bases, including those of flight attendants, with acknowledged minimum staffing levels.

Legislators must not allow the misguided selling off of Air Canada. They must consider the political impact and long range economic consequences of the sale. Air Canada is a key instrument of national economic development and still plays a critical role in maintaining our sovereignty and our Canadian identity. A responsible government would move to recapitalize Air Canada instead.

**The Chairman:** Mr. Nolan, you are the President of the CUPE airline division?

**Mr. Nolan:** Yes, sir.

**The Chairman:** Could you give us out a little more of your background? Have you been a labour officer for a long time?

**Mr. Nolan:** Yes. I am an employee of Air Canada. I have been working for Air Canada for about 18 years as an in-charge flight attendant and flight service director. I have been a union officer for more than ten years. I was mainly in the negotiating arm of the union and I have been president of the division for two years now.

The division represents flight attendants and ground personnel with the ten companies across the country, from as small as Calm Air, which has seven flight attendants, to as large as Air Canada, the largest company, which has 3,500 flight attendants. However, we also handle ground people at Sabena and Iberia and flight attendants at CAIL, Wardair, Worldways, Nationair, Air Ontario and City Express.

**Senator Marsden:** I may have missed this in what you have just said, Mr. Nolan, but do you represent the employees at the financial headquarters in Winnipeg?

**Mr. Nolan:** No, I do not.

**Senator Marsden:** Who represents those employees?

**Mr. Nolan:** I believe those are represented by the machinists.

**Senator Marsden:** Thank you. On the specific question that you raise in your brief about what happened to the female

[Traduction]

limiter toute autre influence étrangère. Les exemples ne manquent pas pour guider le Sénat dans ce sens. Par exemple, la vente de Teleglobe interdit à des entreprises de télécommunications étrangères de s'en porter acquéreur. Le nombre d'administrateurs que peut avoir une entreprise de télécommunications a été limité. Le projet de loi 45 de la Colombie-Britannique prévoit des obligations particulières en ce qui a trait au lieu de résidence des membres du Conseil d'administration.

Cinquièmement, il faut des garanties pour que les dispositions futures du régime de pensions ne soient pas inférieures à celles du régime actuel.

Sixièmement, les dispositions de la Loi sur les langues officielles devraient également s'appliquer aux filiales d'Air Canada. Il faudrait d'autre part exiger un rapport annuel des progrès d'Air Canada en ce qui a trait aux objectifs prévus dans cette loi.

Enfin, il faudrait des garanties pour toutes les bases d'employés, y compris celles des agents de bord, avec des niveaux de dotation minimums prévus.

Il ne faut pas que les législateurs permettent la vente d'Air Canada dans de telles conditions. Ils doivent prendre en considération les répercussions politiques et les conséquences économiques à long terme d'une telle vente. Air Canada représente un instrument fondamental du développement économique de notre pays et joue un rôle critique dans la sauvegarde de notre souveraineté et de notre identité canadienne. Un gouvernement responsable pencherait plutôt pour l'augmentation du capital d'Air Canada.

**Le président:** Monsieur Nolan, êtes-vous président de la Division du transport aérien du SCFP?

**M. Nolan:** Oui.

**Le président:** Pourriez-vous nous dire quelques mots sur vous? Êtes-vous dirigeant syndical depuis longtemps?

**M. Nolan:** Oui. Je suis un employé d'Air Canada. Cela fait 18 ans que je travaille pour Air Canada en tant qu'agent de bord en chef et directeur des services à bord. Je suis dirigeant syndical depuis plus de 10 ans. J'ai fait surtout partie des services de négociation du syndicat et je suis président de la division depuis deux ans maintenant.

Cette division représente les agents de bord et le personnel au sol des dix compagnies au pays, qu'il s'agisse de la plus petite, Calm Air, qui compte sept agents de bord, ou de la plus grande, Air Canada, qui en compte 3 500. Toutefois, nous nous occupons également du personnel au sol de Sabena et d'Iberia, et des agents de bord de CAIL, Wardair, Worldways, Nationair, Air Ontario et City Express.

**Le sénateur Marsden:** Peut-être n'ai-je pas fait attention à ce que vous venez de dire, monsieur Nolan, mais représentez-vous les employés du siège social financier à Winnipeg?

**M. Nolan:** Non.

**Le sénateur Marsden:** Qui les représente?

**M. Nolan:** Je crois qu'ils sont représentés par le Syndicat des machinistes.

**Le sénateur Marsden:** Merci. À propos du point que vous avez soulevé dans votre mémoire sur ce qui est arrivé aux

[Text]

flight attendants at British Airways, which is a subject I have examined, I would have thought that was an issue that could not arise here in Canada under a federally regulated employer, which the airline will continue to be, because, of course, we have Charter protection, which is not provided in Britain. That would be a case of discrimination on the basis of age, which, of course, is one of the grounds on which discrimination cannot exist in Canada. I would have thought that the Canadian Human Rights Commission would have taken that up, if nobody else had.

Were you raising that point because you thought it might be suggested or because you think it is a possibility in Canada under the Canadian Constitution for that kind of age discrimination to occur?

**Mr. Nolan:** It is an example of the kind of flexibility that is required by the carriers. What British Airways did was this: It signed private contracts with individuals, under which the individuals guaranteed that after a number of years they would not continue working. The same might not be possible here in Canada.

**Senator Marsden:** Have you investigated that question?

**Mr. Nolan:** No, we have not.

**Senator Marsden:** Without being a lawyer or an expert on the subject, I would say that that would not be possible in Canada. The Constitution cannot be violated in a private contract or in any other way. So, I think that while some of the points you raise are telling ones, I do not think that age discrimination would really come into it.

**Mr. Balnis:** The purpose of that point was just to cite an example. The sale of British Airways was announced in 1979. Legislation was introduced in 1980 and it was eventually sold in February, 1987. During that period the company sought all sorts of flexibility, not only with the cabin crews but with the pilots and ground people. At Heathrow, in particular, they contracted out a great deal of the handling of services. We are not suggesting by this example that Air Canada will read our brief and run out and try to do this. We are merely suggesting that a private company will seek flexibility by whatever means possible.

**The Chairman:** But the point Senator Marsden is making with regard to age discrimination is that it is not possible to do that in our country.

**Mr. Balnis:** I acknowledge that.

**Senator Marsden:** But, unfortunately, Britain does not extend our constitutional protection to its citizens. I agree with you that the company will look for flexibility but I do not think it will do it in that way. There may, however, be other ways of doing it.

If I may, I will pass on to the question of pensions. Have you examined carefully the pensions legislation that Mr. Wilson has brought forward in Parliament at the moment? That, of course, is changing the pension status of Crown employees. In fact, as I understand it, it is changing dramatically pension

[Traduction]

agents de bord féminins de la compagnie British Airways, question que j'ai étudiée, je voudrais dire qu'une telle chose ne pourrait arriver ici au Canada, chez un employeur réglementé par le gouvernement fédéral, ce que la compagnie continuera d'être, car nous avons, bien entendu, la Charte pour nous protéger, ce qui n'est pas le cas en Grande-Bretagne. Je crois que nous aurions là un cas de discrimination fondée sur l'âge. Je pense que la Commission canadienne des droits de la personne sauterait sur ce point.

Avez-vous soulevé cette question parce que, d'après vous, une telle situation pourrait surgir ou bien parce que vous pensez qu'au Canada, sous la constitution canadienne, ce genre de discrimination fondée sur l'âge est une possibilité?

**M. Nolan:** C'est un exemple du genre de souplesse exigée par les transporteurs. La compagnie British Airways a fait ceci: elle a signé des contrats privés avec des particuliers d'après lesquels ces derniers garantissent qu'après un certain nombre d'années, ils ne continueront pas de travailler. Une telle situation ne pourrait être possible au Canada.

**Le sénateur Marsden:** Vous êtes-vous penché sur cette question?

**M. Nolan:** Non.

**Le sénateur Marsden:** Je ne suis ni avocat ni expert en la matière, mais je voudrais tout simplement dire qu'à mon avis cela ne pourrait se produire au Canada. La Constitution ne pourrait être violée dans un contrat privé ou bien de n'importe quelle autre façon. Si l'exemple que vous avez cité est vrai, je ne pense pas qu'une telle discrimination fondée sur l'âge pourrait se produire ici.

**M. Balnis:** Il s'agissait tout simplement de citer un exemple. La vente de la compagnie British Airways a été annoncée en 1979, la loi présentée en 1980 et la vente effectuée en février 1987. Au cours de cette période, la compagnie a cherché à obtenir toutes sortes de choses, non seulement auprès du personnel de cabine mais auprès des pilotes et du personnel au sol. À Heathrow, en particulier, elle a sous-traité un grand nombre de services. Nous ne suggérons aucunement en citant cet exemple qu'Air Canada, après avoir lu notre mémoire, essaiera de faire la même chose. Nous voulons tout simplement dire qu'une entreprise privée essaiera par tous les moyens d'élargir sa marge de manœuvre.

**Le président:** Le sénateur Marsden souligne tout simplement qu'une telle discrimination fondée sur l'âge ne peut être possible chez nous.

**M. Balnis:** Je l'admets.

**Le sénateur Marsden:** Malheureusement, la Grande-Bretagne n'accorde pas la même protection que nous accordons à nos citoyens. Je reconnais que la compagnie essaiera d'assouplir certaines exigences, mais je ne pense pas qu'elle agira de la sorte. Elle pourra peut-être essayer d'autres manières.

J'aimerais maintenant, si vous me le permettez, passer à la question des pensions. Avez-vous étudié de près la Loi sur les pensions que M. Wilson a déposée au Parlement? Elle modifie, bien entendu, la situation des employés de sociétés de la Couronne. En fait, elle change profondément les régimes de pen-

[Text]

schemes all across the country. Why would that current piece of legislation not be more of a direct threat to your pension concerns than the privatization of Air Canada? I would have thought that, with or without this bill, the pensions you are worried about are going to be under severe attack, although I do not know the details.

**Mr. Nolan:** There is a major difference in our interpretation as opposed to that of the company. According to our study, the Air Canada pension plan has a large surplus. And yes, the new legislation will offer some protection. What we are saying is that rather than making pension payments, they will withhold payments.

**The Chairman:** Do you mean contributions?

**Mr. Nolan:** Yes. They will not be required to make any contributions.

**Senator Marsden:** My question relates to this legislation before Parliament at the moment, which I do not think will deal with that side of the pensions. It will have the effect of making it not possible to have the same kind of protected pensions that you have achieved in your current collective agreement. Have you looked at it from the point of view of your members?

**Mr. Balnis:** In all honesty, we have not specifically looked at the question you have raised. We have just finished a round of bargaining with Canadian Airlines. At that round of bargaining we proposed that there be some form of indexation, in particular for flight attendants' pensions and generally for all employees. They said, "Never in a million years." So the gain we made at Air Canada will not be reproduced. In our brief we are suggesting that that gain will be eroded in time.

At the present time pension indexing is set up as a five-year agreement in a letter outside the collective agreement. In all likelihood, during the life of the next collective agreement that will be up for renegotiation. I doubt that we will have the leverage to enforce that. However, on that specific legislation, no, but we have made note of it.

**Senator Marsden:** It seems to me that that legislation will override whatever you bargained for, if I have understood it correctly. Indeed, I am hard pressed to see in the brief you have presented this morning what will be done in your portrayal of it under privatization that could not be done under the present circumstances. It seems to me the point you are making is that there is public pressure against doing these things because it is a crown corporation.

Are you suggesting that there is some kind of legislative barrier that would prevent Air Canada from doing any of the things you are concerned about? The 1977 Air Canada Act, after all, says they have to act commercially.

**Mr. Nolan:** Do you mean today rather than when they are privatized?

**Senator Marsden:** Yes.

[Traduction]

sions partout au pays. Pourquoi cette mesure législative ne serait-elle pas plus dangereuse que la privatisation d'Air Canada, pour les pensions? À mon avis, que ce projet de loi soit adopté ou non, les pensions vont faire l'objet d'attaques en règle, sans que j'en connaisse le détail.

**M. Nolan:** Il existe une grande différence entre notre interprétation et celle de la compagnie. D'après notre étude, le Régime de pensions d'Air Canada compte un gros excédent. Il est vrai que la nouvelle loi offre certaines protections. Ce que nous voulons dire, c'est qu'au lieu d'effectuer des versements de pension, ils différeront les versements.

**Le président:** Vous voulez dire les cotisations?

**M. Nolan:** Oui. Ils ne seront pas tenus de verser les cotisations.

**Le sénateur Marsden:** Ma question se rapporte au projet de loi qui est actuellement devant le Parlement et qui, à mon avis, n'abordera pas cet aspect des pensions. Elle ne permettra pas d'avoir le même type de pensions protégées que vous avez obtenues dans votre convention collective actuelle. L'avez-vous étudiée dans l'optique de vos membres?

**M. Balnis:** Honnêtement, nous n'avons pas étudié en particulier la question que vous avez soulevée. Nous venons tout juste d'achever une ronde de négociations avec Canadian Airlines. Lors de cette ronde de négociations, nous avons proposé une formule quelconque d'indexation des pensions des agents de bord en particulier et de tous les employés en général. La réponse a été: «Jamais de la vie». Les gains que nous avons réalisés à Air Canada ne se reproduiront donc pas. Dans notre mémoire, nous laissons entendre que ce gain subira l'érosion du temps.

À l'heure actuelle, l'indexation des pensions est fixée comme une entente quinquennale dans une lettre en dehors de la convention collective. Selon toute vraisemblance, pendant la durée de la prochaine convention collective, ce point sera à l'ordre du jour en vue d'être renégocié. Je doute fort que nous aurons l'influence nécessaire pour le mettre en application. Cependant, à propos du projet de loi qui nous concerne, c'est non, mais nous en avons pris bonne note.

**Le sénateur Marsden:** Il me semble que ce projet de loi annulera ce que vous avez négocié, si je l'ai bien compris. En effet, j'ai du mal à croire en lisant le mémoire que vous avez déposé ce matin ce qui sera fait, dans le tableau que vous brossez de la situation dans le cadre de la privatisation, qui ne pourrait pas l'être dans les circonstances actuelles. Il me semble que vous essayez de dire qu'il existe une pression du public afin de ne pas faire ces choses car il s'agit d'une société d'État.

Laissez-vous entendre qu'il existe une sorte d'obstacle législatif qui empêcherait Air Canada de faire l'une quelconque des choses qui vous préoccupent? Après tout, la Loi d'Air Canada de 1977 déclare qu'ils doivent agir sur un plan commercial.

**M. Nolan:** Voulez-vous dire aujourd'hui plutôt que lorsqu'ils seront privatisés?

**Le sénateur Marsden:** Oui.

[Text]

**Mr. Nolan:** Public pressure is one thing.

**Senator Marsden:** Is there anything that is legislated? If public pressure is not there, for example, and suppose there is no outcry, why could management not do all the things you have cited here?

**Mr. Balnis:** You are quite right in pointing that out. On page 20 of our brief there is a quotation where Air Canada was seen to be a model corporate citizen. It is not required in legislation, and you are quite correct in pointing to the 1977 Air Canada Act.

However, there is the public pressure of being a crown corporation. In our view, that was one of the key factors in us being able to improve pensions and set a standard for the industry. We are afraid that once the public constraint is removed, we will lose that and the industry will backslide.

**Senator Marsden:** Obviously your union is a national one, and all the airlines you represent are in Canada. The industry is a globalized industry, like so many other industries today, and many of the problems that you foresee here arise, and have arisen in other airlines, because of globalization of this transportation industry. Have you explored globalizing your union?

Let me ask the question the other way around. If the shift is going to be to use off-shore flight attendants, and you think that that cannot be protected against, then is there not an international union in the global sense? Who represents the flight attendants of PanAm or other world-based airlines?

**Mr. Nolan:** The notion of one global union is a dream, I suppose. Flight attendants around the world are represented by different unions. The majority of those unions are represented by the International Transport Workers. I believe they represent more than 7 million transport workers around the world, and that is a link we have.

**Senator Marsden:** You are linked to ITF?

**Mr. Nolan:** Yes, we are.

**Mr. Balnis:** In fact, we will be meeting with representatives of the ITF. They are gearing up for a civil aviation week in December, where they hope to make a global push to reregulate the industry. In 1992, Europe will be following the American example. From their evidence it is a mistake. So we will be meeting with them to plan a campaign for the fall and beyond. We are trying to work internationally as well.

**Senator Buckwold:** I believe all of us would have sympathy for everything you have pointed out to us. On the other hand, I am sure you will agree that an airline owned by the Government of Canada should be competitive.

[Traduction]

**M. Nolan:** La pression du public est une chose.

**Le sénateur Marsden:** Y a-t-il quelque chose qui se trouve dans le projet de loi? Si la pression du public n'y figure pas, par exemple, et en supposant qu'il n'y aura pas de protestations, pourquoi la direction ne pourrait-elle pas faire toutes les choses que vous avez énumérées?

**M. Balnis:** Vous avez tout à fait raison de souligner cette question. A la page 20 de notre mémoire, il y a une citation dans laquelle Air Canada est considérée comme une société modèle sur le plan civique. Ce n'est pas exigé dans la loi et vous avez tout à fait raison d'attirer l'attention sur la Loi d'Air Canada de 1977.

Toutefois, le fait d'être une société d'État entraîne une pression de la part du public. A notre avis, ce fut l'un des facteurs clés qui nous a permis d'améliorer les pensions et de fixer une norme pour cette industrie. Une fois la contrainte publique supprimée, nous avons peur de perdre cela et de voir l'industrie régresser.

**Le sénateur Marsden:** De toute évidence, votre syndicat est national et toutes les compagnies aériennes que vous représentez se trouvent au Canada. L'industrie est une industrie mondialisée comme beaucoup d'autres aujourd'hui et bon nombre des problèmes que vous prévoyez surgissent et ont surgi dans d'autres compagnies aériennes en raison de la mondialisation de l'industrie des transports. Avez-vous envisagé la mondialisation de votre syndicat?

Permettez-moi de poser la question dans l'autre sens. Si le changement consistera à utiliser du personnel de bord étranger et si vous pensez qu'il est impossible d'empêcher cette situation, n'y a-t-il alors pas un syndicat international au sens mondial? Qui représente les agents de bord de PanAm ou d'autres compagnies aériennes mondiales?

**M. Nolan:** Je suppose que la notion d'un syndicat mondial est un rêve. Les agents de bord du monde entier sont représentés par différents syndicats. La majorité de ces syndicats sont représentés par la Fédération internationale des ouvriers du transport (ITF). Je crois qu'ils représentent plus de 7 millions d'ouvriers du transport dans le monde entier, et c'est un lien que nous avons.

**Le sénateur Marsden:** Vous avez un lien avec l'ITF?

**M. Nolan:** Oui.

**M. Balnis:** En fait, nous aurons une rencontre avec des représentants de l'ITF. Ils se préparent pour une semaine de l'aviation civile en décembre, au cours de laquelle ils espèrent réaliser une percée mondiale en faveur d'une nouvelle réglementation de l'industrie. En 1992, l'Europe suivra l'exemple des États-Unis. D'après leurs témoignages, c'est une erreur. Nous allons donc les rencontrer pour préparer une campagne pour l'automne et après. Nous essayons donc de travailler également au niveau international.

**Le sénateur Buckwold:** Je crois que nous accordons tous une oreille attentive à ce que vous avez fait remarquer. Par ailleurs, je suis persuadé que vous serez d'accord pour dire qu'une compagnie aérienne appartenant au gouvernement du Canada devrait être concurrentielle.

[Text]

**Mr. Nolan:** Absolutely.

**Senator Buckwold:** Would you say that working conditions for members of your union, who are employees of Air Canada, are superior to those of other airline employees?

**Mr. Nolan:** I would say they are different. In some cases they are better. Air Canada flight attendants make less money than CIL flight attendants. They make approximately 12 to 15 per cent less in salary.

**The Chairman:** What is CIL?

**Mr. Nolan:** Canadian Airlines. It is the merger of CP, EP, Nordair and PWA.

**Senator Buckwold:** Are you saying that their actual basic wage rate is lower?

**Mr. Nolan:** Their annual salary, on average, is quite a bit lower. The working conditions are completely different.

I can give you examples where there are some great things at Air Canada and, on the other hand, under the new collective agreement we just signed at Canadian Airlines, they have things that Air Canada does not have.

**Senator Buckwold:** Would you not say that Air Canada is the front-runner, and when you get something at Air Canada you then go after the other airlines?

**Mr. Nolan:** As far as working conditions, there is no doubt that Air Canada has good working conditions. As I said, there is a fairly large discrepancy in salary.

**Senator Buckwold:** I find it hard to believe that people would work for less, other than the fact they would get a better pension.

**The Chairman:** He said the average wage. He did not tell you all the conditions. The working conditions are quite different between CIL and Air Canada, as I recollect them.

**Mr. Nolan:** Yes, they are.

**Senator Buckwold:** I will put the question a different way. I am not talking about take-home pay, but cost to the airlines of employing the members of your union as compared to other airlines in Canada. That would cover the other aspects of it. Would you say that it is costing Air Canada more to employ your people than it would be for the same number to be employed by another airline?

**Mr. Nolan:** I would say that it is roughly the same. If you look at cost per seat mile for Air Canada and CP Air, which was comparable a year or two ago, it is very close.

**Senator Buckwold:** What would be the reason for Air Canada to do all the terrible things you say are going to happen to your employees if they are in the same competitive ballpark as the other airlines?

[Traduction]

**M. Nolan:** Absolument.

**Le sénateur Buckwold:** Diriez-vous que les conditions de travail des membres de votre syndicat, qui sont employés d'Air Canada, sont supérieures à celles des employés des autres compagnies aériennes?

**M. Nolan:** Je dirais qu'elles sont différentes. Dans certains cas, elles sont meilleures. Les agents de bord d'Air Canada gagnent moins que les agents de bord de CIL. Leur salaire est inférieur d'environ 12 à 15 p. 100.

**Le président:** Qu'est-ce que CIL?

**M. Nolan:** Canadian Airlines. C'est la fusion de CP, EP, Nordair et PWA.

**Le sénateur Buckwold:** Êtes-vous en train de dire que le taux salarial de base réel est inférieur?

**M. Nolan:** Leur salaire annuel est en moyenne nettement inférieur. Les conditions de travail sont tout à fait différentes.

Je peux vous fournir des exemples pour démontrer qu'il existe de grandes choses à Air Canada et, par ailleurs, en vertu de la nouvelle convention collective que nous venons tout juste de signer avec Canadian Airlines, ils ont des avantages qu'Air Canada n'a pas.

**Le sénateur Buckwold:** Ne diriez-vous pas qu'Air Canada est à l'avant-garde et que, lorsque vous obtenez quelque chose à Air Canada, vous essayez de l'obtenir pour les autres lignes aériennes?

**M. Nolan:** En ce qui concerne les conditions de travail, il ne fait aucun doute qu'Air Canada offre de bonnes conditions de travail. Comme je l'ai déclaré, il existe un écart de salaire assez important.

**Le sénateur Buckwold:** J'ai du mal à croire que les gens travailleraient pour un salaire inférieur, en dehors du fait qu'ils obtiendraient une meilleure pension.

**Le président:** Il a parlé du salaire moyen. Il ne vous a pas fait part de toutes les conditions. Les conditions de travail sont assez différentes entre CIL et Air Canada, en autant que je me souviens.

**M. Nolan:** Oui, elles le sont.

**Le sénateur Buckwold:** Je pose la question d'une autre façon. Je ne parle pas de la paye que touchent les employés mais du coût pour les compagnies aériennes d'employer les membres de votre syndicat comparativement à d'autres lignes aériennes au Canada. Cela couvrirait les autres aspects de la question. Diriez-vous qu'il en coûte davantage à Air Canada pour employer vos membres que ce serait le cas pour le même nombre de personnes employées par une autre compagnie aérienne?

**M. Nolan:** Je dirais que c'est à peu près la même chose. Si vous regardez le coût par siège/mille pour Air Canada et CP Air, qui était comparable il y a deux ans, il est très proche.

**Le sénateur Buckwold:** Quelle serait la raison pour laquelle Air Canada ferait toutes les choses effroyables qui, selon vous, arriveront à vos employés s'ils se trouvent dans la même situation concurrentielle que les autres compagnies aériennes?

[Text]

**Mr. Nolan:** If you look at 1985, we had a bitter seven-week strike. That strike never happened at CP Air at the time. We fought for things that we believed were the future of the airline, and that was the globalization of Air Canada. In our opinion, Air Canada will slowly become a global airline rather than an airline that will serve principally Canada and the Canadian market.

**Senator Buckwold:** You are saying that you are not worried about Canadian competition. In other words, if Air Canada was just a national airline, without the so-called global context, things would level off. But because the plan is to make it a great, international, global airline, it then has to compete with Singapore Airlines and Thai Airlines and all the other airlines. Is that what is bothering you?

**Mr. Balnis:** If you look at the example of U.S. deregulation of the air industry in 1978, that dynamic set up was the search for the common lowest denominator. Within three years, we saw the introduction of two-tier pay scales, and that quickly spread throughout the industry, predominantly with respect to flight attendants but also being applicable to other groups as well. What happened was that they simply cut costs 20 or 30 per cent and it created a set of dynamics.

**Senator Buckwold:** But we have deregulation here in Canada now, without the privatization of Air Canada.

**Mr. Balnis:** Yes, senator, it is starting. All we are suggesting is that privatization will simply aid that deregulation search for the lowest common denominator, and since that legislation became effective a few months ago I think we are about to see the consequence of that here in Canada as it was in the United States. That dynamic will start up.

**Senator Buckwold:** Therefore, what you are saying is that it will affect all airlines, and not just a privatized Air Canada. It will affect all airlines in Canada?

**Mr. Balnis:** I think it will be a levelling of all wages and working conditions throughout the airlines industry. That is what has happened in the U.S.A.; that is what will happen here.

**Senator Buckwold:** With respect to reduction in employees, do you think we will see a situation as bad as that experienced by British airlines? Their employees lost 23,000 jobs out of 60,000. Do you think that is what will happen here and, if so, would you not say that we might be pretty well over-staffed in our airline? I know you will tell me that the cuts were in baggage handlers and other functions that were contracted out, but I find it difficult to accept that Air Canada and the Canadian airlines generally are so over-staffed.

**Mr. Balnis:** Mr. Chairman, I have a couple of points to make on that question. As we indicate in our brief, the only

[Traduction]

**M. Nolan:** Si vous regardez l'année 1985, nous avons eu une dure grève de sept semaines. A l'époque, cette grève ne s'est jamais produite chez CP Air. Nous nous sommes battus pour des choses qui, selon nous, constituaient l'avenir de la compagnie aérienne, à savoir la mondialisation d'Air Canada. A notre avis, Air Canada deviendra tout doucement une ligne aérienne mondiale au lieu d'une ligne aérienne qui desservira principalement le Canada et le marché canadien.

**Le sénateur Buckwold:** Vous dites que vous n'êtes pas préoccupé par la concurrence canadienne. Autrement dit, si Air Canada était simplement une compagnie aérienne nationale, sans le contexte soi-disant mondial, les choses se stabiliseraient. Mais, comme le projet vise à en faire une grande ligne aérienne internationale mondiale, elle doit alors entrer en concurrence avec Singapore Airlines et Thai Airlines et toutes les autres compagnies aériennes. Est-ce cela qui vous chagrine?

**M. Balnis:** Si vous prenez l'exemple de la déréglementation de l'industrie aérienne aux États-Unis en 1978, cette situation dynamique était la recherche du plus petit dénominateur commun. Dans les trois ans, nous avons assisté à la mise en place d'échelles salariales à deux niveaux et cette mesure s'est répandue rapidement dans toute l'industrie, en s'appliquant surtout aux agents de bord mais également aux autres groupes. La compagnie a simplement réduit ses coûts de 20 ou 30 p. 100 et cela a créé une dynamique.

**Le sénateur Buckwold:** Mais nous avons maintenant la déréglementation ici au Canada, sans la privatisation d'Air Canada.

**M. Balnis:** Oui, sénateur, c'est le début. Tout ce que nous laissons entendre c'est que la privatisation va simplement aider la déréglementation à la recherche du plus petit dénominateur commun et, étant donné que cette législation est entrée en vigueur il y a quelques mois, je pense que nous allons bientôt en voir les conséquences ici au Canada comme ce fut le cas aux États-Unis. Cette dynamique va démarrer.

**Le sénateur Buckwold:** Vous êtes donc en train de nous dire que cette mesure touchera toutes les compagnies aériennes, et pas seulement la société Air Canada privatisée. Cela touchera toutes les lignes aériennes au Canada?

**M. Balnis:** Je pense que l'on assistera à un nivellement de toutes les conditions salariales et de travail dans l'ensemble de l'industrie du transport aérien. C'est ce qui s'est passé aux États-Unis; c'est ce qui se passera ici.

**Le sénateur Buckwold:** En ce qui concerne la réduction des effectifs, pensez-vous que nous assisterons à une situation aussi dramatique que celle vécue par British Airlines? Leurs employés ont perdu 23 000 emplois sur 60 000. Pensez-vous que c'est ce qui va se passer ici et, dans l'affirmative, diriez-vous que nos effectifs sont peut-être pléthoriques dans notre compagnie aérienne? Je sais bien que vous me direz que les réductions d'effectifs ont surtout touché les bagagistes et les autres tâches qui étaient sous-traitées, mais j'éprouve de la difficulté à accepter qu'Air Canada et Canadian Airlines ont en général des effectifs en tel surnombre.

**M. Balnis:** Monsieur le président, j'aimerais faire quelques commentaires à ce sujet. Comme nous l'avons mentionné dans

[Text]

concrete number we are offering was suggested by Professor Fred Lazar, who appeared before the House of Commons committee. Professor Lazar suggested that Air Canada was out of whack with U.S. carriers to the tune of 15 per cent, and he offered a few ideas on areas where he thought that percentage could be cut down.

However, if we begin to look at the consequences of comparing ourselves to the U.S. carriers, and look at where they have cut their staff, it becomes obvious that those staff cuts have a pretty strong impact on service as well as safety. One only has to look at the recent fight of Texas Air and Eastern Corporation. Those companies have been cutting inspectors, and supervisors and managers have the right now to tell employees that they cannot log a safety defect in the plane that they are inspecting. There is a difference with respect to putting an item in the log so that the pilot can open that log and say, "Oh, there is a problem with that door." Supervisors are now telling those inspectors in those companies that they cannot even put it in the log. In my opinion, that whole dispute with Texas Air and Eastern illustrates a lot of the things that can happen when you start to cut back in terms of staff. Those cuts begin to impact on the safety and service areas, and I think the point we are making is that, as a result of these pressures, there will be an impact on those areas.

**Senator Buckwold:** Thank you, Mr. Chairman.

**Senator Marsden:** Mr. Chairman, may I ask a question?

**The Chairman:** Yes.

**Senator Marsden:** Safety obviously is a very crucial issue, but surely that kind of safety standard is set by federal regulation for all airlines. I am not using the American example, but surely here in Canada that is a matter of federal government concern rather than company policy.

**Mr. Balnis:** Senator, I think you have hit exactly the point. The government establishes the minimum standards. Airlines then decide where they are in relation to the minimum standards. While we were in Montreal, we had meetings with our members, and a pilot was in the audience. He got up and said: "One thing I can say about Air Canada is that, right now, I know that its margin above that minimum standard is considerable. When I get on that plane and I open that log book and there is nothing wrong with the plane, I am convinced that that plane is safe for me to operate, because that margin is so great." Then he went on to say: "If we are privatized, I will lose that confidence. I will open that log book and I will wonder. Privatization will not make the plane unsafe, but it will make me wonder if it is safe." In that kind of issue, that is an important question, and that is what the pilot raised.

[Traduction]

notre mémoire, le seul chiffre concret que nous pouvons donner est celui proposé par une autre personne, le professeur Fred Lazar, qui a comparu devant le comité de la Chambre des communes. Il a laissé entendre qu'Air Canada accusait un déphasage de 15 p. 100 par rapport aux transporteurs américains et il a proposé quelques idées concernant les domaines dans lesquels ce pourcentage pourrait, selon lui, être réduit.

Cependant, si nous commençons à étudier les conséquences d'une comparaison avec les transporteurs américains, et si nous regardons dans quels domaines ils ont appliqué leurs réductions d'effectifs, il est évident que ces coupures ont des répercussions assez fortes sur le service et aussi sur la sécurité. Il suffit de regarder la bataille récente chez Texas Air et Eastern Corporation. Ces sociétés ont réduit le nombre des inspecteurs et les surveillants et les gestionnaires ont maintenant le droit de dire aux employés qu'ils ne peuvent pas consigner un défaut de sécurité dans l'avion qu'ils inspectent. Il y a toute une différence en ce qui concerne le fait de consigner un fait dans le registre afin que le pilote puisse l'ouvrir et dire «Oh, il y a un problème avec cette porte». Les surveillants disent maintenant aux inspecteurs de ces compagnies qu'ils ne peuvent même pas le consigner dans le registre. A mon avis, tout ce différé avec Texas Air et Eastern illustre bon nombre des choses qui peuvent survenir lorsque l'on commence à effectuer des coupures de personnel. Ces coupures commencent à avoir une influence sur les domaines de la sécurité et du service et c'est le point que nous soulevons: par suite de ces pressions, il y aura des incidences sur ces domaines.

**Le sénateur Buckwold:** Merci, monsieur le président.

**Le sénateur Marsden:** Monsieur le président, puis-je poser un question?

**Le président:** Oui.

**Le sénateur Marsden:** Il est évident que la sécurité est une question cruciale mais il est certain que ce genre de norme de sécurité est fixée par une réglementation fédérale pour toutes les compagnies aériennes. Je ne parle pas de l'exemple américain mais il est certain qu'ici au Canada c'est une question qui touche le gouvernement fédéral plutôt que la politique de la compagnie aérienne.

**M. Balnis:** Sénateur, je crois que vous avez parfaitement touché le point sensible. Le gouvernement fixe les normes minimales. Les compagnies aériennes décident ensuite où elles se situent par rapport aux normes minimales. Pendant notre séjour à Montréal, nous avons rencontré nos membres et un pilote était dans l'assistance. Il s'est levé et a déclaré: «Une chose que je peux dire à propos d'Air Canada c'est qu'actuellement je sais que sa marge par rapport à cette norme minimale est considérable. Lorsque je pénètre dans l'avion et que j'ouvre le registre de bord et qu'il n'y figure rien d'anormal à propos de l'avion, je suis convaincu qu'il est sécuritaire pour moi de piloter cet avion car la marge est tellement grande. Si la compagnie est privatisée, je perdrai cette confiance. J'ouvrirai le registre de bord et je me poserai des questions. La privatisation ne rendra pas l'avion non sécuritaire, mais elle me poussera à me demander s'il est sécuritaire». Dans ce genre de débat, c'est une question importante et c'est ce que le pilote a soulevé.

## [Text]

**Senator Marsden:** The answer to that, surely, is to get the government to raise the minimum standards, because if other airlines in this country are not as safe as is Air Canada, by law, then I suppose there is a public concern.

**Mr. Balnis:** We are not saying that any airline is unsafe or below the legal minimum, but while we are pushing for that legislation—which I think will take a long time—Air Canada, right now, is a shining example and I think we should preserve that and perhaps improve the law. However, to cut back on the present standards at Air Canada and then go fishing for legal improvements I do not think is a really responsible course of action.

**Senator Buckwold:** Mr. Chairman, I have a supplementary. As far as I understand it, the pilots' union, or whatever they call their association, is almost 100 per cent in favour of privatization. Judging from the representations I have had from those who are members of that group, they think that privatization is great. I am having difficulty reconciling the two points of view.

**The Chairman:** The pilots are not part of your organization, so we do not expect you to speak on behalf of the pilots.

**Senator Buckwold:** No, Mr. Chairman, but he has used that expression of opinion by a pilot as an example.

**The Chairman:** He said one pilot got up and had something to say about a log book, but there is always someone who has something to say.

**Senator Buckwold:** Mr. Chairman, I think a fairly important point has been made that pilots feel that they have a good, high standard and they are comfortable with that. Yet, at the same time, I am trying to reconcile that point of view with the general stand of the pilots of Air Canada who favour the legislation. Those positions are contradictory.

**Mr. Balnis:** We disagree with the pilots, and we have offered our analysis for your scrutiny. You may find it wanting, or you may find that it has merit.

With respect to the analysis I have seen presented by the pilots, it simply says: "We need the money to buy more planes so we can compete." That is the thrust of their analysis. Others may suggest that the pilots would also like to buy shares, because their average salary is three or four times the amount earned by our flight attendants, and perhaps they are seeking an investment. However, that is the analysis I have seen. In my opinion, our analysis is a little more complex than that, and we offer it for your consideration.

**The Chairman:** Senator Kelly?

**Senator Kelly:** Mr. Chairman, I will pass. Senator Buckwold has covered what I had in mind.

## [Traduction]

**Le sénateur Marsden:** La réponse consiste certainement à demander au gouvernement de relever les normes minimales car, si d'autres lignes aériennes au pays ne sont pas aussi sécuritaires qu'Air Canada, selon la loi, je suppose que le public est inquiet.

**M. Balnis:** Nous ne disons pas qu'une ligne aérienne n'est pas sécuritaire ou ne respecte pas la norme minimale mais, alors que nous sommes en faveur de cette loi—ce qui à mon avis prendra de temps. Air Canada constitue à l'heure actuelle un bel exemple et je pense que nous devrions préserver cette situation et peut-être améliorer la loi. Toutefois, je ne crois pas qu'il s'agisse d'une ligne de conduite vraiment raisonnable d'effectuer des coupures dans les normes actuelles d'Air Canada et de partir ensuite à la recherche d'améliorations juridiques.

**Le sénateur Buckwold:** Monsieur le président, j'aimerais poser une question supplémentaire. Si je comprends bien, le syndicat des pilotes, ou quel que soit le nom de leur association, est pratiquement à 100 p. 100 en faveur de la privatisation. Si j'en juge d'après les présentations que j'ai entendues des personnes membres de ce groupe, elles pensent que la privatisation est une bonne chose. J'ai beaucoup de mal à rapprocher les deux points de vue.

**Le président:** Les pilotes ne font pas partie de votre organisme, si bien que nous ne nous attendons pas à vous entendre parler au nom des pilotes.

**Le sénateur Buckwold:** Non, monsieur le président, mais il a utilisé comme exemple l'opinion exprimée par un pilote.

**Le président:** Il a dit qu'un pilote s'était levé et avait déclaré quelque chose à propos d'un registre de bord, mais il y a toujours quelqu'un qui a quelque chose à dire.

**Le sénateur Buckwold:** Monsieur le président, je crois qu'un point assez important a été soulevé, à savoir que les pilotes sont d'avis qu'ils ont une norme assez élevée et qu'ils se sentent bien dans cette situation. Or, en même temps, j'essaye de rapprocher ce point de vue de la position générale des pilotes d'Air Canada qui sont en faveur du projet de loi. Ces positions sont contradictoires.

**M. Balnis:** Nous ne sommes pas d'accord avec les pilotes et nous avons présenté notre analyse pour que vous l'examiniez. Vous trouverez peut-être qu'elle est insuffisante ou qu'elle est valable.

En ce qui concerne l'analyse qu'ont présentée les pilotes, elle veut simplement dire: «Nous avons besoin de l'argent pour acheter plus d'avions afin d'être concurrentiels». C'est le fil conducteur de leur analyse. D'autres personnes pourraient dire que les pilotes aimeraient également acheter des actions, parce que leur salaire moyen est trois ou quatre fois celui de nos agents de bord, et peut-être recherchent-ils un placement. Cependant, c'est l'analyse que j'ai vue. À mon avis, notre analyse est un peu plus complexe que cela et nous vous la présentons pour étude.

**Le président:** Sénateur Kelly?

**Le sénateur Kelly:** Monsieur le président, je passe mon tour. Le sénateur Buckwold a abordé ce qui m'intéressait.

[Text]

**The Chairman:** Senator Perrault, followed by Senator MacDonald.

**Senator Perrault:** I take it, then, that you are very apprehensive about the whole deregulation process. Is it your opinion that these difficulties stem from deregulation? I would like your comment on deregulation generally to this point.

**Mr. Nolan:** Mr. Chairman, it is simply reinforcing what we said about a year ago. A year ago we talked about deregulation and about some of our fears. As you know, we are just starting deregulation in Canada. We are seven or eight years behind the U.S. In seven or eight years from now, the Canadian skies will have changed drastically and dramatically.

**Senator Perrault:** It may just be my personal experience, but, in my opinion, the skies are changing dramatically now in the United States. I have seen a marked deterioration in the quality available in any flights on U.S. carriers I have taken across the border. Some flights have just been disastrous in terms of aircraft maintenance and food service and so on.

**Mr. Nolan:** As Mr. Balnis mentioned a little while ago, most Canadian airlines standards far exceed the minimum standards for safety. What we have seen happening in the U.S. is that, seven or eight years ago, they had the same exceeding standards but, since deregulation, those standards have been coming down because safety is expensive. It is also not visible in the sense that, if you are cutting down on safety, it is not something that will be noticed right away. However, if you are cutting down on service, it might take the passengers longer waiting in line to check their luggage or to get it back at the other end, but it does not really hit home unless you are served chicken again for dinner.

However, if there is one less flight attendant working the flight, you might wonder: "Why is this crew so lazy? What is happening? Why are they not readily available?" What is happening is that the airlines are cutting costs in areas where it is easiest to cut and where it is the least apparent. The planes will still be painted shiny colours, but I am referring to things in the background, things on which you cannot put a finger.

**Senator Perrault:** Have you encountered any evidence through your international connections with respect to the open air flight of Aloha Airlines? Was that accident the result of bad maintenance?

**Mr. Nolan:** My understanding is that the airplane was old. It had logged over 97 take-offs and landings, which is an incredible amount of wear and tear. Airplanes get to the breaking point as well.

**Mr. Balnis:** There was also a suggestion that the environment—the airplane flew predominantly over sea water—might have had an effect and accelerated the aging process of the

[Traduction]

**Le président:** Le sénateur Perrault, suivi du sénateur MacDonald.

**Le sénateur Perrault:** Je suppose donc que vous êtes très inquiet à propos de l'ensemble du processus de déréglementation. À votre avis, est-ce que ces difficultés découlent de la déréglementation? J'aimerais connaître votre avis sur la déréglementation en général.

**M. Nolan:** Monsieur le président, cela ne fait que renforcer nos déclarations d'il y a un an. À cette époque, nous avions parlé de la déréglementation et de certaines de nos craintes. Comme vous le savez, la déréglementation ne fait que commencer au Canada. Nous sommes en retard de sept ou huit ans sur les États-Unis. D'ici sept ou huit ans, l'espace aéronautique canadien aura connu des changements radicaux et considérables.

**Le sénateur Perrault:** Ce n'est peut-être qu'une expérience personnelle mais, à mon avis, l'espace aéronautique change considérablement à l'heure actuelle aux États-Unis. J'ai constaté une nette détérioration de la qualité offerte sur tous les vols américains que j'ai pris hors du Canada. Au niveau de l'entretien de l'avion et de la nourriture, etc., certains vols ont tout simplement été désastreux.

**M. Nolan:** Comme l'a mentionné M. Balnis il y a quelques instants, la plupart des compagnies aériennes canadiennes ont des normes nettement supérieures aux normes minimales de sécurité. Ce que nous avons constaté aux États-Unis c'est qu'il y a sept ou huit ans, ils avaient également des normes nettement supérieures mais, depuis la déréglementation, ces normes ont baissé car la sécurité coûte cher. Ce n'est pas non plus visible par le fait que si l'on effectue des coupures sur la sécurité, ce n'est pas quelque chose que l'on remarque immédiatement. Cependant, si l'on effectue des coupures sur le service, les passagers doivent peut-être faire la queue plus longtemps pour enregistrer leurs bagages ou pour les récupérer à destination, mais la situation ne vous frappe pas personnellement tant que l'on ne vous sert pas à nouveau du poulet pour le dîner.

Cependant, s'il y a un agent de bord en moins pendant le vol, vous vous demanderez peut-être: «Pourquoi cet équipage est-il si paresseux? Qu'est-ce qui se passe? Pourquoi ne sont-ils pas disponibles tout de suite?» Ce qui arrive, c'est que les lignes aériennes diminuent leurs coûts dans les domaines où des coupures sont plus faciles à effectuer et où cela paraît le moins. Les avions seront toujours peints de couleurs brillantes, mais je veux parler de choses qui sont à l'arrière-plan, de choses sur lesquelles on ne peut pas mettre le doigt.

**Le sénateur Perrault:** Dans le cadre de vos relations internationales, avez-vous obtenu des preuves concernant le vol «à ciel ouvert» de la compagnie Aloha Airlines? Cet accident était-il dû à un mauvais entretien?

**M. Nolan:** D'après ce que je sais, l'avion était vieux. Il avait fait plus de 97 décollages et atterrissages, ce qui représente une usure considérable. Les avions arrivent également au point de rupture.

**M. Balnis:** On a également laissé entendre que l'environnement, étant donné que l'avion survolait principalement la mer, a pu avoir une influence et accélérer le processus de vieillisse-

[Text]

plane. All the planes in Canada of the same vintage were grounded for a safety check.

**Senator Perrault:** I understand that the metal is X-rayed and that we are doing this in Canada.

**Mr. Nolan:** I believe it is done during the D-check, which is the major check. If flaws in the metal are found during these X-rays, they are repaired.

**Senator Perrault:** Yesterday we were given a picture of a group of Air Canada employees eagerly flocking to obtain shares in this new, privatized airline. We were told that pilots were literally lining up to participate in the purchase. Mr. Jeannot told us, "I suspect it goes without saying that I am a strong and firm believer in the value and necessity of the Air Canada Public Participation Act. He went on to say, "I think it is understandable when you consider the opportunities and advantages that this legislation will bring to Air Canada and its employees." This opportunity for employees to share in the bonanza was promoted yesterday as one of those rare opportunities in human existence. You have painted a startlingly different picture today.

**Mr. Balnis:** We make a distinction. On the question of shares, there may indeed be many employees who want to buy them. They think that they will make money because usually these shares are undervalued. For example, in the case of British Airways, the partially paid share issue was 125 pence, and the day it was floated, the shares were at 170 pence.

As we talk to our members about the consequences of the sale and what it will mean to their union's ability to protect their job conditions, working conditions, their future and so on, we find that many employees are concerned about the sale. We have made this distinction and our members are picking up on this distinction. There are two issues: the sale and the shares. We think that the sale is bad.

**Senator Perrault:** You have related this proposal to the trade arrangement we are negotiating with the United States. Is there anything in the text of that agreement as it now stands which gives rise to your concerns? This is the first time I have heard this concern echoed by anyone from your industry.

**Mr. Balnis:** As I understand the Free Trade Agreement, there is no arrangement for transportation.

**Senator Perrault:** That is what I mean.

**Mr. Balnis:** On page 19 of our brief, we discuss the case of Professor Fred Lazar, who appeared before the House of Commons committee to discuss Bill C-129. In that central paragraph he describes the question of ownership and how it is linked to the Free Trade Agreement. He suggests that the government will be pressured to modify that ownership provision in the agreement. We offer his testimony as the linkage there. I think the two quotations summarize his view. It says in the middle of the first paragraph, "Under the Free Trade Agreement, it will be quite difficult for the Government of Canada

[Traduction]

ment de l'avion. Au Canada, tous les avions de la même année ont été cloués au sol pour effectuer un contrôle de sécurité.

**Le sénateur Perrault:** Je crois savoir que l'on passe le métal aux rayons X et que nous faisons cela au Canada.

**M. Nolan:** Je crois que cela est effectué pendant la vérification «D» qui est la vérification principale. Si l'on découvre des défauts dans le métal lors de ce passage aux rayons X, on les répare.

**Le sénateur Perrault:** Hier, ou nous a parlé d'un groupe d'employés d'Air Canada qui s'attroupaient avec impatience pour obtenir des actions de cette nouvelle compagnie aérienne privatisée. On nous a dit que les pilotes faisaient littéralement la queue pour acheter les actions. M. Jeannot nous a déclaré: «J'ai le sentiment qu'il va sans dire que je crois vraiment et fermement à la valeur et à la nécessité de la Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada. Je crois que cela est compréhensible lorsque l'on regarde les possibilités et les avantages que cette loi offrira à Air Canada et à ses employés». On a déclaré hier que cette possibilité de partager cette aubaine, qui est offerte aux employés, constitue l'une des rares occasions du genre dans l'existence de l'homme. Vous avez dépeint aujourd'hui un tableau étonnamment différent.

**M. Balnis:** Nous faisons une distinction. En ce qui concerne les actions, il y a peut-être en effet de nombreux employés qui veulent les acheter. Ils pensent qu'ils gagneront de l'argent car ces actions sont généralement sous-évaluées. Par exemple, dans le cas de British Airways, les actions partiellement libérées ont été émises à 125 pence et, le jour de leur émission, elles ont atteint 170 pence.

À mesure de nos discussions avec nos membres à propos des conséquences de la vente et de son influence sur l'aptitude de leur syndicat à protéger leurs conditions d'emploi, leurs conditions de travail, leur avenir, etc., nous constatons que bon nombre d'employés sont inquiets à propos de la vente. Nous avons fait cette distinction et nos membres insistent sur cette distinction. Il existe deux questions, la vente et les actions. Nous pensons que la vente n'est pas une bonne chose.

**Le sénateur Perrault:** Vous avez établi un lien entre cette proposition et l'Accord de libre-échange que nous négocions avec les États-Unis. Y a-t-il quelque chose dans le texte de cet accord, tel qu'il est rédigé actuellement, qui donne naissance à vos préoccupations? C'est la première fois que quelqu'un de votre industrie mentionne cette préoccupation.

**M. Balnis:** Tel que je comprends l'Accord de libre-échange, il n'y a pas d'accord en ce qui concerne le transport.

**Le sénateur Perrault:** C'est ce que je veux dire.

**M. Balnis:** À la page 19 de notre mémoire, nous parlons du cas du professeur Fred Lazar qui a comparu devant le comité de la Chambre des communes pour parler du projet de loi C-129. Dans le paragraphe central, il décrit la question de la propriété et son lien avec l'Accord de libre-échange. Il laisse entendre que le gouvernement sera soumis à des pressions en vue de modifier cette clause de la propriété dans l'Accord. Nous présentons son témoignage pour faire le lien dans cette affaire. Je pense que deux citations résument son point de vue. Il déclare au milieu du premier paragraphe: «En vertu de

[Text]

not to imitate the U.S. rules. The government may be forced into changing the foreign ownership provision in the act."

**The Chairman:** Have you noticed the words he uses—"may", "if" and so on?

**Mr. Balnis:** Indeed. It is an expert's testimony, and you may want to consult with him.

**Senator Perrault:** He is offering an opinion.

**Mr. Balnis:** Yes, and we offer it to you for your consideration.

**Senator Perrault:** Are you suggesting that when we talk in terms of U.S. desire for harmonization between the two countries, that harmonization could touch the air industry as well?

**Mr. Balnis:** It is Professor Lazar's belief that this harmonization could become an issue. We have consulted with American flight attendants and American pilots, and they say that industry officials are beginning to push very strongly to create a North American market, eliminating bilateral treaties, foreign ownership provisions and so on. Frank Lorenzo, the president of Texas Air has been quoted recently as saying that he is of the same view, and I think Professor Lazar is picking up on that sentiment.

**Senator Perrault:** Earlier you were asked about whether Mr. Lorenzo was interested in participating in activities in Canada, and you said that you would deal with the question later.

**Mr. Balnis:** The chairman raised a question to this effect: What is not in the legislation to prevent foreign ownership? I would refer you to page 19, where there is a provision, and that is our explanation.

**The Chairman:** You have made a lot of comments about safety. The National Transportation Act says that part of national transportation policy is that, "the national transportation system meets the highest practical safety standards." That is the law as it stands at the present time. If people carry out safety to the highest practical standards, why are you concerned about it? Is that not a pretty definite statement on safety?

**Mr. Nolan:** Yes. As we said earlier, the airlines in Canada far exceed—

**The Chairman:** I would like you to address what the act says.

**Mr. Balnis:** I think we addressed that point in responding to Senator Marsden's comments on safety. We said that we recognized the legal provisions and requirements, but the question is the margin above those standards. What does the "highest practical standards" mean to you in reality?

**The Chairman:** Exactly what it says. Those are not tough words to understand. They are in our law. I think if you look at the safety standards of Air Canada or of any of the Canadian

[Traduction]

l'Accord de libre-échange, il sera très difficile pour le gouvernement du Canada de ne pas imiter les règles américaines. Le gouvernement sera peut-être forcé de modifier la clause de la propriété étrangère dans la loi.

**Le président:** Avez-vous remarqué qu'il a utilisé les mots—"peut-être", «si», etc.?

**M. Balnis:** En effet. Il s'agit du témoignage d'un expert et vous souhaitez peut-être le consulter.

**Le sénateur Perrault:** Il émet un avis.

**M. Balnis:** Oui et nous vous le présentons pour votre gouverne.

**Le sénateur Perrault:** Lorsque nous parlons du souhait des États-Unis d'en arriver à une harmonisation entre les deux pays, voulez-vous dire que cette harmonisation pourrait également toucher le transport aérien?

**M. Balnis:** Le professeur Lazar est d'avis que cette harmonisation pourrait devenir un problème. Nous avons consulté des agents de bord et des pilotes américains et ils disent que les responsables de l'industrie commencent à exercer des pressions très sérieuses en vue de créer un marché nord-américain, d'éliminer les traités bilatéraux, les dispositions concernant la propriété étrangère, etc. Le président du Texas Air, Frank Lorenzo, aurait dit récemment qu'il est du même avis, et je pense que le professeur Lazar insiste sur ce sentiment.

**Le sénateur Perrault:** Un peu plus tôt, on vous avait demandé si M. Lorenzo était intéressé à participer aux activités au Canada et vous avez répondu que vous aborderiez la question plus tard.

**M. Balnis:** Le président a soulevé une question à cet effet, qu'est-ce qui ne figure pas dans la loi pour empêcher la propriété étrangère? Je vous renvoie à la page 19 où il y a une clause, et c'est notre explication.

**Le président:** Vous avez fait beaucoup de commentaires à propos de la sécurité. La Loi nationale sur les transports stipule qu'une partie de la politique nationale des transports veut que «le réseau national des transports soit conforme aux normes de sécurité les plus élevées possible dans la pratique». C'est la loi telle qu'elle est libellée à l'heure actuelle. Si les gens mettent en pratique la sécurité selon les normes pratiques les plus élevées, pourquoi êtes-vous préoccupé? Ne s'agit-il pas là d'une déclaration assez claire sur la sécurité?

**N. Nolan:** Oui. Comme nous l'avons déclaré plus tôt, les compagnies aériennes canadiennes dépassent largement...

**Le président:** Je voudrais que vous abordiez le contenu de la loi.

**M. Balnis:** Je pense que nous avons abordé ce point en répondant aux commentaires du sénateur Marsden à propos de la sécurité. Nous avons dit que nous reconnaissons les dispositions et les exigences légales mais que la question concerne la marge au-dessus de ces normes. Que signifie pour vous en réalité l'expression «les normes les plus élevées possible dans la pratique»?

**Le président:** Exactement ce que cela dit. Ce ne sont pas des mots difficiles à comprendre. Ils figurent dans notre loi. A mon avis, si vous examinez les normes de sécurité d'Air Canada et

[Text]

airlines you will find that they are of the highest in the world. We are very proud of our transportation legislation.

**Senator MacDonald (Halifax):** I cannot find it, but I believe there is some reference in your brief to the record of Air Canada. You said that it had won an award or something. Obviously, you had to be referring to its safety record. Is there some reference in here to Air Canada's record? Also, how do they rate airlines by safety, and where does Air Canada stand in the world within those safety standards?

**Mr. Balnis:** To answer your second question, I would imagine that there are a number of peer group associations to which the company belongs and they would issue awards. With regard to Air Canada's record, the only reference I can think of is on page 20, where we are discussing its labour relations achievements. I do not think we made mention of the company's safety achievements. That would be the only quotation on the achievements of Air Canada.

**Senator MacDonald (Halifax):** You can understand, I am sure, how a number of us are becoming confused on matters involving safety and privatization. In the Standing Senate Committee on Transportation and Communications we heard representatives from the trucking industry who described a situation which terrified us. They, later, were discredited. They deliberately raised matters of safety to limit competition. You mentioned a horror story about a fellow who was forbidden to put something in the log book. Where do you get that kind of information?

**The Chairman:** He was referring to the United States.

**Senator MacDonald (Halifax):** But how do you know that? Is it part of evidence before a hearing?

**Mr. Balnis:** The machinists you will be hearing from this afternoon represent those employees and they have very close linkages. During our meetings, we heard from the head of the eastern union who represents the machinists and he gave a 30 or 40 minute report of these activities. We may have video taped the Montreal and Toronto meetings. It was a face-to-face encounter with the union official involved with the court suits against Texas Air.

**Senator MacDonald (Halifax):** This sounds somewhat like the testimony of the trucking industry where, in fact, they were asked to produce evidence, but they did not. We asked for the further evidence which we never received.

Are there privately owned airlines who have a better record than Air Canada over the last ten years? Is Air Canada the absolute number-one model in everything because it is publicly owned?

[Traduction]

de n'importe quelle compagnie aérienne canadienne, vous constaterez qu'elles figurent parmi les plus élevées au monde. Nous sommes très fiers de notre législation sur les transports.

**Le sénateur MacDonald (Halifax):** Je n'arrive pas à le trouver, mais je crois que votre mémoire fait mention des résultats d'Air Canada. Vous avez déclaré que la compagnie a gagné un prix ou quelque chose. De toute évidence, vous deviez faire allusion à ses résultats en matière de sécurité. Y a-t-il une mention quelconque des résultats d'Air Canada? J'aimerais également savoir comment on classe les compagnies aériennes dans le domaine de la sécurité et où se situe Air Canada dans le monde pour ce qui est de ces normes de sécurité?

**M. Balnis:** Pour répondre à votre deuxième question, j'imagine que la compagnie appartient à un certain nombre d'associations du domaine aéronautique et qu'elles offrent des récompenses. En ce qui concerne les résultats d'Air Canada, la seule mention qui me vient à l'esprit se trouve à la page 20 lorsque nous parlons de ses réalisations en matière de relations de travail. Je ne pense pas que nous avons mentionné les réalisations de la compagnie en matière de sécurité. Ce serait la seule citation concernant les réalisations d'Air Canada.

**Le sénateur MacDonald (Halifax):** Vous pouvez comprendre, j'en suis persuadé, combien la confusion peut s'installer chez un certain nombre d'entre nous sur des questions impliquant la sécurité et la privatisation. Lors des audiences du Comité sénatorial permanent des transports et des communications, nous avons entendu des représentants de l'industrie du camionnage qui ont dépeint une situation qui nous a terrifiés. Ils ont été discrédités par la suite. Ils ont soulevé délibérément des questions de sécurité pour limiter la concurrence. Vous avez mentionné quelque chose d'horrible à propos d'un camarade auquel on a interdit de consigner quelque chose dans le registre de bord. Où obtenez-vous ce genre de renseignement?

**Le président:** Il faisait mention des États-Unis.

**Le sénateur MacDonald (Halifax):** Mais comment le savez-vous? Cela fait-il partie d'un témoignage lors d'une audience?

**M. Balnis:** Les machinistes qui comparaitront devant vous cet après-midi représentent ces employés et entretiennent des liens très étroits. Au cours de nos réunions, nous nous sommes entretenus avec le chef du syndicat de la compagnie Eastern qui représente les machinistes et il a fait un rapport de 30 ou 40 minutes sur ces activités. Nous avons peut-être enregistré les réunions de Montréal et de Toronto sur bande vidéo. Il s'agissait d'une rencontre face à face avec le responsable du syndicat impliqué dans les poursuites juridiques contre Texas Air.

**Le sénateur MacDonald (Halifax):** Cela ressemble quelque peu au témoignage des représentants de l'industrie du camionnage auquel nous avons en fait demandé de fournir des preuves et qui ne l'ont pas fait. Nous avons demandé des preuves complémentaires et nous ne les avons jamais reçues.

Existe-t-il des compagnies aériennes privées qui présentent de meilleurs résultats qu'Air Canada au cours des dix dernières années? Air Canada est-elle le modèle absolu numéro un dans tous les domaines parce que c'est une société publique?

[Text]

**Mr. Balnis:** I do not think we have that evidence to give to you.

**The Chairman:** There is no question about the fact that both of our national airlines have a very high standard. There are also other airlines in the world who have extremely high standards such as Lufthansa, Swiss Air and others. Some of them are government owned and some of them are private companies. I do not think there is any co-relation between safety and ownership.

**Senator Perrault:** Canadian standards are good.

**Senator MacDonald (Halifax):** Explain to me what you meant when you made reference to Canadian airlines flying over Quebec and having an emergency situation in which only English was used? How many emergency situations have they had over the province of Quebec?

**Mr. Nolan:** I am talking about a procedure set by the company where, in the case of an emergency, the manual is to be read in English only regardless of where the airplane is flying. At this time we are having a dispute. For months we have been asking the Health and Safety Committee of Canadian airlines to review the procedure and ensure that, in case of an emergency, emergency procedures would be spelled out in French over Quebec. We even went on our own and submitted a bulletin from the union in which we translated the announcements to be made. We have translated into French what should be said to passengers in the unlikely event of an emergency. We have been advised by the company to stop the practice. To us, this is very important, and we are trying to solve this dilemma. Even if only 10 or 15 per cent of the passengers are French speaking, they should be informed in French. The emergency procedures should be read in both languages because even if the plan is flying between Dorval and Sept-Îles you may have passengers who cannot understand French. I think it is important to recognize that and that is why we have asked that the standards apply to not only Air Canada but to the subsidiaries of Air Canada.

**The Chairman:** Looking at the Free Trade Agreement, page 230 you will find an exemption on national treatment of the privatization of Crown corporations. With all due respect to the professor, in expressing his views, he did not take into account the actual wording of the agreement. I would draw that to your attention.

**Mr. Balnis:** Are you planning to call Professor Lazar directly?

**The Chairman:** No.

**Mr. Balnis:** Perhaps you could explore that with him.

**The Chairman:** I am asking you to research it because you are a researcher and I thought you might be interested in that.

**Senator Perrault:** Mr. Lazar's comment went beyond that.

[Traduction]

**M. Balnis:** Je ne pense pas que nous possédions ces preuves pour vous les fournir.

**Le président:** Il ne fait aucun doute que nos deux compagnies nationales ont une norme très élevée. Il existe également d'autres compagnies aériennes dans le monde qui ont des normes extrêmement élevées comme Lufthansa, Swiss Air et d'autres. Certaines d'entre elles sont des sociétés publiques et certaines sont des compagnies privées. Je ne crois pas qu'il y ait un rapport entre la sécurité et le type de propriété.

**Le sénateur Perrault:** Les normes canadiennes sont élevées.

**Le sénateur MacDonald (Halifax):** Expliquez-moi ce que vous vouliez dire lorsque vous avez parlé des lignes aériennes canadiennes qui survolent le Québec et qui se trouvent dans une situation d'urgence pendant laquelle seul l'anglais est utilisé? Combien y a-t-il eu de situations d'urgence au-dessus de la province de Québec?

**M. Nolan:** Je parle d'une procédure établie par la compagnie en vertu de laquelle, en cas d'urgence, il faut lire le manuel uniquement en anglais quel que soit l'endroit que survole l'avion. A l'heure actuelle, nous avons un différend. Pendant des mois, nous avons demandé au Comité de la santé et de la sécurité de Canadian Airlines de réviser la procédure et de s'assurer que, en cas d'urgence, les mesures d'urgence seraient annoncées en français au-dessus du Québec. Nous avons même pris une initiative et présenté un bulletin du syndicat dans lequel nous avons traduit les annonces à faire. Nous avons traduit en français ce qu'il faudrait dire aux passagers dans l'éventualité peu probable d'une urgence. La compagnie nous a avertis d'arrêter cette pratique. Ceci est très important pour nous et nous essayons de résoudre ce dilemme. Même si 10 ou 15 p. 100 seulement des passagers sont francophones, on devrait les informer en français. Les mesures d'urgence devraient être lues dans les deux langues car même si l'avion effectue la liaison entre Dorval et Sept-Îles, il peut contenir des passagers qui ne comprennent pas le français. Je pense qu'il est important de reconnaître ce fait et c'est pourquoi nous avons demandé que les normes ne s'appliquent pas seulement à Air Canada mais aux filiales d'Air Canada.

**Le président:** A la lecture de l'Accord de libre-échange, à la page 236 du texte français, vous trouverez une clause qui exempte la vente de sociétés d'État de toute obligation en matière de traitement national. Avec tout le respect qui est dû au professeur, dans l'expression de son point de vue, il n'a pas tenu compte du libellé réel de l'Accord. Je tenais à attirer votre attention là-dessus.

**M. Balnis:** Avez-vous l'intention d'appeler directement le professeur Lazar à comparaître?

**Le président:** Non.

**M. Balnis:** Vous pourriez peut-être explorer la question avec lui.

**Le président:** Je vous demande d'effectuer des recherches parce que vous êtes un chercheur et j'ai pensé que cela pourrait vous intéresser.

**Le sénateur Perrault:** Les commentaires de M. Lazar sont allés beaucoup plus loin.

## [Text]

**The Chairman:** Basically, it takes legislative change in Canada to alter things. As Senator Roblin pointed out yesterday, you cannot bind future legislators but you can put into the law protection against foreign domination of this corporation and it can only be changed by another act of the Parliament of Canada. Under the national treatment provisions that are opened under free trade, if it comes into force, privatization of Canadian companies is exempted. I think you should keep that in mind.

**Senator Anderson:** Under the need for a public Air Canada, the government contends that it does not have the funds to renew the fleet. Do you not think it is a good thing to have the public raise some of that money? If the government had to borrow it they would have to pay the interest charges but, if the company goes public, and the company does not have a good year, the public has to lose a little.

**Mr. Balnis:** I think our brief goes into the point that the argument raised by the government in recent weeks that it does not have money does not stand scrutiny. I believe the suggestion has been made that there is a necessary injection of \$300 million equity for at least the first few phases. In terms of the examples we gave, I think that is a modest investment, not a handout, but an investment on behalf of the government.

If Air Canada has a bad year, I think it is important for us to realize that this is our transportation system. I do not think we should subject our airlines to having a bad year or a good year. This is especially so when you consider the geography of Canada.

**Senator Anderson:** If Air Canada is privatized, then it has to take its chances like everyone else. Do you not agree that, from a government point of view, this would be a good way of getting money?

**The Chairman:** CUPE represents flight attendants on Wardair and Canadian, is that so?

**Mr. Nolan:** Yes.

**The Chairman:** When you deal with them, do you take the position that they should be under some kind of a restraint or under some kind of a disability because they are privately owned and do not have the deep pockets of the government to turn to? Are you prepared to give them a break because their financing costs are higher than those of Air Canada? Is that the position your union takes when you are dealing with employees of Wardair and Canadian?

**Mr. Balnis:** No, we do not take that position at all.

**The Chairman:** You do recognize that what you are suggesting gives Air Canada an advantage over competitors, do you not?

**Mr. Balnis:** I can understand what you are saying.

**The Chairman:** Is that a fact or not?

## [Traduction]

**Le président:** Fondamentalement, au Canada il faut faire des changements législatifs pour modifier les choses. Comme l'a mentionné le sénateur Roblin hier, vous ne pouvez lier les futurs législateurs mais vous pouvez incorporer dans la loi une protection contre la domination de cette compagnie par des étrangers et cela ne peut être modifié que par une autre loi du Parlement du Canada. Dans le cadre des clauses portant sur le traitement national qui sont ouvertes en vertu du libre-échange, s'il entre en vigueur, la privatisation des sociétés d'État est exemptée. Il convient de s'en souvenir.

**Le sénateur Anderson:** En prônant qu'il est nécessaire d'avoir une société Air Canada publique, le gouvernement prétend qu'il n'a pas les fonds nécessaires pour renouveler la flotte. Ne pensez-vous pas que c'est une bonne chose que le public contribue partiellement à la constitution de ce capital? Si le gouvernement devait emprunter cet argent, il devrait verser des intérêts mais, si la compagnie est privatisée et si elle ne réalise pas une bonne année, le public doit perdre un peu.

**M. Balnis:** Je crois que notre mémoire va jusqu'à dire que l'argument soulevé par le gouvernement au cours des dernières années à l'effet qu'il n'a pas l'argent nécessaire ne résiste pas à un examen sérieux. Il me semble que l'on a suggéré qu'il faudrait injecter des capitaux propres de 300 millions de dollars pendant au moins les premières phases. Pour ce qui est des exemples que nous avons donnés, je pense qu'il s'agit d'un investissement modeste, pas d'un cadeau, mais d'un investissement au nom du gouvernement.

Si Air Canada connaît une mauvaise année, il est important que nous réalisions qu'il s'agit de notre système de transport. Je ne pense pas que nos compagnies aériennes devraient être assujetties au fait d'avoir une mauvaise année ou une bonne année. Cette situation est particulièrement vraie lorsque l'on regarde la géographie du Canada.

**Le sénateur Anderson:** Si la compagnie Air Canada est privatisée, elle devra alors prendre ses chances comme tout le monde. Êtes-vous d'accord que, d'un point de vue gouvernemental, ce serait un bon moyen d'obtenir de l'argent?

**Le président:** Le SCFP représente les agents de bord sur Wardair et Canadian, n'est-ce pas?

**M. Nolan:** Oui.

**Le président:** Lorsque vous traitez avec eux, vous dites-vous qu'ils devraient être assujettis à un certain type de restriction ou à une certaine forme d'incapacité parce qu'ils viennent d'une société privée et ne peuvent pas se tourner vers les coffres du gouvernement! Êtes-vous prêt à leur donner un répit parce que leurs coûts de financement sont supérieurs à ceux d'Air Canada? Est-ce la position adoptée par votre syndicat lorsque vous traitez avec les employés de Wardair et de Canadian?

**M. Balnis:** Non, nous n'adoptons pas du tout cette position.

**Le président:** Vous vous rendez bien compte que ce que vous suggérez confère à Air Canada un avantage sur ses concurrents, n'est-ce pas?

**M. Balnis:** Je peux comprendre votre point de vue.

**Le président:** Est-ce un fait ou non?

[Text]

**Mr. Balnis:** Perhaps I could give you a brief example.

**The Chairman:** Is it a fact that they have an advantage if they have government backing?

**Mr. Balnis:** It really depends on who you listen to. In the Air Canada publications on privatization, they have quotations from both the President of Wardair and Murray Sigler of Canadian, praising the privatization of Air Canada.

**The Chairman:** For what reason?

**Mr. Balnis:** They just say, "We can now equally compete."

**The Chairman:** They have given us a brief.

**Mr. Balnis:** They can "equally compete" is the phrase that is usually common in those quotations. On the other hand, in studying Mr. Jeannot's comments, he tends to indicate that the government price for such favourable credit, as you describe it, has always been a much slower process, that he has been inhibited in making decisions, that his corporation cannot move quickly enough.

**The Chairman:** They may be so, too.

**Mr. Balnis:** That may be so, but if they do have a favourable credit, there is a certain cost attached to it that Air Canada recognizes. It is as pressing a concern in their minds to free themselves from having to go through a government bureaucracy, as it is to gain access to capital. I think that, in their minds, those two reasons are equal. So there is a cost attached to having, as you describe, the credit, and they feel it is an unworkable credit and they want to be free of it.

**The Chairman:** I suppose that the basis of your criticism of this bill is partly ideological because your union is against public ownership of transportation. Are your union's views partly ideological?

**Mr. Balnis:** I think our union's views are perhaps less ideological than the impetus behind Bill C-129. We see there are some practical mistakes in that legislation that will hurt Canadians.

**The Chairman:** We have your views. Thank you very much for coming. I am sure that the committee will weigh what you had to say, along with the other evidence that we are receiving.

**Mr. Nolan:** Thank you for your time.

**The Chairman:** Honourable senators, the next witness is from Transport 2000.

**Senator MacDonald (Halifax):** Mr. Chairman, when did we receive the copies of the briefs from Transport 2000 and CUPE?

**The Chairman:** I just received them this morning.

**Senator MacDonald (Halifax):** It would be helpful if witnesses could be encouraged to get their briefs to us early.

[Traduction]

**M. Balnis:** Je pourrais peut-être vous donner un bref exemple.

**Le président:** Est-ce exact qu'ils ont un avantage s'ils ont l'appui du gouvernement?

**M. Balnis:** Cela dépend vraiment de vos interlocuteurs. Dans les publications d'Air Canada concernant la privatisation, on trouve des citations du président Curlie de Wardair et de Murray Ziegler de Canadian qui louent la privatisation d'Air Canada.

**Le président:** Pour quelle raison?

**M. Balnis:** Ils déclarent simplement «Nous pouvons maintenant entrer en concurrence à égalité».

**Le président:** Ils nous ont remis un mémoire.

**M. Balnis:** L'expression utilisée le plus souvent dans ces citations est «entrer en concurrence à égalité». Par ailleurs, dans ses commentaires, M. Jeannot a tendance à mentionner que le prix du gouvernement pour un crédit si avantageux, comme vous le décrivez, a toujours été un processus beaucoup plus lent, des entraves dans la prise des décisions, un ralentissement dans les initiatives que peut prendre sa société.

**Le président:** Ce peut également être le cas.

**M. Balnis:** C'est peut-être ainsi, mais si Air Canada dispose d'un crédit favorable, elle reconnaît qu'un certain coût est rattaché à cette situation. Dans leur esprit, ils sont aussi impatients de se libérer d'une bureaucratie gouvernementale que d'obtenir des capitaux. Je crois que ces deux raisons ont autant de poids dans leur esprit. Le bénéfice de ce crédit entraîne donc un coût inhérent et ils pensent qu'il s'agit d'un crédit peu utilisable dont ils veulent se libérer.

**Le président:** Je suppose que votre critique du présent projet de loi est partiellement fondée sur les raisons idéologiques puisque votre syndicat est contre le fait que les transports soient une propriété publique. Les points de vue de votre syndicat ne sont-ils pas partiellement idéologiques?

**M. Balnis:** Je crois que les points de vue de notre syndicat sont peut-être moins idéologiques que l'impulsion que l'on retrouve derrière le projet de loi C-129. Nous constatons que cette loi comporte des défauts pratiques qui toucheront durement les Canadiens.

**Le président:** Vous avez vos points de vue. Merci beaucoup d'être venu. Je suis certain que les membres du comité peseront bien vos paroles, ainsi que les autres témoignages que nous avons entendus.

**M. Nolan:** Merci beaucoup pour votre temps.

**Le président:** Le prochain témoin représente les témoins de Transport 2000.

**Le sénateur MacDonald (Halifax):** Monsieur le président, quand avons-nous reçu les copies des mémoires de Transport 2000 et du SCFP?

**Le président:** Je viens de les recevoir ce matin.

**Le sénateur MacDonald (Halifax):** Il serait utile d'encourager les témoins à nous les remettre un peu plus tôt.

[Text]

**The Chairman:** As you know, it is difficult at this time of the year. There are people going to their cottages and so on, and it is pretty tough to get some of these things done. For example, the Wardair brief that has been promised to us is still not here. As you may know, the head of that company gets up around Yellowknife with his airplane and he is gone for months.

**Senator Cools:** The bush is still in his blood.

**The Chairman:** It is not the fault of this committee that we are meeting in the summer and not going to Chester and places like that.

**Senator Roblin:** If you had adopted my friend's suggestion, you would have done a pre-study and would not be subjected to these pressures.

**Senator Buckwold:** We would have started on July 1 instead.

**The Chairman:** I believe the spokesman for Transport 2000 is Mr. Howe.

Would you give us a little background on your organization, please, Mr. Howe?

**Mr. John Howe, Research Director, Transport 2000 Canada:** Mr. Chairman, I am John Howe. It is probably on account of the summer holidays that I am the only one here today.

**The Chairman:** Mr. Howe, please tell us a little bit about Transport 2000, such as when it was formed and what it does.

**Mr. Howe:** Thank you. Transport 2000 is a non-profit, consumer organization. We have been in existence in Canada for about 10 years. The mother organization was founded in the United Kingdom in 1972. Our sole reason d'être is the defence and the promotion of the consumer interest on public transportation questions. You might say that we are the CAC of transportation. However, unlike the CAC, we do not test toasters or kitchen appliances and we do not monitor telephone or banking businesses. We are concerned about the maintenance of quality public transportation, particularly in the vulnerable regions of Canada, where alternatives often do not exist in adequate supply, and where the livelihoods of individuals, as well as of business establishments, are highly dependent on effective, reliable public transportation.

**The Chairman:** Could you tell us some of your own personal background, please, Mr. Howe?

**Mr. Howe:** I have been on staff with the organization since 1983. My university background is in public administration, which happens to tie in very nicely with my own concern for and commitment to, an equitable transportation policy in this country.

**The Chairman:** How is the organization funded?

**Mr. Howe:** We have a diversified funding base. I want to stress that word, "diversified", because we take pride in our ability to project an independent perspective that is somewhat

[Traduction]

**Le président:** Comme vous le savez, c'est difficile à cette époque de l'année. Il y a des gens qui vont dans leur chalet ou ailleurs et il est plutôt difficile de faire faire certaines de ces choses. Par exemple, nous n'avons toujours pas reçu le mémoire que nous a promis Wardair. Comme vous le savez peut-être, le patron de cette compagnie se rend dans les environs de Yellowknife avec son avion et il est partie pour des mois.

**Le sénateur Cools:** Il a encore la fièvre des espaces sauvages.

**Le président:** Ce n'est pas de la faute du comité si nous siégeons à l'été au lieu d'aller à Chester ou ailleurs.

**Le sénateur Roblin:** Si vous aviez adopté la suggestion de mon ami, vous auriez effectué une étude préliminaire et vous ne seriez pas soumis à ces pressions.

**Le sénateur Buckwold:** Au lieu de cela, nous aurions commencé le 1<sup>er</sup> juillet.

**Le président:** M. Howe représente Transport 2000.

Voulez-vous nous faire brièvement l'historique de votre organisme?

**M. John Howe, directeur de la recherche, Transport 2000 Canada:** C'est exact, monsieur le président, je suis John Howe. C'est peut-être à cause des vacances d'été que je suis seul ici aujourd'hui.

**Le président:** M. Howe, voulez-vous donc nous donner quelques renseignements sur Transport 2000, comme par exemple sa date de fondation et ses objectifs.

**M. Howe:** Merci. Transport 2000 est un organisme de consommateurs à but non lucratif. Nous existons maintenant au Canada depuis 10 ans. L'organisation-mère a été fondée au Royaume-Uni en 1972. Notre unique raison d'être est la défense et la promotion de l'intérêt des consommateurs dans les questions de transports publics. Vous pourriez dire que nous sommes l'ACC des transports. Toutefois, à la différence l'ACC, nous ne testons pas des grille-pains ou des appareils ménagers et nous ne surveillons pas les compagnies de téléphone ou les établissements bancaires. Nous nous occupons du maintien de transports publics de qualité, surtout dans les régions vulnérables du Canada où les solutions de rechange n'existent souvent pas en quantité suffisante et où les moyens d'existence des particuliers, ainsi que des établissements commerciaux, dépendent largement de moyens de transports publics efficaces et fiables.

**Le président:** Pourriez-vous nous parler un peu de vos antécédents personnels, monsieur Howe?

**M. Howe:** Je suis employé par cet organisme depuis 1983. J'ai fait des études universitaires en administration publique, ce qui cadre très bien avec mes préoccupations et mes engagements personnels à l'égard d'une politique équitable en matière de transports, au Canada.

**Le président:** Comment est financé l'organisme?

**M. Howe:** Nous avons une base de financement diversifiée. Je tiens à souligner le mot «diversifiée» car nous sommes fiers de pouvoir projeter une perspective indépendante quelque peu

[Text]

different from what you heard earlier today from organized labour.

**The Chairman:** We understand that.

**Mr. Howe:** We receive a combination of government and private-sector research contracts. We also have our own membership. Since we are a non-profit, charitable organization, we qualify for individual and corporate donations. We make it a policy not to have more than 35 per cent of our revenue base derived from one individual source, again in the interest of that independent perspective.

**The Chairman:** How large a staff do you have?

**Mr. Howe:** We do not have a very large staff here in Ottawa. We have just two and sometimes three full-time members. We have a larger office in Montreal with up to eight full-time people. The Montreal office is very important to us because Montreal is still the transportation capital of Canada. As a result, we have a good insight into the industry. Beyond that, we rely extensively on a volunteer network both at the national level and at the regional level. We have a democratically elected board of directors who meet on a regular basis, not only among themselves, but with the membership as well.

**The Chairman:** Who are your board? Do you mind putting it on the record?

**Mr. Howe:** The president is Mr. Tony Turrutin. He is also a professor of sociology at York University. We have two vice-presidents: out west, Paul Thompson of Vancouver and, in Atlantic Canada, John Pearce of Halifax-Dartmouth. Our national treasurer is Robert Manchip here in Ottawa. Those would be our key executive board members.

**Senator Marsden:** No women?

**Mr. Howe:** Our past president is a woman.

**The Chairman:** How would you like to proceed, Mr. Howe? I do not think it is necessary for you to read this brief. It will become part of our record.

**Mr. Howe:** First, I would like to express my appreciation for having the opportunity to appear here, because upon reflecting on the proceedings at the legislative committee on Bill C-129 I was disturbed that the members drew their witnesses exclusively from organized labour and from airline management and academic circles. Perhaps the most important viewpoint of all is the consumers' viewpoint because they represent Air Canada's most important constituency, and they were overlooked in the process.

**The Chairman:** We are not overlooking them.

**Mr. Howe:** I was doubly pleased to learn that the Consumers Association will be testifying later today.

**The Chairman:** I do not know if you were here, but we have also written to municipalities across the country and asked them to give us their views, if they wish to put them in writing, and we have had a number of telephone calls and various

[Traduction]

différente de ce que vous avez entendu précédemment aujourd'hui de la part des syndicats.

**Le président:** Nous comprenons fort bien cela.

**M. Howe:** Nous obtenons un mélange de contrats de recherche du gouvernement et du secteur privé. Nous avons également nos propres membres. Étant donné que nous sommes un organisme de charité à but non lucratif, nous pouvons recevoir des dons de particuliers et de sociétés. Notre politique consiste à ne pas obtenir plus de 35 p. 100 de nos recettes d'une même source, encore une fois dans l'intérêt de cette perspective indépendante.

**Le président:** Quels sont vos effectifs?

**M. Howe:** Nous n'avons pas un personnel très étoffé ici à Ottawa. Nous n'avons que deux employés à plein temps et parfois trois. Nous avons un bureau plus important à Montréal qui peut compter jusqu'à huit employés à plein temps. Le bureau de Montréal est encore très important pour nous parce que Montréal est encore la métropole des transports au Canada. Par conséquent, nous connaissons bien le secteur. De plus, nous comptons fortement sur un réseau de bénévoles au niveau national et au niveau régional. Notre conseil d'administration élu démocratiquement se réunit régulièrement et se réunit aussi périodiquement avec les membres.

**Le président:** Qui fait partie de ce conseil? Voulez-vous nous donner les noms des administrateurs?

**M. Howe:** Le président est M. Tony Turrutin. Il est professeur de sociologie à l'Université York. Nous avons deux vice-présidents: Paul Thompson de Vancouver dans l'ouest, et John Pearce de Halifax-Dartmouth dans les provinces de l'Atlantique. Notre trésorier national est Robert Manchip, d'Ottawa. Voilà les principaux membres du conseil d'administration.

**Le sénateur Marsden:** Pas de femmes?

**M. Howe:** Le président sortant était une femme.

**Le président:** Comment voulez-vous procéder, monsieur Howe? Je ne crois pas nécessaire que vous nous lisiez votre mémoire. Il fera partie de notre compte rendu.

**M. Howe:** Premièrement, je tiens à vous remercier de nous donner l'occasion de comparaître devant vous parce que, à l'examen des délibérations du comité législatif sur le projet de loi C-129, j'ai été consterné de remarquer que les membres entendaient uniquement les témoignages de syndicats, de la direction de la société aérienne et d'universitaires. Or, le point de vue probablement le plus important est celui des consommateurs parce que les consommateurs représentent les clients les plus importants d'Air Canada et qu'ils avaient été oubliés dans le processus.

**Le président:** Nous ne les oublions pas.

**M. Howe:** J'ai été doublement heureux d'apprendre que l'Association des consommateurs témoignera devant vous aujourd'hui.

**Le président:** Je ne sais pas si vous étiez ici quand il en a été question, mais nous avons aussi écrit à des municipalités de toutes les régions du pays et leur avons demandé de nous exprimer leur point de vue par écrit; nous avons également reçu des

[Text]

things like that. So we have had a broad spectrum of opinion on this matter.

**Mr. Howe:** Very good. I would like to stress that despite the need for a democratic process in reviewing this legislation, there is a great sense of urgency involved. The problem is that the question of the ownership and management of the national airline has gone unattended while major reforms have taken place in the regulation and structure of the airline industry itself. This oversight and delay is extremely acute, because Air Canada is a significant player, not only in the domestic airline industry, but in the general travel business in Canada.

**The Chairman:** The previous witnesses from CUPE seemed to think that deregulation, was a recent thing in Canada; but we have had *de facto* deregulation in the airline industry in Canada for several years. It did not happen on January 1 as they seemed to indicate. I should make that point with you, if you agree.

**Mr. Howe:** I certainly agree. I can pick out two landmark dates, one going back to 1979, when the Clark administration relieved CP Air of the constraint to serve a maximum of 25 per cent of the domestic transcontinental traffic in this country. Then in 1984, Mr. Axworthy, the then Liberal Transport Minister, introduced a new air policy in this country which began to dismantle the regulatory framework of the airline industry. These were preludes to the National Transportation Act, 1987, which became the law on January 1, 1988.

In the overall context of transportation deregulation, the airline industry is the front-runner and the model and is the component that consumers most frequently come into contact with. It is important, therefore, that deregulation succeed, and privatization is a crucial component for the success of deregulation.

**The Chairman:** Would you like to turn to your brief and speak to it, Mr. Howe, and then we will ask you some questions. Thank you for giving us that background.

**Mr. Howe:** First of all, I would like to reflect on what was said earlier today from organized labour. I am afraid that the situation for organized labour is very grim, with or without privatization. The fact is that the pressure is on all of the airlines now to reduce their cost structures. As we speak, Air Canada is trailing behind the competition in reducing or controlling its cost component. One area where there is a significant scope for better cost management is labour. That is sometimes tragic, because there is a human element involved.

In the early 1980s when the United States was very much in the throes of deregulation, the major trunk carriers managed to improve their labour productivity to the magnitude of 30 per cent. That is a measurement of labour costs factored into available tonne miles, which is the standard measurement for labour productivity in the airline industry.

[Traduction]

appels téléphoniques et d'autres formes de témoignages. Nous avons donc une représentation très vaste sur cette question.

**M. Howe:** Très bien. J'aimerais souligner que, malgré la nécessité d'examiner le projet de loi de façon démocratique, le temps presse. La question de la propriété et de la gestion du transporteur aérien national a été négligée alors que des réformes importantes étaient apportées à la réglementation et à la structure même du secteur du transport aérien. Cet oubli et ce retard sont extrêmement graves parce qu'Air Canada joue un rôle important non seulement au sein du secteur du transport aérien national mais aussi du secteur des voyages en général au Canada.

**Le président:** Les témoins précédents, du SCFP, semblaient penser que la déréglementation était un phénomène très récent au Canada. En réalité, elle ne s'est pas produite le 1<sup>er</sup> janvier. La déréglementation du transport aérien au Canada existe depuis quelques années. Êtes-vous d'accord là-dessus?

**M. Howe:** Tout à fait. Je peux nommer deux dates clés, l'une remontant à 1979, quand le gouvernement Clark a dégagé CP Air de l'obligation d'assurer un minimum de 25 p. 100 du trafic transcontinental intérieur au pays. Puis, en 1984, M. Axworthy, à titre de ministre libéral des Transports, énonçait une nouvelle politique du transport aérien au pays, qui commençait à démanteler le cadre réglementaire régissant le transport aérien. Ces mesures étaient le prélude à la Loi nationale sur les transports de 1987, qui a pris effet le 1<sup>er</sup> janvier 1988.

Dans le contexte global de la déréglementation des transports, les transporteurs aériens sont à la fois à l'avant-garde et le modèle et constituent l'élément avec lequel les consommateurs entrent le plus souvent en contact. Il est donc important que la déréglementation réussisse, et la privatisation est un élément crucial du succès de la déréglementation.

**Le président:** Voudriez-vous en venir à votre mémoire et nous en parler, monsieur Howe? Nous vous poserons ensuite des questions. Merci de nous avoir donné ces renseignements de base.

**M. Howe:** Premièrement, je voudrais revenir sur les propos des syndicats entendus aujourd'hui. Je crains que la situation des syndiqués ne soit très lugubre, avec ou sans privatisation. Le fait est que des pressions s'exercent sur tous les transporteurs aériens pour qu'ils réduisent leurs coûts. À l'heure actuelle, Air Canada traîne derrière ses concurrents en ce qui concerne la réduction ou le contrôle des coûts. La main-d'œuvre est un domaine pour lequel la gestion des coûts pourrait être bien meilleure. C'est parfois tragique, puisque des considérations humaines entrent en jeu.

Au début des années 80, quand les États-Unis étaient en pleine déréglementation, les principaux transporteurs long-courriers ont réussi à améliorer la productivité de la main-d'œuvre de l'ordre de 30 p. 100. La productivité est mesurée par les coûts de la main-d'œuvre en fonction des tonnes-milles disponibles, soit la mesure standard de la productivité de la main-d'œuvre dans le secteur du transport aérien.

[Text]

Here at home, Canadian airlines actively pursued a cost management program that resulted in a 35 per cent gain in productivity in the period 1983 to 1984. Air Canada has yet to realize those kinds of productivity gains, and I am afraid that, the longer time that passes before those gains are made, the more difficult the confrontation will be with the labour force.

There are two key thrusts that support our call for privatization. One is that we do not believe that Air Canada, in what is a very mature airline industry, still has a traditional public policy role to fulfill.

**The Chairman:** How long do you think that has been existing?

**Mr. Howe:** We should have seriously contemplated discussing the privatization of Air Canada back in 1977, when Ottawa issued its last capital subsidy support to Air Canada.

**The Chairman:** I am glad to hear that.

**Mr. Howe:** That was a landmark event because it was a clear signal that Air Canada was more or less on its own in securing the resources to renew its fleet and to modernize and expand its operations. Unfortunately, that kind of freedom was not accompanied by a bill such as Bill C-129. We should have been talking about this seriously in 1984, when the liberals introduced the new air policy and it was quite clear that regional and national level airlines would be competing on even terms.

**The Chairman:** What do you think precluded those effective methods in advance?

**Mr. Howe:** You might not like this answer. From my own investigations, I think there was some reluctance on the part of the established airline industry to engage in aggressive competition even back in 1984. As I recall, when the House of Commons conducted its own committee hearings into the new air policy, Wardair was the only intervenor that fully supported the idea of unrestrained deregulation.

**The Chairman:** I was talking about privatization, not deregulation. You say that it should have been addressed in 1977 when the Air Canada Act made a marked change from what had existed previously. Following that, they had contemplated commercial direction by statute. What do you think precluded that? That is 10 years ago.

**Mr. Howe:** Yes, it was 10 years ago, and my best reply is that Air Canada for almost half a century had become a household name in this country, and there were certain affinities attached to it and an overall reluctance of decision makers to come to grips with the problem of trying to make a radical reform.

**The Chairman:** Are you saying that it was a political problem rather than an economic one?

**Mr. Howe:** I would tend to agree with that, Mr. Chairman. If we focus on the economic problems for a moment, we were certain in August of 1987 that the government would announce the privatization legislation. In retrospect, it is good

[Traduction]

Au Canada, les transporteurs aériens ont poursuivi activement un programme de gestion des coûts qui s'est traduit par une hausse de la productivité de 35 p. 100 en 1983-1984. Air Canada n'a pas encore réalisé de telles améliorations de la productivité et je crains que, plus elle mettra du temps à y parvenir, plus la confrontation sera vive avec les travailleurs.

Deux grands facteurs justifient notre appui à la privatisation. Premièrement, nous ne pensons pas qu'Air Canada, dans un secteur aérien très développé, doive encore assumer un rôle public traditionnel.

**Le président:** Depuis quand existe-t-il selon vous?

**M. Howe:** Nous devrions avoir songé sérieusement à discuter de la privatisation d'Air Canada en 1977, quand Ottawa a versé sa dernière dotation en capital à Air Canada.

**Le président:** Je suis heureux de l'entendre.

**M. Howe:** Il s'agissait d'un événement marquant, parce qu'il indiquait clairement qu'Air Canada devait plus ou moins se débrouiller seule pour trouver les ressources nécessaires au renouvellement de ses appareils ainsi qu'à la modernisation et à l'expansion de ses opérations. Malheureusement, ce genre de liberté ne s'est pas accompagné d'un projet de loi tel que le projet de loi C-129. Nous aurions dû en parler sérieusement en 1984 quand les libéraux ont annoncé la nouvelle politique sur le transport aérien et qu'il était assez clair que les transporteurs régionaux et nationaux rivaliseraient sur un pied d'égalité.

**Le président:** Qu'est-ce qui a empêché l'adoption de ces méthodes efficaces?

**M. Howe:** Vous n'aimerez peut-être pas ma réponse. D'après ma propre enquête, les transporteurs aériens établis ont quelque peu hésité à s'engager dans une concurrence féroce, même en 1984. Si je me souviens bien, quand la Chambre des communes a mené ses propres audiences de comité au sujet de la nouvelle politique sur le transport aérien, Wardair a été le seul témoin à appuyer entièrement l'idée d'une déréglementation totale.

**Le président:** Je parlais de la privatisation, non de la déréglementation. Vous dites qu'on aurait dû régler cette question en 1977, quand la Loi d'Air Canada a marqué un changement par rapport à ce qui existait auparavant. Par la suite, on a envisagé une direction commerciale par règlement. Qu'est-ce qui a empêché que cela ne se produise? Il y a dix ans de cela.

**M. Howe:** Oui, il y a dix ans de cela, et la meilleure réponse que je puisse vous donner est que, depuis presque un demi-siècle, Air Canada était devenue... de tous dans ce pays, que certaines caractéristiques lui étaient attribuées et que les autorités ont hésité à résoudre la question de tenter une réforme radicale.

**Le président:** Êtes-vous en train de nous dire qu'il s'agissait d'un problème davantage politique qu'économique?

**M. Howe:** J'aurais tendance à le croire, monsieur le président. Considérons de près les problèmes économiques pendant un instant. Nous étions certains, en août 1987, que le gouvernement annoncerait une loi de privatisation. Avec le recul, il

[Text]

timing that they did not, given the stock market conditions that took place later in the fall.

**The Chairman:** It all depends on how quickly they went to the trough. If they had gone to the trough and completed before October 19, they would have been in clover. Oh, they might have had some unhappy shareholders, but they would not have been alone in that regard. Maybe they missed a tremendous opportunity.

**Mr. Howe:** With each additional delay—and we could wind back our clocks to 1977 to the shift in the Air Canada Act—I think privatization becomes increasingly difficult to pull off. As it stands, Air Canada management will have a great challenge on its hands in convincing potential investors that the airline is a good investment opportunity. The first quarter financial results for Air Canada, which were released last month, were extremely poor, and the airline was in a deficit position even though passengers had increased.

**The Chairman:** But they had unusual occurrences that affected that quarter, did they not?

**Mr. Howe:** Yes, of course they did. There was the tail-end of the labour disruption early in January.

**The Chairman:** So that is not a good quarter to look at.

**Mr. Howe:** No, but it would be interesting to see whether or not Air Canada can recoup this year, given the fact that competitive forces in the airline industry have intensified again with the passage of time. The other burden which the passage of time has brought onto Air Canada is the question of fleet renewal. As it is, partial privatization can only partially address the huge financial requirements imposed by Air Canada's fleet renewal needs, and Air Canada will have to seek and opt for additional financial avenues to complete its massive fleet renewal program.

Once Air Canada has cleared this present hurdle of replacing the 727 fleet with the airbus A320, it will have to look to the replacement of its 35 DC-9s, and its intercontinental wide-bodied aircraft, the Lockheed Tristar, and Boeing 747's will take us into the mid-1990s. I would guess that at that time one would contemplate the sale of the government's 55 per cent remaining interest in Air Canada.

**The Chairman:** To a consumer advocate like yourself, there are two questions that arise about this privatization. The first question is: Why now? You have dealt with that in part. The second question is: Why only 45 per cent?

**Mr. Howe:** I will address the second question first. Forty-five per cent is probably more politically palatable than 100 per cent at this time. We will get 100 per cent privatization, because an Air Canada that is only partially privatized cannot succeed.

From the public opinion polls conducted by national polling companies, there is substantial, wide-spread aversion to privatization. This is linked to the connotations that Air Canada has historically brought up in the minds of Canadians. Once Canadians are educated to the alternatives to privatization and the financial requirements and challenges that face Air

[Traduction]

est bien qu'il ne l'ait pas fait, compte tenu de ce qui s'est passé à la Bourse pendant l'automne.

**Le président:** Tout dépend de la rapidité avec laquelle les étapes auraient été franchies. Si tout avait été terminé avant le 19 octobre, le gouvernement aurait eu les pieds au chaud. Il y aurait peut-être eu des actionnaires malheureux, mais ils n'auraient pas été seuls. Le gouvernement a peut-être raté une occasion inouïe.

**M. Howe:** Chaque retard supplémentaire—et nous pourrions remonter jusqu'en 1977, jusqu'au changement apporté par la Loi d'Air Canada—signifie que la privatisation devient de plus en plus difficile à réaliser. Au point où nous en sommes, la direction d'Air Canada aura beaucoup de mal à convaincre les investisseurs éventuels que la société est un bon placement. Les résultats financiers d'Air Canada au premier trimestre, publiés le mois dernier, sont très décevants, et la société affiche un déficit même si le nombre de passagers a augmenté.

**Le président:** Mais des événements inhabituels ont influencé ce trimestre, n'est-ce pas?

**M. Howe:** Bien sûr. Le conflit de travail a pris fin au début de janvier.

**Le président:** Par conséquent, ce trimestre n'est pas très représentatif.

**M. Howe:** Non, mais il serait intéressant de voir si Air Canada peut se rattraper cette année vu que les forces concurrentielles se sont intensifiées avec le temps. L'autre fardeau que le passage du temps jette sur les épaules d'Air Canada est celui du renouvellement des appareils. Actuellement, la privatisation partielle ne peut que répondre en partie aux énormes besoins financiers rattachés au renouvellement des appareils d'Air Canada, et Air Canada devra rechercher et choisir d'autres solutions financières pour achever son programme massif de renouvellement des appareils.

Une fois qu'Air Canada se sera débarrassée du fardeau actuel du remplacement des Boeing 727 par des Airbus A320, elle devra songer à remplacer ses 35 DC-9 et ses gros porteurs intercontinentaux Lockheed, Tristar et Boeing 747, ce qui nous mène au milieu des années 90. Je suppose que, à ce moment-là, on pourrait envisager la vente de 55 p. 100 d'actions d'Air Canada que le gouvernement possédera encore.

**Le président:** Pour un défenseur des consommateurs comme vous, cette privatisation soulève deux problèmes. La première question c'est pourquoi maintenant? Vous y avez répondu en partie. La deuxième c'est pourquoi 45 p 100 seulement?

**M. Howe:** Je répondrai d'abord à la deuxième question. Pour le moment, il est probablement plus avantageux politiquement de songer à 45 p. 100 qu'à 100 p. 100. Nous arriverons à une privatisation entière, parce qu'une société Air Canada privatisée en partie seulement ne peut réussir.

D'après les sondages de l'opinion publique réalisées par des entreprises nationales de sondage, il existe une aversion importante et généralisée contre la privatisation. Cette aversion est liée aux connotations qu'Air Canada a fait entrer dans l'esprit des Canadiens. Une fois que les Canadiens connaîtront les solutions de rechange à la privatisation et les besoins financiers

[Text]

Canada in the prospect of taxpayers' dollars getting involved, those polling results will change dramatically.

It is certainly well known that this government made a pledge not to privatize the airline during the current administration. They can honour their pledge by issuing a 45 per cent share issue.

**The Chairman:** As I understand it, this is a primary issue of authorized but unsold shares, which are sometimes wrongly described as treasury shares. The government is not selling its shares in Air Canada at this time. The public are buying shares in the company, which will be added to the capital of the corporation.

Your point is that we have to keep in mind that this is a primary issue.

**Mr. Howe:** Yes.

**The Chairman:** It is not a secondary issue. The secondary issue will likely have to happen at some time in the future, because the legislation provides 100 per cent privatization.

**Mr. Howe:** Yes.

**The Chairman:** You were giving me a political answer as to why, in your opinion, it is only 45 per cent instead of some other percentage.

**Mr. Howe:** My core answer is that it is more politically palatable at this time. There would be some truth to the suggestion that others have brought forward, that a 100 per cent sale scheme could at least justify a full-scale national debate, given the important role that Air Canada and its predecessor, TransCanada Airlines, played in the development of this country.

This initial share issue obviates the need for such a full-scale debate, and it is quite expedient. I do not have any problems with it.

**The Chairman:** Do you think it will affect the price of the shares?

**Mr. Howe:** I would think that the second share issue will probably be worth substantially more, especially if the airline management is able to demonstrate strong capabilities into the early 1990s.

**The Chairman:** I find that answer funny in light of your earlier answer, when you said they would have a tough time selling this issue. If what you say now is correct, they should have a very easy time selling this issue. You cannot ride two horses in the market, can you?

**Senator MacDonald (Halifax):** To the degree it is relevant, I found the witness's comments a few minutes ago rather interesting, in that he said part of—and maybe all of—any aversion or reluctance on the part of the public, or resistance, to privatization might have been due to Air Canada's propaganda over the last several decades.

My dear mother would only travel Air Canada because the pilots were God-fearing, non-drinking men and the air attendants were chaste. She could not afford that same compliment

[Traduction]

ainsi que les défis d'Air Canada si des deniers publics entrent en jeu, les résultats des sondages changeront radicalement.

Il est certainement bien connu que le gouvernement s'est engagé à ne pas privatiser la société pendant son mandat actuel. Il peut respecter cet engagement par une émission publique de 45 p. 100 des actions.

**Le président:** Si je comprends bien, il s'agit d'une émission initiale d'actions autorisées mais non vendues, qu'on appelle parfois à tort des actions du Trésor. Le gouvernement ne vend pas ses actions d'Air Canada. Le public achète des actions de la société qui s'ajouteront au capital de la compagnie.

Vous nous dites qu'il ne faut pas oublier qu'il s'agit d'une émission initiale.

**M. Howe:** Oui.

**Le président:** Il ne s'agit pas d'une émission secondaire. L'émission secondaire se fera probablement plus tard, parce que la loi prévoit une privatisation à 100 p. 100.

**M. Howe:** Oui.

**Le président:** Vous m'avez donné une réponse politique à la question de savoir pourquoi, selon vous, l'émission porterait sur 45 p. 100 ou lieu d'un autre pourcentage.

**M. Howe:** Le nœud de ma réponse est que c'est plus attrayant politiquement dans la conjoncture actuelle. Il en serait pas tout à fait faux de laisser entendre, comme d'autres l'ont fait, qu'un programme de vente à 100 p. 100 justifierait au moins un grand débat à l'échelle nationale, vu le rôle important qu'Air Canada et son prédécesseur, TransCanada Airlines, ont joué dans le développement du pays.

L'émission initiale permet un tel débat et est plutôt pratique. Je n'y vois aucun inconvénient.

**Le président:** Pensez-vous qu'elle influencera le prix des actions?

**M. Howe:** Je dirais que la deuxième émission vaudra probablement beaucoup plus que la première, surtout si la direction de la société est capable de montrer de fortes capacités jusqu'au début des années 90.

**Le président:** Je trouve cette réponse un peu bizarre compte tenu de votre réponse précédente, quand vous avez déclaré qu'ils auraient beaucoup de mal à écouler cette émission. Si ce que vous affirmez maintenant est exact, il devrait être très facile de vendre cette émission. On ne peut courir deux lièvres à la fois, n'est-ce pas?

**Le sénateur MacDonald (Halifax):** Si vous me permettez, je trouve les remarques formulées par le témoin il y a quelques minutes plutôt intéressantes. Il a déclaré que l'aversion ou l'hésitation du public ou la résistance face à la privatisation d'Air Canada résulte en grande partie ou peut-être totalement de la propagande d'Air Canada au cours des dernières décennies.

Ma mère ne voyageait que sur les ailes d'Air Canada parce que les pilotes avaient un sens moral et ne buvaient pas et que les hôtesses étaient chastes. Elle ne pouvait en dire autant du

[Text]

to the American airlines, where all kinds of horrible things were going on in the cockpit.

**Mr. Howe:** I think there is a misconception of Air Canada's current role and much of its past role. Today, for example, Air Canada's main competitor, Canadian Airlines International, has a far more extensive network into the rural and remote areas of this country than Air Canada does. I would be very hard pressed to pick out an Air Canada destination that is being served primarily on the basis of public or social obligation.

**Senator Buckwold:** You have to qualify that. I would agree with you at the level of serving, but on occasion Air Canada provides a higher level of service than would otherwise be acceptable.

**Mr. Howe:** Quite frankly, I think Canadian Airlines provides very comparable service right across the country, if not more, given the fact that it serves more destinations.

**Senator Buckwold:** I cannot say Canadian Airlines did not; but, I can say Canadian Pacific did not, with respect.

**Mr. Howe:** Mr. Chairman, I have not fully answered your question about the share issue. I would like to get back to that and clarify matters. I certainly did not mean to speak out of both sides of my mouth.

Right now the airline industry as an investment opportunity carries more risks than a whole host of other opportunities available in the stock market or the money markets. I would like to go back to the point that Air Canada has an up-hill challenge facing it. It has this massive fleet renewal program on its hands, which will preoccupy it for much of the next decade and even longer. Also, the airline is again competing in a totally deregulated, highly competitive airline industry. It remains to be seen whether Air Canada can build or even retain its market shares in that competitive environment, because it does have a number of significant strikes against it, including, in relative terms, an unfavourable labour arrangement and an antiquated fleet that needs to be replaced.

Perhaps a third factor that might exert downward pressure on share prices as far as the initial issue is concerned is the government presence as the majority shareholder. Certainly a lot of people in the investment community would feel very uncomfortable about that.

**The Chairman:** Mr. Howe, a prospectus will be issued. The proxy on those shares, as announced by the government, will be a statement in that prospectus. That places the management and the board of directors in a completely commercial environment. I do not know any other way you could do it and not sell all the shares.

You must give the government marks for saying that 55 per cent—if that is what the percentage will be—is going to be covered by a proxy that goes into the hands of the chairman, but the chairman will vote it in accordance with the majority of the independent directors.

**Mr. Howe:** Perhaps my concern with respect to continued government involvement goes beyond the actual control of the shares and the kind of reporting that Air Canada management

[Traduction]

personnel des transporteurs américains, qui se permettait toutes sortes d'horreurs dans la cabine du pilote.

**M. Howe:** Je crois que la conception du rôle actuel et d'une grande partie du rôle passé d'Air Canada est erronée. Aujourd'hui, par exemple, le principal concurrent d'Air Canada, Canadian International, possède un réseau beaucoup plus vaste que celui d'Air Canada vers les régions rurales et les régions éloignées du pays. J'aurais beaucoup de mal à trouver une destination d'Air Canada desservie principalement à cause d'une obligation publique ou sociale.

**Le sénateur Buckwold:** Vous devez qualifier cette affirmation. Je suis d'accord avec vous pour ce qui est du niveau de service, mais de temps en temps Air Canada offre un niveau de service plus élevé que ce qui serait acceptable autrement.

**M. Howe:** Franchement, je pense qu'Air Canada offre des services très comparables d'un bout à l'autre du pays, sinon plus, compte tenu du fait qu'elle dessert plus de destinations.

**Le sénateur Buckwold:** Je ne peux parler de Canadian International, mais Canadian Pacific n'y arrivait pas, avec tout le respect que je vous dois.

**M. Howe:** M. le président, je n'ai pas complètement répondu à votre question au sujet de l'émission d'actions. J'aimerais y revenir et clarifier la situation. Je n'avais certainement pas l'intention de parler à travers mon chapeau.

À l'heure actuelle, investir dans les transporteurs aériens comporte plus de risques que beaucoup d'autres placements sur le marché boursier ou sur les marchés monétaires. Je répète qu'Air Canada devra relever un défi de taille. Elle se retrouve face à un programme massif de renouvellement des appareils, qui la préoccupera pendant une grande partie de la prochaine décennie et même davantage. De plus, Air Canada rivalise à nouveau dans un secteur tout à fait déréglementé et très concurrentiel. Reste à voir si elle pourra augmenter ou même conserver sa part du marché dans cette conjoncture concurrentielle, parce qu'elle a quelques handicaps significatifs, notamment, en termes relatifs, des ententes salariales défavorables et une flotte désuète, qu'il faut renouveler.

Le troisième facteur susceptible d'exercer des pressions à la baisse sur le cours des actions en ce qui concerne l'émission initiale est la présence du gouvernement comme actionnaire majoritaire. Il est certain qu'elle mettrait un grand nombre d'investisseurs très mal à l'aise.

**Le président:** M. Howe, un prospectus sera émis. La procuration sur ces actions, tel qu'annoncé par le gouvernement, sera stipulée dans le prospectus. La direction et le conseil d'administration se retrouveront donc dans un cadre tout à fait commercial. Je ne vois pas comment cela nuirait à la vente des actions.

Il faut féliciter le gouvernement de déclarer que 55 p. 100—si c'est le pourcentage retenu—des actions seront visées par une procuration remise au président du conseil, qui votera comme la majorité des administrateurs indépendants.

**M. Howe:** Mes inquiétudes en ce qui concerne la participation continue du gouvernement dépassent peut-être le contrôle réel des actions et le type de comptes que la direction d'Air

[Text]

must engage in during this interim period, when it is 45 per cent privatized.

Let me deal with the Airbus A-320 announcement worth \$1.8 billion. It is my understanding that Air Canada was ready to proceed with this purchase as far back as January and February of this year. The reason it has taken so long for the deal to be ratified and then announced is that there have been delays at Treasury Board in approving Air Canada's capital budget. Air Canada ran the risk of losing its delivery spots for those airplanes to some other airline, because the A-320 is in very big demand. There would very well have been other airlines anxious to pick up those delivery spots.

**The Chairman:** You have to remember, Mr. Howe, that they are operating with 100 per cent government ownership. After this bill is passed that will change and the control will change. It is a crown corporation. You can well understand Treasury Board and government having a different attitude with regard to major capital expenditures when they have a crown corporation and when they have a company that is in the hands of independent directors.

**Mr. Howe:** I can appreciate that. What is ambiguous is the reporting procedure between Air Canada management and sources in Ottawa during that interim period.

**The Chairman:** Air Canada management are appearing before our committee on Thursday. One of the things we will cover with them is how they will see their role when privatization is partially complete.

**Mr. Howe:** It is that kind of ambiguity that, if unresolved, might serve as a downward pressure on the share prices for the initial issue.

**Senator Marsden:** Mr. Howe, were you here yesterday?

**Mr. Howe:** I am afraid I could not be here yesterday.

**Senator Marsden:** Summarizing very crudely the arguments we heard in talking to Mr. Jeannot about the share prices and sales, it becomes clear that this has potential to be a management-run private company, under both the 45 per cent and the 100 per cent privatization schemes. Of course, that management could change.

As a consumers association, how do you regard either of those prospects? Do you regard it as essential that current management play a strong role in the immediate future of privatization, or do you regard that with indifference?

**Mr. Howe:** It is an issue of concern. The leadership that Mr. Taylor and Mr. Jeannot have provided in the last number of years is actually a good selling point, not only from the point of view of prospective buyers, but also from the point of view of communities and individuals who rely on Air Canada service. In the past few years in the face of some very severe constraints and aggressive competition, Air Canada has fared fairly well under the leadership of those two men—at least as well as can be expected.

[Traduction]

Canada devra rendre pendant cette période de transition pendant laquelle la société sera privatisée à 45 p. 100.

Permettez-moi de glisser un mot sur l'annonce de l'achat d'Airbus A-320, d'une valeur de 1,8 milliard de dollars. Si je comprends bien, Air Canada était prête à effectuer cet achat dès janvier ou février de cette année. Si le marché a mis autant de temps à être conclu, puis annoncé, c'est que le Conseil du Trésor a tardé à approuver le budget d'immobilisations d'Air Canada. Air Canada risquait de perdre ses dates de livraison, parce que la demande d'A-320 est très forte. D'autres transporteurs aériens se seraient empressés de s'emparer de ces dates.

**Le président:** Il faut vous rappeler, M. Howe, qu'Air Canada appartient entièrement au gouvernement. Après l'adoption du projet de loi, ce sera différent, le contrôle changera de mains. Air Canada est actuellement une société d'État. Vous pouvez comprendre que le Conseil du Trésor et le gouvernement ont une attitude différente face à des dépenses d'immobilisations importantes d'une société d'État ou d'une société dirigée par des administrateurs indépendants.

**M. Howe:** Je comprends. Ce qui est ambigu, c'est la manière dont les dirigeants d'Air Canada rendront des comptes à leur source de financement à Ottawa pendant la période de transition.

**Le président:** Les dirigeants d'Air Canada comparaitront devant notre comité jeudi. Un des points que nous examinerons avec eux sera la manière dont ils envisagent leur rôle quand la privatisation partielle sera un fait accompli.

**M. Howe:** C'est ce genre d'ambiguïté qui, s'il n'est pas levé, pourrait exercer des pressions à la baisse sur le cours des actions de l'émission initiale.

**Le sénateur Marsden:** Étiez-vous ici hier, M. Howe?

**M. Howe:** Je ne pouvais malheureusement pas être ici hier.

**Le sénateur Marsden:** Pour résumer très sommairement les arguments que nous avons entendus hier en discutant avec M. Jeannot du cours et de la vente des actions, il devient évident qu'il peut en découler une gestion comme dans une société privée, tant en vertu d'une privatisation à 45 p. 100 que d'une privatisation à 100 p. 100. Bien sûr, ce genre de gestion pourrait changer.

En tant qu'association de consommateurs, comment envisagez-vous cette perspective? Considérez-vous essentiel que les dirigeants actuels jouent un rôle déterminant dans l'avenir immédiat de la privatisation, ou cet aspect vous laisse-t-il indifférents?

**M. Howe:** Cette question nous préoccupe. La direction imprimée par M. Taylor et M. Jeannot au cours des dernières années est un bon argument de vente, non seulement du point de vue des acheteurs éventuels, mais aussi des collectivités et des personnes qui comptent sur le service d'Air Canada. Ces dernières années, face à des contraintes très graves et à une concurrence féroce, Air Canada s'est assez bien tirée d'affaire sous la direction de ces deux hommes, du moins aussi bien qu'on pouvait s'y attendre.

[Text]

**Senator Marsden:** For example, if through some set of circumstances in the process of privatization, they should disappear, would you have some concerns about the private Air Canada?

**Mr. Howe:** I guess it would depend on who comprises the new team.

**Senator Marsden:** I have one question with respect to your statement about official languages. On the last page of your brief, you say:

We suspect that when the transition is made to full privatization, Air Canada, as a world-class airline and out of marketing wisdom, will assign bilingual—indeed multilingual—personnel to meet consumer demand and preferences.

Are you implying that the Official Languages Act will not fully apply to Air Canada or should not apply to Air Canada in that circumstance? I do not understand what you mean there.

**Mr. Howe:** I do not see how the Official Languages Act can apply to Air Canada when it reaches the stage of full privatization. It is at that point that we rely on market forces to determine what kind of linguistic capability Air Canada will provide within its network. Air Canada has already established itself as a world-class airline serving clientele throughout the world. I think the airline has developed some very good capabilities in that area and is sensitive to the special needs of consumers and passengers who can speak only one of the two official languages or some other language.

**Senator Marsden:** So Transport 2000 sees itself as pressing for statutory change at that point? Is that what you are telling us?

**Mr. Howe:** If there is a demand for it, we would probably add our voice to the cause.

**Senator Perrault:** In your brief you state that Air Canada's public policy role is overstated. Then you go on to set forth a number of minor horror stories. For example, you mention that TCA abandoned:

—service to small Prairie communities including Brandon, Swift Current and Yorkton. More recently, London, Ontario, Sault Ste. Marie and Yarmouth were dropped from the Air Canada network. Victoria and Sydney, Nova Scotia have suffered sharp reductions in Air Canada service.

In the defence of Air Canada, surely it should be said that the company has made partner arrangements. In other words, the services have been taken over by smaller carriers. In some cases the service schedule is far better than it was before, when Air Canada was sending in DC-9s and other larger aircraft. I do not think that these actions represent abandonment of that public policy rule. Would you care to comment?

**Mr. Howe:** I fully agree with you that the transition from the jet aircraft to smaller propeller-driven, commuter aircraft in communities such as Yarmouth and London has actually represented an increase in service levels, because the transition

[Traduction]

**Le sénateur Marsden:** Si, par suite d'une série de circonstances survenant au cours du processus de privatisation, ils devaient disparaître, vous inquiéteriez-vous de l'avenir de la société privée Air Canada?

**M. Howe:** Tout dépendrait de qui formerait la nouvelle équipe.

**Le sénateur Marsden:** J'ai une question au sujet de votre déclaration quant aux langues officielles. À la dernière page de votre mémoire, vous affirmez:

Nous supposons que, quand la transition vers la privatisation complète sera terminée, Air Canada, en tant que transporteur de renommée mondiale et pour des raisons de commercialisation, affectera du personnel bilingue—voire multilingue—afin de répondre à la demande et aux préférences des consommateurs.

Laissez-vous entendre que la Loi sur les langues officielles ne s'applique pas pleinement à Air Canada ou ne devrait pas s'appliquer à Air Canada dans ces circonstances? Je ne comprends pas ce que vous voulez dire.

**M. Howe:** Je ne vois pas comment la Loi sur les langues officielles peut s'appliquer à Air Canada quand la privatisation sera achevée. C'est à ce moment-là que nous comptons sur les forces du marché pour déterminer le type de capacité linguistique qu'Air Canada fournira dans son réseau. Air Canada s'est déjà établie comme un transporteur de renommée mondiale servant une clientèle mondiale. Je crois qu'elle possède de très bonnes capacités dans ce domaine et est sensible aux besoins spéciaux des consommateurs et des passagers qui ne peuvent parler que l'une des deux langues officielles ou une autre langue.

**Le sénateur Marsden:** Ainsi Transport 2000 demanderait un changement réglementaire à ce moment-là? Est-ce que je vous comprends bien?

**M. Howe:** S'il y avait une demande en ce sens, nous nous joindrions certainement à cette cause.

**Le sénateur Perrault:** Dans votre mémoire, vous déclarez que le rôle public d'Air Canada est exagéré. Puis, vous évoquez quelques petites histoires d'horreur. Par exemple, vous mentionnez que TCA a abandonné:

—le service vers de petites villes des Prairies comme Brandon, Swift Current et Yorkton. Récemment, London, Sault-Ste-Marie et Yarmouth ont été retranchées du réseau d'Air Canada. Victoria et Sydney, Nouvelle-Écosse, ont subi une forte réduction du service.

À la décharge d'Air Canada, il faut certainement ajouter que cette société a conclu des ententes avec des associés. Autrement dit, le service est assumé par de petits transporteurs. Dans certains cas, l'horaire des vols est nettement supérieur à celui qui existait quand Air Canada envoyait des DC-9 et d'autres gros appareils. Je ne pense pas que ces mesures signifient l'abandon de ce rôle public. Qu'en pensez-vous?

**M. Howe:** Je conviens tout à fait avec vous que la transition des avions à réaction vers de petits appareils à hélices dans des villes comme Yarmouth et London représente effectivement une hausse du niveau de service, parce que la transition s'est

[Text]

has usually been accompanied by an increased frequency in flights and more time to make connections at the nearest hub. The example that I raise in reference to those specific centres, while they have found alternative arrangements—

**Senator Perrault:** It is not abandonment. This is a negotiation and restructuring of service. I do not think the evidence you have provided here supports your statement that Air Canada's public policy role is overstated. I think Air Canada and Canadian do much of the feeder work in conjunction with their affiliates and subsidiaries.

**Mr. Howe:** As a consumer organization, we receive and monitor complaints from individuals who have experienced a decline in service quality or what they perceive to be a decline. I can tell you that the switch to propeller commuter airplanes, which often entails a connection at the nearest hub airport to reach a final destination, has not gone over well with everybody, even though it makes sense from the point of airline operations.

**Senator Perrault:** Yesterday, Senator Buckwold set forth a situation in Saskatchewan that obviously needs some attention.

My second question relates to employee concerns. Union representatives appeared before us earlier today. In the portion of your brief where you talk about labour relations you say:

Labour relations may become strained in the years ahead as management strives to improve cost control and bring employee productivity in line with the more progressive competition.

Surely that sentence has to be regarded as an ominous one for the workers in the industry. You are suggesting that Air Canada must become a lean and mean corporate machine. What does that mean in terms of anticipated job reductions? Does it mean a 30 per cent cutback or a 20 per cent cutback in workers?

**Mr. Howe:** In the short term it means a reduction of about 15 per cent in Air Canada's labour cost component.

**Senator Perrault:** That is a 15 per cent reduction?

**Mr. Howe:** That is not in workforce size, but in labour costs. How that will be achieved, I do not know, but it will probably be done through a mixture of some attrition and increased contracting out.

**Senator Perrault:** Will it also mean a renegotiation of existing contracts where management will try to take back some benefits, as they have done in the United States?

**Mr. Howe:** Yes, in the way it was done in the U.S. and in the way it will probably be done in Europe in the 1990s as Europe liberalizes its airline industries.

If you look at the airlines in the United States that have weathered the storm and at volatility associated with deregulation, the successful carriers, those that have come out shining, are those that have employee stock and ownership plans and

[Traduction]

habituellement accompagnée d'une fréquence accrue des vols et d'une augmentation des délais pour établir une correspondance avec la destination la plus proche du réseau principal. L'exemple que je donne à propos de ces villes précises est que même si elles ont trouvé des solutions de rechange—

**Le sénateur Perrault:** Il n'y a pas d'abandon, mais plutôt une négociation et une restructuration du service. Je ne crois pas que les faits que vous évoquez ici appuient votre affirmation que le rôle public d'Air Canada est exagéré. Je crois qu'Air Canada et Canadien effectuent beaucoup d'opérations d'apport en collaboration avec leurs affiliés et leurs filiales.

**M. Howe:** En tant qu'organisme de consommateurs, nous recevons et surveillons les plaintes de personnes qui ont constaté une baisse de la qualité du service ou qui ont l'impression que la qualité du service a diminué. Je puis vous assurer que le passage à des avions à hélices, qui comporte souvent une correspondance à l'aéroport de réseau le plus près avant d'arriver à destination, n'est pas accepté de bon gré par tout le monde, même s'il paraît logique pour les opérations des transporteurs aériens.

**Le sénateur Perrault:** Hier, le sénateur Buckwold a décrit une situation en Saskatchewan qui mérite certainement d'être étudiée.

Ma deuxième question porte sur les inquiétudes face aux employés. Les représentants syndicaux ont comparu devant nous aujourd'hui. Dans la partie de votre mémoire qui traite des relations ouvrières, vous déclarez:

Les relations ouvrières pourraient devenir tendues dans les années qui viennent à mesure que la direction cherchera à améliorer le contrôle des coûts et à aligner la productivité des employés sur celle des concurrents les plus progressistes.

Cette phrase doit sans doute être considérée comme de mauvais augure pour les travailleurs du secteur. Vous laissez entendre qu'Air Canada doit devenir une machine efficace et implacable. Qu'est-ce que cela signifie en ce qui concerne les pertes d'emplois prévues? Une réduction de 30 p. 100 ou de 20 p. 100 de l'effectif?

**M. Howe:** À court terme une réduction d'environ 15 p. 100 des coûts en main-d'œuvre d'Air Canada.

**Le sénateur Perrault:** Une réduction de 15 p. 100?

**M. Howe:** Pas de l'effectif, mais des coûts en main-d'œuvre. Comment on y arrivera, je n'en sais rien, mais probablement par un mélange d'attrition et de hausse de l'affermage.

**Le sénateur Perrault:** Y aura-t-il également une renégociation des ententes existantes permettant à la direction de ne plus offrir certains avantages, comme cela s'est vu aux États-Unis?

**M. Howe:** Oui, comme cela s'est fait aux États-Unis et se fera probablement en Europe dans les années 90, quand l'Europe libéralisera son secteur du transport aérien.

Si vous considérez les transporteurs américains qui ont résisté à la tempête et à l'instabilité rattachée à la déréglementation, ceux qui ont réussi, ceux qui en sont sortis renforcés, sont ceux qui ont vendu des actions aux employés et qui offrent

[Text]

even profit-sharing plans. These airlines are either non-union or have a small union component. Without exception, these companies have instituted two-tier wage structures. That is the reality of the airline business today.

**Senator Buckwold:** Would you explain what you mean by a two-tier wage structure?

**Mr. Howe:** A two-tier wage structure implies that new employees who begin service for the airline will not only start at a lower wage rate but can never hope to achieve the pay scales that the established workers are presently enjoying. There are three major airlines that have proven themselves in the tough deregulated environment in the United States; they are Delta, U.S. Air and Piedmont Airlines—U.S. Air and Piedmont are in the process of merging—and, perhaps to a lesser extent, American Airlines.

**Senator Perrault:** I would suggest that Delta has had a dreadful year in terms of public relations. For example, two or three of their aircraft have landed at the wrong airports. Are you citing this company as a good example of the Air Canada to come?

**Mr. Howe:** Those incidents with regard to Delta occurred in the span of a couple of weeks, and I do not think anybody can attribute them to anything more than a fluke, because Delta's long-term record has been exemplary. On the other hand, Eastern Airlines is an example of an airline that has failed to come to grips with the need to pare down the labour cost component. The future for much of the Eastern network is very much in doubt. More than 4,000 workers at Eastern were just laid off, and routes have been abandoned. Eastern is still struggling to catch up and to bring its labour cost component down to the level that its competitors now enjoy.

**Senator Perrault:** Delta has also enjoyed an excellent route advantage over some of the other U.S. carriers, and that may have something to do with its success. We have been told today that Air Canada will have multi-billion-dollar fleet renewal requirements in the early and mid-1990s as replacement aircraft are sought for the short-haul DC-9s. You have said that 35 airplanes need to be replaced. You purport to speak for consumer interests. We were told by Air Canada yesterday that they decided to keep the DC-9 well into the next decade, that the DC-9 is one of the finest aircraft to fly Canadian skies. Were you aware of this policy-decision taken by Air Canada?

**Mr. Howe:** It has been my understanding that the target date for DC-9 replacement is 1995. However, whether it is intentional or not, I think the DC-9 is being phased out by the smaller propeller-driven commuter type aircraft such as the DASH-7 and DASH-8. In the future, as larger extended variants of these turbo props come on the market, we may see propeller-driven planes that offer similar levels of comfort to the DC-9 and which do not offer too much of a penalty in travel time because of the short-haul distances involved. Further-

[Traduction]

des programmes de participation et même des programmes de participation aux bénéfices. Ces transporteurs ont un personnel non syndiqué ou peu d'employés syndiqués. Ils ont tous, sans exception, instauré une structure salariale à deux niveaux. C'est la réalité dans le domaine du transport aérien de nos jours.

**Le sénateur Buckwold:** Pourriez-vous m'expliquer ce qu'est une structure salariale à deux niveaux?

**M. Howe:** Une structure salariale à deux niveaux implique que les nouveaux employés qui entrent au service du transporteur aérien commencent non seulement à un niveau de rémunération inférieur à celui des travailleurs établis mais aussi qu'ils ne peuvent jamais espérer atteindre les échelles de salaire dont jouissent les travailleurs établis actuellement. Trois grands transporteurs ont fait leurs preuves dans le dur cadre déréglementé des États-Unis, soit Delta, U.S. Air et Piedmont—U.S. Air et Piedmont sont en train de fusionner—et peut-être, à un degré moindre, American Airlines.

**Le sénateur Perrault:** Je dirais que Delta a connu une année pitoyable quant aux relations publiques. Ainsi, deux ou trois de ses appareils ont atterri au mauvais aéroport. Citez-vous cette société en exemple de ce qu'Air Canada pourrait devenir?

**M. Howe:** Ces incidents au sujet de Delta se sont produits en quelques semaines et, selon moi, personne ne peut les attribuer à autre chose que la malchance, parce que la fiche à long terme de Delta est exemplaire. Par contre, Eastern est un exemple de transporteur qui n'a pas réussi à satisfaire la nécessité de réduire les coûts en main-d'œuvre. L'avenir d'une grande partie du réseau d'Eastern est fortement menacé. Plus de 4 000 employés d'Eastern ont été mis à pied et des routes ont été abandonnées. Eastern se débat encore pour se rattrapper et ramener ses coûts en main-d'œuvre au niveau de celui de ses concurrents.

**Le sénateur Perrault:** Delta a également joui d'un excellent avantage quant aux routes par rapport à certains autres transporteurs américains, ce qui explique peut-être en partie son succès. Air Canada nous a déclaré aujourd'hui que les besoins liés au renouvellement de ses appareils représentent des milliards de dollars au début des années 90 et jusqu'au milieu de la prochaine décennie, puisqu'il faudra remplacer les DC-9 pour les vols sur courte distance. Vous avez affirmé que 35 appareils doivent être remplacés. Vous prétendez parler au nom des intérêts des consommateurs. Air Canada nous a déclaré hier qu'elle a décidé de garder ses DC-9 jusque tard dans les années 90 et que le DC-9 est l'un des meilleurs appareils à voler au Canada. Étiez-vous au courant de cette décision d'Air Canada?

**M. Howe:** J'ai cru comprendre que le remplacement des DC-9 devait se faire d'ici à 1995. Mais, intentionnellement ou non, le DC-9 est remplacé par de petits appareils à hélices comme le DASH-7 et le DASH-8. À l'avenir, comme les versions allongées de ces appareils arriveront sur le marché, nous errons peut-être des appareils à hélices offrant un degré de confort semblable à celui du DC-9 et n'allongeant pas trop la durée des vols étant donné les faibles distances en cause. De plus, ces appareils pourraient être plus rentables pour les trans-

[Text]

more, we may see airplanes which generate better economic returns for the airline. I will just say in answer to your question that the concern has been brought to our attention that Air Canada decided to opt for the 727 replacement program before the DC-9 program when, in fact, the DC-9 fleet is older than the 727 fleet.

**Senator Perrault:** That tweaked our interest as well.

**Mr. Howe:** Yes. My answer to your question is that the 727 is more of a work horse because it performs such a variety of duties, not only in the short-haul corridor flights but also in long distance transcontinental flights. The Airbus A-320 is extremely competent, perhaps even more so, in fulfilling the role of the 727. The A-320 offers an improvement of 40 per cent in fuel economy over the 727. These are the kinds of efficiencies that Air Canada is looking for.

**The Chairman:** It also offers a two-man flight deck, instead of three.

**Senator MacDonald (Halifax):** In your brief you say:

—the new National Transportation Act stipulates that all carriers, private or crown-owned, will be compensated for “imposed public duties.”

Obviously, you are referring to our three major airlines, Air Canada, Canadian and Wardair. They are our only national carriers.

**Mr. Howe:** Yes, and those three airlines control perhaps 90 per cent of the domestic travel market.

**Senator MacDonald (Halifax):** Who will impose that public duty on one of those airlines?

**Mr. Howe:** This portion of the act is still untested. However, let us take a hypothetical situation where a community loses its only air access because the airline concerned finds the route to be uneconomical.

**The Chairman:** Resolute.

**Mr. Howe:** It is about time that the affected community could apply through the procedure outlined in the National Transportation Act for special subsidy support from the federal Minister of Transport and those subsidy dollars, if they could be justified, would be directed at maintaining that air service to that vulnerable community. However, this is in contrast to the notion that the airline involved would be obliged to maintain that so-called essential service using a cross-subsidy mechanism from revenues derived from the profitable portions of its network. That is one of the fundamental changes in transportation policy in this country. We are quickly moving from the idea of cross-subsidies in passenger transportation to direct subsidies from the government when they are deemed necessary to provide an essential service.

**The Chairman:** Perhaps I should read section 85 of the National Transportation Act into the record at this time:

Where the Minister determines that a domestic service that is in operation on the day on which this section comes into force is essential and that it is necessary to provide direct or indirect financial assistance in order that the ser-

[Traduction]

porteurs. Pour répondre à votre question, je dirais simplement que l'on a porté à notre attention qu'Air Canada avait décidé de remplacer d'abord ses Boeing 727 avant ses DC-9, même si les DC-9 sont plus vieux que les 727.

**Le sénateur Perrault:** Cette décision a soulevé notre intérêt à nous aussi.

**M. Howe:** En réponse à votre question, le 727 est un meilleur appareil parce qu'il peut servir à toutes sortes de fonctions, non seulement à des vols sur courte distance mais aussi à des vols intercontinentaux. L'Airbus A-320 remplit très bien et peut-être mieux le rôle du 727. Il permet des économies de carburant de 40 p. 100 par rapport au 727. Voilà le genre d'efficacité qu'Air Canada recherche.

**Le président:** Il offre aussi un porte de pilotage à deux pilotes au lieu de trois.

**Le sénateur MacDonald (Halifax):** Dans votre mémoire, vous déclarez:

—la nouvelle Loi nationale sur les transports stipule que tous les transporteurs, privés ou d'État, seront indemnisés pour les «fonctions publiques imposées».

De toute évidence, vous faites allusion à nos trois grands transporteurs, Air Canada, Canadien et Wardair. Il n'y a pas d'autres transporteurs nationaux.

**M. Howe:** Oui, et ils contrôlent environ 90 p. 100 du marché intérieur.

**Le sénateur MacDonald (Halifax):** Qui imposera cette fonction publique à ces transporteurs?

**M. Howe:** Personne n'a encore tenté de faire appliquer cette partie de la loi. Mais prenons l'exemple hypothétique où une ville perd son seul accès aérien parce que le transporteur vise jugé la route non rentable.

**Le président:** Resolute.

**M. Howe:** En vertu du mécanisme décrit dans la Loi nationale sur les transports, la ville touchée pourrait présenter une demande de soutien spécial au ministre des Transports et cette subvention, si elle était justifiée, servirait au maintien du service aérien dans cette ville vulnérable. Cette façon de procéder contraste toutefois avec l'idée que le transporteur concerné serait obligé d'assurer ce soit-disant service essentiel à l'aide d'un mécanisme de subvention croisée à même les revenus tirés des portions rentables du réseau. Voilà l'un des changements fondamentaux apportés à la politique des transports du Canada. Nous nous passons rapidement des subventions croisées au transport des passagers aux subventions publiques directes si elles sont jugées nécessaire pour assurer un service essentiel.

**Le président:** Je devrais peut-être lire l'article 85 de la Loi nationale sur les transports aux fins du compte rendu:

S'il décide qu'un service intérieur exploité lors de l'entrée en vigueur du présent article est essentiel et qu'il est nécessaire d'apporter une aide financière directe ou indirecte afin d'en assurer le maintien total ou partiel, le

[Text]

vice or some level thereof can be maintained, the Minister may, on such terms and conditions as the Governor in Council may approve, provide the assistance in respect of the service.

**Senator MacDonald (Halifax):** What are you reading from, Mr. Chairman?

**The Chairman:** The National Transportation Act.

**Senator MacDonald (Halifax):** Not from this bill?

**The Chairman:** No. However, this governs in this area that Mr. Howe is mentioning now.

**Senator MacDonald (Halifax):** I understand. It then would also apply to the beginning of a service, not just to the loss of a service. What if everybody in Split Lip got together and said they wanted a service?

**Senator Buckwold:** That must be in Nova Scotia.

**Senator Perrault:** Carrot Creek.

**Mr. Howe:** I think if it could be determined that the air service would make an important contribution to the economic viability of that community; then perhaps those subsidy dollars would be provided. However, this is still brand new territory, because the legislation is still fresh.

**Senator MacDonald (Halifax):** It has obviously never been tested.

**The Chairman:** It does provide for continuation of service to communities, if the existing service becomes uneconomical because a mine closes, for example.

**Mr. Howe:** Yes. The mechanism is there, Mr. Chairman. I would like to point out that, when we talk about potential deficiencies in the air service that is provided to consumers, we direct our concerns not to the airline involved and certainly not to Air Canada, whether or not it is privatized, but to the National Transportation Agency and the federal Minister of Transport to provide the remedial action.

**The Chairman:** That is why that section is there.

**Mr. Howe:** That is right. It permits the airline industry to compete on what I would like to call a level playing field, because none of the players will be constrained or handicapped by the so-called social obligations or public duty obligations.

**Senator MacDonald (Halifax):** I do not understand that. Is Wardair getting a free run? I mean, what public responsibilities have they had and what are they going to have in the future? Who is going to go and say to Wardair, "Incidentally, on that direct flight from Vancouver to Halifax, we would like you to stop off at Broken Elbow," or wherever?

**Senator Roblin:** Plum Pudding would be a better stop.

**The Chairman:** There is no airport there.

**Senator Perrault:** A little more convenient for you. The question is: Who has the grading equipment?

**Mr. Howe:** I do not think the example you cited is very realistic. I cannot imagine Wardair, which has primarily developed

[Traduction]

ministre peut, aux conditions que le gouverneur en conseil peut approuver, accorder une telle aide pour le service.

**Le sénateur MacDonald (Halifax):** D'où tirez-vous cette citation, monsieur le président?

**Le président:** De la Loi nationale sur les transports.

**Le sénateur MacDonald (Halifax):** Pas du projet de loi?

**Le président:** Non. Mais cet article régit le domaine dont parlait M. Howe.

**Le sénateur MacDonald (Halifax):** Je comprends. Il s'appliquerait donc aussi à l'implantation d'un service, pas seulement à la disparition d'un service. Qu'est-ce qui arriverait si tous les habitants de Split Lip se regroupaient et demandaient un service?

**Le sénateur Buckwold:** Cet endroit-là doit se trouver en Nouvelle-Écosse.

**Le sénateur Perrault:** Carrot Creek.

**M. Howe:** S'il pouvait être établi que le service aérien apporterait une contribution importante à la viabilité économique de cette ville, les subventions seraient peut-être accordées. Mais nous naviguons encore en eau trouble, parce que la loi est toute jeune.

**Le sénateur MacDonald (Halifax):** De toute évidence, personne n'a encore tenté de la faire appliquer.

**Le président:** La loi prévoit le maintien du service aux collectivités, si le service existant devient non rentable parce qu'une mine ferme ses portes, par exemple.

**M. Howe:** Oui. Le mécanisme existe, monsieur le président. J'aimerais souligner que, quand nous parlons des lacunes éventuelles du service aérien offert aux consommateurs, nous nous soucions non pas que le transporteur en cause et certainement pas Air Canada, privatisée ou non, mais que l'Office national des transports et le ministre fédéral des Transports trouvent un remède.

**Le président:** D'où cet article.

**M. Howe:** Exact. Il permet aux transporteurs de se livrer une concurrence sur ce que j'appellerais un terrain neutre, parce qu'aucun des joueurs n'est limité ni handicapé par les soit-disant obligations sociales ou obligations publiques.

**Le sénateur MacDonald (Halifax):** Je ne comprends pas. Est-ce que Wardair bénéficie des avantages sans payer le prix? Quelles ont été les responsabilités publiques de ce transporteur par le passé et quelles seront-elles à l'avenir? Qui dira à Wardair: «En passant, sur ce vol direct de Vancouver à Halifax, voudriez-vous arrêter à Broken Elbow ou je ne sais où?»

**Le sénateur Roblin:** Plum Pudding conviendrait peut-être mieux.

**Le président:** Il n'y a pas d'aéroport à cet endroit.

**Le sénateur Perrault:** Bien commode pour vous. La question est: Qui décide?

**M. Howe:** Je ne crois pas que votre exemple soit très réaliste. Je ne peux imaginer que Wardair, qui a principalement

[Text]

its scheduled services around the lucrative runs in this country, would ever be approached to provide an essential service. For the example that you raised in rural Alberta, the more likely airline candidate would be some local operation.

**The Chairman:** Like Time Air.

**Senator MacDonald (Halifax):** I was not serious when I suggested there ever would be, but Wardair looks like a pretty good buy.

**Mr. Howe:** Wardair is a very interesting example. I think the jury is still out as to whether or not Wardair will succeed in this deregulated marketplace. There are many analysts who believe that Wardair may have bitten off more than it can chew. It is offering a product to consumers that is based primarily on price, with year-round seat sales and economy and business class fares pegged at levels below those offered by Air Canada and Canadian Airlines International.

**The Chairman:** It also has restricted schedules.

**Mr. Howe:** Those schedules are expanding. Wardair now offers four round trips each day between Toronto and Calgary, Vancouver and Edmonton. Their next target is the Ontario-Quebec corridor, where they intend to beef up the frequencies of flights between Montreal and Toronto, and Ottawa and Toronto, to compete with Air Canada's Rapidair shuttle. There are some very ambitious plans at Wardair.

**Senator Buckwold:** There is one aspect of Wardair which attracts many individuals, and that is the high level of their service, forgetting about the price. It is a very pleasant airline to fly.

**Mr. Howe:** I can vouch for that again as a representative of a consumer group, because we not only receive complaints about the airline industry but we also receive praises. The commendations that have come from passengers who have experienced Wardair are very strong and convincing. In fact, just a couple of years ago, a British consumer magazine called *Which* presented an award to Wardair. The readers of that magazine voted Wardair the best international airline serving Great Britain. By the way, it also has an impeccable safety record to its credit.

**Senator Buckwold:** I only drew it to your attention because you just said that they get their passengers by undercutting the market with low fares. Believe me, it is more than that.

**Mr. Howe:** Yes. The other disadvantage that Wardair has to overcome is that it does not have the coast-to-coast feeder system that Air Canada and Canadian Airlines International have developed. That might be considered a handicap for Wardair.

**Senator Buckwold:** Mr. Howe, you represent a consumer-oriented organization. Your interest is basically provision of good service at reasonable prices to consumers.

**Mr. Howe:** Yes.

[Traduction]

axé son service régulier sur les routes lucratives du pays, serait pressentie pour offrir un service essentiel. Dans votre exemple d'une région rurale de l'Alberta, le candidat le plus probable serait un transporteur local.

**Le président:** Comme Time Air.

**Le sénateur MacDonald (Halifax):** Je n'étais pas sérieux quand j'ai laissé entendre que Wardair serait pressentie, mais ce transporteur semble être une très bonne affaire.

**M. Howe:** Wardair est un exemple très intéressant. Les avis sont encore partagés sur ses chances de réussite dans un marché déréglementé. De nombreux analystes croient que Wardair a peut-être les yeux plus gros que la panse. Elle offre aux consommateurs un produit fondé principalement sur le prix, avec des soldes de billets tout au long de l'année et des tarifs en classe économie et classe affaires bloqués à des niveaux inférieurs à ceux d'Air Canada et de Canadien.

**Le président:** Elle offre aussi des vols limités.

**M. Howe:** Ils augmentent. Wardair offre désormais quatre vols aller-retour quotidiens entre Toronto et Calgary, Vancouver et Edmonton. La prochaine cible est le corridor Ontario-Québec, où Wardair compte augmenter les vols entre Montréal et Toronto, ainsi qu'Ottawa et Toronto, afin de concurrencer avec la navette Rapidair d'Air Canada. Les gens de Wardair ont des plans très ambitieux.

**Le sénateur Buckwold:** La qualité élevée du service chez Wardair attire bien des gens, pour qui le prix est secondaire. Il est très agréable de voler sur les ailes des Wardair.

**M. Howe:** Je peux confirmer cette affirmation en tant que représentant d'un groupe de consommateurs parce que nous recevons non seulement des plaintes à propos des transporteurs aériens mais aussi des éloges, et les félicitations des passagers ayant volé avec Wardair sont très nombreuses et très convaincantes. De fait, il y a quelques années seulement, une revue des consommateurs britanniques appelée *«Which»* a remis un prix à Wardair, les lecteurs de cette revue ayant désigné Wardair le meilleur transporteur international desservant la Grande-Bretagne. Soit dit en passant, Wardair a aussi une fiche de sécurité impeccable.

**Le sénateur Buckwold:** Je l'ai simplement porté à votre attention parce que vous avez affirmé qu'elle obtient des passagers grâce à ses tarifs inférieurs à ceux du marché. Croyez-moi, il y a d'autres facteurs.

**M. Howe:** Oui. L'autre inconvénient que Wardair doit surmonter est qu'elle ne dispose pas de réseau d'apport d'un océan à l'autre, comme ceux qu'Air Canada et Canadien ont développés. Ce pourrait être considéré comme un handicap pour Wardair.

**Le sénateur Buckwold:** Monsieur Howe, vous représentez un organisme de consommateurs. Essentiellement, vous visez la prestation de bons services à un prix raisonnable pour les consommateurs.

**M. Howe:** Exact.

[Text]

**Senator Buckwold:** Would you say that, at the present time, the Canadian airline industry has a superior level of service to consumers than the American airline system?

**Mr. Howe:** There is no doubt about it.

**Senator Buckwold:** Would you say that the American airline system has deteriorated in the last few years under deregulation?

**Mr. Howe:** Yes. There is a lot of evidence pointing in that direction.

**Senator Buckwold:** Would it be your expectation that the same thing will happen in Canada?

**Mr. Howe:** No, not necessarily.

**Senator Buckwold:** Why not?

**Mr. Howe:** I would like to draw to your attention some differences in the two airline industries. Even though they might be governed by the same operative word, "deregulation", the fact is that the U.S. airline industry is much bigger than ours. Something that deregulation has done in the United States, which I do not think it will do here, is to produce tremendous growth rates in air travel. In the United States now, 450 million people fly every year. Deregulation has truly popularized air travel. Air travel in the United States is more popular than inter-city bus travel.

**Senator Buckwold:** Is that because of low fares?

**Mr. Howe:** Yes. Something that was unheard of in the last decade was the idea that airlines would offer fares lower than competing bus companies. They, in fact, do that now. However, this kind of popularization, if I may call it that, has come at some cost. It has come at the cost of the service levels that were associated with air travel in the 1950s and 1960s.

**Senator Buckwold:** Why would this not happen in Canada as we get high competition—which I support fully—and pressure for load factors generated by special air fares? You see it now. I would guess it would be more intense even later on. Do you really expect that the consumers you represent would not end up with a lower level of service under this new privatization scheme?

**Mr. Howe:** There are a number of elements in my answer. First of all, the pressures I talked about that the U.S. airline industry faces and that its Canadian counterpart does not and likely will not face, are largely dependent on demographics. The U.S. has more than a dozen metropolitan areas larger in size than our largest market, greater Toronto. As a result, the U.S. can sustain levels of fierce, intensive, cut-throat airline competition that we have not seen here. Under the taste of deregulation that we have had so far, both Air Canada and Canadian have proceeded in a fairly orderly manner in acquiring the regional carriers and integrating their commuter networks with main-line routes. That process in the United States took place in a much more convoluted manner.

[Traduction]

**Le sénateur Buckwold:** Diriez-vous que les transporteurs canadiens offrent actuellement aux consommateurs des services de qualité supérieurs à ceux des transporteurs américains?

**M. Howe:** Sans aucune doute.

**Le sénateur Buckwold:** Diriez-vous que le réseau américain s'est dégradé ces dernières années à cause de la déréglementation?

**M. Howe:** Oui. De nombreux signes pointent dans cette direction.

**Le sénateur Buckwold:** Vous attendez-vous à ce que la même chose se produise au Canada?

**M. Howe:** Non, pas nécessairement.

**Le sénateur Buckwold:** Pourquoi pas?

**M. Howe:** J'attirerais votre attention sur quelques différences entre les deux industries même si elles sont régies par le même cadre opérationnel, soit la déréglementation. L'industrie américaine est beaucoup plus grosse que la nôtre. Une conséquence de la déréglementation aux États-Unis, que nous ne verrons pas chez nous selon moi, est qu'elle accélère de manière spectaculaire le taux de croissance des déplacements par avion. Aux États-Unis maintenant, 450 millions de personnes prennent l'avion tous les ans. La déréglementation a vraiment rendu les déplacements par avion très populaires. Aux États-Unis, il est maintenant plus courant de se déplacer en avion qu'en autocar.

**Le sénateur Buckwold:** À cause des tarifs peu élevés?

**M. Howe:** Oui. Il était impensable il y a dix ans que des transporteurs aériens offrent des tarifs inférieurs à ceux des compagnies d'autocar. C'est ce qui arrive maintenant. Mais cette hausse de la popularité a un prix. Elle s'est matérialisée au prix de services semblables à ceux qui étaient offerts dans les années 50 et 60.

**Le sénateur Buckwold:** Pourquoi n'en serait-il pas de même au Canada à mesure que la concurrence augmentera, ce que j'appuie sans réserve, tout comme les pressions pour obtenir des facteurs de charge par suite des tarifs spéciaux? On le voit maintenant. Je pense que ce sera plus intense plus tard. Vous attendez-vous vraiment que les consommateurs que vous représentez ne se retrouveront pas face à un service inférieur par suite du nouveau mécanisme de privatisation?

**M. Howe:** Ma réponse comportera plusieurs volets. Premièrement, les pressions qui s'exercent chez les transporteurs américains et que leurs homologues canadiens ne subissent pas et ne subiront probablement pas dépendent surtout de facteurs démographiques. Les États-Unis comptent plus d'une douzaine de régions métropolitaines plus grandes que notre marché le plus important, celui de la région métropolitaine de Toronto. Par conséquent, les États-Unis peuvent résister à une concurrence entre les transporteurs aériens dont la férocité, l'intensité et la violence sont sans égal au Canada. Après avoir goûté un peu à la déréglementation, Air Canada et Canadien ont procédé de manière assez ordonnée à l'acquisition des transporteurs régionaux et à l'intégration de leurs réseaux d'apport à leurs routes principales. Ce processus a été beaucoup plus sinueux aux États-Unis.

[Text]

Another point that is worth mentioning is that the U.S. airport and airways infrastructure is extremely overtaxed, not only because of the huge demand for air travel but also because the U.S. federal government has been somewhat ineffective in meeting the demand for additional airports and additional air space. The Reagan administration, for example, is sitting on some 10 or 12 billion dollars in the Airport Trust Fund, which are only just now beginning to be released. In this country, by contrast, I think Transport Canada could be accused of doing perhaps an over-zealous job in ensuring that airport capacity and other infrastructure related to air travel keep pace with demand.

**The Chairman:** You have not been in Terminal 1 in Toronto for a while.

**Mr. Howe:** Yes, I have been. However, there is still no comparison to the kinds of crowds you have to fight in Chicago's O'Hare or in Newark, New Jersey, right around the clock.

**Senator Buckwold:** Mr. Howe, I will give you an example from my personal experience of something that happened on an American airline, and I will ask you whether you think it will happen in Canada. I was flying—and I will not mention the name of the prominent American airline—from Los Angeles to San Francisco. It was sort of a commuter-type flight where you check in right at the gate. There was a long lineup. All of a sudden, it stopped and everybody muttered because it was a lineup. However, the attendant who was at the counter had to go over to the gate and collect the coupons as you were loading onto the airplane. In other words, the same person was doing both duties, as against what we would normally expect, which is having somebody at the gate to collect your ticket. I made some inquiries about this and was told, "That is the way we run it here now. We are saving money." I tell you, the flight was actually delayed at least 15 minutes as a result of the fact that there were still some people left in line.

As a consumer interest group, do you think that is a good thing?

**Mr. Howe:** Well, there is a market for that kind of travel. There is a large constituency out there that is primarily concerned with the lowest price possible.

**Senator MacDonald (Halifax):** Cheapskates.

**Senator Buckwold:** That is how I was travelling.

**Mr. Howe:** In meeting the so-called lowest common denominator, the airlines will treat their clientele like cattle. It has been our observation that in Canada so far under deregulation and in the prelude to deregulation, despite some intense fare competition, most of the competition has been based on service and the airlines' anxiousness to appeal to the upper scale business traveller.

**The Chairman:** Mr. Howe, one thing that we should make clear is that this committee is not now studying deregulation. That is a fait accompli under the acts that are in place—

**Mr. Howe:** Yes.

**The Chairman:** —and the *de facto* situations that preceded it. What we are looking at is the privatization of Air Canada.

[Traduction]

Autre point important à signaler, l'infrastructure aéroportuaire et celle des voies aériennes aux États-Unis sont extrêmement surchargées, non seulement à cause de la forte demande de transport aérien mais aussi parce que le gouvernement fédéral américain n'a pas bien réussi à satisfaire la demande de nouveaux aéroports et de nouveaux espaces aériens. L'administration Reagan, par exemple, commence à peine à affecter les quelque 10 ou 12 milliards de dollars du Fonds fiduciaires des aéroports. Chez nous, par contre, Transports Canada pourrait être accusé de veiller avec un peu trop de zèle à ce que la capacité aéroportuaire et les autres infrastructures connexes suivent l'évolution de la demande.

**Le président:** Vous n'êtes pas allé au Terminal 1 de Toronto récemment.

**M. Howe:** Mais si, au contraire. Ce n'est rien par rapport aux foules contre lesquelles il faut se battre à Chicago-O'Hare ou Newark, New Jersey, 24 heures par jour.

**Le sénateur Buckwold:** Monsieur Howe, je vous donnerai un exemple d'un vol que j'ai effectué à bord d'un appareil d'un transporteur américain et vous demanderai ensuite si vous pensez que la même chose peut arriver au Canada. Je volais—je ne mentionnerai pas le nom de cet important transporteur américain—de Los Angeles à San Francisco. C'était un de ces vols de transporteur régional où l'on s'enregistre à la porte d'embarquement. Il y avait une longue file. Tout à coup, les gens ont cessé d'avancer et commencé à bougonner parce que la file n'avancait pas. L'employé au comptoir avait quitté son poste et s'était dirigé vers la porte pour ramasser les cartes d'embarquement des passagers. Autrement dit, la même personne s'occupait des deux tâches, contrairement à toute attente, c'est-à-dire que quelqu'un d'autre ramasse les billets à la porte. J'ai posé des questions et on m'a répondu: «C'est comme ça que nous travaillons ici maintenant. Ça coûte moins cher.» Le vol a été retardé d'au moins 15 minutes, parce que des gens attendaient encore en file.

En tant que groupe de consommateurs, pensez-vous qu'il est bon que les choses se passent ainsi?

**M. Howe:** Il y a un marché pour ce genre de vols. Il y a beaucoup de clients qui se soucient avant tout de payer le moins cher possible.

**Le sénateur MacDonald (Halifax):** Des radins.

**Le sénateur Buckwold:** Je voyageais à bord d'un de ces vols.

**M. Howe:** Afin de satisfaire le soit-disant dénominateur commun, les transporteurs traitent leurs clients comme du bétail. Nous avons observé que, jusqu'ici au Canada, avant et après la déréglementation, malgré une concurrence des tarifs assez intense, la concurrence se fonde sur le service et sur la volonté des transporteurs de satisfaire les passagers d'affaires haut de gamme.

**Le président:** Monsieur Howe, je vous rappellerais que nous n'étudions pas la déréglementation, qui est un fait accompli en vertu des lois en vigueur.

**M. Howe:** Je sais.

**Le président:** Ni les situations qui l'ont précédée. Nous considérons la privatisation d'Air Canada. Nous nous demandons

[Text]

What we are really asking you is how that privatization will affect consumers. Deregulation is going to have its effects, whether Air Canada is crown-owned or privately owned.

**Senator Buckwold:** That is exactly what I am trying to get at. I will just end up with this general question: Are you satisfied that, under the privatization of Air Canada, consumer interests will be protected?

**Mr. Howe:** In a deregulated marketplace, which we have now, the best hope for meeting that consumer interest is to have a privatized Air Canada that is capable of responding to marketplace trends and forces.

**The Chairman:** Is there anything else, senators? Is there anything that you wanted to add that we have forgotten to put to you, Mr. Howe?

**Mr. Howe:** No. I think I have covered everything.

**The Chairman:** I have looked through your brief, and it will go into our records. I think we have covered the various issues that are bothering the committee, and we do appreciate the time and effort that your organization has made in giving us this assistance. Thank you very much.

**Mr. Howe:** Thank you very much.

**The Chairman:** Two o'clock, same place. Thank you very much, senators.

The committee adjourned.

The committee resumed at 2 p.m.

**The Chairman:** This afternoon our first witnesses are from the International Association of Machinists and Aerospace Workers. The person we have been communicating with, Mr. Erlichman, is not here, I understand.

**Mr. Robert Biggar, Administrative Assistant, International Association of Machinists and Aerospace Workers:** No, he is not, sir.

**The Chairman:** Will you then be the spokesperson on behalf of the union, Mr. Biggar?

**Mr. Biggar:** Yes, I will, Mr. Chairman. I would like to start off by introducing the people we have here, because we have members of our union who are presidents of our lodges from different parts of Canada.

**The Chairman:** I am glad to hear that, because, for example, a number of local lodges suggested that we should travel and hear them. I took the position that I was quite sure that the senior members of the organization could speak on behalf of all members, and, in particular, as I understood it, they had discussed this with their locals in evolving their position in regard to this legislation. In addition to that, we have had some correspondence, including correspondence I just received today from your lodge in Richmond, which is in Vancouver. They were talking about approaching things from a regional perspective.

I do not understand exactly what "regional perspective" means, because I do not suppose that they will talk about mar-

[Traduction]

comment la privatisation touchera les consommateurs. La déréglementation aura ses effets, qu'Air Canada soit une société d'État ou une société privée.

**Le sénateur Buckwold:** C'est exactement ce à quoi j'essaie d'en venir. Je terminerai sur cette question générale. Êtes-vous convaincu que, en vertu de la privatisation d'Air Canada, les intérêts des consommateurs seront protégés?

**M. Howe:** Dans un marché déréglementé, qui existe actuellement, le meilleur espoir de satisfaire les intérêts des consommateurs est qu'une société Air Canada privatisée soit capable de répondre aux tendances et aux forces du marché.

**Le président:** Avez-vous autre chose à ajouter, sénateurs? Voulez-vous ajouter autre chose, monsieur Howe?

**M. Howe:** Non, je pense avoir traité de tous les aspects.

**Le président:** J'ai lu votre mémoire, qui fera partie de notre procès-verbal. Nous avons examiné les diverses questions qui préoccupent le comité. Nous vous remercions du temps et des efforts de votre organisme à cet égard. Je vous remercie beaucoup de votre aide.

**M. Howe:** Merci beaucoup.

**Le président:** Rendez-vous à 14 heures ici même. Merci beaucoup, sénateurs.

La séance est levée.

La séance se poursuit à 14 h.

**Le président:** Honorables sénateurs, nos premiers témoins, cet après-midi, appartiennent à l'Association internationale des machinistes et des travailleurs de l'aérospatiale. Si je comprends bien, la personne avec laquelle nous avons communiqué jusqu'à maintenant, soit M. Erlichman, n'est pas ici?

**M. Robert Biggar, assistant à la gestion, Association internationale des machinistes et des travailleurs de l'aérospatiale:** Non, il n'est pas ici.

**Le président:** Vous êtes M. Biggar? Donc vous serez le porte-parole de l'Association?

**M. Biggar:** Oui. J'aimerais commencer, monsieur le président, par la présentation des personnes qui se trouvent ici, parce que nous avons des membres de notre association qui sont présidents de nos loges à divers endroits au Canada.

**Le président:** Je suis heureux d'entendre cela parce que, par exemple, certaines loges locales nous ont suggéré de nous déplacer afin de leur donner l'occasion de se faire entendre. J'ai adopté la position selon laquelle je suis pratiquement certain que les membres de la direction de l'organisme peuvent parler au nom de tous les membres et cela tout particulièrement, si j'ai bien compris, du fait qu'ils en ont discuté avec leurs divers locaux dans l'élaboration de leur position à l'égard de cette loi. De plus, nous avons reçu de la correspondance, y compris de la correspondance que nous venons de recevoir aujourd'hui en provenance de votre loge à Richmond, près de Vancouver, n'est-ce pas? Ils parlent d'aborder la question dans une «perspective régionale».

Je ne comprends pas exactement ce que signifie l'expression «perspective régionale», parce que je suppose qu'ils parleront de

[Text]

keting and things like that. "Regional perspective" in what regard? Do you know what they had in mind?

**Mr. Biggar:** That particular lodge is located in British Columbia and represents our membership in both Alberta and British Columbia. They would be giving you their views on what would be happening to them with privatization from a western perspective.

**The Chairman:** But one of the biggest groups that that lodge represents is already privatized, namely, the Canadian Airlines Group.

**Mr. Biggar:** We have people under contract who are with Canadian Airlines.

**The Chairman:** Of course you do.

**Mr. Biggar:** I am quite familiar with that.

**The Chairman:** And they are included in this lodge.

**Mr. Biggar:** No.

**The Chairman:** No?

**Mr. Biggar:** All the people who are here today, except myself, are employees of Air Canada.

**The Chairman:** I see.

**Mr. Biggar:** Most of them were elected and have constituents, the same as a lot of other elected officials have, to report to. Their mandate is that they are not in favour of privatization, and they have that mandate from their membership.

**The Chairman:** Maybe you could put them on the record so that we can find out where they come from.

**Mr. Biggar:** First there is Ray Greening, president, Lodge 714, Winnipeg; Michel Cyr, president, Lodge 1751, Montreal, which covers Quebec and all Atlantic Canada; Bill Shipman, president, Lodge 2323, Toronto, which covers our membership in Ottawa, Toronto and all other locations in Ontario except Thunder Bay, including Val-d'Or and Rouyn; and Vincent Blais, president, directing general chairman, District Lodge 148, with which all these local lodges are affiliated.

Vincent Blais will be presenting our brief today.

**The Chairman:** And you?

**Mr. Biggar:** I am here to try to answer questions, if there are any.

**The Chairman:** What is your position?

**Mr. Biggar:** I am administrative assistant to the Canadian vice-president here in Ottawa.

**The Chairman:** I see. You do not work for Air Canada, though?

**Mr. Biggar:** No. Many years ago I did, and I still have fond memories of that.

**The Chairman:** You got a better job working for the union.

**Mr. Biggar:** I think so.

**The Chairman:** Fine, Mr. Biggar.

[Traduction]

commercialisation et d'autres choses du même genre. «Perspective régionale» à quel égard? Savez-vous ce qu'ils ont en tête?

**M. Biggar:** Cette loge particulière est située en Colombie-Britannique et elle représente nos membres en Alberta comme en Colombie-Britannique. Ils vous donnent probablement leur vision des conséquences qu'entraînerait pour eux la privatisation, d'un point de vue de l'ouest.

**Le président:** Mais l'un des plus importants groupes de travailleurs représentés par cette loge est déjà privatisé, soit le groupe des Lignes aériennes Canadien.

**M. Biggar:** Nous avons des personnes sous contrat qui travaillent pour les Lignes aériennes Canadien.

**Le président:** Bien sûr.

**M. Biggar:** Je connais assez bien ce domaine.

**Le président:** Et ils sont compris dans cette loge.

**M. Biggar:** Non.

**Le président:** Non?

**M. Biggar:** Toutes les personnes qui sont ici aujourd'hui, sauf moi, sont des employés d'Air Canada.

**Le président:** Je vois.

**M. Biggar:** La plupart sont élus et ont des électeurs, comme bon nombre d'autres représentants élus, envers lesquels ils sont responsables. Leur mandat est le suivant: ils ne sont pas en faveur de la privatisation, et ils ont un mandat des personnes qu'ils représentent.

**Le président:** Pourriez-vous les identifier de sorte que nous sachions d'où ils proviennent.

**M. Biggar:** Il y a tout d'abord Ray Greening, président de la loge 714, de Winnipeg; Michel Cyr, président de la loge 1751, de Montréal, qui couvre le Québec et toutes les provinces de l'Atlantique; Bill Shipman, président de la loge 2323, de Toronto, qui couvre nos membres à Ottawa, Toronto et partout en Ontario à l'exception de Thunder Bay, y compris Val-d'Or et Rouyn; et Vincent Blais, président et directeur général de la loge de district 148, à laquelle sont affiliées toutes ces loges locales.

Vincent Blais présentera notre mémoire aujourd'hui.

**Le président:** Et vous?

**M. Biggar:** Je suis ici pour répondre aux questions s'il y en a.

**Le président:** Quel est votre poste?

**M. Biggar:** Je suis assistant à la gestion auprès du vice-président canadien ici, à Ottawa.

**Le président:** Je vois. Mais vous ne travaillez pas pour Air Canada, cependant?

**M. Biggar:** Non. J'ai déjà travaillé pour cet employeur il y a bon nombre d'années et je garde un bon souvenir de cette époque.

**Le président:** Vous avez un travail plus intéressant au sein du syndicat.

**M. Biggar:** Je le crois.

**Le président:** C'est bien, M. Biggar.

[Text]

We have your brief, Mr. Blais, and we will take that into our record.

I am in your hands. You can either read it if you feel more comfortable doing that, or you can speak to it or summarize it, whichever you wish.

**Mr. Vincent Blais, President, Director General Chairman, District Lodge 148:** Thank you, Mr. Chairman. Obviously, if it will be in the record it would be repetitious to read it over; I am sure you can do that better than I can. However, I might want to add to that brief and make a few comments.

**The Chairman:** Very well, then, it will go into the record as you have filed it with us.

Please proceed. Do you mind being interrupted, or would you rather go right through and have us withhold our questions until the end?

**Mr. Blais:** I do not mind being interrupted—it might facilitate the presentation, the discussions and your understanding of our concerns vis-à-vis Bill C-129.

**The Chairman:** Fine.

**Mr. Blais:** District Lodge 148 represents exclusively members who are employees of Air Canada. However, our members are employed both in the ground handling of aircraft and in finance work in Winnipeg, and in addition to the members in Vancouver, who wished to appear before this committee, our members in Winnipeg who work in finance and are members of Lodge 2603 would also have welcomed the opportunity to express to you their own concerns as they apply to the finance operations of Air Canada.

**The Chairman:** But you can speak on their behalf. You have discussed it with them, have you not?

**Mr. Blais:** Not only can I but I will be speaking on their behalf. However, they would have preferred to express it for themselves. Obviously, they have a much more detailed knowledge of the operation and the effect that this bill could, and will, have on their jobs.

Again, for the umpteenth time, we repeat that there is absolutely no justification whatsoever to privatize Air Canada. The major reason that has been brought forward by the proponents of privatization is this need of capital for Air Canada to renew its fleet. We can understand that; we realize that fleets have to be replaced and that it takes money; but to privatize Air Canada to achieve that goal is not justifiable and not necessary, in our opinion.

Financing can be achieved in a number of ways that are spelled out in all our briefs and submissions that have been given so far. The Air Canada Act, 1975, also authorizes the government to put in the additional money that Air Canada would require. We view that as an investment on the part of the government and certainly not as a handout, as the government has done with several privately owned companies. For example, to cite one, there is General Motors, where the gov-

[Traduction]

Nous avons votre mémoire M. Blais, et nous allons le consigner à nos dossiers.

Je suis à votre disposition. Vous pouvez soit le lire, si vous vous sentez plus à l'aise de cette façon, soit l'exposer, ou encore le résumer, selon ce que vous préférez.

**M. Vincent Blais, président, directeur général, Loge de district 148:** Merci, M. le président. Il va de soi que s'il est versé au dossier, il serait superflu de le lire; je suis convaincu que vous pouvez faire cela mieux que moi. Toutefois, j'aimerais peut-être ajouter quelque chose et formuler quelques commentaires.

**Le président:** Très bien alors, il sera versé au dossier ainsi que vous nous l'avez remis.

Je vous en prie, commencez. Avez-vous des objections à ce que l'on vous interrompe ou préférez-vous faire votre présentation tout d'un trait et que nous gardions nos questions pour la fin?

**M. Blais:** Je n'ai pas d'objection à ce que l'on m'interrompe—cela pourrait faciliter l'exposé, les discussions et vous permettre de mieux saisir nos préoccupations à l'égard du Projet de loi C-129.

**Le président:** Très bien.

**M. Blais:** La Loge de district 148 représente exclusivement des employés d'Air Canada. Toutefois, nos membres sont des employés qui s'occupent de l'entretien au sol des appareils et qui travaillent au service des finances de Winnipeg. En plus de nos membres de Vancouver, qui désiraient comparaître devant ce comité, nos membres du service des finances de Winnipeg, qui appartiennent à la Loge 2603, auraient également apprécié l'occasion de vous faire part eux-mêmes de leurs préoccupations en ce qui concerne les opérations financières d'Air Canada.

**Le président:** Mais pouvez-vous parler en leurs noms. Vous avez discuté de ces questions avec eux, n'est-ce pas?

**M. Blais:** Non seulement puis-je parler en leurs noms, mais c'est exactement ce que je vais faire. Cependant, ils auraient également aimé le faire eux-mêmes. Il va de soi qu'ils ont une connaissance plus approfondie de cette opération ainsi que des conséquences que ce projet de loi est susceptible d'avoir, et aura, sur leur emploi.

À nouveau, pour la <sup>nième</sup> fois, nous répétons qu'il n'existe absolument aucune raison de privatiser Air Canada. La raison principale invoquée par les partisans de la privatisation est le besoin de capitaux d'Air Canada aux fins du renouvellement de sa flotte. Nous pouvons comprendre cela—nous comprenons qu'une flotte doit être renouvelée et qu'il faut de l'argent pour ce faire—mais privatiser Air Canada pour réaliser cet objectif n'est, à notre avis, ni justifiable ni nécessaire.

Le financement peut s'effectuer de plusieurs façons, qui ont été indiquées dans les divers brefs et exposés qui vous ont été présentés jusqu'ici. La Loi d'Air Canada de 1975 (sic) prévoit également la possibilité pour le gouvernement d'injecter les fonds supplémentaires dont Air Canada pourrait avoir besoin. Nous considérons cela comme un investissement de la part du gouvernement et certainement pas comme une aumône, comme il l'a fait pour plusieurs compagnies appartenant à des

[Text]

ernment gave out \$250 million. That is awfully close to what Air Canada needs. Air Canada is a profitable airline and would be a good investment for both the government and the Canadian public.

We believe that Air Canada still has an important role to play in air transport in this country because of its accountability to the government and to the Canadian people. That is why we enjoy one of the best and safest airlines in the world. Air Canada is accountable to this government, to the public and to the voters of Canada. Once it is privatized, that accountability shifts to the private owner. That private owner's only interest is to make money.

Every day, every week that goes by we see what happens in a country where all the airlines are privately owned. Just take a look at our neighbours south of the border. It is all private down there. Look at what is happening with Eastern Airlines; look at what Frank Lorenzo is doing to Eastern Airlines. Our members at Eastern have lost jobs by the hundreds. The company itself—

**The Chairman:** They have gained jobs in American Airlines, though, have they not?

**Mr. Blais:** Not at Eastern they have not.

**The Chairman:** I said that in American they have.

**Senator Marsden:** American Airlines.

**Mr. Biggar:** Yes. There has been an increase in the number of people working in the air transport field in the United States, but there has also been a difference in the amount of money that people make working for these different airlines.

For example, talking about Frank Lorenzo, he went "Chapter 11" on Continental Airlines and those people are now working for one-third to one-half the salaries they worked for before. The only reason those people are working there is that that is the only thing they know how to do. The standard of living for these people has diminished tremendously. Now, that has happened not just with Continental, but with the other airlines that have gone out of business. They have gone to the smaller-fee airlines, which do not pay the same amount of money as the larger carriers.

**The Chairman:** But even some individual companies have increased the numbers of employees. American Airlines is bigger now than it was a few years ago. It is operating in the Pacific where it did not operate before.

You pick out Eastern; I will pick out American.

**Mr. Biggar:** I am happy that you did pick out American, because American Airlines was able to get into that particular route because they took over PanAm's routes. So it was at the demise of one group that American was successful in being able to do that.

[Traduction]

intérêts privés. Pour ne donner qu'un exemple, citons le cas de General Motors à qui le gouvernement a donné 250 millions de dollars. C'est vraiment très près de la somme dont a besoin Air Canada. Air Canada est une compagnie aérienne rentable, et serait un bon investissement, tant pour le gouvernement que pour le public canadien.

Nous croyons qu'Air Canada a encore un rôle important à jouer dans le domaine du transport aérien au pays étant donné son imputabilité à l'égard du gouvernement et du peuple canadien. Voilà pourquoi nous pouvons bénéficier des services de l'une des meilleures compagnies aériennes au monde en même temps que l'une des plus sûres. Air Canada doit rendre des comptes au gouvernement, au grand public ainsi qu'aux électeurs du Canada. Une fois privatisée, cette imputabilité sera à l'endroit du propriétaire du secteur privé, qui n'est intéressé qu'à faire de l'argent.

À chaque semaine, nous sommes en mesure constater ce qui se passe dans un pays où toutes les compagnies aériennes appartiennent à des intérêts privés. Nous n'avons qu'à jeter un coup d'œil sur ce qui se passe chez nos voisins du Sud. Tout appartient au secteur privé chez eux. Regardez ce qui se passe dans le cas de la Eastern Airlines; regardez ce que Frank Lorenzo est en train de faire d'Eastern Airlines. Nos membres qui travaillent chez Eastern ont vu disparaître des centaines d'emplois. La compagnie elle-même—

**Le président:** Des emplois ont été créés chez American Airlines, toutefois, n'est-ce pas?

**M. Blais:** Pas chez Eastern.

**Le président:** J'ai dit chez Eastern.

**Le sénateur Marsden:** American Airlines.

**M. Biggar:** Oui. Il y a eu accroissement du nombre de personnes travaillant dans le secteur du transport aérien aux États-Unis, mais le salaire que ces compagnies d'aviation versent à leurs employés n'est plus ce qu'il était.

Par exemple, Frank Lorenzo s'est prévalu des dispositions du chapitre 11 pour Continental Airlines et ces gens-là touchent maintenant le tiers ou la moitié du salaire qu'ils percevaient auparavant. La seule raison pour laquelle ces gens y travaillent, c'est qu'il s'agit de la seule chose qu'ils savent faire. Ils ont subi une baisse terrible de leur niveau de vie. Cela ne s'est pas produit seulement dans le cas de Continental, mais aussi dans celui des autres compagnies qui ont fait faillite. Ils ont trouvé du travail dans les compagnies qui demandent des prix moins élevés, qui versent des salaires moins élevés que les grandes entreprises de transports.

**Le président:** Mais même certaines compagnies ont embauché plus de personnel. American Airlines est plus importante aujourd'hui qu'il y a quelques années. Elle exploite des lignes dans le Pacifique, ce qu'elle ne faisait pas auparavant.

Vous choisissez Eastern; je vais choisir American.

**M. Biggar:** Je suis content que vous ayez choisi American, parce que American a pu obtenir cette route parce qu'elle a acquis les routes de PanAm. C'est grâce à la ruine d'une entreprise qu'American a pu y parvenir.

[Text]

**The Chairman:** That is normal in business. Some go up and some go down.

**Mr. Biggar:** I am well aware of that.

**The Chairman:** You cannot pick out Lorenzo and Continental without looking at other parts of the American system, which has improved and strengthened over the years. American Airlines is an example.

**Mr. Blais:** What you are saying, Mr. Chairman, is that—

**The Chairman:** Is that there are ups and downs.

**Mr. Blais:** —Air Canada may lose jobs, but someone else will benefit by it. That, obviously, is one of our major concerns. We want the jobs that are at Air Canada today to remain jobs at Air Canada. We want them to remain jobs that command a good salary and good working conditions.

Obviously, what you are saying is possibly what could happen in a privatized Air Canada. Those jobs will be lost and will go over to these other carriers.

**The Chairman:** But your union has a contract with Canadian Airlines.

**Mr. Blais:** My concern is that my contract is with Air Canada.

**The Chairman:** Has your union a contract with Canadian?

**Mr. Blais:** Oh, yes, we do.

**Mr. Biggar:** We also have a contract with Wardair and represent people there. But today we are here discussing the privatization of Air Canada, the impact that we see on our membership at Air Canada and the impact it will have on the airline industry in Canada. The airline industry that we know today will not be the same five years from now. I think both sides at either end of the table would agree with that.

One thing I assume you have said is that things south of the border are good.

**The Chairman:** Some are and some are not.

**Mr. Biggar:** I do not know how often you have flown in some of the airplanes, but when you get on them—

**The Chairman:** Quite a few times.

**Mr. Biggar:** —you will find that the standards—the cleanliness of the planes—the general conditions of the aircraft are nowhere similar to what we have in Canada today.

**The Chairman:** It all depends on what airline you go on. I can put you on ones in the United States that are every bit as good as Air Canada.

**Mr. Biggar:** Well, I have not experienced that factor in the last couple of years; but I have not been on all of them, so I cannot say.

**The Chairman:** All I am saying to you is that you may only be representing Air Canada, but your union represents not

[Traduction]

**Le président:** C'est courant en affaires. Certaines sont en plein essor, d'autres périlissent.

**M. Biggar:** Je le sais.

**Le président:** Vous ne pouvez pas choisir Lorenzo et Continental sans tenir compte d'autres éléments du réseau américain, qui s'est amélioré et a été renforcé au fil des ans. American Airlines en fournit un exemple.

**M. Blais:** Ce que vous affirmez, Monsieur le président, c'est que—

**Le président:** C'est qu'il y a des hauts et des bas.

**M. Blais:** ... Il peut y avoir moins d'emplois chez Air Canada, mais d'autres en tireront profit. C'est évidemment l'un des nos principaux sujets d'inquiétude. Nous voulons que les emplois qui existent à Air Canada à l'heure actuelle continuent de s'y trouver. Nous voulons qu'ils continuent d'être bien rémunérés et d'offrir de bonnes conditions de travail.

Manifestement, ce que vous affirmez, c'est peut-être ce qui pourrait se produire si Air Canada était privatisée. Ces emplois seront perdus et seront offerts par d'autres entreprises de transports.

**Le président:** Mais votre syndicat a conclu une convention avec Canadian Airlines.

**M. Blais:** Ce qui me préoccupe, c'est que ma convention a été conclue avec Air Canada.

**Le président:** Votre syndicat a-t-il passé un contrat avec Canadien?

**M. Blais:** Oh oui!; c'est exact.

**M. Biggar:** Nous avons aussi conclu un contrat avec Wardair et nous représentons des employés de celle-ci. Mais aujourd'hui nous discutons de la privatisation d'Air Canada, de l'incidence de celle-ci sur nos membres qui travaillent pour Air Canada et de ses répercussions sur l'industrie des transports aériens au Canada. L'industrie des transports aériens telle que nous la connaissons aujourd'hui ne sera plus la même dans cinq ans; je crois que les participants des deux côtés de la table en conviendront.

Vous avez affirmé notamment, si je ne m'abuse, que les choses vont bien chez nos voisins du sud.

**Le président:** Certaines vont bien, d'autres non.

**M. Biggar:** J'ignore combien de fois vous avez voyagé en avion là-bas, mais quand vous montez à bord—

**Le président:** Bon nombre de fois.

**M. Biggar:** ... vous constatez que les normes—la propreté des avions—l'état général de l'appareil ne sont pas du tout comparables à ce que nous observons aujourd'hui au Canada.

**Le président:** Tout dépend de la compagnie. Je peux vous faire monter à bord d'avions aux États-Unis qui sont tout aussi en bon état que ceux d'Air Canada.

**M. Biggar:** Ça ne m'est pas arrivé au cours des deux dernières années. Mais je ne suis pas monté à bord de tous les avions, je ne peux donc rien affirmer.

**Le président:** Tout ce que je vous dis, c'est que vous représentez peut-être seulement Air Canada, mais votre syndicat

[Text]

only Air Canada employees but also employees of competitors of Air Canada in the industry. As a union, you have to consider a broader view than only the Air Canada aspect.

**Mr. Bill Shipman, President, Lodge 2323, Toronto, Ontario:** The example of Continental is a very good one for another reason. It falls in line with what you are saying. In the United States, the IAM represented the ground workers at Continental as well. After the mergers, after the Chapter 11s—and I know that is not quite the same situation we have here in Canada today—the IAM did not represent the ground workers at Continental.

**The Chairman:** It went bankrupt.

**Mr. Shipman:** It went bankrupt, but it is in operation today and is non-union.

We are envisioning that this privatization and deregulation will lead to those types of cut-throat operations, mergers, acquisitions, and the people who suffer the most are the employees of those companies.

We represent Wardair, and we also represent Canadian Airlines. In Air Canada we have what we consider the best contract of all those groups. We are afraid that the same types of cut-throat actions will happen here in Canada under the name of competition, and we will have operations of the same type as Continental.

**The Chairman:** Continental is only one example.

**Mr. Shipman:** A very big one.

**The Chairman:** What happened in Continental was probably caused by poor management as well as fierce competition.

**Mr. Blais:** Air Canada is not yet privatized, and already the rumours of down-sizing of the operation are rampant. The latest rumour circulating in the workplace is that there will be cuts by the thousands. We are hearing things such as there is another voluntary separation plan coming, where management are bought out and given a nice sum of money to quit the company. We have seen two or three "last" VSPs, and obviously this is going to be the last of the last, I suppose.

Morale at Air Canada, because of this pending legislation, is probably at its lowest in its 51 years of existence.

So far we have heard only vague reassurances from both politicians and Air Canada. There is no firm commitment that Air Canada, as we know it today, will continue to exist. There is no firm commitment that the pension fund will not be utilized for anything other than pensions. There is no firm commitment that there will not be any massive subcontracting of our jobs. There is no firm commitment that there will not be any job losses.

**Senator Marsden:** Would you step back from the example of Continental and look at it in a more general sense? I think what you are both saying is that there is a very major globali-

[Traduction]

représente non seulement des employés d'Air Canada mais encore des employés de concurrents d'Air Canada. Votre syndicat doit examiner la situation d'Air Canada dans une perspective plus large.

**M. Bill Shipman, président, section locale 2323, Toronto (Ontario):** Continental constitue un très bon exemple pour une autre raison. Cela concorde avec ce que vous affirmez. Aux États-Unis, l'AIM représentait les travailleurs au sol qui travaillaient pour Continental. Après les fusions, après l'application du chapitre 11—je sais que la situation n'est pas du tout la même ici au Canada—l'AIM ne représentait plus les employés au sol de Continental.

**Le président:** Elle a fait faillite.

**M. Shipman:** Elle a fait faillite, mais elle a repris ses activités aujourd'hui et n'a pas de syndicat.

Nous pensons que cette privatisation et que cette déréglementation déboucheront sur des opérations impitoyables du type fusion et acquisition. Et ceux qui en souffrent le plus sont les employés de ces compagnies.

Nous représentons Wardair et nous représentons aussi Canadien International. Nous avons conclu avec Air Canada ce que nous considérons comme le meilleur contrat de tous ces groupes. Nous craignons que le même genre d'actions impitoyables ne soient commises ici au Canada au nom de la concurrence, et nous serons en présence d'entreprises du même type que Continental.

**Le président:** Continental n'est qu'un exemple.

**M. Shipman:** Un exemple très important.

**Le président:** Ce qui est arrivé à Continental était probablement attribuable à une mauvaise gestion de même qu'à une compétition acharnée.

**M. Blais:** Air Canada n'est pas encore privatisée, et des rumeurs de réduction de l'exploitation circulent déjà. Selon les dernières rumeurs, il y a aura des coupures par milliers. Nous entendons dire, par exemple, qu'il y aura un autre programme de cessation d'emploi volontaire, en vertu duquel les cadres seront désintéressés et recevront une belle somme pour quitter la compagnie. Nous avons vu deux ou trois programmes qui devaient être les derniers, alors, de toute évidence, ce sera le dernier des derniers, je suppose.

À cause de ce projet de loi, le moral à Air Canada est à son plus bas niveau depuis que la société a été constituée il y a cinquante et un ans.

Jusqu'ici, nous n'avons reçu que de vagues assurances, tant de la part des politiciens que d'Air Canada. Aucun engagement formel n'a été pris pour préserver Air Canada, telle qu'elle existe à l'heure actuelle. On a pris aucun engagement formel de ne pas utiliser le fonds de pension pour autre chose que les pensions. Il n'y a aucun engagement formel que nos tâches ne seront pas massivement déléguées à des sous-traitants. Aucun engagement formel qu'il n'y aura aucune perte d'emploi.

**Le sénateur Marsden:** Voulez-vous prendre du recul par rapport à l'exemple de Continental et examiner la situation de manière plus générale. Je crois que vous dites tous les deux

[Text]

zation of the industry. For reasons that are clear and understandable, you want to preserve what Air Canada has in terms of your relationship to Air Canada.

Would you not agree that the rest of the world is not going the Air Canada direction? Most airlines are privatized; increasing numbers of national airlines are privatizing. All of the things you are describing in terms of labour contracts are what is happening internationally. What makes you think that Air Canada-type conditions could survive in this international economy for airlines? Do you feel as though you are fighting a losing cause here with the Air Canada side of things?

**Mr. Blais:** I certainly feel we are fighting a losing battle as far as Bill C-129 is concerned.

**Senator Marsden:** But speaking more generally.

**Mr. Blais:** As far as Air Canada surviving as a crown corporation, we have all the faith in the world in Air Canada surviving as a Crown corporation, and not only surviving but getting even better. Air Canada is doing better than most, if not all, private airlines, and it is a crown corporation.

**The Chairman:** I certainly wish that were true.

**Mr. Blais:** It is a profitable airline. The records are there.

**The Chairman:** It is profitable, but not as profitable as some others I could draw to your attention.

**Mr. Biggar:** It is more profitable than any other airline in Canada.

**The Chairman:** That may be so.

**Mr. Biggar:** If you look at the profit sheets of Canadian Pacific compared to Air Canada, I would say there is no comparison.

**The Chairman:** The reason for that is very clear. Air Canada was a chosen instrument, both at home and abroad, for many years.

**Mr. Biggar:** What is wrong with that?

**The Chairman:** If you were representing Wardair you would find all kinds of things wrong with that.

**Mr. Blais:** Wardair and Canadian Airlines are on record saying that they want Air Canada's privatization. Obviously they want to see Air Canada break a few feet and start losing money, because they would benefit by that. They want to see Air Canada fall apart; they want a piece of Air Canada.

Obviously they do not want this for Air Canada's benefit. They want this for their own benefit. If they benefit, then Air Canada has to lose.

**The Chairman:** They want it because they believe that it is wrong to give one part of the industry an advantage. The advantage they see is this chosen instrument situation, which is largely gone with deregulation. They also see the advantage in

[Traduction]

qu'il y a une globalisation très importante de l'industrie. Pour des raisons claires et compréhensibles, vous voulez préserver la situation d'Air Canada en ce qui concerne vos rapports avec elle.

Ne diriez-vous pas que le reste du monde ne se dirige pas dans la même direction que Air Canada? La plupart des lignes aériennes sont privatisées. De plus en plus de lignes aériennes nationales sont privatisées. Tout ce que vous dites au sujet des contrats de travail arrive dans tous les pays. Qu'est-ce qui vous fait croire que des conditions similaires à celles qui prévalent chez Air Canada pourraient subsister dans le cadre de cette économie internationale pour les lignes aériennes? Pensez-vous que vous défendez une cause perdue ici en prenant la part d'Air Canada?

**M. Blais:** À mon avis, il ne fait pas de doute que nous défendons une cause perdue en ce qui a trait au projet de loi C-129.

**Le sénateur Marsden:** Mais de façon plus générale.

**M. Blais:** En ce qui concerne la survie d'Air Canada à titre de société de la Couronne, nous sommes profondément convaincus qu'elle peut survivre à ce titre. Nous croyons non seulement qu'elle peut survivre mais qu'elle peut s'améliorer. Air Canada s'en tire mieux que la plupart, sinon la totalité, des lignes aériennes privées. Et c'est une société de la Couronne.

**Le président:** Si seulement c'était vrai.

**M. Blais:** C'est une ligne aérienne rentable. Les livres le prouvent.

**Le président:** Elle est rentable, mais pas autant que certaines autres lignes aériennes que je pourrais vous citer.

**M. Biggar:** Elle est plus rentable que toutes les autres lignes aériennes au Canada.

**Le président:** C'est possible.

**M. Biggar:** Si vous comparez le bilan de Canadien Pacifique et celui d'Air Canada, je dirais qu'il n'y a pas de comparaison possible.

**Le président:** La raison en est évidente. Air Canada a été pendant de nombreuses années l'instrument choisi, tant au pays qu'à l'étranger.

**M. Biggar:** Quel mal y a-t-il à cela?

**Le président:** Si vous représentiez Wardair, vous trouveriez beaucoup à redire.

**M. Blais:** Wardair et Canadien International ont déclaré publiquement qu'elles voulaient qu'Air Canada soit privatisée. De toute évidence, elles veulent qu'Air Canada ralentisse et commence à perdre de l'argent parce qu'elles en bénéficieraient. Elles veulent qu'Air Canada s'écroule. Elles en veulent une partie.

De toute évidence, elles ne veulent pas cette privatisation pour le bien-être d'Air Canada. Elles la veulent dans leur propre intérêt. Si cette opération leur est bénéfique, Air Canada sera nécessairement perdante.

**Le président:** Elles veulent cette privatisation parce qu'elles estiment qu'il est mauvais de donner un avantage à une partie de l'industrie. Cet avantage, c'est la situation d'instrument choisi qui disparaît en grande partie avec la déréglementation.

[Text]

financing. Their briefs before us raised these issues. That is why I am putting them to you.

**Mr. Blais:** Air Canada certainly does not see any advantage in being a crown corporation. So one of them has to be wrong.

**The Chairman:** They may see advantage in the financing of it. They may have seen advantage in the past, being the chosen instrument, but, as I say, that is largely gone because of deregulation. They may see great disadvantages in the dead hand of government running businesses.

**Mr. Blais:** I guess that depends on your philosophy.

**The Chairman:** I am only quoting someone else.

**Mr. Biggar:** If you look at Air Canada, over the years it has been under certain constraints that other competing corporations have not been. Over the years Air Canada has worked with similar competition in different systems, and one of them is their reservations system.

**Senator Kelly:** We are ranging far and wide here, so I would like the opportunity to range far and wide as well. I have read your brief. I would like to comment on a few things and ask you, as time goes on, to explain a little more.

I must say that the reference on your first page to Air Canada's deserving better than to be sold off in indecent haste and the government's being afraid that the issue will be broadly debated across Canada is a ridiculous position to take. In what could be an election year, no government this close to an election is going to get away with anything it should not get away with. So, really, the indecent haste could only threaten the government party in power. However, I will come back to that.

You talk about the government's fear of full public scrutiny. Every event in the last six to eight months and certainly in the balance of this year will be subject to endless, full, public scrutiny. You people make an awful lot about this question of accountability. I am trying to understand what you mean, and I hope you will explain that.

You seem to suggest that if Air Canada becomes privatized it will suddenly not be accountable. That seems to ignore a whole host of regulations that will continue in effect.

You mentioned safety deteriorating. That seems to suggest that the safety regulations under which Air Canada currently operates will suddenly disappear. That is not my impression of the way the law reads. It seems to me that the same regulations will continue to apply, private or otherwise. I would like you to help me understand your view of that.

You mentioned also the declining morale. I have to say to you gentlemen that, if you are distributing this kind of brief to the employees of Air Canada, no wonder the morale is deteriorating if they believe what you say. There is a lot of work

[Traduction]

Le financement leur apparaît également comme un avantage. Elles ont soulevé ces points dans les mémoires qu'elles nous ont présentés. C'est pourquoi je vous pose ces questions.

**M. Blais:** Air Canada ne voit certainement aucun avantage à être une société de la Couronne. Alors l'une d'elles doit avoir tort.

**Le président:** Elle peut y voir un avantage en ce qui concerne le financement. Il se peut qu'elle y ait vu un avantage par le passé, en tant qu'instrument choisi, avantage qui comme je l'ai dit est à peu près disparu en raison de la déréglementation. Elle peut voir de grands inconvénients à laisser la main lourde du gouvernement diriger l'entreprise.

**M. Blais:** Tout dépend de votre philosophie.

**Le président:** Je cite simplement quelqu'un.

**M. Biggar:** Si vous examinez la situation d'Air Canada au fil des années, vous vous rendez compte qu'elle a fait l'objet de restrictions auxquelles ses autres concurrentes n'étaient pas assujetties. Au cours des années, Air Canada a fait face à une concurrence similaire dans des systèmes différents, signalons à ce sujet le système de réservations.

**Le sénateur Kelly:** Nous voilà lancés dans de grandes discussions générales et j'aimerais bien avoir la chance d'y participer. J'ai lu votre mémoire. J'aimerais faire quelques commentaires et je vous demanderais, au fur et à mesure, d'élaborer un peu.

Je dois dire que l'idée exprimée en première page qu'Air Canada mérite mieux que cette liquidation précipitée et inadmissible et que le gouvernement a peur que la question ne soit débattue publiquement dans tout le pays est une prise de position ridicule. En cette année peut-être électorale, à si peu de temps des élections, aucun gouvernement ne peut se soustraire aux obligations dont il doit s'acquitter. Alors, vraiment, la précipitation inadmissible ne peut constituer une menace que pour le parti au pouvoir. Nous reviendrons sur ce sujet.

Vous dites que le gouvernement craint que cette question ne fasse l'objet d'un examen public. Tous les événements survenus au cours des six à huit derniers mois, et évidemment ceux qui surviendront pendant les six prochains, seront inlassablement scrutés par le public. Vous faites tout un plat de cette question de la responsabilité. J'essaie de comprendre ce que vous dites, et j'espère que vous pourrez m'éclairer.

Vous semblez suggérer que si Air Canada est privatisée, le principe de la responsabilité ne jouera soudainement plus. C'est faire peu de cas de toute une série de règlements qui continueront d'être en vigueur.

Vous parlez de la diminution de la sécurité. Vous semblez dire que la réglementation relative à la sécurité à laquelle est actuellement assujettie Air Canada va disparaître subitement. À mon avis, ce n'est pas ce qui ressort à la lecture des textes législatifs. Il me semble que la même réglementation continuera de s'appliquer, privatisation ou non. J'aimerais que vous m'aidiez à comprendre votre point de vue à cet égard.

Vous mentionnez un moral à la baisse. Je dois vous dire Messieurs que si vous faites circuler parmi les employés d'Air Canada ce genre de mémoire, il n'est pas étonnant que le moral se détériore, si les employés croient ce que vous dites.

*[Text]*

being done to cause that morale deterioration. I am not sure that that serves the company well.

Those are some general observations. I would like to see more discussion in detail about this change in accountability and this guarantee of decreased safety standards.

You mentioned the relationship between Air Canada and other fleets. We were presented this morning with evidence that suggests that Air Canada possesses, as of May 1988, the most antiquated fleet among major Canadian airlines. Air Canada's average airliner is 12.8 years old; CIL's is 10; Wardair's is 5; U.S. Airlines' is 12.5, slightly newer than Air Canada. Nobody is arguing that Air Canada is not an excellent airline; it certainly is. But to advertise it as being something super spectacular because it is owned by the government does not seem to be borne out in any statistics I have seen. I do not think the fact of its government ownership has made it different. What makes it different is excellent employees, good unions, and good markets. I do not know why that would change necessarily if it becomes private.

**The Chairman:** Senator Kelly has pinpointed some of the concerns that come out of the language you have used. Perhaps you could comment on those points.

**Mr. Biggar:** I would like to respond to the aspect of the age of the fleet at Air Canada. Air Canada has DC-9s, 727s, 767s, L-1011s, and 747s. They also have a fleet of DC-8s which are used as cargo carriers. The DC-8s are aircraft that are still being used by competitors as far as the cargo situation goes. If you look at Air Canada's plan to modernize its fleet, you would think the first choice would be to modernize the DC-9s, which are probably the oldest aircraft they have.

**The Chairman:** Yesterday it was explained to us why they have not done that.

**Mr. Biggar:** The DC-9s are the oldest aircraft they have, with the exception of the DC-8s, which are used for cargo.

I am getting the impression that you are saying that people in general think that Air Canada should be privatized. The Angus Reid surveys that were conducted in 1986 and 1988 reflected that two-thirds of the Canadian public do not think that Air Canada should be privatized. I suggest to you that perhaps the general public is confused on this issue, because a survey has been conducted on the issue of 45 per cent privatization. From the polls I have seen, slightly better than 50 per cent agree that that may be a good thing.

You know and I know that this is the first step in privatizing Air Canada completely. The 45 per cent will not be there for many years to come.

**The Chairman:** The bill provides for 100 per cent privatization.

**Mr. Biggar:** That is right. It is going one step at a time. That is contrary to what the general public thinks should hap-

*[Traduction]*

On s'acharne à miner ce moral. Je ne suis pas certain que cette attitude aide la compagnie.

Voilà pour les observations générales. J'aimerais aborder plus en détail la question de ce changement en ce qui concerne la responsabilité et cette réduction garantie des normes relatives à la sécurité.

Vous parlez des rapports entre Air Canada et les autres flottes aériennes. Nous avons entendu ce matin un témoin qui a laissé entendre qu'en mai 1988 Air Canada possédait la plus vieille flotte d'avions de toutes les lignes aériennes canadiennes importantes. Chez Air Canada, l'âge moyen des avions est 12,8 ans; chez CIL, c'est 10 ans; chez Wardair, c'est 5 ans; chez U.S. Airlines, c'est 12,5 ans, un peu moins qu'Air Canada. Personne ne prétend qu'Air Canada n'est pas une excellente ligne aérienne. Elle l'est sans aucun doute. Mais la présenter comme une super société simplement parce qu'elle appartient au gouvernement ne semble pas être une conclusion appuyée par les données que j'ai vues. Je ne pense pas que le fait d'être propriété du gouvernement en fait une société différente. Ce qui fait la différence, ce sont d'excellents employés, de bons syndicats et de bons marchés. Je ne vois pas pourquoi cette situation changerait nécessairement si elle était privatisée.

**Le président:** Le sénateur Kelly a fait ressortir quelques unes des inquiétudes suscitées par votre mémoire. Peut-être pourriez-vous élaborer à ce sujet.

**M. Biggar:** J'aimerais répondre à la question relative à l'âge de la flotte à Air Canada. Air Canada possède des DC-9, des 727, des 767, des L-1011 et des 747. Elle a également une flotte de DC-8 utilisés pour transporter la marchandise. Les DC-8 sont encore utilisés par la concurrence pour le transport des marchandises. En examinant le projet de modernisation de la flotte d'Air Canada, vous pourriez penser qu'elle va d'abord moderniser les DC-9 qui sont probablement les plus vieux avions qu'elle possède.

**Le président:** On nous a expliqué hier pourquoi elle n'avait pas procédé ainsi.

**M. Biggar:** Les DC-9 sont les plus vieux avions qu'elle possède, exception faite des DC-8 qui sont utilisés pour le transport des marchandises.

J'ai l'impression que vous dites que le public en général pense qu'Air Canada devrait être privatisée. Les sondages Angus Reid effectués en 1986 et en 1988 montrent que les deux tiers des Canadiens ne pensent pas qu'Air Canada devrait être privatisée. Peut-être que le public en général est embrouillé sur cette question, parce qu'un sondage a été effectué sur la question de la privatisation à 45 p. 100. D'après les sondages que j'ai vus, un peu plus de cinquante pour cent était d'accord pour dire que c'était peut-être une bonne chose.

Vous savez et je sais que c'est un premier pas vers la privatisation complète d'Air Canada. Ce 45 p. 100 ne sera pas là pendant de nombreuses années.

**Le président:** Le projet de loi prévoit une privatisation à 100 p. 100.

**M. Biggar:** C'est exact. On procède par étape. Cela va à l'encontre de ce que le public en général pense du sort qu'on devrait réserver à cette société de la Couronne. C'est notre

[Text]

pen to this crown corporation. That is our view, and that is in the Angus Reid polls that were done in 1986 and 1988.

**The Chairman:** Senator Kelly also raised the issues of safety and maintenance. Would you like to speak to those issues?

**Mr. Blais:** The issue of accountability ties in with the question of safety. The fact that Air Canada at the present time is accountable to the Government of Canada makes it a high profile company. Everybody is watching Air Canada. The minute Air Canada steps out of line everyone complains.

If Air Canada has a minor incident, it is blown out of proportion. If Air Canada happens not to have service in French on a flight, everyone makes a big issue of it. You do not hear that when it happens on Canadian Airlines; you do not hear that when it happens on Wardair; you do not hear that when it happens on Nationair. When Air Canada becomes private, that yardstick will not be there anymore. There will not be that measuring stick or that airline that everyone has to live up to, to compare to and to compete with. If you take Air Canada away as a crown corporation you have lost that.

The United States has regulations as good as ours. The FAA is just as good as the MOT. That does not stop Eastern Airlines from violating those regulations and being fined not only thousands but millions of dollars because they violate those regulations. Eastern is a private airline. You will not see that happening to Air Canada, not as a crown corporation. They would not dare.

**Senator Kelly:** Do you see these things happening in CIL and Wardair?

**Mr. Blais:** No, because they live up to Air Canada's standards.

**The Chairman:** That is just sophistry. If you go to anybody in CAIL and tell them they are living up to Air Canada's standards, you will be challenged.

**Mr. Blais:** That could be, because they don't want to admit it, but it is a fact.

**The Chairman:** I suggest to you that the best service provided in Canadian aviation is by Wardair.

**Mr. Blais:** I would say that it is Air Canada.

**The Chairman:** Of course you would, but I am telling you what the general public would say.

**Mr. Blais:** I think the general public would recognize that it is Air Canada.

**The Chairman:** That is straight sophistry to say that everyone marches to an Air Canada tune. I am glad you feel that way. If I were the boss of Air Canada, I would love to have everybody thinking the way you think.

**Mr. Blais:** I think Air Canada employees do feel that way about their company, and that is why they feel so strongly about privatization. I have 23 years service with Air Canada, and I would like to be with them for another 23 years. After that period, I would like to be able to say that the airline had improved, that while it had grown it had maintained the same

[Traduction]

avis, et c'est ce qui ressort des sondages Angus Reid effectués en 1986 et 1988.

**Le président:** Le sénateur Kelly a aussi abordé la question de la sécurité et de l'entretien. Pourriez-vous en parler?

**M. Blais:** La question de la responsabilité est liée à celle de la sécurité. Le fait qu'Air Canada relève à l'heure actuelle du gouvernement du Canada en fait une société très en vue. Tout le monde a les yeux rivés sur Air Canada. Aussitôt qu'elle a une défaillance, tout le monde se plaint.

S'il arrive un incident mineur, il prend des proportions démesurées. Si Air Canada n'offre pas de service en français sur un vol, tout le monde s'empare de l'affaire. Ces événements ne font pas autant de bruit lorsqu'ils se produisent chez Canadien, Wardair ou Nationair. Lorsqu'Air Canada sera privatisée, ce modèle disparaîtra. Ce sera la fin de cette ligne aérienne que l'on cherche à évaluer, avec laquelle on se compare et que l'on concurrence. Si vous privatisez Air Canada, vous perdez ce modèle.

Les États-Unis ont une réglementation aussi efficace que la nôtre. La FAA est aussi compétente que le M.D.T. Cela n'empêche pas Eastern Airlines d'enfreindre cette réglementation et d'être condamnée à payer pas seulement des milliers de dollars, mais des millions de dollars d'amende parce qu'elle déroge à cette réglementation. Eastern est une société privée. Air Canada ne ferait jamais ça, pas tant qu'elle sera une société de la Couronne. Elle n'oserait jamais.

**Le sénateur Kelly:** Est-ce que Canadien International et Wardair le font?

**M. Blais:** Non, parce qu'elles essaient de rivaliser avec Air Canada.

**Le président:** Sophisme. Demandez à n'importe qui chez Canadien International si la société applique les normes d'Air Canada, et on vous opposera un démenti.

**M. Blais:** C'est possible car ils ne voudront pas l'admettre, mais c'est un fait.

**Le président:** Je vous dis que le meilleur service aérien est celui de Wardair.

**M. Blais:** Je dirais que c'est celui d'Air Canada.

**Le président:** Naturellement, mais je vous répète ce que le grand public dirait.

**M. Blais:** Je pense que le grand public dirait que le meilleur service est celui d'Air Canada.

**Le président:** Argument sophistique que de prétendre que tout le monde suit Air Canada. Je suis content que vous le pensiez. Si j'étais le patron d'Air Canada, j'aimerais que tout le monde pense comme vous.

**M. Blais:** Je pense que cette opinion est partagée par les employés d'Air Canada. C'est pourquoi la question de la privatisation leur tient tant à cœur. Je travaille pour Air Canada depuis 23 ans, et j'aimerais bien encore travailler 23 ans pour cette société. J'aimerais bien pouvoir dire après que la compagnie s'est améliorée, que tout en grossissant, elle a continué

[Text]

standards that everyone looks to now. I fear that once the company is privatized I will not be able to say that.

**The Chairman:** Senator Kelly raised with you the question that you raised in your brief about safety. Are you saying that when Air Canada is privatized it will be less safe as an operation than it is today?

**Mr. Blais:** We are saying that the danger and the temptation is there, because Air Canada's main objective will be profit. Shareholders will want a satisfactory return on their investment, the same as the president of Eastern wants a fair return.

**The Chairman:** I keep pointing out to you that the law provides that the transportation industry must maintain the highest level of safety that is practical.

**Mr. Blais:** The laws in the United States maintain the same thing, but the companies find it more profitable to disregard them and pay the fines.

**The Chairman:** I don't think the language in the U.S. law is the same.

**Mr. Blais:** Eastern Airlines has been fined millions of dollars, so the law must be there.

**The Chairman:** We have the National Transportation Act here. What we would like to know is the following: Is it the position of the machinists' union that privatization will result in an unsafe Air Canada?

**Mr. Blais:** There is no guarantee that it will not.

**The Chairman:** I never asked that. Is it the position of the machinists' union that privatization will result in an unsafe Air Canada?

**Mr. Blais:** Our position as a union is that there is no guarantee that Air Canada will remain the safe airline we know today.

**Senator Buckwold:** There is no guarantee now.

**Mr. Blais:** I think there is because of their accountability.

**Senator Buckwold:** No more than for any other company. I was about to come to your support by saying that I believe there will be some drop in—I will not use the word "safet", but in some marginal operations. For example, I had occasion some years ago to fly out of Montreal to New York during stormy weather. I was travelling by Eastern Airlines at the time. Air Canada decided to ground its planes, but Eastern flew. Of course, we all made it, but that is an indication of the sort of marginal operation I was talking about.

**Mr. Michel Cyr, Member, International Association of Machinists and Aerospace Workers:** There has been reference to the highest standard of safety. I presented a brief on Bill C-18, which dealt with deregulation. In my brief I proposed an amendment because the legislation read "minimum standards." The airlines respect minimum standards. They do not have a high maximum standard of safety. Right now

[Traduction]

d'appliquer les normes sur lesquelles tout le monde compte. J'ai bien peur de ne pas pouvoir le faire si elle est privatisée.

**Le président:** Le sénateur Kelly a soulevé la question de la sécurité que vous abordez dans votre mémoire. Est-ce que vous dites qu'après la privatisation, Air Canada respectera moins les normes de sécurité qu'à l'heure actuelle?

**M. Blais:** Nous disons qu'il y a un risque et qu'elle sera tentée de le faire parce que son principal objectif sera la recherche du profit. Les actionnaires voudront obtenir un bon rendement, tout comme le président d'Eastern.

**Le président:** Je vous rappelle que la loi prévoit que l'industrie du transport doit maintenir le plus haut degré de sécurité possible.

**M. Blais:** Les lois américaines disent la même chose, mais les compagnies estiment qu'il est plus rentable d'y déroger et de payer l'amende.

**Le président:** Je ne crois pas que les textes législatifs soient les mêmes aux États-Unis.

**M. Blais:** Eastern Airlines a été condamnée à payer des millions de dollars en amende, alors il doit y avoir une loi.

**Le président:** Nous avons la *Loi nationale sur les transports*. Voici ce que nous voulons savoir: le syndicat des mécaniciens estime-t-il que la privatisation entraînera une diminution de la sécurité du transport chez Air Canada?

**M. Blais:** Rien ne garantit que tel ne sera pas le cas.

**Le président:** Ce n'est pas ce que je vous ai demandé. Le syndicat des machinistes soutient-il que la privatisation d'Air Canada va rendre cette dernière dangereuse?

**M. Blais:** À titre de syndicat, nous croyons qu'il n'y a aucune garantie qu'Air Canada va demeurer la ligne aérienne sûre que nous connaissons aujourd'hui.

**Le sénateur Buckwold:** Une telle garantie n'existe pas non plus présentement.

**M. Blais:** Je crois qu'elle existe en raison de son obligation de rendre compte.

**Le sénateur Buckwold:** Pas plus que pour toute autre société. J'aimais abonder dans votre sens en disant qu'à mon avis, il pourrait y avoir une baisse—je n'utiliserais pas le mot «sécurité»—dans certaines opérations marginales. À titre d'exemple, j'ai eu l'occasion il y a quelques années de prendre l'avion de Montréal à New-York par un temps orageux. Je voyageais à ce moment sur Eastern Airlines. Air Canada avait interdit à ses appareils de voler mais ceux d'Eastern décollaient. Bien sûr, nous nous sommes rendus à bon port, mais c'est un exemple de la sorte d'opération marginale dont je parlais.

**M. Michel Cyr, membre de l'Association internationale des machinistes et des travailleurs de l'aérospatiale:** Il a été question des normes les plus élevées de sécurité. J'ai présenté un dossier sur le projet de loi C-18 visant la déréglementation. J'y proposais une modification car le texte parlait de «normes minimales». Les transporteurs aériens respectent des normes minimales. Ils ne se fixent pas des normes de sécurité maxima-

[Text]

everybody is proud that they are above minimum standards, but if they can get away with being below minimum standards, they will. So with privatization and the result that profits become the main goal, it will change the mentality of the workforce. It introduces fears because you are no longer working for the safest airline, but for the airline that makes the most money. Everyone will be trying to help their airline make money and sometimes it will mean cutting corners. There may not be more accidents, but the potential for more accidents will increase.

**The Chairman:** I read to one of the members from CUPE the pertinent section of the National Transportation Act which deals with safety. Let me read it to you. It says in part, "the national transportation system meets the highest practical safety standards." That is what the law requires.

**Mr. Cyr:** That is the National Transportation Act.

**The Chairman:** Are you saying that Air Canada will not comply with that law after it is privatized?

**Mr. Cyr:** The airlines respect minimum standards, not the highest standards.

**The Chairman:** It says here the "highest practical safety standards." Are you saying that they will not comply with those standards?

**Mr. Cyr:** I like the word "practical." That is a good word. I would like to see simply "highest safety standards" not "highest practical safety standards."

**The Chairman:** They have to be practical in order to be carried out.

**Mr. Cyr:** It is not practical, if it is too expensive.

**The Chairman:** That is not what that word means, and you know that as well as I do.

**Senator MacDonald (Halifax):** Obviously, machinists and safety in airlines are synonymous. Do you as machinists have an implicit obligation to report violations involving safety? What do you do in the case where a superintendent comes to you and says, "There is no need to report that." What is the obligation of the union? I am sure there are a number of grievance procedures that you can follow to redress what you see as carelessness, whether it be a one-time or a continuing experience. Is that not the case?

**Mr. Blais:** Right now there is no problem. However, let me tell you what is happening in private industry, and again I will use Eastern Airlines as an example. The mechanics or inspectors might record an aircraft defect in the log book, but coming right behind him will be a supervisor, someone from management, and that person will simply sign the aircraft out. That is what is happening in private industry today.

**Senator MacDonald (Halifax):** It is not happening at Wardair or at Canadian?

[Traduction]

les. Présentement, chacun est fier d'être au-dessus des normes minimales, mais si un transporteur peut s'en tirer en étant au-dessous de ces normes minimales, il n'hésitera pas. La privatisation, et la recherche première du profit qui en découlera, vont contribuer à changer la mentalité des travailleurs. On introduit des motifs de crainte car le personnel ne sera plus au service du transporteur aérien le plus sûr mais de celui qui fait le plus de profit. Chacun va s'efforcer d'aider son transporteur à faire de l'argent et parfois même faudra-t-il arrondir les angles. Il n'y aura peut-être pas plus d'accidents, mais le risque que le nombre d'accidents augmente sera plus élevé.

**Le président:** J'ai lu à l'un des membres du SCFP l'article de la *Loi nationale sur les transports* visant la sécurité. Permettez-moi de vous en faire lecture. Cet article édicte notamment que «le réseau national des transports doit être conforme aux normes de sécurité les plus élevées dans la pratique». C'est ce qu'exige la loi.

**M. Cyr:** C'est la *Loi nationale sur les transports*.

**Le président:** Prétendez-vous qu'Air Canada ne se conformera plus à cette loi après sa privatisation?

**M. Cyr:** Les transporteurs aériens respectent des normes minimales, et non les normes les plus élevées.

**Le président:** La loi parle des «normes de sécurité les plus élevées dans la pratique». Voulez-vous dire que ces normes ne seront plus respectées?

**M. Cyr:** J'aime l'expression «dans la pratique». C'est une bonne expression. J'aimerais qu'on parle simplement des «normes de sécurité les plus élevées», et non des «normes de sécurité les plus élevées dans la pratique».

**Le président:** Il faut tenir compte de la pratique si l'on veut que les normes soient appliquées.

**M. Cyr:** Lorsque c'est trop cher, ce n'est pas pratique.

**Le président:** Ce n'est pas le sens de ce mot, et vous le savez tout comme moi.

**Le sénateur MacDonald (Halifax):** Manifestement, machinistes et sécurité dans les lignes aériennes sont synonymes. En tant que machinistes, avez-vous l'obligation implicite de signaler les violations en matière de sécurité? Que faites-vous si un surintendant vient vous voir pour vous dire: «Il n'est pas nécessaire de signaler cet incident»? Quelle est l'obligation du syndicat? Je suis certaine que vous pouvez recourir à des procédures de griefs pour remédier à ce que vous considérez comme de la négligence, qu'il s'agisse d'un incident isolé ou d'une situation récurrente. Est-ce bien le cas?

**M. Blais:** Présentement, il n'y a pas de problème. Cependant, permettez-moi de vous dire ce qui se passe dans le secteur privée, encore une fois je vais prendre Eastern Airlines à titre d'exemple. Un mécanicien ou un inspecteur peut signaler une défectuosité d'un appareil dans le registre, mais après lui viendra un surveillant, quelqu'un de la gestion, et cette personne n'a qu'à apposer sa signature pour faire remettre l'appareil en service. C'est ainsi que les choses se passent présentement dans l'industrie privée.

**Le sénateur MacDonald (Halifax):** Cela n'arrive pas chez Wardair ou chez Canadien international?

[Text]

**Mr. Blais:** No, we are in Canada, and everybody must live up to the standards of Air Canada.

**Senator MacDonald (Halifax):** Are you saying that Wardair and Canadian are operating the way they are operating because Air Canada is standing over them like a mother hen? Is that the only thing that is keeping them in line?

**Mr. Biggar:** No, they have to meet certain standards. All we are trying to do is reflect what we have seen happen in the United States as a result of deregulation. We apply what is happening there to the privatization of Air Canada and the deregulation of the airline industry here, because, whereas in the United States the mergers and that type of thing took a number of years, in Canada they only took six months.

**The Chairman:** Mr Biggar, this committee is not dealing with deregulation. You have had *de facto* regulation in the airline industry for a number of years. There is now a legal basis for deregulation in the airline industry. That is over and done with as far as the law is concerned. We are concerned about the privatization of Air Canada.

**Mr. Biggar:** Part of the situation with respect to the privatization of Air Canada and deregulation is that we can see similarities to what happened in the U.S. arising in Canada.

**The Chairman:** What about Swiss Air? Have you looked at that company since it became partially privatized?

**Mr. Biggar:** The situation with Swiss Air is too recent to offer any information.

**The Chairman:** What about JAL or KLM? What we are trying to say to you is that what is being done with Air Canada has been done successfully in other countries. So we cannot rely just on the U.S. experience. The problems there may have resulted from different factors than privatization.

**Mr. Biggar:** When I look at the system we used to have in Ottawa and the system we have now, it is just not the same. Now, to fly out of Ottawa you have to go to Toronto and find your way from there. This is similar to what is taking place in the U.S.

**The Chairman:** The same is going on all over the world. There may well be problems in deregulation, and they will have to be addressed in the future. Right now, this committee is addressing the privatization of Air Canada.

**Senator Marsden:** You say that things will turn exclusively on the concept of profit. What has been your reaction since 1977, when the Air Canada Act was changed to say that the company had to operate like a commercial airline, that it had to be profitable, that it would not have access to funding and so on? What will change under privatization in terms of the profit motive that is not there now?

[Traduction]

**M. Blais:** Non, nous sommes au Canada, et tout le monde doit se conformer aux normes d'Air Canada.

**Le sénateur MacDonald (Halifax):** Voulez-vous dire que Wardair et Canadien international ont adopté leur more de fonctionnement actuel parce qu'Air Canada les surveille comme une mère poule? Est-ce uniquement à cause de cette situation qu'ils agissent correctement?

**M. Biggar:** Non, ils doivent respecter certaines normes. Tout ce que nous voulons montrer, c'est ce qui s'est passé aux États-Unis à la suite de la déréglementation. Nous appliquons ce qui arrive là-bas à la privatisation d'Air Canada et à la déréglementation de l'industrie du transport aérien au Canada parce que les fusions et autres regroupements de cette sorte prennent plusieurs années aux États-Unis, alors que cela se fait ici en six mois seulement.

**Le président:** M. Biggar, le présent comité n'étudie pas la question de la déréglementation. Celle-ci existait déjà en pratique dans l'industrie du transport aérien depuis un certain nombre d'années. Elle repose maintenant sur une assise légale. En ce qui concerne donc la loi, la situation est réglée. Ce qui nous occupe maintenant, c'est la privatisation d'Air Canada.

**M. Biggar:** En ce qui concerne la question de la privatisation d'Air Canada et de la déréglementation, nous pouvons voir des phénomènes semblables à ceux qui se sont produits aux États-Unis poindre au Canada.

**Le président:** Qu'en est-il de Swiss Air? Avez-vous étudié la situation de cette société depuis qu'elle a été partiellement privatisée?

**M. Biggar:** Le changement chez Swiss Air est trop récent pour qu'on puisse en tirer quelque information.

**Le président:** Qu'en est-il chez JAL ou chez KLM? Ce que nous nous efforçons de vous montrer, c'est que des changements comme ceux qui sont prévus à Air Canada ont été réalisés avec succès dans d'autres pays. Nous ne pouvons donc pas nous fonder uniquement sur l'expérience des États-Unis. Les problèmes qui y sont survenus peuvent être attribuables à d'autres facteurs que la privatisation.

**M. Biggar:** Si je compare le système que nous avions auparavant à Ottawa à celui d'aujourd'hui, ce n'est pas du tout la même chose. Présentement, en prenant l'avion à Ottawa, vous devez passer par Toronto et, de là, vous orienter selon votre destination. Des situations semblables se retrouvent aux États-Unis.

**Le président:** Elles se retrouvent partout dans le monde. Il est possible que la déréglementation pose des problèmes auxquels on devra dans l'avenir trouver des solutions. Pour l'instant, le présent comité étudie la question de la privatisation d'Air Canada.

**Le sénateur Marsden:** Vous dites que l'exploitation de la société va être axée exclusivement sur la notion de profit. Quelle a été votre réaction depuis que la *Loi constituant Air Canada* a été modifiée en 1977 pour faire en sorte que cette société soit exploitée comme une société aérienne commerciale, qu'elle soit rentable et qu'elle n'est pas accès aux subventions,

[Text]

**Mr. Biggar:** Until now, Canadians' interests were looked after by Air Canada. The hand of government was there to make sure that the interests of all Canadians were looked after. That will no longer be the case.

**Senator Marsden:** But the Air Canada Act, 1977 is not really the hand of government, is it?

**Mr. Biggar:** Let me talk for a moment about work and where it goes. I worked for Air Canada when it was called TCA, and perhaps that is why I am proud of this particular company. Let us go back to when they were flying DC-3s and they went to North Star aircraft. Canadair had the contract to service these planes, and that generated work. When the government went out to purchase aircraft, the first thing they asked was, "Will there be Canadian content?"

**The Chairman:** You cannot do that any more.

**Senator Marsden:** Because of GATT.

**The Chairman:** You are talking about offsets, and they can no longer be handled in the way they were handled in the past.

**Mr. Biggar:** But there is a certain requirement for job content.

**The Chairman:** You cannot say, "I will buy Boeing 747s if you will put so much work in the Boeing factory in Winnipeg." You cannot do that because it is precluded under the GATT rule. I will agree with you that some of what you say happened in the past did go on, but that is not open to you any more. It is not open to the government or to any airline that is a member of GATT, and this country is a member of GATT, by the way. Did you want to add something?

**Mr. Cyr:** I would just like to respond to your question. In a sense, the difference between the Air Canada Act and this bill is the change of ownership, not the fact that it is bringing in profits. The fact that Air Canada is making profits is good for the airline, for the Canadian public and for the employees. What is not good about this bill is that there is going to be a change in ownership. This is only the first step in a change of ownership. Under the Air Canada Act, we were guaranteed that it was the government that was controlling Air Canada and picking the management. Once it is privatized, we will have no control whatsoever on who will be the owners of Air Canada, and what kind of mentality they will have. Will we have a Frank Lorenzo and jungle warfare? Definitely, businessmen have the mentality that they are there to make the bucks. They are there to make the money. If there is a buck to be made selling windows, they are going to be selling windows. If they can make money selling aircraft, they are going to sell aircraft. That mentality is going to be a change from the mentality that existed at Air Canada.

**Senator Marsden:** Do you not think that is the mentality of the existing president and chairman? Do they not want to make money?

[Traduction]

etc.? Qu'est-ce que la privatisation changera en termes de motivation au profit qui n'existe pas déjà?

**M. Biggar:** Jusqu'à maintenant, Air Canada a veillé aux intérêts des Canadiens. La main de l'État était là pour voir à ce que les intérêts de tous les Canadiens soient protégés. Ce ne sera plus le cas.

**Le sénateur Marsden:** Mais la *Loi d'Air Canada de 1977* représente-t-elle vraiment la main de l'État?

**M. Biggar:** Permettez-moi un instant de parler de création d'emplois. J'ai été au service d'Air Canada lorsque celle-ci portait le nom de TCA, ce qui explique peut-être ma fierté à son endroit. Rappelons-nous l'époque où Air Canada a laissé le DC-3 pour acheter les appareils North Star. Canadair avait décroché le contrat d'entretien de ces avions, ce qui avait généré des emplois. Lorsque le gouvernement allait sur le marché extérieur pour l'achat d'un appareil, la première question était: «Y aura-t-il un contenu canadien?».

**Le président:** Cette politique n'est plus possible.

**Le sénateur Marsden:** À cause du GATT.

**Le président:** Vous parlez de la situation telle qu'elle se présentait au début. Il n'est plus possible de revenir en arrière.

**M. Biggar:** Mais il y a encore certaines exigences en ce qui a trait au contenu de l'emploi.

**Le président:** On ne peut pas dire: «Je suis prêt à acheter des Boeing 747 si vous créez tant d'emplois à l'usine Boeing de Winnipeg.» Vous ne pouvez pas faire cela, parce que cela est interdit par les règles du GATT. Je suis d'accord avec vous lorsque vous dites que cela s'est produit dans le passé et encore aujourd'hui, mais cela ne dépend plus de vous. Cela ne dépend pas du gouvernement ni d'une compagnie aérienne d'un pays membre du GATT. Notre pays est membre du GATT, soit dit en passant. Aviez-vous quelque chose à ajouter?

**M. Cyr:** J'aimerais seulement répondre à votre question. Dans un sens, la différence entre la Loi d'Air Canada et le projet de loi dont nous parlons repose sur un changement de propriétaire, et non sur le fait que la compagnie fait des bénéfices. Le fait qu'Air Canada fait des bénéfices est favorable pour la compagnie, pour les Canadiens et pour les employés. Ce que ce projet de loi a de défavorable, c'est qu'il va y avoir un changement de propriétaire. Ce n'est que la première étape du changement. En vertu de la Loi d'Air Canada, c'est le gouvernement qui devait diriger Air Canada et choisir les gestionnaires. Dès que la compagnie sera privatisée, nous n'aurons aucun contrôle sur les propriétaires d'Air Canada et sur le type de mentalité qu'ils auront. Aurons-nous un Frank Lorenzo et la raison du plus fort prévaudra-t-elle? Il est sûr que les entrepreneurs pensent à faire de l'argent. S'il est profitable de vendre des fenêtres, ils vont vendre des fenêtres. S'ils peuvent faire de l'argent en vendant des avions, ils vont vendre des avions. Cette mentalité va nous changer de celle qui prévalait à Air Canada.

**Le sénateur Marsden:** Vous ne pensez pas que c'est la mentalité du président en poste? Est-ce qu'il ne veut pas faire de l'argent?

[Text]

**Mr. Cyr:** Personally, I do not want to address the mentality of the president of Air Canada.

**The Chairman:** They are required by the statute, though, to have that mentality.

**Mr. Cyr:** I agree that the president's responsibility is to ensure that the airline runs and makes money, but I am not at all sure that Pierre Jeannot is going to be the president of Air Canada in five years, once it has been privatized.

**The Chairman:** If he is not, it will be somebody better than he, would you not agree?

**Mr. Cyr:** I do not know if it is going to be somebody better. It depends upon what standards you use to judge.

**Senator Perrault:** Centuries ago, I was a member of your union, when I was working my way through school. It is a very responsible organization.

**The Chairman:** More so now that you are not in it?

**Senator Perrault:** I don't know at all whether my loss was a benefit to the organization or not. I suspect it may well have been. Nevertheless, it has a good reputation.

**Senator Buckwold:** Their loss was our gain, senator.

**Senator Perrault:** As we know, it has a good reputation. I wonder if the horror scenario spelled out by our witnesses today is not the result of the horror story in the United States which followed deregulation. We all know about Air Florida and Eastern Airlines and Braniff and all the other horror stories. I wonder if we cannot do better in Canada than they did in the United States. Surely, if there is a concern, Mr. Chairman, about safety standards, then we should look at those standards and the Ministry of Transport regulations to see if they need to be beefed up and strengthened.

**The Chairman:** I do not know how they could be any stronger.

**Senator Perrault:** If there are suggestions with respect to ways they could be strengthened, then I think we should look at those, but I do not think that we should necessarily accept the doomsday scenario that everything that happened in the United States is going to happen in Canada. Can we not bring in better enforcement for all carriers, whether they are private or public or a hybrid mixture? That is my question.

**Mr. Biggar:** Eventually, we are going to be down to fare competition, I guess, if you follow through, and the ability to compete with the airlines in Canada rather than airlines in other countries. If our standards are far higher than those, and if you want to use the argument that we are here on free trade, then we would have to reduce our standards to make the Canadian companies competitive, so we would end up being in the same situation as they are south of the border.

**Senator Perrault:** I do not know of anyone actively advocating a reduction in standards, regardless of the way they vote in this country. We are proud of our airlines. They are well above world standards. They are certainly much better than the U.S. carriers. Perhaps we have something to learn from the events

[Traduction]

**M. Cyr:** Personnellement, je ne veux pas parler de la mentalité du président d'Air Canada.

**Le président:** La Loi lui impose pourtant d'avoir cette mentalité.

**M. Cyr:** Je suis d'accord que le président doit faire en sorte que la compagnie fasse des bénéfices, mais je ne suis pas du tout certain que Pierre Jeannot sera le président d'Air Canada dans cinq ans, lorsque la société sera privatisée.

**Le président:** Si ce n'est pas lui, ce sera quelqu'un de plus compétent, ne pensez-vous pas?

**M. Cyr:** Je ne sais pas si ce sera quelqu'un de plus compétent. Tout dépend des critères utilisés.

**Le sénateur Perrault:** Il y a des siècles, j'ai été membre de votre syndicat, lorsque je payais mes études. C'est un organisme très compétent.

**Le président:** Davantage maintenant que vous n'en faites pas partie?

**Le sénateur Perrault:** Je ne sais pas du tout si ma perte a profité au syndicat. J'ai peur que oui. En tout cas, il a une bonne réputation.

**Le sénateur Buckwold:** Ce qui fait le malheur des uns . . .

**Le sénateur Perrault:** Comme vous le savez, le syndicat a une bonne réputation. Je me demande si les désastres évoqués par les témoins que nous avons entendus aujourd'hui ne sont pas inspirés par les catastrophes qui ont suivi la déréglementation aux États-Unis. Nous avons tous entendu parler d'Air Florida, d'Eastern Airlines et de Braniff et de toutes les autres histoires d'épouvante. Je me demande si nous ne pouvons pas mieux nous en tirer au Canada. Sûrement, M. le président, si l'on s'inquiète des normes de sécurité, nous devrions nous pencher sur cette question et sur les règlements du ministère des Transports pour voir s'il faut les renforcer.

**Le président:** Je ne vois pas comment nous pourrions les renforcer.

**Le sénateur Perrault:** S'il y a des suggestions à ce sujet, je pense que nous devrions les examiner, mais je ne pense pas que nous devrions être pessimistes et croire que tout ce qui s'est produit aux États-Unis va arriver au Canada. La question que je pose est si nous ne pouvons pas mieux faire observer les règlements par tous les transporteurs, du secteur privé ou du secteur public, ou d'un type mixte?

**M. Biggar:** Finalement, je crois que nous aurons à faire face à la concurrence pour le prix des places, à la concurrence avec les sociétés canadiennes au lieu des compagnies étrangères. Si nos normes sont beaucoup plus élevées que les leurs et si nous voulons utiliser l'argument selon lequel nous respectons le libre échange, nous devons alors abaisser nos normes pour rendre les sociétés canadiennes plus concurrentielles et alors nous nous trouverons dans la même situation que nos voisins du Sud.

**Le sénateur Perrault:** Je ne pense pas que quelqu'un recommanderait sérieusement une réduction des normes, quelle que soit la façon dont il vote ici. Nous sommes fiers de nos sociétés aériennes. Elles maintiennent une norme élevée de qualité. Elles sont certainement supérieures aux transporteurs états-

[Text]

down there, and that is that we must not allow our standards to deteriorate, as they obviously have done in the case of certain air carriers down there.

**The Chairman:** Have you answered Senator MacDonald's question as to what duty there is upon your members, if they see unsafe practices or abandonment of law taking place? That is really the question he asked you.

**Senator Perrault:** It goes to the one I have been asking, too.

**Mr. Biggar:** If any of our mechanics see something wrong, they should report it. If they are aircraft mechanics, then they make sure that it is entered in the log book; it then goes to the certified person above to check it out, and then to a supervisor above that to see if they agree with it or not. We have members in our organization both in the United States and in Canada. One of the things that we keep referring back to is what happened in the U.S. with the competition and the hub and the spoke and everything else and the way the checks are done on aircraft, where people are signing things off which have not been done. We are afraid that the same thing is going to happen in Canada.

**The Chairman:** But is that a result of privatization? They were all private before.

**Mr. Biggar:** As long as we have an airline that is government owned and we have some say in the way it is going to be run, then, yes, we can be assured of that.

**Senator Perrault:** But, if there is government supervision of the repair and maintenance standards, surely that should be reassuring. The president of Air Canada came to us yesterday and said that the entire question of an airline's fleet and the operational integrity of its aircraft goes hand in hand with its maintenance and technical capability, and that Air Canada's ability and reputation in that area are second to none. He also said that Air Canada had built its early success on technical excellence, and had even won an award from *Air Transport* magazine for technical excellence in the eighties.

He talked in terms of the \$160 million invested in the maintenance equipment and facilities across Canada. He gave an absolute commitment that standards would be maintained, if not improved.

Are you unwilling to accept that commitment from the president?

**Mr. Biggar:** Yes.

**Senator Perrault:** You think the law of the marketplace will lead inevitably to a depreciation in standards?

**Mr. Biggar:** It will dictate that, yes.

**Senator Perrault:** May I ask you to comment on the statement made by Mr. John Howe, Research Director of Transport 2000 Canada? He said that Air Canada is carrying a lot of fat these days, that it is late in cutting back on personnel, and that he anticipates a 15 per cent reduction in labour costs

[Traduction]

niens. Nous avons peut-être quelque chose à apprendre de ce qui s'est passé chez nos voisins du Sud, c'est que nous ne devons pas laisser nos normes se détériorer car il est évident que certains des transporteurs aériens l'ont fait au-delà des frontières.

**Le président:** Avez-vous répondu à la question du sénateur MacDonald quant au devoir qui incombe à vos membres s'ils relèvent des pratiques dangereuses ou une infraction aux règlements? C'est, en fait, la question qu'il vous a posée.

**Le sénateur Perrault:** Cela touche celle que j'ai posée également.

**M. Biggar:** Si l'un de nos mécaniciens voit quelque chose qui cloche, il doit le signaler. Si ce sont des mécaniciens de l'aéronautique, il doivent le consigner dans le journal de vol. Il incombe alors au surveillant responsable de procéder à des vérifications, et ensuite un supérieur doit donner son accord. Nous avons des membres dans notre organisme tant aux États-Unis qu'au Canada. Nous en revenons toujours à ce qui s'est produit aux États-Unis avec la concurrence, les lignes secondaires d'apport et tout ce qui s'en suit et la façon dont les vérifications sont faites sur les avions où des gens signent des vérifications qui n'ont pas été faites. Nous craignons que la même chose ne se passe au Canada.

**Le président:** Mais la privatisation en est-elle la cause? Toutes ces sociétés étaient privées auparavant.

**M. Biggar:** Dès que nous avons une société aérienne qui est la propriété du gouvernement et que nous avons notre mot à dire sur la façon dont elle va fonctionner, alors, oui, là nous pouvons en être sûrs.

**Le sénateur Perrault:** Mais si le gouvernement surveille les réparations et les normes d'entretien, sûrement nous devrions être rassurés. Le président d'Air Canada est venu nous trouver hier et nous a dit: que la question tout entière d'une flotte aérienne et de l'intégrité opérationnelle de ses avions dépend des compétences techniques et en matière d'entretien, et que l'aptitude et la réputation d'Air Canada dans ce domaine sont sans égales. Il a poursuivi en disant que Air Canada a remporté ses premiers succès grâce à son excellence en matière technique et la société a obtenu un prix du magazine «Air Transport» à ce sujet dans les années quatre-vingt.

Il a parlé des 160 millions de dollars investis dans le matériel et les installations d'entretien dans tout le Canada. Il s'est engagé formellement à maintenir, sinon à améliorer les normes.

Vous n'êtes pas disposés à accepter cet engagement du président?

**M. Biggar:** Mais si.

**Le sénateur Perrault:** D'après vous, la loi du marché entraînera inévitablement un abaissement des normes?

**M. Biggar:** Je crois qu'elle l'imposera, en effet.

**Le sénateur Perrault:** Puis-je vous demander d'expliquer les remarques de M. John Howe, directeur de la recherche de Transport 2000 Canada? D'après lui, Air Canada a trop d'effectifs, la société tarde à supprimer des postes et il s'attend à une réduction de 15 p. 100 des frais de main-d'oeuvre, mais

[Text]

but not necessarily in the number of people employed. How would you respond to that? Do you think the operation could be more efficient?

**Mr. Biggar:** If they are looking at a reduction in labour costs, what often happens is that they offer a package to people and hope that the people that are in the higher brackets leave and they can bring people in at a lower salary. It takes a number of years for them to achieve the same rate of pay as the individual they replaced. Over the long term, Air Canada has already done that. They did that with their operation in the United States four or five years ago, or maybe a little longer, where they used the same type of formula.

**Senator Perrault:** Mr. Howe suggests that there is a long way to go but he was not able to offer a suggestion as to how many jobs were going to be affected. You fear that there will be some staff reductions?

**Mr. Biggar:** Certainly.

**The Chairman:** Are you saying there will be or there should be?

**Mr. Biggar:** I am saying that there will be.

**The Chairman:** Are you saying there should not be?

**Mr. Biggar:** I cannot give you a good, honest answer until I see the types of jobs that are disappearing.

**The Chairman:** Most statistical work indicates that Air Canada's labour costs are higher than other similarly situated airlines.

**Mr. Shipman:** That may be true, and, let me tell you clearly, I would be the last one to apologize for that. We worked for years to get the terms and conditions in those collective agreements and they are the highest in this country and we are damn proud of them. I do not apologize for that one bit to anybody. I think they are fair for what the people do in all types of weather, in inclement weather like you see outside here today. They are working out on that ramp. Lightning alerts may be pulling them off at this particular moment; I am not sure. In Toronto, we have some questionable lightning alerts; I will tell you that much. However, I do not apologize to anybody for the terms and conditions that my membership work under in that collective agreement. Yes, they are the highest rates in the country and we will do everything we can to maintain them. Again, to answer the question that was asked by the senator over here, about whether there are going to be cuts under the privatization bill, I think there undoubtedly will be cuts. Five years ago, if you travelled through Toronto, all you saw were the red tails of Air Canada aircraft. Today, it is a heck of a lot different. You see Max Ward with his planes all over the place. You see Canadian Airlines with airplanes all over the place. They did not buy those to sit them on the ramp and look at them. They are going to be taking a big whack of our market. I am here today because I am concerned about the loss of jobs that my membership is going to experience under Bill C-129.

[Traduction]

pas nécessairement des effectifs. Comment répondriez-vous à ces remarques? Pensez-vous que l'exploitation pourrait être plus efficace?

**M. Biggar:** S'ils envisagent une réduction des frais de main-d'œuvre, ce qui arrive souvent c'est qu'ils offrent des indemnités et ils espèrent que les employés qui touchent les traitements les plus élevés s'en iront et qu'ils pourront engager des gens avec des traitements plus faibles. Il leur faut plusieurs années avant d'arriver à gagner autant que ceux qu'ils ont remplacés. A long terme, c'est ce qu'Air Canada a déjà fait avec son exploitation aux États-Unis, il y a quatre ou cinq ans, ou il y a peut-être plus longtemps, lorsqu'ils ont utilisé la même sorte de formule.

**Le sénateur Perrault:** M. Howe donne à entendre qu'on a encore beaucoup à faire mais il n'a pas pu faire une recommandation sur le nombre de postes qui seraient affectés. Vous craignez des coupures de postes?

**M. Biggar:** Certainement.

**Le président:** Voulez-vous dire qu'il y en aura ou qu'il devrait y en avoir?

**M. Biggar:** Je veux dire qu'il y en aura.

**Le président:** Voulez-vous dire qu'il ne devrait pas y en avoir?

**M. Biggar:** Je ne peux pas vous répondre honnêtement et en connaissance de cause avant de voir quelle sorte de postes vont être supprimés.

**Le président:** La plupart des statistiques indiquent que les frais de main-d'œuvre d'Air Canada sont plus élevés que ceux d'autres sociétés aériennes semblables.

**M. Shipman:** C'est peut-être vrai, et laissez-moi vous dire nettement que je serais le dernier à m'en excuser. Nous avons travaillé pendant des années pour obtenir les conditions de travail de ces conventions collectives, ce sont les plus favorables du pays et nous en tirons un juste orgueil. Je n'ai pas l'intention de m'en excuser auprès de quiconque. J'estime que ces conditions sont équitables pour le travail que les gens font par n'importe quel temps, par mauvais temps, comme celui que vous pouvez voir dehors actuellement. Ils travaillent sur cette passerelle. En ce moment même on les rappelle peut-être à cause de la foudre, je n'en suis pas sûr. A Toronto, je peux vous dire que nous avons des alertes d'orage douteuses. Cependant, je ne songe pas à m'excuser à cause des conditions de travail des membres de mon syndicat. C'est vrai qu'ils sont les mieux payés du pays et nous ferons tout ce que nous pourrons pour maintenir ces conditions. Là encore, pour répondre à la question posée par le sénateur, à savoir s'il y aura des coupures de postes à cause de la privatisation, je pense qu'il n'y a aucun doute à cela. Il y a cinq ans, si vous alliez à Toronto, vous ne voyiez que les queues rouges des avions d'Air Canada. Aujourd'hui, c'est bien différent. Vous voyez Max Ward avec ses avions partout. Vous voyez Canadian Airlines avec ses avions partout. Ils ne les ont pas achetés pour les laisser sur la piste et les regarder. Ils vont accaparer une grosse part de notre marché. Je suis ici aujourd'hui parce que je me préoccupe de la perte d'emplois que vont subir mes membres à cause du projet de loi C-129.

[Text]

**Senator Perrault:** But management give us the happy scenario of shareholding maintenance workers more zealous than ever before in providing high quality because they have an investment in the company.

**Mr. Shipman:** Senator, I want you to come to Toronto and I will take you through the 747 hangar during the midnight shift and you will have first-hand experience of the morale of those people and their anxiousness to buy shares in Air Canada. You will not see the pretty picture that you were painted yesterday. My maintenance staff are probably the most irate today over how they have been treated, not only over shifts, but over all kinds of local agreements being abrogated by local management. It is not a happy picture in Toronto maintenance; I will tell you that, sir, right now.

**The Chairman:** Is it a happy picture over in the Wardair hangar?

**Mr. Shipman:** I would think it is a lot happier, because, I will tell you clearly, we have had a record number of mechanics quit Air Canada and go to Wardair and Canadian Airlines. Whether that is being done on purpose by the management of Air Canada or not, I cannot say.

**The Chairman:** At lower rates?

**Mr. Shipman:** At a lower rate of pay.

**The Chairman:** At lower rates?

**Mr. Shipman:** They do pay a lower rate. As a matter of fact, we have one mechanic who was so upset at how he was treated at Air Canada that he has gone to Worldways, which pays probably the lowest rate.

**Senator MacDonald (Halifax):** I think you have confused us.

**Mr. Shipman:** Possibly so.

**The Chairman:** What you are really saying is that you do not have to pay high rates to keep people.

**Mr. Shipman:** No. What I am saying is—

**The Chairman:** That is what you just said.

**Mr. Shipman:** Let me clarify. You do have to pay decent rates to keep good people, but there are other things that you must do to keep those people as well, and some of those things are not being done in Toronto, if that clarifies it. I would just like to say one other thing while I finally have the mike. You tell us that the language in the new Transportation Act is above and beyond any other. Well, I am not familiar with the language in the United States, so I really cannot debate that point with you, but I would think, just out of common sense, that the language in the United States is extremely stringent.

**The Chairman:** All I am saying is that it cannot be any higher than "highest practical safety".

**Mr. Shipman:** I agree with you, Mr. Chairman. It probably cannot be higher than that, but what I am putting to you is

[Traduction]

**Le sénateur Perrault:** Mais les gestionnaires nous peignent un riant tableau, les travailleurs de l'entretien qui sont actionnaires de la compagnie travaillant avec plus de zèle que jamais parce qu'ils sont intéressés aux bénéfices.

**M. Shipman:** Monsieur le sénateur, j'aimerais que vous veniez à Toronto et je vous amènerai au hangar des 747 durant le poste de travail de minuit et vous pourrez constater de visu le moral de ces gens-là et leur désir d'acheter des actions d'Air Canada. Vous ne verrez pas ce riant tableau qu'on vous a dépeint hier. Mon personnel de l'entretien est probablement très furieux aujourd'hui à cause de la façon dont on l'a traité, non seulement à propos des postes de travail, mais à propos de toutes sortes d'accords locaux qui ont été abrogés par les gestionnaires locaux. La situation n'était pas gaie dans le secteur de l'entretien à Toronto, je peux vous dire ça tout de suite, Monsieur.

**Le président:** Et la situation est-elle gaie dans le hangar de Wardair?

**M. Shipman:** Je penserais qu'elle est beaucoup plus gaie parce que, je vais vous dire franchement, nous avons un nombre record de mécaniciens qui quittent Air Canada et qui vont travailler pour les sociétés Wardair et Canadien. S'il s'agit là d'une action, je ne saurais dire délibérée ou non, de la part de la direction d'Air Canada.

**Le président:** À des taux plus faibles?

**M. Shipman:** À un taux salarial plus faible.

**Le président:** À des taux plus faibles?

**M. Shipman:** Effectivement ils paient un taux plus faible. En fait, il y a un de nos mécaniciens qui était si bouleversé par la façon dont Air Canada l'a traité qu'il est allé travailler pour Worldways qui paie probablement le taux le plus faible.

**Le sénateur MacDonald (Halifax):** Je pense que vous nous avez embouillés.

**M. Shipman:** Peut-être.

**Le président:** Ce que vous dites en fait, c'est qu'il n'est pas nécessaire de payer des taux élevés pour garder les gens.

**M. Shipman:** Non. Ce que je dis c'est . . .

**Le président:** C'est ce que vous avez dit.

**M. Shipman:** Permettez que je précise. Bien sûr, il faut payer des taux décents pour garder de bons employés, mais il y a aussi autre chose qu'il faut faire pour les garder et certaines de ces choses ne sont pas faites à Toronto, si cela clarifie la question. J'aimerais ajouter autre chose maintenant que j'ai enfin le micro. Vous nous dites que le langage utilisé dans la nouvelle loi sur les transports dépasse tout ce qui a été vu jusqu'à aujourd'hui. Et bien, je ne connais pas très bien le langage utilisé aux États-Unis, de sorte que je ne peux vraiment pas débattre ce point avec vous, mais je pense, et ce n'est que simple logique, il me semble que le langage employé aux États-Unis est extrêmement rigoureux.

**Le président:** Tout ce que je dis, c'est qu'il ne peut être plus rigoureux que «la sécurité pratique la plus rigoureuse».

**M. Shipman:** Je suis d'accord avec vous, Monsieur le président. Cela ne peut probablement pas être plus rigoureux que

[Text]

that it is likely very high. You have major airlines—not just Eastern, as brother Blais has said—but major airlines like American, which you referred to as being the expanding airline in the United States, prepared to pay fines of millions of dollars rather than look after their aircraft as they should be doing under those stringent regulations. That did not happen because they turned private. They were always private. What we are saying is that, with Air Canada turning private, that scenario may present itself here in Canada.

Let me just make one other point and I will not keep you too long.

**Senator Buckwold:** Okay. Keep going.

**Mr. Shipman:** What we have is some misunderstanding about the union's position on safety. Let me see if I can clarify it for you. When we were lobbying against Bill 18—

**The Chairman:** I said to you before that this committee is not dealing with deregulation.

**Mr. Shipman:** It is directly related, and if it is not, you can stop me. What privatization does is the same thing as what deregulation does. It encourages competition. It helps competition among the airlines. Am I not correct? Is that not the purpose of both of these bills?

**The Chairman:** Privatization encourages competition?

**Mr. Shipman:** What Air Canada is saying is that it must be privatized in order to compete properly with the other airlines; okay?

**The Chairman:** It gives them the flexibility to meet the competition.

**Mr. Shipman:** Right. What I am saying to you is that, when we were lobbying on the one, we went to see Dr. Horner, who has the biggest and busiest airport in his riding in the country. I took along an avionics technician, who has since left the company, a very competent young individual who wrote his tests in no time and who has super qualifications. When Dr. Horner challenged him on safety, he brought up the example—and this will relate directly to privatization—of the Gimli incident. Now, everybody knows that the Gimli incident was caused by a miscalculation in weight and balance of fuel? Everybody knows that.

**Senator Perrault:** The Gimli Glider?

**Mr. Shipman:** The Gimli Glider. If I may just finish, the mechanic who was with me—

**The Chairman:** Did you read the report on the Gimli incident?

**Mr. Shipman:** I certainly did.

**The Chairman:** What did it find?

[Traduction]

ça, mais ce que je vous dis, c'est que c'est sans doute très rigoureux. Vous avez les grandes sociétés aériennes—pas seulement Eastern, comme le confrère Blais l'a dit—mais de grandes sociétés aériennes comme American, dont vous avez dit que c'était la société aérienne qui prenait de l'expansion aux États-Unis, qui sont prêtes à payer des amendes de millions de dollars plutôt que de s'occuper de l'entretien de leurs aéronefs comme ils le devraient en vertu de ces règlements rigoureux. Cela ne s'est pas produit parce que les entreprises ont été privatisées. Elles ont toujours appartenu au secteur privé. Ce que nous disons, c'est qu'avec la privatisation d'Air Canada, ce scénario pourrait se présenter ici au Canada.

J'ai une autre remarque à faire, si vous le permettez, et je ne vous retiendrez pas trop longtemps.

**Le sénateur Buckwold:** Très bien, continuez.

**M. Shipman:** Ce qui se passe, c'est qu'il existe un certain malentendu concernant la position du syndicat en matière de sécurité. Voyons si je peux mettre les choses au clair pour vous. Lorsque nous faisons pression contre le projet de loi 18—

**Le président:** Je vous ai dit plus tôt que le comité n'avait rien à voir avec la réglementation.

**M. Shipman:** Mais cela a un lien direct, et si tel n'est pas le cas, interrompez-moi. La conséquence de la privatisation est la même que pour la déréglementation. Elle favorise la concurrence. Elle contribue à accroître la concurrence entre les sociétés aériennes. N'ai-je pas raison? N'est-ce pas le but de ces deux projets de loi?

**Le président:** La privation favorise la concurrence?

**M. Shipman:** Ce qu'Air Canada dit, c'est qu'il faut privatiser afin de pouvoir faire dûment concurrence aux autres sociétés aériennes, d'accord?

**Le président:** Cela lui donne la souplesse nécessaire pour faire face à la concurrence.

**M. Shipman:** D'accord. Ce que je suis en train de vous dire, c'est que lorsque nous faisons pression contre le projet de loi, nous sommes allés voir le D<sup>r</sup> Horner, dans la circonscription de qui se trouve l'aéroport le plus grand et le plus occupé du pays. J'ai amené avec moi un technicien en avionique, qui a depuis quitté l'entreprise, un jeune homme très compétent, qui a fait ses études dans le temps de le dire et qui a décroché des diplômes d'un très haut niveau. Lorsqu'on a interrogé le D<sup>r</sup> Horner sur la sécurité, il a cité l'exemple—et cela aura un lien direct avec la privatisation—l'incident du Gimli. Voilà, tout le monde sait que l'incident du Gimli a été causé par un mauvais calcul du poids et de la réserve du carburant, d'accord? Tout le monde sait ça.

**Le sénateur Perrault:** Le planeur Gimli?

**M. Shipman:** Le planeur Gimli. Si je peux terminer, le mécanicien qui était avec moi—

**Le président:** Avez-vous lu le rapport sur l'incident Gimli?

**M. Shipman:** Très certainement.

**Le président:** Quelles en étaient les conclusions?

[Text]

**Mr. Shipman:** It indicated to me that a number of things happened, one of them being the miscalculation.

**The Chairman:** What did they do to the pilot and co-pilot?

**Mr. Shipman:** I understand that they took a fall because of it.

**The Chairman:** That has nothing to do with mechanics.

**Mr. Shipman:** If you will bear with me for a minute, I am going to tell you how it does. The mechanic who spoke up said, "Let me tell you, Dr. Horner, where there is a safety hazard there. That Boeing 767 flies through Toronto on a regular basis, and, in the three weeks previous to the Gimli incident, its fueling system was tagged 'Unserviceable' in the first system." He said he had put in three or four times to have that aircraft fixed, and was told, "It goes back on line; it is the most competitive aircraft we have; we have to have it in the air, and it will fly." It was then explained to him that even if we did bring it off the line to fix it, we could not afford the inventory of parts we would need. "We do not have the parts. It meets the minimum requirement. Put it back in the air."

That is exactly the example he gave to Dr. Horner. If that is not an example of how increased competition is going to jeopardize safety, I do not know what is.

**The Chairman:** I can tell you that I carefully read the report on the Gimli incident, and the cast you put on it is not in accordance with my recollection of what that report said.

**Mr. Shipman:** None of that is included in the report. That came from a mechanic who worked regularly on that aircraft.

**The Chairman:** Why did he not step forward during the inquiry then? It is very well for someone afterwards to point out something and say "I was a great guy."

**Mr. Blais:** Mr. Chairman, I beg to differ. It did show up during the inquiry, and the fact was that there was an aircraft with an intermittent fault on it that had been snagged on numerous occasions and had been deferred because there were no spare parts available.

**The Chairman:** But that was the cause of the problem.

**Mr. Blais:** It was part of the problem. It contributed to the final incident as we know it today.

**The Chairman:** I find it difficult to get from there to privatization, but, nevertheless, I have heard the way you get there whether I agree with it or not.

**Senator Marsden:** In the brief you say something about the potential movement offshore of reservations and financial aspects. You represent the people—mostly women I think—who work in accounting and the clerical workers.

**Mr. Blais:** That is correct.

**The Chairman:** In Winnipeg.

**Senator Marsden:** In Winnipeg.

[Traduction]

**M. Shipman:** J'ai constaté qu'il y avait un certain nombre de choses, dont l'une était le mauvais calcul.

**Le président:** Qu'ont-ils fait au pilote et au co-pilote?

**M. Shipman:** Si je ne me trompe, ils ont été rétrogradés à cause de cela.

**Le président:** Cela n'a rien à voir avec des mécaniciens.

**M. Shipman:** Si vous voulez bien m'écouter un instant, je voudrais vous dire quel est le lien. Le mécanicien qui a parlé a dit «Laissez-moi vous dire, Dr Horner, où il y a un risque là en matière de sécurité. Ce Boieng 767 fait le vol jusqu'à Toronto régulièrement et, au cours des trois semaines qui ont précédé l'incident Gimli, on disait que le système d'approvisionnement en carburant était 'inutilisable', le premier système.» Il a demandé trois ou quatre fois qu'on fasse réparer cet avion, et on lui a répondu qu'il retournerait en exploitation, c'est l'avion le plus concurrentiel que nous ayons, nous devons le remettre en circulation, et il volera. On lui a ensuite expliqué que, même si nous le retirions de la circulation pour le faire réparer, nous ne pouvons pas nous permettre le stock de pièces de rechange dont nous avons besoin. Nous n'avons pas ces pièces. Dès que l'avion répond aux normes minimales, on le remet en circulation.

C'est exactement l'exemple qu'il a donné au docteur Horner. Voilà un exemple de la façon dont la stimulation de la concurrence va mettre en péril la sécurité, ou je ne m'y connais pas.

**Le président:** Je peux vous dire que j'ai lu avec soin le rapport sur l'incident du Gimli, et l'éclairage que vous lui donnez ne correspond pas avec mon souvenir du rapport.

**M. Shipman:** Rien de tout cela ne figure dans le rapport. Cela vient d'un mécanicien qui travaillait régulièrement sur cet avion.

**Le président:** Alors, pourquoi ne s'est-il pas présenté durant l'enquête? C'est très facile pour quelqu'un de venir dire après coup: «Je vous l'avais bien dit».

**M. Blais:** M. Le président, permettez-moi de ne pas être d'accord. On en a parlé durant l'enquête et il y avait bien un avion avec un défaut intermittent et la réparation a été différée parce qu'on ne disposait pas de pièces de rechange.

**Le président:** Mais c'était là la cause du problème.

**M. Blais:** C'était une partie du problème. Cela a contribué à l'incident final comme nous le savons aujourd'hui.

**Le président:** Je trouve difficile de partir de là pour arriver à la privatisation mais, cependant, je vois comment vous en êtes arrivé là, que je sois d'accord ou non.

**Le sénateur Marsden:** Votre exposé fait mention de l'exil possible des services des réservations et des finances. Vous représentez les employés, des femmes pour la plupart, je crois, qui travaillent à la comptabilité, et ces commis.

**M. Blais:** En effet.

**Le président:** A Winnipeg.

**Le sénateur Marsden:** A Winnipeg, en effet.

## [Text]

**Mr. Blais:** We have approximately 500 members working in Winnipeg.

**Senator Marsden:** It has been pointed out to us by previous witnesses that the section of this bill that preserves maintenance and overhaul is silent on the question of the financial group there.

**Mr. Blais:** That is correct.

**Senator Marsden:** As their union representative, what do you say about that? Is there anything under current legislative conditions that would prevent Air Canada from moving that system offshore if it wanted to now?

**Mr. Blais:** That is exactly one of our concerns: that operation could be carved out of Air Canada and either sold off to a completely different company or sold off to a parent company. There is absolutely no legislation that I am aware of that would prevent Air Canada or any subsidiary of Air Canada from farming that work out of the country and having it done in Mexico or some other country where they could get extremely low wages.

**Senator Marsden:** That could happen right now whether it is privatized or not.

**Mr. Blais:** That could happen right now. I can just imagine the government's reaction if they were to do that right now as a crown corporation.

**Senator MacDonald (Halifax):** Mr. Chairman, we do not have to go offshore or to India. Right now, the only place in Canada that has a very attractive tax dividend is Cape Breton, and it has a computer being built that could very easily handle that particular contract from Air Canada. You do not have to go to India.

**Senator Marsden:** But Cape Breton is offshore!

**The Chairman:** I think the point is that, for instance, Canadian Airlines have not sold off that part of it. They do their own accounting as far as I know.

**Mr. Biggar:** Yes, they do. We represent those people.

**The Chairman:** Yes, that is my understanding. You can always dream things up, but you have to remember that the people who are going to be running Air Canada, whether it is privatized or not, are professional managers, and they are not going to do anything that is silly; otherwise they will not be there very long.

**Mr. Biggar:** We are not saying that. You may think it is silly, but the type of managers they have in the future may think it wise to be able to make more money by having the jobs done elsewhere.

**The Chairman:** If that is a driving factor, and if that is the only factor, then they should take a look at it. On the other hand, I think anyone running a business has to have some feelings towards the people working in the organization and in the community they serve; otherwise, they are not going to stay in business very long. You only stay in business by consent of the people, even if you are privately owned. If the people do not want you, you are not going to last very long.

## [Traduction]

**M. Blais:** En effet, nous avons environ 500 membres à Winnipeg.

**Le sénateur Marsden:** Des témoins que nous avons entendus précédemment nous ont fait remarquer que l'article du projet de loi qui protège l'entretien et la révision est muet sur la question du groupe financier là-bas.

**M. Blais:** En effet.

**Le sénateur Marsden:** En tant que leur représentant syndical, qu'avez-vous à dire à propos de cela, et, ensuite, y a-t-il quelque chose dans la loi actuelle qui empêcherait Air Canada de déplacer ce service à l'étranger s'il le voulait maintenant?

**M. Blais:** C'est exactement l'une de nos préoccupations, que ces services puissent être détachés d'Air Canada et soient vendus à une entreprise complètement différente ou à une filiale. Il n'existe aucune loi que je connaisse qui empêche Air Canada ou une filiale d'Air Canada d'affermier ces services à l'étranger, au Mexique ou dans un autre pays où ils pourraient donner des salaires extrêmement bas.

**Le sénateur Marsden:** Cela pourrait arriver dès maintenant, que la société soit privatisée ou non.

**M. Blais:** Cela pourrait arriver dès maintenant. Je peux imaginer la réaction du gouvernement s'ils faisaient cela maintenant en tant que société d'État.

**Le sénateur MacDonald (Halifax):** M. le président, nous n'avons pas besoin d'aller à l'étranger ou en Inde. À l'heure actuelle, le seul endroit au Canada qui ait des impôts très attractifs a un ordinateur en construction, et c'est le Cap-Breton. On pourrait très facilement exécuter ce contrat d'Air Canada en particulier. On n'a pas besoin d'aller en Inde.

**Le sénateur Marsden:** Mais le Cap-Breton est au large!

**Le président:** Oui, mais Canadien n'a pas vendu cette partie de son exploitation. Aurant que je sache, cette compagnie a son propre service comptable.

**M. Biggar:** C'est exact. Nous les représentons.

**Le président:** C'est ce que j'ai compris. Vous pouvez toujours rêver en couleurs, mais vous ne devez pas oublier que les gens qui vont diriger Air Canada, que la société soit privatisée ou non, sont des gestionnaires compétents et ils ne vont rien faire de stupide ou ils ne resteront pas là longtemps.

**M. Biggar:** Ce n'est pas ce que nous disons. Vous pouvez penser que c'est stupide, mais les gestionnaires qu'ils pourraient avoir à l'avenir, pourraient penser qu'il est judicieux de faire plus de bénéfices en faisant faire les travaux ailleurs.

**Le président:** Si c'est un facteur motivant, et si c'est le seul, alors ils devraient y penser. D'autre part, je crois que ceux qui exploitent une entreprise vont avoir une certaine considération pour les gens qui travaillent dans cette entreprise et pour la collectivité qu'ils desservent, autrement, ils ne feront pas très longtemps des affaires. Vous ne faites des affaires que si les gens le veulent bien, même s'il s'agit d'une entreprise privée. Si les gens ne veulent pas de vous, vous n'allez pas durer très longtemps.

[Text]

**Mr. Biggar:** That is right. As the competition gets keener, then the regulations will diminish.

**Senator MacDonald (Halifax):** There are three things that puzzle me, Mr. Chairman, and I do not know whether to call them hyperboles or whether they are even capable of being proven.

First of all, Mr. Blais, you are making reference to the power of the shareholder in the operation of an airline, and you conclude from that that it is not compatible with safety. The shareholder is there to make a buck.

As a possible shareholder, it bothers me to realize that the conditions of the legislation that limit shareholders to 10 per cent do not—unless you suspect that in the future that is going to be thrown out and the Lorenzos of this world are going to get 50 per cent or 60 per cent. If that is what you are saying, then I would put more credence in it. But at the present time you would have to breach a rigid condition of this particular bill.

From the shareholders' point of view, it drives you to the conclusion that what you are going to have here is not a shareholders' airline, but a management's airline. There have been examples in the past where management and shareholders were not necessarily on the same wavelength. That would be good news from your point of view, I assume.

The second point you make is that airlines find it cheaper to pay fines. That is ludicrous. Not only is the payment of a fine by an airline the loss of a substantial amount of money, but it is usually given enormous publicity. It does not do the airline one bit of good to have that information circulated.

The third point you make, which I find interesting, is that it is clear that Air Canada's management has plans—you say absolutely unequivocally—to become a small to mid-sized international carrier dropping more and more of its domestic Canadian service. How?

**Mr. Blais:** It is happening today, sir. Look at the acquisitions Air Canada has made of regional carriers like Air Nova for example. Air Canada used to serve Yarmouth, Nova Scotia.

**Senator MacDonald (Halifax):** I know that.

**Mr. Blais:** You no longer see Air Canada in Yarmouth. Now you see Air Nova in Yarmouth.

**Senator MacDonald (Halifax):** I have two colleagues who, until recently, had to go to Halifax and then drive four long hours to get to Yarmouth. Air Nova now gives them frequency and great service.

**Mr. Blais:** Does it give the cargo capacity to the fishermen and to the industry in the area that Air Canada used to give?

**Senator MacDonald (Halifax):** I do not know what it is.

**Mr. Blais:** I suggest that the answer is no, it does not.

[Traduction]

**M. Biggar:** C'est juste. A mesure que la concurrence se fait plus âpre, alors les règlements s'assoupliront.

**Le sénateur MacDonald (Halifax):** Il y a trois choses qui m'intriguent, Monsieur le président, et je ne sais pas si je dois les appeler des hyperboles ou s'il est impossible de les prouver.

Tout d'abord, monsieur Blais, vous faites allusion au pouvoir de l'actionnaire dans l'exploitation d'une société aérienne et vous en concluez qu'il n'est pas compatible avec la sécurité. L'actionnaire est là pour faire de l'argent.

En tant qu'actionnaire possible, je suis vexé de voir que la loi limite les actionnaires à 10 p. 100, à moins que vous n'ayez de bonnes raisons de penser que cela va changer à l'avenir et que les Lorenzo vont obtenir 50 ou 60 p. 100. Si c'est ce que vous voulez dire, alors j'y accorderais plus de foi. A présent, il vous faudrait assouplir une condition rigide de ce projet de loi en particulier.

Du point de vue de l'actionnaire, on en vient à penser que ce que vous allez avoir ici ce n'est pas une société aérienne d'actionnaires, mais une société de gestionnaires. On a eu des exemples dans le passé de gestionnaires et d'actionnaires qui n'étaient pas nécessairement sur la même longueur d'ondes. Je suppose que ce serait favorable de votre point de vue.

Votre second point est que les sociétés aériennes trouvent qu'il est moins coûteux de payer des amendes. C'est absurde. Non seulement une société aérienne peut avoir à payer une grosse somme d'argent, mais on lui donne généralement une énorme publicité. Ce ne fait pas du tout de bien à la société aérienne que cette information circule. Elle voit avant tout à ses intérêts.

Le troisième point que je veux souligner, et que je trouve intéressant, c'est qu'il est évident que la direction d'Air Canada projette, dites-vous, absolument sans équivoque, de devenir un transporteur international de petite à moyenne taille, abandonnant de plus en plus son service intérieur au Canada. Comment?

**M. Blais:** Cela se produit aujourd'hui, Monsieur. Voyez les acquisitions qu'Air Canada a faites dans les entreprises de transport régional comme Air Nova, par exemple Air Canada avait l'habitude de desservir Yarmouth en Nouvelle-Écosse.

**Le sénateur MacDonald (Halifax):** Je sais cela.

**M. Blais:** Vous ne voyez plus Air Canada à Yarmouth. Maintenant vous voyez Air Nova à Yarmouth.

**Le sénateur MacDonald (Halifax):** J'ai deux collègues qui jusqu'à tout récemment ont dû aller à Halifax, puis prendre quatre heures, en voiture, pour se rendre à Yarmouth. Air Nova assure maintenant un service fréquent et très bon.

**M. Blais:** Offre-t-elle aux pêcheurs et à l'industrie dans la région la capacité de transport qu'Air Canada avait l'habitude d'assurer?

**Le sénateur MacDonald (Halifax):** Je ne sais pas ce que c'est.

**M. Blais:** Je dirais que la réponse est non, elle ne le fait pas.

[Text]

**The Chairman:** You were not here when I put it on the record, but we wrote to a large number of municipalities and asked them if they had any submissions to make. One group we wrote to is the Maritime Transportation Commission. Up to date, we have received no complaints from any of them. We have one more day to wait, but we have had no complaints from any of them, and I am surprised that there were not some.

**Mr. Blais:** It is a fact that Air Canada is slowly pulling out of its North American destinations. Sault Ste-Marie is the other example.

**Senator MacDonald (Halifax):** Air Canada's treatment of Yarmouth was done long before privatization was on your lips.

**Mr. Blais:** No, it was not. Privatization was already a plan of Air Canada's. Air Canada was already advocating privatization when that took place.

**Senator MacDonald (Halifax):** I am suggesting to you that the service to Yarmouth has been immeasurably improved.

**The Chairman:** Is it not better to London, Ontario than it was when Air Canada served it?

**Mr. Shipman:** It depends on whom you talk to. Certainly with regard to the Dash-8's, I am shocked that the Chamber of Commerce did not make submissions on deregulation, because it has not got the capacity.

**The Chairman:** Not deregulation. Wait a minute. I keep telling you that we are not dealing with deregulation; we are dealing with privatization. Maybe if I had written them and asked them about deregulation, they would have had something to say.

**Mr. Shipman:** They did not on that either.

**Senator Perrault:** How many of your members are working for feeder airlines such as Air Nova, Air BC and the rest? Surely you have some machinists who are—

**Mr. Shipman:** Out of Sault Ste-Marie I think we have five. They closed the Sault completely. In London, I could not tell you how many went over. The wage is cut in half.

**Mr. Biggar:** For Air BC, there are people who worked in the smaller places in British Columbia and in Vancouver.

**Mr. Shipman:** The only option was to come to Toronto at highly increased real estate costs and everything else; so they took the seven bucks an hour instead of what they were making and remained in the community where they had established themselves.

**The Chairman:** Generally speaking, the impression that has come to the committee from submissions made to it is that the connector airlines have improved the service to the people and the communities they are serving with greater frequency and better connections into main routes. There is a general feeling

[Traduction]

**Le président:** Vous n'étiez pas ici lorsque j'ai dit, aux fins du procès-verbal, que nous avions écrit à un grand nombre de municipalités et nous leur avons demandé si elles avaient des mémoires à présenter. Un des groupes auxquels nous avons écrit est la Maritime Transportation Commission. À ce jour, nous n'avons reçu aucune plainte. Il nous reste encore un jour et nous n'avons reçu aucune plainte d'aucune des municipalités et je m'étonne qu'il n'y en ait pas eu.

**M. Blais:** C'est un fait qu'Air Canada se retire progressivement des parcours qu'elle exploitait en Amérique du Nord. Sault-Ste-Marie est un exemple de ces destinations abandonnées.

**Le sénateur MacDonald (Halifax):** Air Canada a traité Yarmouth comme elle l'a fait bien avant que vous ne prononciez le mot privatisation.

**M. Blais:** Non, ce n'est pas le cas. La privatisation faisait déjà partie des projets d'Air Canada. Air Canada prônait déjà la privatisation lorsque cela s'est passé.

**Le sénateur MacDonald (Halifax):** Ce que je veux vous dire, c'est que le service à Yarmouth a été considérablement amélioré.

**Le président:** Le service qui est offert à London en Ontario n'est-il pas meilleur qu'il ne l'était lorsqu'Air Canada desservait cette région?

**M. Shipman:** Cela dépend à qui vous parlez. Chose certaine, en ce qui concerne les Dash-8, je suis stupéfait que la Chambre de commerce n'ait pas présenté de mémoires sur la déréglementation, parce qu'elle n'en a pas la capacité.

**Le président:** Pas la déréglementation. Attendez un instant. Je ne cesse de vous dire que nous n'avons rien à voir avec la déréglementation; nous traitons de la privatisation. Peut-être que si je leur avais écrit et que je leur avais demandé ce qu'ils pensaient de la déréglementation, ils auraient eu quelque chose à dire.

**M. Shipman:** Ils n'avaient rien à dire sur ce sujet non plus.

**Le sénateur Perrault:** Combien de vos membres travaillent pour des lignes d'apport comme Air Nova, Air BC et les autres? Sûrement vous avez des mécaniciens qui sont...

**M. Shipman:** À Sault-Ste-Marie, je crois qu'il y en a cinq. Ils ont fermé l'aéroport de Sault-Ste-Marie complètement. À London, je ne saurais dire combien ont changé de compagnie. Le salaire a été coupé de moitié.

**M. Biggar:** En ce qui concerne Air BC, il y a des gens qui travaillent dans les endroits plus petits et à Vancouver en Colombie-Britannique.

**M. Shipman:** Le seul choix était de venir à Toronto en payant beaucoup plus cher pour se loger et pour tout le reste; aussi ont-ils accepté sept dollars l'heure plutôt que le salaire qu'ils touchaient déjà et sont demeurés dans la collectivité où ils s'étaient établis.

**Le président:** En général, l'impression que les mémoires ont laissé au comité est que les transporteurs correspondants ont amélioré le service offert aux gens et aux collectivités qu'ils desservent, avec une plus grande fréquence et qu'ils ont de meilleures correspondances avec les routes principales, de sorte

[Text]

that this has been beneficial. Yarmouth and London are only two examples, but there are all kinds of them. As someone said, there is nothing fancy about riding in a jet if you are only going to get up there and come down inside of 30 or 40 minutes. You will do just as well on a turbo prop.

**Mr. Biggar:** Just as an example, I have a colleague in my office who came back from Winnipeg, and he had to go to Thunder Bay. Air Canada does not fly from Winnipeg to Thunder Bay anymore so he happened to fly on another airline that flies there. He said, "I am used to having a cup of coffee first thing in the morning and I was not able to have that; and I was not able to go to the washroom, and I sat in this thing for well over an hour all huddled up to get there." That is what is happening. If people feel that that is good service, then I guess it is there; but other people in the travelling public would like to be able to get on an airline and have the comforts they have had before. Those comforts are disappearing as Air Canada privatizes.

**The Chairman:** If you are going to run an airplane that seats 120 people, you cannot go five times a day into some of these areas; but if you are running one that has 15 people, you can.

**Mr. Biggar:** I would sooner fly on one that is larger than the smaller ones, but that is my own personal preference.

The senator had three questions, and maybe we could respond to those. He was talking about privatization and the way it is now and about the 45 per cent, and a management-run airline in relation to shareholders. Our organization feels that this is the first step, that Air Canada will be completely privatized, and then they will answer to the shareholders. Once they are completely privatized, what happens to all of the safeguards that have supposedly been written in like the maintenance bases that are supposed to be in Winnipeg, Toronto and Montreal? Are those safeguards going to be there when Air Canada is privatized completely? I don't think so.

**The Chairman:** You realize that the only way they can be changed is by another statute being passed by the Parliament of Canada, because there are legislative prohibitions that go into their Articles of Association. The only way they can be changed is by having a statute go through Parliament to change them. Do you understand that?

**Mr. Biggar:** Once they privatize Air Canada, I am sure that that is going to happen. That is my belief and the belief of our organization.

**The Chairman:** You mean that the next government is going to pass one forgetting about Winnipeg and Toronto?

**Mr. Biggar:** There will not be the safeguards there because the people who buy it are going to say, "Why have you put these stringent guards on us so that we cannot operate in a profitable manner?" They will be concerned because their competitors do not have the same thing. I am sure that they are going to get it. That may be a year or two down the road, but that is going to happen.

**Senator MacDonald (Halifax):** It is very difficult to respond to you, even though it is to a hypothetical question, if you are saying that it is a fait accompli that the limitations that are set out, particularly with regard to ownership, are going to be

[Traduction]

que l'opinion générale est que cela a été bénéfique. Yarmouth et London ne sont que deux exemples. Comme quelqu'un l'a dit, il n'y a rien de chic à voyager par jet si vous ne faites que monter et redescendre en moins de 30 ou 40 minutes. Un avion à turbopropulseurs donnera certainement le même résultat.

**M. Biggar:** Juste à titre d'exemple, il y a un collègue à mon bureau qui est revenu de Winnipeg et qui devait se rendre à Thunder Bay. Air Canada n'a plus de vol de Winnipeg à Thunder Bay; il a donc pris un avion d'un autre transporteur qui dessert cet endroit. Il a dit: «J'ai l'habitude de prendre une tasse de café la première chose le matin et je n'ai pas pu le faire; je n'ai pas pu aller à la toilette et je suis resté là, assis, tout recroquevillé sur moi-même, pendant plus d'une heure jusqu'à ce que j'arrive à destination.» C'est ainsi que cela se passe. Si les gens pensent que c'est un bon service, alors c'est ce qu'ils ont. Mais il y a d'autres voyageurs qui aimeraient avoir le confort dont ils jouissaient autrefois et qui disparaît à mesure qu'Air Canada se privatise.

**Le président:** Si vous exploitez un avion de 120 places, vous ne pouvez pas desservir certaines de ces régions cinq fois par jour; vous le pouvez, toutefois, si l'avion a 15 places.

**M. Biggar:** J'aimerais mieux voyager sur un gros que sur un petit, mais c'est une question de préférence personnelle.

Monsieur le sénateur avait trois questions et nous pourrions peut-être y répondre. Il parlait de la privatisation et de la situation maintenant et des 45 p. 100, et si la société aérienne est dirigée par les gestionnaires, il n'y aura pas d'actionnaires. Notre organisme croit que c'est la première étape, qu'Air Canada sera complètement privatisée et alors ils s'adresseront aux actionnaires. Dès qu'ils seront complètement privatisés, qu'arrivera-t-il à toutes les garanties qui sont censées avoir été prévues, comme les stations d'entretien à Winnipeg, Toronto et Montréal? Ces garanties seront-elles là lorsqu'Air Canada sera complètement privatisée? Je ne le pense pas.

**Le président:** Vous vous rendez compte que la seule façon de les changer est par une autre loi adoptée par le Parlement du Canada à cause des interdictions légales prévues par leurs statuts. Donc, la seule manière est de faire changer la loi par le Parlement. Est-ce que je me fais bien comprendre?

**M. Biggar:** Dès qu'ils auront privatisé Air Canada, je suis sûr que c'est ce qui va arriver. C'est ce que je crois, et notre organisme également.

**Le président:** Vous voulez dire que le gouvernement va passer une loi en oubliant Winnipeg et Toronto?

**M. Biggar:** Il n'y aura pas de garanties là-bas parce que les gens qui achèteront Air Canada vont dire: «Pourquoi nous imposez-vous ces contraintes qui nous empêchent de faire des bénéfices? Ils s'inquiéteront parce que leurs concurrents n'auront pas les mêmes règlements. Je suis sûr qu'ils vont y arriver, peut-être dans un an ou deux, mais cela va arriver.

**Le sénateur MacDonald (Halifax):** Il est très difficile de vous répondre, même s'il s'agit d'une hypothèse, si vous dites que c'est un fait accompli, et que les règlements imposés, en particulier à propos de la propriété, vont être jetés par dessus

[Text]

thrown out the window and the Government of Canada is going to allow them to be thrown out the window. You can then take it a step further and say that it is then going to be owned by someone who is going to stay up all night cackling as to how to make money by breaching safety standards. There is no answer to that kind of fear.

**Mr. Biggar:** I have seen it happen in another private industry where they brought certain functions together, and I would have to get into deregulation, but I watched what happened with the amalgamation of Canadian Airlines into the giant that it is today from all of the regionals plus Canadian Pacific Airlines.

What happened to those people that were members of ours? The ones that lived in Halifax have now found out that if they are going to have a job, they must move to Calgary. I have watched people who were with Pacific Western Airlines when they were going through their growth being forced, if they wanted to work, to move to Calgary. Then they were forced to move to Vancouver, and then some of them were forced to move back to Calgary all in a matter of three years.

**The Chairman:** Mr. Biggar, I am sorry. I have to keep you on what we are here for, which is the privatization bill, Bill C-129. What you have been saying has got nothing to do with privatization.

**Mr. Biggar:** I am just saying that those are some of the fears we have for our people who are presently working for Air Canada.

**The Chairman:** We have been listening to you now for an hour and twenty minutes. We have other witnesses. Is there something additional that you want to bring to us that we have not discussed?

**Senator Anderson:** You had mentioned in your brief that there could be financing done in many different ways rather than selling it. Do you think it would be economically sound for the government to go your way rather than to sell shares?

**Mr. Biggar:** Yes.

**Senator Anderson:** Do you think your level of pensions would be worse off if it was privatized rather than under the government?

**Mr. Blais:** Obviously again—and Air Canada has stated their rights—they would be subject to the same legislation once privatized as they are now. But we always come back to accountability. Right now Air Canada is, we believe, using surpluses in the pension fund to offset their contributions. That is the extent to which they are utilizing the surpluses in the pension fund.

**The Chairman:** Would you help me on the Air Canada pension fund question? Is Air Canada responsible for any residual shortfall?

**Mr. Biggar:** Yes.

**Mr. Blais:** Yes they are.

**The Chairman:** So that would give them the right to use surpluses, would it not?

**Mr. Blais:** That is what I said, yes.

[Traduction]

bord et que le gouvernement du Canada va le permettre. Alors, vous pouvez aller plus loin et prétendre que les propriétaires d'Air Canada vont se vanter de faire de l'argent en contrevenant aux règles de la sécurité. On ne peut pas répondre à des craintes de ce genre.

**M. Biggar:** J'en ai vu un exemple dans une autre entreprise privée où ils ont réuni certaines fonctions, et il faudrait que je traite de la déréglementation. Il suffit de regarder ce qui est arrivé avec les fusions qui ont fait un géant de Canadien CP Air, avec toutes les compagnies régionales plus CP Air.

Qu'est-il arrivé à ces gens qui étaient membres de notre syndicat? Ceux qui vivaient à Halifax ont constaté que, pour travailler, ils doivent déménager à Calgary. J'ai vu des gens qui travaillaient à Pacific Western Airlines, lors de la croissance de cette compagnie, qui ont été forcés de déménager à Calgary pour conserver leur poste. Ensuite, ils ont dû déménager à Vancouver et ensuite certains ont dû retourner à Calgary, tout cela en trois ans.

**Le président:** M. Biggar, je regrette de vous interrompre. Je dois vous ramener au sujet qui nous occupe, qui est la privatisation en vertu du projet de loi C-129. Ce que vous nous dites n'a rien à voir avec la privatisation.

**M. Biggar:** Je veux dire tout simplement que ce sont des craintes que nous avons pour nos membres qui travaillent actuellement pour Air Canada.

**Le président:** Nous vous avons écouté pendant une heure et vingt minutes. Nous avons d'autres témoins. Voulez-vous ajouter quelque chose que nous n'avons pas encore débattu?

**Le sénateur Anderson:** Vous avez indiqué dans votre exposé qu'il y avait d'autres manières d'obtenir des fonds que de vendre la société. Pensez-vous qu'il serait rentable pour le gouvernement de vous écouter plutôt que de vendre des actions?

**M. Biggar:** Certainement.

**Le sénateur Anderson:** Pensez-vous que les pensions seraient moins intéressantes si la société était privatisée au lieu d'être exploitée par le gouvernement?

**M. Blais:** De toute évidence, encore une fois—et Air Canada a énoncé leurs droits—ils seraient assujettis à la même loi qu'à l'heure actuelle après la privatisation. Mais on en revient toujours à la question de la responsabilité. Présentement, Air Canada, puise dans les excédents du fonds de pension pour compenser leurs contributions. C'est ainsi qu'ils utilisent les surplus du fonds de pension.

**Le président:** Pourriez-vous m'aider à comprendre la question du fonds de pension d'Air Canada? Air Canada est-elle responsable des déficits résiduels?

**M. Biggar:** Oui.

**M. Blais:** Oui, elle l'est.

**Le président:** Elle serait donc autorisée à utiliser les excédents, n'est-ce pas?

**M. Blais:** C'est bien ce que j'ai dit.

[Text]

**The Chairman:** Yes. Okay.

**Mr. Blais:** I am not saying that what they are doing is illegal; not by any stretch of the imagination. But that is the extent to which they are utilizing those surpluses today, although I am sure that they could use them for something other than that. For example, they could use them for financing the renewal of their fleet. If the surpluses get high enough, there is a provision in the legislation to utilize a portion of those surpluses.

**The Chairman:** They would have to make application, and there are laws, and everything else—

**Mr. Blais:** That is true.

**The Chairman:** —and I could well imagine what your union would be saying at that time.

**Mr. Blais:** Obviously, we would object, but that does not mean that we would be able to stop it, does it? It is the same as our objecting to the passing of Bill C-129.

**Senator Marsden:** You are the only international union that is coming in front of us. All of the others are Canadian-based unions. You are up against a global trend, as you have said. Are you globally organized or are you just organized in Canada and the United States?

**Mr. Biggar:** Canada and the United States.

**Mr. Blais:** We are in Canada and the United States.

**Senator Marsden:** Do you have plans to be global in the places where you think cheaper labour might interfere?

**Mr. Blais:** We are also members—and so are some of the Canadian unions—of the International Transport Federation, which is global.

**Senator Marsden:** You are.

**Mr. Biggar:** So we will be talking about these problems that we can see happening to the workers in the different countries. We meet periodically.

**Senator Perrault:** Is it a pattern?

**Mr. Biggar:** It is; it is becoming a pattern, yes, and I do not know if it is for the betterment of the workers.

**The Chairman:** Anything further?

**Senator MacDonald (Halifax):** I would like to ask Mr. Biggar if there is anything else that he wants to add, because we caught him off there. Is there anything else you wanted to add to the point that you made?

**Mr. Biggar:** No.

**The Chairman:** Senator Buckwold has one more question.

**Senator Buckwold:** You fellows have been closely questioned, and, to a degree, you have probably weakened your brief by some of the calamity projections that you have put forward—for example, that Air Canada will end up as a small international airline with all its services and staff outside Canada. I do not think you frightened us much with that, because most of us feel that that is fairly unrealistic.

[Traduction]

**Le président:** Oui. Très bien.

**M. Blais:** Je ne sous-entend pas qu'elle agit dans l'illégalité—absolument pas—mais la façon dont elle utilise ses surplus à l'heure actuelle, bien que je suis certain qu'elle pourrait les utiliser pour autre chose. Par exemple, ils pourraient servir à financer le renouvellement de sa flotte. Si les excédents sont suffisamment élevés, il y a une disposition de la loi permettant d'en utiliser une partie.

**Le président:** Il faudrait une demande et il y a des lois, etc.—

**M. Blais:** C'est exact.

**Le président:** ... d'ailleurs, je peux très bien imaginer comment réagirait votre syndicat à ce moment-là.

**M. Blais:** Il est sûr que nous nous opposerions, mais il n'est pas certain que nous réussirions à empêcher que cela se produise. Qu'en pensez-vous? Nous nous objectons de la même façon à l'adoption du projet de loi C-129.

**Le sénateur Marsden:** Vous êtes le seul syndicat international à témoigner devant nous. Tous les autres sont Canadiens. Vous vous opposez à un courant mondial, comme vous l'avez dit. Êtes-vous présent partout dans le monde ou seulement au Canada et aux États-Unis?

**M. Biggar:** Au Canada et aux États-Unis.

**M. Blais:** Nous sommes au Canada et aux États-Unis.

**Le sénateur Marsden:** Projetez-vous d'intervenir aux endroits où une main-d'oeuvre à bon marché pourrait nuire à—

**M. Blais:** Nous sommes également membres—comme certains autres syndicats canadiens—de l'International Transport Federation qui est une organisation mondiale.

**Le sénateur Marsden:** Ah bon.

**M. Biggar:** Par conséquent, il sera question des problèmes auxquels font face les travailleurs dans différents pays. Nous nous rencontrons périodiquement.

**Le sénateur Perrault:** Est-ce courant?

**M. Biggar:** Oui, de plus en plus, et je ne sais pas si c'est dans l'intérêt des travailleurs.

**Le président:** Rien d'autre?

**Le sénateur MacDonald (Halifax):** Je veux demander à M. Biggar s'il a autre chose à dire étant donné que nous l'avons interrompu. Voulez-vous ajouter quelque chose à ce que vous avez dit?

**M. Biggar:** Non.

**Le président:** Le sénateur Buckwold a une autre question.

**Le sénateur Buckwold:** Vous avez subi un interrogatoire serré et, dans une certaine mesure, vous avez probablement quelque peu discrédité votre mémoire par certaines projections alarmistes—par exemple, qu'Air Canada deviendra une petite société internationale dont tous les services et le personnel seront à l'extérieur du Canada. Je ne crois pas que vous nous ayez effrayés avec ce genre d'argument parce que la plupart d'entre nous jugent cette allégation quelque peu irréaliste.

[Text]

However, I am interested in the problems of your own people. You are a union whose membership encompasses all the airlines in Canada.

**Mr. Biggar:** Yes.

**Senator Buckwold:** And you have a better deal, you have said, with Air Canada than with the other airlines generally?

**Mr. Biggar:** Yes.

**Senator Buckwold:** You have a better contract; you have said that.

**Mr. Biggar:** Yes.

**Senator Buckwold:** You want to maintain that.

Do you think that now, as a result of this, you may move into what may be more desirable in the overall picture of unions—that is, an industry with wide contracts such as they have in meat packing and some other areas? Would it not be better that the airlines operate basically on similar pay schedules for various functions?

**Mr. Biggar:** To start off with, that was recommended years ago by the Barlow commission on industrial relations in the transport sector.

Knowing the different players that are in the different airlines, I am sure they will not want to sit down at the bargaining table at the same time and take a strike in all three airlines.

**The Chairman:** And that would not be good for the Canadian travelling public either.

**Mr. Biggar:** That is right. I don't think that you will see that.

**The Chairman:** If you ever had that you would get legislation fairly fast to put you back to work.

**Mr. Biggar:** Yes; I would imagine.

**Senator Buckwold:** Maybe that is one of the advantages that I am talking about. In order to equalize working conditions it might be adverse to Air Canada, but it would be advantageous to your membership in other unions, where you got them up to that standard.

Whatever it is, all of us have some concern as to what will happen to employees in any of these industries that are facing new pressures in the completely different economic climate that we have today, which we have to meet. I think you have to recognize that.

We will be watching this with interest. I am not asking a question, but making some comment and expressing some sympathy to the basic problems that face employees in any situation where there is a change in direction. That could happen.

I have a feeling that you guys are pretty able and competent to hold your own with management.

**The Chairman:** In any event, we thank you for coming and giving us your point of view, particularly in bringing people from outside Ottawa and eastern Canada to speak to us. We appreciate that and thank you. We will take your views into consideration when dealing with the report. Thank you.

[Traduction]

Toutefois, je m'intéresse aux problèmes des employés que vous représentez. Vous êtes un syndicat dont les membres sont recrutés dans toutes les compagnies aériennes du Canada.

**M. Biggar:** Oui.

**Le sénateur Buckwold:** Et Air Canada vous offre de meilleures conditions, dans l'ensemble, d'après ce que vous avez dit?

**M. Biggar:** Oui.

**Le sénateur Buckwold:** Vous aviez dit que vous aviez une meilleure convention.

**M. Biggar:** Oui.

**Le sénateur Buckwold:** Et vous ne voulez pas que ça change.

Croyez-vous que désormais, par suite de tout ceci, la situation globale des syndicats s'améliorera—c'est-à-dire des ententes à l'échelle de l'industrie comme c'est le cas dans le secteur de la salaison et de la conserverie de la viande et dans certains autres secteurs? Ne vaudrait-il pas mieux que les compagnies aériennes aient des listes de paie semblables pour diverses fonctions?

**M. Biggar:** C'est ce qui a été recommandé il y a de nombreuses années par la Commission Barslow sur les relations industrielles dans le secteur des transports.

D'après ce que je sais des différents intervenants des diverses compagnies aériennes, je suis convaincu qu'ils ne voudront pas s'asseoir en même temps à la table des négociations et faire la grève dans les trois compagnies.

**Le président:** Et ce ne serait pas très bon pour les voyageurs canadiens non plus.

**M. Biggar:** C'est exact. Je ne crois pas que cela se produise.

**Le président:** Si c'était le cas, une loi serait vite adoptée pour vous faire rentrer au travail.

**M. Biggar:** Oui, j'imagine.

**Le sénateur Buckwold:** C'est peut-être là l'un des avantages que j'y verrais. L'uniformisation des conditions de travail pourrait être désavantageuse pour Air Canada, mais serait profitable à vos membres d'autres syndicats.

Quoi qu'il en soit, nous sommes tous préoccupés par ce qu'il adviendra des employés dans toutes ces industries où de nouvelles pressions s'exercent en raison d'un changement radical de la situation économique. Il me semble que vous devez reconnaître cela.

Nous suivrons cette évolution avec intérêt. Je ne veux pas poser de questions, je tiens simplement à donner mon point de vue pour préciser que je suis sensible aux problèmes auxquels se heurtent les employés chaque fois qu'il y a un changement d'orientation. Et cela pourrait se produire.

J'ai l'impression que vous êtes assez compétent et assez habile pour ne pas vous en laisser imposer par la direction.

**Le président:** Néanmoins, je vous remercie d'être venu, de nous avoir fait part de votre point de vue, et, en particulier, d'avoir incité des gens de l'extérieur d'Ottawa et de l'est du Canada à témoigner. Nous vous en savons gré. Nous tiendrons compte de vos commentaires dans le rapport. Merci.

[Text]

**Mr. Blais:** Thank you for the opportunity to express our views, Mr. Chairman and senators.

**The Chairman:** Thank you.

Our next witnesses are from the Canadian Auto Workers.

Would you please, for the purpose of the record, state your name and background and that of your associates? Thank you.

**Mr. Tom Freeman, Chairperson, Bargaining, CAW Local 2213, Unit 1, Air Canada:** My name is Tom Freeman. I am the chairperson of bargaining for CAW Local 2213, Unit 1, Air Canada. I am an Air Canada employee based in Winnipeg. With me are Mr. Tony Wohlfarth, CAW national representative, Ms. Lynn Brophy, Director of Communications, Local 2213, who is also an Air Canada employee originally from Toronto, and Mr. Greg Spencer, CAW national representative and employee of Air Canada.

**The Chairman:** What group do you represent?

**Mr. Freeman:** We represent the 3,500 Air Canada customer sales and service agents from Victoria to St. John's, Newfoundland.

**The Chairman:** How long have you represented that group of employees?

**Mr. Freeman:** We changed from the Canadian Airlines Employees Association and merged with the CAW in 1984.

**The Chairman:** So you have been part of the CAW for the past three or four years?

**Mr. Freeman:** Yes.

**The Chairman:** Thank you. That gives us the background.

I note that you are giving us the same brief that you gave to the House committee. We will take it into our records, but I take it that you will not read it. We are prepared to let you speak to it, but I don't think it is necessary to read this to us; we can read it—at least I think every senator can read.

**Mr. Freeman:** Mr. Chairman, we would prefer to read the brief with amendments.

**The Chairman:** Read this whole brief?

**Mr. Freeman:** Yes.

**The Chairman:** For what purpose?

**Mr. Freeman:** Just to make sure that our point is put across.

**The Chairman:** Can you not summarize it?

**Senator Perrault:** Why do you not go through it and read the pertinent parts?

**Mr. Freeman:** It is not that long a brief, sir.

[Traduction]

**M. Blais:** Merci, monsieur le président et messieurs les sénateurs de nous avoir donné la possibilité d'exprimer nos vues.

**Le président:** Merci.

Nos prochains témoins font partie du Syndicat national des travailleurs et travailleuses de l'automobile du Canada.

Veuillez indiquer votre nom et votre poste ainsi que ceux de vos associés. Merci.

**M. Tom Freeman, président, Négociations, Syndicat national des travailleurs et travailleuses de l'automobile du Canada, section locale 2213, unité 1, Air Canada:** Je suis Tom Freeman. Je suis président de la négociation à la section locale 2213 du Syndicat national des travailleurs et travailleuses de l'automobile du Canada, unité 1, Air Canada. Je travaille pour Air Canada posté à Winnipeg. Je suis accompagné de Tony Wohlfarth, représentant national du Syndicat, de M<sup>me</sup> Lynn Brophy, directrice des communications de la section 2213—Lynn est également une employée d'Air Canada, à Toronto, au début, et M. Greg Spencer, représentant national du Syndicat est aussi employé d'Air Canada.

**Le président:** Quel groupe représentez-vous?

**M. Freeman:** Nous représentons 3 500 agents—Ventes et service à la clientèle d'Air Canada, de Victoria à St. John's (Terre-Neuve).

**Le président:** Pendant combien de temps avez-vous représenté ce groupe d'employés?

**M. Freeman:** Nous faisons d'abord partie de la Canadian Airlines Employees Association et nous avons fusionné avec le Syndicat national des travailleurs et travailleuses de l'automobile du Canada en 1984.

**Le président:** Ainsi, vous faites partie du Syndicat national des travailleurs et travailleuses de l'automobile du Canada depuis trois ou quatre ans?

**M. Freeman:** Oui.

**Le président:** Merci. Nous avons maintenant un aperçu de la situation.

Je constate que le mémoire que vous nous donnez est celui que vous avez présenté au comité de la Chambre. Nous le conserverons dans nos dossiers, mais je suppose que vous n'allez pas en faire lecture. Vous pouvez si vous le voulez le commenter. Cependant, il n'est pas nécessaire que vous nous le lisiez; nous pouvons le faire nous-mêmes—du moins je pense que chaque sénateur est capable de lire.

**M. Freeman:** Monsieur le président, nous préférierions lire le mémoire avec des modifications.

**Le président:** Vous voulez lire ce mémoire intégralement?

**M. Freeman:** C'est bien ça.

**Le président:** Pour quelle raison?

**M. Freeman:** Simplement pour nous assurer que notre message est bien transmis.

**Le président:** Ne pouvez-vous pas le résumer?

**Le sénateur Perrault:** Pourquoi ne pas le parcourir et n'en lire que les parties pertinentes?

**M. Freeman:** Il n'est pas si long que ça ce mémoire.

## [Text]

**Senator Perrault:** The printing is big, actually.

**The Chairman:** I would expect that a person with your background and experience would be able to summarize this.

**Senator Anderson:** He wants to make amendments to it.

**The Chairman:** But if you feel uncomfortable in summarizing it—

**Mr. Freeman:** We would prefer to read it, sir, because of the—

**The Chairman:** I hope that our next witnesses will bear with the lengthy reading. It is not what we normally do.

**Senator Perrault:** He says that there are some amendments, Mr. Chairman, however.

**The Chairman:** Well, we can always pick up the amendments.

**Senator Kelly:** Could he not, to begin with, point out where the brief is amended?

**The Chairman:** That is what I said. We will pick up the amendments if you want to give us the amendments.

**Mr. Freeman:** I would prefer to read it, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Well, go ahead; but please read quickly.

**Mr. Freeman:** I will.

On June 21, the CAW, Local 2213, presented a brief to the parliamentary committee studying Bill C-129, the privatization of Air Canada.

The circumstances of that presentation made it perfectly clear that the object of the exercise for the government was to ram this piece of legislation through its various stages as quickly as possible. We were told on Thursday that the hearings—all one day of them—would be held the following Tuesday.

I want to take this opportunity to thank the Senate for giving Canadians more of an opportunity to be heard on Bill C-129 and for advising us of these hearings well in advance. We are, however, disappointed that you will not benefit from the views of those unable to travel to Ottawa to meet with you.

I would like now to read to the Senate committee the brief we presented in Ottawa on June 21. Our position has not changed, and I sincerely hope there is more will here today to take seriously and act upon the points we raise in our brief than there was amongst the members of the parliamentary committee.

Although we have been, and remain, fundamentally opposed to the privatization of Air Canada, the government appears determined to pass Bill C-129. We have therefore included recommendations of amendments at the end of our brief.

## [Traduction]

**Le sénateur Perrault:** En fait, les caractères sont gros.

**Le président:** Je m'attendrais à ce qu'une personne qui possède votre bagage et votre expérience soit en mesure de le résumer.

**Le sénateur Anderson:** Il désire y apporter des modifications.

**Le président:** Mais si l'idée de le résumer vous rend mal à l'aise...

**M. Freeman:** Je préférerais le lire, monsieur, parce que...

**Le président:** J'espère que nos prochains témoins supporteront patiemment cette lecture. Ce n'est pas notre façon normale de procéder.

**Le sénateur Perrault:** Oui mais, monsieur le président, il affirme qu'il y a certaines modifications.

**Le président:** Eh bien, nous pouvons toujours prendre connaissance des modifications.

**Le sénateur Kelly:** Ne pourrait-il pas, pour commencer, indiquer les endroits où le mémoire est modifié?

**Le président:** C'est ce que j'ai dit. Nous prendrons note des modifications si vous voulez nous les donner.

**M. Freeman:** Je préférerais lire le texte, monsieur le président.

**Le président:** Eh bien, allez-y, mais veuillez lire rapidement.

**M. Freeman:** Très bien.

Le 21 juin, la section locale 2213 du Syndicat national des travailleurs et travailleuses de l'automobile du Canada présentait un mémoire devant le comité parlementaire chargé d'étudier le bill C-129 sur la privatisation d'Air Canada.

Étant donné le contexte dans lequel ce mémoire était présenté, il ne faisait aucun doute que le gouvernement cherchait à accélérer le plus possible le processus d'adoption de ce texte législatif. Nous avons appris le jeudi que toutes les audiences allaient se tenir en un jour, soit le mardi suivant.

Je tiens à profiter de cette occasion pour remercier le Sénat d'avoir donné aux Canadiens d'autres possibilités de faire valoir leurs opinions sur le bill C-129 et de nous avoir informés de la tenue de ces audiences longtemps en avance. Nous regrettons cependant que vous n'entendrez pas le point de vue de ceux qui sont incapables de se déplacer jusqu'à Ottawa pour vous rencontrer.

J'aimerais maintenant lire devant le comité du Sénat le mémoire que nous avons présenté le 21 juin. Notre position est demeurée la même, et j'espère vraiment qu'il y a aujourd'hui parmi vous une plus grande volonté de prendre au sérieux les points que nous faisons valoir dans notre mémoire et d'y donner suite, qu'il n'y en avait parmi les membres du comité parlementaire.

Bien que nous ayons été et que nous demeurions fondamentalement opposés à la privatisation d'Air Canada, le gouvernement semble déterminé à adopter le bill C-129. C'est pourquoi nous proposons des modifications au texte à la fin de notre exposé.

[Text]

Local 2213 of the CAW represents some 3,200 workers at Air Canada, most of whom work in reservations offices and airports in 30 communities across Canada.

We are extremely concerned about the government's plans to privatize Air Canada. There is no justification for the sale of our crown carrier, other than to serve a particular political ideology. In serving this ideology many Canadians, including our members, will be hurt.

At least three criteria have been identified by the former Minister of Privatization, Barbara McDougall, as prerequisites for a crown corporation to be turned over to the private sector.

The first of these criteria is that the crown corporation in question no longer serves a public policy purpose. Air Canada certainly does serve a public policy purpose.

From its inception, Air Canada's role has been to develop an east-west air transportation infrastructure to link communities and regions and to facilitate interprovincial commerce.

To suggest there is no longer a valid role for Air Canada is to deny the reality of our country's vast geographic area and thin population.

The second criterion, governing the sale of crown corporations, is that the corporation adds to the national debt. Air Canada does not add to the national debt.

In 1986, Air Canada reported a profit of \$40.4 million. In 1987, Air Canada reported a \$45.7 million profit, a 13 per cent increase over 1986.

Over the long term, Air Canada has performed very well. In the past ten years it has reported profits in all but two years. Over this period, pre-tax profit exceeded losses by \$379.3 million, and its accumulated net income was \$243.8 million.

**The Chairman:** Do you think that is a proper return on a \$3 billion investment?

**Mr. Freeman:** I am sorry, sir?

**The Chairman:** Would you think that that was a proper return on a \$3 billion investment?

**Mr. Freeman:** Yes, I would. Air Canada has not received a direct infusion of government subsidies in 25 years.

Air Canada has, in fact, been more profitable than several of its private competitors, and it has been so while continuing to meet its public policy responsibilities.

The third argument for a change from public to private status is that the Crown corporation is unable to compete effectively. Air Canada has repeatedly demonstrated its ability to compete very effectively. Air Canada's profit picture, safety record and customer service achievement awards make it clear

[Traduction]

La section locale 2213 du Syndicat national des travailleurs et travailleuses de l'automobile du Canada représente environ 3 200 employés d'Air Canada, la plupart travaillant dans les bureaux de réservation et les aéroports dans 30 collectivités du Canada.

Les projets gouvernementaux de privatisation d'Air Canada nous inquiètent sérieusement. La vente de notre société nationale de transport n'est aucunement justifiée, si ce n'est du point de vue d'une idéologie politique donnée. Si l'on se met au service de cette idéologie, beaucoup de Canadiens, y compris nos membres, seront lésés.

L'ancien ministre chargé de la privatisation, M<sup>me</sup> Barbara McDougall, a défini au moins trois critères comme conditions préalables de la privatisation d'une société de la Couronne.

La première de ces conditions est que la société en question ne sert plus en premier lieu l'intérêt de la population. Or, Air Canada sert l'intérêt de la population.

Dès le début, Air Canada a eu pour rôle de mettre en place une infrastructure de transport aérien reliant l'est à l'ouest afin d'établir un pont entre les collectivités et les régions et faciliter le commerce interprovincial.

En laissant entendre qu'Air Canada n'a plus sa raison d'être, on nie cette réalité que représentent l'immensité géographique du pays et la faible densité de sa population.

Le deuxième critère régissant la vente des sociétés de la Couronne est que ces sociétés contribuent à la dette nationale. Or, Air Canada n'alourdit pas la dette nationale.

En 1986, Air Canada a réalisé des bénéfices de 40,4 millions de dollars. En 1987, elle a rapporté 45,7 millions de dollars en bénéfices, soit une augmentation de 13 p. 100 par rapport à 1986.

À long terme, la performance d'Air Canada a été très bonne. Ainsi, au cours des dix dernières années, cette société a toujours enregistré des profits, sauf pendant deux ans. Au cours de cette période, les bénéfices avant impôt dépassaient les pertes de 379,3 millions de dollars, et le revenu net accumulé se chiffrait à 243,8 millions.

**Le président:** Pensez-vous qu'il s'agit là d'un rendement acceptable compte tenu de l'investissement de 3 milliards de dollars?

**M. Freeman:** Pardon, Monsieur?

**Le président:** Pensez-vous qu'il s'agit là d'un rendement acceptable par rapport à un investissement de 3 milliards de dollars?

**M. Freeman:** Oui, je le pense. En 25 ans, Air Canada n'a jamais reçu de subventions directes du gouvernement.

En fait, Air Canada a été plus rentable que plusieurs de ses concurrents du secteur privé, et elle l'a été en assumant ses responsabilités à l'égard des politiques gouvernementales.

Le troisième argument en faveur de la privatisation d'Air Canada est que la société d'État ne peut être concurrentielle. Air Canada a démontré, de façon répétée, qu'elle pouvait être très concurrentielle. Les résultats que la société a obtenus au niveau des profits, de la sécurité et du service à la clientèle ont

*[Text]*

that government "interference" in day-to-day operations has not been an issue in terms of effective competition.

Proponents of the privatization of Air Canada argue that there is no place for a public carrier in a deregulated transportation environment. To the contrary, in a deregulated environment that delivers air service solely on the basis of profit, there is more need than ever for a public carrier to protect the interests of small and mid-size communities.

Yet another argument put forward to justify the sale of Air Canada is the \$300 million needed for fleet renewal.

It is clear that money is needed to buy new aircraft, and it is equally clear that our Crown carrier need not be sold in order to raise this money. A long-term debt issue, leasing arrangements, manufacturer financing and government investment are money-raising options that the Government of Canada has ignored.

None of the reasons put forward to justify the sale of Air Canada stand up to scrutiny. The reasons behind the push for privatization are the government's desire to abandon responsibility for transportation in this country and Air Canada's desire to engage in politically sensitive business practices.

It would be difficult to find a more telling example of Air Canada's plans to ignore everything except bottom line profits than the corporation's current lobby to "free" itself from mandatory bilingualism. The argument that, as a private enterprise, Air Canada should not be required to function as a bilingual entity when its competitors are under no such obligation is a strong argument for a public Air Canada. A government which privatizes one of Canada's most important symbols of national bilingualism puts bilingualism in jeopardy.

Air Canada's current practice of curtailing service to small and medium-size centres will accelerate under privatization. The company's activities over the past few years in attempting to pull out of communities and in replacing \$14-an-hour, 20-year Air Canada employees with brand new \$6-an-hour employees for its non-unionized regional carriers is an insult.

Seventy-five per cent of Local 2213 members are women who have enjoyed one of the few jobs available to them in this country that pays decently and offers a measure of security.

Only the fear of a loud public outcry has kept Air Canada's base closure plans to a minimum. A private Air Canada will feel no such pressure of public accountability. Small and mid-size communities in Canada can look forward to reduced levels of air service, unstable schedules and loss of income to the community.

Air Canada workers in Atlantic Canada, Quebec, Northern Ontario, Saskatchewan and British Columbia can look forward to a choice between leaving their homes and communities or accepting a \$6-an-hour job with a commuter carrier or being out of a job altogether.

*[Traduction]*

prouvé que l'intervention du gouvernement dans les opérations quotidiennes ne l'a pas empêchée d'être très compétitive

Les défenseurs de la privatisation d'Air Canada soutiennent qu'un transporteur public n'a pas sa place dans un secteur des transports déréglementé. Au contraire, dans un domaine déréglementé où le service n'est offert qu'en fonction des profits, il faut plus que jamais compter sur un transporteur public pour protéger les intérêts des petites et moyennes agglomérations.

Un autre argument en faveur de la vente d'Air Canada est le 300 millions de dollars qu'il faudra déboursier pour renouveler sa flotte.

Il est évident qu'il faut de l'argent pour acheter de nouveaux avions, et il est également évident que notre société d'État n'a pas à être vendue pour que nous obtenions cet argent. Le gouvernement du Canada n'a jamais envisagé de solutions comme une dette à long terme, la location, le financement du fabricant et des investissements gouvernementaux pour mobiliser des fonds.

Aucune des raisons données pour justifier la vente d'Air Canada ne mérite d'être retenue. Les raisons qui motivent la privatisation sont le désir du gouvernement d'abandonner sa responsabilité au niveau du transport dans ce pays et la volonté d'Air Canada de s'engager dans des pratiques commerciales critiques au niveau politique.

Il serait difficile de trouver un exemple plus révélateur des plans d'Air Canada, pour qui seuls les profits nets comptent, que les pressions qu'elle fait actuellement pour se libérer du bilinguisme obligatoire. Le raisonnement voulant qu'en qualité d'entreprise privée Air Canada n'aura pas à fonctionner comme entité bilingue, au même titre que ses concurrents, est un point important en faveur du statut quo. Un gouvernement qui privatiserait l'un des symboles les plus importants du bilinguisme national compromettrait ce dernier.

La pratique actuelle d'Air Canada selon laquelle elle diminue son service dans les petites et moyennes agglomérations va augmenter avec la privatisation. Au cours des dernières années, la société a essayé de se retirer de certaines agglomérations, de remplacer des employés à l'emploi de ses transporteurs régionaux non syndiqués ayant 20 ans d'ancienneté et gagnant 14 \$ de l'heure, par de nouveaux employés rémunérés à un taux horaire de 6 \$. C'est très insultant.

Les femmes comptent pour soixante-quinze p. 100 des membres du local 2213, et elles occupent les rares emplois disponibles pour elles au pays qui leur offrent une bonne rémunération et des mesures de sécurité.

Seule la peur qu'un tollé général ne s'élève contre elle a empêché la société de réaliser son plan de fermeture. Si elle devient privée, Air Canada ne sera plus comptable envers la population. Les petites et moyennes agglomérations au Canada peuvent s'attendre à une réduction du niveau de service aérien, à des horaires variables et à une perte de revenus.

Les employés d'Air Canada dans les provinces Atlantiques, au Québec, dans le nord de l'Ontario, en Saskatchewan et en Colombie-Britannique auront à choisir entre quitter leur domicile et leur agglomération ou accepter un travail à 6 \$ de l'heure chez un transporteur de troisième niveau ou encore être en chômage.

## [Text]

Nor can those who work for Air Canada in reservation centres in large cities feel secure. There will be nothing to prevent a private Air Canada from setting up one reservation centre to serve the entire country, as they did in the United States.

Many months ago the government was warned about the consequences of privatization to communities and workers. Obviously, the government is not concerned. There will be no public pressure on a private Air Canada to ensure good jobs are made available to Canadians across the country in an equitable manner.

During his address to the 1986 senior management conference, Air Canada president Pierre Jeannot described his dream airline of the future:

This is the vision of a company totally dominating the electronic distribution of travel and transportation information in Canada, with its network reaching the offices of all major clients, all related businesses and the homes of many; greatly facilitating many aspects of travel and transportation, through a wide variety of dependable and attractive customer self-servicing features.

Our all-purpose electronic information distribution and shop-at-home company has now become the second largest network in North America through the acquisition of Sabre IV.

Mr. Jeannot's vision is really about an airline that operates with as few human beings as possible. Plans are already under way at Air Canada to redesign major airport facilities. If Mr. Jeannot has his way, these designs will contribute to the already too high unemployment statistics in this country.

The government, in privatizing our crown carrier, has paved the way for the realization of Air Canada's vision of a workerless future.

More recently, in an issue of Air Canada's inflight magazine, *EnRoute*, Mr. Jeannot sang the praises of contracting out work to other countries. There is little doubt that the countries being considered by Air Canada for the contracting out of its work will be those with few, if any, labour laws and no minimum wage structure.

What is hailed by the company as global generosity is a mean-spirited attempt to find cheap labour. When a government does nothing to prevent the possibility of such business practices, it gives its consent.

**The Chairman:** Is your union against contracting out?

**Mr. Freeman:** Yes, we are.

**The Chairman:** Is your union against contracting in? Air Canada does a lot of contracting in.

**Mr. Freeman:** We are against contracting in, if it involves organized workers.

**The Chairman:** Air Canada does a lot of work for other airlines, such as Air Alaska and Air Jamaica.

## [Traduction]

Ceux qui travaillent au service de réservation d'Air Canada dans les grandes villes ne se sentent pas plus en sécurité. Rien n'empêcherait une société privée de mettre sur pied un seul centre de réservation pour tout le pays, comme les États-Unis l'ont fait.

Il y a plusieurs mois, le gouvernement a été informé des répercussions de la privatisation sur les agglomérations et les travailleurs. De toute évidence, il n'est pas préoccupé. Si la Société est privatisée, la population ne pourra plus faire pression et obtenir que les Canadiens aient accès à de bons emplois dans tout le pays d'une façon équitable.

Le président d'Air Canada, Pierre Jeannot, a expliqué au Comité supérieur de gestion en 1986 sa vision du transport aérien:

La Société domine entièrement la distribution électronique de l'information sur les déplacements et le transport au Canada, et son réseau est en liaison avec les bureaux de tous les principaux clients, des places d'affaires correspondantes et un grand nombre de domiciles, facilitant grandement plusieurs aspects du transport et des déplacements grâce à toute une gamme de fonctions automatiques fiables et intéressantes pour la clientèle.

Notre entreprise polyvalente d'acheminement électronique d'information et de télé-achats est maintenant devenue le deuxième plus important réseau en Amérique du Nord à la suite de l'acquisition de Sabre IV.

La vision de M. Jeannot est réellement celle d'une société qui fonctionne avec le moins de personnes possible. Air Canada a déjà commencé à redessiner les installations dans les principaux aéroports. Si M. Jeannot gagne, les plans établis contribueront à augmenter le nombre de chômeurs déjà trop élevé dans ce pays.

En privatisant sa société d'État, le gouvernement pourra réaliser les vœux d'Air Canada, un avenir sans travail.

Plus récemment, dans un numéro de la revue distribuée sur les vols d'Air Canada, *EnRoute*, M. Jeannot vantait les mérites de la sous-traitance dans d'autres pays. Il semble évident que les pays avec lesquels Air Canada veut sous-traiter ont peu ou pas de lois sur le travail et aucune structure de salaire minimum.

La générosité dont la Société se réclame est une tentative mesquine de trouver une main-d'œuvre bon marché. Lorsqu'un gouvernement ne fait rien pour empêcher l'utilisation de telles pratiques commerciales, c'est qu'il les accepte.

**Le président:** Votre syndicat est-il contre la sous-traitance?

**M. Freeman:** Oui, nous le sommes.

**Le président:** Votre syndicat est-il contre l'offre de service à contrat? Air Canada a conclu un grand nombre de marchés de services.

**M. Freeman:** Nous sommes contre ces marchés s'ils comptent des travailleurs syndiqués.

**Le président:** Air Canada fait beaucoup de travail pour d'autres compagnies aériennes comme Air Alaska et Air Jamaica.

[Text]

**Mr. Greg Spencer, CAW National Representative and employee of Air Canada:** I would say that if it was at the expense of somebody else, definitely we would be against contracting in. The experience at Air Canada in contracting in, particularly in Toronto, is that, when new carriers have moved into Toronto without any staff of their own, they have contracted with Air Canada to provide that staff. I do not believe there have been instances at Air Canada where employees have been displaced through an act of contracting in. Certainly it has been the other way around.

**The Chairman:** Air Canada does maintenance work on Air Alaska airplanes at Winnipeg and Montreal.

**Mr. Spencer:** We are not involved in the maintenance end of it, sir. You could have asked the IAM that question.

**The Chairman:** I would like to know your union's position.

**Mr. Spencer:** As I stated, the position would be that, if the contracting in has the effect of hurting somebody, then definitely we would be against it.

**The Chairman:** Even if it resulted in work for Canadians.

**Mr. Spencer:** Work for Canadians at somebody else's expense?

**The Chairman:** Yes. Perhaps it would transfer work from Alaska to Winnipeg.

**Mr. Spencer:** Again, sir, if it was at the expense of somebody else, that would certainly have an impact on our position. If it has a detrimental effect on somebody, then definitely we would be against it.

**Mr. Freeman:** The Air Canada pension fund is governed by the federal Pension Benefits Standards Act, which provides, under section 9(5) and section 16 of its regulations, for an employer to apply to remove "surplus" from a pension plan where it exceeds twice the employer's annual required contributions and 25 per cent of the plan's liabilities.

Air Canada has already used surpluses generated by recent high plan earnings to reduce its own contribution to the fund. There is no legal prohibition against using employees' surplus pension funds for general corporate purposes. For Air Canada, the risk of a strong political and public backlash serves as powerful pressure on management to keep its hands off workers' pension funds.

Crown corporations are accountable to the government and to the citizens of Canada for their actions. Under a privatized Air Canada, all pension administration decisions will be made without parliamentary or public accountability.

As of December 31, 1987, according to the company's annual report, the Air Canada pension fund had a market value of \$2.35 billion—this was after the October 1987 stock market crash—compared to liabilities of \$1.87 billion, for a surplus of \$485 million. This pension piggy bank will be a very tempting target for a private corporation.

[Traduction]

**M. Greg Spencer, représentant national de TCA-Canada et employé d'Air Canada:** Je dirais que si quelqu'un d'autre devait en défrayer les coûts, je serais tout à fait contre l'offre de service à contrat. Air Canada l'a expérimenté, surtout à Toronto, lorsque de nouveaux transporteurs y sont déménagés sans personnel et qu'ils ont dû lui demander de leur en fournir. Je ne pense pas qu'il y ait eu des cas à Air Canada où des employés ont été déplacés dans le cadre d'une offre de service à contrat. C'est tout à fait le contraire qui s'est produit.

**Le président:** Air Canada effectue du travail d'entretien sur les avions d'Air Alaska à Winnipeg et à Montréal.

**M. Spencer:** Nous ne nous occupons pas vraiment de l'entretien, monsieur. Vous pouvez poser la question à la AIM.

**Le président:** J'aimerais connaître la position de votre syndicat.

**M. Spencer:** Comme je l'ai dit, si l'offre de service à contrat blessait quelqu'un, nous nous y opposerions.

**Le président:** Même si elle donnait du travail à des Canadiens.

**M. Spencer:** Du travail pour des Canadiens que d'autres devraient payer?

**Le président:** Oui. Le travail serait déplacé de l'Alaska à Winnipeg.

**M. Spencer:** À nouveau, monsieur, si quelqu'un d'autre devait en défrayer les coûts, nous modifierions notre position. Si c'était au détriment de quelqu'un, nous nous opposerions à l'offre de service à contrat.

**M. Freeman:** Le fonds de pension d'Air Canada est assujéti à la loi sur les normes de prestations de pension qui stipule, au paragraphe 9(5) et à l'article 16 des règlements, qu'un employeur peut demander de supprimer l'excédent d'un régime de pension lorsqu'il dépasse deux fois sa contribution annuelle nécessaire et totalise 25 pour cent du passif du régime.

Air Canada a déjà utilisé des excédents produits par des revenus de régime élevés récents pour diminuer sa propre contribution au fonds. Légalement, rien n'interdit au gouvernement d'utiliser l'excédent des fonds de pension des employés à des fins financières. La crainte d'un contre-coup politique et d'une réaction brutale de la population empêchent la direction d'Air Canada de toucher aux fonds du régime de pension des employés. Les sociétés d'État doivent répondre de leurs actes devant le gouvernement et la population du Canada.

Si Air Canada est privatisée, toutes les décisions relatives à l'administration des pensions seront prises sans égard au gouvernement ni à la population.

Le 31 décembre 1987, d'après les états financiers de la Société, la valeur marchande du fonds de pension d'Air Canada s'élevait à 2.35 milliards de \$ (après le crack boursier de 1987), son passif se chiffrait à 1.87 milliard de \$ ce qui donne un excédent de 485 millions de \$. Cela représente une tirelire très intéressante pour toute entreprise privée.

[Text]

Air Canada's status as a crown corporation is a strong deterrent to the company against jumping on the corporate bandwagon of pension plundering. Under a private Air Canada there will be nothing to protect workers' money.

**Senator Marsden:** Mr. Chairman, I would like to interrupt, because I see the brief proposes an amendment to section 5.4 on this question of the pension fund. Would you be prepared to allow the witness to speak to that amendment now? I am trying to link your amendment to what you said here. I would assume they are connected.

**Mr. Freeman:** I would prefer that Mr. Wohlfarth answer that. He will be dealing with the amendments.

**The Chairman:** This gentleman only wants to read.

**Mr. Freeman:** I would like a chance to read, Mr. Chairman.

**The Chairman:** We are trying to help you.

**Mr. Freeman:** Thank you very much.

In the same speech to senior management in which he described his utopian vision of a self-serve airline, Mr. Jeannot also made an interesting comment about the role employee shares will play with respect to salary increases:

For the second year in a row our employees have overwhelmingly opted for stock options in lieu of salary increases.

There should be no doubt in any worker's mind that Air Canada intends to replace guaranteed wages with the gamble of share ownership.

Air Canada plays a vital role in unifying the diverse regions of our vast country and does so while operating as a commercial success. The government has provided no justification for its decision to privatize our national airline.

Bill C-129, the privatization of Air Canada, is the abdication of responsibility for transportation in this country by the government and ought to be rescinded.

I would like to ask Mr. Wohlfarth to read the amendments.

**The Chairman:** In order to assist us, would you tie the amendments into any questions that may arise, such as the pension situation?

**Mr. Tony Wohlfarth, CAW National Representative:** Mr. Chairman, I am going to cover the amendments that we will be tabling with this committee this afternoon. Before I do that, by way of a brief introduction I would like to comment on the process by which we got here.

Bill C-129, as you are aware, was rushed through public hearings in the House of Commons in barely one day. We now have, in this second chamber, the opportunity for true, sober, second thought on this piece of legislation.

The amendments that we are about to relate to you in many cases guarantee some of the undertakings that were given in testimony before the House of Commons committee studying this legislation. You will find those undertakings listed in that

[Traduction]

Son statut de société d'État exerce une forte influence préventive sur Air Canada et l'empêche de suivre le mouvement national de pillage des fonds de pension. Si Air Canada est privatisée, rien ne protégera plus l'argent des travailleurs.

**Le sénateur Marsden:** Monsieur le président, je me permets de vous interrompre parce que je vois que dans le dossier on propose de modifier l'article 5.4 relatif au fonds de pension. Autorisez-vous le témoin à discuter de cette modification maintenant? J'essaie de relier la modification à ce que vous dites, et je pense qu'il y a lien.

**M. Freeman:** Je préférerais que M. Wohlfarth réponde. C'est lui qui étudiera les modifications.

**Le président:** Monsieur aimerait lire.

**M. Freeman:** J'aimerais pouvoir lire, monsieur le président.

**Le président:** Nous essayons de vous aider.

**M. Freeman:** Merci beaucoup.

Au cours du même discours qu'il adressait à la haute direction et dans lequel il expliquait sa vision utopique d'une compagnie aérienne libre-service, M. Jeannot a fait un commentaire intéressant sur le rôle que les cotisations des employés joueront au niveau des augmentations salariales :

C'est la deuxième année de suite que nos employés ont opté en masse pour l'option d'achat d'actions au lieu d'augmentations de salaire.

Il ne devrait y avoir aucun doute dans l'esprit des travailleurs au sujet du fait qu'Air Canada compte remplacer les salaires garantis par l'actionnariat.

Air Canada joue un rôle prépondérant dans l'unification des diverses régions de notre vaste pays et ce, tout en réussissant en tant qu'entreprise commerciale. Le gouvernement n'a aucunement justifié sa décision de privatiser notre compagnie nationale.

Le projet de loi C-129, qui porte sur la privatisation d'Air Canada, signifie que le gouvernement renonce à sa responsabilité en matière de transport au pays et il faudrait annuler ce projet de loi.

Je prierais M. Wohlfarth de lire les modifications.

**Le président:** Pour nous aider, pourriez-vous rattacher les modifications à toute question susceptible de surgir, comme la situation concernant la pension?

**M. Tony Wohlfarth, représentant national des TCA:** Monsieur le président, je vais lire les modifications que nous allons déposer devant le comité cet après-midi, mais avant de le faire, j'aimerais vous faire part de certaines observations sur la façon dont nous avons procédé pour y arriver.

Comme vous le savez, le projet de loi C-129 a été débattu rapidement à la Chambre des communes, les interventions publiques ayant duré à peine une journée. Nous avons maintenant l'occasion d'examiner de plus près ce projet de loi dans la deuxième chambre.

Les modifications que nous allons vous signaler confirment dans bien des cas certaines garanties citées dans le témoignage présenté devant le Comité de la Chambre des communes chargé d'étudier ce projet de loi. Vous trouverez une liste de

*[Text]*

testimony. We would like to see those undertakings included in the legislation.

Earlier it was mentioned by someone from the International Association of Machinists that there are provisions in the bill guaranteeing the continuation of repair and overhaul centres. Our amendments to the bill will add to those provisions in a number of other essential areas of the bill.

In other cases, the amendments that we are about to relate to you go beyond undertakings that were given by Air Canada management in their testimony to the House of Commons committee. They go beyond those undertakings for a very good and valid reason. They ensure that Air Canada will continue to act in Canada's best interests.

Air Canada got a very good start, as the chairman has alluded to, as a public carrier. Those undertakings protect our investment in this public carrier.

We are going to introduce a series of amendments which we would like to see the Senate add to the bill.

**The Chairman:** Are these amendments the same as the amendments you presented to the House of Commons committee?

**Mr. Wohlfarth:** No, they are not. They are new amendments. To our knowledge, these particular amendments have not been introduced at any other stage of the parliamentary process. Let me say that the line-by-line amendments we will refer to operate from the June 23, 1988 version of the bill, which was reprinted and amended out of the House of Commons.

**The Chairman:** Is that the bill as passed?

**Mr. Wohlfarth:** As passed by the House of Commons, June 23, 1988.

**The Chairman:** The one we have was passed July 18, 1988.

**Mr. Wohlfarth:** I am operating from a different version. It is dated June 23, 1988.

The first amendment deals with clause 5 of the bill. Clause 5 is a section dealing with a continuation of Air Canada as a corporation under the Canada Business Corporations Act. Our proposed amendment would require the new corporation to amend its pension plans, trust agreements and any other supporting documents by adding the following wording:

No part of the assets of the pension plan can revert to or be recoverable by the Corporation or any successor Corporation, or be used or diverted to purposes other than for the exclusive benefit of employees, pensioners, and survivors covered by the plan.

If you look at the testimony before the House of Commons, you will find an undertaking to that effect given by Mr. Whitelaw, an official of Air Canada. This amendment to the bill

*[Traduction]*

ces modifications dans ce témoignage. Nous aimerions que ces garanties figurent dans le projet de loi.

Un représentant de l'Association internationale des machinistes et des travailleurs de l'aérospatiale a mentionné plus tôt que le projet de loi renferme des dispositions qui garantissent le maintien des centres de réparation et de révision. Nos modifications au projet renforceront ces dispositions dans un certain nombre d'autres parties essentielles du projet de loi.

Dans d'autres cas, les modifications que nous allons vous citer vont au-delà des garanties données par la direction d'Air Canada dans son témoignage devant le comité de la Chambre des communes. Elles vont au-delà de ces garanties pour une très bonne raison. Elles prévoient l'exploitation continue d'Air Canada dans les meilleurs intérêts du Canada.

La compagnie Air Canada a connu un bon départ en tant que transporteur public, comme l'a signalé le président. Ces garanties protègent notre investissement dans ce transporteur public.

Nous allons présenter une série de modifications. Nous aimerions que le Sénat les ajoute au projet de loi.

**Le président:** Ces modifications sont-elles identiques à celles que vous avez présentées devant le comité de la Chambre des communes?

**M. Wohlfarth:** Non, elles ne le sont pas. Il s'agit de nouvelles modifications. À notre connaissance, ces modifications particulières n'ont pas été présentées à une autre étape du processus parlementaire. Je puis vous dire que les modifications détaillées auxquelles nous ferons allusion s'appliquent à la version du projet de loi qui date du 23 juin 1988, laquelle a été réimprimée et modifiée par la Chambre des communes.

**Le président:** S'agit-il de la version du projet de loi qui a été adoptée?

**M. Wohlfarth:** La version adoptée par la Chambre des communes le 23 juin 1988.

**Le président:** La version dont nous disposons a été adoptée le 18 juillet 1988.

**M. Wohlfarth:** Je me fonde sur une version différente. Elle est datée du 23 juin 1988.

La première modification porte sur l'article 5 du projet de loi et prévoit la prorogation d'Air Canada en tant que société sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes. La modification que nous proposons obligerait la nouvelle société à modifier ses régimes de pension, ses conventions fiduciaires et toute autre pièce justificative. Voici l'ajout proposé:

Aucune partie de l'actif du régime de pension ne peut être récupérée par la Société ou une autre société remplaçante ou y revenir, ni être utilisée ou affectée à des fins autres que celles qui profiteraient exclusivement aux employés, aux retraités et aux survivants couverts par le régime.

Si vous examinez le témoignage présenté devant la Chambre des communes, vous y retrouverez une garantie à cet égard donnée par M. Whitelaw, haut fonctionnaire à Air Canada.

[Text]

would give that the force of law in the same way the amendment that was eluded to earlier that requires that no one individual or corporation hold more than 10 per cent of the voting shares of the new successor corporation would give it the same effect and force of law.

**The Chairman:** Let me ask you what I asked one of the other witnesses: Is the residual liability that of the company under the Air Canada Pension Plan?

**Mr. Wohlfarth:** Under the Air Canada Pension Plan the residual liability is that of the company.

**The Chairman:** Would you be prepared to have the residual liability of the company removed?

**Mr. Wohlfarth:** Subject to the residual liability, the pension plan can be and is the subject of negotiations at each and every stage of collective bargaining.

**The Chairman:** I asked you if your union would be prepared to have the residual liability of the company removed.

**Mr. Wohlfarth:** The question you are asking is a hypothetical one. In large part, it would depend on the nature of the change that was being made. As you have indicated, the arrangement now is that the residual shares are paid by the corporation. The *quid pro quo*—

**The Chairman:** The original liability of the corporation.

**Mr. Wohlfarth:** The *quit pro quo* is that, as the union negotiates changes to this pension plan, we have no say whatever in how the pension plan funds are invested. We play a role in the pension administrative committee, but it has no power to amend the plan. We play no role whatever in the management of the fund.

If you are asking the hypothetical question, would we agree to a residual share situation where we had full and equal partnership in the control, direction and say on how the pension fund is invested, that is a different question, and that is something we would look at very seriously.

**The Chairman:** All I am asking you—and it is a very easy question—is, would you be prepared to abandon the liability of the company to the residual claims under the fund? I have never met a union that would make such an arrangement, but maybe you will be the first.

**Mr. Wohlfarth:** Mr. Chairman, I am not sure of your exposure in this area, but let me suggest to you—

**The Chairman:** I have been very active in this area for 40 years.

**Mr. Wohlfarth:** Let me suggest to you that in a number of situations pension plans are structured along that format. You may be familiar with pension plans in the construction industry, which has fixed levels of employer contributions. They are called multi-employer pension plans. If I am not mistaken, your association is not with the construction industry, so these pension plans may not be in your direct experience.

[Traduction]

Cette modification au projet de loi lui donnerait force de loi de la même façon que la modification signalée plus haut, soit qu'aucune personne ni aucune société ne peut détenir plus de 10 pour cent des actions avec droit de vote de la nouvelle société remplaçante, lui donnerait le même effet et force de loi.

**Le président:** J'aimerais vous demander ce que j'ai déjà demandé à d'autres témoins: en vertu du régime de pension d'Air Canada, la responsabilité résiduelle incombe-t-elle à la société?

**M. Wohlfarth:** En vertu du régime de pension d'Air Canada, la responsabilité résiduelle incombe à la société.

**Le président:** Accepteriez-vous que la responsabilité résiduelle de la société soit abolie?

**M. Wohlfarth:** Au chapitre de la responsabilité résiduelle, le régime de pension peut et est une question examinée à toutes les étapes des négociations collectives.

**Le président:** Je vous demande si votre syndicat accepterait que la responsabilité résiduelle de la société soit abolie?

**M. Wohlfarth:** La question que vous posez est hypothétique. Cela dépendrait dans une large mesure de la nature de la modification apportée. Comme vous l'avez indiqué, selon l'entente actuelle, c'est la société qui paye les actions résiduelles. Autrement dit . . .

**Le président:** La responsabilité initiale de la société.

**M. Wohlfarth:** Autrement dit, c'est qu'au moment où le syndicat négocie des changements au régime de pension, nous n'avons rien à dire sur la façon dont le fonds est investi. Nous jouons un rôle au sein du comité administratif des pensions, mais celui-ci n'a pas le pouvoir de modifier le régime. Nous n'intervenons aucunement dans la gestion de la caisse.

Si vous posez une question hypothétique, à savoir si nous accepterions la formule des actions résiduelles, selon laquelle nous serions des associés à part entière et égale intervenant dans le contrôle et l'orientation du fonds de pension et nous aurions notre mot à dire sur la façon dont ce fonds est investi, il s'agit d'une autre question qu'il faudrait examiner sérieusement.

**Le président:** Je vous demande simplement si vous seriez prêt à renoncer à la responsabilité de la société pour ce qui est des revendications d'actions résiduelles selon les dispositions du régime. Je ne connais encore aucun syndicat qui accepterait une telle entente, mais vous serez peut-être le premier.

**M. Wohlfarth:** Monsieur le président, je ne sais pas dans quelle mesure vous connaissez la situation dans le domaine, mais j'aimerais vous signaler—

**Le président:** Je travaille très activement dans ce domaine depuis 40 ans.

**M. Wohlfarth:** J'aimerais vous signaler que dans un certain nombre de cas, les régimes de pension sont structurés de cette façon. Vous êtes peut-être au courant de la structure des régimes de pension dans l'industrie du bâtiment, où les cotisations versées par les employeurs sont fixes. On qualifie ces régimes de régimes de pension interentreprises. Si je ne me trompe, votre association ne fait pas partie du secteur du bâtiment; il se

[Text]

**The Chairman:** Under your amendment, would it be possible for the company to use a surplus for its contribution?

**Mr. Wohlfarth:** Under the amendment, no assets of the plan could revert to the company. In other words, nothing could come out of the plan to be used other than for the exclusive benefit of the employees, the survivors and the pensioners.

**The Chairman:** Would you try to help me by listening to my question and giving me an answer? Would you be prepared under this amendment to allow the company in a year when there is a surplus to forgo its contribution?

**Mr. Wohlfarth:** That is what the corporation has been doing since 1986, and that is really a flag of future trouble. We would like to see that future trouble ameliorated by the inclusion of this amendment in Bill C-129.

**The Chairman:** I guess you do not understand me. I have asked you the question three times.

**Ms. Lynn Brophy, Member, Canadian Auto Workers:** Mr. Chairman, this is the first time that I have had the privilege of testifying before a Senate committee. I would just like to know for my own clarification whether it is customary for the members of Senate committees to keep asking a question repeatedly until they get the answer they want?

**The Chairman:** We just want to get an answer, but if you do not want to answer, that is fine.

**Senator Marsden:** Can you tell me whether the proposed amendments you have drafted here covers all the concerns that you have raised in your brief on pages 8 and 9?

**Mr. Wohlfarth:** Thank you very much for your question; it is an excellent one. They cover the most serious concerns.

**Senator Marsden:** Does this amendment as you have have drafted it cover what I will refer to as the "Massey Ferguson problem?" Is that the point of a successor corporation?

**Mr. Wohlfarth:** No. I would say that they cover more the Dominion Stores-Conrad Black situation.

**Senator Marsden:** For example, if Air Canada were to be subsequently divided up and sold, could there be pensionable employees no longer receiving pensions?

**Mr. Wohlfarth:** The concern is not with the situation of the shortfall in the pension plan, because, as our brief references, there is not at present a shortfall in the pension plan as, historically, it has been well funded.

**Senator Marsden:** I understand that.

**Mr. Wohlfarth:** The concern is that the corporation or a successor corporation may apply under the federal Pension Benefits Standards Act to withdraw surplus from the pension

[Traduction]

peut donc que vous n'ayez pas eu affaire à ces régimes de pension.

**Le président:** Grâce à la modification que vous proposez, serait-il possible à la société d'utiliser un excédent en guise de cotisation?

**M. Wohlfarth:** En vertu de la modification, aucune partie de l'actif du régime ne pourrait revenir à la société. Autrement dit, on ne pourrait retirer quoi que ce soit du régime, sauf au profit exclusif des employés, des survivants des employés et des retraités.

**Le président:** Pourriez-vous m'aider en prêtant attention à ma question et en me fournissant une réponse. En vertu de cette modification, permettriez-vous à la société de ne pas verser de cotisation au cours d'une année quelconque lorsqu'il y a un excédent?

**M. Wohlfarth:** C'est ce que la société fait depuis 1986 et c'est ce qui est réellement un indice de problèmes futurs. Nous aimerions améliorer la situation à cet égard par l'intégration de cette modification au projet de loi C-129.

**Le président:** J'ai l'impression que vous ne me comprenez pas. Je vous ai posé la question à trois reprises.

**Mme Lynn Brophy, membre du Syndicat national des travailleurs et travailleuses de l'automobile, de l'aérospatiale et de l'outillage agricole du Canada:** Monsieur le président, c'est la première fois que j'ai l'honneur de témoigner devant un comité du Sénat. J'aimerais toutefois savoir si les membres des comités du Sénat ont l'habitude de poser une question jusqu'à ce qu'ils obtiennent la réponse souhaitée?

**Le président:** Nous voulons simplement obtenir une réponse, mais si vous ne voulez pas nous en donner une, ce n'est pas grave.

**Le sénateur Marsden:** Pouvez-vous me dire si la modification proposée que vous avez rédigée couvre tous les aspects que vous avez soulevés aux pages 8 et 9 de votre mémoire?

**M. Wohlfarth:** Je vous remercie d'avoir posé cette question; elle est excellente. Elles portent sur les points les plus importants.

**Le sénateur Marsden:** Sous la forme selon laquelle elle a été rédigée, cette modification couvre-t-elle ce que j'appellerai le «problème Massey Ferguson»? Est-ce le but d'une société remplaçante?

**M. Wohlfarth:** Non. Je dirais que la modification s'applique davantage à l'affaire des magasins Dominion Conrad Black.

**Le sénateur Marsden:** Par exemple, si Air Canada était par la suite subdivisée et vendue, se pourrait-il que certains employés ayant droit à une pension cessent de la recevoir?

**M. Wohlfarth:** Il n'y a pas de problème de déficit avec le régime de retraite car, comme l'indique notre exposé, il n'y a pas de déficit à l'heure actuelle dans le régime de retraite, lequel a toujours été bien pourvu.

**Le sénateur Marsden:** Je comprends cela.

**M. Wohlfarth:** Le problème est que la société ou sa remplaçante peut se prévaloir de la Loi sur les normes de prestations de pension pour retirer du régime de retraite l'excédent par

[Text]

plan in excess of 25 per cent of liability. This language, which is found in many pension plans in Canada would prevent that from happening. The language has been tested by the Supreme Court of Ontario in the *Dominion Stores* case.

Our second amendment really involves two amendments which deal with clause 6 of the bill. The effect of these two amendments would be to delete the permissive nature of the bill, whereby it allows up to 25 per cent foreign ownership in a successor corporation by reducing to zero the level of foreign ownership in the successor corporation.

**The Chairman:** Before you leave the pension matter, would you refer me to the part of Mr. Whitelaw's testimony before the House committee in which he agrees with your amendment?

**Mr. Wohlfarth:** I can do that, but for the sake of saving time and so that the next witness can get on, I would prefer to do it when our testimony is complete.

**The Chairman:** If you do not mind, we would like to have it at this stage. I am reading what Mr. Whitelaw has had to say. At one point he says that it is very difficult to see why the pension plan needs further protection considering what the government has done in the act, which applies equally to all defined pension plans. This answer of Mr. Whitelaw's can be found at page 2:136 of the proceedings of the committee of Tuesday, June 21.

**Mr. Wohlfarth:** Mr. Chairman, would you please turn to page 135 of the transcript of the House of Commons Standing Committee dated June 16 and June 21. At the bottom of the page Mr. Whitelaw says:

I cannot think of a better way to lose the fight we are in with our competition than to alienate the employees by beginning to do that kind of thing. I hope the other guy does.

**The Chairman:** Is that the comment you are taking in support of this amendment? If so, I find it most difficult to translate it into that amendment.

**Mr. Wohlfarth:** If you read that comment in the context of other remarks made, perhaps it will help. For example, Mr. Minaker says in the middle of page 135:

I would like you to repeat again, for Mr. Orlikow, that there is no intention of Air Canada to dip into the pension plan.

I would remind the members of the committee that Mr. Whitelaw is responding to that point.

**The Chairman:** If that is what you have, then we hear you.

**Mr. Wohlfarth:** On page 130 of the transcript, Mr. Whitelaw talks about actuarial surplus.

**The Chairman:** You mean actuarial deficiency.

**Mr. Wohlfarth:** He talks about the surplus issue and actuarial deficiency.

**The Chairman:** Very well, let us go to the next amendment.

[Traduction]

rapport à 25 p. 100 des obligations. Cette stipulation, que l'on retrouve dans plusieurs régimes de retraite au Canada, empêcherait ceci de se produire. La stipulation a été confirmée par la Cour suprême de l'Ontario dans le cas de *Dominion Stores*.

Notre deuxième amendement est en fait constitué de deux amendements portant sur la clause 6 du projet de loi. Ces deux amendements auraient pour effet de supprimer le caractère facultatif de la clause du projet de loi qui permet à la société remplaçante d'être jusqu'à 25 p. 100 sous propriété étrangère en réduisant à zéro la partie de la société remplaçante pouvant être sous propriété étrangère.

**Le président:** Avant de passer à autre chose, pourriez-vous m'indiquer dans quelle partie de son témoignage devant le comité de la chambre M. Whitelaw est d'accord avec votre amendement?

**M. Wohlfarth:** Je peux le faire, mais pour ne pas perdre de temps et pour que le témoin suivant puisse se faire entendre, je préférerais le faire lorsque notre témoignage sera terminé.

**Le président:** Si cela ne vous dérange pas, j'aimerais avoir ce renseignement dès maintenant. Je lis ce que M. Whitelaw a dit. À un certain moment, il dit qu'il est très difficile de voir pourquoi le régime de retraite aurait besoin d'une plus grande protection étant donné ce que le gouvernement a fait dans la Loi, laquelle est applicable de la même façon pour tous les régimes de retraite définis. Cette réponse de M. Whitelaw se trouve à la page 2:136 des comptes rendus du comité pour le jeudi 21 juin.

**M. Wohlfarth:** M. le président, auriez-vous l'obligeance d'aller à la page 135 de la transcription des délibérations du Comité permanent de la Chambre des communes du 16 et du 21 juin. Au bas de la page, M. Whitelaw dit:

Je ne peux imaginer une meilleure façon de perdre le combat que nous avons engagé avec nos concurrents et d'aliéner les employés en commençant à faire cela. J'espère que l'autre partie le fera.

**Le président:** Est-ce là le commentaire que vous adoptez pour appuyer cet amendement? Si c'est le cas, je vois très difficilement comment l'incorporer à cet amendement.

**M. Wohlfarth:** Si vous lisez ce commentaire à la lumière d'autres remarques, la chose sera peut-être plus claire. Par exemple, M. Minaker dit au milieu de la page 135:

Je voudrais le répéter de nouveau. Pour M. Orlikow, Air Canada n'a nullement l'intention de toucher au régime de retraite.

Je voudrais rappeler aux membres du comité que les remarques de M. Whitelaw portent sur ce point.

**Le président:** si c'est ce que vous avez, alors vous avez fait connaître votre opinion.

**M. Wohlfarth:** À la page 130 de la transcription, M. Whitelaw parle d'un excédent actuariel.

**Le président:** Vous voulez dire insuffisance actuarielle.

**M. Wohlfarth:** Il parle de l'excédent et de l'insuffisance actuarielle.

**Le président:** Très bien, passons à l'amendement suivant.

[Text]

**Mr. Wohlfarth:** As I began to indicate, the next two amendments deal with the question of foreign ownership. As you know, the legislation is permissive in this regard in that it allows foreign ownership of the successor corporation to a limit of 25 per cent of voting shares. This amendment would disallow the successor corporation from having any foreign ownership.

**The Chairman:** In any respect at all?

**Mr. Wohlfarth:** In any respect, by act of Parliament.

**Senator Perrault:** No foreign ownership?

**Mr. Wohlfarth:** No foreign ownership.

**Senator Perrault:** That is clause 6?

**Mr. Wohlfarth:** Yes.

**The Chairman:** That would impose quite a restriction on the company's ability to raise equity funds, wouldn't you agree?

**Mr. Wohlfarth:** You have indicated that it would be a restriction on their ability to raise funds.

**The Chairman:** Equity funds.

**Mr. Wohlfarth:** We have a tradition in Canada where those kinds of restrictions are acceptable, are part of doing business in Canada. We limit foreign ownership in Canadian banks.

**The Chairman:** Not to zero.

**Mr. Wohlfarth:** We limit foreign management of Canadian hospitals, because we are concerned about private-for-profit type management. We are concerned about foreign ownership in a number of other fields—fields such as the energy sector, which is why we have an excellent crown corporation called Petro-Canada.

**The Chairman:** Do any of those companies restrict foreign ownership to zero?

**Mr. Wohlfarth:** Obviously, the Bank Act does not restrict foreign ownership to zero.

**The Chairman:** Very well, would you go on to your next amendment?

**Mr. Wohlfarth:** On page 3 of our brief we have a further amendment to clause 6. As you are aware, this clause deals with the Articles of Continuation of the corporation which, among other things, provide for the continuation of the R&O centres. These amendments would add to these stipulations in the following areas. First, paragraph (f) deals with service, and we would add the following:

(f) provisions requiring the Corporation to at least maintain its current service to the public, including (but not limiting the generality of the foregoing) its base operations, its current roster of jet service, and its employment levels as of January 1, 1988.

**Senator Kelly:** Do you now have that guarantee with Air Canada in its present form?

[Traduction]

**M. Wohlfarth:** Comme je l'ai dit plus tôt, les deux prochains amendements portent sur la question de la propriété étrangère. Comme vous le savez, la loi autorise une propriété étrangère de la société remplaçante allant jusqu'à 25 p. 100 des actions avec droit de vote. Cet amendement réduirait à zéro la part de la propriété étrangère pour la société remplaçante.

**Le président:** De quelque façon que ce soit?

**M. Wohlfarth:** De quelque façon que ce soit, par une loi du Parlement.

**Le sénateur Perrault:** Aucune propriété étrangère?

**M. Wohlfarth:** Aucune propriété étrangère.

**Le sénateur Perrault:** C'est la clause 6?

**M. Wohlfarth:** Oui.

**Le président:** Cela imposerait une restriction importante à la société pour ce qui est de trouver des capitaux d'investissement, n'est-ce pas?

**M. Wohlfarth:** Vous avez dit que ce serait une restriction pour trouver des capitaux.

**Le président:** Des capitaux d'investissement.

**M. Wohlfarth:** C'est la tradition au Canada d'avoir de telles restrictions dans le monde des affaires. Nous limitons la propriété étrangère dans les banques canadiennes.

**Le président:** Mais nous ne l'empêcherons pas complètement.

**M. Wohlfarth:** Nous limitons la gestion étrangère des hôpitaux au Canada parce que nous redoutons la gestion à but lucratif. Nous sommes préoccupés par la gestion étrangère dans certains autres domaines, tel le secteur de l'énergie, et c'est pourquoi nous avons une excellente société de la couronne qui s'appelle Petro-Canada.

**Le président:** Est-ce que la propriété étrangère est strictement interdite dans l'une ou l'autre de ces sociétés?

**M. Wohlfarth:** La Loi sur les banques n'interdit pas complètement la propriété étrangère.

**Le président:** Très bien, voudriez-vous passer à l'amendement suivant?

**M. Wohlfarth:** À la page 3 de notre exposé nous avons un autre amendement à la clause 6. Comme vous le savez, cette clause porte sur les articles de continuation de la société qui, entre autres choses, assurent la continuation des centres «R&O». Ces amendements complémenteraient ces stipulations dans les domaines suivants. D'abord, l'alinéa f) porte sur les services et nous ajouterions ceci:

f) des stipulations obligeant la société à maintenir au moins les services qu'elle offre actuellement au public, y compris (mais ne limitant aucunement la généralité de ce qui précède) ses opérations de base, son niveau actuel de service par avion à réaction et ses niveaux d'emploi au 1<sup>er</sup> janvier 1988.

**Le sénateur Kelly:** Avez-vous cette garantie actuellement avec Air Canada?

[Text]

**Mr. Wohlfarth:** Right now we have accountability to the Parliament of Canada. Any move by Air Canada to scale back service to centres like Sydney, Nova Scotia, or London, Ontario, can be, and is, properly raised in this place and the other place, and in a way that ensures that Canadians' public investment is properly protected. That accountability will be lost under private ownership.

**Senator Kelly:** That is granted, absolutely. My specific question was: Do you have a guarantee at this present time of employment levels as at January 1, 1988? The answer, really, is no. However, your answer is that you would have an opportunity to argue the issue before a parliamentary committee, presumably. Is that correct?

**Mr. Freeman:** Senator, I can give you an example of the Regina-Saskatoon reservations offices. Without public accountability, those two offices would be closed today. Air Canada tried to close them and, through political action, those offices are open today.

**Senator Kelly:** But you are suggesting that this be put in the form of a statute. You do not have today a statute that gives you this guarantee?

**Mr. Freeman:** No, we do not.

**Senator Kelly:** So this is in addition to what you have now; it is not anything to do with privatization.

**Mr. Freeman:** Yes.

**Mr. Wohlfarth:** Clause (g):

Provisions requiring the Corporation to maintain in Canada a centralized reservations system, providing service to the public from those reservation centres in operation as at January 1, 1988.

**The Chairman:** That, again, is something you do not have now?

**Mr. Wohlfarth:** That is something that, in testimony before the other place, the corporation indicated would be maintained.

**The Chairman:** But you do not have it.

**Mr. Wohlfarth:** We would prefer to see those amendments included in law, by statute.

**The Chairman:** Would you mind referring me to that evidence from the other place?

**Senator Perrault:** Are you concerned that they are going to be moved to some place like Denver?

**Ms. Brophy:** Yes.

**The Chairman:** I am anxious to see the exact language on which you rely.

**Mr. Wohlfarth:** Mr. Chairman, Senator Perrault has asked the question as to whether our concern is that the reservations operations will be moved to a centre like Denver. I am going to suggest that one of my colleagues answer that while I look up the information for you.

**The Chairman:** All right.

[Traduction]

**M. Wohlfarth:** Actuellement la société est responsable devant le Parlement du Canada. La question de la possibilité qu'Air Canada réduise ses services à des centres comme Sydney en Nouvelle-Écosse ou à London en Ontario est soulevée devant ce comité et devant l'autre, et d'une façon telle que l'investissement public des Canadiens est protégé adéquatement. Cette responsabilité n'existera plus avec la privatisation.

**Le sénateur Kelly:** Cela ne fait aucun doute. Ma question était la suivante: À l'heure actuelle, les niveaux d'emploi au 1<sup>er</sup> janvier 1988 sont-ils garantis? La réponse est non. Toutefois, vous dites que vous auriez la possibilité de soulever la question, devant le Comité parlementaire présumément. Est-ce exact?

**M. Freeman:** Sénateur, je peux vous donner comme exemple les bureaux de réservation de Regina et Saskatoon. Ces deux bureaux seraient fermés aujourd'hui si Air Canada n'avait pas été responsable devant le Parlement. Air Canada a tenté de les fermer et, grâce à une intervention politique, ces bureaux sont ouverts aujourd'hui.

**Le sénateur Kelly:** Mais vous proposez que ceci soit mis sous forme de statut. N'avez-vous pas à l'heure actuelle un statut qui vous donne cette garantie?

**M. Freeman:** Non, nous n'en avons pas.

**Le sénateur Kelly:** Donc, ceci s'ajoute à ce que vous avez maintenant et n'a rien à voir avec la privatisation.

**M. Freeman:** Oui.

**M. Wohlfarth:** Clause

Des stipulations obligeant la société à maintenir au Canada un système de réservation centralisé desservant le public via les centres de réservation opérationnels au 1<sup>er</sup> janvier 1988.

**Le président:** Une nouvelle fois, il s'agit de quelque chose que vous n'avez pas actuellement?

**M. Wohlfarth:** Dans son témoignage devant l'autre comité, la société a indiqué que ceci serait conservé.

**Le président:** Mais vous ne l'avez pas.

**M. Wohlfarth:** Nous préférierions voir ces amendements inscrits dans la loi.

**Le président:** Pourriez-vous me citer le témoignage fait devant l'autre comité à ce sujet?

**Le sénateur Perrault:** Craignez-vous que ce soit transféré quelque part comme Denver?

**Mme Brophy:** Oui.

**Le président:** J'aimerais bien voir le texte exact sur lequel vous vous appuyez.

**M. Wohlfarth:** Monsieur le président, le sénateur Perrault se demandait si nous nous préoccupions du fait que les opérateurs de réservation seraient déplacées dans un centre comme Denver. Je propose que l'un de mes collègues réponde à cette question pendant que je recherche l'information pour vous.

**Le président:** Très bien.

[Text]

**Mr. Freeman:** Yes, we have concerns. We have concerns about American Airlines going to places like Barbados with their reservations centres. I the IAM testimony, I heard a senator mention Cape Breton. We have asked Air Canada many times what the status of the Cape Breton centre is.

**Senator MacDonald (Halifax):** I believe it is called Computag.

**Mr. Spencer:** The first time we asked them, they did not know anything about it. We had more information than it appeared they had at the time. The concern is not only with offshore reservations centres but also internal, centralized reservations centres. If you look at what happened in the U.S., coupled with the deregulation of the telephone industry in the U.S., as telephone costs dropped, it became more profitable for Air Canada to centralize their reservations facilities in New York. As a result Air Canada employees in the United States were displaced from California, Texas, Cleveland, and a number of other centres. That is the sort of thing we fear could happen in Canada with deregulation.

**Senator Perrault:** I run a personal computer and on a data bank that I access they are promoting Easysaver reservations via American Airlines, inviting individual personal computer owners to make their own reservations through Easysaver. I have never used the service. I am very happy making our reservations through Air Canada and Canadian Airlines. However, is this what you are talking about, that there is a massive computer some place that will handle everything?

**Mr. Spencer:** No. To give you a little bit of history, at one time Air Canada had many reservations offices spread throughout the country. I believe at one time they had reservations offices in Windsor, London, and Toronto.

**Senator Perrault:** Ottawa reservations are handled in Montreal, are they not?

**Mr. Spencer:** They are handled in Montreal, that is right. What is happening now is that the company is using Telepac to "long distance" the calls, at no charge to the customer, to a centralized reservations facility in Toronto, and our fear is that that is going to become even more centralized in the future.

**Senator Perrault:** Well, Easysaver is based in the United States. It is owned by American Airlines and they are inviting Canadians to make their own reservations on Air Canada and other air carriers. Are you aware of this?

**Mr. Spencer:** Yes, we are aware of that. It would not surprise me. I believe that is through Compuserve.

**Senator Perrault:** That is right.

**Mr. Spencer:** I am familiar with that.

**Senator MacDonald (Halifax):** I hope we are not drifting off the track too much here.

[Traduction]

**M. Freeman:** Oui, nous sommes inquiets. Nous nous préoccupons du fait que les lignes aériennes American Airlines iront à des endroits comme les Barbades pour installer leurs centres de réservation. Dans le témoignage de l'IAM, j'ai entendu un sénateur mentionner le Cap-Breton. Nous avons demandé de nombreuses fois à Air Canada quel était le statut du centre du Cap-Breton.

**Le sénateur MacDonald (Halifax):** Il s'appelle Computag.

**M. Spencer:** La première fois que nous leur avons posé cette question, ils nous ont dit qu'ils n'étaient pas au courant. Il semble que nous ayons eu à ce moment-là plus d'information qu'ils n'en avaient. Nous nous soucions non seulement des centres de réservation offshore, mais également des bureaux de réservation internes et centralisés. Si vous voyez ce qui s'est passé aux États-Unis, en même temps que la déréglementation du secteur téléphonique et donc la baisse des coûts, il est devenu plus profitable pour Air Canada de centraliser ses installations de réservation à New York. À cause de cela, les employés d'Air Canada aux États-Unis ont été déplacés de la Californie, du Texas, de Cleveland et d'un certain nombre d'autres centres. C'est le genre de choses que nous craignons au Canada à cause de la déréglementation.

**Le sénateur Perrault:** J'ai un ordinateur personnel et, dans une banque de données à laquelle j'ai accès, on fait la promotion de réservations Easysaver par l'entremise de American Airlines et on invite les propriétaires d'ordinateurs personnels à faire leur propre réservation au moyen de Easysaver. Je n'ai jamais eu recours à ce service. Je suis très heureux de faire mes réservations par Air Canada et le Canadian Airlines. Toutefois, est-ce bien ce dont vous parlez, qu'il y a un gros ordinateur quelque part qui va traiter tout cela?

**M. Spencer:** Non. Pour faire un peu l'historique, à un certain moment, Air Canada avait de nombreux bureaux de réservation dans tout le pays. Je pense qu'à un certain moment, il y avait des bureaux à Windsor, à London et à Toronto.

**Le sénateur Perrault:** Les réservations d'Ottawa sont prises en charge par Montréal, n'est-ce pas?

**M. Spencer:** Oui, c'est vrai, elles sont traitées à Montréal. Ce qui se passe maintenant, c'est que la compagnie se sert de Telepac pour transmettre les appels par interurbain, sans aucun frais pour le client, vers un bureau de réservation centralisé à Toronto et nous craignons une plus grande centralisation à l'avenir.

**Le sénateur Perrault:** Eh bien, Easysaver se trouve aux États-Unis. C'est la propriété d'American Airlines et ils invitent les Canadiens à faire leur propre réservation par Air Canada et par d'autres transporteurs aériens. Êtes-vous au courant de cela?

**M. Spencer:** Oui, nous sommes au courant. Cela ne me surprend pas. Je crois que c'est au moyen de Compuserve.

**Le sénateur Perrault:** C'est vrai.

**M. Spencer:** Je suis au courant de cela.

**Le sénateur MacDonald (Halifax):** J'espère que nous ne nous éloignons pas trop du sujet.

[Text]

**The Chairman:** I do not know what this has to do with privatization.

**Senator Perrault:** Well, it relates to the employment of people in the reservations service.

**The Chairman:** But it does not turn on privatization.

**Ms. Brophy:** Yes, it does. It has everything to do with privatization. If Air Canada, as a crown corporation, attempted to do any of those things, it would quickly be thwarted. There have been many incidents of Air Canada trying to leave cities, trying to reduce staff, trying to centralize reservations systems. It has happened in the past and it has been stopped. The reason it has been stopped is that people in communities have complained. They have complained to their MPs, to their Chambers of Commerce, to everybody, and what has happened as a result of that is that Air Canada has had to make decisions as a crown corporation that not only affected the bottom line but looked at human beings, and the effects those decisions would have on human beings. It has everything to do with privatization.

**The Chairman:** I said earlier, and I feel very strongly, that any business has to operate and if the people will not accept that, when you are offering a service like an airline, you are not going to last very long.

**Ms. Brophy:** No, but businesses that ignore human beings do so at their peril. In the end, they will end up paying the price for that. One of the reasons Air Canada has been able to offer employment not just to the wealthy regions and the big centres but across this country from one end to the other has been that it has had to think about Canada. It has had to think about employment in small areas as well as large. There is absolutely no way that Air Canada could get away with farming out reservations to places like Barbados or the Sun Belt in the United States with no labour laws, where people are paid three bucks an hour, if they are lucky. Seventy-five per cent of the members in our local are women. How many of those people would be able to make new arrangements, to get the kinds of salaries that they are getting, to get decent employment in centres all across this country, if Air Canada did not have that public accountability? It would not be easy and it has everything to do with privatization.

**The Chairman:** Well, it may be that your union believes that Air Canada should be run just to provide jobs across Canada, whether they are needed or not.

**Ms. Brophy:** Where was the private sector, Mr. Chairman, when Air Canada was being formed?

**The Chairman:** Please do not get me going on that or I will give you a speech for two hours.

**Ms. Brophy:** All right. Let me just leave that with you.

**The Chairman:** I have lived with that myth for too long.

**Mr. Wohlfarth:** Mr. Chairman, the testimony to which you were referring appears at page 111 of the House of Commons transcript, and under the first column you find Mr. Jeannot

[Traduction]

**Le président:** Je ne vois pas ce que cela a à faire avec la privatisation.

**Le sénateur Perrault:** Eh bien, cela a trait à l'emploi dans le service des réservations.

**Le président:** Mais cela ne débouche pas sur la privatisation.

**Mme Brophy:** Oui, cela touche tout à fait à la privatisation. Si Air Canada, en tant que société d'État, essayait de faire l'une de ces choses-là, ses plans seraient vite contrecarrés. Il y a eu de nombreux incidents lorsque la société Air Canada a essayé de quitter des villes, a essayé de réduire du personnel, a essayé de centraliser les systèmes de réservation! Cela s'est produit par le passé et on y a mis fin. La raison en est que de nombreuses personnes dans les communautés se sont plaintes. Elles se sont plaintes à leur député, à leur chambre de commerce, à tout le monde, et ce qui s'est passé à la suite de cela est que la société Air Canada a dû prendre des décisions en tant que société d'État; ces décisions ont non seulement influé sur les résultats financiers mais, mais encore sur les êtres humains. Cela a tout à voir avec la privatisation.

**Le président:** Je l'ai déjà dit, et j'en suis fermement convaincu, que toute entreprise doit fonctionner. Si les gens n'acceptent pas cela, lorsque vous leur offrez un service comme celui des lignes aériennes, vous n'allez pas durer très longtemps.

**Mme Brophy:** Non, mais les entreprises qui ne tiennent pas compte des êtres humains le font à leurs risques et périls. À la fin, elles paieront le prix pour cela. L'une des raisons pour laquelle Air Canada a pu offrir des emplois, non pas tout simplement dans les régions riches et les grands centres mais dans tout le pays d'une extrémité à l'autre, a été parce que la société a dû se préoccuper du Canada. Elle a dû penser à l'emploi dans les petites régions aussi bien que dans les grandes. Il n'y a absolument aucun moyen qu'Air Canada puisse impartir ses services de réservation dans des endroits comme les Barbades ou le Sun Belt aux États-Unis, sans drier du travail et avec des gens qui sont payés trois dollars de l'heure, s'ils ont de la chance. Soixante-quinze pour cent des membres de notre section sont des femmes. Combien d'entre elles pourraient prendre de nouvelles dispositions pour obtenir le genre de salaire qu'elles ont actuellement, pour obtenir des emplois décentes dans des centres dans tout le pays si Air Canada n'avait pas cette responsabilité envers le public? Ce ne serait pas facile et cela a tout à voir avec la privatisation.

**Le président:** Eh bien, il se peut que votre syndicat s'imaginer qu'Air Canada devrait fonctionner uniquement pour assurer des emplois dans tout le Canada, que ce soit nécessaire ou non.

**Mme Brophy:** Où était le secteur privé, monsieur le Président, lorsque la société Air Canada a été constituée?

**Le président:** S'il vous plaît, ne me lancez pas sur ce sujet ou je vous ferai un discours de deux heures.

**Mme Brophy:** Très bien. Je m'en remets à vous.

**Le président:** J'ai vécu avec ce mythe bien trop longtemps.

**M. Wohlfarth:** Monsieur le Président, le témoignage auquel vous renvoyez paraît à la page 111 de la transcription de la Chambre des communes et, sous la première colonne, vous ver-

[Text]

describing the present structure of the reservations centres, and then he makes a commitment in the last two sentences:

We have no plans to have one unique reservation office. Things simply unfold.

**The Chairman:** That is not a guarantee that they will be maintained.

**Mr. Wohlfarth:** Excuse me, Mr. Chairman. If you refer back to the first column of page 110—

**The Chairman:** “Things simply unfold” means you have to live with change.

**Mr. Wohlfarth:** Excuse me. If you look back to page 110, in the first column, you have Mr. Jeannot indicating to the House of Commons committee:

We have no plans to reduce crew bases of flight attendants.

Again, all we are saying is that that should be put in legislation.

**The Chairman:** But plans change. What he is talking about is the present, not the future.

**Mr. Wohlfarth:** “We have no plans to reduce crew bases of flight attendants.”

**Ms. Brophy:** If that is the case, should we assume that anything that was said before the parliamentary committee, since it was said a couple of weeks ago, does not apply today?

**The Chairman:** No. I did not say that.

**Ms. Brophy:** I was wondering.

**The Chairman:** You were wondering? Well, quit wondering.

**Senator Perrault:** It's all right. We have a spunky witness.

**Mr. Wohlfarth:** And a spunky chairman.

**Senator Roblin:** And a very patient committee. Why does the witness not get on with the presentation, Mr. Chairman, and let us hear what he has to say?

**Mr. Wohlfarth:** Continuing on page 4, regarding clause 6 of Bill C-129, proposing the addition of an article (h):

Provisions prohibiting the Corporation from delegating its obligations to any wholly or partially-owned subsidiary, partner, feeder, business associate, or contractor.

In other words, this prohibits contracting out.

**Senator Perrault:** Mr. Chairman, would this rule out subsidiary airlines or feeder airlines?

**The Chairman:** Yes. This would rule out connectors, for example, to Victoria from Vancouver.

**Mr. Wohlfarth:** It is not ruling out the existence of those. It is ruling out delegating obligations that are placed on Air Canada to maintain service.

**Senator Roblin:** Well, that is a puzzling comment to me, because I am under the impression that, in 1977, Air Canada was given a mandate to run a business-like operation. I am under the impression that that means they did not have a

[Traduction]

rez que M. Jeannot décrit la structure actuelle des centres de réservation et qu'il s'engage dans les deux dernières phrases:

Nous n'avons aucun plan pour établir un bureau unique de réservation. Les choses se déploient tout simplement.

**Le président:** Ce n'est pas une garantie qu'elles seront maintenues.

**M. Wohlfarth:** Excusez-moi, Monsieur le Président. Si vous voyez la première colonne de la page 110—

**Le président:** «Les choses se déploient tout simplement» signifie que vous devez vivre avec les changements.

**M. Wohlfarth:** Excusez-moi. Si vous vous reportez à la page 110, dans la première colonne, vous voyez que M. Jeannot indique au comité de la Chambres des communes:

Nous n'avons aucun plan pour réduire les bases d'affectation des agents de bord.

Denouveau, tout ce que nous demandons serait d'inscrire ce point dans la loi.

**Le président:** Mais les plans évoluent. Il parle du présent et non de l'avenir.

**M. Wohlfarth:** «Nous n'avons aucun plan pour réduire les bases d'affectation des agents de bord.»

**Mme Brophy:** Si tel est le cas, devrions-nous supposer que tout ce qui a été dit devant le Comité parlementaire, puisque c'était il y a deux semaines, ne s'applique plus maintenant?

**Le président:** Non, je n'ai pas dit cela.

**Mme Brophy:** Je me posais des questions.

**Le président:** Vous vous posiez des questions. Et bien cessez de vous en poser.

**Le sénateur Perrault:** Ca va, nous avons un témoin plein de cran.

**M. Wohlfarth:** Et un président plein de cran.

**La sénateur Roblin:** Et un comité très patient. Pourquoi le témoin ne fait-il pas son exposé, Monsieur le Président, et que nous puissions entendre ce qu'il a à dire?

**M. Wohlfarth:** Si on continue sur la page 4, article 6 du projet de loi C-129, où on propose l'addition d'un article (h):

Dispositions empêchant la Société de déléguer ses obligations à toute filiale lui appartenant à cent pour cent ou en partie, à un partenaire, à des lignes d'apport, à un associé ou à un entrepreneur.

En d'autres termes, cela empêche l'impartition des services.

**Le sénateur Perrault:** Monsieur le président, est-ce que cela écarterait les filiales ou les compagnies d'apport?

**Le président:** Oui. Cela écarterait les transporteurs partenaires, par exemple de Vancouver à Victoria.

**M. Wohlfarth:** Cela n'écarte pas l'existence de ces compagnies. On écarte ainsi la délégation des obligations d'Air Canada à assurer le service.

**Le sénateur Roblin:** Eh bien, voilà un commentaire qui me surprend car j'avais l'impression qu'en 1977 Air Canada avait eu le mandat de fonctionner comme une entreprise. J'avais l'impression que la société ne devait pas avoir de responsabi-

*[Text]*

social responsibility of the kind that I think has been referred to here. I am also under the impression that, this year, under the new National Transportation Act, any requirement that an airline perform a public or social service that is not economic is something for which the government should be asked to provide the necessary funds. Now this particular provision, and, indeed, many of the other ones that you mentioned, seem to lock Air Canada into the present mode of operation, regardless. No matter what happens in the future, it is going to continue along the lines it is going in now.

I can understand the appeal of that attitude but I also have to wonder whether, if they were actually enforced and became part of the law, they would not freeze Air Canada into what would soon become an obvious economic posture. We would be unable to respond to changing technology, because, if there is one thing we know, it is that technology is changing at a speed these days that is very hard to keep up with, and we may expect that to continue. So I am concerned that these recommendations—the motive for which is understandable in human terms; make no mistake about that—may not in the long run provide the satisfaction that you seek because they will inhibit the operations of this company as an economic entity.

**Mr. Spencer:** You are quite correct when you talk about what these are reflective of. They reflect our concerns about employment and the quality of employment that we are currently enjoying at Air Canada. What we are seeing and what we fear under privatization is an accelerated move towards the airline that Air Canada management would like it to be. We are seeing a gradual dismantling of the Air Canada as we have known it, with an assumption of the responsibility that Air Canada has had by the so-called alliance carriers or connector carriers, of which Air Canada owns a significant portion.

Now, our question—and this was asked at the parliamentary committee—was: Does Air Canada not use that position? If it is such a good deal, why does Air Canada not invest in the smaller aircraft that are required to operate these routes at a profit? That was not answered by Air Canada. I have not heard an answer to that question yet, and I would be very interested in hearing it. I hope that, when Air Canada does sit in front of you, that question will be asked. My assumption is that it is a move by Air Canada to get rid of some of the responsibilities they currently have under our collective agreements as well as their responsibilities towards their communities.

Now, it is true, in terms of frequency, that the air service to many of these communities has improved. I believe that Val D'Or, a small northern community in Quebec, is one of the most heavily serviced communities in Canada today because of the current competitive environment between Air Canada and its alliances and Canadian Airlines and its inter-Canadian connector service. That is going to settle down over time. The current frequencies that you are seeing in these small places is going to be reduced, because there are simply not the passenger loads to serve the capacity that is being run into those places. Our concern is that, by investing in these smaller carriers

*[Traduction]*

tés sociales du genre dont on parle ici. J'avais également l'impression que, cette année, en vertu de la Loi nationale sur les transports, c'était le gouvernement qui devait fournir les fonds nécessaires lorsqu'une compagnie aérienne devait assurer un service public et social qui n'était pas économique. Maintenant, cette disposition particulière et, en fait, bien d'autres dispositions que vous avez mentionnées, semblent néanmoins figer Air Canada dans le mode actuel de fonctionnement. Peu importe ce qui arrivera à l'avenir, elle va continuer à suivre la même voie.

Je peux comprendre l'intérêt de cette attitude, mais je me demande également si ces dispositions, une fois mises en vigueur et faisant partie de la loi, ne bloqueraient pas Air Canada dans ce qui deviendrait bientôt une position économique évidente. Nous serions incapables de répondre aux changements technologiques et, s'il y a une chose dont nous sommes sûrs, c'est que la technologie évolue à un rythme très difficile à suivre et nous pouvons nous attendre à ce que cela continue. Ainsi, je me demande si ces recommandations, dont le motif est très compréhensible sur le plan humain, fourniront à long terme la satisfaction recherchée par elles entraveront les opérations de cette compagnie comme entité économique.

**M. Spencer:** Vous avez tout à fait raison lorsque vous parlez de ce que cela reflète. Cela reflète nos préoccupations au sujet de l'emploi et de la qualité de l'emploi que nous avons actuellement à Air Canada. Ce que nous voyons et ce que nous craignons s'il y a une privatisation, c'est un mouvement accéléré vers le genre de lignes aériennes que la direction d'Air Canada aimerait avoir. Nous voyons un démantèlement graduel de la société Air Canada telle que nous l'avons connue, avec la prise en charge de la responsabilité qu'Air Canada a eue par les soi-disant transporteurs partenaires, dont elle possède une partie importante.

Maintenant, notre question—et elle a été posée au comité parlementaire—est la suivante: Pourquoi Air Canada n'utilise pas cette position? Puisque c'est une si bonne affaire, pourquoi Air Canada n'investit pas dans des avions plus petits qui pourraient couvrir ces trajets de façon rentable? Air Canada n'a pas répondu à cette question. Je n'ai toujours pas entendu de réponse à cette question et j'aimerais beaucoup en avoir une. J'espère que, lorsque la société Air Canada viendra témoigner devant vous, on lui posera cette question. D'après moi, Air Canada cherche à se débarrasser de quelques-unes des responsabilités qu'elle a actuellement en vertu de nos conventions collectives ainsi que de ses responsabilités envers les communautés.

Il est vrai qu'actuellement, la fréquence du service aérien s'est améliorée pour beaucoup de ces communautés. Je crois que Val D'Or, une petite communauté au nord du Québec, est l'un des centres les mieux desservis au Canada à cause de la concurrence entre Air Canada et ses partenaires et Canadian Airlines et les partenaires du Canadien international. Cela va se calmer avec le temps. La fréquence du service que nous voyons dans ces petites communautés va être réduite car il n'y a tout simplement pas suffisamment de passagers pour remplir tous les avions utilisés à ces endroits. Nous craignons qu'en investissant dans ces transporteurs moins importants, Air Canada va créer un type différent de travail pour ses employés.

[Text]

ers, Air Canada is creating a different type of job for airline employees.

With Air Ontario, we have seen significant gains in our membership, at Air Canada's loss and at the loss of our membership in Air Canada. Our collective agreement with Air Ontario reflects an environment which is totally different from the environment we are in today. It is an environment where Air Ontario, previously Great Lakes Airlines, was a very small, regional carrier operating strictly within Ontario with perhaps five aircraft. They have now grown by leaps and bounds. So we have a lot of work to do in terms of correcting the inequities within the Air Ontario agreement. However, in the meantime, unless those things are corrected, Air Canada is moving happily along, transferring jobs that are currently covered under its collective agreement with us to jobs that are currently covered by a lesser agreement with another company and this union.

**Senator Roblin:** It is possible to look at it from another point of view and to come to the conclusion that Air Canada's motives, whatever they are, are undoubtedly mixed. It is possible to conclude that they are merely fulfilling what they think is their mandate under the 1977 legislation. The unions may be part of their problem from their point of view, but I think one would have to say that there are other motives as well. I am reasonably optimistic. I think that given enough time you fellows will achieve the same rates anyway.

**Mr. Spencer:** We hope so. It is going to take some time though. Look at the development of Air Canada from its origins under Canadian National and then under the Air Canada Act. You have seen the change under the Air Canada Act. It made Air Canada more profit oriented. But with the ownership where all of us are currently shareholders of that airline, it also serves an important policy purpose, not so much in terms of the service that it provides to Canadians, but also to employment.

You see a number of examples where legislation enacted by the government is tried first within federal workplaces. Employment equity is one of the things that come to mind. Employment equity became effective in crown corporations prior to becoming effective in other federally regulated or privately owned workplaces.

I must say that Air Canada did a very good job in terms of putting its employment equity program together as compared to the other companies we deal with that are privately owned. I think that is reflective of the policy role Air Canada plays as an employer, which is as a crown corporation. I think that is going to be lost under privatization.

**Senator Roblin:** I am interested in your relatively moderate statement, because I am still reeling from the shock of listening to your predecessor advising us that privatizing Air Canada would be the beginning of the end for a truly Canadian airline industry. If it survives at all, Air Canada will be Canadian in name only, providing little service to Canadians and employing few Canadians.

[Traduction]

Avec Air Ontario, nous avons eu des gains significatifs au niveau de nos adhérents, au détriment d'Air Canada et de nos adhérents à Air Canada. Notre convention collective avec Air Ontario montre une situation qui est totalement différente de celle que nous avons aujourd'hui. Anciennement connue sous le nom de Great Lakes Airlines, la compagnie Air Ontario était un transporteur régional très petit qui fonctionnait strictement en Ontario avec peut-être cinq avions. L'expansion s'est faite à pas de géant. Nous avons donc beaucoup de travail à faire pour corriger les iniquités qui se trouvent dans la convention d'Air Ontario. En attendant, à moins d'un redressement de la situation, Air Canada poursuit allègrement son petit bonhomme de chemin, transférant des emplois qui sont actuellement couverts par notre convention collective pour en faire des emplois qui sont couverts par une convention inférieure avec une autre compagnie et son syndicat.

**Le sénateur Roblin:** On peut l'examiner sous un angle différent et conclure que les motifs d'Air Canada sont sans aucun doute confus. On peut conclure qu'ils ne font que remplir ce qu'ils croient être leur mandat en vertu de la loi de 1977. Selon eux, les syndicats seraient responsables d'une partie de leurs difficultés, mais j'estime qu'il faut également reconnaître qu'il y a d'autres raisons. Je suis raisonnablement optimiste. S'il y a suffisamment de temps, vous aurez de toute façon les mêmes résultats.

**M. Spencer:** J'ose l'espérer. Ça prendra bien un certain temps. Prenez l'évolution d'Air Canada depuis ses débuts sous le Canadien National jusqu'à l'adoption de la Loi constituant Air Canada. Elle a été caractérisée par une rentabilité grandissante. Mais avec le mode de propriété suivant lequel nous sommes tous actionnaires de la société, elle remplit un important rôle politique, pas seulement sur le plan des services assurés aux Canadiens, mais aussi sur celui de l'emploi.

On retrouve de nombreux exemples de lois adoptées par le gouvernement et mises en vigueur d'abord au gouvernement. L'exemple qui nous vient à l'esprit est celui de l'égalité d'emploi. Ce principe a été appliqué dans les sociétés de la Couronne avant de l'être dans l'entreprise privée ou dans les autres organismes du gouvernement.

Je dois affirmer qu'Air Canada a fait du très bon travail pour ce qui est de l'application de leur programme d'égalité d'emploi si on la compare aux autres sociétés avec lesquelles nous avons affaire et qui sont des entreprises privées. J'estime que cela illustre le rôle politique joué par Air Canada à titre d'employeur, de société de la Couronne, et que ce sera un des points que nous fera perdre la privatisation.

**Le sénateur Roblin:** Vos propos relativement modérés m'intéressent, étant donné que je suis encore à m'en remettre du choc que j'ai eu en écoutant votre prédécesseur nous annoncer que la privatisation d'Air Canada signifierait le commencement de la fin de ce transporteur aérien entièrement et typiquement canadien. Si elle réussit à survivre, Air Canada n'aura de canadien que le nom, elle ne donnera que peu de services aux Canadiens et emploiera peu de Canadiens.

[Text]

Do you ascribe to that cataclysmic view?

**Mr. Spencer:** I think you have to look at what Air Canada is doing today. They are turning their focus into the global market place. They are becoming a global airline, and they are shucking their responsibilities within Canada to these other small alliance carriers. Air Canada's focus is going to be primarily on the world market, not on Canada and Canadians. So even though employment levels in Air Canada may stay the same or may increase, what that will be reflective of is perhaps a loss of jobs within Canada with gains elsewhere in the world as Air Canada becomes a global carrier.

I do not think you will find any dispute about that from Air Canada. You are seeing a restructuring of Air Canada from a national airline to a global airline, but, at the same time, it still has its fingers in the Canadian market through the alliance carriers but under a totally different form of responsibility than they currently have.

**Senator Roblin:** I am afraid that when we are dealing with a crown corporation or with a private industry, it is difficult to roll back the tide. You are going to find that these trends that are discernible in the airline industry and in other industries are just a fact of the modern world. I would suggest that the best way to cope with it is to use it rather than to try to thwart it, but that has to be a personal opinion, and I do not inflict it on you.

**Mr. Spencer:** What you have to look at is the driving force behind it. Under privatization, the driving force will be profit, and we are concerned about that.

**Senator Roblin:** Under the Air Canada Act of 1977, the same must be said of Air Canada today.

**Mr. Spencer:** But, because of the ownership structure, it is still an important policy tool of the government which will be lost.

**Senator Roblin:** I respect your opinion.

**The Chairman:** Would you continue with these amendments please? We are running short of time.

**Ms. Brophy:** I would like to add something to the senator. I wish I could share your optimism, but I feel obliged to say this. If the way of the modern world is in the name of competition and we do not give a damn about people, our country or our regional interests, then I will say that we will not embrace it. We will fight it every step of the way because it is wrong.

**Senator Roblin:** I doubt that anyone around this table has ascribed to that point of view either.

**Ms. Brophy:** I am pleased to hear that.

**Mr. Wohlfarth:** Mr. Chairman, there are two more amendments that we have to draw to your attention this afternoon. Item (i), which is an amendment to clause 6, would require that the continuance of the corporation provide provisions requiring the corporation to purchase aircraft with significant Canadian content or from manufacturers who agree to invest-

[Traduction]

Est-ce que vous souscrivez à cette vision de cataclysme?

**M. Spencer:** Regardons où Air Canada en est rendu aujourd'hui. Leur marché est orienté vers le transport international. C'est devenu un transporteur international qui délaisse ses responsabilités, au Canada, vis-à-vis des regroupements de transporteurs régionaux. La société se réalignera principalement sur le marché international, et non sur le Canada et les Canadiens. Ainsi, même si le nombre d'emplois demeure le même ou risque d'augmenter, cela se traduira probablement par une diminution des emplois au Canada et une augmentation des emplois à l'extérieur à mesure qu'Air Canada devient de plus en plus internationale.

Je ne crois pas que cet état de choses soit contesté chez Air Canada. Nous assistons à la restructuration d'un transporteur aérien national en train de devenir un transporteur international qui, en même temps, possède encore une place au sein du marché canadien, par le truchement des transporteurs régionaux regroupés, mais sous un régime de responsabilité complètement différent de ce qui existe à l'heure actuelle.

**Le sénateur Roblin:** J'ai bien peur qu'il soit difficile de renverser la vapeur avec une société de la Couronne ou une entreprise privée. Vous vous rendez compte que ces tendances qui marquent le transport aérien et les autres industries ne sont qu'une des facettes du monde moderne. Je serais porté à suggérer que la meilleure façon de traiter la question est de vivre avec elle plutôt que d'essayer de l'empêcher, mais c'est là une opinion personnelle que je ne veux pas vous imposer.

**M. Spencer:** Ce qu'il faut examiner, c'est le moteur de ce mouvement. Dans une société privatisée, le moteur c'est la privatisation, et c'est cela qui nous préoccupe.

**Le sénateur Roblin:** Si on se reporte à la Loi de 1977 constituant Air Canada, on pourrait dire la même chose aujourd'hui.

**M. Spencer:** Mais à cause du mode de propriété, Air Canada est encore un outil important de la politique du gouvernement, un outil qui sera perdu.

**Le sénateur Roblin:** C'est votre opinion et je la respecte.

**Le président:** Je vous en prie, pourriez-vous poursuivre sur la question de ces modifications? Nous n'aurons pas assez de temps.

**Mme Brophy:** Je voudrais ajouter quelque chose à ce que le sénateur vient de dire. J'aimerais pouvoir partager votre opinion, mais je dois ajouter ce qui suit. Si nous sommes dans l'ère de la concurrence et si nous ne nous soucions guère de nos concitoyens, de notre pays ou de nos intérêts régionaux, alors nous n'y souscrirons pas. Nous nous y opposerons à chaque étape parce que c'est une mauvaise solution.

**Le sénateur Roblin:** Je doute que personne autour de cette table ne partage ce point de vue.

**Mme Brophy:** J'en suis heureuse.

**M. Wohlfarth:** Monsieur le président, nous aimerions amener votre attention sur deux autres modifications cet après-midi. En vertu de l'article (i), qui est une modification de la disposition 6, la nouvelle société serait assujettie à une obligation d'acheter des appareils ayant un contenu canadien important, ou des appareils venant d'un constructeur consentant à

[Text]

ment and procurement conditions that have significant economic and technological benefit to Canada.

**Senator Perrault:** Would that rule out the eight 320's purchase, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Yes, but you have the problems with GATT also.

**Mr. Wohlfarth:** Mr. Chairman, we had the privilege of being present for your discussions with the IAM representatives this afternoon on this matter. We have a couple of comments in reference to the GATT provisions. First of all, this kind of provision is not unique in Canada. Since 1962, we have had in the auto industry in Canada a 60 per cent Canadian value added component for any cars produced in Canada. Everyone around this table knows that that provision has given a significant boost to the Canadian auto industry, not only in parts, but also in assembly.

**The Chairman:** But that had to do with tariffs.

**Mr. Wohlfarth:** We have precedents. It was a tariff-forgiveness scheme. We have precedents for what is known as Canadian content in industries.

**The Chairman:** But this is an offset.

**Mr. Wohlfarth:** It talks about content and offset, Mr. Chairman. We also have globally the incredible precedent of Airbus. Recognizing that all of the countries that have bought into Airbus are, like Canada, signatories to GATT, I would ask you the following question: How is it that countries like Germany, the UK and France can get the incredible economic and technological benefits that have flown from the Airbus miracle under the provisions of GATT? Those countries continue to buy planes from Airbus, and the benefits accrue to places like Toulouse, France. People are employed in Toulouse, France; people are trained in Toulouse, France; people are hired in Toulouse, France.

**The Chairman:** But they are not on offsets. You are trying to make this an industrial offset provision.

**Mr. Wohlfarth:** It talks about content and offset.

**Senator Marsden:** Are you agreeing then that the offset part would not work?

**Mr. Wohlfarth:** No, I am not agreeing that the offset part would not work.

**Senator Marsden:** You think that the offset is still possible?

**Mr. Wohlfarth:** Offset has gotten a dirty name in Canada because of the mismanagement of the offset provision around the F-18 contract. As honourable senators are well aware, the offset provisions that the government of the day agreed to for the F-18 included such incidental benefits to Canada as executives in the McDonnell Douglas corporation having the executive seminar in Banff, Alberta. That is not of much economic or technological benefit to Canada. But a properly managed offset provision could bring some significant, economic, technological benefits to places like McDonnell Douglas, Boeing-De Havilland in Winnipeg and Boeing-De Havilland in

[Traduction]

faire bénéficier le Canada de retombées économiques et technologiques importantes.

**Le sénateur Perrault:** Est-ce que cela annulerait l'acquisition des huit Airbus A 320, monsieur le président?

**Le président:** Oui, mais il y a aussi des accords du GATT.

**M. Wohlfarth:** Nous avons eu le privilège d'assister à vos discussions avec les représentants de l'AIM, cet après-midi, sur ce sujet. Nous avons quelques observations concernant les dispositions du GATT. D'abord, ce genre de disposition n'est pas unique au Canada. Depuis 1962, chaque automobile construite au Canada a un contenu canadien de 60 p. 100. Nous savons tous que cette disposition a donné un souffle important à l'industrie automobile canadienne, pas seulement pour le secteur des pièces, mais aussi pour l'assemblage.

**Le président:** Oui, mais c'était une question de tarifs.

**M. Wohlfarth:** Il y a eu des précédents. C'était un modèle qui ne tenait pas compte des tarifs. Nous connaissons des précédents en matière de contenu canadien dans les industries.

**Le président:** Mais, c'est une compensation.

**M. Wohlfarth:** On y parle de contenu et de compensation monsieur le président. Nous connaissons aussi, d'une manière plus générale, le précédent incroyable créé par l'achat d'appareils Airbus. Sachant que tous les pays qui ont acheté des Airbus sont, comme le Canada, des signataires du GATT, comment se fait-il que des pays comme l'Allemagne, le Royaume-Uni et la France puissent bénéficier des avantages économiques et technologiques formidables issus de l'aventure Airbus, en vertu des dispositions du GATT? Ces pays continuent d'acheter des avions de la société Airbus et les avantages vont à des villes comme Toulouse, en France; les emplois sont à Toulouse, la formation est à Toulouse, c'est-là qu'on y fait l'embauche.

**Le président:** Mais ils ne sont pas sur la question des compensations. Vous tentez d'en faire une disposition sur les compensations aux industriels.

**M. Wohlfarth:** Ça parle de contenu et de compensation.

**Le sénateur Marsden:** Vous êtes d'accord donc pour affirmer que la partie des compensations ne fonctionnera pas?

**M. Wohlfarth:** Non! Je ne dis pas que les compensations ne fonctionneront pas.

**Le sénateur Marsden:** Pensez-vous que les compensations sont encore possibles.

**M. Wohlfarth:** Les compensations n'ont pas bonne réputation au Canada, à cause de la manière dont on a géré le contrat des F-18. Les honorables sénateurs n'ignorent pas que les compensations que le gouvernement de l'époque a accepté pour le F-18 comprenaient des miettes comme la tenue du colloque administratif de la société McDonnell Douglas dans la ville de Banff, en Alberta. Cela ne donne pas beaucoup de retombées technologiques ou économiques au Canada. Mais une disposition bien structurée en matière de compensations pourrait entraîner des avantages technologiques appréciables pour McDonnell Douglas, Boeing De Havilland à Winnipeg et

[Text]

Toronto, Pratt and Whitney in Montreal, IMP Aerospace in Halifax, and the growing aerospace industry in the province of British Columbia.

**The Chairman:** We have got your point. Please go to your last amendment.

**Mr. Wohlfarth:** The final amendment, Mr. Chairman, is a section of the legislation authorizing the minister of transport to issue shares in the new corporation. We are proposing that that provision be amended to allow the minister of transport to hold those shares into perpetuity and to issue such additional shares as are required to permit the successor corporation to do a proper upgrade of its fleet of aircraft.

Basically what this amendment reflects, Mr. Chairman, is that the government has not made the case for the privatization of Air Canada. This amendment would allow the government to raise additional equity through the issuance of shares of the corporation held, as they have been, since the inception of Air Canada by the minister of transport in trust and managed in that fashion.

We have also mentioned to honourable senators that Air Canada could finance its fleet replacement in a number of other ways, such as lease arrangements, leasebacks and debt obligations; but this provision would enable Air Canada to upgrade its aircraft and to continue to operate as a national flag carrier.

**The Chairman:** This is a complete reversal of the bill.

**Senator Cools:** You are asking us to defeat the bill; you are not asking us to make any amendments.

**Senator Perrault:** It has that effect.

**The Chairman:** It has the effect of reversing the bill.

**Mr. Wohlfarth:** It has the effect of reversing that portion of the bill that now appears to allow the minister—and there is no provision, as the honourable chairman has indicated there—that now appears to allow the government to sell up to 100 per cent of the shares of the corporation.

**The Chairman:** It does. There is no question that the present bill does that.

**Mr. Wohlfarth:** I say it appears to do it. That is an interesting trick in the legislation, Mr. Chairman. The so-called 45 per cent provision does not appear anywhere in the bill. The bill is silent on that provision. We are not dealing with a partial privatization; we are dealing with a total privatization.

**The Chairman:** We have said that right from the beginning. We agree with that.

**Mr. Wohlfarth:** That is not the solution to the problem, Mr. Chairman. The solution to the Air Canada fleet replacement is for the Minister of Transport to issue such shares as are necessary to have Air Canada upgrade its fleet as required to allow it to compete with other airlines.

[Traduction]

Boeing De Havilland à Toronto, Pratt & Whitney à Montréal, IMP Aerospace à Halifax, et à l'industrie aérospatiale grandissante de la province de Colombie-Britannique.

**Le président:** Nous avons saisi le sens de votre intervention. Pourriez-vous, s'il vous plaît, passer à votre dernière modification.

**M. Wohlfarth:** La dernière modification, monsieur le président, vise un article de la loi autorisant le ministre des Transports à émettre des actions de la nouvelle société. Ce que nous proposons, c'est une modification qui ferait en sorte que le ministre des Transports pourrait retenir ces actions pour une durée illimitée et en émettre de nouvelles pour permettre à la nouvelle société d'améliorer sa flotte d'avions.

Essentiellement, ce que la modification illustre, c'est que le gouvernement ne s'est pas soucié de la privatisation d'Air Canada. Cette modification permettrait de recueillir des capitaux supplémentaires par voie d'émission d'actions détenues et gérées par le ministre des Transports en fiducie, comme cela a été le cas depuis la création d'Air Canada.

Nous avons également mentionné aux honorables sénateurs qu'il existe de nombreux autres moyens pour financer le remplacement de la flotte d'Air Canada, par exemple le crédit-bail, la cession-bail, et l'émission d'obligations pour financer la dette; mais cette disposition permettrait à Air Canada d'améliorer sa flotte et de continuer d'exister à titre de transporteur national.

**Le président:** C'est tout le contraire du projet de loi.

**Le sénateur Cools:** Vous nous demandez de renverser le projet, et non de le modifier.

**Le sénateur Perrault:** C'est la conséquence.

**Le président:** Cela a pour conséquence de renverser le projet de loi.

**M. Wohlfarth:** Cela a pour effet de renverser cette partie du projet de loi, et, comme l'a indiqué l'honorable Président, il n'y a aucune disposition qui semble permettre au gouvernement de vendre cent pour cent des actions de la société.

**Le président:** C'est vrai. Il n'y a aucun doute là-dessus.

**M. Wohlfarth:** Il semble que oui. Il y a une entourloupette intéressante dans la législation, monsieur le président. La soi-disante disposition des quarante-cinq pourcent n'apparaît nulle part dans le projet de loi. Le projet est muet sur cette question. Ce n'est pas une privatisation partielle, mais une privatisation totale.

**Le président:** C'est ce que nous disons depuis le début. Nous sommes d'accord.

**M. Wohlfarth:** Ce n'est pas la solution au problème, monsieur le président. Ce qu'il faut pour remplacer la flotte d'Air Canada, c'est que le ministre des Transports émette des actions pour permettre au transporteur de rééquiper sa flotte et de concurrencer les autres transporteurs aériens.

[Text]

**Senator Perrault:** I had one comment. It seemed to me that these amendments suggest a rigidity of position that would make it very difficult for a modern airline to compete, I am afraid. When you say that you would like to maintain the current roster of jet service, what is so sacred about the current roster of jet service? Perhaps there is a better aircraft or a modification that would serve markets better and more efficiently and win a greater share for Air Canada. So on maintaining the current roster of jet service, why could that jet service not be improved?

Again, you talk about wholly or partially owned subsidiaries, partners, feeders and so on. Air BC acquired some small jets the other day, and they are doing a far better servicing job in British Columbia in the Okanagan than they ever did before. If we accepted all of these amendments, it would create a built-in inefficiency in that operation. There is no reason why Air Canada cannot negotiate with feeder airlines to assume some of the responsibilities they previously held, if the quantity of the service is as good or better. I think there are some rigidities here that are difficult to accept, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Very well. Thank you very much.

**Mr. Wohlfarth:** Senator Perrault, I will deal with the first part of your question—

**The Chairman:** That is a comment; it is not a question.

**Mr. Wohlfarth:** —and then I will respond to the second part.

**The Chairman:** That is not a question; that is a comment. It has gone on the record as a comment. Would you like to put a question, Senator Perrault?

**Senator Perrault:** I am bemused by these two proposals. Perhaps you would like to respond.

**Mr. Wohlfarth:** On the question of jet service, it is interesting here to read the testimony that was given before the House of Commons on the question of quality of service. For instance, how is it that a disabled person, a wheelchair patient or someone on a stretcher coming from Sydney, Nova Scotia accesses the most common plane to land in Sydney, Nova Scotia today, which is a Dash-8? All of the persons around this table know how that happens with a DC-9. We know how that happens with a 727 and the 737s has in its fleet under CAIL. How does that happen under a Dash-8? It is far from straightforward.

How does the fisherman that we represent in Nova Scotia access that plane in order to fly his lobster on a same-day basis to Toronto for sale on the St. Lawrence market? Have you ever looked at the cargo capabilities of a Dash-8? The cargo capabilities of a Dash-8 are not anywhere near the cargo capabilities—

**Senator Perrault:** Use a small British jet similar to the kind they are using in B.C. But I would not stop progress if progress could be achieved. I do not want to dwell on it.

[Traduction]

**Le sénateur Perrault:** Je voudrais faire une observation. Il me semble que ces modifications sont tellement rigoureuses, au point d'empêcher une compagnie aérienne moderne d'être concurrentielle. Vous dites que vous aimeriez maintenir les services actuels par réacté; je me demande ce qu'il y a de si sacré à propos du service actuel? Il existe peut-être un meilleur appareil ou des changements qui permettraient d'offrir un service meilleur, plus efficace, et d'accroître la part du marché d'Air Canada. Pourquoi maintenir le service réacté actuel? Pourquoi ne pas l'améliorer?

Vous parlez encore de filiales à part entière ou en participation, de partenaires, de lignes aériennes d'apport et ainsi de suite. Air BC a récemment fait l'acquisition de petits appareils réactés et cela leur a permis de desservir mieux que jamais la vallée de l'Okanagan, en Colombie-Britannique. Si nous acceptons toutes ces modifications, nous aurons alors une sorte d'inefficacité planifiée. Il n'y a rien qui empêche Air Canada de négocier avec les lignes d'apport, pour qu'elles assument certaines des responsabilités qu'elles avaient auparavant, si la qualité du service est aussi bonne ou meilleure. Il y a certaines rigueurs qui sont difficiles à accepter monsieur le président.

**Le président:** Bon. Je vous remercie beaucoup.

**M. Wohlfarth:** Sénateur Perrault, je me pencherai sur la première partie de votre question.

**Le président:** C'est une observation, pas une question.

**M. Wohlfarth:** ... ensuite je répondrai à la deuxième partie.

**Le président:** Ce n'est pas une question, mais plutôt une observation. Ce sera retenu au procès-verbal comme une observation. Vous désirez poser une question, sénateur Perrault?

**Le sénateur Perrault:** Ces deux propositions m'ont stupéfié. Vous aimeriez peut-être intervenir.

**M. Wohlfarth:** Pour ce qui est du service par réacté, il est intéressant de lire le témoignage fait devant la Chambre des Communes, sur la qualité du service. Par exemple, comment une personne handicapée, un malade en fauteuil roulant ou une personne sur une civière venant de Sydney (Nouvelle-Écosse) montera-t-elle dans l'appareil le plus fréquemment utilisé de nos jours à Sydney, le Dash-8? Toutes les personnes présentes autour de cette table savent comment cela se passe avec un DC-9. Nous savons ce que c'est avec un 727 et avec les 737 que CP Air exploite sous les couleurs de Canadien International. Comment ces personnes à mobilité réduite montent-elles à bord d'un Dash-8? C'est loin d'être facile.

Comment le pêcheur de la Nouvelle-Écosse, que nous représentons, peut-il envoyer son homard le même jour à Toronto pour le vendre sur le marché du Sainte-Laurent? Avez-vous déjà examiné la capacité de fret d'un appareil Dash-8? Cette capacité n'arrive pas à un cheveu de celle...

**Le sénateur Perrault:** Utilisez un petit jet britannique comme celui employé en Colombie-Britannique; mais je n'essaierais pas d'arrêter le progrès. Je ne veux pas m'étendre là-dessus.

[Text]

**Mr. Freeman:** I would like to make one comment. The fact of the matter is that Air Canada owns Air BC. Why can Air Canada not purchase the smaller aircraft to go into these places? Why does it have to be Air BC? Air Canada owns Air BC.

**Senator Perrault:** I know; it is 100 per cent.

**Mr. Freeman:** Sure.

**Senator Perrault:** But they are providing a better level of service than they did before running their own bigger aircraft.

**Mr. Freeman:** It is scheduling. Air Canada changed its own schedule into Victoria to close the base. They had an excellent schedule with 100 per cent load factors when they were leaving at five o'clock, but when they were leaving at one o'clock in the afternoon, people were not ready to go then. Businessmen who are commuting do not go home at one; they go home at five.

**The Chairman:** We will have to close this off; it is now 4.30, and I asked the other witness to come at four o'clock. We have your point. Thank you.

**Mr. Freeman:** I thank you for your time.

**The Chairman:** Honourable senators, our next witness is from the Consumers Association of Canada, Mr. McKendry. I appreciate your patience, Mr. McKendry. I am sorry that we are overrunning the time that we asked you to appear, but it is difficult to run right on schedule.

**Mr. David McKendry, Director, Regulated Industries Program, Consumers Association of Canada:** I understand.

**The Chairman:** Thank you very much. Please give us a bit of your background.

**Mr. McKendry:** Mr. Chairman and senators, my name is David McKendry, and I am Director of the Regulated Industries Program at the Consumers Association of Canada.

Briefly, CAC is not a for profit organization. We have about 130,000 members across Canada.

**The Chairman:** CAC has appeared before this committee on numerous occasions. We understand what you are, and so on, but I do not think that we have seen you before.

**Senator Perrault:** Do you have a copy of your brief here?

**Mr. McKendry:** No, we do not have a written brief, Mr. Chairman. I was going to make a fairly brief oral statement and answer any questions you might have. Our position on this is straightforward.

**The Chairman:** Good.

**Mr. McKendry:** I thought I would run through it for you.

[Traduction]

**M. Freeman:** J'ai une observation. La réalité, c'est que Air BC est la propriété d'Air Canada. Pourquoi Air Canada ne peut pas faire l'acquisition de petits appareils pour desservir ces endroits? Pourquoi faut-il que ce soit Air BC? C'est Air Canada qui possède Air BC.

**Le sénateur Perrault:** Je sais; cela représente 100 p. 100.

**M. Freeman:** Certainement.

**Le sénateur Perrault:** Mais ils offrent un service de meilleure qualité qu'auparavant, lorsqu'ils exploitaient leurs propres avions de plus grande taille.

**M. Freeman:** C'est à cause de l'horaire. Air Canada a modifié son horaire à destination de Victoria afin de fermer cette base. Elle avait un excellent horaire, avec une utilisation de 100 p. 100 lorsque les avions décollaient à 17:00. Mais depuis que les avions décollent à 13:00, soit au tout début de l'après-midi, les gens ne les prennent plus. Ici, les gens d'affaires en transit ne rentrent pas à la maison à 13:00; ils terminent à 17:00.

**Le président:** Nous devons suspendre cet entretien; il est maintenant 16:30 et j'ai demandé au témoin suivant de se présenter à 16:00. Nous connaissons votre opinion. Je vous remercie.

**M. Freeman:** Je vous remercie de votre collaboration.

**Le président:** Notre prochain témoin est M. David McKendry de l'Association des consommateurs du Canada. Je vous remercie de votre patience, monsieur McKendry, et vous présente nos excuses pour ce retard sur l'horaire prévu. Il est toujours difficile de recevoir tous les témoins à l'heure précise où nous les avons convoqués.

**M. David McKendry, directeur, Programme des industries réglementées, Association des consommateurs du Canada:** Je comprends.

**Le président:** Je vous en remercie. Auriez-vous l'obligeance de nous donner un aperçu de vos activités?

**M. McKendry:** Monsieur le président, messieurs les sénateurs et mesdames les sénatrices, mon nom est David McKendry et je suis le directeur du Programme des industries réglementées de l'Association des consommateurs du Canada.

Brièvement, l'ACC est un organisme à but non lucratif réunissant environ 130 000 membres au Canada.

**Le président:** L'ACC a témoigné devant ce comité à de nombreuses reprises. Nous connaissons vos objectifs et vos activités, mais je crois que nous ne vous avons pas encore rencontré.

**Le sénateur Perrault:** Avez-vous un exemplaire de votre exposé sous la main?

**M. McKendry:** Non, nous n'avons pas préparé d'exposé écrit, monseigneur le président. Je me proposais de présenter oralement un court résumé et de répondre à vos questions, le cas échéant. Notre position sur cette question est très claire.

**Le président:** Très bien.

**M. McKendry:** J'avais l'intention de résumer cette information pour vous.

[Text]

I will not go into the background of CAC if you are familiar with who we are and what we do.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. McKendry:** As I said, I am the Director of the Regulated Industries Program. For many years we have been quite actively involved in air transport matters. We appeared extensively before the Canadian Transport Commission when the commission regulated airfares and air service in Canada, and we appeared before the House committee at least four times to talk about transportation matters with them.

We have spent a substantial amount of money and effort over the years on air transport—probably most notably in the spring of 1984, when the Canadian Transport Commission conducted a major examination of airline deregulation in Canada. We called four witnesses and undertook a Gallop survey of consumers in connection with our appearance there.

Our views on the privatization of Air Canada in this bill flow from our position on airline deregulation and competition in the airline industry. We are strong and enthusiastic supporters of airline deregulation and competition in the airline industry; we have been for many years, and were quite happy to see the new National Transportation Act, and so on. Our views on the privatization of Air Canada flow from that.

We support the transfer of Air Canada from public to private ownership because we are in favour of competition. We think that that will enhance competition in the Canadian airline industry. We do not see it, in and of itself, as a major factor in reducing fares or improving service, but it is part of a big jigsaw puzzle. We look at airline deregulation and competition in the industry, and service and fares, as a complex matter. This is one piece of that that will help things along.

Given the fact that for practical purposes we have only two airlines in Canada—most of the airline market is controlled by Air Canada and Canadian Airlines—it is particularly important now to do everything we can to enhance and promote competition in a situation like that. Concentration of ownership is the black cloud on the horizon with respect to airline deregulation and competition. Everything must be done to enhance that environment, and this is a step in that direction.

I want to make the point that it is not an ideological position that we have; it is a position that flows from our efforts and

[Traduction]

Je ne vous décrirai pas les objectifs et les réalisations de l'ACC puisque vous connaissez déjà notre organisme et ses activités.

**Le président:** Oui.

**M. McKendry:** Comme je l'ai mentionné, je suis responsable du Programme des industries réglementées. Nous sommes, depuis de nombreuses années, très actifs en ce qui concerne les questions relatives au transport aérien. Nous avons témoigné à de nombreuses reprises devant la Commission canadienne des transports lors de la réglementation du tarif et du service aériens au Canada et nous avons comparu au moins quatre fois devant le comité de la Chambre afin de discuter de questions relatives au transport.

Nous avons, au fil des ans, consacré des sommes et des efforts considérables au problème du transport aérien—de façon plus particulière au printemps 1984, alors que la Commission canadienne des transports procédait à un examen approfondi de la déréglementation du service aérien au Canada. Nous avons convoqué quatre témoins et effectué un sondage Gallop auprès des consommateurs afin de définir notre position sur cette question.

Notre opinion concernant la privatisation d'Air Canada par le biais de ce projet de loi découle de notre position à l'égard de la déréglementation du service aérien et de la concurrence au sein de l'industrie du transport aérien. Nous appuyons avec enthousiasme et conviction la déréglementation du service aérien et la compétition au sein de l'industrie du transport aérien—nous défendons cette position depuis de nombreuses années et nous étions assez satisfaits de la nouvelle Loi nationale sur les transports, et ainsi de suite. C'est donc cette position qui a modelé notre opinion sur la privatisation d'Air Canada.

Nous appuyons le transfert d'Air Canada du secteur public à des intérêts privés parce que nous sommes en faveur de la concurrence. Nous croyons que ce transfert augmentera la concurrence au sein de l'industrie canadienne du transport aérien. Nous ne voyons pas ce transfert, en soi, tel un facteur important de la réduction du tarif aérien ou de l'amélioration du service aérien, mais plutôt tel une des pièces d'un immense casse-tête. Nous envisageons la déréglementation et la concurrence dans l'industrie, le service et le tarif aériens tel un ensemble complexe. Ce transfert est un des éléments qui permettront d'améliorer la situation.

Il est particulièrement important en ce moment, étant donné que le Canada est à toutes fins utiles desservi par deux compagnies aériennes seulement, la plus grande partie du marché étant sous le contrôle d'Air Canada et de Lignes aériennes Canadien International, de faire tout en notre possible pour favoriser et pour accroître la concurrence dans une telle situation. La concentration des intérêts constitue toutefois le risque qui se rattache à la déréglementation et à la concurrence au sein de l'industrie du transport aérien. Tout doit être orienté vers l'amélioration de ce climat et c'est là un pas dans la bonne direction.

J'aimerais préciser que notre opinion n'est pas une question d'idéologie, mais bien une position façonnée par nos efforts et

[Text]

views on deregulation and the benefits of competition in general.

There are several important factors, but the most important factor, apart from our views on competition, and so on, is that we do not see Air Canada serving any public policy function in the current environment, and we do not think that it has served that function for several years.

**The Chairman:** By "several" what do you mean? That can be two.

**Mr. McKendry:** Over at least the last ten years, and maybe the last twenty years.

The most important element of that, as far as we are concerned, is service to communities. There appears to be—although that seems to be eroding in recent times—a myth that Air Canada serves communities out of the goodness of its heart. It did serve communities out of the goodness of its heart at one time. Undoubtedly that was true at one time—

**The Chairman:** Like Kapuskasing?

**Mr. McKendry:** That is right. But between 1960 and 1984 Air Canada terminated service to 24 per cent of the Canadian communities that the airline served. The reason it terminated its services was that they were not profitable any longer. It was behaving as a private-driven corporation would. It was not serving communities, because there was some good reason not to do so.

For instance, Pierre Jeannot, the President and Chief Executive Officer of Air Canada, in April 1986, during an interview was asked this question with respect to deregulation:

Are you suggesting that there may be instances where Air Canada will not serve communities that it is now serving, leaving them to regional carriers?

Mr. Jeannot said:

Well, this has been going on all the time; it is nothing new. There are probably 25 to 30 cities in Canada today which at one point in time were served by TransCanada Airlines or Air Canada.

So it is quite clear to us that Air Canada, under public ownership, was not fulfilling the public-policy function of serving communities at a loss. It just did not do that.

Air Canada was not the only airline, obviously, that stopped service that was not profitable. Other airlines in Canada did as well, including the regional carriers that used to exist.

**Senator Perrault:** The areas were not abandoned, though.

**Mr. McKendry:** No; in many cases smaller carriers picked them up or Air Canada's competitors picked them up. But the point is that if it was not profitable from Air Canada's point of view they left the community.

[Traduction]

notre point de vue sur la déréglementation et les avantages offerts par la concurrence en général.

Plusieurs facteurs entrent en jeu mais le plus important, mis à part notre opinion sur la concurrence et autres questions qui s'y rattachent, est que nous estimons qu'Air Canada ne remplit pas un rôle défini en vertu d'une politique de service public au sein du marché actuel. Et nous croyons qu'elle n'a pas joué ce rôle depuis plusieurs années.

**Le président:** Qu'entendez-vous par «plusieurs» années? Ce pourrait être deux ans.

**M. McKendry:** Depuis les dix dernières années au moins, et peut-être les vingt dernières années.

L'élément-clé dans tout cela, en ce qui nous concerne, est le service aux communautés. Il semble y avoir—bien que cela se soit peut-être atténué ces dernières années—un mythe voulant qu'Air Canada desserve certaines communautés par seule grandeur d'âme. Elle a déjà assuré le service à certaines communautés uniquement par grandeur d'âme—c'était le cas, sans le moindre doute, à une certaine époque—mais avec le temps.

**Le président:** À Kapuskasing par exemple?

**M. McKendry:** Précisément. Durant les années 1960 à 1984, Air Canada a interrompu le service à destination de 24 pour cent des communautés canadiennes précédemment desservies. Ces liaisons avaient été interrompues parce qu'elles n'étaient plus rentables. La société gérait donc ses activités telle une entreprise du secteur privé. Elle suspendait le service offert à certaines communautés parce qu'elle avait une raison valable de le faire.

La question suivante a été posée à Pierre Jeannot, président-directeur général d'Air Canada, au cours d'une entrevue effectuée en 1986:

Suggérez-vous que, dans certains cas, Air Canada ne desservirait plus certaines communautés dont elle assure présentement le service, laissant cela aux transporteurs régionaux?

M. Jeannot a répondu:

Eh bien, il en a toujours été ainsi; ce n'est pas nouveau. On pourrait probablement compter de 25 à 30 villes au Canada qui ont, à une certaine époque, été desservies par les Lignes aériennes Trans-Canada ou par Air Canada.

Il nous semble donc très clair qu'Air Canada, sous intérêts publics, ne remplissait pas la fonction définie en vertu d'une politique de service public visant à assurer, à perte, le service de certaines communautés. Elle n'assumait tout simplement pas ce mandat.

De toute évidence, Air Canada n'était pas la seule compagnie aérienne qui mettait fin à des liaisons non rentables. D'autres compagnies aériennes du Canada ont fait de même, y compris les transporteurs régionaux de l'époque.

**Le sénateur Perrault:** Le service a toutefois été maintenu dans ces secteurs?

**M. McKendry:** Non; dans bien des cas, ces liaisons ont été reprises par des transporteurs moins importants ou par les compétiteurs d'Air Canada. Mais, à notre avis, la situation se résumait ainsi: lorsque la liaison n'était pas rentable pour Air

[Text]

The bottom line of all that is that Air Canada, as a crown corporation, and under regulation, had a network of its own making. The criterion for being in the network was a contribution to the airline's profitability. And that will not change. We do not expect that that will change under private ownership, but I do not think people should oppose the privatization on the ground that some communities will lose service they would have had it if the corporation had stayed as a crown corporation.

Without belabouring the point, there are some other advantages from our point of view, in Air Canada's becoming a private corporation.

**The Chairman:** If I may interrupt you, you are dealing with service factors to communities there. Have you turned your mind, or has your association, to the impact of privatization on safety in Air Canada's operations?

**Mr. McKendry:** Yes. To give you the short answer, we do not think privatization will have any impact, in and of itself, on air safety. That is not to say that things cannot be done in Canada to improve the safety of air travel, but we do not regard public-versus-private ownership as a factor in that.

We have just completed—and I can leave a copy with the clerk if you would like—a 100-page paper on air safety in Canada. It is called "A matter of Faith: A report on air safety." It is our view that public-versus-private does not have any significant effect on safety. But that is not to say that more cannot be done to make flying in Canada safer.

**The Chairman:** No; it was in relation to privatization that I was referring.

If you would not mind giving the clerk that, we would like to have it. I hear your position on it. That was one issue I wished to cover.

Could you turn your mind to something else? a question that bothers us is: Why now? Why privatize now when you say that it should have been done ten years ago?

**Mr. McKendry:** Well, that is right. We would say that it should have been done earlier.

**The Chairman:** You are saying that it is better late than never, is that it?

**Mr. McKendry:** Absolutely. Just because something should have been done five years ago is no reason for not doing it now.

[Traduction]

Canada, cette dernière interrompait le service à cette communauté.

La conclusion générale demeure la suivante: Air Canada dessert, en qualité de société de la Couronne, de desservait en vertu de la réglementation, un réseau qu'elle avait elle-même constitué. Le critère déterminant l'adhésion à ce réseau était celui d'un apport à la rentabilité de la compagnie aérienne. Et cela ne changera pas. Nous ne prévoyons pas que le transfert du secteur public à des intérêts privés ne modifie cette situation, mais je ne crois pas que les gens doivent s'opposer à la privatisation de crainte que certaines communautés desservies par la société de la Couronne ne le soient plus par une entreprise privée.

Sans m'étendre sur le sujet, j'aimerais préciser que la privatisation d'Air Canada offre également, à notre avis, d'autres avantages.

**Le président:** Si je puis me permettre de vous interrompre, vous abordez la question du service fourni à ces autres communautés. Avez-vous examiné la question—je veux dire en ce qui concerne votre organisme et votre position—des répercussions de la privatisation sur la sécurité dans le cadre des activités d'Air Canada?

**M. McKendry:** Oui. Pour répondre en peu de mots, nous ne croyons pas que la privatisation, en soi, n'ait de répercussion sur la sécurité dans les airs. Cela ne veut pas dire qu'il n'y ait rien à faire au Canada pour améliorer la sécurité du transport aérien, mais nous ne croyons pas que le contrôle de la société par des intérêts publics ou privés ne soit un facteur déterminant à cet égard.

Nous venons de terminer—et je peux en laisser un exemplaire au greffier si vous le désirez—un rapport de 100 pages sur la sécurité dans les airs au Canada, document qui s'intitule «Une question de confiance: étude sur la sécurité aérienne». À notre avis, le contrôle de la société par des intérêts publics ou privés n'a aucun effet sensible sur la sécurité. Mais cela ne veut pas dire qu'on ne puisse faire davantage pour rendre plus sécuritaire le transport aérien au Canada.

**Le président:** Non; je faisais référence à la privatisation.

Si vous aviez l'obligeance de laisser ce rapport au greffier, nous aimerions en prendre connaissance. Je comprends votre position sur cette question. C'était là un des aspects dont je voulais discuter.

Dans un autre ordre d'idées, pourriez-vous aborder une autre facette du problème? C'est un aspect qui nous préoccupe: nous aimerions savoir pourquoi maintenant? Pourquoi décider de privatiser maintenant puisque vous dites que cela aurait dû être fait il y a dix ans?

**M. McKendry:** Oui, c'est vrai. Nous pouvons dire que cela aurait dû être fait plus tôt.

**Le président:** Êtes-vous en train de nous dire qu'il vaut mieux tard que jamais? Est-ce bien cela?

**M. McKendry:** Absolument. Ce n'est pas parce qu'une décision n'a pas été prise il y a cinq ans qu'elle ne doit pas l'être aujourd'hui.

[Text]

**The Chairman:** Okay.

The other question is: Why in this way? Why only 45 per cent, or whatever?

**Mr. McKendry:** We would favour complete transfer to the private investors. In our view transferring half or 45 per cent of it leaves you in a no man's land. It may be an exaggeration to say that one would be worse off, but you cannot be half private. You are either all private or—

**The Chairman:** You have to remember, Mr. McKendry, that the statement has been made by government that the proxy for the 55 per cent will be given to the chairman of Air Canada after privatization—after 45 per cent privatization—with instructions to vote that in accordance with the majority of the independent directors.

In that sense, insofar as the board would be operating subject to that proxy, it would be operating as if it were 100 per cent privatized.

**Mr. McKendry:** Why not do it then?

**The Chairman:** That is a question we will put to the minister, but I was wondering if you had any views on it. Your view is the sooner the better?

**Mr. McKendry:** Our view is the sooner the better. One of the critical elements, of course, is to make sure that it is sold at a fair and reasonable price. We see that as one of the key elements, but, in a sense, that is a technical matter.

**The Chairman:** When Air Canada management is with us tomorrow, their advisers—Morgan, Stanley and Warburg, who are very prestigious people in the area of underwriting—are going to be with us also. We will be putting those kinds of questions to them, subject to not getting into trouble with the Security Offences Act.

**Mr. McKendry:** There are precedents where the price has been set too low in privatization, particularly in Britain.

**The Chairman:** There are also precedents where the price has been set too high. If you are going to be successful you do not want to have a barnburner, nor do you want to have a turkey.

We have your position.

**Senator Perrault:** This privatization proposal seems to follow the continental trend toward greater competition. Air Canada believes that privatization will make them far more competitive in the market, and that is an optimistic scenario.

Yet, increased competition in the United States has turned some terminals into zoos. I was victimized a few months ago when my reservation was lost. There are line-ups beyond belief.

Are you confident that privatization and increased competition in this country is not going to lead to the same adverse effects that have been detected in the United States since they deregulated? I am not talking about deregulation, but I am

[Traduction]

**Le président:** D'accord.

L'autre question qui nous préoccupe est la suivante: Pourquoi procéder de cette façon? Pourquoi seulement 45 pour cent des intérêts, ou quelque chose comme ça?

**M. McKendry:** Nous serions en faveur d'un transfert complet des intérêts à des investisseurs privés. Selon nous, le transfert de 45 pour cent seulement des intérêts placera la société dans une position délicate. Il serait peut-être excessif de dire que vous seriez dans une position précaire, mais une entreprise ne peut être à moitié privée. Vous faites partie du secteur privé ou...

**Le président:** Vous ne devez pas oublier, monsieur McKendry, que le gouvernement a déclaré que la procuration représentant 55 pour cent des intérêts serait remise au président d'Air Canada après la privatisation—après le transfert au secteur privé de 45 pour cent des intérêts—avec des directives visant l'utilisation du droit de vote rattaché à ces intérêts conformément à l'avis de la majorité des directeurs indépendants.

De cette façon, dans la mesure où le conseil dirigerait son exploitation sous réserve de cette procuration, la société serait entièrement gérée telle une entreprise privée.

**M. McKendry:** Pourquoi ne pas le faire alors?

**Le président:** C'est une question que nous allons poser au ministre, mais je me demandais si vous aviez une opinion sur le sujet. Est-ce du genre le plus tôt sera le mieux?

**M. McKendry:** C'est tout à fait cela. Bien sûr, un des éléments critiques consiste à s'assurer que c'est vendu à un prix honnête et raisonnable. C'est certainement un des éléments clés mais, dans un sens, il s'agit d'une question technique.

**Le président:** Lorsque les gestionnaires d'Air Canada seront avec nous demain, les conseillers de la compagnie—Morgan, Stanley et Warburg, lesquels sont des personnages très importants dans le domaine des souscriptions—seront également avec nous. Nous leur soumettrons ce genre de questions, dans la mesure où nous ne sommes pas en contravention de la Loi sur les valeurs mobilières.

**M. McKendry:** Il y a des précédents où les prix ont été fixés trop bas en privatisation, surtout en Grande-Bretagne.

**Le président:** Il y a aussi des précédents où les prix ont été fixés trop haut. Si vous voulez réussir, vous ne voulez pas avoir quelqu'un qui vous coupe l'herbe sous le pied ou un idiot.

Nous comprenons votre point de vue.

**Le sénateur Perrault:** La proposition de privatisation semble suivre la tendance continentale vers une plus grande concurrence. Air Canada estime que la privatisation renforcera la compagnie sur le marché. C'est un point de vue optimiste.

Par contre, l'accroissement de la concurrence aux États-Unis a transformé certaines gares en zoos. J'en ai fait l'expérience il y a quelques mois lorsque mes réservations ont été perdues. Les files d'attente sont inimaginables.

Ne croyez-vous pas que la privatisation jointe à une concurrence accrue dans notre pays ne risquent pas d'avoir les mêmes effets néfastes que les américains ont connu depuis leur déréglementation? Je ne parle pas de la déréglementation, je parle

[Text]

talking about the competitive aspects here. When I did finally get aboard this U.S. flight, the in-cabin service was dreadful and the aircraft was dirty. This has happened on more than one occasion. You are protecting the consumer here, so I would like to get your reaction.

**Mr. McKendry:** Stop me if I go on too long on this topic. It is something we spent a fair amount of time examining in recent months. I did not delve into it in my opening comments because I did not know how much you wanted to get into the benefits and the problems of deregulation.

**The Chairman:** We are trying to keep away from deregulation.

**Senator Perrault:** I am talking about increased competition.

**Mr. McKendry:** In a nutshell, in the United States, deregulation has been a victim of its own success. In terms of traffic stimulation, the number of airline passengers increased by 63 per cent between 1978 and 1987. That has placed tremendous pressure on the infrastructure in the United States, particularly the airports. There has not been a new airport constructed in the United States in over a decade, as I recall. It has also placed tremendous pressure on the air traffic control systems in the United States.

**The Chairman:** The United States was privatized 100 per cent before deregulation. It is also 100 per cent private after deregulation. I would like you to take Senator Perrault's question and relate it to the privatization aspect.

**Mr. McKendry:** Privatization, in and of itself, will have very little impact on that kind of situation.

**Senator Perrault:** I am suggesting that there may be more fair competition, with a consequent increase in volumes in Canada similar to those in the United States.

**Mr. McKendry:** I do not think we will have the sudden and large surge in air travel in Canada that happened in the United States. The United States deregulated with a big bang; it happened all at once. We have taken the gradual approach in Canada.

Over the last three years we have seen more and more competition gradually introduced into the industry. It will be slower and more gradual.

**Senator Perrault:** You do not see a decline in Air Canada's standards?

**Mr. McKendry:** I think that may happen, but that is not a function of private-versus-public. That is a function of competition.

The travelling public that I represent—the leisure traveller—is more than happy to trade off service for price. It is a different story with the business traveller, but the people I represent are quite happy to have smaller seats, high density seating, bad meals or no meals, less clean planes and so on, if it translates into a cheaper price.

[Traduction]

des aspects concurrentiels du problème. Lorsque j'ai pu finalement monter à bord du vol américain, le service était miteux et l'avion était malpropre. Cela s'est produit plus d'une fois. Vous protégez le consommateur ici, j'aimerais avoir votre réaction.

**M. McKendry:** N'hésitez pas à m'arrêter si vous estimez que je m'étends trop longtemps sur le sujet. C'est une question sur laquelle nous nous sommes penchés pendant assez longtemps au cours des derniers mois. Je ne l'ai pas approfondi dans mes remarques d'ouverture, ne sachant pas l'importance que vous portiez aux avantages et aux difficultés associés à la déréglementation.

**Le président:** Nous tentons de nous tenir loin de la déréglementation.

**Le sénateur Perrault:** Je parle d'une concurrence accrue.

**M. McKendry:** En résumé, aux États-Unis, la déréglementation a été victime de son propre succès. En termes de stimulation de circulation, le nombre de passagers aériens s'est accru de 63 p. 100 entre 1978 et 1987. Inutile de dire que la pression a été très forte sur l'infrastructure aux États-Unis, notamment dans les aéroports. Si je ne me trompe pas, il n'y a pas eu de construction de nouveaux aéroports aux États-Unis depuis plus d'une décennie. La pression a aussi été très forte sur les systèmes de contrôle de la circulation aérienne dans ce pays.

**Le président:** Aux États-Unis, la privatisation était à 100 p. 100 avant la déréglementation. Elle est encore à 100 p. 100. J'aimerais que vous répondiez à la question du sénateur Perrault en l'associant à l'aspect privatisation de la question.

**M. McKendry:** La privatisation, en soi, n'aura que très peu d'effets sur ce genre de situation.

**Le sénateur Perrault:** Je veux dire qu'il pourrait y avoir, au Canada, une plus grande concurrence honnête, assorti d'un accroissement en volume semblable à celui expérimenté par les Américains.

**M. McKendry:** Je ne crois pas que nous aurons à faire face à un accroissement soudain et important de la circulation aérienne au Canada, comme cela s'est produit aux États-Unis. La déréglementation aux États-Unis s'est faite avec fracas; d'un seul coup. Au Canada, notre approche est graduelle.

Au cours des trois dernières années, nous avons constaté une concurrence sans cesse croissante dans l'industrie. Les choses se feront plus lentement et plus graduellement.

**Le sénateur Perrault:** Vous ne constatez pas un affaiblissement des normes chez Air Canada?

**M. McKendry:** Je crois que cela risque d'arriver, mais ce ne sera pas une question du genre privé versus public. Ce sera une question de concurrence.

Le public voyageur que je représente—le voyageur d'agrément—est tout à fait ravi de sacrifier le service pour le prix. Le son de cloche est différent pour le voyageur d'affaires, mais les gens que je représente ne se plaignent pas d'avoir des sièges plus petits, d'être plus à l'étroit, d'avoir de mauvais repas ou de ne pas en avoir du tout, d'avoir des avions plus ou moins propres, etc, dans la mesure où ça coûte moins cher.

[Text]

**The Chairman:** High density service with an L-1011 may very well be offered by Air Canada when it is privatized.

**Mr. McKendry:** But it may be offered in public ownership also.

**Senator Marsden:** I would like to know how the association feels about a different aspect of service that has to do with public policy. You heard the previous witness give the example of the lobster fisherman who wants to get the lobsters to market and has no access to freight service. They were suggesting that Air Canada should retain those routes.

Is that aspect of public policy and service of concern to the Consumers Association?

**Mr. McKendry:** If we could not get lobsters when we wanted them in Ottawa, we would be quite troubled about it. I have not heard any complaints from anyone in Canada that they cannot get a lobster or anything else because of air freight problems. Air freight is the least of the things that the union really needs to worry about.

**Senator Marsden:** Would you mind taking the more generic view? What is your solution to a situation that arises where there is a public policy interest that does affect consumer interest? Would you make Air Canada do it? Would you develop an alternative service? Would you have the government purchase service for those short-term services?

**Mr. McKendry:** If there was a public policy objective that had to be met in the community, we would advocate an explicit subsidy to provide that service in that community.

**The Chairman:** That is provided for under the National Transportation Act.

**Mr. McKendry:** That is correct. We are happy with that provision.

**Senator Marsden:** Does the Consumers Association have an interest in who actually manages Air Canada under privatization? In other words, are you advocating continuity of management or do you care if management changes?

**Mr. McKendry:** We want competent management. We have seen no evidence that existing management is anything but competent. If we have a truly competitive situation where the market prevails, the discipline of that will ensure—or should ensure—that there is competent management. The management of Air Canada is very experienced, and, in my view, certainly very respected by the Consumers Association of Canada.

Our knowledge of how to manage an airline is extremely limited. We have no views on that, but we fully believe in a competitive environment. Good managers will be necessary, and if you are not a good manager it will probably become obvious. That assumes we have a competitive environment. As I say, there is a cloud on the horizon.

[Traduction]

**Le président:** Un service à forte densité de trafic avec un L-1011 peut très bien être offert par Air Canada après sa privatisation.

**M. McKendry:** Mais il peut également être offert en régie publique.

**Le sénateur Marsden:** J'aimerais connaître la réaction des associations concernant les divers aspects du service touchant les politiques qui se rapportent au public. Vous avez entendu le témoin précédent lorsqu'il a donné l'exemple du pêcheur de homard qui veut vendre son produit sur le marché, mais qui n'a pas accès au service de fret. On a suggéré qu'Air Canada conserve ces routes.

Est-ce cet aspect de la politique et des services offerts au public préoccupe les Associations de consommateurs?

**M. McKendry:** Si nous ne pouvions pas amener le homard là où nous voulons à Ottawa, nous serions particulièrement déçus. Je n'ai pas entendu de plainte à ce sujet par quiconque au Canada, à savoir qu'ils ne peuvent acheter du homard ou quoi que ce soit d'autre à cause des problèmes de fret aérien. Le fret aérien est la dernière des choses qui devrait inquiéter le syndicat.

**Le sénateur Marsden:** Pourriez-vous adopter un point de vue plus général? Quelle est votre solution à une situation qui survient où un des aspects de la politique publique influe sur l'intérêt des consommateurs? Forceriez-vous Air Canada à le faire? Organiseriez-vous un service de rechange? Feriez-vous en sorte que le gouvernement achète des services pour ces services à court terme?

**M. McKendry:** S'il y avait un des objectifs de la politique officielle qui n'avait pas été atteint dans la communauté, nous préconiserions l'allocation d'une subvention qui permettrait d'assurer le service dans cette communauté.

**Le président:** Cela est prévu dans la Loi nationale sur les transports.

**M. McKendry:** C'est exact. Nous sommes d'accord avec cette disposition.

**Le sénateur Marsden:** L'Association des consommateurs se préoccupe-t-elle de savoir qui assurera la gestion d'Air Canada après la privatisation? Autrement dit, êtes-vous en faveur d'une continuité de la gestion ou souhaitez-vous un changement?

**M. McKendry:** Nous voulons des gestionnaires compétents. Rien ne prouve que la direction actuelle est incompétente. Si nous avons une véritable situation de concurrence où le marché prévaut, cela suffira ou devrait suffire à assurer la compétence de la direction. La direction d'Air Canada est très expérimentée et, selon moi, très respectée par l'Association des consommateurs canadiens.

Nos connaissances relatives à la gestion d'une ligne aérienne sont extrêmement limitées. Nous n'avons pas d'opinions à ce sujet, mais nous croyons qu'un environnement concurrentiel est salubre. Les bons gestionnaires seront nécessaires, si les gestionnaires ne sont pas à la hauteur, ce sera probablement très évident, en supposant que nous évoluons dans un environne-

[Text]

**The Chairman:** At least by privatizing you remove the dead hand of the government from the operation of the business.

**Mr. McKendry:** That is right. We think that the private investors and managers employed by private investors will have a stronger incentive to be efficient and make profits. That is the nature of the beast. Since we believe in competition in the airline industry, we want to do everything we can to foster that. The privatization of Air Canada is a drop-out of our larger position.

**Senator MacDonald (Halifax):** Do you not think that the chief executive officer and the other officers of Air Canada, whom you have met, are a little too pleasant to make any money out of this whole thing?

**Mr. McKendry:** I do not know that you have to be miserable to make money.

**Senator MacDonald (Halifax):** They do not have the same alley cat instincts that our chairman had when he was running an airline.

**Mr. McKendry:** You are not talking to a good person about making money. Consumer advocates are not famous for making money; they just say that other people should spend it. I have no view on that.

**The Chairman:** In any event, the records will show quite quickly whether or not they are able to operate in the new environment. I am sure their experience will redound to the benefit of the shareholders; at least we certainly hope so.

**Mr. McKendry:** Absolutely, if you have a board of directors that is accountable to the shareholders.

**The Chairman:** When you privatize you do not have bagmen and political hacks being appointed to the board.

**Senator Perrault:** Are airfares in Canada too high? Do you see any reductions?

**Mr. McKendry:** I see a growth in the number of discount fares available. I do not see substantial reductions in normal economy fares, but I see many more discount seats and promotional fares being made available.

**Senator Perrault:** Do you welcome that?

**Mr. McKendry:** We welcome that very much. Our constituency can meet the conditions that are associated with those promotional fares. We welcome that with open arms.

Ninety-one per cent of the miles flown by passengers in the United States in 1986 were on discount fares. In Canada the number is still well below that, although it has been increasing. That is where the change will come. I do not think you will see much of an impact on economy fares.

[Traduction]

ment concurrentiel. Comme je l'ai dit, il y a un nuage à l'horizon.

**Le président:** En tous cas, en privatisant, vous enlevez la main morte du gouvernement de l'exploitation d'une entreprise.

**Mr. McKendry:** C'est exact. Nous croyons que les investisseurs et les gestionnaires du secteur privé qui sont employés par des investisseurs privés feront des efforts pour être efficace et à réaliser des profits. C'est dans l'ordre des choses. Puisque nous croyons à la concurrence dans l'industrie aérienne, nous voulons tout faire pour encourager le mouvement. La privatisation d'Air Canada découle donc logiquement de notre position globale.

**Le sénateur MacDonald (Halifax):** Ne croyez-vous pas que le directeur exécutif et les autres directeurs d'Air Canada, que vous avez rencontré, sont un peu trop gentils pour faire de l'argent dans toute cette affaire?

**Mr. McKendry:** Je ne savais pas qu'il fallait être misérable pour faire de l'argent.

**Le sénateur MacDonald (Halifax):** Ils n'ont pas les mêmes instincts de chat de gouttière que notre président avait lorsqu'il dirigeait une ligne aérienne.

**Mr. McKendry:** Vous ne vous adressez pas à la bonne personne en ce qui concerne la façon de faire de l'argent. Les conseillers auprès des consommateurs ne sont pas reconnus comme étant particulièrement doués pour faire de l'argent; ils se contentent de dire que d'autres personnes devraient le dépenser. Je n'ai pas d'opinion sur ce sujet.

**Le président:** Quoi qu'il en soit, les dossiers nous montreront très rapidement s'ils sont capables ou non d'exploiter l'entreprise dans ce nouvel environnement. Je suis certain que leur expérience rejaillira sur les actionnaires, du moins nous l'espérons.

**Mr. McKendry:** Absolument.

**Le président:** Lorsque vous faites la privatisation d'une entreprise, vous n'avez pas de «patronneux» ou de créatures politiques qui siègent sur le conseil d'administration.

**Le sénateur Perrault:** Les tarifs aériens au Canada sont-ils trop élevés? Envisagez-vous des réductions?

**Mr. McKendry:** J'ai constaté une croissance du nombre de tarifs de réduction offerts à la clientèle. Il n'y a pas d'importantes réductions dans les tarifs économiques normaux, mais il y a quand même de nombreux sièges à prix réduits et des tarifs promotionnels.

**Le sénateur Perrault:** Êtes-vous d'accord avec cela?

**Mr. McKendry:** C'est excellent. Notre circonscription peut répondre aux conditions associées à ces tarifs promotionnels. Nous accueillons cette initiative à bras ouverts.

Je me permets de signaler que quatre-vingt-onze pour cent de la distance en milles parcourue par les passagers des compagnies aériennes en 1986 entrait dans la catégorie des tarifs à prix réduits. Au Canada, le nombre est encore inférieur à cela, même s'il a augmenté un peu. C'est là où le changement se

[Text]

**The Chairman:** Are there any points that you would like to bring to the attention of the committee from your perspective that we have not covered here?

**Mr. McKendry:** No, Mr. Chairman. The basic purpose of my visit here today was to express our support for the privatization of Air Canada, and I have done that.

**The Chairman:** Did you appear before the House of Commons committee?

**Mr. McKendry:** No, we were not invited to appear before the House of Commons committee. We did not ask to appear, because, in and of itself, we do not see this as a big deal in the sense of lowering airfares in Canada or providing better service. As I said, it is part of a bigger puzzle. We are happy with the National Transportation Act and we regard that as 98 per cent of the puzzle.

**The Chairman:** We would like to thank you for giving us your views.

The committee adjourned.

[Traduction]

produira. Je ne crois pas que l'impact sera très fort sur les tarifs économiques.

**Le président:** Y a-t-il un sujet particulier que vous voulez soumettre au comité et qui, selon vous, n'a pas été couvert?

**M. McKendry:** Non, je ne crois pas, monsieur le président. Le but fondamental de ma visite ici aujourd'hui consistait à exprimer notre appui à la privatisation d'Air Canada. C'est ce que j'ai fait.

**Le président:** Avez-vous témoigné devant le comité de la Chambre des communes?

**M. McKendry:** Non, nous n'avons pas été invité à témoigner devant ce comité. Nous n'avons pas demandé à témoigner parce que, en soi, nous ne croyons qu'il s'agit d'une affaire si importante relativement à une réduction possible des tarifs aériens ou à l'amélioration du service au Canada. Comme je l'ai mentionné, cela fait partie d'un grand puzzle. Nous sommes satisfaits de la Loi nationale sur les transports, et cela représente pour nous 98 p. 100 du puzzle.

**Le président:** Merci de nous avoir présenté votre point de vue.

La séance est levée.















*If undelivered, return COVER ONLY to  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

---

## WITNESSES—TÉMOINS

*From the Canadian Union of Public Employees:*

Mr. R. Nolan;  
Mr. R. Balnis;  
Mr. Jean-Claude Laniel.

*From Transport 2000:*

Mr. J. Howe.

*From International Association of Machinists and Aerospace Workers:*

Mr. V. Blais;  
Mr. R. Biggar;  
Mr. M. Cyr;  
Mr. W. Shipman;  
Mr. R. Greening.

*From the CAW—Canada:*

Mr. T. Freeman;  
Mr. T. Wohlfarth;  
Mr. G. Spencer;  
Ms. L. Brophy.

*From the Consumers Association of Canada:*

Mr. D. McKendry.

*Du Syndicat canadien de la Fonction publique:*

M. R. Nolan;  
M. R. Balnis;  
M. Jean-Claude Laniel.

*De Transport 2000:*

M. J. Howe.

*De l'Association internationale des machinistes et des travailleurs de l'aérospatiale:*

M. V. Blais;  
M. R. Biggar;  
M. M. Cyr;  
M. W. Shipman;  
M. R. Greening.

*Des TCA—Canada:*

M. T. Freeman;  
M. T. Wohlfarth;  
M. G. Spencer;  
M<sup>me</sup> L. Brophy.

*De l'Association des consommateurs du Canada:*

M. D. McKendry.



Second Session  
Thirty-third Parliament, 1986-87-88

Deuxième session de la  
trente-troisième législature, 1986-1987-1988

## SENATE OF CANADA

---

## SÉNAT DU CANADA

---

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent des*

# Banking, Trade and Commerce

# Banques et du commerce

*Chairman:*  
The Honourable IAN SINCLAIR

---

*Président:*  
L'honorable IAN SINCLAIR

---

Thursday, August 4, 1988

Le jeudi 4 août 1988

**Issue No. 69**

**Fascicule n° 69**

**Third proceedings on:**

**Troisième fascicule concernant:**

Bill C-129, Air Canada Public  
Participation Act

---

Projet de Loi C-129, Loi sur la participation  
publique au capital d'Air Canada

---

WITNESSES:  
(See back cover)

TÉMOINS:  
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE  
ON BANKING, TRADE AND COMMERCE

*Chairman:* The Honourable Ian Sinclair

*Deputy Chairman:* The Honourable F. MacDonald (*Halifax*)

and

The Honourable Senators:

Anderson	*MacEachen, P.C.
Balfour	(or Frith)
Cogger	Marsden
Cools	Murray, P.C.
Flynn, P.C.	(or Doody)
Kirby	Perrault, P.C.
Kolber	Roblin, P.C.
MacDonald ( <i>Halifax</i> )	Sinclair

*\*Ex Officio Members*

(Quorum 4)

*Changes in membership of the Committee:*

Pursuant to Rule 66(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Cools substituted for that of the Honourable Senator Gigantès. (*July 27, 1988*)

The name of the Honourable Senator Kolber substituted for that of the Honourable Senator Buckwold. (*August 3, 1988*)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES BANQUES ET DU COMMERCE

*Président:* L'honorable Ian Sinclair

*Vice-président:* L'honorable F. MacDonald (*Halifax*)

et

Les honorables sénateurs:

Anderson	*MacEachen, c.p.
Balfour	(ou Frith)
Cogger	Marsden
Cools	Murray, c.p.
Flynn, c.p.	(ou Doody)
Kirby	Perrault, c.p.
Kolber	Roblin, c.p.
MacDonald ( <i>Halifax</i> )	Sinclair

*\*Membres d'office*

(Quorum 4)

*Modifications de la composition du comité:*

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Cools substitué à celui de l'honorable sénateur Gigantès. (*le 27 juillet 1988*)

Le nom de l'honorable sénateur Kolber substitué à celui de l'honorable sénateur Buckwold. (*le 3 août, 1988*)

**ORDER OF REFERENCE**

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate, Thursday, 21st July, 1988:

"Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Kelly moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*), that the Bill C-129, an Act to provide for the continuance of Air Canada under the Canada Business Corporations Act and for the issuance and sale of shares thereof to the public, be read the second time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—  
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Kelly moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*), that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was—  
Resolved in the affirmative."

**ORDRE DE RENVOI**

Extrait des Procès-verbaux du Sénat du jeudi 21 juillet, 1988:

«Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Kelly propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*), que le Projet de loi C-129, Loi prévoyant la prorogation d'Air Canada sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes ainsi que l'émission et la vente de ses actions au public, soit lu la deuxième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Kelly propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cape Breton*), que le projet de loi soit déféré au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, AUGUST 4, 1988  
(112)

## [Text]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met at 9:30 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Ian Sinclair, presiding.

*Members of the Committee present:* The Honourable Senators Anderson, Cools, Kirby, Kolber, MacDonald (*Halifax*), Marsden, Perrault, Roblin and Sinclair. (9)

*Other Honourable Senator present:* The Honourable Senator Kelly.

*In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch:* Mr. Anthony Chapman, Economics Division; Mr. John Christopher, Science and Technology Division.

*Also in attendance:* The Official Reporters of the Senate.

## Witnesses:

## From Air Canada:

Mr. C. Taylor, Chairman of the Board;

Mr. J. Whitelaw, Sr. Vice-President, Corporate and Human Resources;

Mr. D. Groom, Executive Vice-President and Chief Financial Officer.

## From Warburg Securities:

Mr. J. Stancliffe, Director;

Mr. D. MacDonald, Director.

## From Morgan Stanley:

Mr. M. Reilly, Principal;

Mr. R. J. Anderson, Principal and Director.

The Committee, in compliance with its order of reference dated July 21, 1988, resumed consideration of Bill C-129, Air Canada Public Participation Act.

Following introductions by the Chairman, the witnesses made presentations and answered questions.

At 12:20 p.m. the Committee proceeded *in camera* with witnesses and officials in attendance.

At 12:50 the Committee adjourned to the call of the Chair.

## AFTERNOON MEETING

(113)

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met at 2:00 p.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Ian Sinclair, presiding.

*Members of the Committee present:* The Honourable Senators Anderson, Cools, Kirby, Kolber, MacDonald (*Halifax*), Marsden, Perrault, Roblin and Sinclair. (9)

*Other Honourable Senator present:* The Honourable Senator Kelly.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 4 AOÛT 1988  
(112)

## [Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à 9 h 30, sous la présidence de l'honorable sénateur Ian Sinclair (président).

*Membres du Comité présents:* Les honorables sénateurs Anderson, Cools, Kirby, Kolber, MacDonald (*Halifax*), Marsden, Perrault, Roblin et Sinclair. (9)

*Autre sénateur présent:* L'honorable sénateur Kelly.

*Également présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M. Anthony Chapman, division de l'économie; M. John Christopher, division des sciences et de la technologie.

*Aussi présents:* Les sténographes officiels du Sénat.

## Témoins:

## D'Air Canada:

M. C. Taylor, président du conseil;

M. J. Whitelaw, premier vice-président, Affaires de l'entreprise et ressources humaines;

M. D. Groom, vice-président général et directeur des finances.

## De Warburg Securities:

M. J. Stancliffe, administrateur;

M. D. MacDonald, administrateur.

## De Morgan Stanley:

M. M. Reilly, directeur;

M. R. J. Anderson, directeur et administrateur.

Conformément à son ordre de renvoi du 21 juillet 1988, le Comité poursuit l'étude du projet de loi C-129, Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada.

Après un mot de présentation du président, les témoins font une déclaration et répondent aux questions.

À 12 h 20, le Comité poursuit ses travaux à huis clos, en présence des témoins et des fonctionnaires.

À 12 h 50, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(113)

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à 14 heures, sous la présidence de l'honorable Ian Sinclair (président).

*Membres du Comité présents:* Les honorables sénateurs Anderson, Cools, Kirby, Kolber, MacDonald (*Halifax*), Marsden, Perrault, Roblin et Sinclair. (9)

*Autre sénateur présent:* L'honorable sénateur Kelly.

*In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch:* Mr. Anthony Chapman, Economics Division; Mr. John Christopher, Science and Technology Division.

*Also in attendance:* The Official Reporters of the Senate.

*Appearing:* Hon. D. Mazankowski, P.C., Deputy Prime Minister; Dr. J. Smith, Deputy Minister, Privatization.

The Committee, in compliance with its order of reference dated July 21, 1988, resumed consideration of Bill C-129, Air Canada Public Participation Act.

At 3:15 p.m. the Committee proceeded *in camera* to discuss its draft report.

The Honourable Senator Kolber moved that Bill C-129, Air Canada Public Participation Act, be reported without amendment.

The question being put on the motion, it was—  
Resolved in the affirmative.

The Committee continued consideration of its draft report.

At 3:45 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

*ATTEST:*

*Également présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* M. Anthony Chapman, division de l'économie; M. John Christopher, division des sciences et de la technologie.

*Aussi présents:* Les sténographes officiels du Sénat.

*Comparaissent:* L'honorable D. Mazankowski, c.p., vice-premier ministre; M<sup>me</sup> J. Smith, sous-ministre, privatisation.

Conformément à son ordre de renvoi du 21 juillet 1988, le Comité poursuit l'étude du projet de loi C-129, Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada.

À 15 h 15, le Comité poursuit ses travaux à huis clos afin de discuter de son projet de rapport.

L'honorable sénateur Kolber propose qu'il soit fait rapport sans amendement du projet de loi C-129, Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le Comité poursuit l'étude de son projet de rapport.

À 15 h 45, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ:*

*Le greffier du Comité*

Garnet Barlow

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

Ottawa, Thursday, August 4, 1988

[Text]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, to which was referred Bill C-129, to provide for the continuance of Air Canada under the Canada Business Corporations Act and for the issuance and sale of shares thereof to the public, met this day at 9.30 a.m. to give consideration to the bill.

**Senator Ian Sinclair (Chairman)** in the Chair.

**The Chairman:** Honourable senators, the intention this morning is to have heard the evidence from Air Canada officials by noon so that we have this afternoon available for the Deputy Prime Minister and the Minister for Privatization.

Before we commence, I have two statements to make. As I indicated when we heard from Mr. Torrey and Dr. Smith, if there are questions that touch upon matters that are sensitive to securities commissions, I want those questions not to be answered in this public forum. If the answers to those questions are necessary, we will deal with them *in camera*. So if we wander into an area of sensitivity, I take it that Mr. Taylor will let us know. All you have to say is that you would prefer that that not be dealt with in public.

Secondly, when Mr. Jeannot was here we left a couple of matters outstanding, one the excellent on-time performance of a certain piece of equipment. I asked Mr. Jeannot to clear the record on that, or, as I have indicated, if he cannot find the answers, we will understand.

We have had representations from employee groups with regard to Gemini, and some time this morning one of your officers should deal with that issue.

I now call upon Mr. Taylor.

**Mr. C. Taylor, Chairman of the Board, Air Canada:** Thank you, Mr. Chairman. Certainly I am very pleased, as are the other Air Canada officers, to be before this Senate committee today to discuss Bill C-129.

First, if I may, I should like to introduce the team around me. I will kind of orchestrate this presentation. On my right is someone who was here a couple of days ago, our President, Mr. Pierre Jeannot. To his right is Mr. Jim Whitelaw, Vice-President, Corporate and Human Resources. To my left is the Executive Vice-President and Chief Financial Officer of the company, Mr. Denis Groom.

At your request we have invited representatives from the two financial houses that have been advising us for the past couple of years as we have laboured through this question of privatization. From Warburg Securities, we have Mr. John Stancliffe, Director, and Mr. David Macdonald, also a Director. From Morgan, Stanley, we have Mr. Mike Reilly, Director of the company, and Mr. Jamie Anderson. They are here at your invitation to appear before you, perhaps following our presentation.

## TÉMOIGNAGES

Ottawa, le jeudi 4 août 1988

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, auquel a été renvoyé le projet de loi C-129, Loi prévoyant la prorogation d'Air Canada sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes ainsi que l'émission et la vente de ses actions au public, se réunit aujourd'hui à 9 h 30 pour étudier le projet de loi.

**Le sénateur Ian Sinclair (président)** occupe le fauteuil.

**Le président:** Honorables sénateurs, nous voulons que les représentants d'Air Canada aient conclu leurs témoignages d'ici midi, afin que nous disposions de l'après-midi pour entendre les témoignages du vice-premier ministre et du ministre d'État à la privatisation.

Avant que nous commencions, j'ai deux déclarations à faire. Comme je l'ai indiqué lorsque nous avons entendu les témoignages de M. Torrey et de M<sup>me</sup> Smith, si l'on pose des questions sur des sujets délicats pour les commissions des valeurs mobilières, je ne veux pas qu'y on réponde dans le cadre de cette tribune publique. S'il faut y répondre, nous le ferons à huis clos. Donc, si nous abordons un sujet délicat, M. Taylor nous le fera savoir. Vous n'aurez qu'à dire que vous préférez ne pas en traiter en public.

Deuxièmement, lors de la comparution de M. Jeannot, nous avons laissé quelques questions en suspens, dont l'excellent rendement d'une certaine pièce d'équipement. J'ai demandé à M. Jeannot de nous donner des éclaircissements, mais, comme je l'ai dit, s'il ne connaît pas les réponses, nous comprendrons.

Nous avons entendu les doléances de groupes d'employés au sujet de Gemini, et à un moment donné au cours de la matinée, l'un de vos agents devrait traiter de la question.

Je cède maintenant la parole à M. Taylor.

**M. C. Taylor, président du conseil, Air Canada:** Je vous remercie, monsieur le président. Je suis certes très heureux, à l'instar des autres agents d'Air Canada, de comparaître aujourd'hui devant le Comité sénatorial, afin de discuter du projet de loi C-129.

Tout d'abord, si vous le permettez, je voudrais vous présenter l'équipe qui m'entoure. Je serai en quelque sorte le coordonnateur de notre exposé. À ma droite, notre président, M. Pierre Jeannot, qui a comparu devant le Comité il y a quelques jours. À sa droite, M. Jim Whitelaw, vice-président Affaires de l'entreprises et ressources humaines. À ma gauche, M. Denis Groom, vice-président général et agent financier en chef de la société.

À votre demande, nous avons invité des représentants des deux sociétés financières qui nous ont conseillé, ces dernières années, au sujet de cette question difficile qu'est la privatisation De Warburg, Valeurs mobilières, M. John Stancliffe, administrateur, et M. David Macdonald, également administrateur. De Morgan, Stanley, M. Mike Reilly, administrateur de la société, et M. Jamie Anderson. Ils présenteront leurs témoignages, à votre invitation, peut-être à la suite de notre exposé.

[Text]

**The Chairman:** That would suit us. We will hear from them right after your presentation. I would hope that you would orchestrate that area and tell us, again, if we are wandering into sensitive areas.

**Mr. Taylor:** Thank you, Mr. Chairman.

I should like to make a few opening comments regarding Bill C-129. I have given copies of our brief to the Clerk of the Committee in the two official languages.

There have been two significant pieces of legislation in the over half century history of this company. In 1937 there was the Trans Canada Air Lines Act, which created TCA as a subsidiary of Canadian National Railways. That company held all of our stock. That was in response to the needs of this country for air services to fulfil a public policy role at that time. Forty years later the Air Canada Act, 1977, established Air Canada as a separate crown corporation and provided its first commercial mandate, and I quote:

—to operate in accordance with sound business principles and in contemplation of profit—

Both of these pieces of legislation had serious consideration by the Senate and by the Senate committee of the day.

In 1984, the government of the day, in its aviation white paper, recognized the evolution that had taken place in the economic structure of Canada and the process of air transportation deregulation by enunciating a policy which stated that air services in Canada should be provided in response to market forces. That was the beginning of the first steps toward the Canadian version of deregulation.

While it is true that at one time TCA and air Canada was virtually a monopoly in Canada, this is no longer the case. It has been stated, openly and often, that Air Canada no longer has a public policy role.

As an example of that, sections 76 and 85 of the National Transportation Act refer to the protection of service to small communities. This was just one of the public policy mandates of the original TCA, which no longer exists today because Canadian communities today, both large and small, have access to more air service than at any time in the history of commercial aviation in Canada. The Canadian travelling public is certainly benefitting from the Canadian form, if you will, of deregulation and how that has been implemented.

But the time has now arrived, I would suggest, Mr. Chairman, not only for the Canadian public to become shareholders of Air Canada, but for Air Canada to be put on the same footing as its major competitors in Canada.

Some Canadians ask why the government should sell something the people of Canada already own. In response I would suggest that there is a great difference between individual and government ownership. It would hardly seem right to propose that the way for Canadians to be shareholders in Canadian enterprises is to let the government own them, as opposed to

[Traduction]

**Le président:** Cela nous convient. Nous entendrons leurs témoignages immédiatement après votre exposé. J'espère que vous coordonnerez ces questions et nous direz, encore une fois, si nous abordons des points délicats.

**M. Taylor:** Je vous remercie, monsieur le président.

Je voudrais faire quelques observations préliminaires au sujet du projet de loi C-129. J'ai remis au greffier du Comité des exemplaires de notre mémoire, rédigé dans les deux langues officielles.

Deux lois notoires ont marqué le demi-siècle d'existence des Lignes aériennes Trans-Canada et d'Air Canada. En 1937, la *Loi sur les Lignes aériennes Trans-Canada* permettait de constituer cette nouvelle société, à titre de filiale des Chemins de fer canadiens nationaux. Cette société détenait la totalité de nos actions. La Loi de 1937 venait combler le besoin qu'avait notre pays d'établir des services aériens répondant à une nécessité publique. Quarante ans plus tard, la *Loi d'Air Canada de 1977* faisait d'Air Canada une société d'État distincte, et lui conférait son premier mandat commercial, à savoir, et je cite:

respecter les règles de saine gestion commerciale, notamment la recherche du profit—

Ces deux lois avaient été étudiées de façon particulièrement approfondie par le Sénat.

En 1984, le gouvernement en place, dans le cadre de son étude sur la politique à adopter en matière de services aériens tenait à la fois compte de l'évolution de la structure économique du Canada et du processus de déréglementation du transport aérien, en énonçant une politique précisant que les services aériens devraient être fournis en fonction des forces du marché. Ce fut le premier pas vers la déréglementation au Canada.

Même si à une certaine époque Trans-Canada et Air Canada ont effectivement bénéficié d'un quasi-monopole sur le territoire national, tel n'est plus le cas. Il a été publiquement affirmé qu'Air Canada n'avait plus de rôle politique à jouer vis-à-vis des besoins du public.

À ce chapitre, les articles 76 et 85 de la *Loi nationale sur les transports* traitent de la protection des services offerts aux petites localités. Il s'agissait là de l'un des mandats de politique publique de Trans-Canada, mandats qui n'existent plus aujourd'hui, les collectivités canadiennes, petites et grandes, ayant aujourd'hui accès à plus de services aériens que jamais dans toute l'histoire de l'aviation commerciale. Les voyageurs canadiens sont sans l'ombre d'un doute les grands bénéficiaires de la formule de déréglementation adoptée par le Canada et de la façon dont elle a été mise en œuvre.

Mais le temps est venu, non seulement de donner au public canadien la possibilité d'être actionnaire d'Air Canada, mais également de placer celle-ci sur un pied d'égalité avec les autres compagnies aériennes de ce pays.

Certains se demandent pourquoi le gouvernement vend aux Canadiens une société dont ils sont déjà propriétaires. Je ferai simplement remarquer qu'il existe une différence considérable entre la propriété individuelle et la propriété de l'État. Qui recommanderait en effet de donner à l'État la propriété des entreprises canadiennes pour faire de tous les Canadiens des

[Text]

the opportunity for every Canadian to have a share in Canadian corporations. We certainly welcome Bill C-129 and what it could mean, if passed, for Air Canada. My only regret, Mr. Chairman, is that it is long overdue.

**The Chairman:** Others agree with you.

**Mr. Taylor:** Air Canada needs new shareholders if we are to compete equally with the rest of the airline industry. I also believe that Canadians want us to have new shareholders so that we can continue to enhance the pride they have in this great airline. If we are unable to compete on equal terms, I am certainly convinced that we will eventually become the second, and perhaps even the third, airline in Canada rather than remaining one of the predominant airlines.

Since the bill was introduced in the other house, several questions have been raised that I would like to comment on briefly. I am aware, Mr. Chairman, that your committee has heard from a number of interested parties, including members of Air Canada's collective bargaining units, as recently as yesterday. I know some of them have expressed concerns about issues such as job security, employee benefits and pensions, but certainly the strongest guarantee for job security in any business is growth, and the approval of Bill C-129 will give us the opportunity to grow and to guarantee jobs for people.

As a commercially-oriented crown corporation, many of our policies and priorities are consistent with those already of the private sector because of what happened in the 1977 act. Certainly, the policy for employee benefits, including salaries, will not change with privatization. As far as pensions are concerned, the company's pension plans are separate from those of the federal government and never have been part of the federal government's pension plan. They conform to the same standards and practices as those applied in the private sector plans, and certainly these will be continued. Feedback from individual employees within Air Canada's labour force has convinced me that the vast majority have the same objectives that we do—to ensure the continuation and growth of this great airline.

The only way to accomplish this is to remove, in my opinion, Air Canada from the administrative structures of the government and to allow it the freedom under the Canada Business Corporations Act to become more marketplace driven. It is, I would suggest, an anomaly for a \$3 billion corporation, operating within an intensely competitive environment, to be encumbered by the processes of the Financial Administration Act.

There have been questions raised, too, about the 45 per cent share offering in relation to the legislation which provides for total privatization. We believe that the staging of Air

[Traduction]

actionnaires, plutôt que de leur donner individuellement la possibilité d'acheter ces mêmes actions? Nous voyons certes d'un oeil favorable le projet de loi C-129, et les conséquences qu'il pourrait avoir pour Air Canada, s'il est adopté. Je regrette seulement, Monsieur le président, que ce processus n'ait pas été entamé plus tôt.

**Le président:** D'autres personnes sont d'accord avec vous.

**M. Taylor:** Air Canada a résolument besoin de nouveaux actionnaires pour être en mesure d'affronter la concurrence du secteur aérien sur un pied d'égalité. Je pense également que les Canadiens ont à coeur de voir notre société accueillir de nouveaux actionnaires, ce qui nous donnera la possibilité de leur apporter de nouveaux motifs d'être fiers de cette compagnie aérienne. En revanche, s'il nous est impossible d'affronter la concurrence à armes égales, je suis convaincu que nous passerons rapidement au deuxième rang, et peut-être même au troisième rang de notre secteur au Canada, au lieu de demeurer l'une des compagnies d'aviation les plus importantes.

Depuis que le projet de loi a été présenté à l'autre Chambre, un certain nombre de questions ont été posées, et je voudrais les commenter brièvement. Je sais pertinemment, Monsieur le président, que pas plus tard qu'hier, votre Comité a pris note des commentaires d'un certain nombre de parties intéressées, y compris ceux de membres de nos unités de négociation. Certains d'entre eux ont exprimé des réserves au sujet de questions telles que la sécurité d'emploi, les avantages sociaux et les retraites, mais, en fait, la meilleure garantie qui puisse être donnée en matière de sécurité d'emploi reste la croissance d'une entreprise, et il ne fait aucun doute que l'approbation du projet de loi C-129 nous ouvrira de nouvelles portes en ce domaine et nous permettra de créer des emplois.

En tant que société d'État ayant un mandat commercial, nous avons aligné bon nombre de nos politiques et de nos priorités sur celles du secteur privé, en raison de la loi de 1977. Les avantages sociaux, pas plus que les salaires, ne seront modifiés avec la privatisation. En matière de retraite, je rappellerai que les régimes de la société sont distincts de ceux du gouvernement fédéral et n'en ont jamais fait partie. Les normes et les méthodes qui les régissent sont conformes à celles des régimes privés, et nous maintiendrons cette politique. Les commentaires divers de membres du personnel d'Air Canada m'ont convaincu que la vaste majorité de notre personnel partage notre objectif, à savoir la poursuite des activités et la croissance de cette grande entreprise.

La seule façon d'y parvenir est, à mon avis, de dégager Air Canada de la structure administrative gouvernementale et de lui donner les libertés qu'accorde la *Loi sur les sociétés commerciales canadiennes* pour qu'elle puisse évoluer en fonction des impératifs du marché. Je pense qu'il est totalement incongru, pour une société dont le chiffre d'affaires atteint trois milliards de dollars et qui travaille dans un contexte de concurrence féroce, d'être encore aux prises avec les complexités de la *Loi sur l'administration financière*.

Certaines questions ont été également posées sur la limitation de la participation publique à 45 pour cent, dans le cadre d'une loi qui prévoit une privatisation totale. Nous pensons que

## [Text]

Canada's privatization, as proposed, is appropriate at this time, and I am encouraged by the policy statements which indicate the government will retain an arm's-length relationship while continuing to hold its share. It is important that Air Canada become a corporation under the Canada Business Corporations Act as soon as possible so that we can, in fact, participate on the same level playing field as our competitors. Certainly the 100 per cent privatization of Air Canada must be the goal when market conditions and everything else is right.

Questions have also been raised about the amount of foreign ownership. The government has said in its policy statements that the first issue would not have a foreign tranche, and it would be totally to the benefit of Canadians. Also referring again to the National Transportation Act, section 67(1) and section 72 continue a long-standing provision that in order to protect Canadian ownership of transportation companies, no more than 25 per cent should be held by non-Canadians, and I welcome that.

Certainly to keep Canadian travel dollars in Canada, Air Canada must participate in international markets as a foreign exchange earner, otherwise this would go to non-Canadian airlines. Last year, 45 per cent of our passenger revenues were realized from international operations. Given the significance of our international operations to Canada, we see no conflict with there being a small foreign ownership as privatization proceeds.

In addition, an amendment to clause 6 of Bill C-129 was passed in the other house whereby at any shareholder meeting nonresidents, as a group, regardless of how many present, will be limited to not more than 25 per cent of the total number of votes cast by shareholders at that meeting. So there is protection for the 25 per cent.

Another issue that has been raised again concerns clause 6, which also stipulates that no individual may own more than 10 per cent of the shares. Certainly, in the primary issue, as we move from 45 per cent to 100 per cent, of course, when one considers the government's retained shares, nobody will own more than 4.5 per cent of the total shares of the company.

Mr. Chairman, in closing let me say again how much we welcome the serious study that this committee is giving to the most important piece of legislation in the history of Air Canada, short of the bill passed back in 1937. It is, as I have said, vitally important for the airline's future that Air Canada be able to compete equally with its competitors; but in saying that I want to assure you and the members of this committee that this does not mean we will take any less seriously our responsibilities as both a good employer and a good corporate citizen of Canada.

This, of course, is particularly true in the area of safety. Certainly, both the Aeronautics Act and the National Trans-

## [Traduction]

la privatisation graduelle d'Air Canada, telle qu'elle est proposée, se révèle particulièrement appropriée pour le moment, et je considère encourageant que le gouvernement entende maintenir ses distances dans ses relations avec la société, tout en restant l'un de ses actionnaires. Il est important qu'Air Canada demeure le plus tôt possible une société régie par la *Loi sur les sociétés commerciales canadiennes*, afin que nous puissions réellement y participer sur un pied d'égalité avec nos concurrents. Certes, l'objectif reste la privatisation totale d'Air Canada, lorsque les conditions du marché et d'autres circonstances le permettront.

Des questions ont également été posées sur l'importance de la prise de participation étrangère. Le gouvernement a indiqué, dans ses déclarations, que la première émission ne prévoirait aucun placement à l'étranger, et qu'elle était totalement réservée aux Canadiens. Cependant, si l'on consulte une fois encore la *Loi nationale sur les transports*, le paragraphe 67(1) et l'article 72 perpétuent les dispositions visant à protéger la propriété des sociétés de transport canadiennes en prévoyant de limiter à 25 pour cent la partie du capital que peuvent détenir des ressortissants d'autres pays. Je suis tout à fait en faveur de cette réserve.

Pour conserver l'argent des voyageurs canadiens dans le pays, Air Canada doit participer aux marchés internationaux en touchant des devises étrangères sinon cet argent irait à des compagnies d'aviation étrangères. L'an dernier, 45 pour cent de nos recettes passagers provenaient de nos activités internationales. Compte tenu de l'importance de ces dernières pour le Canada, nous ne voyons aucun obstacle à accepter une modeste participation étrangère au fur et à mesure de la privatisation.

En outre, la Chambre des communes a modifié l'article 6 du projet de loi C-129 afin que, sans égard au nombre d'investisseurs étrangers présents à une assemblée des actionnaires, la proportion des votes exercés par les non-résidents ne dépasse pas 25 pour cent de ceux de l'ensemble des actionnaires présents.

Une autre question a été soulevée concernant l'article 6 du projet de loi C-129, qui prévoit qu'aucun individu ne peut posséder plus de 10 pour cent des actions. Dans le cadre de la première émission, à mesure que nous passons de 45 à 100 p. 100, lorsqu'on tient compte des actions que conserve le gouvernement, aucun investisseur ne pourra posséder plus de 4,5 pour cent du total émis.

Monsieur le président, permettez-moi de préciser une fois encore à quel point j'apprécie le sérieux de l'étude à laquelle procède votre Comité sur l'un des plus importants projets de loi de l'histoire du Canada, si l'on excepte la Loi de 1937. Comme je l'ai déjà dit, il est vital pour l'avenir d'Air Canada que cette société puisse lutter à armes égales avec ses concurrents. Je puis cependant vous assurer, aussi que les membres du Comité, qu'en aucun cas ce nouveau statut n'aura d'influence sur le sérieux avec lequel nous assumons nos responsabilités, en tant qu'employeur et que citoyen moral du Canada.

Cet engagement est particulièrement notoire dans le domaine de la sécurité. La *Loi sur l'aéronautique* comme la

[Text]

portation Act provide that the national transportation systems meet the highest safety standards, and this has our strongest support.

Certainly Canada, the Canadian airlines and Air Canada have an enviable safety record, and whether government or privately owned, these standards will continue to be met.

Again, Mr. Chairman, we welcome the opportunity to demonstrate, through our performance in the marketplace and our service to our customers, that we are now, if I can put it in the vernacular, ready to fly on our own. The priorities and processes of our present shareholder cannot accommodate the competitive pressures, and we urgently solicit your support so that Canadians will be able to become shareholders in the new Air Canada at an early date.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Taylor, we have on our record the background of Mr. Jeannot. Would you help our record by giving us some of your background? In the past, people who have held the position of Chairman of Air Canada were straight politicians. I do not think many people so regard you, but, nevertheless, would you give us some information on your background and also the backgrounds of the two senior officials with you?

**Mr. Taylor:** Mr. Chairman, I have been around this business almost as long as you have. I am in my 38th year of service with Air Canada. Mr. Jeannot has over 30 years service with Air Canada, as does Mr. Whitelaw. We have a relative junior on my left, Mr. Groom, with 10 years service. I have spent literally my whole career in this business. I have spent approximately 20-odd years on the marketing side, on the international side. I am one of those accountants who never practised. My original ambition was to be the chief accountant of Air Canada, and I was a dismal failure. I never made it. My whole career has been in this company.

Mr. Jeannot came in on the operating side, on the computer, on the marketing side.

Mr. Whitelaw, who is now our Senior Vice-President, Human Resources, has over 30 years of service. At one time he was the regional vice-president in Atlantic Canada, which I take some pride in.

**The Chairman:** Careful; Senator MacDonald is here.

**Mr. Taylor:** Some of us are proud of that, senator. He has lived and worked in Toronto, Montreal and Atlantic Canada, and has over 30 years' experience on the operating side and has a long experience in human resources.

Mr. Groom is a relatively recent addition to the Air Canada team. He has had only 10 years of service with Air Canada. He has had experience in companies which I am sure you will

[Traduction]

*Loi nationale sur les transports* veillent au respect des normes de sécurité les plus élevées pour le réseau de transport national, et nous sommes totalement convaincus de cette nécessité.

Le Canada, les compagnies d'aviation du pays et Air Canada ont un palmarès enviable en matière de sécurité et, que la société soit d'État ou privée, ces normes continueront d'être respectées.

Encore une fois, monsieur le président, nous sommes très heureux d'avoir la possibilité de faire la preuve, par nos résultats sur le marché et par le service que nous offrons à nos clients, que nous sommes maintenant prêts, si vous me passez d'expression, à voler de nos propres ailes. Les priorités et les méthodes de notre actionnaire actuel ne peuvent s'accommoder des pressions qu'exerce la concurrence et nous sollicitons de toute urgence votre appui, afin que les Canadiens aient effectivement la possibilité de devenir actionnaires de la nouvelle société Air Canada dans les plus brefs délais.

Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Taylor, nos dossiers renferment les antécédents de M. Jeannot. Pourriez-vous nous donner vous aussi quelques-uns de vos antécédents? Dans le passé, les personnes qui ont occupé le poste de président d'Air Canada étaient de purs politiciens. Je ne pense pas que beaucoup de gens vous considèrent de la sorte; néanmoins, pourriez-vous nous donner des renseignements sur vos antécédents et sur ceux des deux hauts fonctionnaires qui vous accompagnent?

**M. Taylor:** Monsieur le président, mes états de service sont presque aussi longs que les vôtres. J'en suis à ma 38<sup>e</sup> année au service d'Air Canada. Pour sa part, M. Jeannot a à son actif plus de 30 ans de service, tout comme M. Whitelaw. M. Groom, à ma gauche, a des antécédents relativement moins longs dans la société, puisqu'il y est depuis dix ans. J'ai littéralement fait carrière dans cette entreprise, ayant passé entre autres une vingtaine d'années dans le domaine de la commercialisation au niveau international. Je suis au nombre des comptables qui n'ont jamais exercé leur profession. Ma première ambition était de devenir comptable en chef d'Air Canada, mais j'ai échoué lamentablement. Je n'y suis jamais parvenu. J'ai passé toute ma vie professionnelle au sein de la société.

À ses débuts M. Jeannot a été chargé de l'exploitation, de la commercialisation.

M. Whitelaw, qui est actuellement notre vice-président principal, Ressources humaines, a à son actif plus de 30 ans de service. À un moment donné, il était vice-président pour la région de l'Atlantique, poste dont je ne suis pas peu fier.

**Le président:** Soyez prudent, le sénateur MacDonald est avec nous.

**M. Taylor:** Certains d'entre nous en sont fiers, sénateur. Il a vécu et travaillé à Toronto, à Montréal et dans le Canada atlantique, ayant acquis plus de 30 ans d'expérience dans le domaine de l'exploitation, et une longue expérience dans le secteur des ressources humaines.

M. Groom s'est joint assez récemment à l'équipe d'Air Canada, n'ayant que dix ans de service dans la société. Il a acquis de l'expérience dans des entreprises que vous reconnai-

[Text]

recognize, such as Cunard and Vickers, and is a chartered accountant out of England.

So we all come with a lot of airline experience to appear here this morning.

**Senator Kolber:** History should note that the splendid air safety record of Air Canada is illuminated by the fact that I think Mr. Taylor's only accident was on the streets of Montreal, and he was not driving.

**Mr. Taylor:** I feel very safe in the air, Senator Kolber.

**Senator Kolber:** Let me say that I am very much in favour of privatizing Air Canada. However, I find it somewhat inconsistent that the government says it will keep hands off, there will be an arm's length relationship, you will not be subject to any of the strictures of normal government procedure, and it will still own 55 per cent of the stock. That bothers me. In my business career I have never been associated with a company that had that many shares and took a hands-off position. For the life of me I cannot believe that the government will take a hands-off position.

Would you care to comment on that?

**Mr. Taylor:** Senator Kolber, I know that you will have the Deputy Prime Minister with you this afternoon, and I will not attempt to speak on his behalf. Certainly the public policy statements by the government, following April 12 and the tabling of the legislation in the other House, indicates—and I am prepared to accept their position—that this is one of the first public privatizations of a crown corporation that we have done in this country. I have been persuaded by the Deputy Prime Minister and others that their approach to this is to see a successful privatization. The bill itself provides for 100 per cent privatization, this being the first stage.

The processes that they have indicated they will apply are not voting their shares except with the majority of the minority shares, the appointment of the board of directors, and the freedom and independence they will allow the company to have, as I said earlier, it is important that we be given the opportunity to come under the Canada Business Corporations Act as soon as possible. Certainly partial privatization gives us the opportunity to come under the Canada Business Corporations Act as soon as the bill is passed.

**Senator Kolber:** Do you not think that the work "privatization", used both in financial and legal terms, is a great misnomer here? If I owned a company and sold off 45 per cent, I would hardly say it is privatizing it. I do not understand the rationale for this whole thing. If the idea is a good one, then why not do it?

**Mr. Taylor:** The legislation provides the opportunity to do that, senator.

**Senator Kolber:** Maybe some day.

[Traduction]

trez certainement, comme Cunard et Vickers; il est comptable agréé et vient d'Angleterre.

Nous possédons donc tous dans le domaine des compagnies d'aviation beaucoup d'expérience que nous allons partager avec vous ce matin.

**Le sénateur Kolber:** Il faudrait noter que les splendides résultats obtenus par Air Canada sur le chapitre de la sécurité aérienne sont mis en lumière par le fait que, si je ne me trompe, M. Taylor a été victime d'un accident dans les rues de Montréal, et il ne conduisait pas.

**M. Taylor:** Je me sens très en sécurité en avion, sénateur Kolber.

**Le sénateur Kolber:** Permettez-moi de vous dire que je suis très favorable à la privatisation d'Air Canada. Toutefois, j'estime que le gouvernement est quelque peu incohérent lorsqu'il dit qu'il ne s'ingérera pas dans la société, que les relations seront sans lien de dépendance, que vous ne serez pas soumis aux restrictions, quelles qu'elles soient, de la procédure gouvernementale habituelle, alors que le gouvernement détendra 55 p. 100 des actions. Cela m'indispose. Au cours de ma carrière dans les affaires, je n'ai jamais fait partie d'une société qui détenait autant d'actions et qui prétendait ne pas s'y ingérer. Je ne peux vraiment pas croire que le gouvernement ne s'y ingérera pas.

Auriez-vous l'obligeance de formuler vos commentaires à ce sujet?

**M. Taylor:** Sénateur Kolber, sachant que le vice-premier ministre comparaitra devant vous cet après-midi, je ne tenterai pas de parler en son nom. Certes, les déclarations de principe que le gouvernement a faites publiquement après le 12 avril et le dépôt du projet de loi à la Chambre des communes indiquent—et je suis disposé à accepter sa position—qu'il s'agit là de l'une des premières privatisations d'une société de la Couronne dans le pays. Le vice-premier ministre et d'autres personnes m'ont persuadé qu'ils voulaient que cette privatisation soit couronnée de succès. Le projet de loi lui-même prévoit une privatisation totale, ce qui en constitue la première étape.

Ils ont déclaré qu'ils appliqueraient les modalités suivantes: ne pas exercer leur droit de vote, sauf en ce qui concerne la majeure partie des actions minoritaires, la nomination du conseil d'administration et les libertés et l'indépendance qu'ils accorderont à la société. Comme je l'ai dit précédemment, il importe qu'on nous permette le plus tôt possible d'être régis par la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes. Certes, une privatisation partielle nous le permettra des l'adoption du projet de loi.

**Le sénateur Kolber:** Ne pensez-vous pas que le terme privatisation soit très mal choisi, tant sur le plan financier que juridique? Si je possédais une société et que je vendais 45 p. 100 des actions, je pourrais difficilement parler de privatisation. Je ne saisis pas le raisonnement qui se cache derrière cela. Si l'idée est bonne, pourquoi ne pas la mettre à exécution.

**M. Taylor:** Le projet de loi en offre la possibilité sénateur.

**Le sénateur Kolber:** Un jour peut-être.

[Text]

**Mr. Taylor:** I hope so.

**Senator Kolber:** I hope so also, but I am bothered by the use of the word "privatization," when the government holds 55 per cent. Obviously, you do not seem to be able to do anything about it.

It does not ring true. Even the policy statements do not ring true, saying that there will be hands off. I do not know what else I can say, except to say it just does not make any sense.

**The Chairman:** Perhaps that is the reason for the careful statement in the short title of the bill. It is not called a privatization bill. I presume the Department of Justice was responsible for the short title of the bill—they are good word merchants. The short title, which we discussed with Dr. Smith, leaves you a lot of room. The short title does not use the word "privatization." It talks about participation by the public.

**Senator Kolber:** Why is everyone calling it privatization?

**The Chairman:** As Dr. Smith said, you are allowed to participate at a price. I thought that was a beautiful answer, and I give her full marks for it because it stopped us from going where we might have been going.

**Senator Kirby:** I would like to ask a supplementary question, based on what Senator Kolber has asked.

As I understand Mr. Taylor's remarks, he is essentially saying that the real benefit of privatization is getting you out from under the Financial Administration Act and essentially giving you decision-making flexibility, which is a phrase Mr. Jeannot used in his comments two days ago.

In response to Senator Kolber, you made the observation that the government is going to take a hands-off approach, et cetera. Why do you need the bill to do all that? A simple policy pronouncement by the government that it was going to take a hands-off approach would have accomplished everything that you said was of benefit in response to Senator Kolber, and, indeed, in a lot of the focus that you have given in your statement. In a couple of minutes we will discuss what that really means in practical terms, but I fail to see why one has to privatize or sell off part of the company, whatever you want to call it, in order to achieve flexibility in decision-making, when it could have been achieved by a simple policy statement by the government.

As you said a minute ago, you are really relying on the policy statement by the government that it will not interfere.

**Mr. Taylor:** There are a number of reasons why a simple policy statement, that we would not come under the Financial Administration Act, would be inadequate for us in the future. Even if we were out from under the Financial Administration Act, the government would still be the 100 per cent shareholder of the company and, in the financial markets, would still be responsible for whatever equity had to be put into the company in order to keep half decent balance sheets so that the debt financing could be arranged at half decent rates. Sim-

[Traduction]

**M. Taylor:** Je l'espère.

**Le sénateur Kolber:** Je l'espère aussi, mais l'utilisation du terme «privatisation» m'indispose, si l'on songe que le gouvernement détient 5 p. 100 des actions. De toute évidence, vous ne semblez pas pouvoir y faire quoi que ce soit.

Cela sonne faux. Même les déclarations de principe sonnent faux lorsqu'elles disent que le gouvernement ne s'ingérera pas dans la société. J'ignore ce que je puis ajouter, sauf que cela ne fait tout simplement aucun sens.

**Le président:** C'est peut-être la raison pour laquelle on a fait preuve de prudence lorsqu'on a rédigé le titre abrégé du projet de loi. On ne l'appelle pas: projet de loi sur la privatisation. Je présume que c'est le ministère de la Justice qui a été chargé d'en rédiger le titre abrégé —il sait bien dire les choses. Le titre abrégé, dont nous avons discuté avec Mme Smith, vous laisse beaucoup de latitude. On n'y parle pas de «privatisation», mais de la participation du public.

**Le sénateur Kolber:** Pourquoi tout le monde parle-t-il de privatisation?

**Le président:** Comme l'a déclaré Mme Smith, on est autorisé à participer au capital mais cela coûtera cher. J'ai pensé qu'elle a merveilleusement répondu, et je l'en félicite, car cela nous a empêchés d'aller trop loin.

**Le sénateur Kirby:** Je voudrais poser une question supplémentaire, pour faire suite à celle que le sénateur Kolber a posée.

Si je comprends bien les observations de M. Taylor, en substance, l'avantage réel de la privatisation est de vous soustraire à la Loi sur l'administration financière et de vous accorder une certaine souplesse dans la prise de décisions, expression que M. Jeannot a employé dans ses observations il y a deux jours.

En répondant à la question du sénateur Kolber, vous avez fait observer que le gouvernement ne s'ingérera pas dans la société. Pourquoi avez-vous alors besoin du projet de loi? Il aurait simplement suffi que le gouvernement annonce qu'il ne s'y ingérera pas, comme vous l'avez dit dans votre déclaration. Nous parlerons dans quelques instants de ce que cela signifie au juste dans la pratique. Toutefois, je ne comprends pas pourquoi il faille privatiser ou vendre une partie de la société afin d'atteindre une certaine souplesse dans la prise de décisions, alors que le gouvernement aurait simplement pu faire une déclaration de principe.

Comme vous l'avez dit il y a un instant, vous comptez réellement sur la déclaration de principe du gouvernement selon laquelle il ne s'ingérera pas dans la société.

**M. Taylor:** Il y a plusieurs raisons pour lesquelles une simple déclaration de principe portant que nous ne serons pas régis par la Loi sur l'administration financière ne nous conviendrait pas dans les années à venir. Même si nous n'étions pas assujettis à la Loi sur l'administration financière, le gouvernement serait toujours l'actionnaire à 100 p. 100 de la société et, sur les marchés financiers, il serait toujours chargé du capital-action, quel qu'il fût, à verser dans la société, afin que nous disposions de bilans un tant soit peu raisonnables, de sorte que

[Text]

ply changing the Financial Administration Act does not respond to any of the balance sheet needs.

**Senator Kirby:** I accept that, but you are now using a different argument than you used a minute ago, which was that the argument was related to decision-making processes and the role of government. You now have switched grounds.

You are saying that the real value of this thing, from your point of view, is that it adds equity to the company without the equity coming from the taxpayers. I understand that argument, although you did not make that argument in your statement.

I am trying to understand whether it is that issue or the decision-making processes issue which is more important to you and what the relative balance is.

**Mr. Taylor:** Senator Kirby, they are both very important, and I would not try to equate whether one was A and one was B, because you cannot have one without the other. You cannot have an access to equity without the same flexibility of decision-making processes and ways of doing business as your competitors. If you did one without the other, you would, in fact, be only half way home.

**The Chairman:** Arising out of that, in your prospectus on your primary issue, will the commitment of government be a part of that which you will hold out to investors as to how the company will be run, with 45 per cent in the public hands and 55 per cent in the hands of the government?

**Mr. Taylor:** That is a very important part of the prospectus. The government will commit itself to the process of being an arm's-length shareholder in the prospectus.

**The Chairman:** Who will sign the prospectus, Mr. Taylor?

**Mr. Taylor:** The company will sign the prospectus.

**The Chairman:** You will have due diligence and likely a dog-and-pony show across the country. You will be committed to whatever the government has said is policy.

**Mr. Taylor:** That is right.

**Senator Marsden:** Mr. Taylor, as you know, there is great anxiety among the unions in Air Canada about what this will mean for their jobs and job security. We have heard from the IAM and others about the fears they have—based on what is happening globally—about what Air Canada will do when it is privatized, such as contracting out and so on.

The maintenance and overall bases are protected, but the financial and accounting functions in Winnipeg are not mentioned in the legislation. I would like to ask what your plans are with respect to those services in Winnipeg?

As I understand it, there is nothing in the law now that would prevent you from contracting them out, if you wanted to. Perhaps you could explain what you see happening there.

[Traduction]

le financement de la dette puisse se faire à des taux également raisonnables. Modifier simplement la Loi sur l'administration financière ne répond à aucun des besoins en matière de bilan.

**Le sénateur Kirby:** Je comprends cela, mais vous utilisez maintenant un argument différent de celui que vous avez fait valoir il y a un instant au sujet du processus décisionnel et du rôle du gouvernement. Vous avez maintenant changé votre fusil d'épaule.

Ce que vous dites, c'est qu'à votre avis, le véritable intérêt de la privatisation vient de ce qu'elle permet d'accroître les capitaux propres de l'entreprise sans que les contribuables aient à en assumer les coûts. Je comprends cet argument même si vous ne l'avez pas fait valoir dans votre exposé.

J'essaie de comprendre si c'est cet aspect ou le mécanisme décisionnel qui compte le plus pour vous, ainsi que l'importance relative de ces éléments.

**M. Taylor:** Monsieur le sénateur, ces deux aspects sont très importants et je n'essaierai pas de déterminer si l'un a prééminence sur l'autre, car l'un ne va pas sans l'autre. Une entreprise ne peut avoir accès à des capitaux propres si elle n'a pas la même latitude que ses concurrents sur le plan décisionnel et dans la conduite de ses affaires. Si on laissait de côté un de ces aspects, on ne ferait les choses qu'à moitié.

**Le président:** Le prospectus que vous remettrez aux investisseurs relativement à votre première émission fera-t-il état des engagements du gouvernement et de la façon dont l'entreprise sera administrée avec 45 p. 100 des actions appartenant au public, et 55 p. 100, au gouvernement?

**M. Taylor:** C'est un aspect très important du prospectus. Le gouvernement s'y engagera à garder ses distances comme actionnaire.

**Le président:** Qui signera le prospectus, monsieur Taylor?

**M. Taylor:** La société.

**Le président:** Vous allez créer une commotion d'un océan à l'autre et il va s'ensuivre tout un cirque. Vous devrez, en gros, respecter les règles dictées par le gouvernement.

**M. Taylor:** C'est exact.

**Le sénateur Marsden:** Monsieur Taylor, comme vous le savez sans doute, les syndicats représentant les employés d'Air Canada s'inquiètent beaucoup des conséquences que la privatisation aura sur leurs emplois et leur sécurité d'emploi. Les représentants de l'IAM et d'autres syndicats se sont dits inquiets de la ligne de conduite qu'adoptera Air Canada après la privatisation, notamment au chapitre de la sous-traitance, etc., compte tenu de ce qui se produit à l'échelle mondiale.

Les centres d'entretien et de révision sont protégés, mais le projet de loi ne fait pas mention des services financiers et comptables de Winnipeg. J'aimerais savoir quel sort vous réservez à ces services de Winnipeg?

Je crois comprendre que si vous vouliez recourir à la sous-traitance pour ces services, aucune disposition de la loi ne vous en empêcherait. Peut-être pourriez-vous nous dire ce qu'il en est?

[Text]

**Mr. Taylor:** Let me comment on that, and then either the President or the Senior Vice-President of Human Resources may want to comment.

We have many large functions operating within the company, and the Winnipeg finance is simply one of them. We have been rather fortunate over the years in structuring our organization on the basis of efficiency. Certainly the base and the finance and accounting department are located in Winnipeg because it is a very efficient place to locate them. There is a good labour force, and it would be far more costly to do those functions anywhere else than in Winnipeg.

In the same way as we have bases across the country and functions across the country, they are there for economic reasons. The Winnipeg finance operations is a very efficient operation. I see no reason why we should consider that separately from any other functions in the company as being an efficient place to have it.

**Senator Marsden:** Senator MacDonald is lobbying hard to have it moved to Cape Breton.

**Senator Roblin:** He is sitting too close to me to get anywhere, though.

**The Chairman:** I will have no parochialism in this committee.

**Senator Marsden:** I think the real fear by the unions is that many airlines have moved to off-shore employees. When you say it is very efficient, you are talking within the Canadian context. The labour costs are certainly not lower than they would be off-shore in some places.

**Mr. Taylor:** I suppose there are many functions, Senator Marsden, that we could think about moving off-shore, but I tried to underline in my statement that, whether we are a public company or private company, we want to continue to be a good corporate citizen. If a major portion of your business is in Canada, there are advantages to being a good corporate citizen. It simply puts pressure on the Canadian economy to become more efficient, because we do not want to see work going out of this country. A lot of the work we are doing in terms of technology is to keep the Canadian system efficient and to keep the Canadian processes efficient.

We want to keep jobs in Canada, but we want them to be efficient jobs, located in the most efficient places, with the most efficient processes.

**Senator Marsden:** Mr. Chairman, I have a pensions question.

**The Chairman:** We will give everyone a second round. Senator MacDonald.

**Senator MacDonald (Halifax):** I believe my question has been answered by both Dr. Smith and Mr. Jeannot. I will ask

[Traduction]

**M. Taylor:** Permettez-moi de faire certaines remarques à ce sujet; le président ou le vice-président principal des Ressources humaines auront peut-être des précisions à apporter par la suite.

Notre société compte de nombreux services de grande envergure, et celui des finances à Winnipeg en est un parmi tant d'autres. Au fil des ans, nous avons eu la chance de structurer notre organisation en fonction de l'efficacité. Le centre ainsi que les services financiers et comptables sont en effet situés à Winnipeg pour des questions d'efficacité. Il y a là une main-d'œuvre efficace, et il serait beaucoup plus coûteux d'exécuter ces services ailleurs.

Comme nous avons des centres et des services un peu partout au pays, il y a des facteurs économiques qui entrent en ligne de compte. Les services financiers de Winnipeg sont très efficaces. Je ne vois aucune raison de les considérer différemment des autres services de la société, étant donné qu'ils sont efficaces à cet endroit.

**Le sénateur Marsden:** Le sénateur MacDonald exerce beaucoup de pressions pour que l'on déménage ces services au Cap-Breton.

**Le sénateur Roblin:** Son fauteuil est trop près du mien pour que ses efforts portent leurs fruits.

**Le président:** Je ne tolérerai pas l'esprit de clocher au sein de ce comité.

**Le sénateur Marsden:** Je pense que les véritables appréhensions des syndicats viennent de ce que de nombreuses compagnies aériennes ont décidé d'avoir recours à des employés outre-mer. Lorsque vous parlez d'une grande efficacité, vous en parlez dans le contexte canadien. Les coûts de main-d'œuvre ne sont certainement pas moins élevés qu'ils le seraient à certains endroits outre-mer.

**M. Taylor:** Je pense, madame la sénatrice, qu'il y a de nombreux services que nous pourrions envisager de déménager outre-mer, mais j'ai essayé de souligner dans mon exposé que nous voulons demeurer une bonne société commerciale, indépendamment du fait que nous soyons une entreprise publique ou privée. Si le gros de nos activités est au Canada, nous avons avantage à agir ainsi. Nous nous attachons à rendre l'économie canadienne plus efficace car nous ne voulons pas voir les emplois sortir du pays. Une bonne partie de nos efforts dans le domaine de la technologie visent à maintenir l'efficacité du système canadien et des méthodes utilisées.

Nous voulons garder les emplois au Canada, mais nous voulons qu'ils soient efficaces, qu'on les retrouve aux endroits les plus efficaces et qu'ils s'appuient sur les méthodes les plus efficaces.

**Le sénateur Marsden:** Monsieur le président, j'ai une question au sujet des régimes de retraite.

**Le président:** Tout le monde aura la chance de prendre la parole une deuxième fois. Sénateur MacDonald, la parole est à vous.

**Le sénateur MacDonald (Halifax):** Je pense que M<sup>me</sup> Smith et M. Jeannot ont répondu à ma question. Je la poserai une troisième fois pour qu'elle figure dans le compte rendu.

[Text]

it for the third time for the purposes of putting it on the record.

I suppose my question is intended to give potential shareholders some assurance that the corporation is going to have the freedom and flexibility to do what it wants to do. Looking at the legislation and the extracts from the articles, what are those things that are written in stone and inflexible? There is the location of head office, prohibition to ownership, bilingualism, et cetera. I realize you have to be careful when you answer the question with regard to assurances as to where overhaul centres will be. It is clear to me that there is nothing that will prevent the corporation from making whatever changes it wishes to make in the future with regard to overhaul centres, which are shown in the legislation, and I think what Mr. Jeannot has called line maintenance.

What do you consider is written in stone, and am I correct in my assumption that overhaul centres can be changed in the future to suit whatever circumstances might then prevail?

**Mr. Pierre Jeannot, President, Air Canada:** What I indicated at the time—

**The Chairman:** Are we now dealing with overhauls?

**Mr. Jeannot:** Yes, Mr. Chairman. Essentially, there is no limitation in the bill as to whether we want to add centres. In fact, at the time, the discussion was that, with an aggressive Pacific expansion, there may well be a need for more installations in Vancouver, for instance, as the case was being raised by Senator Perrault.

It is difficult to envisage the kind of world we will be operating in 10 or 15 years down the road. In the foreseeable future our geographic deployment today on an overall basis, both in Montreal and Winnipeg, is adequate and efficient. But there is nothing to prevent us from adding to this across the country or—in five or ten years from now, if the environment has changed dramatically—suggesting some modification to these restrictions.

**The Chairman:** But the point is that he said it would have to be in stone. In other words, to do that you would require a statute.

**Mr. Jeannot:** That is correct.

**The Chairman:** That is the issue. So that if you decided—God forbid—because of certain parochial attitudes, that obviously are held by people, to forget that Winnipeg existed in Canada, that would require you to get a statute to relieve you of the limitation that you were carrying in your articles.

**Mr. Jeannot:** Absolutely.

**Senator MacDonald (Halifax):** That is not my understanding.

**Senator Roblin:** Mr. Chairman, I would like to have a supplementary here, if I may.

First, I reject the adjective “parochial” when talking about the city of Winnipeg.

**The Chairman:** No, it is the heartbeat of the nation—let us put it that way.

[Traduction]

Ma question vise à donner aux éventuels actionnaires l'assurance que la société aura la liberté et la souplesse voulues pour agir comme bon lui semble. Quels sont les éléments qui sont coulés dans le béton et immuables d'après le projet de loi et ses clauses? Il est question de l'emplacement du siège social, de certaines interdictions concernant la propriété, du bilinguisme, etc. Je comprends que vous deviez faire preuve de prudence quand on vous demande des garanties à propos de l'emplacement des centres de révision. Dans mon esprit, il est clair que rien n'empêchera la société d'apporter les changements qu'elle souhaite à l'égard des centres de révision dont il est fait état dans le projet de loi et à l'égard de ce que M. Jeannot a appelé la maintenance en ligne, si ma mémoire est fidèle.

À votre avis, qu'est-ce qui est coulé dans le béton, et ai-je raison de penser que l'on pourra dans l'avenir déplacer les centres de révision, selon la conjoncture?

**M. Pierre Jeannot, président d'Air Canada:** Ce que j'ai dit alors...

**Le président:** Parlons-nous maintenant de plusieurs centres de révision?

**M. Jeannot:** Oui, monsieur le président. Le projet de loi ne nous empêche absolument pas d'ajouter des centres. En fait, on a dit qu'avec une expansion phénoménale dans la région du Pacifique, on pourrait fort bien avoir besoin de nouvelles installations, à Vancouver par exemple, comme le sénateur Perrault en évoquait la possibilité.

Il est difficile de prévoir dans quel contexte nous évoluerons dans 10 ou 15 ans. Dans un avenir prévisible, le déploiement actuel de nos ressources, aussi bien à Montréal qu'à Winnipeg, sera généralement adéquat et efficace. Mais rien ne nous empêche d'ajouter d'autres ressources ailleurs au pays ou, dans 5 ou 10 ans d'ici, de proposer des modifications à ces restrictions, si le contexte a considérablement changé.

**Le président:** Mais le problème c'est qu'on a dit que cela devrait être coulé dans le béton. Autrement dit, pour agir ainsi, il faudrait une loi.

**M. Jeannot:** C'est exact.

**Le président:** C'est là toute la question. Si à cause de certaines personnes manifestant un esprit de clocher, vous décidez, Dieu nous en garde, d'oublier que Winnipeg existe au Canada, il faudrait une loi pour vous soustraire aux restrictions prévues dans les clauses en question.

**M. Jeannot:** Absolument.

**Le sénateur MacDonald (Halifax):** Ce n'est pas ainsi que je comprends les choses.

**Le sénateur Roblin:** Monsieur le président, j'aimerais poser une autre question si vous me le permettez.

Premièrement, je refuse de parler d'«esprit de clocher» lorsqu'il est question de Winnipeg.

**Le président:** Non, disons que c'est le coeur du pays.

[Text]

**Senator Roblin:** It is certainly the centre of the nation in more ways than one.

I do not want to be disturbed by this line of questioning from Senator MacDonald when the clear meaning of the statute, in my mind, is something else. The clear meaning of the statute as I see it—and I would like an interpretation from our witnesses here—is that the statute binds the company to maintain its overhaul and maintenance facilities in Winnipeg. I do not think that that is subject to any variation unless we change the statute. Therefore it would be helpful to get an understanding from our witnesses as to how they interpret that particular portion of the statute, because they are the ones who will be responsible for administering it.

How do you visualize your obligation with respect to the overhaul and maintenance space in Winnipeg, and how do you define that with reference to the statute?

**Mr. Taylor:** Mr. Chairman, it is clause 6 of the bill which states that "The articles of continuation of the corporation shall contain." Paragraph (d) states:

(d) provisions requiring the Corporation to maintain operational and overhaul centres in the City of Winnipeg, the Montreal Urban Community and the City of Mississauga.

It is part of our articles of continuance that they shall contain these provisions.

**The Chairman:** It is a categorical imperative, as we say.

**Mr. Taylor:** That is right. I have heard you use that reference in other forums.

We take that seriously. The ability to alter that in any way would have to change that article of continuance.

**Senator MacDonald (Halifax):** Continuing with the same subject, it means that if there is a sudden headline that says, "Winnipeg overhaul centre lays off 200 and Mississauga adds 200," you will have to run back here.

**Mr. Taylor:** No; I would hope not.

**Senator MacDonald (Halifax):** In other words, it is a mix and match. As long as you have them in these particular areas you have the freedom to operate as you see fit.

**Mr. Jeannot:** On Tuesday I attempted to define what an overhaul centre meant. In Winnipeg we are committed, as far as I am concerned, to do airframe overhaul of an aircraft fleet. That is what the centre is designed for, and that is what it is efficient at doing. It has a trained and technically competent and productive labour force that can do that very well. It does it for us and for a number of outside customers, including Air Jamaica and Alaska Airline. In particular it does their 727 airframe overhauls in Winnipeg.

The work is associated with an airframe overhaul. We described it on Tuesday as being known essentially as "C" and "D" checks. I remember the chairman at the time asking me how many people-hours were involved in a "D" check. I did

[Traduction]

**Le sénateur Roblin:** C'est certainement le centre du pays à plus d'un égard.

Je ne veux pas me laisser entraîner sur cette voie par le sénateur MacDonald, car à mon avis, la véritable signification de la loi est tout autre. Selon moi, et j'aimerais savoir ce que nos témoins en pensent, la loi oblige la société à maintenir ses installations d'entretien et de révision à Winnipeg. Je ne crois pas qu'elle puisse s'y soustraire de quelque façon que ce soit à moins qu'on modifie la loi. Il serait donc utile que les témoins nous disent comment ils interprètent cette disposition, car ce sont eux qui devront l'appliquer.

Comment concevez-vous vos obligations en ce qui concerne les centres d'entretien et de révision de Winnipeg, et comment les expliquez-vous par rapport à la loi?

**M. Taylor:** Monsieur le président, l'alinéa 6(1)d) de la loi est ainsi libellé: «Les clauses de prorogation de la Société comporteront obligatoirement:

d) des dispositions l'obligeant à maintenir les centres d'entretien et de révision dans les villes de Winnipeg et Mississauga et dans la Communauté urbaine de Montréal;»

Nos clauses de prorogation doivent comporter ces dispositions.

**Le président:** C'est en quelque sorte un impératif catégorique.

**M. Taylor:** C'est exact. Je vous ai entendu utiliser cette expression à d'autres occasions.

Nous ne prenons pas cet article à la légère. Pour pouvoir y déroger de quelque façon que ce soit, il faudrait changer cette clause de prorogation.

**Le sénateur MacDonald (Halifax):** Est-ce à dire que vous devrez vous représenter ici sans tarder si un journal titre en manchette: «200 mises à pied au centre de révision de Winnipeg et création de 200 emplois à celui de Mississauga?»

**M. Taylor:** Non, j'ose espérer que non.

**Le sénateur MacDonald (Halifax):** Autrement dit, diverses combinaisons sont possibles. Vous pouvez exploiter ces centres comme bon vous semble, pour autant qu'ils demeurent dans ces régions.

**M. Jeannot:** Monsieur le président, j'ai essayé mardi d'expliquer en quoi consistait un centre de révision. À Winnipeg, nous devons faire la révision des cellules d'avions d'une flotte aérienne. C'est là la raison d'être du centre et ce qu'il s'emploie à faire efficacement. Il s'acquitte très bien de sa mission grâce à un personnel productif qui a la formation et les compétences techniques nécessaires. Il le fait pour nous et pour un certain nombre de clients de l'extérieur, dont Air Jamaica et Alaska Airline, lesquels font faire la révision de leurs 727 à Winnipeg.

Le travail est lié à la révision des cellules d'avions et correspond d'abord et avant tout aux vérifications «C» et «D», comme nous l'avons expliqué mardi. Le président m'avait alors demandé combien d'heures-personnes participent aux vérifica-

[Text]

not have the right number, but to answer that question it is 15,000 hours.

The capabilities associated with that kind of activity, which involves stripping down an airplane, looking at the structure and doing a lot of work, is defined technically as "overhaul." That is what we are committed to continue to do in Winnipeg.

I do not regard that as a difficult constraint because, as we said, the efficiency is there, the work is there, and therefore that is not a constraint in my mind.

**The Chairman:** Overhaul has a technical meaning in the industry?

**Mr. Jeannot:** That is correct, yes.

**Senator Marsden:** Does it have a meaning in law?

**Mr. Jeannot:** I would have to defer that to a lawyer.

**The Chairman:** Lawyers can argue both sides of every question, sir.

**Senator Kirby:** I would like to go back to where we were a couple of minutes ago, Mr. Taylor.

As I understand your argument in favour of the bill, it is twofold. First, you need additional equity, and it is easier or better to get it from the public than from the taxpayers via the government, and, secondly, that you want a more flexible decision-making system essentially to get you out from under the Financial Administration Act and into the Canada Business Corporations Act. Am I correct in understanding your twin arguments?

**Mr. Taylor:** Yes. If one wanted to put them in priority, I would put them the other way around, because once you get the additional flexibility to operate against market-driven forces, you could then go out and get equity.

**Senator Kirby:** People always talk about wanting more flexible decision-making systems and about how inefficient government ones are. Can you give us some specific examples of things that you will be able to do as a CBCA company that you cannot do under the Financial Administration Act or under your current system?

**Mr. Taylor:** Let me give you one or two in terms of process. Over time, everything is achievable if one wants to spend long enough at it.

In the last two years, in the whole process of structuring the aviation process and system in Canada and the alliance carriers which have been referred to, which are an integral part of service to the smaller communities and feeding the two large carriers in Canada today, both Canadian Airlines International and ourselves have associated ourselves with these local service carriers.

In so doing, we have taken equity positions in them—both of us have—and, as we have done it, we have nationalized about five or six companies so that they, too, are under the umbrella of the Financial Administration Act. The freedoms that they exercised at one time, before they became under our umbrella,

[Traduction]

tions «D». Je n'avais pas les chiffres exacts, mais la réponse est 15 000.

Ce genre d'activité comprend le démontage de l'avion, l'examen de la structure et l'exécution de nombreux travaux et est défini techniquement comme la «révision». C'est ce que nous devons continuer de faire à Winnipeg.

Je ne pense pas qu'il soit difficile de respecter cette restriction car, nous l'avons déjà dit, le travail est exécuté efficacement là-bas à l'heure actuelle; en conséquence, il ne s'agit pas d'une restriction dans mon esprit.

**Le président:** La révision a une signification technique dans l'industrie?

**M. Jeannot:** C'est exact.

**Le sénateur Marsden:** En a-t-elle une au sens de la loi?

**M. Jeannot:** Il faudrait poser la question à un avocat.

**Le président:** Les avocats peuvent toujours faire valoir les deux aspects d'une question, monsieur.

**Le sénateur Kirby:** J'aimerais revenir à ce dont il a été question il y a quelques instants, monsieur Taylor.

Si j'ai bien compris, vous êtes en faveur de l'adoption du projet de loi pour deux raisons. Premièrement, vous avez besoin de capitaux supplémentaires et il est préférable ou plus facile de les obtenir du public plutôt que des contribuables, par l'entremise du gouvernement; deuxièmement, vous voulez un mécanisme décisionnel plus souple, avant tout pour que votre société soit soustraite à la Loi sur l'administration financière et qu'elle soit plutôt assujettie à la Loi sur les corporations commerciales canadiennes. Ai-je bien compris vos deux arguments?

**M. Taylor:** Oui. Si l'on voulait les présenter par ordre de priorité, il faudrait les énoncer dans l'ordre inverse, car une fois qu'on a la souplesse voulue pour faire face aux forces du marché, on peut obtenir les capitaux nécessaires.

**Le sénateur Kirby:** Tout le monde veut des mécanismes décisionnels plus souples et parle de l'inefficacité des mécanismes gouvernementaux. Pouvez-vous nous donner des exemples de ce que vous pourrez faire à titre de société relevant de la Loi sur les corporations commerciales canadiennes et que vous ne pouvez faire aux termes de la Loi sur l'administration financière ou dans le cadre du système actuel?

**M. Taylor:** Permettez-moi de vous donner un ou deux exemples. En fait, tout est possible, si l'on veut bien y mettre le temps.

Ces deux dernières années, dans le cadre du processus global de structuration du système d'aviation au Canada et des transporteurs regroupés dont il a été question, lesquels font partie intégrante du service aux petites collectivités et alimentent les deux grands transporteurs canadiens à l'heure actuelle, les lignes aériennes Canadien International et notre société se sont associées à ces transporteurs régionaux.

Pour ce faire, nous avons tous deux investi des capitaux dans ces entreprises et nous en avons nationalisé cinq ou six qui, de ce fait, sont elles aussi assujetties à la Loi sur l'administration financière. Elles n'ont plus la même liberté d'action qu'avant de se retrouver sous notre coupe. Tout le processus décisionnel

[Text]

are no longer available to them. So the whole decision-making process of capital expenditures, debt and financing all has to have the approval of government. That is a time-consuming, laborious process. It is that kind of process that makes it difficult for a corporation operating in a competitive environment to be able to respond to the issues that face us day by day as rapidly as its competitors are doing.

**Senator Kirby:** You would argue that the minute you are out from under the Financial Administration Act that end is achieved?

**Mr. Taylor:** It is then up to the board of directors of the company and the efficiency of the board and its management to be able to respond to the market-driven forces.

**Senator Kirby:** I understand the first part of your argument. What, then, is your logic for arguing that you have to go to 100 per cent, because all of the arguments and the benefits that you have mentioned would be achieved by selling off just a handful of shares to get you out from under the Financial Administration Act into the CBCA. What is the significance? You argue passionately in your paper, and you have underlined the words "must sell 100 per cent." What is the logic behind that?

**Mr. Taylor:** I can find no logic, once you launch yourself on the path of creating new shareholders, for a company that has been a crown corporation and no longer has the mandate for which it was created, which was to provide service to all communities of Canada. I can find no logic, sir, in having the government remain as a shareholder. I see no logic in that at all.

**Senator Kirby:** Your argument is the same as Senator Kolber's, which is that the government should own either 100 per cent or zero.

**Mr. Taylor:** Once the government has committed itself that it sees no logic in continuing to be the shareholder of this corporation—

**Senator Kirby:** Well, the sole shareholder. The government is continuing to be the shareholder.

**Mr. Taylor:** The sole shareholder, and moves toward allowing Canadians and others to become shareholders, I see no logic in their continuing, over time, in being the shareholders.

**Senator Kirby:** So you see no logic in a whole series of joint ventures which, if you look at a lot of industries around the world, is exactly what is happening. You are getting public-sector partnerships not just in the airline industry, but some of the material the government has provided for us makes it clear that, in a substantial number of airlines, governments in other countries continue to own a majority of the shares all over the place.

You are arguing essentially that you see no logic in joint ventures between the public and private sector; is that correct?

**Mr. Taylor:** No; I have not said that at all, Senator Kirby. I am talking about the airline industry only, which is the only industry I am here to talk about today.

[Traduction]

concernant les dépenses en capital, la dette et le financement doit être approuvé par les autorités gouvernementales. C'est un processus laborieux, qui nécessite beaucoup de temps. C'est ce qui fait qu'il est difficile pour une entreprise évoluant dans un contexte concurrentiel de régler aussi rapidement que ses concurrents peuvent le faire, les problèmes auxquels elle fait face.

**Le sénateur Kirby:** Vous croyez que dès que votre société ne sera plus assujettie à la Loi sur l'administration financière, le tour sera joué?

**M. Taylor:** Il appartiendra alors au conseil d'administration de la société de montrer son efficacité et ses talents de gestion pour pouvoir réagir aux forces du marché.

**Le sénateur Kirby:** Je comprends le premier volet de votre argument. Mais comment justifiez-vous alors une privatisation à 100 pour cent, puisque l'on pourrait obtenir tous les avantages que vous venez de faire valoir simplement en vendant une poignée d'actions qui soustrairaient votre entreprise à la Loi sur l'administration financière pour l'assujettir à la Loi sur les corporations commerciales canadiennes. Qu'est-ce à dire? Dans votre mémoire, vous préconisez une privatisation complète. Quelle est la logique derrière tout cela?

**M. Taylor:** Il n'y a pas de logique à partir du moment où l'on décide de trouver de nouveaux actionnaires pour une entreprise qui a déjà été une société de la Couronne mais qui n'a plus le même mandat que celui qui lui a été confié au moment de sa création, c'est-à-dire desservir toutes les collectivités canadiennes. Je ne vois rien de logique, monsieur, à ce que le gouvernement demeure actionnaire. Je n'y vois aucune logique.

**Le sénateur Kirby:** À l'instar du sénateur Kolber, vous estimez que le gouvernement devrait être propriétaire à 100 pour cent ou pas du tout.

**M. Taylor:** À partir du moment où le gouvernement ne voit pas la nécessité de demeurer l'actionnaire de cette société...

**Le sénateur Kirby:** Vous voulez dire le seul actionnaire. Le gouvernement reste actionnaire.

**M. Taylor:** ... le seul actionnaire, et dans la mesure où il prend des dispositions pour permettre aux Canadiens et autres d'en devenir actionnaires, je ne vois pas en quoi il est logique qu'il demeure actionnaire au fil des ans.

**Le sénateur Kirby:** Les co-entreprises qui se créent actuellement dans de nombreuses industries du monde entier n'ont donc aucun sens à votre avis. La participation du secteur public n'existe pas seulement dans l'industrie aérienne; certains documents que le gouvernement nous a fournis montrent clairement que les gouvernements d'autres pays continuent d'être actionnaires majoritaires d'un grand nombre de lignes aériennes partout dans le monde.

En somme, vous dites que les co-entreprises entre les secteurs public et privé n'ont aucun sens?

**M. Taylor:** Non; ce n'est pas du tout ce que j'ai dit, sénateur Kirby. Je parle seulement de l'industrie aérienne, celle dont je suis venu vous parler aujourd'hui.

[Text]

If you look at the other airlines throughout the world, the ones that you are referring to, almost without exception, are moving toward removal of the government as the shareholder in those airlines. Some of them have done it totally in one fell swoop and some of them are doing it in stages; but they are virtually all doing it.

**Senator Kirby:** So your argument relates to its not making sense to have a public-private sector partnership. You are just applying that to the airline industry.

**Mr. Taylor:** That is all I am here to talk about.

**Senator Kirby:** Mr. Chairman, I would like to ask Mr. Taylor some questions about the nature, makeup and process of appointing board members; but since I have had several questions I will pass for the moment and will come back to that later.

**The Chairman:** Senator Perrault? We will try to give everyone a first round.

**Senator Perrault:** We have had witnesses appear before us who are euphoric in their support of this privatization move and others who are somewhat critical of it.

Yesterday one of the union representatives said:

The company's activities over the past two years in attempting to pull out of communities and in replacing \$14.00-an hour, 20-year Air Canada employees, with brand new \$6.00 an hour employees for its non-unionized regionalized carriers is an insult.

He went to say that:

Only the fear of a loud public outcry has kept Air Canada's base closure plants to a minimum. A private Air Canada will feel no such pressure of public accountability.

How many 20-year Air Canada employees have been laid off by the company in order to cut labour costs—or does this allegation have any basis at all?

**Mr. Jeannot:** To my knowledge we have not laid off any 20-year employees. The process of restructuring the network, as such, is something that has been ongoing ever since Trans-Canada Airlines was created. We probably pulled out of 25 to 30 stations over the last 25 years. We used to fly to Moose Jaw, Lethbridge, Trois Rivières and a few others.

**The Chairman:** I like Kapuskasing.

**Mr. Jeannot:** And Kapuskasing.

**Senator Perrault:** Have the effected workers been replaced by non-union labour at much lower costs as the union alleges?

**Mr. Jeannot:** Actually, in a lot of cases these regional carriers have unions of their own. However, they may not be identical to ours. I think Mr. Whitelaw can comment on that. To my knowledge, the starting salaries of the regional carriers are higher than our starting salary.

[Traduction]

Quant aux autres sociétés aériennes dont vous parlez, presque toutes se sont engagées sur la voie de la privatisation. Certaines l'ont fait d'un seul coup, et d'autres le font par étapes, mais elles sont pratiquement toutes engagées dans cette voie.

**Le sénateur Kirby:** C'est donc uniquement de l'industrie aérienne dont vous parlez quand vous dites que la participation des secteurs public et privé n'a aucun sens.

**M. Taylor:** Je ne suis ici que pour parler de cela.

**Le sénateur Kirby:** Monsieur le président, j'aimerais poser à M. Taylor quelques questions sur la nature du conseil d'administration, sa composition et le mode de nomination de ces membres, mais comme j'ai pu poser plusieurs questions, je vais laisser la parole aux autres pour l'instant et vous demander de me la redonner plus tard.

**Le président:** Sénateur Perrault? Si vous le voulez, nous allons essayer de donner à tous la chance de s'exprimer une première fois.

**Le sénateur Perrault:** Certains témoins qui ont comparu devant notre comité sont très enthousiastes à l'égard de la privatisation et d'autres sont très critiques.

Hier, l'un des représentants syndicaux qui ont comparu devant notre comité a dénoncé

le fait que, depuis deux ans, la compagnie essaie de se retirer des collectivités et de remplacer des employés avec 20 ans d'ancienneté et gagnant 14 \$ l'heure par de nouveaux employés, touchant 6 \$ l'heure.

de ses transporteurs régionaux non syndiqués,

Selon lui, c'est seulement par crainte d'un tollé de protestations qu'Air Canada a fermé un minimum installations. Si cette société est privatisée, elle ne se sentira plus tenue de rendre des comptes.

Combien d'employés avec 20 ans d'ancienneté la société Air Canada a-t-elle mis à pied pour réduire ses coûts de main-d'œuvre? Cette allégation est-elle fondée?

**M. Jeannot:** À ma connaissance, nous n'avons congédié aucun employé ayant 20 ans d'ancienneté. La restructuration du réseau s'effectue, à proprement parler, depuis la création des Lignes aériennes Trans-Canada. Depuis les 25 dernières années, nous avons probablement fermé de 25 à 30 comptoirs. Nous desservions Moose Jaw, Lethbridge, Trois-Rivières et quelques autres endroits.

**Le président:** Dont Kapuskasing.

**M. Jeannot:** Et Kapuskasing.

**Le sénateur Perrault:** Les travailleurs touchés ont-ils été remplacés par des travailleurs non syndiqués payés beaucoup moins cher, comme le prétend le syndicat?

**M. Jeannot:** En fait, beaucoup de transporteurs régionaux ont leur propre syndicat; il se peut que leurs conditions diffèrent des nôtres. Je pense que M. Whitelaw peut vous en parler davantage. À ma connaissance, chez les transporteurs régionaux, le salaire de base est supérieur au nôtre.

[Text]

**Mr. James Whitelaw, Vice-President, Corporate and Human Resources, Air Canada:** That depends on the category to which one refers, but basically the starting rates of those other carriers are comparable with those of Air Canada and, in a number of categories in a number of airlines, they are slightly higher than Air Canada's starting rate. It is also true that Air Canada's top rate is slightly higher than the top rates of these other carriers, again depending upon the category.

However, I think what is more important is the fact that in the three station closings and the one significant downsizing of a station that we have had in the last five years, affecting, as I recall, something like 80 people, the vast majority of those people stayed with Air Canada and moved to another station—Toronto, Vancouver or Halifax. That would probably cover 80 to 90 per cent of the people affected.

**The Chairman:** Have they got rights under the collective agreement to bid into other areas?

**Mr. Whitelaw:** Yes, and I might add that that was done with company assistance, in terms of moving expenses, that went beyond the actual terms of the collective agreement. Of the remaining small number, some retired and accepted a generous separation package. Out of the total number that were affected in those four moves, less than half a dozen went to another carrier. We are not talking about a large number of people who were affected, and those who were went under the salary scale of the new carrier, which, as I have said, has a maximum hourly rate a little lower than that of Air Canada but certainly not as low as \$6.

**The Chairman:** Mr. Whitelaw, we were told yesterday that in some of these areas women make up the majority of employees. You seem to be focusing on what I would call machinists and ramp people. What about the women who were involved in ticketing, counter work, reservations and so on?

**Mr. Whitelaw:** I do not have the numbers with me, Mr. Chairman. No reservations people would have been involved in these moves because those functions have already been centralized out of those small communities that were affected by closure. Perhaps some passenger agents were affected. Quite frankly, I do not have the breakdown as between men and women. They were mostly station attendants, although there might well have been some passenger agents involved.

**The Chairman:** Were they transferred?

**Mr. Whitelaw:** Again, I cannot tell you whether they were or not, but they would have been given the opportunity.

**The Chairman:** Perhaps you could try to get that information for us.

**Mr. Taylor:** We will do that, Mr. Chairman.

**Senator Perrault:** Gentlemen, there is an allegation that in the in-flight magazine *En Route* the merits of contracting work out to other countries were praised. It was stated that there is little doubt that the countries being considered by Air

[Traduction]

**M. James Whitelaw, vice-président, Affaires de l'entreprise et ressources humaines, Air Canada:** Tout dépend de la catégorie d'employés, mais en gros, le salaire de base offert par les autres transporteurs est comparable au nôtre et, chez certaines compagnies, ils sont légèrement supérieurs aux nôtres pour certaines catégories d'employés. Il faut dire aussi que le salaire maximum à Air Canada est légèrement plus élevé que chez les autres transporteurs, mais là aussi, tout dépend de la catégorie d'employés.

Toutefois, ce qui compte, c'est que dans les cinq dernières années, au moment des trois fermetures et des compressions majeures effectuées à un autre endroit, la grande majorité des quelque 80 personnes qui, si je me rappelle bien, ont été touchées par ces mesures sont restées avec Air Canada et sont allées travailler à Toronto, Vancouver ou Halifax. Cela a sans doute été le cas de 80p. 100 à 90p. 100 des personnes touchées.

**Le président:** Avaient-elles le droit, selon leur convention collective, de postuler dans d'autres régions?

**M. Whitelaw:** Oui, et j'ajouterais qu'elles l'ont fait avec l'aide de la compagnie; je veux parler des frais de déménagement qui allaient au-delà des dispositions de la convention collective. Parmi les quelques autres employés visés, certains ont accepté de généreuses conditions de départ et pris leur retraite. Sur le total des employés touchés par ces quatre mesures, moins d'une demi-douzaine ont été travailler pour un autre transporteur. C'est peu, mais ceux qui ont choisi cette solution ont été assujettis à l'échelle de salaire du nouveau transporteur qui, comme je l'ai dit, offre un salaire horaire maximum légèrement inférieur à celui d'Air Canada; toutefois, ce n'est certes pas seulement 6 \$ l'heure.

**Le président:** M. Whitelaw, on nous a dit hier que dans certains cas, les employés sont en majorité des femmes. Vous semblez parler surtout de ce que j'appellerai les machinistes et le personnel des aires d'embarquement. Qu'en est-il des femmes qui travaillaient à la billetterie, aux comptoirs, aux réservations et ainsi de suite?

**M. Whitelaw:** Je n'ai pas apporté de chiffres précis à ce sujet. Chose certaine, aucun employé aux réservations n'a pu être touché par ces mesures puisque ces fonctions sont déjà centralisées. Elles ne sont plus exécutées dans les petites collectivités où les fermetures ont eu lieu. Il se peut que quelques agents passagers aient été touchés. En toute honnêteté, je n'ai pas de chiffres précis sur le nombre d'exact d'hommes et de femmes touchés. Il s'agissait essentiellement de préposés d'escale mais il peut y avoir eu aussi quelques agents passagers.

**Le président:** Ont-ils été mutés?

**M. Whitelaw:** Là encore, je ne puis vous dire s'ils l'ont été ou pas mais on leur a sûrement offert cette possibilité.

**Le président:** Pourriez-vous nous transmettre cette information?

**M. Taylor:** Très certainement, monsieur le président.

**Le sénateur Perrault:** Messieurs, certains ont prétendu que la revue *En Route* avait vanté les mérites de l'attribution de marchés à des pays étrangers. Ils nous ont affirmé que la société Air Canada songeait sans doute à l'attribution de mar-

## [Text]

Canada for the contracting out of its work will be those with few, if any, labour laws and no minimum wage and that what is hailed by the company as global generosity is a mean-spirited attempt to find cheap labour. Those are extreme words and I felt that you should have the opportunity to reply to them.

**Mr. Jeannot:** I welcome that opportunity, senator. An article was written in my *En Route* column probably over a year ago, and it was a result of a regular district visit I made to Jamaica as I travelled across the system visiting employees. I have visited 22 stations in the last three or four months. I discovered that our cargo division had participated in an opportunity that was rather interesting. A Paris designer had formed a partnership with a Korean textile manufacturer. They were designing clothes which were being assembled in Jamaica for distribution in the United States. Air Canada cargo was able to land a contract to air freight these clothes back to Toronto, where they could be trucked to the United States. We therefore participated in—we grabbed for Canada—a piece of that business. Many of these international ventures are developing.

My comment in that regard was, "Isn't it great that our people are participating in the global economy, that they were able to wrestle away from an American competitor transportation that was destined for New York."

**Senator Perrault:** You are not now talking about the contracting out of the service of aircraft.

**Mr. Jeannot:** No, I am not. One of the union leaders took offence to that participation, wrote me and said, "This is absolutely terrible." I said, "What do you mean? We are creating jobs in Canada. I don't think it is terrible at all." This was understood by him as encouraging cheap labour in other countries.

I think that as we internationalize our business we had better be competitive in the world arena. Things are shaping up in that fashion. People are going to be manufacturing things in certain places, transporting them elsewhere and assembling them in yet another place. It is our aim to be competitive and active in that global economy. This has nothing to do with contracting out the work of Air Canada.

As the Chairman indicated before, a lot of things we do in this country are quite efficient. We have to make sure they continue to be efficient.

**Senator Perrault:** Yesterday we were given a scenario of a highly centralized Air Canada reservations system, perhaps operating out of Denver or Milwaukee, as part of the general trend to centralize. We were told that there would be one big computer somewhere, not necessarily in Canada, handling reservations. What kind of scenario do you have in mind for the future reservations system of Air Canada? Will it mean that you will lay off reservations clerks and so on?

## [Traduction]

chés dans des pays où les lois sur le travail et le salaire minimum sont les plus larges et ils ont laissé entendre que la générosité universelle dont se targue cette société n'était qu'un moyen déguisé de trouver de la main-d'œuvre à bon marché. Voilà des paroles très dures auxquelles j'estime que vous voudriez avoir l'occasion de répondre.

**M. Jeannot:** Je vous remercie de me fournir cette occasion. Il y a peut-être un peu plus d'un an, un article a paru dans ma rubrique de la revue *En Route*, à la suite d'une visite de district que j'ai effectuée en Jamaïque, car je parcours tout notre réseau pour rencontrer les employés. Ainsi, j'ai visité 22 installations au cours des trois ou quatre derniers mois. J'ai découvert que notre division du cargo avait saisi une occasion plutôt intéressante. Un designer parisien s'était associé avec un fabricant coréen de textiles pour concevoir des vêtements qui allaient être assemblés en Jamaïque et distribués aux États-Unis. La division du cargo d'Air Canada a réussi à décrocher un contrat pour le fret de ces vêtements jusqu'à Toronto, d'où ils allaient ensuite être acheminés par camion aux États-Unis. Nous avons donc réussi à tailler une place au Canada dans cette affaire. Vous savez, beaucoup de ces entreprises internationales voient actuellement le jour.

Ce que j'ai dit à ce sujet, c'est que je trouvais formidable que nous puissions participer de la sorte à l'économie mondiale et que nous ayons été capables d'arracher à un concurrent américain le transport de marchandises destinées à New York.

**Le sénateur Perrault:** Il ne s'agit donc pas de l'attribution de marchés de service pour les appareils.

**M. Jeannot:** Non, pas du tout. L'un des dirigeants syndicaux a été offusqué de cette participation et m'a écrit pour me dire combien il trouvait la chose épouvantable. Je lui ai demandé ce qu'il voulait dire par là, puisque nous avons ainsi créé des emplois au Canada. Je ne vois pas ce qu'il y a d'épouvantable là-dedans. Selon lui, cela revenait de notre part à encourager le recours à la main-d'œuvre bon marché des pays étrangers.

Plus nous donnons une orientation internationale à nos affaires, plus nous devons nous efforcer de soutenir la concurrence mondiale. Voilà la tournure que prennent les choses. Les produits seront fabriqués, transportés, et assemblés dans des lieux différents. Notre but est de soutenir la concurrence et d'être actifs dans l'économie mondiale. Cela n'a rien à voir avec l'attribution des marchés de service d'Air Canada.

Comme le président l'a mentionné précédemment, au Canada, nous fonctionnons déjà très efficacement. Tout ce qu'il faut, c'est nous assurer que nous continuerons à être efficaces.

**Le sénateur Perrault:** Hier, un témoin a évoqué le scénario d'un système de réservations hautement centralisé; le système d'Air Canada pourrait par exemple être installé à Denver ou Milwaukee, dans la foulée de la tendance générale à la centralisation. Il nous a dit qu'il y aurait un ordinateur géant quelque part, pas nécessairement au Canada, qui traiterait les réservations. Comment voyez-vous le futur système de réservations d'Air Canada? Entraînera-t-il la mise à pied de commis aux réservations et d'autres employés?

[Text]

**Mr. Jeannot:** No. I think that scenario is probably borrowed from some other airline. Many U.S. airlines have a tendency to organize one reservations centre. That is due to the geography of the States, the market and the cost of communications, which are all quite different in Canada. It is cost effective for Delta to have one large reservations centre, but it has not been cost effective for Air Canada to do so. We have the system regionalized. The cost of communications in this country is different and we tend to have several centres. We have essentially two in Alberta, one in B.C., one in Manitoba that covers Saskatchewan; one in Toronto that covers all of Ontario and one in Montreal that covers Quebec. We then have a number of smaller points in Atlantic Canada.

**Senator Perrault:** You do not anticipate, then, that the reservations system will be centralized in Des Moines, Iowa, or some place like that?

**Mr. Jeannot:** No.

**Senator Perrault:** The question arose from a concern about jobs.

**Mr. Jeannot:** I think we have to distinguish here between where the computers are and where the reservations centre is. The reservations centre tends to be located where communication costs are most optimum. Currently in Canada, due to geography and cost effectiveness of communications, it is efficient to keep this function regionalized. I do not know what will happen ten years from now, but our track record has been such that we have taken greater care, in my view, than most other companies in terms of easing the pain of dislocated people in any of these reductions for mergers. In any kind of fusion, we have usually offered a lot of choice. Naturally, it is not always possible for an employee to keep exactly the same job if he changes locations.

It might be an appropriate time, since we're talking about reservations, Mr. Chairman, to respond to the question that was raised on Gemini.

**The Chairman:** I would appreciate that. We made a commitment to certain of your employees that we would raise this matter with officials of Air Canada when they appeared before us.

**Mr. Jeannot:** By way of background, Gemini is a computer partnership between Canadian Airlines International's reservations system, called Pegasus, and Air Canada's reservations system, which is called Reservik II. We decided last year to merge the two computer networks—not the reservation functions but the computer networks themselves—into a joint partnership called Gemini. In the process, people that were associated with Canadian's data processing division and people associated with Air Canada's data processing division were given the choice of becoming part of the new entity or remaining with their original company. In Air Canada's case, it involved about 250 people in our computer division, who were

[Traduction]

**M. Jeannot:** Non. Je pense que ce scénario est sans doute emprunté à une autre compagnie aérienne. Bon nombre de compagnies américaines ont tendance à s'organiser autour d'un seul centre de réservations. Cette tendance tient à des considérations géographiques, aux marchés et au coût des communications, conditions qui sont sensiblement différentes au Canada. Il est rentable pour Delta d'administrer un seul grand centre de réservations, mais ce n'est pas rentable pour Air Canada. Dans notre pays, le coût des communications est différent, ce qui nous fait pencher en faveur de plusieurs centres régionaux. En gros, nous en avons deux en Alberta, un en Colombie-Britannique, un au Manitoba qui couvre également la Saskatchewan, un à Toronto pour l'ensemble de l'Ontario et un à Montréal pour l'ensemble du Québec. Nous avons aussi un certain nombre de plus petits centres dans les provinces de l'Atlantique.

**Le sénateur Perrault:** Vous ne vous attendez donc pas à ce que le système de réservations soit centralisé à Des Moines, Iowa, ou à quelque endroit du genre?

**M. Jeannot:** Non.

**Le sénateur Perrault:** cette question était liée à la crainte de perdre des emplois.

**M. Jeannot:** Je pense qu'il faut distinguer entre le lieu où se trouvent les ordinateurs et celui où se trouve le centre de réservations. Celui-ci est en général situé à l'endroit où le coût des communications est optimal. À l'heure actuelle, au Canada, il est plus avantageux, pour des questions de géographie et de rentabilité des communications, de fonctionner sur une base régionale. Je ne sais pas ce qui se passera dans dix ans mais dans le passé, nous nous sommes souciés davantage que la plupart des autres compagnies d'atténuer les inconvénients causés aux personnes déplacées à l'occasion des fusions qui ont entraîné des réductions de personnel. Dans chaque cas, nous avons habituellement offert plusieurs choix aux personnes en question. Naturellement, il n'est pas toujours possible à l'employé qui change de lieu de travail de conserver exactement le même emploi.

Il conviendrait peut-être, puisque nous parlons de réservations, de répondre à la question qui a été soulevée au sujet de Gemini.

**Le président:** Je vous en prie. Nous nous sommes engagés envers certains de vos employés à aborder cette question avec les représentants d'Air Canada qui comparaitraient devant nous.

**M. Jeannot:** Pour vous situer dans le contexte, je vous précise que Gemini est un groupe informatique né de la fusion du système de réservations des Lignes aériennes Canadien International, appelé Pégase, et le système de réservations d'Air Canada, appelé Reservik II. Nous avons décidé l'an passé de fusionner les deux réseaux d'ordinateurs, pas les fonctions de réservations mais bien les réseaux d'ordinateurs eux-mêmes, pour en faire une société en nom collectif appelée Gemini. Dans la foulée, les personnes qui faisaient partie de la division du traitement informatique du Canadien et celles qui faisaient partie de la division du traitement informatique d'Air Canada ont eu le choix d'adhérer à la nouvelle société ou encore de

[Text]

then offered the choice of joining this new company or staying with Air Canada. I repeat that they were given a choice.

It is not a bad deal to be given a choice between staying with the parent company or moving to a new company. If these employees moved to the new company, they were given a severance bonus from Air Canada in recognition of their years of service, but they then became employees of the Gemini corporation that was being created.

I was surprised when I heard that there were complaints about this, because to my knowledge there was not one single case of dissatisfaction with the offer being made.

**Senator Perrault:** How many employees opted to stay with Air Canada?

**Mr. Whitelaw:** Of the 250 people who were affected, 90 per cent have opted to go with Gemini. The other 10 per cent are working in Gemini on a secondment basis and still have the option to take the remaining portion of the signing bonus if they wish to go with Gemini. That bonus was spread over two years so that no one was to take the money and run. If someone chose to come back to Air Canada, he would be guaranteed employment with the corporation.

**The Chairman:** As what?

**Mr. Whitelaw:** We still have an extensive computer-oriented activity in Air Canada. It is true that the cutting edge has gone with Gemini. Those employees who wanted to be in the forefront of developments in that technological area would find that opportunity more readily in the Gemini organization. As I said, however, Air Canada does have an extensive computer application process—the machinery and the computers—that gives plenty of scope for activity in the sphere in which they may have been trained.

**The Chairman:** Thank you. We have put the question, which was raised with us as being in some way adverse to the interests of the employees, and we are glad to have on the record your response to it.

**Mr. Taylor:** Since we are dealing with outstanding questions, Mr. Chairman, perhaps we could respond to the question on Saskatchewan flight 157.

**The Chairman:** Unfortunately, the senator who put that question is not here. I hope the answer is a good one.

**Senator Perrault:** He had to catch an earlier plane.

**Mr. Jeannot:** These things happen. We are not perfect but we keep trying.

I happen to have with me the record of flight 157 from Toronto to Saskatoon for the first four months of the year. Late departures on that flight amounted to 17 per cent of total departures. This is on-time departure within five minutes. I will mention in passing that, when U.S. airlines talk about on-time performance, they talk about a delay of 15 minutes. We can do better than that 15 minutes—this is a delay of five minutes or less.

[Traduction]

demeurer avec leur société d'origine. Dans le cas d'Air Canada, environ 250 personnes ont alors eu le choix de se joindre ou non à la nouvelle société. J'insiste sur le fait qu'on leur a laissé le choix.

Ce n'est pas si mal de pouvoir choisir entre la société-mère et la nouvelle société. Les employés qui optaient pour la nouvelle compagnie recevaient une prime de départ d'Air Canada en reconnaissance de leurs années de service mais ils passaient alors au service de la société Gemini nouvellement créée.

J'ai été étonné d'apprendre qu'il y a eu des plaintes à ce sujet, parce qu'à ma connaissance, l'offre présentée n'a fait aucun mécontent.

**Le sénateur Perrault:** Combien d'employés ont choisi de demeurer à Air Canada?

**M. Whitelaw:** Sur les 250 personnes touchées, 90 pour cent ont opté pour Gemini. Les autres 10 pour cent y travaillent en détachement et conservent la possibilité de toucher le reste de la prime convenue à la signature du contrat s'ils veulent passer au service de Gemini. Cette prime a été étalée sur deux ans pour éviter que personne ne disparaisse après avoir touché son argent. Si quelqu'un veut revenir à Air Canada, il aura un emploi garanti à notre société.

**Le président:** Quel genre d'emploi?

**M. Whitelaw:** Nous déployons encore beaucoup d'activité dans le domaine informatique. Il est vrai que c'est maintenant Gemini qui est à la fin pointe du progrès dans ce secteur et que les employés y auront davantage l'occasion de suivre de près les nouveaux développements. Toutefois, comme je l'ai dit, Air Canada a un système poussé d'applications informatiques—les machines et les ordinateurs—qui leur laisse amplement la possibilité de mettre à profit la formation qu'ils ont pu recevoir dans ce domaine.

**Le président:** Merci. Nous vous avons posé cette question parce que certains nous ont laissé entendre qu'elle pouvait nuire d'une certaine façon aux intérêts des employés. Nous sommes heureux de pouvoir consigner votre réponse à ce sujet.

**M. Taylor:** Puisque nous parlons de questions en suspens, monsieur le président, peut-être pourrions-nous parler de la question du vol 157 à destination de la Saskatchewan.

**le président:** Malheureusement, le sénateur qui a posé cette question n'est pas présent. J'espère que nous saurons y répondre.

**Le sénateur Perrault:** Il a dû prendre un avion qui partait plus tôt.

**M. Jeannot:** Ce sont des choses qui arrivent. Nous ne sommes pas parfaits mais nous faisons de notre mieux.

J'ai avec moi le dossier du vol 157 en partance de Toronto à destination de Saskatoon pour les quatre premiers mois de l'année. Les retards sur ce vol représentent 17 pour cent du total des départs. Par retard, j'entend les vols qui partent plus de 5 minutes après l'heure prévue. Je vous signale en passant que lorsque les compagnies d'aviation américaines parlent de ponctualité, il s'agit de vols qui partent moins de 15 minutes

[Text]

More recently that percentage could have gone up a bit; I do not have the latest data, but I will mention that aircraft gets routed and assigned different series of flights. The aircraft used for flight 157 actually came from New York. In other words, before it originated, the Toronto-Saskatoon flight would have done a New York-Toronto leg. There is a lot of congestion in La Guardia airport. Approximately half of the delays are due to air traffic controllers which, in considering La Guardia, is not terribly surprising. In the summer, of course, Toronto gets congested as well.

**The Chairman:** What kind of aircraft is used on that flight?

**Mr. Jeannot:** We use a 727 and it is a business class and economy version. I think the senator also mentioned that the load factor was rather high, and that is quite correct. Looking at that performance in terms of load factors, it varies. On the weekend, of course, it is a little lower. We have 55 per cent on Saturday, for instance—business people do not travel that much on Saturday. On other days of the week, such as Tuesday, for instance, the load factor goes up to 85 per cent. It averages out in the 70s, which is good. In recognition of the fact that that kind of load tends to peak in the summer because there are more people on vacations at that time, we add a second flight in June. That flight is doing quite well; it varies, but the load factor is close to 70 per cent, perhaps a little lower. It is a good load factor. Because of seat sales and the ability to control seat allocation in a much more refined way, the tendency is for higher load factors. You will see that our two competitors in Canada have load factors in that area, if not slightly higher.

**Mr. Taylor:** Mr. Chairman, we also have the answer to the question that Mr. Whitelaw had.

**Mr. Whitelaw:** About 12 women were affected by the station closures that we have had in the last few years, all in Sault Ste-Marie.

**The Chairman:** Sault Ste-Marie was one of the stations that you mentioned.

**Mr. Whitelaw:** That is correct. Our information is that all of them, or very close to all of them, accepted transfers to Toronto at the company's expense. My colleague has reminded me of another important fact. The CAW, the majority of whose members are women, has actually benefitted from the alliance carrier arrangement, because wherever we have the CAW in our large cities, it handles those commuter carriers and does the check-in work for those airlines.

Over the last two years the union's membership has increased by over 300 people. To be fair, a lot of them are part-timers because we have negotiated with the union the ability to use part-timers because of the peaking of the activity throughout the day. But because we have handled them, that union's number has grown by over 300 people.

[Traduction]

après l'heure prévue. Nous pouvons faire mieux que cela, c'est-à-dire calculer sur des délais de 5 minutes ou moins.

Il se peut que ce pourcentage ait augmenté légèrement ces derniers temps. Je vous ferai remarquer que les appareils se font tracer des itinéraires et assigner différentes séries de vols. L'appareil utilisé pour le vol 157 venait de New York. Autrement dit, avant de prendre son départ, l'appareil destiné au vol Toronto-Saskatoon devait avoir franchi l'étape New York-Toronto. Il y a beaucoup de congestion à La Guardia. Les contrôleurs aériens sont responsables d'environ la moitié des retards, ce qui, dans le cas de La Guardia, n'a pas de quoi surprendre. En été, bien entendu, l'aéroport de Toronto est lui aussi congestionné.

**Le président:** Quel type d'appareils utilise-t-on pour ce vol?

**M. Jeannot:** Nous utilisons un 727 qui offre la classe affaire et la classe touriste. Je crois que le sénateur a également mentionné que le facteur de charge était plutôt élevé, ce qui est tout à fait exact. Le rendement de l'appareil varie en fonction du facteur de charge. Les week-end, ce facteur est un peu moins élevé. Il est de 500 pour cent les samedis, par exemple, car les hommes d'affaires ne voyagent pas autant ce jour-là. En semaine, par exemple le mardi, le facteur de charge monte à 85 pour cent. La moyenne est dans les 70 pour cent, ce qui est acceptable. Compte tenu du fait que la charge est généralement plus forte en été à cause du nombre accru de vacanciers, nous ajoutons un second vol en juin. Ce vol fonctionne assez bien; le facteur de charge varie mais il reste près des 70 pour cent, peut-être un peu moins. C'est un bon facteur de charge. Aujourd'hui, on a tendance à aller vers des facteurs de charge plus élevés, compte tenu des sièges à prix réduits et des moyens beaucoup plus perfectionnés d'en contrôler l'attribution. Vous constaterez que nos deux concurrents au Canada ont des facteurs de charge du même ordre, sinon légèrement supérieurs.

**M. Taylor:** Monsieur le président, nous avons la réponse à la question posée à M. Whitelaw.

**M. Whitelaw:** Environ 12 femmes ont été touchées par les fermetures que nous avons effectuées ces dernières années, et toutes étaient à Sault-Ste-Marie.

**Le président:** Les installations de Sault-Ste-Marie sont parmi celles que vous avez mentionnées.

**M. Whitelaw:** C'est exact. D'après nos renseignements, elles ont toutes, ou presque toutes, accepté une mutation à Toronto aux frais de la compagnie. Mon collègue vient de me rappeler un autre fait important. La CAW, dont les membres sont en majorité des femmes, a finalement profité de ce regroupement de transporteurs parce que partout où ce syndicat est implanté dans les grandes villes, il s'occupe des transporteurs régionaux et de l'enregistrement pour le compte de ces lignes aériennes.

Dans les deux dernières années, ce syndicat a augmenté de plus de 300 membres. Il faut dire que beaucoup d'entre eux sont des employés à temps partiel, car nous avons négocié avec le syndicat la possibilité d'employer des travailleurs à temps partiel, étant donné les périodes de pointe que nous connaissons dans la journée. Quoi qu'il en soit, notre façon de faire a

[Text]

**Senator Anderson:** Mr. Chairman, in the brief it says that in the primary issue no individual will own more than 4.5 per cent of the total. Is there some percentage of constraint in the primary issue on foreign ownership?

**Mr. Taylor:** The restraint on foreign ownership is in the bill, which is 25 per cent; but in the policy statement issued by the government on April 12, it was stated that the primary issue would be a Canadian issue, and there would be no foreign tranche in the first issue.

**The Chairman:** You mean that the foreign tranche will not be handled by U.S. underwriters?

**Mr. Taylor:** U.S. or European.

**The Chairman:** But that does not prevent an American or a European from buying—

**Mr. Taylor:** From coming up and buying in the Canadian market.

**Senator Anderson:** But there is no percentage on them buying individually.

**Mr. Taylor:** It could not exceed 10 per cent of the total; but because it is 45 per cent, it is limited to four and a half.

**Senator Anderson:** It would be a percentage.

**Mr. Taylor:** We expect it will be a very small first issue.

**Senator Roblin:** We had a gloomy report offered to us yesterday by the International Association of Machinists and Aerospace Workers on a number of points, one having to do with safety. Their brief states that a private Air Canada will lead our industry down the path of deteriorating service and safety. To be fair to them, they also link it with deregulation in the United States, which, of course, is not germane to what we are discussing here. But how do you react to the charge that privatization—if I could use Senator Kolber's favourite word—leads to a decline in safety standards? How are safety standards set in this industry and how do you live up to them?

**Mr. Taylor:** I react violently to a statement like that because there is absolutely no truth or basis of fact to it. This industry, even in North America and around the world, has a good record of safety, and Canada leads that.

All of the airlines, whether they are public or private, put safety almost above everything else, whether it is a privately-owned airline or a publicly-owned airline. I would rate the two large airlines in Canada equally in terms of their attitude, their philosophy and their determination toward safety.

[Traduction]

finalement permis à ce syndicat de recruter plus de 300 nouveaux membres.

**Le sénateur Anderson:** Monsieur le président, on peut lire dans le mémoire qu'au moment de l'émission initiale, aucun particulier ne pourra détenir plus de 4,5 pour cent du total des actions. La participation étrangère à cette première émission est-elle limitée à un certain pourcentage?

**M. Taylor:** Cette limite figure dans le projet de loi, qui l'établit à 25 pour cent; toutefois, dans sa déclaration du 12 avril dernier, le gouvernement a indiqué que l'émission initiale serait entièrement canadienne.

**Le président:** Voulez-vous dire que les souscripteurs à forfait américains ne pourront pas s'occuper du placement à l'étranger?

**M. Taylor:** Ni les Américains ni les Européens.

**Le président:** Mais cela n'empêchera pas un Américain ou un Européen d'acheter . . .

**M. Taylor:** De venir acheter ses actions sur le marché canadien.

**Le sénateur Anderson:** Il n'y a aucune limite aux achats individuels d'actions par les étrangers.

**M. Taylor:** Ces achats ne peuvent dépasser 10 pour cent du total émis. Toutefois, comme il s'agit de 45 pour cent des actions, ce pourcentage se limite à 4,5 pour cent.

**Le sénateur Anderson:** Cela représente un certain pourcentage.

**M. Taylor:** Nous nous attendons à ce qu'il soit infime pour l'émission initiale.

**Le sénateur Roblin:** L'association internationale des machinistes et des travailleurs de l'aérospatiale nous a présenté hier un rapport plutôt sombre à de nombreux égards, en autres, au chapitre de la sécurité. Les porte-parole de cette association affirment dans leur mémoire que la privatisation d'Air Canada contribuera à la détérioration du service et de la sécurité dans l'industrie aéronautique. Pour leur rendre justice, ils lient également cette détérioration à la déréglementation aux États-Unis, ce qui s'écarte évidemment de l'objet de nos délibérations. Comment réagissez-vous à l'accusation selon laquelle la privatisation, pour employer l'expression préférée du sénateur Kolber, conduira à la détérioration des normes de sécurité? Comment les normes de sécurité sont-elles fixées dans votre industrie et comment les respectez-vous?

**M. Taylor:** Je réagis violemment à une affirmation semblable parce qu'elle est absolument dénuée de tout fondement. Notre industrie a une bonne réputation au chapitre de la sécurité, en Amérique du nord et partout dans le monde, et au Canada par-dessous tout.

Toutes les compagnies aériennes, qu'elles soient publiques ou privées, placent la sécurité plus haut que toute autre chose ou presque. À mon avis, les deux grandes compagnies aériennes du Canada se valent en termes de leur attitude, de leur philosophie et de leur détermination en matière de sécurité. C'est pourquoi je réagis violemment à une affirmation de ce genre. Elle ne repose sur aucun fondement.

[Text]

**Senator Roblin:** The comparison that was offered to us is what has been going on in certain airlines in the United States, where they have been under censure from the administrative authorities there for lack of safety practices.

**The Chairman:** Eastern.

**Senator Roblin:** The suggestion made is that you are headed in the same direction.

**Mr. Taylor:** The Canadian form of deregulation, if you will, is quite different from the U.S. Our structure has now emerged into two major carriers, with a third one that is trying very hard to become a major carrier and alliances to these carriers. It is a very stable structure. The process in Canada has worked well, and since we followed the U.S. in deregulation, we learned a lot of things, both the regulators and ourselves. So we have moved toward it in a very orderly and gradual way. As I say, I react very violently to statements like that about the Canadian industry.

**Senator Roblin:** This same brief goes on to make another series of alarming statements linking your desire to have a larger share of international traffic or activities. They say that within a few years a private Air Canada, probably controlled or dominated by one of the large U.S. carriers, will no longer use Canadian centres as traffic hubs, but, rather, will operate out of U.S. centres like Chicago, which provide better access to larger U.S. markets.

Do you see your thrust to take part in the globalization of this business as destroying your position as a Canadian airline? How would you react to that particular allegation?

**Mr. Taylor:** I do not want to be violent all morning, but I react violently to that statement as well. First, the ownership as provided for in the National Transportation Act, which is provided in this bill, is that the 75 per cent of the maximum ownership will always be Canadian. We are a Canadian airline, operating in a Canadian environment, and our strength is here. As I have said in my opening statement, that does not mean that there are a lot of foreign carriers in Canada trying to grab Canadian traffic. We are there to be an earner of foreign exchange for Canada, so we are going to compete very aggressively. But our market, our home and our base is here and always will be.

**The Chairman:** You are licensed here.

**Mr. Taylor:** We are licensed here. Everything relating to us is here, so Canada is our base, and we want to get as much Canadian traffic that is travelling abroad and going to international markets as possible and keep it out of bank accounts in Bombay or Frankfurt or Los Angeles in US airlines.

[Traduction]

**Le sénateur Roblin:** La comparaison que l'on a établie devant nous reposait sur ce qui s'est passé dans le cas de certaines lignes aériennes américaines à qui les autorités administratives ont reproché leur manque de mesures de sécurité.

**Le président:** Il s'agit d'Eastern.

**Le sénateur Roblin:** On a laissé entendre que l'industrie canadienne allait dans la même direction.

**M. Taylor:** Au Canada, la déréglementation est tout à fait différente de ce qu'elle a été aux États-Unis. Notre structure comprend maintenant deux gros transporteurs; il y a un troisième transporteur qui veut très fort prendre lui aussi de l'ampleur et nous avons également assisté à des regroupements de ces transporteurs. Cette structure est très stable. Au Canada, la déréglementation s'est bien déroulée parce que nous, les représentants de l'industrie et des organes de réglementation, nous avons appris beaucoup à observer ce qui s'était passé aux États-Unis. Nous avons donc procédé de façon très ordonnée et très graduelle. C'est pourquoi je réagis aussi violemment à des déclarations comme celle qui a été faite au sujet de l'industrie canadienne.

**Le sénateur Roblin:** Les auteurs de ce mémoire ont également formulé une série de déclarations alarmantes au sujet de votre volonté de vous approprier une plus grande part du trafic et des mouvements internationaux. Ils affirment que d'ici quelques années, si la société Air Canada est privatisée, elle sera sans doute contrôlée ou dominée par l'un des gros transporteurs américains, qui cessera d'utiliser les centres canadiens comme des pivots aériens pour rayonner plutôt à partir de grands centres comme Chicago, qui offre un meilleur accès au vaste marché américain.

Votre mouvement vers la globalisation de l'industrie va-t-il vous faire perdre votre position de compagnie aérienne canadienne? Comment réagissez-vous à cette affirmation?

**M. Taylor:** Je ne veux pas passer la matinée à m'emporter, mais je réagis encore violemment à une telle affirmation. Tout d'abord, les dispositions sur la propriété figurant dans la Loi nationale sur les transports, dont l'application est maintenue dans ce projet de loi, stipulent qu'au moins 75 p. 100 de la société appartiendra toujours à des Canadiens. Nous sommes une ligne aérienne canadienne, fonctionnant dans un environnement canadien, et c'est là qui réside notre force. Comme je l'ai dit dans ma déclaration préliminaire, cela ne signifie pas qu'il y a une multitude de transporteurs étrangers au Canada qui tentent d'accaparer le trafic canadien. Pour notre part, nous voulons aller chercher des devises étrangères pour le Canada et, pour y arriver, nous allons livrer une vive concurrence. Mais notre marché, notre port d'attache, notre base est ici et le sera toujours.

**Le président:** Votre licence est canadienne.

**M. Taylor:** C'est exact. Tout ce qui nous concerne est canadien. Le Canada est notre base et nous voulons nous approprier la plus grande possible du trafic voyageur canadien à destination de l'étranger et des marchés internationaux et empêcher qu'il ne contribue à grossir les comptes de banque d'autres compagnies aériennes à Bombay, Francfort ou Los Angeles.

## [Text]

**Senator Roblin:** Not to irritate you further, but just to give you an idea of what we have listened to yesterday, a further statement made by the same group is as follows:

If it survives at all, Air Canada will remain Canadian in name only, providing little service to Canadians, employing few Canadians and certainly providing no impetus to spin-off industries like Aerospace in Canada.

I am not sure whether I can take your previous statement as read to reply to this one, but these are very serious charges made by a responsible group of your employees. It naturally attracted my attention.

**Mr. Taylor:** Senator, I will let my colleague on my right become violent for a moment.

**Mr. Jeannot:** I will try to contain myself. I am not sure whether it is funny or sad, but I think there is a distorted view expressed here that some thrust on our part to increase our international presence ought to be equated to decreasing our presence in Canada. I view air transportation as an export product manufactured in this country by Canadians, and it is one of the commodities of the world that have never had customs duties imposed on it.

When you buy a seat on a foreign airline, you are buying a foreign manufactured product, and you have free access to it. If the Brits can sell the Jaguars in Canada, we ought to be able to sell our seats to Bombay out of London, and we have had a battle on that subject. The fact is that Air Canada is a competitor on the world scene. The British would not have tried to get us off the London-Bombay route if they thought that we were not competing adequately. It seems to me that the opportunities to earn foreign currency are there, which are going to increase as the world deregulation takes place.

Similarly, Northern Telecom sells to the Turks or wherever they can find a market, which is great for the Canadian industry. So whether it is Air Canada or any of the other Canadian carriers to be aggressively exporting our air product outside, it is not to the detriment of the Canadian market.

We recognize that the Canadian market is our strong base, and we want to maintain strong, and we have been pursuing aggressive connectors or region alliance to ensure that the network of Air Canada and the Canadians are well served in all of the regions. We must be very careful not to equate interest in developing foreign market to one of non-interest in the home market, which is always going to be a strength for Air Canada.

As far as doing jobs outside, the fears are grossly exaggerated when we look around. We benefit from some of it. The fact that Alaska Airlines chooses to do its 727's in Winnipeg means that we are competing in Winnipeg with U.S. overhaul bases for that kind of work, and I think we ought to look at these overhaul bases that we have in Canada, which are technical excellence centres.

## [Traduction]

**Le sénateur Roblin:** Ce n'est pas pour vous irriter d'avantage, mais uniquement pour vous donner une idée des témoignages que nous avons entendus aujourd'hui que je vais vous faire part d'une déclaration du même groupe:

Si la société Air Canada réussit à survivre, elle ne demeurera canadienne que de nom, n'offrant que peu de services aux Canadiens, n'employant que peu de Canadiens et ne générant certainement aucune retombée pour des industries comme l'aérospatiale au Canada.

J'ignore si votre déclaration précédente s'applique également en réponse à cette affirmation, mais il s'agit d'accusations très sérieuses proférées par un groupe responsable de vos employés. Elles ont naturellement attiré mon attention.

**M. Taylor:** Sénateur, je vais laisser mon collègue de droite devenir violent pour un instant.

**M. Jeannot:** Je vais tenter de me maîtriser. Je ne sais si l'on doit rire ou pleurer devant cette opinion erronée selon laquelle nos efforts pour accroître notre présence sur la scène internationale se feront nécessairement au détriment de notre présence au Canada. Je considère le transport aérien comme un produit d'exportation fabriqué ici, par des Canadiens, et il s'agit de l'un des produits mondiaux qui n'a jamais été assujéti à des droits de douane.

Lorsque vous achetez un siège d'une compagnie aérienne étrangère, vous achetez un produit manufacturé étranger et vous y avez libre accès. Si les Britanniques peuvent vendre des Jaguars au Canada, nous devrions être en mesure de vendre nos sièges vers Bombay à partir de Londres. Pourtant, nous avons dû livrer bataille à ce sujet. Le fait est qu'Air Canada est une société compétitive sur la scène mondiale. Les Britanniques n'auraient pas tenté de nous évincer de la route Londres-Bombay s'ils n'avaient pas été convaincus que nous livrons une concurrence sérieuse. Les possibilités d'acquérir des devises étrangères sont là et elles augmenteront avec la déréglementation mondiale.

Parallèlement, la société Northern Telecom vend en Turquie ou sur n'importe quel marché qu'elle peut trouver, ce qui est formidable pour l'industrie canadienne. Par conséquent, qu'il s'agisse d'Air Canada ou d'autres transporteurs canadiens, l'exportation dynamique de notre produit à l'étranger ne se fait pas au détriment du marché canadien.

Nous sommes conscients que le marché canadien est notre port d'attache et nous voulons absolument nous y maintenir solidement sinon nous ne nous serions pas efforcés avec autant de vigueur de nouer des liens ou des alliances régionales pour bien implanter le réseau d'Air Canada et faire en sorte que les Canadiens soient bien servis dans toutes les régions. Il faut prendre garde de ne pas assimiler intérêt pour le développement de marchés étrangers et non-intérêt pour le marché intérieur, lequel a toujours été la grande force d'Air Canada.

en ce qui concerne l'octroi de contrats à l'extérieur, les craintes sont grossièrement exagérées si l'on regarde autour de soi. En fait, nous bénéficions en partie de ce mouvement. Le fait que Alaska AirLines ait choisi de faire entretenir ses 727 à Winnipeg signifie que nous concurrençons, à Winnipeg, les centres de révision américains pour ce genre de travail. D'ailleurs, je pense que nous devrions considérer les centres de révi-

[Text]

We do a lot of work for a lot of people. Just on the maintenance side, we generate \$50 million to \$60 million a year selling to airlines, like Saudi Arabia and Aero Peru, our own expertise. What we must aim to do is to ensure that we remain technically competent, productive and be world competitive. I do not think we need to fear about exporting work if we are competitive, and we are today.

**Senator Kelly:** I have a brief supplementary question to the first point raised by Senator Roblin regarding safety. We did hear repeated references yesterday to the effect that the so-called privatization would have on safety. I would say to Mr. Taylor that there is no question in anyone's mind the commitment of the present management of Air Canada to maintain high safety standards. That is terribly important. But it is also important to remind the public generally that even if a subsequent management did not have the same commitment, there are very stringent rules that will continue to govern the functioning of the airline.

My impression is that the Aeronautics Act and the National Transportation Act are among the highest standards in the world in terms of air travel, and those will continue. Is that not so?

**Mr. Taylor:** Yes.

**Senator Kelly:** Even if you did not agree with the regulations, you are forced to obey them.

**Mr. Taylor:** I will comment briefly, and then I will ask the president to comment. The two pieces of legislation which oversee the safety standards in Canada are the National Transportation Act and the Aeronautics Act, and they are very vigilant in how they administer that, but I would also comment that most of the airlines—certainly the airlines in Canada—welcome those standards, and, in the vast majority of cases, would want to exceed those standards.

**Mr. Jeannot:** I would say that air safety is a constant concern in Air Canada and I am sure with the other Canadian carriers. There may be a lot of trade secrets when it comes to the commercial side, but when it comes to the technical side, this is still an industry that is very open. We know instantaneously when anyone has a technical problem through our networks and our own groups, and we work on it all the time. If an accident takes place anywhere in the world of an airplane that resembles something that we fly, then within hours our engineering people and technical people are trying to find out what happened because there is always something you can learn from an accident.

It is so inbred, so built-into our process. Air Canada has a long tradition in that area. It is not going to be easy to change for anyone who would want to change that. In my view, you cannot run a credible airline without being constantly concerned with air safety. It is something in which we pride our-

[Traduction]

sion que nous avons au Canada comme des centres d'excellence techniques.

Nous avons des contrats auprès d'une multitude de clients. Rien que pour l'entretien, nous recueillons 50 à 60 millions de dollars par année en vendant à des compagnies aériennes comme Saudi Arabia et Aero Peru notre propre expertise. Nous devons donc viser à demeurer productif, compétent sur le plan technique et concurrentiel sur le plan international. Je ne pense pas qu'il y ait lieu de craindre l'exportation de contrats si nous sommes compétitifs, et nous le sommes aujourd'hui.

**Le sénateur Kelly:** J'ai une brève question supplémentaire au sujet du premier point soulevé par le sénateur Roblin, soit la sécurité. On a fait allusion hier à de nombreuses reprises aux répercussions qu'aurait la privatisation sur la sécurité. Je tiens à dire à M. Taylor que personne ne doute de la volonté de la direction actuelle d'Air Canada de maintenir des normes de sécurité élevées. C'est terriblement important. Cependant, il importe aussi de rappeler au public en général que même si une équipe de direction subséquente ne partageait pas cette préoccupation, il existe des règles très strictes qui continueront de régir l'exploitation de la compagnie.

Selon nous, la Loi sur l'aéronautique et la Loi nationale sur les transports figurent parmi les normes les plus élevées au monde en matière de trafic aérien et elles continueront d'être en vigueur. N'est-ce pas le cas?

**M. Taylor:** Oui.

**Le sénateur Kelly:** Même si vous n'étiez pas d'accord avec ces règles, vous seriez forcé de les appliquer.

**M. Taylor:** Je vais faire un bref commentaire et ensuite demander au président d'intervenir. Les deux mesures législatives qui régissent les normes de sécurité au Canada sont la Loi nationale sur les transports et la Loi sur l'aéronautique et elles sont certes très strictes dans leur façon d'administrer toutes les opérations aériennes. Cependant, je tiens à préciser que la plupart des compagnies aériennes—assurément les compagnies canadiennes—non seulement acceptent volontiers ces normes, mais dans la grande majorité des cas, s'attachent à les dépasser.

**M. Jeannot:** Je précise que la sécurité aérienne est une préoccupation constante chez Air Canada et qu'elle est partagée par tous les autres transporteurs canadiens. Le secret joue dans le domaine commercial, mais dans le domaine technique, l'industrie aéronautique est très ouverte. Nous sommes instantanément informés lorsque quiconque a un problème technique grâce à nos réseaux et à nos propres regroupements et nous tentons constamment d'y apporter des solutions. Si un accident se produit où que ce soit dans le monde et qu'il mette en cause un appareil qui ressemble à l'un des nôtres, dans les heures qui suivent, nos ingénieurs et nos techniciens tentent de découvrir ce qui s'est passé parce qu'on peut toujours tirer une leçon d'un accident.

La sécurité fait partie intégrante de notre mentalité. Air Canada jouit d'une longue tradition à cet égard et il ne serait pas facile pour quiconque le voudrait d'y changer quelque chose. À mon avis, il est impossible d'exploiter une société aérienne crédible sans faire de la sécurité aérienne une préoc-

[Text]

selves in and in which we should never compromise. There will never be, in my view, a credible management of any airline that will make any trade-off in this area.

**The Chairman:** You talked about your network. Manufacturers are also very interested in safety and maintain constant connections with airlines, including your own.

**Mr. Jeannot:** They are certainly part of that. They have user groups and user associations in which they exchange data continuously. They are naturally very interested in ensuring that our product has that reputation themselves.

**The Chairman:** And you belong to associations such as IATA.

**Mr. Jeannot:** Yes, and the ATAA. As a matter of fact, we are the only foreign airline that is very active in the Air Transport Association of America, which has quite a strong technical side to it. We are also a member of the Air Transport Association of Canada.

**The Chairman:** We have completed the first round with the exception of Senator Cools.

**Senator Cools:** Thank you, Mr. Chairman.

With due respect to the witnesses, I think that the witnesses quite comprehend and understand and are deeply sensitive to the fact that on the issue of the privatization of Air Canada we must search our souls and our full consciences to be sure we are not reacting with nostalgia. Simply because something has been a certain way for a long time does not mean it should stay that way. I think we have all searched our souls on that. Our colleague, Senator Roblin, certainly brought a great deal of assurance to this committee when he noted that this is the way of the future and that there are times to be sensible and to enter the future with prudence.

I wonder if the witnesses could tell us which came first. We have been assured time and time again by these particular witnesses that there is strong support for this bill. Out of curiosity, which came first, management's strong support for this bill or the government's initiative?

**Mr. Taylor:** That is a difficult question to answer, but let me try it this way: certainly, following the Air Canada Act, 1977, and the evolution of deregulation and the move of the previous government in 1983 to open up the skies in Canada to greater licensing of carriers in response to market demand that created the initiative, I would suggest, on both sides—on both the shareholders' side of Air Canada and on the Air Canada management side—that Air Canada was no longer going to be the major carrier in Canada. Its mandate was being eroded from where it began, and rightfully so. As you have said, Senator Cools, we must move with the times.

So it was that evolution that took place between 1977 and 1983 that led the shareholder and the airlines management to see a new future and a new Air Canada emerging, a new Air Canada which no longer had the mandate in Canada, that it was going to be a carrier that was going to have to fight for its

[Traduction]

cupation constante. C'est un aspect qui fait notre fierté et qui ne fera jamais l'objet de compromis. À mon avis, la direction d'aucune compagnie aérienne n'accepterait de compromis à cet égard. Elle y perdrait sa crédibilité.

**Le président:** Vous avez parlé de votre réseau. Les fabricants s'intéressent aussi de près à la sécurité et maintiennent des liens permanents avec les sociétés aériennes, y compris la vôtre.

**M. Jeannot:** Ils font certainement partie du réseau. Ils ont des groupes d'utilisateurs et des associations d'utilisateurs avec lesquels ils échangent constamment des données. Naturellement, ils veulent absolument s'assurer eux-même que notre produit a bonne réputation.

**Le président:** En outre, vous êtes membre d'associations comme l'ATAA.

**M. Jeannot:** Oui, ainsi que de l'ATAA. En fait, nous sommes la seule compagnie aérienne très active au sein de l'*Air Transport Association of America*, laquelle se préoccupe énormément de questions techniques. Nous sommes aussi membres de l'Association de transport aérien du Canada.

**Le président:** Nous en avons fini avec la première ronde des questions, sauf pour la sénatrice Cools.

**Le sénateur Cools:** Merci, monsieur le président.

Avec tout le respect que je dois aux témoins, je pense qu'ils doivent être conscients qu'en ce qui concerne la privatisation d'Air Canada, il nous faut fouiller avec soin notre âme et conscience pour être certains de ne pas réagir avec nostalgie. Ce n'est pas parce que les choses se font de telle ou telle manière depuis longtemps qu'il ne faut pas les changer. Je pense que nous avons tous accompli cette démarche. Notre collègue, le sénateur Roblin, a parlé avec beaucoup de force de conviction au comité lorsqu'il a dit que la déréglementation était la voie de l'avenir et qu'il y a des moments où il faut écouter la voix de la raison et se tourner vers l'avenir, non sans circonspection cependant.

Je me demande si les témoins pourraient m'éclairer sur un point. Ils ont affirmé à maintes reprises que le projet de loi recueille un appui solide. Par curiosité, pourrais-je savoir quel élément a précédé l'autre, l'appui vigoureux de la direction pour ce projet de loi ou l'initiative gouvernementale?

**M. Taylor:** C'est une question à laquelle il est difficile de répondre, mais je vais essayer. Après l'adoption de la Loi d'Air Canada de 1977, l'évolution de la déréglementation et l'initiative du gouvernement précédent, en 1983, d'ouvrir les cieux du Canada et de libéraliser l'octroi de licences à un plus grand nombre de transporteurs en réponse à la demande du marché, je pense que des deux côtés, tant chez les actionnaires d'Air Canada que chez la direction, on a compris qu'Air Canada ne serait plus le principal transporteur au Canada. À juste titre, son mandat avait été limité par rapport à ce qu'il était. Comme vous l'avez dit, sénateur Cools, il faut être de son temps.

C'est donc l'évolution survenue entre 1977 et 1983 qui a amené les actionnaires et la direction de la société à concevoir un nouvel avenir pour la société Air Canada deviendrait une société dont le mandat ne serait plus limité au Canada, une société qui devrait lutter pour sa part du marché, qui ne rece-

[Text]

business and that it no longer would have the God-given right to licences in Canada, that it would have to earn its place in the sun and be as competitive and as good an employer and provide a service as good as the other carriers.

It was the evolution of that that I would suggest brought the shareholder and the company to create the vision of what the new Air Canada would look like. It evolved out of the vision of the new world in which the Canadian airlines were going to operate and in which the global airlines were going to operate.

So the genesis of it, I think, were seeds that were planted and grew together in the garden.

**The Chairman:** He will be running for office after that.

**Senator Cools:** The reason I put that question on the record is that we keep hearing innuendos that some of this impetus has come from the empire-expanding desires of the management team. That seems to lurk through a lot of the literature and a lot of the testimony we have heard. Because of that I thought we should put that on the table.

**Mr. Taylor:** Thank you for giving me the opportunity, senator.

**Senator Cools:** The other question I should like to put to you has to do with the fact that this legislation is very carefully worded in many instances, to my mind. Appreciating the fledgling venture capitalist that you are just about to become, I wonder if, as a management team, you could possibly tell us—and if this question should be directed to the minister, please say so—what the timetable for 100 per cent share issue would be.

**Mr. Taylor:** That is a question I think should be directed to the shareholder at this point. It is a question that is out there and will need to be answered in the process as we consider some of the issues to which the chairman referred earlier. You may want to deal with the Deputy Prime Minister—

**The Chairman:** Or your advisers.

**Mr. Taylor:** ... or our advisers. Questions such as that also have overtones and you may want to get the responses while meeting *in camera*.

**Senator Cools:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Since we have completed the first round, we will take a short break.  
(Upon resuming.)

**Mr. Taylor:** Mr. Chairman, Mr. Whitelaw has a correction he would like to make to the statement he made earlier.

**Mr. Whitelaw:** In my reply to an earlier question regarding the number of women affected by closing of stations, I stated that there were 12 women affected in Sault Ste Marie. I was in error. The 12 women involved are in London, Ontario. There are no female employees in Sault Ste Marie.

**Senator Marsden:** Why not?

[Traduction]

vrait plus ses licences d'office et qui devrait gagner sa place au soleil en étant aussi compétitive, aussi bonne employeur et aussi compétent sur le plan du service que les autres transporteurs.

À mon sens, c'est cette évolution qui a façonné dans l'esprit des actionnaires et de la direction la vision du nouveau visage d'Air Canada. Cette vision découle d'une perception du nouveau monde dans lequel les compagnies canadiennes devront opérer, à l'instar des grandes sociétés mondiales.

Je pense donc que la fleur de la déréglementation a été le fruit de graines qui ont été plantées et qui ont poussé ensemble dans la même jardin.

**Le président:** Avec ce langage fleuri, il va certainement se présenter aux élections.

**Le sénateur Cools:** Si j'ai exposé cette question aux fins du compte rendu, c'est que nous entendons constamment des sous-entendus selon lesquels cette initiative découle de la volonté de l'équipe de direction de se bâtir un empire. Cela semble revenir souvent dans les documents qu'on nous présente et dans les témoignages que nous entendons. Voilà pourquoi j'ai abordé la question.

**M. Taylor:** Merci de m'avoir donné l'occasion d'y répondre, sénateur.

**Le sénateur Cools:** L'autre question que je voudrais poser porte sur le fait qu'à mon sens, cette mesure est très soigneusement rédigée sur bien des points. Comme vous êtes sur le point de devenir une entreprise capitaliste, je me demande si en tant qu'équipe de direction, vous pourriez nous dire quel serait le calendrier pour l'émission d'actions représentant 100 pour cent de la Société. Si vous jugez préférable que je pose cette question au ministre, ne vous gênez pas pour le dire.

**M. Taylor:** À ce stade-ci, je pense que c'est une question qu'il conviendrait de poser aux actionnaires. Elle est dans l'air, et il faudra y répondre dans le contexte du processus d'étude de certaines autres questions, auxquelles le président a fait allusion tout à l'heure. Vous pourriez peut-être aborder la question aussi avec le vice-premier-ministre...

**Le président:** Ou vos conseillers.

**M. Taylor:** ... ou nos conseillers. Ces questions sont délicates et vous voudrez sans doute y obtenir réponse lors d'une séance à huis clos.

**Le sénateur Cools:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Comme nous avons terminé la première ronde de questions, nous allons prendre une courte pause.  
—Reprise de la séance.

**M. Taylor:** Monsieur le président, M. Whitelaw aimerait corriger une déclaration qu'il a fait tout à l'heure.

**M. Whitelaw:** Dans ma réponse à une question au sujet du nombre de femmes touchées par la fermeture de centres, j'ai déclaré qu'il y avait 12 femmes visées à Sault-Ste-Marie. J'étais dans l'erreur. Les 12 femmes en question sont employées à London, en Ontario. Il n'y a pas d'employés féminines à Sault-Ste-Marie.

**Le sénateur Marsden:** Pourquoi pas?

[Text]

**Mr. Whitelaw:** If they would apply, senator, we would certainly be more than happy to consider them.

**The Chairman:** The amazing thing is that one of the unions put Sault Ste Marie as an issue before us.

In any event, one of the items that has been brought up by union representatives on a number of occasions was offsets in procurement.

I have now turned up the tab. I was in error in saying that it was part of GATT, basic; it was part of the Tokyo Round, and it is under the general heading of the Tokyo Round Agreements and Agreements on Trade and Civil Aircraft. That is found in Article 4. I will read article 4.1:

Purchasers of civil aircraft should be free to select suppliers on the basis of commercial and technological factors.

That is an important factor to have before us, because, as we all know, Canada is a signatory.

If the members of the committee agree, I believe we have covered the issues of safety and overhaul and maintenance centres thoroughly.

Perhaps we can turn to other aspects. Senator Kolber.

**Senator Kolber:** I would like to get some clarification regarding the balance sheet. I notice that you have long-term debt and capital lease obligations of just over \$1 billion. Looking in the notes, I do not see any reference to whether or not any part of that debt is guaranteed by the government. Is any of that debt guaranteed by the government?

**Mr. Denis Groom, Executive and Chief Financial Officer, Air Canada:** No, senator, none of the debt is guaranteed by the government.

**Senator Kolber:** I have been told by a number of bankers that when some of this long-term debt was put into place, there was at least a wink from the government that they would stand behind it, because it was a Crown corporation.

**The Chairman:** I think you are talking about covenants.

**Senator Kolber:** He says there are no covenants.

**The Chairman:** He says there are no guarantees.

**Senator Kolber:** Are there any covenants? You are being very technical. That is good; I like that.

**The Chairman:** Mr. Groom answered your question absolutely.

**Senator Kolber:** Are there any covenants?

**Mr. Groom:** Certain of our debt does have ownership covenants in it. Some of our ExIm debt, for example, carries a 60 per cent government ownership covenant.

**The Chairman:** What is ExIm?

**Mr. Groom:** The ExIm Bank, which is the export bank in the U.S. Some other of our debt carries a 51 per cent ownership covenant.

[Traduction]

**M. Whitelaw:** Si des femmes posaient leur candidature, sénatrice, nous l'étudierions volontiers.

**Le président:** Le plus curieux, c'est que l'un des syndicats nous a parlé de Sault-Ste-Marie comme d'un problème.

Quoi qu'il en soit, l'une des questions soulevées à maintes reprises par les représentants des syndicats sont les contreparties dans les contrats de service.

Je viens de constater quelque chose. Il s'avère que j'étais dans l'erreur lorsque j'ai dit que cette question faisait partie du GATT; elle relève du Tokyo Round et on la retrouve sous la rubrique générale des accords du Tokyo Round et des accords sur le commerce et l'aviation civile, à l'article 4. Je vais vous lire le paragraphe 4.1:

Les acheteurs d'aéronefs civiles sont libres de choisir leurs fournisseurs en fonction de facteurs commerciaux ou technologiques.

C'est un important facteur à considérer puisque, comme nous le savons tous, le Canada en est signataire.

Si les membres du comité sont d'accord, je pense que nous avons fait le tour des questions de la sécurité et des centres de révision et d'entretien.

Nous pourrions maintenant aborder d'autres aspects. Le sénateur Kolber.

**Le sénateur Kolber:** J'aimerais obtenir des précisions au sujet du bilan. Je constate que vous avez une dette à long terme et des obligations de location-acquisition s'élevant à un peu plus de 1 milliard de dollars. Dans mes notes, je ne vois pas si cette dette est intégralement ou partiellement garantie par le gouvernement. Qu'en est-il?

**M. Denis Groom, vice-président général et agent financier en chef, Air Canada:** Non, sénateur, cette dette n'est absolument pas garantie par le gouvernement.

**Le sénateur Kolber:** Les banquiers m'ont dit que lorsque cette dette à long terme avait été négociée, il était plus ou moins entendu que le gouvernement la garantirait, étant donné qu'il s'agissait d'une société de la Couronne.

**Le président:** Je pense que vous parlez des conventions.

**Le sénateur Kolber:** Le témoin dit qu'il n'y a pas de conventions.

**Le président:** Il dit qu'il n'y a pas de garanties.

**Le sénateur Kolber:** Y a-t-il des conventions? Vous entrez dans des détails très techniques. C'est bien; cela me plaît.

**Le président:** M. Groom a répondu à votre question sans équivoque.

**Le sénateur Kolber:** Y a-t-il des conventions?

**M. Groom:** Une partie de notre dette est assortie de conventions sur la propriété. Une part de notre dette auprès de la ExTm, par exemple, est assortie d'une convention de propriété de l'État de l'ordre de 60 pour cent.

**Le président:** Qu'est-ce que la ExTm?

**M. Groom:** Il s'agit de la banque ExTm, la banque d'exportation des États-Unis. Une autre partie de notre dette est assortie d'une convention de propriété de 51 pour cent.

[Text]

**Senator Kolber:** Is it fair to conclude, then, that the government's reason to sell only 45 per cent is partially related to the covenants on the debt?

**Mr. Groom:** No, it is not related to that. Those covenants are not really an issue in this matter because we can make arrangements quite easily to deal with them. In the event that ownership drops below that level, we have to provide alternative security to the lenders.

**Senator Kolber:** That is easy to say, but what is the alternative security?

**Mr. Groom:** It depends on the various loans. In the case of the ExIm Bank, they have indicated their willingness to be quite flexible on this. We have had initial discussions with them, but we have not finalized those. We know, for example, that they would take a AA guarantee of their loans.

**Senator Kolber:** Would that not cost you extra money?

**Mr. Groom:** There would be a small cost.

**Senator Kolber:** Would you care to quantify that?

**Mr. Groom:** We would have to pay the bank approximately 1/2 to 1 per cent to carry that guarantee.

**Senator Kolber:** So 1 per cent, if it were on the whole \$1 billion, would be \$10 million a year?

**Mr. Groom:** No, it is not on the total. Not all our loans carry covenants. In fact, during the past couple of years we have been raising money without any covenants at all. It is only the older debt that carries that.

In the case of the ExIm Bank, there is about \$400 million outstanding. So 1 per cent on that would be \$4 million a year.

**Senator Kolber:** Do you anticipate any higher cost in borrowing if the company were totally privatized?

**Mr. Groom:** Since the announcement of the government's intention to privatize the corporation, in discussions we were having with lenders, both before and after that, there has been a very marginal tightening of the terms, but nothing of any significance in terms of the likely borrowing costs.

**Senator Kolber:** Do you think this is attributed to Air Canada's great strength or the government's weakness? You do not want to answer that question.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Groom, do you not believe that having a credit equal to that of a state is a significant advantage to you? After all, they are an AAA credit up to now.

**Mr. Groom:** In my view, one of the few benefits of government ownership is that it does impact favourably on borrowing costs. However, one has to put this in perspective. If our total

[Traduction]

**Le sénateur Kolber:** Peut-on en conclure, par conséquent, que la décision du gouvernement de vendre uniquement 45 p. 100 de l'actif de la Société est partiellement liée aux conventions accessoires à la dette?

**M. Groom:** Non, ce n'est pas le cas. Ces conventions n'entrent pas vraiment en jeu dans cette affaire parce que nous pouvons facilement prendre des arrangements à leur égard. Si la propriété de l'État chutait au-dessous de ce niveau, il nous faudrait fournir d'autres garanties aux prêteurs.

**Le sénateur Kolber:** C'est facile à dire, mais quelles sont ces garanties?

**M. Groom:** Cela dépend des divers prêts. Ainsi, les autorités de la banque ExTm ont indiqué qu'elles étaient disposées à faire preuve de souplesse à cet égard. Nous avons amorcé des discussions avec les autorités de la banque, mais sans les finaliser. Nous savons, par exemple, qu'elles accepteraient une garantie AA pour leurs prêts.

**Le sénateur Kolber:** Est-ce que cela ne vous coûterait pas plus cher?

**M. Groom:** Cela coûterait effectivement un peu plus cher.

**Le sénateur Kolber:** Pourriez-vous préciser?

**M. Groom:** Nous devrions verser à la banque environ de 1/2 à 1 p. 100 de plus pour maintenir cette garantie.

**Le sénateur Kolber:** Ainsi, sur une somme totale de 1 milliard de dollars, cela représenterait 10 millions par année?

**M. Groom:** Non, cela n'est pas calculé sur le total. Tous nos prêts ne sont pas assortis de conventions. En fait, au cours de deux dernières années, nous avons levé des fonds sans conclure de convention aucune. Ce n'est que l'ancienne dette qui s'accompagne de conventions.

Il y a environ 400 millions de dollars en souffrance à la banque ExTm. Par conséquent, 1 p. 100 de cette somme représenterait 4 millions par année.

**Le sénateur Kolber:** Vous attendez-vous à des coûts d'emprunt plus élevés si la Société était entièrement privatisée?

**M. Groom:** Depuis que le gouvernement a fait connaître son intention de privatiser la Société, nous avons constaté dans les discussions que nous avons eu avec les prêteurs, à la fois avant et après cela, un très léger resserrement des conditions de prêt mais cela n'a qu'un effet négligeable pour ce qui est des coûts d'emprunt éventuels.

**Le sénateur Kolber:** Attribuez cela à la grande force d'Air Canada ou à la faiblesse du gouvernement? Sérieusement, vous n'avez pas à répondre à cette question.

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Ne croyez vous pas qu'il soit très avantageux pour vous de bénéficier d'un crédit égal à celui d'un État? Après tout, c'est un crédit AAA qui était en vigueur jusqu'à maintenant.

**M. Groom:** À mon avis, l'un des rares avantages de la propriété gouvernementale est son effet favorable sur les coûts d'emprunt. Cependant, il faut mettre cela en perspective. Si sur notre dette totale d'un milliard de dollars, cela représente

[Text]

\$1 billion of debt gave us a 1 per cent borrowing cost advantage, that is not a huge amount of money at the end of the day.

**The Chairman:** One per cent is at the top end of the scale. Is half of 1 per cent not more likely what government ownership carries?

**Mr. Taylor:** I would interrupt, Mr. Chairman, to say that when we had nothing but 94 per cent debt, it was a necessary advantage.

**The Chairman:** It all depends where you come from. The idea that equity money is cheap is sometimes assumed by people in error. Equity money truly is expensive money.

**Mr. Groom:** I have talked to our Treasurer, Mr. Chairman, and he tells me that the differential in borrowing costs would be in the range of a quarter of 1 per cent, whether or not we are government-owned.

**Senator Kolber:** I find that preposterous, but they know better than I do.

**The Chairman:** I suppose the answer to it is that they have a pretty good record over the last 10 years, so the spreads are not that great.

Mr. Groom, has your debt been rated by Dominion Bond rating service?

**Mr. M.R. Peterson, Treasury, Air Canada:** No, we do not have any formal credit rating in Canada or the U.S.

**The Chairman:** But you will be doing that once you are privatized?

**Mr. Peterson:** That will be something we will be looking at as soon as we get through the process, yes.

**The Chairman:** Are you in the process of working these covenants out?

**Mr. Taylor:** We have had enough discussions with them, so we know how it can be done.

**The Chairman:** So, fixing the percentage that goes out is not a problem?

**Mr. Taylor:** No.

**Senator Kirby:** Mr. Taylor, I would like to ask some questions in relation to the new board or the process of getting to the new board. As I understand the act, within six months of the end of your fiscal year, the current directors will cease to be directors and you will have an annual meeting at which a new slate will be elected, as specified in the act. How are the nominees going to be developed?

**Mr. Taylor:** I will make one comment, and suggest that that is a question you ought to direct to the Deputy Prime Minister when he is with you this afternoon.

My understanding—and I think I am on fairly solid ground—is that we will follow the pattern that the chairman of this committee used for so many years in the private sector, of having a nominating committee of the board, who will bring in a slate of directors to the annual meeting.

[Traduction]

un avantage de 1 p. 100 au plan des coûts d'emprunt, ce n'est pas une somme énorme au bout du compte.

**Le président:** Un pour cent, c'est le pourcentage supérieur de l'échelle. Est-ce qu'il n'est pas plus vraisemblable que la propriété gouvernementale commande un demi de un pour cent?

**M. Taylor:** Permettez-moi de vous interrompre, monsieur le président, mais lorsque nous avions en tout et pour tout une dette de 94 p. 100, c'était un avantage nécessaire.

**Le président:** Tout dépend d'où vous venez. On croit trop souvent que le capital fourni par les actionnaires revient à bon compte. C'est tout à fait faux.

**M. Groom:** J'ai interrogé notre trésorier, monsieur le président, et il me dit que l'écart, pour ce qui est du coût d'emprunt, serait de l'ordre d'un quart de un pour cent, que nous soyons ou non une société d'État.

**Le sénateur Kolber:** Je trouve ça absurde, mais je suppose que ces gens-là sont mieux informés que moi.

**Le président:** Je présume que le dossier de la société a été assez bon au cours des dix dernières années, de sorte que l'écart est minime.

M. Groom, votre dette a-t-elle été évaluée par le DBRS?

**M. M.R. Peterson, trésorier, Air Canada:** Non, nous n'avons pas de service officiel d'évaluation du crédit, ni au Canada, ni aux États-Unis.

**Le président:** Mais vous en aurez un dès que vous serez privatisé?

**M. Peterson:** en effet.

**Le président:** Allez-vous régler la question des conventions?

**M. Taylor:** Compte tenu de nos discussions antérieures avec les autorités concernées, nous saurons comment nous y prendre.

**Le président:** Il ne sera donc pas difficile de fixer le pourcentage officiel?

**M. Taylor:** Non.

**Le sénateur Kirby:** Monsieur Taylor, j'aimerais poser quelques questions au sujet du nouveau conseil ou des moyens mis en œuvre pour en créer un. Si je comprends bien la Loi, six mois avant la fin de l'année financière, les administrateurs actuels cesseront d'occuper leurs postes et vous tiendrez une assemblée annuelle au cours de laquelle une autre équipe sera être. Comment procédera-t-on aux mises en candidature?

**M. Taylor:** Tout ce que je puis dire, c'est que vous devriez poser cette question au vice-premier ministre lorsqu'il comparaitra cet après-midi.

Je pense quant à moi—et je ne crois pas me tromper—que nous suivrons la méthode que le président de ce comité a utilisée pendant tant d'années dans le secteur privé, c'est-à-dire qu'il y aura un comité de nomination au sein du conseil qui proposera des noms d'administrateurs à l'assemblée annuelle.

[Text]

**Senator Kirby:** Normally, of course, at an annual meeting the majority shareholder votes their shares. Have you had any discussions or any indications from the government whether or not it intends to cast its votes for the slate?

**Mr. Taylor:** My understanding from the government is that the government, as a shareholder, will delegate to the chairman of the board the responsibility to vote their shares in accordance with the majority of the minority shareholders.

**Senator Kirby:** That would suggest to me that, in effect, the slate put forward by management will be the slate that will get elected if the majority shareholder is not going to cast its votes for its own slate. I ask you that because I think one of the arguments that this committee has heard in the past in relation to the so-called 10 per cent rule under the Bank Act is that it effectively makes it a management-run company. From management's point of view, a widely-held company is terrific because you can control the board, and thereby, control the company. It seems to me that if the majority shareholder is not going to cast its shares, that is precisely what is going to happen.

I understand why you might well favour such a proposition, being management, but I am curious to know whether or not you think that is a fair criticism or a fair indication of what is likely to happen.

**Mr. Taylor:** As I said, Senator Kirby, I think this is a discussion that you should have with the shareholder, because they will dictate what their intentions are.

Once we move into the private sector, under the Canada Business Corporations Act, we would expect to be surrounded by the general practices of corporations under the Canada Business Corporations Act. Whether the limitation on the shareholder is 4 per cent, which it is in the case of PW Corporation, or 10 per cent in our case or 12 per cent in another case, there are the mechanisms for the appointment of the directors of the company. I do not think there is any question that the thrust of that originates with the management and the current board.

**Senator Kolber:** There seems to be an inconsistency here. You just said what the major shareholder will dictate. Previously you said it is going to be your mandate from the major shareholder to vote in accordance with the majority of the minority.

**The Chairman:** That is what they have dictated.

**Mr. Taylor:** That is right.

**Senator Kolber:** That is not the second statement, though.

**Mr. Taylor:** The point that I am making is that it is up to the shareholder, and I believe this is a discussion you should have with the Deputy Prime Minister.

**The Chairman:** Mr. Taylor, I think that the Deputy Prime Minister is there with 55 per cent in his pocket for awhile. Under this legislation, that while may be long or it could be short.

[Traduction]

**Le sénateur Kirby:** Normalement, bien sûr, lors, d'une assemblée annuelle, la majorité des actionnaires se prévalent de leur droit de vote. Savez-vous, pour en avoir discuté avec le gouvernement, s'il a l'intention ou non se prononcer sur le choix des candidats?

**M. Taylor:** Si j'ai bien compris, le gouvernement, à titre d'actionnaire, demandera au président du conseil de voter pour lui en conformité de la majorité des actionnaires minoritaires.

**La sénateur Kirby:** J'en conclus que l'équipe d'administrateurs proposée par la direction sera élue si l'actionnaire majoritaire ne vote pas pour sa propre équipe. Si je vous pose cette question, c'est parce qu'on a déjà allégué ici que la règle dite de 10 p. 100 prescrite par la Loi sur les banques revient effectivement à créer une société sous la coupe de son équipe de direction. La direction préfèrent les sociétés à capital largement réparti parce qu'il est possible d'exercer un contrôle sur le conseil d'administration et partant, de contrôler la société. Il me semble que si l'actionnaire majoritaire n'entend pas exercer son droit de vote, c'est précisément ce qui arrivera.

Je comprends que ce puisse être votre position, puisque vous êtes de la direction, mais je suis curieux de savoir si vous pensez vraiment que c'est une critique fondée ou une bonne indication de ce qui va vraisemblablement se produire.

**M. Taylor:** Je le répète, sénateur Kirby, c'est une discussion, à mon avis, que vous devriez avoir avec l'actionnaire en question, qui lui est en mesure de vous renseigner sur ses intentions.

Une fois que nous ferons partie du secteur privé, qui est régi par la Loi sur les corporations commerciales commerciales canadiennes, nous serons vraisemblablement assujettis à toutes les pratiques générales touchant les sociétés que prévoit cette loi. Que la limite imposée à l'actionnaire soit de 4 p. 100, comme c'est le cas par exemple pour PW Corporation, ou de 10 p. 100 comme dans notre cas ou même de 12 p. 100 comme dans d'autres cas, il existe certains mécanismes pour désigner les administrateurs de la société. Il ne fait pas de doute que ce soit l'œuvre de la direction et du conseil d'administration actuelle.

**Le sénateur Kolber:** Il semble y avoir une contradiction ici. Vous venez de dire que l'actionnaire majoritaire dictera sa volonté. Or, vous avez affirmé tout à l'heure que l'actionnaire majoritaire alloué vous demander de voter dans le sens de la majorité des actionnaires minoritaires.

**Le président:** C'est ce qui a été décidé.

**M. Taylor:** En effet.

**Le sénateur Kolber:** Ce n'est toutefois pas ce que vous avez dit en deuxième lieu.

**M. Taylor:** C'est bel et bien à l'actionnaire de décider et je crois que vous devriez plutôt parler de cela avec le vice-premier ministre.

**Le président:** Monsieur Taylor, je pense que ce que le vice-premier ministre détiendra 55 p. 100 de la société pour un certain temps encore. Aux termes du projet de loi, cette période pourrait être longue ou courte.

[Text]

**Senator Kirby:** And, indeed, Mr. Chairman, the witness hopes it is very short.

**The Chairman:** We are asking you how you would operate as a normal private corporation.

**Mr. Taylor:** We would take our leadership from how normal private corporations operate.

**Senator Kolber:** What is the benefit of being a director?

**Mr. Taylor:** The excitement of being attached to the new Air Canada, to move it into the future.

**Senator Kolber:** That is not the answer.

**The Chairman:** That is an answer and a good one.

**Senator Kolber:** That is not the answer. I want to know what the benefits are. What does a director receive?

**Mr. Taylor:** The new board of directors will set out the criteria for the directors.

**Senator Kolber:** What do they get now?

**Mr. Taylor:** They get a very nominal fee and they get transportation on the airline. That is all.

**The Chairman:** If you become a normal private company there are all kinds of material available as to what directors get paid.

**Mr. Taylor:** My desk is covered with it.

**Senator Kolber:** Is it a fact that an Air Canada director gets first-class fare for himself and his family anywhere in the world? That is what we are told.

**Mr. Taylor:** Yes, while he is a director, which is common practice in the industry.

**Senator Kirby:** I understand why Mr. Taylor says we should ask Mr. Mazankowski his views on what he is going to do with his 55 per cent, but assuming for the moment that, as you have said, the government has indicated it is not going to vote that or it is going to instruct you to vote it with the minority, what are your views on ensuring representation of the minority shareholders on the board?

**The Chairman:** Before you answer that, this question arose yesterday in regard to the Canada Business Corporations Act. Dr. Smith undertook to develop a response regarding the provisions of the law. We have a memorandum and an extract from the Canada Business Corporations Act. Have you seen this, Senator Kirby?

**Senator Kirby:** Yes, I have. This was really a follow up to the question that I asked Dr. Smith.

**The Chairman:** Have you seen this, Mr. Taylor?

**Mr. Taylor:** No, I have not. I would like to defer any response until I have read what Dr. Smith has said.

**Senator Kirby:** In fairness to Mr. Taylor, in a sense you do not need this to answer my question. This was a response to a

[Traduction]

**Le sénateur Kirby:** Et, évidemment, monsieur le président, le témoin espère qu'elle sera très courte.

**Le président:** Nous voulons savoir ce qui se passe dans une société privée normale.

**M. Taylor:** Nous nous modérons sur le comportement normal des sociétés privées.

**Le sénateur Kolber:** Quel avantage y a-t-il à être administrateur?

**M. Taylor:** L'excitation de prendre part à la restructuration d'Air Canada, de propulser cette société dans l'avenir.

**Le sénateur Kolber:** Ce n'est pas la réponse.

**Le président:** C'en est une, et une bonne.

**Le sénateur Kolber:** Ce n'est pas la réponse. Je vous demandais quels avantages il y avait à être administrateur? Que reçoit un administrateur?

**M. Taylor:** Le nouveau conseil d'administration fixera les conditions assorties à la charge d'administrateur.

**Le sénateur Kolber:** Que reçoivent-ils maintenant?

**M. Taylor:** Ils touchent un traitement symbolique et ils ont le droit de voyager gratuitement sur les vols de la compagnie. C'est tout.

**Le président:** Si vous devenez une société privée comme les autres, il y a toutes sortes de documents sur les traitements des administrateurs.

**M. Taylor:** Mon bureau en est recouvert.

**Le sénateur Kolber:** Est-il vrai qu'un administrateur d'Air Canada et sa famille peuvent voyager en première classe sur les vols pour n'importe quelle destination dans le monde? C'est ce qu'on nous a dit.

**M. Taylor:** Oui, pendant son mandat d'administrateur. Ce sont d'ailleurs des privilèges courants dans l'industrie.

**Le sénateur Kirby:** Je comprends pourquoi M. Taylor nous conseille de demander à M. Mazankowski ce qu'il compte faire de son bloc de 55 p. 100, mais si l'on présume pour le moment, comme vous l'avez dit, que le gouvernement n'a pas l'intention de voter ou qu'il va vous demander de vous aligner sur la minorité, que pensez-vous d'assurer une représentation des actionnaires minoritaires au conseil d'administration?

**Le président:** Avant que vous répondiez, je signale que cette question a été soulevée hier au sujet de la Loi sur les corporations commerciales canadiennes. M. Smith a commenté dans une réponse les dispositions de la loi. Nous avons un exposé écrit et un extrait de cette loi. En avez-vous pris connaissance, sénateur Kirby?

**Le sénateur Kirby:** Oui. Ma question faisait suite à celle que j'avais posée à M. Smith.

**Le président:** En avez-vous pris connaissance, monsieur Taylor?

**M. Taylor:** Non. J'aimerais lire ce que M. Smith a dit avant de répondre.

**Le sénateur Kirby:** Je tiens à préciser à l'intention de M. Taylor qu'il n'est pas nécessaire d'avoir lu ce texte pour répon-

[Text]

specific question asked of Dr. Smith, as to whether or not the government, at the time of drafting the bill, had contemplated putting in some kind of cumulative voting provision in order to ensure some representation of the minority shareholders on the board. This deals with the legal response to that.

As the chairman of the corporation, who will be intimately involved in drawing up a proposed slate of directors, it will be useful to understand what your view is of ensuring—or whether one ought to ensure—that minority shareholders are represented on the board, particularly when you get to the point where you are 100 per cent privatized and nobody can have more than 10 per cent ownership.

**Mr. Taylor:** There is a lot of work going on at the moment within the company—with our advisers and with the shareholder—on this very question. Some of the questions that we have faced early on, as I am sure many of you around the table will recognize, are: Do we want a very large board, do we want a board that will get representation from everywhere and everybody, or do we want a board that is structured in such a way that they will be responsible for and respond to the interests of the people whose money have been invested in this corporation as shareholders and can best provide the leadership at the board level in order to ensure that that is done. So there is the whole question of whether or not one wants a very large board geographically represented, or whether one wants a board with larger shareholder groups represented. Certainly, the whole structure of the board in the new corporation will be considered in relation to how we can best accommodate the point you are raising, which is that the minority shareholders will certainly need to be represented on the board, and we have to find the right way to do it. We will be guided by, and take experience from, other corporations that have been successful in doing this.

**Senator Kirby:** As I understand your response, recognizing that there are different mechanisms for achieving the objective, it is that the minority shareholders will, through some means or other, be represented.

**Mr. Taylor:** Very much so.

**Senator Kirby:** Have you given any thought to the relative balance in percentage terms between management directors, or inside directors, and outside directors?

**Mr. Taylor:** Yes, we have.

**Senator Kirby:** All right, then I will ask a follow-up question: Can you give us your thoughts on it?

**Mr. Taylor:** Yes. My suggestion is that there be only two inside directors.

**The Chairman:** Two management directors?

**Mr. Taylor:** Two management directors. The chairman, while the chairman is an officer of the company, and the president.

**Senator Kirby:** And the remainder would be outside directors?

**Mr. Taylor:** That is right.

[Traduction]

dre à ma question. Cette réponse correspondait à une question précise posée à M. Smith, à savoir si le gouvernement, au moment de la rédaction du projet de loi, avait songé à insérer une disposition de vote cumulatif pour garantir une certaine représentation des actionnaires minoritaires au conseil d'administration. Il s'agit de la réponse juridique à cette question.

Étant donné qu'à titre de président de la société vous participerez de près au choix d'une équipe d'administrateurs, il serait intéressant de savoir si vous jugez qu'il y a lieu de garantir la présence d'actionnaires minoritaires au conseil, surtout lorsque la société deviendra complètement privatisée et que personne ne pourra détenir plus de 10 p. 100 des actions.

**M. Taylor:** Tous les conseillers et actionnaires de la société réfléchissent à cette question. Certaines des questions auxquelles nous avons déjà dû répondre et que beaucoup d'entre vous reconnaîtront sans doute sont les suivantes: voulons-nous un conseil très considérable, un conseil où tous et chacun seront représentés, ou voulons-nous un conseil structuré de façon à rendre des comptes, à veiller aux intérêts des gens qui ont investi de l'argent dans cette société à titre d'actionnaires et à pouvoir le mieux exercer une influence pour s'assurer que leur volonté est exécutée. Il faut donc savoir si l'on veut un conseil très imposant, bien représenté géographiquement, ou un conseil où les gros groupes d'actionnaires sont représentés. Certes, on tâchera de modeler la structure du conseil de cette nouvelle société de manière à pouvoir répondre de façon satisfaisante à la préoccupation que vous exprimez. Autrement dit, il faudra certainement que les actionnaires minoritaires soient représentés au conseil; reste à trouver la bonne façon de procéder. Nous nous inspirons d'autres sociétés qui ont déjà vécu avec succès cette expérience.

**Le sénateur Kirby:** Si je vous ai bien compris, étant admis qu'il existe différents moyens de parvenir à cette fin, les actionnaires minoritaires seront représentés d'une façon ou d'une autre.

**M. Taylor:** C'est cela.

**Le sénateur Kirby:** Avez-vous songé à établir un équilibre en termes de pourcentage entre les administrateurs internes, ou salariés et les administrateurs externes?

**M. Taylor:** Oui, nous y avons songé.

**Le sénateur Kirby:** Fort bien, j'enchaînerai alors avec la question suivante: Pouvez-vous nous dire ce que vous en pensez personnellement?

**M. Taylor:** Oui. D'après moi, il n'y aura que deux administrateurs salariés.

**Le président:** Deux administrateurs internes?

**M. Taylor:** En effet. Le président du conseil, car il fait partie de la direction, et le président de la société.

**Le sénateur Kirby:** Et les autres seraient tous des administrateurs externes?

**M. Taylor:** En effet.

[Text]

**Senator Kirby:** Roughly what is your thinking about the relative size of the board?

**Mr. Taylor:** The current board is 15.

**Senator Kirby:** That is a statement of fact. I guess I was interested in the future rather than the present, since we are into something that is changing.

**Mr. Taylor:** That is where I start from, Senator Kirby.

**The Chairman:** On the second round, Senator Marsden?

**Senator Marsden:** The various employee groups have put forward their anxieties concerning pensions. As citizens read the Massey-Ferguson story of pensioners who are no longer receiving pensions because of the change there, one can understand their anxiety.

The CAW yesterday proposed an amendment to clause 5 of this bill. I gave Mr. Whitelaw a copy of this proposed amendment earlier and would like, if I may, to ask him why we should not accept that amendment.

**The Chairman:** This was advanced to the committee, Mr. Taylor and officers of the corporation, yesterday as a proposed amendment for our consideration by the CAW.

**Mr. Taylor:** Mr. Chairman, I would like Mr. Whitelaw to respond to it and then perhaps the president and I may want to respond as well.

**The Chairman:** Have you seen this?

**Mr. Jeannot:** No; I have not.

**Mr. Whitelaw:** I will read it, if I may.

**The Chairman:** I know that he listens well, but let him read it, too.

**Mr. Whitelaw:** While Mr. Jeannot and Mr. Taylor are doing that, may I, with your permission, address another remark to Senator Marsden? It is an amendment to my previous correction about Sault Ste. Marie.

There were no women in the category affected by the move, but we have three women in Sault Ste. Marie who run the city head office there.

I believe the Government of Canada has participated and responded, in the Pension Benefits Standards Act of 1985, to the very concern that underlies this kind of suggested amendment. That act requires that Air Canada have an actuarial surplus of 25 per cent of the liabilities and obligations of the fund. In Air Canada's case, that is an amount of about \$500 million of true actuarial surplus. With a fund that has always had a small but not insignificant actuarial liability, I can only say: may that happy day arrive. However, if the happy day did arrive—

**The Chairman:** What is your actuarial deficiency in your last evaluation?

**Mr. Whitelaw:** It is \$127 million.

**The Chairman:** What date was that?

**Mr. Whitelaw:** The end of 1985. December 31, 1985. So we are due for another one in the near future.

[Traduction]

**Le sénateur Kirby:** À votre avis, de combien de membres devrait se composer le conseil d'administration?

**M. Taylor:** Le conseil actuel compte 15 membres.

**Le sénateur Kirby:** Vous m'avez fait un compte rendu de la réalité alors que je voulais plutôt avoir un aperçu de l'avenir puisqu'il faut, n'est-ce pas, s'attendre à une évolution.

**M. Taylor:** C'est mon point de départ, sénateur Kirby.

**Le président:** Au deuxième tour, sénatrice Marsden?

**Le sénateur Marsden:** Les divers groupes d'employés ont exprimé leurs préoccupations au sujet des pensions. Comme les citoyens sont au fait de l'histoire des pensionnés de Massey-Ferguson qui ne reçoivent plus de pension depuis les changements survenus dans cette société, on peut comprendre leur inquiétude.

Hier, le CAW a proposé un amendement à l'article 5 de ce projet de loi. J'ai déjà remis copie de ce projet d'amendement à M. Whitelaw et j'aimerais lui demander pourquoi nous devrions rejeter cet amendement.

**Le président:** Cette proposition d'amendement a été présentée au comité, hier par le syndicat en question.

**M. Taylor:** Monsieur le président, j'aimerais que M. Whitelaw réponde à cette question et ensuite, le président et moi-même interviendrons peut-être.

**Le président:** L'avez-vous vu?

**M. Jeannot:** Non.

**M. Whitelaw:** Je vais lire, si vous le permettez.

**Le président:** Je sais qu'il écoute bien, mais laissez-le le lire également.

**M. Whitelaw:** Pendant que M. Jeannot et M. Taylor s'exprimeront, pourrais-je, avec votre permission, faire une autre observation de la sénatrice Marsden? Il s'agit d'un amendement à ma correction précédente au sujet de Sault-Ste-Marie.

Il n'y avait aucune femme dans la catégorie visée par le démenagement, mais nous avons trois femmes à Sault-Ste-Marie qui administrent le bureau principal.

Je crois qu'au moyen de la Loi sur les normes des prestations de pension de 1985 le gouvernement du Canada a répondu à la préoccupation sous-jacente à ce genre d'amendement. Cette loi exige qu'Air Canada ait un excédent actuariel de 25 pour cent du passif et des engagements de la caisse de retraite. Dans le cas d'Air Canada, cela représente environ 500 millions de dollars d'excédent actuariel véritable. Comme notre caisse a toujours eu une dette actuarielle petite, mais non négligeable, je ne puis souhaiter que ce jour béni arrive. Toutefois, s'il arrive un jour...

**Le président:** A combien se chiffrait votre déficit actuariel dans votre dernière évaluation?

**M. Whitelaw:** À 127 millions de dollars.

**Le président:** À quelle date était-ce?

**M. Whitelaw:** À la fin de 1985. Le 31 décembre 1985. Nous devons donc en avoir une autre sous peu.

*[Text]*

If we had a surplus in excess of 25 per cent, we could then apply for that amount that is in excess of 25 per cent of the obligations. We would have to apply to the Department of Financial Institutions, our employees and the unions, and their representatives would have to be advised of that. They would have the right to speak and to make themselves heard on that issue if we chose to apply.

I believe that, like all pension plans under federal jurisdiction, the concern expressed in this suggested amendment is adequately dealt with, particularly since we do have a defined benefit plan where the company is required to guarantee the benefit.

**The Chairman:** You carry the residual liability?

**Mr. Whitelaw:** That is right.

**Mr. Jeannot:** I do not think there is anything we want to add to this.

**Senator Marsden:** Let me ask about employment equity, then.

**The Chairman:** One other question arose out of this—are you finished with this; I think we should clean it up—and that was the question of diversion to corporate purposes out of the fund. For example, loans.

Let us say that Mr. Jeannot wanted to have an L-1011 as his private aircraft and he thought he should buy it for the use of the president and the chairman, and the way to do that was to borrow from the pension fund.

**Mr. Whitelaw:** It is my understanding that the law prevents that. He could apply for the surplus above the \$500 million to use for corporate purposes, but there would be no way that anyone could get their hands on the money in the pension fund otherwise.

**The Chairman:** Thank you. So the 25 per cent surplus governs any diversion?

**Mr. Whitelaw:** Right; any recovery of money.

**The Chairman:** What about reducing contributions?

**Mr. Whitelaw:** The company has, as other pension funds have done, buried their input to the fund from year to year. It is interesting to note that over the last ten years the company has put in approximately \$1.38 for every \$1 of employee contribution because of the obligation that we have to ensure that the fund is adequate to meet all its obligations.

In the last ten years that is something in the order of \$435 million of company contributions to about \$315 million of employee contributions. The Pension Benefits Standards Act, however, now requires the company to direct all experienced gains, which in the past have enabled us to vary our contributions, toward the unfunded liability as long as there exists an unfunded liability. So what might have appeared to be another loophole has been closed by the PBSA.

**The Chairman:** Honourable senators, can we leave the issue on pensions?

*[Traduction]*

Si nous avions un excédent supérieur à 25 pour cent, nous pourrions alors demander à utiliser le montant qui dépasse 25 pour cent des engagements. Il faudrait en faire la demande au ministère des Institutions financières, à nos employés et aux syndicats, et les représentants de ces derniers devraient en être avisés. Ils ont le droit de se faire entendre sur cette question si nous décidons de présenter une demande en ce sens.

Je crois que la loi répond de façon satisfaisante à la préoccupation sous-jacente à cet amendement proposé, comme d'ailleurs dans le cas de tous les régimes de retraite relevant de la juridiction fédérale, mais particulièrement dans notre cas puisque nous avons un régime à prestation déterminé, c'est-à-dire que l'entreprise est tenue de garantir le montant des prestations.

**Le président:** Vous assumez la dette actuarielle?

**M. Whitelaw:** C'est exact.

**M. Jeannot:** Je ne crois pas que nous ayons rien à ajouter sur ce point.

**Le sénateur Marsden:** Permettez-moi alors de passer à l'équité en matière d'emploi.

**Le président:** Il y a une autre question qui se pose à ce sujet. Avez-vous terminé? Je crois que nous devrions aller au fond des choses. Je veux parler du détournement de fond de la caisse de retraite par l'entreprise, par exemple sous forme de prêts.

Disons que M. Jeannot veut avoir un L1011 pour son usage personnel. Supposons qu'il veuille acheter un appareil de ce type pour le mettre à la disposition des dirigeants de l'entreprise et qu'il décide d'emprunter l'argent à la caisse de retraite.

**M. Whitelaw:** D'après mon interprétation de la loi, ce serait interdit. Il pourrait demander à utiliser pour les fins de l'entreprise l'excédent à partir de 500 millions de dollars; autrement, personne ne pourrait toucher à l'argent de la caisse de retraite.

**Le président:** Je vous remercie. Donc, la règle de l'excédent de 25 p. 100 régit tout détournement des fonds?

**M. Whitelaw:** C'est exact; tout recouvrement de l'argent.

**Le président:** Et si l'on voulait réduire les contributions?

**M. Whitelaw:** Comme dans le cas d'autres régimes de retraite, la compagnie a varié d'année en année sa contribution au fonds. Il est intéressant de signaler qu'au cours des dix dernières années, l'entreprise a versé environ 1,38 \$ pour chaque dollar cotisé par les employés à cause de l'obligation que nous avons de veiller à ce que la caisse puisse en tout temps respecter ses engagements.

Pour les dix dernières années, les chiffres sont de l'ordre de 435 millions de dollars versés par l'entreprise contre 315 millions par les employés. Cependant, la Loi sur les normes des prestations de pension exige maintenant que l'entreprise utilise tout excédent actuariel pour combler la dette non provisionnée, le cas échéant, alors que par le passé, cet excédent nous permettait de varier notre contribution. On pouvait donc parler d'une échappatoire qui a été comblée par la Loi sur les normes des prestations de pension.

**Le président:** Honorables sénateurs, en avons-nous terminé avec la question des pensions?

[Text]

**Senator Marsden:** Can I go on to the employment equity question?

**The Chairman:** Yes.

**Senator Marsden:** This concerns clause 10. Assuming that Air Canada is privatized to some extent, you will step down from what you have been doing on unemployment equity as a crown corporation and a normal, federally regulated employer under Bill C-62, which is quite a step down. Clause 10 requires that you comply with the Official Languages Act.

Some groups have said that they think you are planning not to comply with it, and the Consumers Association and Transport 2000 have both said that they think that you should not have to. In other words, that clause 10 should be amended at some point.

Could you talk about all those federal compliances; languages, employment equity, and any others that you want to?

**Mr. Whitelaw:** The answer on bilingualism is that we see that as a definite advantage to our corporation. Our progress is something that we are proud of. We notice that our competition is scrambling a bit to try to raise their ability to communicate, and, indeed, where it is required and appropriate, to operate in both languages. We have no concerns about the need to do that, because we see it as an advantage to us and we intend to protect that to the best of our ability.

**The Chairman:** By "advantage" you mean marketing advantage?

**Mr. Whitelaw:** Yes, sir.

As to employment equity, as I am sure you know, the Employment Equity Act will continue to apply to Air Canada whether it is privatized or not. We will be required to operate under its terms.

**Senator Marsden:** But over the past year the crown corporations have done more than was required by the act and have pursued it more vigorously than any federally regulated employer. Air Canada has been one of the best pursuers of it. Do you intend to maintain that crown corporation standard in employment equity?

**Mr. Whitelaw:** The requirement was laid upon us a year or so earlier than it was laid upon everyone else, including our competition. We are happy to have had a running start at it.

Our commitment to that philosophy goes back quite a long way. We have been, for ten years or more, attempting, particularly as it relates to women, to broaden the opportunities in our corporation; to have the handicapped and visible minorities added to that requirement. Again, that fits in with what we have been trying to do.

[Traduction]

**Le sénateur Marsden:** Puis-je passer à la question de l'équité en matière d'emploi?

**Le président:** Oui.

**Le sénateur Marsden:** C'est l'article 10 qui est en cause. En supposant qu'Air Canada soit privatisé dans une certaine mesure, vos obligations en fait d'équité en matière d'emploi seront réduites par rapport à ce que vous faisiez en tant que société d'État normalement régie par le projet de loi C-62; en fait, vos obligations seront radicalement réduites. L'article 10 exige simplement que vous vous conformiez à la Loi sur les langues officielles.

Certains groupes prétendent que vous n'avez pas l'intention de vous y conformer, et l'Association des consommateurs de même que le groupe Transport 2000 ont tous les deux affirmé que vous ne devriez pas y être tenus. En d'autres termes, que l'article 10 devrait être modifié d'une façon ou d'une autre.

Pourriez-vous nous parler de ces diverses obligations fédérales concernant la langue, l'équité en matière d'emploi et toute autre obligation qui vous viendrait à l'esprit?

**M. Whitelaw:** Pour ce qui est du bilinguisme, nous considérons qu'il s'agit indéniablement d'un avantage pour notre entreprise. Nous sommes fiers des progrès que nous avons accomplis à cet égard. Nous constatons que nos concurrents font des efforts frénétiques pour nous rattraper et pour tenter de mieux communiquer dans les deux langues officielles et même pour respecter les obligations qui leur sont imposées par la loi à cet égard. Nos obligations à ce chapitre ne nous inquiètent nullement parce que nous considérons qu'il s'agit d'un avantage pour nous que nous allons tenter de conserver dans toute la mesure du possible.

**Le président:** Quand vous dites «avantage», vous voulez dire un avantage du point de vue du marketing?

**M. Whitelaw:** Exactement.

Pour ce qui est de l'équité en matière d'emploi, vous savez sans doute que la Loi sur l'équité en matière d'emploi continuera à s'appliquer à Air Canada, que l'entreprise soit privatisée ou non. Nous serons tenus d'en respecter les exigences dans notre exploitation.

**Le sénateur Marsden:** Mais depuis un an, les sociétés d'État font davantage que ce qu'exige la loi et leurs efforts dans ce domaine sont plus énergiques que ceux de tout employeur relevant de la juridiction fédérale. Air Canada a été parmi les meilleurs dans ce domaine. Comptez-vous maintenir les normes en vigueur dans les sociétés d'État pour ce qui est de l'équité dans l'emploi?

**M. Whitelaw:** L'exigence nous a été imposée environ un an avant les autres, y compris nos concurrents. Nous sommes heureux d'avoir une longueur d'avance dans ce domaine.

Notre engagement à l'égard de ce principe remonte à très longtemps. Nous nous efforçons depuis 10 ans ou même davantage d'élargir les possibilités et les perspectives dans notre entreprise, particulièrement pour les femmes. Le fait que cette exigence s'étende maintenant aux handicapés et aux membres des minorités visibles, encore une fois, c'est dans la droite ligne de ce que nous nous efforçons de faire.

*[Text]*

We want to be, and we think we are, the airline of the handicapped. We have done a lot of work with the associations of handicapped people. In terms of our carriage of the handicapped, we have done a number of things about wheel chairs, batteries—that kind of activity—and people to accompany handicapped people. Again, we see it as falling right in the area of what we are trying to be, and do, in Canada. So there is not really a reason why we should back off those things; they carry a definite impact on our reputation, and in most cases we think they are commercially sound.

**The Chairman:** Senator Perrault on the second round?

**Senator Perrault:** I was interested in the comments made on the subject of bilingualism. Yesterday we were told:

It is no secret that Air Canada's senior officials lobbied quite strongly to remove or significantly amend and dilute clause 10 of Bill C-129. Remarkably, the lobbying only stopped after intense political pressure from a wide range of groups and MPs.

You, in effect, have denied this allegation and have suggested that you were actively in support of bilingualism in the company.

**Mr. Jeannot:** Yes.

**Mr. Whitelaw:** We are certainly actively in support of bilingualism in Canada and in our airline. That is certainly true.

When the point was mooted we certainly had a lot of questions to ask, and, like any responsible organization, we asked those questions, consulted a number of experts and came to the conclusion that this was something that we were quite happy to live with.

**Senator Perrault:** Thank you very much.

Mr. Taylor, in his presentation this morning, stated:

The time has now arrived not only for the Canadian public to become shareholders of Air Canada, but for Air Canada to be put on the same footing as the other Canadian airlines.

There are some people in this country who are registering their views with us. They look back to the time when no one was willing to undertake the establishment of a national air carrier, and the government brought into existence Trans-Canada Airlines. Some of those who oppose the privatization of Air Canada do so out of an expressed condition that Air Canada, as presently owned and constituted, has a vital role to play in maintaining and improving the industry's national operating standards.

The unions have said, for example, that the best maintenance standards in the world exist here in Air Canada, and

*[Traduction]*

Nous voulons être la ligne aérienne de prédilection des handicapés et je crois que nous le sommes. Nous avons beaucoup travaillé avec les associations de personnes handicapées. Nous avons fait beaucoup de progrès sur bien des plans, concernant le transport des handicapés, des fauteuils roulants, des batteries, et autre chose de ce genre, et aussi pour ce qui est des gens qui accompagnent les personnes handicapées. Encore une fois, nous considérons que cela rejoint exactement ce que nous nous efforçons d'être et de faire au Canada. Il n'y a donc aucune raison pour nous de revenir sur ces réalisations qui ont une incidence certaine sur notre réputation et nous croyons que dans la plupart des cas, c'est avantageux sur le plan commercial.

**Le président:** Nous entamons un deuxième de tour de table; sénateur Perrault?

**Le sénateur Perrault:** J'ai trouvé intéressant les commentaires au sujet du bilinguisme. Hier, on a tenu devant nous les propos suivants:

Ce n'est un secret pour personne que les cadres supérieurs d'Air Canada ont fait des pieds et des mains pour faire supprimer l'article 10 du projet de loi C-129, ou tout au moins pour en réduire considérablement la portée. Fait remarquable, ce lobbying n'a cessé qu'après que des pressions politiques très intenses eurent été exercées par un grand nombre de groupes et de députés.

Vous avez nié cette allégation et avez affirmé au contraire que vous étiez résolument en faveur du bilinguisme dans l'entreprise.

**M. Jeannot:** Oui.

**M. Whitelaw:** Nous appuyons certainement le bilinguisme au Canada et dans notre compagnie aérienne. Il n'y aucun doute là dessus.

Quand la question a été débattue, nous avons certainement beaucoup de questions à poser et, comme toute organisation consciente de ses responsabilités l'aurait fait, nous avons posé ces questions, nous avons consulté un certain nombre de spécialistes et nous en sommes venus à la conclusion que c'était quelque chose que nous étions tout à fait disposés à accepter.

**Le sénateur Perrault:** Merci beaucoup.

Dans son exposé de ce matin, M. Taylor a dit:

Le temps est venu, non seulement de donner au public canadien la possibilité d'être actionnaire d'Air Canada, mais également de placer celle-ci sur un pied d'égalité avec les autres compagnies aériennes de ce pays.

Il y a au Canada des gens qui nous font connaître leur point de vue. Ils se rappellent de l'époque où personne n'était disposé à se lancer dans la création d'une compagnie aérienne nationale et le gouvernement avait dû intervenir pour créer de toutes pièces la société TransCanada Airlines. Parmi ceux qui s'opposent à la privatisation d'Air Canada, certains expliquent leur position en disant qu'Air Canada, dans sa forme actuelle, a un rôle vital à jouer pour ce qui est de conserver et d'améliorer les normes nationales d'exploitation des lignes aériennes.

Les syndicats ont dit, par exemple, que l'on trouve au Canada les normes les plus rigoureuses au monde pour ce qui

[Text]

privatization will diminish those standards. They say that they have a role to play in maintaining and improving national operating standards, technical and otherwise, in setting industry employment standards. They see in Air Canada a government-owned corporation that directly, or in conjunction with regional carriers, has a responsibility to ensure adequate and reasonable air service from coast to coast, although in 1977 Air Canada was told to provide service on the same basis as any other carrier; I realize that.

In your view, does privatization constitute a final renunciation of Air Canada's original mandate to serve the people with less concern for profit than a normal airline company would have? Are you satisfied that the regional carriers now in existence provide adequate service to the people of Canada so there is no longer any need for a national carrier mandated to make sure that Canadians, regardless of where they live, have adequate service?

**Mr. Taylor:** Senator Perrault, I think any company that has been in the service business as long as we have recognizes that it has a responsibility to its customers. The airline business is a human condition business. Air Canada has millions of customers and lives, breathes and survives on its relationship with these customers. My long experience in this industry has convinced me that no successful airline ever ignores its responsibility to those customers in terms of its being a good corporate citizen and in terms of where we have come from in this country in building aviation.

I do not want to get into the debate that begins with the suggestion that no one else was willing to do it 51 years ago—

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Taylor:** ... because I know a little about our history. We were the first airline of a large scale in this country. Now, however, we have two other carriers, which, combined, are as big as we are. As you are aware, and as Mr. Whitelaw and Mr. Jeannot have been saying in their comments about employment equity and bilingualism, we know that our salvation in the marketplace lies in responding to the needs of customers and communities. I do not think that either of the carriers in this country would undertake to remove themselves from the community unless it could do so with its head held high in some way. Take, for example, the communities Mr. Jeannot referred to from which we have backed off over the years—Brandon, Swift Current, Kapuskasing, London, Ontario, Sault Ste. Marie and Yarmouth. We have only pulled out when we have participated with other carriers to ensure that one of them will pick up the responsibility we were walking away from. I think that is being a good corporate citizen. I think that is something this industry takes very seriously. Air

[Traduction]

est de l'entretien et que la privatisation va affaiblir ces normes. Ils disent que la société a un rôle à jouer pour ce qui est de conserver et d'améliorer les normes nationales en matière technique et autre, pour ce qui est de fixer les normes de ce secteur en matière de recrutement. Ils perçoivent Air Canada comme une société étatique qui doit, directement ou de concert avec les transporteurs régionaux, assumer la responsabilité d'offrir un service aérien convenable et de coût abordable d'un océan à l'autre, même si Air Canada a reçu l'ordre en 1977 d'offrir le service en concurrence directe avec les autres transporteurs; je m'en rends compte parfaitement.

À votre avis, la privatisation constitue-t-elle un renoncement définitif du mandat original d'Air Canada, qui était de servir la population en mettant moins l'accent sur le profit que ne le ferait une société aérienne normale? Êtes-vous convaincu que les transporteurs régionaux qui existent actuellement offrent un service convenable à la population canadienne, de sorte qu'il n'est plus nécessaire d'avoir un transporteur national ayant pour mandat de veiller à ce que les Canadiens aient un service convenable, peu importe dans quelle partie du pays ils habitent?

**M. Taylor:** Sénateur Perrault, je crois que toute compagnie qui est active dans le secteur des services depuis aussi longtemps que nous est parfaitement consciente qu'elle doit assumer une responsabilité à l'égard de ses clients. Une compagnie aérienne fait affaires dans un secteur où le facteur humain est très important. Air Canada a des millions de clients et sa survie même est axée sur sa relation avec ses clients. Mes longues années d'expérience dans ce secteur m'ont convaincu qu'aucune compagnie aérienne prospère ne peut oublier ne serait-ce qu'un instant la responsabilité à l'égard de ses clients et l'importance de sa présence sociale et aussi, en ce qui nous concerne, nos origines et la part que nous avons prise dans la création de l'aviation au Canada.

Je ne veux pas me lancer dans le débat dont le point de départ est la proposition que personne d'autre n'était disposé à le faire il y a 51 ans...

**Le président:** Merci.

**M. Taylor:** ... parce que j'en connais un bout sur notre histoire. Nous avons été la première compagnie aérienne de grande envergure au Canada. Aujourd'hui, il y a cependant deux autres transporteurs qui, ensemble, atteignent une taille égale à la nôtre. Comme vous le savez et comme MM. Whitelaw et Jeannot l'ont dit dans leurs observations sur l'équité professionnelle et le bilinguisme, nous savons que pour conserver notre part du marché, nous devons répondre aux besoins des clients et des collectivités. Je ne crois pas que l'un ou l'autre des transporteurs canadiens se permettrait de se couper de la collectivité, à moins qu'il ne puisse le faire la tête haute d'une façon ou d'une autre. Prenons par exemple les localités auxquelles M. Jeannot a fait allusion et que nous avons cessé de desservir au fil des années: Brandon, Swift Current, Kapuskasing, London, Sault-Ste-Marie et Yarmouth. Nous n'avons cessé de desservir ces destinations qu'après nous être assurés que d'autres transporteurs prendraient la relève. Je crois que c'est cela, la conscience sociale. Je pense que c'est quelque chose que notre secteur prend très au sérieux. C'est certaine-

[Text]

Canada certainly does, and I think the other Canadian carrier does, as well.

**Senator Perrault:** At least one of the other two airlines serves only the hub cities of the country.

**Mr. Taylor:** The third airline is trying to take up this broad responsibility, and I do not want to be critical of anyone in the industry, so I will say no more about it. Certainly, the second largest airline in Canada has a strong commitment to community service, community responsibility and corporate responsibility, as we do. I see nothing in what we are attempting to do that would change that at all.

**Senator Perrault:** To get back to the maintenance of standards, representatives of the unions suggested yesterday that Air Canada has set this world standard and that there is a danger that it may decline under privatization. Are you saying that that is not the case at all?

**Mr. Taylor:** Yes, and that is for this reason: We were there at the very beginning. We set a lot of the first standards—in fact, the original standards—in this country. As Mr. Jeannot could articulate much better than I could, we do more cold weather flying in this country than almost any other country in the world except the Soviet Union. Many of the cold weather flying standards were pioneered and set in this country.

Privatization does not mean that we are going to walk away from that at all. The industry has so matured in international terms, through IATA and the ATA, that all of the companies in it are together in terms of operating and safety standards. In other words, Air Canada is not like a baseball team that wants to come in first. We want to have good standards for the industry—that is our thrust.

**The Chairman:** Mr. Taylor, I think the committee was impressed by representatives of the congress and the unions in terms of their attitude. It struck me as though their spokesmen, at any rate, believe that there has been significant deterioration in your labour relations. The employees are dealing with something new—they were employed, and some of them for many years, by a Crown corporation. They are used to your reports to Parliament and the activities of MPs on behalf of various people. What action do you as a corporation intend to take to deal with the changes that are going to come about through privatization in terms of your relationships with your organized employees?

**Mr. Taylor:** I would like to comment on that, Mr. Chairman, after which I would ask that both the President and the Vice-President, Corporate and Human Resources, do so, as well. This is a subject close to us and is one that we have given a lot of thought to over the last few years. We have envisioned the day when privatization would become a reality. I am certainly proud of the 22,000 people we employ in this company and the fact that our strength is really the strength we draw

[Traduction]

ment le cas d'Air Canada, et je crois que les autres transporteurs canadiens le prennent également au sérieux.

**Le sénateur Perrault:** Au moins un des deux autres transporteurs ne dessert que les grandes agglomérations du pays.

**M. Taylor:** Le troisième transporteur s'efforce d'assumer cette responsabilité générale, et je ne veux pas critiquer quiconque dans notre secteur, de sorte que je n'en dirai pas plus à ce sujet. Il est certain que le deuxième transporteur au Canada est fermement engagé quant aux services à la collectivité et est conscient de sa responsabilité sociale, tout comme nous. Je ne vois absolument rien dans le projet à l'étude qui soit susceptible de changer quoi que ce soit à ce sujet.

**Le sénateur Perrault:** Pour revenir au maintien des normes, des représentants syndicaux nous ont dit hier qu'Air Canada a établi les normes les plus rigoureuses au monde et qu'il y a un danger que ces normes s'affaiblissent après la privatisation. Est-ce que vous affirmez que ce n'est pas du tout le cas?

**M. Taylor:** Oui, pour la raison que voici: Nous étions présents au tout début. Nous avons établi une bonne partie des normes, en fait l'ensemble des normes en vigueur au Canada à l'origine. Comme M. Jeannot pourrait vous l'expliquer beaucoup mieux que moi-même, le vol par temps froid est chose courante au Canada; nous avons plus d'expérience en cette matière qu'aucun autre pays, sauf l'Union soviétique. Une bonne partie des normes en ce qui concerne le vol par temps froid ont été fixées pour la première fois au Canada.

La privatisation ne signifie nullement que nous allons abandonner tout cela. L'ensemble de l'industrie a atteint une telle maturité sur le plan international, grâce à l'ATAI et à l'ATAA, que toutes les entreprises se donnent la main pour ce qui est des normes d'exploitation et de sécurité. En d'autres termes, Air Canada n'est pas semblable à une équipe de baseball qui est prête à tout pour terminer en tête. Nous voulons que notre secteur respecte des normes rigoureuses; c'est essentiel à nos yeux.

**Le président:** M. Taylor, je crois que les membres de notre comité ont été impressionnés par les représentants syndicaux et par leur attitude. J'ai été frappé par le fait que les porteparole des syndiqués estiment qu'il y a eu dégradation notable des relations patronales-syndicales dans votre entreprise. Les employés affrontent un fait nouveau. Ils étaient auparavant à l'emploi d'une société d'État, certains d'entre eux depuis fort longtemps. Ils sont habitués à vos rapports au Parlement et à l'intervention des députés au nom de diverses personnes. Quelles mesures comptez-vous prendre dans votre entreprise pour veiller à ce que les changements qui ne manqueront pas de se produire à la suite de la privatisation ne nuisent pas à vos relations avec vos employés et leurs syndicats?

**M. Taylor:** Je voudrais répondre à cela, monsieur le président, après quoi je demanderai à notre président ainsi qu'au vice-président aux Affaires de l'entreprise et aux ressources humaines de répondre également. C'est un sujet qui nous tient à cœur et auquel nous avons beaucoup réfléchi ces dernières années. Nous avons anticipé le jour où la privatisation deviendrait réalité. Chose certaine, je suis fier des 22 000 personnes qui sont à l'emploi de notre entreprise et notre force repose sur

## [Text]

from them. I believe that we have had strong labour relationships with our employees over the years. I do not want to see any of those relationships deteriorate. We are devoting a lot of energy to communicating with our people in order to help them—subject to the approval of this committee, Mr. Chairman, the Senate and eventual Royal Assent—to become a part of the new Air Canada. We want them to feel comfortable in doing this. That is a strong personal desire and there is a lot going on to bring that about.

Perhaps Mr. Jeannot and Mr. Whitelaw have something to say in this regard.

**Mr. Jeannot:** There is no doubt, Mr. Chairman, that change is always of concern—indeed, it is usually traumatic. Our industry has undergone a lot of change over the last decade, and that change has accelerated over the last four or five years. We have had to re-examine our operation. We lived through a significant economic recession in the early 80s, which really did hit the airline industry quite hard. At the same time, gradual deregulation was unfolding in Canada and more competition appeared.

Our role was evolving and, with new opportunities internationally, it created a climate of uncertainty. There is no doubt that we have had to make a number of adjustments. I think the adjustments we have made in response to the changes in economics, the industry and the competitive environment have been done gradually. Many of the changes we had to go through in order to feel confident about being a successful company in a new environment have already been accomplished.

A comparison has been made between British Airways and Air Canada. People have spoken about significant changes and massive layoffs or reductions in personnel that took place when British Airways was privatized, and, quite naturally, a number of employees have suggested that if it happened there, why would it not happen here in Canada? Well, the situation here is different.

We have been adjusting all along. These adjustments have naturally caused some employees to relocate and so on. But I think these changes have come about relatively gradually and throughout all of them we have kept communicating. It is important that everyone in a corporation recognizes the forces at play and the need to work with management in bringing about these adjustments. I think change is naturally resented. No one likes to change, but it is necessary for survival. I do not think this latest phase we are going through will be that much more traumatic than what we have had to do to be competitive in a North American deregulated environment and in Europe and Asia. We are in a world economy and I think we have been adjusting rather well.

## [Traduction]

eux. Je crois que nous avons eu d'excellentes relations avec nos employés au cours des années. Je ne veux pas que ces relations se détériorent d'aucune façon. Nous déployons beaucoup d'énergie pour communiquer avec notre personnel afin de les aider à devenir partie intégrante de la nouvelle société Air Canada, pourvu bien sûr que le projet soit approuvé par votre comité, monsieur le président, par le Sénat et reçoive par la suite la sanction royale. Nous voulons assurer une transition harmonieuse pour nos employés. J'y tiens beaucoup personnellement et nous ne ménageons aucun effort pour obtenir ce résultat.

Peut-être MM. Jeannot et Whitelaw pourraient-ils ajouter quelque chose à ce sujet.

**M. Jeannot:** Il n'y a aucun doute, monsieur le président, que le changement est toujours source d'inquiétude; c'est même habituellement traumatisant. Notre secteur a vécu énormément de changements depuis une dizaine d'années et ces changements se produisent à un rythme accéléré depuis quatre ou cinq ans. Nous avons traversé au début des années 80 une grave récession économique qui a frappé de plein fouet l'industrie aérienne. Simultanément, la déréglementation était appliquée graduellement au Canada et la concurrence devenait plus dure.

Notre rôle évoluait, de nouvelles perspectives s'ouvraient sur le plan international, et tout cela créait un climat d'incertitude. Il est indéniable que nous avons dû apporter un certain nombre de modifications. Je crois que les remaniements que nous avons fait en réaction aux changements qui se sont produits dans l'économie, dans notre secteur et chez nos concurrents ont été faits graduellement. Bon nombre des changements que nous avons dû apporter afin de rester confiants quant à notre réussite future dans un nouvel environnement ont déjà été implantés.

On a fait une comparaison entre British Airways et Air Canada. On a parlé de bouleversements et de congédiements massifs ou de compressions d'effectifs qui ont eu lieu lorsque British Airways a été privatisée. Tout naturellement, un certain nombre d'employés ont laissé entendre que ce qui s'était produit là-bas ne manquerait pas de se produire au Canada. En fait, la situation est différente.

Nous nous sommes adaptés au fur et à mesure. Les remaniements successifs que nous avons faits ont naturellement obligé certains employés à déménager, entre autres choses. Mais je crois que ces changements ont été apportés relativement graduellement et que tout au long de l'opération, nous n'avons cessé de communiquer. Il est important que tout le monde dans une entreprise soit conscient des forces qui sont en jeu et de la nécessité de travailler de concert avec la direction pour que cette adaptation se fasse sans heurts. Je crois que les gens ont une tendance naturelle à s'opposer au changement. Personne n'aime le changement, mais il est nécessaire à la survie. Je ne crois pas que cette dernière étape que nous visons actuellement soit beaucoup plus traumatisante que celles que nous avons traversées pour rester compétitifs dans un environnement nord-américain déréglementé ainsi qu'en Europe et en Asie. Nous faisons partie d'une économie mondiale et je pense que nous avons assez bien réussi notre adaptation.

[Text]

We are accelerating communication with our employees. We all need to be part of the process of change—we need to feel behind it; we need to feel that it is actually positive; we need to feel that our jobs are guaranteed, and so on. Through various communications we have ongoing, this can be done. Of course, the employees will have an opportunity to acquire shares and feel that much more directly linked with the corporation and its aspirations. I think a lot of activities are ongoing today to ensure that the employees fully understand and support the direction taken by the company. We want to ensure that they participate in the benefits that will accrue from privatization. This is an exciting time, and an increasing number of employees are recognizing that. A recent survey we conducted indicated that the rank and file of this corporation is largely supportive of privatization and quite excited about becoming builders of a new Air Canada. There is a lot of pioneer spirit as we enter into this new area.

**The Chairman:** Mr. Jeannot, a number of people have quoted extracts from various briefs that have been presented to the committee. There was fairly strident language used here. While some of us are accustomed to strident language on various occasions, others may not be. I hope that you and your people in charge of labour relations are looking carefully at what was said. I hope you are not just taking the view that they were trying to confuse a bunch of senators, who surprised them by having some knowledge about the things they were talking about. What are you doing about this? Were you surprised at the stridency of some of the language used, Mr. Whitelaw?

**Mr. Whitelaw:** No, I would not say that we were surprised by it, Mr. Chairman. We have some independent evidence that some of the concerns expressed are not shared by our employees at large but are felt very strongly by the leaders of those particular unions that appeared before this committee. A survey was done in 1986, for example, which told us that something like 75 per cent or more of our employees felt that privatization and employee ownership would have a positive effect on things like productivity, efficiency and morale. That is our employee work force speaking, not management or union leadership.

We recognize that this other voice has been speaking, although not too stridently inside the company, I might say. There have been no massive campaigns within to mobilize the work force against privatization. There were some desultory efforts at holding meetings at various locations and, quite frankly, they came to nothing. Our employees have not shared to any great extent the approach taken by their union leaders. They are free to do so if they wish, but the indication is that they have not.

[Traduction]

Nous intensifions la communication avec nos employés. Nous avons tous besoins de faire partie intégrante du processus de changement; nous avons tous besoin d'avoir l'impression d'être des acteurs de ce changement; nous devons sentir que c'est un changement pour le mieux; nous devons avoir des garanties que nos emplois seront préservés, et le reste. Grâce à divers moyens de communication que nous avons mis en œuvre, nous veillerons à ce que cela soit fait. Les employés auront bien sûr la possibilité d'acheter des actions et de resserrer ainsi leurs liens avec la société et ses aspirations. Je crois qu'une foule d'activités qui sont en cours en ce moment même feront en sorte que les employés comprennent pleinement et appuient l'orientation prise par l'entreprise. Nous tenons à nous assurer que les employés seront intéressés aux bénéfices qui découleront de la privatisation. C'est une époque passionnante et un nombre croissant de nos employés en prennent conscience. Une enquête récente nous a révélé que les employés de notre entreprise appuient massivement la privatisation et sont impatients de pouvoir participer à la construction de la nouvelle société Air Canada. C'est un esprit de bâtisseur qui règne au moment d'entrer dans cette nouvelle époque.

**Le président:** M. Jeannot, un certain nombre de personnes ont cité des passages de divers mémoires qui ont été présentés au Comité. On y tenait des propos assez virulents. Si certains d'entre nous sommes habitués à entendre des interventions virulentes en diverses occasions, d'autres n'en ont peut-être pas l'habitude. J'espère que vous-même et vos collaborateurs qui sont chargés des relations patronales-syndicales examinerez soigneusement ce qui a été dit. J'espère que vous n'êtes pas d'avis que ces gens-là essaient simplement d'embrouiller une bande de sénateurs, lesquels les ont peut-être surpris en ayant quelque connaissance du sujet à l'étude. Que faites-vous à ce propos? Avez-vous été surpris de la virulence de certaines des critiques formulées, M. Whitelaw?

**M. Whitelaw:** Non, je ne dirais pas que nous en avons été surpris, monsieur le président. Nous avons obtenu de source indépendante la preuve que certaines des préoccupations exprimées ne sont pas partagées par l'ensemble de nos employés, mais que ce sont des choses qui tiennent à cœur aux dirigeants des syndicats qui ont comparu devant le Comité. Une enquête menée en 1986 a montré par exemple qu'environ 75 p. 100 de nos employés estimaient que la privatisation et la possibilité pour les employés d'être propriétaires de l'entreprise aurait un effet positif sur des aspects comme la productivité, l'efficacité et le moral. C'est ce que nous ont dit nos propres employés, et non pas les dirigeants de l'entreprise ou les dirigeants syndicaux.

Nous sommes conscients qu'il y a un autre courant d'idées qui circule au sein de l'entreprise, mais je dirais qu'il n'a pas fait trop de remous. Il n'y a pas eu de campagne massive en vue de mobiliser nos effectifs contre la privatisation. Il y a bien eu quelques efforts sans suite visant à tenir des réunions à divers endroits mais ces efforts n'ont abouti à rien. Nos employés n'ont pas souscrit en grand nombre à la position défendue par leurs dirigeants syndicaux. Ils sont libres de le faire s'ils le souhaitent, mais tout démontre qu'ils ne l'ont pas fait.

[Text]

**The Chairman:** Mr. Whitelaw, we were told that when you held meetings with the employees you did so on company time, whereas when the unions held meetings you would not give them company time. The employees had to attend those meetings on their own time. What have you got to say to that?

**Mr. Whitelaw:** That is correct, Mr. Chairman, although a number of employees, such as pilots and flight attendants, did attend the company sessions on their own time, because time on the ground is their own time. We did rotate the ground employees through an opportunity to view the video and hear from their management people. I do not know whether that offsets the turnout at some of those meetings, but the results of any votes simply pointed out that there is no indication of a groundswell of our employees being concerned about privatization or against ownership. In fact, we have evidence to the contrary.

**The Chairman:** Mr. Whitelaw, as I understand it, the leader in Canada of one of your major unions, the CAW, is well known to be against employee participation and share ownership. He is a forceful leader and the representatives of his union who appeared before this committee made it clear that they were against employee stock participation in the corporation. What have you to say about that?

**Mr. Whitelaw:** My reaction is that of course that is their known stance on those issues. In terms of the privatization of Air Canada, they made the same point that they have been making in other organizations. We did not expect anything different from them. In fact, inside our company, we had our communications program, but it was not an on-going situation of flooding employees with information, because we saw no ground swell from the employees that they eagerly followed their elected officials in that particular stance vis à vis privatization and employee ownership. All of our evidence is to the contrary.

**The Chairman:** Transport 2000 asked us if we would put to you how you saw your role—let me paraphrase somewhat—of living half slave and half free. That is my phrase, not theirs. In other words the dead hand of government is still upon you in part, even though you may have entered the promised land. They wanted to know how it was going to affect you. How would you react to that bifurcated system where you are half and half?

**Senator Cools:** Half fish, half fowl.

**Mr. Taylor:** Mr. Chairman, my reaction to that would have been different if the legislation had spelled that out. If the legislation had only permitted 45 per cent or 40 per cent, then I would have been half fish and half fowl on that basis. My recollection would have been quite different from what it is.

[Traduction]

**Le président:** M. Whitelaw, on nous a dit que lorsque vous avez tenu des réunions avec vos employés, vous l'avez fait pendant les heures de travail, tandis que lorsque les syndicats ont voulu tenir des réunions, vous leur avez refusé la permission de le faire pendant les heures de travail. Les employés ont dû assister à ces réunions pendant leurs heures de loisir. Qu'avez-vous à dire à ce sujet?

**M. Whitelaw:** C'est exact, monsieur le président, bien qu'un certain nombre d'employés, notamment des pilotes et des agents de bord, ont assisté aux réunions de l'entreprise pendant leurs heures de loisir puisqu'ils ne sont pas au travail dès qu'ils sont au sol. Quant aux employés au sol, nous leur avons donné la possibilité à tour de rôle de voir le vidéo et d'entendre les explications de leurs cadres. J'ignore si cela a eu une incidence sur la participation à ces réunions, mais les résultats de tous les sondages démontrent simplement qu'il n'y a pas eu de mouvement massif de nos employés contre la privatisation. En fait, nous avons la preuve du contraire.

**Le président:** M. Whitelaw, si je comprends bien, le dirigeant canadien de l'un des principaux syndicats présents dans votre entreprise, le CAW, est notoirement contre la participation des employés à la propriété de l'entreprise. C'est un dirigeant énergique et les représentants de son syndicat qui ont comparu devant notre Comité ont dit sans détour qu'ils étaient contre l'achat d'actions de l'entreprise par les employés. Qu'avez-vous à dire là-dessus?

**M. Whitelaw:** Ma réaction est qu'il s'agit bien sûr de leur position qu'ils ont fait connaître publiquement. Pour ce qui est de la privatisation d'Air Canada, ils ont avancé les mêmes arguments qu'ils avaient soutenus dans le cadre d'autres organisations. Nous ne nous attendions pas à ce qu'ils agissent différemment dans notre cas. En fait, nous avions notre programme de communication interne dans notre entreprise, mais il n'était nullement question d'inonder les employés d'information parce que nous n'avons constaté aucun mouvement de masse parmi nos employés, aucune tendance de leur part à suivre leurs représentants élus quant à la position adoptée par ces derniers au sujet de la privatisation et de la participation des employés à la propriété de l'entreprise. En fait, nous avons la preuve du contraire.

**Le président:** Les représentants de Transport 2000 nous ont demandé de vous interroger quant à la perception que vous avez de votre rôle. Pour paraphraser, disons que vous serez à moitié libres et à moitié esclaves. C'est une expression de mon cru, je ne cite pas leurs propos. En d'autres termes, la lourde machine gouvernementale sera toujours sur votre dos au moins en partie, même si vous avez peut-être mis le pied dans la terre promise. Ils voulaient savoir comment vous réagiriez. Comment réagissez-vous à ce système ambigu où votre situation sera mal définie?

**Le sénateur Cools:** Ni chair, ni poisson.

**M. Taylor:** Monsieur le président, ma réaction aurait été très différente si ce point était explicitement énoncé dans le projet de loi. Si la mesure à l'étude autoriserait seulement 45 p. 100 ou 40 p. 100, peut-être mon poste aurait-il été ni chair ni poisson. Et ma position aurait été très différente.

[Text]

Now, when the legislation is staring me in the face, which says that it is the government's full intention to put machinery in process to fully privatize this company, I believe—and we all believe at this table—that we can live very well with the steps that it will take to reach the ultimate goal of 100 per cent privatization.

**Senator Kirby:** As I read the legislation, I understand that the government has made statements to the effect that that is the ultimate goal and that that is the intention, but I cannot find that anywhere in the legislation. It is quite right that the legislation permits the ultimate selling of 100 per cent, but I think your exact words were that the legislation was staring you in the face and that this was the intention of the bill. The bill does not say it.

**Mr. Taylor:** It permits it, and let me underline that. The bill permits 100 per cent privatization and places no restrictions in the bill on that.

**Senator Kirby:** The only point I was trying to make is that bills allow lots of things to happen that do not happen, and the bill does not say specifically that that is the intention. But governments come and go, perhaps sooner rather than later, but I just want to be clear that, however the bill permits that, there is no guarantee that that objective is guaranteed.

**Mr. Taylor:** But it does permit it.

**Senator Kirby:** I agree with you.

**Mr. Taylor:** My answer to the chairman's question was that, with that permission, my attitude is quite different than if the bill had restricted it.

**The Chairman:** I am surprised that Senator Kirby, with his background, would not recognize that, even if it was in the legislation, it could be changed by a succeeding government.

**Mr. Taylor:** That is right.

**The Chairman:** So there is no way that you could force another government to live with whatever was in the statute. That is a part of the democracy we live under. I have said to others, Mr. Taylor, that I think the government is to be complimented on the fact that, having done this in tranches, they have indicated how they are going to handle their shares, and that would be a part of their prospectus.

If the senators will agree, there are issues I think we should raise with you—and I hope we can handle them in principle so that we can do it in public—having to do with the way you proceed on this primary issue and asking a number of questions, of which we would like to have your financial advisers at the table with you so that we could direct questions to them. We have dealt with safety, overhauls, attitudes to employees, pensions, the attitude of labour and the problems that that may cause you, and we have heard your responses. Could we now turn to another area, Mr. Taylor?

[Traduction]

En l'état actuel des choses, j'ai en main un projet de loi qui dit que le gouvernement a pleinement l'intention de mettre en place les rouages nécessaires pour privatiser entièrement cette entreprise, et je crois, en fait nous croyons tous autant que nous sommes autour de cette table, que nous pouvons nous accommoder parfaitement des étapes qu'il faudra traverser pour atteindre l'objectif ultime de la privatisation à 100 p. 100.

**Le sénateur Kirby:** Je sais que le gouvernement a fait des déclarations en ce sens, que c'est l'objectif ultime et que c'est l'intention du gouvernement, mais j'ai beau lire le projet de loi, je n'y trouve cela nulle part. Il est exact que la mesure autorise en fin de compte à vendre 100p. 100 des actions, mais il me semble que vous avez dit textuellement que vous aviez le projet de loi en main et que c'était là l'intention énoncée dans la mesure. On ne trouve rien de tel dans le projet de loi.

**M. Taylor:** Il l'autorise, j'insiste sur ce point. Le projet de loi permet la privatisation à 100 p. 100 et ne comporte aucune restriction à ce sujet.

**Le sénateur Kirby:** Tout ce que je voulais dire, c'est qu'il y a une foule de choses qui sont autorisées par la loi et qui ne se produisent pas en réalité; or, le projet de loi ne dit pas explicitement que telle est l'intention. Mais les gouvernements sont temporaires, parfois plus éphémères qu'on ne le pense, et je tiens seulement à ce qu'il soit bien clair que même si le projet de loi l'autorise, rien ne garantit que cet objectif sera effectivement atteint.

**M. Taylor:** Mais il le permet bel et bien.

**Le sénateur Kirby:** Je suis d'accord avec vous.

**M. Taylor:** En réponse à la question du président, je disais que cette permission figure dans la mesure à l'étude et que mon attitude serait très différente si la mesure prévoyait des restrictions à cet égard.

**Le président:** Je m'étonne que le sénateur Kirby, compte tenu de son expérience, ne se rende pas compte que même si c'était précisé dans le projet de loi, cela pourrait être modifié par un gouvernement ultérieur.

**M. Taylor:** Très juste.

**Le président:** Il n'y a donc aucun moyen de forcer un autre gouvernement à appliquer les dispositions prévues par un projet de loi. C'est un aspect de la démocratie dans laquelle nous vivons. J'ai dit à d'autres, monsieur Taylor, qu'à mon avis, il y a lieu de féliciter le gouvernement de vendre ses actions par tranches successives et d'avoir précisé comment il va utiliser le droit de vote découlant de son bloc d'actions; ce sera précisé dans le prospectus.

Si les sénateurs le veulent bien, il y a d'autres points que nous devrions aborder avec vous, et j'espère que nous pourrions le faire en toute civilité afin que nous puissions en discuter publiquement. Je veux parler de la façon dont on va procéder pour lancer cette première émission et nous voudrions vous poser un certain nombre de questions; il serait souhaitable que vos conseillers financiers se joignent à vous afin que nous puissions les interroger. On a parlé de la sécurité, de la révision des appareils, de l'attitude envers les employés, des pensions, de l'attitude des syndicats et des problèmes que tout cela pourrait

[Text]

**Mr. Taylor:** Yes. We will do a shift from first to second base.

On my immediate right I have Mike Reilly, and next to Mike Reilly, Jamie Anderson from Morgan Stanley. On my left I have John Stancliffe and David Macdonald from Warburg's.

**The Chairman:** I wonder if all senators are knowledgeable about Morgan Stanley and how their partners are wealthy and great people in America and how Warburg's have controlled the British scene and finance for a couple of centuries. Are they all familiar with that or would they like us to dig deeper into their background?

**Senator Kolber:** Corroboration on their part would be helpful.

**Senator Kirby:** Since there is a record of these proceedings, they might take 60 seconds each just by way of background for the purposes of the record.

**The Chairman:** We will begin with Morgan Stanley.

**Mr. Michael Reilly, Principal, Morgan Stanley & Company:** Thank you, Mr. Chairman. We are delighted to be here today to assist the company in informing the committee on the matters before it. By way of background, I am in charge of our airline coverage unit, which is responsible for the corporate finance business for airlines worldwide; we have worked with Air Canada in the past as well as with a number of other airlines.

**Mr. Jamie Anderson, Principal and Director, Morgan Stanley Canada Limited:** I am part of Morgan Stanley's Canadian office and have been with the firm for a number of years. I have worked with Air Canada and with the government and other Canadian corporations for a number of years.

**The Chairman:** But that does not tell me very much about Morgan Stanley. That tells me about you, but what about Morgan Stanley? Do you carry on the traditions of Alan Northey Jones or have you thrown them away?

**Mr. Reilly:** We try to, Mr. Chairman. We are very proud at Morgan Stanley of our reputation, our thoroughness and our ability to serve our clients as well as we can. The firm's record over the last several years reflects that, and its reputation among its competitors is one that we are not ashamed of.

**The Chairman:** Have you had significant experience on primary issues?

**Mr. Reilly:** We have, Mr. Chairman. Over the last several years, we have been one of the leading participants in the equity markets, not only in the United States, but also in Europe and in Japan. So we feel that we do have a good track record in the equity market area. By equity markets, Mr. Chairman, I am including not only treasury share issues, but issues of convertible securities and warrants and, as you well

[Traduction]

vous causer, et nous avons entendu vos réponses. Pourrions-nous maintenant aborder un autre domaine, monsieur Taylor?

**M. Taylor:** Oui. Nous allons envoyer des forces fraîches dans la mêlée.

À ma droite se trouvent Mike Reilly et Jamie Anderson de la firme Morgan Stanley. À ma gauche se trouvent John Stancliffe et David MacDonald de la firme Warburg's.

**Le président:** Je me demande si tous les sénateurs connaissent Morgan Stanley et savent à quel point les associés de cette firme sont des gens riches et influents en Amérique; d'autre part, Warburg's domine la scène financière britannique depuis quelques siècles. Est-ce que nous connaissons tout cela ou devons en savoir un peu plus long sur les antécédents des témoins?

**Le sénateur Kolber:** Il serait utile d'obtenir corroboration de leur part.

**Le sénateur Kirby:** Puisqu'il y a un compte rendu de nos délibérations, ils pourraient peut-être prendre 60 secondes chacun pour faire état de leurs titres et qualifications.

**Le président:** Nous allons commencer par Morgan Stanley.

**M. Michael Reilly, directeur, Morgan Stanley & Company:** Merci, monsieur le président. C'est avec grand plaisir que nous aidons aujourd'hui la compagnie à mieux informer les membres du comité sur les questions à l'étude. Pour ce qui est de mes antécédents, je suis à la tête de notre section aérienne qui s'occupe des affaires financières des compagnies aériennes du monde entier. Nous avons déjà travaillé dans le passé avec Air Canada aussi bien qu'avec un certain nombre d'autres compagnies aériennes.

**M. Jamie Anderson, directeur et administrateur, Morgan Stanley Canada Limited:** Je suis au bureau canadien de Morgan Stanley, firme pour laquelle je travaille depuis bon nombre d'années. J'ai déjà travaillé avec Air Canada ainsi qu'avec le gouvernement et d'autres sociétés d'État canadiennes pendant un certain nombre d'années.

**Le président:** Mais cela ne m'en dit pas long sur Morgan Stanley. Vous me parlez de vous, mais qu'en est-il de Morgan Stanley? Marchez-vous sur les traces d'Alan Northey ou avez-vous rompu avec les traditions?

**M. Reilly:** Nous avons essayé de suivre ses traces, monsieur le président. Nous sommes très fiers chez Morgan Stanley de notre réputation, de notre intégrité et de notre aptitude à servir nos clients du mieux que nous le pouvons. Les activités de la société ces dernières années en font foi, et elle n'a pas à avoir honte de sa réputation auprès de ses concurrents.

**Le président:** Avez-vous une longue expérience des émissions initiales?

**M. Reilly:** Oui, monsieur le président. Ces dernières années, nous avons figuré parmi les principaux participants au marché boursier, non seulement aux États-Unis, mais en Europe et au Japon également. Nous croyons donc avoir solidement assis notre réputation dans le domaine de la bourse des valeurs mobilières. Par bourse des valeurs mobilières, je n'entends pas seulement les actions autodétenues, monsieur le président, mais aussi les titres convertibles et les bons de souscription

[Text]

know, equity-linked securities, which are covered under that area.

**Senator Kirby:** Mr. Chairman, would the witness comment on his firm's Canadian experience, because all of the examples he used were either American or European.

**The Chairman:** I had better acknowledge that for a long period of time Morgan Stanley were advisors to the company I worked for for a few years. They have been around as long as the government.

**Senator Kirby:** I hope, Mr. Chairman, that they have had a successful record.

**Mr. Anderson:** We have been advisors to the Government of Canada for slightly in excess of 50 years. We work with Inco, Alcan and a number of household name corporations. In recent years, we have advised the Royal Bank and the Bank of Montreal in their acquisitions to securities firms. There is a long record of involvement in Canada.

**The Chairman:** Warburg's?

**Mr. J.C.G. Stancliffe, Director, Warburg Securities:** Mr. Chairman, the S.G. Warburg group is a leading investment banking and securities firm headquartered in London, England, with operations in a number of other countries around the world. We have approximately \$1.6 billion, Canadian equivalent, of capital and we employ some 4,000 people. We have been particularly noted for our activities in international corporate finance and capital markets.

We have been fortunate enough to work with Canadian clients for some 20 years in the public sector, at the federal and provincial levels, and in the private sector. We have previously given advice to Air Canada and have acted for Air Canada in some of its international public financing. Most recently, when the regulations changed and when we were permitted to do so, we became members of the Toronto Stock Exchange.

**The Chairman:** Have you given advice on listings?

**Mr. Stancliffe:** I am sorry, Mr. Chairman, are you asking me that question?

**The Chairman:** I am not going to be the person who directs it. I think Mr. Taylor—

**Mr. Reilly:** Mr. Chairman, our initial advice to the company on the offering is that the company shares should be listed on both the Montreal and Toronto Stock Exchanges, with a view, at a later date and when foreign shareholdings are increased to a sufficient size, to exploring the idea of listing on other exchanges around the world. At the current time, we are confining the market to the principal Canadian exchanges.

[Traduction]

d'actions et, comme vous le savez bien, les titres de participation.

**Le sénateur Kirby:** Monsieur le président, le témoin donnerait-il des précisions sur l'expérience de son entreprise sur la scène canadienne, car tous les exemples qu'il a utilisés mettaient en cause les États-Unis ou l'Europe.

**Le président:** Je crois que je ferais mieux de préciser tout de suite que la firme Morgan Stanley a conseillé pendant longtemps la compagnie pour laquelle j'ai travaillé pendant quelques années. Ces gens-là sont au poste depuis aussi longtemps que le gouvernement.

**Le sénateur Kirby:** J'espère, monsieur le président, que leur bilan est globalement positif.

**M. Anderson:** Nous conseillons le gouvernement du Canada depuis un peu plus de 50 ans. Nous travaillons avec Inco, l'Alcan, et plusieurs autres grandes entreprises dont la raison sociale est devenue un nom commun. Ces dernières années, nous avons conseillé la Banque Royale et la Banque de Montréal pour ce qui est de leurs acquisitions de maisons de courtage. Nous sommes bien implantés au Canada depuis très longtemps.

**Le président:** Warburg's?

**M. J. C. G. Stancliffe, administrateur, Warburg Securities:** Monsieur le président, le groupe S.G. Warburg est une grande firme de services bancaires d'investissement et de courtage dont le siège social est situé à Londres, en Angleterre, et dont les activités s'étendent à beaucoup de pays dans le monde entier. Notre capital atteint environ 1,6 milliard de dollars canadiens et nous avons environ 4 000 employés. Nous sommes connus en particulier pour nos activités sur la scène internationale en ce qui concerne la gestion financière des grandes entreprises et les marchés des capitaux.

Nous avons la bonne fortune de travailler de concert avec des clients canadiens depuis une vingtaine d'années autant dans le secteur public fédéral et provincial que dans le secteur privé. Nous avons déjà été conseillers d'Air Canada et avons agi en son nom dans le passé pour certaines de ses opérations publiques de financement sur les marchés internationaux. Plus récemment, nous sommes devenus membres de la bourse de Toronto lorsque les règlements ont été modifiés et que nous avons été autorisés à le faire.

**Le président:** Avez-vous donné des conseils concernant l'introduction en bourse?

**M. Stancliffe:** Je m'excuse, monsieur le président, est-ce que vous me posez la question?

**Le président:** Ce n'est pas moi qui vais décider qui devra répondre. M. Taylor peut-être...

**M. Reilly:** Monsieur le président, notre conseil initial à la compagnie pour ce qui est de l'émission d'actions est de faire en sorte que les actions soient inscrites à la bourse de Montréal et à la bourse de Toronto, étant attendu qu'à une date ultérieure, on pourra envisager l'introduction à d'autres bourses du monde lorsque la participation étrangère aura atteint une taille suffisamment importante. À l'heure actuelle, nous nous limi-

[Text]

**The Chairman:** Is it not expensive to list on the Tokyo Exchange?

**Mr. Reilly:** It is, Mr. Chairman, relative to some of the others, but that is due, in part, to the high value of the yen versus the Canadian dollar as well as other major currencies.

**The Chairman:** But at this stage, you are not planning to list on the New York Exchange?

**Mr. Reilly:** No, we are not at this stage.

**The Chairman:** Or London?

**Mr. Stancliffe:** No, Mr. Chairman, given the decision that there will not be a foreign tranche at this stage. It might be more appropriate to look at it next year.

**The Chairman:** In general terms, could you give us an idea of how you approach the fact that you were dealing with a primary issue, with an overhang of 55 per cent and the possibility of a secondary issue on that 55 per cent? Mr. Taylor, I want to keep this to principles, because I recognize the sensitivity of where I am moving, given the changes in the law. Please keep to principles so that we are not getting into the idea of working up an ability outside a prospectus for a sale of shares. You understand the sensitivity as well as I do.

**Mr. Reilly:** In response to that question, Mr. Chairman, we have recognized that there will be a need, as in any equity offering, for some principles to be established between the company and the majority shareholder post-offering. Those principles, which are under discussion right now, would involve some undertakings, by both the company and the major shareholder, not to take any significant action with respect to shares or new treasury shares for a stated period after the offering, and a further undertaking by the major shareholder post-offering to keep the company informed of its intentions regarding disposition of shares.

**The Chairman:** Would this be part of the prospectus?

**Mr. Reilly:** Yes, sir.

**The Chairman:** I wonder if you could add anything with regard to how you visualize the primary with an overhang of 55 per cent?

**Mr. Stancliffe:** We agree with what Mr. Reilly says, but additionally, certainly from an international perspective, we are quite accustomed to having large positions left in the hands of government in the airline industry and elsewhere. This is something that we believe investors will be comfortable with, particularly given the special provisions that you are considering to be placed in this instance.

[Traduction]

tons au marché que représentent les principales bourses canadiennes.

**Le président:** N'est-il pas coûteux de se faire inscrire à la bourse de Tokyo?

**M. Reilly:** Effectivement, monsieur le président, c'est comparativement cher, mais cette situation est due en partie à la valeur élevée du yen par rapport au dollar canadien et aussi à d'autres devises importantes.

**Le président:** Mais pour le moment, vous ne prévoyez pas d'introduire l'action à la bourse de New York?

**M. Reilly:** Non, pas pour le moment.

**Le président:** Ou à Londres?

**M. Stancliffe:** Non, monsieur le président, étant donné que la décision a été prise de ne pas émettre une tranche d'action à l'étranger pour le moment. On pourrait peut-être envisager la chose l'année prochaine.

**Le président:** De façon générale, pourriez-vous nous donner une idée de votre attitude quant au fait qu'il s'agit d'une émission initiale comportant une offre excédentaire de 55 p. 100 et la possibilité d'une émission secondaire comprenant ces 55 p. 100. Je voudrais, monsieur Taylor, que nous nous en tenions aux principes, parce que je suis conscient que l'affaire est délicate, compte tenu des modifications à la loi. Veuillez vous en tenir au principe, afin que nous ne soyons pas entraînés à discuter d'une émission d'actions en nous éloignant des caractéristiques énoncées au prospectus. Vous comprenez autant que moi à quel point l'affaire est délicate.

**M. Reilly:** En réponse à cette question, monsieur le président, nous avons reconnu qu'il faudra, comme dans le cas de toute émission de titres de participation, établir certains principes qui devront être respectés par la compagnie et par l'actionnaire majoritaire après l'émission d'actions. Ces principes, qu'on s'affaire actuellement à mettre au point, comprendront certains engagements de la compagnie et de l'actionnaire majoritaire, qui s'engageront à ne pas lancer d'initiatives de grande envergure en ce qui concerne les actions ou l'émission de nouvelles actions autodétenues pendant une certaine période après l'émission initiale, ainsi qu'un engagement additionnel de la part de l'actionnaire majoritaire de tenir la compagnie informée de ses intentions pour ce qui est de la vente des actions.

**Le président:** Ces conditions seraient-elles énoncées dans le prospectus?

**M. Reilly:** Oui, monsieur.

**Le président:** Je me demande si vous auriez quelque chose à ajouter pour ce qui est de la façon dont vous envisagez cette émission initiale comportant une offre excédentaire de 55p. 100?

**M. Stancliffe:** Nous sommes d'accord avec ce qu'a dit M. Reilly, mais nous voudrions ajouter que, sur le plan international, nous sommes tout à fait habituées à ce que le gouvernement conserve une part importante du capital d'une compagnie aérienne ou autre. Nous pensions que les investisseurs ne s'en formaliseront pas, étant donné surtout les dispositions spéciales que l'on envisage de prévoir en l'occurrence.

[Text]

**The Chairman:** You advised the United Kingdom government on Golden Share provisions and offerings?

**Mr. Stancliffe:** Yes, we did.

**The Chairman:** Did you advise that in this case? Again, if this is sensitive, please say so.

**Mr. Stancliffe:** We believe that your alternative of putting in place detailed legislation is, in fact, a very good one. The Golden Share has some obvious attractions to it, but unwinding the Golden Share has some obvious complications to it. There have been two recent instances in the United Kingdom where those have been highlighted, one as recently as last week when the government agreed with Amersham International, which is the company akin to Radio Canada Corporation, to deem its Golden Share, and that caused an immediate run off in the shares of Amersham, with a great deal of market speculation about possible acquisition of Amersham.

The other case recently was when Britoil was bid for. It became quite evident that it is difficult for the holder of a Golden Share to resist market forces. Indeed, the things the government was able to establish at that time were the location of the head office and the running of the company as a separate company, which are, in fact, issues which you have addressed directly in the legislation.

**The Chairman:** Could I summarize what your position is on the Golden Share issue? It is that, in view of the restraints that are hereby legislation and in the articles you feel it is not necessary to have that type of override.

**Mr. Stancliffe:** That is correct.

**The Chairman:** Mr. Taylor, I wonder if we could hear how you approached a carve out to take care of a portion of the shares to be made available to employees.

Did you have advice from these people on that, or was that internally generated?

**Mr. Taylor:** We have had advice on that question. We are still receiving advice on it as we develop the employee's program.

**The Chairman:** What percentage, if I can put it that way, are you looking at as a set aside, or whatever?

**Mr. Taylor:** I suspect we are getting right on the border, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Maybe too close to the border.

**Mr. Taylor:** Yes.

**The Chairman:** But you are going to set aside some?

**Mr. Taylor:** Yes.

**The Chairman:** And you are working on principles?

[Traduction]

**Le président:** Vous avez conseillé le gouvernement du Royaume-Uni en ce qui concerne ces émissions d'actions et l'action préférentielle?

**M. Stancliffe:** En effet.

**Le président:** Dans le cas qui nous occupe, avez-vous conseillé un tel type d'action? S'il s'agit d'un point délicat, n'hésitez pas à le dire.

**M. Stancliffe:** Nous croyons que la solution que vous avez adoptée, consistant à mettre en place une législation détaillée, est en fait une excellente solution. L'action préférentielle comporte évidemment certains avantages, mais elle entraîne aussi certaines complications quand il s'agit de s'en défaire. Il y a eu deux cas récemment au Royaume-Uni où ces problèmes ont été mis en lumière dont le plus récent tout juste la semaine dernière, alors que le gouvernement a convenu avec Amersham International, qui est un peu l'équivalent de la Société Radio Canada, de se départir de son action préférentielle, ce qui a immédiatement provoqué une ruée vers les actions, d'Amersham, accompagnée d'une spéculation intense quant à une possible acquisition d'Amersham.

Il y a eu récemment un autre cas lorsqu'on a fait une offre d'achat pour Britoil. Il est devenu tout à fait évident qu'il est difficile pour le détenteur d'une action préférentielle de résister aux forces du marché. En fait, ce que le gouvernement a réussi à établir à ce moment-là, c'était l'emplacement du siège social et le fait que l'entreprise serait dirigée comme une compagnie distincte; or, vous avez abordé ces questions directement dans le texte de loi.

**Le président:** Si je peux me permettre de résumer votre position sur l'action préférentielle, vous dites qu'étant donné les contraintes qui sont imposées en l'occurrence par la loi elle-même et par ses dispositions, vous estimez qu'il n'est pas nécessaire de prévoir un garde-fou de ce genre.

**M. Stancliffe:** C'est exact.

**Le président:** Monsieur Taylor, je me demande si vous pourriez nous dire qu'elle a été votre approche pour ce qui est d'une ponction de manière à réserver une portion des actions aux employés.

Avez-vous été conseillés par ces messieurs à ce sujet, ou bien cela a-t-il été réglé à l'interne?

**M. Taylor:** Nous avons été conseillés sur cette question. Nous continuons à recevoir des conseils tout en mettant au point le programme pour les employés.

**Le président:** Quel pourcentage envisagez-vous de mettre de côté, ou bien doit-on formuler la chose autrement?

**M. Taylor:** Je crois que nous nous approchons de la frontière à ne pas franchir, monsieur le président.

**Le président:** Nous sommes peut-être dangereusement près de cette frontière.

**M. Taylor:** Oui.

**Le président:** Mais vous allez en mettre une partie de côté?.

**M. Taylor:** Oui.

**Le président:** Et vous travaillez actuellement à mettre au point les principes qui s'appliqueront?

[Text]

**Mr. Taylor:** Yes.

**The Chairman:** Have you given advice, Mr. Reilly or Mr. Stancliffe, to management on whether you are going to do an underwriting here or a bought deal? We, as Canadians, are kind of bruised by bought deals.

**Mr. Taylor:** Mr. Chairman, I will try to answer that. They have responded to our request that it will not be a bought deal.

**The Chairman:** Well, will it be underwritten, or will it be a best efforts?

**Mr. Reilly:** Mr. Chairman, I think the advantages of a traditional underwriting, with perhaps a reaching out to new buyers who would like to participate for the first time in an offering of this size and for the type of quality this company represents, is something that would best serve the company not only initially in the offering but also in permitting orderly trading in the secondary market; that is, the trading of shares once the offering is completed.

Our advice has spanned the spectrum of not only having a successful offering, but also being mindful that the company and the major shareholder will wish to take advantage of market opportunities as they present themselves.

So that distribution process is perhaps best effected through a broad-based underwriting which would place the shares not only with employees but with various Canadian institutions and so-called retail buyers, which traditionally make up the Canadian distribution system.

**Mr. David MacDonald, Director, Warburg Securities:** Mr. Chairman, I have a few comments to make on that. You have certainly, in setting out the idea of a bought deal, underwritten traditional IPO. You have spanned the full range of potential opportunities available to the company by mentioning best efforts.

In giving them our advice, we have been mindful of a couple of things: one, that at the end of the process, both they and the government, we suspect, will want to be assured of having the proceeds in the bank; secondly, we have taken the view that, in terms of the initial marketing period, and certainly as Mr. Reilly has indicated in the secondary market, thereafter it will be both in the interests of the company and of the government that the shares are well and truly broadly distributed.

Clearly, a bought deal, with its emphasis on institutional distribution, would not achieve that. We feel that while that could be achieved through a best efforts, you are more likely to secure the commitment of the brokerage community to effecting a broad distribution if the transaction is underwritten.

[Traduction]

**M. Taylor:** Oui.

**Le président:** Avez-vous, monsieur Reilly ou monsieur Stancliffe, donné des conseils aux gestionnaires sur la question de savoir si vous allez procéder par souscription à forfait ou par prise ferme? Nous, Canadiens, avons été quelque peu éprouvés par les prises fermes.

**M. Taylor:** Monsieur le président, je vais tenter de répondre à cette question. A notre demande, il ne s'agira pas d'une prise ferme.

**Le président:** Dans ce cas, s'agira-t-il d'une souscription à forfait ou d'une souscription sans responsabilité?

**M. Reilly:** Monsieur le président, je pense que la souscription à forfait de type traditionnel, qui permet peut-être d'atteindre de nouveaux acheteurs souhaitant participer pour la première fois à une émission de cette envergure, et aussi compte tenu de la qualité garantie par cette compagnie, servirait au mieux les intérêts de la compagnie non seulement au départ, mais aussi en permettant la circulation ordonnée des actions grâce au marché secondaire, c'est-à-dire l'échange d'actions entre actionnaires une fois que l'émission sera complétée.

Dans nos conseils à ce sujet, nous avons tenu compte non seulement du souci d'assurer le succès de l'émission, mais aussi du fait que la compagnie et les principaux actionnaires souhaiteront tirer parti des possibilités qu'offrira le marché.

Le meilleur moyen d'assurer cette répartition est peut-être un large syndicat de souscription qui pourrait placer les actions non seulement auprès des employés, mais aussi auprès de divers établissements canadiens et de ce que l'on appelle les acheteurs de détail, qui constituent traditionnellement le système canadien de distribution.

**M. David MacDonald, administrateur, Warburg Securities:** Monsieur le président, j'ai quelques observations à faire là-dessus. Vous avez certes, en mentionnant l'idée d'une prise ferme, mis l'accent sur les méthodes traditionnelles de souscription. Vous avez d'autre part évoqué la possibilité d'une souscription sans responsabilité, décrivant toute la gamme des possibilités qui s'offraient à la compagnie.

En donnant notre avis, nous avons tenu compte de plusieurs points: premièrement, nous supposons qu'à la fin de l'émission, la compagnie et le gouvernement voudront avoir la certitude d'avoir les fonds dans leur compte en banque; deuxièmement, nous avons adopté le point de vue que, au cours de la période initiale et aussi, comme l'a dit M. Reilly, pour ce qui est du marché secondaire, il sera dans l'intérêt à la fois de la compagnie et du gouvernement que les actions soient très largement réparties.

Manifestement, la prise ferme, qui met l'accent sur l'achat par les grands établissements, ne permettrait pas d'atteindre cet objectif. Nous estimons même que si cela pouvait être réalisé par une souscription sans responsabilité, un syndicat de souscription donne de meilleures chances d'obtenir l'engagement des maisons de courtage de réaliser une large distribution des actions.

[Text]

**The Chairman:** Could you give us some idea of size? I do not want you to pinpoint it; I am talking about range.

**Mr. Reilly:** Mr. Chairman, I think the numbers that have been previously reported in the press are not inaccurate. I think what we are looking at as a target point is a \$300 million offering, and there could be a range around that. I would think it might be crossing or edging towards the line, with all due respect, to put too much of a fine line on what that range is, but that is generally where our thinking has been.

**The Chairman:** I am trying to deal with principles here. You say in the area of \$300 million, \$350 million. That is not a large offering on a \$3 billion corporation that has a debt-equity ratio this one has.

**Mr. Reilly:** With respect, Mr. Chairman, the company's assets are certainly important in determining its underlying values, but as you well know from your days in the private sector, a company's earnings power as a going concern is the principal determinant of value. This amount of offering for roughly 45 per cent is what we, as advisers, feel would represent fair value for the company as well as for the buyers of those shares.

**The Chairman:** Mr. Taylor, did your advisers deal with partially paid shares?

**Mr. Taylor:** Yes, we have dealt with that as a matter of principle.

**The Chairman:** Have you considered, in view of the situation that exists here, the rather volatile equity market? Some people call it a "ho-hum" market. Have you considered kickers like warrants?

**Mr. Stancliffe:** Mr. Chairman, I wonder if it would be possible for us to go off the record because I would like to answer that question fully, as I would like to answer the question on the figures.

**The Chairman:** Then we will leave that. I would like to deal with all that we can on the record and then go *in camera*.

In principle, also, have you come to any conclusion as to timing?

Please assume with me that this bill becomes law shortly, and "shortly" to politicians may mean two weeks or longer. Let us say that this bill becomes law within a couple of weeks.

Have you any idea of timing in view of the preparation that you are involved in?

**Mr. Taylor:** Mr. Chairman, I am getting a bit nervous with the press here that reports will come of this that there will be an issue on a certain date. I would like to discuss that when we meet *in camera*.

[Traduction]

**Le président:** Pourriez-vous nous donner une idée de la taille de l'émission? Je ne vous demande pas un chiffre précis; je veux seulement un ordre de grandeur.

**M. Reilly:** Monsieur le président, je crois que les chiffres dont il a déjà été question dans les journaux ne sont pas inexacts. Je pense que nous visons une émission de l'ordre de 300 millions de dollars, avec une marge de manœuvre possible. Je dirais que l'on se rapprocherait dangereusement de la frontière déjà évoquée si l'on insistait pour avoir davantage de précisions quant à cette marge, mais c'est ce que nous envisageons de façon générale.

**Le président:** Je m'efforce de m'en tenir aux principes en cause. Vous dites que ce sera de l'ordre de 300 à 350 millions. Ce n'est pas une émission d'actions très importante pour une entreprise ayant des actifs de trois milliards de dollars et un tel ratio d'endettement.

**M. Reilly:** Si je peux me permettre, monsieur le président, la valeur des actifs de la compagnie joue certainement un rôle important pour ce qui est d'en déterminer la valeur intrinsèque, mais comme vous le savez très bien pour avoir travaillé dans le secteur privé, c'est essentiellement la rentabilité d'une entreprise qui sert à en déterminer la valeur. À titre de conseillers, nous estimons que ce montant pour une émission d'approximativement 45 p. 100 représente une valeur équitable aussi bien pour la compagnie que pour les acheteurs des actions.

**Le président:** Monsieur Taylor, vos conseillers ont-ils abordé la question des actions non entièrement libérées?

**M. Taylor:** Oui, nous en avons discuté de façon théorique.

**Le président:** Avez-vous envisagé, compte tenu de la situation qui existe en l'occurrence, le marché des titres de participation qui connaît des fluctuations assez brusques? Certains disent que c'est un marché qui connaît des sautes d'humeur. Avez-vous envisagé la possibilité de bons de souscription d'actions?

**M. Stancliffe:** Monsieur le président, pourrions-nous en discuter à huis clos, car je voudrais fournir une réponse complète à cette question, ainsi qu'à la question des chiffres.

**Le président:** C'est bien, laissons cela. J'aimerais pousser nos délibérations le plus loin possible avant de poursuivre à huis clos.

Par ailleurs, avez-vous tiré vos conclusions quant au calendrier possible des événements?

Supposez avec moi que le projet de loi soit adopté d'ici peu, ce qui, pour les hommes politiques, peut vouloir dire deux semaines ou plus. Supposons que le projet de loi soit adopté d'ici une ou deux semaines.

Comment voyez-vous venir le déroulement des événements, d'après les préparatifs auxquels vous participez?

**M. Taylor:** Monsieur le président, je crains un peu que la presse n'aille annoncer qu'il y aura une émission à telle date précise. J'aimerais en discuter à huis clos.

[Text]

**The Chairman:** Honourable senators, we have covered the opening parts and have sketched in some of the attitudes. Are there any further points?

**Senator Kolber:** Mr. Chairman, I do not want to get into the same sensitive areas, so perhaps I will take a more simplistic point of view. As a potential investor, being a Canadian, when I first heard about this I said to myself: Why on earth would I want to buy shares in Air Canada seeing that the government is basically going to maintain control.

Have you addressed that, and if you have, are you going to have to price the shares so generously as to give them away?

**Mr. Taylor:** I will let Mr. Stancliffe and Mr. Reilly reply to the extent they need to.

**Mr. Stancliffe:** Mr. Chairman, through you, I do not believe with the proposals that are tabled the government will be maintaining control. I think it is a very clever solution that has been suggested here.

**The Chairman:** You say that because of the proxy?

**Mr. Stancliffe:** Yes, because of the proxy. I believe that investors will feel comfortable with the arrangement, as we feel comfortable with it.

**Mr. Taylor:** Mr. Chairman, I would ask both of our advisers to refrain from getting into areas relating to how this will be priced in order to achieve what Senator Kolber is after.

**The Chairman:** I agree with that. Pricing is not something that you will be alone with, whether in a public forum or during an *in camera* meeting because you are going to have to fend off those rapacious people who are going to be your underwriters.

**Mr. Taylor:** That is right.

**Senator Kolber:** They have already said 15 times the earnings does not seem to be inaccurate.

**Mr. Reilly:** Mr. Chairman, I would simply echo Mr. Taylor's earlier remarks and those of our colleagues from Warburg. We feel that the legislation and the provisions embodied in it would be the understanding that would be taken by the government and set forth in the prospectus. We think that will give adequate protection to those purchasers of the treasury shares.

Like Warburg's, we think that this is a rather clever way to accomplish the ends which are sought to be achieved.

**Senator Kolber:** That is the part I find difficult to accept, but, anyhow, if you say so.

**Senator Kirby:** Mr. Chairman, I have one question for Mr. Taylor, and perhaps his advisers may want to comment on it.

[Traduction]

**Le président:** Messieurs les sénateurs, nous avons traité des questions mentionnées au début et brossé un tableau général de la position des principaux intéressés. Y a-t-il d'autres points à discuter?

**Le sénateur Kolber:** Monsieur le président, comme je veux éviter les questions délicates, je vais partir d'un point de vue plus simple. En tant qu'investisseur éventuel et que Canadien, quand j'ai entendu parler d'une émission, je me suis demandé pourquoi je devrais acheter des actions d'Air Canada si le gouvernement conserve au bout du compte la mainmise sur cette société.

Vous êtes-vous penchés sur cette question et, dans l'affirmative, allez-vous devoir vendre les actions à un prix tellement avantageux que vous devrez presque les donner?

**M. Taylor:** Je laisserai M. Stancliffe et M. Reilly vous répondre dans la mesure nécessaire.

**M. Stancliffe:** D'après ce que vous dites, et compte tenu des propositions qui ont été déposées, je ne crois pas que le gouvernement conservera sa mainmise sur la société. Je crois que la solution proposée est des plus sages.

**Le président:** Vous voulez parler du recours à un fondé de pouvoir?

**M. Stancliffe:** C'est cela. Je crois que cet arrangement conviendra aux investisseurs, tout comme il nous convient.

**M. Taylor:** Monsieur le président, permettez-moi de demander à nos deux conseillers de ne pas aborder les questions entourant la détermination du prix des actions pour répondre au sénateur Kolber.

**Le président:** C'est entendu. De toute façon, que ce soit devant une tribune publique ou dans une séance à huis clos, vous ne pourrez pas échapper à cette question, puisque vous allez vous colleter aux requins qui vont devenir vos souscripteurs.

**M. Taylor:** C'est exact.

**Le sénateur Kolber:** Ils ont parlé de 15 fois la valeur des gains comme d'une évaluation plutôt juste.

**M. Reilly:** Monsieur le président, pour faire écho aux remarques précédentes de M. Taylor et de nos collègues de Warburg, je dirai que cette loi et les dispositions qu'elle contient reflètent selon nous la position que prendra le gouvernement et lui sera exposée dans le prospectus. Nous croyons qu'elle accordera une protection suffisante aux acheteurs d'actions autodétenues.

Nous pensons, tout comme nos collègues de Warburg, que c'est là une façon fort intelligente d'en arriver aux fins souhaitées.

**Le sénateur Kolber:** C'est ce que je trouve difficile à accepter mais, après tout, si vous le dites.

**Le sénateur Kirby:** Monsieur le président, ma question s'adresse à M. Taylor mais ses conseillers voudront peut-être la commenter.

[Text]

Mr. Taylor, in your opening remarks this morning you said that, in your view, the selling of 45 per cent was "appropriate at this time". Your word was "appropriate".

I wonder if you might tell us how the 45 per cent was arrived at and what factors led you to conclude that it was appropriate at this time?

**Mr. Taylor:** Mr. Chairman, there are two answers to that question. Again, I would like to deal with this during an *in camera* meeting. Again, this is a question you may wish to pose to the shareholder as well.

I feel that we are getting close to some very delicate areas, Mr. Chairman.

**Senator Kirby:** Perhaps a simple question; was the 45 per cent a decision by the government or a recommendation to the government from the company?

**Mr. Taylor:** There have been a lot of discussions between both parties.

**The Chairman:** We will carry that on when we go off the record, if you do not mind.

**Senator Kirby:** Fine.

**The Chairman:** I wonder if we are getting into a forbidden area if we ask you whether you were under restraints by government in the advice you were giving to the company?

**Mr. Reilly:** Speaking for ourselves, the answer is no. Our client in this matter is the board of directors of Air Canada and our responsibility is to them. We have not had any discussions with government about the scope of our assignment. By that I mean we have not been having discussions about what government expected of the type of work we would conduct.

**Mr. Stancliffe:** We echo that, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Government representatives, when they were before us, enabled the committee to have the benefit of Mr. Torrey's advice from Dominion Securities. In the evolution of this legislation, we were told there were discussions between management and officials and government. What you are saying is that, while your mandate was not in any way restricted, you were part of ongoing discussions with the company and with government in regard to the entire issue?

**Mr. Reilly:** That is correct.

**The Chairman:** Were there any major concerns that you had to address in those discussions that were not resolved?

**Mr. Reilly:** As we indicated earlier, without presuming enactment of the legislation, there are a number of issues pending, which we have already described, that are in the process of resolution. Other than those, I think the answer is no.

I do not quite follow what you are getting at.

**The Chairman:** This primary issue has some difficulties associated with it. In addition to legislation, there are going to have to be certain undertakings, and they will have to be

[Traduction]

M. Taylor, dans votre déclaration préliminaire, vous avez dit ce matin que d'après vous, la vente de 45 p. 100 d'actions était «appropriée pour le moment». Vous avez utilisé le terme «appropriée».

Pouvez-vous nous dire comment ce pourcentage a été établi et pourquoi vous croyez qu'il est approprié à ce moment?

**M. Taylor:** Monsieur le président, il y a deux réponses à cette question. Là encore, je voudrais en discuter à huis clos, et là encore, il s'agit d'une question que vous voudrez peut-être poser à l'actionnaire.

Je trouve que nous sommes sur le point d'aborder des questions très délicates.

**Le sénateur Kirby:** Alors une simple question: la décision de fixer ce pourcentage à 45 p. 100 relève-t-elle du gouvernement ou dérive-t-elle d'une recommandation que lui aurait faite la société?

**M. Taylor:** Les deux parties en ont discuté abondamment.

**Le président:** Si vous le permettez, nous poursuivrons cette discussion à huis clos.

**Le sénateur Kirby:** Très bien.

**Le président:** Je ne sais pas si j'aborde une question taboue mais j'aimerais savoir si vous aviez reçu des directives du gouvernement sur l'avis à fournir à la société?

**M. Reilly:** En ce qui nous concerne la réponse est non. Notre client dans cette affaire est le conseil d'administration d'Air Canada et c'est à lui que nous rendons nos comptes. Nous n'avons pas discuté de la portée de notre mandat avec le gouvernement. Je veux dire par là que nous n'avons pas discuté de ce que le gouvernement attendait de nos travaux.

**M. Stancliffe:** Nous pouvons en dire autant, monsieur le président.

**Le président:** Lorsque les représentants du gouvernement ont comparu devant nous, ils nous ont fait bénéficier de l'avis de M. Torrey de Dominion Securities. Nous savons ainsi qu'au cours de l'élaboration de ce projet de loi, la direction a tenu des discussions avec des hauts fonctionnaires et des représentants du gouvernement. Ce que vous nous dites, c'est que même si votre mandat n'était en aucun cas limité, vous avez participé aux discussions suivies qui ont eu lieu avec la société et avec le gouvernement, sur toute la question.

**M. Reilly:** C'est exact.

**Le président:** Ces discussions ont-elles fait ressortir des préoccupations majeures qui n'auraient pas encore été réglées?

**M. Reilly:** Comme nous l'avons mentionné plus tôt, sans vouloir présumer de l'adoption de la loi, il reste un certain nombre de questions en suspens. Nous vous les avons exposées et elles sont en voie de règlement. Ces questions mises à part, je crois que la réponse est non.

Je ne vois pas très bien où vous voulez en venir.

**Le président:** L'émission initiale présente certaines difficultés. Outre d'adoption de la loi, il faudra que certains engagements soient pris et qu'ils soient clairement exposés dans le

[Text]

spelled out in the prospectus. A prospectus like this is not an easy document to draw up; at least it would not be for me. It may be very easy for you.

**Mr. Reilly:** We appreciate your understanding in that, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Are you between a rock and a hard place on anything or are you in the normal process of untangling the tangled?

**Mr. Reilly:** While there was no direction on the part of the government regarding any restriction or on the scope of the work we have done, we have had a series of very fruitful discussions with government and their advisers. We are very confident we can effect resolutions of these issues, which we outlined earlier, that would be fair to the company and fair to government and would preserve the value inherent in these shares for both parties.

**The Chairman:** And you would be able to market them?

**Mr. Reilly:** Precisely.

**Mr. Stancliffe:** Let me repeat, there are no issues that are not capable of solution that we are aware of.

**The Chairman:** Senators, unless anyone has any further questions, I would like to proceed *in camera* with these people. By proceeding *in camera*, we are not trying to withhold issues from public discussion. We are trying to ensure that we are not treading on areas where the company would be in trouble when they come to making their filings with the securities commission. We would also be into areas where final decisions have not been made.

Let me make it clear that I do not think it is a function of this committee to deal with pricing. That is a matter that is dependent on the timing. However, we will discuss some of this *in camera*.

**Senator MacDonald (Halifax):** Mr. Chairman, I have one question before we proceed *in camera*.

We have been cautioned by the chairman to stay away from the subject of deregulation because that was not the purpose of the hearings of this committee. The purpose is to consider matters relating to the public participation in the privatization of the company. However, all the witnesses before us, for one reason or another, have referred to the bogies surrounding deregulation. The whole matter of the experience in the United States was brought up.

You stated in your earlier testimony, Mr. Taylor, that the deregulation climate in Canada is very different from that in the United States, that we have profited by their experience, and that we have learned lessons from their experience. Am I correct?

**Mr. Taylor:** Yes.

**Senator MacDonald (Halifax):** You do say—and I imagine you are expressing a purely personal opinion—that your only regret is it is long overdue. That is not reconcilable. I realize that with the experience of last October, it might have been

[Traduction]

prospectus. Un document de ce genre ne doit pas être facile à rédiger, du moins pour quelqu'un comme moi. Peut-être est-ce très facile pour vous.

**M. Reilly:** Nous apprécions votre compréhension, monsieur le président.

**Le président:** Êtes-vous coincé entre le marteau et l'enclume à tous égards, ou êtes-vous en train de démêler tranquillement l'écheveau?

**M. Reilly:** Le gouvernement ne nous a donné aucune directive ni limités aucunement dans nos travaux, ce qui ne nous a pas empêchés d'avoir avec les représentants du gouvernement et leurs conseillers une série de discussions très profitables. Nous sommes très confiants de pouvoir régler les questions que nous vous avons mentionnées plus tôt de façon équitable pour la société et pour le gouvernement, et d'une façon qui préserve la valeur inhérente à ces actions pour les deux parties.

**Le président:** Et vous serez en mesure de les mettre sur le marché?

**M. Reilly:** Précisément.

**M. Stancliffe:** Je vous répète que nous ne voyons aucune question qui soit impossible à solutionner.

**Le président:** Monsieur le sénateur, si vous n'avez pas d'autres questions, j'aimerais poursuivre cette séance à huis clos. Il ne s'agit pas d'empêcher que certaines questions soient débattues publiquement, il s'agit simplement d'éviter toute discussion qui pourraient mettre la société en difficulté lorsqu'elle déposera sa requête à la commission des valeurs mobilières. Nous nous trouverions aussi à traiter de questions qui n'ont pas encore fait l'objet d'une décision finale.

Je veux qu'il soit bien entendu que la question de la détermination des prix ne relève pas, selon moi, du mandat de notre comité. Cette question dépend du déroulement des événements. Toutefois, nous en discuterons jusqu'à un certain point à huis clos.

**Le sénateur MacDonald (Halifax):** Monsieur le président, j'ai une question à poser avant que nous poursuivions à huis clos.

Le président nous a prévenu d'éviter la question de la déréglementation parce que ce n'est pas là l'objet des délibérations de ce comité. Nos délibérations doivent porter sur la participation publique à la privatisation de la société Air Canada. Toutefois, tous les témoins que nous avons entendus ont évoqué, pour une raison ou pour une autre, le spectre de la déréglementation, et ils n'ont pas manqué de faire allusion à ce qui s'est passé aux États-Unis.

M. Taylor, vous avez dit plus tôt qu'ici le climat de la déréglementation était très différent de ce qu'il avait été aux États-Unis, que nous avons profité de leur expérience et que nous en avons tiré les leçons voulues. Est-ce exact?

**M. Taylor:** Oui.

**Le sénateur MacDonald (Halifax):** Vous dites par ailleurs, et j'imagine que vous exprimez là une opinion purement personnelle, que votre seul regret est que ce processus n'ait pas été entamé plus tôt. Tout cela est un peu contradictoire. Je com-

[Text]

more comfortable if you had been able to fit in our experience vis-à-vis theirs and deregulation with the fact that the market might have been a little more receptive. Do you have any comment on that? There has been some criticism about the timing of this affair.

**Mr. Taylor:** When I used that reference, I was not referring to deregulation. I would like to express a very personal view. I would like to have seen the Air Canada Act of 1977 deal with this issue. I am not expressing that view on behalf of anyone else but myself. I think this is long overdue. I believe 1977 would have been the time to face up to this.

**The Chairman:** Senators, we will now go *in camera*. By going *in camera* I am not trying to exclude Air Canada or Dr. Smith or Mr. Torrey or the advisers. I hope they recognize the importance of confidentiality.

Before we go *in camera*, is there anything else we should put on record?

**Mr. Taylor:** No, I do not think so.

The committee continued *in camera*.

The committee resumed at 2 p.m.

**The Chairman:** Gentlemen, Mr. Minister, the understanding we have with the media is that they will leave as we start. We welcome you to the committee's further consideration of Bill C-129. Over the last two or three days, we have had representatives here from consumer groups, the unions, Air Canada, and, of course, your officials and advisers, as well as financial advisers to the corporation. In addition, we did write to numerous municipalities in outlying regions, now largely served by connector airlines. We also approached competitors of Air Canada and we received a brief from Canadian Airlines International. We also approached some of the airline industry associations. So we have heard from a fairly broad spectrum. We hope you are our last witness—not because we expect you to answer all the questions we have; but we left it this way so that, as the proceedings developed, your staff could give you some indication of the issues that concerned us and that we were trying to address. Do you have a statement you wish to make in opening, Mr. Minister?

**The Honourable Don Mazankowski, Deputy Prime Minister, President of the Queen's Privy Council for Canada and President of the Treasury Board:** Mr. Chairman, I will just make a few opening remarks rather than a formal statement, simply to recap some of the things that have been transpiring and to put a couple of things into focus, if I may.

**The Chairman:** Please proceed.

**Mr. Mazankowski:** Thank you very much. Mr. Chairman and honourable senators, I welcome the opportunity to appear

[Traduction]

prends qu'après les événements d'octobre passé, il aurait peut-être mieux valu pouvoir aligner notre expérience sur la leur et la déréglementation sur le fait que le marché aurait peut-être été alors un peu plus réceptif. Qu'avez-vous à dire à ce sujet? Certains reprochent à toute cette affaire d'arriver au mauvais moment.

**M. Taylor:** Quand j'ai dit cela, je ne voulais pas parler de la déréglementation. Je voudrais exprimer ici une opinion très personnelle. J'aurais aimé voir cette question réglée dans la Loi d'Air Canada de 1977. Cette opinion n'engage personne d'autre que moi. Je crois que cette question aurait dû être réglée depuis longtemps et que c'est en 1977 qu'il aurait fallu s'y attaquer.

**Le président:** Messieurs les sénateurs, nous poursuivons maintenant notre séance à huis clos. En procédant de la sorte, je n'essaie pas d'exclure Air Canada, ni le docteur Smith, ni M. Torrey, ni les conseillers. J'espère qu'ils comprennent l'importance de la confidentialité dans ces questions.

Y a-t-il autre chose à indiquer dans le compte rendu?

**M. Taylor:** Je ne crois pas.

Le comité poursuit sa séance à huis clos.

Le Comité reprend ses travaux à 14 heures.

**Le président:** Messieurs, Monsieur le ministre, nous nous sommes entendus avec les médias pour qu'ils quittent la pièce au moment de la reprise de nos travaux. Nous sommes heureux que vous participiez avec nous à l'étude du projet de loi C-129. Au cours des deux ou trois derniers jours, nous avons entendu des représentants des associations de consommateurs, des syndicats, d'Air Canada et naturellement, des fonctionnaires et des conseillers du gouvernement, ainsi que des conseillers financiers d'Air Canada. En outre, nous avons écrit à de nombreuses municipalités des régions périphériques, qui sont aujourd'hui largement desservies par des lignes aériennes assurant la correspondance avec les grands centres. Nous avons également pressenti les concurrents d'Air Canada et reçu un mémoire des Lignes aériennes Canadien International. En outre, nous avons pris le pouls de certaines associations de l'industrie aérienne. Nous avons donc une assez bonne vue d'ensemble de la question. Nous espérons que vous serez notre dernier témoin; nous ne nous attendons pas à ce que vous répondiez à toutes nos questions mais nous avons choisi de procéder de la sorte pour que votre personnel puisse vous indiquer, au cours des délibérations, certains des points qui nous ont préoccupés et que nous avons tenté d'éclaircir. Monsieur le ministre, voulez-vous commencer par faire une déclaration?

**L'honorable Don Frank Mazankowski, Vice-premier ministre, président du Conseil privé de la Reine au Canada et président du Conseil du Trésor:** Monsieur le président, plutôt que de faire une déclaration officielle, je formulerai simplement quelques remarques préliminaires pour reprendre certains points qui sont ressortis et remettre une ou deux questions en perspective, si vous le permettez.

**Le président:** Je vous en prie.

**M. Mazankowski:** Merci beaucoup. Monsieur le président et Messieurs les sénateurs, je suis heureux de pouvoir comparaître

*[Text]*

before you this afternoon. I want to say at the outset how very much I appreciate the fact that you are working in the middle of the summer, studying this very important piece of legislation. You are doing a very thorough job on it, I might say.

I think, from what I have been able to gather from the testimony that has been presented so far, you have had a good hearing on the matter and I will not belabour the points that have been made, except to say that I want to reiterate that I compliment you on the thoroughness of your exercise. With that in mind, I must say, Mr. Chairman, having read Senator Kelly's speech in your chamber on July 21, when he introduced the bill and outlined its thrust and objectives and purposes, that he covered the background and philosophy of it very well so that it is unnecessary, in my view, for me to go over and replough the ground which he has so effectively nurtured.

Having witnessed and studied your proceedings—and I know my officials have watched the proceedings with interest—I am sure there will be a number of questions and observations that have arisen that will be helpful.

I might say at the outset, Mr. Chairman, that the initiative with which we are dealing is not one that is being undertaken for the purposes of any particular ideology or philosophy, other than the fact that—and I am sure that the testimony and the presentations you have had from the airline and others would clearly indicate this—what we are doing here is the product of necessity, taking into consideration the realities of the current environment and the need to provide the corporation with the tools and the flexibility to do its job. What is really occurring, in many respects, is indeed a natural evolution of the airline. I say that for essentially two reasons.

First, over the past 51 years, this airline has grown and matured into a truly first-class, major, national and international corporation. It operates now as a "commercial entity in contemplation of profit". I remember those words very well because, when we were dealing with the restructuring of Air Canada under the new Air Canada Act of 1977, I was on the committee that proposed that particular clause and I think it has served the airline very well. It does operate as a commercial entity in contemplation of profit. It no longer has a designated public policy purpose to discharge or any need for special policies, considerations or favours.

Secondly, as I alluded to earlier, the transportation environment in this country has changed rather dramatically over the past four or five years from one that was highly regulated to one that has become more market oriented. I think that is good and I think it has been necessary. We have more air carriers and more direct competition, requiring more innovation, more flexibility and more market responsiveness. As a result, we have a better variety of air travel to suit the various needs of Canadians. The successful corporation in this environment requires the tools and indeed the flexibility to compete and to do its job. That is essentially what we are trying to do.

*[Traduction]*

tre devant vous cet après-midi. Permettez-moi avant tout de vous féliciter de travailler ainsi en plein été pour étudier ce projet de loi très important. J'estime vous faites là un travail très soigné.

D'après ce que j'ai saisi des témoignages présentés jusqu'à maintenant, vous avez un bon aperçu de la question. Je ne m'étendrai donc pas sur les points déjà abordés, sinon pour vous réitérer mes compliments pour l'application que vous mettez à effectuer cet exercice. Cela dit, après avoir pris connaissance du discours que le sénateur Kelly a prononcé devant le Sénat le 21 juillet dernier pour présenter le projet de loi et en exposer la portée, les objectifs et les raisons d'être, je dois reconnaître qu'il en a très bien exposé le contexte et la philosophie. J'estime donc inutile de revenir sur un sujet qu'il a si bien traité.

Après avoir observé et étudié vos travaux—et je sais que mes collaborateurs les ont suivis avec intérêt—je suis certain que de nouvelles questions et observations ont été soulevées et qu'elles feront avancer le débat.

Je puis vous affirmer dès maintenant, monsieur le président, que le projet de loi en question n'est le fruit d'aucune idéologie ou philosophie particulière mais qu'il est dicté par la nécessité—comme l'ont sûrement fait ressortir les témoignages et présentations que vous avez reçus des compagnies aériennes et des autres intervenants—compte tenu du climat actuel et de la nécessité d'offrir à cette société les outils et la flexibilité dont elle a besoin pour bien faire son travail. À de nombreux égards, ce qui se passe actuellement s'inscrit dans l'évolution naturelle de cette compagnie aérienne. Il y a deux raisons à cela.

Premièrement, au cours des 51 dernières années, cette compagnie aérienne a grossi jusqu'à devenir une véritable société de premier plan à l'échelle nationale et internationale. Elle fonctionne maintenant comme une entité commerciale à la recherche du profit. Je me rappelle parfaitement cette expression parce que j'ai siégé au comité qui a proposé cet article particulier au moment de la restructuration d'Air Canada dans le cadre de la nouvelle Loi d'Air Canada de 1977. D'ailleurs, selon moi, cette formule a très bien servi la société. Elle fonctionne donc comme une entité commerciale à la recherche du profit. Elle n'a plus à s'acquitter d'un mandat quelconque lié à la politique gouvernementale, ni à prendre en compte aucune politique, considération ou faveur spéciales.

Deuxièmement, comme j'y ai fait allusion précédemment, depuis quatre ou cinq ans, les milieux canadiens des transports ont connu des bouleversements importants. Ils s'orientent davantage en fonction des conditions du marché, après avoir été fortement réglementés. À mon avis, c'est une bonne chose et ces changements étaient nécessaires. Il y a maintenant un plus grand nombre de transporteurs aériens et la concurrence est plus directe, ce qui oblige les concurrents à innover davantage, à être plus flexibles et à mieux s'ajuster au marché. En conséquence, il y a un meilleur choix de transporteurs aériens pour répondre aux divers besoins des Canadiens. Pour réussir dans ce contexte, une société doit avoir la flexibilité et les outils voulus pour soutenir la concurrence et bien faire son travail. En gros, c'est ce que nous essayons d'offrir à Air Canada.

[Text]

The passage of this legislation will make Air Canada stronger and better able to serve Canadians by giving it access to new and cheaper equity capital. It will give Air Canada the flexibility to respond quickly to the marketplace without unnecessary bureaucratic red tape. I believe it will enhance the benefits of the economic regulatory régime that is in place by requiring that all air carriers make decisions on the basis of market. In other words, there will be a more level playing field, in reality and in perception. It will give Canadians an opportunity to participate directly in the ownership, growth and management of Canada's largest national airline. In that connection, I hope that we will have a broad base of public participation. That is clearly our goal; particularly, it is our goal to ensure that employees have an adequate opportunity to participate in the ownership, growth and management of the airline.

As a corporation, Air Canada will have access to new, cheaper equity capital. It will be freed from bureaucratic red tape and will be provided with the flexibility to remain competitive. For employees, it will afford the opportunity to purchase shares, to participate in the growth and ongoing employment in a more dynamic and open, competitive company. For the industry, it will give the level playing field that I alluded to, and will confirm that all carriers are subject to the same disciplines and objectives of the new marketplace. For the Canadian traveller there will be continued good service from a competitive, market-driven Air Canada, which will be part and parcel of the dynamics of the air industry that has become very responsive to the demands and the realities of the Canadian air transportation needs. Of course, for Canadians in general, this legislation will give them the opportunity to choose to be involved in the direct ownership and participation of the airline.

Therefore, Mr. Chairman, I think that, from every standpoint, there are benefits: benefits for the airline; benefits for Canada; benefits for the industry; benefits for the employees.

The question that has arisen on numerous occasions is: Why not 100 per cent rather than 45 per cent? As you know, Mr. Chairman, the legislation does provide for the disposal of 100 per cent of the shares. We made a policy decision to sell up to 45 per cent at this particular time. We have done that primarily to ensure a prudent and orderly and careful transition. This is a very big undertaking. We want to ensure that what we are doing is right and that all Canadians who want to participate will have the opportunity to do so. We want to ensure that we strike the right balance and obtain the optimum value for the shares that will be distributed.

We have placed some conditions on the privatization process which are referred to in the bill and which you have been discussing. These allow flexibility to maximize the market opportunities for the sale of shares. We are doing all this at a time, and we hope in a process and in a transition, that will ensure that the corporation remains strong so that we will achieve the objective of a broad-based ownership with maximum employee participation.

[Traduction]

L'adoption de ce projet de loi renforcera cette société et lui permettra de mieux servir les Canadiens en lui donnant accès à de nouveaux capitaux propres à moindre coût. Air Canada aura ainsi la flexibilité voulue pour réagir rapidement sur le marché et échappera aux inutiles tracasseries administratives. Le régime de régulation économique en place n'en sera que meilleur, puisque tous les transporteurs aériens devront prendre leurs décisions en fonction des conditions du marché. Autrement dit, les règles du jeu seront plus équitables, dans les faits et dans l'esprit des gens. Les Canadiens auront ainsi l'occasion d'être directement propriétaires de la compagnie aérienne la plus importante au Canada et de participer à sa croissance et à sa gestion. À ce chapitre, j'ose espérer que nous aurons de larges assises dans la population. C'est certainement notre objectif et nous voulons tout particulièrement que les employés aient la possibilité d'être actionnaires de la société et de participer à sa croissance et à sa gestion.

En tant que société, Air Canada aura accès à de nouveaux capitaux propres à moindre coût. Elle échappera aux lenteurs administratives et aura la flexibilité voulue pour demeurer concurrentielle. Les employés auront l'occasion d'acheter des actions de leur société et de participer à sa croissance et au maintien de l'emploi dans un contexte plus dynamique, plus ouvert et plus concurrentiel. Dans l'industrie, les règles du jeu seront plus équitables, comme je l'ai mentionné précédemment, et la nouvelle loi viendra confirmer le fait que tous les transporteurs doivent respecter les mêmes règles et les objectifs de ce nouveau marché. Enfin, le voyageur canadien pourra continuer de compter sur le bon service d'une société concurrentielle qui réagit aux conditions du marché et qui participe à la dynamique de l'industrie des transports aériens, industrie désormais très sensible aux exigences et aux conditions qui caractérisent les besoins du Canada en la matière. Bien entendu, le projet de loi offrira aussi à l'ensemble des Canadiens l'occasion d'une participation directe dans cette société.

Par conséquent, Monsieur le président, j'estime que ce projet de loi ne présente que des avantages: avantages pour cette compagnie aérienne, avantages pour le Canada, avantages pour l'industrie et avantages pour les employés.

Une question est revenue souvent: pourquoi pas 100 p. 100 des actions plutôt que 45 p. 100? Vous savez sans doute que la loi permet en effet d'offrir la totalité des actions. Si nous avons pris la décision de vendre un maximum de 45 p. 100 des actions à ce moment précis, c'est avant tout pour que la transition se fasse de façon prudente, ordonnée et soignée. Il s'agit d'une entreprise de taille. Nous voulons être certains de faire les choses comme il faut et nous assurer que tous les Canadiens qui veulent avoir une participation dans la société en auront l'occasion. Nous voulons trouver le juste équilibre et obtenir la valeur optimale pour les actions qui seront émises.

Nous avons fixé certaines conditions au processus de privatization dont il est question dans le projet de loi et dont vous avez discuté. Ces conditions offrent la flexibilité nécessaire pour tirer le maximum des possibilités du marché dans la vente des actions. Nous procédons de la sorte dans l'espoir que la société Air Canada conservera toute sa force afin que nous réalisons notre objectif d'un capital largement réparti et d'une participation maximale des employés.

[Text]

Therefore, Mr. Chairman, in conclusion, our overall objective is to strengthen the airline, to ensure that Air Canada remains strong and remains a leader not only in Canada but in the world. We want it to contribute and to participate in a healthy and viable industry. We also want our air transport industry, including Air Canada, to be such that it is capable of meeting the demands of Canadian travellers and the demands of its international clients throughout the world, wherever it may serve.

I will be pleased to answer any questions.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. I am sure that senators have some questions. Senator Kirby?

**Senator Kirby:** I have two questions. First of all, the members of the board of directors of Air Canada, as it is presently constituted, are probably very capable people. They at least give the perception of all being conservative stalwarts. Whether that is true or not, I wonder if you could give us your comments on how you foresee the future board of directors and how they will be expected to protect the interests of minority shareholders?

**Mr. Mazankowski:** Mr. Chairman, I am not sure whether you are talking about the board of yesterday or the board of today, because, today, there have been four new board members appointed.

**Senator Kirby:** We had not heard that.

**Mr. Mazankowski:** This was just announced by Air Canada. I am sure you are familiar with the members of the board as it is presently constituted.

**The Chairman:** Are they in substitution for some existing board members?

**Mr. Mazankowski:** Yes, they are. I will try to lay them out for you. There is Mr. William James. He will be replacing Mr. Ralph Fisher. I am sure you are all aware of Mr. William James.

**The Chairman:** From Falconbridge Mines?

**Mr. Mazankowski:** President, Chairman and CEO of Falconbridge since 1983, he is a geologist by training. Mr. James has held numerous senior and executive positions in the mining industry, including executive vice president of Noranda and president of New Brunswick Mining and Smelting. He is also a current member of the board of directors of the Canadian Imperial Bank of Commerce, PlacerDome Incorporated, Mutual Life Assurance Company of Canada and is a member of the Advisory Council of Queen's University School of Business.

Next, there is Mr. Gordon F. MacFarlane, replacing Mr. James McCauley.

**The Chairman:** From Vancouver?

**Mr. Mazankowski:** From Vancouver. He has been chairman and chief executive officer of British Columbia Telephone Company since 1977. Since 1950, Mr. MacFarlane has served in various engineering and operating positions at B.C. Tele-

[Traduction]

Donc, pour conclure, monsieur le président, notre objectif global consiste à renforcer la compagnie aérienne, à faire en sorte qu'Air Canada demeure vigoureuse et continue d'être un chef de file non seulement au Canada, mais également dans le reste du monde. Nous voulons qu'elle contribue à une industrie saine et viable. Nous voulons aussi que notre industrie des transports aériens, y compris Air Canada, soit en mesure de répondre aux exigences des voyageurs canadiens et à celles de ses autres clients partout dans le reste du monde.

Je serai heureux de répondre aux questions.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur le ministre. Je suis certain que les sénateurs ont des questions à vous poser. Sénateur Kirby?

**Le sénateur Kirby:** J'ai deux questions. Tout d'abord, le conseil d'administration d'Air Canada, tel qu'il est actuellement constitué, se compose probablement de personnes très compétentes. Elles donnent à tout le moins l'impression d'être des personnes conservatrices et déterminées. Que ce soit vrai ou non, je me demande si vous pourriez nous faire part de vos commentaires sur votre vision du futur conseil d'administration et sur la façon dont on peut s'attendre qu'il protégera les intérêts des actionnaires minoritaires?

**M. Mazankowski:** Monsieur le président, je ne sais pas au juste si vous parlez du conseil d'hier ou de celui d'aujourd'hui, car, aujourd'hui, on a procédé à la nomination de quatre nouveaux membres.

**Le sénateur Kirby:** Je n'en étais pas au courant.

**M. Mazankowski:** Air Canada vient d'en faire l'annonce. Je suis certain que vous connaissez les membres du nouveau conseil.

**Le président:** Remplacent-ils d'anciens membres?

**M. Mazankowski:** Oui. Je vais tenter de vous les nommer. Il y a M. William James, qui remplacera M. Ralph Fisher. Je suis certain que vous en avez tous entendu parler.

**Le président:** Il faisait partie de la *Falconbridge Mines*?

**M. Mazankowski:** Il est président, président du conseil et chef de la direction de Falconbridge depuis 1983; il est géologue de formation. M. James a occupé de nombreux postes de direction au sein de l'industrie minière, y compris ceux de vice-président général de la Noranda et de président de la *New Brunswick Mining and Smelting*. En outre, il est actuellement membre du conseil d'administration de la Banque de Commerce Canadienne Impériale, de la *Placer Dome Incorporated*, de la Compagnie d'assurance-vie Mutuelle du Canada et du Conseil consultatif de la Faculté d'administration des affaires de l'Université Queen's.

Puis, il y a M. Gordon F. MacFarlane, qui remplace M. James McCauley.

**Le président:** Il est de Vancouver?

**M. Mazankowski:** C'est exact. Il est président du conseil et chef de la direction de la *British Columbia Telephone Company*, depuis 1977. Depuis 1950, M. MacFarlane a occupé divers postes en génie et en exploitation au sein de cette

[Text]

phone, including chief engineer and director of plant services, and vice-president of operations. In addition, in 1976, he became president and CEO of GTE Automatic Electric (Canada). Mr. MacFarlane is also chairman of Microtel Limited and Microtel Pacific Research Limited, president of North-west Telephone Company and chairman and CEO of Telecom Leasing Canada. He is a current member of the British Columbia Premier's Economic Advisory Council and is a director of B.C. Forest Products.

Then we have Mrs. Jean Casselman Wadds replacing Gail Christie. Mrs. Wadds' varied experience includes current directorship of major Canadian corporations as well as 10 years as a member of Parliament from 1958 to 1968, in addition to duties as a member of Canada's delegation to the UN. More recently, she served as Canada's High Commissioner to the United Kingdom, and has been a commissioner of the Royal Commission on the Economic Union and Development Prospects for Canada, which was headed up by Mr. Donald Macdonald. She is a member of the board of directors of Bell Canada, Celanese Canada Inc., Canadian Pacific, Royal Trustco Limited and the Royal Winnipeg Ballet.

**The Chairman:** Mrs. Wadds operates from an Ottawa address now; is that right?

**Mr. Mazankowski:** Prescott, Ontario, Mr. Chairman. Then replacing Mr. James Ross we have Mr. David Ganong, who has been the president of the New Brunswick-based Ganong Brothers since 1977. A graduate of the University of Western Ontario's MBA program, Mr. Ganong held positions with DuPont Canada and Molson's Breweries Ontario Ltd. before joining Ganong Brothers, a long-established Canadian confectionery manufacturer. He has served in various capacities at Ganong, including those of marketing manager and assistant to the president.

Mr. Ganong is a member of the board of directors of New Brunswick and Canada Railway, L.E. Shaw Limited, P.C.L. and Eastern Limited. He is also past chairman of the Confectionery Manufacturers Association of Canada and is a current member and international director of Young Presidents' Organization.

Those additions were essentially to fill board positions that had expired and the positions of some who had indicated their intention to step down.

**Senator Kolber:** I appreciate the information, Mr. Minister, but it really does not address my question. How will board nominations be handled, once the company is semi-public?

**Mr. Mazankowski:** I was responding to your remark that the persons on the board were partisan appointees. I do not know if you are aware of the political affiliation of these four members, but I thought it was important to make that known.

[Traduction]

société, y compris celui d'ingénieur en chef et de directeur des Services dans les installations, et celui de vice-président des Opérations. En outre, en 1976, il est devenu président-directeur général de la *GTE Automatic Electric (Canada)*. M. MacFarlane est également président du conseil de la *Microtel Limited* et de la *Microtel Pacific Research Limited*, président de la *North-West Telephone Company*, et président-directeur général de la *Telecom Leasing Canada*. Il est actuellement membre du Conseil consultatif économique du premier ministre de la Colombie-Britannique et administrateur auprès de la *B.C. Forest Products*.

Pour sa part, M<sup>me</sup> Jean Casselman Wadds remplacera M<sup>me</sup> Gail Christie. M<sup>me</sup> Wadds a acquis une expérience dans divers domaines; entre autres, elle occupe actuellement le poste d'administrateur au sein d'importantes sociétés canadiennes, de même qu'elle a été députée pendant dix ans, soit entre 1958 et 1968; elle a également été membre de la délégation canadienne aux Nations Unies. Plus récemment, elle a été haut commissaire du Canada au Royaume Uni, et membre de la Commission royale d'enquête sur l'union économique et les perspectives de développement du Canada, qui était dirigée par M. Donald Macdonald. Elle est membre du conseil d'administration de Bell Canada, de la *Celanese Canada Inc.*, du Canadien Pacifique, de la *Royal Trustco Limited* et du Royal Winnipeg Ballet.

**Le président:** M<sup>me</sup> Wadds travaille actuellement à Ottawa, n'est-ce pas?

**M. Mazankowski:** À Prescott (Ontario), Monsieur le président. Le remplaçant de M. James Ross est M. David Ganong, président depuis 1977 de la *Ganong Brothers*, établie au Nouveau-Brunswick. Diplômé en administration des affaires de l'Université de Western Ontario, M. Ganong a occupé des postes auprès de DuPont Canada et de la *Molson's Breweries Ontario Ltd.*, avant de se joindre à la *Ganong Brothers*, un fabricant canadien de confiseries établi depuis longtemps. Il a occupé divers postes à la *Ganong*, y compris ceux de gestionnaire de la commercialisation et de président adjoint.

M. Ganong est membre du conseil d'administration de la New Brunswick and Canada Railway, de la L.E. Shaw Limited, ainsi que de la P.C.L. and Eastern Limited. Il est également ancien président du conseil de l'Association canadienne des fabricants de confiseries et actuellement membre et administrateur international de la Young Presidents' Organization.

Ces nouveaux postes visaient en substance à combler ceux qui sont échus et ceux de certains membres qui ont manifesté leur intention de se retirer.

**Le sénateur Kolber:** Je vous remercie de ces renseignements, monsieur le ministre; cela ne répond toutefois pas réellement à ma question: Comment procédera-t-on aux nominations au conseil lorsque la société sera semi-publique?

**M. Mazankowski:** Je répondais à votre observation selon laquelle les membres du conseil avaient fait l'objet de nominations partisans. J'ignore si vous connaissez l'allégeance politique de ces quatre membres, mais j'ai pensé qu'il était important de le faire savoir.

[Text]

**The Chairman:** At least some of them are business people.

**Senator Kolber:** Mr. Minister, how will it be done in the future?

**Mr. Mazankowski:** You mean the reappointment of the board?

**Senator Kolber:** Yes.

**Mr. Mazankowski:** The bill calls for a meeting to be held for the appointment of the new directors within six months after the end of the fiscal year in which the shares have been disbursed. In this particular case, as I have indicated, notwithstanding the fact that the federal government will still control 55 per cent of the voting shares, it would be our intention that board appointments be made on the basis of the majority of the minority shareholders, in which case it would be the majority of the private shareholders who would, in fact, select the board.

**Senator Kolber:** Perhaps it will work.

**Mr. Mazankowski:** It is consistent with the position that we have taken, in order to ensure that the corporation functions as a commercial entity and at arm's length, that we send out the signal that the government will not be interfering on a day-to-day basis. We have said that the government will proxy its votes to the chairman of the board to vote in accordance with the desires of the majority of the minority shareholders, which in this case will be the private shareholders. We believe that it is important to send out the signal to the marketplace that during this transitional period there will not be undue government interference. Whatever level of condition we felt was necessary to incorporate into this transaction has, in fact, been enshrined in the legislation.

**The Chairman:** Mr. Minister, that is a statement of policy, but it is not in the legislation. However, it would be a condition that you are announcing and it will become part of the prospectus on the shares so that it has the force of informing shareholders of the operation that will take place in the future.

**Mr. Mazankowski:** Indeed, that is the case, Mr. Chairman.

**The Chairman:** That was why you did it in that fashion.

**Mr. Mazankowski:** Indeed, that is precisely why.

**Senator Kolber:** In effect, what will happen, I assume, is that the current or the then management will, in fact, really own and run the company, as is the case with many Canadian corporations. In other words, this is not unique. It will be their nominating committee, somehow or other, that puts together a board of directors, and at the shareholders' meeting the shareholders will vote on it.

**Mr. Mazankowski:** It depends, senator. If you have a group of docile shareholders, perhaps that will be the case. However, if they are active and if they wish to propose people, then perhaps it will not. I would suspect that, if there is a large employee participation, they would want to try to get one of

[Traduction]

**Le président:** Au moins, certains d'entre eux sont des gens d'affaires.

**Le sénateur Kolber:** Monsieur le ministre, comment auront-elles lieu à l'avenir?

**M. Mazankowski:** Vous parlez des nouvelles nominations au conseil?

**Le sénateur Kolber:** Oui.

**M. Mazankowski:** Le projet de loi prévoit la tenue d'une réunion visant à nommer les nouveaux administrateurs dans les six mois suivant la fin de l'année financière au cours de laquelle les actions auront été émises. Dans le cas qui nous occupe, comme je l'ai mentionné, malgré le fait que le gouvernement fédéral détiendra toujours 55 p. 100 des actions avec droit de vote, nous voulons que les membres du conseil soient élus à la majorité des voix des actionnaires minoritaires, auquel cas les actionnaires privés seraient ceux qui, en fait, choisiraient les membres du conseil.

**Le sénateur Kolber:** Cela fonctionnera peut-être.

**M. Mazankowski:** Cette façon de procéder est conforme à la position que nous avons adoptée afin que la société fonctionne comme une entité commerciale sans lien de dépendance, c'est-à-dire que nous faisons savoir que le gouvernement ne s'y ingérera pas constamment. Nous avons dit que le gouvernement mandatera le président du conseil afin qu'il vote conformément aux désirs des actionnaires minoritaires, en l'occurrence, les actionnaires privés. Nous croyons qu'il importe de faire savoir aux intervenants sur le marché qu'au cours de la période de transition, le gouvernement ne s'ingérera pas indûment dans la société. La condition que nous avons jugé nécessaire d'ajouter à cette opération a, en fait, été incorporée dans le projet de loi.

**Le président:** Monsieur le ministre, il s'agit d'une déclaration de principe, mais elle ne figure pas dans le projet de loi. Quoi qu'il en soit, ce serait une condition que vous annoncez, et elle fera partie du prospectus sur les actions, de sorte qu'elle permettra d'informer les actionnaires des activités qui auront lieu à l'avenir?

**M. Mazankowski:** C'est en effet le cas, monsieur le président.

**Le président:** C'est la raison pour laquelle vous avez procédé de cette façon.

**M. Mazankowski:** Précisément.

**Le sénateur Kolber:** En effet, je présume que, en réalité, l'administration actuelle ou future possédera et dirigera la société, comme c'est le cas pour de nombreuses sociétés canadiennes. Autrement dit, cette situation n'est pas exceptionnelle. Ce sera le comité de nomination qui, d'une façon ou d'une autre, constituera un conseil d'administration et, à la réunion des actionnaires, ces derniers voteront pour des candidats.

**M. Mazankowski:** Cela dépend, sénateur. Si le groupe d'actionnaires est docile, ce sera peut-être le cas, mais s'il est actif et désire proposer des candidats, il pourra peut-être en être autrement. Je présume que si de nombreux employés participent, ils tenteront de faire en sorte qu'on choisisse un de

[Text]

their representatives selected as a director, and I think that that would make eminent good sense.

**Senator Kolber:** Then the government's position is that the government will not vote on that issue?

**Mr. Mazankowski:** Essentially, that is true. We will proxy our vote to the chairman to vote in accordance with the majority of the 45 per cent.

**Senator Kolber:** But at that point, your vote is useless; it has no effect, so the government will just keep out of it?

**Mr. Mazankowski:** I suppose that is one interpretation.

**Senator Kolber:** Mathematically, that has to be true.

**Senator Kirby:** Mr. Chairman, may I just ask a supplementary related to that question?

At the time you were drawing up the bill, Mr. Minister, did you give any consideration to a scheme which would have ensured representation on the board of minority shareholders? There are potential schemes that could have been put together, and I ask that question partly as a follow-up to Senator Kolber's question. There are many widely held companies in Canada that are essentially management-run companies whose boards are selected by the management, and the proxies gathered ultimately result in guaranteeing that the nominated slate becomes elected. I wondered if, in light of the fact that this is the first major privatization in Canada, you had given any consideration to ensuring that the minority shareholders are represented on that board?

**Mr. Mazankowski:** Mr. Chairman, they tell me that every condition that is placed upon the privatization can have a deteriorating effect upon the value of a share, and some have criticized us for putting on too many conditions. However, there were certain conditions that we believed were essential because they were well established as part and parcel of the national airline, and there was a limit as to how much further we could go.

The question is, Senator Kirby: Where do you draw the line? Under this proposal—and here I am thinking more of the employees—my sense is that, with the kind of interest that has been shown by the employees, I would be very surprised if that group did not rally sufficient support to have a director placed upon the board. To me, that would be more meaningful than having it enshrined in legislation.

**Dr. Janet Smith, Deputy Minister, Office of Privatization and Regulatory Affairs:** Mr. Chairman, may I add something? The statement has been made quite a bit that a widely held company is in the control of management. I think some of the people in this room are on boards of banks that are widely held, and I think they would disagree with you that the management is running the board. There have been cases in companies that are widely held where the shareholders did, in fact, change the boards of directors and where the boards of directors changed the management.

[Traduction]

leurs représentants à titre d'administrateur, ce qui serait éminemment logique.

**Le sénateur Kolber:** Le gouvernement a donc décider de ne pas voter sur cette question?

**M. Mazankowski:** En substance, c'est exact. Nous mandaterons le président afin qu'il vote conformément à la majorité des voix des 45 p. 100 d'actionnaires.

**Le sénateur Kolber:** Mais, à ce moment-là, votre vote sera inutile; comme il n'aura aucun effet, le gouvernement ne s'en mêlera tout simplement pas?

**M. Mazankowski:** Je présume que c'est une façon d'interpréter la chose.

**Le sénateur Kolber:** Sur le plan mathématique, il ne peut en être autrement.

**Le sénateur Kirby:** Monsieur le président, puis-je poser une question supplémentaire à ce sujet?

Au moment de rédiger le projet de loi, monsieur le ministre, avez-vous songé à un moyen qui aurait permis d'assurer la représentation d'actionnaires minoritaires au sein du conseil? On aurait pu songer à des moyens éventuels; je pose cette question en partie pour faire suite à celle du sénateur Kolber. Il y a au Canada beaucoup de sociétés à grand nombre d'actionnaires qui sont essentiellement dirigées par l'administration et dont le conseil est choisi par l'administration; les votes par procuration recueillis font en sorte que les candidats proposés soient élus. Étant donné qu'il s'agit de la première importante privatisation au Canada, je me demandais si vous avez songé à faire en sorte que les actionnaires minoritaires soient représentés au sein du conseil?

**M. Mazankowski:** Monsieur le président, on me dit que toute condition imposée sur la privatisation risque d'avoir des conséquences néfastes sur la valeur d'une action, et certains nous ont critiqués pour imposer trop de conditions. Quoi qu'il soit, nous avons pensé que certaines d'entre elles étaient indispensables, parce qu'elles faisaient déjà partie intégrante du fonctionnement de la compagnie aérienne nationale, et que nous ne pouvions dépasser certaines limites.

Sénateur Kirby, il faut se demander jusqu'où on peut aller. Selon la proposition—et je pense surtout aux employés—et vu l'intérêt manifesté par les employés, je serais très étonné si ce groupe ne recevait pas suffisamment d'appui pour faire nommer un administrateur au sein du conseil. À mon avis, ce serait plus significatif que si cette nomination était prévue dans le projet de loi.

**Mme Janet Smith, sous-ministre, Bureau de la privatisation et des affaires réglementaires:** Monsieur le président, puis-je ajouter une observation? On a dit à plusieurs reprises qu'une société à grand nombre d'actionnaires est contrôlée par l'administration. Je pense qu'il y a dans cette salle des personnes qui siègent au conseil d'administration de banques à grand nombre d'actionnaires, et qu'elles ne seraient pas d'accord avec vous pour dire que c'est l'administration qui dirige le conseil. Il est arrivé dans des sociétés de ce genre que les actionnaires modifiaient en fait le conseil et que ce dernier modifiait l'administration.

[Text]

**Senator Kolber:** I have been on the board of a bank for 17 years, and I think I could make a stronger case for that bank being management-run rather than board-run. I may get booted off, after making that statement.

**The Chairman:** What you are really saying, Dr. Smith, is that if that happens then the company is in the hands of the people who have invested their money, and it is up to them to exercise the powers that are given to them under the law. Therefore, if they want to sit back and allow Mr. Taylor to have all Liberals on the board, that is up to them.

**Mr. Mazankowski:** I suppose that that has been the case, yes.

**Senator Kirby:** I wonder, Mr. Chairman, if I might go back to the comment made by the minister in his opening remarks where he indicated why a decision had been made not to proceed with essentially selling 100 per cent of the company. I understand that position. I just wonder whether or not any consideration was given to the fact that, had the government given up at least 51 per cent, they could, in some sense, say that they had sold over half of the company. It is simply that 45 per cent strikes me as rather an odd number and I wondered if you wanted to comment on that.

**Mr. Mazankowski:** I was interested, senator, in some of the comments that were made by some of your expert witnesses and financial advisers who, if I interpreted their comments correctly, stated that there may be a level of comfort in the fact that the government still intends to maintain 55 per cent of the ownership of the company, particularly for those first-time investors. As well, I think it is hard to discern from the evidence whether going with that first tranche of up to 45 per cent will, in fact, have a negative effect upon the value of the shares, or whether it might have a positive effect or whether it might be neutral. I am not sure, and I suppose it is a judgment call.

I go back, senator, to the fact that Air Canada is a pretty important national symbol and I think that all Canadians have a strong attachment to it. We wanted to do a couple of things. We felt it was necessary to move the company into private hands. We wanted to do it in an orderly, thoughtful and prudent fashion and we wanted to make sure that we did it in such a way that every Canadian who felt the desire to participate in ownership would have that opportunity to do so. I hope that, through the marketing structure, there will be innovative ways and means to ensure that the broadest possible participation would be available.

I suppose it is part of my approach to doing things. I would rather take the cautious, careful approach, rather than go gung-ho at them, with some consequences that may not be totally satisfactory. It is a judgment call, senator.

**Senator Kirby:** Mr. Minister, you said, I think, that you found it was necessary to sell off some equity in the company. Was that primarily because of the fiscal restraints that the government is under and the need for the company to have new equity, or were there other compelling reasons?

[Traduction]

**Le sénateur Kolber:** Comme j'ai été membre du conseil d'une banque pendant 17 ans, je pense pouvoir affirmer qu'elle était dirigée par l'administration et non pas par le conseil. Je risque d'être flanqué à la porte pour avoir fait cette déclaration.

**Le président:** M<sup>me</sup> Smith, vous dites en fait que si cela se produit, la société se trouve donc entre les mains de ceux qui y ont investi leur argent, et il leur revient d'exercer les pouvoirs qui leur ont été conférés en vertu de la loi. Par conséquent, s'ils veulent autoriser M. Taylor à ne nommer que des libéraux aux conseils, c'est leur affaire.

**M. Mazankowski:** Je présume que tel a été le cas.

**Le sénateur Kirby:** Monsieur le président, j'aimerais revenir au commentaire que le ministre a fait dans ses observations préliminaires, où il a indiqué la raison pour laquelle on a décidé de ne pas vendre la totalité de la société. Je comprends cette position, mais je me demande simplement si l'on a tenu compte de l'hypothèse suivante: si le gouvernement avait abandonné au moins 51 p. 100 de ses actions, en un sens, il pourrait dire qu'il a vendu plus de la moitié de la société. C'est que 45 p. 100 me semble un pourcentage étrange, et je me demandais si vous voudriez formuler vos commentaires à ce sujet.

**M. Mazankowski:** Sénateur, j'ai été intéressé par certains commentaires qu'ont formulés quelques-uns de vos experts et conseillers financiers qui, si j'interprète bien leurs observations, ont déclaré qu'on a trouver peut-être du réconfort dans le fait que le gouvernement compte toujours être propriétaire à 55 pour cent de la société, et je parle notamment des nouveaux investisseurs. En outre, j'estime qu'il est difficile de discerner, d'après les témoignages, si l'application de cette première tranche d'au plus 45 p. 100 aura en fait des conséquences négatives, positifs ou neutres, sur la valeur des actions. Je n'en suis pas certain et je présume qu'il fait faire preuve de jugement.

Sénateur, je reviens au fait qu'Air Canada est un symbole national assez important, et je pense que tous les Canadiens y sont profondément attachés. Nous voulions procéder à quelques changements. Nous avons pensé qu'il était nécessaire de remettre la société entre les mains de particuliers. Nous voulions y procéder d'une manière ordonnée, réfléchie et circonspecte et faire en sorte que tous les Canadiens qui désiraient en être les actionnaires en auraient la possibilité. J'espère que, grâce à la formule de commercialisation, on trouvera des moyens novateurs de veiller à ce que cette participation soit la plus vaste possible.

C'est en partie ma façon de faire les choses. Je préfère procéder avec prudence au lieu d'ouvrir les portes toutes grandes, ce qui risquerait d'entraîner des conséquences qui ne seraient peut-être pas entièrement satisfaisantes. Il faut faire preuve de jugement, sénateur.

**Le sénateur Kirby:** Monsieur le ministre, je pense que vous avez dit estimer nécessaire de vendre une partie du capital-actions de la société. Était-ce principalement en raison des restrictions financières auxquelles le gouvernement est soumis et du fait que la société doit disposer d'un nouveau capital-actions, ou y a-t-il d'autres raisons à cela?

[Text]

**Mr. Mazankowski:** There was that reason, senator, but there is also the fact that there has been the desire to put all participants in the transportation industry—and particularly in the air industry—on a so-called level playing field, or at least the perception of being on a level playing field. There have been criticisms for some time about the so-called favoured position of Air Canada. Those in management would say that the fact that they are a crown corporation is, in fact, an impediment to their ability to respond to the realities of the market, due to the fact that they must comply with the Financial Administration Act and corporate plans. While we claim to operate at arm's length, still the government must approve many of these things and they are not in a position to respond as quickly as is a private-sector corporation.

Therefore, I think the reality of those two facts clearly was something that was taken into consideration, plus the fact that the tendency of airlines throughout the world is to privatization. State-owned airlines are becoming a thing of the past. Of the top 17 or 18 airlines in the world, I believe that only three are totally state-owned—Aeroflot, the Chinese national airline and Air Canada. Many have been moving toward full private ownership, and you have others that are mixed, partially private and partially public. So in accepting the reality of the marketplace and the reality of the trends in these times plus the need for capital to renew the fleet, I think this was a proper solution.

**The Chairman:** Mr. Minister, you have used the phrase “up to 45 per cent”, the phrase, “of the broadest possible participation by Canadians”, and the phrase “to enable all Canadians that wish to participate.” I think I am quoting you fairly accurately.

**Mr. Mazankowski:** Pretty accurately.

**The Chairman:** Let us say that the issue is put out and because it is a great success you are faced with the problem of allocation because a whole tranche of the issue is being set aside for employees and the public is suddenly faced with subscriptions to underwriters that exceed 45 per cent. In those happy circumstances, would the government be prepared to let the 45 per cent move upwards to, say, 47 per cent, 48 per cent or even 50 per cent?

**Mr. Mazankowski:** Mr. Chairman, of course we would consult with our financial advisers, the underwriters and the corporation itself. The Minister of Finance would have something to say about it as well. However, given that kind of positive climate, my sense is that one would have to look favourably upon the option of expanding the issue. Again, it is consistent with the flexibility we have in this approach to advance the sale in a manner which will ensure that we get the maximum amount for the shares and to ensure that the decisions we make are in the best interests of the corporation and of the people of Canada.

**The Chairman:** It is important for people to know that that 45 per cent is not set in stone, because there will necessarily have to be a provision with regard to underwriting for a spread of shares over and above, which is not unusual, particularly with primary issue. Nor is it unusual, given your objective of

[Traduction]

**M. Mazankowski:** C'est une des raisons, sénateur, mais il y a également le fait qu'on a voulu mettre tous les participants à l'industrie des transports—et notamment à celle des transports aériens—sur un pied d'égalité, ou à tout le moins leur en donner l'impression. On critique depuis un certain temps la prétendue position privilégiée d'Air Canada. Ceux qui font partie de l'administration disent que le fait que la compagnie soit une société de la Couronne nuit à leur capacité de répondre aux réalités du marché, puisqu'ils doivent se conformer à la Loi sur l'administration financière et à des plans d'entreprise. Bien que nous prétendions agir sans lien de dépendance, le gouvernement doit tout de même donner son approbation à bon nombre de choses, et il n'est pas en mesure de réagir aussi rapidement qu'une société du secteur privé.

J'estime donc qu'on a tenu compte de ces deux faits, outre celui qui veut qu'on ait tendance à privatiser les compagnies aériennes dans le reste du monde. Des compagnies appartenant à l'État deviennent de plus en plus chose du passé. Sur les 17 ou 18 principales sociétés aériennes au monde, je crois que trois seulement appartiennent exclusivement à des États—Aeroflot, les Lignes aériennes nationales chinoises et Air Canada. Beaucoup sont devenues des sociétés entièrement privées pendant que d'autres sont des entreprises mixtes, à la fois privées et publiques. Ainsi, compte tenu de la réalité du marché et de la réalité des tendances actuelles, sans compter le capital requis pour renouveler la flotte, je pense que c'était la solution qui convenait.

**Le président:** M. le ministre, vous avez parlé de «jusqu'à concurrence de 45 p. 100», de «la plus grande participation possible des Canadiens», et enfin «pour permettre à tous les Canadiens qui le veulent de participer». Ce sont à peu près les propos que vous avez tenus.

**M. Mazankowski:** Assez juste.

**Le président:** Disons que l'émission a lieu et, à cause du succès qu'elle obtient, vous avez un problème de répartition car toute une tranche de l'émission sera réservée aux employés pendant que le public pourra acheter des souscripteurs à forfait plus de 45 p. 100. Si les choses vont si bien, le gouvernement accepterait-il de hausser la proportion à 47, 48 ou même 50 p. 100?

**M. Mazankowski:** M. le président, naturellement, il faudra s'entendre avec nos conseillers financiers, les souscripteurs et la société elle-même. Le ministre des Finances aura également son mot à dire. Cependant, dans un tel climat de ferveur, il faudrait envisager favorablement la possibilité d'élargir l'émission. Là encore, ce serait conforme avec la possibilité que nous avons d'avancer la vente de façon à obtenir le meilleur prix possible pour les actions et pour que nos décisions soient conformes aux intérêts de la société et des Canadiens.

**Le président:** Il est important pour le public de savoir que 45 p. 100 n'est pas un pourcentage définitif, car il y a toujours la possibilité que cette proportion soit dépassée, ce qui n'est pas inhabituel surtout pour une première émission. Ce ne serait pas inhabituel non plus compte tenu de votre désir d'une large

[Text]

broad participation and given that difficulties could arise with heavy allocations and different allocations between employees and investors and the sense that some day you may have to go to a second issue on behalf of the government, and you do not want the investors mad at you.

**Mr. Mazankowski:** I appreciate your enthusiasm and optimism. I hope we find that when we proceed with the first tranche we will have that sort of response. If we do, it will certainly provide a positive signal and prove that the initiatives we have taken and the deliberations that have gone on were in fact on the right course.

**The Chairman:** And are you flexible in that regard?

**Mr. Mazankowski:** As I understand it, we have that flexibility in the legislation.

**The Chairman:** Yes, but I wanted to make sure that the media did not fix on 45 per cent, as it sometimes does in these cases.

**Senator Anderson:** When you sell the 45 per cent the price will be arranged ahead of time. If you sell more than 45 per cent, will the price not be higher?

**Mr. Mazankowski:** I cannot answer that question, because I do not know what the price will be. Nothing is being done in terms of establishing prices. Underwriters have not been appointed. Nothing can be done before the legislation receives Royal Assent.

**The Chairman:** Mr. Minister, we have a rule here that sensitive issues that could create problems with the securities commissions would be dealt with *in camera*. We would not touch pricing even *in camera* because it is dependent on the market conditions at the time the deal is struck.

**Senator Anderson:** I was not interested in the price but in the fact that all the arrangements would be directed to selling 45 per cent of the company, and any more than that would require different arrangements.

**Mr. Mazankowski:** We have provision to issue up to 45 per cent of treasury shares. That will be done in one tranche. If there are additional tranches thereafter, surely they will be dealt with in a separate way.

**The Chairman:** My point was that you would not write in stone that 45 per cent is all that would be sold, that you would wait and see what flexibility you required and that you had in the legislation all the powers necessary without having to change it if you went beyond 45 per cent.

**Mr. Mazankowski:** There is that level of flexibility in the legislation.

**Senator Marsden:** You said in your opening remarks, and it has been said throughout these hearings, that Air Canada has not had a public policy purpose for quite some time. Nonetheless, the issue has been raised by employee representatives and others that the company serves as a kind of model corporation and whether or not it has had a legislated public policy purpose, it has certainly been used by governments in a number of ways in the industry from language policy to science and technology policy. Assuming that this legislation is passed, how do

[Traduction]

participation et les difficultés de la répartition de tranches importantes et différentes entre les employés et les investisseurs, surtout qu'un jour ou l'autre vous pourriez faire une deuxième émission et que vous ne tenez pas à indisposer les investisseurs.

**M. Mazankowski:** Votre enthousiasme et votre optimisme me réconfortent. J'espère que ce sera le succès que nous obtiendrons quand nous émettrons la première tranche. Si tel est le cas, ce serait sûrement un bon indice que les initiatives que nous avons prises et les délibérations que nous avons eues étaient orientées dans la bonne voie.

**Le président:** Vous êtes prêt à faire preuve de souplesse à cet égard?

**M. Mazankowski:** Je crois que la loi nous le permet.

**Le président:** En effet, mais j'ai voulu m'assurer que les médias ne parlent pas que de 45 p. 100 comme il arrive souvent en pareil cas.

**Le sénateur Anderson:** Pour ce qui est des 45 p. 100, le prix sera fixé à l'avance. Mais si vous vendez davantage, le prix pourra-t-il être plus élevé?

**M. Mazankowski:** Je ne peux répondre à votre question car j'ignore quel sera le prix. Nous n'avons pas encore déterminé de prix. Les souscripteurs n'ont pas été choisis. Il faut attendre que la mesure ait reçu la sanction royale.

**Le président:** Monsieur le ministre, nous avons l'habitude ici de traiter à huis clos les questions délicates qui pourraient embarrasser les commissions des valeurs mobilières. Il ne sera pas question de prix même à huis clos parce que cela dépendra du marché au moment de l'émission.

**Le sénateur Anderson:** Ce n'est pas le prix qui m'intéressait, mais que toutes les dispositions soient prises pour vendre 45 p. 100 de l'entreprise et même davantage en vertu de dispositions différentes.

**M. Mazankowski:** Il est prévu de vendre jusqu'à 45 p. 100 de la participation du Trésor. Nous émettrons une seule tranche. S'il y a d'autres tranches émises par la suite, les modalités seront fixées séparément.

**Le président:** Je voulais être certain que 45 p. 100 n'est pas un chiffre définitif, que vous disposez d'une certaine latitude et que la loi vous confère tous les pouvoirs nécessaires pour aller au-delà de 45 p. 100.

**M. Mazankowski:** Effectivement, la loi nous donne une certaine latitude.

**Le sénateur Marsden:** Dans votre exposé préliminaire—et ce n'était pas la première fois qu'on nous le disait—vous avez dit qu'Air Canada n'avait pas reçu d'objectifs publics depuis un certain temps. Pourtant, des représentants de ses employés et d'autres ont affirmé que la compagnie était une sorte de société modèle et que même si elle ne servait pas d'objectifs publics fixés par une loi, les gouvernements s'en servaient à différentes fins, depuis la politique linguistique jusqu'à la politique en matière de science et de technologie. En supposant

## [Text]

you propose to deal with those kinds of issues under the National Transportation Act or anywhere else? One of the examples raised here related to the movement of cargo in areas which are served by feeder airlines. For example, a Dash 8 working out of Nova Scotia might not have the capacity to carry lobster. How do you propose to deal with that sort of thing? How do you propose to deal with the advance of science and technology in this industry in Canada when you are no longer able to influence, even to the extent that you have had such influence, fleet acquisitions and other things in that area?

**Mr. Mazankowski:** I agree with you that Air Canada has been a model corporation, and I see no reason why it should not continue to be a model corporation. I think the management, the employees and, I am sure, the directors, whoever they may be, will want to continue to build upon the tremendous record that Air Canada has established over its 51 years.

We have addressed the issue of language policy in the legislation, but it may not have been necessary, because Air Canada has demonstrated a commitment to fulfilling government policies in terms of language. Also, private carriers, such as Canadian Airlines International, basically follow the same pattern as Air Canada because they cater to the travelling public as well. Certainly, they would want to cater to francophones as well as anglophones. I think it is a matter of good business sense.

In terms of science and technology, I am not sure whether there have ever been any specific directives given by government to Air Canada—there may have been—suggesting that the company embark on new breakthroughs in technology or spearhead or trail-blaze particular technological advances. I think that Air Canada has made these efforts and that they are part and parcel of Air Canada's success, of its internal esprit de corps which it has generated and built upon over the years. I do not see any reason for this attitude to subside.

In terms of how the company will respond to the realities of traffic, all airlines will operate on the basis of the National Transportation Act. Even as a crown corporation and given its mandate to operate as a commercial corporation in pursuit of profit, Air Canada has found it necessary to pull back on some routes and restructure their routes in such a way to respond to the realities of the market. They have done so by aligning themselves with smaller air carriers and they have ensured that services would remain. The fact is that in the whole loosening of the regulatory process in Canada we have a situation today where the outer reaches of the country are not receiving less service but are receiving more frequent service and probably better service.

**Senator Marsden:** I was thinking more in terms of the problem government will have to face. When there is no possibility of using a crown corporation in such a manner, how will you use your options?

**Mr. Mazankowski:** To provide a service where a service is not in existence at present?

**Senator Marsden:** Yes.

## [Traduction]

que le projet de loi sera adopté, comment interviendrez-vous alors dans le cadre de la loi nationale sur les transports ou par tout autre moyen? On a cité comme exemple le transport des marchandises dans les régions desservies par des sociétés secondaires. Ainsi, un Dash 8 exploitant en Nouvelle-Écosse, ne sera peut-être pas équipé à transporter du homard. Comment entendez-vous régler ce genre de problème? Comment pouvez-vous favoriser le progrès de la science et de la technologie au Canada dans ce secteur si vous perdez les moyens de le faire. même si vous aurez votre mot à dire dans l'acquisition de nouveaux avions et autres choses du genre?

**M. Mazankowski:** C'est vrai qu'Air Canada a été une société modèle et je ne vois pas pourquoi elle ne continuerait pas de l'être. Je pense que la direction, les employés et aussi les administrateurs s'efforceront de maintenir la réputation enviable qu'Air Canada s'est bâtie pendant 51 ans.

Nous avons préservé la politique linguistique dans le projet de loi, mais cela ne sera peut-être pas nécessaire parce qu'Air Canada a fait la preuve qu'elle était disposée à respecter les politiques du gouvernement en matière de langue. Par ailleurs, les transporteurs privés, tels Canadian Airlines International, ont essentiellement la même attitude qu'Air Canada parce qu'ils servent le même public voyageur; ils sont prêts à servir les francophones aussi bien que les anglophones. Je pense que ce sont de bonnes pratiques commerciales.

Pour ce qui est de la science et de la technologie, je me demande s'il est jamais arrivé que le gouvernement ait donné des directives précises à Air Canada—cela est peut-être déjà arrivé—invitant l'entreprise à faire des percées technologiques ou à adopter une technologie avancée quelconque. Je pense qu'Air Canada n'a pas boudé le progrès ce qui explique en partie qu'elle ait réussi à créer une saine ambiance parmi ses employés. Je ne vois pas pourquoi elle changerait maintenant d'attitude.

Quant à savoir de quelle façon la compagnie répondra aux exigences du transport aérien, toutes les sociétés aériennes sont régies par la Loi nationale sur les transports. Même en sa qualité de société d'État, et comme son mandat lui demande de faire des profits comme une société commerciale, Air Canada a été dans l'obligation d'abandonner certaines routes et de restructurer ses opérations pour tenir compte des réalités du marché. Pour ce faire, elle s'était associée à de petits transporteurs aériens s'assurant ainsi que les services resteraient en place. Dans le processus de déréglementation que nous avons connu, il arrive que les régions périphériques loin d'avoir été oubliées, ont obtenu des services plus réguliers et meilleurs qu'auparavant.

**Le sénateur Marsden:** Je songeais plutôt aux difficultés que le gouvernement devra contourner. Si vous n'avez pas la possibilité d'utiliser une société de la Couronne à certaine fin, comment allez-vous exercer vos choix?

**M. Mazankowski:** Offrir un service là où il n'y en a pas actuellement?

**Le sénateur Marsden:** Oui.

[Text]

**Mr. Mazankowski:** We have provision in the National Transportation Act for that situation. There have been complaints about cross-subsidization where people on more frequently travelled routes subsidize those who receive jet service in areas where load factors are far too low. Cross-subsidization in this situation is considered to be a penalty upon the traveller who uses the more frequent routes. I am not sure how much of this is going on. I doubt that it is very much, but the National Transportation Act provides for public policy requirements to provide services deemed necessary to the public interest. Whatever airline wishes to provide that service, it will have an opportunity to do so. If there is a cost factor involved, the government will provide a subsidy or a level of payment to ensure that the service is provided. The cost of providing that service will be identified. The arrangement will be up front and it will probably be tendered, and I think we will have a more efficient transportation system as a result.

**Senator Marsden:** In previous situations there have been industrial offsets with regard to fleet acquisitions and so on which have also served a public policy purpose on the science and technology side. What instrument will the government have now to carry out such negotiations?

**Mr. Mazankowski:** They tell me that, under the terms of GATT, offsets which apply to the procurement of aircraft are a no-no.

**Senator Marsden:** I am asking the more general question because—

**The Chairman:** We put that provision on the record this morning.

**Senator Marsden:** ... as you lose whatever leverage you have had through crown corporations such as Air Canada what instruments will remain with government to make such arrangements?

**Mr. Mazankowski:** Would you be a little more specific?

**Senator Marsden:** We have an aerospace industry and technology has been very important in terms of, say, skilled workers.

**Mr. Mazankowski:** I am really glad that you raised this point because here again is a perfect example of meshing sound, sensible transportation policy with sound, sensible economic development policy. Our new transportation policy opened the door for commuter-type aircraft, which we happen to manufacture in Canada. We have delivered something like 42 to 45 Dash-7s and Dash-8s, all of which were built in Canada. These sales provide support to this particular industry.

So, in terms of the general policy, you can do these things, you can shape transportation policy which will have a beneficial effect on economic policy. I think the Dash-8 example is a perfect one.

Of course, we still have the programs under DRIE and the tremendous diversification programs in eastern and western Canada. Those are instruments and tools that can be used. As we attempt to diversify, and hopefully gain that greater access

[Traduction]

**M. Mazankowski:** La Loi nationale sur les transports prévoit déjà ce genre de situation. Certains ont déjà dénoncé l'interfinancement, c'est-à-dire que les voyageurs qui empruntent les routes fréquentées subventionnent ceux qui bénéficient de services modernes dans les régions où l'achalandage ne le justifierait pas. Ce genre d'interfinancement est considéré comme une pénalité pour les voyageurs qui utilisent les itinéraires fréquentés. J'ignore si c'est là une pratique courante. J'en doute, mais la Loi nationale sur les transports prévoit, en matière de politique publique, d'offrir les services jugés nécessaires à l'intérêt général. Si une société aérienne veut offrir ce service, elle en a l'occasion. Si l'exploitation n'est pas rentable, le gouvernement versera une subvention ou paiera la différence pour s'assurer que le service existe. Il déterminera alors ce que lui coûte ce service. Le système sera mis en place et l'on procédera sans doute par appel d'offres, et je pense que de cette manière nous aurons un système de transport plus efficace.

**Le sénateur Marsden:** Il est arrivé que l'acquisition de nouveaux avions ait entraîné des compensations industrielles et autres avantages du genre ce qui servait également les objectifs politiques en matière de science et de technologie. De quel moyen disposera désormais le gouvernement pour négocier ce genre de chose?

**M. Mazankowski:** On m'a informé qu'en vertu des règles du GATT les compensation qui découleraient de l'acquisition d'avions sont interdites.

**Le sénateur Marsden:** Je posais la question en général parce que...

**Le président:** Nous avons parlé de cette disposition ce matin.

**Le sénateur Marsden:** ... comme vous perdez tous les moyens que vous aviez par l'intermédiaire des sociétés de la couronne, telle Air Canada, quel moyen restera-t-il au gouvernement pour conclure de tels accords?

**M. Mazankowski:** Pourriez-vous être plus précise?

**Le sénateur Marsden:** Nous avons une industrie aérospatiale et je dirais que cette technologie requiert des travailleurs qualifiés.

**M. Mazankowski:** Je suis heureux que vous souleviez cette question, car il s'agit là d'une heureuse concordance, soit une politique judicieuse et rationnelle en matière de transport et une politique de développement économique également judicieuse et rationnelle. Notre nouvelle politique en matière de transport favorisera l'utilisation d'avions-navettes, des avions que nous fabriquons au Canada. Jusqu'à présent on a commandé ou même livré 42 à 45 Dash-7 et Dash-8, tous construits au Canada. Ces ventes sont venues renforcer notre industrie.

Donc il est possible d'agir par le biais d'une politique générale, d'élaborer une politique en matière de transport de nature à renforcer la politique économique. Je crois que le Dash-8 est un parfait exemple.

Naturellement, il y a toujours les programmes d'expansion industrielle régionale et les grands programmes de diversification dans l'est et dans l'ouest du Canada. Ce sont là des instruments et des outils à notre portée. À mesure que nous allons

[Text]

to the United States of America through the trade initiative, we will have tremendous opportunity to expand the aerospace industry and the other technical industries associated with the aerospace industry.

**Senator Marsden:** And you have the National Advisory Board on Science and Technology which can do that more directly.

**Mr. Mazankowski:** Exactly, which is fairly well funded in terms of undertaking studies with the universities and other think tanks. These are the kinds of initiatives that may not bear fruit in the next day or so, but three or four years down the road they will.

**Senator Perrault:** Mr. Chairman, together with other members of the committee, I welcome the presence of the minister today. He is a good westerner and doing a good job for all of Canada.

**The Chairman:** Why is that adjective placed before the noun "westerner"?

**Senator Perrault:** I know your roots, Mr. Chairman, so I feel confident in your attitude.

I must say that I was somewhat startled to read clause 6, which deals with mandatory provisions in articles of continuance. Clause 6(1)(d) states:

provisions requiring the Corporation to maintain operational and overhaul centres in the City of Winnipeg, the Montreal Urban Community and the City of Mississauga;

Subparagraph (e) states:

provisions specifying that the head office of the Corporation is to be situated in the Montreal Urban Community.

I wonder why it is necessary for geographic locations to be specifically identified in such a rigid and inflexible manner.

May I say that the explanatory notes with which we have been provided go beyond that. They state:

Montreal, Toronto and Winnipeg are in that order the most important centres of Air Canada's activity.

Is it necessary to say "in that order"?

It seems to me that it places a limitation on executive flexibility to say that it is an order by the Parliament of Canada that Montreal, Toronto and Winnipeg be the main centres of Air Canada's activity, in that order. If Winnipeg blossoms and becomes the number one centre, why not allow that? If Toronto or Montreal becomes the number one centre, why not allow that? Down the road, there is also the possibility that Edmonton, Calgary, Halifax or Vancouver could become the number one centre.

Could the minister tell us the reason behind this and why an element of real inflexibility is introduced and whether there is any comparable example in matters of privatization? For example, when British Airways was privatized did they insist on putting in the legislation bringing privatization that London was to be the number one centre, Manchester the number two centre and Edinburgh the number three centre? Why not say that Regina should be the main centre for provision of food for

[Traduction]

nous diversifier pour avoir un meilleur accès au marché américain grâce au libre-échange, nous aurons d'excellentes occasions de renforcer notre industrie aérospatiale ainsi que les secteurs technologiques qui y sont rattachés.

**Le sénateur Marsden:** Le Conseil consultatif national de la science et de la technologie peut le faire beaucoup plus facilement.

**M. Mazankowski:** Précisément, le Conseil est en mesure de financer des études auprès des universités et d'autres groupes semblables. Ce genre d'initiative ne porte pas fruit du jour au lendemain, mais seulement au bout de trois ou quatre ans.

**Le sénateur Perrault:** Monsieur le président, comme les autres membres du comité, je souhaite la bienvenue au ministre. C'est un vrai citoyen de l'ouest qui fait un excellent travail pour tous les Canadiens.

**Le président:** Pourquoi dites-vous «un vrai» citoyen de l'ouest?

**Le sénateur Perrault:** Je connais vos racines, monsieur le président, et je vous fais confiance.

Je dois dire que j'ai été étonné en lisant l'article 6 qui porte sur les stipulations obligatoires des clauses de prorogation. L'alinéa 6(1)(d) se lit comme suit:

Des dispositions l'obligeant à maintenir les centres d'entretien et de révision dans les villes de Winnipeg et Mississauga et dans la Communauté urbaine de Montréal.

Voici la teneur de l'alinéa (e):

Des dispositions fixant le siège social de la Société dans la Communauté urbaine de Montréal.

Je me demande pourquoi il est ainsi nécessaire d'identifier expressément des lieux géographiques.

Il est vrai que les notes explicatives que nous avons reçues diffèrent quelque peu. On y dit:

Montréal, Toronto et Winnipeg sont, dans cet ordre, les plus importants centres d'activités d'Air Canada.

Est-il nécessaire de préciser «dans cet ordre»?

Il me semble que l'on limite l'initiative des dirigeants si le Parlement du Canada stipule que Montréal, Toronto et Winnipeg sont, dans cet ordre, les principaux centres d'activités d'Air Canada. Pourquoi Winnipeg ne pourrait-il pas devenir le premier centre d'activités? Ou encore Toronto ou Montréal? Au cours des années à venir, il est aussi possible que ce soit Edmonton, Calgary, Halifax ou Vancouver qui deviennent le centre numéro un.

Le ministre peut-il nous dire pourquoi on a jugé bon d'introduire des dispositions aussi figées, et s'il existe des exemples comparables en matière de privatisation? Par exemple, quand on a privatisé la British Airways a-t-on stipulé dans la loi que la ville de Londres était le premier centre d'activités, Manchester le deuxième et Edimbourg le troisième? Pourquoi ne pas dire que Regina devra être le principal centre d'approvisionnement

[Text]

the airline? I would be interested in hearing the minister's explanation on that.

**Mr. Mazankowski:** I am sorry that Senator Perrault, who is always very accurate and precise in anything he has said or done, would take issue at the facts. That is a fact.

**Senator Perrault:** I am reading from the notes.

**Mr. Mazankowski:** That is a fact. The fact is that Montreal, in terms of size and the number of people employed, and because the head office is now there, is—

**Senator Perrault:** At the present time.

**Mr. Mazankowski:** At the present time, and that is exactly what the explanatory notes say.

**Senator Perrault:** But you are not suggesting that that remain the *status quo*?

**Mr. Mazankowski:** No.

**Senator Perrault:** That is the explanation I was seeking.

**Mr. Mazankowski:** What we have tried to do—and thanks go to Dr. Smith and her staff—was to provide as much background as we could to make the job easier.

**Senator Perrault:** That is the situation as it exists now.

**Mr. Mazankowski:** Yes.

**Senator Perrault:** We now do more trade with the Pacific Rim and countries bordering on the Atlantic Ocean. Western Canada, including the province of Alberta, the minister's home province, British Columbia and Saskatchewan, look to this as one of the bases of future economic prosperity.

Is there not a possibility that an additional western city could emerge as a principal Air Canada servicing area?

**Senator Roblin:** That's better.

**Senator Perrault:** I think Winnipeg has expertise that has to be kept in place. Winnipeg is first rate.

**Mr. Mazankowski:** The legislation does not limit the emergence of a Vancouver, an Edmonton, a Regina or a Saskatoon. What is important—and as I said in my opening comments—is that we are talking about a national airline. It is symbolic and there are deep roots attached to areas. The maintenance and operation centre in Winnipeg is very important and very critical. It is located in Winnipeg because it is economic and efficient. Winnipeg provides good service and does a good job.

**Senator Perrault:** All of those facts are admitted.

**Mr. Mazankowski:** But when this bill was introduced in the house those provisions were not incorporated in it. The officials from Air Canada said that Winnipeg would continue, that Montreal would continue and would be designated as being the head office because that has to be done in accordance with the Articles of Incorporation.

We indicated that there would be no danger about losing the operation in Mississauga, but there were some people across the way that wanted that enshrined in the legislation.

[Traduction]

ment en aliments pour la société? Je demanderais au ministre de nous fournir des explications à ce sujet.

**M. Mazankowski:** Je m'étonne que le sénateur Perrault qui se montre toujours d'une très grande précision dans ce qu'il dit ou ce qu'il fait, veuille contester ces réalités. Car c'est la réalité.

**Le sénateur Perrault:** Je lis les notes qu'on nous a remises.

**M. Mazankowski:** C'est la réalité. La réalité que Montréal à cause de sa taille et du nombre d'employés, et parce que le siège social de l'entreprise y est situé, est . . .

**Le sénateur Perrault:** À l'heure actuelle.

**M. Mazankowski:** À l'heure actuelle, et c'est précisément ce que rappelle les notes explicatives.

**Le sénateur Perrault:** Mais vous ne dites pas qu'il en sera toujours ainsi?

**M. Mazankowski:** Non.

**Le sénateur Perrault:** C'est la réponse que je voulais.

**M. Mazankowski:** Ce que nous avons voulu faire—et je remercie le Dr Smith et ses collaborateurs—a été de fournir le plus de données possible pour faciliter la tâche.

**Le sénateur Perrault:** C'est la situation actuelle.

**M. Mazankowski:** Oui.

**Le sénateur Perrault:** Aujourd'hui nous faisons davantage de commerce avec les pays en bordure du Pacifique et ceux qui bordent l'océan Atlantique. L'Ouest du Canada, dont la province de l'Alberta, celle du ministre, la Colombie-Britannique et la Saskatchewan considèrent cette réalité comme un facteur de prospérité économique futur.

N'est-il pas possible qu'une autre ville de l'Ouest devienne le principal centre de services d'Air Canada?

**Le sénateur Roblin:** C'est mieux.

**Le sénateur Perrault:** Je pense que Winnipeg a toutes les compétences qu'il faut conserver sur place. Winnipeg offre tout de qu'il faut.

**M. Mazankowski:** Le projet de loi n'interdit pas qu'un jour ce soit Vancouver, Edmonton, Regina ou Saskatoon. Ce qui compte—et je l'ai dit dans mon exposé préliminaire—c'est que nous parlions d'une société aérienne nationale. Elle représente un symbole profondément enraciné dans ces villes. Il est très important et essentiel que le centre d'entretien et d'opérations de Winnipeg soit conservé. Winnipeg représente une solution à la fois économique et efficace. Winnipeg offre un bon service et accomplit bien sa tâche.

**Le sénateur Perrault:** Personne n'oserait le nier.

**M. Mazankowski:** Au moment où le projet de loi a été présenté à la Chambre ces dispositions n'y étaient pas incorporées. Les représentants d'Air Canada ont dit que les activités de Winnipeg seraient maintenues de même que celles de Montréal laquelle ville serait le siège social parce que c'était conforme aux clauses de constitution de la société.

Nous avons dit qu'il n'y avait aucun risque que les activités de Mississauga ne disparaissent, mais quelques personnes souhaitaient que cela soit inscrit dans la loi.

[Text]

**Senator Perrault:** So if we were to add other centres in Canada, whether they be on Cape Breton Island, whether that be in Halifax, Charlottetown, Vancouver, Edmonton, and so forth, this has to come back for amendment by Parliament. What is involved?

**Mr. Mazankowski:** You can do that on your own. That can happen as a result of the growth and evolution of the airline. There has never been a privatization initiative where there have not been some conditions placed on it. Reference has been made to Golden Shares, and things of that nature. What we are really doing is basically enshrining the specific conditions placed upon privatization in the legislation. In some respects it is the home of the Golden Share.

**Senator Perrault:** It does not exclude, then, the establishment of overhaul centres on an expanded basis?

**Mr. Mazankowski:** Certainly not.

**Senator Perrault:** So we do not have to have a parliamentary hearing on that.

**Mr. Mazankowski:** Absolutely not.

**Senator Perrault:** One of the employee representatives appeared before the committee yesterday and suggested that there could be substantial layoffs as a result of privatization. A representative of Transportation 2000 said there probably would have to be a 15 per cent reduction in personnel costs. He did not say "layoffs", but—

**The Chairman:** Labour costs.

**Senator Perrault:** That is it, Mr. Chairman.

Are you in agreement with that view, and in what form will those cost reductions take place, if, indeed, they are anticipated?

**Mr. Mazankowski:** Mr. Chairman, I would have thought that would have been an excellent question to put to the officials of Air Canada.

**The Chairman:** They did cover that.

**Mr. Mazankowski:** My sense is that they would be in a better position to answer that question.

I believe that since 1980 there are fewer people working for the corporation today. So there has been some rationalization and scaling down. With enhanced technology, and the results of enhanced technology, sometimes there are fewer people employed. If there are more efficient airplanes that carry more people with two people in the cockpit then that is the way to go. Naturally, one has to increase the clientele and try to maintain the same level of manpower.

Of course, every corporation, whether it is a crown corporation operating in anticipation of profit, or a private corporation that has to meet a specified bottom line to satisfy its shareholders, has to be productive.

We are giving Air Canada the tools and flexibility and the legislative mandate to run a first-class, modern and efficient airline that will respond to the travelling needs of Canadians and others in such a way that it can grow and build. The best guarantee of jobs is to have a company that is growing, that is responsive and that is meeting competition head to head. If

[Traduction]

**Le sénateur Perrault:** Alors si nous décidions d'ajouter d'autres villes du Canada, que ce soit dans l'île du Cap-Breton, Halifax, Charlottetown, Vancouver, Edmonton et d'autres, il faudrait le faire entériner par le Parlement. De quelle manière?

**M. Mazankowski:** Vous pouvez le faire vous-mêmes. Cela pourrait résulter de la croissance et de l'évolution de la Société. Il n'y a jamais eu d'initiative de privatisation qui n'ait échappé à certaines conditions. On a justement fait allusion aux «actions en or» et autres choses du genre. Nous n'avons fait qu'inscrire dans la loi les modalités de cette privatisation. Par certains égards c'est la consécration de «l'action en or».

**Le sénateur Perrault:** Cela n'exclut donc pas l'établissement de centres de révision si la Société grandit.

**M. Mazankowski:** Sûrement pas.

**Le sénateur Perrault:** Il ne sera pas nécessaire d'avoir recours à des audiences parlementaires.

**M. Mazankowski:** Pas du tout.

**Le sénateur Perrault:** Un représentant des employés nous a affirmé hier que la privatisation pourrait entraîner un nombre important de mises à pied. Un représentant de Transport 2000 a dit que les frais de personnel seraient probablement réduits de 15 p. 100. Il n'a pas parlé de mises à pied, mais...

**Le président:** Des frais de main-d'œuvre.

**Le sénateur Perrault:** Oui, monsieur le président.

Êtes-vous d'accord avec ce point de vue et quelle serait la nature de ces réductions de coûts s'il y en a de prévues.

**M. Mazankowski:** Monsieur le président, je pense que ç'aurait été une excellente question à poser aux dirigeants d'Air Canada.

**Le président:** Ils en ont parlé.

**M. Mazankowski:** Je crois qu'ils pourraient beaucoup mieux que moi répondre à cette question.

Sauf erreur depuis 1980, la Société emploie moins d'employés. Il y a eu des mesures de rationalisation et de compression. Il arrive que le recours à une technologie améliorée entraîne une réduction d'effectif. Si on construit de meilleurs avions qui transportent plus de personnes, avec seulement deux personnes pour diriger l'appareil, il faut bien en arriver là. Évidemment, il faut tenter d'accroître sa clientèle tout en s'efforçant de conserver le même nombre d'employés.

Toute entreprise, qu'il s'agisse d'une société d'État qui cherche à faire des profits, ou une entreprise privée qui doit présenter son bilan à ses actionnaires, doit se montrer productive.

Nous donnons à Air Canada les outils et la souplesse voulus, ainsi que le mandat législatif approprié, pour administrer un service aérien de première classe, moderne et efficace qui répondra aux besoins de transport des Canadiens et d'autres de telle façon que ce service pourra prendre de l'expansion et s'améliorer. La meilleure garantie de création d'emplois est

[Text]

you are going to crawl into a shell and not meet competition, then that is the easiest way to lose jobs. I do not think that that will be the case.

**Senator Perrault:** Nor does anyone sitting around this table think that Air Canada should crawl into a shell.

Thank you, Mr. Chairman.

**Senator Roblin:** I only want to observe that, in connection with the last point—namely, the treatment of personnel should they be laid off—I think the minister will confirm that the record of Air Canada has been exemplary in providing new opportunities for training and placement of people and making arrangements to give reasonable consideration to those who do not want to accept the new deal.

It seems to me that the management's employee relations policies in that respect are at least commendable, and we can certainly expect them to continue.

**Mr. Mazankowski:** Mr. Chairman, that is absolutely right. One of the reasons Air Canada has been successful is that it has had excellent labour relations. That shows up in service to the clients, and also shows up in terms of the loyalty and commitment of the employees to the corporation. That is why we have sensed—at least I have in my travels—an eagerness on the part of many employees to become active participants in the ownership of the airline. They probably see ways and means in which the service can be improved. They know where overall improvements can be made, and they will derive certain benefits as a result of that.

**Senator Cools:** Mr. Chairman, through you to the witness, I note that clause 4 addresses the question of transfer of shares from the now Minister of Transport to the President of the Privy Council or any such designated minister.

Is that a technical, legalistic detail, or is that a substantive political decision? Why could the Minister of Transport not continue to hold the 55 per cent of the shares in the new arrangement?

**Mr. Mazankowski:** It was only for the purpose of my responsibility as Minister for Privatization that it was done. I happen to be President of the Privy Council at the same time. That is the designated title. That just essentially makes it easier to conduct the transaction.

**Senator Cools:** So it is tailor-made legislation for you.

**Mr. Mazankowski:** I would not want to put it that way, but for convenience, I suppose.

**Senator Cools:** I also note that we have been given strong and convincing assurances from Mr. Taylor and Mr. Jeannot that Air Canada will continue to be on the leading edge of standards. We have been assured that safety is profitable. We have been told that providing good service is the ultimate goal.

[Traduction]

une société qui prend de l'expansion, qui est responsable et qui peut soutenir une concurrence serrée. Si au contraire la compagnie se retire dans sa coquille et n'affronte pas la concurrence, elle perdra à coup sûr des emplois. Je ne pense pas que ce sera le cas.

**Le sénateur Perrault:** Personne ici ne pense qu'Air Canada devrait rentrer dans sa coquille.

Merci, monsieur le président.

**Le sénateur Roblin:** Je tiens seulement à faire observer, en rapport avec le dernier point, notamment le traitement des employés s'ils étaient mis à pied, que le ministre pourra confirmer qu'Air Canada a toujours été exemplaire en leur offrant de nouvelles possibilités de formation et de placement et qu'elle a toujours pris des dispositions pour tenir compte de façon raisonnable des desiderata de ceux qui ne voulaient pas accepter le nouveau marché.

Il me semble que les politiques de relations employeur-employés à cet égard sont pour le moins louables et que nous pouvons certainement nous attendre à ce qu'elles soient maintenues.

**M. Mazankowski:** Monsieur le président, c'est absolument vrai. Si Air Canada a toujours été prospère, c'est parce qu'elle a entretenu d'excellentes relations avec ses employés. Cela se voit dans le service aux clients, et dans la loyauté et le dévouement des employés face à la société. C'est pourquoi j'ai senti—du moins dans mes déplacements—une volonté de la part de nombreux employés de devenir des participants actifs à la propriété de la société aérienne. Ils voient probablement des moyens d'améliorer le service. Ils savent où de grandes améliorations pourraient être apportées, ce qui pourrait leur permettre de retirer certains avantages.

**Le sénateur Cools:** Monsieur le président, d'après vos propos et ceux du témoin, je note que l'article 4 a trait à la question du transfert d'actions du ministre actuel des Transports au président du Conseil privé ou à un autre ministre désigné.

S'agit-il d'un détail technique d'ordre juridique ou est-ce une décision politique de fond? Pourquoi le ministre des Transports ne continuerait-il pas à détenir 55 p. 100 des parts aux termes du nouveau marché?

**M. Mazankowski:** Ce n'était que pour tenir compte de ma responsabilité à titre de ministre au regard de la privatisation que cela a été fait. Or, je suis aussi président du Conseil privé. C'est le titre désigné. Cela me simplifie simplement la tâche.

**Le sénateur Cools:** C'est donc une loi qui vous convient parfaitement.

**M. Mazankowski:** Je n'irais pas jusqu'à dire cela, mais en fait, je suppose que c'est ainsi.

**Le sénateur Cools:** Je note aussi que nous avons reçu de fermes et convaincantes assurances de la part de M. Taylor et de M. Jeannot qui ont déclaré qu'Air Canada continuerait à donner un excellent service. On nous a assurés que la sécurité était avantageuse. On nous a dit que le but ultime était d'offrir un bon service.

## [Text]

I wonder, Mr. Minister, if there is any place else that the public can have that recorded, other than just in the good words and good assurances of your department and of the President and Chairman of the Board of Air Canada? Would it be possible, for example, to put something like that into the mandatory provisions of the Articles of Incorporation? Has that been discussed?

**Mr. Mazankowski:** Safety is basic, fundamental and essential to everything that we do in transportation and in the legislative reform that we have gone through. Look at the old Transportation Act—it had no mention of safety in it, or, if it did, it was in a passive way. In this case, however, it is really one of the first words in the preamble of the bill, although I do not have it with me.

**The Chairman:** I can read it, if you like:

It is hereby declared that a safe, economic, efficient and adequate network of viable and effective transportation service, making the best use of all available modes of transportation at the lowest total cost, is essential to serve the transportation needs—

and so on.

**Mr. Mazankowski:** Thank you, Mr. Chairman. Senators will recall that we had some difficulties in air transportation in the early seventies. Accident rates were very high. I was minister for a short period of time and we initiated a public inquiry into transportation safety, and that for just and valid reasons.

I can tell honourable senators that this is a credit to both governments. When the report came down, the former Minister of Transport, Mr. Pépin, literally agreed to fulfil all the recommendations that were advanced at the time, and we fulfilled any that were not dealt with when we came into office in 1984. The result is a new aeronautics act, the establishment of the Canadian Aviation Safety Board, the Civil Aviation Tribunal and now the move towards an all-mode transportation investigation board. But during the course of all that, and even during the process of regulatory reform, we put safety first. We beefed up all of the legislative measures pertaining to safety.

The Aeronautics Act had not been changed in 60 years and we beefed up all of those legislative measures before we embarked on any program of scaling down the regulatory burden; and when we talk about scaling down the regulatory burden, we are not talking about scaling down the burden of regulations as they relate to safety—we are talking about economic regulatory reform.

Today we have a proud safety record. The best way to judge whether an airline is safe is by its performance. It does not take long to see whether an airline is properly maintained. We as travellers may not see it in the end, but it is reflected in every part of that aircraft.

## [Traduction]

Je me demande, M. le ministre, s'il y a d'autres endroits où le public pourrait constater cette assurance, à part dans les bons mots et les belles promesses de votre ministère et du président du conseil d'Air Canada? Serait-il possible, par exemple, d'énoncer pareilles stipulations dans les dispositions obligatoires des articles constitutifs? En a-t-on déjà discuté?

**M. Mazankowski:** La sécurité est fondamentale et essentielle à tout ce que nous faisons dans le domaine des transports et dans la réforme du droit que nous avons connue. Voyez l'ancienne loi sur les transports—on n'y trouvait aucune mention de la sécurité, ou bien, c'était de façon passive. Dans ce cas-ci, toutefois, il s'agit réellement d'un des premiers mots du préambule du projet de loi, que je n'ai malheureusement pas avec moi.

**Le président:** Je peux le lire si vous le voulez:

«Il est déclaré que, d'une part, la mise en place d'un réseau sûr, rentable et bien adapté de services de transport viables et efficaces, utilisant au mieux et aux moindres frais globaux tous les modes de transport existants, est essentielle à la satisfaction des besoins des expéditeurs et des voyageurs en matière de transports . . .»

et cetera.

**M. Mazankowski:** Merci, M. le président. Les sénateurs se rappelleront que nous avons éprouvé quelques difficultés avec le transport aérien au début des années 70. Les taux d'accident étaient très élevés. J'ai été ministre quelque temps et nous avons lancé une enquête publique sur la sécurité des transports, et ce pour des raisons justes et valables.

Je peux dire aux honorables sénateurs qu'il faut en donner le crédit aux deux gouvernements. Lorsque le rapport a été rendu public, l'ancien ministre des Transports, M. Pépin, a littéralement accepté de donner suite à toutes les recommandations qui avaient été proposées, et nous avons donné suite à celles qui n'avaient pas été mises en œuvre, lorsque nous sommes arrivés au pouvoir en 1984. Il en est résulté une nouvelle loi sur l'aéronautique, la création du Bureau canadien de la sécurité aérienne et du Tribunal de l'aviation civile et maintenant la proposition de création d'un conseil d'enquête sur tous les modes de transport. Mais pendant tout ce temps et même pendant le processus de réforme réglementaire, nous avons placé la sécurité en premier. Nous avons prôné plus particulièrement toutes les mesures législatives qui avaient trait à la sécurité.

La Loi sur l'aéronautique n'avait pas changé en 60 ans et nous avons prôné toutes ces mesures législatives avant de nous lancer dans un programme quelconque qui aurait eu pour effet de nous dégager du fardeau de la réglementation. Et lorsque nous parlons d'alléger le fardeau de la réglementation, nous ne parlons pas du fardeau qui a trait à la sécurité—mais plutôt de celui qui est lié à la réforme de la réglementation.

Aujourd'hui, nous avons un bon dossier en matière de sécurité. La meilleure façon de juger de la sécurité d'une société aérienne est de considérer son rendement en ce sens. Il n'est pas long qu'on peut s'apercevoir si une société est bien tenue. Nous les voyageurs ne pouvons pas le voir au bout du compte, mais ce souci se reflète dans toutes les pièces des avions.

[Text]

I think that Canada has a proud safety record and that we have the legislative framework within which to sustain it. Recognizing that we will have new entrants into the business, there is a need for tighter surveillance. The rules and regulations are a lot tougher today than they have ever been, but I think this is paying off and there is no compromise with regard to safety. I am proud of the fact that we moved to tighten safety regulations through legislative ventures—something that the United States did not do but is now doing. While they have had problems in terms of their overall accident rate since they have deregulated, we must also consider the number of people travelling and the number of airplanes that are flying. Their safety record is better today than it was in the ten years before deregulation, and I have statistics to bear that out.

**The Chairman:** Mr. Minister, deregulation has taken place; it is a fait accompli and is not part of the committee's work here. We are trying to zero in on the privatization of Air Canada. I realize that you are responding to a question and perhaps I should not interject, but have you any timetable for the secondary issue of the shares of Air Canada? The first is the primary issue. What have you in mind for the secondary issue?

**Mr. Mazankowski:** I have no timeframe, Mr. Chairman. It really depends on market conditions, the advice of the underwriters and the advice of the financial experts. I would not like to hazard a guess at this time.

**The Chairman:** Assume with me that circumstances were favourable. Is there any compunction to hold you back?

**Mr. Mazankowski:** I would rather not give any indication in that regard because I have not given the matter that much thought. We are concerned, for the most part, with trying to take this thing one step at a time. There is absolutely nothing that can happen until we go through this process. That is why I appreciate the fact that senators are sitting here in the middle of the summer studying this legislative measure—and studying it very well, I might add.

**The Chairman:** In view of the fact that the public purpose of Air Canada has long since been done away with—that happened in 1977—why has it taken you and your predecessors in government so long to meet what is so obviously required?

**Mr. Mazankowski:** I was looking at the testimony Mr. Howe gave yesterday on behalf of Transport 2000. I noticed, in looking back, that several suggestions were made. I know that Mr. Otto Lang talked about this in rather peripheral terms and Mr. Axworthy in more firm terms. That is why we have taken so long. This is the thirteenth Crown corporation to be privatized. I suppose we wanted to get our feet wet and tried to gain some experience in this process. I must say that this privatization is quite a challenging one. We are proceeding with a lot of caution; there is much emotion and symbolism attached to the whole idea. We want to ensure that Canadians clearly understand what we are trying to do and the reasons

[Traduction]

Je pense que le Canada a un bon dossier en matière de sécurité, et nous avons de bonnes lois qui nous permettent de le conserver. Si l'on considère que nous aurons de nouveaux arrivants dans ce monde des affaires, il faudra resserrer la surveillance. Les règles et règlements sont beaucoup plus sévères aujourd'hui qu'ils ne l'ont jamais été, mais je pense que c'est juste et qu'il ne faut pas faire de compromis quand il s'agit de sécurité. Je suis fier que nous ayons réussi à resserrer les règlements sur la sécurité par nos lois—ce que les États-Unis n'ont pas encore réalisé. Certes, ce pays a connu une hausse du taux global des accidents depuis qu'il a déréglementé cette industrie, mais nous devons considérer le nombre de personnes qui empruntent ce mode de transport et le nombre d'avions utilisés. Leur dossier en matière de sécurité est meilleur aujourd'hui qu'il ne l'était il y a dix ans avant la déréglementation, et j'ai des statistiques qui le prouvent.

**Le président:** Monsieur le ministre, la déréglementation est chose du passé; c'est un fait accompli et il ne faut pas à en traiter ici. Nous essayons de nous centrer sur la privatisation d'Air Canada. Je comprends bien que vous soyez en train de répondre à une question et je ne devrais peut-être pas vous interrompre, mais avez-vous un échéancier pour l'émission secondaire des actions d'Air Canada? Il y a premièrement l'émission initiale. Comment entrevoyez-vous l'émission secondaire?

**M. Mazankowski:** Je n'ai pas d'échéancier, monsieur le président. Je dépends vraiment des conditions du marché, ainsi que de l'avis des investisseurs et des experts financiers. Je n'aimerais pas hasarder une approximation maintenant.

**Le président:** Si les circonstances étaient favorables, hésiteriez-vous encore?

**M. Mazankowski:** Je préfère ne rien dire parce que je n'y ai pas assez réfléchi. Nous essayons essentiellement de nous concentrer sur chaque étape et absolument rien ne peut se produire tant que nous n'aurons pas réglé celle-ci. C'est pourquoi je suis reconnaissant aux sénateurs de siéger au beau milieu de l'été pour étudier cette mesure législative, et ils s'en tirent fort bien, je dois ajouter.

**Le président:** Étant donné que la vocation publique d'Air Canada a depuis longtemps été abandonnée, depuis 1977 en fait, pourquoi vous a-t-il fallu tant de temps à vous et aux hommes politiques qui vous ont précédé pour vous pencher sur ce qui est si évidemment nécessaire?

**M. Mazankowski:** J'examinais le témoignage qu'a donné M. Howe hier au nom de Transport 2000. J'ai noté, en y regardant de plus près, que plusieurs suggestions avaient été faites. Je sais que M. Otto Lang a effleuré le sujet et que M. Axworthy en a parlé de façon plus précise. C'est pourquoi il nous a fallu si longtemps. C'est la treizième société de la Couronne qui sera privatisée. Je présume que nous voulions essayer de nous faire la main. Je dois dire que ce cas de privatisation représente tout un défi. Nous avançons avec beaucoup de prudence; tout cette idée est chargée d'émotion et revêt beaucoup de symbolisme. Nous voulons nous assurer que les Canadiens comprennent parfaitement ce que nous essayons de faire, ainsi

[Text]

for this privatization. While the public debate raged on for quite some time, I think that was healthy.

**The Chairman:** In your opening remarks, Mr. Minister, you made reference to the excellent statement made by Senator Kelly when he introduced this bill. I recognize, as he and others do, that he advised you, when you first came into power, to privatize Air Canada, and he gave that advice in very strong language. It has taken you four years to take Senator Kelly's advice. Have you any comment to make in that regard?

**Mr. Mazankowski:** In fairness, Mr. Chairman, in my opening comments I stated that this was almost a natural evolution. One of the reasons I said that was the fact that the transportation environment has changed fundamentally in the last four or five years. I think it was important to get that framework changed and enshrined in legislation before we embarked upon the Air Canada initiative. Probably it was wise to do so. Perhaps the process could have been accelerated by six months or one year, but the fact is that we were quite fortunate, in terms of proceeding with our transportation legislation, because we did it slowly and had the benefit of the U.S. experience.

We did move first with the tightening up of the safety regulations, and I suppose the system can only handle so much at a time. Having got that out of the way, I think this process was a natural evolution.

**The Chairman:** We shall now begin the second round of questioning, and I remind honourable senators that this round is to be on issues we have not dealt with previously.

**Senator Perrault:** Mr. Mazankowski, the Senate is a very nonpolitical body and I ask this question only in that sense.

**Mr. Mazankowski:** And, senator, you are known to be a nonpolitical fellow.

**Senator Perrault:** Yes, I am glad that my reputation is intact. In 1985 the Prime Minister pledged not to privatize Air Canada. As some of us recall, this was one of the planks in his successful election platform. My question is: What dramatic new data or what kind of agonizing reappraisal persuaded the Prime Minister and his cabinet colleagues to alter their thinking in such a profound way? This is diametrically opposed to what the Prime Minister said in 1985. Surely it is not something you can call the fabled conversion on the road to Damascus. Was there a document brought to cabinet that profoundly altered your thinking?

**Senator Roblin:** It is a little closer to price controls than wage controls.

**Senator Perrault:** I can understand that kind of language, but I repeat my question: Was there a specific study of trends in the world that caused the cabinet to alter its thinking?

**Mr. Mazankowski:** I will try to be as non-partisan as I possibly can in response to your question, senator. I think the Prime Minister said that on January 15, 1985, Air Canada was not for sale, but that there may be persuasive arguments regarding this issue at some future time. That is somewhat different from saying that Air Canada was not for sale.

[Traduction]

que les raisons de cette privatisation. Si le débat public dure depuis aussi longtemps, je crois que c'est très sain.

**Le président:** Dans votre déclaration préliminaire, monsieur le ministre, vous avez mentionné l'excellente déclaration faite par le sénateur Kelly lorsqu'il a déposé le projet de loi. Je reconnais, comme d'autres d'ailleurs, qu'il vous a fortement conseillé, à votre accession au pouvoir, de privatiser Air Canada. Il vous a fallu quatre ans pour suivre le conseil du sénateur Kelly. Avez-vous quelques explications à donner?

**M. Mazankowski:** Soyons justes, monsieur le président. Dans ma déclaration préliminaire, j'ai dit que c'était pratiquement une évolution naturelle. En effet, le milieu des transports a changé du tout au tout au cours des quatre ou cinq dernières années. Il était important que cette structure change et que cela se reflète dans une loi, avant que nous nous lancions dans la privatisation d'Air Canada. Nous avons probablement agi avec sagesse. Nous aurions peut-être pu gagner six mois ou un an, mais cette lenteur nous a bien servis dans notre étude de la loi sur les transports, parce que nous avons ainsi pu profiter de l'expérience américaine.

Nous avons d'abord décidé de resserrer les règlements sur la sécurité, et je suppose que le système a des limites. Une fois cet obstacle hors du chemin, je pense que la privatisation s'imposait naturellement.

**Le président:** Nous allons maintenant commencer le second tour de questions, et je rappelle aux honorables sénateurs que leurs questions doivent porter sur des sujets qui n'ont pas encore été traités.

**Le sénateur Perrault:** Monsieur Mazankowski, le Sénat est un organisme extrêmement apolitique et je pose la question suivante uniquement dans ce sens.

**M. Mazankowski:** Et Sénateur, on sait que vous êtes apolitique vous aussi.

**Le sénateur Perrault:** Oui, je suis heureux que ma réputation soit intacte. En 1985, le premier ministre a demandé qu'on ne privatise pas Air Canada. Comme certains d'entre nous s'en souviennent, cette promesse notamment lui a assuré d'être réélu. Ma question est celle-ci: Quelles nouvelles données percutantes ou quelle réévaluation ont persuadé le premier ministre et ses collègues du cabinet de modifier aussi profondément cette façon de penser? C'est diamétralement opposé à ce que le premier ministre disait en 1985. Vous ne pouvez sûrement pas invoquer une raison comme la fabuleuse conversion sur la route de Damas. Quel document a été déposé au cabinet qui l'a fait si radicalement changer d'idée?

**Le sénateur Roblin:** Cela me fait davantage songer à des contrôles des prix qu'à des contrôles des salaires.

**Le sénateur Perrault:** Je peux comprendre ce genre de langage, mais je répète ma question: Y a-t-il une étude précise des tendances dans le monde qui a causé ce revirement au cabinet?

**M. Mazankowski:** J'essaierai d'être aussi peu partisan que possible dans ma réponse à votre question, sénateur. Je pense que le premier ministre a dit le 15 janvier 1985 qu'Air Canada n'était pas à vendre, mais qu'il pourrait être convaincu du contraire peut-être ultérieurement. C'est un peu différent que de dire carrément qu'Air Canada n'est pas à vendre.

## [Text]

There were persuasive arguments made, as I said in my opening comments. The transportation environment has changed rather dramatically during the last four or five years, the National Transportation Act is in place, the new market forces are in place and Air Canada and other airlines fully support the market-oriented initiative. I might say that that was one thing that changed dramatically. The other change was the clear pressure to re-equip the fleet and the requirement to find the necessary capital to do so. The government could have transferred to equity, the airline could have borrowed more money or we could have chosen this route, which we did.

**The Chairman:** On behalf of the committee, Mr. Minister, I would like to thank you very much for appearing this afternoon. Is there anything else that you feel we should turn our attention to before we adjourn?

**Mr. Mazankowski:** No, Mr. Chairman, I just want to compliment the committee once again on the excellent job it has been doing. The committee has dealt with many issues that have no substance or foundation in fact, one of which is the safety issue, which I think was used rather carelessly. Another allegation, which was that privatization would cause certain services to be cancelled, also has no basis in fact. I appreciate the way in which the members of this committee have looked into these issues. We appreciate your suggestions and the line of questioning upon which you have embarked in terms of how the process should go. I am sure that both the officials of Air Canada and our officials will be taking any suggestions you may have into consideration as we proceed.

**Senator Kirby:** If I may, Mr. Chairman, I would like to tell the minister, in his capacity as President of the Privy Council, that, in the time I have spent as a deputy minister and as a senator, this is by far the best form of briefing book I have received, in part because it is comprehensive and in part because it is intelligible. I would like to compliment Dr. Smith and her staff on their preparation of it. It seems to me that in your Privy Council capacity, Mr. Mazankowski, you might suggest to other departments that this is the form of material we ought to receive by way of a briefing book. I have spoken about this to several of my colleagues and I know that they agree. The material we have received has made a complex issue fairly comprehensible.

**Mr. Mazankowski:** Thank you, Senator.  
The committee continued *in camera*.

## [Traduction]

Il y a eu des arguments très forts qui ont été avancés, comme je l'ai dit dans ma déclaration préliminaire. Le milieu des transports a changé plutôt radicalement au cours des quatre ou cinq dernières années, la Loi sur les transports nationaux est en vigueur, les nouvelles forces du marché sont en place et Air Canada et d'autres sociétés aériennes appuient pleinement cette initiative axée sur le marché. Je devrais dire que c'est une des choses qui a changé radicalement. L'autre changement a été la nette nécessité de rééquiper la flotte et de trouver le capital nécessaire. Le gouvernement aurait pu avoir recours à des titres, la société aérienne aurait pu emprunter plus d'argent, ou nous aurions pu choisir la privatisation, et c'est ce que nous avons fait.

**Le président:** Au nom du comité, monsieur le ministre, j'aimerais vous remercier de votre très intéressante comparution de cet après-midi. S'il y a quelques sujets sur lesquels vous pensez que nous devrions tourner notre attention avant de lever la séance, n'hésitez pas à nous le faire savoir?

**M. Mazankowski:** Non, monsieur le président, je tiens simplement à complimenter le comité une fois de plus de son excellent travail. Il a traité de nombreuses questions qui n'ont aucune substance ou fondement réels, dont celle de la sécurité, qui à mon sens a été plutôt galvaudée. L'autre allégation, c'est-à-dire que la privatisation causerait l'annulation de certains services, n'avait également aucun fondement. Je félicite les membres du comité de la façon dont ils ont examiné ces questions. Nous vous saurons gré de vos suggestions et de vos explications quant au déroulement du processus. Je suis sûr que tant les hauts fonctionnaires d'Air Canada que les nôtres en tiendront compte.

**Le sénateur Kirby:** Si vous le permettez, monsieur le président, j'aimerais dire au ministre en sa qualité de président du Conseil privé que pendant tout le temps où j'ai été sous-ministre et sénateur, je n'ai jamais reçu une aussi bonne documentation, en partie parce qu'elle est globale et en partie parce qu'elle est intelligible. J'aimerais féliciter M. Smith et son personnel qui l'ont préparée; il me semble qu'à titre de président du Conseil privé, monsieur Mazankowski, vous pourriez conseiller à d'autres ministères de nous documenter aussi bien. J'en ai touché mot à plusieurs de mes collègues qui étaient tous d'accord. Les documents que nous avons reçus ont fait de cette question complexe un sujet assez compréhensible.

**M. Mazankowski:** Merci, sénateur.  
Le comité poursuit à huis clos.











*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

## WITNESSES—TÉMOINS

### *From Air Canada:*

Mr. C. Taylor, Chairman of the Board;  
Mr. J. Whitelaw, Sr. Vice-President, Corporate and Human  
Resources, Air Canada;  
Mr. D. Groom, Executive Vice-President and Chief Finan-  
cial Officer.

### *From Warburg Securities:*

Mr. J. Stancliffe, Director;  
Mr. D. MacDonald, Director.

### *From Morgan Stanley:*

Mr. M. Reilly, Principal;  
Mr. R. J. Anderson, Principal and Director.

### *De Air Canada:*

M. C. Taylor, président du conseil;  
M. J. Whitelaw, premier vice-président, Affaires de l'entre-  
prise et ressources humaines;  
M. D. Groom, vice-président général et directeur des finan-  
ces.

### *De Warburg Securities:*

M. J. Stancliffe, administrateur;  
M. D. MacDonald, administrateur.

### *De Morgan Stanley:*

M. M. Reilly, directeur;  
M. R. J. Anderson, directeur et administrateur.

## APPEARING—COMPARAÎT

Hon. D. Mazankowski, P.C., Deputy Prime Minister;  
Dr. J. Smith, Deputy Minister, Privatization.

L'honorable D. Mazankowski, c.p., vice-premier ministre;  
M<sup>me</sup> J. Smith, sous-ministre, Privatisation.



Second Session  
Thirty-third Parliament, 1986-87-88

Deuxième session de la  
trente-troisième législature, 1986-1987-1988

## SENATE OF CANADA

---

## SÉNAT DU CANADA

---

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent des*

# Banking, Trade and Commerce

# Banques et du commerce

*Chairman:*  
The Honourable IAN SINCLAIR

---

*Président:*  
L'honorable IAN SINCLAIR

---

Tuesday, August 23, 1988

Le mardi 23 août 1988

**Issue No. 70**

**Fascicule n° 70**

**First proceedings on:**

**Premier fascicule concernant:**

Bill C-110, An Act to establish the  
Canadian International Trade Tribunal

---

Projet de Loi C-110, Loi sur  
constituant le Tribunal canadien du  
commerce extérieur

---

**TWENTY-EIGHTH REPORT OF  
THE COMMITTEE**

---

**VINGT-HUITIÈME RAPPORT DU COMITÉ**

---

**WITNESSES:**  
(See back cover)

**TÉMOINS:**  
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON  
BANKING, TRADE AND COMMERCE

The Honourable Ian Sinclair, *Chairman*  
The Honourable Finlay MacDonald (*Halifax*),  
*Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Anderson	Kirby
Balfour	MacDonald ( <i>Halifax</i> )
Bosa	*MacEachen, P.C. (or Frith)
Buckwold	*Murray (or Doody)
Cogger	Roblin
Flynn	Sinclair
Gigantès	Stollery

*\*Ex Officio Members*

(Quorum 4)

*Changes in Membership of the Committee:*

Pursuant to Rule 66(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Gigantès substituted for that of the Honourable Senator Cools. (*August 18, 1988*)

The name of the Honourable Senator Buckwold substituted for that of the Honourable Senator Kolber. (*August 18, 1988*)

The name of the Honourable Senator Bosa substituted for that of the Honourable Senator Marsden. (*August 19, 1988*)

The name of the Honourable Senator Stollery substituted for that of the Honourable Senator Perrault. (*August 19, 1988*)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES  
BANQUES ET DU COMMERCE

*Président:* L'honorable Ian Sinclair  
*Vice-président:* L'honorable Finlay MacDonald (*Halifax*)

et

Les honorables sénateurs:

Anderson	Kirby
Balfour	MacDonald ( <i>Halifax</i> )
Bosa	*MacEachen, c.p. (ou Frith)
Buckwold	*Murray, c.p. (ou Doody)
Cogger	Roblin
Flynn	Sinclair
Gigantès	Stollery

*\*Membres d'office*

(Quorum 4)

*Modifications de la composition du Comité:*

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres du Comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Gigantès substitué à celui de l'honorable sénateur Cools. (*le 18 août 1988*)

Le nom de l'honorable sénateur Buckwold substitué à celui de l'honorable sénateur Kolber. (*le 18 août 1988*)

Le nom de l'honorable sénateur Bosa substitué à celui de l'honorable sénateur Marsden. (*le 19 août 1988*)

Le nom de l'honorable sénateur Stollery substitué à celui de l'honorable sénateur Perrault. (*le 19 août 1988*)

**ORDER OF REFERENCE**

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate,  
Tuesday, July 26, 1988:

"Pursuant to Order, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Ottenheimer, seconded by the Honourable Senator Cochrane, for the second reading of the Bill C-110, An Act to establish the Canadian International Trade Tribunal and to amend or repeal other Acts in consequence thereof.

After debate,

The question being put on the motion, it was—  
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was—  
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*):

The the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—  
Resolved in the affirmative."

**ORDRE DE RENVOI**

Extrait des Procès-verbaux du Sénat du mardi 26 juillet  
1988:

«Suivant l'ordre adopté, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Ottenheimer, appuyé par l'honorable sénateur Cochrane, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-110, Loi constituant le Tribunal canadien du commerce extérieur et modifiant ou abrogeant d'autres lois en conséquence.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le projet de loi soit déféré au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cap-Breton*),

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*Le greffier du Sénat*

Charles A. Lussier

*Clerk of the Senate*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, AUGUST 23, 1988  
(114)

## [Text]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met at 11:00 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Ian Sinclair, presiding.

*Members of the Committee present:* The Honourable Senators Buckwold, Bosa, Gigantès, MacDonald (*Halifax*), Doody, Stollery and Sinclair. (8)

*Other Senator present:* The Honourable Senator Kelly.

*In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch:* Mr. Basil Zafiriou, Senior Analyst.

*Also in attendance:* The Official Reporters of the Senate.

## Witnesses:

*From the Department of Finance:*

Mr. Peter Welsh, Assistant Director, International Economic Relations;

Mr. P. McGuire, Unit Chief, Import Policy, International Economic Relations.

*From the Department of Justice:*

Mr. Dan Hermosa, Legal Counsel;

Mr. Konrad Von Finckenstein, Q.C., Assistant Deputy Minister, Trade Law.

The Committee, in compliance with the Order of Reference dated July 26, 1988, began consideration of Bill C-110, an Act to establish the Canadian International Trade Tribunal and to amend or repeal other Acts in consequence thereof.

After introductions by the Chairman, the witnesses made a statement and answered questions.

At 1:00 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Pursuant to a motion made in the Committee on August 4, 1988, the Twenty-Eighth Report of the Committee is included herewith.

ATTEST:

*Le greffier du Comité*

Garnet Barlow

*Clerk of the Committee*

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 23 AOÛT 1988  
(114)

## [Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à 11 heures, sous la présidence de l'honorable sénateur Ian Sinclair (président).

*Membres du Comité présents:* Les honorables sénateurs Buckwold, Bosa, Gigantès, MacDonald (*Halifax*), Doody, Stollery et Sinclair. (8)

*Autre sénateur présent:* L'honorable sénateur Kelly.

*Également présent: De la Bibliothèque du Parlement, Service de recherche:* M. Basil Zafiriou, analyste supérieur.

*Aussi présents:* Les sténographes officiels du Sénat.

## Témoins:

*Du ministère des Finances:*

M. Peter Welsh, directeur adjoint, Relations économiques internationales;

M. P. McGuire, chef, Politique d'importation, Relations économiques.

*Du ministère de la Justice:*

M. Dan Hermosa, conseiller juridique;

M. Konrad Von Finckenstein, c.r., sous-ministre adjoint, Droit commercial.

Conformément à son ordre de renvoi du 26 juillet 1988, le Comité entreprend l'étude du projet de loi C-110, Loi constituant le Tribunal canadien du commerce extérieur et modifiant ou abrogeant d'autres lois en conséquence.

Le président présente les témoins qui font ensuite une déclaration et répondent aux questions.

À 13 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Conformément à une motion présentée au Comité le 4 août 1988, le vingt-huitième rapport du Comité est joint au présent fascicule.

ATTESTÉ:

TUESDAY, August 16, 1988

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce has the honour to present its

## TWENTY-EIGHTH REPORT

Your Committee, to which was referred the Bill C-129, An Act to provide for the continuance of Air Canada under the Canada Business Corporations Act and for the issuance and sale of shares thereof to the public, has, in obedience to the Order of Reference of Thursday, July 21, 1988, examined the said Bill and now report the same without amendment, but with the following comments:

In 1937, Air Canada, or Trans-Canada Airlines (TCA) as it was then known, was created by the government under the *Trans-Canada Airlines Act* as a subsidiary of Canadian National Railways to provide coast-to-coast air transportation. The early growth of the company came about largely through government assistance and direction: the most profitable routes were guaranteed and the company's operating costs covered. In exchange, the airline agreed to service unprofitable routes. This allowed Air Canada to grow into a world class-airline. Canadian Pacific, its chief competitor, was denied access to many routes and, in fact, it was not permitted to compete freely with Air Canada on the trans-continental routes until 1979.

In 1977 the enactment of the *Air Canada Act* established Air Canada as a separate Crown corporation and provided its first commercial mandate "to operate in accordance with sound business principles and in contemplation of profit". Since 1977, the company has not required financial assistance and has not been required to operate unprofitable routes.

On April 12, 1988, the government announced its intention to issue shares in Air Canada to the public. A number of reasons have been cited by both Air Canada and the government for moving the corporation into the private sector at this time. First, and perhaps most critically is that since 1980 the operating environment for North American airlines has changed dramatically. Deregulation has become the *de facto* environment under which the Canadian airline industry has conducted business, with this being formalized on January, 1988, when the new *National Transportation Act* was proclaimed.

Le MARDI 16 août 1988

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce a l'honneur de présenter son

## VINGT-HUITIÈME RAPPORT

Votre Comité, auquel a été déféré le Projet de loi C-129, Loi prévoyant la prorogation d'Air Canada sous le régime de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes ainsi que l'émission et la vente de ses actions au public, a, conformément à l'ordre de renvoi du jeudi 21 juillet 1988, étudié ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement, mais avec les commentaires suivants:

En 1937, aux termes de la *Loi sur les Lignes aériennes Trans-Canada*, le gouvernement créait la société Air Canada, alors connue sous le nom de Lignes aériennes Trans-Canada, à titre de filiale des Chemins de fer nationaux du Canada, pour assurer le transport aérien d'un océan à l'autre. Au début, c'est en grande partie grâce à l'aide et aux indications du gouvernement que l'expansion de la compagnie a été assurée connu une expansion; le gouvernement lui garantissait les liaisons les plus rentables et couvrait ses coûts d'exploitation. En échange, la société aérienne acceptait de desservir les destinations non rentables. Air Canada a pu ainsi devenir une société aérienne d'envergure internationale. Son principal concurrent, la Canadien Pacifique, s'était fait refuser de nombreuses liaisons et n'a pu, jusqu'en 1979, concurrencer librement Air Canada en matière de transport transcontinental.

En 1977, l'entrée en vigueur de la *Loi d'Air Canada* a fait de cette entreprise une corporation de la Couronne distincte et lui a conféré son premier mandat commercial, celui de «respecter les règles de saines pratiques commerciales, notamment la recherche du profit». Depuis 1977, la société n'a pas eu besoin d'aide financière et n'a pas eu à assurer de liaisons aériennes non rentables.

Le 12 avril 1988, le gouvernement a annoncé son intention d'offrir au public les actions d'Air Canada. Il a, ainsi qu'Air Canada, invoqué un certain nombre de raisons pour justifier la privatisation de la société à ce moment-ci. Le principal argument, et peut-être aussi le plus sérieux, vient de ce que depuis 1980, le contexte dans lequel évoluent les lignes aériennes nord américaines a profondément changé. Dans les faits, les lignes aériennes canadiennes fonctionnent désormais dans un contexte de déréglementation qui a été officialisé en janvier 1988, au moment de la proclamation de la nouvelle *Loi nationale sur les transports*.

In the new environment the airline industry is faced with increased competition and must respond more rapidly to changing market forces than had previously been the case. It is difficult for Air Canada to respond to these new conditions due to the restraints placed on it as a Crown corporation. At present, under the *Financial Administration Act*, Crown corporations are required to seek government approval for corporate and financial plans. Once shares are issued to the public, Air Canada and the local service carriers in which the Corporation has an equity position would be relieved of the reporting requirements of the *Financial Administration Act* providing the management of these companies with the flexibility required to operate in an intensely competitive environment.

Second, privatization would allow Air Canada direct access to equity markets, enabling it to acquire the capital required to grow and to finance its major fleet renewal program into the 1990's.

Third, privatizing Air Canada places all airlines in Canada on an equal footing. As private companies, Air Canada's competitors must pay market rates of interest on their debt issues and must compete for equity investment in the capital markets. These competitors regard the lower rate of interest carried by Air Canada debt and any increase in equity investment in the company provided by the government as a subsidy.

The major provisions of Bill C-129 include: the transfer of shares from the Minister of Transport to a Minister designated by the Governor in Council; the continuation of Air Canada under the *Canada Business Corporations Act* (CBCA); the imposition of certain restrictions on the company such as the maintenance of operational and overhaul bases in Montreal, Toronto and Winnipeg, as well as retaining Montreal as the head office location; the acquisition, holding and disposition, by the Minister, of shares in Air Canada; restrictions on foreign and individual share holdings; the sale by Air Canada of the shares; and the application of the *Official Languages Act* to the company.

A significant and unique feature of this privatization is the fact that the government intends to sell only about 45% of its shares in the primary offering to the public and put forth secondary offerings at a later date. While this is not set out in the legislation, the government has made its intentions known on the matter through public policy statements.

In its consideration of Bill C-129, the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce heard from eleven groups of witnesses on August 2nd, 3rd and 4th, 1988.

Dans ce nouveau contexte, les compagnies aériennes font face à une concurrence accrue et doivent s'adapter plus rapidement que dans le passé aux fluctuations du marché. Il est difficile pour Air Canada de répondre à ces nouvelles conditions à cause des restrictions qui lui sont imposées à titre de société de la Couronne. À l'heure actuelle, aux termes de la *Loi sur l'administration financière*, ces sociétés sont tenues de faire approuver par le gouvernement leurs plans de développement et financiers. Une fois que des émissions sont lancées dans le public, Air Canada et les transporteurs locaux dans lesquelles la société détient des capitaux ne seraient plus assujettis aux exigences de cette loi en matière de rapports, ce qui donnerait à la direction de ces entreprises toute la latitude voulue pour exploiter leur commerce dans un contexte extrêmement concurrentiel.

Deuxièmement, la privatisation permettra à Air Canada d'avoir directement accès aux marchés des capitaux et d'obtenir ceux dont elle a besoin pour son expansion et pour financer son important programme de modernisation durant la prochaine décennie.

Troisièmement, la privatisation d'Air Canada placera toutes les compagnies aériennes du Canada sur un pied d'égalité. À titre d'entreprises privées, les concurrents d'Air Canada doivent verser les taux d'intérêts du marché sur leurs emprunts et se faire concurrence sur les marchés financiers pour trouver des investisseurs. Ils considèrent comme une subvention les taux d'intérêt moins élevés dont Air Canada bénéficie ainsi que tous les nouveaux capitaux propres que le gouvernement investit dans cette entreprise.

Les principales dispositions du projet de loi C-129 prévoient: le transfert des actions détenues par le ministre des Transports au ministre désigné par le régime de la *Loi sur les sociétés commerciales canadiennes*; l'obligation pour l'entreprise de se conformer à certaines restrictions comme le maintien des centres d'entretien et de révision à Montréal, à Toronto et à Winnipeg, ainsi que le maintien du siège social à Montréal; les opérations par lesquelles le ministre acquiert, détient ou cède des actions d'Air Canada; des restrictions concernant les actions détenues par des étrangers et des particuliers; enfin, l'obligation pour l'entreprise de se conformer à la *Loi sur les langues officielles*.

Ce que ce projet de loi visant la privatisation a de particulier, c'est que le gouvernement n'entend vendre qu'environ 45 p. 100 de ses actions lors de la première émission publique et qu'il propose d'en vendre d'autres ultérieurement. Cela n'est peut-être pas indiqué expressément dans le projet de loi, mais le gouvernement a fait part de ses intentions à ce sujet dans des déclarations publiques.

Dans son étude du projet de loi C-129, le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce a entendu les témoignages de 11 groupes, les 2, 3 et 4 août 1988.

In addition the Committee wrote to a number of municipalities in Canada and to Canadian Airlines International and Wardair. Written submissions were received from the latter two, both of which were filed as appendices to the Committee's hearings. The issues raised during the Committee's consideration of Bill C-129 are addressed in the following section of this report.

## ISSUES

### AIR CANADA'S PUBLIC POLICY ROLE

Some witnesses expressed the view that once privatized, Air Canada would no longer be able to carry out a public policy role on behalf of the government such as the provision of air service to remote or small communities. Air Canada, government officials and other witnesses contradicted this testimony, noting that Air Canada does not at present serve a designated public policy purpose, particularly since the enactment of the *Air Canada Act* of 1977, which directed the airline to act "in contemplation of profit".

In response to questions from the Committee, the Minister outlined policy instruments now available to this government to accomplish public policy objectives which in the past were addressed specifically to TCA/Air Canada. With respect to the provision of air transportation services to small and under-served areas, the Minister noted that the *National Transportation Act* already provides for government subsidies to ensure that such service is furnished while also keeping the cost transparent.

The Minister further noted that support for Canada's aerospace industry was available under DRIE and other economic development programmes and agencies as well as from the National Advisory Board on Science and Technology, which brings together researchers, scientists and technologists in industry and universities.

Concerning the use of Air Canada as an instrument to further promote bilingualism, clause 10 of Bill C-129 maintains the application of the *Official Languages Act* to the Corporation. Also, as a federally-regulated employer, Air Canada will continue to be subject to the application of the *Employment Equity Act*.

In sum, after Air Canada is privatized, all related public policy objectives may continue to be met through other legislative means.

En outre, le Comité a écrit à un certain nombre de municipalités canadiennes éloignées ainsi qu'aux lignes aériennes Canadien International et Wardair pour les informer de la tenue de ses audiences. Ces deux entreprises ont soumis des mémoires qui ont été annexés au compte rendu des délibérations du Comité. Les sujets abordés durant l'examen du projet de loi C-129 sont exposés ci-après.

## SUJETS ABORDÉS

### RÔLE DE SERVICE PUBLIC D'AIR CANADA

Certains témoins ont dit craindre qu'une fois privatisée Air Canada ne puisse plus jouer le rôle de service public que lui a confié le gouvernement, en desservant par exemple des collectivités éloignées ou peu peuplées. Les représentants d'Air Canada et du gouvernement et d'autres témoins ont réfuté ces affirmations, expliquant qu'Air Canada ne poursuit pas à l'heure actuelle de politique visant au public défini, notamment depuis l'adoption de la *Loi d'Air Canada de 1977*, qui demande à la société aérienne «la recherche du profit».

Répondant à certaines questions du comité, le ministre a rappelé les mécanismes généraux dont dispose son gouvernement à l'heure actuelle pour atteindre les objectifs d'intérêt public qui étaient autrefois du ressort particulier de TCA/Air Canada. En ce qui concerne la fourniture des services de transport aérien aux régions peu peuplées et mal desservies, le ministre a noté que la *Loi nationale sur les transports* prévoit déjà que des subventions gouvernementales seraient versées aux compagnies pour que ces services soient assurés, sans compromettre la transparence des coûts.

Le ministre a également noté que l'industrie aérospatiale du Canada pouvait également obtenir de l'aide auprès du MEIR et dans le cadre d'autres programmes et agences d'expansion économique, autant que du Conseil consultatif national sur la science et la technologie qui regroupe des chercheurs, des scientifiques et des technologues des milieux industriels et universitaires.

En ce qui concerne l'utilisation d'Air Canada comme instrument de promotion du bilinguisme, l'article 10 du projet de loi C-129 maintient l'application de la *Loi sur les langues officielles* à la société. En outre, en qualité d'employeur réglementé par le gouvernement fédéral, Air Canada continuera d'être assujéti aux dispositions de la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*.

Bref, une fois qu'Air Canada sera privatisée, tous les objectifs connexes de politiques d'intérêt public pourront continuer à être poursuivis par d'autres moyens législatifs.

## OPERATIONAL & OVERHAUL FACILITIES

In testimony before the Committee, the International Association of Machinists and Aerospace Workers (IAMAW) voiced concern that the safeguards in Bill C-129 requiring the maintenance of operational and overhaul centres in Montreal, Toronto and Winnipeg could be undermined once Air Canada is privatized and needs to rationalize its operations. However, testimony from Air Canada officials made it clear that the corporation remains committed to maintaining maintenance facilities in these cities. Furthermore, withdrawal of the facilities from any of these centres would require a change in the legislation, since sub-paragraph 6(1)(d) of Bill C-129 is explicit in this regard.

It should be noted, however, that the legislation does not preclude the establishment of new bases in other Canadian cities.

While the legislation is explicit with respect to the maintenance of operational and overhaul centres in these three cities, a question was raised in the Committee regarding the definition of an "overhaul centre". Some witnesses warned that without an exact definition in the legislation, the Corporation would not be compelled to maintain a certain number of personnel and level of facilities at the overhaul centre in Montreal and Winnipeg. However, Mr. Pierre Jeannot, President and CEO of Air Canada, assured the Committee that the term "overhaul" does indeed have a technical meaning in the airline industry. He stated that in order to constitute an overhaul centre, a base must have the capability of doing "C checks" and "D checks" on aircraft. These checks require heavy overhaul work in which the aircraft is stripped and the various systems re-examined. Mr. Jeannot noted that a "C check" requires about 500 person-hours for a 727-type aircraft, while a "D check" takes approximately 15,000 person-hours. In order to have the capability of doing this kind of heavy airframe work, these centres would need to maintain the expertise and backup support shops required for these checks.

Mr. Jeannot further stated that as overhaul work on the airline's 727s diminishes with the aircraft's gradual phase-out over a period of time, overhaul work on the new A-320s will be building up. The ratio of work carried out in Montreal and Winnipeg on the 727s and A-320s will be unchanged between these two bases.

## SAFETY

Another issue raised by labour representatives was that of safety. The Canadian Union of Public Employees (CUPE) felt that once privatized, Air Canada might be less safe than if it remained a Crown Corporation; that in the pursuit of profit the airline would be tempted to cut corners in the area of

## CENTRES D'ENTRETIEN ET DE RÉVISION

Lorsqu'elle a comparu devant le Comité, l'Association internationale des machinistes et des travailleurs de l'aérospatiale (AIMTA) a fait part des inquiétudes suivantes: elle craint qu'après la privatisation, Air Canada puisse n'affaiblir les garanties contenues dans le projet de loi C-129 et qui exigent le maintien des centres de révision et de d'opérations à Montréal, à Toronto et à Winnipeg, et que la société doit rationaliser ses activités. Cependant, les représentants d'Air Canada qui ont comparu devant le Comité ont indiqué clairement que la société s'engageait à maintenir les centres d'entretien dans ces villes. Qui plus est, il faudrait modifier la loi pour déménager ces installations, puisque l'alinéa 6(1)d) du projet de loi C-129 est explicite à ce sujet.

Il importe toutefois de souligner que cette mesure législative n'empêche pas l'établissement de nouveaux centres ailleurs au Canada.

Comme le projet de loi fait explicitement état du maintien de centres d'opérations et de révision dans ces villes, quelqu'un a posé une question concernant la définition de l'expression «centre de révision» lors des audiences du Comité. Certains témoins ont prévenu que si le projet de loi n'en présente une définition exacte, la société ne serait pas tenue de maintenir un certain nombre d'employés et d'installations dans les centres de révision de Montréal et de Winnipeg. M. Pierre Jeannot, président-directeur général d'Air Canada, a toutefois donné aux membres du Comité l'assurance que le terme «révision» a bel et bien un sens technique dans l'industrie de l'aéronautique. Il a expliqué que, pour constituer un centre de révision, une base doit pouvoir effectuer sur les avions des vérifications de type «C» et «D». Ces vérifications comprennent une révision en profondeur au cours de laquelle l'avion est démonté et ses différents systèmes sont réexaminés. M. Jeannot a indiqué qu'une vérification «C» pratiquée sur un avion 727 nécessite environ 500 heures-personnes, tandis qu'une vérification «D» en requiert environ 15 000. Pour pouvoir effectuer ces gros travaux sur les aéronefs, les centres doivent disposer de spécialistes et d'installations de soutien nécessaires à l'exécution de ces vérifications.

M. Jeannot a aussi déclaré qu'à mesure que les travaux de révision sur les 727 de la compagnie diminueront avec l'élimination progressive de cet aéronef, les travaux de révision du nouveau A-320 prendront de l'importance. Le volume des travaux exécutés à Montréal et à Winnipeg sur les 727 et les A-0320 demeurera respectivement le même.

## LA SÉCURITÉ

Les représentants syndicaux ont aussi abordé la question de la sécurité. Ceux du Syndicat canadien de la fonction publique (SCFP) craignent qu'Air Canada soit moins sécuritaire après sa privatisation que si elle demeure une société de la Couronne et que, dans sa recherche du profit, elle essaie d'économiser dans le

maintenance and reduce its margin of safety. The International Association of Machinists and Aerospace Workers (IAMAW) also felt that the current high margin of safety maintained by the airline would not be sustained in the future. According to these witnesses, the general level of safety in the rest of the industry would also be reduced since other private carriers now use Air Canada as the yardstick by which they measure their own safety standards.

The Committee received evidence that Canadian airlines' required safety standards set out in the *Aeronautics Act* and the *National Transportation Act* are among the highest in the world. Section 3 of the *National Transportation Act* requires that the "national transportation system meet the highest practicable safety standards".

The *Aeronautics Act* and its regulations also cover most aspects of airline safety. The Act was amended in 1985 greatly strengthening the law dealing with safety issues such as standards for airworthiness, air traffic services and navigational aids and medical reports for licenses. In addition, Transport Canada's enforcement powers have been increased and penalties for infractions have been strengthened. The *NTA* and the *Aeronautics Act* apply to Air Canada regardless of whether it remains a Crown corporation or becomes a private company. Aside from the legislation covering airline safety, the Committee was assured by Air Canada officials that safety is basic to their operations and that the airline would never compromise it. Furthermore they stated that this country's airlines, whether privately or publicly owned, follow very high safety standards. Indeed, Mr. Claude Taylor, Chairman of Air Canada, noted that he would rate Canada's two large airlines "equally in terms of their attitude, philosophy, and determination towards safety."

When he appeared before the Committee, the Honourable Don Mazankowski, P.C., emphasized that safety is fundamental to transportation legislation and noted that the preamble to the *National Transportation Act* contains words on the issue. He pointed out that several federal agencies now monitor safety for all federally regulated air carriers.

#### BILINGUALISM

Under clause 10 of Bill C-129, Air Canada will continue to be subject to the *Official Languages Act*. Some witnesses stated their belief that Air Canada had tried to gain an exemption from this Act and that these services would be diluted once the Corporation

domaine de l'entretien et de réduire ses normes de sécurité. L'Association internationale des machinistes et des travailleurs de l'aérospatiale (AIMTA) croit, elle aussi, que la société aérienne ne maintiendra plus à l'avenir les normes de sécurité élevées qu'elle applique actuellement. D'après des témoins, cela portera aussi atteinte à la sécurité générale dans le reste de l'industrie, car les autres transporteurs privés s'inspirent actuellement des normes d'Air Canada pour établir leurs propres normes de sécurité.

Des témoins ont indiqué au Comité que les normes de sécurité que les compagnies aériennes canadiennes doivent respecter et dont il est fait état dans la *Loi sur l'aéronautique* et dans la *Loi nationale sur les transports* sont parmi les plus sévères du monde. L'article 3 de la *Loi nationale sur les transports* exige en effet que «le réseau national des transports soit conforme aux normes de sécurité les plus élevées possible dans la pratique».

En outre, la *Loi sur l'aéronautique* et son règlement d'application traitent également de la plupart des aspects de la sécurité des lignes aériennes. Modifiée en 1985, cette loi a considérablement renforcé les dispositions de la loi relative à la sécurité, tels les normes de navigabilité, les services de circulation aérienne et les aides à la navigation, de même que les rapports médicaux nécessaires à la délivrance de permis. En outre, les pouvoirs d'exécution de Transports Canada ont été accrus et des plus sévères sont imposées. La *Loi nationale sur les transports* et la *Loi sur l'aéronautique* s'appliquent à Air Canada sans égard au fait qu'elle demeure une société d'état ou devienne une société privée. Les représentants d'Air Canada ont assuré le Comité que, en plus des mesures législatives portant sur la sécurité des lignes aériennes la sécurité est une dimension fondamentale de leurs activités et que la société ne fera jamais de compromis à ce sujet. De plus, ils ont affirmé que les compagnies aériennes de notre pays, qu'elles soient privées ou publiques, ont des normes de sécurité très élevées. M. Claude Taylor, président du Conseil d'Air Canada, a précisé qu'il donnerait aux deux grandes compagnies aériennes canadiennes «des notes égales sur les plans de l'attitude, de l'orientation générale et de la détermination à assurer la sécurité».

En comparaissant devant le comité, l'hon. Don Mazankowski, c.p., a fait remarqué que la sécurité est un aspect fondamental de la législation sur les transports, et noté que le préambule de la *Loi nationale sur les transports* renferme des indications à ce sujet. Il a ajouté que plusieurs organismes fédéraux surveillent aujourd'hui la sécurité de tous les transporteurs aériens réglementés par le gouvernement fédéral.

#### BILINGUISME

En vertu de l'article 10 du projet de loi C-129, Air Canada continuera d'être assujettie à la *Loi sur les langues officielles*. Certains témoins ont affirmé qu'Air Canada avait tenté de se soustraire à cette loi et que ces services seraient dilués une fois la société privatisée.

becomes privately held. In response, Air Canada officials stated that while they did have questions regarding the application of this Act, the company actively supports bilingualism. Indeed, according to officials, the bilingualism requirement is seen as a definite advantage to the Corporation.

In an appearance before the Legislative Committee of the House of Commons, an official from the Office of the Commissioner of Official Languages verified that the *Official Languages Act* will continue to apply to Air Canada after it is privatized.

### Board of Directors

Bill C-129 provides for the election of a new Board of Directors at the close of the first annual meeting of shareholders of the Corporation after shares are issued to the public. Under sub-clause 11(2), such a meeting would be required to be held not later than six months following the end of the Corporation's financial year in which the share issue takes place.

Individual shareholders are limited under sub-paragraph 6(1)(a) of the Bill to holding, owning or controlling a maximum of 10% of the voting shares of the Corporation. According to testimony by Dr. Janet Smith, Deputy Minister, Office of Privatization and Regulatory Affairs, this provision is intended to encourage a wide distribution of the company's shares. However, concern was expressed by some members of the Committee that a widely held share distribution could lead to the company becoming management-controlled. It was suggested that protection of minority shareholders might be enhanced by providing for cumulative voting when electing directors of the corporation. Cumulative voting permits a shareholder to cast votes for a director equal to the number of shares held multiplied by the number of positions to be voted upon. Evidence submitted to the Committee by Dr. Smith indicated that cumulative voting is provided for under the *Canada Business Corporations Act* (CBCA) and would come into effect if a corporation specifically provided for it in the articles of the corporation. This evidence also indicated that it would not be necessary to provide for cumulative voting in Bill C-129, as it could be provided for when the corporation files its articles pursuant to the provisions of the CBCA. However, during the transition phase previous to full privatization, the government has agreed to vote its 55% share with the majority of the 45% balance of outstanding shares. As a result, a majority of the minority of shareholders will in fact elect the directors and, according to the evidence submitted by Dr. Smith, "it would appear questionable that anything further may be necessary or appropriate". Also, there are provisions in the CBCA which protect the interests of shareholders. Thus, department officials concluded that appropriate protection would be afforded minority shareholders without providing for cumulative voting of shares.

Les représentants d'Air Canada ont rétorqué qu'ils s'interrogeaient effectivement au sujet de la mise en application de la loi, mais que la société appuyait activement le bilinguisme. En fait, selon eux, l'exigence en matière de bilinguisme est considérée comme un atout sûr pour la société.

Un des fonctionnaires du Bureau du commissaire aux langues officielles a affirmé devant le comité législatif de la Chambre des communes qu'après vérification la *Loi sur les langues officielles* continuerait effectivement à s'appliquer à Air Canada même après sa privatisation.

### Conseil d'administration

Le projet de loi C-129 prévoit l'élection d'un nouveau Conseil d'administration à la clôture de la première assemblée générale annuelle des actionnaires de la société suivant l'émission d'actions au public. Selon le paragraphe 11(2), cette assemblée doit se tenir dans les six mois qui suivent la fin de l'exercice financier où cette émission a lieu.

Aux termes de l'alinéa 6(1)a) du projet de loi, chacun des actionnaires ne peut détenir, posséder ou contrôler que 10 p. 100 au plus des actions avec droit de vote de la société. Selon le témoignage de Mme Janet Smith, sous ministre, Bureau de la privatisation et des affaires réglementaires, cette disposition vise à encourager une large distribution des actions de la société. Toutefois, certains membres du comité ont dit craindre qu'une telle distribution n'entraîne un contrôle de la société par la direction. On a laissé entendre qu'il serait peut-être possible de protéger davantage les actionnaires minoritaires en prévoyant, au moment de l'élection des administrateurs de la société, un droit de vote cumulatif. Un tel vote permet à un actionnaire d'exercer son droit de vote pour un administrateur selon le nombre d'actions qu'il détient, multiplié par le nombre de postes à pourvoir. Selon le témoignage de Mme Smith devant le Comité le droit de vote cumulatif est prévu dans la *Loi sur les sociétés commerciales canadiennes* (LSCC) et pourrait être exercé si une société le prévoyait expressément dans ses statuts. Elle a également indiqué qu'il ne serait pas nécessaire de prévoir ce droit dans le projet de loi C-129 puisqu'il pourrait l'être dans les statuts de la société lorsqu'elle les déposerait conformément aux dispositions de la LSCC. Toutefois, durant l'étape de transition précédant la privatisation complète, le gouvernement a consenti à accorder les voix que lui procurent ses 55 p. 100 d'actions donnant droit de vote à la majorité des voix des 45 p. 100 restant des actions. Par conséquent, c'est en fait la majorité des actionnaires minoritaires qui élira les administrateurs et, selon le témoignage de Mme Smith, «on pourrait se demander si des mesures supplémentaires sont nécessaires ou appropriées». En outre, la LSCC renferme des dispositions visant à protéger les intérêts des actionnaires. Les fonctionnaires du ministère ont donc conclu que les actionnaires minoritaires bénéficieraient d'une protection adéquate sans qu'il soit nécessaire de prévoir un droit de vote cumulatif.

When he appeared before the Committee, Mr. Claude Taylor, Chairman of the Board of Air Canada, stated that the minority shareholders would be represented on the Board of Directors of the Corporation and methods of achieving this goal are being examined. With respect to the question of the balance between management and non-management directors, Mr. Taylor testified that his own suggestion is that there be only two management directors on the Board with the remainder being drawn from outside the corporation. The two management directors would be the Chairman, while the chairman is an officer of the company, and the President.

### Privatization in Stages

While Bill C-129 places no limit on the proportion of the Corporation's shares which the government may dispose of in the initial offering, officials have indicated that it is their intention to sell up to 45% of the shares in the first tranche. Subsequent offerings would reduce the government's holding in the Corporation, leading eventually to total privatization of Air Canada. In the interim period between the initial and final offering, the government would maintain an ownership position in the Corporation. Some questions were raised by the Committee regarding the staged privatization process envisaged by the government.

First, officials were questioned on the rationale for limiting the initial sale to 45% of the Corporation's shares rather than offering the total float of the company's shares immediately.

When he appeared before the Committee, the Honourable Donald Mazankowski, stated that a policy decision was made to sell up to 45% of the shares initially, primarily to ensure that the sale was carried out in a prudent and orderly manner. The Minister noted that this distribution is a very large undertaking and the government wants to ensure that all Canadians who wish to participate will be provided with that opportunity. At the same time the government is seeking to obtain the optimum value for the shares that are distributed. Further, the Minister indicated that there was some flexibility with respect to the size of the initial offering. Indeed, if conditions warranted it, the government would look favourably upon the option of expanding the issue beyond the 45% target.

A second question raised by the Committee concerned the effect on share prices in the initial offering of the government maintaining temporary ownership of approximately 55% of the shares. Mr. D. Torrey, Vice-Chairman, RBC - Dominion Securities and the government's adviser in the matter of Air Canada's privatization, addressed this concern. While noting that the expectation of future share sales by the government may have some bearing on the value of the initial offering, he also observed that in a capital intensive industry such as the airline industry, the

Lorsqu'il a comparu devant le Comité, M. Claude Taylor, président du Conseil d'administration d'Air Canada, a déclaré que les actionnaires minoritaires seraient représentés au Conseil de la société et qu'on examine actuellement comment y parvenir. En ce qui concerne le juste équilibre entre administrateurs membres et non membres de la direction, M. Taylor a suggéré que seuls deux membres de la direction siègent au Conseil et que le reste des administrateurs vienne de l'extérieur. Ces deux administrateurs seraient le président du conseil, tant que ce dernier est un agent de la société, et le président de la société.

### Privatization par étape

Bien que le projet de loi C-129 n'impose aucune limite sur la proportion des actions de la société que le gouvernement peut émettre dans l'offre initiale, des fonctionnaires du ministère ont indiqué qu'ils ont l'intention de vendre jusqu'à 45 p. 100 des actions pendant la première étape. Des offres ultérieures auraient pour effet de réduire le nombre d'actions détenues par le gouvernement, ce qui aboutirait en fin de compte à une privatisation totale d'Air Canada. Au cours de la période séparant l'offre initiale de l'offre finale, le gouvernement conserverait donc un titre de propriété dans la société. Le Comité a soulevé certaines questions au sujet de la privatisation par étapes envisagée par le gouvernement.

Premièrement, il a été demandé aux fonctionnaires du ministère pourquoi on limiterait la vente initiale d'actions à 45 p. 100 des actions de la société au lieu d'offrir immédiatement la totalité des actions.

Lors de sa comparution devant le Comité, le ministre du Bureau de la privatisation et des affaires réglementaires, l'hon. Donald Mazankowski, a déclaré qu'on avait décidé de vendre jusqu'à 45 p. 100 des actions dans un premier temps, principalement pour s'assurer que la vente se déroule de manière réfléchie et ordonnée. Le ministre a fait remarquer que cette émission est une opération de très grande envergure et que le gouvernement tient à s'assurer que tous les Canadiens qui désirent y participer pourront le faire. Par ailleurs, le gouvernement tente d'obtenir la valeur optimale pour les actions émises. Le ministre a ajouté que l'offre initiale pouvait être modifiée, en effet, si les circonstances le justifiaient, le gouvernement «verrait d'un oeil favorable» la possibilité d'émettre plus de 45 p. 100 des d'actions.

Le Comité s'est en deuxième lieu interrogé sur les conséquences que pourrait avoir, sur le prix des actions dans l'offre initiale, le fait que le gouvernement continuera temporairement d'être propriétaire d'environ 55 p. 100 des actions. C'est M. D. Torrey, vice-président de RBC - Dominion Securities et conseiller du gouvernement dans le dossier de la privatisation d'Air Canada, qui a répondu à cette question. Il a fait remarquer que l'attente de ventes futures d'actions par le gouvernement influe peut-être sur la valeur de l'offre initiale, mais il a également

expectation of additional forthcoming share issues is "not too surprising". Mr. Torrey further noted that the government's publicized intention to vote its shares with the majority of the non-government-held shares will largely dispel concern in the equity market, if any exists, and some Canadians could, perhaps, take some comfort in the government owning a significant block of shares.

Air Canada's financial advisers, Morgan Stanley & Company and Warburg Securities, testified that they believe investors will feel comfortable with partial government ownership since the prospectus will contain the government's commitment to proxy its shares to the Chairman of the Board of Directors to vote in accordance with the will of the majority of private shareholders. The underwriters will deal with this aspect of the sale in the due diligence proceedings.

A final question regarding the staged privatization of Air Canada involved the effect on management decision-making of the government retaining a majority of the shares. Mr. Claude Taylor, Chairman of Air Canada, responded to this concern by noting that the government is committed to being an arm's length shareholder and the prospectus will contain this commitment. Further, Bill C-129 permits, and the government has stated that it intends, the eventual full privatization of the company.

### Foreign Ownership

The *National Transportation Act* limits foreign ownership of transportation facilities to a maximum of 25%. Bill C-129 contains in sub-paragraph 6(1)(b) a similar provision designed to prevent non-residents from holding, beneficially owning, or controlling more than 25% of the voting shares of the company. For greater certainty, sub-paragraph 6(1)(c) of the Bill was amended in the House of Commons Legislative Committee. This would limit the aggregate percentage of votes cast by non-resident shareholders to 25% of the total shares of the company.

Mr. Taylor noted that the government has stated that there would not be a foreign offering of the shares in the first issue. Also, the company's financial advisers indicated to the Committee that they had advised that the company's shares initially be listed only on the Montreal and Toronto Stock Exchanges. When foreign shareholdings increase to a sufficient size, consideration would be given to listing on foreign stock exchanges.

A submission to the Committee by the Canadian Union of Public Employees suggested that a future government might change the restrictions on foreign

indiqué que, dans un secteur capitalistique comme celui des lignes aériennes, «il n'est pas trop étonnant» de s'attendre à ce que des actions supplémentaires soient émises dans le futur. M. Torrey a également fait remarquer que l'intention déclarée du gouvernement d'exercer son droit de vote dans le sens de la majorité des actionnaires privés dissipera en grande partie les préoccupations qui existent peut-être sur le marché du capital-actions, et certains Canadiens seront peut-être rassurés de savoir que le gouvernement est propriétaire d'une importante proportion des actions.

Les conseillers financiers d'Air Canada, *Morgan Stanley & Company* et *Warburg Securities*, ont déclaré devant dans le Comité qu'à leur avis les investisseurs ne s'inquiéteront pas du fait que le gouvernement est propriétaire d'une partie de la société, puisque le prospectus énoncera l'engagement de ce dernier à donner par procuration au président du Conseil d'administration le droit de voter selon la majorité des actionnaires privés. Les preneurs s'occuperont de cet aspect de la vente lors des procédures en temps et lieu.

Une dernière question concernant la privatisation d'Air Canada par étapes portait sur les conséquences que le fait pour le gouvernement de conserver une majorité des actions aurait sur les décisions prises par la direction. M. Claude Taylor, président du Conseil d'administration d'Air Canada, a fait remarquer à ce sujet que le gouvernement s'est engagé à être actionnaire sans lien de dépendance et que le prospectus énoncera cet engagement. En outre, le projet de loi C-129 permet la privatisation éventuellement complète de la société, et le gouvernement a déclaré qu'il entend procéder en ce sens.

### Propriété étrangère

La *Loi nationale sur les transport* a limité à 25 p. 100 la propriété étrangère d'installations de transport. Pour sa part, l'alinéa 6(1)(b) du projet de loi C-129 renferme une disposition analogue visant à empêcher les non-résidents d'être les détenteurs ou les véritables propriétaires ou d'avoir le contrôle de plus de 25 p. 100 des actions avec droit de vote de la société. Par mesure de précaution, l'alinéa 6(1)(c) du projet de loi a été modifié par le Comité législatif de la Chambre des communes, ce qui limiterait le pourcentage global des votes exercés par des actionnaires non résidents à 25 p. 100 des actions totales de la société.

Comme M. Taylor l'a noté, le gouvernement a déclaré que les actions de la première émission ne seraient pas offertes à l'étranger. En outre, les conseillers financiers de la Société ont indiqué au Comité qu'ils avaient recommandé à la celle-ci de n'inscrire ses actions qu'aux bourses de Montréal et de Toronto au début, et de ne songer à les inscrire aux bourses étrangères que lorsqu'un volume suffisant d'actions aurait été vendu à des investisseurs étrangers.

Selon un mémoire présenté au Comité par le Syndicat de la fonction publique, un futur gouvernement pourrait éventuellement modifier les

ownership thereby permitting a foreign takeover of Air Canada. The impetus for such change, according to this submission, would come from pressure on the Canadian government as a result of the Free Trade Agreement (FTA).

This Committee received no evidence to corroborate this allegation but the following points should be noted. First, the present government can do no more than codify the ownership restrictions in this legislation. It cannot bind the hands of future legislators should they decide to change the law.

Second, under the FTA, existing restrictions on foreign ownership in the transportation industry are grand-fathered and the sale of Crown corporations is exempt from any national treatment obligations.

### Employment Issues

The Committee heard testimony from officials of three of the unions representing Air Canada employees. These unions included the Canadian Union of Public Employees (CUPE), the Canadian Auto Workers (CAW), and the International Association of Machinists and Aerospace Workers (IAMAW). In addition, the Committee heard evidence from the Canadian Labour Congress (CLC).

The officials from these unions were unanimous in their opposition to any sale of Air Canada shares to the public and they raised a number of employment-related concerns. Specifically, it was suggested that the privatization of Air Canada would affect employees adversely if the Corporation took the following actions: the transfer offshore of all financial reporting, invoicing and data processing and the increased contracting out of work to foreign nationals; withdrawal from certain Air Canada routes in favour of regional carriers resulting in lower-paid non-unionized jobs for employees; and use by the Corporation of the employee pension fund surplus.

In response to these charges, Air Canada officials made the following points in testimony before the Committee. First, the finance and accounting department are located in Winnipeg because it is cost effective to operate there and the company is continuing to work to keep Canadian systems and processes efficient in order to maintain jobs in Canada. Also, there are advantages to being a good corporate citizen and the company intends to continue this practice whether as a public or a private corporation.

Second, in the last five years station closings and downsizings have affected a relatively modest number of employees (about 80 people) with between 80%-90% electing to stay at Air Canada and move with company assistance to another station. Some of the remaining

restrictions relatives à la propriété étrangère et permettre ainsi à des étrangers de prendre le contrôle d'Air Canada. Selon ce mémoire, une telle modification des règles pourrait résulter des pressions que l'Accord de libre-échange fera peser sur le gouvernement du Canada.

Votre Comité n'a reçu aucun autre témoignage corroborant cette allégation, mais il juge utile de faire valoir les points suivants. Premièrement, le gouvernement actuel ne peut, dans le cadre de ce projet de loi, que codifier les restrictions à la propriété. Il ne peut empêcher les futurs législateurs de modifier la loi.

Deuxièmement, aux termes de l'Accord de libre-échange, les restrictions actuelles à la propriété étrangère dans l'industrie des transports sont des droits acquis et la vente de sociétés de la Couronne n'est assujettie à aucune obligation relative au traitement national.

### Questions relatives à l'emploi

Le Comité a recueilli le témoignage de cadres supérieurs de trois des syndicats représentant les employés d'Air Canada, à savoir le Syndicat canadien de la fonction publique, le Syndicat canadien des travailleurs de l'automobile et l'Association internationale des machinistes et des travailleurs de l'aéronautique. En outre, le Comité a reçu le témoignage du Congrès du travail du Canada (CTC).

Les représentants de ces syndicats se sont unanimement opposés à toute vente publique d'actions d'Air Canada et ont soulevé un certain nombre d'objections en rapport avec l'emploi. Plus précisément, ils ont laissé entendre que la privatisation d'Air Canada nuirait aux employés si la Société prenait les mesures suivantes: le transfert à l'étranger de toutes les opérations d'établissement des états financiers, de facturation et de traitement des données et le recours accru à la main-d'œuvre étrangère dans la sous-traitance; l'abandon de certaines routes aériennes aux transporteurs régionaux, entraînant pour les employés des emplois moins bien rémunérés et l'impossibilité de se syndiquer, et l'utilisation par la Société de l'excédent de la caisse de retraite des employés.

En réponse à ces craintes, les porte-parole d'Air Canada ont fait les déclarations suivantes devant le Comité. Premièrement, le service des finances et de la comptabilité est situé à Winnipeg parce qu'il est plus économique d'effectuer ces opérations à cet endroit et que la société continue de faire en sorte que les systèmes et services canadiens demeurent efficaces pour maintenir les emplois au Canada. En outre, le fait d'être un bon citoyen présente des avantages pour les entreprises, et la société entend continuer d'agir ainsi, qu'elle demeure une société de la Couronne ou qu'elle devienne une entreprise privée.

Deuxièmement, au cours des cinq dernières années, la fermeture de certains terminaux et la réduction de certains services ont pénalisé un nombre relativement modeste d'employés (environ 80 personnes), dont 80 à 90 p. 100 ont choisi de rester chez Air Canada et accepté

number accepted separation packages and retired while less than half a dozen went to another carrier. In many cases the regional carriers which take over Air Canada routes have unions of their own. According to Air Canada officials, starting salaries at other carriers are comparable with those of Air Canada and in some cases are somewhat higher, although Air Canada's top rates are higher than the top rates of the regional carriers, depending upon the job category.

Third, the company's pension plans have always been separate from those of the federal government and must conform to the same standards and practices as those applied in private sector plans. *The Pension Benefits Standard Act* of 1985 requires a corporation such as Air Canada to have an actuarial surplus of 25% of the liabilities and obligations of the fund, before applying for a withdrawal of funds. This would amount to about \$500 million of true actuarial surplus in Air Canada's case. (At the last evaluation the Corporation had an actuarial deficiency of \$127 million). If the Corporation did have an actuarial surplus in excess of 25% it could apply to obtain the amount that was in excess of 25% of the obligations. However, the Corporation would be required to apply to the Department of Financial Institutions, and its employees and the unions would have to be advised of that. Representatives of the employees would have the right to be heard on the matter. It should also be recognized that *The Pension Benefits Standards Act*, does not permit a reduction in contributions if an unfunded liability exists in the pension plan.

### Aircraft Procurement

Several submissions to the Committee suggested that Air Canada still had a public policy role to fulfill in the form of support for the Canadian aerospace industry through aircraft purchases. In the view of these submissions, such a role would be abandoned once Air Canada is privatized.

However, other evidence the Committee heard indicated that Air Canada was not currently receiving any outside direction regarding the type of equipment it purchased. For instance, in considering its recent purchase of A-320 aircraft, Mr. Jeannot, President of Air Canada, stated that the company was not asked by the government to consider industrial offsets for Canada. Mr. Jeannot indicated that requiring such offsets would not be in conformity with the GATT. Subsequent evidence showed that Article 4 of the Agreement on Trade in Civil Aircraft in the Texts of the Tokyo Round Agreements requires that signatories permit purchasers of civil aircraft to be free to select suppliers on the basis of commercial and technological factors.

d'être relocalisés dans un autre terminal avec l'aide de la société. Parmi les autres, certains ont accepté une indemnisation de départ et ont pris leur retraite tandis que moins d'une demi-douzaine sont passés chez d'autres transporteurs. Dans de nombreux cas, les transporteurs régionaux qui desservent les routes aériennes abandonnées par Air Canada ont leur propre syndicat. Selon les porte-parole de la société, les salaires de base chez les autres transporteurs sont comparables à ceux d'Air Canada et, dans certains cas, sont un peu plus élevés, bien que les niveaux salariaux maximaux soient plus élevés chez Air Canada que chez ses concurrents régionaux, selon la catégorie d'emploi.

Troisièmement, les régimes de pension de la société ont toujours été distincts de ceux du gouvernement fédéral et doivent être conformes aux normes et usages régissant les régimes du secteur privé. Aux termes de la *Loi sur les normes des prestations de pension de 1985*, une société comme Air Canada n'est pas tenue d'avoir un excédent actuariel égal à 25 p. 100 du passif et des obligations de la caisse de retraite pour pouvoir demander un retrait. Dans le cas d'Air Canada, ce pourcentage s'élèverait à environ 500 millions en excédent actuariel réel. (À la dernière évaluation, la société avait un déficit actuariel de 127 millions.) Si la société avait un excédent actuariel égal à plus de 25 p. 100 des obligations, elle pourrait demander à obtenir la somme en sus de 25 p. 100. Elle serait cependant tenue de faire la demande au ministère des Institutions financières et devrait en aviser ses employés et leurs syndicats, qui auraient le droit d'être entendus à ce sujet. Il convient également de reconnaître que la *Loi sur les normes des prestations de pension* ne permet pas de réduire les cotisations si le régime de pension est grevé d'un passif sans capitalisation.

### Fourniture d'aéronefs

D'après plusieurs mémoires présentés au Comité, Air Canada aurait toujours un rôle à jouer dans la politique du gouvernement, à savoir celui d'appuyer l'industrie canadienne de l'aérospatiale en achetant des aéronefs. De l'avis de leurs auteurs, Air Canada abandonnerait ce rôle une fois privatisée.

Cependant, selon d'autres témoignages entendus par le Comité, Air Canada ne subit actuellement aucune influence de l'extérieur en ce qui concerne le type de matériel qu'elle achète. Par exemple, M. Jeannot, président d'Air Canada, a déclaré au sujet de l'achat par la Société de l'airbus A-320 que le gouvernement n'avait pas demandé à la société de tenir compte d'éventuelles retombées industrielles pour le Canada. M. Jeannot a déclaré que le fait d'exiger de telles retombées aurait été contraire au GATT. Des témoignages ultérieurs ont montré que l'article 4 de l'Accord sur le commerce des avions civils, contenu dans le texte des Accords du Tokyo Round, exige des signataires qu'ils autorisent les acquéreurs d'avions civils à choisir librement leurs fournisseurs en ne tenant compte que de facteurs commerciaux et techniques.

## CONCLUSION

The *Air Canada Act* of 1977 effectively placed the airline at arm's length from the government by instructing the corporation to conduct its business affairs with prudence, diligence and in "contemplation of profit". The coming into force of the *National Transportation Act* (NTA) in January 1988 has further enhanced the need for corporate flexibility in order to remain competitive in a deregulated environment. In addition to providing such flexibility by removing from the Corporation the reporting requirements of the *Financial Administration Act*, Bill C-129 would permit the company to raise in equity markets the capital needed for equipment purchases.

Some of the concerns raised by witnesses such as those respecting airline safety and job security seem to be derived from the competitive conditions fostered by deregulation, rather than from the provisions of Bill C-129. With regard to safety, extremely high standards have been set under the NTA and the *Aeronautics Act*. Bill C-129 does not change these standards and this Committee was further reassured by the commitment of Air Canada officials to continue to meet and exceed these safety standards.

On the issue of job security, Mr. Taylor, in testimony before the Committee, put it most succinctly when he stated that "the strongest guarantee for job security in any business is growth, and the approval of Bill C-129 will give us the opportunity to grow and to guarantee jobs for people".

With respect to concerns about the company's continuing commitment to bilingualism, maintenance of overhaul centres, retaining the head office in Montreal and foreign ownership of the airline, these restrictions are dealt with explicitly in Bill C-129 and cannot be altered without further legislative action.

Concerning employee pensions, these will remain protected under the *Pension Benefits Standards Act*. Employees will also be offered the opportunity to participate in the company directly through an employee share offering.

In testimony before the Committee, the Minister confirmed the government's statement of policy requiring the government to proxy its shares to the Chairman of the Board to vote in accordance with the desires of the majority of the private shareholders. The Minister also confirmed that this statement of policy would be contained in the prospectus of the share offering. The Committee feels that this is a skillful way of managing the issue of government majority ownership in the Corporation which might have been of concern to some investors.

## CONCLUSION

La *Loi d'Air Canada de 1977* a effectivement donné à la société une entière indépendance à l'égard du gouvernement en la chargeant de conduire ses affaires commerciales avec prudence et diligence et de «rechercher le profit». L'entrée en vigueur, en janvier 1988, de la *Loi sur les transports* a mieux fait ressortir la nécessité de donner à la Société toute la latitude voulue pour qu'elle demeure concurrentielle dans un secteur déréglementé. Non seulement le projet de loi C-129 donnerait-il à la société une telle flexibilité, puisqu'il la soustrait de l'obligation de rendre des comptes prévue dans la *Loi sur l'administration financière*, mais il lui permettrait également d'aller chercher sur le marché des valeurs mobilières les capitaux nécessaires à l'achat de matériel.

Les préoccupations abordées par certains témoins, notamment en matière de sécurité aérienne et de sécurité des emplois, semblent découler de la concurrence accrue par la déréglementation plutôt que des dispositions du projet de loi C-129. En ce qui concerne la sécurité, la *Loi nationale sur les transports* et la *Loi sur l'aéronautique* ont permis d'établir des normes extrêmement sévères. Non seulement le projet C-129 ne les modifie-t-il aucunement, mais le Comité a reçu des représentants de la société l'assurance qu'elle s'était engagée à continuer de respecter ces normes et même de les excéder.

Touchant la sécurité des emplois, M. Taylor a déclaré au Comité on ne peut plus succinctement, que «la meilleure garantie de sécurité d'emploi dans toute entreprise est la croissance, et l'adoption du projet de loi C-129 nous permettra justement de prendre de l'expansion et de garantir leur emploi à nos gens.»

Les doutes concernant l'engagement de la société à l'égard du bilinguisme, le maintien des centres de révision, le maintien à Montréal du siège social et la propriété étrangère de la société ne sont pas fondés puisque ces obligations sont expressément prévues dans le projet de loi C-129 et ne pourraient être adoucies que par des modifications à la loi.

Les pensions des employés seront maintenues aux termes de la *Loi sur les normes des prestations de pension*. Les employés auront également la possibilité de participer directement à la société grâce à une émission d'actions qui leur sera spécialement offerte.

Lorsqu'il a témoigné devant le Comité, le ministre a confirmé l'énoncé de principes du gouvernement l'obligeant à donner la procuration de ses actions au président du Conseil d'administration de la Société de manière à voter conformément aux souhaits de la majorité des actionnaires privés. Le ministre a également confirmé que le texte de cet énoncé de principes figurerait dans le prospectus d'émission des actions. Le Comité estime que c'est là une façon habile de régler la question de la participation majoritaire du gouvernement à la Société, problème qui aurait pu inquiéter certains investisseurs.

Finally, it is clear from the evidence received by this Committee that relevant public policy objectives can continue to be met once Air Canada is privatized. Provision of air service on uneconomic routes is no longer the exclusive responsibility of Air Canada, and the NTA permits the payment of subsidies to any airline for this activity. Regarding aid to Canada's aerospace industry, a number of policy tools are available, including DRIE and other economic development programs.

Enfin, les témoignages recueillis par le Comité établissent clairement que les politiques pertinentes d'intérêt public continueront d'être poursuivies après la privatisation d'Air Canada. Il n'appartient plus exclusivement à cette compagnie d'assurer des services sur les routes non rentables et la LNT permet le versement de subventions à toute compagnie qui s'y intéresse. En ce qui concerne l'aide fournie à l'industrie aérospatiale canadienne, plusieurs mécanismes sont en place, notamment les programmes du MEIR et autres programmes d'expansion économique.

*Le président*

IAN SINCLAIR  
*Chairman*

## EVIDENCE

Ottawa, Tuesday, August 23, 1988

[Text]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, to which was referred Bill C-110, to establish the Canadian International Trade Tribunal and to amend or repeal other acts in consequence thereof, met this day at 11 a.m. to give consideration to the bill.

**Senator Ian Sinclair** (*Chairman*) in the Chair.

**The Chairman:** Honourable senators, as the notices have informed you, our purpose here today is to commence our investigation and discussions concerning Bill C-110, as passed in the House of Commons. I must say, Senator MacDonald (Halifax) and Senator Buckwold, that when we were talking last week one of the sections I was referring to was not as passed. As passed in the House of Commons it was changed. We will get to that in due course in our discussion. It is my recollection we were talking about section 26.

I take it we are going to hear from the Department of Finance first and then we will hear from the people from the Department of Justice. We have a number of what might be described as technical-legal problems that seem to raise their heads. I don't suppose we should ask the officials of the Department of Finance to deal with them. I understand that the Justice people are here and are prepared to deal with those problems. They involve the interrelation between Bill C-110 and Bill C-130, the Baucus-Danforth amendment in the United States and its impact on the matter, and the possible need for an amendment to Bill C-110 to meet problems that might arise from an interpretation, let me put it that way, under the Danforth amendment.

Those are matters we will develop. Am I right that we should put those questions to the Justice people or do you want them put to you, Mr. Welsh?

**Mr. Peter Welsh, Assistant Director, International Economic Relations, Department of Finance:** Mr. Chairman, I think we can both address them. I intend to address them in my opening remarks, and we have invited, as you have already observed, Justice TNO lawyers to add and contribute to the discussion.

**The Chairman:** That's fine. You are going to open with a statement, are you?

**Senator Bosa:** Have copies of the statement been circulated, Mr. Chairman?

**The Chairman:** I haven't seen any statement. Is it a written statement or is it in the form of notes?

**Mr. Welsh:** "Statement" is perhaps an overstatement. These are introductory remarks.

**The Chairman:** Fine.

**Mr. Welsh:** Could I introduce my colleagues before we start?

## TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mardi 23 août 1988

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à 11 heures pour étudier le projet de loi C-110, Loi constituant le Tribunal canadien du commerce extérieur et modifiant ou abrogeant d'autres lois en conséquence.

**Le sénateur Ian Sinclair** (*président*) préside la séance.

**Le président:** Honorables sénateurs, comme vous l'avez appris par les avis, nous nous proposons aujourd'hui de commencer l'étude du projet de loi C-110 adopté par les Communes et nos débats sur cette question. Je dois dire, sénateur MacDonald (Halifax) et sénateur Buckwold, que, dans nos entretiens de la semaine dernière, j'ai parlé d'un article qui n'était pas l'article adopté. Au moment d'être adopté aux Communes, il a été modifié. Nous y reviendrons en temps et lieu durant notre débat. Si je me souviens bien, il s'agissait de l'article 26.

On me dit que nous entendrons tout d'abord le ministère des Finances, puis le ministère de la Justice. Il semble que nous soyons aux prises avec des problèmes qu'on pourrait dire techniques et juridiques. À mon avis, nous ne devons pas demander aux fonctionnaires du ministère des Finances d'en discuter. On me dit que les fonctionnaires du ministère de la Justice qui sont présents sont disposés à en parler. Il s'agit des relations entre le projet de loi C-110 et le projet de loi C-130, de l'amendement américain Bachus-Danforth et des effets de cet amendement sur la question et, enfin, de l'éventualité d'une modification possible du projet de loi C-110 pour faire face aux problèmes que pourrait susciter ce que j'appellerais une interprétation de l'amendement Danforth.

Telles sont les questions que nous allons examiner. Ai-je raison de penser que nous devons soumettre ces questions au ministère de la Justice plutôt qu'à vous, monsieur Welsh?

**M. Peter Welsh, directeur adjoint, Relations économiques internationales, ministère des Finances:** Monsieur le président, je pense que nos deux ministères peuvent en discuter. J'ai l'intention d'y faire allusion dans mes observations préliminaires et nous avons invité, comme vous l'avez déjà noté, les avocats du Bureau de négociations commerciales du ministère de la Justice à participer aux débats.

**Le président:** Voilà qui est bien. Vous allez d'abord faire une déclaration, n'est-ce pas?

**Le sénateur Bosa:** Y a-t-il eu distribution du texte de la déclaration, monsieur le président?

**Le président:** Je n'ai vu aucune déclaration. Est-ce une déclaration écrite ou bien s'agit-il seulement de notes?

**M. Welsh:** C'est peut-être exagéré de parler de «déclaration». Ce sont des observations préliminaires.

**Le président:** Très bien.

**M. Welsh:** J'aimerais vous présenter mes collègues avant de commencer.

[Text]

**The Chairman:** Yes, please. We need their names for the record.

**Mr. Welsh:** On my far left is Dan Hermosa, Legal Counsel, Department of Justice. On my immediate left is Peter McGuire, Unit Chief of International Economic Relations, Department of finance. On my right is Konrad van Finckenstein, Department of Justice, and I am Peter Welsh, Assistant Director, Department of Finance.

Mr. Chairman, I would like to thank the senators on this committee for the opportunity to describe the main features of Bill C-110. I hope these comments will help clarify some of the issues that have been raised regarding the bill. Bill C-110 has two primary purposes. First, it amalgamates three existing import institutions. Second, it extends the right of direct access for safeguard inquiries to all Canadian industries.

Amalgamation is part of the government's efforts to rationalize and streamline federal institutions and practices. At the present time there are three import institutions: the Canadian Import Tribunal, the Textile and Clothing Board, and the Tariff Board.

Each of these institutions can carry out general economic inquiries and/or injury inquiries. With the inquiry functions of the three tribunals under one roof, expertise and knowledge regarding trade matters will be more efficiently focused and this will help ensure harmonization in the treatment of import and other international trade issues and provide a central focus for examining the trade-related concerns of Canadians.

The second major feature of Bill C-110 is that the new Canadian International Trade Tribunal will be given the responsibility for considering petitions from Canadian producers for safeguard inquiries. Under article 19 of the GATT—

**The Chairman:** Do you mind if we interrupt you?

**Mr. Welsh:** Go right ahead.

**The Chairman:** Where are those requests now dealt with?

**Mr. Welsh:** This is one of the points we felt we would be addressing later on, but—

**The Chairman:** That is fine, if you are going to come to it.

**Mr. Welsh:** I can give you just a quick answer. A producer today, rather than going to the tribunal as he will under the Bill C-110 regime, must go to the government. It is the government that makes a decision on whether or not to initiate an inquiry. Under article 19 of the GATT a government has the right to take border measures in the form of surtaxes or quotas in situations where increased imports are causing serious injury to domestic producers. In using this right, the government must be prepared to offer compensation to affected trading partners or expose itself to retaliation.

[Traduction]

**Le président:** Faites-le, je vous en prie. Nous avons besoin de leurs noms pour le procès-verbal.

**M. Welsh:** Tout à fait à ma gauche se trouve Dan Hermosa, conseiller juridique, ministère de la Justice. Juste à ma gauche se trouve Peter McGuire, chef de section aux Relations économiques internationales, ministère des Finances. À ma droite se trouve Konrad van Finckenstein, ministère de la Justice et, quant à moi, je suis Peter Welsh, directeur adjoint, ministère des Finances.

Monsieur le président, j'aimerais remercier les sénateurs membres du comité de nous fournir l'occasion de décrire les principales caractéristiques du projet de loi C-110. J'espère que ces commentaires aideront à préciser certaines des questions qui ont été soulevées au sujet du projet de loi. Celui-ci vise deux grands objectifs. Tout d'abord, il fusionne trois institutions existantes qui s'occupent d'importations. En deuxième lieu, il étend à toutes les industries canadiennes le droit d'un accès direct aux enquêtes sur les garanties.

La fusion fait partie des efforts que le gouvernement déploie pour rationaliser et simplifier les institutions et les pratiques fédérales. Il existe à l'heure actuelle trois institutions qui s'occupent d'importations: le Tribunal canadien des importations, la Commission du textile et du vêtement et la Commission du tarif.

Chacune de ces institutions peut réaliser des enquêtes économiques générales et (ou) des enquêtes sur les préjudices. Avec le regroupement des fonctions d'enquête des trois tribunaux, les compétences et les connaissances relatives à ces questions de commerce extérieur seront unifiées d'une manière plus efficace et faciliteront l'harmonisation du traitement des questions d'importation et des autres questions de commerce international en même temps qu'elles créeront un centre pour l'examen des problèmes qui se posent aux Canadiens en matière de commerce international.

La deuxième grande caractéristique du projet de loi C-110 c'est que le nouveau Tribunal canadien du commerce extérieur sera chargé d'étudier les demandes des producteurs canadiens pour la tenue d'enquêtes sur les garanties. En vertu de l'article 19 du GATT...

**Le président:** Pouvons-nous vous interrompre?

**M. Welsh:** Allez-y.

**Le président:** Où s'occupe-t-on de ces demandes à l'heure actuelle?

**M. Welsh:** Nous pensions traiter de cette question un peu plus tard, mais...

**Le président:** D'accord, si vous devez en parler plus tard.

**M. Welsh:** Je puis vous fournir une réponse rapide. À l'heure actuelle, plutôt que de s'adresser au tribunal, comme il le fera en vertu du projet de loi C-110, le producteur doit s'adresser au gouvernement. C'est le gouvernement qui décide d'entreprendre ou non une enquête. En vertu de l'article 19 du GATT, un gouvernement a le droit d'adopter des mesures à la frontière sur la forme de surtaxes ou de quotas dans les situations où des importations accrues causent un grave préjudice aux producteurs nationaux. Lorsqu'il utilise ce droit, le gouvernement doit être disposé à offrir une compensation aux parte-

[Text]

Canadian legislation currently contains provisions giving the government the power to take safeguard actions. This legislation also specifies the conditions that must be met before a safeguard action is taken.

**Senator Buckwold:** Can you give us an example of a safeguard action that has been taken in the last while?

**Mr. Peter McGuire, Unit Chief, Import Policy, International Economic Regulations, Department of Finance:** Footwear, men's and women's footwear. We recently introduced global quotas for those products. I think it was in 1985.

**Senator Buckwold:** Could you speak louder, please?

**Mr. McGuire:** We introduced global quotas in, I believe, 1985 on ladies' and men's footwear.

**Senator Buckwold:** How did you compensate the countries that were affected?

**Mr. McGuire:** I don't have the details, but typically you compensate by reducing tariffs on imports from those countries.

**Senator Buckwold:** That is really what I am trying to get at. How did this business of compensation work, and how effective was it?

**Mr. McGuire:** Generally you don't pay them cash. Generally you reduce tariffs or make access to the market easier.

**Senator Buckwold:** All right. Tell me how that worked.

**Mr. McGuire:** You sit down and you negotiate with the country. You determine the value of trade.

**Senator Buckwold:** I am talking about the compensation that is part of the deal.

**Mr. McGuire:** Pardon me?

**Senator Buckwold:** I am talking about compensation to the exporting country that is affected. How did that work? You say they reduced some tariffs on something.

**Mr. McGuire:** Yes.

**Senator Buckwold:** On what?

**Mr. McGuire:** It depends. You negotiate with a country. For example, in the case of footwear the main exporting countries were Brazil and Italy, and so we had to sit down with Brazil and Italy and negotiate which products they were interested in having tariffs reduced on.

**The Chairman:** Other than footwear, of course.

**Mr. McGuire:** Obviously. It is another sector completely in which you pay compensation.

**Senator Buckwold:** All right. You have no details on that? I am looking for the story of how it evolved.

[Traduction]

naires commerciaux touchés, sans quoi il s'expose à des représailles.

La législation canadienne actuelle contient des dispositions qui donnent au gouvernement le pouvoir d'adopter des mesures de garantie. Cette législation précise aussi les conditions à remplir avant d'adopter des mesures de garantie.

**Le sénateur Buckwold:** Pouvez-vous nous donner un exemple d'une mesure de garantie qui a été prise récemment?

**M. Peter McGuire, chef de section, Politique d'importation, Relations économiques internationales, ministère des Finances:** Les chaussures pour hommes et pour femmes. Nous avons récemment adopté des contingents mondiaux à l'égard de ces produits. Je crois que c'était en 1985.

**Le sénateur Buckwold:** Pourriez-vous parler plus fort, s'il vous plaît?

**M. McGuire:** Nous avons adopté des contingents mondiaux en 1985, je crois, à l'égard des chaussures pour femmes et pour hommes.

**Le sénateur Buckwold:** Comment avez-vous compensé les pays touchés?

**M. McGuire:** Je ne possède pas de renseignements détaillés à ce sujet, mais, en général, la compensation se fait par la réduction des tarifs appliqués aux importations de ces pays.

**Le sénateur Buckwold:** C'est à cela que je veux en venir. Comment cette affaire de compensation a-t-elle fonctionné et quelle en a été l'efficacité?

**M. McGuire:** En général, on ne fait pas de paiement comptant. D'habitude, on réduit les tarifs ou bien on facilite l'accès au marché.

**Le sénateur Buckwold:** D'accord. Comment cela a-t-il fonctionné?

**M. McGuire:** On négocie avec le pays en question. On détermine la valeur du commerce extérieur.

**Le sénateur Buckwold:** Ce qui m'intéresse, c'est la compensation qui fait partie du marché.

**M. McGuire:** Pardon?

**Le sénateur Buckwold:** Je parle de la compensation au pays exportateur touché. Comment cela a-t-il fonctionné? Vous dites qu'on a réduit des tarifs sur certains articles.

**M. McGuire:** Oui.

**Le sénateur Buckwold:** Lesquels?

**M. McGuire:** Cela dépend. Il y a une négociation. Par exemple, dans le cas des chaussures, les principaux pays exportateurs étaient le Brésil et l'Italie et nous avons dû négocier avec le Brésil et l'Italie pour déterminer les produits pour lesquels ils désiraient une réduction des tarifs.

**Le président:** Les articles autres que les chaussures, bien sûr.

**M. McGuire:** Évidemment. La compensation touche un secteur tout à fait différent.

**Le sénateur Buckwold:** D'accord. Vous n'avez pas de détail à ce sujet? Ce que je voudrais savoir, c'est comment cela s'est passé.

[Text]

**Mr. McGuire:** I am not entirely familiar with what happened in that particular case. We could look it up and provide you with the information.

**Senator Buckwold:** I am sorry to interrupt, Mr. Chairman. I am trying to get the overall picture.

**The Chairman:** These witnesses are professionals, but if interrupting you disturbs you please tell me, and we will do it again.

**Senator Buckwold:** We will do it more often, yes.

**Mr. McGuire:** We could provide you with further details.

**Senator Buckwold:** I don't really need the details. I was just trying to get the feel of this thing and what we are changing.

**Mr. Welsh:** It is an important feature of the right of safeguard that if you do take a measure you have to give compensation, and the compensation is not in the same area. It affects other producers in Canada.

**The Chairman:** If you don't give compensation, does the GATT introduce provisions on its own?

**Mr. McGuire:** The country which is affected has the right to retaliate. Actually, what the GATT does is give them the right to retaliate, and normally to avoid retaliation you negotiate a compensation agreement.

**The Chairman:** But if you can't make a deal?

**Mr. McGuire:** Then they have the right to retaliate against you and raise tariffs on Canada's exports to their countries.

**Senator Buckwold:** Has this happened in all the instances where you have put quotas on imports, on a variety of imports? For example, on textile quotas was a deal made with the affected country to give them something in compensation?

**Mr. McGuire:** Textiles involve a bit of a funny situation. They come under the multifibre agreement, which is something of a derogation to the GATT. Normally under the GATT if you do anything you have to do it against all exporters. It is called "taking a global action". Under the multifibre agreement you are allowed to negotiate bilateral agreements with exporting countries. There is no requirement to pay compensation, and the standard of injury used in deciding whether or not to take quota action is much lower than in a safeguard action. So the textile clothing sector falls outside this general safeguard provision.

**Senator Buckwold:** Would you say, then, it is much easier for tribunals to put quotas on textiles than on other products without having to be concerned about compensation?

**Mr. McGuire:** Yes.

**The Chairman:** Senator Gigantès. Are you finished, Senator Buckwold?

**Senator Buckwold:** Yes, thank you.

[Traduction]

**Mr. McGuire:** Je ne sais pas très bien ce qui s'est passé dans ce cas particulier. Nous pourrions chercher ces renseignements et vous les communiquer.

**Le sénateur Buckwold:** Désolé d'interrompre, monsieur le président. J'essaie de me faire une idée d'ensemble.

**Le président:** Ces témoins sont des spécialistes, mais si les interruptions vous dérangent, veuillez me le dire et nous le ferons de nouveau.

**Le sénateur Buckwold:** Nous le ferons plus souvent, oui.

**Mr. McGuire:** Nous pourrions vous fournir plus de détails.

**Le sénateur Buckwold:** Je n'ai vraiment pas besoin des détails. J'essayais simplement de me faire une idée de la situation et de ce que vous changez.

**Mr. Welsh:** C'est une importante caractéristique du droit de garantie que, si nous adoptons effectivement une mesure, il faut accorder une compensation et cela dans un autre secteur. Cela touche aux autres producteurs canadiens.

**Le président:** Si vous n'accordez pas de compensation, le GATT prend-il ses propres dispositions?

**Mr. McGuire:** Le pays touché a le droit de riposter. Ce que le GATT lui fournit, c'est le droit de riposter et habituellement, pour éviter les représailles, on négocie un accord de compensation.

**Le président:** Mais, s'il est impossible d'en venir à une entente?

**Mr. McGuire:** Alors l'autre pays a le droit de prendre des représailles contre vous et de relever les tarifs appliqués aux importations en provenance du Canada.

**Le sénateur Buckwold:** Cela s'est-il produit dans tous les cas où vous avez imposé des contingentements à l'importation, à diverses importations? Par exemple, dans le cas des contingents appliqués aux textiles, y a-t-il eu une entente avec un pays touché pour qu'une compensation lui soit offerte?

**Mr. McGuire:** Les textiles sont dans une situation étrange. Ils relèvent de l'accord sur les multifibres, lequel est une espèce de dérogation au GATT. Habituellement, en vertu du GATT, lorsqu'une mesure est prise, elle l'est contre tous les exportateurs. C'est ce qu'on appelle une «mesure mondiale». En vertu de l'accord sur les multifibres, on est autorisé à négocier des accords bilatéraux avec les pays exportateurs. On n'est pas tenu de verser une compensation et le critère des préjudices qu'on utilise pour décider s'il y a lieu d'adopter ou non des contingentements se situe beaucoup moins strict que celui d'une mesure de garantie. Le secteur du vêtement en produits textiles échappe donc à cette disposition générale de garantie.

**Le sénateur Buckwold:** Diriez-vous, par conséquent, que les tribunaux peuvent beaucoup plus facilement imposer des contingents aux textiles qu'à d'autres produits sans se préoccuper d'une compensation?

**Mr. McGuire:** Oui.

**Le président:** Sénateur Gigantès. Avez-vous fini, sénateur Buckwold?

**Le sénateur Buckwold:** Oui, merci.

[Text]

**Senator Gigantès:** Thank you, Mr. Chairman. In any of these transactions have we indulged, as we have in the past, in convincing some of these countries which export to us to exercise voluntary restraint, which is something the United States does to us and does to others?

**Mr. McGuire:** That is clearly an alternative to taking a safeguard action. Naturally when you negotiate a voluntary restraint agreement you don't have to pay compensation. It is really sort of outside the whole GATT control. For instance, when we had restraints on Japanese automobiles early in the mid-eighties we didn't pay compensation. The Japanese were just agreeable to these restraints.

**Senator Gigantès:** Agreeable or were they sick and tired of not being able to get their cars through Vancouver because our Customs officers were out to lunch all the time?

**Mr. McGuire:** Well, that was a tactic used at one point in the negotiations, that's for sure.

**Senator Gigantès:** So we are all for globalized free trade if necessary but not necessarily for globalized free trade. Thank you, Mr. Chairman.

**Senator Buckwold:** We will get into that one later.

**The Chairman:** Could I ask you a question just to close out one point that seems to have arisen here? If you take on a safeguard and you do negotiate with a country, let's say Italy, some reductions in other tariffs, do they have to be applied to all other countries that are manufacturing that product?

**Mr. McGuire:** Yes. It has to be on an MFN basis, but typically you would choose a product where Italy dominates your imports; for instance, silk ties. If you assumed that no one else sold us silk ties but Italy, that might be a product which Italy would target for tariff reductions.

**The Chairman:** Silk ties and shoes. You are getting into an awful dangerous area here, I would suggest, particularly in the case of Italian silk ties and shoes. Anyhow, I think we understand you. Would you go on, please?

**Mr. Welsh:** Just one clarification. In terms of looking for voluntary restraints, in the car example it would not be a tribunal that would get involved in that sort of activity. It would be the government itself which would take action.

**Senator Gigantès:** This thing is left to the politicians?

**Mr. Welsh:** Well, it is the government that is accountable and responsible.

**Senator Buckwold:** Would the tribunal not have any input into that?

**Mr. Welsh:** No.

**Mr. McGuire:** No.

[Traduction]

**Le sénateur Gigantès:** Merci, monsieur le président. Dans ces transactions, avons-nous entrepris, comme nous l'avons déjà fait dans le passé, de convaincre certains de ces pays qui exportent chez nous de se soumettre à des restrictions volontaires, mesures que les États-Unis pratiquent souvent à notre égard et à l'égard d'autres pays?

**M. McGuire:** C'est nettement une solution qui peut remplacer les mesures de garantie. Bien sûr, lorsqu'on négocie un accord de restriction volontaire, il n'est pas nécessaire d'offrir une compensation. D'une certaine manière, cela échappe au système de contrôle du GATT. Ainsi, lorsque nous avons obtenu des restrictions à l'importation des voitures japonaises au milieu des années 1980, nous n'avons pas payé de compensation. Les Japonais ont tout simplement accepté ces restrictions.

**Le sénateur Gigantès:** Les ont-ils acceptées ou bien se sont-ils tout simplement lassés de ne pas pouvoir faire entrer leurs voitures à Vancouver parce que nos agents de douanes étaient toujours absents?

**M. McGuire:** Bien sûr, c'est une tactique qui a été utilisée à un certain moment des négociations.

**Le sénateur Gigantès:** Nous sommes donc tout à fait en faveur du libre-échange mondial au besoin mais pas nécessairement en faveur du libre-échange mondial. Merci, monsieur le président.

**Le sénateur Buckwold:** Nous y reviendrons plus tard.

**Le président:** J'aimerais poser une question pour régler un point qui a été soulevé. Si nous adoptons une garantie et que nous négocions avec un pays, l'Italie, par exemple, des réductions des autres tarifs, ces réductions doivent-elles s'appliquer à tous les autres pays qui fabriquent ce produit?

**M. McGuire:** Oui. Il faut que ce soit sur la base de la nation la plus favorisée, mais on choisit d'ordinaire un produit où l'Italie fournit le gros de nos importations; par exemple, les cravates de soie. Si nous supposons que personne d'autre ne nous vend des cravates de soie sauf l'Italie, cela pourrait être un produit auquel l'Italie voudrait voir appliquer des réductions tarifaires.

**Le président:** Les cravates de soie et les chaussures. Nous nous aventurons sur un terrain très dangereux, il me semble, surtout s'il s'agit de cravates de soie et de chaussure d'Italie. Mais je pense que nous vous comprenons. Voulez-vous continuer, s'il-vous-plaît?

**M. Welsh:** Une simple précision. Lorsqu'il s'agit de restrictions volontaires, dans l'exemple des voitures, ce ne serait pas un tribunal qui s'occuperait des décisions de ce genre. Ce serait le gouvernement lui-même qui prendrait l'initiative.

**Le sénateur Gigantès:** C'est laissé aux politiciens?

**M. Welsh:** Après tout, c'est le gouvernement qui est responsable.

**Le sénateur Buckwold:** Le tribunal n'y participerait aucunement?

**M. Welsh:** Non.

**M. McGuire:** Non.

[Text]

**Senator Buckwold:** Will it under the new arrangement?

**Mr. McGuire:** Well, under the new arrangement there is probably less incentive to go out and seek VERs, voluntary export restraints. If the industry is having trouble it will go directly to the tribunal to have a fair hearing rather than approach the government to try to do it.

**Senator Buckwold:** But in the end the tribunal may feel the only solution is some quota, for example.

**Mr. McGuire:** It is not the tribunal who decides what the solution is. That is left up to the government. The tribunal's role is to determine whether or not serious injury exists.

**The Chairman:** It is a factual finding?

**Mr. McGuire:** That's right, and its role is not to make recommendations.

**Senator Buckwold:** And they do not make any recommendations?

**Mr. McGuire:** Unless they are specifically asked to make recommendations.

**The Chairman:** Specifically asked by the government, not by the complainant?

**Mr. McGuire:** By the government, yes.

**Senator Buckwold:** And the government is the Department of Trade and Commerce?

**Mr. McGuire:** No, it is the Governor in Council.

**Senator Gigantès:** "Serious inquiry" could be interpreted as meaning that a particular Canadian producer feels that he cannot compete with an import, and presumably he will claim that that import is either unfairly subsidized or it is being dumped.

**Mr. McGuire:** This legislation does not deal with dumping or subsidization; it deals with what is called "safeguard inquiries". It is where the imports are not being dumped or subsidized.

**Senator Gigantès:** So there is a surge.

**Mr. McGuire:** A surge or an increase.

**Senator Gigantès:** And with the United States, 5 per cent to 10 per cent is not going to be considered too big a surge, depending on the case, but is the 5 per cent to 10 per cent range the same thing for other trading partners or is this limitation applied only to the U.S.? What I mean is, would a 2 per cent increase in imports be considered a surge if it is hurting a particular Canadian manufacturer?

**The Chairman:** If the witnesses want to confer, fine.

**Mr. Welsh:** I think we are slipping into another territory.

**The Chairman:** Yes.

[Traduction]

**Le sénateur Buckwold:** Est-ce que ce sera toujours ainsi en vertu de la nouvelle entente?

**M. McGuire:** En vertu de la nouvelle entente, on sera probablement moins poussé à rechercher des restrictions volontaires à l'exportation. Si une industrie connaît des difficultés, elle s'adressera directement au tribunal pour obtenir un redressement plutôt que de demander au gouvernement de s'en occuper.

**Le sénateur Buckwold:** Mais, en fin de compte, le tribunal jugera peut-être que la seule solution est un contingentement, par exemple.

**M. McGuire:** Ce n'est pas le tribunal qui décide de la solution. Cela est laissé au gouvernement. Le rôle du tribunal est de déterminer s'il y a ou non un préjudice grave.

**Le président:** C'est une enquête sur les faits?

**M. McGuire:** Exactement. Et le tribunal n'a pas pour rôle de faire des recommandations.

**Le sénateur Buckwold:** Il ne fait pas de recommandation?

**M. McGuire:** À moins qu'on le lui demande expressément.

**Le président:** Que ce soit expressément le gouvernement qui le demande, et non le plaignant?

**M. McGuire:** Le gouvernement, oui.

**Le sénateur Buckwold:** Et le gouvernement, c'est le ministère du Commerce?

**M. McGuire:** Non, c'est le gouverneur en conseil.

**Le sénateur Gigantès:** On pourrait interpréter un «préjudice grave» comme signifiant qu'un producteur canadien particulier juge qu'il ne peut pas faire la concurrence à une importation et l'on peut supposer qu'il prétendra alors que l'importation ou bien est subventionnée injustement ou bien fait l'objet de dumping.

**M. McGuire:** Ce projet de loi ne traite ni du dumping ni du subventionnement; elle traite de ce qu'on appelle les «enquêtes sur les garanties». Ce sont les cas où les importations ne font l'objet ni du dumping ni du subventionnement.

**Le sénateur Gigantès:** C'est donc une poussée.

**M. McGuire:** Une poussée ou une augmentation.

**Le sénateur Gigantès:** Dans les relations avec les États-Unis, une poussée de 5 à 10 p. 100 ne sera pas considérée comme trop considérable, selon les cas, mais cet éventail de 5 à 10 p. 100 est-il aussi appliqué aux autres partenaires commerciaux ou bien cela se limite-t-il aux États-Unis? Autrement dit, une augmentation de 2 p. 100 des importations serait-elle considérée comme une poussée si elle nuisait à un fabricant canadien particulier?

**Le président:** Si les témoins veulent se consulter, ils peuvent le faire.

**M. Welsh:** Je pense que nous passons à un autre domaine.

**Le président:** Oui.

[Text]

**Mr. Welsh:** We would like to come back to that later. I would like to talk about the link between Bill C-110 and Bill C-130, and I think, senator, you are starting to get into that territory.

**The Chairman:** I want to keep that for later too, but to close this part off, if dumping or subsidization or countervail is required, there is a transfer to another tribunal under a different statute, is that not so?

**Mr. McGuire:** It would be dealt with under the Special Import Measures Act. You are right. It is a different set of legislation. Under the Special Import Measures Act, Revenue Canada has responsibility for the initial investigation. The tribunal is involved later on in the investigation, but initially it is Revenue Canada that takes responsibility.

**Senator Buckwold:** To get right back to what you said earlier, there are two major reasons why you want to amalgamate these tribunals. The first one, you said, was more effective expertise, and the second one was more responsible consideration of petitions for safeguard actions. Does that indicate that under our present setup we do not have those two conditions? You don't feel that the present boards have sufficient expertise? How, by combining, are you going to make it better when in fact you are spreading the expertise rather than concentrating it on a given area?

**Senator MacDonald (Halifax):** Did you actually say "more effective expertise"? I didn't hear you say that.

**Senator Buckwold:** "More efficient expertise" is what I wrote down as the words that were used.

**Senator MacDonald (Halifax):** I heard the word "streamline" and things like that but I didn't hear that.

**Senator Buckwold:** I think I am getting right to the nub of why we are trying to amalgamate these boards. I still want to be convinced that you are going to in fact end up with a better, more expert group of people, keeping in mind that they are going to deal now with everything from "A" to "Z" rather than concentrate on textiles or footwear or whatever it may be. How is that going to be more efficient?

**The Chairman:** Is it more efficient or more effective?

**Mr. McGuire:** I think it is more effective. We expect to upgrade the quality of the people working for the new tribunal. We are going to add a substantially increased legal section to deal with legal issues, which doesn't exist now. With regard to the textile and clothing industry—

**The Chairman:** Let me just clear this up. Are you really saying you are looking for something more efficient or more effective? They are very different. You must have had some policy idea in mind, and that is what Senator Buckwold is getting at. I had "more effective" down. It may be just because I was thinking "more effective" and he has "more efficient". Which is it?

[Traduction]

**M. Welsh:** J'aimerais y revenir plus tard. J'aimerais parler plus tard des liens entre le projet de loi C-110 et le projet de loi C-130 et à mon avis, monsieur le sénateur, nous commençons à empiéter sur ce secteur.

**Le président:** Moi aussi, j'aimerais que ce soit gardé pour plus tard, mais pour mettre fin à cette partie, s'il y a du dumping ou du subventionnement ou si des mesures compensatoires s'imposent, il y a transfert à un autre tribunal en vertu d'une loi différente, n'est-ce pas?

**M. McGuire:** Cela relèverait de la Loi sur les mesures spéciales d'importation, vous avez raison. C'est une autre loi. En vertu de la Loi sur les mesures spéciales d'importation, c'est Revenu Canada qui est chargé de l'enquête initiale. Le tribunal participe plus tard à l'enquête, mais, à l'origine, c'est Revenu Canada qui en assume la responsabilité.

**Le sénateur Buckwold:** Pour revenir à ce que vous avez dit plus tôt, il y a deux grandes raisons qui militent en faveur de la fusion de ces tribunaux. La première, avez-vous dit, c'est de rendre les compétences plus efficaces et la deuxième d'assurer un examen plus responsable des demandes de mesures relatives aux garanties. Cela veut-il dire que, selon le système actuel, cette situation n'existe pas? Vous ne croyez pas que les commissions actuelles possèdent suffisamment de compétences? Comment cette fusion va-t-elle améliorer les choses si, en réalité, vous dissipez les compétences plutôt que de les concentrer sur un domaine précis?

**Le sénateur MacDonald (Halifax):** Avez-vous parlé effectivement de «compétences plus efficaces»? Je ne vous ai pas entendu dire cela.

**Le sénateur Buckwold:** «Compétences plus efficaces». C'est l'expression que j'ai notée comme étant celle qui a été utilisée.

**Le sénateur MacDonald (Halifax):** J'ai entendu parler de «simplifier» et d'autres mots du même genre, mais je n'ai pas entendu cela.

**Le sénateur Buckwold:** Je pense que nous en venons à la raison essentielle de la fusion de ces commissions. Je voudrais me convaincre qu'on va effectivement aboutir à un meilleur groupe de gens plus qualifiés, mais ces gens devront s'occuper de tout, de A à Z, plutôt que de s'occuper essentiellement des textiles, des chaussures ou d'autres choses. Comment cela va-t-il améliorer l'efficacité?

**Le président:** L'efficacité ou l'efficacités?

**M. McGuire:** Je pense que c'est plus efficace. Nous prévoyons améliorer la qualité des gens qui travailleront pour le nouveau tribunal. Nous allons créer un important service juridique qui n'existe pas à l'heure actuelle. En ce qui concerne le textile et le vêtement . . .

**Le président:** J'aimerais régler cette question. S'agit-il de plus d'efficacité ou de plus d'efficacités? Ce sont deux choses très différentes. Il doit y avoir là une question de politique et c'est ce que vise le sénateur Buckwold. J'avais écrit «plus efficace». C'est peut-être que je pensais à l'efficacité et qu'il pense à l'efficacité. Qu'en est-il?

[Text]

**Senator Buckwold:** My note said “efficient”. We could ask the reporter to read back.

**The Chairman:** You are likely right. I perhaps got down just what I was thinking.

**Senator Buckwold:** It really doesn't matter.

**The Chairman:** Oh, yes.

**Senator Buckwold:** All I want to know is, how is it going to be more efficient or more effective?

**Senator Gigantès:** Mr. Chairman, do I interpret the witnesses rightly that for the past four years, and probably longer—this isn't partisan—we allowed low-grade people to work in this field and now we are going to have higher-grade people? Who was at the controls?

**The Chairman:** That's why I hope it is “effective”, not “efficient”.

**Senator Bosa:** Mr. Chairman, could I ask a supplementary question on that? The bill does not specify the qualifications of the members of this new board. What are the requirements for the members to be appointed to the board?

**Mr. Welsh:** We are not in a position to answer that question. Could I go back to the question of effective and efficient.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Welsh:** And sort of describe the situation the way it is today?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Welsh:** We have three boards.

**The Chairman:** Senator Bosa, the witness said they are not in a position to answer your question. We are going to have the minister at the end of our consideration of this legislation. They have staff here and that is a question you can put to the minister. If the staff of the minister is here would they please make a note? That is why we call the minister at the end of these proceedings in this committee. It is so he is on notice that that is an issue which is outstanding with some of the members of the committee, and he is in a position to know we are going to ask him that. It is not a game of catching people by surprise. We are not interested in that.

**Senator MacDonald (Halifax):** I would be interested, however, in a few figures which bear on this whole thing. I would like to know how many people are employed by the three tribunals we are speaking of, and how many are anticipated being employed by the new tribunal.

**The Chairman:** Well, you likely have got those figures.

**Mr. Welsh:** We have those figures, yes.

**The Chairman:** You have those figures?

**Mr. Welsh:** Oh, yes.

**The Chairman:** Could you put them on the record now for Senator MacDonald?

[Traduction]

**Le sénateur Buckwold:** J'ai noté «efficient». Nous pourrions demander au sténographe de le relire.

**Le président:** Vous avez sans doute raison. J'ai peut-être noté ce à quoi je pensais.

**Le sénateur Buckwold:** Peu importe.

**Le président:** Au contraire!

**Le sénateur Buckwold:** Tout ce que je veux savoir c'est comment ce sera plus efficient ou plus efficace.

**Le sénateur Gigantès:** M. le président, est-ce que j'interprète les témoins correctement en disant que depuis quatre ans et probablement depuis plus longtemps—il ne s'agit pas de politique partisane—nous permettons à des gens qualifiés de travailler dans ce domaine, où nous aurons désormais des gens plus qualifiés? Qui est-ce qui dirigeait?

**Le président:** C'est pourquoi j'espère qu'on parle «d'efficacité» et non «d'efficience».

**Le sénateur Bosa:** M. le président, j'aimerais poser une question supplémentaire. Le projet de loi ne précise pas les qualités des membres de cette nouvelle commission. Quelles sont les qualités requises de ceux qui doivent être nommés membres de la commission?

**M. Welsh:** Nous ne sommes pas en mesure de répondre à cette question. Puis-je revenir à la question de l'efficacité et de l'efficience?

**Le président:** Oui.

**M. Welsh:** Puis-je décrire la situation d'aujourd'hui?

**Le président:** Allez-y.

**M. Welsh:** Nous avons trois commissions.

**Le président:** Sénateur Bosa, les témoins ont dit qu'ils ne sont pas en mesure de répondre à votre question. Le ministre sera présent à la fin de notre étude de ce projet de loi. Des membres de son personnel sont présents et c'est une question que vous pourrez poser au ministre. Si des membres du personnel du ministre sont présents, je les prierais de noter cela. C'est pour cela que nous convoquons le ministre à la fin de ces séances du comité. C'est pour qu'il sache que c'est un problème que se posent certains membres du comité et pour qu'il sache que nous allons lui poser ces questions-là. Il ne s'agit pas de surprendre les gens. Cela ne nous intéresse pas.

**Le sénateur MacDonald (Halifax):** J'aimerais pourtant obtenir quelques chiffres qui intéressent toute cette affaire. J'aimerais savoir combien de gens sont au service des trois tribunaux dont nous parlons et combien seront au service du nouveau.

**Le président:** Vous possédez probablement déjà ces chiffres-là.

**M. Welsh:** Nous possédons ces chiffres, oui.

**Le président:** Vous les avez?

**M. Welsh:** Oui.

**Le président:** Pourriez-vous les soumettre à l'intention du sénateur MacDonald?

[Text]

**Mr. Welsh:** Yes. Are we talking about the tribunals themselves or the number of employees in the three bodies?

**Senator MacDonald (Halifax):** I suppose in overall numbers we have to assume that "X" percentage of that are executive staff and "Y" percentage is support staff, or something like that. But overall numbers would satisfy me. If you are going from 300 to 100 that would be pretty interesting.

**Mr. Welsh:** It is basically the same number of people. There are roughly 100 public service staff in the three tribunals today, and there will be roughly 100 in the new tribunal.

**Senator Buckwold:** Are they full-time tribunal employees or part-time?

**Mr. Welsh:** You are talking more in terms about the tribunal and members of the board.

**Senator Buckwold:** I am talking about board members.

**Mr. Welsh:** The CIT, the Canadian Import Tribunal, and the Tariff Board are very, very active, and all members are full-time members. The Textile and Clothing Board has a chairman plus two temporary members.

**Mr. McGuire:** Two part-time members.

**Mr. Welsh:** Two part-time membersd.

**The Chairman:** How may are on the Tariff Board, five, seven?

**Senator MacDonald (Halifax):** That is the biggest one, isn't it?

**The Chairman:** I am talking about permanent members of the board.

**Mr. Welsh:** There are fifteen in total on the three.

**The Chairman:** But on the Tariff Board alone?

**Mr. McGuire:** I think it is something like seven or nine.

**The Chairman:** I think so. It is a total of fifteen all around, and under this one it is a minimum of five, is that not so?

**Mr. Welsh:** No. There will be nine on the new board.

**The Chairman:** Nine.

**Mr. Welsh:** Plus the authority under the act to appoint five temporary members to manage eventual peaks in workload which may arise.

**The Chairman:** And in total, as you see it, the public service staff will be about the same.

**Mr. Welsh:** In the same ball park, yes.

**The Chairman:** Is that satisfactory, Senator MacDonald?

**Senator MacDonald (Halifax):** Yes. I am trying to compare it with some other tribunal. I suppose they would break up into different sections. It would stand to reason that the board would not sit as a whole on every matter that comes before it.

**Mr. McGuire:** No, they would sit in panels of three.

[Traduction]

**M. Welsh:** Oui. Parlons-nous des tribunaux eux-mêmes ou du nombre des employés des trois organismes?

**Le sénateur MacDonald (Halifax):** J'imagine que, lorsqu'il s'agit du chiffre total, nous devons supposer qu'un pourcentage «X» constitue le personnel de direction et qu'un pourcentage «Y» forme le personnel de soutien, ou quelque chose du genre. Mais je me contenterai du chiffre total. Si vous passez de 300 à 100 membres, ce serait très intéressant.

**M. Welsh:** Le nombre reste à peu près le même. Il y a aujourd'hui une centaine de fonctionnaires qui font partie des trois tribunaux et il y en aura aussi une centaine dans le nouveau.

**Le sénateur Buckwold:** Ces employés du tribunal travaillent-ils à temps plein ou à temps partiel?

**M. Welsh:** Vous voulez parler plutôt du tribunal et des membres de la commission.

**Le sénateur Buckwold:** Je parle des membres de la commission.

**M. Welsh:** Le Tribunal canadien des importations et la Commission du tarif travaillent très activement et tous leurs membres travaillent à temps plein. La Commission du textile et du vêtement compte un président et deux membres temporaires.

**M. McGuire:** Deux membres à temps partiel.

**M. Welsh:** Deux membres à temps partiel.

**Le président:** Combien de membres compte la Commission du tarif, cinq, sept?

**Le sénateur MacDonald (Halifax):** C'est la plus grande, n'est-ce pas?

**Le président:** Je veux dire combien de membres permanents de la commission.

**M. Welsh:** Il y en a 15 au total pour les trois.

**Le président:** Mais pour la Commission du tarif seulement?

**M. McGuire:** Je pense que c'est sept ou neuf.

**Le président:** Je le pense. C'est un total de 15 tout compris et dans celle-ci ce sera au moins cinq, n'est-ce pas?

**M. Welsh:** Non. La nouvelle commission comptera neuf membres.

**Le président:** Neuf.

**M. Welsh:** La Loi autorisera en outre la nomination de cinq membres temporaires devant s'occuper des éventuelles charges de travail exceptionnelles.

**Le président:** Et, d'après vous, le personnel total des fonctionnaires demeurera à peu près le même.

**M. Welsh:** À peu près, oui.

**Le président:** Cela vous satisfait-il, sénateur MacDonald?

**Le sénateur MacDonald (Halifax):** Oui. J'essaie de comparer cette situation avec celle d'autres tribunaux. J'imagine que l'on créera divers services. Il serait normal que la commission ne tienne pas une séance plénière pour l'étude de chacune des questions qui lui seront soumises.

**M. McGuire:** Non, il y aura des jurys de trois personnes.

[Text]

**Senator Buckwold:** Could I get back to what started all this, I guess, and that is why a combined board will achieve their objectives better than the more specialized boards we have now?

**Mr. Welsh:** The main function of these boards is essentially economic inquiry, doing an assessment of an inquiry or other problems. Under the new act the government will be able to ask the board to do an inquiry into some particular trade problem. I think the main concern which was driving the idea of getting them all under one roof was this. Seeing as the work is similar, if you have three different bodies coming at similar problems there is a risk that things may get treated differently depending on whether they end up in one tribunal or another. Having them all under one roof ensures consistency, and in that sense effectiveness in terms of how it applies to all sectors of the Canadian economy.

**Senator Buckwold:** Has that been a problem in the past? Can you give me some examples of where there has been a divergence in approach?

**The Chairman:** Mr. Welsh, if you want to defer something and then consult with your colleagues, just say so and we will pick it up later. Don't feel backward. We don't expect everybody to know everything.

**Senator Buckwold:** Mr. Chairman, all I am trying to get at is to find out what is really going to be gained by this change or what will be lost.

**The Chairman:** And why did it take you four years to get hear? That's another question.

**Senator Doody:** Why four years? Why not twenty-four? Why not forty-four?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Welsh:** The reason it took a little longer, I guess, is that there has been considerable debate in government about the direct access provision. This is an innovation. The proposals did not start with this government. They have been there for quite awhile. When a decision was taken to rationalize and avoid proliferation of boards and that sort of thing, the question of direct access came up and there was considerable debate in government on how that should be designed and put into legislation.

**The Chairman:** Did the very fact that you extended direct access to all industries make the necessity of having uniformity across different parts even more important?

**Mr. Welsh:** Clearly. We are looking into the future. We are living in a more competitive internationalized world. We are going to be facing more trade problems in the future. I think the government sees the new tribunal as also a body which it can turn to to get advice, to get an independent assessment of a particular problem. So, once again, having a single body look at different types of trade problems from a single perspective offers a chance to be more effective and fairer in terms of uniformity, and so on.

[Traduction]

**Le sénateur Buckwold:** J'aimerais revenir à la question qui a lancé tout ce débat, la question de savoir en quoi une commission fusionnée réalisera mieux ses objectifs que les commissions plus spécialisées que nous avons actuellement?

**M. Welsh:** Le principal rôle de ces commissions, c'est de réaliser des enquêtes économiques, de juger s'il y a préjudice, s'il y a d'autres problèmes. En vertu de la nouvelle loi, le gouvernement pourra demander à la commission de faire enquête sur un problème particulier de commerce extérieur. À la base du projet de regroupement se trouve la raison suivante: puisque le travail est semblable, si l'on a trois organismes différents qui attanquent des problèmes semblables, on risque d'aboutir à des solutions différentes selon que la question est soumise à l'un ou l'autre des tribunaux. L'intégration assure l'uniformité et, d'une certaine manière, cela assure l'efficacité dans l'application à tous les secteurs de l'économie canadienne.

**Le sénateur Buckwold:** Cela a-t-il créé des problèmes dans le passé? Pouvez-vous me donner des exemples d'une divergence d'approche?

**Le président:** Monsieur Welsh, si vous désirez remettre une réponse à plus tard et consulter vos collègues, dites-le et nous reprendrons l'affaire plus tard. Ne soyez pas gêné. Nous ne pensons pas que tout le monde puisse tout savoir.

**Le sénateur Buckwold:** Monsieur le président, tout ce que je veux savoir s'est ce qu'il y a à gagner ou à perdre par ce changement.

**Le président:** Et pourquoi vous a-t-il fallu quatre ans pour y arriver? C'est une autre question.

**Le sénateur Doody:** Pourquoi quatre ans? Pourquoi pas vingt-quatre? Pourquoi pas quarante-quatre?

**Le président:** Oui.

**M. Welsh:** La raison de ce délai, d'après moi, c'est que d'importants débats ont eu lieu au gouvernement au sujet de la disposition sur l'accès direct. C'est une innovation. Ces propositions n'ont pas pris naissance au sein du gouvernement actuel. Elles sont là depuis assez longtemps. Lorsque la décision a été prise de rationaliser la situation et d'éviter la prolifération des commissions, la question de l'accès direct a été soulevée et il y a eu d'importants débats au gouvernement quant à savoir comment cela serait conçu et transformé en loi.

**Le président:** Le fait que vous avez étendu l'accès direct à toutes les industries, cela a-t-il rendu plus importante encore la nécessité de l'uniformité entre les divers éléments?

**M. Welsh:** Oui, de toute évidence. Nous regardons vers l'avenir. Nous vivons dans un monde où la concurrence internationale se fait plus vive. Nous connaissons davantage de problèmes de commerce extérieur à l'avenir. Je crois que le gouvernement considère le nouveau tribunal comme étant aussi un organisme auprès duquel il pourra obtenir des conseils, obtenir une évaluation indépendante d'un problème particulier. Encore une fois, en ayant un organisme unique qui examine divers types de problèmes de commerce extérieur à un point de vue unique, on a des chances d'obtenir une plus grande efficacité et une plus grande équité pour ce qui est de l'uniformité et du reste.

[Text]

**Senator Buckwold:** Mr. Chairman, have we reached the stage of asking how free trade is going to affect this, our Canada-U.S. free trade?

**The Chairman:** I think we would like to leave that, plus the Dandforth amendment, until we get through the point here as to why they are putting three tribunals together, why they have extended direct access beyond the limited area they had. We should leave those kinds of questions because I think they are somewhat interrelated.

**Senator Buckwold:** Are we getting this legislation now because of the free trade, forgetting the implications? Is that what spurred on this legislation?

**Mr. McGuire:** No. This legislation pre-dated the free trade bill, and that is one of the reasons the free trade bill amends this. In fact, it was drafted and virtually finished before the free trade bill. As the senator has noted, the idea has been around for four years. It has taken a bit of time to put it together, but it is an old idea. In fact, it was recommended in the Nielsen task force.

**Senator MacDonald (Halifax):** It is a stand-alone bill.

**Mr. Welsh:** Yes. As bureaucrats our plans had been to try to get it into the 1987 budget and get the thing moving through the House last year, but there were still some discussions going on in government on the nature of the direct access provisions, trying to find a balanced approach which met the concerns of the producers, users, and the economy as a whole. That held up the process.

**Senator Buckwold:** You will explain in due course what you mean by direct access.

**Mr. Welsh:** Yes.

**The Chairman:** If you wouldn't mind keep going, then, these introductory remarks, as you can see, are opening up certain areas.

**Mr. Welsh:** Yes. This one leads into the next point I want to make in my general remarks. Until now safeguard inquiries can only be undertaken at the request of the government. I have already mentioned this in response to the chairman's question. Industry had to approach the government and convince it to have an inquiry initiated. This gave rise to confusion and frustration. Under Bill C-110, producers will be able to file a safeguard petition with the new Canadian International Trade Tribunal. This is called direct access. The producer goes directly to the tribunal. He no longer has to go to the government. That is what direct access is all about.

Bill C-110 spells out the conditions and criteria to be met to do this. Regulations related to the legislation will identify the issues that the tribunal is to consider in its inquiry.

[Traduction]

**Le sénateur Buckwold:** Monsieur le président, sommes-nous rendus à l'étape où nous puissions demander comment le libre-échange, notre libre-échange Canada-É.-U. va influencer tout cela?

**Le président:** À mon avis, nous devrions laisser cela de côté, en même temps que l'amendement Dandforth, jusqu'à ce que nous ayons réglé la question actuelle, celle de savoir pourquoi on regroupe trois tribunaux, pourquoi on a étendu l'accès direct. Nous devrions remettre à plus tard les questions de ce genre car, à mon avis, elles sont liées d'une certaine manière entre elles.

**Le sénateur Buckwold:** Si nous avons ce projet de loi aujourd'hui, est-ce à cause du libre-échange, même si nous laissons de côté les incidences? Est-ce cela qui a donné naissance à ce projet de loi?

**M. McGuire:** Non, cette législation est antérieure au projet de loi sur le libre-échange et c'est une des raisons pour lesquelles le projet de loi sur le libre-échange la modifie. En réalité, elle était rédigée et presque terminée avant le projet de loi sur le libre-échange. Comme l'a noté le sénateur, on nourrissait cette idée depuis quatre ans. Il a fallu un certain temps pour arriver au projet actuel, mais c'est une idée ancienne. Elle avait même été recommandée par le groupe de travail Nielsen.

**Le sénateur MacDonald (Halifax):** C'est un projet de loi autonome.

**M. Welsh:** Oui. En tant que fonctionnaires, nous avons voulu l'incorporer au budget de 1987 et le soumettre au Parlement l'an dernier, mais des débats se poursuivaient au gouvernement sur la nature des dispositions sur l'accès direct, sur la recherche d'une approche équilibrée tenant compte des intérêts des producteurs, des utilisateurs et de l'ensemble de l'économie. C'est ce qui a retardé le processus.

**Le sénateur Buckwold:** Vous allez expliquer plus tard ce que vous voulez dire par l'accès direct.

**M. Welsh:** Oui.

**Le président:** Je vous prie donc de continuer, si vous le voulez bien. Comme vous le voyez, ces remarques préliminaires soulèvent certains problèmes.

**M. Welsh:** Oui. Cela m'amène à la prochaine idée que j'aimerais formuler dans mes observations générales. Jusqu'à présent, les enquêtes sur les garanties n'ont pu être entreprises qu'à la demande du gouvernement. Je l'ai déjà dit en réponse à la question du président. L'industrie devait aborder le gouvernement et convaincre celui-ci de demander une enquête. Cela créait de la confusion et de la frustration. En vertu du projet de loi C-110, les producteurs pourront demander une enquête sur les garanties auprès du Tribunal canadien du commerce extérieur. C'est cela qu'on appelle l'accès direct. Le producteur se rend directement au tribunal. Il n'a plus besoin de passer par le gouvernement. C'est là l'essentiel de l'accès direct.

Le projet de loi C-110 précise les conditions et les critères pertinents. Les règlements découlant de la loi détermineront les questions que le tribunal pourra étudier au cours de son enquête.

[Text]

**The Chairman:** Would you kind of highlight the conditions you have to have to make a direct access application?

**Mr. McGuire:** There is the major proportion requirement. A major proportion of the industry must be represented.

**The Chairman:** I would like to point out that when I discussed this earlier I overlooked that change. That was a change from "major proportion" to "majority".

**Mr. McGuire:** The other way around.

**The Chairman:** All right. You are quite right. It is from a majority to major proportion. I take it that someone is going to tell us what that phrase means.

**Senator Buckwold:** From majority to major proportion.

**The Chairman:** I understand what majority means. That is an easy thing for a poor boy like me, but major, I think, is like the chancellor's foot. It all depends on who the chancellor is. Maybe I am wrong about that.

**Senator Gigantès:** Mr. Chairman, may I ask a couple of questions on the statement, if they don't mind?

**The Chairman:** Certainly. They say it doesn't bother them, so let's go.

**Mr. Welsh:** Yes, we can take them as they go.

**Senator Gigantès:** Is this in some way mirroring the United States International Trade Commission where you don't have to go directly to the government? You can go to a commission, in this case a tribunal, even if you are, say, just an ordinary representative of a "major" part of an industry and present yourself? Is this an accurate way of looking at it?

**Mr. Welsh:** It is analogous with the access U.S. producers have to the International Trade Commission.

**Senator Gigantès:** But action then, if it is recommended by this tribunal, will be taken only if the government agrees, is that right?

**Mr. McGuire:** The tribunal examines the factual question of whether or not there is serious injury being caused by increased imports. It makes its report and the report is a public document. After that point the government must decide what action, if any, it will take. The action could be in the form of border measures. It could be in the form of adjustment assistance. It might be negotiation with the country for a voluntary export restraint. There is a variety of actions the government could take.

**The Chairman:** Or maybe nothing.

**Mr. McGuire:** Or maybe nothing.

**Senator Gigantès:** So this is pretty close to the U.S. International Trade Commission.

**Mr. McGuire:** Yes, it parallels the U.S. system.

[Traduction]

**Le président:** Pourriez-vous préciser quelles sont les conditions à respecter pour demander l'accès direct?

**M. McGuire:** Il y a l'exigence relative à la proportion importante. Une proportion importante de l'industrie doit être représentée.

**Le président:** J'aimerais signaler ici que, lorsque j'en ai parlé, plus tôt, j'ai omis le changement. On est passé de «proportion importante» à «majorité».

**M. McGuire:** C'est le contraire.

**Le président:** D'accord. Vous avez tout à fait raison. On est passé de la majorité à une proportion importante. J'imagine que quelqu'un va nous dire ce que signifie cette expression.

**Le sénateur Buckwold:** De la majorité à une proportion importante.

**Le président:** Je comprends ce que signifie la majorité. C'est quelque chose de facile à comprendre pour un pauvre homme comme moi, mais, parler de quelque chose d'important, il me semble que c'est moins clair. Mais j'ai peut-être tort.

**Le sénateur Gigantès:** Monsieur le président, j'aimerais poser quelques questions au sujet de la déclaration, si les témoins ne s'y opposent pas.

**Le président:** Allez-y. Ils disent que cela ne les ennuie pas. Allons-y donc.

**M. Welsh:** Oui, nous pourrions répondre aux questions à mesure qu'elles seront posées.

**Le sénateur Gigantès:** Est-ce que ce n'est pas là, d'une certaine manière, le reflet de l'International Trade Commission des États-Unis, qui n'exige pas que l'on s'adresse directement au gouvernement? On peut s'adresser à une commission, dans ce cas-ci à un tribunal, même si l'on n'est, par exemple, qu'un représentant ordinaire d'une partie «importante» d'une industrie. Est-ce une façon exacte de voir les choses?

**M. Welsh:** C'est analogue à l'accès que les producteurs américains ont à l'International Trade Commission.

**Le sénateur Gigantès:** Mais, si le tribunal recommande certaines mesures, celles-ci ne seront prises que si le gouvernement y consent, est-ce exact?

**M. McGuire:** Le tribunal examine la question de fait quant à savoir si l'accroissement des importations porte un préjudice sérieux. Il fait son rapport et ce rapport est un document public. Par la suite, le gouvernement doit décider quelles mesures il prendra, le cas échéant. Il pourrait s'agir de mesures prises à la frontière. Il pourrait s'agir d'une aide de rajustement. Il pourrait s'agir de négocier avec le pays pour obtenir une restriction volontaire de l'exportation. Le gouvernement pourrait prendre des mesures diverses.

**Le président:** Ou ne rien faire.

**M. McGuire:** Ou ne rien faire.

**Le sénateur Gigantès:** Cela ressemble donc passablement à l'International Trade Commission des États-Unis.

**M. McGuire:** Oui, c'est un système parallèle à celui des États-Unis.

[Text]

**Senator Gigantès:** Can an exporter, someone from outside, whose goods are supposed to be causing an injury here, appear before this tribunal and defend himself or herself?

**Mr. McGuire:** The tribunal rules are something that have yet to be drafted. It is the tribunal rules which would determine who has the right to appear, and I would expect the exporter would be considered an interested party and would have the right to appear. The rules have not been drafted yet.

**Senator Gigantès:** Thank you. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Welsh.

**Mr. Welsh:** Mr. Chairman, the remainder of my statement was going to deal in general terms with Bill C-110 and Bill C-130, and I think it is your intention to perhaps talk about Bill C-110 first.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Welsh:** And also talk later about the Baucus-Danforth amendment.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Welsh:** There are a couple of observations to be made there.

**The Chairman:** I asked you to highlight the issues that would have to be made before the tribunal. One of them is serious injury. Another one is major proportion affected. Have those phrases judicial interpretation in trade law?

**Mr. Welsh:** "Major proportion" does not at this stage. What we have on major proportion up to now is that in the legislative committee in the House this was one of the central themes of the debate. You mentioned earlier that the initial draft legislation had in it a majority requirement.

**The Chairman:** I understand that. That is easy.

**Mr. Welsh:** Well, it was too easy because it was 50 per cent. It was easy to measure and I think it was considered in the committee that it was too rigid, that it did not reflect the fact that in different industries you might have different proportions of an industry which might be affected. In the discussions in the legislative committee certain numbers were floated around. It is difficult to give them any sort of legal interpretation because in the end it is going to be up to the tribunal to make an assessment of what it thinks is a major proportion. But numbers like 25 to 40 per cent, depending on the type of industry, were the kind that were put out during the discussion. I think it is a number which was also quoted by the Chairman of the Textile and Clothing Board as a range. I guess it was basically suggested that you should try to leave it up to the tribunal to decide whether it is satisfied that enough of the industry is being affected that it can undertake an inquiry.

**The Chairman:** This tribunal will be a fact-finding body. it is not going to deal with policy, as you have indicated. The policy question goes to the government, which is responsible for initiating whatever policy decisions arise out of the factual finding. In the factual finding are they required to put a percentage as to the proportion of the industry that is being affected?

[Traduction]

**Le sénateur Gigantès:** Un exportateur, quelqu'un de l'extérieur dont les biens sont censés causer un préjudice ici peut-il témoigner devant ce tribunal pour se défendre?

**M. McGuire:** Les règles suivies par le tribunal n'ont pas encore été rédigées. Ce sont les règles du tribunal qui détermineraient qui a le droit de comparaître et j'imagine que l'exportateur serait considéré comme une partie intéressée et qu'il aurait le droit de comparaître. Les règles n'ont pas encore été écrites.

**Le sénateur Gigantès:** Merci. Merci, monsieur le président.

**Le président:** M. Welsh.

**M. Welsh:** Monsieur le président, dans le reste de mon exposé, j'allais traiter en termes généraux du projet de loi C-110 et du projet de loi C-130 et je crois que vous aimeriez qu'il soit question tout d'abord du projet de loi C-110.

**Le président:** Oui.

**M. Welsh:** Et que l'on parle plus tard de l'amendement Bachus-Danforth.

**Le président:** Oui.

**M. Welsh:** Il y a une ou deux observations qui peuvent être faites ici.

**Le président:** Je vous ai demandé de mettre en lumière les questions qui devraient être soumises au tribunal. L'une d'elles est le préjudice grave. La proportion importante touchée en est une autre. Ces expressions ont-elles reçu une interprétation judiciaire en droit commercial?

**M. Welsh:** Pas encore dans le cas de la proportion importante. Ce qui marque la proportion importante jusqu'à présent, c'est que cette question a constitué un des principaux thèmes du débat au comité législatif de la Chambre. Comme vous l'avez dit plus tôt, dans le libellé initial, on exigeait la majorité.

**Le président:** Cela, c'est facile à comprendre.

**M. Welsh:** C'était trop facile, car il fallait 50 p. 100. C'était facile à mesurer et je pense que le comité a jugé que c'était trop strict, que cela ne tenait pas compte de ce que, dans diverses industries, des proportions diverses d'une industrie pourraient être touchées. Au cours du débat qui a eu lieu au comité législatif, on a proposé divers chiffres. Il est difficile de donner à tout cela une interprétation juridique car, en fin de compte, il appartiendra au tribunal de juger ce qu'il considère comme une proportion importante. Mais, au cours du débat, on a parlé de 25 à 40 p. 100 d'après la nature de l'industrie en cause. C'est aussi un éventail qui a été mentionné par le président de la Commission du textile et du vêtement. Essentiellement, on a dit qu'il était préférable d'abandonner au tribunal le soin de décider si, à son avis, la situation touchait une proportion suffisante de l'industrie pour qu'une enquête puisse être entreprise.

**Le président:** Le tribunal sera un organisme chargé de déterminer les faits. Il ne s'occupera pas des politiques, vous l'avez dit. Les questions de politique relèvent du gouvernement, lequel est chargé de prendre les décisions, quelles qu'elles soient, qui découleront de la détermination des faits. Dans la détermination des faits, le tribunal est-il tenu de déter-

[Text]

How do the members of the tribunal satisfy themselves that they are meeting the statutory requirement of major proportion? How do they do that?

**Mr. McGuire:** It would depend upon the facts of the case. That's the problem with a phrase like that. It is purely judgmental. It is not majority, which is pretty straightforward to measure.

**Senator Buckwold:** Was that put in by the Commons committee?

**Mr. McGuire:** The Commons committee, yes.

**The Chairman:** I don't think there is any question that it is less restrictive than majority. There is no question about that. I am trying to find out what the guidelines are for this tribunal to be effective in dealing with complaints that come before them, and you are telling me that there is no judicial interpretation in trade law of that phrase that you know of? Is it used in other statutes that you know of? I guess not.

**Mr. McGuire:** No, for instance, it is not mentioned in the Special Imports Measures Act, which deals with dumping and countervail. The industry just comes forward to Revenue Canada with a complaint.

**Senator Buckwold:** Why don't you just allow anybody who is affected to make a complaint? Why does it have to be a major proportion?

**Mr. McGuire:** Anybody can make a complaint but an inquiry cannot be initiated unless the major proportion stand is met. The reason for that is you don't want the system used for trade harassment. If you allowed a very small proportion of an industry to have an inquiry initiated, this would have the effect of chilling trade. It aggravates our trading partners, it upsets importers, and it creates a lot of uncertainty.

**The Chairman:** It is costly too.

**Mr. McGuire:** It is costly in time and money, and you don't want to have a system that can be used for harassment.

**Senator Buckwold:** But in many areas in Canada, particularly in the textile area, you have very dominant manufacturers who control the market. Let's take, for example, the manufacture of towels in Canada. One manufacturer controls, I would guess, 90 per cent or more of the market. That means that the small producer, who may have a problem which doesn't particularly affect the major producer, will not be able to report that problem. I can give you many instances of manufacturers who in fact literally control the market in many of these areas. What you are doing is precluding, as I suppose you have in the past under the other rules, a small operator, even a small importer, coming in and making a complaint in an industry that is so dominated by one or even two major producers that they control the market.

[Traduction]

miner le pourcentage de l'industrie qui est touché? Comment les membres du tribunal s'assurent-ils qu'ils satisfont à la condition de la proportion importante, qui fait partie de la Loi? Comment s'y prennent-ils?

**M. McGuire:** Cela dépend de chaque cas. C'est le genre de problème que soulève une expression de ce genre. C'est strictement une question de jugement. Il ne s'agit pas de la majorité, qui est une chose assez simple à mesurer.

**Le sénateur Buckwold:** Est-ce le comité des Communes qui a formulé cela?

**M. McGuire:** Le Comité des communes, oui.

**Le président:** Bien sûr, c'est moins restrictif que la majorité. Cela n'est pas douteux. J'essaie de déterminer quels sont les principes directeurs que ce tribunal devra suivre pour traiter efficacement des griefs qui lui seront soumis et vous me dites que, à votre connaissance, il n'existe pas d'interprétation judiciaire de cette expression en droit commercial. Êtes-vous au courant d'autres lois où cette expression est utilisée? Je suppose que non.

**M. McGuire:** Non. Ainsi, elle n'est pas utilisée dans la Loi sur les mesures spéciales d'importation, qui traite de dumping et de droit compensatoire. Dans ce cas, l'industrie soumet tout simplement son grief à Revenu Canada.

**Le sénateur Buckwold:** Pourquoi ne pas autoriser tout simplement quiconque est touché à présenter un grief? Pourquoi faut-il que ce soit une proportion importante?

**M. McGuire:** N'importe qui peut formuler un grief, mais une enquête ne peut pas être lancée à moins que ne se réalise la condition de la proportion importante. C'est qu'on ne veut pas voir le système servir au harcèlement commercial. Si une très petite proportion d'une industrie est autorisée à faire commencer une enquête, cela aurait pour effet de paralyser le commerce extérieur. Une telle mesure contrarie nos partenaires commerciaux, elle trouble les importateurs et elle crée beaucoup d'incertitude.

**Le président:** Et cela coûte cher.

**M. McGuire:** Cela coûte cher en temps et en argent et l'on ne veut pas d'un système qui peut servir au harcèlement.

**Le sénateur Buckwold:** Mais dans beaucoup de secteurs au Canada, particulièrement, par exemple, dans le secteur du textile, il y a des fabricants dominants qui contrôlent le marché. Prenons comme exemple la fabrication des serviettes au Canada. Il y a un fabricant qui contrôle, j'imagine, 90 p. 100 de ce marché ou davantage. Cela veut dire que le petit producteur, aux prises avec un problème qui ne touche peut-être pas particulièrement le grand producteur, sera incapable de faire état de ce problème. Je pourrais vous donner beaucoup d'exemples de fabricants qui contrôlent effectivement le marché dans beaucoup de ces secteurs. Ce que vous faites c'est d'empêcher, comme vous l'avez fait dans le passé, j'imagine, par d'autres règles, le petit exploitant et même le petit importateur de venir présenter un grief dans une industrie où un ou deux producteurs importants contrôlent le marché.

[Text]

**Mr. Welsh:** One of the driving considerations in going from majority down to major proportion, without trying to put a precise number on it, was to leave some sort of flexibility.

**Senator Buckwold:** I support that move, but I don't think it has gone far enough. It does not protect the small producer to the extent that I would like to see in the laws of Canada.

**The Chairman:** Your answer to that is that it is to preclude harassment and the problems arising in trade matters if the rate of access is abused. What you are really talking about is an abusive process. But Senator Buckwold is pointing out something that some of us know about, and that is in this kind of a market in certain niches there is domination to a very considerable extent. His question is, where there is that domination what would the tribunal do with the phrase "major proportion"?

**Mr. Welsh:** I don't think we are in a position to predict exactly what the tribunal will do. As I said earlier, we are trying to give it some sort of liberty of judgment. It is difficult to anticipate what will happen in extreme cases like you have observed. If the towel case came up today, for example, it would be dealt with through the other channels which exist for dealing with protection in the textile and clothing industry.

**Senator Buckwold:** Take the manufacturer of sheets in Canada. There is only one manufacturer of sheets in Canada. Does an importer who would like to bring in sheets from Brazil or Korea, or wherever it might be, have a right to approach the tribunal indicating there is a reason why he should be allowed to import?

**Mr. Welsh:** That is a decision to import. We are talking about Canadian producers.

**Senator Buckwold:** So therefore it is just the producers.

**Mr. McGuire:** Domestic producers.

**Senator Buckwold:** Right. So, in fact, you can go through a multitude of products which are made in Canada by dominating manufacturing firms who really maintain a status quo even under this particular regulation. Mr. Chairman, I am really getting to the fact that under the major proportion, I don't even think that goes far enough. I think any producer should have the right.

**The Chairman:** I wonder if you could help me. Your answer as to why every producer should not have direct access is harassment and cost, and once you start an inquiry it undoubtedly has an effect on trade immediately. Am I wrong in thinking that even though the tribunal has these rights, and the person has direct access, if the tribunal doesn't react or is worried about this phrase "major proportion", is there any provision for the person going directly to the government and asking them to initiate an inquiry with the tribunal where the provisions would not require the same major proportion to be found?

[Traduction]

**M. Welsh:** Une des principales raisons pour lesquelles on est passé de la majorité à la proportion importante, sans essayer de fixer un chiffre précis, c'est qu'on voulait donner à cette disposition une certaine souplesse.

**Le sénateur Buckwold:** C'est une décision que j'appuie mais qui, à mon sens, ne va pas suffisamment loin. Elle ne protège pas le petit producteur comme j'aimerais voir les lois du Canada le protéger.

**Le président:** Vous avez répondu que c'est pour empêcher le harcèlement et les problèmes de commerce extérieur qui se présenteraient s'il y avait abus de l'accès. Vous songez en réalité à un processus abusif. Mais le sénateur Buckwold signale quelque chose que certains d'entre nous connaissent, c'est-à-dire que certaines niches d'un marché donné font l'objet d'un contrôle considérable. Ce qu'il veut savoir, c'est quel sera le comportement du tribunal dans l'interprétation de la «proportion importante» là où cette domination existe.

**M. Welsh:** Je ne pense pas que nous soyons en mesure de prédire exactement ce que fera le tribunal. Comme je l'ai dit plus tôt, nous voulons lui accorder une certaine liberté de jugement. Il est difficile de prévoir ce qui se produira dans des cas extrêmes comme celui que vous avez constaté. Si l'affaire des serviettes prenait la vedette aujourd'hui, par exemple, elle serait traitée par les autres voies qui existent pour la protection de l'industrie du textile et du vêtement.

**Le sénateur Buckwold:** Prenons l'exemple de la fabrication des draps au Canada. Il n'y a qu'un seul fabricant de draps au Canada. Un importateur qui voudrait faire venir des draps du Brésil ou de la Corée ou d'ailleurs aurait-il le droit de présenter son cas au tribunal pour dire qu'il devrait être autorisé à pratiquer cette importation?

**M. Welsh:** C'est la décision d'importer. Il est ici question des producteurs canadiens.

**Le sénateur Buckwold:** Il s'agit donc uniquement des producteurs.

**M. McGuire:** Des producteurs nationaux.

**Le sénateur Buckwold:** D'accord. On peut donc parler d'une multitude de produits qui sont fabriqués au Canada par des sociétés de fabrication dominantes, lesquelles maintiennent en réalité la statu quo malgré cette réglementation particulière. Monsieur le président, j'en viens vraiment au fait que la disposition de la proportion importante n'est pas suffisante. À mon avis, c'est un droit que devrait posséder tout producteur.

**Le président:** Vous pourriez peut-être m'aider. À la question de savoir pourquoi chaque producteur ne doit pas avoir l'accès direct, vous avez répondu que ce sont des raisons de harcèlement et de coût et que, dès qu'une enquête est lancée, l'effet en est nettement immédiat sur le commerce extérieur. Ai-je tort de penser que, même si le tribunal possède ces droits, si l'intéressé jouit de l'accès direct, si le tribunal ne réagit pas ou s'il s'inquiète quant à la «proportion importante», il existe sans doute une disposition permettant à l'intéressé de s'adresser directement au gouvernement pour demander une enquête de la part du tribunal, cette disposition n'exigeant pas la même proportion importante?

[Text]

**Mr. Welsh:** Under the existing regime, as we described it earlier, a producer can go to the government. If the tribunal decided that it wouldn't fit, we would expect to see the producer coming to the government.

**The Chairman:** Even after this bill is in force?

**Mr. Welsh:** Both tracks remain open.

**The Chairman:** That's the point I was trying to make. My understanding from this bill is that the track remains open.

**Mr. Welsh:** I believe it is section 18 which allows the government to request the tribunal to undertake an inquiry.

**The Chairman:** I read that and I understood that, but when they request it the tribunal is not governed by the provisions of section 26?

**Mr. McGuire:** No.

**The Chairman:** Where does it say that.

**Mr. McGuire:** Somewhere it says—I think it is section 21—that an inquiry of the tribunal, when requested by the government, will be undertaken according to the terms and conditions set out.

**The Chairman:** "The tribunal shall conduct an inquiry . . . in accordance with the terms of reference therefor established by the Governor in Council or the Minister, as the case may be."

**Mr. McGuire:** Exactly. So in the terms of reference the government would specify what they want the tribunal to look at and that sort of thing.

**Senator Buckwold:** You are saying that under the regulation, if I were a small producer in an industry dominated by a large manufacturer, I would have the right not to go to the tribunal but to the government and ask them to have the tribunal look at my problem?

**Mr. McGuire:** Yes.

**Mr. Welsh:** The producer would have two options. Presumably he would consult with the tribunal and determine whether or not he could make a case, and if he could not he would come to the government.

**Senator Buckwold:** Complaints I have had in the past were that a small producer just had no opportunity to get his problem looked at.

**The Chairman:** Senator Buckwold, we are asking all these associations to come before us. Unfortunately some of them could not be here this afternoon, but we have a tranche of them tomorrow and then we have some more coming next week. This, again, is why we are hearing officials first and the minister at the end. If these other people raise issues that have not been dealt with by officials, the staff of the minister will be able to alert him. I assume that when he appears before our committee he will be accompanied by whoever he needs to brief him and give him assistance. So I think we have it covered in that way. Senator Bosa.

[Traduction]

**M. Welsh:** En vertu du régime existant, que nous avons décrit plus haut, le producteur peut s'adresser au gouvernement. Si le tribunal décidait de ne pas accéder à la demande, il est à prévoir que le producteur s'adresserait au gouvernement.

**Le président:** Même après l'entrée en vigueur du projet de loi?

**M. Welsh:** Les deux possibilités existeront toujours.

**Le président:** C'est ce que j'essayais de démontrer. Selon ce que je comprends du projet de loi, cette possibilité demeure.

**M. Welsh:** Je pense que c'est à l'article 18 que l'on stipule que le gouvernement peut demander au tribunal d'entreprendre une enquête.

**Le président:** Oui, je sais, mais le cas échéant, le tribunal n'est pas assujéti aux dispositions de l'article 26?

**M. McGuire:** Non.

**Le président:** Où dit-on cela?

**M. McGuire:** À l'article 21, je pense—on dit que l'enquête, demandée par le gouvernement, sera entreprise selon les conditions établies.

**Le président:** «Le tribunal mène l'enquête . . . et établit les rapports correspondant dans le stricte cadre du mandat dont il est en l'occurrence investi par le gouverneur en conseil ou le ministre, selon le cas».

**M. McGuire:** Précisément. Donc, dans ce mandat, le gouvernement préciserait ce sur quoi il voudrait que le tribunal enquête.

**Le sénateur Buckwold:** Ainsi, si j'étais un petit producteur dans une industrie dominée par un fabricant important, je pourrais m'adresser directement au gouvernement et lui demander de faire en sorte que le tribunal examine ma plainte?

**M. McGuire:** Oui.

**M. Welsh:** Le producteur aurait la possibilité de s'adresser au tribunal afin de déterminer dans quelle mesure il pourrait s'occuper de sa plainte, et si ce n'était pas le cas, il pourrait se tourner vers le gouvernement.

**Le sénateur Buckwold:** On m'a souvent dit qu'un petit producteur ne parvenait tout simplement pas à se faire entendre.

**Le président:** C'est précisément pourquoi nous avons demandé à toutes ces associations de venir nous rencontrer, monsieur le sénateur Buckwold. Malheureusement, certains de leurs représentants n'ont pas pu venir cet après-midi, mais il est prévu que nous en rencontrions un certain nombre demain, et encore la semaine prochaine. C'est pour cette raison que nous recevons en premier lieu les hauts fonctionnaires, et le ministre à la fin. Si les représentants de ces associations soulèvent des questions que n'ont pas abordées les hauts fonctionnaires, le personnel du ministre pourra l'en informer. Je suppose que le ministre viendra nous rencontrer avec tous les gens dont il aura besoin pour l'informer et lui prêter main forte.

[Text]

**Senator Bosa:** Mr. Chairman, I was just wondering, do other countries use a similar dispute mechanism as we are proposing now?

**Mr. Welsh:** A similar approach for safeguards?

**Senator Bosa:** Yes.

**Mr. Welsh:** They apply the same general GATT rules, but in terms of institutional arrangements, no. We have what one would call in the trade policy community, particularly with this innovation, a fairly transparent and independent type of safeguard requirement provision, which as I said earlier is analogous to that of the United States. In other countries of the world it is less transparent. They have different ways of—

**Senator Bosa:** Camouflaging.

**Mr. Welsh:** —camouflaging or living within or taking advantage of their rights under the GATT.

**Senator Stollery:** Mr. Chairman, this is a subject I don't know very much about, but looking at this section—

**The Chairman:** What section are you looking at?

**Senator Stollery:** Well, the question of the inquiry.

**The Chairman:** Are you referring to section 21?

**Senator Stollery:** No. I am looking at the beginning, Mr. Chairman. Is there anything in here that provides any protection for the merchant who might be the importer? I notice we have a brief here from the Canadian Importers Association.

**The Chairman:** Yes. They are going to be appearing before us.

**Senator Stollery:** Right. As I see it, if someone wants to start manufacturing some product in Canada, could he ask the tribunal to affect the import of the product? Would there be any protection here for the merchant?

**Mr. McGuire:** I guess there are two points to your question. One is that you have a company that is thinking about making something, for example, widgets. Could they bring a case before the tribunal saying, "There has been a significant increase or an increase in the importation of widgets which is preventing us from establishing our industry". No, I don't believe so.

**Senator Stollery:** It says here that he can.

**Mr. McGuire:** Where? It talks about serious injury or threat thereof.

**The Chairman:** The critical words there are right before that, "that the imported goods are being imported in such increased quantities". You have to have something in being in order to have an increase.

**Mr. McGuire:** He wouldn't be a domestic producer of goods. He could say, "Well, I plan to produce these goods."

[Traduction]

Tous les angles me semblent donc couverts. Monsieur le sénateur Bosa.

**Le sénateur Bosa:** Monsieur le président, les autres pays utilisent-ils un mécanisme de règlement des différends analogue à celui que nous proposons ici?

**Mr. Welsh:** Vous voulez dire, une approche analogue en ce qui a trait aux mesures de protection?

**Le sénateur Bosa:** Oui.

**Mr. Welsh:** Ils appliquent les mêmes règles générales du GATT, oui, mais pas sur un plan institutionnel. Sur le plan de la politique commerciale, notamment avec cette innovation, on pourrait dire que les mesures que nous appliquons à l'égard de notre protection sont plutôt transparentes et indépendantes et, comme je le disais plus tôt, qu'elles sont analogues à celles que l'on applique aux États-Unis. On ne peut pas en dire autant pour les autres pays du monde. Ils ont des façons différentes de...

**Le sénateur Bosa:** Camoufler.

**Mr. Welsh:** ... camoufler ou profiter des droits que leur confère le GATT.

**Le sénateur Stollery:** Monsieur le président, c'est un sujet que je ne connais pas tellement bien, mais selon cet article...

**Le président:** Quel article?

**Le sénateur Stollery:** Celui où il est question de l'enquête.

**Le président:** L'article 21?

**Le sénateur Stollery:** Non. Je pars du début, monsieur le président. Offre-t-on, quelque part dans ce projet de loi, une protection quelconque pour l'importateur? Nous avons reçu un mémoire de l'Association des importateurs canadiens.

**Le président:** Oui. Il est prévu qu'elle vienne témoigner.

**Le sénateur Stollery:** Très bien. Celui qui aurait l'intention d'entreprendre de fabriquer un produit quelconque au Canada pourrait-il demander au tribunal d'intervenir au sujet de l'importation du produit? Ce marchand pourrait-il bénéficier d'une protection quelconque?

**Mr. McGuire:** Votre question appelle deux réponses, je pense. Vous demandez tout d'abord si une société qui songerait à fabriquer des machins quelconques, par exemple, pourrait demander au tribunal d'intervenir en disant qu'il y a eu une augmentation importante de l'importation des machins en question, augmentation qui l'empêche d'en entreprendre la production. Non, je ne pense pas qu'elle le pourrait.

**Le sénateur Stollery:** Pourtant, ce n'est pas ce qu'on dit ici.

**Mr. McGuire:** Où cela? On parle de préjudice grave ou de menace de préjudice grave.

**Le président:** Les mots qui importent ici sont «lorsqu'il estime que certaines marchandises sont importées en quantité tellement accrue...». Il faut que la production ait commencé avant de pouvoir parler d'augmentation.

**Mr. McGuire:** Ce producteur ne serait pas reconnu comme producteur national. Tout ce qu'il pourrait dire, ce serait qu'il a l'intention de fabriquer des produits.

[Text]

**Senator Stollery:** It says here in section 20 on page 6 of the bill:

The Tribunal shall inquire into and report to the Governor in Council on any matter in relation to

(a) the importation of goods into Canada that may cause to threaten injury to, or that may retard the establishment of, the production of any goods in Canada, . . .

**Mr. McGuire:** That's correct. This is an inquiry requested by the Governor in Council. It is not a direct access inquiry, so the government would have to approve the inquiry before it was undertaken, as compared with inquiries under sections 22 through 27, I believe it is, which are direct access inquiries and which can only be initiated at the request of a domestic producer.

**Senator Gigantès:** But under those a domestic producer can say, "Because of the price of this import, my entry price into this is too high for me. Japan or Korea is exporting things to us at such a low price that it is below my cost for entering this field".

**Mr. McGuire:** In other words, it is preventing him from establishing production.

**Senator Gigantès:** That's right.

**Mr. McGuire:** I would have to ask for a legal opinion on this, but my reading of the legislation is that it says, "Any domestic producer of goods that are like or directly competitive with goods being imported into Canada . . . may file a complaint." Now, if you are not producing the goods I don't see how you can classify yourself as a domestic producer of goods. I am reading from section 23(1).

**Senator Gigantès:** Couldn't they in parallel sort of go to the other section that says, "or may retard the establishment of the production of any goods in Canada"?

**Mr. McGuire:** No. They are separate sections. They are completely separate sections.

**Senator Gigantès:** Could they not argue, "Why can the government complain of this and I cannot?"

**Mr. McGuire:** They might argue that, but again it is a legal question.

**Senator Gigantès:** Could we get an answer to this legal question?

**Mr. Konrad von Finckenstein, Assistant Deputy Minister, Department of Justice:** I can give you the legal answer. You only have the right to go to the court pursuant to what the statute authorizes. The statute authorizes you to go as a producer. It doesn't authorize you to go as a potential producer. If you are a potential producer you go to the government and ask them to proceed under section 20. If the government thinks you have a case they can, but it is up to the government to decide.

[Traduction]

**Le sénateur Stollery:** À la page 6 du projet de loi, à l'article 20, on dit:

Le tribunal, sur saisine par le gouverneur en conseil, enquête et lui fait rapport sur toute question liée, selon le cas, à:

a) l'importation de marchandises qui peut causer ou menacer de causer un préjudice à la production de marchandises au Canada, ou peut en retarder la mise en production . . .

**M. McGuire:** C'est juste. C'est une enquête demandée par le gouverneur en conseil. Il ne s'agit pas d'une enquête demandée directement, dont la mise en branle devrait être approuvée par le gouvernement, comparativement aux enquêtes prévues aux articles 22 à 27, je pense, qui sont des enquêtes demandées directement et qui ne peuvent être entreprises qu'à la demande d'un producteur national.

**Le sénateur Gigantès:** Mais, ces dispositions permettraient à un producteur national de faire valoir que le prix de ces produits à l'importation est si bas qu'il l'empêche d'en entreprendre la production. Il pourrait dire que le Japon ou la Corée exporte des produits au Canada à un prix si bas qu'il est inférieur à son prix de revient.

**M. McGuire:** Autrement dit, que cela l'empêche d'en entreprendre la production.

**Le sénateur Gigantès:** C'est juste.

**M. McGuire:** Il faudrait que je demande un avis juridique en la matière, mais si je comprends bien, on dit dans la loi que lorsqu'il estime que certaines marchandises sont importées en quantité tellement accrue et à des conditions telles que leur importation cause ou menace de causer un préjudice grave aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes, chacun de ces producteurs . . . peut déposer devant le tribunal une plainte écrite à cet effet. Je ne vois pas comment celui qui ne produit pas les marchandises en question peut être considéré comme un producteur national. Je lisais le paragraphe 23.(1).

**Le sénateur Gigantès:** Pourrait-il invoquer l'autre article où l'on dit: « . . . causer un préjudice à la production de marchandises au Canada, ou peut en retarder la mise en production »?

**M. McGuire:** Non. Ce sont des articles distincts. Ils n'ont aucun lien.

**Le sénateur Gigantès:** Ne pourrait-on par dire, alors: «pourquoi le gouvernement peut-il s'en plaindre, et pas moi?»

**M. McGuire:** Oui, vous avez peut-être raison, mais c'est une question d'ordre juridique.

**Le sénateur Gigantès:** Quelqu'un pourrait-il y répondre?

**M. Konrad von Finckenstein, sous-ministre adjoint, ministère de la Justice:** Oui, bien sûr. On ne peut s'adresser au tribunal qu'en vertu de ce que la loi autorise. Or, la loi exige que l'on soit producteur. Être un producteur en puissance ne suffit pas. Le cas échéant, on doit s'adresser au gouvernement en invoquant l'article 20. Si le gouvernement pense que la requête est justifiée, il peut l'accepter, mais c'est à lui qu'il appartient d'en décider.

[Text]

you have a case they can, but it is up to the government to decide.

**Senator Gigantès:** Thank you.

**Senator Stollery:** Are these sections we are looking at here consistent with what has been the practice of the three tribunals which this tribunal is replacing? Is there anything new in here?

**Mr. Welsh:** Clearly the direct access is new.

**Senator Stollery:** Direct access?

**Mr. Welsh:** For global safeguard inquiries. Until now they had to address these petitions to the government.

**The Chairman:** With the exception of?

**Mr. Welsh:** The Textile and Clothing Board.

**Senator Buckwold:** Mr. Chairman, moving directly into this whole question of complaining directly to the new tribunal, I have had an opportunity to read the brief of the Canadian Importers Association, which will be presented in due course. Perhaps you could answer two of the points they have raised.

The first is: "The association is concerned that there has not been adequate discussion as to the need for such a right in Canadian trade law." That is the first one, and we started in on that a little bit. The second is: "There does not appear to have been any discussion to date as to whether the direct safeguard petition provisions would, in fact, assist Canadian producers who are being injured by increased imports of like or directly competitive goods".

Those are the concerns of the importers. I think it is important we get a response to that so we will be prepared to discuss it with them when they come before us.

**Mr. Welsh:** Senator, I alluded earlier to the time it took for this bill to get through the system, and I guess the major debate, if you wish, saw the CMA on the one side and the CIA on the other side. There was an attempt by the government to find some sort of balance between the concerns of importers and producers in Canada, and I guess this was further debated and improved in the legislative committee.

**Senator Buckwold:** Did the importers really have a chance to state their case adequately? Their claim is that there has not been adequate discussion.

**Mr. McGuire:** The bill was introduced in mid-February, so there has been an extensive amount of time for input.

**The Chairman:** But long before the bill was introduced this issue was alive in the community. Let me put it that way.

**Mr. Welsh:** Very much so.

[Traduction]

**Le sénateur Gigantès:** Merci.

**Le sénateur Stollery:** Ces articles sont-ils cohérents avec la pratique des trois tribunaux que ce tribunal remplace? Y a-t-il du nouveau là-dedans?

**M. Welsh:** L'accès direct est quelque chose de nouveau. Cela ne fait aucun doute.

**Le sénateur Stollery:** L'accès direct?

**M. Welsh:** En fonction des enquêtes relatives à la protection, oui. Jusqu'à ce jour, les demandes devaient être adressées au gouvernement.

**Le président:** À l'exception de celles adressées . . .

**M. Welsh:** À la Commission du textile et du vêtement.

**Le sénateur Buckwold:** Monsieur le président, au sujet de la possibilité d'adresser directement des plaintes au nouveau tribunal, j'ai eu l'occasion de lire le mémoire de l'Association des importateurs canadiens, qu'elle viendra nous présenter en temps et lieu. Vous pourriez peut-être réagir à deux inquiétudes qu'on y soulève.

L'Association est d'avis que l'on n'a pas suffisamment discuté de la nécessité d'inscrire un tel droit dans les lois canadiennes en matière de commerce. C'est la première inquiétude de l'Association, dont nous avons d'ailleurs déjà commencé à discuter un peu. La deuxième inquiétude de l'Association veut qu'il ne semble pas y avoir eu de discussion, jusqu'à maintenant, au sujet de la capacité des dispositions relatives aux demandes de protection directe à vraiment aider les producteurs canadiens qui subissent des préjudices en raison d'une importation accrue de marchandises similaires ou directement concurrentes.

Ce sont les inquiétudes des importateurs. Je pense qu'il est important de savoir ce qu'en pensent les hauts fonctionnaires afin de mieux pouvoir en discuter avec les représentants de l'Association quand ils viendront nous rencontrer.

**M. Welsh:** Monsieur le sénateur, je faisais allusion, plus tôt, au temps qu'il a fallu pour que ce projet de loi passe à travers toutes les étapes du système, pendant lequel on a pu assister au débat qui opposait l'AMC et l'AIC, si vous voulez. Le gouvernement a tenté de trouver un juste équilibre entre les inquiétudes des importateurs et des fabricants du Canada, ce dont a débattu encore plus en profondeur et ce qu'a amélioré le Comité législatif.

**Le sénateur Buckwold:** Les importateurs ont-ils vraiment pu faire valoir leur position? Ils disent qu'il n'y a pas eu suffisamment de discussion.

**M. McGuire:** Le projet de loi a été déposé à la mi-février. Les importateurs ont donc eu beaucoup de temps pour faire valoir leur point de vue.

**Le président:** Mais le débat qui entoure cette question avait commencé bien avant que le projet de loi ne soit déposé, si l'on peut dire.

**M. Welsh:** Vous avez parfaitement raison.

[Text]

**Mr. McGuire:** Yes.

**The Chairman:** That, I think, is the important part. When I say the community I mean the Canadian Manufacturers' Association and these various trade groups. They all knew that this issue was being dealt with by government. Am I wrong about that?

**Mr. McGuire:** The proposal to amalgamate had been announced in several budgets, three of them in fact.

**The Chairman:** That is what I am trying to get to, but was direct access announced in any way?

**Mr. McGuire:** No, direct access itself was not mentioned but the amalgamation proposal was mentioned and naturally one would expect direct access to be part of that because the textile and clothing industry had direct access to the Textile and Clothing Board. You could not avoid it being part of an amalgamation discussion.

**Senator Buckwold:** Let's get into the whole question—

**The Chairman:** Just a second, Senator Buckwold. Did you want to add something to that Mr. Welsh?

**Mr. Welsh:** It became fairly widely known in February of this year. We have had contacts on and off over time with importers, and we are aware of their views. But in terms of sort of public consultation and debate, when it was announced earlier this year everyone out there had the opportunity to comment on the bill and to have a debate on the issues. Frankly, particularly where we were coming from, if I might reveal a bureaucratic bias, we were surprised not to hear more from the importers. They did not appear before the legislative committee of the House. We had expected them to be more active in conveying their views.

**The Chairman:** Well, we have both importers and exporters coming to us so I guess we are going to have a real collision.

**Senator Buckwold:** I just want to get this straight. You say you didn't hear very much from importers. Were they given adequate opportunity to appear? Were they invited to appear?

**Mr. McGuire:** Yes.

**Senator Buckwold:** Did you have discussions with them?

**Mr. McGuire:** Yes. We issued a press release. We had discussions with them on the telephone, and their submission came in very, very late.

**Senator Buckwold:** To whom?

**Mr. McGuire:** To the committee.

**Senator Buckwold:** To the House of Commons committee?

**Mr. McGuire:** Yes.

**Senator Buckwold:** Could you comment on the second point? The first one was adequate discussion. The second point they are raising is that the direct safeguard petition provisions

[Traduction]

**M. McGuire:** Oui.

**Le président:** C'est cela qui importe, je pense. L'Association des manufacturiers canadiens et tous les autres groupes intéressés étaient tous au courant que le gouvernement travaillait là-dessus, n'est-ce pas?

**M. McGuire:** La proposition de fusionner les trois organismes avait été annoncée dans plusieurs budgets, dans trois budgets, en fait.

**Le président:** C'est ce que j'essayais de dire, oui, mais a-t-on annoncé la possibilité d'accès direct d'une façon quelconque?

**M. McGuire:** Non, pas directement, mais la proposition de fusion, oui. Ceci dit, il serait logique que l'accès direct en fasse partie, puisque l'industrie du textile et du vêtement avait déjà accès directement à la Commission du textile et du vêtement. En parlant de fusion, il ne pouvait en être autrement.

**Le sénateur Buckwold:** Parlons donc maintenant, de manière générale—

**Le président:** Un petit instant, monsieur le sénateur Buckwold. Aviez-vous quelque chose à ajouter, monsieur Welsh?

**M. Welsh:** En février dernier, on savait assez bien de quoi il retournait. Nous avons eu quelques contacts avec les importateurs, et nous savons ce qu'ils pensent. Pour ce qui est de la consultation et d'un débat public, quand on a déposé le projet de loi, tout le monde avait eu la possibilité de formuler des observations et de discuter des questions concernées. Si je peux me permettre d'être franc, je vous dirai que nous avons été plutôt étonnés de constater que les importateurs n'ont pas réagi plus que cela. Ils n'ont pas comparu devant le comité législatif de la Chambre. Nous avions pensé qu'ils seraient plus actifs qu'ils ne l'ont été pour faire valoir leur point de vue.

**Le président:** Nous devons justement rencontrer les importateurs et les exportateurs. J'ai l'impression que ça va faire des étincelles.

**Le sénateur Buckwold:** Je voudrais préciser quelque chose. Vous dites que les importateurs n'ont pas manifesté tellement d'intérêt. Leur a-t-on donné la possibilité de s'exprimer? Les a-t-on invité à venir témoigner?

**M. McGuire:** Oui.

**Le sénateur Buckwold:** Avez-vous discuté avec eux?

**M. McGuire:** Oui. Nous avons publié un communiqué de presse. Nous avons discuté avec eux au téléphone, et leur mémoire ne nous est parvenu que vers la toute fin des travaux.

**Le sénateur Buckwold:** Où cela?

**M. McGuire:** Au comité.

**Le sénateur Buckwold:** Au comité de la Chambre des communes?

**M. McGuire:** Oui.

**Le sénateur Buckwold:** Pourriez-vous faire quelques observations au sujet de la seconde inquiétude qu'ils ont soulevée? La première avait trait à la discussion. La seconde inquiétude qu'ils soulèvent veut que les dispositions relatives aux deman-

[Text]

are not necessarily going to improve the position of injured parties. Could you comment on that?

**Mr. McGuire:** We wouldn't be having the bill if we didn't believe that to be the case.

**Senator Buckwold:** There is a major difference of opinion.

**Mr. McGuire:** Ask the Canadian Manufacturers' Association and I am sure you will get a completely opposite response. That is perhaps the best thing to do. Speak to them if they are appearing before you.

**The Chairman:** Mr. Welsh, to clear something up, someone has handed me a statement by Mr. T.A. Bernes, Director, International Economic Relations Division, and he quotes Mr. Hockin as saying:

By bringing the economic inquiry functions of the three existing import institutions under one roof, their expertise and knowledge on trade matters will be more efficiently focused . . .

Seeing that it is he who is using the word "efficiently," I suppose we should wait until he gets here to explain to us how he intends to be laid out. So you might tell him that rather than our spending a lot of time chasing around "effectively" and efficiently" with you.

Another thing is that I notice this release I have referred to is dated February 15, 1988. That is the date the legislation was tabled in the House of Commons.

**Mr. Welsh:** It was tabled on February 12 and that came out on the Monday.

**The Chairman:** So it would go to these trade tribunals?

**Mr. Welsh:** It went all over the place, yes. I believe it was also sent out by electronic mail.

**The Chairman:** Thank you.

**Senator MacDonald (Halifax):** Are we to conclude, because of the reasons you gave, which were very good reasons, trade harassment, and so on, that requirements for commencing an inquiry with the new tribunal are going to be more stringent?

**Mr. McGuire:** More stringent than what?

**Senator MacDonald (Halifax):** Than before, particularly in the matter of textiles?

**Mr. McGuire:** It is hard to say what drives a government in making its decisions. I don't know how the government made its decisions in previous requests.

**The Chairman:** No, Senator MacDonald is talking about direct access for textiles.

**Mr. McGuire:** Oh, for textiles and clothing?

[Traduction]

des de protection directes ne contribueront pas forcément à améliorer la situation des parties victimes d'un préjudice. Qu'en pensez-vous?

**M. McGuire:** Si c'était le cas, nous ne défendrions pas ce projet de loi.

**Le sénateur Buckwold:** Vos opinions diffèrent considérablement.

**M. McGuire:** Posez la question à l'Association des manufacturiers canadiens, et je suis persuadé que la réponse sera complètement à l'opposée. C'est peut-être la meilleure chose à faire. Posez la question aux représentants de l'AMC quand vous les recevrez.

**Le président:** Monsieur Welsh, pour éclaircir quelque chose . . . quelqu'un m'a remis une déclaration de M. T.A. Bernes, directeur, Division des relations économiques internationales, dans laquelle il cite M. Hockin, qui aurait dit:

En réunissant dans une nouvelle institution les fonctions d'enquête en matière d'intérêt économique des trois institutions existantes, leur expérience et leurs connaissances en matière commerciale seront centralisées d'une manière plus efficace . . .

Compte tenu que c'est lui qui parle d'efficacité, je suppose que nous devrions attendre de l'avoir devant nous pour nous expliquer comment il entend procéder. Vous pourriez donc lui dire que c'est ce que nous allons faire, plutôt que de perdre notre temps avec vous à discuter d'efficacité et d'efficacité.

Je remarque aussi que ce communiqué est daté du 15 février 1988. C'est la date où l'on a déposé le projet de loi à la Chambre des communes.

**M. Welsh:** Le projet de loi a été déposé à la Chambre le 12 février, et ce communiqué a été publié le lundi suivant.

**Le président:** De manière à ce que tous les tribunaux intéressés en reçoivent un exemplaire?

**M. Welsh:** Oui, tous les intéressés en ont reçu un exemplaire. On en a aussi envoyés par courrier électronique, je pense.

**Le président:** Merci.

**Le sénateur MacDonald (Halifax):** Compte tenu des raisons que vous avez données, qui étaient très bonnes d'ailleurs: le harcèlement en matière de commerce, et le reste, faut-il en conclure que les exigences du nouveau tribunal seront plus sévères en ce qui a trait à l'ouverture d'une enquête?

**M. McGuire:** Que voulez-vous dire?

**Le sénateur MacDonald (Halifax):** Seront-elles plus exigeantes qu'auparavant, notamment en ce qui a trait au textile?

**M. McGuire:** Il est difficile de dire ce qui motive un gouvernement dans ses décisions. Je ne sais pas ce qu'il en était auparavant.

**Le président:** Non, le sénateur MacDonald parle de l'accès direct pour les gens de l'industrie du textile.

**M. McGuire:** Oh! Pour les gens de l'industrie du textile et du vêtement?

[Text]

**The Chairman:** Textiles, where they had direct access.

**Mr. Welsh:** There was no direct access for other producers. This is an innovation and we believe they will have much easier access to the initiation of safeguard inquiries. Under the Textile and Clothing Board, textile and clothing industries had the opportunity to petition the Textile and Clothing Board for global, article 19-type investigations. To all intents and purposes, this was never used in the last ten years. The last safeguard inquiry global was in 1976. It was not at the request of the industry. It was at the request of the government to the Textile and Clothing Board.

In the meantime there had developed an international regime in textile trade under the multifibre agreement. The way this is handled and managed in Canada today is almost direct access to the government through External Affairs where producers in the textile and clothing industries approach the government if they have a problem. They approach External Affairs and on the basis of that they enter into bilateral agreements with various exporters in the world. It is not as though their access is going to be easier or not easier. The fact of the matter is that they have a system for protection in place now which is outside the article 19 safeguard regime. In a sense we find it is probably easier for them to go that way. It doesn't require a study, an inquiry finding or anything of the sort, and action is taken fairly quickly. The industry is quite aware of this and has used it fairly effectively.

We have some figures here on the number of bilateral agreements that have been signed over the last few years. The number has gone up considerably. We could provide you with these figures to show how the protection for the industry has been provided.

**Senator MacDonald (Halifax):** I guess I used the word "stringent", Mr. Chairman, not quite understanding it. I was trying to reconcile the very good argument you made with regard to trade harassment, and so on, and I sort of suspected that somewhere along the line there was going to be an absence of frivolity or frivolous inquiries, and I was just wondering how that was going to come about.

**Senator Gigantès:** Frivolity on whose part?

**Senator MacDonald (Halifax):** The person who asks the CITT to commence an inquiry.

**Mr. Welsh:** Could you repeat the question, senator?

**Senator MacDonald (Halifax):** I think I will drop it. I am terrified.

**The Chairman:** Why?

**Senator MacDonald (Halifax):** There is an old expression, "How can you argue with unresisting imbecility?" If I carry on with this kind of thing I will have you fellows shaking your heads a little bit, so I am going to drop that one.

**Senator Gigantès:** Mr. Chairman, I am wondering if what we are seeing here are two regimes aborning, one being Bill C-

[Traduction]

**Le président:** Oui, ceux qui bénéficient déjà d'un accès direct.

**M. Welsh:** Les autres producteurs n'avaient pas un tel avantage. C'est une innovation qui devrait, selon nous, faciliter de beaucoup la possibilité de demander des enquêtes en matière de protection commerciale. Les industries du textile et du vêtement avaient déjà la possibilité de demander à la Commission du textile et du vêtement d'entreprendre une enquête en vertu de l'article 19. On ne l'a toutefois jamais fait au cours des 10 dernières années. La dernière enquête de la sorte remonte à 1976. Ce n'était pas l'industrie qui en avait fait la requête à la Commission du textile et du vêtement, mais le gouvernement.

Entre-temps, un régime international s'est installé dans le domaine du textile dans le cadre de l'accord multifibre. Aujourd'hui, lorsqu'ils font face à une difficulté quelconque, les producteurs canadiens s'adressent aux Affaires extérieures. Avec l'aide des Affaires extérieures, ils concluent des accords bilatéraux avec divers exportateurs de par le monde. Ils n'auront pas forcément moins de difficulté qu'auparavant. Ils bénéficient en fait, aujourd'hui, d'un système de protection qui est parallèle au régime de protection que prévoit l'article 19. C'est un processus qui est probablement moins compliqué pour eux. Il n'exige aucune étude, aucune enquête, ou quoi que ce soit de ce genre, et les choses aboutissent assez rapidement. Les gens de l'industrie le savent d'ailleurs fort bien, et s'en sont prévalus avec passablement d'efficacité.

Nous avons quelques chiffres, ici, au sujet du nombre d'accords bilatéraux qui ont été signés au cours des quelques dernières années. Leur nombre s'est accru de façon considérable. Nous pourrions vous les fournir pour illustrer la protection dont a bénéficié l'industrie.

**Le sénateur MacDonald (Halifax):** Ce n'est pas exactement ce que je voulais dire, monsieur le président. Je voulais ramener dans la discussion le très bon argument que vous avez fait valoir au sujet du harcèlement en matière de commerce. Je me doutais bien qu'il devait être question quelque part d'absence de frivolité ou d'enquêtes futiles, et je me demandais tout simplement comment on avait abordé cela.

**Le sénateur Gigantès:** Frivolité de la part de qui?

**Le sénateur MacDonald (Halifax):** De la part de la personne qui demande au tribunal canadien du commerce extérieur d'entreprendre une enquête.

**M. Welsh:** Pourriez-vous répéter votre question, monsieur le sénateur?

**Le sénateur MacDonald (Halifax):** Je pense que je vais laisser tomber. Je suis terrifié.

**Le président:** Pourquoi.

**Le sénateur MacDonald (Halifax):** Si je continue, j'ai peur que vous ne commenciez à vous demander où je veux en venir. Je préfère donc laisser tomber.

**Le sénateur Gigantès:** Monsieur le président, nous sommes ici en présence de deux régimes naissants: le projet de loi C-

[Text]

130, allegedly free trade with the United States, and the restriction in Bill C-110.

**The Chairman:** Senator Gigantès, let's leave the interrelationship between Bill C-110 and Bill C-130 until we find out what this part of Bill C-110 is doing and its effect on the existing boards, and the changes in the aspects such as global free access. We dealt with what the phrases mean under section 26 with regard to "major", and I think they have done the best they can to give us the answers.

**Senator Gigantès:** But we are talking of protectionist measures under Bill C-110, aren't we?

**The Chairman:** Yes, but please leave the relationship between Bill C-110 and Bill C-130 until we get this closed out.

**Senator Gigantès:** Okay.

**The Chairman:** I will get back to you. Senator Bosa.

**Senator Bosa:** Mr. Chairman, I wonder if I could make a suggestion. Mr. Welsh has not objected to having questions put to him, but should we not hear the rest of his remarks? He may have some other little goodies in there.

**The Chairman:** He said he had finished his introductory remarks until such time as we move over to the interrelationship; am I not right?

**Mr. Welsh:** Yes, Mr. Chairman. Talk about Bill C-110 and we can get your questions on it and try to answer them. Then later we can talk about Bill C-110 and the reference in Bill C-130 to Bill C-110.

**The Chairman:** That's right.

**Senator Bosa:** So you have finished your remarks now?

**The Chairman:** You have finished your remarks on the general aspect?

**Mr. Welsh:** Yes.

**Senator Bosa:** Can I ask if there is any provision in the bill for coping with facetious or frivolous complaints? When a complaint is made, does everything come to a standstill? Does the person to whom the complaint is directed have to produce counsel and defend himself or herself?

**Mr. McGuire:** To prevent frivolous complaints there are a few things built in such as a major proportion having to support it, however we define "major proportion". The complaint has to be properly documented. That means it has to provide evidence that there are increased imports and that the increased imports are causing serious injury. The tribunal will have to assess whether or not the complaint is proper.

**Senator Bosa:** Before the action is taken?

**Mr. McGuire:** Before it formally initiates an inquiry, yes.

**Senator Bosa:** Before the party is advised that a complaint has been lodged against him or her?

[Traduction]

130, ou l'Accord de libre-échange avec les États-Unis, et la restriction qu'incarne le projet de loi C-110.

**Le président:** Monsieur le sénateur Gigantès, oublions les liens entre le projet de loi C-110 et le projet de loi C-130, jusqu'à ce que nous ayons découvert la portée réelle du projet de loi C-110 et ses effets sur les commissions existantes, ainsi que les modifications qu'il apporte dans des aspects comme le libre accès sur le plan international. Nous avons discuté de la signification des expressions utilisées à l'article 26, et je pense que les hauts fonctionnaires nous ont donné les meilleures réponses qu'ils pouvaient nous donner.

**Le sénateur Gigantès:** Mais, dans le projet de loi C-110, il s'agit bel et bien de mesures protectionnistes, n'est-ce pas?

**Le président:** Oui, mais nous discuterons après des liens entre les projets de loi C-110 et C-130, d'accord?

**Le sénateur Gigantès:** Très bien.

**Le président:** Je reviendrai à vous un peu plus tard.

**Le sénateur Bosa:** Monsieur le président, j'aurais une proposition à faire. Monsieur Welsh veut bien répondre à nos questions, mais ne devrions-nous pas entendre ce qu'il a encore à nous dire? Il a peut-être encore quelques petites choses intéressantes à nous communiquer.

**Le président:** Il a dit qu'il en avait terminé avec ses observations préliminaires jusqu'à ce qu'il soit question des liens entre les deux projets de loi. Est-ce bien cela?

**M. Welsh:** Oui, monsieur le président. Nous pouvons répondre à toutes les questions que vous voudrez bien nous poser au sujet du projet de loi C-110. Nous pourrions ensuite discuter des endroits où l'on mentionne le projet de loi C-110 dans le projet de loi C-130.

**Le président:** Très bien.

**Le sénateur Bosa:** Vous n'avez donc plus rien à nous dire au sujet du projet de loi C-110?

**Le président:** . . . sur l'aspect général?

**M. Welsh:** Non.

**Le sénateur Bosa:** Y a-t-il, dans le projet de loi, une disposition que l'on peut appliquer en cas de plainte futile? Lorsqu'une plainte est déposée, est-ce que tout s'arrête? La personne que vise la plainte doit-elle se défendre?

**M. McGuire:** Une plainte doit être appuyée par les producteurs nationaux de la majorité des marchandises en cause, ce qui est d'ailleurs stipulé dans le projet de loi. La plainte doit être bien étayée, ce qui signifie que l'on doit fournir des preuves de l'augmentation des importations, et que cela entraîne un préjudice grave. Le tribunal doit ensuite se prononcer sur la recevabilité de la plainte.

**Le sénateur Bosa:** Avant qu'une mesure ne soit prise?

**M. McGuire:** Avant l'ouverture officielle d'une enquête, oui.

**Le sénateur Bosa:** Avant que l'intéressé ne soit informé que l'on a déposé une plainte contre lui?

[Text]

**Mr. McGuire:** That's right. There are some doors that have to be gone through before the tribunal will initiate an inquiry. It is not an automatic initiation anytime someone requests in inquiry. As to being represented by counsel, that is not required in the law. In fact, the law has a specific provision saying that counsel means legal counsel as well as other representatives. In fact, in Canada many of the trade fraternity, the people who do appear before tribunals in such things, are not lawyers. They are economists or former government officials. So there is no obligation that lawyers appear before this tribunal.

**The Chairman:** No, obligation, but no exclusion.

**Mr. McGuire:** No exclusion either, of course not.

**Senator Bosa:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Could I ask you, Mr. Welsh, what provision would you operate under Bill C-110 if you were met with injury, not serious injury but you felt that you were being injured by importations under a preferential tariff? You couldn't show serious injury but you had an injury situation on account of a preferential tariff. As I understand it at the present time there is provision that you can get rid of the preferential tariff and go to the normal tariff. Now, under this bill how do you look after that? Am I misinterpreting section 19? Is that the one that opens you up? How do you get in there in the way I am putting this to you?

**Mr. Welsh:** Mr. Chairman, under the current regime there is a standing reference to the Tariff Board. The minister has made a statement, and so have many of us, to the effect that this reference would be renewed under section 19 of CITT.

**The Chairman:** But it doesn't say that. Will you look at section 19 for me? And why didn't you put that in there? I think people worry about the way the Department of Justice, and these drafters, put some of this stuff in there. Section 19 is not explicit, as the general reference is in regard to preferential tariffs under a standing order as exists today. If I got a standing order I did not have to worry about it. Here I have to go to the minister and get him to do something. Am I wrong?

**Mr. Welsh:** The standing reference which exists will be renewed.

**The Chairman:** What do you mean by that?

**Mr. Welsh:** The reference dates from 1980, if I am not mistaken. I am speaking of the current reference under the Tariff Board which provides for how to deal with injury cases under the general preferential tariff. The minister has made a statement to the effect that under the provisions of section 19 this general reference to the new CITT would be renewed, or would be duplicated, replicated, and that the authority is essentially under section 19 as to what it is under the existing Tariff Board Act.

**The Chairman:** The Tariff Board doesn't have it?

[Traduction]

**M. McGuire:** C'est juste. Il y a quelques étapes à franchir avant que le tribunal n'entreprenne une enquête. Ce n'est pas automatique dès que quelqu'un demande la tenue d'une enquête. La loi n'exige pas que l'on soit représenté par un avocat. Il y a d'ailleurs, à ce sujet, une disposition précise où l'on stipule que conseil signifie conseil juridique autant que représentant. Au Canada, il y a de nombreuses associations commerciales qui ne délèguent pas forcément des avocats pour les représenter devant les tribunaux. Il s'agit souvent d'économistes ou d'anciens fonctionnaires. Rien n'oblige donc à ce que l'on se fasse représenter par des avocats devant ce tribunal.

**Le président:** Ce n'est pas obligatoire, mais ils ne sont pas exclus.

**M. McGuire:** Non, évidemment pas.

**Le sénateur Bosa:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Welsh, quelle disposition du projet de loi C-110 faudrait-il invoquer en cas de préjudice, pas de préjudice grave, mais si l'on pensait qu'un tarif préférentiel soit préjudiciable? Sans pouvoir alléguer un préjudice grave, un tarif préférentiel serait préjudiciable. À l'heure actuelle, si je comprends bien, il y a une disposition qui permet d'éliminer un tarif préférentiel et d'imposer le tarif normal. Quelle disposition du projet de loi faudrait-il invoquer dans une telle situation? Est-ce que j'interprète mal l'article 19? Est-ce celui-là qu'il faudrait invoquer?

**M. Welsh:** Monsieur le président, dans le régime actuel, il y a un renvoi permanent à la Commission du tarif. Le ministre a déclaré, comme bon nombre d'entre nous l'avons fait, que ce renvoi allait être renouvelé à l'article 19 de la loi constituant le tribunal canadien du commerce extérieur.

**Le président:** Mais ce n'est pas le cas. Ce n'est pas mentionné à l'article 19. Pourquoi ne l'avez-vous pas fait? Je pense que la façon dont les rédacteurs du ministère de la Justice formulent certains articles en inquiète plusieurs. À l'article 19, on ne fait aucunement mention d'un ordre permanent, comme c'est le cas aujourd'hui. S'il y a un ordre permanent, tout va bien. Mais ici, je dois m'adresser au ministre et lui demander de faire quelque chose, n'est-ce pas?

**M. Welsh:** L'ordre permanent qui existe aujourd'hui sera renouvelé.

**Le président:** Que voulez-vous dire par là?

**M. Welsh:** Sauf erreur, cet ordre permanent date de 1980. Je parle ici de l'ordre permanent concernant la Commission du tarif, où l'on prévoit la façon de traiter les cas de préjudice dans le contexte du tarif préférentiel général. Le ministre a déclaré que la mention de l'ordre permanent serait renouvelée à l'article 19, et que le pouvoir serait essentiellement le même qu'en vertu de la loi sur la Commission du tarif existante.

**Le président:** On ne fait pas mention de cet ordre de renvoi dans la Loi sur la Commission du tarif?

[Text]

**Mr. Welsh:** It doesn't have it in legislation, no. It is signed by Minister MacEachen, and if I am not mistaken it dates from 1980.

**The Chairman:** And you say that the minister has made a statement that it will be renewed?

**Mr. Welsh:** It will be renewed, yes.

**The Chairman:** Using section 19?

**Mr. Welsh:** Section 19, yes.

**The Chairman:** Very well. Senators, are we all right now as to the general principles here in regard to what they are trying to do under Bill C-110? How many actual board members were there under the three boards? You say there will be nine.

**Senator Buckwold:** There were fifteen and the membership is being reduced to nine.

**The Chairman:** There were fifteen in total on the three boards?

**Mr. Welsh:** That's correct, yes.

**The Chairman:** And now there are going to be nine in total plus five part-time, did you say?

**Mr. Welsh:** That's correct, yes. They are what we call temporaries.

**Mr. McGuire:** The government would have the authority to appoint five more tempoary members if it chose to exercise that authority.

**The Chairman:** If there was a backlog of work and that kind of think, that is what it is for?

**Mr. McGuire:** Yes.

**The Chairman:** You can get up to as many as of fourteen. So you are saying you are in about the same situation.

**Senator Buckwold:** Could I just ask one question on procedure? After a complaint has been made to the new tribunal, will that tribunal report to the government and the government take whatever action they deem? Is there a recommendation from the tribunal? I am trying to get the procedure.

**Mr. McGuire:** If there is a complaint, then the tribunal has to decide whether or not to initiate an investigation.

**Senator Buckwold:** Right.

**Mr. McGuire:** If it does initiate an investigation, then it makes a report to the party who requested the investigation. The report is also given to the government, and notification that an investigation has been made and a report has been made is published in the *Canada Gazette*.

**Senator Buckwold:** What happens after that?

**Mr. McGuire:** Nothing happens in terms of legislation. That is where the story ends, but in terms of what will actually happen in real life the government will presumably have to respond to this report. The industry which has got the report will be questioning the government on what it plans to do about this report, I would expect.

[Traduction]

**M. Welsh:** Dans la loi même, non. Cet ordre permanent porte la signature du ministre MacEachen, et si ma mémoire est bonne, il remonte à 1980.

**Le président:** Et vous dites que le ministre s'est engagé à ce qu'il soit renouvelé?

**M. Welsh:** Il le sera, oui.

**Le président:** Au moyen de l'article 19?

**M. Welsh:** De l'article 19, oui.

**Le président:** Très bien. Honorables sénateurs, y a-t-il d'autres questions au sujet des principes généraux que l'on entend instaurer par le projet de loi C-110? Combien de membres y avait-il auparavant, en tout, lorsqu'il y avait encore trois commissions? Vous dites qu'ils seront maintenant au nombre de neuf.

**Le sénateur Buckwold:** Il y en avait 15, et il y en aura dorénavant neuf.

**Le président:** Les trois commissions avaient quinze membres en tout et partout?

**M. Welsh:** C'est bien cela, oui.

**Le président:** Et il y aura maintenant neuf membres en tout, plus cinq membres à temps partiel, avez-vous dit?

**M. Welsh:** C'est juste, oui: des vacataires.

**M. McGuire:** Le gouvernement pourrait nommer cinq autres membres vacataires s'il le voulait.

**Le président:** Si les cas s'accumulaient, et si le besoin s'en faisait sentir, n'est-ce pas?

**M. McGuire:** Oui.

**Le président:** Il pourrait donc y avoir jusqu'à quatorze membres. La situation n'a donc pas tellement changé.

**Le sénateur Buckwold:** Au sujet de la procédure, après que le nouveau tribunal aura reçu une plainte, il en fera rapport au gouvernement, et celui-ci prendra les mesures qu'il jugera bon de prendre? Le tribunal fera-t-il une recommandation à cet égard?

**M. McGuire:** Après avoir reçu une plainte, le tribunal devra décider d'entreprendre une enquête ou non.

**Le sénateur Buckwold:** Oui.

**M. McGuire:** S'il décide d'entreprendre une enquête, il en fait rapport au plaignant. Il remet aussi le rapport au gouvernement, et l'on annonce dans la *Gazette du Canada* qu'une enquête a été faite et qu'un rapport a été déposé.

**Le sénateur Buckwold:** Et qu'arrive-t-il ensuite?

**M. McGuire:** Aux termes de la loi, rien. C'est là que tout s'arrête, mais, le cas échéant, on peut supposer que le gouvernement devra donner suite à ce rapport. Je suppose que l'industrie qui aura reçu le rapport demandera au gouvernement ce qu'il entend faire.

[Text]

**Senator Buckwold:** Okay. So what you are saying is that the complaint comes in and inquiry is made and a report is given to the government, period.' After that it is up to the government. So it will be up to the complainant to then go to the government and say, "Hey, there has been a report that our industry is being adversely affected, what are you going to do about it?" Is that the procedure?

**Mr. McGuire:** Yes. I imagine the government would be fully aware that this report has been made and what is in it.

**Senator Buckwold:** It would seem to me that there would be a fair amount of pressure still required by the industry to lobby a government to do something.

**Mr. McGuire:** That's hard to judge.

**Senator Buckwold:** Will the tribunal make a recommendation?

**Mr. McGuire:** No, there is no automatic authority for the tribunal to make a recommendation as to what shall be done. The government does have the authority to request such recommendations if the government feels it would like them.

**Senator Buckwold:** So what the tribunal will say is, "X' industry is being adversely affected by imports from a certain country".

**Mr. McGuire:** Yes.

**Senator Buckwold:** That has happened in the past. What is the history of the second stage? I presume the same thing goes on under our present tribunals. Does the government respond quickly or is there a whole new procedure before some action is taken, and how will this improve the situation?

**Mr. McGuire:** We have had very few safeguard inquiries in the past. The main ones have been in the areas of textiles and clothing in the seventies, and the government did put global import quotas on in response to that.

**Senator Bosa:** Wine and tomatoes?

**Mr. McGuire:** The second one was footwear, and the government has taken action on footwear.

**Senator Buckwold:** How about ones we have not heard about where no action was taken?

**Mr. McGuire:** I am not aware of many like that. You were suggesting tomatoes? I am not aware of that inquiry.

**Senator Buckwold:** It wasn't I. It was Senator Bosa.

**Senator Bosa:** I believe there was a complaint made against Spanish and Italian tomatoes being imported into Canada in a highly subsidized way.

**Mr. McGuire:** That was a countervail case, which is a separate piece of legislation, the Special Import Measures Act..

[Traduction]

**Le sénateur Buckwold:** Très bien. Vous nous dites donc qu'une plainte est formulée, que l'on fait enquête, et que l'on remet un rapport au gouvernement, et c'est tout! C'est le gouvernement qui décide de la suite. Le plaignant devra donc rappeler au gouvernement qu'il a reçu un rapport dans lequel on disait que l'industrie subissait un préjudice et lui demander ce qu'il entend faire à ce propos? Est-ce bien cela?

**M. McGuire:** Oui. Je suppose que le gouvernement saura que ce rapport a été produit et en connaîtra la teneur.

**Le sénateur Buckwold:** J'ai l'impression que l'industrie en question devra exercer pas mal de pression sur le gouvernement pour qu'il agisse.

**M. McGuire:** C'est difficile à dire.

**Le sénateur Buckwold:** Le tribunal fera-t-il une recommandation quelconque?

**M. McGuire:** Non, le tribunal ne fera pas automatiquement de recommandation. Le gouvernement pourra le lui demander, s'il le juge à propos.

**Le sénateur Buckwold:** Donc, le tribunal dira tout simplement que les importations d'un certain pays causent un préjudice à telle ou telle industrie.

**M. McGuire:** Oui.

**Le sénateur Buckwold:** Cela s'est déjà vu. Que se passe-t-il ensuite? Je suppose que c'est la même situation qu'avec nos tribunaux existants. Le gouvernement réagit-il rapidement? Y a-t-il une nouvelle procédure avant que des mesures ne soient prises, et en quoi cela améliorera-t-il la situation?

**M. McGuire:** Il n'y a eu que très peu d'enquêtes en la matière par le passé. Les enquêtes les plus importantes ont eu lieu dans les années 70. Elles avaient trait au textile et au vêtement. Le gouvernement a réagi en imposant des quotas d'importation internationaux.

**Le sénateur Bosa:** Et au sujet des vins et des tomates?

**M. McGuire:** La deuxième enquête concernait le secteur de la chaussure, et le gouvernement a pris les mesures qui s'imposaient.

**Le sénateur Buckwold:** Et qu'en est-il à propos des enquêtes dont on n'a pas entendu parler, de celles qui n'ont abouti à aucune mesure?

**M. McGuire:** Je ne sais pas s'il y en a tellement eu. Vous faisiez allusion à une enquête que l'on aurait effectuée au sujet des tomates? Je ne suis pas au courant de cette enquête.

**Le sénateur Buckwold:** C'est le sénateur Bosa qui a mentionné cela.

**Le sénateur Bosa:** Je pense que l'on avait formulé une plainte au sujet de l'importation de tomates au Canada, importation que les gouvernements espagnol et italien subventionnaient d'une manière importante.

**M. McGuire:** C'était un cas de mesures compensatoires qui relève d'une autre loi, la Loi sur les mesures spéciales d'importation.

[Text]

**The Chairman:** That was the Canary Island case.

**Mr. McGuire:** Under countervail and anti-dumping there are automatic consequences if you find there is subsidization and injury. Duties are automatically imposed.

**Senator Buckwold:** We have this major tribunal set up to deal with, amongst other things, a relatively few number of complaints regarding adverse effect of imports; is that correct? That's what you have said.

**Mr. Welsh:** Senator, we cannot anticipate what is going to happen. The history has been two safeguard cases in the last ten years, on both of which the government took action. I think I said earlier we anticipate more safeguard inquiries because it will be easier to get them started because of the access to the independent tribunal. The producing community is being told this. How extensively they will use it we don't know, but we would anticipate that to the extent it is used and there are injury findings we would expect the government to be under considerable pressure, in the same way as it has been in past safeguard cases, to do something, and that they would react fairly quickly. It is difficult to predict the future.

**Senator Buckwold:** What else will the tribunal do other than hear the complaint? Can I get an answer, please?

**Mr. Welsh:** Under SIMA the subsidy dumping injury inquiries will be done by the CITT. We anticipate—there is already one that has been announced—a reference on the textile and clothing industry in terms of the FTA agreement and the duty remission schemes which were announced earlier this year. This would be to look into the industry and determine whether or not lowered tariffs on third country imports would be appropriate for improving the competitiveness of the industry.

Having a body out there which is well known as an independent, fact-finding body, we would anticipate that the government would use it when trade problems come up. Trade problems can come up in a wide range of situations, but the safeguard situation is perhaps the most extreme, though.

**Senator Buckwold:** Yet you have only had two complaints in ten years.

**Mr. McGuire:** It is not that we have had two complaints; there have been two inquiries.

**Senator Buckwold:** Yes.

**Mr. McGuire:** As we described the system before, the government had to prove that the complaint was justified before having an inquiry initiated.

**Senator Buckwold:** They only proved two?

**Mr. McGuire:** Yes.

**Senator Buckwold:** In ten years?

[Traduction]

**Le président:** C'était des tomates qui venaient des îles Canaries.

**M. McGuire:** Dans les cas de subventionnement et de préjudice, il y a des mesures qui s'appliquent automatiquement. On impose immédiatement des droits.

**Le sénateur Buckwold:** Nous créons donc ce tribunal important pour recevoir un nombre relativement peu élevé de plaintes au sujet d'effets préjudiciables que pourraient avoir des importations, est-ce bien cela? C'est bien ce que vous nous dites, n'est-ce pas?

**M. Welsh:** Monsieur le sénateur, on ne peut prédire l'avenir. Tout ce que l'on peut dire, c'est qu'il y a eu deux problèmes de protection au cours des 10 dernières années, et que le gouvernement a agi dans les deux cas. Je pense avoir dit plus tôt que nous prévoyons qu'il y aura davantage d'enquêtes parce qu'il sera plus facile d'en demander la tenue, en raison de l'accès au tribunal indépendant. C'est ce que l'on dit aux producteurs. Nous ne savons pas dans quelle mesure on le fera, mais le cas échéant, et si ces enquêtes permettaient de constater qu'il y a préjudice, nous pensons que cela inciterait fortement le gouvernement à agir, comme dans les deux autres cas, et qu'il réagirait assez rapidement. Mais il est toutefois difficile de prédire l'avenir.

**Le sénateur Buckwold:** Que fera encore le tribunal, à part d'entendre des plaintes? Pouvez-vous me répondre, je vous prie?

**M. Welsh:** En vertu de la Loi sur les mesures spéciales d'importation, ce sera le Tribunal canadien du commerce extérieur qui mènera les enquêtes relatives au subventionnement et au dumping. On en a d'ailleurs déjà annoncé une dans le domaine du textile et du vêtement, à la suite de l'Accord de libre-échange et des dispositions relatives à la remise des droits que l'on a annoncées plus tôt cette année. Elle consistera à déterminer si imposer des tarifs moins élevés sur les importations de tiers pays permettrait d'améliorer la compétitivité de l'industrie.

Ayant à sa disposition un organisme indépendant et objectif, nous pensons que le gouvernement s'en servira lorsque des problèmes commerciaux se manifesteront. De tels problèmes peuvent prendre bien des formes, mais la solution des mesures de protection est peut-être la plus extrême de toutes.

**Le sénateur Buckwold:** Mais il n'y a eu que deux plaintes en dix ans.

**M. McGuire:** Non, ce n'est pas ce que j'ai dit; j'ai dit qu'il n'y a eu que deux enquêtes.

**Le sénateur Buckwold:** Oui.

**M. McGuire:** Auparavant, le gouvernement devait prouver que la plainte était justifiée avant de faire entreprendre une enquête.

**Le sénateur Buckwold:** Et seulement deux plaintes étaient justifiées?

**M. McGuire:** Oui.

**Le sénateur Buckwold:** En dix ans?

[Text]

**Mr. McGuire:** Yes. Only two industries, anyway.

**Senator Buckwold:** So there is not likely to be many more.

**Mr. McGuire:** Not at all. With the direct access system—

**The Chairman:** You were only talking about the inquiries that were there under the existing provision, which had to do with direct access on behalf of textiles. Or are you talking about government?

**Mr. McGuire:** No. I am talking about the case where the industry complained to the government that there was a problem. The government said, "Yes, there is a problem. We will have the tribunal look at it." That has happened rarely in the past.

**The Chairman:** Okay.

**Mr. McGuire:** By providing for direct access one may anticipate that that industry, because it will not have to go through the government to get these inquiries initiated, will be much more aggressive about using the system, and we will have more inquiries.

**Senator Buckwold:** And there will be enough work for the tribunal.

**Mr. McGuire:** I do not think we need to worry about the tribunal being unemployed.

**The Chairman:** Are you finished?

**Mr. McGuire:** Yes.

**Senator Kelly:** I want to be sure that I understand—expressing it in a different way—what I hear you saying. Having dealt with government I can certainly sympathize with the position you are taking, namely, that in the past, concerning the other system that you have just finished describing, there could easily have been many situations where the frustration was not worth the effort of trying to get to the inquiry stage. You see this as a substantial change in direction—and I do, too—where people who perhaps now see a less frustrating approach available to them will go ahead and have inquiries made.

**Mr. McGuire:** Exactly.

**The Chairman:** Can I go back for a minute? What was bothering me about the standing order and your statement that it will be reinstituted has now been raised.

The material that was sent out by the department—I guess by you—deals with it in this way, and I will quote it to you. It states:

Another example is the reference to the Tariff Board by the Minister to undertake inquiries at the request of Canadian producers, as to whether General Preferential Tariff concessions unilaterally granted to developing countries are injurious to Canadian producers.

Here is the critical thing. It goes on to state:

[Traduction]

**M. McGuire:** Oui. Pour deux industries seulement, en tout cas.

**Le sénateur Buckwold:** Je doute qu'il y en ait tellement plus.

**M. McGuire:** Je ne suis pas de cet avis. Avec l'accès direct—

**Le président:** Vous ne faisiez allusion qu'aux enquêtes que la disposition existante a permis d'effectuer, et qui avaient été demandées par l'industrie du textile. Avaient-elles été commandées par le gouvernement?

**M. McGuire:** Non. Je parle de cas où l'industrie avait signalé au gouvernement qu'il y avait un problème. Le gouvernement a reconnu la chose, et a dit que le tribunal en serait saisi. Cela ne s'est pas produit souvent dans le passé.

**Le président:** Très bien.

**M. McGuire:** Compte tenu qu'elle aura directement accès au tribunal, on peut supposer que l'industrie, puisqu'elle n'aura plus à s'adresser au gouvernement pour que ces enquêtes soient entreprises, sera beaucoup plus portée à utiliser le système, et qu'il y aura davantage d'enquêtes.

**Le sénateur Buckwold:** . . . et que le tribunal aura suffisamment de travail.

**M. McGuire:** Je ne pense pas qu'il faille tellement s'en inquiéter.

**Le président:** Avez-vous terminé?

**M. McGuire:** Oui.

**Le sénateur Kelly:** Je veux m'assurer d'avoir bien compris. Pour avoir à maintes reprises fait affaire avec le gouvernement, je peux comprendre la position que vous défendez, à savoir qu'avec l'ancien système, il pouvait souvent arriver que la frustration ne vaille pas la peine de faire l'effort nécessaire pour accéder à l'étape de l'enquête. Vous considérez cela comme un changement d'orientation important, et je suis d'accord avec vous. Devant un processus peut-être moins frustrant, on sera davantage porté à demander la tenue d'enquêtes.

**M. McGuire:** Exactement.

**Le président:** Pourrais-je revenir un peu en arrière? Ce qui me tracassait, tout à l'heure, à propos de l'ordre permanent et du fait que vous déclarez qu'il sera renouvelé, vient tout juste de refaire surface.

Voici ce que l'on dit dans les documents du ministère—les documents que vous nous avez fait parvenir, je pense:

Un autre exemple est la saisine adressée à la Commission du tarif par le ministre, voulant que l'on entreprenne des enquêtes à la demande de producteurs canadiens, afin de déterminer si des concessions à l'égard du tarif préférentiel général, accordées d'une manière unilatérale à des pays en voie de développement, sont préjudiciables à des producteurs canadiens.

Et voici le point critique. On poursuit en disant:

[Text]

It is intended that the unique procedures associated with these General Preferential Tariff inquiries will be retained by the new tribunal.

It is the intention that they will be retained. There is no undertaking there, if I may say so. I am not trying to be difficult; I am just saying, "Where is the undertaking, or should we get the undertaking on the record from the minister when he appears?"

**Mr. Welsh:** The minister has already given that undertaking in the legislative committee. I think you will find it in the *Minutes of the Proceedings*—or it should be.

**The Chairman:** Well, we should get it in our own minutes.

**Mr. Welsh:** You can get it on your own or even in a letter.

**The Chairman:** I think we should put it to him directly that he is giving an undertaking. If I may say so, this is a little—

**Mr. Welsh:** It is drafted by bureaucrats.

**The Chairman:** The intentions are good, but results are better.

**Senator Gigantès:** Is it not a fact that since direct access was given to U.S. persons—meaning companies as well as individuals—in 1974, the amount of countervail antidumping, and whatever, actions has increased enormously south of the border? We consider that harassment. Are you now saying that we are opening the doors for us to harass everyone else?

**Mr. Welsh:** They are two different things. There are a lot of subsidy and antidumping cases in the United States and Canada, too, for that matter.

Direct access, in terms of safeguard, vary over time in the United States. In the last couple of years there have not been any. We in Canada have not had many. However, we do not know what the future will hold with our new regime of direct access. We feel that there will be more. People will try out the system to see how it works, and a lot will depend on the economic situation in the world and how trade is developing. It is difficult to forecast exactly what will happen.

**Senator Gigantès:** But you said that this tribunal will also give people access to complain about dumping.

**Mr. Welsh:** No.

**Senator Gigantès:** You did not?

**Mr. Welsh:** My colleague, Mr. McGuire, described earlier how the system works under subsidy and antidumping. Revenue Canada is approached. A preliminary determination is found, and then there is a referral to the new CITT to do an injury inquiry under the Special Import Measures Act, which

[Traduction]

Il est prévu que le nouveau tribunal continuera d'appliquer les procédures uniques liées aux enquêtes intéressant le tarif préférentiel général.

Ce n'est là qu'une intention. Il n'y a pas d'engagement réel, si je peux m'exprimer ainsi. Je n'ai pas l'intention d'être plus pointilleux que de raison. Je demande tout simplement où est l'engagement. Devrions-nous l'obtenir de la part du ministre lorsqu'il viendra nous rencontrer?

**M. Welsh:** Le ministre l'a déjà fait devant le Comité législatif. Vous pourriez d'ailleurs le confirmer, je pense, en lisant les procès-verbaux des témoignages—en tout cas, ce devrait être le cas.

**Le président:** Nous devrions peut-être le lui faire répéter dans nos propres procès-verbaux.

**M. Welsh:** Si vous voulez... ou même dans une lettre.

**Le président:** Je pense que nous devrions lui rappeler explicitement qu'il donne un engagement. C'est peut-être un peu—

**M. Welsh:** Ce sont des choses rédigées par des fonctionnaires.

**Le président:** L'enfer est pavé de bonnes intentions. Ce qui compte, ce sont les résultats.

**Le sénateur Gigantès:** Depuis que l'on a donné un accès direct aux producteurs, aux États-Unis—aux sociétés ainsi qu'aux particuliers—en 1974, n'est-il pas vrai que le nombre de mesures compensatoires, de mesures antidumping, et de mesures de toute sorte a énormément augmenté au sud de notre frontière? Nous voyons cela comme du harcèlement. Ne sommes-nous pas en train de nous équiper pour pouvoir en faire autant?

**M. Welsh:** Ce sont deux choses différentes. Il y a beaucoup de cas de subventionnement et de cas d'antidumping aux États-Unis, et cela vaut aussi pour le Canada, soit dit en passant.

Les demandes directes d'instauration de mesures de protection varient aux États-Unis. Au cours des deux dernières années, il n'y en a eu aucune. Il n'y en a pas eu tellement non plus au Canada. Avec notre nouveau régime d'accès direct, nous ne savons toutefois pas ce que nous réserve l'avenir. Nous avons l'impression qu'il y en aura davantage. On va sûrement chercher à savoir comment fonctionne le nouveau système. Cela dépendra beaucoup de la situation économique dans le monde et du progrès dans le domaine du commerce. Il est difficile de prévoir exactement ce qui arrivera.

**Le sénateur Gigantès:** Mais vous avez aussi dit que ce tribunal permettra de formuler des plaintes à l'égard de situations de dumping.

**M. Welsh:** Non.

**Le sénateur Gigantès:** Vous n'avez pas dit cela?

**M. Welsh:** Mon collègue, M. McGuire, a décrit plus tôt la façon dont fonctionne le système dans les cas de subventionnement et de dumping. Revenue Canada reçoit une plainte. On procède à un examen préliminaire, et l'on renvoie ensuite la plainte au nouveau Tribunal canadien du commerce extérieur en lui demandant d'ouvrir une enquête en matière de préjudice

[Text]

is quite separate from the injury inquiry that the same tribunal might do for a safeguard case.

**Senator Gigantès:** So countervail and antidumping still remain with Revenue Canada in the first instance?

**Mr. Welsh:** That is right; yes.

**Senator Gigantès:** And the tribunal only if there is a referral?

**Mr. Welsh:** That is right.

**Senator Stollery:** Was the Canadian Consumer's Association involved in this at all?

**Mr. McGuire:** We have not heard from them, no.

**Senator Stollery:** Have you asked for their opinion? They are supposed to be representing the customers, and, ultimately, the customers will be the people who are affected by the bill, will they not?

**Mr. McGuire:** No.

**The Chairman:** No. We have exporters, importers and tribunals. We have had the Canadian Consumers Association before this committee on numerous occasions, senator. I do not think, Mr. Barlow, that we asked them here on this occasion, did we?

**Mr. Garnet Barlow, Clerk of the Committee:** No, sir.

**The Chairman:** This is technical stuff when we get into it.

**Senator Stollery:** I was just curious.

**The Chairman:** No; we have not asked them. We have exporters and importers—

**Senator Stollery:** But in drafting the bill, and in all of the preamble that went on, did the government discuss any of this with the Canadian Consumer's Association? You said they did not; so that is that.

**Senator Bosa:** I have a short question.

Clauses 23, 24 and 25 deal with the filing of complaints and the substance of those complaints. Is any assistance given to a complainant who may not have at his or her disposal all the knowledge and resources required to file a complaint according to the rules that are set out in these clauses? For example, in a given industry that is not part of a national association, but they have these information-gathering statistics, and so on. How does someone in that situation file a complaint according to the rules that are set out here, with properly documented statistics, and so on?

**Mr. McGuire:** The tribunal rules will set out in some detail the type of documentation that is necessary, and applicants can refer to those rules. In other words, the rules will set out what applicants need in order for something to be properly documented such as who the material should be sent to, what

[Traduction]

en vertu de la Loi sur les mesures spéciales d'importation, ce qui n'est pas du tout la même chose qu'une enquête que pourrait effectuer le même tribunal dans un cas de demande de protection.

**Le sénateur Gigantès:** Ainsi, les cas de mesures compensatoires et de mesures antidumping relèvent toujours de Revenu Canada en première instance?

**M. Welsh:** C'est juste, oui.

**Le sénateur Gigantès:** Et le tribunal n'intervient que si on le lui demande?

**M. Welsh:** C'est bien cela.

**Le sénateur Stollery:** L'Association des consommateurs canadiens a-t-elle participé aux débats?

**M. McGuire:** Non.

**Le sénateur Stollery:** Lui avez-vous demandé ce qu'elle en pense? Elle est censé représenter les consommateurs, et, en bout de course, ce seront eux qui seront touchés par ce projet de loi, n'est-ce pas?

**M. McGuire:** Non.

**Le président:** Non. La chose intéresse les exportateurs, les importateurs et les tribunaux. Nous avons reçu des représentants de l'Association des consommateurs canadiens à maintes reprises à ce comité, monsieur le sénateur. Monsieur Barlow, je ne pense pas que nous l'ayons invitée à cette occasion, n'est-ce pas?

**M. Garnet Barlow, greffier du Comité:** Non, monsieur.

**Le président:** Ce sont des technicalités bien plus qu'autre chose.

**Le sénateur Stollery:** C'était simplement par curiosité.

**Le président:** Non, nous ne l'avons pas invitée. Nous recevons les exportateurs et les importateurs—

**Le sénateur Stollery:** Au cours de la rédaction du projet de loi, et avant la rédaction du projet de loi, le gouvernement en a-t-il discuté avec l'Association des consommateurs canadiens? Vous avez dit que non. Que peut-on dire de plus?

**Le sénateur Bosa:** J'ai une brève question à poser.

Les articles 23, 24 et 25 portent sur le dépôt des plaintes et sur leur teneur. A-t-on prévu d'aider, d'une façon quelconque, un plaignant qui ne disposerait peut-être pas de toutes les connaissances et toutes les ressources nécessaires pour déposer une plainte selon les règles qui sont énoncées dans ces articles? Par exemple, pour une industrie qui ne ferait pas partie d'une association nationale, mais qui aurait toutes sortes de chiffres à fournir, et qui voudrait déposer une plainte... Comment une entreprise se trouvant dans une telle situation pourra-t-elle déposer une plainte conformément aux règles établies dans ce projet de loi, en fournissant toutes les données requises?

**M. McGuire:** Les règlements du tribunal définiront avec précision la nature des informations que devront fournir les plaignants éventuels. Autrement dit, ceux-ci sauront comment présenter une plainte, quelles informations fournir, quels détails respecter et quels formulaires remplir.

[Text]

the timeframes are and what forms should be filled out. That will be accessible to all Canadian producers.

**Senator Bosa:** I know that the rules are as specified here, but how does a Canadian go about filing a complaint when he does not have the expertise to do it? In other words, will any assistance be provided to those producers?

**The Chairman:** Perhaps you could look at section 35, senator.

**Mr. McGuire:** I anticipate that industry associations could be very helpful in this process.

**Senator Bosa:** The short answer is that there is no help available?

**Mr. McGuire:** No, we are not setting up a bureaucracy to write people's complaints.

**The Chairman:** However, section 35 provides that hearings will be conducted informally, therefore producers will not be tied up in the whole book of rules on procedure.

Senator Buckwold, are you still on this issue?

**Senator Buckwold:** No, Mr. Chairman, it is a different issue but something that I have wondered about. I am not sure whether our witnesses can answer my question.

Would a significant change in the Canadian exchange rate in relationship to a foreign currency be sufficient grounds for an injury complaint? For example, the Canadian dollar has gone up significantly in the last little while in relation to the American dollar. Is the difference in the exchange rate, then, grounds for a complaint?

**Mr. McGuire:** No, senator, not per se. As section 23 states, a complaint must be based on increased imports causing serious injury. Therefore if you have a change in the exchange rate that results in a flood of imports, then you will meet the requirement that there be increased imports. However, an exchange rate fluctuation, in and of itself, would not be sufficient reason.

**Senator Buckwold:** Yes, but the increase in imports that would follow such a change in the exchange rate would generally be eligible for complaint. In fact, there is a sort of indirect relationship?

**Mr. McGuire:** Yes, there could be, senator.

**Senator Buckwold:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Perhaps, Mr. Welsh, we could now turn to this other issue. Perhaps I could outline it for you a little. Assume with me, if you will, that by the end of this week Bill C-130 will be through the House of Commons. Bill C-130 has provisions within it that amend two sections and add a number of other sections to Bill C-110. Your colleague has indicated that the drafting of Bill C-110 had been completed before Bill C-130 was introduced.

However, the Senate now has before it Bill C-110 and in due course—and probably before we are able to produce our final report on this matter—we will have before us Bill C-130.

[Traduction]

**Le sénateur Bosa:** Je sais que tout cela sera précisé dans des règlements appropriés mais comment un entrepreneur pourrait-il s'y prendre s'il n'a pas toutes les connaissances spécialisées requises? Autrement dit, les producteurs nationaux recevront-ils une aide quelconque à ce sujet?

**Le président:** Puis-je attirer votre attention sur l'article 35, sénateur?

**M. McGuire:** À mon avis, les associations industrielles seront bien placées pour fournir ce genre d'aide.

**Le sénateur Bosa:** En bref, vous n'avez rien prévu à ce sujet?

**M. McGuire:** Non, nous n'allons pas créer une nouvelle bureaucratie pour rédiger les plaintes.

**Le président:** L'article 35 précise toutefois que les séances du tribunal seront conduites de la manière la plus équitable et la plus expéditive possible, ce qui permet de penser qu'on ne vas pas astreindre les producteurs à des règles trop tatillonnes.

Sénateur Buckwold, vos questions porteront-elles sur le même sujet?

**Le sénateur Buckwold:** Non, monsieur le président, il s'agit d'un nouveau sujet, mais je ne suis pas certain que nos témoins pourront répondre à ma question.

Une variation sensible du taux de change canadien par rapport à une devise étrangère pourra-t-elle constituer un motif valable pour porter plainte? Par exemple, le dollar canadien vient d'enregistrer une certaine revalorisation par rapport au dollar américain. Cela suffirait-il pour justifier une plainte?

**M. McGuire:** Non, sénateur. L'article 23 précise que la plainte doit être fondée sur le fait que l'augmentation des importations a causé un préjudice grave. En conséquence, si l'évolution des taux de change provoque un afflux d'importations, le plaignant devra faire la preuve de cet afflux d'importations. Cela signifie que la variation du taux de change ne serait être en soi un motif suffisant.

**Le sénateur Buckwold:** Mais l'augmentation des importations qui découlerait d'une telle variation du taux de change serait suffisante pour déposer une plainte? Si oui, les deux facteurs sont quand même reliés, n'est-ce pas?

**M. McGuire:** Sans doute, sénateur.

**Le sénateur Buckwold:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Nous allons maintenant passer à l'autre problème, monsieur Welsh. Supposons que le projet de loi C-130 soit adopté par la Chambre des communes à la fin de cette semaine. Ce projet de loi comporte des dispositions qui modifient deux articles du projet C-110 et en ajoutent quelques autres. Votre collègue a déclaré que la rédaction du projet de loi C-110 avait été achevée avant le dépôt du projet C-130.

Il se trouve cependant que le Sénat est aujourd'hui saisi du projet C-110 et sera probablement saisi du projet C-130 avant d'avoir produit son rapport final. Supposons toutefois que le

[Text]

Assume with me for a moment that Bill C-110 passes and Bill C-130 does not. Can you tell me, having been given notice that Bill C-130 intends to amend Bill C-110—in other words, that Bill C-110 does not meet government requirements—how we can deal with this Bill C-110 when the Senate is under notice that the government feels that the bill should be amended?

**Mr. Welsh:** Mr. Chairman, I will just make a general comment to which I will ask my colleague from the TNO to add as he feels necessary.

Bill C-110 is a stand-alone bill. It can go through and have royal assent and be proclaimed. It is a self-contained bill. It is an amalgamation bill, or a housekeeping bill, if you will. It brings the three institutions together and introduces a regime of direct access which applies to all countries in the world.

**The Chairman:** It stands alone and there is no way that—

**Mr. Welsh:** There is no reference in Bill C-110 to Bill C-130.

**The Chairman:** I understand what you are saying, that it is stand-alone. I am saying that, in view of the fact that there is a policy statement made by the government with respect to Bill C-110 in Bill C-130, will that not in some way be taken into account when we are dealing with Bill C-110? Please believe that I am speaking legally here. I am not trying to be tricky or anything like that. We have an issue here that I would like cleared up. This is why we specifically asked the Justice people to be here.

**Mr. Welsh:** Very well, I will turn to our lawyers for advice.

**Mr. Finckenstein:** Senator, what Bill C-130 contemplates is that if, by the time that bill comes before you, Bill C-110 is enacted, then C-110 will be amended by virtue of Bill C-130 and additional powers will be given to the Canadian International Trade Tribunal. However, if Bill C-130 is never passed, then obviously Bill C-110 gives certain powers to the CITT and the tribunal will exercise those powers.

However, if Bill C-130 is passed, then in addition to what is now before you, by virtue of Bill C-130 the CITT will have certain additional or separate functions cast upon it in the sense that, with regard to U.S.-origin goods, the tribunal will have to make an additional determination which is not now required under Bill C-110. Therefore, as my colleague has said, Bill C-110 can be passed since it is self-sufficient and sets up the new body, and amalgamates the three existing ones so that they are then in position. Should Bill C-130 be passed, then that board, when it makes inquiries under the safeguard section, or when it makes determinations on dumping or countervailing, must make an additional determination in cases where U.S. goods are involved. That is all.

**The Chairman:** That is all? Perhaps I am not reading the bill correctly, but I do not think that is all.

**Mr. Finckenstein:** Perhaps, Mr. Chairman, I should go through it in detail. In the safeguard section, the Free Trade Agreement calls for two things: First, that we have what is called a bilateral track. If Canadian producers suffer as a result of the reduction of U.S. tariffs, and as the influx of U.S. goods causes or contributes substantially to the injury, then we

[Traduction]

projet de loi C-110 soit adopté et que le projet C-130 ne le soit pas. Comme nous savons que le projet C-130 apporte certaines modifications au C-110, c'est-à-dire que ce dernier n'est pas absolument conforme à l'intention du gouvernement, quelle procédure pourrions-nous adopter au sujet de ce projet de loi?

**M. Welsh:** Je vais vous répondre de manière générale, monsieur le président, après quoi je demanderai à mon collègue du BNC d'ajouter éventuellement des précisions.

Le projet de loi C-110 est complètement autonome. Il peut être adopté et promulgué de manière indépendante. Il s'agit d'un projet de loi qui rationalise la procédure actuelle, dans la mesure où il regroupe trois institutions existantes et introduit un régime d'accès direct pour toutes les autres nations.

**Le président:** Il est indépendant et il n'est donc pas...

**M. Welsh:** Le projet de loi C-110 ne renvoie aucunement au C-130.

**Le président:** Je comprends bien mais ne croyez-vous pas que nous devrions tenir compte du fait qu'il existe un énoncé de politique gouvernementale précisant que le projet de loi C-130 modifie le C-110? Ne croyez surtout pas que nous essayons de vous tendre un piège. Nous voulons simplement tenter de trouver une solution au problème, et c'est pourquoi nous avons demandé aux représentants du ministère de la Justice de venir témoigner.

**M. Welsh:** Je vais donc leur donner la parole.

**M. Finckenstein:** La procédure est la suivante, sénateur: si le projet de loi C-110 a déjà été promulgué au moment où le projet de loi C-130 est adopté, le C-110 sera alors automatiquement modifié, c'est-à-dire que des pouvoirs élargis seront octroyés au Tribunal canadien du commerce extérieur. Par contre, si le projet de loi C-130 n'est jamais adopté, le tribunal jouira seulement des pouvoirs qui lui sont conférés par le projet de loi C-110.

Si le projet de loi C-130 est adopté, cela signifie que des fonctions complémentaires sont octroyées au tribunal, dans la mesure où il devra prendre à l'égard des marchandises d'origine américaine des décisions qui ne sont pas actuellement prévues par le projet de loi C-110. Il n'en reste pas moins que le projet de loi C-110 peut parfaitement être adopté de manière complètement indépendante, pour créer le Tribunal canadien du commerce extérieur. Si le projet de loi C-130 est adopté, ce tribunal devra, lorsqu'il fera enquête au sujet de la clause de sauvegarde ou au sujet de problèmes de dumping ou de droits compensatoires, rendre des décisions complémentaires concernant les marchandises américaines. C'est tout.

**Le président:** C'est tout? Je n'ai peut-être pas lu le projet comme vous car je ne pense pas du tout que ce soit tout.

**M. Finckenstein:** Examinons donc la situation en détail, monsieur le président. En ce qui concerne la clause de sauvegarde, l'Accord de libre-échange prévoit deux choses, la première étant ce que nous appelons le mécanisme bilatéral. Si les producteurs canadiens subissent un préjudice du fait de la réduction des tarifs appliqués aux produits américains, et si

[Text]

can, for up to three years, suspend the reduction of the tariff. The determination as to whether U.S. goods are flooding into Canada as a result of the tariff reduction will be done by the new CITT. That is one of their functions. If they make that determination, then the government can either suspend the reduction or snap it back to what it was before, after three years—

**Senator Buckwold:** Do you mean suspend the reduction indicated in Bill C-130 under the Free Trade Agreement?

**Mr. Finckenstein:** Yes.

**Senator Buckwold:** In other words, the gradual reduction of, say, 2 per cent or 5 per cent per year over a period of time could be suspended?

**Mr. Finckenstein:** Exactly, but you have to compensate for that in another area. For example, let us say that with respect to bicycles, Canadian producers are hurt. Therefore we suspend the reduction on bicycles as scheduled, but we accelerate it on another good so that it more or less evens out.

**Senator Buckwold:** You said that that can go for three years?

**Mr. Finckenstein:** Yes, senator, up to three years.

**Senator Buckwold:** After three years, do you go back to the cumulative reduction?

**Mr. Finckenstein:** I beg your pardon?

**Senator Buckwold:** At the end of the three-year period, do you go back to what it would have been cumulatively insofar as the percentage reduction is concerned?

**Mr. Finckenstein:** You are now going into the Free Trade Agreement?

**Senator Buckwold:** Yes, I am.

**The Chairman:** Senators, I do not want to go into the actual provisions of Bill C-130. What I am really asking is for you to tell us how Bill C-130 would change the aspects of the people who came before the tribunal under Bill C-110. You are saying that because it changes the basis of tariffs, as a result of that there is some kind of a provision to enable them to be smoothed out for a period of years; is that correct?

**Mr. Finckenstein:** Mr. Chairman, the tribunal's function is only to make determinations. The actual actions will be decided by the government. That is with respect to the bilateral deals.

However, then there are the global inquiries which involve goods from all over the world and should also involve U.S. goods. In those cases, the tribunal, besides making a determination as to whether the goods coming in are causing serious injury to Canadian producers, also must make sure whether the U.S. goods are, first, substantial and, second, whether they contribute importantly to the injury. Only if that is the case do they make a recommendation. On the basis of that finding by the tribunal, the government could impose safeguard action

[Traduction]

l'afflux de marchandises américaines contribue substantiellement à ce préjudice, nous pourrions suspendre la réduction tarifaire pendant une période pouvant aller jusqu'à trois ans. C'est le nouveau Tribunal canadien du commerce extérieur qui sera appelé à dire si des marchandises américaines inondent le Canada suite à la réduction tarifaire. Dans l'affirmative, le gouvernement pourra soit suspendre la réduction du tarif concerné, soit le rétablir à son niveau antérieur, et après trois . . .

**Le sénateur Buckwold:** Voulez-vous dire qu'il pourra suspendre la réduction tarifaire mise en œuvre par le projet de loi C-130 du fait de l'Accord de libre-échange?

**M. Finckenstein:** Oui.

**Le sénateur Buckwold:** Autrement dit, la réduction progressive du tarif douanier, de deux ou cinq p. 100 par an pendant plusieurs années, pourrait être suspendue?

**M. Finckenstein:** Exactement, mais il faudra fournir des compensations dans un autre domaine. Supposons par exemple que les producteurs canadiens de bicyclettes subissent un préjudice. Nous pourrions suspendre la réduction des tarifs douaniers sur les bicyclettes, mais nous devrions l'accélérer sur un autre produit pour atténuer globalement l'effet de cette suspension.

**Le sénateur Buckwold:** Et vous dites que cette suspension vaudra pour trois ans?

**M. Finckenstein:** Oui, pendant un maximum de trois ans.

**Le sénateur Buckwold:** À ce moment-là, reviendra-t-on à la réduction cumulée du tarif?

**M. Finckenstein:** Que voulez-vous dire?

**Le sénateur Buckwold:** Au bout de trois ans, fera-t-on comme si la réduction cumulée s'était vraiment produite?

**M. Finckenstein:** Vous parlez maintenant de l'Accord de libre-échange?

**Le sénateur Buckwold:** Oui.

**Le président:** Je ne voudrais pas entamer dès maintenant la discussion du projet de loi C-130. Ce que je vous demande, c'est de nous dire en quoi le projet de loi C-130 modifiera les dispositions du projet de loi C-110. Si je vous comprends bien, le projet de loi C-130 permettra d'atténuer la transition pour les producteurs subissant un préjudice à cause de la réduction des tarifs douaniers, n'est-ce pas?

**M. Finckenstein:** Monsieur le président, la seule fonction du tribunal consistera à établir les faits, et c'est le gouvernement qui décidera des mesures à prendre.

Il faut cependant également aborder le problème des enquêtes globales concernant les biens importés du monde entier, notamment des États-Unis. Dans de tels cas, le tribunal devra non seulement déterminer si les biens importés causent un préjudice grave aux producteurs canadiens, mais également s'assurer, premièrement, que les importations de biens américains sont importantes et, deuxièmement, qu'elles contribuent de manière importante au préjudice. C'est seulement si les réponses sont affirmatives que le tribunal formulera une

[Text]

against U.S. goods. That is a provision of the Free Trade Agreement. It tells the tribunal that when dealing with the safeguards involving U.S. goods, please make the finding as to whether, first, are the U.S. imports substantial and, secondly, do they contribute in importance?

**Senator Buckwold:** Let us say that there is a 25 per cent duty on bicycles and that that duty will be eliminated in five years under the Free Trade Agreement. Therefore the duty is reduced by 5 per cent each year. Let us also say that the reduced duty results in damage to the Canadian industry. The Canadian Government could stop that 5 per cent reduction in duty for three years, which would amount to 15 per cent in total, if it was proved that the Canadian industry was damaged.

**Mr. Finckenstein:** If there were a finding by the tribunal that, in effect, Canadian bicycle producers were hurt by the reduction of U.S. tariffs and that the tariff reduction is the sole cause of the injury, such action could be taken. It is a pretty hypothetical question.

**Senator Buckwold:** I would say that it is pretty realistic. After all, it is a protection for the Canadian industry. After the three-year period what happens?

**Mr. Finckenstein:** The reduction continues as of the time when it was started.

**Senator Buckwold:** In other words, you are really delaying the implementation of the free trade arrangement?

**Mr. Finckenstein:** Exactly.

**Senator Buckwold:** Assuming that the reduction continues after the three-year period, could the same case be made again one year later?

**Mr. Finckenstein:** No. You can only do it once per product.

**Senator Buckwold:** I think we should be quite clear here. It is a protection to industry. So the Free Trade Agreement is really not quite as free as some would indicate?

**Mr. Finckenstein:** We are discussing the Free Trade Agreement and Bill C-130. The function of this tribunal created by Bill C-110 is to make this determination and that is all. Everything that is subsequent comes under Bill C-130.

**The Chairman:** This is a fact-finding tribunal, and if we do not keep that in mind we start getting into these policy situations as to what results from this, that or something else.

**Senator Buckwold:** It is interesting.

**The Chairman:** It may be interesting, but I am worried about this bill. What the witness is saying is that the bill provides certain additional work for the tribunal if Bill C-130 is passed to make certain additional findings of fact which it would not otherwise be making.

[Traduction]

recommandation. Dans ce cas, le gouvernement aura la possibilité d'invoquer la clause de sauvegarde contre les marchandises américaines, au titre de l'Accord de libre-échange. Autrement dit, le projet de loi C-130 dira simplement au tribunal que, dans toute affaire de sauvegarde touchant des marchandises américaines, il faudra premièrement déterminer si les importations américaines sont importantes et, deuxièmement, déterminer dans quelle mesure elles contribuent au préjudice.

**Le sénateur Buckwold:** Supposons que les bicyclettes soient frappées d'un droit de douane de 25 p. 100 devant être aboli en cinq ans, c'est-à-dire réduit de 5 p. 100 par an, au titre de l'Accord de libre-échange. Supposons également que cette diminution progressive soit préjudiciable à l'industrie canadienne. Le gouvernement canadien pourrait donc interrompre la réduction de 5 p. 100 par an pendant trois ans, ce qui représenterait 15 p. 100 au total, s'il avait la preuve que l'industrie canadienne subit un préjudice?

**M. Finckenstein:** Si le tribunal parvenait à la conclusion que les producteurs canadiens de bicyclettes sont touchés par la réduction du tarif appliqué aux marchandises américaines et que cette réduction est la seule cause de leur préjudice, le gouvernement pourrait prendre une telle mesure. C'est cependant tout à fait hypothétique.

**Le sénateur Buckwold:** À mon avis, c'est tout à fait réaliste. Après tout, cela constitue une mesure de protection pour l'industrie canadienne. Que se passera-t-il au bout des trois ans?

**M. Finckenstein:** Le processus de réduction reprendra au point où il a été interrompu.

**Le sénateur Buckwold:** Autrement dit, on aura en fait retardé la mise en œuvre de l'Accord de libre-échange.

**M. Finckenstein:** Exactement.

**Le sénateur Buckwold:** Pourra-t-on alors suspendre à nouveau la réduction, un an plus tard par exemple?

**M. Finckenstein:** Non, on ne pourra le faire qu'une seule fois par produit.

**Le sénateur Buckwold:** Je voudrais que vous me confirmiez très clairement que cela représente une protection pour l'industrie canadienne. Autrement dit, le futur libre-échange ne sera pas aussi libre que d'aucuns veulent bien le dire?

**M. Finckenstein:** Le rôle du tribunal créé par le projet de loi C-110 consistera simplement à établir les faits. Tout ce qui suivra relèvera du projet de loi C-130.

**Le président:** Il est important de souligner que le rôle du tribunal sera simplement d'établir les faits. Si on l'oublie, on commence à aborder toutes sortes de questions théoriques.

**Le sénateur Buckwold:** C'est intéressant.

**Le président:** Je n'en doute pas mais c'est le projet de loi C-110 qui m'inquiète. Le témoin nous dit que le projet de loi C-130 donnera des fonctions supplémentaires au tribunal.

[Text]

**Mr. Finckenstein:** And last, when talking about countervail and antidumping with regard to goods which come from the United States, the tribunal will be instructed pursuant to Bill C-130 to make two more separate orders—one regarding goods from the world and one regarding goods from the United States. The reason for this procedure is that the appeal from those orders of injury—for example, if they find that bicycles coming in from all over the world are causing injury—with regard to the U.S. may go to a different tribunal than the representations from the rest of the world. There is a special dispute-settlement mechanism set up under the Free Trade Agreement.

**Senator Bosa:** What would be the procedure? If Bill C-130 and the Free Trade Agreement did not become a fact of life, then the report of the board would go to the government under the present procedure. If Bill C-130 passes who would lodge the complaint with the binational panel under the appropriate section of the Free Trade Agreement? Would it be the government or the tribunal?

**Mr. Finckenstein:** Let us say that we are talking about a countervail action. First, a person must complain to National Revenue. National Revenue must then make a finding of subsidization. Then it goes to CITT, and they make a finding as to injury. If the person disputes that finding of injury or subsidization, either one, he can request the Government of Canada to have that finding judicially reviewed by the binational panel. The Government of Canada, when so requested, will invoke the binational panel review, as set out in Bill C-130.

**The Chairman:** It has been suggested to me, and through me to the committee, that because of the Baucus-Danforth Amendment, it would be effective and advisable to amend Bill C-110 to provide similar provisions to those in the Baucus-Danforth Amendment. It has been suggested to me that existing law does not meet to the same degree the identified industry situation as does the Baucus-Danforth Amendment. After we hear from you I intend to discuss the matter with the minister. We are raising an important point here. I put it to you, and, please, do not tell me that the Baucus-Danforth Amendment has been defanged.

**Mr. Finckenstein:** First, let me explain the Baucus-Danforth Amendment. The formal name of the amendment in the U.S. bill implementing the Free Trade Agreement is "Identification of Industry facing Subsidized Imports." That amendment formalizes procedures that already exist in the United States. It says that if industry feels that it is facing increased competition from subsidized Canadian imports or increased competition from imports from any other country which has with the U.S. a tariff reduction or trade barrier reduction agreement which has been identified by the president, they can ask the U.S. trade representative or USTR to conduct an investigation. If as a result of the investigation they find that the industry is facing subsidized imports, that industry can either ask that documentation regarding such subsidized imports be collected by the USTR under section 205 or that the USTR ask the president to authorize the CITC's equivalent of the CITT

[Traduction]

**M. Finckenstein:** Dans la mesure où il sera saisi de problèmes de droits compensatoires et de mesures antidumping à l'égard de marchandises provenant des États-Unis. Dans ce cas, au titre du projet de loi C-130, le tribunal devra établir deux choses distinctes, l'une concernant les marchandises provenant du monde entier, et l'autre celles provenant des États-Unis. Cette double procédure est importante car le préjudice causé par les importations américaines pourra être porté devant un tribunal différent que celui causé par les importations du reste du monde, puisque interviendra alors le mécanisme spécial de règlement des différends établi par l'Accord de libre-échange.

**Le sénateur Bosa:** Quelle sera la procédure? Si le projet de loi C-130 et l'Accord de libre-échange n'étaient pas adoptés, le rapport du tribunal serait adressé au gouvernement, selon la procédure actuelle. Par contre, si le projet de loi C-130 est adopté, qui pourra déposer une plainte devant l'organisme binational, au titre de l'article pertinent de l'Accord de libre-échange? Le gouvernement ou le tribunal?

**M. Finckenstein:** Prenons le cas de droits compensatoires. En premier lieu, le plaignant devra s'adresser à Revenu Canada, qui devra décider s'il y a ou non un phénomène de subventionnement. Ensuite, le dossier sera soumis au Tribunal canadien du commerce extérieur, qui devra déterminer s'il y a un préjudice. Si le plaignant conteste la conclusion concernant le préjudice ou le subventionnement, il pourra demander au gouvernement canadien de porter cette conclusion devant l'organisme binational. Saisi d'une telle demande, le gouvernement canadien invoquera le processus de révision binational prévu par le projet de loi C-130.

**Le président:** D'aucuns ont laissé entendre qu'il serait judicieux de modifier le projet de loi C-110 pour y intégrer des dispositions semblables à celles figurant dans l'Amendement Baucus-Danforth. Je me suis laissé dire que la loi actuelle ne s'applique pas de la même manière que l'Amendement Baucus-Danforth aux problèmes des industries identifiées. J'ai l'intention d'en discuter avec le ministre lui-même mais, en attendant, j'aimerais connaître votre avis. S'il vous plaît, ne me dites pas que l'Amendement Baucus-Danforth a été vidé de toute sa force.

**M. Finckenstein:** Laissez-moi d'abord vous expliquer ce que contient cet amendement. Son nom officiel, dans la loi américaine mettant en œuvre l'Accord du libre-échange, est «Identification d'une industrie confrontée à des importations subventionnées». Son but est de formaliser la procédure existant déjà aux États-Unis. Il stipule qu'une industrie estimant qu'elle fait face à une concurrence accrue du fait d'importations canadiennes subventionnées ou d'importations provenant d'un autre pays avec lequel les États-Unis ont négocié un accord de réduction tarifaire pourra demander au représentant américain au commerce extérieur, le USTR, d'effectuer une enquête. Si l'enquête confirme que l'industrie fait face à des importations subventionnées, celle-ci pourra soit demander au USTR de rassembler des informations sur les importations subventionnées, au titre de l'article 205, soit demander au USTR de demander au président d'autoriser l'équivalent américain du

*[Text]*

to conduct an investigation and collect information. This information can be updated annually and made available to the industry. The industry can use that information in order to determine whether to start a countervail or antidumping action. The government can initiate the action or it can invoke what is called 301, which is a retaliation measure regarding unfair trade practice. All these procedures presently exist in U.S. legislation. The only new element from the Baucus-Danforth amendment is the initial step of identification.

**The Chairman:** I understand that.

**Mr. Finckenstein:** The legislation specifically says that it is without prejudice to any finding later on. So, in effect, what you have is an information-gathering procedure formalized in the way the Americans like to spell things out in their legislation.

The Government of Canada has taken the policy position that we do not require such a procedure in our legislation. Obviously, the Government of Canada itself, at the request of producers, can gather information and does all the time.

Secondly, the parliamentary secretary to the Minister of Trade, testifying on Bill C-130 in the House of Commons, mentioned that the Minister of Finance, if asked by a producer facing subsidized imports from a country with which Canada has a trade agreement or a tariff reduction agreement is asked to investigate, he would make use of the bill that is before you and section 18 and refer the matter to the CITT and ask the CITT to investigate and report back to him, and that information would be made available to the producer; and then, just as in the States, that information could be used by the government either to self initiate countervail or antidumping procedures or to put seizures on section 59 of the Tariff Act, or the producer himself could use it in order to make a position to National Revenue to start antidumping or countervail action.

In effect, the Government of Canada says that we have all the procedures that are necessary. The parliamentary secretary said, in the House of Commons, that if a Canadian producer believes it is facing increased competition from subsidized imports and that this competition is likely to cause deterioration in his competitive position, which is the identical test that the Americans have, it can raise its concern with the Minister of Finance and the Minister of Finance will forward all reasonable requests to the Canadian Import Tribunal for inquiry.

**The Chairman:** Mr. Finckenstein, I want to take you back to something you said earlier, which is that the amendment will enable Americans more easily to approach a section 322 trade policy inquiry. As you know, this committee went through some rather difficult times in regard to lumber and we recog-

*[Traduction]*

TCCE d'effectuer une enquête et de rassembler des informations. Ces informations pourront être mises à jour annuellement et communiquées à l'industrie, qui pourra s'en servir pour entreprendre des poursuites afin d'obtenir des droits compensatoires ou des mesures antidumping. Le gouvernement pourra appliquer les mesures demandées ou invoquer ce qu'on appelle l'article 301, c'est-à-dire prendre des mesures de rétorsion contre des pratiques commerciales déloyales. Je précise que toutes ces dispositions existent déjà dans la législation américaine actuelle. Le seul élément nouveau introduit par l'Amendement Baucus-Danforth est l'étape initiale d'identification.

**Le président:** Je comprends.

**M. Finckenstein:** La loi déclare clairement que l'identification n'affecte en rien les droits ultérieurs des plaignants. Autrement dit, l'Amendement revient à officialiser un processus de collecte d'informations, car les Américains aiment bien préciser le plus de choses possibles dans leurs textes de loi.

La position du gouvernement canadien est qu'il n'est pas nécessaire d'officialiser une telle procédure au niveau législatif. Évidemment, le gouvernement peut fort bien prendre l'initiative de rassembler des informations, à la demande des producteurs, comme il le fait déjà dans toutes sortes de circonstances.

Deuxièmement, lors de l'examen du projet de loi C-130 par la Chambre des communes, le secrétaire parlementaire du ministre au Commerce avait précisé que si le ministre des Finances était invité à faire une enquête, par un producteur faisant face à des importations subventionnées émanant d'un pays avec lequel le Canada a négocié une entente commerciale ou une entente de réduction des tarifs douaniers, il pourrait invoquer le projet de loi dont vous êtes actuellement saisis, notamment l'article 18, pour renvoyer l'affaire devant le TCCE en lui demandant de faire enquête et de lui adresser un rapport, et que les informations ainsi obtenues seraient mises à la disposition du producteur. Comme aux États-Unis, ces informations pourraient alors être utilisées par le gouvernement soit pour imposer des droits compensatoires ou des mesures antidumping, soit pour mettre en œuvre des mesures de sauvegarde au titre de l'article 59 de la Loi du tarif. De même, le producteur lui-même pourrait utiliser ces informations pour demander à Revenu Canada de prendre des mesures antidumping ou compensatoires.

Autrement dit, le gouvernement du Canada estime qu'il a actuellement à sa disposition tous les mécanismes nécessaires. Le secrétaire parlementaire a précisé en Chambre que tout producteur canadien croyant faire face à une concurrence accrue d'importations subventionnées susceptibles d'entraîner une dégradation de sa compétitivité, ce qui constitue le même critère qu'aux États-Unis, peut s'adresser au ministre des Finances, et que celui-ci peut renvoyer toutes les demandes raisonnables devant le Tribunal canadien des importations pour qu'il fasse enquête.

**Le président:** Je voudrais revenir à ce que vous avez dit plus tôt, monsieur Finckenstein, c'est-à-dire que l'Amendement permettra aux Américains d'entreprendre plus facilement une enquête commerciale au titre de l'article 322. Comme vous le savez, notre comité a connu des heures relativement difficiles

[Text]

nize some of the abilities of groups in the American environment.

Are you saying that the effect of that amendment is to make it easier for people to start the ball rolling in the United States?

**Mr. Finckenstein:** I did not use the "easier." What you have here is a preliminary procedure which, in industry, can go so far but which did not exist before.

**The Chairman:** If it is a preliminary procedure that did not exist before, does that not make it easier?

**Mr. Finckenstein:** It depends on how you look at it. I look at it as an additional hoop to jump through because there is additional time involved and there is additional expense involved to start this. Industry can use Baucus-Danforth and it can also not use Baucus-Danforth. It can use the powers it has right now either under section 205 or 331. It does not have to use Baucus-Danforth.

**The Chairman:** Do you see any objection to having in Bill C-110 a provision that would be parallel to Baucus-Danforth?

**Mr. Finckenstein:** I do not make policy decisions: I can only explain what the government's position is.

**The Chairman:** Am I correct that, in a legal sense, it would not adversely affect any of the other provisions of the bill? It would be additional, would it not?

**Mr. Finckenstein:** It should be in Bill C-130, first of all, not Bill C-110.

**The Chairman:** That may or may not be correct; we could argue that. I am saying let us assume that a parallel to Baucus-Danforth were in Bill C-110. It would not necessarily affect anything here, because you are saying that Bill C-130 can amend Bill C-110; so, then, Bill C-110 should be able to extend the rights of people if Bill C-130 comes into effect. I mean, it is the opposite to what is being done in this legislation.

**Mr. Finckenstein:** The approach in drafting Bill C-130 and Bill C-110 has been to use our existing institutions and our existing judicial traditions. We do not harmonize. We are not copycatting the Americans throughout. The Americans will introduce a procedure for information gathering in accordance with their judicial traditions and their institutions. In their legislation they specifically mandate consultation between government departments. We do not do things like that. We feel that our existing setup under Bill C-110 allows us to carry out effectively exactly the same functions, and we do it in a Canadian tradition rather than in an American tradition.

**The Chairman:** As you say, you do not deal with policy matters, but I hope that the minister's staff will take note of the fact that this matter has been raised. It is a difficult situation.

[Traduction]

dans l'affaire du bois d'œuvre, et nous savons parfaitement que certains groupes américains de protection de l'environnement détiennent des pouvoirs non négligeables.

Estimez-vous que l'Amendement leur permettra d'entreprendre des procédures plus facilement?

**M. Finckenstein:** Je n'ai pas dit «plus facilement». L'Amendement introduit une procédure préliminaire qui n'existait pas auparavant et dont la portée reste limitée.

**Le président:** S'il s'agit d'une procédure préliminaire qui n'existait pas autrefois, ne peut-on en conclure qu'elle rend les choses plus faciles pour les plaignants?

**M. Finckenstein:** Tout dépend du point de vue duquel on se place. À mon sens, il s'agit plutôt d'un obstacle supplémentaire à franchir, qui retarde en fait toute la procédure et rend celle-ci plus coûteuse. Il n'est pas certain que les industries américaines invoqueront les dispositions de l'Amendement Baucus-Danforth. Elles préféreront peut-être invoquer directement les pouvoirs qui leur sont actuellement octroyés au titre des articles 205 ou 331.

**Le président:** Avez-vous des objections quelconques à ce qu'on ajoute au projet de loi C-110 des dispositions parallèles à celles de l'Amendement Baucus-Danforth?

**M. Finckenstein:** Ce n'est pas moi qui prends ce genre de décision. Mon rôle consiste simplement à expliquer la position du gouvernement.

**Le président:** Ai-je raison de dire que, sur le plan juridique, cela ne modifierait pas du tout les autres dispositions du projet de loi? Ce serait simplement une procédure supplémentaire, n'est-ce pas?

**M. Finckenstein:** À mon avis, c'est au projet de loi C-130 qu'il faudrait ajouter une telle procédure, pas au C-110.

**Le président:** Ça peut se discuter. Supposons pour l'instant qu'il s'agisse du C-110. Puisque vous avez dit que le projet de loi C-130 peut modifier le C-110, nous devrions avoir la possibilité d'étendre les droits de plaignants dans le projet de loi C-110, si le C-130 entre en vigueur. Autrement dit, c'est le contraire de ce qui est prévu par le projet de loi.

**M. Finckenstein:** Les auteurs des deux projets de loi, C-130 et C-110, ont abordé leur tâche en se fondant sur les institutions existantes et sur nos propres traditions judiciaires. Leur objectif n'a pas été purement et simplement de copier les Américains. Ceux-ci ont introduit une procédure de collecte d'informations reflétant leurs propres traditions et institutions. À preuve, la législation américaine oblige les départements américains à se consulter. Nous ne faisons pas les choses comme cela, chez nous. Nous estimons que le mécanisme prévu par le projet de loi C-110 nous permettra d'exécuter exactement les mêmes fonctions, dans le respect d'une tradition canadienne plutôt qu'américaine.

**Le président:** J'espère que les représentants du ministre prendront note du fait que cette question a été soulevée, car c'est un problème très complexe.

[Text]

I must say that, having read the Baucus-Danforth amendment, it leaves a very open question as to how it is to be interpreted, and a lot will depend, as you indicate, on how it is used.

Having had experience with the so-called "fair trade" in lumber with a group from the United States, we are a little sensitive in this committee and I am sure you can understand that.

**Mr. Finckenstein:** Of course. The minister testified in the house that he does not particularly like Baucus-Danforth and that he does not see the need to emulate it. It does not have the effect that some critics say. That is all I can repeat to you. You will have to ask the minister yourself.

**The Chairman:** That is on the policy question. On the legal question, in terms of putting in an amendment similar to Baucus-Danforth, that would not adversely affect any other provisions of Bill C-110; is that correct?

**Mr. Finckenstein:** The Free Trade Agreement and everything connected with it is implemented through Bill C-130 and nothing else. The Free Trade Agreement, or the U.S. implementation of the Free Trade Agreement, properly belongs to Bill C-130.

**The Chairman:** Bill C-110 is before us, so our committee has to deal with it. As chairman of this committee, if I feel that a bill can be improved, I will certainly suggest an amendment. I am suggesting to you that this would improve it. In any event, my question is: If we draft an amendment—I am assuming that the minister will go along with this or, if he does not, the committee will—that parallels Baucus-Danforth, it would not adversely affect the other provisions of Bill C-110 because that amendment would only be effective if Bill C-130 became law, just the same as the amendments to Bill C-110 would only become effective if Bill C-130 becomes law; am I correct in that?

**Mr. Finckenstein:** Parliament is supreme. You can amend the act and provide what you want. So long as you are consistent with the FTA, I do not see that there is anything preventing you from doing that. Even if it is consistent, there is nothing technically to stop you. We normally do not breach our international obligations, but you can amend this bill.

**The Chairman:** Can you see any legal, technical reason? Are you saying that you would have to see our draft of it? I am trying to be fair to you and I do recognize that I am being very general.

**Mr. Finckenstein:** As a fellow lawyer, it is easier to comment on an amendment after you see the draft rather than in concept form. Of course you can give additional duties to the tribunal.

**Senator Buckwold:** If there were no Free Trade Agreement and there were no Bill C-130, would the Baucus-Danforth provision have any particular effect, or should it be responded to in the way that our chairman has indicated, with something contained in Bill C-110?

[Traduction]

Je dois dire qu'après avoir lu l'Amendement Baucus-Danforth, je suis encore très indécis quant à son effet. Tout dépendra de la manière dont on l'interprète et dont on l'utilise.

Notre comité ayant eu affaire à un groupe américain qui prétendait être partisan d'un «commerce loyal» dans l'affaire du bois d'œuvre, vous comprendrez probablement certaines de nos hésitations.

**M. Finckenstein:** Bien sûr. Le ministre a déclaré en Chambre qu'il n'apprécie pas particulièrement l'Amendement Baucus-Danforth et qu'il ne voit pas la nécessité de le copier. Tout ce que je puis vous dire, c'est que l'Amendement n'aura pas les effets envisagés par certains critiques. Pour le reste, vous devrez vous adresser au ministre lui-même.

**Le président:** Pour ce qui est des questions de politique fondamentale. Par contre, pour les questions de droit, pouvez-vous confirmer que l'intégration au projet de loi C-110 d'un amendement semblable à l'Amendement Baucus-Danforth n'aurait aucun effet préjudiciable sur les autres dispositions?

**M. Finckenstein:** Tout ce qui concerne l'Accord de libre-échange passe par le projet de loi C-130 et rien d'autre.

**Le président:** Mais notre comité est actuellement saisi du projet de loi C-110. À titre de président du comité, si j'estime que le projet de loi peut être amélioré, je n'hésiterai pas à formuler les recommandations appropriées, et c'est précisément le cas actuellement. Ma question est toujours la même: si nous proposons une modification reproduisant l'Amendement Baucus-Danforth, cela n'aura pas d'effets néfastes sur les autres dispositions du projet de loi C-110, puisque cette modification n'entrera en vigueur que si le projet de loi C-130 est adopté. Ai-je raison?

**M. Finckenstein:** C'est le Parlement qui décide. Vous pouvez modifier la loi et y inclure tout ce que vous voulez. Aussi longtemps que vous respectez l'ALE, je ne vois pas ce qui peut vous en empêcher. En règle générale, nous ne faisons rien qui puisse violer nos engagements internationaux, mais vous pouvez fort bien modifier ce projet de loi.

**Le président:** Y a-t-il des raisons juridiques ou techniques pour ne pas le faire? Êtes-vous en train de me dire que vous voudriez voir notre projet de modification? Croyez-moi, je n'essaie pas de vous tendre un piège.

**M. Finckenstein:** Évidemment, il est plus facile de donner un avis sur une modification lorsqu'on en a vu le texte. Cela dit, vous pouvez fort bien donner des responsabilités additionnelles au tribunal.

**Le sénateur Buckwold:** S'il n'y avait pas d'Accord de libre-échange et de projet de loi C-130, l'Amendement Baucus-Danforth aurait-il des effets particuliers auxquels nous devrions répondre comme le président l'indique, c'est-à-dire par le truchement du projet de loi C-110?

[Text]

**Mr. Finckenstein:** The Baucus-Danforth agreement is part of the U.S. implementation bill for the Free Trade Agreement.

**Senator Buckwold:** It only involves free trade.

**Mr. Finckenstein:** If there is no free trade, that bill will not enter into it. It has no application to Canada.

**Senator Buckwold:** Then I would agree that there is not much need for us to do anything on Bill C-110, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I am going to suggest another concept to you and to the witness. If Parliament wishes, it could give the tribunal additional powers, similar to Baucus-Danforth, without reference to Bill C-130 whatsoever.

**Mr. Finckenstein:** Do not forget, senator, that, under Baucus-Danforth, the identification is done by the United States trade representative, who is their equivalent to our Minister of International Trade. It is not done by the ITC, which is the equivalent of CITT.

**The Chairman:** But the ITC makes the inquiry.

**Mr. Finckenstein:** The ITC makes the identification, and once they have made the identification, industry can request them either to start at 205, which is a documentation, or to refer to the ITC for a 331. Right now, the Minister of International Trade or the Minister of Finance can make that identification and then refer matters to the CITT under section 18, as I have pointed out before. It is just a question of formalizing something that we can do anyway.

**The Chairman:** If what you say is correct, it may also draw people's attention to what right they have in a more definitive form.

**Mr. Welsh:** we appreciate the time that you and your colleagues have given us. I get the feeling that we have come to a situation where we may have to come back to you if something arises. Unfortunately, we are trying to run a time schedule here, for many reasons. Due to the inability of some of our outside witnesses to be here, we have a blank for this afternoon, which will give all senators an opportunity to review documents and to study questions they may wish to put to the outside witnesses who are coming tomorrow afternoon and on Tuesday of next week. We were hoping to have the minister come before us on Tuesday of next week. If we have some questions arising, may we have our clerk get in touch with you, and could you respond to them in that way, or could we ask you to accompany the minister, or something like that, to clean up anything? How do you want us to handle it?

**Mr. Welsh:** Mr. Chairman, we are available at short notice. We would expect to come when the minister appears.

**The Chairman:** But if we wanted you to help us out?

**Mr. Welsh:** Fine. We are available.

**The Chairman:** Some of the things to be raised by the other witnesses are quite technical and we may need your assistance,

[Traduction]

**M. Finckenstein:** L'Amendement Baucus-Danforth fait partie de la loi américaine de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange.

**Le sénateur Buckwold:** Il porte donc uniquement sur le libre-échange?

**M. Finckenstein:** S'il n'y a pas de libre-échange, l'amendement n'a aucun effet.

**Le sénateur Buckwold:** Dans ce cas, monsieur le président, je dirais moi aussi qu'il n'y a pas lieu d'ajouter quoi que ce soit au projet de loi C-110.

**Le président:** Je vais vous soumettre une autre option. Si le Parlement le voulait, il pourrait octroyer au tribunal des pouvoirs additionnels, semblables à l'amendement Baucus-Danforth, sans passer du tout par le projet de loi C-130.

**M. Finckenstein:** N'oubliez pas, sénateurs, qu'en vertu de l'amendement Baucus-Danforth, c'est le représentant américain au commerce qui fait l'identification, c'est-à-dire l'équivalent de notre ministre du commerce international. L'identification n'est pas faite par la ITC, qui est l'équivalent de notre TCCE.

**Le président:** Mais c'est la ITC qui fait l'enquête.

**M. Finckenstein:** C'est elle qui identifie l'industrie; ensuite, l'industrie peut lui demander soit de commencer une enquête au titre de l'article 205, c'est-à-dire de documenter les faits, soit d'engager la procédure de l'article 331. Actuellement, le ministre du Commerce international et le ministre des Finances ont déjà le pouvoir d'identifier l'industrie et de renvoyer la question au TCCE, au titre de l'article 18, comme je l'ai déjà dit. Il s'agirait donc simplement de formaliser une procédure à laquelle nous avons déjà accès.

**Le président:** Si ce que vous dites est exact, cela permettrait peut-être aussi d'attirer plus clairement l'attention des gens sur leurs droits.

Monsieur Welsh, nous vous remercions beaucoup du temps que vous avez bien voulu nous consacrer. Nous serons peut-être obligés de faire à nouveau appel à vos lumières, plus tard. Pour le moment, comme certains des témoins prévus pour cet après-midi ne pourront se présenter, les sénateurs auront la possibilité d'examiner les documents et de préparer leurs questions pour les témoins de demain après-midi et de mardi la semaine prochaine, lorsque nous accueillerons le ministre. Si nous avons d'autres questions, notre greffier reprendra contact avec vous. Vous pourrez y répondre par écrit, ou nous vous demanderons peut-être d'accompagner le ministre. Cela vous convient-il?

**M. Welsh:** Nous sommes à votre entière disposition, monsieur le président. Nous nous attendons à accompagner le ministre lorsqu'il viendra devant votre comité.

**Le président:** Et si nous avons besoin de votre aide?

**M. Welsh:** Nous sommes à votre disposition.

**Le président:** Nous aurons peut-être besoin de votre aide car les autres témoins ont abordé certaines questions très techni-

*[Text]*

if that would be in order. Senators, we will adjourn. I am sorry we have nothing for you to do this afternoon other than what I indicated.

The committee adjourned.

*[Traduction]*

ques. Sénateurs, nous allons lever la séance. Je regrette de n'avoir rien à vous proposer pour cet après-midi.

La séance est levée.

---

















*If undelivered, return COVER ONLY to  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

---

## WITNESSES—TÉMOINS

### *From the Department of Finance:*

Mr. Peter Welsh, Assistant Director, International Economic Relations;

Mr. P. McGuire, Unit Chief, Import Policy, International Economic Relations.

### *From the Department of Justice:*

Mr. Dan Hermosa, Legal Counsel;

Mr. Konrad Von Finckenstein, Q.C., Assistant Deputy Minister, Trade Law.

### *Du ministère des Finances:*

M. Peter Welsh, directeur adjoint, Relations économiques internationales;

M. P. McGuire, chef, Politique d'importation, Relations économiques.

### *Du ministère de la Justice:*

M. Dan Hermosa, conseiller juridique;

M. Konrad Von Finckenstein, c.r., sous-ministre adjoint, Droit commercial.



Second Session  
Thirty-third Parliament, 1986-87-88

Deuxième session de la  
trente-troisième législature, 1986-1987-1988

SENATE OF CANADA

---

SÉNAT DU CANADA

---

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent des*

# Banking, Trade and Commerce

# Banques et du commerce

*Chairman:*  
The Honourable IAN SINCLAIR

---

*Président:*  
L'honorable IAN SINCLAIR

---

Wednesday, August 24, 1988

Le mercredi 24 août 1988

**Issue No. 71**

**Fascicule n° 71**

**Second proceedings on:**

**Deuxième fascicule concernant:**

Bill C-110, An Act to establish the  
Canadian International Trade Tribunal

---

Le Projet de loi C-110, Loi  
constituant le Tribunal canadien du  
commerce extérieur

---

WITNESSES:  
(See back cover)

TÉMOINS:  
(Voir à l'endos)

## THE STANDING SENATE COMMITTEE ON BANKING, TRADE AND COMMERCE

The Honourable Ian Sinclair, *Chairman*

The Honourable Finlay MacDonald (*Halifax*),  
*Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Anderson	MacDonald ( <i>Halifax</i> )
Balfour	*MacEachen, P.C. (or Frith)
Buckwold	Marsden
Cogger	*Murray, P.C. (or Doody)
Flynn	Perrault
Gigantès	Roblin
Kirby	Sinclair
	Wood

*\*Ex Officio Members*

(Quorum 4)

### *Changes in Membership of the Committee:*

Pursuant to Rule 66(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Gigantès substituted for that of the Honourable Senator Cools. (*August 18, 1988*)

The name of the Honourable Senator Buckwold substituted for that of the Honourable Senator Kolber. (*August 18, 1988*)

The name of the Honourable Senator Marsden substituted for that of the Honourable Senator Bosa. (*August 19, 1988*)

The name of the Honourable Senator Wood substituted for that of the Honourable Senator Stollery. (*August 19, 1988*)

## LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES BANQUES ET DU COMMERCE

*Président:* L'honorable Ian Sinclair

*Vice-président:* L'honorable Finlay MacDonald (*Halifax*)

et

Les honorables sénateurs:

Anderson	MacDonald ( <i>Halifax</i> )
Balfour	*MacEachen, c.p. (ou Frith)
Buckwold	Marsden
Cogger	*Murray, c.p. (ou Doody)
Flynn	Perrault
Gigantès	Roblin
Kirby	Sinclair
	Wood

*\*Membres d'office*

(Quorum 4)

### *Modifications de la composition du Comité:*

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres du Comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Gigantès substitué à celui de l'honorable sénateur Cools. (*le 18 août 1988*)

Le nom de l'honorable sénateur Buckwold substitué à celui de l'honorable sénateur Kolber. (*le 18 août 1988*)

Le nom de l'honorable sénateur Marsden substitué à celui de l'honorable sénateur Bosa. (*le 19 août 1988*)

Le nom de l'honorable sénateur Wood substitué à celui de l'honorable sénateur Stollery. (*le 19 août 1988*)

**ORDER OF REFERENCE**

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate, Tuesday, July 26, 1988:

"Pursuant to Order, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Ottenheimer, seconded by the Honourable Senator Cochrane, for the second reading of the Bill C-110, An Act to establish the Canadian International Trade Tribunal and to amend or repeal other Acts in consequence thereof.

After debate,

The question being put on the motion, it was—  
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was—  
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*):

The the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—  
Resolved in the affirmative."

**ORDRE DE RENVOI**

Extrait des Procès-verbaux du Sénat du mardi 26 juillet 1988:

«Suivant l'ordre adopté, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Ottenheimer, appuyé par l'honorable sénateur Cochrane, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-110, Loi constituant le Tribunal canadien du commerce extérieur et modifiant ou abrogeant d'autres lois en conséquence.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le projet de loi soit déferé au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cap-Breton*),

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

*Le greffier du Sénat*

Charles A. Lussier

*Clerk of the Senate*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, AUGUST 24, 1988  
(115)

## [Text]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met at 2:00 p.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Ian Sinclair, presiding.

*Members of the Committee present:* The Honourable Senators Buckwold, Doody, Gigantès, MacDonald (*Halifax*), Marsden and Sinclair. (6)

*In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch:* Mr. Basil Zafiriou, Senior Analyst.

*Also in attendance:* The Official Reporters of the Senate.

*Witnesses:**From Canadian Textiles Institute:*

Mr. Eric Barry, President;  
Ms. E. Siwicki, Vice-President, Trade policy.

*From Corporation House:*

Mr. G. MacPherson, President;  
Mr. B. Barr, Corporate Secretary.

*From Canadian Importers Association:*

Mr. P. Dawes, President.

*From Department of Finance:*

Mr. Peter Welsh, Assistant Director, International Economic Relations.

*From Canadian Exporters Association:*

Mr. J. Taylor, President;  
Mr. J.-J. Blais, P.C.;  
Ms. Deborah Steger.

*From Canadian Manufacturers Association:*

Mr. Wm. Neil;  
Mr. Alastair Moran;  
Mr. John Armstrong.

The Committee, in compliance with the Order of Reference dated July 26, 1988, resumed consideration of Bill C-110, an Act to establish the Canadian International Trade Tribunal and to amend or repeal other Acts in consequence thereof.

After introductions by the Chairman, the witnesses made a statement and answered questions.

The Chairman indicated the receipt of written briefs from the Canadian Importers Association and the Canadian Textiles Institute, filed as "Exhibit AU-24" and "Exhibit AU-24-2" respectively.

## PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 24 AOÛT 1988  
(115)

## [Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à 14 heures, sous la présidence de l'honorable sénateur Ian Sinclair (président).

*Membres du Comité présents:* Les honorables sénateurs Buckwold, Doody, Gigantès, MacDonald (*Halifax*), Marsden et Sinclair. (6)

*Également présent:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M. Basil Zafiriou, analyste principal.

*Aussi présents:* Les sténographes officiels du Sénat.

*Témoins:**De l'Institut canadien des textiles:*

M. Eric Barry, président;  
M<sup>me</sup> E. Siwicki, vice-présidente, Politique de commerce.

*De «Corporation House»:*

M. G. MacPherson, président;  
M. B. Barr, secrétaire exécutif.

*De l'Association des importateurs canadiens:*

M. P. Dawes, président.

*Du ministère des Finances:*

M. Peter Welsh, directeur adjoint, Relations économiques internationales.

*De l'Association des exportateurs canadiens:*

M. J. Taylor, président;  
M. J.-J. Blais, c.p.;  
M<sup>me</sup> Deborah Steger.

*De l'Association des manufacturiers canadiens:*

M. Wm. Neil;  
M. Alastair Moran;  
M. John Armstrong.

Conformément à son ordre de renvoi du 26 juillet 1988, le Comité poursuit l'étude du Projet de loi C-110, Loi constituant le Tribunal canadien du commerce extérieur et modifiant ou abrogeant d'autres lois en conséquence.

Après quelques mots du président, les témoins font un exposé et répondent aux questions.

Le président signale qu'il a reçu des mémoires de l'Association des importateurs canadiens et de l'Institut canadien des textiles qui deviennent respectivement la «pièce AU-24» et la «pièce AU-24-2».

At 4:45 the Committee adjourned to the call of the Chair.

À 16 h 45, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTEST:*

*ATTESTÉ:*

*Le greffier du Comité*

Garnet Barlow

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

Ottawa, Wednesday, August 24, 1988

[Text]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, to which was referred Bill C-110, to establish the Canadian International Trade Tribunal, met this day at 2 p.m. to give consideration to the bill.

**Senator Ian Sinclair** (*Chairman*) in the Chair.

**The Chairman:** Honourable senators, this afternoon we continue our examination of Bill C-110. Our first group of witnesses is from the Canadian Textiles Institute. Mr. Barry is their spokesman.

Mr. Barry, would you put the names of your colleagues on record and tell us a little bit about your association.

**Mr. Eric Barry, President, Canadian Textiles Institute:** Mr. Chairman and honourable senators, I thank you for this opportunity to appear before your committee to express some concerns we have with respect to Bill C-110.

With me are Ms. Elizabeth Siwicki, Vice-President, Trade Policy, Canadian Textiles Institute, and Mr. G. MacPherson, President, and Mr. Brian Barr, Corporate Secretary, Corporation House. They are consultants on tariffs and international trade matters, and we retain them in that capacity. They provide us with advice in these matters.

The Canadian Textiles Institute is the national association of the textile manufacturing industry in this country. Our manufacturing activities range from the production of man-made fibres like nylon and polyester through yarn spinning and fabric formation to the production of a wide variety of household and industrial products. Our manufacturing processes include the dyeing and finishing of yarns and fabrics and the production of knitted underwear and hosiery. We are a big industry. The value of our shipments in 1987 was \$6 billion. We employ about 60,000 Canadian men and women and we are increasingly becoming modern, a major user of high technology and capital intensive. In our submission to the Common's legislative committee we appended a more detailed description of the industry, which I could provide for the record of these deliberations, if you wish.

**The Chairman:** That is available to us.

**Mr. Barry:** Then, with your permission, I will read our submission.

Our May 16, 1988 submission to the House of Commons Legislative Committee on Bill C-110 expressed our concerns at two levels. At the first level, our concerns were specific to the textile industry. At the second level, our concerns were of general application.

Today, I would like to focus on the specific concerns of the textile industry. While our general concerns have not really been addressed in the present version of the bill, they are set

## TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mercredi 24 août 1988

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce qui a été saisi du projet de loi C-110 visant à créer le Tribunal canadien du commerce extérieur, s'est réuni aujourd'hui à 14 heures pour examiner le projet de loi.

**Le sénateur Ian Sinclair** (*président*), occupe le fauteuil.

**Le président:** Honorables sénateurs, nous poursuivons, cet après-midi, notre étude du projet de loi C-110. Les premiers témoins représentent l'Institut canadien des textiles. M. Barry est leur porte-parole.

M. Barry, pourriez-vous nous présenter vos collègues et nous parler un peu de votre association?

**M. Eric Barry, président, Institut canadien des textiles:** Monsieur le président et honorables sénateurs, je vous remercie de m'avoir donné l'occasion de prendre la parole devant vous et de vous faire part de ce que nous pensons du projet de loi C-110.

Je suis accompagné de M<sup>me</sup> Elizabeth Siwicki, vice-présidente responsable de la politique commerciale de l'Institut canadien des textiles, et de M. G. MacPherson, président, et de M. Brian Barr, secrétaire, tous les deux de Corporation House. Ils nous conseillent sur les questions des tarifs douaniers et du commerce international et ils nous offrent leurs services à ce niveau. Ils nous donnent des conseils précieux à ce chapitre.

L'Institut canadien des textiles est une association nationale qui représente les intérêts des fabricants de textiles du pays. Nos activités vont de la production de fibres chimiques, comme le nylon et le polyester, à la filature de filés et à la création de tissus jusqu'à la production d'un vaste assortiment de produit ménagers et industriels. Nos procédés de fabrication comprennent la teinture et la finition de filés et de tissus, de même que la production de sous-vêtements et de bas à mailles. C'est une grosse industrie. En 1987, nos expéditions atteignaient la valeur de 6 milliards de dollars. Nous employons quelque 60 000 Canadiens, hommes et femmes, et notre industrie se modernise sans cesse, elle fait bon usage des technologies de pointe et des capitaux importants lui sont consacrés. Dans le mémoire que nous avons remis au Comité législatif de la Chambre des communes, nous avons annexé un document où nous décrivions l'industrie avec force détails; si vous le voulez, un exemplaire de ce document pourrait vous être remis.

**Le président:** Nous en avons un exemplaire.

**M. Barry:** Bien. Ainsi, avec votre permission, je vous lirai notre mémoire.

Le 16 mai 1988, nous avons fait part au Comité législatif de la Chambre des communes chargé d'étudier le projet de loi C-110 de deux types de préoccupations. Dans un premier temps, nous vous avons parlé de préoccupations propres à l'industrie des textiles. Dans un deuxième temps, nous avons abordé des préoccupations d'ordre général.

Aujourd'hui, j'aimerais vous parler strictement des préoccupations de l'industrie des textiles. Bien que ces préoccupations n'aient pas vraiment été abordées dans la version actuelle du

*[Text]*

out in our May 16 submission to which I understand you have had access. We would be happy to do our best to answer any questions you may have.

I turn now to textiles. As you are well aware, the General Agreement on Tariffs and Trade establishes rules for the conduct of international trade in manufactured goods.

Since 1961 there has been a special set of GATT rules for the conduct of international trade in textiles and clothing. The current version of these rules is known as the Arrangement Regarding International Trade in Textiles and is in effect until July 31, 1991. It is popularly known as the Multifibre Arrangement or MFA. It permits countries to depart from the regular GATT rules by negotiating bilateral import quotas on textiles and clothing. At the present time Canada has 27 such agreements with developing or state-trading countries. While only about 10 per cent of total textile imports are subject to quota, these quotas are of importance for the specific products which are covered. In addition, Canada's bilateral arrangements cover some 85 per cent of clothing imports and the clothing industry is an important customer of the textile industry.

The negotiation of quotas under the MFA requires establishment of the fact that the imports in question are causing or threatening "market disruption", which is a specific term referred to in the international agreement, in the receiving country. The criteria for determining "market disruption" are set out in the MFA. Bilateral arrangements Canada negotiates are subject to international review by the textiles surveillance body (TSB) of GATT, set up for that purpose by the MFA. Canada has recently followed the practice of submitting all its arrangements for TSB review. For nearly two decades, the government has had a special body to provide advice and recommendations on the exercise of Canada's rights under the MFA rules which apply uniquely to textiles and clothing.

The government's "textile policy" announcement of May 14, 1970, 18 years ago, proposed the establishment of a board reporting to the Minister of Industry Trade and Commerce to, among other things, "make non-appealable injury determinations through non-adversary proceedings" and "recommend to the Government, in the light of all circumstances, including manpower and regional factors, appropriate measures of special protection and their duration." This proposal resulted in the establishment of the Textile and Clothing Board or TCB in May 1971.

In our view, the TCB has performed an important function in making injury determinations. Through many inquiries it has developed a rich background of industry knowledge and understanding. The existence of a special set of rules for international trade in textiles makes the existence of a special body

*[Traduction]*

projet de loi, nous les avons exposées dans notre mémoire du 16 mai auquel, me dit-on, vous avez eu accès. Nous nous ferons un plaisir de répondre de notre mieux à toute question que vous voudrez nous poser.

Parlons maintenant de l'industrie des textiles. Comme vous le savez très bien, l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce renferme des règles pertinentes sur le commerce international de produits manufacturés.

Depuis 1961, des règles spéciales du GATT ont trait aux échanges internationaux de textiles et du vêtement. Ces règles sont appelées l'Arrangement concernant le commerce international des textiles et elles seront en vigueur jusqu'au 31 juillet 1991. Cet arrangement est connu sous le nom d'Arrangement multifibres (AMF) qui permet aux pays qui en font la demande d'échapper aux règles du GATT en négociant, deux à deux, des quotas d'importation des textiles et du vêtement. À l'heure actuelle, le Canada a signé 27 accords de ce genre avec des pays en développement ou des pays à commerce d'État. Bien que seulement 10 p. 100 des importations de textiles soient assujetties à des quotas, ces derniers ont une grande importance pour les produits visés. En outre, les accords bilatéraux du Canada couvrent environ 85 p. 100 des importations de vêtements; ajoutons que l'industrie du vêtement est un client important de l'industrie des textiles.

Toute négociation bilatérale de quotas faite aux termes de l'AMF ne peut avoir lieu sans que le pays importateur ou d'accueil démontre que les importations dont il est question causent ou risquent de causer une «désorganisation de son marché», expression dont il est fait expressément mention dans l'AMF qui renferme les critères à utiliser pour prouver qu'il y a «désorganisation du marché». Les accords bilatéraux négociés par le Canada doivent faire l'objet d'une analyse, au niveau mondial, par les pays membres de l'Organe de surveillance des textiles (OST) qui a été mis sur pied dans ce but par les pays signataires de l'AMF. Depuis quelque temps, le Canada a pris l'habitude de faire analyser tous ses accords par l'OST. Depuis près de deux décennies, le gouvernement du Canada fait appel à un organisme spécial qui le conseille et lui fait des recommandations sur les droits que lui confèrent les règles de l'AMF concernant uniquement les textiles et le vêtement.

Dans la «politique du textile» qu'il instaurait le 14 mai 1970, il y a 18 ans, le gouvernement du Canada s'engageait à créer une commission devant relever du ministre de l'Industrie et du Commerce ayant comme mandat, entre autres, «de déterminer sans appel l'existence de préjudices au moyen de procédures ne comportant pas de débats» et «de recommander au gouvernement, ayant examiné tous les facteurs, y compris la situation du marché du travail et les facteurs régionaux, le genre et la durée de mesures de protection spéciale qui s'imposent». Cela a abouti à la création de la Commission du textile et du vêtement (CTV) en mai 1971.

À notre avis, la CTV a joué un rôle important au niveau de la détermination de l'existence de préjudices. Grâce à de nombreuses études, elle a compilé beaucoup de renseignements qui ont permis de mieux connaître et de mieux comprendre l'industrie des textiles. Parce qu'il existait un ensemble de règles spé-

## [Text]

to advise the Canadian Government on the application of those rules, eminently logical.

You should be aware that the U.S.A. has a special body called the Committee for the Implementation of Textile Agreements, CITA, to make "market disruption" or "injury" determinations in the context of the MFA. The textile industry's preference would be for the Textile and Clothing Board to remain in existence as long as the MFA remains in existence.

We find it difficult to understand why government officials did not consult us with respect to the proposals embodied in Bill C-110 and we have not been provided with a satisfactory explanation as to why consultations did not occur. The TCB's disappearance into the new Canadian International Trade Tribunal would be more acceptable to us if its powers, responsibilities, and expertise were transferred unchanged. Unfortunately, Bill C-110 does not do that. In fact, it makes no mention of the MFA at all. In fact, it eliminates the direct access which textile producers enjoy under the TCB to an inquiry process governed by the MFA criteria. Clause 23, the only direct access provision of Bill C-110, would not permit textile producers to make their case on the MFA criteria but would confront them with a more severe, and virtually insurmountable standard. The body of knowledge and understanding built up over some 17 years in the TCB will simply disappear. We have no confidence it will survive being transplanted to some other government body. When the Honourable Thomas Hockin, Minister of State, Finance, appeared before the House of Commons legislative committee on May 19 he attempted to allay our concerns and stated that Bill C-110 "will in no way affect the process that leads to the negotiation of bilateral textile and clothing agreements.

It is true that much of the process by which Canada takes action under the Multifibre Arrangement can occur without the participation of the new Canadian International Trade Tribunal. I would point out that this represents a departure from present practice in which the TCB may play a larger role. I can elaborate on that in question period if you wish.

However, the CITT will be involved when the government requests an inquiry or if the industry requests a section 23 inquiry.

We believe such a request will be necessary in the case of "new products," by which we mean products not currently on the import control list. It is our understanding that the present provisions of the Import Export Permits Act require this.

When the government initiates an inquiry to establish a new product on the list, it can specify an injury standard in its terms of reference that is consistent with the criteria presently employed by the Textile and Clothing Board.

## [Traduction]

ciales sur le commerce international des textiles, il était dans l'ordre des choses que le gouvernement du Canada se dote d'un organisme spécial devant le conseiller sur l'application de ces règles.

Vous savez certainement que les États-Unis se sont dotés d'un organisme spécial appelé le *Committee for the Implementation of Textile Agreements (CITA)* qui, dans le cadre de l'AMF, détermine s'il y a «désorganisation du marché» ou «existence de préjudices». L'industrie des textiles voudrait que la Commission du textile et du vêtement continue d'exister tant que l'AMF sera en vigueur.

Il nous est difficile de comprendre pourquoi les fonctionnaires du gouvernement fédéral ne nous ont pas demandé ce que nous pensions du projet de loi C-110 et nous sommes insatisfaits des raisons invoquées pour nous dire pourquoi ces consultations n'ont pas eu lieu. Nous serions moins opposés au remplacement de la CTV par le Tribunal canadien du commerce extérieur si ses pouvoirs, ses responsabilités et ses connaissances techniques étaient transférés directement au Tribunal. Malheureusement, le projet de loi C-110 ne prévoit rien de la sorte. En fait, il n'y est absolument pas question de l'AMF et il supprime l'accès direct à un mécanisme d'examen reposant sur les règles de l'AMF dont la CTV faisait bénéficier les fabricants de textiles. La clause 23, la seule disposition de projet de loi C-110 où il est question de l'accès direct, ne permet pas aux fabricants de textiles de se prévaloir des règles de l'AMF, mais les confronte à une norme moins souple et pratiquement incontestable. Les connaissances et la largeur d'esprit qui s'étaient installées au cours des 17 années d'activité de la CTV seront simplement choses du passé. Nous croyons qu'elles ne survivront pas au remplacement de la CTV par un autre organisme gouvernemental. Lorsque l'honorable Thomas Hockin, ministre d'État aux Finances, a témoigné devant le Comité législatif de la Chambre des communes le 19 mai, il a tenté de dissiper nos craintes en disant que le projet de loi C-110 «n'influera en rien sur le processus qui débouche sur la négociation d'accords bilatéraux sur les textiles et le vêtement».

Il est vrai qu'une grande partie du processus par lequel le Canada agit en vertu de l'Arrangement multifibres peut se dérouler sans la participation du Tribunal canadien du commerce extérieur. Je voudrais faire remarquer que ceci représente un abandon de la pratique actuelle dans laquelle le Comité peut jouer un rôle plus important. Je pourrai m'étendre sur ce sujet lorsqu'on posera des questions, si vous voulez.

Cependant, le Tribunal aura un rôle à jouer lorsque le gouvernement demandera une enquête, ou si l'industrie demande une enquête en vertu de l'article 23.

Nous pensons que cette demande sera nécessaire dans le cas de «nouveaux produits», par quoi nous entendons des produits qui ne figurent pas présentement sur la liste de marchandises d'importation contrôlée. Nous comprenons que les dispositions actuelles de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation le stipulent.

Lorsque le gouvernement procède à une enquête pour placer un nouveau produit sur la liste, il peut invoquer une norme relative au préjudice dans ses conditions, compatible avec les

[Text]

However, we, the industry, do not have the same power in any inquiry that we might bring under section 23. The CITT will be bound to apply the same injury test as it would in considering a GATT Article XIX case, employing a much more stringent test than the MFA.

We see two possible solutions. First, Bill C 110 could be amended to provide that, when textile and clothing cases are being handled under the provisions of the Multifibre Arrangement, they will be judged by the criteria of that arrangement; second, the same effect could possibly be achieved from a standing reference from the Governor in Council which referred to the MFA and its criteria.

Mr. Chairman, that concludes our formal presentation. We are at your disposal to attempt to answer your questions.

**The Chairman:** You indicated in your earlier remarks that your institute members total \$6 billion.

**Mr. Barry:** I said the industry's shipments are about \$6 billion.

**The Chairman:** Was that in 1987?

**Mr. Barry:** Yes, that is correct.

**The Chairman:** What proportion of that was domestic and what was export?

**Mr. Barry:** Our exports are about \$600 million.

**The Chairman:** That is a very small proportion.

**Mr. Barry:** Yes. However, they rose slightly above that in 1987. They have been growing rapidly. They were 7 per cent or 8 per cent of total business and they now represent about 12 per cent. It is higher than the figure I quoted. About 60 per cent to 65 per cent of those exports go to the United States and it is that component that has been growing particularly.

**Senator Buckwold:** I gather your major concern is the loss of the Textile and Clothing Board as such to this major tribunal which will deal with all problems. That is basically what you are saying to us in your brief. You are saying you will lose the expertise and the experience of many years of operation by the present Textile and Clothing Board.

**Mr. Barry:** Our major concern is the loss of the authority, the power, that the Textile and Clothing Board had in the context of the special international arrangement or the Multifibre Arrangement. While we would prefer to see the Textile and Clothing Board continue as long as there is a special international arrangement, there is really no magic in the organization as such. If the TCB were moved with all of its powers, responsibilities and expertise into a new body, that would be something for the government to decide.

[Traduction]

critères actuellement employés par la Commission du textile et du vêtement.

Cependant, dans l'industrie, nous n'avons pas les mêmes pouvoirs au cours d'une enquête que ceux que nous pourrions invoquer en vertu de l'article 23. Le Tribunal canadien du commerce extérieur sera obligé d'appliquer le même test relatif au préjudice qu'en examinant une cause relevant de l'article XIX du GATT, en employant un test beaucoup plus rigoureux que celui de l'AMF.

Nous voyons deux solutions possibles. Premièrement on pourrait amender le projet de loi C-110 de sorte que lorsque les causes relatives aux textiles et aux vêtements sont réglées en vertu des dispositions de l'Arrangement multifibres, elles soient jugées d'après les critères de cet Arrangement; et deuxièmement, on pourrait peut-être obtenir le même effet d'après un renvoi permanent du gouverneur en conseil qui portait sur l'AMF et ses critères.

Monsieur le président, cela conclut notre exposé officiel. Nous sommes à votre disposition pour essayer de répondre à vos questions.

**Le président:** Vous avez indiqué plus tôt dans vos remarques que les membres de votre institut interviennent pour 6 milliards de dollars.

**M. Barry:** J'ai dit que les expéditions de l'industrie se montent à environ 6 milliards de dollars.

**Le président:** Est-ce que cela vaut pour 1987?

**M. Barry:** Oui, certainement.

**Le président:** Quelle est la part du commerce intérieur et celle des exportations?

**M. Barry:** Nos exportations se montent à environ 600 millions de dollars.

**Le président:** C'est une très petite proportion.

**M. Barry:** En effet. Toutefois, elles ont légèrement dépassé ce chiffre en 1987. Elles se sont accrues rapidement. Elles représentaient 7 p. 100 ou p. 100 du chiffre d'affaires total et elles en représentent actuellement environ 12 p. 100. C'est plus que le chiffre que j'ai cité. Environ 60 p. 100 à 65 p. 100 de ces exportations sont destinées aux États-Unis et c'est cette composante-là qui s'est accrue.

**Le sénateur Buckwold:** D'après ce que je comprends, ce qui vous inquiète surtout c'est que la Commission du textile et du vêtement est supplantée par ce tribunal important qui va régler tous les problèmes. C'est, au fond, ce que vous nous dites dans votre exposé. Vous dites que vous allez perdre les connaissances techniques et l'expérience de nombreuses années d'activités de la Commission du textile et du vêtement actuelle.

**M. Barry:** Ce qui nous préoccupe le plus, c'est la perte d'autorité, de pouvoir subie par la Commission du textile et du vêtement dans le contexte de l'arrangement international spécial ou de l'Arrangement multifibres. Bien que nous préférions voir la Commission du textile et du vêtement continuer aussi longtemps qu'un arrangement international spécial est en vigueur, l'organisme comme tel ne peut pas réellement faire de miracles. Ce serait au gouvernement à décider si la Commission devrait être intégrée dans un nouvel organisme, avec tous

[Text]

However, we see, in the way the bill has been written, a lack of ability to access a body to adjudicate on these matters as we have had in the past. For example, Mr. Hockin indicated when he appeared before the legislative committee that, in effect, the system by which bilateral arrangements may be negotiated or by which coverage may be extended over products that are now in the import control list can largely be decided by officials in the Department of External Affairs in consultation with other departments. That is true.

In the case of new products, products that have to be added to the import control list, he indicated that would be necessary for the Canadian International Trade Tribunal to determine if injury exists. It can do that in two ways. The government can refer the matter to them and it would appear that the government can, in detailing what it wants the CITT to do, ask them to judge their injury finding by the standards of the special international arrangement; but there is nothing in the GATT that requires the government to do that. The government, in effect, is asking us to trust them on this matter.

Furthermore, when we have access to the CITT under section 23, there is nothing we see in the legislation that would even permit the tribunal to judge our request by the standards of the Multifibre Arrangement. The words in Bill C-110 refer to serious injury in the context of safeguard actions or actions under Article XIX, and that is a more stringent test.

We could ask the tribunal to judge by the less rigid standards of the Multifibre Arrangement and the tribunal might or might not be able to agree. I am not sure if they can depart from the legislation since I am not a lawyer. I would leave that for others to determine.

**The Chairman:** Why would you ever anticipate, after all these years of dealing internationally with the Multifibre Arrangement, that they would not, if an inquiry were required, apply that same rule? Why do you think the government would give outsiders an advantage over internal producers where they have set up these many arrangements? Why would they take any other view?

**Mr. Barry:** The pattern of performance by our government in that particular area has not necessarily been consoling to the industry. Other governments—for example, the U.S. government—have exercised their rights somewhat more vigorously than our government has. For example, we have had something like eight inquiries before the Textile and Clothing Board concerning acrylic yarns. The United States has a quota which restricts the import of acrylic yarns into the United States to something like 1.3 million kilograms. However, we do not have a quota. We have not been successful in getting one

[Traduction]

ses pouvoirs, ses responsabilités et ses connaissances techniques.

Cependant, nous voyons, de la façon dont le projet de loi a été rédigé, un manque d'aptitude à approcher un organisme pour statuer sur ces questions comme nous l'avons fait dans le passé. Par exemple, M. Hockin a fait savoir lorsqu'il a témoigné devant le comité législatif qu'en effet, le système en vertu duquel les arrangements bilatéraux peuvent être négociés, ou en vertu duquel on peut couvrir des produits qui figurent maintenant sur la liste de marchandises d'importation contrôlée peut être décidé en grande partie par des hauts fonctionnaires des Affaires extérieures Canada en consultation avec d'autres ministères, ce qui est vrai.

Il a fait savoir, dans le cas de nouveaux produits, de produits qui doivent être ajoutés à la liste de marchandises d'importation contrôlée, qui n'y figurent pas actuellement, qu'il serait nécessaire pour le Tribunal canadien du commerce extérieur de déterminer s'il y a préjudice. Il peut le faire de deux manières. Le gouvernement peut leur soumettre la question et il semblerait que le gouvernement peut, en expliquant ce qu'il veut que le Tribunal canadien du commerce extérieur fasse, leur demande d'estimer le préjudice d'après les normes de l'Arrangement international spécial, cependant, rien dans le GATT n'exige que le gouvernement procède de cette façon. En effet, le gouvernement nous demande de lui faire confiance pour cette question.

De plus, lorsque nous avons accès au Tribunal canadien du commerce extérieur en vertu de l'article 23, nous ne voyons rien dans la loi qui permettrait même au tribunal de juger notre demande en fonction des normes de l'Arrangement multifibres. Le projet de loi C-110 fait mention de préjudice grave dans le contexte des mesures de sauvegarde ou des mesures prises en vertu de l'article XIX, et il s'agit là d'un test plus rigoureux.

Nous pourrions demander au tribunal de juger d'après les normes moins rigides de l'Arrangement multifibres et le tribunal pourrait ou non tomber d'accord. Je ne suis pas sûr qu'ils peuvent s'écarter de la loi puisque je ne suis pas homme de loi. C'est à d'autres à décider.

**Le président:** Pourquoi vous attendriez-vous donc, après toutes ces années de recours à l'Arrangement multifibres au plan international, à ce qu'ils n'appliquent pas cette même règle, si une enquête était nécessaire? Pourquoi croyez-vous que le gouvernement accorderait à des profanes un avantage par rapport à des producteurs de l'intérieur alors qu'ils ont mis tous ces accords sur pied? Pourquoi changeraient-ils d'avis?

**M. Barry:** L'attitude du gouvernement dans ce domaine en particulier n'a pas nécessairement consolé l'industrie. D'autres gouvernements, celui des États-Unis, par exemple, on fait usage de leurs droits un peu plus vigoureusement que le nôtre. Par exemple, nous avons eu à peu près huit enquêtes devant la Commission du textile et du vêtement concernant les filés acryliques. Les États-Unis ont un contingentement qui limite l'importation des filés acryliques à quelque chose comme 1,3 millions de kilos. Toutefois, nous n'avons pas de contingentement. Nous n'avons pas réussi à en obtenir un, même si nous

[Text]

even though we have had TCB reports indicating that a quota would be useful and that there is damage.

The actual imports of acrylic yarns into Mexico last year were something like 4.5 million kilograms or three or four times the level of imports into the United States—a market many times the size of ours. That is one example where the system has not worked, and I could give you others.

**The Chairman:** I just want to be sure we are following you. Are you saying that, under the Multifibre Arrangement, there is serious deterioration and serious injury and you feel that serious injury is significantly more restrictive than serious deterioration?

**Mr. Barry:** The term “serious injury” is used in both the Multifibre Arrangement and in Article XIX of the GATT. Article XIX of the GATT is what triggers what is called a “safeguard action.” A safeguard action involves a much more rigorous standard of test in determining what is meant by “serious injury” than would be the case under action under the Multifibre Arrangement. “Serious injury” means something different under the Multifibre Arrangement.

What we would like and what we would get some consolation from is some statutory requirement that we be judged by the standards of the international trade rules for textiles when determining serious injury rather than judged by the more rigorous standards of the GATT safeguard provisions.

**The Chairman:** As I understand it, there is an indication in the last part of your written submission that you are looking for a standing order to maintain the existing work that you have under the Multifibre Arrangement. Am I right in that?

**Mr. Barry:** Yes. We wanted to suggest possible solutions. If the bill is to be amended, I assume it would have to go back to the House of Commons. An alternative solution that might be acceptable to the government would be a standing reference, which I understand exists in the case of Tariff Board Reference 158.

**The Chairman:** Yes. We understand that the minister is prepared to continue the existing standing order. We will speak to him about that when we see him next Tuesday. I am glad to have that point.

**Senator Buckwold:** Mr. Chairman, you have moved into some of the questions that normally would have followed my opening questions. As regards this question of major proportion of the industry as against majority proportion, I believe it now requires major proportion before you can trigger the so-called safeguards. Your industry, in many cases, is dominated by very major producers who, I presume, are majority producers. How does a relatively small operation, under this condition of representing a major proportion of the industry, trigger an action, or are they just left impotent in trying to get something to happen? I am thinking of a company that is adversely affected but is only a small part of the industry.

[Traduction]

avons eu des rapports de la Commission indiquant qu'un contingentement serait utile et que notre industrie est lésée.

Les importations réelles des filés acryliques au Mexique ont été d'environ 4,5 millions de kilos l'année dernière, soit trois ou quatre fois le niveau des importations aux États-Unis, et ce marché est plusieurs fois plus gros que le nôtre. C'est là un exemple de la faillite du système et je pourrais vous en donner d'autres.

**Le président:** Je veux seulement m'assurer que nous vous suivons bien. Voulez-vous dire qu'en vertu de l'Arrangement multifibres, il y a une détérioration marquée et un grave préjudice et que vous estimez qu'un grave préjudice est beaucoup plus contraignant qu'une détérioration marquée?

**M. Barry:** Le terme «grave préjudice» est utilisé dans l'Arrangement multifibres et dans l'article XIX du GATT. L'article XIX du GATT est ce qui déclenche ce qu'on appelle une «mesure de sauvegarde». Cette mesure implique un essai beaucoup plus rigoureux pour déterminer ce qu'on entend par «grave préjudice» que ce ne serait le cas en vertu de l'Arrangement multifibres. «Grave préjudice» veut dire quelque chose de différent en vertu de l'Arrangement multifibres.

Ce que nous voudrions, et ce qui nous donnerait quelque consolation est une stipulation à l'effet que nous soyons jugés d'après les normes et les règlements du commerce international pour les textiles lorsqu'il s'agit de déterminer le grave préjudice, plutôt que d'être jugés d'après les normes plus rigoureuses des dispositions du GATT relatives aux mesures de sauvegarde.

**Le président:** Si je comprends bien, dans la dernière partie de votre mémoire, vous laissez entendre que vous souhaiteriez qu'on prolonge l'ordre permanent actuel pour pouvoir poursuivre vos travaux en cours dans le cadre de l'Accord multifibres. Est-ce que j'ai bien compris?

**M. Barry:** Oui. Nous voulions proposer des solutions possibles. Si le projet de loi doit être amendé, je suppose qu'il doit retourner à la Chambre des communes. Une autre solution qui pourrait être acceptable pour le gouvernement serait un renvoi permanent, comme celui qui existe déjà si j'ai bien compris dans le cas du Renvoi 158 de la Commission du tarif.

**Le président:** Oui. Nous croyons comprendre que le ministre est prêt à prolonger l'ordre permanent qui existe déjà. Nous allons lui en parler quand nous le verrons mardi prochain. Je suis content qu'on ait abordé ce point.

**Le sénateur Buckwold:** Monsieur le président, vous avez déjà abordé certaines des questions qui normalement auraient dû suivre mes remarques d'ouverture. En ce qui concerne cette question de savoir s'il faut inscrire dans le libellé du texte proportion importante de l'industrie ou proportion majoritaire, je crois qu'il faudrait maintenant parler de proportion importante avant que les dispositions de protection n'entrent en vigueur. Votre industrie, dans bien des cas, est dominée par de très gros producteurs qui, je suppose, représentent la plus grande partie de l'industrie. Comment alors, même si elle représente une proportion importante de l'industrie, une entreprise relativement petite doit-elle s'y prendre pour provoquer une réaction, ou s'il ne faut pas plutôt admettre qu'on ne lui laisse pas de chances

[Text]

**Mr. Barry:** We were concerned with the original provisions of the unamended bill, which seemed to us to limit access. Now a single company in our industry that feels it has problems can go to the Textile and Clothing Board. We enjoyed that privilege; other companies and other industries did not. The bill is intended to expand access to this international body. We feel that there could be some problems. In fact, theoretically, you could have a case where one single company holds 55 per cent of a given market and 10 others split the difference among them. If the one refuses to move, the others then become impotent. In the practicalities of the textile situation, that is unlikely to occur, so we have not spent too much time worrying about that aspect.

**The Chairman:** In any event, Mr. Barry, the change from majority to major proportion does give the new tribunal greater flexibility in dealing with the matter?

**Mr. Barry:** Yes, it does.

**Senator Buckwold:** Except that I will predict there will be future problems for some small producers in the textile industry where they are adversely affected because of the specific nature of what they are doing and are unable to get a hearing from the new tribunal.

**Mr. Barry:** There could well be problems, but we feel the matters that we have raised should be of greater concern to them, and that is the test by which they will be judged when they make that representation.

**Senator Buckwold:** Carrying on from what our chairman has discussed, in your conclusions you ask if the same effect could possibly be achieved from a standing reference from the Governor in Council which referred to the MFA and its criteria. We were told that that has been done in other legislation or in other agreements.

**The Chairman:** Yes. We had evidence from Mr. Welsh yesterday, and when the minister comes we will see that he gives us an undertaking.

**Senator Buckwold:** So, if we get a commitment from the minister that that would be part of the standing reference, it is possible that that could solve that problem and you could maintain the criteria of the MFA.

**The Chairman:** The standing order as it now exists does not refer to the MFA; is that correct?

**Mr. Barry:** That is correct.

**The Chairman:** Now, you are trying to use that as a precedent, applying it to the MFA?

**Mr. Barry:** That is correct. That is our suggestion.

**Senator Buckwold:** It does not seem an unreasonable request.

[Traduction]

de provoquer des choses? Je pense à ce moment à une entreprise qui pourrait être défavorisée, mais qui ne représenterait qu'une petite partie de l'industrie.

**M. Barry:** Les dispositions originales du projet de loi non amendé, qui nous semblaient limiter l'accès, étaient un de nos sujets de préoccupation. Dorénavant, une société de notre industrie qui estime qu'elle a des problèmes peut s'adresser à la Commission du textile et du vêtement. Nous avions ce privilège; d'autres sociétés et d'autres industries ne l'avaient pas. Le projet de loi vise à augmenter l'accès à cet organisme international. Nous pensons que cela pourrait poser certains problèmes. En fait, théoriquement, une société pourrait avoir à elle seule 55 p. 100 d'un marché donné et 10 autres sociétés pourraient se partager le reste du marché. Si elle refuse de bouger, les autres deviennent alors impuissantes. Dans la pratique, il est peu probable que cette situation se produise dans l'industrie textile, de sorte qu'on ne s'est pas attardé trop longtemps sur cet aspect.

**Le président:** De toute façon, monsieur Barry, le changement de proportion majoritaire à proportion importante donne au nouveau tribunal plus de latitude pour s'occuper de la question.

**M. Barry:** Oui, en effet.

**Le sénateur Buckwold:** Sauf que je prédis que certains petits producteurs de l'industrie textile qui sont déjà défavorisés vont avoir des problèmes à cause de la nature spécifique de leurs activités et parce qu'ils ne pourront pas se faire entendre par le nouveau tribunal.

**M. Barry:** Sûrement qu'il y aura d'autres problèmes, mais je pense que les points que nous avons soulevés devraient plus les intéresser, et c'est le critère selon lequel ils seront jugés quand ils présenteront leurs observations.

**Le sénateur Buckwold:** En poursuivant sur ce que le président a dit, je constate que vous vous demandez dans vos conclusions s'il n'est pas possible d'obtenir le même effet au moyen d'un renvoi permanent du gouverneur en conseil qui renverrait à l'AMF et à ses critères. On nous a dit que cela a été fait dans d'autres lois et dans d'autres accords.

**Le président:** Oui. Nous en avons eu des preuves hier quand M. Welsh est venu témoigner et quand le ministre viendra, nous verrons à ce qu'il nous parle un peu de cette affaire.

**Le sénateur Buckwold:** Comme cela, si nous obtenons du ministre la promesse qu'il va tout tenter pour que cela fasse partie du renvoi permanent, il se peut que cela règle le problème et qu'on puisse maintenir les critères de l'AMF.

**Le président:** L'ordre permanent, tel qu'il existe actuellement, ne renvoie pas à l'AMF, ai-je raison?

**M. Barry:** Vous avez raison.

**Le président:** Bon, vous essayez d'utiliser cela comme un précédent, en l'appliquant à l'AMF.

**M. Barry:** Vous avez raison. C'est ce que nous proposons.

**Le sénateur Buckwold:** Cela ne semble pas déraisonnable.

[Text]

**The Chairman:** I do not know what is the matter with it. We will put it to the minister and see whether he says there is something wrong with it. Did you make the suggestion before to him?

**Mr. Barry:** No, we did not, but we would be prepared to supply some suggested terms of reference for such a standing reference. We could do that very quickly.

**The Chairman:** Could you do it by tomorrow?

**Mr. Barry:** We could do it by tomorrow morning.

**The Chairman:** Would you please give them to our clerk? We have people here from the department and we will make sure they get a copy of it so that, when the minister is here, he will know where we are coming from when we put this to him.

**Mr. Barry:** We will be happy to do that.

**Senator Buckwold:** Do you feel it is necessary that the proposed Canadian International Trade Tribunal have some members or certainly a member who is an expert in the textile industry?

**Mr. Barry:** It would be helpful to have one who is.

**Senator Buckwold:** Would it be detrimental to you if you had a general tribunal that had no particular connection with the textile industry?

**Mr. Barry:** We have not really given any thought to the composition, nor have we thought that we would be asked to advise the government on its composition. Obviously, it would be useful to have somebody who is knowledgeable with respect to the industry. It is a complicated industry. The problem, of course, is that tribunal members will have to be knowledgeable about the whole range of 150 Canadian industries, so it may be an impossible objective.

**Senator Buckwold:** Yes. We asked Mr. Welsh yesterday about the wisdom of doing away with specialized tribunals with various basic expertises in favour of a general tribunal in the form of a court. I suppose it could be argued that a judge does not know every aspect of the law but is asked to judge on the basis of evidence. The same could be argued here. As a personal comment, I would hope that the board will include some people who are perhaps former members of the Textile Board or people who know the industry very well, in view of the fact that it is such a large employer of labour in Canada and such an important producer of product in this nation. It is an industry that cannot be neglected.

**Mr. Barry:** My colleague, Mr. MacPherson, would like to add a comment.

**Mr. G. MacPherson, Corporation House:** Very briefly, and without taking any position on the matter, I would make the observation, after representing many different industries before boards and tribunals of this kind, that since the textile industry is so complex and so vertically structured and so interrelated, it appears that it is difficult to comprehend by

[Traduction]

**Le président:** Je ne sais pas quel inconvénient il peut y avoir à cela. Nous allons demander au ministre son avis à ce sujet et voir s'il dit qu'il y a quelque chose qui cloche. Lui avez-vous déjà fait part de votre idée?

**M. Barry:** Non, pas encore, mais nous serions prêts à lui proposer quelques formes de mandat pour un tel renvoi permanent. Nous pourrions faire cela sans tarder.

**Le président:** Demain?

**M. Barry:** Nous pourrions le faire demain matin.

**Le président:** Auriez-vous l'obligeance de les donner à notre secrétaire? Nous avons ici avec nous des gens du ministère et nous allons nous assurer qu'ils en obtiennent une copie de sorte que, quand le ministre viendra, il saura ce que nous pensons quand il prendra connaissance de nos propositions.

**M. Barry:** Cela ne nous ennuie pas du tout, bien au contraire.

**Le sénateur Buckwold:** Pensez-vous qu'il faille absolument que le Tribunal canadien du commerce international qu'on propose de créer compte un ou des membres qui sont des experts de l'industrie textile?

**M. Barry:** Effectivement, il serait utile d'en avoir au moins un.

**Le sénateur Buckwold:** Cela vous nuirait-il si on avait un tribunal général qui n'aurait pas de rapport particulier avec l'industrie textile?

**M. Barry:** Nous n'avons pas réellement réfléchi à ce que pourrait être la composition du nouveau tribunal, ni n'avons-nous pensé qu'on nous demanderait de conseiller le gouvernement sur sa composition. De toute évidence, il serait utile d'avoir quelqu'un qui connaît l'industrie. C'est une industrie compliquée. Le problème, bien entendu, c'est que les membres du tribunal devront être bien informés sur les 150 secteurs d'activité qu'il y a au Canada, aussi cela peut être un objectif impossible à atteindre.

**Le sénateur Buckwold:** Oui. Nous avons interrogé M. Welsh hier sur l'utilité d'abandonner un système de tribunaux spécialisés portant chacun sur un domaine précis en faveur d'un tribunal général sous forme d'une cour. Je suppose qu'on peut répondre qu'un juge ne connaît pas tous les aspects de la loi, mais qu'on lui demande de juger en fonction des preuves fournies. On pourrait dire la même chose ici. Personnellement, j'aimerais que le nouveau tribunal compte d'anciens membres de la Commission du textile ou des gens qui connaissent très bien l'industrie, parce que cette industrie est vraiment un gros employeur de main-d'œuvre au Canada et qu'elle est un des gros producteurs au pays. C'est une industrie dont il faut absolument tenir compte.

**M. Barry:** Mon collègue, M. MacPherson, aimerait ajouter un commentaire.

**M. G. MacPherson, président, Corporation House:** Très brièvement, et sans prendre position sur la question, je voudrais faire remarquer qu'ayant représenté beaucoup d'industries différentes devant bon nombre de commissions et de tribunaux de ce genre, il me semble que l'industrie textile est si complexe et si structurée verticalement et que les divers sous-

[Text]

injury-determining bodies which have had little experience with it. It is difficult, in the course of a normal hearing before people who have not dealt with the textile industry in some depth, to bring out the nuances that characterize it.

**The Chairman:** We were told yesterday that there would be significant support staff and that it would be approximately the same as the support staff serving the three boards in total. There are some pretty complicated things that come before judges, including very complicated situations, and with advisers, *amicus curiae* and so on, they are able to handle things that are every bit as complicated as the textile industry. So we have that assurance. We do have a good civil service and they have built up quite a good reputation so I would not think that, because this is going to be a combined tribunal, all the expertise is going to go out the window. I hope not. You do not expect that?

**Mr. Barry:** I might add, Mr. Chairman, that people who are in place and who have that expertise grow old, die, and retire. Therefore, there is obviously an automatic change in the knowledge base.

While it would be consoling to have adequate staff for the new tribunal, and while they can, after a learning process, become more expert in the affairs of the industry, our concern today is that the fundamental question of how the judgments are going to be made—

**The Chairman:** That is why you have the second point in here.

**Mr. Barry:** That is right. That is the core issue, and all of the expertise in the world will not help us if that point is not resolved.

**The Chairman:** I understand that. I take your point that if the legislation states one thing you cannot vest in the board, without direct terms of reference, anything different so that you could not come within the 26 operation but you could come within the 23 operation.

**Senator Gigantès:** Mr. Chairman—

**The Chairman:** We have a heavy schedule. I think we have the point. Could you zero in on that point? I do not know what the minister's reaction will be. I am certainly anxious to get a hold of the terms of reference under the standing order. You have said you will have this for us tomorrow morning so that Mr. Welsh—and I see that he is present—can bring them to the minister's attention so that the minister is prepared to deal with them when he appears.

If you are asking questions on that subject, we should leave it there because I think Mr. Barry wants to deal with his consultants to determine exactly how he will phrase the terms of reference.

**Senator Gigantès:** I wanted to explore a little the difference between the restrictions and how they are triggered in the MFA and in Article XIX of the GATT. The general philosophy of the GATT, whether that is Article XIX, Article VI, Article XI or Article XXII, is that proof must be given that

[Traduction]

secteurs la composant sont si interreliés qu'elle peut difficilement être englobée par des organismes jugeant selon le critère de la détermination du préjudice qui ne connaissent pas bien son fonctionnement. Il est difficile au cours d'une audience normale devant des gens qui n'ont jamais eu vraiment affaire à l'industrie textile de faire ressortir les nuances qui la caractérisent.

**Le président:** On nous a dit hier que le personnel de soutien serait très nombreux et qu'il correspondrait à peu près au personnel de soutien au service des trois commissions réunies. Les juges ont souvent des cas très compliqués à régler, et avec l'aide de conseillers, d'*amicus curiae* et ainsi de suite, ils peuvent régler des cas tout aussi compliqués que ceux qu'on trouve dans l'industrie textile. Donc, nous avons cette garantie. Nous avons aussi une fonction publique efficace qui s'est bâtie une très bonne réputation, alors je ne vois pas pourquoi, parce qu'il va s'agir d'un tribunal mixte, toutes ces connaissances s'envoleraient par la fenêtre. J'espère que non. Vous n'êtes pas du même avis?

**M. Barry:** Je pourrais ajouter, monsieur le président, que les gens qui sont en poste et qui ont ces connaissances vieillissent et meurent ou prennent leur retraite. C'est pourquoi la base de connaissances s'en trouve automatiquement modifiée.

Il est vrai qu'il serait rassurant de recruter des gens compétents pour la nouveau tribunal, et que ces derniers peuvent, après un certain apprentissage, mieux connaître les rouages de l'industrie. Ce qui nous inquiète aujourd'hui c'est la façon dont les jugements seront rendus...

**Le président:** C'est pourquoi vous avez inscrit le second point ici.

**M. Barry:** C'est juste. Il s'agit de la question fondamentale, et toute l'expertise du monde ne nous sera d'aucun secours si cette question n'est pas résolue.

**Le président:** Je comprends ça parfaitement. Si je vous suis bien, si la législation contient une clause que vous ne pouvez faire appliquer par la Commission, sans mandat précis, vous ne pourriez pas vous prévaloir de la clause 26; par contre, vous pourriez relever de la clause 23.

**Le sénateur Gigantès:** Monsieur le président...

**Le président:** Nous avons un emploi du temps très chargé. Je pense que nous avons bien cerné la question. Pourriez-vous mettre l'accent sur ce problème? J'ignore quelle sera la réaction du ministre. Je suis impatient de mettre la main sur le mandat, en vertu du Règlement. Vous avez promis de nous l'apporter demain matin de façon à ce que M. Welsh—je vois qu'il est parmi nous aujourd'hui—en saisisse le ministre qui sera ainsi prêt à aborder la question lorsqu'il témoignera.

Si vous avez des questions à poser à ce sujet, je pense qu'il serait préférable d'interrompre ici le débat car il me semble que M. Barry désire consulter ses conseillers pour déterminer exactement comment formuler le mandat.

**Le sénateur Gigantès:** Je voulais examiner un peu la différence entre les restrictions et la façon dont elles sont traitées dans l'Arrangement multifibres et dans l'article XIX du GATT. Selon la philosophie générale du GATT, qu'il s'agisse de l'article XIX, de l'article VI, de l'article XI ou de l'article

[Text]

whatever damage is alleged is caused by the specific action of the exporting country.

In the case of emergency actions, which is covered in Article XIX of the GATT, and Section XI of the Free Trade Agreement, which says that a 5 per cent or 10 per cent increase in imports from Canada will not be considered serious, is there such a statement in the MFA that makes it more stringent than a similar statement found in Article XIX of the GATT?

**Mr. Barry:** I will let my expert colleagues deal with that question.

**Mr. MacPherson:** In the injury-determining bodies that now exist there are four distinguishable degrees of injury, one is the simple injury test under the Tarriff Board Reference 158 procedures pertaining to general preferential tariff withdrawals. That is the least degree of injury.

There are two others before we get to the top—and I won't rank them. There is the material injury criteria of Article VI of GATT and the code thereunder employed in anti-dumping cases and also in countervail cases. The same standard is the same for those two.

There is the criterion which Mr. Barry has described in textile cases pertaining to the authorized restraint of market-disrupting imports of textiles and clothing.

The most stringent of all is the test in GATT's Article XIX, which is the escape clause or the emergency clause of GATT, the safeguard clause of GATT.

**The Chairman:** Which I understand parallels what we have here.

**Mr. MacPherson:** That is very much more stringent.

**The Chairman:** Than this?

**Mr. MacPherson:** Than the MFA standard, but it is given expression in clause 27 of Bill C-110. Some would say more restrictively in clause 27 than in the corresponding provisions of the U.S. law.

**Senator Gigantès:** More restrictively in what sense? Restricting the exports or the application of safeguard?

**Mr. MacPherson:** It is a higher standard, perhaps, than Bill C-110 for producers to surmount than the corresponding...

**Senator Gigantès:** To prove the injury?

**Mr. MacPherson:** To prove the injury.

**Senator Gigantès:** I see. GATT makes it harder to prove injury, or is it Bill C-110 that makes it harder to prove injury?

**Mr. MacPherson:** It is my opinion that Bill C-110 makes it more difficult to prove injury.

**Senator Gigantès:** But you have said that it corresponds to Article XIX of the GATT.

**Mr. MacPherson:** It is the expression in Bill C-110 of the concept of injury set out in Article XIX. It is the reflection in

[Traduction]

XXII, il faut prouver que tout prétendu préjudice est directement causé par le pays exportateur.

Dans le cas des mesures d'urgence, dont il est question dans l'article XIX du GATT et le chapitre XI de l'accord de libre-échange, qui stipule qu'une augmentation de 5 à 10 pour cent des produits importés du Canada ne sera pas considérée comme importante, y a-t-il dans l'Arrangement multifibres une telle clause qui serait plus rigoureuse qu'une disposition semblable contenue dans l'article XIX du GATT?

**M. Barry:** Je laisserai à mes savants collègues le soin de traiter cette question.

**M. MacPherson:** Les organismes actuellement chargés de se prononcer sur la question des préjudices distinguent quatre degrés de préjudice: il y a d'abord le préjudice simple que l'on détermine à l'aide du renvoi 158 de la Commission du tarif, et qui concerne le retrait des tarifs préférentiels. Il s'agit du degré de préjudice le moins grave.

Viennent ensuite deux autres avant qu'on n'arrive au sommet, et je ne les classerai pas par ordre. Il y a le préjudice important dont il est question à l'article VI du GATT et du code utilisé pour l'anti-dumping ainsi que pour la compensation. La même norme s'applique dans les deux cas.

Il y a le critère que M. Barry a évoqué dans les cas du textile, à savoir la restriction autorisée des importations de textiles et de vêtements qui portent préjudice au marché.

La mesure la plus stricte est celle évoquée dans l'article XIX du GATT, qui est la clause d'urgence ou de sauvegarde du GATT.

**Le président:** Ce qui, si je comprends bien, ressemble à ce que nous avons ici.

**M. MacPherson:** C'est beaucoup plus rigoureux.

**Le président:** Que ceci?

**M. MacPherson:** Que la norme prescrite dans l'Arrangement multifibres, mais il en est question dans la clause 27 du Bill C-110. Certains diraient que la clause 27 est plus restrictive que les dispositions correspondantes de la loi américaine.

**Le sénateur Gigantès:** Plus restrictive dans quel sens? S'agit-il d'une restriction des exportations ou de l'application de la clause de sauvegarde?

**M. MacPherson:** La norme est peut être plus élevée que celle prescrite par le Bill C-110, et les producteurs peuvent plus difficilement l'atteindre que la norme correspondante...

**Le sénateur Gigantès:** Pour prouver qu'il y a un préjudice?

**M. MacPherson:** Pour prouver qu'il y a un préjudice.

**Le sénateur Gigantès:** Je vois. C'est plus difficile de prouver qu'il y a un préjudice en se fondant sur le GATT ou sur le Bill C-110?

**M. MacPherson:** À mon avis, c'est le Bill C-110 qui rend la démarche plus difficile.

**Le sénateur Gigantès:** Vous avez affirmé qu'il correspond à l'article XIX du GATT.

**M. MacPherson:** Il s'agit de l'expression, dans le Bill C-110, du concept de préjudice, tel qu'il est énoncé dans l'article XIX.

[Text]

the proposed Canadian legislation of the measures contemplated in Article XIX of the GATT.

**Senator Gigantès:** In Article XIX of the GATT, the exporting nations have to be notified and have to be consulted. Discussion has to be engaged in between the importing nation that wants to exercise its safeguard rights and the exporting nation. Some agreement is sought on compensation, or—

**Mr. MacPherson:** In the absence of compensation, retaliation.

**Senator Gigantès:** ... or in the absence of compensation, retaliation is allowed.

What is the difference between that and what we have in Bill C-110? Especially, are there limits for triggering? In the FTA we have this 5 per cent to 10 per cent, whereby Section XI will not be considered assuaged where Canadian products are concerned.

Is there such a limit of 5 per cent to 10 per cent contemplated?

**Mr. MacPherson:** There is not such a quantitative limit either in Article XIX of the GATT or in the ideas that have grown up surrounding it. It is only vaguely defined in Article XIX of the GATT, but in practice in Canada the standard has been extremely severe, to the extent ...

**Senator Gigantès:** Severe for whom?

**Mr. MacPherson:** It has been difficult for producers.

**Senator Gigantès:** For Canadian producers?

**Mr. MacPherson:** For Canadian producers, yes.

**Senator Gigantès:** It has been difficult for Canadian producers to prove injury?

**Mr. MacPherson:** Yes, to prove injury in an action contemplated by Article XIX of the GATT. The proof is in the pudding, I would think, because since 1970 there have been only two cases outside, a very small number in textiles and clothing. In all of the other industries there have only been two cases in which Canadian producers have succeeded in making their cases by those very severe standards. One was canned mushrooms in the early 1970s, and the other related to footwear.

**Senator Gigantès:** We had that example yesterday.

**Mr. MacPherson:** Coming back to textiles, if the textile producers were compelled to meet the criteria of clause 27, they would be denied relief in almost all instances.

**Senator Gigantès:** But are you saying that the safeguards of Article XIX of GATT have mirrored Section XI of the FTA, and that they are ineffective for Canadian producers?

**The Chairman:** We are not dealing with the FTA.

**Senator Gigantès:** I know.

**The Chairman:** We may be dealing with that some other time.

[Traduction]

C'est la traduction dans le projet de loi canadien, des mesures envisagées dans l'article XIX du GATT.

**Le sénateur Gigantès:** Selon l'article XIX du GATT, les pays exportateurs doivent être avertis et consultés. Les discussions doivent être engagées entre le pays importateur qui désire exercer ses droits de sauvegarde et le pays exportateur. On cherche à s'entendre sur la compensation.

**M. MacPherson:** En l'absence de compensation, sur les représailles.

**Le sénateur Gigantès:** Ou en l'absence de compensation, les représailles sont autorisées.

Quelle est la différence entre cette mesure et la clause renfermée dans le Bill C-110. Plus précisément, y a-t-il des limites pour entamer des démarches? L'Arrangement multifibres prévoit cette marge de 5 à 10 p. 100 où l'article XI ne sera pas jugé valable en ce qui concerne les produits canadiens.

Envisage-t-on d'instaurer ce seuil de 5 à 10 p. 100?

**M. MacPherson:** Il n'existe de pareil seuil quantitatif ni dans l'article XIX du GATT ni dans les idées qui l'entourent. Ce n'est que vaguement défini dans l'article XIX du GATT, mais en fait, au Canada, la norme a été extrêmement rigide, au point où ...

**Le sénateur Gigantès:** Rigide pour qui?

**M. MacPherson:** Elle a été difficile pour les producteurs.

**Le sénateur Gigantès:** Pour les producteurs canadiens?

**M. MacPherson:** C'est bien ça.

**Le sénateur Gigantès:** Les producteurs canadiens ont eu du mal à prouver qu'il y a eu préjudice?

**M. MacPherson:** Oui, dans le cadre de poursuites envisagées en vertu de l'article XIX du GATT. Il faut, à mon avis, se reporter aux faits parce que depuis 1970, on ne dénombre que deux cas dans d'autres secteurs, un très faible nombre dans le textile et le vêtement. Dans toutes les autres industries, il n'y a eu que deux cas où les producteurs canadiens ont obtenu gain de cause en se reportant à ces normes très rigides. Dans un cas, il s'agissait de champignons en conserve, au début des années 1970 et dans l'autre cas, il s'agissait de chaussures.

**Le sénateur Gigantès:** Cet exemple a été cité hier.

**M. MacPherson:** Pour en revenir à l'industrie du textile, si les producteurs du textile se voyaient contraints de répondre aux critères de la clause 27, ils seraient dans presque tous les cas perdants.

**Le sénateur Gigantès:** Mais voulez-vous dire que les mesures de protection visées dans l'article XIX du GATT correspondent aux clauses de l'article XI de l'Arrangement multifibres, et qu'elles ne servent à rien dans le cas des producteurs canadiens?

**Le président:** Nous ne sommes pas là pour discuter de l'Arrangement multifibres.

**Le sénateur Gigantès:** Je le sais.

**Le président:** Nous le ferons peut-être une autre fois.

[Text]

**Senator Gigantès:** Then the witness can answer the question as it relates to Article XIX of the GATT.

**The Chairman:** Then keep to Article XIX of the GATT and tell me how Article XIX of the GATT is different from clause 27 of Bill C-110 because the words here are "principal cause of serious injury". As I understand it, that is a parallelism to Article XIX of the GATT.

**Mr. MacPherson:** It is intended to parallel that provision.

As we read it, we formed the opinion that it is even more stringent than need be, and that perhaps clause 27 does not permit Canadian producers to exercise their rights fully.

**The Chairman:** That does not say it is more stringent. It may be more stringent than you think it should be, but, as I said, it is more stringent than Article XIX of the GATT.

I am not trying to fool with words, but I get the feeling that you are working me over a little.

**Mr. MacPherson:** I am not, Mr. Chairman. It is not central to our case whether or not clause 27 permits Canadian producers to exercise their rights fully.

**The Chairman:** Even if it is a parallelism we should not be worried about that, and, if you get the Multifibre Arrangement situation, you are happy.

**Mr. MacPherson:** Yes, I accept that fully, senator. The big difference is between clause 27 and the MFA.

**The Chairman:** I understand.

**Senator Gigantès:** Can you quantify that difference? That is why I mention the definition given in the FTA, where they say 5 to 10 per cent. Is there in the MFA a quantified statement?

**The Chairman:** They have said no.

**Senator Gigantès:** Then how do they know whether or not they are worse off?

**The Chairman:** I just said that there is a parallelism. They also said that their real concern is the more stringent aspects of safeguard in the bill than under the Multifibre Arrangement. That is why they are suggesting that they have a standing order. The references and conditions in that standing order they will give to us.

**Senator Gigantès:** But, Mr. Chairman, I have not had a description. All I have heard is an adjective plus an adverb, "more stringent", and I would like to know in what way it is more stringent.

**Mr. Brian Barr, Corporate Secretary, Corporation House:** Mr. Chairman, our essential point is that the MFA is not equivalent to the Article XIX safeguard provisions. Our worry with regard to Bill C-110 which, as you say, sets up a parallel structure to Article XIX, is that the MFA is left out.

[Traduction]

**Le sénateur Gigantès:** Le témoin peut donc répondre à la question en ce qu'elle a trait à l'article XIX du GATT.

**Le président:** Donc tenez-vous en à l'article XIX du GATT et dites-moi en quoi celui-ci diffère de la clause 27 du Bill C-110 parce qu'il est question ici de «cause principale de préjudice grave». Si je comprends bien, c'est là le parallèle qui existe avec l'article XIX du GATT.

**M. MacPherson:** Ce parallèle est voulu.

En le lisant, nous nous sommes dit que cette clause était encore plus rigide qu'elle ne devrait l'être et que la clause 27 ne permet peut-être pas aux producteurs canadiens d'exercer pleinement leurs droits.

**Le président:** Cela ne veut pas dire qu'elle est plus rigide. Elle est peut-être plus rigide qu'elle ne devrait l'être selon vous, mais comme je l'ai indiqué, elle est plus rigide que l'article XIX du GATT.

Je n'essaie pas de jouer avec les mots, mais j'ai l'impression que vous allez un peu loin.

**M. MacPherson:** Non, Monsieur le président. En ce qui nous concerne, la question de savoir si la clause 27 permet ou aux producteurs canadiens d'exercer pleinement leurs droits n'est pas capitale.

**Le président:** Même s'il y a un parallèle, nous ne devrions pas nous en préoccuper, et si vous comprenez la situation de l'Arrangement multifibres, vous serez heureux.

**M. MacPherson:** Je suis entièrement d'accord, Monsieur le sénateur. La différence importante qui existe est entre la clause 27 et l'Arrangement multifibres.

**Le président:** Je comprends.

**Le sénateur Gigantès:** Pouvez-vous quantifier cette différence? C'est pour cela que je mentionne la définition donnée dans le ZLE, à savoir 5 à 10 p. 100. Y a-t-il un chiffre dans l'Arrangement multifibres?

**Le président:** Ils ont dit que non.

**Le sénateur Gigantès:** Alors, comment peuvent-ils savoir s'ils sont ou non moins bien lotis?

**Le président:** J'ai seulement dit qu'il y avait un parallèle. Quant à eux, ils ont ajouté que ce qui les préoccupe réellement, ce sont les mesures de sauvegarde prévues par le projet de loi, qui sont plus strictes que celles prévues par l'Arrangement multifibres. C'est la raison pour laquelle ils suggèrent d'avoir un règlement. Ils nous préciseront les références et les conditions relatives à ce dernier.

**Le sénateur Gigantès:** Mais, monsieur le président, on ne me les a pas précisées. Tout ce qu'on m'a donné, c'est un adjectif plus un adverbe (plus stricte), et j'aimerais bien savoir dans quelle mesure ces mesures sont plus strictes.

**M. Brian Barr, secrétaire, Corporation House:** Monsieur le président, ce qui nous préoccupe surtout, c'est le fait que l'Accord multifibres ne corresponde pas aux mesures de sauvegarde prévues par l'article 19. Ce qui nous inquiète, pour ce qui est du projet de loi C-110 qui, vous le dites, crée une structure parallèle à celle créée par l'article 19, c'est le fait que l'Accord multifibres soit laissé de côté.

[Text]

**The Chairman:** But, if the MFA is put in by a standing order, then you have what I call a parallelism. So you have a safeguard situation which parallels Article XIX of the GATT and you also have your Multifibre Arrangement.

**Senator Gigantès:** Mr. Chairman, would you ask them to send me a small letter explaining what they mean by «more stringent» and comparing Article XIX and the MFA? If they would, I would be most grateful.

**The Chairman:** Do you mean on the multifibre situation?

**Senator Gigantès:** Yes. Why is the Multifibre Arrangement easier than Article XIX for Canadian producers to use? I would like some detail, please.

**Mr. Barry:** We can provide information, comments and also some textbook material.

**The Chairman:** You understand the importance of getting your material on the issue, which we will be taking up with the minister, into our hands by tomorrow?

**Mr. Barry:** Yes.

**The Chairman:** We thank you for taking the time to appear here this afternoon.

Honourable senators, our next group of witnesses is the Canadian Importers Association.

**Mr. P. Dawes, President, Canadian Importers Association:** Mr. Chairman, I am joined today by my colleague, Mr. Bruce Gilley. With your permission, it is my intention to read a brief statement into the record and then to take any questions you may have based on our submission to the House of Commons Committee and the statement we are presenting here this afternoon.

**The Chairman:** We have the document which you submitted to us some time ago. Is it your intention to present a summary of that document highlighting various points?

**Mr. Dawes:** Yes.

I would like to begin by thanking this committee for giving our association the opportunity to appear and to present our ideas regarding Bill C-110, "An Act to Establish the Canadian International Trade Tribunal and to amend or repeal other acts in consequence thereof." The Canadian Importers Association was founded in 1932 and has as its objectives the representation of Canada's import community at all levels of government as well as the counselling and support of the specific business concerns of members. Our membership consists of over 700 direct importers and trade service firms concerned with the promotion of Canada's international trade.

It is the position of our association that the safeguard petition provisions of Bill C-110 will encourage protectionist tendencies among both domestic producers and Canadian trade policy-makers. The obligation of the minister to broadly consider a safeguard complaint would be removed under this legislation. The effect which border measures on fairly traded goods would have on industrial users and consumers will no longer be taken into account prior to a safeguard inquiry. As

[Traduction]

**Le président:** Mais si l'Accord multifibres est doublé d'un règlement, il y a ce que j'appelle un parallèle. On a donc une protection équivalente à celle prévue par l'article 19 du GATT et l'on a l'Accord multifibres.

**Le sénateur Gigantès:** Monsieur le président, pourriez-vous leur demander de m'envoyer une petite lettre pour m'expliquer ce qu'ils entendent par «plus stricte» et pour comparer l'article 19 à l'Accord? Je leur en serais très reconnaissant.

**Le président:** Vous voudriez qu'ils vous parlent de la situation relative à l'Accord multifibres?

**Le sénateur Gigantès:** Oui. Pourquoi cet accord est-il plus facile à utiliser, pour les producteurs canadiens, que l'article 19? Je voudrais avoir des détails à ce sujet s'il vous plaît.

**M. Barry:** Nous pouvons vous donner des renseignements, faire des commentaires et vous fournir de la documentation.

**Le président:** Vous comprenez à quel point il est important d'obtenir, avant demain, de la documentation sur cette question, dont nous parlerons avec le ministre?

**M. Barry:** Oui, en effet.

**Le président:** Nous vous remercions d'avoir pris le temps de venir témoigner ici, cet après-midi.

Honorables sénateurs, le prochain groupe de témoins sera l'Association des importateurs canadiens.

**M. P. Dawes, président de l'Association des importateurs canadiens:** Monsieur le président, mon collègue, M. Bruce Gilley, m'a accompagné aujourd'hui. Avec votre permission, je voudrais donner lecture d'une brève déclaration, après quoi je répondrai à toutes vos questions concernant notre présentation au comité des Communes et à l'exposé que nous faisons ici cet après-midi.

**Le président:** Nous avons en main le document que vous nous avez remis il y a quelque temps. Avez-vous l'intention de faire un résumé de ce document en soulignant certains points saillants?

**M. Dawes:** Oui.

Je voudrais, pour commencer, remercier les membres de ce comité de permettre à notre association de venir présenter son point de vue concernant le projet de loi C-110, intitulé: «Loi constituant le Tribunal canadien du commerce extérieur et modifiant ou abrogeant d'autres lois en conséquence.» L'Association des importateurs canadiens, créée en 1932, a pour objectif de représenter les importateurs du Canada, face à tous les ordres de gouvernement, ainsi que de fournir des conseils et un appui aux membres, pour ce qui est de leurs problèmes commerciaux spécifiques. Nous regroupons plus de 700 importateurs directs et entreprises de services commerciaux désireux de promouvoir des échanges du Canada avec d'autres pays.

Notre association estime que la disposition du projet de loi C-110 qui prévoit la possibilité de déposer une plainte favorisera la tendance au protectionnisme tant parmi les producteurs que parmi les décideurs canadiens dans le domaine du commerce. En vertu de ce projet de loi, le ministre n'aura plus à examiner de plainte globalement. On ne tiendra plus compte de l'effet que des mesures de douane sur des marchandises ayant fait l'objet d'un marché équitable auraient sur les utili-

*[Text]*

the Senate has long been aware, by far the greatest proportion of Canadian imports are purchased by Canadian manufacturers as semi-finished products, components, and raw materials.

Many have claimed that the minister's prerogative has not been removed but has merely been slid down the line to be exercised after, rather than before, an inquiry has been launched. But it is quite clear from experience in the U.S. that frivolous inquiries, regardless of the likelihood that safeguard remedies will be applied, can have an expensive and damaging effect on the importing company, whether manufacturer, wholesaler or retailer. There is overwhelming evidence that the mere fact of petitioning has both an inflationary and anti-competitive dimension. It is also clear that the political will needed to act in the best interests of Canada's global manufacturing competitiveness, consumers, and trade relations may be impaired. Equally, it is less likely that the long-term viability and future adjustment of the petitioning domestic industry will be considered after a finding of serious injury.

The House committee's amendments to the legislation under clauses 26 and 27 mean that less than a majority of domestic producers can request that an inquiry be launched and that imports only have to be considered an important cause rather than "the main cause" of injury for the tribunal to make a finding of serious injury. The requirements in the initial legislation where a majority of industry had to be represented were there to ensure that safeguard actions did not result in harassment. It should be understood that to prove serious injury requires that the industry as a whole is affected by a surge in imports. This is a definition accepted by Canada under its GATT obligations. It is therefore unlikely that, if a majority of the industry is not "on side" with the petition, serious injury could be proven. This is why we are hesitant about the "major proportion" amendment.

Moreover, under such circumstances an inefficient minority could jeopardize the efficiency and competitiveness of the majority. Whether we like it or not, this is a protectionist bill. Officials from the Department of Finance stated in this very room yesterday that producers would be made aware of their new rights and that many more safeguard inquiries are expected to be launched under direct-access provisions. Indeed there has been a regrettable tendency among certain Canadian industries in recent years to launch complaints merely to selfishly gain competitive advantage. Finally, Canadian adjustment policy or, for that matter, industrial strategies arrived at through safeguard remedy have not to date yielded the desired result.

*[Traduction]*

sateurs et les consommateurs avant une enquête. Comme le Sénat le sait déjà depuis longtemps, la plus forte proportion d'importations canadiennes, et de loin, est acquise par les fabricants canadiens sous forme de produits semi-finis, de matières premières ou d'éléments entrant dans la fabrication de produits.

Selon bien des gens, la prérogative du ministre n'a pas disparu, mais elle a été «relocalisée», en quelque sorte, plus bas dans l'échelle, afin d'être exercée après plutôt qu'avant une enquête. Cependant, l'expérience aux États-Unis montre très clairement que des enquêtes menées à la légère, sans égard à la probabilité de mesures de sauvegarde peuvent avoir des conséquences coûteuses et néfastes sur l'entreprise importatrice qu'il s'agisse d'un fabricant, d'un grossiste ou d'un détaillant. On a très largement prouvé que le simple fait de déposer une plainte est «inflationniste», tout en freinant la concurrence. Il est clair, par ailleurs, que la volonté politique nécessaire pour défendre au mieux la compétitivité globale des fabricants et consommateurs canadiens, ainsi que les relations commerciales du Canada risque de diminuer. Dans le même temps, il est moins probable qu'on tienne compte de la viabilité à long terme et de l'ajustement futur de l'industrie canadienne qui dépose des plaintes une fois qu'on a déterminé l'existence d'un préjudice grave.

Selon les modifications apportées par le comité de la Chambre au projet de loi, conformément aux clauses 28 et 27, moins de la majorité des producteurs canadiens peut demander qu'on entame une enquête et le tribunal doit considérer les importations non pas comme la cause principale, mais comme une cause importante de préjudice pour déterminer qu'il y a eu préjudice grave. Les exigences du projet initial, selon lesquelles une majorité d'entreprises devrait être représentée, avaient pour but d'assurer que les mesures de sauvegarde ne débouchaient pas sur du harcèlement. On doit comprendre que, pour qu'on puisse prouver l'existence d'un préjudice grave, il faut que l'industrie dans son ensemble soit touchée par un afflux massif d'importations. Cette définition est acceptée par le Canada en vertu des obligations relatives au GATT. Il est donc improbable que si une majorité d'entreprises n'accepte pas réellement la demande, on puisse démontrer le préjudice grave. C'est pour cela que nous hésitons à accepter la modification relative à la «majorité d'entreprises».

De plus, dans de telles circonstances, une minorité inefficace risque de mettre en péril l'efficacité et la compétitivité de la majorité. Que cela nous convienne ou non, ce projet de loi est protectionniste. Les représentants du ministère des finances ont déclaré ici même, hier, qu'on fera connaître leurs nouveaux droits aux producteurs et qu'on s'attend à voir entreprendre beaucoup d'autres enquêtes, conformément aux dispositions d'accès direct. D'ailleurs, ces dernières années, certaines entreprises canadiennes ont eu tendance—ce qui est regrettable—à ne déposer une plainte que dans le but égoïste d'avoir l'avantage sur le plan de la concurrence. En fin de compte la politique d'ajustement du Canada ou, en l'occurrence, les stratégies sur le plan de l'industrie auxquelles on est parvenu par l'entremise des mesures de sauvegarde, n'ont pas permis, jusqu'à présent, d'obtenir le résultat souhaité.

## [Text]

Our association therefore views these new provisions with trepidation. Direct access does not in our view represent a logical progression in the development of an open, fair trading system compatible with our multilateral obligations. The provisions of direct access to safeguard petitions have been driven by the present rights of the textile and clothing industries. Canadian trade policy is being reduced to the lowest and most protectionist common denominator. Yet there is no reason to presume, given Canada's adherence to the Multifibre Arrangement, that access to safeguard petitioning would in any way be impaired by having the textile and clothing industry petition through the government, as all industries presently do.

We have outlined above our concerns with direct access as a principle. However, there are other matters which make these provisions unacceptable apart from the question of whether domestic producers should have direct access ability. For one, the trade laws of our largest trading partner, which, as the Department of Finance has stated, serve as a model for the provision of direct access to Canadian domestic producers, have recently placed restraints on the use of trade remedy in the event of serious injury.

Under the new Omnibus Trade Bill, for the first time, a U.S. industry must prove that section 201 relief would enable it to make "positive adjustment" either to become more competitive or to get into a more productive business. After two years, the President can modify or terminate relief if the industry is failing to adjust. These more stringent terms of reference will reduce the harassment tendencies of direct access to section 201 inquiries. It is the position of our association that, in the absence of such requirements for "positive adjustment" in the safeguard petition provisions of Bill C-110, harassment will be a natural outgrowth of direct access in Canada at the very time it is being reduced south of the border.

Finally, our association is concerned with the lack of time to consult in the process of formation and examination of this legislation. Large associations such as our own could not, in 30 days, seek the views of our constituency on this issue. Direct access represents a major change in Canadian trade policy. Bill C-110 is not a simple housekeeping bill as the government has claimed. There has not been adequate discussion about the need for direct access to safeguard inquiries in terms of how it might benefit domestic producers and how it might affect Canada's trade relations.

We are thankful that the Senate has given us the opportunity to consult at this stage of the process.

That concludes our formal statement, Mr. Chairman. We will be happy to answer any questions from your committee members.

**The Chairman:** Honourable senators, I believe that the full submission submitted by the Canadian Importers Association

## [Traduction]

Pour cette raison, notre association est très préoccupée par ces nouvelles clauses. Nous estimons en effet que l'accès direct ne constitue pas une progression logique dans l'établissement d'un système d'échanges commerciaux ouvert et équitable, compatible avec nos obligations multilatérales. La possibilité d'un accès direct à des plaintes de sauvegarde vient des droits actuels de l'industrie textile et de l'industrie du vêtement. On réduit actuellement la politique du Canada en matière commerciale au dénominateur commun le plus bas et le plus protectionniste. Il n'y a pourtant aucune raison de supposer, étant donné que le Canada se conforme à l'Accord multifibres, que le dépôt par l'industrie textile ou l'industrie du vêtement d'une plainte de sauvegarde par l'entremise du gouvernement comme le font à l'heure actuelle toutes les industries, réduirait d'une manière quelconque l'accès au droit de déposer une plainte.

Nous avons indiqué nos préoccupations concernant le principe de l'accès direct. Toutefois, excepté la question de savoir si les producteurs canadiens peuvent jouir d'un accès direct aux plaintes, d'autres questions rendent ces dispositions inacceptables. Ainsi, on se base comme l'a déclaré le ministère des Finances, sur les lois appliquées par notre principal partenaire commercial pour assurer aux producteurs canadiens l'accès direct; et, ces lois ont, depuis peu, limité l'intervention au niveau commercial en cas de préjudice grave.

Depuis l'adoption de l'*Omnibus Trade Bill*, une industrie américaine doit, pour la première fois, démontrer que l'aide prévue par l'article 201 lui permettrait de faire des «changements réels» pour devenir plus concurrentiel ou se lancer dans un secteur plus productif. Après deux ans, le président peut modifier l'aide ou y mettre fin si l'industrie n'apporte pas les changements voulus. Ces conditions plus rigoureuses limiteront les tendances au harcèlement créées par l'accès direct aux enquêtes prévues par l'article 201. Selon notre association, si des «changements réels» ne sont pas exigés dans les dispositions relatives aux demandes de prospections énoncées dans le projet de loi C-110, le harcèlement sera une conséquence normale de l'accès direct au Canada alors qu'au même moment des mesures limitatives sont prises au sud de la frontière.

Enfin, notre association s'inquiète du peu de temps consacré au processus de consultation visant l'examen de ce projet de loi. De grandes associations comme la nôtre ne peuvent en 30 jours recueillir les vues de leurs membres sur la question. L'accès direct est un changement majeur dans la politique commerciale du Canada. Le projet de loi C-110 n'est pas un simple projet de loi d'ordre administratif comme l'a prétendu le gouvernement. Il n'y a pas eu suffisamment de discussions sur l'accès direct aux enquêtes de protection en ce qui a trait à leurs avantages pour les producteurs canadiens et leurs répercussions sur les relations commerciales du Canada.

Nous sommes reconnaissants, au Sénat de nous donner la possibilité de faire connaître notre point de vue à cette étape-ci du processus.

Notre exposé est terminé, monsieur le président. Nous serons heureux de répondre à toutes les questions des membres de votre comité.

**Le président:** Honorables sénateurs, je crois que le mémoire présenté par l'Association des importateurs canadiens devrait

[Text]

should be appended to our minutes of today's proceedings and form part of our record.

**Senator Gigantès:** Did you say that the Omnibus Trade Bill in the United States reduces protectionism in this instance?

**Mr. Dawes:** That is our view.

**Senator Gigantès:** A complaining American producer, who wants protection against imports, must prove that the protection he will get will enable him to make a positive adjustment; therefore, to become more competitive, he is going to have to invest, buy new equipment or perhaps use robots. Is that the reasoning behind your statement?

**Mr. Dawes:** The difference is that the petitioner must, in fact, do those things rather than simply promise to do those things.

**Senator Gigantès:** Before he gets the relief?

**Mr. Dawes:** Subsequently.

**Senator Gigantès:** Is he likely to face a penalty if he does not do what he has promised to do?

**Mr. Dawes:** The penalty is the removal of the protection.

**Senator Gigantès:** Is there a time limit in the bill for performance on making these adjustments?

**Mr. Dawes:** There is, yes.

**Senator Gigantès:** You said that under such circumstances an inefficient minority could jeopardize the efficiency and competitiveness of the majority. Could you clarify that for me?

**Mr. Dawes:** It is our view, senator, that where you have direct access it is possible for one or two smaller producers to approach the tribunal, create an action and, in fact, destabilize an industry, the majority of which are, in fact, very efficient and very competitive.

**Senator Gigantès:** Why would it destabilize the industry if it is efficient and competitive? Added protection is not going to make any difference to efficient members since they do not need it.

**Mr. Dawes:** The question really is: Should, in fact, a tribunal be acting on behalf of a minority within an industry? Or should it really be taking actions and recommending actions that are reflective of a majority of the participants in that industry?

**Senator Gigantès:** And that is what you see a major minority, rather than a majority, is likely to lead to?

**Mr. Dawes:** We believe it has that potential, sir.

**The Chairman:** Would you be surprised to learn that it has been suggested that there should not be any restriction, that everyone should have direct access, that the limitation here is something that takes away the rights of some of these smaller producers and that it is going to be a job for them to meet these criteria? Would you be surprised that we have had that suggestion made to us?

**Mr. Dawes:** No, it would not surprise me.

[Traduction]

être annexé au procès-verbal de nos délibérations et faire partie du compte rendu.

**Le sénateur Gigantès:** Avez-vous dit que l'Omnibus Trade Bill des États-Unis réduit le protectionnisme dans ce cas?

**M. Dawes:** C'est notre avis.

**Le sénateur Gigantès:** Un producteur américain qui voudrait obtenir une protection contre les importations devrait prouver que cette protection lui permettra de faire des changements constructifs et, par conséquent, pour devenir plus concurrentiel, il devrait investir, acheter de nouveaux équipements et peut-être même utiliser des robots. Est-ce là votre raisonnement?

**M. Dawes:** La différence est que le demandeur doit réellement faire ces choses et non seulement promettre de les faire.

**Le sénateur Gigantès:** Avant d'obtenir l'aide?

**M. Dawes:** Après.

**Le sénateur Gigantès:** Il risque de se voir imposer une sanction s'il ne fait pas ce qu'il a promis?

**M. Dawes:** La sanction est la révocation de la protection.

**Le sénateur Gigantès:** Y a-t-il un délai prévu dans le projet de loi pour l'exécution des modifications?

**M. Dawes:** Oui.

**Le sénateur Gigantès:** Vous avez dit que dans certaines circonstances une minorité inefficace pouvait compromettre l'efficacité et la compétitivité de la majorité. Pourriez-vous préciser cela?

**M. Dawes:** Nous sommes d'avis, monsieur le sénateur, que s'il y a libre accès, un ou deux petits producteurs pourront faire appel au tribunal, entamer des procédures et, au bout du compte, déstabiliser une industrie dont la plupart des membres sont, en fait, très efficaces et très compétitifs.

**Le sénateur Gigantès:** Pourquoi l'industrie serait-elle déstabilisée si elle est efficace et compétitive dans l'ensemble? Une protection accrue ne changera rien dans le cas de membres efficaces étant donné qu'ils n'en ont pas besoin.

**M. Dawes:** La question se pose autrement: un tribunal devrait-il agir au nom d'une minorité au sein d'une industrie ou devrait-il plutôt prendre des mesures et faire des recommandations en fonction des besoins de la majorité des membres de cette industrie?

**Le sénateur Gigantès:** Et c'est ce qui pourrait se produire sous l'influence d'une partie importante de l'industrie, par opposition à la majorité?

**M. Dawes:** Nous croyons que c'est possible.

**Le président:** Savez-vous qu'il a été suggéré qu'il n'y ait aucune restriction, que tout le monde devrait avoir droit à l'accès direct et que si des limites étaient imposées, certains petits producteurs se verraient amputés de certains droits et qu'il sera difficile pour eux de respecter les critères? Êtes-vous surpris que l'on ait avancé cela?

**M. Dawes:** Non, je ne suis pas surpris.

[Text]

**Senator Buckwold:** Do you have any feeling for smaller producers who are entitled to have their day in court?

**Mr. Dawes:** I most certainly do.

**Senator Buckwold:** I do not gather that from what you have said.

**Mr. Dawes:** What I am suggesting is that, in a democracy, it is the majority views that should prevail.

**Senator Buckwold:** That is really distorting democracy. I would say that the real virtue of democracy is that the small person also has the right to have his case heard. In any event, we are off the track.

**The Chairman:** Did you ever hear that the reason the amendment was made was to give flexibility to a tribunal that is a fact-finding tribunal? Even after they find the facts what action is taken is a matter for government. This tribunal is not going to be in the position of taking what I would call "policy trade decisions." It finds facts and it will have some flexibility. I am assuming that there will be some people of substance on the board who are not going to take on matters that are really clearly a harassment in the way that you have suggested. You are not surely thinking that, if Senators Buckwold or MacDonald were on that board, they would be taking every harassment action without someone trying to stop them in their tracks?

I can understand that you want everything coming your way. I am like that myself, so I understand that very much. However, after all, this will give flexibility to this tribunal and if you keep in mind that it is a fact-finding tribunal and then you look to the government as to what action is to be taken in regard to those facts, then I do not see what you have to complain about. Are you afraid of government?

**Mr. Dawes:** I think we are more concerned with a previous experience and certainly experiences we have observed south of the border, where policy can, in fact, be driven by cases that have a high profile.

**The Chairman:** We are very conscious of that case, it is called "softwood lumber."

You think that in the United States the Omnibus Trade Bill is more restrictive of trade issues. I would suggest to you that, under the Baucus-Danforth amendment, with the government being responsible for doing all of the homework on an identified industry, the law in the United States goes exactly the opposite way. Have you looked at that?

**Mr. Bruce Gilley, Manager, Special Programmes, Canadian Importers Association Inc.:** We were referring to section 201 of the Omnibus Trade Bill and I understand it is difficult perhaps to countenance that the Omnibus Trade Bill is not protectionist, since that is all we hear about in the press. The provisions that amended section 201 of the Omnibus Trade Bill, which require that an industry prove that a trade remedy would give it a chance to adjust positively and that it would get into a more competitive business or, alternatively, become more competitive, are certainly more trade liberalizing measures. That is one aspect of the Omnibus Trade Bill that is not protectionist. We have made no reference to Baucus-Danforth

[Traduction]

**Le sénateur Buckwold:** Ne vous préoccupez-vous aucunement des petits producteurs qui ont droit à être entendus par le tribunal?

**M. Dawes:** Au contraire.

**Le sénateur Buckwold:** Ce n'est pas ce qui ressort de vos propos.

**M. Dawes:** Je crois qu'en démocratie c'est le point de vue de la majorité qui doit l'emporter.

**Le sénateur Buckwold:** C'est une véritable déformation de la notion de démocratie. J'estime que l'intérêt réel de la démocratie est que le petit peut lui aussi être entendu. Quoi qu'il en soit, nous sommes à côté de la question.

**Le président:** Vous a-t-on déjà dit que la modification avait été apportée pour donner plus de latitude à un tribunal d'enquête? Quels que soient les faits qu'il découvre, c'est le gouvernement qui décide des mesures à prendre. Ce tribunal ne pourra prendre ce que j'appellerais des «décisions en matière de politique commerciale». Il fait enquête et dispose d'une certaine latitude. Je suis certain qu'il y aura des gens sérieux qui feront partie de la commission, qui n'accepteront pas les cas de harcèlement au sens que vous lui avez donné. Vous ne croyez sûrement pas que si les sénateurs Buckwold ou MacDonald faisaient partie de la commission ils accepteraient tous les cas de harcèlement sans qu'on tente d'intervenir?

Je comprends que vous vouliez tout avoir. Je suis comme ça moi aussi, par conséquent je vous comprends très bien. Toutefois, en fin de compte, le tribunal aurait plus de latitude, alors, compte tenu du fait que c'est un tribunal d'enquête et que le gouvernement décidera des mesures à prendre, je ne saisis pas bien vos objections. Avez-vous peur du gouvernement?

**M. Dawes:** Je pense que nous pensons à l'expérience passée et à des expériences que nous avons observées au sud de la frontière où la politique est en réalité dictée par les cas qui attirent beaucoup d'attention.

**Le président:** Nous connaissons le cas dont vous parlez, il s'agit du sciage de résineux.

Vous croyez que l'Omnibus Trade Bill des États-Unis est plus restrictif sur les questions commerciales. En vertu de l'amendement Baucus-Danforth, comme le gouvernement doit faire les recherches sur une industrie donnée, il me semble que la loi américaine va exactement en sens opposé. Avez-vous songé à cela?

**M. Bruce Gilley, directeur, Programmes spéciaux, Association des importateurs canadiens:** Nous faisons allusion à l'article 201 de l'Omnibus Trade Bill. Je me rends compte qu'il est difficile d'admettre que l'Omnibus Trade Bill n'est pas protectionniste étant donné que c'est ce qu'en dit la presse. En vertu des modifications apportées à l'article 201, une industrie doit prouver qu'un recours commercial permettrait d'apporter des changements réels et qu'il lui serait ainsi possible d'entrer dans un secteur plus concurrentiel ou de devenir plus compétitif, ce qui est certainement plus libéralisant. C'est un aspect de l'Omnibus Trade Bill qui n'est pas protectionniste. Nous n'avons pas invoqué les modifications Baucus-Danforth en ce

[Text]

or to amendments to other parts of the U.S. trade law. We would refer specifically to the trade remedy provisions and those provisions in the Omnibus Trade Bill that are moving in the opposite direction to Bill C-110.

**Senator Buckwold:** You raise one very important point that this committee should examine, and that is your observation that the lack of time limits for reporting and for government action is a significant concern both to manufacturers and to importers. You have not discussed this in much detail.

I suggest, Mr. Chairman, that we should be examining this aspect.

**The Chairman:** They deal with this on page 13.

**Senator Buckwold:** I realize that. I have it in front of me. However, I would like the witness to go into it in a little more detail and tell us what he would recommend as a suitable time limit. This is not included in their written report. Perhaps they might give us some advice.

**The Chairman:** This is an expansion of the point you make on page 13 of your brief.

**Mr. Dawes:** Yes, sir. What we are exposing here is that both sides of the issue clearly would argue differently. The petitioner would wish to have the matter dealt with extremely expeditiously, whereas the respondent would be seeking time to prepare properly for that petition. In the case of importers having to work at great distance, this sometimes places a serious burden on their ability to respond effectively and to provide the information and facts that the tribunal would be seeking in order to reach proper conclusions.

**Senator Buckwold:** Do you have any suggestions for a time limit? For example, should a matter be cleared up within six months or should there be some agreement on two stages, the first to complete the investigation and report to government and the second for the government to take action rather than letting it sit on its desk? Do you think this could be achieved? Perhaps, Mr. Chairman, you might have some advice on this, along the same lines as we discussed with the last witness, such as by having a standing reference from the Governor in Council as to time limits without amending the legislation, as part of the working arrangements of the bill.

**The Chairman:** Are you asking the witness whether he wants provisions similar to the ones in the United States, where, once a decision has been made, the President or whoever has to act within 90 days of a finding of fact?

**Senator Buckwold:** That is what I am asking.

**The Chairman:** The decision may be to do nothing, but at least it is a decision. What Senator Buckwold is asking you is, in light of what you said on the top of page 13, are you asking for a parallelism to the United States or something similar to what they have there?

[Traduction]

qui a trait aux autres parties de la loi américaine. Nous pensons précisément aux dispositions concernant les recours commerciaux et les dispositions de l'Omnibus Trade Bill qui sont en opposition avec l'orientation donnée au projet de loi C-110.

**Le sénateur Buckwold:** Vous soulevez un point très important sur lequel le Comité devrait se pencher, je veux parler de vos remarques concernant l'absence d'échéances visant la production des rapports et de mesures de la part du gouvernement ce qui, selon vous, préoccupe grandement les fabricants et les importateurs. Vous n'avez pas discuté de la chose en détail.

Je propose, monsieur le président que nous étudions la question.

**Le président:** On en parle à la page 13.

**Le sénateur Buckwold:** C'est vrai. J'ai le document devant moi. Cependant j'aimerais que le témoin entre dans de plus amples détails et nous dise quel serait, selon lui, une limite de temps raisonnable. Ce qui n'est pas mentionné dans son rapport. Peut-être pourrait-il nous donner quelques conseils à ce sujet.

**Le président:** C'est un élargissement de la question énoncée à la page 13 de votre exposé.

**M. Dawes:** Oui, monsieur le président. Ce que nous voulons dire ici c'est que les deux intervenants pourraient voir la chose de manière bien différente. Le requérant aimerait voir la question traitée aussi rapidement que possible alors que le défendeur aimerait avoir le temps de préparer sa défense. Dans le cas d'un importateur éloigné, il serait parfois difficile de répondre de manière appropriée et de produire les renseignements et les faits nécessaires au tribunal pour rendre une décision.

**Le sénateur Buckwold:** Pouvez-vous nous suggérer une limite de temps raisonnable. Par exemple, est-ce qu'un cas devrait être réglé dans les six mois suivant l'appel ou devrait-il y avoir une entente à deux volets, le premier au cours duquel on pourrait compléter l'enquête et faire rapport au gouvernement et le deuxième au cours duquel le gouvernement pourrait prendre les mesures appropriées plutôt que de laisser le cas en suspens. Croyez-vous cela réalisable? Peut-être, monsieur le président, auriez-vous des suggestions à nous faire dans le sens de ce qui a été discuté avec le dernier témoin, c'est-à-dire en obtenant du Gouverneur en Conseil une saisine permanente concernant l'échéance sans qu'il faille pour autant amender la loi aux fins du présent projet de loi.

**Le président:** Est-ce que vous demandez au témoin s'il aimerait des règlements semblables à ceux qui sont en vigueur aux États-Unis selon lesquels, lorsqu'une décision a été prise, le président ou l'autorité compétente doit agir dans les 90 jours qui suivent.

**Le sénateur Buckwold:** C'est ce que je lui demande?

**Le président:** Il se peut que l'on décide de ne rien faire mais on aurait quand même pris une décision. Si l'on se rapporte à la page 13 de votre exposé, ce que le sénateur Buckwold veut savoir c'est si vous aimeriez un règlement identique ou un règlement semblable à celui qui est en vigueur aux États-Unis?

[Text]

**Mr. Dawes:** We would be looking for specific periods and we would hope that those would be realistic.

**The Chairman:** Are you saying that the government, after having a factual finding, should be subject to some time limit?

**Mr. Dawes:** I think that, for both sides of the equation, there is a period of twisting in the wind that creates uncertainty in an industry. That can be damaging and, therefore, there probably should be limits.

**The Chairman:** Is there a limit after finding a countervail? I should know this.

**Mr. Dawes:** I believe there is, sir, but I am not sure.

**Senator Gigantès:** In which legislation?

**Mr. Gilley:** Under CIMA.

**Mr. Dawes:** After a countervail.

**Senator Gigantès:** I do not know of such a limit, Mr. Chairman.

**Senator Buckwold:** I personally feel that this is a factor that is lacking in the bill.

**The Chairman:** That is right. I just remembered that, if there has been a countervail, then it is automatic, but I was trying to think of something comparable. Do you know of anything comparable, where a tribunal makes a finding of fact and the government has to make a policy decision within 60 or 90 or 100 days? Do you have any parallels?

**Mr. Dawes:** There is one, I believe, in Tariff Board references.

**The Chairman:** All right. We will have our staff examine that.

**Senator Gigantès:** One of the things that happen after a countervail finding is that our government approaches the government against which it will invoke countervail and says, "Let us deal." There is no time limit in effect because there has to be time for negotiations, to see if others will use voluntary restraint or stop the practices.

**The Chairman:** Countervail was a bad example, I am sorry. I got off on the wrong foot.

**Mr. Dawes:** I think we were deliberately obscure in answering your last question, senator, because we had not really had time to consult properly with our own membership.

**Senator Buckwold:** Did you appear before the Commons committee?

**Mr. Dawes:** We did not. We were not asked.

**Senator Buckwold:** Did you ask to appear?

**Mr. Dawes:** No, we did not.

**The Chairman:** As I recollect this matter of tribunals, it goes back for many years.

**Mr. Dawes:** That is true.

**The Chairman:** You say you had not known what was going on, but the fact that some changes were going to take place has

[Traduction]

**M. Dawes:** Nous aurions alors des délais bien définis en espérant qu'ils soient raisonnables.

**Le président:** Suggérez-vous que le gouvernement, après avoir rendu un jugement soit assujéti à un délai?

**M. Dawes:** Je pense que si l'on regarde les deux côtés de la question, il y a une certaine période de tergiversation qui engendre l'incertitude dans l'industrie, ce qui peut être dommageable, c'est pourquoi je crois qu'il devrait probablement y avoir une limite de temps.

**Le président:** Est-ce qu'il a une limite de temps après qu'on a constaté qu'il a eu violation? J'aimerais le savoir.

**M. Dawes:** Je crois qu'il y en a une. Je n'en suis pas sûr.

**Le sénateur Gigantès:** En vertu de quelle loi?

**M. Gilley:** En vertu des règlements de la CIMA.

**M. Dawes:** Suite à une violation.

**Le sénateur Gigantès:** J'ignore tout de cette limite, monsieur le président.

**Le sénateur Buckwold:** Personnellement, je crois que c'est un élément qui manque dans ce projet de loi.

**Le président:** C'est vrai. Je viens tout juste de me rappeler que lorsqu'il y a infraction il y a automatiquement délai, mais j'essayais d'imaginer une situation semblable. Connaissiez-vous des cas où le gouvernement doit prendre une décision dans les 60, 90 ou 100 jours suivant la constatation d'un fait par un tribunal? Existe-il des précédents?

**M. Dawes:** Il y en a un, je crois dans les dossiers de la Commission du tarif.

**Le président:** Très bien. Nous allons voir à ce que notre personnel étudie la chose.

**Le sénateur Gigantès:** Lorsqu'on constate qu'il y a violation, voici ce qui se produit, entre autres choses, notre gouvernement communique avec le gouvernement présumé coupable de l'infraction et dit: «Entendons-nous». A ce moment, il n'y a aucune limite de temps déterminée, puisqu'il faut prendre le temps de négocier afin de voir si la partie défenderesse choisira de restreindre ses activités ou de mettre fin à ses pratiques.

**Le président:** Je regrette, je crois que l'exemple de violation était mal choisi. Je suis mal parti.

**M. Dawes:** Je crois que nous avons été délibérément obscurs dans notre réponse à votre dernière question, monsieur le sénateur, parce que nous n'avons pas eu suffisamment de temps pour consulter les membres de notre association.

**Le sénateur Buckwold:** Vous êtes-vous présenté devant le comité de la Chambre des communes?

**M. Dawes:** Non, on ne nous l'a pas demandé.

**Le sénateur Buckwold:** Aviez-vous demandé de paraître?

**M. Dawes:** Non, nous ne l'avions pas demandé.

**Le président:** Si je me souviens bien cette question concernant les tribunaux remonte à bon nombre d'années.

**M. Dawes:** C'est exact.

**Le président:** Vous dites que vous ne saviez pas ce qui se passait, mais le fait est que les sommes nécessaires aux modifi-

[Text]

been in budgets for many years. So this is not a surprise. Perhaps the actual wording is a surprise, but the issue has been alive and well and living in Ottawa for quite a few years.

**Mr. Dawes:** Yes. That is quite so.

**The Chairman:** Thank you very much. We appreciate the work that you have done here because we are having some difficulty in some of these areas, as you can well understand.

Honourable senators, we are running ahead of schedule. The representatives of the Canadian Exporters Association and those from the Canadian Manufacturers Association were told to be here at a specific time. Since we have not reached that time, may I suggest that we hear from Mr. Welsh.

Mr. Welsh, as you may have heard, the issue of a time limit after a finding of fact was raised by the last witness. Could you give us some insight into that question and whether the department has considered this?

After there is a finding of fact and a report is made public, is there precedent related to the time in which action has to be taken? Somebody said that there was a precedent in the Tariff Board for that.

Is there a time limit under the U.S. trade laws? Would you help us out on this, to some extent?

**Mr. Peter Welsh, Assistant Director, International Economic Relations, Department of Finance:** I will try to help you, Mr. Chairman. This is an issue which was raised in the legislative committee and also directly with the minister shortly after the announcement of the legislation was published.

**The Chairman:** I remember Mr. McCrossan in the other place raising a question on this.

**Mr. Welsh:** Yes, he raised the question, too, and he had his own answer to it.

**Senator Doody:** Was it any good?

**Mr. Welsh:** His answer was that, if I remember correctly—I do not have the exact report in front of me—there would be pressure put on the government to do something, and one source of that pressure would be the members of Parliament. That was his answer, not ours.

**The Chairman:** That would not be my answer, either. I would rather hear yours.

**Mr. Welsh:** Our answer is one that we put in writing to respond to the representation that was made to Mr. Hockin. It basically says that in Canadian legislative practice, based on parliamentary tradition, any obligation imposed on the government to respond within a period of time is generally only provided in situations involving an appeal to the Governor in Council of a decision by a quasi-judicial body. This body does not make decisions, it just makes reports. That is essentially what you were saying earlier.

[Traduction]

catifs prévus avaient été affectées aux budgets depuis bon nombre d'années. Ce n'est donc pas une surprise. Peut-être que le libellé actuel est nouveau, mais il s'agit bel et bien d'une question d'actualité depuis plusieurs années à Ottawa.

**M. Dawes:** Oui, bien sûr.

**Le président:** Merci beaucoup. Nous apprécions votre coopération parce comme vous le comprenez bien sans doute, certaines de ces questions nous semblent difficiles à résoudre.

Honorables sénateurs, nous avons dix minutes d'avance sur notre horaire. Les représentants de l'Association canadienne des exportateurs et ceux de l'Association des manufacturiers canadiens ont été convoqués à une heure précise. Comme nous avons encore quelques minutes, puis-je suggérer d'entendre M. Welsh.

M. Welsh, comme vous l'avez peut-être entendu dire, la question de délai à la suite d'une conclusion a été soulevée par le dernier témoin. Pourriez-vous nous donner quelque aperçu de la question et nous dire si le ministère l'a examiné?

Après qu'on a conclu qu'il y a préjudice et une fois qu'un rapport a été rendu public, y a-t-il un précédent quant au délai permis avant que des mesures soient prises? Quelqu'un a dit qu'il y a un précédent à la Commission du tarif quant à cette question.

Y a-t-il un délai prescrit en vertu des lois commerciales américaines? Pourriez-vous nous éclairer sur ce point dans une certaine mesure?

**M. Peter Welsh, directeur adjoint aux Relations économiques internationales du ministère des Finances:** Je vais essayer de vous aider, monsieur le président. C'est une question qui a été soulevée au comité législatif ainsi que directement avec le ministère peu après qu'on ait annoncé qu'il y aurait une législation.

**Le président:** Je me rappelle que M. McCrossan a soulevé quelque question du genre à l'autre endroit.

**M. Welsh:** Oui, il a soulevé la question lui aussi et il y a même répondu.

**Le sénateur Doody:** Est-ce que sa réponse était satisfaisante?

**M. Welsh:** Il a répondu que des pressions seraient exercées sur le gouvernement pour qu'il fasse quelque chose, et que ces pressions seraient exercées entre autres par les députés. C'est sa réponse, pas la nôtre.

**Le président:** Ça n'aurait pas été ma réponse non plus. Je préférerais entendre la vôtre.

**M. Welsh:** Notre réponse est celle que nous rédigeons relativement aux observations qui ont été faites à M. Hockin. C'est ce qui ressort fondamentalement de la pratique législative canadienne qui s'appuie sur la tradition parlementaire. Toute obligation imposée au gouvernement de répondre dans un délai, ne l'est généralement que dans des situations où on interjette appel auprès du gouverneur en conseil d'une décision prise par un organisme quasi-judiciaire. Cet organisme ne prend pas des décisions, il se borne à faire des rapports. C'est essentiellement ce que vous affirmiez plus tôt.

[Text]

**The Chairman:** Yes. I was saying that this is a fact-finding body and the policy decision would be a government decision.

Is there any precedent for a fact-finding body to have limitations on time? Is there a precedent for that in the United States?

**Mr. Welsh:** Under their system there is a time limit, yes.

**The Chairman:** Why is that different?

**Mr. Welsh:** We see it as two very different institutional systems. There are several power centres in a political system, including the ITC, which has a much higher political profile than it would in our system. In the trade policy areas, it is one of three poles, if you wish, in terms of how they manage their trade policy system. Our system is different and has been different.

There are other more practical reasons, too, for not wanting to impose a time limit.

**The Chairman:** Would you give us some example of the practical reasons?

**Mr. Welsh:** The importers were alluding to what the new U.S. legislation is saying. It is saying that you have to make some sort of progress on adjustment. When a finding of a serious injury is made, and I think we explained to the committee that this is a major decision in terms of fact finding, the consequences of how you respond to it, if you do it through trade measures—surtaxes or quotas—involves exercising your rights internationally, but also creates obligations.

**The Chairman:** You told us about that yesterday.

**Mr. Welsh:** There are other alternatives the government may want to look at.

**The Chairman:** Such as?

**Mr. Welsh:** Adjustment assistance. The government may wish to negotiate a bilateral arrangement with another country which may take time. We may not be in a position to respond quickly. Presumably the government, and the provisions for this in the legislation, are that at any time the government can go back to the tribunal and ask it to look at possible measures and to look at the public interest of such measures.

So, if you are putting a straitjacket of a time limit on it, that limits the scope and the interests involved. There are interests on both sides as to whether or not you take action.

**The Chairman:** Are you saying, Mr. Welsh, that policy decisions in some of these cases could be fairly difficult? If you were up against a time limit you may not have time to investigate all the aspects that you might wish to investigate when making a policy decision.

[Traduction]

**Le président:** Oui. Je disais que c'est un organisme qui recherche les faits et que la décision relative à la politique à suivre relève du gouvernement.

Y a-t-il des précédents quant à l'imposition de délais à un organisme de recherche des faits? Y a-t-il un précédent à cet effet aux États-Unis?

**M. Welsh:** En vertu de leur système il y a en effet des délais.

**Le président:** Pourquoi est-ce différent?

**M. Welsh:** Nous les percevons comme deux systèmes institutionnels très différents. Il y a plusieurs sphères de pouvoir dans un système politique, y compris le Centre du commerce international, dont l'importance politique est beaucoup plus grande qu'elle ne le serait dans notre système. Dans les domaines de la politique commerciale, il y a, si vous voulez, un des trois pôles qui s'exerce en ce qui a trait à la façon dont ils gèrent leur système de politique commerciale. Notre système est différent et l'a toujours été.

Il y a aussi d'autres raisons qui sont davantage d'ordre pratique, pour lesquelles nous ne voulons pas imposer de délais.

**Le président:** Pourriez-vous nous donner des exemples de ces raisons d'ordre pratique?

**M. Welsh:** Les importateurs faisaient allusion à ce que la nouvelle législation américaine stipule. Elle stipule qu'il faut respecter un certain échéancier quant aux ajustements envisagés. Lorsqu'on découvre un préjudice grave—et je pense que nous avons expliqué au comité qu'il s'agit d'une décision importante en ce qui a trait à la recherche des faits—les conséquences de ce préjudice en ce qui a trait à la façon d'y réagir, à savoir si on prend des mesures commerciales en imposant des surtaxes ou des quotas, impliquent que nous devons exercer nos droits sur le plan international, mais cela crée aussi des obligations.

**Le président:** Vous nous avez dit cela hier.

**M. Welsh:** Il y a d'autres possibilités que le gouvernement peut vouloir envisager.

**Le président:** Par exemple?

**M. Welsh:** Une assistance au processus d'ajustement. Le gouvernement peut vouloir négocier une entente bilatérale avec un autre pays, ce qui peut prendre un certain temps. Nous pouvons ne pas être en position d'intervenir rapidement. Vraisemblablement la position actuelle du gouvernement et les dispositions à cet effet contenues dans la législation permettent en tout temps au gouvernement de s'adresser à nouveau au tribunal et de lui demander d'envisager des mesures éventuelles et de prendre en considération l'intérêt du public en ce qui a trait à de telles mesures.

Par conséquent, si vous imposez un délai, vous restreignez l'étendue de l'étude et les questions explorées. Il pourrait y avoir autant intérêt à intervenir qu'à ne pas intervenir.

**Le président:** Voulez-vous dire, monsieur Welsh, que dans certains cas il pourrait être passablement difficile de décider d'une ligne de conduite à adopter? Si vous deviez respecter un délai vous ne pourriez peut-être pas disposer du temps nécessaire pour examiner tous les aspects que vous désiriez examiner afin d'établir une ligne de conduite à suivre.

[Text]

**Mr. Welsh:** These are some of the broader considerations aside from the initial one.

**Senator Buckwold:** But the other side of the coin is that there is nothing worse for business and industry, both manufacturing and importing, than uncertainty, especially uncertainty created by the trauma of this whole procedure. We have two aspects as to the time of reporting. Should the tribunal have to report in a given time, and having reported, should the government have to take action or not take action within a given time or, at least, advise of their intentions?

Representations have been made to me to the effect that this question of uncertainty is one of the major problems with regard to Bill C-110. Would there be anything wrong with at least getting the tribunal to act within a given time?

**Mr. Welsh:** The legislation sets out a time schedule for investigation.

**Senator Buckwold:** Would you explain that schedule to me? How long does it take?

**The Chairman:** You are referring to the first part of the legislation, and that has already been explained. We are trying to zero in on the second part on page 13.

**Senator Buckwold:** On the question of the government's reaction, do you feel that there is no way that provision can be made, even through recommendation by order in council?

**Mr. Welsh:** We cannot make a judgment. The safeguard system in Canada will change with Bill C-110, and I think I said yesterday that it is difficult to anticipate what will happen. Will there be a lot of cases or very few cases? Given that there is direct access to the tribunal, some of us feel there will be more cases because they will not have to convince the government. The criteria for access are spelled out fairly clearly, and the case can be made directly to the tribunal.

However, when there are findings of injury, we expect that things will happen very quickly, just as they do today when a trade problem emerges, particularly on the textile side in the management of the MFA. Given that things are going through government, events will probably happen more quickly than if they were to go through the TCB. The government will be under heavy pressure from those affected by the case to react, either to announce a timeframe or to give some indication of its intentions or of how it will respond.

**The Chairman:** How did you arrive at the 180 days in the statute? Are those parameters in some other legislation?

**Mr. Welsh:** I do not believe that the U.S. time period is quite the same. It takes time to carry out an investigation.

**The Chairman:** What is bothering me is that sometimes you are giving me parallelisms with the U.S.—for example, the

[Traduction]

**M. Welsh:** Ce sont là des considérations d'ordre plus général qui s'ajoutent à la première considération.

**Le sénateur Buckwold:** Mais d'un autre côté, il n'y a rien de pire pour les affaires et l'industrie de fabrication aussi bien que d'importation, que l'incertitude, surtout l'incertitude créée par le traumatisme de toute cette façon de procéder. Il y a deux aspects relatifs au délai nécessaire à l'établissement d'un rapport. Le tribunal doit-il remettre son rapport à une date déterminée et, une fois son rapport remis, le gouvernement doit-il prendre des mesures ou non dans un délai déterminé ou, du moins, doit-il faire connaître ses intentions?

On m'a fait des représentations me laissant entendre que cette question d'incertitude est un des plus importants problèmes relatifs au projet de loi C-110. Y a-t-il objection à ce qu'on amène au moins le tribunal à agir dans un délai déterminé?

**M. Welsh:** La législation prévoit un échéancier pour effectuer l'enquête.

**Le sénateur Buckwold:** Pourriez-vous m'expliquer cet échéancier? Combien de temps cela prend-il?

**Le président:** Vous vous réferez à la première partie de la loi que nous avons déjà expliquée. Nous tentons de concentrer notre attention sur la deuxième partie de la page 13, partie à laquelle les importateurs ont fait allusion.

**Le sénateur Buckwold:** En ce qui a trait à la réaction du gouvernement, croyez-vous qu'il n'y ait aucun moyen de faire accepter cette disposition, même par décret?

**M. Welsh:** Nous ne pouvons en juger. Le système de sauvegarde du Canada sera modifié par le projet de loi C-110, et je pense que j'ai dit hier qu'il est difficile de prévoir ce qui va se produire. Y aura-t-il de nombreux cas ou seulement quelques-uns? Étant donné que l'accès au tribunal sera direct, certains d'entre nous croyons qu'il y aura plus de causes à entendre parce qu'il ne sera pas nécessaire de convaincre le gouvernement au préalable. Les critères d'accès sont assez clairement établis et la cause peut être présentée directement au tribunal.

Toutefois, lorsqu'on conclut qu'il y a préjudice, nous nous attendons à ce que des mesures soient prises très rapidement tout comme c'est le cas aujourd'hui lorsqu'un problème commercial se pose, surtout dans le domaine du textile en ce qui a trait à la gestion de la MFA. Étant donné que les mesures sont prises par le gouvernement, les événements vont probablement se produire plus rapidement que lorsque les mesures étaient prises par le Conference Board. Les personnes ou les organismes affectés par cette cause exerceront de fortes pressions sur le gouvernement afin qu'il intervienne soit en annonçant un échéancier, soit en donnant certaines indications sur ses intentions ou sa façon d'intervenir.

**Le président:** Comment en êtes-vous arrivé à 180 jours dans la loi? Est-ce que ces paramètres existent dans une autre loi?

**M. Welsh:** Je ne crois pas que le délai soit le même aux États-Unis. Une enquête prend généralement beaucoup de temps.

**Le président:** Ce qui me dérange est que vous établissez quelques fois des parallèles avec les États-Unis, comme par

[Text]

time of inquiry, and then when we come down to the activity following the finding you say to me that things are different because the International Trade Tribunal has a different role from government. Are you saying that the role of the tribunal is different from the role of most of our institutions, which usually make a finding of fact which goes to the government and the government sets policy, in that the tribunal gets into the area of policy?

**Mr. Welsh:** The ITC gets into the area of policy. For example, it has the power to make recommendations. The tribunal's function is unique in our parliamentary system, where the government, in the end, is accountable and responsible for policy. It is not the nature of our system, particularly in something as complex as this with its fairly far reaching consequences, to delegate that power.

**Senator Buckwold:** What you are really saying is that you do not see it as being practical to put a time limit on the government, but that the pressure of those who are affected on government will be enough to ensure that a decision will be announced quickly?

**Mr. Welsh:** Yes.

**Senator Buckwold:** I wish I could be as confident as you are in that matter.

**The Chairman:** I suppose the answer is that when you are entering into something as new as this, with its broad access, you have to take a look at what happens to some degree.

**Mr. Welsh:** That is correct.

**The Chairman:** As I understand it, the laws of this country are not cast in stone, although sometimes people think otherwise. If there are all kinds of problems, things can be changed.

**Mr. Welsh:** That is correct.

**The Chairman:** I think you have given us what we are looking for with regard to this particular point. Perhaps you can inform the minister of what has gone on with regard to this point, and if he wishes to add to the matter when he appears before the committee, he will be ready to do so.

**Mr. Welsh:** I shall do that.

**The Chairman:** Honourable senators, we are very pleased now to have before us representatives of the Canadian Exporters Association.

I understand, Mr. Taylor, you are the spokesperson on behalf of this group. For the record, would you introduce your associates and tell us a little bit about your association.

**Mr. J. Taylor, President, Canadian Exporters Association:** The association is certainly very pleased to have this opportunity to appear before the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce. I am pleased, indeed, to have with me Debra Steger and Jean-Jacques Blais, both of whom

[Traduction]

exemple en ce qui a trait au délai alloué à l'enquête, puis nous en venons à discuter des mesures faisant suite aux conclusions de l'enquête et alors vous me dites que les choses se passent différemment parce que le tribunal canadien de commerce international a un rôle différent de celui du gouvernement. Voulez-vous laisser entendre que le rôle du tribunal est différent du rôle de la plupart de nos institutions qui en viennent habituellement à une conclusion qui est ensuite présentée au gouvernement afin qu'il établisse une politique, parce que le tribunal intervient dans le domaine de la politique?

**M. Welsh:** Le Centre du commerce international intervient dans le domaine de la politique. Il a, par exemple, le pouvoir de faire des recommandations. La fonction du tribunal est unique dans notre système parlementaire puisque le gouvernement, en fin de compte, a la responsabilité d'établir une politique. Notre système n'a pas l'habitude de permettre la délégation des pouvoirs surtout dans un domaine aussi complexe que celui-ci et dans lequel les décisions peuvent avoir des conséquences assez importantes.

**Le sénateur Buckwold:** En réalité, ce que vous dites est que vous ne voyez pas la nécessité d'imposer un délai au gouvernement et que la pression exercée sur le gouvernement par ceux qui sont touchés suffira pour qu'on annonce rapidement qu'une décision a été prise?

**M. Welsh:** Oui.

**Le sénateur Buckwold:** J'aimerais bien en être convaincu moi-même.

**Le président:** Je suppose qu'il convient de dire que lorsqu'on s'engage dans un domaine aussi nouveau et dont le champ est très vaste, il faut examiner les conséquences dans une certaine mesure.

**M. Welsh:** C'est juste.

**Le président:** Si je comprends bien, les lois de notre pays ne sont pas gravées dans la pierre, quoi qu'en pensent certaines personnes. S'il y a toutes sortes de problèmes à surmonter, les choses peuvent être changées.

**M. Welsh:** C'est juste.

**Le président:** Je pense que vous nous avez éclairé en ce qui a trait à ce point en particulier. Peut-être pouvez-vous informer le ministre des débats autour de cette question? Ainsi, s'il désire approfondir ce sujet lorsqu'il viendra devant le comité, il sera prêt à le faire.

**M. Welsh:** C'est ce que je ferai.

**Le président:** Honorables sénateurs, nous sommes très heureux d'accueillir parmi nous des représentants de l'Association canadienne d'exportation.

Monsieur Taylor, on me dit que vous êtes le porte-parole du groupe. Pour nos dossiers, auriez-vous l'obligeance de présenter vos associés et de nous parler brièvement de votre Association.

**M. J. Taylor, président, Association canadienne d'exportation:** Notre Association est très heureuse de profiter de la possibilité qui lui est offerte de témoigner devant le comité sénatorial permanent des banques et du commerce. Je suis également très heureux d'avoir à mes côtés des membres de l'Association

[Text]

are very active members in the Canadian Exporters Association. They also have a particular knowledge and interest in the subject before your committee and the particular bill you have under consideration today.

Perhaps, to start, I should say a word about myself. I am a very new boy. I have been president of the association only since August 1, succeeding Frank Petrie who may or who may not have appeared before your committee but who certainly appeared before committees on the Hill in previous years. Mr. Petrie succeeded Tom Burns, whom I am sure many of you knew well. With that, I should like to make a few remarks and then, if I may, turn to my colleagues for specific comments on the bill.

The association was founded in 1943, which makes us 45 years old. We are rather unique. We are not founded in other countries as a specific focal point to represent the interests of exporters. We are dependent upon profit and we represent some 1,000 Canadian companies in terms of their exports and export interests. Of course, we have a concern with government policies and legislation affecting the environment in which our firms operate.

It goes without saying that in the last 40 years we have seen unparalleled liberalization of world trade through seven successive negotiating rounds in GATT. With very few exceptions, all of the developed countries have lowered their tariffs to the low levels that pertain today. This has permitted an equally unparallel expansion of world trade, particularly among the developed countries and particularly for manufactured goods. This, in turn, has meant prosperity for business corporations and individuals alike.

However, in some cases there has been a need for adjustment by industries and by individual firms because, while most businesses have prospered around the globe from this liberalization in trade, a few have been buffeted by the winds of global competition and, in turn, in all countries, including Canada, this gives rise to calls for protection against imports by the firms and the industry so affected. In the last decade or so it does seem as if these calls have increased. But, of course, as we all know, there is concern about growing threats of protectionism as these trade frictions have increased.

I think, paradoxically, it seems that the very lowering of tariffs over the last 40 years—the classic barrier that stood between the free flow of trade—has, in fact, triggered the rise in demand for contingent protectionism. While tariffs had been quite high, there was not much trade moving and the calls for additional protection or feeling the heat of having to adjust to global competition in world trade really was not there. In the successive lowering of tariffs, perhaps it was inevitable that it gave rise to the possibility of people saying,

[Traduction]

dont Debra Steger et, bien sûr, Jean-Jacques Blais qui sont tous les deux très actifs au sein de l'Association canadienne d'exportation. Ils s'intéressent tout particulièrement à la question étudiée par le comité, notamment le projet de loi à l'étude aujourd'hui.

Je devrais commencer par parler un peu de moi-même. Je suis un des petits derniers. Je ne suis président de l'Association que depuis le 1<sup>er</sup> août. Je succède à M. Frank Petrie qui, s'il n'a pas témoigné devant ce comité, a certainement comparu devant d'autres comités sur la colline parlementaire dans le passé. M. Petrie a succédé à Tom Burns que plusieurs d'entre vous connaissent certainement très bien. Ceci étant dit, j'aimerais faire un certain nombre de remarques et, ensuite, je donnerai la parole à mes collègues qui auront sans doute des commentaires particuliers à apporter sur le projet de loi.

L'Association, dont la fondation remonte à 1943, existe depuis 45 ans. Elle est plutôt unique en son genre. Nous ne sommes pas subventionnés dans d'autres pays à titre de point de convergence particulier pour représenter les intérêts des exportateurs. Nous dépendons des profits réalisés et nous représentons environ 1 000 compagnies canadiennes relativement aux exportations et aux intérêts qui en découlent. Bien sûr, nous nous intéressons aussi aux politiques gouvernementales et aux lois qui influent sur l'environnement dans lequel nos compagnies évoluent.

Il va sans dire que les quarante dernières années ont vu une libéralisation sans précédent du commerce international suite aux sept rondes de négociations successives dans le cadre du GATT. Parmi les pays industrialisés, nous avons tous, à quelques exceptions près, réduit notre tarification au bas niveau que nous connaissons aujourd'hui. Cela a permis une expansion sans précédent du commerce international des biens manufacturés, surtout parmi les pays industrialisés. En retour, cette situation favorable a constitué un gage de prospérité tant pour les entreprises que pour les individus.

Toutefois, il a fallu dans certains cas que des industries et des entreprises individuelles s'ajustent à la situation parce que même si la plupart des entreprises à travers le monde ont connu une bonne prospérité découlant de cette libéralisation du commerce, un certain nombre d'entre elles ont été secouées par les vents de la concurrence globale et, dans tous les pays, dont le Canada, ces compagnies ont demandé à être protégées contre les importations. Au cours de la dernière décennie, il semblerait que ces demandes de protection se soient accrues. Mais, bien sûr, comme nous le savons tous, on s'inquiète de l'accroissement des mesures de protectionnisme en fonction de l'augmentation de ces frictions commerciales.

Paradoxalement, il me semble que cette diminution même de la tarification au cours des 40 dernières années—la barrière classique qui bloquait le libre-échange—a, en fait, déclenché la montée de la demande pour le protectionnisme de contingentement. Même si les tarifs ont été relativement élevés, il n'y a pas eu beaucoup d'échange commercial, et les appels de protection additionnelle ou la sensation de devoir s'ajuster à la concurrence globale dans le commerce international n'y étaient tout simplement pas. Dans la réduction successive des tarifs, il était peut être inévitable que cela donne la possibilité aux gens

[Text]

"Well, we feel more exposed now, therefore, in this particular case, could you please help us?"

In these instances, it seems, as far as the association is concerned, there are rights under the GATT which, of course, allow countries and industries within those countries to seek legitimate and justifiable measures of protection. Of course, there is also an obligation for countries to do this in a manner that is fully consistent with the rules of the GATT.

The association feels, therefore, that it is absolutely vital, when setting up bodies such as that proposed in Bill C-110 and the processes under which they operate, which do permit companies and industries to petition for protection against imports, that the mechanisms set up be transparent, that they be equitable, that they be balanced, and that they be completely consistent with Canada's rights and obligations under the GATT.

If they are not, or if they are abused, it seems inevitable to us that the Canadian economy will suffer, because Canadian exporters may well suffer. If other countries, our trading partners, perceive that we are not treating them in a fair and equitable fashion, then it seems to us inevitable that we will suffer the threats or, indeed, the reality of retaliation against our own exports. I am not saying that this bill is a precursor of that; I am just saying that our concerns are that, in implementing all of this, we must certainly avoid any risk at all that Canada be part of an increasing rise of protectionism, which, in turn, would lead to closing off markets upon which our exporters depend.

Therefore, in conclusion, we obviously believe in an open trading system. We believe in the free flow of two-way trade. We recognize that there is, under the GATT, provision for firms to seek protection in a legitimate and justifiable fashion; none of Canada's institutions' rules, processes or policies that we set up here threaten the two-way trading system we have prospered in; they are completely consistent with the GATT and do not give rise to difficulties with our trading partners and their good will towards us and our markets.

Those are very general remarks but I hope they are remarks that everyone would agree with. They are, I guess, motherhood, but they are, nonetheless, very important.

I would like now to turn to Deborah Steger to make a few specific points on the bill itself.

**Ms. Deborah P. Steger, Solicitor, Canadian Exporters Association:** Mr. Chairman, I may just point out that I am an international trade lawyer and I hope you will forgive me if I tend to become a little technical. I will try not to do that.

[Traduction]

de dire «Voilà, nous nous sentons désormais plus exposés; pourriez-vous par conséquent nous aider dans ce cas particulier?»

Dans ces cas, il me semble, en autant que l'Association est concernée, qu'il existe des droits, dans le cadre du GATT, qui, évidemment, permettent aux pays et aux industries dans ces pays de chercher à obtenir des moyens de protection honnêtes et justifiables. Bien sûr, ces pays sont également dans l'obligation de procéder à cette quête de protection d'une manière conforme aux règlements du GATT.

Par conséquent, l'Association estime qu'il est absolument vital, au moment de préparer des structures comme le projet de loi C-110 et les processus dans lequel il sera appliqué et qui permettra aux compagnies et aux industries de réclamer une protection contre les importations, que les mécanismes soient très clairs, équitables, équilibrés et qu'ils soient entièrement conséquents avec les droits et les obligations du Canada envers le GATT.

Si tel n'est pas le cas, ou s'il y a des abus, il nous semble inévitable que l'économie canadienne souffrira en raison du fait que les exportateurs canadiens souffriront probablement de cette situation. Dans d'autres pays, nos partenaires commerciaux estiment que nous ne les traitons pas d'une manière juste et équitable: alors, il nous semble une fois de plus inévitable que nous aurons à souffrir de ces menaces ou, en fait, de la réalité des représailles contre nos propres exportations. Je ne dis pas que ce projet de loi est le précurseur de tout cela, je souligne tout simplement que nous nous inquiétons du fait, dans le cadre de la mise en application de ce système, qu'il nous faudra absolument éviter toutes les possibilités que le Canada fasse partie de cette montée de protectionnisme qui, par ricochet, entraînerait la fermeture des marchés dont dépendent nos exportateurs.

Par conséquent, en conclusion, nous croyons manifestement en un système commercial ouvert. Nous croyons dans la libre circulation du commerce bidirectionnel. Nous reconnaissons qu'il y a, dans le cadre du GATT, des dispositions permettant aux entreprises de demander protection d'une façon légitime et justifiable; que les politiques, règles et règlements des institutions canadiennes que nous sommes en train d'établir ici même ne constituent pas une menace au commerce bidirectionnel avec lequel nous avons prospéré; que nous sommes entièrement conséquent avec les politiques du GATT; et que nous ne laissons pas prise aux difficultés avec nos partenaires commerciaux afin de protéger leur bonne volonté à notre égard et envers notre commerce.

Ce sont là des remarques d'ordre plutôt général mais j'espère que tout le monde en partage le bien fondé. Elles ont un petit côté maternel, mais elles sont néanmoins très importantes.

J'aimerais maintenant demander à M<sup>me</sup> Deborah Steger de commenter certains points particuliers du projet de loi.

**Mme Deborah P. Steger, avocate, Association canadienne d'exportation:** Monsieur le président, j'aimerais préciser que je ne suis pas spécialiste dans le commerce international et que vous me pardonnerez si j'ai tendance à devenir un tout petit peu technique. Je vais tenter de ne pas tomber dans le panneau.

[Text]

I see the bill, quite frankly, as largely a housekeeping measure. There are really two aspects to it, and I will address most of my comments to the second aspect, which provides a right of direct access for Canadian industries, for Canadian producers, to the new Canadian International Trade Tribunal to petition for safeguards or emergency relief against increased imports.

The other part of the bill, of course, deals with the amalgamation of the three agencies that are currently engaged in dealing with Canada's international trade policy and import problems. This decision to amalgamate the three agencies was made by the government back in 1985 and the policy proposal was made long before that. I think it is a long-overdue measure. It will provide for greater efficiency.

**The Chairman:** That is a bad word around here. If you are going to use it, you had better tell us what you mean by it.

**Ms. Steger:** You mean the word "efficiency?"

**The Chairman:** Yes.

**Ms. Steger:** I think it will allow all the major policy decisions and appeal decisions in this country to be dealt with by one centralized agency as opposed to several agencies. If we are to follow the pattern of most other countries in the industrialized world, indeed, you will see that they do not have separate tariff and textile agencies. In fact, they have one, just as the United States has the International Trade Commission that deals with most of these matters. I think it is important for us also to have one central place where we make most of these decisions.

I also think that it is much better for the industry to know specifically that they have only one tribunal to deal with for all subjects. At the present time, you go to the Canadian Import Tribunal for an injury determination and a countervailing duty or anti-dumping duty case, but you go to the Tariff Board for your tariff problems, and, indeed, for problems that you may have in the application of the anti-dumping duties or the countervailing duties. It is important that all those functions be performed under one roof rather than under several roofs. It will provide for much greater ease and, I would think, consistency in the process.

**The Chairman:** Consistency?

**Ms. Steger:** That is right.

**Senator Doody:** We might as well get "effectiveness" out, too.

**The Chairman:** That is the next one. After you get through consistency, tell us whether you really believe in the board being more effective or just more efficient.

**Ms. Steger:** It will be more effective. These are all related decisions, as I suggested. Even when you are dealing specifically with an investigation that started as an anti-dumping investigation, down the road, you may be dealing with enforce-

[Traduction]

En toute honnêteté, ce projet de loi m'apparaît dans l'ensemble comme une mesure d'entretien courant. Il y a deux aspects à cette affaire, mais mes commentaires porteront sur le deuxième aspect de la question—celui qui donne aux industries canadiennes, c'est-à-dire aux producteurs canadiens, le droit de recourir directement au nouveau Tribunal canadien de commerce extérieur pour réclamer la sauvegarde ou le dégagement d'urgence contre l'accroissement des importations.

L'autre partie du projet de loi concerne, bien sûr, l'amalgamation des trois organismes qui s'occupent ordinairement de la politique commerciale internationale du Canada et des problèmes d'importation. La décision de réunir ces trois organismes a été prise par le gouvernement en 1985 tandis que la proposition de politique avait été préparée bien avant cela. Je crois que cette mesure est attendue depuis longtemps. Elle permettra certainement une plus grande efficacité.

**Le président:** Le mot n'est pas très en vue dans notre milieu. Si vous devez absolument l'employer, je vous recommande de le définir.

**Mme Steger:** Vous voulez dire le mot «efficacité»?

**Le président:** Oui.

**Mme Steger:** Je crois qu'elle permettra le traitement de toutes les grandes décisions de politique et les décisions d'appel par un seul organisme central, plutôt que par plusieurs. Si nous entendons suivre le cheminement de la plupart des autres pays dans ce monde industrialisé, nous constaterons qu'ils n'ont pas d'organismes tarifaires et textiles séparés l'un de l'autre. En fait, ils n'en ont qu'un, comme les États-Unis possèdent une Commission commerciale internationale qui traite la plupart de ces questions. Je crois qu'il est également important pour nous d'avoir un organisme central où la plupart des décisions peuvent être prises.

Je crois aussi qu'il est nettement mieux pour l'industrie en soi, de savoir qu'il n'y a qu'un seul tribunal à qui s'adresser pour soumettre tous les genres de litiges. À l'heure actuelle, vous allez au Tribunal canadien des importations pour la détermination d'un préjudice ou pour des cas d'imposition de droits compensateurs ou de droits antidumping, mais vous saisissez la Commission du tarif des affaires concernant les tarifs et même pour des problèmes que vous connaissez au chapitre de l'imposition des droits antidumping ou compensateurs. Il importe que toutes ces fonctions soient exécutées par un seul organisme au lieu de plusieurs, ce qui facilitera énormément les choses et selon moi, garantira l'uniformité du processus.

**Le président:** L'uniformité?

**Mme Steger:** C'est exact.

**Le sénateur Doody:** Autant parler d'«efficacité».

**Le président:** C'est le suivant. Lorsque vous aurez fini de nous parler d'uniformité, dites-nous si vous croyez vraiment que la Commission est plus utile ou simplement plus efficace.

**Mme Steger:** Elle sera plus utile. Ces décisions sont toutes reliées, comme je l'ai fait remarquer. Même lorsque vous vous occupez en particulier d'une enquête qui portait au départ sur des droits antidumping, il peut s'agir par la suite de l'imposi-

[Text]

ment of those anti-dumping duties, but you have a different tribunal making decisions about the application of those duties. It makes more sense to have one tribunal making all of those decisions rather than separate tribunals. Otherwise, it is confusing for the private parties involved. It is costly and expensive. They have to deal with different sets of rules. The different agencies now have different procedures and different rules. It is confusing enough to lawyers who are rule addicts, who love rules; but I think it is even more confusing and costly for private businesses.

**Senator Gigantès:** So centralization is not always bad?

**Ms. Steger:** No. I do not think so at all in this case. We deal with all of our competition matters with the Competition Tribunal. We deal with all of our telecommunications and broadcasting matters with the CRTC. We do not have three or four disparate agencies dealing with these issues. International trade is a subject of sufficient importance that we ought to have one agency that can deal with all of the matters. I know there has been criticism made that this will lead to backlogs and delays because the current board now has a backlog of cases. There is a concern that, because we are reducing the overall number of decision makers to nine from 15, private parties will have less access and that the whole system will become more cumbersome. I would just like to say that that is always a problem with an agency, or indeed with the courts. We have heard a lot of criticism of the courts in this respect. What is important is that there be an adequate support system. There is no statement of this anywhere in this bill.

**The Chairman:** The evidence we had yesterday was that there would be adequate support and a heavier emphasis on the legal side. There would be support staff of around 100, perhaps 10 being decision makers and 90 being support staff, with an upgrading of the legal part of it because of the complications that were arising. That was the evidence we received yesterday.

**Ms. Steger:** That is a welcome thing to hear. I think you not only need legal staff but you need trained economists to do the economic analysis necessary. In the past, the Canadian Import Tribunal has had one or two in-house people. They have had to go to the various government departments to get people to help them with their economic analyses in these cases. If you are going to have one centralized agency responsible for all of these diverse functions, everything from holding inquiries on matters of public concern to hearing specific appeals and particular cases and conducting injury inquiries, you need not only an adequate legal staff but also economists to analyze the issues so that not every case gets to the tribunal. You need someone to vet the cases, to analyze them ahead of time, to ensure that the tribunal does not get bogged down. That is a very important part of the process. You may have noticed in the bill that, with respect to the safeguards inquiry provisions, the tribunal has the ability, and indeed is required, to give decisions and reasons for its decisions to initiate a case or even

[Traduction]

tion de ces droits, mais c'est un autre tribunal qui rend une décision au sujet de l'imposition de ces droits. Il serait plus logique qu'un seul tribunal prenne cette décision au lieu de tribunaux distincts. C'est déroutant pour les parties du secteur privé. La procédure est fort onéreuse. Ils doivent se conformer à plusieurs ensembles de règles différents. Chaque organisme a ses propres procédures et règlements. C'est déjà assez déconcertant pour les avocats, ces fanatiques de la procédure qui adorent les règlements, mais j'imagine que c'est encore plus déconcertant et coûteux pour les entreprises du secteur privé.

**Le sénateur Gigantès:** Alors, la centralisation, ce n'est pas toujours mauvais.

**Mme Steger:** Non. Je ne crois pas du tout que l'est dans le cas qui nous intéresse. Toutes les affaires touchant la concurrence ressortissent au Tribunal de la concurrence. Nous faisons affaire avec le CRTC pour les affaires concernant les télécommunications et la télédiffusion. Nous n'avons pas trois ou quatre organismes distincts qui s'occupent de ces dossiers. Le commerce international est un domaine suffisamment important pour que l'on confie à un seul organisme la mission de s'occuper de toutes ces questions. Je sais qu'on a critiqué cette recommandation, soulignant qu'elle entraînerait des arriérés et des retards, étant donné que la Commission actuelle a déjà un arriéré de cas. L'on craint en particulier que l'accès sera davantage restreint pour les entreprises du secteur privé et que le système s'alourdira parce que nous faisons passer le nombre de décisionnaires de 15 à 9. J'aimerais simplement mentionner que c'est toujours un problème lorsqu'on a affaire à un organisme ou même avec les tribunaux. Les tribunaux ont été fort critiqués à cet égard. L'important, c'est qu'il y ait un réseau d'appui convenable. Il n'y a aucune disposition à ce sujet dans le projet de loi.

**Le président:** Selon les témoignages entendus hier, l'appui serait suffisant et on mettrait davantage l'accent sur l'aspect juridique. Le réseau de soutien compterait 100 personnes, soit 10 décisionnaires et 90 exécutants. Le volet juridique devrait être remanié et amélioré, étant donné les complications qui ont surgi. Ce sont les témoignages que nous avons reçus hier.

**Mme Steger:** C'est une bonne nouvelle! Selon moi, vous n'avez pas seulement besoin d'avocats, mais aussi d'économistes chevronnés pour effectuer l'analyse économique nécessaire. Par le passé, le Tribunal canadien des importations comptait un ou deux spécialistes du genre au sein de son organisme. Ils ont dû s'adresser aux divers ministères afin de s'assurer la collaboration de fonctionnaires compétents pour effectuer les analyses économiques nécessaires. Si vous envisagez la création d'un organisme centralisé chargé d'exécuter diverses fonctions, depuis la tenue d'enquêtes sur les affaires d'intérêt public et sur les préjudices importants en passant par l'audition d'appels spécifiques et d'affaires particulières, vous n'avez pas seulement besoin d'avocats, mais aussi d'économistes pour analyser les dossiers afin d'éviter que chaque cas ne soit porté devant les tribunaux. Vous avez besoin de quelqu'un pour examiner les dossiers et les analyser à l'avance pour éviter l'enlisement du Tribunal. C'est un aspect important du processus. Vous aurez sans doute remarqué dans le projet de loi qu'en ce qui concerne

[Text]

to hear a case. That is where the prior analysis comes in. That has to be done before a case is even initiated. There has to be a reasonable indication of serious injury, of increased imports.

**The Chairman:** Do you not think that, once people are pointed to this tribunal, one of the first things they will be concerned about is being adequately supported by staff, in view of the factual decisions they have to make?

**Ms. Steger:** That is right.

**The Chairman:** So the first thing they would be looking at is whether the support staff would meet their requirements to make the decisions that the statute obliges them to make.

**Ms. Steger:** That is right.

**Mr. Jean-Jacques Blais, P.C., Q.C., Lette, McTaggart, Blais, Martin, Barristers and Solicitors:** Mr. Chairman, if I might just jump in here, they are always subject to Treasury Board, as you well know. They may identify their requirements for staff, but if they cannot get it past Treasury Board, they are out of luck. The difficulty is that there is no legislated provision here related to staffing, as is the normal course. Under the circumstances, the administration will be very difficult, unless the staffing is made available. I have had some experience relating to special tribunals, Mr. Chairman, and staffing of special tribunals.

**The Chairman:** Well, proceed.

**Ms. Steger:** I will move on to another point. I want to deal at greater length with the provision for direct access for private petitioners, such as a Canadian industry. Essentially, I see this as an important and positive step. It equalizes our laws and procedures with those of the United States, in particular, and others of our trading partners. As you may know, the United States has had a private right for domestic industry to petition to make application to the International Trade Commission, to conduct a safeguards inquiry in the United States. They call it a section 201 or escape clause inquiry. They have had this since 1974. What this bill does, especially in the climate of a possible Free Trade Agreement—and I know that is not part of this bill—is that it evens up the balance. It makes our laws and our procedures equivalent to those in the United States so that we do not lose out because they have perhaps stricter access requirements.

**The Chairman:** Do you think parallelism is a very important factor?

**Ms. Steger:** I think it is, particularly in the area of giving private industry the right to petition its government; and getting its government actually to conduct an inquiry on its behalf is an important step. We have that procedure already in the Special Import Measures Act, with respect to anti-dumping and countervailing duty investigations, but we do not have it

[Traduction]

les dispositions relatives aux enquêtes sur les sauvegardes, le Tribunal peut et doit prendre des décisions et fournir les motifs de ses décisions à l'égard de l'ouverture d'un dossier ou même de l'audition d'une affaire. C'est à cette étape que l'analyse doit être effectuée, c'est-à-dire avant même qu'une affaire ne soit entamée. Il doit y avoir une preuve raisonnable de préjudice grave, d'une augmentation des importations.

**Le président:** Ne pensez-vous pas que lorsque les gens sont nommés au présent Tribunal, ce qui leur importe avant tout, c'est de savoir s'ils seront appuyés par un personnel compétent, étant donné les décisions éclairées qu'ils doivent prendre.

**Mme Steger:** C'est exact.

**Le président:** Tout d'abord, ils devraient s'assurer que le personnel de soutien satisfait à leurs exigences, c'est-à-dire qu'il leur fournirait les éléments dont ils ont besoin pour les décisions qu'ils ont à prendre en application de la loi.

**Mme Steger:** C'est exact.

**M. J.-J. Blais, c.p., c.r., Lette, McTaggart, Blais, Martin, avocats et procureurs:** Monsieur le président, j'aimerais bien intervenir. Ils dépendent toujours des décisions du Conseil du Trésor, comme vous le savez. Ils peuvent bien définir leurs besoins en matière de personnel, mais si le Conseil du Trésor rejette leur demande, ils n'ont aucune chance. L'ennui, c'est qu'il n'existe aucune disposition législative pour la dotation en personnel comme c'est le cas normalement. Dans les circonstances, l'administration sera très difficile, à moins de disposer d'un personnel. Monsieur le Président, je m'y connais un peu en matière de tribunaux spéciaux et dans la composition de ces tribunaux.

**Le président:** Poursuivez votre exposé.

**Mme Steger:** Je passerai à une autre question. J'aimerais m'attarder sur la disposition relative à l'accès direct dans le cas des requérants du secteur privé, comme une industrie canadienne. De fait, j'estime que c'est une mesure importante et positive, car elle met nos lois et procédures sur un pied d'égalité avec les lois et procédures des États-Unis en particulier et de certains de nos autres partenaires commerciaux. Comme vous le savez sans doute, une entreprise aux États-Unis peut s'adresser à la Commission du commerce international pour lui demander que des enquêtes sur les sauvegardes soient menées aux États-Unis. C'est ce qu'on appelle des enquêtes en application de l'article 201 ou enquêtes sur des clauses de sauvegarde. On le fait depuis 1974. Ce que fait ce projet de loi, surtout dans le contexte d'un accord possible de libre-échange, et je sais que cela ne fait pas partie du projet, c'est de rétablir l'équilibre, ce qui met nos lois et procédures sur le même pied que ceux des États-Unis pour que nous ne soyons pas perdants, car ils ont peut-être des exigences plus sévères quant à l'accès.

**Le président:** Croyez-vous que le parallélisme est un facteur important?

**Mme Steger:** Je crois que oui, surtout pour ce qui est d'accorder aux entreprises du secteur privé le droit d'adresser une demande à leur gouvernement et d'obtenir que leur gouvernement mène effectivement une enquête dans leur intérêt, c'est un pas important. Cette procédure est déjà prévue dans la Loi sur les mesures spéciales d'importation pour les enquêtes

[Text]

for the safeguards investigations. That is one of the reasons we very seldom see safeguards investigations taking place in Canada. On the other hand, in the United States—

**The Chairman:** You would expect more, in view of this bill?

**Ms. Steger:** That is very difficult to predict. I do not think that there will be a flood of petitions. There are several protections in the bill and in our laws against these kinds of actions proliferating, and, more importantly, against remedies actually being imposed at the end of the day.

As I said before, the tribunal makes a decision at the outset as to whether or not it will even conduct an inquiry, and it gives reasons for that. It has to be established to the tribunal's satisfaction that there is a reasonable indication that all of the elements of a proper safeguards inquiry are there. So the tribunal is not going to initiate a really frivolous case.

Secondly, there are a number of other protections built in. The right of a private petitioner to complain does not necessarily give him a remedy at the end of the day. That has certainly been the experience in the United States. A lot of petitions are made to the International Trade Commission, and the ITC does a number of investigations every year, but, ultimately, the decision rests entirely with the President. He has complete discretion to impose a remedy or not. That discretion will rest with cabinet. This is not an automatic procedure like the countervailing duty and anti-dumping procedure is in Canada now. Under the Special Import Measures Act, if the Canadian Import Tribunal makes a positive injury finding, duties are automatically imposed. Cabinet has no authority to say, "No, we want to do something different." In this case I think that cabinet retains its discretion. In fact, the tribunal is not even empowered to make recommendations to cabinet regarding what course of action to take.

**The Chairman:** And in that respect is very different from the United States.

**Ms. Steger:** That is true, and Mr. Blais will comment on that aspect of the procedure. But I am just talking about the initiation procedure, and I think that that is an important step. As I said, I think it is bringing this trade remedy or trade action up to the same standard that other trade actions in Canada currently have. I think it is an important step for the Canadian industry and for Canadian exporters. From the point of view of Canadian exporters, I think it important to achieve an equivalence with the American procedures so that private industries have basically the same rights in Canada as they have in the United States because, of course, exporters are more affected by actions in the United States than they are by actions in Canada, but I think a more or less equal balance is important from our perspective.

I also want to make the point that, ultimately, it is extremely unlikely a remedy will be granted. In the United States, the President grants a remedy only on the rarest of occasions, and the reasons are probably reasons you have

[Traduction]

sur l'imposition de droits antidumping et de droits compensateurs. C'est l'une des raisons pour lesquelles les enquêtes sur les sauvegardes sont très rares au Canada. Aux États-Unis, par contre . . .

**Le président:** Vous vous attendriez à un plus grand nombre, compte tenu de ce projet de loi?

**Mme Steger:** C'est très difficile de faire des prévisions mais je ne crois pas qu'il y aura une avalanche de pétitions. Le projet de loi et nos lois renferment plusieurs sauvegardes pour empêcher la prolifération de ce genre de recours et, ce qui revêt encore plus d'importance, empêcher l'imposition de restrictions à la fin de la journée.

Comme je l'ai déjà dit, le Tribunal décide au départ s'il effectuera ou non une enquête et en fournit les motifs. Il faut établir à la satisfaction du Tribunal qu'il y a un indice raisonnable de la présence de tous les éléments nécessaires à la tenue d'enquêtes en bonne et due forme sur les sauvegardes. Le Tribunal ne s'occupe donc pas de cas vraiment farfelus.

Deuxièmement, un certain nombre de garanties sont prévues. Le droit qu'a un requérant du secteur privé de se plaindre ne lui fournit pas nécessairement un remède à la fin de la journée. C'est ce qui s'est passé aux États-Unis. Un grand nombre de demandes sont adressées à la Commission du commerce international et celle-ci effectue un certain nombre d'enquêtes tous les ans, mais en fin de compte, la décision revient entièrement au président. Celui-ci peut, à son entière discrétion, imposer ou non une restriction. Ce pouvoir reviendra au Cabinet. Ce n'est pas une procédure automatique comme celles des mesures anti-dumping et des droits compensateurs que nous avons au Canada. Selon la Loi sur les mesures spéciales d'importation, si le Tribunal canadien des importations établit sans aucun doute qu'il y a eu préjudice, des droits sont automatiquement imposés. Le Cabinet n'a pas le pouvoir d'en décider autrement. Dans ce cas, je crois que le Cabinet garde son pouvoir discrétionnaire. En fait, le Tribunal ne peut même pas faire des recommandations au Cabinet sur les mesures à prendre.

**Le président:** Et, à cet égard, c'est très différent des États-Unis.

**Mme Steger:** C'est vrai, M. Blais nous parlera de cet aspect de la procédure. Je ne veux moi-même parler que de la procédure de lancement qui est, je crois, une étape importante. Comme je l'ai déjà dit, cette procédure met cette restriction commerciale ou cette mesure commerciale au rang des autres recours commerciaux au Canada. Je pense que c'est une étape importante pour l'industrie canadienne et pour les exportateurs canadiens. Du point de vue des exportateurs canadiens, il est important de réaliser une équivalence avec les procédures américaines pour que les sociétés privées aient essentiellement les mêmes droits au Canada qu'aux États-Unis, car les exportateurs sont évidemment plus touchés par les mesures prises aux États-Unis que par celles qui sont prises au Canada; un traitement plus ou moins égal est important de notre point de vue.

Aussi, que l'on accorde une telle restriction me semble en fin de compte extrêmement douteux. Aux États-Unis, le président n'accorde de restriction que très rarement et pour des raisons que vous avez probablement déjà entendues, de telle sorte que

[Text]

heard before, such as that this procedure is really based on Article XIX of the GATT, and under that provision any remedy applied must be applied to all other countries on a Most-Favoured-Nation basis, and also the other countries have a right of retaliation or compensation. That, in itself, makes this whole question of a remedy being granted a foreign policy question for the cabinet. I think it probably rests with the cabinet to make those decisions. As I said, Mr. Blais is going to comment on the recommendations aspect.

I have two other small points, one being that we think there should be an opportunity for other interested parties—for instance, consumer groups, user groups, companies which purchase the imports and use them in their production in Canada and, indeed, exporters who may be adversely affected by any recommendation to impose a surcharge or a quota and by ensuing or threatened trade retaliation from our trading partners—to an opportunity to be part of the process. We are not entirely sure that that is guaranteed in this legislation.

**The Chairman:** Under this legislation, once a complaint is made, it has to receive publicity.

**Ms. Steger:** Yes.

**The Chairman:** And once a finding of fact is made, that has to receive publicity.

**Ms. Steger:** That is right.

**The Chairman:** That would leave an opportunity for someone to say to the tribunal that they want to appear. As I understand it, under the legislation there is a specific reference that the appearances be informal, so everybody does not have to be accompanied by a lawyer.

**Ms. Steger:** That is true, but there is a question in Canadian law that we refer to as the question of standing. I think that Canadian law has not gone as far as U.S. law in allowing everyone, including consumer groups, to stand before such a tribunal.

There was a recent case before the Competition Tribunal in which certain consumer groups and other groups were denied the right to make representations and question participants.

**The Chairman:** What tribunal was that?

**Ms. Steger:** The Competition Tribunal, but I am suggesting that similar procedures could be employed here because I think that the bill is ambiguous on what interested parties may actually appear. As I understand it, it is mainly the importers, the foreign exporters, the foreign government and the Canadian producing industry that may appear.

**The Chairman:** As I understand it, the provisions with regard to procedure are left for the tribunal to decide.

**Ms. Steger:** If that is in fact the case, we certainly welcome it.

**The Chairman:** If I were on the tribunal and was obligated by statute to act informally and expeditiously, I would be very

[Traduction]

cette procédure est réellement fondée sur l'article XIX du GATT et selon cette clause, toute restriction envisagée doit être appliquée à tous les pays sur la base de la nation la plus favorisée et les autres pays ont également le droit de recourir à des représailles et à des mesures compensatoires. Cet aspect seul fait des restrictions accordées une question de politique étrangère pour le Cabinet. C'est probablement au Cabinet qu'il revient de prendre ces décisions. Comme je vous l'ai déjà dit, M. Blais fera des commentaires sur l'aspect recommandations.

J'ai deux autres petits points à soulever. Le premier c'est que nous pensons que d'autres parties intéressées devraient avoir l'occasion d'intervenir, par exemple les associations de consommateurs, les groupes d'utilisateurs, les entreprises qui achètent les produits importés et les utilisent dans leur fabrication au Canada et, certes, les exportateurs qui pourraient pâtir de recommandations quelconques d'imposer une surcharge ou un quota ou de représailles commerciales réelles ou annoncées de la part de nos partenaires commerciaux. Nous pensons que toutes ces parties devraient avoir l'occasion de prendre part au processus. Nous ne sommes pas entièrement certains que ceci est garanti dans la loi.

**Le président:** Cette loi stipule que toute plainte faite doit être connue publiquement.

**Mme Steger:** Oui.

**Le président:** Et tout fait établi doit être révélé publiquement.

**Mme Steger:** C'est exact.

**Le président:** Ceci permet à tout le monde de manifester leur désir de se présenter devant le Tribunal. La loi, il me semble, stipule expressément que ces comparutions peuvent se faire sans la présence d'un avocat.

**Mme Steger:** C'est vrai, mais il y a dans la loi canadienne ce que nous appelons une question de qualité pour agir. La loi canadienne ne permet pas, comme la loi américaine, à chacun, y compris aux associations de consommateurs, de se présenter devant un tribunal dans ce cas.

Récemment, des associations de consommateurs et d'autres groupes se sont vu refuser le droit de faire des représentations au Tribunal de la concurrence et d'y interroger les participants.

**Le président:** Quel tribunal était-ce?

**Mme Steger:** Le Tribunal de la concurrence. Nous pourrions employer ici des procédures semblables, car le projet de loi n'indique pas très clairement, à mon avis, qui a droit de se présenter devant le Tribunal. Je crois que c'est surtout les importateurs, les exportateurs étrangers, le pays étranger et les producteurs canadiens qui ont le droit de comparaître.

**Le président:** Selon moi, les dispositions relatives à la procédure sont laissées à la discrétion du Tribunal.

**Mme Steger:** Si c'est vraiment le cas, nous en sommes ravis.

**Le président:** Si je faisais partie du Tribunal et si je devais, de par la loi, agir officieusement et rapidement, j'hésiterais

*[Text]*

concerned about trying to leave out people from the consumer group and the other groups you have talked about.

**Ms. Steger:** With respect, Mr. Chairman, the Canadian Import Tribunal has a record of being very open and allowing as many groups as possible to appear.

Initially, there is also an opportunity for perhaps Canadian producers to take it to a court, and under the current law of standing, as I understand it, in Canada a court could refuse to allow certain groups to appear. Quite frankly, I think that Canadian law is ambiguous. My suggestion is that you might want to consider the provisions of the Special Import Measures Act which provide for a special public interest hearing. Under the Special Import Measures Act, the injury inquiry is conducted at one stage, but when these other groups want to intervene—consumer groups, broadly-based user groups, exporters and others who may have an interest, but an indirect interest—they are given an opportunity at a later stage in a public interest hearing to make their representations and to be heard officially.

I think that that is an important precedent that could be followed and taken from the Special Import Measures Act to ensure that all of these other diverse, but perhaps indirectly related interest groups, might be assured, without being questioned by a court at a later date, that they can definitely appear. It should be absolutely clear that they have full rights to appear.

**The Chairman:** What we will do is run through all of the areas and then put our questions.

**Ms. Steger:** Then I call upon Mr. Blais.

**Mr. Blais:** Thank you, Madam Steger. Mr. Chairman, honorable senators, it is my pleasure to be here to address you on such an important matter. I want to adopt the comments of both Mr. Taylor and Madam Steger. I also want to underline the need for the sufficient infrastructure to assure speedy decisions and implementation of those decisions, and also to reiterate Madam Steger's comments on the question of economic intelligence and economic analysis. Those are areas that are essential for the proper function of such a tribunal. Because of the reduction of three existing tribunals into one, and because of the increasing interest in international trade and the high profile that has been taken as a result of the FTA and the GATT, there is going to be, undoubtedly, an increase in the level of demand for the services of this combined tribunal. As a result of that, there is a need to recognize that one cannot economize in any wise way by cutting back on personnel. There has been a thrust in some arguments that, somehow because of the combination, you will be doing away with a lot of fluff.

**The Chairman:** That is not the evidence we have before us.

**Mr. Blais:** Undoubtedly that is not the evidence before this committee. Anyone who would suggest otherwise would be misleading you. I simply want to suggest to you that you exert pressures on the officials who will be allowing for person years, or PYs, as we all call them, so that they are sensitive to the requirements of this new tribunal.

*[Traduction]*

fort avant d'écarter des représentants de groupes de consommateurs ou d'autres dont vous avez parlé.

**Mme Steger:** Avec mon respect monsieur le président, le Tribunal canadien des importations a la réputation d'être très ouvert et de permettre à tous les groupes possibles de comparaître.

Au départ, les producteurs canadiens peut-être ont la possibilité de s'adresser aux tribunaux, mais la loi actuelle permet, si je comprends bien, à un tribunal canadien de refuser à certains groupes le droit de comparaître. Franchement, je crois que la loi canadienne est ambiguë. J'ai une suggestion; ce serait que vous considériez les dispositions de la Loi sur les mesures spéciales d'importation relatives à une audition spéciale d'intérêt public. Cette loi prévoit à un point la réalisation d'une enquête au sujet d'un préjudice, mais ces autres groupes qui veulent intervenir—les associations de consommateurs, les grands groupes d'utilisateurs, les exportateurs et d'autres qui ont un intérêt, mais un intérêt indirect—ont l'occasion à un stade ultérieur, au cours d'une audience publique, de faire leurs représentations, et de se faire entendre officiellement.

Ceci est un important précédent qui pourrait être suivi, inspiré de la Loi sur les mesures spéciales d'importation, pour que tous ces autres groupes d'intérêt divers mais peut-être interreliés puissent être assurés, sans être interrogés plus tard par un tribunal, d'être entendus. Il devrait être absolument clair qu'ils ont tous le droit de comparaître.

**Le président:** Je pense que ce que nous allons faire c'est de passer en revue tous les aspects puis poser nos questions.

**Mme Steger:** Je cède donc la place à M. Blais.

**M. Blais:** Merci madame Steger. Monsieur le président, honorables sénateurs, je suis heureux d'être ici devant vous pour vous parler d'un sujet aussi important. Je veux appuyer les commentaires de M. Taylor et de M<sup>me</sup> Steger. Je voudrais également souligner le besoin d'une infrastructure suffisante pour assurer la prise de décision rapide et la mise en œuvre de ces décisions et aussi réitérer les remarques de M<sup>me</sup> Steger sur la question des renseignements économiques et de l'analyse économique. Il s'agit là de points essentiels pour le bon fonctionnement d'un tel tribunal. La fusion de trois tribunaux en un seul et l'intérêt de plus en plus grand pour le commerce international soulevé par l'Accord du libre-échange et par celui du GATT vont, sans aucun doute, augmenter le demande à l'égard des services de ce tribunal combiné. Il faut donc reconnaître que l'on ne saurait raisonnablement économiser en réduisant le personnel. Certains arguments ont laissé entendre qu'à cause de la fusion vous aller vous départir de beaucoup de superflu.

**Le président:** Ce n'est pas ce que l'on nous a témoigné.

**M. Blais:** Sans doute, ce n'est pas ce que l'on a témoigné à ce comité. Quiconque vous dirait le contraire vous induirait en erreur. Je veux simplement vous suggérer d'exercer des pressions sur les responsables qui vont affecter les années-personnes, les AP comme nous les appelons, pour qu'il soient sensibles aux besoins de ce nouveau tribunal.

*[Text]*

Having said that, I want to highlight one area of concern which has already been identified in the committee in the other place, and that relates to clause 29 of Bill C-110, relating to the form of the reporting of the findings of the tribunal.

I fully agree that there needs to be an equivalence between the institutions available to Canadian producers to protect—I should not use that term; that is a pejorative term. There should be an equivalence between the institutions to ensure that they can apply the existing Canadian law that will favour their production in the same way as their competitors abroad are favoured with instruments that are available to them. Therefore, the equivalence of the instruments in Canada and in the United States ought to be secure.

I point out clause 29 because we do not have the same equivalents as the United States in relation to safeguard inquiries and recommendations made by the tribunal to the president. In Canada we have a system whereby a report is simply issued and there is no requirement for recommendations. There is no doubt—and I say this as a former cabinet minister—that when we dealt with issues of a similar nature, we always got recommendations. Undoubtedly any cabinet dealing with matters under this legislation will receive recommendations, but they will be recommendations from officials. I suggest that the recommendations be transparent and come from the tribunal. Let the officials present such other recommendations as they deem advisable so that cabinet can make a proper evaluation.

**The Chairman:** With your comments you are changing the thrust and scope of this tribunal. You are, in effect, adding to what this legislation sets up as a factual determination by giving the tribunal powers to make recommendations and policy.

**Mr. Blais:** No. I am suggesting that they make findings of fact and recommendations which flow from those findings of fact.

**The Chairman:** Those recommendations may very well be policy.

**Mr. Blais:** There is no doubt that in their findings there will be some policy implications. The point I am making is that the policy implications have to be transparent. In my view, the policy implications and the findings ought to be available to public opinion to give them more of an airing and to exert such pressure on elected officials as may be deemed advisable under the circumstances. My concern is that if the recommendations to cabinet are simply those of the officials, public opinion will not have any influence, because it will have no knowledge of those recommendations.

I should add that the views I am advancing are my own and not necessarily the views of the Canadian Exporters Association. I say that because we were asked to appear before this committee on rather short notice and, as a result, it was impossible to poll the membership to ascertain whether it agrees with my position or whether it has another position relating to the matter. I thought that since I was here I would advance my position, which I hold very dearly as a result of my experience as a member of a past government. I feel very strongly that

*[Traduction]*

Je voudrais maintenant souligner un autre point important qui a déjà été évoqué devant le comité ailleurs et c'est l'article 29 du projet de loi C-110, concernant la présentation des conclusions du tribunal.

Je conviens tout à fait qu'il doit y avoir une équivalence entre les institutions dont disposent les producteurs canadiens pour protéger—je ne devrais pas utiliser ce terme, c'est un terme péjoratif—une équivalence pour assurer l'application de la loi canadienne qui favorisera leur production, et les moyens dont bénéficient leurs concurrents à l'étranger. Par conséquent, l'équivalence entre les instruments au Canada et aux États-Unis doit être assurée.

J'attire l'attention sur la clause 29 parce que nous n'avons pas les mêmes équivalents que les États-Unis pour ce qui a trait aux enquêtes de protection et aux recommandations faites par le Tribunal au président. Au Canada, nous avons un système où un rapport est produit tout simplement, sans recommandations obligatoires. Il n'y a pas de doute—et je le dis à titre d'ancien ministre—que lorsque nous traitons de questions de cette nature, nous avons toujours des recommandations. Sans aucun doute, tout cabinet traitant de questions liées à cette législation recevra des recommandations, mais celles-ci seront faites par des fonctionnaires. Je propose que les recommandations soient transparentes et viennent du Tribunal. Les fonctionnaires pourront toujours faire d'autres recommandations qu'ils jugeront opportunes pour que le Cabinet puisse faire une évaluation appropriée.

**Le président:** Avec vos commentaires vous changez le domaine d'action de ce Tribunal. En fait, vous ajoutez à la détermination de faits établie par cette législation, la possibilité pour le Tribunal de faire des recommandations et d'établir des politiques.

**M. Blais:** Non. Je propose qu'ils établissent les faits et fassent des recommandations découlant de ces faits.

**Le président:** Ces recommandations pourraient très bien être une politique.

**M. Blais:** Il n'y a pas de doute que leurs conclusions toucheront les politiques dans une certaine mesure. Le point que je veux faire ressortir est que les implications concernant les politiques doivent être transparentes. À mon point de vue, ces implications et les conclusions doivent être rendues publiques pour les faire mieux connaître et pour exercer sur les élus des pressions opportunes. Ce qui me préoccupe c'est que, si les recommandations faites au cabinet ne sont que celles faites par les fonctionnaires, le public n'aura aucune influence parce que la teneur de ces recommandations lui sera inconnue.

Je voudrais préciser que les opinions que j'exprime sont les miennes et ne coïncident pas nécessairement avec celles de l'Association des exportateurs canadiens. Je dis cela parce que nous avons été convoqués devant ce comité dans des délais plutôt courts et, en conséquence, il a été impossible de sonder les membres pour savoir s'ils étaient d'accord avec moi ou s'ils avaient une autre opinion en la matière. J'ai pensé que, étant donné que j'étais ici, je devais faire valoir ma position, position à laquelle je suis très attaché à la suite de mon expérience

## [Text]

there is the need to inform the public of the recommendations and of how those recommendations will be dealt with by the government of the day.

There is one other matter that has come to my attention as a result of your first hearing, and that is the matter of the Baucus-Danforth amendment. As I understand it, that amendment was presented before Congress in the latter stages of their hearings on the legislation implementing the Free Trade Agreement and has been passed and is now part of that particular law, which has not been proclaimed and, as you know, will not be proclaimed until such time as the President sees fit.

**Senator Gigantès:** Is it signed?

**The Chairman:** Mr. Blais is talking about the U.S. enabling legislation and the Baucus-Danforth amendment, which I have discussed with officials. We are not talking about the omnibus bill. The Baucus-Danforth amendment altered that enabling legislation. That legislation has been passed by both Houses of Congress.

**Mr. Blais:** The essence of the Baucus-Danforth amendment is that it provides for the identifying of trade associations, firms or other groups who wish to lay before the authorities information relating to increased vulnerability to foreign imports as a result of what they perceive to be subsidies by the commensurate foreign government. It is not in the nature of a safeguard action, but in the nature of a statement of fact which may be advanced that requests the authorities of the United States to collect information—

**The Chairman:** To undertake an inquiry and to decide fact.

**Mr. Blais:** This action is completely independent of any other action the complainant may wish to take under the legislation and is in no way prejudicial to any other action taken under the American system. As I understand it, Mr. Axworthy introduced in the other place an amendment to Bill C-130 which mirrored the Baucus-Danforth amendment. Mr. Axworthy's amendment was not accepted by the other place. Therefore, the argument could be made that this bill should accommodate such an amendment which would not infringe on the principle of the legislation.

**The Chairman:** That is exactly the point that I have put to officials, and we are trying to look into it. There is no question that it can be done; the question is, does it need to be done or should it be done?

**Mr. Blais:** The argument I am advancing is my own, and I would not want to attribute it to either members of the panel here today or any members of the Canadian Exporters Association. I feel that a provision could be included and that it ought to be included in the legislation. The reason that I say it ought to be included is simply that of equivalence. There ought to be equivalent instruments available to Canadians as are available to Americans. It is my personal view that there ought to be equivalence because the Free Trade Agreement is really an originating document. It is not the ultimate document relating to the bilateral trade arrangement between Canada and the United States, and there will be ongoing negotiations

## [Traduction]

comme membre d'un ancien gouvernement. Je crois très fortement que l'on doit révéler au public la teneur des recommandations et les mesures connexes que prendra le gouvernement du moment.

Il y a un autre sujet que j'ai remarqué par suite de votre première audience et c'est le sujet de l'amendement Baucus-Danforth. Tel qu'il m'apparaît, cet amendement a été présenté au Congrès durant les dernières étapes de leurs audiences sur la législation entérinant l'accord de libre échange, il a été adopté et fait maintenant partie de cette loi particulière qui n'a pas été promulguée et qui, comme vous le savez, ne le sera que lorsque le président l'aura décidé.

**Le sénateur Gigantès:** Est-elle signée?

**Le président:** M. Blais parle de la loi d'autorisation américaine et de l'amendement Baucus-Danforth que j'ai discutés avec des fonctionnaires. Nous ne parlerons pas du projet de loi omnibus. L'amendement Baucus-Danforth a modifié cette loi d'autorisation. Celle-ci a été adoptée par les deux assemblées du Congrès.

**M. Blais:** En essence, l'amendement Baucus-Danforth permet d'identifier les associations corporatives, les sociétés et les autres groupes qui désirent transmettre aux autorités des informations sur leur plus grande vulnérabilité aux importations étrangères par suite de ce qu'ils perçoivent être des subventions par le gouvernement étranger correspondant. Ce n'est pas une mesure de protection, mais une mesure par laquelle un état de fait peut amener les autorités américaines à recueillir des renseignements—

**Le président:** Pour entreprendre une enquête et établir des faits.

**M. Blais:** Cette mesure est complètement indépendante de toute autre mesure que le plaignant peut prendre conformément à la législation et ne cause aucun préjudice à aucune autre mesure prise conformément au système américain. Je crois savoir que M. Axworthy a introduit devant l'autre comité un amendement au projet de loi C-130 qui fait pendant à l'amendement Baucus-Danforth. L'amendement de M. Axworthy n'a pas été accepté par l'autre comité. Par conséquent, on pourrait soutenir que ce projet de loi devrait incorporer ce type d'amendement qui ne violerait pas le principe de la législation.

**Le président:** C'est exactement le point que j'ai soulevé devant les fonctionnaires et nous tentons de l'examiner. Il n'y a pas de doute que cela peut se faire; la question est de savoir s'il est nécessaire de le faire ou si on doit le faire.

**M. Blais:** L'opinion que j'ai émise est la mienne propre et je ne voudrais pas l'attribuer aux membres du panel présents ici aujourd'hui ou à un membre quelconque de l'Association des exportateurs canadiens. Je pense qu'une disposition peut et doit être incluse dans la législation. La raison pour laquelle je dis qu'elle doit être incluse a trait à l'équivalence. Les Canadiens doivent disposer d'instruments équivalents à ceux dont disposent les Américains. Je crois personnellement qu'il doit y avoir équivalence parce que l'Accord de libre échange est essentiellement un acte introductif d'instance. Ce n'est pas le document ultime sur l'entente commerciale bilatérale entre le Canada et les États-Unis et il y aura des négociations conti-

[Text]

between the two countries. In that light, it seems to me that Canada should have available to it at the bargaining table instruments that match those the Americans are bringing to the bargaining table. Canada is already at a disadvantage at the bargaining level because of the greater percentage of trade Canada does with the United States than the United States does with Canada. In my view, this situation constitutes a disadvantage, and we ought not to increase our disadvantage by having instruments that are less effective than what the Americans have.

**The Chairman:** I am aware of the proposed Axworthy amendment. I do not think that the amendment we have in mind needs to parallel the Axworthy amendment in some of its aspects. You have articulated the point I was trying to evolve. In other words, it gives the Americans an area of harassment if they want to use it.

**Mr. Blais:** Collecting intelligence and information from Canadian exporters could well turn out to be harassment. Of course, I would not impute any motives on the part of a trading partner as close as the United States.

**The Chairman:** We ran into them with regard to softwood lumber, so we must keep our guard up. Mr. Blais, did you appear before the House committee?

**Mr. Blais:** No, Mr. Chairman, I thought I would save my ammunition for this worthy body.

**Senator Gigantès:** Mr. Taylor started by saying how devoted he is to the GATT and how devoted we Canadians should be to the GATT and if we started excluding others in any way they would probably retaliate by excluding us. Doctor Richard G. Lipsey, one of the premier proponents of the Free Trade Agreement, says that one reason we need this agreement is that we cannot reasonably extend these lower tariffs and all these privileges to everyone but only to the United States. I know that it is allowed under the GATT, but it is hardly global free trade we are talking about. We are talking about forming another kind of association, such as the common market, and yet your remarks seem to concentrate on global free trade.

**Mr. Taylor:** If I may say so about my own words, they were very superficial when I was talking about the last 40 years and the rapid expansion of global trade that has taken place under the GATT. Because we are all familiar with it in this room, I did not go into the history of the 1930s—which tended in the opposite direction—and all of the problems that occurred. My comments were a sketch of where we are.

I think the point of the paradox of the lowering of tariffs actually giving rise, to a demand for, or being one of the reasons for this rise in demand for, temporary protection, contingent protection or special protection, is that once the tariff barriers come down some of the global forces of global competition will have been brought to bear on the Canadian industry or on the U.S. industry.

[Traduction]

nues entre les deux pays. Par conséquent, il me semble que le Canada devrait disposer à la table des négociations d'instruments comparables à ceux des Américains à cette même table. Le Canada est déjà désavantagé au niveau des négociations du fait que le pourcentage du commerce canadien avec les États-Unis est plus élevé que celui du commerce américain avec le Canada. À mon avis, cette situation est un inconvénient que nous ne devons pas amplifier en utilisant des instruments moins efficaces que ceux des Américains.

**Le président:** Je suis au courant de l'amendement proposé par M. Axworthy. Je ne crois pas que l'amendement auquel nous songeons doive faire écho à l'amendement Axworthy dans certains de ses aspects. Vous avez exposé en détail le point que j'ai essayé de soulever. En d'autres termes, les Américains disposeraient d'une possibilité de harcèlement.

**M. Blais:** La collecte de renseignements et d'information auprès des exportateurs canadiens pourrait se révéler être un harcèlement. Bien entendu, je ne prêterais aucune intention à un partenaire commercial comme les États-Unis avec lequel nous sommes en relation très étroite.

**Le président:** Nous avons eu affaire à eux avec le bois d'œuvre et nous devons nous tenir sur nos gardes. M. Blais, vous êtes-vous présenté devant le comité de la Chambre?

**M. Blais:** Non, monsieur le président, je voulais garder mes forces pour cette honorable assemblée.

**Le sénateur Gigantès:** M. Taylor a commencé par dire comment il est dévoué à la cause du GATT et comment nous Canadiens devrions être dévoués à la cause du GATT et que si nous commençons à exclure les autres de quelque façon que ce soit, ils exerceraient des représailles contre nous en nous excluant. Le docteur Richard G. Lipsey, l'un des premiers défenseurs de l'Accord de libre-échange dit qu'une raison pour laquelle nous avons besoin de cet accord est que nous ne pourrions raisonnablement pas étendre ces tarifs inférieurs et tous ces privilèges à qui que ce soit d'autres qu'aux États-Unis. Je sais que le GATT le permet mais nous sommes loin de parler de libre-échange global. Ce dont il s'agit c'est plutôt la formation d'un autre genre d'association comme le Marché commun et pourtant vos remarques semblent porter principalement sur l'idée de libre-échange global.

**M. Taylor:** Si je peux dire au sujet de mes propres mots, ils étaient très superficiels lorsque je parlais des quarante dernières années et de l'expansion rapide du libre-échange global qui s'est établi dans le cadre du GATT. Nous sommes tous au courant de l'affaire, c'est pourquoi je n'ai pas raconté l'histoire des années 1930—qui allaient dans le sens opposé—et de tous les problèmes qui se sont posés. Mes commentaires ne brossaient qu'un bref aperçu de l'état actuel.

Je crois que la clé du paradoxe se rapporte effectivement au fait que l'abaissement des tarifs est en partie l'une des raisons de cette demande accrue de protection temporaire ou spéciale une fois que les barrières tarifaires auront été éliminées et que quelques-unes des forces globales de la compétition planétaire auront exercé une pression sur l'industrie canadienne ou sur l'industrie américaine.

## [Text]

My point with respect to the GATT was not a criticism of the legislation; it was simply underlining the obvious, namely that what we do in Canada to implement the mechanisms, the policies and the procedures to take advantage of Article XIX of the GATT obviously has to be and should be completely consistent with the letter of Article XIX and with the jurisprudence that lies behind it—that is, all the cases that have been built up over the years concerning safeguard actions under Article XIX. We should do that so that we are seen as a fair trading partner by those we trade with and as one that treats the trade problems we have with their companies in a fair and equitable manner completely consistent with the GATT rules. My point was that we should do things in Canada that are completely consistent in the import relief area.

**The Chairman:** You are not saying that this bill transgresses that, are you?

**Mr. Taylor:** No.

**The Chairman:** You are saying that as a matter of principle.

**Mr. Taylor:** Yes.

**Senator Gigantès:** Surely this paradox you mentioned is at the root of the theory of free trade and comparative advantage, which is that if a nation has a comparative advantage there should not be obstacles in the trading system of the world that prevent that nation from exploiting that comparative advantage, be it better land for growing wine grapes such as Portugal or be it cheaper labour to allow underdeveloped nations to pull themselves up by their own boot straps. The paradox bothers me, because what I hear are dissidents. A lot of people who proclaim themselves to be free traders are also clinging to trade restrictions.

**Mr. Taylor:** I think your point is well taken. I think the founders of the GATT, realizing that mankind is fallible, put in Article XIX to say that there was a process that carried with it obligations as well as rights. There is the obligation to provide compensation, if you take action against someone else's exports to you, or, if you do not, you lay yourself open to retaliation. It provides the rules for doing that.

One of the things we have seen in the last ten years is that, when those rules bind too tightly, the larger powers particularly are able to get around them and still restrict trade.

We, in the Canadian Exporters Association, feel that if sin is going to exist, if it is endemic, then let us have a few rules to restrict it and let us abide by them so that we do not have a free-for-all where, when any country or industry feels it needs protection, it simply goes to its government where there may be no rules regulating it nationally or internationally and the government takes actions according to whims. That is another extreme.

**Senator Gigantès:** Legalized protectionism is what you are talking about.

## [Traduction]

Mon point de vue en ce qui a trait au GATT n'était en aucun cas une critique de la loi et visait simplement à souligner l'évidence, c'est à dire ce que l'on fait ici au Canada pour mettre en application les mécanismes, les politiques et procédures nécessaires pour tirer profit de l'article XIX du GATT de façon à respecter entièrement la lettre de l'article XIX ainsi que les lois sous-jacentes, c'est-à-dire tous les cas qui se sont accumulés au cours des années concernant les mesures de sauvegarde en vertu de l'article XIX. C'est ce que nous devons faire si nous voulons être considérés comme un bon partenaire commercial par ceux avec qui nous faisons affaires et que nous voulons traiter les problèmes commerciaux que nous avons avec leurs compagnies de façon juste et équitable respectant à la lettre les règlements du GATT. Ce que je voulais souligner c'est que nous devons agir au Canada de façon entièrement cohérente avec le domaine de l'allègement des importations.

**Le président:** Vous ne dites pas que ce projet de loi enfreint ces lois n'est-ce pas?

**M. Taylor:** Non.

**Le président:** Vous dites cela à titre de principe n'est-ce pas?

**M. Taylor:** Oui.

**Le sénateur Gigantès:** Ce paradoxe dont vous avez fait mention est certainement à la base de la théorie du libre-échange et l'avantage comparatif, c'est-à-dire si un pays a un avantage comparatif, le système commercial mondial ne devrait pas contenir d'obstacles empêchant ce pays d'exploiter son avantage comparatif, que ce soit un meilleur sol pour la culture de la vigne comme au Portugal ou une main-d'oeuvre meilleur marché pour permettre aux pays en voie de développement de s'en sortir par eux-mêmes. Ce paradoxe m'ennuie un peu parce que tout ce que j'entends ce sont les dissidents. De nombreuses gens qui se disent en faveur du libre-échange s'accrochent également aux restrictions commerciales.

**M. Taylor:** Je crois comprendre votre point de vue. Je crois que lorsqu'ils se sont rendus compte que l'homme est faillible, les fondateurs du GATT ont incorporé l'article XIX pour bien faire voir que ce processus comporte des obligations aussi bien que des droits. Vous devez offrir des compensations lorsque vous prenez des mesures contre les exportations de quelqu'un et si vous ne le faites pas, vous vous exposez aux représailles. Cet article en établirait les règles.

Nous avons vu au cours des deux dernières années que lorsque ces règlements lient les parties de façon trop strict, les grandes puissances sont particulièrement capables de les contourner et de restreindre le commerce.

Nous de l'Association des exportateurs canadiens croyons que s'il y a faute et qu'elle devienne endémique, nous devrions avoir certaines règles qu'il faudra respecter de façon à ne pas avoir un laisser-aller permettant à tout pays ou toute industrie qui nécessitent une certaine protection de simplement demander à son gouvernement d'agir à sa fantaisie lorsqu'il n'y a pas de règlement le régissant aux niveaux national ou international. C'est un autre extrême.

**Le sénateur Gigantès:** Vous parlez de protectionnisme légalisé.

[Text]

**Mr. Taylor:** No, I am not saying that. I am saying that we recognize that there will be situations where industries will seek protection, so set down the conditions, the rights and the obligations under which those can be heard and deal with them according to a set of transparent international measures.

**The Chairman:** I believe your associate said that she was in favour of the flexibility and the delineation under these safeguard provisions. One of your other associates went a little further in his suggestion that they might not only have a factual role but also a recommendation role. If that were not so, there are people who would object to the extension of this direct access on safeguard. I think the main thrust of the evidence before this committee has been in support of it.

I take it that, even though you represent exporters, you recognize the genuine rights of manufacturers within the country?

**Mr. Taylor:** Yes, to seek and petition for import relief under due process.

By "efficiency" and "effectiveness", we did not mean that we would have an increase in the number of protectionist barriers that could be quickly, efficiently raised. Obviously, we meant in the process sense.

I think it is very important that, in this process, you have given us your assurance that all interested parties with a legitimate interest should have where we, as the Canadian Exporters Association, might wish to appear before the tribunal to state our point of view.

**The Chairman:** We will develop that with the minister. I can certainly understand that, and the possibility of someone taking the position that they have no rights.

**Senator Buckwold:** The main thrust of your presentation is that you think this is a good bill from your point of view because it does not rock any boats for foreign governments, who might take retaliatory action if there were items in the bill that could adversely affect their position. You like the status quo so far as your trading relations are concerned.

I would also like to recognize that we have had the privilege of having Mr. Blais as a witness before. Most of us have had many years of association with Mr. Blais and it is a pleasure to see him back here. We would like to see him here on a more permanent basis.

**Senator Marsden:** Mr. Chairman, my remarks do not deal with the substance of the bill. I wonder if you have noticed the significant differences between the French and English versions in this bill and whether you have any comments on that, Mr. Blais?

**Mr. Blais:** I have not noticed any differences.

**Senator Marsden:** Did you work with the French or the English version?

**Mr. Blais:** I worked with both.

[Traduction]

**M. Taylor:** Non ce n'est pas ce que je dis. Je dis que nous reconnaissons qu'il y aura des situations dans lesquelles des industries demanderont une certaine protection, vous devez donc établir les conditions, les droits et les obligations en vertu desquels ces industries pourront être entendues et qu'elles pourront être traitées selon un ensemble de mesures internationales claires.

**Le président:** Je crois que votre associée a dit qu'elle est en faveur de la souplesse et de l'établissement des limites en vertu de ces clauses en matière de sauvegarde. Un de vos autres associés a été encore plus loin en suggérant que ces clauses n'aient pas un rôle effectif mais également un rôle de recommandation. Si ce n'était pas le cas, certaines personnes s'opposeraient à l'extension de cet accès direct à la sauvegarde. Je crois que la preuve qui nous a été présentée appuie largement cette clause.

Si je comprends bien, même si vous représentez les exportateurs, vous reconnaissez les droits réels des fabricants du pays?

**M. Taylor:** Oui, nous demandons l'allègement des exportations en vertu d'un procédé juste.

En utilisant le terme «efficacité», nous ne voulons pas dire qu'il y aurait augmentation du nombre de barrières protectionnistes efficaces, faciles à mettre en place. Nous parlons dans le sens du processus mis en place.

Nous croyons qu'il est très important que, dans ce processus, vous nous donniez l'assurance que toutes les parties intéressées par un intérêt légitime aient accès au processus parce que, encore une fois, nous pouvons envisager des cas dans l'avenir où, à titre d'Association des exportateurs canadiens, nous voulions présenter notre point de vue devant un tribunal.

**Le président:** Nous allons développer cette idée avec le ministre. Je comprends très bien cela, ainsi que la possibilité quelqu'un croit n'avoir aucun droit.

**Le sénateur Buckwold:** Le principal point de votre présentation est que vous croyez, d'après votre point de vue, qu'il s'agit d'un bon projet de loi parce qu'en réalité il ne prend pas la défense des gouvernements étrangers qui peuvent exercer des représailles si certains points du projet de loi ont des effets néfastes sur leur position. Vous aimez le statut quo en ce qui a trait à vos relations commerciales.

Je veux également reconnaître que nous avons eu le privilège d'avoir comme témoin M. Blais. La plupart d'entre nous avons travaillé avec M. Blais pendant de nombreuses années et il nous fait plaisir de le revoir. Nous aimerions le voir de façon plus permanente.

**Le sénateur Marsden:** Monsieur le président, mes remarques ne portaient pas sur la substance du projet de loi. Je me demande si vous avez remarqué les grandes différences entre les versions française et anglaise de ce projet de loi et si vous avez certains commentaires à formuler à ce sujet monsieur Blais?

**M. Blais:** Je n'ai remarqué aucune différence.

**Le sénateur Marsden:** Est-ce que vous avez participé à la version française ou à la version anglaise?

**M. Blais:** J'ai participé aux deux.

[Text]

**Senator Marsden:** Which version did you work with in preparing your comments for today?

**Mr. Blais:** I worked with the English version. Have you identified a number of corrections?

**Senator Marsden:** Yes, there are quite a few where the French version does not say that notice has to be given in writing.

**Mr. Blais:** What amazed me, and what I commented on to my assistant related to the French version, was how much shorter it was than the English version. It appears to be a lot more concise. I did not notice that there were some discrepancies and some difficulties. In any event, I worked from the English version. When I went to law school in Ontario, there were no French law schools, Madam Senator.

**The Chairman:** In any event, senators, as I understand it, translation matters can be done without amendment. I will have to ask somebody to help us out here. There is some kind of procedure to clean up errors in translation. Am I wrong about that?

**Senator Marsden:** We should ask the minister which is meant: Do they need to give notice in writing or do they not need to give notice in writing?

**Mr. Blais:** Could you give me the clause?

**Senator Marsden:** Clause 26(2), for example.

**Senator Buckwold:** We need not get into this with other witnesses, because the whole translation seems to me to be inadequate in many items. I am no French expert, but I suppose the first reason for looking at it was the fact that 15 lines of English took only six lines in French. I have never quite heard of that before.

**The Chairman:** I am going to stop this right now because I am way over my head. However, we will take notice of that and, again, staff are here and the issue is now raised. Thank you very much. We appreciate your help.

The next group of witnesses is from the Canadian Manufacturers' Association. According to my list, the spokesman is Mr. Neil. Is that so, Mr. Neil?

**Mr. William Neil, Director, International Affairs, The Canadian Manufacturers' Association:** No. The opening remarks will be read by Mr. Moran.

**The Chairman:** Would you please put your full name and the names of your associates on the record? You have been before us before and I do not think you need to tell us anything about the Canadian Manufacturers' Association, unless some senators want to know if there has been any change in the last little while, and whether they are wealthier or less wealthy.

**Mr. Alastair Moran, Manager, Corporate Trade and Tariffs, C-I-L Inc.:** Thank you, Mr. Chairman. If I may, I will begin with introductions. With me today are Mr. John Armstrong, manager of trade and tariff affairs with Dofasco Inc.,

[Traduction]

**Le sénateur Marsden:** Avec quelle version avez-vous travaillé lorsque vous avez préparé les commentaires pour aujourd'hui?

**M. Blais:** J'ai travaillé avec la version anglaise. Est-ce que vous avez identifié un certain nombre de corrections?

**Le sénateur Marsden:** Oui, il y a plusieurs endroits où la version française ne stipule pas que les avis doivent être présentés par écrit.

**M. Blais:** Ce qui m'a frappé, et ce dont j'ai parlé à mon assistant chargé de la version française, c'est que la version française est beaucoup plus courte que la version anglaise. Elle semble beaucoup plus concise. Je n'ai pas remarqué qu'il y avait des lacunes et des difficultés. Dans tous les cas, je me suis servi de la version anglaise. Lorsque j'ai fait mes études de droit, il n'existait pas d'école française de droit en Ontario, madame la sénatrice.

**Le président:** Quoi qu'il en soit, mesdames et messieurs les sénateurs, je pense que les problèmes de traduction peuvent être résolus sans qu'il soit nécessaire d'apporter des amendements. Je vais demander de l'aide. Il existe un processus pour corriger les erreurs de traduction, n'est-ce pas?

**Le sénateur Marsden:** Nous devrions demander au ministre s'il a l'intention d'envoyer un avis écrit?

**M. Blais:** Pourriez-vous me dire de quel article il s'agit?

**Le sénateur Marsden:** De l'article 26(2), par exemple.

**Le sénateur Buckwold:** Je pense qu'il est inutile d'entendre d'autres témoins à ce sujet; la traduction semble comporter plusieurs lacunes. Je ne suis pas un expert en français, mais je présume que la raison principale de cette intervention est le fait que la version anglaise compte quinze lignes, et la version française six lignes seulement. C'est la première fois que je vois cela.

**Le président:** Je vais mettre immédiatement fin à ces discussions, car cela dépasse mon entendement. Toutefois, j'en prends note; encore une fois, je vous signale que le personnel est présent et que la question est soulevée. Je vous remercie beaucoup. Nous apprécions votre aide.

Le prochain groupe de témoins nous vient de l'Association des manufacturiers canadiens. D'après ma liste, M. Neil est le porte-parole de l'Association. Est-ce exact, monsieur Neil?

**M. William Neil, directeur, Affaires internationales, Association des manufacturiers canadiens:** Non. Les observations préliminaires seront présentées par M. Moran.

**Le président:** Auriez-vous l'obligeance de vous identifier et d'indiquer le nom de vos collègues? Vous avez déjà témoigné devant nous et je pense qu'il est inutile que vous nous parliez de l'Association des manufacturiers canadiens, à moins que certains sénateurs veuillent savoir si des changements se sont produits depuis, notamment si vous êtes devenus plus riches ou moins riches.

**M. Alastair Moran, directeur, Commerce et tarifs, C-I-L Inc.:** Merci, monsieur le président. Si vous le permettez, je vais présenter mes collègues. Je vous présente M. John Armstrong, président du Commerce et des Tarifs chez Dofasco Inc., et M.

*[Text]*

and Mr. William Neil, director of international affairs with the CMA. My name is Alastair Moran and I am the manager of corporate trade and tariffs for C-I-L. I want to thank you for inviting us to appear before you today to discuss Bill C-110. We have prepared some opening remarks after which we will be pleased to answer any of your questions.

The legislation before you attempts to accomplish several objectives. Although they can be classified generally as import policy, the aspects of this legislation are quite different. One of the objectives of the legislation is to promote administrative efficiency and simplicity by creating one agency that would handle most activities. By merging the Textile and Clothing Board and the Tariff Board with the current Canadian Import Tribunal, it is intended to create the conditions for administrative efficiencies and to enable the personnel involved to become more effective. Such a merger, with its intended benefits, has been discussed for many years. It has been discussed in an informal way since at least 1981 and has finally been brought out into the open.

In our opinion, it is a good idea which might actually realize its intentions. Committee members should be sensitive to the special circumstances facing trade in textile and clothing products. While it is appropriate to try to standardize the treatment of imports, care must be taken that the particular problems facing these industries do not fall between the bureaucratic stools.

A second objective of Bill C-110 is to enable Canadian manufacturers to initiate a petition for safeguard actions through direct access to the proposed CITT. Currently, firms outside the textile and apparel sectors must petition the Minister of Finance to initiate the safeguard process on their behalf. This is not a completely satisfactory avenue, as it is unpredictable and could allow too many non-commercial considerations to enter at an early stage. The principle of direct access is important and is one of the most significant features of the proposed legislation.

The association believes strongly that the application of safeguard actions must be consistent with Canada's GATT obligations. Canadian manufacturers with international activities are both importers and exporters. Any imposition of safeguards may lead to demands for compensation or retaliation. It is essential, therefore, that these measures be applied in a disciplined fashion. However, in this regard, the proposed legislation exceeds Canada's GATT obligations. Specifically, we are concerned that the proposed threshold measurement of injury exceeds the GATT Article XIX test of:

... such increased quantities, and under such conditions, as to cause or threaten serious injury to domestic producers.

In contrast, clause 27(1) of Bill C-110 proposes that the threshold test be:

*[Traduction]*

William Neil, qui est directeur des Affaires internationales de l'Association des manufacturiers canadiens. Je m'appelle Alastair Moran, et je suis président du Commerce et des Tarifs à C-I-L. Je voudrais d'abord vous remercier de nous avoir demandé de discuter du projet de loi C-110 constituant le Tribunal canadien du commerce extérieur. Nous allons faire quelques observations préliminaires, puis nous serons heureux de répondre à vos questions.

Le projet de loi a plusieurs objectifs. Même s'il peut être défini comme une politique des importations, le projet comporte des dispositions assez différentes. L'un des objectifs est d'accroître l'efficacité et de simplifier le travail administratif en créant un organisme qui s'occuperait de presque toutes les activités. La fusion de la Commission du textile et du vêtement, de la Commission du tarif et du Tribunal canadien des importations a pour but de réduire les carences administratives et de stimuler le personnel. Elle a fait l'objet de débats pendant de nombreuses années. On en parle officiellement depuis 1981 au moins; on en parle maintenant librement.

À notre avis, cette fusion pourrait être fructueuse. Les membres du Comité devraient s'inquiéter des problèmes auxquels doit faire face l'industrie du textile et du vêtement. Même s'il convient d'adopter des normes relatives aux importations, il faut prendre garde que les problèmes particuliers à ces industries ne tombent pas entre les mains de bureaucrates.

Le projet de loi C-110 vise également à permettre aux manufacturiers canadiens de réclamer l'adoption de mesures de sauvegarde, en s'adressant directement au TCCE. À l'heure actuelle, à l'exception des industries du textile et du vêtement, les entreprises doivent demander au ministre des Finances de prendre des mesures de sauvegarde en leur nom. Ce processus est loin d'être idéal, car il est imprévisible et peut accorder trop d'importance à des considérations non commerciales, à une étape préliminaire. Le principe de l'accès direct est important et représente l'un des aspects les plus significatifs du projet de loi proposé.

L'Association a la ferme conviction que l'application de mesures de sauvegarde doit être compatible avec les engagements pris par le Canada dans le cadre du GATT. Les manufacturiers canadiens qui mènent des activités internationales sont à la fois des importateurs et des exportateurs. L'application de mesures de sauvegarde pourrait entraîner l'imposition de droits compensateurs ou des représailles. Il est donc essentiel que ces mesures soient appliquées de façon disciplinée. Toutefois, à cet égard, la législation proposée excède les engagements pris par le Canada dans le cadre du GATT. Plus précisément, nous croyons que l'évaluation-seuil des préjudices proposée dans le projet de loi va au-delà de l'article XIX du GATT relativement au test ci-dessous:

... un produit est importé en quantités tellement accrues et à des conditions telles qu'il porte ou menace de porter un préjudice grave aux producteurs nationaux.

Par ailleurs, l'article 27(1) du projet de loi C-110 propose que ce test soit le suivant:

## [Text]

... under such conditions as to be a principal cause of serious injury, or threat thereof, to domestic producers ...

The term "principal cause" is further defined in clause 27(2) as:

... increased importation of the goods is an important cause and not less important than any other cause.

This would be a new and significantly higher standard than currently applies in Canada. In terms of the needs of Canadian industry, the expression "principal cause of injury" introduces a new concept into the Canadian safeguard process. It is appropriate that the injury threshold for safeguards should be higher than that which applies to anti-dumping and countervailing trade actions. A safeguard action might affect trading relations with a number of countries and lead to retaliation against Canadian exporters.

The CMA has no objection to more stringent injury standards when secured on a reciprocal basis. For example, we understand that such a higher standard remains Canada's negotiating objective in the current GATT round. In fact, this higher injury standard is proposed to apply on a bilateral basis under the Canada-U.S. Free Trade Agreement. The point is that a higher injury standard than presently exists in the GATT and current Canadian legislation should be tied to reciprocal concessions by our trading partners.

Thus far, we have addressed our remarks to what is included in the legislation. We believe there is also a major omission, and that is ministerial response to the proposed CITT reports. In our submission to the House of Commons committee, we recommended that the government insert a provision obliging the minister to respond to reports made following CITT investigations. We are not seeking that Bill C-110 be changed to compel the minister to take safeguard action automatically upon receipt of a serious injury finding by the tribunal. Rather, we feel that the legislation would be improved if the minister were required to indicate, within a prescribed period of time, whether the government will take action and within what period of time that action will be taken.

Safeguard investigations are complicated and costly, in terms of both time and money. A firm initiating the investigation is facing a serious problem from injurious imports. Also, investigations involve many different parties. We believe that it is in everybody's best interests for the minister to respond so that the parties affected can take whatever actions they think appropriate. Business needs as much certainty and predictability as possible.

In conclusion, while we support certain aspects of the legislation, particularly the right of direct access for Canadian manufacturers, we continue to have two major concerns. First of all, we believe the current injury standard for safeguards should be maintained on a multilateral basis until a new standard is achieved through GATT negotiations. Secondly, we

## [Traduction]

... Les marchandises visées par la plainte sont importées en quantité tellement accrue et dans des conditions telles que leur importation constitue ou menace de constituer une des causes principales d'un préjudice grave ...

L'expression «cause principale» est définie à l'article 27(2) comme suit:

... une des causes principales désigne une cause à la fois importante en soi et dont par ailleurs l'importance est au moins aussi grande que toute autre cause.

Cette nouvelle norme serait beaucoup plus sévère que celle appliquée actuellement au Canada. En ce qui a trait aux besoins de l'industrie canadienne, l'expression «principale cause de préjudice» introduit un nouveau concept dans le processus canadien de sauvegarde. Il importe que le seuil de préjudice lié à l'application de mesures de sauvegarde soit plus élevé que celui qui s'applique aux mesures commerciales anti-dumping et de compensation. Une mesure de sauvegarde peut influencer sur les relations commerciales entre plusieurs pays et même entraîner des représailles contre les exportateurs canadiens.

L'Association des manufacturiers canadiens ne s'oppose pas à l'application de normes plus rigoureuses sur une base réciproque. Par exemple, nous concevons qu'une telle norme demeure l'objectif de négociation du Canada à la réunion des pays-membres du GATT. En fait, l'application bilatérale de cette norme plus élevée est proposée dans l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique. Le fait est qu'une norme plus élevée existe déjà dans le GATT, et la loi canadienne devrait être liée à des concessions réciproques par nos partenaires commerciaux.

Jusqu'à maintenant, nous avons discuté des dispositions incluses dans le projet de loi. À notre avis, un élément important a été omis, et c'est la réponse du ministre aux rapports du TCCE proposé. Dans notre requête présentée au comité de la Chambre des Communes, nous avons demandé que le gouvernement adopte une disposition qui obligerait le ministre à répondre aux rapports suivant les enquêtes du TCCE. Nous ne voulons pas que le ministre adopte automatiquement des mesures de sauvegarde dès que le tribunal conclut à l'existence d'un préjudice sérieux. Nous pensons plutôt que si la loi obligeait le ministre à rendre compte, dans un délai prescrit, des mesures que le gouvernement entend prendre, la loi s'en trouverait améliorée.

Les enquêtes sont complexes et coûteuses. Une entreprise qui demande une enquête fait face à un grave problème du fait d'importations préjudiciables. En outre, les enquêtes mettent en présence plusieurs parties. Nous croyons qu'il est dans le meilleur intérêt de tous que le ministre réponde de façon que les parties concernées puissent prendre les mesures jugées appropriées. Le commerce a besoin de s'appuyer sur le plus de faits certains et prévisibles possible.

En conclusion, bien que nous appuyions certains aspects de la législation, en particulier le droit d'accès direct pour les manufacturiers canadiens, nos deux grands sujets de préoccupation persistent. Premièrement, nous estimons que la norme actuelle en matière de sauvegarde contre les préjudices devrait être maintenue de façon multilatérale jusqu'à ce que soit mise

[Text]

believe the minister should be required to state, subsequent to a CITT report, whether a safeguard action will be taken, and within what time period.

Thank you, Mr. Chairman and members of the committee.

**The Chairman:** Were you present when we discussed the issue of time limits with the officials earlier this afternoon?

**Mr. Neil:** No, not this afternoon.

**The Chairman:** I take it you are in favour of the broadening of the direct access provisions on safeguard?

**Mr. Moran:** Yes, unequivocally.

**The Chairman:** And you are also in favour of the flexibility that is provided with the amended version of Bill C-110, the dropping of "majority" and going to "major"?

**Mr. Moran:** Yes.

**The Chairman:** But you are concerned about the differentiation between the GATT provisions of determination of injury and those provided in this bill, even though this bill does open up quite a bit beyond where direct access applied under existing rules.

**Mr. Moran:** The provision of that direct access is, unquestionably, a positive step.

**The Chairman:** But if that is going to be expanded, you have to be a little careful that you do not open the floodgates—well, I should not say "open the floodgates", but perhaps somebody is concerned about this resulting in a group of inquiries that are expensive and should be cut off, and they can be cut off early, but nevertheless might, by a stiffer standard, control the number of inquiries in light of the expanded direct access provisions.

Is that a possibility that would justify some higher standard here than the GATT standard?

**Mr. John Armstrong, Manager, Trade and Tariff Affairs, Dofasco Inc.:** I think you heard from a previous witness for the Canadian Exporters Association that there is not a general concern that enactment of this bill is going to lead to a flood of safeguard actions, that there are a number of procedural steps involved that, in effect, will screen frivolous cases from proceeding too far, despite the fact that there would be a new ability for manufacturers to petition the tribunal directly.

Our concern on the other side of the issue is that if we do gain something from the right of direct access, but only see that frustrated by having to meet a threshold test to demonstrate serious injury, you do not get any relief. The gain, on the one hand, is offset by a loss on the other.

[Traduction]

au point, une nouvelle norme par les négociations du GATT. Deuxièmement, nous estimons qu'à la suite d'un rapport du TCCE, que le ministre devrait annoncer si des mesures de sauvegarde seront prises et dans quel délai.

Je vous remercie, monsieur le président et messieurs les membres du comité.

**Le président:** Étiez-vous présent lorsque nous avons discuté de la question du délai avec les représentants ministériels, au début de cet après-midi?

**M. Neil:** Non je n'ai pas assisté à la discussion cet après-midi.

**Le président:** J'imagine que vous êtes en faveur de l'élargissement des dispositions relatives à l'accès direct en matière de sauvegarde.

**M. Moran:** Oui, sans équivoque.

**Le président:** Et que vous êtes également en faveur de la souplesse que prévoit la version modifiée du projet de loi C-110, l'abandon du terme «majorité» pour le terme «principaux»?

**M. Moran:** Oui.

**Le président:** Par contre, la différenciation entre les dispositions du GATT relatives à la détermination du préjudice et celles qui sont énoncées dans le présent projet de loi vous inquiète, même si ce projet de loi couvre un champ nettement plus étendu que celui de la réglementation actuelle en matière d'accès direct?

**M. Moran:** La disposition relative à l'accès direct est indubitablement une mesure positive.

**Le président:** Mais si elle doit être élargie, il vous faudra veiller à ne pas ouvrir les vannes—je ne devrais pas dire «ouvrir les vannes»—mais on peut craindre que cela ne donne lieu à quantité d'enquêtes coûteuses qui devraient être supprimées, et elles peuvent être supprimées tôt, mais on pourrait néanmoins, par une norme plus stricte, limiter le nombre d'enquêtes à la lumière des dispositions élargies relatives à l'accès direct.

Est-ce une possibilité qui justifierait ici l'adoption de normes plus strictes, que celles du GATT?

**M. John Armstrong, Commerce et barèmes tarifaires, Dofasco Inc.:** Je pense que vous avez entendu un précédent témoin représentant l'Association des exportateurs canadiens déclarer que d'une façon générale, on ne craint pas que la promulgation de ce projet de loi mène à un déferlement de mesures de sauvegarde, qu'il existe un certain nombre de formalités établies qui, dans la pratique, permettront de dépister les causes injustifiées et d'éviter qu'il y soit donné suite, ceci malgré le fait que les manufacturiers disposeront d'un nouveau droit de saisir le tribunal directement.

L'autre facette de la question qui nous inquiète est la suivante: Si nous gagnons effectivement quelque chose grâce au droit à l'accès direct, mais que nous n'y voyons que la frustration de devoir passer un test de passage pour démontrer qu'il y a un préjudice grave, et que nous n'obtenons pas de réparation, le gain obtenu d'une part se trouve alors contrebalancé par une perte d'autre part.

[Text]

**The Chairman:** Are you particularly concerned with multi-fibre provisions? Is that why you are saying that? I ask that because I think that will be taken care of in some other way, or I hope that will be taken care of in some other way.

**Mr. Moran:** The arrangements which pertain under the MFA we are considering quite separate from this. Our remarks are not in that area at all.

**The Chairman:** But you said something about extra care having to be required on textiles. Did somebody not say that they were with CIL?

**Mr. Moran:** I am, but we are not in that business any more. That business went to Dupont. We are not directly concerned about that. Our remarks on the textile industry were simply to acknowledge that the Canadian textile and apparel manufacturers operate under a somewhat different set of rules than the balance of Canadian manufacturers, and any change should take recognition of that.

**Senator Buckwold:** They need special attention.

**Senator Gigantès:** The association has often made statements in favour of the free market and statements to the effect that the free market should be allowed to operate.

**Mr. Neil:** Wherever possible.

**Senator Gigantès:** Today you talked about the need from some certainty for the industry and business in general.

**Mr. Neil:** Yes, that is in our brief.

**Senator Gigantès:** I will remind you that John Maynard Keynes said there is nothing less certain than the free market.

**Mr. Moran:** With specific reference to that, I think we are concerned with the predictability concerned with government action rather than the free market.

**Senator Gigantès:** Why are you asking for government action if you are so much in favour of the free market?

**Mr. Neil:** Under the GATT—

**The Chairman:** I think the question is: Once there is a serious injury decided, you want the latter brought to a head within the definitive period.

**Mr. Moran:** That is precisely it.

**Mr. Neil:** That is our point.

**Senator Gigantès:** I was not talking about that; I was talking about attitude in general, Mr. Chairman, on the grounds of trying to understand where the witnesses are coming from.

**Senator Buckwold:** You were not here earlier this afternoon when we discussed this question of time limits on some kind of reponse by the government as a result of an inquiry and a report being made to the cabinet. The answer we got from the senior officials of the department was that there would be enough pressure from the public and those affected that the government would act as quickly as possible.

[Traduction]

**Le président:** Les dispositions en vertu de l'Accord Multifibres vous inquiètent-elles particulièrement? Est-ce la raison pour laquelle vous venez de dire cela? Je vous pose la question car je pense qu'on en traitera, ou du moins je l'espère, d'une certaine autre façon.

**M. Moran:** Nous considérons totalement à part les dispositions prises en vertu de l'Accord Multifibres. Nos remarques ne les visent pas du tout.

**Le président:** Mais vous avez dit qu'il faudrait davantage de précautions au sujet des textiles. Quelqu'un n'a-t-il pas dit que la compagnie CIL s'en occupait?

**M. Moran:** C'est moi, mais nous ne sommes plus dans ce secteur. Il est passé à la firme Dupont. Nous ne sommes pas directement concernés par cette question. Nos remarques sur l'industrie du textile étaient simplement destinées à reconnaître que les manufacturiers canadiens du textile et du vêtement administrent leurs affaires selon des règles quelque peu différentes de celles des autres manufacturiers canadiens, et que tout changement à apporter devrait en tenir compte.

**Le sénateur Buckwold:** Elles nécessitent une attention particulière.

**Le sénateur Gigantès:** L'association a souvent fait des déclarations en faveur du marché non réglementé, pour que le marché libre soit autorisé.

**M. Neil:** Dans la mesure du possible.

**Le sénateur Gigantès:** Vous avez mentionné aujourd'hui que l'industrie et les affaires en général ont besoin d'une certaine certitude.

**M. Neil:** Oui, cela est mentionné dans notre mémoire.

**Le sénateur Gigantès:** Je vous rappelle que John Maynard Keynes a déclaré qu'il n'y avait rien de moins certain que le marché libre.

**M. Moran:** A ce propos, je pense que c'est la prévisibilité qui nous préoccupe, l'action du gouvernement nous préoccupe plutôt que le marché libre.

**Le sénateur Gigantès:** Pourquoi demandez-vous l'action gouvernementale si vous êtes tant en faveur du marché libre?

**M. Neil:** Dans le cadre du GATT...

**Le président:** La question me semble être la suivante: un fois qu'un préjudice grave a été établi, vous voulez que l'affaire soit réglée rapidement dans le délai prescrit.

**M. Moran:** C'est précisément cela.

**M. Neil:** C'est exactement notre point de vue.

**Le sénateur Gigantès:** Je ne parlais pas de ce point de détail, je parlais de l'attitude en général, monsieur le président, en vue de tenter de comprendre d'où viennent les témoins.

**Le sénateur Buckwold:** Vous n'étiez pas ici présents au début de l'après-midi lorsque nous avons discuté de la question du délai de réponse que devrait observer le gouvernement à la suite d'une enquête et d'un rapport présenté au Cabinet. Les représentants officiels du Ministère nous ont répondu qu'il y aurait suffisamment de pression de la part du public et des

[Text]

Do you think that is realistic?

**The Chairman:** And also the complications that did arise out of safeguard were retaliation, offsets, quotas and various other things. We were told that they take time and that that would be difficult to set a time limit on.

**Senator Buckwold:** I think we all agree that it would be desirable, almost necessary, to achieve what you have stated as an objective. Again, from the point of view of the government and what it tells us, this is something to be wished for, but it does not work that way, and it would be very difficult to implement that.

**Mr. Armstrong:** By way of general comment in reply, we specifically avoided suggesting any particular time limit, recognizing that a solution to a safeguard question is a very complex matter involving many diverse groups. Our concern was and still remains, however, that the more complicated the matter is, the more voices that have to be heard, the more sides of the issue to be discussed, means that there is a tendency to allow the process to drag on.

**Senator Buckwold:** Again, the officials have told us that the pressure placed by those affected should be sufficient to get the government to take whatever action is necessary quickly, or at least announce whatever action it is going to take quickly.

**Mr. Armstrong:** We certainly hope that will be the case.

**Senator Buckwold:** I do not know how we would achieve, in the bill, in a legislative way, what you are trying to get at with-out time limits, other than a general suggestion which, again, as we have heard, would be "Get the answer out as fast as you can."

**Mr. Moran:** If I may offer a point of clarification, what we have sought within a prescribed time period was an indication of whether the minister would proceed, not a precise statement of the safeguard measures, if any.

**Senator Buckwold:** I was wondering how you could incorporate that into legislation.

**Senator Marsden:** Do you have any proposed amendments?

**Mr. Moran:** We do not have precise wording.

**The Chairman:** He was careful to say that they did not want to fix a time. There is a time limit in the statute for the determination of fact. What he is saying—and I can understand it—is that he does not want to fix a timelimit on the determination of policy. I can understand that well, because I do not know how you would ever determine policy, where policy in one sense, requires you to go and negotiate a deal with some-

[Traduction]

parties directement concernées que le gouvernement agirait dans les plus brefs délais.

Pensez-vous que cela est réaliste?

**Le président:** Et de plus, les complications que les mesures de sauvegarde entraîneraient: des mesures de rétorsion, des dédommagements, des quotas et diverses autres mesures. On nous a dit que cela prend du temps et qu'il serait difficile de fixer un délai.

**Le sénateur Buckwold:** Je pense que nous conviendrons tous qu'il serait souhaitable, presque nécessaire, de réaliser ce que nous avons établi comme objectif. Je le répète, du point de vue du gouvernement et d'après ce qu'on en déduit, il s'agit de quelque chose de souhaitable, mais la réalité est toute autre, et il sera très difficile de le mettre en œuvre.

**M. Armstrong:** Pour répondre d'une façon générale, nous avons évité très précisément de proposer tout délai particulier, reconnaissant qu'une solution à une question de sauvegarde est une question très complexe qui engage des groupes nombreux et divers. Cependant, nous nous sommes préoccupés et notre préoccupation demeure, du fait que plus une question est compliquée, plus de voix doivent être entendues, plus les aspects de la question doivent être discutés, ce qui signifie qu'il y a une tendance à permettre au processus de s'éterniser.

**Le sénateur Buckwold:** Je le répète, les représentants ministériels nous ont déclaré que les pressions faites par les parties concernées devraient suffire pour pousser le gouvernement à prendre les mesures nécessaires, ou du moins, à annoncer celles qu'il a l'intention de prendre rapidement.

**M. Armstrong:** Nous espérons bien sûr que c'est ce qui se produirait le cas échéant.

**Le sénateur Buckwold:** Je ne vois pas comment nous pourrions parvenir, par le projet de loi, par voix législative, à ce que vous essayez d'obtenir sans établir de délai, à autre chose qu'une proposition générale qui, une fois de plus comme nous l'avons entendu, se résumerait à: «Trouvez une réponse aussi rapidement que vous le pouvez».

**M. Moran:** Si je peux me permettre de clarifier la question? Ce que nous voulions obtenir dans les limites prescrites, c'est une indication si le ministre donnera suite, et non l'énoncé précis des mesures de sauvegarde qui, le cas échéant, seraient prises.

**Le sénateur Buckwold:** Je me demande comment vous pourriez insérer votre proposition dans la loi.

**Le sénateur Marsden:** Avez-vous des propositions de modification?

**M. Moran:** Nous ne les avons pas formulées de façon précise.

**Le président:** Il a pris la précaution de dire qu'ils ne voulaient pas fixer de délai précis. La loi fixe un délai pour la présentation des faits. Il veut dire, et je peux le comprendre, qu'il ne souhaite pas fixer un délai à la détermination d'une politique. Je peux très bien le comprendre, parce que je ne vois pas comment on peut déterminer une politique qui, dans un sens, exige qu'on aille négocier un accord avec par exemple, la Corée. Vous pouvez vous déplacer trois fois pour rencontrer

[Text]

one like Korea. You can go there three times to meet three different people and not even know whom you are talking to.

**Mr. Armstrong:** However, if the government could, as my colleague suggested, respond in some timely fashion, saying, "Yes, we intend to proceed in some course," and saying, "We will not impose any safeguard action," or, "We will negotiate a safeguard action," the parties would have some sense of where they stood.

**The Chairman:** You mean that once they got it they would acknowledge that they were under way, is that it?

**Mr. Armstrong:** As we read the bill right now—and perhaps our reading is inaccurate—there does not seem to be any obligation on the part of government officials to do anything after a report has been issued by the new tribunal, and yet it is in the interest of all parties.

**The Chairman:** I hope that no one would think that you would go to all the expense of one of these inquiries, which are fairly substantial in regard to the economic analysis, printouts and everything else that you have to get, paying lawyers and people like yourselves to come up here and give evidence, and then just sit on it willynilly.

**Mr. Armstrong:** It was drawn to my attention earlier in the day that this was not a safeguard action, but was the countervailing action against the corn imported into Canada from the United States. After the finding of injury from subsidized corn there was a public interest hearing to determine whether or not the full margin of subsidy should be assessed in the way of a countervailing duty. After that had taken place it took the government seven months to decide on exactly the course of action to take.

**The Chairman:** Did you ever get mixed up between corn growers, elevator operators and importers of corn?

**Mr. Armstrong:** No, not personally. But I can imagine that as many equally complex issues could arise in the future involving just about any other product you want to name, involving groups of producers, consumers, importers and foreign exporters.

**The Chairman:** Well, we have your point. We have heard evidence on this and have had staff appear here. We have asked the minister if he wants to add something to what has been said. That is why we are calling the minister on Tuesday after we have received all of the evidence from people like yourselves. I am sure that we will address the point. Thank you very much for coming, we appreciated it.

**Mr. Armstrong:** We appreciate the opportunity to bring these points to your attention.

**The Chairman:** Thank you very much. We appreciate the time that you have given to this matter. It is not an easy situation when you are doing what they are doing here and then trying to look into the future. Thank you.

[Traduction]

trois personnes différentes et ne même pas savoir à qui vous vous adressez.

**M. Armstrong:** Cependant, si le gouvernement pouvait, comme mon collègue l'a proposé, réagir, juste à temps et annoncer: «Oui, nous avons l'intention d'intervenir» et ajouter soit: «nous n'imposerons aucune mesure de sauvegarde» soit: «nous négocierons des mesures de sauvegarde». Les parties auraient une certaine idée de la situation.

**Le président:** Vous voulez dire qu'une fois que le gouvernement aurait reconnu la situation, que le processus serait entamé, est-ce cela?

**M. Armstrong:** Tel que le projet de loi se lit actuellement, mais peut-être nous en faisons une lecture inexacte, il semble que les représentants du gouvernement n'aient aucune obligation d'intervenir après la publication d'un rapport par le nouveau tribunal et toutes les parties concernées que cela est dans l'intérêt de toutes les parties.

**Le président:** J'espère que personne ne pensera qu'il vous faudrait engager toutes les dépenses qu'entraînent une enquête, et qui représentent un montant substantiel en analyse économique, imprimés et tout ce qui est nécessaire, payer des avocats et des personnes comme vous pour se présenter ici et déposer des preuves, puis en délibérer simplement, bon gré mal gré.

**M. Armstrong:** Tôt dans la journée, on attiré mon attention sur le fait qu'il ne s'agissait pas de mesures de sauvegarde, mais de mesures compensatoires contre l'importation de blé des États-Unis au Canada. Après que l'on a jugé que le blé subventionné avait subi un préjudice, il y a eu une audition d'intérêt public pour déterminer s'il fallait considérer toute la subvention comme une taxe compensatoire. Après l'audition, le gouvernement a pris sept mois pour décider sur les mesures exactes à prendre.

**Le président:** Avez-vous déjà été mêlé à une situation regroupant les producteurs de céréales, les opérateurs d'éleveurs à grains et les importateurs de blé?

**M. Armstrong:** Non, pas personnellement. Mais je peux imaginer que de nombreuses affaires aussi complexes pourraient se présenter à l'avenir au sujet de n'importe quel autre produit et impliquant des groupes de producteurs, de consommateurs, d'importateurs et d'exportateurs.

**Le président:** Nous avons entendu votre point de vue. Nous l'avons attesté et nous avons eu des témoins qui se sont présentés ici. Nous avons demandé au ministre s'il souhaite ajouter quelque chose à ce qui a été dit. C'est pourquoi nous lui demandons de se présenter mardi, après que nous aurons reçu tous les témoignages. Je suis persuadé que nous réglerons la question. Je vous remercie de vous être présentés. Nous sommes sensibles à votre démarche.

**M. Armstrong:** Nous vous sommes reconnaissants de nous avoir offert la possibilité de présenter notre point de vue.

**Le président:** Merci beaucoup. Nous vous remercions pour le temps que vous avez bien voulu consacrer à cette affaire. Notre situation n'est pas facile, compte tenu des circonstances et de l'avenir à envisager. Merci.

[*Text*]

The committee adjourned.

[*Traduction*]

La séance est levée.



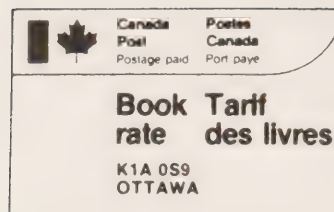












*If undelivered, return COVER ONLY to  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

## WITNESSES—TÉMOINS

*From Canadian Textiles Institute:*

Mr. Eric Barry, President;  
Ms. E. Siwicki, Vice-President, Trade policy.

*From Corporation House:*

Mr. G. MacPherson, President;  
Mr. B. Barr, Corporate Secretary.

*From Canadian Importers Association:*

Mr. P. Dawes, President.

*From Department of Finance:*

Mr. Peter Welsh, Assistant Director, International Economic Relations.

*From Canadian Exporters Association:*

Mr. J. Taylor, President;  
Mr. J.-J. Blais, P.C.;  
Ms. Deborah Steger.

*From Canadian Manufacturers Association:*

Mr. Wm. Neil;  
Mr. Alastair Moran;  
Mr. John Armstrong.

*De l'Institut canadien des textiles:*

M. Eric Barry, président;  
M<sup>me</sup> E. Siwicki, vice-présidente, Politique de commerce.

*De «Corporation House»:*

M. G. MacPherson, président;  
M. B. Barr, secrétaire exécutif.

*De l'Association des importateurs canadiens:*

M. P. Dawes, président.

*Du ministère des Finances:*

M. Peter Welsh, directeur adjoint, Relations économiques internationales.

*De l'Association des exportateurs canadiens:*

M. J. Taylor, président;  
M. J.-J. Blais, c.p.;  
M<sup>me</sup> Deborah Steger.

*De l'Association des manufacturiers canadiens:*

M. Wm. Neil;  
M. Alastair Moran;  
M. John Armstrong.



Second Session  
Thirty-third Parliament, 1986-87-88

Deuxième session de la  
trente-troisième législature, 1986-1987-1988

## SENATE OF CANADA

---

## SÉNAT DU CANADA

---

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent des*

# Banking, Trade and Commerce

# Banques et du commerce

*Chairman:*  
The Honourable IAN SINCLAIR

---

*Président:*  
L'honorable IAN SINCLAIR

---

Tuesday, August 30, 1988

Le mardi 30 août 1988

**Issue No. 72**

**Fascicule n° 72**

**Third and Fourth Proceedings on:**

**Troisième et quatrième fascicules concernant:**

Bill C-110, An Act to establish the  
Canadian International Trade Tribunal  
and to amend or repeal other Acts in  
consequence thereof

---

Projet de loi C-110, Loi constituant le  
Tribunal canadien du commerce extérieur  
et modifiant ou abrogeant d'autres lois  
en conséquence

---

WITNESSES:  
(See back cover)

TÉMOINS:  
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON  
BANKING, TRADE AND COMMERCE

The Honourable Ian Sinclair, *Chairman*

The Honourable Finlay MacDonald (*Halifax*),  
*Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Anderson	*MacEachen, P.C. (or Frith)
Balfour	Marsden
Cogger	*Murray, P.C. (or Doody)
Flynn	Perrault
Gigantès	Roblin
Kirby	Sinclair
MacDonald ( <i>Halifax</i> )	Wood

*\*Ex Officio Members*

(Quorum 4)

*Changes in Membership of the Committee:*

Pursuant to Rule 66(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*) substituted for that of the Honourable Senator Kelly. (30 August, 1988) (afternoon)

The name of the Honourable Senator Perrault substituted for that of the Honourable Senator Buckwold. (30 August, 1988)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES  
BANQUES ET DU COMMERCE

*Président:* L'honorable Ian Sinclair

*Vice-président:* L'honorable Finlay MacDonald (*Halifax*)

et

Les honorables sénateurs:

Anderson	*MacEachen, c.p. (ou Frith)
Balfour	Marsden
Cogger	*Murray, c.p. (ou Doody)
Flynn	Perrault
Gigantès	Roblin
Kirby	Sinclair
MacDonald ( <i>Halifax</i> )	Wood

*\*Membres d'office*

(Quorum 4)

*Modifications de la composition du comité:*

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*) substitué à celui de l'honorable sénateur Kelly. (30 août 1988) (après-midi)

Le nom de l'honorable sénateur Perrault substitué à celui de l'honorable sénateur Buckwold. (30 août 1988)

**ORDER OF REFERENCE**

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate, Tuesday, July 26, 1988:

"Pursuant to Order, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Ottenheimer, seconded by the Honourable Senator Cochrane, for the second reading of the Bill C-110, An Act to establish the Canadian International Trade Tribunal and to amend or repeal other Acts in consequence thereof.

After debate,

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Phillips, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Macdonald (*Cape Breton*):

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative."

**ORDRE DE RENVOI**

Extrait des Procès-verbaux du Sénat du mardi 26 juillet 1988:

«Suivant l'ordre adopté, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Ottenheimer, appuyé par l'honorable sénateur Cochrane, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-110, Loi constituant le Tribunal canadien du commerce extérieur et modifiant ou abrogeant d'autres lois en conséquence.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Phillips, que le projet de loi soit déféré au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Macdonald (*Cap-Breton*),

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

*Le greffier du Sénat*

Charles A. Lussier

*Clerk of the Senate*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, AUGUST 30, 1988  
(116)

## [Text]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met at 11:00 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Ian Sinclair, presiding.

*Members of the Committee present:* The Honourable Senators Anderson, Balfour, Bosa, Doody, Gigantès, Marsden and Sinclair. (7)

*Other Senators present:* The Honourable Senators Kelly and Grafstein.

*In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch:* Mr. Basil Zafiriou, Senior Analyst; Mr. Anthony Chapman, Economics Division.

*Also in attendance:* The Official Reporters of the Senate.

## Witnesses:

*From the Department of Finance:*

Mr. D. Hermosa, Legal Counsel.

*From the Canadian Apparel Manufacturers Institute:*

Mr. Michael Teeter, Executive Vice-President.

*From the Canadian Bar Association:*

Dr. R. Horwood.

The Committee, in compliance with the Order of Reference dated July 26, 1988 resumed consideration of Bill C-110, An Act to establish the Canadian International Trade Tribunal and to amend or repeal other Acts in consequence thereof.

After introductions by the Chairman, the witnesses made a statement and answered questions.

The Chairman acknowledged receipt of briefs from the Canadian Apparel Manufacturers Association (filed with the Clerk as "Exhibit AU-30") and from the Canadian Bar Association ("Exhibit AU-30-1").

At 12:15 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## AFTERNOON MEETING

(117)

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met at 5:00 p.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Ian Sinclair, presiding.

*Members of the Committee present:* The Honourable Senators Anderson, Flynn, Gigantès, Kirby, MacDonald (*Halifax*), Perrault, Roblin and Sinclair (8).

*Other Senator present:* The Honourable Senator Grafstein.

*In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch:* Mr. Anthony Chapman, Economics Division; Mr. John Christopher, Science and Technology Division.

## PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 30 AOÛT 1988  
(116)

## [Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à 11 heures sous la présidence de l'honorable sénateur Ian Sinclair (président).

*Membres du Comité présents:* Les honorables sénateurs Anderson, Balfour, Bosa, Doody, Gigantès, Marsden et Sinclair. (7)

*Autres sénateurs présents:* Les honorables sénateurs Kelly et Grafstein.

*Également présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* M. Basil Zafiriou, analyste principal; M. Anthony Chapman, Division de l'économie.

*Aussi présents:* Les sténographes officiels du Sénat.

## Témoins:

*Du ministère des Finances:*

M. D. Hermosa, conseiller juridique.

*De l'Institut canadien des manufacturiers du vêtement:*

M. Michael Teeter, président.

*De l'Association du barreau canadien:*

M. R. Horwood.

Conformément à son ordre de renvoi du 26 juillet 1988, le Comité poursuit l'étude du projet de loi C-110, Loi constituant le Tribunal canadien du commerce extérieur et modifiant ou abrogeant d'autres lois en conséquence.

Après avoir été présentés par le président, les témoins font une déclaration liminaire et répondent aux questions.

Le président accuse réception des mémoires, remis au greffier, de l'Institut canadien des manufacturiers du vêtement («Pièce AU-30») et de l'Association du barreau canadien («Pièce AU-30-1»).

À 12 h 15, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(117)

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à 17 heures sous la présidence de l'honorable sénateur Ian Sinclair (président).

*Membres du Comité présents:* Les honorables sénateurs Anderson, Flynn, Gigantès, Kirby, MacDonald (*Halifax*), Perrault, Roblin et Sinclair (8).

*Autre sénateur présent:* L'honorable sénateur Grafstein.

*Également présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* M. Anthony Chapman, Division de l'économie; M. John Christopher, Division des sciences et de la technologie.

*Also in attendance:* The Official Reporters of the Senate.

*Appearing:* Hon. Tom Hockin, P.C., Minister of State (Finance).

The Committee, in compliance with its Order of Reference dated July 26, 1988, resumed consideration of Bill C-110, An Act to establish the Canadian International Trade Tribunal and to amend or repeal other Acts in consequence thereof.

After introduction by the Chairman, the witness made a statement and answered questions.

The Chairman acknowledged receipt of a letter from the Canadian Apparel Manufacturers Institute ("Exhibit AU-30-2").

At 7:00 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

*ATTEST:*

*Aussi présents:* Les sténographes officiels du Sénat.

*Comparaît:* L'honorable Tom Hockin, c.p., député, ministre d'État (Finances).

Conformément à son ordre de renvoi du 26 juillet 1988, le Comité poursuit l'étude du projet de loi C-110, Loi constituant le Tribunal canadien du commerce extérieur et modifiant ou abrogeant d'autres lois en conséquence.

Après avoir été présenté par le président, le témoin fait une déclaration liminaire et répond aux questions.

Le président accuse réception d'une lettre de l'Institut canadien des manufacturiers du vêtement («Pièce AU-30-2»).

À 19 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ:*

*Le greffier du Comité*

Garnet Barlow

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

Ottawa, Tuesday, August 30, 1988

[Text]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, to which was referred Bill C-110, to establish the Canadian International Trade Tribunal, met this day at 11.00 a.m. to give consideration to the bill.

**Senator Ian Sinclair** (*Chairman*) in the Chair.

**The Chairman:** Honourable senators, before we begin with our witnesses, there is one issue involving translation. I see that Mr. Welsh and other officials from the department are present. I would like to ask them to come forward to clear up the matter. I have discussed the matter over the telephone with some people from the department. The problem turns on the handling of the differences between the French and English translations and the French and English texts. I must say that I had always thought that the translators took one version, either the French or the English, and translated it to the other language, but I have been corrected.

Mr. Welsh, can you clean up this matter for us?

**Mr. Peter Welsh, Assistant Director, International Economic Relations Division, Department of Finance:** Mr. Chairman, I will ask my colleague, Mr. Dan Hermosa, who is from legal services, to address the issue.

**Mr. Daniel Hermosa, Legal Counsel, Department of Finance:** Mr. Chairman, after the session last week, I went back to the legislative section of the Department of Justice, which is the section directly involved with the drafting of this bill. We reviewed the bill with respect to your questions, particularly those involving clauses 25 and 26, with the chief legislative counsel of the Department of Justice. He was of the opinion that the French and English versions of these clauses were both legally and grammatically parallel and correct. He did recognize, however, that the optics of the French version appear to be different in that the actual words and lines of the French version do not parallel the English version. However, from a civil law point of view the grammatical principles and legal drafting principles of the substance are the same.

**The Chairman:** Thank you. I take it that one version is not a translation of the other?

**Mr. Hermosa:** The French version is not a translation of the English version.

**The Chairman:** Nor, for that matter, is the English version a translation of the French.

**Mr. Hermosa:** No. I was directly involved with the process of the development of the bill from the beginning. At virtually all of our drafting sessions and policy development sessions in translating the policy to the legislative form, both the French and English draftsmen were present.

## TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mardi 30 août 1988

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, auquel, a été renvoyé le projet de loi C-110, Loi constituant le Tribunal canadien du commerce extérieur et modifiant ou abrogeant d'autres lois en conséquence, s'est réuni aujourd'hui à 11 heures pour examiner le projet de loi.

**Le sénateur Ian Sinclair** (*président*) occupe le fauteuil.

**Le président:** Messieurs les sénateurs, avant de passer à l'audition de nos témoins, je voudrais évoquer un problème touchant la traduction. Je vois que M. Welsh et que les autres responsables du Ministère sont présents. Je leur demanderai de s'avancer pour nous faire un exposé de la question. J'en ai discuté au téléphone avec certains responsables du Ministère. Il s'agit d'un problème de non concordance entre les traductions et les textes originaux en français et en anglais. Je dois avouer que j'avais toujours pensé que les traducteurs prenaient l'une ou l'autre des versions du texte, soit le français, soit l'anglais, pour la traduire dans l'autre langue, mais on m'a appris que les choses ne se passaient pas comme cela.

M. Welsh, pouvez-vous éclairer notre lanterne?

**M. Peter Welsh, directeur adjoint, Division des relations économiques internationales, ministère des Finances:** Monsieur le président, je demanderai à mon collègue, Dan Hermosa, des services du contentieux, d'exposer la question.

**M. Daniel Hermosa, conseiller juridique, ministère des Finances:** Monsieur le président, après la séance de la semaine dernière, je suis retourné consulter la section législative du ministère de la Justice, soit la section directement concernée par la rédaction de ce projet de loi. Nous avons passé en revue le projet de loi en tenant compte des interrogations que vous avez soulevées, notamment au sujet des articles 25 et 26, avec le conseiller législatif en chef du ministère de la Justice. À son avis, les versions en français et en anglais de ces articles étaient à la fois exactes et équivalentes tant sur le plan juridique que grammatical. Il a reconnu toutefois que le point de vue adopté par la version française apparaissait différent en ce sens que les mots et les lignes du texte de la version française ne reprennent pas exactement le texte anglais. Il n'en reste pas moins que du point de vue du droit civil les deux textes sont équivalents tant sur le plan de la grammaire que sur celui de la rédaction juridique.

**Le président:** Je vous remercie. Je dois comprendre qu'aucune des deux versions n'est la traduction de l'autre?

**M. Hermosa:** La version française n'est pas la traduction de la version anglaise.

**Le président:** Et la version anglaise n'est pas non plus la traduction de la version française.

**M. Hermosa:** Non. J'ai pris part directement, depuis le début, à la rédaction du projet de loi. Les rédacteurs français et anglais étaient présents à pratiquement toutes nos séances de rédaction et de formulation de nos politiques sous forme législative.

[Text]

**Senator Marsden:** Can you tell me about the following: Under the English version of definitions, "chairman" is defined, whereas it is not under the French version. In clause 33(1) the French version refers to "Le président". Is there some connection there of which I am not aware?

Second, in clauses 25 and 26 the English version talks about notification in writing, whereas the French version does not mention notification in writing at all.

**Mr. Hermosa:** I can clarify one question for you, but I am not sure that I can help you with the other, because I am not fully bilingual and cannot comment fully on the French version. With regard to clauses 25 and 26, you have noted that the French version does not say "notify in writing." I asked this question of the legislative draftsmen, and it is my understanding that the word "notifie" from a civil law standpoint translates into "notify in writing" in English. I have some documentation here to back that up.

**The Chairman:** Your explanation is good enough. Senator Marsden has nodded in acknowledgement of your point. What was the other question?

**Mr. Hermosa:** The other question related to the word "chairman".

**Senator Marsden:** It is on the first page.

**Mr. Hermosa:** Perhaps I can get back to the committee on that one.

**The Chairman:** That is fine. Will you check with the legislative people at the Department of Justice?

**Mr. Welsh:** I see that you are being handed some material. Do you have the answer now?

**Mr. Welsh:** I think we have an answer.

**Mr. Hermosa:** I have just been handed our background book, which contains a note in connection with "chairman" with respect to the French version of the legislation. Apparently, from a civil law point of view, since there is only one chairman there is no need to define the term in the French version. This is a legislative drafting note with respect to the French version, and it says that the French drafting does not require a definition for something that is clearly in the legislation.

**Senator Gigantès:** That makes sense.

**The Chairman:** I am glad that it does make sense, because if it did not we would face some problems.

The first witnesses on the agenda this morning are from the Canadian Apparel Manufacturers Institute.

**Mr. Teeter,** we have your brief opening statement. Perhaps, before you begin, you could tell us a little about your organization.

**Mr. Michael Teeter, President, Canadian Apparel Manufacturers Institute:** CAMI is a federation of provincial associations, and in that capacity we represent the majority of shipments in the apparel industry in Canada. The industry can be

[Traduction]

**Le sénateur Marsden:** Que pensez-vous du fait suivant: Dans la liste des définitions du texte anglais, le terme «chairman» est défini, ce qui n'est pas le cas de «président» dans le texte français. Au paragraphe 33(1), on peut lire dans le texte français «le président». Y a-t-il là un lien qui m'échappe?

Ensuite, dans les articles 25 et 26, la version anglaise parle de notification par écrit, alors qu'il n'en est rien dans la version française.

**M. Hermosa:** Je peux vous répondre sur un des deux points, mais je ne suis pas sûr de pouvoir le faire sur l'autre, étant donné que je ne suis pas complètement bilingue et que je ne peux me permettre de disserter sur la version française. Au sujet des articles 25 et 26, vous avez remarqué que la version française ne dit pas «notifier par écrit». J'ai posé la question aux rédacteurs législatifs et ils m'ont fait comprendre que le terme «notifier» signifie en droit civil «notifier par écrit» et correspond à l'expression «notify in writing» en anglais. J'ai ici des documents qui prouvent ce que j'avance.

**Le président:** Votre explication me paraît excellente. Le sénateur Marsden a fait un signe d'acquiescement. Quelle était l'autre question?

**M. Hermosa:** Il s'agissait du terme de «président».

**Le sénateur Marsden:** C'est à la première page.

**M. Hermosa:** Il serait peut-être préférable que j'en reparle plus tard au comité.

**Le président:** Très bien. Pouvez-vous vous informer auprès des responsables de la rédaction législative au ministère de la Justice?

**M. Welsh,** je vois qu'on vous remet certaines informations. Pouvez-vous nous donner la réponse dès maintenant?

**M. Welsh:** Oui, je pense que nous avons une réponse.

**M. Hermosa:** On vient de me remettre notre brochure explicative qui contient une note au sujet du terme de «président» dans la version française de la loi. Il semble que du point de vue du droit civil, étant donné qu'il n'y a qu'un seul président, il n'est pas nécessaire de définir ce terme dans la version française. Il s'agit d'une note de rédaction législative au sujet de la version française, qui précise que dans cette version, il n'est pas besoin de définir quelque chose qui est clairement exprimé dans la loi.

**Le sénateur Gigantès:** Ça paraît logique.

**Le président:** Je suis content que la logique soit respectée, sinon nous aurions quelques difficultés.

Le premier témoin que nous allons entendre ce matin représente l'Institut canadien des manufacturiers de vêtements.

**M. Teeter,** nous avons votre déclaration liminaire. Avant de commencer, vous pourriez nous donner quelques précisions au sujet de votre organisation.

**M. Michael Teeter, président de l'Institut canadien des manufacturiers de vêtements:** L'ICM est une fédération d'associations provinciales et, à ce titre, regroupe les entreprises qui font la plus grande partie du chiffre d'affaires du secteur du vêtement au Canada. L'implantation géographique de nos

[Text]

found from B.C. to Nova Scotia and even, in some cases, in Newfoundland.

**The Chairman:** Is that so surprising? I suggest that since we have some Newfoundlanders present you should be careful.

**Mr. Teeter:** No, it is not at all surprising.

**The Chairman:** I think I just saved you.

**Mr. Teeter:** It goes to show how enterpreneurial the business is.

**Senator Doody:** Perhaps you would care to elaborate on that statement.

**Mr. Teeter:** I apologize. The apparel industry is a large one which has shipments amounting to \$6.5 billion and employs approximately 120,000 Canadians across the country.

**The Chairman:** How long has your association been in existence and has your line of communication between the institute and government been ongoing for some time?

**Mr. Teeter:** Yes. The association is the National Industry Association and it has been in existence for approximately 15 years. Some of the provincial associations have been around for over 60 years. It is a long-standing industry in this country.

**The Chairman:** Do you have an office here in Ottawa?

**Mr. Teeter:** Yes, we do.

**The Chairman:** To whom do you have access in government?

**Mr. Teeter:** I would like to think that we are well connected. I see quite a lineup of faces here.

**The Chairman:** Are they all friends?

**Senator Doody:** Not if they are from Newfoundland.

**Mr. Teeter:** Perhaps you should ask them after I am through here. They were friends.

**The Chairman:** Do you have any difficulty communicating with government?

**Mr. Teeter:** No.

With your indulgence, I will read the two-and-a-half-page brief.

**The Chairman:** Certainly.

**Mr. Teeter:** On behalf of Canada's apparel manufacturers, I appreciate the opportunity to present our current views to members of the Senate Banking, Trade and Commerce committee. I understand that you received a synopsis of our presentation to the House of Commons committee and you are aware of our views at that time.

Since our May 16 presentation, we have heard Mr. Hockin and we now better understand the intent of his department in introducing this bill in its current form. Clearly they are proposing that the new CITT not review or make a determination of "market disruption" for textile and clothing under the Multi-Fibre Arrangement, with the exception of a special

[Traduction]

entreprises va de la C.-B. à la Nouvelle-Écosse et même, dans certains cas, jusqu'à Terre-Neuve.

**Le président:** Est-ce si étonnant? Je vous conseille d'être prudent étant donné que nous avons un certain nombre de Terre-neuviens ici présents.

**M. Teeter:** Non, ce n'est absolument pas surprenant.

**Le président:** Je pense que je viens de vous éviter de commettre un impair.

**M. Teeter:** C'était juste pour vous donner une idée du dynamisme de notre secteur.

**Le sénateur Doody:** Vous pourriez peut-être nous donner davantage de précisions à ce sujet.

**M. Teeter:** Excusez-moi. Le secteur du vêtement revêt une grande importance puisqu'il a un chiffre d'affaires de 6,5 milliards de dollars et qu'il emploie environ 120 000 canadiens dans l'ensemble du pays.

**Le président:** Depuis combien de temps votre association existe-t-elle et quelles sont vos relations avec le gouvernement?

**M. Teeter:** Et bien, l'association représente le secteur au niveau national et il existe depuis une quinzaine d'années. Certaines associations provinciales ont plus de 60 ans d'âge. Notre industrie est implantée depuis longtemps dans le pays.

**Le président:** Avez-vous un bureau ici à Ottawa?

**M. Teeter:** Oui, nous avons un bureau.

**Le président:** Quels sont les gens qui vous servent de contact au sein du gouvernement?

**M. Teeter:** Je dirais que nous avons de nombreux contacts. Je vois ici de nombreux visages qui me sont familiers.

**Le président:** Est-ce que ce sont tous des amis?

**Le sénateur Doody:** Pas s'ils viennent de Terre-Neuve.

**M. Teeter:** Vous leur demanderez une fois que j'en aurai terminé avec mon témoignage. C'était des amis.

**Le président:** Avez-vous des difficultés à communiquer avec le gouvernement?

**M. Teeter:** Non.

Avec votre permission, je vais lire notre mémoire de deux pages et demie.

**Le président:** Faites.

**M. Teeter:** Au nom des manufacturiers canadiens de vêtements, je vous remercie de me donner l'occasion de faire connaître notre position actuelle aux membres du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce. J'ai appris que vous aviez reçu un résumé de notre témoignage devant le comité de la Chambre des communes et vous êtes donc au courant de notre position à l'époque.

Depuis notre exposé du 16 mai, nous avons eu l'occasion d'entendre M. Hockin et nous comprenons mieux désormais quelle était l'intention de son ministère lorsqu'il a présenté ce projet de loi sous sa forme actuelle. De toute évidence, le ministère ne propose pas que le nouveau TCCE procède à un examen ou prenne des décisions dans les cas de «perturbation

## [Text]

ministerial reference to the CITT for this purpose. As a result, most MFA-related matters will remain in the hands of departmental officials and recommendations will be made by departmental officials to cabinet ministers. The Department of External Affairs will play the chief operational and decision-making role and it will continue to be responsible to a special committee of cabinet responsible for textile and clothing policy.

As you know, previously, the Textile and Clothing Board reviewed these matters independently, applied the MFA—for example, of market disruption—to its findings and made recommendations to the Minister of Regional Industrial Expansion. Except under a special ministerial reference to the CITT, this independent review function will be lost under Bill C-110. I am aware that the Canadian Textiles Institute is asking for an amendment to the bill or a standing ministerial reference whereby the CITT would review cases for new product coverage under the MFA criteria.

The Canadian apparel industry is prepared to accept the wishes of Mr. Hockin and his department in separating day-to-day MFA related matters from the CITT and placing responsibility in the hands of the department and the cabinet. We do expect that Canada will continue to follow the lead of the United States and the European Economic Community regarding the MFA. In this respect, we would expect to continue the exercise of our legitimate international rights wherever possible.

Regarding import policy mechanisms generally available to all industries, we fully concur with the Canadian Manufacturers Association on both points it made when it appeared before your committee last week. With respect to general "safeguards", the injury test under Clause 27 of Bill C-110 is considerably more rigorous than the GATT Article XIX test. Surely, any unilateral abdication of our international rights is foolhardy and demonstrates to the rest of the world a fair degree of naivety, especially in the continuing context of U.S. protectionism. A reasonable injury test is particularly important to industries such as the Canadian apparel industry where domestic market share is approaching 50 per cent. It may be that serious injury maybe occurring; however, a surge in imports may not be the principal reason for this injury. Frankly, in a recession where market demand shrinks, especially in a managed trade system such as apparel, it is very easy for imports to remain steady while domestic market production drops by double digit amounts.

The GATT Article XIX test of injury, as documented by the CMA, should be the injury test employed in clause 27 of the

## [Traduction]

du marché» des textiles et du vêtement en vertu des clauses de l'accord multifibres, sauf en cas de délégation ministérielle spéciale au TCCE à cette fin. De ce fait, la plupart des questions liées à l'accord multifibres continueront à être confiées aux fonctionnaires du Ministère et ces derniers feront des recommandations aux ministres du Cabinet. Le ministère des Affaires extérieures jouera le rôle d'exécutant et de décideur au premier chef et continuera à être responsable devant le comité spécial du Cabinet chargé de la politique des textiles et du vêtement.

Vous n'ignorez pas que précédemment, la Commission du textile et du vêtement se chargeait d'examiner ces questions en toute indépendance en appliquant les clauses de l'accord multifibres—ainsi, en cas de perturbation des marchés—pour faire ses constatations et présenter ses recommandations au ministre de l'Expansion industrielle régionale. Sauf en cas de délégation ministérielle spéciale devant le TCCE, cette fonction de contrôle indépendant disparaîtra en vertu du projet de loi C-110. Je sais que l'Institut canadien des textiles demande une modification du projet de loi ou une délégation ministérielle permanente permettant au TCCE d'examiner les cas portant sur de nouveaux produits en vertu des critères établis par l'accord multifibres.

Le secteur canadien du vêtement est prêt à accéder aux souhaits de M. Hockin et de son ministère et à retirer au TCCE les questions liées à l'application courante de l'accord multifibres pour les confier aux responsables du ministère et du Cabinet. Nous ne nous attendons pas à ce que le Canada suive la voie des États-Unis et de la Communauté économique européenne en ce qui a trait à l'accord multifibres. Sur ce plan, nous nous attendons à ce que l'on continue à exercer dans la mesure du possible nos droits internationaux légitimes.

Au sujet des mécanismes liés aux politiques d'importation s'appliquant de manière générale à l'ensemble des secteurs d'industrie, nous sommes tout à fait d'accord avec l'Association des manufacturiers canadiens sur les deux points qu'elle a soulevés lorsqu'elle s'est présentée devant votre comité la semaine dernière. Au sujet des «mesures de protection» générales, le critère de préjudice prévu par l'article 27 du projet de loi C-110 est bien plus strict que le critère prévu par l'article XIX du GATT. À n'en pas douter, toute renonciation unilatérale à nos droits internationaux est une folie et témoigne devant le reste du monde d'un certain degré de naïveté, notamment face au maintien de la politique protectionniste des États-Unis. L'application d'un critère de préjudice raisonnable revêt une importance particulière dans des secteurs tels que celui de l'industrie canadienne du vêtement, dans lequel le taux de pénétration du marché intérieur est proche de 50 p. 100. Il est possible qu'un préjudice grave soit en train de se produire, mais il n'est pas sûr qu'une poussée des importations en soit la cause principale. Il faut bien reconnaître qu'en période de récession caractérisée par une réduction de la demande, surtout dans un secteur commercial réglementé tel que celui des vêtements, il peut très bien se faire que les importations se contentent de stagner alors que la production intérieure chute de plus de 10 p. 100.

Le critère de préjudice retenu par l'article 27 de la Loi sur le TCCE doit être celui de l'article XIX du GATT, tel qu'il est

## [Text]

CITT legislation. In our view, there is no logical reason why it should not be this way.

The other point made by the CMA was a suggestion that there should be a requirement for ministerial response to CITT reports. As stated in our submission to the house committee, we believe this is a reasonable and logical amendment.

**The Chairman:** Before I ask senators to direct questions, can you tell me what you mean by "a managed trade system" at the bottom of page 2?

**Mr. Teeter:** The international rules of trade for textiles and apparel are regulated by the Multi-Fibre Arrangement. In that system, importing countries such as Canada, the United States and the European Economic Community, negotiate bilateral restraint agreements with the exporting countries. The rules and regulations that govern those restraint agreements are in the Multi-Fibre Arrangement.

Under this system, quotas, as negotiated, are controlled in the exporting country, so that Hong Kong, Korea and, say, Taiwan, control the quotas. The systems that have evolved because of that quota control made trade in apparel extremely managed. In some respects, quotas are traded openly for money, obviously depending on the supply and demand and the quotas. Frequently, prices do not openly reflect costs in the exporting country. In other words, it is the supply and demand of quotas that determines the price of clothing, not the actual cost of production.

When I say "managed trade," I really do mean managed trade. The influence of quotas and the governing systems that go along with that frequently do control the price, the supply and the demand of these products.

**The Chairman:** Is that linked to the last sentence in the first complete paragraph on that page where you say, "In this respect, we would expect to continue the exercise of our legitimate, international rights wherever possible"?

**Mr. Teeter:** That is correct. The point made is that, if market demand in Canada shrinks due to a recession, the prices of imports will drop to maintain their market share in Canada even to the point where those prices may exceed the cost of production of the exporting country.

**The Chairman:** Would you take that complaint to the Department of External Affairs?

**Mr. Teeter:** The MFA can do nothing at all in that situation. In a situation like that, we would have to go before the CITT and make a safeguard request.

**Senator Gigantès:** You are talking about dumping now. You do not mean it would exceed the cost; you mean it would be below the cost.

## [Traduction]

exposé par l'AMC. À notre avis, rien ne justifie qu'il n'en soit pas ainsi.

L'autre point soulevé par l'AMC consistait à proposer que le ministère soit tenu de répondre aux rapports du TCCE. Comme nous l'avons indiqué lors de notre comparution devant le comité de la Chambre, nous considérons qu'il s'agit là d'un amendement raisonnable et logique.

**Le président:** Avant de passer la parole aux sénateurs qui veulent vous poser des questions, j'aimerais que vous nous précisiez ce que vous entendez par «secteur commercial réglementé» au bas de la page 2?

**M. Teeter:** Le commerce international du textile et des vêtements est réglementé par l'accord multifibres. À l'intérieur de ce système, les pays importateurs comme le Canada, les États-Unis ou la Communauté économique européenne, négocient des accords de limitation bilatéraux avec les pays exportateurs. Les règles et les modalités qui s'appliquent à ces accords de limitation figurent dans l'accord multifibres.

Dans le cadre de ce système, les contingents, tels qu'ils ont été négociés, sont contrôlés dans le pays exportateur, de sorte que Hong Kong, la Corée ou, disons, Taïwan, contrôlent les contingentements. Les systèmes qui ont vu le jour du fait du contrôle de ces contingents font du secteur des vêtements un secteur très réglementé. Dans certains cas, les contingents sont échangés ouvertement contre de l'argent, tout dépendant bien évidemment du jeu de l'offre et de la demande ainsi que du contingentement. Souvent, les prix ne correspondent pas directement aux coûts dans le pays exportateur. En d'autres termes, c'est le jeu de l'offre et de la demande de contingentement qui détermine le prix des vêtements et non le coût réel de la production.

Lorsque je parle «de commerce réglementé», j'entends bien une véritable réglementation des échanges. Les contingents et les systèmes qui en découlent donnent lieu souvent à un véritable contrôle du prix ainsi que de l'offre et de la demande de ces produits.

**Le président:** Doit-on rapprocher cette question de la dernière phrase du dernier paragraphe complet de cette même page où l'on peut lire: «Sur ce plan, nous nous attendons à ce que l'on continue à exercer dans la mesure du possible nos droits internationaux légitimes»?

**M. Teeter:** C'est tout à fait exact. Il s'agit de bien faire comprendre par là que si la demande sur le marché du Canada diminue en raison d'une récession, le prix des importations baissera pour que ces dernières conservent leur part de marché au Canada au point même de dépasser le coût de production des pays exportateurs.

**Le président:** Déposeriez-vous une plainte au ministère des Affaires extérieures?

**M. Teeter:** L'accord multifibres ne peut rien dans un tel cas. Dans une situation comme celle-là, nous devons nous adresser au TCCE et demander des mesures de protection.

**Le sénateur Gigantès:** Vous nous parlez maintenant de dumping. En parlant de dépasser le coût de production, vous voulez dire que le prix sera inférieur au coût de production.

[Text]

**Mr. Teeter:** I am saying there is a very good chance that it might be below the cost of production in any country at any given time.

**Senator Gigantès:** That is dumping.

**Mr. Teeter:** It may not be below the selling price in those countries.

**The Chairman:** In other words, the whole industry may be subsidized by the country which is exporting.

**Mr. Teeter:** I do not want to be accused of exaggerating to make a point, but prices and costs do not have the same relationship in a managed trade system that we expect them to have in a free market economy.

**Senator Gigantès:** At approximately the middle of the last paragraph on page 2, you say:

Surely any unilateral abdication of our international rights is foolhardy and demonstrates to the rest of the world a fair degree of naivety, especially in the continuing context of U.S. protectionism.

Could you expand on that, please, and tell me whether you made this point to the government and what success you have had? Obviously you have not had success. What did they tell you about this abdication, if indeed it is abdication?

**Mr. Teeter:** I suspect that this would be a division of opinion between two lawyers. The government will respond to this by saying that the injury test in the legislation is no different from the Article XIX test because they define it in such a way that there is very little difference. In our opinion, and in the opinion of everyone to whom we have talked, the injury test in the legislation is considerably more stringent than the GATT test for injury. My point here is: Why would we, as a country, give up our rights unilaterally? This is what we are doing here.

**The Chairman:** If you are right.

**Mr. Teeter:** If I am right. The GATT injury test does not even contain the words "principal cause".

**Senator Gigantès:** When Article XIX of the GATT speaks of these injuries, it says that it must be demonstrated that it is the cause and that no other factors are involved in the injury.

**Mr. Teeter:** I beg to differ on that.

**Senator Gigantès:** I have just been reading it.

**The Chairman:** Just a minute. He has it, Senator Gigantès. Let him look it up. We are not supposed to carry all this in our heads.

**Mr. Teeter:** I believe the CMA brief gave the cause exactly, but I will read it from my own notes:

The goods that are the subject of the complaint are being imported in such increased quantities, and under

[Traduction]

**M. Teeter:** Je dis qu'il est très possible que ce prix se retrouve à un certain moment inférieur au coût de production dans un pays donné.

**Le sénateur Gigantès:** C'est du dumping.

**M. Teeter:** Mais il est possible que ce prix ne soit pas inférieur au prix de vente dans ces pays.

**Le président:** Autrement dit, toute l'industrie pourrait être subventionnée par le pays exportateur.

**M. Teeter:** Sans vouloir forcer l'argumentation, je dirais que la relation entre les prix et les coûts n'est pas la même dans un système réglementé que dans une économie caractérisée par le libre jeu des forces du marché.

**Le sénateur Gigantès:** Vous nous dites vers le milieu du dernier paragraphe de la page 2:

À n'en pas douter, toute renonciation unilatérale à nos droits internationaux est une folie et témoigne devant le reste du monde d'un certain degré de naïveté, notamment face au maintien de la politique protectionniste aux États-Unis.

Pouvez-vous nous donner davantage de précision et nous dire si vous avez évoqué cet argument devant le gouvernement et avec quel succès? De toute évidence, vous n'avez pas dû avoir beaucoup de succès. Que vous a-t-on répondu au sujet de cette renonciation, si renonciation il y a?

**M. Teeter:** J'imagine que la question se résume à une divergence d'opinion entre deux écoles de juristes. Le gouvernement nous répondra que le critère de préjudice qui figure dans la législation ne diffère pas de celui de l'article IX parce qu'il le définit de telle manière qu'il n'y a pas là une grande différence. À notre avis, et de l'avis de toutes les personnes à qui nous avons pu parler, le critère de préjudice qui figure dans la loi est considérablement plus strict que celui du GATT. Mon argument est le suivant: pourquoi en tant que pays abandonner unilatéralement nos droits? C'est ce que nous faisons dans ce cas.

**Le président:** Si votre interprétation est la bonne.

**M. Teeter:** Si mon interprétation est la bonne. L'expression «une des causes principales» ne figure même pas dans le critère de préjudice prévu par le GATT.

**Le sénateur Gigantès:** Au sujet de ce type de préjudice, l'article XIX du GATT fait état du fait qu'il doit être prouvé qu'il s'agit bien de la cause et qu'aucun autre facteur ne joue au sujet du préjudice.

**M. Teeter:** Excusez-moi, mais je ne suis pas d'accord avec vous sur ce point.

**Le sénateur Gigantès:** Je viens juste de le lire.

**Le président:** Attendez une minute. Le témoin a l'article devant les yeux, sénateur Gigantès. Laissez-lui le temps de le lire. Nous ne sommes pas censés connaître tout cela par cœur.

**M. Teeter:** Il me semble que cet article est cité intégralement dans le mémoire de l'AMC, mais je vous en donnerai la formulation à partir de mes propres notes.

Les articles qui font l'objet de la plainte sont importés en quantité tellement accrue et dans des conditions telles

[Text]

such conditions, as to cause or threaten serious injury to domestic producers.

In my interpretation this means that the increased imports are a cause of injury but not a principal cause.

**Senator Gigantès:** And no other chapter of GATT applies?

**Mr. Teeter:** I do not believe so. This is the safeguard provision.

**Senator Gigantès:** If these people are able to keep the prices down because of subsidies, GATT does say that the injury must not be attributable to any other factor. That particular article of GATT is incorporated in the FTA in Chapter 11, Articles 1101 and 1102. In your view, is this connected at all to the references that are made to GATT in the FTA? Are we adjusting ourselves to that?

**Mr. Teeter:** I would say that there is a definite tendency in this bill to use the tougher injury test that is in the FTA legislation as opposed to staying with the GATT test. Whether or not the motivation for making Bill C-110 like this was to be consistent with Bill C-130 is a good question. I do not know the answer to that. Only my learned friends here do, and they have not told me.

**The Chairman:** Could I just continue from your last answer? Your position is truly one of interpretation is it not?

**Mr. Teeter:** It is consistent with the position of the Canadian Manufacturers' Association, yes.

**The Chairman:** No. When they were here, they were quite prepared to say that it was an interpretative position.

**Mr. Teeter:** It is an interpretation. It would be up to the courts to say who is right and who is wrong.

**Senator Grafstein:** I am interested in the same issue as my learned friend, Senator Gigantès, namely, the question of the tests.

**The Chairman:** He is a friend. Do not put him in the law business yet.

**Senator Grafstein:** He is learned. He has Socratic origins.

**The Chairman:** I want the witness to know that Senator Gigantès is not a practising lawyer.

**Senator Grafstein:** But he is learned.

**Senator Gigantès:** To please the chairman, I am prepared to drop the epithet "learned".

**Senator Grafstein:** I am also interested in the question of the tests. Let me give you the principal approach, and then deal with the details. As I understand it, your position is that we are now unilaterally establishing a higher test for Canadian firms to establish injury than the GATT test. So the GATT test tends to be more protective of domestic industries, in this sense, than our own legislation. As I understand it, the rationale is that we are trying to conform to a North American

[Traduction]

qu'ils causent ou risquent de causer un préjudice grave aux producteurs nationaux.

D'après mon interprétation, cela signifie que l'augmentation des importations doit être une cause du préjudice, mais non la cause principale.

**Le sénateur Gigantès:** Et aucun autre chapitre du GATT ne s'applique?

**M. Teeter:** Je ne le pense pas. Il s'agit là d'une mesure de protection.

**Le sénateur Gigantès:** Si ces gens réussissent à maintenir des prix peu élevés au moyen de subventions, le GATT précise bien que le préjudice ne doit pas être attribuable à un autre facteur. Cet article précis du GATT est repris au chapitre 11, articles 1101 et 1102 de l'ALÉ. À votre avis, tout cela est-il lié aux renvois qui sont faits au GATT dans l'ALÉ? Est-on en train de s'ajuster à cette conception?

**M. Teeter:** Je dirais qu'il y a bien une tendance dans ce projet de loi à ne pas employer de critères de préjudice plus stricts que ceux qui sont retenus dans la Loi sur le libre-échange, sans chercher à se conformer à ce que prévoit le GATT. Il serait intéressant de savoir si l'intention, au moment de la rédaction du projet de loi C-110, était de se conformer au projet de loi C-130. Je n'ai pas la réponse. Seuls mes amis qui sont ici dans le secret des dieux le savent et ils ne m'ont rien dit.

**Le président:** J'aimerais poursuivre à partir de votre dernière réponse. Votre position découle strictement d'une question d'interprétation, n'est-il pas vrai?

**M. Teeter:** Elle est conforme en effet à la position adoptée par l'Association des manufacturiers canadiens.

**Le président:** Non. Lorsque les représentants de cette association ont comparu devant nous, ils étaient tout à fait prêts à admettre qu'il s'agissait d'une question d'interprétation.

**M. Teeter:** C'est une question d'interprétation. Il appartient aux tribunaux de dire qui a raison et qui a tort.

**Le sénateur Grafstein:** Je m'intéresse à la même question que mon savant confrère, le sénateur Gigantès, soit à la question des critères.

**Le président:** C'est un ami. N'en faites pas tout de suite un juriste.

**Le sénateur Grafstein:** C'est un sage. Il a des origines socratiques.

**Le président:** Je veux que le témoin sache bien que le sénateur Gigantès n'est pas un avocat en activité.

**Le sénateur Grafstein:** Il n'en est pas moins sage.

**Le sénateur Gigantès:** Pour faire plaisir au président, je suis prêt à abandonner l'épithète de «sage».

**Le sénateur Grafstein:** Je m'intéresse moi aussi à la question des critères. Je vais vous en exposer les grandes lignes et nous entrerons ensuite dans les détails. Si je vous suis bien, vous considérez que nous sommes en train aujourd'hui de fixer unilatéralement un critère plus strict que celui du GATT pour établir que les entreprises canadiennes ont subi un préjudice. Le critère du GATT aurait donc tendance à mieux protéger les industries nationales, de ce point de vue, que notre propre

[Text]

standard, which is the American standard. Is that a fair statement of the rationale of this particular test—that we have changed the test unilaterally to make it tougher for Canadians to prove injury because we want to establish a test in conformity with the American test?

**Mr. Teeter:** I would make two points. As I understand it, under the U.S. legislation—

**Senator Grafstein:** I want to know if that is the rationale. Then I will get into detail.

**Mr. Teeter:** That is what I understand, too.

**Senator Grafstein:** That appears to be the purport of the evidence in the other place. Now, let us examine the American test first. The American test is based on the word "principal" as opposed to "substantive" or "substantial". Is that the only difference between the Canadian and the American tests?

**Mr. Teeter:** I believe it is "substantial" as opposed to "principal".

**Senator Grafstein:** I am sorry. Perhaps I have it wrong. We use "principal" and they use "substantial"?

**Mr. Teeter:** Yes.

**Senator Grafstein:** Is there a difference? Since it is a question of interpretation, have you any opinion that could help us establish whether or not the Canadian test under the proposed legislation is different from the American test because they use different terminology: "principal" as opposed to "substantial"?

**Mr. Teeter:** In my opinion, there is a difference. The term "principal" is stronger than "substantial". My second point is that I see no point in having a test for Canada that is stronger than the GATT test. We are a very small nation. We do not have the preponderance of trade and the instruments available to us that the U.S. does. We rely on the GATT to protect us. The U.S. can take unilateral action. I do not see why we should abrogate our GATT rights.

**The Chairman:** Mr. Teeter, that is not the question he asked you. He asked you if you had anything to support what you said. Do you have any jurisprudence?

**Mr. Teeter:** No, I do not; I apologize.

**Senator Grafstein:** Since this is a question of interpretation, could you help the committee by supplying that? Could we get some interpretation?

**Mr. Teeter:** Could you tell me what you are looking for?

**Senator Grafstein:** I would like any legal support for your contention, which, by the way, makes sense to me. However, I have not had an opportunity to look at it myself. You are sug-

[Traduction]

législation. Si je comprends bien, cela s'explique par le fait que nous nous efforçons ici de nous conformer à une norme nord-américaine, qui est en fait la norme des États-Unis. Ai-je là bien expliqué la raison d'être de ce critère en particulier—à savoir que nous avons unilatéralement durci le critère permettant aux Canadiens de prouver qu'ils ont subi un préjudice parce que nous voulons nous conformer à la norme américaine?

**M. Teeter:** J'aimerais faire deux précisions. Si je ne me trompe, aux termes de la Loi des États-Unis...

**Le sénateur Grafstein:** J'aimerais savoir si c'est là la raison d'être de ce critère. Nous entrerons ensuite dans les détails.

**M. Teeter:** C'est aussi mon avis.

**Le sénateur Grafstein:** C'est là aussi ce qui semble ressortir des témoignages devant l'autre instance. Penchons-nous donc tout d'abord sur le critère des États-Unis. Ce critère se fonde sur le terme de cause «principale» par opposition à une cause «importante» ou «substantielle». Est-ce là la seule différence entre le critère appliqué au Canada et celui des États-Unis?

**M. Teeter:** Je pense que l'opposition est entre «importante» et «principale».

**Le sénateur Grafstein:** Excusez-moi, j'ai dû me tromper. Nous utilisons «principale» et ils parlent «d'importante»?

**M. Teeter:** Oui.

**Le sénateur Grafstein:** Y a-t-il une différence? Puisqu'il s'agit d'une question d'interprétation, pouvez-vous nous aider à déterminer si le critère canadien, tel qu'il ressort de la législation proposée, est différent du critère adopté par les États-Unis en raison de l'emploi d'une terminologie différente, soit l'utilisation du terme «principale» par opposition à celui «d'importante»?

**M. Teeter:** À mon avis, il y a une différence. Le terme «principale» est plus fort que le terme «importante». En second lieu, je dois dire qu'à mon avis il n'y a aucune raison pour que le critère canadien soit plus strict que celui du GATT. Nous sommes un très petit pays. Nous n'avons pas la puissance commerciale et les instruments dont disposent les États-Unis. Nous avons besoin du GATT pour nous protéger. Les États-Unis peuvent prendre des mesures unilatérales. Je ne vois pas pourquoi nous renoncerions à nos droits en vertu du GATT.

**Le président:** Monsieur Teeter, vous n'avez pas répondu à la question que je vous ai posée. Je vous ai demandé si vous étiez en mesure de justifier ce que vous affirmez. Vous appuyez-vous sur une jurisprudence quelconque?

**M. Teeter:** Non, je n'en ai pas. Je m'en excuse.

**Le sénateur Grafstein:** Étant donné qu'il s'agit là d'une question d'interprétation, pourriez-vous nous fournir ce genre de précision pour aider le comité? Pourrions-nous obtenir une interprétation?

**M. Teeter:** Pourriez-vous me préciser ce que vous voulez obtenir?

**Le sénateur Grafstein:** J'aimerais obtenir une certaine confirmation juridique de votre affirmation qui, en passant, me paraît judicieuse. Toutefois, je n'ai pas eu moi-même l'occasion

[Text]

gesting that the American test is lower than the Canadian test. Therefore the Canadian test is higher against Canadian firms than the American test and the GATT test.

**Mr. Teeter:** Yes

**Senator Grafstein:** So it does not conform.

I am asking the chairman if we can have something other than your view on that. It would be helpful to see something on that because this is a question of legal interpretation.

**The Chairman:** Yes, and we were helped by receiving legal interpretation on another matter, a matter relating to interpretation, which substantiated the fact that the word, in the context in which it was being used, was much wider than was being suggested. That was the word "major". We received a legal opinion on that and it has been distributed.

**Senator Gigantès:** Mr. Chairman, one of the witnesses said that the Omnibus Trade Bill, which is supposed to be so horribly protectionist, strangely makes the test tougher for Americans than it used to be.

Perhaps I misunderstood, but we were told that the Omnibus Trade Bill insists that there be proof of the principal cause and that there be no other factors involved. Perhaps you could look into that, too.

**The Chairman:** I hope you can do this. You are a professional in this area. We would like to have your answers by 2 o'clock this afternoon. You can kick the computer now, but when I went to law school we had to do all of the work in the library. Would you let us have your views on this?

**Mr. Teeter:** I will do my best. I will have to seek a legal opinion.

**The Chairman:** Are you not a lawyer?

**Mr. Teeter:** No, I am not. I am the association's manager.

**The Chairman:** But the interpretation you gave was what, your legal interpretation?

**Mr. Teeter:** That was the interpretation of some lawyers who were advising the Canadian Manufacturers Association.

**The Chairman:** The lawyers who advised the CMA appeared before the committee and we put questions to them. Do you not have an independent legal interpretation?

**Mr. Teeter:** I just have my experience in the trade area relating to this industry.

**Senator Grafstein:** That has merit because a legal opinion is based on custom in the trade, and you are saying that custom in the trade, from your experience, establishes this. So that is valid.

It might be useful to canvass some of your legal advisers to see if you can give us any assistance on this point.

[Traduction]

d'approfondir la question. Vous nous dites que le critère des États-Unis est moins strict que le critère canadien. Cela signifie en conséquence que le critère canadien est plus dur vis-à-vis des entreprises canadiennes que le critère des États-Unis et que celui du GATT.

**M. Teeter:** Oui.

**Le sénateur Grafstein:** Il n'y a donc pas de conformité.

Je demande au président si nous avons quelque chose d'autre que votre opinion sur le sujet. Ce serait utile d'avoir quelque chose parce qu'il s'agit d'une question d'interprétation juridique.

**Le président:** Oui, et il nous a été utile de bénéficier d'une interprétation juridique sur une autre question d'interprétation, lorsque nous avons eu la preuve qu'un mot donné, pris dans son contexte, avait une signification bien plus large que celle qu'on pensait. Il s'agissait du terme «majeur». Nous avons obtenu un avis juridique à ce sujet et nous l'avons diffusé.

**Le sénateur Gigantès:** Monsieur le président, l'un des témoins nous a déclaré que le projet de loi-cadre sur le commerce, que l'on dit ici protectionniste, rend paradoxalement le critère plus difficile à remplir pour les Américains qu'il ne l'était auparavant.

Je me trompe peut-être, mais on nous a dit que le projet de loi-cadre en matière commerciale insiste sur la nécessité d'avoir la preuve qu'il s'agit d'une cause principale et qu'il n'y a pas d'autre facteur en jeu. Vous pourriez peut-être aussi vous pencher sur cette question.

**Le président:** J'espère que vous serez en mesure de le faire. Vous êtes un spécialiste de la question. Nous aimerions avoir vos réponses pour 2 heures cet après-midi. De nos jours, vous pouvez taper sur l'ordinateur mais, lorsque j'étais à l'école de droit, nous devions faire tout le travail à la bibliothèque. Allez-vous nous faire connaître votre opinion à ce sujet?

**M. Teeter:** Je ferai de mon mieux. Il me faut prendre un avis juridique.

**Le président:** Vous n'êtes pas juriste?

**M. Teeter:** Non. Je suis l'administrateur de l'Association.

**Le président:** Mais l'interprétation que vous nous avez donnée, c'était votre interprétation juridique?

**M. Teeter:** C'était l'interprétation de certains avocats qui ont conseillé l'Association des manufacturiers canadiens.

**Le président:** Les avocats qui ont conseillé l'AMC ont comparu devant le Comité et nous les avons interrogés. Vous n'avez pas d'interprétation juridique indépendante?

**M. Teeter:** Je me fonde simplement sur mon expérience des questions commerciales s'appliquant au secteur.

**Le sénateur Grafstein:** Votre opinion est la bienvenue puisqu'un avis juridique s'appuie sur la pratique du secteur et vous nous dites que c'est ce qui ressort de la pratique, selon votre expérience. Votre opinion est non valide.

Il serait peut-être utile de prendre l'avis d'un certain nombre de vos conseillers juridiques afin de voir si vous pouvez nous aider sur ce point.

[Text]

**Mr. Teeter:** I think, too, that it has been said that the legislative intent is important in this exercise. I am not at all clear that the intent has been made known. If that were clarified by somebody it might help in the jurisprudence that could take place.

**The Chairman:** Would you look at clause 27 and the definition. I think you have to read this bill in its entirety. You will see that there is a definition section in here that I think you have to take into account. This is not an easy question we are putting to you. I do not want to suggest that it is.

**Senator Grafstein:** May I continue, Mr. Chairman? There are two other aspects I want to pursue.

**The Chairman:** If we have finished with that area, fine.

**Senator Grafstein:** Let us move on to the other threshold test, and that is the amendments that have been made on the other side dealing with the threshold test of injury. We have moved from the theory of somebody in the industry—not a minor player in the industry, but a new player or somebody in the industry—being able to demonstrate major injury, 50 per cent, to a somewhat lesser test, as the amendment is on the other side dealing with a “major proportion,” which is meant to mean less than 50 per cent.

Am I correct in concluding that we have moved to a new regime which imposes a higher standard against Canadian producers to establish injury as a threshold test?

Let me give you an example. In the past there could have been a new producer in a particular area developing new products in competition with products outside of the country. He might have had a complaint—even though he did not represent anywhere close to a majority of the production of the country—if he could demonstrate serious injury.

New producers cannot now move forward with a complaint unless they can demonstrate that they are close to a major proportion of the industry.

Am I coming to a fair conclusion?

**Mr. Teeter:** I do not see the threshold, as you call it, and the safeguard test as being mutually exclusive, but I do see them as being more distinct than you have suggested.

I believe the “major portion,” as changed by a legislative committee, refers to when an industry group will be paid attention to by the CITT. In other words, you have to have a major portion of shipment in order to be heard. Whether the injury has to affect a majority of production is something that is not defined in the bill, so far as I can determine. I suspect that there are all sorts of precedents on that point.

**The Chairman:** We have precedent and we have had that precedent distributed to the members of the committee. It does not mean “majority”, and it is flexible.

**Senator Grafstein:** No, it says “major proportion.”

[Traduction]

**M. Teeter:** Je pense aussi qu'on nous a dit que l'intention législative était importante dans ce genre d'exercice. Je ne suis pas du tout sûr que cette intention ait été divulguée. Si quelqu'un pouvait nous apporter des précisions, ce pourrait être intéressant pour la jurisprudence susceptible de s'instaurer.

**Le président:** Je vous demande d'examiner l'article 27 et la définition. Je pense qu'il vous faut lire dans son intégralité ce projet de loi. Vous verrez qu'il y a une section traitant des définitions dans ce texte et j'estime qu'il vous faut en tenir compte. La question que nous vous posons ici n'est pas facile à résoudre. Je ne voudrais pas vous en donner l'impression.

**Le sénateur Grafstein:** Puis-je poursuivre, monsieur le président? J'aimerais aborder deux autres questions.

**Le président:** Si nous en avons fini sur ce point, allez-y.

**Le sénateur Grafstein:** Passons à l'autre critère s'appliquant au seuil de préjudice, soit aux modifications apportées dans l'autre instance au sujet du critère traitant du seuil de préjudice. Nous sommes passés d'une situation dans laquelle un partenaire du secteur—non pas un partenaire mineur, mais un nouvel intervenant ou quelqu'un dans le secteur—qui soit en mesure d'apporter la preuve qu'il a subi un préjudice majeur, c'est-à-dire 50 p. 100, à un critère un peu moins rigoureux puisque la modification apportée dans l'autre instance parle d'un «pourcentage majeur», ce qui signifie moins de 50 p. 100.

Ai-je raison de conclure que nous sommes entrés dans un nouveau régime qui impose un critère plus strict aux producteurs canadiens lorsqu'il s'agit d'établir le seuil de préjudice?

Laissez-moi vous donner un exemple. Jusqu'à présent, il pourrait très bien se faire qu'un producteur, dans un secteur donné, crée de nouveaux produits qui concurrencent les produits importés. Il était fondé à se plaindre s'il pouvait prouver qu'il avait subi un préjudice grave, même s'il était loin de représenter une majorité de la production du pays en cause.

Aujourd'hui, les nouveaux producteurs ne peuvent plus déposer une plainte à moins de pouvoir apporter la preuve qu'ils sont tout prêt de représenter une grande partie du secteur.

Suis-je fondé à tirer une telle conclusion?

**M. Teeter:** Je ne considère pas que le seuil, comme vous l'appellez, et le critère de protection s'excluent mutuellement, mais je les différencie davantage que vous ne l'avez fait.

Je considère que la «part importante» telle qu'elle a été modifiée par le Comité législatif, renvoie au moment où un groupement d'industrie donné éveillera l'intérêt du TCCE. Autrement dit, il faudra réaliser une grande part du chiffre d'affaires pour pouvoir être entendu. Autant que je puisse en juger, le projet de loi ne précise pas si le préjudice doit toucher la majorité de la production. J'imagine qu'il existe toutes sortes de précédents sur la question.

**Le président:** Nous avons un précédent et nous l'avons diffusé aux membres du comité. Il ne s'agit pas de la «majorité» et le critère est souple.

**Le sénateur Grafstein:** Non on parle de «part importante».

[Text]

**The Chairman:** But the word has been interpreted as being flexible, depending on the circumstances.

**Senator Grafstein:** Let me finish. I am trying to lead up to my question.

**The Chairman:** I do not want you to mislead the witness as to what the evidence is, because you were not here.

**Senator Grafstein:** How does that threshold test, as defined by the interpretation received today from the committee, compare with the threshold test in the United States? Is it higher or lower?

**Mr. Teeter:** I do not know.

**Senator Grafstein:** Can you give us some evidence with respect to that?

Finally, Mr. Chairman, I want to deal with the question of penalties once a finding has been made, and compare the Canadian and United States practice.

Under the proposed bill, the tribunal is limited to making a report. It has no power to make recommendations for remedial action, as I understand it. In other words, the tribunal makes a report of findings but cannot recommend remedial action, and that action is then left in the hands of the executive.

What is the practice in the United States? How does it work in the United States in order to protect an American producer?

**Mr. Teeter:** Just a point of interpretation; I think the bill says there is no "obligation" to make a recommendation. I do not believe that it actually precludes a recommendation being made by the CITT.

As for the U.S. International Trade Tribunal, I do not know. I apologize for that. I will be facetious; I did not think we were harmonizing our legislation.

**The Chairman:** I did not think we were, either.

**Mr. Teeter:** I will check that out for you.

**Senator Grafstein:** The only reason why I raise that is because it appears to be part of the comments made by the Honourable Tom Hockin in defending this measure against questions in the other place, when he pointed out that the principal cause standard parallels that found in legislation for safeguard inquiries. I understood from his comment that that was the rationale for changing the test and making it a more stringent test.

So, in fact, Mr. Chairman, there may be evidence led from other corridors, but the minister, who I assume is responsible, seemed to suggest—

**The Chairman:** He will be appearing before the committee this afternoon.

**Senator Grafstein:** I am trying to get it from this witness. He is representing the industry, and he seems confused—I am not suggesting that unkindly—by the lack of direction here. It might be helpful for him to give us his view on these questions.

[Traduction]

**Le président:** Mais l'interprétation de cette expression a été considérée comme étant souple, selon les circonstances.

**Le sénateur Grafstein:** Laissez-moi finir. J'essaie d'en venir à la question qui m'intéresse.

**Le président:** Je ne voudrais pas que vous induisiez le témoin en erreur sur la nature des témoignages, car vous n'étiez pas là.

**Le sénateur Grafstein:** Comment se compare ce seuil, tel qu'il ressort de l'interprétation donnée aujourd'hui par le comité, par rapport au seuil fixé aux États-Unis? Est-il plus ou moins élevé?

**M. Teeter:** Je n'en sais rien.

**Le sénateur Grafstein:** Pourriez-vous nous donner des précisions à ce sujet?

Enfin, monsieur le président, j'aimerais aborder la question des pénalités prononcées à partir du moment où l'on a constaté un préjudice et comparé la pratique canadienne à celle des États-Unis.

En vertu du projet de loi qui est proposé, le tribunal se contente de rédiger un rapport. Si je comprends bien, il n'a pas le pouvoir de recommander des mesures de protection. Autrement dit, le tribunal peut faire part de ses constatations dans un rapport mais ne peut recommander des mesures de protection et c'est à l'exécutif qu'il revient alors d'agir.

Quelle est la pratique aux États-Unis? Que fait-on aux États-Unis pour protéger les producteurs américains?

**M. Teeter:** Juste une question d'interprétation; je pense qu'il est dit dans le projet de loi qu'il n'y a aucune «obligation» de faire une recommandation. Je ne pense pas que l'on interdise en fait au TCCE de faire une recommandation.

Sur la question du Tribunal du commerce extérieur des États-Unis, je ne connais pas la réponse. Je m'en excuse. J'irais même jusqu'à dire que je ne savais pas que nous étions en train d'harmoniser nos législations.

**Le président:** Je ne le savais pas non plus.

**M. Teeter:** Je vérifierai la chose à votre intention.

**Le sénateur Grafstein:** Je soulève simplement la question parce qu'il semble que ce soit là une partie des observations qu'ait faites l'honorable Tom Hockin en défendant cette mesure face aux questions qui lui ont été posées devant l'autre instance lorsqu'il a fait remarquer que le critère traitant de la cause principale était le pendant de ce que l'on trouve dans la loi intéressant les mesures de protection. J'en ai déduit que c'était là la raison pour laquelle on a modifié le critère pour le rendre plus strict.

Donc en fait, monsieur le président, il y a peut-être des témoignages en provenance d'autres couloirs mais le ministre qui, je suppose, est responsable, a semblé laisser entendre...

**Le président:** Il doit comparaître devant le comité cet après-midi.

**Le sénateur Grafstein:** J'essaie de faire parler le témoin qui est ici devant vous. Il représente le secteur concerné et il me semble confus. Je ne le dis pas en mauvaise part car c'est le manque de cohérence ici qui semble le désorienter. Il sera

[Text]

Let me conclude with this final question: Mr. Teeter, you are representing Canadian producers under, as you indicated, an internationally regulated sector of activity. Would the industry prefer to have remedial action power in the hands of the tribunal or the executive?

Under GATT, there is no prohibition, as I understand it, for the powers to be in the hands of a tribunal. As a matter of fact, under the GATT processes, the same tribunal makes the same findings. You do not segregate the inquiry powers from the remedial powers, and, therefore, incur additional costs on the part of the injured Canadian firm. We get better treatment, if you will, with GATT than we do under our own legislation. I am asking the question because these things arise very quickly; injuries are very swift, and the punitive measures in connection with the effect on the firms can be very devastating. They can be put out of business. I would like to know how the industry feels about this.

**Mr. Teeter:** It is a very good question, and one that we have been grappling with in the context of the MFA. We took the position we did after a great deal of thought. There is no question that the ability of the executive to take swift action is greater than it would be in meeting a self-initiated request under this CITT legislation. In that respect, having the power in the cabinet is good.

I believe that the U.S. legislation does give more power in this respect to the U.S. ITC, and I think it is consistent with Canadian principles, certainly parliamentary principles, to leave the power in the hands of the cabinet.

**The Chairman:** I would like to put on the record at this time the three definitions. I am looking at the American situation. Substantial cause is defined—

**Senator Grafstein:** What are you reading from, Mr. Chairman?

**The Chairman:** I am reading from the U.S. ITC.

Substantial cause is defined as “a cause which is important and not less than any other cause”.

That is what you were looking for, Senator Gigantès. The definition in clause 27 of Bill C-110 is exactly the same as the definition in Bill C-130, namely, 47.1.

**Senator Grafstein:** Where are you reading from, Mr. Chairman?

**The Chairman:** 27.

**Senator Grafstein:** 27(1)?

**The Chairman:** 27(1), yes.

... under such conditions as to be a principal cause of serious injury, or threat thereof, to domestic producers ...

[Traduction]

peut-être utile qu'il nous fasse connaître son point de vue sur toutes ces questions.

J'aimerais conclure avec une dernière question: monsieur Teeter, vous représentez les producteurs canadiens au sein d'un secteur d'activité que vous avez qualifié de réglementé au plan international. Les gens du secteur préfèrent-ils que le pouvoir de protection soit confié au tribunal ou à l'exécutif?

Le GATT, si je ne me trompe, n'exclut pas que les pouvoirs soient confiés à un tribunal. D'ailleurs, en vertu du GATT, c'est le même tribunal qui fait les constatations. Vous ne séparez pas les pouvoirs d'enquête des pouvoirs de protection et n'obligez donc pas les entreprises canadiennes ayant subi un préjudice à défrayer des coûts supplémentaires. Si vous préférez, on est mieux traité par le GATT qu'en vertu de notre propre législation. Je vous pose la question car les événements évoluent très rapidement, le préjudice est très soudain et les pénalités subies par les entreprises concernées peuvent être dévastatrices. Ces entreprises peuvent se retrouver en faillite. J'aimerais savoir ce qu'en pensent les gens du secteur.

**M. Teeter:** C'est une très bonne question avec laquelle nous avons eu maille à partir lors de l'accord multifibres. Nous avons adopté notre position après avoir beaucoup réfléchi. Il est indéniable que le pouvoir exécutif est en mesure de prendre des mesures plus rapides qu'un tribunal se saisissant lui-même de la question en vertu de la présente législation sur le TCCE. À cet égard, il est bon que ce pouvoir soit confié au Cabinet.

Je considère que la législation des États-Unis accorde à cet égard davantage de pouvoirs à la Commission des États-Unis sur le Commerce international et je pense qu'il est conforme aux principes canadiens, notamment aux principes parlementaires, de remettre ce pouvoir entre les mains du Cabinet.

**Le président:** J'aimerais consigner ici dans nos délibérations les trois définitions en cause. Je me réfère à la situation des États-Unis. Une cause importante est définie ...

**Le sénateur Grafstein:** D'où tenez-vous cette définition, monsieur le président?

**Le président:** Je la tiens de la Loi traitant de la Commission des États-Unis sur le Commerce international.

Une cause importante est définie comme étant «une cause importante en soi et au moins aussi importante que toutes les autres».

Voilà ce que vous cherchiez, sénateur Gigantès. La définition donnée à l'article 27 du projet de loi C-110 est exactement la même que celle du paragraphe 47.1 du projet de loi C-130.

**Le sénateur Grafstein:** Où prenez-vous cette définition, monsieur le président?

**Le président:** Article 27.

**Le sénateur Grafstein:** Quel paragraphe? Paragraphe 27(1)?

**Le président:** Oui, paragraphe 27(1).

... dans des conditions telles que leur importation constitue ou menace de constituer une des causes principales d'un préjudice grave aux producteurs nationaux ...

[Text]

**Senator Grafstein:** I did not follow it that way. May I look at that.

**Senator Gigantès:** The MFA does not necessarily protect you against unfair trading practices, but they protect you against low wages in other countries. Is that not right?

**Mr. Teeter:** Right.

**Senator Gigantès:** So it is in a sense protection. It is not a free trade measure.

**Mr. Teeter:** Yes.

**The Chairman:** I would like to bring to your attention clause 27(2) as well as clause 27(1).

Thank you very much, Mr. Teeter. We appreciate the time you have taken. You recognize that you have taken a different position, with regard to the standing order, from that of your confrères, if I may put it that way, who provide you with the material that you convert into shirts, et cetera.

**Mr. Teeter:** Correct.

**The Chairman:** Is that the first time you have differed from them?

**Mr. Teeter:** Absolutely not.

**The Chairman:** Thank you very much. We now have Dr. Horwood from the Canadian Bar Association. Once again we have a written submission from the Bar that has been distributed to the members of the committee. Would you like to highlight it or read it, doctor?

**Dr. R. Horwood, Canadian Bar Association:** I will highlight it as I go through it. I will not read it in its entirety.

**The Chairman:** It will become part of our record of these proceedings in its entirety.

**Dr. Horwood:** Thank you very much, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Would you tell us what your position is with the Canadian Bar Association?

**Dr. Horwood:** I am a member of the Canadian Bar Association, and I have appeared on the matter of Bill C-110 and previously on Bill C-55 before another committee of the Senate with my colleague Andrew Roman. We were asked by the Bar Association to prepare a brief on this matter, and we did so on two previous appearances. Today Mr. Roman is unable to appear, so I will be giving the presentation alone.

Firstly, the Canadian Bar Association is pleased to observe that one of the most unfair aspects of the transitional provisions in the bill has been removed, namely, the statutory bar to any sort of compensation for those members of the three existing tribunals who are not reappointed to the new CITT, the Canadian International Trade Tribunal. However, the CBA still has concerns about the discharge without cause of all incumbent members of those three tribunals and the failure to provide any means of compensation by statute for those tri-

[Traduction]

**Le sénateur Grafstein:** Je n'ai pas pu suivre le texte. Puis-je le consulter?

**Le sénateur Gigantès:** L'accord multifibres ne vous protégeait pas nécessairement contre les pratiques commerciales abusives; il vous protégeait contre les bas salaires pratiqués dans d'autres pays. Ai-je raison?

**M. Teeter:** Vous avez raison.

**Le sénateur Gigantès:** Il s'agit donc dans un certain sens d'une protection. Il ne s'agit pas d'une mesure de libre-échange.

**M. Teeter:** En effet.

**Le président:** Outre le paragraphe 27(1), j'aimerais aussi attirer votre attention sur le paragraphe 27(2).

Je vous remercie, monsieur Teeter. Nous vous sommes reconnaissants du temps que vous nous avez accordé. Il vous faut convenir que vous avez adopté une position différente au sujet du règlement de celle de vos confrères qui, si je puis m'exprimer ainsi, vous procurent les tissus que vous transformez en chemises et en bien d'autres choses.

**M. Teeter:** C'est exact.

**Le président:** Est-ce la première fois que vous avez des divergences d'opinion avec eux?

**M. Teeter:** Absolument pas.

**Le président:** Je vous remercie beaucoup. Nous allons maintenant entendre le Dr Horwood de l'Association du barreau canadien. Là encore, le barreau nous a fait parvenir un mémoire par écrit qu'il a distribué aux membres du comité. Voulez-vous le lire ou en donner les grandes lignes, docteur?

**M. R. Horwood, Association du barreau canadien:** J'en donnerai les grandes lignes à mesure que j'aborderai les différentes questions. Je ne le lirai pas dans son intégralité.

**Le président:** Il serait donc versé au compte rendu de nos délibérations dans son intégralité. Je vous donne la parole.

**M. Horwood:** Merci beaucoup, monsieur le président.

**Le président:** Pouvez-vous nous préciser quel est le poste que vous occupez au sein de l'Association du barreau canadien?

**M. Horwood:** Je suis membre de l'Association du barreau canadien et j'ai déjà comparu au sujet du projet de loi C-110 et de son précédent, le projet de loi C-55, devant un autre comité sénatorial, en compagnie de mon collègue Andrew Roman. L'Association du barreau nous a demandé de rédiger un mémoire sur la question, ce que nous avons fait lors de nos deux précédentes comparutions. M. Roman n'a pas pu venir parmi nous aujourd'hui et je serai donc seul pour faire mon exposé.

En premier lieu, l'Association du barreau canadien est heureuse de constater que l'une des caractéristiques les plus injustes des dispositions transitoires du projet de loi a été supprimée, soit l'exclusion en vertu de la loi de toute forme d'indemnisation pour les membres des trois tribunaux existants qui ne bénéficient pas une nouvelle nomination au sein du Tribunal canadien du Commerce extérieur, nouvellement créé. Le renvoi sans motif de tous les membres titulaires de ces trois tribunaux et la non-indemnisation aux termes de la loi des mem-

*[Text]*

bunal members who are not able to complete their expected terms.

While the removal of the statutory bar to compensation is an improvement, it is unclear how helpful in practice that amendment alone may be. Since Bill C-110 is now silent about any compensation, dismissed tribunal members will have to rely upon common law principles or the principles of the Civil Code of Quebec. However, it is not clear whether those principles would extend to provide dismissed tribunal members with a cause of action for compensation.

In any event, the Canadian Bar Association believes that they should not be forced to sue to receive fair compensation. The transition under the bill as it stands after passing through the house remains unfair to members of the existing tribunals and will tend to discourage qualified and competent people from such appointments. As you are aware, there has been a recent practice of dismissing all incumbent tribunal members upon the creation of a new board. That practice was exemplified in Bill C-55, and it continues with Bill C-110.

You will also be aware of the Sethi case which originated in the Federal Court Trial Division under the original Bill C-55 which, of course, included the statutory bar to compensation. The Federal Court Trial Division found that there was a reasonable apprehension of bias in those transitional provisions; however, the Federal Court of Appeal overturned that decision. Mr. Sethi has therefore applied for leave to appeal to the Supreme Court of Canada on the matter notwithstanding the removal of the statutory bar to compensation. Mr. Sethi still believes that the issue of apprehension of bias is raised on the basis of the dismissal of all tribunal members in that case, and that the problem is not necessarily cured by removing the bar to compensation. The Sethi case, then, illustrates the close connection between the concepts of impartiality and the tradition of independence of the members of administrative tribunals.

I will now return to the brief at page 4, which deals with fairness and decision-making by administrative tribunals. When legislative reform involves the establishment of a new board to replace a former one, the question may arise whether the new board really is a different body designed to achieve a different statutory objective. If so, this may require different expertise, warranting the dismissal of some or all of the existing board members. On the other hand, if the new board is a consolidation of a number of previous boards, then similar expertise may be required although, perhaps, there may be a reduction in new members.

*[Traduction]*

bres de ces tribunaux qui ne sont pas en mesure de terminer leur mandat comme prévu, continue cependant à préoccuper l'ABC.

Il est difficile de savoir dans la pratique si la seule modification visant à supprimer l'interdiction légale de toute indemnisation constitue une véritable amélioration. Le projet de loi C-110 ne dit maintenant plus un mot au sujet de l'indemnisation et les membres des tribunaux renvoyés devront se référer aux principes de la common law ou du Code civil du Québec. Il n'est pas sûr cependant que ces principes permettent aux membres renvoyés des tribunaux de faire valoir leur cause pour toucher une indemnisation.

De toute façon, l'Association du barreau canadien considère qu'on ne devrait pas les obliger à entamer des poursuites pour recevoir une juste indemnisation. Les dispositions transitoires du projet de loi après son passage par la Chambre des communes continuent à faire preuve d'un manque d'équité vis-à-vis des membres des tribunaux existants et auront tendance à décourager à l'avenir les gens qualifiés et compétents pour occuper ce genre de poste. Vous n'ignorez pas que la tendance récemment est au renvoi de tous les membres titulaires des tribunaux administratifs remplacés lors de la création d'un nouvel organisme. Cette pratique a été mise en relief par le projet de loi C-55 et le projet de loi C-110 continue dans cette même voie.

Vous êtes au courant par ailleurs de l'affaire Sethi, qui a été portée devant la Division de première instance de la Cour fédérale du fait des dispositions originales du projet de loi C-55 qui, bien entendu, interdisait du point de vue légal toute indemnisation. La Division de première instance de la Cour fédérale a jugé que l'on pouvait raisonnablement craindre que ces dispositions transitoires créent un préjudice; toutefois, la Cour fédérale d'appel a infirmé cette décision. M. Sethi a donc demandé à bénéficier d'un droit d'appel devant la Cour suprême du Canada sur cette question en dépit de la suppression de l'interdiction légale de toute indemnisation. M. Sethi continue à penser que la question de la crainte d'un préjudice se pose du fait du renvoi de tous les membres du tribunal dans cette affaire et que le problème n'est pas nécessairement réglé avec la suppression de l'interdiction de toute indemnisation. L'affaire Sethi illustre donc bien le lien étroit qui existe entre la notion d'impartialité et la tradition d'indépendance des membres des tribunaux administratifs.

Je reviens maintenant à la page 4 du mémoire, qui traite de la question de l'équité et des décisions prises par les tribunaux administratifs. Lorsqu'une réforme législative entraîne le remplacement d'un organisme par un autre, on peut se demander si le nouvel organisme est véritablement différent du premier et vise à atteindre un objectif distinct en vertu de la loi. Dans l'affirmative, il est possible que l'on ait besoin de nouvelles compétences, d'où le renvoi de tout ou partie des membres de l'organisme existant. Par contre, si le nouvel organisme n'est que la refonte d'un certain nombre d'organismes qui l'ont précédé, les compétences exigées pourront être les mêmes bien qu'il puisse y avoir une diminution du nombre des nouveaux membres.

[Text]

The Canadian Bar Association feels that the CITT is not a different body designed to achieve different statutory objectives; rather, it is a mere consolidation of the work done by the three boards it will replace. Thus, not all of the current board members can be re-appointed to the CITT. The members of the Canadian Bar Association feel that the bill should set out the criteria for the selection of those members of the three boards who will be reappointed to the CITT and that those criteria should be applied objectively and impartially.

**The Chairman:** Did you previously raise that point with the government?

**Dr. Horwood:** That point was raised in our previous brief. It is emphasized more in the previous brief than it is in this one, largely because of logistical problems in communicating with the Canadian Bar Association last week, when it was having its annual meeting in Montreal.

**The Chairman:** This matter was raised earlier in testimony before this committee. We said we would discuss with the minister the qualifications or criteria of prospective board members and how the minister planned to handle their appointment. Would you agree that this is a policy matter for the minister to deal with?

**Dr. Horwood:** It is a policy matter, but in the interests of maintaining the traditional independence of administrative tribunals, it would be fairer if the criteria that are to be employed were objective and impartial. It is not fair for tribunal members to be looking over their shoulders for fear of being dismissed arbitrarily. While there may be good reason for the selection of new members, the matter should be open and public.

In this regard, the Canadian Bar Association recently received the report of a one-man task force, the Ratushny Task Force on Appointments to Federal Administrative Tribunals. This report is dated August 1988 and is available to the members of the committee if they should like to have it. I understand that it was tabled last week with the CBA. It recommends that the Canadian Bar Association undertake a major study in this area. The CBA is going to treat that as a matter of priority.

I mention this because, as part of the task force, Mr. Ratushny indicates the problem that tribunal members may face when they have accepted appointments for fixed terms and are dismissed prior to completing those terms. They may find themselves out in the cold. More importantly, he suggests, and I am now quoting from page 18 of the report:

... that where a member works diligently and effectively, there should be a presumption in favour of re-appointment. How could this be achieved? Should the issue of re-appointment (as opposed to the initial appointment) be dealt with by an independent body rather than the government? Perhaps it should be provided by statute that where

[Traduction]

L'Association du barreau canadien estime que le TCCE n'est pas un organisme différent qui vise à atteindre des objectifs distincts en vertu de la loi; il ne s'agit que d'une refonte des trois organes qu'il vise à remplacer. Tous les membres des organismes existants ne peuvent donc être nommés à nouveau au sein du TCCE. Les membres de l'Association du barreau canadien considèrent que le projet de loi devrait fixer les critères de sélection de ces membres des trois organismes qui seront nommés à nouveau au sein du TCCE et que ces critères devraient être appliqués avec objectivité et impartialité.

**Le président:** Avez-vous déjà soulevé la question auprès du gouvernement?

**M. Horwood:** Nous l'avons évoquée dans notre mémoire antérieur. Nous en avons davantage parlé dans le précédent mémoire que dans celui-ci, en grande partie en raison des problèmes de communication qui se sont posés avec l'Association du barreau canadien la semaine dernière alors qu'elle tenait son assemblée annuelle à Montréal.

**Le président:** La question a déjà été évoquée lors d'un témoignage antérieur devant notre comité. Nous avons convenu de discuter avec le ministre de la qualification et des critères de nomination des futurs membres des organismes ainsi que de la façon dont le ministre entendait procéder aux nominations. Êtes-vous d'accord pour dire qu'il s'agit là d'une question de politique qu'il appartient au ministre de traiter?

**M. Horwood:** C'est une question de politique mais, pour garantir l'indépendance traditionnelle des tribunaux administratifs, il serait plus équitable de faire en sorte que les critères utilisés soient objectifs et impartiaux. Il n'est pas juste que les membres des tribunaux soient constamment en train de surveiller leurs arrières par crainte d'être renvoyés arbitrairement. Il est possible que le choix de nouveaux membres soit tout à fait justifié, mais il faut que la procédure soit transparente et publique.

À ce sujet, l'Association du barreau canadien a récemment reçu un rapport rédigé par un Groupe d'étude comportant un seul membre, le Groupe d'étude Ratushny sur les nominations au sein des tribunaux administratifs fédéraux. Ce rapport date du mois d'août 1988 et nous le tenons à la disposition des membres du comité s'ils veulent en prendre connaissance. Il me semble qu'il a été déposé la semaine dernière auprès de l'ABC. Ce rapport recommande que l'Association du barreau canadien entreprenne une étude de grande envergure dans ce domaine. L'ABC en fera une question prioritaire.

J'évoque ce rapport parce que ce groupe d'étude, en l'espèce M. Ratushny, mentionne les difficultés devant lesquelles peuvent se retrouver les membres des tribunaux qui ont accepté d'être nommés pour une durée déterminée et qui sont renvoyés avant d'avoir terminé leur mandat. Ils peuvent se retrouver sans aucun recours. Surtout, et je cite la page 18 du rapport, l'auteur propose ce qui suit:

... lorsqu'un membre d'un tribunal œuvre de manière diligente et avec efficacité, il convient de lui accorder un préjugé favorable en vue d'une nouvelle nomination. Comment y parvenir? La question de la nouvelle nomination (par opposition à la nomination d'origine) doit-elle être confiée à une organisme indépendant plutôt qu'au gouver-

## [Text]

a replacement appointment is not made 90 days prior to the expiration of a term, the incumbent member is deemed to be renewed for an equivalent term to the one which is expiring.

He points out that the problem with a mass termination of tribunal members is the disruption of the ongoing work of the tribunal, which is especially relevant.

**The Chairman:** In view of what you have just said, and if there is an automatic renewal, does he outline why there would be an advantage to fixing a term in the first place?

**Dr. Horwood:** There would be no renewal if there were no notice that the term would expire in 90 days. This is the suggestion. To be fair, Mr. Ratushny raises these issues rather than attempt to resolve them. This will be one matter on which the CBA will deliberate, and I invite members of this committee to read his report and consider the more general issues with which he deals. He does note that disruption in the ongoing work of a tribunal will be extreme if all members are terminated at the same time, and this, of course, is not desirable.

To continue with my brief, the Canadian Bar Association believes that anyone not reappointed should be compensated fairly for the loss of the remainder of his or her term of appointment. Members of the old board would have expected to complete their terms and would have foregone alternative career choices in order to provide a valuable public service. They are entitled to fair compensation if they lose their positions because the regulatory policy enshrined in the three acts currently governing the three existing boards requires reform. It may be somewhat unfair to blame the incumbent members of those boards for applying faithfully an unsatisfactory law.

It is contrary to well established Canadian tradition to fire by reorganization all of the members of an independent tribunal appointed by a former government. Regulatory tradition would suggest that some of the incumbents be given a chance to apply the new legislative policy in good faith rather than to assume that all of them are incompetent or unwilling to do so.

Since the CITT is a consolidation of the three existing tribunals it will replace, the Canadian Bar Association urges upon your committee the recommendation that objective and impartial criteria be used to select those tribunal members who are reappointed. Secondly, the CBA recommends that Bill C-110 be amended to provide for at least one year's salary and benefits for any tribunal member who is dismissed and not reappointed to the new tribunal. That would be fair to the individuals concerned, many of whom have uprooted their families, changed career plans and moved to Ottawa on the

## [Traduction]

nement? Peut-être conviendrait-il de prévoir aux termes de la loi que lorsqu'on ne procède pas à une nouvelle nomination à titre de remplacement dans les 90 jours à compter de l'expiration du mandat, le membre sortant est réputé être renommé pour une durée équivalente à celle du mandat qui vient de s'écouler.

L'auteur fait remarquer que la cessation d'emploi simultanée de tous les membres d'un tribunal administratif entraîne une interruption des activités courantes du tribunal, ce qui revêt une importance particulière.

**Le président:** Compte tenu de ce que vous venez de nous dire et à partir du moment où il y a un renouvellement automatique, l'auteur indique-t-il quel est l'intérêt de fixer un mandat ayant une durée fixe au départ?

**M. Horwood:** Il n'y aurait pas de renouvellement en l'absence de notification selon laquelle le mandat viendrait à échéance dans les 90 jours. Voilà quelle est la proposition. Pour être juste il faut dire que M. Ratushny se contente d'évoquer les problèmes, sans chercher à les résoudre. C'est un sujet sur lequel va se pencher l'ABC et j'invite les membres du comité à lire ce rapport et à prendre connaissance des questions plus générales qui y sont traitées. L'auteur indique bien que l'interruption des activités courantes des tribunaux administratifs est particulièrement marquée à partir du moment où tous les membres quittent leur emploi en même temps, ce qui, bien entendu, n'est pas souhaitable.

Pour en revenir à mon mémoire, l'Association du barreau canadien considère que toute personne ne bénéficiant pas d'une nouvelle nomination soit indemnisée adéquatement du fait de la perte de son emploi pendant le reste de son mandat. Les membres de l'ancien organisme auraient pu espérer terminer leur mandat et ont très bien pu renoncer à d'autres possibilités de carrière pour servir la Fonction publique. Ils ont droit à une juste indemnisation à partir du moment où ils perdent leur poste du fait de la réforme de la politique réglementaire découlant des trois lois qui régissent actuellement les trois organismes existants. Il serait assez injuste de reprocher aux membres titulaires de ces organismes d'avoir appliqué fidèlement une loi imparfaite.

Il est contraire à une tradition canadienne bien établie de renvoyer sous couvert de réorganisation tous les membres d'un tribunal indépendant nommé par un gouvernement antérieur. La tradition réglementaire veut qu'un certain nombre des titulaires reçoivent la possibilité d'appliquer en toute bonne foi la nouvelle politique législative et qu'on ne parte pas du principe que tous sont incompetents ou mal disposés vis-à-vis de cette politique.

Le TCCE étant une refonte des trois tribunaux qu'il vise à remplacer, l'Association du barreau canadien insiste auprès de votre comité pour qu'il recommande que l'on applique des critères objectifs et impartiaux pour choisir les membres bénéficiant d'une nouvelle nomination au sein du tribunal. En second lieu, l'ABC recommande que l'on amende le projet de loi C-110 de façon à accorder au minimum un an de salaire et de prestations à tous les membres des tribunaux administratifs renvoyés et ne bénéficiant pas d'une nomination au sein du nouveau tribunal. Ce ne serait que juste pour les intéressés qui,

[Text]

basis of their appointment for a fixed term. If they are dismissed without compensation, many may face extraordinary difficulties in re-establishing themselves, during which time they may find it difficult to earn any income. Many of them will have acquired an expertise in the specialized trade matters with which they were concerned and may have lost skills and credentials in other areas. Alternative career options may not be readily available. Moreover, conflict of interest guidelines will preclude them from appearing before the CITT for at least one year after the termination of their duties with the current three tribunals that Bill C-110 will replace.

In other words, fairness requires compensation, since board members who are not reappointed may well be placed in a position of enforced unemployment. Bill C-110 should provide this compensation to offset these difficulties. We suggest that a minimum of one year's compensation seems reasonable in view of these special difficulties. This, of course, would permit more generous compensation where that seems appropriate. Thank you, Mr. Chairman.

**Senator Grafstein:** Dr. Horwood, the Chairman mentioned that the issue of dismissal of members of independent tribunals is a question of public policy with respect to their compensation, if any. Is that not a Charter question in terms of the right of an individual to be reasonably compensated?

The chairman raised the issue as to whether or not this might be a policy matter left to the minister.

**The Chairman:** I asked him if he thought it was a policy matter.

**Senator Grafstein:** I am trying to characterize what you said. Is it not fair to suggest that it is not a question of policy, it is a question of Charter? One basis for that is that it would be offending section 7 or 15(1).

**Dr. Horwood:** I am not sure if I can see a Charter issue raised here, although people can sometimes be very creative with the Charter. The CBA has withdrawn its constitutional considerations which were raised in the previous bill, because those matters were related to the issue of the statutory bar to compensation. Now that that has been removed, we have not seen constitutional concerns in the bill.

**The Chairman:** Your previous submission was restrictive in that regard.

**Dr. Horwood:** We raised two concerns.

**The Chairman:** I mean in regard to the constitutionality.

**Dr. Horwood:** Yes, it was restricted to the statutory bar to compensation, which has now been deleted.

[Traduction]

pour nombre d'entre eux, ont déplacé leur famille, modifié leurs projets de carrière et démenagé à Ottawa en comptant occuper un emploi pendant une durée déterminée. En cas de renvoi sans indemnisation, nombre d'entre eux éprouveront d'énormes difficultés à se réinstaller et à gagner leur vie pendant un certain temps. Ils ont acquis souvent une compétence dans les domaines commerciaux spécialisés dont ils se sont occupés jusqu'à présent et ils ont peut-être perdu leur qualification et leur crédit dans d'autres domaines. Les possibilités de carrières de rechange ne seront pas toujours là. De plus, les directives régissant les conflits d'intérêt les empêcheront de comparaître devant le TCCE pendant un an au moins après la cessation des fonctions qu'ils occupent auprès des trois tribunaux actuels que va remplacer le projet de loi C-110.

En d'autres termes, il est juste d'exiger une indemnisation étant donné que les membres de ces organismes qui ne bénéficieront pas d'une nouvelle nomination pourraient très bien se retrouver au chômage sans possibilité de recours. Pour remédier à ces difficultés, il convient que le projet de loi C-110 prévoit une indemnisation. Nous pensons qu'une indemnisation d'un an de salaire au minimum est raisonnable compte tenu des difficultés bien particulières qui sont rencontrées. Bien entendu, cela n'exclut pas une indemnisation plus généreuse lorsque la chose paraît justifiée. Je vous remercie, monsieur le président.

**Le sénateur Grafstein:** Docteur Horwood, le président a indiqué que la question du renvoi des membres des tribunaux indépendants relève de la politique des pouvoirs publics en ce qui a trait à leur indemnisation éventuelle. Cette question ne relève-t-elle pas de la Charte pour ce qui est des droits pour une personne d'être justement indemnisée?

Le président a soulevé la question de savoir s'il ne s'agissait pas là d'une question de politique laissée au soin du ministre.

**Le président:** J'ai demandé au témoin s'il pensait que c'était une question de politique.

**Le sénateur Grafstein:** J'essaie d'analyser les termes que vous avez employés. Est-il injuste de déclarer que cette question ne relève pas de la politique des pouvoirs publics mais de la Charte? L'une des raisons en est que le principe serait contraire aux dispositions de l'article 7 ou du paragraphe 15(1).

**M. Horwood:** Je ne suis pas sûr que la Charte puisse être mise en cause ici, bien que certaines personnes puissent se montrer très inventives lorsqu'il s'agit de la Charte. L'ABC a retiré les arguments constitutionnels qu'elle avait avancés lors du projet de loi antérieur parce qu'il s'agissait alors d'une question d'interdiction légale de toute indemnisation. Cette interdiction ayant été retirée, nous n'avons plus d'inquiétude de type constitutionnel au sujet du projet de loi.

**Le président:** Votre mémoire antérieur était restrictif à cet égard.

**M. Horwood:** Nous avons évoqué deux préoccupations.

**Le président:** Je veux parler de la question de la constitutionnalité.

**M. Horwood:** Oui, il se limitait à l'interdiction légale de toute indemnisation, disposition qui a été maintenant supprimée.

[Text]

**Senator Grafstein:** Once that provision was deleted on the other side—

**Dr. Horwood:** That leaves the common law in place, and we raised the issue of whether or not it was constitutionally permissible for the federal government to remove a common law right of action.

**Senator Grafstein:** You have pointed out the section in Bill C-55 as a parallel situation. Are you familiar with what happened in terms of the minister's undertaking with respect to that bill for people who were not going to be reappointed?

**Dr. Horwood:** No, I am not.

**Senator Grafstein:** Mr. Chairman, it might be useful if the minister could be asked to deal with that question, because one of his colleagues dealt with the issue by means of a letter to the Leader of the Government in the Senate. Perhaps he could give an undertaking to the committee that there will be just compensation, without getting into the details of one year, two years or three years.

**The Chairman:** We will not try to press this witness to deal with something about which he does not know. Staff for the minister are here. The minister is coming this afternoon, and we will put that to him.

**Dr. Horwood:** I think it fair to say that there may be different considerations with respect to Bill C-55 and Bill C-110 in that I believe the new tribunal under Bill C-55 would be larger than the existing tribunal, whereas the contrary situation exists with respect to Bill C-110. Inevitably it seems that some people will not be reappointed.

**The Chairman:** It is 9 full-time and 5 part-time, which makes 14 as against 15. Perhaps with the influx of time we will see the ratio as being 14 and 14.

**Dr. Horwood:** It would seem that the interest in maintaining continuity and minimizing disruption, and retaining the expertise of the present tribunal members, should, on any objective assessment or objective criteria which may be established, lead to a presumption in favour of reappointment, all other things being equal.

**The Chairman:** Would you not expect the government to give some weight to those matters?

**Dr. Horwood:** One would expect so, but it would be preferable if the matter were set out clearly in a statutory instrument rather than being left to policy.

**Senator Grafstein:** Mr. Chairman, since we now have practice as opposed to words, it might be useful for the staff to determine what has happened under the immigration acts. As I understand it, there is an option to either reappoint people for terms at their choice or to compensate them. It is up to the minister to make that decision. It might be useful to see what the policy is, and it might be useful for this committee also to examine what, in fact, happened under that policy. That apparently has taken place in the last few weeks.

[Traduction]

**Le sénateur Grafstein:** À partir du moment où cette disposition a été retirée dans l'autre instance.

**M. Horwood:** Il nous reste la common law et nous avons posé la question de savoir si le gouvernement fédéral avait constitutionnellement le droit de retirer un droit d'action en common law.

**Le sénateur Grafstein:** Vous avez soulevé la question de l'article correspondant du projet de loi C-55. Êtes-vous au courant des engagements pris par le ministre dans le cadre de ce projet de loi en ce qui concerne les gens qui n'allaient pas bénéficier d'une nouvelle nomination?

**M. Horwood:** Non, je ne suis pas au courant.

**Le sénateur Grafstein:** Monsieur le président, il serait peut-être bon que l'on demande au ministre de régler cette question, parce que l'un de ses collègues l'a abordée en envoyant une lettre au leader du gouvernement au Sénat. Peut-être pourrait-il s'engager auprès du comité à accorder une juste indemnisation sans entrer dans les détails et sans préciser s'il s'agira d'un an, de deux ans ou de trois ans de salaire.

**Le président:** Ne forçons pas le témoin à aborder des questions dont il ne connaît pas les tenants et aboutissants. Le personnel du cabinet du ministre est là pour cela. Le ministre sera là cet après-midi et nous lui poserons la question.

**M. Horwood:** Il est juste d'ajouter à mon avis que le problème est peut-être différent suivant que l'on parle du projet de loi C-55 ou du projet de loi C-110, parce qu'il me semble que le nouveau tribunal institué en vertu du projet de loi C-55 serait de plus grande envergure que le tribunal existant alors que ce serait le contraire en vertu du projet de loi C-110. Inévitablement, il semble qu'un certain nombre de personnes ne seront pas renommées.

**Le président:** Il y a 9 titulaires à plein temps et 5 à temps partiel, ce qui nous donne 14 personnes contre 15. Avec le temps, ce sera peut-être 14 contre 14.

**M. Horwood:** Il me semble que pour garantir une certaine continuité, pour éviter les bouleversements et pour conserver les compétences des membres actuels des tribunaux, il conviendrait, au moment d'établir des critères d'évaluation objectifs, d'accorder un préjugé favorable à la nomination des anciens titulaires, toutes choses étant égales par ailleurs.

**Le président:** Ne pensez-vous pas que le gouvernement puisse se pencher sur ces questions?

**M. Horwood:** On pourrait confier la chose au gouvernement, mais il serait préférable de bien préciser les critères dans un texte légal plutôt que de laisser agir les pouvoirs publics.

**Le sénateur Grafstein:** Monsieur le président, puisque nous pouvons maintenant tirer des enseignements de la pratique et ne pas nous contenter de la théorie, il serait peut-être utile que l'on demande au personnel de déterminer ce qui s'est passé au sujet des lois sur l'immigration. Si je ne me trompe pas, il y a la possibilité de renommer les intéressés pour un mandat d'une durée de leur choix ou de les indemniser. Cette décision appartient au ministre. Il serait peut-être bon de voir quelle est la politique suivie et de faire en sorte que notre comité puisse prendre connaissance de ce qui s'est passé dans la pratique en

[Text]

**The Chairman:** The minister is appearing before us this afternoon. Staff from the minister's office have been here throughout these hearings, and they are professionals. We hear the point, and I am sure they hear it. When the minister appears this afternoon we will trust that he has been properly briefed by these excellent people.

**Dr. Horwood:** are you a common law lawyer or a civil lawyer?

**Dr. Horwood:** I am a common law lawyer, although it so happens that I did my LLB degree at McGill University, which requires that I take the basic courses in civil law. Although I do not have the civil law qualification, I have some familiarity.

**The Chairman:** You are not a dual lawyer?

**Dr. Horwood:** I am not a dual degree holder, no.

**The Chairman:** When you say that the common law may not protect these people, you are not saying it does not?

**Dr. Horwood:** As you know, what the common law does protect and does not protect will vary over time. I have cited a case in our brief which would suggest that the common law would not provide protection under these circumstances. It is a 1934 decision of the Privy Council. Whether or not that is still good law would be a matter for our courts to decide today.

**The Chairman:** You would have to look very carefully at all the circumstances surrounding that.

**Dr. Horwood:** Yes.

**The Chairman:** I have not looked at this case, but presumably you have or you would not have cited it. Were there any unusual circumstances?

**Dr. Horwood:** To be fair, I am relying on this case because it was cited in the Sethi leave-to-appeal decision for this proposition. I myself did not scrutinize the case for its details.

**The Chairman:** Dr. Horwood, thank you for helping us.

This wraps up the meeting for this morning. We are meeting again at 5 p.m. The minister and staff in support of the minister will be with us at that time. The minister will address matters that we have raised, such as the standing order in regard to the multi-fibre situation. You heard one side of that this morning, and there was another side given to us earlier in our hearings. The minister will also deal with this question of credential criteria for appointments to the new tribunal.

If there are any outstanding matters in the minds of senators, would you please state them? I believe it is better to prepare the minister, rather than having to adjourn while the minister has to look up or discuss something.

[Traduction]

vertu de cette politique. Le tout s'est apparemment déroulé au cours des dernière semaines.

**Le président:** Le ministre doit comparaître parmi nous cet après-midi. Le personnel du bureau du ministre a assisté à toutes ces audiences; il est composé de spécialistes. Nous saisissons l'argument et je suis sûr qu'il en est de même pour eux. Lorsque le ministre va comparaître cet après-midi, nous sommes persuadés qu'il aura été convenablement informé par ces excellents collaborateurs.

Docteur Horwood, êtes-vous un juriste de common law ou un juriste de droit civil.

**M. Horwood:** Je suis un juriste de common law, même si j'ai fait ma licence en droit à l'Université McGill, qui exige que l'on suive des cours généraux en droit civil. Je n'ai pas une qualification de droit civil, mais j'en ai une certaine connaissance.

**Le président:** Vous n'avez pas une double formation de juriste?

**M. Horwood:** Non, je n'ai pas un double diplôme.

**Le président:** Lorsque vous nous dites que la common law ne protège pas nécessairement ces gens, vous n'en excluez pas la possibilité?

**M. Horwood:** Comme vous le savez, les protections accordées par la common law varient au cours du temps. J'ai cité une affaire dans notre mémoire qui nous laisse entendre que la common law n'accorderait aucune protection dans ces circonstances. Il s'agit d'une décision rendue en 1934 par le Conseil privé. Il appartiendrait à nos tribunaux actuels de décider si cette décision fait encore autorité aujourd'hui.

**Le président:** Il vous faudrait examiner de près les circonstances de l'affaire?

**M. Horwood:** Oui.

**Le président:** Je n'ai pas examiné cette affaire, mais je présume que vous l'avez fait, sinon vous ne l'auriez pas citée. Y avait-il des circonstances particulières?

**M. Horwood:** Pour être juste, je me réfère à cette affaire parce qu'elle a été citée à cet égard dans la décision portant sur le droit d'appel dans l'affaire Sethi. Je ne l'ai pas examinée moi-même en détail.

**Le président:** Docteur Horwood, je vous remercie de l'aide que vous nous avez apportée.

Voilà qui conclut la séance de ce matin. Nous nous réunirons à nouveau à 17 heures. Le ministre et le personnel qui l'entoure seront à cette heure-là parmi nous. Le ministre abordera les questions que nous avons soulevées, dans le cas par exemple du règlement lié à la situation de l'accord multifibres. Vous avez entendu un côté de l'argumentation ce matin et vous avez déjà pris connaissance de l'autre côté lors de nos audiences antérieures. Le ministre traitera aussi de la question des critères de compétence pour les nominations au sein du nouveau tribunal.

S'il y a des questions en suspens dans l'esprit des sénateurs, veuillez en faire part. Je pense qu'il est préférable de préparer le ministre plutôt que de lever la séance en attendant qu'il procède à des consultations ou à des discussions.

[Text]

The committee adjourned.

Ottawa, Tuesday, August 30, 1988

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, to which was referred Bill C-110, to establish the Canadian International Trade Tribunal and to amend or repeal other Acts in consequence thereof, met this day at 5:00 p.m. to give consideration to the bill.

**Senator Ian Sinclair** (*Chairman*) in the Chair.

**The Chairman:** It is 5 o'clock, senators, and the Minister is here. I am going to call the meeting to order to continue our consideration of Bill C-110. Mr. Minister, I want to let you know that we have been greatly helped by Mr. Welsh and his staff in our hearings last week but he is having difficulty straightening us out. I am sure he has straightened out the minister, but perhaps the minister did not need to be straightened out. In any event, a number of issues have arisen during the hearings. We highlighted them at the time, and more could arise during the discussion. Perhaps the best way to begin is to ask if you have an opening statement and whether or not you wish to read it, and then have you respond to questions. How would you like to proceed? We are in your hands.

**Hon. Tom Hockin, P.C., M.P., Minister of State (Finance):** Thank you, Mr. Chairman. I will cover my opening statement carefully according to my notes because it deals with a number of questions that have concerned the committee right up until the 11th hour today; so it is not a pro forma thing. It will be helpful in solving some of the problems and in answering some of the questions I am sure you have.

I thank you for this opportunity to make some comments before the committee on Bill C-110. As you know, a number of issues have arisen during this committee's review of the bill and my comments will address some of them. It is a very important bill, and I think we should look at it carefully. I am prepared to respond to any other issues, beyond what I will cover in my comments, that the committee might wish to raise after I have completed my opening statement. This includes the Baucus-Danforth issue, which can be dealt with separately in our discussion after my statement.

As has been stated many times, the primary purpose of Bill C-110 is to amalgamate the three existing import institutions. As I stated in the press release issued when the bill was tabled in the house last February, this is part of the government's effort to streamline and rationalize federal institutions and practices. I would also like to say that I think it democratizes our institutions and makes them more modern and more relevant. Witnesses have identified amalgamation as being long overdue. They have indicated that trade issues will become increasingly important in the future and that a single institution will ensure better and more consistent treatment of such issues.

[Traduction]

La séance est levée.

Ottawa, le mardi 30 août 1988

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, auquel a été renvoyé le projet de loi C-110, Loi constituant le Tribunal canadien du commerce extérieur et modifiant ou abrogeant d'autres lois en conséquence, se réunit aujourd'hui à 17 heures pour étudier le projet de loi.

**Le sénateur Ian Sinclair** (*président*) occupe le fauteuil.

**Le président:** Sénateurs, il est maintenant 17 heures et le ministre est ici. Je déclare la séance ouverte afin que nous puissions poursuivre l'étude du projet de loi C-110. Monsieur le ministre, je tiens à vous dire que M. Welsh et ses collaborateurs nous ont été d'une grande utilité au cours des audiences que nous avons tenues la semaine dernière, mais ils éprouvent de la difficulté à nous éclaircir les choses. Je suis certain que M. Welsh l'a fait aussi pour vous, mais ce n'était peut-être pas nécessaire. Un certain nombre de questions se sont posées au cours des audiences. Nous les avons cernées, mais d'autres pourraient survenir au cours de la discussion. Le mieux serait peut-être de vous demander si vous avez une déclaration préliminaire, si vous voulez ou non en faire lecture et répondre ensuite aux questions. Comment désirez-vous procéder? Nous nous en remettons à vous.

**L'honorable Tom Hockin, c.p., député, ministre d'État (Finances):** Merci, monsieur le président. Ma déclaration préliminaire suivra fidèlement mes notes, car elle traite d'un certain nombre de questions qui ont intéressé le comité jusqu'à la onzième heure aujourd'hui; ce ne sera donc pas une déclaration de pure forme. Nous pourrions ainsi résoudre certains problèmes et je pourrai répondre aux questions que vous voulez certainement me poser.

Je tiens à vous remercier de m'avoir permis de commenter le projet de loi C-110 devant le comité. Comme vous le savez, un certain nombre de questions se sont posées au cours de l'étude du projet de loi effectuée par le comité, et mes commentaires porteront justement sur certaines d'entre elles. Il s'agit d'un projet de loi très important qui, selon moi, mérite un examen attentif. Après ma déclaration préliminaire, je serai disposé à répondre à toutes les questions qui en découleront et à toutes celles que voudra me poser le comité. Cela inclut la question Baucus-Danforth, que nous pourrions traiter séparément après ma déclaration.

Comme on l'a souvent répété, le projet de loi C-110 vise principalement à regrouper les trois institutions d'importation existantes. Comme je l'indiquais dans le communiqué publié au moment du dépôt du projet de loi à la Chambre en février dernier, ce projet de loi fait partie des mesures prises par le gouvernement pour simplifier et rationaliser les institutions fédérales et leurs méthodes. J'ajouterai que ce projet de loi démocratise nos institutions et qu'il les rend plus modernes et plus adéquates. Les témoins ont déclaré que le regroupement était chose attendue depuis longtemps. Ils ont affirmé que les questions commerciales prendront de plus en plus d'importance dans l'avenir et qu'une institution unique saura en assurer un traitement plus efficace et plus uniforme.

*[Text]*

The new institutions should be more efficient. Efficiency is different from effectiveness. I believe it will be effective, but will it be efficient? I believe it will be more efficient as a single, larger organization. It is expected to allow better programming of the time and work of both members and staff. Amalgamation will allow staff resources and the members' time to be directed to the areas of heaviest activity. That is the first efficiency point. Also, efficiency will be made possible by better coordination of the use of the physical plant and in other areas of staff services such as personnel, financial services, mail-room and the library.

Furthermore, it should be noted, Mr. Chairman, that an industry being injured may seek recourse from more than one trade remedy. For example, it might seek relief from the GPT preference or it could seek relief from dumping in subsidization routes. There could also be a government reference on the same matter. Instead of being treated separately by the tariff board and the import tribunal, these concerns could be heard by single tribunal with benefits to members, staff and industry alike. They would still constitute separate hearings, but the knowledge base would be transferable, and it would promote consistency in treatment and results. That is the more profound answer to the effectiveness and efficiency question.

The main procedural innovation in Bill C-110 is the provision relating to direct access by Canadian producers to the new tribunal to request safeguard inquiries. We can lose sight of the fact here as we talk about increasing access, and so on that this bill allows direct access for the first time by Canadian producers, which is fundamentally important to this bill. In providing this right to all Canadian producers it was recognized at the same time that we did not want to have harassment and chaos. It was recognized that some constraints would be needed to be built into the system in order to prevent it from being used for harassment purposes. The fundamental purpose is direct access with some constraints.

I believe that the provisions of the legislation are balanced. What will happen as a result of this bill is that producers will have access to the new tribunal where they may have a legitimate complaint, and I have no doubt that the tribunal will make serious injury findings where they are justified. I also believe that the constraints in the system will prevent frivolous complaints from being acted upon and will discourage unjustified injury findings from being made. The diverse variety of testimony before the committee from all sectors of the Canadian economy suggest that we have, in fact, achieved this balance of effective and potent direct access in the legislation with suitable constraints to make sure that it does not add up to harassment of our trade partners.

The Canadian Textile Institute has proposed that the legislation be amended or that a standing reference be made to allow the textile industry direct access to the new tribunal for injury inquiries based on something called the market disrupt-

*[Traduction]*

Les nouvelles institutions devraient être plus efficaces. L'efficacité diffère de l'efficacités. Je crois que ces institutions seront efficaces, mais seront-elles efficaces? Je crois qu'une institution unique et plus importante sera plus efficace. Elle assurera une meilleure organisation de l'emploi du temps des membres et du personnel. Le regroupement permettra d'affecter les ressources humaines et d'utiliser le temps des membres dans les secteurs où l'activité est plus intense. C'est le premier facteur d'efficacité. L'accroissement de l'efficacité sera également rendu possible par une meilleure coordination de l'utilisation des installations et des autres services assurés par les ressources humaines comme le personnel, les finances, le service postal et la bibliothèque.

Il convient également de noter, monsieur le président, qu'une industrie ayant subi un préjudice disposera de plus d'un recours commercial. Par exemple, elle pourra demander de l'aide relativement au tarif préférentiel général ou au dumping sous forme de subvention. Il pourra aussi y avoir saisine du gouvernement au sujet de la même question. Au lieu d'être traitées séparément par la Commission du tarif et par le Tribunal des importations, ces questions pourraient être entendues par un tribunal unique, ce qui serait à l'avantage des membres, du personnel et de l'industrie. Il y aurait toujours, monsieur le président, des audiences distinctes, mais la base de connaissances serait transférable, et il y aurait une plus grande uniformité dans le traitement et les résultats. C'est la meilleure façon d'assurer l'efficacité et l'efficacité.

En matière de procédure, la principale innovation du projet de loi C-110 est la disposition concernant l'accès direct des producteurs canadiens au nouveau tribunal pour demander la tenue d'enquêtes concernant les garanties. Il ne faudrait pas perdre de vue ici, en ce qui concerne la question de l'accès accru, que le projet de loi permet pour la première fois un accès direct des producteurs canadiens, ce qui constitue un élément fondamental du projet de loi. Tout en accordant ce droit à tous les producteurs canadiens, on a également tenu compte de la nécessité d'éviter que leurs appels ne deviennent du harcèlement et n'engendrent une situation chaotique. Il a donc été prévu d'intégrer certaines restrictions dans le système afin d'éviter qu'il ne soit utilisé à des fins abusives. L'objet fondamental est l'accès direct, mais assorti de certaines restrictions.

Je crois que les dispositions du projet de loi sont équilibrées. Grâce à ce projet de loi, les producteurs ayant une plainte légitime auront directement accès au nouveau tribunal et je ne doute nullement que ce tribunal saura prendre la bonne décision dans les cas où les requêtes seront justifiées. Je crois également que les restrictions prévues dans le système feront obstacle aux plaintes farfelues et préviendront des décisions injustifiées. D'après les divers témoignages recueillis par le comité auprès de tous les secteurs de l'économie canadienne, il semble bien que le projet de loi assure un équilibre entre l'efficacité et l'accès direct, tout en comportant les restrictions nécessaires pour éviter le harcèlement de nos partenaires commerciaux.

L'Institut canadien des textiles a proposé que le projet de loi soit amendé ou qu'un mandat permanent soit créé afin de permettre à l'industrie des textiles, d'accéder directement au nouveau tribunal pour demander la tenue d'enquêtes concernant

## [Text]

tion criteria of the Multi-Fibre Agreement. I want to be very clear that I do not believe that such an amendment or standing reference is necessary, and I was surprised that it was proposed by the CTI. Moreover, CAMI, the apparel manufacturers who appeared this morning, did not seek such provision.

The textile industry, of course, will have access to the CITT in a situation of serious injury, as will other industries. As you are aware, more important to them—and this is what we cannot forget—is the fact that the highly protective bilateral import restraint system now in place has been dramatically extended in recent years, and these bilateral restraints were negotiated under the auspices of the multi-fibre arrangement where no finding of injury by an independent body is required. The potential role of the new tribunal in the bilateral restraint process would be limited, and a decision to negotiate and the parameters of the negotiations are the responsibility of the Minister for International Trade. The decision, in fact, to take bilateral action is based primarily on information generated from import monitoring by the Department of External Affairs, and information on domestic markets and production provided by the Department of Regional and Industrial Expansion, the Textile and Clothing Board and the industry. The industry is fully familiar with this fast track, which is used frequently for seeking relief and has been used effectively. This system is essentially similar to that in the U.S., which was referred to in the CTI submission to the committee.

Furthermore, the establishment several years ago of sectoral trade advisory committees—we call them SAGITs—reporting to the Minister for International Trade, with separate committees for both textiles and apparel, has given the industries increased capacity to bring issues to the minister for action. These committees can and do advise the minister directly on the size, nature and urgency of the negotiations.

The function of monitoring and reporting on the state of the Canadian market and Canadian production now carried out by the Textile and Clothing Board will be transferred to DRIE, along with the resources needed to carry out the analysis by knowledgeable experts. We are not getting rid of that expertise; it is simply being transferred to another body.

The question has arisen as to the government's commitment to renew the existing standing reference for general preferential tariff injury inquiries. I can state categorically that the government is committed to issuing a new standing reference to the Canadian International Trade Tribunal on goods benefiting from the GPT. The standing reference will be made under the authority of clause 19 of Bill C-110 and will ensure that the rights of Canadian producers directly to request GPT inquiries will be maintained.

## [Traduction]

des préjudices, sur la base du critère de la perturbation du marché prévu par l'accord multifibre. Je tiens à préciser que je ne crois pas qu'un tel amendement ou un mandat permanent soit nécessaire et je suis étonné que l'Institut l'ait proposé. En outre, l'ICMV, qui regroupe les fabricants de vêtement qui ont comparu ce matin, n'a pas demandé qu'on ajoute des dispositions semblables au projet de loi.

L'industrie des textiles aura évidemment accès au Tribunal canadien du commerce extérieur dans les cas de graves préjudices, comme toute autre industrie. Comme vous le savez, ce qui est encore plus important pour ces industries, et nous ne saurions l'oublier, c'est que l'actuel système bilatéral de restrictions des importations, qui assure une protection très poussée, est beaucoup plus utilisé depuis quelques années et ces restrictions bilatérales ont été négociées sous les auspices de l'accord multifibre qui ne prévoit pas l'intervention d'un organisme indépendant pour déterminer l'existence d'un préjudice. Le rôle du nouveau tribunal en matière de restrictions bilatérales sera limité et la décision de négocier ainsi que la définition des paramètres de négociation seront la responsabilité du ministre du Commerce extérieur. La décision de prendre des mesures bilatérales dépend essentiellement des renseignements provenant de la surveillance des importations effectuée par le ministère des Affaires extérieures et de l'information concernant les marchés et la production intérieure fournie par le ministère de l'Expansion industrielle régionale, par la Commission du textile et du vêtement et par l'industrie. L'industrie connaît très bien cette procédure expéditive qu'elle utilise souvent, et avec beaucoup d'efficacité, pour obtenir un redressement. Ce système essentiellement le même que celui appliqué aux États-Unis et dont faisait mention le mémoire présenté par l'Institut canadien des Textiles au comité.

De plus, la création, il y a déjà plusieurs années, de comités consultatifs sur le commerce sectoriel, que nous appelons les SAGIT, responsables devant le ministre du Commerce extérieur (il existe des comités distincts pour le secteur des textiles et celui du vêtement) a fait en sorte que les industries sont maintenant mieux en mesure de soumettre des questions au ministre afin d'obtenir une intervention. Ces comités informent directement le ministre de l'importance, de la nature et de l'urgence des négociations.

Le contrôle et le compte rendu de l'état du marché canadien et de la production canadienne, qui relèvent actuellement de la Commission du textile et du vêtement, seront transférés au ministère de l'Expansion industrielle régionale, de même que les ressources nécessaires dont les spécialistes auront besoin pour effectuer les analyses. Il ne s'agit pas de renoncer à des compétences mais simplement de les transférer à un autre organisme.

On a soulevé la question de l'engagement du gouvernement de renouveler le mandat permanent existant concernant les enquêtes sur les préjudices relatifs au Tarif préférentiel général. Je peux déclarer catégoriquement que le gouvernement s'engage à établir un nouveau mandat permanent pour le Tribunal canadien du commerce extérieur, pour les biens assujettis au Tarif préférentiel général. Le mandat sera créé sous le régime de l'article 19 du projet de loi C-110 et protégera le

[Text]

I hope these comments have clarified some issues that may have arisen during the past ten days and today. I welcome any questions or comments that senators may have.

**The Chairman:** Mr. Minister, in the second last paragraph you mentioned the government's commitment to renew the existing standing reference. Has the government delineated the term of that standing reference been delineated or will it vary in any respect from the existing standing reference?

**Mr. Hockin:** This is a commitment to do it, but the terms and exact wording have not yet been finalized.

**The Chairman:** I am asking whether you have looked at the old standing reference and anticipate substantive changes to it?

**Mr. Hockin:** As I understand it, there will be some changes but they are not that substantive. I may stand corrected by my officials.

**Mr. Peter Welsh, Assistant Director, International Economic Relations Division, Department of Finance:** Mr. Chairman, the standing reference has been around for quite some time and has been changed from time to time. Problems come up with it and there have been suggestions from various sources on how it should be formulated.

We are starting to look at it now. We would expect it to be essentially the same, but there could be changes, taking into account how it has functioned over the years.

**The Chairman:** Will there be consultation with the parties affected by any changes before recommendations are made to the minister?

**Mr. Hockin:** Yes, I will make sure of that.

**The Chairman:** Honourable senators, that was one question I raised. I take it that the statement and commitment of the minister disposes of that issue, unless someone has a different view.

We were interested in a number of other aspects. Perhaps I should list them for you. If you think you have covered them, you could tell me so.

One question related to the qualifications of prospective members of the new tribunal, and I refer to both the permanent and the part-time groups. What are the criteria?

**Mr. Hockin:** I gather we are talking about the board and not the staff.

**The Chairman:** I imagine that whoever is on the board has to struggle with Treasury Board to see that they are paid, or whatever Treasury Board does. I am afraid to say that that could limit the qualifications of some people. I have views on that, and this is not the forum in which to express them.

[Traduction]

droit des producteurs canadiens de demander directement la tenue d'enquêtes relatives au Tarif préférentiel général.

J'espère vous avoir aidés à mieux comprendre la situation et avoir éclairci certaines questions qui ont pu survenir ces dix derniers jours et aujourd'hui. Je suis maintenant prêt à répondre à toutes vos questions.

**Le président:** Monsieur le ministre, vous mentionnez au deuxième paragraphe l'engagement du gouvernement de renouveler le mandat permanent existant. Le gouvernement a-t-il déjà précisé la durée de ce mandat ou est-ce qu'il diffèrera du mandat permanent actuel?

**M. Hockin:** Le gouvernement s'y est engagé, mais les modalités et la formulation exacte n'ont pas encore été arrêtées.

**Le président:** Je vous demande si vous avez examiné l'ancien mandat et si vous prévoyez y apporter des modifications importantes.

**M. Hockin:** D'après ce que je sais, des changements interviendront, mais ils ne seront pas importants. Mes collaborateurs me corrigeront si je me trompe.

**M. Peter Welsh, directeur adjoint, Division des relations économiques internationales, ministère des Finances:** Monsieur le président, le mandat est établi depuis longtemps déjà et il a été modifié de temps à autre. Quand des problèmes surviennent, nous demandons à diverses sources de nous faire des suggestions quant à la ligne de conduite à prendre.

Nous venons juste de débiter l'étude de ce mandat. Nous prévoyons qu'il sera essentiellement le même, mais il pourrait intervenir certaines modifications, compte tenu de la façon dont les choses ont fonctionné au cours des années.

**Le président:** Se propose-t-on de consulter les parties touchées par les changements avant de soumettre les recommandations au ministre?

**M. Hockin:** Oui, je vais m'en assurer.

**Le président:** Honorables sénateurs, c'est moi qui ai posé cette question. Je présume que la déclaration et l'engagement du ministre y répondent adéquatement, à moins que quelqu'un ait un point de vue différent.

Nous nous sommes également intéressés à d'autres aspects. Je pourrais peut-être vous les énumérer. Si vous en avez traité, dites-le moi.

Une de ces questions concernait les compétences des membres éventuels (ceux du groupe permanent et du groupe à temps partiel) du nouveau tribunal. Quels critères régissent leur nomination?

**M. Hockin:** Je présume que nous parlons de la commission et non du personnel?

**Le président:** Je présume que peu importe qui fera partie de la commission, il ou elle aura à se battre avec le Conseil du Trésor au sujet de la rémunération ou des autres mesures prises par le Conseil du Trésor. Je crains de devoir dire que cela peut avoir un effet restrictif quant aux qualifications de certaines personnes. J'ai mon point de vue à ce sujet, mais ce n'est pas ici l'endroit pour l'exprimer.

[Text]

**Mr. Hockin:** Let me speak to the qualifications and the background of the board members. The government will expect that members have a proven reputation for hard work and achievement in their respective disciplines. We would like them to have such personal characteristics as intelligence, common sense, good judgment, analytical skills, decisiveness and the ability to reason and articulate arguments. Those are personal qualities, but there also should be a wide mix of backgrounds, including engineering, accounting, agriculture, economics, legal, finance, public and trade policy, business, primary and service industries. Bilingualism will be a definite asset, and a significant number of members should be fluent in both official languages.

Of course, it is impossible to expect that every discipline or industry will be represented on the tribunal. We acknowledge that experience can be acquired; for example, none of the members of the Textile and Clothing Board was an expert on either textiles or apparel when they were appointed. I expect that all members of the present tribunals, except those who are retiring, will be considered and that some will be chosen. There will also be some new faces in order to constitute the new direction and depth of this tribunal.

**The Chairman:** I am glad that I am not applying if I have to meet all of those qualifications. They are there, however, and I suppose you may apply them in total or in part.

This morning we listened to Dr. Horwood from the Canadian Bar Association and he raised an additional point. The constitutional point that was raised has been taken care of by the amendment made in the other place; that is, the statutory bar against bringing an action. However, Dr. Horwood did raise a doubt as to the ability of a person who was not appointed and who had not completed his term on any of the three boards to bring an action in common law for breach of contract.

He did refer to the *Reilly* case, which was tried before a Judicial Committee of the Privy Council. I must say it bothers me significantly. I do not know if you have had a chance to look at that case and the reasons for the judgment of Lord Atkin. In particular, without finding so, he holds that he is capable of having a contract by the very fact that if you can fire somebody for cause you must have something to start with, if that is necessary under the statute. I would like to paraphrase a portion of what he has said. It appears to their lordships to be determined that if further performance of a contract becomes impossible by legislation having that effect, the contract is discharged.

In this case, if you look at Bill C-110, it specifies that the contract of the secretary, for instance, is discharged and that he ceases to hold office on the commencement day, and so on.

So there is a statutory discharge of contract. If that is so, what provision can be made to compensate people whose term has not expired but is not continued in the new tribunal?

[Traduction]

**M. Hockin:** Permettez-moi de vous parler des qualifications et de la formation des membres. Le gouvernement s'attend à ce qu'ils aient une réputation de durs travailleurs et qu'ils aient réussi dans leur discipline respective. Nous attendons d'eux qu'ils fassent preuve d'intelligence, de bon sens, de jugement, de capacité d'analyse, d'esprit de décision et qu'ils soient en mesure de raisonner et de formuler des arguments. Ce sont là les qualités personnelles souhaitées, mais les membres devront aussi avoir une formation générale incluant le génie, la comptabilité, l'agriculture, l'économie, de droit, les finances, la politique publique et commerciale, les affaires, les industries du secteur primaire et des services. Le bilinguisme sera évidemment un atout, et un nombre important des membres devront bien maîtriser les deux langues officielles.

Nous ne nous attendons évidemment pas à ce que toutes les disciplines et tous les secteurs de l'industrie soient représentés au tribunal. Nous sommes évidemment conscients que les membres pourront acquérir des connaissances en cours d'emploi; par exemple, aucun des membres de la Commission du textile et du vêtement n'était spécialiste des textiles ou du vêtement au moment de sa nomination. Je présume qu'on étudiera le cas de tous les membres des tribunaux actuels, sauf ceux qui prennent leur retraite, et que certains seront choisis. Il y aura aussi de nouveaux venus, de manière à assurer la nouvelle orientation du tribunal.

**Le président:** Je suis heureux de ne pas poser ma candidature si on exige toutes ces qualifications. Ces compétences existent et je présume que vous les utiliserez en totalité ou en partie.

Nous avons entendu ce matin M. Horwood, de l'Association du barreau canadien, qui a soulevé un aspect additionnel. La question constitutionnelle soulevée trouve sa solution dans l'amendement apporté dans l'autre endroit; il concerne l'obstacle légal aux poursuites. Toutefois, M. Horwood a soulevé un doute quant à la capacité d'une personne qui ne serait pas nommée et qui n'aurait pas effectué son mandat au sein de l'un des trois tribunaux d'intenter une action au civil pour violation de contrat.

Il a fait référence à l'affaire *Reilly* qui a été entendue par un comité judiciaire du Conseil privé. Je dois dire que cela me préoccupe beaucoup. Je ne sais pas si vous avez eu la chance d'examiner cette affaire et les raisons du jugement de Lord Atkin. Il a notamment déclaré qu'il peut y avoir contrat du seul fait que si vous pouvez congédier quelqu'un pour une cause quelconque, il doit y avoir une base d'intervention, si la loi l'exige. J'aimerais citer une partie du jugement. Leurs seigneuries semblent indiquer que si l'exécution ultérieure d'un contrat devient impossible en raison des dispositions de la loi, le contrat ne tient plus.

Dans ce cas, le projet de loi C-110 stipule que le contrat du secrétaire, par exemple, est résilié et que ce dernier n'est plus en fonctions à compter de la date de référence, etc.

La loi prévoit donc la résiliation d'un contrat. Dans ce cas, comment indemniser les personnes dont le mandat n'est pas achevé mais qui ne sont pas nommées au nouveau tribunal?

[Text]

**Mr. Hockin:** Mr. Chairman, people who hold positions now have every right to expect to be treated fairly, and the opinion of the Canadian bar is very relevant in that regard. I have reviewed the Reilly case. Let me say something systematically that I believe will remove any concerns you may have on the matter. When the government has established new bodies or amalgamated or replaced existing bodies, it has tried to treat Governor in Council appointees as fairly as possible. Although the legislation would explicitly or implicitly terminate the appointment of GIC appointees serving on these boards, all appointees not reappointed to the new boards have received compensation following negotiations with the individual, and we intend to do no less for present members of the three existing import institutions. We are also prepared to assure senators specifically that compensation will be offered on a case-by-case basis to all current members of the import institutions whose appointments are terminated by this legislation in accordance with our normal compensation practices in such cases.

As you stated, the bar association, when it appeared before your committee this morning, was of the view that it was not certain whether common law or Civil Code principles would extend to provide dismissed tribunal members with any compensation. Although the case may be supportive of the principle that a government-appointed tribunal member whose statutory position is abolished by Parliament has no claim for compensation for the unexpired portion of his term, as I have already stated, we intend to follow our normal compensation practices in spite of it.

**The Chairman:** Mr. Minister, I hear you, and if that is your practice—and I am sure that it is because it is the very essence of fairness, and I would think that anything short of that practice would create major problems in getting competent people to accept such positions—why would you have any objection to putting such a provision in statutory form so that the appointees can see it?

**Senator Flynn:** Do we have a copy of this Reilly case?

**The Chairman:** I will let you have a look at it. It is a 1934 Privy Council decision.

**Senator Flynn:** In those days many people were fired after the change of government and were not compensated. That was the rule. I know of several cases, especially after the Right Honourable R.B. Bennett lost the election of 1935. I think I understand the principle, and I agree with the principle involved here.

**The Chairman:** My question to the minister is this: Lord Atkin has raised this issue and, unfortunately, drafters of statutes in recent times have developed the penchant for statute bars. I am not blaming anybody. We had a statute bar here, and we have dealt with other legislation that has had statute bars. The provision has been removed here, so let us forget it. I am thinking of the people who may be looking for a job or at giving up a career in engineering, economics, or what have you, to accept an appointment. Who knows that another stat-

[Traduction]

**M. Hockin:** Monsieur le président, les titulaires actuels de postes au tribunal ont entièrement le droit de s'attendre à être traités équitablement et l'opinion de l'Association du barreau canadien à cet égard est très pertinente. J'ai étudié l'affaire Reilly. Je vous dirai quelque chose qui, je crois, calmera vos craintes à ce sujet. Quand le gouvernement a créé de nouveaux organismes ou qu'il a regroupé ou remplacé des organismes existants, il a essayé de traiter les personnes nommées par le gouverneur en conseil avec le plus d'équité possible. Même si la loi met explicitement ou implicitement fin aux fonctions des personnes nommées par le gouverneur en conseil aux commissions, tous les titulaires de postes qui n'ont pas été nommés aux nouvelles commissions ont reçu une indemnité négociée. Nous entendons faire la même chose à l'égard des membres actuels des trois institutions d'importation existantes. Nous tenons également à assurer les sénateurs qu'une indemnité sera offerte, dont le montant sera déterminé cas par cas, à tous les membres actuels des institutions d'importation que la loi ne gardera pas en fonctions, et conformément à nos méthodes d'indemnisation normales.

Comme vous le disiez, les représentants de l'Association du barreau qui ont comparu devant votre comité ce matin ont déclaré qu'il n'est pas sûr que les principes de la common law ou du droit civil pourront s'appliquer pour permettre aux membres des tribunaux congédiés d'obtenir une indemnité. Bien que dans ce cas-ci le principe selon lequel le membre d'un tribunal nommé par le gouvernement dont le poste est aboli par le Parlement n'a aucun recours pour obtenir une indemnité pour la partie non exécutée de son mandat puisse s'appliquer, j'ai déjà déclaré que nous entendons néanmoins appliquer nos méthodes d'indemnisation normales.

**Le président:** Monsieur le ministre, je vous entends et je pense que si c'est là votre façon de procéder—et je suis sûr que c'est le cas car la justice fondamentale l'exige, et je crois que toute mesure moindre soulèverait de graves difficultés à recruter des personnes compétentes—pourquoi dans ce cas vous opposeriez-vous à inclure dans la loi une disposition en ce sens pour que tous les titulaires de postes puissent en prendre connaissance?

**Le sénateur Flynn:** Avons-nous copie de l'affaire Reilly?

**Le président:** Je vous la transmettrai. Il s'agit d'une décision du Conseil privé qui remonte à 1934.

**Le sénateur Flynn:** À l'époque, de nombreuses personnes avaient été congédiées sans indemnité après le changement de gouvernement. C'était la règle. J'ai connaissance de plusieurs cas survenus en particulier après que le très honorable R. B. Bennett eut perdu les élections de 1935. Je crois comprendre le principe et j'y souscris.

**Le président:** Ma question au ministre est la suivante: Lord Atkin a soulevé cette question et, malheureusement, les rédacteurs législatifs ont récemment favorisé l'inclusion d'un empêchement législatif. Je ne blâme personne. Il existait un empêchement législatif et nous avons déjà traité d'autres mesures législatives qui contenaient des dispositions semblables. Dans le cas présent, la disposition a été supprimée et n'en parlons plus. Je pense aux personnes qui cherchent un emploi ou qui songent à renoncer à une carrière en génie, en économie ou

[Text]

ute will not be introduced some time before their terms expire? So what they are looking for in this light is some kind of assurance, not just a statement, provided in statute. Why can we not include such a provision in this legislation?

**Senator Grafstein:** Mr. Minister, before you respond, perhaps I might outline another aspect to the same proposition. My concern with your answer is that if there is no legal basis upon which a duly-appointed public servant by order in council can make a claim because of this case, it puts you, as the minister, in the invidious position of having to decide on an *ex gratia* payment. In effect, a taxpayer could stand up, quite properly, and say, "What right has a minister of the Crown to expend taxpayer's money on an *ex gratia* payment if there is no legal liability to do so?" So it strikes us, having looked at this problem in the past but arriving at no satisfactory solution, that it is better for the minister to have is an express provision in the legislation that allows him to make reasonable compensation. It would have the effect of protecting the minister in such circumstances and, at the same time, protecting the reasonable claim of a public servant.

**Senator Flynn:** That is true, but can you define it?

**Senator Grafstein:** We have had a similar problem in this committee with regard to other legislation.

**Senator Flynn:** Yes, and we were not able to come up with a solution. I am suggesting that if you have a solution you should propose it.

**The Chairman:** Propose what?

**Senator Flynn:** Propose what he would like to see in the legislation. I do not think that such a provision belongs in this legislation, but if you want to include a general principle that would apply in all cases, it will be very difficult.

**The Chairman:** Senator Flynn, under the provisions of Bill C-110 a number of appointments are open to be terminated by statute.

**Senator Flynn:** I understand that.

**The Chairman:** The minister has said that everybody will be taken into consideration, and I accept his word on that point. Some people may not meet the broader aspects of this tribunal or for any number of reasons may not be appointed. The fact is that there are only nine full-time possible appointments and five part-time appointments as against 50 appointments which presently exist. If there is a question of common law—and in light of the Reilly case there would seem to be—and if you have a policy of fairness, why can that policy not be enunciated in the legislation so that the appointee can point to the particular provision and say that he is entitled to "reasonable compensation"? That is the issue.

**Mr. Hockin:** Mr. Chairman, I am not sure what the government did after the election of 1935 with regard to appointments made between 1930 and 1935.

[Traduction]

dans un autre domaine pour accepter un poste. Qui peut dire qu'une autre loi ne sera pas déposée quelque temps après la fin de son mandat? Les personnes concernées recherchent donc une certaine forme de garantie, pas seulement une déclaration énoncée dans la loi. Pourquoi ne pourrions-nous inclure ce genre de disposition dans la loi?

**Le sénateur Grafstein:** Monsieur le ministre, avant que vous ne répondiez, je pourrais peut-être soulever un autre aspect de la question. Mon inquiétude au sujet de votre réponse est que s'il n'existe aucune base légale permettant à un fonctionnaire dûment nommé en vertu d'un décret du conseil de réclamer une indemnité à cause de ce précédent, vous vous retrouverez en tant que ministre dans la situation ingrate d'avoir à décider d'accorder ou non une indemnité à titre de faveur. En effet, un contribuable pourrait à juste titre contester le droit d'un ministre de la Couronne d'utiliser l'argent des contribuables pour verser un montant à titre de faveur s'il n'existe aucune autorisation légale de le faire. Après avoir examiné le problème sans pouvoir y trouver de solution satisfaisante, il nous semblerait donc préférable pour le ministre que la loi contienne une disposition l'autorisant expressément à accorder une indemnité raisonnable. Cela aurait pour effet de protéger le ministre et le droit du fonctionnaire de réclamer une telle indemnité.

**Le sénateur Flynn:** C'est vrai, mais pouvez-vous proposer quelque chose de précis?

**Le sénateur Grafstein:** Ce comité a connu le même problème au sujet d'une autre loi.

**Le sénateur Flynn:** Oui, et nous n'avons pas trouvé de solution. Si vous en avez une, je vous recommande de nous la proposer.

**Le président:** Proposer quoi?

**Le sénateur Flynn:** Ce qu'il y aurait lieu d'inclure dans la loi. Je ne crois pas qu'une telle disposition ait sa place dans cette loi et si vous voulez y inclure un principe d'application générale, ce serait très difficile.

**Le président:** Sénateur Flynn, aux termes du projet de loi C-110, un certain nombre de postes peuvent être supprimés en vertu de la loi.

**Le sénateur Flynn:** Je comprends.

**Le président:** Le ministre a dit que tout le monde verra son cas étudié, et je le crois sincère. Certains pourront ne pas répondre aux exigences les plus générales de ce tribunal ou pour quelque raison que ce soit, pourront ne pas être nommés. L'effectif actuel de 50 membres sera réduit à neuf membres à temps plein peut-être et à cinq membres à temps partiel. S'il s'agit d'invoquer la common law, et l'affaire Reilly nous prouve que c'est le cas, et que vous préconisiez l'équité, pourquoi ne pas inclure cette politique dans la loi pour que la personne nommée puisse s'en prévaloir et revendiquer une indemnisation raisonnable? Telle est la question.

**M. Hockin:** Monsieur le président, je ne suis pas sûr de ce que le gouvernement a fait après les élections de 1935 au sujet des nominations faites entre 1930 et 1935.

[Text]

**Senator Flynn:** They just fired them without compensation. This policy has been followed repeatedly, for instance, with regard to returning officers. It is not a new situation. In fact, it is a very old situation, and it was not discovered by this committee or by Senator Grafstein when we dealt with the immigration bills.

**The Chairman:** However, what is bothering me is that we are setting up a very high profile group which, as the minister indicated, would have attributes that are quite impressive from a personal standpoint. The tribunal will be a fact-finding body making quasi-judicial findings in an informal manner on tremendously important issues. An appointment to this tribunal is not like being appointed a returning officer or a dog catcher.

**Senator Flynn:** I know that in the case of the Vice President of the Canadian Broadcasting Corporation, they changed the law in 1936, and he was out without any compensation. He had been appointed for 10 years and was there for one year.

**Senator Grafstein:** Senator Flynn, the Canadian Bar Association has made a clear distinction between those types of cases and members who are appointed to a tribunal with quasi-judicial responsibilities.

**Senator Flynn:** I completely disagree with you on this. You cannot make that distinction at all.

**The Chairman:** In any event, Mr. Minister, you can see that there is some division here. However, I raise the point and put the question to you so that we can perhaps get the benefit of your opinion.

**Mr. Hockin:** I believe I interrupted Senator MacDonald.

**Senator MacDonald (Halifax):** Maybe I could ut my question and the minister could handle both questions. Are you suggesting that this legislation could be amended to use language that is not precise, but which gives general assurances?

**The Chairman:** Language that gives a statutory right of compensation?

**Senator MacDonald (Halifax):** Yes. That could be a year's separation, or two or three. However, supposing that language was in there, would that take away the right of that particular person to take action regardless? I ask because, under these circumstances, you are dealing with GIC appointments subject to cause and good behaviour, which make the appointees, under normal circumstances, immovable, and which gives them a perfect right, regardless of what happens, to take action.

**Senator Grafstein:** That is precisely the issue.

**The Chairman:** I am sorry?

**Senator MacDonald (Halifax):** Putting something in that gives them an assurance is not going to deny them this right.

**The Chairman:** I suggest, Senator MacDonald, that the first thing that the Department of Justice would do would be to point to the statutory provisions as giving a right of action and

[Traduction]

**Le sénateur Flynn:** Il a simplement congédié les personnes qui avaient été ainsi nommées sans les indemniser. C'est ce qu'on a souvent fait, par exemple à l'égard des directeurs d'élections. Ce n'est pas nouveau. Et c'est même une très vieille façon de procéder, qui n'a été découverte ni par ce comité ni par le sénateur Grafstein lorsque nous avons traité des projets de loi sur l'immigration.

**Le président:** Toutefois, ce qui m'ennuie, c'est que nous énonçons des principes pour un groupe très sélect qui, comme le ministre l'a indiqué, serait doté d'attributs fort impressionnants sur le plan personnel. Le tribunal, en effet, sera un organisme d'enquête dont les conclusions seront quasi-judiciaires, bien que formulées simplement, et elles porteront sur des questions extrêmement importantes. Être nommé à ce tribunal n'est pas la même chose que d'être nommé directeur d'élections ou proposé à la fourrière.

**Le sénateur Flynn:** Je sais qu'en ce qui concerne le vice-président de Radio-Canada, on a changé la loi en 1936, et il a été congédié sans indemnisation. Il avait été nommé pour dix ans et n'a fait qu'un an de son mandat.

**Le sénateur Grafstein:** Sénateur Flynn, l'Association du barreau canadien a nettement fait la distinction entre les cas de ce genre et ceux de membres qui sont nommés à un tribunal quasi judiciaire.

**Le sénateur Flynn:** Je suis tout à fait en désaccord avec vous à ce sujet. Cette distinction est totalement non avenue.

**Le président:** De toute façon, monsieur le ministre, vous pouvez voir que les avis sont partagés ici. Toutefois, je vous expose ce point pour que nous puissions peut-être bénéficier de votre opinion.

**M. Hockin:** Je pense avoir interrompu le sénateur MacDonald.

**Le sénateur MacDonald (Halifax):** Je pourrais peut-être poser une question dès maintenant et le ministre répondrait ensuite aux deux qui auront été posées. Voulez-vous dire que ce projet de loi pourrait être amendé de façon à donner des assurances plus générales?

**Le président:** Dans le passage qui donne un droit statutaire à l'indemnisation?

**Le sénateur MacDonald (Halifax):** Oui. Il pourrait s'agir d'une cessation d'emploi après un, deux, ou trois ans. Toutefois, si le libellé était plus précis, n'importe qui pourrait-il intenter une poursuite? Je vous le demande, parce que dans ces circonstances, vous traitez de nominations à un tribunal d'enquête générale, qui sont accordées pour un motif bien précis et pour bonne conduite, et normalement à titre inamovible, ce qui donne parfaitement le droit, quelles que soient les circonstances, d'intenter une poursuite.

**Le sénateur Grafstein:** C'est précisément la question.

**Le président:** Pardon?

**Le sénateur MacDonald (Halifax):** Le fait de leur donner une assurance par écrit ne leur nierait en rien ce droit.

**Le président:** Je vais vous dire, sénateur MacDonald, que la première chose que le ministère de la Justice ferait, serait d'indiquer les dispositions réglementaires qui accordent ce

[Text]

then say that it was only a test of reasonableness. If they tried to say that they had failed under the statutory provisions and then resorted to the common law, I am sure the Department of Justice would quote the Privy Council decision. That is surely the way it would evolve. So let us get down to the bill.

**Mr. Hockin:** That is right, Mr. Chairman. I did not want to interrupt what senators wanted to say, but let me give you my logic. The fact that the 1934 British case exists should not lead anyone to think that this prevents a governmental policy of paying compensation. It does not do that. That is the first logical point I want to make.

**The Chairman:** That was Senator Grafstein's point. That was not the point I put to you. What you are saying is that the government has the right to make *ex gratia* payments. If it does not like you, it can throw you out of office.

**Mr. Hockin:** The government may still act within its discretion, regardless of the 1934 case.

**The Chairman:** I accept that.

**Mr. Hockin:** The second point is that we have a kind of a crust of consensus out there which says you should compensate, and this has been the policy of modern governments for the past 10 or 20 years. I do not know what awful thing happened in 1936 or 1937 but this is now accepted practice. It is a crust of consensus. Repeating it in a statute would almost put that consensus in doubt. People would start to wonder, "Oh, maybe it applies only to this tribunal and not in other cases." It is better to have the minister, as I am doing this afternoon, give you the assurance that proper compensation will be given on a case-by-case basis as the government has done in other cases, rather than cast future cases in doubt because we have been explicit in this case and implicit in others. That is my view.

**The Chairman:** Mr. Minister, if that is so, and you were so dedicated to fairness, why did you introduce a bill that had a statutory bar?

**Senator Flynn:** It has been the practice of governments for a very long time.

**The Chairman:** That is what bothers me.

**Senator MacDonald (Halifax):** Is this question relevant, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Yes.

**Senator MacDonald (Halifax):** The minister has indicated—

**The Chairman:** If he does not think it is relevant, let him say so.

**Senator MacDonald (Halifax):** You cast doubt upon his word by asking, "If that is the case, why did you include in a bill a statutory bar that was subsequently taken out?"

**The Chairman:** He introduced a bill with a statutory bar and I am asking him whether, if that was government policy, he

[Traduction]

droit de poursuite et de dire ensuite que ce privilège n'a été accordé avec une certaine pondération. S'ils essayaient de dire qu'ils n'ont pas eu gain de cause en invoquant les dispositions réglementaires et se tournaient ensuite vers le *common law*, je suis sûr que le ministère de la Justice invoquerait la décision du Conseil privé. C'est sûrement ce qui arriverait. Revenons-en donc au projet de loi.

**M. Hockin:** Vous avez raison, monsieur le président. Je ne veux pas indûment interrompre les sénateurs, mais permettez-moi de vous dire ce que j'en pense. Il ne faudrait pas voir dans l'affaire britannique de 1934 un précédent qui empêcherait le gouvernement de verser une indemnisation. Ce n'est pas le cas. C'est le premier rétablissement que je voulais faire.

**Le président:** C'était l'idée du sénateur Grafstein. Ce n'est pas moi qui vous l'ai exposée. Vous dites que le gouvernement a le droit de faire des paiements à titre gracieux, de sorte que quiconque ne plaît pas sort de rangs.

**M. Hockin:** Le gouvernement peut toujours agir à sa discrétion, malgré l'issue de l'affaire de 1934.

**Le président:** Evidemment.

**M. Hockin:** Deuxièmement, il y a un consensus bien enraciné selon lequel il faut donner une indemnisation, et cette politique a été celle des gouvernements modernes depuis au moins dix ou vingt ans. Je ne sais pas quelle catastrophe s'est produite en 1936 ou 1937, mais c'est maintenant une pratique acceptée. C'est un consensus bien enraciné. L'inscrire dans une loi en ferait presque douter. On commencerait à se demander si cela s'applique seulement aux cas qui sont soumis à ce tribunal et non aux autres. Il vaut mieux que le ministre, comme je le fais moi-même cette après-midi, vous donne l'assurance qu'on accordera une juste indemnisation cas par cas, comme le gouvernement l'a fait dans d'autres cas, plutôt que de semer le doute en étant cette fois-ci trop explicite. C'est ce que je pense.

**Le président:** Monsieur le ministre, si c'est ainsi et que vous vouliez tant être juste, pourquoi avez-vous déposé un projet de loi qui contient un tel empêchement?

**Le sénateur Flynn:** C'est ce que font les gouvernements depuis des temps immémoriaux.

**Le président:** C'est ce qui m'ennuie justement.

**Le sénateur MacDonald (Halifax):** Cette question est-elle recevable, monsieur le président?

**Le président:** Oui.

**Le sénateur MacDonald (Halifax):** Le ministre a indiqué...

**Le président:** S'il ne pense pas que ce soit pertinent, qu'il le dise.

**Le sénateur MacDonald (Halifax):** Vous semblez douter de sa parole quand vous lui demandez: «Si c'est le cas, pourquoi avez-vous mis cette exception dans un projet de loi pour l'enlever par la suite?»

**Le président:** Il a déposé un projet de loi qui contenait une exception et je lui demande pourquoi, si c'était la politique du

[Text]

put it in there? The policy did not just appear at this moment. He said it has been there for some time.

**Mr. Hockin:** What I would like to say, Mr. Chairman, is that I think we can argue about whether or not there is a statutory bar. However, my task today is to move on from those ambiguities and to give you an undertaking—as we have done informally before today—that proper compensation, as would ordinarily flow, will be available on a case-by-case basis, and will be consistent with past government policy of paying compensation in matters of this sort.

**The Chairman:** That still leaves open the question that I put to you: If that is the policy—and I accept that is the policy—what is wrong with putting it into the statute? What is wrong with giving it statutory form? If you have that policy in this bill, you are going to continue the policy even if it is not in the other bill. In this case, in view of the importance of this new tribunal and of the people who are on it, together with the importance of the issues and the necessity for drawing people of significant power and capability, when the bar association raises it specifically, and if it does not abridge a policy, why would you not put it in the statute? That is what I cannot understand.

**Mr. Hockin:** I guess I did not make myself clear. I think it is redundant because it would be provided by custom and convention. It is already government policy. To make it explicit in this case would throw into doubt other cases where it has been left implicit. So let us not do that. Let us ask ministers to be clear about this subject before the Senate and the House of Commons. That is what I am here to do this afternoon.

**The Chairman:** Well, I do not want to argue with you, Mr. Minister, but I know of many statutes that contain redundant provisions. I am not too worried about redundancy in statutes.

**Senator Flynn:** That would be unfair for the other cases. The only way to do that would be to have legislation applicable to all cases that are in the same class. In this case, while I do not know what the amendment was regarding that, I do recall the case we had with the Immigration Board. In my view, the wording of the original section included the principle of compensation, because it said that no member could sue the government and that the government was to decide how he would be compensated. The principle was there. It could have been reversed, mind you, but the principle was there. You are now taking it away because you want to give them their common law right. It does not exist, apparently, when we look at this decision, but I think they were probably better off with the original wording because it mentioned the principle of compensation at the discretion of the minister or the Governor in Council.

**The Chairman:** No, no, no.

[Traduction]

gouvernement, il a agi ainsi? Il n'y a rien de neuf. Il a même dit que cette politique existait depuis quelque temps.

**M. Hockin:** Je tiens à dire, monsieur le président, que nous pouvons nous demander longtemps s'il y a bel et bien un obstacle législatif. Toutefois, ma mission aujourd'hui est de vous donner des éclaircissements et de vous faire la promesse—comme nous l'avons officiellement fait avant aujourd'hui—qu'une indemnisation appropriée sera accordée comme d'habitude cas par cas, le gouvernement ayant d'ailleurs toujours eu comme politique de verser une indemnisation en pareilles circonstances.

**Le président:** Reste que vous n'avez pas répondu à ma question: Si c'est la politique gouvernementale—et je reconnais que cela puisse l'être—qu'y a-t-il de mal à ce qu'on la précise dans une loi? Pourquoi ne lui donnerions-nous pas un caractère juridique? Si cette politique prend forme dans ce projet de loi, elle se perpétuera même si elle n'est pas mentionnée dans d'autres projets de loi. Dès lors, étant donné l'importance de ce nouveau tribunal, des personnes qui y seront nommées et des questions dont il sera saisi et étant donné aussi la nécessité d'attirer des personnes très capables et très imposantes, et compte tenu du fait que l'Association du barreau elle-même en fait état, et que cela n'irait pas à l'encontre d'une politique, pourquoi n'en serait-il pas question dans une loi? C'est ce que je n'arrive pas à comprendre.

**M. Hockin:** Je vois que je ne me suis pas exprimé assez clairement. Ce serait redondant parce que cette politique fait déjà partie des coutumes et des conventions. C'est déjà une politique gouvernementale. La rendre plus explicite ne ferait que semer le doute sur d'autres cas qui ont été tranchés sans qu'on l'ait exprimée explicitement. Donc, prenons garde. Souhaitons que les ministres s'expriment très clairement à ce sujet lorsqu'ils comparaitront devant le Sénat et la Chambre des communes. C'est ce qui m'amène ici cet après-midi.

**Le président:** Bien, je ne vous cherche pas querelle, monsieur le ministre, mais je connais un grand nombre de lois qui contiennent des dispositions redondantes. Ce n'est donc pas la redondance qui m'inquiète.

**Le sénateur Flynn:** Ce serait injuste pour les autres cas. La seule façon de procéder serait de rendre la loi applicable à tous les autres cas de la même catégorie. Dans ce cas-ci, bien que j'ignore quel était l'amendement connexe, je me souviens du cas qui s'était posé pour nous au sujet de la Commission de l'immigration. À mon avis, le libellé de l'article original prévoyait le principe de l'indemnisation parce qu'on y disait que personne ne pouvait poursuivre le gouvernement et que le gouvernement était tenu de décider quelle forme prendrait l'indemnisation. Le principe était clairement exprimé. Il aurait pu être renversé, bien sûr, mais le principe était tout de même là. Vous voulez maintenant en faire abstraction sous prétexte de donner le droit de recourir à la common law. Il n'existe pas apparemment lorsque nous examinons cette décision, mais je pense que les intéressés étaient probablement mieux servis par le libellé initial qui énonçait le principe selon lequel une indemnisation pouvait être accordée à la discrétion du ministre ou du gouverneur en conseil.

**Le président:** Non, non, non.

[Text]

**Senator Flynn:** It was in the Immigration Board case.

**The Chairman:** I am only talking about this case. Never mind the Immigration Board. I have trouble enough with this bill.

**Mr. Hockin:** Mr. Chairman, with regard to the particular clause about which you are concerned, and which you described as this statutory bar, I would say that perhaps it was a misstep in the right direction, in the sense that it said, "Unless otherwise decided by the Governor in Council, no member of a former commission has a right to compensation." So it opened the door to compensation. But, by raising the issue, it has made you nervous. That is why it is a misstatement.

**The Chairman:** It did not make me nervous; it made the Canadian Bar Association nervous. They are practising lawyers.

**Senator Flynn:** He gets excited very easily.

**The Chairman:** Senator Flynn and I have not paid our dues for a long time.

**Senator Flynn:** I have.

**The Chairman:** Oh, you have!

**Senator Grafstein:** I have too.

**The Chairman:** I only pay them in one province. It is cheaper.

**Senator Grafstein:** Mr. Chairman, Senator Flynn and I had this debate with respect to another colleague of the Crown. My suggestion was that we could then perhaps get an express letter from the minister to the committee setting out his practice and policy. It will then be left to the committee to decide whether that is satisfactory under the circumstances or if we should seek an amendment. I think that would be useful. May I suggest, Mr. Minister, that one of your colleagues provided such an undertaking under the Immigration Act for those amendments, and that seemed to satisfy us at the particular time. It did not satisfy all senators, but it was sufficient at least to deal with the issue. It then allows us to look at it in a clear-cut way.

**The Chairman:** That is the precedent you are talking about?

**Senator Flynn:** Yes.

**Senator Grafstein:** But it was in writing.

**Senator Flynn:** It was dealt with at the end.

**Senator Grafstein:** I believe it was in the committee, and I believe it was a letter from Mr. MacDougall.

**The Chairman:** May we get a copy of that? Have you got a copy of that?

**Senator Grafstein:** No, I do not have it handy.

**Mr. Hockin:** Mr. Chairman, I would be glad to write a letter clarifying the practice that would be followed.

**The Chairman:** We will get a copy. You will be happy to give us a letter?

[Traduction]

**Le sénateur Flynn:** C'était dans l'affaire de la Commission de l'immigration.

**Le président:** Je me limite à cette affaire-ci. Oublions la Commission de l'immigration. Ce projet de loi-ci me pose suffisamment de difficultés.

**M. Hockin:** Monsieur le président, pour ce qui est de cet article qui vous préoccupe, dont vous dites qu'il s'agit d'un empêchement législatif, je dirais, à l'instar du sénateur Flynn, que sa rédaction a peut-être été un mal pour un bien, en ce sens qu'il dit que sauf décret contraire du gouverneur en conseil, aucun membre d'une ancienne commission n'est autorisé à recevoir une indemnisation. On entrebâillait ainsi la porte à l'indemnisation. En soulevant cette question, il vous a rendu nerveux. C'est pourquoi je dis c'est une parole à tort et à travers.

**Le président:** Ce n'était pas tant moi que cela avait énervé que l'Association du barreau canadien. Il s'agit d'avocats qui exercent le droit.

**Le sénateur Flynn:** Elle s'emporte très facilement.

**Le président:** Le sénateur Flynn et moi avions des comptes à régler.

**Le sénateur Flynn:** C'est fait, quant à moi.

**Le président:** Vraiment!

**Le sénateur Grafstein:** Moi aussi.

**Le président:** Je les règle dans une province seulement, c'est moins cher.

**Le sénateur Grafstein:** Monsieur le président, le sénateur Flynn et moi avons déjà eu cette discussion au sujet d'un autre collègue de la Couronne. J'avais alors suggéré que nous pourrions peut-être demander au ministre de signifier par lettre expresse au Comité quelle pratique et quelle politique il préconise. Ce sera alors au Comité de décider si la réponse est satisfaisante dans les circonstances ou s'il devrait proposer un amendement. À mon avis, ce serait utile. Permettez-moi de vous dire, monsieur le ministre, qu'un de vos collègues avait fait une telle promesse en vertu de la Loi sur l'immigration pour ce type d'amendement, et qu'alors nous avions semblé en être tout à fait satisfaits. Tous les sénateurs ne l'ont pas été, mais nous étions en nombre suffisant en tout cas pour traiter de la question. Nous avons pu alors savoir où nous allions.

**Le président:** C'est le précédent dont vous avez parlé?

**Le sénateur Flynn:** Oui.

**Le sénateur Grafstein:** Mais c'était par écrit.

**Le sénateur Flynn:** On en avait traité à la fin.

**Le sénateur Grafstein:** Je crois que c'était en comité, et qu'il s'agissait d'une lettre de M. MacDougall.

**Le président:** Pouvons-nous en avoir copie? En avez-vous une copie?

**Le sénateur Grafstein:** Non, pas sous la main.

**M. Hockin:** Monsieur le président, c'est avec plaisir que j'écirais une lettre pour préciser la pratique qui serait suivie.

**Le président:** Nous obtiendrons une copie. Vous vous en chargerez avec plaisir, n'est-ce pas?

[Text]

**Mr. Hockin:** Yes, I will be happy to write you a letter with regard to the practice outlining this.

**The Chairman:** I am not sure what you have just said. Did you say "outlining the practice"?

**Senator Roblin:** If we see his letter, it will be resolved.

**Senator Flynn:** It is policy. The minister will explain what is the policy of the government in those cases.

**The Chairman:** Very well.

**Senator Grafstein:** I believe it was a letter from the minister to the Leader of the Government in the Senate.

**The Chairman:** We will get a copy of that letter, and we will see that it gets to your staff.

We have dealt with the GPT standing reference. I asked senators if there was anything outstanding on that, and the answer was no. We have your commitment on that.

On the MFA injury, Mr. Minister, I want to have you zero in on the question of—I will be careful about the wording—the interpretation of the threshold to substantiate a claim and a differentiation between the MFA and the other one that is involved.

**Mr. Hockin:** Mr. Chairman, I feel very strongly about this particular issue, as, I believe, do my officials. What we did in this bill was to amalgamate the institutions and put together one entity, one process. To put in place a Trojan horse that would have different rules, different guidelines and different thresholds would be a terrible mistake. If we did it for one industry, what would prevent another industry from saying that it wanted a special cubbyhole with different thresholds, and so on, in the amalgamated institution? We want to bring everything together, and we do not want a foot in the door, in an extra legislative sense, for one particular industry which gives it a different, lower threshold.

**The Chairman:** Do you not already give special preference under GPT?

**Mr. Hockin:** I am talking about the textile industry.

**The Chairman:** I know. You said that you did not want to have special rules apply.

**Mr. Hockin:** That is right.

**The Chairman:** But I am suggesting that, by a general order, you already have a special designation and you have told us that you are going to continue that.

**Mr. Hockin:** I am sorry, I misspoke. I am not talking about that. I am talking about the market disruption threshold. That is the dangerous part. The totally insidious kind of disease in the amalgamated institution would be to have a different threshold for one of the industrial players. That is what I am concerned about. Let me go further. This is a bill which gives direct access. This is a tremendous step forward for everyone, and it is very important—

**The Chairman:** I think the whole committee will admit that there is a tremendous broadening of the safeguard provisions here, that this is not just a housekeeping bill. We understand that. We also understand that the tribunal is a fact-finding

[Traduction]

**M. Hockin:** Oui, c'est avec plaisir que je vous écrirai pour vous décrire la pratique qui a cours.

**Le président:** Avez-vous bien dit «de la pratique qui a cours»?

**Le sénateur Roblin:** Nous le saurons en lisant sa lettre.

**Le sénateur Flynn:** Il s'agit de politique. Le ministre expliquera ce qu'est la politique du gouvernement dans ces cas.

**Le président:** Fort bien.

**Le sénateur Grafstein:** C'était, je pense, une lettre du ministre au leader du gouvernement au Sénat.

**Le président:** Nous en obtiendrons copie, et nous verrons à ce que votre personnel en prenne connaissance.

Nous avons traité du recours ordinaire à un TGP et j'ai demandé aux sénateurs s'ils se posaient encore des questions à ce sujet et la réponse a été non. Nous avons votre parole à ce sujet.

Pour ce qui est d'une entorse à l'AMF, monsieur le ministre, j'aimerais que vous nous disiez—et je choisis mes termes—comment vous interprétez le seuil d'irrecevabilité d'une revendication et comment vous faites la différence entre l'AMF et l'autre qui est en cause.

**M. Hockin:** Monsieur le président, ce point me tient à cœur vraiment, et je pense qu'il en va de même pour mes hauts fonctionnaires. Dans ce projet de loi, nous avons voulu amalgamer les institutions et proposer une entité, un processus et je crois que si l'on avait érigé un cheval de Troie qui aurait eu des règles et des directives différentes et même des seuils différents, cela aurait été une terrible erreur. Si nous le faisons pour une industrie, qu'est-ce qui en empêcherait une autre de revendiquer un traitement de faveur, des seuils différents et ainsi de suite pour une institution unique? Nous voulons unifier et nous ne voulons accorder de faveur à aucune industrie de façon à ce que pour aucune la loi soit moins sévère.

**Le président:** N'accordez-vous pas déjà un traitement préférentiel dans le cadre du TGP?

**M. Hockin:** Je parle de l'industrie des textiles.

**Le président:** Je sais. Vous avez dit que vous ne vouliez pas faire de particularité.

**M. Hockin:** C'est juste.

**Le président:** Mais je vous dis qu'un décret général entraîne déjà une désignation spéciale, et vous nous avez dit que vous alliez continuer en ce sens.

**M. Hockin:** Je suis désolé, je vous ai induits en erreur—ce n'est pas ce dont je parle. Je parle du seuil de mise en déséquilibre des forces du marché. C'est ce qui est dangereux. Il serait insidieux dans une institution unifiée de faire une faveur à un des intervenants industriels. C'est ce qui me préoccupe. Permettez-moi de préciser. C'est un projet de loi qui donne un accès direct et c'est un formidable pas en avant pour tout le monde. Il est donc très important...

**Le président:** Le comité au complet conviendra que c'est un élargissement formidable des dispositions de sauvegarde. Ce n'est pas un simple projet de loi d'administration interne. Nous le voyons bien. Monsieur le ministre, nous comprenons aussi

[Text]

board. What I am getting at is that for many years there has been an issue on which a lot of people have taken action, and I take it, what you are saying, that if they have any complaint, other than under the thresholds provided in the normal sections, they would have to make a special request to the government under 18. Is that what you are telling me?

**Mr. Hockin:** I have a major problem with your analogy. The GPT preference is not industry specific.

**The Chairman:** I know.

**Mr. Hockin:** It is available to all industries where tariff concessions are made under the GPT; so that does not strike me as discrimination across industries.

**The Chairman:** If you are not covered by GPT, it is discrimination.

**Mr. Hockin:** But it is neutral.

**The Chairman:** It is neutral. If I am inside the tent, at least I am along with friends. Is that what you are saying?

**Mr. Hockin:** Let me say that the textile and clothing producers currently enjoy two possibilities for safeguard action. The first is an Article XIX action which can be taken upon determination of serious injury. This is what is provided currently under the law; and under the GATT, the multi-fibre arrangement allows countries to enter into something that is even more interesting from their point of view which is selective bilateral trade restraint agreements under specified conditions when disruption occurs. These controls are implemented in Canada as a result of such intergovernmental agreements and are monitored and justified to GATT's Textile Surveillance Board. So those are the two possibilities, and I think they are particularly potent for that industry. What I have trouble with is the market disruption threshold. I could not see—

**The Chairman:** Has that caused trouble in the past?

**Mr. Hockin:** —introducing this into an amalgamated tribunal.

**The Chairman:** If it applied only to textiles, and there is a long experience of it, has it caused problems for you in the past?

**Mr. Hockin:** Basically they have been able to solve their problems through their bilateral route, and, therefore, they have not had to test the system greatly. But, of course, the system gave them their own tribunal. Now that we are amalgamating them, it is important that we have one entity and one threshold. What is also important under the MFA is that we keep this bilateral route, which is the one they use 99 times out of 100.

**The Chairman:** You are saying that they put pressure on External and go to the trade minister.

**Mr. Hockin:** Yes.

[Traduction]

que le tribunal est une commission d'enquête. Je veux en venir au fait qu'il s'agit ici d'un recours que, depuis bien des années, des personnes utilisent. Et, si je comprends bien, vous dites que si ces personnes ont d'autres plaintes à formuler, qui sortent de l'ordinaire, elles devraient en saisir le gouvernement en vertu de l'article 18. Est-ce bien ce que vous voulez dire?

**M. Hockin:** Votre analogie me pose un important problème. La préférence accordée en vertu du TGP ne vise pas une industrie en particulier.

**Le président:** Je le sais.

**M. Hockin:** Elle est offerte à toutes les industries lorsque les réductions de tarif sont faites aux termes du TGP, de sorte que je n'y vois absolument aucune discrimination à l'endroit des autres industries.

**Le président:** Si vous n'avez pas cette protection tarifaire, il y a discrimination.

**M. Hockin:** Mais elle est anonyme.

**Le président:** Certes. Vous voulez dire que tant que je suis dans la tente, au moins je suis avec les autres campeurs.

**M. Hockin:** Permettez-moi de vous dire que les producteurs de textiles et de vêtements ont deux possibilités de recours. Ils peuvent invoquer l'article XIX s'il est déterminé que le tort est grave. La loi prévoit déjà ce recours. Et aux termes du GATT, l'accord multifibre autorise les pays à conclure un accord qui a l'air encore plus intéressant de leur point de vue, c'est-à-dire un accord de restrictions commerciales bilatérales et sélectives, comportant des conditions précises, parce qu'il y a rupture d'équilibre entre les forces du marché. Ces contrôles sont mis en œuvre au Canada depuis la signature de tels accords intergouvernementaux, et le tout est supervisé par l'Organe de surveillance des textiles. Ce sont donc là les deux possibilités en cause et je pense qu'elles peuvent être utilisées avec beaucoup de succès par cette industrie. Ce qui m'inquiète, c'est le seuil de déséquilibre du marché. Je ne pourrais voir . . .

**Le président:** Est-ce que cela a fait problème dans le passé?

**M. Hockin:** . . . que cette mesure soit imposée à un tribunal desservant des sociétés amalgamées.

**Le président:** Comme cette mesure s'appliquait uniquement aux textiles, et ce depuis longtemps, est-ce que cela vous a fait problème dans le passé?

**M. Hockin:** Essentiellement, les membres de cette industrie ont pu résoudre leurs problèmes par la voie bilatérale, et par conséquent, elles n'ont pas eu tellement l'occasion de faire appel au système établi. Mais bien sûr le système leur a donné leur propre tribunal. Maintenant que nous cherchons à les amalgamer, il importe que nous ayons une entité et un seuil de rupture. Il faut aussi qu'aux termes de l'AMF nous conservions cette voie bilatérale de contestation, qui est utilisée 99 fois sur 100.

**Le président:** Vous dites que les parties exercent des pressions sur les Affaires extérieures et vont porter leur litige devant le ministre du Commerce.

**M. Hockin:** C'est exact.

[Text]

**The Chairman:** That is what you called the direct route. Do you know how many cases were taken under the disruption factor under the—

**Senator Grafstein:** Perhaps you could ask him how many frivolous or unjustified cases were taken under those.

**The Chairman:** Whether they were frivolous or non-frivolous, let us see how many there were.

**Mr. Welsh:** Mr. Chairman, I believe you are talking about the TCB cases that have gone to the TCB. Let me clarify, first of all, that the statutory requirement under the TCB is serious injury. It is an Article XIX requirement. In actual fact, the number of cases that have gone to the TCB, particularly over the last 10 years, have been minimal. There have been very few because they have been dealt with through the bilateral route.

**The Chairman:** When you say "very few", I never know, when talking to the Department of Finance, whether "very few" might be millions or hundreds. It all depends on whether you are talking about money or cases. What are you talking about?

**Mr. Welsh:** I can go back to the testimony of the Chairman of the TCB when he appeared before the legislative committee. He referred to the fact that cases were dealt with by the bilateral route and that their role was one of functioning.

**The Chairman:** Could you tell me how many cases were taken up under the disruption clause? You must have records.

**Mr. Hockin:** It was not under a disruption clause. It was under the serious injury rubric.

**The Chairman:** I know that but the threshold to come in under was disruption.

**Mr. Hockin:** That is for the bilateral.

**Mr. Welsh:** I said "very few cases" because it has not been brought to our attention in discussions with people at the TCB. However, there have been cases in recent years. The TCB has been asked to make inquiries regarding the renewal of the MFA in 1985. There was a general safeguard inquiry, an article XIX type, in 1976 from the government.

The industry has not used the TCB as a focal point for addressing its problems in terms of market disruption.

**The Chairman:** I hear you, but both the textile and the apparel people represent significant parts of Canadian industry. They have presented differences to us. All members of the committee were impressed by the representatives of those two organizations.

They have told us that they have disagreed before, but, in view of this situation, would you be prepared to have consultations with them in regard to this? One of them, at least, feels that they will be very restricted. If the other side is right, and if Mr. Welsh is right—and I am prepared to accept that he is—it is only on rare occasions they get off on what I would call the heavy hand of going to External Affairs and screaming

[Traduction]

**Le président:** C'est ce que vous avez appelé la voie directe. Savez-vous combien de cas ont été étudiés en raison de la désorganisation, en raison de...

**Le sénateur Grafstein:** Vous pourriez peut-être lui demander combien de cas futiles ou injustifiés ont été étudiés.

**Le président:** Qu'ils aient été futiles ou non, je voudrais savoir combien il y en avait.

**M. Welsh:** Monsieur le président, vous parlez des cas qui ont été portés devant l'OST. Permettez-moi tout d'abord de préciser que la disposition prévue par l'OST à l'article 19 traite d'un préjudice grave. En fait, le nombre de cas qui ont été portés devant l'OST, surtout ces dix dernières années, a été minime. Ils ont été très peu nombreux parce qu'on les a traités par voie d'ententes bilatérales.

**Le président:** Quand vous dites, «très peu nombreux», je ne sais jamais si on parle de millions ou de centaines au ministère des Finances. Cela dépend, selon qu'on parle d'argent ou de cas. De quoi parlez-vous?

**M. Welsh:** Je puis revenir aux témoignages que le président de l'OST a présentés devant le comité législatif. Il a parlé du fait que les cas étaient traités par voie d'ententes bilatérales et que le rôle de l'OST était un rôle fonctionnel.

**Le président:** Pourriez-vous me dire combien de cas ont été traités aux termes de la clause de désorganisation? Vous avez sans doute des dossiers à ce sujet.

**M. Hockin:** Ce n'était pas en vertu de la clause de désorganisation, mais de la rubrique concernant un préjudice grave.

**Le président:** Je sais cela, mais le seuil était la désorganisation.

**M. Hockin:** Pour ce qui est des ententes bilatérales.

**M. Welsh:** J'ai parlé de cas très peu nombreux, parce que cette question n'a pas été portée à notre attention lorsque nous nous sommes entretenus avec des gens de l'OST. Il y a cependant eu des cas de ce genre ces dernières années. On a demandé à l'OST de tenir des enquêtes sur le renouvellement de l'arrangement multifibres en 1985. Pour sa part, le gouvernement a tenu une enquête générale sur les sauvegardes, un peu conformément à l'article XIX, en 1976.

L'industrie n'a pas recouru à l'OST pour s'attaquer à ses problèmes de désorganisation du marché.

**Le président:** Je suis d'accord, mais les employés du textile et ceux du vêtement représentent des éléments importants de l'industrie canadienne. Ils nous ont fait part de leurs divergences d'opinion. Tous les membres du Comité ont été impressionnés par les témoignages des représentants de ces deux groupes.

Ils nous ont dit qu'ils avaient déjà été en désaccord, mais étant donné la situation, seriez-vous disposé à les consulter à ce sujet? Au moins l'un d'entre eux estime qu'ils seront soumis à des restrictions sévères. Si l'autre camp a raison et si M. Welsh a raison—et je suis prêt à dire qu'il a raison—c'est très rare qu'ils décident de s'adresser au ministère des Affaires extérieures pour exercer des pressions auprès du ministre et le menacer du départ de 500 personnes s'il ne prend pas des mesures.

[Text]

to the minister, putting pressure on, and saying "500 people are leaving on Thursday unless you get off your butt."

**Mr. Hockin:** Let me respond to your invitation in this way: I would be glad to do that with a couple of caveats. First, their problems are generally solved on this fast track—this quick silver track—called the bilateral arrangement which they operate through External Affairs. That solves their problem generally.

They may have a theoretical or, as you say, a real concern that they would have to go the other track, and they might want to talk in that other instance about market disruption rather than serious injury. It seems remote, and so infrequent in my mind, from my understanding of the situation, that it would ever be used. I think it would be useful for me to talk to them to see whether this is a theoretical abstract concern or a real concern. I be glad to do that.

**The Chairman:** Senators, I think that reaction from the minister should meet that point.

The Canadian Apparel Manufacturers Institute has sent us a letter. Unfortunately we did not get it until very recently, so I was not able to give it to Mr. Welsh until a few minutes ago. The letter deals with the next issue, which was raised by the Canadian Manufacturers Association as well as CAMI, and delineates it.

I am disappointed that the letter refers to the U.S. law and does not give us a reference to where the law says that. It says "Our experience (AAMA) . . ." It is an interpretive thing. I was hoping that I was going to get some jurisprudence, but I did not. The issue is delineated here under the reference to the three levels and the thresholds.

We recognize a very much expanded direct access provision under this bill. We also recognize what you said earlier, that you have to have some restrictions so that you do not get accused of opening up all kinds of issues that could cause trouble for a lot of people.

**Senator Grafstein:** Mr. Chairman, I take it that you have no objection to appending this as part of the record? I hear your interpretation, but I am interested also in this interpretation.

**The Chairman:** Yes, I will put it on the record. I asked for it this morning, and when we ask for things we generally put them on the record.

As I have said, I am sorry that it refers to U.S. law and does not tell us where to look.

**Mr. Hockin:** Mr. Chairman, I would like to respond to this. I might ask for some help from Mr. Hermosa, who is legal counsel. I dealt with this in the committee in the other place. I think I set all parties at ease.

**The Chairman:** They are much easier to set at ease than we are.

[Traduction]

**M. Hockin:** Permettez-moi de répondre à votre invitation de la façon suivante: Je serais heureux de le faire, mais il faut dire que leurs problèmes sont généralement réglés par ce moyen rapide que constitue l'entente bilatérale qu'ils ont conclue avec le ministère des Affaires extérieures. Elle permet généralement de régler leurs problèmes.

Ils pourraient craindre réellement ou non d'être obligés d'emprunter l'autre voie, et ils voudront peut-être parler dans ce cas-là de la désorganisation du marché plutôt que d'un préjudice grave. Cette éventualité me semble si éloignée ou si rare que, à mon avis, elle ne sera jamais invoquée. Je crois qu'il serait utile que je m'entretienne avec eux pour savoir s'il s'agit d'une préoccupation bien réelle. Je serais heureux de le faire.

**Le président:** Sénateurs, à mon avis, cette réaction du ministre devrait répondre à cette préoccupation.

L'Institut canadien des manufacturiers du vêtement (ICMV) nous ont adressé une lettre. Malheureusement, comme nous venons de la recevoir, je n'ai pu la remettre à M. Welsh qu'il y a quelques instants. Cette lettre porte sur la question suivante, qui a été soulevée par l'Association des manufacturiers canadiens, de même que par l'ICMV.

Je suis déçu que la lettre fasse allusion à la loi américaine, mais sans nous donner de référence. Elle dit: «Notre expérience (AAMA) . . . » Il s'agit d'une clause d'interprétation. J'espérais avoir de la jurisprudence, mais je n'en ai eu aucune. On décrit ici la question en faisant allusion aux trois niveaux et aux seuils.

Nous reconnaissons que le projet de loi prévoit une disposition permettant un accès direct beaucoup plus élargi. Nous reconnaissons également ce que vous avez dit plus tôt, qu'il faut imposer certaines restrictions pour ne pas être accusé de soulever toutes sortes de questions qui pourraient causer des inconvénients à une foule de gens.

**Le sénateur Grafstein:** Monsieur le président, si je comprends bien, vous ne vous opposez pas à ce que ce document soit annexé au compte rendu? Je saisis votre interprétation, mais je m'intéresse également à celle-ci.

**Le président:** Oui, je la ferai annexer au compte rendu. Je l'ai demandé ce matin, et lorsque nous demandons des documents, nous les versions généralement au compte rendu.

Comme je l'ai dit, je déplore qu'on fasse allusion à une loi américaine sans toutefois préciser de quelle loi il s'agit.

**M. Hockin:** Monsieur le président, je voudrais répondre à cela. Je pourrais demander l'aide de M. Hermosa, qui est conseiller juridique. J'ai traité de cette question devant le Comité de la Chambre des communes. Je pense avoir mis tous les partis à l'aise.

**Le président:** Ils sont beaucoup plus faciles à mettre à l'aise que nous.

[Text]

**Mr. Hockin:** Let me tell you what I told them. I am not reducing this to semantics, although it sounds that way, because, in fact, there is history that supports it.

If you look at subsection 27(2), it says:

... the Tribunal may determine that increased importation of the goods is a principal cause of serious injury or threat thereof ...

They then go on to tell you what they mean by principal cause:

... only if it determines that the increased importation of the goods is an important cause and not less important than any other cause.

**The Chairman:** We drew that to the attention of the gentleman.

**Mr. Hockin:** I am exposing to you my own thinking on this. Section 210 of the U.S. law refers to the investigatory power of the ITC. It says:

For purposes of this section, the term "substantial cause" means a cause which is important and not less than any other cause.

**The Chairman:** We read that to him also.

**Mr. Hockin:** Then there is the question of whether the jurisprudence bears this out. Is that your question?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Hockin:** Let me see what Mr. Hermosa says to that.

**Mr. Daniel Hermosa, Legal Counsel, Department of Finance:** Mr. Chairman, we said this in the House of Commons committee and we will reiterate it here in the Senate committee. It is true to say that in Canadian federal legislation the term "principal cause" has not been used. The words with respect to the term parallel section 201 of the U.S. law. I do recall that there was an issue as to whether or not the fact that Canada used the phrase "principal clause", whereas the U.S. used the phrase "substantial cause", has the result of changing the meaning of those terms.

The best answer is that: The U.S., of course, has its own precedents and ways of interpreting its legislative phrases. Canada has its legal interpretive principals. With respect to the interpretation of "principal cause," we would first look at its ordinary meaning in the normal way. In this case, the ordinary meaning of "principal cause" has been changed statutorily and that meaning is set out in subsection 27(2). In reading that statutory definition, various factors would be taken into account. They would include the intention of the legislation as a whole. They would include factors such as the sense in which the phrasing in subsection 27(2) would be understood by the people engaged in the trade. If this particular phrase had been interpreted in any Canadian legislation, be it federal or provincial, those cases would be used to interpret the phrase as it applied to the industry in each particular case.

**The Chairman:** I have not looked it up. Has it been interpreted?

[Traduction]

**M. Hockin:** Laissez-moi vous répéter les propos que je leur ai tenus. Bien que cela puisse sembler le cas, je ne parle pas uniquement de sémantique, car, en fait, mon argument s'appuie sur des précédents.

Si vous jetez un coup d'œil aux paragraphes 27(1) et 27(2), on y dit:

que l'importation de marchandises peut constituer «une des causes principales d'un préjudice grave» et que «une des causes principales» désigne une cause à la fois importante en soi

et dont par ailleurs

l'importance est au moins aussi grande que celle de toute autre cause.

**Le président:** Nous l'avons signalé au témoin.

**M. Hockin:** Je vous fait part de ma propre opinion à ce sujet. L'article 210 de la loi américaine renvoie au pouvoir d'enquête de l'ITC. Il dit:

Aux fins du présent article, «une des causes importantes» désigne une cause importante dont l'importance est au moins aussi grande que celle de toute autre cause.

**Le président:** Nous lui avons également lu cet article.

**M. Hockin:** Reste à savoir si la jurisprudence le confirme. Est-ce là votre question?

**Le président:** Oui.

**M. Hockin:** Voyons ce que M. Hermosa peut nous répondre.

**M. Daniel Hermosa, conseiller juridique, ministère des Finances:** Monsieur le président, nous répéterons au Comité sénatorial ce que nous avons dit au Comité de la Chambre des communes. Il est vrai qu'on a employé l'expression «une des causes principales» dans la législation fédérale canadienne. Cette expression rejoint celle employée à l'article 201 de la loi américaine. Je me rappelle qu'on se demandait si la signification de ces expressions changeait du fait que le Canada avait utilisé l'expression «une des causes principales», alors que les États-Unis avaient employé «une des causes importantes».

La meilleure réponse que je puisse vous donner est que bien entendu, les États-Unis ont leurs propres précédents et leurs propres façons d'interpréter leurs dispositions législatives. Il en est de même pour le Canada. Pour ce qui est de l'interprétation de l'expression «une des causes principales», en temps normal, nous en chercherions d'abord le sens habituel. Dans ce cas-ci, le sens habituel de l'expression «une des causes principales» a été modifié pour les besoins du projet de loi, et on le donne au paragraphe 27(2). En lisant cette définition, on tient compte de divers facteurs, dont l'objet de l'ensemble du projet de loi et le sens qu'y donneraient les gens faisant partie de la profession. Si cette expression précise avait été interprétée dans une loi canadienne, fédérale ou provinciale, on invoquait ces cas pour l'interpréter dans la mesure où elle vise l'industrie.

**Le président:** Je n'ai pas vérifié. A-t-elle été interprétée?

[Text]

**Mr. Hermosa:** We have not found any cases on the point, particularly since it has not arisen before in the federal statutes.

**The Chairman:** But words and phrases will drive you outside of Canadian ones and into American ones.

**Mr. Hermosa:** Yes, it would; it would drive us to American and British cases. Those cases are often peculiar to the circumstances, but, as a general rule, they do give a broad sense.

**The Chairman:** Are there any in that book? Have you looked?

**Mr. Hermosa:** We have looked at general dictionaries.

I should make a point here Mr. Chairman, and say one more thing.

The key point here is not what the word "principal" means, but how we define statutorily the phrase "principal cause."

**The Chairman:** I would agree with that.

**Mr. Hermosa:** That is the key test.

**Senator Grafstein:** I do not disagree with that, either, but I want to go back to the base line upon which you build that proposition.

Let us refer to the Oxford English Dictionary in dealing with the word "substantial." When you turn to the subsection dealing with law, it states that it is belonging to or involving essential right or the merits of a matter. When you turn to the principal question—and I am quoting here from the Oxford English Dictionary, Third Edition—it then indicates that again the reference to the law is somewhat different because it refers to "principal" as a person. Dealing with the first definition, it states:

First in rank or importance.

The difference between the two, on a fair reading of those, is that, on the one hand "principal" means first rank, of primary importance. "Substantial" means one of the issues that goes to the heart of the matter. Certainly there is a difference between the two phrases.

**The Chairman:** But, Senator Grafstein, once again I ask you to look at clause 27(2) and the last clause.

**Senator Grafstein:** I am looking at it.

**The Chairman:** I keep asking you to take a look at that, and I think that is what the witness is saying. There is no need to read to me from a dictionary when I have a statute helping me.

**Senator Grafstein:** Is the witness saying that the word "principal" is diminished and not enhanced by the words that follow?

**The Chairman:** I think what he is saying is that the word—

**Senator Grafstein:** Let us hear from the witness, Mr. Chairman.

**The Chairman:** He has referred you to the end of the clause.

**Senator Grafstein:** I am reading it. It states:

[Traduction]

**M. Hermosa:** Nous n'avons trouvé aucun cas sur ce sujet en particulier, parce qu'il ne s'en est pas encore présenté dans les lois fédérales.

**Le président:** Mais des mots et des expressions nous obligent à passer de lois canadiennes à des lois américaines.

**M. Hermosa:** C'est exact, à des lois américaines et britanniques. Ces cas dépendent souvent des circonstances, mais, en règle générale, ils nous donnent un sens général.

**Le président:** En donne-t-on un dans cet ouvrage? Avez-vous vérifié?

**M. Hermosa:** Nous avons vérifié dans les dictionnaires généraux.

Monsieur le président, je devrais cependant faire ici une autre remarque.

La question n'est pas de savoir ce que signifie le mot «principal», mais bien comment nous définissons dans la loi l'expression «une des causes principales».

**Le président:** J'en conviens.

**M. Hermosa:** C'est le critère important à établir.

**Le sénateur Grafstein:** J'en conviens aussi, mais je veux revenir au fondement de votre proposition.

Consultons l'*Oxford English Dictionary* pour voir quelle définition on donne au terme «important». Dans la partie concernant le droit, on dit que ce terme porte sur l'essence ou sur les mérites d'une question. Lorsqu'on passe au terme «principal»—et je consulte ici la troisième édition de l'*Oxford English Dictionary*—la référence au droit y est encore là quelque peu différente, parce que le terme «principal» renvoie à une personne. Dans la première définition, on dit:

Premier en grade ou en importance.

Selon une juste interprétation, «principal» signifie: premier grade, de première importance, alors que «important» signifie: qui va au cœur de la question. Il existe certainement une différence entre les deux termes.

**Le président:** Mais, sénateur Grafstein, encore une fois, je vous demande de lire le paragraphe 27(2), notamment les dernières lignes.

**Le sénateur Grafstein:** C'est ce que je fais.

**Le président:** Je vous demande toujours d'y jeter un coup d'œil, et je crois que c'est ce que dit le témoin. Il est inutile de me donner la définition d'un dictionnaire lorsque j'ai une mesure législative.

**Le sénateur Grafstein:** Le témoin dit-il que le terme «principal» est diminué, et non pas renforcé par les mots qui suivent?

**Le président:** Je pense que, ce qu'il dit, c'est que le mot—

**Le sénateur Grafstein:** Laissons parler le témoin, monsieur le président.

**Le président:** Il vous a renvoyé à la fin du paragraphe.

**Le sénateur Grafstein:** J'en fais la lecture. Il dit:

## [Text]

... only if it determines that the increased importation of the goods is an important cause and not less important than any other cause.

Is he saying that the word "principal" is diminished?

**Senator Marsden:** Meaning substantial.

**Senator Roblin:** What does it matter if it is diminished or increased? The definition is what counts.

**Mr. Hockin:** That is right. One cannot tell whether it has been diminished or increased. It has just been defined by what follows in the statute.

**The Chairman:** Perhaps what he is asking you is: Does that definition enhance the meaning, what is the effect of the definition? That is what he is asking you.

**Senator Grafstein:** Exactly.

**The Chairman:** That is a proper question: What is the effect of the definition?

**Mr. Hermosa:** I can best answer you this way. Basically the effect of the statutory definition is to clarify the meaning of the terms being defined.

By way of example, if you look in the dictionary you will see that the words "substantial" and "principal" mean something different in the ordinary grammatical meaning of the terms. However, the purpose of a statutory definition is to clarify the meaning of words or phrases for the purpose of the statute.

In this case, we have clarified the meaning of the full term "principal cause" from the point of view of the purpose of the statute and its effect upon the industries involved. As a result, we have taken the meaning of the full term outside of its ordinary dictionary meaning, which you have read, and redefined it statutorily in order for it to apply within the purposes of the statute and with respect to the industries involved.

**The Chairman:** Okay; we have your point.

**Senator Grafstein:** I have one final question on this.

**The Chairman:** All right, but we have the opinion of others on this point.

**Senator Grafstein:** This concerns the fair reading of it.

Is the onus on the producer higher in the United States under the substantial test, or is it the same under the principal test if it applies to Canadian producers? That is the question. In other words, are the two in harmony or is there a distinction in terms of the tests between the two countries as it applies to the producer having the onus to prove a particular injury?

**Mr. Hermosa:** I do not mean to skate around that question, but it is true to say that I cannot give you an opinion with respect to the U.S. definition, particularly since I am not completely familiar with U.S. legislation or precedents that interpret the "substantial cause" definition.

## [Traduction]

—«une des causes principales» désigne une cause à la fois importante en soi et dont par ailleurs l'importance est au moins aussi grande que celle de toute autre cause.

Dit-il que le terme «principal» est diminué?

**Le sénateur Marsden:** Pour signifier important.

**Le sénateur Roblin:** Qu'importe s'il est diminué ou renforcé? C'est la définition qui compte.

**M. Hockin:** C'est exact. On ne peut pas dire si le terme a été diminué ou renforcé. Il est simplement défini par les mots qui suivent dans le paragraphe.

**Le président:** Peut-être vous demande-t-il si cette définition renforce la signification du terme? Quel est l'effet de la définition?

**Le sénateur Grafstein:** Exactement.

**Le président:** C'est une bonne façon de poser la question. Quel est l'effet de la définition?

**M. Hermosa:** Voici la meilleure réponse que je puisse vous donner.

Essentiellement, la définition figurant dans le projet de loi a pour effet de clarifier le sens des termes qui s'y trouvent, par exemple, si vous regardez dans le dictionnaire et que vous constatez que les termes «important» et «principal» ont un sens différent, dans le sens grammatical habituel. Cependant, une définition donnée dans une loi vise à clarifier le sens des mots ou des expressions qu'on y trouve, pour les besoins de cette loi.

Dans ce cas-ci, nous avons clarifié le sens de toute l'expression «une des causes principales» pour les besoins de la loi et des industries visées par cette dernière. Nous avons donc redéfini dans la loi l'expression qu'on trouve dans un dictionnaire ordinaire, pour les besoins de la loi et des industries intéressées.

**Le président:** D'accord; nous avons saisi votre point de vue.

**Le sénateur Grafstein:** J'ai une dernière question à poser à ce sujet.

**Le président:** Très bien, mais nous avons d'autres avis à ce sujet.

**Le sénateur Grafstein:** Ma question porte sur la juste interprétation de la définition.

Le fardeau de la preuve imposé au producteur américain est-il plus lourd, en vertu du critère portant sur une des causes importantes, qu'il ne l'est pour un producteur canadien, en vertu du critère portant sur une des causes principales? En d'autres mots, les critères sont-ils conformes ou différents dans les deux pays en ce qui concerne l'obligation du producteur de prouver qu'il a subi un préjudice en particulier?

**M. Hermosa:** Je ne veux pas éluder la question, mais je dois vous avouer ne pas pouvoir vous donner une opinion à l'égard de la définition retenue aux États-Unis, notamment parce que je ne connais pas parfaitement les lois ou les précédents des États-Unis dans lesquels on donne une interprétation de la définition de l'expression «une des causes importantes».

## [Text]

However, it may well be—and it would not be unusual in this circumstance—that in trying to interpret the term “principal cause” in clause 27(2) from Canada’s point of view, U.S. cases might be used in arriving at that interpretation, if only because it is a new term in the federal statute and there do not appear to be cases right on point.

**Senator Grafstein:** Maybe I can get to the basic question to the minister.

**The Chairman:** I thought you had only one question.

**Senator Grafstein:** If there is some confusion between the two and it is difficult to find, is it the intent of the drafters that the test be the same in Canada as in the United States, or higher or lower?

**The Chairman:** With all due respect, the intent is not what governs the interpretation of laws; it is the words themselves. Whatever is the intent, it is locked in the heads of the minister or his advisers. The people who will interpret this will interpret it in accordance with the language that is here.

**Senator Grafstein:** On the meaning of the phrase, if legislators or the court cannot determine it, they will then go to the legislative intent to determine what is the intention of the legislators.

**The Chairman:** I will give you a case which went to the Privy Council—

**Senator Grafstein:** Help me, Senator Flynn; you are a good lawyer.’

**Senator Flynn:** From the way I read it, you can have two principal causes here.

**Mr. Hockin:** Or three.

**Senator Flynn:** Or three, if you want. That diminishes the meaning of “principal.” Normally “principal” means only one, but you can have more than one here.

**Senator Gigantès:** On this point, the more you have, the less that cause matters.

**Mr. Welsh:** That is right.

**Senator Flynn:** Yes. And it can still be “principal.”

**Senator Gigantès:** Let us suppose that the person defending himself against the request of such a restriction—because he will have the right to be consulted and to defend himself—says, “There are eighteen causes and this is one of eighteen equal causes. You call this a cause, but there are other causes. This is not the cause of injury. You cannot really pinpoint this one. There is inefficiency, labour troubles, problems with the rising currency, or whatever.”

**Mr. Hockin:** Senator Gigantès is quite right. I think this could very well make the point we should be making, which is that the term “principal cause shall be no less important than other causes” is a way of saying that this is not that rigid a standard.

**Senator Marsden:** Given what you have said, and what the other witness has said, can you explain why you used the word “principal” instead of “substantial”? What you have just told

## [Traduction]

Quoi qu’il en soit, il est fort probable—et il ne serait pas inhabituel dans ce cas-ci—qu’en tentant d’interpréter l’expression «une des causes principales» comme le Canada dans le paragraphe 27(2), on invoque des cas américains, si ce n’est que parce que cette expression est nouvelle dans la loi fédérale et qu’il ne semble pas y avoir eu de cas analogues auparavant.

**Le sénateur Grafstein:** Je pourrais peut-être passer à la question fondamentale que je veux poser au ministre.

**Le président:** Je croyais que vous n’aviez qu’une question à poser.

**Le sénateur Grafstein:** Si les deux termes prêtent à confusion et qu’il est difficile de s’y retrouver, doit-on présumer que les rédacteurs veulent que le critère soit le même au Canada qu’aux États-Unis, ou qu’il soit plus élevé ou moins?

**Le président:** Sauf votre respect, ce n’est pas l’objectif des rédacteurs qui régit l’interprétation des lois, mais bien les termes eux-mêmes. Quel que soit l’objectif visé, il se cache dans l’esprit du ministre ou de ses conseillers. Les gens qui interpréteront cette définition le feront d’après le libellé qui s’y trouve.

**Le sénateur Grafstein:** En ce qui concerne la signification de cette expression, si les législateurs ou le tribunal ne peuvent la déterminer, ils tenteront de trouver l’objet de la loi pour connaître l’intention des législateurs.

**Le président:** Je vais vous citer un cas qui a été soumis au Conseil privé . . .

**Le sénateur Grafstein:** Au secours, sénateur Flynn, vous êtes un bon avocat!

**Le sénateur Flynn:** Si je comprends bien, il peut y avoir deux causes principales.

**M. Hockin:** Même trois.

**Le sénateur Flynn:** Même trois, si vous voulez. Cela réduit la portée de «principal». Généralement, «principal» s’entend d’un seul, mais ici il peut y en avoir plus d’un.

**Le sénateur Gigantès:** À ce sujet, plus il y en a, moins la cause est importante.

**M. Welsh:** C’est vrai.

**Le sénateur Flynn:** Oui. Mais elle peut toujours être «principale».

**Le sénateur Gigantès:** Supposons que la personne visée par une telle restriction affirme, à sa défense—car elle aura le droit d’être consultée et de se défendre—affirme donc ceci: «Il existe dix-huit causes qui sont toutes d’égale valeur. Pour vous il n’en existe qu’une mais il y en a d’autres. Celle-ci n’est pas la cause du préjudice. Vous ne pouvez sûrement pas désigner celle-là. Il y a l’improductivité, les différends syndicaux, les problèmes liés à la montée du dollar et j’en passe.»

**M. Hockin:** Le sénateur Gigantès a parfaitement raison. Je pense que c’est un argument que nous pourrions invoquer, à savoir que ce passage, «l’importance de la cause principale doit être au moins aussi grande que celle de toute autre cause», est une façon de dire qu’il n’y a pas de norme inflexible.

**Le sénateur Marsden:** Compte tenu de ce que vous dites et de ce que l’autre témoin a dit, pouvez-vous nous dire pourquoi vous avez utilisé le mot «principal» au lieu de «important»?

[Text]

us at great length is that, given the qualifying clauses and all the rest of it, what you mean by, "substantial" is as it is understood in case law. Why did you pick the term "principal"? You must have had a reason, and, if you did not have a reason, why can we not change it?

**Mr. Hockin:** I have received a number of answers from my officials. I will let Mr. Hermosa and Mr. Welsh explain them.

**Mr. Hermosa:** There was an aspect of the FTA—

**The Chairman:** I was afraid you were going to say that. I hope that is not the reason.

**Mr. Hermosa:** There are a lot of reasons.

**The Chairman:** That is not a reason.

**Mr. Hermosa:** You may be presuming what I am about to say. In any event, we were trying to distinguish this aspect of the legislation from the FTA. The FTA uses the term "substantive". We did not want this bill to be connected in any way with any FTA terms. As a result, we used the word "principal".

**Senator Marsden:** But you wanted it to mean the same thing?

**Mr. Hermosa:** We did not want the legislation to be connected in any way with the FTA, but we wanted a parallel meaning to what you will find in section 201 of the US legislation.

**Senator Gigantès:** Then you could have used the word "important", which means "no less important than any other". If you had used "important" instead of "principal" you would have had the same effect as "substantial", to which Senator Marsden referred, and you would have avoided contamination with the FTA.

**The Chairman:** Mr. Minister, this committee is not going to try to draft statutes. That is a pretty tricky business. What Senator Marsden is asking is: "as the differentiation made deliberately and, if so, what was the cause."

**Mr. Hermosa:** Mr. Chairman, there is one more reason, which Peter Welsh will amplify.

**Mr. Welsh:** Mr. Chairman, "substantive" can have a quantitative aspect to it that would not be an appropriate measurement. We looked at other words—for example, "primary". "Principal" seemed to be a good one, defined as it is.

**The Chairman:** I suppose that, in the final analysis, if this terminology does cause problems, since it is a statute, it can be changed. Also, it is an interpretation job for the very distinguished tribunal people who will be appointed.

**Mr. Hockin:** That is right.

**Senator Grafstein:** Mr. Chairman, I would like to ask the witnesses a question with regard to page 64 of the publication of the Ways and Means Committee of the US House of Representatives on the trade statutes. I am referring to the second paragraph, last sentence.

**The Chairman:** Mr. Minister, it is the same quote I put on record this morning. I will let you look at my copy.

[Traduction]

Vous nous avez longuement expliqué, compte tenu des dispositions essentielles et autres, que vous voulez parler de important au sens de la jurisprudence. Pourquoi avez-vous choisi «principal»? Vous l'avez fait à dessein je suppose, sinon, pourquoi ne pas le changer?

**M. Hockin:** J'ai reçu différentes réponses de mes collaborateurs et je vais laisser M. Hermosa et M. Welsh vous les expliquer.

**M. Hermosa:** Il y avait un aspect de l'Accord de libre-échange...

**Le président:** J'attendais cette réponse. J'espère que ce n'est pas la raison.

**M. Hermosa:** Il y a beaucoup de raisons.

**Le président:** Ce n'est pas une raison.

**M. Hermosa:** Vous pouvez présumer de ce que je vais dire. Quoi qu'il en soit, nous voulions distinguer cet aspect de la loi de l'Accord de libre-échange. Dans ce dernier, on utilise le mot «important». Nous ne voulions surtout pas que le projet de loi reprenne la terminologie de l'Accord. Nous avons donc opté pour le mot «principal».

**Le sénateur Marsden:** Mais le sens est le même?

**M. Hermosa:** Nous ne voulions pas qu'il y ait un lien entre le projet de loi et l'Accord, mais nous voulions que la portée soit la même que celle de l'article 201 de la loi américaine.

**Le sénateur Gigantès:** Vous auriez pu utiliser le mot «important», qui veut dire «aussi important que tout autre». Si vous aviez utilisé ce terme au lieu de «principal» vous auriez eu le même résultat dont la sénatrice Marsden a parlé, et vous auriez aussi évité tout rapprochement avec l'Accord.

**Le président:** Monsieur le ministre, notre comité ne va pas se mettre à rédiger les lois. Ce n'est pas une tâche facile. En fait, la sénatrice Marsden veut savoir si le choix a été fait délibérément et si oui, pourquoi.

**M. Hermosa:** Monsieur le président, il y a une autre raison que Peter Welsh peut vous expliquer.

**M. Welsh:** Monsieur le président, «important» peut avoir un aspect quantitatif, mais ce ne serait pas une mesure appropriée. Nous avons cherché d'autres qualificatifs—par exemple, essentiel. «Principal» nous a paru le mot qui convenait.

**Le président:** Je suppose en dernière analyse que s'il existe des problèmes de vocabulaire, la loi peut être modifiée. Par ailleurs, les très distinguées personnes qui seront désignées membres du tribunal auront à l'interpréter.

**M. Hockin:** C'est vrai.

**Le sénateur Grafstein:** Monsieur le président, j'aurais une question à poser aux témoins sur un point qui figure à la page 64 de la publication du Comité des voies et moyens de la Chambre des représentants, et qui porte sur la loi commerciale. C'est la dernière phrase du deuxième paragraphe.

**Le président:** Monsieur le ministre, c'est le même passage que j'ai cité ce matin. Jetez un coup d'œil sur ma copie.

[Text]

**Senator Grafstein:** It says, "Substantial cause is defined as 'a cause which is and not less important than any other cause'." Those are the exact words you have used in your definition to amplify the definition of "principal". It is almost like a circle and quite confusing. You have tried to get away from the word "substantial" by using "principal" but you have defined it in the same way that the Americans define "substantial".

**The Chairman:** That is why I said earlier that it really does not matter.

**Senator Flynn:** It solves the problem.

**Senator Grafstein:** No, it does not.

**The Chairman:** I think we have worked this point over as well as we can. I have one more question with regard to this issue. It is one that was raised by more than one witness. It is: "hy have you established this higher level of requirement than is required for the GATT? If we are trying to harmonize with the Americans, as we have just discussed, why did you extend the provision beyond the U.S. to other countries?"

**Mr. Hockin:** There is an important history to this point, and I will ask Peter Welsh to answer your question.

**Mr. Welsh:** Mr. Chairman, we have discussed this matter and we have heard from a number of witnesses on the need for expanding the safeguard system to build-in certain other safeguards to ensure that there is no harassment, to make it easier for the tribunal to do its work and to make it easy for industry to understand better the conditions. We felt that there was a need to spell out in some way certain criteria, such as the threshold of "the majority", which was amended to become "a major proportion" and the notion of principal cause. I have no more to add.

**Senator Grafstein:** Let me go back one step before coming to this question. Really our existing law codifies the GATT test. In other words, section 48 of the Special Import Measures Act for injury has almost virtually the same test as Article XIX of the GATT. In this legislation we move from that position to a higher test, which is the "principal" and/or "substantial" test, which is the North American test. What is the rationale for taking this position, and, if there is a rationale, why is it that we have unilaterally established a higher test for ourselves against non-North American trading partners who will have a lower test for their suppliers? In other words, we establish in North America a higher test without exacting in reciprocal terms a higher test from other trading partners.

**The Chairman:** That position was adopted by a couple of witnesses.

**Senator Grafstein:** There are two questions: First, why the higher test for North America and, secondly, why did we unilaterally establish the higher test?

**The Chairman:** I think the question should be: Is it a higher test, and, if it is a higher test, why did you accept it?

**Mr. Hockin:** Those are the right questions.

[Traduction]

**Le sénateur Grafstein:** On y lit que «une cause effective désigne une cause dont l'importance est au moins aussi grande que celle de toute autre cause.» Ce sont précisément les mots que vous utilisez dans votre définition pour expliquer le sens de «principal». C'est presque un cercle vicieux. Vous avez voulu éviter le mot «important» en ayant recours à «principal», et voilà que vous avez repris la façon dont les Américains ont défini «important».

**Le président:** Voilà pourquoi j'ai déjà dit que cela ne changeait pas grand-chose.

**Le sénateur Flynn:** Le problème est réglé.

**Le sénateur Grafstein:** Non, il ne l'est pas.

**Le président:** Je pense que nous avons fait de notre mieux pour examiner ce point. J'aurais une dernière question à ce sujet, une question que plus d'un témoin a soulevée, et c'est celle-ci: Pourquoi êtes-vous allé plus loin que les exigences du GATT? Si nous voulons harmoniser notre système avec celui des Américains, pourquoi la disposition s'applique-t-elle à d'autres pays?

**M. Hockin:** C'est une question d'antécédents et je vais demander à Peter Welsh de vous répondre.

**M. Welsh:** Monsieur le président, nous avons discuté de cette question et de nombreux témoins nous ont dit qu'il fallait resserrer davantage le système de protection pour prévenir tout harcèlement, pour faciliter le travail du tribunal et pour que les entreprises comprennent mieux les conditions. Nous avons cru qu'il était nécessaire de définir certains critères, comme les seuils, et de recourir à la notion de cause principale. C'est tout ce que j'avais à dire.

**Le sénateur Grafstein:** Permettez-moi de revenir un peu en arrière avant de passer à cette question. Notre loi actuelle reprend le critère du GATT. Autrement dit, en ce qui concerne le préjudice, l'article 48 de la Loi sur les mesures spéciales d'importation pose presque le même critère que l'article XIX du GATT. Dans le projet que nous étudions, nous fixons même un critère plus élevé, soit le critère de la cause principale ou la plus importante, qui correspond au critère nord-américain. Pourquoi adopter cette position et s'il y a une raison, pourquoi avons-nous recours unilatéralement à un critère plus élevé contre nos partenaires commerciaux non américains qui n'exigent pas de leurs fournisseurs un critère aussi élevé? Autrement dit, nous, en Amérique du Nord, fixons un critère plus élevé sans exiger une mesure réciproque de la part des autres partenaires.

**Le président:** C'est ce que nous ont dit un ou deux témoins.

**Le sénateur Grafstein:** Ce qui pose deux questions: d'abord, pourquoi un critère plus élevé pour l'Amérique du Nord et ensuite, pourquoi avons-nous agi unilatéralement?

**Le président:** Je pense que la question se pose en ces termes: s'il s'agit vraiment d'un critère plus élevé, pourquoi l'avez-vous accepté?

**M. Hockin:** Ce sont les questions qu'il faut se poser.

*[Text]*

**Mr. Welsh:** Picking up on the minister's point and going back to Senator Gigantès remarks about "principal cause" and the point that it could be one of a series of causes, I do not think we will know for a while whether or not it is a higher test. The GATT is quite strong. You have to have serious injury from increased imports.

We have tried to give some guidance in the legislation and, at the same time, create some sort of protection in the legislation.

I think we heard testimony from the TCB in the legislative committee about the difficulties in terms of harassment if one left the door too open. I think you referred to the number of cases that had to be turned back.

At the end of the day, in the safeguard case you have to be able to show injury to an industry and certain things have to be there. You have to have principal cause and you have to have a certain portion of the industry which is affected. Whether or not it is stronger is a question on which it is difficult to formulate a judgment today. We are just trying to give guidance in this legislation on how to get into the tribunal.

I would also like to make the point that the safeguard mechanism has not been used very much in Canada. I believe this came out in earlier testimony.

**The Chairman:** On the other hand, having expanded the direct access, you can look for a little bit more action.

**Mr. Welsh:** Yes.

**The Chairman:** I see some people in this room who would take advantage of it and who were not able to do it before.

In any event, I think you have covered the point with us, Mr. Minister. I have two more issues which I wish to raise, and you have already been here an hour and a half.

**Senator Grafstein:** I am curious about the witness's response because earlier today in the testimony, if my notes are correct, the minister himself seemed to indicate that he was satisfied with the access to GATT and to the bilateral mechanisms which Canadian producers would have, and now we are hearing, in effect, that it is a tougher test for GATT, or a similar test. There is confusion in my mind. What do we say to producers? Where do they go? Do they go to the GATT to the tribunal, or to the minister? How do we help Canadian producers figure out what to do?

**Mr. Hockin:** Mr. Chairman, I think we have confused the issues of general accessibility with the textile clothing matter. I think that is what has happened.

**The Chairman:** I think we have covered this.

I have two further points. The point was made as to who would be given standing before the tribunal. Of course, we understand that the industry people will be there. But is it possible for other activist groups to appear before the tribunal? I recognize the provision in the statute to the effect that their business is informal, and so on. Is that going to be taken care of in some regulation?

**Mr. Hockin:** This bill makes specific provisions—in clauses 25 to 30, for example—for the participation of interested par-

*[Traduction]*

**M. Welsh:** Au sujet du point soulevé par le ministre, et pour revenir aux observations du sénateur Gigantès au sujet de la «cause principale» qui pourrait faire partie d'une série de causes, nous ne saurons pas pendant un certain temps s'il s'agira d'un critère plus élevé. Le GATT est fort. Il faut que les importations accrues causent un préjudice grave.

Nous avons essayé de donner une certaine orientation dans le projet de loi et en même temps d'assurer une certaine protection.

Sauf erreur, au comité législatif, c'est la CTV qui a fait état des difficultés si on laisse la porte trop grande ouverte. Je crois que vous avez parlé du nombre de cas qu'il a fallu refuser.

Pour invoquer la protection, il faut pouvoir faire état de préjudices causés à une entreprise et prouver certains faits. Il faut désigner une cause principale et il faut qu'une certaine proportion du secteur soit affectée. Que le critère soit plus élevé, c'est difficile de se prononcer aujourd'hui. Dans ce projet de loi, nous avons voulu simplement indiquer comment avoir accès au tribunal.

Je voudrais également préciser que le mécanisme de protection n'a pas beaucoup été utilisé au Canada. Je crois que quelqu'un l'a déjà signalé.

**Le président:** Par ailleurs, ayant élargi l'accès direct, vous pouvez vous attendre à un peu plus d'action.

**M. Welsh:** En effet.

**Le président:** Je vois des gens ici dans cette salle qui voudront en profiter désormais et qui ne le pouvaient pas auparavant.

Quoi qu'il en soit, vous nous avez éclairés, monsieur le ministre. Il me reste cependant deux autres questions à poser, mais vous êtes ici depuis une heure et demie déjà.

**Le sénateur Grafstein:** La réponse du témoin m'intrigue car, aujourd'hui, dans son témoignage, si mes notes sont exactes, le ministre a semblé indiquer qu'il était satisfait de l'accès que le producteur canadien aura au GATT et aux mécanismes bilatéraux; et on me dit maintenant que le critère est plus élevé pour le GATT ou du moins que c'est un critère semblable. Je ne comprends pas très bien. Que disons-nous aux producteurs? À qui s'adresseront-ils? Au GATT, au tribunal, ou au ministre? Comment pouvons-nous aider les producteurs à comprendre ce que nous faisons?

**M. Hockin:** Monsieur le président, je pense que nous avons confondu la question de l'accessibilité en général avec celle du textile et du vêtement.

**Le président:** Nous avons déjà examiné cette question.

J'en aurais deux autres. Quelqu'un a voulu savoir qui aura accès au tribunal. Évidemment, il y aura des représentants de l'industrie. Mais sera-t-il possible à d'autres groupes de comparaître? Je sais que la loi leur reconnaît un rôle secondaire. Est-ce que cela sera établi dans des règlements?

**M. Hockin:** Dans les articles 25 à 30, figurent des dispositions spécifiques concernant la participation d'autres intéres-

[Text]

ties. The term "interested parties" will be defined in the rules of the tribunal under clause 39 of the bill. The tribunal will also administer certain sections of the Special Imports Measures Act. Under section 45(2) of CIMA, the tribunal is directed to afford, to any person interested in an inquiry and requesting an opportunity to appear, an opportunity to make representations. This, no doubt, will influence their treatment of interested persons under Bill C-110.

**Senator Roblin:** May I ask for clarification? I was interested in the fact that in "parties" you included consumers who are affected by these activities.

**Mr. Hockin:** Yes. Senator Roblin is making a very important point. They can appear before CIMA; and, of course, CIMA will influence clearly the new tribunal under Bill C-110.

**The Chairman:** You are saying that this issue, as to who would have status, will be dealt with in the regulations; is that correct?

**Mr. Hockin:** That is right.

**The Chairman:** You are saying that you agree with the type of person who that can appear before CIMA?

**Mr. Hockin:** That is right. We are going to have public consultations on these rules so that interested people—such as those who are here today, for example—should be making representations and be looking carefully at those rules.

**The Chairman:** The only matter I have left to deal with is one which you alluded to. It relates to Baucus-Danforth and the relationship not only to bilaterals with the Americans but trade bilaterals in general, because Baucus-Danforth does not deal just with the FTA.

**Mr. Hockin:** Mr. Chairman, because of your interest in this, I have put together a background statement that deals in detail with the matters raised, and I will be glad to table it or read it into the record.

**The Chairman:** You can highlight it. I was told that someone in the other place introduced an amendment to Bill C-130. What I have in mind is that the amendment did not go too far. This is a tribunal that is going to be exercising it, and if clarification is required in regard to bilaterals in general, this is the place where it should be done, with all due respect.

**Mr. Hockin:** I do not believe we need an amendment to Bill C-130 or to Bill C-110, or even to CIMA, although CIMA might be the more logical one to amend. I think we need a statement, and a clear statement, with regard to this. That is what I wanted to do today.

**The Chairman:** Is this a process that you are talking about? "Process" means something to me.

**Mr. Hockin:** I do not know what you mean.

**The Chairman:** It means: How do you get the matter underway?

**Mr. Hockin:** This is a statement of intent of a process. Of course, I liken Baucus-Danforth to steps going up to an inves-

[Traduction]

sés. L'expression «autres intéressés» sera définie dans les règlements du tribunal conformément à l'article 39. Le tribunal sera également chargé d'appliquer certaines dispositions de la Loi sur les mesures spéciales d'importation. Aux termes du paragraphe 45(2) de cette loi, il doit entendre toute personne intéressée qui demande à témoigner. Assurément, cette disposition va influencer sur la définition des «autres intéressés» selon le C-110.

**Le sénateur Roblin:** J'aurais une précision à demander. Je note avec satisfaction que dans les autres intéressés vous incluez les consommateurs qui seraient touchés par ces activités.

**M. Hockin:** Oui. Le sénateur Roblin soulève une question très importante. La Loi sur les mesures spéciales d'importation leur permet de témoigner et, naturellement, cette loi influencera certainement le nouveau tribunal créé par le C-110.

**Le président:** Vous dites que cette question relativement aux personnes admises à témoigner sera fixée par règlement?

**M. Hockin:** Oui.

**Le président:** Que ce serait les mêmes personnes admises à témoigner selon la Loi sur les mesures spéciales d'importation?

**M. Hockin:** C'est exact. Des consultations publiques auront lieu relativement à ces règlements de sorte que les intéressés qui sont ici aujourd'hui, par exemple, pourront alors faire valoir leur point de vue.

**Le président:** L'autre question qu'il me reste à vous signaler et dont vous avez déjà parlé, a trait à l'amendement Baucus-Danforth et à ses rapports non seulement avec nos échanges bilatéraux avec les Américains, mais avec les échanges bilatéraux en général, parce que cet amendement ne concerne pas seulement l'Accord de libre-échange.

**M. Hockin:** Monsieur le président, parce que cette question vous intéresse, j'ai préparé des notes détaillées et je suis prêt à les déposer ou à les lire si vous voulez.

**Le président:** Vous pourrez les exposer. On m'a dit qu'à l'autre endroit, quelqu'un avait proposé un amendement au C-130. Sauf erreur, l'amendement n'allait pas très loin. C'est un tribunal qui sera appelé à se prononcer et, s'il y a lieu de mieux définir les relations bilatérales en général, je pense que c'est là qu'il faudrait le faire.

**M. Hockin:** Je ne pense pas qu'il soit nécessaire d'amender le C-130, le C-110 ni même la Loi sur les mesures spéciales d'importation, bien qu'il serait plus logique de modifier celle-là. Je pense qu'il nous faut une déclaration claire à ce sujet. C'est ce que j'ai voulu faire aujourd'hui.

**Le président:** S'agit-il d'une procédure? Cela me dit quelque chose.

**M. Hockin:** Je ne comprends pas ce que vous voulez dire.

**Le président:** Je veux dire, comment mettez-vous les choses en marche?

**M. Hockin:** Il s'agit d'un projet de procédure. Évidemment, j'ai relié l'amendement Baucus-Danforth aux étapes qui

[Text]

titatory process, where you are going up steps but you are not there yet. How do you petition, and all of that? That is what Baucus-Danforth is all about.

**The Chairman:** I would take it the other way down.

**Mr. Hockin:** What do you mean?

**The Chairman:** I think Baucus-Danforth gives people an opportunity to operate, which they did not have before, because it puts them on notice to determine. That is why I am afraid of it. It enables people to harass. I do agree that you do not, by Baucus-Danforth, take away the existing trade law remedies of the United States; of course, that is not so.

**Mr. Hockin:** Let me just go through this.

**The Chairman:** I want to make sure that someone in Canada has the right to initiate inquiries if it is reasonable to do so, and that he does not have to go to all the expense. That is what I am trying to get at.

**Mr. Hockin:** Absolutely. The Baucus-Danforth amendment spells out a process for what? For gathering information on subsidies and competitive conditions. What it does is to formalize a review process based on U.S. trade law whereby producers can request such inquiries.

The process involves five phases. First, the U.S. TR must receive petitions from industries to gather information. Secondly, the U.S. TR must determine if petitions are founded. Thirdly, if they are, the U.S. TR must, if requested by the producers, initiate fact-finding inquiries. Under existing U.S. law provisions, it must. Fourthly, fact-finding inquiries result in a published report and, if the report is affirmative, producers may initiate the subsidies countervail investigation—not the countervail, but the investigation—or the government may consider other action, such as self-initiated countervail investigations. That is the process and that is why I say that the process is getting upstairs to something called “a countervail investigation.”

I will now turn to Canada's response in the House of Commons committee. I wrote some notes on this. I believe there is a change of procedure, or formalization of a procedure, but Baucus-Danforth does not create any new right for any Americans. It may make it a little easier for a complainant in the U.S. to get some government help. In other words, they have certain rights.

**The Chairman:** That is something new. You say that it makes it a little easier. When something is easier, “little” or “more” does not matter very much in these kinds of matters because, when you make something easier, away we go, Mr. Minister.

**Mr. Hockin:** Then you have to ask the question: What is Canada's response; what is Canada's Baucus-Danforth, if you want to use that term? Canada's statutory provisions for initiating fact-finding inquiries are essentially similar to those of the U.S. In the government's view, no amendment to Bill C-130 is required for this. However, the government, through what is, in effect, a statement of administrative action, has clarified the process and has committed itself to apply it. That

[Traduction]

mènent à une enquête, mais quand les étapes ne sont pas toutes franchies. Comment présenter une demande etc.? C'est ce à quoi se résume l'amendement.

**Le président:** Je préférerais commencer par l'autre bout.

**M. Hockin:** Que voulez-vous dire?

**Le président:** Je pense que l'amendement Baucus-Danforth permet aux intéressés de mettre les choses en marche, chose qu'ils ne pouvaient pas faire auparavant, parce qu'il y avait un préavis. C'est ce qui m'inquiète. Il permet de harceler. Bien sûr, l'amendement ne remplace pas les mesures de redressement qui existent déjà aux États-Unis.

**M. Hockin:** Permettez-moi seulement de vous lire ceci.

**Le président:** Je veux être certain que toute personne intéressée au Canada a le droit de réclamer une enquête, si cela est raisonnable, sans subir trop de frais. C'est ce à quoi je veux en venir.

**M. Hockin:** Parfaitement. L'amendement Baucus-Danforth prévoit une procédure pourquoi? Pour recueillir des renseignements sur les subventions et les conditions de concurrence. Il ne fait que formaliser une procédure fondée sur la loi américaine qui permet aux producteurs de réclamer de telles enquêtes.

Cette enquête se déroule en cinq étapes: d'abord, le tribunal reçoit la demande de collecte de renseignements. Ensuite, il détermine si la requête est fondée. En troisième lieu, si la demande est fondée et si les requérants le demandent, il met en branle une enquête. Selon la loi actuelle, il est tenu de le faire. Quatrièmement, les résultats de l'enquête doivent être publiés dans un rapport et, si le rapport est affirmatif, les producteurs peuvent demander que l'on examine la possibilité d'instituer des droits compensateurs—pas les droits eux-mêmes, mais cette possibilité—ou bien le gouvernement peut envisager une autre mesure, par exemple faire enquête lui-même. Telle est la procédure et c'est pourquoi je disais qu'il s'agit d'une procédure progressive qui aboutit à une possibilité de droits compensateurs.

Je vais maintenant vous dire quelle a été la réaction au comité de la Chambre des communes. J'ai pris quelques notes à ce sujet. Je crois qu'il s'agit d'une modification ou d'une formalisation d'une procédure, mais l'amendement Baucus-Danforth ne donne pas de nouveaux droits aux Américains. Peut-être facilite-t-il la tâche aux requérants qui s'adressent au gouvernement des États-Unis. En somme, ils ont certains droits.

**Le président:** Il y a quelque chose de nouveau. Vous dites que cela facilite la tâche. Qu'importe s'il la facilite un peu ou beaucoup, il la facilite, un point c'est tout monsieur le ministre.

**M. Hockin:** Voyons maintenant quelle est la réplique du Canada. Quel est l'équivalent canadien pour ainsi dire? Les dispositions de la loi canadienne qui autorisent l'enquête sont pour l'essentiel semblables aux dispositions américaines. De l'avis du gouvernement, il n'est pas nécessaire de modifier le C-130. Cependant, par déclaration administrative, le gouvernement a précisé la procédure et s'est engagé à l'appliquer. C'est

[Text]

was done in the House, and I can read some of the key comments to you so that you can have it on the record.

**The Chairman:** Yes. However, Mr. Minister, that is dealing with a specific proposed bilateral trade arrangement. Baucus-Danforth applies to anyone.

**Mr. Hockin:** It applies to all bilaterals. What I am going to read into the record is what will apply to all bilaterals. It is not just a mirror process for the U.S.; it is a mirror process for all bilaterals, to all countries.

**The Chairman:** Then why was it dealt with in Bill C-130 when that bill is limited to the Canada-U.S. Agreement?

**Mr. Hockin:** It is clear that they say the Baucus-Danforth amendment applies to all countries that have trade liberalizing agreements with the U.S.

**The Chairman:** I am asking why, when it is global in the U.S., you are applying it to Bill C-130 which involves only Canada and the U.S.?

**Mr. Hockin:** We did not change Bill C-130. We just made a statement reflecting on Bill C-130, taking our process, which is the mirror of Baucus-Danforth. It applies to all bilaterals. If you want to know how it applies to Bill C-130, here is our statement. This is what John McDermid gave in the House.

**Senator Grafstein:** Mr. Chairman, it is not a mirror. Our tools are not a mirror, as I understand it, of the American tools or instruments. First, there is no accessibility problem in the United States at all. Anybody can go forward to 301 and, in effect, trigger this information gathering mechanism.

**The Chairman:** The minister said it would be a bit easier.

**Senator Grafstein:** I am saying that in the States, they still have a threshold test. We have made it easier by putting all of these boards together but we have not substantially lowered the threshold to make or launch an inquiry. In the United States, any firm has total freedom to do that, as I understand it. They have a much lower access test in the United States for 301 than we have here, even under the renewed thing.

**The Chairman:** With all due respect, senator, I think you are forgetting about Clause 18 of Bill C-110. We are not dealing just with safeguard matters.

**Senator Grafstein:** No. I am talking about access to the 301 process. Baucus-Danforth is a mechanism for the government to do the work.

**The Chairman:** That is correct.

**Senator Grafstein:** So a firm can say, instead of a small firm—

**The Chairman:** He is going to say that that provision is already operative in Canada.

**Mr. Hockin:** That is right.

[Traduction]

ce qu'il a dit à la Chambre et je peux vous lire certains passages essentiels pour les fins de votre compte rendu.

**Le président:** Oui. Cependant, monsieur le ministre, cela se rapporte à un projet d'accord commercial bilatéral. L'amendement Baucus-Danforth s'applique à tous.

**M. Hockin:** Cela vaut pour tous les accords bilatéraux. Ce que je m'appête à lire s'appliquera également ici à tous les accords bilatéraux. Ce n'est pas uniquement l'équivalent de la procédure américaine. Cela vaut pour tous les échanges bilatéraux, pour tous les pays.

**Le président:** Pourquoi en a-t-il été question à l'occasion de l'étude du projet de loi C-130, alors que ce projet ne concernait que l'Accord canado-américain?

**M. Hockin:** À leur avis, l'amendement Baucus-Danforth s'applique à tous les pays qui ont conclu des ententes bilatérales avec les États-Unis.

**Le président:** Je vous demande pourquoi il en est question dans le projet de loi C-130, étant donné que celui-ci ne s'applique qu'à l'entente Canada-États-Unis?

**M. Hockin:** Nous n'avons pas changé le projet de loi C-130. Nous n'avons fait qu'une déclaration concernant le projet de loi C-130, en exposant notre principe, qui est le pendant de l'amendement Baucus-Danforth. Il s'applique à tous les accords bilatéraux. Si vous voulez savoir comment il s'applique au projet de loi C-130, voilà notre déclaration. Il s'agit des propos tenus par John McDermid à la Chambre.

**Le sénateur Grafstein:** Monsieur le président, il ne s'agit pas du pendant des instruments américains. Premièrement, il n'y a aucun problème d'accessibilité aux États-Unis. N'importe qui peut invoquer l'article 301 et, en fait, déclencher ce mécanisme de collecte des renseignements.

**Le président:** Le ministre a dit que ce serait un peu plus facile.

**Le sénateur Grafstein:** Je dis qu'aux États-Unis, on conserve des exigences minimales. Nous avons facilité les choses en réunissant tous ces tribunaux, mais nous n'avons pas abaissé le seuil de déclenchement d'une enquête. Aux États-Unis, n'importe quelle entreprise peut le faire, si je comprends bien. Les critères d'accessibilité en ce qui concerne l'article 301 sont moins stricts aux États-Unis qu'ici, même avec le nouveau projet de loi.

**Le président:** Avec tout le respect que je vous dois, sénateur, je crois que vous oubliez l'article 18 du projet de loi C-110. Nous ne parlons pas seulement des questions de protection.

**Le sénateur Grafstein:** Non. Je parle de l'accès au processus prévu à l'article 301. Baucus-Danforth est un mécanisme qui sera utile au gouvernement.

**Le président:** C'est exact.

**Le sénateur Grafstein:** De sorte qu'une entreprise puisse dire, au lieu d'une petite entreprise—

**Le président:** Il va dire que cette disposition est déjà en vigueur au Canada.

**M. Hockin:** C'est exact.

[Text]

**Senator Grafstein:** You mean a small firm can trigger the mechanism?

**The Chairman:** That is what he is going to say.

**Mr. Hockin:** That is right.

**The Chairman:** He is going to say that it is an administrative statement.

**Mr. Hockin:** That is right.

**The Chairman:** What I am trying to get at is that I wanted an administrative statement that is applicable to the tribunal here dealing with all bilaterals, not just FTA.

**Mr. Hockin:** I will give you the administrative statement. However, I have a problem with the inappropriateness of dealing with this as regards Bill C-110, because this Baucus-Danforth issue is very peripheral to Bill C-110. Bill C-110 starts at the fact-finding stage.

**The Chairman:** You may think it is peripheral, but here is a new tribunal that will bring together all of the quasi-judicial findings. Here is a tribunal to which the government can refer economic matters. Then along comes the Americans who have an easier ability to trigger an inquiry. If the inquiry is going to be made by the tribunal under Bill C-110, surely what will make it easier to trigger that inquiry should be in Bill C-110 and should not be referred to in Bill C-130.

**Mr. Hockin:** With respect, I disagree. Bill C-110 is about a tribunal which kicks into place at the fact-finding stage, at the report stage. The remedy stages follow that. Baucus-Danforth is all about a misty world that existed prior to that, called petitioning, and so on. By the way, that is covered in the Special Import Measures Act. That is where you talk about things like that. That is really what Senator Grafstein is debating. It is quite right for him to raise any questions he wants. It is really more applicable to CIMA than to this. Intellectually we can discuss it today, too, but, frankly, this whole tribunal starts at the fact finding stage. It does not touch this early petitioning stage.

**The Chairman:** This airy-fairy stuff that you refer to in the Baucus-Danforth amendment does make it easier for somebody to initiate, an inquiry at government expense. That is what I am saying.

**Senator Roblin:** Are we saying that is what we want?

**Senator Grafstein:** Protecting little firms.

**Senator Roblin:** It seems to me that, nowadays, if you want to start these things, you go to the Minister of Finance and you ask him. If he decides it is not useful, he denies it.

**The Chairman:** I think he is not meeting the point I am raising.

[Traduction]

**M. Grafstein:** Vous voulez dire qu'une petite entreprise peut déclencher le mécanisme?

**Le président:** C'est ce qu'il va dire.

**M. Hockin:** C'est exact.

**Le président:** Il va dire qu'il s'agit d'une déclaration administrative.

**M. Hockin:** C'est exact.

**Le président:** Là où je veux en venir, c'est que je voulais une déclaration administrative qui soit applicable au tribunal s'occupant ici de tous les accords bilatéraux, et pas seulement de l'Accord de libre-échange.

**M. Hockin:** Je vais vous donner cette déclaration administrative. J'éprouve toutefois des difficultés à en parler en ce qui concerne le projet de loi C-110, étant donné que le principe de Baucus-Danforth ne touche pas le projet de loi C-110. Celui-ci s'applique à partir de l'étape de l'enquête.

**Le président:** Vous le croyez peut-être, mais nous avons ici un nouveau tribunal qui réunira toutes les décisions quasi-judiciaires. Nous avons ici un tribunal auquel peut s'adresser le gouvernement pour lui soumettre des questions de nature économique. Puis viennent les Américains, qui sont mieux en mesure de déclencher une enquête. Si l'enquête doit être effectuée par le tribunal aux termes du projet de loi C-110, il est évident que ce qui facilitera le déclenchement de cette enquête devrait se trouver dans le projet de loi C-110 et qu'on ne devrait pas y faire allusion dans le projet de loi C-130.

**M. Hockin:** Sauf votre respect, je ne suis pas d'accord. Le projet de loi C-110 porte sur un tribunal qui entre en jeu à l'étape de l'enquête, à l'étape du rapport. Vient ensuite l'étape des réparations. L'amendement Baucus-Danforth porte sur un univers nébuleux qui existait précédemment, avec les dépôts de pétition etc. Soit dit en passant, il en est question dans la Loi sur les mesures spéciales d'importation. C'est là qu'il est question des choses de ce genre. C'est ce dont parle le sénateur Grafstein. Il a tout à fait le droit de poser les questions qu'il veut. Cela s'applique davantage à la LSMI. Nous pourrions en discuter aujourd'hui, mais en toute franchise, ce tribunal intervient à l'étape de l'enquête, et non pas à cette étape préliminaire du dépôt de pétitions.

**Le président:** Cette chose farfelue à laquelle vous faites allusion dans l'amendement Baucus-Danforth facilite le travail de celui qui veut déclencher une enquête aux frais du gouvernement. Voilà ce que j'en dis.

**Le sénateur Roblin:** Disons-nous que c'est ce que nous voulons?

**Le sénateur Grafstein:** Il s'agit de protéger les petites entreprises.

**Le sénateur Roblin:** Il me semble que de nos jours, lorsque vous voulez déclencher le mécanisme, vous vous adressez au ministre des Finances et vous le lui demandez. S'il juge que ce n'est pas utile, il rejette votre demande.

**Le président:** Je crois qu'il ne comprend pas le point que je soulève.

[Text]

**Senator Grafstein:** Mr. Chairman, perhaps you can include this question because it is part of your own question. In the United States, a firm has a right to make an application to the Trade Commission. By making that application, that firm can trigger information to assist its case, and the commission must make a ruling on the application. That is the American practice. Under Canadian practice, an aggrieved private firm does not have a private right of access.

**The Chairman:** He says he is going to give us an administrative statement that, as I understand it, parallels that.

**Senator Grafstein:** May I just finish?

**The Chairman:** Are you going to give me an administrative statement that parallels that, Mr. Minister?

**Senator Grafstein:** Mr. Chairman, if the minister is going to tell us that, as a question of administration, a private firm will have the same rights, pro forma, as an American firm, I have no problem. That is not what I understand to be the two practices. They are different.

**The Chairman:** I would agree with you, Senator Grafstein, that the statute by itself does not say that; but if there is an administrative procedure that equates it, I would like to hear it.

**Mr. Hockin:** Mr. Chairman, I want to respond to your request, and I want to make the commitment to you here, not just in the context of the FTA but for all bilaterals. Therefore let me press on with that statement.

**The Chairman:** Good.

**Mr. Hockin:** We are clarifying here the procedures which Canadian industry can use under existing legislation to seek information on subsidies and specific trade action in cases where such practices are believed to be adversely affecting their goods or services. These procedures will be applicable to products imported into Canada from countries that have a trade agreement with us involving a reduction in trade barriers, including tariffs, and entering into force on or after January 1, 1989. The procedures will be applicable until an agreement with these countries has been reached on the proper use of subsidies.

**The Chairman:** Why that date?

**Mr. Hockin:** Well, there is one bilateral that kicks in at that time.

**The Chairman:** There are other agreements existing now.

**Mr. Hockin:** There are no others before then. You are not saying there are others before then, are you?

**The Chairman:** I think there have been deals that amounted to bilateral arrangements in a specific area.

**Mr. Hockin:** Involving Canada?

**The Chairman:** Yes. I am trying to think of some.

**Mr. Hockin:** May I finish my statement, since that is an important part of the record, and you and I can then discuss other bilateral arrangements.

[Traduction]

**Le sénateur Grafstein:** Monsieur le président, peut-être pouvez-vous inclure cette question, car elle fait partie de la vôtre. Aux États-Unis, une entreprise a le droit de s'adresser à la Trade Commission. Ce faisant, elle peut déclencher le processus de collecte de renseignements afin d'aider la Commission qui doit rendre une décision sur la demande d'enquête. C'est ainsi que les choses se passent aux États-Unis. Au Canada, une entreprise privée lésée n'a aucun droit d'accès privé.

**Le président:** Il dit qu'il va nous lire une déclaration administrative qui, si je comprends bien, consacre ce principe.

**Le sénateur Grafstein:** Puis-je terminer?

**Le président:** Allez-vous me donner une déclaration administrative qui constitue le pendant de cette mesure monsieur le Ministre?

**Le sénateur Grafstein:** Monsieur le président, si le ministre est sur le point de nous dire qu'au plan administratif, une entreprise privée disposera des mêmes droits officiels qu'une entreprise américaine, je suis d'accord, mais ce n'est pas ainsi que je comprends les deux pratiques. Elles sont différentes.

**Le président:** Je conviendrais avec vous, sénateur Grafstein, que la loi ne dit pas cela, mais s'il existe un processus administratif parallèle, j'aimerais qu'on me le dise.

**M. Hockin:** Monsieur le président, je veux répondre à votre demande et je veux en prendre l'engagement ici, non pas seulement dans le contexte de l'Accord de libre-échange, mais pour tous les accords bilatéraux. Permettez-moi donc de continuer avec cette déclaration.

**Le président:** C'est parfait.

**M. Hockin:** Nous précisons ici les procédures dont dispose l'industrie canadienne, en vertu de la loi actuelle, pour obtenir des renseignements sur des subventions et des mesures commerciales particulières qui à son avis, peuvent nuire au commerce de ses biens ou services. Ces procédures seront applicables aux importations canadiennes en provenance de pays avec qui nous avons signé un accord commercial prévoyant une réduction des barrières tarifaires, y compris des tarifs et qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1989 ou après. Elles s'appliqueront tant qu'aucun accord n'aura été conclu avec ces pays quant à l'utilisation correcte des subventions.

**Le président:** Pourquoi cette date?

**M. Hockin:** Eh bien! il y a un accord bilatéral qui entre en vigueur à cette date.

**Le président:** Il y a d'autres accords en vigueur à l'heure actuelle.

**M. Hockin:** Il n'y en aura pas d'autres entre temps. Voulez-vous dire qu'il y en aura d'autres?

**Le président:** Je crois qu'il y a eu des ententes à l'amiable à des accords bilatéraux dans un domaine précis.

**M. Hockin:** Avec la participation du Canada?

**Le président:** Oui. J'essaie de penser à des cas précis.

**M. Hockin:** Me permettez-vous de terminer ma déclaration, étant donné qu'elle constitue un élément important du compte

[Text]

**The Chairman:** Please proceed.

**Mr. Hockin:** If a Canadian producer believes it is facing increased competition from subsidized imports and that this competition is likely to cause a deterioration in its competitive position, it can raise its concerns with the Minister of Finance. He will, following consultations with the Minister for International Trade, forward all reasonable requests to the Canadian import tribunal for an inquiry.

**The Chairman:** That is the new tribunal?

**Mr. Hockin:** The existing ones or the new one.

**The Chairman:** Wait a minute. Is he going to go to the Canadian International Trade Tribunal or somewhere else?

**Mr. Hockin:** No, the Canadian International Trade Tribunal.

**The Chairman:** I want to make sure that we get the record right.

**Mr. Hockin:** Any decision by the Minister of Finance on forwarding the request does not prejudice or substitute for any action subsequently taken under the Special Import Measures Act or other trade legislation. The tribunal's reports will be made available to the industry and industry will be able to request annual updates.

The reports can be used by industry, the Deputy Minister of Revenue Canada and the government in determining the appropriate course of action. For example, industry could use the information in the report in seeking initiation of a countervail investigation. Similarly, the Deputy Minister of Revenue Canada could use the information to determine if it would be appropriate to self-initiate a countervail investigation. The Minister of Finance and the Secretary of State for External Affairs could also consider the report in the context of taking action under section 59(2) of the Customs Tariff. These latter two types of actions would only be considered in exceptional circumstances.

I believe that by clarifying these procedures, Canadian industry can feel confident that action will be taken where it believes that its competitive position is being eroded by the subsidy practices of foreign governments at a time when trade barriers are being removed through new and important trade agreements.

I just say that this process, and the actions open to the government, parallel those of Baucus-Danforth, if one is interested in that, and that in the Canadian case the process operates as a result of government commitment, which I am reiterating here today because this commitment was made a few weeks ago in the House of Commons. The words I have read to you are virtually the same as those that were read in the House of Commons.

[Traduction]

rendu? Par la suite nous pourrions discuter des autres accords bilatéraux.

**Le président:** Je vous en prie, continuez.

**M. Hockin:** Si un producteur canadien estime que des produits importés faisant l'objet de subventions concurrencent ses produits et risquent de nuire à sa position concurrentielle, il peut faire part de ses craintes au ministre des Finances. Après avoir consulté le ministre du Commerce extérieur, celui-ci transmettra toutes les demandes fondées au Tribunal canadien de l'importation qui fera une enquête.

**Le président:** Le nouveau tribunal?

**M. Hockin:** Ceux qui existent à l'heure actuelle ou le nouveau.

**Le président:** Attendez. S'adressera-t-il au Tribunal canadien des importations ou ailleurs?

**M. Hockin:** Non, au Tribunal canadien du Commerce extérieur.

**Le président:** Je veux être sûr que le compte rendu est exact.

**M. Hockin:** La décision prise par le ministre des Finances concernant la transmission de la demande n'a aucun effet sur d'éventuelles mesures qui seraient prises par la suite aux termes de la Loi sur les mesures spéciales d'importation ou d'une autre loi commerciale. Les rapports du Tribunal seront mis à la disposition de l'industrie, qui pourra demander une mise à jour annuelle.

L'industrie, le sous-ministre de Revenu Canada et le gouvernement peuvent utiliser les rapports pour décider de la mesure appropriée. Par exemple, l'industrie pourrait utiliser l'information contenue dans le rapport pour tenter d'obtenir la tenue d'une enquête pouvant aboutir à l'imposition de droits compensatoires. De même, le sous-ministre du Revenu pourrait se servir des renseignements pour décider de déclencher lui-même une enquête en ce sens. Le ministre des Finances et le Secrétaire d'État aux affaires extérieures pourraient également étudier le rapport pour intervenir conformément au paragraphe 59(2) du Tarif des douanes. Il ne faudrait toutefois envisager ces deux dernières mesures que dans des circonstances exceptionnelles.

Je crois que grâce à ces procédures, l'industrie canadienne peut être sûre que des mesures seront prises si elle croit que sa position concurrentielle est menacée par les programmes de subventionnement des gouvernements étrangers à un moment où de nouveaux accords commerciaux importants lèvent les entraves au commerce.

Je dis simplement que ces procédures et les moyens d'action des pouvoirs publics sont le pendant de la formule Baucus-Danforth, pour ceux que ça intéresse, et la procédure canadienne concrétise un engagement gouvernemental que je réitère ici aujourd'hui, car il a été formulé il y a quelques semaines à la Chambre des communes. Les propos que je vous ai tenus sont à peu près les mêmes que ceux qui ont été lus à la Chambre des communes.

[Text]

**Senator Grafstein:** Mr. Chairman, I welcome the statement of the minister, because it seems to be more defined than the statement made elsewhere. So it is a new process.

But the concern I have still goes to the question of a level playing field. We are all obsessed with the theories of level playing fields and making sure that Canadian firms are on equal footing with American firms. Here the difference is very distinct, although you have alleviated a concern for yourselves, and again for the firms which are looking for predictability from minister to minister and from administration to administration. They would be more satisfied if they had statutory protection as opposed to administrative discretionary undertakings.

Again, in the United States, an American firm, as a question of right, makes an application, triggers the information and can get a decision—and that decision, by the way, goes much further than decisions here, because there the administrative tribunal must make a ruling with a remedy, whereas in Canada you have taken—

**The Chairman:** Senator Grafstein, we went into this on one occasion.

**Senator Grafstein:** I am reading the minister's statement.

**The Chairman:** We went into this in detail one day with other witnesses. We discussed the different philosophies as to what is done under United States trade law and what is done here beyond the fact-finding aspects, and I think we resolved that question for all members of the committee.

**Senator Grafstein:** I am not talking about that; I am talking about the question of right as opposed to ministerial discretion. The Americans give their private firms a right; here a minister can exercise his discretion upon request.

**Mr. Hockin:** That is where I must interrupt.

**Senator Grafstein:** That's fine. If I am wrong, I would like to know that.

**Mr. Hockin:** He does not. He misses one key phrase. In the American system the government must decide whether the particular claimant has a reasonable case. There is a decision-making step every step of the way, even under this preliminary Baucus-Danforth step. So the government is there in the United States just as it is here.

**Senator Gigantès:** Mr. Chairman, may I question on this particular point?

You talked of frivolous actions, and your colleague in cabinet, Mrs. Carney, when she was Minister for International Trade, talked repeatedly—if you wish, I can send you the quotations—about actions in the United States being, in effect, frivolous.

You are saying that every step of the way these actions will not be frivolous. Have they been frivolous in the past and that now with the Baucus-Danforth Amendment, they are going to

[Traduction]

**Le sénateur Grafstein:** Monsieur le président, je me réjouis de la déclaration du ministre parce qu'elle semble plus précise que la déclaration qui a été faite ailleurs. Il s'agit donc d'une nouvelle procédure.

Mais ce qui continue à m'inquiéter, c'est la question des règles du jeu équitables. Cette question nous obsède tous et nous faisons en sorte que les entreprises canadiennes soient sur un pied d'égalité avec les entreprises américaines. Au Canada, la différence est très nette, même si vous avez apaisé une inquiétude pour vous et pour les entreprises qui veulent être en mesure de prévoir ce qui va se passer selon qu'elles s'adressent à tel ministre plutôt qu'à tel autre ou à telle administration plutôt qu'à telle autre. Elles seraient plus satisfaites si elles étaient protégées par la loi plutôt que par des mesures administratives discrétionnaires.

Je le répète, aux États-Unis, une entreprise américaine, a le droit de faire une demande, déclenche le mécanisme de collecte des renseignements et peut obtenir une décision, soit dit en passant, qui va beaucoup plus loin que celles qui seront rendues ici, parce que le tribunal administratif doit rendre une décision proposant des réparations, tandis qu'au Canada vous avez pris . . .

**Le président:** Sénateur Grafstein, nous avons déjà discuté de cela.

**Le sénateur Grafstein:** Je lis la déclaration du ministre.

**Le président:** Nous avons parlé de cela en détail avec d'autres témoins. Nous avons parlé des différents principes appliqués dans la législation commerciale américaine, et de ce qui se fait ici après l'enquête; et je crois que nous avons réglé cette question pour tous les membres du Comité.

**Le sénateur Grafstein:** Je ne parle pas de cela; je parle de la question des droits par opposition au pouvoir discrétionnaire du ministre. Les Américains donnent à leurs entreprises privées un droit alors qu'ici, le ministre jouit d'un pouvoir discrétionnaire à l'égard de la demande.

**M. Hockin:** C'est là où je dois vous interrompre.

**Le sénateur Grafstein:** D'accord. Si j'ai tort, j'aimerais qu'on me le dise.

**M. Hockin:** Il n'a pas tort, mais il oublie une phrase clé. Dans le système américain, le gouvernement doit décider si la plainte du requérant est justifiée. Il y a une prise de décision à chaque étape, même à l'étape préliminaire Baucus-Danforth. Ainsi, le gouvernement américain intervient aux au même titre que le gouvernement Canadien.

**Le sénateur Gigantès:** Monsieur le président, puis-je poser une question sur ce point particulier?

Vous avez parlé de dmenades non fondées, et votre collègue du cabinet, M<sup>me</sup> Carney, alors qu'elle était ministre du Commerce extérieur, a parlé à maintes reprises—et si vous voulez, je puis vous faire parvenir les citations—de certaines demandes américaines non fondées.

Vous dites qu'à chaque étape du processus, on va vérifier si la demande est fondée. Y a-t-il en des demandes non fondées autrefois, et peut-on espérer que grâce à l'amendement Baucus-Danforth, il n'y en aura plus désormais?

[Text]

be unfrivolized—or are we going to be equally frivolous, if that is what they were?

**Mr. Hockin:** I do not want to characterize these particular complaints as anything today. I think that will just hurt the process of understanding this statement I have made.

Senator Gigantès and I can discuss this in private. I think they were published, but I do not want to deal with that now.

**The Chairman:** I have just one more question I should like to put to you, Mr. Minister.

We have had an explanation as to why there was not in the statute a time limit on the government's taking action in respect of a positive finding of fact. That was explained to us on a number of occasions. I said at that time that when you were here I would like to know whether you wanted to add to that.

If you answer that properly, that's the end. If not, we are in for a long night.

**Mr. Hockin:** I think it will be the end, because I have a proper answer to that.

The discretion of the government is generally not limited in terms of requiring it to take any particular action within any particular time period. As such, it would be inappropriate, in a legislative sense, to require the government to respond to tribunal reports within a certain time limit. That would tie its hands severely in making overall trade policy.

Time limits are part of the mix of how you respond in terms of trade policy. I can also say that notice of tribunal reports resulting from these inquiries will be published and the reports will be publicly available. There is no doubt that they will generate considerable discussion about appropriate course of action in light of the serious injury finding, and the industry and the House of Commons will be in a position to press the government for an early response, if that is the mood of the people, and to criticize any undue delay; but the government's actual response is a complex policy decision involving an evaluation of many costs and benefits.

The measures themselves could vary from border measures to adjustment assistance to negotiations with trading partners for voluntary restraints, and so forth. Border actions can impose costs on Canadian companies and users of inputs and can result in compensation or retaliation. Therefore, it would not be wise to put a specific time period on this, although I am mindful that in the real world there would be a sense of anticipation, which would mean that no government generally could perpetrate an undue delay.

**Senator Grafstein:** That rationale was precisely the same as that which led the House of Commons committee to change the rules to require the executive to respond to an inquiry or a report by committees. In other words, under the new rules there is a mandatory requirement, if triggered early in a report, that the government must respond by a particular date.

[Traduction]

**M. Hockin:** Je ne veux pas qualifier ces plaintes particulières aujourd'hui. Je crois que cela ne fera que nuire à la compréhension de ma déclaration.

Le sénateur Gigantès et moi pourrions en discuter en privé. Je crois qu'elles ont été publiées, mais je ne veux pas en parler maintenant.

**Le président:** Je crois qu'il ne me reste plus qu'une question à vous poser, Monsieur le ministre.

On nous a expliqué pourquoi la mesure législative n'imposait pas de délai au gouvernement pour prendre des mesures dans le cas d'une décision positive. On nous l'a expliqué à un certain nombre d'occasions. J'ai dit alors qu'au moment de votre comparution, j'aimerais vous demander si vous aviez quelque chose à ajouter à cela.

Si vous répondez bien à cette question, nous en resterons là. Dans le cas contraire, la séance pourrait se prolonger longtemps en soirée.

**M. Hockin:** Je crois que nous en resterons là, parce que je sais quoi vous répondre.

Le pouvoir discrétionnaire du gouvernement n'est pas limité. En effet on ne lui demande pas de prendre quelque mesure que ce soit dans un quelconque délai. Ainsi, il ne serait pas opportun, d'un point de vue législatif, d'exiger du gouvernement de qu'il réagisse aux rapports du tribunal dans un certain délai. Il aurait ainsi les mains liées lorsqu'il lui faudrait arrêter sa politique commerciale.

Les délais dépendent en partie de la tactique du moment en matière de politique commerciale. Je puis également dire que l'Avis de transmission de rapports découlant de ces enquêtes sera publié et que les rapports pourront être consultés. Il n'y a pas de doute qu'ils susciteront beaucoup de discussions quant aux mesures à prendre en cas de préjudice grave; l'industrie et la Chambre des communes seront en mesure d'exercer des pressions auprès du gouvernement pour qu'il réagisse vite, si telle est l'humeur des gens, et de critiquer tout retard excessif, mais la réaction réelle du gouvernement est une décision politique complexe comportant l'évaluation d'un grand nombre de coûts et d'avantages.

Quant aux réparations, il pourrait s'agir tantôt de mesures imposées à la frontière, tantôt d'aide à l'ajustement, tantôt de négociations avec les partenaires commerciaux pour une auto-limitation. Les mesures à la frontière peuvent imposer les frais à des sociétés canadiennes et aux utilisateurs des produits, et entraîner des mesures compensatoires et de rétorsion. Il ne serait donc pas sage de prévoir un délai précis, mais je reconnais qu'en réalité, tout le monde aura hâte d'en finir, si bien qu'aucun gouvernement ne sera tenté d'imposer des délais excessifs.

**Le sénateur Grafstein:** Cette raison est précisément celle qui a incité les comités de la Chambre à changer les règles afin d'exiger que le gouvernement donne suite aux enquêtes et aux rapports des comités. Autrement dit, en vertu des nouvelles règles, le gouvernement est tenu de donner suite à un rapport dans un certain délai; je crois qu'il s'agit de 120 jours. Aupara-

[Text]

I think it is 120 days. That was exactly the same rationale that the executive could not be limited in some fashion.

On the other hand, let us think of it from a private firm's position. It goes through this very costly process to get a finding and not even a response for a time limit upon which it can get some type of remedy. I think that that makes the system very unpredictable, and I am sure it is not the minister's intent, because this is a very sound statement, trying to get predictability into the system.

**Mr. Hockin:** Mr. Chairman, in responding to Senator Grafstein, may I say that he and I served on the committee and we are very anxious to see the government respond to that committee in 120 days.

**Senator Grafstein:** I did not want to pick the question.

**The Chairman:** You do not have to respond to Senate committees.

**Senator Grafstein:** This was a joint Senate-Commons committee on which the minister and I sat.

**Mr. Hockin:** Mr. Chairman, if I may complete my thought, to respond to this report was important to us as members of the committee. This particular case is different. This comes close to being what is described as "raison d'état". To force the government, your own government, to respond in the international arena, to tie its hands, to tell your own government it cannot be Machiavellian if necessary, or very purposeful for its own national interest about the timing of its actions, would be a great mistake. We did not require, in this report to which the senator refers, that the government disclose a strategic or tactical decision in some particular limited time frame. We did not ask it to do that. This would be discomfitting and restricting of a government of the day trying to conduct trade policy if you put time limits of that sort on it.

**The Chairman:** What you are saying is that this is a policy decision involving other governments and determining in the mind of the government which would be the most effective way to meet the problem.

**Mr. Hockin:** That is right.

**Senator Roblin:** I would also suggest that if one reads the answers that the governments gives to these 120-day reports, one is left with the feeling that if they do not want to answer it, they damn well don't.

**Senator Marsden:** The question was from the point of view of business, and the answer was from the point of view of the government. Do you have a response from the point of view of business?

**Mr. Hockin:** That is a very good point. As a minister, I have been under this pressure on the corn countervail. I had all sorts of claimant groups coming, and I was under no pressure to make a decision formally; but I certainly was in practice, because of the business and the farm interests out there who

[Traduction]

vant, on donnait exactement la même raison, à savoir que le gouvernement ne pouvait se voir imposer quelque limite que ce soit.

D'autre part, mettez-vous à la place d'une entreprise privée. Celle-ci engage une procédure très coûteuse afin d'obtenir une décision, et on ne lui dit même pas au bout de combien de temps elle pourra obtenir réparation. A mon avis, cela rend le système très imprévisible, et je suis assuré que telle n'est pas l'intention du Ministre, car c'est une allocution très sensée qu'a prononcée le Ministre et dans laquelle il essaie de faire en sorte qu'on puisse savoir à quoi s'attendre.

**M. Hockin:** Monsieur le président, je me permets de répondre au sénateur Grafstein. Nous étions tous les deux membres du comité, et nous espérons beaucoup que le gouvernement réagira à ses recommandations d'ici 120 jours.

**Le sénateur Grafstein:** Je ne voulais pas poser la question.

**Le président:** On n'est pas tenu de répondre aux comités du Sénat.

**Le sénateur Grafstein:** C'était un comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes auquel nous avons siégé, le Ministre et moi.

**M. Hockin:** Monsieur le président, me permettez-vous de compléter ma pensée? Il nous importait, en tant que membres du comité, qu'on réponde à ce rapport. Le cas qui nous occupe est différent. C'est presque la «raison d'état». Forcer le gouvernement, son propre gouvernement, à répondre à une instance internationale, qui lier les mains, l'obliger à éviter tout machiavélisme lorsque celui-ci s'impose ou l'empêcher de se préoccuper avant tout de l'intérêt national quand il lui incombe de décider du moment de ses interventions, serait une grave erreur. Nous n'avons pas exigé, dans ce rapport dont parle le sénateur, que le gouvernement dévoile sa stratégie et ses tactiques dans un délai bien précis. Nous ne lui avons pas demandé de faire cela. Il serait inconfortable et encombrant pour un gouvernement qui essaie de gérer sa politique commerciale s'il était contraint de respecter des délais bien précis.

**Le président:** Au fond, vous dites qu'il s'agit d'une décision politique mettant en cause d'autres instances gouvernementales et qu'il incombe au gouvernement de déterminer quelle est la manière la plus efficace de régler le problème.

**M. Hockin:** Exactement.

**Le sénateur Roblin:** Je vous avouerai que lorsqu'on lit les réponses que donne le gouvernement dans le cas des rapports qui exigent une réponse dans les 120 jours, on a fortement l'impression qu'il trouve toujours le moyen de ne pas répondre, lorsqu'il le veut bien.

**Le sénateur Marsden:** La question était posée du point de vue de l'entreprise, et la réponse a été donnée du point de vue du gouvernement. Pourriez-vous répondre du point de vue de l'entreprise?

**M. Hockin:** Vous avez là un très bon point. En tant que ministre, j'ai subi ce genre de contrainte, lors de l'imposition de droits compensateurs sur le maïs. J'ai rencontré toutes sortes de groupes qui s'estimaient lésés, et rien ne m'obligeait à rendre une décision officielle, mais en pratique, on m'incitait à

[Text]

cannot arrange their affairs without ministers deciding. So they do not live in a vaccum. They do live in the middle of these pressures, and I have felt them.

**The Chairman:** How long did it take you to come up with that answer on the corn issue? A little longer than you thought?

**Mr. Hockin:** The problem of bringing corn producers and their users together is almost as difficult as the problems in the Middle East. So it took a little time.

**The Chairman:** I think you and your officials have answered the various points we have put to you. We appreciate it very much, and I am sorry that we have kept you so long. It has been interesting for us.

The committee adjourned.

[Traduction]

le faire à cause des enjeux commerciaux et agricoles des entrepreneurs de cette région qui ne peuvent régler leurs problèmes sans que les ministres prennent des décisions. Il n'est donc pas question de vivre en vase clos. Il faut tenir compte des pressions qui s'exercent, et j'en ai moi-même subi.

**Le président:** Combien de temps avez-vous mis à rendre votre décision concernant le maïs? Un peu plus que vous n'auriez pensé, n'est-ce pas?

**M. Hockin:** Il est aussi difficile d'amener les producteurs de maïs et leurs clients à se parler que de régler les problèmes du Moyen-Orient. Il a donc fallu pas mal de temps.

**Le président:** Je crois que vous et vos fonctionnaires avez répondu aux divers points que nous vous avons soumis. Nous vous en remercions beaucoup, et nous nous excusons de vous avoir retenu si longtemps. Nous avons trouvé ces échanges fort intéressants.

Le comité suspend ses travaux.

















*If undelivered, return COVER ONLY to  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

---

## WITNESSES—TÉMOINS

*From the Department of Finance:*

Mr. D. Hermosa, Legal Counsel.

*From the Canadian Apparel Manufacturers Institute:*

Mr. Michael Teeter, President.

*From the Canadian Bar Association:*

Dr. R. Horwood.

*Appearing:*

Hon. Tom Hockin, P.C., M.P., Minister of State (Finance.)

*Du ministère des Finances:*

M. D. Hermosa, conseiller juridique.

*De l'Institut canadien des manufacturiers du vêtement:*

M. Michael Teeter, président.

*De l'Association du barreau canadien:*

M. R. Horwood.

*Comparaît:*

L'honorable Tom Hockin, c.p., député, ministre d'État  
(Finances).



Second Session  
Thirty-third Parliament, 1986-87-88

Deuxième session de la  
trente-troisième législature, 1986-1987-1988

## SENATE OF CANADA

---

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

# Banking, Trade and Commerce

*Chairman:*  
The Honourable IAN SINCLAIR

---

Tuesday, September 6, 1988

**Issue No. 73**

**First proceedings on:**

Bill C-139, An Act to Amend the Income  
Tax Act and certain related Acts

---

WITNESSES:  
(See back cover)

## SÉNAT DU CANADA

---

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent des*

# Banques et du commerce

*Président:*  
L'honorable IAN SINCLAIR

---

Le mardi 6 septembre 1988

**Fascicule n° 73**

**Premier fascicule concernant:**

Le Projet de loi C-139, Loi  
modifiant la Loi de l'impôt sur  
le revenu et certaines lois connexes

---

TÉMOINS:  
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE  
ON BANKING TRADE AND COMMERCE

The Honourable Ian Sinclair, *Chairman*  
The Honourable Finlay MacDonald (*Halifax*),  
*Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Anderson	Marsden
Balfour	*Murray, P.C. (or Doody)
Cogger	Perrault
Flynn	Roblin
Gigantès	Steuart
MacDonald ( <i>Halifax</i> )	Stollery
*MacEachen, P.C. (or Frith)	Sinclair

*\*Ex Officio Members*

(Quorum 4)

*Changes in membership of the Committee:*

Pursuant to Rule 66(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Steuart substituted for that of the Honourable Senator Kirby. (*1 September, 1988*)

The name of the Honourable Senator Stollery substituted for that of the Honourable Senator Wood. (*1 September, 1988*)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES BANQUES ET DU COMMERCE

*Président:* L'honorable Ian Sinclair  
*Vice-président:* L'honorable Finlay MacDonald  
(*Halifax*)

et

Les honorables sénateurs:

Anderson	Marsden
Balfour	*Murray, c.p. (ou Doody)
Cogger	Perrault
Flynn	Roblin
Gigantès	Steuart
MacDonald ( <i>Halifax</i> )	Stollery
*MacEachen, c.p. (ou Frith)	Sinclair

*\*Membres d'office*

(Quorum 4)

*Modifications de la composition du comité:*

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Steuart substitué à celui de l'honorable sénateur Kirby. (*le 1<sup>er</sup> septembre 1988*)

Le nom de l'honorable sénateur Stollery substitué à celui du sénateur Wood. (*le 1<sup>er</sup> septembre 1988*)

**ORDERS OF REFERENCE**

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate, August 31, 1988:

"Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Bazin moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that the Bill C-139, An Act to amend the Income Tax Act, the Canada Pension Plan, the Unemployment Insurance Act, 1971, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977 and certain related Acts, be read the second time.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—  
Resolved in the affirmative, on division.

The Bill was then read the second time, on division.

The Honourable Senator Bazin moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was—  
Resolved in the affirmative.

Orders Nos. 6 to 38 were called and postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable Senator Doody moved, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was—  
Resolved in the affirmative."

**ORDRE DE RENVOI**

Extrait des Procès-verbaux du Sénat du 31 août 1988:

«Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Bazin propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, c.p., que le Projet de loi C-139, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, le Régime de pensions du Canada, la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé et certaines lois connexes, soit lu la deuxième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée, à la majorité.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois, à la majorité.

L'honorable sénateur Bazin propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, c.p., que le projet de loi soit déféré au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n<sup>os</sup> 6 à 38 sont appelés et différés à la prochaine séance du Sénat.

L'honorable sénateur Doody propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall,

Que le Sénat ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

*Le greffier du Sénat*

Charles A. Lussier

*Clerk of the Senate*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, AUGUST 31, 1988  
(118)

## [Text]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met at 3:40 p.m. this day, *in camera*, the Chairman, the Honourable Senator Ian Sinclair, presiding.

*Members of the Committee present:* The Honourable Senators Anderson, Balfour, Gigantès, Roblin, MacDonald, Sinclair (6).

*In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch:* Mr. Basil Zafiriou, Senior Analyst; Mr. Anthony Chapman, Economics Division.

The Committee in compliance with the Order of Reference dated 26th July 1988, considered matters relating to its draft report on Bill C-110, an Act to establish the Canadian International Trade Tribunal.

At 4:30 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, SEPTEMBER 6, 1988  
(119)

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met at 2:00 p.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Ian Sinclair, presiding.

*Members of the Committee present:* The Honourable Senators Anderson, Balfour, Gigantès, Marsden, Roblin, Steuart, Stollery, Sinclair (8).

*Other Honourable Senator present:* Senator Kolber.

*In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch:* Mr. Basil Zafiriou, Senior Analyst.

*Also in attendance:* The Official Reporters of the Senate.

## Witnesses:

## From the Department of Finance:

Mr. D. Dodge, Senior Assistant Deputy Minister, Tax Policy and Legislation Branch;

Mr. R. A. Short, General Director, Tax Policy and Legislation Branch;

Mr. M. L. Jewett, General Director, Tax Counsel Division;

Mr. Vic Peters, Special Tax Advisor to the Senior A.D.M., Tax Policy and Legislation Division;

Mr. R. Laliberté, Chief, Quantitative Analysis, Tax Policy and Legislation Branch;

Mr. D. Holland, Director, Corporate and Resource Tax Analysis Division;

Mr. L. Farber, Director, Tax Policy and Legislation Division.

The Committee, in compliance with the Order of Reference dated August 31 1988, resumed consideration of Bill C-139, An Act to amend the Income Tax Act and certain related Acts.

## PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 31 AOÛT 1988  
(118)

## [Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à 15 h 40, à huis clos, sous la présidence de l'honorable sénateur Ian Sinclair (président).

*Membres du Comité présents:* Les honorables sénateurs Anderson, Balfour, Gigantès, Roblin, MacDonald et Sinclair (6).

*Également présents:* De la Bibliothèque du Parlement, Service de recherche: M. Basil Zafiriou, analyste principal; M. Anthony Chapman, Division de l'économie.

Conformément à son ordre de renvoi du 26 juillet 1988, le Comité examine certaines questions ayant trait à son projet de rapport sur le projet de loi C-110, Loi constituant le Tribunal canadien du commerce extérieur.

À 16 h 30, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 6 SEPTEMBRE 1988  
(119)

Le Comité sénatorial des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à 14 heures sous la présidence de l'honorable sénateur Ian Sinclair (président).

*Membres du Comité présents:* Les honorables sénateurs Anderson, Balfour, Gigantès, Marsden, Roblin, Steuart, Stollery, Sinclair (8).

*Autre sénateur présent:* L'honorable sénateur Kolber.

*Également présent:* De la Bibliothèque du Parlement, Service de recherche: M. Basil Zafiriou, analyste principal.

*Aussi présents:* Les sténographes officiels du Sénat.

## Témoins:

## Du ministère des Finances:

M. D. Dodge, sous-ministre adjoint principal, Direction de la politique et de la législation de l'impôt;

M. R. A. Short, directeur général, Direction de la politique et de la législation de l'impôt;

M. M. L. Jewett, directeur général, Direction du droit fiscal;

M. Vic Peters, conseiller spécial du S.M.A. principal, Direction de la politique et de la législation de l'impôt;

M. R. Laliberté, chef, Analyse quantitative, Direction de la politique et de la législation de l'impôt;

M. D. Holland, directeur, Division de l'analyse de l'impôt sur les sociétés et les ressources;

M. L. Farber, directeur, Direction de la politique et de la législation de l'impôt.

Conformément à son ordre de renvoi du 31 août 1988, le Comité poursuit l'étude du projet de loi C-139, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et certaines lois connexes.

After introductions, the witnesses made a statement and answered questions.

At 5:10 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

*ATTEST:*

Après les présentations d'usage, les témoins font un exposé et répondent aux questions.

À 17 h 10, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*ATTESTÉ:*

*Le greffier du Comité*

Garnet Barlow

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

Ottawa, Tuesday, September 6, 1988

[Text]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, to which was referred Bill C-139, to amend the Income Tax Act, the Canadian Pension Plan, the Unemployment Insurance Act, 1971, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977 and certain related Acts, met this day at 2 p.m. to give consideration to the bill.

**Senator Ian Sinclair** (*Chairman*) in the Chair.

**The Chairman:** Before we begin our hearing on Bill C-139, I should like to say a few words with regard to Bill C-110. You will recall that the committee mandated me to conduct negotiations with the Department of Finance with regard to the issue of compensation for terminations by statute.

I have had a number of discussions, and they are continuing. I hope that by tomorrow I will be in a position to give you the result of those discussions. In the meantime, a first draft of our report, which has some blanks in it because of these matters, will be distributed to you. We will deal with that tomorrow.

With regard to Bill C-139, I should like to say to the witnesses that we are not interested in technical drafting problems. I have taken the position with a number of people who approached us that this committee does not lend itself to dealing with drafting changes. There were a number of people who raised drafting changes with us. I have told them that they should talk to the officials from the Department of Finance. If there were substantive changes, that was a different matter. However, if they were dealing with drafting changes and so-called clarification changes, this is not the place to do that.

A number of people did go to see you. Some of them were not satisfied with the way you handled their requests, but I do not think that is a matter for us to review here.

We have contacted the tax section of the Canadian Bar Association and the specialty section of the accounting people, and have told them that we were having these meetings. We told them that if they had points they wished to raise, they should come today to listen to your presentation and raise them when you were here. We have been told that they do not wish to appear that they have made whatever points they wish to make in submissions to us and to others on the white paper, and submissions that were made to you and your officials over the subsequent months. Some of these people would like to come here and have us operate a court of appeal, and I do not think that is our function. I hope that is satisfactory to honourable senators.

## TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mardi 6 septembre 1988

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, auquel a été soumis le projet de loi C-139, modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, le Régime de pensions du Canada, la loi de 1971 sur l'assurance-chômage, la loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé et certaines lois connexes, s'est réuni ce jour à 14 heures pour étudier le projet de loi.

**L'honorable Ian Sinclair** (*président*) préside la séance.

**Le président:** Avant de commencer notre audition à propos du projet de loi C-139, j'aimerais dire quelques mots à propos du projet de loi C-110. Vous vous souvenez que le comité m'a mandaté pour mener des négociations avec le ministère des Finances sur la question de dédommagement pour les licenciements, déterminé par la loi.

J'ai déjà eu un certain nombre de discussions et elles se poursuivent. J'espère être en mesure, d'ici demain, de vous annoncer les résultats de ces discussions. Entre-temps, une première ébauche de notre rapport, comportant quelques blancs en raison de ces questions, vous sera distribuée. Nous abordons la question demain.

À propos du projet de loi C-139, je tiens à déclarer aux témoins que nous ne sommes pas intéressés par les problèmes de rédaction technique. À un certain nombre de personnes qui ont communiqué avec nous, j'ai déclaré carrément que notre comité ne se prête pas à des discussions concernant des changements rédactionnels. Un certain nombre de gens nous ont parlé de changements rédactionnels. Je leur ai dit qu'ils devraient s'adresser aux fonctionnaires du ministère des Finances. S'il s'agit de changements de fond, c'est une autre affaire. Toutefois, s'il s'agit de changements rédactionnels et d'autres changements destinés soi-disant à clarifier les choses, ce n'est pas l'endroit pour le faire.

Un certain nombre de personnes sont allées vous voir. Certaines d'entre elles n'étaient pas satisfaites de la façon dont vous aviez traité leurs requêtes, mais je ne pense pas qu'il s'agisse là d'une question à examiner.

Nous avons communiqué avec la section fiscale de l'Association du barreau canadien et avec la section spécialisée du milieu des comptables et nous leur avons annoncé la tenue de ces réunions. Nous leur avons dit que s'ils avaient des points à soulever, ils devraient se présenter aujourd'hui pour écouter votre exposé et poser des questions en votre présence. Ils nous ont répondu qu'ils n'avaient pas l'intention de comparaître, qu'ils avaient soulevé les points qui les préoccupaient dans les mémoires qu'ils nous ont présentés, ainsi qu'à d'autres, à propos du Livre blanc et dans les mémoires qui vous ont été présentés, ainsi qu'à vos fonctionnaires, au cours des mois ultérieurs. Certaines de ces personnes aimeraient se présenter ici et nous voir fonctionner comme une cour d'appel et je ne pense pas que cela entre dans notre mandat. J'espère que ces éclaircissements satisferont les sénateurs.

[Text]

**Mr. David Dodge, Assistant Deputy Minister, Department of Finance:** Honourable senators, I thought it might be useful to review the provisions in the bill that are moderately significant changes from what you reviewed in the committee when you went through the white paper last fall, and then say a few words about provisions that arose out of the February budget or subsequent press releases. Your committee has not ploughed through that territory, and I thought that might be the most useful place to start. However, we are in your hands on any questions you may have.

**The Chairman:** Mr. Dodge, that is what we would like you to do. First, would you please introduce yourself and your colleagues?

**Mr. Dodge:** I am David Dodge, the assistant deputy minister. I have with me Mr. Mark Jewett, tax counsel for the Department of Finance; Mr. Len Farber, Director of the Legislation Division; and Mr. Victor Peters, who is with us on interchange and is a senior member of the Legislative Division. Sitting behind me are people from the personal tax analysis section and the corporate tax analysis section, who will handle the detailed questions when we get there.

Mr. Chairman, as you mentioned, we have had many representations since this process began. It has been a little over two years since Mr. Wilson announced that we were going to go through the process. Since the white paper of June 1987 we have had many more, including the report of this committee.

You will recall that one of the things in that report of which you were critical was the manner in which we had handled the credits for children. Since the time of the white paper, and since reviewing your comments and the House comments, changes have been made in that respect. The refundable child tax credit was increased by a further \$35 to bring it to \$559. In response to the criticism of this committee with respect to the treatment of larger families, the basic non-refundable credit for the third and subsequent child was doubled from \$65 to \$130. In response to criticism of the House committee, we have required that family allowances be reported by the higher income taxpayer in a family.

There were a number of criticisms regarding automobiles. We have been through a number of gyrations on this. The final legislation before you reflects one, and only one, major change with respect to automobiles, namely, that individuals or firms who acquire cars with a price of more than \$20,000 will not be in a position to deduct capital cost allowance for that amount in excess of \$20,000.

**The Chairman:** Is the figure of \$20,000 the same irrespective of whether I buy the car in Oshawa or in Nanaimo?

**Mr. Dodge:** That is correct.

[Traduction]

**M. David Dodge, sous-ministre adjoint, ministère des Finances:** Messieurs les sénateurs, je pense qu'il serait peut-être utile de revoir les dispositions contenues dans le projet de loi et qui constituent des modifications assez importantes par rapport au texte que vous avez étudié au comité lorsque vous avez passé en revue le Livre blanc à l'automne dernier, et ensuite de dire quelques mots à propos des dispositions qui ont découlé du budget de février ou de communiqués ultérieurs. Votre comité n'a pas encore approfondi ce domaine et j'ai cru que ce serait là l'endroit idéal pour commencer. Toutefois, nous sommes à votre service pour répondre à toutes vos questions éventuelles.

**Le président:** Monsieur Dodge, c'est ce que nous aimerions vous voir faire. Tout d'abord, voudriez-vous vous présenter, ainsi que vos collègues?

**M. Dodge:** Je suis David Dodge, le sous-ministre adjoint. Je suis accompagné de M. Mark Jewett, conseiller fiscal pour le ministère des Finances; M. Len Farber, directeur de la Division de la législation; et M. Victor Peters, qui est membre principal de la Division de la législation et qui travaille avec nous dans le cadre d'un programme d'échange. Derrière moi, sont assis des fonctionnaires de la Section de l'analyse de l'impôt sur les particuliers et de la Section de l'analyse de l'impôt sur les sociétés qui répondront aux questions précises lorsque vous en poserez.

Monsieur le président, comme vous y avez fait allusion, nous avons eu de nombreuses représentations depuis le début du processus. Cela fait un peu plus de deux ans que M. Wilson a annoncé que le processus allait être engagé. Depuis le Livre blanc de juin 1987, nous en avons eues beaucoup d'autres, y compris le rapport du présent comité.

Vous vous souvenez sans doute que l'un des points sur lesquels ce rapport émettait des critiques était la façon dont nous avons traité les crédits pour enfants. Depuis le dépôt du Livre blanc et depuis que nous avons passé en revue vos commentaires et ceux de la Chambre, des modifications ont été apportées. Le crédit d'impôt remboursable pour enfants a été augmenté d'une nouvelle somme de 35 \$ pour l'amener à 559 \$. En réponse à la critique émise par votre comité à propos du traitement des grosses familles, le crédit de base on remboursable pour le troisième enfant et les suivants a été doublé pour passer de 65 \$ à 130 \$. Pour répondre à une critique émise par le comité de la Chambre, nous avons demandé que les allocations familiales soient déclarées par le contribuable ayant le revenu le plus élevé dans la famille.

Un certain nombre de critiques portaient sur les automobiles. Nous avons eu beaucoup de discussion antérieures, à ce sujet. Le texte législatif final qui est devant vous reflète un changement important, et un seul, à propos des automobiles. Les particuliers ou les sociétés qui achèteront des voitures valant plus de 20 000 \$ ne seront pas en mesure de déduire une déduction pour amortissement pour le montant supérieur à 20 000 \$.

**Le président:** Le chiffre de 20 000 \$ reste-t-il le même peu importe si j'achète la voiture à Oshawa ou à Nanaimo?

**M. Dodge:** C'est exact.

[Text]

**The Chairman:** Why is that? That was one of the issues we raised with you previously.

**Mr. Dodge:** A number of people have raised the issue of whether we ought to allow for differences in price, which will rise because of differences in provincial retail sales tax rates or differences in freight costs across the country. There are so many factors which go into the variation in price, including the competitiveness of the market in the particular locality where the automobile is purchased, and so on. Following the rules that are virtually everywhere in the act, we picked a national figure and retained the basic principle which is in the act. The minister has given his commitment that he will review that \$20,000 at least every two years to ensure that it remains adequate for the purchase of a fully-equipped, standard-sized automobile.

**The Chairman:** Honourable senators, I know that Mr. Dodge does not mind being interrupted—it is part of his life—but I would hope that we can now get rid of that aspect of it, since we have had this explanation.

**Senator Balfour:** I have one supplementary question.

I am coming into this rather late, but does the deemed benefit rule with respect to the personal use of automobiles continue to be based upon the cost of the automobile regardless of age? Is it on a depreciated value or on a market value, say, three years after purchase?

**Mr. Dodge:** No; the standby charge continues to be based on the original purchase price, whatever that was; so that if you buy a used automobile, it is based on the price you paid for it.

That rule is phrased that way, albeit rather crudely, because it is simple to administer and for the taxpayer to comply with. That is why we have retained that rule rather than a more fancy rule which would have had the amount of the charge come down as the car gets older.

**The Chairman:** Okay.

**Mr. Dodge:** The next area about which I might say a few words concerns the measures as they affect farmers.

You will recall that last June we had an extensive set of proposals which dealt with a large number of issues relating to the taxation of farmers, including the problems we had with our famous clause 31. Since that time we have had long discussions with the farm community to try to get a set of rules that would reflect both the desire of the farm community and the government to ensure that the preferential tax treatment given to agriculture really applied to agriculture and not to doctors and lawyers who might purchase a ten-acre piece of recreational property in the country.

We can all agree on the fundamentals; the problem has been to get a piece of legislation which judges can interpret, and which we agree will do the trick. We have made a fair bit of progress on this since June of 1987.

[Traduction]

**Le président:** Qu'est ce que cela veut dire? C'est une des questions que nous avons soulevées auprès de vous antérieurement.

**M. Dodge:** Un certain nombre de gens ont soulevé la question pour savoir si nous devrions permettre des écarts de prix, qui augmentera en raison des écarts entre les taux de la taxe provinciale de vente au détail ou des écarts au niveau des frais de transport à travers le Canada. Il existe tant de facteurs qui interviennent dans la variation du prix, y compris la compétitivité du marché dans la localité où l'automobile est achetée etc. En suivant les règles qui sont présentes pratiquement partout dans la loi, nous avons choisi un chiffre national et nous avons retenu le principe de base qui figure dans la loi. Le Ministre a promis de réexaminer ce chiffre de 20 000 \$ au moins tous les deux ans pour s'assurer s'il est toujours approprié pour l'achat d'une voiture normale entièrement équipée.

**Le président:** Messieurs les sénateurs, je sais que M. Dodge n'a que faire d'être interrompu—cela fait partie de sa vie—mais j'ose espérer que nous pourrions nous débarrasser de cet aspect de la chose puisque nous avons obtenu son explication.

**Le sénateur Balfour:** Je voudrais poser une question supplémentaire.

J'arrive un peu tard dans le débat mais est-ce que la règle de l'avantage réputé en ce qui concerne l'usage personnel des automobiles continue à être fondée sur le coût de l'automobile sans tenir compte de son âge, sur une valeur amortie ou sur une valeur marchande, disons trois ans après l'achat?

**M. Dodge:** Non, les frais pour droit d'usage d'une automobile continuent d'être fondés sur le prix d'achat initial, quel qu'il soit. Si vous achetez une voiture d'occasion, les frais sont donc fondés sur le prix que vous avez payé.

Cette règle est libellée ainsi quoique d'une façon plutôt brutale, car elle est facile à faire appliquer et pour le contribuable à observer. C'est pourquoi nous avons retenu cette règle plutôt qu'une autre plus élaborée qui aurait vu le montant des frais diminuer avec l'âge de la voiture.

**Le président:** C'est très bien.

**M. Dodge:** Un autre domaine dont je voudrais dire quelques mots concerne les mesures qui touchent les agriculteurs.

Vous vous souvenez qu'en juin dernier nous avons reçu toute une série de propositions à propos d'un grand nombre de questions concernant la taxation des agriculteurs, y compris les problèmes rencontrés avec notre fameux article 31. Depuis ce temps, nous avons eu de longs entretiens avec le milieu agricole pour essayer de trouver un ensemble de règles qui reflèteraient à la fois le souhait du milieu agricole et celui du gouvernement pour s'assurer que le traitement fiscal préférentiel qui est accordé à l'agriculture revient vraiment aux agriculteurs et non pas aux médecins et aux avocats qui pourraient acheter une parcelle de quatre hectares pour leurs loisirs au Canada.

Nous pouvons tous être d'accord sur les principes de base; le problème consiste à trouver une loi que les juges pourront interpréter et qui, à notre avis, fera l'affaire. Nous avons fait pas mal de progrès à ce sujet depuis juin 1987.

**[Text]**

Let me deal first with one issue on your committee reported, namely, the removal of the block averaging provision.

Block averaging was a cumbersome mechanism, which, from an agricultural point of view, had one quite important purpose, namely, to try to deal with the situation whereby a cash-crop farmer may have retained his crop and sold two crops in one year. Block averaging was cumbersome but, nevertheless, a mechanism where that problem was removed.

We wanted to take out block averaging because of its complexity and because in some measure it was not achieving the goals that had been set out for it. The suggestion came to us, "Why not deal directly with the one problem that you were trying to deal with indirectly through this complicated block averaging." We have a new provision that came out of the consultations, which essentially will allow cash-crop farmers the same provision which we have long had in the act for livestock farmers. I refer to the flexible inventory evaluation method. That provision will allow the cash-crop farmer to bring inventory, which he has on hand and has grown on the farm, into income in a year in which he has not actually sold it, so that he can smooth out between low income and high income years. This deals directly with the main source of the problem affecting the cash-crop farmer and which had long since been taken care of for the livestock operator. We have dealt with it essentially with the same sort of mechanism.

**The Chairman:** What section did you say this was in now?

**Mr. Dodge:** It is the revision to section 28.

**The Chairman:** Has this passed the House of Commons in accordance with the representations that have been made? What is the situation?

**Mr. Dodge:** Yes, largely the grain growers and the corn growers, and so on, who were having real problems with the removal of the block averaging provisions. This is precisely the sort of mechanism which they suggested to us. We went away and found that it was possible to draft that sort of provision so that it applied to both cash-crop and livestock farmers, and we did that.

**The Chairman:** Okay.

**Mr. Dodge:** I am not necessarily taking these in order of magnitude, but a lot of things were raised.

The second issue related to the definition of "qualified farm property" for capital gains purposes.

The problem there was that quota, which we treat under "eligible capital property," did not receive the favourable treatment. The piece of legislation before you represents a change in that we now allow the capital gain portion on the quota to be treated as such to be eligible for the "eligible as qualified farm property."

**[Traduction]**

Tout d'abord, permettez-moi d'aborder une question mentionnée dans le rapport de votre comité, à savoir la suppression de la clause de l'étalement sur un certain nombre d'années.

L'étalement était un mécanisme embarrassant qui, d'un point de vue agricole, avait un but assez primordial, à savoir régler la situation d'un producteur de cultures commerciales qui pourrait conserver sa récolte et en vendre deux au cours d'une même année. L'étalement était embarrassant mais il s'agissait néanmoins d'un mécanisme qui éliminait ce problème.

Nous voulions supprimer l'étalement en raison de sa complexité et aussi parce qu'il n'atteignait pas, dans une certaine mesure, les objectifs que nous avions fixés. Une suggestion nous a été faite: «pourquoi ne pas aborder directement le problème que vous essayez d'aborder indirectement par l'intermédiaire de cet étalement compliqué». Une nouvelle clause est ressortie des consultations: la méthode d'évaluation des stocks souples, qui permettra essentiellement aux producteurs de cultures commerciales de bénéficier de la même clause qui existe depuis longtemps dans la loi pour les éleveurs. Cette clause permettra à un producteur de cultures commerciales d'incorporer les stocks qu'il détient, et qui proviennent de sa ferme, dans son revenu au cours d'une année pendant laquelle il ne les a pas réellement vendus afin de pouvoir réaliser un équilibre entre les bonnes et les mauvaises années. Cette mesure remédiera directement à la principale source du problème qui touchait donc le producteur de cultures commerciales et qui avait été réglé depuis longtemps pour l'éleveur. Nous avons réglé le problème essentiellement avec le même type de mécanisme.

**Le président:** Dans quel article avez-vous dit que cela figurait maintenant?

**M. Dodge:** C'est la révision de l'article 28.

**Le président:** Cette révision a-t-elle franchi l'étape de la Chambre des communes conformément aux représentations qui avaient été faites, ou bien qu'en est-il?

**M. Dodge:** Oui. Ce sont surtout les producteurs de céréales et de maïs, et les autres, qui éprouvaient véritablement des problèmes avec la suppression de la disposition concernant l'étalement. C'est précisément le type de mécanisme qu'ils nous ont suggéré. Nous nous sommes mis au travail et nous avons constaté qu'il était possible de rédiger une clause de ce genre afin qu'elle puisse s'appliquer à la fois aux producteurs de cultures commerciales et aux éleveurs, et c'est ce que nous avons fait.

**Le président:** Très bien.

**M. Dodge:** Je n'aborde pas forcément les sujets par ordre d'importance, mais beaucoup de questions ont été soulevées.

La deuxième question concernait la définition des «biens agricoles admissibles» aux fins des gains en capital.

Le problème était le suivant: le quota, que nous traitons comme «bien en immobilisation admissible», ne bénéficiait pas du traitement favorable. Le projet de loi que vous lisez comporte une modification car nous permettons maintenant à la partie du gain en capital réalisé sur le quota d'être traitée en tant que tel pour être admissible dans le cadre des «biens agricoles admissibles».

[Text]

**The Chairman:** That generally speaking, is for dairy people?

**Mr. Dodge:** The dairy group is the biggest farm group that benefits, although chicken producers and egg producers will also benefit. Of the non-farm groups, taxi drivers are probably the main beneficiary of that change.

**The Chairman:** Senators, we are moving forward here and I do not want to backtrack. I am sure that Mr. Dodge is mentioning this matter because it was an issue before this committee.

**Mr. Dodge:** The third issue, Mr. Chairman, and certainly the one that received either the most ink or the most venom, depending on whether you were physically present or just reading it, was the issue of accrual accounting. You will recall that what we proposed essentially was a modified accrual method whereby people could do their accounting on an accrual basis but then could take a deduction to bring them back to cash accounting in respect of the inventory which they had purchased. I think we lost a big battle in the naming of that provision; it should have been called modified cash accounting rather than modified accrual accounting. In any event, there was much confusion and criticism of the particular way in which that provision operated.

Here again, the farm groups were not worried about what we were attempting to do but were worried about the way in which we did it, in the sense that we had been catching a great many people to whom the measure did not really apply. In a sense, they got caught in the accounting change which that brought about.

Here, we have achieved the goal of that measure, which was to ensure that the deductions would not be created essentially for people with a lot of off-farming income who would be able to go out on, say, the 15th of December and purchase a whole pile of inventory and then deduct a loss against other income. We have introduced a provision again similar in concept to what people are used to in the act under section 28 whereby farmers all continue to account on a cash basis. However, to the extent that they have a loss which they wish to deduct against other income, they must reduce that loss by the amount of purchased inventory which they have on hand at the end of the year. That, then, accomplishes the goal of not allowing individuals to create a loss by going out near the end of the year and purchasing inventory.

However, for the 80 or 90 per cent of farmers who are not claiming losses against other income, it does not mean any change in the way in which they carry on their cash accounting. It is a relatively simple adjustment, and what it does is to confine the benefits of cash accounting to those farmers for whom it is clearly intended.

Finally, Mr. Chairman, a number of provisions dealt with the section 31 problem which, as senators will recall, is that of trying to sort out or determine who is a real or a full-time farmer and who is a hobby farmer or a part-time farmer. The

[Traduction]

**Le président:** Cela s'applique en général aux producteurs laitiers?

**M. Dodge:** Les producteurs laitiers en sont le principal groupe agricole bénéficiaire, tout comme les producteurs de poulets et d'œufs. Parmi les groupes non agricoles, ce sont probablement les chauffeurs de taxi qui sont probablement les principaux bénéficiaires de ce changement.

**Le président:** Messieurs les sénateurs, nous allons maintenant de l'avant et je n'ai pas envie de faire marche arrière. Je suis persuadé que M. Dodge aborde cette question car elle a été soulevée devant notre comité.

**M. Dodge:** La troisième question, monsieur le président, certainement celle qui a fait couler le plus d'encre ou fait sortir le plus de venin, selon que l'on était présent ou simple lecteur, était la question de la comptabilité d'exercice. Vous vous rappellerez sans doute que nous proposons essentiellement une méthode de comptabilité d'exercice modifiée permettant aux gens de faire leur comptabilité selon une méthode d'exercice mais de pouvoir ensuite effectuer une déduction pour revenir à la comptabilité de caisse en ce qui concerne les stocks achetés. Je pense que nous avons perdu une grande bataille pour ce qui est de l'appellation de cette clause; il aurait fallu l'appeler la comptabilité de caisse modifiée et non la comptabilité d'exercice modifiée. En tout cas, le fonctionnement de cette clause a provoqué beaucoup de critiques et de confusions.

Une fois de plus, les groupes d'agriculteurs n'étaient pas inquiets à cause de nos tentatives mais plutôt de la façon dont nous nous y prenions parce que nous avions attrapé beaucoup de gens auxquels la mesure ne s'appliquait pas véritablement. Dans un sens, ils se trouvaient pris dans le changement de comptabilité que cela entraînait.

Dans le cas présent, nous avons atteint les objectifs fixés pour cette mesure qui consistait à s'assurer que les déductions ne seraient pas créées essentiellement pour les gens ayant un gros revenu non agricole et qui pourraient acheter, disons le 15 décembre, beaucoup de stocks et déduire ensuite une perte à même d'autres revenus. Nous avons donc présenté une clause encore une fois semblable, au niveau du concept, à ce que les gens sont habitués à voir dans le cadre de l'article 28 de la loi en vertu duquel tous les agriculteurs continuent à faire une comptabilité de caisse. Cependant, dans la mesure où ils ont une perte qu'ils souhaitent déduire d'autres revenus, ils doivent réduire cette perte du montant des stocks achetés qu'ils détiennent à la fin de l'exercice. Cette mesure atteint donc l'objectif qui consiste à ne pas permettre aux gens de créer une perte en achetant des stocks vers la fin de l'exercice.

Toutefois, pour les 80 ou 90 p. 100 d'agriculteurs qui ne réclament pas de pertes à déduire d'autres revenus, cela n'entraîne aucune modification dans la façon dont ils effectuent leur comptabilité de caisse. Il s'agit d'un ajustement relativement simple qui sera effectué et, en fait, cette mesure restreint les avantages de la comptabilité de caisse aux agriculteurs auxquels elle est vraiment destinée.

Enfin, monsieur le président, il y avait un certain nombre de clauses qui abordaient le problème de l'article 31 qui, comme s'en souviennent les sénateurs, essaie de définir ou de déterminer qui est un véritable agriculteur à plein temps et qui est un

*[Text]*

key provision here is the profit test, which is a rule that says that if you have had positive farm income in three out of the last seven years, you will be deemed to have met the reasonable expectation of profit test, as set out in the Income Tax Act.

That particular mechanism, together with the special provisions for start-up farmers, is still under discussion with the agricultural groups. We have had very fruitful discussions with the various farm groups and we have arrived at a system which both sides feel is a good one, provided that we can make it work administratively and find the appropriate administrative provisions to handle start-up farmers. We have not yet done that. It will require cooperation on the part of provincial Departments of Agriculture, the FCC, and so on, in order to avoid difficult and cumbersome filing of returns. As I say, we are still working on that, and hence this bill does not contain the set of provisions that had originally been proposed in the white paper. Therefore section 31 remains.

However, what we have done as an interim measure is to increase the limits on the amounts that can be claimed by a part-time farmer under section 31. At the moment, those limits relate to the first \$2,500 of loss and half of the next \$5,000. We have increased those limits to all of the first \$2,500 and half of the next \$12,500. Therefore a part-time farmer will be eligible for at least a partial deduction of up to \$15,000 of his losses. As the minister pointed out, this is intended as an interim measure until we can finally work out the appropriate administrative procedures with the farm community for start-up farmers. Thereafter we do intend to replace the existing section 31 which, as you well know, everyone, including judges, the Department of National Revenue and the farm community, has found very difficult to work with.

**The Chairman:** Did you double the amount from \$7,500 to \$15,000?

**Mr. Dodge:** That is correct, Mr. Chairman.

**The Chairman:** What do you intend to do with respect to these new rules?

**Mr. Dodge:** Mr. Chairman, section 31 provides the basis for restricting the farm loss for part-time farmers under the rules as proposed, which we are still working out with the farm community.

**The Chairman:** Would that take a statutory change?

**Mr. Dodge:** Yes it will, Mr. Chairman, and we will come back to Parliament only when we know exactly how it will be administered. We could write the law now, but we cannot yet tell anyone how we would administer it in a sensible fashion; so we do not want to make any changes until all of the administrative procedures have been worked out. As I have said, Mr. Chairman, that work is ongoing with a group made up of rep-

*[Traduction]*

agriculteur occasionnel à temps partiel. La clause clé est ici le critère de calcul de bénéfice, qui est une règle disant que si vous avez réalisé un revenu agricole positif au cours de trois des sept dernières années, vous serez réputé avoir répondu à l'attente raisonnable du critère de calcul du bénéfice, tel qu'il est énoncé dans la Loi de l'impôt sur le revenu.

Ce mécanisme particulier, ainsi que les dispositions spéciales concernant les agriculteurs débutants, est encore en discussion avec les groupes d'agriculteurs. Nous avons eu des entretiens très fructueux avec les divers groupes d'agriculteurs et nous avons abouti à un système qui semble bon pour les deux parties, pourvu que nous puissions le faire fonctionner sur le plan administratif et trouver les mesures administratives appropriées pour nous occuper des agriculteurs débutants. Nous n'en sommes pas encore là. Il faudra une grande collaboration de la part des ministères provinciaux de l'Agriculture et de la Société du crédit agricole, etc., afin d'éviter la présentation délicate et embarrassante de déclarations d'impôt. Comme je l'ai dit, nous travaillons encore à ce projet et le présent projet de loi ne contient donc pas la série de clauses qui avait été proposée à l'origine dans le Livre blanc. L'article 31 demeure donc.

Toutefois, à titre de mesures provisoires, nous avons augmenté les limites des montants qui peuvent être réclamés par un agriculteur à temps partiel en vertu de l'article 31. À l'heure actuelle, ces limites se rapportent au premier montant de 2 500 \$ de perte et à la moitié des 5 000 \$ suivants. Nous avons augmenté ces limites pour couvrir la totalité des premiers 2 500 \$ et la moitié des 12 500 \$ suivants. Un agriculteur à temps partiel pourra donc déduire, du moins en partie, jusqu'à 15 000 \$ de pertes. Comme l'a souligné le Ministre, il s'agit là d'une mesure provisoire en attendant de pouvoir enfin mettre au point, avec le milieu agricole, les modalités administratives appropriées pour les agriculteurs débutants. Nous avons donc l'intention de remplacer l'actuel article 31 que tout le monde, y compris les juges, le ministère du Revenu national et le monde agricole, a trouvé très difficile à comprendre, comme vous le savez pertinemment bien.

**Le président:** Avez-vous doublé le montant de 7 500 \$ à 15 000 \$?

**M. Dodge:** C'est exact, monsieur le président.

**Le président:** Qu'avez-vous l'intention de faire en ce qui concerne ces nouvelles règles?

**M. Dodge:** Monsieur le président, l'article 31 constitue la base pour limiter les pertes agricoles des agriculteurs à temps partiel en vertu des règles proposées, que nous sommes encore en train d'étudier avec le monde agricole.

**Le président:** Est-ce que cela exigera une modification à la loi?

**M. Dodge:** Oui, monsieur le président, et nous reviendrons devant le Parlement lorsque nous saurons exactement comment mettre tout cela en œuvre. Nous pourrions rédiger la loi maintenant mais nous ne sommes pas encore en mesure de vous dire comment nous la ferions appliquer d'une façon sensée, si bien que nous ne voulons pas y apporter de modifications tant que toutes les procédures administratives n'auront

[Text]

representatives from 16 different organizations with whom we have been meeting in an attempt to try to work this matter out.

**Senator Kolber:** Mr. Chairman, may I address some questions on the rationale behind some of this legislation?

**The Chairman:** Senator Kolber, are you referring to this farm legislation?

**Senator Kolber:** No, I am asking if the floor is now open to general questions.

**The Chairman:** No; I think Mr. Dodge is running through the major changes that have taken place, and has just finished those changes that relate to farming because of the problems that were perceived by this committee, particularly relating to the inventory side and the part-time farmers. In fact, I think Mr. Dodge has covered what I recollect as being the issues we raised.

**Mr. Dodge:** I think those were the four issues that you raised, Mr. Chairman.

**The Chairman:** As I understand it, you have disposed of three of those issues and one is ongoing and will require legislative change in the future.

**Mr. Dodge:** That is right, Mr. Chairman. On the corporate side, there are a number of technical but nevertheless quite important changes to ensure that the legislation does what we had said last June it was supposed to do. Probably the most important changes are in the area of taxation, of life insurance companies and the investment income tax. There are also very important technical changes in respect of preferred shares. You will recall that last fall we had fairly extensive discussions on both of those areas, and we can review those discussions if you so desire.

**The Chairman:** On the insurance side, while you did not give them everything they wanted, there was a rapport arrived at, which is reflected in the legislation, as I understand it. Is my understanding correct?

**Mr. Dodge:** I think it fair to say that the insurance companies would rather have foregone the reintroduction of this type of tax. However, once it was very clear to the industry that, for equity reasons between holders of different types of assets and for the important reason that the life insurance industry bore and would seem to be bearing a reasonable share of tax, it would have to live with these new measures, it began to work closely with us to ensure that technically we drafted a tax that would not hurt the industry and at the same time, would impose a reasonable share of tax. We worked hard with the industry.

**The Chairman:** Did you cover retrospectivity?

**Mr. Dodge:** I should have David Holland at the table to answer this question. However, the first 4 per cent on old poli-

[Traduction]

pas été mises au point. Comme je l'ai déjà mentionné, monsieur le président, ce travail est en cours avec un groupe composé de représentants de 16 organismes différents avec lesquels nous avons eu des rencontres dans le but d'essayer de régler cette question.

**Le sénateur Kolber:** Monsieur le président, puis-je poser quelques questions à propos de la raison d'être de certains articles de ce projet de loi?

**Le président:** Sénateur Kolber, voulez-vous parler de la législation touchant les agriculteurs?

**Le sénateur Kolber:** Non, je demande si l'on peut poser des questions générales maintenant.

**Le président:** Non, je crois que M. Dodge procède à un examen des principaux changements qui sont intervenus, et il vient tout juste de parler des modifications qui se rapportent à l'agriculture en raison des problèmes qu'avait entrevus notre comité, surtout à propos des stocks et des agriculteurs à temps partiel. En fait, je suis persuadé que M. Dodge a couvert les questions qui avaient été soulevées, si ma mémoire est bonne.

**M. Dodge:** Je pense qu'il s'agit là des quatre points que vous aviez soulevés, monsieur le président.

**Le président:** Si je comprends bien, vous avez réglé trois des quatre questions et la dernière est à l'étude et nécessitera des modifications à la loi plus tard?

**M. Dodge:** C'est exact, monsieur le président. Du côté des sociétés, il y a un certain nombre de modifications techniques mais néanmoins assez importantes pour s'assurer que la loi remplit le rôle qui est supposé le sien, comme nous l'avons déclaré en juin dernier. Les modifications les plus importantes se situent probablement dans le domaine de la taxation des compagnies d'assurance-vie et de l'impôt sur le revenu de placements. Il existe également des modifications techniques très importantes à propos des actions privilégiées. Vous vous rappelez sans doute qu'à l'automne dernier nous avons eu des discussions assez longues sur ces deux questions et nous pouvons passer en revue ces discussions, si vous le souhaitez.

**Le président:** Du côté des compagnies d'assurance, même si vous ne leur avez pas accordé tout ce qu'elles souhaitaient, nous en étions arrivés à une entente et on le retrouve dans la loi, si je comprends bien. Est-ce que j'ai bien compris?

**M. Dodge:** Je crois qu'il est juste de dire que les compagnies d'assurance auraient préféré renoncer à la réintroduction de ce type d'impôt. Toutefois, une fois établi très clairement que, pour des raisons d'équité entre les détenteurs des divers types d'actifs et parce que le secteur de l'assurance-vie assumerait et semblerait assumer une part raisonnable de l'impôt, ce secteur devrait vivre avec ces nouvelles mesures, il a commencé à collaborer étroitement avec nous pour s'assurer que nous allions mettre au point, sur le plan technique, un impôt qui ne lui porterait pas un coup trop dur tout en lui imposant une part raisonnable du fardeau fiscal. Nous avons beaucoup travaillé avec ce secteur.

**Le président:** Avez-vous abordé la rétroactivité?

**M. Dodge:** Je devrais demander à David Holland de répondre à cette question. Toutefois, les quatre premiers pour cent

[Text]

cies is not subject to tax. Certainly, on the very old policies, this provision is very generous as a lot of them were written at 3 and 3.5 per cent. With regard to the provisions for the newer existing policies which may have been written with slightly higher guarantees, the provision allows a reasonable threshold while at the same time providing rather equitable treatment as between policies which are substantially the same but written in a technically different language.

**The Chairman:** I think that covers the insurance aspect. We, as a committee, were very anxious that the industry should deal with you people directly because of the technicalities involved. As far as I know, and I stand to be corrected, we have heard nothing further from the insurance people. So, as you say, while they may not like it, they will live with it.

**Senator Roblin:** Is there a phasing-in aspect to this provision?

**Mr. Dodge:** There is a very important phasing-in period with regard to the old policies, in the sense that the first 4 per cent is grandfathered. So over time a greater and greater fraction of the income becomes subject to tax. You will remember that the original proposal was that the rate be graduated up to 15 per cent over a period of 5 years. The insurance companies said, "We understand what you are trying to get at, but we think that allowing an exemption of 4 per cent for old policies would be a much better approach in that it would be more even in its impact on different companies." One of the points they raised with us, and with which we were very sympathetic, was that the rules as originally drafted had a rather uneven impact on different companies, depending on the way they wrote their policies. So, in effect, we have a phase-in aspect in that the revenues go up over time, but there is no phase-in by rate.

**The Chairman:** Senators will remember that we were inundated with letters by representatives of the industry. I have not received any such letters since the announcement of the changes, so I think we can leave the insurance industry alone.

My staff has asked that I not let you off so easily. I am asked to put to you why, apparently, there is inconsistent treatment with regard to interest costs on policy loans which are not deductible by the borrower but where interest income is taxed.

**Mr. Dodge:** We have had this question a couple of times. David Holland is the best man to answer your question.

**The Chairman:** First, is it inconsistent?

**Mr. David Holland, Director, Business and Resource Tax Analysis, Tax Policy and Legislation Branch, Department of Finance:** No.

[Traduction]

sur les anciennes polices sont assujettis à la clause des droits acquis. Il est certain que cette disposition est très généreuse sur les très anciennes polices car beaucoup d'entre elles ont été souscrites à 3 et 3,5 p. 100. En ce qui concerne les dispositions pour les polices existantes plus récentes, qui pourraient avoir été souscrites avec des garanties légèrement supérieures, la clause octroie un seuil raisonnable tout en offrant un traitement plutôt équitable entre des politiques qui sont quasiment identiques mais qui ont été rédigées dans un langage différent sur le plan technique.

**Le président:** Je crois que cela couvre l'aspect de l'assurance. En tant que comité, nous souhaitons fortement que ce secteur traite directement avec vous en raison des aspects techniques impliqués. En autant que je sache, et corrigez-moi au besoin, nous n'avons pas reçu d'autres commentaires du milieu de l'assurance. Par conséquent, comme vous le dites, même s'ils n'aiment pas la chose, ils devront vivre avec.

**Le sénateur Roblin:** Est-ce que cette clause comporte une période de transition graduelle?

**M. Dodge:** Il existe une période très importante de transition graduelle en ce qui concerne les anciennes politiques par le fait que les quatre premiers pour cent constituent un régime transitoire. Au fil des ans, un pourcentage croissant du revenu sera donc assujetti à l'impôt. Vous vous souviendrez que la proposition originale voulait que le taux soit amené progressivement à 15 p. 100 sur une période de cinq ans. Les compagnies d'assurance ont déclaré: «Nous comprenons où vous voulez en venir mais nous pensons que l'on pourrait obtenir de bien meilleurs résultats en permettant une exemption de 4 p. 100 pour les anciennes polices car cette mesure aurait des répercussions plus uniformes sur les diverses compagnies». Elles ont soulevé un point qui a retenu toute notre attention, à savoir que les règles, dans leur libellé initial, avaient des répercussions plutôt inégales sur les diverses compagnies, selon la façon dont elles rédigent leurs polices. En fait, nous avons donc une sorte de transition graduelle par le fait que les recettes augmentent au fil des ans, mais il n'y a pas de transition graduelle selon le taux.

**Le président:** Les sénateurs se souviendront que nous avons été submergés de lettres envoyées par des représentants de ce secteur. Depuis l'annonce des modifications, je n'ai reçu aucune lettre du genre et je pense donc que nous pouvons laisser le secteur de l'assurance en paix.

Mon personnel m'a demandé de ne pas vous laisser partir si facilement. On m'a demandé de vous poser la question suivante: pourquoi y a-t-il apparemment un traitement non cohérent en ce qui concerne les frais d'intérêt sur les prêts sur police qui ne sont pas déductibles pour l'emprunteur mais sur lesquels on impose le revenu en intérêts.

**M. Dodge:** On nous a déjà posé cette question plusieurs fois. David Holland est le mieux placé pour répondre à votre question.

**Le président:** Tout d'abord, est-ce incohérent?

**M. David Holland, directeur, Division de l'analyse de l'impôt sur les sociétés et les ressources, Direction de la politi-**

[Text]

**The Chairman:** Why not?

**Mr. Holland:** The concern that has been raised in a number of instances is that policy loan interest paid and received by companies with respect to their income tax business is really treated as a transaction on account of capital. The reason for that change, which was made in 1977, was to forestall certain tax deferral mechanisms in place at that time. The provision did not actually have an effect on whether or not you treated policy loan interest as being on account of capital or as part of the return of investment income when it came to income tax payments of companies. Prior to that time, between 1969 and 1977, the treatment of policy loan interest was exactly the same as that being proposed under the new version of the investment income tax, which is that the policy loan interest is taxable as investment income under the investment income tax on the life insurance company.

**The Chairman:** Why did you change it?

**Mr. Holland:** This goes back to before my time, but, essentially, it was changed to ensure that returns of income under policies could not have an extended period of tax deferral in situations where income was, in fact, being returned and should have been taxed under the rules of that time. That provision was the mechanism by which that tax deferral was able to be avoided.

**The Chairman:** Have you given me a technical interpretation of why there was a change?

**Mr. Holland:** Yes. I have described the mechanism used to effect the change.

**The Chairman:** I hear you, but I am not quite sure that I follow. Nevertheless, if everyone else has followed you, I will move on.

Let us go to preferred shares. Mr. Dodge, this is an area which has bothered us.

**Mr. Dodge:** It is not a simple piece of legislation.

**The Chairman:** That we know.

**Mr. Dodge:** There have been substantial changes since the first draft of the legislation, all in aid of two things: First, trying to ensure that the ongoing system does exactly what it was intended to do. The ongoing system is relatively straightforward and works rather well. The great difficulty when introducing such provisions is what happens with the existing shares that are out there and how they will be treated. This is where—and we make no bones about it—the legislation is complex, and where our friends on the street are having the most difficulty in complying, because it is the first thing that affects them if they are not in the business of making new issues. The complexity arises because we have tried to ensure that the principles that are there for the ongoing system—that is, that there not be juice left for after-tax financing via pre-

[Traduction]

**que et de la législation de l'impôt, ministère des Finances:** Non.

**Le président:** Pourquoi pas?

**M. Holland:** La préoccupation qui a été soulevée dans un certain nombre de cas porte sur le fait que les intérêts des prêts sur police versés et reçus par les compagnies en ce qui concerne leur impôt sur le revenu sont en réalité traités comme une opération sur le compte de capital. Cette modification, effectuée en 1977, visait à prévenir certains mécanismes de report d'impôt qui étaient en vigueur à cette époque. La clause n'avait pas vraiment d'incidence sur la façon dont vous traitiez ou non les intérêts des prêts sur police comme étant sur le compte de capital ou faisant partie de la déclaration des revenus de placements lorsqu'il s'agissait des versements d'impôt sur le revenu des sociétés. Avant cette date, c'est-à-dire entre 1969 et 1977, le traitement des intérêts des prêts sur police était exactement le même que ce qui est proposé dans la nouvelle version de l'impôt sur le revenu de placements, à savoir que les intérêts des prêts sur police sont imposables à titre de revenu de placements au titre de l'impôt sur le revenu de placements sur les compagnies d'assurance-vie.

**Le président:** Pourquoi avez-vous modifié cela?

**M. Holland:** Cela s'est fait avant mon arrivée mais, essentiellement, cette modification a été apportée pour s'assurer que les revenus de placement dans le cadre des polices ne pouvaient pas bénéficier d'une période prolongée de report d'impôt dans les situations où, en fait, le revenu était versé et aurait dû être imposé en vertu des règles applicables à l'époque. Cette clause était le mécanisme permettant d'éviter le report d'impôt.

**Le président:** M'avez-vous donné l'interprétation technique de la raison de cette modification?

**M. Holland:** Oui. J'ai décrit le mécanisme utilisé pour effectuer la modification.

**Le président:** Je vous entends bien mais je ne suis pas certain de vous suivre. Néanmoins, nous allons poursuivre si tout le monde vous a suivi.

Passons aux actions privilégiées. M. Dodge, il s'agit d'un secteur qui nous a préoccupés.

**M. Dodge:** Il ne s'agit pas d'une loi simple.

**Le président:** Nous le savons pertinemment bien.

**M. Dodge:** D'importantes modifications ont été apportées depuis la première ébauche de la loi, toutes en faveur de deux choses. Tout d'abord, essayer de s'assurer que le système en vigueur réalise exactement ce qu'il est supposé faire. Le système en place est relativement simple et fonctionne plutôt bien. Le plus délicat, lorsque l'on présente de telles clauses, c'est ce qui advient des actions existantes qui sont émises et de quelle façon elles seront traitées. C'est là, et nous n'hésitons pas à le dire clairement, que la législation est compliquée et c'est là que nos amis citoyens éprouvent le plus de difficultés à observer la loi car c'est la première chose qui les touche s'ils n'ont pas l'intention d'émettre de nouvelles actions. La difficulté survient parce que nous avons essayé de nous assurer que les principes en vigueur pour le système en place—c'est-à-dire qu'il ne reste plus rien pour le financement après impôt par l'intermédiaire

[Text]

ferred shares, but that if you want to list preferred shares, whether they are tax paying or non-tax paying—

**The Chairman:** By the issuer?

**Mr. Dodge:** Yes. Whether or not the issuer is currently paying tax, the decision to issue preferred shares is not affected. To try to cast this measure back with the stock that is already out there is not, as you can appreciate, a trivial venture. That is really what has given rise to the complexity and, I suppose it is fair to say, to most of the changes that you see in the current bill from the previous drafts. To be quite frank, Mr. Chairman, we cannot guarantee that we will not have to come back in subsequent budgets after we find somebody out there who has got caught because the rules are not applying in an appropriate manner. It is really those cases that have caused the subsequent changes in that portion of the bill.

**The Chairman:** And the purpose was not to affect issues that were made prior to a certain date?

**Mr. Dodge:** That is right. That is the purpose, but not to allow those issues to be a continuing source of—

**The Chairman:** You mean a roll-over type of affair? That is why this is the way it is?

**Mr. Dodge:** That is why it is as it is. Because of the complexity of the issues that are out there, you find a very complex piece of legislation.

**Senator Roblin:** Is it too much, Mr. Chairman, to ask the witness tell us what the new law actually provides for? I confess I am lost in the underbrush here.

**Mr. Dodge:** I will ask Mr. Peters.

**Mr. Victor Peters, Special Adviser to the Senior Deputy Minister, Tax Policy and Legislation Branch, Department of Finance:** There are three levels of complexity. To answer your question, senator, the first level goes to the ongoing rules for new issues of preferred shares. As Mr. Dodge has explained, the objective here was to remove any tax preference for companies which are taxable but which are not, in fact, paying taxes, and which finance by way of preferred shares as opposed to conventional debt. The mechanism that was used to accomplish this neutrality is of a reasonable amount of complexity. It is not such a simple job to accomplish this objective. However, on the other hand, it is not of a degree of complexity that is the cause of the criticism that we are hearing. The mechanism essentially was to introduce two new taxes, one referred to as a Part 6.1 tax, and one as a Part 4.1 tax.

The Part 6.1 tax is a new tax imposed upon an issuer of preferred shares. It is computed as a percentage of the dividends that are paid on preferred shares by that issuer.

The Part 4.1 tax is a new tax that is paid by a corporate recipient of those dividends. Without getting into too much complexity, the rates can vary depending upon the circum-

[Traduction]

des actions privilégiées, mais si vous voulez inscrire des actions privilégiées à la cote, qu'elles soient imposables ou non—

**Le président:** Par l'organisme émetteur?

**M. Dodge:** Oui. Que l'organisme émetteur paie ou non des impôts actuellement, cela n'influence en rien la décision d'émettre des actions privilégiées. Comme vous pouvez l'imaginer, ce n'est pas une mince entreprise que d'essayer de revenir à cette méthode avec des actions qui sont déjà émises. C'est vraiment ce qui a donné naissance à la complexité des choses et, je crois qu'il est juste de le dire, à la plupart des modifications que vous constatez dans l'actuel projet de loi par rapport aux versions antérieures. Pour être franc, monsieur le président, nous ne pouvons garantir que nous ne devrons pas effectuer un retour en arrière lors des prochains budgets, après avoir constaté que quelqu'un s'est fait prendre parce que les règles ne s'appliquent pas de façon convenable. Ce sont vraiment ces cas qui ont provoqué les modifications ultérieures dans cette partie du projet de loi.

**Le président:** Et l'objectif consistait à ne pas à influencer sur les émissions effectuées avant une certaine date?

**M. Dodge:** C'est exact. C'est l'objectif, mais pas de permettre que ces émissions soient une source continue de—

**Le président:** Vous voulez dire une sorte de réinvestissement? C'est pourquoi la situation en est où elle est?

**M. Dodge:** C'est pourquoi la situation en est où elle est. Étant donné la complexité des questions que l'on retrouve, vous avez devant vous une loi très compliquée.

**Le sénateur Roblin:** Monsieur le président, est-ce trop que de demander au témoin de nous dire ce que la nouvelle loi prévoit réellement? J'avoue que je suis perdu dans la forêt.

**M. Dodge:** Je vais demander à M. Peters.

**M. Victor Peters, conseiller spécial auprès du sous-ministre principal, Direction de la politique et de la législation de l'impôt, ministère des Finances:** Il y a trois niveaux de difficulté. Pour répondre à votre question, monsieur le sénateur, le premier niveau s'adresse aux règles en vigueur pour les nouvelles émissions d'actions privilégiées. Comme l'a expliqué M. Dodge, l'objectif consistait à supprimer tout privilège fiscal pour les sociétés qui sont imposables mais qui, en fait, ne paient pas d'impôt et qui financent au moyen d'actions privilégiées et non au moyen d'emprunts traditionnels. Le mécanisme qui servait à réaliser cette neutralité est assez complexe. Ce n'est pas aussi facile que cela d'atteindre cet objectif. Par ailleurs, ce n'est pas aussi complexe au point de provoquer les critiques que nous entendons. Le mécanisme consistait essentiellement à introduire deux nouveaux impôts, le premier appelé impôt en vertu de la Partie 6.1 et le deuxième appelé impôt en vertu de la Partie 4.1.

L'impôt en vertu de la Partie 6.1 est un nouvel impôt imposé à un émetteur d'actions privilégiées. Il est calculé en pourcentage des dividendes qui sont versés par cet émetteur sur les actions privilégiées.

L'impôt en vertu de la Partie 4.1 est un nouvel impôt qui est payé par une compagnie qui reçoit ces dividendes. Sans entrer trop dans les détails, les taux peuvent varier selon les circons-

[Text]

stances and elections that the parties themselves make. The net effect of the two taxes together is to place the two parties in approximately the same position after tax as if the company had issued a debt and the interest had been deductible to the payer and had been completely taxable in the hands of the recipient.

**The Chairman:** Can you not issue now a preferred share in which you take the liability and leave the recipient with no tax payable?

**Mr. Peters:** You mean the issuer?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Peters:** The issuer, yes. One of the options is that the issuer pay a 40 per cent rate on the Part 6.1 tax. The result is that an investor's Part 4.1 tax is reduced to zero. That is one of the complications. The basic rates of the tax are such that the issuer will pay a 25 per cent tax and the recipient will pay a 10 per cent tax. Those two effectively neutralize the tax benefit. However, you are right, Mr. Chairman, one of the options is that the issuer pay a 40 per cent tax and the recipient pay no tax.

**The Chairman:** Is that the way most of them are being issued?

**Mr. Dodge:** It depends on which market they are priced for, Mr. Chairman. If they are priced essentially to go into the individual market, they will be issued one way. If they are priced to go into the corporate market, they will be issued the other way. That is why we have that complexity. It takes account of the two different markets.

**The Chairman:** That is phase one.

**Mr. Peters:** That is the essence of the new rules. There is a threshold, as well, that permits any issuer to pay up to \$500,000 of annual dividends before they even run into the new rule. The purpose of that was to try to exempt the small business sector from the complexity of the rules and have them really apply only to the large issuers of shares. The 500,000 equates to approximately \$5 million to \$6 million of shares that could be issued. The added dividends would be \$500,000.

**The Chairman:** Ten per cent?

**Mr. Peters:** Yes. Actually, rates on preferred shares are less than 10 per cent. So, as I say, \$5 million to \$6 million, probably closer to \$6 million.

**Senator Kolber:** If a fellow buys \$100,000 worth of 8 per cent preferred shares as opposed to \$100,000 worth of 10 per cent government bonds, what is his effective tax rate on either? I know that is very simple, but could you answer that?

**Mr. Peters:** I think we can address that. First, if it is an individual buying it, there is no difference. Let me put it this way: None of these new rules apply; he is just taxable on the dividend as dividends, subject to the normal gross-up in dividend tax credit. This rule applies only in respect of investors who are corporate investors.

[Traduction]

tances et les choix effectués par les parties elles-mêmes. Les deux impôts regroupés ont pour résultat net de placer les deux parties partiquement dans la même situation après impôt comme si la société avait émis un emprunt et si l'intérêt avait été déductible pour le payeur et intégralement imposable dans les mains du bénéficiaire.

**Le président:** Ne peut-on pas émettre une action privilégiée maintenant pour laquelle on accepte le passif sans laisser un impôt à payer au bénéficiaire?

**M. Peters:** Vous voulez dire l'émetteur?

**Le président:** Oui.

**M. Peters:** L'émetteur oui. L'une des options consiste pour l'émetteur à payer un taux de 40 p. 100 pour l'impôt en vertu de la Partie 6.1. Il en résulte que l'impôt en vertu de la Partie 4.1 est ramené à zéro pour l'investisseur. C'est là l'une des complications. Les taux de base de l'impôt sont tels que l'émetteur paiera un impôt de 25 p. 100 et le bénéficiaire un impôt de 10 p. 100. Ces deux taux neutralisent effectivement l'avantage fiscal. Vous avez toutefois raison, monsieur le président, car l'une des options consiste à faire payer un impôt de 40 p. 100 à l'émetteur et aucun impôt au bénéficiaire.

**Le président:** Est-ce de cette façon que la plupart des actions sont émises?

**M. Dodge:** Monsieur le président, cela dépend du marché pour lequel leur prix est fixé. Si elles sont cotées essentiellement pour le marché des particuliers, elles seront émises d'une façon. Si elles sont cotées pour le marché des sociétés, elles seront émises de l'autre façon. C'est la raison pour laquelle la situation est si complexe. Elle tient compte des deux différents marchés.

**Le président:** C'est la première phase.

**M. Peters:** C'est l'essence des nouvelles règles. Il existe également un seuil qui permet à tout émetteur de verser jusqu'à 500 000 \$ de dividendes annuels avant de tomber sous le coup de la nouvelle règle. Le but de cette mesure visait à essayer d'exempter le secteur des petites entreprises de ces règles compliquées et de ne les appliquer vraiment qu'aux gros émetteurs d'actions. Le montant de 500 000 \$ équivaut à environ 5 à 6 millions \$ d'actions que l'on peut émettre. Les dividendes ajoutés s'élèveraient à 500 000 \$.

**Le président:** Dix pour cent?

**M. Peters:** Oui. À l'heure actuelle, les taux sur les actions privilégiées sont inférieurs à 10 p. 100. Donc, comme je l'ai dit, 5 à 6 millions \$, vraisemblablement plus près de 6 millions \$.

**Le sénateur Kolber:** Si une personne achète pour 100 000 \$ d'actions privilégiées à 8 p. 100, comparativement à 100 000 \$ d'obligations du gouvernement à 10 p. 100, quel est son taux d'imposition réel dans les deux cas? Je sais que c'est très simple mais pourriez-vous répondre à cette question?

**M. Peters:** Je pense que nous pouvons le faire. Tout d'abord, s'il s'agit d'un particulier, il n'y a pas de différence. Permettez-moi de vous brosser un tableau de la situation: aucune de ces nouvelles règles ne s'applique; il est seulement imposable sur les dividendes en tant que dividendes, sous réserve de la majo-

[Text]

**The Chairman:** Banks are the big ones.

**Mr. Peters:** Banks are the big ones, that is right. Normally, in the absence of these rules, they would have received the 8 per cent dividend and they would have been free of any tax. Under the new régime, with \$100,000, an 8 per cent dividend is \$8,000. In the absence of any special elections, the corporation would pay a 25 per cent tax, namely \$2,000. The bank receiving the dividend would pay a 10 per cent tax, namely \$800. So, in total, there would be \$2,800 of tax paid in respect of that dividend. That equates to—

**The Chairman:** The arithmetic is leaving me.

**Mr. Peters:** That equates to a \$10,000 interest payment that would have been taxable at 28 per cent.

**Senator Kolber:** Was there not a time when an individual buying a preferred share paid exactly the same tax on receipt of that dividend as he would had he made a capital gain?

**Mr. Peters:** Yes.

**Senator Kolber:** So the government was indifferent as to whether it was a capital gain or a dividend?

**Mr. Peters:** Yes. That is another problem with which we will perhaps deal when we talk about changes to the Part 2.1 tax. I will be happy to talk about it then.

**Mr. Dodge:** We are coming to that particular issue.

**Mr. Peters:** But it is not this problem.

**The Chairman:** We will return to that Senator Kolber. Would you give us the other two aspects?

**Mr. Peters:** That is, in essence, the mature system. As I say, it is not that simple but, on the other hand, I hope you will agree that it is not excessively complex.

**The Chairman:** It is not something that individuals are normally dealing with, in any event.

**Mr. Peters:** That is exactly right.

**The Chairman:** So we are discussing professionals here.

**Mr. Peters:** That is right. This is for the sophisticated issuers and investors.

**The Chairman:** But the next group is not quite that way.

**Mr. Peters:** The next level of complication arose in respect of what to do with all of the preferred shares that have already been issued and are outstanding—the grandfathering, in other words.

There is a tremendous amount of complexity to ensure two aspects of the grandfathering. First, the people who ought to be grandfathered, in the sense that they should not be subjected to rules on a retroactive basis, in fact are not subjected to rules on a retroactive basis. Many of the changes that have taken place over the past number of months have been to

[Traduction]

ration normale des crédits d'impôt sur les dividendes. Cette règle ne s'applique qu'aux investisseurs qui sont des sociétés.

**Le président:** Les banques sont les plus importantes.

**M. Peters:** Les banques sont les plus importantes, c'est exact. Normalement, en l'absence de ces règles, elles auraient perçu un dividende de 8 p. 100 et auraient été exemptes de tout impôt. En vertu du nouveau régime, avec 100 000 \$ un dividende de 8 p. 100 donne 8 000 \$. En l'absence de tout choix particulier, la société verserait un impôt de 25 p. 100, c'est-à-dire 2 000 \$. La banque qui perçoit le dividende verserait un impôt de 10 p. 100, c'est-à-dire 800 \$. Au total, ce dividende entraînerait donc le versement de 2 800 \$ en impôts. Cela équivaut à—

**Le président:** Je me perds dans les calculs.

**M. Peters:** Cela équivaut à un versement de 10 000 \$ en intérêts, imposable à 28 p. 100.

**Le sénateur Kolber:** À une certaine époque, un particulier qui achetait une action privilégiée ne payait-il pas exactement le même impôt à la réception de ce dividende que s'il avait réalisé un gain de capital?

**M. Peters:** Oui.

**Le sénateur Kolber:** Le gouvernement ne faisait donc aucune différence entre un gain de capital et un dividende?

**M. Peters:** Non. Il s'agit là d'un autre problème que nous aborderons peut-être lorsque nous parlerons des modifications concernant l'impôt en vertu de la Partie 2.1. Je me ferai un plaisir d'en parler à ce moment-là.

**M. Dodge:** Nous arrivons à cette question particulière.

**M. Peters:** Mais ce n'est pas ce problème.

**Le président:** Alors, sénateur Kolber, nous y reviendrons.

Voulez-vous nous présenter les deux autres aspects de la chose?

**M. Peters:** Il s'agit, en fait, du système des échéances. Comme je l'ai dit, ce n'est pas très simple mais, par ailleurs, j'espère que vous conviendrez que ce n'est pas trop difficile.

**Le président:** En tout cas, il ne s'agit pas d'une situation abordée normalement par les particuliers.

**M. Peters:** C'est tout à fait vrai.

**Le président:** Nous parlons donc ici de professionnels.

**M. Peters:** C'est exact. Cela s'adresse aux émetteurs et aux investisseurs très bien informés.

**Le président:** Mais le groupe suivant n'est tout à fait de cette acabit.

**M. Peters:** Le niveau de difficulté suivant est né du traitement à accorder à toutes les actions privilégiées qui ont déjà été émises et qui sont en circulation, autrement dit la clause des droits acquis.

Il est très difficile de garantir deux aspects de la clause des droits acquis. Tout d'abord, les personnes qui devraient en bénéficier, c'est-à-dire qui ne devraient pas être assujetties aux règles de façon rétroactive, ne sont pas en fait assujetties aux règles de façon rétroactive. Bon nombre des modifications qui sont intervenues au cours des derniers mois ont tenu compte de

[Text]

accommodate submissions we have received regarding a whole host of different circumstances.

**The Chairman:** Do those changes relate to the issues raised by tax accounting and legal professionals?

**Mr. Peters:** Yes, on behalf of their clients who had issues outstanding.

**The Chairman:** That is the group you have been meeting with?

**Mr. Peters:** Yes.

But, at the same time, while you want to exempt, on an appropriate basis, people who have done transactions on reliance of what the rules were at that time, you also have to be careful that you do not cast that exemption too broadly and permit them to perpetuate and, in effect, get advantages beyond those they had originally bargained for. That, if you will, is the third area of complication. In other words, you want to make sure that you are not being retroactive to people to whom you should not be retroactive; but, on the other hand, you do not want to give them an advantage over anybody else.

**The Chairman:** Some issues had options in connections with which, at a certain period of time, one could roll them over. You deal with that in some way, too, do you not? You stopped that?

**Mr. Peters:** Yes. That is an example of the third level I was referring to; namely, you grandfather an existing deal, but you grandfather it only to the extent that it would be unfair and it would be retroactive to not exempt it. But you do not go so far as to give an advantage over a new issue.

**The Chairman:** Even though there is an option in the original deal?

**Mr. Peters:** It would depend on the terms of the option and whether one of the parties was forced to comply with an exercise. You are now starting to get into some of the reasons for the complexity.

If the effect of the option were that the parties, in effect, could make a new deal, if they agreed to do so, then we did not particularly think that they merited the benefits of the grandfathering because, as I said, they were really getting the advantage of making a new deal, which would not be fair to other potential issuers.

On the other hand, if the effect of the option were that one party was bound contractually to comply with somebody else exercising an option, then certainly it would not be fair in those circumstances to, all of a sudden, now subject him to a more rigorous tax regime.

So it is difficult to generalize, but I hope I have given you an idea of the reason for so much complexity.

The important thing to recognize is that the people who have to deal with at least all of this complexity are the sophisticated issuers who are out there with deals that are grandfathered, and even there they really have to worry only about the

[Traduction]

mémoires que nous avons reçus à propos de toute une foule de circonstances différentes.

**Le président:** Est-ce que ces modifications ont trait aux questions soulevées par les professionnels du domaine de la comptabilité fiscale et du domaine juridique?

**M. Peters:** Oui, au nom de leurs clients qui avaient des actions en circulation.

**Le président:** C'est le groupe avec lequel vous avez eu des rencontres?

**M. Peters:** Oui.

Mais, en même temps, tandis que vous voulez exempter de façon appropriée les personnes qui ont effectué des opérations en se fondant sur les règles en vigueur à ce moment-là, vous devez également être très prudents afin de ne pas répandre trop largement cette exemption et de ne pas leur permettre de la perpétuer et, en fait, d'obtenir des avantages dépassant ceux qui avaient été négociés au départ. C'est, si vous le voulez, le troisième domaine de complication. Autrement dit, vous voulez vous assurer de ne pas accorder d'avantages rétroactifs aux personnes qui ne devraient pas en bénéficier, mais par ailleurs vous ne voulez pas leur conférer un avantage sur les autres.

**Le président:** Certaines émissions d'actions comportaient des options en vertu desquelles, à un moment donné, on pouvait les réinvestir. Vous abordez également la question d'une certaine façon, n'est-ce pas? Vous avez arrêté cela?

**M. Peters:** Oui. C'est un exemple du troisième niveau de complication dont je parlais, à savoir que vous accordez des droits acquis à une opération existante, mais vous ne les accordez que dans la mesure où il serait injuste et rétroactif de ne pas l'exempter. Mais vous n'allez pas trop loin au point de ne pas conférer un avantage par rapport à une nouvelle émission.

**Le président:** Même s'il existe un choix dans la transaction initiale?

**M. Peters:** Cela dépendrait des conditions du choix en plus de savoir si l'une des parties était obligée de se conformer à un critère. Vous êtes maintenant en train d'aborder certaines des raisons qui expliquent la complexité de la chose.

Si le choix avait pour effet de permettre aux parties de faire une nouvelle transaction, en y consentant, nous avons alors pensé qu'elles ne méritaient pas spécialement de profiter des avantages de la clause des droits acquis car, comme je l'ai déjà dit, elles avaient en réalité l'avantage de faire une nouvelle transaction, ce qui ne serait pas juste vis-à-vis des autres émetteurs possibles.

Par ailleurs, si le choix avait pour effet d'obliger par contrat une partie à respecter une option exercée par quelqu'un d'autre, il ne serait alors certainement pas juste, dans ces circonstances, de l'assujettir subitement à un régime fiscal plus sévère.

Il est donc difficile de généraliser mais j'espère vous avoir donné une idée de la raison qui explique une telle complexité.

La chose importante à se rappeler c'est que les gens qui doivent faire face à cette situation compliquée sont les émetteurs bien informés qui sont sur le marché avec des transactions bénéficiant de la clause des droits acquis, et même dans ce cas

[Text]

rules to the extent that they start changing the attributes of their shares, and such.

**The Chairman:** Are you saying that the only people who are really caught by the complexity are those with new, preferred deals?

**Mr. Peters:** No. I am saying that the only people who are caught with the full thrust of the complexity are those with grandfathered deals that they want to change in some way. Brand new deals, of course, do not have to be concerned with the grandfathering rules at all; they have to be concerned only with the maturity system which, as I say, is reasonably complex.

**The Chairman:** Since you have brought this out, the market has perhaps taken quite a beating. Is that because some institutional people unloaded, or because there are many people who are not affected by it, are grandfathered properly, but who do not understand it or who have read material that makes them uneasy—in any event, they have been adversely affected?

**Mr. Peters:** Yes, they have. I think there are probably a number of factors involved in that.

**Mr. Dodge:** Mr. Chairman, I think it is important to remember that, in fact, the reduction in the marginal tax rate made it less advantageous to purchase. That happened initially when interest rates were going down. So you did not see the share price affected very much because there were two things offsetting. Of course, in the recent past what we have seen are interest rates moving back up. So the full force of the fact that people have lower marginal tax rates is now clear, and that has put downward pressure on those prices.

The second aspect—and I will ask Mr. Holland to say a few words about this—relates to certain types of these shares and the nature of the market.

As you are aware, Mr. Chairman, the rules, as originally drafted, effectively took financial institutions out of the business of purchasing these shares and shut the door tightly, and for certain classes of the shares that effectively killed the market. So we had a non-market situation arise, and some shares took a bath as companies that had put the money out, thinking it was for a short term, tried to sell them to raise corporate cash. That we have taken care of by a little complexity in the new legislation.

**The Chairman:** Are you still getting representations from professionals to the effect that these rules do not carry out the thrust and intent, as explained by Mr. Peters?

**Mr. Dodge:** No. We are still finding that even now—and there were a couple of amendments introduced at the commit-

[Traduction]

ils n'ont vraiment à s'inquiéter des règles que dans la mesure où ils commencent à modifier les caractéristiques de leurs actions ou autres choses du genre.

**Le président:** Voulez-vous dire que les seules personnes qui sont vraiment coincées par la complexité de la chose sont celles qui font de nouvelles transactions privilégiées?

**M. Peters:** Non. Je dis que les seules personnes qui font face à toute la complexité du système sont celles qui ont des transactions protégées par la clause des droits acquis et qui veulent les modifier d'une certaine façon. Il est évident que les nouvelles transactions n'ont pas à se préoccuper du tout des règles des droits acquis; elles n'ont qu'à se préoccuper du système des échéances qui, comme je vous l'ai dit, est raisonnablement compliqué.

**Le président:** Depuis que vous avez fait valoir ce point, le marché en a peut-être vu des dures. Est-ce en raison du fait que les responsables de certaines institutions se sont débarrassés de leurs actions, ou en raison du fait que bon nombre de gens ne sont pas touchés par la situation, sont convenablement protégés par la clause des droits acquis, mais ne comprennent pas la situation ou bien ont lu des documents qui les mettent mal à l'aise? En tout cas, les répercussions ont été négatives sur eux.

**M. Peters:** Oui, c'est le cas. À mon avis, un certain nombre de facteurs interviennent vraisemblablement dans cette situation.

**M. Dodge:** Monsieur le président, je crois qu'il est important de se rappeler que, en fait, la réduction du taux d'impôt le plus élevé a rendu leur achat moins avantageux. Cela s'est passé au départ au moment de la baisse des taux d'intérêt. Vous n'avez donc pas constaté que le prix des actions était très touché car on se trouvait en présence de deux situations qui se compensaient. Il est évident que l'on a constaté récemment une remontée des taux d'intérêt. Le fait que les gens ont connu une baisse des taux d'impôt les plus élevés se fait pleinement sentir maintenant et cette situation a exercé une pression à la baisse sur ces prix.

Le deuxième aspect—je demanderai à M. Holland de dire quelques mots à ce sujet—se rapporte à certains types de ces actions et à la nature du marché.

Comme ovus le savez, monsieur le président, les règles, dans leur libellé initial, empêchaient effectivement les établissements financiers d'acheter ces actions et fermaient la porte très solidement, et cette situation a effectivement tué le marché pour certaines catégories d'actions. Nous avons donc assisté à une situation de marché fictif et certaines actions ont chuté terriblement car des sociétés qui avaient dépensé de l'argent en pensant que c'était à court terme ont essayé de les vendre pour récupérer leurs fonds de trésorerie. Nous nous sommes occupés de cette situation à l'aide d'un petit mécanisme complexe contenu dans la nouvelle loi.

**Le président:** Continuez-vous à recevoir des observations de professionnels disant que ces règles ne respectent pas l'esprit et la lettre, comme l'a expliqué M. Peters?

**M. Dodge:** Non. Nous constatons encore maintenant—et plusieurs modifications ont été présentées à l'étape du comité

[Text]

tee stage in the house—there are representations to the effect that some particular wrinkle in some particular type of share creates a bit of a problem, and we have to make technical corrections.

I would expect, Mr. Chairman, that we will have a few technical corrections which we will have to make in the future because problems have emerged.

**The Chairman:** What is your policy when that happens? Do you give retroactive relief?

**Mr. Dodge:** What we generally do is to look at the situation. If indeed the person has, in a sense, been unfairly caught, according to all of the principles we have, then we talk to the minister, and if indeed that is the case, then we will make the rule applicable.

**The Chairman:** Does a person have to apply for a refund? How does a person get his money back if a wrinkle develops and he comes forward? If you say, then, that you never thought of that and that it was not intended to do that, how does that person get his money back?

**Mr. Dodge:** His counsel should make sure that he gets his money back. Counsel bring the problem forward to us and suggest ways in which we could alter the wording to avoid the problem. So those people who have hit on that particular problem will know—or their counsel will know—that we have changed the law.

I should like to call on Mr. Holland to talk about the markets taking a real dive, as the chairman has said.

**Mr. Holland:** The important factor is that there were changes made on December 16 on the basis of representations that had been made. We felt those changes would better accomplish the goal of ensuring that financial institutions could not use after-tax financing to avoid tax, but at the same time leave an adequate market.

As it turns out, the information we had probably was not fully accurate and reflective of the market at that time, but was a good reflection of the market six months earlier. Accordingly we made a change at the time of the release of the April draft legislation to relax the restrictions somewhat. We were told that the market had come back, and that it could be explained perhaps by the overtightening that was made in December. Without going into the technical details of what it was that did that, we did give that back. The fall in prices that you can now see is basically explainable, apart from interest rate changes, by the reduction in the statutory tax rate which, in and of itself, does lead to a reduction in the value of preferred shares.

**Mr. Dodge:** Mr. Chairman, we started in response to Senator Kolber's question, to get into the area of Part 2.1 tax. This is an area that we had not dealt with in the white paper itself, but it was in the proposals contained at the time of the budget. This is a tax that was introduced in 1986 to prevent the con-

[Traduction]

en Chambre—des observations voulant qu'un problème particulier dans un certain type donné d'actions crée des difficultés et nous devons apporter des corrections techniques.

Je prévois, monsieur le président, que nous devons apporter quelques corrections techniques à l'avenir lorsque des problèmes auront surgi.

**Le président:** Quelle est votre politique lorsqu'une telle situation se produit? Accordez-vous une exonération rétroactive?

**M. Dodge:** En règle générale, nous étudions la situation. Si la personne a vraiment été traitée de façon injuste selon tous nos principes, nous allons alors voir le ministre et nous faisons appliquer la règle si tel est le cas.

**Le président:** Une personne doit-elle demander un remboursement? Comment une personne obtient-elle le remboursement de son argent si un problème surgit et si elle vient se présenter? Si vous déclarez alors que vous n'y aviez jamais pensé et que telle n'était pas l'intention, comment cette personne se fait-elle rembourser?

**M. Dodge:** Son conseiller juridique doit s'assurer qu'elle obtient son remboursement. Le conseiller juridique nous présente le problème et nous suggère des moyens de modifier le libellé pour éviter ce problème. Ainsi, les personnes qui sont tombées sur ce problème particulier sauront—ou leur conseiller juridique saura—que nous avons modifié la loi.

J'aimerais demander à M. Holland de parler des marchés qui ont véritablement plongé comme l'a dit le président.

**M. Holland:** L'important c'est que des modifications ont été apportées le 16 décembre en se fondant sur les observations que nous avons reçues. Nous avons pensé que ces modifications permettraient mieux d'atteindre l'objectif visant à s'assurer que les établissements financiers ne pourraient pas utiliser un financement après impôt pour éluder des impôts tout en maintenant un marché convenable.

Il s'avère que les renseignements dont nous disposions n'étaient probablement pas très précis et ne reflétaient pas intégralement le marché à l'époque, mais étaient plutôt un reflet exact du marché qui prévalait six mois plus tôt. Par conséquent, nous avons apporté une modification au moment de la diffusion de l'ébauche du projet de loi en avril afin d'assouplir quelque peu les restrictions. On nous a dit que le marché avait repris et que cela pouvait peut-être s'expliquer par le resserrement excessif effectué en décembre. Sans entrer dans les détails techniques de ce qui s'est passé, nous avons restitué cet argent. La chute des prix que vous pouvez constater à l'heure actuelle s'explique surtout, en dehors des variations des taux d'intérêt, par la réduction du taux d'imposition statutaire qui, en lui-même et de lui-même, entraîne une diminution de la valeur des actions privilégiées.

**M. Dodge:** Monsieur le président, nous avons commencé, en réponse à la question du sénateur Kolber, à aborder la question de l'impôt en vertu de la Partie 2.1. C'est un domaine que nous n'avions pas abordé dans le Livre blanc lui-même mais il figurait dans les propositions contenues au moment du budget. Il

*[Text]*

version of taxable dividend income into tax-free capital gains. At that time, we had the measure applicable to all companies, public or private, and a lot of people did not like it because it stopped the particular game that was going on in the market. It caused real problems in respect of private corporations and was, I think it fair to say, difficult to administer in an even-handed way.

Clearly there is some potential for abuse on the part of private corporations, but that flagrant abuse or misuse would be caught under the general anti-avoidance rule and not within the technical problems that we were having with the public corporations.

So we have been able to make a change which I think is clearly simplifying to this tax and essentially removes the tax from private corporations. Mr. Peters, perhaps you would like to expand on that. We think it is a major, simplifying measure that will certainly reduce the uncertainty on the part of private corporations.

**Mr. Peters:** In response to the question that was raised earlier by Senator Kolber, it may be helpful to review some of the history. There was a time not very long ago when essentially, as Senator Kolber mentioned, an individual investor was taxed in almost precisely the same way on the receipt of dividends from a corporation and on realization of a capital gain.

To illustrate, when the dividend tax credit was 33 and a third per cent, the top individual marginal rates were 50 per cent and the capital gains inclusion was one half, effectively the top tax that an individual paid on a capital gain was one half of 50 per cent, namely, 25 per cent; and the top rate that an individual paid on receipt of a dividend, assuming a 33 per cent gross-up, the 50 per cent tax rate and then a credit for the gross-u,p worked out also to be 25 per cent.

**Senator Kolber:** I hasten to add except for Quebec.

**Mr. Peters:** Yes. As I say, that was based on the assumption, that the top rate was 50 per cent; which was not precisely true and you are right, of course, in Quebec the rate was higher and therefore that was not true. It was not true in many of the provinces.

**The Chairman:** Manitoba is another bad one.

**Senator Roblin:** It still is.

**Mr. Peters:** Based on that assumption, there was a fair amount of leeway in the act between companies structuring a distribution to their shareholders in the form of dividends or in the form of capital gains because although it varied slightly from province to province, there was not a tremendous tax incentive for a company to distribute its earnings to its shareholders in one form as opposed to the other form. As a result, the tax system was relaxed to permit companies to structure them as they saw fit.

*[Traduction]*

s'agit d'un impôt qui a été introduit en 1986 pour empêcher la conversion d'un revenu de dividende imposable en gains de capital exonérés. À cette époque, les mesures s'appliquaient à toutes les sociétés, publiques ou privées, et beaucoup de gens ne l'aimaient pas car elle a mis fin au jeu qui se pratiquait sur le marché. Elle a provoqué de véritables problèmes au niveau des sociétés privées et était, disons-le franchement, difficile à appliquer de façon équitable.

Il existe nettement des possibilités d'abus de la part des sociétés privées mais cet abus flagrant serait repéré dans le cadre de la règle générale anti-évitement et non parmi les problèmes techniques que nous avons avec les sociétés publiques.

Nous avons donc pu apporter une modification qui, à mon avis, simplifie nettement cet impôt et supprime son application aux sociétés privées. Monsieur Peters, vous aimeriez peut-être apporter quelques précisions à ce sujet. Nous sommes d'avis qu'il s'agit d'une importante mesure de simplification qui réduira certainement l'incertitude chez les sociétés privées.

**M. Peters:** En réponse à la question qui a été soulevée plus tôt par le sénateur Kolber, il serait peut-être utile de faire un bref historique. À une époque pas très lointaine, comme l'a mentionné le sénateur Kolber, un investisseur individuel était imposé pratiquement de la même façon sur la perception de dividendes d'une société et sur la réalisation d'un gain en capital.

Pour illustrer cette situation, lorsque le crédit d'impôt sur les dividendes était de 33 1/3 p. 100 et que les taux d'imposition les plus élevés pour les particuliers atteignaient 50 p. 100 et l'inclusion des gains en capital 50 p. 100, il est vrai que l'impôt maximal qu'un particulier payait sur les gains en capital était la moitié de 50 p. 100, à savoir 25 p. 100; et le taux maximal qu'un particulier payait sur la perception d'un dividende, en supposant une majoration de 33 p. 100, le taux d'imposition de 50 p. 100 et ensuite un crédit pour la majoration, tout cela donnait également 25 p. 100.

**Le sénateur Kolber:** Je m'empresse d'ajouter sauf pour le Québec.

**M. Peters:** Oui. Comme je l'ai déjà mentionné, cela était fondé sur l'hypothèse que le taux maximal était de 50 p. 100, ce qui n'était pas précisément vrai; et vous avez raison, évidemment, le taux était plus élevé au Québec et cela n'était donc pas vrai. Ce n'était pas le cas dans bon nombre de provinces.

**Le président:** Le Manitoba en est un autre exemple.

**Le sénateur Roblin:** C'est encore le cas.

**M. Peters:** D'après cette hypothèse, la loi laissait une assez grande latitude aux sociétés pour structurer une distribution à leurs actionnaires sous forme de dividendes ou sous forme de gains en capital car, malgré une variation légère d'une province à l'autre, il n'y avait pas vraiment de stimulant fiscal pour inciter une société à distribuer ses gains à ses actionnaires sous une forme ou sous une autre. En conséquence, le système fiscal a été assoupli pour permettre aux sociétés de se structurer comme bon leur semblait.

[Text]

When the capital gains exemption was introduced, which was the major item, although now with tax reform changes in the dividend tax credit and in the marginal rates—

**Senator Kolber:** You said “when the capital gains exemption was introduced”. You mean the increase was introduced.

**Mr. Peters:** No, the lifetime capital gains exemption.

**Senator Kolber:** Oh, the one time.

**Mr. Peters:** The one time lifetime capital gains exemption. That created a huge distortion because all of a sudden when shareholders were in the position of receiving a dividend, they were taxable at 25 per cent; whereas if they received a capital gain, within the limit of the capital gain exemptions, they did not pay any tax. As I say, that was the major distorting factor, although today there are also other factors, namely, the dividend tax credit that has been reduced from 33 per cent to 25 per cent. The top individual rates have been reduced as well, but the major factor was the introduction of the capital gains exemption. That created a huge tax incentive for corporations, if possible, to distribute if they could, their earnings to their shareholders on a basis that permitted the shareholders to realize them on a capital gains basis rather than dividends.

**Senator Kolber:** How would they do that?

**Mr. Peters:** In response to that they developed a number of techniques. The techniques are as diverse as your imagination will permit, but one very simple technique was to declare and pay a stock dividend of a nominal amount. That has the effect of putting in the shareholder's hands additional shares, then the company would go into the market and buy back shares in the market and, in effect, permit the shareholders to sell the dividend as stock they had just received in the form of the tax-free dividend and realize a capital gain. That was one reasonably common technique. As I say, there were others.

In response to that, Part 2.1 was introduced as, in effect, an anti-avoidance measure. It was intended to impose a tax on the corporation that was engaging in that kind of behaviour that would approximate the tax which the individual shareholder would have had to pay had he received a normal taxable dividend. It was felt that it was too difficult administratively to try to tax thousands of shareholders of public corporations. Instead, the better mechanism would be to impose a distributions tax on the corporation.

**Senator Kolber:** Is there some effect to increase the tax rate on dividends from 25 per cent to 40 per cent?

**Mr. Peters:** No.

**Senator Kolber:** That is what I am told.

[Traduction]

Au moment de l'introduction de l'exemption pour les gains en capital, qui constituait le principal poste, même si actuellement avec les modifications apportées par la réforme fiscale aux crédits d'impôt sur les dividendes et aux taux d'impôt les plus élevés—

**Le sénateur Kolber:** Vous avez dit que l'exemption des gains en capital a été introduite. Vous voulez dire que l'augmentation a été introduite.

**M. Peters:** Non, l'exemption pour les gains en capital au cours de notre vie.

**Le sénateur Kolber:** Oh, l'exemption unique.

**M. Peters:** L'exemption unique pour les gains en capital au cours de notre vie. Cette mesure a créé un grand bouleversement car les actionnaires se sont subitement retrouvés dans la position de recevoir un dividende et d'être imposés à 25 p. 100, tandis que s'ils recevaient un gain en capital, dans la limite des exemptions pour les gains en capital, ils ne payaient pas d'impôt. Comme je l'ai dit, ce fut là le principal facteur qui a faussé la situation même si, aujourd'hui, d'autres facteurs interviennent également, notamment le crédit d'impôt sur les dividendes qui a été réduit de 33 à 25 p. 100. Les taux les plus élevés d'impôt sur les particuliers ont également été réduits, mais le principal facteur a été l'arrivée de l'exemption des gains en capital. Cette mesure a constitué un énorme stimulant fiscal pour les sociétés en vue de distribuer, dans la mesure du possible, leurs gains à leurs actionnaires d'une façon permettant à ces derniers de réaliser des gains en capital au lieu de percevoir des dividendes.

**Le sénateur Kolber:** Comment cela pouvait-il se faire?

**M. Peters:** En réponse à cette mesure, elles ont mis au point tout un éventail de techniques. Ces techniques sont aussi variées que votre imagination le permet, mais une technique très simple consistait à déclarer et à verser un dividende en actions d'un montant nominal. Cette mesure avait pour effet de remettre aux actionnaires des actions supplémentaires, puis la compagnie rachetait des actions sur le marché et permettait en fait aux actionnaires de vendre les dividendes sous forme d'actions qu'ils venaient tout juste de recevoir sous la forme d'un dividende exonéré d'impôt et de réaliser un gain en capital. Il s'agissait là d'une technique assez courante mais, comme je l'ai dit, il y en avait d'autres.

En réponse à cela, la Partie 2.1 a été adoptée, en fait, comme mesure anti-évitement. Elle était destinée à imposer un impôt sur la société qui adoptait ce genre de comportement, impôt voisin de celui que l'actionnaire individuel aurait dû verser s'il avait reçu un dividende imposable normal. Sur le plan administratif, il était trop difficile d'essayer de taxer des milliers d'actionnaires de sociétés publiques. Par contre, le meilleur mécanisme consistait à imposer à la société un impôt sur la distribution des dividendes.

**Le sénateur Kolber:** Y a-t-il une incidence quelconque à augmenter le taux d'imposition sur les dividendes de 25 à 40 p. 100?

**M. Peters:** Non.

**Le sénateur Kolber:** C'est ce que l'on m'a dit.

## [Text]

**Mr. Peters:** No.

**Senator Kolber:** If I get a dividend now, what tax do I pay on it?

**Mr. Peters:** If you get a normal dividend?

**Senator Kolber:** A normal dividend.

**Mr. Peters:** We will have the calculation for the top rate done in a moment, but it is exactly as it was before. If you receive \$100 as a dividend, you gross-up the dividend. The gross-up has been reduced to 25 per cent, so you would gross it up to \$125, and you would pay tax on the \$125 on your top rate.

**The Chairman:** 32 per cent.

**Mr. Peters:** Yes, but the federal-provincial tax would be approximately 45 per cent. Forty-five per cent of 125 is \$55 to \$60.

**Senator Kolber:** What am I left with?

**Mr. Peters:** I suppose you are left with \$60.

**The Chairman:** Yes, that is approximately 45 per cent of \$125.

**Mr. Peters:** Then you will get a credit for the \$25 gross-up, which will mean that you will end up paying between 30 and 35 per cent on the \$100 dividend. The effective rate is approximately 30 per cent.

**Senator Kolber:** That is 30 per cent as opposed to the 25 per cent that was levied before?

**Mr. Peters:** Yes.

**Senator Kolber:** In Quebec the rate went from 25 to 40 per cent.

**Senator Roblin:** There is a different tax system provincially.

**Mr. Peters:** Was the rate 25 per cent before, though?

**Senator Kolber:** I know the taxes I paid went from 25 to 40 per cent. More than that I cannot tell you. What I am really asking you is this: Was there any discernible effect on the tendency of Canadians to buy common stock because higher rates were being paid on dividends, or did this have no effect?

**The Chairman:** That is a more general question.

**Mr. Peters:** Yes, it is. I certainly cannot answer it.

**Senator Kolber:** That is fine.

**The Chairman:** That is the sort of question we should put to the minister. We want to know whether he, in this whole matter, has caused some sort of bias towards the paying of dividends.

**Mr. Peters:** I can say that a general reduction in the dividend tax credit, which was and still is included in the tax reform package, makes an investment in Canadian shares less attractive than it was before. I have no idea as to its effect, however.

**The Chairman:** I think the point is that capital gains are less attractive and dividends are more attractive than they were

## [Traduction]

**M. Peters:** Non.

**Le sénateur Kolber:** Si je perçois un dividende à l'heure actuelle, quel impôt devrais-je verser?

**M. Peters:** Si vous percevez un dividende normal?

**Le sénateur Kolber:** Un dividende normal.

**M. Peters:** Le calcul pour le taux maximal sera fait dans un instant mais c'est exactement le même qu'auparavant. Si vous recevez un dividende de 100 \$, vous majorez le dividende—la majoration a été ramenée à 25 p. 100 si bien que vous majorez le dividende à 125 \$ et vous payez de l'impôt sur 125 \$ à votre taux maximal.

**Le président:** Trente-deux pour cent.

**M. Peters:** Oui, mais l'impôt fédéral-provincial atteindrait environ 25 p. 100, ce qui donne 55 à 60 \$ sur 125 \$.

**Le sénateur Kolber:** Que me reste-t-il?

**M. Peters:** Je suppose qu'il vous reste 60 \$.

**Le président:** Oui, c'est approximativement 46 p. 100 de 125 \$.

**M. Peters:** Ensuite vous obtenez un crédit pour la majoration de 25 \$, ce qui signifie que vous finissez par payer entre 30 et 35 p. 100 sur le dividende de 100 \$. Le taux effectif est d'environ 30 p. 100.

**Le sénateur Kolber:** Cela fait 30 p. 100 comparativement à 25 p. 100 que l'on a prélevé auparavant?

**M. Peters:** Oui.

**Le sénateur Kolber:** Au Québec, le taux est passé de 25 à 40 p. 100.

**Le sénateur Roblin:** Il y a un système fiscal différent à l'échelle provinciale.

**M. Peters:** Le taux était-il de 25 p. 100 auparavant?

**Le sénateur Kolber:** Je sais que les impôts que je payais sont passés de 25 à 40 p. 100. Je ne puis pas vous en dire plus. La question que je pose est en réalité la suivante: y a-t-il eu une incidence visible sur la tendance des Canadiens à acheter des actions ordinaires par suite des taux plus élevés payés sur les dividendes, ou bien cela n'a-t-il eu aucune incidence?

**Le président:** Il s'agit d'une question plus générale.

**M. Peters:** Oui, c'est le cas. Je ne peux certainement pas y répondre.

**Le sénateur Kolber:** Très bien.

**Le président:** C'est le genre de question que nous devrions poser au ministre. Nous aimerions savoir si, dans toute cette affaire, il a provoqué une sorte de penchant en faveur du versement de dividendes.

**M. Peters:** Je peux dire qu'une diminution générale du crédit d'impôt sur les dividendes, qui était et est toujours inclus dans la réforme fiscale, rend un placement dans des actions canadiennes moins attrayant qu'auparavant. Je n'ai toutefois aucune idée sur l'ampleur de cette incidence.

**Le président:** Ce qui compte c'est que les gains en capital sont moins attrayants et les dividendes plus attrayants

[Text]

prior to these changes. I think that is a deliberate thrust. If so, this is a policy matter that the minister, rather than you, should address. Perhaps you do not agree that it does that.

**Mr. Dodge:** That is a consequence, Mr. Chairman, of having moved from the one and one-half to the three-quarters inclusion.

**Senator Kolber:** You are referring to the three-quarters on capital gains?

**Mr. Peters:** Yes, on capital gains after 1990. The bias that was there, if you will, in favour of the gross stock has been significantly reduced.

**The Chairman:** The decision to swing that bias towards dividends rather than capital gains was a policy thrust, however. Surely the reason for it is not something we should be asking you to speculate upon. We should be putting that question to the minister, who will be with us tomorrow evening. We will ask him why he is against capital gains and in favour of dividends.

**Senator Kolber:** I would like to put one other question, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Certainly; does it arise out of this subject matter?

**Senator Kolber:** In essence, yes, but perhaps these are not the gentlemen who should answer it. Am I right in concluding that the three-quarters inclusion on capital gains raises, in effect, succession duties?

**The Chairman:** I did not realize that succession duties were still applicable in Canada.

**Senator Kolber:** Perhaps they are not called succession duties, but there is deemed realization on death, and if there were ever a succession duty, that is it.

**The Chairman:** Let us not get into that. Deemed realization on death is the realization of a capital gain, but succession duties are somewhat different.

**Senator Kolber:** No, sir; the law was drawn up to catch people who did not pay in their own lifetimes.

**Senator Roblin:** I do not think anything in this bill bears on that matter, however.

**Senator Kolber:** I do not know where the philosophy came from.

**The Chairman:** Perhaps this is not a matter for Mr. Dodge. Am I right about that, sir?

**Mr. Dodge:** Mr. Chairman, the decision on the appropriate inclusion rate for capital gains is, in the best sense of the term, a political one. There is no magic number.

**The Chairman:** A political decision is one thing but the effect it has is a matter of policy that we should put to the minister.

**Senator Kolber:** Fair enough.

[Traduction]

qu'avant ces modifications. Il s'agit à mon avis d'une orientation délibérée. Si tel est le cas, il s'agit d'une question de politique qu'il conviendrait de poser au ministre plutôt qu'à vous. Vous n'êtes peut-être pas d'accord sur les incidences.

**M. Dodge:** Monsieur le président, c'est une conséquence du passage de l'inclusion de 1,5 à ¾.

**Le sénateur Kolber:** Vous voulez parler des trois quarts des gains en capital?

**M. Peters:** Oui, sur les gains en capital après 1990. La tendance que l'on constatait, si vous voulez, en faveur des actions brutes, a connu un coup de frein sensible.

**Le président:** Toutefois, la décision de faire changer cette tendance en faveur des dividendes plutôt que des gains en capital était une orientation de politique. Il est certain que nous ne devrions pas vous demander de spéculer sur la raison de ce changement. Nous devrions poser cette question au ministre qui sera des nôtres demain soir. Nous lui demanderons pourquoi il est contre les gains en capital et pour les dividendes.

**Le sénateur Kolber:** Monsieur le président, j'aimerais poser une autre question.

**Le président:** Volontiers: découle-t-elle du même sujet?

**Le sénateur Kolber:** Essentiellement oui, mais ce ne sont peut-être pas là les personnes qui devraient y répondre. Ai-je raison de conclure que l'inclusion des trois quarts sur les gains en capital fait en réalité augmenter les droits de succession?

**Le président:** Je ne me rendais pas compte que des droits de succession s'appliquaient encore au Canada.

**Le sénateur Kolber:** On ne les appelle peut-être pas des droits de succession, mais il existe un calcul estimatif de la valeur au décès, et s'il y avait un droit de succession, ce serait cela.

**Le président:** N'entrons pas dans ce domaine. Le calcul estimatif de la valeur au décès est la réalisation d'un gain en capital, mais les droits de succession sont quelque peu différents.

**Le sénateur Kolber:** Non, monsieur le président; la loi a été rédigée de façon à attraper les gens qui n'ont pas payé de leur vivant.

**Le sénateur Roblin:** À mon avis, rien dans ce projet de loi ne porte cependant sur cette question.

**Le sénateur Kolber:** Je ne sais pas d'où provenait cette philosophie.

**Le président:** Ce n'est peut-être pas une question pour M. Dodge. Ai-je raison à ce propos?

**M. Dodge:** Monsieur le président, la décision concernant le taux approprié d'inclusion des gains en capital est une décision politique au sens littéral du terme. Il n'y a pas de chiffre magique.

**Le président:** Une décision politique est une chose mais l'incidence qu'elle a est une question de politique que nous devrions poser au Ministre.

**Le sénateur Kolber:** J'accepte.

[Text]

**Senator Gigantès:** Is the tax one now pays on a dividend from the shares of a company in Canada applied at the same rate as that of the tax paid on the shares of a company abroad or in the United States, specifically?

**Senator Roblin:** Certainly not.

**Mr. Dodge:** No, the principle we try to follow is that the mechanism of the dividend gross-up and credit ought to integrate perfectly for dividends paid by private corporations. At the moment there is a 12 per cent federal tax rate. If one thinks of a sort of average tax rate for the provinces, then the dividend gross-up ought to reflect that amount of underlying tax and the credit would, of course, be set appropriately. As we moved the tax rates down, the small business rate falling from 15 to 12 per cent, we had to move the gross-up and credit down. Otherwise we would be overcrediting, if you will, in respect of dividends paid by small corporations.

We always undercredit or underintegrate in respect of public corporations, but we try to keep it as perfect an integration as we can on the level relating to private corporations.

**Senator Gigantès:** You have lost me, I am afraid.

**The Chairman:** I think Mr. Dodge has misunderstood Senator Gigantès' question, which really was directed toward dividends received from a Canadian corporation and dividends received from a foreign corporation.

**Senator Gigantès:** Perhaps I could put the question more simply by way of example. Suppose that I receive from a corporation in the United States a dividend in the amount of \$1,000 Canadian and that I receive from a Canadian corporation a dividend in the same amount. Will I pay tax at the same rate on both dividends?

**Mr. Dodge:** On a taxable Canadian corporation, senator, you receive a tax credit—

**Senator Roblin:** The answer to that question is no.

**Mr. Dodge:**—which you do not receive in respect of a non-Canadian corporation.

**Senator Gigantès:** Is that compatible with the Free Trade Agreement? I am sorry, Senator Roblin, but I think that is a pertinent question. I would like to understand this and I do not.

**Senator Roblin:** Be my guest; please continue.

**Senator Gigantès:** As I understand it, the Americans and the Canadians should be treating one another in the same way with respect to financial matters. That is what is stated in the Free Trade Agreement.

**Mr. Dodge:** But we do not tax the foreign corporation.

**Senator Gigantès:** I am not talking about the foreign corporation.

**The Chairman:** Perhaps I can be of assistance to you, Mr. Dodge. Allow me to provide an example. Let us suppose that you receive a dividend in the amount of \$1,000 Canadian from Mobil U.S. and that you also receive a dividend of \$1,000

[Traduction]

**Le sénateur Gigantès:** L'impôt que l'on verse actuellement sur un dividende d'actions d'une compagnie canadienne est-il appliqué au même taux que l'impôt versé sur les actions d'une compagnie étrangère ou américaine?

**Le sénateur Roblin:** Certainement pas.

**M. Dodge:** Non, le principe que nous essayons de suivre veut que le mécanisme de la majoration du dividende et du crédit devrait s'intégrer parfaitement pour les dividendes versés par les sociétés privées. À l'heure actuelle, il y a un impôt fédéral de 12 p. 100. Si l'on pense à une sorte de taux d'impôt moyen pour les provinces, la majoration du dividende devrait alors refléter ce montant de l'impôt sous-jacent et le crédit serait évidemment fixé en conséquence. Lorsque nous avons abaissé les taux d'imposition, le taux pour les petites entreprises passant de 15 à 12 p. 100, nous avons dû abaisser la majoration et le crédit excessif, si vous voulez, en ce qui concerne les dividendes versés par les petites compagnies.

Dans le cadre des sociétés publiques, nous accordons toujours un crédit insuffisant mais nous essayons de maintenir une intégration aussi parfaite que possible en ce qui concerne les sociétés privées.

**Le sénateur Gigantès:** Je crains d'avoir perdu le fil.

**Le président:** Je pense que M. Dodge n'a pas bien compris la question du sénateur Gigantès qui concernait en réalité les dividendes perçus d'une société canadienne et les dividendes perçus d'une société étrangère.

**Le sénateur Gigantès:** Je pourrais peut-être simplifier la question en prenant un exemple. Supposons que je reçois un dividende de 1 000 \$ canadiens d'une société américaine et un dividende identique d'une société canadienne. Est-ce que je paierai de l'Impôt au même taux sur les deux dividendes?

**M. Dodge:** Sénateur, sur une société canadienne imposable, vous recevez un crédit d'impôt—

**Le sénateur Roblin:** La réponse à cette question est non.

**M. Dodge:** . . . que vous ne recevez pas en ce qui concerne une société non canadienne.

**Le sénateur Gigantès:** Cette mesure est-elle compatible avec l'Accord de libre-échange? Je suis désolé, sénateur Roblin, mais je pense qu'il s'agit d'une question pertinente. J'aimerais comprendre cela et je ne comprends pas.

**Le sénateur Roblin:** Après vous; continuez je vous prie.

**Le sénateur Gigantès:** Si je comprends bien, les Américains et les Canadiens devraient se traiter de la même façon en ce qui concerne les questions financières. C'est ce qui est énoncé dans l'Accord de libre-échange.

**M. Dodge:** Mais nous n'imposons pas la société étrangère.

**Le sénateur Gigantès:** Je ne parle pas de la société étrangère.

**Le président:** Je puis peut-être vous aider, monsieur Dodge. Permettez-moi de donner un exemple. Supposons que vous possédez un dividende de 1 000 \$ canadiens de la compagnie américaine Mobil et que vous recevez également un dividende de

[Text]

Canadian from Bell Canada. Are you taxed at the same rate on both dividends?

**Mr. Peters:** In the case of Bell Canada, assuming for the moment that the individual's tax rate is the top one applicable, he would be taxed at a rate of approximately 30 per cent. On the dividend from Mobil, the effective tax rate would be approximately 45 per cent. The rationale behind it is that Canada taxes Bell Canada. Therefore, the dividend that is paid to the Canadian shareholder is taxed in his hands in such a way as to give him a credit, at least in part, for the underlying Canadian tax that has been collected from Bell Canada.

**Senator Gigantès:** Thank you, sir; that is now clear.

**Senator Stollery:** I presume that Bell Canada would not be an unusual case.

**Mr. Peters:** Your assumption is correct, senator. That applies to any taxable Canadian corporation.

**Mr. Dodge:** Mr. Peters just explained that there are two different tax rates, one at 45 per cent and one at 30 per cent. Think of that intermediate difference—it is intended to be our tax rate on the small businesses.

**Senator Stollery:** I understand.

**Mr. Dodge:** The next thing I would like to deal with on the corporate side is to try to pick up a measure from the February 10 budget in relationship to the associated corporation rules. Whereas the changes in the Part 2.1 tax were generally relieving, those in respect of the associated corporation rules were generally of a tightening nature. They were designed to ensure that private businesses could not multiply and, in the process of doing so have access to increasing numbers of small business deductions. The small business deduction applies on the first \$200,000 worth of income. We did not want the same business to cut itself into ten parts, and, on \$2 million of profit, have that appear as ten companies each with \$200,000 in profit. That is what the associated corporation rules do. We have made a change that tries to ensure they do that more effectively.

At the same time, we had a rule that if a spouse held more than 10 per cent of the equity in the other spouse's firm—or similarly, a father and a son or a mother and a daughter—they were then deemed to be associated. That was quite a tight rule.

**The Chairman:** A non-arm's length relationship?

**Mr. Dodge:** That is right. We have relaxed that 10 per cent to 25 per cent. These are quite important changes.

**The Chairman:** According to our notes, you are dealing with section 192?

**Mr. Dodge:** That is right.

**The Chairman:** We have this marked as a key section. Is that so?

[Traduction]

1 000 \$ canadiens de Bell Canada. Êtes-vous imposé au même taux sur les deux dividendes?

**M. Peters:** Dans le cas de Bell Canada, en supposant pour le moment que le taux d'imposition des particuliers est le plus élevé applicable, le dividende serait imposé au taux d'environ 30 p. 100. Sur le dividende provenant de la société Mobil, le taux d'imposition effectif serait d'environ 45 p. 100. Cette différence provient du fait que le Canada taxe Bell Canada. Par conséquent, le dividende qui est versé à l'actionnaire canadien est imposé dans ses mains de manière à lui donner un crédit, du moins partiel, pour l'impôt canadien sous-jacent qui a été perçu de Bell Canada.

**Le sénateur Gigantès:** Merci monsieur; c'est clair maintenant.

**Le sénateur Stollery:** Je suppose que Bell Canada ne serait pas un cas inhabituel.

**M. Peters:** Votre hypothèse est exacte, sénateur. Cela s'applique à toute société canadienne imposable.

**M. Dodge:** M. Peters vient tout juste d'expliquer qu'il existe deux taux d'imposition différents, l'un à 45 p. 100 et l'autre à 30 p. 100. Pensez à cet écart intermédiaire—ce devrait être notre taux d'imposition sur les petites entreprises.

**Le sénateur Stollery:** Je comprends.

**M. Dodge:** Le prochain point que j'aimerais aborder à propos des sociétés consiste à tirer du budget du 10 février une mesure ayant un rapport avec les règles touchant les corporations associées. Alors que les modifications apportées à l'impôt en vertu de la Partie 2.1 constituaient généralement une exonération, celles qui concernaient les règles touchant les corporations associées ont généralement été resserrées. Elles étaient destinées à s'assurer que les entreprises privées ne pouvaient pas se multiplier et, ce faisant, ne pouvaient pas avoir accès à un nombre croissant de déductions accordées aux petites entreprises. La déduction aux petites entreprises s'applique à la première tranche de revenu de 200 000 \$. Nous ne voulions pas que la même entreprise se divise en dix et fasse apparaître dix compagnies ayant réalisé chacune un bénéfice de 200 000 \$ pour un total de 2 millions \$. C'est l'objectif des règles touchant les corporations associées. Nous avons apporté une modification pour essayer de résoudre plus efficacement ce problème.

En même temps, nous avions une règle voulant que si un conjoint détenait plus de 10 p. 100 de l'avoir propre dans l'entreprise de l'autre conjoint—ou de même un père et un fils ou une mère et une fille...ils étaient réputés associés. C'était une règle plutôt sévère.

**Le président:** Une relation avec lien de dépendance?

**M. Dodge:** C'est exact. Nous avons assoupli la règle pour passer de 10 à 25 p. 100. Il s'agit de modifications assez importantes.

**Le président:** Selon nos notes, vous parlez de l'article 192?

**M. Dodge:** C'est exact.

**Le président:** Nous avons mentionné qu'il s'agit d'un article clé. Est-ce exact?

[Text]

**Mr. Dodge:** It is important, Mr. Chairman, because it involves a lot of taxpayers.

**Senator Roblin:** The witness has told us two things about "association". He has told us that he has tightened up the definition of "association" in some respects and that he has relaxed it in other respects. Without wishing to get into the mind-boggling detail of this, could you tell us briefly how you have tightened it and perhaps how you have relaxed it, so that we can get an idea of the combined impact of the changes?

**Mr. Dodge:** Let me turn to Mr. Peters, who had a major hand in drafting this.

**The Chairman:** Is he the fellow who caused all this complexity? Every time we get into complexity it seems that Mr. Peters steps up.

**Mr. Peters:** I am the fellow who made it intelligible. I would characterize most of the tightening—although some may disagree—as a technical nature in the sense that there was no real change in policy. As Mr. Dodge has explained, the policy had always been that where two or more corporations were under common control, they would be required to share the \$200,000 small business deduction. The difficulty arises in the meaning of "common control." The existing legislation has a number of technical deficiencies.

Most of the changes that have been made in my view, have been made, technically to ensure that the common control was given what, as a policy matter, had always been intended. Without getting too bogged down in the detail of the technicality, conceptually the changes can be explained fairly straightforwardly.

For example, we have introduced a rule that says that where a person is entitled to more than 50 per cent of the equity growth in a company, notwithstanding that he may not actually have legal voting control, for purposes of these rules he will be considered to control that company. We have introduced other rules of that nature that let you track ownership through layers of corporations, layers of partnerships and layers of trusts, again to try more adequately to look to ultimately who is controlling this company.

The biggest change we have made, and the one that this committee may have heard about from other submissions, is that we have changed the test of control from the technical question of legal control—namely the ownership of more than 50 per cent of the votes—to what is commonly referred to as the *de facto* control test. In other words, we are saying that if, on the facts of all of the circumstances, someone controls the company, notwithstanding that he may have less than 50 per cent of the votes, for purposes of these rules the two companies will be considered to be under common control.

I do not think there is any real change in policy in all of these rules. We are trying to make the rules work the way they were always intended to work, namely, that subject to all of these technical changes, they two companies would have to share the small business deduction.

[Traduction]

**M. Dodge:** Il est important, monsieur le président, car il concerne beaucoup de contribuables.

**Le sénateur Roblin:** Le témoin nous a dit deux choses à propos du terme «association». Il nous a dit que la définition d'«association» avait été resserrée à certains égards et élargie sur d'autres plans. Pourriez-vous, sans que nous nous perdions dans des détails trop complexes, nous dire comment vous avez resserré cette définition et comment vous l'avez élargie afin que nous puissions nous faire une idée de l'impact combiné des modifications?

**M. Dodge:** Je vais passer la parole à M. Peters qui est l'un des principaux auteurs de ce texte.

**Le président:** Est-ce à lui que nous devons toute cette complexité? Chaque fois que nous entrons dans un domaine complexe, il semble que M. Peters entre en scène.

**M. Peters:** C'est moi qui ai rendu le texte intelligible. Quoique certains ne soient pas de cet avis, je dirais que les modifications contribuant à resserrer la définition sont de nature technique dans la mesure où il n'y a pas eu de véritable changement de politique. Comme l'a expliqué M. Dodge, il a toujours été dit que lorsque deux ou plusieurs corporations étaient sous contrôle commun, elles seraient obligées de se partager la déduction de 200 000 \$ accordée aux petites entreprises. La difficulté vient du sens que l'on donne à «contrôle commun». La loi existante comporte certaines lacunes techniques.

La plupart des changements qui ont été apportés visaient, d'après moi, à ce que l'on traite le contrôle commun comme on avait toujours voulu le faire sur le plan politique. Il est possible d'expliquer les changements d'une façon assez simple sans trop se perdre dans les détails techniques.

Par exemple, nous avons introduit une règle selon laquelle si une personne a droit à plus de 50 p. 100 du capital-actions d'une société, on considère qu'elle contrôle cette société, même si elle n'a pas véritablement de vote majoritaire. Nous avons mis en place d'autres règles de cette nature qui permettent de retrouver les véritables propriétaires au travers des labyrinthes de corporations, d'associations et de fiducies, toujours pour essayer de savoir qui détient réellement le contrôle de la société.

Le principal changement que nous ayons apporté, et le Comité en a peut-être entendu parler dans d'autres témoignages, c'est celui qui a trait à la façon de déterminer le contrôle, puisqu'il ne s'agit plus maintenant du contrôle légal sur le plan technique, c'est-à-dire de posséder plus de 50 p 100 des voix, mais de ce que l'on appelle communément le «contrôle de fait». Autrement dit, si, compte tenu de toutes les circonstances, quelqu'un contrôle de fait la société, même s'il détient moins de 50 p. 100 des voix, on considérera, pour appliquer ces règles, que les deux sociétés sont sous contrôle commun.

Je ne crois pas qu'il y ait de véritable changement de politique dans toutes ces règles. Nous essayons de faire en sorte que les règles fonctionnent comme elles l'auraient toujours dû, c'est-à-dire, avec tous ces changements techniques, qu'elles obligent les deux sociétés à se partager la déduction aux petites entreprises.

[Text]

The loosening measure is, in fact, a change in policy. As Mr. Dodge has explained, the existing provisions say that if you had related people and one had more than a 10 per cent ownership in the other's company, for purposes of the associated corporation rules they would be considered to be associated. As a matter of policy, it was felt that the 10 per cent threshold was too low, and therefore that threshold was increased from 10 to 25 per cent.

**The Chairman:** When did you do this?

**Mr. Peters:** It was announced in the February 10 budget, which was after tax reform, of course.

**The Chairman:** Is that because of representations made that the existing rules were too stringent?

**Mr. Peters:** On the 10 to 25 per cent?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Peters:** No. It was really on our own initiative, recognizing that the result of the other tightening would, in effect, provide a significantly tighter regime than was the case before, and that there were legitimate family situations where father would be helping son start up a business, for example. Previously, because of the other technical defects, the 10 per cent threshold was not binding because there were other ways to avoid it. The fact that we were now tightening up all of the other ways would mean that the 10 per cent threshold could not be avoided, and therefore we rethought it and the minister concluded that it was too low a threshold.

**The Chairman:** In our briefing notes from our advisers, that item was marked as a key provision.

**Mr. Dodge:** Mr. Chairman, there are three areas with which I would like to deal. I would like to touch on trusts and on the personal provisions that were contained in the February budget; and I would like to conclude with compliance in administration, where we should talk about the changes in section 245, the general avoidance rule. You referred to social insurance numbers; and we should talk also about the penalty provisions.

**The Chairman:** When you say "trusts", are you going to deal with the situation arising out of the case in the Supreme Court?

**Mr. Dodge:** I will, but that is not what the bill deals with.

That case was the Phyllis Bronfman Trust case, where there was a judgment which upset the law as everybody, including ourselves, thought it stood. We came out with a press release that said basically that we were going to operate through to the end of 1988 on the basis of the way we all thought the law applied before the judge upset it in that particular case, during which time we would work to rewrite the rules so that they would do the job exactly as we all believe should be done. We are now in the process of rewriting those rules to deal with that situation. They are not contained in Bill C-139.

**The Chairman:** There are changes in this bill dealing with trusts.

[Traduction]

La mesure d'élargissement constitue en fait un changement de politique. Comme l'a expliqué M. Dodge, les dispositions actuelles prévoient que si des personnes sont liées et que l'une détient plus de 10 p. 100 des actions de la société de l'autre, on considérera qu'il s'agit de corporations associées. On a pensé que cette politique fixant la limite à 10 p. 100 était trop sévère, donc le seuil a été augmenté à 25 p. 100.

**Le président:** Quand avez-vous fait cela?

**M. Peters:** Ceci a été annoncé dans le budget du 10 février, c'est-à-dire, naturellement, après la réforme fiscale.

**Le président:** Vous avait-on demandé de modifier les règles existantes jugées trop sévères?

**M. Peters:** Au sujet du changement de 10 à 25 p. 100?

**Le président:** Oui.

**M. Peters:** Nous avons fait cela de notre propre initiative en fait, en pensant qu'à la suite des nouvelles mesures restrictives, le régime deviendrait plus sévère qu'avant, et qu'il pouvait y avoir des situations familiales particulières où le père aidait par exemple le fils à lancer une entreprise. Auparavant, étant donné les autres insuffisances techniques, le seuil de 10 p. 100 n'était pas vraiment obligatoire car il y avait d'autres façons de l'éviter. Avec toutes les restrictions ajoutées par ailleurs, il devenait impossible d'éviter ce seuil de 10 p. 100 et c'est pour cela que nous avons réexaminé la question et le ministre a décidé que la limite était trop basse.

**Le président:** Dans les notes d'information préparées par nos conseillers, cet article apparaît comme une disposition clé.

**M. Dodge:** Je voudrais aborder trois domaines particuliers, monsieur le président. Je voudrais parler des fiducies, ensuite des dispositions sur l'impôt des particuliers contenues dans le budget de février, puis conclure en parlant du respect des règles dans l'administration, et donc des changements à l'article 245, la règle générale sur l'évitement. Vous vouliez discuter des numéros d'assurance sociale et il faudrait également aborder des dispositions sur la pénalité.

**Le président:** Lorsque vous dites «fiducies», allez-vous parler des suites de l'affaire devant la Cour suprême?

**M. Dodge:** Oui, mais ce n'est pas ce dont traite le projet de loi.

Il s'agit de la cause du Phyllis Bronfman Trust, où le jugement rendu ne correspondait pas à l'interprétation générale donnée à la loi. Nous avons publié un communiqué de presse expliquant que nous allions continuer jusqu'à la fin de 1988 à fonctionner sur la base que nous croyions être la bonne jusqu'à ce que le juge interprète la loi autrement dans cette cause particulière, et que, pendant ce temps-là, nous allions remanier le texte des règles de façon à ce qu'elles aient exactement l'effet recherché. Nous sommes actuellement en train de les rédiger à nouveau pour régler la situation. Ceci ne se trouve pas dans le projet de loi C-139.

**Le président:** Il y a dans ce projet de loi des modifications concernant les fiducies.

[Text]

**Mr. Dodge:** There are very important ones. You will recall that the minister, when he appeared either before you or the House committee last summer, indicated that we were working on those rules, but that we would not have them ready at the time of the white paper. We were just lacking in our timing. We finally put out a draft of the trust rules to try to simplify them. But trust rules, as anyone who has filled in a T-3 knows, are mind-boggling if you try to work your way through them. We wanted a set of rules that would be more consistent, would fit with the new legislation, would be a bit simpler and would deal with some of those messy issues like designated income, and so on.

**Senator Kolber:** The ways and means motion tabled to clarify the Phyllis Bronfman case was over a year ago.

**Mr. Dodge:** It is a particularly tough issue to figure out how to write the law appropriately on that one.

**Senator Kolber:** I will have to declare my interest, because I am a trustee of that trust.

**The Chairman:** You are saying that that is not dealt with?

**Mr. Dodge:** No, that is not dealt with here.

**The Chairman:** Okay.

**Mr. Peters:** If I can interrupt for a moment, I believe there is a bit of confusion here. That was a case involving the Bronfman Trust. However, it had nothing to do with the taxation of trust and the trust rules that Mr. Dodge is now describing in Bill C-139. That case had to do with the deductibility of interest.

It happened that the taxpayer was a trust—

**Senator Kolber:** That is right; true.

**Mr. Peters:** —but the question there related to the deductibility of interest. The press release to which Mr. Dodge referred, and to which Senator Kolber is referring, relates to the question of when interest is to be deductible and when it is not.

**Senator Kolber:** That has not yet been clarified?

**Mr. Peters:** No, that has not yet been clarified.

**The Chairman:** But that does not deal with the trust matters that are dealt with in this bill?

**Mr. Peters:** Absolutely not.

**Mr. Dodge:** These are the rules that govern the taxation, that awful T-3 which people have to fill in.

**The Chairman:** But have you not changed them? I am trying to think of a United Carbide Equity Trust issue that has been adversely affected by this rule. Am I on the right track?

**Mr. Peters:** Yes. These rules affect changes that concerned that transaction as well. They were not limited to it—

**The Chairman:** No.

[Traduction]

**M. Dodge:** Elles sont très importantes. Vous vous souviendrez sans doute que le ministre, lorsqu'il a comparu soit devant vous, soit devant le Comité de la Chambre l'été dernier, a déclaré que nous étudions ces règles mais qu'elles ne seraient pas prêtes au moment du Livre blanc. Nous nous étions simplement trompés dans nos prévisions. Nous avons finalement préparé un avant-projet des règles sur les fiducies pour essayer de les simplifier. Mais ces règles sur les fiducies sont, comme le savent tous ceux qui ont rempli des T-3, extrêmement complexes lorsqu'on essaie de s'y atteler. Nous voulions un ensemble de règles plus cohérent, qui corresponde bien à la nouvelle loi, qui soit plus stable et permette de régler certaines des questions les plus épineuses comme le revenu de distribution, etc.

**Le sénateur Kolber:** Il y a plus d'un an qu'a été déposée la motion de voies et moyens destinée à éclaircir l'affaire Phyllis Bronfman.

**M. Dodge:** Il est particulièrement difficile de savoir exactement comment rédiger la loi sur ce point.

**Le sénateur Kolber:** Je dois avouer que j'ai un intérêt dans l'affaire, parce que je suis l'un des fiduciaires.

**Le président:** Vous dites que ceci n'est pas réglé?

**M. Dodge:** Non; ce n'est pas réglé ici.

**Le président:** Bien.

**M. Peters:** Si vous me permettez de vous interrompre, il semble qu'il y ait une certaine confusion. Cette affaire concernait la fiducie Bronfman. Cependant, elle n'a rien à voir avec l'imposition des fiducies et les règles les concernant dont parle M. Dodge à propos du projet de loi C-139. L'affaire porte sur la déductibilité des intérêts.

Il se trouve que le contribuable était une fiducie...

**Le sénateur Kolber:** C'est exact; juste.

**M. Peters:** ... mais la question portait en fait sur la déductibilité des intérêts. Le communiqué de presse mentionné par M. Dodge et par le sénateur Kolber porte sur ce point, à savoir quand il est possible de déduire l'intérêt et quand ce n'est pas le cas.

**Le sénateur Kolber:** Ceci n'a pas encore été réglé?

**M. Peters:** Non, pas encore.

**Le président:** Mais c'est sans rapport avec les dispositions concernant les fiducies dans ce projet de loi?

**M. Peters:** Absolument.

**M. Dodge:** Ce sont les règles concernant la fiscalité, cet horrible T-3 qu'il faut remplir.

**Le président:** Mais vous ne les avez pas changées? J'essaie de me souvenir d'un cas où une fiducie de la société Union Carbide avait également été touchée par cette règle. Suis-je sur la bonne voie?

**M. Peters:** Oui. Ces changements concernent des règles qui touchaient également cette transaction. Elles ne se limitaient pas à la...

**Le président:** Non.

[Text]

**Mr. Peters:** —but, yes, those did relate to that as opposed to the Bronfman Trust, which is a completely different issue.

**Mr. Dodge:** The issue of real complexity had grown up over time, as had the use of the commercial trust, whereas the rules had originally been written largely for testamentary trust. Over time the commercial trusts became more important. It was important to try to bring those rules from pre-World War II days into the modern context. It is a fairly important technical job that has been done.

We have had extensive consultations since October when we produced those rules. I do not propose to go through them because they are technical, but suffice it to say that from the comments we have had back we think that we have done a good job in making those rules applicable to the last decade of this century and removing some of the real complexity.

**The Chairman:** Was there a question of retroactivity involved in these rules?

**Mr. Peters:** Not generally.

**The Chairman:** I do not know what that means. If it is "not generally," then it must be "specifically." Tell me how it applies specifically.

**Mr. Dodge:** There is some retroactive relief.

**The Chairman:** But you are telling me that you have heard from the professionals in accounting, the bar and the issuing people, the underwriters—they were all mixed up in this—and that you have worked this thing out in light of their situations, even though they may not be completely satisfied.

**Mr. Dodge:** No. The changes in respect of the personal trust, the testamentary trust—

**The Chairman:** I am talking about the commercial side.

**Mr. Dodge:** The commercial side was becoming a problem, and before it became a big problem we wanted to fix it. So that has been quite well handled.

On the personal side, generally they are relieving, to the extent that there is a change.

**Mr. Peters:** The major problem in retroactivity concern, as is often the case where there is a major change in substantive rules that involve commercial transactions, were transactions that were not yet completed but were partially completed, and in the course of being completed at the time the new rules were announced.

As is often the case, sometimes some sort of full or partial accommodation for transactions in the course of being implemented at the time that the new rules were announced was a problem that had to be addressed, and it was addressed.

**The Chairman:** I am thinking of First Preferred trust. That type of setup is completely obliterated here.

**Mr. Peters:** It is for the future. The First Preferred Trust itself is not affected, because the rules are not retroactive in that sense.

[Traduction]

**M. Peters:** . . . mais, elles concernaient cette affaire contrairement à celle de la fiducie Bronfman, qui est tout à fait différente.

**M. Dodge:** La question est devenue de plus en plus complexe avec le temps, au fur et à mesure qu'apparaissaient de plus en plus de fiducies commerciales, alors qu'au départ, les règles avaient été établies essentiellement pour les fiducies testamentaires. Les fiducies commerciales ont petit à petit pris plus d'importance. Il fallait donc essayer de faire passer ses règles de l'époque précédant la Seconde Guerre mondiale à l'époque moderne. Sur le plan technique, c'est un travail considérable qui a été effectué.

Nous avons eu de nombreuses consultations depuis le mois d'octobre où nous avons publié ces règles. Je n'ai pas l'intention de les passer en revue parce qu'elles sont très techniques mais je me bornerai à dire que, d'après les commentaires qui nous sont parvenus, il semble que nous ayons bien travaillé et réussi à les rendre applicables à la dernière décennie de ce siècle, tout en les simplifiant.

**Le président:** Y avait-il un problème de rétroactivité lié à ces règles?

**M. Peters:** En général, non.

**Le président:** Je ne sais pas ce que cela signifie. Si c'est «en général, non», ce doit être «oui, en particulier». Dites-moi comment ceci s'applique dans les cas particuliers.

**M. Dodge:** Il y a certains allègements rétroactifs.

**Le président:** Mais vous dites avoir eu l'avis des professionnels de la comptabilité, des membres du barreau, des émetteurs, des preneurs fermes—ils étaient tous inquiets—et que vous avez établi cela en fonction de leur situation, même s'ils ne sont pas tout à fait satisfaits.

**M. Dodge:** Non. Les changements concernant les fiducies personnelles, la fiducie testamentaire . . .

**Le président:** Je parle du côté commercial.

**M. Dodge:** L'aspect commercial commençait à poser un problème que nous voulions régler avant qu'il ne devienne trop grave. Ceci a été très bien fait.

Sur le plan des particuliers, il y a certaines exemptions, dans la mesure où il y a un changement.

**M. Peters:** Sur le plan de la rétroactivité, le principal problème concernait, comme c'est souvent le cas lorsqu'un changement majeur intervient dans des règles régissant les transactions commerciales, les transactions qui n'étaient pas encore tout à fait terminées et auxquelles on mettait la dernière main au moment où les nouvelles règles ont été annoncées.

Comme c'est souvent le cas, il fallait essayer de trouver une solution complète ou partielle pour les transactions en cours au moment de l'annonce des nouvelles règles, et c'est ce qui a été fait.

**Le président:** Je pense à la First Preferred Trust. Cette catégorie disparaît complètement ici.

**M. Peters:** C'est pour l'avenir. La First Preferred Trust n'est pas vraiment affectée, parce que les règles ne sont pas rétroactives en ce sens.

[Text]

**The Chairman:** And the Union Carbide case was a slip?

**Mr. Peters:** The Union Carbide is one that was in the course of being implemented just as the rules had been announced.

**The Chairman:** Some of it is tax free and some of it is tax deductible, depending on the break?

**Mr. Peters:** Yes.

**The Chairman:** Concerning the testamentary trusts, what did you do there? Did you say that you made it simpler?

**Mr. Dodge:** Yes, because we had the problem of designated income, as you recall, which was an awful problem.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Dodge:** That become simpler by virtue of doing away with \$1,000 interest in dividend deduction. A lot of that mess could get cleaned out of that section, and that was done.

**The Chairman:** The next item is trusts, commercial and testamentary.

**Mr. Dodge:** The second remaining issue on which I would like to say a few words is the changes on the personal side that we introduced in the February budget.

The biggest ones, certainly in dollar terms, related to child care expenses and the increase in the refundable child tax credit for children under seven years of age.

With respect to child care expenses, the amount that might be claimed in respect of a child under seven years of age was raised from \$2,000 to \$4,000, and the \$8,000 per family ceiling was removed from the amount of child care expenses that could be claimed.

**The Chairman:** There is no limit now?

**Mr. Dodge:** There is no limit for a family. The figure of \$2,000 for each child—

**The Chairman:** No, concerning the so-called \$8,000 limit, there is no limit now?

**Mr. Dodge:** No; there is no limit.

**The Chairman:** I see. That was raised with us particularly in regard to someone who had difficult medical problems and had trouble in connection with them.

**Mr. Dodge:** It came up in respect of families that might have three pre-school children and had them all in daycare. To give them \$4,000 per child, if you are restricted to \$8,000 per family, would have meant giving nothing for the third pre-schooler who was in daycare. That did not seem appropriate.

**The Chairman:** So there is now no limit?

**Mr. Dodge:** No; the limit is removed.

**The Chairman:** Okay.

**Mr. Dodge:** Concerning the refundable child tax credit, to the extent that the child care deduction is not being claimed a family would be eligible for an extra \$100 refundable child tax credit in respect of each child under seven in 1988. That

[Traduction]

**Le président:** Et l'affaire Union Carbide, c'est une erreur?

**M. Peters:** Dans le cas d'Union Carbide, il s'agissait justement d'une transaction qui était en train de se faire au moment où les règles ont été annoncées.

**Le président:** C'est en partie exonéré et en partie déductible d'impôt, selon le cas?

**M. Peters:** Oui.

**Le président:** Qu'avez-vous fait en ce qui concerne les fiducies testamentaires? Vous dites avoir simplifié les choses?

**M. Dodge:** Oui, parce que nous devrions régler le problème du revenu de distribution qui, comme vous vous en souvenez, était épouvantable.

**Le président:** Oui.

**M. Dodge:** On a simplifié cela en supprimant les 1 000 \$ d'intérêt dans la déduction pour dividendes. Beaucoup de choses inutiles pouvaient disparaître de cet article, et c'est ce que nous avons fait.

**Le président:** Ensuite nous avons les fiducies, commerciales et testamentaires.

**M. Dodge:** La deuxième question sur laquelle j'aimerais dire quelques mots est celle des changements apportés dans le budget de février dans l'impôt des particuliers.

Les principales modifications, tout au moins sur le plan monétaire, concernaient les frais de garde d'enfants et l'augmentation du crédit d'impôt pour enfant remboursable pour les enfants de moins de sept ans.

En ce qui concerne les frais de garde d'enfants, le montant pouvant être réclamé pour un enfant de moins de sept ans est passé de 2 000 \$ à 4 000 \$ et le plafond de 8 000 \$ par famille a été supprimé du montant total pouvant être demandé.

**Le président:** Il n'y a pas de limite maintenant?

**M. Dodge:** Il n'y a pas de limite pour une famille. Le chiffre de 2 000 \$ par enfant . . .

**Le président:** Non, à propos de ce plafond de 8 000 \$, il n'existe plus?

**M. Dodge:** Non, il n'y a pas de limite.

**Le président:** Je vois. On nous avait parlé de cette question à propos de quelqu'un ayant de graves problèmes médicaux et pour qui il était difficile de subvenir aux besoins des enfants.

**M. Dodge:** On a pensé aux cas de familles ayant trois enfants d'âge préscolaire, tous en garderie. Avec 4 000 \$ par enfant mais en fixant le plafond à 8 000 \$ par famille, autant dire qu'il n'y avait rien pour le troisième enfant allant en garderie, ce qui semblait inapproprié.

**Le président:** Il n'y a donc plus de limite?

**M. Dodge:** Non, la limite est supprimée.

**Le président:** Bien.

**M. Dodge:** Quant au crédit d'impôt remboursable pour enfant, dans la mesure où la déduction pour garde d'enfants n'est pas demandée, la famille a droit à un crédit d'impôt pour enfant remboursable de 100 \$ supplémentaire pour chaque

[Text]

amount would increase to \$200 in 1989 and in subsequent years. Those, then, are the important child care payment changes that were presented in the February budget of this year.

**Senator Marsden:** Mr. Dodge, you said earlier that you would come to the question of processes. On the child care expense deduction, do you intend to address the issue of receipts? In other words, are they still required?

**Mr. Dodge:** Yes.

**Senator Marsden:** I suppose the other part of that question must then be put to the minister, that it is simply not a practical matter.

**Mr. Dodge:** The normal documentation would be required, as is also required for any deduction.

**Senator Marsden:** So, in fact, most people will not be able to claim this deduction, because they have to make informal arrangements. However, I suppose that is a political question that should be put to the minister.

**The Chairman:** Senator Marsden, you are referring to informal arrangements with respect to what?

**Senator Marsden:** It has been the experience of many people who have their children in care that it is impossible to obtain receipts for the payment of that care, and therefore they are not eligible for this particular tax credit.

**The Chairman:** Are you then suggesting that some other provision should be in place?

**Senator Marsden:** I suppose there are other ways of doing those kinds of things. They could say that they had the receipts in their possession, or if they have the children, then they could automatically receive the credit.

**Senator Kolber:** Would that not set things up for kickbacks later?

**Senator Marsden:** Yes, but that is not the parents' problem; it is the recipients' problem. However, it is the parents who suffer because of that.

**Senator Kolber:** In that case, you encourage a black market economy.

**Senator Marsden:** There is one, in any event.

**The Chairman:** I think the whole question of the black market and what the government is doing about it is something that we must address to the minister, because in certain parts of this country there is no question that the black market is growing, and all we have heard is: "Relax, we are going to look after it."

**Mr. Dodge:** Mr. Chairman, perhaps I could say one word on that particular issue. Clearly the incentive to operate outside of the formal economy is great when the rate of tax, or the effective rate of tax, is very high. Therefore we probably find the most serious problems occurring in, for instance, rural areas

[Traduction]

enfant âgé de moins de sept ans en 1988. Cette somme doit passer à 200 \$ en 1989 et augmenter au cours des années suivantes. Voilà donc les principaux changements relatifs à la garde des enfants qui ont été présentés dans le budget de février de cette année.

**Le sénateur Marsden:** Monsieur Dodge, vous avez dit tout à l'heure que vous alliez aborder la question des procédures. Pour les déductions pour frais de garde d'enfants, avez-vous l'intention de régler les problèmes des reçus? Autrement dit, les exigez-vous toujours?

**M. Dodge:** Oui.

**Le sénateur Marsden:** Je suppose que c'est au ministre qu'il faut poser l'autre partie de cette question; en pratique, ce n'est pas faisable.

**M. Dodge:** Les justificatifs habituels sont exigés, comme c'est le cas pour toutes les déductions.

**Le sénateur Marsden:** Ce qui veut dire qu'en fait, la plupart des gens ne pourront pas demander ces déductions, parce qu'ils sont obligés de prendre des dispositions informelles. Mais c'est une question politique qu'il faut plutôt poser au ministre, je suppose.

**Le président:** Sénateur Marsden, vous parlez de dispositions informelles à quel propos?

**Le sénateur Marsden:** De nombreuses personnes dont les enfants sont en garderie se sont rendu compte qu'il était impossible d'obtenir des reçus pour le paiement de ces services de garde et ne peuvent donc bénéficier de ce crédit d'impôt particulier.

**Le président:** Voulez-vous dire qu'il faudrait d'autres dispositions?

**Le sénateur Marsden:** Je suppose qu'il y a d'autres façons d'y arriver. Ces personnes pourraient dire qu'elles ont les reçus en leur possession, ou recevoir automatiquement le crédit puisqu'elles ont les enfants.

**Le sénateur Kolber:** Est-ce que ce n'est pas ouvrir la porte à un certain trafic?

**Le sénateur Marsden:** Oui, mais ce n'est pas le problème des parents, c'est le problème du bénéficiaire. Cependant, ce sont les parents qui en pâtissent.

**Le sénateur Kolber:** Dans ce cas, vous encouragez une économie de marché noir.

**Le sénateur Marsden:** Il y en a un, de toute façon.

**Le président:** La question du marché noir et de ce que fait le gouvernement pour l'empêcher doit être posée au ministre, parce que dans certaines régions du pays, il est indéniable que le marché noir augmente et l'on nous répond toujours: «Soyez tranquille, nous nous en occupons».

**M. Dodge:** Monsieur le président, je voudrais dire un mot sur ce point particulier. Il est certain que l'on est incité à fonctionner en dehors de l'économie normale lorsque le taux d'imposition, ou le taux effectif d'imposition, est très élevé. C'est pourquoi les problèmes les plus graves se produisent, par

## [Text]

where it is much easier to make the arrangements than it often is in the city.

Another area where the effective rate of tax is very high is with respect to Unemployment Insurance payments where, when one goes back to work, one is effectively paying tax at 60 cents on the dollar. Another area of difficulty is where people are trying to work their way off welfare. The rates of tax can, indeed, be 100 per cent or, in some cases, can indeed exceed 100 per cent. Those are clearly the most virulent and vicious examples of the problem. Therefore it is not surprising that where you have those very high effective rates of tax, the level of the problem is equally high.

What we have tried to do, purely on the Income Tax side, is to attempt to keep the rates down as low as possible by having the base as broad as possible so that the incentive, if you will, to operate outside of the formal economy is as low as it can be. However, as long as there is a tax wedge, even if it is only 17 per cent, there is clearly some incentive to operate outside of the formal economy.

**The Chairman:** Also, I think we were told—and again this is something that we should direct to the minister—that the offset would be something like a universal tax on transactions, rather than some of the other situations or provisions. There is evidence that in some places—and here I am thinking of New Zealand,—the returns in certain tax brackets just staggered people as to what the offsetting method turned up.

However, those are policy questions and I recognize clearly that policy questions from this committee should be directed toward the minister rather than to you, Mr. Dodge, even though we may press you to give an individual opinion.

**Senator Gigantès:** Mr. Dodge mentioned the 100 per cent—and sometimes more than 100 per cent—effective rate of taxation that applies to welfare recipients, because in some provinces every dollar they earn is simply taken away. Mr. Parizeau made a calculation two years ago. At that time he told us that in Quebec it could up to 700 per cent if you counted all of the privileges. Do you know whether or not any thought is being given to doing something about this situation? That really is the poverty trap. We are keeping people in poverty and making it impossible for them ever to get out. What happened, for instance, to the idea of the combination of a flat rate tax with a guaranteed annual income?

**Mr. Dodge:** Mr. Chairman, I do not think I can answer on behalf of the whole government as well as on behalf of the provincial governments. What I can say is that we have made a conscious attempt to try to avoid having the tax system interact with either the welfare system or the universal transfer payments, such as the GIS, in such a way as to throw up high rates by then having whatever rate of claw-back is in the system itself—such as, say, 50 per cent under the GIS—compounded with a tax rate of 17 or 25 per cent federal-provincial. Therefore we have tried to ensure that the thresholds are such that one is not stacked upon another within the income tax system.

Beyond that, we are seeing a lot of activity. A report will be forthcoming shortly from George Thomson on behalf of the

## [Traduction]

exemple, dans les régions rurales où il est beaucoup plus facile de prendre ce genre de dispositions qu'en milieu urbain.

Il y a un autre domaine où le taux effectif d'imposition est très élevé, il s'agit de l'assurance-chômage où, lorsqu'une personne recommence à travailler, elle paie en réalité des impôts de 60c. sur un dollar. Le problème se pose également dans le cas d'assistés sociaux essayant de recommencer à travailler. Le taux d'imposition peut être de 100 p. 100 ou, dans certains cas, peut même dépasser 100 p. 100. Ce sont bien évidemment les exemples les plus frappants et les plus terribles du problème. Il n'est donc pas surprenant que lorsque ces taux effectifs d'imposition sont aussi élevés, le niveau du problème le soit également.

Nous avons essayé de maintenir les taux d'imposition aussi bas que possible en élargissant la base autant que possible de façon à diminuer l'attrait du marché informel. Cependant, tant qu'il y a un impôt, même s'il n'est que de 17 p. 100, il y a toujours certains avantages à rester en dehors de l'économie formelle.

**Le président:** On nous a également dit—et ce serait aussi un sujet à soumettre au ministre—qu'il serait possible d'opter pour une taxe universelle sur toutes les transactions, plutôt que certaines situations ou dispositions. Il apparaît que dans certains endroits—je pense à la Nouvelle-Zélande—les sommes obtenues dans certaines fourchettes d'imposition avec la méthode de compensation ont été extrêmement surprenantes.

Cependant, il s'agit de questions de politique et j'admets que c'est plutôt au ministre qu'à vous, monsieur Dodge, que le Comité devrait les poser, même si nous pouvons vous demander votre avis personnel.

**Le sénateur Gigantès:** M. Dodge a parlé du taux d'imposition effectif de 100 p. 100—et quelquefois plus—qui s'applique aux assistés sociaux, parce que dans certaines provinces, on enlève à ces gens tout ce qu'ils gagnent. M. Parizeau a fait un calcul il y a deux ans. Il nous a dit alors qu'au Québec, le taux pouvait atteindre 700 p. 100, si l'on comptait tous les privilèges. Savez-vous si l'on envisage de prendre des mesures pour régler ce problème? C'est vraiment le piège de la pauvreté. Nous maintenons les gens dans la pauvreté en les empêchant d'en sortir. Qu'est-il advenu, par exemple, de l'idée de combiner un taux d'impôt fixe avec un revenu annuel garanti?

**M. Dodge:** Monsieur le président, je ne puis pas répondre au nom de tout le gouvernement, sans même parler des gouvernements provinciaux. Tout ce que je puis dire, c'est que nous avons réellement tenté d'éviter les conflits entre le système fiscal et, soit le bien-être, soit les paiements universels de transfert, comme le SRG, qui donnent lieu à des taux très élevés, la formule de récupération inhérente au système—comme, par exemple, 50 p. 100 pour le SRG—venant se combiner à un taux d'imposition de 17 ou 25 p. 100 fédéral-provincial. Nous avons donc essayé d'éviter de fixer les limites de telle façon qu'il y aurait une accumulation dans le système d'impôt.

En dehors de cela, il y a beaucoup d'activité. Un rapport doit être présenté prochainement par George Thomson au nom

[Text]

Province of Ontario, and there has been some very interesting work done in Newfoundland on how to deal with some of these particular problems. Therefore I do not think it fair to say that there is no interest, or that we have no interest, because clearly as a tax authority we participate, and it is where the two systems meet that often the big problems arise. However, as I say, there continues to be substantial and clear concern with respect to this area where one could have very high effective rates of tax. Indeed, this committee was concerned about the compound under the 5 per cent reduction in the refundable child tax credit, and the interaction of that with the ordinary tax rate. Those are things that one has to be very concerned about, and clearly it is being looked at very carefully.

**Senator Roblin:** Perhaps the witness could remind us as to what is the taxable floor—in other words, the amount over which taxation starts.

**Mr. Dodge:** I cannot give you all of the figures off the top of my head, Senator Roblin. However, I have just been handed the information by one of my colleagues and it is as follows: For a single individual who has all employment income, we have gone from \$4,900 before tax reform to \$6,200 after tax reform. For the married, one-earner, couple with two children under 18, we have gone from \$16,700 before tax reform to \$18,900 after tax reform. For the married couple 65 years of age and over, we have gone from \$16,900 before tax reform to \$19,000 after tax reform. That latter change was particularly important because prior to reform we were also taxing people who were receiving the GIC. Now we have moved the taxable threshold above the GIC, so there is no compounding of these rates.

**Senator Kolber:** Would you care to explain the rationale for the changes to deductibility of interest with regard to land holdings?

**The Chairman:** This is one of the items we referred to in our report, but it did not receive the high profile we felt it should. The senator is referring to development costs.

**Mr. Dodge:** We have made one important change there.

**The Chairman:** You have switched to corporate developers.

**Mr. Dodge:** The most important change was to allow land values of up to \$1 million to be free of interest. The vast majority of home builders have about five or ten lots on which they intend to put up five or ten houses. This measure will ensure that they are not swept in. On the other hand, there is a number of builders who, at any given point in time, may be holding hundreds of thousands of lots and, indeed, over the years have managed to avoid paying any tax simply by expanding their inventory. That is the rationale for this measure. By introducing the \$1 million threshold, we have protected the little builder.

**Senator Kolber:** Are you saying that one of the thrusts of these tax measures is against bigness because, in fact, you do not disallow deductibility of interest for companies with huge inventories? In that sense, land is inventory for many real

[Traduction]

de la province de l'Ontario, et certains travaux très intéressants sont en cours à Terre-Neuve sur la façon de régler certains de ces problèmes particuliers. On ne peut donc pas dire que nous ne nous intéressions pas à la question, parce que nous participons, en tant que responsables de la fiscalité, et c'est lorsque les deux systèmes se rencontrent que les grands problèmes se posent. Cependant, comme je viens de l'expliquer, nous continuons à accorder beaucoup d'attention à ce domaine où les taux effectifs d'imposition pourraient être très élevés. D'ailleurs ce comité s'inquiétait de l'effet cumulatif de la réduction de 5 p. 100 du crédit d'impôt pour enfant remboursable et du rapport avec le taux d'imposition normal. Ce sont des problèmes auxquels il faut penser et nous les étudions très attentivement.

**Le sénateur Roblin:** Le témoin pourrait peut-être nous rappeler quel est le seuil d'imposition; autrement, à partir de quel montant elle commence.

**M. Dodge:** Je ne peux pas vous donner de mémoire tous les chiffres, sénateur Roblin. Mais un de mes collègues vient de me remettre les renseignements et les voici: pour une personne seule n'ayant que des revenus d'emploi, nous sommes passés de 4 900 \$ avant la réforme fiscale à 6 200 \$ après. Pour les couples mariés ayant un seul revenu et deux enfants de moins de 18 ans, nous sommes passés de 16 700 \$ avant la réforme fiscale à 18 900 \$ après. Pour les couples mariés de plus de 65 ans, nous sommes passés de 16 900 \$ avant à 19 000 \$ après la réforme fiscale. Ce dernier changement a été particulièrement important parce que, avant la réforme, nous imposions également les personnes recevant le RG. Nous avons maintenant placé le seuil imposable au-dessus du RG, de sorte que ces taux ne s'ajoutent pas.

**Le sénateur Kolber:** Pourriez-vous nous expliquer pour quelles raisons vous avez apporté des changements à la déductibilité des intérêts pour les propriétaires de terrains?

**Le président:** C'est un des points que nous avons mentionnés dans notre rapport mais on n'y a pas accordé l'importance souhaitée. Le sénateur veut parler des coûts d'aménagement.

**M. Dodge:** Nous avons apporté un changement important dans ce domaine.

**Le président:** Vous êtes passé aux grosses sociétés.

**M. Dodge:** Le changement le plus important a été de permettre que des terres d'une valeur allant jusqu'à 1 million de dollars soient sans intérêt. La grande majorité des entreprises de construction possèdent cinq ou 10 terrains sur lesquels elles ont l'intention de construire cinq ou 10 maisons. Cette mesure leur évitera d'être balayées. D'autre part, certaines sociétés de construction peuvent, à un moment donné, détenir des centaines de milliers de terrains et, au cours des années elles ont réussi à éviter de payer des impôts, simplement en augmentant leur inventaire. Voilà la raison de cette mesure. Avec ce seuil de 1 million, nous protégeons la petite entreprise de construction.

**Le sénateur Kolber:** Voulez-vous dire que certaines de ces mesures fiscales sont destinées à s'opposer aux entreprises trop grandes parce que, en fait, vous ne refusez pas la déductibilité des intérêts aux entreprises ayant d'énormes stocks? En ce

## [Text]

estate businesses. It is a business I was once in. With this measure, the developer will have to pass on the extra charge, because he is capitalizing it all the time, to the tenant or the home-buyer.

**Mr. Dodge:** Pass it on or pass it back?

**Senator Kolber:** Pass it back to whom?

**Mr. Dodge:** The one thing we know about land is that it cannot be expanded. The Lord just does not allow us to make it any longer. Through the holding of land, the existing system allowed the individual a way to avoid paying taxes, not in perpetuity, but as long as this asset was being expanded. This provision did not add to the productive potential of the economy; it merely made for the concentration of landholdings. Indeed, it has meant that the real estate sector has paid little or no tax for many years.

**Senator Kolber:** That was basically because of depreciation policies. The real estate sector also paid an enormous amount in real estate taxes and kept every city in the country alive.

**Mr. Holland:** Looking at the income tax as it is applied across different sectors of the economy, the real estate sector, both the large and small firms, is a relatively low-taxed sector. It was low taxed for three basic reasons: One involves the treatment of interest on inventories which was different for tax purposes than it typically was for accounting purposes; two, the rate at which buildings could be depreciated was typically faster than buildings actually depreciated in fact, which is why the depreciation rate for buildings was changed from 5 per cent to 4 per cent; and, third—incidentally, each of these factors turned out to be equal in weight when looking at the profits of large real estate companies—the treatment of capital gains and the then one-half taxation rate on capital gains. So the net effect of the treatment of inventories of land of real estate companies was one of the major factors that deemed them to be a low-taxed sector, as well as the factor that there was a fairly high preponderance of profitable companies that were not paying any tax.

**Senator Kolber:** I hear you, but I do not understand. If a company wants to buy a piece of land to put into production 14 years hence, are you suggesting that it should not be able to deduct the interest, which is what you have to do in that business?

**Mr. Holland:** The law will now allow the company to deduct the interest at such time as the income from that land is recognized. So the company will not lose the deduction from interest. There is a matching in timing as to when the income is realized and when the deduction is taken.

**Senator Kolber:** That sounds like double talk. What do you mean when you say that the company does not lose the deduction?

**Mr. Holland:** It does not lose the deduction at all. It adds it into the cost base of the land.

## [Traduction]

sens, les terrains constituent les stocks de nombreuses sociétés immobilières. C'est un domaine où j'ai travaillé à une époque. Avec cette mesure, le promoteur qui capitalise constamment, devra répercuter les coûts supplémentaires sur le locataire ou l'acheteur.

**M. Dodge:** Les répercuter ou les repasser?

**Le sénateur Kolber:** Les repasser à qui?

**M. Dodge:** Une chose est certaine en ce qui concerne la terre, on ne peut l'agrandir. Le Seigneur ne nous permet plus d'en fabriquer. Par le biais de la propriété foncière, le système actuel permettait d'éviter de payer des impôts, pas à perpétuité, mais tant que les avoir augmentaient. Cette disposition n'apportait rien au potentiel productif de l'économie; elle permettait simplement la concentration de la propriété foncière. C'est en fait pour cela que le secteur de l'immobilier n'a pratiquement pas payé d'impôt pendant de nombreuses années.

**Le sénateur Kolber:** Ceci était essentiellement dû aux politiques d'amortissement. Le secteur de l'immobilier a aussi payé des sommes énormes sous forme d'impôt fonciers et a maintenu en vie toutes les villes du pays.

**M. Holland:** Si l'on compare la façon dont l'impôt sur le revenu s'applique aux différents secteurs de l'économie, le secteur de l'immobilier, aussi bien pour les petites que pour les grandes entreprises, est relativement plus imposé. Il était peu taxé pour trois raisons essentielles: premièrement, la façon de traiter les intérêts sur les stocks qui n'était pas la même pour le calcul de l'impôt que pour la comptabilité; deuxièmement, le taux d'amortissement des immeubles était généralement plus rapide que la dépréciation véritable, raison pour laquelle le taux d'amortissement pour les immeubles a été ramené de 5 p. 100 à 4 p. 100 et, troisièmement—en fait, il est apparu que chacun de ces facteurs avait une importance égale pour les bénéfices des grandes sociétés immobilières—le traitement des gains en capital. et le taux Simposition d'alors de 50 p. 100 sur les gains en capital. C'est donc essentiellement en raison du traitement des stocks de terrains des sociétés immobilières qu'elles étaient considérées comme faiblement imposées, ceci s'ajoutant au fait qu'il y avait une assez grande prépondérance d'entreprises rentables ne payant pas d'impôt.

**Le sénateur Kolber:** Je vous entends, mais je ne comprends pas. Si une société veut acheter un terrain pour commencer à l'exploiter 14 ans plus tard, voulez-vous dire qu'elle ne devrait pas avoir le droit de déduire les intérêts, comme on doit le faire dans ce domaine d'activité?

**M. Holland:** La loi permettra maintenant à la société de déduire les intérêts au moment où le revenu de ce terrain est reconnu. La société ne perdra donc pas la déduction des intérêts. C'est au moment où le revenu est réalisé que la déduction est effectuée.

**Le sénateur Kolber:** Tout ceci sonne faux. Que voulez-vous dire lorsque vous affirmez que la société ne perd pas la déduction?

**M. Holland:** Elle ne perd pas la déduction du tout. Elle l'ajoute au coût de base du terrain.

[Text]

**Senator Kolber:** Are you saying that if you capitalize that land for 12 years, for example, you do not lose the deduction?

**Mr. Holland:** Yes. You get the deduction at the same time you pay the income tax, when you sell it.

**Senator Kolber:** But I am not selling it; I am going to use it.

**Mr. Holland:** But you will sell it eventually.

**Senator Kolber:** Why?

**Mr. Holland:** If you do not sell it, then you deduct the interest as part of your depreciation base over time.

**Senator Kolber:** You cannot depreciate land.

**Mr. Holland:** No, it is part of the soft costs.

**The Chairman:** Are you talking only of soft costs?

**Mr. Holland:** Yes.

**Senator Kolber:** That is a big difference. You cannot depreciate land.

**The Chairman:** But he was talking of soft costs.

**Senator Kolber:** When you build on it, you can deduct the soft costs of improving the land, but you cannot depreciate the land. I do not know why you make the assumption that one day the land will be sold.

**The Chairman:** So the only way to recover that cost is to sell the land?

**Mr. Holland:** Yes.

**Senator Kolber:** Why would you want to encourage people to sell?

**Mr. Holland:** The same statement can be made with regard to the original purchase price of the land, which is not deductible until such time as you sell it.

**Senator Kolber:** Up until a few years ago companies holding land were allowed to deduct the interest, just like any company that has inventory.

**Mr. Peters:** It is not inventory. In your example, the land is not inventory because the company does not propose to sell it. If it were inventory, then I think Mr. Holland's answer is an adequate one; namely, that the cost of the inventory—

**Senator Kolber:** Excuse me, but the fact that you are not going to sell it does not take away from the fact that it is inventory. You can put the land into production. You do not have to sell it to make it inventory. This type of business does not always lend itself to selling. It is a business that lends itself to holding land and putting it into production.

**Mr. Peters:** Inventory is something you resell. If you resell the inventory, the interest is recognized at the same time you recognize revenue, and you have a matching of expenses against revenue.

[Traduction]

**Le sénateur Kolber:** Vous voulez dire que si vous capitalisez ce terrain pendant 12 ans, par exemple, vous ne perdez pas la déduction?

**M. Holland:** Oui. Vous avez droit à la déduction au moment où vous payez l'impôt sur le revenu, c'est-à-dire quand vous vendez.

**Le sénateur Kolber:** Mais je ne vends pas le terrain, je vais l'utiliser.

**M. Holland:** Mais vous le vendrez un jour ou l'autre.

**Le sénateur Kolber:** Pourquoi?

**M. Holland:** Si vous ne le vendez pas, vous déduisez l'intérêt en l'incluant dans votre base d'amortissement au fur et à mesure des années.

**Le sénateur Kolber:** Il n'y a pas d'amortissement sur les terrains.

**M. Holland:** Non, ça fait partie des coûts accessoires.

**Le président:** Vous ne parlez que des coûts accessoires?

**M. Holland:** Oui.

**Le sénateur Kolber:** Ça fait une grande différence. Il n'y a pas d'amortissement sur la terre.

**Le président:** Mais il parlait des coûts accessoires.

**Le sénateur Kolber:** Lorsque l'on construit sur le terrain, on peut déduire les coûts accessoires d'aménagement, mais on ne peut demander d'amortissement sur le terrain. Je ne sais pas pourquoi vous supposez qu'un jour le terrain sera vendu.

**Le président:** Ainsi, la seule façon de récupérer ce coût est de vendre le terrain?

**M. Holland:** Oui.

**Le sénateur Kolber:** Pourquoi vouloir encourager les gens à vendre?

**M. Holland:** L'on peut dire la même chose au sujet du prix d'achat original du terrain, qui n'est pas déductible tant que l'on ne vend pas.

**Le sénateur Kolber:** Jusqu'à il y a quelques années, les sociétés possédant des terrains avaient le droit de déduire les intérêts, comme toute société ayant des stocks.

**M. Peters:** Ce ne sont pas des stocks. Dans votre exemple, les terrains ne constituent pas des stocks puisque la société n'envisage pas de les vendre. S'il s'agissait de stocks, la réponse de M. Holland me semble adéquate; c'est-à-dire, que le coût de l'inventaire...

**Le sénateur Kolber:** Excusez-moi, mais le fait que vous n'alliez pas vendre ne change rien au fait qu'il s'agit de stocks. Vous pouvez commencer à exploiter les terrains. Vous n'avez pas besoin de les vendre pour qu'ils deviennent des stocks. Ce genre d'activité ne se prête pas toujours à la vente. C'est une activité où l'on détient des terrains et où on les exploite.

**M. Peters:** Les stocks se revendent. Si vous revendez les stocks, l'intérêt est reconnu au même moment que le revenu et l'on fait correspondre dépenses et revenu.

[Text]

**Senator Kolber:** What about leasing companies which have inventories they intend to lease? Can they deduct the cost of holding that land?

**Mr. Peters:** The real estate business is fairly unique in that regard. There are not many other assets with that characteristic. I am trying to think of one.

**The Chairman:** How about ore in the ground? The company has spent a lot of money and it knows that the ore is there, but it does not want to develop it.

**Senator Kolber:** You can certainly deduct for that asset.

**Mr. Peters:** You can, but, on the other hand, we also permit the actual drilling to be deducted. This is a situation where we permit true capital costs, exploration expenses, to be deducted as a matter of policy in order to encourage that kind of activity. Clearly, in the case of land, we do not permit the cost of land to be deducted except when that land is sold.

**Senator Kolber:** I am not talking about the cost of the land.

**The Chairman:** So you draw a distinction between surface rights and subterranean rights? If I am a surface holder who is not developing the property, I cannot deduct the interest. Is that correct?

**Mr. Peters:** If you were paying interest for the right to drill—

**The Chairman:** No, I am holding it.

**Mr. Peters:** That is right; but, as I said, for different reasons.

**The Chairman:** I was simply trying to give you an example where it was the other way. I am not saying you are wrong, but, again, it is a policy decision as to whether or not you treat mining people different from the way you treat real estate people.

**Mr. Peters:** Absolutely. That is a policy decision that has clearly been made. Exploration expenses, which are capital expenses, are clearly deductible, for policy reasons, whereas the cost of acquisition vacant land is not deductible except as against the revenue from the sale of that land.

**Senator Kolber:** I am not here to debate with you, but I submit that you do not understand real estate. That is all I am saying.

**Mr. Peters:** What it really boils down to is whether the interest should be regarded as part of the cost of the land or as an operating expense.

**Senator Kolber:** In the real estate business you have to look some 10, 12 or 13 years into the future, to anticipate trends in population growth and other matters. I do not know why you cannot deduct those expenses, but if you say you cannot, I guess you cannot. You are the law, and I am not.

**The Chairman:** It is clear that under this bill and in other situations, it is not deductible.

**Mr. Dodge:** Absolutely, unless we have written the law wrong.

[Traduction]

**Le sénateur Kolber:** Que dire des sociétés de leasing qui ont l'intention de louer leurs stocks? Peuvent-elles déduire le coût de détention du terrain?

**M. Peters:** La situation de l'immobilier est assez particulière à cet égard. Il n'y a pas beaucoup d'autres biens ayant ces caractéristiques. J'essaie d'en trouver un.

**Le président:** Et le minerai dans le sol? La société a dépensé beaucoup d'argent et sait que le minerai est là, mais ne veut pas l'exploiter.

**Le sénateur Kolber:** Là, les déductions sont sûrement admises.

**M. Peters:** Oui, mais par ailleurs, nous permettons également de déduire le forage proprement dit. C'est un cas où nous permettons de déduire les véritables immobilisations, les dépenses d'exploration, notre politique étant d'encourager ce genre d'activités. Dans le cas des terrains, le coût du terrain ne peut pas être déduit, sauf lorsqu'il est vendu.

**Le sénateur Kolber:** Je ne parle pas du coût du terrain.

**Le président:** Vous faites donc une distinction entre les droits de surface et les droits souterrains? Si je suis propriétaire de la surface d'un terrain et que je n'exploite pas ma propriété, je ne peux pas déduire l'intérêt. Est-ce exact?

**M. Peters:** Si vous payez des intérêts pour avoir le droit de forer...

**Le président:** Non, je le détiens simplement.

**M. Peters:** C'est juste, mais, comme je vous l'ai dit, pour des raisons différentes.

**Le président:** J'essayais simplement de vous donner l'exemple d'un cas opposé. Je ne dis pas que vous avez tort mais la façon dont on traite les sociétés minières par rapport aux sociétés immobilières fait l'objet d'une décision politique.

**M. Peters:** Absolument. C'est une décision politique claire. Les dépenses de prospection, qui sont des immobilisations, sont déductibles, pour des raisons de politique, alors que le coût d'acquisition de terrains nus n'est pas déductible sauf lorsqu'est perçu le revenu de la vente de ce terrain.

**Le sénateur Kolber:** Je ne suis pas là pour me lancer dans un débat avec vous, mais je pense que vous ne comprenez pas l'immobilier. C'est tout ce que j'ai à dire.

**M. Peters:** En dernière analyse, il faut savoir si l'intérêt doit être considéré comme un élément du coût du terrain ou comme une dépense de fonctionnement.

**Le sénateur Kolber:** Dans l'immobilier, il faut penser à ce qui se passera dans 10, 12 ou 13 ans, anticiper les tendances et la croissance démographique et d'autres éléments. Je ne sais pas pourquoi l'on ne peut pas déduire ces dépenses mais si vous dites que c'est impossible, c'est sûrement vrai. La loi, c'est vous, pas moi.

**Le président:** Il est clair qu'en vertu de ce projet de loi et d'autres dispositions législatives, ce n'est pas déductible.

**M. Dodge:** Absolument, à moins que nous n'ayons mal rédigé la loi.

[Text]

**The Chairman:** That was not one of Mr. Peters' complicated situations. That one is crystal clear.

**Mr. Peters:** If I may make one other comment, as a matter of historical common law, interest was never considered to be an operating expense. It was always considered to be a capital expenditure. It is only by virtue of a specific statutory right that in normal circumstances interest is permitted to be deducted against income on a current basis. So one can argue that in this case all we are doing is going back to original principles and treating the interest associated with the cost of purchasing vacant land the way it was originally, namely part of the capital cost of acquiring that land. That does not completely answer your question as to why we permit it in other circumstances and not in this one.

**Senator Kolber:** It is not making sense but, anyhow, the law is the law.

**Mr. Dodge:** Mr. Chairman, I was just going through the changes, on the personal side, from the February 10 budget, that we had not discussed here. We discussed the child care and the refundable child tax credit. There are a few other important changes there. One deals with a difficulty we had following the so-called Gagnon decision, in terms of what an allowance was. There was a lot of confusion about amounts paid in respect of separation or divorce, and we have cleaned that up so that the law is absolutely clear.

**The Chairman:** Let me see if I understand what you are telling us here. Child support payments are not taxable in the hands of the recipient or deductible in the hands of the payer; is that correct?

**Mr. Dodge:** The principle was that they should be allowed to be deductible in the hands of the payer and taxable in the hands of the recipient.

**The Chairman:** I am talking about child support now, not alimony.

**Mr. Dodge:** That was the principle, on the theory that the person with children very often would have a lower income and would be taxed at a lower rate, and that it was reasonable to allow that income to be taxed in the hands of the person with the lower marginal rate. However, there were problems with what exactly an allowance was. Perhaps Mr. Jewett could describe what happened with the Gagnon decision and the problem that we faced.

**Mr. Mark L. Jewett, Q.C., Senior General Counsel, Tax Counsel Division, General Director, Tax Policy and Legislation Branch, Department of Finance:** One of the problems that showed up in that case, senator, was that people had thought that the law was something like the Bronfman Trust case, where payments had to be made periodically and to a particular person directly, and that third party payments, say for payment of a mortgage or other related expenses, would not be counted as payments to the recipient. The Gagnon decision upset that and so a lot of arrangements that were in train on

[Traduction]

**Le président:** Ce n'était pas l'un des cas compliqués de M. Peters. Celui-ci est limpide.

**M. Peters:** Je voudrais simplement dire qu'historiquement, en common law, l'intérêt n'a jamais été considéré comme une dépense de fonctionnement. Il a toujours été considéré comme une immobilisation. Ce n'est qu'en vertu d'un droit statutaire spécifique, que, dans des circonstances normales, il est possible de déduire les intérêts du revenu, de façon régulière. On peut donc dire que, dans ce cas, nous nous bornons à revenir aux principes d'origine, en traitant les intérêts associés au coût d'achat d'un terrain nu comme ils l'étaient au départ, c'est-à-dire comme un élément du coût en capital d'acquisition de ce terrain. Ceci ne répond pas complètement à votre question de savoir pourquoi nous permettons cela dans d'autres circonstances et pas dans ce cas.

**Le sénateur Kolber:** Ça n'a aucun sens mais, de toute façon, la loi, c'est la loi.

**M. Dodge:** Monsieur le président, je voulais passer en revue les changements apportés à l'impôt des particuliers, depuis le budget du 10 février, et que nous n'avions pas discutés ici. Nous avons parlé de la garde d'enfants et du crédit d'impôt remboursable pour enfant. Il y a quelques autres changements importants. L'un résulte des problèmes que nous avons eus après l'arrêt Gagnon, au sujet de la définition des pensions. Une grande confusion régnait sur les sommes payées dans les cas de séparation ou de divorce, et nous avons éclairci tout cela de façon à rendre la loi parfaitement claire.

**Le président:** Je veux être sûr d'avoir bien compris ce que vous venez de nous dire. Les pensions versées pour les enfants ne sont pas imposables pour le bénéficiaire ou déductibles pour le payeur, est-ce exact?

**M. Dodge:** En principe, elles devaient être déductibles pour le payeur et imposables pour le bénéficiaire.

**Le président:** Je parle ici des allocations d'entretien des enfants et non des pensions alimentaires.

**M. Dodge:** C'est le principe qui avait été retenu, selon une théorie voulant que la personne ayant la garde des enfants avait très souvent un revenu plus faible et serait donc imposée à un taux inférieur, et qu'il était raisonnable de permettre que ce revenu soit imposé pour la personne ayant le taux d'imposition le plus bas. Cependant, il y a eu des difficultés pour savoir exactement ce qu'était une allocation. M. Jewett pourrait peut-être nous décrire ce qui s'est passé dans le cadre de la décision Gagnon et quel est le problème auquel nous nous sommes heurtés.

**M. Mark L. Jewett, c.r., conseiller général principal, Division des conseillers fiscaux, directeur général, Direction de la politique et de la législation de l'impôt, ministère des Finances:** L'un des problèmes de cette affaire, sénateur, c'est que l'on avait pensé que selon la loi, un peu comme dans l'affaire de la fiducie Bronfman, les paiements devraient être effectués périodiquement et directement à une personne donnée, et que les versements à des tierces parties, comme les paiements d'hypothèques ou d'autres dépenses connexes, ne seraient pas considérés comme paiements versés au bénéficiaire. La déci-

[Text]

the basis of what people thought the law was, came to be upset. This amendment addresses that situation.

**The Chairman:** Tell me how it works with the child support payments. Who pays the tax on them and who deducts the expenses? What is the distinction between child support payments and alimony?

**Mr. Jewett:** That is essentially a question of the existing law. This bill does not really affect that. However, as Mr. Dodge said, the principle is that the person making the payment, pursuant to a court order or an agreement, is allowed to deduct the payment, and the recipient must include the amount in income. The question, then, is what amounts are entitled to receive that treatment? The Gagnon case dealt with an aspect of that, the aspect of payments to third parties.

**Mr. Dodge:** Mr. Chairman, we also had some very real problems with respect to social assistance payments, which normally are included in an individual's income. If you receive social assistance or unemployment insurance, or whatever, you include it in your income when computing taxes. However, we had a problem with the way the law was written, in that we were also forcing foster parents to include as income the payments they received to help maintain their foster children. Clearly, that was an unintended problem that we fixed in the act.

There is one other important change on the personal side, Mr. Chairman. In all provinces except Ontario, there was no provision to allow support payment in respect of a former common law spouse. The act was very clear that those could be treated as alimony so long as they were ordered by the provincial court, but only in Ontario could the courts award it. So we have fixed that up and it will apply not only in Ontario, so that payments to a former common law spouse can, in fact, be treated as alimony under the terms of the act.

**The Chairman:** There is one other thing I would like to ask about, Mr. Dodge. I think I understand the problem we are having with flow-through shares. Is that addressed in a special statute?

**Mr. Dodge:** That is correct.

**The Chairman:** We dealt with that some months ago. So some of those problems that we were addressing are no longer operative as issues because there is a special statute that converted them to grants of some kind.

**Mr. Dodge:** Mr. Chairman, you will recall that what we had proposed in the legislation, and indeed what essentially remains in the legislation, were a number of measures to reduce the incentive associated with flow-through shares. The problem that arose was that following the market crash of October no equity could be moved, and the mining industry was unable to raise equity in order to carry out exploration.

[Traduction]

sion Gagnon a remis cela en question et par ricochet, de nombreuses ententes en cours d'élaboration et fondées sur ce que l'on pensait être la loi s'en sont trouvées ébranlées. C'est ce problème que l'on a voulu régler par cet amendement.

**Le président:** Que se passe-t-il pour les paiements d'allocation pour enfants? Qui paie l'impôt et qui déduit les dépenses? Quelle est la distinction entre les paiements d'entretien des enfants et les pensions alimentaires?

**M. Jewett:** Il s'agit essentiellement de la loi actuelle. Ce projet de loi ne porte pas vraiment sur cette question. Cependant, comme l'a dit M. Dodge, nous avons pour principe que la personne effectuant le paiement, en vertu d'une ordonnance du tribunal ou d'une entente, a le droit de déduire ce paiement et le bénéficiaire doit inclure la somme dans son revenu. La question est de savoir quels sont les montants que l'on peut traiter de cette façon? L'affaire Gagnon portait sur un élément de ce problème, la question de paiements à des tierces parties.

**M. Dodge:** Monsieur le président, nous avons également eu de grandes difficultés avec les prestations d'assistance sociale, qui font normalement partie du revenu d'un particulier. Si l'on reçoit des prestations d'assistance sociale ou d'assurance-chômage, on les inclut dans son revenu lors du calcul de l'impôt. Cependant, nous avons eu un problème dû à la façon dont la loi était rédigée, car nous forçons également les parents nourriciers à inclure comme revenu les sommes qu'ils recevaient pour subvenir aux besoins des enfants placés chez eux. C'était une conséquence imprévue et nous avons réglé ce problème dans la loi.

Il y a un autre changement important concernant les particuliers, monsieur le président. A l'exception de l'Ontario, il n'existait dans aucune province de disposition permettant le paiement d'une pension alimentaire pour un ancien conjoint de fait. La loi était très claire, stipulant que ces paiements pouvaient être considérés comme pension alimentaire s'ils étaient ordonnés par une cour provinciale, mais les cours ne pouvaient les accorder qu'en Ontario. Nous avons donc remédié à cela et ce n'est plus seulement en Ontario mais partout, que les paiements effectués à un ancien conjoint de fait pourront être traités comme une pension alimentaire selon la loi.

**Le président:** Je voudrais poser une question sur un autre sujet, monsieur Dodge. Je crois avoir compris ceci. Il s'agit du problème des actions accréditives. L'aborde-t-on dans une loi particulière?

**M. Dodge:** Oui.

**Le président:** Nous en avons discuté il y a quelques mois. Les questions dont nous avons débattu à ce moment-là ne se posent plus vraiment puisqu'une loi spéciale les a transformées en un genre de subventions.

**M. Dodge:** Monsieur le président, vous vous souvenez sans doute que nous avons proposé d'inclure dans la loi un certain nombre de mesures visant à réduire l'élément d'incitation associé aux actions accréditives. En effet, après l'effondrement du marché en octobre, il était impossible de déplacer des capitaux, et l'industrie minière ne parvenait pas à trouver les fonds nécessaires à ses travaux d'exploration.

[Text]

The whole idea was, of course, to encourage the small, independent explorer to be out there, and, with no source of funds, he was unable to carry on.

What we have done is to address the problem directly through the mechanism of a Canadian Exploration Incentive Program. That puts the money directly in the hands of the small explorer and enables him either to use it or to flow it back to the investor, but that is done directly.

Quite appropriately, we think, the difficult decision is whether something is exploration or not exploration. We were asking our tax authorities to make, the decision, and that was difficult to administer. That is now in the hands of the Department of Energy, Mines and Resources for administration, as is appropriate.

**The Chairman:** I do not think we need to deal with that.

**Senator Balfour:** I have one supplementary. Is it part of your mandate to manage the flow-through share incentive and the discriminatory nature of the legislation, as we saw it, insofar as it affects private companies as distinct from companies that finance through public share issues?

**Mr. Dodge:** I think it is important to talk about the purpose. The purpose of the original flow-through share provisions in the act, and as amended several times, and the purpose of the Canadian Exploration Incentive Program, is not activity incentive, but rather is to provide some encouragement for broad-based investment in the industry to support the small explorers. We continue to believe that it is totally appropriate that that treatment not be made available to individuals or to private companies that are, in effect, not going into the market to raise money, but that are investing their own funds.

**Senator Balfour:** In all fairness, I should point out to you that your answer is inconsistent with an answer given by one of your colleagues in the Department of Energy, Mines and Resources. That witness, if I understood him correctly, recognized the inequity with respect to the treatment of a private explorer who was soliciting financing through the sale of treasury shares as distinguished from a small explorer who enjoyed a listing on the Alberta Stock Exchange.

**Mr. Holland:** The incentive is not merely limited to public companies. A private company making a private placement to an unrelated individual, trying, therefore, to get money from somebody else, would be eligible for this program. They are not restricted, but it does mean that they have to sell the shares to an unrelated party. In other words, if I were a mining entrepreneur with a private company and wished to sell you 10 per cent of my treasury shares in order to carry out an exploration program, I would be eligible for the grant program on that issuance of shares in exactly the same way as if I had done that through a public market. There is no distinction between private and public companies.

**Senator Balfour:** I did not understand that to be the case under the CF legislation.

**Mr. Holland:** That is the case. I know there were some technical issues raised around the application of those rules, and

[Traduction]

Le but, au début, était d'encourager le petit prospecteur indépendant dans son entreprise et il lui était impossible de continuer sans source de fonds.

Nous avons donc adopté un mécanisme permettant de régler le problème directement, le Programme canadien d'encouragement à l'exploration et à la mise en valeur. Les fonds vont maintenant directement au petit prospecteur qui peut, soit les utiliser, soit les réacheminer vers l'investisseur, mais ceci se fait directement.

Il est toujours difficile, et c'est normal, de décider s'il s'agit d'exploration ou non. C'est une décision que nous demandions aux responsables du fisc de prendre et ce système était très difficile à administrer. La question relève maintenant du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

**Le président:** Je ne crois pas qu'il soit nécessaire d'en discuter.

**Le sénateur Balfour:** J'ai une question supplémentaire. Votre mandat vous amène-t-il à vous occuper de l'effet stimulant des actions accréditives et de la nature discriminatoire de la loi qui traite les entreprises privées différemment des entreprises se finançant par des actions publiques?

**M. Dodge:** Il ne faut pas oublier l'objectif visé. Les premières dispositions de la loi sur les actions accréditives, qui ont été amendées plusieurs fois, ainsi que le Programme canadien d'encouragement à l'exploration, ne visent pas à stimuler les activités proprement dites, mais plutôt à encourager de larges investissements dans l'industrie en vue de soutenir les petits prospecteurs. Nous continuons de trouver qu'il est normal que cette possibilité ne soit pas offerte aux particuliers ou aux entreprises privées qui investissent leurs propres fonds, sans aller sur le marché public.

**Le sénateur Balfour:** Je dois vous avouer que votre réponse ne correspond pas à celle que nous a donnée l'un de vos collègues du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources. Ce témoin, si j'ai bien compris ses propos, reconnaissait que l'on ne traitait pas de la même façon le prospecteur privé cherchant à se financer en vendant des actions de son propre capital et le petit prospecteur dont les actions sont cotées à la Bourse de l'Alberta.

**M. Holland:** Ces avantages ne sont pas destinés exclusivement aux sociétés publiques. Une société privée accordant un placement privé à une personne non liée, essayant donc de se procurer de l'argent auprès d'une source extérieure, serait admissible à ce programme. Il faut cependant que les actions soient vendues à une partie non liée. Autrement dit, si j'étais une société minière privée et que je veuille vous vendre 10 p. 100 de mes propres actions pour entreprendre un programme d'exploration, je serais admissible au programme de subventions lors de l'émission des actions, exactement comme si j'étais passé par le marché public. Il n'y a pas de différence entre les sociétés privées et les sociétés publiques.

**Le sénateur Balfour:** Il ne me semblait pas que ce soit le cas selon la loi concernant les sociétés.

**M. Holland:** C'est le cas. Je sais que l'application de ces règles a suscité certains problèmes techniques et dans les pro-

[Text]

the current draft regulations that have gone out do explore some slight modifications to prevent people from being forced to issue shares and, therefore, losing control of their company. But the essential policy thrust, which is to allow companies to get third party money, is being maintained, as far as I understand it. But there is no provision against a private company doing a private placement to an unrelated individual.

**Mr. Dodge:** But it must be outside financing.

**Mr. Holland:** The key is that it must be outside financing.

**Senator Balfour:** What is the philosophy behind that rule? What is the difference between third party money and first party money, if you wish, as long as it is equity money?

**Mr. Dodge:** The problem which the flow-through share mechanism was originally set up to address was related to financing of exploration. Administering that through the income tax system meant that there were certain problems, both of pure administration and of effectiveness of the incentive—or over-effectiveness, as the case may be. So it is appropriate to move that out of the Income Tax Act; but the whole objective is to allow the exploration industry to raise additional funding. That was the purpose. That remains the purpose even though it is now through another mechanism.

I think it fair to say, Senator Balfour, that what we are not too used to is grant-tied expenditure programs targeted at financing problems. We historically dealt with those in the Income Tax Act. We had some real difficulties, though, in the administration and, of course, in the spill of that particular program in that it was very rich.

**The Chairman:** You created the problem and then solved it by an incentive grant. I do not mean you personally.

**Mr. Dodge:** The problem was that after October we had a market that was not there or not operating, and in order to try to secure some financing it was appropriate—and the government deemed it appropriate—to take some action. The question was whether to take action on the tax side, where there were difficulties administering the program, or whether to take action on the expenditure side, where there are better controls and you can better target it.

**The Chairman:** But that is not in here.

**Mr. Dodge:** No, the CF legislation is not in here.

**The Chairman:** That is contained in another bill which the committee has already dealt with.

What do we have left?

**Mr. Dodge:** We have three issues related to compliance and administration, Mr. Chairman. We have the general anti-avoidance rule, the related question of penalties and the problem you raised with us at the beginning.

[Traduction]

jets de règlements qui ont été préparés, on envisage d'apporter de petites modifications pour éviter que les gens ne soient obligés d'émettre des actions et donc, de perdre le contrôle de leur société. Mais l'essentiel de la politique, qui est de permettre aux entreprises d'obtenir des fonds auprès de tierces parties, est maintenu, autant que je sache. Aucune disposition n'empêche une entreprise privée d'accorder des fonds privés à une personne non liée.

**M. Dodge:** Mais ce doit être un financement extérieur.

**M. Holland:** L'élément clé, c'est que ce doit être un financement extérieur.

**Le sénateur Balfour:** Sur quel raisonnement se fonde cette règle? Quelle est la différence entre les fonds d'une tierce partie et d'une première partie, si vous voulez, du moment que ce sont des capitaux?

**M. Dodge:** Au départ, le mécanisme des actions accréditives a été mis en place pour régler le problème du financement de l'exploration. Dans la mesure où ceci était administré dans le cadre du système fiscal, certains problèmes d'administration et aussi d'efficacité de la mesure incitative, même de trop grande efficacité, se sont posés. Ceci ne doit donc plus se trouver dans la Loi de l'impôt sur le revenu, mais l'objectif primordial est de permettre aux sociétés d'exploration de trouver des fonds supplémentaires. C'était là le but et il n'a pas changé, même s'il existe maintenant un autre mécanisme.

Il faut admettre, sénateur Balfour, que nous n'avons pas l'habitude d'avoir des programmes de dépenses liés à des subventions pour régler les problèmes de financement. Historiquement, nous avons toujours utilisé la Loi de l'impôt sur le revenu. Cependant, nous avons eu de grandes difficultés sur le plan administratif et aussi en raison de l'ampleur considérable du programme.

**Le président:** Vous avez créé le problème et vous l'avez ensuite résolu par une subvention d'encouragement. Je ne veux pas dire vous personnellement.

**M. Dodge:** Le problème c'est qu'après octobre, le marché était pratiquement en panne et il fallait, pour obtenir des fonds—c'est du moins ce qu'a estimé le gouvernement—prendre des mesures. La question était de savoir s'il fallait prendre des mesures sur le plan fiscal, où l'administration du programme posait des problèmes, ou sur le plan des dépenses, où il est plus facile d'exercer un contrôle et de définir la cible visée.

**Le président:** Mais ce n'est pas là.

**M. Dodge:** Non, les dispositions sur les sociétés ne sont pas là.

**Le président:** Ceci se trouve dans un autre projet de loi que le Comité a déjà examiné.

Que nous reste-t-il?

**M. Dodge:** Il nous reste trois questions portant sur l'observation des règles et l'administration, monsieur le président. Nous avons la règle générale anti-évitement, la question connexe des pénalités et le problème que vous nous avez soumis au début de la séance.

[Text]

I will ask Mr. Jewett, our general counsel, to address this question.

**Mr. Jewett:** I will deal first with the general anti-avoidance rule, Mr. Chairman, which was proposed in June of 1987 and was significantly modified in December. The two principal modifications were that the business purpose test was criticized as being perhaps overly broad, impacting severely on family-type transactions that could not be said to be business, as such. That was addressed principally through changing the wording of the test to make it a non-tax purpose test rather than a business purpose test. In fact, the reverse side.

**Senator Roblin:** Could the witness tell us where that is contained in the bill?

**The Chairman:** Please give us the page numbers. You read this like a minister reads the Great Works, but we find it rather difficult.

**Mr. Jewett:** The amendments are to section 245 of the act, which are found in clause 185 of the bill. I will find the page number.

**Senator Roblin:** This subject starts on page 439.

**The Chairman:** On which page is it?

**Senator Roblin:** It starts on page 439, and goes on and on and on.

**The Chairman:** This is one area where we had problems in our own report.

**Mr. Jewett:** I will come to those. The second significant amendment in December was a clarification that the transactions that comply with the object and the spirit of the other provisions of the act, read as a whole, would not be affected by the application of the general rule, and subsection (4) addresses that specifically.

**Senator Roblin:** Which one modifies the business purpose conditions?

**Mr. Jewett:** The business purpose test is subsection 3(a) and (b) of section 245. Instead of "business purposes", you have "bona fide purposes other than to obtain the tax benefit".

**Senator Roblin:** "Bona fide" is the new expression?

**Mr. Jewett:** The expression is "purposes other than to obtain the tax benefit".

**The Chairman:** Previously it was a business purpose tax.

**Mr. Jewett:** Yes. It had to be for a business purpose. Now it is for purposes other than obtaining the tax benefit. The second one, as I mentioned, is the specific exception in subsection (4) of section 245 which states that the transaction does not apply where it "would not result directly or indirectly in a misuse of the provisions of this Act or an abuse having regard to the provisions of this Act . . . read as a whole."

**Senator Roblin:** Is that somewhat less onerous than previously?

[Traduction]

Je vais demander à M. Jewett, notre conseiller général, de nous présenter cette question.

**M. Jewett:** Je vais commencer par la règle générale anti-évitement, monsieur le président, qui a été proposée en juin 1987 et largement modifiée en décembre. Les deux principales modifications ont été apportées à la suite des critiques nous reprochant de déterminer de façon trop large l'objet de l'opération, ce qui pouvait avoir un impact considérable sur les opérations de type familial, qui n'étaient pas véritablement des opérations commerciales. Pour régler ce problème, nous avons remanié le libellé des conditions, en les fondant sur la recherche de l'évitement fiscal plutôt que sur le caractère commercial. L'inverse, en fait.

**Le sénateur Roblin:** Le témoin pourrait-il nous dire où ceci se trouve dans le projet de loi?

**Le président:** Si vous pouviez nous donner les numéros de pages. Vous êtes comme un poisson dans l'eau, mais nous avons du mal à nous y retrouver.

**M. Jewett:** Les modifications concernent l'article 245 de la loi, ce qui se trouve à l'article 185 du projet de loi. Je vais vous trouver le numéro de page.

**Le sénateur Roblin:** Ce sujet commence à la page 439.

**Le président:** C'est à quelle page?

**Le sénateur Roblin:** Ça commence à la page 439. Ça continue ensuite, longtemps.

**Le président:** C'est là que nous avons eu des problèmes dans notre propre rapport.

**M. Jewett:** Je vais y venir. La deuxième modification importante apportée en décembre visait à préciser que les transactions conformes à l'objet et à l'esprit des autres dispositions de l'ensemble de la loi ne seraient pas affectées par l'application de la règle générale, et c'est sur ce point particulier que porte le paragraphe 4.

**Le sénateur Roblin:** Quel est le paragraphe modifiant les conditions relatives à l'objet?

**M. Jewett:** Le critère d'objet commercial est énoncé aux alinéas 3a) et 3b) de l'article 245. Au lieu d'objet commercial, on dit «l'obtention de l'avantage fiscal n'étant pas considérée comme un objet véritable».

**Le sénateur Roblin:** La nouvelle expression est «objet véritable»?

**M. Jewett:** L'expression est «l'obtention de l'avantage fiscal n'étant pas considérée comme un objet véritable».

**Le président:** Ayant, c'était un impôt sur les opérations commerciales.

**M. Jewett:** Oui. Il fallait que ce soit dans un but commercial. Maintenant ce doit être pour d'autres raisons que l'obtention de l'avantage fiscal. Comme je l'ai dit, la deuxième modification concerne l'exception spécifique du paragraphe 4 de l'article 245, selon lequel l'opération qui n'entraîne pas, directement ou indirectement, d'abus dans l'application des dispositions de la présente loi lue dans son ensemble n'est pas visée.

**Le sénateur Roblin:** Est-ce moins sévère que le texte précédent?

[Text]

**Mr. Jewett:** Previously that question had been dealt with simply in the purpose clause, and it was not a specific exception. It was taken as an appropriate interpretation that this would be the result and that should have been the effect of the purpose clause. In response to the criticisms that were made, we put in this specific exception.

**The Chairman:** Mr. Dodge, regarding the tax section, the Canadian Bar Association contacted us again and again, and we kept sending them over to argue with your people. Is this the result of those consultations or have you had a change—

**Mr. Dodge:** As a non-lawyer who sat through what seemed an interminable number of those sessions, Mr. Chairman, I would sum it up by saying that we have ended up with a piece of legislation which, in their words, "If you have to have it, it is about as good as you can do, but we sure as hell wish you did not have to have it."

**Senator Roblin:** That seems fair.

**The Chairman:** I do not know if it is fair or impossible.

**Senator Roblin:** It is a fair statement.

**The Chairman:** Go on, please.

**Mr. Dodge:** I will let my lawyer tell me whether that is a fair assessment.

**Mr. Jewett:** I think that is a fair assessment of where we are.

**The Chairman:** Is this another section with which you still have problems, and are you looking for the possibility of change as evolution takes place?

**Mr. Jewett:** Not particularly, senator, no.

**The Chairman:** This was one section, senators, which people thought that what you had was just impossible.

**Mr. Jewett:** Mr. Chairman, in response, I think the results of our discussions with the joint committee, and in connection with the submissions we have received, indicate that if we are going to have a rule then, as we have said, this is probably about as good as we are going to get.

**The Chairman:** I guess the answer is that they did not want to come today. I accept that.

**Mr. Jewett:** The committee had four recommendations: first, that the rule not be proceeded with; secondly, that if the new measure were prepared and went forward, it should not be retroactive; thirdly, that any future draft be made public; and, fourthly, that it not be effective until after Royal Assent. Except for the first provision, I think we have moved substantially to meet the concerns of the committee in that regard. First, it is not retroactive; secondly, the draft went out in December of 1987 and has been through an extensive public consultation process including lengthy discussions with the joint committee. The proposal is not that it be effective after Royal Assent, but that it is effective for transactions after June 13th, which is when the final bill was published. In substance, I think we have met that final recommendation as well.

[Traduction]

**Mr. Jewett:** Auparavant, la question était simplement réglée par les dispositions relatives aux conditions et il n'y avait pas d'exception particulière. D'après l'interprétation retenue, les dispositions relatives à l'objet devaient avoir ceci pour résultat et pour effet. En réponse aux critiques formulées, nous avons ajouté cette exception.

**Le président:** Au sujet des dispositions fiscales, les membres de l'Association du barreau canadien nous ont contactés à d'innombrables reprises et nous les avons toujours adressés à vos services. Est-ce là le fruit de ces consultations ou avez-vous changé . . .

**M. Dodge:** Moi qui ne suis pas avocat et qui ai assisté à cette interminable série de séances, monsieur le président, je résumerais la situation en disant que nous avons abouti à une loi qui, si on ne peut s'en passer, est la moins mauvaise possible, mais dont on préférerait très nettement se passer.

**Le sénateur Roblin:** Ça semble juste.

**Le président:** Je ne sais pas si c'est juste ou impossible.

**Le sénateur Roblin:** C'est une déclaration juste.

**Le président:** Continuez, s'il vous plaît.

**M. Dodge:** Je laisse le soin à mon avocat de me dire si c'est une évaluation juste.

**Mr. Jewett:** C'est une bonne évaluation de la situation.

**Le président:** Cet article continue-t-il à vous poser des problèmes et envisagez-vous de le changer au fur et à mesure que les choses évolueront?

**Mr. Jewett:** Non, pas particulièrement, sénateur, non.

**Le président:** Pour cet article, les dispositions étaient jugées tout simplement inacceptables.

**Mr. Jewett:** A la suite de notre discussion avec le Comité mixte et à propos des mémoires que nous avons reçus, nous pouvons dire que, si nous devons avoir une règle, celle-ci est à peu près ce que l'on peut faire de mieux.

**Le président:** En fait, je sais qu'ils ne voulaient pas venir aujourd'hui, et c'est une possibilité parmi d'autres. J'accepte.

**Mr. Jewett:** Le Comité avait quatre recommandations: premièrement, que l'on abandonne la règle; deuxièmement, que si la nouvelle mesure était préparée et adoptée, elle ne soit pas rétroactive; troisièmement, que l'on rende public tout projet futur; et, quatrièmement, que l'entrée en vigueur ne se fasse qu'après la sanction royale. Sauf pour la première recommandation, je crois que nous avons tout fait pour répondre aux demandes du comité à cet égard. Premièrement, la règle n'est pas rétroactive; deuxièmement, le projet a été publié en décembre 1987 et a fait l'objet d'un vaste processus de consultations publiques, y compris de longues discussions avec le comité mixte. La proposition ne doit pas entrer en vigueur après la sanction royale mais s'appliquer seulement aux opérations intervenant après le 13 juin, date de la publication du dernier projet de loi. En somme, nous avons aussi satisfait à cette dernière recommandation.

[Text]

**Senator Roblin:** When you talk about "the joint committee", do you mean the committee of the Bar and the accountants?

**Mr. Jewett:** The joint committee of the Bar and the Canadian Institute of Chartered Accountants.

**The Chairman:** They have been in contact with us and were asked if they wanted to appear. They appeared before us during hearings on the white paper and subsequently.

**Mr. Jewett:** That is all I wanted to say, unless there are any further questions.

**The Chairman:** As you say, they did not want it, but now it is here and that is the best you can do with it.

**Mr. Dodge:** The second issue, Mr. Chairman, related to the question of penalties, in particular the 50 per cent penalty on which you commented in your report. We have made a change there, and I would ask Mr. Jewett to outline it.

**Mr. Jewett:** Again, the change that we have made substantially meets the kind of difficulties which gave rise to your recommendations. Now the provisions on these later deficient instalments is that it does not apply with respect to the first \$1,000 of interest or with respect to interest up to 25 per cent of the tax payable by instalments, whichever is the greater. I will give you an example to show you how that would work.

**The Chairman:** One of the problems you have in dealing with this, from the way it was put to us, is how difficult it is, particularly for an option trader, to estimate his capital gain tax and to make his instalment payments in such a way that he does not run into a problem. As you may know, in a volatile market, option people on covered options—I am not talking about call options; I am talking about covered options—are often in a difficult position. Two examples that have occurred in the last couple of months is the Falconbridge situation and the Polysar situation, both of which I am sure are covered options, a lot of which were triggered, and the person who was estimating had no idea what he was going to run into there. I think there is a problem here because the penalty is very significant.

**Mr. Jewett:** It is 50 per cent of the interest involved. Until you reach nearly \$17,000 of instalments not made, there is no penalty at all because the approximate instalment interest up to about \$17,000 at a 9 per cent prescribed rate, which is the current rate, would be \$1,000 or less. If you go to \$20,000—

**The Chairman:** Could you repeat that, please?

**Mr. Jewett:** If you go up to \$16,666 of instalments not made—in other words, a deficiency of that much—there would be no penalty under the exception.

**The Chairman:** Is that on an annual basis?

**Mr. Jewett:** Yes. If you move to \$20,000, the approximate penalty would be \$100. If you move to \$50,000, the penalty would be up to \$1,000; and for \$100,000, the penalty would be \$2,200. That is a significant amount.

[Traduction]

**Le sénateur Roblin:** Lorsque vous parlez du comité mixte, parlez-vous du comité du barreau et des comptables?

**M. Jewett:** Le comité mixte du barreau et de l'Institut canadien des comptables agréés.

**Le président:** Ce sont les personnes avec qui nous avons communiqué et à qui nous avons demandé si elles souhaitaient venir. Elles se sont présentées devant nous pendant l'étude du Livre blanc et par la suite.

**M. Jewett:** C'est tout ce que je voulais dire à moins qu'il n'y ait d'autres questions.

**Le président:** Ils ne voulaient pas de ces dispositions, mais elles sont là maintenant, et c'est ce que l'on peut faire de mieux.

**M. Dodge:** Le deuxième sujet, monsieur le président, était celui des pénalités, et en particulier la pénalité de 50 p. 100 dont vous parlez dans votre rapport. Nous avons apporté un changement sur ce point et je vais demander à M. Jewett de nous l'expliquer.

**M. Jewett:** Là encore, le changement que nous avons apporté vise à régler les problèmes qui ont donné lieu à vos recommandations. Maintenant, selon les nouvelles dispositions sur ces acomptes insuffisants, ceci ne s'applique pas au plus important des deux montants suivants, soit les 1 000 premiers dollars d'intérêt, soit les intérêts allant jusqu'à 25 p. 100 de l'impôt payable par acompte. Je vais vous donner un exemple de la façon dont cela fonctionnerait.

**Le président:** D'après ce que l'on nous a expliqué, l'un des problèmes vient du fait qu'il est très difficile, particulièrement pour un négociateur d'options, d'estimer l'impôt sur les gains en capital et d'effectuer les acomptes de façon à ne pas avoir de problèmes. Comme vous le savez, dans un marché instable, les personnes qui ont des options couvertes—je ne parle pas d'options d'achat—se trouvent souvent dans une position difficile. Au cours des deux derniers mois, il y a eu deux exemples de cela: le cas Falconbridge et le cas Polysar, où il s'agissait certainement à chaque fois d'options couvertes, et où la personne responsable de l'estimation ne savait absolument pas ce qui allait se passer. Je crois que le problème vient en fait de la sévérité de l'amende.

**M. Jewett:** Elle représente 50 p. 100 des intérêts. Jusqu'à près de 17 000\$ en acomptes non versés, il n'y a pas de pénalité du tout parce que l'intérêt approximatif des acomptes sur environ 17 000\$, au taux actuel de 9 p. 100, serait de 1 000 ou moins. Si l'on passe à 20 000\$ . . .

**Le président:** Pourriez-vous répéter, s'il vous plaît?

**M. Jewett:** Pour des acomptes impayés de 16 000\$, il n'y aurait pas de pénalité avec l'exception.

**Le président:** Sur une base annuelle?

**M. Jewett:** Oui. Si l'on atteint 20 000\$, la pénalité serait d'environ 100\$. Pour 50 000\$, la pénalité monterait à 1 000\$ et pour 100 000\$, elle serait de 2 200\$. C'est une somme importante.

[Text]

**The Chairman:** That is an improvement, but \$2,200 is still a chunk of money.

**Mr. Jewett:** Really, \$100,000 of instalments not made is, in effect, an underpayment by \$100,000.

**The Chairman:** He still owes the money, however. It is not that he does not want to pay it, it is simply that he has misjudged his cash flows. This is not difficult for people operating in a volatile stock market in the option area. I suppose you are going to tell me that there aren't too many who will miss it by \$100,000.

**Mr. Dodge:** He can, however, correct it in the subsequent quarter.

**The Chairman:** Yes, that is true.

**Mr. Peters:** And he can avoid the problem altogether if he bases his instalments on the previous year's income.

**The Chairman:** It is only in the last quarter that he gets into real trouble, I suppose.

**Senator Roblin:** If he does work on his previous year's income, is that considered satisfactory?

**Mr. Peters:** Absolutely. The instalment requirement is only the lesser of his actual tax liability for the current year or for the previous year. If he pays on the basis of his last year's income, he cannot possibly be offside. Of course, he may over-pay his taxes.

**Senator Roblin:** Well, it has happened.

**Mr. Jewett:** The third compliance issue, Mr. Chairman, is the requirement concerning the social insurance number, which appears in clause 179 at page 430 of the bill. Companion to that is subclause (2), which prohibits the person who receives the number and reports it from knowingly using or communicating the number without the written consent of the holder.

**Senator Roblin:** Is that subclause (2) a new one?

**Mr. Jewett:** It is an amendment.

**The Chairman:** Mr. Dodge, I tried to explain to you my problem with this requirement. I can understand the necessity of it as it relates to interest on bearer certificates, but this is not limited to that purpose. This even covers the requirement to provide a social insurance number for interest in a savings account. I must also provide it on my T-5 slip. I suggest to you that a social insurance number opens up all kinds of areas of privacy. Surely you can understand that I want to protect my privacy. My name, address and postal code appear on my T-5 slip, of which you get a copy. Surely you ought not to be wanting my SIN number as well. I realize that it makes your work easier, but I want to know why you have extended this requirement for such matters as interest on a savings account.

**Mr. Dodge:** Mr. Chairman, I will try to take that question in three parts. I would first like to have Mr. McDonald explain how we use those T-5 slips and the difficulty Revenue Canada

[Traduction]

**Le président:** C'est une amélioration, mais 2 200 \$, c'est encore beaucoup d'argent.

**M. Jewett:** Cent mille dollars de versements qui ne seront pas faits, c'est en réalité une réduction de paiement de 100 000 \$.

**Le président:** Il doit toujours cet argent, pourtant. Ce n'est pas qu'il ne veut pas payer; il a tout simplement mal jugé ses rentrées de fonds. Cela peut facilement arriver aux gens qui travaillent sur le marché des options d'une bourse instable. Vous allez peut-être me dire que bien peu de gens peuvent faire une erreur de jugement de 100 000 \$.

**M. Dodge:** Il peut toutefois corriger son erreur au cours du trimestre suivant.

**Le président:** C'est vrai.

**M. Peters:** Et il peut éviter ce problème tout à fait s'il fonde ses versements sur le revenu de l'année précédente.

**Le président:** C'est seulement au dernier trimestre qu'il peut connaître de vraies difficultés, j'imagine.

**Le sénateur Roblin:** S'il se fonde effectivement sur son revenu de l'année précédente, cela est-il jugé satisfaisant?

**M. Peters:** Tout à fait. Ce qu'on exige comme versement, c'est seulement l'impôt à payer qui est le moindre, celui de l'année courante ou celui de l'année précédente. S'il paie en se fondant sur le revenu de l'année précédente, il ne peut pas se tromper. Bien sûr, il peut payer trop d'impôts.

**Le sénateur Roblin:** Ça c'est déjà vu.

**M. Jewett:** La troisième exigence, monsieur le président, est celle qui intéresse le numéro d'assurance sociale et qu'on trouve à l'article 179, page 430 du projet de loi. Elle est accompagnée de l'alinéa (2), qui interdit à la personne qui reçoit le numéro et en fait état d'utiliser ou de communiquer sciemment ce numéro sans le consentement écrit du détenteur de ce numéro.

**Le sénateur Roblin:** Ce sous-alinéa (2) est-il nouveau?

**M. Jewett:** C'est un amendement.

**Le président:** Monsieur Dodge, j'ai essayé de vous expliquer ce qui m'inquiète au sujet de cette exigence. Je peux comprendre qu'elle soit nécessaire par rapport à l'intérêt sur les certificats au porteur, mais elle ne se limite pas à cet objectif. On est même obligé de fournir le numéro d'assurance sociale pour l'intérêt versé à un compte d'épargne. Je dois aussi fournir le mien sur mes formulaires T-5. Je me permets de vous dire que le numéro d'assurance sociale porte atteinte à la vie privée de toutes sortes de manières. Vous pouvez sûrement comprendre que je veuille protéger ma vie privée. Mon nom, mon adresse et mon code postal sont fournis sur mon formulaire T-5, dont vous obtenez un exemplaire. Pourquoi devriez-vous obtenir mon NAS en plus? Je comprends que cela facilite votre travail, mais je voudrais savoir pourquoi vous avez étendu cette exigence à des questions comme l'intérêt versé sur un compte d'épargne.

**M. Dodge:** Monsieur le président, j'aimerais diviser cette question en trois. Je voudrais d'abord demander à M. McDonald d'expliquer comment nous utilisons ces formulaires T-5 et

[Text]

has in doing so without an account number. Senators must remember that the SIN number is also the tax account number. If you do not want to use your SIN number for this purpose, you can apply for a tax account number to substitute for it.

The second point relates particularly to the whole bearer issue and our problem with the turnover of T-bills, and so on, which I can address. The third point, which is an important issue you have raised, Mr. Chairman, is the matter of privacy. We have tried explicitly in the legislation to deal with that.

Perhaps I will ask Mr. McDonald to give you the rationale behind why, for reasonable compliance, we think the taxpayer's identification through the SIN number is important.

**The Chairman:** Tell me the difference between a SIN number and a tax account number.

**Mr. Dodge:** Your SIN number is your tax account number, Mr. Chairman.

**The Chairman:** How did you get my SIN number?

**Mr. Dodge:** We asked you for it.

**Senator Balfour:** You put it on your form.

**Mr. Peters:** The form even requires your wife's SIN number, sir.

**Senator Roblin:** I am not sure whether this is the right time to ask this question, but if some third party who is reporting your SIN number to the government reveals it to somebody else, what happens to him?

**Mr. Dodge:** We have extremely heavy penalties for that, senator. Perhaps we should deal with the penalties first.

**The Chairman:** You were about to tell me about T-5 forms, after which you were to deal with bearer instruments. Thirdly, you will deal with the privacy matter. Please proceed.

**Mr. Claude McDonald, Revenue Canada:** We receive in excess of 30 million information slips annually. It is extremely expensive to conduct a matching program comparing those slips with the amounts reported on a taxpayer's return. If we could use the computers to do so, we would improve the efficiency about 20 times over, but we cannot use them because people have the same names. In addition, almost one-third of the taxpayers in Canada move every year, amazing as that may seem.

**The Chairman:** One-third of the taxpayers in Canada move every year?

**Mr. McDonald:** I am not sure if it is one-third, Mr. Chairman, but it is a shockingly high figure. We cannot use our computers because we will confuse people who have similar names and cause them all kinds of grief. The SIN number is the only efficient way to match those information slips with

[Traduction]

pourquoi Revenu Canada a du mal à le faire sans le numéro de compte. Les sénateurs doivent se souvenir que le NAS est aussi le numéro de compte de l'impôt. Si vous ne voulez pas que votre NAS serve à cette fin, vous pouvez demander qu'il soit remplacé par un numéro de compte de l'impôt.

Le deuxième point intéresse particulièrement l'ensemble de la question des porteurs et le problème que nous cause la rotation des bons du Trésor, par exemple, dont je peux traiter moi-même. Le troisième point, c'est-à-dire la question importante que vous avez soulevée, monsieur le président, est celle de la protection de la vie privée. Nous avons voulu nous attaquer à ce point précis dans le projet de loi.

J'aimerais demander à M. McDonald de vous expliquer pourquoi, en vue d'une application raisonnable de la loi, nous croyons important de pouvoir identifier le contribuable par son numéro d'assurance sociale.

**Le président:** Quelle est la différence entre un numéro d'assurance sociale et un numéro de compte pour l'impôt.

**M. Dodge:** Votre numéro d'assurance sociale est votre numéro de compte pour l'impôt, monsieur le président.

**Le président:** Comment avez-vous obtenu mon numéro d'assurance sociale?

**M. Dodge:** Nous vous l'avons demandé.

**Le sénateur Balfour:** Vous l'avez inscrit sur votre formulaire.

**M. Peters:** Le formulaire demande même le numéro d'assurance sociale de votre femme, monsieur.

**Le sénateur Roblin:** Je ne devrais peut-être pas poser cette question dès maintenant, mais enfin, voici: si une tierce partie qui communique votre numéro d'assurance sociale au gouvernement le révèle à quelqu'un d'autre, qu'arrive-t-il à cette personne?

**M. Dodge:** Des peines très lourdes sont prévues dans ce cas, monsieur le sénateur. Nous devrions peut-être parler tout d'abord des peines.

**Le président:** Vous alliez me parler des formulaires T-5 puis des effets au porteur. Ensuite, vous allez parler de la protection de la vie privée. Veuillez continuer.

**M. Claude McDonald, Revenu Canada:** Nous recevons plus de 30 millions de feuillets de renseignements par année. Cela coûte extrêmement cher de mettre ces feuillets en regard des sommes communiquées dans le rapport d'impôt du contribuable. Si nous pouvions utiliser des ordinateurs pour le faire, notre efficacité serait multipliée par 20, mais nous ne pouvons pas le faire parce que plusieurs personnes ont le même nom. De plus, près du tiers des contribuables canadiens déménagent chaque année, aussi étonnant que cela paraisse.

**Le président:** Le tiers des contribuables canadiens déménagent chaque année?

**M. McDonald:** Je ne suis pas sûr que ce soit le tiers, monsieur le président, mais c'est un chiffre étonnamment élevé. Nous ne pouvons pas nous servir de nos ordinateurs parce que nous confondrions alors des personnes qui ont le même nom, ce qui leur causerait toutes sortes d'ennuis. Le numéro d'assu-

[Text]

the returns. We do not have the resources to do a manual matching program and have not had them for some years. We hired summer students in 1984, approximately 370 person years of them, and matched manually a significant number of T-5 and T-600 interest slips. I believe we looked at slips in excess of \$2,000. As a result, we had 16,900 reassessments, recovered additional tax revenues of \$14.5 million and referred 1,500 cases to special investigations. We had 119,000 late filers or non-filers.

**The Chairman:** Would those slips include interest on bearer instruments?

**Mr. McDonald:** Those included T-5s, which report interest or dividends, and T-600s.

**The Chairman:** These amounts were not reported by the taxpayers?

**Mr. McDonald:** That is correct, to the extent of at least \$14 million.

**The Chairman:** What percentage is that of the ones they looked at? Is that a high percentage? I do not know how many they looked at.

**Mr. McDonald:** We arbitrarily selected \$2,000 because we had the \$1,000 interest exemption. It was not practical to go after the smaller slips.

**The Chairman:** I know that, but how many people would have interest or dividend income in excess of \$2,000? How many did you say required investigation or reassessment?

**Mr. McDonald:** We reassessed 16,946.

**The Chairman:** Out of how many?

**Mr. McDonald:** I do not know. We looked at approximately 29 million slips, but we discarded all that were under \$2,000. The ones discarded would be a significant proportion of the 29 million.

**Mr. Dodge:** Mr. Chairman, I believe it was done on a slip-by-slip basis. It was a question of how many slips were more than \$2,000 not how many people. A number of people would not have been in that population because they may have had \$10,000 of interest and dividend income but no more than \$2,000 from one particular source. This was sort of the course screen to look at the problem.

**The Chairman:** You are saying that requiring a SIN number on all interest or dividend payments from any institution is not going to make your work easier?

**Mr. McDonald:** It will make it doable.

**The Chairman:** You are saying it is not doable at the present time?

[Traduction]

rance sociale est le seul moyen efficace de mettre en regard les feuillets d'information et les rapports d'impôt. Nous ne possédons pas les ressources qui nous permettraient de faire cette mise en regard manuellement et il y a plusieurs années que nous n'avons plus ces ressources. Nous avons embauché des étudiants durant l'été de 1984, à raison de quelque 370 années-personnes et nous avons mis en regard manuellement un nombre important de formulaires T-5 et de feuillets d'intérêt T-600. Je crois que nous avons examiné les feuillets faisant état d'une valeur supérieure à 2 000 \$. En conséquence, nous avons eu 16 900 réévaluations, nous avons recouvré des recettes fiscales additionnelles de 14,5 millions de dollars et nous avons demandé des enquêtes spéciales pour 1 500 cas. Nous avons eu 119 000 cas de rapports tardifs ou de non-rapports.

**Le président:** Ces feuillets montrent-ils l'intérêt sur les effets au porteur?

**M. McDonald:** Cela comprend les T-5, qui font état de l'intérêt ou des dividendes, et les T-600.

**Le président:** Ces sommes n'étaient pas communiquées par les contribuables?

**M. McDonald:** C'est exact, pour une valeur globale d'au moins 14 millions de dollars.

**Le président:** Quel est le pourcentage qu'ils ont examiné? Est-ce un pourcentage élevé? Combien en ont-ils examiné?

**M. McDonald:** Nous avons choisi arbitrairement le niveau de 2 000 \$ à cause de l'exemption d'intérêt de 1 000 \$. Il aurait été peu pratique de rechercher des sommes moins importantes.

**Le président:** Je sais, mais combien de personnes auraient un revenu en intérêts ou en dividendes dépassant 2 000 \$? Combien ont dû faire l'objet d'une enquête ou d'une réévaluation, avez-vous dit?

**M. McDonald:** Nous en avons réévalué 16 946.

**Le président:** Sur combien?

**M. McDonald:** Je ne sais pas. Nous avons examiné environ 29 millions de feuillets, mais nous avons rejeté tout ce qui était inférieur à 2 000 \$. Les rejets constitueraient une proportion importante des 29 millions.

**M. Dodge:** Monsieur le président, je crois que cela a été fait pour chaque feuillet. Il s'agissait de savoir combien de feuillets indiquaient plus de 2 000 \$ et non combien de personnes. Bien des gens n'auraient pas fait partie de cette population car ils pouvaient avoir 10 000 \$ de revenu en intérêts et en dividendes mais pas plus de 2 000 \$ de chaque source. C'était une façon très globale d'examiner le problème.

**Le président:** Vous dites qu'en exigeant le numéro d'assurance sociale pour tous les paiements d'intérêts ou de dividendes d'une institution, vous n'allez pas rendre votre travail plus facile?

**M. McDonald:** Nous allons le rendre possible.

**Le président:** Voulez-vous dire que ce n'est pas possible à l'heure actuelle?

[Text]

**Mr. McDonald:** It is not doable at the present time, especially in this period of restraint where we have trouble getting additional person-years. It is a non-productive use of resources.

Our recovery in terms of cost was approximately 3.3 to 1. We can compare that with a computer-matching program that we carried out on T-4A slips, where the SIN number is provided. That program produced 91,000 reassessments, with tax recoveries of \$14.9 million. The benefit cost ratio in the computer-matching case was 55 to 1 compared to 3.3 to 1 under the manual matching program.

**The Chairman:** Let us say that I am a fellow who has a little savings account. All of a sudden I am in real trouble if I do not give my bank my SIN number. Who will ask me for it—the bank?

**Senator Roblin:** I seem to recall that when I deposited bond interest—particularly Canada Savings Bonds—in the bank several years ago, they asked for my SIN number on my deposit slip. It is nothing new for the bank to ask for that as far as know. Am I correct?

**Mr. Dodge:** Yes.

**Senator Roblin:** They are doing it now. I remember because, quite frankly, I did not like to do it.

**Mr. Dodge:** That is CSB interest. We have had a revision with regard to that.

**The Chairman:** I am worried that the public generally will say to somebody, "Why are you asking me for my SIN number?" and the fellow says, "I have to, because the government has passed this legislation on tax reform." The individual will say, "I am not interested in tax reform. I am interested in my privacy, and I don't want to deal with you any more. I will go somewhere else."

**Mr. McDonald:** There is that problem. I note that the department conducted a survey of taxpayers. We do that annually on various matters relating to the administration.

One of the questions was: Do you favour requiring SIN numbers in enforcement of the tax law? The survey showed that 76 per cent of the population favoured using SIN numbers.

**The Chairman:** I am not surprised at that. Most people have no use for people who are trying to beat the tax system, because this is an honour system. However, you are now moving into another organization, such as a financial institution, and telling them to initiate it. If you, the government, say that this is a form that I have to fill out and, at the top of the form, I put my SIN number, I can understand that. What you are doing here is saying to another institution, "You get all the SIN numbers from the people who have accounts, and, if you don't, you are in trouble."

[Traduction]

**M. McDonald:** Ce n'est pas possible à l'heure actuelle, surtout en cette époque de restrictions où nous avons du mal à obtenir des années-personnes additionnelles. C'est une utilisation improductive des ressources.

Notre recouvrement par rapport au coût a été d'environ 3.3 pour 1. Nous pouvons comparer cela avec un programme de mise en regard par ordinateur que nous avons appliqué aux feuillets T-4A, lesquels comportent le numéro d'assurance sociale. Ce programme a produit 91 000 réévaluations et des recouvrements d'impôt de 14,9 millions de dollars. Le taux bénéfice-coût, avec l'utilisation de l'ordinateur, a été de 55 p. 100 comparativement à 3.3 pour 1 selon le programme de comparaison manuelle.

**Le président:** Supposons que je possède un petit compte d'épargne. Je me trouve soudain en difficulté si je ne donne pas à ma banque mon numéro d'assurance sociale. Qui va me le demander, la banque?

**Le sénateur Roblin:** Si je me souviens bien, lorsque j'ai déposé l'intérêt d'une obligation à la banque il y a plusieurs années, on m'a demandé d'indiquer mon numéro d'assurance sociale sur mon bordereau. La banque le demande depuis longtemps, il me semble. Ai-je raison?

**M. Dodge:** Oui.

**Le sénateur Roblin:** On le fait déjà. Je m'en souviens parce que cela m'a franchement déplu.

**M. Dodge:** Il s'agit de l'intérêt sur les obligations d'épargne du Canada. Nous avons révisé cette méthode.

**Le président:** Ce qui m'inquiète, c'est qu'un citoyen quelconque puisse dire: «Pourquoi me demandez-vous mon numéro d'assurance sociale?» et qu'on réponde «Il le faut à cause de la loi sur la réforme fiscale que le gouvernement a adoptée.» Le citoyen répondra: «La réforme fiscale ne m'intéresse pas. Ce qui m'intéresse, c'est la protection de ma vie privée et je ne veux plus transiger avec vous. Je vais m'adresser ailleurs.»

**M. McDonald:** Ce problème-là existe. Je signale que le ministère a effectué une enquête auprès des contribuables. Nous le faisons chaque année au sujet de diverses questions administratives.

On a posé, entre autres, la question suivante: Favorisez-vous qu'on demande les numéros d'assurance sociale pour l'application de la Loi de l'impôt? L'enquête a révélé que 75 p. 100 de la population était en faveur.

**Le président:** Cela ne m'étonne pas. La plupart des gens ne s'intéressent pas à ceux qui veulent tricher en matière d'impôt car le système fiscal se fonde sur l'honneur. Mais il s'agit maintenant d'une autre organisation, une institution financière, par exemple, à laquelle on demande de mettre ce système en marche. Si l'appareil gouvernemental me présente un formulaire à remplir où je dois indiquer mon numéro d'assurance-chômage, je comprends cela. Mais, dans le cas présent, vous donnez comme directive à une autre institution d'obtenir les numéros d'assurance sociale des gens qui possèdent des comptes, sans quoi l'institution aura des ennuis.

[Text]

**Senator Roblin:** Mr. Chairman, if you are an employer making out your tax returns every year, you would have to do it. Why should the bank not do it?

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, it is a requirement to spend a reasonable effort to obtain it. Why is that any more difficult than getting the person's address, phone number and correct name?

**The Chairman:** The person does not mind giving you his address and phone number, but a lot of people believe that giving out their SIN number is an invasion of privacy. This is a very sensitive issue to people who are not as sophisticated as Senator Roblin.

**Senator Roblin:** That is the nicest thing you have said about me all day.

**Mr. Peters:** We will come to the question of privacy, but there is some statutory protection.

**The Chairman:** The evidence we have is that it is not workable as it is now, and this is why you are doing it. It is not that you are making life easier for yourself and you are going after bearer people?

**Mr. McDonald:** No. We have established that there is significant under-reporting of investment income, and we cannot handle the problem manually.

**Senator Marsden:** On the question of SIN numbers, is there concern for a unique identifier of any kind or the SIN number? You do not make that distinction when posing the question.

**The Chairman:** I am not following you.

**Mr. Dodge:** It is for the unique identifier that Revenue Canada uses.

**Senator Marsden:** Any one that you might use?

**Mr. Dodge:** The one that Revenue Canada uses. Their account number and your SIN number are identical.

**Senator Marsden:** I understand that, but if you had a separate tax account number, which is a possibility, does that relieve people's fears? Is it that they think SIN numbers are somehow connected to their social security?

**Mr. Peters:** I suspect the real concern is over tax information.

**Senator Marsden:** Any unique identifier would be the subject of this?

**Mr. Peters:** It might alleviate the concern slightly.

**The Chairman:** I would certainly wonder about that. As I say, some people who are not as sophisticated as Senator Roblin have great difficulty in giving out their SIN number. When someone asks for an identification, have you ever seen how they flip past that one in an awful hurry?

**Mr. Peters:** I am not sure I completely understand why. Personally, I feel that to give out my address and phone num-

[Traduction]

**Le sénateur Roblin:** Monsieur le président, si vous êtes un employeur et que vous faites vos rapports d'impôt chaque année, vous devez le faire. Pourquoi pas les banques?

**M. Peters:** Monsieur le président, l'obligation qui est faite est celle de s'efforcer raisonnablement de l'obtenir. Pourquoi cela serait-il plus difficile que d'obtenir l'adresse, le numéro de téléphone et le nom exact de la personne en question?

**Le président:** La personne en question n'a pas d'objection à fournir son adresse et son numéro de téléphone, mais beaucoup de gens jugent que la communication de leur numéro d'assurance sociale constitue une atteinte à la protection de la vie privée. C'est une question à laquelle sont très sensibles des gens moins raffinés que le sénateur Roblin.

**Le sénateur Roblin:** C'est ce que vous avez dit de plus flatteur à mon sujet jusqu'ici.

**M. Peters:** Nous en viendrons à la question de la protection de la vie privée, mais la loi offre une certaine protection.

**Le président:** Les témoignages établissent que ce n'est pas pratique à l'heure actuelle et que c'est pour cela que vous agissez de la sorte. Ce n'est pas que vous vous rendez la vie plus facile et que vous êtes à la recherche des porteurs?

**M. McDonald:** Nous avons établi que le revenu des investissements ne figure pas toujours dans les rapports et nous ne pouvons pas nous attaquer manuellement à ce problème.

**Le sénateur Marsden:** Au sujet des numéros d'assurance sociale, recherchez-vous n'importe quel moyen d'identification unique ou bien le numéro d'assurance sociale? C'est une distinction que vous ne faites pas lorsque vous posez la question.

**Le président:** Je ne vous suis pas.

**M. Dodge:** Nous recherchons le moyen d'identification unique qu'utilise Revenu Canada.

**Le sénateur Marsden:** N'importe lequel de ceux que vous pourriez utiliser?

**M. Dodge:** Celui qu'utilise Revenu Canada. Son numéro de compte et votre numéro d'assurance sociale sont identiques.

**Le sénateur Marsden:** Je comprends bien, mais si vous aviez un numéro distinct pour le compte d'impôt, ce qui est une possibilité, cela ferait-il disparaître les craintes des gens? Croient-ils que, d'une certaine manière, les numéros d'assurance sociale sont liés à leur sécurité sociale?

**M. Peters:** Je soupçonne que la véritable inquiétude porte sur les renseignements relatifs à l'impôt.

**Le sénateur Marsden:** Est-ce qu'un moyen d'identification unique serait soumis à cette exigence?

**M. Peters:** Cela pourrait réduire quelque peu les inquiétudes.

**Le président:** Je n'en suis pas sûr. Je le répète, des gens moins raffinés que le sénateur Roblin hésitent beaucoup à divulguer leur numéro d'assurance sociale. Lorsqu'on demande un moyen d'identification, avez-vous déjà remarqué comme le sujet se hâte de fournir un autre document que celui-là?

**M. Peters:** Je me demande pourquoi. Je trouve, quant à moi, que la communication de mon adresse et de mon numéro de

[Text]

ber is a much greater invasion of privacy because you end up getting on mailing lists and you end up being phoned at home.

**The Chairman:** What would you say about Senator Marsden's point that you have special tax numbers rather than SIN numbers?

**Mr. Peters:** You are talking about a great deal more bureaucracy, in effect. I am not sure what you would achieve by that.

**The Chairman:** Then a person would not have to give the bank his SIN number.

**Mr. Peters:** Instead he would have to give his tax number. The question is, will he be any less upset or protective over his tax number than he is over his SIN number.

**The Chairman:** I would not think so, because most people believe that tax information is privileged. SIN numbers cover a lot of things.

**Mr. Peters:** What other thing do they cover that would not generally be available from the person's name and address? It is really a question of identification.

**The Chairman:** Social security does not come up from their address. Senator Roblin does not get social security, yet he gives his address to the bank so they can phone him and tell him he is overdrawn.

**Senator Roblin:** Mr. Chairman, you and I are old-fashioned about this SIN number thing. I do not think it has much impact on the general public who are a little younger than you and me.

**The Chairman:** Have you considered a tax number as distinct from a SIN number?

**Mr. Dodge:** For most people, you want the identical number because that is what is coming in on the Family Allowance cheque, and on the Old Age Pension cheque, and so on, all of which get reported. It is very confusing if you have more than one number.

Indeed, for most people it is a convenience to have essentially one account number, if you will, in dealing with the government, both from the transfer side and from the taxing side.

There are religious organizations which do oppose SIN numbers, which do not take family allowances and do not take old age security. Revenue Canada will give them a taxpayer identification number.

**The Chairman:** Can you tell us about T-bills and so on?

**Mr. Dodge:** The main problem, which I think you are aware of, is that it was very easy for someone to buy a T-bill in the secondary market a day after issue and sell it a day before it became due.

**The Chairman:** That is a straight bearer instrument.

[Traduction]

téléphone sont une bien plus grande atteinte à ma vie privée car on reçoit ensuite de la correspondance et des appels téléphoniques non sollicités.

**Le président:** Que répondez-vous à la suggestion du sénateur Marsden d'instituer des numéros spéciaux pour l'impôt plutôt que les numéros d'assurance sociale?

**M. Peters:** En réalité, cela multiplierait les formalités administratives. Et je me demande ce qu'on obtiendrait en retour.

**Le président:** Il ne serait plus nécessaire de communiquer le numéro d'assurance sociale à la banque.

**M. Peters:** Il faudrait à la place communiquer son numéro d'impôt. On peut se demander si les gens seront moins troublés par le numéro d'impôt et s'ils ne voudront pas protéger ce numéro autant que le numéro d'assurance sociale.

**Le président:** Je ne le crois pas car la plupart des gens sont d'avis que les données sur la fiscalité sont des données privilégiées. Les numéros d'assurance sociale s'appliquent à une foule de choses.

**M. Peters:** Que cachent-ils qu'on ne pourrait pas savoir, d'habitude, lorsqu'on possède le nom et l'adresse de quelqu'un? C'est en réalité une question d'identification.

**Le président:** La sécurité sociale ne découle pas de l'adresse. Le sénateur Roblin ne reçoit pas les prestations de la sécurité sociale et pourtant il communique son adresse à la banque, qui peut ensuite lui téléphoner et lui dire qu'il a tiré un chèque sans provisions.

**Le sénateur Roblin:** Monsieur le président, vous et moi, nous avons des idées anciennes au sujet du numéro d'assurance sociale. Je crois que cette question ne préoccupe pas autant les citoyens plus jeunes.

**Le président:** Avez-vous envisagé d'instaurer un numéro d'impôt qui soit distinct du numéro d'assurance sociale?

**M. Dodge:** Dans le cas de la plupart des gens, on désire le même numéro, qui est celui qui apparaît sur le chèque des allocations familiales, sur le chèque de pension de sécurité de la vieillesse et le reste, revenus qui doivent être mentionnés dans le rapport d'impôt. Lorsqu'il y a plusieurs numéros, cela prête à confusion.

Pour la plupart des gens, c'est même commode d'avoir un numéro de compte unique lorsqu'on traite avec le gouvernement, qu'il s'agisse des prestations ou de l'impôt.

Il y a des organismes religieux qui s'opposent aux numéros d'assurance sociale, qui refusent les allocations familiales et la pension de vieillesse. Revenu Canada leur donne un numéro d'identification du contribuable.

**Le président:** Pourriez-vous nous parler des bons du Trésor et le reste?

**M. Dodge:** Le principal problème, vous le savez, j'en suis sûr, c'est que l'on pouvait facilement acheter un bon du Trésor sur un marché secondaire le lendemain de l'émission, le vendre la veille de l'échéance.

**Le président:** C'est un simple effet au porteur.

[Text]

**Mr. Dodge:** Not only a straight bearer instrument, but a straight bearer instrument where, at the time of issuance and the time of redemption, you did not have the same individual necessarily holding it. It was the most difficult form of instrument.

We were aware that there was a considerable amount of leakage through that particular mechanism and proposed that there be a two-stage process, the first being that on each sale, on each transference of the instrument, the SIN number of the transferee be reported; and, in the second stage, that the amount of the income accrued be reported.

We have been working with the financial institutions on this and now have a system in place whereby the SIN number of the transferee will be reported. What we have been able to work out a system internally in Revenue Canada in order to compute the income—at least we will be close enough that we will have reasonable assurance that the right amount of income has been reported as long as we know that the transfer was actually made.

**The Chairman:** And you have worked that out with all of them?

**Mr. Dodge:** It is mainly the trusts, brokerage companies, and so on, that have to do the transference.

**The Chairman:** Well, sure, that is the banks, brokerage people and trust companies.

**Mr. Dodge:** Right.

**The Chairman:** You have worked out this system with them?

**Mr. Dodge:** That is correct.

**The Chairman:** That was about a year ago?

**Mr. Dodge:** We have been working on it right up until recently.

**The Chairman:** But that is not covered in here, is it?

**Mr. Dodge:** The reporting?

**The Chairman:** Yes.

**Senator Roblin:** To the extent that they have to quote the SIN number it is covered.

**Mr. Peters:** The actual forms and the requirement to report the transactions are in the regulations, but this bill creates the authority for those regulations to require the SIN number.

**The Chairman:** I see.

**Mr. Jewett:** That is clause 167.

**Mr. Peters:** Page 414 contains the legislative authority for the regulations to require the social insurance number.

**The Chairman:** This is new, is it?

**Mr. Dodge:** That is correct.

**The Chairman:** What will you do to tell people that this has been passed as part of the law once Bill C-139 goes through? How will you tell people that when the Royal Bank—and I will use them because I was associated with them for so long—asks

[Traduction]

**M. Dodge:** Non seulement un simple effet au porteur, mais un de ceux dont le porteur n'était pas nécessairement le même à l'émission et au rachat. C'était l'effet le plus difficile pour nous.

Nous savions que ce mécanisme particulier causait des pertes considérables et nous avons mis de l'avant un processus en deux étapes, le numéro d'assurance sociale du cessionnaire devant être indiqué à chaque vente, à chaque cession de l'effet à la première étape et la valeur du revenu obtenu devant être indiquée à la deuxième.

Nous avons travaillé en collaboration avec les institutions financières pour la mise en place de ce système et le numéro d'assurance sociale du cessionnaire sera désormais communiqué. Nous avons pu créer un système interne à Revenu Canada pour le calcul du revenu, ou du moins ce système serrera la réalité d'assez près pour nous permettre de penser raisonnablement qu'on a communiqué la vraie valeur du revenu si nous savons que le transfert a eu lieu effectivement.

**Le président:** Et vous avez conclu cette entente avec chaque institution?

**M. Dodge:** C'est surtout les sociétés de fiducie, les maisons de courtage et le reste qui doivent effectuer la cession.

**Le président:** Bien sûr, ce sont les banques, les courtiers en valeurs et les sociétés de fiducie.

**M. Dodge:** C'est exact.

**Le président:** Vous avez créé ce système avec leur collaboration?

**M. Dodge:** C'est exact.

**Le président:** Il y a de cela un an, environ?

**M. Dodge:** Nous y avons travaillé jusqu'à tout récemment.

**Le président:** Mais il n'est pas question de cela ici, n'est-ce pas?

**M. Dodge:** De la divulgation?

**Le président:** Oui.

**Le sénateur Roblin:** Dans la mesure où ils doivent fournir le numéro d'assurance sociale, il en est question.

**M. Peters:** Les formulaires eux-mêmes et l'obligation de divulguer les transactions sont traités dans le règlement, mais le projet de loi autorise ce règlement à exiger le numéro d'assurance sociale.

**Le président:** Je vois.

**M. Jewett:** C'est l'article 167.

**M. Peters:** La page 414 contient le pouvoir législatif qui autorise le règlement à exiger les numéros d'assurance sociale.

**Le président:** C'est nouveau, n'est-ce pas?

**M. Dodge:** Oui.

**Le président:** Qu'allez-vous faire pour faire savoir aux gens que cette exigence fait désormais partie de la loi après que le projet de loi C-139 aura été adopté? Lorsque la Banque Royale—je la donne comme exemple parce que c'est ma ban-

[Text]

me for my SIN number and I say, "The hell with you;" they will say, "No, it is not because I want it but because the government wants it." How will you tell me that I should not blame the Royal Bank, that I should blame Michael Wilson?

**Mr. Dodge:** The Royal Bank will ensure that Mr. Wilson gets blamed.

The requirement is not on the individual to supply it, it is on the institution to make a reasonable effort to obtain it.

**The Chairman:** But they have to ask me for it.

**Mr. Dodge:** That is correct.

**The Chairman:** The Royal Bank would have to say, "Ian Sinclair, please give me your SIN number."

**Mr. Dodge:** Yes, because the law requires me to ask for it.

**Mr. Peters:** Upon being asked, the law requires the individual to give it to you.

**The Chairman:** That is right; and, if I do not, I get hampered. Why do you not tell the public generally in advance that this is coming?

Everyone tends to think that banks have been bashed in Ottawa rather severely over the last number of months. A lot of people will wonder, "Why are the banks after me again, even though they say it is the government?"

What will you do about it? Will you send out some publicity? What will you do? How will you tell the public that this is here?

You have had a lot to say about what the rates are, the thresholds, and everything else—and I am sure that most people are interested in that. The minister has made speeches on that, but I have never heard him say "Because of this act SIN numbers will be required for everyone with savings accounts. Your bank will ask you for your SIN number, and, if you do not give it to them—if you do not have a good reason other than religious reasons, or something—you will be in real trouble and will be fined." What will you do about that?

**Mr. Dodge:** I honestly cannot remember the state of play on this. We have been in discussion with the Canadian Bankers' Association and the brokers for quite a while with respect to imparting this information to their clients. I honestly cannot remember exactly how it has been left. Perhaps Mr. Farber or Mr. McDonald can answer that.

**Mr. McDonald:** Can we check it out when we come back tomorrow?

**Mr. Dodge:** We will be prepared to answer that tomorrow, because I cannot remember at this moment.

**The Chairman:** That's fine, because the minister will be here. Will you help us with that?

**Mr. Dodge:** Absolutely.

[Traduction]

que depuis longtemps—me demandera mon numéro d'assurance sociale et que je répondrai «Je ne vous le donne pas», les gens de la banque ne vont-ils pas me dire «Ce n'est pas nous qui le voulons, c'est le gouvernement»? Comment pourra-t-on me dire que je ne dois pas accuser la Banque Royale mais bien plutôt Michael Wilson?

**M. Dodge:** La Banque Royale ne manquera pas d'accuser M. Wilson.

Ce ne sont pas les particuliers qui sont tenus de le fournir; c'est l'institution qui est tenue de s'efforcer raisonnablement de l'obtenir.

**Le président:** Mais elle doit me le demander.

**M. Dodge:** C'est exact.

**Le président:** La Banque Royale devra me dire, «Ian Sinclair, veuillez m'indiquer votre numéro d'assurance sociale.»

**M. Dodge:** Oui, parce que la loi m'oblige à le demander.

**M. Peters:** Le loi oblige le particulier à fournir son numéro lorsqu'on le lui demande.

**Le président:** C'est exact. Et si je ne le fais pas, je suis pénalisé. Pourquoi ne dites-vous pas d'avance au grand public que ça se passera ainsi?

Tout le monde est d'accord que les banques ont été réprimandées assez vertement à Ottawa depuis quelques mois. Beaucoup de gens vont se dire, «Pourquoi les banques veulent-elles encore m'ennuyer, bien qu'elles disent que c'est le gouvernement?»

Qu'allez-vous faire à ce sujet? Allez-vous envoyer de la publicité? Qu'allez-vous faire? Comment allez-vous dire au public que c'est une exigence de la loi?

Vous avez eu votre mot à dire pour la détermination des tarifs, des seuils et le reste et je suis sûr que la plupart des gens s'intéressent à cela. Le ministre a fait des discours à ce sujet, mais je ne l'ai jamais entendu dire, «À cause de cette loi, il faudra les numéros d'assurance sociale de tous les gens qui possèdent des comptes d'épargne». Votre banque vous demandera votre numéro d'assurance sociale et, si vous ne le lui fournissez pas—à moins d'une bonne raison fondée sur des motifs religieux, par exemple—vous connaîtrez des ennuis et vous subirez des amendes. Qu'allez-vous faire à ce sujet?

**M. Dodge:** Je dois avouer que je ne sais plus très bien où nous en sommes sur ce point. Nous avons eu des entretiens avec l'Association des banquiers canadiens et avec les courtiers en valeurs depuis assez longtemps au sujet de la communication de cette information à leurs clients. Je ne sais vraiment pas où c'en est. M. Farber ou monsieur McDonald le savent peut-être.

**M. McDonald:** Nous pourrions peut-être le vérifier lorsque nous reviendrons demain.

**M. Dodge:** Nous serons disposés à répondre à cela demain car, pour l'instant, je ne m'en souviens vraiment pas.

**Le président:** D'accord, car le ministre sera présent. Vous nous aiderez à ce sujet?

**M. Dodge:** Absolument.

*[Text]*

**The Chairman:** I may be old fashioned about SIN numbers. Perhaps it is the sound of it that bothers me.

**Mr. Dodge:** The third issue we're measures to ensure that we keep the numbers secret.

**The Chairman:** Yes; that concerns the privacy aspect.

**Mr. Jewett:** On the privacy aspect, the penalties for the misuse of this information are identical to the measures—

**The Chairman:** What page are you on?

**Mr. Jewett:** I am referring to the legislation, clause 239(2.3).

**Senator Roblin:** What page, please?

**The Chairman:** It must be past page 430.

**Mr. Dodge:** We have various additions in the bill, so we have to be careful.

**The Chairman:** It is clause 239, what?

**Mr. Jewett:** Clause 239(2.3).

**Mr. Dodge:** It is clause 182 of the bill.

**The Chairman:** Subsection (2.3), clause 182.

**Senator Roblin:** The fine is \$5,000 or 12 months. That should stop them!

**Mr. Jewett:** The normal prohibition of any tax information is on the communication of the information. Here, because it may be in the possession of a trust or bank, which may not communicate it to anyone else, the prohibition is on the use of the information as well as its communication, as a further refinement of that, to ensure that it is not abused or misused.

**The Chairman:** What about the date? Mr. Dodge, the February date is in here because that is the date when my T-1 slips come out? I am referring to February, 1989. I was looking at that before. I had to do that by February 1989.

**Mr. Dodge:** Put the information in?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Dodge:** That is information reporting, the common ones, the T-4s and T-1s.

**The Chairman:** Would it present any problem for my Royal Bank to phone everyone up and get their SIN number?

**Mr. Dodge:** Do you mean in respect of 1988?

**The Chairman:** Yes, because it must be done before February of 1989.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, there may be a phase-in problem. Once this scheme is up and running, the bank will get your SIN number when you first open your account.

**The Chairman:** That is right.

*[Traduction]*

**Le président:** Peut-être suis-je un peu vieux jeu au sujet des numéros d'assurance sociale. C'est peut-être à cause de cette abréviation anglaise de SIN.

**M. Dodge:** La troisième question était celle des mesures visant à garder les numéros secrets.

**Le président:** Oui, cela intéresse la protection de la vie privée.

**M. Jewett:** Pour ce qui est de cette protection, les peines prévues en cas de mauvaise utilisation de cette information sont les mêmes que les mesures . . .

**Le président:** À quelle page en êtes-vous?

**M. Jewett:** Je me réfère au projet de loi, article 239 (2.3).

**Le sénateur Roblin:** Quelle page, s'il-vous-plaît?

**Le président:** Ce doit être après la page 430.

**M. Dodge:** Nous avons diverses additions au projet de loi. Il nous faut donc faire attention.

**Le président:** Est-ce l'article 239?

**M. Jewett:** Article 239 (2.3).

**M. Dodge:** C'est l'article 182 du projet de loi.

**Le président:** Sous-article (2.3), article 182.

**Le sénateur Roblin:** L'amende est de 5 000 \$ ou 12 mois. Cela devrait être efficace!

**M. Jewett:** L'interdiction normale de communiquer quelque renseignement fiscal que ce soit porte sur la communication de l'information. Ici, parce que cette information peut être détenue par une société de fiducie ou une banque qui ne doivent la communiquer à personne, l'interdiction porte sur l'utilisation aussi bien que sur la communication de l'information. C'est une extension qui vise à empêcher les abus et le mauvais usage.

**Le président:** Parlons de la date. Monsieur Dodge, nous avons ici la date de février parce que c'est à ce moment-là que sont publiés mes feuillets T-1. Je parle de février 1989. C'est cela que j'examinais. Il me fallait le faire pour février 1989.

**M. Dodge:** Fournir l'information?

**Le président:** Oui.

**M. Dodge:** Il s'agit de la communication de l'information, des feuillets ordinaires—les T-4 et les T-1.

**Le président:** Pour ma Banque Royale, cela serait-il difficile de téléphoner à tout le monde pour obtenir les numéros d'assurance sociale?

**M. Dodge:** Pour 1988?

**Le président:** Oui, car cela doit se faire avant février 1989.

**M. Peters:** Monsieur le président, il y aura peut-être un problème de transition. Après que ce régime sera devenu opérationnel, la banque obtiendra le numéro d'assurance sociale au moment où le client ouvrira son compte.

**Le président:** C'est exact.

[Text]

**Mr. Peters:** Therefore, before this scheme gets up and running, there will be a few phase-in problems.

**The Chairman:** Then why have you put a specific date in the legislation?

**Mr. Dodge:** Because that is an annual occurrence. Every year, when you report, you will have to report that information as you do with respect to other information.

**The Chairman:** Does this present any problem? Have you had any discussion with these institutions about hunting down all of their customers and getting the information by next February? By "institutions", I mean the banks, trust companies or brokers.

**Mr. Dodge:** Yes, we have had long discussions with them.

**The Chairman:** Are they happy, then, with getting everything in place by that date?

**Mr. Dodge:** Mr. Chairman, most of this information-gathering is transaction-based. In other words, it is available at the time the transaction takes place. The transactions on which the information is not available so readily are your bank interest or your GIC interest, where you may have a five-year certificate and the interest is running for a period of time. With respect to those institutions where the information is not transaction-based, there will, of course, be some difficulty. However, as I recall, the Bankers' Association did not raise that as a particular problem.

**Mr. Peters:** The Bankers' Association, however, has raised the concern that it may be difficult to comply with that provision this year. However, I think our response is that, on the administrative side, Revenue Canada will be lenient.

**The Chairman:** How can you be lenient when a statute is involved? The statute says that I must do something. How can you be lenient? If you can, please tell me, because I will be asking you to be lenient with me.

**Mr. Dodge:** Mr. Chairman, the statute reads: "... must make a reasonable effort..." and if the banks have sent out—

**The Chairman:** Does it say "reasonable effort"?

**Senator Roblin:** Yes it does.

**The Chairman:** Very well.

**Mr. Dodge:** —to all of their accounts a statement saying: "Would you please provide this information"—

**The Chairman:** You are saying they have done that?

**Mr. Dodge:** Not as yet, Mr. Chairman. I say that if they have done that, and they did it, let us say, in October or November of this year, that would, *prima facie*, be a not unreasonable effort, at any rate, to try to get the information.

**Senator Roblin:** It says "... a reasonable effort to obtain..." It is on page 431, clause 2(c). In any event, if one makes a reasonable effort to pay one's taxes, the department will be lenient with you.

[Traduction]

**M. Peters:** Mais avant que cela devienne opérationnel, il y aura quelques problèmes de transition.

**Le président:** Pourquoi, dans ce cas, indiquer une date précise dans le projet de loi?

**M. Dodge:** Parce que cela revient chaque année. Chaque année, au moment de faire votre rapport, vous devrez communiquer ce renseignement en même temps que tous les autres.

**Le président:** Y a-t-il un problème? Avez-vous eu des entretiens avec ces institutions, qui doivent communiquer avec tous leurs clients et obtenir ce renseignement pour février prochain? Par «institutions», j'entends les banques, les sociétés de fiducie ou les courtiers en valeurs.

**M. Dodge:** Oui, nous avons eu de longs entretiens avec eux.

**Le président:** Croient-ils que tout va être prêt pour cette date-là?

**M. Dodge:** Monsieur le président, presque tous ces renseignements se rattachent à chaque transition. En d'autres termes, ils seront obtenus au moment de la transition. Celles qui ne comportent pas cette obtention facile de l'information en question sont l'intérêt bancaire et l'intérêt sur les certificats de placement garanti, dans les cas où le certificat peut être de cinq ans et l'intérêt s'appliquer à une période définie. Dans le cas des institutions où l'information ne se fonde pas sur les transactions, il y a là, bien sûr, certaines difficultés. Mais, si je me souviens bien, l'Association des banquiers n'a pas vu là de problème particulier.

**M. Peters:** L'Association des banquiers a toutefois dit craindre que ce soit difficile d'appliquer cette disposition cette année. Mais nous avons répondu à cela, je crois, que, sur le plan administratif, Revenu Canada se montrera indulgent.

**Le président:** Comment peut-on être indulgent par rapport à une loi? La loi m'oblige à faire telle ou telle chose. Comment pouvez-vous être indulgent? Si vous le pouvez, veuillez me le dire, car je devrai vous demander d'être indulgent envers moi.

**M. Dodge:** Monsieur le président, la Loi précise qu'on doit «s'appliquer raisonnablement». Si les banques ont envoyé...

**Le président:** «S'appliquer raisonnablement». C'est bien ce qui est dit dans la loi?

**Le sénateur Roblin:** Effectivement.

**Le président:** Très bien.

**M. Dodge:** ... à tous leurs détenteurs de compte une note disant: «Veuillez fournir cette information»...

**Le président:** C'est ce qu'elles ont fait, dites-vous?

**M. Dodge:** Pas encore, monsieur le président. Je dis que si elles ont fait cela, si elles l'ont fait, mettons, en octobre ou novembre de cette année, ce serait, à première vue, s'appliquer raisonnablement à obtenir l'information.

**Le sénateur Roblin:** On précise «... s'appliquer raisonnablement...». C'est à la page 431, alinéa 2(c). Quoi qu'il en soit, si l'on s'applique raisonnablement à payer ses impôts, le ministre se montrera indulgent.

[Text]

**Mr. Dodge:** It is the trust companies, in any event, who are the ones who must make the effort.

**Senator Anderson:** Yes, the trust companies are the ones who are paying the dividends.

**The Chairman:** How do you define "reasonable effort"?

**Mr. Dodge:** I will ask my friend, Mr. McDonald, sir.

**Mr. McDonald:** The definition of "reasonable effort" depends on the circumstances, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I can see why he writes in that complicated style. Have you had any discussion as to how the department might approach this particular aspect? Perhaps you could deal with that aspect tomorrow.

**Mr. Dodge:** I am sorry, Mr. Chairman, we just do not have anyone here this evening who has been dealing with that particular file.

**The Chairman:** In any event, the minister is coming tomorrow evening at 8.00 p.m., and we will deal with all of these problems at that time.

However, before you leave I would like to raise with you two policy matters, if I may call them that. First, as I understood it, the whole purpose of this reform exercise was to make income tax simpler. In other words, you were involved in a simplification procedure. All of us were very much encouraged and heartened by the fact that we were going to see great simplification, and when I received this copy of Bill C-139 I almost dropped dead. Therefore I would like you, as a professional, and also the minister, to tell us when we are going to get that part of tax reform, namely, simplification. I do not want you to try to answer my question tonight, because I know that you think it is simple, and I know you think that you have improved the Income Tax Act. You have said on a couple of occasions here today that you think you have improved it. However, to the average taxpayer, this is an increasingly complex area.

The other question I would like to ask is: Would you address the problem of the diminishing reduction in income tax rates which, due to this reform process, will hit rather aggressively at the middle-income earner right at the point of change?

**Mr. Dodge:** Mr. Chairman, we are prepared to deal with that tonight, if you wish, or wait until tomorrow.

**The Chairman:** I think we will wait until tomorrow evening. It is now five o'clock and I must meet with several other people. I think you have been very helpful and patient with us. In any event, when the minister appears before us tomorrow evening, I understand that some of the members of this panel will be with him at that time; so perhaps you could handle it then. By that time, of course, we may have thought up some other questions.

**Mr. Dodge:** Thank you very much, Mr. Chairman.

**The Chairman:** The meeting is adjourned.

The committee adjourned.

[Traduction]

**M. Dodge:** De toute manière, ce sont les sociétés de fiducie qui doivent ainsi s'appliquer.

**Le sénateur Anderson:** Oui, ce sont les sociétés de fiducie qui paient les dividendes.

**Le président:** Comment définissez-vous «raisonnablement»?

**M. Dodge:** Je vais le demander à mon ami, M. McDonald, monsieur.

**M. McDonald:** La définition de «raisonnablement» dépend des circonstances, monsieur le président.

**Le président:** Je comprends maintenant qu'il écrive dans un style aussi compliqué! Avez-vous eu des entretiens pour savoir comment le ministère pourra aborder cet aspect particulier? Nous pourrions peut-être en parler demain.

**M. Dodge:** Je suis désolé, monsieur le président, nous n'avons ici en ce moment personne qui se soit occupé de ce dossier en particulier.

**Le président:** Quoi qu'il en soit, le ministre sera ici demain soir à 20 heures et nous examinerons alors tous ces problèmes.

Pourtant, avant de vous laisser partir, j'aimerais soulever deux questions de politique, pourrait-on dire. Tout d'abord, si je comprends bien, toute cette réforme visait à simplifier l'impôt sur le revenu. Il s'agissait en somme d'une méthode de simplification. Nous étions tous très encouragés et très réjouis à l'idée de cette grande simplification, mais j'ai failli mourir de stupeur lorsque j'ai reçu cet exemplaire du projet de loi C-139. Je voudrais donc vous demander, à vous en tant que spécialiste et aussi au ministre, de nous dire quand nous recevrons cette partie-là de la réforme fiscale, c'est-à-dire la simplification. Je ne veux pas vous demander de répondre à cette question-là dès ce soir, car je sais que, selon vous, c'est bien simple et je sais que vous croyez avoir amélioré la Loi de l'impôt sur le revenu. Vous nous l'avez même dit à quelques reprises aujourd'hui. Pourtant, pour le contribuable moyen, il s'agit là d'un domaine de plus en plus complexe.

L'autre question que je voudrais vous poser est la suivante: Seriez-vous disposé à nous parler du problème de la réduction croissante des taux de l'impôt sur le revenu qui, à cause de ce processus de réforme, va frapper assez lourdement le contribuable moyen qui se situe exactement au seuil?

**M. Dodge:** Monsieur le président, nous serions disposés à en parler dès ce soir, si vous le désirez, ou bien nous pouvons attendre à demain.

**Le président:** Je crois que nous allons attendre à demain soir. Il est maintenant cinq heures et je dois rencontrer plusieurs autres personnes. Vous avez fait preuve d'une grande coopération et d'une grande patience. Quoi qu'il en soit, lorsque le ministre se présentera devant nous demain soir, je crois qu'il sera accompagné de quelques-uns d'entre vous. Vous pourrez en parler à ce moment-là. Il se pourrait aussi, bien sûr, que nous ayons alors d'autres questions à vous poser.

**M. Dodge:** Merci beaucoup, monsieur le président.

**Le président:** La séance est levée.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

## WITNESSES—TÉMOINS

### *From the Department of Finance*

Mr. D. Dodge, Senior Assistant Deputy Minister, Tax Policy and Legislation Branch;  
Mr. R. A. Short, General Director, Tax Policy and Legislation Branch;  
Mr. M. L. Jewett, General Director, Tax Counsel Division;  
Mr. V. Peters, Special Tax Advisor to the Senior A.D.M., Tax Policy and Legislation Division;  
  
Mr. R. Laliberté, Chief, Quantitative Analysis, Tax Policy and Legislation Branch;  
Mr. D. Holland, Director, Corporate and Resource Tax Analysis Division;  
Mr. L. Farber, Director, Tax Policy and Legislation Division.

### *Du ministère des Finances*

M. D. Dodge, sous-ministre adjoint principal, Direction de la politique et de la législation de l'impôt;  
M. R. A. Short, directeur général, Direction de la politique et de la législation de l'impôt;  
M. M. L. Jewett, directeur général, Direction du droit fiscal;  
M. V. Peters, conseiller spécial au sous-ministre adjoint principal, Direction de la politique et de la législation de l'impôt;  
M. R. Laliberté, chef, Analyse quantitative, Direction de la politique et de la législation de l'impôt;  
M. D. Holland, directeur, Division de l'analyse de l'impôt sur les sociétés et les ressources;  
M. L. Farber, directeur, Direction de la politique et de la législation de l'impôt.

REPRINT



Second Session  
Thirty-third Parliament, 1986-87-88

SENATE OF CANADA

---

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

# Banking, Trade and Commerce

*Chairman*  
The Honourable IAN SINCLAIR

---

Wednesday, September 7, 1988

Issue No. 74

Second Proceedings on:

Bill C-139, An Act to Amend the Income  
Tax Act and certain related Acts

TWENTY-NINTH REPORT OF  
THE COMMITTEE

THIRTIETH REPORT OF THE COMMITTEE

---

WITNESSES:  
(See back cover)

RÉIMPRESSION

Deuxième session de la  
trente-troisième législature, 1986-1987-1988

SÉNAT DU CANADA

---

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent des*

# Banques et du commerce

*Président*  
L'honorable IAN SINCLAIR

---

Le mercredi 7 septembre 1988

Fascicule n° 74

Deuxième fascicule concernant:

Le Projet de Loi C-139, Loi modifiant la  
Loi de l'impôt sur le revenu et certaines lois connexes

VINGT-NEUVIÈME RAPPORT DU COMITÉ

TRENTIÈME RAPPORT DU COMITÉ

---

TÉMOINS:  
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON  
BANKING, TRADE AND COMMERCE

*Chairman:* The Honourable Ian Sinclair

*Deputy Chairman:* The Honourable F. MacDonald (*Halifax*)

and

The Honourable Senators:

Anderson	Marsden
Balfour	*Murray, P.C. (or Doody)
Cogger	Perrault
Flynn	Roblin
Gigantès	Steuart
Macdonald	Stollery
*MacEachen, P.C. (or Frith)	Sinclair

*\*Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES  
BANQUES ET DU COMMERCE

*Président:* L'honorable Ian Sinclair

*Vice-président:* L'honorable F. MacDonald (*Halifax*)

et

Les honorables sénateurs:

Anderson	Marsden
Balfour	*Murray, c.p. (ou Doody)
Cogger	Perrault
Flynn	Roblin
Gigantès	Steuart
Macdonald	Stollery
*MacEachen, c.p. (ou Frith)	Sinclair

*\*Membres d'office*

(Quorum 4)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate, August 31, 1988

“Pursuant to the Order of the Day, the Honourable Senator Bazin moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that the Bill C-139, An Act to amend the Income Tax Act, the Canada Pension Plan, the Unemployment Insurance Act, 1971, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977 and certain related Acts, be read the second time.

After debate, and  
The question being put on the motion, it was—  
Resolved in the affirmative, on division.

The Bill was then read the second time, on division.

The Honourable Senator Bazin moved, seconded by the Honourable Senator Roblin, P.C., that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was—  
Resolved in the affirmative.”

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Sénat, 31 août 1988

«Suivant l'Ordre du jour, l'honorable sénateur Bazin propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que le Projet de loi C-139, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, le Régime de pensions du Canada, la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé et certaines lois connexes, soit lu la deuxième fois.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée, à la majorité.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois, à la majorité.

L'honorable sénateur Bazin propose, appuyé par l'honorable sénateur Roblin, C.P., que le projet de loi soit déféré au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise au voix, est adoptée.»

## REPORT OF THE COMMITTEE

THURSDAY, September 8, 1988

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce has the honour to present its

## TWENTY-NINTH REPORT

Your Committee, to which was referred the Bill C-139, An Act to amend the Income Tax Act and other related Acts, has, in obedience to the Order of Reference of Wednesday, August 31, 1988, examined the said Bill and has agreed to report the same without amendment, but with the following comments:

The Committee initially contacted the Canadian Institute of Chartered Accountants and the Canadian Bar Association, who together had appeared as witnesses and presented a brief from their Joint Committee in November of 1987. This Joint Committee was of the view that as Bill C-139 contained essentially the same material as the previous tax reform proposals, their appearance at this time would be redundant.

Officials from the Department of Finance during your Committee's first hearing on Bill C-139 reviewed provisions in the Bill that are "moderately significant changes" from what the Committee initially reviewed. These changes included:

1. child tax credits: (doubled from \$65. to \$130. for third and additional children);
2. automobiles: (individuals or firms who acquire cars with a price of more than \$20,000 will not be eligible deduct capital cost allowance for that amount in excess of \$20,000);
3. farmers:
  - (cash-crop farmers now have the same flexible inventory evaluation method as livestock farmers)
  - (confinement of benefits of cash accounting to farmers for whom it is intended);
4. changes in taxation of life insurance companies, investment income tax and preferred shares;
5. changes in respect of associated corporation rules;
6. removal of \$8,000 per family limit on child care expenses;
7. payments to former common-law spouses now treated as alimony.

The Committee also heard testimony with regard to the provision of customers' social insurance numbers to banks holding their saving accounts.

The Committee also heard detailed testimony from the Honourable T. Hockin, Minister of State (Finance).

Respectfully submitted,

*Le président*

IAN SINCLAIR  
Chairman

## RAPPORT DU COMITÉ

Le JEUDI 8 septembre 1988

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce a l'honneur de présenter son

## VINGT-NEUVIÈME RAPPORT

Votre Comité, auquel a été déferé le Projet de loi C-139, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et certaines lois connexes, a, conformément à l'ordre de renvoi du mercredi 31 août 1988, étudié ledit projet de loi et a convenu d'en faire rapport sans amendement, mais avec les commentaires suivants:

Le Comité avait à l'origine communiqué avec l'Institut canadien des comptables agréés et l'Association du Barreau canadien, lesquels avaient témoigné conjointement et soumis un mémoire préparé par leur Comité conjointement sur la fiscalité au cours de l'étude effectuée en novembre 1987 par votre Comité sur les mesures de la réforme fiscale. Ce Comité mixte était l'avis que puisque le Projet de loi C-139 a essentiellement le même contenu que les propositions antérieures de réforme fiscale, une déposition de sa part à l'heure actuelle serait redondante.

Les fonctionnaires du ministère des Finances ont, pendant les premières audiences de votre comité sur le Projet de loi C-139, révisé certaines dispositions du projet de loi, lesquelles constituent des modifications significatives par rapport à ce qui constituait à l'origine l'objet de l'examen du Comité. Ces modifications comprennent les suivantes:

1. des crédits remboursables d'impôt pour enfants (de 65\$ à 130\$, soit le double pour le troisième et autres enfants additionnels);
2. automobiles: (les individus ou les sociétés achetant des voitures dont le prix dépasse 20 000\$ ne pourront profiter de la déduction d'amortissement pour le sold supérieur à 20 000\$);
3. agriculteurs:
  - (les agriculteurs disposent à présent de la même méthode d'évaluer leur inventaire que les éleveurs);
  - (les avantages d'une comptabilité en liquide se limitent aux agriculteurs visés).
4. modifications apportées à la fiscalité des sociétés d'assurance-vie, à l'impôt sur le revenu en matière d'investissements et aux actions privilégiées;
5. modifications relatives à la réglementation applicable aux sociétés associées.
6. suppression de la limite de 8 000\$ par famille pour les dépenses de garde d'enfants;
7. les paiements versés aux anciens époux de fait sont à présent considérés comme pension alimentaire.

Le Comité a également recueilli des témoignages relativement à la divulgation par certains clients de leur numéro d'assurance sociale aux banques détenant leurs comptes d'épargne.

Le Comité a subséquemment entendu un témoignage détaillé de l'honorable T. Hockin, ministre d'État aux Finances.

Respectueusement soumis,

THURSDAY, September 8, 1988

Le JEUDI 8 septembre 1988

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce has the honour to present its

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce a l'honneur de présenter son

## THIRTIETH REPORT

## TRENTIÈME RAPPORT

Your Committee, to which was referred the Bill C-110, An Act to establish the Canadian International Trade Tribunal and to amend or repeal other Acts in consequence thereof, has, in obedience to the Order of Reference of Tuesday, July 26, 1988, examined the said Bill and has agreed to report the same without amendment, but with the following comments:

Votre Comité, auquel a été déferé le Projet de loi C-110, Loi constituant le Tribunal canadien du commerce extérieur et modifiant ou abrogeant d'autres lois en conséquence, a, conformément à l'ordre de renvoi du mardi 6 juillet 1988, étudié ledit projet de loi et a convenu d'en faire rapport sans amendement, mais avec les commentaires suivants:

## OBJECTS OF THE BILL

## OBJET DU PROJET DE LOI

Bill C-110 has two primary purposes:

Le Projet de loi C-110 vise deux principaux objectifs:

First, it will create a new tribunal, the Canadian International Trade Tribunal (CITT), to replace three existing tribunals: the Canadian Import Tribunal (CIT), the Tariff Board (TB), and the Textile and Clothing Board (TCB). Each of these three tribunals is now empowered to inquire into import-related matters, resulting in needless duplication and complexity in our administrative structure for the implementation of import policy. Their amalgamation into a single agency is an attempt to rationalize that structure. In the words of Finance officials appearing before the Committee: "With the inquiry functions of the three tribunals under one roof, expertise and knowledge regarding trade matters will be more efficiently focused and this will help ensure harmonization in the treatment of import and other international trade issues and provide a central focus for examining the trade-related concerns of Canadians."

Premièrement, il portera création d'un nouveau tribunal, le Tribunal canadien du commerce extérieur (TCCE) qui remplacera trois tribunaux existants: le Tribunal canadien des importations (TCI), la Commission du tarif (CT), ainsi que la Commission du textile et du vêtement (CVT). À l'heure actuelle, chacun de ces trois tribunaux est habilité à faire enquête sur des questions relatives aux importations, d'où le double emploi et la complexité inutile de notre structure administrative dans laquelle s'insère la mise en oeuvre de la politique d'importation. Leur fonctionnement a pour but la rationalisation de cette structure. Comme l'ont déclaré les hauts fonctionnaires du ministère des Finances qui ont comparu devant le Comité, «le regroupement des fonctions d'enquête des trois tribunaux permettra de canaliser l'expertise et les connaissances en matière commerciale, de sorte qu'il sera plus facile d'harmoniser le traitement des questions liées aux importations et aux échanges internationaux et de localiser l'examen des problèmes de nature commerciale qui se posent pour les Canadiens».

Second, the Bill will extend the right of direct access for safeguard-action inquiries to all Canadian industries. Safeguard actions are temporary measures implemented to protect domestic production against imports that are fairly traded; that is, imports that are neither dumped nor subsidized. Article XIX of the GATT permits member countries to take such measures in cases where a product is being imported "in such increased quantities and under such conditions as to cause or threaten serious injury to domestic producers". In Canada at present, only the textile and clothing industries are able to petition directly for safeguard inquiries, under section 8 of the *Textiles and Clothing Board Act*. Other industries must petition and convince the government to initiate such an inquiry. Bill C-110 will enable any domestic industry to petition directly for a safeguard investigation by filing with the CITT a properly documented complaint of serious injury from increased imports.

Deuxièmement, le projet de loi accordera à toutes les industries canadiennes le droit d'accès direct aux enquêtes portant sur des mesures de sauvegarde. Par mesures de sauvegarde, on entend les mesures temporaires mises en oeuvre pour protéger la production nationale contre les importations ayant pour base une concurrence loyale, c'est-à-dire les importations qui ne font l'objet ni de dumping ni de subventionnement. L'article XIX du GATT autorise les pays membres à recourir à des mesures de ce genre lorsqu'un produit est importé «en quantités tellement accrues et à des conditions telles qu'il porte ou menace de porter un préjudice grave aux producteurs nationaux». À l'heure actuelle, au Canada, seules les industries du textile peuvent réclamer directement la tenue d'enquête des sauvegardes, en vertu de l'article 8 de la Loi sur la Commission du textile et du vêtement. Quant aux autres industries, elles doivent présenter une pétition et convaincre le gouvernement de procéder à une enquête de ce genre. Aux termes du Projet de loi C-110, toute industrie nationale pourra demander directement la tenue d'une enquête portant sur des mesures de sauvegarde en déposant auprès du TCCE une plainte bien documentée relativement à un préjudice grave causé par l'accroissement des importations.

## COMPOSITION AND STATUS OF CITT

## COMPOSITION ET STATUT DU TCCE

CITT will consist of a Chairman, two Vice-Chairmen and up to six other permanent, full-time members appointed by the Governor in Council for terms not exceeding five years. Up to five temporary members may also be appointed whenever the workload of the Tribunal requires it. By comparison, the combined membership of CIT, TB and TCB, which CITT will replace, is fifteen.

Le TCCE sera composé d'un président, de deux vice-présidents et d'au plus six autres titulaires, à temps plein, nommés par le gouverneur en conseil pour un mandat d'une durée maximale de cinq ans. Si la charge de travail du Tribunal le justifie, jusqu'à cinq vacataires pourront y être nommés. En comparaison, le nombre réuni de membres du TCI, de la CT et de la CVT que remplacera le TCCE est de quinze.

CITT is to be a court of record with the same powers to summon witnesses, require production of documents and enforce orders as are vested in a superior court of record. This is the same status as that now enjoyed by CIT and TB. The TCB, on the other hand is simply a research and advisory body.

CITT will have power to make by-laws respecting the calling of meetings and the conduct of business, and rules governing its general practice and procedures. The Governor in Council will also have authority to issue regulations respecting the conduct of inquiries by CITT into possible safeguard actions and will generally be responsible for carrying out the purposes of the Act. To ensure easy access, hearings before the CITT will "be conducted as informally and expeditiously as the circumstances and considerations of fairness permit" (clause 35). These provisions are similar to those now governing the procedures of the CIT, TB and TCB.

#### FUNCTIONS OF THE CITT

The functions of CITT will be essentially those of the bodies it will replace:

- General economic inquiries at the request of the Government (clause 18).
- Tariff-related inquiries at the request of the Minister of Finance (clause 19).
- At the request of the Government, inquiries relating to the importation of goods and services that might retard or cause injury to domestic production (clause 20).
- Inquiries in response to written complaints by domestic producers that imports are causing or threatening "serious injury" to production in Canada (safeguard action inquiries) (clause 23).
- Inquiries to determine whether imports that are being dumped or subsidized are causing or threatening "material injury" to domestic production of like goods. The procedures for the conduct of such inquiries are established under provisions of the *Special Import Measures Act*, which remain unaffected by C-110 (except for the substitution of CITT for CIT).
- Appeals from decisions of the Deputy Minister of National Revenue for Customs and Excise regarding classification of imports and the assessment of import and excise duties. These functions are currently carried out by the Tariff Board.

#### ISSUES

##### Transitional Arrangements

Clauses 54-57 of the bill provide that the members of the TB, TCB and CIT (the three tribunals to be replaced by the CITT) plus the Secretary of the CIT shall cease to hold office effective on the day the bill comes into force. The bill makes no provision regarding any means of compensation for these dismissed members.

Le TCCE sera une cour d'archives dotée, pour la convocation des témoins, la production des pièces et l'exécution de ses ordonnances, des attributions d'une cour supérieure d'archives. Son statut sera le même que celui dont jouissent le TCI et la CT. Quant à la CTV, il ne s'agit que d'un organisme effectuant de la recherche et jouant un rôle de consultation.

Le TCCE sera habilité à prendre des règlements administratifs concernant la convocation des ses réunions et le déroulement de celles-ci ainsi qu'à établir des règles régissant la procédure relative à ses travaux. Le gouverneur en conseil pourra également prendre des règlements concernant le déroulement des enquêtes effectuées par le TCCE et portant sur des mesures de sauvegarde éventuelles. Il sera en général chargé de faire respecter les objectifs de la loi. Pour assurer la facilité d'accès, les séances du TCCE seront «conduites de la façon qui lui paraît le plus efficace, la plus équitable et la plus expéditive dans les circonstances». (Article 35). Ces dispositions sont semblables à celles qui régissent à l'heure actuelle la procédure relative aux travaux du TCI, de la CT et de la CTV.

#### MISSION DU TCCE

La mission du TCCE correspondra essentiellement à celle des organismes qu'il remplacera:

- Enquêtes sur les questions touchant les intérêts économiques sur saisine par le gouvernement (article 18).
  - Enquêtes sur des questions relatives aux tarifs douaniers, sur saisine par le ministre des Finances (article 19)
  - Sur saisine par le gouvernement, enquêtes sur l'importation de biens et services qui pourraient causer ou menacer de causer un préjudice à la production nationale (article 20)
  - Enquêtes faisant suite à des plaintes écrites présentées par des producteurs nationaux et selon lesquelles des importations causent ou menacent de causer «un préjudice grave» à la production canadienne (enquêtes portant sur des mesures de sauvegarde) (article 23).
  - Enquêtes visant à déterminer si les importations qui font l'objet de dumping ou de subventionnement causent ou menacent de causer un préjudice matériel à la production nationale de marchandises similaires. La marche à suivre pour la conduite de ces enquêtes est fixée dans la Loi sur les mesures spéciales d'importation, que ne modifie pas le projet de loi C-110 (à l'exception du remplacement du TCI par le TCCE)
- Appels des décisions du sous-ministre du Revenu national (Douanes et accise) concernant la classification des importations et l'évaluation des droits à l'importation et d'accise. Cette mission est à l'heure actuelle celle de la Commission du tarif.

#### POINTS CONTROVERSES

##### Dispositions transitoires

Les articles 54 à 57 du projet de loi disposent que le mandat des membres de la CT, de la CTV et du TCI (les trois tribunaux que remplacera le TCCE) ainsi que du secrétaire du CTI prendra fin à la date d'entrée en vigueur du projet de loi. Le projet de loi ne prévoit aucune compensation pour ces membres démis de leurs fonctions.

In a brief to the Committee, the Canadian Bar Association (CBA) argued that the absence of explicit provisions about compensation in the bill means that dismissed members will have to rely on the common law or the principles of the Civil Code of Quebec. The brief expressed doubt, however, whether common law or Civil Code principles would extend to provide dismissed tribunal members with any compensation, citing the case of *Reilly v. The King* (1934) as a source of that doubt. The brief went on to characterize the bill's transitional provisions as unfair and detrimental to the quality and independence of federal tribunals. The dismissal through reorganization of all the members of an independent tribunal is, according to the CBA brief, contrary to well-established Canadian tradition: "Regulatory tradition would suggest that some of the incumbents be given a chance to apply the new legislative policy in good faith, rather than assuming that all of them are incompetent or unwilling to do so." Anyone not re-appointed, the brief stated, should be compensated fairly for the loss of the remainder of his or her term of appointment.

The Minister of State (Finance), The Hon. Thomas Hockin, was asked to address these concerns when he appeared before the Committee. He said that all members of the tribunals being eliminated by the bill will be considered for appointment to the CITT. New members, however, will also be appointed to the CITT "in order to constitute the new kind of direction and depth of this tribunal". All members not re-appointed will be offered compensation on a case-by-case basis in accordance with the government's "normal compensation practices in such cases".

The Minister agreed to provide these assurances in writing. His letter, addressed to the Chairman of the Committee and dated September 7, reiterates the Government's commitment to deal fairly with Governor in Council appointees whose appointments have been terminated by legislation. In particular, with respect to appointees to the CIT, the TB and the TCB, the letter sets out the following assurances by the Government:

- 1) Each of these appointees will be considered for appointment to the CITT.
- 2) Those not appointed to the CITT will be offered reasonable compensation following individual negotiations.
- 3) Any case where negotiations do not result in agreement will be referred for resolution to the Federal Court, Trial Division.

The full text of the letter is appended to this report.

#### The Textile and Clothing Industries

The Canadian Textiles Institute (CTI) expressed satisfaction with the performance of TCB, which is mandated to investigate injury complaints filed by textile and clothing firms and make recommendations to the Government for remedial action. They fear that the disappearance of TCB may result in a loss or

Dans un mémoire au Comité, l'Association du barreau canadien a soutenu que l'absence dans le projet de loi de dispositions explicites sur la compensation signifie que les membres destitués devront s'en remettre à la *common law* ou aux principes du Code civil du Québec. Les auteurs du mémoire doutent, toutefois, que suivant la *common law* ou les principes du code civil, quelque compensation pourra être accordée aux membres démis de leurs fonctions, citant l'affaire *Reilly c. The King* (1934) pour appuyer leurs dires. Les auteurs du mémoire qualifient en outre d'injustes et de préjudiciables à la qualité et à l'indépendance des tribunaux fédéraux les dispositions transitoires du projet de loi. Selon eux, la destitution, par suite de la réorganisation, de tous les membres d'un tribunal indépendant est, contraire aux coutumes canadiennes bien établies, la tradition voulant qu'on laisse la chance à certains des titulaires d'appliquer la nouvelle politique législative en toute bonne foi plutôt que de supposer qu'ils sont tous incompetents ou ne veulent pas le faire. Les auteurs du mémoire soutiennent que toute personne qui ne sera pas réaffectée, devrait obtenir une compensation équitable pour la perte du reste de son mandat.

On a demandé au ministre d'État (Finances), l'honorable Thomas Hockin, d'aborder ces questions lors de sa comparution devant le Comité. Celui-ci a déclaré que tous les membres des tribunaux dont l'adoption de ce projet de loi entraînerait la disparition verront leur dossier étudié en vue d'une nomination au TCCE. On y nommera également de nouveaux membres afin d'imprimer la nouvelle orientation de ce tribunal. Tous les membres de tribunaux qui ne seront pas réaffectés se verront offrir une compensation, chaque cas faisant l'objet d'un examen individuel conformément aux pratiques normales de compensation du gouvernement.

Le ministre a convenu de fournir ces assurances par écrit. Dans une lettre en date du 7 septembre 1988 adressée au président du Comité, il réitère l'engagement pris par le gouvernement d'accorder un traitement équitable aux titulaires du gouverneur en conseil dont la nomination a été révoquée par une loi. En ce qui touche plus précisément les titulaires de postes au sein du TCI, de la CT et de la CTV, cette lettre établit les engagements suivants pris par le gouvernement:

- 1) On envisagera la nomination de chacun desdits titulaires au Tribunal canadien du commerce extérieur.
- 2) On offrira à ceux qui n'auront pas été nommés au TCCE une indemnité raisonnable à la suite de négociations individuelles.
- 3) Tout dossier dont les négociations n'aboutiront pas à une entente sera envoyé pour fin de résolution à la Cour fédérale (division de la première instance).

Le texte intégral de cette lettre est annexé au présent rapport.

#### Les industries du textile et du vêtement

L'Institut canadien des textiles (ICT) s'est dit satisfait du travail de la CTV, qui a pour mandat d'enquêter sur les préjudices allégués par des entreprises du textile et du vêtement, et de recommander au gouvernement les recours appropriés. L'ICT craint que la disparition de la CTV n'entraîne la

dilution of the special knowledge and understanding of the textile and clothing sector that the Board has acquired over the years. They fear even more the prospect that the new tribunal will assess "serious injury" to the textile and clothing industries by the same criteria that it will apply to safeguard investigations generally. These are more stringent than the "serious injury" criteria applied by the TCB and more stringent than are required under GATT.

International trade in textiles and clothing is governed by a special set of rule within GATT established under the *Arrangement Regarding International Trade in Textiles*, more commonly known as the Multifibre Arrangement or MFA. The MFA derogates from regular GATT rules by permitting member countries to negotiate bilateral restraint agreements (import quotas) on textiles and clothing whenever the imports in question are causing "market disruption" in the importing country. The criteria for market disruption are much easier to meet than those under GATT article XIX for normal safeguard action. In particular, they do not require an injury binding at all.

With the abolition of TCB, CTI argued, textile producers will also lose the direct access they now enjoy to an inquiry process governed by the MFA criteria. When the Government initiates an inquiry into the importation of goods that may cause or threaten injury to the domestic textile or clothing industry, it will be able to specify an injury standard that is consistent with the MFA. The industry, however, will not have the same power. Clause 23 of the bill, which provides for industry-initiated safeguard inquiries, does not differentiate between inquiries into the effect of textile and clothing imports and inquiries involving other industries. In the TCI's view, the new tribunal, the CIT, will be bound to apply the same injury test in all inquiries under clause 23, which is to say it will apply the injury test associated with normal safeguard inquiries.

CTI suggested two possible solutions to their problem: a) an amendment to Bill C-110 providing that, when textile and clothing cases are being handled under the provisions of the MFA, they be judged by the criteria of that arrangement; and b) the establishment of a standing reference from the Governor in Council directing the Canadian International Trade Tribunal to deal with injury complaints from textile and clothing producers in accordance with the provisions of the MFA.

The Canadian Apparel Manufacturers Institute (CAMI), representing the Canadian clothing industry, also expressed support for the use of MFA criteria to deal with textile and clothing imports injurious to domestic production. However, unlike CTI, CAMI is satisfied to leave the bill unamended on the understanding that, as is normal practice today, MFA-related matters will continue to be administered by the Department of External Affairs reporting to a special committee of Cabinet responsible for textile and clothing policy. CIT will be involved in the application of the MFA only when expressly requested to do so under a specific reference from the Minister of Finance.

perte ou la dispersion de la connaissance approfondie que cette dernière a acquise du secteur des textiles et du vêtement au fil des ans. Mais il craint surtout que le nouveau tribunal n'évalue le «préjudice grave» causé aux industries du textile et du vêtement selon les mêmes critères qu'il appliquera à l'ensemble des enquêtes pouvant aboutir à l'imposition de mesures de protection. Les critères en question sont plus stricts que les critères de «préjudice grave» qu'appliquait la CTV, et plus stricts aussi que les critères du GATT.

Le commerce international des textiles et du vêtement est régi par un ensemble de règles spéciales du GATT contenues dans l'*Accord concernant le commerce international des textiles*, communément appelé l'Arrangement multifibres ou AMF. Les règles établies dans l'AMF dérogent aux règles habituelles du GATT en ce qu'elles permettent aux pays membres de négocier des accords bilatéraux limitant les importations de textiles et de vêtement (contingentement des importations) lorsque celles-ci entraînent la «désorganisation du marché» dans le pays importateur. Il est beaucoup plus facile de prouver qu'il y a désorganisation du marché que de répondre aux critères fixés à l'article XIX du GATT pour la prise de mesures normales de sauvegarde. Mais surtout, il n'est aucunement nécessaire de démontrer qu'il y a eu préjudice.

L'ICT affirme que l'abolition de la CTV privera les producteurs de textiles de l'accès direct qu'ils ont actuellement à une procédure d'enquête régie par les critères de l'AMF. Lorsque le gouvernement ouvrira une enquête sur l'importation de produits qui causent ou menacent de causer un préjudice grave aux industries nationales des textiles et du vêtement, il pourra définir ce préjudice selon les critères compatibles avec ceux de l'AMF. Par contre, l'industrie n'aura pas ce pouvoir. En effet, l'article 23 du projet de loi, qui porte sur les enquêtes faisant suite à une plainte de l'industrie, n'établit aucune différence entre les enquêtes entourant l'effet des importations de textiles et de vêtement et les enquêtes concernant d'autres industries. De l'avis de l'ICT, le nouveau tribunal, c'est-à-dire le TCCE, devra appliquer la même preuve de préjudice à toutes les enquêtes réalisées en vertu de l'article 23 du projet de loi, c'est-à-dire la preuve de préjudice applicable aux enquêtes habituelles pouvant aboutir à l'imposition de mesures de sauvegarde.

L'ICT propose deux solutions au problème qu'il soulève: a) un amendement au projet de loi C-110 permettant que les plaintes relatives aux textiles et au vêtement qui sont assujetties aux dispositions de l'AMF soient jugées suivant les critères de cet arrangement; b) ajout d'un renvoi permanent du gouverneur en conseil obligeant le Tribunal canadien du commerce extérieur à traiter les plaintes des producteurs de textiles et du vêtement conformément aux dispositions de l'AMF.

L'Institut canadien des manufacturiers du vêtement (ICMV), qui représente l'industrie canadienne du vêtement, est lui aussi favorable à l'application des critères de l'AMF dans le cas des importations de textiles et de vêtement qui sont préjudiciables à la production nationale. Toutefois, contrairement à l'ICT, l'ICMV ne préconise pas l'amendement du projet de loi à la condition que, comme le veut l'usage actuel, les questions liées à l'AMF continuent d'être administrées par le ministère des Affaires extérieures, sous l'autorité d'un comité spécial du Cabinet responsable de la politique en matière de textiles et de vêtement. Le TCCE ne participera alors à l'application de l'AMF qu'à la demande expresse du ministre des Finances.

During his appearance before the Committee, The Hon. Thomas Hockin dealt at length with the implications of the bill for the textile and clothing sector. He rejected vigorously the need expressed by CTI for a formula to allow the textile industry direct access to the CITT for injury inquiries based on MFA criteria. The protection from injurious imports that textile and clothing producers now enjoy is provided mainly through a system of bilateral import restraint agreements between Canada and individual textile and clothing exporting countries. These agreements are negotiated under MFA auspices which require no finding of injury by an independent body.

CITT's role in this bilateral restraint system, the Minister said, will be limited: "The decision to negotiate and the parameters of the negotiations are the responsibility of the Minister of International Trade. The decision to take bilateral action is based primarily on information generated from import monitoring by External Affairs, information on domestic markets and production provided by the Department of Regional Industrial Expansion, the Textile and Clothing Board and the industry. // The industry is fully familiar with this fast track for seeking relief and has used it effectively. The function of monitoring and reporting on the state of the Canadian market and Canadian production now carried out by the TCB will be transferred to DRIE along with appropriate resources to carry out the analysis by knowledgeable experts."

In light of the foregoing, the Minister expressed surprise at CTI's proposal to entangle MFA principles in CITT's inquiry procedures, which are designed to deal mainly with non-MFA cases. The Minister also argued that introducing a separate set of rules in CITT's procedures for one industry would be contrary to the basic thrust of the bill, which seeks to amalgamate separate tribunals into one entity so as to create a single process. In addition, an exception for one industry, he said, would set a precedent that other industries might seek to take advantage of. Nevertheless, in response to a request by the Committee, the Minister agreed to meet with the textile industry to determine whether their concern about having to rely on CITT inquiries conducted on non-MFA criteria is a "theoretical abstract concern or whether it is a real concern."

#### Injury Test in Safeguard Actions

Under provisions of clause 27 of the bill, in a safeguard inquiry the CITT will be required to determine whether the imports that are the subject of the inquiry are being imported in such increased quantities as to be a *principal cause* of serious injury. A *principal cause* is defined as "an important cause and not less important than any other cause".

Lorsqu'il a comparu devant le Comité, l'honorable Thomas Hockin a parlé longuement des répercussions du projet de loi dans le secteur des textiles et du vêtement. Il s'est vigoureusement opposé à l'idée d'accorder à l'industrie du textile un accès direct au TCCE dans le cas d'enquêtes fondées sur l'AMF, comme l'avait réclamé l'ICT. A l'heure actuelle, les producteurs de textiles et de vêtement sont protégés avant tout contre les importations préjudiciables par un ensemble d'accords bilatéraux sur la restriction des importations, accords conclus entre le Canada et divers pays exportateurs de textiles et de vêtement. Ces accords sont négociés dans le cadre de l'AMF, il n'est pas nécessaire qu'un organisme indépendant établisse l'existence d'un préjudice quelconque.

«La décision de négocier et les critères des négociations relèvent de la compétence du Ministre du Commerce extérieur. La décision de prendre des mesures bilatérales est fondée principalement sur des renseignements découlant du contrôle des importations par le ministère des Affaires extérieures et des renseignements fournis par le ministère de l'Expansion industrielle régionale, par la Commission du textile et du vêtement et par l'industrie à l'égard de la production et des marchés intérieurs. L'industrie connaît bien cette démarche rapide afin d'obtenir l'aide requise et elle y a recouru fort efficacement. Les fonctions de contrôle et de rapport sur la situation de la production et du marché canadiens, qui relèvent actuellement de la CTV, seront transmises au MEIR de même que les ressources nécessaires aux travaux d'analyse effectués par des experts en la matière.»

Compte tenu de ce qui précède, le ministre s'est dit étonné de voir que l'ICT proposait d'intégrer les principes de l'AMF aux modalités d'enquête du TCCE, lesquelles sont conçus avant tout pour traiter des plaintes sans relation avec l'AMF. Le ministre a également soutenu que l'ajout aux procédures du TCCE d'un ensemble de règles distinctes applicables à une industrie particulière était contraire à la raison d'être du projet de loi, qui vise à fusionner des tribunaux distincts et à unifier ainsi la procédure. Il a ajouté que si l'on consent à faire exception pour une industrie donnée, on créera un précédent dont d'autres industries pourraient se réclamer. Quoi qu'il en soit, à la demande du Comité, le ministre a accepté de rencontrer des représentants de l'industrie du textile pour essayer d'apaiser leurs craintes à l'égard du projet de loi pour déterminer si leur préoccupation relativement à une dépendance sur les recherches du TCCE menées au sujet des critères extérieurs à l'arrangement concernant le Commerce international des textiles constitue une «préoccupation théorique abstraite, ou bien une préoccupation véritable».

#### La preuve de préjudice dans les mesures de sauvegarde

Aux termes de l'article 27 du projet de loi, lorsque le TCCE ouvrira une enquête pouvant aboutir à l'imposition de mesures de sauvegarde, il devra déterminer si les marchandises en cause sont importées en quantité tellement accrue que leur importation constitue ou menace de constituer une *des causes principales* d'un préjudice grave. L'expression *des causes principales* désigne «une cause à la fois importante en soi et dont par ailleurs l'importance est au moins aussi grande que celle de toute autre cause».

In their submissions to the Committee, the Canadian Manufacturers' Association (CMA) and CAMI opposed enactment of the principal cause standard as being excessively stringent. In their view, "principal cause" is a much higher standard of injury than the test under Article XIX of the GATT, which is that goods are being imported "in such increased quantities and under such conditions as to cause or threaten serious injury to domestic producers". One concern with a stringent injury standard is that it makes it more difficult for Canadian industry to obtain relief from injurious imports. It also robs Canada of a possible bargaining tool in future trade negotiations. As argued by the CMA brief, "a higher injury standard than presently exists in the GATT and current Canadian legislation should be tied to reciprocal concessions by our trading partners".

Finance officials questioned the view that the injury standard in the bill is more stringent than required under Article XIX of GATT. The GATT test, they argued, is a tough one. Precisely how tough the "principal cause" test of the bill is will depend on how the CITT and the courts interpret that test. At any rate, according to the testimony of the officials, the reason for codifying the principal injury test is to give some guidance to the new tribunal in its conduct of safeguard inquiries. In light of the extension to all Canadian producers of the right of direct access to safeguard inquiries, such guidance is important both in order to reduce uncertainty and in order to avoid frivolous safeguard petitions launched chiefly for harassment purposes. The definition of "principal cause" in clause 27(2) of the bill parallels the wording of section 201 of the U.S. Trade Act of 1974, the section dealing with safeguard actions by U.S. trade authorities. The term in section 201 corresponding to "principal cause" is "substantial cause," which is defined as "a cause which is important and not less than any other cause."

#### GPT Injury Inquiries

In 1974, Canada adopted a General Preferential Tariff (GPT) system under which imports of most industrial products from developing countries are assessed a rate of duty at two-thirds of the Most-Favoured-Nation (MFN) rate, the normal rate of import duty. In 1980, the Minister of Finance established a standing reference (Reference 158) pursuant to section 4(2) of the *Tariff Board Act* directing the Tariff Board to conduct an inquiry in response to any petition it receives from a Canadian producer complaining that the producer has suffered or may suffer injury as a result of the GPT "where the Board is satisfied that there is a *prima facie* case of injury". Where an inquiry results in a finding of injury, the Board may recommend safeguard action.

As already noted, Bill C-110 will abolish the Tariff Board, transferring its functions to the new tribunal, the CITT. The bill, like the existing *Tariff Board Act*, contains no provision giving producers a right of direct access to GPT injury inquiries. The Minister assured the Committee, however, that the

Dans les mémoires qu'ils ont présentés au Comité, l'Association des manufacturiers canadiens (AMC) et l'ICMV s'opposent à l'adoption du critère selon lequel l'importation des marchandises visées doit être «une des causes principales» d'un préjudice grave, critère qu'ils trouvent trop restrictif. Selon ces organismes, un tel critère représente une preuve de préjudice beaucoup plus forte que celle qui est prévue à l'article XIX du GATT, où le produit visé doit être importé «en quantités tellement accrues et à des conditions telles qu'il porte ou menace de porter un préjudice grave aux producteurs nationaux». L'adoption de cette preuve de préjudice plus rigoureuse donne à craindre que l'industrie canadienne aura plus de difficulté à obtenir un recours contre les importations préjudiciables. En outre, le Canada risque d'être privé d'un outil utile dans ses négociations commerciales futures. Comme le soutient l'AMC dans son mémoire, un critère de préjudice plus rigoureux que celui qui existe dans le GATT et dans la législation canadienne actuelle devrait être lié à des concessions réciproques de la part de nos partenaires commerciaux.

Des fonctionnaires du ministère des Finances ont dit douter que le critère de préjudice figurant dans le projet de loi soit plus rigoureux que celui qui est prévu à l'article XIX du GATT, soutenant que ce dernier est sévère. La sévérité du critère voulant que l'importation soit «une des causes principales» d'un préjudice grave, dépendra de la façon dont le TCCE et les tribunaux l'interpréteront. Quoi qu'il en soit, selon les témoignages présentés par les fonctionnaires du ministère, si l'on insère ce critère dans le projet de loi, c'est qu'on désire conseiller, dans une certaine mesure, le nouveau tribunal au sujet du déroulement des enquêtes sur les mesures de sauvegarde. Tous les producteurs canadiens ayant désormais le droit de demander directement la tenue de ces enquêtes, ces conseils sont importantes à la fois pour atténuer les incertitudes et pour éviter qu'on ne dépose des pétitions futiles principalement à des fins de harcèlement. La définition de l'expression «une des causes principales» qui figure au paragraphe 27(2) du projet de loi rejoint le libellé de l'article 201 de la *U.S. Trade Act de 1974*, qui traite des mesures de sauvegarde prises par les autorités commerciales américaines. L'expression employée à l'article 201 qui correspond à «une des causes principales» est «*substantial cause*», qu'on définit comme étant une cause dont l'importance est au moins aussi grande que celle de toute autre cause.

#### Enquêtes sur un préjudice subis en raison du TPG

En 1974, le Canada a adopté un Tarif de préférence général (TPG), selon lequel la plupart des produits industriels importés de pays en développement font l'objet de droits d'importation équivalant aux deux tiers du taux de la nation la plus favorisée (NPF), c'est-à-dire du taux habituel des droits d'importation. En 1980, le ministre des Finances a établi un renvoi permanent (Renvoi 158), conformément au paragraphe 4(2) de la *Loi sur la Commission du tarif*, ordonnant à la Commission de mener une enquête pour donner suite à toute pétition adressée par un producteur canadien se plaignant d'avoir subi ou de risquer de subir un préjudice en raison du TPG, lorsqu'elle est convaincue que la plainte est recevable. Quand une enquête confirme qu'il y a eu préjudice, la Commission peut recommander la prise de mesures de sauvegarde.

Comme on l'a déjà fait remarquer, le projet de loi C-110 abolira la Commission du tarif, transférant ses attributions au nouveau tribunal, le TCCE. À l'instar de l'actuelle *Loi sur la Commission du tarif*, le projet de loi ne renferme aucune disposition accordant aux producteurs le droit de demander directement la tenue

Government is committed to maintaining that right, and will issue a new standing reference to the CITT on goods benefiting from the GPT. The standing reference will be made under the authority of section 19 of the bill and its terms will be similar to those of Reference 158 to the Tariff Board.

#### The Baucus-Danforth Amendment

This amendment refers to section 409(b) of the U.S.-Canada FTA Implementation Act. As drafted, section 409(b) will allow any U.S. industry to petition the U.S. Trade Representative (USTR) to be "identified" if it believes that as a result of the implementation of the FTA or any other future trade agreement the industry is likely a) to face increased competition from subsidized imports and b) to experience a deterioration of its competitive position. At the request of an identified industry, the USTR will be required to initiate fact-finding investigations under existing provisions of U.S. law. Further, the USTR and the Secretary of Commerce will be required to review the information obtained from these investigations and consult with the identified industry to determine whether any countervailing duty or other trade remedy action is appropriate under the circumstances.

The effect of the Baucus-Danforth amendment is to enhance the ability of U.S. producers to launch government-sponsored inquiries into the trade practices of exporters to the U.S. And while the conditions for triggering a trade remedy action are not affected by the amendment, an increased ability to place one's competition under investigation also increases the scope for harassing one's competition. Understandably, therefore, the amendment has generated concerns among Canadian exporters to the U.S., and has given rise to proposals for similar provisions in Canada's trade legislation in order to "level the playing field". It was suggested to the Committee that one way of accomplishing this would be through an appropriate amendment to the provisions of C-110.

The Minister was asked to address this issue when he appeared before the Committee. He took the view that no amendment was necessary because existing statutory provisions already enabled Canada to take action similar to that in the U.S. To clarify the existing process and to underline the Government's had issued a statement of administrative action on this matter. For the benefit of the Committee the Minister read part of the statement into the record. It very closely parallels the process established by the Baucus-Danforth amendment in the U.S.:

"If a Canadian producer believes it is facing increased competition from subsidized imports and that this competition is likely to cause a deterioration in its competitive position, it can raise its concern with the Minister of Finance. He will, following consultations with the Minister for International Trade, forward all reasonable requests to the Canadian Import Tribunal for an inquiry. Any decision by the Minister of Finance on forwarding the request does not prejudice or substitute for any action subsequently taken under the Special Import Measures Act, or other trade legislation. The tribunal's reports will be made available to the industry and industry will be able to request annual updates.

d'enquêtes sur une préjudice subi en raison du TPG. Le ministre a toutefois assuré le Comité que le gouvernement s'est engagé à maintenir ce droit et qu'il délivrera un nouveau renvoi permanent au TCCE au sujet des produits bénéficiant du TPG. CE renvoi sera établi conformément à l'article 19 du projet de loi, et ses termes seront analogues à ceux du Renvoi 158 à la Commission du tarif.

#### L'amendement Baucus-Danforth

Cet amendement renvoie à l'alinéa 490b) de la U.S.-Canada FTA Implementation Act. Tel qu'il est rédigé, cet alinéa autorise toute industrie américaine à adresser une pétition au Représentant au commerce des États-Unis (RCEU) afin qu'elle soit «identifiée» si elle estime qu'à la suite de la mise en oeuvre de l'Accorde de libre-échange ou de tout autre futur accord commercial, elle risque a) de faire face à une concurrence accrue en raison d'importations subventionnées et b) d'assister à une détérioration de sa position concurrentielle. À la demande d'une industrie identifiée, le RCEU sera tenu, en vertu des dispositions actuelles de la loi américaine, de lancer des enquêtes sur les faits. En outre, le RCEU et le secrétaire du Commerce devront examiner les renseignements recueillis au cours de ces enquêtes et consulter l'industrie identifiée afin de déterminer si des droits compensateurs ou d'autres recours commerciaux sont indiqués dans les circonstances.

L'amendement Baucus-Danforth a pour effet d'accroître la capacité des producteurs américains de lancer des enquêtes parrainées par le gouvernement du sujet des pratiques commerciales de pays qui exportent vers les États-Unis. L'amendement n'a aucun effet sur les conditions à réunir pour déclencher des recours commerciaux, mais en accroissant la capacité d'enquêter sur un concurrent, on augmente également les chances de le harceler. Il n'est donc pas surprenant que l'amendement ait suscité des craintes parmi les Canadiens exportant des produits vers les États-Unis, et qu'il ait donné lieu à des propositions visant à insérer des dispositions analogues dans la législation commerciale du Canada, afin que les règles du jeu soient équitables. On a laissé entendre au Comité qu'à cette fin on pourrait modifier les dispositions du projet de loi C-110.

On a demandé au ministre d'aborder cette question lorsqu'il a comparu devant le Comité. Il s'est dit d'avis qu'aucun amendement n'était nécessaire, car les dispositions législatives actuelles permettent déjà au Canada de prendre des mesures analogues à celles que prennent les États-Unis. Le ministre a déclaré que, pour clarifier le processus et souligner son engagement à le mettre en oeuvre, le gouvernement avait publié une déclaration de mesures administratives à l'égard de cette question. Le ministre a lu au Comité une partie de la déclaration, aux fins du compte rendu. Elle s'apparente de très près au processus établi aux États-Unis par l'amendement Baucus-Danforth:

«Si un producteur canadien estime faire face à une concurrence accrue en raison d'importations subventionnées et que cette concurrence risque d'entraîner une détérioration de sa position concurrentielle, il peut faire part de ses préoccupations au ministre des Finances. Celui-ci, après avoir consulté le ministre du Commerce extérieur, soumettra toute demande raisonnable au Tribunal canadien des importations, à des fins d'enquête. Par ailleurs, toute décision du ministre des Finances de saisir le Tribunal d'une demande ne porte pas préjudice ni ne se substitue à toute mesure prise par la suite en vertu de la Loi sur les mesures spéciales d'importation ou d'une autre mesure législative commerciale. Les rapports du tribunal seront ensuite communiqué à l'industrie, qui pourra demander des mises à jour annuelles.

"The reports can be used by industry, the Deputy Minister of Revenue Canada and the government in determining the appropriate course of action. For example, industry could use the information in the report in seeking initiation of a countervail investigation. Similarly, the Deputy Minister of Revenue Canada could use the information to determine if it would be appropriate to self-initiate a countervail investigation. The Minister of Finance and the Secretary of State for External Affairs could also consider the report in the context of taking action under section 59(2) of the Customs Tariff. These latter two types of action would only be considered in exceptional circumstances."

#### CONCLUSION

The bill will amalgamate three separate agencies dealing with import-related matters into one new agency, the CITT. All the witnesses that we heard from expressed themselves in favour of this change which is intended to rationalize the administration of Canadian import policy.

Except for the Canadian Importers Association (CIA), support was also unanimous for the second major provision of the bill, the extension of the right of direct access for safeguard inquiries to all Canadian industries. The CIA expressed concerns that this provision will encourage protectionist tendencies among domestic producers and trade policy makers. Most of our other witnesses not only welcomed this new right of direct access, they also felt that the bill restricted that right too much. In particular, they argued that the injury threshold for safeguard inquiries established by the bill is a much higher standard than is required by Canada's obligations under GATT, making it unnecessarily difficult for Canadian producers to obtain relief from injurious imports.

The Committee supports the right of direct access to safeguard inquiries that the bill provides. While only time will tell how significant a right this will prove to be, for the first time Canadian producers outside the textile and clothing sectors will have an established, transparent and uniform procedure for seeking protection from fairly traded but injurious imports. We recognize at the same time that this right must be appropriately constrained to avoid frivolous petitions which may be damaging to Canadian consumers and risk retaliation from our trading partners. In this context, the constraints to the use of that right provided in the bill appear reasonable to us.

On the whole, it is the Committee's view that the Bill will establish a more efficient administrative structure and a more equitable process for dealing with import-related matters. The concerns identified during our examination of the Bill have been satisfactorily addressed by the undertakings that the Minister gave to the Committee. We therefore report the bill without amendment.

Respectfully submitted,

*Le président*

IAN SINCLAIR  
Chairman

«L'industrie, le sous-ministre de Revenu Canada et le gouvernement peuvent utiliser les rapports pour déterminer les mesures à prendre. Par exemple, l'industrie pourrait utiliser les renseignements figurant dans le rapport pour demander la tenue d'une enquête sur des droits compensateurs. De même, le sous-ministre de Revenu Canada pourrait utiliser les renseignements pour déterminer s'il devrait lui-même lancer une enquête de ce genre. Quant à eux, le ministre des Finances et le secrétaire d'État aux Affaires extérieures pourraient également étudier le rapport en vue de prendre des mesures conformément aux dispositions du paragraphe 59(2) du Tarif des douanes. Ces deux derniers types de mesure ne seraient cependant envisagés que dans des circonstances exceptionnelles.»

#### CONCLUSION

Ce projet de loi doit fusionner trois organismes distincts traitant de questions rattachées aux importations en une seule institution, le TCCE. Tous les témoins entendus ont appuyé ce changement, dont l'objectif est de rationaliser l'administration de la politique canadienne des importations.

À l'exception de l'Association des importateurs canadiens, les témoins ont également appuyé à l'unanimité la deuxième principale disposition du projet de loi, soit l'extension du droit d'accès direct à toutes les industries canadiennes, demandes de garanties. L'AIC a dit s'inquiéter que cette disposition stimulera les tendances protectionnistes des producteurs nationaux et des responsables de la politique commerciale. Dans l'ensemble, les autres témoins ont non seulement bien accueilli ce nouveau droit à un accès direct, mais étaient également d'avis que le projet de loi limite trop tel droit. Ils ont plus précisément fait valoir que le niveau de préjudice fixé par le projet de loi pour les enquêtes de garanties constitue une norme beaucoup trop élevée, compte tenu des obligations du Canada aux termes de l'AGTDC; les producteurs canadiens éprouveront donc des difficultés indues à obtenir une protection contre les importations préjudiciables.

Le Comité appuie le droit à un accès direct aux enquêtes de garantie, tel qu'établi par ce projet de loi. Bien que l'importance de ce droit ne se dégagera qu'à l'avenir, les producteurs canadiens autres que ceux des secteurs du textile et du vêtement disposeront, pour la première fois, d'une procédure reconnue, transparente et uniforme pour obtenir une protection contre les importations préjudiciables faisant cependant l'objet d'un commerce équitable. Nous reconnaissons également que tel droit doit être suffisamment limité, de façon à éviter les demandes frivoles pouvant nuire aux consommateurs canadiens et toute mesure de représaille de la part de nos partenaires commerciaux. Dans ce contexte, les limites à l'utilisation du droit établies par ce projet de loi nous semblent raisonnables.

Dans l'ensemble, le Comité est d'avis que le projet de loi créera une structure administrative plus efficace, ainsi qu'un processus plus équitable pour traiter les questions rattachées aux importations. Les préoccupations exprimées dans le cadre de notre examen de ce projet de loi ont été visées de façon satisfaisante par les assurances données au Comité par le ministre. Nous recommandons donc que ce projet de loi reçoive un agrément favorable du Sénat lors de son étude.

Respectueusement soumis,

## APPENDIX

Ottawa  
September 7, 1988

Senator Ian D. Sinclair  
Chairman, Standing Committee on  
Banking, Trade and Commerce  
The Senate of Canada  
Ottawa KIA OA6

Dear Senator Sinclair:

The Senate Standing Committee on Banking, Trade and Commerce, has been conducting hearings on Bill C-110, An Act to Establish The Canadian International Trade Tribunal.

On Tuesday, August 30, during testimony before the Committee, one of the matters raised was the position of Members of existing Boards whose appointment would be terminated by the enactment of Bill C-110. I was requested to provide undertakings regarding such Members of existing Boards.

Pursuant to such requests, and in accordance with Government policy of fair treatment in such circumstances, the following sets out the Government's assurances and commitments:

- (1) All current appointees to the Tariff Board, the Textile and Clothing Board and the Canadian Import Tribunal, will be considered for appointment to the CITT.
- (2) Any Members of the existing Boards referred to in (1), not appointed to the new CITT, will receive, on a case-by-case basis, an offer of reasonable compensation decided following negotiations with the individual concerned.
- (3) If the negotiations referred to in (2) develop issues not resolved between the former Member of a Board and the Government, the Government will agree in writing that the amount that should be paid to the Member as reasonable compensation be determined by the Federal Court, Trial Division.

Sincerely yours,

Tom Hockin

## ANNEXE

Ottawa  
le 7 septembre 1988

L'honorable sénateur Ian D. Sinclair,  
Président du comité des banques et du commerce  
Le Sénat du Canada  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0A4

Monsieur le sénateur,

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce a tenu des audiences dans le cadre de son étude du projet de loi C-110 «Loi constituant le Tribunal canadien du commerce extérieur».

Lors de ma comparution devant le comité, le mardi 30 août dernier, la position des membres des commissions en exercice dont la nomination prendrait fin si le projet de loi C-110 est adopté, fut une des questions qui avaient été soulevées. Je fus alors prié de fournir des engagements à l'égard des membres de ces commissions.

À la suite de ces représentations et conformément à la politique du gouvernement qui prévoit un traitement équitable dans pareilles circonstances, je vous fais part, ci-dessous, des dispositions établissant les garanties et engagements offerts par le Gouvernement:

- (1) Le cas de chacun des membres actuels de la Commission du tarif de la Commission du textile et du vêtement et du Tribunal canadien des importations sera étudié en vue d'une nomination au Tribunal canadien du commerce extérieur (TCCE).
- (2) Les membres des commissions actuelles mentionnées à l'article (1) qui n'auront pas été nommés ou nouveau TCCE, recevront, selon le cas particulier de chacun d'eux, une offre de compensation raisonnable établie dans le cadre de négociations tenues avec la personne concernée.
- (3) Si les négociations mentionnées à l'article 2 aboutissent à une impasse, le gouvernement conviendra, par écrit, de confier à la Cour fédérale, division de première instance, le soin de déterminer le montant qui devrait être versé au membre sous forme de compensation qu'elle jugera raisonnable.

Veuillez agréer, Monsieur le sénateur, l'assurance de ma haute considération.

Tom Hockin

## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, SEPTEMBER 7, 1988  
(120)

## [Text]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met at 8:00 p.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Ian Sinclair, presiding.

*Members of the Committee present:* The Honourable Senators Anderson, MacDonald (*Halifax*), Perrault, Roblin, Sinclair. (5)

*In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch:* Mr. Basil Zafiriou, Senior Analyst, Mr. Anthony Chapman.

*From Drache, Rotenberg:* Mr. A. Drache, Q.C.

## Witnesses:

Mr. D. Dodge, Senior Assistant Deputy Minister, Tax Policy and Legislation Branch;

Mr. R. A. Short, General Director, Tax Policy and Legislation Branch;

Mr. M. L. Jewett, General Director, Tax Counsel Division;

Mr. Vic Peters, Special Tax Advisor to the Senior A.D.M., Tax Policy and Legislation Division;

Mr. R. Laliberté, Chief, Quantitative Analysis, Tax Policy and Legislation Branch;

Mr. D. Holland, Director, Corporate and Resource, Tax Analysis Division;

Mr. L. Farber, Director, Tax Policy and Legislation Division;

Ms. C. Muirhead, Legislative Division.

## Appearing:

Hon. Tom Hockin, P.C., M.P., Minister of the Department of State (Finance).

The Committee, in compliance with the Order of Reference dated August 31 1988, resumed consideration of Bill C-139, An Act to amend the Income Tax Act and certain related Acts.

The Minister made a statement and answered questions.

It was—*Ordered*, that the Committee proceed to meet *in camera*.

The Committee considered the draft report on Bill C-110. It was moved by the Honourable Senator Roblin that Bill C-110, an Act to establish the Canadian International Trade Tribunal and to amend or repeal other Acts in consequence thereof be reported without amendment, but with observations, to the Senate as the Thirtieth Report of the Committee, and that the letter from the Honourable Minister of State (Finance), Mr. T. Hockin, P.C., M.P., be appended thereto.

The question being put on the motion; it was Resolved in the affirmative.

The Committee considered the draft report on Bill C-139.

## PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 7 SEPTEMBRE 1988  
(120)

## [Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à 20 heures sous la présidence de l'honorable sénateur Ian Sinclair, président.

*Membres du Comité présents:* Les honorables sénateurs Anderson, MacDonald (*Halifax*), Perrault, Roblin, Sinclair. (5)

*Présents: De la Bibliothèque du Parlement, Service de recherche:* M. Basil Zafiriou, analyste principal, M. Anthony Chapman.

*De Drache, Rotenberg:* M. A. Drache, c.r.

## Témoins:

M. D. Dodge, sous-ministre adjoint principal, Direction de la politique et de la législation de l'impôt;

M. R. A. Short, directeur général, Direction de la politique et de la législation de l'impôt;

M. M. L. Jewett, directeur général, Direction de droit fiscal;

M. Vic Peters, conseiller spécial au sous-ministre adjoint principal, Direction de la politique et de la législation de l'impôt;

M. R. Laliberté, chef, analyse quantitative, Direction de la politique et de la législation de l'impôt;

M. D. Holland, directeur, Direction de l'analyse de l'impôt sur les sociétés et les ressources;

M. L. Farber, directeur, Direction de la politique et de la législation de l'impôt;

M<sup>me</sup> C. Muirhead, Direction de la législation.

## Comparait:

L'honorable Tom Hockin, c.p., député, ministre d'État (Finance)

Conformément à son ordre de renvoi du 31 août 1988, le Comité reprend l'étude du projet de loi C-139, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et certaines lois connexes.

Le ministre fait une déclaration et répond aux questions.

*Il est résolu*—Que le Comité se réunisse à huis clos.

Le Comité a examiné la première version du rapport sur le projet de loi C-110. L'honorable sénateur Roblin propose qu'il soit fait rapport sans amendement dudit projet de loi, Loi constituant le tribunal canadien du commerce extérieur et modifiant ou abrogeant d'autres lois en conséquence, et que ce rapport soit le Trentième rapport du Comité et que la lettre de l'honorable ministre d'État (Finance) M. T. Hockin, c.p., député, y soit annexée.

Le question étant mise aux voix est—

Adoptée.

Le Comité étudie le projet de rapport sur le projet de loi C-139.

It was moved by the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*) that Bill C-139, an Act to amend the Income Tax Act and other related Acts, be reported without amendment, but with observations, to the Senate, as the Twenty-Ninth Report of the Committee.

The question being put on the motion, it was

Resolved in the affirmative.

At 9:50 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

*ATTEST:*

Il est proposé par l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*) que rapport soit fait sans amendement au Sénat du projet de loi C-139, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et certaines lois connexes et que ce document soit le Vingt-neuvième rapport du Comité.

La question, mise aux voix est—

Adoptée.

À 21 h 50, le Comité ajourne ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*ATTESTÉ:*

*Le greffier du Comité*

Garnet Barlow

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

Ottawa, Wednesday, September 7, 1988

[Text]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, to which was referred Bill C-139, to amend the Income Tax Act, the Canada Pension Plan, the Unemployment Insurance Act, 1971, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977 and certain related Acts, met this day at 8.00 p.m. to give consideration to the bill.

**Senator Ian Sinclair** (*Chairman*) in the Chair.

**The Chairman:** Honourable senators, we are pleased to have with us this evening the Honourable Tom Hockin, Minister of State (Finance). After his evidence I would like to go *in camera* to deal with the outline of our report and to finalize a report on another bill before the committee. When I say this I am assuming that tonight will be our last meeting on Bill C-139.

At this point I shall ask the minister to introduce his colleagues and to proceed with his brief.

**The Honourable Tom Hockin, P.C., M.P., Minister of State (Finance):** Seated to my far left, Mr. Chairman, is Ms. Carol Muirhead. Seated to her right are Mr. Len Farber and Mr. Al Short. Seated to my right are Mr. Victor Peters and Mr. Mark Jewett. Mr. Claude McDonald from Revenue Canada is also present, as is Ms. Norah Mulvihill from the Department of Finance.

**The Chairman:** I should tell you, Mr. Minister, that, pursuant to the arrangements we had made, we told the joint representatives of the legal and accounting professions to go over to talk to Mr. Short and Mr. Dodge. We told them to meet eyeball to eyeball, that this committee is not a court of appeal, that, if they could not convince the departmental officials on technical matters, then our committee could not lend itself to the type of discussion they wanted to enter into. However, we told them that if they had substantive matters arising out of that meeting we would hear from them. We were prepared to do so yesterday but they advised us that, while they were not happy with everything that had resulted from their discussions with the officials, nevertheless, they recognized the position we had taken and they had nothing further to add at this time. We will record that in our report when we make it to the Senate.

We resolved to deal with the officials of the department this evening and it is our hope that we can make our report to the Senate shortly, provided that you do not take us up some alleys that we have not anticipated. Please proceed.

**Mr. Hockin:** Mr. Chairman, honourable senators, I will try to be brief so that we can proceed to questions, but I do not want to lose the forest for the trees—we have been looking at individual trees lately. I do want to make a statement about the overall goals of tax reform and how it fits into the context of the plans of the government.

## TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mercredi 7 septembre 1988

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, auquel a été renvoyé le projet de loi C-139 modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, le Régime de pensions du Canada, la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé et certaines lois connexes, se réunit ce jour, à 20 heures, pour examiner le projet de loi.

**Le sénateur Ian Sinclair** (*président*) occupe le fauteuil.

**Le président:** Honorables sénateurs, nous sommes heureux que l'honorable Tom Hockin, ministre d'État aux Finances soit des nôtres ce soir. Après son témoignage, je voudrais poursuivre la séance à huis clos afin d'examiner les grandes lignes de notre rapport et apporter la dernière main à un rapport sur un autre projet de loi renvoyé devant ce comité. Cela dit, je pars du principe que ce soir est notre dernière réunion au sujet du projet de loi C-139.

J'invite maintenant le Ministre à présenter ses collègues et à exposer son mémoire.

**L'honorable Tom Hockin, p.c., député, ministre d'État aux Finances:** À l'extrémité de la table, à ma gauche, monsieur le président, se trouve M<sup>me</sup> Carol Muirhead. M. Len Farber et M. Al Short sont assis à sa droite. À ma droite, j'ai M. Victor Peters et M. Mark Jewett. M. Claude McDonald, de Revenu Canada, est également présent, ainsi que M<sup>me</sup> Norah Mulvihill, du ministère des Finances.

**Le président:** Je dois vous dire, monsieur le ministre, qu'à la suite des arrangements que nous avons conclus, nous avons dit aux personnes qui représentent à la fois la profession juridique et la profession comptable, d'avoir un entretien avec M. Short et M. Dodge. Nous leur avons dit de les rencontrer en tête à tête, en précisant que ce comité n'est pas un tribunal d'appel et que s'ils ne réussissaient pas à convaincre les représentants ministériels sur le plan technique, notre Comité ne pouvait pas se prêter au genre de discussions qu'ils voulaient lancer. Nous leur avons cependant dit que si des questions importantes se dégageaient de cette rencontre, nous accepterions de les entendre à ce sujet. Nous étions prêts à le faire hier mais ils nous ont fait savoir que s'ils n'étaient pas entièrement satisfaits des résultats de leurs discussions avec ces fonctionnaires, ils reconnaissaient le bien-fondé de notre position et n'avaient rien à ajouter pour le moment. Nous en ferons état dans notre rapport lorsque nous le présenterons au Sénat.

Nous avons décidé d'entendre les représentants du ministère, ce soir, et espérons pouvoir bientôt présenter notre rapport au Sénat, à condition que vous ne vous engagiez pas sur des voies que nous n'avions pas prévues. Vous avez la parole.

**M. Hockin:** Monsieur le président, honorables sénateurs, je m'efforcerai d'être bref de manière à ce que nous puissions passer aux questions, mais je ne veux pas perdre de vue l'essentiel en m'attardant aux détails—et Dieu sait s'il y en a eu, ces derniers temps. Je tiens donc à faire une déclaration sur les

[Text]

The key economic goal of this government over the past four years has been to provide the basis for sustained economic growth and jobs for all Canadians in all regions of the country.

We have been building a framework in which individual Canadians and Canadian businesses can be the driving force in generating economic growth, employment and improved competitiveness. We have been building a framework that treats Canadians more fairly and equitably. The goals of growth and fairness are fully reflected in the reforms that we have made to Canada's tax system.

I want to remind senators briefly why it was necessary to embark upon tax reform in the first place. We had a tax system with a large number of often overlapping contradictory tax preferences that distorted the economic decision making of individuals and firms and, taken together, discouraged initiative and risk taking. That was inefficient.

Because of this complex welter of preferences, we also had a tax system that allowed some high income individuals and profitable corporations to pay little or no tax. That was not fair, nor did it provide a reliable and balanced source of revenues to finance essential services and transfers to individual Canadians.

As one of our central tax reform objectives, we set out to create a framework in which individuals and firms could make their own choices to invest, to spend and to save, and to do so on the intrinsic merit of these choices rather than on the basis of tax considerations.

The best tax incentive for initiative and risk taking is lower tax rates. Lower tax rates are an essential part of a tax system that helps Canada compete in the international marketplace, and that is what we have provided in both the personal and corporate income tax. To achieve lower rates, we have broadened the tax base by reducing or eliminating a wide range of special preferences.

While this helped to make the system fairer, more needed to be done. We made a further fundamental improvement in the fairness of the personal income tax system by converting personal exemptions and a number of tax deductions into credits. Exemptions and deductions provide the greatest benefit to those with the highest incomes; for example, the basic personal exemption would have been worth \$1,240 to a taxpayer earning \$65,000 but only \$725 to one earning \$25,000. Credits ensure that all taxpayers will receive the same benefits regardless of their income. In the case of the basic personal credit, the benefit is \$1,020 for everyone.

The combination of fewer preferences, lower rates and new credits has been carefully designed and balanced to ensure that the vast majority of Canadians—wage earners, seniors and families, including people in all income groups—will pay less

[Traduction]

objectifs d'ensemble de la réforme fiscale et sur la manière dont elle s'intègre aux plans du gouvernement.

L'objectif économique clé de ce gouvernement durant les quatre dernières années a été d'assurer les conditions d'une croissance économique et d'une création d'emplois soutenues pour tous les Canadiens, et ce, dans toutes les régions du pays.

Nous avons édifié un cadre dans lequel les Canadiens et les entreprises canadiennes peuvent être les moteurs de la croissance économique, de l'emploi et d'une compétitivité améliorée. Nous avons édifié un cadre de politique qui traite les Canadiens plus équitablement, un cadre dans lequel le double objectif de la croissance et de l'équité se reflète dans la réforme que nous avons apportée au régime fiscal canadien.

J'aimerais vous rappeler brièvement pourquoi cette réforme fiscale était si nécessaire. Notre régime fiscal comportait un nombre considérable de mesures préférentielles qui, bien souvent, se chevauchaient ou se contredisaient, faussaient la prise des décisions économiques des particuliers et des entreprises et, dans leur ensemble, freinaient l'initiative et la prise de risques. Ce système était inefficace.

En raison de cette foule de mesures sélectives complexes, le régime fiscal permettait également à un certain nombre de personnes à revenu élevé et d'entreprises rentables de ne payer aucun impôt ou presque. Cette situation était injuste. En outre, le régime ne constituait pas une source fiable et équilibrée de recettes fiscales permettant de financer les services et transferts essentiels aux Canadiens.

L'un des objectifs centraux de notre réforme fiscale a consisté à mettre en place un cadre permettant aux particuliers et aux entreprises de prendre leurs décisions—d'investissement, de dépense et d'épargne—à la lumière de justifications intrinsèques de leur choix plutôt que de considérations d'ordre fiscal.

La meilleure initiative fiscale que l'on puisse prendre pour favoriser l'initiative et la prise de risques est d'abaisser les taux d'imposition. Des taux moins élevés constituent un élément essentiel d'un régime fiscal qui favorise la compétitivité du Canada à l'échelle internationale. C'est pourquoi nous avons abaissé les taux d'imposition aussi bien des particuliers que des sociétés. Pour y parvenir, nous avons élargi l'assiette fiscale en réduisant ou en éliminant toute une série de mesures sélectives.

Cela a contribué à rendre le régime fiscal plus équitable, mais nous ne devons pas en rester là. Nous avons amélioré de manière fondamentale l'équité de l'impôt sur le revenu des particuliers en convertissant les exemptions personnelles et un certain nombre de déductions fiscales en crédits d'impôt. En effet, ce sont les contribuables qui ont le revenu le plus élevé qui bénéficient le plus des exemptions et déductions. Par exemple, l'exemption personnelle de base a une valeur de 1 240 \$ pour un contribuable qui gagne 65 000 \$, mais de 725 \$ seulement pour quelqu'un qui gagne 25 000 \$. Grâce aux crédits d'impôt, les contribuables bénéficient tous des mêmes avantages fiscaux, peu importe leur revenu. Dans le cas du crédit personnel de base, l'avantage s'élève à 1 020 \$ pour tout le monde.

Cette combinaison d'un nombre réduit de mesures sélectives, de taux moins élevés et de nouveaux crédits d'impôt a été conçue avec soin et bien dosée de façon que la grande majorité des Canadiens—les salariés, les personnes âgées et les familles,

*[Text]*

personal income tax under the new system. At the same time, those who have gained extensive benefit from special preferences in the past will pay more.

In the bill before you, the government proposes to eliminate or reduce tax preferences that were primarily of value to high-income individuals. The impact of this is substantial; one-third of households with an income of \$100,000 and over will pay more tax as a result of tax reform. The average increase is \$8,050. For many, it is a great deal more than that. Furthermore, taxpayers with incomes over \$100,000 will see their share of federal tax increase from 12.1 per cent to 12.7 per cent, even though they represent less than 1 per cent of the tax filing population.

Even before tax reform, this government closed tax loopholes and removed shelters that unfairly benefited those with high incomes. The bill sets out further measures to ensure that the tax system is not abused by those with expensive tax advisers who devote their working lives to finding new tax loopholes.

While the rate of tax on corporations has been substantially reduced to keep Canadian companies competitive in the world, the tax base has been broadened so that taxes on larger corporations will be increased by more than \$5 billion over the next five years as a result of tax reform. The banks and other large financial institutions will now pay their fair share of taxes.

The number of profitable corporations not paying taxes will be substantially reduced. Some corporations will not, of course, pay taxes immediately because they have sustained heavy losses in the past—most of them in sectors that have faced difficult times in recent years—including the forestry, mining, steel and agricultural sectors. But from now on, firms that are profitable on a continuing basis will pay their fair share. This is an important advance. Fair and effective taxation of corporations and of all high-income earners not only yields a framework for growth but also immediate reductions in tax for the ordinary individual. I will give you some examples.

Because of tax reform, total personal income taxes are being cut by \$12 billion over the next five years. Middle-income taxpayers account by far for the largest share of benefit from that reduction. A total of 9.7 million households will pay an average of \$490 less personal income tax. That is 85 per cent of all households, which includes the overwhelming majority of middle-income households in this country.

Also, taxes on wages and salaries will be lower in all income groups, and they will be lower for 90 per cent of senior citizens, most of whom depend on retirement income. The average rate of tax on income will be lower throughout the lower and middle-income range. For example, at the \$40,000 annual household income level, a typical family with two wage earners

*[Traduction]*

dans toutes les catégories de revenu—paient moins d'impôt personnel dans le cadre du nouveau régime. Par ailleurs, les contribuables qui, par le passé, bénéficiaient le plus des mesures préférentielles spéciales paieront plus d'impôt.

Dans le projet de loi dont vous êtes saisis, le gouvernement propose d'éliminer ou de réduire des mesures préférentielles qui intéressaient principalement les particuliers à revenu élevé. Cette initiative a des effets importants. Un tiers des ménages ayant un revenu de 100 000 \$ ou plus paieront davantage d'impôt suite à la réforme fiscale. L'augmentation moyenne est de 8 050 \$ et, pour un grand nombre de ces personnes, elle est beaucoup plus élevée. De plus, la part du fardeau fiscal des contribuables gagnant plus de 100 000 \$ augmentera de 12,1 p. 100 à 12,7 p. 100 bien qu'ils ne constituent que 0,8 p. 100 des déclarants.

Même avant la réforme fiscale, ce gouvernement avait supprimé un certain nombre d'échappatoires fiscales et éliminé des abris fiscaux qui bénéficiaient de manière injuste aux personnes à revenu élevé. Le projet de loi prévoit d'autres mesures qui éviteront que des abus ne soient commis par les personnes qui peuvent se payer les services coûteux de conseillers fiscaux, lesquels passent toute une vie à chercher de nouvelles échappatoires fiscales.

Et quoique le taux d'imposition des sociétés ait été réduit sensiblement pour que nos compagnies canadiennes demeurent concurrentielles dans le monde, l'assiette fiscale a été élargie de manière que les impôts des sociétés plus grandes augmenteront de plus de 5 milliards \$ aux cours des cinq prochaines années, grâce à la réforme fiscale. Les banques et les autres grandes institutions financières paieront désormais une part d'impôt plus équitable.

Le nombre des sociétés rentables ne payant pas d'impôt sera sensiblement réduit. Certaines sociétés ne paieront pas d'impôt immédiatement, parce qu'elles ont subi de lourdes pertes dans le passé—la plupart dans des secteurs qui ont eu la vie difficile ces dernières années, notamment l'industrie forestière, l'industrie minière, la sidérurgie et l'agriculture. Dorénavant, les sociétés qui sont rentables de manière continue paieront leur juste part des impôts. Cela constitue un profit important. Une imposition juste et efficace des sociétés et des particuliers à revenu élevé engendrera non seulement un encadrement propice à la croissance, mais aussi des réductions de l'impôt des particuliers. Je vous donne quelques exemples.

Grâce à la réforme fiscale, l'ensemble de l'impôt sur le revenu des particuliers diminuera de 12 milliards \$ aux cours des cinq prochaines années. Les contribuables à revenu moyen sont ceux qui bénéficient le plus, et de loin, de cette diminution d'impôt. Globalement, 9,7 millions de ménages verront leur impôt diminuer—de 490 \$ en moyenne. Cela représente 85 p. 100 de tous les ménages—une écrasante majorité de ménages à revenu moyen au Canada.

Les prélèvements salariaux diminueront pour toutes les catégories de revenu, et les impôts seront réduits pour 90 p. 100 des personnes âgées, dont la plupart dépendent d'un revenu de retraite. Le taux moyen d'imposition du revenu sera abaissé dans toutes les catégories de revenu inférieur ou moyen. Par exemple, pour un revenu familial de 40 000 \$ par an, une

*[Text]*

and two children would have its tax reduced from 14.5 per cent of its income to 13.2 per cent as a result of tax reform.

With all of this, the tax system remains very progressive. For example, the average federal/provincial tax rate—I am talking about average rates, and I hope senators will examine the average rate—of a typical family with two wage earners and two children is 7.4 per cent of income at \$30,000 and increases to 17.4 per cent at \$50,000, and 37.4 per cent at \$200,000.

All Canadians will be better off as the economic benefits of the reformed tax system are increasingly felt in the form of higher growth, more jobs and broader opportunities. As a final point, even though there are only 6.3 per cent of taxpayers with incomes over \$50,000, tax reform will increase their share of total personal income taxes from 34.9 per cent to 36.4 per cent.

Consistent with our entire program of action to ensure that all parts of Canada will be ready for the challenges that lie ahead for all of us, I want to emphasize that this bill will give us a tax system which is sensitive to the special character and unique needs of the diverse regional and sectoral interests that make up Canada. Toward that end, the government consulted carefully and extensively with Canadians from every region and every sector of the economy in putting together our tax reform package. Officials and ministers talked, listened, and made changes in a way that is fiscally responsible. Tax reductions for the majority have been paid for in the bill.

In conclusion, Mr. Chairman, the measures contained in this bill will give Canada a fairer, more growth-oriented tax system. Not only is the burden on the average wage earner reduced, but the complex welter of special breaks for corporations has been replaced with the best general incentive of all: lower tax rates which will keep Canada competitive, growing and ready to seize the opportunities of the 1990s, and we should not lose sight of that. The bill provides for reliable and balanced income tax revenues to finance essential services provided to Canadians through the federal government.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. There was one issue that I had hoped you would address in your opening remarks. It is a matter that we discussed in some detail with officials. Perhaps I am the only one who has a hangup with it, but it has to do with the provisions in this bill, which are new, to extend to everyone who earns investment income, whether it is the poor fellow who has a savings account in the Royal Bank to a person who works in T-bills. I understand the need to meet the bearer certificate situation, but I fail to see why you extended it to the poor individual who has an unsophisticated approach to financial matters but does have a small interest-bearing account in one of our banks or trust companies.

*[Traduction]*

famille type ayant un double revenu et deux enfants verra l'impôt passer de 14,5 p. 100 de son revenu à 13,2 p. 100, en raison de la réforme fiscale.

Le système fiscal demeure très progressif. Par exemple, le taux fédéral/provincial moyen d'imposition pour une famille typique avec deux revenus et deux enfants de 18 ans ou moins est de 7,4 p. 100 pour un niveau de revenu de 30 000 \$ et augmente à 17,4 p. 100 à 50 000 \$ et à 37,4 p. 100 à 200 000 \$.

Tous les Canadiens bénéficieront des retombées économiques qui découleront du régime fiscal réformé sous la forme d'une croissance plus forte, d'un nombre accru d'emplois et d'un élargissement des possibilités offertes. Dernière observation: bien que les déclarants dont le revenu dépasse 50 000\$ ne représentent que 6,3 p. 100 du total, la réforme fiscale fait passer leur part de l'ensemble de l'impôt personnel sur le revenu de 34,9 à 36,4 p. 100.

Conformément à notre programme d'action qui consiste à préparer toutes les régions du Canada aux défis qui les attendent, je tiens à souligner que ce projet de loi tient à tenir compte du caractère et des besoins particuliers des divers secteurs et régions qui composent la nation canadienne. Ainsi, ce gouvernement a consulté à fond les Canadiens de tous les secteurs et régions afin de mettre au point notre ensemble de réforme fiscale. Nous vous exprimé notre point de vue. Nous avons écouté celui des autres. Et lorsqu'ils nous ont exprimé de bonnes idées, nous en avons tenu compte. Et nous avons procédé avec le sens de la responsabilité financière. Les réductions fiscales pour la majorité sont financées par le projet de loi.

En guise de conclusion, monsieur le président, permettez-moi d'affirmer que les mesures que renferme ce projet de loi doteront le Canada d'un régime fiscal à la fois plus équitable et plus propice à la croissance. Non seulement la charge fiscale du gagne-pain moyen est-elle réduite, mais la foule de mesures préférentielles complexes dont bénéficiaient les sociétés est remplacée par la meilleure mesure incitative de toutes—des taux réduits d'imposition qui permettront au Canada de continuer de concurrencer, de croître et de saisir les occasions que lui apporteront les années 1990. Le projet de loi assure une source fiable et équilibrée de recettes fiscales permettant de financer les services essentiels que dispense le gouvernement fédéral à tous les Canadiens.

**Le président:** Merci monsieur le ministre. J'espérais que, dans votre déclaration d'ouverture, vous alliez parler d'une question que nous avons examinée assez en détail avec vos fonctionnaires. Peut-être suis-je le seul qu'elle tracasse, mais il s'agit d'étendre les dispositions de ce projet de loi, qui sont de nouvelles dispositions, à tous ceux qui tirent un revenu de leurs investissements, que ce soit le tout petit épargnant qui a un compte à la Banque Royale ou la personne qui fait de l'argent avec les bons du Trésor. Je comprends qu'il est nécessaire de régler la question des certificats au porteur, mais je ne vois pas pourquoi vous étendez ces dispositions au pauvre gars qui est un novice dans le domaine financier mais a un petit compte qui lui rapporte un intérêt dans une de nos banques ou sociétés de fiducie.

[Text]

I must say I was impressed by witnesses who explained that this provision was not simply to make life easier for the Department of Finance. In other words, it was not motivated by that. On the other hand, I wondered why some action was not taken to meet the concerns of people who look upon their SIN number as something private and something which they are rather sensitive about. Those concerns are bound to arise. In that regard, I said to one of your officials, Mr. Minister, that if you watch some of the people who are not as sophisticated as Senator Roblin—and I used Senator Roblin as an example—

**Senator Roblin:** Mr. Chairman, am I sophisticated or not sophisticated?

**The Chairman:** I am talking about people who are not as sophisticated as you are, Senator Roblin—even when they are asked for identification, the one thing that they will not give is a document bearing their SIN number. That is the one thing that they keep to themselves.

Mr. Minister, what do you intend to do about this situation? I know you have provisions in this bill and that the penalties are fairly significant. What are you going to do to make people with this attitude towards their SIN number feel comfortable with the provisions of this bill?

**Mr. Hockin:** Mr. Chairman, I will not review with you all of the details in the bill that bear upon the SIN number issue. However, let me say this: The major concern of all Canadians, I think, is that the government continue to display a sense of fairness and a sense of equity when it comes to collecting taxes and to make sure, whenever possible, that tax evasion does not occur. The evading of taxes is a difficult thing to police, and one does not like to do it in a haphazard way or in an insensitive way. Therefore, when it comes to keeping tabs on investment income, it is possible to do this in a straightforward fashion by having this SIN number recorded.

Financial institutions have been aware of the provisions in this bill for some time and can gear up to comply with the bill as soon as it receives Royal Assent. We have materials for distribution on this matter that they will be receiving as soon as the bill receives Royal Assent so that the financial institutions will be in a position to record this information. It is very important, Mr. Chairman, to have this information on record because the SIN number cannot be transferred.

**The Chairman:** You say that the financial institutions will receive materials. Do you mean materials that they can send to their depositors? Let us say, for example, that I am a Portuguese gentleman banking at the Royal Bank in Oakville. My English is rather limited and I only have a bank account. All of a sudden, the bank is telling me not only do I have to have a T-1 slip but that I have to give the bank my SIN number within a specified period of time. How are you going to explain that to me, as the aforementioned Portuguese gentleman?

**Mr. Hockin:** It will be explained, Mr. Chairman, in the same way as it has been explained to you this evening. This

[Traduction]

Je dois dire que j'ai été impressionné par les témoins qui ont expliqué que cette disposition n'avait pas pour seul but de rendre la vie plus facile au ministère des Finances. En d'autres termes, elle n'était pas motivée par cela. Par contre, je me suis demandé pourquoi on n'avait pas pris de mesures pour répondre aux inquiétudes de ceux qui considèrent que leur numéro d'assurance sociale est un renseignement personnel qu'ils n'apprécient guère de voir divulguer. Il y aura forcément des inquiétudes à ce sujet. À cet égard, j'ai dit ceci à un de vos fonctionnaires, monsieur le ministre: «Considérez donc le cas de certaines des personnes qui ne sont pas aussi sophistiquées que le sénateur Roblin— J'ai utilisé le sénateur Roblin comme exemple—

**Le sénateur Roblin:** Monsieur le président, cela signifie-t-il que je suis sophistiqué, ou pas?

**Le président:** Je parle de personnes qui ne le sont pas autant que vous, sénateur Roblin—même lorsqu'on leur demande une pièce d'identité, il y en a une qu'ils ne veulent jamais présenter, et c'est celle qui porte leur NAS.

Monsieur le ministre, qu'avez-vous l'intention de faire à ce sujet? Je sais que ce projet de loi contient certaines dispositions et que les sanctions sont assez lourdes. Qu'allez-vous faire pour que les gens qui ont ce genre d'attitude à l'égard de leur NAS se sentent en confiance à l'égard des dispositions de ce projet de loi?

**M. Hockin:** Monsieur le président, je n'avais pas passé avec vous en revue tout ce qui, dans ce projet de loi, a trait à la question du NAS. Permettez-moi cependant de dire ceci: Le grand souci, je crois, de tous les Canadiens, est que le gouvernement continue à manifester un esprit de justice et d'équité lorsqu'il s'agit de recouvrer des impôts et de s'assurer, dans la mesure du possible, qu'aucune évasion fiscale n'a lieu. Celle-ci est difficile à contrôler, et personne ne tient à le faire un peu au hasard et de manière brutale. Lorsqu'il s'agit de surveiller un revenu de placement, il est précisément possible de le faire simplement en notant le numéro d'assurance sociale.

Les établissements financiers connaissent les dispositions de ce projet de loi depuis un certain temps déjà et sont capables de s'y adapter dès qu'il aura reçu la sanction royale. Nous leur ferons parvenir des documents sur la question dès que le projet de loi aura obtenu cette sanction, ce qui leur permettra de noter cette information. Il est très important, monsieur le président, qu'elle soit consignée car le numéro d'assurance sociale n'est pas transférable.

**Le président:** Vous dites que les établissements financiers recevront certains documents. S'agit-il de documents qu'ils peuvent envoyer à leurs déposants? Disons, par exemple, que je suis un Portugais qui fait affaire avec la Banque Royale à Oakville. Mon anglais est assez limité et je n'ai qu'un compte en banque. Soudainement, la banque dit que j'ai non seulement besoin d'une formule T-1 mais qu'il faut également que je lui communique mon NAS dans des délais déterminés. Comment ferez-vous pour me l'expliquer, moi qui suis ce Portugais?

**M. Hockin:** On vous l'expliquera, monsieur le président, de la même manière qu'on l'a fait ce soir. Ce renseignement est

[Text]

information is being recorded in the interest of fairness, to make sure that all Canadians are treated in the same way and that they are assured there will be no tax evasion when it comes to investment income. That is what it is for, and materials will be there to help the bank branch manager and the tellers to explain this to the customer.

**The Chairman:** Mr. Minister, you have gone out of your way to talk about fairness in this little brochure, which contains some 400 pages. You have done it again before this committee this evening. Are you going to tell the people of Canada that, because of the honour system and because of the necessity to ensure that people are not taking advantage of those who pay taxes, you, the government, have deemed it essential that the banks obtain this SIN number from each and every depositor on interest-bearing accounts? Is it your intention to make sure that people know that you and not the banks have done this?

**Mr. Hockin:** Yes, it will be clear in the brochure, Mr. Chairman, that this is a requirement of the Income Tax Act and that is why the banks are doing this. If the banks want to sympathize with their customers and say that they are being forced to do this because of the Income Tax Act, then of course they can do it in that fashion. What they must also stress, however, is that this number is not being transferred to anyone else for any other purpose; that there is confidentiality attached to this number and, if that is breached, a very severe penalty would follow.

**The Chairman:** Mr. Minister, in this regard do you intend to make a speech when this bill is passed telling people that when the banks ask for their SIN numbers, they are not doing something that invades their privacy; that they are merely collecting this information in the interests of fairness in the tax system and that they can rely on the provisions of the act to maintain the privacy of their SIN numbers, even when they are given to the banks? What I am saying to you is that something has to be done.

**Mr. Hockin:** Mr. Chairman, last December a press release was issued making it clear that it was the intention of the government to have the SIN number recorded. Therefore, we are not hiding that provision from the general public. Also, it will be advertised at the time this bill receives Royal Assent and it will be included in the brochures, which will be available in all of the financial institutions.

**The Chairman:** Are you saying to me that you intend to advertise this provision beyond printing it in the brochures? I am sure you will get some reaction from this. Also, Mr. Minister, I hope you will not misunderstand me, but financial institutions have been taking quite a beating in recent months. They are being looked upon as kind of bad boys in the eyes of a great many people. There has been some bank-bashing and some financial institution-bashing generally, and I just want to be sure that the members of the general public who are not sophisticated are made aware that this is something that is being done in the cause of fairness. I know that people want to

[Traduction]

enregistré dans l'intérêt de l'équité, pour s'assurer que tous les Canadiens sont traités de la même manière et qu'ils soient certains que les revenus de placement ne donneront pas lieu à des fraudes fiscales. C'est pour cela qu'on demande ce renseignement, et le directeur de la succursale bancaire et ses caissiers auront ce qu'il faut pour l'expliquer au client.

**Le président:** Monsieur le ministre, vous vous êtes donné beaucoup de mal pour parler d'équité dans cette brochure de quelque 400 pages. Vous en avez fait autant devant ce comité, ce soir. Allez-vous dire aux Canadiens qu'à cause de ce système fondé sur la bonne foi, et de la nécessité de veiller à ce que certains ne profitent pas de ceux qui paient leurs impôts, vous, le gouvernement, avez jugé indispensable que les banques obtiennent le NAS de chaque personne déposant de l'argent sur un compte portant intérêt. Avez-vous l'intention de vous assurer que le public sait que c'est vous, et non les banques, qui l'avez décidé?

**M. Hockin:** Oui, monsieur le président, la brochure indiquera clairement que c'est une exigence de la Loi de l'impôt sur le revenu et que c'est la raison pour laquelle les banques procèdent ainsi. Si les banques veulent s'attendrir sur le sort de leurs clients, et dire que c'est la Loi de l'impôt sur le revenu qui les contraint à agir ainsi, rien ne les en empêche, bien sûr. Il faudra cependant qu'elles précisent également que ce numéro n'est communiqué à personne d'autre, pour quelque raison que ce soit; qu'il demeure confidentiel et qu'en cas de violation de cette confidentialité, une peine très sévère serait imposée.

**Le président:** Monsieur le ministre, avez-vous l'intention de faire une déclaration lorsque ce projet de loi aura été adopté, pour dire aux gens que lorsque les banques leur demandent leur NAS, il ne s'agit pas d'une intrusion dans la vie privée; tout ce qu'elles font, c'est recueillir ce renseignement afin d'assurer l'application équitable du système fiscal et que les clients peuvent compter sur les dispositions de la loi pour maintenir le caractère confidentiel de leur NAS, même lorsque celui-ci est communiqué à la banque? Autrement dit, il faut faire quelque chose.

**M. Hockin:** Monsieur le président, en décembre dernier, un communiqué de presse a bien précisé que le gouvernement avait l'intention de faire enregistrer le numéro d'assurance sociale. Ce n'est donc pas une disposition que nous avons cachée au grand public. En outre, il sera clairement annoncé au moment où ce projet de loi recevra la sanction royale et figurera dans les brochures, que l'on pourra se procurer dans tous les établissements financiers.

**Le président:** Voulez-vous dire qu'en plus de l'impression des brochures vous avez l'intention de faire une large publicité autour de cette disposition? Je suis certain que cela va provoquer des réactions. J'ajouterai, monsieur le ministre, et j'espère que vous ne vous méprendrez pas sur mes paroles, que les établissements financiers ont été rudement secoués, ces derniers mois. Beaucoup de gens les considèrent comme les traîtres de l'histoire. Un peu partout, il y a des banques et des établissements financiers qui ont été vigoureusement critiqués, et je veux être bien certain que les membres du grand public qui n'entendent pas grand chose à ces questions sachent bien que

[Text]

be fair. Most people who have interest-bearing accounts would be happy to go along with government measures in the interests of fairness.

**Mr. Hockin:** Mr. Chairman, I might say this: As the minister of the government who has the difficult task of defending the financial institutions in the other place, I believe I have done that with sensitivity and care and have not allowed draconian legislation to be introduced to bludgeon those institutions into prices and positions which are not in accordance with a free market system. I am very proud of my record in that regard and I will cooperate with the financial institutions to make sure that they are not unfairly viewed as bringing forth such a policy on their own initiative. I will make sure that it is widely known that this is the government initiative; it is part of the Income Tax Act. Mr. Chairman, it has been my record to date to be fair to financial institutions and I will continue to do so.

Mr. Chairman, let me say that there will not only be brochures in the banks and financial institutions; there will be placards and notices, et cetera, making this change clear. However, I would argue that this measure should not be done apologetically. I think it should be done in the interests of fairness, because Canadians want people to pay their fair share of taxes.

**The Chairman:** I agree with that, but—

**Senator Roblin:** Is that not just the point, Mr. Chairman? I think that the unsophisticated investor would be quite pleased to know that the sophisticated investor could not cheat on his income tax by failing to report any type of investment income. This could be presented in more than one light. The understanding is that people such as this sophisticated investor, who can hire-priced help to help him avoid taxes, has to give his SIN number in order to ensure he does not cheat. This can be looked at in a constructive manner.

**The Chairman:** Senator Roblin, your sophisticated tax adviser will ensure that your investment income is recorded in your tax return, but the fellow who goes to H & R Block, because he is afraid to fill out his form himself—

**Senator Roblin:** He would be quite pleased to know that his neighbour cannot cheat either.

**The Chairman:** But his neighbour is a small fellow. I take it you were going to do some kind of public—

**Mr. Hockin:** Mr. Chairman, I can see what you are reaching for. Let me make this comment. A flyer will be distributed to the Canadian Bankers' Association, the IDA and the Trust Companies' Association of Canada.

**The Chairman:** I am not worried about those associations. I am worried about the small fellow.

**Mr. Hockin:** In turn, they will distribute these to their clients. The text of this material has already been vetted by these associations. I have been informed by my officials that the

[Traduction]

c'est dans un esprit d'équité que cette mesure a été adoptée. Je sais que les gens veulent se montrer justes. La plupart des détenteurs de comptes porteurs d'impôt accepteraient très volontiers des mesures gouvernementales prises dans l'intérêt de la justice.

**M. Hockin:** Monsieur le président, permettez-moi d'ajouter ceci: A titre de ministre fédéral qui a la tâche ingrate de défendre les établissements financiers devant votre Chambre, je crois avoir fait preuve de prudence et de délicatesse en le faisant et je n'ai pas voulu d'une législation draconienne qui contrainne ces établissements à adopter des prix et des positions qui ne sont pas conformes aux principes d'un marché libre. Je suis très fier de ce que j'ai fait à cet égard et je collaborerai avec les établissements financiers pour m'assurer qu'on ne pense pas, à tort, qu'ils ont pris l'initiative de cette politique. Je veillerai à ce que tout le monde sache que c'est l'initiative du gouvernement, et que cela fait partie de la Loi de l'impôt sur le revenu. Monsieur le président, je me suis toujours montré juste à l'égard des établissements financiers et je continuerai à l'être.

Monsieur le président, je vous assure qu'il n'y aura pas que des brochures dans les banques et les établissements financiers; il y aura des affiches et des avis, etc., qui expliqueront clairement la raison de ce changement. Je considère cependant que l'on a pas à s'en excuser. C'est une mesure qui doit être prise dans l'intérêt de la justice, parce que les Canadiens veulent que chacun paie sa juste part d'impôt.

**Le président:** D'accord, mais—

**Le sénateur Roblin:** N'est-ce pas précisément là le but poursuivi, monsieur le président? Je crois que l'investisseur néophyte serait très content de savoir que l'investisseur chevronné ne peut pas tricher dans sa déclaration de revenu en omettant de signaler un revenu de placement quelconque. La question pourrait être présentée sous des angles différents. L'idée est que votre investisseur chevronné, qui peut payer de coûteux spécialistes pour l'aider à éviter de payer des impôts, est obligé de communiquer son NAS, ce qui l'empêche de tricher. C'est là une obligation qui peut être considérée de manière positive.

**Le président:** Sénateur Roblin, votre conseiller fiscal sophistiqué s'assurera que votre revenu de placement figure dans votre déclaration d'impôt, mais celui qui va voir H & R Block, parce qu'il a peur de remplir lui-même sa déclaration—

**Le sénateur Roblin:** Il serait fort satisfait de savoir que son voisin ne peut pas non plus tricher.

**Le président:** Mais son voisin est quelqu'un de bien humble. Si j'ai bien compris, vous alliez faire une annonce publique—

**M. Hockin:** Monsieur le président, je vois où vous voulez en venir. Permettez-moi de dire ceci: Un prospectus sera distribué aux membres de l'Association des banquiers du Canada, à l'AID et à l'Association des sociétés de fiducie du Canada.

**Le président:** Ce ne sont pas ces associations qui m'inquiètent. C'est pour le petit contribuable que je crains.

**M. Hockin:** Ces associations diffuseront à leur tour ces prospectus auprès de leurs clients. Le texte du document a déjà été vérifié par elles. Mes fonctionnaires m'ont informé que les

[Text]

feedback has been very good. They like the content of this material.

**The Chairman:** Who does?

**Mr. Hockin:** These associations do.

**The Chairman:** The IDA would love it, but what about the poor guy who runs a bank branch in Oakville?

**Mr. Hockin:** We are speaking to that little branch in Oakville through the association. If you feel the association is not speaking for the little branches as well as the big branches, that is another problem. I am saying that this material has been vetted by them. They are happy with the way it reads. I have to say to not do this would be encouraging still further the underground economy concerns which have been raised here in this committee.

I think it will go well. I do appreciate the sensitivity you feel towards the small person and the small branch. However, I think this will be done sensitively and clearly to ensure that it is not the small branch manager who is asking for this, but it is the Income Tax Act that is.

**Senator Perrault:** Mr. Chairman, my blood stirred when I listened to the minister recount the unremitting way in which he is battling the dragon of high taxes. However, there have been some unkind comments in journals of opinion recently, including tax journals, where they say that the ultimate impact of these tax changes will be tax breaks for the very, very rich and marginal improvements for the very, very poor, and the middle-income groups and lower middle-income groups are going to be socked. First, I would ask for a comment on that.

My second point is this: Surely this process is being done, in part, with mirrors. In 1985 there were tax increases by this government. Can the minister tell us, by percentage and by total amount, the extra taxes collected by this government from 1985 to the present? I would also ask him to comment on the observations that have been made by some, that while there are some tax reductions, we are returning to a situation which is more tax than the *status quo* that the government inherited in 1985. I have a number of other questions, but I would ask the minister to comment on these.

**Mr. Hockin:** Mr. Chairman, the tax reform proposal that is before you benefits all Canadians, including the middle-income people. Canadians in the \$30,000 to \$50,000 range—let us call that the middle-income group—benefit from an average federal-provincial tax cut of \$415, which is a decrease of 5.5 per cent of income tax payable.

**Senator Perrault:** What taxes were they paying in 1983 and 1984?

**Mr. Hockin:** Let me complete this, and then I will address the comparison with those other years. In 1988, an individual

[Traduction]

réactions ont été excellentes. Le contenu de ce document leur plaît.

**Le président:** A qui plaît-il?

**M. Hockin:** Aux associations.

**Le président:** L'AID l'aimerait certainement beaucoup, mais le pauvre gars qui dirige une succursale à Oakville?

**M. Hockin:** Nous nous adressons à cette petite succursale à Oakville par l'intermédiaire de l'Association. Si vous estimez que l'Association ne s'exprime pas autant au nom des petites succursales que des grosses, c'est un tout autre problème. Tout ce que je dis c'est que ce document a déjà été vérifié par elles. Elles sont satisfaites de son contenu. Je tiens à préciser que ne pas procéder ainsi justifierait encore plus les inquiétudes exprimées au sein de ce comité au sujet de l'économie clandestine.

Je pense que tout ira bien. Je comprends fort bien le souci que vous avez des petits contribuables et des petites succursales. J'estime cependant que tout sera fait avec suffisamment de clarté et de délicatesse afin de s'assurer que ce n'est pas le gérant de petite succursale qui le demande, mais que c'est la Loi de l'impôt sur le revenu.

**Le sénateur Perrault:** Monsieur le président, je me suis senti ému par la manière dont le ministre décrit la persistance avec laquelle il combat le dragon d'une fiscalité élevée. Pourtant, on a récemment pu lire certains commentaires peu flatteurs dans les revues d'opinion, y compris les revues fiscales qui déclarent que le résultat final de ces changements fiscaux sera que les gens extrêmement riches bénéficieront d'avantages fiscaux, qu'il y aura des améliorations marginales pour les gens très pauvres, et que les grandes victimes seront les gens à revenu moyen et ceux qui appartiennent à la catégorie immédiatement inférieure. Pour commencer, j'aimerais avoir votre avis là-dessus.

Ma seconde remarque est la suivante: Il y a manifestement là un effet de miroir. En 1985, ce gouvernement a augmenté les impôts. Le ministre peut-il nous dire, en pourcentage et en montant total, ce que représentent des impôts supplémentaires recouverts par ce gouvernement depuis 1985 jusqu'à aujourd'hui? Je voudrais également avoir son avis sur les remarques faites par certaines personnes qui disent que s'il y a certaines réductions d'impôt, nous revenons en fait à une situation où les impôts sont plus élevés que lors du statu quo dont le gouvernement avait hérité en 1985. J'ai bien d'autres questions à vous poser, mais j'aimerais que le ministre réponde à celles-ci.

**M. Hockin:** Monsieur le président, la proposition de réforme fiscale que vous avez sous les yeux profite à tous les Canadiens, y compris les personnes à revenu moyen. C'est ainsi que les Canadiens qui sont dans la fourchette de 30 à 50 000 \$—appelons cela le groupe des revenus moyens—bénéficient, en moyenne, d'une réduction de 415 \$ de l'impôt fédéral-provincial, soit une diminution de 5,5 p. 100 de l'impôt sur le revenu payable.

**Le sénateur Perrault:** Combien payaient-ils en 1983-1984?

**M. Hockin:** Laissez-moi terminer ce point avant d'aborder la comparaison avec ces autres années. En 1988, un célibataire

[Text]

who is single and has a \$40,000 employment income with standard exemptions, deductions and credits will benefit from a tax reduction of \$530.

We have also announced that when the new sales tax system is brought in—Phase II—there will be further income tax reductions for Canadians, including middle-income Canadians. The 3 per cent surcharge will come off, as we have said. The federal sales tax credit will help low-income Canadians, as well as middle-income Canadians when that part of Phase II is brought in. Everywhere you look you will find Phase II helping further middle and lower-income Canadians.

I would like to speak about average tax rates for a minute because I made reference to it in my opening comments. I will then deal with these comparisons with other years. The average federal-provincial tax rate in 1988 for a two-earner couple of \$20,000 with two children is 17.7 per cent. When you move to \$30,000 it is 21.6 per cent. I am talking average rates here. When you move to \$40,000 it is 26.5 per cent; at \$50,000 it is 29.4 per cent; at \$75,000 it is 34.6 per cent; at \$200,000 it is 41.6 per cent. This is clearly progressive. That is what tax reform does in terms of progressivity.

**The Chairman:** Mr. Minister, I notice that you talk about a family with two wage earners, and I agree with the numbers you have given. Could you give these figures to us using one wage earner? I believe that the figures take quite a different slant when you use one wage earner rather than two.

**Senator Perrault:** How much more money was accrued by the federal treasury as a result of de-indexation? These are significant actions by this government.

**Mr. Hockin:** I have figures before me regarding changes in federal-provincial personal income taxes for the single individual.

**The Chairman:** The average federal-provincial tax rate on a typical family with two wage earners and two children is 7.4 per cent of income at \$30,000, and increases to 17.4 per cent at \$50,000 and 37.4 per cent at \$200,000. I am asking you to give us that for one wage earner instead of two. I am sure that Mr. Short has that on his computer.

**Mr. Hockin:** Richard Laliberté from the Department of Finance has the numbers, Mr. Chairman.

**Mr. Richard Laliberté, Chief, Quantitative Analysis, Personal Income Tax Analysis Branch, Department of Finance:** For a couple with two children and one wage earner, at \$20,000 we are talking about 4.4 per cent, at \$30,000 we are talking about 13.7 per cent, at \$40,000 we are talking about 21.8 per cent and at \$200,000 we are talking about 40.8 per cent.

**The Chairman:** When that is charted the curve has a very different tack than the one you gave previously.

[Traduction]

ayant un salaire de 40 000 \$ avec les exemptions, déductions et crédits d'impôt normaux, bénéficiera d'une réduction d'impôt de 530 \$.

Nous avons également annoncé que lorsque le nouveau système de taxe entrera en vigueur, lors de la deuxième étape, les Canadiens bénéficieront de nouvelles réductions de l'impôt sur le revenu, y compris les Canadiens à revenu moyen. Comme nous l'avons dit, la surtaxe de trois pour cent disparaîtra. Le crédit remboursable au titre de la taxe de vente fédérale aidera les Canadiens à faible revenu, ainsi que ceux à revenu moyen lorsque cet élément de la deuxième étape entrera en vigueur. Sous quelque angle que vous examiniez la question, vous constaterez que la deuxième étape aidera encore plus le Canadien à revenu faible ou moyen.

Je voudrais vous parler un instant des taux d'imposition moyens car j'y ai fait allusion dans mon introduction. Je reviendrai ensuite à ces comparaisons avec d'autres années. Le taux moyen de l'impôt fédéral-provincial en 1988 pour un couple avec deux enfants, dont les deux membres travaillent et gagnent au total 20 000 \$, est de 17,7 p. 100. Lorsque l'on passe à 30 000 \$ il est de 21,6 p. 100. Il s'agit bien là de taux moyens. À 40 000 \$, il est de 26,5 p. 100; à 50 000 \$, il est de 29,4 p. 100; à 75 000 \$, il est de 34,6 p. 100; à 200 000 \$, il est de 41,6 p. 100. Le système est manifestement progressif. Voilà ce que fait la réforme fiscale sur le plan de la progressivité.

**Le président:** Monsieur le ministre, je remarque que vous parlez d'une famille où l'homme et la femme travaillent, et je suis d'accord avec les chiffres que vous avez donnés. Vous l'avez déjà fait auparavant et vous le faites encore à la page 4 de votre mémoire. Quels seraient les chiffres, s'il n'y avait qu'un seul salaire? Je crois que les chiffres sont tout à fait différents dans ce cas-là.

**Le sénateur Perrault:** Combien d'argent la désindexation a-t-elle fait gagner au Trésor fédéral? Il s'agit là de mesures importantes prises par ce gouvernement.

**M. Hockin:** J'ai devant moi des chiffres concernant les changements de la taxe fédérale-provinciale sur le revenu des particuliers, lorsqu'il s'agit d'un célibataire.

**Le président:** Le taux moyen de l'impôt fédéral-provincial pour une famille de deux enfants où le père et la mère sont salariés est de 7,4 p. 100 du revenu lorsque celui-ci est de 30 000 \$; il passe à 17,4 p. 100 à 50 000 \$, et à 37,4 p. 100 à 200 000 \$. Ce que je vous demande de faire c'est de prendre le cas de la famille à salaire unique. Je suis certain que M. Short a cela sur son ordinateur.

**M. Hockin:** Richard Laliberté, du ministère des Finances, a les chiffres, monsieur le président.

**M. Richard Laliberté, chef, Analyse quantitative, Direction de la politique et de la législation de l'impôt, ministère des Finances:** Pour un couple à salaire unique avec deux enfants, ce taux est de 4,4 p. 100 à 20 000 \$; de 13,7 p. 100 à 30 000 \$; de 21,8 p. 100 à 40 000 \$; et de 40,8 p. 100 à 200 000 \$.

**Le président:** Cela vous donne une courbe dont la ligne d'attaque est très différente de la précédente.

[Text]

**Mr. Laliberté:** This system is still very progressive. We are going from 4.4 per cent to 21.8 per cent going from \$20,000 to \$40,000.

**The Chairman:** I would ask you to take a look at the curve.

**Mr. Laliberté:** I did not plot the curve.

**The Chairman:** I am trying to do it in my head.

**Senator Perrault:** Do you have the comparative figures for 1983 and 1984, and the equivalent in purchasing power in terms of the amount of disposable real worth power in the hands of the ordinary taxpayer?

**The Chairman:** Mr. Minister, we now have those figures on the record for two wage earners.

**Mr. Hockin:** Let me make one comment about Senator Perrault's comparison with 1984. We, as a government, have taken a strong position to decrease the deficit. We have decreased it by virtually \$10 billion compared with 1984, from \$38 billion to \$28 billion.

**Senator Perrault:** Excuse me, may I just comment. There was an item in a newspaper today which said that through a policy of deliberately withholding tax returns, the government inflated the figure by \$600 million.

**Mr. Hockin:** Inflated what figure?

**Senator Perrault:** The amount of the current deficit.

**Mr. Hockin:** I cannot comment on that matter. The government made changes in the first two years of its term to decrease the deficit. By the way, three quarters of the decrease in the deficit came primarily from cutbacks in government spending, not tax increases. When the changes were being made we were very careful to protect low income Canadians in pursuing deficit reduction. For example, low income taxpayers have been protected from increases in sales tax by the introduction of the sales tax credit. Also, the Child Tax Credit is now prepaid in November of each year and has been enhanced as part of tax reform.

**Senator Perrault:** You said that the key economic goals of the government over the last four years have been to provide the basis for sustained economic growth and jobs for all Canadians in all regions of the country. Do you share Bruce Rawson's view that the regional development programs are now placed in some risk as a result of the trade deal with the United States? He made that very outspoken statement last week, which, I am sure, the minister has read, when he said that some proposed western economic programs are under review and questioning due to the fear that perhaps they violate the trade deal regulations. I know that my question does not relate directly to the bill before us.

**The Chairman:** Senator Perrault, we are having enough trouble trying to understand this document.

[Traduction]

**M. Laliberté:** Ce système demeure très progressif. Nous passons de 4,4 p. 100 à 21,8 p. 100 entre 20 000 et 40 000 \$.

**Le président:** Voyez un peu ce que donne la courbe.

**M. Laliberté:** Je n'ai pas établi de courbe.

**Le président:** J'essaie de l'imaginer.

**Le sénateur Perrault:** Avez-vous les chiffres comparatifs pour 1983 et 1984, et l'équivalent en pouvoir d'achat du revenu disponible réel dont dispose le contribuable ordinaire?

**Le président:** Monsieur le ministre, les chiffres concernant les familles à deux salaires sont maintenant enregistrés.

**M. Hockin:** Permettez-moi une remarque au sujet de la comparaison faite par le sénateur Perrault en 1984. Notre gouvernement s'est donné pour tâche de réduire le déficit. Depuis 1984, nous l'avons ramené de 38 milliards de dollars à 28 milliards de dollars.

**Le sénateur Perrault:** Excusez-moi, un mot en passant. Dans un journal, aujourd'hui, il y avait un article dont l'auteur déclarait qu'en s'abstenant délibérément de prendre en compte les recettes fiscales, le gouvernement a gonflé son chiffre de 600 millions de dollars.

**M. Hockin:** Quel chiffre?

**Le sénateur Perrault:** Le montant du déficit actuel.

**M. Hockin:** Je ne peux rien dire là-dessus. Dans les deux années qui ont suivi son arrivée au pouvoir, le gouvernement a apporté des changements destinés à réduire le déficit. Cela dit en passant, les trois quarts de la diminution du déficit était surtout dû aux coupures des dépenses fédérales, et non aux augmentations d'impôt. Lorsque nous avons apporté ces changements pour réduire le déficit, nous avons bien pris soin de protéger les Canadiens à faible revenu. Nous les avons, par exemple, protégés contre les augmentations de la taxe de vente en adoptant le crédit de taxe de vente. D'autre part, le crédit d'impôt au titre des enfants est maintenant prépayé en novembre de chaque année et a été accru dans le cadre de la réforme fiscale.

**Le sénateur Perrault:** Vous disiez que, ces quatre dernières années, l'objectif économique principal du gouvernement a été de créer des conditions favorables à une croissance économique soutenue et au maintien et à la création d'emplois pour tous les Canadiens, dans toutes les régions du pays. Êtes-vous d'accord avec Bruce Rawson, lorsque celui-ci dit que les programmes de développement régional sont maintenant menacés par l'Accord de libre-échange avec les États-Unis? Comme le ministre l'a certainement vu dans la *Presse*, il a déclaré sans ambages, la semaine dernière, que certains programmes économiques proposés par l'Ouest du pays sont remis en question car l'on craint qu'ils n'enfreignent les règlements de libre-échange. Je sais que cette question n'a pas directement trait au projet de loi que nous examinons.

**Le président:** Sénateur Perrault, nous avons déjà bien assez de mal à comprendre ce document.

[Text]

**Senator Perrault:** Mr. Chairman, I would not suggest it for a moment, but this sounds like the kind of statement the minister might make before an election.

**The Chairman:** Let us leave the FTA out of this matter. We have enough trouble with this bill. I shall not stop the minister if he wants to put his foot in the door.

**Mr. Hockin:** I do not know exactly what Mr. Rawson has said, but I shall try to check it out. I do not believe that any of the regional development programs put together by either WDI or ACOA are in any way jeopardized by the Free Trade Agreement, and I feel very strongly about that view because it was our desire in the negotiations to leave intact our ability to continue to do that.

**Senator Roblin:** Mr. Rawson said that his comment had nothing to do with free trade at all, but that it had to do with whether or not western diversification money should be given to various industries which, in turn, depended on whether they were self-supporting, in which case they would not need any.

**Senator Perrault:** We will call him as a witness one of these days.

**Senator Roblin:** You raised the point, so I am only too happy to give you the answer.

**The Chairman:** Senators, please, let us stay on tax reform and leave regional matters in the regions. We have enough in front of us, and I do not want anymore questions on that topic, if you do not mind.

Let us turn to an item we raised with the officials. I know that the blues have not come out yet, and that we are running a little fast here, but yesterday one of the members of the committee pressed very hard on the topic of the effect of the non-deductibility of interest on holding land for real estate development. A distinction was drawn between that position or surface rights and the position on ore in the ground. There is a different tax approach on these two items. Why did you feel it necessary to take away that provision, particularly when land costs for housing in some of these urban communities have resulted in very highly charged situations for affordable housing?

**Mr. Hockin:** I have two comments. First, one of the major objectives of tax reform is to make sure that some industries do not escape paying taxes. Financial institutions and certain types of real estate operations are good examples. So an attempt was made to find ways to make sure that these sectors carried their fair share of tax. The result of this effort when it comes to real estate may be slightly different than the analogy to the mining industry. The purpose was to make sure that our different industrial sectors paid their fair share of tax. This is our way of going about dealing with real estate companies. Also, I think there are some accounting reasons which Mr. Peters might like to expand upon that certainly justify—

**The Chairman:** "Accounting reasons"—I am not talking soft costs. I understand the concept of soft costs.

[Traduction]

**Le sénateur Perrault:** Monsieur le président, loin de moi cette pensée, mais c'est là le genre de déclaration que le ministre pourrait faire avant des élections.

**Le président:** Laissons l'Accord de libre-échange hors du débat. Ce projet de loi nous pose déjà suffisamment de problèmes. Je n'empêcherai certainement pas le ministre d'essayer de garder la porte ouverte.

**M. Hockin:** Je ne sais pas exactement ce qu'a dit M. Rawson, mais je vais essayer de vérifier. Je ne crois pas qu'un seul des programmes de développement régional établis par l'IDN ou l'APECA soit compromis, en quoi que ce soit, par l'Accord de libre-échange, et j'en suis en fait absolument certain car nous avons toujours tenu, au cours des négociations, à conserver intacte notre liberté de faire ce genre de choses.

**Le sénateur Roblin:** M. Rawson a dit que sa remarque n'avait rien à voir avec l'Accord de libre-échange, mais qu'il s'agissait de savoir si l'argent destiné à la diversification de l'Ouest devrait être donné à diverses industries qui, de leur côté, comptaient sur leur propre autonomie financière, auquel cas, elles n'auraient pas besoin d'aide.

**Le sénateur Perrault:** Un de ces jours, nous le convoquerons comme témoin.

**Le sénateur Roblin:** Vous avez soulevé la question et je suis ravi de pouvoir vous donner la réponse.

**Le président:** Sénateurs, je vous en prie, tenons-nous en à la réforme fiscale et laissons les questions régionales aux régions. Nous avons suffisamment de pain sur la planche, et je vous demanderai de ne plus poser de questions sur ce point.

Passons à une question que nous avons posée aux fonctionnaires. Je sais que les bleus ne sont pas encore sortis et que nous allons un peu vite en besogne, mais hier, un des membres du Comité a beaucoup insisté sur l'effet de la non-déductibilité de l'intérêt payé sur les terrains tenus en réserve par les promoteurs immobiliers. On a fait une distinction entre cette position sur les droits de surface et celle des minerais qui sont dans le sol. Le traitement fiscal varie dans les deux cas. Pourquoi avez-vous jugé nécessaire de supprimer cette disposition, étant donné que les coûts des terrains dans certaines de ces collectivités urbaines ont créé de gros problèmes en ce qui concerne la construction de logements abordables?

**M. Hockin:** J'ai deux remarques à faire. Premièrement, un des principaux objectifs de la réforme fiscale est d'éviter que certaines industries ne paient pas d'impôt. Les établissements financiers et certains types d'organismes immobiliers en sont de bons exemples. On a donc essayé de trouver une formule qui oblige ces secteurs à assumer une juste charge fiscale. Lorsqu'il s'agit de l'immobilier, il se peut que les résultats de nos efforts soient légèrement différents de ce qui se passe pour l'industrie minière. Le but poursuivi était, en tout cas, de s'assurer que nos divers secteurs industriels paient leur juste part d'impôt. D'autre part, je crois qu'il existe certaines raisons comptables que M. Peters pourra peut-être vous expliquer, qui justifient certainement—

**Le président:** Des «raisons comptables»—Je ne parle pas des coûts accessoires; c'est une notion que je comprends bien.

[Text]

**Mr. Hockin:** Are you talking about the capitalization of interest?

**The Chairman:** Yes, and the only way you can recover those costs is upon selling the asset.

**Mr. Victor Peters, Special Advisor to the Senior Deputy Minister, Tax Policy and Legislation Branch, Department of Finance:** The accounting reason is quite straightforward. The land is part of the inventory and the interest is part of the cost of carrying the inventory. Therefore, the expense ought to be recognized at the same time as the revenue. It is a question of the proper timing and matching of revenues and expenses.

**The Chairman:** With all due respect, I can understand capitalizing soft costs because once you get the development you can run them off. However, where interest is applicable to the holding of real estate—and I ask you to turn your mind to housing, never mind the commercial developments—the only way you can get it back is by selling the land. For example, let us say you buy a tract of land and hold it for 12 years. With interest costs on the mortgage, you have escalated that cost, and the only way to get it back is by selling the tract. I believe in the mid 1960s we had the policy of allowing interest on land to be charged off against other income we have had evidence on that. I am wondering why at this critical stage you have made this change.

**Mr. Peters:** Why does this measure produce a disincentive? I would have thought the only way the land developer could get recognition for his interest expenses is to develop the property and sell the lots. Just speaking to your one example, I would have thought this measure would have provided an incentive for him to sell the lots sooner, rather than holding them.

**The Chairman:** Mr. Peters, I am going to take you back to where you used to live and remind you of Glen Abbey which was purchased by the developers some 30 years ago. It is still not completely developed. If the interest costs on that tract of land had been carried all those years by those developers, it would have made that real estate even more expensive than it is today. In Montreal, some property has gone for as high as \$100 per square foot. So I am asking why you changed your policy at this very critical time.

**Mr. Peters:** The fact that you could only get recognition for your interest expense at the time that you sell the property would either be neutral or, if anything, would provide an incentive to sell sooner rather than later.

**The Chairman:** I am taking you back to Glen Abbey. The only way you could have purchased that was to purchase the whole tract of land.

**Mr. Peters:** No; it provides an incentive to get on with the development and to complete the development—

**The Chairman:** Oh, brother.'

**Mr. Peters:** —and sell the lots, or it is neutral. Surely, it is not a disincentive. It is not an incentive to hold the land.

[Traduction]

**M. Hockin:** Est-ce de la capitalisation des intérêts que vous parlez?

**Le président:** Oui, et le seul moyen de couvrir vos frais est de vendre le bien que vous détenez.

**M. Victor Peters, conseiller spécial auprès du sous-ministre principal, Direction de la politique et de la législation de l'impôt, ministère des Finances:** L'argument comptable est tout à fait clair. Le terrain fait partie de l'inventaire et l'intérêt est un élément du coût de son maintien. La dépense devrait donc être reconnue au même titre que les recettes. La question revient à rapprocher au bon moment les recettes et les dépenses.

**Le président:** Si vous me le permettez, je peux comprendre la capitalisation des coûts accessoires, car une fois que le projet immobilier est en route, vous pouvez le liquider. Cependant, lorsque l'intérêt est applicable à la propriété de biens immobiliers—pensez au logement, et oubliez les projets immobiliers—le seul moyen de le récupérer est de vendre le terrain. Supposons, par exemple, que vous vous achetiez un terrain et que vous le conserviez pendant douze ans. Les coûts d'intérêt hypothécaire en font grimper le coût, et le seul moyen de rentrer dans vos fonds est de vendre le terrain. Je crois que c'était au milieu des années 1960, nous avions adopté le principe selon lequel l'intérêt payé sur des terrains pouvait être déduit de votre revenu. Nous avons reçu des témoignages à cet égard. Je me demande pourquoi, à ce stade critique, vous avez apporté ce changement.

**M. Peters:** Pourquoi cette mesure a-t-elle un effet de dissuasion? J'aurais pensé que le seul moyen pour le promoteur immobilier de faire prendre en considération ses dépenses d'intérêt est d'aménager le terrain et de le lotir. Pour reprendre votre exemple, j'aurais pensé que cette mesure l'aurait incité à vendre les lots plus tôt au lieu de se contenter de garder ce terrain en réserve.

**Le président:** M. Peters, rappelez-vous Glen Abbey où vous viviez autrefois, et l'époque où ces terrains ont été achetés par les promoteurs immobiliers, il y a une trentaine d'années. Ils ne sont pas encore totalement aménagés. Si ces promoteurs avaient été obligés de continuer à payer des intérêts pendant tout ce temps-là, le terrain serait encore plus coûteux qu'il ne l'est aujourd'hui. À Montréal, il s'en est vendu 100 \$ le pied carré. C'est la raison pour laquelle je vous demande pourquoi vous avez modifié votre politique à un moment aussi critique.

**M. Peters:** En ce qui concerne vos dépenses d'intérêt au moment de la vente des biens, la formule adoptée par nous crée une situation neutre, ou à tout le moins, une incitation à vendre rapidement plutôt que d'attendre.

**Le président:** Revenons à Glen Abbey. La seule solution consistait à acheter tous les terrains.

**M. Peters:** Non; notre formule encourage les promoteurs à mettre en valeur les terrains—

**Le président:** Vous m'en direz tant.

**M. Peters:** . . . et à vendre les lots; sinon, il n'y a pas de conséquences positives ou négatives à conserver les terrains.

*[Text]*

**The Chairman:** It certainly is. It enables someone to take over that big tract of land and develop it in an orderly way. As Senator Kolber said to you—and I am afraid that I will have to repeat it—you do not understand the real estate business. With all due respect, you do not understand the real estate business if you tell me that.

I would like to know why you made the policy change. I cannot remember when you put it in. Perhaps Mr. Short will remember. Was it in the mid-1960s?

**Mr. Hockin:** The tax historians are consulting each other. Perhaps they can answer this.

**Mr. R.A. Short, General Director, Office of the Senior Assistant Deputy Minister, Department of Finance:** I believe that the change was made in either 1974 or 1975, as a matter of history.

**The Chairman:** Really? It is more recent than I thought. Why are you changing it back after it has been there for 15 years?

**Mr. Hockin:** I thought I had already explained that.

**Mr. Short:** The minister has addressed that in substantial measure by indicating that the real estate sector is one of the sectors in which they were showing substantial profitability but paying little tax. It was a question of searching about for the reasons why that was occurring.

The ability to deduct interest, where it relates to land and inventory, enables the person holding land and land banking to use that cost as a shelter against other sorts of income that would be taxable.

**The Chairman:** I understand that.

**Mr. Short:** That was certainly one of the reasons why the industry, although profitable, was not in a tax-paying position.

**The Chairman:** But you also changed their position on soft costs, too. You hit them on soft costs—perhaps understandably because of what you have said—but why did you take both soft costs and interest costs on land inventory and wipe them out?

**Mr. Short:** They are costs that relate to the inventory of the taxpayer and, as such, those costs should be properly attributed, as they are for accounting purposes in my understanding, to the cost of the land.

As in any inventory, if those costs exceed the fair market value of the land, there can be a write down. But these are clear costs that are associated with the holding of inventory, and this is appropriate in accounting terms. I would have thought that they would be appropriate in the proper measurement of income for tax purposes.

**The Chairman:** Mr. Short, are you telling me that if I am a manufacturer and I have interest costs on inventory I cannot charge that interest cost against other income? You just said it was in the normal course of inventory.

*[Traduction]*

**Le président:** Croyez-moi, c'est un encouragement à le faire. Cela permet à quelqu'un de se rendre acquéreur de ces vastes terrains et de les mettre en valeur de manière rationnelle. Comme le sénateur Kolber l'a dit—je regrette de devoir le répéter—vous n'entendez rien à l'immobilier. Avec tout le respect que je vous dois, le fait de dire des choses pareilles montre que vous n'y comprenez rien.

Je voudrais savoir pourquoi vous avez modifié la politique. Je ne me souviens pas quand vous l'avez adoptée. M. Short se rappellera peut-être. Était-ce au milieu des années 1960?

**M. Hockin:** Les spécialistes de l'histoire fiscale se consultent. Peut-être vont-ils vous répondre.

**M. R. A. Short, directeur général, Bureau du sous-ministre adjoint, ministère des Finances:** Je crois que le changement a été apporté en 1974 ou 1975.

**Le président:** Vraiment? C'est plus récent que je ne le pensais. Pourquoi modifier quelque chose qui existe depuis quinze ans?

**M. Hockin:** Je croyais l'avoir déjà expliqué.

**M. Short:** Le Ministre l'a bien montré lorsqu'il a dit que le secteur immobilier est un de ceux qui sont les plus profitables mais qui paient peu d'impôt. Il s'agissait de trouver les raisons de cette situation.

La capacité de déduire des intérêts, lorsqu'il s'agit de terrain, permet au détenteur d'un terrain, et qui constitue une réserve foncière, d'utiliser ce coût comme abri fiscal parce qu'il a d'autres sources de revenu imposables.

**Le président:** Je le comprends.

**M. Short:** C'est certainement l'une des raisons pour laquelle l'industrie, bien que profitable, était mal placée pour payer des impôts.

**Le président:** Mais vous avez également modifié leur position à l'égard des coûts accessoires. Vous les avez lourdement imposés sur ces coûts, ce qui est peut-être compréhensible, compte tenu de ce que vous avez dit, mais pourquoi avez-vous éliminé à la fois la possibilité de déduire les coûts accessoires et les coûts d'intérêt pour les inventaires de biens-fonds?

**M. Short:** La raison est qu'il s'agit dans les deux cas de coûts relatifs à l'inventaire des contribuables et que ces coûts doivent donc être correctement attribués, comme on le fait, je crois, à des fins comptables, au coût du terrain.

Cependant, comme pour n'importe quel autre inventaire, si ces coûts dépassent la juste valeur marchande du terrain, un amortissement est possible. Mais il s'agit de coûts directement liés à la tenue d'un inventaire, et cela se justifie sur les plans comptables. J'avais pensé qu'ils entraient logiquement dans le calcul de l'impôt sur le revenu.

**Le président:** M. Short, vous me dites bien que si je suis un fabricant, que j'ai un inventaire et des coûts d'intérêt sur celui-ci, je ne peux pas déduire ces coûts d'autres sources de revenu, c'est bien cela? Vous venez de dire que cela se faisait dans la tenue normale d'un inventaire.

[Text]

**Mr. Short:** Generally, anyone who is in the business of buying or manufacturing for resale has to maintain an inventory. The inventory is valued at the lower of cost or market for tax purposes. In determining cost you try to identify those significant costs that relate to the inventory.

**The Chairman:** Look at interest.

**Mr. Short:** In a manufacturing business, for example, they are financing a large number of things, including inventories, receivables, plant and equipment. It is difficult—indeed, impractical—to try to identify the portion of the interest cost that relates to the inventory. The accounting profession does not attempt to do that for the purposes of reporting in the financial statements, but it is done where those costs are significant and relate to the inventory, as in the case of the real estate sector.

**Mr. Hockin:** I wish to add to this, because the significance is captured dramatically on page 16 of the tax reform document. If you look at the chart, the percentage of profitable firms by sector which is not taxed—by the way, the average for all industries is 27.6 per cent. For financial institutions, insurance and real estate institutions, it is 51.3 per cent of income of profitable firms by sector. This is the problem that we have faced from the point of view of public policy.

**The Chairman:** I agreed with that in your earlier statement. I recognize that some action had to be taken. You dealt with soft costs in this exchange but you also dealt with this interest factor on inventory, which is an unusual reversal, particularly in regard to housing at this critical time.

This is the question that has been bothering us. It was one that we raised in our report, Mr. Minister, when we looked at the white paper, and we got no action from you then. If you underline fairness all the time—having looked at the housing problem and how great it is in some of our cities—this additional cost on the land factor of housing is significant.

**Mr. Hockin:** But availability of housing comes from bringing product on stream. You encourage it to be brought on stream if you can run off these costs when you bring it on stream.

**The Chairman:** I am saying to you again, Mr. Minister, that you buy in tracts. For example, outside of Toronto you have to buy big tracts; you have to put in sewers and roads—you have to do all that—and you have to carry it.

Concerning Glen Abbey—and I can vouch for this—some of that land has been carried for over 30 years since that big tract was purchased. In many of those years the interest cost of carrying that land was charged off against other income. But if this becomes law, that will no longer be profitable.

[Traduction]

**M. Short:** En général, toute personne dont la profession consiste à acheter et à fabriquer en vue de la revente, doit tenir un inventaire. Cet inventaire est évalué à des fins fiscales au prix de revient ou au prix du marché, selon que l'un ou l'autre est inférieur. Lorsque vous calculez le coût, vous essayez de déterminer les coûts importants liés à l'inventaire.

**Le président:** Voyez l'intérêt.

**M. Short:** Dans le secteur manufacturier, par exemple, on finance constamment des tas de choses, qu'il s'agisse d'inventaires, de créances, ou de biens-fonds. Il est difficile—en fait, peu pratique—d'essayer de déterminer la part des coûts d'intérêt correspondant à l'inventaire. Les comptables n'essayent pas de le faire lorsqu'ils établissent les états financiers, sauf lorsque ces coûts sont importants et sont liés à l'inventaire comme dans le cas du secteur immobilier.

**M. Hockin:** J'aimerais ajouter un mot à ceci car l'importance de la question ressort très clairement à la page 16 du document sur la réforme fiscale. Si vous regardez le tableau qui présente le pourcentage de sociétés profitables par secteur qui ne sont pas imposées—à propos, la moyenne est de 27,6 p. 100 pour l'ensemble des industries. Pour les établissements financiers, les compagnies d'assurance et l'immobilier, il s'agit de 51,3 p. 100 du revenu des sociétés profitables par secteur. Voilà le problème auquel nous avons été confrontés sur le plan de la politique publique.

**Le président:** C'est quelque chose que j'avais déjà reconnu et je conçois que des mesures doivent être prises. Vous vous êtes attaqué aux coûts accessoires mais également à l'intérêt sur les inventaires, ce qui est un renversement inhabituel de la situation, en particulier en ce qui concerne le logement en cette période critique.

C'est cela qui nous préoccupe. C'est une question que nous avons soulevée dans notre rapport, monsieur le ministre, lorsque nous avons étudié le Livre Blanc, et à l'époque, nous n'avons obtenu aucune réaction de votre part. Je tiens simplement à vous dire, vous qui insistez constamment sur le respect de la justice, qu'après avoir examiné le problème du logement et son importance dans certaines de nos villes, nous trouvons que le coût additionnel pour les terrains à bâtir est considérable.

**M. Hockin:** Mais pour assurer la disponibilité des logements, il faut pouvoir mettre un produit sur le marché, et vous encouragez le promoteur à le faire si vous lui donnez la possibilité de déduire ces coûts.

**Le président:** Je vous le répète, monsieur le ministre, quand vous achetez des terrains, c'est par grandes quantités; c'est ce que vous êtes obligé de faire, par exemple, en-dehors de Toronto; après cela, vous êtes obligé d'installer des égouts, de construire des routes, etc., et puis d'assumer les frais de possession.

À Glen Abbey—je puis vous l'assurer—il y a plus de trente ans que l'on verse des frais de possession de ces terrains. Pendant un grand nombre de ces années, l'intérêt des frais financés pour cela a été imputé à d'autres revenus. Mais ce projet de loi adopté, ce ne sera plus profitable.

[Text]

**Mr. Hockin:** We have at the smaller level up to \$1 million. We are doing that in order to help bring product on stream as well. Maybe it is not quite as bleak as you portrayed it.

**The Chairman:** I make that point with you. It is not new with this committee. In view of your underlining of "fairness" I draw it again once more to your attention.

Another issue that we raised, Mr. Minister, which you mentioned here today, is that one of the reasons for the SIN number—and this is something that all members of this committee would agree with—was to stamp out the so-called black market economy.

I would think that it takes a fairly sophisticated person to operate instruments on T-bills and I am 100 per cent behind you, as is everyone in the financial community, in terms of stamping that out. However, the major black market economy is not in that area, it is in the area of consumption. By that I mean someone may hire an electrician to do electrical work for him after five o'clock. The electrician would be paid in cash and I am concerned that there is no way that you can track that activity. This is particularly prevalent in smaller communities where people are afraid that income may change their eligibility for social assistance. I am sure I am not telling you anything new.

**Mr. Hockin:** There are two major problems with the underground economy. One is that people feel they cannot afford things and, therefore, they do things in that fashion. They pay under the table or by cash. The second is that people simply want to avoid paying taxes, for whatever reason.

In tax reform, the registration of the SIN number for investment income purposes is an approach on that side of the question. It does not get at the electrician you are talking about but it does in terms of investment income.

In terms of the electrician, the increased penalties in the Income Tax Act through tax reform should be a warning that the government views this seriously and, for fairness, it should end. There will be more severe penalties for this sort of thing.

Beyond that, I would be delighted to hear constructive suggestions from senators on this matter.

**The Chairman:** We can give them to you right now. We are asking you to introduce a consumption tax.

**Mr. Hockin:** Phase II of tax reform is, perhaps, relevant to this matter as well.

**The Chairman:** When is that to be introduced?

**Mr. Hockin:** Phase II of tax reform is under discussion with the provinces and those discussions are going along quite productively.

**The Chairman:** Can you give us an idea of when you expect to have that completed?

**Mr. Hockin:** I cannot. I would have to have the Minister of Finance here. I should not speak for him on that because he has been conducting those discussions. Discussions have been

[Traduction]

**M. Hockin:** Nous accordons jusqu'à un million de dollars afin d'aider à mettre le produit sur le marché. La situation n'est pas tout à fait aussi sombre que vous la décrivez.

**Le président:** Je tenais à souligner ce point. Étant donné votre insistance sur l'équité du système, j'appelle encore une fois votre attention là-dessus.

L'autre point que nous avons soulevé, monsieur le ministre—et vous en avez parlé aujourd'hui—est qu'une des raisons pour lesquelles ce comité serait d'accord avec la divulgation du numéro d'assurance sociale est d'éliminer l'économie dite de marché noir.

À mon avis, il faut quelqu'un de très au fait des questions financières pour se livrer à des manipulations financières avec des bons du Trésor et j'appuie à 100 p. 100, comme le font tous les membres des milieux financiers, votre décision d'éliminer cela. Cependant, ce n'est pas dans ce domaine que l'économie de marché noir est la plus importante. C'est dans celui de la consommation. En effet, quelqu'un peut engager un électricien pour effectuer des travaux chez lui après cinq heures. Cet électricien est payé comptant et ce qui m'inquiète, c'est que je ne vois pas comment vous pouvez repérer une telle activité. La pratique est particulièrement répandue dans les petites collectivités où les gens craignent que l'importance de leur revenu ne modifie leur admissibilité à l'assistance sociale. Je suis bien certain de ne rien vous apprendre de nouveau.

**M. Hockin:** L'économie clandestine pose de grands problèmes. Le premier est que, si les gens procèdent ainsi, c'est qu'ils ont l'impression de ne pas avoir les moyens pour faire autrement. Ils paient sous la table ou paient comptant. Le second est que, pour quelques raisons que ce soient, les gens veulent tout simplement éviter de payer des impôts.

Dans la réforme fiscale, l'enregistrement du NAS aux fins de revenus de placement est une des méthodes que nous avons adoptée pour régler cette question. L'électricien dont vous parlez y échappe mais pas les revenus de placement.

En ce qui concerne l'électricien, l'augmentation des sanctions prévues par la réforme de l'impôt sur le revenu devrait lui montrer que le gouvernement considère que la question est sérieuse et, que au nom de la justice, ce genre de pratique devrait prendre fin. Elle a fait l'objet de sanctions plus sévères.

En-dehors de cela, je serai ravi que les Sénateurs suggèrent quelque chose de constructif.

**Le président:** Nous pouvons le faire immédiatement. Nous vous demandons d'adopter une taxe à la consommation.

**M. Hockin:** La deuxième étape de la réforme fiscale permet peut-être de faire quelque chose.

**Le président:** Quand cela doit-il entrer en vigueur?

**M. Hockin:** Nous discutons actuellement de la deuxième étape de la réforme fiscale avec les Provinces et nos entretiens avancent bien.

**Le président:** Avez-vous une idée du moment où tout sera prêt?

**M. Hockin:** Non. Il faudrait que le ministre des Finances soit ici pour vous répondre. Je ne peux pas me permettre de parler en son nom car c'est lui qui a dirigé ces discussions. Cel-

*[Text]*

going well and there will be further questions of the base and of the credits that we are going to bring in within the phase II system. That is complicated and challenging but progress is being made on that as well. I cannot tell you when but there will be a phase II and it will help, to some degree, in dealing with this problem you raise.

**The Chairman:** In the copyright situation, I got myself into a tangle in phase II but the minister has told me that phase II is very close to coming forward and I am happy to see that happening so quickly.

When you say that this consumption tax is proceeding well, can we look forward to it within a year? Do you have a target?

**Mr. Hockin:** I am sure that is a target but to move from there to prediction is something I should not do.

**The Chairman:** Does the government have a target in terms of phase II?

**Mr. Hockin:** Yes, I think the minister has been anxious to have it resolved in the next few months and, therefore, brought forward in the next year or two. However, he would be the better person to give you a precise answer on that.

**The Chairman:** Another issue we raised with Mr. Dodge and his people yesterday dealt with the policy move you made in regard to the inclusion rate of dividends.

**Mr. Hockin:** How do you want to pose the question?

**The Chairman:** Let me speak personally. I think we need to attract equity investment and when you start increasing the inclusion factor up to as high as 33 3/4, there is a disincentive for equity as compared to debt instruments. I am asking why, policywise, you are moving in this direction?

**Mr. Hockin:** Let me respond to this important question rather systematically.

The thrust of tax reform is to lower tax rates and to broaden the tax base while retaining incentives for productive investment in Canada. Lower tax rates provide the best incentives for savings and investment. That is the first point I want to make, although it is not the whole answer. Tax reform does lead to lower rates.

When it comes to the increased inclusion rate, the incentives provided by the \$100,000 capital gains exemption for individuals, the \$500,000 exemption for small business and farm property, and the preferential capital gains inclusion rates, therefore, remain significant. I would suggest that 90 per cent of Canadians will never use the \$100,000 capital gains exemption. They will use part of it but that is a huge incentive for capital gain. However, that may not be so for a multimillionaire who has passed that stage. For the average Canadian, and the aggregation of the average Canadian investing in the market taking advantage of the \$100,000 capital gain personal

*[Traduction]*

les-ci se déroulent de manière satisfaisante et elles se poursuivront également sur l'assiette fiscale et les crédits d'impôt que nous introduirons au cours de cette deuxième étape. La question est compliquée et difficile à résoudre. Mais nous progressons également sur ce point. Je ne puis pas vous dire quand cette deuxième étape aura lieu mais elle se fera et contribuera, dans une certaine mesure, à régler le problème que vous venez d'invoquer.

**Le président:** Au sujet du droit d'auteur, je me suis un peu embrouillé dans la lecture de cette deuxième étape, mais le Ministre m'a dit qu'on était à la veille de celle-ci et je me réjouis de voir que les choses avancent rapidement.

Lorsque vous dites que les discussions sur la taxe à la consommation avancent bien, peut-on s'attendre à ce qu'elles soient adoptées dans les douze prochains mois? Avez-vous un objectif?

**M. Hockin:** Je suis certain qu'il y a une échéance mais je n'irai pas jusqu'à la prédire.

**Le président:** Le gouvernement en a-t-il une au sujet de la deuxième étape?

**M. Hockin:** Oui, mais je crois que le Ministre tient à ce que la question soit réglée dans les prochains mois et que cette deuxième étape entre donc en vigueur dans un an ou deux. Il est cependant mieux placé que moi pour vous donner une réponse précise.

**Le président:** Nous avons également soulevé hier, avec M. Dodge et ses collaborateurs, la question du changement de politique en ce qui concerne le taux d'inclusion des dividendes.

**M. Hockin:** Quelle est exactement la question?

**Le président:** Permettez-moi de parler à titre personnel. Il me paraît nécessaire d'encourager les placements en actions mais si vous portez le facteur d'inclusion à 33 3/4, vous découragez ce genre d'investissement par rapport aux titres de créance. Pour quelle raison voulez-vous adopter ce genre de politique?

**M. Hockin:** Permettez-moi de répondre à cette question importante de manière assez systématique.

L'objectif principal de la réforme fiscale est de réduire les taux d'impôt et d'élargir l'assiette fiscale tout en continuant à encourager les investissements fructueux au Canada. La meilleure façon d'encourager les économies et l'investissement est de réduire les taux d'impôt. C'est le premier point que je tiens à souligner bien que cela ne vous donne pas une réponse à toute la question. Mais j'insiste, la réforme fiscale se traduit par la réduction des taux d'impôt.

En ce qui concerne l'augmentation du taux d'inclusion, les encouragements que représente l'exonération de 100 000 \$ pour les gains en capital des particuliers, et celle de 500 000 \$ pour les petites entreprises et les terres agricoles, ainsi que les taux préférentiels d'inclusion des gains en capital, demeurent donc importants. À mon avis, 90 p. 100 des Canadiens n'utiliseront jamais l'exonération de 100 000 \$. Ils n'en utiliseront qu'une partie, mais cela représente une mesure d'encouragement considérable en ce qui concerne les gains en capital, bien que ce ne soit pas nécessairement le cas pour un multimillionnaire qui a dépassé ce stade. Pour les Canadiens moyens, et

[Text]

exemption—the lifetime exemption—this is going to be an enormous help towards encouraging investment.

**The Chairman:** It used to be \$500,000. You shocked us by dropping it from \$500,000 to \$100,000.

**Mr. Hockin:** Yes, but that was a change from a situation where there was no lifetime exemption. I am comparing it with the situation before the \$500,000 was brought in.

Also, the higher capital gains inclusion rate was an essential component in broadening the tax base in order to attain the government's objective of income distribution—to make income distribution objectives reachable—and to ensure that the profitable sectors of the economy, such as real estate, which we have just discussed, would pay their fair share.

Tax reform, I would argue, balances the need for incentives to promote earnings, savings, investment and entrepreneurship with this need for fairness.

I would now turn to lowering the dividend tax credit. The lowering of the dividend gross up and the credit rate, in our view, is both fair and necessary given the lower federal corporate income tax rates; and the credit to individuals approximates the rate of the tax paid at the small business rate, and this maintains as well the integration of the personal and corporate tax systems. We maintain the integration of the two. We did not allow those two to get out of symmetry with each other.

For large corporations, the credit provides a partial recognition of corporate taxes paid and this gives an incentive for Canadian equity investment.

Under tax reform, dividends continue to be taxed at a preferential rate compared to other forms of income. I have some numbers for you on that. No tax is paid on up to \$22,000 of dividend income.

**The Chairman:** You have eliminated part of the investment that arises from equity and changed the bias to some degree over to debt instruments. I am asking you why, as a policy matter, you felt that was necessary. Are you saying it is to bring about fairness? After all, when you tax equity dividends in my hands it is double taxation because the corporation has already paid taxes on them.

**Mr. Hockin:** There is still a considerable and very meaningful difference between the taxation on dividends and interest income. The 1987 top rate on interest income for an Ontario resident, federal and provincial, was 52.53 per cent. In 1988 it will be 46.14 per cent. Compare that with dividends. We have moved it, using the comparison of 1987-88, from 35.72 per cent to 31.16 per cent. So there still is a big advantage on dividends, 31.16 per cent against interest income, which is 46.14 per cent. The capital gains rate is below that for dividends under the two-thirds inclusion rate.

[Traduction]

pour l'ensemble des investisseurs canadiens moyens sur le marché, la possibilité de bénéficier d'une exonération des gains en capital de 100 000 \$—exonération à vie—cela sera un facteur considérable d'encouragement des investissements.

**Le président:** Auparavant, c'était 500 000 \$. Vous nous avez beaucoup surpris en ramenant cette exonération à 100 000 \$.

**M. Hockin:** Oui, mais c'était un changement par rapport à une situation où l'exonération à vie n'existait pas. Je compare avec la situation qui existait avant l'exonération de 500 000 \$.

D'autre part, le taux d'inclusion plus élevé des gains en capital était un élément essentiel de l'élargissement de l'assiette fiscale afin d'atteindre l'objectif fédéral de répartition du revenu—son objet était de rendre l'atteinte de ces objectifs possible—et de s'assurer que les secteurs profitables de l'économie tel que l'immobilier, dont nous venons de parler, paient leur juste part.

Je considère que la réforme fiscale établit un équilibre entre la nécessité de mesures d'encouragement pour encourager les gains, l'épargne, les investissements et l'esprit d'entreprise, avec cette obligation d'équité.

Je voudrais maintenant parler du crédit d'impôt pour dividendes. L'abaissement de ce dividende et du taux de crédit est, à notre avis, à la fois juste et nécessaire étant donné l'abaissement des taux fédéraux d'imposition des sociétés; et le crédit aux particuliers est voisin des taux d'impôt payés par des petites entreprises, ce qui assure du même coup l'intégration des régimes d'impôt des particuliers et des sociétés. Nous maintenons cette intégration. Nous n'avons pas voulu qu'un déséquilibre se crée entre les deux.

Pour les grandes sociétés, le crédit tient partiellement compte des impôts payés par elles et encourage les placements canadiens en actions.

En vertu de la réforme fiscale, les dividendes continuent à être imposés à un taux préférentiel par rapport à d'autres formes de revenu. J'ai quelques chiffres à vous présenter là-dessus. Jusqu'à concurrence de 22 000 \$, il n'y a pas d'impôt sur les dividendes.

**Le président:** Vous avez éliminé une partie de l'investissement en capital au profit des titres de créance. Je voudrais savoir pourquoi vous considérez cela nécessaire sur le plan des politiques. Prétendez-vous le faire au nom de l'équité? Après tout, lorsque vous imposez mes dividendes, cela constitue une double imposition car la société a déjà payé des impôts là-dessus.

**M. Hockin:** Il n'en existe pas moins une différence considérable et très importante entre l'imposition des dividendes et celui des intérêts. Prenons l'exemple d'un résident de l'Ontario; en 1987, l'impôt fédéral et provincial sur le revenu d'intérêt était, au maximum, de 52,53 p. 100. En 1988, il sera de 46,14 p. 100. Faites maintenant une comparaison avec les dividendes. Si nous reprenons la comparaison entre 1987 et 1988, l'impôt passe pour eux de 35,72 p. 100 à 31,16 p. 100. Les dividendes sont donc très favorisés par rapport au revenu d'intérêt. L'imposition des gains en capital est également inférieure à celle du dividende en vertu du taux d'inclusion des deux tiers.

[Text]

So there is still an important difference between the effective taxation rate on interest income and on dividends.

**The Chairman:** I cannot keep these numbers in my head.

**Mr. Hockin:** My motive was to put that on the record—that is, that the difference between 36 per cent and 41 per cent is meaningful.

**The Chairman:** This is the point we were trying to make. Prior to your adjusting the inclusion rate it was a 4-3 situation. It is now a 5-4 situation. I am now asking you why, as a policy matter, you have made that biased swing? Why, as a policy matter, when equity money is so necessary for expansion, and so forth, have you done this, leaving aside small businesses?

**Mr. Hockin:** I think with the lifetime exemptions—farms, small businesses—and the personal lifetime exemptions factored in, you are not talking about a 5-4 situation overall, you are talking about something quite different. There is a more significant differential between the two.

**Mr. Peters:** Mr. Chairman, when you say “leaving aside the small businesses”, that is a major thing to leave aside, just from a technical perspective, because the dividend tax credit, both before tax reform and after tax reform, does, in fact, fully integrate income that is taxed at the small business rate.

If you were to leave small businesses aside, as you have suggested, and you did nothing else, then of course you could create a great distortion and you would have, in fact, the situation that existed for a short period of time a number of years ago, the phenomenon that was referred to as superintegration; namely, the dividend tax credit was too rich and gave credit for more tax than in fact was paid.

In order to compensate for that you would have to introduce a further element of complexity, perhaps a distributions tax, or something of that nature, to neutralize that superintegration phenomenon in the small business area, an area in which, quite clearly, one would like to keep complexity to a minimum, and all of those good things.

I just wanted to make the point that setting small businesses aside is a major factor.

**The Chairman:** Mr. Minister, I keep coming back to the fact that you have acknowledged that some recognition has to be given to equity dividends, that they are already being taxed in the hands of the person paying the dividends, and taxing that in the hands of the recipient is, in effect, a type of double taxation. This is a matter that you have, as a policy, decided to make. As a policy, you have decided to make dividends less attractive than they were previously.

**Senator Roblin:** If I follow the argument correctly, is the minister not saying to us that, because he has reduced the income tax rate for corporations in certain areas, this measure is designed to recognize that fact and take that into account, in which case this is not a matter that causes me much concern.

[Traduction]

Il existe donc encore une différence importante entre le taux d'imposition effectif du revenu d'intérêt et des dividendes.

**Le président:** Il ne m'est pas possible de garder tous ces chiffres en tête.

**M. Hockin:** J'avais bien l'intention qu'ils soient inscrits au procès-verbal. La différence entre 36 p. 100 et 41 p. 100 est appréciable.

**Le président:** C'est précisément ce que nous essayons de montrer. Avant que vous ne modifiiez le taux d'inclusion, le rapport était de 4 à 3; il est maintenant de 5 à 4. Je vous demande donc pour quelle raison politique vous avez ainsi infléchi les choses? Pourquoi le faire quand l'apport des capitaux est si nécessaire à l'expansion, et le reste, et pourquoi laisser de côté les petites entreprises?

**M. Hockin:** Je crois que lorsque les exonérations à vie—pour les entreprises agricoles, les petites entreprises—et les exonérations personnelles à vie sont prises en ligne de compte, il ne s'agit plus d'un rapport de 5 à 4, mais de quelque chose de tout à fait différent. La différence entre les deux est plus importante que cela.

**M. Peters:** Monsieur le président, lorsque vous dites «laisser de côté les petites entreprises», c'est un très gros morceau, d'un point de vue simplement technique, car le crédit d'impôt sur les dividendes, tant avant la réforme fiscale qu'après celle-ci, intègre en fait complètement le revenu imposé au taux des petites entreprises.

Si vous laissiez de côté ces petites entreprises, comme vous l'avez proposé, et ne faisiez rien d'autre, vous créeriez manifestement une distorsion considérable et vous vous retrouveriez en fait dans la situation qui a brièvement existé, il y a quelques années, phénomène appelé la superintégration; à savoir, le crédit d'impôt pour dividendes était trop généreux et s'appliquait à des impôts supérieurs à ceux qui étaient effectivement payés.

Pour compenser cela, il faudrait introduire un élément supplémentaire de complexité, une taxe de distribution, par exemple, ou quelque chose du même genre afin de neutraliser ce phénomène de superintégration dans le secteur des petites entreprises, secteur où, manifestement, on préfère réduire la complexité au minimum.

Je voulais simplement montrer que, laisser de côté la petite entreprise, n'était pas une mince chose à faire.

**Le président:** Monsieur le ministre, je reviens encore au fait que vous avez reconnu qu'il fallait faire quelque chose pour les dividendes, qu'ils sont déjà imposés en la personne de celui qui l'était, et que d'imposer le récipiendaire, revient en fait à créer une double imposition. Vous avez donc décidé d'adopter pour politique de rendre les dividendes moins attrayants qu'ils ne l'étaient auparavant.

**Le sénateur Roblin:** Si je suis bien la discussion, le ministre n'est-il pas en train de nous dire que s'il a réduit le taux d'impôt sur le revenu des sociétés dans certains domaines, c'est que cette mesure est conçue pour cela, et si c'est le cas, je n'ai plus guère de raison de m'inquiéter.

[Text]

**The Chairman:** That does not operate on this one at all, Senator Roblin.

**Mr. Hockin:** As I said at the beginning, what is relevant is that we have lowered the effective tax rate on dividends from 35 to 31 per cent.

**The Chairman:** You did that on the corporate side so that corporations could be capable of operating against our American friends. That is the reason you did that. You did not do that to help out the dividend—

**Mr. Hockin:** Excuse me; these are the top federal-provincial tax rates on investment income for 1987 for individuals. It was 35.72 per cent. Now, under tax reform, it is 31.16 per cent.

**The Chairman:** What is it on interest?

**Mr. Hockin:** On interest it has dropped from 52.53 per cent to 46.14 per cent.

**Senator Roblin:** Then what is the problem?

**The Chairman:** In the points you are dropping it because of the inclusion factor. You are making the differential less than it was previously.

**Mr. Hockin:** That is a good point, if you do the arithmetic.

**The Chairman:** I have worked it out more than once and I can tell you that if you do the arithmetic you will find that you have compressed.

**Mr. Hockin:** Not that much, about a point and a half.

**The Chairman:** It has been quite a struggle—

**Mr. Hockin:** Plus we have one of the most generous capital gains regimes in the industrialized world.

This question of double taxation concerns people and concerns the Minister of Finance, but there are not many industrialized countries that do not tax dividends as well as corporations. Therefore, we are not out of step with mainstream economic policy.

**The Chairman:** I would like to see a leader once in a while.

**Mr. Hockin:** We made a step in that direction with the lifetime capital gains exemption.

**The Chairman:** Just keep that in mind and keep going. That is all I am suggesting to you.

Honourable senators, those were the notes that we had from our meeting of yesterday relating to issues that were outstanding. I am not sure if I have covered them all.

I have not had an opportunity to look at the blues from yesterday because of time constraints, but are there other issues that we have not dealt with that we should clean up?

**Mr. L. Farber, Director, Legislation Division, Tax Policy and Legislation Branch, Department of Finance:** Mr. Chairman, I believe we have covered all of the issues that were discussed yesterday.

**Senator Roblin:** I do not think you have missed one.

[Traduction]

**Le président:** Cela n'a pas du tout d'effet là-dessus, sénateur Roblin.

**M. Hockin:** Comme je l'ai dit au début, ce qui compte c'est que nous avons ramené le taux d'imposition effectif des dividendes de 35 à 31 p. 100.

**Le président:** Vous l'avez fait pour les sociétés afin de leur permettre d'affronter la concurrence de nos amis américains. Il n'y a pas d'autre raison. Vous ne l'avez pas fait pour aider les particuliers—

**M. Hockin:** Excusez-moi; il s'agit du taux d'imposition fédéral-provincial du revenu d'investissement des particuliers en 1987. Il était de 35,72 p. 100; maintenant, avec la réforme fiscale, il tombe à 31,16 p. 100.

**Le président:** Et pour l'intérêt?

**M. Hockin:** Pour l'intérêt, le taux d'imposition tombe de 52,53 p. 100 à 46,14 p. 100.

**Le sénateur Roblin:** Où donc est le problème?

**Le président:** C'est le taux d'inclusion; à cause de celui-ci la différence est inférieure à ce qu'elle était auparavant.

**M. Hockin:** L'argument est valable, si vous faites le calcul.

**Le président:** Je l'ai fait plus d'une fois et je puis vous assurer que cela prouve que vous avez perdu au change.

**M. Hockin:** Pas de beaucoup, un point et demi environ.

**Le président:** Il a été très difficile—

**M. Hockin:** En outre, nous avons un des régimes les plus généreux du monde industrialisé en ce qui concerne les gains en capital.

La question de la double imposition nous préoccupe et préoccupe le ministre des Finances, mais rares sont les pays industrialisés qui n'imposent pas les dividendes en même temps que les sociétés. Nous suivons donc simplement la politique économique générale.

**Le président:** J'aimerais bien voir une initiative de temps à autre.

**M. Hockin:** Nous avons fait un pas dans cette direction en adoptant l'exonération à vie des gains en capital.

**Le président:** Ne l'oubliez pas et continuez surtout sur cette voie. C'est tout ce que je vous demande.

Honorables sénateurs, c'étaient là les notes de notre réunion d'hier concernant les questions pendantes. Je ne suis pas certain que nous les avons toutes traitées.

Le temps m'a manqué pour examiner les bleus d'hier, mais y a-t-il encore des questions, soulevées hier, que nous voulons régler?

**M. L. Farber, directeur, Division de la législation, ministère des Finances:** Monsieur le président, je crois que nous avons fait le tour de toutes les questions discutées hier.

**Le sénateur Roblin:** Je ne pense pas que vous en ayez oublié une seule.

[Text]

**The Chairman:** I am afraid that I have missed quite often, but please do not complicate things. We have had enough complications from your close friend.

**Mr. Hockin:** Mr. Chairman, may I make one comment on an issue that you raised yesterday. I want to be fair to the officials and the Minister of National Revenue. On the whole question of simplification—and I know that all senators are concerned about complexity—I did want to make this point this evening: I am reminded that about a year ago I had the Vice-Minister of Finance from China in my office. The Income Tax Act was on the desk and the Chinese minister asked me what it was. I said that was our Income Tax Act. It was about a foot high. The interpretation bulletins were there. He said that in China theirs was only four pages long.

If one thinks of a 500-page document, this seems complex, but I want to make a comment about the individual taxpayer.

I think the Department of National Revenue has done a good job with its information guide for 1986-87. The department has put tax tips in the guide highlighted in yellow to help a taxpayer with tax problems. We have fewer rates now. So when people are asked to do some work for an extra \$1,000, they can almost intuitively figure out how much of that they are going to get back. With 17 rates, they can never figure it out. The form itself is somewhat easier. I am not saying that we have been able to make the system simple because, of course, the simplest system is a flat tax, which is also the least fair. However, I would say that some effort has been made to make it fairer for the taxpayer through fewer rates and easier forms. The officials in Revenue Canada have done a good job with this guide. Change itself brings a feeling of complexity but, after a year of getting used to the new régime, it will seem simpler. It is perhaps not as complex for the individual taxpayer, especially the ordinary Canadian, as some people had originally said it would be. I would also like to pay tribute to the people at Revenue Canada for doing a good job on this last year. They continue to do a good job making this document helpful.

**The Chairman:** Mr. Minister, I hope you will not challenge me on this, but I can read extracts out of here that take me through a circle. I have to sit down and start reading words; I cannot understand phrases in some of these situations.

**Mr. Hockin:** My comments relate to the average taxpayer who is not into anything too complex.

**The Chairman:** If you just take a look at the trusts in here, I suggest they are not simple.

**Mr. Hockin:** But people concerned about that often have tax expertise at their elbow to help them. That is slightly different from the ordinary taxpayer dealing with the forms.

[Traduction]

**Le président:** Je crains que cela ne soit arrivé fréquemment, mais je vous en prie, ne compliquons pas les choses. Je crois que nous les avons rendues suffisamment compliquées pour votre bon ami.

**M. Hockin:** Monsieur le président, puis-je faire une observation au sujet d'une question soulevée par vous hier? Je tiens à être juste à l'égard des fonctionnaires et du ministre du Revenu national. Voici ce que je voudrais dire ce soir à propos d'une question dont la complexité préoccupe tous les sénateurs, celle de la simplification: je me souviens, qu'il y a un an, j'avais un vice-ministre des Finances chinois dans mon bureau. La Loi de l'impôt sur le revenu était sur mon bureau et le ministre m'a demandé ce que c'était. Je lui ai répondu que c'était notre Loi de l'impôt sur le revenu. Elle avait environ 30 centimètres d'épaisseur. Les bulletins d'interprétation étaient également là. Il m'a dit qu'en Chine, leur loi faisait quatre pages.

Un document de 500 pages paraît bien complexe, mais c'est au sujet du contribuable particulier que je voudrais faire une remarque.

À mon avis, le ministère du Revenu national a fait du bon travail lorsqu'il a préparé son guide d'information pour 1986-1987. Il y a inclus des conseils et des suggestions soulignés en jaune pour aider le contribuable à résoudre ses problèmes. Les taux d'imposition sont maintenant moins nombreux. Donc, lorsqu'on demande aux gens de faire un travail pour 1 000 \$ de plus, ils peuvent presque automatiquement calculer à combien s'élèvera l'impôt. Lorsqu'il y avait 17 taux, c'était absolument impossible. Le formulaire lui-même est un peu simplifié. Je ne prétends pas que nous avons réussi à rendre le système absolument simple car, le plus simple de tous, consisterait à avoir un impôt uniforme, qui serait également le moins équitable. J'estime, cependant, que des efforts ont été déployés pour rendre le système plus équitable à l'égard des contribuables grâce à la réduction du nombre des taux et à la simplification des formulaires. Les fonctionnaires du Revenu national ont donc fait du bon travail. En soi, tout changement crée une impression de complexité mais, au bout d'un an, le nouveau régime paraîtra plus simple. Il n'est peut-être pas aussi complexe pour le contribuable ordinaire, en particulier le Canadien ordinaire, comme on l'a pensé au début. Je tiens également à rendre hommage au personnel de Revenu Canada pour avoir également préparé un document fort satisfaisant, l'an dernier. Il continuera à faire de son mieux pour que ce document soit utile.

**Le président:** Monsieur le ministre, j'espère que vous n'allez pas me reprendre là-dessus, mais je puis vous en lire des extraits qui me font littéralement tourner en bourrique. Je suis obligé de le lire, mot à mot; certaines des phrases sont, pour moi, incompréhensibles.

**M. Hockin:** Mes observations concernent le contribuable ordinaire, dont la situation financière n'est pas trop complexe.

**Le président:** Regardez donc ce que l'on dit des sociétés de fiducie dans ce document; cela ne me paraît pas simple du tout.

**M. Hockin:** Il y a des gens que cela concerne qui ont souvent des spécialistes de la fiscalité pour les aider. Ce n'est pas tout à

[Text]

**The Chairman:** Perhaps. I only have one other point that I would like to put to you, Mr. Minister. Your revenues are significantly higher than you anticipated when you introduced the Ways and Means Motion back in the spring. What are you going to do with all that money? Are you going to give it back to the people?

**Senator Roblin:** They will pay down the debt a little bit.

**The Chairman:** Wait a minute. He has already said he has done a great job on that, so I want to know what he is going to do with this windfall.

**Senator Roblin:** I think he can do a little better.

**The Chairman:** What are you going to do with this windfall?

**Mr. Hockin:** That is an invitation for me to say that, first, we are going to decrease the deficit a little further. Secondly, tax reform itself, by coming to terms with some of these tax deductions such as loss carry forwards, and so on, will make our revenues more predictable. I remember my first day as Minister of State (Finance). I went into a meeting and these gentlemen were discussing the difficulties of getting revenues from the corporate sector close to what they had predicted, because of loss carry forwards, and so on. On the personal side, predictability it is not bad. The Department of Finance is pretty good at predicting what they are going to get. The corporate side has been filled with unpredictability. However, because of a number of things we have removed in tax reform, we are going to have a more predictable source of revenue. So this situation of having a deficit figure different from what was predicted will perhaps occur less often. A strong economy, of course, will give us more revenues. Unless there are certain emergencies, that should be used for decreasing the deficit.

**The Chairman:** I agree that you should use some of it to decrease the deficit. What are you going to do with the rest of it? Are you going to give it back to the taxpayers?

**Senator Roblin:** Where does that arise in the bill?

**The Chairman:** All of us are very interested in reducing taxes.

**Mr. Hockin:** The next budget will be dealing with that challenge, senator.

**The Chairman:** I suppose that is all I can expect from you at this time.

**Senator Perrault:** I have before me some observations made by the Institute for Research on Public Policy and would like to run them by the minister, if I may. It may not be possible for him to answer now, but perhaps his officials could provide to us the information. The institute has stated that the biggest winners under the Mulroney government are the 1 per cent of Canadians making more than \$117,000. The allegation of this group, which is not a political one, is that those winners gained an average of 2.7 per cent in disposable income when the effect of inflation is removed.

[Traduction]

fait la même situation que celle du contribuable ordinaire, face à ces formulaires.

**Le président:** Peut-être. J'ai une seule autre question à vous poser monsieur le ministre. Vos recettes sont nettement plus élevées que vous ne le pensiez lorsque vous avez présenté les motions de voies et moyens, au printemps dernier. Qu'allez-vous faire de tout cet argent? Allez-vous le rendre aux gens?

**Le sénateur Roblin:** Cela leur permettra de réduire un peu la dette.

**Le président:** Un instant. Il a déjà dit qu'il avait obtenu d'excellents résultats sur ce point; je voulais donc savoir ce qu'il va faire de tout ce pactole.

**Le sénateur Roblin:** Je crois qu'il peut faire un peu mieux.

**Le président:** Qu'allez-vous en faire?

**M. Hockin:** Vous m'encouragez là à vous dire que, pour commencer, nous allons réduire encore plus le déficit. Deuxièmement, en réglant la question de certaines de ces remises d'impôt, telle que les reports de pertes sur les exercices suivants, etc., la réforme fiscale nous permettra de prévoir plus aisément nos recettes. Je me souviens de ma première journée comme ministre d'État aux Finances. Je me suis rendu à une réunion où l'on discutait des difficultés de tirer des sociétés des recettes proches de ce qui avait été prévu, à cause des reports perdus, etc. Les possibilités de prévision ne sont pas mauvaises en ce qui concerne les particuliers. Les prévisions de recettes du ministère des Finances sont assez exactes. Par contre, le secteur des sociétés a été totalement imprévisible mais, grâce à tout ce que nous avons éliminé dans la réforme fiscale, nous aurons des sources de recettes plus faciles à prévoir. Il arrivera donc peut-être plus rarement que le montant du déficit soit différent des prévisions. Une économie forte accroîtra naturellement nos recettes. À moins de situations d'urgence, celle-ci devrait être utilisée pour réduire le déficit.

**Le président:** Je suis d'accord pour que vous en utilisiez une partie pour le faire mais qu'allez-vous faire du reste? Allez-vous le restituer aux contribuables?

**Le sénateur Roblin:** Où cela apparaît-il dans le projet de loi?

**Le président:** Nous souhaitons tous voir réduire les impôts.

**M. Hockin:** C'est une question à laquelle doit s'attaquer le prochain budget, sénateur.

**Le président:** Je suppose que c'est tout ce que je puis attendre de vous pour le moment.

**Le sénateur Perrault:** J'ai devant moi des observations faites par l'Institut de recherches sur les politiques publiques et j'aimerais les soumettre au ministre. Peut-être ne pourra-t-il pas répondre immédiatement, mais ses fonctionnaires pourront peut-être donner les renseignements voulus. Selon l'Institut, les principaux bénéficiaires, sous le gouvernement Mulroney, sont les Canadiens qui appartiennent au 1 p. 100 de la population qui gagne plus de 117 000 \$. D'après l'Institut, qui n'est pas un organisme politique, le revenu disponible de ces gens-là a augmenté, en moyenne, de 2,7 p. 100, compte tenu de l'effet de l'inflation.

[Text]

They are followed by the bottom 30 per cent of Canadian families with incomes of less than \$13,000 annually. Those making less than \$6,660 annually saw their real disposable incomes rise by 2.3 per cent, while those making between \$9,000 and \$13,000 annually gained just .2 per cent in real terms. The remaining 69 per cent of Canadian households have lost ground.

The minister has talked about the tax reductions that have been put in place since 1984. According to the institute, worst off are families making an annual income of \$35,000 to \$44,000. They have lost an average of 2.6 per cent since 1984. Does the minister have any observations to make in this regard? Surely the study of the Institute for Research on Public Policy has come to his attention.

**Mr. Hockin:** It certainly has, senator, and I do have a comment to make in that regard. First, there are 1,300,000 more people working today than there were in 1984. This is good news and, quite frankly, this produces take-home pay for everyone now working who previously was not working. We believe this decrease in the unemployment rate was made possible by coming to terms in a real sense with the control of the deficit and the psychological boost that has given to investors in Canada and to others to build the economic infrastructure of this country. All of that came about because we modestly added on some taxes to decrease the deficit and to cut spending. We put those people to work. Most of those people who experienced a marginal increase got a job, whereas they were not earning anything four years ago.

That is my response to the study conducted by the institute. I am not going to quibble about some marginal number compared with the economic performance of this country, which has been responsible for putting over one million people back to work. That is my answer to the analysis of the institute.

**The Chairman:** On behalf of the committee, Mr. Minister, I thank you and your officials for appearing before us this evening.

Honourable senators, we will now break for five minutes, after which we will continue to meet *in camera* to discuss other matters we have before us.

The committee continued *in camera*.

[Traduction]

Ils sont suivis par le groupe de 30 p. 100 des familles canadiennes dont le revenu annuel est inférieur à 13 000 \$. Ceux qui gagnent moins de 6 600 \$ par an ont vu leur revenu disponible réel augmenter de 2,3 p. 100, alors que ceux qui gagnent entre 9 000 et 13 000 \$ par an n'ont bénéficié d'un gain réel que de 0,2 p. 100. Les 69 p. 100 restant des ménages canadiens ont perdu du terrain.

Monsieur le ministre, vous avez parlé de réductions d'impôt entrées en vigueur depuis 1984. D'après l'Institut, les familles qui ont le plus souffert sont celles dont le revenu annuel est de 35 000 à 44 000 \$. Elles ont perdu une moyenne de 2,6 p. 100 depuis 1984. Le ministre a-t-il des remarques à faire à ce sujet? Il est certainement au courant de l'étude de l'Institut de recherche sur la politique publique.

**M. Hockin:** En effet, sénateur, et j'ai une remarque à faire. Premièrement, il y a aujourd'hui 1 300 000 travailleurs de plus qu'en 1984. C'est une bonne chose et, franchement, cela assure un salaire net à tous ceux qui travaillent aujourd'hui et ne travaillaient pas auparavant. À notre avis, cette diminution du taux de chômage a été rendue possible par le contrôle réel du déficit et l'encouragement psychologique donné aux investisseurs au Canada et aux autres afin de les pousser à étoffer de l'infrastructure économique de notre pays. Nous devons tout cela au fait que nous avons modestement ajouté certains impôts afin de réduire le déficit et les dépenses. Nous avons donné du travail aux gens. La plupart de ceux qui ont connu une augmentation marginale, ont obtenu un emploi, alors qu'ils ne gagnaient rien quatre ans plus tôt.

Voilà ma réponse à l'étude de cet institut. Je ne vais pas discuter sur un chiffre marginal quelconque alors que le rendement économique de ce pays a permis la rentrée de plus d'un million de personnes dans la population active. Voilà ma réponse à cette analyse.

**Le président:** Au nom du Comité, monsieur le ministre, je vous remercie, vous et vos fonctionnaires, d'avoir bien voulu comparaître devant nous ce soir.

Honorables sénateurs, nous allons maintenant suspendre la séance pendant cinq minutes, après quoi nous poursuivrons à huis clos pour discuter d'autres questions qui nous ont été soumises.

Le Comité poursuit à huis clos.







*If undelivered, return COVER ONLY to  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

---

## WITNESSES—TÉMOINS

Mr. D. Dodge, Senior Assistant Deputy Minister, Tax Policy and Legislation Branch;

Mr. R. A. Short, General Director, Tax Policy and Legislation Branch;

Mr. M. L. Jewett, General Director, Tax Counsel Division;

Mr. Vic Peters, Special Tax Advisor to the Senior A.D.M., Tax Policy and Legislation Division;

Mr. R. Laliberté, Chief, Quantitative Analysis, Tax Policy and Legislation Branch;

Mr. D. Holland, Director, Corporate and Resource, Tax Analysis Division;

Mr. L. Farber, Director, Tax Policy and Legislation Division;

Ms. C. Muirhead, Legislative Division.

M. D. Dodge, sous-ministre adjoint principal, Direction de la politique et de la législation de l'impôt;

M. R. A. Short, directeur général, Direction de la politique et de la législation de l'impôt;

M. M. L. Jewett, directeur général, Direction de droit fiscal;

M. Vic Peters, conseiller spécial au sous-ministre adjoint principal, Direction de la politique et de la législation de l'impôt;

M. R. Laliberté, chef, Analyse quantitative, Direction de la politique et de la législation de l'impôt;

M. D. Holland, directeur, Division de l'analyse de l'impôt sur les sociétés et les ressources;

M. L. Farber, directeur, Direction de la politique et de la législation de l'impôt;

Ms. C. Muirhead, Direction de la législation.

## APPEARING:

Hon. Tom Hockin, P.C., M.P. Minister of State (Finance).

## COMPARAÎT

L'honorable Tom Hockin, c.p., député, ministre d'État (Finance).



Second Session  
Thirty-third Parliament, 1987-87-88

Deuxième session de la  
trente-troisième législature, 1986-1987-1988

## SENATE OF CANADA

---

## SÉNAT DU CANADA

---

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent des*

# Banking, Trade and Commerce

# Banques et du commerce

*Chairman:*  
The Honourable IAN SINCLAIR

---

*Président:*  
L'honorable IAN SINCLAIR

---

Tuesday, September 13, 1988

Le mardi 13 septembre 1988

**Issue No. 75**

**Fascicule n° 75**

**First proceedings on:**

**Premier fascicule concernant:**

Bill C-146, An Act to amend the Tax Court  
Act and other Acts in consequence thereof

Le Projet de Loi C-146, Loi modifiant  
la Loi sur la Cour canadienne de  
l'impôt et d'autres lois en conséquence

THIRTY-FIRST REPORT OF THE COMMITTEE  
THIRTY-SECOND REPORT OF THE  
COMMITTEE

---

TRENTE ET UNIÈME RAPPORT DU COMITÉ  
TRENTE-DEUXIÈME RAPPORT DU COMITÉ

---

WITNESSES:  
(See back cover)

TÉMOINS:  
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE  
ON BANKING, TRADE AND COMMERCE

The Honourable Ian Sinclair, *Chairman*

The Honourable Finlay MacDonald (*Halifax*), *Deputy Chairman*

and

the Honourable Senators:

Anderson	Marsden
Balfour	*Murray, P.C. (or Doody)
Cogger	Perrault
Flynn	Roblin
Gigantès	Steuart
MacDonald ( <i>Halifax</i> )	Stollery
*MacEachen, P.C. (or Frith)	Sinclair

*\*Ex Officio Members*

(Quorum 4)

*Changes in membership of the Committee:*

Pursuant to Rule 66(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator J. Bazin substituted for that of the Honourable Senator F. MacDonald (*2 September, 1988*).

The name of the Honourable Senator F. MacDonald substituted for that of the Honourable J. Bazin (*7 September, 1988*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES BANQUES ET DU COMMERCE

*Président:* L'honorable Ian Sinclair

*Vice-président:* L'honorable Finlay MacDonald (*Halifax*)

et

Les honorables sénateurs:

Anderson	Marsden
Balfour	*Murray, c.p. (ou Doody)
Cogger	Perrault
Flynn	Roblin
Gigantès	Steuart
MacDonald ( <i>Halifax</i> )	Stollery
*MacEachen, c.p. (ou Frith)	Sinclair

*\*Membres d'office*

(Quorum 4)

*Modifications de la composition du comité:*

Conformément au paragraphe 66(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur J. Bazin substitué à celui du sénateur F. MacDonald (*2 septembre 1988*).

Le nom de l'honorable sénateur F. MacDonald substitué à celui du sénateur J. Bazin (*7 septembre 1988*).

**ORDER OF REFERENCE**

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate,  
Wednesday, September 7, 1988

"Pursuant to the Order of the Day, the Senate resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Kelly, seconded by the Honourable Senator Balfour, for the second reading of the Bill C-146, An Act to amend the Tax Court of Canada and other Acts in consequence thereof.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—  
Resolved in the affirmative.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Kelly moved, seconded by the Honourable Senator Tremblay, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion it was—  
Resolved in the affirmative."

**ORDRE DE RENVOI**

Extrait des Procès-verbaux du Sénat du mercredi 7 septembre, 1988

«Suivant l'Ordre du jour, le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Kelly, appuyé par l'honorable sénateur Balfour, tendant à la deuxième lecture du Projet de loi C-146, Loi modifiant la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt et d'autres lois en conséquence.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Kelly propose, appuyé par l'honorable sénateur Tremblay, que le projet de loi soit déféré au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

*Le greffier du Sénat*

Charles A. Lussier

*Clerk of the Senate*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, SEPTEMBER 13, 1988  
(121)

## [Text]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met at 6:00 p.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Ian Sinclair, presiding.

*Members of the Committee present:* The Honourable Senators Anderson, Gigantès, Haidasz, Roblin, Steuart, Sinclair (6).

*Other Senators present:* The Honourable Senators Kolber and Bonnell.

*In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch:* Mr. A. Chapman, Economics Division.

*Also in attendance:* The Official Reporters of the Senate.

## Witnesses:

*From the Department of Justice:*

Mr. Daniel Lefèvre, Assistant Deputy Attorney General, Tax Law;

Mr. Gaston Jarré, Senior Counsel.

The Committee considered a draft of its interim report on Bill S-15. The Hon. Senator Gigantès moved that the Committee authorize the Chairman to table the said report, as the Thirty-Second report of the Committee. The question being put on the motion it was—Resolved in the affirmative. (The Hon. Senator Roblin abstaining).

The Committee, in compliance with the Order of Reference dated September 7, 1988, began consideration of Bill C-146, An Act to amend the Tax Court of Canada Act and other Acts in consequence thereof.

After introductions by the Chairman, the witnesses made a statement and answered questions.

The Hon. Senator Roblin moved that the Committee report the said Bill without amendment, as the Thirty-first report of the Committee.

The question being put on the motion it was—  
Resolved in the affirmative.

At 7:15 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

*Le greffier du Comité*

Garnet Barlow

*Clerk of Committee*

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 13 SEPTEMBRE 1988  
(121)

## [Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à 18 heures sous la présidence de l'honorable sénateur Ian Sinclair (*président*).

*Membres du Comité présents:* Les honorables sénateurs Anderson, Gigantès, Haidasz, Roblin, Steuart, Sinclair (6).

*Autres sénateurs présents:* Les honorables sénateurs Kolber et Bonnell.

*Également présent:* De la Bibliothèque du Parlement, Service de recherches: M. A. Chapman, Division de l'économie.

*Aussi présents:* Les sténographes officiels du Sénat.

## Témoins:

*Du ministère de la Justice:*

M. Daniel Lefèvre, sous-procureur général adjoint, Droit fiscal;

M. Gaston Jarré, avocat-conseil.

Le Comité étudie une ébauche de son rapport provisoire sur le projet de loi S-15. L'honorable sénateur Gigantès propose que le Comité autorise le président à déposer ledit rapport en tant que Trente-deuxième rapport du Comité. La motion, mise aux voix, est adoptée (L'honorable sénateur Roblin s'étant abstenu).

Conformément à son Ordre de renvoi du 7 septembre 1988, le Comité entreprend l'étude du projet de loi C-146, Loi modifiant la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt et d'autres lois en conséquence.

Le président présente les témoins qui font une déclaration et répondent aux questions.

L'honorable sénateur Roblin propose que le Comité fasse rapport, sans amendement, dudit projet de loi en tant que Trente et unième rapport du Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 19 h 15, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

## REPORTS OF THE COMMITTEE

WEDNESDAY, September 14, 1988

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce has the honour to present its

## THIRTY-FIRST REPORT

Your Committee, to which was referred the Bill C-146, An Act to amend the Tax Court of Canada and other Acts in consequence thereof, has, in obedience to the Order of Reference of Thursday, September 8, 1988, examined the said Bill and has agreed to report the same without amendment.

WEDNESDAY, September 14, 1988

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce has the honour to present its

## THIRTY-SECOND REPORT

Your Committee, to which was referred the Bill S-15, An Act to amend the Patent Act, has, in obedience to the Order of Reference of Tuesday, June 21, 1988, examined the said Bill and now presents its interim reports as follows:

In dealing with this reference, the Committee heard testimony from: officials of the Department of Consumer and Corporate Affairs; representatives of the Canadian Drug Manufacturers Association; Novopharm Ltd.; Green Shield Prepaid Services Inc.; Musial, Taciuk and Associates; Smith, Kline & French Canada Ltd.; and the Canadian Pharmaceutical Association. The Committee also had access to drug pricing information provided by the governments of Saskatchewan, New Brunswick and British Columbia.

A number of other witnesses, including the Pharmaceutical Manufacturers Association of Canada, expressed their desire to appear with respect to the Bill; however, the Committee's limited schedule made it impossible to make appropriate arrangements to hear from them at this time.

## BACKGROUND

Bill C-22, an Act to amend the *Patent Act*, was given Royal Assent on November 19, 1987. In addition to making a number of technical changes to the *Patent Act*, this statute (hereinafter referred to as Bill C-22), alters the so-called compulsory licensing system for patented medicines by establishing certain time periods before which a compulsory licence would become effective.

## RAPPORTS DU COMITÉ

Le MERCREDI 14 septembre 1988

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce a l'honneur de présenter son

## TRENTÉ ET UNIÈME RAPPORT

Votre Comité, auquel a été déferé le Projet de loi C-146, Loi modifiant la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt et d'autres lois en conséquence, a, conformément à l'ordre de renvoi du jeudi 8 septembre 1988, étudié ledit projet de loi et a convenu d'en faire rapport sans amendement.

Le MERCREDI 14 septembre 1988

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce a l'honneur de présenter son

## TRENTÉ-DEUXIÈME RAPPORT

Votre Comité, auquel a été déferé le Projet de loi S-15, Loi modifiant la Loi sur les brevets, a, conformément à l'ordre de renvoi du mardi 21 juin 1988, étudié ledit projet de loi et présente maintenant son rapport provisoire:

Dans le cadre de son étude, le Comité a recueilli les témoignages des intéressés suivants: les fonctionnaires du ministère de la Consommation et des Corporations; les représentants de l'Association canadienne des fabricants de produits pharmaceutiques; Novopharm Ltée.; Green Shield Prepaid Services Inc.; Musial Taciuk et Associés; Smith, Kline & French Canada Ltée.; et l'Association canadienne des produits pharmaceutiques. Le Comité avait également accès à des renseignements relatifs aux prix des médicaments, fournis par les gouvernements de la Saskatchewan, du Nouveau-Brunswick et de la Colombie-Britannique.

Un certain nombre d'autres témoins, y compris l'Association canadienne de l'industrie du médicament, s'étaient dit intéressés à témoigner en regard de ce projet de loi; cependant, le calendrier fort restreint du Comité mettait ce dernier dans l'impossibilité de prendre des dispositions à ce moment là.

## SITUATION

Le Projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi sur les brevets, recevait la sanction royale en date du 19 novembre 1987. En plus d'apporter certaines modifications techniques à la Loi sur les brevets, cette loi (ci-après appelée "projet de loi C-22") modifie le soi-disant régime de licences obligatoires pour les médicaments brevetés en fixant des périodes déterminées avant qu'une licence obligatoire ne s'applique.

Bill C-22 also provides for the creation of the Patented Medicine Prices Review Board (the Board) to monitor the drug prices set and the research and development undertaken by the innovative pharmaceutical industry. As part of its mandate to examine drug prices, the Board is empowered to determine whether the price at which a patented medicine is being sold is excessive and to impose penalties on the patentee of that medicine when the price is found to be excessive. When overpricing occurs, it may order a patentee to reduce the price or remove a patentee's market exclusivity.

The Bill requires the Board to take a number of factors into consideration when determining whether a price is excessive. Included among these are: prices in preceding years, prices of medicines in the same therapeutic class and in other countries and the Consumer Price Index (CPI).

There has been considerable discussion about the possible effects of Bill C-22 on drug prices and the ability of the prices review board to ensure that prices are not excessive. Both the Minister of Consumer and Corporate Affairs and the Pharmaceutical Manufacturers Association of Canada (PMAC) have publicly declared that they expect the Board to produce a downward pressure on drug prices. Moreover, in past testimony before this Committee, the PMAC was of the view that annual price increases would be limited to the Consumer Price Index.

Bill S-15, introduced in the Senate on February 10, 1988, would amend certain provisions of the *Patent Act* relating to the Patented Medicine Prices Review Board. Price increases occurring after June 27, 1986 would be subject to the scrutiny of the Board. The Bill would require the Board to examine the prices at which patented medicines are sold in Canada on an annual basis and to make a determination as to whether these prices are excessive. Prices would automatically be excessive whenever their rate of increase exceeded that of the Consumer Price Index.

If a price is excessive, the Bill would require the Board to take remedial action. It could remove a patentee's market exclusivity or order the price of the medicine to be reduced to a level that is not excessive. In addition, the Board could limit future price increases in order to recoup a price overcharge. Thus, Bill S-15 would make the CPI the governing factor in matters relating to prices and oblige the Board to act whenever a price increase exceeds the rate of increase in the CPI.

#### DRUG PRICES

When Bill C-22 was being debated in Parliament, a wide variety of views were expressed

Le Projet de loi C-22 prévoit aussi la mise sur pied du Conseil d'examen du prix des médicaments (le conseil) pour contrôler les prix des médicaments fixés par les sociétés pharmaceutiques innovatrices, ainsi que la recherche et le développement qu'entreprennent ces dernières. Dans le cadre du mandat qu'il détient d'étudier les prix des médicaments, le Conseil a le pouvoir de déterminer si le prix de vente d'un médicament breveté est excessif, et de pénaliser le breveté dudit médicament lorsqu'un prix est déclaré excessif. Lorsqu'un prix exagéré a été fixé, le Conseil peut ordonner au breveté de réduire celui-ci, ou encore peut retirer ou brevété sa période d'exclusivité commerciale.

Ce projet de loi exige que le Conseil tienne compte de certains facteurs pour déterminer si un prix s'avère excessif. Parmi ces derniers, notons les suivants: les prix établis au cours des années précédentes, le prix des médicaments appartenant à la même catégorie thérapeutique ou vendus dans d'autres pays, et l'indice des prix à la consommation (IPC).

On a beaucoup soupesé les effets éventuels du Projet de loi C-22 sur le prix des médicaments, et la capacité du Conseil d'examen du prix des médicaments du faire en sorte que tels prix ne deviennent pas excessifs. Le ministre de la Consommation et des Corporations, et l'Association canadienne de l'industrie du médicament (ACIM) ont déclaré ouvertement s'attendre à ce que le Conseil exerce une pression à la baisse sur le prix des médicaments. De plus, l'ACIM opinait, dans un témoignage antérieur auprès du Comité, que les augmentations de prix annuelles se limiteraient à l'indice des prix à la consommation.

Le Projet de loi S-15, déposé au Sénat le 10 février 1988, modifierait certaines clauses de la *Loi sur les brevets* relatives au Conseil d'examen du prix des médicaments. Les augmentations de prix se produisant après le 27 juin 1986 seraient sujettes à l'examen du Conseil. Le projet de loi obligerait le Conseil à étudier annuellement le prix de vente des médicaments brevetés au Canada et à déterminer si tels prix s'avèrent excessifs. Les prix seraient automatiquement déclarés excessifs lorsque leur taux de majoration dépasserait celui de l'indice des prix à la consommation.

Le projet de loi obligerait le Conseil à prendre des mesures correctives pour contrer tout prix jugé exagéré. Il pourrait retirer au breveté sa période d'exclusivité commerciale, ou encore, faire réduire le prix de ce médicament à un niveau raisonnable. De plus, le Conseil pourrait limiter les majorations éventuelles des prix pour compenser toute surcharge. Ainsi donc, le Projet de loi S-15 transformerait l'IPC en facteur principal pour toute question rattachée aux prix, et obligerait le Conseil à passer aux actes chaque fois qu'une augmentation de prix dépasserait le taux de majoration de l'IPC.

#### PRIX DES MÉDICAMENTS

Lors des discussions en Chambre portant sur le Projet de loi C-22, toute une gamme d'opinions

with respect to its ultimate impact on drug prices in Canada. Opponents of the Bill argued that prices would increase dramatically while supporters claimed that the creation of the Patented Medicine Prices Review Board would moderate price increases, despite increased periods of exclusivity granted to brand-name drugs. Indeed, the Minister of Consumer and Corporate Affairs, the Hon. Harvie Andre, stated on numerous occasions that the Board would keep price increases in line with the rate of inflation. Bill S-15 requires the Board to use just such a yardstick in judging drug price increases. Moreover, as mentioned above, the PMAC expressed its view that the Board would limit price increases to the overall rate of inflation.

The Committee has not yet been able to undertake a complete examination of drug price increases in Canada. We have, however, had access to data from several sources upon which some preliminary observations can be made.

The Committee heard a considerable amount of evidence on recent trends in drug prices. Most of the evidence indicates that in the past year drug prices have increased at rates in excess of the rate of increase in the Consumer Price Index. Representatives of Green Shield Prepaid Services Inc. (Green Shield), a large Ontario-based prescription drug plan, told the Committee that for the period from January 1, 1987 to January 1, 1988 the average ingredient cost of the prescriptions filled under its plans increased by 12.6%. (This figure includes some medications that are not subject to patents but does not include the pharmacist's dispensing fee.) Green Shield also noted that from January 1, 1988 to the end of June of this year its average ingredient cost increased a further 9.41%. It is not clear to the Committee that these increases in average ingredient cost represent price increases of the same magnitude. A change in the pattern of consumption of drugs, to those with higher prices, would increase the average ingredient cost even though there may be no change in drug prices. Changes in average ingredient cost, therefore, may not accurately reflect price changes.

Representatives from the Canadian Drug Manufacturers Association (CDMA) and Novopharm Ltd. indicated that over the past few years price increases for generic drugs have been a relatively modest 3%-4%, although they noted that some generic products have undergone substantial increases because competitive discounting had reduced prices to levels which the Association described as being too low. One example of such an increase, cited by Novopharm, is the rise in the price of Diazepam to \$5.60 from \$2.30 for 1000 5mg tablets.

diverses avaient été entendues quant à la portée véritable de ce dernier sur les prix des médicaments au Canada. Les opposants du projet de loi soutenaient que les prix seraient relevés énormément, alors que ses tenants prétendaient que la mise sur pied du Conseil d'examen du prix des médicaments ralentirait les hausses de prix, en dépit de l'allongement des périodes d'exclusivité accordées aux médicaments de marque. Effectivement, l'honorable Harvie Andre, ministre de la Consommation et des Corporations, a déclaré à plusieurs reprises que le Conseil limiterait les augmentations de prix au taux de l'inflation. Le Projet de loi S-15 oblige le Conseil à utiliser précisément cette mesure pour évaluer la hausse du prix des médicaments. De plus, tel que susmentionné, l'ACIM a exprimé l'avis que le Conseil limiterait les majorations de prix au taux moyen de l'inflation.

Le Comité n'a pas encore été en mesure d'entreprendre l'étude exhaustive de l'augmentation du prix des médicaments au Canada. Il a cependant pu se prévaloir de données en provenance de plusieurs sources permettant de formuler des remarques préliminaires.

Le Comité a recueilli de nombreux témoignages établissant quelles ont été les tendances récentes de l'évolution du prix des médicaments. L'ensemble des dépositions laisse croire que le prix des médicaments a été relevé l'an dernier à des taux supérieurs au taux d'augmentation de l'indice des prix à la consommation. Les représentants de Green Shield Prepaid Services Inc. (Green Shield), un important régime ontarien d'assurance-médicaments, ont déclaré au Comité qu'au cours de la période comprise entre le 1er janvier 1987 au 1er janvier 1988, le coût avait grimpé de 12,6%. (Ce pourcentage comprend certains médicaments ne faisant pas l'objet de brevets, sans toutefois s'appliquer aux honoraires du pharmacien). Green Shield faisait aussi remarquer que du 1er janvier 1988 à la fin juin de l'année en cours, le prix moyen de ses ingrédients avait encore grimpé de 9,41%. Il n'apparaît pas évident au Comité que ces majorations du prix moyen des ingrédients représentent des augmentations de prix parallèles. Un changement du mode de consommation des médicaments au profit de ceux qui sont plus dispendieux accroîtrait le coût moyen des ingrédients même s'il n'existerait pas un changement du prix des médicaments. Changements au prix des ingrédients, donc, ne reflèterait pas ce changement au prix.

Les représentants de l'Association canadienne des fabricants de produits pharmaceutiques (ACFPP) et de Novopharm Ltée. ont déclaré qu'au cours des quelques dernières années, les majorations du prix des médicaments génériques ont été relativement faibles (de 3 à 4%), bien qu'ils faisaient remarquer que certains produits génériques avaient subi d'importantes augmentations parce que les remises de prix imputables à la compétition avaient réduit ces derniers à des niveaux trop faibles, niveaux que l'association a déclaré étaient trop bas. Novopharm donnait un exemple d'une telle augmentation, soit la majoration de prix du Diazepam à 5,60\$ de 2,30\$ pour mille comprimés de 5mg.

In its brief to the Committee, the CDMA noted that the July, 1988 Ontario Drug Benefit Formulary reported that the prices of 834 of the drugs listed in the formulary increased by more than 5% when compared to the prices listed in January of 1988. The CDMA then went on to compile a list of thirteen brand-name drugs with the highest increases listed in the July formulary. Price increases for these drugs, for the period July 1987 to July 1988, ranged from a low of 5.05% to a high of 18.3%. The CDMA also reported that, last year, the New Brunswick prescription drug plan recorded a rise of 7.3% in the cost of brand-name drugs and 2.6% in the cost of generic drugs.

The Committee heard testimony from Mr. Paul Roache, the president of Smith Kline & French Canada Ltd. on the most recent changes in that company's drug prices. As of July 1988, three of Smith Kline's products, representing approximately 55% of its current sales by value experienced price increases of 4%. This was the first price increase in over two years for these particular products. In January of 1988 the prices of the majority of the company's products increased by 6% over the January 1987 price.

There is no doubt that increases in the prices of many brand-name medicines have occurred since the passage of Bill C-22 and, indeed, since June 27, 1986, the operative date for the restrictions on compulsory licences. The question then arises as to whether those increases can be linked to that bill.

Officials of the Department of Consumer and Corporate Affairs expressed the view that if price increases exist, there is nothing to connect them to Bill C-22. Green Shield felt that it was too early to say if there is a direct linkage between the price increases that it has experienced and the bill. The CDMA, on the other hand, believes that the recent price increases are connected to Bill C-22 but did not present the Committee with any hard evidence in support of that belief.

Consumers are concerned with the prices that they pay for prescription medicines, either directly or indirectly through drug insurance plans. That is, they are concerned with retail prices. The Committee is ultimately concerned with the impact that Bills C-22 and S-15 may have on such prices, but our immediate interest is with prices charged by manufacturers, since it is these which are under the jurisdiction of the Board. The Committee notes that an examination of the Statistics Canada index of industry selling prices of the pharmaceutical industry indicates that these prices are indeed increasing faster than the rate of inflation; but that no obvious effect of Bill C-22 is evident.

Dans son mémoire au Comité, l'ACFPP faisait remarquer que selon la compilation de juillet 1988 du Régime de médicaments gratuits de l'Ontario, les prix de 834 des médicaments figurant dans cette compilation avait augmenté de plus de 5% par rapport à la compilation des prix de janvier 1988. L'ACFPP dressait par la suite une liste de treize produits pharmaceutiques de marque ayant subi les plus fortes hausses, selon la compilation de juillet. Les hausses du prix de ces médicaments, couvrant la période allant de juillet 1987 à juillet 1988, accusent un écart variant de 5,05% à un fort pourcentage de 18,3%. L'ACFPP rapportait également que le régime des médicaments d'ordonnance du Nouveau-Brunswick enregistrait l'an dernier une hausse de 7,3% du coût des médicaments de marque, et de 2,6% de celui des médicaments génériques.

Le Comité a recueilli le témoignage de M. Paul Roache, président de la société Smith Kline & French Canada Ltée., au sujet des plus récentes modifications du prix des médicaments de cette compagnie. À partir du mois de juillet 1988, trois produits de la société Smith Kline ont subi une hausse de prix de 4%; ces produits représentent environ 55% du chiffre global des ventes effectuées par cette compagnie. Il s'agissait de la première hausse de prix applicable à ces produits depuis deux ans. En janvier 1988, le prix de l'ensemble des produits de la société avait augmenté de 6% par rapport au prix de janvier 1987.

Il ne fait aucun doute que le prix de nombreux médicaments de marque a été majoré depuis l'adoption du Projet de loi C-22 et, à plus forte raison, depuis le 27 juin 1986, date de mise en vigueur des restrictions applicables aux licences obligatoires. On peut alors se demander si ces hausses sont reliées au projet de loi.

Les fonctionnaires du ministère de la Consommation et des Corporations ont exprimé l'avis que si des hausses de prix se sont effectivement produites rien ne rattache celles-ci au Projet de loi C-22. Green Shield croit qu'il est encore trop tôt pour établir un lien direct entre les augmentations de prix qu'elle avait subies et le Projet de loi. L'ACFPP, par contre, croit que les récentes hausses de prix sont reliées au Projet de loi C-22, sans toutefois soumettre au Comité de véritables preuves à cet effet.

Les consommateurs se préoccupent des prix qu'ils doivent verser pour leurs médicaments d'ordonnance, soit directement ou indirectement par voie des régimes d'assurance-médicaments. Les prix au détail constituent donc l'objet de leurs préoccupations. En dernière analyse, le Comité se préoccupe de l'effet du Projet de loi C-22 et du Projet de loi S-15 sur tels prix; cependant, il porte une attention immédiate aux prix proposés par les fabricants, puisqu'ils relèvent du Conseil. Le Comité observe qu'une étude de l'indice, établi par Statistique Canada, les prix de vente à l'industrie par l'industrie des produits pharmaceutiques laisse croire que la hausse de ces prix est effectivement supérieure au taux de l'inflation, sans toutefois laisser paraître des suites du Projet de loi C-22.

The Committee has had access to information provided by some of the provincial pharmacare programs. The Minister of Health for the province of British Columbia indicated that "...drug cost increases for 1987 over 1986 averaged 7.2 per cent for brand name products and 6.3 per cent for generic products." Our analysis of the 80 largest selling drugs in Saskatchewan indicates that they rose in price at twice the overall rate of inflation from the second half of 1986 to the first half of 1988. While the Consumer Price Index increased by 5.9% over this period, drug prices increased by 11.77%. Several drugs increased in price by over 20% and one increased by more than 200%. The Committee could not include the July 1988 pricing data, but indications are that these increases were very small.

The province of New Brunswick has also submitted data from the New Brunswick Prescription Drug Program. These data were supplied for three 12 month periods, July 1985-June 1986, July 1986-June 1987, and July 1987-June 1988. Total increases in material costs were just over 20% for the entire period under consideration. This figure should be interpreted carefully as it may also be affected by changing consumption patterns not just price changes.

Whether price increases can be linked to Bill C-22 or not, another important aspect of this issue is whether prices are increasing significantly faster than the Consumer Price Index. After all, the Minister and the PMAC both gave Parliamentarians the impression that such would not be the case. The statistical evidence available to the Committee does indicate that this is the case, although we do have reservations about some of the evidence presented to us. For example, the Consumer Price Indexes for prescribed drugs and for medicinal and pharmaceutical products both indicated very large price increases starting in the summer of 1987. These increases, however, were mostly illusory. Changes in the re-imbursement policies of the Saskatchewan Prescription Drug Plan distorted these price indices and gave a false impression of price changes.

A similar problem existed with respect to other pricing data made available to the Committee. Price increases by Smith Kline & French Canada Ltd. from 1987 to 1988, compiled from the company's price lists, were overstated by about 10%. According to the company's president, this overstatement resulted from a change in the distribution method employed by the company. The normal wholesaler's mark-up of 10% was erroneously interpreted as a price increase.

Le Comité disposait de l'information fournie par certains régimes provinciaux d'assurance-médicaments. Le ministre de la Santé de la province de la Colombie-Britannique déclarait que les hausses du coût des médicaments en 1987, par rapport à 1986, s'établissaient en moyenne à 7,2 p. 100 pour les produits génériques. L'analyse effectuée par le Comité des 80 médicaments les plus populaires en Saskatchewan révèle que leur prix avait augmenté deux fois plus que le taux de l'inflation pendant la période allant de juillet 1986 à janvier 1988. L'indice des prix à la Consommation a été relevé de 5,9% pendant cette période, alors que le prix des médicaments augmentait de 11,77%. Le prix de nombreux médicaments augmentait de plus de 20%, et une hausse précise atteignait plus de 200%. Le Comité n'a pas été en mesure d'inclure les données relatives aux prix de juillet de 1988, mais les indications laissent croire à la faiblesse de ces augmentations.

La province du Nouveau-Brunswick a également soumis des données relativement au Régime des médicaments d'ordonnance du Nouveau-Brunswick. Ces données ont été fournies pour ce qui est de trois périodes de 12 mois, soit juillet 1985 à juin 1986, juillet 1986 à juin 1987, et juillet 1987 à juin 1988. Les augmentations globales des coûts matériels s'établissaient à plus de 20% pour l'ensemble de cette période. On doit également faire preuve de discernement en interprétant ces chiffres, puisqu'ils peuvent aussi être affectés par l'évolution des modes de consommation et donc ne pas pleinement correspondre aux changements de prix.

Que l'on puisse ou non faire lien avec le Projet de loi C-22, un autre aspect important de la présente question demeure, à savoir si les prix augmentent considérablement plus que l'indice des prix à la Consommation. Après tout, le ministre et l'ACFPP ont donné aux parlementaires l'impression que tel ne serait pas le cas. Les preuves statistiques présentées au Comité démontrent que tel est le cas, bien qu'il ait certaines réserves quant aux preuves alléguées. Par exemple, les indices des prix à la Consommation pour les médicaments d'ordonnance et pour les produits médicaux et pharmaceutiques indiquent que de fortes hausses de prix ont été enregistrées à l'été 1987. Il s'agit cependant d'augmentations illusoire, car des modifications apportées aux politiques de remboursement du Régime des médicaments d'ordonnance de la Saskatchewan ont faussé ces indices de prix et créé une fausse impression que les prix avaient changé.

Un problème semblable s'est produit relativement aux autres données soumises au Comité en matière de prix. Les augmentations de prix de la société Smith Kline & French Canada Ltée., enregistrées de 1987 à 1988 à partir des barèmes de prix de cette compagnie, étaient soufflées dans une proportion d'environ 10%. Selon les dires du président de la société, cette exagération était attribuable à une variation dans la méthode de distribution utilisée par cette compagnie. On avait fait erreur quant à la marge bénéficiaire normale du grossiste (10%) et interprété celle-ci comme étant une augmentation de prix.

Despite these difficulties with the data, it is evident to the Committee that drug prices continue to increase at rates which exceed inflation by 2 to 3 percentage points. This is not as great an increase as has been suggested by some critics of Bill C-22, but it does suggest that the Board has not yet been able to live up to the claims of the Minister.

#### POWERS OF THE PATENTED MEDICINE PRICES REVIEW BOARD

As mentioned earlier, Bill S-15 would make the CPI the principal factor against which the prices review board would judge brand-name drug prices and require the Board to take action to reduce a price or remove exclusivity whenever the price of a medicine increased by more than the relevant CPI increase.

In commenting on the powers of the Board as set out in Bill C-22, some witnesses felt that the Board would be ineffective in controlling drug prices. One witness was of the view that the Board presents the illusion that prices will be contained. Indeed, as we point out in this Report, drug prices have continued to rise faster than the rate of inflation.

Witnesses who were of the opinion that the Board lacked the necessary power to effectively control drug prices felt that Bill S-15 would go some way to rectifying this. However, the provision which would automatically declare a price to be excessive if its rate of increase exceeds that of the CPI was considered by some to be too inflexible. It was suggested that the Board must have some discretion, for it is inevitable that situations will arise where such a price increase is necessary and justified. The CDMA, whose products are not patented and are therefore not subject to scrutiny by the Board, objected to this provision. Evidently, it fears that provincial drug formularies might limit its drug price increases in the same way that the Board would limit price increases for brand-name drugs. The requirement that the Board either remove exclusivity or order a price reduction if a price increase is excessive was viewed favourably by a number of witnesses. This, it was felt, would allow the Board to control drug prices more effectively.

Further studies and additional witnesses should and will be before the Committee in due course. Thereafter, the Committee will make a final report on Bill S-15.

Respectfully submitted,

*Le président*  
**IAN SINCLAIR**  
*Chairman*

En dépit de ces difficultés inhérentes aux données, il est évident pour le Comité que les prix des médicaments continue de grimper à des taux dépassant de 2 à 3 pour cent le taux d'inflation. Il ne s'agit pas d'une augmentation aussi forte que ne prétendent les opposants du Projet de loi C-22, mais elle peut laisser croire que le Conseil n'est pas encore à la hauteur des déclarations du Ministre.

#### POUVOIRS DU CONSEIL D'EXAMEN DU PRIX DES MÉDICAMENTS

Tel qu'indiqué plus haut, le Projet de loi S-15 emploie l'IPC comme élément principal dont devrait tenir compte le Conseil d'examen du prix des médicaments pour évaluer les prix des médicaments de marque; le Conseil aurait l'obligation d'agir pour faire diminuer un prix ou retirer la période d'exclusivité lorsque le prix d'un médicament augmente proportionnellement plus que l'accroissement proportionnel de l'IPC.

Commentant les pouvoirs du Conseil tels qu'établis par le Projet de loi C-22, certains témoins opinaient que le Conseil ne saurait contrôler de façon efficace les prix des médicaments. Un témoin croyait que le Conseil donnerait l'impression seulement de contenir les prix. Comme le présent rapport le mentionne, les prix des médicaments ont continué d'augmenter plus rapidement que le taux d'inflation.

Les témoins d'opinion que le Conseil n'aurait pas l'autorité nécessaire pour véritablement contrôler le prix des médicaments croyaient par contre que le Projet de loi S-15 corrigerait quelque peu cette situation. Cependant, d'aucuns jugeaient trop inflexible la clause à l'effet qu'un prix serait automatiquement déclaré excessif si son taux d'accroissement dépassait celui de l'IPC. On a suggéré que le Conseil ait un pouvoir discrétionnaire, puisque se produiront inévitablement des situations où une telle augmentation de prix est nécessaire et justifiée. L'ACIM, dont les produits ne sont pas brevetés et échappent donc à l'examen du Conseil, s'objecte à ladite clause. De toute évidence, l'association craint que les régimes provinciaux de médicaments gratuits puissent limiter ses augmentations du prix des médicaments tout comme le Conseil pourrait limiter celles des médicaments de marque. Bon nombre de témoins voyaient d'un oeil favorable l'obligation imposée au Conseil de soit retirer la période d'exclusivité ou d'imposer une diminution de prix, si ce dernier est jugé exagéré. On était d'avis que cela permettrait au Conseil de mieux contrôler le prix des médicaments.

Des études plus approfondies seront effectuées et des témoins additionnels comparaitront devant le Comité en temps et lieu. Le Comité soumettra alors un rapport final sur le Projet de loi S-15.

Respectueusement soumis,

## EVIDENCE

Ottawa, Tuesday, September 13, 1988

[Text]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, to which was referred Bill C-146, to amend the Tax Court of Canada Act and other Acts in consequence thereof, met this day at 6 p.m. to give consideration to the bill, and to consider the interim draft report on Bill S-15.

**Senator Ian Sinclair (Chairman)** in the Chair.

**The Chairman:** We have two matters to deal with this evening. The first item relates to the draft interim report on Bill S-15.

Honourable senators will recall that Bill S-15 was referred to the committee some time ago. That bill arose out of Senator Bonnell's concerns relating to Bill C-22, which extended the period of exclusivity for pharmaceuticals. The committee has been inundated with statistical material from Green Shield, a company which appeared before the committee and which handles collective agreements for the automobile industry and large corporations. Green Shield handles the collective agreements for the drug payment plans.

We also received a great deal of material from the provinces which have drug plans, such as Saskatchewan, British Columbia, and so forth. They have sent us a tremendous amount of printouts. Mr. Marion Wrobell, a staff member and a specialist in econometrics and statistical analysis, has received that material. We also sent Mr. Wrobell down to St. Catharines to look at the data bank of Green Shield.

I think we add it up this way: definitely we are not in a position, from all of the printouts we have been given, to come to an absolute conclusion, but there is a trend involved.

Honourable senators have before them the draft interim report. I would ask the members of the committee to write in the following words on page 8:

Further studies and additional witnesses should and will be before the committee in due course. Thereafter the committee will make a final report on Bill S-15.

Dr. Eastman will make a final report on Bill S-15. He is the head of the Drug Prices Review Board. I think he should be our last witness because he and the staff have the problem of dealing with all of this material, as well as dealing with the provinces. They are also sending him a great deal of material. His staff is struggling with it.

The first paragraph of the draft interim report deals with the reference and who appeared before the committee.

**Senator Roblin:** It is just a purely narrative historical reference.

**The Chairman:** Yes, it relates to the background.

On page 3, it states:

## TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mardi 13 septembre 1988

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, à qui a été déferée l'étude du projet de loi C-146, Loi modifiant la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt et d'autres lois en conséquence, se réunit aujourd'hui à 18 heures pour étudier ledit projet et examiner le rapport préliminaire sur le projet de loi S-15.

**Le sénateur Ian Sinclair (président)** occupe le fauteuil.

**Le président:** Ce soir, nous avons deux questions à l'étude. La première concerne le rapport préliminaire sur le projet de loi S-15.

Les honorables sénateurs se souviendront que le projet de loi S-15 a été renvoyé pour étude en comité il y a quelque temps. Ce projet de loi avait été déposé après que le sénateur Bonnell eut exprimé certaines réserves à propos du projet de loi C-22, qui prolongeait la période d'exclusivité de certains produits pharmaceutiques. Le comité a reçu une quantité considérable de statistiques de la société Green Shield, que notre Comité a déjà entendue. Cette entreprise administre les régimes d'assurance-médicaments faisant partie de certaines conventions collectives dans le secteur de l'automobile et dans d'autres grandes corporations.

Nous avons aussi reçu une foule de données de la part des provinces qui ont des régimes d'assurance-médicaments, comme la Saskatchewan, la Colombie-Britannique et ainsi de suite. Celles-ci nous ont envoyé une montagne de documents. Notre collaborateur, M. Marion Wrobell, qui est spécialiste en économétrie et en analyse statistique, a déjà reçu des documents. Celui-ci s'est aussi rendu à St-Catharines, à notre demande, pour consulter la banque de données de Green Shield.

C'est à peu près ce que nous avons fait, je crois. Nous ne sommes certes pas en mesure, à partir de tous les documents qu'on nous a remis, d'en arriver à une conclusion définitive, mais une tendance se dessine.

Les honorables sénateurs ont déjà le rapport intérimaire en main. Je les prierais d'ajouter le paragraphe suivant à la page 8:

Il nous faudra poursuivre l'étude de cette question et entendre d'autres témoins. Le comité pourra ensuite rédiger son rapport final sur le projet de loi S-15.

Le Dr Eastman présentera le dernier témoignage. Il est directeur du Conseil d'examen du prix des médicaments. À mon avis, il devrait être le dernier à témoigner, car lui et son personnel doivent revoir toutes ces données et communiquer avec les provinces qui lui enverront aussi une foule de statistiques. Ses employés ont du pain sur la planche.

Le premier paragraphe du rapport préliminaire traite du mandat du Comité et des témoins qu'il a entendus.

**Le sénateur Roblin:** On ne fait que donner l'historique du dossier.

**Le président:** Exactement, on en donne un aperçu.

À la page 3 du rapport, on mentionne:

## [Text]

When Bill C-22 was being debated in Parliament, a wide variety of views were expressed with respect to its ultimate impact on drug prices in Canada. Opponents of the Bill argued that prices would increase dramatically while supporters claimed that the creation of the Patented Medicine Prices Review Board would moderate price increases, despite increased periods of exclusivity granted to brand-name drugs. Indeed, the Minister of Consumer and Corporate Affairs, the Hon. Harvie Andre, stated on numerous occasions that the Board would keep price increases in line with the rate of inflation. Bill S-15 requires the Board to use just such a yardstick in judging drug price increases. Moreover, as mentioned above, the PMAC expressed its view that the Board would limit price increases to the overall rate of inflation.

PMAC is the pharmaceutical association in charge of brand-name drugs.

The second paragraph states:

The Committee has not yet been able to undertake a complete examination of drug price increases in Canada. We have, however, had access to data from several sources upon which some preliminary observations can be made.

I think that is critical.

**Senator Kolber:** Could you explain why you need a complete examination of drug prices. By definition, that will be onerous. A good random sample would give you the same answer.

**The Chairman:** The difficulty is that Bill S-15 was introduced in the Senate and received first and second reading and was referred to this committee. We were given the job of dealing with it. Bill S-15 provides for absolute criteria that drug prices not exceed the CPI. I am talking about patented pharmaceutical drugs. Bill C-22 did not require that, but Bill S-15 did. We are trying to find out whether, in the interim period from the passage of the period of exclusivity, prices have increased in excess of the Consumer Price Index, and if so, by how much.

As honourable senators go through this they will see what we have outlined and what we have done. I ask the members of the committee to look at the bottom of page 4, in particular.

**Senator Roblin:** There is one point, Mr. Chairman, that you might clarify for me. When did Bill C-22 come into effect?

**The Chairman:** It came into effect retrospectively to July of 1987. Am I right on that, Mr. Chapman?

**Mr. A. Chapman, Adviser to the Committee:** I am not sure, Mr. Chairman.

**The Chairman:** My recollection is July of 1987. It had retrospective application.

## [Traduction]

Lors des discussions en Chambre portant sur le projet de loi C-22, toute une gamme d'opinions diverses avaient été entendues quant à la portée véritable de ce dernier sur les prix des médicaments au Canada. Les opposants du projet de loi soutenaient que les prix seraient relevés énormément, alors que ses tenants prétendaient que la mise sur pied du Conseil d'examen du prix des médicaments ralentirait les hausses de prix, en dépit de l'allongement des périodes d'exclusivité accordées aux médicaments de marque. Effectivement, l'honorable Harvie Andre, ministre de la Consommation et des Corporations, a déclaré à plusieurs reprises que le Conseil limiterait les augmentations de prix au taux de l'inflation. Le projet de loi S-15 oblige le Conseil à utiliser précisément cette mesure pour évaluer la hausse du prix des médicaments. De plus, tel que susmentionné, l'ACIM a exprimé l'avis que le Conseil limiterait les majorations de prix au taux moyen de l'inflation.

L'ACIM est l'association qui regroupe les fabricants de médicaments de marque.

Le deuxième paragraphe mentionne:

Le comité n'a pas encore été en mesure d'entreprendre l'étude exhaustive de l'augmentation du prix des médicaments au Canada. Il a cependant pu se prévaloir de données en provenance de plusieurs sources lui permettant de formuler des remarques préliminaires.

Voilà ce qui importe.

**Le sénateur Kolber:** Pourriez-vous nous dire pourquoi vous avez besoin d'un examen exhaustif du prix des médicaments? Il va de soi que cela sera très onéreux. Un simple échantillonnage, fondé sur le hasard, vous donnerait les mêmes résultats.

**Le président:** Le problème, c'est que le projet de loi S-15 a été déposé au Sénat, qu'il a été adopté en première et en deuxième lectures et qu'il a été renvoyé à notre Comité pour étude. On nous a confié la tâche d'examiner cette question. Le projet de loi S-15 exige en principe que les prix des médicaments n'augmentent pas au-delà de l'indice des prix à la consommation. Je parle du prix des médicaments brevetés. Le projet de loi C-22 n'exigeait pas cela, contrairement au projet de loi S-15. Nous voulons savoir si après l'adoption de la période d'exclusivité, les prix ont augmenté au-delà de l'indice des prix à la consommation et, en l'occurrence, de combien.

À mesure que les honorables sénateurs examineront les données, ils verront ce que nous avons mentionné et ce que nous avons fait. Je demanderai aux membres du Comité de se reporter à la fin de la page 4, en particulier.

**Le sénateur Roblin:** Il y a un point, monsieur le président, sur lequel j'aimerais avoir des éclaircissements. Quand le projet de loi C-22 est-il entré en vigueur?

**Le président:** Il a été mis en application rétroactivement au mois de juillet 1987. Est-ce bien le cas, monsieur Chapman?

**M. A. Chapman, conseiller du Comité:** Je n'en suis pas sûr, monsieur le président.

**Le président:** Si j'ai bonne mémoire, c'était effectivement juillet 1987. Il s'appliquait rétroactivement.

[Text]

**Senator Roblin:** When did the Drug Prices Review Board take ahold of this?

**The Chairman:** When the bill received Bill Assent. It was set up early in the year. It has been building staff, and it now has a grasp on the problem, and has had for some months.

Honourable senators, I ask you to look at the bottom of page 4. Members of the committee will recall that we had received evidence about changes, particularly from Smith, Kline & French Canada Ltd. The reason for this agreement in those price movements was caused by the manner in which they were charging. One set of figures included distribution costs; another set of figures did not.

**Senator Kolber:** Is there any definition in the act as to how you determine price?

**The Chairman:** No. What we are looking for here, in this committee, is price at the manufacturer's level. The average person, of course, is dealing with price at the retail level. We are dealing with the price at the manufacturer's level, and that, Senator Kolber, is exactly what caused the distortion in the figures of Smith Kline because there was a certain period of time when Smith Kline was including distribution costs in its manufactured price list. In another period they had been removed. When we made those adjustments, the figures fell into line. There was no differentiation between the figures when we did that.

Perhaps I should draw your attention to page 5. Green Shields which has this very large data bank, felt it was too early to say if there was a direct linkage between price increases and Bill C-22.

**Senator Kolber:** Mr. Chairman, if I hear you correctly, whether or not the price increase is linked to Bill C-22 is irrelevant, is it not?

**The Chairman:** No, because the evidence of the government, the minister and the pharmaceutical people was that price increases of pharmaceutical drugs would not exceed—

**Senator Kolber:** The cost of living index.

**The Chairman:** —the cost of living index.

**Senator Kolber:** But if it does, it is not up to us to decide who is to blame. It is contravening the mandate.

**The Chairman:** If it exceeds what is a reasonable increase under the bill, the Drug Prices Review Board has the authority under the bill to take action that would take away some of the powers of exclusivity given to the pharmaceutical companies. This bill goes even further. It makes it a complete correlation between price increases and removal of exclusivity. That is Bill S-15.

[Traduction]

**Le sénateur Roblin:** Quand le Conseil d'examen du prix des médicaments en a-t-il été saisi?

**Le président:** Au moment de la sanction royale. Il avait été créé du début de l'année. Après avoir engagé son personnel, il a entrepris de régler le problème et il y a déjà quelques mois qu'il est à la tâche.

Honorables sénateurs, j'aimerais que vous vous reportiez au bas de la page 4. Les membres du Comité se souviendront que nous avons entendu des témoignages au sujet des hausses de prix, notamment de la part des représentants de Smith, Kline & French Canada Ltd. S'il semblait y avoir des incohérences dans les fluctuations de prix, c'était à cause des méthodes de calcul utilisées. Dans un cas on incluait les frais de distribution, et dans l'autre non.

**Le sénateur Kolber:** La loi définit-elle la manière de déterminer le prix?

**Le président:** Non. Quant à nous, à ce comité, c'est au prix du fabricant que nous nous intéressons. Le citoyen moyen, évidemment, pense au prix de détail lorsqu'il est question de prix. Nous nous intéressons plutôt au prix au niveau du fabricant. C'est de là, sénateur Kolber, que provenaient les distorsions que nous avons constatées dans les chiffres de Smith Kline, car, à un moment donné, cette entreprise incluait ses frais de distribution dans ses prix de fabrication. Il y a eu des périodes où elle ne le faisait pas. Après ajustement, les chiffres sont devenus comparables. Il n'y avait plus d'incohérence.

Je devrais peut-être attirer votre attention sur ce qu'on dit à la page 5. Green Shield, qui dispose d'une banque de données considérable, comme vous le savez tous, estimait qu'il était trop tôt pour déterminer s'il y avait un lien direct entre les augmentations de prix et le projet de loi C-22.

**Le sénateur Kolber:** Monsieur le président, si je vous comprends bien, il n'y aurait pas vraiment lieu de se demander si les augmentations de prix, résultent ou non du C-22, n'est-ce pas?

**Le président:** Non, car d'après ce que les représentants du gouvernement, du ministère et des sociétés pharmaceutiques nous ont déclaré, le prix des médicaments n'était pas censé augmenter...

**Le sénateur Kolber:** Au-delà de l'indice des prix à la consommation.

**Le président:** ... au-delà de l'indice des prix à la consommation, exactement.

**Le sénateur Kolber:** Mais si c'est le cas, ce n'est pas à nous qu'il incombe de décider qui est responsable. Cela outrepassé notre mandat.

**Le président:** Si l'augmentation va au-delà des limites raisonnables établies dans le projet de loi, le projet prévoit que le Conseil d'examen du prix des médicaments peut intervenir et abolir certains droits d'exclusivité accordés aux sociétés pharmaceutiques. Notre projet de loi va même plus loin. Il établit une corrélation absolue entre les augmentations de prix et le retrait de l'exclusivité. C'est ce que dit le projet de loi S-15.

[Text]

**Senator Kolber:** I understand, but I do not understand the relevancy of saying that price increases are not connected to Bill C-22. I do not know why that is relevant. That does not seem to be in any part of the act, in any of the discussions, in any of anything. You either go over the cost of living index or you do not. You do not look to see where the blame is.

**The Chairman:** With all due respect, Senator Kolber—

**Senator Kolber:** Then clarify it.

**The Chairman:**—under Bill C-22, the Drug Prices Review Board was given the job of monitoring drug prices. The view was expressed that by extending the period of exclusivity and, therefore, not leaving pharmaceuticals that were patented open to generic competition, the prices of those drugs would increase dramatically above the cost of living index.

The people in charge of the pharmaceutical organization took the position that they would not increase their prices above the cost of living index. If they do, then remedial action is available to the Drug Prices Review Board.

**Senator Kolber:** Is remedial action mandatory or just available?

**The Chairman:** Mandatory.

**Senator Kolber:** If it is mandatory, who cares where the blame is?

**The Chairman:** Under Bill C-22 there are a number of factors that can be taken into account. Under Bill S-15, *ipso facto*, the increase of a drug price beyond the CPI means it is excessive. That is not provided under Bill C-22. Do you follow?

**Senator Kolber:** Yes, I hear you.

**The Chairman:** That is what it is. So what we are finding here is that in British Columbia, "... drug cost increases for 1987 over 1986 averaged 7.2 per cent for brand name products and 6.3 per cent for generic products."

In some of the statistical material there is significant difficulty in separating what are pharmaceuticals and what are generics. We have, with our staff, with our own computers and with the material we have worked out these percentages that you see in the report.

The province of New Brunswick has also submitted data for 12-month periods from 1985-86, 1986-87 and 1987-88. It also says that this figure—that is, 20 per cent—should be carefully interpreted as it may be affected by changing consumption patterns and, therefore, not fully reflect price changes.

What they are giving in the data is what I would call the whole population rather than providing only drug by drug. With respect to Green Shield, we can do it drug by drug; but in some cases we must look at the whole population. Dr. Hai-

[Traduction]

**Le sénateur Kolber:** Je vois, mais je ne comprends pas pourquoi il faudrait se demander si les augmentations de prix résultent du projet de loi C-22 ou non. Je n'en vois pas la raison. Il ne semble pas en être question dans la loi, pas plus que dans les discussions ou ailleurs. Ou bien les augmentations de prix sont supérieures à l'indice des prix à la consommation ou elles ne le sont pas. On ne s'occupe pas de savoir qui est responsable de la situation.

**Le président:** Sauf votre respect, sénateur Kolber...

**Le sénateur Kolber:** Apportez-moi des précisions, alors.

**Le président:**... Aux termes du projet de loi C-22, le Conseil d'examen du prix des médicaments s'est vu confier le mandat de surveiller les prix des médicaments. En rallongeant la période d'exclusivité et, partant, en faisant en sorte que les produits pharmaceutiques déjà brevetés n'entrent pas en concurrence avec des produits génériques, on risquait fort que les prix des médicaments montent au-delà de l'indice des prix à la consommation.

Les porte-parole des fabricants de produits pharmaceutiques nous ont dit qu'ils n'avaient pas l'intention d'augmenter leurs prix au-delà de l'indice des prix à la consommation. S'ils le faisaient, ils risqueraient des représailles de la part du Conseil d'examen du prix des médicaments.

**Le sénateur Kolber:** Le Conseil est-il obligé de prendre des mesures ou a-t-il simplement le pouvoir de le faire?

**Le président:** Il y est obligé.

**Le sénateur Kolber:** S'il est obligé, pourquoi se demander qui doit être blâmé?

**Le président:** Le projet de loi C-22 énonce un certain nombre de facteurs dont il faut tenir compte. Aux termes du projet de loi S-15, toute augmentation allant au-delà de l'IPC est jugée excessive. On ne dit pas cela dans le projet de loi C-22. Me suivez-vous?

**Le sénateur Kolber:** Oui, je vois.

**Le président:** Voilà. Ce qu'on dit ici, c'est qu'en Colombie-Britannique, «... les hausses du coût des médicaments en 1987, par rapport à 1986, s'établissaient en moyenne à 7,2 p. 100 pour les produits de marque et à 6,3 p. 100 pour les produits génériques.»

Dans certaines des statistiques qu'on nous a fournies, il est très difficile de distinguer les produits pharmaceutiques des produits génériques. Avec notre personnel, nos propres ordinateurs et le matériel dont nous disposions, nous avons calculé les pourcentages qui figurent dans le rapport.

La province du Nouveau-Brunswick nous a aussi fourni des données couvrant des périodes de douze mois pour 1985-1986, 1986-1987 et 1987-1988. Il est aussi dit dans le rapport que ce pourcentage, c'est-à-dire 20 p. 100, doit être interprété avec discernement, puisqu'il peut être influencé par l'évolution des modes de consommation et donc ne pas correspondre exactement aux changements de prix.

Les données dont nous disposions s'appliquent à des ensembles de médicaments plutôt qu'aux médicaments pris individuellement. Les statistiques de Green Shield, elles, s'appliquent à chacun des médicaments en particulier; dans certains

[Text]

dasz would know about this. If the percentage of one drug in a given year was higher than the percentage in another year, that would throw biases into these figures.

When you come down to page 7, you will see what the powers of the Patented Medicine Prices Review Board are, which would make it the principle factor. Some of the people felt that that was going too far, and that is something that we will have to look at with subsequent witnesses.

As I have indicated to you in the material, and as I said at the end of page 8, further studies and additional witnesses should and will be before the committee in due course. Thereafter the committee will bring in a final report on Bill S-15. I am sorry to have to tell you that notwithstanding all of the work we have done, while this report does indicate certain directions, it is not and cannot be completely and absolutely definitive.

**Senator Roblin:** Mr. Chairman, who is working on these statistics which are so involved?

**The Chairman:** Marion Wrobel, the people from the university, the people from the Library of Parliament, the people from Green Shield and the Drug Prices Review Board. Everyone is working on it, including the provinces. As you can see, we are having some difficulty.

**Senator Roblin:** I wonder if all parties are informed as to how this work is being done, so that if they do not like it, they can say so.

**The Chairman:** I must say, Senator Roblin, that the provinces have been most cooperative in sending us data. Certainly our relationships with Blue Cross and Green Shield are excellent. Everybody is trying to get a handle on this because there is no question but that drug prices have escalated somewhat. However, whether these increases are being led by the patented drugs with generics following and whether there is a change in the formula are the sorts of questions we are trying to break out of the statistical maze.

**Senator Roblin:** Is there any point in looking at the price of each drug and assessing what has happened to it?

**The Chairman:** We have done that with 80 drugs, as we have said in this interim report. Far be it from me, however, to try to suggest that I am an expert statistician.

**Senator Roblin:** You know what they say about statistics, do you not? I will not repeat the old saw, but there are strenuous arguments as to their real meaning or accuracy.

**The Chairman:** We are having that problem with some of these statistics. That is why senators will notice in this draft report that we are careful with our language. The whole point is to show whether price increases have exceeded the increases of the CPI. If they have, some action should be taken.

[Traduction]

cas toutefois, il faut s'en tenir à l'ensemble des médicaments. Le Dr Haidasz pourrait nous renseigner à ce sujet. Lorsque le pourcentage d'augmentation du prix d'un médicament est plus élevé dans une année donnée que dans une autre, il peut y avoir distorsion dans les chiffres.

Si vous vous reportez à la page 7, vous aurez une idée de l'étendue des pouvoirs du Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés, ce qui est un facteur déterminant à considérer. Certains croient que ces pouvoirs sont excessifs, et c'est un élément à propos duquel nous devons interroger nos témoins.

Comme je vous l'ai signalé et comme je l'ai mentionné à la fin de la page 8, le Comité devra poursuivre son étude et interroger d'autres témoins. Ce n'est qu'ensuite qu'il pourra rédiger son rapport final sur le projet de loi S-15. Je regrette d'avoir à vous dire que malgré tout le travail que nous avons accompli et bien que certaines orientations semblent se dessiner, ce rapport n'est pas et ne peut pas être complet et absolument définitif.

**Le sénateur Roblin:** Monsieur le président, qui prépare toutes ces statistiques complexes?

**Le président:** Marion Wrobel, les experts de l'université, les chercheurs de la Bibliothèque du Parlement, les employés de Green Shield et le Conseil d'examen du prix des médicaments. Tout le monde collabore, y compris les provinces. Comme vous pouvez le constater, notre tâche n'est pas facile.

**Le sénateur Roblin:** Je me demande si tout le monde a été informé de la façon dont se poursuivra le travail, de façon que ceux qui ne sont pas d'accord puissent faire connaître leurs doléances.

**Le président:** Je dois dire, sénateur Roblin, que les provinces ont fait preuve de beaucoup d'esprit de collaboration en nous envoyant ces données. Évidemment, nos rapports avec la Croix bleue et Green Shield sont excellents. Tout le monde essaie de mettre la main à la pâte, car il ne fait aucun doute qu'il y a eu escalade dans les prix des médicaments. Quant à savoir si les augmentations découlent d'abord des prix des médicaments brevetés et ensuite des produits génériques ou s'il y a eu un changement dans la méthode de calcul, c'est le genre de questions que nous essaierons d'éclaircir à l'aide de cette masse de statistiques.

**Le sénateur Roblin:** Y a-t-il vraiment lieu d'examiner les prix de chacun des médicaments et d'en évaluer l'évolution?

**Le président:** Nous l'avons fait pour 80 médicaments, comme nous l'avons mentionné dans le rapport préliminaire. Je ne voudrais cependant pas vous donner l'impression que je suis un expert en statistiques.

**Le sénateur Roblin:** Vous savez ce qu'on dit des statistiques, n'est-ce pas? Je ne vous répéterai pas le vieux dicton, mais on ne s'entend pas toujours sur leur signification et leur exactitude.

**Le président:** C'est justement le problème que nous avons avec certaines de ces statistiques. Voilà pourquoi les sénateurs constateront que nous sommes très prudents dans notre choix de termes. L'essentiel consiste à établir si les augmentations de prix ont été au-delà de l'IPC. Si tel est le cas, il faudra intervenir.

## [Text]

Honourable senators, this is an interim report. We would like to tell the people who have sent us this material that we look forward to receiving more data at a later time, to doing more analyses and, finally, to having Dr. Eastman as the last witness to come before the committee on this matter. I have explained this draft report as best I can. The committee has good staff working on this, among them Margaret Smith, Marion Wrobel, Tony Chapman and others. I would entertain a motion at this time to submit this interim report.

**Senator Kolber:** So moved.

**The Chairman:** Is anyone against the motion?

**Senator Roblin:** I am not going to oppose it, Mr. Chairman, but I think I will abstain from the vote. For one reason or another I have not been part of the committee's preceding work, so I am singularly uninformed about it. Because of that, I think I had better abstain from voting.

**The Chairman:** The record will show Senator Roblin's abstention. Is it agreed, then, that we submit this interim report to the Senate?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** My note at the end of it indicates that a final report will follow in due course.

**Senator Bonnell:** I hope that this report has been prepared in both official languages, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes, it has been translated.

Honourable senators, we will now deal with Bill C-146, to amend the Tax Court of Canada Act and other Acts in consequence thereof. I understand that we have before us witnesses from the Department of Justice.

Honourable senators, this bill was given first reading in the House of Commons on August 11. However, it came forward for second reading on August 25. When it was moved that it go to a legislative committee, it was discussed instead in Committee of the Whole. The record in *Hansard* shows that there was no debate at that time. I understand that it was dealt with in a cursory manner in the house and was passed in a few minutes.

When it came before the Senate, the sponsor of the bill, Senator Kelly, addressed the house. He extolled the virtues of the bill, including the fact that people could look forward to having their costs paid by the Crown. This has made every lawyer and former lawyer in the Senate clap his hands in glee. They anticipate having their hands in the purse or the pocket of the Crown.

When Senator Stanbury on the Liberal side got up to speak, he threw some doubt upon the idea that in every case people may have their costs paid by the Crown. That is one of the issues with which we will deal. The other is why it has taken so long to get this bill before the Senate. It apparently had its origins in 1984, when specialists in tax law and advisers to the task force worked with the government. I repeat that that

## [Traduction]

Honorables sénateurs, il s'agit d'un rapport préliminaire. Nous aimerions dire à tous ceux qui nous ont fait parvenir ces données que nous serons heureux de recevoir d'autres chiffres plus tard, d'effectuer d'autres analyses et finalement de demander au Dr Eastman d'être le dernier témoin entendu par le Comité. J'ai fait mon possible pour bien vous expliquer ce rapport préliminaire. Le Comité dispose de collaborateurs compétents, dont Margaret Smith, Marion Wrobel, Tony Chapman et d'autres personnes. J'aimerais maintenant que quelqu'un présente une motion pour que nous déposions ce rapport préliminaire.

**Le sénateur Kolber:** Proposé.

**Le président:** Quelqu'un s'oppose-t-il à la motion?

**Le sénateur Roblin:** Je n'ai pas l'intention de m'y opposer, monsieur le président, mais je crois que je m'abstiendrai de voter. Pour une raison ou une autre, je n'ai pas participé aux travaux du Comité, de sorte que je ne suis pas très au fait de la question. Je crois donc qu'il voudrait mieux que je m'abstienne.

**Le président:** Votre abstention sera consignée. Êtes-vous d'accord pour que nous soumettions ce rapport préliminaire au Sénat?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** J'ai indiqué à la fin qu'un rapport final sera produit en bonne et due forme.

**Le sénateur Bonnell:** J'espère que ce rapport a été rédigé dans les deux langues officielles, monsieur le président.

**Le président:** Oui, il a été traduit.

Honorables sénateurs, nous traiterons maintenant du projet de loi C-146, Loi modifiant la Cour canadienne de l'impôt et d'autres lois en conséquence. Je vous informe que nous entendons le témoignage des représentants du ministère de la Justice.

Honorables sénateurs, ce projet de loi a été adopté en première lecture à la Chambre des communes le 11 août dernier et il a été présenté en deuxième lecture le 25 août. Lorsqu'on a proposé qu'il soit renvoyé à un comité législatif, on en a plutôt discuté en comité plénier. Comme on peut le constater en lisant le *hansard*, il n'y a pas eu de débat à ce moment-là. Sauf erreur, la question a été traitée à la Chambre d'une manière expéditive et le projet de loi a été adopté en quelques minutes.

Une fois que le projet a été présenté au Sénat, son parrain, le sénateur Kelly, s'est adressé à la Chambre. Il en a vanté les vertus, soulignant que les contribuables pourraient se faire rembourser leurs frais par l'État. Immédiatement, tous les avocats et anciens avocats qui siègent au Sénat se sont mis à applaudir. Ils sont toujours empressés de puiser dans les fonds ou les poches de l'État.

Lorsque le sénateur Stanbury s'est levé pour prendre la parole au nom du Parti libéral, il a fait naître des doutes quant au fait que tous les contribuables seraient remboursés par l'État. C'est l'une des questions que nous aborderons au cours de notre étude. Nous nous demanderons ensuite pourquoi on a mis autant de temps à saisir le Sénat de ce projet de loi. L'idée d'adopter une telle mesure remonterait à 1984; le gouverne-

[Text]

report was completed in 1984, yet this bill has been brought forward at the last moment. It was not sent to a legislative committee but has been landed in the Senate. Perhaps you gentlemen could explain to us why it has come so quickly to us.

**Senator Roblin:** Mr. Chairman, I really must ask whether it is appropriate to ask these gentlemen to explain the policy of the government. After all, if the house leader or the minister responsible for the bill were here, one or the other could tell you that. They could deal with questions of delay or procedure in the House of Commons. I suggest, however, that these two gentlemen cannot.

**The Chairman:** You may be right, Senator Roblin; we may have to ask Mr. Hnatyshyn to come before the committee.

**Senator Roblin:** I know that he is just waiting to come.

**The Chairman:** Is he?

**Senator Roblin:** Oh, sure, he loves this committee.

**The Chairman:** Does he?

**Senator Roblin:** Particularly the Chairman—he thinks the Chairmman is pretty good, too.

**The Chairman:** Ray Hnatyshyn thinks I am pretty good? I thought he was an accountant—

**Senator Roblin:** He surely is not.

**The Chairman:** He is a lawyer, is he?

**Senator Roblin:** He knows all about lawyers, Mr. Chairman.

**The Chairman:** In any event, let us see how we proceed. Gentlemen, we have approached the bar association and they do not seem to know whether they should come forward, how they should do so or anything else. We have some problems, so I am quite sure that we could use your advice. Senator Kelly said that, although this legislation is accompanied by a large briefing book, once it is stripped of its legalese it is simple to understand. I have had a look at the bill and I do not think it is simple. However, I note that it has been very nicely drafted and that the explanatory notes will take one through it easily. Whoever is responsible for its drafting ought to be complimented on it, because I think one can move through this bill a lot more quickly than a tax bill.

Please proceed, gentlemen.

**Mr. Denis Lefèvre, Assistant Deputy Attorney General, Tax Law, Department of Justice:** Mr. Chairman, we are in the hands of the committee. I have not prepared a statement but have come here to answer any questions the members of the committee might have. If senators wish, I can begin by providing an outline of what the bill does or I can simply answer questions.

[Traduction]

ment s'était alors assuré la collaboration de fiscalistes et de conseillers qui participaient aux travaux du groupe de travail. Je vous rappelle que ce rapport a été publié en 1984 et, pourtant, ce projet de loi vient à peine d'être déposé, à la dernière minute. Il n'a pas été renvoyé à un comité législatif, mais bien expédié au Sénat. Peut-être que ces messieurs pourraient nous expliquer pourquoi on s'est senti si pressé de nous en saisir.

**Le sénateur Roblin:** Monsieur le président, je me demande vraiment s'il convient de demander à ces messieurs d'expliquer la politique du gouvernement. Après tout, si le leader à la Chambre ou le ministre responsable du projet de loi étaient ici, l'un ou l'autre pourraient nous donner des explications sur les raisons du délai ou sur la procédure à la Chambre des communes. Je doute que ces messieurs soient aptes à le faire.

**Le président:** Vous avez peut-être raison, sénateur Roblin; il nous faudra peut-être demander à M. Hnatyshyn de venir témoigner devant le Comité.

**Le sénateur Roblin:** Je sais qu'il attend seulement d'être invité.

**Le président:** Vraiment?

**Le sénateur Roblin:** Oui, il adore le Comité.

**Le président:** Vous parlez sérieusement?

**Le sénateur Roblin:** ... tout particulièrement le président. À son avis, le président fait du très bon travail.

**Le président:** Ray Hnatyshyn croit que je fais du bon travail? Je pensais qu'il était comptable—

**Le sénateur Roblin:** Certainement pas.

**Le président:** Avocat, alors?

**Le sénateur Roblin:** En tout cas, il connaît monsieur le président, tout ce qui concerne les avocats.

**Le président:** Passons maintenant aux choses sérieuses. Comment allons-nous procéder? Messieurs, nous avons communiqué avec le Barreau, et ses membres ne semblent pas savoir s'ils doivent ou non comparaître ni comment s'y prendre. Comme vous pouvez le constater, nous éprouvons certains problèmes et votre aide nous sera fort utile. Le sénateur Kelly a déclaré que le projet de loi, bien qu'accompagné d'un aide-mémoire assez important, était simple à comprendre lorsqu'on faisait abstraction du jargon des juristes. J'ai regardé le projet de loi et je n'irais pas jusqu'à dire qu'il est simple. Toutefois, je tiens à souligner qu'il a été très bien rédigé et que les notes explicatives faciliteront beaucoup la tâche des lecteurs. Les personnes responsables de sa rédaction peuvent en être fières, parce qu'il est beaucoup plus facile de s'y retrouver que ce n'est habituellement le cas avec un projet de loi à caractère fiscal.

Messieurs, à vous la parole.

**M. Denis Lefèvre, sous-procureur général adjoint, Droit fiscal, ministère de la Justice:** Monsieur le président, nous sommes au service du Comité. Je n'ai préparé aucun exposé, mais je suis prêt à répondre à toutes les questions des membres du Comité. Les sénateurs désirent-ils que je leur donne un aperçu du projet de loi ou que je réponde tout simplement à leurs questions?

[Text]

I have reviewed the *Debates of the Senate*, and I have seen a number of concerns that were expressed by Senator Stanbury. I am prepared to shed some light on those questions for the members of the committee.

**The Chairman:** First, is Senator Kelly correct that this is a way for every lawyer to get his costs paid by the Crown? I do not think that is what section 20 says.

**Mr. Lefèvre:** With respect to costs, matters under the new system will not be very different from the present system. At the present time in the Tax Court, parties who are substantially successful have a right to their costs. A parallel to be drawn with that in the Tax Court, when it has been restructured, is where the informal procedure will apply. Parties who are at least 50 per cent successful will have a right to their costs.

The only difference is that we have said "substantially successful" means at least 50 per cent successful.

**The Chairman:** If you are only 40 per cent successful, you do not get your costs; is that right?

**Mr. Lefèvre:** That is correct.

**The Chairman:** If you are 100 per cent successful, you get your costs in any event.

**Mr. Lefèvre:** That is right.

**The Chairman:** All they have given you is a definition in the informal procedure, so that if you are 50 per cent or more successful you get your costs against the Crown.

**Mr. Lefèvre:** That is right.

**The Chairman:** Is that solicitor and client costs or party and party costs?

**Mr. Gaston Jarré, Senior Counsel, Tax Litigation Section, Department of Justice:** It is the tariff or party and party costs.

**The Chairman:** Even though he is successful, if he does not plead his own case but uses an agent, such as a lawyer, whom he has to pay, it will cost him something to win.

**Mr. Lefèvre:** He has all of his disbursements.

**The Chairman:** When I was practising law I always charged a lot more than party and party costs.

**Mr. Lefèvre:** He has the disbursements, plus part of his lawyer's fees.

Senator Kelly, in his speech, referred to the minister's taking someone who has won under the informal procedure through an appeal process, which is a review under section 28 of the Federal Court Act. If the minister does that, then the minister will pay all of the costs.

**The Chairman:** That is an appeal from the informal procedure?

**Mr. Lefèvre:** It is a reference for review.

[Traduction]

J'ai lu les *Débats du Sénat* et je me suis rendu compte que le sénateur Stanbury avait formulé un certain nombre de réserves. Je suis disposé à éclaircir ces points pour les membres du Comité.

**Le président:** En premier lieu, le sénateur Kelly a-t-il raison de dire que le projet de loi permettra à tous les avocats de se faire adjuger des frais par la Couronne? À mon avis, ce n'est pas ce que dit l'article 20.

**M. Lefèvre:** En ce qui a trait aux frais, le nouveau système ne différera pas énormément du système actuel. À l'heure actuelle, les parties qui obtiennent gain de cause dans une large mesure devant la Cour canadienne de l'impôt ont droit à leurs frais. On peut établir un parallèle avec ce qui se passera lorsque la procédure informelle s'appliquera. Les parties dont les revendications seront accueillies au moins à 50 p. 100 auront droit à leurs frais.

La seule différence, c'est que nous avons précisé qu'obtenir gain de cause «dans une large mesure» signifiait au moins à 50 p. 100.

**Le président:** Ainsi, si vos revendications ne sont accueillies qu'à 40 p. 100, vous n'avez pas droit à vos frais. Est-ce exact?

**M. Lefèvre:** C'est exact.

**Le président:** Si vous obtenez gain de cause à 100 p. 100, avez-vous droit à vos frais dans tous les cas?

**M. Lefèvre:** Oui.

**Le président:** On n'a alors fait qu'ajouter une précision pour la procédure informelle afin d'indiquer que la Couronne doit vous adjuger des frais si vos revendications sont accueillies au moins à 50 p. 100.

**M. Lefèvre:** Vous avez raison.

**Le président:** Parlez-vous des frais entre avocat et client ou des frais entre parties?

**M. Gaston Jarré, avocat-conseil, Section du contentieux des affaires fiscales, ministère de la Justice:** Nous parlons du tarif demandé ou des frais entre parties.

**Le président:** Ainsi, même si une personne a gain de cause, elle devra déboursier certains frais si elle ne plaide pas sa propre cause mais a plutôt recours à un avocat?

**M. Lefèvre:** Elle doit en effet déboursier tous ses frais.

**Le président:** Lorsque je pratiquais le droit, je demandais des honoraires toujours beaucoup plus élevés que les frais entre parties.

**M. Lefèvre:** La personne doit également payer une partie des honoraires de son avocat.

Le sénateur Kelly a demandé qui payait les frais lorsque le ministre interjetait appel, en demandant un examen aux termes de l'article 28 de la Loi sur la Cour fédérale, d'une décision rendue dans le cadre d'une procédure informelle. Est-ce le ministre?

**Le président:** Cet appel concerne une décision rendue dans le cadre d'une procédure informelle?

**M. Lefèvre:** Il s'agit d'un renvoi aux fins d'examen.

[Text]

**The Chairman:** In those cases, because the only person who can do it is the minister, if he initiates it, irrespective of the results, he pays the costs?

**Mr. Lefèvre:** That is right.

**The Chairman:** Is that party-party costs?

**Mr. Lefèvre:** In that case it is all of the costs.

**The Chairman:** Is that solicitor and client costs?

**Mr. Lefèvre:** Yes. There is a similar provision when there is an appeal by the minister from a decision of the Tax Court. The purpose, especially now, is not to fight big cases on the back of a small taxpayer who has a dispute involving \$7,000 or less. If the minister feels that for some reason there is a question of law that needs to be clarified, it is most probably for reasons that are not solely the bailiwick of that particular taxpayer. Therefore, he pays. However, if the taxpayer initiates the review, and is successful, we pay. If we are successful, he pays.

**The Chairman:** In that case there is no 50 per cent rule. If you go to the Federal Court on appeal, you are right, win or lose. That is an appeal from formal procedure, because there is no appeal, except at the instance of the minister, on the informal procedure. If I choose the formal procedure, I can appeal. When I do, regardless of whether I win or lose, I take 100 per cent of my costs.

**Mr. Lefèvre:** Are you talking now or under the new régime?

**The Chairman:** The new régime.

**Mr. Lefèvre:** If it is the formal procedure, it is basically like any other court. Of course, there is always the discretion of the court, but it is basically like any other court.

**The Chairman:** Senators, I believe that takes care of the cost issue, one aspect of which was raised by Senator Kelly, who is partly right. Senator Stanbury also raised an issue on it. I believe we have clarified that. If a reference is made from the informal procedure, you get all of your costs, solicitor and client. If you are 50 per cent successful, you get your costs. If you are less than 50 per cent successful, you pay your own costs under the informal procedure. Under the formal procedure before the Tax Court, or when you go to the Federal Court on appeal, if you win you get party and party costs.

**Mr. Lefèvre:** That is quite correct.

Perhaps I should clarify one issue that has arisen in taxpayers' letters and publications. It has been said that the minister can raise an issue from the informal procedure in the general procedure when there is a test case and he wants the matter to be examined more closely.

[Traduction]

**Le président:** En pareil cas, puisque le ministre est la seule personne autorisée à en appeler, doit-il payer les frais quels que soient l'issue de l'appel?

**M. Lefèvre:** Oui.

**Le président:** Parlons-nous des frais entre parties?

**M. Lefèvre:** Dans l'exemple que nous venons de donner, nous parlons de tous les frais.

**Le président:** Même les frais entre avocat et client?

**M. Lefèvre:** Oui. Une disposition semblable peut être invoquée lorsque le ministre interjette appel d'une décision de la Cour canadienne de l'impôt. Ces dispositions visent, tout particulièrement maintenant, à inciter le gouvernement à ne pas livrer d'importantes batailles juridiques à des petits contribuables lorsque les sommes en litige s'élèvent au plus à 7 000 \$. Si le ministre est d'avis, pour une raison quelconque, qu'une question de droit doit être clarifiée, c'est très probablement parce que la décision aura des répercussions sur plusieurs contribuables. En conséquence, le ministre paie les frais. Si le contribuable demande lui-même un examen et qu'il a gain de cause, nous payons, mais si ses revendications ne sont pas accueillies, il doit assumer les frais lui-même.

**Le président:** Alors, la règle du 50 p. 100 ne tient plus. Si vous interjetez appel auprès de la Cour fédérale, vous ne pouvez pas perdre. Nous parlons évidemment d'un appel d'une décision rendue dans le cadre d'une procédure générale, car personne ne peut en appeler d'une décision rendue au cours d'une procédure informelle, sauf le ministre. Si j'opte pour la procédure générale, je peux interjeter appel et, que je gagne ou que je perde, je dois déboursier 100 p. 100 de mes frais.

**M. Lefèvre:** Maintenant ou en vertu du nouveau régime?

**Le président:** En vertu du nouveau régime.

**M. Lefèvre:** Les modalités qui régissent la procédure générale sont fondamentalement les mêmes que celles des autres tribunaux. Évidemment, la cour a toujours un certain pouvoir discrétionnaire, mais les modalités demeurent fondamentalement les mêmes.

**Le président:** Sénateur, je crois que cela met un terme à la discussion sur les coûts. Les questions soulevées par le sénateur Kelly, à bon escient, et par le sénateur Stanbury ont été clarifiées. Ainsi, si le ministre interjette appel d'une décision rendue dans le cadre d'une procédure informelle, on vous adjuge tous vos frais, y compris les frais entre avocat et client. S'il s'agit d'une procédure informelle et que vous avez gain de cause à 50 p. 100, vous avez droit à vos frais, tandis que si vos revendications sont accueillies à moins de 50 p. 100, vous devez déboursier vos propres frais. Si vous gagnez dans le cadre d'une procédure générale devant la Cour canadienne de l'impôt ou d'un appel interjeté devant la Cour fédérale, on vous adjuge les frais entre parties.

**M. Lefèvre:** C'est tout à fait exact.

L'un des points soulevés dans les lettres des contribuables et les documents publiés nécessite peut-être des explications. On a dit que le ministre pouvait faire passer une question de la procédure informelle à la procédure générale lorsqu'il s'agit

[Text]

**The Chairman:** Who can do this?

**Mr. Lefèvre:** The minister. It is so said in the act and it has been stated that it is a bit odd that we do not have a balance here, because only the minister can ask the court to change the procedure. One section that has been overlooked is the section that says the taxpayer always has the right to have the general procedure applied.

The general procedure is the procedure that applies to all cases. It is the general procedure of the court. A taxpayer who has a dispute with the taxman amounting to \$7,000 or less has the right, if he so wishes, to choose the informal procedure. At all times it is the taxpayer who chooses the informal procedure route.

**The Chairman:** Once he takes that route he cannot reverse it?

**Mr. Lefèvre:** That is right.

**The Chairman:** There have been complaints because of the fact that only the minister can reverse it by a reference.

**Mr. Lefèvre:** The minister does not have any initial choice. If the taxpayer thinks that for this year or the next year it might affect more than \$7,000, he should make up his mind that he wants to use the general procedure. He has to make a positive act. Hopefully the Department of Revenue will make it very simple that when there is a confirmation of an accessment, the taxpayer will be informed that if he ticks a box he can use the informal procedure.

**Senator Anderson:** But he can have no further appeal if he loses.

**Mr. Lefèvre:** That is right. There is no further appeal. If he loses, that is the end of it.

**The Chairman:** Under the informal procedure there are limitations as to when they have to give judgment and how fast they move, which does not apply if they choose appeals or the formal procedure and go via the normal route and take an appeal to the Federal Court?

**Mr. Lefèvre:** That is right.

**The Chairman:** Am I right that the Federal Court no longer has a trial *de novo*?

**Mr. Lefèvre:** There are some now.

**The Chairman:** But after this legislation?

**Mr. Lefèvre:** That is correct.

**The Chairman:** There will be no *de novo* trials on tax matters?

**Mr. Lefèvre:** That is correct.

**The Chairman:** You have to start with the Tax Court, and, if you choose the formal procedure, you can have an appeal. If you do not choose the formal procedure, you are finished?

**Mr. Lefèvre:** It can be reviewed, but you are finished. In both cases, whether it is a review or an appeal, it is to the Federal Court of Appeal.

[Traduction]

sait d'une cause type et qu'il désirait que la question soit approfondie.

**Le président:** Qui peut procéder de la sorte?

**M. Lefèvre:** Le ministre. C'est ce que la loi prévoit. On a également dit qu'il était plutôt inusité de permettre uniquement au ministre de faire cette démarche. Pourtant, on oublie de mentionner qu'un article permet au contribuable de choisir la procédure générale.

La procédure générale est celle qui s'applique dans tous les cas à moins qu'une personne ne demande la procédure informelle. Ainsi, lorsque le montant en cause est égal ou inférieur à 7,000 \$, le contribuable peut, s'il le désire, choisir la procédure informelle. Dans tous les cas, c'est au contribuable qu'il appartient de faire ce choix.

**Le président:** Une fois sa décision prise, peut-il changer d'avis?

**M. Lefèvre:** Non.

**Le président:** Certaines personnes se sont plaintes du fait que seul le ministre pouvait changer d'avis en demandant un renvoi.

**M. Lefèvre:** Au départ, le ministre n'a aucun choix. Si le contribuable croit que le montant en cause cette année-là ou l'année suivante peut excéder 7 000 \$, il devrait choisir la procédure générale. Il doit prendre la bonne décision. Lorsque le montant de la cotisation sera confirmé, nous espérons que le ministère du Revenu facilitera la tâche du contribuable en l'informant qu'il n'a qu'à cocher une case pour recourir à la procédure informelle.

**Le sénateur Anderson:** En choisissant cette dernière, il ne peut interjeter appel s'il n'a pas gain de cause.

**M. Lefèvre:** C'est exact. Il ne peut en appeler de la décision. S'il perd, il ne peut rien faire d'autre.

**Le président:** S'ils choisissent la procédure informelle, les contribuables doivent le faire savoir à l'intérieur d'un délai précis, ce qui n'est pas le cas s'ils décident d'interjeter appel ou s'ils choisissent la procédure générale avant d'interjeter appel devant la Cour fédérale?

**M. Lefèvre:** C'est exact.

**Le président:** Ai-je raison de dire que la Cour fédérale n'entend plus aucun procès *de novo*?

**M. Lefèvre:** Non. Elle en entend maintenant quelques-uns.

**Le président:** Depuis l'adoption du projet de loi?

**M. Lefèvre:** Oui.

**Le président:** Aucun procès *de novo* ne portera sur des questions fiscales?

**M. Lefèvre:** Vous avez raison.

**Le président:** Il faut tout d'abord aller devant la Cour canadienne de l'impôt. En choisissant la procédure générale, vous pouvez interjeter appel. Sinon, vous n'avez plus aucun recours?

**M. Lefèvre:** La question peut faire l'objet d'un examen mais effectivement, vous n'avez plus aucun recours. De toute façon,

[Text]

**The Chairman:** How will the work be assigned among judges? Is that up to the chief judge?

**Mr. Lefèvre:** That is up to the chief judge. The act and the amendment reads that the number of judges will be 18, and all of them will be on the same level. We do not have a court with two divisions, only one court. It is entirely up to the chief judge to assign cases. It is expected that geographical considerations will play a role in that. Because of the short timeframe for informal cases, there will have to be a mixture of work for the judge. For example, if a judge goes to one part of the country to hear a case, under the general procedure, there will have to be a mixture of the caseload because of the deadline.

**The Chairman:** Tell me what happens to the people who are now running the Pension Appeals Board. What happens to those people? Do they become judges of the tax court?

**Mr. Lefèvre:** No. The judges of the Pension Appeals Board are judges who are Superior Court judges in the provinces.

**The Chairman:** Superior Court?

**Mr. Lefèvre:** Superior or District Court judges from all of the provinces.

The Pension Appeals Board has a dual role at the present time. One role is to adjudicate on invalidity, for instance, of a person—in other words, the benefits side of the Canada Pension Plan. The role that we are talking about in this statute is its role vis-à-vis the contribution side.

Right now employees and employers have to contribute to unemployment insurance and the Canada Pension Plan. Because we are talking about weekly payments, collections, and so on, the Department of National Revenue administers the collection of contributions under the Unemployment Insurance and Canada Pension Plan in addition to collecting tax-source deductions.

The switch was made from the present jurisdiction to the Tax Court because it is a matter akin to collecting contributions under the Unemployment Insurance Plan. It is basically a matter of determining whether there is an employer-employee relationship.

**The Chairman:** Well, we do not have a problem here as we have had on some other bills of the term of office of certain people being terminated by statute.

**Mr. Lefèvre:** No.

**The Chairman:** So that issue is not before us. We had that on the International Trade Tribunal, which we resolved with a letter from the minister. It has been a matter in the Immigration Act and has been before us, but we do not have that problem here based on the explanation that we have just heard from the witness.

**Mr. Lefèvre:** No; the board continues to exist.

**The Chairman:** Yes. You saw what was said here about the centre of expertise?

[Traduction]

l'examen ou l'appel est effectué ou entendu par la Cour d'appel fédérale.

**Le président:** Comment les causes seront-elles réparties entre les juges? Cette tâche incombera-t-elle au juge en chef?

**M. Lefèvre:** Oui. La loi et les modifications prévoient qu'il y aura 18 juges et que tous seront de même niveau. La Cour canadienne de l'impôt ne comporte aucune division. Il revient uniquement au juge en chef de répartir les causes. Nous prévoyons que les considérations géographiques joueront cependant un certain rôle dans cette répartition. En raison des courts délais prévus pour les causes informelles, il faudra attribuer une série de cas à chaque juge; ainsi, si un juge doit se rendre dans une région du pays pour entendre une cause dans le cadre d'une procédure générale, on lui assignera d'autres cas dans la même région au lieu d'envoyer un autre juge.

**Le président:** Qu'arrivera-t-il aux juges de la Commission d'appel des pensions? Deviendront-ils juges de la Cour canadienne de l'impôt?

**M. Lefèvre:** Non. Les juges de cette commission sont des juges de la Cour supérieure des provinces.

**Le président:** La Cour supérieure?

**M. Lefèvre:** Ce sont des juges de la Cour supérieure ou des cours de districts provinciales.

À l'heure actuelle, la Commission d'appel des pensions joue un double rôle dont l'un consiste, par exemple, à se prononcer sur l'invalidité d'une personne. En d'autres mots, les juges doivent rendre des décisions sur les prestations accordées en vertu du Régime de pensions du Canada (RPC). Le document législatif qui nous occupe aujourd'hui s'intéresse à l'aspect contribution.

À l'heure actuelle, les employés et les employeurs doivent contribuer au régime de l'assurance-chômage et au RPC. Comme ces versements sont effectués hebdomadairement, il incombe au ministère du Revenu national de percevoir les contributions prévues pour le régime de l'assurance-chômage et le RPC en plus de s'occuper des retenues à la source.

Nous avons décidé d'attribuer plutôt ces tâches à la Cour canadienne de l'impôt parce qu'elles sont assez semblables à celles qui sont liées à la perception des contributions destinées au régime de l'assurance-chômage. Il s'agit fondamentalement de déterminer s'il existe un lien employeur-employé.

**Le président:** Le projet de loi ne nous pose donc pas le même problème que d'autres documents législatifs qui faisaient perdre leur emploi à certaines personnes.

**M. Lefèvre:** Non.

**Le président:** Nous n'avons pas à aborder cette question. Nous avons dû résoudre ce problème lors de la création du Tribunal international du commerce en demandant au ministre d'écrire une lettre. Nous l'avions également rencontré avec la Loi sur l'immigration. Toutefois, tel n'est pas le cas si l'on se fie aux explications que le témoin vient de nous donner.

**M. Lefèvre:** En effet, la Commission continuera d'exister.

**Le président:** Parfait. Avez-vous entendu ce qui a été dit ici au sujet du centre de compétences?

[Text]

**Mr. Lefèvre:** Yes.

**The Chairman:** I am not sure that I followed that. Unfortunately the minister is not here, or I would ask him what he meant by that. You saw what he said. Do you know what he meant?

**Mr. Lefèvre:** We did not mean that the court would become the exclusive court with knowledge and expertise in tax because the Federal Court of Appeal which has the jurisdiction to hear all appeals, will maintain a great deal of expertise, as will the Supreme Court. They will be seized with some cases. But at the trial level the Tax Court will be the only court where all of the judges will work in tax matters on a full-time basis. The only full-time people will be in that court.

**The Chairman:** But concerning "informal procedures" his point is that if you take the formal procedure, you operate on the basis of precedent; if you take the informal procedure, there is no precedent application. His point was that, in view of the fact that some 70 per cent of the cases would come within the 7,000 limit—that is the informal one, and there are no precedents—the limitation of precedent setting was restricted. Do you agree with that?

**Mr. Lefèvre:** Yes. That is a different question. He certainly puts the two together. However, I am not sure that I see the connection.

The fact that some cases are not precedent setting has no bearing on it. Some cases may, nevertheless, receive the attention of the court. Although they are not precedent setting, where matters are more complex, although the amount is small, the judges will, nevertheless, write the reasons for their judgments, and those judgments will be reported if they are good and worthwhile.

**The Chairman:** But they would only be argumentative authority rather than precedent.

**Mr. Lefèvre:** That is correct.

**The Chairman:** I do not know that in those kinds of matters it is that important. However, perhaps someone else thinks that it is.

This Tax Court will deal not only with tax matters but also with a number of other things, including old age pensions. What else?

**Senator Haidasz:** Canada pensions.

**The Chairman:** Canada pension, old age security, UPI and under some of the acts for hydrocarbon distribution.

**Mr. Lefèvre:** Yes; it is fair to say that.

**The Chairman:** It is quite a range.

**Mr. Lefèvre:** Yes.

[Traduction]

**M. Lefèvre:** Oui.

**Le président:** Je ne suis pas certain d'avoir très bien compris. Malheureusement, le ministre n'est pas ici, sinon je lui aurais demandé des explications. Vous l'avez entendu. Avez-vous compris ce qu'il voulait dire?

**M. Lefèvre:** Il n'affirmait pas que la Cour canadienne de l'impôt serait le seul tribunal à avoir des connaissances et des compétences dans le domaine fiscal, parce que la Cour d'appel fédérale, qui doit entendre tous les appels, continuera d'avoir énormément de compétences semblables, tout comme la Cour suprême. Ces deux tribunaux devront en effet entendre quelques causes de ce genre. Toutefois, au niveau de la première instance, la Cour canadienne de l'impôt sera le seul tribunal dont tous les juges se consacreront uniquement à des causes à caractère fiscal. C'est là que nous retrouverons les seules personnes qui travaillent à plein temps dans ce domaine.

**Le président:** En ce qui a trait à la procédure informelle, le ministre a indiqué que dans le cas de la procédure générale, vous deviez vous fonder sur des précédents, ce qui n'est pas le cas avec la procédure informelle. Il tenait à souligner que puisqu'environ 70 p. 100 des causes concerneraient des montants inférieurs ou égaux à 7 000 \$—cas où la procédure informelle peut s'appliquer et où il n'existe aucun précédent—la possibilité de créer des précédents est assez limitée. Êtes-vous d'accord avec ce que je viens de dire?

**M. Lefèvre:** Oui. C'est une toute autre question. Il a certainement relié les deux. Toutefois, je ne suis pas certain de voir le lien.

Le fait que certaines causes ne constituent pas un précédent n'est pas pertinent. Quelques causes peuvent néanmoins retenir l'attention du tribunal. Ainsi, lorsque les causes sont plus complexes, et ce même si elle n'établissent aucun précédent et que le montant est minime, les juges donnent par écrit les motifs de leur jugement; ces jugements seront cités s'ils sont bons et s'ils en valent la peine.

**Le président:** Ils auront alors uniquement une valeur aux fins d'argumentation et non à titre de décisions faisant jurisprudence.

**M. Lefèvre:** Vous avez raison.

**Le président:** Je ne crois pas que ce type de détails soit important dans ce genre d'affaires. Toutefois, quelqu'un d'autre peut penser tout le contraire.

Cette Cour de l'impôt s'occupera non seulement d'affaires fiscales, mais également de plusieurs autres questions, notamment les pensions de vieillesse. Quoi d'autre encore?

**Le sénateur Haidasz:** Les pensions du Canada.

**Le président:** Pensions du Canada, sécurité de la vieillesse, assurance-chômage et certaines autres lois portant sur la distribution des hydrocarbures.

**M. Lefèvre:** C'est cela en effet.

**Le président:** C'est beaucoup.

**M. Lefèvre:** Effectivement.

[Text]

**The Chairman:** Have you had consultations with the various people who are involved in these areas, because there is quite a range. Have you had consultations with them? I do not mean yourself personally, but the departments involved.

**Mr. Lefèvre:** The thrust of the policy is to reorganize the court for income tax purposes. The Canada Pension Plan, and some of the roles of the appeals board, was transferred for logical, efficiency reasons.

**The Chairman:** You explained that.

**Mr. Lefèvre:** All of the other changes are consequential changes. Hitherto, whether it was unemployment insurance or not, there were references to the Federal Court Trial Division. We have tried to do the consequential things that needed to be done.

Offhand I do not recall any other policy decisions regarding the changes in the other statutes.

**The Chairman:** Have you discussed this with the various associations?

**Mr. Lefèvre:** Yes. This has been discussed with all the departments that are responsible for the programs.

**The Chairman:** I am talking about the people on the other side. Should this committee be asking people who are interested in old age security and the Canada pension whether they see anything in this bill which they feel should be changed? Most of this work is done by lawyers.

**Mr. Lefèvre:** That is correct.

**The Chairman:** Have you been in touch with the bar or any of the people who deal with these kinds of questions?

**Mr. Lefèvre:** Basically, we have consulted with the bar. It is true that this bill was developed over a number of years. The president of the bar has formally written to the minister saying that the bar supports the creation of a sort of Small Claims Division within the Tax Court.

**The Chairman:** That is the division that takes care of the cases under \$7,000?

**Mr. Lefèvre:** Yes. Therefore the bar is involved and, although they were not necessarily apprised of all of the details, the principle of a Small Claims Division within the Tax Court received the support of the bar.

We have also consulted with other members of the bar with respect to other changes. For instance, the rules of the court have already been developed to some extent; so we are ready to act and a number of professionals have been consulted.

At various gatherings over the last two years, the minister informed many groups of lawyers that he was working on the structure that is now embodied in this bill now before you. Therefore there have been consultations on the structure. With respect to the details, it is generally technical. As to how it all hangs together, we were counting on the legislative process in the house and in the Senate.

[Traduction]

**Le président:** Avez-vous consulté les diverses personnes qui travaillent dans ces domaines? Peut-être pas vous personnellement, mais les ministères visés?

**M. Lefèvre:** La politique vise à réorganiser la Cour aux fins de l'impôt sur le revenu. La responsabilité du Régime de pensions du Canada et de certaines autres questions relevant des tribunaux d'appel a été transférée pour des raisons de logique, et d'efficacité.

**Le président:** Vous nous l'avez déjà expliqué.

**M. Lefèvre:** Toutes les autres modifications sont corrélatives. Jusqu'à présent, qu'il se soit agi d'assurance-chômage ou non, les renvois se faisaient à la Division de première instance de la Cour fédérale. Nous avons essayé d'apporter les modifications corrélatives nécessaires.

Aucune autre décision politique visant les modifications apportées aux autres lois ne me vient à l'esprit.

**Le président:** En avez-vous discuté avec diverses associations?

**M. Lefèvre:** Oui, ainsi qu'avec tous les ministères responsables des programmes.

**Le président:** Je parle de ceux qui se trouvent de l'autre côté de la barrière. Notre comité devrait-il demander aux personnes visées par la sécurité de la vieillesse et le Régime de pensions du Canada si, d'après elles, il y aurait lieu d'apporter des modifications à ce projet de loi? Les avocats s'occupent de ces questions généralement.

**M. Lefèvre:** C'est exact.

**Le président:** Avez-vous contacté le barreau ou toute autre personne traitant de ce genre de question?

**M. Lefèvre:** Nous avons surtout consulté le barreau. Il est vrai que l'élaboration de ce projet de loi a pris plusieurs années. Le président du barreau a officiellement indiqué au ministre que le barreau appuie la création d'une sorte de Division des petites créances au sein de la Cour de l'impôt.

**Le président:** S'agit-il de la division chargée des affaires de moins de 7 000 \$?

**M. Lefèvre:** Oui. Le barreau joue donc un certain rôle et, sans avoir été nécessairement mis au courant de tous les détails, appuie le principe d'une Division des petites créances au sein de la Cour de l'impôt.

Nous avons également consulté d'autres membres du barreau à l'égard d'autres modifications. Par exemple, les règles de la cour ont déjà été élaborées dans une certaine mesure; nous sommes donc prêts à agir et nous avons déjà consulté plusieurs spécialistes.

Ces deux dernières années, le ministre a informé, à diverses occasions, de nombreux groupes d'avocats du fait qu'il étudiait la structure qui est maintenant incluse dans le projet de loi porté à votre attention. Il y a donc déjà eu des consultations au sujet de la structure. Quant aux détails, ils sont généralement d'ordre technique. Pour le reste, nous comptons sur le processus législatif en Chambre et au Sénat.

[Text]

**The Chairman:** However, as I said at the beginning, the legislative process in the house did not gel.

**Mr. Lefèvre:** I only assumed that there were no objections, but I do not know why.

**The Chairman:** It puts us in a little difficult position, as you can understand.

**Mr. Lefèvre:** I can only say that—

**The Chairman:** If your associate wants to add something, we would be glad to hear from him.

**Mr. Lefèvre:** Yes, Mr. Chairman, but first I have just one comment to make. For the last month, since the bill was issued—

**The Chairman:** The bill was issued around August 11.

**Mr. Lefèvre:** That is right. Since the bill was issued, neither the minister's office nor the department have received any complaints or objections, or any negative comments.

On the other matters that you referred to, such as Unemployment Insurance and veterans' pensions, basically it is strictly a technical adjustment. There is no policy change whatsoever. We did rely on the department's concern with respect to those people to make sure that their constituencies were in agreement.

**The Chairman:** Before the issuance of this bill, the department did not have any power of reference; is that right?

**Mr. Lefèvre:** Pardon me?

**The Chairman:** Under the previous statutes, you did not have any power of reference. I suppose you did not need it.

**Mr. Lefèvre:** It was an appeal *de novo*.

**The Chairman:** So instead of an appeal *de novo*, you now have this power of reference, and that is why it is included here?

**Mr. Lefèvre:** That is right.

**The Chairman:** Very well. Honourable senators, I feel that we have been through this satisfactorily. We have tried to give the bar an opportunity to appear before us. However, they did not feel that they had the time to come.

When you talk of the Minister of Justice, are you referring to the Honourable Mr. Ray Hnatyshyn, or are you referring to the Honourable Mr. John Crosbie, since he was the Minister of Justice for a time? You say that this matter has been discussed at bar association meetings and various other meetings for some time. To which Minister of Justice are you referring?

**Mr. Lefèvre:** Well certainly, as far as the minister was concerned, it was a subject that was a part of his speeches. He informed the bar, whether it was the Toronto Lawyers' Club or some other bar association, about this bill.

**The Chairman:** So that the specialists in the field had an opportunity to hear of it?

**Mr. Lefèvre:** Yes. They knew it was in the works for a long time.

[Traduction]

**Le président:** Comme je le disais au début, la Chambre n'a rien solidifié.

**M. Lefèvre:** J'ai simplement pensé qu'aucune objection n'avait été formulée.

**Le président:** Cela nous place dans une position un peu difficile, comme vous pouvez vous en douter.

**M. Lefèvre:** Je peux simplement dire que . . .

**Le président:** Si votre collègue souhaite ajouter quelque chose, nous serions heureux de l'entendre.

**M. Lefèvre:** Oui, monsieur le président mais j'aimerais tout d'abord faire une observation. Depuis le mois dernier, depuis la publication du projet de loi . . .

**Le président:** Le projet de loi a été publié vers le 11 août.

**M. Lefèvre:** C'est exact. Depuis la publication du projet de loi, ni le bureau du ministre ni le ministère n'ont reçu de plaintes, d'objections, ou de commentaires négatifs.

Pour les autres questions auxquelles vous avez fait allusion, comme l'assurance-chômage et les pensions des anciens combattants, il s'agit essentiellement de modifications d'ordre technique. Il n'y a absolument aucun changement de politique. Le ministère souhaitait obtenir l'accord de tous les électeurs, désir dont nous avons tenu compte.

**Le président:** Avant la publication de ce projet de loi, le ministère n'avait aucun droit de renvoi, n'est ce pas?

**M. Lefèvre:** Pardon?

**Le président:** Aux termes des lois précédentes, vous n'aviez aucun droit de renvoi. J'imagine que vous n'en aviez pas besoin.

**M. Lefèvre:** Cela revenait à un appel *de novo*.

**Le président:** Au lieu d'un appel *de novo*, vous avez maintenant ce droit de renvoi et c'est ce dont il est fait était ici?

**M. Lefèvre:** C'est exact.

**Le président:** Très bien. Honorables sénateurs, il me semble que nous avons étudié l'affaire de façon satisfaisante. Nous avons essayé de donner au barreau la possibilité de comparaître devant nous. Ses membres n'ont toutefois pas jugé nécessaire de venir.

Lorsque vous parlez du ministre de la Justice, faites-vous allusion à l'honorable Ray Hnatyshyn ou à l'honorable John Crosbie qui détenait ce portefeuille? Vous dites que vous avez parlé de cette affaire lors de réunions de l'association du barreau, entre autres. À quel ministre de la Justice faites-vous allusion?

**M. Lefèvre:** Dans ses discours, le ministre a toujours parlé de cette question. Il a informé le barreau de ce projet de loi, qu'il se soit agi du Toronto Lawyers' Club ou de quelque autre association du barreau.

**Le président:** Les spécialistes en ont donc entendu parler?

**M. Lefèvre:** Oui, ils savaient que le ministère travaillait à ce projet depuis longtemps.

[Text]

**The Chairman:** I see, and since this bill was issued on August 1 for first reading, you say that the bill in its present form, as it is now before us, was available to those lawyers' associations?

Senators, what do you think? This bill got very short shrift in the other place. We have not yet heard from the minister, but I do not know what we would be asking the minister, any more than we have been asking today of our witnesses, Mr. Lefèvre and his associate. However, I am in your hands.

**Senator Roblin:** I think that we should report the bill.

**Senator Bonnell:** Mr. Chairman, I would like to ask a question. The proposed section 4 of this legislation says:

Section 12 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

And then, in quotes, is detailed a new section 12. What was contained in the section 12 that was repealed? In the new section 12, all of these other acts are involved as detailed there in the bill. What was included in the old section 12?

**The Chairman:** Senator Bonnell, if you look over on the other side, you will see the language of the old bill.

**Senator Bonnell:** Mr. Chairman, I do not have that in my copy.

**Senator Anderson:** Nor in mine.

**Senator Bonnell:** You may have that, but we do not have it in our copy.

**The Chairman:** I always take the copy that takes me by the hand. I have fought these things too often. Mr. Lefèvre, would you read him the old section?

**Mr. Lefèvre:** Mr. Chairman, are you referring to the old section 12?

**The Chairman:** Yes.

**Senator Bonnell:** Simply put, what I want to know is: What are the changes in section 12?

**Mr. Lefèvre:** The first change is that you add the word "exclusive" before the words "original jurisdiction". Under the previous act, the original jurisdiction in tax matters was split between the Federal Court Trial Division and the Tax Court.

**Senator Bonnell:** So you add the word "exclusive" to "original jurisdiction" in section 12?

**Mr. Lefèvre:** Yes, in the new section 12(1).

**Senator Bonnell:** The section that the chairman just gave me does not have that underlined at all. The word "exclusive" was not in the old section?

**Mr. Lefèvre:** No, the word exclusive was not in the old section.

**Senator Bonnell:** Very well, go ahead. Is there anything else that is new? Was the Old Age Security Act in the old section?

**Mr. Lefèvre:** No, that is new.

[Traduction]

**Le président:** Je vois. Ce projet de loi a été présenté aux fins de la première lecture le 1<sup>er</sup> août; vous dites donc que le projet de loi, dans sa forme actuelle et tel que nous le voyons, a été mis à la disposition de ces associations d'avocats?

Sénateurs, qu'en pensez-vous? La Chambre a expédié sans ménagement ce projet de loi. Le ministre ne nous a encore rien dit, mais je ne sais pas ce que nous pourrions lui demander et si nous pouvons lui demander de répondre à d'autres questions que celles que nous avons posées aujourd'hui à nos témoins, M. Lefebvre et son collègue. Je vous laisse le soin de décider.

**Le sénateur Roblin:** Je pense que nous devrions rédiger notre rapport sur le projet de loi.

**Le sénateur Bonnell:** Monsieur le président, j'ai une question à poser. L'article 4 de la loi proposée dit:

L'article 12 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

Suit ensuite, entre guillemets, un nouvel article 12. Que renfermait l'article 12 abrogé? Le nouvel article 12 énumère toutes les autres lois visées. Que renfermait l'ancien article 12?

**Le président:** Sénateur Bonnell, si vous vous reportez à l'autre page, vous verrez l'ancien article 12.

**Le sénateur Bonnell:** Monsieur le président, je ne l'ai pas dans mon exemplaire.

**Le sénateur Anderson:** Moi non plus.

**Le sénateur Bonnell:** Vous l'avez peut-être, mais pas nous.

**Le président:** Je prends toujours l'exemplaire détaillé. Je me suis trop souvent battu à ce sujet. Monsieur Lefebvre, pourriez-vous, lire l'ancien article?

**M. Lefèvre:** Monsieur le président, voulez-vous parler de l'ancien article 12?

**Le président:** Oui.

**Le sénateur Bonnell:** Je veux simplement connaître les changements apportés à l'article 12.

**M. Lefèvre:** Tout d'abord, le mot «exclusive» est ajouté après le mot «compétence». Aux termes de l'ancienne loi, la compétence en matière fiscale était répartie entre la Division de première instance de la Cour fédérale et la Cour de l'impôt.

**Le sénateur Bonnell:** Le mot «exclusive» est donc ajouté à «compétence» à l'article 12?

**M. Lefèvre:** Oui, au nouveau paragraphe 12(1).

**Le sénateur Bonnell:** Dans l'article que le président vient de me remettre, ce mot n'est pas du tout souligné. Le mot «exclusive» ne figurait-il pas dans l'ancien article?

**M. Lefèvre:** Non, il n'y figurait pas.

**Le sénateur Bonnell:** Très bien, poursuivez. Qu'y a-t-il encore de neuf? La Loi sur la sécurité de la vieillesse figurait-elle dans l'ancien article?

**M. Lefèvre:** Non, c'est nouveau.

*[Text]*

**Mr. Jarré:** Mr. Chairman, perhaps I might explain something here. Section 12(1) ends by saying:

... where references or appeals to the Court are provided for in those Acts.

The particular appeals under the Old Age Security Act in question here were already in the jurisdiction of the court before the issuance of this bill, although you would have to go through the Old Age Security Act to find it. Also, there is a very narrow category of appeals. When you are dealing with the Guaranteed Income Supplement, questions may arise as to what your income is. The starting point for that income is based on the notion of income for tax purposes. Generally, the appeals in respect of those matters go to another tribunal; however, where there is an issue in respect to what the income is, then that matter may be referred to the Tax Court. That is already the case today.

The same thing is true with respect to the War Veterans Allowance Act and the Civil War Pensions and Allowances Act. Again, there is nothing new in this bill. The jurisdiction is a very limited one, relating to the determination of income. The Canada Pension Plan was already included, although, in fact, the court did not have jurisdiction because it was not provided for in another act. As Mr. Lefèvre explained, that is being changed for the collection side, or the premiums.

With respect to the Unemployment Insurance Act, the jurisdiction relates only to the collection side, and that was already contained in the old act. Finally, the PGRT was already included, but that is being changed in that at present, under the Petroleum Gas Revenue Tax Act, you have the choice, as with Income Tax, of going either to the Federal Court of Appeal or to the Tax Court. In parallel with the changes in the Income Tax Act, the PGRT is being brought into line so that it all goes to the Tax Court.

All of which is to say that, as a practical matter, leaving aside the tax changes, the change here is to move contributions under CPP into the Tax Court from the Pensions Appeal Board. Very few of those cases actually get heard, because they are usually simultaneous with an appeal on premiums for unemployment insurance. Often the unemployment insurance cases get heard first, and that is the end of the other cases because they deal with the same issue.

**Senator Bonnell:** Can you give me an idea of how many cases have been heard concerning each one of these acts—the War Veterans Allowance Act, the Civilian War Pensions and Allowances Act and the Veterans Appeal Board Act?

**Mr. Jarré:** The number of cases heard under those acts is very small. I have seen a handful of notices of appeal which have been filed, but I have not heard of one that has actually been decided. I assume that there must have been a couple of hearings.

*[Traduction]*

**M. Jarré:** Si vous le permettez monsieur le président, je pourrais donner quelques explications à ce sujet. Le paragraphe 12(1) se termine comme suit:

... dans la mesure où ces lois prévoient un droit de renvoi ou d'appel devant elle.

En vertu de la Loi sur la sécurité de la vieillesse, les appels en question relevaient déjà de la compétence de la Cour avant même la publication de ce projet de loi; il faut cependant éplucher la Loi sur la sécurité de la vieillesse pour le trouver. Par ailleurs, la catégorie des appels est très restreinte. Lorsque l'on parle de supplément de revenu garanti, cela veut dire qu'il faut d'abord s'assurer du montant exact des revenus. Au départ, on se fonde sur la notion de revenu aux fins de l'impôt. En général, les appels à cet égard sont entendus par un autre tribunal; toutefois, la Cour de l'impôt peut être saisie de toute affaire liée à la question du montant des revenus, comme c'est déjà le cas aujourd'hui.

C'est la même chose pour la Loi sur les allocations aux anciens combattants et la Loi sur les pensions et allocations de guerre pour les civils. Là encore, le projet de loi ne propose rien de nouveau. La compétence est très limitée, puisqu'il s'agit uniquement de déterminer le revenu. Le Régime de pensions du Canada était déjà inclus même si, en fait, la cour n'avait aucune compétence à cet égard, puisqu'aucune autre loi ne l'avait prévu. Comme l'expliquait M. Lefebvre, les modifications visent le recouvrement ou les primes.

En ce qui concerne la Loi sur l'assurance-chômage, la compétence vise le recouvrement seulement, comme c'était le cas en vertu de l'ancienne loi. Enfin, l'impôt sur les revenus pétroliers était déjà inclus, mais un changement y est apporté: ainsi, aux termes de la Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers, on a le choix maintenant, comme pour l'impôt sur le revenu, de s'adresser à la Cour d'appel fédérale ou à la Cour de l'impôt. Parallèlement aux modifications apportées à la Loi de l'impôt sur le revenu, l'impôt sur les revenus pétroliers relève maintenant de la compétence de la Cour de l'impôt.

À toutes fins pratiques donc, à part les modifications apportées à l'impôt, les contributions versées en vertu du Régime des pensions du Canada seront maintenant examinées par la Cour de l'impôt et non plus par la Commission d'appel des pensions. Très peu de ces causes sont en fait entendues, car elles font généralement l'objet d'un appel simultané à propos des primes d'assurance-chômage. Souvent les affaires relatives à l'assurance-chômage sont entendues en premier, si bien que les autres questions ne le sont pas puisqu'elles portent sur le même sujet.

**Le sénateur Bonnell:** Pouvez-vous me dire combien d'affaires ont été entendues à propos de chacune de ces lois—la Loi sur les allocations aux anciens combattants, la Loi sur les pensions et allocations de guerre pour les civils et la Loi sur le tribunal d'appel des anciens combattants?

**M. Jarré:** Le nombre des affaires entendues en vertu de ces lois est infime. J'ai déjà vu quelques avis d'appel, mais je ne me souviens pas qu'un seul de ces appels ait été tranché. J'imagine qu'il y a déjà eu des audiences.

[Text]

**Senator Bonnell:** But they were not heard under this act before?

**Mr. Jarré:** Yes, at present they are under this act.

**Senator Bonnell:** I thought this part about the court having exclusive jurisdiction was new.

**Mr. Jarré:** The section is new, but the jurisdiction is not. If you go through the other acts—for example, the War Veterans Allowance Act—you will find that they are like the Old Age Security Act. There are certain benefits payable based on an income test, and at present, if there is an issue as to income, you can wind up before the court.

**The Chairman:** At present would they be handled by the Federal Court or the Tax Court?

**Mr. Jarré:** By the Tax Court.

**The Chairman:** But not under this statute?

**Mr. Jarré:** In the existing one. The existing section says, "and any other Act of Parliament in respect of which an appeal is provided", and if you go through the War Veterans Allowance Act you will find that there is this narrow jurisdiction.

**Mr. Lefèvre:** Again, I think it would be correct to say that we are talking here about jurisdiction. We have collected the old and the new in this legislation so that it will be more readily available. With regard to income tax matters, whereas now the jurisdiction of the Trial Division of the Federal Court is exclusive, we have ousted it. Secondly, the contribution side of the Canada Pension Plan is transferred from the appeal board to the Tax Court. The rest of the section deals with a number of things, but it really does not change anything in substance.

**Senator Bonnell:** So this court now has exclusive jurisdiction over the War Veterans Allowance Act, the Civilian War Pensions Act and the Veterans Appeal Board Act?

**Mr. Jarré:** Yes, but only for the very narrow issue I have described, which is where, in the course of, determining, for example, certain supplementary benefits you have to determine someone's income. All of the other issues that arise under those acts go elsewhere.

**The Chairman:** They are determining taxable income.

**Mr. Jarré:** It is something akin to taxable income, which is used to calculate whether you are eligible for benefits.

**Mr. Lefèvre:** It is not the benefit side; it is the contribution side or income.

**The Chairman:** As I see this legislation, although we have not heard from the minister or from representatives of the bar who may feel that it will take away some of their business they had, by taking cases to the Federal Court, on the whole it does provide a cheaper way of dealing expeditiously with the smaller issues between the Crown and the subject. Does the committee think that we need to hear more witnesses?

[Traduction]

**Le sénateur Bonnell:** Ces affaires n'étaient pas entendues en vertu de cette loi auparavant?

**M. Jarré:** Elles tombent actuellement sous le coup de cette loi.

**Le sénateur Bonnell:** Je croyais que la partie relative à la compétence exclusive de la cour était nouvelle.

**M. Jarré:** L'article est nouveau, mais la compétence ne l'est pas. Si vous passez en revue les autres lois, comme par exemple la Loi sur les allocations aux anciens combattants, vous verrez qu'elles sont comme la Loi sur la sécurité de la vieillesse. Certaines prestations sont payables une fois le revenu établi et, à l'heure actuelle, on peut aller en cour en cas de litige quant à la question du revenu.

**Le président:** À l'heure actuelle, ces affaires seraient-elles entendues par la Cour fédérale ou la Cour de l'impôt?

**M. Jarré:** Par la Cour de l'impôt.

**Le président:** Mais pas en vertu de cette loi?

**M. Jarré:** En vertu de la loi existante. L'article existant stipule «et de toute autre loi fédérale qui prévoit un droit d'appel». Si vous examinez la Loi sur les allocations aux anciens combattants, vous verrez qu'il y est fait état de cette compétence limitée.

**M. Lefèvre:** Nous parlons donc ici de compétence. Nous avons dans cette loi regroupé les anciens et les nouveaux éléments pour que l'on y ait plus facilement accès. Nous ne nous occupons plus des affaires relatives à l'impôt sur le revenu maintenant que la Division de première instance de la Cour fédérale en a la compétence exclusive. D'ailleurs, les affaires de recouvrement du Régime de pensions du Canada relèvent de la compétence de la Cour de l'impôt et non plus de celle du tribunal d'appel. Le reste de l'article porte sur plusieurs éléments, sans que le fond n'en soit véritablement modifié.

**Le sénateur Bonnell:** La cour a donc maintenant compétence exclusive en ce qui concerne la Loi sur les allocations aux anciens combattants, la Loi sur les pensions et allocations de guerre pour les civils et la Loi sur le tribunal d'appel des anciens combattants?

**M. Jarré:** Oui, mais uniquement pour la question très restreinte que j'ai décrite et qui consiste à déterminer par exemple le revenu avant de fixer le montant de certaines prestations supplémentaires. Toutes les autres questions soulevées aux termes de ces lois sont réglées ailleurs.

**Le président:** La cour détermine le revenu imposable.

**M. Jarré:** Il s'agit d'un élément apparenté au revenu imposable et qui sert à déterminer l'admissibilité aux allocations.

**M. Lefèvre:** Il ne s'agit pas de la question des allocations, mais de celle de la contribution ou du revenu.

**Le président:** Même si nous n'avons pas entendu le ministre ni les membres du barreau qui craignent de ne plus pouvoir plaider certaines affaires puisqu'elles seront maintenant entendues par la Cour fédérale, il me semble que cette loi permettra de régler plus rapidement et de façon moins coûteuse les petites affaires opposant l'État et les citoyens. Les membres du comité jugent-ils nécessaire d'entendre d'autres témoins?

[Text]

**Senator Roblin:** You have dealt with the points raised by Senator Stanbury, and they had to be answered. We have answers which have satisfied me, at any rate, so I am prepared to deal with the bill now.

**The Chairman:** Would you move a motion that we report the bill without amendment?

**Senator Roblin:** I so move.

**The Chairman:** Is it agreed, honourable senators?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Then we will report the bill tomorrow. On behalf of the committee, I thank the witnesses for coming here today.

The committee adjourned.

[Traduction]

**Le sénateur Roblin:** Vous avez bien répondu aux points soulevés par le sénateur Stanbury. Je suis quant à moi prêt à m'occuper du projet de loi.

**Le président:** Proposez-vous de faire rapport du projet de loi sans modification?

**Le sénateur Roblin:** Oui.

**Le président:** Adopté, honorables sénateurs?

**Des voix:** Adopté.

**Le président:** Nous ferons donc rapport du projet de loi demain. Au nom du comité je remercie les témoins d'être venus aujourd'hui.

La séance est levée.









*If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

---

## WITNESSES—TÉMOINS

### *From the Department of Justice:*

Mr. Daniel Lefèvre, Assistant Deputy Attorney General,  
Tax Law;

Mr. Gaston Jarré, Senior Counsel.

### *Du ministère de la Justice:*

M. Daniel Lefèvre, sous-procureur général adjoint;

M. Gaston Jarré, avocat-conseil.



Second Session  
Thirty-third Parliament, 1986-87-88

Deuxième session de la  
trente-troisième législature, 1986-1987-1988

SENATE OF CANADA

---

SÉNAT DU CANADA

---

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent des*

# Banking, Trade and Commerce

# Banques et du commerce

*Chairman:*  
The Honourable IAN SINCLAIR

---

*Président:*  
L'honorable IAN SINCLAIR

---

Thursday, September 22, 1988

Le jeudi 22 septembre 1988

Issue No. 76

Fascicule n° 76

Sixth proceedings on:

Sixième fascicule concernant:

Bill S-15, An Act to amend the Patent Act

---

Le Projet de Loi S-15, Loi modifiant  
la Loi sur les brevets

---



WITNESSES:  
(See back cover)

TÉMOINS:  
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE  
ON BANKING, TRADE AND COMMERCE

The Honourable Ian Sinclair, *Chairman*  
The Honourable Finlay MacDonald (*Halifax*),  
*Deputy Chairman*

and

the Honourable Senators:

Balfour	*MacEachen, P.C. (or Frith)
Bonnell	*Murray, P.C. (or Doody)
Buckwold	Perrault
Cogger	Roblin
Flynn	Steuart
Gigantès	Stollery
Macdonald	Sinclair

*\*Ex Officio Members*

(Quorum 4)

*Changes in membership of the Committee:*

Pursuant to Rule 66(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator L. Bonnell was substituted for that of the Honourable M. Anderson (21 September, 1988).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES BANQUES ET DU COMMERCE

*Président:* L'honorable Ian Sinclair  
*Vice-président:* L'honorable Finlay MacDonald (*Halifax*)

et

Les honorables sénateurs:

Balfour	*MacEachen, c.p. (ou Frith)
Bonnell	*Murray, c.p. (ou Doody)
Buckwold	Perrault
Cogger	Roblin
Flynn	Steuart
Gigantès	Stollery
Macdonald	Sinclair

*\*Membres d'office*

(Quorum 4)

*Modifications de la composition du Comité:*

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres du Comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur L. Bonnell substitué à celui de la sénatrice M. Anderson (21 septembre, 1988).

**ORDER OF REFERENCE**

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate,  
Tuesday, June 21, 1988:

“The Order of the Day being read,  
With leave of the Senate,

The Honourable Senator Frith resumed the debate on  
the motion of the Honourable Senator Bonnell, seconded  
by the Honourable Senator Petten, for the second reading  
of the Bill S-15, An Act to amend the Patent Act.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—  
Resolved in the affirmative, on division.

The bill was then read the second time, on division.

The Honourable Senator Bonnell moved, seconded by  
the Honourable Senator Petten, that the Bill be referred  
to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and  
Commerce.

The question being put on the motion, it was—  
Resolved in the affirmative.”

**ORDRE DE RENVOI**

Extrait des Procès-verbaux du Sénat du mardi 21 juin 1988:

«À la lecture de l'Ordre du jour,  
Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Frith reprend le débat sur la  
motion de l'honorable sénateur Bonnell, appuyé par  
l'honorable sénateur Petten, tendant à la deuxième lecture  
du Projet de loi S-15, Loi modifiant la Loi sur les brevets.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée, à la majorité.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois, à la ma-  
jorité.

L'honorable sénateur Bonnell propose, appuyé par  
l'honorable sénateur Petten, que le projet de loi soit déféré  
au Comité sénatorial permanent des banques et du com-  
merce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

*Le greffier du Sénat*

Charles A. Lussier

*Clerk of the Senate*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, SEPTEMBER 22, 1988  
(122)

## [Text]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met at 10:00 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Ian Sinclair, presiding.

*Members of the Committee present:* The Honourable Senators Bonnell, Flynn, Gigantès, Perrault, Roblin and Sinclair (6).

*In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch:* Mr. Marion Wrobel; Ms. Margaret Smith.

*Also in attendance:* The Official Reporters of the Senate.

*Witnesses:**From the Patented Medicine Prices Review Board:*

Dr. H. Eastman, Chairman of the Board;

Mr. T. Brogan, Director, Compliance and Liaison;

Mr. R. Atkinson, Executive Director.

The Committee, in compliance with the Order of Reference dated June 21, 1988, resumed consideration of Bill S-15, An Act to amend the Patent Act.

After introductions by the Chairman, the witnesses answered questions.

At 11:40 a.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

*ATTEST:*

*Le greffier du Comité*

Garnet Barlow

*Clerk of the Committee*

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 22 SEPTEMBRE 1988  
(122)

## [Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à 10 heures sous la présidence de l'honorable sénateur Ian Sinclair (président).

*Membres du Comité présents:* Les honorables sénateurs Bonnell, Flynn, Gigantès, Perrault, Roblin et Sinclair (6).

*Présents: De la Bibliothèque du Parlement, Service de recherches:* M. Marion Wrobel; M<sup>me</sup> Margaret Smith.

*Également présents:* Les sténographes officiels du Sénat.

*Témoins:**Du Conseil d'examen du prix des médicaments:*

M. H. Eastman, directeur du Conseil;

M. T. Brogan, directeur, Surveillance et Liaison;

M. R. Atkinson, directeur administratif.

Conformément à son ordre de renvoi du 21 juin 1988, le Comité reprend l'étude du projet de loi S-15, Loi modifiant la Loi sur les brevets.

Après avoir été présentés par le président, les témoins répondent aux questions.

À 11 h 40, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*ATTESTÉ:*

## EVIDENCE

Ottawa, Thursday, September 22, 1988

[Text]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce to which was referred Bill S-15, to amend the Patent Act, met this day at 10.30 a.m. to give consideration to the bill.

**Senator Ian Sinclair (Chairman)** in the Chair.

**The Chairman:** Today we are continuing our study of Bill S-15.

As senators know, earlier this month we filed the interim report of the committee, at which time we stated that:

Further studies and additional witnesses should and will be before the Committee in due course.

I thought that was a simple statement. Since we made it, a number of people have been phoning and saying, "Yes, we will appear before the committee. When will you act on your statement?"

This morning we have with us Dr. Eastman, who, as senators know, is the head of the Drug Prices Review Board, and Mr. Roy Atkinson. I do not know exactly what your title is, Mr. Atkinson.

**Mr. Roy C. Atkinson, Executive Director, Patented Medicine Prices Review Board:** I am the executive director.

**The Chairman:** There is another colleague with you, Dr. Eastman. Will you tell us who he is?

**Dr. H. Eastman, Chairman, Patented Medicine Prices Review Board:** That is Mr. Tom Brogan, Director of the Division on Compliance within the board.

**The Chairman:** Thank you very much, Dr. Eastman.

When officials from the department were with us some weeks ago they were asked questions concerning the constitution of your board. We were told to direct these questions to you. Apparently our request was mislaid, but we now have a statement that we received yesterday which shows that two members—yourself and Dr. Goyer—were appointed shortly after the bill was proclaimed, which was last December.

The provisions of the statute that provide for the Drug Prices Review Board contemplate up to five members of your board. Why are there only two?

**Dr. Eastman:** The other three possible members have not been appointed. I do not know why.

**The Chairman:** Have you asked for your slate to be filled?

**Dr. Eastman:** I have not. We can operate quite satisfactorily with any number on the board, and have had no difficulty with the number so far.

**The Chairman:** Are you suggesting that there should not be five, that there should be just two?

**Dr. Eastman:** No; I am suggesting that we can operate with any number that are appointed.

## TÉMOIGNAGES

Ottawa, le jeudi 22 septembre 1988

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, auquel a été renvoyé le projet de loi S-15, Loi modifiant la Loi sur les brevets, se réunit aujourd'hui à 10 h 30 pour examiner le projet de loi.

**Le sénateur Ian Sinclair (président)** occupe le fauteuil.

**Le président:** Nous poursuivons aujourd'hui l'étude du projet de loi S-15.

Comme le savent les sénateurs, nous avons déposé plus tôt au cours de ce mois le rapport provisoire du comité et nous avions alors déclaré que:

Le comité recevra d'autres études et entendra d'autres témoins en temps et lieu.

Je croyais qu'il s'agissait d'une simple déclaration. Depuis, de nombreuses personnes ont téléphoné pour nous dire qu'elles comparaitraient devant le comité et pour savoir quand nous donnerions suite à notre déclaration.

Nous accueillons ce matin M. Eastman qui, comme le savent les sénateurs, dirige le Conseil d'examen du prix des médicaments, ainsi que M. Roy Atkinson. Je ne sais pas exactement quel est votre titre, monsieur Atkinson.

**M. Roy C. Atkinson, directeur exécutif, Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés:** Je suis directeur exécutif.

**Le président:** Vous êtes accompagné d'un autre collègue, monsieur Eastman. Pouvez-vous nous le présenter?

**M. H. Eastman, président, Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés:** Il s'agit de M. Tom Brogan, directeur de la Division de l'application du conseil.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Eastman.

Lorsque les représentants du ministère ont comparu devant le comité il y a quelques semaines, nous leur avons posé des questions concernant la constitution du conseil. Ils nous ont dit de nous informer auprès de vous. Notre question était apparemment mal dirigée, mais d'après une déclaration que nous avons entendue hier, deux membres du conseil, vous-même et M. Goyer, ont été nommés peu après la proclamation du projet de loi, soit en décembre dernier.

Les dispositions de la loi concernant la constitution du Conseil d'examen du prix des médicaments, prévoient jusqu'à cinq membres. Pourquoi n'y en a-t-il que deux?

**M. Eastman:** Les trois autres membres n'ont pas encore été nommés et j'ignore pourquoi.

**Le président:** Avez-vous demandé que la liste soit complétée?

**M. Eastman:** Non. Nous pouvons très bien fonctionner sans l'effectif complet et jusqu'à maintenant cela ne nous a posé aucune difficulté.

**Le président:** Insinuez-vous qu'il ne devrait pas y avoir cinq membres, mais seulement deux?

**M. Eastman:** Non; je dis que nous pouvons fonctionner peu importe le nombre de personnes nommées.

[Text]

**Senator Flynn:** I do not think that is a fair question for the witness.

**Senator Perrault:** You can operate in a fashion, I suppose, but it comes to the point as to whether you need personnel.

**Senator Bonnell:** Who makes the motion in this committee and who seconds it, if you are the chairman?

**Dr. Eastman:** Our procedures are as yet quite informal with the two of us. We discuss questions without going into committee, and resolve them by agreement. There has been no conflict so far.

**Senator Bonnell:** You have no minutes?

**Dr. Eastman:** We keep a record of decisions, yes.

**Senator Bonnell:** You keep a record of the decisions between the two of you?

**Dr. Eastman:** Yes.

**Senator Bonnell:** What happens if there is a conflict and one person goes one way and the other goes the other way?

**Dr. Eastman:** So far that has not happened. Unless there were an uneven number on the committee, presumably the chairman would have the dominating vote.

**Senator Bonnell:** You do not suggest for one moment that three, including you, as chairman—in other words, two extra members—would be a fairer type of board?

**Senator Flynn:** That is not a fair question. It is not up to the witness to decide.

**Senator Bonnell:** I am only asking what the witness thinks as a citizen of Canada.

**Senator Flynn:** I do not think he can give an opinion on a matter of policy.

**Senator Bonnell:** That is not policy, it is what he thinks.

**Senator Flynn:** Yes it is.

**The Chairman:** I think Dr. Eastman is saying that the legislation provides for five, but that he does not know why there have not been more than himself and Dr. Goyer.

**Senator Flynn:** You can ask those questions of the minister.

**The Chairman:** And you have not raised that with the minister; is that right?

**Dr. Eastman:** That is correct. I might point out that a quorum is one.

**The Chairman:** Yes. The situation is that it provides for five, but there have been two since right after the proclamation. However, you have not requested the appointment of others. Have you had discussions—I do not mean formally—about it?

**Dr. Eastman:** I have not spoken about that to the minister. The other aspect of it is that the situation has been quite satisfactory from my standpoint, and also from Dr. Goyer's. There has been no difficulty.

[Traduction]

**Le sénateur Flynn:** Je ne crois pas que cette question concerne le témoin.

**Le sénateur Perrault:** Je présume que vous pouvez fonctionner dans une certaine mesure, mais à un moment donné la question se pose de savoir si vous avez besoin de personnel.

**Le sénateur Bonnell:** Qui présente une motion à ce comité et qui l'appuie si c'est vous qui présidez?

**M. Eastman:** Étant donné que nous ne sommes que deux, nous fonctionnons de façon assez spontanée. Nous discutons des questions sans siéger en comité et nous les réglons d'un commun accord. Il n'y a eu aucun différend jusqu'à maintenant.

**Le sénateur Bonnell:** Tenez-vous des procès-verbaux?

**M. Eastman:** Nous tenons un compte rendu des décisions.

**Le sénateur Bonnell:** Vous tenez un compte rendu des décisions que vous prenez avec votre collègue?

**M. Eastman:** Oui.

**Le sénateur Bonnell:** Que se passe-t-il si vous différez d'avis?

**M. Eastman:** Jusqu'à maintenant cela ne s'est pas produit. À moins qu'il n'y ait un nombre impair de membres au comité, je présume que le président aurait un vote prépondérant.

**Le sénateur Bonnell:** Et vous ne pensez nullement que la présence de trois membres, vous y compris en tant que président, autrement dit deux membres de plus, constituerait une formule plus équitable?

**Le sénateur Flynn:** Il ne convient pas d'adresser cette question au témoin. Ce n'est pas à lui de décider.

**Le sénateur Bonnell:** Je demande simplement au témoin son avis en tant que simple citoyen.

**Le sénateur Flynn:** Je ne crois pas qu'il puisse donner son opinion sur une question de principe.

**Le sénateur Bonnell:** Il ne s'agit pas de principe, mais de ce qu'il pense.

**Le sénateur Flynn:** Oui, c'est le cas.

**Le président:** Je crois que M. Eastman dit que la loi prévoit cinq membres, mais qu'il ignore pourquoi le conseil ne compte que lui-même et M. Goyer.

**Le sénateur Flynn:** Vous pouvez poser ces questions au ministre.

**Le président:** Et vous n'avez pas soulevé la question auprès du ministre, est-ce exact?

**M. Eastman:** En effet. Je souligne que le quorum est d'une personne.

**Le président:** Oui. En fait, il doit y avoir cinq membres, mais vous n'êtes que deux depuis la proclamation de la loi. Vous n'avez cependant pas demandé la nomination d'autres membres. En avez-vous discuté, je veux dire à titre officieux?

**M. Eastman:** Je n'en ai pas parlé au ministre. En ce qui concerne l'autre aspect, la situation me semble tout à fait satisfaisante ainsi qu'à M. Goyer. Il n'y a eu aucun problème.

[Text]

**The Chairman:** Okay.

As you know, Dr. Eastman, the period of exclusivity under the legislation was July of 1986 yet the material I have read, which was sent out by your board, does not seem to operate from that date. It seems to operate only from the date of proclamation.

I recognize that your board only came into existence with the proclamation of the bill, but in your material—correct me if I am wrong—you seem to operate as if your area of concern is as of December 8, 1987 forward instead of July 1986 forward.

**Dr. Eastman:** Perhaps you would forgive me if I answered your question excessively fully.

The act sets certain factors that the board must take into consideration in judging whether a price is excessive. It then establishes a procedure, which is a formal *quasi judicial* procedure, whereby if the board believes there may be a case of excess, it holds hearings, comes to a decision and makes whatever decision it believes to be appropriate. This formal process is essentially retrospective. In other words, the board looks back and sees whether a price may have been excessive and then determines whether or not it has been excessive, as an event that has taken place in the past. That process permits us, however, to be somewhat more prospective at any moment in time. That is to say, the board would prefer that companies know how we decide whether or not a price is excessive, and they would act accordingly and not set prices that may turn out to be excessive. Therefore we have developed the policy to which you refer, namely the one voluntary compliance policy, which is the interaction between the board and the interested party.

We have also developed guidelines which translate, if you will, the factors that are indicated in the legislation into the criteria that we will use so that the firms will know what to expect. Of course, many cases are very complex, but we believe that our guidelines give sufficiently clear information to firms in order that they may avoid setting inappropriate prices.

One of the criteria that we have established is the rate of change of the price of a product or medicine in relation to the CPI change. This, however, is only one of several criteria. It is my belief that we must use all of the criteria as specified in the legislation in the determination we make in any particular case. Nevertheless, in my opinion we must order these criteria, give them some relative importance and indicate what importance they hold in the eyes of the board. Then I believe we must state those criteria as clearly as possible, and that is where the question of the CPI change relative to the price of the product comes in.

We have set the price at December 7, 1987 and its change relative to CPI as being a very important criterion in judging the maximum change, if you will, in the price of existing drugs. However, that is a kind of sorting mechanism under which we will review all patented drug prices and determine whether or not they have changed excessively.

[Traduction]

**Le président:** D'accord.

Comme vous le savez monsieur Eastman, en vertu de la loi la période d'exclusivité a commencé en juillet 1986; or, la documentation que j'ai lue et que votre conseil a diffusée ne semble pas s'appliquer depuis cette date, mais seulement depuis la date de proclamation.

Je sais que votre conseil n'existe que depuis la proclamation du projet de loi, mais d'après votre documentation—corrigez-moi si je me trompe—vous ne semblez intervenir qu'à compter du 8 décembre 1987 au lieu de juillet 1986.

**M. Eastman:** Veuillez m'excuser si je réponds à votre question de façon très détaillée.

La loi établit certains facteurs dont le conseil doit tenir compte lorsqu'il est appelé à se prononcer sur le caractère excessif d'un prix. La loi prévoit ensuite une procédure, qui est en fait une procédure quasi-judiciaire officielle aux termes de laquelle, si le conseil estime qu'il peut y avoir abus, il tient des audiences et prend la décision qu'il juge appropriée. Cette procédure officielle a un caractère essentiellement rétrospectif. Autrement dit, le conseil examine un cas afin de déterminer si un prix a pu être antérieurement excessif. Cette façon de faire nous permet cependant d'agir sur l'avenir, c'est-à-dire que le conseil préfère que les sociétés sachent comment il détermine qu'un prix est ou non excessif de manière qu'elles agissent en conséquence et évitent de pratiquer des prix qui finiraient par être jugés abusifs. C'est pourquoi nous avons élaboré la politique à laquelle vous faites allusion, qui est fondée sur l'observation volontaire et caractérisée par l'interaction entre le Conseil et la partie concernée.

Nous avons également établi des directives qui énoncent, si l'on peut dire, les facteurs contenus dans la loi, sous forme de critères que nous utilisons, de manière que les sociétés sachent à quoi s'attendre. Évidemment, beaucoup de cas sont très complexes, mais nous croyons que nos directives sont suffisamment claires pour permettre aux sociétés d'éviter les abus.

Un des critères que nous avons établis concerne le rythme de changement du prix d'un produit ou d'un médicament par rapport aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation. Il ne s'agit là cependant que d'un critère parmi plusieurs. Je crois que nous devons utiliser tous les critères prévus dans la loi pour prendre une décision dans chaque cas. Néanmoins, j'estime qu'il nous faut donner un ordre de priorité à ces critères et indiquer l'importance que leur accorde le conseil. Il faut énoncer ces critères le plus clairement possible, et c'est là qu'intervient la question de la fluctuation de l'indice des prix à la consommation par rapport aux changements du prix d'un produit.

Nous avons retenu le 7 décembre 1987 comme date repère et nous considérons les fluctuations du prix, par rapport à l'indice des prix à la consommation, comme un critère très important pour déterminer l'écart maximal possible du prix des médicaments existants. Il s'agit toutefois du genre de mécanisme d'évaluation que nous utiliserons pour examiner le prix de tous les médicaments brevetés et pour décider si la fluctuation de leur prix est ou non excessive.

[Text]

That is only one factor. There are other factors—for example, the therapeutic comparison, the price of the drug in other jurisdictions, and the experience with that company over the previous five years. Therefore we will evaluate the results of this first sorting mechanism in terms of the previous historical pattern.

**The Chairman:** Dr. Eastman, as you have said, that is a long answer as to why you picked December 7, 1987 rather than July of 1986 as the date when the period of exclusivity came about. As I understand it, under the legislation you had the right to take a benchmark in order to measure change. The normal thing would surely be to make that benchmark coincide with the date or the period from which exclusivity would run. However, instead of that, you took this other date, and what I am trying to do is to find out why.

**Dr. Eastman:** The date that we chose was the date when the legislation was passed. The purpose of my disquisition was to point out that we would, nevertheless, take into account the experience in the area of price previous to the base of December 7.

**The Chairman:** Then before I leave that, let me ask you a further question, if I may. I understand that you are establishing computer data bases. Are you asking the people who are supplying you with this material to supply it for periods prior to the date of exclusivity? In other words, are you compiling a data base that includes the period back to 1986?

**Dr. Eastman:** The basis on which the board will be able to act is on data which will come from the firms themselves, following the approval of the regulations on the 15th of this month, September of 1988. Those, then, will be actual transactions—in other words, prices net of discounts, and that sort of thing; what the firms actually receive. Those data will be retrospective information going back five years and not just current information. Therefore the data will go back to 1983.

**The Chairman:** Are you also obtaining data from the provinces?

**Dr. Eastman:** We have not yet, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Some data has been sent to us, and we understood that copies of what had been sent to us had been made available to your board. We have received material from British Columbia, New Brunswick and, I believe, from Saskatchewan. Have you not received any of that material?

**Dr. Eastman:** We have, of course, the formularies with historical prices. Ontario, I understand, has altered its legislation so that they can give us information that they were previously prevented from disclosing. Also, we do have some data from Saskatchewan.

**The Chairman:** What about New Brunswick?

**Dr. Eastman:** No, we do not have data from New Brunswick.

**The Chairman:** I am told that the material that was made available to us was also copied to your people.

[Traduction]

Ce n'est là qu'un facteur. Il y en a d'autres, par exemple la qualité thérapeutique comparée, le prix du médicament ailleurs et le dossier de la société au cours des cinq années antérieures. Nous évaluerons donc les résultats de ce premier mécanisme de classement du point de vue des données antérieures.

**Le président:** Monsieur Eastman, comme vous le disiez, vous avez donné une longue réponse à ma question visant à savoir pourquoi vous avez retenu le 7 décembre 1987 au lieu de juillet 1986 comme point de départ de la période d'exclusivité. D'après ce que je comprends, la loi vous autorise à choisir un point repère à partir duquel mesurer les fluctuations. Il aurait certainement été normal de faire coïncider ce point repère avec le début de la période d'exclusivité. Vous avez plutôt choisi l'autre date, et j'aimerais savoir pourquoi.

**M. Eastman:** Nous avons choisi la date à laquelle la loi a été adoptée. J'ai voulu souligner que nous tiendrons néanmoins compte de l'expérience acquise en matière de prix avant le 7 décembre.

**Le président:** Avant de passer à autre chose, j'aimerais vous poser une dernière question. Je crois savoir que vous procédez à la création de bases de données informatiques. Demandez-vous à vos sources de vous fournir l'information pour des périodes qui précèdent la date d'entrée en vigueur de l'exclusivité? Autrement dit, la base de données que vous constituez inclue-t-elle la période d'avant 1986?

**M. Eastman:** Le conseil fonctionnera sur la base des données qui proviendront des sociétés elles-mêmes, suite à l'approbation du règlement le 15 septembre 1988. Il s'agira alors de transactions réelles, autrement dit les prix moins l'escompte et autres choses du genre, c'est-à-dire le prix réel qu'empochent les sociétés. Ces données constitueront de l'information rétrospective portant sur une période de cinq ans et pas seulement des informations actuelles. Les données remonteront donc jusqu'à 1983.

**Le président:** Obtenez-vous aussi des données des provinces?

**M. Eastman:** Pas encore, monsieur le président.

**Le président:** Nous avons reçu certaines données et nous croyons savoir que des copies de ces renseignements ont été envoyées au conseil. Nous avons reçu de la documentation de la Colombie-Britannique, du Nouveau-Brunswick et, sauf erreur, de la Saskatchewan. N'avez-vous rien reçu?

**M. Eastman:** Nous avons évidemment accès aux pharmacopées qui indiquent les prix antérieurs. Je crois savoir que l'Ontario a modifié sa loi de manière à pouvoir nous communiquer des renseignements qui ne pourraient autrement être divulgués. Nous avons également reçu des données de la Saskatchewan.

**Le président:** Et le Nouveau-Brunswick?

**M. Eastman:** Nous n'avons aucune donnée provenant du Nouveau-Brunswick.

**Le président:** On m'informe que votre personnel a également reçu des copies de la documentation qui nous a été envoyée.

[Text]

**Dr. Eastman:** I am afraid I am not aware of that, Mr. Chairman, nor are my officials; so I think the answer is that there is probably some misunderstanding.

I should also mention that we have access to some third-party insurers' data.

**The Chairman:** Yes. It is my understanding that Green Shield, for instance, who appeared before us previously, have also advised us that their material was available to your people. Also, I understand that Blue Cross Quebec data is available to you. Whether or not you have taken up the offer is another matter; I am merely saying that it is available to you.

**Dr. Eastman:** Yes, indeed, Mr. Chairman, we have taken up the offer of the Green Shield data which, I suppose, is the principal private source of data that we have received so far. They have an excellent system with 12,000 entries for all sorts of medicines, many of which are not patented but are, nevertheless, grist for the statistical mill. We are in the process of verifying that information. Accordingly, we have sent to each firm the information from that data base in order to have them verify it.

**The Chairman:** When you say "from that data base", you mean the Green Shield data base?

**Dr. Eastman:** Yes. The object of this exercise is so that we will then have a thorough understanding of the prices in the industry—not only the prices for which we are directly responsible in a regulatory sense, but also because we intend to report annually on pricing trends on all medicines. When we have this vast array of material in good order, we will certainly be a very significant source of information.

**The Chairman:** With respect to the five years that your officials, through you, have indicated that you asked for, you mean five years dating back from September of 1988, which takes us to September of 1983? Are changes shown monthly, quarterly, half-yearly or whatever? How are you getting the data into your computers?

**Dr. Eastman:** It goes back to January 1983 and it is based on semestral prices, which is the way many firms set their prices because of the role of provincial formularies. I believe that most firms set their prices at six month intervals, and some at annual intervals.

**Senator Gigantès:** You have said that one of the things you will take into consideration is the prices in other jurisdictions. Would you expand a little on that point?

**Dr. Eastman:** The regulations identified seven other countries which are somewhat similar to Canada in their standards of living, level of health care and significant R&D development in pharmaceuticals. These are industrially advanced countries. The list includes France, the Federal Republic of Germany, Italy, Sweden, Switzerland, United Kingdom and United States. They have been established by order in council. We will ask the firms in those jurisdictions for the prices of the

[Traduction]

**M. Eastman:** Pas à ma connaissance, ni à celle de mes collaborateurs, monsieur le président; il doit s'agir d'un malentendu.

Je dois également souligner que nous avons accès à certaines données provenant de tiers assureurs.

**Le président:** Oui. Je crois savoir que la société Green Shield, par exemple, dont les représentants ont déjà comparu devant ce comité, nous a également informés que la documentation avait été mise à la disposition de votre personnel. Je crois que c'est également le cas de la Croix bleue du Québec. J'ignore si vous avez ou non profité de cette possibilité; je dis simplement que la documentation est à votre disposition.

**M. Eastman:** Monsieur le président, nous avons naturellement accepté l'offre de Green Shield qui constitue sans doute la principale source privée de renseignements à laquelle nous ayons eu accès jusqu'à maintenant. Cet organisme possède un excellent système de 12 000 entrées pour toutes sortes de médicaments dont bon nombre ne sont pas brevetés, mais qui constituent néanmoins du blé pour le moulin à statistiques. Nous procédons actuellement à la vérification de ces renseignements. Par conséquent, nous avons envoyé à chaque société les renseignements provenant de cette base de données afin qu'elle les vérifie.

**Le président:** Quand vous dites «de cette base de données», vous parlez de la base de données de Green Shield?

**M. Eastman:** Oui. Cet exercice vise à nous permettre d'acquérir une connaissance approfondie des prix pratiqués par l'industrie, et pas seulement parce que nous en sommes responsables du point de vue de la réglementation, mais parce que nous entendons déposer un rapport annuel sur les tendances des prix de tous les médicaments. Quand nous aurons mis de l'ordre dans toutes ces données, nous représenterons certainement une importante source de renseignement.

**Le président:** Au sujet de la période de cinq ans que, d'après vos fonctionnaires, vous avez demandée, s'agit-il d'une période rétroactive de cinq ans à compter de septembre 1988, c'est-à-dire jusqu'à septembre 1983? Les changements sont-ils indiqués à intervalle mensuel, trimestriel, semestriel ou autrement? Comment entrez-vous les données dans vos ordinateurs?

**M. Eastman:** Les données remontent à janvier 1983 et sont fondées sur les prix semestriels, ce qui est la façon dont de nombreuses sociétés établissent leurs prix en raison des pharmacopées provinciales. Je crois que la plupart des sociétés établissent leurs prix à des intervalles de six mois, d'autres annuellement.

**Le sénateur Gigantès:** Vous avez dit que vous tiendriez également compte des prix pratiqués ailleurs. Pourriez-vous préciser?

**M. Eastman:** Le règlement mentionne sept autres pays comparables au Canada pour leur niveau de vie, la qualité des soins de santé et l'importance de la recherche et du développement dans le secteur pharmaceutique. Il s'agit de pays industrialisés avancés. La liste, établie par décret du conseil, comprend la France, la République fédérale d'Allemagne, l'Italie, la Suède, la Suisse, le Royaume-Uni et les États-Unis. Nous demanderons aux sociétés de ces pays de nous communiquer

[Text]

patented products they sell in Canada and we will take the median price as being a fair price. That is to say, one that would reflect that Canadians are paying a sort of reasonable share of the developmental costs.

**Senator Gigantès:** I was recently in Germany, and I asked some people about their economy. They told me—they may have been wrong, and I did not have enough time to check their information—that as there is no intervention by government in the pricing of drugs, drug prices have been rising so fast that the German health service is in serious difficulty. There is no downward pressure on drugs in any way in the United States. I am not aware of any downward pressure by government intervention on drug prices in Switzerland. Those German people were telling me that the drug companies have run amok and are charging prices that have absolutely nothing to do with the cost of production and reasonable markup, that they are charging anything they like because the drug plan pays for it. So how can the mean of the drug prices in those countries—I can understand using France, as there is some downward pressure there—be considered a fair price?

**Dr. Eastman:** Mr. Chairman, the similarities of these countries lie in their levels of economic development and R&D in pharmaceuticals. They differ greatly in their policies on addressing the price of pharmaceutical products from quite strict price controls through the reimbursement system in France and Italy to virtual non-intervention in other countries. Germany is one such country, but even there you might have learned that the insurance agencies are now requiring the substitution of the generic product for the branded product after the patent has expired. So even in Germany there is growing intervention.

**Senator Gigantès:** After the patent has expired.

**Dr. Eastman:** None of these countries has compulsory licensing.

**The Chairman:** Does the U.K. not have compulsory licensing?

**Dr. Eastman:** The United Kingdom has traditionally exercised control over profits by companies.

**The Chairman:** That is what I thought.

**Dr. Eastman:** That is to say, they negotiate industrial benefits and other aspects of the industry with firms and then set a profit that can be reached with relatively free pricing on the part of the firms. This, of course, can only be done in a unitary state. About two or three years ago, the government of the United Kingdom went beyond that circumstance and established a negative list for some drugs for which they would not provide reimbursement. So not only have they been lowering the profit level somewhat, but they have also intervened in this other way.

[Traduction]

les prix des produits brevetés qu'elles vendent au Canada et nous retiendrons le prix moyen comme juste prix, c'est-à-dire le prix qui témoignera que les Canadiens paient leur juste part des coûts de développement.

**Le sénateur Gigantès:** J'étais récemment en Allemagne où j'ai interrogé des gens sur l'état de l'économie dans leur pays. Ils m'ont dit—ils étaient peut-être dans l'erreur mais je n'ai pas eu suffisamment de temps pour vérifier—que le gouvernement n'intervient pas dans l'établissement des prix des médicaments et que les prix ont augmenté tellement rapidement que les services de santé en Allemagne sont gravement menacés. Il n'existe aucun mécanisme de pression à la baisse sur le prix des médicaments aux États-Unis. En Suisse, j'ignore si le gouvernement exerce des pressions en ce sens. Les Allemands à qui j'ai parlé me disaient que les sociétés pharmaceutiques exigent maintenant des prix ridiculement élevés qui n'ont aucun rapport avec le coût de production ou une marge bénéficiaire raisonnable; qu'elles exigent ce qu'elles veulent parce que de toute façon le régime d'assurance-médicament rembourse. Comment, dans ce cas, le prix moyen des médicaments dans ces pays—je pourrais comprendre qu'on se réfère au cas de la France où les autorités exercent des pressions à la baisse—peut-il être considéré comme un juste prix?

**M. Eastman:** Monsieur le président, les ressemblances de ces pays résident dans le niveau de développement de leurs économies et de la recherche et du développement dans le secteur pharmaceutique. Ils diffèrent beaucoup quant aux politiques concernant le prix des produits pharmaceutiques, qui vont d'un contrôle strict des prix par le biais du système de remboursement en France et en Italie, à une quasi absence d'intervention dans d'autres pays. L'Allemagne se situe dans cette dernière catégorie, mais même dans ce cas, vous savez peut-être que les compagnies d'assurances exigent maintenant la substitution du produit générique à un produit de marque après l'expiration du brevet. De sorte que même en Allemagne, il existe une intervention de plus en plus poussée.

**Le sénateur Gigantès:** Après l'expiration du brevet.

**M. Eastman:** Aucun de ces pays ne possède de régime de licence obligatoire.

**Le président:** Est-ce que ce n'est pas le cas du Royaume-Uni?

**M. Eastman:** Le Royaume-Uni a toujours exercé un contrôle des profits des sociétés.

**Le président:** C'est ce que je pensais.

**M. Eastman:** En fait, les autorités négocient la question des profits et d'autres aspects concernant l'industrie avec les sociétés et fixent ensuite une limite de profit tout en laissant aux sociétés une marge de manœuvre assez grande en ce qui concerne l'établissement des prix. Cela n'est évidemment possible que dans un État unitaire. Il y a deux ou trois ans, le gouvernement du Royaume-Uni a outrepassé cette limite et a établi une liste négative de certains médicaments pour lesquels il n'accorde pas de remboursement. Ainsi, non seulement le gouvernement a-t-il en quelque sorte réduit la marge de profit, mais il est également intervenu de cette autre façon.

[Text]

**The Chairman:** That is the evidence we received earlier, and that is why I drew to your attention the fact that the U.K. is different from the other countries.

**Dr. Eastman:** You are quite right. For instance, in the United States there is some intervention, not so much at the federal level, but some states have maximum reimbursable price levels.

I would like to complete my answer to Senator Gigantès. We are not proposing to have a mean price as the benchmark, but the median—that is to say, the middle price—and that means that there would be a spread and that we would look at that measure of central tendency.

**Senator Gigantès:** The record will show that you equated “mean” or “median”—I realize the statistical difference—with a fair price. If in your list of seven you have, say, major countries in which there is serious gouging, the median can hardly be called fair.

**Dr. Eastman:** You must bear in mind that what we are looking for is a price that is not excessive. That is the term in the legislation.

**Senator Gigantès:** What is your definition of “excessive”?

**Dr. Eastman:** A price that should not be exceeded. When I used the word “fair” I meant it in the context that if Canadian consumers paid a median price for their pharmacies, they would be bearing essentially their fair share of the developmental costs of the worldwide industry. Our mandate in a regulatory sense is to ensure that prices are not excessive. So the median is a measure of excess. My interpretation of the objective of the policy—

**Senator Gigantès:** What you have said does not compute linguistically. The fact remains that you will use a median derived from figures from a group of seven countries, three of which have almost unfettered gouging. How can that median be fair? What you are really saying is, “Canadians should pay their fair share of excessive profits.”

**Senator Flynn:** How did you determine this “fair share of excessive profits”? Are you taking it for granted?

**Senator Gigantès:** I was told that in Germany profits were excessive. In Germany I was told by officials, by both Lander governments and the central government, that their health-care system was in danger because of the excessive cost of drugs.

**Senator Flynn:** You were told. What you were told and what you are telling me is about the same thing.

**Senator Gigantès:** If by that you are implying that I am lying to you, I can consult my files and give you further information.

**Senator Flynn:** No, no, but I think those views are not worth a cent.

**The Chairman:** I believe Dr. Eastman indicated to us that in some of these countries there is no intervention by governments.

[Traduction]

**Le président:** C'est ce que nous ont dit d'autres témoins et c'est pour cette raison que j'attirais votre attention sur le fait que le Royaume-Uni est différent des autres pays.

**M. Eastman:** Vous avez tout à fait raison. Aux États-Unis par exemple, il existe une certaine forme d'intervention, pas tant au niveau fédéral mais dans certains états où les autorités ont fixé une limite de remboursement du coût des médicaments.

J'aimerais finir de répondre au sénateur Gigantès. Nous ne proposons pas de fixer un prix moyen comme prix-repère, mais un prix médian—c'est-à-dire un prix intermédiaire—cela veut dire que l'on aurait une gamme de prix et que nous en examinerions les tendances générales.

**Le sénateur Gigantès:** D'après vous, et cela sera consigné, l'expression «prix moyen» ou «médian»—j'en saisis bien la différence statistique—correspond à un prix juste. On ne peut pas vraiment dire que le prix médian soit juste si, parmi les sept pays de votre liste, certains réalisent des profits excessifs.

**M. Eastman:** N'oubliez pas que nous voulons un prix qui ne soit pas excessif. C'est d'ailleurs le terme employé dans la loi.

**Le sénateur Gigantès:** Comment définissez-vous l'expression «prix excessif»?

**M. Eastman:** C'est un prix à ne pas dépasser. Dans le contexte qui nous intéresse, le mot «juste» signifie que si le consommateur canadien paie ses produits pharmaceutiques à un prix moyen, il paie sa part des coûts de développement de l'industrie à l'échelle mondiale. Notre activité de réglementation consiste à s'assurer que les prix ne soient pas excessifs. Le prix médian permet donc de voir ce qui constitue un excès. J'interprète l'objectif de la politique...

**Le sénateur Gigantès:** Ce que vous venez de dire ne se tient pas. Vous allez utiliser un prix médian qui découle des chiffres d'un groupe de sept pays, dont trois font des profits excessifs en toute liberté ou presque. Comment ce prix peut-il être juste? Cela revient à dire que «les Canadiens devraient payer leur juste part de profits excessifs.»

**Le sénateur Flynn:** Comment en êtes-vous arrivé à cette «juste part de profits excessifs»? La prenez-vous pour acquise?

**Le sénateur Gigantès:** J'ai appris qu'en Allemagne, les profits étaient excessifs. Des représentants officiels des gouvernements des Land ainsi que du gouvernement central m'ont dit que le régime des soins de santé de ce pays était en difficulté à cause du prix des médicaments.

**Le sénateur Flynn:** C'est ce qu'ils vous ont dit. Ce qu'ils vous ont dit correspond à peu près à ce que vous me dites.

**Le sénateur Gigantès:** Vous semblez douter de ma parole, je peux consulter mes dossiers et vous donnez de plus amples informations à cet égard.

**Le sénateur Flynn:** Non pas du tout, mais je pense que ce point de vue ne vaut rien.

**Le président:** D'après ce que M. Eastman nous a dit, il semblerait que dans certains de ces pays, il n'y ait aucune intervention de la part des gouvernements.

[Text]

**Senator Flynn:** That does not mean that there are excessive profits.

**The Chairman:** All I am saying is that there is no government control in some of these countries. That is the evidence.

**Senator Gigantès:** I have another question. Doctor Eastman said that their main source of data about the prices of drugs will be the firms themselves. Do you intend to check whether they are telling you the truth?

**Dr. Eastman:** Yes, we do. In analogy with our domestic price verification, the legislation requires firms to give us their prices. We also have other sources of information.

**Senator Gigantès:** Thank you.

**Senator Roblin:** May I ask a follow-up question?

**The Chairman:** Certainly.

**Senator Roblin:** I am sorry to have been late, Mr. Chairman, so perhaps this point has been covered. I just want to make sure that this look at what other countries are doing is not the criterion on which your judgments will be based—it is one of a number of criteria; is that correct?

**Dr. Eastman:** That is exactly so. For existing drugs—that is to say, drugs that were on the market when the legislation was passed—we will use as our first criterion the rate of change in the price. For those that did not exist, obviously we cannot use that as a criterion and we will turn over directly to the other criteria of which the comparison of that product with others of the same therapeutic category is one specified in the legislation. That is actually the criterion by which firms normally set their prices and we will want to be assured that this is done in some reasonable way.

Another criterion is the price in other jurisdictions. That, I might say, in both cases relates to the upper limit. That is to say that anything in excess of them would be presumed to be excessive.

**The Chairman:** On new drugs?

**Dr. Eastman:** Yes, on new drugs. Of course, criteria may be brought into an evaluation of existing drugs as well because for every drug we have to use every criterion, although the weight we give them is at the discretion of the board.

**Senator Flynn:** Does that include repatented new drugs?

**Dr. Eastman:** Repatented.

**Senator Perrault:** I wonder what degree of surveillance is maintained with respect to the raw materials that go into the production of drugs. I have in mind the possibility that the cost of some vital ingredient in the cost of a drug or medication might escalate dramatically and thereby affect what would be the normal indices in determining whether or not that drug was overpriced. Would you care to comment on that?

**Dr. Eastman:** Yes. The act permits the board to use criteria other than those we have been discussing should it be unable to come to a decision on the basis of those, and these are costs of

[Traduction]

**Le sénateur Flynn:** Cela ne veut pas dire que les profits sont excessifs.

**Le président:** Tout ce que je dis, c'est qu'il n'y a pas de contrôle du gouvernement dans certains de ces pays. C'est un fait.

**Le sénateur Gigantès:** J'ai une autre question à poser. D'après M. Eastman, les sociétés seront la principale source d'information en matière de prix des médicaments. Avez-vous l'intention de vérifier l'exactitude de ces données?

**M. Eastman:** Oui. Par analogie avec la vérification des prix que nous pratiquons ici, la loi exige des sociétés qu'elles nous informent de leurs prix. Nous disposons également d'autres sources d'information.

**Le sénateur Gigantès:** Merci.

**Le sénateur Roblin:** Puis-je poser une question de suivi?

**Le président:** Certainement.

**Le sénateur Roblin:** Je suis désolé d'être arrivé en retard, monsieur le président. Le point que je veux soulever a déjà peut-être été étudié. Je veux simplement m'assurer que vous ne fonderiez pas votre jugement sur ce que font d'autres pays—il ne s'agit là que de l'un des critères, n'est-ce pas?

**M. Eastman:** C'est exact. Dans le cas des médicaments existants, c'est-à-dire des médicaments qui étaient sur le marché au moment de l'adoption de la loi, notre premier critère sera l'évolution des prix. Dans le cas des médicaments qui n'existaient pas, nous ne pourrions évidemment pas nous servir de ce critère. Nous passerons donc directement aux autres critères, l'un d'eux étant la comparaison du produit avec d'autres de la même catégorie thérapeutique, comme le précise la loi. C'est en fait le critère sur lequel s'appuient habituellement les sociétés lorsqu'elles fixent leurs prix et nous voulons être sûrs que cela se fait de façon raisonnable.

Les prix pratiqués ailleurs constituent un autre critère. Dans les deux cas, je pourrais dire que cela porte sur les prix maxima, c'est-à-dire que tout ce qui les dépasse serait jugé excessif à priori.

**Le président:** Dans le cas des nouveaux médicaments?

**M. Eastman:** Oui. Bien entendu, on pourrait aussi évaluer les médicaments existants selon d'autres critères, puisque pour chaque médicament nous devons nous fonder sur chacun des critères, bien que c'est au conseil qu'il appartienne de déterminer l'importance qui leur est accordée.

**Le sénateur Flynn:** Cela vise-t-il les nouveaux médicaments brevetés?

**M. Eastman:** Oui.

**Le sénateur Perrault:** Je me demande jusqu'à quel point sont contrôlées les matières premières qui servent à la fabrication des médicaments. A mon avis, le coût d'un ingrédient essentiel pourrait grimper de façon spectaculaire, modifiant ainsi les indices qui permettent normalement de juger si le prix de ce médicament est trop élevé ou non. Pouvez-vous faire des observations à ce sujet?

**M. Eastman:** Oui. En vertu de la loi, le conseil peut se fonder sur des critères autres que ceux dont nous avons parlé lorsqu'il ne peut rendre une décision en fonction de ceux-ci; ces

[Text]

production and any other factor that the board may wish to take into account.

**Senator Perrault:** Do you have a mechanism in place to monitor the cost of raw materials? I know what is in the bill, but do you have an operative plan in this regard?

**Dr. Eastman:** We will not routinely review the price of particular materials, but what we will review are the prices of the products that the manufacturer sells. However, we have discussed a hypothetical case of the sort you may have in mind which is when the unfortunate events in Vietnam led to a very sharp rise in the price of quinine. That, of course, meant that the factory price of quinine went up as well. That, of course, would be a consideration that we would have to use in tempering a strict CPI interpretation.

Of course, one could think of cases in the opposite direction where other evidence is accepted by the board. Each case has to be taken on its merits.

These criteria I am discussing are not to be thought of as binding the discretion of the board but as a mechanism by which we have made clear to those who set prices how we are going to proceed in our process of evaluation.

**The Chairman:** Doctor Eastman, you have indicated that you look at these matters in an ambit that gives you wide discretion to use your best judgment to arrive at what you consider is or is not excessive. I think that is what you are saying.

**Dr. Eastman:** I am told that we would jeopardize our judgments in court if we fettered our judgment.

**The Chairman:** How do you fetter judgment?

**Dr. Eastman:** By setting decision-making rules from which you cannot depart even if it might be reasonable to do so.

**The Chairman:** Unless you have a legislative mandate to do so, and that you can point to, you feel that if you issued instructions contrary to exercising a broad range of discretion, that would be held to be exceeding your jurisdiction. I take it that that is what you are saying.

**Dr. Eastman:** I am saying that it would be successfully challengeable in court, yes.

**The Chairman:** If I may say so, it is quite a responsibility to operate that wide discretion, with only you and Dr. Goyer determining between the two of you whether the whole ambit of Canada is being properly treated in regard to pharmaceutical prices. That is quite a responsibility.

**Dr. Eastman:** I agree that it is quite a responsibility. It is a major challenge and, as a consequence, we have been working quite hard on developing an appropriate policy—at least, what I hope is an appropriate policy—in terms of guidelines and the compliance policy.

**The Chairman:** Where people have great responsibility and the responsibility for final determinations, they generally like

[Traduction]

critères sont les coûts de production et tout autre facteur dont le conseil peut vouloir tenir compte.

**Le sénateur Perrault:** Disposez-vous d'un mécanisme qui vous permette de contrôler le coût des matières premières? Je sais ce que prévoit le projet de loi, mais avez-vous un plan pratique à cet égard?

**M. Eastman:** Nous n'allons pas prendre l'habitude d'examiner le prix de matières particulières, mais nous allons examiner celui des produits vendus par le fabricant. Toutefois, nous avons discuté d'un cas hypothétique du genre de celui que vous avez peut-être à l'esprit, à savoir le cas de la quinine, dont le prix a fortement grimpé suite aux événements malheureux qui sont survenus au Vietnam. Bien entendu, cette situation avait également fait augmenter le prix de production de la quinine. Il faudrait donc tenir compte de tels facteurs afin de ne pas se fonder trop rigoureusement sur l'indice des prix à la consommation.

Par ailleurs, on peut penser à des cas contraires où le conseil accepte d'autres preuves. Chaque cas doit être étudié sur le fond.

Les critères dont je vous parle ne doivent pas être considérés comme privant le conseil de son pouvoir discrétionnaire, mais plutôt comme un mécanisme nous permettant de dire clairement à ceux qui fixent les prix la façon dont nous allons procéder à l'évaluation.

**Le président:** Monsieur Eastman, si je comprends bien, vous pouvez, dans une large mesure, user de votre jugement pour décider si les prix sont excessifs ou non.

**M. Eastman:** On me dit que toute entrave à l'exercice de notre jugement risquerait d'entraîner un renversement de nos décisions par les tribunaux.

**Le président:** Comment l'exercice de votre jugement peut-il être entravé?

**M. Eastman:** En fixant des règles de prise de décisions dont on ne peut s'écarter, même s'il serait raisonnable de le faire.

**Le président:** À moins que vous n'ayez le mandat législatif d'agir de la sorte, mandat que vous pourriez nous définir, pensez-vous que si vous donniez des instructions contraires à votre pouvoir discrétionnaire, on jugerait que vous dépassez le cadre de votre compétence? N'est-ce pas ce que vous avancez?

**M. Eastman:** Je dis tout simplement que cela pourrait être récusé devant les tribunaux.

**Le président:** Si je puis me permettre de m'exprimer ainsi, ce pouvoir discrétionnaire est une grande responsabilité, puisque vous-même et M. Goyer seulement pouvez juger si l'ensemble des Canadiens sont traités correctement en matière de prix pharmaceutiques. C'est toute une responsabilité.

**M. Eastman:** Effectivement. C'est un défi de taille. Nous nous sommes d'ailleurs efforcés de mettre au point une politique adéquate—du moins, nous l'espérons—en matière de directives et d'observation.

**Le président:** Lorsque l'on doit prendre des décisions importantes et définitives, on aime en général s'entourer d'autres

[Text]

to surround themselves with others. Our courts, which have a great responsibility, do not sit with only two people. I am wondering why you are not suggesting to the minister that he should give you some help.

**Dr. Eastman:** As yet I have not found the need for help.

**The Chairman:** You are a brave man, Dr. Eastman.

**Senator Bonnell:** Do you have copies of the regulations that were passed?

**Dr. Eastman:** The regulations that were published in the *Canada Gazette* were the prepublished ones. The ones that were recently approved have not yet been published.

**Senator Bonnell:** I take it, then, that you do not have a copy of those.

**Dr. Eastman:** No, we do not have one with us.

**Senator Bonnell:** Could you have a copy sent to the chairman so that members can see those?

**Dr. Eastman:** By all means.

**Senator Bonnell:** I think it would be good to have the regulations that we are working under.

**The Chairman:** Are they order in council regulations?

**Dr. Eastman:** They have now been passed by order in council; quite so.

**The Chairman:** And they supersede the prelims?

**Dr. Eastman:** Yes. They are now finally established and thereby provide us with authority for collecting information. They deal mostly with the data that we can collect. Later this month we are having seminars in Montreal and Toronto to inform firms how they should fill out these forms, because there are many technical questions they need to know.

**Senator Bonnell:** Some time ago, when we were studying Bill C-22, we had the privilege of your expert advice. You were the chairman for the Eastman Report and did an excellent job. We were very taken with the report and supported it 100 per cent. You told us that the report had the best views for the government to follow at that particular time. That is the one you would recommend, but that you could live with Bill C-22. That is what we have with us today. Do you still think that your recommendations in the Eastman Report were the best for Canada?

**Dr. Eastman:** I maintain my earlier testimony, senator, yes.

**Senator Bonnell:** That is good. I am glad to hear you still support yourself, because we support you very strongly. We thought you did an excellent report.

I see Dr. Goyer is the vice chairman. Was he appointed vice chairman by the minister, by the cabinet, or was he appointed vice chairman by the board itself?

[Traduction]

spécialistes. Nos tribunaux qui sont investis d'une grande responsabilité, ne se composent pas que de deux personnes. Je me demande pourquoi vous ne proposez pas au ministre de vous donner de l'aide.

**M. Eastman:** Jusqu'à présent, nous n'avons pas eu besoin d'aide.

**Le président:** Vous êtes courageux, monsieur.

**Le sénateur Bonnell:** Avez-vous des exemplaires des règlements adoptés?

**M. Eastman:** Les règlements publiés dans la *Gazette du Canada* avaient déjà été publiés. Ceux qui ont été récemment approuvés n'ont pas encore été publiés.

**Le sénateur Bonnell:** Vous n'en avez donc pas d'exemplaires.

**M. Eastman:** Non, pas ici.

**Le sénateur Bonnell:** Pourriez-vous en faire parvenir au président pour que les membres du Comité en prennent connaissance?

**M. Eastman:** Certainement.

**Le sénateur Bonnell:** Je pense qu'il serait bon d'avoir les règlements qui nous régissent.

**Le président:** S'agit-il de règlements publiés par décret?

**M. Eastman:** Ils ont maintenant été adoptés par décret, effectivement.

**Le président:** Ils annulent et remplacent donc les précédents?

**M. Eastman:** Oui. Ils sont maintenant définitivement fixés et nous donnent donc le pouvoir de recueillir de l'information. Ils traitent essentiellement des données que nous pouvons recueillir. À la fin du mois, nous allons tenir des colloques à Montréal et à Toronto pour informer les sociétés de la façon dont elles doivent remplir ces formulaires; elles doivent en effet être mises au courant de bien des aspects techniques.

**Le sénateur Bonnell:** Il y a quelque temps, alors que l'on étudiait le projet de loi C-22, nous avons eu le privilège de bénéficier de vos compétences. Vous étiez président du groupe chargé du Rapport Eastman et avez fait un excellent travail. Nous avons d'ailleurs appuyé le rapport à cent pour cent. Vous nous aviez dit que ce rapport renfermait les meilleures lignes de conduite qui soient pour le gouvernement, à ce moment précis. C'est ce rapport que vous recommanderiez, mais vous accepteriez quand même les dispositions du projet de loi C-22 que nous examinons aujourd'hui. Pensez-vous encore que les recommandations que vous avez faites dans le Rapport Eastman étaient les plus appropriées pour le Canada?

**M. Eastman:** Je soutiens tout ce que j'ai déclaré lors de mon premier témoignage.

**Le sénateur Bonnell:** C'est parfait, je suis heureux de savoir que vous êtes toujours du même avis, car nous vous appuyons fortement. Nous pensons que votre rapport est excellent.

Je vois que M. Goyer est vice-président. A-t-il été nommé à ce poste par le ministre, par le Cabinet ou par le conseil?

[Text]

**Dr. Eastman:** He was appointed by the cabinet.

**Senator Bonnell:** So the board members had no opportunity to pick their own vice chairman?

**Dr. Eastman:** That is correct.

**Senator Bonnell:** We have been speaking about the price of drugs by the pharmaceutical drug companies. I have talked to different people across the country who have told me, for example, that the Ontario government, which buys large amounts of certain patented medicines from the manufacturers, is charged one price. A drug store buying from the same drug company pays a different price and perhaps a doctor who is buying from the same company pays a much higher price still. It seems that the drug manufacturers charge what the market will bear and they try to ensure that they get that sale. So if they want to sell to the Province of Ontario, which has a large market for them in one lump sum, they will give them a good price, whereas if they are selling that drug to a local doctor to sell to his patients, he will pay much more for it because the quantity is smaller. They will perhaps also give a 2 per cent discount to the Province of Ontario if they pay within 30 days. How do you determine the prices the companies are charging to the consumer when each retailer must base his profit on sales to the consumer on what he has to pay for the drug?

**Dr. Eastman:** The information we are seeking does divide the market by type of purchaser and by province. Hospitals are big the purchasers. Then we have wholesalers and pharmacies. Nevertheless, to some extent these prices are necessarily an average, and that average is owing to what you have identified, and also to the fact that the active ingredient in a pill is a patented product and comes in many dosage forms. You may have one capsule of 25 milligrams, another of 50 milligrams, and yet the price we are concerned with is the price of the active ingredient. Since the dosage form may vary to some extent in relation to the weight of the active ingredient, we will average the prices of reasonably comparable products from the same manufacturer. For instance, we would reduce the price of the active ingredient in pills of different sizes to an average standard.

**Senator Bonnell:** During a price review, do you take into consideration the type of medication being made by these pharmaceutical drug companies? For example, there are many medications today for arthritis. Some say one capsule four times a day; others say one capsule once or twice a day; others say one capsule once a day. The companies seem to go along with the price that the market will bear, so that the fellow who takes one capsule a day will be charged just a little bit more than the fellow with four capsules a day. He will be told, "Ah, but you have to take it only once a day, so it is worth a little more." The price has no relationship to what is in the capsule, just to what the market will bear, apparently. If you notice, for arthritis it can be one, two, three or four capsules per day for different medications. All the drug companies have the same per-day charge for anti-inflammatory drugs. Do you take into consideration the fact that price seems to relate to the cost per day rather than to the ingredients in the capsule?

[Traduction]

**M. Eastman:** Il a été nommé par le Cabinet.

**Le sénateur Bonnell:** Les membres du conseil n'ont donc pas pu choisir leur propre vice-président?

**M. Eastman:** C'est exact.

**Le sénateur Bonnell:** Nous avons parlé du prix des médicaments imposé par les sociétés pharmaceutiques. Plusieurs personnes m'ont dit que, par exemple, le gouvernement de l'Ontario, qui est un gros acheteur de certains médicaments brevetés, se voit facturer un certain prix. Une pharmacie qui s'approvisionne auprès de la même société pharmaceutique paie un autre prix, de même qu'un médecin qui, peut-être, paie encore plus cher. Il semble que les fabricants de produits pharmaceutiques demandent le prix que les consommateurs peuvent payer. Si donc ces sociétés vendent des médicaments en gros à la province de l'Ontario, elles lui feront un bon prix; inversement, si elles vendent au médecin du coin qui revend les produits à ses patients, elles lui feront payer beaucoup plus cher, puisque sa commande sera moins importante. Elles accorderont aussi peut-être une réduction de 2 p. 100 à la province de l'Ontario, si cette dernière règle la facture dans les 30 jours. Comment calculez-vous le prix au consommateur, compte tenu du fait que chaque détaillant doit également prévoir sa marge de bénéfice?

**M. Eastman:** Pour recueillir les informations que nous recherchons, nous devons effectivement diviser le marché par genre d'acheteurs et par province. Les hôpitaux sont les plus gros acheteurs, suivis des grossistes et des pharmacies. Il reste toutefois que, dans une certaine mesure, ces prix sont nécessairement des prix moyens et que cette moyenne découle de ce que vous avez appris, mais aussi du fait que l'ingrédient actif d'un comprimé est un produit breveté et qu'il se présente sous diverses formes posologiques. On peut avoir un comprimé de 25 mg, un autre de 50 mg, et pourtant le prix qui nous intéresse est celui de l'ingrédient actif. Comme la posologie varie par rapport au poids de l'ingrédient actif, nous faisons une moyenne du prix de produits raisonnablement comparables du même fabricant. Nous diminuons ainsi le prix de l'ingrédient actif des comprimés de diverses tailles pour en arriver à une moyenne.

**Le sénateur Bonnell:** Lorsque vous procédez à un examen des prix, tenez-vous compte du genre de médicaments fabriqués par ces sociétés pharmaceutiques? Il existe par exemple beaucoup de médicaments contre l'arthrite. Certains médecins prescrivent un comprimé quatre fois par jour; d'autres un comprimé une ou deux fois par jour; d'autres encore un comprimé une fois par jour. Les sociétés semblent demander le prix que le consommateur peut payer, si bien que celui qui prend un comprimé par jour doit payer un petit peu plus que celui qui en prend quatre. On lui dira, «vous n'en prenez qu'un par jour, donc ça vaut plus.» Le prix ne semble pas correspondre à ce que renferme le comprimé, mais simplement à ce que le consommateur peut payer. Dans le cas de l'arthrite, et suivant le genre de médicaments, le patient peut prendre un, deux, trois ou quatre comprimés par jour. En ce qui concerne les médicaments anti-inflammatoires, toutes les sociétés pharmaceutiques font payer le même prix par jour. Tenez-vous compte du fait

[Text]

**Dr. Eastman:** You have certainly identified a major analytical question for the board, which I would have subsumed under the question of therapeutic comparison. We will have to make judgments about the relative value of different drugs that are used for the same indication—for example, for arthritis. They vary in terms of the mode of delivery, effectiveness, safety and side effects. This is a subject where we have not as yet reached a definitive view. In the next month or so we are going to issue a bulletin, as part of a notice and advice process, stating the way in which we propose to analyze medicines, and allowing interested parties to respond. In this process we will obviously have to rely, to a significant extent, upon medical and pharmacological expertise, as do provincial formularies, for instance, when they decide whether it is worth listing a product at that price or not. As yet I have no document to put in your hands. However, as soon as the staff has developed one within the next month or two, we will have it.

**Senator Bonnell:** If you see a notice in the *Toronto Star*, for example, stating that certain drugs have gone up 250 per cent since January 1 of 1988, does the board immediately start an inquiry, or does somebody have to complain to you and say, "I want you to check into it"? Can you take notice of that newspaper ad on your own and check it yourself, for the protection of the public?

**Dr. Eastman:** We use the data that we collect on every drug and every form of it as a method of identifying the drugs that we should investigate further. We have our own internal system which is comprehensive. As I have already indicated, we have started working on this in quite a comprehensive way. We also, of course, welcome advice, complaints or information from provinces, individuals, pharmacies or any other interested parties.

**Senator Bonnell:** If you find that a drug company has charged a price which you think is excessive, you can ask that drug company to sit down and discuss this matter with you, and if they do not agree and if they do not want to roll back their price to a reasonable level, you have the power to take away exclusivity on that drug and, if necessary, one other drug. When you consider what the one other drug will be, do you favour a drug that is going to lose exclusivity in less than a year anyway or one that has about nine years of exclusivity left so that a drug company can apply almost immediately for a notice of compliance and get working on this and take the four or five years to get a generic drug on the market? To take away the patent protection of a second drug which only has one or two years left is of little or no advantage to a generic drug company. Since they were not expecting this to happen for the drug you named, they have to get a notice of compliance ready so they can get it on the market. Where do you start? Do you start with a drug that has one or two years left or do you use one with nine or ten years still left?

[Traduction]

que le prix semble être lié au coût quotidien plutôt qu'aux ingrédients du comprimé?

**M. Eastman:** Vous soulevez sans aucun doute une question analytique importante pour le conseil et que j'aurais incluse au chapitre de la qualité thérapeutique comparée. Nous aurons à porter des jugements quant à la valeur relative de divers médicaments utilisés pour les mêmes indications, pour l'arthrite par exemple. Leur mode de présentation, leur efficacité, et leurs effets secondaires varient. Il s'agit là d'un sujet à l'égard duquel nous n'avons pas encore arrêté de conclusion. Au cours du mois à venir, nous allons publier un bulletin qui fera partie d'un processus d'avis et qui indiquera la façon dont nous nous proposons d'analyser les médicaments, ce qui donnera aux parties visées la possibilité de réagir. Dans ce processus, nous devrons évidemment, dans une large mesure, compter sur les médecins et les pharmaciens, tout comme les responsables des pharmacopées provinciales, au moment où ils décident s'il vaut la peine de faire figurer un produit à tel ou tel prix. Je ne peux pas pour l'instant vous remettre de document, mais vous en recevrez d'ici un ou deux mois.

**Le sénateur Bonnell:** Si le *Toronto Star*, par exemple, annonce que certains médicaments ont augmenté de 250 p. 100 depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1988, le conseil ouvre-t-il une enquête sans tarder ou attend-il de recevoir des plaintes? Peut-il tout simplement vérifier cette révélation, pour protéger le public?

**M. Eastman:** Nous nous fondons sur les données recueillies à propos de chaque médicament et de chaque forme de médicament avant de décider des médicaments qui doivent faire l'objet d'une enquête plus approfondie. Nous disposons d'un système interne complet et comme je l'indiquais plus haut, nous travaillons depuis le début de façon approfondie. Bien entendu, nous sommes heureux de recevoir des conseils; nous acceptons également les plaintes ainsi que les informations que peuvent nous donner les provinces, les particuliers, les pharmacies ou toute autre partie visée.

**Le sénateur Bonnell:** Lorsque vous vous apercevez qu'une société pharmaceutique fait payer un prix qui, selon vous, est excessif, vous pouvez discuter avec elle. En cas de désaccord et si l'entreprise ne veut pas ramener son prix à un taux raisonnable, vous pouvez lui retirer l'exclusivité de ce médicament et d'un autre, si nécessaire. Êtes-vous alors porté à choisir un médicament qui, de toute façon, va perdre son exclusivité dans moins d'un an, ou d'un médicament auquel il reste près de neuf ans d'exclusivité, ce qui permettrait à la société en question de demander un avis de conformité et de prendre les quatre ou cinq années nécessaires à l'introduction d'un médicament non breveté sur le marché? Une société de médicaments non brevetés n'a pas vraiment intérêt à ce que soit supprimé le brevet d'un deuxième médicament, brevet qui ne serait valable pour un ou deux ans de plus. Surprise, celle-ci doit préparer un avis de conformité pour pouvoir l'introduire sur le marché. Par où commencer? Par un médicament dont le brevet ne sera valable qu'une ou deux années de plus ou par un médicament dont le brevet est valable encore neuf ou dix ans?

[Text]

**Dr. Eastman:** You are aware, of course, that we have not made any decisions.

**Senator Bonnell:** I am referring to the future.

**Dr. Eastman:** I would look at the second drug as a mechanism for increasing the influence of the board in relation to removing the exclusivity or permitting compulsory licence for the drug, the price of which is thought to be excessive.

Why is the second drug there at all? It is in case the drug, the price of which is excessive, for some reason cannot be affected significantly by the removal of exclusivity—for instance, if its exclusivity period is nearly over, or if it is difficult to copy. So the other drug is there to give some increased influence to the board.

It would follow from this, I think, that the board would look at the other patented products of the firm that is offending its rules to find those that are both capable of being copied and those that would have a significant effect—let us say big sellers, or something of that sort, with long periods of exclusivity.

You note, of course, that the provision of the Commissioner of Patents to give a compulsory licence may happen before the NOC is issued, before the drug is on the market.

So my answer is that that is actually quite a significant arrow in the board's quiver, so to speak.

**Senator Bonnell:** It is quite an arrow in the board's quiver if the board does as you have stated, if it takes a drug that sells well, a drug that has six, seven or eight years more exclusivity; but I have my doubts whether the generic drug companies that are applying for Notice of Compliance for all of the new drugs that are coming out will know that they have seven to ten years exclusivity. They probably would start doing that in the fourth or fifth year.

Sometimes if you take away the exclusivity because they do not comply, the generic drug company has no idea which one you might nail and which one might lose its exclusivity. So you would almost have to start getting in the Notice of Compliance and it might take four or five years after that to get the drug on the market; and by that time the period of exclusivity could be over, anyway, so you have to take one that is going to do some damage to the patentee and make some threat so that the next time they start with another drug they will do what you say, otherwise they lose out.

**Dr. Eastman:** I would interpret the purpose of the legislation as being in accord with that view.

**The Chairman:** Dr. Eastman, you said, in answer to a question, that you have not yet made any decisions. Do I take it that you have not dealt with any matter before the board with regard to complaints?

**Dr. Eastman:** We have received a number of complaints and have advised the complainants to the best of our ability, but we have not been able to take any formal actions. We were not been in a position to do so because the regulations had not been passed. The regulations are now in place.

**The Chairman:** Dr. Eastman, when officials from the department were here a few weeks ago, they said that after the passage of Bill C-22—that is, after November of 1987,

[Traduction]

**M. Eastman:** Vous savez cependant que nous n'avons pris aucune décision.

**Le sénateur Bonnell:** Je parle pour l'avenir.

**M. Eastman:** Je considérerais le deuxième produit comme un moyen d'accroître l'autorité du conseil, pour retirer l'exclusivité ou délivrer la licence obligatoire pour le médicament dont le prix est jugé excessif.

Pourquoi un deuxième produit? Au cas où le médicament dont le prix est excessif ne pourrait, pour une raison quelconque, être touché directement par l'annulation d'exclusivité—par exemple, si la période est presque terminée, ou s'il est difficile à copier. La raison d'être de ce second produit est donc d'accroître l'autorité du conseil.

Il s'ensuit que le conseil voudra jeter un coup d'oeil aux autres produits brevetés de la société délinquante pour identifier ceux qui peuvent être copiés et ceux qui auraient un impact considérable, par exemple des produits qui se vendent beaucoup et dont la période d'exclusivité est longue.

Vous noterez cependant que la délivrance de la licence obligatoire peut survenir avant la délivrance de l'avis de conformité, c'est-à-dire avant que le produit soit mis en vente.

En somme, si vous me permettez de m'exprimer ainsi, c'est une arme importante dans la panoplie du conseil.

**Le sénateur Bonnell:** C'est en effet une arme redoutable si le conseil, comme vous l'avez dit, choisit un produit qui se vend bien et qui jouit de six, sept ou huit ans d'exclusivité; mais je me demande si les fabricants génériques qui font la demande d'un avis de conformité pour tous les médicaments qui sont fabriqués sauront qu'il reste de sept à dix ans d'exclusivité. Je suppose que leur démarche se situerait vers la quatrième ou la cinquième année.

Il peut arriver que si vous retirez l'exclusivité pour manquement aux règlements, le fabricant générique ignorera quel produit sera frappé et perdra son exclusivité. Ainsi, il vous faudra presque présenter l'avis de conformité et, par la suite, il faudra peut-être quatre ou cinq ans avant que le produit soit mis en vente; à ce moment-là, la période d'exclusivité pourrait être terminée, de sorte qu'il vous faudra choisir un produit auquel le breveté sera sensible et vous montrer assez sévère; la prochaine fois qu'il produira un autre médicament, il vous obéira, sinon il en subira les conséquences.

**M. Eastman:** Je pense que ce que vous dites correspond aux objectifs de la loi.

**Le président:** Monsieur Eastman, vous avez dit tout à l'heure que vous n'aviez pas encore rendu de décisions. Dois-je comprendre que vous n'avez pas encore traité de plaintes présentées à la commission?

**M. Eastman:** Nous avons reçu un certain nombre de plaintes que nous avons traitées de notre mieux, mais nous n'avons pu prendre de mesures formelles, parce que les règlements n'avaient pas encore été adoptés. C'est fait maintenant.

**Le président:** Monsieur Eastman, il y a quelques semaines des fonctionnaires du ministère nous ont affirmé qu'après l'adoption du projet de loi C-22—c'est-à-dire il y a environ un

[Text]

approximately a year ago—a number of complaints had been made to them and, they said, they had referred those complaints to you for action.

Are you telling me that in those 11 months you have not been able to take action on any of those complaints?

**Dr. Eastman:** We have not been able to take any formal action in the sense of holding a quasi-judicial hearing. The reason is that the regulations had not been passed, as a consequence of which we did not have the evidence on which such a hearing could be held.

**The Chairman:** You are telling me that the regulations were only passed last month?

**Dr. Eastman:** Yes, on September 15. So our activities, which actually were quite taxing in simply setting up the agency and determining how we were going to proceed, have externally been advisory and not juridical.

**Senator Perrault:** Dr. Eastman, we are told that Acquired Immune Deficiency Syndrome is assuming epidemic proportions in many countries of the world. We are also told that certain experimental drugs show at least some degree of promise in the treatment of this affliction. I am advised that users of these drugs are facing bills of hundreds of dollars a month for medication. The cost is enormous and beyond the economic ability of many of those people affected.

Do these prices reflect the legitimate costs of developing these drugs, or is this pricing on the basis of supply and demand?

Secondly, is there a legitimate role for governments to enter the free enterprise marketplace when a serious illness such as AIDS threatens so many people and when a disease assumes, as it is, epidemic or pandemic proportions? Should drugs developed to treat this affliction be subject to the same kind of patent protection as are ordinary drugs?

What is your view on that?

**Dr. Eastman:** The fact is that those drugs, if patented, come under the jurisdiction of the board. I am certain that they will be one set of drugs on which we will have to make judgments on the basis of the criteria in the act.

**Senator Perrault:** It seems to me that if we were threatened with a modern version of the bubonic plague, and a drug manufacturer came up with a specific drug to combat that disease, then that manufacturer should not be empowered to make hundreds of dollars on every prescription in the ordinary fashion. I wonder whether you have developed a philosophy to meet circumstances of that kind?

**Dr. Eastman:** Our philosophy limits itself to applying the act, which is our responsibility. Questions would arise in terms of the therapeutic equivalence of those drugs and in terms of the price of those same drugs in other jurisdictions. Those criteria we would apply.

The possible scenario of a catastrophe which required other measures would have to be handled by whatever measures Parliament took.

[Traduction]

an, en novembre 1987—ils ont reçu un certain nombre de plaintes qu'ils vous avaient soumises aux fins de décision.

Dois-je conclure que depuis 11 mois, vous avez été incapables de donner suite à l'une ou l'autre de ces plaintes?

**M. Eastman:** Nous n'avons pu prendre de mesures formelles, par exemple tenir des audiences quasi-judiciaires. Comme les règlements n'avaient pas été adoptés, nous ne pouvions recueillir les preuves sur lesquelles l'audience aurait porté.

**Le président:** Et ces règlements n'ont été adoptés que le mois dernier?

**M. Eastman:** Oui, le 15 septembre. Certes, nous avons été fort occupés, mais nos activités ont surtout consisté à organiser nos services et à élaborer des méthodes de travail, de sorte que nous avons dû nous contenter de jouer un rôle consultatif.

**Le sénateur Perrault:** On nous dit que le syndrome d'immunodéficience acquise se propage de façon endémique dans bien des pays du monde. Nous avons appris également que certains médicaments expérimentaux présentent peut-être des possibilités en ce qui concerne le traitement du fléau. J'ai appris cependant que la facture de ces médicaments s'élèverait à des centaines de dollars par mois. C'est un prix énorme qui dépasse les capacités économiques d'un grand nombre de personnes affectées.

Est-ce que ces prix reflètent réellement les coûts de mise au point du médicament ou sont-ils le fruit du jeu de l'offre et de la demande?

D'autre part, les gouvernements seraient-ils justifiés d'intervenir dans le jeu de la libre entreprise, quand une maladie aussi grave que le SIDA menace tant de monde et se propage de façon endémique, voire pandémique? Est-ce que les médicaments mis au point pour enrayer cette maladie devraient jouir de la même protection brevetée que les médicaments ordinaires?

Qu'en pensez-vous?

**M. Eastman:** Si ces médicaments font l'objet d'un brevet, ils relèvent alors de la compétence du conseil. Je suis certain que nous aurons à nous prononcer sur certains de ces médicaments en fonction des critères fixés dans la loi.

**Le sénateur Perrault:** Si nous étions menacés par exemple par une version moderne de la peste bubonique, et qu'un laboratoire proposait un médicament pour la combattre, on ne pourrait pas laisser ce fabricant toucher des centaines de dollars chaque fois que le médicament serait prescrit. Avez-vous mis au point des dispositions pour traiter des situations du genre?

**M. Eastman:** Nous avons comme principe de nous contenter d'appliquer la loi, ce qui correspond à notre mandat. Il faudrait déterminer l'équivalence thérapeutique de ces médicaments et observer les prix pratiqués dans d'autres pays. Ce sont les critères dont il faudrait tenir compte.

Par contre si la situation devenait catastrophique et nécessitait d'autres mesures, il incomberait alors au Parlement d'intervenir.

[Text]

**Senator Perrault:** I was contacted by a prominent member of the medical profession in Vancouver who said: "Please advise the drug companies to stop putting on gourmet dinners and sending us pounds and pounds of samples every month." He said, "I regard the wooing of the medical profession by the drug industry as being immoral. It must be costing the drug companies a great deal of money and must ultimately affect the price of drugs delivered to the consumer." He said, "They have regular gourmet dinners, vacations, trips and all sorts of other perks for us."

Do you think this kind of marketing should be regarded as a legitimate cost in developing drugs?

**Dr. Eastman:** At the time of my report, senator, I held the opinion that the promotion expenses in this industry went somewhat beyond what is necessary to inform clientele of the merits of particular drugs.

**The Chairman:** That is a nicely phrased answer.

**Dr. Eastman:** That, however, is only indirectly relevant to the activities of the board. Insofar as the board maintains a regime where prices are not excessive, that, of course, is a discouragement for expenditures which push up costs and which, therefore, reduce the profitability of these products.

**Senator Perrault:** It is hard for me to understand why it has been so difficult to attract personnel to serve on this board. Is there something so abhorrent about the board that they do not want to serve? That is just an observation.

Do you have any power to probe into the relationship of pheasant under glass served to the medical profession and the development of new drugs to fight contagion and disease? Can you ask the drug companies how many dinners they have put on or how many golf tournaments they have sponsored in order to woo the medical profession? Do you have any power to get into that level of activity?

**Dr. Eastman:** Yes, we do. If the board is unable to reach a decision on whether a price is excessive or not, it can then turn to cost questions. We spoke about one earlier. In any event, other than a case such as that which I was discussing, we would want a full statement of all costs the firm incurs to justify the price of a particular product, and would therefore be brought to make some kind of judgment on the kind of factors you are raising.

**Senator Perrault:** I visited this doctor's office and he said, "I will show you my drawer full of samples." He had a load of samples costing, I am sure, hundreds or, perhaps, thousands of dollars. He said, "This stuff just pours in here. I hope the board will do something to help the consumer—I don't need any more help."

**The Chairman:** I think Dr. Eastman has said that if the board is unable to determine what is excessive, it can look to costs, and, when it does, it will look at all costs, whether they are promotional or manufacturing.

**Senator Roblin:** Mr. Chairman, I have a hard time disentangling in my mind the roles played by different kinds of drugs. We are talking now about patented drugs. In addition to those, there is the whole range of generic drugs, which are also sub-

[Traduction]

**Le sénateur Perrault:** Un membre éminent de la profession médicale de Vancouver m'a dit ceci: «Dites donc aux fabricants de médicaments de cesser de nous inviter à dîner et de nous inonder chaque mois d'un nombre incalculable d'échantillons.» Il a ajouté: «Je considère que la façon dont les laboratoires pharmaceutiques courtisent la profession médicale est immorale. Cette forme de sollicitation doit être très coûteuse, et doit se refléter dans le prix des médicaments que paie le consommateur. On nous offre, a-t-il répété, des repas gastronomiques, des vacances, des voyages et toutes sortes d'autres petits avantages.

Croyez-vous que ce genre de sollicitation doit entrer dans le prix de revient d'un médicament?

**M. Eastman:** Au moment où j'ai rédigé mon rapport, sénateur, j'étais d'avis que les activités de promotion des laboratoires dépassaient quelque peu ce qu'il faut faire pour informer la clientèle de l'utilité d'un produit.

**Le président:** Voilà qui est bien dit.

**M. Eastman:** Mais cela ne concerne qu'indirectement les responsabilités du conseil. Du moment que ce dernier s'assure que les prix ne sont pas excessifs, il contribue à décourager les dépenses qui gonflent les coûts et qui réduisent donc la rentabilité du produit.

**Le sénateur Perrault:** J'ai de la difficulté à comprendre pourquoi il a été si difficile de recruter des membres pour le conseil. Qu'est-ce qui motivait les refus? La réputation du conseil est-elle si mauvaise? Ce n'est qu'une observation.

Avez-vous le pouvoir d'examiner les liens entre les repas plantureux qu'on offre aux médecins et la mise au point de nouveaux médicaments pour combattre la contagion et la maladie? Pouvez-vous demander aux compagnies combien de fois elles ont offert à dîner, combien de tournois de golf elles ont financé pour courtiser la profession médicale? Êtes-vous autorisés à enquêter sur ce genre d'activités?

**M. Eastman:** Oui, nous le sommes. Quand le conseil n'est pas en mesure de déterminer si un prix est excessif ou non, il peut procéder à une analyse des coûts. Tout à l'heure nous avons cité un exemple. Dans les autres cas, nous procéderions à une énumération complète de tous les coûts d'une entreprise pour justifier le prix d'un produit donné et nous serions alors amenés à juger de l'importance des facteurs auxquels vous faites allusion.

**Le sénateur Perrault:** J'ai rendu visite au cabinet de ce médecin qui m'a dit: «Voyez, mes tiroirs débordent d'échantillons.» Il en avait pour des centaines, peut-être des milliers de dollars. Il m'a dit encore: «C'est une vraie avalanche. J'espère que le conseil fera quelque chose pour aider le consommateur... quant à moi, je n'ai plus besoin d'aides.

**Le président:** M. Eastman a dit que si le conseil ne peut déterminer qu'un prix était excessif, il peut examiner les frais de tous genres, qu'il s'agisse des frais de promotion ou de fabrication.

**Le sénateur Roblin:** Monsieur le président, j'ai beaucoup de difficulté à comprendre le rôle des différents médicaments. Nous sommes en train de parler des médicaments brevetés. Il y a aussi toute la gamme des produits génériques dont les prix

[Text]

ject to price pressure. Beyond those, there are all of the over-the-counter nostrums. I think some doctors get a lot of those, as well, which do not come under the purview of the board. However, I note that Dr. Eastman intends to keep track of the prices of all of these things; so there may be some interesting developments in that connection.

My point really is that you may have detected a certain impatience in the rate of development of your program, Dr. Eastman, and I think you have properly expressed the fact that until regulations are issued, you really have no place to stand. You must deal with those regulations. They are now out and you have been giving a lot of thought to the various problems involved with them. My question is this: When do you think your board will be in full operation?

I ask that question because that will probably be the nub of the argument in the future—just how effective is Bill C-22 in dealing with the problem of prices of patented drugs? We will only know that after you have been in business for a while. Is it possible for you to hazard a guess as to when you will be in full flight?

**Dr. Eastman:** We will immediately begin to collect information on the prices in 1987 and will determine in a formal way what drugs are still covered by their first patent, and that sort of basic information. We will receive price information for the second half of 1988 on approximately January 15, 1989, and we will really have all of the information we need from then on, including retrospective five-year information.

We have issued a discussion paper and our CPI calculation, which indicates to the firms what we think would be the upper limit to prices—and I say “the upper limit to prices” in the sense that anything higher than that would be excessive—on January 1, 1989.

**The Chairman:** You said 1989?

**Dr. Eastman:** Yes.

**The Chairman:** That is prospective.

**Dr. Eastman:** Exactly so. That means that we have now told them what our logic is in terms of determining what was an excessive price at that time. I am speaking here only of existing drugs and of the CPI calculation in relation to the price on December 7. Therefore, they know our kind of trigger of interest based only on that single criterion; namely, that if their prices exceed a certain amount, then that will attract our attention. This will be a sort of presumption that their price is excessive. They know that now.

**Senator Roblin:** I suspect that after January 1, 1989, you will begin to make rulings on this matter and the public will be able to judge how things are going.

I would like to make sure I understand one other point correctly. It seems to me that with respect to drugs that are already invented, that are patented and out on the market, you are telling us the trigger is really a price trigger related to the CPI and that after that trigger has attracted your notice you may make a decision based solely on that. You have indicated

[Traduction]

font aussi l'objet de pressions. Outre ceux-là, il y a aussi la gamme des panacées universelles. Je pense que certains médecins en ont tout un lot, et ces produits ne relèvent pas du conseil. Je note cependant que M. Eastman entend surveiller le prix de tous ces produits, si bien que nous pourrions assister à des choses intéressantes.

Monsieur Eastman, il se peut que vous ayez constaté une certaine impatience vis-à-vis la lenteur de la mise en place de votre programme et vous nous avez expliqué qu'en attendant la publication des règlements, vous aviez les mains liées. Vous devez tenir compte de ces règlements. Ils sont maintenant publiés et vous avez longuement réfléchi aux différents problèmes liés à leur application. Ma question est la suivante: À quel moment croyez-vous que votre conseil sera pleinement en mesure de s'acquitter de son mandat?

Je vous pose cette question parce qu'elle constituera probablement l'essentiel des discussions futures—le projet de loi C-22 permet-il de régler efficacement le problème du prix de médicaments brevetés? Nous le saurons seulement après que le conseil aura exercé son activité depuis un certain temps. Pouvez-vous nous donner une idée du moment où vous atteindrez votre régime de croisière?

**M. Eastman:** Nous allons immédiatement commencer à recueillir des données sur les prix de 1987; nous allons aussi déterminer formellement quels médicaments sont toujours protégés par un premier brevet, et nous allons recueillir d'autres données du genre. Vers la mi-janvier 1989, nous recevrons des renseignements sur les prix de la deuxième moitié de 1988 et nous aurons alors toutes les données nécessaires, même une rétrospective quinquennale.

Nous avons publié un document de travail et nos calculs de l'IPC pour indiquer aux laboratoires ce que nous considérons comme la limite supérieure des prix au 1<sup>er</sup> janvier 1989—et quand je dis limite supérieure, cela veut dire que tout ce qui sera en sus sera considéré comme excessif.

**Le président:** Vous avez dit 1989?

**M. Eastman:** Oui.

**Le président:** C'est dans l'avenir.

**M. Eastman:** Exactement. Nous avons expliqué aux fabricants de quelle manière nous allons déterminer ce qui sera un prix excessif à ce moment-là. Pour l'instant, je parle uniquement des médicaments courants et de leurs prix le 7 décembre en fonction de l'IPC. Les fabricants savent donc que notre intérêt portera uniquement sur ce critère: si les prix dépassent un certain seuil, nous allons les examiner de près. D'une certaine manière, cela voudra dire que, a priori, leurs prix sont jugés excessifs. Ils le savent déjà.

**Le sénateur Roblin:** Je suppose qu'après le 1<sup>er</sup> janvier 1989, vous allez commencer à rendre des décisions et que le public pourra alors juger des résultats que vous obtiendrez.

Je voudrais m'assurer que je comprends bien un autre aspect. En ce qui concerne les médicaments déjà fabriqués, c'est-à-dire les médicaments brevetés en vente, vous nous dites que le critère sera le prix par rapport à l'IPC et qu'une fois que vous aurez examiné cet aspect vous rendrez une décision uniquement en fonction de cet aspect. Vous nous avez dit que si

[Text]

that if someone can produce good reasons why factors other than the mathematical calculation should be taken into account, you intend to take them into account in order to approach, as far as you can, equity. I do not find anything wrong with that, but what really puzzles me is how the deuce you handle the price of new inventions such as those discussed by Senator Perrault. When you come across some new patented drug, something that has never been on the market, and it is priced at a certain level, what is your approach? Do you deal with that initial price? What do you do with those drug prices?

**Dr. Eastman:** I think we would take the initial price as being the significant one to address. By and large, prices are introduced at the level at which they will be maintained for some time, and, when competition begins, the price of existing drugs tends to go down. It will be the introductory price, therefore, that will be of interest to us.

If it is a new drug which has therapeutic equivalents or comparisons to be made, we will see whether its advantages or disadvantages justify a price differential. As I indicated a moment ago, we do not yet have a methodology that I can explain, but it will obviously involve scientific judgment. We will also compare it to the price of drugs in other countries. Those two criteria, I think, will doubtless be sufficient for most judgments.

**The Chairman:** I do not want to interrupt you, Dr. Eastman, but Bill S-15 does not deal with new drugs. It deals only with existing patented drugs. Therefore, the criterion you follow in determining whether the price of a new drug is excessive is delineated in Bill C-22 and is not affected by Bill S-15 at all. I draw that to the attention of senators, because we seem to be going into new medication for AIDS and other areas of new drugs that are not dealt with by Bill S-15.

**Senator Perrault:** But this area is relevant to the philosophy of the board.

**Senator Roblin:** Mr. Chairman, if you are telling me that I should not ask this kind of question, I object.

**The Chairman:** You can object, senator—

**Senator Roblin:** Please allow me to speak. We have before us the prime witness in the whole drug business. Bill S-15 has been brought in because Bill C-22 is regarded as being unsatisfactory. I feel that I have a right to explore the various issues that I want to explore, and I think that my colleague also has that right.

**The Chairman:** I am pointing out to you and to other senators, and reminding the witness, that Bill S-15 does not deal with how we adjudicate the price of drugs.

However, if you want to have a discussion beyond the bill, fine, go ahead.

**Senator Roblin:** With that encouragement, I have asked all of the questions I need ask this morning.

[Traduction]

un fabricant peut justifier que des facteurs autres que de simples calculs mathématiques peuvent entrer en ligne de compte, vous allez en tenir compte pour vous montrer le plus équitable possible. Cela me paraît raisonnable, mais je me demande de quelle manière vous allez évaluer le prix des nouvelles inventions comme celles dont a parlé le sénateur Perrault. Quand vous aurez à vous occuper d'un nouveau médicament breveté qui n'a jamais été commercialisé et qui se vend à un prix donné, comment allez-vous procéder? Allez-vous tenir compte du prix initial? Comment allez-vous évaluer les prix de ces médicaments?

**M. Eastman:** Je pense que ce sera le prix initial dont il faudra tenir compte. D'une façon générale, un produit est vendu à son prix initial pendant un certain temps, et quand la concurrence se fait sentir, le prix tend à diminuer. Par conséquent, nous allons nous intéresser au prix initial.

S'il s'agit d'un nouveau médicament pour lequel existent des équivalents thérapeutiques ou autres, nous allons déterminer si ses avantages ou désavantages justifient l'écart de prix. Comme je l'ai dit tout à l'heure, nous n'avons pas encore mis au point une méthodologie, mais il est certain qu'il faudra apporter un jugement scientifique. Nous allons également comparer le prix de nos médicaments avec ceux d'autres pays. Je suis certain que ces deux critères suffiront dans la plupart des cas.

**Le président:** Excusez-moi de vous interrompre, monsieur Eastman, mais le projet de loi S-15 ne traite pas des nouveaux médicaments. Il ne tient compte que des médicaments brevetés. Par conséquent, le critère que vous utiliserez pour déterminer si le prix d'un nouveau médicament est excessif est déjà prévu dans le projet de loi C-22 et n'est pas touché par le S-15. Je le dis à l'intention des sénateurs, car nous sommes en train de nous intéresser à de nouveaux médicaments contre le SIDA et à d'autres également que le projet de loi S-15 ne concerne pas.

**Le sénateur Perrault:** Mais cet aspect relève également du mandat du conseil.

**Le sénateur Roblin:** Monsieur le président, si vous me demandez de ne pas poser ce genre de question je conteste.

**Le président:** Vous pouvez contester, sénateur . . .

**Le sénateur Roblin:** De grâce, laissez-moi la parole. Nous avons avec nous la personne la plus qualifiée de toute l'industrie des médicaments. Le projet de loi S-15 a été déposé parce que le projet de loi C-22 était jugé insatisfaisant. J'estime avoir le droit, tout comme mon collègue, d'aborder les questions qui m'intéressent.

**Le président:** Tout ce que je veux vous signaler, ainsi qu'aux sénateurs et au témoin, c'est que le projet de loi S-15 ne traite pas de la question de la fixation des prix des médicaments.

Toutefois, si vous voulez discuter de points qui débordent le cadre du projet de loi, allez-y.

**Le sénateur Roblin:** Compte tenu de vos mots d'encouragement, je pense avoir posé toutes les questions qui m'intéressaient.

[Text]

**Senator Gigantès:** One of the things we were constantly told when Bill C-22 came in—and this will be relevant in a moment to Bill S-15, Mr. Chairman—was that if we stopped pirating the intellectual property of the drug manufacturers, a veritable beneficial shower of investment would incur in excess of what they planned to invest earlier.

Would it enter at all into your consideration of whether these firms are being fed—you used the word “firm”—in their pricing—

**The Chairman:** Of existing drugs?

**Senator Gigantès:** —of existing drugs to what they are investing, and if they are keeping their promises to invest over and above what they had planned already to invest before—which was known. Some of the so-called “new investments” that are being announced were announced two or three years ago by the same drug companies.

**Dr. Eastman:** The board's involvement in the R&D question is restricted to reporting annually on the R&D sale ratio of each firm. It will also report as thoroughly as it can on the kind of research that is done, and where it is done in Canada—not by firm, but by a study of the industry in that respect.

The enforcement of any social contract that may have been made to double R&D in Canada within ten years is not the responsibility of the board. That means that when we interpret the legislation which permits the board to use any other factor it considers to be relevant in addition to the ones that we have discussed industrial benefits would not be taken into account, because those industrial benefits are the reason d'être for the legislation, and therefore are in some way owed and are not to be taken into consideration in judging the appropriateness of a particular price.

However, we will take into account R&D if we go into the cost structure that justifies a particular price for a particular drug. There the legislation states that we must take into account the R&D costs that went into producing that medicine to the extent of the Canadian share of the cost, namely, an amount that corresponds to the consumption of that drug in Canada only.

**Senator Gigantès:** Dr. Eastman, I am glad to hear you say that you will look at what they really mean by research. In other words, research into packaging will not be considered research, or other matters that affect marketing, such as making packaging prettier or changing a pill from circular to oblong. That sort of stuff will not be considered as research, I gather.

**Dr. Eastman:** Certainly research into marketing is not a legitimate research cost. We will use the definition in the Income Tax Act—the Investment Tax Credit.

[Traduction]

**Le sénateur Gigantès:** Lorsque le projet de loi C-22 a été déposé, on n'a pas cessé de nous répéter—et cela s'applique également au projet de loi S-15, monsieur le président—que si l'on met fin au piratage de la propriété intellectuelle des fabricants de médicaments, les entreprises pharmaceutiques investiraient considérablement plus que ce qu'elles avaient prévu investir.

Attachez-vous une importance quelconque à la question de savoir si ces entreprises établissent les prix—

**Le président:** Des médicaments existants?

**Le sénateur Gigantès:** ... des médicaments existants en fonction de ce qu'elles investissent, et si elles respectent leur engagement d'accroître leurs investissements au-delà de ce qu'elles avaient déjà promis? Certains de ces «nouveaux investissements» ont été annoncés il y a deux ou trois ans par ces mêmes fabricants.

**M. Eastman:** En ce qui concerne la recherche et le développement, le rôle du conseil est limité et consiste à soumettre tous les ans un rapport sur les sommes que consacre chaque entreprise à la recherche et au développement par rapport aux ventes qu'elle réalise. Le conseil doit également préparer un rapport aussi détaillé que possible sur le genre de recherches qui s'effectuent au Canada, et les endroits où l'on effectue ces recherches. Dans ce dernier cas, l'étude vise l'ensemble du secteur, et non pas chaque entreprise individuelle.

Le conseil n'a pas pour tâche de voir si les entreprises qui se sont engagées à doubler, dans un délai de dix ans, les fonds consacrés aux activités de R et D au Canada honorent effectivement leur promesse. Cela veut dire que lorsque nous interprétons le projet de loi qui autorise le conseil à utiliser n'importe quel autre facteur qu'il juge indiqué, outre ceux que nous avons déjà analysés, les retombées industrielles ne seraient pas prises en considération au moment de déterminer si un prix en particulier est excessif ou pas, parce que ces retombées industrielles sont la raison d'être du projet de loi et qu'elles nous sont dues dans une certaine mesure.

Toutefois, nous tiendrons compte des dépenses de R et D au moment d'examiner la structure des coûts qui sert à justifier le prix d'un médicament en particulier. Le projet de loi dispose que nous devons tenir compte des dépenses de R et D qui ont été engagées au Canada pour produire ce médicament, le montant de ces dépenses devant correspondre au volume des ventes réalisées au Canada seulement.

**Le sénateur Gigantès:** Monsieur Eastman, je suis heureux de vous entendre dire que vous allez examiner de près ce que les fabricants entendent par recherche. Autrement dit, les recherches effectuées pour mettre au point un emballage, pour assurer la mise en marché du produit ou pour lui donner une autre forme ne seront pas considérées, je l'espère, comme de véritables recherches.

**M. Eastman:** Les dépenses engagées dans le domaine de la mise en marché ne constituent pas de véritables dépenses de recherches. Nous utiliserons la définition qui figure dans la Loi de l'impôt sur le revenu—c'est-à-dire le crédit d'impôt à l'investissement.

[Text]

**Senator Gigantès:** They drove a truck through that one through the research grants in the past.

Mr. Chairman, will you indulge me—since you indulged both Senator Perrault, nevertheless reluctantly and Senator Roblin, about new drugs—with a question for the witness.

**The Chairman:** I guess, Dr. Eastman, we do not often get someone as distinguished as you are in this area. So if Senator Gigantès wishes to go on a flight of fantasy we will let him do so.

**Senator Gigantès:** Last year I was in France. I have an uncle there who is 86 and who was sick with a general blood infection. A new antibiotic had come on the market, but I could buy it only from the official French drug dispensing warehouse which supplies the hospitals. It cost \$12 per pill.

Is that conceivable as a price for one pill?

**Senator Roblin:** How can he tell?

**Senator Gigantès:** He knows about the drug business. Whatever the costs of development, is \$12 for one pill a conceivable price? It will go into calculating the averages.

**Dr. Eastman:** I cannot answer that question with any knowledge. I am told there are pills developed that replace injections and are terribly hi-tech. So it is conceivable that that is justifiable; I do not know.

The French are extremely strict in their reimbursement practices—not in the sense that they reimburse patients so well, but because they will not reimburse a drug which they do not consider to be a major advance.

**Senator Gigantès:** Thank you.

**The Chairman:** Dr. Eastman, when the pharmaceutical people were before this committee, they said—and they said it publicly—that they were quite prepared to operate wholly within the CPI for drug price increases.

The minister, on a number of occasions in the house, said that drug prices would not exceed the CPI.

You have said that that is your trigger point. But you have not said—and I am talking about existing drugs—that you have the legislative mandate to use what the minister and the PMA said that they were prepared to operate under as the determinant of what is or is not excessive.

Am I fairly summarizing your position?

**Senator Flynn:** With some distortions.

**Dr. Eastman:** What the PMA has said to you—that is the impression I received—is that the firms agree that the criterion, with respect to CPI that we are establishing, would set the limit; that is to say, that prices above that would be excessive. Of course, there may be firms that do not agree—firms from whom we have not heard—but that is the kind of general sense that I have so far. The act sets a number of criteria for

[Traduction]

**Le sénateur Gigantès:** Ils en ont abusé dans le passé avec les subventions de recherche.

Monsieur le président, me permettez-vous de poser une question au témoin, puisque vous avez accordé cette permission au sénateur Perrault, quoique à contrecœur, et au sénateur Roblin?

**Le président:** Je dois dire, monsieur Eastman, que nous n'avons pas souvent l'occasion d'accueillir un témoin aussi distingué que vous pour venir nous parler de cette question. Donc, si le sénateur Gigantès veut donner libre cours à ses fantaisies, laissons-le faire.

**Le sénateur Gigantès:** L'année dernière, je suis allé en France. J'ai là-bas un oncle âgé de 86 ans. Il souffrait d'une infection du sang. Un nouvel antibiotique avait été lancé sur le marché mais je ne pouvais l'acheter qu'à un seul endroit, soit le centre officiel de distribution de médicaments qui approvisionne les hôpitaux. Le médicament coûtait 12 \$ le comprimé.

Est-il possible de payer un tel prix pour un comprimé?

**Le sénateur Roblin:** Comment peut-il le savoir?

**Le sénateur Gigantès:** Il s'y connaît en médicaments. Quels que soient les coûts de réalisation, peut-on imaginer qu'un comprimé puisse coûter 12 \$! On en tiendra compte au moment de calculer le prix moyen des médicaments.

**M. Eastman:** Je ne suis pas en mesure de répondre à cette question. Je sais qu'on fabrique des comprimés pour remplacer les injections. On utilise des techniques hautement spécialisées. Il est donc possible que ce prix soit justifiable. Je ne le sais pas.

Les Français sont extrêmement pointilleux lorsque vient le temps de rembourser le prix des médicaments. Non pas qu'ils soient généreux avec les patients, mais parce qu'ils ne rembourseront pas le prix d'un médicament qu'ils ne considèrent pas comme étant prometteur.

**Le sénateur Gigantès:** Merci.

**Le président:** Monsieur Eastman, lorsque les représentants de l'industrie pharmaceutique ont comparu devant le Comité, ils ont dit, et ils l'ont fait publiquement, qu'ils étaient pleinement disposés à assujettir les hausses de prix des médicaments à l'indice des prix à la consommation.

Le ministre a déclaré à maintes reprises à la Chambre que les prix des médicaments ne dépasseraient pas le pourcentage d'augmentation de l'indice des prix à la consommation.

Vous avez dit que cet indice est votre point repère. Mais vous n'avez pas dit—et je parle des médicaments existants—que vous avez le mandat législatif d'utiliser le même indicateur que le ministre et l'Association canadienne de l'industrie du médicament pour déterminer si le prix est excessif ou non.

AI-je bien résumé votre position?

**Le sénateur Flynn:** Certains faits étant dénaturés.

**M. Eastman:** L'Association canadienne de l'industrie du médicament nous a dit—et c'est l'impression que j'ai eue—que les fabricants ont accepté d'utiliser l'indice des prix à la consommation pour limiter les hausses de prix. Autrement dit, les prix qui seraient supérieurs à l'indice seraient excessifs. Évidemment, il y a peut-être des fabricants qui ne sont pas d'accord avec cela—et qui ne se sont pas exprimés ouverte-

[Text]

existing drugs. We believe that the CPI criterion is the dominant one. Our legal advisers tell us that we are free in our judgment to give what weight we think is appropriate to the various criteria. That means that we cannot exclude entirely any arguments based on the other criteria in the event of a hearing.

**Senator Flynn:** Do you have any opinion as to the enforcement of Bill S-15?

**Dr. Eastman:** As I indicated to the chairman earlier, I had not been informed until yesterday, when I was busy about other things, that we would be meeting this morning, and I have not had an opportunity to read your report.

**The Chairman:** You did not say "report", you said "bill."

**Dr. Eastman:** I have not read it for a long time either.

**Senator Flynn:** As I understand it, the sponsor of the bill, who is here, wants the CPI to be the only criterion upon which the board should make its decisions. No one could establish a price that exceeded the CPI under any circumstances. It seems extremely rigid to me.

**Dr. Eastman:** As I recall, that is one difference between the existing law and this legislation. The other is the date which would be taken as the benchmark. As I have said before with respect to the date, it is really encompassed in our approach, since we will look back at the pattern of price changes in the previous five years. With respect to the removal of compulsory licensing, or protection from compulsory licensing, that is a policy issue that I do not think I should address. I really do not know how significant it would be in terms of results, and we will only learn that from experience as we begin next year.

**Senator Flynn:** I am sure you know of circumstances where increases in prices above the CPI would be justified. In any event, the other factors that you are to take into consideration, according to Bill C-22, are factors that would be taken into consideration in the ordinary operation of companies if there were no law.

**Dr. Eastman:** I know that firms take their competitive position into consideration and the therapeutic characteristics of the drugs when arriving at prices.

**Senator Flynn:** For example, there may be a sudden increase in the price of some of the ingredients due to the difficulty in obtaining them, particularly if they come from another country. If in that circumstance your determinations were based on the CPI only, there could be dire consequences.

**Dr. Eastman:** Certainly that is a case where, under the present legislation, the board would not consider the price excessive.

**Senator Flynn:** Yes, and if you were not able to take these other factors into consideration, the consequences might be

[Traduction]

ment—mais c'est l'impression que j'ai jusqu'à maintenant. Il existe dans la loi un certain nombre de critères qui s'appliquent aux médicaments existants. Nous croyons que le critère qui a trait à l'IPC est le plus important. D'après nos avocats, nous sommes libres d'accorder l'importance que nous voulons aux divers critères. Ce qui veut dire que nous ne pouvons pas entièrement exclure les arguments fondés sur les autres critères qui peuvent être avancés lors d'une audience.

**Le sénateur Flynn:** Avez-vous quelque chose à dire au sujet du projet de loi S-15?

**M. Eastman:** Comme je l'ai signalé au président plus tôt, j'ai été fort occupé et ce n'est qu'hier que j'ai appris que nous nous rencontrerions ce matin. Je n'ai donc pas eu l'occasion de lire votre rapport.

**Le président:** Vous n'avez pas dit «rapport» mais bien «projet de loi».

**M. Eastman:** Je ne l'ai pas lu non plus depuis longtemps.

**Le sénateur Flynn:** D'après ce que je crois comprendre, le parrain du projet de loi, qui est ici, voudrait que l'indice des prix à la consommation constitue le seul critère sur lequel le conseil puisse se fonder pour prendre ses décisions. Personne ne pourrait fixer un prix qui serait supérieur à l'indice des prix à la consommation. Cela me semble être une règle très rigide.

**M. Eastman:** Si je ne m'abuse, il s'agit là d'une des différences qui existent entre la loi actuelle et ce projet de loi. L'autre est la date qui servirait de point de repère. Comme je l'ai déjà affirmé, nous en tiendrons compte puisque nous analyserons les hausses de prix qui sont survenues au cours des cinq dernières années. Pour ce qui est de l'élimination de la licence obligatoire ou la protection accordée contre l'octroi de telles licences, il s'agit là plutôt d'une question de principe. Je ne crois pas être bien placé pour en discuter. Je ne sais pas si cela donnera des résultats concrets. Nous verrons lorsque nous commencerons à l'appliquer l'année prochaine.

**Le sénateur Flynn:** Je suis sûr que vous connaissez des cas où des augmentations de prix supérieures à l'indice des prix à la consommation seraient justifiées. Quoi qu'il en soit, les autres facteurs qui doivent être pris en considération d'après le projet de loi C-22, sont des facteurs qui seraient obligatoirement pris en considération par les entreprises même s'il n'y avait pas de loi.

**M. Eastman:** Je sais que les fabricants tiennent compte de leur position concurrentielle et des caractéristiques thérapeutiques des médicaments lorsqu'ils en fixent les prix.

**Le sénateur Flynn:** Par exemple, le prix de certains ingrédients peut augmenter rapidement si l'on a de la difficulté à les obtenir, surtout s'ils proviennent d'un autre pays. Si, dans ce cas, les prix étaient uniquement établis en fonction de l'indice des prix à la consommation, les conséquences pourraient être graves.

**M. Eastman:** Il s'agit certainement d'un cas où, aux termes du projet de loi, le conseil ne jugerait pas le prix excessif.

**Le sénateur Flynn:** Oui, et si vous n'étiez pas en mesure de tenir compte des autres facteurs, les conséquences pourraient

[Text]

extreme or dangerous. For example, one country might have control over certain scarce drugs.

**Dr. Eastman:** I hesitate to answer, because any situation will have to be analysed based on its merits. In the case of quinine, for example, the raw ingredient came into short supply, the price went up and the price of the final product went up everywhere.

**Senator Flynn:** Yes, and if you did not allow for an increase in price in Canada, the owners of that ingredient would ship it elsewhere.

**Dr. Eastman:** That is quite possible.

**The Chairman:** However, if, for instance, a company loses on one drug, it does not necessarily mean that it is "dangerous", to use the word of Senator Flynn, in view of the fact that the company has multinational operations and will have other products.

**Senator Flynn:** I am not speaking of losing money.

**The Chairman:** Let the witness answer. I would like the record to show that these companies are not hanging by a thread.

**Senator Flynn:** But they all use the same components in their drugs.

**Dr. Eastman:** I am not sure whether we are talking about quinine or what.

**The Chairman:** The only quinine I have ever taken is in tonic water and it has never gone up in price.

In any event, we hope that before too long you will be accompanied by others who are as distinguished as yourself to take on these responsibilities, which are quite awesome in the minds of the public. People are sensitive to drug prices, and I am sure you understand that better than anyone.

**Senator Bonnell:** I have here a copy of a press release dated July 27 and signed by the Secretary of the Patented Medicine Drug Prices Review Board. Did Bill C-22 set the board up as a patented medicine review board or a drug review board?

**Dr. Eastman:** It has always been the Patented Medicine Drug Prices Review Board.

**Senator Bonnell:** Does this board have any jurisdiction over generic drugs?

**Dr. Eastman:** No.

**Senator Bonnell:** So the manufacturers of generic drugs can raise their prices as high as they like without any interference from the Patented Medicine Drug Prices Review Board?

**Dr. Eastman:** That is correct. We are responsible for patented drugs, which means that we are responsible for both the patentees actions and for any voluntary licensee issues, but not for compulsory licensing.

**Senator Bonnell:** You are Chairman of the Board of the Drug Review Board rather than the Patented Medicine Prices Review Board. Since even the generic drug companies are

[Traduction]

être désastreuses ou graves. Par exemple, un pays pourrait exercer un contrôle sur certains médicaments rares.

**M. Eastman:** J'hésite à répondre à cette question parce que toute situation devra être analysée de façon objective. Dans le cas de la quinine par exemple, le prix de la matière première, parce qu'il y avait pénurie, a augmenté, ce qui a eu pour effet d'entraîner une hausse du produit fini.

**Le sénateur Flynn:** Oui, et si vous ne permettez pas aux prix d'augmenter au Canada, les propriétaires expédieront cet ingrédient ailleurs.

**M. Eastman:** C'est fort probable.

**Le président:** Toutefois, si, par exemple, un fabricant enregistrait des pertes sur un produit, les conséquences ne seraient pas tellement «désastreuses», pour reprendre le mot utilisé par le sénateur Flynn, car ces multinationales vendent d'autres produits n'est-ce pas?

**Le sénateur Flynn:** Je ne parlais pas de pertes d'argent.

**Le président:** Laissez le témoin répondre. Je voudrais qu'on précise dans le compte rendu que ces entreprises ne tiennent pas qu'à un fil.

**Le sénateur Flynn:** Mais elles utilisent toutes les mêmes ingrédients dans leurs produits.

**M. Eastman:** Je ne sais pas si nous sommes en train de parler de la quinine ou d'autre chose.

**Le président:** La seule quinine que j'ai jamais prise, c'était dans du soda tonique, dont le prix n'a jamais augmenté.

Quoi qu'il en soit, j'espère que d'autres personnes aussi distinguées se joindront bientôt à vous pour assumer ces responsabilités qui, aux yeux du public, paraissent fort impressionnantes. Les particuliers attachent beaucoup d'importance à la question du prix des médicaments et je suis certain que vous comprenez cela mieux que n'importe qui d'autre.

**Le sénateur Bonnell:** J'ai ici une copie du communiqué de presse que le secrétaire du Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés a rendu public le 27 juillet. Ce conseil, d'après le projet de loi C-22, est-il chargé d'examiner le prix des médicaments brevetés ou des médicaments en général?

**M. Eastman:** Le conseil a toujours été chargé d'examiner le prix des médicaments brevetés.

**Le sénateur Bonnell:** Exerce-t-il un contrôle sur les produits génériques?

**M. Eastman:** Non.

**Le sénateur Bonnell:** Donc, les fabricants de produits génériques peuvent augmenter leurs prix à leur guise, sans intervention aucune du Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés?

**M. Eastman:** C'est exact. Nous sommes responsables des médicaments brevetés, ce qui veut dire que nous sommes responsables des gestes posés par les titulaires de brevet et de l'octroi de licences volontaires, mais non pas obligatoires.

**Le sénateur Bonnell:** Vous êtes le président du conseil d'examen du prix des médicaments mais non pas du Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés. Puisque même les

[Text]

making substantial profits—at least they have been in the past; I do not know if they will in the future—do you not think that since the board has been set up to review prices, that it should have been given the power to review all drug prices?

**The Chairman:** Once again, Senator Bonnell, I have to draw your attention, as I have with other senators, to the fact that we are dealing with Bill S-15, and while I certainly—

**Senator Bonnell:** I was going to make an amendment to Bill S-15, so I wanted to get his view on that.

**Senator Flynn:** It is outside of the jurisdiction of Parliament. You know that very well. It is not related to patents, even though you may be right, in fact.

**The Chairman:** If you will remember, Dr. Eastman, when we dealt with this, we dealt with pricing tied to the patent, because that gave the issuer of the patent the jurisdiction to deal with it.

**Senator Flynn:** Yes.

**The Chairman:** Generic pricing is not tied to a patent and, therefore, is beyond the jurisdiction of the Feds to deal with it. We made that clear. So, members of the committee, I hope we are not getting into something that is beyond the jurisdiction of Parliament. It seems to me that we are.

**Senator Bonnell:** I do not think anything is beyond the jurisdiction of Parliament. Parliament has more power than anybody else in the country except the Supreme Court of Canada.

**Senator Flynn:** By comparison with the legislatures.

**Senator Bonnell:** Pardon?

**Senator Flynn:** By comparison with the legislatures.

**Senator Bonnell:** I agree that it is beyond the legislation, but I do not think it is beyond the jurisdiction of Parliament.

**Senator Flynn:** The federal Parliament?

**Senator Bonnell:** They can do anything.

**Senator Roblin:** No. The Constitution says otherwise.

**The Chairman:** With all due respect, this is the point which—

**Senator Bonnell:** Mr. Chairman, I have no further questions. Thank you.

**The Chairman:** Dr. Eastman, once again, we thank you very much. We appreciate the time you have given us. As I say, we certainly extend to you our wishes for great success in this endeavour upon which you are embarked.

**Senator Flynn:** I am quite sure you will have occasion to come back. Senator Bonnell will see to it.

**Senator Roblin:** See you next year.'

[Traduction]

fabricants de produits génériques réalisent des profits considérables—du moins c'était le cas dans le passé, et je ne sais pas s'ils continueront à le faire dans les années à venir—croyez-vous que le conseil, qui a été créé pour examiner le prix des médicaments, devrait avoir le pouvoir d'examiner les prix de tous les médicaments?

**Le président:** Encore une fois, sénateur Bonnell, je dois vous signaler, comme je l'ai signalé à d'autres sénateurs, que nous examinons le projet de loi S-15. Bien que—

**Le sénateur Bonnell:** Je voulais connaître son opinion là-dessus puisque j'allais proposer un amendement au projet de loi S-15.

**Le sénateur Flynn:** Cela déborde la compétence du Parlement. Vous en êtes pleinement conscient. Il ne traite pas des brevets même si, en fait, vous pouvez avoir raison.

**Le président:** Si vous vous souvenez bien, M. Eastman, lorsque nous avons abordé cette question, nous avons discuté de la possibilité de lier le prix du médicament au brevet pour permettre à celui qui octroie le brevet de régler cette question.

**Le sénateur Flynn:** Oui.

**Le président:** Le prix des médicaments génériques ne dépend pas d'un brevet. Par conséquent, le gouvernement fédéral ne dispose d'aucun pouvoir pour régler cette question. Nous avons clairement établi ce fait. J'espère que les membres du comité ne se lancent pas dans un domaine qui dépasse le champ de compétence du Parlement parce que j'ai l'impression que c'est ce que nous sommes en train de faire.

**Le sénateur Bonnell:** Rien, d'après moi, ne dépasse le champ de compétence du Parlement. Le Parlement possède plus de pouvoirs que quiconque, sauf la Cour suprême du Canada.

**Le sénateur Flynn:** Par comparaison avec les assemblées législatives.

**Le sénateur Bonnell:** Pardon?

**Le sénateur Flynn:** Par comparaison avec les assemblées législatives.

**Le sénateur Bonnell:** Je conviens que cela dépasse le cadre du projet de loi mais je ne crois pas que cela dépasse le champ de compétence du Parlement.

**Le sénateur Flynn:** Le Parlement fédéral?

**Le sénateur Bonnell:** Ils peuvent faire ce qu'ils veulent.

**Le sénateur Roblin:** Non. La Constitution dit le contraire.

**Le président:** Sauf votre respect, c'est le point que...

**Le sénateur Bonnell:** Monsieur le président, je n'ai pas d'autres questions. Merci.

**Le président:** Monsieur Eastman, encore une fois, nous tenons à vous remercier pour le temps que vous nous avez consacré. Nous souhaitons vous transmettre tous nos vœux de succès dans vos nouvelles activités.

**Le sénateur Flynn:** Je suis certain que vous aurez l'occasion de revenir. Le sénateur Bonnell va s'en charger.

**Le sénateur Roblin:** À l'année prochaine!

---

[Text]

**Dr. Eastman:** I will be very happy to come back whenever I am invited.

**Senator Perrault:** Just the medicine the system needs.

The committee adjourned.

[Traduction]

**M. Eastman:** Je serai heureux de revenir n'importe quand.

**Le sénateur Perrault:** C'est justement ce dont le système a besoin.

La séance est levée.

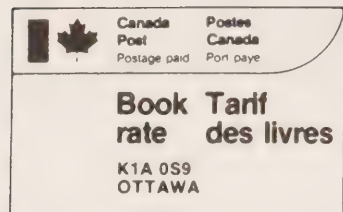
---











*If undelivered, return COVER ONLY to  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

---

#### WITNESSES—TÉMOINS

*From the Patented Medicine Prices Review Board:*

Dr. H. Eastman, Chairman of the Board;  
Mr. R. Atkinson, Executive Director;  
Mr. T. Brogan, Director, Compliance and Liaison.

*Du Conseil d'examen du prix des médicaments:*

M. H. Eastman, directeur du Conseil;  
M. R. Atkinson, directeur administratif;  
M. T. Brogan, directeur, Surveillance et Liaison.



Second Session  
Thirty-third Parliament, 1986-87-88

## SENATE OF CANADA

---

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

# Banking, Trade and Commerce

*Chairman:*  
The Honourable IAN SINCLAIR

---

Tuesday, September 27, 1988

**Issue No. 77**

**Seventh proceedings on:**

Bill S-15, An Act to amend the Patent Act

Deuxième session de la  
trente-troisième législature, 1986-1987-1988

## SÉNAT DU CANADA

---

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent des*

# Banques et du commerce

*Président:*  
L'honorable IAN SINCLAIR

---

Le mardi 27 septembre 1988

**Fascicule n° 77**

**Septième fascicule concernant:**

Le Projet de Loi S-15, Loi modifiant  
la Loi sur les brevets



---

THIRTY-THIRD REPORT OF THE COMMITTEE

---

---

TRENTE-TROISIÈME RAPPORT DU COMITÉ

---

THE STANDING SENATE COMMITTEE  
ON BANKING, TRADE AND COMMERCE

The Honourable Ian Sinclair, *Chairman*  
The Honourable Finlay MacDonald (*Halifax*),  
*Deputy Chairman*

and

the Honourable Senators:

Anderson	*MacEachen, P.C. (or Frith)
Balfour	*Murray, P.C. (or Doody)
Buckwold	Perrault
Cogger	Roblin
Flynn	Steuart
Gigantès	Stollery
Macdonald	Sinclair

*\*Ex Officio Members*

(Quorum 4)

*Changes in membership of the Committee:*

Pursuant to Rule 66(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator M. Anderson was substituted for that of the Honourable L. Bonnell (26 September, 1988).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES BANQUES ET DU COMMERCE

*Président:* L'honorable Ian Sinclair  
*Vice-président:* L'honorable Finlay MacDonald (*Halifax*)

et

Les honorables sénateurs:

Anderson	*MacEachen, c.p. (ou Frith)
Balfour	*Murray, c.p. (ou Doody)
Buckwold	Perrault
Cogger	Roblin
Flynn	Steuart
Gigantès	Stollery
Macdonald	Sinclair

*\*Membres d'office*

(Quorum 4)

*Modifications de la composition du Comité:*

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres du Comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur M. Anderson substitué à celui du sénateur L. Bonnell (26 septembre 1988).

**ORDER OF REFERENCE**

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate,  
Tuesday, June 21, 1988:

“The Order of the Day being read,  
With leave of the Senate,

The Honourable Senator Frith resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Bonnell, seconded by the Honourable Senator Petten, for the second reading of the Bill S-15, An Act to amend the Patent Act.

After debate, and—  
The question being put on the motion, it was—  
Resolved in the affirmative, on division.

The Bill was then read the second time, on division.

The Honourable Senator Bonnell moved, seconded by the Honourable Senator Petten, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was—  
Resolved in the affirmative.”

**ORDRE DE RENVOI**

Extrait des Procès-verbaux du Sénat du mardi 21 juin 1988:

«À la lecture de l'Ordre du jour,  
Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Frith reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Bonnell, appuyé par l'honorable sénateur Petten, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-15, Loi modifiant la Loi sur les brevets.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée à la majorité.

Le projet de loi, lu la deuxième fois, est adopté à la majorité.

L'honorable sénateur Bonnell propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten, que le projet de loi soit déféré au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

*Le greffier du Sénat*

Charles A. Lussier

*Clerk of the Senate*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, SEPTEMBER 27, 1988  
(123)

## [Text]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met at 11:00 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Ian Sinclair, presiding.

*Members of the Committee present:* The Honourable Senators Anderson, Gigantès, Perrault, Sinclair (4).

*Other Senators present:* The Honourable Senators Buckwold, David.

*In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch:* Mr. Marion Wrobel; Ms. Margaret Smith.

*Also in attendance:* The Official Reporters of the Senate.

The Committee, in compliance with the Order of Reference dated June 21, 1988, resumed consideration of Bill S-15, An Act to amend the Patent Act. The Committee considered its draft report on the said Bill. The Honourable Senator Gigantès moved that the Committee report the Bill without amendment, and with observations, as the Thirty-third Report to the Senate. The question being put on the motion,

It was—

Resolved in the affirmative (the Chairman requesting that the minutes reflect the contrary views of the Honourable Senator David.)

At 12:10 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

*Le greffier du Comité*

Garnet Barlow

*Clerk of the Committee*

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 27 SEPTEMBRE 1988  
(123)

## [Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui à 11 heures sous la présidence de l'honorable sénateur Ian Sinclair (président).

*Membres du Comité présents:* Les honorables sénateurs Anderson, Gigantès, Perrault et Sinclair (4).

*Autres sénateurs présents:* Les honorables sénateurs Buckwold et David.

*Également présents: De la Bibliothèque du Parlement, Service de recherches:* Mr. Marion Wrobel; M<sup>me</sup> Margaret Smith.

*Aussi présents:* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à son ordre de renvoi du 21 juin 1988, le Comité reprend l'étude du projet de loi S-15, Loi modifiant la Loi sur les brevets. Le Comité examine son rapport provisoire sur ledit projet de loi. L'honorable sénateur Gigantès propose que le Comité fasse rapport du projet de loi sans amendement, mais accompagné d'observations, dans son Trente-troisième rapport au Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée (le président demande que l'opposition de l'honorable sénateur David soit consignée au procès-verbal).

À 12 h 10, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

## REPORT OF THE COMMITTEE

WEDNESDAY, September 28, 1988

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce has the honour to present its

## THIRTY-THIRD REPORT

Your Committee, to which was referred the Bill S-15, An Act to amend the Patent Act, has, in obedience to the Order of Reference of Tuesday, June 21, 1988, examined the said Bill and now reports the same without amendment and with the following comments:

The Committee tabled an interim report on Bill S-15 (Thirty-Second Report) in the Senate on Wednesday, September 14, 1988 in which it presented background information on the Bill along with some preliminary observations on drug prices. Since that time, the Committee has heard testimony from Dr. Harry Eastman, the Chairman of the Patented Medicine Prices Review Board and members of the Board's staff. Also, the Committee has had access to additional information on drug prices from the Minister of Health of the Province of Manitoba and Green Shield Prepaid Services Inc.

## INTRODUCTION

Bill S-15 would amend certain provisions of the *Patent Act* relating to the Patented Medicine Prices Review Board (the Board). Price increases occurring after June 27, 1986 would be subject to the scrutiny of the Board. The Bill would require the Board to examine the prices at which patented medicines are sold in Canada on an annual basis and to make a determination as to whether those prices are excessive. Prices would automatically be excessive whenever their rate of increase exceeded that of the Consumer Price Index (CPI).

Where a price is excessive, the Bill would require the Board to take remedial action. It could remove a patentee's market exclusivity or order the price to be reduced to a level that is not excessive. In addition, the Board could limit future price increases in order to recoup a price overcharge.

## THE DETERMINATION OF EXCESSIVE PRICE

Under Bill S-15, the CPI would be the governing factor in matters relating to price. The *Patent Act* (the Act), however, requires the Board, when determining whether a price is excessive, to take a number of factors into consideration. In addition to the CPI, the Board will look at prices during the preceding five years, as well as prices of medicines in the same therapeutic class and in other

## RAPPORT DU COMITÉ

Le MERCREDI 28 septembre 1988

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce a l'honneur de présenter son

## TRENTÉ-TROISIÈME RAPPORT

Votre Comité, auquel a été déferé le Projet de loi S-15, Loi modifiant la Loi sur les brevets, a, conformément à l'ordre de renvoi du mardi 21 juin 1988, étudié ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement, mais avec les commentaires suivants:

Le Comité déposait, en date du mercredi 14 septembre 1988, son rapport provisoire au Sénat sur le Projet de loi S-15 (trente-deuxième rapport), lequel contenait des renseignements généraux relatifs au projet de loi, ainsi que certaines remarques préliminaires au sujet du prix des médicaments. Le Comité a depuis lors recueilli les témoignages des intéressés suivants: le Dr. Harry Eastman, président du Conseil d'examen du prix des médicaments. Le Comité recevait aussi un complément d'information relativement aux prix des médicaments du ministre de la Santé de la Province du Manitoba, et de Green Shield Prepaid Services Inc.

## INTRODUCTION

Le Projet de loi S-15 modifierait certaines clauses de la *Loi sur les brevets* relativement au Conseil d'examen du prix des médicaments (le Conseil). Les augmentations de prix se produisant après le 27 juin 1986 seraient sujettes à l'examen du Conseil. Le projet de loi obligerait le Conseil à étudier annuellement le prix de ventes des médicaments brevetés au Canada et à déterminer si tels prix s'avèrent excessifs. Les prix seraient automatiquement déclarés excessifs lorsque leur taux de majoration dépasserait celui de l'indice des prix à la consommation (IPC).

Le projet de loi obligerait le Conseil à prendre des mesures correctives pour contrer tout prix jugé exagéré. Il pourrait retirer au breveté sa période d'exclusivité commerciale, ou encore, faire réduire le prix à un niveau raisonnable. De plus, le Conseil pourrait limiter les majorations éventuelles des prix pour compenser toute surcharge.

## LA DÉTERMINATION DES PRIX EXCESSIFS

En vertu du Projet de loi S-15, l'IPC serait le principal facteur pour toute question rattachée aux prix. La *Loi sur les brevets* (la Loi) exige cependant que le Conseil tienne compte d'un nombre de facteurs pour déterminer si un prix s'avère excessif. En plus de l'IPC, le Conseil considérera les prix établis au cours des cinq années précédentes, le prix des médicaments appartenant à la même catégorie thérapeutique ou

countries. Although the Board must consider all of these factors, the weight that it gives to each of them is within the discretion of the Board.

While the *Patent Act* amendments (Bill C-22) were passed by Parliament in November 1987, it was not until July 1988 that the Board issued guidelines setting out criteria for the review of prices. With regard to patented medicines first marketed in Canada before December 7, 1987, the date on which the Board was given statutory authority, the guidelines provide that the Board will give the greatest weight to the Consumer Price Index. In doing so, it will compare the price of a patented medicine at the time of a review with the benchmark price (the price on December 7, 1987) of the medicine adjusted for the cumulative change in the CPI, the latter being the CPI-adjusted price. The current price of a medicine will be presumed to be excessive, if it is greater than the CPI-adjusted price or, alternatively, not excessive where it is less than that price. The guidelines note that the presumption can be rebutted by "significant evidence to the contrary".

For a patented medicine first marketed in Canada on or after December 7, 1987, the Board will establish a benchmark price on the basis of the median price of the medicine in the countries referred to in the regulations (Federal Republic of Germany, France, Italy, Sweden, Switzerland, United Kingdom and United States) and the therapeutically-adjusted price as determined by the Board. Where the initial price of a medicine does not exceed the lesser of the median international price and the therapeutically-adjusted price, the price will be presumed to be not excessive. This presumption can also be rebutted by significant evidence to the contrary. The Committee supports the Board's use of a median international price, rather than an average price, as it will reduce the importance of extremely high international prices in establishing a benchmark for Canada.

The Committee notes that the Board's approach to the determination of excessive price differs from that found in Bill S-15 in two essential respects. First, with regard to the benchmark date from which price levels are to be measured and second, with respect to the role that the CPI will play as a pricing factor. In relation to the former, the Board has adopted December 7, 1987 rather than June 27, 1986 as the benchmark date; while, in connection with the latter, a price that exceeds the CPI-adjusted price will create a rebuttable presumption of excessiveness rather than a definitive determination of excessive pricing upon which the Board is required to act.

In commenting on the respective benchmark dates, Dr. Eastman stated that December 7, 1987 was

vendus dans d'autres pays. Bien que le Conseil doit étudier tous ces facteurs, la valeur qu'il donne à chaque facteur est à la discrétion du Conseil.

Même si les amendements à la *Loi sur les brevets* (Projet de loi C-22) étaient approuvés par le Parlement en Novembre 1987, ce n'était pas avant Juillet que le Conseil a publié des principes directeurs comprenant des critères pour l'examen du prix du médicaments. Pour ce qui est des médicaments brevetés commercialisés au Canada pour la première fois avant le 7 décembre 1987, date d'application des amendements à la Loi sur les brevets relativement au Conseil, les principes directeurs prévoient que le Conseil accordera une importance plus considérable à l'indice des prix à la consommation. Ce faisant, il établira une comparaison entre le prix d'un médicament breveté au moment de l'examen normatif (au 7 décembre 1987) dudit médicament ajusté pour tenir compte du changement cumulatif de l'IPC, soit le prix ajusté à l'IPC. Le prix courant d'un médicament sera déclaré excessif s'il dépasse le prix ajusté à l'IPC, ou encore non-excessif s'il est inférieur audit prix. Les principes directeurs prévoient que cette présomption peut-être détruite par des preuves contraires significatives.

Dans le cas d'un médicament breveté commercialisé au Canada pour la première fois le ou après le 7 décembre 1987, le Conseil fixera un prix normatif en fonction du prix médian du médicament établi dans les pays mentionnés par la réglementation (soit la République fédérale d'Allemagne, la France, l'Italie, la Suède, la Suisse, le Royaume-Uni et les États-Unis) et du prix ajusté thérapeutiquement fixé par le conseil lorsque le prix initial d'un médicament ne dépasse pas le moindre des deux prix suivants, soit le prix médian international et le prix ajusté thérapeutiquement, tel prix sera présumé ne pas être excessif. Telle présomption peut également être détruite par des preuves contraires significatives. Le Comité appuie l'usage fait par le Conseil d'un prix médian international, plutôt que d'un prix moyen, puisque cela réduira l'importance des prix internationaux extrêmement élevés pour l'établissement d'un prix-repère pour le Canada.

Le Comité remarquera que l'approche adoptée par le Conseil pour la détermination des prix excessifs diffère de celle que l'on retrouve dans le Projet de loi S-15 quant à deux aspects essentiels: en premier lieu, pour ce qui est de la date-repère à laquelle les niveaux de prix doivent être établis, et deuxièmement, en ce qui a trait au rôle tenu par l'IPC comme facteur de détermination des prix. Dans le premier cas, le Conseil a fixé le 7 décembre 1987 plutôt que le 27 juin 1986 comme date-repère, alors que dans le second, un prix excédant le prix ajusté à l'IPC créera une présomption d'exagération pouvant être détruite, plutôt qu'une détermination définitive à l'effet qu'un prix est excessif est forçant ainsi le Conseil à agir.

Dans ses commentaires portant sur les dates-repère, le Dr. Eastman déclarait qu'on avait retenu le

chosen because it is the date on which the provisions of the *Patent Act* amendments relating to the Board came into force. The Committee, however, prefers the adoption of June 27, 1986, the date relevant to the determination of the various periods of market exclusivity to be enjoyed by patentees, as the benchmark date for judging excessive drug prices. This preference has two bases. First, it would bring a larger number of patented medicines within the purview of the CPI criterion. Second, it would ensure that this criterion applies to a greater number of price levels; that is, all those that would come into effect after June 27, 1986 -- a date almost eighteen months earlier than the one adopted by the Board.

With regard to the role of the CPI as a factor in determining excessive price, Dr. Eastman noted that, in the context of the current legislative mandate, it would not be possible for the Board to fetter its discretion by considering only one factor. The Board, however, has decided that it is reasonable to place the greatest weight on the Consumer Price Index in assessing the prices of patented medicines first marketed in Canada prior to December 7, 1987.

The Committee is encouraged by the Board's adoption of pricing guidelines which give "first among equals status" to the Consumer Price Index factor in assessing medicines marketed prior to December 7, 1987. By assigning the greatest weight to this factor and by creating the presumption that a price will be excessive if it exceeds the CPI-adjusted price, the Board has rightfully placed this factor at the forefront.

Despite the willingness of the Board to give prominence to the CPI as a pricing factor, the Committee feels that more should be done. We, therefore, strongly endorse the provision of Bill S-15 that would make the CPI the sole factor in the determination of excessive prices. This provision merely puts in legislative form the statements of the Minister of Consumer and Corporate Affairs regarding the mandate of the Board and the Pharmaceutical Manufacturers Association of Canada's understanding that price increases will be kept in line with the rate of inflation.

The Committee also supports the provision of the Bill that would require the Board to remove a patentee's market exclusivity or order a price reduction where a price has been found to be excessive. In the Committee's opinion, this would ensure that some action would be taken against an offending patentee.

7 décembre 1987 parce qu'il s'agissait de la date d'application des dispositions des modifications à la *Loi sur les brevets* relativement au Conseil. Le Comité préfère cependant que l'on adopte le 27 juin 1986, date relative à la détermination des diverses périodes d'exclusivité commerciale accordées aux brevetés, comme date-repère pour l'évaluation des prix excessifs. Cette préférence se fonde sur deux éléments. Premièrement, un nombre plus élevé de médicaments brevetés constitueraient l'objet du critère de l'IPC. En deuxième lieu, ce critère s'appliquerait à un nombre supérieur de niveaux de prix, savoir, tous ceux adoptés après le 27 juin 1986, soit une date remontant à presque dix-huit mois avant celle retenue par le Conseil.

Quant au rôle de l'IPC comme facteur de détermination des prix excessifs, le Dr. Eastman faisait remarquer que, dans le contexte de son actuel mandat prévu par la loi, le Conseil n'aurait pas la possibilité, en décidant si un prix s'avère exagéré, de limiter son choix discrétionnaire en ne considérant qu'un seul facteur à l'exclusion de tout autre. Le Conseil a cependant décidé qu'il est raisonnable d'accorder la plus grande importance à l'indice des prix à la consommation pour l'évaluation du prix des médicaments brevetés commercialisés pour la première fois au Canada avant le 7 décembre 1987.

Le Comité voit d'un bon oeil l'adoption par le Conseil de principes directeurs en matière de prix accordant son statut de «primes inter pares» au facteur de l'indice des prix à la consommation pour l'évaluation du prix des médicaments commercialisés avant le 7 décembre 1987. En accordant la plus grande importance à ce facteur et en instituant la présomption qu'un prix deviendra excessif si celui-ci dépasse le prix ajusté à l'IPC, le Comité est d'avis que le Conseil a accordé comme se doit la prépondérance à ce facteur.

En dépit de la volonté du Conseil d'accorder la première place à l'IPC comme le facteur principal pour la détermination des prix, le Comité croit qu'il y a encore plus à faire. Donc, le Comité appuie fortement la provision dans le Projet de loi S-15 qui rendrait l'IPC le facteur unique quant à la détermination des prix excessifs. Cette mesure met en forme législative les déclarations du ministre de la Consommation et des Corporations concernant le mandat du Conseil et l'entente de l'Association canadienne de l'industrie du médicament que les augmentations des prix changeront en relation avec le taux d'inflation.

Le Comité appuie également la disposition du projet de loi obligeant le conseil à retirer au breveté sa période d'exclusivité commerciale, ou encore, à faire réduire un prix lorsque celui-ci est jugé excessif. Le Comité croit que cette disposition ferait en sorte que cette des mesures quelconques soient prises à l'encontre d'un détenteur de brevet fautif.

## DRUG PRICING

Since the tabling of the Committee's interim report on Bill S-15, no new evidence has come to our attention to dispute the conclusions in that report. It is clear to us that drug prices are continuing to rise at a pace which exceeds the rate of inflation.

In addition to the material previously at our disposal, the Committee received information from the Manitoba Minister of Health. In that province, expenditures on drugs have been increasing at about 15% per year, due to increases in prices and greater utilization of drugs. While it is not possible to disentangle the relative importance of these two factors, both the growth in expenditures on drugs in Manitoba and the pricing experience is not out of line with what we have seen in other provinces.

One concern expressed by the Manitoba Minister of Health is the fact that the Board, under existing legislation and under Bill S-15, has direct control over only patented drugs which account for about 25% of the market in that province. The evidence heard by this Committee and others in the past two years indicates that the pricing of generic drugs is subject to considerable competitive pressure and is constrained by the pricing of brand-name drugs. An effective means of controlling patented drug prices, therefore, is also likely to control generic drug prices.

The Committee also received some additional information from Green Shield Prepaid Services Inc. regarding the pricing of drugs covered by its various insurance plans. While this information covers a large number of drugs, it includes only a small number of companies. Accordingly, we interpret it cautiously.

At the very least, these new data indicate that not all brand-name drug manufacturers have taken the announcements of their association to heart. Officers of the Pharmaceutical Manufacturers Association of Canada have stated on numerous occasions that they expect price increases to be limited to the rate of inflation. Yet through 1987 and 1988, some of these firms have increased their prices at accelerating rates. In January of this year, drug price increases of our sample of just over 260 drugs exceeded the rate of inflation by over eleven percentage points. More disturbing is the discovery that 18 drugs, 7% of the sample, had price increases of over 50% in January. Ten of these drugs more than doubled in price in that month.

## PRIX DES MÉDICAMENTS

Depuis que le Comité a déposé son rapport provisoire sur le Projet de loi S-15, aucune preuve nouvelle ne lui a été soumise à l'encontre des conclusions dudit rapport. Le Comité croit que le prix des médicaments continue de grimper à une allure dépassant le taux d'inflation.

En plus des documents dont il disposait déjà, le Comité a récemment obtenu du Manitoba. Les dépenses rattachées aux médicaments augmentent dans cette province à un taux annuel d'environ 15%, en raison des accroissements de prise et d'une utilisation de médicaments accrue. L'information transmise au Comité ne lui permet pas de distinguer quelle est l'importance relative de ces deux facteurs: l'augmentation des dépenses consacrées aux médicaments au Manitoba, et l'historique des prix dans cette province correspond à ce que l'on retrouve ailleurs au Canada.

Le ministre de la Santé du Manitoba exprimait une préoccupation à l'effet qu'en vertu des présentes lois ou du Projet de loi S-15, le Conseil ne possède un contrôle direct qu'en matière de médicaments brevetés, soit environ 25% du marché de cette province. Les témoignages recueillis depuis deux ans par ce Comité et d'autres laissent croire que la détermination du prix des médicaments génériques est sujette à d'intenses pressions concurrentielles, et est limité par la détermination du prix des médicaments. Un moyen efficace de contrôler le prix des médicaments brevetés est donc également susceptible de contrôler celui des médicaments génériques.

Le Comité a également reçu certains renseignements supplémentaires de Green Shield Prepaid Services Inc. relativement à la détermination du prix des médicaments défrayés par ses divers régimes d'assurance. Bien que cette information s'applique à un nombre élevé de médicaments, elle ne comprend qu'un nombre restreint de sociétés. L'interprétation donnée à ces informations par le Comité reste donc prudente.

Ces nouvelles données indiquent donc au moins que tous les fabricants de médicaments de marque n'ont pas accueilli les déclarations de leur association de bon cœur. Les dirigeants de l'Association canadienne de l'industrie du médicament (ACIM) ont déclaré à plusieurs reprises s'attendre à ce que les augmentations de prix se limitent aux taux d'inflation. Pourtant, certaines de ces sociétés ont augmenté leurs prix à des taux démesurés en 1987 et 1988. En janvier courant, les augmentations du prix des médicaments pour notre échantillon de plus de 260 médicaments dépassait le taux d'inflation de plus de 11%. Facteur inquiétant, on a découvert que treize médicaments, soit 5% de l'échantillon, affichaient en janvier des augmentations de prix supérieures à 50%. au cours de cette période d'un mois, le prix de neuf de ces médicaments a plus que doublé.

In conclusion, several troublesome aspects of drug pricing are not yet resolved to the Committee's satisfaction. On average, drug prices continue to increase at rates faster than inflation. The prices charged for some individual drugs are increasing at extremely high rates. Finally, the benchmark system of prices chosen by the Board is not consistent with the retrospective nature of Bill C-22 and is insufficient to deal with the extreme price increases that we have observed for some drugs in the past few years. It is the view of the Committee that Bill S-15 provides a workable and reliable mechanism to deal with these pricing concerns.

Respectfully Submitted,

En guise de conclusion, de nombreux aspects troublants demeurent et n'ont pas été traités à la satisfaction du Comité pour ce qui est du prix des médicaments. Tels prix continuent de grimper à des taux supérieurs à celui de l'inflation. Les prix exigés pour certains médicaments augmentent à des taux extrêmement élevés. Enfin, le système normatif (ou repère) de prix établi par le Conseil s'avère, de l'avis du Comité, non conforme avec le caractère rétrospectif du Projet de loi C-22 et trop faible pour contrer les augmentations de prix exagérées observées pour certains médicaments depuis quelques années. Le Comité croit que le Projet de loi S-15 prévoit un mécanisme fiable et pratique pour calmer ces préoccupations en matière de prix des médicaments.

Respectueusement soumis,

*Le président*

IAN SINCLAIR  
*Chairman*

## EVIDENCE

Ottawa, Tuesday, September 27, 1988

[Text]

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, to which was referred Bill S-15, to amend the Patent Act, met this day at 11.00 a.m., to give consideration to the bill.

**Senator Ian Sinclair** (*Chairman*) in the Chair.

**The Chairman:** Honourable senators, I have to inform you that until late yesterday afternoon we had expected that the representatives of the PMAC would be with us this morning. However, they have decided they do not wish to appear before us this morning. This is the last of a number of occasions on which we have invited this group and they have found it inconvenient to be present. During the summer, requests to attend this committee were made to various corporations who are members of PMAC, and who had indicated their willingness to attend; but on every occasion they said that because of the holiday season it was inappropriate.

Honourable senators, I can only surmise why the PMAC representatives have decided not to attend. The association has representation here in Ottawa and it knew that we were having this meeting. We first thought that its representatives were coming last Thursday and issued a notice to that effect. They then found the time inappropriate, so the meeting was put off until this morning. Then, late yesterday, they told us that they would not be present.

Taking into account the statistical evidence that is in our interim report, the statistical evidence that is available from Green Shield and others, I can only surmise that the PMAC has come to the conclusion that there is nothing it can add to the two points that are set out in Bill S-15: first, that there is retrospective application due to the fact that the applicable date is June/July of 1986. The PMAC is aware of that fact because, as Dr. Eastman told us, the pricing analysis that was sent out to the industry on September 15 of this year deals with requirements over a five-year period tied to CPI. The association also knows that statistics show that, with respect to pharmaceutical drug prices from 1986 up to and including the mid-point of this year, there have been significant increases above the CPI.

In view of that, honourable senators, we have today distributed to you a chart that has been prepared by the Library of Parliament following a further analysis of the Green Shield data. While there is no question about the fact that this data is not absolutely conclusive, because of statistical problems with the samples, and so on, it does substantiate in every way the findings in our interim report.

Since our interim report, we have received data from the Province of Manitoba which supports the data referred to in our interim report, as well as that set out in the Green Shield analysis that is before you—namely, that prices have increased beyond the CPI. Again, there is a problem with the disentangling of the various statistical components as they relate to the various drugs with respect, for example, to the amount of one type of drug that may be used as against the amount of another type of drug. That situation certainly presents prob-

## TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mardi 27 septembre 1988

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce auquel a été renvoyé le projet de loi S-15, Loi modifiant la Loi sur les brevets, se réunit aujourd'hui à 11 heures pour l'étudier.

**Le sénateur Ian Sinclair** (*président*) occupe le fauteuil.

**Le président:** Honorables sénateurs, je dois vous informer que jusqu'à la fin de l'après-midi d'hier, nous pensions que l'ACIM serait avec nous ce matin. L'Association a toutefois décidé de ne pas comparaître devant nous. À plusieurs occasions déjà, nous avons invité ce groupe qui a toujours trouvé peu pratique de venir. Au cours de l'été, nous avons demandé à diverses sociétés membres de l'ACIM de participer aux séances de notre comité et toutes avaient indiqué qu'elles seraient prêtes à venir. À chaque occasion toutefois, elles ont déclaré qu'en raison de la saison des vacances, le moment n'était pas bien choisi.

Honorables sénateurs, je ne peux que présumer des raisons pour lesquelles l'ACIM a décidé de ne pas venir. Cette association a un bureau à Ottawa et savait que nous tenions cette séance aujourd'hui. Nous avons cru d'abord qu'elle viendrait jeudi dernier et avons publié un avis à cet effet. Elle a alors juré que le moment n'était pas bien choisi; la séance a donc été repoussée à ce matin. Hier, elle nous a annoncé qu'elle ne serait pas représentée ici ce matin.

Compte tenu des preuves statistiques qui figurent dans notre rapport provisoire ainsi que des preuves statistiques que Green Shield et d'autres mettent à notre disposition, je ne peux que présumer que l'ACIM en est arrivée à la conclusion qu'elle ne pourrait rien ajouter aux deux points du projet de loi S-15. Tout d'abord, qu'il y a application rétrospective en raison de la date d'application de juin/juillet 1986. L'ACIM est parfaitement au courant de ce fait puisque, comme nous l'a dit M. Eastman, l'analyse des prix envoyée à l'industrie le 15 septembre de cette année traite des exigences sur une période de cinq années liées à l'IPC. L'Association sait également que d'après les statistiques, les prix des produits pharmaceutiques de 1986 jusqu'au sixième mois inclus de cette année, ont largement dépassé l'IPC.

À cet égard, honorables sénateurs, nous vous avons remis aujourd'hui un tableau préparé par la Bibliothèque du Parlement suite à son analyse des données de Green Shield. Il est évident que ces données ne sont pas absolument concluantes en raison de problèmes statistiques que posent les échantillons, etc.; toutefois, elles donnent entièrement raison aux conclusions de notre rapport provisoire.

Nous avons, depuis ce rapport provisoire, reçu des données de la province du Manitoba qui appuient celles dont notre rapport provisoire fait état ainsi que les données de l'analyse Green Shield qui sont devant vous: les prix ont dépassé l'IPC. Il est encore difficile de faire le tri des divers éléments statistiques puisqu'ils se rapportent à divers médicaments et, par exemple, à la quantité d'un genre de médicament qui pourrait être utilisé par rapport à la quantité d'un autre. Cette situation présente sans aucun doute des problèmes, comme me l'a con-

## [Text]

lems, and Mr. Wrobel from the Library of Parliament, who is present here today, has confirmed to me that that is so. However, notwithstanding those problems, I think the trends are quite obvious.

Turning now to the Province of Ontario, its position is very clear, and has been clear throughout. It has received a copy of our report and, as Dr. Eastman has said, it has changed its legislation to make all of its data available to the Prices Review Board. Because of certain limitations in its legislation, that data was not heretofore available for distribution.

Therefore, in view of our interim report, and knowing, as it does, the contents of the data available from Green Shield, centred on St. Catherine's, there is, in my opinion, nothing more that PMAC can say except that, in a significant number of cases, pharmaceutical drug prices have exceeded the CPI.

In light of that, honourable senators, there is nothing else to which I can draw your attention, except a statement that has been made by the Honourable Mr. Jake Epp, reported in this morning's *Globe and Mail* "Report on Business". Mr. Epp was interviewed after attending a ceremony at which a statement was made by Squibb with respect to its investment over five years of some \$50 million in research. This follows upon other statements made earlier by other pharmaceutical companies in the Montreal area. The article goes on to say:

Mr. Epp said drug manufacturers did not get everything they wanted in Bill C-22. They had asked for 17 years of patent protection but received 10 years, Mr. Epp told reporters. Nor did they win protection for products already licenced.

Then Mr. Epp is quoted directly in the article as saying:

"There can't be retroactive legislation."

Honourable senators, we do know that Bill C-22 has retrospective effect. It was passed in November of 1987. It gave exclusivity back to June or July 1986.

I also want to draw your attention to the fact that although the bill was passed in November, the Patented Medicine Prices Review Board was not mandated legislatively until December. Dr. Eastman has used December as his benchmark date. So the benchmark date is over one year after the period of exclusivity is operative—that is, June or July of 1986 as against early December 1987. Furthermore—and this, I am sure, bothered senators—Dr. Eastman said in his testimony before us last week that the criteria for price determination was not sent out by his board until September 15, 1988. Thus, there has been no determination up to the present time, notwithstanding the fact that this whole issue of drug prices has been a very high profile issue for some years.

In light of all this, I would also draw to your attention one other point. There is no question about the retrospective aspect of Bill C-22; there cannot be. There is no question that all of the evidence points in one direction, that drug prices in a number of instances have exceeded the Consumer Price Index, and in some cases significantly. When I say "significantly", I am not referring to just a few percentage points.

## [Traduction]

firmé M. Wrobel de la Bibliothèque du Parlement qui est avec nous aujourd'hui. Toutefois, malgré tous ces problèmes, il me semble que la tendance générale se dessine clairement.

La position de la province de l'Ontario a toujours été très claire. Après avoir reçu copie de notre rapport, et comme l'avait indiqué M. Eastman, l'Ontario a modifié ses lois pour que toutes les données soient mises à la disposition du Conseil d'examen du prix des médicaments. En raison de certaines limites que prévoient leurs lois, ces données n'ont pas encore été distribuées.

Compte tenu par conséquent de notre rapport provisoire et connaissant les données de Green Shield axées sur Sainte-Catherine, l'ACIM ne peut, à mon avis, rien dire de plus sauf que dans beaucoup de cas, les prix des produits pharmaceutiques ont dépassé l'IPC.

C'est pourquoi, honorables sénateurs, je ne peux attirer votre attention sur autre chose, exception faite d'une déclaration de l'honorable Jack Epp citée dans le *Globe and Mail* de ce matin à la rubrique «Report on Business». M. Epp a été interviewé après une cérémonie au cours de laquelle Squibb a déclaré investir quelque 50 millions de dollars dans la recherche pour cinq ans. Cette déclaration fait suite à celles que d'autres sociétés pharmaceutiques ont déjà faites dans la région de Montréal. Le journaliste déclare:

Qu'aux dires de M. Epp, les fabricants de produits pharmaceutiques n'ont pas obtenu tout ce qu'ils voulaient du projet de loi C-22. Ils avaient demandé 17 années de protection de leurs brevets alors que 10 seulement leur ont été accordées. Ils n'ont pas non plus obtenu de protection pour les produits déjà brevetés.

M. Epp aurait également dit:

Qu'une loi rétroactive est impossible.

Honorables sénateurs, nous savons que le projet de loi C-22 est rétroactif. Il a été adopté en novembre 1987. En vertu de cette loi, l'exclusivité remonte à juin ou juillet 1986.

J'aimerais également attirer votre attention sur le fait que même si le projet de loi a été adopté en novembre, le Conseil d'examen du prix des médicaments n'a reçu de mandat législatif qu'en décembre. M. Eastman se sert de décembre comme date repère, soit plus d'une année après la mise en vigueur de la période d'exclusivité—c'est-à-dire juin ou juillet 1986 par rapport au début décembre 1987. En outre et cela, j'en suis sûr, a préoccupé bien des sénateurs, M. Eastman a dit au cours de son témoignage la semaine dernière que son conseil n'a envoyé les critères de détermination des prix que le 15 septembre 1988. Il n'y a donc eu aucune détermination jusqu'à présent, en dépit du fait que cette question des prix des médicaments est depuis plusieurs années brûlante pour le consommateur.

J'aimerais également attirer votre attention sur un autre point. L'aspect rétroactif du projet de loi C-22 est incontestable. Il ne fait aucun doute que toutes les données révèlent la même chose, c'est-à-dire que dans de nombreux cas, le prix des médicaments a dépassé l'indice des prix à la consommation et, dans certains cas, de façon importante. Lorsque je dis «de

[Text]

My staff has just informed me that with regard to the establishing of the pricing guidelines, they came out in July of this year and not September. So we are talking about June-July, 1986 to July 1988, two years, before the criteria was distributed by the board, and retrospectivity goes back to June-July, 1986. Dr. Eastman uses as his benchmark date, the date on which his board was given statutory mandate by proclamation: namely, December 1987.

Perhaps I should bring up-to-date those senators who arrived late. The PMAC has decided that it is not appropriate for the association to be represented before our committee today. I can only speculate why. It has had other opportunities to appear. The committee will recall that during the summer we asked some of the individual companies to come forward to be heard; but those companies felt at the time that it would be inappropriate for them to appear. For the past week or so we have been asking the PMAC, which is centred right here in Ottawa, to appear. First we thought that it would appear last Thursday. Then we thought that the association would be represented here today. We issued a notice for Thursday and we had to say that it was wrong. We heard instead from Dr. Eastman. We issued a notice for today, and the association told us that it cannot appear, notwithstanding our insistence that it accept our invitation and come, in light of the fact that it had written us some months previously asking to be heard. We can only draw our own conclusions as to why the association has chosen not to appear before the committee.

We have distributed an analysis prepared by the Library of Parliament on the material received from Green Shield. The committee will note that it is a partial sample. Since our preliminary report, we have also received material from the Government of Manitoba. The Government of Manitoba has a problem with what I call "disentanglement" of a statistical nature, because it cannot come to a complete conclusion in that it does not know how to measure whether or not a given drug is carrying a larger percentage of the total expenditure. All of our evidence points to significant increases in drug prices beyond the CPI. I would refer to those honourable senators who were not here when I read it, I would refer them to an article in this morning's *Globe and Mail* concerning an announcement by Squibb of its research undertaking in Montreal amounting to some \$50 million.

In any event, I think that we should draw this matter to a close and report the bill. There are two issues involved in the bill, the first being retrospectivity, and making sure that the benchmark date is when exclusivity becomes effective—that is, July 1986 rather than December 1987—and the second being the prices of drugs already licensed—not new drugs, but drugs already licensed—exceeding the CPI on an annual basis. In view of those two factors, of the evidence outlined in our report, and the statements made by Dr. Eastman, I think we are in a position to report the bill. I would be open to receiving a motion to report the bill.

[Traduction]

façon importante», je ne veux pas parler de quelques points de pourcentage seulement.

Je viens juste d'être informé du fait que les lignes de conduite relatives à la fixation des prix n'ont paru qu'en juillet de cette année et non en septembre, comme je l'avais annoncé. Nous parlons donc d'une période s'écoulant de juin-juillet 1986 à juillet 1988—deux ans—avant que le conseil ne distribue les critères; l'effet rétroactif remonte donc à juin-juillet 1986. Comme date repère, M. Eastman prend la date à laquelle son Conseil a reçu statutairement son mandat par proclamation, soit décembre 1987.

Je devrais peut-être mettre les sénateurs retardataires au courant. L'ACIM a décidé qu'il ne lui convenait pas de comparaître devant notre Comité aujourd'hui. Je ne peux que faire des spéculations quant à ses raisons. Elle a eu plusieurs fois l'occasion de comparaître. Le Comité se souviendra qu'au cours de l'été, nous avons demandé à certaines sociétés de se manifester. À ce moment-là, elles ont répondu que cela ne leur convenait pas. Depuis une semaine à peu près nous avons demandé à l'ACIM, dont le siège social se trouve à Ottawa, de comparaître. Nous avons cru d'abord qu'elle viendrait jeudi dernier, puis qu'elle serait représentée aujourd'hui. Nous avons publié un avis pour jeudi, avons dû le retirer et avons alors entendu M. Eastman. Nous avons publié un avis pour aujourd'hui et l'Association nous a indiqué qu'elle ne pouvait comparaître malgré notre insistance et en dépit du fait qu'elle nous avait écrit il y a quelques mois pour nous demander de l'entendre. Libre à nous de décider des raisons pour lesquelles l'Association a choisi de ne pas comparaître devant le Comité.

Nous avons remis une analyse de la Bibliothèque du Parlement sur la documentation de Green Shield. Le Comité remarquera qu'il s'agit là d'un échantillon seulement. Depuis notre rapport préliminaire, nous avons également reçu de la documentation du gouvernement du Manitoba qui a de la difficulté à faire le tri des statistiques et qui ne peut arriver à une conclusion puisqu'il ne sait comment déterminer si un médicament donné représente ou non un pourcentage plus important des dépenses totales. Toutes les preuves dont nous disposons révèlent des augmentations importantes des prix des médicaments par rapport à l'IPC. Je demanderais aux honorables sénateurs qui n'étaient pas là de lire un article du *Globe and Mail* de ce matin relatif à l'annonce de l'investissement de Squibb à Montréal de quelque 50 millions de dollars dans la recherche.

Je pense en tous les cas que nous devrions clore cette affaire et faire rapport du projet de loi, lequel pose deux questions. La première vise la rétroactivité. Il faut s'assurer que la date repère est celle où l'exclusivité prend effet—c'est-à-dire juillet 1986 plutôt que décembre 1987. La seconde vise le prix des médicaments déjà brevetés, et non pas les nouveaux, dont le prix dépasse chaque année l'IPC. À la lumière de ces deux facteurs, des preuves de notre rapport et des déclarations de M. Eastman, je pense que nous pouvons faire rapport de ce projet de loi. Je suis prêt à accepter une motion de rapport du projet de loi.

[Text]

**Senator Buckwold:** I move that we report the bill without amendment.

**The Chairman:** Is there any discussion?

**Senator David:** I would point out, Mr. Chairman, that I am not a regular member of your committee, but, with your permission, I should like to make a few comments.

**The Chairman:** Certainly.

**Senator David:** I personally cannot share the views of the committee to report Bill S-15 without amendment. I think that to use only one criterion for the fixing of prices is unrealistic. I had occasion to develop my reasons for this view in a speech I made following Senator Bonnell's review.

**The Chairman:** Senator David, I am sure you recognize, because we made it clear, that Bill S-15 deals with licenced drugs, not new drugs. All new drugs are subject to numerous criteria.

**Senator David:** Yes, but even so, Mr. Chairman, a patent drug can undergo an increase in price that will exceed the Consumer Price Index as a result of factors beyond the control of the drug companies. Doctor Eastman gave you one example in his testimony.

**The Chairman:** That was the only one he could think of.

**Senator David:** He gave you the quinine example during the war in Vietnam. There is also the possibility of an ingredient, for one reason or another, increasing tremendously in price in one year. Such an ingredient may be a component of a certain drug. For example, as you know, many years ago gold was used in the fight against arthritis. Let us assume that a manufacturer was producing a drug containing gold during the period when gold was \$800 U.S. He would have to augment his price to compete with something over which he has no control.

There is also the example of drugs made in other countries where the exchange rate may fluctuate and work to the disadvantage of Canadian manufacturers.

I can foresee many reasons for an increase beyond the CPI which should be studied and which could be explained by drug companies.

I would be interested to know if our researchers could contradict my understanding that every year over the past ten years, during the period when the law of 1969 was in application, the price of drugs increased over the Consumer Price Index for reasons which cannot be analyzed. That was a fact. At the same time, the price of running the medical health system in Canada was also over the Consumer Price Index. I see a relationship between the two.

I would also point out that we are at the stage of the most advanced technology, where a drug which is new this year may not be new next year. It is a very competitive, highly technological field. For example, as you know, at the present time a battle is being fought in terms of thrombolytic drugs which are aimed toward dissolving clots in coronary or femoral arteries.

[Traduction]

**Le sénateur Buckwold:** Je propose que nous fassions rapport du projet de loi sans modification.

**Le président:** Est-ce que tout le monde est d'accord?

**Le sénateur David:** Je ne suis pas un membre régulier de votre Comité, monsieur le président, mais, avec votre permission, j'aimerais faire quelques observations.

**Le président:** Certainement.

**Le sénateur David:** Je ne suis personnellement pas du même avis que le Comité et ne pense pas qu'il soit bon de faire rapport du projet de loi S-15 sans modification. Selon moi, il n'est pas réaliste de se fonder sur un critère de fixation des prix seulement. J'ai eu l'occasion d'exposer les raisons de ce point de vue lors d'un discours que j'ai prononcé après l'examen du sénateur Bonnell.

**Le président:** Sénateur David, vous savez sans aucun doute que le projet de loi S-15 vise les médicaments brevetés et non les nouveaux médicaments. Tous les nouveaux médicaments doivent répondre à de nombreux critères.

**Le sénateur David:** Oui je le sais, mais il est probable monsieur le président, qu'un médicament breveté subisse une augmentation de prix qui dépasse l'indice des prix à la consommation, en raison de facteurs indépendants de la volonté des sociétés pharmaceutiques. M. Eastman en a d'ailleurs donné un exemple.

**Le président:** C'était le seul auquel il pouvait penser.

**Le sénateur David:** Il vous a donné l'exemple de la quinine pendant la guerre du Viêt-Nam. Il se pourrait également que le prix d'un ingrédient augmente pour une raison ou une autre de façon spectaculaire en l'espace d'une année. Il pourrait s'agir des éléments d'un médicament particulier. Par exemple, vous savez qu'il y a de nombreuses années on se servait d'or pour lutter contre l'arthrite. Supposons qu'une société fabriquait un médicament renfermant de l'or lorsque ce métal valait 800\$ américains. Elle n'aurait pas eu d'autre choix que d'augmenter ses prix.

On peut également citer l'exemple de médicaments fabriqués dans d'autres pays où le taux de change peut fluctuer et être défavorable aux sociétés canadiennes.

Toute augmentation par rapport à l'IPC peut s'expliquer de diverses manières que les sociétés pharmaceutiques devraient étudier et expliquer.

Je serais curieux de savoir si vos chercheurs me donneraient tort. Je prétends en effet que ces dix dernières années, alors que la Loi de 1969 était en vigueur, le prix des médicaments a été supérieur à l'indice des prix à la consommation et ce pour des raisons qu'il est impossible d'analyser. C'est un fait. Par ailleurs, le prix que représente le régime de santé du Canada était également supérieur à l'indice des prix à la consommation. Il me semble que l'on peut établir un lien entre ces deux points.

J'aimerais également faire remarquer que la technologie est tellement avancée qu'un médicament qui est une nouveauté cette année pourrait ne pas l'être l'an prochain. Dans ce milieu-là, la technologie est très avancée et la concurrence est féroce. Par exemple, comme vous le savez, une bataille se livre à l'heure actuelle dans le domaine des médicaments thrombo-

[Text]

Presently one company offers such a drug at \$2,900 per treatment. One treatment would be administered within 24 hours, so it is not a long-term treatment. I am sure that a competitor will emerge in the future and that will have the result of either increasing or decreasing the price of that drug.

**The Chairman:** That kind of a drug is not affected by Bill S-15.

**Senator David:** It may be affected next year because it could increase the average price of drugs over the CPI. If you have two or three highly priced drugs which are actively used in the hospitals and prescribed by doctors, that could increase the cost of other drugs to over the CPI. When I speak of drugs used in the treatment of coronary thrombosis, I would point out that that is a common disease which is found in every hospital. That is why I do not like the concept of using only one criterion.

Mr. Chairman, I am sure you will remember that senators asked our previous witnesses why there were only two members on the board. I would point out that I would feel more comfortable if there were five members. Nevertheless, I would point out that the board could consist of one member who is able to analyze the data in the computer. That person would not have to be terribly intelligent to do such a job. He would merely have to determine that there had been an increase in price over the CPI and then suggest that sanctions be taken. That is the type of democracy which I, personally, dislike.

I do realize that there is a problem in the area of drug prices and that we have to take steps to try to improve the situation, but I do not approve of the formula contained in Bill S-15. I completely disagree with the purpose of the bill.

**The Chairman:** Senator David, I believe the reason why the CPI was chosen as a benchmark to determine exclusivity was because of statements made by the Honourable Harvie Andre in the House of Commons and by the PMAC, both of whom stated that drug prices would not exceed the CPI. They made that statement more than once. In exchange for that undertaking the government said, "Fine, we will give you this period of exclusivity."

I am happy to see that they are carrying out significant expenditures in R&D, but, at the same time, that was another part of the undertaking which was given. However, the undertaking in terms of price has not been adhered to. I am told by the staff, Senator David, that this document I have in my hand is a detailed analysis of 268 patent drugs during the entire period.

**Senator Buckwold:** For the record, could you describe the document you are holding?

**The Chairman:** I am holding up a document which contains the Green shield data on drug price increases. It gives the semi-annual increases starting in July of 1985 through to July

[Traduction]

lytiques qui servent à dissoudre des caillots dans les artères coronariennes ou fémorales. Une entreprise offre maintenant ce médicament au prix de 2 900\$ le traitement. Puisqu'il ne dépasse pas 24 heures, ce traitement n'est pas un traitement à long terme. Il est certain qu'un produit concurrent fera son apparition dans l'avenir et qu'il en résultera soit une hausse ou une baisse du prix de ce médicament.

**Le président:** Ce genre de médicament n'est pas touché par le projet de loi S-15.

**Le sénateur David:** Il pourrait l'être l'an prochain parce qu'il pourrait entraîner une hausse du prix moyen des médicaments au-dessus de l'IPC. S'il existe deux ou trois médicaments à prix élevé qui sont utilisés dans les hôpitaux et qui sont prescrits par les médecins, il pourrait s'ensuivre une augmentation du prix des autres médicaments qui serait supérieure à l'IPC. En ce qui concerne les médicaments utilisés dans le traitement de la thrombose coronarienne, j'aimerais souligner que cette maladie est traitée couramment dans tous les hôpitaux. C'est pourquoi je n'aime pas l'idée de n'utiliser qu'un seul critère.

Monsieur le président, vous vous souviendrez sûrement que les sénateurs avaient demandé aux témoins précédents pourquoi deux personnes seulement siégeaient au conseil. J'aimerais faire remarquer que je serais plus tranquille s'il y en avait cinq. Néanmoins, le conseil pourrait ne comporter qu'un membre qui soit capable d'analyser des données informatiques. Cette personne n'aurait pas besoin d'être un génie pour faire pareil travail. Elle n'aurait qu'à déterminer s'il y a eu une augmentation des prix au delà de l'IPC et à suggérer les mesures qui s'imposent. C'est ce genre de démocratie que, personnellement, je déteste.

Il est vrai qu'il existe un problème dans le secteur des prix des médicaments et que nous devons prendre des mesures pour améliorer la situation, mais je ne suis pas d'accord avec la méthode que propose le projet de loi S-15. Je suis en désaccord complet avec l'objet de ce projet de loi.

**Le président:** Sénateur David, je crois que si l'on a choisi l'IPC comme critère pour déterminer l'exclusivité, c'est en raison des déclarations faites par l'honorable Harvie Andre à la Chambre des communes et par l'ACIM, qui nous ont assurés que les prix des médicaments ne dépasseraient pas l'IPC. Ils ont confirmé cela à maintes reprises. En échange, le gouvernement a dit: «Très bien, nous vous donnerons cette période d'exclusivité.»

Je suis heureux de constater qu'ils ont consacré des montants appréciables à la recherche et au développement, mais en même temps, cela faisait partie de l'entente. Toutefois, cette entente n'a pas été respectée en ce qui concerne les prix. On me dit, sénateur David, que le document que j'ai en main est une analyse détaillée de 268 médicaments brevetés et couvrant toute la période.

**Le sénateur Buckwold:** À titre de renseignement, pourriez-vous décrire ce document?

**Le président:** C'est un document qui renferme des données de Green Shield sur les hausses des prix des médicaments. Il donne les augmentations semestrielles à compter du mois de

[Text]

of 1988. It shows the drug prices, the CPI and the amount of real increases—that is, the excess over and above the CPI. In any event, when Dr. Eastman was before us, he said he was still supportive of his report. Of course, Bill C-22 went a long way beyond the Eastman Report.

**Senator Anderson:** I would like some clarification on the data here. I notice that in July the prices are down. Does that mean that the prices went down in July? I do not understand that illustration.

**Mr. Marion Wrobel, Research Officer, Library of Parliament:** The bar shows a negative increase or decrease in the real price of the drug, which means that the nominal increase was less than the increase in the Consumer Price Index. So a 2 per cent increase in drug prices, coupled with a 4 per cent increase in overall prices, gives you a 2 per cent decrease in the real price of the drug.

**The Chairman:** Senator Anderson, you remember that the formulary from Ontario required a rollback on the January, 1988 prices. That rollback, which, on the formulary, went back to 5 per cent, would account for that handling of the—

**Mr. Wrobel:** No.

**The Chairman:** He says “no”.

**Senator Anderson:** Those blocks or parallelograms, or whatever you call them, all show the same thing. There are four above the line, two below the line, and one just to the line.

**Mr. Wrobel:** That is right. Drug prices typically change twice a year, in January and July.

**Senator Anderson:** They are down in July.

**The Chairman:** Yes. They are below the CPI.

**Mr. Wrobel:** In July that histogram is below zero because the average increase in the price of drugs was less than the increase in overall prices. The histogram measures real increases. So, in July of 1986, there was a real decrease in prices for this sample.

**Senator Anderson:** If they decreased in July, is there any possibility that they could also have decreased from July to the following January, or was this a gradual increase?

**Mr. Wrobel:** If you look at January of 1987, there was a subsequent increase in the real price.

**Senator Anderson:** Yes, but I meant that between July and January was there a gradual increase?

**Mr. Wrobel:** Some drug prices change on a continuous basis. By far the majority of drug prices are changed twice a year, or sometimes even once a year. It is usually July and January. That corresponds to the months in which most provinces publish their formularies.

[Traduction]

juillet 1985 jusqu'au mois de juillet 1988. Il donne les prix des médicaments, l'IPC et le montant des hausses réelles, c'est-à-dire, en sus de l'IPC. Quoi qu'il en soit, lorsque M. Eastman a comparu devant nous, il a dit qu'il appuyait toujours son rapport. Bien sûr, le projet de loi C-22 allait bien au-delà du rapport Eastman.

**Le sénateur Anderson:** J'aimerais avoir des éclaircissements sur les données fournies ici. Je constate qu'en juillet les prix sont bas. Est-ce que cela veut dire que les prix étaient bas en juillet? Je ne comprends pas ce graphique.

**M. Marion Wrobel, attaché de recherche, Bibliothèque du Parlement:** Le trait indique une augmentation négative ou une baisse du prix réel du médicament, c'est-à-dire une augmentation nominale inférieure à l'augmentation de l'Indice des prix à la consommation. Ainsi, une augmentation de 2 p. 100 du prix d'un médicament, accompagnée d'une augmentation de 4 p. 100 de l'indice des prix, équivaut à une baisse de 2 p. 100 du prix réel du médicament.

**Le président:** Sénatrice Anderson, vous vous souviendrez que le formulaire de l'Ontario exigeait que les prix soient ramenés à ceux du mois de janvier 1988. Cette réduction qui, dans le formulaire, ramenait les prix à 5 p. 100, expliquerait le traitement de . . .

**M. Wrobel:** Non.

**Le président:** Il dit que non.

**Le sénateur Anderson:** Ces rectangles ou parallélogrammes, selon ce que vous les appelez, montrent la même chose. Il y en a quatre au-dessus de la ligne, deux en dessous de la ligne et un seul sur la ligne.

**M. Wrobel:** C'est exact. De façon générale, les prix des médicaments changent deux fois par année, en janvier et en juillet.

**Le sénateur Anderson:** Ils subissent une baisse en juillet.

**Le président:** Oui. Ils sont inférieurs à l'IPC.

**M. Wrobel:** Pour le mois de juillet, l'histogramme est inférieur à zéro parce que l'augmentation moyenne des prix des médicaments était inférieure à l'augmentation de l'IPC. L'histogramme mesure les hausses réelles. Ainsi, en juillet 1986, il y a eu une décroissance réelle des prix dans cet exemple.

**Le sénateur Anderson:** S'ils ont décliné en juillet, est-ce possible qu'ils aient également baissé du mois de juillet au mois de janvier suivant ou qu'il y ait eu une augmentation graduelle?

**M. Wrobel:** Si l'on s'arrête au mois de janvier 1987, on constate qu'il y a eu une augmentation subséquente du prix réel.

**Le sénateur Anderson:** Oui, mais entre juillet et janvier y a-t-il eu une augmentation graduelle?

**M. Wrobel:** Certains prix des médicaments fluctuent continuellement. La très grande majorité des prix des médicaments changent deux fois par année ou quelquefois une fois l'an seulement. C'est habituellement en juillet et en janvier. Cela correspond aux mois pendant lesquels la plupart des provinces publient leurs formularies.

[Text]

**Senator Anderson:** So it jumped there from below the line up to .06?

**Mr. Wrobel:** That is right.

**Senator Anderson:** In 1986?

**The Chairman:** Yes.

**Senator David:** May I ask a supplementary question on this graph?

**The Chairman:** Yes.

**Senator David:** How did you pick these 268 products? What was the method of selection?

**Mr. Wrobel:** We had a sample of approximately 1,000 drugs, and I simply picked all of those drugs for which there was a consistent pricing entry from January, 1985 to July, 1988. So these are drugs that were sold over that entire period, and there were only 268 of them.

**The Chairman:** Dr. David, do you remember what Green Shield is?

**Senator David:** No, I do not. Did you take that from the Green Shield book?

**Mr. Wrobel:** Yes.

**The Chairman:** This is Green Shield data. When Green Shield representatives were here, they explained to us that, under collective agreements with a number of companies that have drug plans, they administer those plans. So they have a very large data base, but it is largely focused in Ontario. There may be a little runover into Quebec and other provinces, but it is focused largely on Ontario. To try to eliminate as much differentiation as possible, Mr. Wrobel selected the drugs that appeared throughout the entire period from January of 1985 through July of 1988.

**Senator David:** But that is a very small sample.

**The Chairman:** Yes, 268 is a small sample.

**Senator David:** It shows what it shows.

**The Chairman:** Yes, it shows what it shows. It fits in with the trend that you see from Manitoba, New Brunswick and British Columbia. So our statistical advisers tell us that it all seems to fit together.

**Senator Buckwold:** I would like to explore the same subject a little further. Perhaps Mr. Wrobel or Ms. Smith can correct me if I am wrong, but, so far as I am aware, Bill C-22 did not involve average prices. It involved individual drug prices.

**Ms. Margaret Smith, Research Officer, Library of Parliament:** Yes.

**Senator Buckwold:** Averages, in a way, really do not mean too much. I remember the gag line about the fellow who drowned in a lake, that had an average depth of three and a half feet.

Each individual drug had to stay within the limit. So, as I say, when we look at averages, they prove that the drug companies have, in my opinion, been taking advantage as best they

[Traduction]

**Le sénateur Anderson:** Le prix est donc passé au-dessus de la ligne à 0,06?

**M. Wrobel:** C'est exact.

**Le sénateur Anderson:** En 1986?

**Le président:** Oui.

**Le sénateur David:** Puis-je poser une question supplémentaire sur ce graphique?

**Le président:** Oui.

**Le sénateur David:** Comment avez-vous choisi ces 268 produits? Quelle a été la méthode de sélection?

**M. Wrobel:** Nous avions un échantillon de 1 000 médicaments environ. J'ai simplement choisi ceux pour lesquels des prix étaient indiqués sans interruption entre le mois de janvier 1985 et le mois de juillet 1988. J'ai donc choisi les médicaments qui ont été sur le marché pendant toute la période, et il n'y en avait que 268.

**Le président:** Monsieur David, vous souvenez-vous de Green Shield?

**Le sénateur David:** Non, je ne m'en souviens pas. Avez-vous pris ces données dans le livre de Green Shield?

**M. Wrobel:** Oui.

**Le président:** Il s'agit des données de Green Shield. Lorsque les représentants de Green Shield sont venus ici, ils nous ont expliqué que, en vertu de conventions collectives d'un certain nombre d'entreprises qui offrent des régimes d'assurance-médicaments, ils gèrent ces régimes. Ils disposent donc d'une très grande banque de données qui est toutefois largement concentrée en Ontario. Certaines données pourraient provenir du Québec et des autres provinces, mais la plus grande partie d'entre elles sont recueillies en Ontario. Pour éviter le plus possible les disparités, M. Wrobel a choisi les médicaments sur lesquels existaient des données pour toute la période du mois de janvier 1985 au mois de juillet 1988.

**Le sénateur David:** Mais il s'agit d'un très petit échantillon.

**Le président:** Oui, 268 c'est peu.

**Le sénateur David:** Il montre ce qu'il montre.

**Le président:** Oui, il montre ce qu'il montre. Il est conforme à la tendance que nous observons au Manitoba, au Nouveau-Brunswick et en Colombie-Britannique. Nos conseillers en statistiques nous disent donc que tout semble être conforme.

**Le sénateur Buckwold:** J'aimerais étudier davantage ce sujet. M. Wrobel ou M<sup>me</sup> Smith me corrigeront si j'ai tort, mais, d'après moi, le projet de loi C-22 ne traitait pas de prix moyens. Il ne visait que les prix individuels des médicaments.

**Mme Margaret Smith, attachée de recherche, Bibliothèque du Parlement:** Oui.

**Le sénateur Buckwold:** Les moyennes, dans un sens, ne signifient pas grand-chose. Je me souviens de la farce dans laquelle un type se noie dans un lac qui avait une profondeur moyenne de trois pieds et demi.

Le prix de chacun des médicaments ne pouvait dépasser le seuil fixé. Ainsi, comme je l'ai dit, lorsque l'on examine les moyennes, on se rend compte que les entreprises pharmaceuti-

[Text]

can. The key point is that there could be drugs that are very much in demand, because this is not a weighted average, that have increased remarkably in price, and which is distorting this picture. I have been told by some of my pharmaceutical friends that that is what has happened. Although an average price increase might just be around the cost of living increase, many individual drugs that are in demand have exceeded the limit.

Perhaps I may be allowed one last comment on your remark that, in individual cases, the pressure may come from the price of gold or the exchange rate. In determining the price, the Drug Prices Review Board has the opportunity of looking at those different pressures on prices and the reasons for advances as part of its investigation of the increase in the price. You will recall that there is a whole list of things the board can look at, one of which is the Consumer Price Index. So I think that, where a drug manufacturer can prove that because of—

**The Chairman:** Not under Bill S-15.

**Senator Buckwold:** No. I am going back to Bill C-22.

**The Chairman:** You are referring to Bill C-22?

**Senator Buckwold:** Yes. Where manufacturers can prove that their costs were higher, they can then be justified in what they are doing. I do not think that applies today. The illustrations you have used are really not indicative of any significant change in the actual cost of manufacture of the drug. You know more than do most of us about what is the real basic manufacturing cost. I am not talking about research cost. The actual physical costs of preparing and manufacturing a drug are relatively infinitesimal compared to the final price that is charged, which includes, and quite rightly, the cost of many years of research and development. So, as I say, all in all I think Bill S-15 is moving in the right direction. It provides exactly the kind of thing that we wanted from Bill C-22, but it puts a little more teeth into the process.

**The Chairman:** I would ask senators to look at the second complete paragraph on page 6 of the draft before them. I will read the last sentence because it has been corrected. The sentence in the rough draft before you states:

More disturbing is the discovery that 18 drugs, 7% of the sample, had price increases of over 50% in January. Ten of these drugs more than doubled in price in that month.

**Senator Buckwold:** That is the point I am making: Even the averages that we see, and which do not look too exorbitant, do not reflect the true story across the counter.

**The Chairman:** Again I point out that this consisted of a sample of only 18 drugs, which is 7 per cent of a sample of 260 drugs.

According to our statistical people, all of the evidence points in the direction of price increases over the CPI.

[Traduction]

ques ont, à mon avis, tiré profit de la situation le plus qu'elles ont pu. Le facteur clé c'est qu'il peut y avoir des médicaments qui soient très en demande et dont le prix ait fortement augmenté et que, parce que ce n'est pas une moyenne pondérée, cela déforme la réalité. C'est ce que m'ont dit certains de mes amis du secteur pharmaceutique. Même si l'augmentation moyenne des prix était parallèle à la hausse du coût de la vie, de nombreux médicaments très en demande ont franchi le seuil.

Je pourrais peut-être ajouter, à titre de dernière observation sur vos remarques, que, dans certains cas, la pression peut venir des fluctuations du prix de l'or ou du taux de change. En fixant les prix, le Conseil d'examen des prix a la possibilité de tenir compte de ces diverses pressions sur les prix et des causes des augmentations lors de son examen des hausses de prix. Vous vous rappellerez qu'il existe une longue liste de facteurs que peut examiner le Conseil, l'un d'eux étant l'Indice des prix à la consommation. Ainsi, je crois que, si le fabricant de médicaments peut prouver qu'en raison de...

**Le président:** Pas en vertu du projet de loi S-15.

**Le sénateur Buckwold:** Non, je parlais du projet de loi C-22.

**Le président:** Au projet de loi C-22?

**Le sénateur Buckwold:** Oui. Lorsqu'un fabricant de médicaments peut prouver que ses coûts sont élevés, le prix peut être justifié. Je ne crois pas que cela s'applique aujourd'hui. Les tableaux que vous avez utilisés n'indiquent pas vraiment un changement appréciable du coût de fabrication du médicament. Vous savez mieux que la plupart d'entre nous à combien s'établit le coût réel de fabrication. Je ne parle pas des frais de recherche. Le coût réel de fabrication du produit à l'usine est relativement infime si on le compare au prix de vente qui comprend, avec raison, le coût de nombreuses années de recherche et de développement. Par conséquent, de façon générale, je crois que le projet de loi S-15 est un pas dans la bonne direction. Il fournit précisément les éléments que nous voulions incorporer au projet de loi C-22, tout en assortissant le processus de dispositions plus coercitives.

**Le président:** J'aimerais que les sénateurs se reportent au deuxième paragraphe complet à la page 6 du document qui est devant nous. Je vais lire la dernière phrase, car on l'a corrigée. Elle se trouve dans le brouillon que vous avez devant vous et se lit ainsi:

Ce qui est plus inquiétant, c'est qu'on a découvert que le prix de 18 médicaments, c'est-à-dire de 7 p. 100 de l'échantillonnage, avait augmenté de plus de 50 p. 100 en janvier. Au cours de ce même mois, le prix de dix de ces médicaments a plus que doublé.

**Le sénateur Buckwold:** C'est ce que je fais remarquer: même les moyennes qui ne semblent pas trop exorbitantes ne reflètent pas la réalité lorsqu'il s'agit de la vente au détail.

**Le président:** Encore une fois, je souligne qu'il ne s'agissait que d'un échantillonnage de 18 médicaments, ce qui représente 7 p. 100 d'un échantillonnage de 260 médicaments.

Selon nos statisticiens, tout indique que l'augmentation des prix est supérieure à l'IPC.

[Text]

**Senator Gigantès:** Mr. Chairman, could you discuss the last paragraph on page 2.

**The Chairman:** December 7, 1987 is the benchmark date that Dr. Eastman has used. That is when the board received its legislative mandate. The guidelines that Dr. Eastman put out in July indicated that the first thing he would consider when looking at drugs—not new drugs, but drugs that had been licensed prior to December 7, 1987—would be the movement in relation to the CPI. He said that using that benchmark and that material as the criteria, he would take that as an indication that they were excessive.

**Ms. Smith:** A “rebuttable presumption.”

**The Chairman:** We are getting very legalistic. That would be a presumption that he would make, because, as he said, in view of the legislation—and this goes to what Senator Buckwold has been saying—he is required to take into consideration other factors. He said that the legislation precluded him from having his “discretion fettered.” When I asked him what he meant by that, he said that he could not take one criterion, although he was making that presumption of excessive prices.

**Senator Gigantès:** The point Dr. Eastman made was that there is a presumption, even in his eyes, of prices being excessive if they exceeded the CPI, and the manufacturer then has to prove that the prices are not.

As the chairman has pointed out, the manufacturers promised quite formally, with no “ifs”, “ands” or “buts”. They promised absolutely that the prices for drugs already on the market would not exceed the CPI. Now the “ifs”, “ands” or “buts” come up.

**The Chairman:** Your point is well taken. We should make a note of that—that it is Dr. Eastman’s assumption that if the price exceeds the CPI the price is excessive. That assumption is certainly there.

**Senator David:** But that can be caused by other factors. In Bill S-15 that is the unique factor and they cannot make any other inquiry. They have to say “It’s over”; and they will have to penalize such company.

**The Chairman:** That is right.

**Senator David:** I think there is a tremendous difference.

**The Chairman:** The problem is that no legislation is cast in stone. In view of this, and in view of the undertakings—I am going to call them undertakings, not in the legal sense, but certainly in the moral sense—made by the drug companies through the association, and the undertakings and unequivocal statements of the minister in Parliament and publicly that drug prices would be restricted to the CPI, if, in practice, some real problems arise, there is then always an ability to meet them by subsequent legislation.

I recognize the point you are making and I recognize the difficulties in the statistical material.

**Senator David:** Personally, I think there is another interpretation.

**The Chairman:** In the material?

[Traduction]

**Le sénateur Gigantès:** Monsieur le président, pourriez-vous expliquer le dernier paragraphe de la page 2?

**Le président:** Le 7 décembre 1987 est la date repère dont M. Eastman s’est servi et celle à laquelle le conseil s’est vu confier son mandat légal. Les lignes directrices que M. Eastman a émises en juillet indiquaient que, en ce qui concerne les médicaments—pas les nouveaux, mais ceux pour lesquels des licences ont été délivrées avant le 7 décembre 1987—il examinerait avant toute chose si leur prix est supérieur à l’IPC. Il a dit que, à l’aide de cette date repère et de ces critères, il pourrait conclure que leur prix était excessif.

**Mme Smith:** C’est une «présomption réfutable».

**Le président:** Nous abordons ici des questions très juridiques. Il ferait cette présomption car, comme il l’a dit, étant donné la législation—et ceci rejoint les propos du sénateur Buckwold—il est tenu de tenir compte d’autres facteurs. Il a dit que la législation l’empêchait d’accepter que son pouvoir discrétionnaire soit restreint. Lorsque je lui ai demandé ce qu’il entendait par là, il a dit qu’il ne pouvait tenir compte d’un seul critère, même s’il présumait que les prix étaient excessifs.

**Le sénateur Gigantès:** Ce que M. Eastman a fait remarquer, c’est qu’il y a une présomption, même à ses yeux, que les prix sont excessifs s’ils sont supérieurs à l’IPC; puis, le fabricant doit prouver qu’ils ne le sont pas.

Comme le président l’a souligné, les fabricants ont fait des promesses très officiellement, sans les assortir de conditions. Ils ont promis formellement que les prix des médicaments déjà sur le marché ne seraient pas supérieurs à l’IPC. Ils parlent maintenant de conditions.

**Le président:** Votre remarque est pertinente. Nous devrions en prendre note, c’est-à-dire que M. Eastman présume que si le prix est supérieur à l’IPC, il est excessif. Cette présomption existe assurément.

**Le sénateur David:** Mais d’autres facteurs peuvent entrer en jeu. Dans le projet de loi S-15, c’est le seul facteur qui existe et l’on ne peut tenir aucune autre enquête. Il faudra alors sans plus tarder pénaliser le fabricant.

**Le président:** C’est exact.

**Le sénateur David:** À mon avis, il y a là une différence énorme.

**Le président:** Le problème, c’est qu’aucune législation n’est immuable. Compte tenu de cela et des engagements—je parle d’engagements non pas dans le sens juridique, mais dans le sens moral—que les fabricants de médicaments ont pris par l’intermédiaire de l’association, ainsi que du fait que le ministre s’est engagé et a déclaré sans équivoque devant le Parlement et en public que les prix des médicaments ne seraient pas supérieurs à l’IPC, si des problèmes réels surgissent dans les faits, on pourra toujours y faire face au moyen d’une mesure législative ultérieure.

Je suis d’accord avec votre remarque et je reconnais les difficultés que posent les documents statistiques.

**Le sénateur David:** Pour ma part, j’estime qu’il existe une autre façon d’interpréter les choses.

**Le président:** Dans les documents?

[Text]

**Senator David:** No, in the law—I do not interpret it as you do—that relates to the retroactivity business. Personally I think what is retroactive dealt with “la loi sur les patentes, la loi sur les brevets”, the patent law. So it had to be stopped on a certain date, and perhaps the government did not expect that the law would become law some 18 months later. The law became the law in 1987, and, in Bill C-22, there was no retroactivity on the pricing of drugs, although there is one on the patent.

**The Chairman:** On the exclusivity?

**Senator David:** On the exclusivity, but there is nothing in the bill regarding pricing. All this is speculation or affirmation that the drug prices would not increase. If I had been a politician, I would have added to that “when the law becomes law.” By that I mean after we voted on this.

**The Chairman:** We passed the bill in November.

**Senator David:** November of 1987?

**The Chairman:** Yes, and it was then proclaimed insofar as setting up the drug board in September of 1988.

**Senator David:** So the only draft which is significant is the one for 1988 where there is a big jump in January and a reduction in prices.

What I should like to know is what will be the result next January. I would become very anxious next January if I saw the same jump again. That is why I personally feel that Bill S-15 is completely premature. One has to wait a number of months to see the results of the legislation.

When I read the unrevised report issued by Dr. Eastman, I saw that the board was just starting its work. There is no doubt about that.

**The Chairman:** The problem is that this has been an active issue before the public for some years. When you say that the time to start was at the end of 1987, you forget that the generics, under the impact of the statements going back to June and July of 1986, were being restricted in regard to introducing products. You may be right. If the criteria that the minister and the pharmaceutical association said would be used does present difficulties through the effluxion of time, remedial action can then be taken by legislation.

I am afraid that this is all one-sided without Bill S-15 in force to make it a definitive and easily determined point of departure. It is for that reason—I have judged the committee correctly, in recognizing all of the problems that are involved in this very complicated question—that they think the bill should be passed without amendment. If it presents problems, then they can be fixed at some later time. Am I right in my thinking?

**Senator Buckwold:** I do not suppose it is good legislative philosophy to assume that if it does not work, then change it which is what you are saying, Mr. Chairman. Those of us who support the bill agree that it does strengthen the legal requirements facing pharmaceutical companies before they increase

[Traduction]

**Le sénateur David:** Non, dans la loi. Je n'interprète pas de la même façon que vous la question concernant la rétroactivité. Personnellement, je pense que c'est la Loi sur les brevets qui était rétroactive. Il fallait donc qu'elle s'applique rétroactivement à une certaine date, et le gouvernement ne s'attendait peut-être pas à ce qu'elle soit adoptée quelque dix-huit mois plus tard. Elle l'a été en 1987 et, dans le projet de loi C-22, le prix des médicaments n'était pas rétroactif, mais les brevets, eux, le sont.

**Le président:** Pour ce qui est de leur exclusivité?

**Le sénateur David:** C'est exact, mais dans le projet de loi on ne parle pas de prix. On n'a fait que spéculer ou affirmer que le prix des médicaments n'augmenterait pas. Si j'avais été politicien, j'aurais ajouté à cela: «lorsque la loi sera adoptée». Par cela, j'entends une fois que nous aurions voté sur ce point.

**Le président:** Nous avons adopté le projet de loi en novembre.

**Le sénateur David:** En novembre 1987?

**Le président:** Oui, puis la constitution du Conseil d'examen du prix des médicaments a été proclamée en septembre 1988.

**Le sénateur David:** Donc, le seul brouillon qui importe est celui de 1988, où l'on constate une forte augmentation en janvier et une réduction des prix.

J'aimerais bien savoir quel sera le résultat en janvier prochain. Je deviendrais très inquiet à ce moment-là si les prix augmentaient encore une fois. C'est pourquoi j'estime pour ma part que le projet de loi S-15 est vraiment prématuré. Il faut attendre des mois avant de connaître les résultats de la législation.

Lorsque j'ai lu le rapport non révisé émis par M. Eastman, j'ai constaté que le conseil commençait à peine ses travaux. Cela ne fait aucun doute.

**Le président:** Le problème, c'est que cette question est débattue activement en public depuis quelques années. Lorsque vous dites qu'il aurait fallu commencer à la fin de 1987, vous oubliez que, avec les répercussions des déclarations remontant à juin et juillet 1986, on imposait des restrictions sur l'introduction de produits génériques. Vous avez peut-être raison. Si les critères que le ministre et l'Association canadienne de l'industrie du médicament ont dit qu'ils utiliseraient présentent des difficultés avec le temps, on pourra alors prendre des correctifs par voie de mesure législative.

Je crains qu'il ne s'agisse que d'un processus unilatéral si l'on n'adopte pas le projet de loi S-15 comme point de départ définitif et facilement déterminé. Le Comité a reconnu tous les problèmes que pose cette question très compliquée, et c'est qu'il est d'avis qu'il faudrait adopter le projet de loi sans amendement. S'il pose des problèmes, on pourra les régler ultérieurement. Mon raisonnement est-il bon?

**Le sénateur Buckwold:** À mon avis, il n'est pas convenable, sur le plan législatif, de présumer que si une loi n'est pas efficace, on pourra toujours la modifier, et c'est bien ce que vous dites, monsieur le président. Ceux d'entre nous qui appuient ce projet de loi conviennent qu'il renforce les dispositions juridi-

[Text]

prices, which makes it somewhat stronger than Bill C-22. For that reason I fully support it, because we think it will work. I know that the Chairman means well when he says if it does not work, that could—

**The Chairman:** All legislation presents difficulties, and we are not dealing here with something simple. We should be very frank about that.

**Senator Buckwold:** Mr. Chairman, I am saying that if you have doubts, then we should hear them.

**The Chairman:** I have no doubt that all of the evidence indicates that the pricing of pharmaceuticals in the last two or three years has exceeded the CPI.

**Senator Buckwold:** Therefore it justifies Bill S-15 as a further protection to the consumer. That is how I feel.

**Senator Gigantès:** Mr. Chairman, there is also the question of the attitude of the PMAC and of the minister in Parliament. Presumably the PMAC was serious and sincere when it indicated that it would stay within the cost of living index. If Parliament allows the association to exceed it because of the excuses they have given, then either it will have fooled us or we are, of ourselves, foolish for not making the association keep to what it promised. If the association did not mean it, then it lied to Parliament and should face the consequences of that. This is an important lesson. It should not come before Parliament promising to do so and so with the intention of not keeping that promise.

**The Chairman:** We have discussed it as well as we can.

**Senator Buckwold:** We are ready for the question, Mr. Chairman.

**The Chairman:** It has been moved that Bill S-15 be reported without amendment and with observations. Will all those in favor of the motion please stand. Those contrary?

**Senator David:** I suppose I cannot vote.

**The Chairman:** You cannot vote, but we should say that you took a contrary view.

**Senator David:** Yes; I would appreciate that very much.

**Senator Buckwold:** This business of saying "we report without amendment but with observations", does not tie in. The observations really support the amendment.

**The Chairman:** That is right.

**Senator Buckwold:** Marion or Margaret, is that what we usually do?

**The Chairman:** The observations are in draft form here. We will clean them up—

**Senator Perrault:** You could use the word "and" observations instead of "but".

[Traduction]

ques que doivent respecter les fabricants de produits pharmaceutiques avant d'augmenter les prix, de sorte qu'il est quelque peu plus rigoureux que le projet de loi C-22. J'y souscris donc d'emblée, parce que nous estimons qu'il sera efficace. Je sais que le président est plein de bonnes intentions lorsqu'il dit que s'il n'est pas efficace, on pourra—

**Le président:** Toutes les mesures législatives présentent des difficultés, et celle-ci n'est pas simple. Nous devrions le reconnaître très honnêtement.

**Le sénateur Buckwold:** Monsieur le président, je dis que si vous avez des doutes, nous devrions en être informés.

**Le président:** Il ne fait aucun doute en mon esprit que tout indique qu'au cours des deux ou trois dernières années le prix des produits pharmaceutiques a été supérieur à l'IPC.

**Le sénateur Buckwold:** À mon avis, il est donc justifié d'adopter le projet de loi S-15 afin de protéger davantage le consommateur.

**Le sénateur Gigantès:** Monsieur le président, il convient également de mentionner l'attitude que l'ACIM et le ministre ont adoptée devant le Parlement. On peut présumer que l'ACIM parlait sérieusement et était sincère lorsqu'elle a déclaré que ses prix ne seraient pas supérieurs à l'indice du coût de la vie. Si le Parlement l'autorise par la suite à les augmenter en raison des excuses qu'elle a données, c'est qu'elle nous a dupés ou que nous sommes nous-mêmes stupides de ne pas l'avoir contrainte à tenir sa promesse. Si elle n'était pas sincère, elle a donc menti au Parlement et devrait en subir les conséquences. Elle en tirerait une leçon importante car elle ne devrait pas faire des promesses au Parlement avec l'intention de ne pas les tenir.

**Le président:** Nous en avons discuté de notre mieux.

**Le sénateur Buckwold:** Nous sommes prêts pour voter la motion, monsieur le président.

**Le président:** Il a été proposé qu'on fasse rapport du projet de loi S-15 sans amendement et avec des observations. Que tous ceux qui sont en faveur de la motion lèvent la main. Y en a-t-il qui sont contre?

**Le sénateur David:** Je présume que je ne puis pas voter.

**Le président:** Vous ne pouvez voter, mais nous devrions dire que vous avez adopté une opinion contraire.

**Le sénateur David:** Oui. Je vous en saurais gré.

**Le sénateur Buckwold:** Il n'est toutefois pas logique de dire que nous faisons rapport du projet de loi sans amendement, mais avec des observations, car, en fait, les observations visent à l'amender.

**Le président:** C'est exact.

**Le sénateur Buckwold:** Marion ou Margaret, est-ce la façon habituelle de procéder? C'est bien ce que nous faisons habituellement lorsque nous avons des doutes au sujet d'un projet de loi.

**Le président:** Les observations sont rédigées sous forme de brouillon; nous les mettrons au propre—

**Le sénateur Perrault:** Nous pourrions dire «et» au lieu de «mais».

[Text]

**The Chairman:** Yes. The word "and" will be used instead of "but".

**Senator Buckwold:** It is a significant difference.

**The Chairman:** Thank you, senators. We will report this bill tomorrow.

**Senator Buckwold:** For the record, we have had two wonderful staff members in Marion Wrobel and Margaret Smith in connection with both Bill C-22 and Bill S-15. I wish to express my own appreciation and that of the committee for the work they have done. As usual, it is very effective.

**The Chairman:** I think that is very much in order. Thank you very much.

The committee adjourned.

[Traduction]

**Le président:** Très bien. Nous dirons «et» au lieu de «mais».

**Le sénateur Buckwold:** Cela fait une grande différence.

**Le président:** Je vous remercie beaucoup, sénateurs. Nous ferons rapport de ce projet de loi demain.

**Le sénateur Buckwold:** Aux fins du compte rendu, je tiens à ajouter que nous avons bénéficié des services d'attachés de recherche fantastiques, Marion Wrobel et Margaret Smith, tant pour l'étude du projet de loi C-22 que pour celle du projet de loi S-15. En mon nom et en celui du Comité, je tiens à leur exprimer notre reconnaissance pour leur travail, qui est toujours très efficace.

**Le président:** Cette remarque est selon moi très pertinente. Je vous remercie beaucoup.

La séance est levée.

---







*If undelivered, return COVER ONLY to  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

CA1  
7C11  
-B18



Second Session  
Thirty-third Parliament, 1986-88

Deuxième session de la  
trente-troisième législature, 1986-1988

SENATE OF CANADA

---

SÉNAT DU CANADA

---

*Standing Senate Committee on*

*Comité sénatorial permanent des*

# Banking, Trade and Commerce

# Banques et du commerce

*Chairman:*  
The Honourable IAN SINCLAIR

---

*Président:*  
L'honorable IAN SINCLAIR

---

## INDEX

OF PROCEEDINGS

*(Issues Nos. 1 to 77 inclusive)*



## INDEX

DES DÉLIBÉRATIONS

*(Fascicules n<sup>os</sup> 1 à 77 inclusivement)*

Prepared by

Denis Robert,

Information and Technical Services Branch,

LIBRARY OF PARLIAMENT

Compilé par

Denis Robert,

Direction de l'information et des  
services techniques,

BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

## SENATE OF CANADA

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce  
2<sup>nd</sup> Session, 33<sup>rd</sup> Parliament, 1986-88

### INDEX

(Issues 1-77 inclusive)

#### ACTRA

*See*

Alliance of Canadian Cinema, Radio and Television Artists

#### ACTS

*See*

Association of Competitive Telecommunications Suppliers

#### AIDS

*See under*

Diseases — Acquired Immune Deficiency Syndrome

#### AMBSQ

*See*

Quebec Lumber Manufacturers' Association

#### AUCC

*See*

Association of Universities and Colleges of Canada

#### ACIC (Canada) Inc.

Background information, **34**:13-6, 30, 33

Bill C-22

Consultation, **34**:14, 17

Position, **34**:14-7

Ranitidine, production of, **36**:27

Return on equity, **35**:58

#### Access to Information Act

Exemptions, Bank Act, Section 251, **21**:52

#### Accountants, accounting firms

Office of the Superintendent of Financial Institutions, relationship with, **21**:27-8

#### Act respecting financial institutions and the deposit insurance system

*See*

Bill C-42, subject-matter

#### Act respecting the imposition of a charge on the export of certain soft-wood lumber products

*See*

Bill C-37, subject-matter

#### Act respecting the reorganization and divestiture of Teleglobe Canada

*See*

Bill C-38, subject-matter

#### Act respecting the reorganization of Bell Canada

*See*

Bill C-13, subject-matter

#### Act to amend certain Acts relating to financial institutions

*See*

Bill C-56, subject-matter

## SENAT DU CANADA

Comité sénatorial permanent des Banques et du commerce  
2<sup>e</sup> session, 33<sup>e</sup> législature, 1986-1988

### INDEX

(Fascicules 1-77 inclusivement)

#### AAVC

*Voir*

Association des assureurs-vie du Canada

#### ACAEC

*Voir*

Association des compositeurs, auteurs et éditeurs du Canada  
Limitée

#### ACCAP

*Voir*

Association canadienne des compagnies d'assurance de personnes

#### ACCE

*Voir*

Association canadienne de commissaires des écoles

#### ACIB

*Voir*

Association canadienne de l'industrie du bois

#### ACIM

*Voir*

Association canadienne de l'industrie du médicament

#### ACPU

*Voir*

Association canadienne des professeurs d'université

#### ACTI

*Voir*

Association canadienne de la technologie informatique

#### ACTRA

*Voir*

Alliance of Canadian Cinema, Radio and Television Artists

#### ACTS

*Voir*

Association of Competitive Telecommunications Suppliers

#### AMBSQ

*Voir*

Association des manufacturiers de bois de sciage du Québec

#### ANIBS

*Voir*

Association nationale de l'Industrie du bois de sciage

#### APC

*Voir*

Association pétrolière du Canada

#### ASTT

*Voir*

Association des superviseurs techniques de Téléglobe

**Act to amend the Copyright Act and to amend other Acts in consequence thereof**

*See*  
 Bill C-60  
 Bill C-60, consideration of the motion ...

**Act to amend the Customs Tariff**

*See*  
 Bill C-118

**Act to amend the Customs Tariff and the Duties Relief Act**

*See*  
 Bill C-69, subject-matter

**Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act**

*See*  
 Bill C-14, subject-matter  
 Bill C-117

**Act to amend the Income Tax Act**

*See*  
 Bill C-11, subject-matter

**Act to amend the Income Tax Act, a related Act, the Canada Pension Plan and the Unemployment Insurance Act, 1971**

*See*  
 Bill C-64

**Act to amend the Income Tax Act and a related Act**

*See*  
 Bill C-23, subject-matter

**Act to amend the Income Tax Act and certain related Acts**

*See*  
 Bill C-139

**Act to amend the Patent Act**

*See*  
 Bill C-22, motion ... and Message ...  
 Bill S-15

**Act to amend the Petroleum and Gas Revenue Tax Act and the Income Tax Act and to repeal the Petroleum and Gas Revenue Tax Act**

*See*  
 Bill C-17, subject-matter

**Act to amend the Small Business Loans Act**

*See*  
 Bill C-63, subject-matter

**Act to amend the Tax Court of Canada Act and other Acts in consequence thereof**

*See*  
 Bill C-146

**Act to authorize the divestiture of Canadair Limited and to provide for other matters in connection therewith**

*See*  
 Bill C-25, subject-matter

**AUCC**

*Voir*  
 Association des universités et collèges du Canada

**Accès à l'information, Loi**

Exemptions, Loi sur les banques, article 251, **21:52**

**Accise, Loi modifiant la Loi**

*Voir*  
 Bill C-14, teneur  
 Bill C-117

**Accord Canada-Chine en matière d'impôts sur le revenu**

Attitude envers, **2:15**  
 Consultation, **2:16**  
 Entreprises mixtes, disposition, **2:16**  
*Voir*  
 Bill S-2

**Accord Canada-Malte en matière d'impôts sur le revenu**

*Voir*  
 Bill S-2

**Accord concernant le commerce international des textiles**

*Voir*  
 Textile et vêtement, industries — Arrangement multifibres

**Accord de libre-échange entre le Canada et les Etats-Unis**

Art. 1101 — Mesures d'urgence bilatérales  
 Art. 1102 — Mesures d'urgence globales  
 Chapitre 11 — Mesures d'urgence, **71:15-7**  
 Droits antidumping et compensateurs, règlement binational des différends, **70:51**

**Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT)**

Arbres de Noël, assujettissement, **11:24-5**  
 Art. VI, **71:14-5**  
 Art. XI, **71:14**  
 Art. XIX, **70:18-20, 38; 71:9-11, 14-8, 40, 43-6; 72:9-15, 37-8, 45-6; 74:5, 8, 10, 12**  
 Art. XXII, **71:14**  
 Bois d'oeuvre, exportation canadienne aux Etats-Unis, litige  
 Droit compensatoire américain, appel, effets, **14:75-7, 81, 93, 133-4, 137, 144**  
 Droits et obligations, **71:30, 39-41, 43**  
 Organe de surveillance des textiles, rôle, **71:7; 72:37**  
 Subvention gouvernementale, définition, **14:68-9, 72**  
 Tokyo Round, accords, disposition sur les compensations aux industriels, **69:31; 70:14**  
 Tribunal, processus décisionnel, **72:17**

**ACIC (Canada) Inc.**

Aperçu, survol, **34:13-6, 30, 33**  
 Bill C-22  
 Consultation, **34:14, 17**  
 Position, **34:14-7**  
 Ranitidine, production, **36:27**  
 Rentabilité, **35:58**

**Actions accréditives**

Coût, **44:58-9; 64:45-6; 65:16**  
 Effets, **64:28, 43-5; 65:18**  
 Exemples, calcul, **44:55-7**  
 Fonds recueillis, **64:28, 44**

**Act to establish the Canadian International Trade Tribunal***See*

Bill C-110

**Act to extend the term of a patent relating to a certain food additive***See*

Bill C-259

**Act to facilitate the continuation of the business of the Bank of British Columbia***See*

Bill C-37, subject-matter

**Act to implement conventions between Canada and the Kingdom of the Netherlands and Canada and Japan and agreements between Canada and the People's Republic of China and Canada and the Republic of Malta for the avoidance of double taxation with respect to income tax***See*

Bill S-2

**Act to provide for incentives to assist in financing exploration for mineral resources and hydrocarbons in Canada and to amend the Canadian Exploration and Development Incentive Program Act***See*

Bill C-137

**Act to validate certain customs duty orders relating to fresh fruits and vegetables***See*

Bill C-96

**Aerospace industry**

Attitude towards, 10:29

**Air BC**

Air Canada, relationship, 68:96-7

**Air Canada**

Air BC, relationship, 68:96-7

Aircraft

Airbus A-320, 67:33, 39, 42-3; 68:39, 43

Boeing 727, 67:33-4, 39, 49, 52; 68:43

DC-9, 67:33-4, 49; 68:42-3

DC-1011, 67:49

*See also below*

Fleet

Airlines, companies

Equity participation in, 67:48

Globalization of, effects, 69:26-8

Board of directors

Members, nomination, election, 67:23; 69:33-4, 59-63; 70:10

Shareholders, representation of minority, 67:13; 69:35-6, 62; 70:10

Structure, 69:36; 70:11

Bond rating, 67:6-7

British Airways, comparison, 69:43

Canada Business Corporations Act, application, 67:9; 69:8-9, 11, 17-8, 34-5; 70:10

Capital, share

Employee stock ownership plan, position on, 68:14

Foreign ownership, 25 per cent limit, 67:14-5, 21, 23, 61; 68:26-7, 86; 69:9, 25; 70:12-3

Future perspective, 68:38

Listings, stock exchanges, 69:48-9; 70:12

**Actions accréditives—*Suite***

Frais de courtage, 64:38

Frais d'exploration admissibles, 65:4, 6, 7

Historique, 64:27, 43

Pétrole et gaz, utilisation par l'industrie, 64:36

Primes, 44:56-9; 64:30-4, 36-7; 65:14

Principes, 44:54-5

Prix, calcul, 64:37

Programme de stimulation de l'exploration minière, effets, 64:35; 65:13, 16

Réforme fiscale, effets, 48:2, 31; 64:29-30, 35; 65:16, 18

Rendement aux investisseurs, taux, 64:30, 37

Traitement futur, 44:53; 64:40; 65:13

*Voir aussi*

Bill C-137

Impôt sur le revenu — Sociétés

Programme de stimulation de l'exploration minière

**Additif alimentaire, Loi prolongeant la durée du brevet relatif***Voir*

Bill C-259

**Administration financière, Loi**

Sociétés de la Couronne, application, 67:8-9

**Aéroports**

Cartierville

Pistes d'atterrissage, remise en état, 9:9, 26-7; 10:19

Utilisation, 9:14

International Pearson (Toronto, Ontario), bail d'Air Canada, 68:12

**Affaires étrangères, Comité sénatorial permanent**

Présentation par l'honorable juge Maxwell Cohen, 18 février 1975, résumé, 12:34-5, 37

**Agence canadienne de reproduction des droits musicaux limitée (ACRDM)**

Aperçu, survol, 54:25

Bill C-60, position, 54:26, 33

Droit d'auteur, position, 54:33

**Agriculteurs**

Exemption spéciale d'impôt relative à l'assurance, 57:25-6

Impôt sur le revenu

Admissibilité, détermination, critères, 32:53, 57-8

Agriculture, revenus agricoles

Calcul, méthodes, 32:54-6, 58

Déclarations, préparation, 32:59

Pertes, déduction

Calcul, méthodes, 32:53-4

Détermination, admissibilité, 32:53

Système d'établissement de la moyenne applicable, abrogation, 32:61

Revenu, calcul, méthode de comptabilité de caisse, 32:56-7

**Air BC**

Air Canada, relation, 68:96-7

**Air Canada**

Actionnaires

Assemblée annuelle, 67:24

Attentes, 67:53-4

Droit de vote, 67:13

Gouvernement, participation, 69:18-9

Minoritaires, protection, 67:14

**Air Canada—Cont'd****Capital, share—Cont'd**

- Majority control by Government, absolute
  - Intentions regarding disposition of shares, 69:49; 70:6, 11-2
  - Proxy to the chairman, 68:38
  - Sale of, authority, 67:60-1
  - Share offering, effect on, 67:26-7
  - Voting rights, Government's intentions, 67:27-8; 68:16; 69:9, 11-2, 34-5, 53, 61-2; 70:10, 15
- Partially paid shares, 67:27; 69:52
- Royal Trust, comparison, 67:54
- 10 per cent rule, reasons, 67:12-4, 21; 69:9; 70:10
- Transfer from the now Minister of Transport to the President of the Privy Council, reasons, 69:71
- Transport minister, power
  - Acquisition of shares, 67:22
  - Holding and issuing of shares, 68:95
- Voting rights, 67:24

**Comparison**

- Canadian Airlines International, 68:57
- U.S. carriers, 68:23
- Wardair, 68:57

**Competition, 68:77-8, 102****Crown corporation**

- Advantages, 68:54-5
- Survival as, position, 68:54

**Director**

- Compensation, 67:24; 69:35
- Disenchantment with Government, possibility, 67:24-5
- Foreign, 68:16-7

**Employees**

- Collective agreement, request parameters, 68:9
- Contracting out or in, position, 68:79-80; 69:13-4, 21
- Discrimination on the basis of age, possibility, 68:18
- Foreign nationals, use of, 68:10
- Layoffs, 69:70-1
- Morale, 68:65
- Off-shore employees, 69:14
- Terms and conditions of employment, 68:21, 64-5; 69:19-20; 70:13-4

**Employment equity, standard in, 69:39-40****Employment Equity Act, application, 70:7****Employment levels, 68:9, 22-3, 86-7; 69:70****Financial Administration Act, application, 69:8, 12-2, 17-8, 64; 70:6****Financial centre in Winnipeg, 67:56, 58-9; 68:67-8; 69:13, 14; 70:13****Fleet**

- Age, average, 68:56
- Amortization, 67:33
- Maintenance
  - Checks, structure of, work location, 67:35, 52-3; 68:26; 69:16-7; 70:8
  - Non-destructive testing, list, 67:34
  - Standards, 67:53-4
- See also below*
  - Operational and overhaul centres

**Renewal**

- Aircraft selection
  - Criteria, 67:49-52
  - Government instructions, 67:40-1, 52
- Background information, history, 68:39
- Canadian content, job content, requirements, 68:61, 93-4
- Financing, 68:8, 36, 50-1, 78, 95
- Industrial offset provision, 68:94; 69:31, 67; 70:14

*See also above***Aircraft**

- Future prospect, 68:11, 38, 93
- Handicapped persons, attitude towards, 69:39-40

**Air Canada—Suite****Actionnaires—Suite****Pouvoir, 68:69****Administrateurs**

- Compensation, 67:24; 69:35
- Déceptions avec le gouvernement, possibilité, 67:24-5
- Etrangers, 68:16-7

**Aéronefs**

- Airbus A-320, 67:33, 39, 42-3; 68:39, 43
- Boeing 727, 67:33-4, 39, 49, 52; 68:43
- DC-9, 67:33, 49; 68:42-3
- DC-1011, 67:49

*Voir aussi plus bas***Flotte****Air BC, relation, 68:96-7****British Airways, comparaison, 69:43****Capital-action**

- Actions partiellement payées, 67:27; 69:52
- Bourses, introduction, 69:48-9; 70:12
- Droit de vote, 67:24
- Majorité absolue détenue par le gouvernement
  - Droit de vote, intentions du gouvernement, 67:27-8; 68:16; 69:9, 11-2, 34-5, 53, 61-2; 70:10, 15
  - Emission publique d'actions, effets, 67:26-7
  - Intentions sur la vente des actions, 69:49; 70:6, 11-2
  - Procuration au président du conseil, 68:38
  - Vente, autorité, 67:60-1
- Ministre des Transports, autorisation
  - Acquisition des actions, 67:22
  - Retenue et émission d'actions, 68:95
- Non-résidents, participation limitée à 25 pour cent, 67:14-5, 21, 23, 61; 68:26-7, 86; 69:9, 25; 70:12-3
- Perspective future, 68:38
- Programme de participation des employés, position, 68:14
- Règle de 10 pour cent, raisons, 67:12-4, 21; 69:9; 70:10
- Transfert du ministre actuel des Transports au président du Conseil privé, raisons, 69:71
- Trust Royal, comparaison, 67:54

**Centre administratif à Winnipeg, 67:56, 58-9; 68:67-8; 69:13-4; 70:13****Centres de réservation, 68:87-9; 69:21-2****Gemini, aperçu, 69:22-3****Centres d'entretien et de révision**

- Coût, 67:42
- Définition, 67:56-8; 70:8
- Droits de cabotage à des transporteurs étrangers, effets de l'octroi, 68:12

**Emplacement**

- Désignation dans la loi, 67:16-8, 37; 68:71, 86; 69:68-70
- Futur, possibilité, 67:36-8, 41-2
- Grand Falls, Terre-Neuve, 67:56, 58
- Historique, 68:9
- Maintien à Winnipeg, Toronto et Montréal, 67:16, 19-21, 36, 41, 57; 69:15-6; 70:8
- Montréal, 67:43
- Winnipeg, 67:36, 39-40, 42-3, 58; 69:15-7

*Voir aussi plus bas***Flotte — Maintenance****Compagnies aériennes**

- Globalisation de l'industrie, effets, 69:26-8
- Intérêts financiers dans les opérations, 67:48

**Comparaison**

- Lignes aériennes Canadien International, 68:57
- Transporteurs américains, 68:23
- Wardair, 68:57

**Comptoirs, fermetures ou compressions, 69:19-20, 24, 30-1, 37; 70:13-4**

**Air Canada—Cont'd**

- Head office, location, determination by statute, **67:17-21; 69:68-9**
- Historical background, **69:7; 70:5**
- Labour cost, **68:63-4**
- Labour relations, **68:13-4, 41, 81; 69:42-4, 71**
- Loans
  - Borrowing cost, effects of government ownership, **69:32-3**
  - Debt covenants, **67:6-8, 10-1; 69:31-3**
  - Government guarantee, **69:31**
- Management, attitude towards present, **68:39-40, 103-4**
- Mandate, **68:90-2; 69:7, 41, 57; 70:5, 15**
- Market, importance of Canadian, **69:26-7**
- Name, authority to use, **67:22**
- Official Languages Act, compliance with, **67:62; 68:14-5, 17, 40, 78; 69:39-40, 66; 70:7, 9-10**
- Operational and overhaul centres
  - Cabotage rights to foreign carriers, effects of granting, **68:11-2**
  - Cost, **67:42**
  - Definition, **67:56-8; 70:8**
  - Location
    - Determination by statute, **67:16-8, 37; 68:71, 86; 69:68-70**
    - Future, possibilities, **67:36-8, 41-2**
    - Grand Falls, Newfoundland, **67:56, 58**
    - History, **68:9**
    - Maintenance in Winnipeg, Montreal and Toronto, **67:16, 19-21, 36, 41, 57; 69:15-6; 70:8**
    - Montreal, **67:43**
    - Winnipeg, **67:36, 39-40, 42-3, 58; 69:15-7**
- See also above*
- Fleet — Maintenance
- Pension benefit, concerns, **68:14, 18-9**
- Pension fund, pension plan
  - Contributions, **69:38**
  - Residual liability, **68:83**
  - Standards and practices, **69:8; 70:14**
  - Surplus, use, **68:72-3, 80-1, 82, 84-5; 69:37-8; 70:14**
- President, responsibility, **68:61-2**
- Privatization
  - Accountability after, **68:55-7**
  - Alternatives, **68:78**
  - Concerns on, **67:60; 68:15-7, 55, 71-2, 93**
  - Consumers, effects on, **68:48**
  - Delay, reasons, **68:35-6; 69:73-4**
  - Effects, **68:102; 69:58; 70:15**
- Employees
  - Effects on, **68:34-5, 52-3; 69:8; 70:13**
  - Job security
    - Assurances, **68:9, 11, 17; 70:15**
    - Effects on, **68:12, 64, 78-9; 69:13-4, 19-20, 70**
  - Participation, encouragement, **67:30, 63; 68:26; 69:44-5**
  - Position, **67:63; 68:7-9, 26; 69:44**
  - Working conditions, effects on, **68:21-2, 78-9**
- Golden share technique, **67:30, 60; 69:50**
- Labour relation after, concerns, **68:13-4**
- Position, **68:8, 24, 77-8, 81, 98-101; 69:19, 45-6, 56, 58**
- Public opinion on, **68:36-7, 56-7**
- Public pressure of being a crown corporation, absence of, impact, **68:20, 51, 57, 80-1, 87, 89, 92-3**
- Public scrutiny, **68:55**
- Reasons, justification, **67:59; 68:30-1, 35-6, 50, 66, 78; 69:7-10, 12-3, 17-8, 29-30, 57-8, 63-4, 74-5; 70:5-6, 15**
- Safety, effects on, **67:53-4, 60; 68:23-4, 28, 55-9, 66-7, 100; 69:9-10, 25, 28; 70:8-9, 15**
- Standards, maintenance of, **69:42**
- Term, utilization, **69:11-2**

**Air Canada—Suite**

- Concurrence, **68:77-8, 102**
- Conseil d'administration
  - Actionnaires minoritaires, représentation, **67:13; 69:35-6, 62; 70:10**
  - Membres, nomination, élection, **67:23; 69:33-4, 59-63; 70:10**
  - Structure, **69:36; 70:11**
- Emission publique d'actions
  - Calendrier, proposition, **68:16**
  - Date, **67:24, 28; 69:30**
  - Décision, historique, **67:6-7**
  - Emission du trésor, raisons, **67:7**
  - Emission secondaire, échantier, **69:73**
  - Employés, portion réservée, **69:50**
  - Encouragements, **69:52**
  - Montant
    - Pourcentage du capital-action, **67:25-6, 29; 68:95; 69:46**
    - 45 pour cent, limite, raisons, **67:61; 68:36-7, 101; 69:8-9, 49, 54, 58, 63-5; 70:11**
  - Prospectus, **69:13, 55**
  - Raisons, **67:26**
  - Répartition, moyen de distribution, souscription à forfait ou par prise ferme, **69:51**
  - Souscripteur à forfait, émission d'actions, rôle dans la sélection, **67:31; 69:51**
  - Temps requis, période, **67:29-30**
  - Valeur, grandeur, **69:52**
- Emploi, niveau, **68:9, 22-3, 86-7; 69:70**
- Emploi, normes d'équité dans l'emploi, **69:39-40**
- Employés
  - Conditions de travail, **68:21, 64-5; 69:19-20; 70:13-4**
  - Convention collective, demande des grandes lignes, **68:9**
  - Discrimination fondée sur l'âge, possibilité, **68:18**
  - Mises à pied, **69:70-1**
  - Moral, **68:65**
  - Offre de service à contrat, **68:79-80**
  - Outre-mer, **69:14**
  - Ressortissants étrangers, embauche, **68:10**
  - Sous-traitance, position, **68:79-80; 69:13-4, 21**
- Emprunts
  - Contrats de prêts, clauses restrictives, conventions, **67:6-8, 10-1; 69:31-3**
  - Coûts d'emprunt, effets de la propriété gouvernementale, **69:32-3**
  - Garantie du gouvernement, **69:31**
- Flotte
  - Age moyen, **68:56**
  - Dépréciation, taux, **67:33**
  - Maintenance
    - Essais non destructifs, liste, **67:34**
    - Normes de maintenance, d'entretien, **67:53-4**
    - Vérifications, structure, emplacement du travail, **67:35, 52-3; 68:26; 69:16-7; 70:8**
  - Voir aussi plus haut*
  - Centres d'entretien et de révision
- Renouvellement
  - Aéronefs, sélection
    - Critères, **67:49-52**
    - Gouvernement, instruction, **67:40-1, 52**
  - Contenu canadien, contenu de l'emploi, exigences, **68:61, 93-4**
  - Disposition sur les compensations aux industriels, **68:94; 69:31, 67; 70:14**
  - Financement, **68:8, 36, 50-1, 78, 95**
  - Historique, **68:39**
  - Voir aussi plus haut*
  - Aéronefs
- Futur, avenir, **68:11, 38, 93**

**Air Canada—Cont'd**

Profitability, **67:59; 68:54, 77**  
 Public policy purpose, **67:64; 68:8, 35, 38, 40-1, 43, 77, 90-2, 99, 103; 69:7, 57, 65-7; 70:7, 14, 16**

**Regional carriers**

Equity participation in, **67:48**  
 Official Languages Act, compliance with, **68:14-5**  
 Ownership, **68:15**

Relationship, **68:91-2, 96-7; 69:17**  
 Starting salaries, comparison, **69:19-20**

**Reservations centres, 68:87-9; 69:21-2**

Gemini, background information, **69:22-3**

Safety standards, **68:27-9, 58-9, 63; 69:10, 25, 28-9, 71-3; 70:8-9, 15**  
 Gimli incident, **68:66-7**

**Service**

Canadian Airlines, comparison, **68:38**  
 Community service, **69:41-2**  
 Flight 157 from Toronto to Saskatchewan, **69:23-4**  
 Jet service, **68:96**  
 Regions of Canada, **67:46-8, 64-5; 68:40-1, 69-71, 78, 90-1, 99-100; 69:66**  
 Saskatchewan, **67:44-8; 69:23-4**  
 Standards, **67:64**  
 Tradition, **67:47**

**Share offering, public**

Amount  
   45 per cent limit, reasons for, **67:61; 68:36-7, 101; 69:8-9, 49, 54, 58, 63-5; 70:11**  
   Percentage of share capital, **67:25-6, 29; 68:95; 69:46**  
 Date, **67:24, 28; 69:30**  
 Decision, history, **67:6-7**  
 Distribution process, underwriting or bought deal, **69:51**  
 Employees portion, **69:50**  
 Incentives, kickers, **69:52**  
 Prospectus, **69:13, 55**  
 Reasons, **67:26**  
 Secondary issue, timetable, **69:73**  
 Size, value, **69:52**  
 Time needed, possible timeframe, **67:29-30**  
 Timetable, suggestion, **68:16**  
 Treasury offering, reasons, **67:7**  
 Underwriters, equity issue, role in the selection, **67:31; 69:51**

**Shareholders**

Annual meeting, **67:24**  
 Expectations, **67:53-4**  
 Government as, role of, **69:18-9**  
 Minority, protection, **67:14**  
 Power, **68:69**  
 Voting rights, **67:13**

Stations, closure or downsizing, **69:19-20, 24, 30-1, 37; 70:13-4**

*See also*

Bill C-129

**Air Canada Public Participation Act**

*See*

Bill C-129

**Air Ontario**

Canadian Auto Workers, relationship, **68:92**

**Air transportation tax**

Rate, increase, ceiling, **2:19, 23**

**Aircraft**

De-icing of propellers, **36:73-4**

**Air Canada—Suite**

Gestionnaires actuels, attitude envers, **68:39-40, 103-4**

Handicapées, attitude envers les personnes, **69:39-40**

Histoire, **69:7; 70:5**

Loi sur l'administration financière, application, **69:8, 12-3, 17-8, 64; 70:6**

Loi sur l'équité en matière d'emploi, application, **70:7**

Loi sur les sociétés commerciales canadiennes, application, **67:9; 69:8-9, 11, 17-8, 34-5; 70:10**

Loi sur les langues officielles, respect, **67:62; 68:14-5, 17, 40, 78; 69:39-40, 66; 70:7, 9-10**

Main-d'oeuvre, frais, **68:63-4**

Mandat, **68:90-2; 69:7, 41, 57; 70:5, 15**

Marché canadien, importance, **69:26-7**

Nom, droit d'utilisation, **67:22**

Obligations, évaluation de titres, **67:6-7**

Pension, fonds, régime de pension

  Contributions, **69:38**

  Normes et méthodes, **69:8; 70:14**

  Responsabilité résiduelle, **68:83**

  Surplus, utilisation, **68:72-3, 80-1, 82, 84-5; 69:37-8; 70:14**

Pensions, prestations de retraite, inquiétudes, **68:14, 18-9**

Président, responsabilité, **68:61-2**

**Privatisation**

  Action préférentielle, technique, **67:30, 60; 69:50**

  Alternatives, **68:78**

  Consommateurs, effets, **68:48**

  Délai, raisons, **68:35-6; 69:73-4**

  Effets, **68:102; 69:58; 70:15**

**Employés**

  Conditions de travail, effets, **68:21-2, 78-9**

  Effets, **68:34-5, 52-3; 69:8; 70:13**

  Participation, encouragement, **67:30, 63; 68:26; 69:44-5**

  Position, **67:63; 68:7-9, 26; 69:44-5**

**Sécurité d'emploi**

  Effets, **68:12, 64, 78-9; 69:13-4, 19-20, 70**

  Garantie, **68:9, 11, 17; 70:15**

**Examen public, 68:55**

Inquiétudes, préoccupations, **67:60; 68:15-7, 55, 71-2, 93**

Mot, utilisation, **69:11-2**

Normes, maintien, **69:42**

Opinion publique, **68:36-7, 56-7**

Position, **68:8, 24, 77-8, 81, 98-101; 69:19, 45-6, 56, 58**

Pression du public par le fait d'être une société d'Etat, répercussions de l'absence, **68:20, 51, 57, 80-1, 87, 89, 92-3**

Raisons, **67:59; 68:30-1, 35-6, 50, 66, 78; 69:7-10, 12-3, 17-8, 29-30, 57-8, 63-4, 74-5; 70:5-6, 15**

Relations de travail après, inquiétudes, **68:13-4**

Responsabilité après, **68:55-7**

Sécurité, effets, **67:53-4, 60; 68:23-4, 28, 55-9, 66-7, 100; 69:9-10, 25, 28; 70:8-9, 15**

Relations ouvrières, **68:13-4, 41, 81; 69:42-4, 71**

Rentabilité, **67:59; 68:54, 77**

Sécurité, normes, **68:27-9, 58-9, 63; 69:10, 25, 28-9, 71-3; 70:8-9, 15**

Gimli, incident, **68:66-7**

**Service**

  Canadian Airlines, comparaison, **68:38**

  Normes, **67:64**

  Régions du Canada, **67:46-8, 64-5; 68:40-1, 69-71, 78, 91, 99-100; 69:66**

  Saskatchewan, **67:44-8; 69:23-4**

  Service par réacté, **68:96**

  Services à la collectivité, **69:41-2**

  Tradition, **67:47**

  Vol 157 en partance de Toronto à destination de Saskatoon, **69:23-4**

**Airline companies**

- Airfares in Canada, **68:104**
- Cabotage rights to foreign carriers, effects of granting, **68:11-2**
- Canadian versus American companies, comparison, **68:46-7**
- Competition, effects, **68:101-2**
- Deregulation
  - Effects, **68:22-3, 25, 34-5, 47, 60, 62-3; 69:26, 57; 70:5-6**
  - History, **68:34-5; 69:7**
  - Position, **69:55-6**
- Employer-employee relationships, **67:63-4**
- Globalization of, effects, **69:26-7**
- Labour relations, **68:41-2, 74**
- Marketing requirement, importance, **68:10-1**
- Partnership, position on public-private sector, **69:18-9**
- Privatization, comparisons, **68:60; 69:64**
- Public duties, compensation for imposed, **68:43-4, 91, 103**
- Regional airlines, **67:46, 48; 69:19-20**
- Regions of Canada, service to, **67:46-7; 68:69-71, 91, 99**
- Reservations centres, **68:88; 69:22**
- Safety standards, **68:23-5, 27-9, 58-9, 62-3, 65-7, 69; 69:25-6, 28-9, 72-3; 70:9**
- Stock, value, perspective, **67:28-9**

**Airlines Worldwide Telecommunications and Information Services**

- Teleglobe Canada, relationship, **13:47**

**Airports**

- Cartierville Airport
  - Runways, upgrading of, **9:9, 26-7; 10:19**
  - Utilization, **9:14**
- Pearson International Airport (Toronto, Ontario), Air Canada's lease, **68:12**

**Aitkens, Andrew, Research Consultant, One-Voice Seniors Network (Canada) Inc.**

- Tax reform, **43:51**

**Alberta**

- Income tax, capital cost allowance, **32:85**

**Alcohol**

- Taxes on, **2:19, 21-3**

**Alliance of Canadian Cinema, Radio and Television Artists (ACTRA)**

- Background information, **39:21, 23**
- Members, annual income, statistics, **39:24-6**
- Membership, qualification provision, **39:24**
- Tax reform, position, **39:22-3, 26**
- Taxation, tax system, attitude towards, **39:22-3**

**Aloha Airlines**

- Accident, reasons, **68:25**

**American Airlines**

- Background information, **68:51-2**

**Amos, Paul, Joint Copyright Legislation Committee**

- Bill C-60, **53:49-52**

**Anderson, Jamie, Principal and Director, Morgan Stanley Canada Limited**

- Bill C-129, **69:47-8**
- Biographical notes, **69:47**

**Air Canada—Suite**

- Siège social, emplacement
  - Désignation dans la loi, **67:17-21; 69:68-9**
- Société de la Couronne, position sur la survie, **68:54**
- Avantages, **68:54-5**
- Survie, position, **68:54**
- Transporteurs régionaux
  - Intérêts financiers dans les opérations, **67:48**
  - Loi sur les langues officielles, respect, **68:14-5**
  - Propriété, **68:11**
  - Relation, **68:91-2, 96-7; 69:17**
  - Salaire de base, comparaison, **69:19-20**
- Vocation d'intérêt public, **67:64; 68:8, 35, 38, 40-1, 43, 77, 90-2, 99, 103; 69:7, 57, 65-7; 70:7, 14, 16**
- Voir aussi*
  - Bill C-129

**Air Canada, Loi sur la participation publique au capital**

- Voir*
  - Bill C-129

**Air Ontario**

- Travailleurs canadiens de l'automobile, relation, **68:92**

**Aitkens, M. Andrew, conseiller de la recherche, La Voix — Le Réseau des aînés (Canada) Inc.**

- Réforme fiscale, **43:51**

**Alberta**

- Impôt sur le revenu, déductions pour amortissement, **32:85**

**Alcool**

- Taxe, taux, **2:19, 21-3**

**Alliance of Canadian Cinema, Radio and Television Artists (ACTRA)**

- Adhésion, critères d'admissibilité, **39:24**
- Aperçu, survol, **39:21, 23-4**
- Impôts, régime fiscal, attitude, **39:22-3**
- Membres, revenu annuel, statistiques, **39:24-6**
- Réforme fiscale, position, **39:22-3, 26**

**Allocations familiales**

- Imposition, recommandation, **44:21-2; 45:13-4**
- Réformes budgétaires de mai 1985, effets, **44:17, 22**

**Aloha Airlines**

- Accident, raisons, **68:25**

**American Airlines**

- Renseignements généraux, **68:51-2**

**Amos, M. Paul, Comité mixte de la législation relative au droit d'auteur**

- Bill C-60, **53:49-52**

**Anderson, M. Jamie, directeur et administrateur, Morgan Stanley Canada Limited**

- Bill C-129, **69:47-8**
- Note biographique, **69:47**

**Anderson, honorable Margaret Jean, sénateur (Northumberland-Miramichi)**

- Bill C-13, teneur, **5:28, 35-6, 44, 49-50; 8:10-1**
- Bill C-14, teneur, **2:22-3**

**Anderson, Hon. Margaret Jean, Senator (Northumberland-Miramichi)**

- Bill C-13, subject-matter, **5:28, 35-6, 44, 49-50; 8:10-1**
- Bill C-14, subject-matter, **2:22-3**
- Bill C-17, subject-matter, **3:23, 26-7**
- Bill C-23, subject-matter, **5:19; 6:17, 20, 30-2**
- Bill C-25, subject-matter, **9:11; 10:32, 44**
- Bill C-27, subject-matter, **4:17-8, 24, 49-50, 65-6, 77, 90-1**
- Bill C-37, subject-matter
  - Buchanan Forest Products Limited, **16:21-2, 26**
  - Forest industry, **12:32; 17:15, 34-5**
  - Great Lakes Forest Products Limited, **16:35-6, 46**
  - Softwood lumber products, export to the United States, dispute
    - Cariboo Lumber Manufacturers' Association, **14:104**
    - Communications between government and forest industry, **19:28**
    - Interior Lumber Manufacturers' Association, **14:64**
    - Memorandum of Understanding, December 30, 1986
      - Alternatives, **14:76**
      - Cancellation, **14:143-4**
      - Exemptions, **11:18-9, 25-6; 12:12-4; 14:21-2, 48-9**
      - Export charge of 15 percent
        - Calculation, **14:127-8; 19:42-3**
        - Replacement measures, **17:43**
        - Revenues, use, **17:27-8**
      - Review, **12:46-7**
    - Stumpage, **11:17-8; 14:36-7, 90-1, 131; 17:12, 48; 19:29, 31**
  - Bill C-38, subject-matter, **13:26-7, 52, 68**
  - Bill C-42, subject-matter, **21:10, 31-2, 73-4**
  - Bill C-56, subject-matter, **25:14-5, 18, 21, 32; 26:17; 27:13; 29:15, 32-3**
  - Bill C-60
    - Copyright, **52:14, 17-8, 47; 55:28**
    - Copyright Act, **55:27**
    - Passage, **54:33-4**
    - Procedure, **54:14, 24**
  - Bill C-63, subject-matter, **30:30-1**
  - Bill C-64, **49:11**
  - Bill C-69, subject-matter, **30:20**
  - Bill C-96, **51:12-3**
  - Bill C-129
    - Air Canada
      - Capital, share, foreign ownership, 25 per cent limit, **67:14-5, 23-4; 69:25**
      - Privatization, **68:30, 72**
      - Share offering, public, **69:65**
    - Procedure, **68:76**
  - Bill C-137, **64:34, 45-6**
  - Bill C-139, **73:55**
  - Bill C-146, **75:20, 25**
  - Bill S-15
    - Drugs and pharmaceuticals
      - Expiry date, **66:20**
      - Industry, generic companies, **64:22-3**
      - Prices, **63:30; 66:24; 77:15-6**
    - Green Shield Pre-Paid Services Inc., data base, **62:15**
    - Procedure, **62:21; 66:6**
    - Purposes, objectives, **63:15**
  - Tax reform
    - Banks and banking, **42:16-7**
    - Communications and telecommunications, telephone communications, long distance, **42:76**
    - Farmers, farm income, **32:58**
    - Income tax
      - Automobiles, deductions, limitation, **32:73-4**
      - Capital cost allowance, **32:83; 43:14-5**

**Anderson, honorable Margaret Jean, sénateur (Northumberland-Miramichi)—Suite**

- Bill C-17, teneur, **3:23, 26-7**
- Bill C-23, teneur, **5:19; 6:17, 20, 30-2**
- Bill C-25, teneur, **9:11; 10:32, 44**
- Bill C-27, teneur, **4:17-8, 24, 49-50, 65-6, 77, 90-1**
- Bill C-37, teneur
  - Bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige
    - Caribou Lumber Manufacturers' Association, **14:104**
    - Communications entre le gouvernement et l'industrie forestière, **19:28**
  - Droits de coupe, **11:17-8; 14:36-7, 90-1, 131; 17:12, 48**
  - Great Lakes Forest Products Limited, **16:35-6, 46**
  - Interior Lumber Manufacturers' Association, **14:64**
  - Protocole d'entente, 30 décembre 1986
    - Alternatives, **14:76**
    - Annulation, **14:143-4**
    - Droit à l'exportation de 15 pour cent
      - Calcul, **14:127-8; 19:42-3**
      - Mesures de substitution, **17:43**
      - Recettes, utilisation, **17:27-8**
    - Exemptions, **11:18-9, 25-6; 12:12-4; 14:21-2, 48-9**
    - Révision, **12:46-7**
  - Buchanan Forest Products Limited, **16:21-2, 26**
  - Forêts et produits forestiers, industrie, **12:32; 17:15, 35-6**
- Bill C-38, teneur, **13:26-7, 52, 68**
- Bill C-42, teneur, **21:10, 31-2, 73-4**
- Bill C-56, teneur, **25:14-5, 18, 21, 32; 26:17; 27:13; 29:15, 32-3**
- Bill C-60
  - Adoption, **54:33-4**
  - Droit d'auteur, **52:14, 17-8, 47; 55:28**
  - Loi sur le droit d'auteur, **55:27**
  - Procédure, **54:14, 24**
- Bill C-63, teneur, **31:30-1**
- Bill C-64, **49:11**
- Bill C-69, teneur, **31:20**
- Bill C-96, **51:12-3**
- Bill C-129
  - Air Canada
    - Capital-action, non-résidents, participation limitée à 25 pour cent, **67:14-5, 23-4; 69:25**
    - Emission d'actions, **69:65**
    - Privatisation, **68:30, 72**
  - Procédure, **68:76**
- Bill C-137, **64:34, 45-6**
- Bill C-139, **73:55**
- Bill C-146, **75:20, 25**
- Bill S-15
  - Buts, objectifs, **63:14**
  - Green Shield Pre-Paid Services Inc., base de données, **62:15**
  - Médicaments et produits pharmaceutiques
    - Date d'expiration, **66:20**
    - Industrie, compagnies de produits génériques, **64:22-3**
    - Prix, **63:30; 66:24; 77:15-6**
  - Procédure, **62:21; 66:6**
- Réforme fiscale
  - Agriculteurs, revenus agricoles, **32:58**
  - Assurance-vie, imposition des compagnies, **40:20-1, 24, 26**
  - Banques et opérations bancaires, **42:16-7**
  - Communications et télécommunications, communications téléphoniques interurbaines, **42:76**
  - Impôt sur le revenu
    - Acomptes, paiement par, **43:18; 44:11-2**
    - Automobile, déduction des frais, limite, **32:73-4**
    - Déductions à la source, régime, **32:22**
    - Déductions pour amortissement, **32:83; 43:14-5**

- Anderson, Hon. Margaret Jean, Senator (Northumberland-Miramichi)**—*Cont'd*  
 Tax reform—*Cont'd*  
 Income tax—*Cont'd*  
 Capital gains, **32:60; 57:13-6**  
 Dependents  
 High school students, **32:38-9**  
 Forward averaging mechanism, **32:63**  
 Instalment payments, **43:18; 44:11-2**  
 Rates, **32:92; 45:9**  
 Source deduction system, **32:22**  
 Life insurance companies, taxation of, **40:20-1, 24, 26**  
 Low income taxpayers, **33:17, 19**  
 Oil recovery projects, enhanced, **44:13**  
 Procedure, **44:31; 46:18; 57:22**  
 Pulp and paper industry, **41:10-1, 18-9**  
 Sales taxes, **47:12**  
 Taxation, tax system, **45:13**
- Anderson, William, Partner, Peat Marwick; Canadian Institute of Public Real Estate Companies**  
 Tax reform, **44:26-8, 31, 33-4, 37-40**
- Andre, Hon. Harvie, Minister of Consumer and Corporate Affairs**  
 Bill C-22, statements in the House of Commons, quotation, **63:11-2, 15**  
 Bill C-22, motion ... and Message ...  
 Discussion, **37:28-61, 63-77**  
 Letter dated September 23, 1987  
 Filed as exhibit, adoption, **34:7**  
 Quotation, **34:37-8**  
 Statement, **37:22-7**  
 Bill C-22, Special Committee of the Senate, evidence to, quotation, **37:55**  
 Bill C-259, position on, **31:11**
- Apotex Inc.**  
 Background information, **36:53, 149**  
 Bill C-22, effects of proclamation, **35:59-60**  
 Diltiazem, application for notice of compliance from the Health Protection Branch, **35:40-1**  
 Ranitidine  
*See under*  
 Drugs and pharmaceuticals  
 Torcan Chemical Ltd., relationship, **36:27, 88-9**  
 Zantac, **36:84, 88, 90, 108-9**
- Apsey, T. M. (Mike), President and Chief Executive Officer, Council of Forest Industries of British Columbia, Principal Mail Co-ordinator, International Trade, Canadian Forest Industries Council**  
 Bill C-37, subject-matter  
 Softwood lumber products, export to the United States, dispute  
 Chronology of events, **19:19**  
 Discussion, **14:120-34**  
 Memorandum of Understanding, December 30, 1986, negotiators, contact with, **19:34-6**  
 Quotations, **23:7-8**  
 Statement, **14:115-9**  
 Biographical note, **14:120**
- Arrangement Regarding International Trade in Textiles**  
*See*  
 Textile and clothing industries — Multifibre Agreement
- Anderson, honorable Margaret Jean, sénateur (Northumberland-Miramichi)**—*Suite*  
 Réforme fiscale—*Suite*  
 Impôt sur le revenu—*Suite*  
 Etalement du revenu sur les années suivantes, système, **32:63**  
 Gains en capital, **32:60; 57:13-6**  
 Personnes à charge, étudiants à l'école secondaire, **32:38-9**  
 Taux, **32:92; 45:9**  
 Impôts, régime fiscal, **45:13**  
 Particuliers à faible revenu, **33:17, 19**  
 Pâtes et papier, industrie, **41:10-1, 18-9**  
 Pétrole, projets de récupération assistée, **44:13**  
 Procédure, **44:31; 46:18; 57:22**  
 Taxe de vente, **47:12**
- Anderson, M. William, associé, Peat Marwick Limitée; Institut canadien des compagnies immobilières publiques**  
 Réforme fiscale, **44:26-8, 31, 33-4, 37-40**
- Andre, honorable Harvie, ministre de la Consommation et des Corporations**  
 Bill C-22, déclaration à la Chambre des communes, citation, **63:11-2, 15**  
 Bill C-22, motion ... et message ..., **35:8-10, 12-24, 27-49, 51**  
 Discussion, **37:28-61, 63-77**  
 Exposé, **37:22-7**  
 Lettre datée du 23 septembre 1987  
 Citation, **34:37-8**  
 Dépôt, adoption, **34:7**  
 Bill C-259, position, **31:11**  
 Projet de loi C-22, Comité spécial du Sénat, témoignages, citation, **37:55**
- Apotex Inc.**  
 Aperçu, survol, **36:53, 149**  
 Bill C-22, proclamation, effets, **35:59-60**  
 Diltiazem, demande d'un avis de conformité à la Direction générale de la protection de la santé, **35:40-1**  
 Ranitidine  
*Voir sous*  
 Médicaments et produits pharmaceutiques  
 Torcan Chemical Ltd., relation, **36:27, 88-9**  
 Zantac, **36:84, 88, 90, 108-9**
- Apsey, M. T.M. (Mike), président-directeur général du Conseil des industries forestières de Colombie-Britannique et coordonnateur principal de la correspondance relative au commerce international du Conseil canadien des industries forestières**  
 Bill C-37, teneur, bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige  
 Chronologie des événements, **19:19**  
 Citations, **23:29-30, 32**  
 Discussion, **14:120-34**  
 Exposé, **14:115-9**  
 Protocole d'entente, 30 décembre 1986, négociateurs, contacts, **19:34-6**  
 Note biographique, **14:120**
- Armstrong, M. John, Commerce et barèmes tarifaires, Dofasco Inc.; Association des manufacturiers canadiens**  
 Bill C-110, **71:45, 47-8**
- Arsenault (Les) canadiens Limitée, société**  
 Privatisation, effets sur les régimes de pension des employés, **13:59**

- Armstrong, John, Manager, Trade and Tariff Affairs, Dofasco Inc.; Canadian Manufacturers' Association**  
Bill C-110, 71:45, 47-8
- Art Gallery of Ontario**  
Copyright, fees, charges and royalties, amount, 55:21, 23, 28; 59:18-20
- Aspartame**  
Patent  
Expiration date, 31:13  
Notice to contra interest of extension to, 31:12-3  
*See also*  
Bill C-259
- Asselin, Hon. Martial, Senator (Stadacona)**  
Bill C-25, subject-matter, 9:21-5, 28  
Bill C-56, subject-matter, 29:30-1
- Association des réalisateurs et réalisatrices de film du Québec**  
Background information, 54:46, 50-1  
Copyright  
Moral rights, position on, 54:47, 51-2  
Position, 54:56-7
- Association of Competitive Telecommunications Suppliers (ACTS)**  
Background information, 8:6  
Bill C-13, position on, 8:7, 11  
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, power to obtain information on Bell Canada Enterprises affiliates, position on, 8:8-10, 12-4  
Submission to the Committee  
Motion, 8:4, 16  
Text, 11A:1-7
- Association of Universities and Colleges of Canada (AUCC)**  
Bill C-60  
Brief dated 15th March 1988  
Filed as exhibit, 55:4, 5, 24  
Quotation, 55:5  
Consultation, 55:5, 6-7, 41-2; 59:26-7  
Position, 55:5, 24; 59:26-7
- AT & T**  
Reorganization  
Comparison with Bell Canada, 7:6, 8, 10, 15-6  
Effects, 8:25
- Atkinson, Roy C., Executive Director, Patented Medicine Prices Review Board**  
Bill S-15, 76:5
- Atlantic Enterprise Program**  
Background information, 30:28
- Atlantic provinces**  
Forest industry  
Export to United States, statistics, 12:8; 17:45; 19:45-6  
Private ownership question, 15:7  
Problems, attitude towards, 15:7-8  
Reforestation programs, 12:27  
Size, 15:7  
Stumpage rates, 12:7-8, 12, 17-9, 25  
Wood costs, comparison with the rest of Canada, 12:30-1
- Arts et culture**  
Attitude, 39:21-2, 31-2  
Encouragement, mesures, 39:22-3, 32  
Etats-Unis, comparaison, 39:31  
Réforme fiscale, effets, 39:22
- Aspertame**  
Brevet  
Avis aux opposants de la prolongation, 31:12-3  
Date d'expiration, 31:13
- Aspertame, Loi sur la prolongation du brevet**  
*Voir*  
Bill C-259
- Asselin, honorable Martial, sénateur (Stadacona)**  
Bill C-25, teneur, 9:21-5, 28  
Bill C-56, teneur, 29:30-1
- Association canadienne de la technologie informatique (ACTI)**  
Bill C-60, position, 53:30-1, 33-5, 43; 56:13, 15  
Buts, 53:30
- Association canadienne de l'industrie du bois (ACIB)**  
Aperçu, survol, 19:7  
Bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige  
Gouvernement canadien  
Consultations, contacts, 19:15  
Réactions, position, 19:7-8  
Protocole d'entente, 30 décembre 1986  
Droit à l'exportation de 15 pour cent, position, 19:8-9  
Exemptions, exclusions, position, 19:11-3, 21, 23  
Position, 19:7  
Canada—Etats-Unis, relations commerciales  
Conflits, formule de règlement, recommandation, 19:7  
Membres, 19:6-7
- Association canadienne de l'industrie du médicament (ACIM)**  
Aperçu, survol, 36:78-80, 169  
Bill C-22, motion ... et message ...  
Consultation avec le gouvernement, 36:127  
Position, 36:79-81, 92-4, 127, 136-7, 172; 37:36, 42, 44-6; 38:85  
Présentation, mémoire, 36:78-85  
Annexe I, 36:85, 152  
Annexe II, 36:86-8, 111, 152  
Citation, 36:121  
Bill S-15, comparution devant le Comité, absence, raisons, 77:10-2  
Brevets, licences obligatoires, position, 36:82  
Conseil d'examen du prix des médicaments, position, 75:6, 12  
Médicaments et produits pharmaceutiques  
Centres de pharmacologie clinique, établissement, 36:102-3  
Exclusivité, position sur la période, 36:20, 23, 111-3, 119, 128-30; 38:47  
Présentation de 1966, citation, 36:101  
Prix, position, 38:49; 75:6; 76:23; 77:8, 20  
Produits chimiques fins, source d'approvisionnement, 36:161-3  
Produits nouveaux, développement, 36:76, 101  
Recherche et développement  
Emplacements, lieu, 64:24  
Fonds, source, 36:160-1  
Investissements, engagements, 36:92, 95-9, 101, 115, 140-1, 151-2, 155-7, 169-71, 181; 38:39, 49, 65, 67, 69  
Type, genre, 36:114-5

**Atlantic provinces—Cont'd**

- Softwood lumber products, export to the United States, dispute Memorandum of Understanding, December 30, 1986
  - Export charge of 15 percent
    - Effects, **12:7**
    - Exemptions, **11:18-9; 12:7-10, 14, 19, 22-5, 28; 14:21, 22; 15:7; 17:45-6; 19:21-5, 44-5; 23:15**
    - Funds recovered, use, **12:15**
    - Replacement measures, stumpages, position on, **17:43, 45**
  - Position, **15:7**

**Auditors**

- Criticism, **21:27**
- Financial institutions plans and forecasts, role in review of, **21:40-1, 64-5**
- Inspector General of Banks, relationship with, **20:24**

**Austen, W.H., President and Chief Executive Officer, Green Shield Pre-Paid Services Inc.**

- Bill S-15, **62:5-26**

**Austin, Hon. Jack, Senator (Vancouver South)**

- Bill C-27, subject-matter, **4:27-8**

**Australia**

- Banks and banking, **58:18-9**

**Automobile**

- Freight cost, **43:55-7**
- Industry, importance, **43:56**
- Purchases by employees versus employers, **43:58**

**Axworthy, Lloyd, M.P. (Winnipeg-Fort Garry)**

- Air Canada privatization, quotation on, *Hansard*, June 3, 1988, **68:15**

**Ayerst Laboratories**

- Drugs and pharmaceuticals, research and development, **36:47**

**B.C. Cleanwood Ltd.**

- Softwood lumber products, export to the United States, dispute, memorandum of Understanding, December 30, 1986, effects of, **14:15-7**

**B.C. Tel**

- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, powers to obtain information from the parent company of, **8:39-40**

**Babinska, Anna, National Director, Canadian Artists Representation / Le Front des artistes canadiens; Canadian Conference of the Arts**

- Bill C-60, **53:58; 54:67, 69**

**Baker, Eric, Chairman, Memotec Data Inc.**

- Bill C-38, subject-matter, **13:51-2**

**Baldrige, Malcolm, Commerce Secretary, United States**

- Softwood lumber products, imports from Canada, dispute
  - Letter to Stanley Dennison, quotation, **11:11**
  - Position in 1983, **16:22**

**Balfour, Hon. Reginald James, Senator (Regina)**

- Bill C-117, **60:14, 17**

**Association canadienne de syndics des écoles***Voir*

- Association canadienne des commissaires des écoles

**Association canadienne des commissaires des écoles (ACCE)**

- Bill C-60, position, **56:24**
- Droit d'auteur
  - Comité d'usagers, séances consultatives, participation, **54:38, 43**
  - Position, **54:37, 42-3**
- Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants, relation, **54:36**

**Association canadienne des compagnies d'assurances de personnes (ACCAP)**

- Aperçu, survol, **6:5, 21; 26:16; 40:5, 23**
- Assurance, position sur l'impôt, **40:8**
- Bill C-56, position, **26:14-5, 18, 29**
- Finances, rencontre avec le ministère, **40:6-8, 25-6**
- Pensions, position sur la réforme des régimes, **6:6; 10:8-9**
- Réforme fiscale, position, **40:5-6, 25-6**
- Taxe de vente, position, **40:25**
- Valeurs mobilières, commerce, ententes fédérales-provinciales, **26:24-5**
- Voir aussi*
  - Assurance, compagnies

**Association canadienne des fabricants de produits pharmaceutiques**

- Aperçu, survol, **36:17, 53, 56, 169; 64:6, 22**
- Bill C-22
  - Brevets, licences obligatoires, effets, **36:112-3**
  - Consultation avec le gouvernement, **36:127; 37:8**
  - Position, **64:6-7**
- Bill C-22, motion ... et message ..., position, **36:18; 38:79**
- Bill S-15
  - Bande magnétoscopique, dépôt auprès du Comité, **64:4, 18**
  - Position, **64:6**
- Conseil d'examen du prix des médicaments, **64:18-21**
- Médicaments et produits pharmaceutiques
  - Prix, position, **38:49; 75:7-8**
  - Exclusivité, période, **36:18-20, 22, 35; 38:47**
- Recherche et développement, position, **38:49**

**Association canadienne des producteurs de pâtes et papiers**

- Réforme fiscale
  - Déduction pour amortissement, position, **41:6-8, 10**
  - Gouvernement fédéral, entretiens, **41:8, 12-3**

**Association canadienne des professeurs d'université (ACPU)**

- Droit d'auteur, position, **52:49; 55:42**

**Association canadienne des prospecteurs et entrepreneurs**

- Aperçu, survol, **64:41**
- Bill C-137, position, **64:46-7**

**Association canadienne des radiodiffuseurs**

- Bill C-60
  - Citation, **54:28-9**
  - Position, **54:8-9, 15, 33**
- Droit d'auteur
  - Exceptions, utilisation équitable, **54:9, 28-9**
  - Violation, utilisation accessoire, **54:9, 10-2**
- Loi sur le droit d'auteur, révision, processus par étapes, position, **54:9**

**Balfour, Hon. Reginald James, Senator (Regina)—Cont'd**

- Bill C-137, 64:29-31, 34-5, 37, 40; 65:7, 10-2, 19
- Bill C-139, 73:8, 40-1, 46
- Bill S-15, procedure, 61:10
- Tax reform, 58:15-7

**Balnis, Richard, Research Officer, Canadian Union of Public Employees**

- Bill C-129, 68:10-1, 18-20, 22-31

**Bank Act**

- Amendment proposed, loans to members of bank board of directors, prohibition, 27:11
- Asset valuation provisions, 25:13
- Banks, assets sale, shareholders decision, 28 day period, 4:13-4
- Confidentiality provisions, 22:19
- Definition
  - Bank, 29:39
  - Limited, 30:8
- Discussion
  - Section 8(d), 26:13
  - Section 174(2)(i), 30:9
  - Section 175, 30:13
  - Section 193(6), 25:23
  - Section 193(13), 30:9
  - Section 251, 21:52
  - Section 273(1), 4:9, 96, 106
  - Section 278(c), 21:53
  - Section 307, 29:39
  - Section 342, 21:28, 31
- Foreign ownership of banks, restriction, 68:86
- Inspector General of Banks, assumption of control over troubled institutions, legislative authority, 20:27-9
- Joint ventures, partnerships, restriction, 29:49-50; 30:9
- Reciprocity provision, 26:23; 29:41-2
- Schedule B banks, provisions on activities of, 4:96, 106

**Bank of British Columbia**

- Administration of the bank's affairs, position, 4:76
- Auditors, external, 4:62
- Bank of Canada, amount of advances from, 4:10-1, 32
- Book value, 4:50
- Customers, 4:65, 73
- Deposits
  - Amount, 4:48
  - Uninsured, amount, 4:24
- Failures, effect of, 4:73
- Financial
  - Difficulties, reasons, 4:11-2, 29, 31-2
  - State, 4:11-2, 66-7
  - Statements, August 31, 1986, 4:35-6
- Financing, 4:26
- History, 4:31-2
- Hongkong Bank of Canada, agreement with
  - Advantages, 4:94
  - Alternatives
    - Banks, major, 4:23, 25, 46, 74, 87, 91-2
    - Cost, 4:71, 73-4, 77-8, 95, 97, 104
    - VanCity Savings proposal, 4:22, 32, 44-5, 81, 97-100
  - Attitude towards, 4:72-3, 78-9, 82, 94, 97-8, 104-5
  - Bank of British Columbia responsibilities, list, 4:17
  - Bank of Canada, role, 4:17, 25
  - Canada Deposit Insurance Corporation, 4:79-81
  - Concerns, limitation on foreign ownership of a schedule A bank, circumvent, 4:8-9, 23
  - Discussions, results, 4:32

**Association canadienne des restaurateurs et des services de l'alimentation**

- Réforme fiscale, repas, déduction des frais
  - Finances, discussion avec le ministère, 42:42-3
  - Position, 42:31-2
  - Recommandations, 42:32-5, 36-8, 40-2, 45

**Association des assureurs-vie du Canada (AAVC)**

- Aperçu, survol, 6:22; 41:19-20
- Réforme fiscale
  - Assurance-vie, compagnies
    - Imposition, position sur le niveau proposé, 41:21-2
    - Impôt sur l'assurance, position, 41:22, 25
  - Finances, rencontre avec représentants du ministère, 41:20-1
  - Frais d'affaires, position, 41:30-2
  - Membres, lettres au Comité, 41:19-20
  - Régime de pension du Canada, position, 6:22; 10:8-9

**Association des banquiers canadiens**

- Bill C-42, position, 21:49
- Bill C-56, mémoire
  - Citation, 26:26
  - Texte, 26:5-10
- Bill C-64
  - Lettre adressée à M. Donald Blenkarn, député, par M. R.M. MacIntosh, président, en date du 30 novembre 1987, dépôt auprès du comité, 49:5, 20
  - Position, 49:20-2
- Impôt sur les actifs gérés par une institution financière, position, 42:20, 24-5
- Impôts, régime fiscal, attitude envers, 42:23; 58:15-7, 20
- Méthode de comptabilité, position sur la formule de moyenne sur cinq ans, 42:22
- Réforme fiscale, position, 42:7-8, 17; 58:20
- Taxe de vente, position, 42:28-9

**Association des compagnies de fiducie du Canada**

- Aperçu, survol, 44:60
- Assurance-dépôts, position sur le principe de co-assurance, 21:59
- Bureau du surintendant des institutions financières, position, 21:7
- Membres, 21:7
- Réforme fiscale
  - Actions privilégiées, position sur le traitement fiscal, 44:62
  - Comité permanent de la Chambre des communes des Finances et affaires économiques, recommandations, 44:62-3
  - Position, 44:61-3, 72-3
  - Repas et représentation, position sur la déduction, 44:63
  - Taxe de vente, 44:63, 66-7
- Société d'assurance-dépôts du Canada, position sur les primes, 21:7-8

**Association des compositeurs, auteurs et éditeurs du Canada Limitée (ACAEC)**

- Aperçu, survol, 52:40-1, 43, 46-7
- Attitude envers, 54:17, 72
- Bill C-60, position, 52:48
- Coûts administratifs, 55:34
- Droit d'auteur, droits, détermination, 52:41-2

**Association des consommateurs du Canada**

- Air Canada, position sur la privatisation, 68:98-101, 105
- Aperçu, survol, 34:51, 62; 68:97
- Bill C-22, motion ... et message ..., position, 34:51-2
- Bill C-22, position, 34:76-7
- Brevets, protection de la propriété intellectuelle, 38:45, 47

**Bank of British Columbia—Cont'd**

- Hongkong Bank of Canada, agreement with—*Cont'd*
  - Employees, effects on, 4:75-6
  - Failure, effects, 4:45
  - Liabilities, take over
    - Exclusions, 4:17, 21, 85-6
    - List, 4:8, 11, 21
  - Negotiations, participants, 4:21-2, 55
  - Press release, contents, 4:11, 17
  - Price, cost, 4:18, 36, 70
  - Sale agreement, 4:46, 50, 57-8, 88-9
  - Shareholders
    - Acceptance or refusal, possibility of, 4:33, 94
    - Payment to
      - Acceptance or refusal, procedure, 4:33, 94
      - Amount
        - Per share, 4:39-40
        - Total, 4:36-9, 83-4, 90-1
      - Assessor, role, 4:33, 83, 90-1, 102-3
      - Initiators, 4:68-70, 84-5
      - Reasons, 4:8, 13-4, 16-7, 38-9, 67, 75, 77, 85-6, 107-8
      - Recourse, 4:18
      - Summary, 4:8-9, 74-5, 85
      - Time limit, timeframe, 4:27, 42-3
  - Liabilities, components, list, value, 4:37, 40-1, 43
  - Litigation, amount, 4:37, 85-7
  - Loans
    - Energy sector, gas and oil, 4:41-2
    - Non-performing, reserve for, 4:36, 61
    - Portfolio, state, composition, 4:32, 49, 60-1, 67-8
    - Real estate, amount, 4:49-50
    - Sovereign risk loans, 4:35-6, 47
    - Value, assessment, 4:16, 33, 39, 41-2, 60-1
  - News release, November 25, 1986, 4:66
  - Office of the Inspector General of Banks, inspection by, 4:11
  - Pension fund, withdrawals of surplus contributions, 4:87-8
  - Problems, type, 4:101
  - REIT Properties Ltd., 4:38
  - Shareholders, Kaiser, Edgar, 4:40
  - Takeover, effect of announcement, 4:45
  - Value, going concern operation versus liquidation, 4:38-9, 67
  - Viability, 4:62
  - See also*
    - Bill C-37, subject-matter

**Bank of British Columbia Business Continuation Act**

- See*
  - Bill C-37, subject-matter

**Bank of Canada**

- Bank of British Columbia, advances to, amount, 4:10-1, 32
- Governor, roles and responsibilities, 4:18
- Lenders of last resort, role, 4:10

**Bank of England**

- Board of supervision, recommendation, 21:20

**Bank of Montreal**

- Tax exempt securities, portfolio, 42:15

**Bank of Nova Scotia**

- Head office, change of location, 18:14

**Banking, Trade and Commerce, Standing Senate Committee**

- Budget, 2:6; 12:5; 20:5; 25:5; 27:7-8; 30:6; 56:6; 57:4

**Association des consommateurs du Canada—Suite**

- Compagnies aériennes, position sur la déréglementation, 68:98-9
- Médicaments et produits pharmaceutiques, industrie
  - Conseil d'examen des prix, position, 34:69, 76; 38:49
- Investissements, engagements, position sur garanties, 34:53, 55-7; 38:47, 49
- Programme des industries réglementées, travail, aperçu, survol, 68:98
- Question (Une) de confiance: étude sur la sécurité aérienne*, document déposé auprès du Comité, 68:100
- Réforme fiscale, position
  - Sociétés, privilèges et échappatoires en faveur, 47:18
  - Système d'encouragement, 47:18, 20-2
  - Taxe de vente, 47:19

**Association des courtiers en valeurs mobilières**

- Capital-actions, investissement, position, 39:19
- Réforme fiscale, position, 32:88

**Association des exportateurs canadiens**

- Bill C-110
  - Mémoire, 71:28-30
  - Position, 71:30-7, 39-41; 74:12
- Information de base, 71:29

**Association des importateurs canadiens**

- Bill C-110
  - Mémoire, 70:33, 35; 71:18-21, 23, 27
  - Position, 70:35-7; 71:18-25; 74:12
- Information de base, 71:18, 24

**Association des industries forestières du Québec ltée**

- Aperçu, survol, 17:7, 21
- Bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige
  - Protocole d'entente, 30 décembre 1986
    - Droit à l'exportation de 15 pour cent, position sur des mesures de remplacement, 17:7
  - Exemptions, exclusions, demande, 17:17-8
  - Position, 17:7, 10
  - Renégociation, position, 17:13-5, 17, 20-1

**Association des manufacturiers canadiens**

- Bill C-110, position, 70:35; 71:43-8; 72:39; 74:10, 12

**Association des manufacturiers de bois de sciage de l'Ontario**

- Bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige
  - Gouvernement canadien
    - Consultations, contacts, 19:27-8
    - Réactions, position, 19:29
  - Gouvernement de l'Ontario, consultations, 19:28
  - Position américaine, attitude envers, 19:26-7
  - Protocole d'entente, 30 décembre 1986
    - Droit à l'exportation de 15 pour cent
      - Effets, 19:26
      - Mesures de remplacement, position, 19:27
- Membres, nombre de sociétés de deuxième transformation, 19:25
- Mémoire, appui, 16:19

**Association des manufacturiers de bois de sciage du Québec (AMBSQ)**

- Aperçu, survol, 17:22, 27
- Bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige
  - Position, 17:26, 37
- Protocole d'entente, 30 décembre 1986
  - Annexe B, position, 17:24

**Banking, Trade and Commerce, Standing Senate Committee—Cont'd**

Chairman, election

Nominations, 1:6-7, 8-9

Powers, 1:13-4

Procedure, 1:7-8, 10

Expenses incurred during 1<sup>st</sup> Session, 33<sup>rd</sup> Parliament, 2:4

Hearings, program, 1:14-6, 26; 3:27-8; 4:70-1; 7:18; 16:33; 21:75; 26:29-30; 28:6, 35; 32:59-60, 69, 94; 34:38-47, 77-9; 35:75; 36:14, 142-3; 52:57; 57:28; 67:31

Members, conflict of interest, 1:11

Membership of the Committee, changes to, 1:2; 2:2; 4:2; 5:2; 8:2; 10:2; 11:2; 13:2; 14:2; 28:2; 32:2-3; 33:2; 34:2; 35:2; 36:2; 37:2; 38:2; 39:2; 40:2; 42:2; 43:2; 44:2; 46:2; 49:2; 51:2; 55:2; 57:2; 59:2; 60:2; 61:2; 67:2; 68:2; 69:2; 70:2; 75:2; 76:2; 77:2

Minutes of Proceedings and Evidence, printing

Distribution list, 1:12-3

Statistics, 1:11-2

Motions

Bill C-11, subject-matter, report to Senate; carried, 1:5, 27

Bill C-13, subject-matter

Appendix and documents tabled with the Committee

Association of Competitive Telecommunications Suppliers, appended to proceedings; carried, 8:4, 16; 11:5

Bell Canada, witnesses, filed as exhibit; carried, 5:5

*Summary of CRTC's Rationale in Support of Major Clauses of Bill C-13*, 4th December, 1986, filed as exhibit; carried, 8:5

Report to Senate; carried, 9:4

Bill C-14, subject-matter, report to Senate; carried, 1:8, 25

Bill C-17, subject-matter, report to Senate; carried, 3:4-5, 27

Bill C-22 — Consideration of the motion of the Hon. Senator Murray, P.C., dated 3rd September 1987 and the Message from the House of Commons dated 31st August 1987 relating to certain amendments to Bill C-22, An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto

Appreciation of the Committee to Library of Parliament Research Branch and the Senate Committees and Private Legislation Branch, adoption motion; carried, 38:8-9

Chairman, research staff, direction in the preparation of studies, analyses and summaries; carried, 32:9

Documents tabled with the Committee

Andre, Hon. Harvie Andre, letter dated September 23, 1987, filed as exhibit; carried, 34:7

Consumer and Corporate Affairs Department, information on Compulsory Licences and Notices of Compliance, filed as exhibit; carried, 35:7, 67-8

Consumers' Association of Canada, *Diagram 1*, filed as exhibit; carried, 34:8

Delmar Chemicals Inc. and Torcan Chemical Ltd, presentation, filed as exhibit; carried, 34:7

Library of Parliament, Research Branch

Smith, Margaret and Marion G. Wrobel

*Questions on Compulsory Licensing information Provided by the Department of Consumer and Corporate Affairs*, September 28, 1987, filed as exhibit; carried, 35:7, 67-8

Wrobel, Marion G.

*Compulsory Licensing Data provided by the Department of Consumer and Corporate Affairs*, September 28, 1987, filed as exhibit; carried, 35:7, 67-8

Pharmaceutical Manufacturers Association of Canada

*Notes for a statement before the Standing Committee of the Senate on Banking, Trade and Commerce*, October 1, 1987, filed as exhibit; carried, 36:7**Association des manufacturiers de bois de sciage du Québec (AMBSQ)—Suite**

Bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige—Suite

Protocole d'entente, 30 décembre 1986—Suite

Droit à l'exportation de 15 pour cent

Calcul, position, 17:33, 37-8

Perception, responsabilité, position, 17:38-9

Recettes, utilisation, propositions, 17:25-7, 39-41

Exemptions, position, 17:23-4

**Association des musées canadiens**

Aperçu, survol, 53:68

Bill C-60, position, 53:68

Droit d'auteur, droits d'exposition

Entente entre différentes associations représentant les arts et musées et galeries d'art, position, 53:68-9, 71-2; 54:66-8; 56:17

Position, 53:69; 56:15-6

**Association des réalisateurs et réalisatrices de film du Québec**

Aperçu, survol, 54:46, 50-1

Droit d'auteur

Droit moral, position, 54:47, 51-2

Position, 54:56-7

**Association des superviseurs techniques de Téléglobe (ASTT)**

Voir

Telecommunication Technical Supervisors Association

**Association des universités et collèges du Canada (AUCC)**

Bill C-60

Consultation, 55:5, 6-7, 41-2; 59:26-7

Mémoire en date du 15 mars 1988

Citation, 55:5

Dépôt, 55:4, 5, 24

Position, 55:5, 24; 59:26-7

**Association des voyageurs de commerce du Canada**

Aperçu, survol, 43:41-2

Réforme fiscale

Automobile, position sur la déduction des frais, 43:41-2

Bureau à domicile, position sur la déduction des frais, 43:42, 43-4

Repas et représentation, position sur la déduction des frais, 43:41-3

**Association du Barreau canadien**

Bill C-60, position, 53:47, 54

Bill C-64, position, 49:17-20

Bill C-110

Mémoire, 72:18-21

Position, 72:18-24

Recommandations, 72:21-2

Bill C-139, position, 73:6, 43-4; 74:4, 16

Membres, 53:47

Voir aussi

Comité mixte de la législation relative au droit d'auteur

Comité mixte sur la fiscalité de l'Association du Barreau canadien et de l'Institut canadien des comptables agréés

**Association internationale des machinistes et des travailleurs de l'aérospatiale**

Aperçu, survol, 68:49-50, 52-3, 73-4

Bill C-129, position, 68:92; 70:8-9

Membres, responsabilité pour le maintien des normes de sécurité des compagnies aériennes, 68:59, 63

**Banking, Trade and Commerce, Standing Senate Committee—Cont'd**  
 Motions—Cont'd  
 Bill C-22 — Consideration of the Motion of the Hon.—Cont'd  
 Documents tabled with the Committee—Cont'd  
 Pharmaceutical Manufacturers Association of Canada—  
 Cont'd  
*Research and Development — Pharmaceutical Companies: Their Canadian Investment Commitments and Therapeutic Categories covered by Research Activities carried out by Research-based Pharmaceutical Firms*, September 24, 1987, filed as exhibit; carried, **36:7**  
 Orr, John L., *Drug bill no cure for research ailments*, article, *The Globe and Mail*, September 24, 1987, filed as exhibit; carried, **34:7**; **36:77**  
 Hearings, meetings  
 Ottawa; carried, **32:9**  
 Revised schedule, adoption; carried, **34:8**, 78-9  
 Schedule proposed by the Subcommittee on Agenda and Procedure, revision; carried, **34:7**  
 Report to Senate  
 Committee recommends that the Senate do not insist on its amendments and that it votes in favour of the motion; defeated, **38:6**  
 Draft Report, Research Officers be instructed to prepare; carried, **38:6**  
 Nineteenth report; carried, **38:8**  
 Printing 1, 500 copies as a regular issue of proceedings, adoption motion; carried, **38:8**  
 Request the Library of Parliament assign additional research officers to the Committee; carried, **32:9**  
 Subcommittee on Agenda and Procedure be empowered to invite witnesses and schedule hearings; carried, **32:9**  
 Thanks from the Committee to its staff for the quality of preparation and presentation of information documents circulated and discussed September 22, 1987; carried, **34:6**  
 Witnesses  
 Expenses, reimbursement of traveling and living; carried, **37:6-7**  
 Invitation to appear  
 Commissioner of Patents or his representative; carried, **34:6**  
 Hamet, Dr. Pavel; carried, **36:6**, 16  
 List; carried, **33:7**  
 Orr, John L.; carried, **34:8**  
 Work program; carried, **34:49**  
 Bill C-23, subject-matter  
 Documents tabled with the Committee  
 Analysis of October 31/86 Ways and Means Motion, filed as exhibit; carried, **5:4**  
 Canadian Radiotelevision and Telecommunications Commission, letter to the Hon. Ian Sinclair, 11th December, 1986, filed as exhibit; carried, **9:4**  
 Changes from the June 11, 1986 Notice of Ways and Means Motion, filed as exhibit; carried, **5:4**  
 International Association of Aerospace Workers, 9th December, 1986, filed as exhibit; carried, **9:5**  
 Report to Senate; carried, **9:4**  
 Bill C-25, subject-matter, report to Senate; carried, **10:5**  
 Bill C-27, subject-matter  
 Documents tabled with the Committee  
 Letter from the Bank of British Columbia to the Hongkong Bank of Canada, 25th November, 1986, filed as exhibit; carried, **4:5**  
 Memorandum of Agreement between the Bank of British Columbia and the Hongkong Bank of Canada, filed as exhibit; carried, **4:5**  
 Report to Senate; carried, **4:7**

#### Association médicale de l'Ontario

Médicaments et produits pharmaceutiques, interchangeabilité des produits pharmaceutiques  
 Recommandation, **36:54**  
*What did the doctor order?*, video cassette, **64:18**

#### Association nationale de l'Industrie du bois de sciage (ANIBS)

Aperçu, survol, **17:43**  
 Bill C-37, application temporaire, position, **17:42**  
 Bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige  
 Protocole d'entente, 30 décembre 1986, droit à l'exportation de 15 pour cent  
 Impact, inquiétudes, **17:42**  
 Mesures de remplacement, position sur une augmentation des droits de coupe comme, **17:42-7**, 49, 51  
 Exportations aux Etats-Unis, statistiques, **17:49**  
 Forêts et produits forestiers, industrie  
 Attitude envers, **17:41-2**  
 Droit de coupe, position, **17:46-9**

#### Association of Competitive Telecommunications Suppliers (ACTS)

Aperçu, survol, **8:6**  
 Bill C-13, position, **8:7**, 11  
 CRTC, pouvoir d'obtenir des renseignements des filiales des Entreprises Bell Canada, position, **8:8-10**, 12-4  
 Mémoire présenté au Comité  
 Motion, **8:4**, 16  
 Texte, **11A:1-7**

#### Association pétrolière du Canada (APC)

Actions accréditives, position, **44:14**  
 Aperçu, survol, **44:7**  
 Impôt sur le revenu, position sur les paiements par acomptes, **44:11-2**  
 Independent Petroleum Association of Canada, membres, **44:14**  
 Projets de récupération assistée, proposition de disposition de droits acquis, **44:8**, 13  
 Réforme fiscale, position, **44:7-9**, 15

#### Association pharmaceutique canadienne

Aperçu, survol, **66:18**  
 Conseil d'examen du prix des médicaments, **66:23**  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, calcul du coût, position, **66:19-23**

#### Assurance, compagnies

Actifs, évaluation, biens immobiliers, évaluation par le surintendant des institutions financières, **26:26-7**; **30:13**  
 Actions, transaction concernant, **26:29**  
 Aperçu, survol, **46:6**  
 Assurance de biens et assurance de risques  
 Capital, exigence, augmentation, **29:47**  
 Faillite, priorité aux demandes d'indemnités des assurés, **25:17**  
 Demande d'indemnisation, période de temps entre le paiement de la première prime et de la première, **46:13-5**  
 Dépenses, évaluation faite d'après les primes nettes, **29:8**, 14-6, 47-8  
 Faillite, détenteur de police, protection, **26:15**  
 Imposition, position, **46:6-7**, 11, 12, 16-8  
 Insolvabilité  
 Attribution des dépenses en cas, **26:28-9**  
 Détenteur de police, régime d'indemnisation, **29:17**  
 Nombre, perspective historique, **46:9**  
 Mutuelle, statut de résidence, précision, **25:8**, 22; **26:18-21**  
 Normes financières, renforcement, **25:16**

**Banking, Trade and Commerce, Standing Senate Committee—Cont'd****Motions—Cont'd**

Bill C-37, subject-matter

Appendix and documents tabled with the Committee

Buchanan Forest Products Ltd.

Letter to the Prime Minister, dated December 8, 1986, filed as exhibit; carried, **16:4**

Letter from the Minister for International Trade, dated December 16, 1986, filed as exhibit; carried, **16:4**

Canadian Forest Industries Council

*Chronology—United States/Canada Trade Actions 1982-1987 re Lumber and other Forest Products*, filed as exhibit; carried, **14:7**

*Submission to the Senate Committee on Banking, Trade and Commerce on Bill C-37, Softwood Lumber Products Export Charge Act*, Vancouver, British Columbia, March 1987, filed as exhibit; carried, **14:7**

Canadian Lumbermen's Association, filed as exhibit; carried, **19:5**

Coalition of British Columbia Secondary Softwood Lumber Manufacturers

Appended to proceedings, not; carried, **14:38-9**

Filed as exhibit; carried, **14:10**

Holm, Wendy R.

*Executive Summary: Softwood Lumber — Getting to the Root of the 'Subsidy' Issue*, filed as exhibit; carried, **14:6, 66-7**

*Softwood Lumber — Getting to the Root of the 'Subsidy' Issue: Notes for an address to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, Government of Canada, on the Subject-Matter of Bill C-37, The Softwood Lumber Products Export Charge Act*, filed as exhibit; carried, **14:6, 66-7**

Independent Lumber Remanufacturers Association, *Exclusion of Reman Products*, filed as exhibit; carried, **14:5**

Interior Lumber Manufacturer's Association, filed as exhibit; carried, **14:5, 61**

International Woodworkers of America, Canadian Regional Council No. 1, *The Employment Impact of the Canadian Export levy on Softwood Lumber Shipments to the United States*, filed as exhibit; carried, **14:8**

National Lumber Industry Association Inc., filed as exhibit; carried, **17:5**

Ontario Lumber Manufacturers' Association

*O.L.M.A. Presentation to the House of Commons Committee on Bill C-37 by President Yvon Martel*, February 19, 1987, filed as exhibit; carried, **19:5**

Quebec Forest Industries Association Limited, filed as exhibit; carried, **17:4**

Quebec Lumber Manufacturers' Association, filed as exhibit; carried, **17:5**

Statement with regard to the U.S. Government implementing paragraph 5B of the Softwood Lumber *Memorandum of Understanding* of December 20, 1986 between the United States and Canada, filed as exhibit; carried, **11:4**

Vancouver Board of Trade, filed as exhibit; carried, **14:5**

Invitation to provincials governments; carried, **11:5**

Notices to be published; carried, **11:5**

Power to adjourn from place to place within Canada; carried, **11:4-5**

Report to Senate; carried, **11:4-5; 21:5**

Bill C-38, subject-matter

Appendices and documents tabled with the Committee

Canadian Overseas Telecommunications Union, appended to proceedings; carried, **13:6, 68; 18:4-5**

**Assurance, compagnies—Suite**

Plan de protection du consommateur

Etablissement, normes **26:15-6, 17**

Fonds pour éventualités, **26:15**

Société de compensation, **26:16, 25**

Primes, période de six mois, **46:12-3**

Réassurance

Consentement du surintendant, **29:7, 8-9, 45-6**

Position, **29:46-7**

Réassureurs non licenciés, utilisation, **29:15-6**

Règlement, **25:16-7; 29:9-10**

Réciprocité, accord avec les Etats-Unis, **26:23**

Réforme fiscale, effets, **48:8**

Réglementation gouvernementale, position, **26:16, 18**

Réserves

Certification actuarielle, **29:13, 46-7; 30:14**

Indemnités, actualisation en prévision, **46:7-8, 13, 15-8**

Solvabilité, détermination du niveau approprié, **46:7-8**

Surintendant des institutions financières, autorité, **26:17-8, 25-6**

*Voir aussi*

Assurance-vie, compagnies

**Assurance sociale, numéro**

Utilisation, **5:22-3**

**Assurance-chômage, Loi modifiant la Loi de 1971**

*Voir*

Bill C-64

**Assurance-dépôts**

Attitude envers, **20:33-4**

Co-assurance, système, proposition

Principe, attitude, **20:33-4; 21:17-9, 58-60, 67-9, 73-4; 22:19**

Proposition, **24:9**

Coût, paiement, **21:55**

Couverture, augmentation rétroactive à \$60,000, effets, **20:32-3; 21:45**

Crédit, effets sur la qualité, **21:56-8**

Historique, **21:53**

Industrie, auto-réglementation

Mise en commun des primes, position, **20:35-6; 21:13, 31-2, 43-4, 69-72**

Limites, \$60,000, position, **21:18**

Position, **21:54-7**

Primes

Risques, primes liées au, **21:67, 70-1; 22:18; 24:10**

Uniformes, structure, **21:55, 74-5**

**Assurance-vie, compagnies**

Agents, statut comme travailleurs autonomes ou employés, **41:32-3**

Aperçu, survol, **6:32-3**

Attitude envers, **27:11**

Contrôle

Définition, **27:21-2**

Niveau de 10 pour cent, application rétroactive, **27:18-9, 20-3, 26-7**

Etats-Unis, comparaison, **40:18-20, 22**

Faillite, difficultés financières, historique, **27:11, 15**

Imposition, comparaison entre sociétés mutuelles et sociétés par actions, **40:23-4**

Impôt sur le revenu

Paiement

Comparaisons avec d'autres institutions financières, **40:9, 11-2, 23**

Montant, taux, statistique, **40:6-7, 12-3; 42:27-8**

Taxe provinciale sur les primes d'assurance, **40:13**

**Banking, Trade and Commerce, Standing Senate Committee—Cont'd**  
**Motions—Cont'd****Bill C-38, subject-matter—Cont'd**

Appendices and documents tabled with the Committee—*Cont'd*  
House of Commons Legislative Committee on Bill C-38, Bill C-38, Report, filed as exhibit; carried, **18:4**

Minister of State (Privatization), Briefing Binder, filed as exhibit; carried, **13:4**

Telecom Canada, revenues, filed as exhibit; carried, **13:4**

Telecommunication Technical Supervisors Association, appended to proceedings; carried, **13:6, 68; 18:4-5**

Telelobe Ad Hoc Committee on Pension Matters, appended to proceedings; carried, **13:6, 68; 18:4-5**

Telelobe Employees Acquisition Committee, appended to proceedings; carried, **13:6, 68; 18:4-5**

Report to Senate; carried, **20:4**

Witnesses, invitation to appear; carried, **13:4**

**Bill C-42, subject-matter**

Documents tabled with the Committee

Canada Deposit Insurance Corporation, document, Opening Statement by R.A. McKinlay, Chairman of the Board, filed as exhibit; carried, **21:4, 35**

Economic Council of Canada

Briefing notes on Current Activities, April 1987, filed as exhibit; carried, **21:5-6**

*Competition and Solvency — A framework for Financial Regulation*, filed as exhibit; carried, **21:5-6**

Finance Department, *SUMMARY*, filed as exhibit; carried, **20:5**

Response to Bill C-42, An Act respecting financial institutions and the deposit insurance system, April 1987, filed as exhibit; carried, **21:5, 49**

Report to Senate; carried, **22:4**

**Bill C-56, subject-matter**

Appendices and documents tabled with the Committee

Canadian Life and Health Insurance Association, May 1987, filed as exhibit; carried, **26:4**

Crown Life Insurance Company, filed as exhibit; carried, **27:4**

Economic Council of Canada

*Briefing Notes on Current Activities*, May 1987, filed as exhibit; carried, **25:5**

*Opening Remarks by Judith Maxwell, Chairman*, May 26, 1987, filed as exhibit; carried, **25:**

Finance Department, *Summary of Bill C-56*, filed as exhibit; carried, **25:5**

Great-West Life Insurance Company, filed as exhibit; carried, **27:4**

Imasco Limited

Letter to the Minister of State (Finance), April 22, 1987, filed as exhibit; carried, **28:4**

*Submission of Imasco Limited to the Standing Committee of the House of Commons on Finance and Economic Affairs*, June 11, 1987, filed as exhibit; carried, **28:4**

Insurance Bureau of Canada, taken into record; carried, **29:6**

Laurentian Group Corporation, taken into record; carried, **29:18**

Little, Bruce A., *Economist says new financial rules may backfire*, *The Globe and Mail*, 25 May 1987, filed as exhibit; carried, **28:4**

*Statement by the Minister of State before the House of Commons Finance Committee regarding Bills C-42 and C-56*, filed as exhibit; carried, **27:4**

Report to Senate; carried, **30:5-6**

**Bill C-60**

Amendments

Clause 2; carried, **56:5-6**

**Assurance-vie, compagnies—Suite**

Impôt sur le revenu—*Suite*

Placements spéciaux, modification, **57:26**

Liens commerciaux

Acquisitions futures, effets, **27:9, 14-5, 24-5**

Compagnie associée, définition, **27:20-1**

Interdiction, **27:10, 11-4**

Sociétés étrangères, **27:24-5**

Liste par ordre d'importance et par emplacements, **27:9, 13**

Polices

Achat, raisons, **40:15, 17; 41:28**

Contrat non exonéré, **41:26**

Coûts fixes, **40:14**

Exonérées d'impôt, **40:21**

Garantie, corrélation entre les gains et l'assurance-vie, statistique, **41:23**

Imposition

Historique, **40:7, 15-6; 41:23**

Traitement, **40:10, 13-4, 20-1; 41:25-7**

Objectif social, **40:7, 10, 22; 41:27-9, 30**

Prime, calcul, **40:24; 41:24-5, 30**

Sans participation, **40:14, 16, 24**

Propriété, intérêts commerciaux, effets, **27:9, 14**

Réforme fiscale, position, **41:21-2**

Transactions intéressées, restrictions, **27:10**

*Voir aussi*

Impôt sur le revenu — Assurance, impôt

**Assurances, département**

Personnel, années-personnes, nombre, **20:25**

**Assurances, Surintendant**

*Voir*

Surintendant des assurances

**AT & T**

Réorganisation

Bell Canada, comparaison, **7:6, 8, 10, 15-6**

Effets, **8:25**

**Atkinson, Roy C., directeur exécutif, Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés****Austen, M. W.H., président-directeur général, Green Shield Pre-Paid Services Inc.**

Bill S-15, **62:5-15**

**Austin, honorable Jack, sénateur (Vancouver-Sud)**

Bill C-27, teneur, **4:27-8**

**Australie**

Banques et opérations bancaires, **58:18-9**

**Automobiles**

Achats par des employés au lieu des employeurs, **43:58**

Frais de transport, **43:55-7**

Industrie, importance, **43:56**

**Avions**

Déglaçage des hélices, **36:73-4**

**Axworthy, M. Lloyd, député (Winnipeg-Fort Garry)**

Air Canada, citation sur la privatization, *Hansard*, 3 juin 1988, **68:15**

**Banking, Trade and Commerce, Standing Senate Committee—Cont'd**

Motions—Cont'd

Bill C-60—Cont'd

Amendments—Cont'd

Clause 26; carried, 56:5-6

Documents tabled with the Committee

Association of Universities and Colleges of Canada, brief dated 15th March 1988, filed as exhibit; carried, 55:4, 5

Atlantic Provinces Library Association, letter to the Hon. Allan J. MacEachen dated 25th February 1988, filed as exhibit; carried, 54:5

Canadian Artists' Representation

*Comment on Bill C-60*, filed as exhibit; carried, 54:7, 64-5

Letter to the Hon. Flora MacDonald, dated 29th February 1988, filed as exhibit; 54:7, 64-5

*Periodical of Canadian Artists' Representation*, Volume 12, Number 4, December 1987, filed as exhibit; carried, 54:7, 64-5

Canadian Association of Broadcasters

Letter to the Hon. Ian Sinclair, dated 9th February 1988, filed as exhibit; carried, 54:4, 8

Letter to the Hon. Ian Sinclair, dated 11th February 1988, filed as exhibit; carried, 54:4-5, 8

Canadian Association of University Teachers, brief dated March 1988, filed as exhibit; carried, 52:5

Canadian Conference of the Arts

*Brief (A) presented to the Legislative Committee on Bill C-60: An Act to amend the Copyright Act*, dated November 19, 1987, filed as exhibit; carried, 53:5

Brief submitted by the Canadian Artists' Representation dated March 3, 1988, filed as exhibit; carried, 53:6

*Canadian Artists' Representation / Front des artistes canadiens — Exhibition Rights*, dated June 1987, filed as exhibit; carried, 53:5

Canadian Library Association, letter to the Hon. Ian Sinclair, dated 25th February 1988, filed as exhibit; carried, 54:5, 18

Canadian Museums Association

*Copyright, Bill C-60 — Letters of Response*, filed as exhibit; carried, 53:6*Public Exhibition Rights Copyright Act (Bill C-60)*, dated February 29, 1988, filed as exhibit; carried, 53:6

Canadian Musical Reproduction Rights Agency Limited

Letter to the Hon. Ian Sinclair, dated 1st March 1988, filed as exhibit; carried, 54:5, 26

Letter to the Canadian Association of Broadcasters from Paul M. Berry, dated 9th February 1988, filed as exhibit; carried, 54:5

Canadian School Trustees' Association

Brief, dated 8th March 1988, filed as exhibit; carried, 54:5

Letter to the Hon. Ian Sinclair, dated 1st March 1988, filed as exhibit; carried, 54:5

Canadian Teachers' Federation, brief, filed as exhibit; carried, 54:5, 36

Council of Ministers of Education, news release dated 26th February 1988, filed as exhibit; carried, 54:7

Fédération professionnelle des réalisateurs et réalisatrices de télévision et de cinéma, letter to the Hon. Ian Sinclair, dated 7th March 1988, filed as exhibit; carried, 54:6, 47

Gloria J. Epstein &amp; Associates, letter to the Hon. Ian Sinclair, dated 7th March 1988, filed as exhibit; carried, 54:7

IBM Canada Ltd., letter to the Hon. Ian Sinclair, dated 14th March 1988, filed as exhibit; carried, 55:4, 5

Information Technology Association of Canada, *Remarks by: The Information Technology Association of Canada*, dated March 3, 1988, filed as exhibit; carried, 53:5**Ayerst, Laboratoires**

Voir

Laboratoires Ayerst

**BAC**

Voir

Bureau d'assurance du Canada

**BCC**

Voir

Banque Commerciale du Canada

**B.C. Cleanwood Ltd.**

Bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige, protocole d'entente, 30 décembre 1986, effets, 14:15-7

**B.C. Tel**

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, pouvoirs de demandes de renseignements de la société mère, 8:39-40

**Babinska, Mme Anna, directrice nationale, Canadian Artists Representation / Le Front des artistes canadiens; Conférence canadienne des arts**

Bill C-60, 53:58; 54:67, 69

**Baker, M. Eric, président du conseil, Memotec Data Inc.**

Bill C-38, teneur, 13:51-2

**Baldrige, Malcolm, Secrétaire au commerce, Etats-Unis**

Bois d'oeuvre, importation du Canada, litige commercial

Lettre à M. Stanley Dennison, citation, 11:11

Position en 1983, 16:22

**Balfour, honorable Reginald James, sénateur (Regina)**

Bill C-117, 60:14, 17

Bill C-137, 64:29-31, 34-5, 37, 40; 65:7, 10-2, 19

Bill C-139, 73:8, 40-1, 46

Bill S-15, procédure, 61:10

Réforme fiscale, 58:15-7

**Balnis, M. Richard, agent de recherche, Syndicat canadien de la Fonction publique**

Bill C-129, 68:10-1, 18-20, 22-31

**Banque Commerciale du Canada (BCC)**

Déposants, remboursement de dépôts non assurés, sources, 21:8, 12-3

Mesures de soutien financier, banques majeures, participation, 21:56, 66

Viabilité, effets des déclarations du gouvernement et du gouverneur de la Banque du Canada, 21:8, 12-3, 47

**Banque d'Angleterre**

Comité de supervision, recommandation, 21:20

**Banque de Commerce Canadienne Impériale**

Faillite en 1912, 21:56

Prêts au Vénézuéla, recouvrement, 42:20-1

**Banque de la Colombie-Britannique**

Actionnaires, M. Edgar Kaiser, 4:40

Administration, irrégularités, 4:76

**Banking, Trade and Commerce, Standing Senate Committee—Cont'd**  
 Motions—Cont'd  
 Bill C-60—Cont'd  
 Documents tabled with the Committee—Cont'd  
 Letter from McCarthy & McCarthy to the Hon. Ian Sinclair, dated March 15th 1988, filed as exhibit; carried, 55:4, 29-30  
 Letter to Joy Tillison from the Hon. Allan J. MacEachen, dated 2nd March 1988, filed as exhibit; carried, 54:5  
 Letter to Margaret Wilson from Bernard J. Shapiro, Deputy Minister, Ministry of Education, filed as exhibit; carried, 54:7  
 Metropolitan Separate School Board, brief dated December 1987, filed as exhibit; 54:7  
 Ontario Association of Education Administrative Officials, brief dated 1st October 1987, filed as exhibit; carried, 54:7, 58  
 Ontario School Trustees' Council, brief dated 1st October 1987, filed as exhibit; carried, 54:7, 58  
 Ontario Teachers' Federation, brief dated 1st October 1987, filed as exhibit; carried, 54:7, 58  
 Social Science Federation of Canada, *Brief (A) on the Proposed Revisions to the Copyright Act*, dated September 1987, filed as exhibit; carried, 53:5  
 Report to Senate  
 With amendments and with observations; carried, 56:6  
 Without amendment but with observation; defeated, 56:4-5  
 Bill C-60, consideration of the motion of the Hon. Senator Doyle dated 18th May 1988 and the Message from the House of Commons dated 17th May 1988 relating to certain amendments to  
 Invitation to the Hon. Flora MacDonald, Minister of Communications to discuss the Message dealing with the exhibition rights and the Copyright Board; carried, 59:5  
 Report to Senate  
 Tabling by the Hon. Senator Doyle; carried, 59:6-7  
 Twenty-fifth report; carried, 59:6  
 Spokesman before the media, election of the Hon. Senator Doyle as the official; carried, 59:7  
 Bill C-63, subject-matter  
 Document tabled with the Committee, *Comparison (A) of the Fisheries Improvement Loans Act and the Small Businesses Loans Act*, filed as exhibit; carried, 31:5  
 Report to Senate; carried, 31:5  
 Bill C-64  
 Documents tabled with the Committee  
 Letter to Donald Blenkarn, M.P., from R.M. MacIntosh, President, Canadian Bankers' Association dated 30th November 1987, filed as exhibit; carried, 49:5, 20  
 Letter to the Hon. Michael Wilson, Minister of Finance, from R.G. Marantz, Q.C., Osler, Hoskin & Harcourt dated 9th December 1987, filed as exhibit; carried, 49:4  
 Submission to the Hon. Michael Wilson, Minister of Finance, on amendments to Section 224 and Section 227 of the Income Tax Act from the Canadian Construction Association, October 1987, filed as exhibit; carried, 49:4-5  
 Report to Senate; carried, 50:4  
 Bill C-69, subject-matter  
 Document tabled with the Committee, *Questions Raised on Bill C-69 by Senate Committee on Banking, Trade and Commerce*, filed as exhibit; carried, 31:5  
 Report to Senate; carried, 31:5  
 Bill C-96  
 Documents tabled with the Committee  
*Fruit and Vegetable Customs Orders Validation Act*, filed as exhibit; carried, 51:4

**Banque de la Colombie-Britannique—Suite**  
 Banque du Canada, avances, montant, 4:10-1, 32  
 Bureau de l'inspecteur général des banques, inspection, 4:11  
 Clientèle, 4:65, 73  
 Communiqué de presse, 25 novembre 1986, citation, 4:66  
 Contentieux, poursuites, montant, 4:37, 85-7  
 Dépôts, montant, 4:24, 48  
 Difficultés financières, raisons, 4:11-2, 66-7  
 Etats financiers, 31 août 1986, 4:35-6  
 Faillite, conséquences, 4:73  
 Financement, 4:26  
 Fonds de pension, retrait de cotisations excédentaires, 4:87-8  
 Historique, 4:31-2  
 Hongkong Bank of Canada, entente  
 Actionnaires  
 Approbation ou refus, possibilité, 4:33, 94  
 Paiement  
 Evalueur, rôle, 4:33, 83, 90-1, 102-3  
 Approbation ou refus, procédure, 4:33, 94  
 Instigateur, 4:68-70, 84-5  
 Montant  
 Par action, 4:39-40  
 Total, 4:36-9, 83-4, 90-1  
 Raisons, 4:8, 13-4, 16-7, 38-9, 67, 75, 77, 85-6, 107-8  
 Recours, 4:18  
 Alternatives  
 Banques majeures, 4:23, 25, 46, 74, 87, 91-2  
 Coût, 4:71, 73-4, 77-8, 95, 97, 104  
 Van City Savings, offre, 4:22, 32, 44-5, 81, 97-100  
 Attitude envers, 4:72-3, 78-9, 82, 94, 97-8, 104-5  
 Avantages, 4:94  
 Banque du Canada, rôle, 4:17, 25  
 Communiqué de presse, 4:11, 17  
 Contrat de vente, 4:46, 50, 57-8, 88-9  
 Coût, prix d'achat, 4:18, 36, 70  
 Délai, période de temps, 4:27, 42-3  
 Discussions, résultats, 4:32  
 Echec, effets, 4:45  
 Employés, effets, 4:75-6  
 Inquiétudes, restrictions au sujet de la propriété étrangères d'une banque de l'annexe A, 4:8-9, 23  
 Négociations, participants, 4:21-2, 55  
 Passif, acquisition  
 Exclusions, 4:17, 21, 85-6  
 Liste, 4:8, 11, 21  
 Responsabilités, liste, 4:17  
 Résumé, 4:8-9, 74-5, 85  
 SADC, rôle, 4:79-81  
 Passif, composante, 4:37, 40-1, 43  
 Prêts  
 Immobiliers, 4:49-50  
 Non productifs, réserves, 4:36, 61  
 Portefeuille, état, composantes, 4:32, 49, 60-1, 67-8  
 Prêts les plus risqués, 4:35-6, 47  
 Secteur énergétique, 4:41-2  
 Valeur, évaluation, 4:16, 33, 39, 41-2, 60-1  
 Problèmes, type, 4:101  
 Problèmes financiers, raisons, 4:11-2, 29, 31-2  
 Rachat, annonce, 4:45  
 REIT Properties Limited, 4:38  
 Valeur  
 Comptable, 4:50  
 Entreprise en activité contre liquidation, 4:38-9, 67  
 Vérificateurs indépendants, 4:62  
 Viabilité, 4:62

**Banking, Trade and Commerce, Standing Senate Committee—Cont'd****Motions—Cont'd****Bill C-96—Cont'd****Documents tabled with the Committee—Cont'd**

*Speech Notes for the Hon. Elmer MacKay, Minister of National Revenue, Customs and Excise*, revised 30th November 1987, filed as exhibit; carried, **51:4**

Payment of an amount not exceeding five hundred dollars to TechNovation Consultants from Professional and Other Services (Legislation) in reference to the appearance of John L. Orr before the Committee on 30th September 1987; carried, **51:5**

Reimbursement of reasonable travelling and living expenses to Tom Delaney and Robert R. Kerton, representatives from the Consumers' Association of Canada; carried, **51:5**

Report to Senate; carried, **51:5**

**Bill C-117**

Formal inquiry concerning the problems mentioned by the witnesses, permission to make; carried, **60:17**

Report to Senate; carried, **60:4, 17**

**Bill C-118, report to Senate; carried, 58:5, 9-10****Bill C-129****Documents tabled with the Committee**

Canadian Airlines International, brief, filed as exhibit; carried, **67:4, 5-6**

Canadian Auto Workers, brief, filed as exhibit; carried, **68:5**

Canadian Union of Public Employees, brief, filed as exhibit; carried, **68:4**

International Association of Machinists and Aerospace Workers, brief, filed as exhibit; carried, **68:5**

Transport 2000, brief, filed as exhibit; carried, **68:4**

Report to Senate; carried, **69:5; 70:4**

**Bill C-137****Amendments**

Clause 4; carried, **65:4-5**

Clause 5; carried, **65:4-5**

Clause 6; carried, **65:4-5**

Clause 29; carried, **65:4-5**

Report to Senate; carried, **65:5, 19**

**Bill C-259**

Clause 2, amendment; carried, **31:7**

Report to Senate; carried, **31:7**

**Bill S-2**

Report to Senate; carried, **2:7, 18**

Schedule III, Art. 27(1), amendment; carried, **2:7, 18**

Schedule VII, Art. 29(1), amendment; carried, **2:7, 18**

**Bill S-15**

Appreciation of the Committee to Library of Parliament Research Branch, **77:21**

**Documents tabled with the Committee**

Canadian Drug Manufacturers Association, videotape from, filed as exhibit; carried, **64:4**

Green Shield Pre-Paid Services Inc.

Brief dated July 6, 1988, filed as exhibit; carried, **62:4**

Brief presented to the Nova Scotia Royal Commission on Health Care, July 1988, filed as exhibit; carried, **62:4**

Musial, Taciuk & Associates, *Survey 4*, filed as exhibit; carried, **63:4, 16-7**

Novopharm Ltd., brief, filed as exhibit; carried, **63:4**

Expenses incurred by Marion Wrobel to travel to Windsor, Ontario, to inspect the database of Green Shield Prepaid Services Inc., payment; carried, **66:4, 5-6**

**Report to Senate**

Thirty-Second Report; carried, **75:4, 16**

Thirty-Third Report; carried, **77:4, 12-3, 20-1**

Witnesses, invitation to appear, Consumer and Corporate Affairs, officials from; carried, **61:4**

**Banque de la Colombie-Britannique—Suite****Voir aussi**

Bill C-27, teneur

**Banque de la Colombie-Britannique, Loi facilitant la poursuite des activités****Voir**

Bill C-27, teneur

**Banque de Montréal**

Titres en franchise d'impôt, portefeuille, **42:15**

**Banque de Nouvelle-Ecosse**

Siège social, changement, **18:14**

**Banque du Canada**

Banque de la Colombie-Britannique, avances, montant, **4:10-1, 32**

Gouverneur, rôle, responsabilité, **4:18**

Prêteur de derniers recours, rôle, **4:10**

**Banque Toronto Dominion**

Prêts à des gouvernements étrangers, **21:57**

**Banques, Loi**

Actif, disposition sur l'évaluation, **25:13**

Amendement proposé, prêts aux membres des conseils d'administration, interdiction, **27:11**

**Banques**

Avoirs, réponses des actionnaires sur la vente, **4:13-4**

Propriété étrangère, restriction, **68:86**

Banques de l'annexe B, dispositions sur les activités, **4:96, 106**

Confidentialité, dispositions relatives, **22:19**

**Définition**

Banque, **29:39**

Consistent uniquement, **30:8**

**Discussion**

Art. 8(d), **26:13**

Art. 174(2)(i), **30:9**

Art. 175, **30:13**

Art. 193(6), **25:23**

Art. 193(13), **30:9**

Art. 251, **21:52**

Art. 273(1), **4:9, 96, 106**

Art. 278(c), **21:53**

Art. 307, **29:39**

Art. 342, **21:28, 31**

Entreprise en co-participation, sociétés de personnes, restriction, **29:49-50; 30:9**

Inspecteur général des banques, prise de contrôle des institutions en difficultés, autorité législative, **20:27-9**

Réciprocité, disposition, **26:23; 29:41-2**

**Banques et du commerce, Comité sénatorial permanent**

Autorisation de voyager, **11:4, 6**

Budget, **2:6; 12:5; 20:5; 25:5; 27:7-8; 30:6; 56:6; 57:4**

Composition du comité, modifications, **1:2; 2:2; 4:2; 5:2; 8:2; 10:2; 11:2; 13:2; 14:2; 28:2; 32:2-3; 33:2; 34:2; 35:2; 36:2; 37:2; 38:2; 39:2; 40:2; 42:2; 43:2; 44:2; 46:2; 49:2; 51:2; 55:2; 57:2; 59:2; 60:2; 61:2; 67:2; 68:2; 69:2; 70:2; 75:2; 76:2; 77:2**

Dépenses contractées au cours 1re session, 33e législature, **2:4**

**Banking, Trade and Commerce, Standing Senate Committee—Cont'd**  
**Motions—Cont'd**  
 Budget application, submission for approval; carried, **2:6**; **12:4-5**; **20:5**; **25:5**; **30:6**; **56:7**; **57:4**  
**Chairman**  
 Election; carried, **1:4**, 6-10  
 Powers; carried, **1:4-5**, 13-4; **3:5**, 27  
**Deputy chairman**  
 Election, postponement, **1:10**  
 Powers; carried, **3:5**, 27  
**Minutes of Proceedings and Evidence**, printing; carried, **1:4**, 11, 13  
**Subcommittee on Agenda and Procedure**, creation  
 Composition, quorum; carried, **1:4**  
 Postponement, **1:11**  
**Tax reform in Canada**, study  
 Authorization to engage the services of  
 Counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary; carried, **25:5-6**  
 Thomas J. Courchesne and Arthur B.C. Drache; carried, **31:6**  
**Budget**, budget application, **30:6**; **56:6**  
**Chairman**  
 Communicate with all provincial and territorial heads of government informing them of the Committee's mandate; carried, **31:6**  
 Research staff, direction in the preparation of studies, analyses and summaries; carried, **31:6**  
 Clerk be authorized to place a call for submissions in one English and one French daily newspaper; carried, **31:6**  
**Documents tabled with the Committee**  
 Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists, brief filed as exhibit; carried, **39:4**  
 Bell Canada, brief filed as exhibit; carried, **42:6**  
 Business Council on National Issues, *Taxation Reform 1987 — A response to the Federal Government White Paper by the Business Council on National Issues*, September 1987, filed as exhibit; carried, **43:5**  
 Canadian Association of Oilwell Drilling Contractors  
*Addendum presentation material, 18th November 1987*, filed as exhibit; carried, **44:5-6**  
 Brief filed as exhibit; carried, **44:5-6**  
*Submission on Tax Reform — 1987 — Flow-through Shares*, 27<sup>th</sup> July 1987, filed as exhibit; carried, **44:5-6**  
*Supplementary presentation on flow-through shares, 18th November 1987*, filed as exhibit; carried, **44:5-6**  
 Canadian Bankers' Association  
*Submission on Canadian Tax Reform Proposals*, August 18, 1987, filed as exhibit; carried, **42:5**  
*Taxation (The) of Canadian Banks — A Submission to the House of Commons Standing Committee on Economic Affairs*, February 16, 1987, filed as exhibit; carried, **42:5**  
 Canadian Bar Association, *Recommendations on the Federal Tax Reform Proposals of June 18, 1987, to amend the Income Tax Act*, filed as exhibit; carried, **46:5**  
 Canadian Council on Social Development, *For a More Equitable Tax System*, brief, filed as exhibit; carried, **45:4**  
 Canadian Co-operative Credit Society, *Brief submitted by Canadian Co-operative Credit Society on behalf of the Canadian Credit Union Movement regarding the White Paper on Tax Reform 1987*, filed as exhibit; carried, **42:5**  
 Canadian Federation of Labour, brief filed as exhibit; carried, **39:4**  
 Canadian Homebuilders' Association, *Tax Reform Impact Study*, filed as exhibit; carried, **44:5**

**Banques et du commerce, Comité sénatorial permanent—Suite**  
**Etudes**  
 Bill C-22 — Etude de la motion de l'honorable sénateur Murray, c.p., en date du 3 septembre 1987 et du message de la Chambre des communes en date du 31 août 1987 au sujet de certains amendements au Projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes  
 Appréciation du Comité de l'excellent travail par le Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement ainsi que par la Direction des comités et de législation privée du Sénat, **38:8-9**; **77:21**  
 Données statistiques, demande  
 Bibliothèque du Parlement, Service de recherche  
*Compulsory Licensing Data provided by the Department of Consumer and Corporate Affairs*, 28 septembre 1987  
 Citation, **35:37**  
 Dépôt, adoption, **35:7**  
 Discussion, description, **35:37-9**, 45-6  
*Questions on Compulsory Licensing information provided by the Department of Consumer and Corporate Affairs*, 28 septembre 1987, dépôt, adoption, **35:7**  
 Consommation et des Corporations, ministère  
 Calendrier des événements, **34:37**  
 Importance, **34:39-40**, 42  
 Raisons, **34:37-8**, 40  
 Réponse, délai, raisons, **34:37-9**, 41; **35:9**, 68-71  
 Citations, **36:9-10**  
 Licence obligatoire et avis de conformité, rapport et temps entre, **35:31-2**, 37-9, 50  
 Lettre de l'honorable Harvie Andre datée du 23 septembre 1987  
 Citation, **34:37-8**  
 Dépôt, adoption, **34:7**  
 Mandat, objectifs, **34:24-7**, 53, 61, 69; **35:73-4**; **36:13**, 127-8; **37:33**, 47  
 Réunions, audiences  
 Programme de travail, **34:49**; **35:75**; **36:12-3**  
 Réorganisation proposée, position, **34:38-48**, 77-9; **36:14**, 16, 142-3  
 Bill C-38, teneur, objectifs, restrictions, **13:8**, 47-8, 65, 67; **18:11**, 18; **20:6-7**  
 Bill C-64, directives, **49:6**  
 Bill C-129  
 Bureau de la privatisation et des affaires réglementaires, cahier d'information, contenu, **67:6**, 11-2  
 Demandes de documents, convention collective, grandes lignes, **68:9**  
 Directives, **67:5**, 10  
 Importance, raisons, **68:7**  
 Invitation à présenter des mémoires, liste, **67:5**, 44, 55; **68:6**, 33, 70; **69:56**; **70:7**  
 Mandat, **68:47-8**  
 Réunions, audiences, **67:31**  
 Témoins  
 Horaire, suggestion, **67:55-6**  
 Interrogatoire, procédure, **67:38-9**; **68:70**; **69:6**  
 Liste, **69:56**; **70:13**  
 Syndicats, sections locales, **67:54-5**; **68:6**, 48-50  
 Travailleurs canadiens de l'automobile, lecture du mémoire, **68:75-6**  
 Bill S-15  
 Appréciation du Comité de l'excellent travail par le Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement; **77:21**  
 Données statistiques, renseignements, demandes  
 Consommation et des Corporations, ministère, **61:12-3**

**Banking, Trade and Commerce, Standing Senate Committee—Cont'd**  
 Motions—Cont'd  
 Tax reform in Canada, study —Cont'd  
 Documents tabled with the Committee—Cont'd  
 Canadian Institute of Public Real Estate Companies  
 Letter to the Hon. Ian Sinclair, 15<sup>th</sup> September 1987, filed as exhibit; carried, **44:5**  
*Submission to the Hon. Thomas Hockin, P.C., M.P., Tax Reform in Canada, January 20, 1987*, filed as exhibit; carried, **44:5**  
 Canadian Life and Health Insurance Association Inc., brief filed as exhibit; carried, **40:4**  
 Canadian Petroleum Association, brief filed as exhibit; carried, **44:5**  
 Canadian Pulp and Paper Association  
 Brief filed as exhibit; carried, **41:4**  
 Letter to Donald Blenkarn, M.P., October 16, 1987, filed as exhibit; carried, **41:4**  
*Tax Reform 1987 — Supplement to the CPPA submission, August 1987*, November 2, 1987, filed as exhibit; carried, **41:4**  
*Tax Reform 1987 — Supplementary Tables for CPPA submission, August 1987*, filed as exhibit; carried, **41:4**  
 Canadian Restaurant and Foodservices Association, brief filed as exhibit; carried, **42:5**  
 Commercial Travellers' Association, *Submission to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs by the Commercial Travellers Association concerning the White Paper on Tax Reform*, filed as exhibit; carried, **43:5**  
 Consumers' Association of Canada, *Submission concerning the Proposals contained in the White Paper on Tax Reform*, September 15, 1987, filed as exhibit; carried, **47:4**  
 Economic Council of Canada, brief filed as exhibit; carried, **33:8**  
 Federation of Automobile Dealers Association of Canada  
*Assessment of the impact of the June 18, 1987 federal tax proposals on Automobile Dealers*, August 19, 1987, filed as exhibit; carried, **43:6**  
*Assessment of the impact of the June 18, 1987 federal tax proposals on Automobile Dealers — Executive Summary*, filed as exhibit; carried, **43:6**  
 Finance Department, *Tax Reform 1987*, September 14, 1987, filed as exhibit; carried, **32:10**  
 Howe Institute, C.D., brief filed as exhibit; carried, **47:4**  
 Insurance Bureau of Canada  
 Letter to Mr. Paul Dick, Federal Department of Finance, from Tillinghast on behalf of the Insurance Bureau of Canada, dated 15th September 1987, filed as exhibit; carried, **46:4**  
*Submission on 1987 Tax Reform Proposals*, filed as exhibit; carried, **46:4**  
 Life Underwriters Association of Canada  
*Home Office Expenses*, filed as exhibit; carried, **41:5**  
*Status of Life Insurance Agents for Tax Purposes*, **41:5**  
*Tax Reform 1987 as it applies to Business Expenses and Anti-avoidance Rules*, filed as exhibit; carried, **41:5**  
*Tax Reform 1987 as it applies to Life Insurance*, filed as exhibit; carried, **41:5**  
 National Action Committee on the Status of Women, *Brief on Tax Reform by the National Action Committee on the Status of Women*, September 1987, filed as exhibit; carried, **43:5**  
 National Anti-Poverty Organization, brief filed as exhibit; carried, **42:5**

**Banques et du commerce, Comité sénatorial permanent—Suite**  
 Etudes—Suite  
 Bill S-15—Suite  
 Données statistiques, renseignements, demandes—Suite  
 Médicaments et produits pharmaceutiques  
 Base de données, examen, **66:23-4**  
 Listes de prix des fabricants, position de M. Paul Roache, **66:17-8**  
 Prix, changements, augmentation / réduction  
 Association canadienne des fabricants de produits pharmaceutiques, **75:7-8**  
 Croix-Bleue, **66:5**, 12, 19  
 Gouvernements provinciaux, **75:5**, 9  
 Green Shield Pre-Paid Services Inc., **62:9-11**, 16-8; **63:8**; **64:11**; **66:5**, 12, 19; **75:7**, 11  
 Analyse de la Bibliothèque du Parlement, **77:10**, 12, 14-6  
 Manitoba, ministre de la Santé, **77:8**  
 Problèmes à analyser les renseignements, **75:13-5**  
 Saskatchewan, gouvernement, **66:19**  
 Smith, Kline and French Canada, produits, **66:7**, 11-3, 15-7; **75:8**, 13  
 Mandat, objectifs, **63:10-1**, 12-3  
 Réforme fiscale au Canada  
 Analyses, méthodes, raisons, **48:15-6**  
 Association des assureurs-vie du Canada, lettres des membres, **41:19-20**, 26  
 Association des banquiers canadiens, demande de statistiques, **42:23**, 24  
 Budget, demande d'autorisation, **27:7-8**; **57:4**  
 Difficultés, **46:38**  
 Directives, **44:40**, 60  
 Invitation à présenter des mémoires, texte, **31:6**  
 Remerciements, **48:5**  
 Rôle, **45:13**  
 Taxe de vente, **42:47**, 60, 67; **43:39**, 48, 50; **44:35**, 40, 48  
 Représentations devant le Comité, attitude envers, **43:19-20**  
 Horaire, respect, **4:70-1**  
 Voir aussi plus bas  
 Réunions, programme  
 Membres, conflits d'intérêts, **1:11**  
 Mémoires présentés au Comité, liste  
 Bill C-13, teneur, **10:17**  
 Bill C-22, motion ... et message ..., **38:89**, 91, 93, 95  
 Bill C-23, teneur, **10:11-2**  
 Bill C-25, teneur, **10:18**, 22  
 Bill C-37, teneur, **23:48**  
 Bill C-38, teneur, **20:13**  
 Bill C-42, teneur, **24:11-2**  
 Bill C-56, teneur, **30:16-7**  
 Bill C-60, **55:6**; **56:39**, 41, 43  
 Bill C-64, **50:17**  
 Réforme fiscale, **48:75-81**  
 Motions  
 Bill C-11, teneur, rapport au Sénat; adoptée, **1:5**, 27  
 Bill C-13, teneur  
 Appendices et documents déposés  
 Association of Competitive Telecommunications Suppliers; annexé au compte rendu des délibérations; adoptée, **8:4**, 16; **11:5**  
 Bell Canada, témoins, dépôt; adoptée, **5:5**  
*Summary of CRTC's Rationale in Support of Major Clauses of Bill C-13, dated 4th December, 1986*, dépôt; adoptée, **8:5**  
 Rapport au Sénat; adoptée, **9:4**  
 Bill C-14, teneur, rapport au Sénat; adoptée, **2:8**, 25  
 Bill C-17, teneur, rapport au Sénat; adoptée, **3:4-5**, 27

## Banking, Trade and Commerce, Standing Senate Committee—*Cont'd* Motions—*Cont'd*

Tax reform in Canada, study—*Cont'd*

Documents tabled with the Committee—*Cont'd*

One-Voice — Seniors Network (Canada) Inc.

Letter to the Editor re: Federal Tax Reform, August 31, 1987, filed as exhibit; carried, **43:6**

List of organizations supporting One Voice's brief on the White Paper on Tax Reform and attached letters, filed as exhibit; carried, **43:6**

News Release dated June 20, 1987, filed as exhibit; carried, **43:6**

Press Release dated August 31, 1987, filed as exhibit; carried, **43:6**

*Response to the White Paper on Tax Reform*, summer 1987, filed as exhibit; carried, **43:6**

*Speaking with Seniors — Speaking for Seniors*, July 1987, Volume 1, Number 1, filed as exhibit; carried, **43:6**

Tax Executives Institute, Inc.

*Comments of Tax Executives Institute, Inc. on Canadian Tax Reform Proposals submitted to the Department of Finance*, October 12, 1987, filed as exhibit; carried, **43:5**

*Preliminary Comments of Tax Executives Institute, Inc. on Canadian Tax Reform Proposals*, August 19, 1987, filed as exhibit; carried, **43:5**

Trust Companies Association of Canada, brief filed as exhibit; carried, **44:6**

Vanier Institute of the Family, *Tax Policy is Family Policy*, filed as exhibit; carried, **44:5**

Report to Senate; carried, **25:6**; **47:4-5**

Printing, **47:5**

## Orders of reference

Bill C-11, subject-matter, **1:3**; **2:3**

Bill C-13, subject-matter, **3:3**; **5:3**; **7:3**; **8:3**; **9:3**; **10:3**

Bill C-14, subject-matter, **2:3**

Bill C-17, subject-matter, **3:3**

Bill C-22 — Consideration of the motion of the Honourable Senator Murray, P.C., dated 3rd September 1987 and the Message from the House of Commons dated 31st August 1987 relating to certain amendments to Bill C-22, An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto, **32:4-7**; **33:3-6**; **34:3-5**; **35:3-5**; **36:3-5**; **37:3-5**; **38:3-5**

Bill C-23, subject-matter, **5:3**; **6:3**; **9:3**; **10:3**

Bill C-25, subject-matter, **9:3**; **10:3**

Bill C-27, subject-matter, **4:3**

Bill C-37, subject-matter, **11:3**; **12:3**; **14:3**; **15:3**; **16:3**; **17:3**; **19:3**; **21:3**

Bill C-38, subject-matter, **13:3**; **18:3**; **20:3**

Bill C-42, subject-matter, **20:3**; **21:3**; **22:3**; **24:3**

Bill C-56, subject-matter, **30:3**

Bill C-60, **52:3**; **53:3**; **54:3**; **55:3**; **56:3**; **59:3-4**

Bill C-60, motion ... and the Message ..., **59:3-4**

Bill C-63, subject-matter, **30:3**; **31:3**

Bill C-64, **49:3**; **50:3**

Bill C-69, subject-matter, **30:3**; **31:3**

Bill C-96, **51:3**

Bill C-110, **70:3**

Bill C-117, **60:3**

Bill C-118, **58:3**

Bill C-129, **67:3**; **68:3**; **69:3**

Bill C-137, **64:3**; **65:3**

Bill C-259, subject-matter, **31:4**

Bill S-2, **2:3**

Bill S-15, **61:3**; **62:3**; **63:3**; **64:3**; **66:3**; **75:3**; **76:3**; **77:3**

Tax reform in Canada, **30:3-4**; **31:3**; **32:4**; **33:3**; **39:3**; **40:3**; **41:3**; **42:3**; **43:3**; **44:3**; **45:3**; **46:3**; **47:3**; **48:iii**; **51:3**; **57:3**; **58:3-4**

## Banques et du commerce, Comité sénatorial permanent—*Suite*

Motions—*Suite*

Bill C-22 — Etude de la motion de l'honorable sénateur Murray, c.p., en date du 3 septembre 1987 et du message de la Chambre des communes en date du 31 août 1987 au sujet de certains amendements au Projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes

Appréciation du Comité de l'excellent travail par le Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement ainsi que par la Direction des comités et de législation privée du Sénat; motion, adoption, **38:8-9**

## Audiences

Calendrier proposé par le sous-comité du programme et de la procédure, révision; adoptée, **34:7**

Calendrier révisé, adoption; adoptée, **34:8**, **78-9**

Ottawa; adoptée, **32:9**

Demande à la Bibliothèque du Parlement de mettre d'autres attachés de recherche à la disposition du Comité; adoptée, **32:9**

## Documents déposés

Andre, honorable Harvie

Lettre datée du 23 septembre 1987, dépôt; adoptée, **34:7**

Association canadienne de l'industrie du médicament

*Notes en vue d'un exposé présenté devant le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce*, 1<sup>er</sup> octobre 1987, dépôt; adoptée, **36:7**

*Research and Development — Pharmaceutical Companies: Their Canadian Investment Commitments and Therapeutic Categories covered by Research Activities carried out by Research-based Pharmaceutical Firms*, 24 septembre 1987, dépôt; adoptée, **36:7**

Association des consommateurs du Canada, *Diagram 1*, dépôt; adoptée, **34:8**

Bibliothèque du Parlement, Service de recherche

Smith, Mme Margaret and M. Marion G. Wrobel, *Questions on Compulsory Licensing information Provided by the Department of Consumer and Corporate Affairs*, 28 septembre 1987, dépôt; adoptée, **35:7**, **67-8**

Wrobel, M. Marion G., *Compulsory Licensing Data provided by the Department of Consumer and Corporate Affairs*, 28 septembre 1987, dépôt; adoptée, **35:7**, **67-8**

Consommation et Corporations, ministère, renseignements sur les licences obligatoires et sur les avis de conformité, dépôt; adoptée, **35:7**, **67-8**

Delmar Chemicals Inc et Torcan Chemical Ltd., mémoire dépôt; adoptée, **34:7**

Orr, M. John L., *Drug bill no cure for research ailments*, article, *Globe and Mail*, 24 septembre 1987, dépôt; adoptée, **34:7**; **36:77**

Président, personnel de recherches, directives sur les études, analyses, et sommaires; adoptée, **32:9**

Programme de travail; adoptée, **34:49**

## Rapport au Sénat

Comité recommande que le Sénat n'insiste pas sur ces amendements et qu'il vote en faveur de la motion; rejetée, **38:6**

Dix-neuvième rapport; adoptée, **38:8**

Ebauche de rapport, demande aux attachés de recherche de rédiger; adoptée, **38:6**

Impression de 1, 500 copies en tant que fascicule normal du comité, motion, adoption, **38:8**

Remerciements du Comité au personnel pour la qualité de la rédaction et de la présentation des documents d'information distribués et débattus le 22 septembre 1987; adoptée, **34:6**

Sous-comité du programme et de la procédure, pouvoirs d'assigner des témoins et d'établir l'échéancier des audiences; adoptée, **32:9**

**Banking, Trade and Commerce, Standing Senate Committee—Cont'd**

Purpose, role, **34:24-6; 54:78; 56:30**

Reports to Senate

Bill C-11, subject-matter, **1:5, 26-7; 2:4**

Bill C-13, subject-matter, **9:4; 10:13-7**

Bill C-14, subject-matter, **2:5, 8, 24-5**

Bill C-17, subject-matter, **3:4-5, 27**

Bill C-22, motion ... and Message ..., with amendments, **38:8, 10-92**

Bill C-23, subject-matter, **9:4; 10:6-12**

Bill C-25, subject-matter, **10:5, 18-22**

Bill C-27, subject-matter, **4:7, 8-9**

Bill C-37, subject-matter, **11:4-5, 6; 21:5; 23:4-25**

Contents, proposals, **17:51**

Bill C-38, subject-matter, **20:6-13**

Bill C-42, subject-matter, **22:4-12**

Bill C-56, subject-matter, **30:7-17**

Bill C-60, motion ... and the Message ..., **59:6-7**

Bill C-60, with amendments and with observations, **56:5-6, 8-42**

Bill C-63, subject-matter, **31:5, 8-9**

Bill C-64, with observations, **50:4, 6, 8, 10, 12, 14, 16**

Bill C-69, subject-matter, **31:5, 9-10**

Bill C-96, **51:5, 6, 14**

Bill C-110, without amendment but with comments, **74:5-14**

Bill C-117, **60:4, 17; 61:6**

Bill C-118, **58:5, 6**

Bill C-129, **70:4, 5-16**

Bill C-137, with amendments, **65:4-5, 6, 19-20**

Bill C-139, without amendment but with comments, **74:4, 15**

Bill C-146, without amendment, **75:5, 28**

Bill C-259, with amendments, **31:7, 8**

Bill S-2, with amendments, **2:4, 7**

Bill S-15

Interim, **75:4, 5-10, 16; 76:5; 77:10-1**

With observations, **77:4, 5-9, 20-1**

Expenses incurred during 1<sup>st</sup> Session, 33<sup>rd</sup> Parliament, **2:4**

Tax reform in Canada, **27:6-8; 47:4-5**

Studies

Bill C-22 — Consideration of the motion of the Honourable Senator Murray, P.C., dated 3<sup>rd</sup> September 1987 and the Message from the House of Commons dated 31<sup>st</sup> August 1987 relating to certain amendments to Bill C-22, An Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto  
Agricultural chemicals, relation, **36:13**

Appreciation of the Committee to Library of Parliament  
Research Branch and the Senate Committees and Private Legislation Branch, **38:8-9; 77:21**

Hearings

Rescheduling of, proposal, position, **34:38-48, 77-9; 36:14, 16, 142-3**

Work program, **34:49; 35:75; 36:12-3**

Letter from the Hon. Harvie Andre dated September 23, 1987

Filed as exhibit, adoption, **34:7**

Quotation, **34:37-8**

Mandate, purpose, **34:24-7, 53, 61, 69; 35:73-4; 36:13, 127-8; 37:33, 47**

Statistical material, request

Compulsory licensing and notice of compliance, relationship between, time elements, **35:31-2, 37-9, 50**

Consumer and Corporate Affairs Department

Importance, **34:39-40, 42**

Reasons, **34:37-8, 40**

Reply, delay, reasons, **34:37-9, 41; 35:9, 68-71**

Quotations, **36:9-10**

Schedule of events, **34:37**

**Banques et du commerce, Comité sénatorial permanent—Suite**

Motions—Suite

Bill C-22 — Etude de la motion de l'honorable sénateur—Suite

Témoins

Dépenses raisonnables de transport et de séjour, remboursement; adoptée, **37:6-7**

Invitation à comparaître

Commissaire des brevets ou son représentant; adoptée, **34:6**

Hamet, M. Pavel; adoptée, **36:6, 16**

Liste; adoptée, **33:7**

Orr, M. John L.; adoptée, **34:8**

Bill C-23, teneur

Appendices et documents déposés

Analyse de la motion des voies et moyens du 31 octobre 1986, dépôt; adoptée, **5:4**

Association internationale des machinistes et des travailleurs de l'aérospatiale, 9 décembre 1986, dépôt; adoptée, **9:5**

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, lettre à l'honorable Ian Sinclair, 11 décembre 1986, dépôt; adoptée, **9:4**

Modifications de l'avis de motion des voies et moyens du 11 juin 1986, dépôt; adoptée, **5:4**

Rapport au Sénat; adoptée, **9:4**

Bill C-25, teneur, rapport au Sénat; adoptée, **10:5**

Bill C-27, teneur

Appendices et documents déposés

Lettre de la Banque de la Colombie-Britannique à la Hongkong Bank of Canada, 25 novembre 1986, dépôt; adoptée, **4:5**

Protocole d'entente entre la Banque de la Colombie-Britannique et la Hongkong Bank of Canada, dépôt; adoptée, **4:5**

Rapport au Sénat; adoptée, **4:7**

Bill C-37, teneur

Appendices et documents déposés

Association canadienne de l'industrie du bois, dépôt; adoptée, **19:5**

Association des industries forestières du Québec Ltée, dépôt; adoptée, **17:4**

Association des manufacturiers de bois de sciage de l'Ontario, *O.L.M.A. Presentation to the House of Commons Committee on Bill C-37 by President Yvon Martel*, 19 février 1987, dépôt; adoptée, **19:5**

Association des manufacturiers de bois de sciage du Québec, dépôt; adoptée, **17:5**

Association nationale du bois de sciage, dépôt; adoptée, **17:5**

Buchanan Forest Products Ltd.

Lettre du Premier ministre, 8 décembre 1986, dépôt; adoptée, **16:4**

Lettre du ministre du Commerce international, 16 décembre 1986, dépôt; adoptée, **16:4**

Coalition of British Columbia

Annexion au compte rendu des délibérations, annulation; adoptée, **14:38-9**

Dépôt; adoptée, **14:10**

Conseil canadien des industries forestières

*Chronology—United States/Canada Trade Actions 1982-1987 re Lumber and other Forest Products*, dépôt; adoptée, **14:7**

*Submission to the Senate Committee on Banking, Trade and Commerce on Bill C-37, Softwood Lumber Products Export Charge Act*, dépôt; adoptée, **14:7**

# **Banking, Trade and Commerce, Standing Senate Committee—Cont'd** **Studies—Cont'd**

Bill C-22 — Consideration of the motion of the Honourable—  
*Cont'd*

Statistical material, request—*Cont'd*

Library of Parliament, Research Branch

*Compulsory Licensing Data provided by the Department of Consumer and Corporate Affairs*, September 28, 1987

Filed as exhibit; adoption, 35:7

Quotation, 35:37

Discussion, description, 35:37-9, 45-6

*Questions on Compulsory Licensing information provided by the Department of Consumer and Corporate Affairs*, September 28, 1987

Filed as exhibit, adoption, 35:7

Bill C-38, subject-matter, purposes, restrictions, 13:8, 47-8, 65, 67; 18:11, 18; 20:6-7

Bill C-64, directives, 49:6

Bill C-129

Call for submissions, list, 67:5, 44, 55; 68:6, 33, 70; 69:56; 70:7

Directives, 67:5, 10

Documents requested, collective agreement parameters, 68:9

Hearings, 67:31

Importance, reasons for, 68:7

Mandate, 68:47-8

Office of Privatization and Regulatory Affairs, briefing book, contents, 67:6, 11-2

Witnesses

Canadian Auto Workers, reading of brief, 68:75-6

List, 69:56; 70:13

Questioning of, directives, 67:38-9; 68:70; 69:6

Timetable, suggestion, 67:55-6

Unions locals, 67:54-5; 68:6, 48-50

Bill S-15

Appreciation of the Committee to Library of Parliament Research Branch, 77:21

Mandate, purpose, 63:10-1, 12-3

Statistical material, information, requests

Consumer and Corporate Affairs Department, 61:12-3

Drugs and pharmaceuticals

Data bases, investigation of, 66:23-4

Manufacturers' price list, position of Paul Roache, 66:17-8

Price increase

Blue Cross, 66:5, 12, 19

Canadian Drug Manufacturers' Association, 75:7-8

Green Shield Pre-Paid Services Inc., 62:9-11, 16-8; 63:8;

64:11; 66:5, 12, 19; 75:7, 11

Analysis prepared by the Library of Parliament, 77:10, 12, 14-6

Manitoba Minister of Health, 77:8

Problems analysing information, 75:13-5

Provincial governments, 75:5

Saskatchewan Government, 66:19; 75:5

Smith, Kline and French Canada, products, 66:7, 11-3, 15-7; 75:8, 13

Representations to the Committee, attitude towards, 43:19, 20

Tax reform in Canada

Budget application, 27:7-8; 57:4

Call for submissions, text, 31:6

Canadian Bankers' Association, request for statistics from, 42:23, 24

Difficulties, 46:38

Directives, 44:40, 60

Endorsement, 48:17

Focus, 48:13

Life Underwriters Association of Canada, letters from members, 41:19-20, 26

Role, 45:13

# **Banques et du commerce, Comité sénatorial permanent—Suite**

Motions—*Suite*

Bill C-37, teneur—*Suite*

Appendices et documents déposés—*Suite*

Déclaration au sujet de l'application par le gouvernement américain du paragraphe 5B du *Protocole d'entente* du 20 décembre 1986, signé entre les États-Unis et le Canada, dépôt; adoptée, 11:4

Holm, Wendy R.

*Executive Summary: Softwood Lumber — Getting to the Root of the 'Subsidy' Issue*, dépôt; adoptée, 14:6, 66-7

*Softwood Lumber — Getting to the Root of the 'Subsidy' Issue: Notes for an address to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, Government of Canada, on the Subject-Matter of Bill C-37, The Softwood Lumber Products Export Charge Act*, dépôt; adoptée, 14:6, 66-7

Independent Lumber Remanufacturers Association, *Exclusion of Reman Products*, dépôt; adoptée, 14:5

Interior Lumber Manufacturer's Association, dépôt; adoptée, 14:5, 61

International Woodworkers of America, Canadian Regional Council No. 1, *Employment (The) Impact of the Canadian Export Levy on Softwood Lumber Shipments to the United States*, dépôt; adoptée, 14:8

Vancouver Board of Trade, dépôt; adoptée, 14:5

Autorisation à se déplacer au Canada; adoptée, 11:4-5

Avis, publication; adoptée, 11:5

Invitation aux gouvernements provinciaux; adoptée, 11:5

Rapport au Sénat; adoptée, 11:4-5; 21:5

Bill C-38, teneur

Appendices et documents déposés

Comité d'acquisition de Téléglobe par les employés, annexion au compte rendu des délibérations; adoptée, 13:6, 68; 18:4-5

Comité législatif de la Chambre des communes sur le projet de loi C-38, rapport, dépôt; adoptée, 18:4

Comité spécial de Téléglobe chargé des questions relatives à la pension, annexion au compte rendu des délibérations; adoptée, 13:6, 68; 18:4-5

Ministre d'Etat (Privatisation), document d'information, dépôt; adoptée, 13:4

Syndicat canadien des télécommunications transmarines, annexion au compte rendu des délibérations; adoptée, 13:6, 68; 18:4-5

Télécom Canada, revenus, dépôt du document; adoptée, 13:4

Telecommunication Technical Supervisors Association, annexion au compte rendu des délibérations; adoptée, 13:6, 68; 18:4-5

Rapport au Sénat; adoptée, 20:4

Témoins, invitation à comparaître; adoptée, 13:4

Bill C-42, teneur

Documents déposés

Commentaires sur le projet de loi C-42, Loi concernant les institutions financières et le système d'assurance-dépôts, avril 1987, dépôt; adoptée, 21:5, 49

Conseil économique du Canada

*Concurrence et stabilité — encadrement du système financier*, rapport de synthèse, 1986, dépôt; adoptée, 21:5-6

Notes sur les activités courantes, avril 1987, dépôt; adoptée, 21:5-6

Finances, ministère, *SOMMAIRE*, dépôt; adoptée, 20:6

Société d'assurance-dépôts du Canada, déclaration préliminaire par M. R.A. McKinlay, président du Conseil d'administration, dépôt; adoptée, 21:4, 35

Rapport au Sénat; adoptée, 22:4

# Banking, Trade and Commerce, Standing Senate Committee—Cont'd Studies—Cont'd

## Tax reform in Canada—Cont'd

Sales taxes, **42:47**, 60, 67; **43:39**, 48, 50; **44:35**, 40, 48

Subcommittee on Agenda and Procedure, creation, composition, quorum, **1:4**, 11

Submissions, briefs presented to the Committee, list of

Bill C-13, subject-matter, **10:17**; **11:5**

Bill C-22, motion ... and Message ..., **38:84**, 86

Bill C-23, subject-matter, **10:11-2**

Bill C-25, subject-matter, **10:18**, 22

Bill C-37, subject-matter, **23:25**

Bill C-38, subject-matter, **20:13**

Bill C-42, subject-matter, **24:11-2**

Bill C-56, subject-matter, **30:16-7**

Bill C-60, **55:6**; **56:38**, 40, 42

Bill C-64, **50:16**

Tax reform, **48:67-73**

Travel authorization, **11:4**, 6

## Witnesses

Bill C-22, motion ... and Message ...

Expenses, reimbursement of traveling and living, **37:6-7**

Invitation to appear before Committee

Agricultural chemicals representatives, **36:12-3**

Candidates, possible, **34:48-51**

Hamet, Dr. Pavel, **36:10-4**, 16

Lists, **33:7**; **38:86**, 88, 90, 92

Minister of Consumer and Corporate Affairs, **34:46-7**

Orr, John, **34:45-6**, 47-50; **36:11**, 14

Pharmaceutical Manufacturers Association of Canada, **34:45**

Provinces, **36:11**, 14-6

Questioning of

Relevancy, **36:127-8**, 150

Ruling, restrictions, **36:134-5**; **37:71**

## Bill S-15

Invitation to appear, Consumer and Corporate Affairs Department, officials from; **61:4**, 24

Pharmaceutical Manufacturer's Association of Canada, appearance, absence, reasons, **77:10-2**

Questioning

Ruling, restrictions, **67:38-9**; **76:21**

Senators of the government party, **61:21-2**

Statement, relevancy, **63:10-1**, 12-3

Immunity for, **63:5**

Invitation to Christian G. Yoder to appear before the Committee, **14:4**

## Lists of

Bill C-13, subject-matter, **3:18**, 27; **10:13**, 16

Bill C-22, motion ... and Message ..., **38:34**, 86, 88, 90, 92

Bill C-23, subject-matter, **10:6**, 11

Bill C-25, subject-matter, **10:18**, 22

Bill C-27, subject-matter, **4:71**, 93

Bill C-37, subject-matter, **16:6**, 28, 33; **17:6**; **19:6**; **23:22-4**

Bill C-38, subject-matter, **20:11-2**

Bill C-42, subject-matter, **24:10-1**

Bill C-56, subject-matter, **30:14-6**

Bill C-60, **56:34**, 36, 38

Bill C-64, **50:6**, 16

Bill S-15, **75:5**

Tax reform, **48:63-6**; **57:28**

Presentation by, Bill C-38, restriction, **13:8**, 47-8

Questioning of, ruling, restrictions, **14:134-5**; **20:21**; **22:10**; **36:134-5**; **37:71**; **76:21**

## Bankruptcy Act

Creditors, priority over, list, **49:10**, 12-3, 18-9

# Banques et du commerce, Comité sénatorial permanent—Suite

## Motions—Suite

### Bill C-56, teneur

#### Appendices et documents déposés

Association canadienne des compagnies d'assurances de personnes inc., *Submission from the Canadian Life and Health Insurance Association*, mai 1987, dépôt; adoptée **26:4**

Bureau d'assurance du Canada, inscription au procès-verbal; adoptée, **29:6**

Conseil économique du Canada

*Notes sur les activités courantes*, mai 1987, dépôt; adoptée, **25:5**

*Remarques préliminaires par Mme Judith Maxwell, présidente*, 26 mai 1987, dépôt; adoptée, **25:5**

Corporation du Groupe la Laurentienne, inscription au procès-verbal; adoptée, **29:18**

Crown, Compagnie d'Assurance-Vie, dépôt; adoptée, **27:4**

Finances, ministère, *Résumé du projet de loi C-56*, dépôt; adoptée, **25:5**

Great-West, Compagnie d'Assurance-Vie, dépôt; adoptée, **27:4**

### Imasco Limited

Lettre au ministre d'Etat (Finances), 22 avril 1987, dépôt; adoptée, **28:4**

*Submission of Imasco Limited to the Standing Committee of the House of Commons on Finance and Economic Affairs*, 11 juin 1987, dépôt; adoptée, **28:4**

Little, Bruce M. A., *Economist says new financial rules may backfire*, *The Globe and Mail*, 25 mai 1987, dépôt; adoptée, **28:4**

*Statement by the Minister of State before the House of Commons Finance Committee regarding Bills C-42 and C-56*, dépôt du document; adoptée, **27:4**

Rapport au Sénat; adoptée, **30:5-6**

## Bill C-60

### Amendements

Art. 2; adoptée, **56:5-6**

Art. 26; adoptée, **56:5-6**

### Documents déposés

Agence canadienne des droits de reproduction musicaux

Lettre à l'Association canadienne des radiodiffuseurs de M. Paul M. Berry datée du 9 février 1988, dépôt; adoptée, **54:5**, 26

Lettre à l'honorable Ian Sinclair datée du 1 mars 1988, dépôt; adoptée, **54:5**

Association canadienne de la technologie informatique, *Remarks by: The Information Technology Association of Canada*, en date du 3 mars 1988, dépôt; adoptée, **53:5**

Association canadienne des professeurs d'université, mémoire daté mars 1988, dépôt; adoptée, **52:5**

Association canadienne des radiodiffuseurs

Lettre à l'honorable Ian Sinclair datée du 9 février 1988, dépôt; adoptée, **54:4**, 8

Lettre à l'honorable Ian Sinclair datée du 11 février 1988, dépôt; adoptée, **54:4-5**, 8

Association canadienne de syndics des écoles

Lettre à l'honorable Ian Sinclair datée du 1 mars 1988, dépôt; adoptée, **54:5**

Mémoire en date du 8 mars 1988, dépôt; adoptée, **54:5**

Association des musées canadiens

*Droit (Le) d'auteur, projet de loi C-60 — Lettres diverses*, dépôt; adoptée, **53:6**

*Public Exhibition Rights Copyright Act (Bill C-60)*, en date du 29 février 1988, dépôt; adoptée, **53:6**

Association des universités et collèges du Canada, mémoire en date du 15 mars 1988, dépôt; adoptée, **55:4**, 5

**Bankruptcy Act—Cont'd**

- Crown claims, priority for, 49:15-6, 19, 20-1, 31
- Section, 107, discussion, 49:31
- Superpriorities, 49:29

**Banks and banking**

- Accounting procedure, five-year averaging system, 42:21-2
- Assets valuation, 25:29-31; 26:9, 26-7; 30:13
- Bankers' acceptance, 42:19
- Bonds, role in the secondary market, 25:53
- Capital employed in non-Canadian activities, amount, 58:11
- Capital tax, position on, 58:10-2, 17
- Confidence, attitude towards, definition, 4:48-9, 100-1
- Dome Petroleum, effects of repayment of loans, 58:15
- Failures, list, 4:29
- Financial difficulties for newer institutions, reasons, 4:29, 30
- Holders of interest in the capital of a bank, determination of claim for compensation, assessor arrangement, 4:16
- House of Commons Finance Committee inquiry, findings, 42:7
- Income tax
  - Assets under administration, position on a tax on, 42:20, 24-5
  - Minimum tax, position on, 58:17
  - Non-payment, reasons, 58:14, 16-7
  - Payment
    - Amount, 40:11-2; 42:14, 18, 26, 28; 58:14-5
    - Position, 58:15-7
  - Perception, public, 42:8; 43:38-9; 58:16
  - Provincial, 42:25
  - Tax rate
    - Effective, reasons for a low, 42:7-8, 26-7
    - Tax reform, before and after, 42:27
- International banking centre, proposal
  - Activities, restrictions, 49:36; 50:6, 8
  - Effects, 49:37-9; 50:8
  - Establishments, qualifications, 50:8
  - Purposes, goals, 49:35-6, 39-40; 50:8
- Joint venture, restriction, 26:11; 29:49-50; 30:9
- Liquidity, definition, 4:100-1
- Loans
  - Loss provision, requirement, 21:50
  - Reserve for contingencies, 42:16, 18, 54; 58:18-9
  - Tax exempt loan substitutes, policy on, 42:23-4, 25-6, 28
  - See also below
  - Tax reform — Loans
- Office of the Inspector General of Banks, rulings of, appeal rights against, 26:10
- Office of the Superintendent of Financial Institutions, asset valuation, appeal rights against, 29:43-5
- Ownership
  - Regulation concerning, position on change to, 25:51-2
  - Transfer, 25:35
- Partnership, limitation, restriction, 25:23-4; 26:11; 29:49-50; 30:9
- Performance, historical background, 58:17-8
- Profitability, inquiries in, 42:7
- Reciprocity agreement with foreign countries, 26:23
- Regional banks, attitude towards, 4:30
- Regulation, jurisdiction, 25:38
- Schedule A banks
  - Comparison with schedule B banks, 4:23
  - Definition, 4:19
  - Ownership, 10 per cent rule, 25:38-9; 68:86
- Schedule B banks
  - Activities, government's policy on, 4:96, 105-7
  - Assets of a schedule A bank, examples of purchase, 4:92, 95, 96, 105-7

**Banques et du commerce, Comité sénatorial permanent—Suite**

Motions—Suite

Bill C-60—Suite

Documents déposés—Suite

- Atlantic Provinces Library Association, lettre à l'honorable Allan J. MacEachen datée du 25 février 1988, dépôt; adoptée, 54:5
- Canadian Library Association, lettre à l'honorable Ian Sinclair datée du 25 février 1988, dépôt; adoptée, 54:5, 18
- Conférence canadienne des arts
  - Canadian Artists' Representation / Front des artistes canadiens — Exhibition Rights*, juin 1987, dépôt; adoptée, 53:5
  - Mémoire au comité législatif chargé de l'examen du projet de loi C-60 modifiant le droit d'auteur*, en date du 19 novembre 1987, dépôt; adoptée, 53:5
  - Mémoire soumis par le Front des artistes canadiens daté du 3 mars 1988, dépôt; adoptée, 53:6
- Conseil des ministres de l'éducation (Canada), communiqué de presse, daté du 26 février 1988, dépôt; adoptée, 54:7
- Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants, dépôt; adoptée, 54:5, 36
- Fédération canadienne des sciences sociales, *Brief (A) on the Proposed Revisions to the Copyright Act*, septembre 1987, dépôt; adoptée, 53:5
- Fédération professionnelle des réalisateurs et réalisatrices de télévision et de cinéma, lettre à l'honorable Ian Sinclair datée du 7 mars 1988, dépôt; adoptée, 54:5, 47
- Front des artistes canadiens
  - Commentaire (Un) sur le projet de loi C-60*, dépôt; adoptée, 54:7, 64-5
  - Lettre à l'honorable Flora MacDonald datée du 29 février 1988, dépôt; adoptée, 54:7, 64-5
  - Périodique du Front des artistes canadiens*, volume 12, numéro 4, décembre 1987, dépôt; adoptée, 54:7, 64-5
- Gloria J. Epstein & Associates, lettre à l'honorable Ian Sinclair datée du 7 mars 1988, dépôt; adoptée, 54:7
- IBM Canada Ltd., lettre à l'honorable Ian Sinclair datée du 14 mars 1988, dépôt; adoptée, 55:4, 5
- Lettre à Mme Joy Tillison de l'honorable Allan J. MacEachen datée du 2 mars 1988, dépôt; adoptée, 54:5
- Lettre à Mme Margaret Wilson de M. Bernard J. Shapiro, sous-ministre, ministère de l'Éducation, dépôt; adoptée, 54:7
- Lettre de McCarthy & McCarthy à l'honorable Ian Sinclair en date du 15 mars 1988, dépôt; adoptée, 55:4, 29-30
- Metropolitan Separate School Board, mémoire daté de décembre 1987, dépôt; adoptée, 54:7
- Ontario Association of Education Administrative Officials, mémoire daté 1<sup>er</sup> octobre 1987, dépôt; adoptée, 54:7, 58
- Ontario School Trustees' Council, mémoire daté 1<sup>er</sup> octobre 1987, dépôt; adoptée, 54:7, 58
- Ontario Teachers' Federation, mémoire daté 1<sup>er</sup> octobre 1987, dépôt; adoptée, 54:7, 58
- Rapport au Sénat
  - Avec amendements et assorti de certaines observations; adoptée, 56:6
  - Sans modification, mais assorti de certaines observations; rejetée, 56:4-5
- Bill C-60, étude de la motion de l'honorable sénateur Doyle en date du 18 mai 1988 et du message de la Chambre des communes en date du 17 mai 1988 au sujet de certains amendements
- Invitation à l'honorable Flora MacDonald, ministre des Communications, pour discuter du message pour ce qui est des droits d'exposition et de la Commission du droit d'auteur; adoptée, 59:5

**Banks and banking—Cont'd**Schedule B banks—*Cont'd*

## Capital, deemed authorized

Increase, request permission, **4:64**Limitation, **25:31**Total, **4:66**Expansion methods, **4:56-7**Limits, **4:23-4, 105-6; 29:42**Number, **25:26**Parent bank, relationship, responsibilities, **25:27**Reciprocal rights in the parent bank home country, **26:12-4; 29:41-2**Securities subsidiary, ownership, limitations, restrictions, **25:20, 25-6, 31-2**Subsidiaries, type permitted, criteria, **25:28**

## Securities subsidiary, ownership, purchase

Methods, **25:23**Ministerial approval, prior, criteria, **25:18-9, 21-3, 25-7**Solvency, definition, **4:100-1**

## Subsidiaries, foreign

Domestic business done through, **58:13-4**Earnings, taxation of, **58:12-3**Loans to, **58:13**Tax exempt securities, **42:15**

## Tax reform

Capital, impact on, **42:13-4**Government revenue from, **42:14**Implementation date, **42:13**

## Loans

## Loss deductions

## Elimination

By-product, unintended, **42:19, 22-3, 30**Effects, **42:8-9, 19**Transitional relief proposals, **42:19**Formula approach, **42:51, 53-4**Recommendation, **58:18**

## Reserve for contingencies

Tax advantages, **42:16-7**

## Taxation proposal

Application, retrospective, **42:9-13**Removal proposal, reasons, **42:16-7****Barlow, Garnet, Clerk of the Committee**Bill C-110, **70:46**Bill S-15, procedure, **61:22****Barootes, Hon. Efstathios William, Senator (Regina-Qu'Appelle)**

Bill C-22, motion ... and Message ...

Canadian Drug Manufacturers' Association, **36:52-3**

## Drugs and pharmaceuticals

Exclusive period, **36:68-9, 89-90**Generic drugs, **36:20-1, 169-70**Industry, **36:49-52, 108, 168-9**Notice of compliance, **36:168**Prescription, no-substitution, **36:53-5**Price, **36:33-4, 36, 67-70**Hearings, program, **34:47; 36:143**Patent Medicine Prices Review Board, **36:171-2**Patents, royalty, **36:68**Procedure, **36:47, 71, 74, 86-7, 99, 124, 127, 131, 138, 142, 160, 173, 178, 180**Research and development, **36:52, 63, 65-7, 70, 77, 169-71**Bill C-23, subject-matter, **5:8, 12-3**Bill C-27, subject-matter, **4:24, 91**Bill C-137, **64:43**Tax reform, **32:39****Banques et du commerce, Comité sénatorial permanent—Suite**Motions—*Suite*Bill C-60, étude de la motion de l'honorable sénateur Doyle—*Suite*Porte-parole officiel du Comité auprès des médias, élection de l'honorable sénateur Doyle, **59:7**

Rapport au Sénat

Dépôt au Sénat par l'honorable sénateur Doyle; adoptée, **59:6-7**Vingt-cinquième rapport; adoptée, **59:6**

Bill C-63, teneur

Document déposé, *Tableau comparatif de la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche et de la Loi sur les prêts aux petites entreprises*, dépôt; adoptée, **31:5**Rapport au Sénat; adoptée, **31:5**

Bill C-64

## Documents déposés

Lettre adressée à M. Donald Blenkarn, député, par M. R.M. MacIntosh, président, Association des banquiers canadiens, en date du 30 novembre 1987, dépôt; adoptée, **49:5, 20**Lettre adressée à l'honorable Michael Wilson, ministre des Finances, par M. R.G. Marantz, c.r. Olser, Hoskin & Harcourt, en date du 9 décembre 1987, dépôt; adoptée, **49:4***Submission to the Hon. Michael Wilson, P.C., M.P., Minister of Finance, on amendments to section 224 and section 227 of the Income Tax Act from the Canadian Construction Association*, octobre 1987, dépôt; **49:4-5**Rapport au Sénat; adoptée, **50:4**

Bill C-69, teneur

Document déposé, *Questions Raised on Bill C-69 by Senate Committee on Banking, Trade and Commerce*, dépôt; adoptée, **31:5**Rapport au Sénat; adoptée, **31:5**

Bill C-96

## Documents déposés

*Loi validant la prise d'ordonnances tarifaires sur les fruits et légumes frais*, dépôt; adoptée, **51:4***Notes concernant une allocution du ministre du Revenu national, Douanes et Accise, l'honorable Elmer Mackay*, révisées le 30 novembre 1987, dépôt; adoptée, **51:4**Indemnité raisonnable pour frais de voyage soit versée à M. Tom Delaney et M. Robert R. Kerton, représentants de l'Association des consommateurs du Canada; adoptée, **51:5**Paiement d'un montant n'excédant pas cinq cents dollars aux experts-conseils de TechNovation pour services professionnels et autres (législation) relativement à la comparution de M. L. Orr devant le comité le 30 septembre 1987; adoptée, **51:5**Rapport au Sénat; adoptée, **51:5**

Bill C-117

Enquête officielle sur les problèmes dont les témoins ont parlé, permission de faire; adoptée, **60:17**Rapport au Sénat; adoptée, **60:4, 17**Bill C-118, rapport au Sénat; adoptée, **58:5, 9-10**

Bill C-129

## Documents déposés

Association internationale des machinistes et des travailleurs de l'aérospatiale, mémoire, dépôt; adoptée, **68:5**Lignes aériennes Canadien International, mémoire, dépôt; adoptée, **67:4, 5-6**Syndicat canadien de la Fonction publique, mémoire, dépôt; adoptée, **68:4**Transport 2000, mémoire, dépôt; adoptée, **68:4**Travailleurs canadiens de l'automobile, mémoire, dépôt; adoptée, **68:5**

**Barr, B., Corporate Secretary, Corporation House**  
 Bill C-110, 71:17

**Barr Chemicals**

Background information, 36:149-50  
 Expansion in the United States, 36:130-1

**Barrett, Keith, President, Barrett Lumber Ltd.; Coalition Against Unfair Lumber Taxes**

Bill C-37, subject-matter, softwood lumber products, export to the United States, dispute, 12:11-2, 20, 22, 24

**Barrow, Hon. Augustus Irvine, Senator (Halifax-Dartmouth)**

Bill C-13, subject-matter, 3:11-3, 18-9; 7:10-3; 8:8-9, 16, 18-21, 25, 27, 33-5, 39-40  
 Bill C-14, subject-matter, 2:20, 24  
 Bill C-17, subject-matter, 3:22, 24-6  
 Bill C-22, motion ... and Message ...  
   Drugs and pharmaceuticals  
     Exclusive period, 35:50-1  
     Industry, 36:151-3  
     Inventions in Canada, 35:56  
   Hearings, program, 34:46, 49-50; 36:14  
   Procedure, 35:39, 73; 36:138, 164  
   Research and development, 36:76  
 Bill C-25, subject-matter, 9:15-6, 25-6; 10:25, 29  
 Bill C-37, subject-matter, softwood lumber products, export to the United States, dispute  
   Memorandum of Understanding, December 30, 1986, exemptions, 12:9-12, 22, 25  
   Stumpage, 12:26  
 Bill C-56, subject-matter, 28:31, 34; 29:12-3, 31-2  
 Bill C-63, subject-matter, 30:27, 31-4  
 Bill C-69, subject-matter, 30:22-3  
 Bill S-2, 2:10, 15-7  
 Procedure, 3:28; 31:13  
 Tax reform  
   Accounting policies, government, 32:81  
   Deficit, 33:18  
   Film industry, 32:21-2  
   Income tax  
     Automobiles, deductions, limitation, 32:76-7  
     Capital gains, 32:91  
     Dependents, high school students, 32:38  
     Dividend tax credit, changes to, 32:60  
     Forward averaging mechanism, 32:63  
     Rates, 32:92-3  
     United States, comparison, 32:87  
   Life insurance companies, 40:17-20, 23; 41:29-31  
   Procedure, 32:18, 59  
   Sales taxes, 40:25  
   Stages, 32:19-21

**Barry, Eric, President, Canadian Textiles Institute**

Bill C-110  
 Discussion, 71:9-15, 18  
 Statement, 71:6-9

**Beach, Donald, C.A., Tax Consultant, Coopers & Lybrand Consulting Group; Federation of Automobile Dealers Association of Canada**

Tax reform, 43:58

**Banques et du commerce, Comité sénatorial permanent—Suite**

*Motions—Suite*

Bill C-129—*Suite*

Rapport au Sénat; adoptée, 69:5; 70:4

Bill C-137

*Amendements*

Art. 4; adoptée, 65:4-5

Art. 5; adoptée, 65:4-5

Art. 6; adoptée, 65:4-5

Art. 29; adoptée, 65:4-5

Rapport au Sénat; adoptée, 65:5, 19

Bill C-259

Art. 2, amendement; adoptée, 31:7

Rapport au Sénat; adoptée, 31:7

Bill S-2 - Annexe III, article 27 (1), amendement; adoptée, 2:7, 18

Annexe VII, article 29(1), amendement; adoptée, 2:7, 18

Rapport au Sénat; adoptée, 2:7, 18

Bill S-15

Dépenses engagées par M. Marion Wrobel pour se rendre à Windsor (Ontario) afin d'examiner la base de données de Green Shield Prepaid Services Inc., paiement; adoptée, 66:4, 5-6

*Documents déposés*

Association canadienne des fabricants de produits pharmaceutiques, bande magnétoscopique, dépôt; adoptée, 64:4  
 Green Shield Pre-Paid Services Inc.

Mémoire daté le 6 juillet 1988, dépôt; adoptée, 62:4

Mémoire présenté à la Nova Scotia Royal Commission on Health Care, juillet 1988, dépôt; adoptée, 62:4

Musial, Taciuk & Associates, *Survey 4*, dépôt; adoptée, 63:4, 16-7

Novopharm Ltd., mémoire, dépôt; adoptée, 63:4

*Rapport au Sénat*

Trente-deuxième rapport; adoptée, 75:4, 16

Trente-troisième rapport; adoptée, 77:4, 12-3, 20-1

Témoins, invitation à comparaître, Consommation et des Corporations, ministère, hauts fonctionnaires; adoptée, 61:4

Budget, attributions budgétaires, approbation; adoptée, 2:6; 12:4-5; 20:6; 25:5; 30:6; 56:7; 57:4

*Président*

Election; adoptée, 1:4, 6-10

Pouvoirs; adoptée, 1:4-5, 13-4; 3:5, 27

Prévisions budgétaires, approbation; adoptée, 2:6; 12:4-5; 25:5

Procès-verbaux et témoignages, impression; adoptée, 1:4, 11, 13

Réforme fiscale au Canada, étude

*Autorisation de retenir les services*

Avocat ainsi que du personnel technique, de bureau et autre; adoptée, 25:5-6

M. Thomas J. Courchene et de M. Arthur B.C. Drache, retenir; adoptée, 31:6

Budget, attributions budgétaires, 30:6; 56:6

*Documents déposés*

Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists, dépôt; adoptée, 39:4

Association canadienne des assureurs-vie

*Home Office Expenses*, dépôt; adoptée, 41:5

*Réforme (La) fiscale de 1987 et son incidence sur l'assurance-vie*, dépôt; adoptée, 41:5

*Réforme (La) fiscale de 1987 et son incidence sur les frais d'affaires et les règles anti-évitement*, dépôt; adoptée, 41:5

*Status of Life Insurance Agents for Tax Purposes*, dépôt; adoptée, 41:5

Association canadienne des compagnies d'assurance de personnes Inc., dépôt; adoptée, 40:4

**Bean, W. Donald, Chairman, Securities Industry Planning Committee; Chairman, Wood Gundy Inc.; Past Chairman of the Board, Investment Dealers Association of Canada**

Bill C-56, subject-matter  
Discussion, 39:50-5  
Statement, 39:45-6

**Beaudoin, Laurent, Chairman and Chief Executive Officer, Bombardier Inc.**

Bill C-25, subject-matter  
Discussion, 9:21-30  
Statement, 9:18-21

**Bell, Hon. Ann Elizabeth, Senator (Nanaimo-Malaspina)**

Bill C-37, subject-matter, softwood lumber products, export to the United States, dispute, 19:29-30

**Bell, John P., Legal Counsel, Ontario Teachers' Federation**

Bill C-60, 54:60-3

#### **Bell Canada**

Bell Northern Research, relationship, 5:37  
Bill C-13, position on, 3:14; 5:24-5; 10:14  
Broadcasting licence, holding, prohibition, 3:7-8  
Communications and telecommunications  
Dominant position in, threat of, 8:19, 24  
Rate rebate order, 51:9-10  
Telephone communications, long distance, rate reductions, effects, 42:72-6

Competition, position, 5:30-1; 42:74-5

Credit rating, 3:17

Cross-subsidization of competitive activities, concerns about, 5:26, 31, 48; 7:6-8

Federal jurisdiction, application, reconfirmation, 3:7

History, 3:6-7

Importance of, 42:68

Investments, prohibition, limits

List of, 3:13

Research or manufacturing activities, 3:8, 11; 5:26-8, 45

Northern Telecom, relationship, 5:29-30, 37

Rates of return and profit, determination, 34:59

Regulation of, reasons for, 8:17

Reorganization, reasons for, history, 3:7, 11, 19; 5:37-8; 7:12; 8:30; 10:14

Research and development, investment tax credits, position on, 42:71-2, 81-5

Shareholders, minority, 3:16-7; 7:5-6, 11-4, 17

Tax reform

Position on, 42:69, 78-9

Telecommunications services, interim 10 per cent tax on Cost, 42:77

Own-use tax, 42:69-71, 85-7

Position on, 42:69, 78-80

Taxes

Amount paid, 42:68, 78-9

Provincial, 42:79

See also

Bell Canada Enterprises

Bill C-13, subject-matter

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

#### **Bell Canada Act**

See

Bill C-13, subject-matter

**Banques et du commerce, Comité sénatorial permanent—Suite**

Motions—Suite

Réforme fiscale au Canada, étude—Suite

Documents déposés—Suite

Association canadienne des constructeurs d'habitations, *Tax Reform Impact Study*, dépôt; adoptée, 44:5

Association canadienne des producteurs de pâtes et papiers  
Lettre à M. Donald Blenkarn, député, 16 octobre 1987, dépôt; adoptée, 41:4

Mémoire, dépôt; adoptée, 41:4

*Tax Reform 1987 — Supplement to the CPPA submission, August 1987*, 2 novembre 1987, dépôt; adoptée, 41:4

*Tax Reform 1987 — Supplementary Tables for CPPA submission, August 1987*, dépôt; adoptée, 41:4

Association canadienne des restaurateurs et des services de l'alimentation, dépôt; adoptée, 42:5

Association des banquiers canadiens

*Submission on Canadian Tax Reform Proposals*, 18 août 1987, dépôt; adoptée, 42:5

*Taxation (The) of Canadian Banks — A Submission to the House of Commons Standing Committee on Economic Affairs*, 16 février 1987, dépôt; adoptée, 42:5

Association des compagnies de fiducie du Canada Inc., dépôt; adoptée, 44:6

Association des consommateurs du Canada, *Submission concerning the Proposals contained in the White Paper on Tax Reform*, 15 septembre 1987, dépôt; adoptée, 47:4

Association des voyageurs de commerce du Canada, *Mémoire présenté au Comité permanent des finances et des affaires économiques par l'Association des voyageurs de commerce du Canada concernant le Livre blanc sur la réforme fiscale*, dépôt; adoptée, 43:5

Association du Barreau canadien, *Recommendations on the Federal Tax Reform Proposals of June 18, 1987, to amend the Income Tax Act*, dépôt; adoptée, 46:5

Association pétrolière du Canada, dépôt; adoptée, 44:5

Bell Canada, dépôt; adoptée, 42:6

Bureau d'assurance du Canada

Lettre à M. Paul Dick, ministre fédéral des Finances, de Tillinghast au nom du Bureau d'assurance du Canada, du 15 septembre 1987, dépôt; adoptée, 46:4

*Submission on 1987 Tax Reform Proposals*, dépôt; adoptée, 46:4

Canadian Association of Oilwell Drilling Contractors

*Addendum presentation material, 18th November 1987*, dépôt; adoptée, 44:5-6

Soumission, dépôt; adoptée, 44:5-6

*Submission on Tax Reform — 1987 — Flow-through Shares*, 27 juillet 1987, dépôt; adoptée, 44:5-6

*Supplementary presentation on flow-through shares, 18th November 1987*, dépôt; adoptée, 44:5-6

Comité canadien d'action sur le statut de la femme, *Brief on Tax Reform by the National Action Committee on Status of Women*, septembre 1987, dépôt; adoptée, 43:5

Conseil canadien de développement social, *Pour un système fiscal plus juste*, mémoire, dépôt; adoptée, 45:4

Conseil canadien des chefs d'entreprise, *Taxation Reform 1987 — A response to the Federal Government White Paper by the Business Council on National Issues*, septembre 1987, dépôt; adoptée, 43:5

Conseil économique du Canada, dépôt; adoptée, 33:8

Fédération canadienne du travail, dépôt; adoptée, 39:4

**Bell Canada Enterprises**

- Affiliate, definition, 8:26
- BCSI, acquisition of, 8:7
- Bell Canada, approval of disposal of certain shares required, 3:8, 11-2
- Corporate structure chart, 3:19
- History, 3:6-7
- Intercorporate transfer pricing, 3:14-5
- Investments, Saskatchewan Telephone Company, 3:12-4, 16
- Subsidiaries, provincial regulation, application, 7:5, 10-1
- See also*
  - Bell Canada
  - Bill C-13, subject-matter
  - Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

**Bell Cellular**

- Cantel, competition with, 5:33-4, 36

**Bell Telephone Company of Canada**

- See*
- Bell Canada

**Bentley, Peter J. G., Chairman and Chief Executive Officer, Canfor Corporation**

- Bill C-37, subject-matter, softwood lumber products, export to the United States, dispute
- Discussion, 14:86-95
- Quotation, 23:12
- Statement, 14:83-5

**Berne Convention**

- Copyright, Copyright Board, licences to prospective users of the work of an unlocated creator, power to grant, 52:31-3; 53:51

**Berry, Paul M., General Manager, Canadian Musical Reproduction Rights Agency Limited**

- Bill C-60
- Discussion, 54:27-35
- Statement, 54:25-7

**Bertrand, Paul, General Manager, B.C. Clean Wood Preservers Ltd.; Coalition of British Columbia Secondary Softwood Lumber Manufacturers**

- Bill C-37, subject-matter, softwood lumber products, export to the United States, dispute, 14:15-7, 22

**Best, Robert, Senior Policy Research Officer, Consumers' Association of Canada**

- Bill C-22, motion ... and Message ..., 34:59-60, 67, 76

**Bigar, Robert, Administrative Assistant, International Association of Machinists and Aerospace Workers**

- Bill C-129, 68:48-9, 51-2, 54-7, 60-4, 68-74

**Bill C-8 — Act to amend the Canadian and British Insurance Companies Act, the Foreign Insurance Companies Act and the Winding-up Act**

- Definition, control, 28:10-1
- Drafting, financial institutions ownership transfer clauses, 28:7-9; 29:36; 30:12
- Purpose, 20:15-6

**Banques et du commerce, Comité sénatorial permanent—Suite****Motions—Suite****Réforme fiscale au Canada, étude—Suite****Documents déposés—Suite****Federation of Automobile Dealers Association of Canada**

- Evaluation des répercussions des propositions fédérales de réforme fiscale soumises le 18 juin 1987 sur les concessionnaires d'automobiles*, le 19 août 1987, dépôt; adoptée, 43:6
- Evaluation des répercussions des propositions fédérales de réforme fiscale soumises le 18 juin 1987 sur les concessionnaires d'automobiles — Résumé*, dépôt; adoptée, 43:6

**Finances, ministère, Réforme fiscale 1987**, 14 septembre 1987, dépôt; adoptée, 32:10**Institut canadien des compagnies immobilières publiques**

- Lettre à l'honorable Ian Sinclair*, 15 septembre 1987, dépôt; adoptée, 44:5

**Submission to the Hon. Thomas Hockin, P.C., M.P., Tax Reform in Canada, January 20, 1987**, dépôt; adoptée, 44:5**Institut C.D. Howe, mémoire**, dépôt; adoptée, 47:4**Institut Vanier de la famille, Tax Policy is Family Policy**, dépôt; adoptée, 44:5**Organisation nationale anti-pauvreté**, dépôt; adoptée, 42:5**Société canadienne de crédit coopératif, Brief submitted by Canadian Co-operative Credit Society on behalf of the Canadian Credit Union Movement regarding the White Paper on Tax Reform 1987**, dépôt; adoptée, 42:5**Tax Executives Institute, Inc.**

- Comments of Tax Executives Institute, Inc. on Canadian Tax Reform Proposals submitted to the Department of Finance*, 12 octobre 1987, dépôt; adoptée, 43:5

**Preliminary Comments of Tax Executives Institute, Inc. on Canadian Tax Reform Proposals**, 19 août 1987, dépôt; adoptée, 43:5**Voix (La) — Le Réseau des aînés**

- Communiqué de presse du 20 juin 1987*, dépôt; adoptée, 43:6

**Communiqué de presse du 31 août 1987**, dépôt; adoptée, 43:6**Lettre au rédacteur ou à la rédactrice en chef, objet: la réforme fiscale fédérale**, le 31 août 1987, dépôt; adoptée, 43:6**Liste des organismes appuyant le mémoire de La Voix concernant le Livre blanc sur la réforme fiscale et lettres jointes**, dépôt; adoptée, 43:6**Parler pour les Aînés**, juillet 1987, volume 1, n° 1, dépôt; adoptée, 43:6**Réponse au Livre blanc sur la réforme fiscale**, été 1987, dépôt; adoptée, 43:6**Greffier soit autorisé à faire paraître dans un quotidien anglophone et dans un quotidien francophone, une invitation à présenter des mémoires**; adoptée, 31:6**Président**

- Communications avec tous les gouvernements des provinces et des territoires pour les informer du mandat du Comité; adoptée, 31:6

**Personnel de recherches, directives sur les études, analyses, et sommaires**; adoptée, 31:6**Rapport au Sénat**; adoptée, 27:6-8; 47:4-5**Impression**, 47:5**Sous-comité du programme et de la procédure, formation****Quorum**; adoptée, 1:4**Remise à plus tard**, 1:11**Vice-président****Election, remise à plus tard**, 1:10

**Bill C-9 — Act to amend the Loan Companies Act, the Trust Companies Act, the Bank Act and the Quebec Savings Banks Act in respect of certain regulatory matters**

Definition, control, 28:10-1

Drafting, financial institutions ownership transfer clauses, 28:7-9; 29:36; 30:12

Purpose, 20:15-6

**Bill C-11 — Act to amend the Income Tax Act, subject-matter**

Discussion, clause 4, 1:17, 19

Purpose, 1:17-9

Report to Senate, 1:5, 26-7; 2:4

*See also*

Income tax — Child Tax Credit

**Bill C-13 — Bell Canada Act, subject-matter**

Amendment proposed by CNCP Telecommunications, clause 12, 8:18, 34, 36

Definitions

Affiliate, 5:35-6, 47, 49-50; 8:8, 10, 12, 21-2, 28, 34

'For the general advantage of Canada', 3:12

Subsidiary, 8:10

Discussion

Clause 2, 8:21

Clause 4 — Company deemed authorized, 3:7

Clause 5 — Declaration *re* works, 3:7, 12

Clause 6, 3:7

Clause 7, Prohibition rebroadcasting, 3:7; 8:32

Clause 8 — Influencing messages prohibited, 3:8

Clause 9 — Connection of equipment, 3:8

Clause 10, 3:8, 11; 5:26-8, 45

Clause 11, 3:8, 11; 8:19, 23-4; 10:14

Clause 11(4) — Non-application of subsection (1), 8:32

Clause 12 — Information provisions applicable to parent, 3:9, 15; 5:34-5, 39-40, 43-4, 47-50; 8:7-10, 12-5, 18-23, 31-6, 40; 10:14-5

Clause 13, 3:9; 5:36-7; 8:7, 14-5, 31-2; 10:14-5

Clause 13(1) — Order requiring undertaking of certain activities, 5:26, 33-4, 40-1, 45-6; 7:5, 8-9, 10-1, 14-5, 17-8

Clause 13(2) — Divesting orders, 5:26-7, 33-4, 41-2, 46; 7:5-6, 13-5, 17; 8:17

History, 3:7; 8:29

Purposes, 3:18; 8:7, 14, 17, 30, 33, 40-1; 10:13-5

Report to Senate

Appendices, 10:16-7

Draft Report, adoption motion, 9:4

Text, 10:13-7

Scope, 8:11

Submissions presented to the Committee, list, 10:17; 11:5

Witnesses, list of, 3:18, 27; 10:13, 16

**Bill C-14 — Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act subject-matter**

Consultation, representations, 2:20, 23-4

Purpose, 2:19-20

Report to Senate, 2:5, 8, 24-5

**Bill C-17 — Act to amend the Petroleum and Gas Revenue Tax Act and the Income Tax Act and to repeal the Petroleum and Gas Revenue Tax Act, subject-matter**

Attitude towards, 3:24-5

Purpose, 3:21

Report to Senate, 3:4-5, 27

**Banques et du commerce, Comité sénatorial permanent—Suite**

Motions—Suite

Vice-président—Suite

Pouvoirs; adoptée, 3:5, 27

Objectifs, rôles, 34:24-6; 54:78; 56:33

Ordres de renvoi

Bill C-11, teneur, 1:3; 2:3

Bill C-13, teneur, 3:3; 5:3; 7:3; 8:3; 9:3; 10:3

Bill C-14, teneur, 2:3

Bill C-17, teneur, 3:3

Bill C-22 — Etude de la motion de l'honorable sénateur Murray, c.p., en date du 3 septembre 1987 et du message de la Chambre des communes en date du 31 août 1987 au sujet de certains amendements au Projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes, 32:4-7; 33:3-6; 34:3-5; 35:3-5; 36:3-5; 37:3-5; 38:3-5

Bill C-23, teneur, 5:3; 6:3; 9:3; 10:3

Bill C-25, teneur, 9:3; 10:3

Bill C-27, teneur, 4:3

Bill C-37, teneur, 11:3; 12:3; 14:3; 15:3; 16:3; 17:3; 19:3; 21:3

Bill C-38, teneur, 13:3; 18:3; 20:3

Bill C-42, teneur, 20:3; 21:3; 22:3; 24:3

Bill C-56, teneur, 30:3

Bill C-60, 52:3; 53:3; 54:3; 55:3; 56:3; 59:3-4

Bill C-60, motion ... et message ..., 59:3-4

Bill C-63, teneur, 30:3; 31:3

Bill C-64, 49:3; 50:3

Bill C-69, teneur, 30:3; 31:3

Bill C-96, 51:3

Bill C-110, 70:3

Bill C-117, 60:3

Bill C-118, 58:3

Bill C-129, 67:3; 68:3; 69:3

Bill C-137, 64:3; 65:3

Bill C-259, teneur, 31:4

Bill S-2, 2:3

Bill S-15, 61:3; 62:3; 63:3; 64:3; 66:3; 75:3; 76:3; 77:3

Réforme fiscale au Canada, 30:3-4; 31:3; 32:4; 33:3; 39:3; 40:3; 41:3; 42:3; 43:3; 44:3; 45:3; 46:3; 47:3; 48:iii; 51:3; 57:3; 58:3-4

Président, élection

Candidats, proposition, 1:6-7, 8-9

Pouvoirs, 1:13-4

Procédure, 1:7-8, 10

*Voir aussi plus haut*

Motions — Réforme fiscale au Canada, étude

Procès-verbaux et témoignages, impression

Liste de distribution, 1:12-3

Statistiques, 1:11-2

Rapports au Sénat

Bill C-11, teneur, 1:5, 26-7; 2:4

Bill C-13, teneur, 9:4; 10:13-7

Bill C-14, teneur, 2:5, 8, 24-5

Bill C-17, teneur, 3:4-5, 27

Bill C-22, motion ... et message ..., avec amendements, 38:8, 11-95

Bill C-23, teneur, 9:4; 10:6-12

Bill C-25, teneur, 10:5, 18-22

Bill C-27, teneur, 4:7, 8-9

Bill C-37, teneur, 11:4-5, 6; 21:5; 23:26-48

Contenu, suggestion, 17:51

Bill C-38, teneur, 20:6-13

Bill C-42, teneur, 22:4-12

Bill C-56, teneur, 30:7-17

Bill C-60, avec amendements et assorti de certaines observations, 56:5-6, 9-43

Bill C-60, motion ... et message ..., 59:6-7

Bill C-63, teneur, 31:5, 8-9

Bill C-64, avec observations, 50:4, 7, 9, 11, 13, 15, 17

**Bill C-18 — Act respecting national transportation**

Canadian Union of Public Employees, opposition, 68:7

**Bill C-19 — Act respecting the reorganization of Bell Canada (1st Session, 33rd Parliament)**

*See*

Bill C-13 — Bell Canada Act, subject-matter

**Bill C-20 — Act to amend the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act, the Broadcasting Act and the Radio Act (1st Session, 33rd Parliament)**

Purpose, 7:6, 13

**Bill C-22 — Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto**

Coming into force, retrospective application, 75:12; 77:10-1, 19

Definition, excessive, 76:11

Discussion

Clause 15 [41.15(2)] — Powers of Board, 61:19

Clause 15 [41.15(5)] — Pricing determination factors, 64:19

Clause 15 [41.18], 61:9

Drugs and pharmaceuticals prices, linkage, 61:16, 21; 64:26

Effects, 63:26; 64:7, 13

Purposes, objectives, 75:5-6

*See also*

Bill C-22, motion ... and Message ...

Bill S-15

Drugs and pharmaceuticals

Patent Medicine Prices Review Board

**Bill C-22 — Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto, consideration of the motion of the Honourable Senator Murray, P.C., dated 3rd September 1987 and the Message from the House of Commons dated 31st August 1987 relating to certain amendments to Bill C-22**

Actions and proceedings against the Crown barred, 37:70-4; 38:78

Amendments by the Committee

Clause 15 [41.11(2)] — Duration of prohibition, 38:12, 80

Clause 15 [41.11(4)] — Non-application of subsection (1), 38:12, 82

Clause 15 [41.15(3)], 38:14, 62

Clause 15 [41.15(4)] — Compliance, 38:14

Clause 15 [41.15(5)] — Other effect of order, 38:14

Clause 15 [41.15(6)] — Pricing determination factors, 38:16

Clause 15 [41.15(7)] — Additional factors, 38:16

Clause 15 [41.15(8)], 38:16, 18, 60

Clause 15 [41.15(9)], 38:18, 62

Clause 15 [41.15(10)] — Additional factors, 38:20

Clause 15 [41.15(11)] — Notice of hearing to certain persons, 38:20

Clause 15 [41.15(12)], 38:20

Clause 15 [41.15.1(1)], 38:20, 22, 24, 54, 56

Clause 15 [41.16(7)], 38:26, 63

Clause 15 [41.16(8)], 38:26

Clause 15 [41.16(9)], 38:26

Clause 15 [41.16(10)] — Invention and documents on pricing, etc., to be provided, 38:28

Clause 15 [41.16(11)], — Powers of Board, 38:28

Clause 15 [41.16(12)], 38:28

Clause 15 [41.25], 38:30, 32, 70, 82

Amendments by the Senate

Attitude towards, 34:9, 52; 37:33-5; 38:42, 44

Committee position on, 38:10, 48

**Banques et du commerce, Comité sénatorial permanent — Suite**

Rapports au Sénat—*Suite*

Bill C-69, teneur, 31:5, 9-10

Bill C-96, 51:5, 6, 14

Bill C-110, sans amendement mais avec commentaires, 74:5-14

Bill C-117, 60:4, 17; 61:6

Bill C-118, 58:5, 6

Bill C-129, 70:4, 5-16

Bill C-137, avec amendements, 65:4-5, 6, 19-20

Bill C-139, sans amendement mais avec commentaires, 74:4, 15

Bill C-146, sans amendement, 75:5, 28

Bill C-259, avec amendements, 31:7, 8

Bill S-2, avec amendements, 2:4, 7

Bill S-15

Avec observations, 77:4, 5-9, 20-1

Rapport provisoire, 75:4, 5-10, 16; 76:5; 77:10-1

Dépenses contractées au cours 1<sup>re</sup> session, 33<sup>e</sup> législature, 2:4

Réforme fiscale au Canada, 27:6-8; 47:4-5

Impression, 47:5

Réunions, programme, 1:14-6, 26; 3:27-8; 7:18; 16:33; 21:75; 26:29-30; 28:6, 35; 32:59-60, 69, 94; 34:38-47, 77-9; 35:75; 36:14, 142-3; 52:57; 57:28; 67:31

Sous-comité du programme et de la procédure, création, membres, quorum, 1:4, 11

Témoins

Bill C-22, motion ... et message ...

Dépenses raisonnables de transport et de séjour, remboursement, 37:6-7

Interrogation

Décision, restrictions, 36:134-5; 37:71

Recevabilité, 36:127-8, 150

Invitation à comparaître

Association canadienne de l'industrie du médicament, 34:45

Candidats possibles, 34:48-51

Hamet, M. Pavel, 36:10-4, 16

Listes, 33:7; 38:89, 91, 93, 95

Ministre de la Consommation et des Corporations, 34:46-7

Orr, M. John, 34:45-6, 47-50; 36:11, 14

Provinces, 36:11, 14-6

Représentants des produits chimiques agricoles, 36:12-3

Bill S-15

Association canadienne de l'industrie du médicament, comparution, absence, raisons, 77:10-2

Exposé, pertinence, 63:10-1, 12-3

Invitation à comparaître, Consommation et des Corporations, ministère, hauts fonctionnaires, 61:4, 24

Interrogation

Décision, restrictions, 76:21

Sénateurs membres du parti ministériel, 61:21-2

Immunité, 63:5

Interrogation, décision, restrictions, 14:134-5; 20:21; 22:10; 36:134-5; 37:71; 67:38-9; 76:21

Invitation à M. Christian G. Yoder à comparaître, 14:4

Listes

Bill C-13, teneur, 3:18, 27; 10:13, 16

Bill C-22, motion ... et message ..., 38:35, 37, 89, 91, 93, 95

Bill C-23, teneur, 10:6, 11

Bill C-25, teneur, 10:18, 22

Bill C-27, teneur, 4:71, 93

Bill C-37, teneur, 16:6, 28, 33; 17:6; 19:6; 23:45-7

Bill C-38, teneur, 20:11-2

Bill C-42, teneur, 24:10-1

Bill C-56, teneur, 30:14-6

Bill C-60, 56:35, 37, 39

Bill C-64, 50:7, 17

Bill S-15, 75:5

Réforme fiscale, 48:71-4; 57:28

**Bill C-22 — Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto, consideration of the motion of the Honourable Senator Murray, P.C., dated 3rd September 1987 and the...—Cont'd**

**Amendments by the Senate—Cont'd**

**Compromise**

**Potential**

**Fundamental principles**

Chemicals industry, fine chemicals, promoting the manufacturing of, **38:48**

Consumer protection, **38:38, 40**

Intellectual property, protection, **38:44**

Research and development, promotion, **38:46**

**Non-fundamental issues**

Drug prices, controlling, **38:48-62**

Research and development commitments, **38:64-70**

Search for, **37:47-8, 76**

**Effects**

Consumer protection from higher drug prices, **34:52**

Health care for Canadians, improving, **34:52**

Intellectual property protection, **34:52**

List, **34:16**

Research and development, increase, **34:52**

Savings to consumers, period of 1969-1983, estimate, **35:56-60**

House of Commons, refusal, **34:16; 38:10, 36**

**Benefits, 37:12-3**

**Coming into force, application**

Effective date, use of proclamation date, effects, **35:52-5; 37:68-9; 38:80**

Patent application date, **36:40**

Retroactivity, retrospective impact, **34:40, 42; 35:33-7, 46-7, 55, 61-3; 36:25-6, 39; 37:69-73, 76, 78, 80, 82**

**Consultation, 34:17; 35:28, 72-4; 36:127**

Canadian Drug Manufacturers' Association, **36:127; 37:8**

Pharmaceutical Manufacturer's Association of Canada, **36:127**

United States pharmaceutical firm or agency or government officials, **35:72-4**

Date of proclamation, **35:52-3; 37:69**

**Definition**

Bulk pharmaceuticals manufactured in Canada, **34:21-2**

Excessive price, **36:33**

Pipeline drugs, **35:29**

Research and development, **34:58**

Delegated legislation, example of, **37:62-4, 66; 38:82**

**Discussion**

Clause 3 [12(1)] — Rules and regulations, **35:66**

Clause 14 [41(1)] — Naturally occurring substances intended for food or medicine, **35:18, 21; 36:79**

Clause 15 [41.15] — Pricing information, etc., to be provided, **34:16, 60; 36:33**

Clause 15 [41.15(5)] — Pricing determination factors, **34:70-2; 36:31, 117**

Clause 15 [41.15(6)] — Additional factors, **37:51**

Clause 15 [41.16(6)] — Powers of Board, **36:158**

Clause 15 [41.25], **37:49**

Clause 15 [41.26], **37:42-3, 60-2; 38:78**

Clause 15 [41.26(1)] — Powers of Governor in Council, **36:47, 95; 37:43**

**Drafting**

Clause 15 [41.15(2)] — Powers of Board, **37:67**

Clause 15 [41.26], **37:42-3, 65; 38:82**

Clause 15 [41.26(3)] — Review of certain sections, **37:60-1**

Clause 15 [41.26(4)] — Actions and proceedings barred, **37:70-4**

Mays to shalls, change, recommendation, **37:36-7**

Research and development, numeric test for industry commitment, **37:37-40**

Vagueness or uncertainty, examples of, **37:62, 64-6**

**Banques et du commerce, Comité sénatorial permanent—Suite**

**Témoins—Suite**

Présentation, Bill C-38, restrictions, **13:8, 47-8**

**Banques et opérations bancaires**

Acceptations de banque, **42:19**

Actifs, évaluation, **25:29-31; 26:9, 26-7; 30:13**

Banques de l'annexe A

Comparaison avec banques de l'annexe B, **4:23**

Définition, **4:19**

Propriété, règle de 10 pour cent, **25:38-9; 68:86**

Banques de l'annexe B

Actifs d'une banque de l'annexe A, acquisitions, exemples, **4:92, 95-6, 105-7**

Activités, politique gouvernementale, **4:96, 105-7**

Capital autorisé

Augmentation, demande, **4:64**

Limite, **25:31**

Montant, **4:66**

Expansion, moyens, **4:56-7**

Filiale de valeurs mobilières, propriété, limites, restrictions, **25:20, 25-6, 31-2**

Filiales, types permis, critères, **25:28**

Limitations, **4:23-4, 105-6; 29:42**

Nombre, **25:26**

Réciprocité dans le pays de la société mère, **26:12-4; 29:41-2**

Société mère, relation, responsabilité, **25:27**

Banques, nouvelles, difficultés financières, raisons, **4:28-30**

Banques régionales, attitudes envers, **4:30**

Bureau de l'Inspecteur général des banques, décision du, droits d'appel, **26:10**

Bureau du surintendant des institutions financières, actifs, évaluation, droits d'appel, **29:43-5**

Capitaux à l'extérieur du pays, proportion, **58:11**

Centre bancaire international, projet de création

Activités, restrictions, **49:36; 50:7, 9, 11**

Buts, objectifs, **49:35-6, 39-40; 50:9**

Effets, **49:37-9; 50:11**

Etablissements, critères d'admissibilité, **50:9**

Chambre des communes, Comité des finances, enquêtes, **42:7**

Confiance, attitude envers, définitions, **4:48-9, 100-1**

Créanciers d'une banque, droits à l'indemnisation, **4:16**

Dome Petroleum, effets du remboursement des dettes, **58:15**

Entreprise en co-participation, restriction, **26:11; 29:49-50; 30:9**

Évaluateurs, provenance, **21:53**

Faillites de banques, liste, **4:29**

Filiales étrangères

Prêts, **58:13**

Revenus, imposition, **58:12-3**

Transaction canadienne faite par l'intermédiaire, **58:13**

Impôt sur le capital, position, **58:10-2, 17**

Impôt sur le revenu

Actifs gérés, position sur un impôt sur, **42:20, 24-5**

Impôt minimum, position, **58:17**

Non-paiement, raisons, **58:14, 16-7**

Paiement

Montant, **40:11-2; 42:15, 18, 26, 28; 58:14-5**

Position, **58:15-7**

Perception du public, **42:8; 43:38-9; 58:16**

Provincial, **42:25**

Taux d'imposition

Effectifs, faiblesse, raisons, **42:7-8, 26-7**

Réforme fiscale, avant et après, **42:27**

Liquidité, définition, **4:100-1**

Maison de courtage, propriété, achat

Approbation ministérielle, critère, **25:18-9, 21-3, 25-7**

**Bill C-22 — Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto, consideration of the motion of the Honourable Senator Murray, P.C., dated 3rd September 1987 and the...—Cont'd**

Effectiveness, sunset reviews after four and ten years, **36:47-8; 37:12, 42-3, 60-2; 38:82; 61:11-2**

**Effects, impact**

**Drugs and pharmaceuticals**

Availability of, **36:86, 90, 106, 111, 131, 179-80; 37:**

Cost, **36:69-70; 37:32**

**Industry**

Competition, **36:132-3, 152-3; 37:32, 44-5, 47**

Generic companies, **36:131-3, 161, 182-3**

Patents, compulsory licensing, **36:112-3, 130; 37:47; 38:72, 74, 76**

Research and development, **36:48, 59, 72; 37:29**

Evidence, summary synthesis, request, **32:13**

Free trade negotiations, connection with, **34:41, 43; 35:72, 74; 38:34**

History, **37:68**

Message from the House of Commons dated 31st August 1987 relating to certain amendments to Bill C-22, contents, **34:9, 16, 24-7, 52; 36:127; 37:68**

Message to the House of Commons, text, **38:34**

**Passage**

Attitude towards, **36:28, 75, 93, 111**

Deadline date of October 5, **34:41, 43**

Position, attitude towards, **36:141-2, 150, 179-80; 37:8, 12, 15, 27, 33-4, 47, 66**

**Purpose, objectives, principles**

Chemicals industry, fine chemicals, promoting the manufacturing of, **38:42**

Consumer protection, **38:38, 40**

**Drugs and pharmaceuticals**

Exclusive periods, creation, **35:33, 40**

Manufacturing in Canada, promotion, **35:30**

Price control, **36:147; 38:38, 40**

Health care, **38:40, 42**

Intellectual property protection, **35:21, 43-4; 36:86; 37:45-6; 38:36**

List, **35:62; 36:24-5**

Research and development, increase, **34:26-7; 36:66; 38:36, 38**

Reasons for, **36:85, 151; 37:18, 23, 46**

Recommendation, sunset clause, **34:59-60, 76-7**

**Report to Senate**

Committee recommends that the Senate do not insist on its amendments and that it vote in favour of the motion; motion defeated, **38:6**

Draft Report, Research Officers be instructed to prepare; motion carried, **38:6**

**Nineteenth Report**

Appendix A, list of witnesses, **38:84, 86**

Appendix B, list of submissions received, **38:86, 88, 90, 92**

Dissenting opinion, **38:84**

Part I, **38:10-33**

Amendments, explanatory notes, **38:12-33**

Part II, **38:34-85**

**Compromise, potential**

Fundamental principles, **38:42, 44**

Chemical manufacture, promoting domestic fine, **38:48**

Consumer protection, **38:46, 48**

Intellectual property, protection of, **38:44**

Research and development, promotion, **38:46**

Non-fundamental issues, **38:48**

Bill C-22

Drafting concerns, **38:82**

Retrospective operation, **38:70, 72, 74, 76, 78, 80, 82**

Drug prices, controlling, **38:48, 50, 52, 54, 56, 58, 60, 64**

Research and development commitments, **38:64, 66, 68, 70**

**Banques et opérations bancaires—Suite**

Maison de courtage, propriété, achat—*Suite*

Moyens, **25:23**

Marché secondaire des obligations, rôle, **25:53**

Méthode de comptabilité, formule de moyenne sur cinq ans, **42:21-2**

Performance, rendement, historique, **58:17-8**

**Prêts**

Provisions pour pertes, exigences, **21:50**

Réserve pour éventualités, **42:16, 18, 54; 58:18-9**

Substituts de prêt exonérés d'impôt, politique, **42:23-4, 25-6, 28**

*Voir aussi plus bas*

Réforme fiscale — Prêts

Profits, attitude envers, **42:7**

**Propriété**

Règlement, position, **25:51-2**

Transfert, **25:35**

Réciprocité, accords avec pays étrangers, **26:23**

**Réforme fiscale**

Application, date, **42:13**

Capital, réduction, **42:13-4**

**Prêts**

Déductions pour pertes

Méthode de la formule, **42:51, 53-4**

Recommandation, **58:18**

**Suppression**

Allègements transitoires, **42:19**

Conséquences non voulue, **42:19, 22-3, 30**

Effets, **42:8-9, 19**

Réserve pour éventualités

Avantages fiscaux, **42:16-7**

Imposition, proposition

Application, caractère rétrospectif, **42:9-13**

Suppression, proposition, **42:16-7**

Recettes du gouvernement, **42:14**

Réglementation, juridiction, **25:38**

Sociétés de personnes, restriction, **25:23-4; 26:11; 29:49-50; 30:9**

Solvabilité, définition, **4:100-1**

**Barlow, M. Garnet, greffier du Comité**

Bill C-110, **70:46**

Bill S-15, procédure, **61:22**

**Barootes, honorable Efstathios William, sénateur (Regina—Qu'Appelle)**

Bill C-22, motion ... et message ..., Association canadienne des fabricants de produits pharmaceutiques, **36:52-3**

Brevets, redevances, **36:68**

Conseil d'examen du prix des médicaments, **36:171-2**

Médicaments et produits pharmaceutiques

Avis de conformité, **36:168**

Exclusivité, période, **36:68-9, 89-90**

Industrie, **36:49-52, 108, 168-9**

Ordonnances, substitutions, interdiction, **36:53-5**

Prix, **36:33-4, 36, 67-70**

Produits génériques, **36:20-1, 169-70**

Procédure, **36:47, 71, 74, 86-7, 99, 124, 127, 131, 138, 142, 160, 173, 178, 180**

Recherche et développement, **36:52, 63, 65-7, 70, 77, 169-71**

Réunions, programme, **34:47; 36:143**

Bill C-23, teneur, **5:8, 12-3; 10:6**

Bill C-27, teneur, **4:24, 91**

Bill C-137, **64:43**

Réforme fiscale, **32:39**

**Barr, M. B., secrétaire exécutif, Corporation House**

Bill C-110, **71:17**

**Bill C-22 — Act to amend the Patent Act and to provide for certain matters in relation thereto, consideration of the motion of the Honourable Senator Murray, P.C., dated 3rd September 1987 and the...**—*Cont'd*

Report to Senate—*Cont'd*

Nineteenth Report—*Cont'd*

Part II—*Cont'd*

Issue related to the message referred to the Committee,

38:34, 36

Chemical manufacture in Canada, promoting fine, 38:42

Consumer protection, 38:38, 40

Health Care, 38:40, 42

Intellectual property, protection of, 38:36

Pricing and consumer protection, 38:38, 40

Research and development, promotion, 38:36, 38

Text, 38:10-92

Tabling in the House of commons, 35:34

*See also*

Patent Medicine Prices Review Board

Research and development

**Bill C-22, Special Committee of the Senate**

Witnesses

Hamet, Dr. Pavel, 36:10

Provinces, 36:15-6

Torcan Chemical Ltd., 34:18

**Bill C-23 — Act to amend the Income Tax Act and a related Act, subject-matter**

Consultations, 5:7

Definitions

Calculated, 5:6

Canadian exploration expense in the oil and gas sector, 5:10

Computed, 5:6

Salary deferral arrangement, 5:10

Discussion

Clause 11, 10:10

Clause 45, 10:10

Clause 51, 10:7

Clause 67, 5:14; 10:10

Clause 76, 5:22

Historical background, 5:6-7

Purpose, 5:6; 6:29; 10:6-8

Report to Senate

Appendices, 10:11-2

Draft Report, adoption motion, 9:4

Text, 10:6-12

Submissions presented to the Committee, list of, 10:11-2

Witnesses, list of, 10:6, 11

**Bill C-25 — Canadair Limited Divestiture Authorization Act, subject-matter**

Discussion, clause 5, 9:12-3

Purpose, object, 10:18

Report to Senate

Appendices, 10:22

Draft Report, adoption motion, 10:5

Text, 10:18-22

Submissions presented to the Committee, list of, 10:18, 22

Witnesses, list of, 10:18, 22

**Bill C-27 — Act to facilitate the continuation of the business of the Bank of British Columbia, subject-matter**

Discussion

Clause 7, 4:46

Clause 12, 4:78

**Barr Chemicals**

Aperçu, survol, 36:149-50

Expansion aux Etats-Unis, 36:130-1

**Barrett, M. Keith, président, Barret Lumber Ltd.; Coalition Against Unfair Lumber Taxes**

Bill C-37, teneur, bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige, 12:11-2, 20, 22, 24

**Barrow, honorable Augustus Irvine, sénateur (Halifax-Dartmouth)**

Bill C-13, teneur, 3:11-3, 18-9; 7:10-3; 8:8-9, 16, 18-21, 25, 27, 33-5, 39-40

Bill C-14, teneur, 2:20, 24

Bill C-17, teneur, 3:22, 24-6

Bill C-22, motion ... et message ...

Médicaments et produits pharmaceutiques

Exclusivité, période, 35:50-1

Industrie, 36:151-3

Inventions au Canada, nombre, 35:56

Procédure, 35:39, 73; 36:138, 164

Recherche et développement, 36:76

Réunions, programme, 34:46, 49-50; 36:14

Bill C-25, teneur, 9:15-6, 25-6; 10:25, 29

Bill C-37, teneur

Bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige

Droits de coupe, 12:26

Protocole d'entente, 30 décembre 1986, droit à l'exportation de 15 pour cent, exemption, 12:9-12, 22, 25

Bill C-56, teneur, 28:31, 34; 29:12-3, 31-2

Bill C-63, teneur, 30:27, 31-4

Bill C-69, teneur, 30:22-3

Bill S-2, 2:10, 15-7

Procédure, 3:28; 31:13

Réforme fiscale

Assurance-vie, compagnies, 40:17-20, 23; 41:29-31

Cinéma, industrie, 32:21-2

Comptabilité gouvernementale, 32:81

Déficit, 33:18-9

Etapes, 32:19-21

Impôt sur le revenu

Automobile, déduction des frais, limite, 32:76-7

Dividendes, crédit d'impôt, modifications, 32:60

Etalement du revenu sur les années suivantes, système, 32:63

Etats-Unis, comparaison, 32:87

Gains en capital, 32:91

Personnes à charge, étudiants à l'école secondaire, 32:38

Taux, 32:92-3

Procédure, 32:18, 59

Taxe de vente, 40:25

**Barry, M. Eric, président, Institut canadien des textiles**

Bill C-110

Discussion, 71:9-15, 18

Exposé, 71:6-9

**Beach, M. Donald, C.A., conseiller en impôt, Federation of Automobile Dealers Association of Canada; Groupe conseil Coopers & Lybrand**

Réforme fiscale, 43:58

**Bill C-27 — Act to facilitate the continuation of the business of the****Bank of British Columbia, subject-matter—Cont'd**Passage, coming into force, **4:26-7, 42-3, 48-9, 94; 21:34**Purpose, **4:10, 59**

Report to Senate

Draft Report, adoption motion, **4:7**Sixth Report, **4:8-9****Bill C-37 — Softwood Lumber Products Export Charge Act, subject-matter**Amendment by House of Commons Committee, report to Parliament, provision, **19:49**Coming into force, implementation, timing, **14:107, 112, 133**

Definitions

Forming, **12:29**Reforming, **12:29**

Discussion

Clause 3, **14:12**Clause 6(1)(a), **17:29-30**Clause 6(1)(b), **14:51-3; 16:27**Clause 8(2) — Joint and several liability, **14:40-1, 51-3; 16:26-7**Clause 14, **12:35**Clause 15, **12:8-9, 21, 48, 84, 140, 159; 16:26**Clause 16, **12:35**Memorandum of Understanding, December 30, 1986, effects of changes to, **14:126; 19:48-9**Passage, effects of delay, **14:20; 15:18-20**Position on, **14:109, 139-41; 17:28**Purpose, object, **11:7, 9; 14:97, 107, 112; 23:4**Reasons for, **14:106-7**

Report to Senate

Tenth Report, **11:4-6**

Twelfth Report

Agreement, issues arising from, **23:12-3**

Appendices

Submissions, list, **23:25**Witnesses, list, **23:22-4**Background, **23:4-10**Conclusions, **23:19-21**Exchange rates, **23:18**

Memorandum of Understanding

Deficiencies, **23:13-5**Terms, **23:10-2**Object, **23:4**Recommendations, **23:19-21**Replacement measures, **23:16-7**Text, **23:4-25**Submissions presented to the Committee, list of, **23:25**Witnesses, list of, **16:6, 28, 33; 17:6; 19:6; 23:22-4***See also*

Memorandum of Understanding concerning trade in certain...

Softwood lumber products, export to the United States

**Bill C-38 — Act respecting the reorganization and divestiture of Tele-globe Canada, subject-matter**Amendment, clause 24(1)(b), **18:8, 16-7; 20:10**Amendment proposed, clause 7, **13:68-9**

Amendments by House of Commons Committee

Clause 4(3), **18:9, 15**Clause 5, **18:9**Clause 13, **18:9**Clause 18, **18:9**Clause 20, **18:9**Clause 21, **18:9**Clause 34, **18:9****Bean, M. W. Donald, président, Securities Industry Planning Committee; président, Wood Gundy Inc.; ancien président du conseil d'administration, Association canadienne des courtiers en valeurs mobilières**

Bill C-56, teneur

Discussion, **25:50-5**Exposé, **25:45-6****Beaudoin, M. Laurent, président du conseil et chef de la direction, Bombardier Inc.**

Bill C-25, teneur

Discussion, **9:21-30**Exposé, **9:18-21****Bell, honorable Ann Elizabeth, sénateur (Nanaimo-Malaspina)**Bill C-37, teneur, bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige, **19:29-30****Bell, M. John P., conseiller juridique, Ontario Teachers' Federation**Bill C-60, **54:60-3****Bell Canada**Actionnaires minoritaires, **3:16-7; 7:5-6, 11-4, 17**Bell Northern Research, relation, **5:37**Bill C-13, position, **3:14; 5:24-5; 10:14**

Communications et télécommunications

Interurbains, communications téléphoniques interurbaines, tarif, réduction, effets, **42:72-6**Position dominante, inquiétudes, **8:19, 24**Réduction des taux, ordonnances, **51:9-10**Concurrence, position, **5:30-1; 42:74-5**Cote de crédit, **3:17**Historique, **3:6**Importance, **42:68**Inter-financement des activités concurrentielles, inquiétudes, **5:26, 31; 7:6-9**Juridiction fédérale, assujettissement, reconfirmation, **3:7**Licence de radiodiffusion, détention, interdiction, **3:7-8**Northern Telecom, relation, **5:29-30, 37**

Placements, investissements, limites

Liste, **3:13**Recherche, fabrication, secteurs, **3:8, 11; 5:26-8, 45**Recherche et développement, crédits d'impôt à l'investissement, position, **42:71-2, 81-5**

Réforme fiscale

Position, **42:69, 78-9**

Télécommunications, position sur la taxe provisoire de 10 pour cent sur les services

Coût, **42:77**Position, **42:69, 78-80**Utilisation interne, position sur la taxe, **42:69-71, 85-7**Réglementation, raisons, **8:17**Rendement et bénéfices, détermination, **34:59**Réorganisation, raisons, historique, **3:7, 11, 19; 5:37-8; 7:12; 8:30; 10:14**

Taxes

Montant payé, **42:68, 78-9**Provinciales, **42:79***Voir aussi*

Bill C-13, teneur

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Entreprises Bell Canada Inc.

**Bill C-38 — Act respecting the reorganization and divestiture of Teleglobe Canada, subject-matter—*Cont'd***

**Discussion**

- Clause 4(3) — Issue of shares, 13:68
- Clause 15, 18:14
- Clause 17 — Working agreements, 13:24-5, 36, 39
- Clause 19, 18:15
- Clause 24(1) — Pension rights, 13:55; 18:17; 20:9
- Clause 24(3) — Regulations, 13:55, 57
- Clause 26 — Transfer of undertaking, 13:61
- Clause 29, 13:26

**Drafting**

- Clause 4(7) — Exemption, 13:68
- Clause 5, 13:68
- Clause 6 — Restriction on amendment, 13:68
- Clause 7, 13:68-9
- Clause 13(2) — Disposal of facilities, 13:68
- Concerns, 13:22, 26
- Pension benefits of employees, protection of, 13:54, 60-2

**Historical background, 13:21, 71**

**Purpose, 13:22, 70-1; 20:6, 9**

**Report to Senate with amendments, Eleventh Report**

**Appendices**

- List of witnesses, 20:11-2
- Submissions, 20:13
- Inquiry, scope, 20:6-7
- Pensions, employee concerns, 20:9-11
- Purpose of Bill C-38, 20:6

**Sale**

- Background, 20:7-8
- Bids, parties submitting, 20:8-9
- Structure and effect on public accounts, 20:9

**Text, 20:6-13**

**Structure, overview, 13:21-3, 25-6**

**Submissions presented to the Committee, list of, 20:13**

**Witnesses**

- Invitation to appear, 13:4
- List of, 20:11-2

**See also**

- Memotec Data Inc.
- Teleglobe Canada

**Bill C-38, House of Commons Legislative Committee on**

**Report, motion to file as exhibit; carried, 18:4**

**Bill C-42 — Financial Institutions and Deposit Insurance System Amendment Act, subject-matter**

**Attitude towards, 22:5**

**Coming into force, 26:5**

**Discussion**

- Clause 18, 20:18; 21:9, 23, 46; 22:11
- Clause 22, 22:19
- Clause 58(4), 20:24
- Clause 64, 21:7; 22:19
- Clause 65, 21:38, 69
- Clause 71, 20:36-7
- Clause 72, 21:37
- Clause 91, 21:32, 53
- Clause 113, 20:27-8
- Clause 114, 20:27
- Part I, 20:16-7; 22:6
- Part II, 20:17; 22:9
- Part III, 20:19-20

**Drafting, Access to Information Act, exemptions, 21:52**

**Historical background, 22:5; 24:5**

**Purpose, 20:16-7, 19-21, 39; 21:20; 22:6, 9-10; 24:5**

**Bell Canada, Loi**

*Voir*

Bill C-13, teneur

**Bell Cellulaire**

Cantel, activités concurrentielles, 5:33-4, 36

**Bentley, M. Peter J. G., président directeur général, Canfor Corporation**

Bill C-37, teneur, bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis litige

Citation, 23:35

Discussion, 14:86-95

Exposé, 14:83-5

**Berry, M. Paul M., directeur général, Agence canadienne de reproduction des droits musicaux limitée**

Bill C-60

Discussion, 54:27-35

Exposé, 54:25-7

**Bertrand, M. Paul, directeur général, B.C. Clean Wood Preservers Ltd.; Coalition of British Columbia Secondary Softwood Lumber Manufacturers**

Bill C-37, teneur, bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige, 14:15-7, 22

**Best, M. Robert, adjoint de recherche, Association des consommateurs du Canada**

Bill C-22, motion ... et message ..., 34:59-60, 67, 76

**Bibliothèque du Parlement**

Bill C-22, motion ... et message ...

Appréciation du Comité de l'excellent travail par le Service de recherche, 38:8-9

*Compulsory Licensing Data provided by the Department of Consumer and Corporate Affairs*, 28 septembre 1987

Citation, 35:37

Dépôt, adoption, 35:7

*Questions on Compulsory Licensing information provided by the Department of Consumer and Corporate Affairs*, 28 septembre 1987, dépôt, adoption, 35:7

Bill S-15, Green Shield Pre-Paid Services Inc., médicaments et produits pharmaceutiques, analyse, base de données, 77:10, 12

Loi sur le droit d'auteur, respect, responsabilité, 59:24-5

Réforme fiscale, *Réforme (La) fiscale et la famille*, graphiques, 48:20-1, 23

**Bigar, M. Robert, assistant à la gestion, Association internationale des machinistes et des travailleurs de l'aérospatiale**

Bill C-129, 68:48-9, 51-2, 54-7, 60-4, 68-74

**Bill C-8 — Loi modifiant la Loi sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques, la Loi sur les compagnies d'assurance étrangères et la Loi sur les liquidations**

But, 20:15-6

Définition, contrôle, 28:10-1

Rédaction, institutions financières, article sur le transfert de propriété, 28:7-9; 30:12

**Bill C-9 — Loi modifiant la Loi sur les compagnies de prêt, la Loi sur les compagnies fiduciaires, la Loi sur les banques et la Loi sur les banques d'épargne de Québec à l'égard de certaines questions réglementaires**

But, 20:15-6

**Bill C-42 — Financial Institutions and Deposit Insurance System****Amendment Act, subject-matter—*Cont'd***

Report to Senate, Thirteenth Report

Introduction, **24:5**

Supervisory system, structure

Appendix A, list of witnesses, **24:10-1**Appendix B, list of submissions received, **24:11-2**Borrowing authority, **24:9**CDIC Board, appointments to, **24:10**Co-insurance and insurance pools, **24:9-10**Coordinating committee of senior officials, **24:6**Deposit Insurance, **24:7**Employer status, separate, **24:6**Funding provisions, **24:8-9**Powers, new, **24:7-8**Private sector advisory committee, **24:7**Regulatory authorities, consolidation, **24:5-6**Text, **24:5-12**Submissions presented to the Committee, list of, **24:11-2**Witnesses, list of, **24:10-1****Bill C-56 — Act to amend certain Acts relating to financial institutions, subject-matter**Amendment proposed, clause 9, **29:10**Application, extraterritorial, **28:28**Coming into force, **25:44; 26:5, 19**Ownership review provisions, **29:36-7, 38; 30:13**Retroactive application, **27:18-20, 26; 28:12-3; 29:7, 11, 24, 30; 30:11-2**

Definition

Associated company, **26:11-2; 27:20**Associated person, **29:7**Control, **27:21; 29:7, 34; 30:11**

Discussion

Clause 2, **25:8, 23, 49**Clause 7, **26:7; 30:8**Clause 9, **29:7-8, 45**Clause 10, **26:29; 27:12-3; 28:6-9, 13, 24-5; 29:7, 11, 21-2; 30:12**Clause 11, **26:19**Clause 12, **29:7, 11**Clause 13, **29:7, 11; 30:8**Clause 16, **25:11-2; 29:8, 12**Clause 17, **29:12-3**Clause 20, **29:13, 46**Clause 21, **29:8, 13, 47**Clause 24, **29:8, 14, 47-8**Clause 44, **28:6-9, 13, 24-5; 30:12**Clause 45, **30:8**Clause 51, **28:6-9, 13, 24-5; 29:21-2; 30:12**Clause 52, **30:8**Clause 56(1), **29:17**Clause 57, **29:38; 30:13**

Drafting

Cease and desist orders, public notification, **29:41**Financial institutions ownership transfer clauses, **25:10; 28:7-9, 24; 29:34; 30:12**

Treatment of banks and of loan companies and trust companies

Appeal rights, **26:10**Notice of appraisal value, **26:8-10**Securities dealer, acquisition, **26:5-8, 22; 30:8-9**Historical background, **25:7-9; 27:23; 28:7-8, 19, 22; 30:7, 11**Passage, deadline, importance, **28:23, 25**Purpose, **25:7-8, 34-5; 29:37; 30:7**

Report to Senate

Draft Report, adoption motion, **30:5-6****Bill C-9 — Loi modifiant la Loi sur les compagnies de prêt, la Loi sur les compagnies fiduciaires, la Loi sur les banques et la Loi sur les banques d'épargne de Québec à l'égard de certaines...—*Suite***Définition, contrôle, **28:10-1**Rédaction, institutions financières, article sur le transfert de propriété, **28:7-9; 30:12****Bill C-11 — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, teneur**But, **1:17-9**Discussion, Art. 4, **1:17**Rapport au Sénat, **1:5, 26-7; 2:4***Voir aussi*

Impôt sur le revenu — Crédits d'impôt pour enfants

**Bill C-13 — Loi sur Bell Canada, teneur**Amendement proposé par Télécommunications CNCP, Art. 12, **8:18, 34, 36**Buts, **3:18; 8:7, 14, 17, 30, 33, 40-1; 10:13-5**

Définitions

Avantage général du Canada, **3:12**Filiale, **8:10, 34**Personne du même groupe, **5:35-6, 47, 49-50; 8:8, 10, 12, 21-2, 28**

Discussion

Art. 2, **8:21**Art. 4 — Autorisation présumée, **3:7**Art. 5 — Déclaration d'utilité publique, **3:7, 12**Art. 6, **3:7**Art. 7 — Interdiction radiodiffusion, **3:7; 8:32**Art. 8 — Neutralité quand au contenu, **3:8**Art. 9 — Raccordements, **3:8**Art. 10, **3:8, 11; 5:26-8, 45**Art. 11, **3:8, 11; 8:19, 23-4; 10:14**Art. 11(4) — Non-application du paragraphe (1), **8:32**Art. 12 — Demandes de renseignements de la société mère, **3:9, 15; 5:34-5, 39-40, 43-4, 47-50; 8:7-10, 12-5, 18-23, 31-6, 40; 10:14-5**Art. 13, **3:9; 5:36-7; 8:7, 14-5, 31-2; 10:14-5**Art. 13(1) — Ordonnance d'entreprendre certaines activités, **5:26, 33-4, 40-1, 45; 7:5, 8-9, 10-1, 14-5, 17-8**Art. 13(2) — Ordonnance de cession, **5:26-7, 33-4, 41-2; 7:5-6, 13-5, 17; 8:18**Historique, **3:7; 8:29**Mémoires présentés au Comité, liste, **10:17**Portée, **8:11**

Rapport au Sénat

Annexes, **10:16-7**Projet de rapport, motion, adoption, **9:4**Texte, **10:13-7**Témoins, liste, **3:18, 27; 10:13, 16****Bill C-14 — Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise, teneur**But, objectif, **2:19-20**Consultations, observation, **2:20, 23-4**Rapport au Sénat, **2:5, 8, 24-5****Bill C-17 — Loi modifiant et abrogeant la Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers et modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, teneur**But, **3:21**Position, **3:24-5**Rapport au Sénat, **3:4-5, 27***Voir aussi*

Taxe fédérale sur les recettes pétrolières et gazières

**Bill C-56 — Act to amend certain Acts relating to financial institutions, subject-matter—*Cont'd***

- Report to Senate—*Cont'd*  
 Fifteenth Report  
 Actuarial reports, 30:14  
 Appendices  
   Submissions, list, 30:16-7  
   Witnesses, list, 30:14-6  
 Asset values, appraisal, 30:13  
 Introduction, 30:7  
 Ownership transfers, 30:10-3  
 Securities activities, entry, 30:7-9  
 Text, 30:7-17  
 Study of, procedure, 25:8

**Bill C-60 — Act to amend the Copyright Act and to amend other Acts in consequence thereof**

- Amendments  
 Clause 2, 56:5, 8, 18  
 Clause 26, 56:6, 8, 26, 28  
 Position, 56:30, 32; 59:8-9, 21  
 Amendments proposed  
 Clause 2, 53:9, 48, 60-2; 54:65, 68-9; 55:39; 56:16, 18; 59:13-4  
   Deletion, 55:20  
 Clause 4, 53:29, 62-3  
 Clause 6, 53:52-3  
 Clause 26, 55:39; 56:26  
 Position on, 53:34, 48; 54:64; 55:26-7; 56:30, 32  
 Relationship between users and rights holders who do not belong to a collective, recommendation, 54:62-3  
 Coming into force, 52:17, 44, 45; 53:25, 35, 53-4; 54:9-10, 24, 62; 55:32, 38, 46; 56:26  
 Retroactive application, 52:22-3  
 Consultation  
   Association of Universities and Colleges of Canada, 55:5-7, 41-2; 59:26-7  
   Education Ministers, Provincial, 55:35  
 Correspondence, letter from the Hon. Christopher Campbell Ward, Minister of Education, Ontario Government to the Hon. Flora MacDonald and the Hon. Harvie Andre, quotation, 54:59  
 Definitions  
 Art, 53:69-70  
 Artistic work, 53:70; 54:48-9; 55:18-9; 56:18  
 Fair dealing principle, 52:13, 15-6  
 Literary work, computer software, 53:30, 34; 56:12  
 Misuse, 53:32  
 Works of artistic craftsmanship, 54:48-50  
 Discussion  
 Clause 1, 52:20  
 Clause 2, 53:7, 9-10, 19, 49-50, 52; 54:66; 55:6, 17, 19-20; 56:16  
 Clause 4, 54:54-5  
 Clause 5, 52:15, 20; 54:11-2  
 Clause 6, 53:50-1  
 Clause 9, 52:22-4; 53:53  
 Clause 10, 52:14-5, 20-1, 25-6  
 Clause 11, 52:20  
 Clause 12, 52:30, 35  
 Clause 14, 52:30; 53:54; 54:40, 44, 62, 76; 55:39; 56:26, 28  
 Clause 15, 55:39  
 Clause 18, 53:50  
 Clause 19, 54:76-7  
 Clause 26 — Coming into force, 52:17, 45; 53:25, 35-6, 43, 53-4, 65; 54:10, 20, 46, 62-3, 76; 55:16-7, 38-40; 56:26, 28  
 Drafting  
 Clause 10, *mens rea*, 52:21-2  
 Copyright Board, power to grant licences, 52:30-2

**Bill C-18 — Loi nationale concernant les transports**

Syndicat canadien de la Fonction publique, opposition, 68:7

**Bill C-19 — Loi concernant la réorganisation de Bell Canada, (1<sup>re</sup> session, 33<sup>e</sup> législature)**

*Voir*

Bill C-13 — Loi sur Bell Canada, teneur

**Bill C-20 — Loi modifiant la Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, la Loi sur la radiodiffusion et la Loi sur la radio, (1<sup>re</sup> session, 33<sup>e</sup> législature)**

But, 7:6, 13

**Bill C-22 — Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes**

- Buts, objectifs, 75:5-6  
 Définitions, prix excessif, 76:11  
 Discussion  
   Art. 15 [41.15(2)] — Attributions du conseil, 61:19  
   Art. 15 [41.15(5)] — Facteurs de fixation du prix, 64:19  
   Art. 15 [41.18], 61:9  
 Effets, 63:26; 64:7, 13  
 Entrée en vigueur, application rétrospective, 75:12; 77:10-1, 19  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, lien avec le prix, 61:16, 21; 64:26  
*Voir aussi*  
 Bill C-22, motion ... et message ...  
 Bill S-15  
 Conseil d'examen du prix des médicaments  
 Médicaments et produits pharmaceutiques

**Bill C-22 — Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes, étude de la motion de l'honorable sénateur Murray, c.p., en date du 3 septembre 1987 et du message de la Chambre des communes en date du 31 août 1987 au sujet de certains amendements au Projet de loi C-22**

- Action en dommages-intérêts contre Sa Majesté, interdiction, 37:70-4; 38:83  
 Adoption  
   Attitude envers, 36:28, 75, 93, 111  
   Date limite du 5 octobre, 34:41, 43  
 Amendements par le Comité  
   Art. 15 [41.11(2)] — Durée de l'interdiction, 38:13, 85  
   Art. 15 [41.11(4)] — Non-application du paragraphe (1), 38:13, 85  
   Art. 15 [41.15(3)], 38:15, 65  
   Art. 15 [41.15(4)] — Respect, 38:15  
   Art. 15 [41.15(5)] — Portée de la directive, 38:15  
   Art. 15 [41.15(6)] — Facteurs de fixation du prix, 38:15  
   Art. 15 [41.15(7)] — Facteurs complémentaires, 38:17  
   Art. 15 [41.15(8)], 38:17, 63  
   Art. 15 [41.15(9)], 38:19, 63, 65  
   Art. 15 [41.15(10)] — Facteurs complémentaires, 38:19  
   Art. 15 [41.15(11)] — Avis, 38:21  
   Art. 15 [41.15(12)], 38:21  
   Art. 15 [41.15.1(1)], 38:21, 23, 57  
   Art. 15 [41.16(7)], 38:25, 65  
   Art. 15 [41.16(8)], 38:25  
   Art. 15 [41.16(9)], 38:25  
   Art. 15 [41.16(10)] — Renseignements, 38:27  
   Art. 15 [41.16(11)] — Attributions du conseil, 38:27  
   Art. 15 [41.16(12)], 38:27  
   Art. 15 [41.25], 38:29, 31, 73, 75, 87  
 Amendements par le Sénat  
   Chambre des communes, refus, 34:16; 38:11, 37

**Bill C-60 — Act to amend the Copyright Act and to amend other Acts in consequence thereof—*Cont'd***

Drafting—*Cont'd*

Moral rights provision, 53:26-7

Effects, 55:20-4, 48

History, 54:26-7; 55:28; 56:10; 59:9

Introduction in the House of Commons, date, 52:7; 55:28

Minister responsible, 55:31

Overview, 56:10, 12

Passage

Effects on negotiation with collectives, 55:46

Position on, 53:33-6, 43, 48, 52; 54:33-4, 44, 77-9; 55:7, 9-10, 19, 28-31; 56:30

Purposes, 52:6-7, 9, 19; 53:10, 31-2, 41, 48, 59; 54:37, 60, 70, 72, 74; 55:9, 15-6; 56:8, 10, 12

Report to Senate

Motions

With amendments and with observations, 56:6

Without amendment but with observation, 56:4-5

Twenty-Third Report

Appendices

Briefs, submissions, list, 56:38, 40, 42

Witnesses, list, 56:34, 36, 38

Background information, 56:8, 10

Bill C-60

Overview, 56:10, 12, 14, 16, 18

Purpose, 56:8

Collective management of copyright, 56:18, 20

Conclusion, 56:30, 32

Dissenting opinions, 56:32

Exemptions from copyright, 56:22, 24, 26, 28, 30

Text, 56:8-42

*See also*

Bill C-60, consideration of the motion of ...

Copyright

Copyright Act

**Bill C-60 — Act to amend the Copyright Act and to amend other Acts in consequence thereof, consideration of the motion of the Hon. Senator Doyle dated 18th May 1988 and the Message from the House of Commons dated 17th May 1988 relating to certain amendments to Bill C-60**

Amendments, position, 59:8-9, 21

Amendments proposed, clause 2, 59:13-4

History, 59:9

Report to Senate

Tabling by the Hon. Senator Doyle, 59:6-7

Twenty-fifth report, 59:6

*See also*

Bill C-60

Copyright

Copyright Act

**Bill C-63 — Act to amend the Small Business Loans Act, subject-matter**

Consultation, 30:26

Passage, date, 30:23

Purpose, 30:25; 31:8

Report to Senate, 31:5, 8-9

**Bill C-64 — Act to amend the Income Tax Act, a related Act, the Canada Pension Plan and the Unemployment Insurance Act, 1971**

Consultation, 49:32

Discussion

Clause 10, 49:21, 35; 50:6, 8

Clause 23, 49:33-4

**Bill C-22 — Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes, étude de la motion de l'honorable sénateur Murray, c.p., en date du 3 septembre 1987 et du message de la...—*Suite***

Amendements par le Sénat—*Suite*

Comité, position, 38:11, 51

Compromis

Potentiel

Points non-fondamentaux

Prix des médicaments, contrôle, 38:51-65

Recherche et développement, engagements, 38:65-75

Principes fondamentaux

Consommateur, protection, 38:49, 51

Produits chimiques, industrie de la chimie fine, promotion, 38:51

Propriété intellectuelle, protection, 38:45, 47

Recherche et développement, promotion, 38:47, 49

Recherche, 37:47-8, 76

Effets

Economie aux consommateurs, période de 1963 à 1983, prévisions, 35:56-60

Liste, 34:16

Prix des médicaments, maintien, 34:52

Propriété intellectuelle, protection, 34:52

Recherche et développement, intensification, 34:52

Soins de santé offerts aux Canadiens, amélioration, 34:52

Position, 34:9, 52; 37:33-5; 38:45

Avantages, 37:12-3

Buts, objectifs, principes

Consommateur, protection, 38:39, 41

Liste, 35:62; 36:24-5, 161

Médicaments et produits pharmaceutiques

Exclusivité, création de périodes, 35:33, 40

Fabrication au Canada, mesures d'encouragement 35:30

Prix, contrôle, 36:147; 38:39

Produits chimiques, industrie de la chimie fine, promotion, 38:43, 45

Propriété intellectuelle, protection, 35:21, 43-4; 36:86; 37:45-6; 38:37, 39

Recherche et développement, promotion, 34:26-7; 36:66; 38:39

Soins de santé, amélioration, 38:41, 43

Consultation, 34:17; 35:28, 72-4; 36:127

Association canadienne de l'industrie du médicament, 36:127

Association canadienne des fabricants de produits pharmaceutiques, 36:127; 37:8

Etats-Unis, compagnies de produits pharmaceutiques, ou organismes, ou fonctionnaires du gouvernement américain, 35:72-4

Définition

Médicaments pipeline, 35:29

Prix excessif, 36:33

Produit pharmaceutique fabriqué au Canada, 34:21-2

Recherche et développement, 34:58

Dépôt à la Chambre des communes, 35:34

Discussion

Art. 3 [12(1)] — Règles et règlements, 35:66

Art. 14 [41(1)] — Procédés microbiologiques naturels, 35:18, 21; 36:79

Art. 15 [41.15] — Renseignements sur les prix, 34:16, 60; 36:33

Art. 15 [41.15(5)] — Facteurs de fixation du prix, 34:70-2; 36:31, 117

Art. 15 [41.15(6)] — Facteurs complémentaires, 37:51

Art. 15 [41.16(6)] — Attributions du conseil, 36:158

Art. 15 [41.25], 37:49

Art. 15 [41.26], 37:42-3, 60-2; 38:83

Art. 15 [41.26(1)] — Attributions du gouverneur en conseil, 36:47, 95; 37:43

Art. 32, 37:70-1

**Bill C-64 — Act to amend the Income Tax Act, a related Act, the Canada Pension Plan and the Unemployment Insurance Act, 1971** *Cont'd*

Discussion—*Cont'd*

Clause 23(4)(a), **49:35**

Clause 66, **49:8**, 10, 20-1, 23, 25, 27; **50:10**, 12, 14

Clause 66(1)(a), **49:10**

Introduction date, **49:21**, 24, 32; **50:6**

Purpose, **50:6**

Report to Senate, Twenty-First Report

Appendices

Witnesses, list, **50:16**

Written material received, list, **50:16**

Crown Claims, priority, **50:10**, 12, 14

International Banking Centres, **50:6**, 8

Text, **50:6**, 8, 10, 12, 14, 16

Witnesses, list of, **50:6**, 16

Wording, garnishment of moneys owing, **49:8-10**

Written material received by the Committee, list of, **50:16**

*See also*

Income Tax Act

**Bill C-69 — Act to amend the Customs Tariff and the Duties Relief Act, subject-matter**

Attitude towards, **30:20-1**; **31:10**

Discussion, Schedule I, **30:19**

Drafting, English and French versions, consistency between, **30:19**; **31:10**

Effects, revenue consequences, **30:22**

Purpose, **30:18**; **31:9**

Report to Senate, **31:5**, 9-10

**Bill C-84 — Act to amend the Income Tax Act and related statutes and to amend the Canada Pension Plan, the Unemployment Insurance Act, 1971, the Financial Administration Act and the Petroleum and Gas Revenue Tax Act (First Session, Thirty-third Parliament, 1984-86)**

Coming into force, **49:9**, 24, 26; **50:10**, 12, 14

**Bill C-96 — Act to validate certain customs duty orders relating to fresh fruits and vegetables**

Discussion

Clause 2 — Validation of orders, **51:7-8**, 12

Clause 3 — Remission of duties, **51:7-8**, 12, 13-4

Purpose, **51:7-8**, 10, 13-4

Report to Senate, **51:5**, 6, 14

*See also*

Customs duties orders

**Bill C-110 — Act to establish the Canadian International Trade Tribunal**

Amendments, House of Commons, **70:17**, 28-30; **71:12**, 19

Bill C-55, comparison, **72:19**, 23

Bill C-130, relationship, **70:17**, 27, 29, 38-9, 47-55; **72:12**, 17, 44, 47-50

Definitions, **72:7**, 15

Drafting

Consultations, **70:35-7**, 46; **71:8**, 20, 24-5

French version, **71:41-2**; **72:6-7**

Discussion

Clause 18 — Inquiry into economic, trade or commercial matters, **70:32**, 52; **72:49**; **74:6**

Clause 19 — Inquiry into tariff-related matters, **70:40-1**; **72:27**; **74:6**, 11

Clause 20 — Inquiry into injury matters, **70:34**; **74:6**

Clause 21(1) — Terms of reference, **70:32-3**

**Bill C-22 — Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes, étude de la motion de l'honorable sénateur Murray, c.p., en date du 3 septembre 1987 et du message de la...—*Suite***

Effets, répercussions

Brevets, licences obligatoires, **36:112-3**, 130; **37:47**; **38:77**, 79

Médicaments et produits pharmaceutiques

Coût, **36:69-70**; **37:32**

Disponibilité, **36:86**, 90, 106, 111, 131, 179-80

Industrie

Compagnies de produits génériques, **36:131-3**, 161, 182-3

Concurrence, **36:132-3**, 152-3; **37:32**, 44-5, 47

Recherche et développement, **36:48**, 59, 72; **37:29**

Efficacité, vérification, examens de temporisation après quatre et dix ans, **36:47-8**; **37:12**, 42-3, 60-2; **38:85**; **61:11-2**

Entrée en vigueur, application

Brevet, date de la demande, **36:40**

Date d'entrée en vigueur, utilisation de la date de proclamation, effets, **35:52-5**; **37:68-9**; **38:83**, 85

Rétroactive, **34:40**, 42; **35:33-7**, 46-7, 55, 61-3; **36:25-6**, 39; **37:69-73**, 79, 81, 83, 85

Historique, **37:68**

Législation par procuration, exemple de la pratique, **37:62-4**, 66; **38:87**

Libre-échange, lien avec les négociations, **34:41**, 43; **35:72**, 74; **38:35**

Message à la Chambre des communes, texte, **38:35**

Message de la Chambre des communes en date du 31 août 1987 au sujet de certains amendements au Projet de loi C-22, contenu, description, **34:9**, 16, 24-7, 52; **36:127**; **37:68**

Position, attitude envers, **36:141-2**, 150, 179-80; **37:8**, 12, 15, 27, 33-4, 47, 66

Raisons, **36:85**, 151; **37:18**, 23

Rapport au Sénat

Comité recommande que le Sénat n'insiste pas sur ces amendements et qu'il vote en faveur de la motion; motion rejetée, **38:6**

Dix-neuvième rapport

Annexe A, liste des témoins, **38:87**, 89

Annexe B, liste des soumissions, **38:89**, 91, 93, 95

Partie I, **38:11-31**

Modifications, notes explicatives, **38:13-31**

Partie II, **38:35-87**

Compromis, possibilité

Points non fondamentaux, **38:51**

Bill C-22

Effet rétroactif, **38:75**, 77, 79, 81, 83, 85

Rédaction, problème, **38:85**, 87

Médicaments, prix, contrôle, **38:51**, 53, 55, 57, 59, 61, 63, 65

Recherche et développement, engagements, **38:65**, 67, 69, 71, 73, 75

Principes fondamentaux, **38:45**

Consommateur, protection, **38:49**, 51

Produits chimiques fins, promotion de l'industrie canadienne, **38:51**

Propriété intellectuelle, protection, **38:45**, 47

Recherche et développement, promotion, **38:47**, 49

Questions liées au message déposé au Comité, **38:35**, 37

Consommateur, prix et la protection, **38:39**, 41

Produits chimiques fins au Canada, mesures d'encouragement destinées aux fabricants, **38:43**, 45

Propriété intellectuelle, protection, **38:37**, 39

Recherche et développement, promotion des activités, **38:39**

Soins de santé, **38:41**, 43

Texte, **38:11-95**

Vue dissidente, **38:87**

**Bill C-110 — Act to establish the Canadian International Trade Tribunal—*Cont'd***Discussion—*Cont'd*

- Clause 22 — Definition of "complaint", 70:34
- Clause 23, 70:46; 71:8-10, 14; 74:6, 8
- Clause 23(1) — Filing of complaint, 70:34, 47
- Clause 24, 70:46
- Clause 25, 70:46; 72:6-7, 46
- Clause 26, 71:19; 72:6-7, 46
- Clause 26(1) — Tribunal shall commence inquiry, 70:17, 32, 39; 71:26
- Clause 26(2) — Notice of decision, 71:42
- Clause 27, 71:15-7, 19; 72:9-10, 15, 17, 46; 74:9
- Clause 27(1) — Principal cause of injury, 70:34; 71:43-4; 72:17-8
- Clause 27(2) — *Idem*, 71:44; 72:18, 40-5; 74:10
- Clause 28, 72:46
- Clause 29, 71:37
- Clause 30, 72:46
- Clause 33(1), 72:7
- Clause 35 — Conduct of proceedings, 70:47; 74:6
- Clause 39, 72:47
- Clause 54, 74:6
- Clause 55, 74:6
- Clause 56, 74:6
- Clause 57, 74:6
- Historical background, 70:26-7, 35-7, 48; 71:24-5, 43
- Purpose, 70:18, 22, 48; 71:12, 19-20, 31, 43; 72:15, 25, 36-7, 40, 43; 74:5, 12
- Report to Senate, without amendment but with comments, 74:5-14

**Bill C-117 — Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act**

- Discussion, clause 45(1), 60:16
- Historical background, 60:7
- Introduction, reasons for the delay, 60:7-8, 12
- Passage, effect of a delay, 60:11-2
- Purposes, 60:5-6, 13
- Report to Senate, 60:4, 17; 61:6
- Royal assent, 60:14-5
- Sources, 60:5, 7

**Bill C-118 — Act to amend the Customs Tariff**

- Attitude towards, 58:9
- Purposes, 58:9
- Report to Senate, 58:5, 6, 9-10
- Source, harmonization bill, 58:8

**Bill C-129, Air Canada Public Participation Act**

## Amendments proposed

- Clause 5, 68:82-5; 69:37
- Clause 6, 68:86-7, 93-4

## Briefing book, 69:75

## Comparison

- Air Canada Act, 68:60-1
- National Transportation Act, 67:12-3
- Provincial privatization bills, 68:16

## Definitions

- Associates, 67:22
- Maintain, 67:58
- Overhaul centre, 67:56-8

## Discussion

- Clause 2(4), 67:12
- Clause 4, 67:12; 69:71
- Clause 5, 67:14
- Clause 6, 67:14-7, 19-22, 58; 68:82; 69:16, 68; 70:8, 12
- Clause 7, 67:22
- Clause 8, 67:22

**Bill C-22 — Loi modifiant la Loi sur les brevets et prévoyant certaines dispositions connexes, étude de la motion de l'honorable sénateur Murray, c.p., en date du 3 septembre 1987 et du message de la...—*Suite***Rapport au Sénat—*Suite*

- Ebauche de rapport, demande aux attachés de recherche de rédiger; motion adoptée, 38:6

## Recommandation, mesure de temporisation, 34:59-60, 76-7

## Rédaction

- Art. 15 [41.15(2)] — Attributions du conseil, 37:67
- Art. 15 [41.26], 37:42-3, 65; 38:85, 87
- Art. 15 [41.26(3)] — Réexamen, 37:60-1
- Art. 15 [41.26(4)] — Interdiction des actions, 37:70-4
- Exemples d'incertitude ou imprécision, 37:62, 64-6
- Possibilités, changer en certitudes, recommandation, 37:36, 37
- Recherche et développement, test quantitatif pour engagement de l'industrie, 37:37-40

## Témoignages, demande le résumé, 32:13

*Voir aussi*

- Conseil d'examen du prix des médicaments

**Bill C-23 — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et une loi connexe, teneur**

## But, 5:6; 6:29; 10:6-8

## Consultations, 5:7

## Définitions

- Calculated*, 5:6
- Computed*, 5:6
- Dépenses d'exploration au Canada dans le secteur pétrolier et gazier, 5:10
- Ententes d'échelonnement du traitement, 5:10

## Discussion

- Art. 11, 10:10
- Art. 45, 10:10
- Art. 51, 10:7
- Art. 67, 5:14; 10:10
- Art. 76, 5:22

## Historique, 5:6-7

## Mémoires présentés au Comité, liste, 10:11-2

## Rapport au Sénat

- Annexes, 10:11-2
- Projet de rapport, motion, adoption, 9:4
- Texte, 10:6-12
- Témoins, liste, 10:6, 11

**Bill C-25 — Loi autorisant l'aliénation de Canadair Limitée, teneur**

## But, objet, 10:18

## Discussion, Art. 5, 9:12-3

## Mémoires présentés au Comité, liste, 10:18, 22

## Rapport au Sénat

- Annexes, 10:22
- Projet de rapport, motion, adoption, 10:5
- Texte, 10:18-22
- Témoins, liste, 10:18, 22

**Bill C-27 — Loi facilitant la poursuite des activités de la Banque de la Colombie-Britannique**

## Adoption, entrée en vigueur, 4:26-7, 42-3, 48-9, 94; 21:34

## But, 4:10, 59

## Discussion

- Art. 7, 4:46
- Art. 12, 4:78

## Rapport au Sénat

- Projet de rapport, motion, adoption, 4:7
- Sixième rapport, 4:8-9

**Bill C-129, Air Canada Public Participation Act—Cont'd**Discussion—*Cont'd*

- Clause 9, 67:22
- Clause 10, 67:20, 22; 68:14-5; 69:39; 70:7, 9
- Clause 11, 67:22; 70:10
- Clause 12, 67:24
- Clause 13, 67:24
- Clause 14, 67:24

Drafting, clause 6(c), 67:16-7

History, origin, 69:29-30

Preamble, 69:72

Purpose, objectives, 67:32; 69:46, 58-9; 70:6, 15

Reasons for, 69:17-8, 58

Report to Senate

Adoption motion, 69:5; 70:4

Twenty-Eighth Report

Aircraft procurement, 70:14

Board of directors, 70:10-1

Conclusion, 70:15-6

Employment issues, 70:13-4

Foreign ownership, 70:12-3

Introduction, 70:5-6

Issues

Air Canada's public policy role, 70:7

Bilingualism, 70:9

Operational &amp; overhaul facilities, 70:8

Safety, 70:8-9

Privatization in stages, 70:11-2

Short title, meaning, 67:11; 69:12

*See also*

Air Canada

**Bill C-137 — Act to provide for incentives to assist in financing exploration for mineral resources and hydrocarbons in Canada and to amend the Canadian Exploration and Development Incentive Program Act**

## Amendments

- Clause 4 — Eligible exploration expenses, 65:4, 6, 7-8
- Clause 5 — Entitlement, 65:4, 6, 7
- Clause 6 — Annual expense limit, 65:4, 6, 7
- Clause 29, 65:4, 6, 7

Coming into force, date, 65:9

Consultation, 65:9-12

Drafting, English version vs French version, 65:7

Overview, background information, 65:8-9

Position, 64:46-7

Purpose, 65:9, 19

Report to Senate with amendments, 65:4-5, 6, 19-20

*See also*

Bill C-137

Canadian Exploration Incentive Program

Flow-through shares

**Bill C-139 — Act to amend the Income Tax Act and certain related acts**

## Discussion

- Clause 167, 73:51
- Clause 179, 73:45
- Clause 182(2) — Prosecution upon indictment, 73:53
- Clause 185, 73:42

Purpose, 74:19

Report to Senate, without amendment but with comments, 74:4, 15

**Bill C-27 — Loi facilitant la poursuite des activités de la Banque de la Colombie-Britannique—Suite***Voir aussi*

Banque de la Colombie-Britannique

**Bill C-37 — Loi sur le droit à l'exportation de produits de bois d'oeuvre, teneur**

Adoption, effets du report, 14:20; 15:18-20

Amendement par comité de la Chambre des communes, rapport annuel au Parlement, demande d'un dépôt, 19:49

But, objet, 11:7, 9; 14:97, 107, 112; 23:26

Définitions

Bois façonné, 12:29

Bois refaçonné, 12:29

Discussion

Art. 3, 14:12

Art. 6(1)(a), 17:29-30

Art. 6(1)(b), 14:51-3; 16:27

Art. 8(2) — Solidarité du propriétaire et de l'exportateur, 14:40-1, 51-3; 16:26-7

Art. 14, 12:35

Art. 15, 12:8-9, 21, 48, 84, 140, 159; 16:26

Art. 16, 12:35

Entrée en vigueur, application, date, 14:107, 112, 133

Mémoires présentés au Comité, liste, 23:48

Position, 14:109, 139-41

Protocole d'entente, 30 décembre 1986, effets de modification, 14:126; 19:48-9

Raisons, 14:106-7

Rapport au Sénat

Dixième rapport, 11:4-6

Douzième rapport

Annexes

Mémoires, 23:48

Témoins, liste, 23:45-7

Conclusions, 23:42-4

Contexte, 23:26-33

Mesures de remplacement, 23:39-41

Objet, 23:26

Protocole d'entente

Conditions, 23:33-5

Lacunes, 23:36-9

Questions suscitées, 23:35-6

Recommandations, 23:42-4

Taux de change, 23:41-2

Texte, 23:26-48

Témoins, liste, 16:6, 28, 33; 17:6; 19:6; 23:45-7

*Voir aussi*

Bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis

**Bill C-38 — Loi concernant la réorganisation et l'aliénation de Télé-globe Canada, teneur**

Amendement, Art. 24(1)(b), 18:8, 16-7; 20:10

Amendement proposé, Art. 7, 13:68-9

Amendements par le comité de la Chambre des communes

Art. 4(3), 18:9, 15

Art. 5, 18:9

Art. 13, 18:9

Art. 18, 18:9

Art. 20, 18:9

Art. 21, 18:9

Art. 34, 18:9

But, 13:22, 70-1; 20:6, 9

Discussion

Art. 4(3) — Emission d'actions, 13:68

Art. 15, 18:14

**Bill C-146 — Act to amend the Tax Court of Canada Act and other Acts in consequence thereof**

- Discussion
  - Section 4, 75:25-6
  - Section 20, 75:18
- Drafting, 75:17
  - Consultations, 75:23-4
- Historical background, 75:16-7, 24-5
- Purpose, 75:23-4, 27
- Report to Senate, without amendment, 75:5, 28

**Bill C-259 — Act to extend the term of a patent relating to a certain food additive**

- Amendment, clause 2 — Extension, 31:7, 13
- Nature, private bill, reasons, 31:11-2
- Report to Senate, recommendation, 31:7, 8, 13
- Sponsor, 31:11
- See also*
  - Aspartame

**Bill S-2 — Act to implement conventions between Canada and the Kingdom of the Netherlands and Canada and Japan and agreements between Canada and the People's Republic of China and Canada and the Republic of Malta for the avoidance of double taxation with respect to income tax**

- Amendments
  - Schedule III, Art. 27(1), 2:7, 18
  - Schedule VII, Art. 29(1), 2:7, 18
- Consultations, 2:13-4
- Purpose, nature, 2:9-10, 15
- Report to Senate with amendments, 2:4, 7, 18
- See also*
  - Canada—Netherlands Income Tax Convention
  - Income tax — Conventions

**Bill S-15 — Act to amend the Patent Act**

- History, 75:6, 11
- Passage in the Senate, delays, 63:5
- Position on, 77:9
- Purposes, objectives, 61:10; 62:5, 10; 63:13-6, 22, 30; 75:6, 10; 76:21; 77:5, 7
- Reasons for, 63:28; 77:19
- Report to Senate
  - Thirty-Second Report
    - Background, 75:5-6
    - Contents, 77:5, 10-1
    - Drug prices, 75:6-10
    - Motion, 75:4, 16
    - Patented medicine prices review board, powers, 75:10
    - Quotation, 76:5
    - Text, 75:5-10
  - Thirty-Third Report
    - Conclusion, 77:9
    - Determination of excessive price, 77:5-7
    - Drug pricing, 77:8
    - Introduction, 77:5
    - Text, 77:5-9
- Witnesses, list of, 75:5

**Bills**

- Explanatory notes, interpretative role, 46:29
- Minister responsible, 55:31
- Retroactivity provisions, 27:19-20

**Bill C-38 — Loi concernant la réorganisation et l'aliénation de Téléglobe Canada, teneur—*Suite***

- Discussion—*Suite*
  - Art. 17 — Contrats, 13:24-5, 36, 39
  - Art. 19, 18:15
  - Art. 24(1) — Pensions, 13:55; 18:17; 20:9
  - Art. 24(3) — Règlements, 13:55, 57
  - Art. 26 — Transfert de l'entreprise, 13:61
  - Art. 29, 13:26
- Historique, 13:21, 71
- Mémoires présentés au Comité, liste, 20:13
- Rapport au Sénat avec amendements, onzième
  - Annexes
    - Liste des témoins, 20:11-2
    - Mémoires, 20:13
  - Enquête, portée, 20:6-7
  - Objet du Projet de loi C-38, 20:6
  - Pensions, préoccupations des employés, 20:9-11
  - Texte, 20:6-13
  - Vente
    - Contexte, 20:7-8
    - Parties soumissionnaires, 20:8-9
    - Structure et incidence sur les comptes publics, 20:9
- Rédaction
  - Art. 4(7) — Exemption, 13:68
  - Art. 5, 13:68
  - Art. 6 — Restrictions quant à la modification des statuts, 13:68
  - Art. 7, 13:68-9
  - Art. 13(2) — Cession d'installation, 13:68
  - Inquiétudes, 13:22, 26
  - Pension, protection des bénéfices des employés, 13:54, 60-2
  - Structure, aperçu, 13:21-3, 25-6
- Témoins
  - Invitation à comparaître, 13:4
  - Liste, 20:11-2
- Voir aussi*
  - Memotec Data Inc.
  - Téléglobe Canada

**Bill C-38, Comité législatif de la Chambre des communes sur le projet de loi C-38**

- Rapport, dépôt du document; adoptée, 18:4

**Bill C-42 — Loi sur les institutions financières et modifiant le système d'assurance-dépôts, teneur**

- But, 20:16-7, 19-21, 39; 21:20; 22:6, 9-10; 24:5

- Discussion
  - Art. 18, 20:18; 21:9, 23, 46; 22:11
  - Art. 22, 22:19
  - Art. 58(4), 20:24
  - Art. 64, 21:8; 22:19
  - Art. 65, 21:38, 69
  - Art. 71, 20:36-7
  - Art. 72, 21:37
  - Art. 91, 21:32, 53
  - Art. 113, 20:27-8
  - Art. 114, 20:27
  - Partie I, 20:16-7; 22:6
  - Partie II, 20:17; 22:9
  - Partie III, 20:19-20
- Entrée en vigueur, 26:5
- Historique, 22:5; 24:5
- Mémoires présentés au Comité, liste, 24:11-2
- Rapport au Sénat, treizième
  - Annexe A, liste des témoins, 24:10-1
  - Annexe B, liste des soumissions, 24:11-2

**Biotechnology, biotechnological inventions**

- Economist*, article, quotation, 35:24-5
- Product patent, prohibition, limit, 35:23-6
- Research, 37:23-4

**Bishop v Télé-Métropole ([1985] 1 FC 755)**

- Background information, 54:12-3, 14-5, 28; 56:25
- Effects, 54:9, 12-4
- Reasons for, 54:34

**Blais, Jean-Jacques, Canadian Exporters Association**

- Bill C-110, 71:33, 36-9, 41-2
- Biographical notes, 71:28-9, 33, 37, 41

**Blais, Vincent, President, Director General Chairman, District Lodge 148, International Association of Machinists and Aerospace Workers**

- Bill C-129, 68:50-5, 57-60, 67-70, 72-3, 75

**Blaker, David, Policy Analyst, Legislative Review Branch, Bureau of Policy Coordination, Department of Consumer and Corporate Affairs**

- Bill S-15, 61:13-5, 18

**Blanchard, Paul D., Legal Counsel, Ontario Teachers' Federation**

- Bill C-60, 54:60

**Blue Cross**

- Background information, 62:22
- Drugs and pharmaceuticals, price increase statistics, 66:5
- Taxation, 40:8

**Bombardier Inc.**

- Activities, history, 9:18-21, 25, 29
- Canadair Limited, purchase of
  - Business plan for, 9:20-1, 29
  - Effects, results, benefits, 10:21, 24-5, 27
  - Price, calculations, 9:24
  - Reasons for, 9:20; 10:21
  - Terms
    - See under*
    - Canadair — Sale of, divestiture
  - Transaction, history, 9:22-3; 10:18-9, 42, 44
- Capital-stock, 10:30
- Corporate structure, organization, 9:19; 10:25
- Economic spin-offs, 9:19-20
- Expertise, 9:22; 10:24
- Financial stability, outlook, 10:28-9
- Goals, objectives, 9:21-2
- New York authorities, relationship with, 9:25
- Owners, 9:25
- Research and development, position on, 9:26
- Technology, source, transfer, 9:19, 24-5
- Unions, relationship with, 9:26, 28-9
- See also*
  - Canadair Limited

**Bonnell, Hon. M. Lorne, Senator (Murray River)**

- Bill C-22, motion ... and Message ...
  - Drugs and pharmaceuticals
    - Notice of compliance, 35:30-2
    - Price, 36:34
  - Effects, savings to consumers, period of 1969-1983, estimate, 35:57, 59
  - Free trade negotiations, connection with, 35:74

**Bill C-42 — Loi sur les institutions financières et modifiant le système d'assurance-dépôts, teneur—*Suite*****Rapport au Sénat, treizième—*Suite***

- Introduction, 24:5
- Structure du régime de surveillance
  - Assurance-dépôts, 24:7-8
  - Coassurance et fonds réservés communs, 24:9-10
  - Comité consultatif du secteur privé, 24:7
  - Comité de coordination formé de hauts fonctionnaires, 24:6
  - Dispositions relatives au financement, 24:8-9
  - Nomination au Conseil de la SADC, 24:10
  - Pouvoir d'emprunter, 24:9
  - Regroupement des autorités de réglementation, 24:5-6
  - Statut d'employeur distinct, 24:6
- Texte, 24:5-12
- Rédaction, loi sur l'accès à l'information, exemptions, 21:52
- Témoins, liste, 24:10-1

**Bill C-56 — Loi modifiant certaines lois concernant les institutions financières, teneur**

- Adoption, date limite, importance, 28:23, 25
- Amendement proposé, Art. 9, 29:10
- Application extra-territoriale, 28:28
- But, 25:7-8, 34-5; 29:37; 30:7
- Définitions
  - Compagnie associée, 26:11-2; 27:20
  - Contrôle, 27:21; 29:7, 34; 30:11
  - Personne associée, 29:7
- Discussion
  - Art. 2, 25:8, 23, 49
  - Art. 7, 26:7; 30:8
  - Art. 9, 29:7-8, 45
  - Art. 10, 26:29; 27:12-3; 28:6-9, 13, 24-5; 29:7, 11, 21, 22, 33; 30:12
  - Art. 11, 26:19
  - Art. 12, 29:7, 11
  - Art. 13, 29:7, 11; 30:8
  - Art. 16, 25:11-2; 29:8, 12
  - Art. 17, 29:12-3
  - Art. 20, 29:13, 46
  - Art. 21, 29:8, 13, 47
  - Art. 24, 29:8, 14, 47-8
  - Art. 44, 28:6-9, 13, 24-5; 29:33; 30:12
  - Art. 45, 30:8
  - Art. 51, 28:6-9, 13, 24-5; 29:21-2, 33; 30:12
  - Art. 52, 30:8
  - Art. 56(1), 29:17
  - Art. 57, 29:38; 30:13
- Entrée en vigueur, 25:44; 26:5, 19
- Application rétroactive, 27:18-20, 26; 28:12-3; 29:7, 11, 24, 30; 30:11-2
- Propriété, dispositions relatives à l'examen, 29:36-7, 38; 30:13
- Etude, procédure, 25:8
- Historique, 25:7-9; 27:23; 28:7-8, 19, 22; 30:7, 11
- Rapport au Sénat
  - Quinzième rapport
    - Actif, évaluation, 30:13
  - Annexes
    - Soumissions, liste, 30:16-7
    - Témoins, liste, 30:14-6
  - Commerce de valeurs mobilières, 30:7-9
  - Introduction, 30:7
  - Propriété, transferts, 30:10-3
  - Rapports actuariels, 30:14
  - Texte, 30:7-17
- Rapport préliminaire, motion, adoption, 30:5-6

**Bonnell, Hon. M. Lorne, Senator (Murray River)—Cont'd**

Bill C-22, motion ... and Message ...—*Cont'd*

Hearings, program, **36:10-1, 14-5**

Patents

Compulsory licensing, **35:66-7**

System, fundamentals, **35:27-8**

Procedure, **35:47, 60; 36:28**

Bill C-146, **75:25-7**

Bill S-15

Drugs and pharmaceuticals

Prescription, **62:21**

Price, **62:17, 20-1; 76:25-6**

Green Shield Pre-Paid Services Inc., **62:16-8**

Patent Medicine Prices Review Board, **76:6, 14-7**

Procedure, **62:11**

**Borland Company**

Software products, copyright on, **53:36-7**

**Bosa, Hon. Peter, Senator (York-Caboto)**

Bill C-110, **70:17, 24, 33, 39-40, 42, 46-7, 51**

Tax reform, **40:13-7, 22-3**

**Bouey, Gerald K, Governor, Bank of Canada**

Bill C-27, subject-matter, **4:10-30**

**Boutet, Richard, Member, Association des réalisateurs et réalisatrices de film du Québec**

Bill C-60, **54:48-51, 53**

**Bowles, Clifford R., President and Chief Operating Officer, Great Lakes Forest Products Limited**

Bill C-37, subject-matter, softwood lumber products, export to the United States, dispute

Discussion, **16:33-47**

Statement, **16:28-32**

**Braden, Don, President, Association of Competitive Telecommunications Suppliers**

Bill C-13, subject-matter

Discussion, **8:8-16**

Statement, **8:6-7**

Biographical notes, **8:8, 14**

**Bray, Gary, Vice-President, Government and Regulatory Affairs, Bell Canada**

Tax reform

Discussion, **42:72-81, 83, 86-7**

Statement, **42:67-72**

**Brewer, Keith, Director General, Economic & Financial Policy Analysis Branch, Mineral Policy Sector, Department of Energy, Mines and Resources**

Bill C-137, **65:16-7**

**British Airways**

Air Canada, comparison, **69:43**

Employees, labour relations, **68:10-1, 13-4, 18**

Pension benefits, article in the *Guardian*, quotation, **68:14**

Privatization, history, effects, **68:18, 22**

**British Columbia**

Bill C22, position, **36:180**

Columbia River Treaty with the United States, **12:42**

**Bill C-56 — Loi modifiant certaines lois concernant les institutions financières, teneur—Suite**

Rédaction

Distinctions entre les banques et les compagnies de prêt et de fiducie

Avis concernant l'évaluation, **26:8-10**

Droits d'appel, **26:10**

Maisons de courtage, acquisition, **26:5-8, 22; 30:8-9**

Institutions financières, article sur le transfert de propriété, **25:13; 28:7-9, 24; 29:36; 30:12**

Ordonnances de cessation et d'abstention, notification à l'intention du public, **29:41**

**Bill C-60 — Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur et apportant des modifications connexes et corrélatives**

Adoption

Effets sur négociation avec les sociétés de gestion collective, **55:46**

Position, **53:33-6, 43, 48, 52; 54:33-4, 44, 77-9; 55:7, 9-10, 19, 28-31; 56:33**

Amendements

Art. 2, **56:6, 9, 19**

Art. 26, **56:6, 9, 29, 31**

Position, **56:33; 59:8-9, 21**

Amendements proposés

Art. 2, **53:9, 48, 60-2; 54:65, 68-9; 55:39; 56:17, 19; 59:13-4**

Suppression, **55:20**

Art. 4, **53:29, 62-3**

Art. 6, **53:52-3**

Art. 26, **55:39; 56:29**

Position, **53:34, 48; 54:64; 55:26-7; 56:33**

Relation entre l'utilisateur et le titulaire de droits qui n'est pas membre d'une société de gestion collective, recommandation, **54:62-3**

Buts, **52:6-7, 9, 19; 53:10, 31-2, 41, 48, 59; 54:37, 60, 70, 72, 74; 55:9, 15-6; 56:9, 11, 13**

Consultation

Association des universités et collèges du Canada, **55:5, 6, 7, 41-2; 59:26-7**

Ministres de l'éducation provinciaux, **55:35**

Correspondance, lettre de honorable Christopher Campbell Ward, ministre de l'éducation, Gouvernement de l'Ontario à l'honorable Flora MacDonald et l'honorable Harvie Andre, citation, **54:59**

Définitions

Art, **53:69-70**

Créateurs, réalisateurs, **54:48**

Oeuvre artistique, **53:70; 54:48-9; 55:18-9; 56:19**

Oeuvre littéraire, logiciels, programmes d'ordinateur, **53:30, 34; 56:13**

Oeuvres artistiques dues à des artisans, **54:48-50**

Usage abusif, **53:32**

Utilisation équitable, principe, **52:13, 15-6**

Dépôt à la Chambre des communes, date, **52:7; 55:28**

Discussion

Art. 1, **52:20**

Art. 2, **53:7, 9-10, 19, 49-50, 52; 54:66; 55:6, 17, 19-20; 56:17**

Art. 4, **54:54-5**

Art. 5, **52:15, 20; 54:11-2**

Art. 6, **53:50-1**

Art. 9, **52:22-4; 53:53**

Art. 10, **52:14-5, 20-1, 25-6**

Art. 11, **52:20**

Art. 12, **52:30, 35**

Art. 14, **52:30; 53:54; 54:40, 44, 62, 76; 55:39; 56:27, 29, 31**

Art. 15, **55:39**

Art. 19, **54:76-7**

**British Columbia—Cont'd**

- Forest industry
  - Characteristics, structure, **14:68**
  - Comparison with the United States, **14:146, 149**
  - Efficiency, **14:149, 158**
  - Financial state, **14:87, 97**
  - Forest tenure system, forms of, **14:94**
  - Future prospects, **14:97**
  - Historical perspective, **14:60, 68, 149**
  - Logs
    - Export, permits required for, **14:74**
    - Market, position on, **14:81, 91**
  - Lumber production, **14:104**
  - Price Waterhouse assessment report, summary, **14:59**
  - Reforestation programs, **14:155**
  - Road construction cost, **12:17**
  - Stumpage
    - Appraisal system, **14:68**
    - Calculation, **14:64-6, 90-1**
    - Position on, **14:87-8, 96, 138, 156; 23:5-6**
    - Rates, **12:17; 14:30, 36, 72**
    - Reasons for, **14:73**
    - Replacement proposals, **14:70-1, 74**
    - Revenue from, **14:35**
    - Review of, **19:38-9**
  - Technological change, impact, **14:150-1**
  - Timber rights, proposal, **14:79-80**
- Forest Service, expenditures, **14:35**
- International banking centre, incentive for, **49:37**
- Lumber industry, financial state, **14:71**
- Softwood lumber products, export to the United States, dispute
  - Memorandum of Understanding, December 30, 1986
    - Export charge of 15 percent, revenues, use, **15:11, 16**
    - Negotiation, role, **19:46-7**
  - Negotiated settlement, position on, **19:37-9**

**British Columbia Medical Society**

- Bill C-22, motion ... and Message ..., appearance before the Committee, **36:15**

**Broadcasting industry**

- Copyright
  - Incidental use, effects, **54:11-2, 28**
  - Payment, amount, **54:15-6**
- Synchronization licences, need, **54:28, 30**

**Brogan, Tom, Chief, Intellectual Property, Department of Consumer and Corporate Affairs**

- Bill C-22, motion ... and Message ..., **35:10-1, 13-4, 16, 19-23, 27-31, 33, 38-40, 43, 46, 49-52, 54-5, 57-60, 63-70**

**Brophy, Lynn, Member, Canadian Auto Workers**

- Bill C-129, **68:81-5, 87, 89-90, 93**

**Brossard, André, Director, Compliance and Administration Division, Office of the Inspector General of Banks**

- Bill C-27, subject-matter, **4:66**

**Brown, John James**

- Ideas in Exile*, description, **36:73**

**Brown, Robert D, C.D. Howe Institute**

- Tax Reform: Perspective on the White Papers*, citation, **48:15, 31-2**

**Bill C-60 — Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur et apportant des modifications connexes et corrélatives—Suite****Discussion—Suite**

- Art. 26 — Entrée en vigueur, **52:17, 45; 53:25, 35-6, 43, 53-4, 65; 54:10, 20, 46, 62-3, 76; 55:16-7, 38-40; 56:29, 31**

Effets, **55:20-4, 48**

- Entrée en vigueur, **52:17, 44, 45; 53:25, 35, 53-4; 54:9-10, 24, 62; 55:32, 38, 46; 56:29**

Application rétroactive, **52:22-3**

Historique, **54:26-7; 55:28; 56:11; 59:9**

Ministre responsable, **55:31**

Rapport au Sénat

**Motions**

- Avec amendements et assorti de certaines observations, **56:6**
- Sans modification, mais assorti de certaines observations, **56:4-5**

**Vingt-troisième rapport****Annexes**

Mémoires, liste, **56:39, 41, 43**

Témoins, liste, **56:35, 37, 39**

Conclusion, **56:33**

Contexte, **56:9, 11**

Exemptions relatives au droit d'auteur, **56:23, 25, 27, 29, 31, 33**

Gestion collective du droit d'auteur, **56:21, 23**

Projet de Loi C-60

Objet, **56:9**

Sommaire, **56:11, 13, 15, 17, 19**

Texte, **56:9-43**

Vues dissidentes, **56:33**

**Rédaction**

Art 10, *mens rea*, **52:21-2**

Commission du droit d'auteur, pouvoir d'accorder des licences, **52:30-2**

Droits moraux, disposition, **53:26-7**

Sommaire, **56:11, 13**

**Voir aussi**

Bill C-60, étude de la motion ...

Droit d'auteur

Loi sur le droit d'auteur

**Bill C-60 — Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur et apportant des modifications connexes et corrélatives, étude de la motion de l'honorable sénateur Doyle en date du 18 mai 1988 et du message de la Chambre des communes en date du 17 mai 1988 au sujet de certains amendements au Projet de loi C-60**

Amendement proposé, Art. 2, **59:13-4**

Amendements, position, **59:8-9, 21**

Historique, **59:9**

Rapport au Sénat

Dépôt au Sénat par l'honorable sénateur Doyle; adoptée, **59:6-7**

Vingt-cinquième rapport; adoptée, **59:6**

**Voir aussi**

Bill C-60

Droit d'auteur

Loi sur le droit d'auteur

**Bill C-63 — Loi modifiant la Loi sur les prêts aux petites entreprises, teneur**

Adoption, date, **30:23**

But, **30:25; 31:8**

Consultation, **30:26**

Rapport au Sénat, **31:5, 8-9**

**Bryce Commission***See*

Royal Commission on Corporate Concentration

**Buchan, Robert, Legal Counsel, Canadian Association of Broadcasters**Bill C-60, **54**:11-2, 14**Buchanan Forest Products Limited**Background information, **16**:7Log imports from Minnesota, **16**:24, 26

Lumber

Exports to the United States, **16**:7, 9,11Price, comparison, **16**:8-10, 21-2Ontario Lumber Manufacturers' Association, submission, support, **16**:19

Softwood lumber products, export to the United States, dispute

American countervail duty, reasons for preference, **16**:15-6

Correspondence

Minister of International Trade, wire to, reply, **16**:12-5, 24Prime Minister, wire to, reply, **16**:12-4, 24Government's position, attitude towards, **16**:12-4Memorandum of Understanding, December 30, 1986, export charge of 15 percent, effects, position, **16**:9-11, 16, 24-5, 26-7Position, **16**:12, 15, 23Stumpage, position on, **16**:16-7**Buckwold, Hon. Sidney L. Senator (Saskatoon) (Acting Chairman, Issue number 29)**Bill C-11, subject-matter, **1**:18, 20-1, 23, 25-7Bill C-13, subject-matter, **3**:12-5, 19; **7**:7-10Bill C-14, subject-matter, **2**:19-22, 24Bill C-17, subject-matter, **3**:26

Bill C-22, motion ... and Message ...

Chemicals industry, fine, **34**:33-6; **36**:162Coming into force, retroactivity, **35**:33, 36-7Committee's mandate, **34**:26

Drugs and pharmaceuticals

Competition, **36**:41Exclusive period, **35**:33, 40-8, 50-2; **36**:18Generic drugs, **36**:21-2, 49Industry, **36**:109-10Inventions, **36**:99-100"Me-too" drugs, **35**:16-8Notice of compliance, **35**:31-3Prescription, **36**:41-2Price, **34**:62, 70-2; **35**:56; **36**:29, 35-6, 42-3, 104-6, 145Ranitidine, **35**:60Sales, **35**:55Effects, savings to consumers, period of 1969-1983, estimates, **35**:57-8Hearings, program, **34**:38-9, 41; **36**:13, 16Patent Medicine Prices Review Board, **36**:71Patents, system, fundamentals, **35**:21-2Procedure, **34**:29; **35**:71-2; **36**:17, 54, 58, 74-5, 87, 91, 128, 147, 150, 159, 166Research and development, **34**:73-6; **36**:43-4, 61-4, 101-4Bill C-25, subject-matter, **10**:26-9, 35-7, 42-4Bill C-27, subject-matter, **4**:38, 41, 45, 52-3, 55, 79-83, 86, 92-3

Bill C-37, subject-matter

Buchanan Forest Products Limited, **16**:7-8, 10-2

Forest industry

Forest management cost, **17**:27United States, comparison with, **16**:26Free trade between Canada and the United States, **17**:11Natural resources pricing, effect on, **11**:23-4Procedure, **16**:10, 28; **17**:26**Bill C-64 — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la législation connexe ainsi que le Régime de pensions du Canada et la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage**But, **50**:7Consultation, **49**:32

Discussion

Art. 10, **49**:21, 35; **50**:7, 9,11Art. 23, **49**:33-4Art. 23(4)(a), **49**:35Art. 66, **49**:8, 10, 20-1, 23, 25, 27; **50**:11, 13, 15Art. 66(1)(a), **49**:10Présentation, date, **49**:21, 24, 32; **50**:7

Rapport au Sénat, vingt-et-unième

Annexes

Mémoires et lettres reçus, **50**:17Témoins, liste, **50**:17Centres bancaires internationaux, **50**:7, 9,11Créances de la Couronne, priorité, **50**:11, 13, 15Texte, **50**:7, 9,11, 13, 15, 17Témoins, liste, **50**:7, 17Rédaction, saisie-arrêt de sommes dues, **49**:8-10*Voir aussi*

Impôt sur le revenu, Loi

**Bill C-69 — Loi modifiant le Tarif des douanes et la Loi sur l'exonération de droits**But, **30**:18; **31**:9Discussion, annexe 1, **30**:19Effets, conséquences sur le revenu, **30**:22-3Position, attitude envers, **30**:20-1; **31**:10Rapport au Sénat, **31**:5, 9-10Rédaction, versions française et anglaise, harmonisation, **30**:19; **31**:10**Bill C-84 — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la législation connexe et modifiant le Régime de pensions du Canada, la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, la Loi sur l'administration financière et la Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers (première session, trente-troisième législature, 1984-1986)**Entrée en vigueur, **49**:9, 24, 26; **50**:11, 13, 15**Bill C-96 — Loi validant la prise d'ordonnances tarifaires sur les fruits et légumes frais**Buts, **51**:7-8, 10, 13-4

Discussion

Art. 2 — Validation des ordonnances, **51**:7-8, 12Art. 3 — Remise des droits, **51**:7-8, 12, 13-4Rapport au Sénat, **51**:5, 6,14*Voir aussi*

Douane, ordonnances des droits

**Bill C-110 — Loi constituant le Tribunal canadien du commerce extérieur**Amendements, Chambre des communes, **70**:17, 28-30; **71**:12, 19Bill C-55, comparaison, **72**:19, 23Bill C-130, liens, **70**:17, 27, 29, 38-9, 47-55; **72**:12, 17, 44, 47-50But, **70**:18, 22, 48; **71**:12, 19-20, 31, 43; **72**:15, 25, 36-7, 40, 43; **74**:5, 12Définitions, **72**:7, 15

Discussion

Art. 18 — Intérêts économiques, **70**:32, 52; **72**:49; **74**:6Art. 19 — Tarifs douaniers, **70**:40-1; **72**:27; **74**:6, 11Art. 20 — Préjudice, **70**:34; **74**:6Art. 21(1) — Mandat, **70**:32-3Art. 22 — Dossier complet, **70**:34

**Buckwold, Hon. Sidney L. Senator (Saskatoon) (Acting Chairman, Issue number 29)—*Cont'd***

**Bill C-37, subject-matter—*Cont'd***

Softwood lumber products, export to the United States, dispute

Controls, proposals for voluntary, **16:22-3**

History, **19:13-5**

Memorandum of Understanding, December 30, 1986

Exchange rate, effects, **11:16; 16:18-9**

Exemptions, **17:16, 34-5; 19:11**

Export charge of 15 percent

Calculation, **11:26; 16:15-6, 37-9**

Effects, **16:31, 40-1**

Replacement measures, **16:36-7, 44**

Wholesaler, application on Canadian versus United States, **19:10**

Ontario Government's position, **16:18**

Stumpage, **11:14-5, 17; 16:32; 17:10**

**Bill C-38, subject-matter, **18:12-3****

**Bill C-42, subject-matter**

Canada Deposit Insurance Corporation, **20:31-2, 36-7, 39; 21:10**

Deposit insurance, **20:34; 21:19, 66**

Office of the Superintendent of Financial Institutions, **20:30; 21:24, 26**

**Bill C-56, subject-matter, procedure (Acting Chairman), **29:25, 33-5****

**Bill C-60**

Amendments proposed, **55:26**

Copyright, **53:14-6, 18-9, 39-42, 69, 71-3**

Copyright Act, **55:24-5**

Procedure, **53:52, 59, 63; 55:49**

**Bill C-60, motion ... and Message ..., **59:12, 18-20, 27****

**Bill C-64, **49:10, 12, 15, 19, 21-2, 34, 37, 41-2****

**Bill C-110**

Bill C-130, relationship, **70:27, 49-50, 54-5**

Canadian Importers Association, background information, **71:24**

Canadian International Trade Tribunal

Amalgamation of the Canadian Import Tribunal, the Textile

and Clothing Board, and the Tariff Board

Efficiency/effectiveness, **70:23-4,**

Reasons, **70:23, 26; 71:13**

Members, **71:13; 70:25, 41**

Powers, United States-Canada Free Trade Implementation Act,

Baucus-Danforth Amendment, implications, **70:54-5**

Role, **70:22, 41-4**

Safeguard

Actions

Border measures, **70:19**

Government, time limits, **71:23-4, 27-46-7**

Retaliation or compensation, **70:19-20**

Voluntary export restraints, comparison, **70:21-2**

Inquiries

Direct access by domestic producers

Canadian Importers Association, brief, position, **70:35-7**

Conditions, criteria, constraints

"Major proportion" requirement, **70:28, 30-2; 71:11-2, 22**

Serious injury caused by increased imports, **70:47; 71:46**

Procedure, **70:27, 41-2**

Textile and clothing industries, Multifibre Arrangement criteria, use, proposal, **71:12**

Time limit, **71:27**

Government, request, **70:32**

Reports, **71:23, 27**

Drafting, **71:42**

GATT, rights and obligations, **71:41**

Historical background, **70:27**

Procedure, **70:20-1, 47**

Witness, biographical notes, **71:41**

**Bill C-110 — Loi constituant le Tribunal canadien du commerce extérieur—*Suite***

Discussion—*Suite*

Art. 23, **70:46; 71:8-10, 14; 74:6, 8**

Art. 23(1) — Dépôt, **70:34, 47**

Art. 24, **70:46**

Art. 25, **70:46; 72:6-7, 46**

Art. 26, **71:19; 72:6-7, 46**

Art. 26(1) — Ouverture de l'enquête, **70:17, 32, 39; 71:26**

Art. 26(2) — Notification de la décision: ouverture d'enquête, **71:42**

Art. 27, **71:15-7, 19; 72:9-10, 15, 17, 46; 74:9**

Art. 27(1) — Objet de l'enquête, **70:34; 71:43-4; 72:17-8**

Art. 27(2) — Interprétation, **71:44; 72:18, 40-5; 74:10**

Art. 28, **72:46**

Art. 29, **71:37**

Art. 30, **72:46**

Art. 33(1), **72:7**

Art. 35 — Déroulement des séances, **70:47; 74:6**

Art. 39, **72:47**

Art. 54, **74:6**

Art. 55, **74:6**

Art. 56, **74:6**

Art. 57, **74:6**

Historique, **70:26-7, 35-7, 48; 71:24-5, 43**

Rapport au Sénat, sans amendement mais avec commentaires, **74:5-14**

Rédaction

Consultations, **70:35-7, 46; 71:8, 20, 24-5**

Version française, **71:41-2; 72:6-7**

**Bill C-117 — Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise**

Adoption, effet d'un délai, **60:11-2**

Buts, **60:5-6, 13**

Discussion, Art. 45(1), **60:16**

Historique, **60:7**

Introduction, raisons pour le retard, **60:7-8, 12**

Rapport au Sénat, **60:4, 17; 61:6**

Sanction royale, **60:14-5**

Sources, **60:5, 7**

**Bill C-118 — Loi modifiant le Tarif des douanes**

Attitude envers, **58:9**

Buts, **58:9**

Rapport au Sénat, **58:5, 6, 9-10**

Source, Loi sur le système harmonisé, **58:8**

**Bill C-129 — Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada**

Amendements proposés

Art. 5, **68:82-5; 69:37**

Art. 6, **68:86-7, 93-4**

Buts, objectifs, **67:32; 69:46, 58-9; 70:6, 15**

Comparaison

Loi constituant Air Canada, **68:60-1**

Loi nationale sur les transports, **67:12-3**

Projets de loi provinciaux, **68:16**

Définition

Centre de révision, **67:56-8**

Conserver, **67:58**

Personnes liées, **67:22**

Discussion

Art. 2(4), **67:12**

Art. 4, **67:12; 69:71**

Art. 5, **67:14**

**Buckwold, Hon. Sidney L. Senator (Saskatoon) (Acting Chairman,****Issue number 29)—Cont'd**Bill C-117, **60**:7-12, 14, 16

Bill C-129

Air Canada

Employees, working conditions, **68**:20-2Financial centre in Winnipeg, **67**:58-9Privatization, **67**:63-4; **68**:24, 48, 73Safety standards, **68**:58Service, **68**:38

Airline companies

Comparison, Canadian versus American companies, **68**:46-7Labour relation, **68**:74Procedure, **67**:43, 56, 65; **68**:23, 32, 42, 44, 62, 66Saskatchewan, air service to, **67**:44-8Wardair, **68**:45Bill C-137, **64**:30-4, 36, 38-40, 42, 44-6; **65**:8-9, 14-8, 20Conflict of interest, **64**:26Bill S-2, **2**:10-5, 17

Bill S-15

Consumer and Corporate Affairs Department, drugs and pharmaceuticals, monitoring, study, **61**:11-2, 15, 20-1

Drugs and pharmaceuticals

Drug plans, **64**:16Imports, **66**:9-10

Industry

Brand name companies, multinational, **64**:14Generic companies, **63**:25-6Manufacturing, **64**:24-5Pipeline drugs, **63**:26-7

Price

Determination, establishment, **63**:31-2Changes, increase / decrease, **62**:8, 10-1; **63**:18; **64**:7-12; **66**:12; **77**:16-7Statistics, **66**:5, 11Patent Medicine Prices Review Board, **61**:8-9; **63**:27Procedure, **61**:7-8, 10-1, 22, 24; **62**:6-8; **63**:7, 10, 17-8, 24; **66**:6, 12; **77**:13, 19-21Purposes, objectives, **63**:14Smith, Kline and French Canada, **66**:8, 11Procedure, organization meeting, **1**:12, 14

Tax reform

Banks and banking

Accounting procedure, **42**:21-2Capital, effect on, **42**:14

Income tax

Amount, **42**:14-5Provincial, **42**:25Loan loss deductions, **42**:9-10Loans, tax exempt loan substitutes, **42**:23-4, 26Reserve for contingencies, taxation, **42**:10-3, 17-8Communications and telecommunications, telecommunication services, interim 10 per cent tax on, **42**:77-80, 85

Credit unions

Loan loss deductions, **42**:49-52Reserve for contingencies, taxation, **42**:54-6Tax system, **42**:56-7Film industry, **39**:26-30

Income tax

Automobile expenses deductions, limitation, **43**:42, 58Capital cost allowance, **43**:14Capital gains, treatment of, **43**:34-5Child Tax Credit, **42**:66Employment expense deduction, **39**:16Instalment payments, **43**:16-7; **49**:41Interest income, \$1,000 deduction, **39**:17-8**Bill C-129 — Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada—Suite**

Discussion—Suite

Art. 6, **67**:14-7, 19-22, 58; **68**:82; **69**:16, 68; **70**:8, 12Art. 7, **67**:22Art. 8, **67**:22Art. 9, **67**:22Art. 10, **67**:20, 22; **68**:14-5; **69**:39; **70**:7, 9Art. 11, **67**:22; **70**:10Art. 12, **67**:24Art. 13, **67**:24Art. 14, **67**:24Documentation, **69**:75Historique, origine, **69**:29-30Préambule, **69**:72Raisons, **69**:17-8, 58

Rapport au Sénat

Motion, adoption, **69**:5; **70**:4

Vingt-huitième rapport

Conclusion, **70**:15-6Conseil d'administration, **70**:10-1Fourniture d'aéronefs, **70**:14Introduction, **70**:5-6Privatisation par étape, **70**:11-2Propriété étrangère, **70**:12-3Questions relatives à l'emploi, **70**:13-4

Sujets abordés

Bilinguisme, **70**:9-10Centres d'entretien et de révision, **70**:8Rôle de service public d'air Canada, **70**:7Sécurité, **70**:8-9Rédaction, Art. 6(e), **67**:16-7Titre abrégé, signification, **67**:11; **69**:12*Voir aussi*

Air Canada

**Bill C-137 — Loi établissant un programme de subvention en vue du financement de la recherche au Canada de ressources minérales et d'hydrocarbures et modifiant la Loi sur le programme canadien d'encouragement à l'exploration et à la mise en valeur**

Amendements

Art. 4 — Frais d'exploration admissibles, **65**:4, 6, 7-8Art. 5 — Droit à la subvention, **65**:4, 6, 7Art. 6 — Plafond annuel, **65**:4, 6, 7Art. 29, **65**:4, 6, 7Aperçu, survol, **65**:8-9But, objet, **65**:9, 19Consultation, **65**:9-12Entrée en vigueur, date, **65**:9Position, **64**:46-7Rapport au Sénat avec amendements, **65**:4-5, 6, 19-20Rédaction, version française par rapport à la version anglaise, **65**:7*Voir aussi*

Actions accréditives

Programme de stimulation de l'exploration minière

**Bill C-139 — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et certaines loi connexes**But, **74**:19

Discussion

Art. 167, **73**:51Art. 179, **73**:45Art. 182(2) — Poursuite par voie de mise en accusation, **73**:53Art. 185, **73**:42Rapport au Sénat, sans amendement mais avec commentaires, **74**:4, 15

- Buckwold, Hon. Sidney L. Senator (Saskatoon) (Acting Chairman, Issue number 29)**—*Cont'd*  
 Tax reform—*Cont'd*  
 Income tax—*Cont'd*  
 Meals and entertainment, deduction, limitation, **42:34-5, 37-9, 41, 43-5**  
 Severance pay, **39:20**  
 Low income taxpayers, **42:62-3; 43:27**  
 Procedure, **39:31; 42:15, 28, 58-9, 73, 87; 43:18, 22, 53, 56**  
 Research and development, **42:81-2, 84**  
 Sales taxes, **39:12-6; 42:28-9; 43:35, 50-2**  
 Taxation, tax system, **39:9; 43:27-8**  
 Telecommunication services, interim 10 per cent tax on, **42:70**
- Buddo, Trevor, First Vice-President and Director; Vice-President, Tye Timber Products Ltd.; Independent Lumber Remanufacturers Association**  
 Bill C-37, subject-matter, softwood lumber products, export to the United States, dispute  
 Comments, **23:17**  
 Discussion, **14:43-51, 54-7**
- Budgets**  
 Retroactive provisions, **27:19-20**
- Buell, Thomas A., Chairman, President and Chief Executive Officer, Weldwood of Canada Ltd.; Vice-Chairman, Canadian Forest Industries Council**  
 Bill C-37, subject-matter, softwood lumber products, export to the United States, dispute, **15:10-1**
- Burn, David L., Member, Taxation Committee, Canadian Bankers' Association; Vice-President, Taxation, Bank of Montreal**  
 Tax reform, **42:10, 12-8, 22, 24, 27**
- Burroughs Wellcome**  
 Terry Fox Foundation, contribution to drugs and pharmaceuticals research and development, **36:158**
- Business Council on National Issues**  
 Capital gains, position on the preferential treatment of, **43:33-5**  
 Income tax rates, position on, **43:36-8**  
 Task force on taxation policy, **43:28-9**  
 Tax reform, position, **43:29-31, 39-40**  
 Sales tax reform, position, **43:29-32, 35-6**
- Business transfer tax**  
 Position, **39:14**
- CAB**  
*See*  
 Canadian Association of Broadcasters
- CAMI**  
*See*  
 Canadian Apparel Manufacturers Institute
- CAODC**  
*See*  
 Canadian Association of Oilwell Drilling Contractors
- Bill C-146 — Loi modifiant la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt et d'autres lois en conséquence**  
 But, **75:23-4, 27**  
 Discussion  
 Art. 4, **75:25-6**  
 Art. 20, **75:18**  
 Historique, **75:16-7, 24-5**  
 Rapport au Sénat, sans amendement, **75:5, 28**  
 Rédaction, **75:17**  
 Consultations, **75:23-4**
- Bill C-259 — Loi prolongeant la durée du brevet relatif à un additif alimentaire**  
 Amendement, Art. 2 — Prolongation, **31:7, 13**  
 Nature, projet de loi d'intérêt privé, raisons, **31:11-2**  
 Parrain, **31:11-2**  
 Rapport au Sénat, recommandation, **31:7, 8, 13**  
*Voir aussi*  
 Aspertame
- Bill S-2 — Loi de mise en oeuvre d'une convention conclue entre le Canada et le Royaume des Pays-Bas, d'une convention conclue entre le Canada et le Japon, d'un accord conclu entre le Canada et la République populaire de Chine et d'un accord conclu entre le Canada et la République de Malte, en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu**  
 Amendements  
 Annexe III, article 27(1), **2:7, 18**  
 Annexe VII, article 29(1), **2:7, 18**  
 But, nature, **2:9-10, 15**  
 Consultations, **2:13-4**  
 Rapport au Sénat avec amendements, **2:4, 7, 18**  
*Voir aussi*  
 Impôt sur le revenu — Conventions
- Bill S-15 — Loi modifiant la Loi sur les brevets**  
 Adoption par le Sénat, délais, **63:5**  
 Buts, objectifs, **61:10; 62:5, 10; 63:13-6, 22, 30; 75:6, 10; 76:21; 77:5, 7**  
 Historique, **75:6, 11**  
 Position, **77:9**  
 Raisons, **63:28; 77:19**  
 Rapport au Sénat  
 Trente-deuxième rapport  
 Citation, **76:5**  
 Conseil d'examen du prix des médicaments, pouvoirs, **75:10**  
 Contenu, **77:5, 10-1**  
 Motion, **75:4, 16**  
 Prix des médicaments, **75:6-10**  
 Situation, **75:5-6**  
 Texte, **75:5-10**  
 Trente-troisième rapport  
 Conclusion, **77:9**  
 Détermination des prix excessifs, **77:5-7**  
 Introduction, **77:5**  
 Prix des médicaments, **77:8**  
 Texte, **77:5-9**  
 Témoins, liste, **75:5**
- Bills**  
*Voir*  
 Projets de loi
- Biotechnologie, inventions**  
 Brevet par produits, interdiction, limite, **35:23-6**

- CAPAC**  
*See*  
 Composers, Authors and Publishers Association of Canada Limited
- CARFAC**  
*See*  
 Canadian Artists Representation / Le Front des artistes canadiens
- CAULT**  
*See*  
 Coalition Against Unfair Lumber Taxes
- CAUT**  
*See*  
 Canadian Association of University Teachers
- CAW**  
*See*  
 Canadian Auto Workers
- CBA**  
*See*  
 Canadian Bar Association
- CBC**  
*See*  
 Canadian Broadcasting Corporation
- CBTA**  
*See*  
 Canadian Business Telecommunications Alliance
- CCA**  
*See*  
 Canadian Conference of the Arts  
 Income tax — Capital cost allowance
- CCB**  
*See*  
 Canadian Commercial Bank
- CDIC**  
*See*  
 Canada Deposit Insurance Corporation  
 Canada Development Investment Corporation
- CDMA**  
*See*  
 Canadian Drug Manufacturers' Association
- CEIP**  
*See*  
 Canadian Exploration Incentive Program
- CFIC**  
*See*  
 Canadian Forest Industries Council
- CIBC**  
*See*  
 Canadian Imperial Bank of Commerce
- Biotechnologie, inventions—Suite**  
*Economist*, article, citations, 35:24-5  
 Recherche et développement, 37:23-4
- Bishop c Télé-Métropole (1985, 1 FC 755)**  
 Aperçu, survol, 54:12-3, 14-5, 28; 56:25  
 Effets, 54:9, 12-4  
 Raisons, 54:34
- Blais, M. Jean-Jacques, Association des exportateurs canadiens**  
 Bill C-110, 71:33, 36-9, 41-2  
 Note biographique, 71:28-9, 33, 37, 41
- Blais, M. Vincent, président, directeur général, Loge de district 148, Association internationale des machinistes et des travailleurs de l'aérospatiale**  
 Bill C-129, 68:50-5, 57-60, 67-70, 72-3, 75
- Blaker, M. David, analyste de la politique, Direction de l'examen, Bureau de la coordination des politiques, ministère de la Consommation et des Corporations**  
 Bill S-15, 61:13-5, 18
- Blanchard, M. Paul D., conseiller juridique, Ontario Teachers' Federation**  
 Bill C-60, 54:60
- Blue Cross**  
*Voir*  
 Croix-Bleue
- Bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis**  
 Bois, coût, comparaison entre le Canada et les Etats-Unis, 11:15  
 Contingentement, proposition  
*Voir plus bas*  
 Restrictions volontaires, suggestion  
 Demande, 11:11  
 Litige  
 Appel, processus, 14:20-1  
 Entente négociée  
 Base, droit à l'exportation, 14:117-9  
 Décision, 14:119; 19:16, 40  
 Raisons, 11:23; 12:40; 14:117; 19:37; 23:35  
*Voir aussi plus bas*  
 Protocole d'entente, 30 décembre 1986  
 Forêts et produits forestiers, position de l'industrie, 14:23-5, 116-9; 15:6, 17-8; 19:16-7, 36  
 Historique, contexte, 11:8-10; 14:20, 24-5, 116-9; 19:7, 13, 16-8, 37-9; 23:26-33  
 Marché boursier, effets, 14:36  
 Mesures de représailles canadiennes, 14:75, 129  
 Offre canadienne au secrétaire Baldrige basée sur l'imposition d'un droit à l'exportation de 15 pour cent, répercussions, 14:118-9  
 Processus consultatif entre gouvernements et industries, 15:9; 19:33-6, 38-40; 23:35-6, 44  
 Raisons, 15:5  
 Recours, canadien  
 GATT, demande, 14:75-7, 81, 93, 133-4, 137, 144; 19:52  
 Options, 14:24-5, 72, 124, 154-5; 19:26, 40, 52  
 Montant, sources, statistique, 14:138, 146; 17:11-2; 19:20; 23:26  
 Restrictions volontaires, suggestions, 14:124, 153; 16:16-8, 20-2, 24-5, 41-2; 19:27  
 Taux de change, effets, 11:16; 12:16-7, 39; 14:17, 26, 92, 96, 146; 16:18-9; 19:50-1; 23:41-2

**CIPREC***See*

Canadian Institute of Public Real Estate Companies

**CLA***See*

Canadian Library Association

Canadian Lumbermen's Association

**CLHIA***See*

Canadian Life and Health Insurance Association

**CLMA***See*

Cariboo Lumber Manufacturers' Association

**CMHC***See*

Canada Mortgage and Housing Corporation

**CMRRA***See*

Canadian Musical Reproduction Rights Agency Limited

**COFI***See*

Council of Forest Industries of British Columbia

**COGPE***See*

Canadian Oil and Gas Property Expense

**COTU***See*

Canadian Overseas Telecommunications Union

**CPA***See*

Canadian Petroleum Association

Canadian Pharmaceutical Association

**CRFA***See*

Canadian Restaurant and Foodservices Association

**CRTC***See*

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

**CSTA***See*

Canadian School Trustees' Association

**CTF***See*

Canadian Teachers' Federation

**Cadrin-Rossignol, Iolande, President, Association des réalisateurs et réalisatrices de film du Québec**

Bill C-60

Discussion, 54:49-57

Statement, 54:46-8

**Bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis—Suite***Voir aussi*

Bill C-37, teneur

Forêts et produits forestiers, industrie

Protocole d'entente concernant le commerce de certains...

**Bombardier Inc.**

Activités, historique, 9:18-21, 25, 29

Canadair Limitée, achat

Conditions

*Voir sous*

Canadair — Vente, aliénation

Effets, avantages, 10:21, 24-5, 27

Plan d'exploitation, 9:20-1, 29

Prix, calcul, 9:24

Raisons, 9:20; 10:21

Transaction, historique, 9:22-3; 10:18-9, 42, 44

Capital-actions, 10:30

Expertise, 9:22; 10:24

New York, relations avec les autorités de la ville, 9:25

Objectifs, buts, 9:21-2

Position financière, 10:28-9

Propriétaires, 9:25

Recherche et développement, position, 9:26

Retombées économiques, 9:19-20

Structure organisationnelle, 9:19; 10:25

Syndicats, relations, 9:26, 28-9

Technologie, source, transferts, 9:19, 24-5

*Voir aussi*

Canadair Limitée

**Bonnell, honorable M. Lorne, sénateur (Murray River)**

Bill C-22, motion ... et message ...

Brevets, 35:27-8, 66-7

Effets, économie aux consommateurs, période de 1963 à 1983, prévisions, 35:57, 59

Libre-échange, lien avec les négociations, 35:74

Médicaments et produits pharmaceutiques, 35:30-2; 36:34

Procédure, 35:47, 60; 36:28

Réunions, programme, 36:10-1, 14-5

Bill C-146, 75:25-7

Bill S-15

Conseil d'examen du prix des médicaments, 76:6, 14-7

Green Shield Pre-Paid Services Inc., 62:16-8

Médicaments et produits pharmaceutiques, 62:17, 20-1; 76:25-6

Procédure, 62:11

**Borland, société**

Logiciels, droit d'auteur, 53:36-7

**Bosa, honorable Peter, sénateur (York-Caboto)**

Bill C-110, 70:17, 24, 33, 39-40, 42, 46-7, 51

Réforme fiscale, 40:13-7, 22-3

**Bouey, M. Gerald K, gouverneur, Banque du Canada**

Bill C-27, teneur, 4:10-30

Discussion, 4:10-30

Position, 4:24

**Boutet, M. Richard, membre, Association des réalisateurs et réalisatrices de film du Québec**

Bill C-60, 54:48-51, 53

**Caisses populaires**

Deposit insurance, **21:55**

**Calenti, Luciano, President, ACIC (Canada) Inc.**

Bill C-22, motion ... and Message ...  
 Consultation with Government, **37:8**  
 Discussion, **34:11**, 13-4, 16-21, 24, 26, 28-34, 36  
 Statement, **34:14-6**

**Calof, H., Q.C., Counsel to the Department of Finance and Assistant Deputy Minister of Justice**

Bill C-42, subject-matter, **20:20**, 27, 31

**Cameron, Duncan Ferguson, President, Canadian Art Museum Directors' Organization; Director, Glenbow Museum**

Bill C-60  
 Discussion, **53:9-22**  
 Statement, **53:7-9**  
 Biographical notes, **53:7**, 17

**Campbell, Charles, Director of Commodity and Property Taxes, Bell Canada**

Tax reform, **42:68**, 70-1, 79-80, 85-7

**Campbell, Donald W., Assistant Deputy Minister, United States Branch, Department of External Affairs**

Bill C-37, subject-matter, softwood lumber products, export to the United States, dispute  
 Discussion, **11:10-4**, 18-27 **19:33-9**, 41-7, 49-50  
 Statement, **11:7-9**

**Canada**

Artistic and cultural heritage, importance, **55:8**  
 Deficit, position on, **43:36**  
 Health system  
   Attitude towards, **37:9**, 18; **64:7**  
   Cost, **37:9-10**  
 Home building industry, **14:148**  
 Legislation, reasons for, **14:112**  
 Treaties  
   Columbia River Treaty with the United States, **12:42**  
   Implementation, provincial role in, **12:35-6**, 42  
   Treaty-making powers, **12:35**, 42; **14:112-3**; **13:23**, 68

**Canada Business Corporations Act**

Application, **67:8-9**  
 Concerted action, definition, **27:21**  
 Shareholders, voting rights, **67:13**  
 Shares, multiple vote, **67:13-4**

**Canada Deposit Insurance Corporation (CDIC)**

Bank of British Columbia, Hongkong Bank of Canada, agreement with  
   Attitude towards, **4:72-3**, 78-9  
   Role, **4:79-81**  
 Board of directors  
   Industry representation, recommendation, **21:9**, 14-6, 42-3, 51-2; **22:10-1**; **24:10**  
   Members, **4:90**; **20:18**; **21:47**  
   Substitution of a board member, **21:51**; **22:11-3**  
 Borrowing authority from the Consolidated Revenue Fund, **20:18**; **21:37-8**; **24:9**

**Bowles, M. Clifford R., président et chef des opérations, Great Lakes Forest Products Limited**

Bill C-37, teneur, bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige  
 Discussion, **16:33-47**  
 Exposé, **16:28-32**

**Braden, M. Don, président, Association of Competitive Telecommunications Suppliers**

Bill C-13, teneur  
 Discussion, **8:8-16**  
 Exposé, **8:6-7**  
 Note biographique, **8:8**, 14

**Bray, M. Gary, vice-président, Affaires gouvernementales et réglementaires, Bell Canada**

Réforme fiscale  
 Discussion, **42:72-81**, 83, 86-7  
 Exposé, **42:67-72**

**Brevets**

Médicaments et produits pharmaceutiques  
 Abolition, proposition, **36:25**  
 Biotechnologie, inventions, **35:23-6**  
 Comparaison, Etats-Unis, **35:18-20**, 22  
 Consommateur, protection, **36:91**; **37:24**  
 Délivrance, période moyenne entre le moment de l'invention, **35:9-10**  
 Demandes  
   Description  
     Produits de marque de commerce, **36:166-7**  
     Produits génériques, **36:167**  
   Examen, critères, **35:15-6**  
   Refus, statistiques, **35:11-2**, 16-7  
 Exclusivité, prolongation de la période par la mise au point d'une imitation, **35:18-9**  
 Imitations, **35:13**, 15-9  
 Licences obligatoires  
   Abolition, résultat de l'utilisation de la date de l'avis de conformité dans le calcul de la période d'exclusivité, **36:18-9**  
   Avis de conformité, rapport, **35:31-2**, 37-9; **38:81**  
   Bill C-22, effets, **36:112-3**, 130; **38:77**, 79, 81  
   Délai moyen entre le dépôt de la demande et la délivrance de la licence, **35:10-1**, 50; **38:79**  
   Demandes, raisonnement, **35:65**  
   Demandeur, droits, **35:61-3**  
   Economie aux consommateurs, période de 1963 à 1983, prévisions, **35:56-60**  
   Industrie pharmaceutique, effets, répercussions, **36:82-5**, 93-4, 122  
   Médicaments vendus sous, montant, **37:30-1**  
   Position, **36:61**, 82, 178-9; **38:77**  
   Raisons d'être, **35:67**  
 Octroi pour procédés contre produits, **35:18-22**, 27-8, 43-5; **36:79**  
 Procédés de fabrication, formule, **35:18**  
 Propriété intellectuelle, protection  
   Appuis, **34:53**; **37:23**  
   Bill C-22, effets des amendements du Sénat, **34:52**  
   Convention de Paris, violation, **36:181**  
   Limite, **35:23-4**  
   Position, **37:33-4**; **38:37**, 39  
 Protection, comparaison avec d'autres pays, **36:94**  
 Redevances  
   Accroissement, effets, **36:48-9**, 66, 68; **38:37**, 39  
   Détenteurs, paiements, **36:40**  
 Régime, notions fondamentales, historique, **35:20**

**Canada Deposit Insurance Corporation (CDIC)—Cont'd**

- Deficit
  - Assurances by the minister of Finance and the Governor of the Bank of Canada on the viability of the CCB and Northland, effects, **21:47-8; 22:13-5; 24:8**
- Canada Mortgage and Housing Corporation, government forgiveness of advances, comparison, **22:13**
- Reduction, ways and means
  - Government's role, **21:10; 24:8**
  - Premium increase, **20:32-3; 21:8, 35-6**
  - Work-outs, agency, **21:61-3; 24:9**
- Repayments of uninsured deposits
  - Crown and Greymac Trust case, **22:15-6**
  - Effects, **21:8, 10, 12, 63; 24:8-9**
- Retroactive application of the \$60,000 coverage, effects, **21:45-6, 61; 22:16-7; 24:8**
- Depositors' claims, power to transfer, **4:75**
- Financial situation, **4:92-3, 95**
- Heritage Trust, savings resulting from the transfer of operations, **21:34**
- Hongkong Bank of Canada
  - Deposit, liabilities towards, **4:20, 28**
  - Payment of \$200 million
    - Amount, determination, **4:20-1, 25, 70, 73, 86, 90, 102**
    - Complaints, **4:45**
    - Funds, sources, **4:95**
    - Legal action against, possibility of, **4:78**
    - Liability in case of refusal by Bank of British Columbia shareholders, **4:33-4, 82-4**
    - Negotiations, participants, **4:68-9**
    - Purpose, **4:75**
    - Reasons, **4:12-6, 27-8, 34, 38-9, 65-8, 83-4, 94-5**
- Insurance, coverage, increase to \$60,000, effect of retroactive, **20:32-3; 21:10-1**
- Insurance fund
  - Cost to, demands, **21:36**
  - Improvements, reasons, **21:36-7, 45**
  - Separate
    - See below*
    - Premium — Pools of premium payers
- Investments, accounts, ministerial approval for foreign, **20:36-7**
- Northwest Trust, savings resulting from the transfer of operations, **21:34**
- Objectives, mandate, **20:17; 24:7**
- Pioneer Trust deposits, payments of, **21:46**
- Plan, corporate organizational, **21:39**
- Powers, responsibilities
  - Assumption of control over troubled institutions, **20:24-5, 38**
  - Insurance coverage, granting and termination, **20:17, 23; 21:33, 68-9; 24:7-8**
  - New, description, **24:7**
- Premium
  - Calculation, **21:19**
  - Deficit, effects on, **21:35**
  - Increase
    - Limit, maximum, **20:31-2**
    - Position on, **21:7-8, 11-2, 35-6; 24:8**
  - Pools of premium payers, position, **20:35-6; 21:13, 31-2, 43-4, 69-72; 22:17-8; 24:9-10**
  - Setting, establishment of, **20:17-8; 21:73**
  - Surcharge, **21:38-9, 43-4, 58; 22:18-9; 24:7**
- Roles
  - Description, **4:75-8, 80**
  - Lenders of last resort, **21:38**
  - Preventive, **21:39-40**
- See also*
  - Deposit insurance

**Brevets—Suite**

- Médicaments et produits pharmaceutiques—*Suite*
  - Régime d'octroi obligatoire de licence
    - Voir plus haut*
    - Licences obligatoires
- Voir aussi*
  - Bill C-22, motion ... et message ...
  - Bill S-15

**Brevets, Loi**

- Amendements suggérées
  - Démarches d'autres gouvernements étrangers, **36:164**
  - Historique, **38:75**
- Application, action ou procédure en dommages-intérêts contre Sa Majesté du chef du Canada, disposition de renonciation, **35:48, 61-2**
- Buts, objectifs, **35:44**
- Discussion
  - Art. 41(4), **35:10, 43; 36:178**
  - Art. 41.1, **35:43; 36:182**
  - Art. 41.11(1) — Interdiction, **35:48, 62**
  - Art. 41.14(1) — Restriction à l'égard de la réalisation, **35:48**
  - Art. 67, **36:154, 178-9**
- Modifications de 1969, effets, **34:12; 36:82, 85-6**
- Position, **34:12; 37:48, 71**
- Système canadien, adoption par d'autres pays, inquiétudes, **36:14**
- Utilisation à des fins sociales, **37:48**
- Voir aussi*
  - Bill C-22, motion ... et message ...
  - Bill S-15

**Brewer, M. Keith, directeur général de l'analyse de la politique financière et économique, Secteur de la politique minière, Énergie, Mines et Ressources**  
 Bill C-137, **65:16-7**

**British Airways**

- Air Canada, comparaison, **69:43**
- Employés, relations de travail, **68:10-1, 13-4, 18**
- Pensions, prestations de retraite, article dans le *Guardian*, citation, **68:14**
- Privatisation, historique, effets, **68:18, 22**

**British Columbia Medical Society**

- Bill C-22, motion ... et message ..., témoignage devant le Comité, **36:15**

**Brogan, M. Tom, chef, Propriété intellectuelle, ministère de la Consommation et des Corporations**

- Bill C-22, motion ... et message ..., **35:10-1, 13-4, 16, 19-23, 27-31, 33, 38-40, 43, 46, 49-52, 54-5, 57-60, 63-70**

**Brophy, Mme Lynn, membre, Travailleurs canadiens de l'automobile**

- Bill C-129, **68:81-5, 87, 89-90, 93**

**Brossard, M. André, directeur, Division de l'application de la loi, Bureau de l'Inspecteur général des banques**

- Bill C-27, teneur, **4:66**

**Brown, M. John James**

- Ideas in Exile*, description, **36:73**

**Brown, M. Robert D, Institut C.D. Howe**

- Tax Reform: Perspective on the White Papers*, citation, **48:15, 31-2**

**Canada Deposit Insurance Corporation Act**

Canada Deposit Insurance Corporation, authority, 4:75-7  
Discussion, Section 23, 21:41

**Canada Development Investment Corporation (CDIC)**

Board of directors, makeup, 9:7  
Canadair Limited, book loss on the sale of, 10:36-7  
Telelobe Canada, privatization  
Bids, role in an evaluation of, 13:13-5, 27; 20:8  
Terms of reference, 13:13  
*See also*  
Canadair Limited

**Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC)**

Deficit, reasons for government forgiveness of advances, 22:13

**Canada Pension Plan, Act to amend**

*See*  
Bill C-64

**Canada—China Income Tax Agreement**

Attitude towards, 2:15  
Consultation, representation, 2:16  
Joint venture arrangement, provision on, 2:15  
*See*  
Bill S-2

**Canada—Japan Income Tax Convention**

Dividends, withholding tax on, reduction, 2:15  
Teacher provision, elimination of, 2:14-5  
Withholding tax, statutory rate, reduction, 2:15  
*See also*  
Bill S-2

**Canada—Malta Income Tax Agreement**

*See*  
Bill S-2

**Canada—Netherlands Income Tax Convention**

Consultations, 2:13-4  
Dividends, withholding tax on, reduction, 2:15  
Flow-through provision, elimination, 2:12, 14  
Mortgage interest, taxation of, 2:12  
Negotiations, history, 2:14  
Rent and royalty payments, taxation of, 2:10-1  
Teacher provision, elimination of, 2:14-5  
Transitional provision, 2:13-4  
*See also*  
Bill S-2

**Canada—United States Free Trade Agreement**

Anti-dumping and countervailing duty law, dispute settlement, binational panel, 70:51  
Art. 1101 — Bilateral Actions, 72:12  
Art. 1102 — Global Actions, 72:12  
Chapter 11 — Emergency Action, 71:15-7

**Canada—United States relations**

Dispute settlement mechanisms  
International Joint Commission, example, 12:41, 43, 45; 14:114  
Recommendations, 12:35, 37-8, 40-2, 44-6; 14:114; 19:7  
Free trade agreement, position on, 14:142, 156  
Sovereignty, impact on, 12:37  
Trade relations disputes, attitudes towards, 14:75-6, 108-10

**Buchan, M. Robert, conseiller juridique, Association canadienne des radiodiffuseurs**

Bill C-60, 54:11-2, 14

**Buchanan Forest Products Limited**

Aperçu, survol, 16:7  
Association des manufacturiers de bois de sciage de l'Ontario, mémoire, appui, 16:19  
Bois d'oeuvre  
Exportation aux Etats-Unis, 16:7, 9, 11  
Prix, comparaison, 16:8-10, 21-2  
Bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige  
Correspondance  
Ministre du Commerce international, télégramme, réponse, 16:12-5, 24  
Premier Ministre du Canada, télégramme, réponse, 16:12-4, 24  
Droit compensateur américain, préférence, raisons, 16:15-6  
Gouvernement, attitude envers la position, 16:12-4  
Position, 16:12-3, 15, 23  
Protocole d'entente, 30 décembre 1986, droit à l'exportation de 15 pour cent, effets, position, 16:9, 10-1, 16, 24-5, 26-7  
Droit de coupe, position, 16:16-7  
Importation de bois en grume du Minnesota, 16:24, 26

**Buckwold, honorable Sidney L. sénateur (Saskatoon) (Président suppléant, fascicule numéro 49)**

Bill C-11, teneur, 1:18, 20-1, 23, 25-7  
Bill C-13, teneur, 3:12-5, 19; 7:7-10  
Bill C-14, teneur, 2:19-22, 24  
Bill C-17, teneur, 3:26  
Bill C-22, motion ... et message ...  
Brevets, régime, notions fondamentales, 35:21-2  
Conseil d'examen du prix des médicaments, 36:71  
Effets, économie aux consommateurs, période de 1963 à 1983, prévisions, 35:57-8  
Entrée en vigueur, application rétroactive, 35:33, 36-7  
Mandat du Comité, 34:26  
Médicaments et produits pharmaceutiques  
Avis de conformité, 35:31-3  
Concurrence, 36:41  
Exclusivité, période, 35:33, 40-8, 50-2; 36:18  
Imitations, 35:16-8  
Industrie, 36:109-10  
Inventions, 36:99-100  
Ordonnances, 36:41-2  
Prix, 34:62, 70-2; 35:56; 36:29, 35-6, 42-3, 104-6, 145  
Produits génériques, 36:21-2, 49  
Ranitidine, 35:60  
Vente, 35:55  
Procédure, 34:29; 35:71-2; 36:17, 54, 58, 74-5, 87, 91, 128, 147, 150, 159, 166  
Produits chimiques, industrie, chimie fine, 34:33-6; 36:162  
Recherche et développement, 34:73-6; 36:43-4, 61-4, 101-4  
Réunions, programme, 34:38-9, 41; 36:13, 16  
Bill C-25, teneur, 10:26-9, 35-7, 42-4  
Bill C-27, teneur, 4:38, 41, 45, 52-3, 55, 79-83, 86, 92-3  
Bill C-37, teneur  
Accord de libre-échange entre le Canada et les Etats-Unis, 17:11  
Bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige  
Droits de coupe, 11:14-5, 17; 16:32; 17:10  
Historique, 19:13-5  
Ontario, position du gouvernement, 16:18  
Protocole d'entente, 30 décembre 1986  
Droit à l'exportation de 15 pour cent  
Calcul, 11:26; 16:15-6, 37-9  
Effets, 16:31, 40-1

**Canadair Limited**

- Balance sheet, **10:30**
- Book value, **9:14; 10:35**
- CF-18 contract, position on, **9:29-30; 10:26, 41-2, 46-7**
- Commuter commercial market, position on, **9:27-8; 10:30-2**
- Corporate structure, organization, **10:25-6**
- Defence industry productivity program, participation, **10:45**
- Expertise, technological, **9:22**
- Export Development Corporation, role in Challenger sales, **9:10-2**
- Factories, plants in Quebec, position on, **9:9-10, 24**
- Future prospects, **9:16, 27; 10:21, 24, 29**
- Liability insurance, **10:46-7**
- Operating plan, **9:13; 10:43**
- Organization, crown corporation versus private sector, **10:32-4**
- Products
  - Challenger, **9:16-7, 27; 10:24, 30-2**
  - Waterbomber, **9:28; 10:29**
- Research and development, position on, **10:26-8, 32**
- Sale of, divestiture
  - Alternatives, **10:20-1, 35**
- Bids
  - Background information, **9:7; 10:18, 37-40**
  - Bombardier Inc., **9:7-8, 15-7; 10:39-40**
  - Canadian Aviation Technologies, **9:7-8, 15-7**
- CF-18 contract, relationship, effects, **9:8-9, 29-30; 10:40-2**
- Effects, results, benefits, **10:24-6**
- Financial advisers, **9:6; 10:18, 37**
- Government responsibilities
  - Liabilities, claims against, **9:11, 14; 10:42-4, 46**
  - Structural repairs, reasonable, **9:12**
- History, background, **10:18-9**
- Marketing strategy, **9:6; 10:18, 37, 39**
- Price, **9:24; 10:35-6**
- Terms
  - Cartierville Airport, upgrading of runways, **9:9, 26-7; 10:19**
  - Cash, amount, **9:22, 24; 10:19**
  - Dividend, amount of special, **9:14**
  - Provisions, other, **10:20**
  - Royalties, **9:23; 10:19, 41, 46-7**
  - Shares, issued of special, reasons, **9:13, 22-4, 26; 10:19, 27, 30, 45**
- Subcontract business, **9:10; 10:26**
- Technology, source, **10:24-5, 27-8**
- Union, relationship with, **9:28**
- Wind up by Bombardier, protection of government in case of, **9:14**
- Workforce, statistics, **9:14-5**
- See also*
  - Bombardier Inc.

**Canadair Limited Divestiture Authorization Act**

- See*
- Bill C-25, subject-matter

**Canadian Airlines International**

- Bill C-129, brief, filed as exhibit, motion, carried, **67:4, 5-6**
- Employees, working conditions, **68:21, 72**
- Safety standards, **68:59-60**

**Canadian and British Insurance Companies Act**

- Discussion
  - Section 5(13), **29:7-8, 10**
  - Section 10, **28:8; 29:7**
  - Section 33, **27:10, 12**
  - Section 64, **29:7**
  - Section 65, **29:7**
  - Section 71, **25:12**

**Buckwold, honorable Sidney L. sénateur (Saskatoon) (Président suppléant, fascicule numéro 49)—Suite**

- Bill C-37, teneur—*Suite*
  - Bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige—*Suite*
  - Protocole d'entente, 30 décembre 1986—*Suite*
  - Droit à l'exportation de 15 pour cent—*Suite*
    - Grossistes canadiens contre grossistes américains, traitement, **19:10**
    - Substitution, mesures, **16:36-7, 44**
  - Exemptions, **17:16, 34-5; 19:11**
  - Taux de change, effets, **11:16; 16:18-9**
  - Ressources naturelles, effet sur le prix, **11:23-4**
  - Restrictions volontaires, suggestions, **16:22-3**
- Buchanan Forest Products Limited, **16:7-8, 10-2**
- Forêts et produits forestiers, industrie
  - Etats-Unis, comparaison, **16:26**
  - Frais d'aménagement, **17:27**
- Procédure, **16:10, 28; 17:26**
- Bill C-38, teneur, **18:12-3**
- Bill C-42, teneur
  - Assurance-dépôts, **20:34; 21:19, 66**
  - Bureau du surintendant des institutions financières, **20:30; 21:24, 26**
  - Société d'assurance-dépôts du Canada, **20:31-2, 36-7, 39; 21:10**
- Bill C-56, teneur, procédure (président suppléant), **29:25, 33-5**
- Bill C-60
  - Amendements proposés, **55:26**
  - Droit d'auteur, **53:14-6, 18-9, 39-42, 71-3**
  - Loi sur le droit d'auteur, **55:24-5**
  - Procédure, **53:52, 59, 63; 55:49**
- Bill C-60, motion ... et message ..., **59:12, 18-20, 27**
- Bill C-64, **49:10, 12, 15, 19, 21-2, 34, 37, 41-2**
- Bill C-110
  - Association des importateurs canadiens, information de base, **71:24**
- Bill C-130, liens, **70:27, 49-50, 54-5**
- GATT, droits et obligations, **71:41**
- Historique, **70:27**
- Procédure, **70:20-1, 47**
- Rédaction, **71:42**
- Témoin, note biographique, **71:41**
- Tribunal canadien du commerce extérieur
  - Fusion du Tribunal canadien des importations, de la Commission du textile et du vêtement et de la Commission du tarif
    - Efficience/efficacité, **70:23-4**
    - Raisons, **70:23, 26; 71:13**
  - Membres, **71:13; 70:25, 41**
  - Pouvoirs, United States-Canada Free Trade Implementation Act, Baucus-Danforth Amendment, répercussions, **70:54-5**
  - Rôle, **70:22, 41-4**
- Sauvegarde
  - Enquêtes
    - Accès direct par les producteurs canadiens
      - Association des importateurs canadiens, mémoire, position, **70:35-7**
    - Conditions, critères, restrictions
      - Préjudice grave causé par l'augmentation des importations, **70:47; 71:46**
      - «Proportion importante», exigence, **70:28, 30-2; 71:11-2, 22**
    - Délai, **71:27**
    - Procédure, **70:27, 41-2**
    - Textile et vêtement, industries, critères de l'arrangement multifibres, utilisation, proposition, **71:12**
  - Gouvernement, demande, **70:32**
  - Rapports, **71:23, 27**
- Mesures
  - Gouvernement, délais, **71:23-4, 27-46-7**

**Canadian and British Insurance Companies Act—Cont'd**Discussion—*Cont'd*Section 75, **25:11**; **29:8**Section 102, **29:13**; **30:14**Section 103, **29:8**, 13Section 113, **26:28**; **29:8**Foreign Insurance Companies Act, comparison, **26:21****Canadian Apparel Manufacturers Institute (CAMI)**Background information, **72:7-8**

Bill C-110

Brief, **72:8-10**Position, **72:8-18**; **72:27**, 39; **74:8**, 10, 12**Canadian Arsenals Limited**Privatization, pension rights of employees, effect on, **13:59****Canadian Art Museum Directors' Organization**Background information, **53:7**, 8Copyright, exhibition rights, position, **53:9**, 49; **56:14****Canadian Artists Representation / Le Front des artistes canadiens (CARFAC)**Background information, **53:20**; **54:65**; **55:29**Bill C-60, brief, quotations, **54:69**

Copyright, exhibition rights

Agreement between various art and museums associations

Letter from Mr. Horan to the Hon. Flora MacDonald, quotation, **54:67**Position, **54:66-9**Position on, **54:66-7**, 70**Canadian Association of Broadcasters (CAB)**

Bill C-60

Position on, **54:8-9**, 15, 33Quotation, **54:28-9**

Copyright

Exceptions, fair dealing, fair use provision, position, **54:9**, 28-9Infringement, violation, incidental use, **54:9**, 10-2Copyright Act, revision, phase approach, position, **54:9****Canadian Association of Oilwell Drilling Contractors (CAODC)**Background information, **44:53-4**Finance Department, meetings with, **44:57**Flow-through shares, position on, **44:53-6**, 57-9**Canadian Association of University Teachers (CAUT)**Copyright, position on, **52:49**; **55:42****Canadian Auto Workers (CAW)**Air Canada, position on the privatization of, **68:76-7**, 95Air Ontario, relationship, **68:92**Background information, **68:75**, 77

Bill C-129

Brief, text, **68:76-9**Position on, **68:76**Contracting out or in, position, **68:79-80****Canadian Bankers' Association**Accounting procedure, position on five-year averaging system, **42:22**Bill C-42, position, **21:49**

Bill C-56, brief

Quotation, **26:26**Text, **26:5-10****Buckwold, honorable Sidney L. sénateur (Saskatoon) (Président suppléant, fascicule numéro 49)—Suite**Bill C-110—*Suite*Tribunal canadien du commerce extérieur—*Suite*Sauvegarde—*Suite*Mesures—*Suite*Mesures imposées à la frontière (surtaxes ou contingents), **70:19**Représailles ou mesures compensatoires, **70:19-20**Restrictions volontaires à l'exportation, comparaison, **70:21-2**Bill C-117, **60:7-12**, 14, 16

Bill C-129

Air Canada

Centre administratif à Winnipeg, **67:58-9**Employés, conditions de travail, **68:20-2**Privatisation, **67:63-4**; **68:24**, 48, 73Sécurité, normes, **68:58**Service, **68:38**

Compagnies aériennes

Comparaison, compagnies canadiennes et américaines, **68:46-7**Relations de travail, **68:74**Procédure, **67:43**, 56, 65; **68:23**, 32, 42, 44, 62, 66Saskatchewan, service aérien, **67:44-8**Wardair, **68:45**Bill C-137, **64:30-4**, 36, 38-40, 42, 44-6; **65:8-9**, 14-8, 20Conflit d'intérêts, **64:26**Bill S-2, **2:10-5**, 17

Bill S-15

Buts, objectifs, **63:14**Conseil d'examen du prix des médicaments, **61:8-9**; **63:27**Consommation et des Corporations, ministère, médicaments et produits pharmaceutiques, surveillance, étude, **61:11-2**, 15, 20-1

Médicaments et produits pharmaceutiques

Fabrication, **64:24-5**Importations, **66:9-10**

Industrie

Compagnies de produits génériques, **63:25-6**Fabricants de médicaments de marque, multinationales, **64:14**Médicaments en voie de commercialisation, médicaments de transition, **63:26-7**

Prix

Changements, augmentation / réduction, **62:8**, 10-1; **63:18**; **64:7-12**; **66:12**; **77:16-7**Fixation, détermination, établissement, **63:31-2**Statistiques, **66:5**, 11Régimes d'assurance-médicaments, **64:16**Procédure, **61:7-8**, 10-1, 22, 24; **62:6-8**; **63:7**, 10, 17-8, 24; **66:6**, 12; **77:13**, 19-21Smith, Kline and French Canada, **66:8**, 11Procédure, séance d'organisation, **1:12**, 14

Réforme fiscale

Banques et opérations bancaires

Capital, réduction, **42:14**

Impôt, paiement

Montant, **42:14-5**Provincial, **42:25**Déductions pour pertes sur prêts, **42:9-10**Méthode de comptabilité, **42:21-2**Prêts, substitut de prêt exonéré d'impôt, **42:23-4**, 26Réserve pour éventualités, imposition, **42:10-3**, 17-8Cinéma, industrie, **39:26-30**Communications et télécommunications, télécommunications, taxe provisoire de 10 pour cent sur les services, **42:77-80**, 85

Coopératives de crédit

Déductions pour pertes sur prêts, **42:49-52**

**Canadian Bankers' Association—Cont'd**

Bill C-64

Letter to Donald Blenkarn, M.P., from R.M. MacIntosh, President, dated 30th November 1987, filed as exhibit with the Committee, **49:5, 20**Position, **49:20-2**Sales taxes, position on, **42:28-9**Tax on assets under administration of a financial institution, position, **42:20, 24-5**Tax reform, position on, **42:7-8, 17; 58:20**Taxation, attitude towards, **42:23; 58:15-7, 20****Canadian Bar Association (CBA)**Bill C-60, position on, **53:47, 54**Bill C-64, position on, **49:17-20**

Bill C-110

Brief, **72:18-21**Position, **72:18-24**Recommendations, **72:21-2**Bill C-139, position, **73:6, 43-4; 74:4, 16**Membership, **53:47***See also*

Joint Committee on Taxation of Canadian Bar Association and Canadian Institute of Chartered Accountants

Joint Copyright Legislation Committee

**Canadian Broadcasting Corporation (CBC)**Film industry, relationship with, **39:27-8****Canadian Business Telecommunications Alliance (CBTA)**Background information, **5:38, 43**Bill C-13, position on, **5:39-42**Telecommunications regulations, position on, **5:38-9, 44****Canadian Charter of Rights and Freedoms**Section 7 — Life, liberty and security of person, **72:22**Section 15(1) — Equality before and under law and equal protection and benefit of law, **72:22****Canadian Commercial Bank (CCB)**Depositors, repayments of uninsured, sources, **21:8, 12-3**Support package, financial participation of major banks, **21:56, 66**Viability, effects of assurances by the minister of Finance and the Governor of the Bank of Canada, **21:10, 12, 47****Canadian Conference of the Arts (CCA)**Bill C-60, position, **53:59, 64-5**

Copyright

Exhibition rights, position on, **53:9-10, 59-62, 64-7; 56:16**Moral rights, position on waiving of, **53:62-4**Copyright Act, position on changes to, **53:58-9****Canadian Co-operative Credit Society**Background information, **42:46**

Tax reform

Loans

Contingency reserves, position, **42:54-5**Loss reserves, deduction, attitude, **42:49-51, 52-4, 57-8**Position on, **42:47****Canadian Council of Superintendents**Comments on, **26:18****Canadian Council on Social Development**Background information, **45:5****Buckwold, honorable Sidney L. sénateur (Saskatoon) (Président suppléant, fascicule numéro 49)—Suite**Réforme fiscale—*Suite*Coopératives de crédit—*Suite*Régime fiscal, **42:56-7**Réserve pour éventualités, imposition, **42:54-6**

Impôt sur le revenu

Acomptes, paiement par, **43:16-7; 49:41**Automobile, déduction des frais, limite, **43:42, 58**Crédits d'impôt pour enfants, **42:66**Déductions pour amortissement, **43:14**Emploi, déduction pour, **39:16**Gain en capital, traitement, **43:34-5**Indemnités de cessation d'emploi, **39:20**Intérêts créditeurs, déduction de \$1,000, **39:17-8**Repas et représentation, déduction des frais, limite, **42:34-5, 37-9, 41, 43-5**Impôts, régime fiscal, **39:9; 43:27-8**Particuliers à faible revenu, **42:62-3; 43:27**Procédure, **39:31; 42:15, 28, 58-9, 73, 87; 43:18, 22, 53, 56**Recherche et développement, **42:81-2, 84**Taxe de vente, **39:12-6; 42:28-9; 43:35, 50-2**Télécommunications, taxe provisoire de 10 pour cent sur les services, **42:70****Buddo, M. Trevor, premier vice-président et directeur; vice-président, Tye Timber Products Ltd.; Independent Lumber Remanufacturers Association**Bill C-37, teneur, bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige, **14:43-51, 54-7; 23:41****Budgets**Dispositions rétroactives, **27:19-20****Buell, M. Thomas A., président et directeur général, Weldwood of Canada Ltd.; vice-président, Conseil canadien des industries forestières**Bill C-37, teneur, bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige, **15:10-1****Bureau d'assurance du Canada (BAC)**Aperçu, survol, **29:6; 46:6, 15**

Bill C-56

Mémoire, texte, **29:6**Position, **29:6-8, 10-5**

Compagnies d'assurance

Imposition, position, **46:6-7, 11, 12, 16-8**Solvabilité, position, **46:7-9**

Réforme fiscale

Application rétroactive, position, **46:11-2**Finances, rencontres avec le ministère, **46:9-11, 14****Bureau de la privatisation et des affaires réglementaires**Bill C-129, cahier d'information, contenu, **67:6, 11-2****Bureau de l'Inspecteur général des banques**

Banque de la Colombie-Britannique

Prêts, évaluation du portefeuille, **4:60-1**Situation financière, évaluation, **4:11, 59-60, 80**Viabilité, position, **4:62**

Banques

Annexe B

Capital autorisé, contrôle, **25:31**Filiale de valeurs mobilières, surveillance, **25:31-2**

**Canadian Council on Social Development—Cont'd**

- Social programs, position on the reform of, **45:6**
- Tax reform
  - Families, position on the treatment of modest income, **45:12**
  - Position on, **45:5-6, 13**
  - Rates, position on the new tax, **45:7**
- Taxation, tax system, position on, **45:13**

**Canadian Drug Manufacturers' Association (CDMA)**

- Background information, **36:17, 53, 56, 169; 64:6, 22**
- Bill C-22
  - Consultation with Government, **36:127; 37:8**
  - Patents, compulsory licensing, effects on, **36:112-3**
  - Position, **64:6-7**
- Bill C-22, motion ... and Message ..., position, **36:18; 38:76**
- Bill S-15
  - Position, **64:6**
  - Videotape, filed as exhibit with the Committee, **64:4, 18**
- Drugs and pharmaceuticals
  - Exclusive period, position, **36:18-20, 22, 35; 38:44**
  - Prices, **38:46; 75:7-8**
- Patent Medicine Prices Review Board, **64:18-21**
- Research and development, position, **38:46**

**Canadian Exploration and Development Incentive Program Act**  
*See*

Bill C-137

**Canadian Exploration Incentive Program (CEIP)**

- Application
  - Bias in favor of mineral exploration, **64:35-6; 65:10, 12**
  - Qualifying project, criteria, **64:34; 65:10-1**
- Description, **64:30, 35; 65:9**
- Exploration, effects on mineral and hydrocarbon, **65:8, 16-8**
- Flow-through shares, effects, use, **64:35; 65:12-3, 16**
- Future, **65:15, 18-9**
- Government consultation with industry, **65:9-12**
- Oil and gas industry, effects, **65:14**
- Purpose, **65:14; 73:40-1**
- See also*
  - Bill C-137
  - Flow-through shares

**Canadian Exporters Association**

- Background information, **71:29**
- Bill C-110
  - Brief, **71:28-30**
  - Position, **71:30-7, 39-41; 74:12**

**Canadian Federation of Labour**

- Business transfer tax, position, **39:14**
- Equity investment, encouragement, **39:19-20**
- Sales taxes, **39:8, 14**
- Tax reform, position on, **39:6-8, 16-8**

**Canadian Forest Industries Council (CFIC)**

- Background information, **15:6**
- Interior Lumber Manufacturers' Association, relationship with, **14:63**
- Members, **14:129; 15:11-2**
- Role, purpose, **11:10**
- Softwood lumber products, export to the United States, dispute
  - Canadian Government, consultations, **11:10; 14:63; 15:13**
  - Memorandum of Understanding, December 30, 1986
    - Exclusions, position on, **15:12, 20**

**Bureau de l'Inspecteur général des banques—Suite**

- Banques—*Suite*
  - Filiales de valeurs mobilières, approbation préalable du ministre, **25:22-3**
  - Vérifications, rôles, responsabilité, **21:31**
- Décision, droits d'appel contre, **26:10**
- Hongkong Bank of Canada, viabilité, position, **4:63**
- Hongkong Shanghai Banking Corporation, entente, **4:8, 89**
- Personnel, augmentation, **20:25**
- Pouvoirs et responsabilités
  - Actifs, évaluation, **25:13, 29-32; 30:13**
  - Banques, vérification, **21:31**
  - Cessation et abstention, ordonnance, **25:11**
  - Prise de contrôle des institutions en difficultés, **20:27**
- Rôles, **4:18, 62-3**
- Vérificateurs comptables, relation, **20:24**

**Bureau des brevets**

- Demande de brevets, critères pour l'examen, **35:15**

**Bureau du surintendant des institutions financières**

- Attitude envers, **21:49-50; 24:5**
- Assurance, autorité sur compagnies, **26:17-8, 25-6; 29:45-6**
- Avis d'une réévaluation de l'actif, **25:14-5; 26:8-10, 26-7**
- Comité consultatif du secteur privé
  - Position, **21:20-3, 58, 65, 72; 22:6-7; 24:7**
  - Suggestion, **21:9, 14, 16-7**
- Comité de coordination formé de hauts fonctionnaires
  - But, **21:22**
  - Conseil d'administration de SADC, comparaison, **21:23-4**
  - Création, **20:15; 24:6**
  - Membres, **20:22; 21:22-4, 50; 22:10**
  - Raisons, **20:22; 22:6**
  - Remplacement d'un membre, position, **21:24, 50-1; 22:11**
  - Rôle, **20:18-9**
- Comptables, cabinets comptables, pratiques comptables, position, **21:27-8**
- Décision, droits d'appel contre, **26:10; 29:12-3, 43-5**
- Employeur distinct, raisons, **20:16, 21; 24:6**
- Financement
  - Cotisations prélevées auprès d'institutions financières de juridiction fédérale, consultation avec représentants de l'industrie, suggestion, **21:9-10**
  - Sources, **20:17; 21:9**
- Institut canadien des comptables agréés, relation, **21:28-9**
- Institutions financières fédérales, réglementation des transactions mobilières, **22:7-9**
- Ordonnances de cessation et d'abstention, notification à l'intention du public, **21:52; 29:41**
- Personnel
  - Actuaires, **20:29-30**
  - Composition, **20:25, 30**
  - Dotation, procédures, **21:29-30**
  - Spécialistes, **21:30**
- Politique réglementaire à suivre, **21:68-9**
- Pouvoirs et responsabilités
  - Actifs, évaluation, **25:13-5, 29-31; 26:26-7; 29:42-3; 30:13**
  - Approbation de nouvelles institutions, **21:26**
  - Appui, **21:73**
  - Bien-fonds, évaluation, **25:12-3; 29:12-3**
  - Cessation et abstention, ordonnance, **25:11; 26:10**
  - Liquidités, surveillance, **21:26**
  - Liste, **29:38**
  - Prise de contrôle des institutions en difficultés
    - Autorité législative, **20:19, 26-9; 21:53**
    - Raisons, **20:26-8; 21:32-3; 22:9**

**Canadian Forest Industries Council (CFIC)—*Cont'd***

- Softwood lumber products, export to the United States, dispute—*Cont'd*
- Memorandum of Understanding, December 30, 1986—*Cont'd*
- Export charge of 15 per cent
- Calculation, position on, **17:30**
- Replacement measures, position on, **14:126-7, 131; 15:8, 13-6**
- Negotiations, participation, **14:123, 126, 132; 15:13**
- Position on, concerns, **14:116, 119**
- Settlement, negotiations, participation, **15:17-8; 23:10**

**Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)**

- Bankruptcy of 1912, **21:56**
- Loans to Venezuela, collectibility, **42:20-1**

**Canadian Import Tribunal**

- Access, **71:36**
- Amalgamation with Textile and Clothing Board and with Tariff Board, **70:18; 71:43; 74:5**
- Background information, **70:18; 71:36**
- Members
- Appointments
- Constitutional aspect, **72:22-3, 29**
- Termination
- Compensation, **72:18-9, 21-3, 29-36; 73:6; 74:6-7, 13**
- Minister of State (Finance), letter to Committee Chairman, **72:35-6; 74:7, 13**
- Recourse, **72:19, 23-4, 32-5; 74:7**
- Expertise, **72:19-21, 23**
- Independence, **72:19-20; 74:7**
- Number, **70:25, 41; 71:32; 72:23; 74:5**
- Role, **70:18, 26; 71:31, 34; 74:6**
- Support staff, **70:25**
- See also*
- Canadian International Trade Tribunal

**Canadian Importers Association**

- Background information, **71:18, 24**
- Bill C-110
- Brief, **70:33, 35; 71:18-21, 23, 27**
- Position, **70:35-7; 71:18-25; 74:12**

**Canadian Insolvency Association**

- Background information, **49:6, 8**

**Canadian Institute of Chartered Accountants**

- Bill C-139, position, **73:6, 43-4; 74:4, 16**
- Financial institutions, task force on fee income in, **21:27-8**
- Handbook, **21:28**
- See also*
- Joint Committee on Taxation of Canadian Bar Association and Canadian Institute of Chartered Accountants

**Canadian Institute of Public Real Estate Companies (CIPREC)**

- Background information, **44:23-4**
- Replacement property rules, position on the fiscal treatment, **44:34**
- Tax reform
- Anti-avoidance measures, attitude towards, **44:33**
- Capital cost allowances, reduction from 5 to 4 per cent, **44:32-3**
- Land carrying cost, **44:25-7, 29**
- Letter to the Chairman of the Committee, quotation, **44:26**
- Multiple use residential building, **44:25**
- Position, **44:24-5, 34, 38**

**Bureau du surintendant des institutions financières—*Suite***

- Pouvoirs et responsabilités—*Suite*
- Prise de contrôle des institutions en difficultés—*Suite*
- Type, **20:19-20**
- Surveillance, **20:19**
- Règlement, projet, examen par le Comité, **25:32-3**
- Structure réglementaire, **20:16**
- Surintendant
- Nomination de M. Michael A. Mackenzie, position, **21:50**
- Philosophie, **21:24-6**
- Responsabilités, **20:30-1**
- Surintendants adjoints, attribution des responsabilités, **20:30; 21:30, 49-50, 68-9; 24:6**
- Valeurs mobilières, commerce, organismes, autoréglementation relation, **25:46, 52-3**
- Voir aussi*
- Institutions financières

**Burn, M. David L., membre, Comité de la fiscalité, Association des banquiers canadiens; vice-président, Fiscalité, Banque de Montréal**

- Réforme fiscale, **42:10, 12-8, 22, 24, 27**

**Burroughs Wellcome**

- Fondation Terry Fox, contribution, médicaments et produits pharmaceutiques, recherche et développement, **36:158**

**CAODC**

- Voir*
- Canadian Association of Oilwell Drilling Contractors

**CARFAC**

- Voir*
- Front (Le) des artistes canadiens

**CATE**

- Voir*
- Comité d'acquisition de Téléglobe par les employés

**CAULT**

- Voir*
- Coalition Against Unfair Lumber Taxes

**CBTA**

- Voir*
- Canadian Business Telecommunications Alliance

**CCA**

- Voir*
- Conférence canadienne des arts

**CCIF**

- Voir*
- Conseil canadien des industries forestières

**CDIC**

- Voir*
- Corporation de développement des investissements du Canada

**CEE**

- Voir*
- Communauté économique européenne

**Canadian International Trade Tribunal**

Amalgamation of the Canadian Import Tribunal, the Textile and Clothing Board, and the Tariff Board  
 Efficiency/effectiveness, **70:18, 23-4, 26, 37; 71:31-2, 41, 43; 72:26; 74:12**

Reasons, **70:18, 23-4, 26-7, 37, 48; 71:13, 31-2, 43; 72:25-6; 74:5**

**Inquiries**

Anti-dumping and countervailing duties, imposition, **70:22-3, 42-3, 45-6, 48, 52; 71:24, 31-4, 48; 72:26, 55-6; 74:6**

Economic, trade or commercial matters, **70:32, 52; 72:49; 74:6**

Information gathering, **70:52; 72:48-52**

Injury matters, **70:34; 74:6**

Tariff-related, **74:6**

General Preferential Tariff, standing reference, renewal, **70:40-1, 44-5; 72:26-8, 36; 74:10-1**

United States goods, **70:48-9**

*See also below*

Safeguard

**Members**

Appointments, **72:18-24, 29-36; 73:6; 74:6-7, 13**

Expertise, **71:13-4; 72:20, 23, 29**

Number, **70:24-5, 41; 71:32; 72:23, 31; 74:5**

Qualifications, **70:24; 71:22; 72:20, 22, 28-9**

**Powers, 74:6**

Free Trade Agreement, effect, **70:48-51**

Unites States-Canada Free Trade Agreement Implementation Act, Baucus-Danforth Amendment, implications, **70:51-5; 71:38-9; 72:47-54; 74:11-2**

Role, **70:18, 22, 26, 28-30, 35, 41-4, 48-51; 71:22, 25-6, 28, 30-1, 34-5; 72:8-9, 16-7, 27, 36-7; 74:6, 10**

Recommendations, proposal, **71:37-8, 41**

**Safeguards****Actions**

Adjustment assistance, **70:28; 71:26; 72:54**

Bilateral negotiations, **70:19-20, 28; 71:16, 26, 47-8; 72:54**

Border measures (surtaxes or quotas), **70:18-9, 28; 71:18-9, 26, 47; 72:54**

Definition, **70:22; 74:5**

**Government**

Powers, explanation and procedure, **70:18-21, 28, 41-2, 49-50; 71:18-9, 22, 34-5, 44-5; 72:10, 16-7**

United States, comparison, **70:28; 71:23, 34-5; 72:16-7**

Time limits, **71:23-8, 44-8; 72:54-6**

Tariff Board, comparison, **71:24-5**

United States, comparison, **71:23, 25-8**

Historical background, **70:19-20, 42-4; 71:16; 72:46**

Retaliation or compensation, **70:18-21; 71:16, 30, 35, 39-41, 43; 72:54**

Voluntary export restraints, **70:21-2, 28; 71:24; 72:54**

**Inquiries**

Complaints, filing, **70:39, 46-7**

Direct access by domestic producers

Conditions, criteria, constraints

Establishing domestic production of goods, effect, **70:33-4**

"Major proportion" requirement

Historical background, **70:28-31; 71:12**

Interpretation, **70:29-31; 71:12, 19-21, 45; 72:15, 45-6**

Legal opinion, **72:14-5**

Reasons, **70:30-1, 39**

Small business, effect, **70:30-2; 71:11-2, 21-2**

United States, comparison, **72:16**

Overview, **70:19, 27-8, 39; 72:46; 74:12**

Reasons, **70:30-1, 38-9; 71:19, 22; 72:26, 45-6; 74:10, 12**

Serious injury caused by increased imports

Definition, **70:22**

Exchange rate fluctuations, **70:47**

**CLA**

*Voir*

Canadian Library Association

**CLMA**

*Voir*

Cariboo Lumber Manufacturers' Association

**COFI**

*Voir*

Council of Forest Industries of British Columbia

**COGPE**

*Voir*

Canadian Oil and Gas Property Expense

**CRTC**

*Voir*

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

**Cadrin-Rossignol, Mme Iolande, présidente, Association des réalisateurs et réalisatrices de film du Québec**

Bill C-60

Discussion, **54:49-57**

Exposé, **54:46-8**

**Caisses populaires**

Assurance-dépôts, **21:55**

**Calenti, M. Luciano, président, ACIC (Canada) Inc.**

Bill C-22, motion ... et message ...

Consultation avec le gouvernement, **37:8**

Discussion, **34:11, 13-4, 16-21, 24, 26, 28-34, 36**

Exposé, **34:14-6**

**Calof, M. H., c.r., conseiller auprès du ministre des Finances et sous-ministre adjoint de la Justice**

Bill C-42, teneur, **20:20, 27, 31**

**Cameron, M. Duncan Ferguson, président, Organisation des directeurs de musées d'art canadiens; directeur, Glenbow Museum**

Bill C-60

Discussion, **53:9-22**

Exposé, **53:7-9**

Note biographique, **53:7, 17**

**Campbell, M. Charles, directeur, Taxe à la consommation et aux impôts fonciers, Bell Canada**

Réforme fiscale, **42:68, 70-1, 79-80, 85-7**

**Campbell, M. Donald W., sous-ministre adjoint, Direction des Etats-Unis, ministère des Affaires extérieures**

Bill C-37, teneur, bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige

Discussion, **11:10-4, 18-27; 19:33-9, 41-7, 49-50**

Exposé, **11:7-9**

**Canada**

Construction domiciliaire, industrie, **14:148**

Déficit, position, **43:36; 48:36-7**

Législation, raisons, **14:112**

Patrimoine artistique et culturel, importance, **55:8**

Système de santé

Coût, **37:9-10**

**Canadian International Trade Tribunal—Cont'd**Safeguards—*Cont'd*Inquiries—*Cont'd*Direct access by domestic producers—*Cont'd*Conditions, criteria, constraints—*Cont'd*Serious injury caused by increased imports—*Cont'd*

## Standard, criteria

Countervailing and anti-dumping, comparison, **71:15, 44; 72:45**

GATT, Art. XIX, comparison, **71:9-11, 15-8, 43-5; 72:9-15, 45-6; 74:8, 10, 12**

General Preferential Tariff, comparison, **71:15**

Principal cause, **71:15-7, 19, 43-6; 72:11-8, 39-46; 74:9-10**

## Textile and clothing industries, Multifibre

Arrangement criteria, comparison, **70:20; 71:9-11, 14-8; 72:8-9, 18; 74:8**

United States, comparison, **71:15; 72:12-7, 27, 39-46**

Surge, **70:22-3; 71:19; 72:9**

Criticism, **71:19-20; 74:12**

Historical background, **70:26-7, 36**

Procedure, **70:18-9, 22-3, 27, 32, 34-5, 40-2; 71:31, 34, 41, 43, 45; 74:5**

Current procedure, comparison, **70:18-9, 22, 27, 32, 35, 43; 71:31, 33-4, 43; 74:5**

Initiation of inquiry, **70:26-7, 31-2, 34-5, 39-44; 71:18-9, 27, 32-4; 74:5, 8**

Textile and Clothing Board, comparison, **70:37-8**

Textile and clothing industries, Multifibre Arrangement criteria, use, proposal, **71:8-14, 17; 72:8-9, 18, 26-7, 36-9; 74:8-9**

Government, position, **72:36-9; 74:9**

United States, comparison, **70:28, 33, 45, 51-5; 71:20-3, 26, 33-4, 38-9; 72:47-54; 74:11-2**

Government, request, **70:26, 31-2, 34-5**

Hearings, **70:47; 74:6**

Interested parties, **70:29; 71:35-6, 41, 48; 72:46-7**

Number, increase, **70:44; 71:19, 27, 34, 36, 45; 72:46**

Reports, **70:28, 41-2; 72:16**

Recommendations, **71:37-8, 41; 72:16**

Time limits, **71:23, 26-8**

Rules, regulations, **70:27, 29; 71:35; 72:47; 74:6**

Time limit, **71:27-8**

United States goods, **70:48-9**

System, comparison with other countries, **70:33**

Support staff, **70:24-5; 71:14, 32-3, 36; 72:28**

United States, International Trade Commission, comparison, **70:28, 33; 71:26-8, 31, 33-4; 72:16-7, 40**

**Canadian International Trade Tribunal, Act to establish***See*

Bill C-110

**Canadian Labour Congress**

## Air Canada

Privatization, position on, **67:59**

Unions, representation, **67:59**

Bill C-129, position, **67:63**

**Canadian Library Association (CLA)**

Background information, **54:18**

## Bill C-60

Letters to the Hon. Ian Sinclair, tabling, **54:5, 18**

Position on, **54:19-20, 22**

## Copyright

Exceptions, fair use provision, position on, **54:21-2**

Writers' collective, negotiation with, **54:20**

**Canada—Suite**Système de santé—*Suite*

Position, **37:9, 18; 64:7**

## Traités

Application, rôles des provinces, **12:35-6, 42**

Pouvoir de conclure, **12:35, 42; 14:112-3; 13:23, 68**

Rivière Columbia avec les États-Unis, **12:42**

**Canada—Etats-Unis, relations**

## Accord de libre-échange

Air Canada, privatisation, lien avec l'article sur la propriété, **68:26-7, 29-30; 70:13**

Position, **14:142, 156; 17:11**

## Conflits, formule de règlement

Commission mixte internationale, exemple, **12:41, 43, 45; 14:114**

Propositions, **12:35, 37-8, 40-2, 44-6; 14:114**

Recommandation, **19:7**

Relations commerciales, attitudes envers des litiges, **14:75, 76, 108-10**

Souveraineté, conséquences, **12:37**

**Canadair Limitée**

Assurance-responsabilité, **10:46-7**

Bilan financier, **10:30**

CF-18, contrat, position, **9:29-30; 10:26, 41-2, 46-7**

Expertise technologique, **9:22**

Liquidation par Bombardier, protection du gouvernement en cas, **9:14**

Marché du transport régional, position, **9:27-8; 10:30-2**

Organisation, société de la Couronne vis-à-vis entreprise privée, **10:32-4**

Personnel, statistiques, **9:14-5**

Perspective future, **9:16, 27; 10:21, 24, 29**

Plan, projet d'exploitation, **9:13; 10:43**

Production de l'industrie de défense, participation dans le programme, **10:45-6**

## Produits

Avion citerne, **9:28; 10:29**

Challenger, **9:16-7, 27; 10:24, 30-2**

Recherche et développement, position, **10:26-8, 32**

Société pour l'expansion des exportations, rôle dans vente d'appareils Challenger sur le marché étranger, **9:10-2**

Sous-traitance, domaine, **9:10; 10:26**

Structure organisationnelle, **10:25-6**

Syndicat, relation, **9:28**

Technologie, source, **10:24-5, 27-8**

Usines au Québec, position, **9:9-10, 24**

Valeur comptable, **9:14; 10:35**

## Vente, aliénation

Alternatives, **10:20-1, 35**

CF-18, contrat, relation, effets, **9:8-9, 29-30; 10:40-2**

## Conditions

Actions spéciales, émission, raisons, **9:13, 22-4, 26; 10:19, 27, 30, 45**

Aéroport de Cartierville, remise en état des pistes d'atterrissage, **9:9, 26-7; 10:19**

Dispositions, autres, **10:20**

Dividende spécial, montant, **9:14; 10:19**

Espèces, montant, **9:22, 24; 10:19**

Redevances, **9:23; 10:19, 41, 46-7**

Conseillers financiers, **9:6; 10:18, 37**

Effets, avantages, **10:24-6**

## Gouvernement, responsabilités

Réclamations contre, **9:11, 14; 10:42-4, 46**

Réparations structurelles raisonnables, **9:12**

Historique, contexte, **10:18-9**

**Canadian Life and Health Insurance Association (CLHIA)**

- Background information, 6:5, 21; 26:16; 40:5, 23
- Bill C-56, position, 26:14-5, 18, 29
- Finance Department, meetings with, 40:6-8, 25-6
- Insurance tax, position on, 40:6-8
- Pension reform, position on, 6:6; 10:8-9
- Sales tax, position on, 40:25
- Securities industry, federal-provincial agreement, position on, 26:24-5
- Tax reform, position, 40:5-6, 25-6
- See also*
- Insurances companies

**Canadian Lumbermen's Association (CLA)**

- Background information, 19:7
- Canada—United States trade relations, dispute settlement mechanisms, 19:7
- Membership, 19:6-7
- Softwood lumber products, export to the United States, dispute
- Canadian Government
  - Actions, attitude towards, 19:7-8
  - Consultations, contacts with, 19:15
- Memorandum of Understanding, December 30, 1986
  - Exemptions, position on, 19:11-3, 21, 23
  - Export charge of 15 percent, position on, 19:8-9
  - Position on, 19:7

**Canadian Manufacturers' Association**

- Bill C-110, position, 70:35; 71:43-8; 72:39; 74:10, 12

**Canadian Museums Association**

- Background information, 53:68
- Bill C-60, position, 53:68
- Copyright, exhibition rights
  - Agreement between various art and museums associations, position, 53:68-9, 71-2; 54:66-8; 56:16
  - Position on, 53:69; 56:14

**Canadian Musical Reproduction Rights Agency Limited (CMRRA)**

- Background information, 54:25
- Bill C-60, position on, 54:26, 33
- Copyright, position on, 54:33

**Canadian National Institute for the Blind**

- Copyright, exceptions, talking books for use by the blind, 59:25-6

**Canadian Overseas Telecommunications Union (COTU)**

- Bill C-38, subject-matter
  - Brief, appended to proceedings, 13:6, 64, 68; 18:4-5; 18A:5-15
  - Drafting, participation, 13:71
  - Witness, invitation to appear as, 13:4
- Telelobe Canada, participation in the bidding process, 13:69

**Canadian Petroleum Association (CPA)**

- Background information, 44:7
- Enhanced oil recovery projects, proposal for a grandfathering provision, 44:8, 13
- Flow-through shares, position, 44:14
- Income tax, position on instalments payment, 44:11-2
- Independent Petroleum Association of Canada, cross membership between, 44:14
- Tax reform, position on, 44:7-8, 15

**Canadian Pharmaceutical Association (CPA)**

- Background information, 66:18
- Drugs and pharmaceuticals, cost calculation, position, 66:19-23
- Patent Medicine Prices Review Board, position, 66:23

**Canadair Limitée—Suite**  
Vente, aliénation—*Suite*  
Offres

- Aperçu, survol, 9:7; 10:18, 37-40
- Bombardier Inc., 9:7-8, 15-7; 10:39-40
- Canadian Aviation Technologies, 9:7-8, 15-7
- Prix, 9:24; 10:35-6
- Stratégie de commercialisation, 9:6; 10:18, 37, 39
- Voir aussi*
- Bombardier Inc.

**Canadair Limitée, Loi autorisant l'aliénation**

- Voir*
- Bill C-25, teneur

**Canadian Artists Representation / Le Front des artistes canadiens**

- Voir*
- Front (Le) des artistes canadiens

**Canadian Association of Oilwell Drilling Contractors (CAODC)**

- Actions accréditives, position, 44:53-6, 57-9
- Aperçu, survol, 44:53-4
- Finances, rencontre avec le ministère, 44:57

**Canadian Business Telecommunications Alliance (CBTA)**

- Aperçu, survol, 5:38, 43
- Bill C-13, position, 5:39-42
- Réglementation des télécommunications, position, 5:38-9, 44

**Canadian Library Association (CLA)**

- Aperçu, survol, 54:18
- Bill C-60
  - Lettres à l'honorable Ian Sinclair, dépôt, 54:5, 18
  - Position, 54:19-20
- Droit d'auteur
  - Exceptions, utilisation équitable, position, 54:21-2
  - Société de gestion collective pour les auteurs, négociation, 54:20

**Canadian Oil and Gas Property Expense (COGPE)**

- Définition, 5:23

**Canfor Corporation**

- Aperçu, survol, 14:83, 92-3
- Bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige
- Protocole d'entente, 30 décembre 1986
  - Droit à l'exportation de 15 pour cent, coûts, 14:83
  - Position, 14:84, 93

**Cantel**

- Bell Cellulaire, activités concurrentielles, 5:33-4, 36

**Cantin, M. Jean-Marc, sous-secrétaire général, Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants**

- Bill C-60, 54:43

**Caplan, honorable Elinor, ministre de la Santé de l'Ontario**

- Bill C-22, position, 64:13

**Cappe, M. Mel, sous-ministre adjoint, Bureau de la coordination des politiques, ministère de la Consommation et des Corporations**

- Bill C-22, motion ... et message ..., 35:8-10, 12-24, 27-49, 51, 52-75; 37:42-3
- Bill C-60
  - Discussion, 52:20-8

**Canadian Press**

Softwood lumber products, export to the United States, dispute  
Memorandum of Understanding, December 30, 1986, negotiations, article, quotation, comments on, **19:46-8**

**Canadian Pulp and Paper Association**

## Tax reform

Capital cost allowance, position on, **41:6-8, 10**  
Federal government, discussions with, **41:8, 12-3**

**Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC)**

B.C. Tel, information from the parent company, powers to obtain, **8:39-40**

## Bell Canada

Appearance before Commission, reason, time period, **3:18-9**

Control, power to examine transfer of, **8:38-9**

Power to order certain activities

## Divesting

Alternative, **7:7-9, 15-6**

Opposition to, reasons, **5:26-7, 29, 41-2; 7:5-7, 8-10, 14-8**

Reasons, **3:9-10; 5:40-1; 7:7, 15-7; 8:7, 31-2; 10:14-5**

## Undertaking

Opposition to, reasons, **5:26, 29, 32, 41**

Reasons, **3:9-10, 15; 5:41; 8:7, 18, 31-2; 10:14-5**

Use, examples, **5:33-4, 36; 7:14-5**

## Regulation, application of

Appeal procedure, **3:10-1**

Procedure, **3:10, 16-7**

Purview, scope, **3:8, 15, 18; 5:39; 7:5, 9; 8:15, 19, 23, 30; 10:14**

## Reorganisation

Inquiry into, participants, **8:12-3**

Position, recommendations, **3:7; 8:20, 29-30, 38**

Revenue requirement for 1985, 1986 and 1987, review, decision, **8:32**

Salaries, powers concerning, **5:32-3**

Shareholding interest, minor, power to establish, **3:16-7; 7:5-6, 11, 13-4, 17**

## Bell Canada Enterprises

Interaffiliate transactions, power to inquire into, **5:47-50**

Share transactions, approval, requirement, **8:32**

Subsidiaries, power to obtain information on, **3:9, 15-6; 5:34-5, 39-40, 44; 8:7-10, 12-6, 18-21, 23, 27, 31-7; 10:15**

Bill C-13, position on, **8:29, 33**

Communications and telecommunications industry, power to regulate, **8:22-4**

Cross-subsidization of competitive activities by monopoly business, position, **5:31-2, 48**

Governor in Council, power to vary or rescind any decision of, **18:16**

Powers, jurisdiction, **8:37-9; 13:19, 24**

*Telecom Decision CRTC 86-5*, quotation, **5:31-2**

## Teleglobes Canada

Foreign contracts, jurisdiction to regulate, **13:24-5, 39-40**

Jurisdiction over, **18:7, 15-6**

## See also

Bill C-13, subject-matter

**Canadian Restaurant and Foodservices Association (CRFA)**

## Tax reform, meals, deduction

Finance Department, discussions with, **42:42-3**

Position on, **42:31-2**

Recommendations, **42:32-5, 36-8, 40-2, 45**

**Canadian School Trustees' Association (CSTA)**

Bill C-60, position, **56:24**

**Cappe, M. Mel, sous-ministre adjoint, Bureau de la coordination des politiques, ministère de la Consommation et des Corporations—Suite**

Bill C-60—*Suite*

Exposé, **52:19-20**

Note biographique, **61:7**

**Cariboo Lumber Manufacturers' Association (CLMA)**

Aperçu, survol, **14:95-6, 101, 104**

Bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige

Protocole d'entente, 30 décembre 1986

Droit à l'exportation de 15 pour cent, position, **14:96-8**

Exclusions, **14:101-2**

Négociations, participation, **14:100, 102-3**

Position, **14:97-8, 100-1**

Droit de coupe, position, **14:96, 99, 103-4**

**Carmichael, M. Edward A., vice-président et directeur de la recherche, Institut C.D. Howe**

## Réforme fiscale

Discussion, **47:10-7**

Exposé, **47:6-10**

**Carney, honorable Patricia, ministre du Commerce extérieur**

Bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige

Buchanan Forest Products Limited, correspondance, textes, **16:12-5**

Offre de 10 pour cent, citation, **19:25**

**Carruthers, M. Jeff B., sous-ministre adjoint, Secteur des programmes énergétiques, ministère de l'Energie, des Mines et des Ressources**

Bill C-137, **65:11-3**

**Carruthers-Czyzewski, Mme Patricia, coordonnatrice de la formation professionnelle, Association canadienne de l'industrie du médicament**

Bill S-15

Discussion, **66:23-4**

Exposé, **66:18-23**

**Carter, M. Michael F. K., vice-président exécutif, Corporation de développement des investissements du Canada**

Bill C-25, teneur, **10:36-7**

**Cartierville, aéroport**

## Voir

Aéroport de Cartierville

**Castonguay, M. Claude, président du conseil et chef de la direction, Corporation du Groupe la Laurentienne**

Bill C-56, teneur, **29:17-8, 22-35**

**Cavanagh, M. Kevin, président, Great-West, Compagnie d'Assurance-Vie**

Bill C-56, teneur

Discussion, **27:12-7, 19-20**

Exposé, **27:9-12**

**CDC Life Sciences Inc.**

Aperçu, survol, **36:64-5**

**Centre pour la promotion de l'intérêt public**

Aperçu, survol, **5:46**

**Canadian School Trustees' Association (CSTA)—*Cont'd***Canadian Teachers' Federation, relationship, **54:36**

## Copyright

Users' committee, consultative meetings, participation, **54:38, 43**Position on, **54:37, 42-3****Canadian Teachers' Federation (CTF)**Background information, **54:37**Bill C-60, position on, **54:37, 39; 55:42**Canadian School Trustees' Association, relationship, **54:36**Copyright, position on, **54:37, 43****Canadian Textiles Institute**Background information, **71:6**

Bill C-110

Brief, **71:6-9, 11**Position, **71:6-18; 74:7-9, 12**Proposals, **71:9, 11-2, 17-8; 72:26-7; 74:8-9****Canadian Union of Public Employees**Background information, **68:17**Bill C-18, opposition to, **68:7**Bill C-129, position, **68:7, 15-6, 30-1; 70:8**International Transport Workers, relationship with, **68:20****Canfor Corporation**Background information, **14:83, 92-3**

Softwood lumber products, export to the United States, dispute,

Memorandum of Understanding, December 30, 1986

Attitude towards, **14:84, 93**Export charge of 15 percent, cost of, **14:83****Cantel**Bell Cellular, competition with, **5:33-4, 36****Cantin, Jean-Marc, Deputy Secretary General, Canadian Teachers' Federation**Bill C-60, **54:43****Caplan, Hon. Elinor, Minister of Health of Ontario**Bill C-22, position on, **64:13****Cappe, Mel, Assistant Deputy Minister, Bureau of Policy Coordination, Department of Consumer and Corporate Affairs**Bill C-22, motion ... and Message ..., **35:8-10, 12-24, 27-49, 51-75; 37:42-3**

Bill C-60

Discussion, **52:20-8**Statement, **52:19-20**Biographical notes, **61:7****Cariboo Lumber Manufacturers' Association (CLMA)**Background information, **14:95-6, 101, 104**

Softwood lumber products, export to the United States, dispute

Memorandum of Understanding, December 30, 1986

Exclusions, **14:101-2**Export charge of 15 percent, position on, **14:96-8**Negotiations, participation in, **14:100, 102-3**Position on, **14:97-8, 100-1**Stumpage, position on, **14:96, 99, 103-4****Centre pour la promotion de l'intérêt public—*Suite***Bill C-13, position, **5:47****Cerasani, M. James, président, Groupe de l'impôt, Bureau d'assurance du Canada**Réforme fiscale, **46:8-10, 12, 14-8****Chambre des communes**Sénat, rapports entre, règle, **37:61****Charte canadienne des droits et libertés**Art. 7 — Vie, liberté et sécurité, **72:22**Art. 15(1) — Egalité devant la loi, égalité de bénéfice et protection égale de la loi, **72:22****Chartier-Gauvin, Mme Mercédès, conseillère principale en politique, Groupe sur les pensions, Conseil du Trésor**Bill C-38, teneur, **18:17****Cheesman, M. Norman, directeur, Affaires publiques, Association canadienne de la technologie informatique**Bill C-60, **53:30-1****Chine, République populaire***Voir*

Accord Canada-Chine en matière d'impôts sur le revenu

Bill S-2

**Chown, Mme Margaret, vice-présidente, Conseil d'administration, La Voix — Le Réseau des aînés (Canada) Inc.**

Réforme fiscale

Discussion, **43:48, 52-3**Exposé, **43:45-6****Cinéma, industrie**Déductions pour amortissement, effets d'une réduction, **39:28-9, 31**Droit d'auteur, premier titulaire, réalisateur ou producteur, **54:48-50**Encouragement, mesures, **39:22, 27**Industrie francophone, **39:31**

## Production

Financement, historique, **39:29-30**Investissement privé, **39:27-8**Réforme fiscale, effets, **32:21-2, 30-1****Citizen***Voir**Ottawa Citizen***Clarke Laboratories**Aperçu, survol, **36:56****Clause verte**Définition, **13:37****Coalition Against Unfair Lumber Taxes (CAULT)**Aperçu, survol, **12:6**

Bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige

Consultations, rencontres avec gouvernement, **12:9-10, 13**Position, **12:20**Protocole d'entente, 30 décembre 1986, position, **12:7-8**

Forêts et produits forestiers, industrie

Droits de coupe, **12:16; 15:6**Routes, coût de construction, **12:17-8**

- Carmichael, Edward A., Vice-President and Director of Research, C.D. Howe Institute**  
Tax reform  
Discussion, 47:10-7  
Statement, 47:6-10
- Carney, Hon. Patricia, Minister for International Trade**  
Softwood lumber products, export to the United States, dispute  
Buchanan Forest Products Limited, correspondence with, text, 16:12-5  
10 per cent offer, quotation on, 19:25
- Carruthers, Jeff B., Assistant Deputy Minister, Energy Programs Sector, Energy, Mines and Resources**  
Bill C-137, 65:11-3
- Carruthers-Czyzewski, Patricia, Coordinator of Professional Development, Canadian Pharmaceutical Association**  
Bill S-15  
Discussion, 66:23-4  
Statement, 66:18-23
- Carter, Michael F. K., Executive Vice-President, Canada Development Investment Corporation**  
Bill C-25, subject-matter, 10:36-7
- Cartierville Airport**  
Runways, upgrading of, 9:9, 26-7; 10:19  
Use, 9:14
- Castonguay, Claude, Chairman of the Board and Chief Executive Officer, Laurentian Group Corporation**  
Bill C-56, subject-matter, 29:17-8, 22-35
- Cavanagh, Kevin, President, Great-West Life Assurance Company**  
Bill C-56, subject-matter  
Discussion, 27:12-7, 19-20  
Statement, 27:9-12
- CDC Life Sciences Inc.**  
Background information, 36:64-5
- Cerasani, James, Chairman, Panel on Taxation, Insurance Bureau of Canada**  
Tax reform, 46:8-10, 12, 14-8
- Chartier-Gauvin, Mercédès, Senior Policy Advisor, Pensions Group, Treasury Board**  
Bill C-38, subject-matter, 18:17
- Cheesman, Norman, Director of Public Affairs, Information Technology Association of Canada**  
Bill C-60, 53:30-1
- Chemicals industry**  
Agricultural chemicals, generics, prohibition to manufacture, 36:13  
Fine chemicals  
Association, 34:9  
Attitude towards, 36:23-4; 37:21-2  
Bill C-22  
Consultation, 34:14, 17; 35:28-9  
Effects, 34:13  
Competition, 34:16-7  
Development in Canada, attitude towards, 34:34-6; 36:162-3
- Coalition Against Unfair Lumber Taxes (CAULT)—*Suite***  
Mémoire présenté au Comité législatif sur le Bill C-37 de la Chambre des communes, citation, 12:13
- Coalition of British Columbia Secondary Softwood Lumber Manufacturers**  
Bill C-37, teneur, mémoire  
Annexion au compte rendu des délibérations, annulation, motion, 14:38-9  
Dépôt auprès du Comité, motion, 14:10  
Bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige  
Protocole d'entente, 30 décembre 1986  
Consultation entre le Canada et les Etats-Unis, demande, 14:28  
Exemptions, demandes, 14:11-2  
Position, 14:10-1, 25-6, 29  
Représentations auprès des gouvernements, 14:11
- Cogger, honorable Michel, sénateur (Lauzon)**  
Bill C-22, motion ... et message ...  
Conseil d'examen du prix des médicaments, 34:69; 36:172  
Médicaments et produits pharmaceutiques  
Exclusivité, période, 34:65-7; 35:41-2; 36:19-20, 88-9  
Industrie, 36:148-50  
Prix, 34:67-8; 36:146-8  
Ranitidine, 36:26-8  
Procédure, 34:72; 35:49; 36:45-6, 93, 98, 102, 106-8, 124, 130, 134-5, 150-1, 173; 37:28, 66, 73  
Recherche et développement, 37:15-6  
Rédaction, 36:96-7  
Réunions, programme, 34:39-40, 42, 48-50; 36:11-2, 14, 16, 143  
Bill C-37, teneur  
Bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige  
Communications entre le gouvernement et l'industrie forestière, 19:41  
Protocole d'entente, 30 décembre 1986  
Consultation entre gouvernements, 14:158-9; 17:17  
Droit à l'exportation de 15 pour cent  
Calcul, 14:53  
Paiement, responsabilité, 16:24, 41  
Perception, responsabilité, 17:38-9  
Recettes, utilisation, 17:39-40  
Substitution, mesures, 16:44  
Harcèlement de la part des Américains, article, 14:101  
Position, 14:25-6; 16:42  
Restrictions volontaires, suggestions, 16:24-5  
Procédure, 16:36; 19:19  
Processus législatif, 14:112-3  
Bill C-38, teneur, 13:44-5, 47, 52  
Bill C-42, teneur, Bureau du surintendant des institutions financières, 20:26-9  
Bill C-56, teneur, 29:16, 28, 44  
Bill C-60  
Droit d'auteur  
Droits d'exposition, 53:17  
Droits moraux, 53:50-1; 54:50-6  
Exceptions, 52:16, 43-4  
Sociétés de gestion collective, 53:43; 55:13-4  
Titulaires de droits introuvables, 52:37  
Violations, 52:14, 21-5  
Loi sur le droit d'auteur, 52:28  
Procédure, 54:12-3, 77; 55:6, 29-31  
Bill C-96, 51:11-2  
Réforme fiscale, 41:20

**Chemicals industry—Cont'd**Fine chemicals—*Cont'd*

## Manufacturing

Licence, reduction proposal for the period of protection relating to mandatory, **34:11**

Potential, quantity, **34:23-4; 35:66-7**

Ownership, **34:10**

Prices, transfer pricing, effects, position, **34:35-6**

## Protection

Comparisons, **34:28-9**

Reasons for, **34:28**

Quality standards, **34:29-30**

Research and development, **36:165**

## Window of opportunity, creation

Definition, **34:18**

Period between the time of licence to manufacture and the granting of a licence to import, suggestion, **34:15-6, 21, 33-5, 54-5; 36:41; 38:48**

Reasons for, **34:15, 17-20; 36:163; 38:42**

## Process

Definition, nationality, **34:31-2**

Development, **34:32**

**China, People's Republic***See*

Bill S-2

Canada—China Income Tax Agreement

**Chown, Margaret, Vice-President, Board of Directors, One-Voice Seniors Network (Canada) Inc.**

## Tax reform

Discussion, **43:48, 52-3**

Statement, **43:45-6**

**Citizen***See*

Ottawa Citizen

**Clarke Laboratories**

Background information, **36:56**

**CNCP Telecommunications**

Background information, **8:22, 24-5**

Bill C-13, position on, **8:17-9, 27**

Competition, **8:22, 25**

**Coalition Against Unfair Lumber Taxes (CAULT)**

Background information, **12:6**

## Forest industry

Road construction cost, **12:17-8**

Stumpage, position on, **12:16; 15:6**

Presentation to the House of commons Legislative Committee on Bill C-37, quotation, **12:13**

Softwood lumber products, export to the United States, dispute

Consultations, meeting with government, **12:9-10, 13**

Memorandum of Understanding, December 30, 1986, position on, **12:7-8**

Position, **12:20**

**Coalition of British Columbia Secondary Softwood Lumber Manufacturers**

Bill C-37, subject-matter

Printing of submitted brief, cancellation of, motion, **14:38-9**

Submission filed as exhibit, motion, **14:10**

**Cohen, M. Andrew, directeur général, Association des consommateurs du Canada**

Bill C-22, motion ... et message ..., **34:55-6, 58-9, 62, 65-6, 69-70, 73-7**

**Cohen, M. Maxwell, juge ad hoc, Cour internationale de Justice, professeur de droit, Université d'Ottawa**

Bill C-37, teneur, bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige

Citation, **23:40**

Discussion, **12:34-42**

Exposé, **12:42-55**

Canada—Etats-Unis, relations, formule de règlement des conflits, citation, **14:114**

Note biographique, **12:34-5**

Présentation devant le Comité sénatorial permanent des Affaires étrangères, 18 février 1975, résumé, **12:34-5**

**Coker, M. John, vice-président, Munich Reinsurance Company of Canada; membre, Comité de liaison et de législation fédérale, Bureau d'assurance du Canada**

Bill C-56, teneur, **29:10, 12-3, 16**

**Colbert, M. David, vice-président, Colbert Agency Inc.**

Bill C-60

Discussion, **52:36-40**

Exposé, **52:28-36**

**Colbert Agency Inc.**

Aperçu, survol, **52:28-9**

Clients, liste, **52:29**

**Colline parlementaire**

Informatique, remplacement du matériel, **53:36-8, 46**

**Colombie-Britannique**

Bill C22, position, **36:180**

Bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige

Entente négociée, position, **19:37-9**

Protocole d'entente, 30 décembre 1986

Droit à l'exportation de 15 pour cent, recettes, utilisation, **15:11, 16**

Négociations, rôle, **19:46-7**

Centre bancaire international, mesure incitatrice, **49:37**

Forêts et produits forestiers, industrie

Billot de bois, permis requis pour l'exportation, **14:74**

Bois

Marché libre, position, **14:81, 91**

Production, **14:104**

Caractéristiques, structure, **14:68**

Comparaison avec les Etats-Unis, **14:146, 149**

Droit de coupe

Calcul, **14:64-6, 90-1**

Evaluation, système, **14:68, 70**

Position, **14:87-8, 96, 138, 156; 23:27-8**

Raisons, **14:73**

Réexamen, **19:38-9**

Remplacements, suggestions, **14:70-1, 74, 79-80**

Revenus, recettes, **14:35**

Taux, **12:17; 14:30, 36, 72**

Efficiencie, **14:149, 158**

Evolution technologique, conséquences, **14:150-1**

Historique, **14:60, 68**

Location des forêts, formes de bail, **14:94**

Perspectives d'avenir, **14:97**

Price Waterhouse, résumé du rapport de l'évaluation, **14:59**

### **Coalition of British Columbia Secondary Softwood Lumber Manufacturers—Cont'd**

- Softwood lumber products, export to the United States, dispute Memorandum of Understanding, December 30, 1986
  - Consultation between Canada and the United States, request, **14:28**
  - Exemptions, applications for, **14:11-2**
  - Position on, **14:10-1, 25-6, 29**
  - Representation to governments, **14:11**

### **Cogger, Hon. Michel, Senator (Lauzon)**

- Bill C-22, motion ... and Message ...
  - Drafting, **36:96-7**
- Drugs and pharmaceuticals
  - Exclusive period, **34:65-7; 35:41-2; 36:19-20, 88-9**
  - Industry, **36:148-50**
  - Prices, **34:67-8; 36:147-8**
  - Ranitidine, **36:26-8**
- Hearings, program, **34:39-40, 42, 48-50; 36:11-2, 14, 16, 143**
- Patent Medicine Prices Review Board, **34:69; 36:172**
- Procedure, **34:72; 35:49; 36:45-6, 93, 98, 102, 106-8, 124, 130, 134-5, 150-1, 173; 37:28, 66, 73**
- Research and development, **37:15-6**
- Bill C-37, subject-matter
  - Legislative process, **14:112-3**
  - Procedure, **16:36; 19:19**
- Softwood lumber products, export to the United States, dispute
  - Communications between government and forest industry, **19:41**
  - Controls, proposals for voluntary, **16:24-5**
  - Memorandum of Understanding, December 30, 1986
    - Consultation between governments, **14:158-9; 17:17**
  - Export charge of 15 percent
    - Calculation, **14:53**
    - Collection, responsibility, **17:38-9**
    - Payment, liability, **16:24, 41**
    - Replacement measures, **16:44**
    - Revenues, use, **17:39-40**
  - Harassment by the American side, clause on, **14:101**
  - Position, **14:25-6; 16:42**
- Bill C-38, subject-matter, **13:44-5, 47, 52**
- Bill C-42, subject-matter, Office of the Superintendent of Financial Institutions, **20:26-9**
- Bill C-56, subject-matter, **29:16, 28, 44**
- Bill C-60
  - Copyright
    - Collectives, **53:43; 55:13-4**
    - Exceptions, **52:16, 43-4**
    - Exhibition rights, **53:17**
    - Infringement, violation, **52:14, 21-5**
    - Moral rights, **53:50-1; 54:50-6**
    - Rights holders, unlocated creator, **52:37**
  - Copyright Act, enforcement, **52:28**
  - Procedure, **54:12-3, 77; 55:6, 29-31**
- Bill C-96, **51:11-2**
- Tax reform, **41:20**

### **Cohen, Andrew, Director-General, Consumers' Association of Canada**

- Bill C-22, motion ... and Message ..., **34:55-6, 58-9, 62, 65-6, 69-70, 73-7**

### **Colombie-Britannique—Suite**

- Forêts et produits forestiers, industrie—*Suite*
  - Reboisement, programmes, **14:155-6**
  - Routes, coût de construction, **12:17**
  - Situation financière, **14:87, 97**
  - Industrie du bois, situation financière, **14:71**
  - Service des forêts, dépenses, **14:35**
  - Traité de la rivière Columbia avec les Etats-Unis, **12:42**

### **Comité ad hoc sur le régime de retraite des employés de Téléglobe Canada**

- Bill C-38, teneur
  - Mémoire, document, annexion au compte rendu des délibérations, **13:6, 68; 18:4-5; 18A:1-4**
  - Témoignage, invitation à comparaître, **13:4**
- Membre, personnel syndiqué et non syndiqué, **13:53**

### **Comité canadien d'action sur le statut de la femme**

- Aperçu, survol, **43:19**
- Objectifs, **43:**
- Réforme fiscale
  - Attitude envers, **43:19, 27**
  - Déductions, conversion en crédits d'impôt, position, **43:22, 23-4, 28**
  - Préoccupations, **43:**
- Régime fiscal, attitude envers, **43:20**
- Représentations devant les parlementaires, attitude envers, **43:19-20**

### **Comité d'acquisition de Téléglobe par les employés (CATE)**

- Bill C-38, teneur
  - Mémoire, document, annexion au compte rendu des délibérations, **13:6, 64, 68; 18:4-5; 18A:18**
  - Témoignage, invitation à comparaître, **13:4**
- But, **13:73**

### **Comité mixte de la législation relative au droit d'auteur**

- Bill C-60, position, **53:47-8; 56:17, 33**
- Droit d'auteur, analyse de la législation, **53:47**

### **Comité mixte sur la fiscalité de l'Association du Barreau canadien et de l'Institut canadien des comptables agréés**

- Aperçu, survol, **46:20**
- Loi rétroactive, position, **46:30**
- Réforme fiscale
  - Anti-évitement, position sur les règlements, **46:20-9**
  - Gain en capital, position, **46:30-3**
  - Législation, discussion sur la rédaction, **57:7**
  - Position, **46:20**
  - Simplification du régime fiscal, position, **46:34-7**
- Voir aussi*
  - Réforme fiscale au Canada — Anti-évitement, disposition

### **Commerce**

- International, pratiques et coutumes commerciales, description, **14:108**
- Lois commerciales, application, exemples, **14:136-7**

### **Commission Bryce**

- Voir*
  - Commission royale d'enquête sur les groupements de sociétés

### **Commission d'appel des pensions**

- Compétence, **75:21, 23, 27**
- Juges, **75:21**

- Cohen, Maxwell, Judge, Judge *ad hoc*, International Court of Justice; Professor of Law, University of Ottawa**  
 Bill C-37, subject-matter, softwood lumber products, export to the United States, dispute  
 Discussion, 12:34-42  
 Quotation, 23:16-7  
 Statement, 12:42-55  
 Biographical notes, 12:34  
 Canada—United States relations, dispute settlement mechanisms, quotation, 14:114  
 Presentation before the Standing Senate Committee on Foreign Affairs, February 18, 1975, summary, 12:34-5, 37
- Coker, John, Vice-Chairman, Munich Reinsurance Company of Canada; Member, Federal Legislation and Liaison Committee, Insurance Bureau of Canada**  
 Bill C-56, subject-matter, 29:10, 12-3, 16
- Colbert, David, Vice-President, Colbert Agency Inc.**  
 Bill C-60  
 Discussion, 52:36-40  
 Statement, 52:28-36
- Colbert Agency Inc.**  
 Background information, 52:28-9  
 Clients list, 52:29
- Commercial Travellers' Association**  
 Background information, 43:41  
 Tax reform  
 Automobile expenses deductions, position on, 43:41-2  
 Home offices deductions, position on, 43:42, 43-4  
 Meals and entertainment, position on the deduction, 43:41-3
- Commission of Inquiry on the Pharmaceutical Industry (Eastman Commission)**  
 Drugs and pharmaceuticals  
 Exclusive period, length, 34:67  
 Patents, granting, period from the time of invention to time of, 35:9  
 History, 36:151; 37:68; 38:72  
 Report  
 Pharmaceutical royalty fund, establishment, proposition, 34:56  
 Position, 76:14  
 Quotations, 36:82-3; 37:30-1  
 Recommendation, position on, 36:60
- Communications and Culture, House of Commons Standing Committee**  
 Roman, Andrew J., testimony, quotation, 5:37
- Communications and Electrical Workers of Canada**  
 Background information, 7:5  
 Bell Canada reorganization, position on, 7:12-3  
 Bill C-13, position on, 7:5-6, 9, 13; 8:11  
 Canadian Radio-television and Telecommunications Commission.  
 Bell Canada, divesting power over, position on, 7:6-10, 14
- Communications and telecommunications**  
 Copyright, quotation from a document on, 54:43  
 Direction, government policy on the future, 18:15  
 Industry  
 Attitude towards, 8:27-8  
 Competition in, effects, 8:6, 17, 24-5; 42:74-5  
 Deregulation, position on, 8:26
- Commission d'appel du droit d'auteur**  
 Attitude envers, 54:72-3; 55:33  
 Compétence, 54:34-5  
 Historique, 52:41  
 Droit d'auteur  
 Honoraires, droits  
 ACAEC, 52:41-2; 54:72  
 Détermination, rôle, 54:73-4  
 SDEC, 54:72  
 Raison d'être, 52:44; 55:40
- Commission d'enquête sur l'industrie pharmaceutique (Harry C. Eastman, 1985)**  
 Historique, 36:151; 37:68; 38:75  
 Médicaments et produits pharmaceutiques  
 Brevets, délivrance, période moyenne entre le moment de l'invention, 35:9  
 Exclusivité, période, durée, 34:67  
 Rapport  
 Citations, 36:82-3; 37:30-1  
 Fonds de redevances pharmaceutiques, création, proposition, 34:56  
 Position, 76:14  
 Recommandation, position, 36:60
- Commission du droit d'auteur**  
 Attitude envers, 54:9, 75; 55:32-3; 56:27  
 But, 55:9; 59:21  
 Compétence, 52:30; 54:32; 59:26  
 Composition, 52:19  
 Différends entre les titulaires de droits et les sociétés de gestion collective  
 Arbitre, rôle, 52:9-10, 42; 53:33, 35, 43-5; 54:23-4; 55:9, 16, 36-7; 56:27  
 Renvoi unilatéral, processus, opposition, raisons, 52:32-5  
 Droit d'auteur, honoraires, droits, détermination, rôle, 52:52; 54:74; 55:16  
 Entrée en vigueur, 54:10  
 Pouvoirs, mandat  
 Définition, précision, recommandation, 54:75; 56:31  
 Licences à d'éventuels utilisateurs d'oeuvres d'un créateur introuvable, octroi, 52:30-2, 36-8, 43  
 Règlements régissant la pratique et la procédure, dotation, 55:32-3, 36-7; 56:31, 33  
 Tarifs, fixation, 52:52  
 Rôles, responsabilités, 53:25-6; 54:31; 59:9
- Commission du tarif**  
 Fusion avec le Tribunal canadien des importations et la Commission du textile et du vêtement, 70:18; 71:43; 74:5  
 Information de base, 70:18  
 Marchandises fabriquées/non fabriquées au Canada, recommandations, 30:19; 31:10  
 Membres  
 Connaissances techniques, 72:19-21, 23  
 Indépendance, 72:19-20; 74:7  
 Nombre, 70:25, 41; 71:32; 72:23; 74:5  
 Nominations  
 Aspect constitutionnel, 72:22-3, 29  
 Révocation  
 Indemnisation, 72:18-9, 21-3, 29-36; 73:6; 74:6-7, 13  
 Ministre d'Etat (Finances), lettre au président du Comité, 72:35-6; 74:7, 13  
 Recours, 72:19, 23-4, 32-5; 74:7  
 Personnel de soutien, 70:25  
 Rôle, 70:18, 26; 71:31; 74:6, 10

**Communications and telecommunications—Cont'd**

- Interconnect industry, background information, 8:6, 11-2
- National policy on, request, 13:67
- Telecommunications services, interim 10 per cent tax on
  - Own-use tax, 42:69-71, 85-7
  - Position on, 42:69, 72-3, 78-80
- Telephone communications
  - Bell Canada, threat of dominant position, 8:19, 24
  - Intercontinental, methods, 13:23
  - Long distance
    - Canada / Canada traffic, 13:17, 20
    - Canada / United States traffic, 13:17; 42:75-6
    - Rate reductions, effects, 42:71-5
  - Tariffs, position on, 13:66

**Communications Department**

- Minister, Bill C-60
  - Brief, submission, quotations, 55:12
  - Consultation with provincial ministers of education, 55:35
  - Council of Ministers of Education, correspondence, 55:10-1

**Composers, Authors and Publishers Association of Canada Limited (CAPAC)**

- Administrative costs, 55:34
- Attitude towards, 54:17, 72
- Background information, 52:40-1, 43, 46-7
- Bill C-60, position, 52:48
- Copyright, fees, charges and royalties, determination of, 52:41-2

**Compulsory licensing**

- See*
  - Patents — Compulsory licensing

**Computer products**

- Copyright, enforcement, 52:20-1
- Software
  - Borland Company, 53:36-7
  - Copy protection, 52:20-1
  - Copyright
    - Infringement, violation
      - Amount, degree, 53:34, 39; 55:7; 56:12
      - Examples, 53:33-4; 55:10
    - Position on, 53:30, 33-4; 56:12, 14
    - Registration, process, 53:39-40
    - Waiver, 53:36-8
  - Infringement, counterfeiting, determination standards, 53:40-1
  - Pirating, sources, 53:41-2
  - Unlock programs, 52:20-1

*See also*

- Information technology industry

**Construction of Statutes, by Elmer Driedger**

- Quotation, 38:75

**Consumer and Corporate Affairs Department**

- Bill C-22, motion ... and Message ...
  - Consultation, 35:28-9
  - Drugs and pharmaceuticals, presentation, statistical material, description, 35:45
  - Information on Compulsory Licences and Notices of Compliance, filed as exhibit with the Committee; carried, 35:7, 67-8
  - Statistical material, request from the Committee for
    - Description, 35:75
    - Importance, 34:39-40, 42
    - Reasons, 34:37-8, 40

**Commission du tarif—Suite**

- Tarif de préférence général, renvoi permanent, 70:40-1, 44-5; 71:11; 72:26; 74:10-1
- Voir aussi*
  - Tribunal canadien du commerce extérieur

**Commission du tarif, Loi**

- Référence, 74:10

**Commission du textile et du vêtement**

- Accès, 70:35-8; 71:8, 12, 20
- Enquêtes, 71:10-1; 72:38
- Etats-Unis, comparaison, 71:8
- Fusion avec le Tribunal canadien des importations et la Commission du tarif, 70:18; 71:8, 43; 74:5
  - Connaissances techniques, perte, 71:7-10, 13-4; 72:29
- Information de base, 70:18; 71:7-8
- Membres
  - Connaissances techniques, 71:7-8; 72:19-21, 23; 74:7-8
  - Indépendance, 72:19-20; 74:7
  - Nombre, 70:25, 41; 71:32; 72:23; 74:5
  - Nominations
    - Aspect constitutionnel, 72:22-3, 29
  - Révocation
    - Indemnisation, 72:18-9, 21-3, 29-36; 73:6; 74:6-7, 13
    - Ministre d'Etat (Finances), lettre au président du Comité, 72:35-6; 74:7, 13
    - Recours, 72:19, 23-4, 32-5; 74:7
- Personnel de soutien, 70:25
- Rôle, 70:18, 26; 71:7-8, 31; 72:9, 27; 74:6-9
- Voir aussi*
  - Tribunal canadien du commerce extérieur

**Commission du textile et du vêtement, Loi**

- Référence, 74:5

**Commission Eastman**

- Voir*
  - Commission d'enquête sur l'industrie pharmaceutique

**Commission mixte internationale**

- Conflits, formule de règlement, exemple, 12:41
- Eau, ressource, rôle dans les différends futurs au sujet, 12:50-1
- Grands lacs, étude sur le niveau, 12:51-2
- Jugements, nombre de dissidences, 12:42-3
- Succès, raisons, 12:43
- Traité relatif au fleuve Columbia, rôle, 12:45

**Commission royale d'enquête sur les groupements de sociétés**

- Raisons, conclusions, 28:32

**Commission sur les pratiques restrictives du commerce**

- Bell Canada, Northern Telecom, attitude sur le lien entre, 5:27

**Communauté économique européenne (CEE)**

- Bois d'oeuvre, exportation canadienne aux Etats-Unis, litige, protocole d'entente, 30 décembre 1986, intérêt, 14:119, 122; 15:18; 19:9

**Communications, ministère**

- Ministre, Bill C-60
  - Conseil des ministres de l'Education, correspondance, 55:10-1
  - Consultation avec ministres provinciaux de l'Education, 55:35
  - Mémoire, citations, 55:12

**Consumer and Corporate Affairs Department—Cont'd**

- Bill C-22, motion ... and Message ...—*Cont'd*
  - Statistical material, request from the Committee for—*Cont'd*
    - Reply, delay, reasons, **34:37-9, 41; 35:9, 68-71**
    - Quotations, **36:9-10**
    - Schedule of events, **34:37**
- Bill C-60, consultation, **52:19**
- Drugs and pharmaceuticals
  - Information request from the Committee, **61:12-3**
  - Complaints from the public, **61:13**
  - Statement by minister, basis of, **61:12**
- Prices
  - Bill C-22, data since passage of, **66:5**
  - Monitoring of, **61:11-2, 15-9**

*See also*

- Andre, Hon. Harvie, Minister of Consumer and Corporate Affairs

**Consumers' Association of Canada**

- Air Canada, position on the privatization of, **68:98-101, 105**
- Airline companies, position on the deregulation, **68:98-9**
- Background information, **34:51, 62; 68:97**
- Bill C-22, motion ... and Message ..., brief, **34:51-4**
- Bill C-22, position, **34:76-7**
- Drugs and pharmaceuticals industry
  - Investments, commitments, position on guarantees, **34:53, 55-7; 38:46**
  - Prices Review Board, position, **34:69, 76; 38:46**
- Matter (A) of Faith: A report on air safety*, document tabled with the Committee, **68:100**
- Patents, protection of intellectual property, position, **38:44**
- Regulated Industries Program, activities, background information, **68:98**
- Tax reform, position
  - Corporate tax preferences and loopholes, **47:18**
  - Incentive system, **47:18, 20-2**
  - Sales taxes, **47:19**

**Consumption tax**

- Essential commodities and services, **39:12-4**
- Position on, **48:11**
- Tax reform, **39:13-5; 44:66-7**

**Continental Airlines**

- Background information, **68:51-3**

**Conway, Wally, Legislation Division, Tax Policy and Legislation Branch, Department of Finance**

- Tax reform, **57:25-6**

**Conyers, M. David; President, Teleglobes Technical Supervisors Association; Member, Teleglobes Ad Hoc Committee on Pension Matters**

- Bill C-38, subject-matter, **13:63-4, 72-3**

**Cools, Hon. Anne C., Senator (Toronto Centre)**

- Bill C-129, **69:29-30, 71-2**
- Procedure, **67:65; 68:32, 95; 69:45**

**Cooney, Jane, Executive Director, Canadian Library Association**

- Bill C-60, **54:24-5; 59:28**

**Cooper, Allan R., Vice-President and Director, Canadian Bankers' Association**

- Tax reform, **58:10, 14, 17, 19-20**

**Communications et de la culture, Comité permanent de la Chambre des communes**

- Roman, M. Andrew J., témoignage, citation, **5:37**

**Communications et télécommunications**

- Communications téléphoniques
  - Bell Canada, position dominante, inquiétudes, **8:19, 24**
  - Intercontinentales, moyens de transmissions, **13:23**
  - Interurbaines
    - Canada, interne, **13:17, 20**
    - Etats-Unis, **13:17; 42:75-6**
    - Tarifs, réduction, effets, **42:71-5**
  - Tarifs, position sur la hausse constante, **13:66**
- Droit d'auteur, citation d'un document, **54:43**
- Entreprises raccordées, renseignements généraux, **8:6, 11-2**
- Industrie
  - Attitude envers, **8:27-8**
  - Concurrence, effets, **8:6, 17, 24-5; 42:74-5**
  - Déréglementation, position, **8:26**
- Orientation future, politique gouvernementale, **18:15**
- Politique nationale en matière, demande, **13:67**
- Services de télécommunications, taxe provisoire de 10 pour cent
  - Position, **42:69, 72-3, 78-80**
  - Utilisation interne, taxe, **42:69-71, 85-7**

**Compagnie d'assurance Sun Life du Canada***Voir*

- Sun Life du Canada, Compagnie d'assurance

**Compagnie de téléphone Bell du Canada***Voir*

- Bell Canada

**Compagnies aériennes**

- Actions, valeur, perspective, **67:28-9**
- Centres de réservation, **68:88; 69:22**
- Comparaison, compagnies canadiennes et américaines, **68:46-7**
- Concurrence, effets, **68:101-2**
- Déréglementation
  - Effets, **68:22-3, 25, 34-5, 47, 60, 62-3; 69:26, 57; 70:5-6**
  - Histoire, **68:34-5; 69:7**
  - Position, **69:55-6**
- Droits de cabotage à des transporteurs étrangers, effets de l'octroi, **68:11-2**
- Fonctions publiques imposées, compensation, **68:43-4, 91, 103**
- Participation des secteurs public et privé, position, **69:18-9**
- Privatisation, comparaisons, **68:60; 69:64**
- Rapports employeur-employés, **67:63-4**
- Relations ouvrières, **68:41-2, 74**
- Sécurité, normes, **68:23-5, 27-9, 58-9, 62-3, 65-7, 69; 69:25-6, 28-9, 72-3; 70:9**
- Service aux régions du Canada, **67:46-7; 68:69-71, 91, 99**
- Stratégie commerciale, importance, **68:10-1**
- Tarifs au Canada, **68:104**
- Transporteurs d'appoint, intérêts financiers d'Air Canada dans les opérations, **67:48**
- Transporteurs régionaux, **67:46, 48; 69:19**

**Compagnies d'assurance***Voir*

- Assurance, compagnies

**Compagnies d'assurance canadiennes et britanniques, Loi**

- Discussion

Art. 5(13), **29:7-8, 10**

**Copyright**

- Administration, monitoring, cost, **52:17**
- Anonymity, right to retain, **53:28**
- Balance between the interests of creators and consumers, importance of finding, **53:23; 54:19; 55:47, 49; 56:30**
- Collectives
  - Administrative costs, **55:34**
  - Attitude towards, **52:49, 52, 55; 53:54, 57; 54:9, 16; 55:9; 56:20**
  - Coming into force, **55:32**
  - Competition legislation, relationship, **55:13-5; 56:20**
  - Composers collectives, **55:11-2**
  - Cost, **55:34**
  - Definition, **52:35**
  - Description, **52:9, 11, 16, 18, 34-5; 55:21**
  - List of, **56:18**
  - Negotiation with, attitude towards, **55:39-41, 42-4, 45-6; 56:20, 24, 26**
  - Number, **52:17-8; 54:38**
  - Performing rights societies, **54:9, 16-7**
  - Position, **53:21, 25, 32-3; 54:19-20, 61-2; 55:14-5, 17, 39**
  - Powers, mandate, **53:35, 43, 54-5, 65; 55:12-6**
  - Purpose, **52:13, 18-9, 34; 53:44-5, 57; 59:24**
  - Writers', Quebec, **54:24-5; 55:13-4, 21**
  - See also below*
  - Rights holders
- Commercial dealings, penalties, **53:49**
- Commercial piracy
  - Definition, **52:14-5, 21**
  - Penalty for, **52:27**
  - See also below*
  - Infringement, violation
- Comparisons
  - Japan, **53:36**
  - United States, **53:36**
- Compulsory licences, **54:76-7**
- Consumers
  - Impact on, **54:71-2**
  - Protection, **52:18-9, 34; 53:45**
- Cost, **55:20-4, 30**
- Definition, **53:14-5; 56:8, 10**
- Exceptions
  - Consultation, consultative committees, **55:45, 47-8; 59:10, 21-2**
  - Delineation, definition, **53:55-6**
  - Educational, **53:58; 54:38, 40, 42, 58-61, 64; 55:38, 40-4, 48; 56:20, 24; 59:10, 21**
  - Ephemeral recording, position on, **54:28-31; 56:22; 59:11-2**
  - Examinations, **52:52; 53:31**
  - Fair dealing, fair use provision
    - Broadcasting, for the purpose of, **54:9, 12, 15**
    - Definition, **54:22-4, 45, 59-61; 56:22**
    - Interpretation, clarification, **54:19, 38-9, 41, 43-4**
    - Position, **52:12-3, 16, 49-51, 56; 53:24-5, 56; 54:21-2; 55:40-1**
    - United States, comparison, **54:58-9; 55:37-8**
  - Libraries, interlibrary loans, **52:49-50, 56; 54:19-20; 56:24; 59:11, 25**
  - List, description, **52:7, 10**
  - One-copy, **52:51; 54:21-2**
  - Opposition, **52:38-9**
  - Position on, **52:44, 55; 53:24-5, 43, 45, 54; 54:27, 39, 41; 55:38; 56:22, 24**
  - Reasons for, **52:39-40; 53:35, 53**
  - Spontaneous use, **54:39, 43-4, 59**
  - Talking books for use by the blind, **59:25-6**
- Exhibition rights
  - Agreement between various art and museums associations
    - Bill C-60, effect of, **53:64**

**Compagnies d'assurance canadiennes et britanniques, Loi—Suite**

- Discussion—*Suite*
  - Art. 10, **28:8; 29:7**
  - Art. 33, **27:10, 12**
  - Art. 64, **29:7**
  - Art. 65, **29:7**
  - Art. 71, **25:12**
  - Art. 75, **25:11; 29:8**
  - Art. 102, **29:13; 30:14**
  - Art. 103, **29:8, 13**
  - Art. 113, **26:28; 29:8**
- Loi sur les compagnies d'assurance étrangères, comparaison, **26:21**

**Compagnies d'assurance étrangères, Loi**

- Loi sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques, comparaison, **26:21**

**Compagnies de prêts**

- Voir*
- Prêts, sociétés

**Compagnies fiduciaires, Loi**

- Discussion, Art. 74(2), **26:9**

**Comptables, cabinets comptables**

- Bureau du surintendant des institutions financières, relation, **21:27-8**

**Conférence canadienne des arts (CCA)**

- Bill C-60, position, **53:59, 64-5**
- Droit d'auteur
  - Droits d'exposition, position, **53:9-10, 59-62, 64-7; 56:17**
  - Droits moraux, renonciation, position, **53:62-4**
- Loi sur le droit d'auteur, position sur modifications, **53:58-9**

**Congrès du travail du Canada**

- Air Canada
  - Privatisation, position, **67:59**
  - Syndicats, représentation, **67:59**
- Bill C-129, position, **67:62**

**Conseil canadien de développement social**

- Aperçu, survol, **45:5**
- Impôts, régime fiscal, position, **45:13**
- Programmes sociaux, position sur la réforme, **45:6**
- Réforme fiscale
  - Familles à revenu modeste, position sur le traitement, **45:12**
  - Position, **45:5-6, 13**
  - Taux d'imposition, position sur les nouveaux, **45:7**

**Conseil canadien des chefs d'entreprise**

- Gains en capital, position sur le traitement préférentiel, **43:33-5**
- Groupe de travail sur la politique fiscale, **43:28-9**
- Impôt sur le revenu, position sur les taux, **43:36-8**
- Réforme fiscale, position, **43:29-31, 39-40**
- Taxe de vente, position sur la réforme, **43:29-32, 35-6**

**Conseil canadien des industries forestières (CCIF)**

- Bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige
  - Consultations avec le gouvernement canadien, **11:10; 14:63; 15:13; 23:36**
  - Entente, négociations, participation, **15:17-8; 23:30-1**
  - Protocole d'entente, 30 décembre 1986
    - Droit à l'exportation de 15 pour cent
    - Calcul, position, **17:30**
    - Substitution, mesures, position, **14:126-7, 131; 15:8, 13-6**

**Copyright—Cont'd**Exhibition rights—*Cont'd*Agreement between various art and museums associations—*Cont'd*Copy, request, **53:62, 67, 72**History, **53:59-60, 70-1; 54:65-6, 68**Organizations, list of participating, **56:16**Purposes, objectives, **53:60-1, 70; 54:66-7**Terms, **56:16**Amendments proposed, **53:9, 48, 60-2, 64, 66-7; 54:67-70; 55:17-8; 56:18; 59:8-9, 13-5, 16-8**Attitude towards, **54:66-7, 70; 59:16-7, 20**Comparisons, **53:21; 59:20-1**Consultation, **59:17-8**Cost, estimate, **55:21, 23; 59:18-9**

## Effects

Description, **53:69; 55:20; 56:14, 16; 59:8-9, 18-9**Market, **53:9, 59, 72; 59:16**Museums, curatorial freedom, **53:49, 59, 66, 70; 54:70; 59:14-6**Exceptions, proposed, **53:60-1**History, **59:9**

## Holder of copyright

Authority to determine exhibition

Concerns, **53:8-10, 12-3, 15, 66, 70; 59:14**Examples, **53:17**Search for, **53:12-4**Position, **53:7-9, 19, 49-50, 52, 72-3; 55:17, 19; 56:14, 16, 18; 59:15-6**Purchase price, determination, **53:72-3**

## Works creation

After Bill C-60 comes into force, **52:15; 53:12, 21, 59**Before Bill C-60 comes into force, **53:60**

## Fees, charges and royalties

Amount, **54:42, 72; 55:21-3; 59:18-9**Composers, rate of return for, **54:27; 55:12**Determination, **54:73-4; 55:29**Libraries, payment by, **55:28**

## Payment

Position on, **53:20-1; 54:70, 72; 55:23**Responsibility, **53:7-8, 11-2**Reciprocal agreements with United States, **54:20**Songwriter and publisher, **55:8**Functional objects, elimination of protection retroactively, **52:22-3**

## Importation of copyright infringeable materials

Illegality, **53:42**Seizures, **53:43**Industrial design interface, property rights, clarification, **52:20**

## Infringement, violation

Amount, value, **55:7-8**

## Copying

Multiple, **52:49**Personal use, **52:27-8**Examples, **52:13-4, 38; 53:16**Imports for sale or hire of any infringing copy, **52:25-6**Incidental use, **54:9, 10-3, 14-5, 29; 56:22***Mens rea*, proof of, **52:21-2, 26-7**Misuse, degree of, **53:32**Penalties, fines, **52:20; 54:15**Sanctions, **53:32**

Time limit for actions, three-year period

Extension, proposal, **52:24-5; 53:53; 55:44-5**Reasons for, **52:22-3**International, reciprocal agreements with foreign countries, **52:43, 45**

## Licence granting

Refusal, right to refuse, **52:33, 35-6****Conseil canadien des industries forestières (CCIF) —Suite**Bois d'oeuvre, exportation aux États-Unis, litige—*Suite*Protocole d'entente, 30 décembre 1986—*Suite*Exclusions, position, **15:12, 20**Négociations, participation, **14:123, 126, 132; 15:13**Position, préoccupations, **14:116, 119**Fonctions, rôles, buts, **11:10**Historique, **15:6**Interior Lumber Manufacturers' Association, relation, **14:63**Membres, **14:129; 15:11-2****Conseil canadien des surintendants des assurances**Commentaires, **26:18****Conseil canadien d'insolvabilité**Aperçu, survol, **49:6, 8****Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC)**B.C. Tel, renseignements de la société mère, pouvoirs de demandes, **8:39-40**

## Bell Canada

Actionnaire minoritaire, création, pouvoir, **3:16-7; 7:5-6, 11, 13-4, 17**Comparution devant le Conseil, raisons, période, **3:18-9**Contrôle, transfert, pouvoir d'examen, **8:38-9**Demandes de tarif pour 1985, 1986 et 1987, enquête, décision, **8:32**

## Pouvoir d'ordonnance de certaines activités

## Cession, démantèlement

Alternative, **7:7-9, 15-6**Opposition, raisons, **5:26-7, 29, 33, 41-2; 7:5-7, 8-10, 14-8**Raisons, **3:9-10; 5:40-1; 7:7, 15-7; 8:7, 31-2; 10:14-5**

## Entreprise

Opposition, raisons, **5:26, 29, 33, 41**Raisons, **3:9-10, 15, 17; 5:41; 8:7, 18, 31-2; 10:14-5**Utilisation, exemples, **5:33-4, 36; 7:14-5**

## Règlementation, assujettissement

Appel, procédure, **3:10-1**Portée, étendue, **3:8, 10, 15, 18; 5:39; 7:5, 9; 8:15, 19, 23, 30; 10:14**Procédure, **3:10, 16-7**

## Réorganisation

Enquête, témoins, **8:12-3**Position, recommandations, **3:7; 8:20, 29-30, 38**Salaires, pouvoir de réglementation, **5:32-3**Bill C-19, position, **8:29, 33**Communications et télécommunications, pouvoir de réglementer l'industrie, **8:22-4***Décision Télécom CRTC 86-5*, citation, **5:31-2**

## Entreprises Bell Canada

Actions, approbation en cas de cession, **8:32**Filiales, pouvoir de demandes des renseignements, **3:9, 15-6;****5:34-5, 39-40, 44; 8:7-10, 12-6, 18-21, 23, 27, 31-6; 10:15**Transactions entre compagnies du même groupe, pouvoir d'examen, **5:47-50**Gouverneur en conseil, pouvoir de modifier ou abroger une décision, **18:16**Inter-financement des activités concurrentielles par des entreprises de monopole, position, **5:31-2, 48**Pouvoirs, **8:37-9; 13:19, 24**

## Télé globe Canada

Autorité, compétence, juridiction, **18:7, 15-6**Ententes conclues avec l'étranger, réglementation, compétence, **13:24-5, 39-40**

**Copyright—Cont'd**Licence granting—*Cont'd*

Unlocated creator, in the case of

Opposition, reasons, **52:30-2**Search for, reasonable, **52:36-8**Mechanical right, **54:15, 76-7**

## Moral rights

Definition, **54:47, 56**Inalienability, **54:51-5**Interpretation, *ejusdem generis*, **53:26-7, 50**Nature of right of integrity, **53:51-3**Position, **54:56-7**Prejudice deemed, where, **53:51-2**Reasons for, **53:17-8**Suppression, proposal, **53:27**Term, duration, **53:29, 51**Waiver, **53:62-4; 54:47-8, 53-6**Pecuniary rights, definition, **54:47**Reasons for, **52:43; 53:24; 54:32**Reform, list of studies on, **56:10**Reproduction, right of, **55:40**Rights, list, **52:47***See also*

Exhibition rights

Moral rights

## Rights holders

Foreign, **52:26**Print collective, agreement with universities collectively, proposal, **52:51-2, 54-7**Relationship between users and rights holders who do not belong to a collective, **54:60, 62-3; 56:20**Remuneration, material used in schools and libraries, **52:8-9**Unlocated creator, **52:30-2, 36; 53:51**Visual artists, **53:11-3**Sale, record of, **53:16**Software, **52:20**Property rights, clarification, **52:20**Statute of limitations, 6 year proposal, **53:36**Users' committee, consultative meetings, participation, **54:38, 43**Users' rights, definition, **54:19**Uses of copyright materials, schools and libraries, **52:8-10; 54:39, 43**

## Waiver

Computer products, software, **53:36-8**Definition, **53:21-2**Position, **53:62-4***See also*

Bill C-60

Bill C-60, consideration of the motion of ...

Copyright Act

**Copyright Act**

## Amendments proposed

Position, **54:41**Section 3, **53:9, 48, 60-2; 54:65, 68-9**Section 12.1(2) — No assignment of moral rights, **53:62-3**Section 12.1(5), **53:29**Section 18.2(1)(b), **53:52-3**

## Clarification of sections dealing with

Industrial design interface, **52:20**Software, **52:20**Copyright Appeal Board, powers of, **52:42**Definition, fair dealing, **56:22**

## Discussion

Section 2, **52:20**Section 3(1), **53:7, 9-10, 19, 52; 54:66**Section 12, **54:54-5****Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC)—Suite***Voir aussi*

Bill C-13, teneur

**Conseil de recherches médicales**Recherche et développement, participation, **37:16-7****Conseil des ministres de l'Éducation**Bill C-60, position, **55:35**Ministre des Communications, correspondance, **55:10-1****Conseil d'examen du prix des médicaments**Base de données, sources de renseignements, **62:10, 14-5; 76:8-9**Conseil d'administration, membres, nomination, **61:8-10; 64:21; 76:5-6, 14-5; 77:14**Constitutionnalité, **36:154-5, 158-9; 37:51, 58-60; 64:19; 76:5**Coût, responsabilité du paiement, **36:171-2**Entrée en vigueur, **75:13**Green Shield Pre-Paid Services Inc., relation, **62:10, 14-5**Historique, **61:8**Mandat, rôle, **75:6**

Médicaments et produits pharmaceutiques

Plaintes de la part du public, rôle, **61:13-4; 76:16, 17-8**

## Prix

## Contrôle, pouvoirs

Bill C-22, sous, **36:29-32, 91-2, 148, 158-60, 171; 37:20, 26, 32, 41, 50-2, 55, 58-9, 63; 38:15, 21, 39, 41, 47-61; 63:27-8; 64:7, 19-20; 75:6, 10, 12-4; 76:16-7**Bill S-15, sous, **63:12, 14, 22, 28-9; 64:20-1; 75:6-7, 10, 12-3; 77:5, 7**Enquête, système interne, **76:16, 20**

Fixation, détermination, établissement

Coût, calcul, **76:19, 22**Date de proclamation du projet de loi C-22 ou le début de la période d'exclusivité, **76:7-8, 24; 77:6-7, 10-2**Départ ou initial, **63:31-2; 64:19-20; 76:21**Effets, **34:61; 35:57**Excessif, **76:11; 77:6**Facteurs, critères, **34:60-3; 36:105-6; 37:53-4, 59; 38:17, 19, 53, 59; 63:22; 76:12-3, 15-6, 18, 23-5; 77:5-7, 17-8**Médication, disponibilité auprès d'un seul fournisseur, **62:23-4**Pays étrangers, comparaison, **34:68; 36:94, 136; 76:9-12; 77:6**Responsabilité, **76:13**Principes directeurs en matière de prix, **77:6-7, 12**Produits génériques, contrôle, **76:25-6**Révision, prix de lancement, **36:134-5; 37:50-2**Surveillance, **61:11-2, 17-9, 22-3; 63:22; 64:20; 76:13**Nom, **76:25**Personnel, **61:8-10, 14, 22-3; 64:21; 76:14, 19**Plaintes, mécanisme, **63:22; 64:21; 76:18**Position, **34:69, 71; 36:22-3, 43, 46, 71; 61:20-1; 63:11-2, 27-9; 64:18-21; 66:23**

## Pouvoirs

Accroissement, recommandation, **34:54; 36:30-1**Applications des sanctions, **64:20**Liste, **36:133-4; 37:67**Ordonner un remboursement, **61:19-20**Règlements, **76:14, 17-8, 20**Rapport annuel, **61:22**Recherche et développement, rôle de surveillance, **37:49-50; 38:29, 31, 67; 61:11; 76:22**

## Travaux, activités

Bill C-22, depuis l'adoption, **61:11, 23-4; 77:19-20**Horaire, **76:20**

**Copyright Act—Cont'd**

## Discussion—Cont'd

- Section 17, 55:38
- Section 17(2), 52:15, 20; 54:11; 55:37
- Section 18, 53:50
- Section 18.1(1) — Nature of right of integrity, 53:51
- Section 18.2(2) — Where prejudice deemed, 53:50
- Section 24 — Time limit for actions, 52:22-4; 53:53
- Section 25, 52:14-5, 20-1; 53:49
- Section 25(e), 52:25-6
- Section 46, 52:20
- Section 49(1) — Performing rights, 52:30, 35
- Section 50, 53:54, 56-7; 54:40, 44, 46, 62
- Section 50.1, 54:20
- Section 50.2, 52:30
- Section 50.7, 52:30; 53:51
- Enforcement, attitude towards, 52:27
- History, 54:49; 56:10
- Litigation, 54:33-4
- Purpose, 52:7; 55:8
- Respect, responsibility, 59:24-5
- Revision
  - Attitude towards, 52:29-30, 55; 53:19; 54:26-7, 33-4; 55:10, 25-6; 56:11
  - Balance between protection of owners' rights and needs of the user, 54:8
  - Consumers, impact on, 54:71-2
  - Drafting, exceptions, 59:22
  - History, 54:26; 55:25; 59:11-3
  - Importance, 52:7-8
  - Phase approach
    - Concerns, 52:44
    - Linkage between phases, position, 54:62-3, 71, 76-7; 55:39, 42, 44, 48; 56:26; 59:23
    - Phase one, description, 52:6-7
    - Phase two
      - Consultation, 55:45; 59:22
      - Contents, exception, 52:53-4
    - Introduction
      - Date, calendar, 53:53; 54:40-1; 55:27; 59:23
      - Delay
        - Effects, 52:12
        - Position, 53:56
        - Reasons, 52:8, 11
      - Position, 52:53-4; 53:54; 55:18, 48; 59:9
      - Position on, 52:47-8; 53:24-5; 54:9, 39-41, 61-2; 55:9-10, 27
      - Reasons for, 52:6, 10; 55:25
- See also
  - Bill C-60
  - Bill C-60, consideration of the motion of ... Copyright

**Copyright Act, Act to amend**

## See

- Bill C-60
- Bill C-60, consideration of the motion ...

**Copyright Appeal Board**

- Attitude towards, 54:72-3; 55:33
- Copyright fees, charges and royalties
  - CAPAC, 52:41-2; 54:72
  - Determination, role in, 54:73-4
  - PROCAN, 54:72
- Historical background, 52:41
- Jurisdiction, 54:34-5
- Reasons for, 52:44; 55:40

**Conseil d'examen du prix des médicaments—Suite**

Vice-président, nomination, 76:14-5

## Voir aussi

- Bill C-22, motion ... et message ...
- Bill S-15
- Médicaments et produits pharmaceutiques

**Conseil économique du Canada**

- Assurance-dépôts, position, 21:67-8, 73-5
- Bill C-56, position, 25:34-5
- Compagnies aériennes, droits de cabotage à des transporteurs étrangers, étude, citations, 68:11-2
- Institutions financières, position sur l'évaluation des biens-fonds, 25:34, 41
- Ministre des Finances, relation, 33:20
- Réforme fiscale, effets, conclusions, 48:31
- Réforme fiscale 1987, position, 33:12-3
- Réglementation financière, position, 21:67, 69, 72
- Taxe de vente, position, 33:12-3, 21

**Conseil privé**

Stratégie de réforme réglementaire, citation, 5:25

**Consommation et des Corporations, ministère**

- Bill C-22, motion ... et message ...
- Consultation, 35:28-9
- Données statistiques, demande du Comité
  - Calendrier des événements, 34:37
  - Description, 35:75
  - Importance, 34:39-40, 42
  - Raisons, 34:37-8, 40
  - Réponses, délai, raisons, 34:37-9, 41; 35:9, 68-71
  - Citations, 36:9-10
- Médicaments et produits pharmaceutiques, présentation, statistiques, description, 35:45
- Renseignements sur les licences obligatoires et sur les avis de conformité, dépôt auprès du Comité, 35:7, 67-8
- Bill C-60, consultation, 52:19
- Médicaments et produits pharmaceutiques
  - Renseignements, données, demande du Comité
  - Déclaration du ministre, base, 61:12
  - Plaintes de la part du public, 61:13
- Prix
  - Bill C-22, données depuis l'adoption, 66:5
  - Surveillance, étude, 61:11-2, 15-9
- Voir aussi
  - Andre, honorable Harvie, ministre de la Consommation et des Corporations

**Construction of Statutes**, par Elmer Driedger

Citation, 38:70, 72

**Continental Airlines**

Aperçu, survol, 68:51-3

**Convention Canada-Japon en matière d'impôts sur le revenu**

- Dividendes, taux d'imposition, réduction, 2:15
- Professeurs, disposition d'exemption, suppression, 2:14-5
- Retenues fiscales, taux statutaire, réduction, 2:15
- Voir aussi
  - Bill S-2

**Convention Canada-Pays-Bas en matière d'impôts sur le revenu**

- Consultations, 2:13-4
- Dividendes, taux d'imposition, réduction, 2:15

**Copyright Appeal Board—Cont'd***See also*

- Bill C-60
- Bill C-60, consideration of the motion of ...
- Copyright

**Copyright Board**

- Attitude towards, 54:9, 75; 55:32-3; 56:24
- Coming into force, 54:10
- Copyright fees, charges and royalties, determination, role in, 52:52; 54:74; 55:16
- Dispute between rights holders and collectives
  - Arbitration role, 52:9-10, 42; 53:33, 43-5; 54:23-4; 55:9, 16, 36-7; 56:24
  - Referral system, unilateral, opposition, reasons, 52:32-5
- Jurisdiction, 52:30; 54:32; 59:26
- Membership, 52:19
- Powers, mandate
  - Definition, recommendation of, 54:75; 56:28, 30
  - Fees, fixing of, 52:52
  - Grant licences to prospective users of the work of an unlocated creator, 52:30-2, 36-8, 43
  - Regulations pertaining to practice and procedure, development, 55:32-3, 36-7; 56:30
- Purpose, 55:9; 59:21
- Roles, responsibilities, 53:25-6; 54:31; 59:9
- See also*
  - Bill C-60
  - Bill C-60, consideration of the motion of ...
  - Copyright

**Corbin, Hon. Eymard Georges, Senator (Grand-Sault)**

- Bill C-38, subject-matter, 13:30-2

**Corporate (The) Income Tax System — A Direction for Change**

- Contents, 5:7-8

**Corporations**

- Crown corporations
  - Financial Administration Act, application, 67:8-9
  - Jurisdiction, federal versus provincial, 3:12-4
  - Organization, comparison with private sector corporations, 10:32-4
  - Privatization, criteria for, 67:59; 68:77
- Head offices, location, determination by statute, 67:16-8, 21
- Incorporation, authorizing Acts, 67:8
- Private sector corporations, organization, comparison with Crown corporations, 10:32-4

**Council of Forest Industries of British Columbia (COFI)**

- Acronym, definition, 14:62
- Background information, 14:127

**Council of Ministers of Education**

- Bill C-60, position, 55:35
- Communications Minister, correspondence, 55:10-1

**Countervail duties**

- Basis, 14:80
- Natural resource pricing, 11:23-4

**Courchesne, Thomas J., Professor of Economics, University of Western Ontario**

- Financial Institutions, paper on the ownership dimension, recommendation, 27:27; 28:20, 24

**Convention Canada-Pays-Bas en matière d'impôts sur le revenu—Suite**

- Négociations, historique, 2:14
- Période de transition, dispositions transitoires, 2:13-4
- Professeurs, disposition d'exemption, suppression, 2:14-5
- Revenus
  - Hypothèques, imposition, 2:12
  - Location et redevances, imposition, 2:10-1
- Transfert, disposition, suppression, 2:12, 14
- Voir aussi*
  - Bill S-2

**Convention de Berne**

- Droit d'auteur, commission du droit d'auteur canadien, licences à d'éventuels utilisateurs d'oeuvres d'un créateur, introuvable, pouvoir d'accorder, 52:31-3; 53:51

**Conway, M. Wally, Division de la législation, Direction de la politique et de la législation de l'impôt, ministère des Finances**

- Réforme fiscale, 57:23-4

**Conyers, M. David, président, Association des superviseurs techniques de Téléglobe; membre du Comité ad hoc sur le régime de retraite des employés de Téléglobe Canada**

- Bill C-38, teneur, 13:63-4, 72-3

**Cools, honorable Anne C., sénateur (Toronto Centre)**

- Bill C-129, 69:29-30, 71-2
- Procédure, 67:65; 68:32, 95; 69:45

**Cooney, Mme Jane, directrice générale, Canadian Library Association**

- Bill C-60, 54:24-5; 59:28

**Cooper, M. Allan R., vice-président et directeur, Association des banquiers canadiens**

- Réforme fiscale, 58:10, 14, 17, 19-20

**Coopératives de crédit**

- Assurance-dépôts, 21:55; 42:59
- Dividendes, 42:56-7
- Faillites, 42:58-9
- Impôt sur le revenu
  - Païement, montant, 42:46
  - Régime fiscal, 42:56-7
- Nature, 42:46
- Prêts, analyse, 42:51
- Réforme fiscale, prêts
  - Provisions pour pertes, déduction, 42:49-51, 52-4; 44:71
  - Réserves pour éventualités, élimination, délai, 42:54-6

**Corbin, honorable Eymard Georges, sénateur (Grand-Sault)**

- Bill C-38, teneur, 13:30-2

**Corporation de développement des investissements du Canada (CDIC)**

- Canadair Limitée, perte de la valeur comptable sur la vente, 10:36-7
- Conseil d'administration, composition, 9:7
- Téléglobe Canada, privatisation
  - Objectifs, 13:13
  - Soumissions, rôle dans l'évaluation, 13:13-5, 27; 20:8
- Voir aussi*
  - Canadair Limitée

**Crawford, Purdy, President and Chief Executive Officer, Imasco Limited**

- Bill C-56, subject-matter
- Discussion, 28:9-18
- Statement, 28:6-9

**Credit unions**

- Deposit insurance, 21:55; 42:59
- Dividends, 42:56-7
- Failures, 42:58-9
- Income tax
  - Payment, amount, 42:46
  - Tax regime, 42:56-7
- Loans, analysis of, 42:51
- Nature, 42:46
- Tax reform, loans
  - Contingency reserves, elimination, phase-in period, 42:54-6
  - Loss reserves, deduction, 42:49-51, 52-4; 44:71

**Crown Life Insurance Company**

- Background information, 27:22, 24
- Headquarters, 27:18

**Crown Trust**

- Failures, effects, 22:15-6

**CTV Network**

- Synchronization licence for
  - Olympic program, 54:30-1
  - Share the Flame* ad, 54:30-1

**Cuerrier, Marc, Senior Counsel, Tax Counsel Division, Tax Policy and Legislation Branch, Department of Finance**

- Bill C-64, 49:24-33

**Cullingworth, L. Ross, President and Chief Executive Officer, Coscan Development Corporation Limited; Canadian Institute of Public Real Estate Companies**

- Tax reform, 44:28-30, 32

**Cultural industries**

- Attitude towards, 39:21-2, 31-2
- Encouragement measures, 39:22-3, 32
- Tax reform, effects of, 39:22
- United States, comparison, 39:31

**Customs duties orders**

- Between 1972 and 1984
  - Amount of money, 51:7, 12
  - Anomalies and/or discrepancies in processing, 51:7, 11-2
  - Authority, undiluted statutory, 51:13
  - Validation, 51:7-9
- Between June 1984 and January 1985
  - Amount of money, 51:7-8, 12
  - Collection, 51:7, 12-3
- Decision making process, 51:10-1
- Enabling authority, 51:9-11
- See also*
  - Bill C-96

**Customs duty orders relating to fresh fruits and vegetables, Act to validate certain**

- See*
  - Bill C-96

**Corporation du Groupe la Laurentienne**

- Aperçu, survol, 29:18-9, 21-3, 25-6, 31-3, 35
- Bill C-56
  - Application rétroactive, effets, 29:30
  - Mémoire, texte, 29:18-22
  - Position, 29:21-2
- Eaton Financial Services, relation, 29:23-4
- Institutions financières
  - Liens commerciaux, position, 29:19-21, 24, 26, 32-4
  - Propriété, position sur une politique restrictive en matière, 29:19-22, 34
  - Transactions intéressées, position, 29:20, 22, 24-8, 30, 32
- Juridiction changement du fédéral au provincial, 29:31-2
- Sociétés de personnes, association, 29:18-9

**Corporations commerciales canadiennes, Loi**

- Actionnaires, droit de vote, 67:13
- Actions à vote plural, 67:13-4
- Actions concertées, définition, 27:21
- Application, 67:8-9

**Courchesne, M. Thomas J. professeur d'économie, Université de Western Ontario**

- Institutions financières, document sur la propriété, recommandation, 27:27; 28:20, 24

**Council of Forest Industries of British Columbia (COFI)**

- Aperçu, survol, 14:127
- Sigle, définition, 14:62

**Cour canadienne de l'impôt**

- Compétence, 75:21-7
- Contribuables, frais entre parties, 75:16, 18-9
- Juges, 75:21
- Procédure générale et procédure informelle, comparaison, 75:18-20, 22

**Cour canadienne de l'impôt, Loi, Loi modifiant**

- Voir*
  - Bill C-146

**Crawford, M. Purdy, président et chef de la direction, Imasco Limitée**

- Bill C-56, teneur
- Discussion, 28:9-18
- Exposé, 28:6-9

**Croix-Bleue**

- Aperçu, survol, 62:22
- Imposition, 40:8
- Médicaments et produits pharmaceutiques, statistiques sur les augmentations de prix, 66:5

**Crown Life, Compagnie d'assurance-vie**

- Aperçu, survol, 27:22, 24
- Siège social, 27:18

**Crown Trust**

- Faillite, effets, 22:15-6

**CTV, réseau**

- Licence de synchronisation
  - Jeux olympiques, programme, 54:30-1
  - Partageons la flamme*, annonce, 54:30-1

**Customs tariff**

- Compounded rubber, 31:10
- Duty-free entry, 30:18, 22
- Facsimile apparatus, suspension of the classification, 58:7-8
- General tariff, application, 30:22
- Goods made/not made in Canada, 30:19; 31:10; 58:8-9
- Tariff component of the government's response to the U.S. action on shakes and shingles, 30:19-21; 31:10

**Customs Tariff, Act to amend***See*

- Bill C-69, subject-matter
- Bill C-118

**Customs Tariff Act**

- References, 70:52; 72:52; 74:12

**Cyr, Michel, Member, International Association of Machinists and Aerospace Workers**

- Bill C-129, 68:58-9, 61-2

**D'Alessandro, Dominic, Member, Financial Affairs Committee, Canadian Bankers' Association; Executive Vice-President, Control and Financial Planning, Royal Bank of Canada**

- Tax reform, 58:11-4, 16-20

**Dalton, William R.P., Senior Vice-President, Finance and Administration, Hongkong Bank of Canada**

- Bill C-27, subject-matter, 4:50-8
- Biographical notes, 4:51

**Damus, Sylvester, Project Leader, Economic Council of Canada**

- Tax reform, 33:12-3, 17, 19, 21-2

**Dan, Leslie L., Canadian Drug Manufacturers' Association; President, Novopharm Ltd.**

- Bill C-22, motion ... and Message ..., 36:19, 21, 29-33, 37-9, 42-4, 47-50, 52, 54-6
- Bill S-15
- Discussion, 63:24-32
- Statement, 63:20-4

**d'Aquino, Thomas P., President and Chief Executive Officer, Business Council on National Issues**

- Tax reform
- Discussion, 43:31-2, 35-8, 40
- Statement, 43:28-9

**Darroch, Newton, Chief, Tariffs Division; International Trade and Finance Branch, Department of Finance**

- Bill C-118, 58:7-9

**d'Auray, Michelle, National Director, Canadian Conference of the Arts**

- Bill C-60, 53:58, 63-7

**David, Hon. Paul, Senator (Bedford)**

- Bill S-15, 77:13-4, 16, 18-20

**Davies, Peter J., Patent Office, Department of Consumer and Corporate Affairs**

- Bill C-22, motion ... and Message ..., 35:10-3, 15-8, 21-2, 25-6, 28, 50

**Cuerrier, M. Marc, avocat-conseil, Division des conseillers fiscaux, Direction de la Politique et de la législation de l'impôt, ministère des Finances**

- Bill C-64, 49:24-33

**Cullingworth, M. L. Ross, président et chef de la direction, Corporation de développement Coscan Limitée; Institut canadien des compagnies immobilières publiques**

- Réforme fiscale, 44:28-30, 32

**Cyr, M. Michel, membre de l'Association internationale des machinistes et des travailleurs de l'aérospatiale**

- Bill C-129, 68:58-9, 61-2

**DEEM***Voir*

- Déduction pour épuisement au titre de l'exploration minière

**DPA***Voir*

- Impôt sur le revenu — Déductions pour amortissement

**D'Alessandro, M. Dominic, membre, Comité des affaires financières, Association des banquiers canadiens; vice-président exécutif, Contrôle et planification financière, Banque royale du Canada**

- Réforme fiscale, 58:11-4, 16-20

**Dalton, M. William R.P., premier vice-président, Finance et gestion, Hongkong Bank of Canada**

- Bill C-27, teneur, 4:50-8
- Note biographique, 4:51

**Damus, M. Sylvester, chef de projet, Conseil économique du Canada**

- Réforme fiscale, 33:12-3, 17, 19, 21-2

**Dan, M. Leslie L., Association canadienne des fabricants de produits pharmaceutiques; président, Novopharm Ltd.**

- Bill C-22, motion ... et message ..., 36:19, 21, 29-33, 37-9, 42-4, 47-50, 52, 54-6
- Bill S-15
- Discussion, 63:24-32
- Exposé, 63:20-4

**d'Aquino, M. Thomas P., président et chef de la direction, Conseil canadien des chefs d'entreprise**

- Réforme fiscale
- Discussion, 43:31-2, 35-8, 40
- Exposé, 43:28-9

**Darroch, M. Newton, chef, Division des Tarifs, Direction des finances et commerce internationaux, ministère des Finances**

- Bill C-118, 58:7-9

**d'Auray, Mme Michelle, directrice nationale, Conférence canadienne des arts**

- Bill C-60, 53:58, 63-7

**David, honorable Paul, sénateur (Bedford)**

- Bill S-15, 77:13-4, 16, 18-20

**Davies, M. Peter J., Bureau des brevets, ministère de la Consommation et des Corporations**

- Bill C-22, motion ... et message ..., 35:10-3, 15-8, 21-2, 25-6, 28, 50

- Dawes, P., President, Canadian Importers Association**  
 Bill C-110  
 Discussion, 71:21-5  
 Statement, 71:18-20
- de Léry, Charles C., President and Chief Executive Officer, Canada Deposit Insurance Corporation**  
 Bill C-27, subject-matter, 4:93
- Dean, John M., Senior Counsel, Manufacturing and Staff Services, IBM Canada Ltd.; Information Technology Association of Canada**  
 Bill C-60  
 Discussion, 53:34-45  
 Statement, 53:31-4
- Delaney, Tom, Member, Economic Issues Committee, Consumers' Association of Canada**  
 Tax reform, 47:21, 24-5
- Dell'Aniello, Michel, Chairman, Canadian Income Tax Committee, Tax Executives Institute Inc.; Director of Taxation, Joseph E. Seagram & Sons, Limited**  
 Tax reform, 43:9-12, 16-7
- Delmar Chemicals Inc.**  
 Background information, 34:10-1  
 Bill C-22  
 Consultation, 34:17  
 Position, 34:11-3  
 Bill C-22, motion ... and Message ..., brief, quotation, 34:34  
 Ownership, 34:10  
 Patent Act, position on, 34:12
- Delorme, Jean-Claude, President, Teleglobes Canada**  
 Bill C-38, subject-matter, 13:33-47
- Delta Airlines**  
 Labour relations, 68:42
- Dennison, Stanley, Chairman, Coalition for Fair Lumber Imports, United States**  
 Softwood lumber products, imports from Canada, dispute, letter from Malcolm Baldrige and Clayton Yeutter, quotation, 11:11
- Deposit insurance**  
 Attitude towards, 20:33-4  
 Co-insurance system proposal  
 Principle, attitude towards, 20:33-4; 21:17-9, 58-60, 67-9, 73-4; 22:19  
 Proposal, 24:9  
 Cost, payment, 21:55  
 Coverage, increase to \$60,000, effect of retroactive, 20:32-3; 21:45  
 Credit, effects on the quality of, 21:56-8  
 History, 21:53  
 Industry self-regulation, pools of premium payers, position, 20:35-6; 21:13, 31-2, 43-4, 69-72  
 Limit, \$60,000, attitude towards, 21:18  
 Position on, 21:54-7  
 Premium  
 Risk-related, 21:67, 70-1; 22:18; 24:10  
 Structure, flat, 21:55, 74-5
- Dawes, M. P., président, Association des importateurs canadiens**  
 Bill C-110  
 Discussion, 71:21-5  
 Exposé, 71:18-20
- de Léry, M. Charles C., président et chef de la direction, Société d'assurance-dépôts du Canada**  
 Bill C-27, teneur, 4:93
- Dean, M. John M., premier conseiller juridique, Service de production et du personnel, IBM Canada Ltd.; Association canadienne de la technologie informatique**  
 Bill C-60  
 Discussion, 53:34-45  
 Exposé, 53:31-4
- Débats de la Chambre des communes**  
 Air Canada, citation de M. Lloyd Axworthy sur la privatisation, 3 juin 1988, 68:15  
 Bill C-22, déclaration de l'honorable Harvie Andre, ministre de la Consommation et des Corporations, citation, 63:11-2  
 Bill C-56, deuxième lecture, citation de l'introduction de l'honorable Thomas Hockin, ministre d'Etat (Finances), 28:13  
 Interprétation de législation par les tribunaux, utilisation, 46:28-9
- Déclaration universelle des droits de l'homme**  
 Art. 27(2), citation, 54:57
- Déduction pour épuisement au titre de l'exploration minière (DEEM)**  
 Elimination, 64:29-30; 65:9, 13  
 Historique, 64:42-3
- Delaney, M. Tom, membre, Comité des questions économiques, Association des consommateurs du Canada**  
 Réforme fiscale, 47:21, 24-5
- Dell'Aniello, M. Michel, président, Canadian Income Tax Committee, Tax Executives Institute Inc.; directeur, Fiscalité, Joseph E. Seagram & Fils, limitée**  
 Réforme fiscale, 43:9-12, 16-7
- Delmar Chemicals Inc.**  
 Aperçu, survol, 34:10-1  
 Bill C-22  
 Consultation, 34:17  
 Position, 34:11-3  
 Bill C-22, motion ... et message ..., mémoire, citation, 34:34  
 Brevets, Loi, position, 34:12  
 Propriétaire, 34:10
- Delorme, M. Jean-Claude, président, Téléglobes Canada**  
 Bill C-38, teneur, 13:33-47
- Delta Airlines**  
 Relations ouvrières, 68:42
- Dennison, M. Stanley, président, Coalition for Fair Lumber Imports, Etats-Unis**  
 Bois d'oeuvre, importation du Canada, litige commercial, lettre de M. Malcolm Baldrige et M. Clayton Yeutter, citation, 11:11
- Desautels, M. Adrien, vice-président, Finances, Rolland Inc.; Association canadienne des producteurs de pâtes et papier**  
 Réforme fiscale, 41:13-4

- Desautels, Adrien, Vice-President, Finance, Rolland Inc.; Canadian Pulp and Paper Association**  
Tax reform, **41:13-4**
- Deschênes, Guildo, President, Guildo Deschênes Inc.; President, Quebec Lumber Manufacturers' Association**  
Bill C-37, subject-matter, softwood lumber products, export to the United States, dispute  
Discussion, **17:26-8, 31, 33-5, 37-41**  
Statement, **17:22-6**
- Devlin, Gerald M., Q.C., President; Canadian Life and Health Insurance Association**  
Bill C-23, subject-matter  
Discussion, **6:8, 10-6, 19-20**  
Statement, **6:5-8**  
Bill C-56, subject-matter, **26:14-30**  
Tax reform  
Discussion, **40:8-15, 17-26**  
Statement, **40:5-8**
- Dibb, Gordon, Vice-President, Nabors Drilling Ltd.; Canadian Association of Oilwell Drilling Contractors**  
Tax reform  
Discussion, **44:57-60**  
Statement, **44:54-7**
- Dingwall, Dave, M.P. (Cape Breton — East Richmond)**  
Exclusive period, length, **34:67**
- Diseases**  
Acquired Immune Deficiency Syndrome, **37:11; 64:23; 76:18**  
Cardiovascular diseases, **37:11**  
Diabetes, **37:14**  
High blood pressure, treatment, history of the development, **37:10-1, 14-5**  
River blindness, **37:177**  
Wilson's disease, **37:176-7**
- Dishaw, John, President, Merrell Dow Pharmaceuticals (Canada) Inc.**  
Bill C-22, letter, quotation, **63:16-7**
- Dodge, David A., Senior Assistant Deputy Minister, Tax Policy and Legislation Branch, Department of Finance**  
Bill C-139  
Discussion, **73:12-7, 19-21, 24-35, 37-55**  
Statement, **73:7-12**  
Tax reform, **32:13-28, 32-55, 57-9, 61-3, 65-79, 81-8, 90-3**
- Doman Forest Products Ltd.**  
Wood, sources, **14:36-7**
- Dominion Law Reports**  
Case under the Trust Companies Act, comments, **26:9-10**
- Dominion Securities**  
*See*  
RBC-Dominion Securities
- Doody, Hon. C. William, Senator (Harbour Main-Bell Island)**  
Bill C-11, subject-matter, **1:27**  
Bill C-22, motion ... and Message ...  
Hearings, program, **34:42-5, 47-9, 51, 78; 36:142-3**
- Deschênes, M. Guildo, président, Guildo Deschênes Inc.; président, Association des manufacturiers de bois de sciage du Québec**  
Bill C-37, teneur, bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige  
Discussion, **17:26-8, 31, 33-5, 37-41**  
Exposé, **17:22-6**
- Devlin, M. Gerald M., c.r., président, Association canadienne des compagnies d'assurances de personnes**  
Bill C-23, teneur  
Discussion, **6:8, 10-6, 19-20**  
Exposé, **6:5-8**  
Bill C-56, teneur, **26:14-30**  
Réforme fiscale  
Discussion, **40:8-15, 17-26**  
Exposé, **40:5-8**
- Dibb, M. Gordon, vice-président, Nabors Drilling Ltd.; Canadian Association of Oilwell Drilling Contractors**  
Réforme fiscale  
Discussion, **44:57-60**  
Exposé, **44:54-7**
- Dingwall, M. Dave, député (Cape Breton — Richmond-Est)**  
Médicaments et produits pharmaceutiques, exclusivité, période, durée, **34:67**
- Dishaw, John, président, Merrell Dow Pharmaceuticals (Canada) Inc.**  
Bill C-22, lettre, citation, **63:16-7**
- Dodge, M. David A., sous-ministre adjoint principal, Direction de la politique et de la législation de l'impôt, ministère des Finances**  
Bill C-139  
Discussion, **73:12-7, 19-21, 24-35, 37-55**  
Exposé, **73:7-12**  
Réforme fiscale, **32:13-28, 32-55, 57-9, 61-3, 65-79, 81-8, 90-3**
- Doman Forest Products Ltd.**  
Bois, sources d'approvisionnement, **14:36-7**
- Dominion Law Reports**  
Cas concernant la Loi sur les compagnies fiduciaires, commentaires, **26:9-10**
- Dominion Securities**  
*Voir*  
RBC-Dominion Securities
- Doody, honorable C. William, sénateur (Harbour Main-Bell Island)**  
Bill C-11, teneur, **1:27**  
Bill C-22, motion ... et message ...  
Procédure, **34:77; 35:26-7; 36:12, 15, 103, 107; 37:42, 60, 71**  
Réunions, programme, **34:42-5, 47-9, 51, 78; 36:142-3**  
Bill C-27, teneur, **4:65**  
Bill C-60, motion ... et message ..., **59:14, 23, 28**  
Bill C-110, **70:26; 71:25; 72:8**  
Procédure, séance d'organisation, **1:6-8, 10, 12-3, 15-7**
- Douane, ordonnances des droits**  
Entre 1972 et 1984  
Anomalies et/ou écarts de traitement, **51:7, 11-2**  
Autorité, **51:13**  
Montant d'argent, **51:7, 12**  
Validation, **51:7-9**

**Doody, Hon. C. William, Senator (Harbour Main-Bell Island)—***Cont'd*

- Bill C-22, motion ... and Message ...—*Cont'd*  
Procedure, **34:77; 35:26-7; 36:12, 15, 103, 107; 37:42, 60, 71**
- Bill C-27, subject-matter, **4:65**
- Bill C-60, motion ... and Message ..., **59:14, 23, 28**
- Bill C-110, **70:26; 71:25; 72:8**
- Procedure, organization meeting, **1:6-8, 10, 12-3, 15-7**

**Doyle, Hon. Richard J., Senator (North York)**

- Bill C-60, **53:11-4, 18**
- Bill C-60, motion ... and Message ..., **59:14**
- Tax reform, **42:38, 40-1, 43**

**Drache, Arthur, Legal Counsel to the Committee**

- Tax reform, **42:10, 65**

**Driedger, Elmer**

- Construction of Statutes*, quotation, **38:70, 72**

**Driver, Alan G., C.A., President, Canadian Insolvency Association**

- Bill C-64, **49:6-17**

**Drug bill no cure for research ailments, article by John L. Orr in *The Globe and Mail*, September 24, 1987**

- Distribution to Committee members, **34:45**
- Filed as exhibit, motion, **34:7; 36:77**
- Quotation, **36:75**

**Drug plans, provincial**

- Federal government \$100 million contribution, reasons, **36:104-5**

**Drug Prices Review Board***See*

- Patent Medicine Prices Review Board

**Drugs and pharmaceuticals**

Active ingredient

- Definition, **34:30-1**

- Licence to import and manufacture, **35:29-30**

Alprazolam, **36:18, 26**Amiloride, **35:40; 36:26**Apo-ranitidine, **36:88-9**Atenolol, **36:26**Atropine, **36:29, 117-8**

Availability of

- Bill C-22, effects, **36:86, 90, 106, 111, 131, 179-80**
- 1969 legislation, effects, **36:99; 38:40**
- Poor, disadvantaged, **37:27, 29-31**

AZT, **64:23-4**

Brand name drugs, introduction

Comparison

- Foreign countries, **36:87-8**

- Generic products, **36:86-7**

- Cost, **36:148-9, 154**

Captopril, **35:32-3, 42**Clinical testing, **34:74-5**Diazepam, **35:42; 36:123-4; 63:23, 28; 64:23-4**Diltiazem, **35:40, 42; 36:26**

Drug plans

- Best-available price system, **63:21, 23; 64:15-7; 66:17, 19**
- Prepaid, description, **62:12-3, 19, 22-3, 24**
- Reimbursement programs, public and private, **66:21**
- Smart card, use, description, **62:25-6**
- Volume discount, specials, prohibition, **66:8, 17**

**Douane, ordonnances des droits—*Suite***

Entre juin 1984 et janvier 1985

Montant d'argent, **51:7-8, 12**Perception, **51:7, 12-3**Processus décisionnel, **51:10-1**Texte habilitant, **51:9-11***Voir aussi*

Bill C-96

**Doyle, honorable Richard J., sénateur (North York)**Bill C-60, **53:11-4, 18**Bill C-60, motion ... et message ..., **59:14**Réforme fiscale, **42:38, 40-1, 43****Drache, M. Arthur, conseiller juridique du Comité**Réforme fiscale, **42:10, 65****Driedger, M. Elmer***Construction of Statutes*, citation, **38:70, 72****Driver, M. Alan G., C.A., président, Conseil canadien d'insolvabilité**Bill C-64, **49:6-17****Droit d'auteur**Administration, application, coût, **52:17**Anonymat, droit à, **53:28**

Comparaisons

Etats-Unis, **53:36**Japon, **53:36**

Consommateurs

Conséquences, répercussions, **54:71-2**Protection, **52:18-9, 34; 53:45**Coût, **55:20-4, 30**Définition, **53:14-5; 56:9, 11**Droits, liste, **52:47**

Droits d'exposition

Amendements proposés, **53:9, 48, 60-2, 64, 66-7; 54:67-70; 55:17-8; 56:18; 59:8-9, 13-5, 16-8**Attitude envers, **54:66-7, 70; 59:16-7, 20**Comparaisons, **53:21; 59:20-1**Consultation, **59:17-8**Coût, évaluation, **55:21, 23; 59:18-9**

Effets

Description, **53:69; 55:20; 56:15, 17, 19; 59:8-9, 16-7**Marché, **53:9, 59, 72; 59:16**Musée, liberté des conservateurs, **53:49, 59, 66, 70; 54:70; 59:14-6**

Entente entre différentes associations représentant les arts et musées et galeries d'art

Bill C-60, effets, **53:64, 70-1**Buts, objectifs, **53:60-1, 70; 54:66-7**Copie, demande, **53:62, 67, 72**Historique, **53:59-60, 70-1; 54:65-6, 68**Organismes participants, liste, **56:17**Termes, **56:17**Exceptions proposées, **53:60-1**Historique, **59:9**

Oeuvres, date de création

Après l'entrée en vigueur du Bill C-60, **52:15; 53:12, 21, 59**Avant l'entrée en vigueur du Bill C-60, **53:60**Position, **53:7-9, 19, 49-50, 52, 72-3; 55:17, 19; 56:15, 17, 19; 59:15-6**Prix d'achat, détermination, **53:72-3**

**Drugs and pharmaceuticals—Cont'd**

## Effects, beneficial

Cardiovascular mortality, decrease in, **37:10-1**Hospitalisation, avoiding, **36:126; 37:15**High blood pressure, treatment, **37:10***See also below*

Side effects, adverse drug reactions

Ergomar, **36:29**Ergotamine Tartrate, **36:29, 50**

## Exclusive period

## Application

Drugs caught in the "pipeline", tables, description, **35:40-7, 49-52, 54; 36:184; 37:72-3**Effective date, use of proclamation date, effects, **35:52-5**Classes, creation, **35:40**Determination, United States Food and Drug Administration classification system, **34:64-5**

## Duration, length

## Calculation, measured from

Bill C-22, effects, **37:69**

## Notice of compliance

Compulsory licensing, effects, **36:18-9, 23**Generic manufacturer, effects, **36:19, 23**Patent application, **36:18**Comparison, foreign countries, **36:68-9**Eight years, **35:45-9**

## Extension

Companies that buy their fine chemicals in Canada, **34:19-21, 33, 63-4**Effects, **35:33; 36:88**Four years, proposal, **34:66; 36:23, 128-30, 183; 38:40**

## Reduction, proposal

Effects, **34:16, 22-3, 54-5**Position, **34:65-6**Seven years, **35:40-5, 64; 36:18**Ten years, **35:49; 36:18; 38:12, 40**

Licence to manufacture, effectiveness before licence to import

Concept support, **36:24**Three-year difference between, support, **36:41**Position, attitude towards, **36:22, 111-3, 119, 128-30**Expiry date, **66:19-20**

## Generic products

Bill C-22, effects, **36:86, 91, 111-2, 122-3**

## Brand name drugs, copying

Number, percentage, **36:169-70**Reasons for, **35:63-4; 36:147, 170, 177**Compulsory licence, application, **35:63, 65**

## Introduction

Brand name drugs, period of time after, comparison, **36:86-7; 38:36**Cost, **36:149, 154; 64:23**Delay, time, reasons, **37:31**Number over next four years, **36:91**

## Manufacturing, domestic

Compulsory licence, without, **35:66**Incentives, exclusive period reduction for companies that use locally manufactured products, **34:19-21, 24, 33, 63-4**Statistics, **36:20-1**Name, origin, **35:51**Pricing of, **63:23**Royalty, **36:40**Sales, statistics, **36:22**Halcion, **36:34, 37, 124**Hydro Diuril, **63:23**Hydrochlorothiazide, **63:23**Imports, **36:77-8; 66:9-10****Droit d'auteur—Suite**

## Droits d'exposition—Suite

## Titulaire du droit d'auteur

Autorité à déterminer l'exposition d'un oeuvre

Exemples, **53:17**Inquiétudes, **53:8-10, 12-3, 15, 66, 70; 59:14**Recherche, **53:12-4**

## Droits moraux

Définition, **54:47, 56**Durée, **53:29, 51**Inaccessibilité, **54:51-5**Interprétation, règle *ejusdem generis*, **53:26-7, 50**Nature du droit à l'intégrité, **53:51-3**Position, **54:56-7**Préjudice, présomption, **53:51-2**Raisons, **53:17-8**Renonciation, **53:62-4; 54:47-8, 53-6**Suppression, suggestion, **53:27**Droits pécuniaires, définition, **54:47**Equilibre entre les intérêts des créateurs et les intérêts des consommateurs, importance de trouver, **53:23; 54:19; 55:47, 49; 56:33**

## Exceptions

Bibliothèques, prêts inter-bibliothèques, **52:49-50, 56; 54:19-20; 56:25; 59:11, 25**Consultations, comités consultatifs, **55:45, 47-8; 59:10, 21-2**Education, raisons éducatives, **53:58; 54:38, 40, 42, 58-61, 64; 55:38, 40-4, 48; 56:23, 25; 59:10, 21**Enregistrements éphémères, position, **54:28-31; 56:25; 59:11-2**Enregistrements utilisés par les aveugles, **59:25-6**Examens, **52:52; 53:31**Listes, description, **52:7, 10**Opposition, **52:38-9**Position, **52:44, 55; 53:24-5, 43, 45, 54; 54:27, 39, 41; 55:38; 56:23, 27**Précisions, définitions, **53:55-6**Première copie, copie unique, **52:51; 54:21-2**Raisons, **52:39-40; 53:35, 53**

## Utilisation équitable

Définition, **54:22-4, 45, 59-61; 56:23**Etats-Unis, comparaison, **54:58-9; 55:37-8**Interprétation, précision, **54:19, 38-9, 41, 43-4**Position, **52:12-3, 16, 49-51, 56; 53:24-5, 56; 54:21-2; 55:40-1**Radiodiffusion, pour des fins de, **54:9, 12, 15**Utilisation spontanée, **54:39, 43-4, 59**

## Honoraires, droits

Accords de réciprocité avec les Etats-Unis, **54:20**Auteur-compositeur et l'éditeur, **55:8**Bibliothèques, paiement par, **55:28**Compositeurs, taux de redevance pour, **54:27; 55:12**Détermination, **54:73-4; 55:29**Montant, **54:42, 72; 55:21-3; 59:19**

## Paiement

Position, **53:20-1; 54:70, 72; 55:23**Responsabilité, **53:7-8, 11-2**

## Importation des produits portant atteinte à un droit d'auteur

Illégalité, **53:42**Saisies, **53:43**International, accords de réciprocité avec pays étrangers, **52:43, 45**

## Licence, octroi

Créateur introuvable, pour

Opposition, **52:30-2**Recherches raisonnables, **52:36-8**Refus, droit de refuser, **52:33, 35-6**Licence obligatoire, **54:76-7**Limite de six ans plutôt que de trois, proposition, **53:36**Objets fonctionnels, élimination rétroactive de la protection, **52:22-3**

**Drugs and pharmaceuticals—Cont'd****Industry**

- Brand name companies, multinational
  - Anti-generic campaign, **64**:17-8
  - Competitors, **36**:148
  - Fine chemicals, source of supplies, **36**:161-5, 168-9; **37**:21-2
  - Generic companies, relationship, **64**:22-3
  - Generic products subsidiaries, **64**:14-5, 22-3
  - Price / earnings multiple, **36**:107-8, 121
  - Pricing policy of, **36**:23, 45
  - Rate of return, return on investment, **36**:45-6, 56-7
  - Viability, **36**:152-3
- Competition
  - Bill C-22, effects, **36**:132-3; **37**:44-5
  - Increase, methods, suggestions, **34**:64-5
  - Products, **36**:83-5, 145-6; **66**:10-1
- Employees, number, education, **36**:57, 80
- Failures, list of, number, **36**:121-2
- Generic companies
  - Bill C-22, effects, **36**:131-3, 161; **63**:25-6
  - Brand name companies, relationship, **64**:22-3
  - Employees, number, **36**:57
  - Goals, objectives, **36**:23
  - Manufacturing, domestic potential, statistics, **36**:20-2, 50-1
  - Patents, holding of, **36**:21, 25
  - Rate of return, return on investment, **36**:108, 148-9
  - Sales, **36**:50
  - Size, **36**:122
- Health and wellbeing of Canadians, contribution to, **36**:80-1; **37**:26-7
- Monopolist attitude, **36**:145-6
- Profits, rate of return, **36**:51-2, 107-8
- Promotion expenses, **76**:19
- World product mandate, **36**:76
- Ingredients, non-medicinal, **64**:17
- Interchangeability of drug products, **36**:54; **64**:18
- Inventions, development and exploitation
  - Canadian, **36**:56, 99-100
  - Foreign, **36**:73-4, 76-7
- Life expectancy of new product, commercial, **36**:23
- Manufacturing
  - Bulk pharmaceutical production for domestic consumption, **34**:12, 18-9
  - Cost, determination, **34**:58-9; **63**:28
  - Incentives
    - Bill C-22, effects, **35**:30
    - Exclusive period, extension for companies that buy their fine chemicals in Canada, **34**:19-21, 33, 63-4
  - Industry segments, description, **34**:17
  - Inert substance, use of, side effects, **36**:54-5
  - Ingredients, **66**:6
  - Potential, possibility, **35**:58
  - Reasons, **35**:67
  - Statistics, **36**:20
- "Me-too" drugs
  - Classification, **34**:64; **35**:13, 68; **36**:9-10
  - Definitions, descriptions, **35**:18-9, 68; **36**:175-6; **62**:13
  - Patent process, **35**:14-7
- Nifedipine, **35**:42; **36**:26
- Non-ionic contrast medias, **64**:25
- Notice of compliance
  - Application, process, number, **35**:12-3, 41; **36**:56, 167-8, 182
  - Compulsory licence, relationship between, **35**:31-2, 37-9; **38**:78
  - Holdbacks, deliberate, since the introduction of Bill C-22, **35**:32, 35
  - Limits, maximum / minimum, **35**:42

**Droit d'auteur—Suite**

- Piratage commercial
  - Définition, **52**:14-5, 21
  - Peines, amendes, **52**:27
  - Voir aussi plus bas*
    - Violations
- Raisons, **52**:43; **53**:24; **54**:32
- Réforme, liste d'études, **56**:11
- Renoncations
  - Définition, **53**:21-2
  - Informatique, logiciels, **53**:36-8
  - Position, **53**:62-4
- Reproduction, droit, **55**:40
- Reproduction mécanique, disposition, **54**:15, 76-7
- Sociétés de gestion collective
  - Attitude envers, **52**:49, 52, 55; **54**:54, 57; **54**:9, 16; **55**:9; **56**:22
  - Auteurs du Québec, **54**:24-5; **55**:13-4, 21
  - Compositeurs, **55**:11-2
  - Coûts administratifs, **55**:34
  - Définition, **52**:35
  - Description, **52**:9, 11, 16, 18, 34-5; **55**:21
  - Entrée en vigueur, **55**:32
  - Liste, **56**:20
  - Loi sur la concurrence, relation, **55**:13-5; **56**:22
  - Négociation, position, **55**:39-41, 42-4, 45-6; **56**:22, 25, 27
  - Nombre, **52**:17-8; **54**:38
  - Position, **53**:21, 25, 32-3; **54**:19-20, 61-2; **55**:14-5, 17, 39
  - Pouvoirs, mandat, **53**:35, 43, 54-5, 65; **55**:12-6
  - Raisons d'être, **52**:13, 18-9, 34; **53**:44-5, 57; **59**:24
  - Sociétés de droits d'exécution, **54**:9, 16-7
- Titulaires de droits
  - Artistes visuels, **53**:11-3
  - Etrangers, **52**:26
  - Introuvables, **52**:30-2, 36; **53**:51
  - Relation entre l'utilisateur et le titulaire de droits qui n'est pas membre d'une société de gestion collective, **54**:60, 62-3; **56**:23
  - Rémunération, matériels utilisés dans écoles et bibliothèques, **52**:8-9
  - Société de gestion collective des droits d'impression, entente avec les universités, suggestion, **52**:51-2, 54-7
- Utilisateur, définition des droits, **54**:19
- Utilisation des oeuvres protégées, écoles et bibliothèques, **52**:8-10; **54**:39, 43
- Vente, enregistrement, **53**:16
- Violations
  - Exemples, **52**:13-4, 38; **53**:16
  - Importation pour la vente ou la location d'exemplaire contrefait, **52**:25-6
  - Mens rea*, preuve, **52**:21-2, 26-7
  - Montant, valeur, **55**:7-8
  - Peines, amendes, **52**:20; **54**:15
  - Prescription pour actions, période de trois ans
    - Extension, suggestion, **52**:24-5; **53**:53; **55**:44-5
    - Raisons, **52**:22-3
  - Reproduction
    - Copie pour usage personnel, **52**:27-8
    - Multiple, **52**:49
  - Sanctions, **53**:32
  - Usage abusif, niveau, **53**:32
  - Utilisation accessoire, **54**:9, 10-3, 14-5, 29; **56**:25
- Voir aussi*
  - Bill C-60
  - Bill C-60, étude de la motion ...

**Drugs and pharmaceuticals—Cont'd**Notice of compliance—*Cont'd*

Working group on the drug submission review, membership, 35:32-3

Novopharm, 36:53, 55

Orphan drug, 36:176-7

Oxyzepam, 36:138

Penicillamine, 36:177

Pepcid, 36:125

Pipeline drugs, 35:29, 40-7, 49-52, 54; 36:105, 184; 37:72-3; 38:76; 63:27

## Prescription, medication

Compliance rate, 36:176

Formularies, control of, 62:13-4

Formulation on the lowest prices, mandatory, 63:21, 23; 64:15-6

Ingredients, definition, 62:19-20

No-substitution, 36:41-2, 53-5; 62:13

## Price

Average, 62:25

## Components

Dispensing fees, 63:8; 66:19, 20-1

Inventory cost allowance, 66:19

Product selection, 62:13, 19-22; 63:21; 64:16

## Prices

Abuse, 36:178

Attitudes towards, 62:12-3

Bill C-22, effects, 34:70; 35:56; 36:69-70, 71, 104-5; 37:49, 53; 64:7; 75:6-9, 12-3

Changes, increase / decrease

After passage of Bill C-22, 61:14, 16, 18-21; 62:8-10; 63:16-8, 23-5; 66:12; 75:8; 77:9, 10-2

Competition, effects of, 66:10-1; 77:8

## Consumer Price Index

Health care section, 66:11

Limit, 35:57; 36:70, 180; 37:40, 52-4, 57, 59-60, 64-5; 38:48, 56-62; 61:18-21; 63:12-6, 25, 28-30; 75:13-4; 76:23-4; 77:8, 12-4, 18

Factors, 63:21

Limits, included in the law, 37:40-1, 53-6, 65; 38:14, 16, 20, 22, 24, 26, 28

Manufacturers' price lists, usefulness in assessing changes in prices charged by companies, 66:7-8

Reasons for, 66:8-9, 10-1, 14

Recent trends, 75:7-10

## Statistics

Analyses, problems, 75:13-5

Canadian Drug Manufacturers' Association, 75:7-8

Green Shield Pre-Paid Services Inc., 75:7; 77:8

Analysis prepared by the Library of Parliament, 77:14-6, 17

Historical comparison, 62:10-1, 19; 64:7-10; 77:8, 20

Manitoba Minister of Health, 77:8

Products, request by, 62:11-2

Provinces, 64:11-4; 75:5, 9

Smith, Kline and French Canada, products, 66:7, 11-3, 15-7; 75:8, 13

*See also below*

Survey, studies

## Comparison

Foreign countries, 36:94

History, 63:31

Increases in percentage, 64:12-3

Products, generic and brand name, 36:33, 35-6, 108-9, 118, 123-6, 144; 63:30-1; 64:12-3

Provinces, 64:9-10

Therapeutic quality, 76:15-6

United States, 36:138-9, 143-5; 37:25, 30

**Droit d'auteur, Loi**

## Amendements proposés

Art. 3, 53:9, 48, 60-2; 54:65, 68-9

Art. 12.1(2) — Incessibilité, 53:62-3

Art. 12.1(5), 53:29

Art. 18.2(1)(b), 53:52-3

Position, 54:41

Application, attitude envers, 52:27

But, 52:7; 55:8

Commission d'appel du droit d'auteur, pouvoirs, 52:42

Définition, utilisation équitable, 56:23

## Discussion

Art. 2, 52:20

Art. 3(1), 53:7, 9-10, 19, 52; 54:66

Art. 12, 54:54-5

Art. 17, 55:38

Art. 17(2), 52:15, 20; 54:11; 55:37

Art. 18, 53:50

Art. 18.2(1) — Nature du droit à l'intégrité, 53:51

Art. 18.2(2) — Présomption de préjudice, 53:50

Art. 24 — Prescription, 52:22-4; 53:53

Art. 25, 52:14-5, 20-1; 53:49

Art. 25(e), 52:25-6

Art. 46, 52:20

Art. 49.1 — Droit d'exécution, 52:30, 35

Art. 50, 53:54, 56-7; 54:40, 44, 46, 62

Art. 50.1, 54:20

Art. 50.2, 52:30

Art. 50.7, 52:30; 53:51

Historique, 54:49; 56:11

Litige, 54:33-4

Précision des dispositions concernant

Dessin industriel, interface, 52:20

Logiciel, 52:20

Respect, responsabilité, 59:24-5

Révision, modification

Attitude envers, 52:29-30, 55; 53:19; 54:26-7, 33-4; 55:10, 25-6; 56:10

Consommateurs, répercussions, 54:71-2

Équilibre entre protection des droits de propriété et les besoins d'utilisation, 54:8

Historique, 54:26; 55:25; 59:11-3

Importance, 52:7-8

Processus par étapes

## Deuxième étape

Consultations, 55:45; 59:22

Contenu, exceptions, 52:53-4

## Introduction

Date, horaire, 53:53; 54:40-1; 55:27; 59:23

## Délai

Effets, 52:12

Position, 53:56

Raisons, 52:8, 11

Position, 52:53-4; 53:54; 55:18, 48; 59:9

Inquiétudes, préoccupations, 52:44

Lien entre étapes, position, 54:62-3, 71, 76-7; 55:39, 42, 44, 48; 56:27; 59:23

Position, 52:47-8; 53:24-5; 54:9, 39-41, 61-2; 55:9-10, 27

Première étape, description, 52:6-7

Raisons, 52:6, 10; 55:25

Rédaction, exceptions, 59:22

*Voir aussi*

Bill C-60

Bill C-60, étude de la motion ...

Droit d'auteur

**Drugs and pharmaceuticals—Cont'd****Prices—Cont'd**Complaints from the public, **61:13**Consumer protection, **34:52-3; 36:91; 37:24, 26, 41-2****Control**Competition, preference, **34:63-4, 67-8; 36:23, 29, 31, 33, 35, 59-60, 67-8; 64:26**Drug plans, restricted formulation, **66:21-2**Foreign countries, importation from, **34:67-8**Jurisdiction, federal or provincial, **66:22-4; 76:26**Governments intervention, position, **37:25-6**Position, **63:21**Provinces, role, powers, **37:25; 62:22; 66:22****See also under**

Patent Medicine Prices Review Board — Drugs and pharmaceuticals

Cost calculation, **66:21; 75:9, 13; 76:19, 22****Determination, establishment**Entry or initial, **34:62-3, 68, 71-2; 36:29-31, 33, 43, 118; 38:52, 54; 63:31-2; 64:19-20**Factors, components, **34:60-1, 70-1; 36:31-2, 119; 76:15-6, 23-5**Launch, **36:134-6; 37:50-2; 38:20, 22, 24, 26**Single-source drugs, **62:23-4**Excessive, **76:11; 77:6**Generic drugs, competition, impact, **36:49-50; 62:16-7, 20-1; 64:20**Guarantee that excessive prices will not be tolerated, request, **34:53**Patented drugs, **36:42**Prescription drugs, **36:117-8; 64:8-9**Provinces, difference between, **63:24**Review boards, attitude towards, **36:22-3, 32-3, 37-9; 37:40; 63:12, 28-9; 66:23**Statistics, **76:23**Studies on costing, methodology, **63:19****Survey, studies**Green Shield Pre-Paid Services Inc., **62:7, 9-11, 16-8; 63:8-9; 64:11; 66:5, 12-3, 16-7**Ontario Government, **61:14-5**Peat Marwick Limited, **63:18-9; 66:12-3****See also above**

Changes, increase / decrease — Statistics

Volume discount, special, effects, **66:8**Ranitidine, **35:30-3, 40-1, 59-60; 36:9, 26-8, 33, 88-9, 108-9, 123, 125-6; 63:26-7; 64:25****Sales**Amount, 1986-1987, **35:55**Growth rate, expectations, **35:58-9**Shelf life, **66:19-20****Side effects, adverse drug reactions**Post-marketing surveillance, **36:110****See also above**

Effects, beneficial

**"Sister" drugs**Clinical Drug Trials, requirement of Canadian, **36:173-4**Definition, **36:172-3, 175**Tagamet, **36:83-4, 146; 37:27**Tetracycline, **36:35-6, 125**Tissue Plasminogen Activator, **63:21**Triazolam, **36:34-5, 37, 123-4**Tuberculosis, contribution to the decline, **36:110-1**Utilization, studies on, **62:25-6**Valium, **36:124; 63:23**Veterinarian drugs, **36:13, 17, 57**Wyraïne, **36:117-8, 146-7**Zantac, **36:84, 88, 90, 108-9, 125; 63:27; 64:25****Droit d'auteur, Loi modifiant la Loi****Voir**

Bill C-60

Bill C-60, étude de la motion ...

**Droits, Loi modifiant la Loi sur l'exonération****Voir**

Bill C-69, teneur

**Droits compensateurs**Justification, **14:80**Ressources naturelles, prix, **11:23-4****Drug bill no cure for research ailments, article de M. John L. Orr dans le *Globe and Mail*, 24 septembre 1987**Dépôt, motion, **34:7; 36:77**Citation, **36:75**Distribution aux membres du Comité, **34:45****Dubrule, M. Robert, agent principal de la politique de l'impôt, ministre des Finances**Bill C-11, teneur, **1:24, 26****Ducasz, M. Jules, vice-président, compagnie d'assurance-vie Sun Life du Canada; Association canadienne des compagnies d'assurances de personnes**Réforme fiscale, **40:12, 22****Duchesne, M. André, président et directeur général, Association des Industries forestières du Québec ltée**Bill C-37, teneur, bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige, **17:6-8, 11-2**Note biographique, **17:6-7****Dulude, Mme Louise, présidente, Comité canadien d'action sur le statut de la femme****Réforme fiscale**Discussion, **43:21-3, 25-8**Exposé, **43:19-20, 22-7****Dynamic Group of Funds**Aperçu, survol, **27:22****Eastern Airlines**Perspective future, **68:42, 51**Sécurité, normes, **68:57-9****Eastham, M. Percy, directeur général exécutif, Secteur des Etats-Unis, ministère des Affaires extérieures**Bill C-37, teneur, bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige, **11:24****Eastman, Commission****Voir**

Commission d'enquête sur l'industrie pharmaceutique

**Eastman, M. Harry C., président, Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés**Attitude envers, **37:20**

Bill C-22

Comité spécial du Sénat sur Bill C-22, exposé, citation, **34:53-4; 36:83**Position, **36:83**Bill S-15, **76:5-25, 27**

**Drugs and pharmaceuticals—Cont'd***See also*

- Bill C-22, motion ... and Message ...
- Patent Medicine Prices Review Board
- Research and development

**Dubrule, Robert, Senior Tax Policy Officer, Department of Finance**  
 Bill C-11, subject-matter, 1:24, 26

**Ducasz, Jules, Vice-President, Sun Life Assurance Company of Canada; Canadian Life and Health Insurance Association**  
 Tax reform, 40:12, 22

**Duchesne, André, President and Chief Executive Officer, Quebec Forest Industries Association Limited**  
 Bill C-37, subject-matter, softwood lumber products, export to the United States, dispute, 17:6-8, 11-2  
 Biographical notes, 17:6-7

**Dulude, Louise, President, National Action Committee on the Status of Women**  
 Tax reform  
 Discussion, 43:21-3, 25  
 Statement, 43:19-20, 22-5

**Duties Relief Act, Act to amend**  
*See*  
 Bill C-69, subject-matter

**Dynamic Group of Funds**  
 Background information, 27:22

**EEC**  
*See*  
 European Economic Community

**Eastern Airlines**  
 Future prospect, 68:42, 51  
 Safety standards, 68:57-9

**Eastham, Percy, Executive Director General, United States Branch, Department of External Affairs**  
 Bill C-37, subject-matter, softwood lumber products, export to the United States, dispute, 11:24

**Eastman, Harry C., Chairman, Patented Medicine Prices Review Board**  
 Attitude towards, 37:20  
 Bill C-22  
 Position on, 36:83  
 Special Committee of the Senate on Bill C-22, statement to, quotation, 34:53-4; 36:83  
 Bill S-15, 76:5-25, 27  
 Patent Medicine Prices Review Board, nomination to the Board of Directors, 61:8-9

**Eastman Commission**  
*See*  
 Commission of Inquiry on the Pharmaceutical Industry

**Echenberg, Havi, Executive Director, National Anti-Poverty Organization**  
 Tax reform  
 Discussion, 42:62-7

**Eastman, M. Harry C., président, Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés—Suite**  
 Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés, nomination au conseil d'administration, 61:8-9

**Echenberg, Mme Havi, directrice générale, Organisation nationale anti-pauvreté**  
 Réforme fiscale  
 Discussion, 42:62-7  
 Exposé, 42:59-62

**Economist**  
 Biotechnologie, article sur les inventions, citation, 35:24-5  
 Produits pharmaceutiques, durée moyenne de vie commerciale, commentaires, 36:23

**Editeurs et édition**  
 Agents littéraires, rôle, 52:28, 35-6

**Education**  
 Attitude envers, 55:49  
 Droit d'auteur  
 Coût, 55:21-4, 35  
 Honoraires, droits, montant, 54:42  
 Négociation avec les sociétés de gestion collective  
 Attitude envers, 54:38, 41  
 Responsabilité, 54:37-8, 42-3  
 Position, 54:39  
 Enseignement, évolution, 54:64  
 Etablissements d'enseignement, négociation avec des sociétés de gestion collective, position, 55:42-4, 46, 48; 56:21, 25, 27

**Elms, M. Roy, membre, Comité de liaison et de législation fédérale, Bureau d'assurance du Canada**  
 Bill C-56, teneur, 29:9-10, 14-7

**En Route**  
 Article sur l'attribution de marchés de service, 68:79-80; 69:20-1

**English Bay Cedar Products Ltd.**  
 Bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige, protocole d'entente, 30 décembre 1986, effets, 14:22-3

**Ennis, M. Roger, directeur général, Interior Lumber Manufacturers' Association**  
 Bill C-37, teneur, bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige  
 Discussion, 14:61-5  
 Exposé, 14:57-61

**Entreprises Bell Canada Inc.**  
 BCSI, acquisition, 8:7  
 Bell Canada, cession d'actions, autorisation préalable, 3:8, 11-2  
 Filiales, réglementation provinciale, assujettissement, 7:5, 10-1  
 Historique, 3:6-7  
 Organigramme, 3:19  
 «Personne du même groupe», définition, 8:26  
 Placements, investissements, Saskatchewan Telephone Company, 3:12-4, 16  
 Prix de cession internes, 3:14-5  
*Voir aussi*  
 Bell Canada  
 Bill C-13, teneur  
 Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

- Echenberg, Havi, Executive Director, National Anti-Poverty Organization—Cont'd**  
 Tax reform—*Cont'd*  
 Statement, 42:59-62
- Economic Council of Canada**  
 Airline companies, cabotage rights to foreign carriers, study, quotations, 68:11-2  
 Bill C-56, position, 25:34-5  
 Deposit insurance, 21:67-8, 73-5  
 Finance Minister, relationship, 33:20  
 Financial institutions, position on the valuation of real estate held by, 25:34, 41  
 Financial regulation, position on reform of, 21:67, 69, 72  
 Sales taxes, position, 33:12-3, 21  
 Tax reform, comments on the impact of, 48:31  
*Tax Reform 1987*, position on, 33:9-10
- Economist**  
 Biotechnological inventions, article, quotation, 35:24-5  
 Pharmaceutical product, life expectancy, comments, 36:23
- Education**  
 Attitude towards, 55:49  
 Copyright  
 Cost, 55:21-4, 35  
 Fees, honorarium, amount, 54:42  
 Negotiation with collectives  
 Attitude towards, 54:38, 41  
 Responsibility, 54:37-8, 42-3  
 Position on, 54:39  
 Educational institutions, negotiation with collectives, attitude towards, 55:42-4, 46, 48; 56:20, 24  
 Teaching, evolution in, 54:64
- Elms, Roy, Member, Federal Legislation and Liaison Committee, Insurance Bureau of Canada**  
 Bill C-56, subject-matter, 29:9-10, 14-7
- En Route**  
 Article on contracting work out, 68:79-80; 69:20-1
- English Bay Cedar Products Ltd.**  
 Softwood lumber products, export to the United States, dispute  
 Memorandum of Understanding, December 30, 1986, effects, 14:22-3
- Ennis, Roger, General Manager, Interior Lumber Manufacturers' Association**  
 Bill C-37, subject-matter, softwood lumber products, export to the United States, dispute  
 Discussion, 14:61-5  
 Statement, 14:57-61
- Epp, Hon. Arthur Jacop, Minister of National Health and Welfare**  
 Bill C-22, quotation from a article in the *Globe and Mail*, of September 27, 1988, 77:11
- Epstein, Gloria J., Gloria J. Epstein & Associates**  
 Bill C-60, 54:71-9  
 Biographical notes, 54:71
- Entreprises de mise en marché**  
 Imposition, propositions, 60:6
- Entreprises privées**  
 Organisation, comparaison avec sociétés de la Couronne, 10:32-4
- Epp, honorable Arthur Jacop, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social**  
 Bill C-22, citation d'un article du *Globe and Mail*, 27 septembre 1988, 77:11
- Epstein, Mme Gloria J., Gloria J. Epstein et Associés**  
 Bill C-60, 54:71-9  
 Note biographique, 54:71
- Erickson, M. Philip, vice-président, Brevets et licences, Northern Telecom; Association canadienne de la technologie informatique**  
 Bill C-60, 53:40-2
- Ernewein, M. Brian, agent de la politique de l'impôt, Direction de la Politique et de la législation de l'impôt, ministère des Finances**  
 Bill C-64, 49:35-42
- Erola, Mme Judy, c.p., présidente de l'Association canadienne de l'industrie du médicament**  
 Bill C-22, motion ... et message ...  
 Discussion, 36:84, 86-7, 93, 96-105, 108, 110-1, 113, 115-8, 122-5, 133, 136, 140-3, 148-51, 155-6, 158, 163-4, 166-71, 175  
 Exposé, 36:78-82
- Etats-Unis**  
 Assurance-vie, compagnies, 40:18-20  
 Banques et opérations bancaires, 58:18-9  
 Bois d'oeuvre, importation du Canada, litige commercial  
 Coalition for Fair Canadian Lumber Imports  
 Requête en imposition de droits compensateurs  
 Cible, 11:18; 12:7; 23:26  
 Critères, arguments, 15:10; 23:27  
 Période de référence, 12:8  
 Raisons, buts, 17:17; 23:29  
 Commerce Department  
 Enquête au sujet des droits compensateurs  
 Appel, processus, 14:20-1  
*De minimis*, test, 12:28  
 Procédure, processus, 11:20, 23; 19:14  
 Exemptions du droit compensatoire  
*Voir sous*  
 Bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis — Litige —  
 Protocole d'entente, 30 décembre 1986  
 Independent Lumber Remanufacturers Association, relations, 14:44-7, 50-1  
 Droits compensateurs, première décision de 15 pour cent  
 Calcul, base, prix de la première usine, 14:22, 42, 127; 16:15, 23, 37-9; 19:43-4; 23:36  
 Position, 14:25, 118, 146; 15:9; 19:8, 13-4  
 Enquête au sujet des droits compensateurs de 1982  
 Historique, contexte, 23:26-8  
 Position, 12:28; 14:21, 116, 145; 15:9-10; 16:22  
 Enquête au sujet des droits compensateurs de 1986  
 Décision finale, portée, 19:32-3, 52-3  
 Droit compensatoire définitif, taux, 19:43  
 Historique, contexte, 23:29-31  
 Justification, 14:80-1; 16:31, 36; 19:21-2  
 Position canadienne, 14:116-9; 23:32

- Erickson, Philip, Vice-President, Patents and Licenses, Northern Telecom; Information Technology Association of Canada**  
Bill C-60, 53:40-2
- Ernewein, Brian, Tax Policy Officer, Tax Policy and Legislation Branch, Department of Finance**  
Bill C-64, 49:35-42
- Erola, Judy, P.C., President, Pharmaceutical Manufacturers Association of Canada**  
Bill C-22, motion ... and Message ...  
Discussion, 36:84, 86-7, 93, 96-105, 108, 110-1, 113, 115-8, 122-5, 133, 136, 140-3, 148-51, 155-6, 158, 163-4, 166-71, 175  
Statement, 36:78-82
- Estey Report**  
*See*  
Report of the Inquiry into the Collapse of the CCB and Northland Bank
- European Economic Community (EEC)**  
Softwood lumber products, canadian export to the United States, dispute, Memorandum of Understanding, December 30, 1986, interest in, 14:119, 122; 15:18; 19:9
- Evans, J. H., President, Canadian Association of University Teachers**  
Bill C-60  
Discussion, 52:50, 52-3, 56  
Statement, 52:49-50
- Evans, John L., President and Chief Executive Officer, Trust Companies Association of Canada**  
Tax reform  
Discussion, 44:64-5, 67-70, 72-5  
Statement, 44:60-3
- Evergreen clause**  
Definition, 13:37
- Excise Act, Act to amend**  
*See*  
Bill C-14, subject-matter  
Bill C-117
- Excise Tax Act**  
Amendments, introduction of bill, timetable, 32:26-7
- Excise Tax Act, Act to amend**  
*See*  
Bill C-14, subject-matter  
Bill C-117
- Excise Taxes**  
Administration and compliance, savings in, 60:13  
Airport tax, 60:11  
Alcohol, rate on, 2:19, 21-3  
Amendments  
List, 60:6  
Revenues generated from, 60:6, 9, 12-3  
Tax reform, relationship with, 60:8-9  
Application, manufacturer or wholesale level, 60:15-6  
Gasoline, amount of the tax on, 60:17  
Motor fuel purchased by diplomats, relief, 2:20-1
- Etats-Unis—Suite**  
Bois d'oeuvre, importation du Canada, litige commercial—*Suite*  
Enquête au sujet des droits compensateurs de 1986—*Suite*  
Taux de change, influence, 19:51  
Visée, 19:33-4  
International Trade Administration  
Demandes d'exemption, 19:8-9  
Droit de coupe canadien, position, 23:28-30, 31-2  
MacMillan Bloedel Limited, présentation, 14:137-8  
Pétition, requête, procédure de retrait, 11:11  
Taxe spécifique, règlements concernant une demande d'application, 17:23  
Lettre de M. Malcolm Baldrige et M. Clayton Yeutter à M. Stanley Dennison  
Citation, 11:11; 23:39  
Position, préoccupations, inquiétudes, 11:11-4; 12:49-50, 52  
Sujets, 11:20-1  
Position, attitude envers, 15:20; 19:7, 26-7  
Projets de loi présentés à la Chambre des représentants et au Sénat, 14:116  
Protocole d'entente, 30 décembre 1986  
Concessions, approches, 14:120-2  
Droit à l'exportation de 15 pour cent sur le prix d'usine franco à bord  
Augmentation, demande, 17:28-9  
Effets, 14:33, 150, 156-7; 16:40-1; 17:29  
Mesures de remplacement, droit d'examen, 17:8-9  
Droit de surveiller le rendement au Canada, 12:38-40, 53; 23:34  
Exemptions, exclusion régionale, position, 19:22, 24  
Négociations, industrie des produits forestiers, participation, 19:35  
Position  
Coalition for Fair Canadian Lumber Imports, 17:9, 17  
Précision de l'ambassade américaine, 11:13-4; 14:22, 48-50, 52; 14:78-9  
Renégociation, attitude envers, 17:14-5, 21  
Rôles, devoirs, 12:38-9  
Réactions, alternatives, 12:29; 14:75-6  
Compagnies aériennes, 68:41-2, 46, 51-3, 58-9; 69:73  
Déréglementation, 68:47, 102  
Construction domiciliaire, industrie, 14:147-8  
Déficit, 48:36-7  
Droit d'auteur, législation, 54:13, 45-6, 58, 61; 55:37-8, 41; 56:25  
Federal Communications Commission, 5:42; 7:6, 8, 10; 8:25  
Forêts et produits forestiers, industrie  
Bois, source d'approvisionnement, 14:130  
Comparaison avec la Colombie-Britannique, 14:146, 149, 157  
Démographie, revanche des berceaux, effets, 14:147  
Droits de coupe  
Calcul, méthode, 14:130; 16:31; 23:27-8  
Taux, 12:16  
Etats du nord-ouest, 14:149-50  
Marchés du bois d'oeuvre, position, 14:32-3  
Perspectives futures, 14:99-100  
Pin du sud de l'Amérique, 14:157-8  
Situation économique, 14:33  
Garrison, projet de dérivation, 12:41  
Impôts, régime fiscal  
Acomptes, paiement par  
Anti-évitement, disposition, objet commercial véritable, concept, 43:11-2; 46:27  
Déductions pour amortissement, 41:8-9; 43:13  
Gains en capital, traitement, 43:34; 44:65  
Hypothèques, déduction, 39:12; 43:34  
Particuliers à faibles revenus, traitement, 42:63  
Repas et représentation, déduction des frais, 42:44-5  
Sociétés, taux de l'impôt, 32:16

**Excise Taxes—Cont'd**

- Original prints, **60:16-7**
- Payments, remittances
  - Accelerated, **60:8, 11-2, 14**
  - Withholding of the amount, reasons, **60:10-1**
- Tobacco, rate on, **2:19, 21-3**

**Exploration and Development Incentive Program Act, Canadian**

- See*
- Bill C-137

**Export Development Corporation**

- Canadair, role in Challenger sales, **9:10-2**

**FILA**

- See*
- Fisheries Improvement Loans Act

**Family allowances**

- Budgetary changes, May 1985, effects, **44:17, 22**
- Taxation, recommendation, **44:21-2; 45:13-4**

**Farber, L., Director, Legislation Division, Tax Policy and Legislation Branch, Department of Finance**

- Bill C-64, **49:23-4, 33-5, 40**
- Bill C-139, **74:34**

**Farmers**

- Income, calculation, cash-basis accounting system, **32:56-7**
- Income tax
  - Block averaging, repeal, **32:61**
- Farm income
  - Calculation, mechanics, **32:54-6, 58**
  - Losses, deduction
    - Calculation, methods, **32:53-4**
    - Determination, admissibility, **32:53**
  - Qualification, determination, test, **32:53, 57-8**
  - Returns, preparation, **32:59**
- Tax exemption for insurance, special, **57:25-6**

**Fauteux, John, President, Ontario Teachers' Federation**

- Bill C-60, **54:60, 62, 64**

**Fédération des réalisateurs et réalisatrices de films du Québec**

- Background information, **54:46, 50-1**
- Copyright
  - Moral rights, position on, **54:51-2**
- Position, **54:56-7**

**Federation of Automobile Dealers Association of Canada**

- Background information, **43:54**
- Tax reform
  - Automobiles, deductions, purchase price, maximum of \$20,000, position on, **43:55-6**
  - Position on, **43:54**

**Fernie, Alastair, President, Standard Life Assurance Company; Canadian Life and Health Insurance Association**

- Bill C-23, subject-matter, **6:12-5, 18-21**

**Film industry**

- Capital cost allowance reduction, effects, **39:28-9, 31**
- Copyright, first holder, director or producer, **54:48-50**
- Encouragement measures, **39:22, 27**

**Etats-Unis—Suite**

- Institutions financières, **21:27; 28:17-8**
- Législation anti-cartel, **14:121, 137; 16:20**
- Libres-échanges commerciaux, position, **14:107-8**
- Médicaments et produits pharmaceutiques
  - Brevet, processus, **35:18-20; 36:168**
  - Food and Drug Administration, système de classification, **34:64-5; 35:13, 17, 68-9; 36:9-10**
- Omnibus Trade and Competitiveness Act of 1988, **70:20-3, 38; 72:14**
- Packwood, projet de loi financier, **14:147-8**
- Produits chimiques, industrie, chimie fine, **34:29**
- Réforme fiscale, **33:11-2; 48:13-4**
- Secteur financier intermédiaire, état, **21:54, 61**
- Trade Act of 1974, **70:45; 71:20-3, 33; 72:14, 40, 44; 74:10**
- Traités
  - Application, amendement Bricker, **12:36**
  - Autorisation, **14:112-3**
- United States-Canada Free Trade Agreement Implementation Act, Baucus-Danforth Amendment, **70:17, 27, 29, 51-5; 71:22-3, 38-9; 72:25, 47-54; 74:11-2**
- Valeurs mobilières, commerce, maison de courtage, propriété, restriction, **26:13**
- Voir aussi*
  - Bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis
  - Protocole d'entente concernant le commerce de certains...

**Etude sur les pensions et autres prestations dans les cas de privatisation de sociétés de la Couronne**

- Etude préparée par Sobeco, citation, **68:14**

**Evans, M. J.H., président, Association canadienne des professeurs d'université**

- Bill C-60
  - Discussion, **52:50, 52-3, 56**
  - Exposé, **52:49-50**

**Evans, M. John L., président et chef de la direction, Association des compagnies de fiducie du Canada Inc.**

- Réforme fiscale
  - Discussion, **44:64-5, 67-70, 72-5**
  - Exposé, **44:60-3**

**Examen de la réglementation, Comité mixte permanent**

- Voir*
  - Règlement et autres textes réglementaires, Comité mixte permanent

**FERR**

- Voir*
  - Fonds enregistrés de revenu de retraite

**Faillite, Loi**

- Créances de l'Etat, priorité, **49:15-6, 19, 20-1, 31**
- Créances prioritaires, **49:29**
- Créanciers, priorité par rapport, liste, **49:10, 12-3, 18-9**
- Discussion, Art. 107, **49:31**

**Familles**

- Importance, **44:15**
- Prestations à l'égard des enfants, diminution, **44:17**
- Réforme fiscale, posture financière après, **44:16**
- Revenu après impôt, comparaison avec ménages non familiaux, **44:16, 21**
- Traitement fiscal, position, **44:18**

**Film industry—Cont'd**

- French language industry, 39:31
- Production
  - Financing, historical perspective, 39:29-30
  - Private investment component, 39:27-8
- Tax reform, effects, 32:21-2, 30-1

**Finance, financial sector**

- Concentration, concern on, 28:26, 31-2; 29:29
- Directions, new
  - Attitude towards, 21:24-5, 54-5; 25:45-6, 55
  - Legislation, future review of, 25:55
  - Regulatory structure, 20:15-6; 21:25-6
  - Tests, description, reasons for, 25:48
- Equity financing, level of common, 25:46-7, 48
- Jurisdiction
  - Federal, past practices of banks in the financial area, 25:52-3
  - Harmonization of, position on, 25:54; 29:30

**Finance and Economic Affairs, Standing Committee of the House of Commons**

- Attitude towards, 44:35
- Tax reform
  - Automobile expenses deductions, recommendation, 43:41
  - Capital cost allowance for manufacturing equipment, recommendation, 47:9
  - Capital gains, position on the treatment of, 44:35
  - Child tax credit, recommendation on the refundable, 43:26
  - Education deduction, recommendation on, 43:25
  - Families, recommendations for middle income, 47:7
  - Financial institutions
    - Alternative minimum margin tax, recommendation, 44:62-3
    - Corporation, recommendation of an advance tax proposal, 44:63
  - Flow-through shares, future treatment of, 44:53
  - Home offices deductions, position, 43:42
  - Loan loss reserves, deduction, reduction, 42:49-50; 44:62, 65
  - Meals and entertainment, deduction, recommendations of Canadian Restaurant and Foodservices Association, 42:32-3, 40
  - Real estate, real estate companies, 44:49
  - Sales taxes, study on, 42:29-30
  - Study, approach, 43:23-4
  - Tax avoidance rules, position on, 44:33-4

**Finance Department**

- Financial institutions, loan loss reserves, deduction, position on, 42:53
- Income Tax Act, tax avoidance rules, position, 46:25
- Minister
  - Bill C-27, assurances on, position, 4:103-4
  - Flow-through shares, position, 64:40
  - Powers, responsibilities
    - Authority to make decision in the best interest of the financial system in Canada, 27:12, 26; 28:8, 11, 13-4; 29:33-4
  - Financial institutions
    - Incorporation and winding up, 20:19
    - Insurance coverage, termination, 20:17, 23
    - Share transfer, approval, 28:6-9, 11-4, 18
  - Garnishment of money owing, attitude towards, 49:7-8
- Minister of State for Finance, *New Direction for the Financial Sector*, document tabled in the House of Commons, quotation, 29:21
- National Revenue Department, relationship with, 57:14
- New (A) Direction for Canada*, document, quotation, 5:25

**Farber, M. L., directeur, Division de la législation, Direction de la politique et de la législation de l'impôt, ministère des Finances**  
 Bill C-64, 49:23-4, 33-5, 40  
 Bill C-139, 74:34

**Fauteux, M. John, président, Ontario Teachers' Federation**  
 Bill C-60, 54:60, 62, 64

**Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants**

- Aperçu, survol, 54:37
- Association canadienne de commissaires d'écoles, relation, 54:36
- Bill C-60, position, 54:37, 39; 55:42
- Droit d'auteur, position, 54:37, 43

**Fédération canadienne des sciences sociales**

- Bill C-60, position, 53:23-7
- Membres, 53:23

**Fédération canadienne du travail**

- Capital-actions, investissement, encouragement, 39:19-20
- Réforme fiscale, position, 39:6-8, 16-8
- Taxe sur transactions commerciales, position, 39:14
- Taxe de vente, position, 39:8, 14

**Fédération des enseignants et enseignantes de l'Ontario**

- Aperçu, survol, 54:60

**Fédération des réalisateurs et réalisatrices de films du Québec**

- Aperçu, survol, 54:46, 50-1
- Droit d'auteur
  - Droit moral, position, 54:51-2
  - Position, 54:56-7

**Fédération internationale des ouvriers du transport**

- Syndicat canadien de la Fonction publique, relation, 68:20

**Federation of Automobile Dealers Association of Canada**

- Aperçu, survol, 43:54
- Réforme fiscale
  - Automobile, déduction, prix d'achat, maximum de \$20,000, position, 43:55-6
  - Position, 43:54

**Femmes**

- Statut économique, 43:19

**Fernie, M. Alastair, président, Compagnie d'assurance Standard Life; Association canadienne des compagnies d'assurance de personnes**  
 Bill C-23, teneur, 6:12-5, 18-21

**Fiducie, sociétés**

- Actif, évaluation, 25:12-4; 29:42-3; 30:13
- Banques, comparaison, 44:73
- Finances, relation avec le ministre, 21:15-6
- Maison de courtage, coentreprise, règlement, 25:28-9
- Prêts, commerciaux, exigences de provisions pour pertes, 21:50
- Réforme fiscale, répercussions, 44:60-1, 64-5

**Finances, ministère**

- Impôt sur le revenu, Loi, anti-évitement, position sur les règlements, 46:25
- Institutions financières, prêts, position sur la déduction des provisions pour pertes, 42:53

**Financial Administration Act**

Crown corporations, application, **67:8-9**

**Financial Institutions**

Assets valuation, **25:29-31; 26:26-7; 30:13**

Capital, sources, **28:33-4**

Commercial link

Associated company, definition, **27:20-1**

Domino effect, danger of, **28:34-5**

Foreign

Companies, **27:24-5; 28:18**

Countries, experience in, **28:29-30, 33**

Limitation, maximum level, **28:6-7**

Moratorium, effects, **27:24-6**

Policy

Effects, **28:20, 24, 31**

Introduction, position, **28:8, 13, 22-3, 25; 29:36; 30:12**

Reasons, **28:20, 24-5**

Position, **28:7-9, 15-7, 24; 29:19, 24, 26, 33**

Problem, **27:10-4, 15-7**

Concentration, concern on, **28:26, 31-2; 29:29**

Control

Acquisition threshold, **25:43-4; 27:18, 21, 23**

Definition, **27:21, 27; 28:9-11**

Early warning system

*See below*

Reporting system, early warning

Federal financial institutions, agreement with the Province of

Ontario on the regulation of securities activities, **22:7-9**

Government policy on

Ownership, **25:34-5**

Rationale, **22:6, 9-10; 24:5**

Senate committees recommendations, effect, **22:20**

Holding companies, linkage among, test, **25:9-11**

Income tax

Alternative minimum margin tax, recommendation, **44:62-3**

Assets under administration, position on a tax on, **42:20, 24-5**

Payment, comparison between different financial sectors, **40:6, 8-9, 11, 23; 42:27**

Jurisdiction, change from federal to provincial, **29:31-2**

New, approval process for, conditions, **21:26-7**

Office of the Superintendent of Financial Institutions, rulings of, appeal rights against, **26:10**

Ownership

Holding

Maximum limit, **28:25**

Public, minimum of 35 per cent, **28:27**

Restrictive policy on, position, **29:19-22**

Transfer, change

Application and approval process, 10 per cent limit, **25:9-11, 34-5, 43-4**

Ministerial review, **25:9-12; 28:19, 23, 27; 29:31, 33-4, 36; 30:10-2**

*See also below*

Share transfer

Partnership, limitation, **25:24**

Plans and forecasts review by auditors, **21:40-1, 64-5**

Real estate held by, position on the valuation of, **25:34, 41**

Reporting system, early warning, proposal, **21:40**

Reserves, tax deductible, **48:3**

Restructuring Program, **20:15**

Sales tax, position on, **40:25**

Self-dealing

Opinions, attitude towards, **29:27-9**

Position on, **28:7, 14-6, 24, 33; 29:20, 22, 24-5**

**Finances, ministère—Suite**

Ministre

Actions accréditives, position, **64:40**

Bill C-27, position, **4:103-4**

Pouvoirs, responsabilités

Autorité à prendre des décisions aux meilleurs intérêts du système financier canadien, **27:12, 26; 28:8, 11, 13-4; 29:33-4**

Institutions financières

Action, approbation du transfert, **28:6-9, 11-4, 18**

Assurance, cessation, **20:23**

Constitution en société et à la liquidation, **20:19**

Saisie-arrêt de sommes dues, attitude envers, **49:7-8**

Ministre d'Etat (Finances)

*Secteur (Le) financier: nouvelles directions*, document déposé à la Chambre des communes, citation, **29:21**

*Nouvelle (Une) direction pour le Canada*, document, citation, **5:25**

Revenu national, relation avec le ministère, **57:14**

**Finances, secteur financier**

Concentration, préoccupation, **28:26, 31-2; 29:29**

Financement par actions ordinaires, niveau, **25:46-7, 48**

Directions, nouvelles

Attitude envers, **21:24-5, 54-5; 25:45-6, 55**

Législation, examen futur, **25:55**

Structure réglementaire, **20:15-6; 21:25-6**

Tests, description, raisons, **25:48**

Juridiction

Fédérale, activités passées des banques dans le secteur financier, **25:52-3**

Harmonisation, **25:54; 29:30**

**Finances et affaires économiques, Comité permanent de la Chambre des communes**

Attitude envers, **44:35**

Réforme fiscale

Actions accréditives, traitement futur, **44:53**

Automobile, recommandation sur la déduction des frais, **43:41**

Bureau à domicile, déduction des frais, position, **43:42**

Déductions pour amortissement sur l'équipement manufacturier, recommandation, **47:9**

Enfants, crédits d'impôt remboursable, recommandation, **43:26**

Etude, orientation, **43:23-4**

Etudes, recommandation sur la déduction, **43:25**

Familles à revenu moyen, recommandations, **47:7**

Gain en capital, position sur le traitement fiscal, **44:35**

Immobilier, position, **44:49**

Impôt sur le revenu, anti-évitement, position sur les mesures, **44:33-4**

Institutions financières

Impôt minimum de remplacement sur la marge, recommandation, **44:62-3**

Sociétés, recommandation d'un impôt anticipé, **44:63**

Provisions pour pertes sur prêts, déduction, réduction, **42:49-50; 44:62, 65**

Repas et représentation, déduction des frais, recommandations de l'Association canadienne des restaurateurs et des services de l'alimentation, **42:32-3, 40**

Taxe de vente, étude, **42:29-30**

**Financial Post**

Banque de la Colombie-Britannique, portefeuille de prêts, évaluation, citation, **4:61**

Bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige, Solomon, M. Hyman, chef du bureau d'Ottawa, article, citations, **19:26**

Recherche et développement, définition fiscale, **34:57**

**Financial Institutions—Cont'd****Self-dealing—Cont'd****Solutions to**

- Ban, total, **27:10, 15, 17; 28:26-7**
- Commercially connected institutions, prohibition, **27:9, 10, 15**
- Control, **29:29-30**
- Ownership restrictions, **27:10-1; 28:20**
- Supervision, review, **29:20, 26-7**

**Self-regulation, position on, 21:72; 22:18**

Share transfer, ministerial approval, **28:6-9, 11-4, 18, 22-3, 27-8; 29:7; 30:10-2**

*See also above*

Ownership — Transfer, change

**Tax reform**

Impact, effects, **44:64, 73**

**Losses**

Loss reserves, deductions, formula approach, **42:49-50, 52-3, 57-8; 44:65-6, 68-71**

Reserve for contingencies, taxation proposal, **42:17-8, 50-1, 54-5; 44:62; 57:25**

Taxation of, position on, **42:48; 44:71-5**

*See also*

Superintendent of Financial Institutions

**Financial Institutions and Deposit Insurance System Amendment Act***See*

Bill C-42, subject-matter

**Financial Post**

Bank of British Columbia loan portfolio inspection, quotation, **4:61**

Research and development, fiscal definition, **34:57**

Softwood lumber products, export to the United States, dispute, Solomon, Hyman, Ottawa bureau chief, article, quotations, **19:26**

**Finland**

Copyright legislation, **54:62**

**Fisheries Improvement Loans Act (FILA)**

Extension, **30:27**

Funding, **30:26, 30**

Loans, statistics, **30:28-9, 32**

**Small Business Loans Act**

Amalgamation, **30:27-8**

Comparison, **30:31, 33; 31:9**

**Fishermen**

Small Business Loans Act, loan guarantee program, access to, **30:26-7, 29**

Tax exemption for insurance, special, **57:25-6**

**Flaherty, Lorraine, Executive Director, Canadian School Trustees' Association**

Bill C-60, **54:37-40, 42-6**

Quotation, **56:24**

**Flow-through shares**

Agent's fee, **64:38**

Canadian Exploration Incentive Program, effects, **64:35; 65:13**

Cost, **44:58-9; 64:45-6; 65:16**

Effects, **64:28, 43-5; 65:18**

Examples, calculation, **44:55-7**

Exploration expenses, eligible, **65:4, 6, 7**

Funds raised through, **64:28, 44**

Future treatment, **44:53; 48:2; 64:40; 65:13**

**Finlande**

Droit d'auteur, législation, **54:62**

**Flaherty, Mme Lorraine, directrice générale, Association canadienne de syndicats des écoles**

Bill C-60, **54:37-40, 42-6**

Citation, **56:27**

**Flynn, honorable Jacques, sénateur (Rougemont)**

Bill C-13, teneur, **3:14, 18; 5:33-5, 49-50; 8:15, 21-4, 26-7, 37-9**

Bill C-22, motion ... et message ...

Consultation, **34:18**

Mandat du Comité, **34:24-7**

Procédure, **34:29, 33, 47, 69; 35:49, 53, 60, 63, 68, 71; 36:47, 93, 96, 98, 119, 127, 137-8**

Recherche et développement, **36:103**

Réunions, programme, **36:142-3**

Bill C-23, teneur, **6:13, 17**

Bill C-37, teneur, **17:14-5, 18-9, 28-31, 40, 47-51**

Bill C-42, teneur, **21:13, 19**

Bill C-60

Droit d'auteur, **52:13-4, 25**

Procédure, **55:26**

Bill C-64, **49:9-13, 22, 29-31, 33**

Bill C-110, **72:30-6, 43, 45**

Bill C-117, **60:14**

Bill C-137, **65:8**

Bill S-15, conseil d'examen du prix des médicaments, **76:6, 11-2, 23-6**

Réforme fiscale, **32:38-9**

**Fondation Terry Fox, contributions**

Médicaments et produits pharmaceutiques, contribution à la recherche et développement, **36:158**

**Fonds enregistrés de revenu de retraite (FERR)**

Impôt, attribution, **47:24-5**

Rachat, position sur les dispositions permettant, **6:22-3; 10:9**

Règlements, changements, date d'entrée en vigueur, **5:12-3**

*Voir aussi*

Pensions

**Fonds mutuels**

Rachat des actions, **64:38**

**Forêts et produits forestiers, industrie**

Aménagement forestier, coûts, frais, définition, **17:27**

Arbres de Noël, **11:24-5**

Bardeaux de cèdre, **11:25; 14:142; 30:20-1**

Billots de bois

Coût, comparaison avec les Etats-Unis, **15:5-6**

Exportation, permis requis, **14:74**

Importation des Etats-Unis, **16:24, 26; 17:14-5; 23:39**

Bois, coût

Livraison, comparaison, **12:17-8, 20**

Protocole d'entente, 30 décembre 1986, droit à l'exportation de 15 pour cent, effets, **14:83-4**

Bois d'oeuvre

Industrie, situation financière, **14:71**

Marché, **14:83**

Prix, comparaison, **16:8-10**

Bois traité, traitement au sel, **16:7; 17:34**

Comparaison entre le Canada et les Etats-Unis, **14:146, 149, 157; 16:26; 41:11**

Copeaux de bois, rognures, prix, **16:21-2, 36**

**Flow-through shares—Cont'd**

- History, **64**:27, 43
- Oil and gas industry, use, **64**:36
- Premium, **44**:56-9; **64**:30-4, 36-7; **65**:14
- Price, calculation, **64**:37
- Principles, **44**:54-5
- Rates of return to investors, **64**:30, 37
- Tax reform proposals, effects of, **48**:2, 30-1; **64**:29-30, 35; **65**:16, 18
- See also*
  - Bill C-137
  - Canadian Exploration Incentive Program
  - Income tax — Corporations

**Flynn, Hon. Jacques, Senator (Rougemont)**

- Bill C-13, subject-matter, **3**:14, 18; **5**:33-5, 49-50; **8**:15, 21-4, 26-7, 37-9
- Bill C-22, motion ... and Message ...
  - Committee's mandate, **34**:24-7
  - Consultation, **34**:18
  - Hearings, program, **36**:142-3
  - Procedure, **34**:29, 33, 47, 69; **35**:49, 53, 60, 63, 68, 71; **36**:47, 93, 96, 98, 119, 127, 137-8
  - Research and development, **36**:103
- Bill C-23, subject-matter, **6**:13, 17
- Bill C-37, subject-matter, **17**:14-5, 18-9, 28-31, 40, 47-51
- Bill C-42, subject-matter, **21**:13, 19
- Bill C-60
  - Copyright, **52**:25
  - Procedure, **55**:26
- Bill C-64, **49**:9-13, 22, 29-31, 33
- Bill C-110, **72**:30-6, 43, 45
- Bill C-117, **60**:14
- Bill C-137, **65**:8
- Bill S-15, Patent Medicine Prices Review Board, **76**:6, 11-2, 23-6
- Tax reform, **32**:38-9

**Food additive, Act to extend the term of a patent relating to a certain**

- See*
- Bill C-259

**Foreign Affairs, Standing Senate Committee**

- Presentation by Judge Maxwell Cohen, February 18, 1975, summary of, **12**:34-5, 37

**Foreign Insurance Companies Act**

- Canadian and British Insurance Companies Act, comparison, **26**:21

**Forest industry**

- Cedar shakes and shingles, **11**:25; **14**:142; **30**:20-1
- Chip and saw operations, **17**:19
- Chips, price, **16**:21-2, 36
- Christmas trees, **11**:24-5
- Comparison between Canada and the United States, **14**:146, 149, 157; **16**:26; **41**:11
- Exports, destination, **17**:27
- Governments, roles, responsibilities, **14**:69, 73
- Forest tenure system, forms of, **14**:94
- Future prospect, **14**:99-100, 148
- Importance, **17**:41-2
- Lath, wood, **17**:25, 28, 34-5, 37
- Logs
  - Cost, comparison with American, **15**:5-6
  - Export, permits required for, **14**:74
  - Imports from the United States, **16**:24, 26; **17**:14-5; **23**:15

**Forêts et produits forestiers, industrie—Suite**

- Droits de coupe
  - Comparaisons
    - Canada et Etats-Unis, **11**:14-5, 17-8; **14**:33-5, 66; **19**:30; **23**:27-9
    - Provinces, entre, **14**:27, 33, 99, 130; **16**:16-7; **19**:29-31
  - Droits liés à l'utilisation des terres de la couronne, description, **17**:8
  - Exploitations d'équarissage et de sciage, **17**:19
  - Importance, **14**:73
  - Politique officielle, utilisation comme instrument, **14**:30, 31, 37
  - Prix, taux
    - Augmentation, effets, **12**:20-1; **14**:31-2; **16**:17
    - Calcul, **14**:64-6, 72, 86-7
    - Perspective historique, **11**:17
    - Position, **12**:25-6; **16**:31
  - Remplacement, mesures, méthodes concurrentes, **14**:73-5
  - Subvention gouvernementale constituant
    - Gouvernement canadien, position, **11**:21
    - Industrie canadienne des produits forestiers, position, **12**:16; **14**:68-9, 139; **16**:19
    - Utilisation, **14**:30-1, 37-8
  - Système d'enchères, **14**:34, 36-7, 130; **16**:31
  - Terres fédérales, **23**:35
- Entreprises de transformation, secteur secondaire de la fabrication, **14**:10, 12-6, 19, 22-3, 29, 89, 152
- Voir aussi plus bas*
  - Transformation secondaire, industrie
- Etats financiers, **16**:32
- Evolution technologique, conséquences, **14**:150-1
- Exploitation du bois, coûts, comparaison, **12**:30-1
- Exportations, destination, **17**:27
- Forêts, location, formes de bail, **14**:94
- Gouvernements, rôles, responsabilités, **14**:69, 73
- Importance, **17**:41-2
- Industrie canadienne, comparaison avec industrie américaine, **11**:15-6
- Latte de bois, **17**:25, 28, 34-5, 37
- Perspectives futures, **14**:99-100, 148
- Plaque de palettes, industrie, **14**:13-5, 18, 48; **17**:33-4; **19**:33
- Reboisement, programmes, **12**:27-8, 30, 39; **15**:10, 15
- Sciage, industrie, **14**:147
- Traitement sous pression, industrie, **14**:15; **17**:34
- Transformation secondaire, industrie, **14**:143-4, 151, 158-9; **16**:11-2
- Voir aussi plus haut*
  - Entreprises de transformation, secteur secondaire de la fabrication
- Transport, type, méthode, comparaison des coût, **12**:31-2
- Voir aussi*
  - Bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis
  - Protocole d'entente concernant le commerce de certains...

**Fortier, Mme Claudette, présidente, Comité sur le droit d'auteur; présidente, Conférence canadienne des arts**

- Bill C-60, **53**:58-9, 62-3

**Fortin, M. Pierre, directeur, attaché du gouvernement, Association canadienne de l'industrie du médicament**

- Bill C-22, motion ... et message ...
- Discussion, **36**:95, 99, 104-5, 113, 154-5, 156-7, 164-6, 171, 174
- Exposé, **36**:90-3

**France**

- Droit d'auteur, droit d'exposition, législation, **59**:20-1
- Ingénieurs de la représentation, rôle, **42**:35
- Médicaments et produits pharmaceutiques, prix, **34**:71; **36**:38

**Forest industry—Cont'd****Lumber**Industry, financial state, **14:71**Market, **14:83**Prices, comparison, **16:8-10**Management costs, definition of forest, **17:27**Pallet stock industry, **14:13-5, 18, 48; 17:33-4; 19:33**Pressure treating business, **14:15; 17:34**Reforestation programs, **12:27-8, 30, 39; 15:10, 15**Remanufacturing industry, **14:143-4, 151, 158-9; 16:11-2**Sawmilling industry, effects on, **14:147**Secondary manufacturing industry, importance, **14:10, 12-6, 19, 22-3, 29, 89, 152****Stumpage**Bidding system, **14:34, 36-7, 130; 16:31**Charges associated with the use of public land, description, **17:8****Comparisons**Canada and United States, **11:14-5, 17-8, 14:33-5, 66; 19:30; 23:5-7**Provinces, between, **14:27, 33, 99, 130; 16:16-7; 19:29, 30-1**Importance, **14:73**Policy instrument, use as a public, **14:30-1, 37****Prices, rates**Calculation, **14:64-6, 72, 86-7**Historical perspective, **11:17**Increase, effects, **12:20-1; 14:31-2; 16:17**Position, **12:25-6; 16:31**Replacements measures, market driven, **14:73-5****Subsidy, constitute a government**Canadian government, position, **11:21; 23:7**Forest industry, position, **12:16; 14:68-9, 139; 16:19**United States position on, **23:6-7**Use, **14:30-1, 37-8**Technological change, impact, **14:150-1**Transportation, method, cost, comparison, **12:31-2**Treated wood, salt treatment, **16:7; 17:34****Wood costs**Comparison between the maritimes and the rest of Canada, **12:30-1**Delivered wood, comparison, **12:17-8, 20**Memorandum of Understanding, December 30, 1986, export charge of 15 percent, effects, **14:83-4****See also**

Memorandum of Understanding concerning trade in certain...

Softwood lumber products, export to the United States

**Fortier, Claudette, Chairman, Copyright Committee; President, Canadian Conference of the Arts**Bill C-60, **53:58-9, 62-3****Fortin, Pierre, Director, Government Liaison, Pharmaceutical Manufacturers Association of Canada**

Bill C-22, motion ... and Message ...

Discussion, **36:95, 99, 104-5, 113, 154-5, 156-7, 164-6, 171, 174**Statement, **36:90-3****France**Chemicals industry, fine, **34:28**Copyright legislation, exhibition right, **59:20-1**Drugs and pharmaceuticals, prices, **34:71; 36:38**Entertainment engineers, role, **42:35****Frank, William, President, Canadian Restaurant and Foodservices Association; Vice-President, Operations, Edwards Fine Food Ltd.****Tax reform**Discussion, **42:33-40, 42-5****France—Suite**Produits chimiques, industrie, chimie fine, **34:28****Frank, M. William, président, Association canadienne des restaurateurs et des services de l'alimentation; vice-président, Opérations, Edwards Fine Food Ltd.****Réforme fiscale**Discussion, **42:33-40, 42-5**Exposé, **42:30-3****Freeman, M. Tom, président, Négociations, Syndicat national des travailleurs et travailleuses de l'automobile du Canada, section locale 2213, unité 1, Air Canada****Bill C-129**Discussion, **68:75-6, 87-8, 97**Exposé, **68:76-81****Frith, honorable Royce, sénateur (Lanark)**Bill C-11, teneur, **1:17, 21-5, 27**

Bill C-22, motion ... et message ...

Amendements par le Sénat, compromis, possibilité de trouver, **37:47-8**Biotechnologie, invention, **35:23-6****Brevets**Licence obligatoire, **35:65-6**Régime, notions fondamentales, **35:18, 21-2**Brevets, Loi, **35:62; 37:48**Conseil d'examen du prix des médicaments, **36:134-5; 37:49-52, 59**Disposition faissant obstacle aux poursuites, art. 15 [41.26 (4)] — Interdiction des actions, **37:74**Effets, **36:130-3; 37:44-6, 48-9**Entrée en vigueur, application, **35:52-5**Mandat du Comité, **34:25-7****Médicaments et produits pharmaceutiques**Avis de conformité, **35:32**Exclusivité, période, **34:22-3, 63, 65; 35:49-50, 52; 36:19, 22, 28, 88, 128-9**Fabrication au Canada, incitations, **34:18-21, 23-4; 35:29-30**Prix, **34:62-3, 68; 36:133-5; 37:52-5, 57, 59**Procédure, **34:29, 33, 36; 35:12, 28, 34, 67-8, 71; 36:68, 74, 76, 85, 87, 89, 96, 98, 126-8, 135-6; 37:35, 38, 42, 44, 61, 63, 73**Recherche et développement, **34:75-6; 36:61-2, 138-42; 37:21**Réunions, programme, **34:38-9, 41-3, 50-1, 78; 35:27; 36:142-3**Bill C-27, teneur, **4:100-6, 108**Bill C-42, teneur, **22:9, 11-5, 19****Bill C-60**Droit d'auteur, **55:11-4, 16**Procédure, **55:31**Bill C-60, motion ... et message ..., **59:12-3, 25, 27**Procédure, séance d'organisation, **1:6-12, 15-7****Front (Le) des artistes canadiens (CARFAC)**Aperçu, survol, **53:20; 54:65; 55:29**Bill C-60, mémoire, citations, **54:69****Droit d'auteur, droits d'exposition**

Entente entre différentes associations représentant les arts et musées et galeries d'art

Lettre de M. Horan à l'honorable Flora MacDonald, citation, **54:67**Position, **54:66-9**Position, **54:66-7, 70**

**Frank, William, President, Canadian Restaurant and Foodservices Association; Vice-President, Operations, Edwards Fine Food Ltd.—Cont'd**  
Tax reform—*Cont'd*  
Statement, **42:30-3**

# **Free Trade, Canada—United States**

Air Canada privatization, ownership provision, linkage, **68:26-7, 29-30; 70:13**  
Negotiations  
Dispute settlement mechanisms, recommendations, **12:43-4**  
Lumbers interest, representatives, **16:42; 17:50**  
Position on, **14:142, 156; 17:11**

**Freeman, Tom, Chairperson, Bargaining, Canadian Auto Workers, CAW Local 2213, Unit 1, Air Canada**  
Bill C-129  
Discussion, **68:75-6, 87-8, 97**  
Statement, **68:76-81**

# **Frith, Hon. Royce, Senator (Lanark)**

Bill C-11, subject-matter, **1:17, 21-5, 27**  
Bill C-22, motion ... and Message ...  
Amendments by the Senate, compromise, search for, **37:47-8**  
Biotechnological inventions, **35:23-6**  
Coming into force, **35:52-5**  
Committee's mandate, **34:25-7**  
Drugs and pharmaceuticals  
Exclusive period, **34:22-3, 63, 65; 35:49-50, 52; 36:19, 22, 28, 88, 128-9**  
Manufacturing in Canada, incentives, **34:18-21, 23-4; 35:29-30**  
Notice of compliance, **35:32**  
Price, **34:62-3, 68; 36:133-5; 37:52-5, 57, 59**  
Effects, **36:130-3; 37:44-6, 48-9**  
Hearings, program, **34:38-9, 41-3, 50-1, 78; 35:27; 36:142-3**  
Patent Act, **35:62; 37:48**  
Patent Medicine Prices Review Board, **36:134-5; 37:49-52, 59**  
Patents  
Compulsory licensing, **35:65-6**  
System, fundamentals, **35:18, 21-2**  
Procedure, **34:29, 33, 36; 35:12, 28, 34, 67-8, 71; 36:68, 74, 76, 85, 87, 89, 96, 98, 126-8, 135-6; 37:35, 38, 42, 44, 61, 63, 73**  
Research and development, **34:75-6; 36:61-2, 138-42; 37:21**  
Statutory bar, clause 15 [41.26(4)] — Actions and proceedings barred, **37:74**  
Bill C-27, subject-matter, **4:100-6, 108**  
Bill C-42, subject-matter, **22:9, 11-5, 19**  
Bill C-60  
Copyright, **55:11-4, 16**  
Procedure, **55:31**  
Bill C-60, motion ... and Message ..., **59:12-3, 25, 27**  
Procedure, organization meeting, **1:6-12, 15-7**

# **Fruit and Vegetable Customs Orders Validation Act**

*See*  
Bill C-96

**Fyfe, Nicholas, President, Patent and Trademark Institute of Canada**  
Bill C-60, **53:45-6**

# **GATT**

*See*  
General Agreement on Tariffs and Trade

**Fruits et légumes, Loi validant des ordonnances tarifaires**  
*Voir*  
Bill C-96

**Fyfe, M. Nicholas, président, Institut canadien des brevets et marques**  
Bill C-60, **53:45-6**

# **GATT**

*Voir*  
Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce

**Gaboury, M. Jean-Pierre, Fédération canadienne des sciences sociales; Département de science politique, Université d'Ottawa**  
Bill C-60, **53:22-3**

**Ganong, M. David, membre, conseil d'administration, Air Canada**  
Note bibliographique, **69:60**

**Gatenby, M. W.A. (Bill), président, Association pétrolière du Canada; président et chef de la direction, Texaco Canada Resources**  
Réforme fiscale  
Discussion, **44:9, 11-5**  
Exposé, **44:7-9**

# **Gigantès, honorable Philippe Deane, sénateur (De Lorimier)**

Bill C-60, motion ... et message ..., **59:23-4, 27**  
Bill C-110  
Association des manufacturiers canadiens, position, **71:46**  
Bill C-130, liens, **70:38-9**  
GATT, droits et obligations, **71:39-40**  
Procédure, **70:28-9, 35, 38-9**  
Rédaction, **72:7**  
Textile et vêtement, industries, information de base, **72:10-1**  
Tribunal canadien du commerce extérieur  
Enquêtes, droits antidumping et droits compensateurs, imposition, **70:45-6**  
Fusion du Tribunal canadien des importations, de la Commission du textile et du vêtement et de la Commission du tarif  
Efficience/efficacité, **70:24**  
Raisons, **71:32**  
Pouvoirs, United States-Canada Free Trade Implementation Act, Baucus-Danforth Amendment, répercussions, **70:51-5; 72:53-4**  
Rôle, **70:28**  
Sauvegarde  
Enquêtes  
Accès direct par les producteurs canadiens  
Conditions, critères, restrictions  
Mise en production des marchandises au Canada, effet, **70:34**  
Poussées, **70:22**  
Préjudice grave causé par l'augmentation des importations  
Définition, **70:22**  
Norme, critères  
Cause principale, **72:14, 43-4**  
Etats-Unis, comparaison, **72:14**  
GATT, Art. XIX, comparaison, **72:11-2**  
Textile et vêtement, industries, critères de l'arrangement multifibres, comparaison, **71:14-8; 72:18**  
«Proportion importante», exigence, **71:21**  
Etats-Unis, comparaison, **70:28, 45; 71:21**  
Gouvernement, demande, **70:34**  
Parties intéressées, **70:29**  
Mesures, **70:21; 71:24**  
Bill C-139, **73:25-6, 33**

**GIS***See*

Guaranteed income supplement

**Gaboury, Jean-Pierre, Social Science Federation of Canada; Department of Political Science, University of Ottawa**

Bill C-60, 53:22-3

**Ganong, David, Member, Board of Directors, Air Canada**

Biographical notes, 69:60

**Gatenby, W.A. (Bill), Chairman, Canadian Petroleum Association; President and Chief Executive Officer, Texaco Canada Resources**

Tax reform

Discussion, 44:9, 11-5

Statement, 44:7-9

**General Agreement on Tariffs and Trade (GATT)**

Art. VI, 71:14-5

Art. XI, 71:14

Art. XIX, 70:18-20, 38; 71:9-11, 14-8, 40, 43-6; 72:9-15, 37-8, 45-6; 74:5, 8, 10, 12

Art. XXII, 71:14

Christmas trees, inclusion, 11:24-5

Rights and obligations, 71:30, 39-41, 43

Softwood lumber products, canadian export to the United States, dispute, countervailing duty, appeal of the American, 14:75-7, 81, 93, 133-4, 137, 144

Subsidy, definition of a government, 14:68-9, 72

Textiles Surveillance Body, role, 71:7; 72:37

Tokyo Round Agreements, industrial offset provision, 69:31; 70:15

Tribunal, decision-making process, 72:17

**Gigantès, Hon. Philippe Deane, Senator (De Lorimier)**

Bill C-60, motion ... and Message ..., 59:23-4, 27

Bill C-110

Bill C-130, relationship, 70:38-9

Canadian International Trade Tribunal

Amalgamation of the Canadian Import Tribunal, the Textile and Clothing Board, and the Tariff Board

Efficiency/effectiveness, 70:24

Reasons, 71:32

Inquiries, anti-dumping and countervailing duties, imposition, 70:45-6

Powers, Unites States-Canada Free Trade Implementation Act, Baucus-Danforth Amendment, implications, 70:51-5; 72:53-4

Role, 70:28

Safeguards

Actions, 70:21; 71:24

Inquiries

Direct access by domestic producers

Conditions, criteria, constraints

Establishing domestic production of goods, effect, 70:34

"Major proportion" requirement, 71:21

Serious injury caused by increased imports

Definition, 70:22

Standard, criteria

GATT, Art. XIX, comparison, 72:11-2

Principal cause, 72:14, 43-4

Textile and clothing industries, Multifibre Arrangement criteria, comparison, 71:14-8; 72:18

United States, comparison, 72:14

Surge, 70:22

**Gigantès, honorable Philippe Deane, sénateur (De Lorimier)—Suite**

Bill S-15

Conseil d'examen du prix des médicaments, 61:11, 22-3; 76:9-12, 22-3

Consommation et des Corporations, ministère, 61:13-4; 62:22

Médicaments et produits pharmaceutiques, 62:19-20; 77:18

Procédure, 61:15; 62:18, 24; 77:20

**Gillespie, M. Thomas S., Ogilvy-Renault, conseiller du comité**

Bill C-23, teneur, 5:7-9, 11, 15-7, 19-22; 6:18-9

**Gilley, M. Bruce, Programmes spéciaux, Association des importateurs canadiens**

Bill C-110, 71:22-4

**Glaxo Canada Inc.**

Brevets, licences obligatoires, effets, 36:84-5

Ranitidine, 35:30-3, 40-1, 59-60; 36:9, 26-7, 33, 88-9, 108-9

**Globe and Mail**

Bill C-22

Article par M. John Orr, distribution aux membres du Comité, 34:45

Commentaires de l'honorable Arthur Jacop Epp, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, citation, 27 septembre 1988, 77:11

Valeurs mobilières, commerce, article, 3 juin, 1987, maison de courtage, propriété, restriction, 26:13

**Glossop, M. Robert, coordonnateur des projets et de la recherche, Institut de la famille**

Réforme fiscale

Discussion, 44:19-23

Exposé, 44:15-8

**Godard, Mme Mira, Toronto, Ontario**

Droits d'auteur, télégramme sur droits d'exposition, citation, 59:16

**Godfrey, honorable John Morrow, sénateur (Rosedale)**

Banque de Nouvelle-Ecosse, changement de nom, 18:14

Bill C-11, teneur, 1:17, 24-6

Bill C-13, teneur, 3:16; 5:28-32, 36; 8:10-3, 15-6, 18, 21-2

Bill C-14, teneur, 2:23-5

Bill C-17, teneur, 3:23

Bill C-23, teneur, 5:8, 10-2, 15, 18-9, 23; 6:8-9, 12-5, 18, 20-2, 24-6, 28-33

Bill C-25, teneur, 10:26, 28, 33

Bill C-27, teneur, 4:10, 12-7, 21, 23, 25-6, 30, 33-40, 42, 44-6, 56-8, 62, 64-70, 75, 77-9, 83-7, 95, 107-8

Bill C-37, teneur

Bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige

Consultations entre gouvernements et industrie, 14:23-4; 15:17

Droits de coupe, 14:79-80; 17:47-8

Historique, 11:9-10

Lettre de M. Dennison, 11:11-2

Marché boursier, 14:36

Produits à valeur ajoutée, 14:12-4

Protocole d'entente, 30 décembre 1986

Annexe B, 14:44-8, 53-4

Droit à l'exportation de 15 pour cent, 15:11, 15-6; 17:33, 43-4, 46-7

Exemptions, 11:13-4; 14:23, 43; 15:12; 17:17-8, 32, 34

Négociation, 15:13

Raisons, 19:17

Forêts et produits forestiers, industrie, 17:19, 36-7

Procédure, 14:29-30, 38-40, 43, 62, 67; 17:10

Service des forêts de la Colombie-Britannique, 14:35

**Gigantès, Hon. Philippe Deane, Senator (De Lorimier)—Cont'd**

- Bill C-110—*Cont'd*
  - Drafting, 72:7
  - GATT, rights and obligations, 71:39-40
  - Procedure, 70:28-9, 35, 38-9
  - Textile and clothing industries, background information, 72:10-1
- Bill C-139, 73:25-6, 33
- Bill S-15
  - Consumer and Corporate Affairs Department, 61:13-4; 62:22
  - Drugs and pharmaceuticals, 62:19-20; 77:18
  - Green Shield Pre-Paid Services Inc., data base, 62:14-7
  - Patent Medicine Prices Review Board, 61:11, 22-3; 76:9-12, 22-3
  - Procedure, 61:15; 62:18, 24; 77:20

**Gillespie, Thomas S., Ogilvy, Renault, Adviser to the Committee**

- Bill C-23, subject-matter, 5:7-9, 11, 15-7, 19-22; 6:18-9

**Gilley, Bruce, Special Programs, Canadian Importers Association**

- Bill C-110, 71:22-4

**Glaxo Canada Inc.**

- Patents, compulsory licensing, effects, 36:84-5
- Ranitidine, 35:30-3, 40-1, 59-60; 36:9, 26-7, 33, 88-9, 108-9

**Globe and Mail**

- Bill C-22
  - Article by John Orr, distribution to Committee members, 34:45
  - Comments by the Hon. Arthur Jacop Epp, Minister of National Health and Welfare, September 27, 1988, quotations, 77:11
  - Securities industry, article, June 3, 1987, investment dealers, ownership restriction, 26:13

**Glossop, Robert, Coordinator of Programs and Research, Vanier Institute of the Family**

- Tax reform
  - Discussion, 44:19-23
  - Statement, 44:15-8

**Godard, Mira, Toronto, Ontario**

- Copyright, telegram on exhibition rights, quotation, 59:16

**Godfrey, Hon. John Morrow, Senator (Rosedale)**

- Bank of Nova Scotia name change, 18:14
- Bill C-11, subject-matter, 1:17, 24-6
- Bill C-13, subject-matter, 3:16; 5:28-32, 36; 8:10-3, 15-6, 18, 21-2
- Bill C-14, subject-matter, 2:23-5
- Bill C-17, subject-matter, 3:23
- Bill C-23, subject-matter, 5:8, 10-2, 15, 18-9, 23; 6:8-9, 12-5, 18, 20-2, 24-6, 28-33
- Bill C-25, subject-matter, 10:26, 28, 33
- Bill C-27, subject-matter, 4:10, 12-7, 21, 23, 25-6, 30, 33-40, 42, 44-6, 56-8, 62, 64-70, 75, 77-9, 83-7, 95, 107-8
- Bill C-37, subject-matter
  - British Columbia Forest Service, 14:35
  - Forest industry, 17:19, 36-7
  - Procedure, 14:29-30, 38, 40, 43, 62, 67; 17:10
  - Softwood lumber products, export to the United States, dispute
    - Consultation between governments and industry of forest products, 14:23-4; 15:17
    - Dennison letter, 11:11-2
    - Historical perspective, 11:9-10
    - Memorandum of Understanding, December 30, 1986
      - Appendix B, 14:44-8, 53-4
      - Exemptions, 11:13-4; 14:23, 43; 15:12; 17:17-8, 32, 34
      - Export charge of 15 percent, 15:11, 15-6; 17:33, 43-4, 46-7

**Godfrey, honorable John Morrow, sénateur (Rosedale)—Suite**

- Bill C-38, teneur
  - Procédure, 13:22, 37; 18:11
- Télélobe Canada
  - Aperçu, survol, 13:23, 41-2
  - Court-circuitage, 13:16, 19, 35
  - CRTC, juridiction, 13:25
  - Privatisation, 13:11, 28-30
- Bill C-42, teneur
  - Assurance-dépôts, 21:17-8, 56-9, 66, 69, 74-5
  - Bureau du surintendant des institutions financières, 21:27
  - Société d'assurance-dépôts du Canada, 21:11, 13, 15, 20-2, 35, 36, 41-3, 47-8, 60-2, 64-5; 22:11-2
- Bill C-56, teneur
  - Actifs, évaluation, 26:26-8; 27:43
  - Application rétroactive, 27:19-20
  - Assurance, compagnies, 26:16-7; 29:48-9
  - Banques et opérations bancaires, 25:51
  - Finance, secteur financier, 25:48-9
  - Financements par actions ordinaires, 25:46-7
  - Institutions financières, 27:14
  - Ordonnances de cessation et d'abstention, 29:41
  - Procédure, 26:9; 27:12, 21-2
  - Valeurs mobilières, commerce, 25:47; 26:6, 8, 21-2
- Bill C-69, teneur, 30:20-3
- Bill S-2, 2:11, 14, 18
- Note biographique, 27:14
- Procédure, 1:12; 21:52-3; 22:14

**Godfrey, M. Norman, président, Association canadienne des constructeurs d'habitations**

- Réforme fiscale
  - Discussion, 44:42-6, 48-53
  - Exposé, 44:40-2, 45-8

**Gomez, M. Ricardo, secrétaire national, Canadian Artists Representation / Le Front des artistes canadiens**

- Bill C-60, 54:65-7, 69-70

**Gordon Investment Corporation**

- Télélobe Canada, soumissions pour l'achat, 13:9-10, 28

**Gourd, M. Alain, sous-ministre, ministère des Communications**

- Bill C-60, 55:14-6, 24, 34-5, 37

**Gouvernement fédéral**

- Bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige
  - Consultations, contacts
    - Association canadienne de l'industrie du bois, 19:15
    - Association des manufacturiers de bois de sciage de l'Ontario, 19:27-8
    - Coalition Against Unfair Lumber Taxes, 12:9-10, 13
    - Conseil canadien des industries forestières, 11:10; 14:63; 15:13
    - Forêts, industrie, 11:10; 14:23-4, 54-5, 89; 15:16-7; 16:14, 34-5, 46-7; 19:14, 16-8, 33-6, 38-40; 23:35-6
    - Independent Lumber Remanufacturers Association, 14:44, 47
    - Interior Lumber Manufacturers' Association, 14:62
    - Syndicat international des travailleurs du bois d'Amérique, 14:152
  - Droits compensateurs américains, réactions, 14:23-4; 23:30-1
  - Etats-Unis, contacts avec le gouvernement, 19:16-7
  - Position, attitude envers, 16:12-3, 14-5; 19:37-8
  - Protocole d'entente, 30 décembre 1986, rôle, responsabilité 17:9
  - Solutions, recherche, 19:16-9
- Déficit, raisons, 33:18

**Godfrey, Hon. John Morrow, Senator (Rosedale)—Cont'd**

Bill C-37, subject-matter—*Cont'd*

Softwood lumber products, export to the United States—*Cont'd*

Memorandum of Understanding, December 30, 1986—*Cont'd*

Negotiation, **15:13**

Reasons for, **19:17**

Stock market, **14:36**

Stumpage, **14:79-80; 17:47-8**

Value-added products, **14:12-4**

Bill C-38, subject-matter

Procedure, **13:22, 37; 18:11**

Telelobe Canada

Background information, **13:23, 41-2**

By-passing, **13:16, 19, 35**

CRTC jurisdiction over, **13:25**

Privatization, **13:11, 28-30**

Bill C-42, subject-matter

Canada Deposit Insurance Corporation, **21:11, 13, 15, 20-2, 35, 36, 41-3, 47-8, 60-2, 64-5; 22:11-2**

Deposit insurance, **21:17-8, 56-9, 66, 69, 74-5**

Office of the Superintendent of Financial Institutions, **21:27**

Bill C-56, subject-matter

Asset valuation, **26:26-8; 27:43**

Banks and banking, **25:51**

Cease and desist orders, **29:41**

Equity financing, common, **25:46-7**

Finance, financial sector, **25:48-9**

Financial institutions, **27:14**

Insurance companies, **26:16-7; 29:48-9**

Procedure, **26:9; 27:12, 21-2**

Retroactive application, **27:19-20**

Securities industry, **25:47; 26:6, 8, 21-2**

Bill C-69, subject-matter, **30:20-3**

Bill S-2, **2:11, 14, 18**

Biographical notes, **27:14**

Procedure, **1:12; 21:52-3; 22:14**

**Godfrey, Norman, President, Canadian Homebuilders' Association**

Tax reform

Discussion, **44:42-6, 48-53**

Statement, **44:40-2, 45-8**

**Gold**

Price, **64:45**

**Gomez, Ricardo, National Secretary, Canadian Artists Representation / Le Front des artistes canadiens**

Bill C-60, **54:65-7, 69-70**

**Gordon Investment Corporation**

Telelobe Canada, purchase bid, **13:9-10, 28**

**Gourd, Alain, Deputy Minister, Department of Communications**

Bill C-60, **55:14-6, 24, 34-5, 37**

**Government**

Deficit, reasons for, **33:18**

Forest industry, roles, responsibilities, **14:69, 73**

Privatization policy, effect on deficit reduction, **18:13**

Regulatory reform strategy, **5:25**

Softwood lumber products, export to the United States, dispute

Consultations

Canadian Forest Industries Council, **11:10; 14:63; 15:13**

Canadian Lumbermen's Association, **19:15**

Coalition Against Unfair Lumber Taxes, **12:9-10, 13**

**Gouvernement fédéral—Suite**

Forêts et produits forestiers, industrie, rôle, responsabilité, **14:69, 73**

Politique en matière de transport, relation avec la politique de développement économique, **69:67-8**

Privatisation, effet sur le programme de réduction du déficit, **18:13**

Réforme réglementaire, stratégie, **5:25**

**Gouverneur en conseil**

Pouvoirs

Bill C-22, exemple de la pratique de législation par procuration, **37:62-4, 66; 38:87**

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, **18:16**

Télélobe Canada, **18:9, 14-5**

**Goyer, M. Robert, directeur, Conseil d'examen du prix des médicaments**

Nomination au conseil d'administration du Conseil d'examen du prix des médicaments, **61:8-9; 76:14-5**

Note biographique, **61:10-1**

**Grafstein, honorable Jeremiah S., sénateur (Metro Toronto)**

Bill C-60, **54:42, 44-5; 55:20-3, 45-7**

Procédure, **55:29-30**

Bill C-64, **49:7, 12-4, 17, 20, 22, 27-8, 30-2, 37-40**

Bill C-110

Procédure, **72:15-6**

Tribunal canadien du commerce extérieur

Membres, nominations, **72:22-3, 31-2, 35-6**

Pouvoirs, United States-Canada Free Trade Implementation Act, Baucus-Danforth Amendment, répercussions, **70:51-5; 72:49-51, 53**

Rôle, **72:16-7**

Sauvegarde

Enquêtes, accès direct par les producteurs canadiens

Conditions, critères, restrictions

Préjudice grave causé par l'augmentation des importations

Cause principale, **72:17-8, 39, 41-5**

Etats-Unis, comparaison, **72:13-4, 45**

GATT, Art. XIX, comparaison, **72:12-4, 45-6**

«Proportion importante», exigence, **72:15-6**

Textile et vêtement, industries, critères de l'arrangement multifibres, utilisation, proposition, **72:38**

Mesures, **72:54-5**

**Grands lacs**

Détournement, projets, **12:51**

Niveau de l'eau, **12:51-2**

**Grant, M. Neville, directeur, Division de l'inspection, Bureau de l'Inspecteur général des banques**

Bill C-27, teneur, **4:60-2**

**Graydon, M. Ken, vice-président, Federation of Automobile Dealers Association of Canada**

Réforme fiscale

Discussion, **43:55-9**

Exposé, **43:53-4**

**Great Lakes Forest Products Limited**

Aperçu, survol, **16:29, 32, 35-6, 46**

Bois de construction, activités dans le domaine, **16:29-30, 35, 38-9**

Bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige

Gouvernement

Consultations, contacts, **16:34-5, 46-7**

**Government—Cont'd**

Softwood lumber products, export to the United States, dispute—  
*Cont'd*

**Consultations—Cont'd**

Forest industry, **11:10**; **14:23-4**, 54-5, 89; **15:16-7**; **16:14**, 34-5, 46-7; **19:14**, 16-8, 33-6, 38-40; **23:12**, 20

Independent Lumber Remanufacturers Association, **14:44**, 47

Interior Lumber Manufacturers' Association, **14:62**

International Woodworkers of America, **14:152**

Ontario Lumber Manufacturers' Association, **19:27-8**

Countervailing duties actions, reactions to the American, **14:23-4**; **23:7-9**

Memorandum of Understanding, December 30, 1986, role, responsibilities, **17:9**; **19:37-8**

Position, attitude towards, **16:12-3**, 14-5; **19:37-8**

Solutions, search, **19:16-9**

United States government, contacts with, **19:16-7**

Transportation policy, relationship with economic development policy, **69:67-8**

**Governor in Council****Powers**

Bill C-22, example of practice of delegated legislation, **37:62-4**, 66; **38:82**

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, decision of, **18:16**

Telelobe Canada, **18:9**, 14-5

**Goyer, Robert, Director, Patent Medicine Prices Review Board**

Biographical notes, **61:10-1**

Nomination to the Board of Directors of the Patent Medicine Prices Review Board, **61:8-9**; **76:14-5**

**Grafstein, Hon. Jeremiah S., Senator (Metro Toronto)**

Bill C-60, **54:42**, 44-5; **55:20-3**, 45-7

Procedure, **55:29-30**

Bill C-64, **49:7**, 12-4, 17, 20, 22, 27-8, 30-2, 37-40

Bill C-110

Canadian International Trade Tribunal

Members, appointments, **72:22-3**, 31-2, 35-6

Powers, United States-Canada Free Trade Implementation Act, Baucus-Danforth Amendment, implications, **70:51-5**; **72:49-51**, 53

Role, **72:16-7**

Safeguard

Actions, **72:54-5**

Inquiries, direct access by domestic producers

Conditions, criteria, constraints

"Major proportion" requirement, **72:15-6**

Serious injury caused by increased imports

GATT, Art. XIX, comparison, **72:12-4**, 45-6

Principal cause, **72:17-8**, 39, 41-5

United States, comparison, **72:13-4**, 45

Textile and clothing industries, Multifibre Arrangement criteria, use, proposal, **72:38**

Procedure, **72:15-6**

**Grant, Neville, Director, Inspection Division, Office of the Inspector General of Banks**

Bill C-27, subject-matter, **4:60-2**

**Graydon, Ken, Vice-President, Federation of Automobile Dealers Association of Canada****Tax reform**

Discussion, **43:55-9**

Statement, **43:53-4**

**Great Lakes Forest Products Limited—Suite**

Bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige—*Suite*

Gouvernement—*Suite*

Position, attitude envers, **16:30**, 32, 42, 46

Protocole d'entente, 30 décembre 1986, droit à l'exportation de 15 pour cent, position, **16:41**

**Great-West, Compagnie d'Assurance-Vie**

Aperçu, survol, **27:9-10**, 14, 16; **28:29**

Propriété, contrôle financier par Power Corporation, **27:9-10**, 13

Transactions intéressées, position, **27:10**

**Green Shield Pre-Paid Services Inc.**

Aperçu, survol, **62:5-6**, 17-8

Bill S-15

Mémoire daté le 6 juillet 1988, dépôt auprès du Comité, **62:4**, 8

Mémoire présenté à la Nova Scotia Royal Commission on Health Care, juillet 1988, dépôt auprès du Comité, **62:4**, 8, 16-7

Clients, **62:5-6**

Conseil d'examen du prix des médicaments, relation, **62:10**, 14-5; **76:9**

Médicaments et produits pharmaceutiques, base de données, **62:7**, 9-11, 16-8; **63:8-9**; **64:11**; **66:5**, 12-3, 16-7; **75:7**, 11

Analyse de la Bibliothèque du Parlement, **77:10**, 12, 14-6

Régime de médicaments gratuits de l'Ontario, comparaison, **62:6-7**

**Grenier, M. Pierre, Comité ad hoc sur le régime de retraite des employés de Téléglobe Canada; conseiller juridique, Syndicat canadien des télécommunications transmarines**

Bill C-38, teneur, **13:69**

**Greymac Trust**

Faillite, effets, **22:15-6**

**Groom, M. Denis, vice-président général et agent financier, Air Canada**

Bill C-129, **69:31-3**

Note biographique, **69:10-1**

**Groupe de travail ministériel chargé de l'examen des programmes (Groupe de travail Nielsen)**

Référence, **70:27**

**Groupe de travail Nielsen**

*Voir*

Groupe de travail ministériel chargé de l'examen des programmes

**Groupe de travail sur le statut de l'artiste**

*Statut (Le) de l'artiste*, rapport, citation, **39:22-3**

**Guardian**

British Airways, prestations de retraite, article, citation, **68:14**

**Guillemette, M. Michel; vice-président, Comité d'acquisition de Téléglobe par les employés; membre du Comité ad hoc sur le régime de retraite des employés de Téléglobe Canada**

Bill C-38, teneur, **13:58-9**, 63, 71, 73

**Hahn, M. R. Richard, président, Comité mixte de la législation relative au droit d'auteur**

Bill C-60

Discussion, **53:48-9**, 51-3, 55, 57

Exposé, **53:47-8**

**Great Lakes**

- Diversions projects, 12:51
- Water level, 12:51-2

**Great Lakes Forest Products Limited**

- Background information, 16:29, 32, 35-6, 46
- Lumber operation, 16:29-30, 35, 38-9
- Softwood lumber products, export to the United States, dispute Government
  - Consultations, 16:34-5, 46-7
  - Position, attitude towards, 16:30, 32, 42, 46
- Memorandum of Understanding, December 30, 1986, export charge of 15 percent, position on, 16:41

**Great-West Life Assurance Company**

- Background information, 27:9-10, 14, 16; 28:29
- Ownership, commercially connected with Power Corporation, 27:9-10, 13
- Seal-dealing, position on, 27:10

**Green Shield Pre-Paid Services Inc.**

- Background information, 62:5-6, 17-8
- Bill S-15
  - Brief dated July 6, 1988, filed as exhibit with the Committee, 62:4, 8
  - Brief presented to the Nova Scotia Royal Commission on Health Care, July 1988, filed as exhibit with the Committee, 62:4, 8, 16-7
- Drugs and pharmaceuticals, data base on, 62:7, 9-11, 16-8; 63:8-9; 64:11; 66:5, 12-3, 16-7; 75:7, 11
- Analysis prepared by the Library of Parliament, 77:10, 12, 14-6
- Ontario Drug Benefit Plan, comparison, 62:6-7
- Patent Medicine Prices Review Board, relationship with, 62:10, 14-5; 76:9
- Subscribers, 62:5-6

**Grenier, Pierre, Teleglobe Ad Hoc Committee on Pension Matters; Legal Counsel, Canadian Overseas Telecommunications Union**

- Bill C-38, subject-matter, 13:69

**Greymac Trust**

- Failures, effects, 22:15-6

**Groom, Denis, Executive and Chief Financial Officer, Air Canada**

- Bill C-129, 69:31-3
- Biographical notes, 69:10-1

**Guaranteed income supplement (GIS)**

- Registered retirement savings plans, collapsing of, effects, 6:24, 30-2

**Guardian**

- British Airways pension benefits, article, quotation, 68:14

**Guillemette, M. Michel; Vice-President, Teleglobe Employees Acquisition Committee; Member, Teleglobe Ad Hoc Committee on Pension Matters**

- Bill C-38, subject-matter, 13:58-9, 63, 71, 73

**Hahn, R. Richard, Chairman, Joint Copyright Legislation Committee**

- Bill C-60
  - Discussion, 53:48-9, 51-3, 55, 57
  - Statement, 53:47-8

**Haidasz, honorable Stanley, sénateur (Toronto-Parkdale)**

- Bill C-22, motion ... et message ...
  - Brevets, Loi, 36:164
  - Consultation, 35:72-3
  - Médicaments et produits pharmaceutiques
    - Industrie, compagnies de produits génériques, 36:57-8
    - Prix, 34:60-2; 36:28-30, 33-5, 117-9, 148; 37:27, 29-31
  - Procédure, 34:26-8; 35:43, 70, 73-4; 36:12, 75, 89-90, 95, 98, 100, 146-7, 166, 171, 174, 180
  - Produits chimiques, industrie, chimie fine, 34:30-2; 36:161-3
  - Recherche et développement, 34:73; 36:43-4, 75, 160-1
- Bill C-38, teneur, 13:14-5, 18
- Bill C-146, 75:22
- Réforme fiscale
  - Impôt sur le revenu
    - Automobile, déduction des frais, limite, 32:77-8
    - Professionnels, membres des professions libérales, 32:79-80
  - Revenu annuel garanti, formule, 33:19-20
  - Taxe de vente, 33:12-3, 17, 19

**Haley, M. David, faculté de foresterie, Université de la Colombie-Britannique**

- Bill C-37, teneur, bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige
  - Discussion, 14:33-8
  - Exposé, 14:30-3
- Note biographique, 14:30

**Hamet, M. Pavel, médecin, Institut de recherches cliniques de Montréal; directeur, Laboratoire de physiopathologie de l'action hormonale; chef du service d'endocrinologie; professeur de médecine, Hôpital Hôtel-Dieu de Montréal; membre de l'exécutif, Société canadienne d'hypertension artérielle**

- Bill C-22, motion ... et message ...
  - Discussion, 37:16-22
  - Exposé, 37:8-15
- Note biographique, 37:8-10
- Recherche et développement, appui financier, 37:16-7

**Hammond, M. Robert M., Inspecteur général des banques par intérim, Bureau de l'Inspecteur général des banques; surintendant des assurances, Département des assurances**

- Bill C-27, teneur, 4:59-71
- Bill C-42, teneur, 20:25-30
- Bill C-56, teneur, 25:11-7, 21; 29:46-8
- Note biographique, 4:59, 69

**Hanley, Mme Sheena, présidente, Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants**

- Bill C-60
  - Discussion, 54:39-46
  - Exposé, 54:36-8

**Hannan, M. Claude, directeur général, Programmes de l'Accise, ministère du Revenu national (Douanes et Accise)**

- Bill C-37, teneur, bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige, 11:26

**Hansard**

- Voir
  - Débats de la Chambre des communes*

**Hanstead, M. Warren, directeur, Société canadienne de crédit coopératif; directeur général, Caisse d'économie de la Défense nationale Ltée**

- Note biographique, 42:46

**Haidasz, Hon. Stanley, Senator (Toronto-Parkdale)**

- Bill C-22, motion ... and Message ...
  - Chemicals industry, fine, **34:30-2; 36:161-3**
  - Consultation, **35:72-3**
  - Drugs and pharmaceuticals
    - Industry, generic companies, **36:57-8**
    - Price, **34:60-2; 36:28-30, 33-5, 117-9, 148; 37:27, 29-31**
  - Patent Act, **36:164**
  - Procedure, **34:26-8; 35:43, 70, 73-4; 36:12, 75, 89-90, 95, 98, 100, 146-7, 166, 171, 174, 180**
  - Research and development, **34:73; 36:43-4, 75, 160-1**
- Bill C-38, subject-matter, **18:14-5, 18**
- Bill C-146, **75:22**
- Tax reform
  - Guaranteed annual income concept, **33:19-20**
  - Income tax
    - Automobiles, deductions, limitation, **32:77-8**
    - Professional people, associations, **32:79-80**
  - Sales taxes, **33:12-3, 17, 19**

**Haley, David, Faculty of Forestry, University of British Columbia**

- Bill C-37, subject-matter, softwood lumber products, export to the United States, dispute
  - Discussion, **14:33-8**
  - Statement, **14:30-3**
- Biographical notes, **14:30**

**Hamet, Pavel, M.D., Ph.D., Clinical Research Institute of Montreal; Director of Laboratory of Physiopathology of Hormone Action; Chief of Endocrinology; Professor of Medicine, Hôtel-Dieu of Montreal Hospital; Executive Board, Canadian Hypertension Society**

- Bill C-22, motion ... and Message ...
  - Biographical notes, **37:8-10**
  - Discussion, **37:16-22**
  - Statement, **37:8-15**
- Research and development, financial support, **37:16-7**

**Hammond, Robert M., Acting Inspector General of Banks, Office of the Inspector General of Banks; Superintendent of Insurance, Department of Insurance**

- Bill C-27, subject-matter, **4:59-71**
- Bill C-42, subject-matter, **20:25-30**
- Bill C-56, subject-matter, **25:11-7, 21; 29:46-8**
- Biographical notes, **4:59, 69**

**Hanley, Sheena, President, Canadian Teachers' Federation**

- Bill C-60
  - Discussion, **54:39-46**
  - Statement, **54:36-8**

**Hannan, Claude, Director General, Excise Programs, Department of National Revenue (Customs and Excise)**

- Bill C-37, subject-matter, softwood lumber products, export to the United States, dispute, **11:26**

**Hansard**

*See*

*House of Commons Debates*

**Hanstead, Warren, Director, Canadian Co-operative Credit Society; General Manager, National Defence Credit Union**

- Biographical notes, **42:46**
- Tax reform
  - Discussion, **42:48, 51, 56-9**

**Hanstead, M. Warren, directeur, Société canadienne de crédit coopératif; directeur général, Caisse d'économie de la Défense nationale Ltée—Suite**

- Réforme fiscale
  - Discussion, **42:48, 51, 56-9**
  - Exposé, **42:46-7**

**Hasan, M. Saleem, vice-président adjoint, Taxes, charges fiscales et résultats financiers, Bell Canada**

- Réforme fiscale, **42:78-9, 81-5**

**Hatch, M. J.A.W., président, Association canadienne de l'industrie du bois; directeur général, Division des ventes de bois, Abitibi-Price Inc.**

- Bill C-37, teneur, bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige, **19:6, 10, 12-9, 23-4**

**Hawley, M. Gilbert, analyste de la politique de l'impôt, ministère des Finances**

- Bill C-11, teneur, **1:25**

**Hays, honorable Daniel Phillip, sénateur (Calgary)**

- Bill C-23, teneur, **5:8, 14-5, 21-2**
- Bill C-60, **55:37-8**

**Hebb, M. Marian, conseillère juridique, Writers Union of Canada**

- Bill C-60, droit d'auteur, titulaires introuvables, **52:30**

**Heffernan, M. G.R., président et chef de la direction, Co-Steel Inc.; Conseil canadien des chefs d'entreprise**

- Réforme fiscale
  - Discussion, **43:31-2, 34-9**
  - Exposé, **43:29-31**

**Hepburn, M. Ken, sous-ministre adjoint principal, Coordination des politiques, ministère des Communications**

- Bill C-60
  - Discussion, **52:7-11, 19**
  - Exposé, **52:6-7**

**Hermosa, M. Daniel, conseiller juridique, ministère des Finances**

- Bill C-110, **72:6-7, 40-4**

**Herring, M. Don, directeur exécutif, Canadian Association of Oilwell Drilling Contractors**

- Réforme fiscale, **44:57**

**Hétu, M. Michel, avocat général, Services juridiques, ministère des Communications**

- Bill C-60, **52:8-19; 55:14-5, 29, 36**
- Bill C-60, motion ... et message ..., **59:12, 19, 22, 25-6**

**Hill, M. Vince, directeur général, Politique des télécommunications, ministère des Communications**

- Bill C-13, teneur, **3:10-9**
- Bill C-38, teneur, **13:16-20, 23; 18:16**

**Hockin, honorable Thomas, ministre d'Etat (Finances)**

- Bill C-11, teneur
  - Discussion, **1:20-6**
  - Exposé, **1:18-20**
- Bill C-27, teneur, **4:99, 101-3**
- Bill C-42, teneur
  - Discussion, **22:8-20**

- Hanstead, Warren, Director, Canadian Co-operative Credit Society; General Manager, National Defence Credit Union—*Cont'd***  
Tax reform—*Cont'd*  
Statement, **42:46-7**
- Hasan, Saleem, Assistant Vice-President, Taxation and Depreciation, Bell Canada**  
Tax reform, **42:78-9, 81-5**
- Hatch, J.A.W., President, Canadian Lumbermen's Association; General Manager, Lumber Sales Division, Abitibi-Price Inc.**  
Bill C-37, subject-matter, softwood lumber products, export to the United States, dispute, **19:6, 10, 12-9, 23-4**
- Hawley, Gilbert, Tax Policy Analyst, Department of Finance**  
Bill C-11, subject-matter, **1:25**
- Hays, Hon. Daniel Phillip, Senator (Calgary)**  
Bill C-23, subject-matter, **5:8, 14-5, 21-2**  
Bill C-60, **55:37-8**
- Hebb, Marian, Legal Counsel, Writers Union of Canada**  
Bill C-60, copyright owner, unlocatable, **52:30**
- Heffernan, G.R., President and Chief Executive Officer, Co-Steel Inc.; Business Council on National Issues**  
Tax reform  
Discussion, **43:31-2, 34-9**  
Statement, **43:29-31**
- Hepburn, Ken, Senior Assistant Deputy Minister, Corporate Policy, Department of Communications**  
Bill C-60  
Discussion, **52:7-11, 19**  
Statement, **52:6-7**
- Hermosa, Daniel, Legal Counsel, Department of Finance**  
Bill C-110, **72:6-7, 40-4**
- Herring, Don, Managing Director, Canadian Association of Oilwell Drilling Contractors**  
Tax reform, **44:57**
- Hétu, Michel, General Counsel, Legal Services, Department of Communications**  
Bill C-60, **52:8-19; 55:14-5, 29, 36**  
Bill C-60, motion ... and Message ..., **59:12, 19, 22, 25-6**
- Hill, Vince, Director General, Telecommunications Policy, Department of Communications**  
Bill C-13, subject-matter, **3:10-9**  
Bill C-38, subject-matter, **13:16-20, 23; 18:16**
- Hockin, Hon. Thomas, Minister of State (Finance)**  
Bill C-11, subject-matter  
Discussion, **1:20-6**  
Statement, **1:18-20**  
Bill C-27, subject-matter, **4:99, 101-3**  
Bill C-42, subject-matter  
Discussion, **22:8-20**  
Statement, **22:5-8**  
Bill C-56, second reading, introductory remarks in the House of Commons, quotation, **28:13**
- Hockin, honorable Thomas, ministre d'Etat (Finances)—*Suite***  
Bill C-42, teneur—*Suite*  
Exposé, **22:5-8**  
Bill C-56, présentation à la Chambre des communes, citation, **28:13**  
Bill C-56, teneur  
Discussion, **29:38-43, 48-50**  
Exposé, **29:35-8**  
Bill C-110  
Discussion, **72:28-40, 42-56**  
Exposé, **72:25-8**  
Observations, références, **70:37; 71:8, 10**  
Bill C-139  
Discussion, **74:20-37**  
Exposé, **74:16-9**  
*Secteur (Le) financier: nouvelles directions*, document déposé à la Chambre des communes, citation, **29:21**
- Hogg, M. Randy, président, Comité de l'impôt, Association pétrolière du Canada; chef, Politiques fiscales, Texaco Canada Resources**  
Réforme fiscale, **44:9-13**
- Holland, M. David, directeur, Division de l'analyse de l'impôt sur les sociétés et les ressources, Direction de la politique et de la législation de l'impôt, ministère des Finances**  
Bill C-139, **73:13-4, 20, 35-6, 40-1**  
Réforme fiscale, **32:84, 86-7**
- Holm, Mme Wendy R., présidente, W.R. Holm et associés**  
Bill C-37, teneur, bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige  
Discussion, **14:73-82**  
Exposé, **14:66-72**  
Note biographique, **14:67**
- Hong-Kong**  
Institutions financières, liens commerciaux, **28:30**
- Hongkong Bank of Canada**  
Aperçu, survol, **4:53**  
Avoir propre, montant, **4:46**  
Banque de la Colombie-Britannique  
Nom, utilisation, **4:55, 68**  
Paiement de \$63 millions, raisons, **4:46-7, 56, 75**  
Prise de contrôle  
Coût, **4:102**  
Raisons, **4:23, 54, 56-7, 65, 91-2**  
Risques, **4:84, 108**  
Banque du Canada, avance à la Banque de la Colombie-Britannique **4:11**  
Banques de l'annexe B, rang, **4:54, 63-4**  
Capital supposé, assimilé, accroissement, autorisation, **4:23-4, 54-5, 57, 64**  
Hongkong Shanghai Banking Corporation, relation, **4:19, 63, 89, 99-102**  
Obligations, valeur, estimation, **4:54**  
Projets futurs, **4:53**  
Société d'assurance-dépôts du Canada, paiement de \$200 millions  
Montant, raisons, **4:55**  
Raisons, **4:12-6, 27-8, 34, 38-9**  
Viabilité, **4:68**
- Hongkong Shanghai Banking Corporation**  
Banque de la Colombie-Britannique, dépôts, garantie, **4:42, 51-2, 63, 89**  
Etats financiers, **4:52**  
Hongkong Bank of Canada, relation, **4:19, 63, 89, 99-102**

**Hockin, Hon. Thomas, Minister of State (Finance)—*Cont'd***

Bill C-56, subject-matter  
Discussion, **29**:38-43, 48-50  
Statement, **29**:35-8

## Bill C-110

Comments, references, **70**:37; **71**:8, 10  
Discussion, **72**:28-40, 42-56  
Statement, **72**:25-8

## Bill C-139

Discussion, **74**:20-37  
Statement, **74**:16-9

*New Direction for the Financial Sector*, document tabled in the House of Commons, quotation, **29**:21

**Hogg, Randy, Chairman, Income Tax Committee, Canadian Petroleum Association; Chief, Taxation Policy, Texaco Canada Resources**

Tax reform, **44**:9-13

**Holland, David, Director, Corporate and Resource Tax Analysis, Tax Policy and Legislation Branch, Department of Finance**

Bill C-139, **73**:13-4, 20, 35-6, 40-1  
Tax reform, **32**:84, 86-7

**Holm, Wendy R., President, W.R. Holm and Associates**

Bill C-37, subject-matter, softwood lumber products, export to the United States, dispute  
Discussion, **14**:73-82  
Statement, **14**:66-72  
Biographical notes, **14**:67

**Hong Kong**

Financial institutions, commercial links, **28**:30

**Hongkong Bank of Canada**

Background information, **4**:53

## Bank of British Columbia

Name, use, **4**:55, 68  
Payment of \$63 million, reasons, **4**:46-7, 56, 75  
Takeover  
Cost, **4**:102  
Reasons, **4**:23, 54, 56-7, 65, 91-2  
Risks, **4**:84, 108

Bank of Canada, advances to Bank of British Columbia, repayment, **4**:11

Canada Deposit Insurance Corporation, payment of \$200 million, reasons, **4**:12-6, 27-8, 34, 38-9, 55

Capital, permission to increase deemed, **4**:23-4, 54-5, 57, 64

Equity, amount, **4**:46

Future plans, **4**:53

Hongkong Shanghai Banking Corporation, relationship, **4**:19, 63, 89, 99-102

Liabilities, amount, **4**:54

Schedule B banks, rank, **4**:54, 63-4

Viability, **4**:68

**Hongkong Shanghai Banking Corporation**

Bank of British Columbia, deposits guaranteed, **4**:42, 51-2, 63, 89

Financial state, **4**:52

Hongkong Bank of Canada, relationship, **4**:19, 63, 89, 99-102

Inspector General of Banks, agreement with, **4**:8, 89

**Hongkong Shanghai Banking Corporation—*Suite***

Inspecteur général des banques, entente, **4**:8, 89

**Horwood, M. R., membre, Association du Barreau canadien**

## Bill C-110

Discussion, **72**:22-4

Exposé, **72**:18-22

Note biographique, **72**:18, 24

**Howard, M. John L., c.r., premier vice-président, Affaires juridiques et internes, MacMillan Bloedel Limited**

Bill C-37, teneur, bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige

Discussion, **14**:143-4

Exposé, **14**:135-42

Note biographique, **14**:135

**Howe, Institut C.D.**

*Voir*

Institut C.D. Howe

**Howe, M. John, directeur de la recherche, Transport 2000 Canada**

Bill C-129, **68**:32-48

Note biographique, **68**:32

**Hudson, M. Ian, président, English Bay Cedar Products Ltd.; Coalition of British Columbia Secondary Softwood Lumber Manufacturers**

Bill C-37, teneur, bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige, **14**:22-3, 26

**Hunsley, M. Terrance, directeur administratif, Conseil canadien de développement social**

Réforme fiscale

Discussion, **45**:8-14

Exposé, **45**:5-7, 11-2

**Hutchison, M. James, président, Canadian Commodity Tax Committee, Tax Executives Institute Inc.; directeur, Taxes, IBM Canada limitée**

Réforme fiscale, **43**:10, 13-6, 18

**ICCIP**

*Voir*

Institut canadien des compagnies immobilières publiques

**ICI**

Brevets, licences obligatoires, effets, **36**:85

**ILMA**

*Voir*

Interior Lumber Manufacturers' Association

**ILRA**

*Voir*

Independent Lumber Remanufacturers Association

**IMS**

*Voir*

Intercontinental Medical Services

**IPAC**

*Voir*

Independent Petroleum Association of Canada

**Horwood, R., Member, Canadian Bar Association**

- Bill C-110
  - Discussion, 72:22-4
  - Statement, 72:18-22
- Biographical notes, 72:18, 24

**House of Commons**

- Senate, relation with, procedure, 37:61

**House of Commons Debates**

- Air Canada privatization, quotation from Lloyd Axworthy, June 3 1988, 68:15
- Bill C-22, statements by the Hon. Harvie Andre, Minister of Consumer and Corporate Affairs, quotation, 63:11-2
- Bill C-56, second reading, introductory remarks by the Hon. Thomas Hockin, Minister of State (Finance), quotation, 28:13
- Court interpretation of legislation, role in, 46:28-9

**Howard, John L., Q.C., Senior Vice-President, Law and Corporate Affairs, MacMillan Bloedel Limited**

- Bill C-37, subject-matter, softwood lumber products, export to the United States, dispute
  - Discussion, 14:143-4
  - Statement, 14:135-42
- Biographical notes, 14:135

**Howe, John, Research Director, Transport 2000 Canada**

- Bill C-129, 68:32-48
- Biographical notes, 68:32

**Howe (C.D.) Institute**

- Policy Review*, Canada's major economic challenges, 47:6
- Tax reform, position on
  - Capital cost allowance, manufacturing machinery and equipment, 47:9, 12-4
  - Corporate tax, 47:8-9
  - Deductions, change to tax credits from, 47:7
  - Financial institutions, taxation of, 47:14
  - Impact, 47:7
  - Minimum tax, 47:14-5
  - Personal investment income, 47:8
  - Quotations, 48:15, 29, 31
  - Sales taxes, 47:9-12, 16
  - Stages, 47:6-7, 11, 15-7

**Hudson, Ian, President, English Bay Cedar Products Ltd.; Coalition of British Columbia Secondary Softwood Lumber Manufacturers**

- Bill C-37, subject-matter, softwood lumber products, export to the United States, dispute, 14:22-3, 26

**Hunsley, Terrance, Executive Director, Canadian Council on Social Development**

- Tax reform
  - Discussion, 45:8-14
  - Statement, 45:5-7, 11-2

**Hutchison, James, Chairman, Canadian Commodity Tax Committee, Tax Executives Institute Inc.; Director, Taxes, IBM Canada Limited**

- Tax reform, 43:10, 13-6, 18

**IBC**

- See*
  - Insurance Bureau of Canada

**IBM Canada Ltd.**

- Bill C-60
  - Lettre à l'honorable Ian Sinclair datée du 14 mars 1988, 55:4, 5
- Logiciels, droit d'auteur, 53:39-40

**Ideas in Exile, de M. John James Brown**

- Description, 36:73

**Imasco Limited**

- Aperçu, survol, 28:17
- Canada Trust, relation, 28:7, 18
- Liens commerciaux, position sur la notion, 28:7, 15-8
- Transactions intéressées, position, 28:7, 14-6

**Immobilier, compagnies immobilières**

- Coût de construction et de mise en valeur, capitalisation, 44:30; 46:33-4
- Frais accessoires, définition, 44:27-8, 37
- Immeubles résidentiels à logements multiples, 44:25, 28-9
- Imposition, taux, 44:37-8
- Impôt minimum sur les sociétés, position, 44:35
- Propriété de remplacement, traitement fiscal, 44:34
- Taxe de transfert provinciale, 44:38
- Terrains, frais de financement, 44:25-7, 29

**Impôt sur le revenu**

- Accord de libre-échange, effet, 73:25-6
- Acomptes, paiement par
  - Calcul, position, 47:23-5
- Pénalités pour retard, 43:16-8, 38; 44:11-2; 49:41-2; 73:44-5
- Trimestriels, 32:81
- Actions accréditives, 44:53-9; 48:2; 73:39-41
- Adolescents, imposition, 42:65-7
- Agriculteurs
  - Détermination, critères, 32:53, 57-8; 48:2-3; 73:8, 10-2
  - Système d'établissement de la moyenne, 32:61; 48:2; 73:9
- Agriculture, revenus agricoles
  - Calcul, méthodes, 32:54-6, 58
- Pertes, déduction
  - Calcul, méthodes, 32:53-4; 73:10
  - Détermination, admissibilité, 32:53

**Allocations familiales**

- Déclaration, 73:7
- Recommandation, 48:1
- Anti-évitement, disposition, 73:42-4
- Assurance, impôt
  - Application, 40:14-8
  - Concepts sous-jacents, 40:14-5, 21; 41:23
  - Contourner, façons, 40:22
  - Coût, méthodes de paiement, 41:22-3
  - Effets, répercussions, 40:10, 16-7, 21, 24, 26; 42:20
  - Exemptions, 40:14, 16, 21-2; 73:12-3
  - Personnes à faible ou moyen revenu, répercussions, 40:6-7
  - Position, 40:6-8, 15; 41:22-3, 25-6
  - Prêts sur police, intérêts, 73:13-4
  - Solutions de rechange, alternatives, 40:8-9
- Assurance sociale, numéro, utilisation, 5:22-3; 73:45-55; 74:19-23, 30
- Assurance-chômage, primes, déductions, 32:48
- Automobile, déduction
  - Assurance, 32:71, 76
  - Frais, 32:67, 70-4, 76-7; 43:58
  - Limite, 32:70-1, 76; 41:30; 57:22-4; 73:8
  - Position, 43:41

**ICI**

Patents, compulsory licensing, effects, **36:85**

**IDA**

*See*

Investment Dealers Association

**ILMA**

*See*

Interior Lumber Manufacturers' Association

**ILRA**

*See*

Independent Lumber Remanufacturers Association

**IMS**

*See*

Intercontinental Medical Services

**IPAC**

*See*

Independent Petroleum Association of Canada

**ITAC**

*See*

Information Technology Association of Canada

**IWA**

*See*

International Woodworkers of America

**IBM Canada Ltd.**

Bill C-60

Letter to the Hon. Ian Sinclair, dated 14th March 1988, **55:4, 5**

Software program, copyright, **53:39-40**

***Ideas in Exile* by John James Brown**

Description, **36:73**

**Imasco Limited**

Background information, **28:17**

Canada Trust, relationship, **28:6-7, 18**

Commercial links concept, position on, **28:7, 15-8**

Self-dealing, position on, **28:7, 14-6**

**Import Export Permits Act**

Reference, **71:8**

**Income tax**

Accounting policies, government, **32:81**

Adolescents, taxation, **42:65-7**

Age deduction, **32:40**

Anti-avoidance rule, **73:42-4**

Automobiles, deductions

Insurance, **32:71**

Limitation, **32:70-1, 76; 41:30; 57:22-4; 73:8**

Operating expenses, **32:67, 72-4, 76-7; 43:58**

Position, **43:41**

Purchase price, maximum of \$20,000, **32:71-4; 43:41-2, 55-8; 48:2-3; 73:7-8**

Simplification, **57:23-4**

Averaging provision, recommendation on a general, **48:1**

Canada Pension Plan, contributions

Deductions, **32:48**

**Impôt sur le revenu—Suite**

Automobile, déduction—*Suite*

Prix d'achat, maximum de \$20,000, **32:71-4; 43:41-2, 55-8; 48:3; 73:7-8**

Simplification, **57:23-4**

Bureau à domicile, déduction des frais, limite, **32:67; 41:30-1; 43:42-4**

Comparaisons

Etats-Unis, **32:85-8; 41:10, 31; 43:9, 22, 27-8, 34**

Europe, **43:28**

Comptabilité gouvernementale, **32:81**

Conjoint de fait, pension alimentaire, **73:39**

Contributions politiques fédérales, traitement, comparaison avec dons de charité, **32:78-9**

Conventions

Consultations, **2:13-4**

Crédit d'impôt fictif, dispositions, description, **2:9-10**

Modèles, **2:9**

Procédures amiables, **2:17**

Professeurs, disposition d'exemption, suppression, **2:14-5**

Ratification, **2:17**

Déclaration

Explications, **57:17**

Préparation, **1:25; 57:17, 18**

Déduction en raison de l'âge, **32:40**

Déductions, conversion en crédits d'impôt

*Voir plus bas*

Particuliers — Déductions, conversion en crédits d'impôt

Déductions à la source

Accélération, propositions, **49:23**

Couronne, priorité absolue, **49:16, 25-6; 50:11**

Etat provisoire, problèmes, **49:14**

Fonds en fiducie

Application, **49:11-2, 14-5, 19, 30**

Composition, **49:11, 23**

Utilisation, description, **49:7, 12, 24, 31-2**

Perception, méthodes, recommandation, **49:19**

Régime, **32:22, 81**

Sommes non perçues, statistiques, **49:18, 29-30**

Déductions pour amortissement

Automobile, déduction des frais, limite, **32:70-4; 41:30; 48:3**

Bâtiments, édifices, dépréciation, réduction, **32:83-5; 33:24; 44:32-3; 48:8**

Biens d'extraction de ressources, **32:83**

Calcul, méthode linéaire ou décroissante, comparaison, **43:13-4**

Déduction, période, norme internationale, **32:83-4**

Effets, **41:14-5; 43:15; 48:30-1**

Etats-Unis, comparaison, **41:8-9; 43:13-5; 47:12-3**

Fabrication, machines et matériel, **32:82; 43:13-6; 47:9, 12-3**

Films, **32:21-2, 83; 39:26-9, 30**

Position, **43:8**

Règles, règlements

Demi-année pour l'adaptation des machines et du matériel de fabrication, **32:83**

Mise en service

Application, délai d'un an, proposition, **44:8**

Effets, **41:7-8; 48:8, 30**

Etats-Unis, comparaison, **47:13-4**

Position, **43:8, 13**

Dividendes

Crédit d'impôt, modifications, **5:8, 16-9; 32:60-1, 89; 48:8, 30, 32; 73:21-4; 74:31-4**

Déduction de \$1,000, élimination, **48:30**

Dons de charité

Contributions politiques fédérales, traitement, comparaison, **32:78-9**

Crédit, **32:47-8**

**Income tax—Cont'd**Canada Pension Plan, contributions—*Cont'd*

Self-employed person, 32:48

Capital cost allowance

Buildings depreciation, reduction, 32:83-5; 33:24; 44:32-3; 48:8

Calculation, methods, comparison between straight line rates and declining balance, 43:13-4

Car allowances, deduction, limitation, 32:70-4; 41:30; 48:2

Deduction period, international standard, 32:83-4

Effects, 41:14-5; 43:15

Films, 32:21-2; 39:26-9, 30

Half-year rule for manufacturing retooling, 32:83

Manufacturing machinery and equipment, 32:82; 43:13-6; 47:9, 12-3

Position, 43:8

Put in use rule

Application, one-year delay, recommendation, 44:8

Effects, 41:7-8; 44:8; 48:8

Position, 43:8, 13

United States, comparison, 47:13-4

Reduction, 48:8

Resource extraction assets, 32:83

United States, comparison, 41:8-9; 43:13-5; 47:12-3

Capital gains

Exemption, lifetime

Effect, 73:22-3; 74:31-4

Exceptions

Farm property, qualifying, 32:60; 57:11

Small business corporation, shares of, 32:60; 57:11-2

Trusts, 57:12-3

\$100,000 level, 32:60; 39:19; 48:6

Position, concerns, 46:30-3

Reasons for, 32:23

Historical perspective, 32:90-2; 73:20-1

Inclusion rate

Coming into force, date, 32:88

Position, concerns, 46:30-1; 48:6

Recommendation, 48:1

Statistics, 32:23, 88-9, 91

Indexing for inflation, 44:36, 61-2; 46:32-3

Residence, exemption for principal, 57:13-6

Treatment of, position on, 43:33-5; 44:35-6, 61, 65; 73:20-4

Charitable donations

Credit, 32:47-8

Political contributions, treatment, comparison, 32:78-9

Children

Attitude towards, 43:25

Benefits system, 44:16-7

Child support payments, 73:38-9

Income level, tax-free, 42:63-4; 43:25

Tax credit

Amount

Increase, 73:7, 31-2

Maximum, recommendation, 1:17; 43:26

Budgetary changes, May 1985, effects, 44:16-7; 48:24

Calculation, 42:65

Child care expenses, 73:31-2

Cut off age, 42:64-5; 43:25

Eligible child, definition, 1:19

Loss, income of over \$500, position, 42:63-4

Prepayment

Amount, 1:18, 22

Ministerial discretion on amount, 1:24-5

Qualifications, threshold amount, 1:17, 19-21

Repayment by the taxpayer, mechanics, 1:21-3

Tax rebate discounters, effect, 1:19, 23-5

Tax reform, effects, 48:24-6

**Impôt sur le revenu—Suite**

Emploi, déduction pour

Coût, 32:69; 39:10, 18

Elimination, 32:67-9, 75-6; 39:16, 32

Raison d'être, 32:67-8

Recommandation, 39:7-8, 11

Employés

Grand Nord, déduction spéciale pour indemnités de voyage et de logement, 5:12

Repas, statut d'avantage imposable pour les allocations, 42:39

Enfants

Allocations d'entretien des enfants, 73:38-9

Attitude envers, 43:25

Crédits d'impôt

Admissibilité, ligne de démarcation, 42:64-5; 43:25

Calcul, 42:65

Enfant admissible, définition, 1:19

Garde d'enfants, frais, 73:31-2

Montant

Augmentation, 73:7, 31-2

Maximum, recommandation, 1:17; 43:26; 48:27

Paiement préalable

Admissibilité, qualifications, 1:17, 19-21

Discretion ministérielle sur la somme, 1:24-5

Escompteurs d'impôt, effets sur, 1:19, 23-5

Montant, 1:18

Remboursement par le contribuable, mécanismes, 1:21-3

Perte, revenu de plus de \$500, position, 42:63-4

Réformes budgétaires de mai 1985, effets, 44:16-7

Exemption, valeur, perspective historique, 44:17

Prestations à l'égard, 44:16-7

Revenu exonéré d'impôt, niveau, 42:63-4; 43:25

Ententes d'échelonnement du traitement, 5:10-1

Etalement du revenu sur les années suivantes, système

Abrogation, raisons, 32:61, 63

Utilisation, statistiques, 32:61-3

Etudes, déductions, 43:25

Exemptions, conversion en crédits d'impôt

*Voir plus bas*

Particuliers — Déductions, conversion en crédits d'impôt

Fiducies, règles, 73:28-31

Frais de scolarité et études, déduction

Crédits d'impôt, conversion, 32:49-50

Raisons, 32:51-2

Transfert, 32:5

Gains en capital

Exonération cumulative

Effet, 73:22-3; 74:31-4

Exceptions

Biens agricoles admissibles, 32:60; 57:11

Fiducies, 57:12-3

Petites entreprises, actions, 32:60; 57:11-2

Plafond de \$100,000, 32:60; 39:19

Position, inquiétudes, 46:30-3

Raisons, 32:23

Historique, 32:90-2; 73:20-1

Indexation au taux d'inflation, 44:36, 61-2; 46:32-3

Résidence principale, exemption, 57:13-6

Taux d'inclusion, augmentation, 32:23, 88-9, 91; 46:30-1; 48:30, 32

Traitement, position, 43:33-5; 44:35-6, 61, 65; 73:20-4

Immobilier, terrains, déduction des frais de financement, 73:34-8; 74:26-30

Impôt à la source, 2:10

Impôt minimum de remplacement

Année de décès, application, 5:21; 10:8

**Income tax—Cont'd****Children—Cont'd**

Tax exemption, value, historical perspective, **44:17**

Common law spouse, alimony, **73:39**

**Comparisons**

Europe, **43:28**

United States, **32:85-8; 41:10, 31; 43:9, 22, 27-8, 34; 48:13-4**

**Conventions**

Consultations, **2:13-4**

Mutual agreement procedure, **2:17**

Patterns, **2:9**

Ratification, **2:17**

Tax sparing provision, description, **2:9-10**

Teacher provision, elimination, **2:14-5**

**Corporations**

Automobiles, company car, deductions, **32:77-8**

Carved-out income, special tax on, **5:10**

Changes affecting, list of, effects, **5:7-8, 15-6**

Consolidated returns, **43:9**

Debt securities, issuance, proposal for the amortization of expense, **43:8, 10; 48:7**

Equity investment, encouragement, **39:19-20**

Fiscal year end, **32:89**

Flow-through share mechanism, **5:9; 10:9-10; 47:21-2; 48:30-1**

Interest on loans, deduction, **47:18-9**

Inventory allowance, elimination of the special 3 per cent, **5:8, 15-6**

**Investment tax credits**

Reduction of, **5:8, 15-6**

Retroactive application, **41:12**

Limited partnerships, limitations of 'at risk rules', **5:9-10; 48:8**

Loss transfers between associated companies, **43:9-10; 44:12-3; 73:26-8**

Minimum tax, position on, **44:35**

**Part 1, deductions allowed to life insurance companies, changes**

Position, **41:21-2**

Stock companies, impact, **41:22**

Provinces, provincial corporate taxes, **33:24**

Shares, rules on preferred, **44:62; 46:34, 36; 48:1, 8; 57:8-10, 18-20; 73:14-20**

Small business deduction, **32:23; 46:36; 73:26-8**

Surtax, **5:9; 10:10-1**

**Tax rate**

Marginal effective, **33:11**

Position, **48:29**

**Reduction**

Cashflow, impact, **44:9**

Description, **5:7; 32:82; 48:7**

Reasons, **5:16, 82**

Restructuring, **5:15-6**

Small business, first \$200,000 of corporate income, **32:23; 73:26-7**

**Tax reform**

Impact, **47:8-9; 48:29-30; 74:18**

Need for, reasons, **32:14, 16; 33:11-2, 22-3**

United States, comparison, **32:86-7; 48:13-4**

**Deductions, change to tax credits***See below*

Personal — Deductions, change to tax credits

**Deferred compensation, treatment, 46:36****Dependents**

Between 18 and 21 and financially dependant, recommendation, **48:1**

18 year old and over, **32:36**

High school students, **32:36-9**

Infirm and over 18, **32:36**

Under 18, **32:35-6**

**Impôt sur le revenu—Suite****Impôt minimum de remplacement—Suite**

Calcul, **5:11, 21-2; 10:7**

Compagnies d'assurance, **41:29**

Crédit d'impôt pour dividendes, effets, **5:17-9**

Droits acquis, protection, **5:20-1**

Position, **6:22; 10:7-8; 44:35; 47:14-5**

Recettes fiscales, **5:19**

Indemnités de cessation d'emploi, **39:20-1**

**Indexation**

Désindexation, répercussions, **43:52-3; 45:11; 74:24**

Importance, raisons, **33:10, 18; 43:24, 27, 45-7; 44:36**

Intérêts créditeurs, déduction de \$1,000

*Voir plus bas*

Revenus de placements

Investissement, crédits d'impôt spéciaux, **49:40**

Païement, pénalités pour retard, **43:16-7; 49:41-2**

Parents nourriciers, **73:39**

**Particuliers**

Age de la majorité, 18 ans, choix, raisons, **32:37-8; 42:64**

Changements, effets, **74:17-8, 23-5**

Crédit d'impôt, montant, **32:34-5; 57:20-1**

Déductions, conversion en crédits d'impôt, **74:17-8**

Montants, historique, **74:23-5**

Particuliers à faible revenu, **32:24-5, 40-1; 33:13-4; 74:18, 23-5, 37**

Particuliers à revenu élevé, **74:18-9, 23, 36**

Particuliers à revenu moyen, **32:24-5; 48:20-1; 73:55; 74:18-9, 23-4, 37**

Professionnels, membres des professions libérales, participation aux congrès ou réunions d'association, dépenses, **32:79-80**

**Réforme fiscale**

Effets, **48:19-22**

Liste, **32:34**

Nécessité, raisons, **32:14**

Revenu, transfert vers le haut, position, **45:12**

Seuil d'imposition, **73:34**

Surtaxe, **5:13-4; 10:10-1; 74:24**

Taux d'imposition moyens, 1988, **74:24-5**

**Pension du Canada, cotisations au régime**

Déductions, **32:48**

Travailleur indépendant, **32:48**

Pensions privés, régimes, cotisations, conversion de déductions en crédits d'impôt, **32:48-9**

Personne mariée ou équivalent de personne mariée, déduction, **32:50**

**Personnes à charge**

Age de la majorité, 18 ans, choix, raisons, **32:37-8**

18 ans et plus, **32:36**

Etudiants à l'école secondaire, **32:36-9**

Handicapés de 18 ans et plus, **32:36**

Moins de 18 ans, **32:35-6**

Petites entreprises, réforme de l'impôt, **46:36-7**

**Recherche et développement**

Coût, traitement fiscal, **44:10-1, 14**

Crédit d'impôt à l'investissement, limitation, **42:71-2, 81-5; 43:18**

Déductions, position, **37:75-6; 43:38; 57:24-5**

Définition, **37:74**

Incitations, encouragements, comparaison entre le Canada et les États-Unis, **42:85**

Recherche scientifique, crédit d'impôt, **36:66-7**

Règlements rétroactifs, pouvoir de faire, **5:13-4**

Rémunération différée, traitement, **46:36**

Rentes du Québec, déductions des cotisations au régime, **32:48**

**Repas et représentation**

Abus et dépenses excessives, **42:32, 35; 43:8**

Affaires documentables, **42:40-2**

Attitude envers, **42:35-6, 42-3; 43:41; 44:63; 57:24**

**Income tax—Cont'd**

- Dividend tax credit, changes to, **5:8**, 16-9; **32:60-1**, 89; **48:30**, 32; **73:21-4**; **74:31-4**
- Education deduction, **43:25**
- Employee
  - Meal allowances, status as taxable benefit, **42:39**
  - Travel and housing benefits, special allowance for northern, **5:12**
- Employment expense deduction
  - Cost, **32:69**; **39:10**, 18
  - Elimination, **32:67-9**, 75-6; **39:16**, 32
  - Reasons for, **32:67-8**
  - Recommendation, **39:7-8**, 11
- Exemptions, change to tax credits
  - See below*
  - Personal — Deductions, change to tax credits
- Family allowance
  - Recommendation, **48:1**
  - Reporting, **73:7**
- Farm income
  - Calculation, mechanics, **32:54-6**, 58
  - Losses, deduction
    - Calculation, mechanics, **32:53-4**; **73:10**
    - Determination, admissibility, **32:53**
- Farmers
  - Block averaging, **32:61**; **48:2**; **73:9**
  - Determination, test, **44:53-9**; **48:2**; **73:8**, 10-2
- Film and television production, recommendation, **48:2**
- Flow-through provisions, investment corporation to the private person-owner, mechanism, **32:64-7**
- Flow-through shares, **44:53-9**; **48:2**; **73:39-41**
- Forward averaging mechanism, **32:61-3**
- Foster parents, **73:39**
- Free Trade Agreement, effect, **73:25-6**
- Home offices, deduction, limitation, **32:67**; **41:30-1**; **43:42-4**
- Indexation
  - De-indexation, impact, **43:52-3**; **45:11**; **74:24**
  - Importance, reasons, **33:10**, 18; **43:24**, 27, 45-7; **44:36**
- Installment payments
  - Calculation, position, **47:23-5**
  - Penalties for late, **43:16-8**, 38; **44:11-2**; **49:41-2**; **73:44-5**
  - Quarterly, **32:81**
- Insurance tax
  - Alternatives, **40:8-9**
  - Application, **40:14-8**
  - Concept, basic, **40:14-5**, 21; **41:23**
  - Cost, alternative methods of payment, **41:22-3**
  - Effects, **40:10**, 16-7, 21, 24, 26; **42:20**
  - Evasion, get around, methods, **40:22**
  - Exemptions, **40:14**, 16, 21-2; **73:12-3**
  - Income earners, impact on middle and lower, **40:6-7**
  - Policy loans, interest, **73:13-4**
  - Position, **40:6-8**, 15; **41:22-3**, 25-6; **48:3**
  - Retroactive feature, **40:14**, 15-7
- Investment income
  - Canadian source, recommendation on the taxation of, **48:1**
  - Deductions, \$1,000
    - Change to tax credits, **43:23**, 46-7
    - Elimination, **32:91**; **39:17-8**
  - Dividends, Canadian source and American source, rate, comparison, **73:25-6**
  - Reporting, **5:13**
- Investment tax credits, **49:40**
- Loan losses, deduction, **48:3**
- Married or equivalent-to-married deduction, **32:50**
- Meals and entertainment
  - Abuse and extravagance, **42:32**, 35; **43:8**

**Impôt sur le revenu—Suite**

- Repas et représentation—*Suite*
- Cafétérias d'entreprise, effets, **42:39**
- Déduction des frais
  - 100 pour cent, recommandations de cas précis, **42:32-4**, 36-8, 40-2, 45
  - 80 pour cent, limite
    - Application, **32:67**, 79; **41:31**; **42:32**, 34-5, 44; **43:43**; **48:8**
    - Exemptions, **42:31-2**, 38-9, 43-4
    - Pourboires, effet, **42:43**
    - Précédent, attitude, **42:44**
  - Imposition, méthode d'application, **42:31-2**
  - Réception de Noël, **42:43**
  - Statu quo, position, **42:43**
  - Vérification des dépenses, **42:45**
- Ressources, frais relatifs, catégories, **5:23**
- Revenu de pension de \$1,000, déduction, **32:44-5**
- Revenus de placements
  - Déclaration, dispositions, **5:13**
  - Déduction de \$1,000
    - Conversion en crédits d'impôt, **43:23**, 46-7
    - Elimination, **32:91**; **39:17-8**; **43:23**; **48:30**
  - Dividendes, origine canadienne et origine américaine, taux, comparaison, **73:25-6**
- Revenu étalé
  - Voir plus haut*
  - Etalement du revenu sur les années suivantes, système
- Revenus provenant d'hypothèques, imposition, **2:12**
- Sociétés
  - Actions accreditives, mécanisme, application, **5:9**; **10:9-10**; **47:21-2**; **48:31**
  - Actions privilégiées, règles, **44:62**; **46:34**, 36; **48:8**, 31; **57:8-10**, 18-20; **73:14-20**
  - Année financière, date de la fin, **32:89**
  - Automobiles, voiture de service, déduction, **32:77-8**
  - Capital-actions, investissement, encouragement, **39:19-20**
  - Créances, émission de titres de, amortissement proposé des dépenses, **43:8**, 10
  - Crédits d'impôt à l'investissement, **5:8**, 15-6; **41:12**; **48:30**
  - Déclarations collectives, **43:9**
- Impôt, taux
  - Comparaison, **32:86-7**; **48:29**
  - Minimum, position, **44:35**
  - Petites entreprises, première tranche de revenu de \$200,000, **32:23**; **73:26-7**
- Réduction
  - Description, **5:7**; **32:82**; **48:7**
  - Marge d'autofinancement, répercussions, **44:9**
  - Raisons, **5:16**; **32:16**, 82
  - Réforme fiscale, effets, **48:7-8**
  - Restructuration, **5:15-6**
  - Taux marginaux d'impôt effectifs, **33:11**
- Institutions financières, paiement, comparaison entre différents secteurs financiers, **40:6**
- Intérêt sur argent emprunté, déduction, **47:18-9**
- Inventaire, suppression de la déduction spéciale de 3 pour cent du coût, **5:8**, 15-6
- Modifications touchant, liste, effets, **5:7-8**, 15-6
- Partie I, déductions permises pour les compagnies d'assurance-vie
  - Position, **41:21-2**
  - Société à capital-actions, incidence, **41:22**
- Pertes entre sociétés liées, transferts, **43:9-10**; **44:12-3**; **73:26-8**
- Petites entreprises, déduction, **32:23**; **46:36**; **73:26-8**
- Provinces, impôt provincial, **33:24**
- Réforme fiscale
  - Nécessité, raisons, **32:14**, 16; **33:11-2**, 22-3
  - Répercussions, **47:8-9**; **48:7-8**, 29; **74:18**

**Income tax—Cont'd**Meals and entertainment—*Cont'd*Attitude towards, **42:35-6, 42-3; 43:41; 44:63; 57:24**Auditing of expenses, **42:45**Cafeterias, effects on company, **42:39**Christmas parties, **42:43-4**

## Deduction

80 percent limitation

Application, **32:67, 79; 41:31; 42:32, 34-5, 44; 43:43**Exemptions, **42:31-2, 38-9, 43-4**Gratuities, effect on, **42:43**Precedent, attitude towards, **42:44**100 percent, recommendations of specific instances, **42:32-4, 36-8, 40-2, 45**Status quo, position, **42:43**Taxation, method, **42:31-2; 48:3**Verifiable meals, **42:40-2**

## Minimum tax, alternative

Calculation, **5:11, 21-2; 10:7**Dividend tax credit, effect, **5:17-9**Grandfathering provisions, **5:20-1**Insurance companies, **41:29**Position, **6:22; 10:7-8; 44:35; 47:14-5**Revenues, **5:19**Year of death, application in, **5:21; 10:8**Mortgage interest, taxation, **2:12**Payments, penalties for late, **43:16-7; 49:41-2; 48:4**Pension income deduction of \$1,000, **32:44-5**Pensions plans, private, contributions, change to tax credits from deductions, **32:48-9**

## Personal

Age of majority, 18 year old, reasons for choice, **32:37-8; 42:64**Amounts, historical background, **74:23-5**Average tax rates, 1988, **74:24-5**Changes, effects, **74:17-8, 23-5**Deductions, change to tax credits, **74:17-8**High income Canadians, **74:18-9, 23, 36**Income shift between bottom and top income earners, **45:12**Low income Canadians, **32:24-5, 40-1; 33:13-4; 74:18, 23-5, 37**Middle income Canadians, **32:24-5; 48:20-1; 73:55; 74:18-9, 23-4, 37**Professional people, conventions or meetings of associations, attendance expenses, **32:79-80**Surtax, **5:13-4; 10:10-1; 74:24**Tax credit, amount, **32:32-4; 57:20-1**

## Tax reform

List, **32:34**Need for, reasons, **32:14**Taxable floor, **73:34**United States, comparison, **48:14**Political contributions, treatment, comparison with charitable donations, **32:78-9**Quebec Pension Plan, deductions of contributions, **32:48**

## Rates

Average tax rates, 1988, **74:24-5**Comparison, **43:21-2; 48:14**Compliance, relationship, **43:36-7**High effective rates of taxation, repercussions, **73:32-4**Historical perspective, **32:90-2**Progressivity, principle, **32:42, 49; 45:7-8**Reduction, **74:17-8, 23-4, 31, 36-7**Statistics, **74:17**Real estate, land carrying cost, deduction, **73:34-8; 74:26-30**Regulations, authority to make retroactive, **5:13-4**

## Research and development

Cost, fiscal treatment of, **44:10-1, 14**Deductions, position, **37:75-6; 43:38; 48:2; 57:24-5****Impôt sur le revenu—Suite**Sociétés—*Suite*Revenus miniers et pétroliers tirés de biens restreints, taxe spéciale sur, **5:10**Sociétés en commandite, limitation des déduction, **5:9-10**Surtaxe, **5:9; 10:10-1**Taux d'imposition moyens, 1988, **74:24-5**

## Système

## Réforme

Deuxième étape, introduction, **74:24, 30-1**Objectifs, **74:16-9, 31-2**Simplification, **73:55; 74:35**

## Taux

Comparaison, **43:21-2**Dérogations fiscales, relations, **43:36-7**Historique, **32:90-2**Progressivité, notion, **32:42, 49; 45:7-8**Réduction, **74:17-8, 23-4, 31, 36-7**Réduction, recommandation, **48:14**Réforme fiscale, effets, **48:5-7**Statistiques, **74:17**Taux d'imposition moyens, 1988, **74:24-5**Taux effectifs d'imposition élevés, répercussions, **73:32-4**Transfert, dispositions, société de placements au particulier propriétaire, mécanisme, **32:64-7**Ventes, crédit pour taxe fédérale sur, **5:11***Voir aussi*

Bill C-11, teneur

Bill C-23, teneur

Bill C-139

Bill S-2

**Impôt sur le revenu, Loi**Amendements, présentation du projet de loi, horaire, **32:27-8**

## Corporations remplaçantes, règles

Aperçu général, **49:33-4**Déduction, taux, **49:35**Effets, **49:34**

## Définition

Fonds en fiducie, **49:7**Garantie, **49:27**Petite entreprise, **32:60**

## Discussion

Art. 26, suppression, **42:8**Art. 28, **73:9-10**Art. 31, **73:8, 11**Art. 55, **57:26-7**Art. 56, **57:26-7**Art. 161, **49:41-2**Art. 164.1, **1:17, 19, 24**Art. 224, **49:25-7, 30**Art. 227(10.1) à 227(10.8), **49:24-5, 33**Art. 237 — Numéro d'assurance sociale, **73:54-5**Art. 239(2.3) — Communication non autorisée d'un numéro d'assurance sociale, **73:53**Art. 241, **57:26**Art. 245, **43:11; 46:22-3, 28-9; 57:26; 73:28, 42**Petites entreprises, définition, **25:48-9**Rachat des rentes et de FERR, dispositions, **6:22-3**

## Saisie-arrêt des retenues à la source, disposition

Application rétroactive, position, **49:16-7**Attitude envers, **49:7-8, 16, 18, 20-1; 50:13, 15**Consultation, **49:32**Couronne, priorité des créances, **49:16, 25-6; 50:11, 13, 15**Créancier hypothécaire, application sur la garantie, **49:18, 20, 25-8**

**Income tax—Cont'd**Research and development—*Cont'd*

Definition, 37:74

Incentives, comparison between Canada and the United States, 42:85

Investment tax credits, limitation, 42:71-2, 81-5; 43:18

Resource expense, categories, 5:23

Return, statement

Preparation, 1:25; 57:17, 18

Tax forms, explanations, 57:17

Salary deferral arrangement, 5:10-1

Sales tax credit, refundable federal, 5:11

Scientific research tax credit, 36:66-7

Severance pay, 39:20-1

Small business tax, reform, 46:36-7

Social Insurance Numbers, use, 5:22-3; 73:45-55; 74:19-23, 30

Source deduction

Acceleration, proposals, 49:23

Amount uncollected, statistics, 49:18, 29-30

Collection methods, recommendation, 49:19

Crown superpriority over, 49:16, 25-6; 50:10

Status report, problems, 49:14

System, 32:22, 81

Trust funds

Composition, 49:11, 23

Enforcement, 49:11-2, 14-5, 19, 30

Use, description, 49:7, 12, 24, 31-2

Spouse, supported

Income, recommendation on tax free, 48:1

Transferable credits, recommendation, 48:1

System

Reform

Objectives, 74:16-9, 31-2

Phase II, introduction, 74:24, 30-1

Simplification, 73:55; 74:35

Trusts, rules, 73:28-31

Tuition fees and education deduction

Reasons, 32:51-2

Tax credits, change to, 32:49-51

Transfer, 32:50

Unemployment Insurance premiums, deductions, 32:48

Withholding tax, 2:10, 15

*See also*

Bill C-11, subject-matter

Bill C-23, subject-matter

Bill C-139

Bill S-2

**Income Tax Act**

Amendments, introduction of bill, timetable, 32:27-8

Commutation of annuities and RRIF, provisions, 6:22-3

Corporation rules, successor

Effects, 49:34

Overview, 49:33-4

Write-off, rates, 49:35

Definition

Security interest, 49:27

Small business, 25:48-9; 32:60

Trust funds, 49:7

Discussion

Clause 26, repeal, 42:8

Clause 28, 73:9-10

Clause 31, 73:8, 11

Clause 55, 57:26-7

Clause 56, 57:26-7

Clause 161, 49:41-2

**Impôt sur le revenu, Loi—Suite**Saisie-arrêt des retenues à la source, disposition—*Suite*

Effets, coûts, 49:14-6, 30-1

Faillite, lien avec la loi sur, 49:10, 14, 28-9

Fonctionnement, description, 49:10-1

Historique, 49:24, 26, 33

Législation, précédent, 49:8-9; 50:11, 13

Lois provinciales, priorité, 49:18, 20, 26-7

**Impôt sur le revenu, Loi modifiant la Loi***Voir*

Bill C-11, teneur

Bill C-17, teneur

Bill C-23, teneur

Bill C-64

Bill C-139

**Impôt sur les revenus pétroliers, Loi modifiant et abrogeant la Loi***Voir*

Bill C-17, teneur

**Impôts, régime fiscal**

Application rétroactive, position, 46:11-2, 30

Arts et culture, méthodes d'encouragement, 39:22-3

Etats-Unis, comparaison, 39:11-2; 45:10-1

Idées de base, concepts, 32:18, 40-1

Injustice, climat, 32:15

Justice

Définition, 32:26

Réelle et perçue, 32:15-6; 43:54-5

Position, 45:13; 57:27-8

Preneurs de risques, attitude envers les encouragements, 43:59;

44:61

Principes

Besoins, axer l'aide sur, 44:21

Progressivité, 43:20

Remboursements d'impôt, attitude, 43:50

Renseignements confidentiels, 57:26

Revenu, recettes

Dosage taxe de vente et impôt sur le revenu des particuliers,

33:10; 43:49

Impôt des sociétés et impôt sur le revenu des particuliers

Comparaison, historique, 39:9

Equilibre, amélioration, recommandation, 39:6-7, 9

Revenu annuel garanti, formule, 33:19-20

Simplification, attitude envers, 46:34-7; 57:16-8, 20-2

Système d'encouragement, attitude envers, 47:18, 20-2

Taux d'imposition, comparaison, 43:21-2

**Inde**

Médicaments et produits pharmaceutiques, prix, 34:71

**Independence of Administrative Tribunals**

Ratushny Task Force on Appointments to Federal Administrative

Tribunals, Report, références, 72:20-1

**Independent Lumber Remanufacturers Association (ILRA)**

Aperçu, survol, 14:43, 49

Bill C-37, teneur, position, 14:39-40

Bois d'œuvre, exportation aux Etats-Unis, litige

Etats-Unis, Commerce Department, relations, 14:44-7, 50-1

Gouvernement canadien, contact, 14:44, 47, 50

Protocole d'entente, 30 décembre 1986

Droit à l'exportation de 15 pour cent, coût, 14:40

Exemptions de produits, rôle, 14:43-5

**Income Tax Act—Cont'd**Discussion—*Cont'd*

- Clause 164.1, 1:17, 19, 24
- Clause 224, 49:25-7, 30
- Clause 227(10.1) to 227(10.8), 49:24-5, 33
- Clause 237 — Social Insurance Number, 73:54-5
- Clause 239(2.3) — Offence with respect to Social Insurance Number, 73:53
- Clause 241, 57:26
- Clause 245, 43:11; 46:22-3, 28-9; 57:26; 73:28, 42
- Garnishment of source deduction, clause on
  - Attitude towards, 49:7-8, 16, 18, 20-1; 50:10
  - Bankruptcy Act, reference to, 49:10, 14, 28-9
  - Consultation, 49:32
  - Crown claims, priority of, 49:16, 25-6; 50:10, 12, 14
  - Effects, cost, 49:14-6, 30-1
  - History, 49:24, 26, 33
  - Mortgagee security, application, 49:18, 20, 25-8
  - Operation, description, 49:10-1
  - Predecessor legislation, 49:8-9; 50:10, 12
  - Provincial law, override, 49:18, 20, 26-7
  - Retroactive application, position on, 49:16-7

**Income Tax Act, Act to amend***See*

- Bill C-11, subject-matter
- Bill C-17, subject-matter
- Bill C-23, subject-matter
- Bill C-64
- Bill C-139

**Incremental Oil Revenue Tax**

- History, 3:20

**Independence of Administrative Tribunals**

- Ratushny Task Force on Appointments to Federal Administrative Tribunals, Report, references, 72:20-1

**Independent Lumber Remanufacturers Association (ILRA)**

- Background information, 14:43, 49
- Bill C-37, subject-matter, position on, 14:39-40
- Softwood lumber products, export to the United States, dispute
  - Government, contact with the Canadian, 14:44, 47, 50
  - Memorandum of Understanding, December 30, 1986
    - Concerns, 14:39-40, 51, 55
    - Export charge of 15 percent
      - Cost, 14:40
    - Product exemptions, role in, 14:43-6
  - United States Commerce Department, contacts with, 14:44-7, 50-1

**Independent Petroleum Association of Canada**

- Brief, contents, 5:23
- Flow-through shares, recommendation, position, 10:9; 44:14

**India**

- Drugs and pharmaceuticals, prices, 34:71

**Information Technology Association of Canada (ITAC)**

- Bill C-60, position on, 53:30-1, 33-5, 43; 56:12, 14
- Purposes, 53:30

**Information technology industry**

- Benefits, 53:30
- Litigation within the industry, 53:39

**Independent Lumber Remanufacturers Association (ILRA)—Suite**

- Bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige—*Suite*
- Protocole d'entente, 30 décembre 1986—*Suite*
- Position, 14:39-40, 51, 55

**Independent Petroleum Association of Canada (IPAC)**

- Actions accréditives, recommandation, position, 10:9; 44:14
- Mémoire, contenu, 5:23

**Industrie aérospatiale**

- Position, 10:29

**Informatique**

- Droit d'auteur, application, surveillance, 52:20-1
- Logiciels
  - Borland, société, 53:36-7
  - Contrefaçon, normes de détermination, 53:40-1
- Droit d'auteur
  - Enregistrement, processus, 53:39-40
  - Position, 53:30, 33-4; 56:13, 15
  - Renonciation, 53:36-8
  - Violation
    - Exemples, 53:33-4; 55:10
    - Montant, niveau, 53:34, 39; 55:7; 56:13, 15
- Piratage, sources, 53:41-2
- Programmes de déverrouillage, 52:20-1
- Reproduction, protection contre, 52:20-1
- Voir aussi*
  - Technologie informatique, industrie

**Inglis, M. Tom, directeur, Planification et développement, Buchanan Forest Products Ltd.; représente également: Great West Timber Ltd., Northern Wood Preservers Inc. et Atikokan Forest Products Inc.**

- Bill C-37, teneur, bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige
  - Discussion, 16:20-7
  - Exposé, 16:6-19

**Inspecteur général des banques***Voir*

- Bureau de l'Inspecteur général des banques

**Institut C.D. Howe**

- Policy Review*, défis économiques canadiens, 47:6
- Réforme fiscale, position
  - Déductions, conversion en crédits d'impôt, 47:7
  - Déductions pour amortissement, fabrication, machines et matériel, 47:9, 12-4
  - Etapes, 47:6-7, 11, 15-7
  - Etats-Unis, comparaison, 48:31
  - Impôt minimum, 47:14-5
  - Institutions financières, imposition, 47:14
  - Répercussions, effets, 47:7
  - Revenus de placements des particuliers, 47:8
  - Société, imposition, 47:8-9; 48:29
  - Tax Reform: Perspective on the White Papers*, citation, 48:15, 31-2
  - Taxe de vente, 47:9-12, 16

**Institut canadien des brevets et marques**

- Historique, buts, membres, 53:46
- Loi sur le droit d'auteur, rôle dans la révision, 53:46
- Voir aussi*
  - Comité mixte de la législation relative au droit d'auteur

**Information technology industry—Cont'd**

Software sector, position, **53:30, 33**

*See also*

Computer products

**Inglis, Tom, Director, Planning and Development, Buchanan Forest Products Ltd.; also representing: Great West Timber Ltd., Northern Wood Preservers Inc. and Atikokan Forest Products Inc.**

Bill C-37, subject-matter, softwood lumber products, export to the

United States, dispute

Discussion, **16:20-7**

Statement, **16:6-19**

**Inspector General of Banks**

*See*

Office of the Inspector General of Banks

**Institute for Research on Public Policy**

Studies, references, **74:36-7**

**Insurance Bureau of Canada (IBC)**

Background information, **29:6; 46:6, 15**

Bill C-56

Brief, text, **29:6-8**

Position, **29:6-8, 10-5**

Insurance companies

Solvability, position on, **46:7-9**

Taxation of, position, **46:6-7, 11, 12, 16-8**

Tax reform

Finance Department, meetings with, **46:9-11, 14**

Retroactive application, position on, **46:11-2**

**Insurance companies**

Asset valuation, real estate valuation by the Superintendent of

Financial Institutions, **26:26-7; 30:13**

Background information, **46:6**

Bankruptcy, policy-holder protection in case of, **26:15**

Claim, period of time between first premium and first, **46:13-5**

Consumer protection plan

Compensation Corporation, **26:16, 25**

Contingency fund, **26:15**

Formulation, standards, **26:15-6, 17**

Expenses, assessment made on net premiums, **29:8, 14-6, 47-8**

Financial standard, strengthening, **25:16**

Insolvency

Allocation of expenses, **26:28-9**

Number, historical perspective, **46:9**

Policy-holder, compensation plan for, **29:17**

Mutual, residency status, clarification, **25:8, 22; 26:18-21**

Premium, six month basis, **46:12-3**

Property and casualty

Capital requirement, increase, **29:47**

Failure, priority of policy-holder claims in case of, **25:17**

Reciprocity with the United States, **26:23**

Regulation, position on government, **26:16, 18**

Reinsurance

Consent of the Superintendent, **29:7, 8-9, 45-6**

Position, **29:46-7**

Regulations, **25:16-7; 29:9-10**

Unlicensed reinsurer, use of, **29:15-6**

Reserves

Actuarial certification, **29:13, 46-7; 30:14**

Claims discounting, calculation, **46:7-8, 13, 15-8**

Shares transaction, transfer, **26:29**

**Institut canadien des compagnies immobilières publiques (ICCIPI)**

Aperçu, survol, **44:23-4**

Propriété de remplacement, position sur le traitement fiscal, **44:34**

Réforme fiscale

Anti-évitement, attitude envers les mesures, **44:33**

Déductions pour amortissement, réduction de 5 à 4 pour cent, **44:32-3**

Immeubles résidentiels à logements multiples, **44:25**

Lettre au président du Comité, citation, **44:26**

Position, **44:24-5, 34, 38**

Terrains, frais de financement, **44:25-7, 29**

**Institut canadien des comptables agréés**

Bill C-139, position, **73:6, 43-4; 74:4, 16**

Institutions financières, groupe d'étude sur les frais de comptabilité, **21:27-8**

Manuel, **21:28**

*Voir aussi*

Comité mixte sur la fiscalité de l'Association du Barreau canadien et de l'Institut canadien des comptables agréés

**Institut canadien des manufacturiers de vêtements**

Bill C-110

Mémoire, **72:8-10**

Position, **72:8-18; 72:27, 39; 74:8, 10, 12**

Information de base, **72:7-8**

**Institut canadien des textiles**

Bill C-110

Mémoire, **71:6-9, 11**

Position, **71:6-18; 74:7-9, 12**

Propositions, **71:9, 11-2, 17-8; 72:26-7; 74:8-9**

Information de base, **71:6**

**Institut de recherches sur les politiques publiques**

Etudes, références, **74:36-7**

**Institut national canadien pour les aveugles**

Droit d'auteur, exception, enregistrements utilisés par les aveugles, **59:25-6**

**Institut Vanier de la famille**

Buts, objectifs, **44:15-6, 19**

Déductions d'impôt accordées aux parents, position, **44:16-7**

Familles, position sur le traitement fiscal, **44:18, 21**

Prestations aux enfants, position, **44:16-7, 19**

Réforme fiscale, position, **44:16, 19**

Taxe de vente, position, **44:18-20**

**Institutions financières**

Actifs, évaluation, **25:29-31; 26:26-7; 30:13**

Actions, transfert, approbation ministérielle, **28:6-9, 11-4, 18, 22-3, 27-8; 29:7; 30:10-2**

*Voir aussi plus bas*

Propriété — Transfert, changement

Auto-réglementation, position, **21:72; 22:18**

Biens-fonds, position sur l'évaluation, **25:34, 41**

Bureau du surintendant des institutions financières, décision, droits d'appel, **26:10**

Capitaux, sources, **28:33-4**

Concentration, préoccupation, **28:26, 31-2; 29:29**

Contrôle

Définition, **27:21, 27; 28:9-11**

Seuil de participation, **25:43-4; 27:18, 21, 23**

**Insurance companies—Cont'd**

- Solvency, determination of proper level of, **46:7-8**
- Superintendent of Financial Institutions, authority, **26:17-8, 25-6**
- Taxation, position, **46:6-7, 11, 12, 16-8**
- See also*
- Life insurance companies

**Insurance Department**

- Staff, number of person years, **20:25**

**Insurance Superintendent**

- See*
- Superintendent of Insurance

**Intercontinental Medical Services (IMS)**

- Background information, **64:8**

**Interior Lumber Manufacturers' Association (ILMA)**

- Background information, **14:58, 62**
- Canadian Forest Industries Council, relationship with, **14:63**
- Independent Lumber Remanufacturers Association, relationship with, **14:62**
- Market development, role in, **14:58, 63-4**
- Members
  - Financial situation, **14:59**
  - Operating conditions, **14:59**
  - Products, **14:58-9**
  - United States market, dependence on, **14:58, 64**
- Softwood lumber products, export to the United States, dispute
  - Government, contact with the Canadian, **14:62**
  - Memorandum of Understanding, December 30, 1986, export charge of 15 percent, position on, **14:60**

**International Association of Machinists and Aerospace Workers**

- Background information, **68:49-50, 52-3, 73-4**
- Bill C-129, position, **68:92; 70:8-9**
- Members responsibility in maintaining the safety standards of airline companies, **68:59, 63**

**International Joint Commission**

- Columbia River Treaty, role in, **12:45**
- Dispute settlement mechanisms, example of, **12:41**
- Dockets, number of dissenting opinions, **12:42-3**
- Great Lakes water level, study on, **12:51-2**
- Success, reasons for, **12:43**
- Water resource, role in future dispute on, **12:50-1**

**International Transport Workers**

- Canadian Union of Public Employees, relationship with, **68:20**

**International Woodworkers of America (IWA)**

- Softwood lumber products, export to the United States, dispute
  - Memorandum of Understanding, December 30, 1986
    - Export charge of 15 percent, position on, **14:145**
  - Negotiations, participation, **14:152, 154-5**
- Position, **15:9-11; 23:13**

**Interprovincial Pipe Lines**

- National Energy Board, power to request information from subsidiaries, **8:33-5**

**Investment Dealers Association (IDA)**

- Equity investment, position on, **39:19**
- Tax reform, position on, **32:88**

**Institutions financières—Suite**

- Dispositif d'alerte
  - Voir plus bas*
  - Système d'information préventive avancée
- Imposition, attitude, **42:48; 44:70-5**
- Impôt minimum de remplacement sur la marge, recommandation, **44:62-3**
- Impôt sur le revenu
  - Actifs gérés, position sur un impôt sur, **42:20, 24-5**
  - Païement, comparaison entre différents secteurs, **40:6, 8-9, 11, 23; 42:27**
- Institutions financières fédérales, accord avec l'Ontario sur la réglementation des transactions mobilières, **22:7-9**
- Juridiction, changement du fédéral au provincial, **29:31-2**
- Liens commerciaux
  - Compagnie associée, définition, **27:20-1**
  - Effet d'entraînement, danger, **28:34-5**
  - Limites, niveau maximum, **28:6-7**
  - Moratoire, effets, **27:24-6**
  - Pays étrangers, expérience, **28:29-30**
  - Politique
    - Effets, **28:20, 24, 31**
    - Introduction, position, **28:8, 13, 22-3, 25; 29:36; 30:12**
    - Raisons, **28:20, 24-5**
  - Position, **28:7-9, 15-7, 24, 35; 29:19, 24, 26, 33**
  - Problème, **27:10-4, 15-7**
  - Sociétés étrangères, **27:24-5; 28:18**
- Nouvelles, processus d'approbation, conditions, **21:26-7**
- Plans et prévisions, examen par vérificateurs comptables, **21:40-1, 64-5**
- Politique gouvernementale
  - Comités sénatoriaux, effets des recommandations, **22:20**
  - Objectif, **22:6, 9-10; 24:5**
  - Propriété, **25:34-5**
- Programme de restructuration, **20:15**
- Propriété
  - Participation
    - Niveau maximal, suggestion, **28:25**
    - Public, minimum de 35 pour cent, **28:27**
  - Politique restrictive en matière, position, **29:19-22**
- Transfert, changement
  - Examen ministériel, **25:9-12; 28:19, 23, 27-8; 29:31, 33-4, 36; 30:10-2**
  - Processus de demande et d'approbation, participation supérieure à 10 pour cent, **25:9-11, 34-5, 43-4**
  - Voir aussi plus haut*
  - Actions, transfert
- Réforme fiscale
  - Prêts
    - Provisions pour pertes, déductions, méthode de la formule, **42:49-50, 52-3, 57-8; 44:65-6, 68-71**
    - Réserve pour éventualités, proposition pour l'imposition **42:17-8, 50-1, 54-5; 44:62; 57:25**
  - Répercussions, **44:64, 73; 48:8, 29**
  - Sociétés de personnes, restriction, **25:24**
  - Sociétés de portefeuille, lien entre, critère, **25:9-11**
  - Système d'information préventive avancée, suggestion, **21:40**
  - Taxe de vente, position, **40:25**
- Transactions intéressées
  - Attitude envers, **29:27-9**
  - Position, **28:7, 14-6, 24, 33; 29:20, 22, 24-5**
- Solutions
  - Contrôle, **29:29-30**
  - Interdiction
    - Liens commerciaux, **27:9-10, 15**
    - Total, **27:10, 15, 17; 28:26-7**
  - Propriété, restrictions, **27:10-1; 28:20**

**Irving, James K., President, J.D. Irving Limited**

Bill C-37, subject-matter, softwood lumber products, export to the United States, dispute  
 Discussion, **12:24-33**  
 Position, **14:129-30**  
 Quotation, **14:129**

**Irving (J.D.) Limited**

Reforestation, silviculture programs, **12:26-7, 29-30, 32**  
 Softwood lumber products, export to the United States, dispute  
 Memorandum of Understanding, December 30, 1986, export charge of 15 percent, exemptions, **12:25**  
 Position on, **12:32-3**  
 United States countervail action, position on, **12:28-9**  
 Stumpage rates, position on, **12:25; 14:27**

**Italy**

Chemicals industry, fine, **34:28**

**James, William, Member, Board of Directors, Air Canada**

Biographical notes, **69:59**

**Jamieson, W. David, Assistant to the President and Counsel, J.D. Irving Limited**

Bill C-37, subject-matter, softwood lumber products, export to the United States, dispute, **12:28-9, 32**

**Japan**

Chemicals industry, fine, **34:28**  
 Drugs and pharmaceuticals, prices, **34:71**  
*See also*  
 Bill S-2  
 Income Tax Convention, Canada—Japan

**Jarré, Gaston, Senior Counsel, Tax Litigation Section, Department of Justice**

Bill C-146, **75:18, 26-7**

**Jeannot, Pierre, President and Chief Executive Officer, Air Canada**

Air Canada  
 Reservations centres, comments, **68:89-90; 69:22-3**  
 Vision, description, **68:11, 26, 79, 81**  
 Bill C-129  
 Discussion, **67:37-43, 45-8, 52-4; 69:15-7, 19, 21-4, 27-9, 37-8, 40, 43-4**  
 Statement, **67:32-6, 49-51**  
 Biographical notes, **67:32-3; 69:10**

**Jenness, Robert, Senior Policy Advisor, Economic Council of Canada**

Tax reform, **33:22-3**

**Jewett, Mark L., Senior General Counsel/General Director, Tax Counsel Division, Tax Policy and Legislation Branch, Department of Finance**

Bill C-139, **73:38-9, 42-5, 51, 53**

**Johnson, Edward, Vice-President and Secretary, Power Financial Corporation**

Bill C-56, subject-matter, **28:19-20, 25**

**Joint Committee on Taxation of Canadian Bar Association and Canadian Institute of Chartered Accountants**

Background information, **46:20**  
 Retroactive legislation, position, **46:30**

**Institutions financières—Suite**

Transactions intéressées—*Suite*

Solutions—*Suite*

Supervision, révision, **29:20, 26-7**

*Voir aussi*

Surintendant des institutions financières

**Instruments statutaires, Loi**

Instruments statutaires, notification à l'intention du public, **29:41**

**Intercontinental Medical Services**

Aperçu, survol, **64:8**

**Interior Lumber Manufacturers' Association (ILMA)**

Aperçu, survol, **14:58-9, 62**

Bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige

Gouvernement canadien, contact, **14:62**

Protocole d'entente, 30 décembre 1986, droit à l'exportation de 15 pour cent, position, **14:60**

Conseil canadien des industries forestières, relation, **14:63**

Independent Lumber Remanufacturers Association, relation, **62**

Marchés, programme d'élargissement, **14:58, 63-4**

Membres

Conditions d'exploitation, **14:59**

Marché américain, dépendance, **14:58, 64**

Produits, **14:58-9**

Situation financière, **14:59**

**International Woodworkers of America**

*Voir*

Syndicat international des travailleurs du bois d'Amérique

**Irving, M. James K., président, J.D. Irving Limited**

Bill C-37, teneur, bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige

Citation, **14:129**

Discussion, **12:24-33**

Position, **14:129**

**Irving Limited, J.D.**

Bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige

Etats-Unis, enquête en droit compensatoire, position, **12:28-9**

Protocole d'entente, 30 décembre 1986

Droit à l'exportation de 15 pour cent, exemptions, **12:25**

Position, **12:32-3**

Droit de coupe, taux des droits, position, **12:25; 14:27**

Reboisement, silviculture, programmes, **12:26-7, 29-30, 32**

**Italie**

Produits chimiques, industrie, chimie fine, **34:28**

**James, M. William, membre, conseil d'administration, Air Canada**

Note biographique, **69:59**

**Jamieson, M. W. David, adjoint au président et conseiller juridique, J.D. Irving Limited**

Bill C-37, teneur, bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige, **12:28-9, 32**

**Japon**

Médicaments et produits pharmaceutiques, prix, **34:71**

Produits chimiques, industrie, chimie fine, **34:28**

*Voir aussi*

Bill S-2

Convention Canada-Japon en matière d'impôts sur le revenu

- Joint Committee on Taxation of Canadian Bar Association and Canadian Institute of Chartered Accountants—Cont'd**  
 Tax reform  
   Capital gains, position on, **46:30-3**  
   Legislation, discussion on the drafting, **57:7**  
   Position, **46:20**  
   Simplification of the tax system, position, **46:34-7**  
   Tax avoidance rules, position, **46:20-9**  
*See also*  
   Canadian Bar Association  
   Canadian Institute of Chartered Accountants  
   Tax reform in Canada — Tax avoidance rules
- Joint Copyright Legislation Committee**  
 Bill C-60, position, **53:47-8**; **56:14**, 16, 30  
 Copyright legislation, analysis, objective, **53:47**
- Journal of Health Economics, Volume 5, 1986**  
 Research and development, drugs and pharmaceuticals industry, investments, recovery period, length, article, **36:120**
- Justice Department**  
 Income Tax Act, tax avoidance rules, position, **46:25**
- Kaiser, Edgar, Chairman, Kaiser Resources Ltd.**  
 Bank of British Columbia shareholder, **4:40**
- Katenac Holding Limited**  
 Background information, **28:29**
- Katiya, Al, Senior Tax Policy Officer, Legislation Division, Tax Policy and Legislation Branch, Department of Finance**  
 Bill C-17, subject-matter, **3:23**
- Kay, Jack, Chairman, Canadian Drug Manufacturers' Association; Executive Vice-President, Apotex Inc.**  
 Bill C-22, motion ... and Message ...  
   Discussion, **36:18**, 20-2, 25-7, 33-6, 38, 41-58  
   Statement, **36:16-8**, 22-5  
 Bill S-15  
   Discussion, **64:8-17**, 19, 21-6  
   Statement, **64:6-8**, 12-3, 17-8, 20-1
- Keilhack, Karl A., C.L.U., Vice-President, Taxation; Life Underwriters Association of Canada**  
 Bill C-23, subject-matter, **6:31-2**
- Kellough, Howard, Canadian Bar Association Representative, Co-Chairman, Joint Committee on Taxation of Canadian Bar Association and Canadian Institute of Chartered Accountants**  
 Biographical notes, **46:19**  
 Tax reform  
   Discussion, **46:23-30**, 34-5, 37  
   Statement, **46:19-23**
- Kelly, Hon. William McDonough, Senator (Port Severn)**  
 Bill C-13, subject-matter, **8:21**, 36  
 Bill C-25, subject-matter, **10:32-3**, 37  
 Bill C-27, subject-matter, **4:62-3**, 78-9, 99  
 Bill C-56, subject-matter, **27:19**  
 Bill C-60  
   Copyright, **53:10**; **54:13-4**  
   Procedure, **55:14**  
 Bill C-96, **51:9-11**
- Jarré, M. Gaston, avocat-conseil, Section du contentieux des affaires fiscales, ministère de la Justice**  
 Bill C-146, **75:18**, 26-7
- Jeannot, M. Pierre, président et directeur administratif, Air Canada**  
 Air Canada  
   Centres de réservation, commentaires, **68:90**; **69:22-3**  
   Vision, description, **68:11**, 26, 79, 81  
 Bill C-129  
   Discussion, **67:37-43**, 45-8, 52-4; **69:15-7**, 19, 21-4, 27-9, 37-8, 40, 43-4  
   Exposé, **67:32-6**, 49-51  
   Note biographique, **67:32-3**; **69:10**
- Jenness, M. Robert, premier conseiller en politiques, Conseil économique du Canada**  
 Réforme fiscale, **33:22-3**
- Jewett, M. Mark L., avocat général principal — directeur général, Division de droit fiscal, Direction de la politique et de la législation de l'impôt, ministère des Finances**  
 Bill C-139, **73:38-9**, 42-5, 51, 53
- Johnson, M. Edward, vice-président et secrétaire, Corporation financière Power**  
 Bill C-56, teneur, **28:19-20**, 25
- Journal of Health Economics, Volume 5, 1986**  
 Recherche et développement, médicaments et produits pharmaceutiques, industrie, investissements, période de récupération, durée, article, **36:120**
- Justice, ministère**  
 Impôt sur le revenu, Loi, anti-évitement, position sur les règlements, **46:25**
- Kaiser, M. Edgar, président, Kaiser Resources Ltd.**  
 Banque de la Colombie-Britannique, actionnaire, **4:40**
- Katenac Holding Limited**  
 Aperçu, survol, **28:29**
- Katiya, M. Al, agent du groupe, Politique de la Législation — impôt, Direction de la Politique et de la Législation de l'impôt, ministère des Finances**  
 Bill C-17, teneur, **3:23**
- Kay, M. Jack, président, Association canadienne des fabricants de produits pharmaceutiques; vice-président exécutif, Apotex Inc.**  
 Bill C-22, motion ... et message ...  
   Discussion, **36:18**, 20-2, 25-7, 33-6, 38, 41-58  
   Exposé, **36:16-8**, 22-5  
 Bill S-15  
   Discussion, **64:8-17**, 19, 21-6  
   Exposé, **64:6-8**, 12-3, 17-8, 20-1
- Keilhack, M. Karl A., A.V.A., vice-président, Impôts, Association des assureurs-vie du Canada**  
 Bill C-23, teneur, **6:31-2**  
 Réforme fiscale, **41:24-5**, 29-30, 32-3

**Kelly, Hon. William McDonough, Senator (Port Severn)—*Cont'd***

Bill C-110, 70:44

Bill C-129

Air Canada

Board of directors, 67:23

Employment levels, 68:86-7

Safety standards, 68:55-7; 69:28

Procedure, 68:24, 76

Procedure, organization meeting, 1:8

**Kempf, Hon. Jack Joseph, Minister of Forest and Lands, Province of British Columbia**

Forest industry in British Columbia, stumpage, statements on a review of, 19:38-9; 23:8

**Kennedy, Alex, Vice-President and General Counsel, Insurance Bureau of Canada**

Bill C-56, subject-matter, 29:6, 8-14, 17

**Kent, Charles, Chairman, Industrial and Intellectual Property, National Section, Canadian Bar Association**

Bill C-60, 53:46-7

**Kenyon, Andrew G., Chairman, Taxation Committee, Canadian Bankers' Association; Senior Vice-President, Canadian Imperial Bank of Commerce**

Tax reform

Discussion, 42:8-13, 15-7, 19-30; 58:11-5, 19-20

Statement, 42:7-8

**Kerton, Robert, Chairman, Economic Issues Committee, Consumers' Association of Canada**

Bill C-22, motion ... and Message ..., 34:55-72, 74-5, 77

Tax reform, 47:17-25

**Ketcheson, Douglas E., Director, Economics Branch, Canadian Forestry Service, Department of Agriculture**

Bill C-37, subject-matter, softwood lumber products, export to the United States, dispute, 11:14-8; 19:50-2

**Keynes, John Maynard, Economist, Journalist and Financier**

Quotation, 71:46

**Kimberlay-Clark of Canada Limited**

Mill, reasons for closure, 16:31

**King, Donald, President, Canadian Institute of Public Real Estate Companies; President and Chief Executive Officer, Marathon Realty Company Limited**

Tax reform

Discussion, 44:26-40

Statement, 44:23-6, 32, 34-6

**Kingston, J.D., Director, Building Products Sales, Great Lakes Forest Products Limited**

Bill C-37, subject-matter, softwood lumber products, export to the United States, dispute, 16:39-40, 45

**Kinkaid, James G., National Representative, Research, Communications and Electrical Workers of Canada**

Bill C-13, subject-matter

Discussion, 7:6-18

Statement, 7:5-6

Biographical notes, 7:18

**Kellough, M. Howard, représentant de l'Association du Barreau canadien, coprésident, Comité mixte sur la fiscalité de l'Association du Barreau canadien et de l'Institut canadien des comptables agréés**

Note biographique, 46:19

Réforme fiscale

Discussion, 46:23-30, 34-5, 37

Exposé, 46:19-23

**Kelly, honorable William McDonough, sénateur (Port Severn)**

Bill C-13, teneur, 8:21, 36

Bill C-25, teneur, 10:32-3, 37

Bill C-27, teneur, 4:62-3, 78-9, 99

Bill C-56, teneur, 27:19

Bill C-60

Droit d'auteur, 53:10; 54:13-4

Procédure, 55:14

Bill C-96, 51:9-11

Bill C-110, 70:44

Bill C-129

Air Canada

Conseil d'administration, 67:23

Emploi, niveau, 68:86-7

Sécurité, normes, 68:55-7; 69:28

Procédure, 68:24, 76

Procédure, séance d'organisation, 1:8

**Kempf, honorable Jack Joseph, ministre des Forêts et des Terres, province de la Colombie-Britannique**

Forêts et produits forestiers, industrie, droit de coupe, révision, déclaration, 19:38-9; 23:30

**Kennedy, M. Alex, vice-président et conseiller juridique, Bureau d'assurance du Canada**

Bill C-56, teneur, 29:6, 8-14, 17

**Kent, M. Charles, président, Propriété industrielle et intellectuelle, Division nationale, Association du Barreau canadien**

Bill C-60, 53:46-7

**Kenyon, M. Andrew G., président, Comité de la fiscalité, Association des banquiers canadiens; premier vice-président, Fiscalité, Banque canadienne Impériale de Commerce**

Réforme fiscale

Discussion, 42:8-13, 15-7, 19-30; 58:11-5, 19-20

Exposé, 42:7-8

**Kerton, M. Robert, président, Comité des questions économiques, Association des consommateurs du Canada**

Bill C-22, motion ... et message ..., 34:55-72, 74-5, 77

Réforme fiscale, 47:17-25

**Ketcheson, M. Douglas E., directeur, Division de l'économie, Service canadien des forêts, ministère de l'Agriculture**

Bill C-37, teneur, bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige, 11:14-8; 19:50-2

**Keynes, M. John Maynard, économiste, journaliste et financier**

Citation, 71:46

**Kimberlay-Clark of Canada Limited**

Scierie, raisons pour la fermeture, 16:31

**Kirby, Hon. Michael, Senator (South Shore)**

Bill C-22, motion ... and Message ...

Alternatives, **36**:136-7

Quotation, **36**:172

Coming into force, retroactivity, **36**:39-40

Drafting, **37**:36-7, 40-2

Drugs and pharmaceuticals

Exclusive period, **36**:20, 41

Manufacturing in Canada, cost, determination, **34**:58-9

Price, **36**:35-9

Duration, sunset clause, **34**:59-60

Hearings, program, **34**:47, 78; **36**:12, 14

Patents, compulsory licensing, **36**:93-4

Procedure, **34**:69; **35**:40, 45; **36**:82, 99, 113, 116; **37**:35, 44, 56

Research and development, **34**:55-6; **36**:36-7, 94-8; **37**:37-40

Bill C-60, motion ... and Message ..., **59**:20, 22-3

Bill C-117, **60**:15-6

Bill C-129

Air Canada

Board of directors, **67**:23; **69**:33-7, 59, 62

Capital, share

Foreign ownership, 25 per cent limit, **67**:15

Majority control by Government, absolute, **67**:27-8

10 per cent rule, **67**:12-3

Fleet, renewal, **67**:41

Operational and overhaul centres, location, **67**:20-1

Privatization, **69**:12-3, 17-8, 46

Share offering, public, **69**:53-4, 63

Shareholders, **67**:14; **69**:18-9

Procedure, **67**:22, 38-9; **69**:47-8, 75

Bill S-15

Consumer and Corporate Affairs Department, drugs and pharmaceuticals, monitoring, study, **61**:18-9

Drugs and pharmaceuticals, price, **61**:14-5; **66**:10-1, 15-7, 21, 23

Patent Medicine Prices Review Board, **61**:14

Procedure; **61**:16, 23

**Kniewasser, Andrew G., President, Investment Dealers Association of Canada**

Bill C-56, subject-matter, **25**:47-52, 54-6

**Knopf, Howard, Analyst, Legislative Analyst Unit, Department of Consumer and Corporate Affairs**

Bill C-60, **52**:21-6

**Kolber, Hon. Leo E., Senator (Victoria)**

Bill C-60, copyright, **54**:14-6; **55**:28-9

Bill C-96, **51**:14

Bill C-118, **58**:7, 9

Bill C-129

Air Canada

Board of directors, **69**:34-5, 60-3

Capital, share, majority control by Government, absolute, **69**:53

Loans, **69**:31-3

Privatization, **69**:11

Procedure, **69**:47

Bill C-139, **73**:12, 16-7, 21-4, 29, 32-8

Bill S-15

Consumer and Corporate Affairs Department, drugs and pharmaceuticals, monitoring, study, **61**:17

Procedure, **61**:24

Purposes, objectives, **63**:12-3

Conflict of interest, **58**:12

Tax reform, **58**:11-5, 17-9

**King, M. Donald, président, Institut canadien des compagnies immobilières publiques; président et chef de la direction, Société immobilière Marathon Limitée**

Réforme fiscale

Discussion, **44**:26-40

Exposé, **44**:23-6, 32, 34-6

**Kingston, M. J.D., directeur des ventes des matériaux de construction, Great Lakes Forest Products Limited**

Bill C-37, teneur, bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige, **16**:39, 40, 45

**Kinkaid, M. James G., représentant national, Recherche, Syndicat des travailleurs et travailleuses en communication et en électricité du Canada**

Bill C-13, teneur

Discussion, **7**:6-18

Exposé, **7**:5-6

Note biographique, **7**:18

**Kirby, honorable Michael, sénateur (South Shore)**

Bill C-22, motion ... et message ...

Alternatives, **36**:136-7

Citation, **36**:172

Brevets, licence obligatoire, **36**:93-4

Durée, limitation, proposition, **34**:59-60

Entrée en vigueur, application rétroactive, **36**:39-40

Médicaments et produits pharmaceutiques

Exclusivité, période, **36**:20, 41

Fabrication au Canada, coût, détermination, **34**:58-9

Prix, **36**:35-9

Procédure, **34**:69; **35**:40, 45; **36**:82, 99, 113, 116; **37**:35, 44, 56

Recherche et développement, **34**:55-6; **36**:36-7, 94-8; **37**:37-40

Rédaction, **37**:36-7, 40-2

Réunions, programme, **34**:47, 78; **36**:12, 14

Bill C-60, motion ... et message ..., **59**:20, 22-3

Bill C-117, **60**:15-6

Bill C-129

Air Canada

Actionnaires, **67**:14; **69**:18-9

Capital-action, **67**:12-3, 15, 27-8

Centres d'entretien et de révision, emplacement, **67**:20-1

Conseil d'administration, **67**:23; **69**:33-7, 59, 62

Emission publique d'actions, **69**:53-4, 63

Flotte, renouvellement, **67**:41

Privatisation, **69**:12-3, 17-8, 46

Procédure, **67**:22, 38-9; **69**:47-8, 75

Bill S-15

Conseil d'examen du prix des médicaments, **61**:14

Consommation et des Corporations, ministère, médicaments et produits pharmaceutiques, surveillance, étude, **61**:18-9

Médicaments et produits pharmaceutiques, prix, **61**:14-5; **66**:10-1, 15-7, 21, 23

Procédure, **61**:16, 23

**Kniewasser, M. Andrew G., président, Association canadienne des courtiers en valeurs mobilières**

Bill C-56, teneur, **25**:47-52, 54-6

**Knopf, M. Howard, analyste, Direction de la révision législative, ministère de la Consommation et des Corporations**

Bill C-60, **52**:21-6

**Kolber, honorable Leo E., sénateur (Victoria)**

Bill C-60, droit d'auteur, **54**:14-6; **55**:28-9

Bill C-96, **51**:14

- Korthals, R.W., Member, Canadian Bankers' Association Executive Council and President, Toronto Dominion Bank**  
 Bill C-42, subject-matter  
 Discussion, **21**:56-61, 64-6  
 Statement, **21**:53-5
- Kubela, Rudolf, President, Torcan Chemical Ltd.**  
 Bill C-22, consultation, **34**:17-8  
 Bill C-22, motion ... and Message ...  
 Discussion, **34**:17-8, 21-4, 30-3  
 Statement, **34**:9-10, 13
- LUAC**  
*See*  
 Life Underwriters Association of Canada
- Laliberté, R., Chief, Quantitative Analysis, Tax Policy and Legislation Branch, Department of Finance**  
 Bill C-139, **74**:24-5
- Lalonde, Gérard, Senior Tax Policy Officer, Tax Policy and Legislation Branch, Department of Finance**  
 Tax reform, **32**:55-8
- Lamont, Francis B., Vice-Chairman, Richardson Greenshields of Canada Limited; Chairman of the Board, Investment Dealers Association of Canada**  
 Bill C-56, subject-matter, **25**:46-7, 49, 51, 53-6
- Lanthier, Claude, M.P. (LaSalle)**  
 Bill C-259, **31**:11-3
- Larche, J., President, Prospectors and Developers Association of Canada**  
 Bill C-137, **64**:41-7
- Laurentian Group Corporation**  
 Background information, **29**:18-9, 21-3, 25-6, 31-3, 35  
 Bill C-56  
 Brief, text, **29**:18-22  
 Position, **29**:21-2  
 Retroactive application, effects, **29**:30  
 Eaton Financial Services, relationship, **29**:23-4  
 Financial institutions  
 Commercial link, position, **29**:19-21, 24, 26, 32-4  
 Restrictive ownership policy, position, **29**:19-22, 34  
 Self-dealing, position, **29**:20, 22, 24-8, 30, 32  
 Jurisdiction, change from federal to provincial, **29**:31-2  
 Partnerships, association, **29**:18-9
- Lauzon, Marcel, President, Marcel Lauzon Inc.; Member of the Board, Quebec Lumber Manufacturers' Association**  
 Bill C-37, subject-matter, softwood lumber products, export to the United States, dispute, **17**:29, 32, 35
- Lavoie, Jean-Marc, Vice-President, National Lumber Industry Association Inc.; General Manager, Mitis Lumber Co.**  
 Bill C-37, subject-matter, softwood lumber products, export to the United States, dispute  
 Discussion, **17**:44-6, 49-52  
 Statement, **17**:41-3  
 Biographical notes, **17**:41
- Kolber, honorable Leo E., sénateur (Victoria)—Suite**  
 Bill C-118, **58**:7, 9  
 Conflit d'intérêts, **58**:12  
 Bill C-129  
 Air Canada  
 Capital-action, majorité absolue détenue par le gouvernement, **69**:53  
 Conseil d'administration, **69**:34-5, 60-3  
 Emprunts, **69**:31-3  
 Privatisation, **69**:11  
 Procédure, **69**:47  
 Bill C-139, **73**:12, 16-7, 21-4, 29, 32-8  
 Bill S-15  
 Buts, objectifs, **63**:12-3  
 Consommation et des Corporations, ministère, médicaments et produits pharmaceutiques, surveillance, étude, **61**:17-8  
 Procédure, **61**:24  
 Réforme fiscale, banques et opérations bancaires, **58**:11-5, 17-9
- Korthals, M. R.W., membre du Conseil exécutif de l'Association des banquiers canadiens et président de la Banque Toronto Dominion**  
 Bill C-42, teneur  
 Discussion, **21**:56-61, 64-6  
 Exposé, **21**:53-5
- Kubela, M. Rudolf, président, Torcan Chemical Ltd.**  
 Bill C-22, consultation, **34**:17-8  
 Bill C-22, motion ... et message ...  
 Discussion, **34**:17-8, 21-4, 30-3  
 Exposé, **34**:9-10, 13
- LNPP**  
*Voir*  
 Normes de prestation de pension, Loi de 1985
- LPFP**  
*Voir*  
 Pension de la Fonction publique, Loi
- LPRS**  
*Voir*  
 Prestations de retraite supplémentaires, Loi
- Laboratoires Ayerst**  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, recherche et développement, **36**:47
- Laliberté, M. R., chef, Analyse quantitative, Direction de la politique et de la législation de l'impôt, ministère des Finances**  
 Bill C-139, **74**:24-5
- Lalonde, M. Gérard, agent supérieur de la politique de l'impôt, Direction de la politique et de la législation de l'impôt, ministère des Finances**  
 Réforme fiscale, **32**:55-8
- Lamont, M. Francis B, vice-président, Richardson Greenshields of Canada Limited; président du conseil d'administration, Association canadienne des courtiers en valeurs mobilières**  
 Bill C-56, teneur, **25**:46-7, 49, 51, 53-6
- Lanthier, M. Claude, député (LaSalle)**  
 Bill C-259, **31**:11-3

- Lawrence, John, Vice-Chairman, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission**  
 Bill C-13, subject-matter  
 Discussion, 8:33-41  
 Statement, 8:28-33
- Lazar, Fred, Professor, York University**  
 Air Canada  
 Comments, position, 68:29  
 Employment levels, quotation on, 68:9, 23  
 Future, position, 68:12-3  
 Bill C-129, foreign ownership rules, position, 68:13
- Lebell, David, Director, Corporate Taxation, Royal Trust; Trust Companies Association of Canada**  
 Tax reform, 44:65-6, 68-72
- Leblanc, Hon. Fernand-E., Senator (Saurel)**  
 Bill C-22, motion ... and Message ..., procedure, 36:84
- Ledwith, George, Senior Vice-President, Credit, Bank of British Columbia**  
 Bill C-27, subject-matter, 4:36
- Lee, Gordon F., Chief, Commodity Tax Section, Tax Analysis and Commodity Tax Division, Department of Finance**  
 Bill C-14, subject-matter, 2:18-24
- Lefèvre, Denis, Assistant Deputy Attorney General, Tax Law, Department of Justice**  
 Bill C-146, 75:17-25, 27
- Legault, Jean-Guy, President, Delmar Chemicals Inc.**  
 Bill C-22, motion ... and Message ...  
 Discussion, 34:18, 23, 26, 35-6  
 Statement, 34:10-1
- Lehtovaara, Ronald A., Comptroller, Great Lakes Forest Products Limited**  
 Bill C-37, subject-matter, softwood lumber products, export to the United States, dispute, 16:38
- Lévesque, Beaubien, Inc.**  
 Teleglobe Canada, privatization, role, 13:28
- Lewis, Doug, Legal Counsel, Treasury Board (Privatization); General Counsel, Office of Privatization and Regulatory Affairs**  
 Bill C-38, subject-matter, 13:21-6; 18:15-6  
 Bill C-129, 67:8-9, 13, 15-6, 21-2
- Lewis, Hon. Philip Derek, Senator (St. John's)**  
 Bill C-27, subject-matter, 4:21, 57, 68, 93
- Lexchin, Joel, *Real (The) Pushers, a Critical Analysis of the Canadian Drug Industry***  
 Document filed with the Committee, 63:20
- Library of Parliament**  
 Bill C-22, motion ... and Message ..., 35:8  
 Appreciation of the Committee for the excellent support of the Research Branch, 38:8-9
- Larche, M. J., président, Association canadienne des prospecteurs et entrepreneurs**  
 Bill C-137, 64:41-7
- Lauzon, M. Marcel, président, Marcel Lauzon Inc.; membre du conseil, Association des manufacturiers de bois de sciage du Québec**  
 Bill C-37, teneur, bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige, 17:29, 32-3, 35
- Lavoie, M. Jean-Marc, vice-président, Association nationale de l'Industrie du bois de sciage; directeur général, Mitis Lumber Co.**  
 Bill C-37, teneur, bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige  
 Discussion, 17:44-6, 49-52  
 Exposé, 17:41-3  
 Note biographique, 17:41
- Lawrence, M. John, vice-président, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes**  
 Bill C-13, teneur  
 Discussion, 8:33-41  
 Exposé, 8:28-33
- Lazar, M. Fred, professeur, Université York**  
 Air Canada  
 Commentaires, position, 68:29  
 Emploi, citation sur le niveau, 68:9, 23  
 Futur, position, 68:12-3  
 Bill C-129, règlement sur la propriété par des étrangers, position, 68:13
- Lebell, M. David, directeur, Impôts sur le revenu des corporations, Trust Royal; Association des compagnies de fiducie du Canada Inc.**  
 Réforme fiscale, 44:65-6, 68-72
- Leblanc, honorable Fernand E., sénateur (Saurel)**  
 Bill C-22, motion ... et message ..., procédure, 36:84
- Ledwith, M. George, premier vice-président, Crédit, Banque de la Colombie-Britannique**  
 Bill C-27, teneur, 4:36
- Lee, M. Gordon F., chef, Section des taxes à la consommation, Division de l'analyse fiscale et des taxes à la consommation, ministère des Finances**  
 Bill C-14, teneur, 2:18-24
- Lefèvre, M. Denis, sous-procureur général adjoint, Droit fiscal, ministère de la Justice**  
 Bill C-146, 75:17-25, 27
- Legault, M. Jean-Guy, président, Delmar Chemicals Inc.**  
 Bill C-22, motion ... et message ...  
 Discussion, 34:18, 23, 26, 35-6  
 Exposé, 34:10-1
- Lehtovaara, M. Ronald A., contrôleur, Great Lakes Forest Products Limited**  
 Bill C-37, teneur, bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige, 16:38
- Lévesque, Beaubien, Inc.**  
 Téléglobe Canada, privatisation, rôle, 13:28

**Library of Parliament—Cont'd**

- Bill C-22, motion ... and Message ...—Cont'd
- Compulsory Licensing Data provided by the Department of Consumer and Corporate Affairs*, September 28, 1987
- Filed as exhibit; adoption, **35:7**, 67-8
- Quotation, **35:37**
- Questions on Compulsory Licensing information provided by the Department of Consumer and Corporate Affairs*, September 28, 1987, filed as exhibit, adoption, **35:7**, 67-8
- Bill S-15, Green Shield Pre-Paid Services Inc., data base on drugs and pharmaceuticals, analysis, **77:10**, 12
- Copyright Act, respect of, responsibility, **59:24-5**
- Tax reform, *Tax reform and its impact on families*, figures, **48:20-3**

**Life insurance companies**

- Agents, status as employee or self employed contractors, **41:32-3**
- Attitude towards, **27:11**
- Background information, **6:32-3**
- Bankruptcy, financial difficulties, history, **27:11**, 15
- Commercial linkage
  - Acquisitions, effects on future, **27:9**, 14-5
  - Associated company, definition, **27:20-1**
  - Foreign companies, **27:24-5**
  - Prohibition, **27:10**, 11-4
- Control
  - Definition, **27:21-2**
  - Level of 10 percent, retroactive application, **27:18-9**, 20-3, 26-7
- Income tax
  - Investment, modification to the special, **57:26**
  - Payment
    - Amount, rates, statistics, **40:6-7**, 12-3; **42:27-8**
    - Comparison with other financial institutions, **40:9**, 11-2, 23
    - Provincial premium tax, **40:13**
- List by size and location, **27:9**, 13
- Ownership, commercially connected, effects, **27:9**, 14
- Policies
  - Contracts, non-exempt, **41:26**
  - Coverage, correlation between earnings and life insurance, statistics, **41:23**
  - Exempt class, **40:21**
  - Fixed cost, **40:14**
  - Non-participating, **40:14**, 16, 24
  - Premium, calculation, **40:24**; **41:24-5**, 30
  - Purchase, reasons for, **40:15**, 17; **41:28**
  - Social purpose, **40:7**, 10, 22; **41:27-9**, 30
  - Taxation
    - Historical perspective, **40:7**, 15-6; **41:23**
    - Treatment, **40:10**, 13-4, 20-1; **41:25-7**
- Self-dealing, restriction, **27:10**
- Tax reform, position, **41:21-2**
- Taxation, comparison between mutual and stock companies, **40:23-4**
- United States, comparison, **40:18-20**, 22
- See also
  - Income tax — Insurance tax

**Life Underwriters Association of Canada (LUAC)**

- Background information, **6:22**; **41:19-20**
- Pension system in Canada, position on, **6:22-3**; **10:8-9**
- Tax reform
  - Business expenses, position on, **41:30-2**
  - Finance Department, discussions with, **41:20-1**
  - Life insurance companies
    - Insurance tax, position on, **41:22**, 25
    - Taxation, position on the proposed level of, **41:21-2**
  - Members, letters to the Committee, **41:19-20**

**Lewis, M. Doug, conseiller juridique, Conseil du Trésor (Privatisation); avocat-conseil, Bureau de la privatisation et des affaires réglementaires**

- Bill C-38, teneur, **13:21-6**; **18:15-6**
- Bill C-129, **67:8-9**, 13, 15-6, 21-2

**Lewis, honorable Philip Derek, sénateur (Saint-Jean)**

- Bill C-27, teneur, **4:21**, 57, 68, 93

**Lexchin, M. Joel, *Real (The) Pushers, a Critical Analysis of the Canadian Drug Industry***

- Document déposé auprès du Comité, **63:20**

**Libre-échange, Canada—Etats-Unis**

- Négociation
  - Formule de règlement des conflits, propositions, **12:43-4**
  - Industrie du bois, représentants, **16:42**; **17:50**
- Position, **14:142**, 156; **17:11**

**Licences d'exportation et d'importation, Loi**

- Référence, **71:8**

**Licences obligatoires***Voir*

- Brevets — Licences obligatoires

**Lignes aériennes Canadien International**

- Employés, conditions de travail, **68:21**, 72
- Mémoire, dépôt, motion, adoption, **67:4**, 5-6
- Sécurité, normes, **68:59-60**

**Liquidations, Loi**

- Compagnies d'assurance de biens et d'assurance risques, priorité aux demandes d'indemnités des assurés, **25:17**
- Discussion, Art. 162(1)(c)(i), **29:8**, 17

**Lister, Mme Marilyn, membre de l'exécutif national, Association des consommateurs du Canada**

- Bill C-22, motion ... et message ...
- Discussion, **34:**
- Exposé, **34:51-4**

**Livre blanc***Voir*

- Réforme fiscale 1987

**Loi autorisant l'aliénation de Canadair Limitée***Voir*

- Bill C-25, teneur

**Loi autorisant l'aliénation de Canadair Limitée et prévoyant des mesures connexes***Voir*

- Bill C-25, teneur

**Loi concernant la réorganisation de Bell Canada***Voir*

- Bill C-13, teneur

**Loi concernant la réorganisation et l'aliénation de Téléglobe Canada***Voir*

- Bill C-38, teneur

**Lister, Marilyn, Member of the National Executive, Consumers' Association of Canada**

Bill C-22, motion ... and Message ...  
Discussion, **34**:  
Statement, **34**:51-4

**Loan companies**

Assets valuation, appraisal, **26**:9; **29**:42-3; **30**:13

**Lowe, Donald C., President, Canadair Limited**

Bill C-25, subject-matter  
Discussion, **10**:25-34  
Statement, **10**:23-5  
Biographical notes, **10**:23, 25

**Lucier, Hon. Paul, Senator (Yukon)**

Bill C-22, motion ... and Message ...  
Bill C-22, amendments by the Senate, **37**:35  
Coming into force, retroactivity, **36**:25  
Drugs and pharmaceuticals  
Exclusive period, **36**:119  
Generic products, **36**:122-3  
Industry, **36**:121-2  
Price, **36**:123-7  
Hearings, program, **34**:40, 46, 78; **36**:14  
Patents, system, fundamentals, **35**:20  
Procedure, **34**:13  
Research and development, **34**:55; **36**:120-1; **37**:18-21

**Lyndon, John L., President, Insurance Bureau of Canada**

Tax reform, **46**:6-18

**MEDA**

*See*  
Mining Exploration Depletion Allowance

**McAnanama, Judith, Member, Canadian Library Association**

Bill C-60  
Discussion, **54**:20-5  
Quotations, **55**:48  
Statement, **54**:18-20

**McAvity, John, Executive Director, Canadian Museums Association**

Bill C-60, **53**:73

**McCambly, James, President, Canadian Federation of Labour**

Tax reform  
Discussion, **39**:8-21  
Statement, **39**:6-8

**McCarthy & McCarthy, Barristers and Solicitors, Patent & Trade Mark Agents**

Copyright, letter to the Hon. Ian Sinclair, dated March 15th 1988, quotation, **55**:29

**McCloskey, Bill, Assistant Director, Tariffs Division, Department of Finance**

Bill C-69, subject-matter  
Discussion, **30**:20-3  
Statement, **30**:18-20

**Loi concernant les institutions financières et le système d'assurance-dépôts**

*Voir*  
Bill C-42, teneur

**Loi concernant l'imposition d'un droit à l'exportation sur certains produits de bois d'oeuvre**

*Voir*  
Bill C-37, teneur

**Loi constituant le Tribunal canadien du commerce extérieur**

*Voir*  
Bill C-110

**Loi de l'impôt sur le revenu, Loi modifiant**

*Voir*  
Bill C-11, teneur

**Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension (LNPP)**

*Voir*  
Normes de prestation de pension, Loi de 1985 (LNPP)

**Loi de mise en oeuvre d'une convention conclue entre le Canada et le Royaume des Pays-Bas, d'une convention conclue entre le Canada et le Japon, d'un accord conclu entre le Canada et la République populaire de Chine et d'un accord conclu entre le Canada et la République de Malte, en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu**

*Voir*  
Bill S-2

**Loi établissant un programme de subvention en vue du financement de la recherche au Canada de ressources minérales et d'hydrocarbures et modifiant la Loi sur le programme canadien d'encouragement à l'exploration et à la mise en valeur**

*Voir*  
Bill C-137

**Loi facilitant la poursuite des activités de la Banque de la Colombie-Britannique**

*Voir*  
Bill C-27, teneur

**Loi modifiant et abrogeant la Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers et modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu**

*Voir*  
Bill C-17, teneur

**Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu**

*Voir*  
Bill C-11, teneur

**Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et certaines lois connexes**

*Voir*  
Bill C-139

**Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la législation connexe ainsi que le Régime de pensions du Canada et la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage**

*Voir*  
Bill C-64

- McCraken, J.F., Executive Director, Canadian Lumbermen's Association**  
 Bill C-37, subject-matter, softwood lumber products, export to the United States, dispute  
 Discussion, 19:10-5, 19, 21-3, 25  
 Statement, 19:6-9
- McDonald, C.D., Director General, Legislative Affairs Directorate, Department of National Revenue**  
 Tax reform, 57:14-5, 17
- McDonald, Claude, Director General, Legislative Affairs, Legislative and Intergovernmental Affairs Branch, Department of National Revenue (Taxation)**  
 Bill C-139, 73:46-9, 52, 55
- MacDonald, David, Director, Warburg Securities**  
 Bill C-129, 69:51
- MacDonald, Hon. Finlay, Senator (Halifax), Committee Deputy Chairman**  
 Bill C-13, subject-matter, 3:16, 19; 5:36-7, 48; 7:13-6; 8:11, 25-6, 28, 40  
 Procedure, 5:33, 38, 42-4, 46, 50  
 Bill C-17, subject-matter, 3:22-4, 26  
 Bill C-22, motion ... and Message ...  
 Coming into force, 35:52  
 Committee's mandate, 34:26-7  
 Drafting, 37:63, 67  
 Drugs and pharmaceuticals  
 "Me-too" drugs, 35:15-6  
 Price, 36:136  
 Ranitidine, 35:59-60  
 Hearings, program, 34:43-4, 47; 35:26-7; 36:12, 15; 36:142-3  
 Patent Act, application  
 Action or proceedings against Her Majesty in right of Canada for compensation or damages, disclaimer, 35:62  
 Procedure, 34:61; 35:34, 70-1, 73-5; 36:98, 103-4, 106-7, 126-8, 133, 135; 37:71  
 Bill C-23, subject-matter, 6:12, 15-6, 26, 28, 31-3  
 Procedure, 5:6-8, 14, 16, 19, 22-3  
 Bill C-27, subject-matter, 4:71, 89, 100  
 Bill C-37, subject-matter  
 Canada—United States relations, dispute settlement mechanisms, 12:42-4, 46; 14:113-4  
 Passage, delay, 15:19  
 Procedure, 14:150, 153; 15:12; 19:27, 48  
 Report to Parliament, annual, tabling requirement, 19:49  
 Softwood lumber products, export to the United States, dispute  
 Cariboo Lumber Manufacturers' Association, 14:104  
 Consultation between governments and industry of forest products, 15:16-7; 19:15-8, 39  
 Controls, proposals for voluntary, 16:20-1  
 Forest industry, representatives, 16:33  
 History, 19:19, 36-7  
 Independent Lumber Remanufacturers Association, 14:51  
 Interior Lumber Manufacturers' Association, 14:62-3  
 Memorandum of Understanding, December 30, 1986  
 Alternatives, 14:24-5, 76-7  
 Consultation between governments, 14:124-6  
 Exemptions, 14:43  
 Export charge of 15 percent  
 Calculation, 14:51-2  
 Payment, liability, 16:26-7  
 Replacement measures, 14:126; 16:34, 43; 19:40, 49  
 Revenues, income, 12:54; 14:98-9  
 Sovereignty, effects on Canadian, 12:53; 14:27, 77-8  
 Stumpage, 14:34-5, 66
- Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et une loi connexe**  
*Voir*  
 Bill C-23, teneur
- Loi modifiant la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt et d'autres lois en conséquence**  
*Voir*  
 Bill C-146
- Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise**  
*Voir*  
 Bill C-14, teneur  
 Bill C-117
- Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur et apportant des modifications connexes et corrélatives**  
*Voir*  
 Bill C-60  
 Bill C-60, étude de la motion ...
- Loi modifiant la Loi sur les brevets**  
*Voir*  
 Bill C-22, motion ... et message ...  
 Bill S-15
- Loi modifiant la Loi sur les prêts aux petites entreprises**  
*Voir*  
 Bill C-63, teneur
- Loi modifiant la Loi sur l'exonération de droits**  
*Voir*  
 Bill C-69, teneur
- Loi modifiant le Tarif des douanes**  
*Voir*  
 Bill C-118
- Loi modifiant le Tarif des douanes et la Loi sur l'exonération de droits**  
*Voir*  
 Bill C-69, teneur
- Loi nationale sur les transports**  
*Voir*  
 Transport, Loi nationale
- Loi prolongeant la durée du brevet relatif à un additif alimentaire**  
*Voir*  
 Bill C-259
- Loi sur Bell Canada**  
*Voir*  
 Bill C-13, teneur
- Loi sur l'accès à l'information**  
*Voir*  
 Accès à l'information, Loi
- Loi sur l'accise, Loi modifiant**  
*Voir*  
 Bill C-14, teneur  
 Bill C-117

**MacDonald, Hon. Finlay, Senator (Halifax), Committee Deputy Chairman—Cont'd**  
 Bill C-38, subject-matter, **13:15**, 20, 23, 29, 40-1, 45, 61, 65, 68-9, 70, 72; **18:10**  
 Procedure, **18:15**, 18  
 Bill C-42, subject-matter  
 Canada Deposit Insurance Corporation, **20:23-4**, 37-8; **21:15**, 22-4, 33; **22:10-1**  
 Canadian Commercial Bank, **21:12-3**  
 Office of the Superintendent of Financial Institutions, **20:21-2**, 25; **21:29-31**  
 Procedure, **20:16**; **22:19**  
 Bill C-56, subject-matter, **25:11**, 14-6, 19, 21, 24, 39, 41-2; **26:12**; **27:23**; **28:16**, 31-2  
 Procedure, **25:12**, 36; **28:29**  
 Bill C-60  
 Composers, Authors and Publishers Association of Canada Limited, **52:45-7**  
 Copyright  
 Collectives, **52:18**; **53:43-4**; **54:17**, 24; **55:16**  
 Exceptions, **52:15**; **54:15**, 27, 40-1, 43; **55:39**  
 Exhibition rights, **53:19-21**, 71; **54:68-9**  
 Infringement, violation, **52:13-4**, 22-3  
 Rights holders, **52:8**, 36-7  
 Copyright Act, **55:45**  
 Copyright Appeal Board, **54:34-5**  
 Copyright Board, **55:32-3**  
 Passage, **55:30-1**  
 Procedure, **52:57**; **53:57**, 62, 67-9; **54:21**, 27, 32, 78; **55:6**, 31  
 Universities funding, **52:53-4**  
 Bill C-63, subject-matter, **30:34**  
 Bill C-64, **49:9**  
 Bill C-96, **51:8-9**, 13-4  
 Bill C-110, **70:23-5**, 27, 37-8; **72:32-3**  
 Bill C-117, procedure, **60:5**, 7, 14, 17  
 Bill C-118, **58:9**  
 Bill C-129  
 Air Canada  
 Management, present, **68:104**  
 Operational and overhaul centres, location, **67:19-20**, 41-2; **69:14-6**  
 Privatization, **67:61**  
 Public opinion, **68:37-8**  
 Reservation centres, **68:88**  
 Safety standards, **68:28-9**, 59-60  
 Service to regions of Canada, **67:47**; **68:69-70**  
 Shareholders, **67:53-4**; **68:69**  
 Airline companies  
 Deregulation, **69:55-6**  
 Public duties, **68:43-4**  
 Procedure, **67:57**; **68:31**, 47, 65, 68, 71-3  
 Wardair, **68:45**  
 Biographical notes, **13:72**  
 Procedure, organization meeting, **1:10-1**, 14; **3:28**  
 Tax reform  
 Alliance of Canadian Cinema, Radio and Television Artists, **39:23-4**  
 Cultural industries, **39:32**  
 Effects, **32:47**  
 Income tax  
 Automobile expenses deductions, limitation, **57:23**  
 Capital gains, **57:12-3**  
 Corporate shares, rules on preferred, **57:9**, 19  
 Insurance tax, **40:21**  
 Insurance companies, **46:13-4**, 16  
 Objectives, simplicity, **57:17-8**

# **Loi sur l'administration financière**

*Voir*

Administration financière, Loi

# **Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada**

*Voir*

Bill C-129

# **Loi sur la pension de la Fonction publique (LPFP)**

*Voir*

Pension de la Fonction publique, Loi (LPFP)

# **Loi sur la poursuite des activités de la Banque de la Colombie-Britannique**

*Voir*

Bill C-27, teneur

# **Loi sur la prolongation du brevet de l'aspartame**

*Voir*

Bill C-259

# **Loi sur la réorganisation et l'aliénation de Téléglobe Canada**

*Voir*

Bill C-38, teneur

# **Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada**

*Voir*

Société d'assurance-dépôts du Canada, Loi

# **Loi sur la taxe d'accise, Loi modifiant**

*Voir*

Bill C-14, teneur

Bill C-117

# **Loi sur le droit à l'exportation de produits de bois d'oeuvre, teneur**

*Voir*

Bill C-37, teneur

# **Loi sur le droit d'auteur**

*Voir*

Droit d'auteur, Loi

# **Loi sur le droit d'auteur, Loi modifiant**

*Voir*

Bill C-60

# **Loi sur le programme canadien d'encouragement à l'exploration et à la mise en valeur**

*Voir*

Bill C-137

# **Loi sur les banques**

*Voir*

Banques, Loi

# **Loi sur les brevets**

*Voir*

Bill C-22, motion ... et message ...

Bill S-15

Brevets

Brevets, Loi

**MacDonald, Hon. Finlay, Senator (Halifax), Committee Deputy****Chairman—Cont'd****Tax reform—Cont'd**

Pension income, 32:44

Procedure, 39:16; 40:26; 47:14; 57:27

Sales taxes, 39:12

Stages, 33:20-1, 24-5

**MacDonald, Hon. Flora, Minister of Communications****Bill C-60**

Amendments proposed, 55:26-7

Consultation, correspondence, 55:10-1, 35-6, 45

**Copyright**

Balance between the interests of creators and consumers, importance, 55:47

Collectives, 55:11-4, 16-7, 33-4

Exceptions, 55:37-44

Exhibition rights, 55:17-20

Fees, charges and royalties, 55:20-3, 28-9

Infringement, violation, 55:44-5

Copyright Act, revision, phases, 55:24-8, 48-9

Copyright Board, 55:32-3, 36-7

Definition, artistic work, 55:19

Letter from Jane Cooney, answer, 59:28

Passage, 55:30-2

Statement, 55:7-10

**Bill C-60, motion ... and Message ...**

Consultation, 59:26-8

**Copyright**

Exceptions, 59:21-2, 25

Exhibition rights, 59:13-21

**Copyright Act**

Respect of, responsibility, 59:24-5

Revision, phases, 59:23

Copyright Board, 59:26

Statement, 59:8-13

**McDougall, Hon. Barbara Jean, Minister of State (Privatization)**

Bill C-25, subject-matter, 10:34-7, 40-5, 47

Bill C-38, subject-matter

Discussion, 18:10-8

Statement, 18:6-9

**MacEachen, Hon. Allan Joseph, Senator (Highlands Canso)**

Bill C-22, position on, quotation, 63:11

Bill C-27, subject-matter, 4:21-2, 26-7, 34, 46-9

**McElman, Hon. Charles, Senator (Nashwaak Valley)**

Bill C-27, subject-matter, 4:18, 21

Bill C-37, subject-matter

**Forest industry**

Christmas trees, 11:24

Reforestation programs, 12:29

Transportation cost, 12:30

Softwood lumber products, export to the United States, dispute

Atlantic provinces, 12:17, 19, 47; 15:7, 20; 19:44-5

Memorandum of Understanding, December 30, 1986, exemptions, 11:19; 12:22; 15:20; 19:22-4

Representations by the provinces, 19:38-9, 46-8

**MacFarlane, Gordon F., Member, Board of Directors, Air Canada**

Biographical notes, 69:59-60

**Loi sur les brevets, Loi modifiant****Voir**

Bill C-22, motion ... et message ...

Bill S-15

Brevets

Brevets, Loi

**Loi sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques****Voir**

Compagnies d'assurance canadiennes et britanniques, Loi

**Loi sur les compagnies d'assurance étrangères****Voir**

Compagnies d'assurance étrangères, Loi

**Loi sur les compagnies fiduciaires****Voir**

Compagnies fiduciaires, Loi

**Loi sur les corporations commerciales canadiennes****Voir**

Corporations commerciales canadiennes, Loi

**Loi sur les institutions financières et modifiant le système d'assurance-dépôts****Voir**

Bill C-42, teneur

**Loi sur les instruments statutaires****Voir**

Instruments statutaires, Loi

**Loi sur les liquidations****Voir**

Liquidations, Loi

**Loi sur les mesures spéciales d'importation****Voir**

Mesures spéciales d'importation, Loi

**Loi sur les prestations de retraite supplémentaires****Voir**

Prestations de retraite supplémentaires, Loi

**Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche****Voir**

Prêts aidant aux opérations de pêche, Loi

**Loi validant des ordonnances tarifaires sur les fruits et légumes****Voir**

Bill C-96

**Loi validant la prise d'ordonnances tarifaires sur les fruits et légumes frais****Voir**

Bill C-96

**Lowe, M. Donald C., président, Canadair Limitée**

Bill C-25, teneur

Discussion, 10:25-34

Exposé, 10:23-5

Note biographique, 10:23, 25

**McGuire, Peter, Unit Chief, Import Policy, International Economic Relations, Department of Finance**  
Bill C-110, **70**:19-23, 25, 27-37, 39-44, 46-7

**Maciej, Hans, Vice-President, Technical Affairs, Canadian Petroleum Association**  
Tax reform, **44**:9-10, 14

**MacIntosh, Robert M., President, Canadian Bankers' Association**  
Bill C-42, subject-matter  
Discussion, **21**:57-67  
Statement, **30**:49-53  
Bill C-56, subject-matter  
Discussion, **26**:10-4  
Statement, **26**:5-10

**Mackay, Brian, Article Student, Ladner Downs**  
Bill C-37, subject-matter  
Softwood lumber products, export to the United States, dispute, **4**:88-9

**McKendry, David, Director, Regulated Industries Program, Consumers Association of Canada**  
Bill C-129, **68**:97-105

**McKenzie, Bill, President and Chief Executive Officer, Memotec Data Inc.**  
Bill C-38, subject-matter, **13**:47-52

**Mackenzie, Michael A., Inspector General of Banks, Office of the Inspector General of Banks**  
Bill C-42  
Opinion of, **21**:75  
Position on, **21**:20  
Bill C-42, subject-matter, **21**:20-33; **22**:16  
Bill C-56, subject-matter, **25**:22-33

**McKinlay, Ronald A., Chairman, Canada Deposit Insurance Corporation**  
Bill C-27, subject-matter  
Discussion, **4**:75-7, 79-93  
Statement, **4**:72-5  
Bill C-42, subject-matter  
Discussion, **21**:42-8  
Statement, **21**:34-41  
Biographical notes, **21**:42

**McLean, Dean, Project Manager, Treasury Board (Privatization)**  
Bill C-38, subject-matter, **18**:13

**MacLeod, Marion, President, Canadian Business Telecommunications Alliance**  
Bill C-13, subject-matter  
Discussion, **5**:42-6  
Statement, **5**:38-42  
Biographical notes, **5**:43-4

**MacMillan Bloedel Limited**  
Background information, **14**:135  
Bill C-37, attitude towards, **14**:139-41  
Free trade agreement between Canada and the United States, position, **14**:142  
International Trade Administration, United States, presentation to, **14**:137-8

**Lucier, honorable Paul, sénateur (Yukon)**  
Bill C-22, motion ... et message ...  
Bill C-22, amendements par le Sénat, **37**:35  
Brevets, régime, notions fondamentales, **35**:20  
Entrée en vigueur, application rétroactive, **36**:25  
Médicaments et produits pharmaceutiques  
Exclusivité, période, **36**:119  
Industrie, **36**:121-2  
Prix, **36**:123-7  
Produits génériques, **36**:122-3  
Procédure, **34**:13  
Recherche et développement, **34**:55; **36**:120-1; **37**:18-21  
Réunions, programme, **34**:40, 46, 78; **36**:14

**Lyndon, M. John L., président, Bureau d'assurance du Canada**  
Réforme fiscale, **46**:6-18

**McAnanama, Mme Judith, membre, Canadian Library Association**  
Bill C-60  
Citations, **55**:48  
Discussion, **54**:20-5  
Exposé, **54**:18-20

**McAvity, M. John, directeur général, Association des musées canadiens**  
Bill C-60, **53**:73

**McCamby, M. James, président, Fédération canadienne du travail**  
Réforme fiscale  
Discussion, **39**:8-21  
Exposé, **39**:6-8

**McCarthy & McCarthy, cabinet d'avocats et d'agents de brevets et marques de commerce**  
Droit d'auteur, lettre à l'honorable Ian Sinclair en date du 15 mars 1988, citation, **55**:29

**McCloskey, M. Bill, directeur adjoint, Division des tarifs, ministère des Finances**  
Bill C-69, teneur  
Discussion, **30**:20-3  
Exposé, **30**:18-20

**McCraken, M. J.F., directeur exécutif, Association canadienne de l'industrie du bois**  
Bill C-37, teneur, bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige  
Discussion, **19**:10-5, 19, 21-3, 25  
Exposé, **19**:6-9

**McDonald, M. Claude, directeur général, Affaires législatives, Direction générale de la législative et des affaires intergouvernementales, ministère du Revenu national (Impôt)**  
Bill C-139, **73**:46-9, 52, 55  
Réforme fiscale, **57**:14-5, 17

**MacDonald, M. David, administrateur, Warburg Securities**  
Bill C-129, **69**:51

**MacDonald, honorable Finlay, sénateur (Halifax), vice-président du Comité**  
Bill C-13, teneur, **3**:16, 19; **5**:36-7, 48; **7**:13-6; **8**:11, 25-6, 28, 40  
Procédure, **5**:33, 38, 42-4, 46, 50  
Bill C-17, teneur, **3**:22-4, 26

**MacMillan Bloedel Limited—Cont'd**

- International trade cases, involvement, **14**:136
- Softwood lumber products, export to the United States, dispute
  - Company specific treatment, application for, **14**:138
  - Exclusion of products manufactured from red cedar, request, **14**:136
  - Memorandum of Understanding, December 30, 1986, position on, **14**:139, 141, 143
  - Position on, **14**:136, 138

**McNaughton, John, Vice-President, Burns Fry Limited**

- Bill C-25, subject-matter, **9**:10; **10**:36-42, 46-7

**Macpherson, Donald M., Assistant Inspector General of Banks, Office of the Inspector General of Banks**

- Bill C-42, subject-matter, **20**:22-3, 25, 27-30
- Bill C-56, subject-matter, **25**:26-8

**MacPherson, G., President, Corporation House**

- Bill C-110, **71**:13-7

**Magnusson, Dennis, Social Science Federation of Canada; Faculty of Law, Queens University**

- Bill C-60
  - Discussion, **53**:25-6, 28-9
  - Statement, **53**:23-7

**Malta**

- Income Tax Convention, Canada—Republic of Malta
  - See*
  - Bill S-2

**Manitoba**

- Health Minister, drugs and pharmaceuticals, price information, **77**:8
- Income tax, flow-through provisions, investment corporation to the private person-owner, **32**:64-5, 67
- Prescription Drug Plan, **64**:15-6

**Maranda, Jacques, Professor, Laval University**

- Quebec border mills, study on, **17**:23

**Marantz, R. Gordon, Q.C., Olser, Hoskin & Harcourt, Canadian Bar Association; National Chairman, Canadian Bankers' Association, Insolvency Section; Counsel, Canadian Insolvency Association**

- Bill C-64, **49**:11, 17-20

**Marchand, Hon. Leonard Stephen, Senator (Kamloops-Cariboo)**

- Water diversion projects, **12**:50

**Maritime provinces**

- See*
- Atlantic provinces

**Marketing companies**

- Taxation of, proposals, **60**:6

**Marquis, Allan B., Corporate Vice-President, Finance, Canadair Limited**

- Bill C-25, subject-matter, **10**:30

**Marritt, J. S., President; Vice-President, Lignum Ltd.; Cariboo Lumber Manufacturers' Association**

- Bill C-37, subject-matter, softwood lumber products, export to the United States, dispute
  - Discussion, **14**:98-105

**MacDonald, honorable Finlay, sénateur (Halifax), vice-président du Comité—Suite**

- Bill C-22, motion ... et message ...
- Brevets, Loi, application, action ou procédure en dommages-intérêts contre Sa Majesté du chef du Canada, disposition de renonciation, **35**:62
- Entrée en vigueur, **35**:52
- Mandat du Comité, **34**:26-7
- Médicaments et produits pharmaceutiques
  - Imitations, **35**:15-6
  - Prix, **36**:136
  - Ranitidine, **35**:59-60
- Procédure, **34**:61; **35**:34, 70-1, 73-5; **36**:98, 103-4, 106-7, 126-8, 133, 135; **37**:71
- Rédaction, **37**:63, 67
- Réunions, programme, **34**:43-4, 47; **35**:26-7; **36**:12, 15, 142-3
- Bill C-23, teneur, **6**:12, 15-6, 26, 28, 31-3
- Procédure, **5**:6-8, 14, 16, 19, 22-3
- Bill C-27, teneur, **4**:71, 89, 100
- Bill C-37, teneur
  - Adoption, délai, **15**:19
  - Bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige
    - Cariboo Lumber Manufacturers' Association, **14**:104
    - Consultations entre gouvernements et industrie, **15**:16-7; **19**:15-8, 39
  - Droits de coupe, **14**:34-5, 66
  - Forêts et produits forestiers, industrie, représentants, **16**:33
  - Historique, **19**:18-9, 36-7
  - Independent Lumber Remanufacturers Association, **14**:51
  - Interior Lumber Manufacturers' Association, **14**:62-3
  - Protocole d'entente, 30 décembre 1986
    - Alternatives, **14**:24-5, 76-7
    - Consultation entre gouvernements, **14**:124-6
    - Droit à l'exportation de 15 pour cent
      - Calcul, **14**:51-2
      - Paielement, responsabilité, **16**:26-7
      - Revenus, **12**:54; **14**:98-9
      - Substitution, mesures, **14**:126; **16**:34, 43; **19**:40, 49
    - Exemptions, **14**:43
    - Souveraineté canadienne, effets, **12**:53; **14**:27, 77-8
    - Restrictions volontaires, suggestions, **16**:20-1
  - Canada—Etats-Unis, relations, formule de règlement des conflits, **12**:42-4, 46; **14**:113-4
  - Procédure, **14**:150, 153; **15**:12; **19**:27, 48
  - Rapport au Parlement, annuel, dépôt, **19**:49
  - Bill C-38, teneur, **13**:15, 20, 23, 29, 40-1, 45, 61, 65, 68-70, 72
  - Procédure, **18**:10, 15, 18
  - Bill C-42, teneur
    - Banque Commerciale du Canada, **21**:12-3
    - Bureau du surintendant des institutions financières, **20**:21-2, 25; **21**:29-31
    - Procédure, **20**:16; **22**:19
    - Société d'assurance-dépôts du Canada, **20**:23-4, 37-8; **21**:15, 22-4, 33; **22**:10-1
  - Bill C-56, teneur, **25**:11, 14-6, 19, 21, 24, 39, 41-2; **26**:12; **27**:23; **28**:16, 31-2
  - Procédure, **25**:12, 36; **28**:29
  - Bill C-60
    - Adoption, **55**:30-1
    - Association des compositeurs, auteurs et éditeurs du Canada Limitée, **52**:45-7
    - Commission d'appel du droit d'auteur, **54**:34-5
    - Commission du droit d'auteur, **55**:32-3
    - Droit d'auteur
      - Droits d'exposition, **53**:19-21, 71-3; **54**:68-9
      - Exceptions, **52**:15; **54**:15, 27, 40-1, 43; **55**:39
      - Sociétés de gestion collective, **52**:18; **53**:43-4; **54**:17, 24; **55**:16

**Marriott, J. S., President; Vice-President, Lignum Ltd.; Cariboo Lumber Manufacturers' Association—*Cont'd***  
 Bill C-37, subject-matter, softwood lumber products, export to—*Cont'd*  
 Statement, **14:95-8**

**Marsden, Hon. Lorna, Senator (Toronto-Taddle Creek)**

Bill C-60  
 Coming into force, **53:65**  
 Copyright  
 Anonymity, right to retain, **53:28**  
 Collectives, **53:54-5**  
 Comparisons, **53:36**  
 Exceptions, **52:56; 53:53; 55:41-4**  
 Exhibition rights, **53:21, 52, 66, 71; 55:20**  
 Infringement, violation, **55:24-6; 53:53; 55:44-5**  
 Moral rights, **53:29, 52-3**  
 Waivers, **53:21-2**  
 Copyright Act, **52:47; 53:53**  
 Definition, artistic work, **55:18-9**  
 Passage, **53:36**  
 Procedure, **53:34, 51, 67**  
 Universities funding, **52:54**  
 Bill C-110, **71:41-2, 47; 72:7, 42-4, 55**  
 Bill C-117, **60:16-7**  
 Bill C-118, **58:9**  
 Bill C-129  
 Air Canada  
 Employees, **68:10, 17-8**  
 Financial centre in Winnipeg, **68:67-8; 69:13-4**  
 Fleet, renewal, **67:40; 68:94**  
 Head office, location, determination by statute, **67:18**  
 Management, **68:39-40, 61, 103**  
 Official Languages Act, compliance with, **68:40; 69:39**  
 Operational and overhaul centres, location, **67:18-9, 36**  
 Pension benefit, **68:18-9**  
 Pension fund, pension plan, **68:84; 69:37**  
 Privatization, **68:20, 53-4; 69:67-8**  
 Public policy purpose, **67:64; 68:103; 69:65-6**  
 Air Canada Act, comparison, **68:60-1**  
 Airline companies, security, minimum standards, **68:23-4**  
 Canadian Union of Public Employees, **68:17, 20**  
 International Association of Machinists and Aerospace Workers, **68:73**  
 Procedure, **67:34, 47, 58, 60; 68:23, 33, 51, 81; 69:14, 17, 30, 38**  
 Bill C-139, **73:32, 49**  
 Bill S-15, procedure, **61:10**

**Marshall, Hon. Jack, Senator (Humber-St. George's-St. Barbe)**

Bill C-63, subject-matter, **30:27-32**  
 Tax reform, **42:67**

**Marshall, Paul, President and Chief Executive Officer, Canada Development Corporation**

Bill C-25, subject-matter, **9:6-18**  
 Bill C-38, subject-matter, **13:13-5, 27-33**

**Martial, Jean, Acting Chief Legal Counsel, Canadian Life and Health Insurance Association**

Bill C-56, subject-matter, **26:20-4, 26-7, 29**

**MacDonald, honorable Finlay, sénateur (Halifax), vice-président du Comité—*Suite***

Bill C-60—*Suite*  
 Droit d'auteur—*Suite*  
 Titulaires de droits, **52:8, 18, 36-7**  
 Violation, **52:13-4, 22-3**  
 Loi sur le droit d'auteur, **55:45**  
 Procédure, **52:57; 53:57, 62, 67-9; 54:21, 27, 32, 78; 55:6, 31**  
 Universités, financement, **52:53-4**  
 Bill C-63, teneur, **30:34**  
 Bill C-64, **49:9**  
 Bill C-96, **51:8-9, 13-4**  
 Bill C-110, **70:23-5, 27, 37-8; 72:32-3**  
 Bill C-117, procédure, **60:5, 7, 14, 17**  
 Bill C-118, **58:9**  
 Bill C-129  
 Air Canada  
 Actionnaires, **67:53-4; 68:69**  
 Centres de réservation, **68:88**  
 Centres d'entretien et de révision, emplacement, **67:19, 20, 41-2; 69:14-6**  
 Gestionnaires actuels, **68:104**  
 Opinion publique, **68:37-8**  
 Privatisation, **67:61**  
 Sécurité, normes, **68:28-9, 59-60**  
 Service aux régions du Canada, **67:47; 68:69-70**  
 Compagnies aériennes  
 Déréglementation, **69:55-6**  
 Fonctions publiques imposées, **68:43-4**  
 Procédure, **67:57; 68:31, 47, 65, 68, 71-3**  
 Wardair, **68:45**  
 Note biographique, **13:72**  
 Procédure, séance d'organisation, **1:10-1, 14; 3:28**  
 Réforme fiscale  
 Alliance of Canadian Cinema, Radio and Television Artists, **39:23-4**  
 Arts et culture, **39:32**  
 Assurance, compagnies, **46:13-4, 16**  
 Effets, **32:47**  
 Etapes, **33:20-1, 24-5**  
 Impôt sur le revenu  
 Assurance, impôt, **40:21**  
 Automobile, déduction des frais, limite, **57:23**  
 Gain en capital, **57:12-3**  
 Sociétés, actions privilégiées, règles, **57:9, 19**  
 Objectifs, simplifier, **57:17-8**  
 Pension, revenu, **32:44**  
 Procédure, **39:16; 40:26; 47:14; 57:27**  
 Taxe de vente, **39:12**

**MacDonald, honorable Flora, ministre des Communications**

Bill C-60  
 Adoption, **55:30-2**  
 Amendements proposés, **55:26-7**  
 Commission du droit d'auteur, **55:32-3, 36-7**  
 Consultations, correspondance, **55:10-1, 35-6, 45**  
 Définition, oeuvre artistique, **55:19**  
 Droit d'auteur  
 Droits d'exposition, **55:17-20**  
 Equilibre entre les intérêts des créateurs et les intérêts des consommateurs, **55:47**  
 Exceptions, **55:37-44**  
 Honoraires, droits, **55:20-3, 28-9**  
 Sociétés de gestion collective, **55:11-4, 16-7, 33-4**  
 Violations, **55:44-5**  
 Exposé, **55:7-10**

- Martin, William H., Vice-President, Administration and Natural Resources, CIP Inc.; Chairman of the Board, Quebec Forest Industries Association Limited**  
 Bill C-37, subject-matter, softwood lumber products, export to the United States, dispute  
 Discussion, 17:9-21  
 Statement, 17:6-9  
 Biographical notes, 17:6
- Matter (A) of Faith: A report on air safety, document prepared by the Consumers Association of Canada**  
 Document tabled with the Committee, 68:100
- Maxwell, Judith, Chairman, Economic Council of Canada**  
 Bill C-42, subject-matter  
 Discussion, 21:69-70, 72-5  
 Statement, 21:67-9  
 Bill C-56, subject-matter  
 Discussion, 25:38-41, 43-4  
 Statement, 25:34-6  
 Tax reform  
 Discussion, 33:10-21, 23-5  
 Statement, 33:9-10
- Mayer, Bernard, Joint Copyright Legislation Committee**  
 Bill C-60, 53:51, 53-7
- Mazankowski, Hon. Donald Frank, Deputy Prime Minister, President of the Queen's Privy Council for Canada and President of the Treasury Board**  
 Bill C-129  
 Discussion, 69:59-75  
 Statement, 69:56-9
- Medical Research Council**  
 Research and development, role in, 37:16-7
- Medjuck, Pamela, Legal Counsel, Canadian Artists Representation / Le Front des artistes canadiens; Executive Director, VIS-ART Copyright Inc.**  
 Bill C-60  
 Copyright owner, unlocatable, comments, 52:32  
 Discussion, 54:66-8, 70-1  
 Rights holders, collectives, quotation, 52:32-3
- Megaffin, Donald, President, Federation of Automobile Dealers Association of Canada**  
 Tax reform  
 Discussion, 43:57-8  
 Statement, 43:54-6
- Memorandum of Understanding concerning trade in certain softwood lumber products between the Government of Canada and the Government of the United States dated December 30, 1986**  
 Admission of guilt, comparison to, 14:31  
 Alternative, 12:14; 14:108, 146-7, 153-4; 15:16; 19:13, 15, 32-3  
 Amendments, changes  
 Approaches to, 14:120-2; 19:48-9  
 Retroactive effects of, 14:140  
 Appendix B, 14:12-4, 16-7, 29, 39  
 Exclusions, omissions, 14:45-6, 48, 53-4; 17:24, 33-4; 19:33-4; 23:14  
 Origins, authors, 14:43-5, 47-8, 103; 17:35; 23:13  
 Wood lath, exclusion request, 17:25, 28, 34-5, 37
- MacDonald, honorable Flora, ministre des Communications—Suite**  
 Bill C-60—Suite  
 Lettre de Mme Jane Cooney, réponse, 59:28  
 Loi sur le droit d'auteur, révision, étapes, 55:24-8, 48-9  
 Bill C-60, motion ... et message ...  
 Commission du droit d'auteur, 59:26  
 Consultation, 59:26-8  
 Droit d'auteur  
 Droits d'exposition, 59:13-21  
 Exceptions, 59:21-2, 25  
 Exposé, 59:8-13  
 Loi sur le droit d'auteur  
 Respect, responsabilité, 59:24-5  
 Révision, étapes, 59:23
- McDougall, honorable Barbara Jean, ministre d'Etat (Privatisation)**  
 Bill C-25, teneur, 10:34-7, 40-5, 47  
 Bill C-38, teneur  
 Discussion, 18:10-8  
 Exposé, 18:6-9
- MacEachen, honorable Allan Joseph, sénateur (Highlands Canso)**  
 Bill C-22, position, citation, 63:11  
 Bill C-27, teneur, 4:21-2, 26-7, 34, 46-9
- McElman, honorable Charles, sénateur (Nashwaak Valley)**  
 Bill C-27, teneur, 4:18, 21  
 Bill C-37, teneur, bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige  
 Protocole d'entente, 30 décembre 1986, exemptions, 11:19; 12:22; 15:20; 19:22-4  
 Provinces de l'Atlantique, 12:17, 19, 47; 15:7, 20; 19:44-5  
 Représentations par les provinces, 19:38-9, 46-8  
 Forêts et produits forestiers, industrie  
 Arbres de Noël, 11:24  
 Reboisement, programmes, 12:29  
 Transport, coût, 12:30
- MacFarlane, M. Gordon F. membre, conseil d'administration, Air Canada**  
 Note biographique, 69:59-60
- McGuire, M. Peter, chef de section, Politique d'importation, Relations économiques internationales, ministère des Finances**  
 Bill C-110, 70:19-23, 25, 27-37, 39-44, 46-7
- Maciej, M. Hans, vice-président, Affaires techniques, Association pétrolière du Canada**  
 Réforme fiscale, 44:9-10, 14
- MacIntosh, M. Robert M., président, Association des banquiers canadiens**  
 Bill C-42, teneur  
 Discussion, 21:57-67  
 Exposé, 21:49-53  
 Bill C-56, teneur  
 Discussion, 26:10-4  
 Exposé, 26:5-10
- Mackay, M. Brian, stagiaire, Ladner Downs**  
 Bill C-37, teneur, bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige, 4:88-9
- McKendry, M. David, directeur, Programme des industries réglementées, Association des consommateurs du Canada**  
 Bill C-129, 68:97-105

**Memorandum of Understanding concerning trade in certain softwood lumber products between the Government of Canada and the Government of the United States dated December 30, 1986—Cont'd**

**Appendix B—Cont'd**

*See also below*

Exemptions

Appendix C, 12:48

Attitude towards, 14:84; 19:23, 31-2, 41-2

Canada, roles, rights, right to monitor American conditions, 12:39, 46, 53

Cancellation, termination

American reactions, 14:120, 128-9, 140

Position on, 23:20-1

Possibility of, reasons for, 15:19; 16:42-3

Recommendation, 14:57, 72, 76, 82

Results, effects, 14:86, 111-2, 115, 143

Termination clause, 30-days, 14:106, 111; 17:21; 23:12

Circumvention, 23:12

Consultation between Canada and the United States

Basis, 14:100, 124-5; 16:23, 43

Forest industry participation, 19:41-2

Leverage, 14:144

Position on, 15:16

Priorities, 14:158-9; 16:26; 17:20-1, 29; 19:44-5; 23:14, 19-20

Provision, 14:111

Reasons for, 14:82, 127, 140, 143; 23:11-2

Request for, 14:28, 91, 125, 139-41

Risk, 17:29

Subjects, 19:20, 40-1

*See also below*

Negotiations

Deficiencies, 23:13-5

Definitions, impact, 11:20-1, 27

Dispute settlement mechanisms, proposal, 12:39-40

Effects, 12:9, 16; 14:55, 69-72, 119; 17:50

Exchange rate, effects, 11:27; 12:52; 14:17, 60, 70, 92, 157-8; 19:50-1; 23:18

Exemptions

Applications, cut-off date, 14:11-2, 101-2; 17:17-9; 19:11-2

Atlantic provinces, 11:18-9; 12:7-10, 14, 19, 22-5, 28; 14:21-2; 15:7, 20; 19:21-5, 44-5; 23:15

Basis, criteria, 12:47-8; 14:38, 94-5; 19:12

Borders mills of Quebec, 17:24, 29, 32-3

Corporate exclusions, 14:40, 42-3, 48-9, 125, 140, 159; 15:12-3; 17:16; 23:11, 14-5, 19

Exclusions, 14:127

Governor in Council, role, 11:25

Mechanism for, procedure, 12:10

Number, 11:13, 19, 25-6; 14:11, 19

Opposition, reasons, 14:98

Pine producers, red and white, presentation, 19:19-20

Position on, 19:11, 13

Product exclusions, 14:44-5; 19:20, 33

Reasons, 14:23; 17:18

Size, 12:13

Value added products producers, 14:143-4

*See also above*

Appendix B

Export charge of 15 percent

Amount, reasons for, 12:47

Calculation, 11:26; 14:12-3, 51-3, 98, 127-8, 141, 143; 16:23, 37-9, 45

Basis, 19:9, 42-3

Final mill as against first mill, comparison, 17:13, 29, 30-1, 37-8; 19:43-4; 23:13, 19

Remanufacturing industry, 17:20, 25, 31, 33; 23:14

Collection, responsibility, 17:38-9; 23:10-1

**McKenzie, M. Bill, président et directeur général, Memotec Data Inc.**  
Bill C-38, teneur, 13:47-52

**Mackenzie, M. Michael A., Inspecteur général des banques, Bureau de l'Inspecteur général des banques**

Bill C-42

Opinion, 21:75

Position, 21:20

Bill C-42, teneur, 21:20-33; 22:16

Bill C-56, teneur, 25:22-33

**McKinlay, M. Ronald A., président, Société d'assurance-dépôts du Canada**

Bill C-27, teneur

Discussion, 4:75-7, 79-93

Exposé, 4:72-5

Bill C-42, teneur

Discussion, 21:42-8

Exposé, 21:34-41

Note biographique, 21:42

**McLean, M. Dean, responsable du dossier, Conseil du Trésor (Privatisation)**

Bill C-38, teneur, 18:13

**MacLeod, Mme Marion, présidente, Canadian Business Telecommunications Alliance**

Bill C-13, teneur

Discussion, 5:42-6

Exposé, 5:38-42

Note biographique, 5:43-4

**MacMillan Bloedel Limited**

Accord de libre-échange entre le Canada et les Etats-Unis, position, 14:142

Bill C-37, attitude envers, 14:139-41

Bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige

Exclusion de produits de cèdre rouge, demande, 14:136

Position, 14:136, 138

Protocole d'entente, 30 décembre 1986, position, 14:139, 141, 143

Traitement particulier, demande, 14:138

International Trade Administration, Etats-Unis, présentation, 14:137-8

Litiges de commerce international, participation, 14:136

Renseignements généraux, 14:135

**McNaughton, M. John, vice-président, Burns Fry Limited**

Bill C-25, teneur, 9:10; 10:36-42, 46-7

**Macpherson, M. Donald M., inspecteur général adjoint, Bureau de l'Inspecteur général des banques**

Bill C-42, teneur, 20:22-3, 25, 27-30

Bill C-56, teneur, 25:26-8

**MacPherson, M. G., président, Corporation House**

Bill C-110, 71:13-7

**Magnusson, M. Dennis, Fédération canadienne des sciences sociales; Faculté de droit, Université Queens**

Bill C-60

Discussion, 53:25-6, 28-9

Exposé, 53:23-7

**Memorandum of Understanding concerning trade in certain softwood lumber products between the Government of Canada and the Government of the United States dated December 30, 1986—Cont'd**  
 Export charge of 15 percent—*Cont'd*  
 Economic consequences, **14**:69-70, 72; **16**:40; **17**:29  
 Effects, **14**:32-3, 37, 60, 85, 96-7, 119, 150; **15**:8; **16**:11, 17, 31; **19**:26, 29  
 Increase, possibility of a request by the Americans, **17**:28-9  
 Inequities, elimination, date, proposal, **14**:102  
 Lumber, effects on price for, **12**:15; **14**:69-70; **16**:9, 10  
 Maintenance, position on, **15**:8  
 Opposition, reasons for, **14**:35; **16**:17-8  
 Payment, liability, **14**:41, 142; **15**:8, 11, 20; **16**:26-7, 41; **17**:46  
 Position, **14**:11; **17**:7-9  
 Reasons for, **17**:39  
 Replacement measures  
   Consensus between the federal government and the provinces, **19**:27, 31; **23**:16-7  
   Forest industry participation, **14**:126-7; **19**:8  
   Opposition, **15**:8  
   Options, alternatives, **15**:13-5; **16**:43-5; **23**:17  
   Position on, **12**:11, 54-5; **14**:17-8, 98, 131-2, 143, 156; **16**:37; **17**:7-9, 50; **19**:49; **23**:16-7  
   Provinces, role, **11**:12, 21-2, 126; **16**:43-4  
   Reforestation programs, **15**:15  
   Regional agreements, **12**:21  
 Stumpage fees  
   Concerns, **14**:17-8, 26, 31, 61, 84-5, 88-9; **23**:16-7, 20  
   Effects, **14**:31-2, 64, 85; **16**:34  
   Increase, **11**:22-3; **12**:12, 16, 20, 33, 99  
   Opposition, **14**:97, 103-4, 141; **15**:15; **17**:7-8, 43-4  
   Province by province agreement, position on, **14**:28-9, 38  
   Recommendations, **14**:56, 60; **17**:42-7, 49  
 Terms, **23**:11  
 Value, calculation, **11**:20-1; **14**:95; **16**:45; **23**:11, 16  
 Revenues  
   Distribution, **12**:54; **14**:31, 69  
   Use, suggestions, **14**:98-9, 113; **15**:11, 16; **16**:17; **17**:9, 25-7, 39-41  
 Value added products, effects on, **14**:12-6, 143-4; **17**:20  
 Wholesaler, application on Canadian versus United States, **19**:9-10  
**Forest industry**  
   Remanufacturing industry, effects on, **14**:143-4, 151, 158-9; **16**:11; **17**:20, 24-5; **23**:14  
   Sawmilling industry, effects on, **14**:147  
   Secondary Softwood Lumber Manufacturers, effects on, **14**:10, 12-6, 22-3, 29, 89, 152  
**General provision B**, quotation, **14**:31  
**Harassment from american side**, proposals for a clause to restrict, **14**:101  
**History**, **11**:9; **19**:16; **23**:10  
**Implementation**, effects of a delay in, **14**:133  
**Interest in**, **14**:119, 122; **15**:18; **19**:9  
**Interpretation**  
   American government, **12**:49-50, 55  
   Impact of the memorandum of understanding, results in changes to the, **14**:132  
   Intend, **12**:22, 32  
   Valuation of the charges, measures, **11**:12-3  
**Negotiations**  
   Forest industry  
     Consultation with, **14**:18-9, 23; **19**:33-6, 53; **23**:13  
     Participation, **14**:19, 54-5, 89-91, 102-3, 123, 126, 132, 152-3; **15**:13  
     Labour's participation, **14**:152

## Maladies

Cécité par onchocercose, **37**:177  
 Diabète, **37**:14-5  
 Hypertension, historique sur le traitement, **37**:10-1, 14  
 Syndrome d'immuno-déficience acquise, **37**:11; **64**:23; **76**:18  
 Wilson, maladie de, **37**:176-7

## Malte

Accord Canada-Malte en matière d'impôts sur le revenu  
*Voir*  
 Bill S-2

## Manitoba

Impôt sur le revenu, transfert, dispositions, Société de placements au particulier propriétaire, **32**:64-5, 67  
 Régime de médicaments, **36**:41-2; **64**:15-6  
 Santé, ministre, **77**:8  
   Médicaments et produits pharmaceutiques, renseignements sur les prix, **77**:8

## Maranda, Jacques, professeur, Université Laval

Usines frontalières du Québec, étude, **17**:23

**Marantz, M. R. Gordon, c.r., Olser, Hoskin & Harcourt, Association du Barreau canadien; président national, Association des banquiers canadiens, Section d'insolvabilité; conseiller juridique, Conseil canadien d'insolvabilité**  
 Bill C-64, **49**:11, 17-20

## Marchand, honorable Leornard Stephen, sénateur (Kamloops-Cariboo)

Projets de diversion des eaux, **12**:50

## Marquis, M. Allan B., vice-président principal aux Finances, Canadair Limitée

Bill C-25, teneur, **10**:30

## Marritt, M. J. S., président, Cariboo Lumber Manufacturers' Association; vice-président, Lignum Ltd.

Bill C-37, teneur, bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige  
 Discussion, **14**:98-105  
 Exposé, **14**:95-8

## Marsden, honorable Lorna, sénateur (Toronto-Taddle Creek)

Bill C-60  
 Adoption, **53**:36  
 Définition, oeuvre artistique, **55**:18-9  
 Droit d'auteur  
   Anonymat, droit à, **53**:28  
   Comparaisons, **53**:36  
   Droits d'exposition, **53**:21, 52, 66, 71; **55**:20  
   Droits moraux, **53**:29, 52-3  
   Exceptions, **52**:56; **53**:53; **55**:41-4  
   Renonciations, **53**:21-2  
   Sociétés de gestion collective, **53**:54-5  
   Violations, **52**:24-6; **53**:53; **55**:44-5  
 Entrée en vigueur, **53**:65  
 Loi sur le droit d'auteur, **52**:47; **53**:53  
 Procédure, **53**:34, 51, 67  
 Universités, financement, **52**:54  
 Bill C-110, **71**:41-2, 47; **72**:7, 42-4, 55  
 Bill C-117, **60**:16-7  
 Bill C-118, **58**:9

**Memorandum of Understanding concerning trade in certain softwood lumber products between the Government of Canada and the Government of the United States dated December 30, 1986—Cont'd**

**Negotiations—Cont'd**

**Negotiators**

Attitude towards, **14:14-5, 39; 19:32, 34, 52**

List, **19:32**

Outcome, attitude towards, **14:67, 71-2, 154-5**

Provinces, participation, **19:46-7**

Re-open, suggestions to, **14:25, 62; 16:42-3; 17:13-5, 17**

*See also above*

Consultation between Canada and the United States

Position on, **14:139, 141, 147; 17:17**

Precedent setting agreement, **17:10-1**

**Provinces**

Effects on, **12:39**

Role, **14:126**

Reasons for, **19:14, 17**

**Renegotiation**

*See above*

Consultation between Canada and the United States

Negotiations

Review, **12:46-7**

Sovereignty, effects on Canadian, **12:53; 14:27, 32, 69, 71, 77-8, 106**

**Terms**

Agreed Minute, **23:12**

Consultations, **23:11-2**

Exchange of information and monitoring, **23:11**

Export charge, **23:10-1**

Provisions, general, **23:10**

Replacement measures, **23:11**

**Side letters**

Circumvention, **23:12**

Federal stumpage, **23:12**

Termination of Understanding, **23:12**

Undertaking, additional, **23:11**

*See also*

Bill C-37, subject-matter

Forest industry

Softwood lumber products, export to the United States

**Memotec Data Inc.**

Background information, **13:48-9; 20:6**

Competition, attitude towards, **13:51**

Competitor, **13:49**

Employees, number, **13:48, 50**

Goals, long-term, **13:48**

Public utility experience, **13:49**

**Shareholders**

Caisse de Dépôt du Québec, **13:52**

Number, **13:48, 52**

**Teleglobe Canada**

Attitude towards, **13:31**

**Bids**

Caisse de Dépôt du Québec, role, **13:52**

Preparation, **13:50**

Collective agreements, position on, **13:61**

Future plans for, **13:51**

Pension benefits, position on, **13:57-8, 61-2; 18:7-8; 20:10**

**Purchase of**

Ability to finance the acquisition, **18:12**

Cost, **18:8-9**

Reasons for, **13:48; 18:7**

Return, yield, **13:46; 18:10-1**

Stock speculation, comments on, **13:8**

**Marsden, honorable Lorna, sénateur (Toronto-Taddle Creek)—Suite**  
Bill C-129

**Air Canada**

Centre administratif à Winnipeg, **68:67-8; 69:13-4**

Centres d'entretien et de révision, emplacement, **67:18-9, 36**

Employées, **68:10, 17-8**

Flotte, renouvellement, **67:40; 68:94**

Gestionnaires, **68:39-40, 61, 103**

Loi sur les langues officielles, respect, **68:40; 69:39**

Pension, fonds, régime de pension, **68:84; 69:37**

Pensions, prestations de retraite, **68:18-9**

Privatisation, **68:20, 53-4; 69:67-8**

Siège social, emplacement, désignation dans la loi, **67:18**

Vocation d'intérêt public, **67:64; 68:103; 69:65-6**

Association internationale des machinistes et des travailleurs de l'aérospatiale, **68:73**

Compagnies aériennes, normes minimales de sécurité, **68:23-4**

Loi constituant Air Canada, comparaison, **68:60-1**

Procédure, **67:34, 47, 58, 60; 68:23, 33, 51, 81; 69:14, 17, 30, 38**

Syndicat canadien de la Fonction publique, **68:17, 20**

Bill C-139, **73:32, 49**

Bill S-15, procédure, **61:10**

**Marshall, honorable Jack, sénateur (Humber-Saint-Georges-Sainte-Barbe)**

Bill C-63, teneur, **30:27-32**

Réforme fiscale, **42:67**

**Marshall, M. Paul, président et chef de la direction, Corporation de développement des investissements du Canada**

Bill C-25, teneur, **9:6-18**

Bill C-38, teneur, **13:13-5, 27-33**

**Martial, M. Jean, premier conseiller juridique par intérim, Association canadienne des compagnies d'assurances de personnes inc.**

Bill C-56, teneur, **26:20-4, 26-7, 29**

**Martin, M. William H., vice président, Administration et Ressources naturelles, CIP Inc.; président du conseil d'administration, Association des Industries forestières du Québec ltée**

Bill C-37, teneur, bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige

Discussion, **17:9-21**

Exposé, **17:6-9**

Note biographique, **17:6**

**Maxwell, Mme Judith, présidente, Conseil économique du Canada**

Bill C-42, teneur

Discussion, **21:69-70, 72-5**

Exposé, **21:67-9**

Bill C-56, teneur

Discussion, **25:38-41, 43-4**

Exposé, **25:34-6**

**Réforme fiscale**

Discussion, **33:10-21, 23-5**

Exposé, **33:9-10**

**Mayer, M. Bernard, Comité mixte de la législation relative au droit d'auteur**

Bill C-60, **53:51, 53-7**

**Mazankowski, honorable Donald Frank, Vice-premier ministre, président du Conseil privé de la Reine au Canada et président du Conseil du Trésor**

Bill C-129

Discussion, **69:59-75**

**Memotec Data Inc.—Cont'd***See also*

Bill C-38, subject-matter  
 Teleglobe Canada

**Menke, Ursula, Counsel, Legal Services, Department of Finance**

Bill C-42, subject-matter, **20:21-2, 25, 38; 22:19**  
 Bill C-56, subject-matter, **25:10, 13, 18-20, 23-4, 32; 29:38-9, 41, 44-5, 48-9**

**Merck Frosst Laboratories**

Drugs and pharmaceuticals  
 Fine chemicals, source of supplies, **36:162-4**  
 Research and development, **36:47, 116**  
 Price / earning ratio, **36:107**

**Merrell Dow Pharmaceuticals (Canada) Inc.**

Bill C-22, letter from John Dishaw, President, quotation, **63:16-7**

**Merrithew, Hon. Gerald Stairs, Minister of State (Mines and Forestry)**

Bill C-137, **65:7-10, 13-5, 17-20**  
 Forest industry, stumpage fees, quotation, **14:88**  
 Softwood lumber products, export to the United States, dispute, Memorandum of Understanding, December 30, 1986, exemptions for Atlantic provinces, statement, **19:45**

**Milburn, D., Senior Vice-President, NIM Investments**

Bill C-137, **64:26-40**

**Mills, John V., O.C., Q.C., Senior Counsel, Composers, Authors and Publishers Association of Canada Limited; Former General Manager, CAPAC**

Bill C-60, **52:40-9**  
 Biographical notes, **54:75**

**Mining Exploration Depletion Allowance (MEDA)**

History, **64:42-3**  
 Program phasing-out, **64:29-30; 65:9, 13**

**Mining industry**

Canadian Exploration Incentive Program, effects, **64:30, 35; 65:9, 15**

Energy, Mines and Resources Department, relationship with, **64:4**

Mining Exploration Depletion Allowance, **64:29-30, 42-3; 65:9**

Mining Exploration Expense, definition, **64:30, 35-6**

**Sectors****Exploration**

Background information, **64:42**  
 Flow-through shares, impact, **64:43-5**  
 Producing, **64:42**

*See also*

Canadian Exploration Incentive Program  
 Flow-through shares

**Ministerial Task Force on Program Review (Nielsen Task Force)**

Reference, **70:27**

**Mitchell, Robert, Patent and Trademark Institute of Canada**

Bill C-60, **53:53**

**Molgat, Hon. Gildas L., Senator (Ste. Rose)**

Bill C-25, subject-matter, **10:40-2, 45**

**Mazankowski, honorable Donald Frank, Vice-premier ministre, président du Conseil privé de la Reine au Canada et président du Conseil du Trésor—Suite**

Bill C-129—*Suite*

Exposé, **69:56-9**

**Médicaments et produits pharmaceutiques**

Activateur tissulaire du plasminogène, **63:21**

Alprazolam, **36:18, 26**

Amiloride, **35:40; 36:26**

Apo-ranitidine, **36:88-9**

Atenolol, **36:26**

Atropine, **36:29, 117-8**

Avis de conformité

Demande, processus, nombre, **35:12-3, 41; 36:56, 167-8, 182**

Groupe de travail chargé d'examiner le dossier des médicaments, membres, **35:32-3**

Licence obligatoire, rapport, **35:31-2, 37-9; 38:81**

Limites, maximum / minimum, **35:42**

Retenues délibérées depuis l'introduction du projet de loi C-22, **35:32, 35**

AZT, **64:23-4**

Captopril, **35:32-3, 42**

Date d'expiration, **66:19-20**

Diazepam, **35:42; 36:123-4; 63:23, 28; 64:23-4m**

Diltiazem, **35:40, 42; 36:26**

Disponibilité

Bill C-22, effets, **36:86, 90, 99, 106, 111, 131, 179-80**

Loi de 1969, effets, **36:99; 38:41**

Pauvres, défavorisés, **37:27, 29-31**

Durée utile du produit, **66:19-20**

Effets bénéfiques

Hospitalisation, évitement, **36:126; 37:15**

Hypertension, traitement, **37:10**

Mortalité due aux maladies cardio-vasculaires, réduction, **37:10-1**

Effets secondaires, surveillance post-commercialisation, **36:110**

Ergomar, **36:29**

Essais cliniques, **34:74-5**

Exclusivité, période

Application

Date d'entrée en vigueur, utilisation de la date de proclamation, effets, **35:52-5**

Médicaments pris dans le "pipeline", tableaux, description, **35:40-7, 49-52, 54; 36:184; 37:72-3**

Catégories, création, **35:40**

Détermination, Etats-Unis, Food and Drug Administration, système de classification, **34:64-5**

Durée

Calcul à partir de

Avis de conformité

Licences obligatoires, effets, **36:18-9, 23**

Produits génériques, effets sur fabricants, **36:19, 23**

Bill C-22, effets, **37:69**

Brevet, demande, **36:18**

Comparaison, pays étrangers, **36:68-9**

Dix ans, **35:49; 36:18; 38:13, 41**

Huit ans, **35:45-9**

Prolongation, extension

Compagnies qui achètent leurs produits chimiques fins au Canada, **34:19-21, 24, 33, 63-4**

Effets, **35:33; 36:88**

Quatre ans, proposition, **34:66; 36:23, 128-30, 183; 38:41**

Réduction, proposition

Effets, **34:16, 22-3, 54-5**

Position, **34:65-6**

**Molson, Hon. Hartland de M., Senator (Alma)**

- Bill C-22, position on, quotation, 63:11
- Bill C-22, motion ... and Message ..., 36:40
- Bill C-27, subject-matter, 4:28-30

**Monsanto Company**

- Bill C-259, discussions on, 31:12-3

**Montreal, Quebec**

- International banking centre, proposal, 49:37, 40

**Moran, Alastair, Manager, Corporate Trade and Tariffs, C-I-L Inc.; Canadian Manufacturers' Association**

- Bill C-110
- Discussion, 71:45-7
- Statement, 71:42-5

**Morgan Stanley & Company**

- Air Canada privatization, role, 69:54-5
- Background information, 69:47-8

**Morrison, David, Senior Vice-President, Corporate Research, Great-West Life Assurance Company**

- Bill C-56, subject-matter, 27:26-7

**Morson, Alan E., Vice-Chairman, Crown Life Insurance Company**

- Bill C-56, subject-matter, 27:18-27

**Muirhead, Carol, Senior Tax Policy Officer, Tax Policy and Legislation Branch, Department of Finance**

- Bill C-64, 49:33-5

**Mulroney, The Right Honourable Martin Brian, Prime Minister of Canada**

- Air Canada, position on the privatization, 69:74
- Research and development, speech on, quotation, 42:71-2
- Softwood lumber products, export to the United States, dispute, Buchanan Forest Products Limited, correspondence with, text, 16:12-4

**Munro, Jack, President, International Woodworkers of America**

- Bill C-37, subject-matter, softwood lumber products, export to the United States, dispute, 14:144-5, 151-6, 158-9; 23:13

**Murray, Hon. Lowell, Senator (Grenville-Carleton)**

- Bill C-27, subject-matter, 4:103
- Bill C-37, subject-matter, softwood lumber products, export to the United States, dispute, 19:21-2
- Procedure, organization meeting, 1:12-3

**Museums**

- Copyright, exhibition rights, position, 53:20, 60; 59:19
- Functions, purposes, 53:15, 66-7
- See also
- Canadian Art Museum Directors' Organization
- Copyright

**Musial, Andrew, Musial, Taciuk & Associates; Society of Independent Community Pharmacists**

- Bill S-15, discussion, 63:7-10, 13-4, 17-8
- Biographical notes, 63:7
- Proposed Amendments 'Bill C-22' Prepared for Canadian Senate Committee, quotations, 36:172-3, 174-5

**Médicaments et produits pharmaceutiques—Suite**

- Exclusivité, période—Suite
- Durée—Suite
- Sept ans eu égard aux licences de fabrication, 35:40-5, 64; 36:18
- Licences de fabrication, disponibilité avant licences d'importation
- Concept, appui, 36:24
- Différence de trois ans, appui, 36:41
- Position, attitude envers, 36:22, 111-3, 119, 128-30
- Fabrication
- Coût, détermination, 34:58-9; 63:28
- Incitations
- Bill C-22, effets, 35:30
- Exclusivité, période, extension pour compagnies qui achètent leurs produits chimiques fins au Canada, 34:19-21, 24, 33, 63-4
- Industrie, description des différentes branches, 34:17
- Ingrédients, 66:6
- Potentiel, possibilité, 35:58
- Produits pharmaceutiques de gros destinés à la consommation intérieure, 34:12, 18-9
- Raisons, 35:67
- Statistique, 36:20
- Substances inertes, utilisation, effets secondaires, 36:54-5
- Halcion, 36:34, 37, 124
- Hydro Diuril, 63:23
- Hydrochlorothiazide, 63:23
- Imitations, produits similaires
- Brevets, processus, 35:14-7
- Classification, 34:64; 35:13, 68-9; 36:9-10; 62:13
- Définitions, descriptions, 35:18-9, 68; 36:175
- Importations, 36:77-8; 66:9-10
- Industrie
- Activités de promotion, 76:19
- Attitude monopolistique, 36:145-6
- Bénéfices, rendements, 36:51-2, 107-8
- Compagnies de produits génériques
- Bénéfices, rendements, 36:108, 148-9
- Bill C-22, effets, 36:131-3, 161; 63:25-6
- Brevets, portefeuille, 36:21, 25
- Buts, objectifs, 36:23
- Employées, nombre, 36:57
- Fabricants de médicaments de marque, relation, 64:22-3
- Fabrication au Canada, potentiel, statistique, 36:20-2, 50-1
- Grandeur, 36:122
- Ventes, 36:50
- Concurrence
- Accroissement, méthodes, proposition, 34:64-5
- Bill C-22, effets, 36:132-3; 37:44-5
- Produits, 36:83-5, 145-6; 66:10-1
- Employées, nombre, éducation, 36:57, 80
- Fabricants de médicaments de marque, multinationales
- Bénéfices, rendements, 36:45-6, 56-7
- Campagne concertée contre les fabricants de produits génériques, 64:17-8
- Compagnies de produits génériques, relation, 64:22-3
- Concurrents, 36:148
- Filiales de produits génériques, 64:14-5, 22-3
- Politiques de prix, 36:23, 45
- Produits chimiques fins, source d'approvisionnement, 36:161-5, 168-9; 37:21-2
- Ratio, cours / bénéfice, 36:107-8, 121
- Viabilité, 36:152-3
- Faillites, liste, nombre, 36:121-2
- Mandat de production mondiale, 36:76
- Santé et bien-être des Canadiens, contribution, 36:80-1, 37:26-7

**Musial, Taciuk & Associates**

Bill S-15, *Survey 4*, filed as exhibit with the Committee, 63:4,16-7

*See also*

Society of Independent Community Pharmacists

**Mutual fund**

Redemptions, share, 64:38

**NAPO**

*See*

National Anti-Poverty Organization

**NEB**

*See*

National Energy Board

**NLIA**

*See*

National Lumber Industry Association Inc.

**Nadeau, Pierre, Vice-President, Canadian Association of Broadcasters**

Bill C-60

Discussion, 54:10-2, 16

Statement, 54:8-10

**National Action Committee on the Status of Women**

Background information, 43:19

Objectives, 43:

Representations to parliamentarians, attitude towards, 43:19, 20

Tax reform

Attitude towards, 43:19, 27

Concerns, area of, 43:

Deductions, change to tax credits, position, 43:22-4, 28

Tax system, attitude towards, 43:20

**National Anti-Poverty Organization (NAPO)**

Background information, 5:46; 42:59, 66

Bill C-13, position on, 5:47

Sales taxes, position on, 42:59-61

Tax reform, position on, 42:59-61

**National Energy Board (NEB)**

Interprovincial Pipe Lines, power to request information from subsidiaries, 8:33-5

**National Health and Welfare Department**

Health Protection Branch, drugs and pharmaceuticals

Classification, criteria, 35:69

Notice of compliance, description of application process, 35:10, 12-3; 36:167-8

Statistical material, request, compulsory licensing and notice of compliance, relationship between, time elements, 35:31-2, 37-9, 45

**National Lumber Industry Association Inc. (NLIA)**

Background information, 17:43

Bill C-37, temporary application, position, 17:42

Exports to the United States, statistics, 17:49

Forest industry

Attitude towards, 17:41-2

Stumpage fees, position on, 17:46-9

**Médicaments et produits pharmaceutiques—Suite**

Ingrédients

Actifs

Définition, 34:30-1

Licence d'importation et de fabrication, 35:29-30

Non-thérapeutiques, 64:17

Interchangeabilité des produits pharmaceutiques, 36:54; 64:18

Inventions, développement et exploitation

Canadiennes, 36:56, 99-100

Etrangères, 36:73-4, 76-7

Marque de commerce, introduction

Comparaison

Pays étrangers, 36:87-8

Produits génériques, 36:86-7

Coût, 36:148-9, 154

Médecine vétérinaire, 36:13, 17, 57

Médicaments en voie de commercialisation, médicaments de transition, 35:29, 40-7, 49-52, 54; 36:184; 37:72-3; 38:79; 63:27

Médicaments non-parrainés, 36:176-7

Milieux de contraste non ionisants, 64:25

Nifedipine, 35:42; 36:26

Nouveaux produits, durée moyenne de vie commerciale, 36:23

Novopharm, 36:53, 55

Ordonnances

Barème du meilleur prix, 63:21, 23; 64:15-6

Choix des produits, 62:13, 19-22; 63:21; 64:16

Formulaires, vérifications, 62:13-4

Ingrédients, définition, 62:19-20

Prix

Composantes

Allocation de coût de stockage, 66:19

Frais, honoraires d'exécution, 63:8; 66:19, 20-1

Moyen, 62:25

Respect, taux, 36:176

Substitutions, interdiction, 36:41-2, 53-5; 62:13

Oxyzepam, 36:138

Pepcid, 36:125

Prix

Bill C-22, effets, 34:70; 35:56; 36:69-70, 71, 104-5; 37:49, 53; 64:7; 75:6-9, 12-3

Changements, augmentation / réduction

Concurrence, effets, 66:10-1; 77:8

Depuis l'adoption du Bill C-22, 61:14, 16, 18-21; 62:8-10; 63:16-8, 23-5; 66:12; 75:8; 77:9, 10-2

Facteurs, 63:21

Indice des prix à la consommation

Limite, 35:57; 36:70, 180; 37:40, 52-4, 57, 59-60, 64-5; 38:51, 59-65; 61:18-21; 63:12-6, 25, 28-30; 75:13-4; 76:23-4; 77:8, 12-4, 18

Soins de la santé, partie, 66:11

Limites, incluses dans la loi, 37:40-1, 53-6, 65; 38:15, 17, 21, 23, 25, 27

Listes de prix des fabricants, utilité dans l'évaluation des changements de prix des compagnies, 66:7-8

Raisons, 66:8-9, 10-1, 14

Statistiques

Analyses, problèmes, 75:13-5

Association canadienne des fabricants de produits pharmaceutiques, 75:7-8

Comparaison historique, 62:10-1, 19; 64:7-10; 77:8, 20

Green Shield Pre-Paid Services Inc., 75:7; 77:8

Analyse de la Bibliothèque du Parlement, 77:14-6, 17

Manitoba, ministre de la Santé, 77:8

Produits, demande par, 62:11-2

Provinces, 64:11-4; 75:9

Smith, Kline and French Canada, produits, 66:7, 11-3, 15-7; 75:8, 13

**National Lumber Industry Association Inc. (NLIA)—*Cont'd***

- Softwood lumber products, export to the United States, dispute
- Memorandum of Understanding, December 30, 1986
- Export charge of 15 percent
- Impact, concerns on, **17:42**
- Replacement measures, position on an increase in stumpage fees as, **17:42-7, 49, 51**

**National Revenue Department**

- Anti-dumping and countervailing duties, inquiries, **70:23, 30, 45-6**
- Bill C-37, interpretation, **14:41, 51-3**
- Finance Department, relationship with, **57:14**
- Income tax, tax forms, explanations, **57:17**
- Income Tax Act, tax avoidance rules, position, **46:25**

**National Transportation Act**

- Airline companies, public policy requirements, **68:43-4, 91, 103; 69:67; 70:7, 16**
- Bill C-129, comparison, **67:12**
- Discussion
- Clause 67(1), **69:9**
- Clause 72, **69:9**
- Clause 85, **68:43-4**
- Foreign ownership, 25 percent rule, **67:14-5; 69:9**
- United States, comparison, **68:65**

**National Transportation Agency**

- Air Canada, share capital, 10 percent rule, role, **67:12-3**

**National Trust Company**

- Deposit insurance premium, amount, calculation, **21:11, 19**
- Deposits, size, **21:18**

**Nee, Thomas M., President, Tax Executives Institute Inc.; Vice-President, Taxes, American Home Products Corp.**

- Tax reform
- Discussion, **43:11-5, 17-8**
- Statement, **43:7-8**

**Needham, Douglas, Executive Vice-President and Chief Operating Officer, Canadian Restaurant and Foodservices Association**

- Tax reform, **42:33-5, 38-45**

**Neil, Gary, General Secretary, Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists**

- Tax reform
- Discussion, **39:23-32**
- Statement, **39:21-3**

**Neil, William, Director, International Affairs, Canadian Manufacturers' Association**

- Bill C-110, **71:42, 45-6**

**Nelder-Corvari, Carol, Tariffs Officer, Tariffs Division, Department of Finance**

- Bill C-69, subject-matter, **30:22**

**Nelson, Fiona, Vice-Chairperson, Ontario School Trustees' Council**

- Bill C-60, **54:57-60, 64**

**Netherlands**

- Rent and royalty payments, taxation of, **2:10-1**

**Médicaments et produits pharmaceutiques—*Suite*****Prix—*Suite*****Changements, augmentation / réduction—*Suite*****Statistiques—*Suite******Voir aussi plus bas*****Etudes, enquêtes****Tendances récentes, **75:7-10******Comparaison****Etats-Unis, **36:138-9, 143-5; 37:25, 30******Historique, **63:31******Pays étrangers, **36:94******Pourcentage, augmentation, **64:12-3******Produits génériques et produits de marque, **36:33, 35-6, 108-9, 118, 123-6, 144; 63:30-1; 64:12-3******Provinces, **64:9-10******Qualité thérapeutique, **76:15-6******Consommateurs, protection, **34:52-3; 36:91; 37:24, 26, 41-2******Contrôle****Concurrence, préférence, **34:63-4, 67-9; 36:23, 29, 31, 33, 35, 59-60, 67-8; 64:26******Juridiction fédérale ou provinciale, **66:22-4; 76:26******Gouvernements, position sur des interventions, **37:25-6******Pays étrangers, importation, **34:67-8******Position, **63:21******Provinces, rôle, pouvoirs, **37:25; 62:22; 66:22******Régimes d'assurance-médicaments, formulaires limités, **66:21-2*******Voir aussi sous*****Conseil d'examen du prix des médicaments — Médicaments****et produits pharmaceutiques****Coût, calcul, **66:21; 75:9, 13; 76:19, 22******Etudes, enquêtes****Green Shield Pre-Paid Services Inc., **62:7, 9-11, 16-8; 63:8-9; 64:11; 66:5, 12-3, 16-7******Ontario, gouvernement, **61:14-5******Peat Marwick Limited, **63:18-9; 66:12-3*******Voir aussi plus haut*****Changements, augmentation / réduction — Statistiques****Etudes sur les coûts, méthodologie, **63:19******Examen, attitude envers des conseils, **36:22-3, 32-3, 37-9; 37:40; 63:12, 28-9; 66:23******Excessif, **76:11; 77:6******Fixation, détermination, établissement****Départ ou initial, **34:62-3, 68, 71-2; 36:29-31, 33, 43, 118; 63:31-2; 64:19-20******Facteurs, composantes, **34:60-1, 70-1; 36:31-2, 119; 76:15, 23-5******Lancement, **36:134-6; 37:50-2; 38:21, 23, 25, 53, 55, 57******Médication, disponibilité auprès d'un seul fournisseur, **62:23-4******Garantie que l'on ne tolérera aucun prix excessif, demande, **34:53******Médicaments brevetés, **36:42******Ordonnance, médicaments d'ordonnance, **36:117-8; 64:8-9******Plaintes de la part du public, **61:13******Position, **62:12-3******Produits génériques, concurrence, effets, **36:49-50; 62:16-7, 20-1; 64:20******Provinces, différences entre, **63:24******Ristournes, spéciaux, effets, **66:8******Statistiques, **76:23******Produits génériques****Bill C-22, effets, **36:86, 91, 111-2, 122-3******Fabrication au Canada****Incitations, exclusivité, diminution de la période pour compagnies qui utilisent des produits fabriqués localement, **34:20-1******Licence obligatoire, sans, **35:66******Statistique, **36:20-1******Introduction****Coût, **36:149, 154; 64:23******Délai, temps requis, raisons, **37:31****

**Netherlands—Cont'd**

*See also*  
Bill S-2

**New Brunswick**

Drugs and pharmaceuticals, price, statistics, **64**:13-4; **75**:9  
Forest industry  
Freehold land, statistics, **12**:25-6  
Road construction cost, **12**:17-8  
Stumpage rates, **12**:25; **14**:131  
Woodlot owners, statistics, **12**:25  
Softwood lumber products, export to the United States, dispute  
Memorandum of Understanding, December 30, 1986, export charge of 15 percent, exemptions, **11**:19; **12**:11

**New (A) Direction for Canada**

Presentation by the Hon. Michael Wilson, Minister of Finance, quotation, **5**:25

**New Direction for the Financial Sector**

Contents, **28**:6-7  
Document tabled in the House of commons by the Hon. Thomas Hockin, quotation, **29**:21

**Newfoundland**

Air service, **67**:64-5

**Nichol, D. John, Vice-President, Region I (Canada), Tax Executives Institute Inc.; Director, Ad Valorem Tax, Petro-Canada Inc.**

Tax reform, **43**:8-9, 18

**Nielsen Task Force**

*See*  
Ministerial Task Force on Program Review

**NIM Investments**

Background information, **64**:26-8, 33, 37-9  
Bill C-137, **64**:26-40

**Noel, Wanda, Expert Consultant, Copyright Division, Department of Communications**

Bill C-60, **55**:18, 40-1, 45

**Nolan, R., Canadian Union of Public Employees**

Bill C-129  
Biographical notes, **68**:17  
Discussion, **68**:9-11, 17-22, 25-7, 29-31  
Statement, **68**:6-17

**Noranda Forest Products**

Share offering with absolute control withheld from market, **67**:26

**Northern Telecom**

Bell Canada relationship with, **5**:29-30  
Competition, **5**:30

**Northland Bank**

Depositors, repayments of uninsured, sources, **21**:8, 12-3  
Viability, effects of assurances by the Minister of Finance and the Governor of the Bank of Canada, **21**:10, 12-3, 47-8

**Nova Scotia**

Forest industry  
Exports, **12**:11

**Médicaments et produits pharmaceutiques—Suite****Produits génériques—Suite****Introduction—Suite**

Marque de commerce, temps après, comparaison, **36**:86-7; **38**:37  
Nombre au cours des quatre prochaines années, **36**:91  
Licence obligatoire, demande, **35**:63, 65  
Marque de commerce, copie  
Nombre, **36**:169-70  
Raisons, **35**:63-4; **36**:147, 170, 177  
Nom, origine, **35**:51  
Prix, établissement, **63**:23  
Redevances, **36**:40  
Ventes, statistique, **36**:22  
Ranitidine, **35**:30-3, 40-1, 59-60; **36**:9, 26-8, 33, 88-9, 108-9, 123, 125-6; **63**:26-7; **64**:25  
Régimes d'assurance-médicaments  
Carte à puce, utilisation, description, **62**:25-6  
Description, **62**:12-3, 19, 22-4  
Programmes de remboursement publics et privés, **66**:21  
Ristournes, spéciaux, interdiction, **66**:8, 17  
Système du meilleur prix disponible, **63**:21, 23; **64**:15-7; **66**:17, 19  
«Sister», drugs  
Définition, **36**:172-3, 175  
Essais cliniques pour les médicaments destinés au Canada, obligation, **36**:173-4  
Tagamet, **36**:83-4, 146; **37**:27  
Tartrates d'Ergotamine, **36**:29, 50  
Tetracycline, **36**:35-6, 125  
Tuberculose, contribution à la régression, **36**:110-1  
Triazolam, **36**:34-5, 37, 123-4  
Usage, utilisation, études, **62**:25-6  
Valium, **36**:124; **63**:23  
Vente  
Montant pour 1986-1987, **35**:55  
Taux de croissance, attentes, **35**:58-9  
Wygraine, **36**:117-8, 146-7  
Zantac, **36**:84, 88, 90, 108-9, 125; **63**:27; **64**:25  
*Voir aussi*  
Bill C-22, motion ... et message ...  
Conseil d'examen du prix des médicaments  
Recherche et développement

**Medjuck, Mme Pamela, conseillère juridique, Canadian Artists Representation / Le Front des artistes canadiens; directrice générale, VIS-ART Copyright Inc.**

Bill C-60  
Discussion, **54**:66-8, 70-1  
Droit d'auteur, titulaires introuvables, observation, **52**:32  
Titulaires de droit, sociétés de gestion collective, citation, **52**:32-3

**Megaffin, M. Donald, président, Federation of Automobile Dealers Association of Canada**

Réforme fiscale  
Discussion, **43**:57-8  
Exposé, **43**:54-6

**Memotec Data Inc.**

Actionnaires  
Caisse de Dépôt du Québec, **13**:52  
Nombre, **13**:48, 52  
Concurrence, attitude envers, **13**:51  
Concurrents, **13**:49  
Employés, nombre, **13**:48, 50  
Objectif à long terme, **13**:48  
Renseignements généraux, **13**:48-9; **20**:6

**Nova Scotia—Cont'd**Forest industry—*Cont'd*Freehold land, statistics, **12:25-6**Stumpage rates, **12:7, 12**Woodlot owners, statistics, **12:25**

Softwood lumber products, export to the United States, dispute

Memorandum of Understanding, December 30, 1986, export charge of 15 percent, exemptions, **11:19; 12:11-2, 22****Novopharm Ltd.**Background information, **36:149; 63:20-1**Bill S-15, brief, filed as exhibit with the Committee, **63:4**Drugs and pharmaceuticals, position on price, **63:21-2; 75:7****NutraSweet***See*

Aspartame

Bill C-259

**OECD***See*

Organization for Economic Co-operation and Development

**OMA***See*

Ontario Medical Association

**Office of Privatization and Regulatory Affairs**Bill C-129, briefing book, contents, **67:6, 11-2****Office of the Inspector General of Banks**Auditors, relationship with, **20:24**

## Banks

Audits, role in, **21:31**

Schedule B bank

Capital, control of deemed, **25:31**Securities subsidiary, surveillance of, **25:31-2**Securities subsidiaries, ownership, prior ministerial approval, criteria, role in preparing, **25:22-3**

## Bank of British Columbia

Financial position, review, **4:11, 59-60, 80**Loan portfolio, assessment of, **4:60-1**Viability, position on, **4:62**Hongkong Bank of Canada, position on, **4:63**Hongkong Shanghai Banking Corporation, agreement, **4:8, 89**

## Powers, responsibilities

Asset valuation, **25:13, 29-32; 30:13**Assumption of control over troubled institutions, **20:27**Bank audits, **21:31**Cease and desist order, issuance of, **25:11**Roles, **4:18, 62-3**Rulings of, appeal rights against, **26:10**Staff, increase, **20:25****Office of the Superintendent of Financial Institutions**Accountants, accounting firms, accounting practices, position on, **21:27-8**

Advisory Committee, private sector

Position on, **21:20-3, 58, 65, 72; 22:6-7; 24:7**Recommendation, **21:9, 14, 16-7**Attitude towards, **21:49-50; 24:5**Canadian Institute of Chartered Accountants, relationship with, **21:28-9**Cease and desist orders, public notification, **21:52; 29:41****Memotec Data Inc.—Suite**Services au public, expérience dans la prestation, **13:49**

Télé globe Canada

## Achat

Actions, transactions douteuses, commentaires, **13:8**Capacité de financer la société dans l'avenir, **18:12**Coût, **18:8-9**Raisons, **13:48; 18:7**Rendement, montant, **13:46; 18:10-1**Attitude envers, **13:31**Conventions collectives, position, **13:61**Pension, position sur bénéfices, **13:57-8, 61-2; 18:7-8; 20:10**Projets d'avenir, **13:51**

## Soumissions

Caisse de Dépôt du Québec, rôle, **13:52**Préparation, **13:50***Voir aussi*

Bill C-38, teneur

Télé globe Canada

**Menke, Me Ursula, avocate, Services juridiques, ministère des Finances**Bill C-42, teneur, **20:21-2, 25, 38; 22:19**Bill C-56, teneur, **25:10, 13, 18-20, 23-4, 32; 29:38-9, 41, 44-5, 48-9****Merck Frosst Laboratories**

Médicaments et produits pharmaceutiques

Produits chimiques fins, source d'approvisionnement, **36:162-4**Recherche et développement, **36:47, 116**Ratio, cours / bénéfice, **36:107****Merrell Dow Pharmaceuticals (Canada) Inc.**Bill C-22, lettre du président John Dishaw, citation, **63:16-7****Merrithew, honorable Gerald Stairs, ministre d'Etat (Forêts et Mines)**Bill C-137, **65:7-10, 13-5, 17-20**Bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige, protocole d'entente, 30 décembre 1986, exemption pour les provinces de l'Atlantique, déclarations, **19:45**Forêts et produits forestiers, industrie, droits de coupe, citation, **14:88****Mesures spéciales d'importation, Loi**Art. 45(2), **72:47**Art. 48, **72:45**Audition spéciale d'intérêt public, **71:36**Droits antidumping et droits compensateurs, **70:23, 30, 42-3, 45-6; 71:24, 33-4**Enquêtes, Bill C-110, effet, **70:52; 74:6, 11**Parties intéressées, **72:47**Pétitions, dépôts, **72:50**Préjudice, norme, **71:15, 44; 72:45****Milburn, M. D., vice-président principal, NIM Investments**Bill C-137, **64:26-40****Mills, M. John V., o.c., c.r., premier conseiller, Association des compositeurs, auteurs et éditeurs du Canada Limitée; ancien directeur général, ACAEC**Bill C-60, **52:40-9**Note biographique, **54:75**

**Office of the Superintendent of Financial Institutions—Cont'd**

- Coordinating Committee of Senior Officials
  - Board of directors of CDIC, comparison, **21:23-4**
  - Creation, **20:15; 24:6**
  - Members, membership, **20:22; 21:22-4, 50; 22:10**
  - Purpose, **21:22**
  - Reasons, **20:22; 22:6**
  - Role, **20:18-9**
  - Substitution of a member, position, **21:24, 50-1; 22:11**
- Decisions, appeal process, **26:10; 29:12-3, 43-5**
- Deputy superintendent, allocation of responsibilities, **20:30; 21:30, 49-50, 68-9; 24:6**
- Employer, separate status, reasons, **20:16, 21; 24:6**
- Financial institutions, regulation of securities related activities of federal regulated, **22:7-9**
- Funding
  - Assessments levied against regulated federal financial institutions, industry consultation, recommendation, **21:9-10**
  - Sources, **20:17; 21:9**
- Insurance companies, authority over, **26:17-8, 25-6; 29:45-6**
- Notice of appraisal value, **25:14-5; 26:8-10, 26-7**
- Powers, responsibilities
  - Actuarial reserves, approval of assumptions used in calculation of, **20:29**
  - Approval of new institutions, **21:26**
  - Asset valuation, appraisal, **25:13-5, 29-31; 26:26-7; 29:42-3; 30:13**
  - Assumption of control over troubled institutions
    - Legislative authority, **20:19, 26-9; 21:53**
    - Reasons, **20:26-8; 21:32-3; 22:9**
    - Types, **20:19-20**
  - Cease and desist order, issuance of, **25:11; 26:10**
  - Liquidity, monitoring of, **21:26**
  - List, **29:38**
  - Real estate evaluation, **25:12-3; 29:12-3**
  - Supervision, **20:19**
  - Support for, **21:73**
- Regulations, draft, examination by Committee, **25:32-3**
- Regulatory
  - Approach, **21:68-9**
  - Structure, **20:16**
- Rulings of, appeal rights against, **26:10; 29:12-3**
- Securities industries, self-regulating organisations, relationship with, **25:46, 52-3**
- Staff
  - Actuaries, **20:29**
  - Composition, **20:25, 30**
  - Specialists, **21:30**
  - Staffing process, **21:29-30**
- Superintendent
  - Appointment of Michael A. Mackenzie, position, **21:50**
  - Philosophy, **21:24-6**
  - Responsibilities, **20:30-1**
- See also*
  - Financial Institutions

**Oil and gas industries**

- Canadian Exploration Incentive Program, effects, **65:14-5**
- Exploration, East coast, **3:25**
- Exploration expense, definition, **65:10-1**
- Flow-through shares, use, **64:36-8**
- Incentives, grants, **3:25-6**
- Research and development, cost, tax treatment, **44:10-1**
- Tax reform, impact
  - Enhanced oil recovery projects, **44:8-9, 13**
  - Major oil and gas projects, **44:8-9**
- Well, development or exploration, difference, **65:11**

**Mines, industrie**

- Déduction pour épuisement au titre de l'exploration minière, **64:29-30, 42-3; 65:9**
- Frais d'exploration canadienne, définition, **64:30, 35-6**
- Ministère de l'Energie, des Mines et des Ressources, relation, **64:40**
- Programme de stimulation de l'exploration minière, effets, **64:30, 35; 65:9, 15**
- Secteurs
  - Exploration
    - Actions accréditives, répercussions économiques, **64:43-5**
    - Aperçu, historique, **64:42**
    - Production, **64:42**
- Voir aussi*
  - Actions accréditives
  - Programme de stimulation de l'exploration minière

**Mitchell, M. Robert, Institut canadien des brevets et marques**

Bill C-60, **53:53**

**Molgat, honorable Gildas L., sénateur (Ste-Rose)**

Bill C-25, teneur, **10:40-2, 45**

**Molson, honorable Hartland de M., sénateur (Alma)**

Bill C-22, motion ... et message ..., **36:48**  
 Bill C-22, position, citation, **63:11**  
 Bill C-27, teneur, **4:28-30**

**Monsanto**

Bill C-259, discussions, **31:12-3**

**Montréal, Québec**

Centre bancaire international, projet de création, **49:37, 40**

**Moran, M. Alastair, directeur, Commerce et tarifs, C-I-L Inc.; Association des manufacturiers canadiens**

Bill C-110  
 Discussion, **71:45-7**  
 Exposé, **71:42-5**

**Morgan Stanley & Company**

Air Canada, rôle dans la privatisation, **69:54-5**  
 Aperçu, survol, **69:47-8**

**Morrison, M. David, premier vice-président, Recherche corporative, Great-West, Compagnie d'Assurance-Vie**

Bill C-56, teneur, **27:26-7**

**Morson, M. Alan E., vice-président, Crown, Compagnie d'Assurance-Vie**

Bill C-56, teneur, **27:18-27**

**Muirhead, Mme Carol, agent supérieur, Politique de l'impôt, Direction de la Politique et de la législation de l'impôt, ministère des Finances**

Bill C-64, **49:33-5**

**Mulroney, le très honorable Martin Brian, Premier ministre du Canada**

Air Canada, position sur la privatisation, **69:74**  
 Bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige, Buchanan Forest Products Limited. correspondance, textes, **16:12-4**  
 Recherche et développement, citation d'un discours, **42:71-2**

**O'Keefe, J.B., President, Juniper Lumber Ltd.; Chairman, Coalition Against Unfair Lumber Taxes**

- Bill C-37, subject-matter, softwood lumber products, export to the United States, dispute  
 Discussion, **12:9**, 12-3, 15-23  
 Statement, **12:6-7**

**Olson, Hon. Horace Andrew, Senator (Alberta South)**

- Bill C-22, motion ... and Message ...  
 Patent Act, application, action or proceedings against Her Majesty in right of Canada for compensation or damages, disclaimer, **35:61-2**  
 Patent Medicine Prices Review Board, **36:158-60**; **37:58**, 60  
 Patents  
   Compulsory licensing, applicant for, rights, **35:61**  
   System, fundamentals, **35:18**  
   Procedure, **35:47**, 63; **37:35**  
 Bill C-23, subject-matter, **5:6**  
 Bill C-27, subject-matter, **4:13**, 15-7, 27, 34, 40-3, 51-2, 60-3, 70, 95-100, 102  
 Bill C-37, subject-matter, softwood lumber products, export to the United States, dispute, Memorandum of Understanding, December 30, 1986  
   Export charge of 15 percent, **15:14-5**  
   Negotiation, **15:13-4**  
 Bill C-38, subject-matter, **18:10-1**, 15-6  
 Bill C-64, **49:6-17**, 22, 35, 37, 39  
 Tax reform, **32:72-4**

**One-Voice Seniors Network (Canada) Inc.**

- Background information, **43:45**  
 Tax reform  
   Deductions, change to tax credits, investment income, \$1,000 deduction, **43:46-7**  
   Indexation, attitude towards, **43:45-7**, 52-3  
   Position on, **43:45**  
   Sales tax credit, position, **43:49-50**

**Ontario**

- Bill C-22, position, **36:179-80**  
 Bill 455, **63:21**  
 Drug plans  
   Best-available price system, **63:21**, 23; **64:15-7**; **66:17**, 19  
   Volume discount, specials, prohibition, **66:8**, 17  
 Drugs and pharmaceuticals  
   Prescriptions, **62:13-4**; **63:21**, 23; **64:15-7**  
   Price  
     Monitoring of, **61:8**, 12, 18-9  
     Statistics, **64:11-3**  
 Financial institutions, regulation of the securities activities of federal, **22:7-9**  
 Forest industry  
   Comparison with American forest industry, **16:26**  
   Financial state, **16:32**  
   Lumber  
     Exports to the United States, quota proposal, **16:16-8**, 20-1  
     Price, comparison, **16:8-10**, 21  
   Remanufacturing industry, **16:11-2**  
   Stumpage, rates, **16:16-7**, 31-2, 45; **19:30**  
   Woodlot owners, statistics, **12:25**  
 Income tax  
   Capital cost allowance, **32:85**  
   Corporate rate, **33:24**  
 International banking centre, **49:37-40**  
 Securities industry  
   Dealers, foreign, **25:18**

**Munro, M. Jack, président, Syndicat international des travailleurs du bois d'Amérique**

- Bill C-37, teneur, bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige, **14:144**, 145, 151-6, 158-9; **23:36**

**Murray, honorable Lowell, sénateur (Grenville-Carleton)**

- Bill C-27, teneur, **4:103**  
 Bill C-37, teneur, bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige, **19:21-2**  
 Procédure, séance d'organisation, **1:12-3**

**Musée des beaux-arts de l'Ontario**

- Honoraires, droits, montant, **55:21**, 23, 28; **59:18-20**

**Musées**

- Droit d'auteur, droits d'exposition, position, **53:20**, 60; **59:19**  
 Vocation, buts, **53:15**, 66-7  
*Voir aussi*  
   Droit d'auteur  
   Organisation des directeurs de musées d'art canadiens

**Musial, M. Andrew, Musial, Taciuk et associés; Society of Independent Community Pharmacists**

- Bill S-15, discussion, **63:7-10**, 13-4, 17-8  
 Note biographique, **63:7**  
*Proposed Amendments 'Bill C-22' Prepared for Canadian Senate Committee*, citations, **36:172-3**, 174-5

**Musial, Taciuk et associés**

- Bill S-15, *Survey 4*, dépôt auprès du Comité, **63:4**, 16-7  
*Voir aussi*  
   Society of Independent Community Pharmacists

**Nadeau, M. Pierre, vice-président, Association canadienne des radio-diffuseurs**

- Bill C-60  
 Discussion, **54:10-2**, 16  
 Exposé, **54:8-10**

**Nation unies**

- Conseil économique et social, médicaments et produits pharmaceutiques, étude, conclusions, **34:60-1**  
 Déclaration universelle des droits de l'homme, citation, **54:57**

**National Trust Company**

- Assurance-dépôts, prime, montant, calcul, **21:11**, 19  
 Dépôts, dimension, **21:18**

**Nee, M. Thomas M., président, Tax Executives Institute Inc.; vice-président, Taxes, American Home Products Corp.**

- Réforme fiscale  
 Discussion, **43:11-5**, 17-8  
 Exposé, **43:7-8**

**Needham, M. Douglas, vice-président exécutif et chef des opérations, Association canadienne des restaurateurs et des services de l'alimentation**

- Réforme fiscale, **42:33-5**, 38-45

**Neil, M. Gary, secrétaire général, Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists**

- Réforme fiscale  
 Discussion, **39:23-32**  
 Exposé, **39:21-3**

**Ontario—Cont'd**Securities industry—*Cont'd*

- Federal-provincial agreement on, **25:35-6**, 42-3; **26:24-5**; **29:39-40**
- Softwood lumber products, export to the United States, dispute, Memorandum of Understanding, December 30, 1986, export charge of 15 percent
- Effects, **16:10-1**, 16, 31
- Government's position, **16:17-8**, 32

*See also*

Buchanan Forest Products Limited

**Ontario Drug Benefit Formulary**

Drugs and pharmaceuticals, price, statistics, **64:11-3**

**Ontario Drug Benefit Plan**

- Background information, **62:22**
- Green Shield Pre-Paid Services Inc., comparison, **62:6-7**
- Prescription, medication, mandatory product selection, **62:13**, 20-2

**Ontario Lumber Manufacturers' Association**

- Membership, number of remanufacturers, **19:25**
- Softwood lumber products, export to the United States, dispute
- American position, attitude towards, **19:26-7**
- Canadian Government
- Actions of, position, **19:29**
- Consultations, contacts with, **19:27-8**
- Memorandum of Understanding, December 30, 1986, export charge of 15 percent
- Effects, **19:26**
- Replacement measures, position on, **19:27**
- Ontario government, consultations with, **19:28**
- Submission, support, **16:19**

**Ontario Medical Association (OMA)**

- Drugs and pharmaceuticals, interchangeability of drug products
- Statement on, **36:54**
- What did the doctor order?*, video cassette on, **64:18**

**Ontario School Trustees' Council**

- Background information, **54:57-8**
- Bill C-60, position
- Classroom perspective, **54:57**
- Exceptions, fair dealing, fair use provision, **54:58-60**

**Ontario Teachers' Federation**

- Background information, **54:60**

**Organization for Economic Co-operation and Development (OECD)**

- Drugs and pharmaceuticals, industry, research and development, **36:24**, 52; **38:46**

**Orr, Dale, Chief Economist, Government and Regulatory Affairs, Bell Canada**

Tax reform, **42:74-5**, 77-8

**Orr, John L., Technological Consultant; P.Eng., President, TechNova Consultants**

- Bill C-22, motion ... and Message ...
- Discussion, **36:61-78**
- Drug bill no cure for research ailments*, article in *Globe and Mail*, September 24, 1987
- Distribution to Committee members, **34:45**
- Filed as exhibit, motion, **34:7**; **36:77**
- Quotation, **36:75**
- Invitation to appear before the Committee, **34:45-6**, 47-50

**Neil, M. William, directeur, Affaires internationales, Association des manufacturiers canadiens**

Bill C-110, **71:42**, 45-6

**Nelder-Corvari, Mme Carol, agente de tarifs, Division des tarifs, ministère des Finances**

Bill C-69, teneur, **30:22**

**Nelson, Mme Fiona, vice-présidente, Ontario School Trustees' Council**

Bill C-60, **54:57-60**, 64

**Nichol, M. D. John, vice-président, Région I (Canada), Tax Executives Institute Inc.; directeur, Ad Valorem Tax, Petro-Canada inc. Réforme fiscale, 43:8-9, 18****Nielsen, Groupe de travail***Voir*

Groupe de travail ministériel chargé de l'examen des programmes

**NIM Investments**

- Aperçu, survol, **64:26-8**, 33, 37-9
- Bill C-137, **64:26-40**

**Noel, Mme Wanda, conseillère principale, Politique du droit d'auteur, ministère des Communications**

Bill C-60, **55:18**, 40-1, 45

**Nolan, M. R., Syndicat canadien de la Fonction publique**

- Bill C-129
- Discussion, **68:9-11**, 17-22, 25-7, 29-31
- Exposé, **68:6-17**
- Note biographique, **68:17**

**Noranda Forest Products**

- Emission d'actions avec le contrôle absolu soustrait du marché, **67:26**

**Norbanque**

- Déposants, remboursement de dépôts non assurés, sources, **21:8**, 12-3
- Viabilité, effets des déclarations du gouvernement et du gouverneur de la Banque du Canada, **21:8**, 12-3, 47-8

**Normes de prestation de pension, Loi de 1985 (LNPP)**

- Application, fonctionnaires du gouvernement fédéral, **13:54**
- Art. 30, **13:53-4**, 59; **18:17**; **20:10**
- Pension, protection des régimes, **13:63**; **20:10**

**Northern Telecom**

- Bell Canada, relation, **5:29-30**
- Concurrents, **5:30**

**Nouveau-Brunswick**

- Bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige, protocole d'entente, 30 décembre 1986, droit à l'exportation de 15 pour cent, exemptions, **11:19**; **12:11**
- Forêts et produits forestiers, industrie
- Droit de coupe, taux, **12:25**; **14:131**
- Propriétaires de boisés, statistiques, **12:25**
- Propriétés foncières libres, statistiques, **12:25-6**
- Routes, coût de construction, **12:17-8**
- Médicaments et produits pharmaceutiques, prix, statistique, **64:13-4**; **75:9**

**Orr, John L., Technological Consultant; P.Eng., President, TechNo-  
vation Consultants—Cont'd**  
Bill C-22, motion ... and Message ...—*Cont'd*  
Statement, **36**:58-61  
Biographical notes, **36**:58-9, 71, 73-4

**Ottawa Citizen**

Drugs and pharmaceuticals, article, June 23, 1986, comments,  
**36**:138, 144

**Oudenes, Jan, Vice-President, Torcan Chemical Ltd.**

Bill C-22, motion ... and Message ...  
Discussion, **34**:17-20, 22-3, 31-2  
Statement, **34**:11-3

**Ouellette, Yves G., General Manager, National Lumber Industry  
Association Inc.**

Bill C-37, subject-matter, softwood lumber products, export to the  
United States, dispute, **17**:46-8, 50-1  
Biographical notes, **17**:41

**Ouimet, Christiane, Director, Legislative Affairs, Department of  
National Revenue**

Bill C-96  
Discussion, **51**:8-14  
Statement, **51**:7-8  
Biographical notes, **51**:8

**PBSA**

*See*  
Pension Benefits Standards Act

**PGRT**

*See*  
Petroleum and Gas Revenue Tax

**PIP**

*See*  
Petroleum Incentives Program

**PMA**

*See*  
Pharmaceutical Manufacturer's Association

**PMAC**

*See*  
Pharmaceutical Manufacturer's Association of Canada

**PROCAN**

*See*  
Performing Rights Organization of Canada Ltd.

**PSSA**

*See*  
Public Service Superannuation Act

**PTIC**

*See*  
Patent and Trademark Institute of Canada

**Pacific Pharmaceuticals**

Terry Fox Foundation, contribution to, drugs and pharmaceuticals  
research and development, **36**:158

**Nouvelle (Une) direction pour le Canada**

Document présenté par l'honorable Michael Wilson, ministre des  
Finances, citation, **5**:25

**Nouvelle-Ecosse**

Bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige, protocole,  
d'entente, 30 décembre 1986, droit à l'exportation de 15 pour  
cent, exemptions, **11**:19; **12**:11-2, 22  
Forêts et produits forestiers, industrie  
Droit de coupe, taux des droits, **12**:7, 12  
Exportations, **12**:11  
Propriétaires de boisés, statistiques, **12**:25  
Propriétés foncières libres, statistiques, **12**:25-6

**Novopharm Ltée**

Aperçu, survol, **36**:149; **63**:20-1  
Bill S-15, mémoire, dépôt auprès du Comité, **63**:4  
Médicaments et produits pharmaceutiques, position sur les prix,  
**63**:21-2; **75**:7

**NutraSweet**

*Voir*  
Aspartame  
Bill C-259

**OCDE**

*Voir*  
Organisation de coopération et de développement économique

**OMPI**

*Voir*  
Organisation mondiale de la propriété intellectuelle

**ONAP**

*Voir*  
Organisation nationale anti-pauvreté

**ONE**

*Voir*  
Office national de l'énergie

**Office national de l'énergie (ONE)**

Pipe-line interprovincial, pouvoirs de demandes de renseignements  
des filiales de, **8**:33-5

**Office national des transports**

Air Canada, capital-action, règle de 10 pour cent, rôle, **67**:12-3

**O'Keefe, M. J.B., président, Juniper Lumber Ltd.; Président du Con-  
seil, Coalition Against Unfair Lumber Taxes**

Bill C-37, teneur, bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige  
Discussion, **12**:9, 12-3, 15-23  
Exposé, **12**:6-7

**Olson, honorable Horace Andrew, sénateur (Alberta-Sud)**

Bill C-22, motion ... et message ...  
Brevets  
Régime, notions fondamentales, **35**:18  
Licence obligatoire, **35**:61  
Brevets, Loi, application, action ou procédure en dommages-inté-  
rêts contre Sa Majesté du chef du Canada, disposition de  
renonciation, **35**:61-2  
Conseil d'examen du prix des médicaments, **36**:158-60; **37**:58, 60  
Procédure, **35**:47, 63; **37**:35

**Parker, Dale G., President and Chief Executive Officer, Bank of British Columbia**

Bill C-27, subject-matter  
Discussion, **4**:33-50  
Statement, **4**:31-3

**Parker, W. Fred, Manager of Forestry, Interior Lumber Manufacturers' Association**

Bill C-37, subject-matter, softwood lumber products, export to the United States, dispute, **14**:64-6

**Parliament Hill**

Computer equipment, upgrading of, **53**:36-8, 46

**Patent Act**

Amendments proposed  
History, **38**:72  
Representation from foreign governments, **36**:164  
Application, action or proceedings against Her Majesty in right of  
Canada for compensation or damages, disclaimer, **35**:48, 61-2  
Canadian system, application in other jurisdictions, concerns, **36**:114  
Discussion  
Section 41(4), **35**:10, 43; **36**:178  
Section 41.1, **35**:43; **36**:182  
Section 41.11(1) — Restriction on certain licences, **35**:48, 62  
Section 41.14(1) — Restriction *re* making of medicine under licence, **35**:48  
Section 67, **36**:154, 178-9  
1969 changes, results, **34**:12; **36**:82, 85-6  
Position, **34**:12; **37**:48, 71  
Purpose, objectives, **35**:44  
Use for social purpose, **37**:48  
*See also*  
Bill C-22, motion ... and Message ...  
Bill S-15

**Patent Act, Act to amend**

*See*  
Bill C-22, motion ... and Message ...  
Bill S-15

**Patent and Trademark Institute of Canada (PTIC)**

History, purposes, membership, **53**:46  
Copyright law revision, role in, **53**:46  
*See also*  
Joint Copyright Legislation Committee

**Patent Extension (Aspartame) Act**

*See*  
Bill C-259

**Patent Medicine Prices Review Board**

Activities  
Bill C-22, since adoption of, **61**:11, 23-4; **77**:19-20  
Work schedule, **76**:20  
Board of directors, members, nomination, **61**:8-10; **64**:21; **76**:5, 14-5; **77**:14  
Coming into force, **75**:13  
Complaints procedure, mechanism, **63**:22; **64**:21; **76**:18  
Constitutionality, **36**:154-5, 158-9; **37**:51, 58-60, 63; **64**:19; **76**:5-6  
Cost, responsibility for payment of, **36**:171-2  
Data base, information sources, **62**:10, 14-5; **76**:8-9  
Drugs and pharmaceuticals  
Complaints from the public, role, **61**:13-4; **76**:16, 17-8  
Generic products, jurisdiction over, **76**:25-6

**Olson, honorable Horace Andrew, sénateur (Alberta-Sud)—*Suite***

Bill C-23, teneur, **5**:6  
Bill C-27, teneur, **4**:13, 15-7, 27, 34, 40-3, 51-2, 60-3, 70, 95-100, 102  
Bill C-37, teneur, bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige, protocole d'entente, 30 décembre 1986  
Droit à l'exportation de 15 pour cent, **15**:14-5  
Négociation, **15**:13-4  
Bill C-38, teneur, **18**:10-1, 15-6  
Bill C-64, **49**:6-17, 22, 35, 37, 39  
Réforme fiscale, **32**:72-4

**Ontario**

Bill C-22, position, **36**:179-80  
Bill 455, **63**:21  
Bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige, protocole d'entente, 30 décembre 1986, droit à l'exportation de 15 pour cent  
Effets, **16**:10-1, 16, 31  
Gouvernement, position, **16**:17-8, 32  
Centre bancaire international, **49**:37-40  
Forêts et produits forestiers, industrie  
Bois d'oeuvre  
Exportation aux Etats-Unis, proposition d'un contingent, **16**:16-8, 20-1  
Prix, comparaison, **16**:8-10, 21  
Comparaison avec les Etats-Unis, **16**:26  
Droit de coupe, taux, **16**:16-7, 31-2, 45; **19**:30  
Etat financier, **16**:32  
Propriétaires de boisés, statistiques, **12**:25  
Transformation secondaire, industrie, **16**:11-2  
Impôt sur le revenu  
Déductions pour amortissement, **32**:85  
Sociétés, taux d'impôt, **33**:24  
Institutions financières fédérales, réglementation des transactions mobilières, **22**:7-9  
Maison de courtage  
Entente fédérales-provinciales, **25**:35-6, 42-3; **26**:24-5; **29**:39-40  
Propriétés étrangères, **25**:18  
Médicaments et produits pharmaceutiques  
Ordonnances, **62**:13-4; **63**:21, 23; **64**:15-7  
Prix  
Statistiques, **64**:11-3  
Surveillance, **61**:8, 12, 18-9  
Régimes d'assurance-médicaments  
Ristournes, spéciaux, interdiction, **66**:8, 17  
Système du meilleur prix disponible, **63**:21, 23; **64**:15-7; **66**:17, 19

**Ontario School Trustees' Council**

Bill C-60, position  
Classe, perspective, **54**:57  
Exceptions, utilisation équitable, **54**:58-60  
Renseignements généraux, **54**:57-8

**Ontario Teachers' Federation**

Renseignements généraux, **54**:60

**Or**

Prix, **64**:45

**Ordonnances tarifaires sur les fruits et légumes, Loi validant**

*Voir*  
Bill C-96

**Patent Medicine Prices Review Board—Cont'd****Drugs and pharmaceuticals—Cont'd****Price****Control, power to**

Bill C-22, under, **36:29-32, 91-2, 148, 158-60, 171; 37:20, 26, 32, 41, 50-2, 55, 58-9, 63; 38:14, 20, 38, 40, 46-58; 63:27-8; 64:7, 19-20; 75:6, 10, 12-4; 76:16-7**

Bill S-15, under, **63:12, 14, 22, 28-9; 64:20-1; 75:6-7, 10, 12-3; 77:5, 7**

**Determination, establishment****Cost calculation, 76:19, 22**

Criteria, factors, **34:60-3; 36:105-6; 37:53-4, 59; 38:16, 18, 50, 56, 58; 63:22; 76:12-3, 15-6, 18, 23-5; 77:5-7, 17-8**

Date of proclamation of Bill C-22 or beginning of exclusive period, **76:7-8, 24; 77:6-7, 10-2**

Effects, impacts, **34:61; 35:57**

Entry or initial, **63:31-2; 64:19-20; 76:21**

Excessive, **76:11; 77:6**

Foreign countries, comparison, **34:68; 36:94, 136; 76:9-12; 77:6**

Responsibility, **76:13**

Single source drugs, **62:23-4**

Investigation, internal system of, **76:16, 20**

Monitoring of, **61:11-2, 17-9, 22-3; 63:22; 64:20; 76:13**

Pricing guidelines, **77:6-7, 12**

Review, launch price, **36:134; 37:50-2**

Green Shield Pre-Paid Services Inc., relationship with, **62:10, 14-5**

History, **61:8**

Mandate, role, **75:6**

Name, **76:25**

Position on, **34:69, 71; 36:22-3, 43, 46, 71; 61:20-1; 63:11-2, 27-9; 64:18-21; 66:23**

**Powers**

Enforcement of penalties, **64:20**

Increase, recommendation, **34:54; 36:30-1**

List, **36:133-4; 37:67**

Order a price reimbursement, **61:19-20**

Regulations, **76:14, 17-8, 20**

Report, annual, **61:22**

Research and development, overseeing role, **37:49-50; 38:30, 32, 64; 61:11; 76:22**

Staff, **61:8-10, 14, 22-3; 64:21; 76:14, 19**

Vice-chairman, nomination, **76:14-5**

**See also**

Bill C-22, motion ... and Message ...

Bill S-15

Drugs and pharmaceuticals

**Patent Office**

Patent application, review criteria for, **35:15**

**Patents****Drugs and pharmaceuticals****Applications, submissions****Description**

Brand name products, **36:166-7**

Generic products, **36:167**

Refusal, statistics, **35:11-2, 16-7**

Review, criteria, attributes, **35:15-6**

Biotechnological inventions, **35:23-6**

Comparison, United States, **35:18-20, 22**

**Compulsory licensing**

Applicant for, rights, **35:61-3**

Applications, reasoning, **35:65**

Bill C-22, effects, **36:112-3, 130; 38:72, 74, 76**

Drugs sold under, amount, **37:31**

**Organisation de coopération et de développement économique (OCDE)**

Médicaments et produits pharmaceutiques, industrie, recherche et développement, **36:24, 52**

**Organisation des directeurs de musées d'art canadiens**

Droit d'auteur, droits d'exposition, position, **53:9, 49; 56:15**

Renseignements généraux, **53:7, 68**

**Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI)**

Brevets, propriété intellectuelle, protection, Convention sur le dépôt de substances microbiologiques, **35:24**

**Organisation nationale anti-pauvreté (ONAP)**

Bill C-13, position, **5:47**

Réforme fiscale, position, **42:59-61**

Renseignements généraux, **5:46; 42:59, 66**

Taxe de vente, position, **42:59-61**

**Orr, M. Dale, économiste principal, Affaires gouvernementales et réglementaires, Bell Canada**

Réforme fiscale, **42:74-5, 77-8**

**Orr, M. John L., expert-conseil en matière de technologie; P.Eng., président, TechNovation Consultants**

Bill C-22, motion ... et message ...

Discussion, **36:61-78**

*Drug bill no cure for research ailments*, article dans le *Globe and Mail*, 24 septembre 1987

Citation, **36:75**

Dépôt, motion, **34:7; 36:77**

Distribution aux membres du Comité, **34:45**

Exposé, **36:58-61**

Invitation à comparaître devant le Comité, **34:45-6, 47-50**

Note biographique, **36:58-9, 71, 73-4**

**Ottawa Citizen**

Médicaments et produits pharmaceutiques, article, 23 juin 1986, commentaires, **36:138, 144**

**Oudenes, M. Jan, vice-président, Torcan Chemicals Inc.**

Bill C-22, motion ... et message ...

Discussion, **34:17-20, 22-3, 31-2**

Exposé, **34:11-3**

**Ouellette, M. Yves G., directeur général, Association nationale de l'Industrie du bois de sciage**

Bill C-37, teneur, bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige, **17:46-8, 50-1**

Note biographique, **17:41**

**Ouimet, Me Christiane, directrice, Affaires législatives, ministère du Revenu national**

Bill C-96

Discussion, **51:8-14**

Exposé, **51:7-8**

Note biographique, **51:8**

**PESP****Voir**

Programme d'encouragement du secteur pétrolier

**PMA****Voir**

Pharmaceutical Manufacturer's Association

**Patents—Cont'd**Drugs and pharmaceuticals—*Cont'd*Compulsory licensing—*Cont'd*

Notice of compliance, relationship between, **35:31-2, 37-9; 38:78**

Period between the filing and the granting of an application, average time, **35:10-1, 50; 38:74**

Pharmaceuticals industry, impact on, **36:82-5, 93-4, 122**

Position on, **36:61, 82, 178-9; 38:72, 74**

Reasons for, **35:67**

Repeal of, consequence of starting exclusive period from the Notice of Compliance, **36:18-9**

Savings to consumers due to, period of 1969-1983, estimate, **35:56-60**

Consumer protection, **36:91; 37:24**

Exclusive period increase by development of "Me-too" drugs, **35:18-9**

Granting, period from the time of invention to time of, **35:9-10**

Intellectual property, protection

Bill C-22, effects of amendments by the Senate, **34:52**

Limits, **35:23**

Paris Convention, contravention, **36:181**

Position, **37:33-4; 38:36**

Support, **34:53; 37:23**

"Me-too" drugs, **35:13, 15-9**

Process vs product patents, **35:18-22, 27-8, 43-5; 36:79**

Processes, formulation, **35:18**

Protection, comparison with other countries, **36:94**

Removal, abolition, suggestion, **36:25**

Royalty

Holders, amount of payment to, **36:40**

Increase, effect, **36:48-9, 66, 68; 38:36**

System, fundamentals, history, **35:20**

**Payne, Paul**

Biographical notes, **27:11**

**Peat Marwick Limited**

Drugs and pharmaceuticals, survey on prices, **63:18-9; 66:12-3**

**Pelletier, Louise, Member, Société des auteurs, chercheurs, documentalistes et compositeurs**

Bill C-60, **54:47, 53-4**

**Pension Benefits Standards Act (PBSA)**

Application, federal government employees, **13:54**

Clause 30, **13:53-4, 59; 18:17; 20:10**

Pension protection, **13:63; 20:10**

**Pensions**

Benefits of employees of companies being divested and acquired, protection of, **13:54**

Plans

Cashing out privileges, withdrawal from, **6:8**

Contributions, locking in of, **6:9, 11**

Coverage, extent, **6:15, 19-20**

Defined benefit plan, **6:20, 24-5**

Employer-sponsored, encouragement for, reasons, **6:6-7, 10, 24**

Legislation, attitude towards, **6:12-3**

Money-purchase plans, **6:20, 24**

Registered retirement savings plans

Comparison, **6:9-11, 12-5, 18-9, 24-5; 10:9**

Tax deductible contribution, comparison, **6:6-7, 11; 10:8**

Self-employed persons, tax deduction of contributions, **6:7**

Social policy perspective, **6:6-16**

Tax deductible contribution, increase, **6:7**

**PMAC**

*Voir*

Association canadienne de l'industrie du médicament

**PSEM**

*Voir*

Programme de stimulation de l'exploration minière

**Pacific Pharmaceuticals**

Fondation Terry Fox, contribution, médicaments et produits pharmaceutiques, recherche et développement, **36:158**

**Parker, M. Dale G., président et chef de la direction, Banque de la Colombie-Britannique**

Bill C-27, teneur

Discussion, **4:33-50**

Exposé, **4:31-3**

**Parker, M. W. Fred, directeur de la foresterie, Interior Lumber Manufacturers' Association**

Bill C-37, teneur, bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige, **14:64-6**

**Parlement**

*Voir*

Colline parlementaire

**Partageons la flamme, annonce**

Licence de synchronisation, **54:30-1**

**Pâtes et papiers, industrie**

Comparaisons

Amérique latine, **41:11**

Etats-Unis, **41:11-2**

Etat, **41:18-9**

Importance, **41:6-7, 17**

Investissements, comparaison des encouragements, **41:10**

Produits, prix de vente, pourcentage d'impôts, **41:16**

Réforme fiscale, déduction pour amortissement, réduction

Effets, **41:14-5, 16-8**

Règle de mise en service, effets, **41:7-8**

Subventions, **12:33**

Taux d'imposition, demande de renseignements, **41:16**

**Pauvreté, pauvres**

Définition, **42:62**

**Payne, M. Paul**

Note biographique, **27:11**

**Pays-Bas**

Revenu de location et redevances, imposition, **2:10-1**

*Voir aussi*

Bill S-2

**Peat Marwick Limited**

Médicaments et produits pharmaceutiques, étude sur les prix, **63:18-9; 66:12-3**

**Pêcheurs**

Exemption spéciale d'impôt relative à l'assurance, **57:25-6**

Petites entreprises, Loi sur les prêts, programmes de garanties de prêt, accès, **30:26-7, 29**

**Pensions—Cont'd**

Reform, position on, 6:6, 24

*See also*

Registered retirement income funds

Registered retirement savings plans

**Pensions Appeal Board**

Judges, 75:21

Jurisdiction, 75:21, 23, 27

**Performing Rights Organization of Canada Ltd. (PROCAN)**

Administrative costs, 55:34

Attitude towards, 54:72

**Perrault, Hon. Raymond J., Senator (North Shore-Burnaby)**

Bill C-25, subject-matter, 9:9-10, 13-4, 16-7

Bill C-27, subject-matter, 4:44-5, 82-3, 87-8

Bill C-37, subject-matter

Softwood lumber products, export to the United States, dispute

Forest industry, future prospect, 14:99-100

Interior Lumber Manufacturers' Association, 14:63

Memorandum of Understanding, December 30, 1986

Alternatives, 14:81

Cancellation, 14:90, 128-9

Consultation between governments, 14:100, 156-8

Effects, 14:80, 151

Exemptions, 14:42, 101-2

Export charge of 15 percent

Income, destination, 14:78

Payment, liability, 14:40-1, 150

Negotiation, 14:62, 89, 100-1, 122-4, 151-4

Procedure, 14:10, 61, 66-7, 82, 134

Stumpage, 14:26-7, 33-4, 61, 88-9, 99, 129-30

Bill C-56, subject-matter, 25:15, 21, 30-1, 41-4

Procedure, 25:36

Bill C-60

Consultation, correspondence, 55:35

Copyright, 52:18-21, 36-9, 45; 53:73; 55:33-4

Copyright Act, 52:17, 27-8

Procedure, 52:29; 53:27

Bill C-64, 49:39-40

Bill C-129

Air Canada

Aircraft, type, 67:34, 42

Airlines, equity participation in commuter, 67:48

Capital, share, foreign ownership, 25 percent limit, 67:23; 68:86

Employees, 68:63-5; 69:20-1, 70-1

Fleet, renewal, 67:40; 68:42-3, 94

Head office, location, determination by statute, 67:17

Official Languages Act, compliance with, 69:40

Operational and overhaul centres, location, 67:36-9, 43; 69:68-70

Privatization, 68:26-7; 69:42, 74

Public policy purpose, 68:40-1

Regional carriers, 68:96-7

Reservation centres, 68:87-9; 69:21-3

Safety standards, 68:63

Service, 68:99; 69:40-2

Stations, closure or downsizing, 69:19

Airline companies

Airfares in Canada, 68:104

Competition, effects, 68:101-2

Deregulation, 68:25, 62

Labour relations, 68:41-2

Procedure, 67:45, 48, 56, 63; 68:29, 44, 66, 70, 73, 75-6, 90, 95, 97; 69:23

**Pelletier, Mme Louise, membre, Société des auteurs, chercheurs, documentalistes et compositeurs**

Bill C-60, 54:47, 53-4

**Pension de la Fonction publique, Loi (LPFP)**

Pension, protection des bénéfices des employés des entreprises aliénées et acquises, 13:54, 60; 18:17

**Pensions**

Bénéfices des employés des entreprises aliénées et acquises, protection, 13:54

Réforme, position, 6:6, 24

**Régimes**

Cotisations déduites de l'impôt, majoration, 6:7

Cotisations déterminées, régime, 6:20, 24-5

Contributions, immobilisation, 6:9, 11

Employeurs, régimes de pension établis par, encouragement, raisons, 6:6-7, 10, 24

Législation, position, 6:12-3

Politique sociale, perspective, 6:6-16

Prestations déterminées, régimes, 6:20, 24-5

Protection, couverture, étendue, 6:15, 19-20

Régimes enregistrés d'épargne retraite

Comparaison, 6:9-11, 12-5, 18-9, 24-5; 10:9

Cotisations déduites de l'impôt, comparaison, 6:6-7, 11; 10:8

Travailleurs indépendants, contributions, déductions de l'impôt, 6:7

*Voir aussi*

Fonds enregistrés de revenu de retraite

Régimes enregistrés d'épargne retraite

**Perrault, honorable Raymond J., sénateur (North Shore-Burnaby)**

Bill C-25, teneur, 9:9-10, 13-4, 16-7

Bill C-27, teneur, 4:44-5, 82-3, 87-8

Bill C-37, teneur, bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige

Droits de coupe, 14:26-7, 33-4, 61, 88-9, 99, 129-30

Forêts et produits forestiers, industrie, perspective future, 14:99-100

Interior Lumber Manufacturers' Association, 14:63

Procédure, 14:10, 61, 66-7, 82, 134

Protocole d'entente, 30 décembre 1986

Alternatives, 14:81

Annulation, 14:90, 128-9

Consultation entre gouvernements, 14:100, 156-8

Droit à l'exportation de 15 pour cent

Païement, responsabilité, 14:40-1, 150

Revenus, destination, 14:78

Effets, 14:80, 151

Exemptions, 14:42, 101-2

Négociation, 14:62, 89, 100-1, 122-4, 151-4

Bill C-56, teneur, 25:15, 21, 30-1, 41-4

Procédure, 25:36

Bill C-60

Consultations, correspondance, 55:35

Droit d'auteur, 52:18-21, 36-9, 45; 53:73; 55:33-4

Loi sur le droit d'auteur, 52:17, 27-8

Procédure, 52:29; 53:27

Bill C-64, 49:39-40

Bill C-129

Air Canada

Aéronefs, type, 67:34, 42

Capital-action, 67:23; 68:86

Centres de réservation, 68:87-9; 69:21-3

Centres d'entretien et de révision, emplacement, 67:36-9, 43; 69:68-70

**Perrault, Hon. Raymond J., Senator (North Shore-Burnaby)—*Cont'd***

- Bill C-137, **64**:32, 35, 39-40
- Bill C-139, **74**:23-6, 36
- Bill S-15
  - Drugs and pharmaceuticals, **63**:28-9; **64**:23-6; **66**:14; **76**:19
  - Patent Medicine Prices Review Board, **76**:6, 12-3, 18-9
  - Procedure, **64**:9-10, 13; **76**:21, 27; **77**:20
  - Smith, Kline and French Canada, **66**:14-5
- Tax reform
  - Families, effects on, **44**:19, 21
  - Income tax
    - Capital cost allowance, **41**:8-9
    - United States, comparison, **41**:30-1
  - Procedure, **44**:38
  - Pulp and paper industry, **41**:11-2
  - Real estate, real estate companies, **44**:49-50, 52
  - Sales taxes, **44**:19-20, 47-8, 66-7

**Peters, Vic, Special Advisor to the Senior Assistant Deputy Minister, Legislation Division, Tax Policy and Legislation Branch, Department of Finance**

- Bill C-139, **73**:15-9, 21-4, 26-31, 36-8, 45-6, 49-50, 52-4; **74**:27, 33
- Tax reform, **57**:13, 15-6, 18, 20-5

**Peterson, M.R., Treasurer, Air Canada**

- Bill C-129, **69**:33

**Petroleum and Gas Revenue Tax (PGRT)**

- Elimination
  - Cost, **3**:22-3
  - Position on, **3**:25
  - Provincial governments cooperation, position, **3**:23-4
  - Timetable, **3**:21
- History, **3**:20-1
- Income tax deduction, **3**:23
- Petroleum Incentives Program, relationship, **3**:22, 25
- Purpose, reasons for, **3**:22
- Rate, amount, **3**:20, 22-3

**Petroleum and Gas Revenue Tax Act, Act to amend and to repeal**  
*See*

- Bill C-17, subject-matter

**Petroleum Incentives Program (PIP)**

- Incentives, grants, amount, **3**:25-6
- Petroleum and Gas Revenue Tax, relationship, **3**:22, 25

**Petten, Hon. William J., Senator (Bonavista)**

- Procedure, organization meeting, **1**:16

**Pharmaceutical Manufacturers Association (PMA) (United States)**

- Chemicals industry, fine chemicals, window of opportunity, creation, period between the time of licence to manufacture and the granting of a licence to import, opposition, **34**:15, 34

**Pharmaceutical Manufacturers Association of Canada (PMAC)**

- Background information, **36**:78-80, 169
- Bill C-22, motion ... and Message ...
  - Consultation with Government, **36**:127
- Position, **36**:79-81, 92-4, 127, 136-8, 172; **37**:36, 42, 44-6; **38**:82
- Presentation, brief, **36**:78-85
  - Appendix I, **36**:85, 152
  - Appendix II, **36**:86-8, 111, 152
- Quotation, **36**:121

**Perrault, honorable Raymond J., sénateur (North Shore-Burnaby)—*Suite*****Bill C-129—*Suite*****Air Canada—*Suite***

- Compagnies aériennes, intérêts financiers dans les opérations de transporteurs d'appoint, **67**:48
- Comptoirs, fermetures ou compressions, **69**:19
- Employées, **68**:63-5; **69**:20-1, 70-1
- Flotte, renouvellement, **67**:40; **68**:42-3, 94
- Loi sur les langues officielles, respect, **69**:40
- Privatisation, **68**:26-7; **69**:42, 74
- Sécurité, normes, **68**:63
- Service, **68**:99; **69**:40-2
- Siège social, emplacement, désignation dans la loi, **67**:17
- Transporteurs régionaux, **68**:96-7
- Vocation d'intérêt public, **68**:40-1
- Compagnies aériennes
  - Concurrence, effets, **68**:101-2
  - Déréglementation, **68**:25, 62
  - Relations ouvrières, **68**:41-2
  - Tarifs au Canada, **68**:104
- Procédure, **67**:45, 48, 56, 63; **68**:29, 44, 66, 70, 73, 75-6, 90, 95, 97; **69**:23

**Bill C-137, **64**:32, 35, 39-40****Bill C-139, **74**:23-6, 36****Bill S-15**

- Conseil d'examen du prix des médicaments, **76**:6, 12-3, 18-9
- Médicaments et produits pharmaceutiques, **63**:28-9; **64**:23-6; **66**:14; **76**:19
- Procédure, **64**:9-10, 13; **76**:21, 27; **77**:20
- Smith, Kline and French Canada, **66**:14-5
- Réforme fiscale
  - Familles, effets, **44**:19, 21
  - Immobilier, compagnies immobilières, **44**:49-50, 52
  - Impôt sur le revenu
    - Déductions pour amortissement, **41**:8-9
    - Etats-Unis, comparaison, **41**:30-1
  - Pâtes et papier, industrie, **41**:11-2
  - Procédure, **44**:38
  - Taxe de vente, **44**:19-20, 47-8, 66-7

**Personnes âgées**

- Inflation, répercussions, **43**:45-8
- Revenu annuel, statistiques, **43**:48

**Peters, M. Vic, conseiller spécial auprès du sous-ministre adjoint principal, Division de la législation, Direction de la politique et de la législation de l'impôt, ministère des Finances**

- Bill C-139, **73**:15-9, 21-4, 26-31, 36-8, 45-6, 49-50, 52-4; **74**:27, 33
- Réforme fiscale, **57**:13, 15-6, 18, 20-5

**Peterson, M. M.R., trésorier, Air Canada**

- Bill C-129, **69**:33

**Petites entreprises**

- Bienfaits, avantages, **30**:24
- Définitions, **25**:48-9; **30**:25; **32**:60
- Gouvernement fédéral, résumé des engagements, **30**:25
- Imposition, historique de la réforme, **46**:36
- Programme de garanties de prêts, statistiques, **30**:24, 30
- Voir aussi*
  - Bill C-63, teneur

**Petites entreprises, Loi modifiant la Loi sur les prêts***Voir*

- Bill C-63, teneur

**Pharmaceutical Manufacturers Association of Canada (PMAC)—***Cont'd*

Bill S-15, appearance before the Committee, absence, reasons, 77:10-2

**Drugs and pharmaceuticals**

Clinical pharmacology centres, establishment of, 36:102-3

Exclusive period, position on, 36:20, 23, 111-3, 119, 128-30; 38:44

Fine chemicals, source of supplies, 36:161-3

Presentation of 1966, quotation, 36:101

Price, position, 38:46; 75:6; 76:23; 77:8, 20

Product development, position, 36:76, 101

Patent Medicine Prices Review Board, position, 75:6, 12

Patents, compulsory licensing, position on, 36:82; 37:47

**Research and development**

Funds, source, 36:160-1

Investments, commitments, 36:92, 95-9, 101, 115, 140-1, 151-2, 155-7, 169-71, 181; 38:36, 38, 46, 64, 66

Location, 64:24

Type, 36:114-5

**Phillips, David E., Vice-President and Director, Legal Affairs, Canadian Bankers' Association**

Bill C-56, subject-matter, 26:7-9

Bill C-64, 49:20-2

**Phillips, Hon. Orville H., Senator (Prince)**

Bill C-22, motion ... and Message ..., 37:32-4

**Pioneer Trust**

Deposits, payments by the Canada Deposit Insurance Corporation, 21:46

**Poole, David, Aide to the Premier, Province of British Columbia**

Softwood lumber products, export to the United States, dispute, discussions between British Columbia officials and the United States, confirmation, 19:46

**Poverty, poor**

Definition, 42:62

**Power Corporation of Canada**

Teleglobe Canada, purchase bid, 13:9

**Power Financial Corporation**

Assets, list, 28:21, 29

Bill C-56

Position on, 28:21-2, 31

Submission, text, 28:20-5

Commercial link policy, position, 28:24-5, 27

Corporate structure, 28:20-1

Self-dealing, position on, 28:21, 24, 26-7, 33

**Prades Inc.**

Background information, 28:29

**Pratt, Mary, St. Catherines, Newfoundland**

Copyright, telegram on exhibition rights, quotation, 59:16

**Prentice Hall, publishing firm**

Takeover by Gulf and Western Industries, article in the *Toronto Star*, quotation, 35:36

**Preston, Ross, Senior Project Director, Economic Council of Canada**

Tax reform, 33:25

**Petites entreprises, Loi sur les prêts**

Administration, 30:31-2, 34

Banques, rôle, 30:33-5

Emprunteurs éligibles, 30:27

Financement, 30:26

Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche

Comparaison, 30:31, 33; 31:9

Intégration, 30:27

Pêcheurs, accès aux programmes de garanties de prêt, 30:26-7, 29-30; 31:8

Prêts, statistiques, 30:28-9, 32, 34

*Voir aussi*

Bill C-63, teneur

**Pétrole et gaz**

Actions accréditives, utilisation, 64:36-8

Exploration et développement

Côte est, 3:25

Coût, traitement fiscal, 44:10

Frais d'exploration canadienne, définition, 65:10-1

Programme de stimulation de l'exploration minière, effets, 65:14-5

Puits, développement ou exploration, différence, 65:11

Réforme fiscale, effets, répercussions

Projets de récupération assistée, 44:8-9, 13

Projets d'exploitation pétrolière et gazière, 44:8-9

Subventions, programme d'aide, 3:25-6

**Petten, honorable William J., sénateur (Bonavista)**

Procédure, séance d'organisation, 1:16

**Pharmaceutical Manufacturer's Association (PMA) (Etats-Unis)**

Produits chimiques, industrie de la chimie fine, conjoncture favorable, création, période entre l'octroi du permis de fabrication et l'octroi d'un permis d'importation, opposition, 34:15, 34

**Pharmaceutical Manufacturers Association of Canada (PMAC)**

*Voir*

Association canadienne de l'industrie du médicament

**Phillips, M. David E., vice-président et directeur, Affaires juridiques, Association des banquiers canadiens**

Bill C-56, teneur, 26:7-9

Bill C-64, 49:20-2

**Phillips, honorable Orville H., sénateur (Prince)**

Bill C-22, motion ... et message ..., 37:32-4

**Pipe-line interprovincial**

Office national de l'énergie, pouvoirs de demandes de renseignements des filiales, 8:33-5

**Pioneer Trust**

Dépôts, remboursement par la Société d'assurance-dépôts du Canada, 21:46

**Poole, M. David, aide au premier ministre, province de la Colombie-Britannique**

Bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige, consultations entre la Colombie-Britannique et les Etats-Unis, confirmation, 19:46

**Price Waterhouse**

British Columbia forest industry, assessment, summary, **14:59**

**Privy Council Office**

*Regulatory Reform Strategy*, quotation, **5:25**

**Proposed Amendments 'Bill C-22' Prepared for Canadian Senate**

*Committee*, prepared by Andrew S. Musial and Jerry K. Taciuk, quotations, **36:172-3, 174-5**

**Prospectors and Developers Association of Canada**

Background information, **64:41**

Bill C-137, position, **64:46-7**

**Psutka, Dennis, Assistant Deputy Minister, Ontario Drug Benefit Plan**

Drugs and pharmaceuticals, price increase of, comments, **64:13**

**Public Interest Advocacy Centre**

Background information, **5:46**

Bill C-13, position on, **5:47**

**Public Service Superannuation Act (PSSA)**

Pension benefits of employees of companies being divested and acquired, protection of, **13:54, 60; 18:17**

**Publishers and publishing**

Literary agents, functions, **52:28, 35-6**

**Pulp and paper industry**

Comparison

Latin America, **41:11**

United States, **41:11-2**

Importance, **41:6-7, 17**

Investment, comparison of incentives for, **41:10**

Products, price, percentage accounted for by taxes of the final selling, **41:16**

Status, **41:18-9**

Subsidies for, **12:33**

Tax rate, request for information on, **41:16**

Tax reform, capital cost allowance, reduction

Effects, **41:14-5, 16-8**

Put in use rule, effects, **41:7-8**

**Quebec**

Copyright, **54:42**

Forest Act, **17:25-6, 36, 43, 51**

Forest industry

Chip and saw operations, **17:19**

Importance, **17:41-2**

Logs, imports from the United States, **17:14-5**

Lumber industry

Border mills, **17:23-4, 29, 32-3**

Independent mills, **17:36**

Products, **17:33**

Profitability, **17:22-3, 35**

Processing mill, **17:24-5**

Stumpage rates, **17:10, 12-3, 36-7, 42-3, 46-8, 51**

Woodlot owners, statistics, **12:25**

Income tax, capital cost allowance, **32:85**

International banking centre, incentive for, **49:37**

Research and development, drugs and pharmaceuticals industry, **37:13-4**

Savings Bank Act, amendment, **29:35**

**Power Corporation of Canada**

Téleglobe Canada, soumissions pour l'achat, **13:9**

**Power Financial Corporation**

Actifs, liste, **28:21, 29**

Bill C-56

Mémoire, texte, **28:20-5**

Position, **28:21-2, 31**

Liens commerciaux, position sur la politique, **28:24-5, 27**

Structure, mécanismes internes, **28:20-1**

Transactions intéressées, position, **28:21, 24, 26-7, 33**

**Prades Inc.**

Renseignements généraux, **28:29**

**Pratt, Mme Mary, Ste-Catherines, Terre-Neuve**

Droits d'auteur, télégramme sur droits d'exposition, citation, **59:16**

**Prentice-Hall (Canada)**

Prise de contrôle par Gulf and Western Industries, article dans le *Toronto Star*, citation, **35:36**

**Presse canadienne**

Bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige, protocole d'entente, 30 décembre 1986, négociations, article, citation, commentaires, **19:46-8**

**Prestations de retraite supplémentaires, Loi (LPRS)**

Pension, protection des bénéfices des employés des entreprises aliénées et acquises, **13:54, 60**

**Preston, M. Ross, directeur principal d'équipe, Conseil économique du Canada**

Réforme fiscale, **33:25**

**Prêts, sociétés**

Actifs, évaluation, **26:9; 29:42-3; 30:13**

**Prêts aidant aux opérations de pêche, Loi**

Financement, **30:26, 30**

Loi sur les prêts aux petites entreprises

Comparaison, **30:31, 33; 31:9**

Intégration, **30:27**

Prêts, statistiques, **30:28-9, 32**

Prolongation, **30:27**

**Price Waterhouse**

Industrie forestière de la Colombie-Britannique, résumé du rapport sur l'évaluation, **14:59**

**Produits chimiques, industrie**

Chimie fine

Association, **34:9**

Bill C-22

Consultation, **34:14, 17; 35:28-9**

Effets, **34:12-3**

Concurrence, **34:16-7**

Conjoncture favorable, création

Définition, **34:18**

**Quebec—Cont'd**

- Softwood lumber products, export to the United States, dispute
  - Memorandum of Understanding, December 30, 1986
  - Exemptions, exclusions, **17:14**, 16, 23-4, 29, 32
  - Export charge of 15 percent
    - Effects, calculation, **17:22**, 31, 33
    - Portion, amount of, **17:47**
  - Negotiations, participation, **17:50**

**Quebec Forest Industries Association Limited**

- Background information, **17:7**, 21
- Free trade agreement between Canada and the United States, position, **17:11**
- Softwood lumber products, export to the United States, dispute
  - Memorandum of Understanding, December 30, 1986
  - Exemptions, exclusions, request for, **17:17-8**
  - Export charge of 15 percent, position on replacement measures for, **17:7**
  - Position on, **17:7**, 10
  - Renegotiation, attitude towards, **17:13-5**, 17, 20-1

**Quebec Lumber Manufacturers' Association**

- Background information, **17:22**, 27
- Softwood lumber products, export to the United States, dispute
  - Memorandum of Understanding, December 30, 1986
  - Appendix B, position on, **17:24**
  - Exemptions, position on, **17:23-4**
  - Export charge of 15 percent
    - Calculation, position on, **17:33**, 37-8
    - Collection, responsibility, position, **17:38-9**
    - Revenues, use, suggestions, **17:25-7**, 39-41
  - Position, **17:26**, 37

**RRIF**

- See*
- Registered retirement income funds

**RRSP**

- See*
- Registered retirement savings plans

**RBC-Dominion Securities**

- Air Canada, privatization
  - Advisory assignments, role, **67:25**
  - Appointment, terms of reference, **67:28**
- Companies public share offering, experience where absolute control was withheld from market, **67:26**
- Teleglobe Canada, privatization, role, **13:28**

**Real estate, real estate companies**

- Construction and development cost, capitalization, **44:30**; **46:33-4**
- Land carrying cost, **44:25-7**, 29
- Minimum corporate tax, position, **44:35**
- Multiple use residential building, **44:25**, 28-9
- Replacement property rules, fiscal treatment, **44:34**
- Soft costs, definition, **44:27-8**, 37
- Taxation, tax rate, **44:37-8**
- Transfer tax, provincial, **44:38**

**Real (The) Pushers, a Critical Analysis of the Canadian Drug Industry, by Joel Lexchin**

- Document filed with the Committee, **63:20**

**Produits chimiques, industrie—Suite**

- Chimie fine—*Suite*
  - Conjoncture favorable, création—*Suite*
    - Période entre l'octroi du permis de fabrication et l'octroi d'un permis d'importation, recommandation, **34:15-6**, 21, 33-5, 54-5, 63-4; **36:41**; **38:51**
    - Raisons, **34:15**, 17-20; **36:163**; **38:43**, 45
  - Développement au Canada, position, **34:34-6**; **36:162-3**
- Fabrication
  - Licences obligatoires, recommandation d'une réduction de la période d'exclusivité, **34:11**
  - Potentiel, quantité, **34:23-4**; **35:66-7**
- Position, attitude envers, **36:23-4**; **37:21-2**
- Prix de transfert, effets, position, **34:35-6**
- Propriété, **34:10**
- Protection
  - Comparaisons, **34:28-9**
  - Raisons, **34:28**
- Qualité, normes, **34:29-30**
- Recherche et développement, **36:165**
- Processus
  - Définition, origine, **34:31-2**
  - Développement, **34:32**
- Produits chimiques agricoles, génériques, interdiction de produire, **36:13**

**Produits pharmaceutiques, industrie**

- Voir*
- Médicaments et produits pharmaceutiques

**Programme canadien d'encouragement à l'exploration et à la mise en valeur**

- Voir*
- Bill C-137

**Programme de stimulation de l'exploration minière (PSEM)**

- Actions accréditives, effets, utilisation, **64:35**; **65:12-3**, 16
- Application
  - Admissibilité, critères, **64:34**; **65:10-1**
  - Préjugé en faveur de l'exploitation minière, **64:35-6**; **65:10**, 12
- But, **65:14**
- Consultation du gouvernement avec l'industrie, **65:9-12**
- Description, **64:30**, 35; **65:9**
- Exploration minière, pétrolière et gazière, **65:8**, 16-8
- Futur, avenir, **65:14-5**, 18-9
- Pétrole et gaz, industrie, effets, **65:14-5**
- Voir aussi*
  - Actions accréditives
  - Bill C-137

**Programme de subvention en vue du financement de la recherche au Canada de ressources minérales et d'hydrocarbures**

- Voir*
- Bill C-137

**Programme d'encouragement du secteur pétrolier (PESP)**

- Taxe fédérale sur les recettes pétrolières et gazières, relation, **3:22**, 25
- Subventions, montant, **3:25-6**

**Programme pour les entreprises de l'Atlantique**

- Renseignements généraux, **30:28**

**Programmes sociaux**

- Réforme, position, **45:6**

**Redling, George, Acting Director, Consumer and Corporate Review Branch, Bureau of Policy Coordination, Department of Consumer and Corporate Affairs**  
 Bill S-15, **61**:7-24

#### **Registered retirement income funds (RRIF)**

Commutation of, position on provisions permitting, **6**:22-3; **10**:9  
 Rules, changes to, coming into force, **5**:12-3  
 Tax attribution, **47**:24-5  
*See also*  
 Pensions

#### **Registered retirement savings plans (RRSP)**

Advantages, **6**:17  
 Annuities  
   Commission paid to agents, **6**:25  
   Commutation, position on provisions permitting, **6**:22-3, 26-9; **10**:9  
   Yield curve, variable affecting, **6**:27-8  
 Collapsing of, cashing out privileges, withdrawals  
   Concerns, **6**:8, 12-3, 16, 26-7  
   Guaranteed income supplement, effects on, **6**:24, 30-2  
 Contribution  
   Limits, **5**:12; **6**:20  
   Contributions, locking in of, **6**:13  
 Group RRSP, employer sponsored, **6**:13, 15, 18-9  
 Pension plans  
   Comparison, **6**:9-11, 12-5, 18-9, 24-5; **10**:9  
   Tax deductible contribution, comparison, **6**:6-7, 11; **10**:8  
 Retirement income, role in providing, **6**:16-7  
 Rules, changes to, coming into force, **5**:12-3  
 Savings, term, definition, **6**:14, 17  
 Tax attribution, **47**:24-5  
 Tax shelter, use for, **6**:26, 28  
*See also*  
 Pensions

#### **Regulations and other Statutory Instruments, Standing Joint Committee**

Bill C-96, recommendation, **51**:7-8  
 Customs duties orders, examination, **51**:8-9  
 Description, **51**:11-2

#### **Regulatory Reform Strategy**

Privy Council Office publication, quotation, **5**:25

#### **Regulatory Scrutiny, Standing Joint Committee**

*See*  
 Regulations and other Statutory Instruments, Standing Joint Committee

#### **Reilly, Michael, Principal, Morgan Stanley & Company**

Bill C-129, **69**:47-9, 51-5  
 Biographical notes, **69**:47

*Reilly v. The King* ([1934] AC 176), **72**:24, 29-31, 33; **74**:7

#### **Report of the Inquiry into the Collapse of the CCB and Northland Bank (Estey Report)**

Self-dealing, recommendation on the control of, **27**:11, 17

#### **Reports to Senate**

Bill C-11, subject-matter, **1**:5, 26-7; **2**:4  
 Bill C-13, subject-matter, **9**:4; **10**:13-7

#### **Projet de loi C-22, Comité spécial du Sénat**

Témoins  
   Hamet, M. Pavel, **36**:10  
   Provinces, **36**:15-6  
   Torcan Chemical Ltd., **34**:18

#### **Projets de loi**

Dispositions rétroactives, **27**:19-20  
 Ministre responsable, **55**:31  
 Notes explicatives, rôle interprétatif, **46**:29

#### **Proposed Amendments 'Bill C-22' Prepared for Canadian Senate**

*Committee*, préparé par M. Andrew S. Musial et M. Jerry K. Taciuk  
 Citations, **36**:172-3, 174-5

#### **Protocole d'entente concernant le commerce de certains produits de bois d'oeuvre résineux, signé par les gouvernements du Canada et des Etats-Unis le 30 décembre 1986**

Alternatives, **12**:14; **14**:108, 146-7, 153-4; **15**:16; **19**:13, 15, 32-3  
 Annexe B, **14**:12-4, 16-7, 29, 39, 43  
   Exclusions, omissions, **14**:45-6, 48, 53-4; **17**:24, 33-4; **19**:33-4; **23**:37  
   Latte de bois, exclusion, demande, **17**:25, 28, 34-5, 37  
   Origines, auteurs, **14**:43-5, 47-8, 103; **17**:35; **23**:36-7  
   *Voir aussi plus bas*  
   Exemptions

Annexe C, **12**:48

#### **Annulation**

Clause de dénonciation de 30 jours, **14**:106, 111; **17**:21; **23**:35  
 Effets, **14**:86, 111-2, 115, 143  
 Possibilité, raisons, **15**:19; **16**:42-3  
 Réactions américaines, **14**:120, 128-9, 140  
 Recommandation, **14**:57, 72, 76, 82  
 Attitude envers, **14**:84; **19**:23, 31-2, 41-2  
 Aveu de culpabilité, comparaison, **14**:31  
 Conditions

  Consultations, **23**:34  
   Dispositions générales, **23**:33  
   Droit à l'exportation, **23**:33  
   Echange d'information et suivi, **23**:34  
   Engagement supplémentaire, **23**:34  
   Fin de l'entente, **23**:35  
   Lettre d'accompagnement  
     Dérogation, **23**:35  
     Droits de coupe sur les terres fédérales, **23**:35  
   Mesures de remplacement, **23**:34  
   Protocole, **23**:35

Conflits, formule de règlement, proposition, **12**:39-40

Consultation entre le Canada et les Etats-Unis

  Base, **14**:100, 124-5; **16**:23, 43  
   Demande, **14**:28, 91, 125, 139-41

  Disposition, **14**:111

  Industrie des produits forestiers, participation, **19**:41-2

  Outil de négociation, **14**:144

  Position, **15**:16

  Priorités, **14**:158-9; **16**:26; **17**:20-1, 29; **19**:44-5; **23**:42-3

  Raisons, **14**:82, 127, 140, 143; **23**:34

  Risque, **17**:29

  Sujets, **19**:20, 40-1

*Voir aussi plus bas*

    Négociateurs

Définitions, incidence, **11**:20-1, 27

Dérogation, **23**:35

Disposition générale B, citation, **14**:31

**Reports to Senate—Cont'd**

- Bill C-14, subject-matter, **2:5**, 8:24-5
- Bill C-17, subject-matter, **3:4-5**, 27
- Bill C-23, subject-matter, **9:4**; **10:6-12**
- Bill C-25, subject-matter, **10:5**, 18-22
- Bill C-27, subject-matter, **4:7**, 8-9
- Bill C-37, subject-matter, **11:4-5**, 6; **21:5**; **23:4-25**
- Bill C-38, with amendments, **20:6-13**
- Bill C-42, subject-matter, **22:4-12**
- Bill C-56, subject-matter, **30:7-17**
- Bill C-60, motion ... and Message ..., **59:6-7**
- Bill C-60, with amendments and with observations, **56:5-6**, 8-42
- Bill C-63, subject-matter, **31:5**, 8-9
- Bill C-64, with observations, **50:4**, 6-16
- Bill C-69, subject-matter, **31:5**, 9-10
- Bill C-96, **51:5**, 6, 14
- Bill C-110, without amendment but with comments, **74:5-14**
- Bill C-117, **60:4**, 17; **61:6**
- Bill C-118, **58:5**, 6
- Bill C-129, with comments, **70:4**, 5-16
- Bill C-137, with amendments, **65:4-5**, 6, 19-20
- Bill C-139, without amendment but with comments, **74:4**, 15
- Bill C-146, without amendment, **75:5**, 28
- Bill C-259, with amendments, **31:7**, 8
- Bill S-2, with amendments, **2:4**, 7
- Bill S-15
  - Interim, **75:4**, 5-10, 16; **76:5**; **77:10-1**
  - With observations, **77:4**, 5-9, 20-1
- Expenses incurred during 1<sup>st</sup> Session, 33<sup>rd</sup> Parliament, **2:4**
- Tax reform in Canada, **27:6-8**; **47:4-5**

**Research and development**

- Chemicals industry, **36:165-6**
- Definition, **34:57-8**; **36:65**; **37:74**; **76:22**
- Drugs and pharmaceuticals industry
  - Bill C-22
    - Amendments by the Senate, effects, **34:52**
    - Effects, **36:59**, 72, 165
    - Rejection, effects, **36:44**, 117, 140
  - Clinical pharmacology centres, establishment of, **36:102-3**
  - Clinical research, **36:43**, 60, 72-3, 114-6; **64:24**
  - Evolution, history, **36:46-7**, 101-3; **37:11-2**
  - Expenditures, amounts, sources, **34:73-6**
  - Incentives
    - Programs, overview, **36:61-3**
    - Suggestions, **36:52**, 70, 72; **38:38**
  - Industrial involvement, **37:16-8**, 29
  - Industry, effects on the development of a viable, **36:59**
  - Intensity, Canadian-owned firms vs foreign-owned firms, **36:64-6**
  - Investments
    - Commitments
      - Amount, **34:72-5**; **36:43-4**, 64, 75, 77, 92, 101, 115, 140-1, 157-8, 169-71, 181; **37:28-9**; **38:36**, 38, 64
      - Announcement, date, **36:156-7**
      - Guarantees, **34:53**, 55-7; **37:19-21**; **38:64**, 66
      - Included in the law, controls, **36:95-8**, 180-1; **37:37-40**, 49; **38:46**, 64, 70
      - Neglect, penalties for, **36:96-8**; **37:37-8**; **38:66**
      - Numeric test, **37:37-40**
      - Regional allocation, **36:151-2**, 155-6
      - Review, **38:66**, 68
      - Smith, Kline and French Canada, **66:15**
      - Type, **36:114-6**
    - Definition, **34:57**; **76:22**
    - Funds, source, **36:160-1**
    - Recovery period, length, **34:67**; **36:119-21**

**Protocole d'entente concernant le commerce de certains produits de bois d'oeuvre résineux, signé par les gouvernements du Canada et des Etats-Unis le 30 décembre 1986—Suite**

- Droit à l'exportation de 15 pour cent
  - Augmentation, possibilité d'une demande américaine, **17:28-9**
  - Bois d'oeuvre, effets sur le prix, **12:15**; **14:69-70**; **16:9-10**
  - Calcul, **11:26**; **14:12-3**, 51-3, 98, 127-8, 141, 144; **16:23**, 37-9, 45
    - Base, fondement, **19:9**, 42-3; **23:33**
    - Etape de fabrication, comparaison entre la première et dernière, **17:13**, 29-31, 37-8; **19:43-4**; **23:36-7**
    - Transformation secondaire, industrie, **17:20**, 25, 31, 33
  - Conséquences économiques, **14:69-70**, 72; **16:40**; **17:29**
  - Effets, **14:32-3**, 37, 60, 85, 96-7, 119, 150; **15:8**; **16:11**, 17, 31; **19:26**, 29
  - Grossistes canadiens contre grossistes américains, traitement, **19:9-10**
  - Injustices, élimination, date, suggestion, **14:102**
  - Maintien, position, **15:8**
  - Montant, raisons, **12:47**
  - Opposition, raisons, **14:35**; **16:17-8**
  - Païement, responsabilité, **14:41**, 142; **15:8**, 11, 20; **16:26**, 27, 41; **17:46**
  - Perception, responsabilité, **17:38-9**
  - Position, **14:11**; **17:7-9**
  - Produits à valeur ajoutée, effets, **14:12-7**, 143-4; **17:20**
  - Raisons, **17:39**
  - Recettes
    - Distribution, **12:54**; **14:31**, 69
    - Utilisation, suggestions, **14:98-9**, 113; **15:11**, 16; **16:17**; **17:9**, 25-7, 39-41
  - Substitution, mesures
    - Conditions, **23:34**
    - Droits de coupe
      - Augmentation, **11:22-3**; **12:12**, 16, 20, 33, 99
      - Effets, **14:31-2**, 64, 85; **16:34**
      - Inquiétudes, **14:17-8**, 26, 61, 84-5, 88-9; **23:39-40**, 43
      - Opposition, **14:97**, 103-4, 141; **15:15**; **17:7-8**, 43-4
      - Province par province, position sur des ententes, **14:28-9**, 38
      - Recommandations, **14:56**, 60; **17:42-7**, 49
    - Entente entre le gouvernement fédéral et les provinces, **19:27**, 31; **23:39**, 41
    - Ententes régionales, **12:21**
    - Industrie des produits forestiers, participation, **14:126-7**; **19:8**
    - Opposition, **15:8**
    - Options, alternatives, **15:13-5**; **16:43-5**; **23:41**
    - Position, **12:11**, 54-5; **14:17-8**, 98, 131-2, 143, 156; **16:37**; **17:7-9**, 50; **19:49**; **23:34**, 39-40, 43
    - Provinces, rôle, **11:12**, 21-2, 126; **16:43-4**
    - Reboisement, programmes, **15:15**
    - Valeur, calcul, **11:20-1**; **14:95**; **16:45**; **23:34**
  - Droit de surveillance canadienne, **12:38-40**, 46, 53
  - Effets, **12:9**, 16; **14:55**, 69-72, 119; **17:50**
  - Entrée en vigueur, effets d'un retard, **14:133**
  - Exemptions
    - Base, fondement, critères, **12:47-8**; **14:38**, 94-5; **19:12**
    - Demandes, date limite, **14:11-2**, 101-2; **17:17-9**; **19:11-2**
    - Exclusions, **14:127**
    - Gouverneur en conseil, rôle, **11:25**
    - Grandeur, **12:13**
    - Industrie de produits de transformation secondaire, **14:143**, 144
    - Nombre, **11:13**, 19, 25-6; **14:11**, 19
    - Opposition, raisons, **14:98**
    - Pin blanc et rouge, présentation des producteurs, **19:19-20**
    - Position, **19:11**, 13
    - Procédure, moyen, **12:10**
    - Produits, **14:44-5**; **19:20**, 33

**Research and development—*Cont'd***Drugs and pharmaceuticals industry—*Cont'd*Investments—*Cont'd*Reviews after four and ten years, **36:47-8, 94-6, 99, 141; 37:42**Tax implications, **36:63-4**Level, key elements to sustain a significant, **36:24**Position, **63:11**Price, effects on, **36:59**

Product development

Comparison between 1966 and today, **36:101-3**Importance on new, **36:60**Incentives, mechanisms, position, **36:60**Number, **36:76**Review system, peer, **37:13-4, 16-7**Royalty fund, establishment, position, **36:24, 36-7, 66**Health and wellbeing of Canadians, contribution to, **37:26-7**Importance, **36:76; 37:14-6**

Incentives

Comparison between Canada and the United States, **42:85**Programs, overview, **36:61-3**Suggestions, riffle approach, **36:74**Tax implications, **36:63-4**

Inventions, development and exploitation

Canadian, **36:99-100**Foreign, **36:73-4, 76-7**Investment tax credits, limitation, **42:71-2, 81-5; 43:18**Speech by the Prime Minister on, quotation, **42:71-2**

Tax implications

Cost, treatment, **44:10-1**Deductions for income tax purposes, position, **37:75-6; 43:38**Rewards based upon performance, suggestion, **36:67****Restaurants**Meals and entertainment, deduction, 80 percent limitation, effects, **42:42****Restrictive Trade Practices Commission**Bell Canada, Northern Telecom, attitude on the connection between, **5:27****Revenue Department***See*

National Revenue Department

**Ricard, John, Director of Taxation, Domtar Inc.; Canadian Pulp and Paper Association**Tax reform, **41:12-3****Richards, John, University of British Columbia**Softwood lumber products, export to the United States, dispute, export charge of 15 percent, article, quotation, **14:35****Riche, Nancy, Executive Vice-President, Canadian Labour Congress**

Bill C-129

Discussion, **67:55-9, 60-6**Statement, **67:56-7, 59-62****Riel, Hon. Maurice, Senator (Shawinigan)**Bill C-37, subject-matter, **17:37, 40, 51; 19:27**Bill C-38, subject-matter, **18:14**Bill C-56, subject-matter, **28:29-30, 33; 29:25-8, 32**Procedure, **25:46; 28:29; 29:23, 45**

Tax reform

Life insurance companies, taxation of, **40:20**Real estate, real estate companies, **44:38****Protocole d'entente concernant le commerce de certains produits de bois d'oeuvre résineux, signé par les gouvernements du Canada et des Etats-Unis le 30 décembre 1986—*Suite***Exemptions—*Suite*Provinces de l'Atlantique, **11:18-9; 12:7-10, 14, 19, 22-5, 28; 14:21-2; 15:7, 20; 19:21-5, 44-5; 23:38, 42**Raisons, **14:23; 17:18**Sociétés, positions sur les exclusions, **14:40, 42-3, 48-9, 125, 140, 159; 15:12-3; 17:16; 23:33, 37-9, 42-3**Usines frontalières du Québec, **17:24, 29, 32-3***Voir aussi plus haut*

Annexe B

Harcèlement des Américains, suggestion d'un article empêchant, **14:101**Historique, **11:9; 19:16; 23:33**

Forêts et produits forestiers, industrie

Sciage, effets sur l'industrie, **14:147**Secteur secondaire, effets, **14:10, 12-6, 22-3, 29, 89, 152**Transformation secondaire, effets sur l'industrie, **14:143-4, 151, 158-9; 16:11; 17:20, 24-5; 23:37**Intérêt, attention, **14:119, 122; 15:18; 19:9**

Interprétations

Application du protocole d'entente, susceptible de modifier, **14:132**Evaluation des droits supplémentaires, **11:12-3**Gouvernement américain, **12:49-50, 55**Intention, raison d'être, **12:22, 32**

Modifications

Effets rétroactifs, **14:140**Procédure, approches, **14:120-2; 19:48-9**

Négociations

Dénouement, attitude envers, **14:67, 71-2, 154-5**

Industrie des produits forestiers

Consultation, **14:18-9, 23; 19:33-6, 53; 23:36**Participation, **14:19, 54-5, 89-91, 102-3, 123, 126, 132, 152-3; 15:13**

Négociateurs

Attitude envers, **14:14-5, 39; 19:32, 34, 52**Liste, **19:32**Provinces, participation, **19:46-7**Réouverture, suggestions, **14:25, 62; 16:42-3; 17:13-5, 17**Syndicats, participation, **14:152***Voir aussi plus haut*

Consultation entre le Canada et les Etats-Unis

Position, **14:139, 141, 147; 17:17; 23:44**Précédent, établissement, **17:10-1**Précision de l'ambassade américaine, **11:13-4; 12:22**

Provinces

Effets, **12:39**Rôle, **14:126**Raisons, **19:14, 17**

Renégociation

*Voir plus haut*

Consultation entre le Canada et les Etats-Unis

Négociations

Révision, **12:46-7**Souveraineté canadienne, répercussions, **12:53; 14:27, 32, 69, 71, 77-8, 106**Taux de change, effets, **11:27; 12:52; 14:17, 60, 70, 92, 157-8; 19:50-1; 23:41-2***Voir aussi*

Bill C-37, teneur

Bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis

Forêts et produits forestiers, industrie

**Riel, Hon. Maurice, Senator (Shawinigan)—Cont'd**Tax reform—*Cont'd*Retroactive application, **46:29-30**Stages, **32:32-3****Rivard, R.H., Manager, Administrative Services, Canadian Lumbermen's Association**Bill C-37, subject-matter, softwood lumber products, export to the United States, dispute, **19:11-2, 19-21****Roache, Paul, President of Smith, Kline and French Canada**

Bill C-22

Letter to John Zabriskie, Chairman, Patent Committee, Pharmaceutical Manufacturers Association of Canada, quotation, **36:83-4**Statement, **36:16-8, 22-5**

Bill S-15

Discussion, **66:6-18**Statement, **66:7-9****Robertson, R.N., Q.C., Counsel, Canada Deposit Insurance Corporation**Bill C-37, subject-matter, softwood lumber products, export to the United States, dispute, **4:77-8, 85, 90-1****Roblin, Hon. Duff, Senator (Red River)**

Bill C-37, subject-matter

Canada—United States relations, dispute settlement mechanisms, **14:109-10**Procedure, **14:85-6, 88, 159**

Softwood lumber products, export to the United States, dispute

Dennison letter, **11:20**

Memorandum of Understanding, December 30, 1986

Cancellation, **14:86, 111, 120**Changes to, approaches, **14:120-2**

Export charge of 15 percent

Calculation, **11:26**Replacement measures, **11:21-2; 14:61, 156**Revenues, **14:113**Negotiation, **14:153-5**Precedent, **17:11**Retaliation, Canadian, **14:75-6**Stumpage, **14:73-5, 86-7, 143**Witnesses, questioning of, ruling, **14:134-5**Bill C-42, subject-matter, **22:16**Bill C-56, subject-matter, **26:17-8; 27:13-4, 17, 19-20**Procedure, **25:55; 26:30; 27:12**Bill C-60, **54:68-9**Procedure, **55:27**Bill C-110, **72:36, 42, 47, 50, 55**Bill C-117, **60:12-4, 17**

Bill C-129

Air Canada

Capital, share, foreign ownership, 25 percent limit, **67:15**Employees, **69:71**Future prospect, **68:92-3**Head office, location, determination by statute, **67:17-8**Loans, debt covenants, **67:10-1**Operational and overhaul centres, location, **67:16-7, 39, 40, 42; 69:16**Regional carriers, relationship, **68:90-2**Safety standards, **69:25-6**Airline companies, **69:26-7**Procedure, **67:65; 68:32, 44, 90; 69:14-5, 69, 74****Provinces de l'Atlantique**

Bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige

Position, **15:7**

Protocole d'entente, 30 décembre 1986, droit à l'exportation de 15 pour cent

Effets, **12:7**Exemptions, **11:18-9; 12:7-10, 14, 19, 22-5, 28; 14:21, 22; 15:7; 17:45-6; 19:21-5, 44-5; 23:38, 42**Fond récupéré, utilisation, **12:15**Mesures de substitution, position sur les droits de coupe comme, **17:43, 45**

Forêts et produits forestiers, industrie

Exploitation du bois, coûts, comparaison, **12:30-1**Droit de coupe, taux des droits, **12:7-8, 12, 17-9, 25**Exportation aux Etats-Unis, statistiques, **12:8; 17:45; 19:45-6**Grandeur, **15:7**Problèmes, attitude envers, **15:7-8**Propriété privée, problème, **15:7**Reboisement, programmes, **12:27****Provinces de l'Ouest**Forêts et produits forestiers, industrie, droit de coupe, taux des droits, Provinces de l'Atlantique, comparaison, **12:18-9****Provinces maritimes***Voir*

Provinces de l'Atlantique

**Psutka, M. Dennis, sous-ministre adjoint, Régime de médicaments gratuits de l'Ontario**Médicaments et produits pharmaceutiques, augmentation des prix, **64:13****Québec**Banques d'épargne, Loi, amendement, **29:35**

Bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige, protocole d'entente, 30 décembre 1986

Droit à l'exportation de 15 pour cent

Effets, calcul, **17:22, 31, 33**Part, montant, **17:47**Exemptions, exclusions, **17:14, 16, 23-4, 29, 32**Négociations, participation, **17:50**Centre bancaire international, mesure incitatrice, **49:37**Droit d'auteur, **54:42**Forêts, Loi, **17:25-6, 36, 43, 51**

Forêts et produits forestiers, industrie

Billots de bois, importation des Etats-Unis, **17:14-5**Droit de coupe, taux, **17:10, 12-3, 36-7, 42-3, 46-8, 51**Exploitations d'équarissage et de sciage, **17:19**Forêt privée, **17:24**Importance, **17:41-2**Propriétaires de boisés, statistiques, **12:25**

Sciage, industrie

Produits, **17:33**Rentabilité, **17:22-3, 35-6**Usines frontalières, **17:23-4, 29, 32-3**Usines indépendantes, **17:36**Usines de transformation, **17:24-5, 29**Impôt sur le revenu, déductions pour amortissement, **32:85**Recherche et développement, médicaments et produits pharmaceutiques, industrie, **37:13-4***Question (Une) de confiance: étude sur la sécurité aérienne, document préparé par l'Association des consommateurs du Canada*  
Document déposé auprès du Comité, **68:100**

**Roblin, Hon. Duff, Senator (Red River)—Cont'd**

Bill C-139

Income tax

Anti-avoidance rule, 73:42-4

Capital gains, 73:21, 23-4

Corporations, 73:15, 27

Dividend tax credit, changes to, 74:33-4

Installment payments, 73:45

Insurance tax, 73:13

Investment income, dividends, 73:25

Personal, taxable floor, 73:34

Social insurance number, use, 73:45-6, 48-51, 53-4; 74:20, 22

Procedure, 73:42; 74:36

Bill C-146, 75:17, 25, 28

Bill S-15

Patent Medicine Prices Review Board, 76:12, 19-21

Procedure, 76:23, 26

Chairmanship of the Committee, nomination, 1:8-9

Tax reform

Bell Canada, 42:78-9

Communications and telecommunications

Telecommunications services, interim 10 percent tax on, 42:69, 81, 85-6

Telephone communications, long distance, 42:72-5

Effects, 32:47

Families, effects on, 44:20-2

Farmers, farm income, 32:54, 57-8

Financial institutions, 44:64-6, 69, 71-2

Flow-through shares, 44:58-9

Income tax

Automobile expenses deductions, limitation, 43:56-8

Capital cost allowance, 41:10, 15; 43:15-6; 47:12-3

Capital gains

Inclusion rate, increase, 32:88-9

Lifetime exemption, 32:60

Corporate, 33:23-4

Loss transfers between associated companies, 44:12

Tax rate, 44:9

Dependents, high school students, 32:40

Employment expense deduction, 32:67; 39:10-1, 16

Flow-through provisions, 32:64-7

Forward averaging mechanism, 32:62

Home offices, 43:44

Instalment payments, 47:25

Interest income, \$1,000 deduction, 39:18

Minimum tax, alternative, 47:15

Pension income, 32:44

Pension plans, contributions to private, 32:48

Rates, 43:36-7

Tuition fees and education deduction, 32:51

Inflation, 43:52

Life insurance companies, taxation of, 40:10-3, 18, 24

Objectives, simplicity, 46:35, 37

Oil recovery projects, enhanced, 44:13

Pulp and paper industry, 41:17

Procedure, 32:50, 59-60, 73, 75, 78-9, 90, 94; 43:13, 16-7, 33; 44:11, 35, 37, 52; 46:19; 47:14-5

Provinces, effects on, 44:39

Rates, new, 32:41-3; 45:8-9

Real estate, real estate companies, 44:27-8, 31

Research and development, 42:83-5

Sales taxes, 39:13, 15-6; 43:32, 49-51; 44:48

Stages, 47:16-7

Tax avoidance rule, 43:11-2

Taxation, tax system, 39:8, 10; 45:10-1

United States, comparison, 39:11

**REER***Voir*

Régimes enregistrés d'épargne retraite

**RBC-Dominion Securities**

Air Canada, privatisation

Conseiller auprès du ministère de la Privatisation, rôle, 67:25

Nomination, mandat, 67:28

Emissions d'actions, expérience dans des situations où le contrôle absolu est soustrait du marché, 67:26

Télé globe Canada, privatisation, rôle, 13:28

**Radio-Canada**

Cinéma, relation avec l'industrie, 39:27-8

**Radiodiffusion, industrie**

Droit d'auteur

Paie ment, montant, 54:15-6

Utilisation accessoire, répercussions, 54:11-2, 28

Licence de synchronisation, besoin, 54:28, 30

**Rapport de la Commission d'enquête sur la faillite de la Banque Commerciale du Canada et de la Norbanque (Rapport Estey)**

Transactions intéressées, contrôle, recommandation, 27:11, 17

**Rapport Estey***Voir*

Rapport de la Commission d'enquête sur la faillite de la Banque Commerciale du Canada et de la Norbanque

**Rapport Siren / Gélinas***Voir*Statut (*Le*) de l'artiste**Rapports au Sénat**

Bill C-11, teneur, 1:5, 26-7; 2:4

Bill C-13, teneur, 9:4; 10:13-7

Bill C-14, teneur, 2:5, 8, 24-5

Bill C-17, teneur, 3:4-5, 27

Bill C-23, teneur, 9:4; 10:6-12

Bill C-25, teneur, 10:5, 18-22

Bill C-27, teneur, 4:7, 8-9

Bill C-37, teneur, 11:4-5, 6; 21:5; 23:26-48

Bill C-38, avec amendements, 20:6-13

Bill C-42, teneur, 22:4-12

Bill C-56, teneur, 30:7-17

Bill C-60, avec amendements et assorti de certaines observations, 56:5-6, 9-43

Bill C-60, motion ... et message ..., 59:6-7

Bill C-63, teneur, 31:5, 8-9

Bill C-64, avec observations, 50:4, 7-17

Bill C-69, teneur, 31:5, 9-10

Bill C-96, 51:5, 6, 14

Bill C-110, sans amendement mais avec commentaires, 74:5-14

Bill C-117, 60:4, 17; 61:6

Bill C-118, 58:5, 6

Bill C-129, avec commentaires, 70:4, 5-16

Bill C-137, avec amendements, 65:4-5, 6, 19-20

Bill C-139, sans amendement mais avec commentaires, 74:4, 15

Bill C-146, sans amendement, 75:5, 28

Bill C-259, avec amendements, 31:7, 8

Bill S-2, avec amendements, 2:4, 7

Bill S-15

Avec observations, 77:4, 5-9, 20-1

Rapport provisoire, 75:4, 5-10, 16; 76:5; 77:10-1

- Rogers, Gary, Taxation Advisor, Canadian Co-operative Credit Society**  
Tax reform, **42:48-58**
- Roman, Andrew J., Executive Director, Canadian Interest Advocacy Centre**  
Communications and Culture, testimony before the House of Commons Standing Committee on, quotation, **5:37**
- Roman, Gordon, President, Canadian Association of Oilwell Drilling Contractors**  
Tax reform, **44:53-4**
- Rosenzweig, Allan, Counsel, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission**  
Bill C-13, subject-matter, **8:33-5, 40**
- Rossignol, Iolande, President, Association des réalisateurs et réalisatrices de film du Québec**  
Bill C-60  
Discussion, **54:49-57**  
Statement, **54:46-8**
- Roy, Jean R., Executive Consultant, Ontario Lumber Manufacturers' Association**  
Bill C-37, subject-matter, softwood lumber products,<sup>1</sup> export to the United States, dispute  
Discussion, **19:28-31**  
Statement, **19:25-7**
- Royal Commission on Corporate Concentration**  
Reasons for, conclusions, **28:32**
- Royal Insurance Company of Canada**  
Background information, **29:9**
- Ruffell, T. J., General Manager, Commercial Travellers' Association**  
Tax reform  
Discussion, **43:43-4**  
Statement, **43:40-2**
- Ryan, M.H., Counsel, CNCP Telecommunications**  
Bill C-13, subject-matter, **8:20-4**
- Ryba, André, Project Director, Economic Council of Canada**  
Bill C-42, subject-matter, **21:70-2, 75**  
Bill C-56, subject-matter, **25:36-44**
- SBLA**  
*See*  
Small Business Loans Act
- SIMA**  
*See*  
Special Import Measures Act
- SIN**  
*See*  
Social insurance numbers
- Rapports au Sénat—Suite**  
Dépenses contractées au cours 1<sup>re</sup> session, 33<sup>e</sup> législature, **2:4**  
Réforme fiscale au Canada, **27:6-8; 47:4-5**
- Real (The) Pushers, a Critical Analysis of the Canadian Drug Industry, par M. Joel Lexchin**  
Document déposé auprès du Comité, **63:20**
- Recherche et développement**  
Crédit d'impôt à l'investissement, limitation, **42:71-2, 81-5; 43:18**  
Définition, **34:57-8; 36:65; 37:74; 76:22**  
Discours du Premier ministre, citation, **42:71-2**  
Fiscalité, incidences fiscales  
Coût, traitement, **44:10**  
Déductions pour fin d'impôt, position, **37:75-6; 43:38**  
Récompenses accordées après avoir constaté résultats, suggestion, **36:67**  
Importance, **36:76; 37:14-6**  
Incitations, encouragements  
Comparaison entre le Canada et les États-Unis, **42:85**  
Incidences fiscales, **36:64**  
Programmes, aperçu, survol, **36:61-3**  
Programmes discrétionnaires, propositions, **36:74**  
Inventions, développement et exploitation  
Canadiennes, **36:56, 99-100**  
Étrangères, **36:73-4, 76-7**  
Médicaments et produits pharmaceutiques, industrie  
Bill C-22  
Amendements du Sénat, effets, **34:52**  
Effets, **36:59, 72, 165**  
Rejet, répercussions, **36:44, 117, 140**  
Centres de pharmacologie clinique, établissement, **36:102-3**  
Dépenses, montants, sources, **34:73-6**  
Développement de produits  
Comparaison entre 1966 et aujourd'hui, **36:101-3**  
Encouragements, mécanismes, position, **36:60**  
Importance, **36:60**  
Nombre, **36:76**  
Évolution, historique, **36:46-7, 101-3; 37:11-2**  
Examen, processus, révision confraternelle, **37:13-4, 16-7**  
Fonds de redevances, institution, position, **36:24, 36-7, 66**  
Incitations, encouragements  
Programmes, aperçu, survol, **36:61-3**  
Propositions, **36:52, 61, 70, 72; 38:39**  
Industrie, participation, **37:16-8, 29**  
Industrie viable, répercussions sur le développement, **36:59**  
Investissements  
Définition, **34:57; 76:22**  
Engagements  
Allocations régionales, **36:151-2, 155-6**  
Annonce, date, **36:156-7**  
Examen, **38:69, 71**  
Garanties, **34:53, 55-7; 37:19-21; 38:67, 69**  
Inclus dans la loi, contrôles, garanties, **36:95-8, 180-1; 37:37-40, 49; 38:47, 49, 67, 73, 75**  
Montant, **34:72-5; 36:43-4, 64, 75, 77, 92, 101, 115, 140-1, 157-8, 169-71, 181; 37:28-9; 38:39, 65, 67**  
Non-respect, pénalité, **36:96-8; 37:37-8; 38:67, 69**  
Objectif quantitatif, **37:37-40**  
Smith, Kline and French Canada, **66:15**  
Type, genre, **36:114-6**  
Fonds, source, **36:160-1**  
Incidences fiscales, **36:64**  
Période de récupération, durée, **34:67; 36:119-21**  
Vérification, examens après quatre et dix ans, **36:47-8, 94-6, 99, 141; 37:42**

**SITA***See*

Airlines Worldwide Telecommunications and Information Services

**SRBA***See*

Supplementary Retirement Benefits Act

**Sabourin, Jean-Pierre, Executive Vice-President and Chief Operating Officer, Canada Deposit Insurance Corporation**

Bill C-27, subject-matter, 4:77, 81, 93

Bill C-42, subject-matter, 21:46, 48-9

**Safran, Peter, Actuary, The Canada Life Assurance Company; Canadian Life and Health Insurance Association**

Tax reform, 40:12-3, 16-7, 19-26

**Sagar, Peter J., Aerospace Directorate, Electronics and Aerospace Branch, Department of Regional and Industrial Expansion**

Bill C-25, subject-matter, 10:42-3, 45-6

**Saldanha, M. Carlos; President, Canadian Overseas Telecommunications Union; Member, Teleglobe Ad Hoc Committee on Pension Matters**

Bill C-38, subject-matter, 13:56-7, 60-72

**Sales taxes**

Broad-based multi-stage, 48:3, 8-9, 11, 33

Credits, 43:49-52

Essential commodities and services, 39:12-4

Exceptions, position on, 39:12-3

Federal

Rates, increase, amounts, 2:19, 21-3

Rebate program for lower income Canadians, 2:19-20

Visibility, 47:23

Financial services, 40:25; 44:63

Increase

Inflation, impact on, 33:19

Methods, position, 39:13-4

Low income taxpayers, impact on

Concerns, 42:61

Methods of avoidance of unfavorable, 33:13

Manufacturers' sales tax, position on, 47:9, 12, 19-20, 22; 48:29

Motor fuel purchased by diplomats, relief, 2:20-1

Position, 33:12-3; 39:8; 47:19

Public opinion on, 47:9

Rates, comparison, 43:21-2

Real estate, effects on, 44:47-9

Refundable portion, position on, 43:49; 48:8

Regressive, 33:21; 44:20

Senior citizens, impact on, 43:48

Tax reform

Base broadening, recommendation, 39:13-5

Consultation with the provinces, 33:25; 42:29-30; 43:29-31; 47:10-1, 23

Description, 32:18

Effects, 43:20-1; 47:16, 20

Implementation, effects, impacts, 33:17; 42:60-1

Introduction, stages, reasons, 32:19-21; 42:28-9; 43:29-32

Need for, reasons, 32:14-5; 47:10

Position, 43:35-6; 44:18-20; 47:9-10, 22; 48:15-7

Study by Committee, directives, 42:47, 60, 67; 43:39, 48, 50; 44:35, 40

Tax credits, attitude towards a refundable, 42:61; 43:20, 49-51

**Recherche et développement—Suite**

Médicaments et produits pharmaceutiques, industrie—Suite

Maintien, éléments essentiels, 36:24

Niveau, sociétés canadiennes *versus* sociétés étrangères, 36:64-6

Position, 63:11

Prix, effets, 36:59

Recherche clinique, 36:43, 60, 72-3, 114-6; 64:24

Produits chimiques, industrie, 36:165-6

Santé et bien-être des Canadiens, contribution, 37:26-7

**Redling, M. George, directeur intérimaire, Direction de l'examen, Bureau de la coordination des politiques, ministère de la Consommation et des Corporations**

Bill S-15, 61:7-24

**Réforme fiscale au Canada**

Agriculteurs

Consultations, 32:57

Détermination, critères, 32:53

Revenus agricoles, calcul, méthodes de comptabilité, 32:54-7

Système d'établissement de la moyenne applicable, abrogation, 32:61

Anti-évitement, disposition

Application, interprétation, 46:28

Consultation, 43:12

Modifications, liste, 57:26-7

Objet commercial véritable, concept, 43:11-2; 46:27

Position, 41:13-4, 33; 43:9-10; 44:9-10, 33-4, 46-7; 46:20-2, 25-6; 47:25

Système d'alerte avancée, proposition, 46:23-4

Transactions

Dépouillement du compte de dividendes en capital, 46:22

Droits acquis, disposition, 46:24

Factices, 46:21-3

Opération mixte dans le marché à terme, 46:22

Tribunaux, rôle, 46:25-6, 27-8

Application rétroactive, position, 46:11-2, 24; 57:9

Automobile, déduction des frais, limite, 32:67, 70-4, 76-7

Consultation, provinces, 32:32-3, 85, 93; 33:25

Déductions, conversion en crédits d'impôt

Déduction en raison de l'âge, 32:40

Effets, 32:35; 48:15, 24-6

Enfants, exemption, 44:17, 19, 22; 48:25-7

Frais de scolarité et pour études, 32:49-52

Personnel de base, 32:34-5

Personnes à charge, 32:35-6

Position, 39:16-8; 42:61; 43:22-4; 44:16, 19; 45:7, 8-9; 47:7; 48:17

Primes d'assurance-chômage, cotisations, 32:48

Raisons, 32:26

Régime de pension du Canada, cotisations, 32:48

Régime de pensions privés, cotisations, 32:48-9

Régime des rentes du Québec, cotisations, 32:48

Revenu de pension de \$1,000, déduction, 32:44-5

Revenus de placements, déduction de \$1,000, 43:23, 46-7

Effets, répercussions

Arts et culture, domaine, 39:22

Economie, 33:10

Institutions financières, 44:73

Particuliers, 47:7

Provinces, 32:34

Entrée en vigueur, 40:6

Entrepreneurs, effets, 32:90

Étalement du revenu sur les années suivantes, abrogation du système, raisons, 32:61-2

Étapes

Description, 32:20, 32-3; 48:5-7; 60:8-9

**Salomon Brothers Inc.**

Canadair, review and comments on the sale to Bombardier of, **9:13; 10:42-3**

**Sangara, Sawarne, Member, Export Tax Committee; President, Sawarne Lumber Company Ltd.; Independent Lumber Remanufacturers Association**

Bill C-37, subject-matter, softwood lumber products, export to the United States, dispute  
Discussion, **14:40-4, 46-9, 51-5**  
Statement, **14:39-40**

**Sargent, John H., Assistant Deputy Minister, Financial Sector Policy Branch, Department of Finance**

Bill C-42, subject-matter  
Discussion, **20:21, 23-4, 26, 29-39; 22:12**  
Statement, **20:14-20**  
Bill C-56, subject-matter, **25:7-11, 14-6, 18-22; 29:40, 48**

**Saskatchewan**

Air service, **67:44-8; 69:23-4**  
Bill C-22, position, **36:180**  
Drugs and pharmaceuticals, data base on, **66:19**  
Novopharm, introduction of, **36:53**  
Prescription Drug Plan, **36:41-2; 64:15-6**

**Saskatchewan Doctors Prescribing Cheaper Drugs**

Article from Saskatoon newspaper, quotations, **36:41**

**Saskatchewan Telephone Company**

Bell Canada Enterprises, investment possibility, **3:12-4, 16**

**Saucier, Guylaine, President, Saucier Forest Products Ltd.; President ex officio, Quebec Lumber Manufacturers' Association**

Bill C-37, subject-matter, softwood lumber products, export to the United States, dispute, **17:27, 30-1, 33-4, 36-8, 40-1**

**Saunders, Ernest E., Vice-President, Law and Corporate Affairs**

Bill C-13, subject-matter  
Discussion, **5:28-38**  
Statement, **5:24-8**

**Sauriol, Brigitte, Member, Association des réalisateurs et réalisatrices de film du Québec; President, Fédération professionnelle des réalisateurs et réalisatrices de télévision et de cinéma**

Bill C-60, **54:46, 51-2, 55-6**

**Savage, J. H., Executive Secretary, Canadian Association of University Teachers**

Bill C-60, **52:50-7**  
Quotations, **54:21-2**

**Sawarne Lumber Company**

Background information, **14:40**

**Scapillati, Tony, Legal Counsel, Canadian Association of Broadcasters**

Bill C-60, **54:10, 12-7**

**Schmidt, Joseph S., Vice-President, Regulatory and Government Matters, CNCP Telecommunications**

Bill C-13, subject-matter  
Discussion, **8:19-28**  
Statement, **8:16-8**

**Réforme fiscale au Canada—Suite****Etapes—Suite****Deuxième****Adoption, délai**

Effets, **32:33; 39:16; 47:7; 48:28**

Particuliers à revenu moyen, conséquences, **32:24-6**

Position, **43:32; 47:16; 48:36**

Effets, **47:17; 48:11-2**

Neutralité au point de vue fiscal, **32:17, 24**

**Mise en oeuvre**

Avantages, **33:9-10**

Date, **33:20-1, 23**

Importance, raisons, **33:10, 20, 22-4**

Position, **43:31; 47:16; 48:13, 32-3, 35-6; 57:28**

**Première**

Effets, **39:15; 47:6, 11; 48:10**

Neutralité au point de vue fiscal, **32:17, 24; 47:16-7; 48:9, 17, 36**

Objectif, **32:20**

Résumé, **48:5-6**

Raisons, **32:18-9**

Recettes, revenu, aucune incidence notable, **33:10**

Taxe de vente, **32:19-20**

Etats-Unis, comparaison, **33:11-2; 48:13-4, 31, 36-7**

**Familles**

Répercussions, effets, **47:7; 48:24-6**

Traitement fiscal des ménages non-familiaux, comparaison, **44:16, 21; 48:22-6**

Frais financiers et coûts d'emprunt, traitement, **46:33**

Historique, **48:5**

Immeubles résidentiels à logements multiples, suppression, position, **44:25, 28-9, 45-6; 46:33**

**Immobilier, compagnies immobilières**

Coût de construction et de mise en valeur, capitalisation, **44:30-2, 37, 41-5, 49-52**

Terrains, déduction des frais de financement, **44:25-6, 28; 46:33-4**

Impôt sur le capital, position, **58:10-2, 17**

Investisseurs, effets, **32:90; 48:30-3**

**Législation, présentation**

Avis de motion de voies et moyens, **32:28-31**

Horaire, **32:27-8, 31-2; 57:7**

Rédaction, problème, **57:7-8**

Nécessité, raisons, **32:14-5**

**Objectifs**

Economie, encouragement de la croissance, **32:16**

Emplois, création, **32:16**

Liste, **32:15-8**

Recettes, revenu, aucune incidence notable, **41:17**

**Régime fiscal**

Assiette fiscale, élargissement, **32:57; 39:9; 46:17-8**

Certitude des règlements, amélioration, **57:16, 18, 21-2**

Compréhension, accroissement, **32:17**

Distorsions, réduction, **32:16-7; 45:6**

**Equité**

Amélioration, **32:15-6, 75; 33:15; 40:10-1**

Horizontale, **48:16, 18**

Verticale, **48:17-8**

Harmonisation entre impôt sur le revenu et la taxe de vente, **32:17**

Observation, accroissement, **32:17**

Progressivité, **48:17-8**

Simplifier, **32:17; 46:32, 34-6; 47:25; 57:16-8, 20-2**

Sociétés, impôt, réduction du taux statutaire, **32:82**

**Particuliers à revenu**

Elevé, effets, conséquences, **39:15; 48:17, 26**

**Faible**

Effets, conséquences, **33:13-7, 19; 43:26-7**

**Schooley, Arthur A., CLU, Director, Life Underwriters Association of Canada**  
Tax reform, **41:27-8**

**Scofield, E. V., Manager, Cariboo Lumber Manufacturers' Association**

Bill C-37, subject-matter, softwood lumber products, export to the United States, dispute, **14:98-9, 101-4**

### Securities industry

Federal-provincial agreement

Ontario — Federal government agreement, **25:35-6, 42-3, 54; 26:24; 29:39-40**

Position on, **25:35-6, 53-4; 26:24-5**

Investment dealers

Bonds, role in the secondary market in, **25:53**

Equity financing, minimum amount for common, **25:49**

Ownership

Differences between banks and loan companies and trust companies, **26:5-8, 11, 22; 30:8-9**

Exclusions, **25:54; 26:20**

Financial institution, by a federally-regulated

Corporate structure

Holding company route, **25:35-7**

Parent-subsidiary relationship, **25:35-7**

Limitations, **25:18**

Ministerial approval, prior, criteria, **25:18-9, 21-2, 24-7, 49-50; 26:22; 29:37; 30:8**

Powers to own

Position, **25:45; 28:33**

Reasons for, **25:7-8**

Type of institutions given the, **25:35; 29:37**

Reciprocal rights in the applicant's home country, **25:19, 24-5, 35, 39-40, 49-50; 26:10-4, 23; 29:37; 30:8**

Tax treatment, effect of foreign, **25:20-1**

Foreign

Approval, public notification, **29:39-40**

Conditions, requirements, **29:48**

Insurance companies, distinction between foreign-owned and controlled and domestic, **26:20-1; 29:7-8, 11, 48**

Parent-subsidiaries relationship, letter of comfort vs guaranteeing subsidiary, difference, **25:51**

Position on, **25:47**

Public ownership, limits, **25:47-8**

Regulation, **25:50-1**

Self-regulating organisations, Office of the Superintendent of Financial Institutions, relationship with, **25:46, 52**

SRO program, registration in, **25:28-9**

### Self-dealing

*See under*

Financial institutions

### Senate

Committees

Chairmanship, allocation agreement, **1:6-7**

Meetings while Senate is not sitting, suggestion, **1:15-6**

Minutes of Proceedings and Evidence, printing, statistics, **1:11-2**

Witnesses, immunity for, **63:5**

Committees and Private Legislation Branch, appreciation of the Committee for the excellent support, **38:8-9**

House of Commons, relation with, procedure, **37:61**

Powers, roles, **14:20; 68:7**

### Réforme fiscale au Canada—Suite

Particuliers à revenu—Suite

Faible—Suite

Etats-Unis, comparaison du traitement, **42:63**

Moyen

Effets, conséquences, **32:42-4; 33:15-6; 39:15-6; 45:12; 47:7; 48:18, 26-8**

Etapes, effets d'un délai dans l'introduction de la deuxième, **32:33**

Impôt, taux, réduction dans le nombre de paliers, effets, **32:42-3**

Personnes âgées, conséquences, **32:44-5**

Placements, revenu de, effets, **32:90-1; 48:18, 33**

Position, **39:6-8; 40:6; 43:29-30, 39-40, 45; 44:72-3; 48:13-5**

Préjugés, placement par emprunt plutôt que placement de participation, **43:32-3; 48:13-5; 58:20**

Priorités

Investissements comportant des risques, **32:22-4**

Taxe d'accise, Loi, **32:26-7**

Propositions du gouvernement, présentation, **48:5**

Provinces, effets, **32:93; 44:39**

Rapport au Sénat

Quatorzième, **27:6-8;**

Vingtième

Impression, **47:5**

Motion, **47:4-5**

Repas et représentation, déduction des frais, limite à 80 pour cent, recettes prévues, **42:33-4**

Taux

Calcul, exemples, **32:45-7**

Comparaisons

Ancien système, **32:44-7; 48:5-8, 19-22**

Etats-Unis, **45:7-8**

Maximum

Augmentation, suggestion, **43:23**

Position, **45:7-9**

Niveaux proposés, position, **43:36-7; 48:19**

Paliers, tranches

Changements par rapport au taux moyen et au taux marginal, **32:41-3**

Différence entre

Niveaux, **32:41; 33:16**

Premier et second niveaux, **32:43; 33:15**

Réduction, recommandation, **44:61; 48:5-6**

Télécommunications, taxe provisoire de 10 pour cent sur les services

Disposition de limitation de durée, suggestion, **42:69, 77-8, 80-1**

Effets, répercussions, **42:72-4, 79-80**

Position, **42:69**

Recettes, prévision, **42:77**

Utilisation interne, taxe, **42:69-71, 85-7**

Travailleurs autonomes, règles, **41:32-3**

### Réforme fiscale au Canada, vingtième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des Banques et du commerce, décembre 1987

Annexes

Mémoires reçus, liste, **48:75-81**

Témoins, liste, **48:71-4**

Graphiques

Effets de la recommandation relative aux allocations familiales, **48:42**

Gain d'impôt net après la première étape pour une famille de deux adultes à un revenu, **48:23**

Taux d'imposition marginaux antérieurs et postérieurs à la réforme pour un ménage de deux adultes à un revenu, **48:21**

Investissement et revenu de placements, **48:29-33**

**Senators**

Responsibilities, roles, **55:32**

**Senior citizens**

Income, statistics on annual, **43:48**  
Inflation, impact on, **43:45-8**

**Sethi v. Canada (Minister of Employment and Immigration) ([1988 2 FC 537], 72:19, 24****Shannon, Gerald E., Deputy Minister for International Trade and Associate Under-Secretary of State, Department of External Affairs**

Bill C-37, subject-matter, softwood lumber products, export to the United States, dispute  
Comments, **23:14-5**  
Discussion, **19:32-42, 44-9, 52-3**  
Negotiations, participation, **19:32**

**Share the Flame ad**

Synchronization licence for, **54:30-1**

**Shell Canada Limited**

Exploration program, grants for, **3:25-6**

**Sherman, Barry, Member, Canadian Drug Manufacturers' Association, President, Apotex Inc.**

Bill C-22, motion ... and Message ...  
Discussion, **36:19-20, 25-8, 30-1, 33-7, 39-41, 43-5, 47-9, 51-4, 56**  
Quotation, **36:165**

**Shillington, Richard, Consultant, One-Voice Seniors Network (Canada) Inc.**

Tax reform, **43:49-53**

**Shipman, William, President, Lodge 2323, Toronto, Ontario: International Association of Machinists and Aerospace Workers**

Bill C-129, **68:53, 64-7, 70**

**Short, R.A., General Director, Office of the Senior Assistant Deputy Minister, Tax Policy and Legislation Branch, Department of Finance; General Director, Legislation, Tax Policy and Legislation Branch, Department of Finance**

Bill C-23, subject-matter  
Discussion, **5:14-23**  
Statement, **5:6-14**  
Bill C-139, **74:28-9**  
Bill S-2, **2:9-17**  
Tax reform, **32:27-31, 60-7, 72, 77-80, 88-9; 57:6-14, 16, 18-28**

**Simard, Hon. Jean-Maurice, Senator (Edmundston)**

Tax reform, **44:51-2, 72-3; 46:25**

**Simpson, David, business correspondent, Guardian newspaper**

British Airways pension benefits, article, quotation, **68:14**

**Sinclair, Hon. Ian, Senator (Halton), Committee Chairman**

Bill C-11, subject-matter, **1:17**  
Procedure, **1:17-8, 20, 24-7**  
Bill C-13, subject-matter, **3:12-9; 7:6-8, 11-3, 15-8; 8:8-10, 12-6, 23-4, 27-8, 34-7, 39**  
Procedure, **3:6, 14, 19-20; 7:5-6, 18; 8:6, 16-9, 20-2, 28-30, 33, 41**  
Bill C-14, subject-matter, **2:19-24**  
Procedure, **2:18, 20, 22-5**

**Réforme fiscale au Canada, vingtième rapport (interiminaire) du Comité sénatorial permanent des Banques et du commerce, décembre 1987—Suite**

Processus, «par étapes», **48:35-7**

**Recommandations**

Administration, **48:65-6**  
Fiscalité des sociétés non financières, **48:48-54**  
Imposition des particuliers et des familles, **48:39-41, 43-4**  
Institutions financières, **48:54-61**  
Investissement, **48:44-8**  
Liste, **48:1-4**  
Répercussions fiscales, **48:69**  
Simplification, **48:66-9**  
Taxe de vente et d'accise, changement, **48:61-5**

**Réforme fiscale****Allure**

Deuxième étape, **48:11-2**  
Première étape, **48:5-9**

**Survol**

Axes de la réforme, **48:13-6**  
Équité horizontale, **48:16**  
Équité verticale et progressivité, **48:17**  
Introduction, **48:13**  
Neutralité, **48:17**  
Résumé, **48:18**

Table des matières, **48:vii-viii**

**Tableaux**

Incidences financières de la première étape de la réforme fiscale, **48:10**  
Taux combinés de l'impôt fédéral et provincial après la réforme, **48:6**

Texte, **48:i-viii, 1-81**

**Traitement fiscal des canadiens à revenu moyen**

Profil des taux marginaux, **48:26-8**  
Revenu total par rapport au revenu imposable, **48:19-20, 22**  
Taux d'imposition moyens, **48:22, 24-6**

**Réforme fiscale 1987 (Livre blanc)**

Notes explicatives, rôle interprétatif, **46:28-9**  
Objectifs, **32:15**  
Position, **33:9**  
Références, **73:6-7, 20; 74:29**  
*Voir aussi*  
Réforme fiscale au Canada

**Régime de médicaments gratuits de l'Ontario**

Aperçu, survol, **62:22**  
Green Shield Pre-Paid Services Inc., comparaison, **62:6-7**  
Médicaments et produits pharmaceutiques, prix, statistiques, **64:11-3**  
Ordonnances, sélection des produits, **62:13, 20-2**

**Régime de pensions du Canada, Loi modifiant****Voir**

Bill C-64

**Régime (Le) fiscal des sociétés — Un axe de changement**

Contenu, **5:7-8**

**Régimes enregistrés d'épargne retraite (REER)**

Abris fiscaux, utilisation, **6:26, 28**  
Avantages, **6:17**  
Contribution  
Immobilisation, **6:9, 11**  
Limites, **5:12; 6:20**

**Sinclair, Hon. Ian, Senator (Halton), Committee Chairman—Cont'd**

- Bill C-17, subject-matter, 3:22, 24-7  
 Procedure, 3:20-1, 27
- Bill C-22, motion ... and Message ...  
 Biotechnological inventions, 35:26  
 Chemicals industry, fine, 34:10, 30-3; 35:66, 162-3; 37:21-2  
 Coming into force, 35:52  
   Retroactivity, 35:34-7, 55, 61; 37:69-73  
 Consultation, 34:17-8; 35:28-9, 73  
 Drafting, 36:95-6; 37:42-3, 67  
 Drugs and pharmaceuticals  
   Exclusive period, 34:64-5; 35:40-4, 46-9, 51-2, 64; 36:18-9, 183  
   Generic products, 36:177  
   Industry, 36:56-7, 107-9, 122, 145-6, 153, 164-5  
   "Me-too" drugs, 35:13-7, 19, 68-9; 36:174-6  
   Notice of compliance, 35:12-3, 32-3; 36:56, 167-8, 182-3  
   Orphan drugs, 36:176-7  
   Prices, 34:68-70, 72; 36:31-3, 39, 118, 143-4; 37:55-7, 59-60, 64-5  
   "Sister" drugs, 36:172-4  
   Veterinarian drugs, 36:57
- Effects, savings to consumers, period of 1969-1983, estimate, 35:56-60
- Hearings, program, 34:37-9, 42-51, 77-9; 35:26-7; 36:10-6, 142-3
- Message from the House of Commons dated 31st August 1987 relating to certain amendments to Bill C-22, 34:16, 26-7
- Patent Act, application  
   Action or proceedings against Her Majesty in right of Canada for compensation or damages, disclaimer, 35:48, 62  
   Canadian system, application in other jurisdictions, 36:114
- Patent Medicine Prices Review Board, 36:159-60; 37:59, 67-8
- Patents  
   Compulsory licensing, 35:10-2, 65, 67; 36:40, 178-9  
   Granting, 35:9  
   Royalty, 36:40  
   System, fundamentals, 35:19-22
- Position, 36:179-80, 184
- Procedure, 34:9-11, 13-5, 20-9, 33-6, 40-3, 45, 49-51, 54-6, 58, 61-3, 65, 69-70, 74-7; 35:8, 12, 24, 26-7, 30-2, 37, 39-41, 45, 50, 53, 55-6, 59-60, 63-4, 66-9, 71-5; 36:16-7, 21-2, 26, 28, 34-6, 41, 44-9, 51, 53, 55-61, 64, 66-7, 70-1, 74-80, 82, 84, 86-91, 93-4, 97-9, 101-3, 105-12, 117, 119-20, 122-8, 130, 133-9, 143, 146-8, 150-1, 153-7, 160, 168-9, 171, 173, 184; 37:8, 15, 18, 20, 22, 25-36, 39, 42-4, 48-9, 52, 58, 60, 63, 66-7, 71, 73, 76-7  
   Statistical material, request, 35:31-2, 37-9, 70-1; 36:9-10, 87  
   Research and development, 34:56-8, 67, 73; 36:62-6, 100, 103, 140, 157-8, 165-6, 180-1; 37:38, 74-6
- Statutory bar, clause 15 [41.26(4)] — Actions and proceedings barred, 37:72-3
- Bill C-23, subject-matter, 6:9-11, 14-5, 17-21, 26-30, 32  
   Procedure, 6:5, 8, 12-3, 21-2, 26, 32-4
- Bill C-25, subject-matter, 9:7, 9, 11-5, 17, 26-30; 10:28-32, 35-6, 40, 42, 46-7  
   Procedure, 9:6, 8, 17-8, 21, 30; 10:23, 25, 27, 34, 37, 39, 45, 47
- Bill C-27, subject-matter, 4:11-5, 23-5, 29, 34, 42, 48, 51-2, 54-8, 61-3, 66, 68-70, 75-8, 88-95, 102, 106  
   Procedure, 4:10-1, 17, 21-2, 26, 28, 30-1, 33-4, 44-6, 49-51, 53, 58-60, 64-5, 70-2, 81-90, 93, 97, 99-100, 103, 107-8
- Bill C-37, subject-matter  
   Buchanan Forest Products Limited, 16:7-9, 12-4, 24  
   Definitions, 12:29  
   Forest industry  
     Chips, wood, 16:36  
     Christmas trees, 11:24

**Régimes enregistrés d'épargne retraite (REER)—Suite**

- Encaissement, retrait des économies  
   Inquiétudes, 6:8, 12-3, 16, 26-7  
   Supplément du revenu garanti, effets, 6:24, 30-2
- Epargne, terme, définition, 6:17
- Impôt, attribution, 47:24-5
- REER collectifs parrainés par l'employeur, 6:13, 15, 18-9
- Régimes de pension  
   Comparaison, 6:9-11, 12-5, 18, 24-5; 10:9  
   Cotisations déductibles de l'impôt, comparaison, 6:6-7, 11; 10:8
- Règlements, changements, date d'entrée en vigueur, 5:12-3
- Rentes  
   Commission versée aux agents, 6:25  
   Rachat, retrait, position sur les dispositions permettant, 6:22-3, 26-9; 10:9  
   Rendement, variante dans le calcul de la courbe, 6:27-8
- Revenu de retraite, rôle dans la façon d'assurer, 6:16-7
- Voir aussi*  
 Pensions

**Régimes provinciaux d'assurance-médicale**

- Gouvernement fédéral, raisons pour la contribution de \$100 millions, 36:104-5

**Règlement et autres textes réglementaires, Comité mixte permanent**

- Bill C-96, recommandation, 51:7  
 Description, 51:11-2  
 Ordonnances des droits de douane, examen, 51:8-9

**Reilly, M. Michael, directeur, Morgan Stanley & Company**

- Bill C-129, 69:47-9, 51-5  
 Note biographique, 69:47

**Reilly c. The King ([1934] AC 176), 72:24, 29-31, 33; 74:7****Restaurants**

- Repas et représentation, déduction des frais, limite à 80 pour cent, effets, 42:42

**Revenu national, ministère**

- Bill C-37, interprétation, 14:41, 51-3  
 Droits antidumping et droits compensateurs, enquêtes, 70:23, 30, 45-6  
 Finances, relation avec le ministère, 57:14  
 Impôt sur le revenu, déclarations, explications des formulaires, 57:17  
 Impôt sur le revenu, Loi, anti-évitement, position sur les règlements, 46:25

**Ricard, M. John, directeur général des impôts, Domtar Inc.; Association canadienne des producteurs de pâtes et papier**

- Réforme fiscale, 41:12-3

**Richards, M. John, Université de la Colombie-Britannique**

- Bois d'oeuvre, exportation aux États-Unis, litige, droit à l'exportation de 15 pour cent, article, citation, 14:35

**Riche, Mme Nancy, vice-présidente exécutive, Congrès du travail du Canada**

- Bill C-129  
 Discussion, 67:55-9, 60-6  
 Exposé, 67:56-7, 59-62

**Riel, honorable Maurice, sénateur (Chauvinigane)**

- Bill C-37, teneur, 17:37, 40, 51; 19:27

**Sinclair, Hon. Ian, Senator (Halton), Committee Chairman—Cont'd**  
 Bill C-37, subject-matter—*Cont'd*  
 Forest industry—*Cont'd*  
 Logs  
 Export, **14:74**  
 Imports from the United States, **17:14**  
 Reforestation programs, **12:27-8**  
 Representatives, **16:34-5, 46-7**  
 Transportation cost, **12:30-2**  
 Great Lakes Forest Products Limited, **16:30, 34-5**  
 International Woodworkers of America, **15:9-10**  
 Interpretation, **12:32-3, 48-50, 52, 54-5; 15:20; 16:27**  
 Procedure, **11:7, 9, 15, 25, 27; 12:6-7, 10, 12, 14, 24-5, 33-4, 50, 52, 55; 14:9-11, 22, 24, 29-30, 33-6, 38-40, 43, 53, 55, 57, 60-3, 65-7, 80-3, 85-6, 95-6, 104-6, 110, 115, 120, 124, 126, 128, 131, 134, 135, 140, 144-5, 150, 159; 15:5-9, 12, 16, 19-20; 16:6, 10, 12-6, 18-22, 24, 26-8, 31-3, 35, 41-3, 46-7; 17:6-12, 16-9, 21-2, 26-8, 32-5, 38, 40-1, 43, 49, 50-2; 19:6-8, 10-1, 15, 17-9, 23, 25, 27-9, 31-4, 36-9, 41-2, 44-8, 53**  
 Softwood lumber products, export to the United States, dispute  
 Atlantic provinces, **12:17-26; 15:7**  
 Canadian Forest Industries Council, **15:17**  
 Communications between government and forest industry, **19:14-8, 27-9, 34-5**  
 Dennison letter, **11:13-4, 20-1, 27**  
 Exchange rate, **14:26, 92; 16:18; 19:50-1**  
 GATT, application to, **14:133, 144**  
 Memorandum of Understanding, December 30, 1986  
 Alternatives, **14:77, 80-1, 92-4; 19:40, 52-3**  
 Amendments to, **19:48-9**  
 Appendix B, **14:44-6, 48; 17:35; 19:33**  
 Cancellation, **14:57, 65, 114-5; 16:42**  
 Consultation between governments, **14:82, 100, 111, 125; 16:26-7, 43; 19:19, 40-1**  
 Exemptions, **11:26; 12:28, 47-8; 14:12, 42, 49, 94; 15:12-3; 19:11-3, 20-5, 33-4**  
 Export charge of 15 percent  
 Calculation, **14:51-2; 16:15, 23, 37-9; 17:13, 29-31, 34, 37-8; 19:43**  
 Effects, **16:11, 40**  
 Inequities, **14:102**  
 Payment, liability, **14:41; 15:11, 20; 16:27, 41**  
 Replacement measures, **11:21-2; 12:53; 14:29, 95, 103-4, 131; 16:25, 43-5; 17:43-8**  
 Revenues, **15:11; 17:40**  
 Interpretation, **14:132**  
 Negotiations, negotiators, **19:52**  
 Reasons, **19:17, 42**  
 Renegotiations, **17:13, 20-1**  
 Review, **12:46-7**  
 Sovereignty, effects on Canadian, **12:53; 14:27, 77-9**  
 Negotiations, **14:54-5, 91, 102-3, 132-3; 16:23**  
 Stumpage, **11:22-3; 14:28-9, 56, 64-5, 80, 91; 17:8, 12-3, 36-7; 19:30**  
 Value-added products, **14:13-7**  
 Witnesses, questioning of, ruling, **14:134-5**  
 Bill C-38, subject-matter  
 Drafting, **13:24-6, 36-7, 39, 70-1; 18:16-8**  
 Memotec Data Inc., **13:49-52**  
 Procedure, **13:7-8, 15, 21, 25-9, 33-6, 45, 47-8, 52-3, 56, 64-5, 67, 68, 71-3; 18:6-15, 18-9**  
 Teleglobe Ad Hoc Committee on Pension Matters, **13:53**  
 Teleglobe Canada  
 By-passing, **13:16-7, 19-20, 39-40**  
 CRTC, jurisdiction, **13:24-5**  
 Monopoly rights, **13:42-3, 45, 69**  
 Pension plan, **13:56-63; 18:17-8**

**Riel, honorable Maurice, sénateur (Chaouinigan)—Suite**  
 Bill C-38, teneur, **18:14**  
 Bill C-56, teneur, **28:29-30, 33; 29:25-8, 32**  
 Procédure, **25:46; 28:29; 29:23, 45**  
 Réforme fiscale  
 Application rétroactive, **46:29-30**  
 Assurance-vie, imposition des compagnies, **40:20**  
 Etapes, **32:32-3**  
 Immobilier, compagnies immobilières, **44:38**

**Rivard, M. R.H., gérant, Services administratifs, Association canadienne de l'industrie du bois**  
 Bill C-37, teneur, bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige, **19:11-2, 19-21**

**Roache, M. Paul, président de Smith Kline & French Canada**  
 Lettre à M. John Zabriskie, président du comité des brevets, Association canadienne de l'industrie du médicament, citation, **36:83-4**  
 Bill S-15  
 Discussion, **66:6-18**  
 Exposé, **66:7-9**

**Robertson, M. R.N., c.r., conseiller juridique, Société d'assurance-dépôts du Canada**  
 Bill C-37, teneur, bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige, **4:77-8, 85, 90-1**

**Roblin, honorable Duff, sénateur (Red River)**  
 Bill C-37, teneur  
 Bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige  
 Droits de coupe, **14:73-5, 86-7, 143**  
 Lettre de M. Dennison, **11:20**  
 Mesures de représailles canadiennes, **14:75-6**  
 Protocole d'entente, 30 décembre 1986  
 Annulation, **14:86, 111, 120**  
 Droit à l'exportation de 15 pour cent  
 Calcul, **11:26**  
 Recettes, **14:113**  
 Substitution, mesures, **11:21-2; 14:61, 156**  
 Modifications, approches, **14:120-2**  
 Négociation, **14:153-5**  
 Précédent, **17:11**  
 Canada—Etats-Unis, relations, formule de règlement des conflits, **14:109-10**  
 Procédure, **14:85-6, 88, 159**  
 Témoins, interrogation, décision, **14:134-5**  
 Bill C-42, teneur, **22:16**  
 Bill C-56, teneur, **26:17-8; 27:13-4, 17, 19-20**  
 Procédure, **25:55; 26:30; 27:12**  
 Bill C-60, **54:68-9**  
 Procédure, **55:27**  
 Bill C-110, **72:36, 42, 47, 50, 55**  
 Bill C-117, **60:12-4, 17**  
 Bill C-129  
 Air Canada  
 Capital-action, **67:15**  
 Centres d'entretien et de révision, emplacement, **67:16-7, 39-40, 42; 69:16**  
 Employées, **69:71**  
 Emprunts, contrats de prêts, clauses restrictives, **67:10-1**  
 Futur, avenir, **68:92-3**  
 Sécurité, normes, **69:25-6**  
 Sièges sociaux, emplacement, désignation dans la loi, **67:17-8**  
 Transporteurs régionaux, relation, **68:90-2**  
 Compagnies aériennes, **69:26-7**

**Sinclair, Hon. Ian, Senator (Halton), Committee Chairman —Cont'd**Bill C-38, subject-matter—*Cont'd*Telelobe Canada—*Cont'd*Privatization, **13**:8-13, 32-3, 40, 46, 64, 69

## Bill C-42, subject-matter

## Canada Deposit Insurance Corporation

Board of Directors, **21**:14-6, 22-4, 42-3, 46-7, 50-1; **22**:10, 11-2Consultative process, **21**:40-1, 64-5Deficit, **21**:10-1, 36-8, 45-6, 48-9, 61-3; **22**:13-6Powers, **20**:24; **21**:69Premiums, **21**:11, 43-4Deposit insurance, **20**:32-6; **21**:13, 17-9, 31-2, 55-6, 58-60, 69-73; **22**:17-9Office of the Superintendent of Financial Institutions, **20**:18-9, 22-3, 25, 28-9; **21**:26, 28-9, 31-3, 53, 72-3; **22**:8Procedure, **20**:14-6, 19-21, 25, 27, 30-1, 36, 39; **21**:7-8, 10, 19, 20, 24, 30-1, 34-5, 41, 49, 51-3, 66-7, 74-5; **22**:5, 8, 10, 20

## Bill C-56, subject-matter

Asset valuation, **25**:12-6, 29-31; **26**:9, 26-8; **29**:12, 42-5Banks and banking, **25**:26-8, 31-2, 38-9, 49-51, 52-3; **26**:11; **29**:41-2, 49-50

## Definitions

Associated company, **26**:11-2Control, **27**:21-3; **28**:9-11Financial institutions, **25**:54; **27**:14-7, 24-7; **28**:11-3, 14-8, 25-9, 32-5Insurance companies, **25**:16-7; **26**:15-6, 20-1; **28**:30-1; **29**:9-10, 13-6, 46-8Office of the Superintendent of Financial Institutions, **25**:11-2, 32-3Procedure, **25**:7-9, 12, 18, 22, 33-4, 36, 39, 41, 44-6, 55-6; **26**:5, 6, 10, 12, 14, 17-9, 22, 28-30; **27**:9-12, 18, 20, 27; **28**:6, 18-9, 20, 29, 35; **29**:6, 10, 13, 17-8, 23, 25, 35, 50Retroactive application, **27**:18-22; **28**:13; **29**:11-2, 24

Securities industry, investment dealers, ownership

Ministerial approval, prior, **25**:18-23, 26; **26**:6-8; **29**:38-9Reciprocity, **25**:24-5, 40; **26**:10-1, 13, 23-4Regulation, **25**:28, 42-3; **26**:24-5; **29**:39-40Structure, internal mechanism, **26**:36-8

## Bill C-60

Coming into force, **52**:44, 45; **53**:25, 34-6, 54; **54**:10, 62Composers, Authors and Publishers Association of Canada Limited, **52**:43, 46-7Consultation, correspondence, **55**:10-1

## Copyright

Anonymity, right to retain, **53**:28Collectives, **52**:11, 33-4, 49, 55; **53**:34-5, 54-5, 57; **54**:16-7; **55**:12-7Computer products, software, **53**:44Education, negotiation with collectives, **54**:37

## Exceptions

Description, **52**:10Educational, **54**:61, 64; **55**:39-44Ephemeral, **54**:28-31Examinations, **53**:31-2Fair dealing provision, **52**:12-3, 16, 50-1; **54**:12-3, 15, 20-4, 39, 41, 43-4, 59-60Position, **53**:45, 55-7; **54**:42; **55**:38Reasons for, **52**:38-40Exhibition rights, **53**:9-10, 15-7, 48-50, 60-2; **55**:17-20Agreement between various art and museums associations, **53**:64-7, 70-2; **54**:65Fees, charges and royalties, **54**:42; **55**:23, 29Infringement, violation, **52**:14, 21-2, 23-5, 26-7; **54**:10-1, 14Mechanical right, **54**:76-7Moral rights, **53**:18, 26-7, 50-2; **54**:48-50, 54-6Rights holders, **52**:31, 36-8; **53**:51; **54**:60, 63**Roblin, honorable Duff, sénateur (Red River)—Suite**Bill C-129—*Suite*Procédure, **67**:65; **68**:32, 44, 90; **69**:14-5, 69, 74

## Bill C-139

## Impôt sur le revenu

Acomptes, paiement par, **73**:45Anti-évitement, disposition, **73**:42-4Assurance, impôt, **73**:13Assurance sociale, numéro, utilisation, **73**:45-6, 48-51, 53-4; **74**:20, 22Dividendes, crédit d'impôt, modifications, **74**:33-4Gains en capital, **73**:21, 23-4Particuliers, seuil d'imposition, **73**:34Revenus de placements, dividendes, **73**:25Sociétés, **73**:15, 27Procédure, **73**:42; **74**:36Bill C-146, **75**:17, 25, 28

## Bill S-15

Conseil d'examen du prix des médicaments, **76**:12, 19-21Procédure, **76**:23, 26Présidence du Comité, candidature, proposition, **1**:8-9

## Réforme fiscale

Actions accréditives, **44**:58-9Agriculteurs, revenus agricoles, **32**:54, 57-8Anti-évitement, disposition générale, **43**:11-2Assurance-vie, imposition des compagnies, **40**:10-3, 18, 24Bell Canada, **42**:78-9

Communications et télécommunications

Communications téléphoniques interurbaines, **42**:72-5Télécommunications, taxe provisoire de 10 pour cent sur les services, **42**:69, 81, 85-6Effets, **32**:47Étapes, **47**:16-7États-Unis, comparaison, **39**:11Familles, effets, **44**:20-2Immobilier, compagnies immobilières, **44**:27-8, 31

## Impôt sur le revenu

Acomptes, paiement par, **47**:25Automobile, déduction des frais, limite, **43**:56-8Bureau à domicile, **43**:44Déductions pour amortissement, **41**:10, 15; **43**:15-6; **47**:12-3Emploi, déduction pour, **32**:67; **39**:10-1, 16Étalement du revenu sur les années suivantes, système, **32**:62Frais de scolarité et pour études, déduction, **32**:51

## Gains en capital

Exonération cumulative, **32**:60Taux d'inclusion, augmentation, **32**:88-9Impôt minimum de remplacement, **47**:15Intérêts créditeurs, déduction de \$1,000, **39**:18Pension, revenu, **32**:44Pensions, cotisations dans régimes privés, **32**:48Personnes à charge, étudiants à l'école secondaire, **32**:40

Recettes, comparaison entre

Sociétés, **33**:23-4Impôt, taux, **44**:9Pertes entre sociétés liées, transfert, **44**:12Taux, **43**:36-7Transfert, dispositions, **32**:64-7Impôts, régime fiscal, **39**:8, 10; **45**:10-1Inflation, **43**:52Institutions financières, **44**:64-6, 69, 71-2Objectifs, simplification, **46**:35, 37Pâtes et papier, industrie, **41**:17Pétrole, projets de récupération assistée, **44**:13Procédure, **32**:50, 59-60, 73, 75, 78-9, 90, 94; **43**:13, 16-7, 33; **44**:11, 35, 37, 52; **46**:19; **47**:14-5Provinces, effets, **44**:39

**Sinclair, Hon. Ian, Senator (Halton), Committee Chairman—*Cont'd***  
 Bill C-60—*Cont'd*  
 Copyright—*Cont'd*  
 United States, **54:45**  
 Waiver, **53:63-4**  
 Copyright Act, **52:7-8, 44, 54; 53:19; 54:40-1; 55:27, 48-9**  
 Copyright Appeal Board, **52:41-2, 44; 54:72-5**  
 Copyright Board  
 Dispute between rights holders and collectives  
 Arbitration role, **52:9-10**  
 Referral system, unilateral, **52:33-5**  
 Jurisdiction, **54:31-2**  
 Membership, **52:19**  
 Powers, mandate, **52:52; 54:75; 55:33, 36-7**  
 Roles and responsibilities, **53:26**  
 Definition, artistic work, **55:19**  
 Passage, **53:52; 54:33-4, 40, 44, 77-8**  
 Procedure, **52:6-8, 11, 14-5, 17-20, 22, 25, 28-31, 40, 44-5, 48-9, 57; 53:7, 11, 21-2, 24, 27, 29, 38-40, 43-7, 53, 57-60, 67-9, 71-3; 54:8, 10, 13-4, 17-8, 25-7, 35-9, 46-8, 54, 57-8, 64-5, 69, 71, 79; 55:5-7, 20, 24, 26-32, 37, 45, 48-9**  
 Purpose, **52:9**  
 Universities, **52:53, 56-7**  
 Bill C-60, motion ... and Message ...  
 Consultation, **59:26-8**  
 Copyright  
 Ephemeral recording, **59:12**  
 Exceptions, **59:22, 25**  
 Exhibition rights, **59:13-8, 20-1**  
 Copyright Act, respect of, responsibility, **59:24-5**  
 Copyright Board, **59:26**  
 Procedure, **59:8, 20-1, 23, 27-8**  
 Bill C-63, subject-matter, **30:31-5**  
 Procedure, **30:23, 27, 35**  
 Bill C-64  
 Clause 10, **49:36-7, 39-41**  
 Clause 23, **49:34-5**  
 Clause 66, **49:9-16, 18, 21, 24-30**  
 Procedure, **49:6-9, 11, 16-7, 19-23, 27-8, 31-3, 35, 38, 42**  
 Bill C-69, subject-matter, **30:20-1**  
 Procedure, **30:18-23**  
 Bill C-96, **51:8, 12-3**  
 Procedure, **51:7-11, 14**  
 Bill C-110  
 Bill C-130, relationship, **70:17, 27, 29, 39, 47-55**  
 Canadian Apparel Manufacturers Institute, background information, **72:8**  
 Canadian International Trade Tribunal  
 Amalgamation of the Canadian Import Tribunal, the Textile and Clothing Board, and the Tariff Board  
 Efficiency/effectiveness, **70:23-4, 37; 71:31**  
 Reasons, **70:27, 37**  
 Inquiries  
 Anti-dumping and countervailing duties, imposition, **70:23**  
 Tariff-related matters, General Preferential Tariff, standing reference, renewal, **70:40-1, 44-5; 72:28, 36**  
 Members  
 Appointments, **72:20, 22, 24, 29-36; 73:6**  
 Number, **70:24-5, 41; 72:23**  
 Qualifications, **71:22; 72:20, 22, 28-9**  
 Powers, United States-Canada Free Trade Implementation Act, Baucus-Danforth Amendment, implications, **70:17, 27, 29, 51-5; 71:22, 38-9; 72:47-53**  
 Role, **70:22, 50; 71:22, 26, 28, 34, 37, 41; 72:36-7**

**Roblin, honorable Duff, sénateur (Red River)—*Suite***  
 Réforme fiscale—*Suite*  
 Recherche et développement, **42:83-5**  
 Taux, nouveau, **32:41-3; 45:8-9**  
 Taxe de vente, **39:13, 15-6; 43:32, 49-51; 44:48**

**Rogers, M. Gary, conseiller en fiscalité, Société canadienne de crédit coopératif**  
 Réforme fiscale, **42:48-58**

**Roman, M. Andrew J., directeur exécutif, Canadian Interest Advocacy Centre**  
 Communications et de la culture, témoignage devant le Comité permanent de la Chambre des communes, citation, **5:37**

**Roman, M. Gordon, président, Canadian Association of Oilwell Drilling Contractors**  
 Réforme fiscale, **44:53-4**

**Rosenzweig, M. Allan, conseiller juridique, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes**  
 Bill C-13, teneur, **8:33-5, 40**

**Rossignol, Mme Iolande, présidente, Association des réalisateurs et réalisatrices de film du Québec**  
 Bill C-60  
 Discussion, **54:49-57**  
 Exposé, **54:46-8**

**Roy, M. Jean R., conseiller exécutif, Association des manufacturiers de bois de sciage de l'Ontario**  
 Bill C-37, teneur, bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige  
 Discussion, **19:28-31**  
 Exposé, **19:25-7**

**Royal Insurance Company of Canada**  
 Renseignements généraux, **29:9**

**Royaume-Uni**  
 Assurance-dépôts, position sur le principe de co-assurance, **21:60**  
 Droit d'auteur, législation, **52:51, 57; 54:21-2, 61-2; 55:41**  
 Financial Services Act, 1986, disposition sur la réciprocité, **26:14**  
 Impôts, régime fiscal, anti-évitement, disposition, objet commercial véritable, concept, **43:11-2; 46:27**  
 Médicaments et produits pharmaceutiques  
 Conseil d'examen des prix, **36:38**  
 Recherche et développement, investissements, définition, **34:57**  
 Privatisation des corporations de la couronne, action préférentielle, technique, **69:50**

**Ruffell, M. T.J., directeur général, Association des voyageurs de commerce du Canada**  
 Réforme fiscale  
 Discussion, **43:43-4**  
 Exposé, **43:40-2**

**Ryan, M. M.H., conseiller juridique, Télécommunications CNCP**  
 Bill C-13, teneur, **8:20-4**

**Ryba, M. André, directeur de projet, Conseil économique du Canada**  
 Bill C-42, teneur, **21:70-2, 75**  
 Bill C-56, teneur, **25:36-44**

**Sinclair, Hon. Ian, Senator (Halton), Committee Chairman—Cont'd**  
 Bill C-110—*Cont'd*  
   Canadian International Trade Tribunal—*Cont'd*  
     Safeguard  
       Actions  
         Government  
           Powers, explanation and procedure, **70:28**  
           Time limits, **71:23-6, 28, 45-8; 72:54-6**  
         Historical background, **70:43-4**  
         Retaliation or compensation, **70:19-21**  
       Inquiries  
         Direct access by domestic producers  
           Conditions, criteria, constraints  
             Establishing domestic production of goods, effect, **70:33**  
             "Major proportion" requirement, **70:28-31; 71:12, 21-2, 45; 72:14-6**  
           Serious injury caused by increased imports, standard, criteria  
             GATT, Art. XIX, comparison, **72:11-2, 45-6**  
             Principal cause, **71:45-6; 72:18, 39-45**  
             Textile and clothing industries, Multifibre Arrangement criteria, use, proposal, **71:15, 17-8, 46**  
             United States, comparison, **72:45**  
           Historical background, **70:27, 36**  
           Procedure, **70:40**  
             Current procedure, comparison, **70:18, 35**  
             Initiation of inquiry, **70:31-2**  
           Textile and Clothing Board, comparison, **70:37-8**  
           Textile and clothing industries, Multifibre Arrangement criteria, use, proposal, **71:10-4, 17-8; 72:36-9**  
           United States, comparison, **71:33**  
           Government, request, **70:31-2**  
           Hearings, **70:47**  
           Interested parties, **71:35-6, 41, 48; 72:46-7**  
           Number, increase, **71:34; 72:46**  
           Reports, **71:23**  
           Time limit, **71:27-8**  
           Support staff, **70:24-5; 71:14, 32-3, 36**  
         Drafting  
           Consultations, **70:37, 46; 71:24-5**  
           French version, **71:42; 72:6-7**  
       GATT, rights and obligations, **71:40**  
       Historical background, **70:26, 35-6**  
       Procedure, **70:17-8, 20, 22, 24, 26-9, 32-3, 36, 38-9, 44, 47, 55-6; 71:6, 16-8, 23, 25, 27-8, 36, 42, 48; 72:6-8, 11, 13-6, 18, 23-5, 56**  
       Purpose, **72:36**  
       Textile and clothing industries, background information, **71:9; 72:10-1**  
       Witness, biographical notes, **72:24**  
 Bill C-118, **58:7-9**  
   Procedure, **58:7, 9-10**  
 Bill C-129  
   Air Canada  
     Aircraft, type, **67:33-4**  
     Board of directors, **67:23-5; 69:34-6, 60-1, 63**  
     Capital, share  
       Foreign ownership, 25 percent limit, **67:15-6, 61; 68:86; 69:25**  
       Listings, stock exchanges, **69:48-9**  
       Majority control by Government, absolute, **67:26, 28; 68:38**  
       Partially paid shares, **67:27**  
     Crown corporation, **68:54-5**  
     Employees, **68:21, 64-5, 79-80**  
     Financial centre in Winnipeg, **67:59**  
     Fleet  
       Maintenance, **67:52-4**  
       Renewal, **67:40, 52; 68:39, 43, 94**

**SADC***Voir*

Société d'assurance-dépôts du Canada

**SARDEC***Voir*

Société des auteurs, recherchistes, documentalistes et compositeurs

**SCHL***Voir*

Société canadienne d'hypothèques et de logement

**SCTT***Voir*

Syndicat canadien des télécommunications transmarines

**SDEC***Voir*

Société de droits d'exécution du Canada ltée

**SIDA***Voir sous*

Maladies — Syndrome d'immuno-déficience acquise

**SITA***Voir*

Société internationale de télécommunications aéronautiques

**SRG***Voir*

Supplément du revenu garanti

**STCC***Voir*

Syndicat des travailleurs et travailleuses en communication et en électricité du Canada

**Sabourin, M. Jean-Pierre, vice-président exécutif et chef des opérations, Société d'assurance-dépôts du Canada**Bill C-27, teneur, **4:77, 81, 93**Bill C-42, teneur, **21:46, 48-9****Safran, M. Peter, actuaire, La compagnie d'assurance du Canada sur la vie; Association canadienne des compagnies d'assurances de personnes**Réforme fiscale, **40:12-3, 16-7, 19-26****Sagar, M. Peter J., Direction de l'aérospatiale, Direction de l'électronique et de l'aérospatiale, ministère de l'Expansion industrielle régionale**Bill C-25, teneur, **10:42-3, 45-6****Saldanha, M. Carlos, président, Syndicat canadien des télécommunications transmarines; membre du Comité ad hoc sur le régime de retraite des employés de Téléglobe Canada**Bill C-38, teneur, **13:56-7, 60-72****Salomon Brothers Inc.**Canadair, révision et commentaire de la vente à Bombardier de, **9:13; 10:42-3**

**Sinclair, Hon. Ian, Senator (Halton), Committee Chairman—Cont'd****Bill C-129—Cont'd****Air Canada—Cont'd**

- Head office, location, determination by statute, **67:17-8**
- Labour relation, **68:68; 69:42, 44**
- Loans, **69:31-3**
- Management, present, **68:62**
- Official Languages Act, compliance with, **67:62**
- Operational and overhaul centres, location, **67:16-7, 35-6, 38-9, 42, 56-8; 68:71**
- Pension fund, pension plan, **68:82-5; 69:37-8**
- Profitability, **68:54**
- Privatization, **67:30, 60; 68:30-1, 35-6, 100-1, 104; 69:45-6, 54-5, 73-4**
- Regional carriers, **68:15**
- Reservation centres, **68:87, 89-90; 69:22-3**
- Safety standards, **68:27-9, 57-9, 65-7; 69:29**
- Service, regions of Canada, **67:64-5; 68:70-1, 99; 69:24**
- Share offering, public, **67:25-6, 28-9, 31; 68:36-7; 69:13, 49-53, 64-5, 73**
- Stations, closure or downsizing, **69:20, 24**

**Airline companies**

- Deregulation, **68:34, 60**
- Public duties, **68:43-5**
- Stock, value, **67:28**

**Canada Business Corporations Act, shares, multiple vote, 67:13-4****Crown corporations, Financial Administration Act, application, 67:8-9**

- Procedure, **67:5-11, 14-25, 29, 31-2, 36, 38-9, 41, 43-5, 47-50, 54-5, 60, 65-6; 68:6-7, 9-11, 13, 17-9, 23-5, 27, 29-34, 47-50, 56, 60-3, 66-8, 70, 72-7, 81-2, 84-5, 90, 93, 95-8, 102-5; 69:6-8, 10, 12, 14-7, 19, 23, 26, 29-31, 37-41, 46-8, 53-6, 59, 67-8, 70, 72, 74-5**

**Title, short, 67:11****United States, airline companies, 68:51-3****Wardair, 68:45****Bill C-137****Amendments, 65:8****Bias, 64:35-6****Canadian Exploration Incentive Program, 65:10-4****Flow-through shares, 64:31-2, 34, 37, 40, 43****NIM Investments, background information, 64:26-30, 32-3, 37-9****Oil and gas industry, 64:36****Procedure, 64:26-7, 29-31, 34-5, 40-2, 44-7; 65:7-8, 14, 16, 18-20****Bill C-139****Income tax****Anti-avoidance rule, 73:42-4****Automobiles, deductions, purchase price, maximum of \$20,000, 73:7-8****Capital gains****Exemption, lifetime****Effect, 73:23; 74:32, 34****Exceptions, farm property, qualifying, 73:10****Treatment, 73:21, 23-4****Children****Child support payments, 73:38-9****Tax credits, child care expense deduction, 73:31-2****Corporations****Loss transfers between associated companies, 73:26-8****Shares, rules on preferred, 73:14-20****Dividend tax credit, changes to, 73:21; 74:31-4****Farmers****Block averaging, 73:9****Determination, test, 73:11-2****Flow-through shares, 73:39-41****Installment payments, 73:44-5****Insurance tax, 73:12-4****Sangara, M. Sawarne, membre, Comité de la taxe à l'exportation; président, Sawarne Lumber Company Ltd.; Independent Lumber Remanufacturers Association****Bill C-37, teneur, bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige****Discussion, 14:40-4, 46-9, 51-5****Exposé, 14:39-40****Santé nationale et Bien-être social, ministère****Direction générale de la protection de la santé****Médicaments et produits pharmaceutiques****Avis de conformité, description du processus de demande, 35:10, 12-3; 36:167-8****Classification, critères, 35:69****Données statistiques, demande, licence obligatoire et avis de conformité, rapport et temps entre, 35:31-2, 37-9, 45****Sargent, M. John H., sous-ministre adjoint, Direction de la politique du secteur financier, ministère des Finances****Bill C-42, teneur****Discussion, 20:21, 23-4, 26, 29-39; 22:12****Exposé, 20:14-20****Bill C-56, teneur, 25:7-11, 14-6, 18-22; 29:40, 48****Saskatchewan****Bill C-22, position, 36:180****Médicaments et produits pharmaceutiques, base de données, 66:19****Novopharm, introduction, 36:53****Régime de médicaments, 36:41-2; 64:15-6****Service aérien, 67:44-8; 69:23-4****Saskatchewan Doctors Prescribing Cheaper Drugs****Article d'un journal de Saskatoon, citations, 36:41****Saskatchewan Telephone Company****Entreprises Bell Canada, investissement par, 3:12-4, 16****Saucier, Mme Guylaine, présidente, Les produits forestiers Saucier Ltée; présidente ex officio, Association des manufacturiers de bois de sciage du Québec****Bill C-37, teneur, bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige, 17:27, 30-1, 33-4, 36-8, 40-1****Saunders, M. Ernest E., vice-président, Affaires juridiques et générales, Bell Canada****Bill C-13, teneur****Discussion, 5:28-38****Exposé, 5:24-8****Sauriol, Mme Brigitte, membre, Association des réalisateurs et réalisatrices de film du Québec; présidente, Fédération professionnelle des réalisateurs et réalisatrices de télévision et de cinéma****Bill C-60, 54:46, 51-2, 55-6****Savage, M. D.C., secrétaire administratif, Association canadienne des professeurs d'université****Bill C-60, 52:50-7****Citations, 54:21-2****Sawarne Lumber Company****Renseignements généraux, 14:40****Scapillati, M. Tony, conseiller juridique, Association canadienne des radiodiffuseurs****Bill C-60, 54:10, 12-7**

**Sinclair, Hon. Ian, Senator (Halton), Committee Chairman—Cont'd**  
 Bill C-139—Cont'd  
 Income tax—Cont'd  
 Investment income, dividends, 73:25-6  
 Personal, average tax rates, 74:24-5  
 Rates  
 High effective rates of taxation, repercussions, 73:32-3  
 Reduction, 74:24-5, 36  
 Real estate, land carrying cost, deduction, 73:34, 36-7; 74:26-30  
 Social insurance number, use, 73:45-55; 74:19-23, 30  
 System  
 Reform, Phase II, introduction, 74:30-1  
 Simplification, 73:55; 74:35  
 Trusts, rules, 73:28-31  
 Procedure, 73:6-7, 12, 17, 38, 41-2, 55; 74:16, 19, 25, 35, 37  
 Bill C-146, 75:16-25, 27-8  
 Bill C-259, 31:11-3  
 Bill S-2, 2:10-1, 13-4, 16, 18  
 Procedure, 2:9, 14, 16-8  
 Bill S-15  
 Canadian Drug Manufacturers' Association, 64:22  
 Consumer and Corporate Affairs Department  
 Drugs and pharmaceuticals  
 Complaints from the public, role, 61:13  
 Information request from the Committee, 61:12-3  
 Monitoring, study, 61:16-9  
 Drugs and pharmaceuticals  
 Drug plans, 62:12-4, 22-4, 25-6; 64:15-7  
 Expiry date, 66:19-20  
 Imports, 66:9  
 Manufacturing, 66:6  
 Pipeline drugs, 63:27  
 Prescription, 62:19-22; 63:21, 23; 66:20-1  
 Price  
 Changes, increase / decrease, 62:7, 9-10, 17-8; 63:16-7, 24-5, 29-30; 64:9-11; 77:14-6, 18-20  
 Control, 66:21-4  
 Determination, establishment, 62:23-4; 63:32; 66:7  
 Generic drugs, competition, impact, 62:20-1  
 Statistics, 66:5  
 Study by the Government of Ontario, 61:15  
 Survey, studies, 62:14-7, 20; 63:8; 66:12-3, 16-7  
 Patent Medicine Prices Review Board  
 Activities since adoption of Bill C-22, 61:23-4  
 Board of directors, 61:8, 21; 76:5-6  
 Complaints to, 76:17-8  
 Constitutionality, 64:19  
 Data base, 76:8-9  
 Drugs and pharmaceuticals, price, determination, establishment, 76:7-8, 10-3  
 Powers, 61:19-20, 23; 64:19  
 Staff, 61:8-10, 21  
 Procedure, 61:7-15, 19, 21-4; 62:5-7, 10-2, 16, 22, 26; 63:5-8, 10-3, 17-21, 23-4, 32; 64:6, 8, 12-4, 17, 21-2, 24-6; 66:5-6, 17-9, 22-4; 76:5, 14, 19-27; 77:10-4, 16-21  
 Purposes, objectives, 63:13-6  
 Smith, Kline and French Canada, 66:7-9, 11-2, 14-5  
 Biographical notes, 27:16-7  
 Chairmanship of the Committee, nomination, 1:6, 9  
 Conflict of interest, 1:11  
 Procedure, organization meeting, 1:10-6; 3:27-8  
 Tax reform  
 Alliance of Canadian Cinema, Radio and Television Artists, 39:24-6  
 Banks and banking, 42:8-10  
 Capital, effect on, 42:14-5  
 Capital tax, position, 58:10-1  
 Income tax, amount, 42:14-5, 27; 58:12  
 Loan loss deductions, 42:8-9, 19, 22-3  
 Loans, tax exempt loan substitutes, 42:23-6, 28

**Schmidt, M. Joseph S., vice-président, Réglementation et questions gouvernementales, Télécommunications CNCP**  
 Bill C-13, teneur  
 Discussion, 8:19-28  
 Exposé, 8:16-8

**Schooley, M. Arthur A., A.V.A., administrateur, Association des assureurs-vie du Canada**  
 Réforme fiscale, 41:27-8

**Scofield, M. E. V., directeur général, Cariboo Lumber Manufacturers' Association**  
 Bill C-37, teneur, bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige, 14:98-9, 101-4

#### *Secteur (Le) financier: nouvelles directions*

Document déposé à la Chambre des communes par l'honorable Thomas Hockin, citation, 29:21  
 Résumé, 28:6-7

**Searle**  
 Bill C-259, discussions, 31:12

#### **Sénat**

Chambre des communes, rapports entre, règle, 37:61  
 Comités  
 Procès-verbaux et témoignages, impression, statistique, 1:11-2  
 Présidence, accord d'attribution, 1:6-7  
 Séances lorsque le Sénat ne siège pas, propositions, 1:15-6  
 Témoins, immunité, 63:5  
 Direction des comités et de la législation privée du Sénat, appréciation du Comité pour l'excellent travail, 38:8-9  
 Pouvoirs, rôle, 14:20; 68:7-8

#### **Sénateurs**

Responsabilités, rôles, 55:32

**Shannon, M. Gerald E., sous-ministre du commerce extérieur et sous-secrétaire d'Etat associé, ministère des Affaires extérieures**  
 Bill C-37, teneur, bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige  
 Citation, 23:37, 39  
 Discussion, 19:32-42, 44-9, 52-3  
 Négociations, participation, 19:32

#### **Shell Canada Limitée**

Exploration et développement, subventions, 3:25-6

**Sherman, M. Barry, membre, Association canadienne des fabricants de produits pharmaceutiques; président, Apotex Inc.**  
 Bill C-22, motion ... et message ...  
 Citation, 36:165  
 Discussion, 36:19-20, 25-8, 30-1, 33-7, 39-41, 43-5, 47-9, 51-4, 56

**Shillington, M. Richard, conseiller, La Voix — Le Réseau des aînés (Canada) Inc.**  
 Réforme fiscale, 43:49-53

**Shipman, M. William, président, section locale 2323, Toronto, Ontario, Association internationale des machinistes et des travailleurs de l'aérospatiale**  
 Bill C-129, 68:53, 64-7, 70

**Sinclair, Hon. Ian, Senator (Halton), Committee Chairman—Cont'd**Tax reform—*Cont'd*Banks and banking—*Cont'd*Reserve for contingencies, taxation, **42:10-3, 16-8; 58:18-9**Bell Canada, **42:76-7, 79**Bias in favor of debt investment, **43:32-3; 58:20**

## Communications and telecommunications

Telecommunications services, interim 10 percent tax on, **42:69-70, 77-8, 80, 85-7**Telephone communications, long distance, **42:72-4, 75-6**

## Credit unions

Deposits, deposit-insurance, **42:59**Loan loss deductions, **42:49-53, 57-8**Reserve for contingencies, taxation, **42:54-5**Deductions, change to tax credits, **39:16-8**Effects, **32:46-7**Equity investment, encouragement, **39:19-20**Family allowances, **44:21-2; 45:13-4**Farmers, farm income, **32:53-9**Film industry, **39:31-2**

## Financial institutions

Loan loss deductions, **44:68-71**Tax on assets under administration, **42:20-1, 25**Taxation, **42:47-8; 43:38-40; 44:64-5, 72-5**Flow-through shares, **44:14, 56-9**

## Income tax

Automobile expenses deductions, limitation, **32:70-2, 74; 43:42, 55-8; 57:23-4**Capital cost allowance, **32:83-5; 39:29-30; 41:9-10, 14-5; 43:13-6; 44:32-3, 42-5; 47:13-4**Capital gains, **32:91-2; 43:34-5; 44:36; 46:31-3; 57:12, 16**Charitable credit, **32:48**Child Tax Credit, **42:63-7; 43:25**Corporate, **33:23-4**Loss transfers between associated companies, **43:9-10; 44:12-3**Part I, **41:21-2**Shares, rules on preferred, **57:8-11, 19**Dependents, high school students, **32:36-40**Dividend tax credit, **32:89**Employee designation, **41:32-3**Employment expense deduction, **32:67-9; 39:10-1**Exemptions, change to tax credits, **32:26, 35-6**Flow-through provisions, **32:64-6**Forward averaging mechanism, **32:61-4**Home offices, **41:31-2; 43:43-4**Instalment payments, **43:16-7, 38; 44:11-2; 47:24-5; 49:41**Insurance tax, **40:8-10, 14-5, 18, 21; 41:31-2, 24; 42:20**Interest income, \$1,000 deduction, **39:17-8**Investment income, **32:90; 43:23, 47**Investment tax credits, **41:12-3**Meals and entertainment, deduction, limitation, **42:33-7, 38-41, 42-5; 43:42-3**Minimum tax, alternative, **47:14-5**Mortgage deductibility, **43:34**Pension income, **32:45**Pension plans, contributions to private, **32:48**Professional people, associations, **32:79-80**Rates, **43:21-2**Severance pay, **39:20**Tuition fees and education deduction, **32:50-2**United States, comparison, **32:85-7****Short, M. R.A., directeur général, cabinet du sous-ministre adjoint principal, Direction de la politique et de la législation de l'impôt, ministère des Finances**

Bill C-23, teneur

Discussion, **5:14-23**Exposé, **5:6-14**Bill C-139, **74:28-9**Bill S-2, **2:9-17**Réforme fiscale, **32:27-31, 60-7, 72, 77-80, 88-9; 57:6-14, 16, 18-28****Simard, honorable Jean-Maurice, sénateur (Edmundston)**Réforme fiscale, **44:51-2, 72-3; 46:25****Simpson, M. David, spécialiste des questions commerciales au *Guardian***British Airways, prestations de retraite, article, citation, **68:14****Sinclair, honorable Ian, sénateur (Halton), président du Comité**Bill C-11, teneur, **1:17**Procédure, **1:17-8, 20, 24-7**Bill C-13, teneur, **3:12-9; 7:6-8, 11-3, 15-8; 8:8-10, 12-6, 23-4, 27-8, 34-7, 39**Procédure, **3:6, 14, 19-20; 7:5-6, 18; 8:6, 16-9, 20-2, 28-30, 33, 41**Bill C-14, teneur, **2:19-24**Procédure, **2:18, 20, 22-5**Bill C-17, teneur, **3:22, 24-7**Procédure, **3:20-1, 27**

Bill C-22, motion ... et message ...

Biotechnologie, invention, **35:26**

## Brevets

Délivrance, **35:9**Licence obligatoire, **35:10-2, 65, 67; 36:40, 178-9**Redevances, **36:40**Régime, notions fondamentales, **35:19-22**

## Brevets, Loi, application

Action ou procédure en dommages-intérêts contre Sa Majesté du chef du Canada, disposition de renonciation, **35:48, 62**Système canadien, adoption par d'autres pays, **36:14**Conseil d'examen du prix des médicaments, **36:159-60; 37:59, 67-8**Consultation, **34:17-8; 35:28-9, 73**Disposition faissant obstacle aux poursuites, art. 15 [41.26 (4)] — Interdiction des actions, **37:70-1**Effets, économie aux consommateurs, période de 1963 à 1983, prévisions, **35:56-60**Entrée en vigueur, **35:52**Application rétroactive, **35:34-7, 55, 61; 37:69-73**

## Médicaments et produits pharmaceutiques

Avis de conformité, **35:12-3, 32-3; 36:56, 167-8, 182-3**Exclusivité, période, **34:64-5; 35:40-4, 46-9, 51-2, 64; 36:18-9, 183**Imitations, **35:13-7, 19, 68-9; 36:174-6**Industrie, **36:56-7, 107-9, 122, 145-6, 153, 164-5**Médecine vétérinaire, **36:57**Médicaments non-parrainés, **36:176-7**Prix, **34:68-70, 72; 36:31-3, 39, 118, 143-4; 37:55-7, 59-60, 64-5**Produits génériques, **36:177**«Sister drugs», **36:172-4**Message de la Chambre des communes en date du 31 août 1987 au sujet de certains amendements au Projet de loi C-22, **34:16, 26-7**Position, **36:179-80, 184**Produits chimiques, industrie, chimie fine, **34:10, 30-3; 35:66, 162-3; 37:21-2**

**Sinclair, Hon. Ian, Senator (Halton), Committee Chairman—Cont'd**Tax reform—*Cont'd*Inflation, **43:46-7**Insurance Bureau of Canada, **46:10-1**Insurance companies, **46:7-9, 12-4, 15-8**Legislation, introduction, **32:27-8, 29-31; 57:7**Life insurance companies, **40:16-7, 20, 23; 41:29, 31**Low income taxpayers, **33:15-6; 42:62-3**Middle income taxpayers, **32:24-6**Objectives, simplicity, **46:34-5, 37; 47:24-5; 57:17-8, 20-1**

## Priorities

Excise tax, **32:26-7**Risk investment, **32:22-4**

Procedure, **32:13-4, 18-9, 22, 28, 34, 38, 40, 44, 47, 52-3, 59-60, 66, 67, 69-70, 75-9, 81-2, 87, 89, 93-4; 33:9, 13-4, 20, 25; 39:6, 9, 16, 21, 27-8, 31-3; 40:5, 8, 11-3, 19, 21-2, 26; 41:6-8, 17, 19-20, 30, 33; 42:7, 15, 17, 19-20, 30-1, 45-7, 58-62, 67-8, 78, 81, 87; 43:7-8, 16, 18-20, 26-8, 32, 36, 39-40, 44-5, 48-50, 52-3, 59; 44:7, 9, 15, 18, 20, 22-5, 31-2, 35-40, 48, 51-3, 60, 63, 75; 45:5-7, 9, 11-2, 14; 46:6-7, 18-20, 22, 26, 28-30, 37-8; 47:6-7, 12, 14-5, 17-8, 25; 57:6, 14, 22, 26-8; 58:10-1, 13-8, 20**

Provinces, effects on, **44:39**Pulp and paper industry, **41:11-2, 16, 18**Rates, new, **32:41-3; 45:7-8**Real estate, real estate companies, **44:26-30, 37-8, 41-2, 45, 46, 49-51; 46:33-4**Research and development, **43:18, 38; 44:10-1, 14, 82-5; 57:25**Retroactive application, **46:11-2, 30**

## Sales taxes

Discussion, **33:21; 39:13-6; 40:25; 42:28-30; 43:20-1, 31; 44:20, 67; 47:9-11, 19-20, 22-3**Tax credit, refundable, **43:49-51**Stages, **33:10, 22, 25; 47:11, 16-7**Tax avoidance rule, **41:13-4; 43:10-2; 44:9-10, 33-4, 46, 47; 46:21, 23-7, 29; 57:26-7**Taxation, tax system, **45:10, 12-3; 47:20-2**United States, comparison, **33:11-2; 39:12**Treaties, authority to enter into, **13:23, 68; 14:112-3****Siren / Gelinas task force***See*

Task Force on the Status of the Artist

**Siren, Paul, Vice-President, Canadian Conference of the Arts**Bill C-60, **53:58, 61-2, 67****Small Business**Benefits of, **30:24**Definitions, **25:48-9; 30:25; 32:60**Government commitments, summary of federal, **30:25**Loan guarantee program, statistics, **30:24, 30**Taxation, history of tax reform, **46:36***See also*

Bill C-63, subject-matter

**Small Business Loans Act (SBLA)**Administration, **30:31-2, 34**Banks, role, **30:33-5**Borrowers, eligible, **30:27**

Fisheries Improvement Loans Act

Amalgamation, **30:27-8**Comparison, **30:31, 33; 31:9**Fishermen, access to loan guarantee program, **30:26-7, 29-30; 31:8**Funding, **30:26**Loans, statistics, **30:28-9, 32, 34***See also*

Bill C-63, subject-matter

**Sinclair, honorable Ian, sénateur (Halton), président du Comité—***Suite*Bill C-22, motion ... et message ...—*Suite*

Procédure, **34:9-11, 13-5, 20-9, 33-6, 40-3, 45, 49-51, 54-6, 58, 61-3, 65, 69-70, 74-7; 35:8, 12, 24, 26-7, 30-2, 37, 39-41, 45, 50, 53, 55-6, 59-60, 63-4, 66-9, 71-5; 36:16-7, 21-2, 26, 28, 34-6, 41, 44-9, 51, 53, 55-61, 64, 66-7, 70-1, 74-80, 82, 84, 86-91, 93-4, 97-9, 101-3, 105-12, 117, 119-20, 122-8, 130, 133-9, 143, 146-8, 150-1, 153-7, 160, 168-9, 171, 173, 184; 37:8, 15, 18, 20, 22, 25-36, 39, 42-4, 48-9, 52, 58, 60, 63, 66-7, 71, 73, 76-7**

Données statistiques, demande, **35:31-2, 37-9, 70-1; 36:9-10, 87**Recherche et développement, **34:56-8, 67, 73; 36:62-6, 100, 103, 140, 157-8, 165-6, 180-1; 37:38, 74-6**Rédaction, **36:95; 37:42-3, 67**Réunions, programme, **34:37-9, 42-51, 77-9; 35:26-7; 36:10-6, 142-3**Bill C-23, teneur, **9-11, 14-5, 17-21, 26-30, 32**Procédure, **6:5, 8, 12-3, 21-2, 26, 32-4**Bill C-25, teneur, **9:7, 9, 11-5, 17, 26-30; 10:28-32, 35-6, 40, 42, 46-7**Procédure, **9:6, 8, 17-8, 21, 30; 10:23, 25, 27, 34, 37, 39, 45, 47**Bill C-27, teneur, **4:11-5, 23-5, 29, 34, 42, 48, 51-2, 54-8, 61-3, 66, 68-70, 75-8, 88-95, 102, 106**Procédure, **4:10-1, 17, 21-2, 26, 28, 30-1, 33-4, 44-6, 49-51, 53, 58-60, 64-5, 70-2, 81-90, 93, 97, 99-100, 103, 107-8**

Bill C-37, teneur

Bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige

Communications entre le gouvernement et l'industrie forestière, **19:14-8, 27-9, 34-5**Conseil canadien des industries forestières, **15:17**Droits de coupe, **11:22-3; 14:28-9, 56, 64-5, 80, 91; 17:8, 12-3, 36-7; 19:30**GATT, demande, **14:133, 144**Lettre de M. Dennison, **11:13-4, 20-1, 27**Négociations, **14:54-5, 91, 102-3, 132-3; 16:23**Produits à valeur ajoutée, **14:13-7**

Protocole d'entente, 30 décembre 1986

Alternatives, **14:77, 80-1, 92-4; 19:40, 52-3**Amendements, **19:48-9**Annexe B, **14:44-6, 48; 17:35; 19:33**Annulation, **14:57, 65, 114-5; 16:42**Consultation entre gouvernements, **14:82, 100, 111, 125; 16:26-7, 43; 19:19, 40-1**

Droit à l'exportation de 15 pour cent

Calcul, **14:51-2; 16:15, 23, 37-9; 17:13, 29-31, 34, 37-8; 19:43**Effets, **16:11, 40**Injustices, **14:102**Païement, responsabilité, **14:41; 15:11, 20; 16:27, 41**Recettes, **15:11; 17:40**Substitution, mesures, **11:21-2; 12:53; 14:29, 95, 103-4, 131; 16:25, 43-5; 17:43-8**Exemptions, **11:26; 12:28, 47-8; 14:12, 42, 49, 94; 15:12-3; 19:11-3, 20-5, 33-4**Interprétation, **14:132**Négociations, négociateurs, **19:52**Raisons, **19:17, 42**Renégociations, **17:13, 20-1**Révision, **12:46-7**Souveraineté canadienne, effets, **12:53; 14:27, 77-9**Provinces de l'Atlantique, **12:17-26; 15:7**Buchanan Forest Products Limited, **16:7-9, 12-4, 24**Définitions, **12:29**

Forêts et produits forestiers, industrie

Arbres de Noël, **11:24**

Billots de bois

Exportation, **14:74**

**Small Business Loans Act, Act to amend—Cont'd**

*See*  
Bill C-63, subject-matter

**Smith, J.H., President and Chief Executive Officer, Domtar Inc.;  
Business Council on National Issues**  
Tax reform, **43:33-6, 38-40**

**Smith, Janet, Deputy Minister, Treasury Board (Privatization);  
Office of Privatization and Regulatory Affairs**  
Bill C-38, subject-matter, **13:7-8, 15, 26**  
Bill C-129, **67:5-25; 69:62**

**Smith, Margaret, Advisor to the Committee; Research Officer, Law  
and Government Division, Research Branch, Library of Parlia-  
ment**

Bill C-22, motion ... and Message ..., **35:8**  
*Questions on Compulsory Licensing information provided by the  
Department of Consumer and Corporate Affairs*, September  
28, 1987, filed as exhibit, adoption, **35:7, 67-8**  
Bill S-15, **63:27; 77:16, 18**

**Smith, Kline and French Canada**

Background information, **36:153-4; 37:38-9; 66:6, 8-9**  
Drugs and pharmaceuticals  
Distribution system, **66:16**  
Imports, sources, **66:9-10, 14-5**  
Manufacturers' price list, position on, **66:7-8, 17-8**  
Manufacturing, **66:6, 10**  
Prices, **66:7-9, 11-3, 15-7; 75:8**  
Patents, compulsory licensing, effects, **36:83-4; 66:14**  
Research and development, commitment, **66:15**

**Smythe, Doug, Research Director, International Woodworkers of  
America**

Bill C-37, subject-matter, softwood lumber products, export to the  
United States, dispute  
Discussion, **14:151-9**  
Statement, **14:145-51**

**Sobeco**

*Study on Pensions and other Benefits in the Privatization of Crown  
Corporations*, quotation, **68:14**

**Social insurance numbers**

Use, **5:22-3**

**Social programs**

Reform of, comments, **45:6**

**Social Science Federation of Canada**

Bill C-60, position on, **53:23-7**  
Membership, **53:23**

**Société des auteurs, chercheurs, documentalistes et compositeurs**

Background information, **54:47**

**Society of Independent Community Pharmacists**

Background information, **63:6-8**  
Bill S-15, position, **63:6**  
Drugs and pharmaceuticals, survey on prices  
Attitude towards, **63:10**  
Peat Marwick Limited, letter, **63:18-9**

**Sinclair, honorable Ian, sénateur (Halton), président du Comité—  
Suite**

**Bill C-37, teneur—Suite**

Forêts et produits forestiers, industrie—*Suite*

Billots de bois—*Suite*  
Importation des Etats-Unis, **17:14**  
Copeaux de bois, rognures, **16:36**  
Reboisement, programmes, **12:27-8**  
Représentants, **16:34-5, 46-7**  
Transport, coût, **12:30-2**

Great Lakes Forest Products Limited, **16:30, 34-5**

Interprétation, **12:32-3, 48-50, 52, 54-5; 15:20; 16:27**

Procédure, **11:7, 9, 15, 25, 27; 12:6-7, 10, 12, 14, 24-5, 33-4, 50, 52, 55; 14:9-11, 22, 24, 29-30, 33-6, 38-40, 43, 53, 55, 57, 60-3, 65-7, 80-3, 85-6, 95-6, 104-6, 110, 115, 120, 124, 126, 128, 131, 134, 135, 140, 144-5, 150, 159; 15:5-9, 12, 16, 19-20; 16:6, 10, 12-6, 18-22, 24, 26-8, 31-3, 35, 41-3, 46-7; 17:6-12, 16-9, 21-2, 26-8, 32-5, 38, 40-1, 43, 49, 50-2; 19:6-8, 10-1, 15, 17-9, 23, 25, 27-9, 31-4, 36-9, 41-2, 44-8, 53**

Syndicat international des travailleurs du bois d'Amérique, **15:9-10**

Taux de change, **14:26, 92; 16:18; 19:50-1**

Témoins, interrogation, décision, **14:134-5**

**Bill C-38, teneur**

Comité ad hoc sur le régime de retraite des employés de Téléglobe  
Canada, **13:53**

Memotec Data Inc., **13:49-52**

Procédure, **13:7-8, 15, 21, 25-9, 33-6, 45, 47-8, 52-3, 56, 64-5, 67, 68, 71-3; 18:6-15, 18-9**

Rédaction, **13:24-6, 36-7, 39, 70-1; 18:16-8**

**Téléglobe Canada**

Court-circuitage, **18:16-7, 19-20, 39-40**

CRTC, juridiction, **13:24-5**

Monopole, **13:42-3, 45, 69**

Pension, **13:56-63; 18:17-8**

Privatisation, **13:8-13, 32-3, 40, 46, 64, 69**

**Bill C-42, teneur**

Assurance-dépôts, **20:32-6; 21:13, 17-9, 31-2, 55-6, 58-60, 69, 70-3; 22:17-9**

Bureau du surintendant des institutions financières, **20:18, 19, 22-3, 25, 28-9; 21:26, 28-9, 31-3, 53, 72-3; 22:8**

Procédure, **20:14-6, 19-21, 25, 27, 30-1, 36, 39; 21:7-8, 10, 19, 20, 24, 30-1, 34-5, 41, 49, 51-3, 66-7, 74-5; 22:5, 8, 10, 20**

**Société d'assurance-dépôts du Canada**

Conseil d'administration, **21:14-6, 22-4, 42-3, 46-7, 50-1; 22:10-2**

Déficit, **21:10-1, 36-8, 45-6, 48-9, 61-3; 22:13-6**

Pouvoirs, **20:24; 21:69**

Primes, **21:11, 43-4**

Processus consultatif, **21:40-1, 64-5**

**Bill C-56, teneur**

Actifs, évaluation, **25:12-6, 29-31; 26:9, 26-8; 29:12, 42-5**

Application rétroactive, **27:18-22; 28:13; 29:11-2, 24**

Assurance, compagnies, **25:16-7; 26:15-6, 20-1; 28:30-1; 29:9-10, 13-6, 46-8**

Banques et opérations bancaires, **25:26-8, 31-2, 38-9, 49-51, 52-3; 26:11; 29:41-2, 49-50**

Bureau du surintendant des institutions financières, **25:11, 12, 32-3**

**Définitions**

Compagnie associée, **26:11-2**

Contrôle, **27:21-3; 28:9-11**

Institutions financières, **25:54; 27:14-7, 24-7; 28:11-3, 14-8, 25-9, 32-5**

Procédure, **25:7-9, 12, 18, 22, 33-4, 36, 39, 41, 44-6, 55-6; 26:5, 6, 10, 12, 14, 17-9, 22, 28-30; 27:9-12, 18, 20, 27; 28:6, 18-9, 20, 29, 35; 29:6, 10, 13, 17-8, 23, 25, 35, 50**

**Society of Independent Community Pharmacists —Cont'd***See also*

Musial, Taciuk &amp; Associates

**Softwood lumber products, export to the United States**Amount, sources, statistics, **14**:138, 146; **17**:11-2; **19**:20; **23**:4Controls, proposals for voluntary, **14**:124, 153; **16**:16-8, 20-2, 24-5, 41-2; **19**:27Demand for, **11**:11

Dispute

Appeal process, **14**:20-1Consultative process between government and industry, **15**:9; **19**:33-6, 38-40; **23**:12-3, 20*See also below*

Memorandum of Understanding — Negotiations

Forest industry, position, **14**:23-5, 116-9; **15**:6, 17-8; **19**:16-7, 36History, **11**:8-10; **14**:20, 24-5, 116-9; **19**:7, 13, 16-8, 37-40; **23**:4-10Offer to Secretary Baldrige based on a 15 percent export charge on Canadian lumber, effects, **14**:118-9Reasons, **15**:5; **16**:14

Recourses, canadian

GATT, application to, **14**:75-7, 81, 93, 133-4, 137, 144; **19**:52Options, **14**:24-5, 72, 124, 154-5; **19**:26, 40, 52Retaliation measures, Canadian, **14**:75, 129

Settlement, negotiated

Basis, export tax, **14**:117-9; **23**:8-10Decision, **14**:119; **19**:16, 40Reasons, **11**:23; **12**:40; **14**:117; **19**:37; **23**:12-3*See also above*

Memorandum of Understanding, December 30, 1986

Stock market, effects on, **14**:36Exchange rate, effects, **11**:16; **12**:16-7, 39; **14**:17, 26, 92, 96, 146; **16**:18-9; **19**:50-1; **23**:18Industry, comparison between Canadian and American, **11**:15-6

Quotas proposal

*See above*

Controls, proposals for voluntary

Timber prices, comparison between Canada and the United States, **11**:15*See also*

Bill C-37, subject-matter

Forest industry

Memorandum of Understanding concerning trade in certain...

**Softwood Lumber Products Export Charge Act***See*

Bill C-37, subject-matter

**Solomon, Hyman, Ottawa bureau chief, *Financial Post***Softwood lumber products, export to the United States, dispute, article on, quotations, **19**:26**Special Import Measures Act (SIMA)**Anti-dumping and countervailing duties, **70**:23, 30, 42-3, 45-6; **71**:24, 33-4Injury, standard, **71**:15, 44; **72**:45Inquiries, Bill C-110, effect, **70**:52; **74**:6, 11Interested parties, **72**:47Petitioning, **72**:50Public interest hearings, **71**:36Section 45(2), **72**:47Section 48, **72**:45**Sinclair, honorable Ian, sénateur (Halton), président du Comité***Suite*Bill C-56, teneur—*Suite*

Valeurs mobilières, commerce, maison de courtage, propriété

Approbation préalable du ministre, **25**:18-23, 26; **26**:6-8; **29**:38-9Réciprocité, **25**:24-5, 40; **26**:10-1, 13, 23-4Règlements, **25**:28, 42-3; **26**:24-5; **29**:39-40Structure, mécanisme interne, **26**:36-8

Bill C-60

Adoption, **53**:52; **54**:33-4, 40, 44, 77-8

Association des compositeurs, auteurs et éditeurs du Canada

Limitée, **52**:43, 46-7But, **52**:9Commission d'appel du droit d'auteur, **52**:41-2, 44; **54**:72-5

Commission du droit d'auteur

Compétence, **54**:31-2Composition, **52**:19

Différends entre les titulaires de droits et les sociétés de gestion collective

Arbitre, rôle, **52**:9-10; **53**:45Renvoi unilatéral, processus, **52**:33-5Pouvoirs, mandat, **52**:52; **54**:75; **55**:33, 36-7Rôles et responsabilités, **53**:26Consultations, correspondance, **55**:10-1Définition, oeuvre artistique, **55**:19

Droit d'auteur

Anonymat, droit à, **53**:28Droits d'exposition, **53**:9-10, 15-7, 48-50, 60-2; **55**:17-20Entente entre différentes associations représentant les arts et musées et galeries d'art, **53**:64-7, 70-2; **54**:65-8, 69-70Droits moraux, **53**:18, 26-7, 50-2; **54**:48-50, 54-6Education, négociation avec les sociétés de gestion collective, **54**:37Etats-Unis, **54**:45

Exceptions

Description, **52**:10Education, raisons éducatives, **54**:61, 64; **55**:39-44Examens, **53**:31-2Position, **53**:45, 55-7; **54**:42; **55**:38Raisons, **52**:38-40Temporaires, **54**:28-31Utilisation équitable, **52**:12-3, 16, 50-1; **54**:12-3, 15, 20-4, 39, 41, 43-4, 59-60Honoraires, droits, **54**:42; **55**:23, 29Informatique, logiciels, **53**:44Renonciation, **53**:63-4Reproduction mécanique, disposition, **54**:76-7Sociétés de gestion collective, **52**:11, 33-4, 49, 55; **53**:34-5, 54-5, 57; **54**:16-7; **55**:12-7

Titulaires de droits

Introuvables, **52**:31, 36-8; **53**:51Relation entre l'utilisateur et le titulaire de droits qui n'est pas membre d'une société de gestion collective, **54**:60, 63

Violations

Exemples, **52**:14*Mens rea*, preuve, **52**:21-2, 26-7Prescription pour actions, période de trois ans, **52**:23-5Utilisation accessoire, **54**:10-2, 14Entrée en vigueur, **52**:44, 45; **53**:25, 34-6, 54; **54**:10, 62

Loi sur le droit d'auteur, révision

Étapes, **52**:7-8, 44, 54-5; **54**:40-1; **55**:27, 48-9Position, **53**:19Procédure, **52**:6-8, 11, 14-5, 17-20, 22, 25, 28-31, 40, 44-5, 48-9, 57; **53**:7, 11, 21-2, 24, 27, 29, 38-40, 43-7, 53, 57-60, 67-9, 71-3; **54**:8, 10, 13-4, 17-8, 25-7, 35-9, 46-8, 54, 57-8, 64-5, 69, 71, 79; **55**:5-7, 20, 24, 26-32, 37, 45, 48-9

- Speed, Frank W., Vice-President, Life Insurance and Annuities; Canadian Life and Health Insurance Association**  
Bill C-23, subject-matter, 6:8-10, 14, 16-8, 20-1
- Spencer, Greg, Canadian Auto Workers National Representative and Employee of Air Canada**  
Bill C-129, 68:80, 88, 91-3
- Spivak, Hon. Mira, Senator (Manitoba)**  
Bill C-27, subject-matter, 4:31, 53-4, 57  
Bill C-60, motion ... and Message ..., 59:20-1
- Squibb**  
Background information, 36:153-4  
Research and development, undertaking in Montreal, 77:11-2
- Stafford, Peter, Secretary of the Board, Bank of British Columbia**  
Bill C-27, subject-matter, 4:37, 43
- Stancliffe, J.C.G., Director, Warburg Securities**  
Bill C-129, 69:48-50, 52-5
- Stanfield, Max, Senior Analyst, Commercial and Industry Services, Department of Fisheries and Oceans**  
Bill C-259, 31:28, 32-3
- Stangeland, T.O., President and Chief Operating Officer, Consolidated Bathurst Inc.; Vice-Chairman, Executive Board, Canadian Pulp and Paper Association**  
Tax reform  
Discussion, 41:8-19  
Statement, 41:6-8
- Statistics Canada**  
Drugs and pharmaceuticals, price increase, statistics, 66:5
- Status (The) of the Artist**  
Task Force on the Status of the Artist, report, quotation, 39:22-3
- Statutory Instruments Act**  
Statutory instrument, public notification, 29:41
- Steuart, Hon. David Gordon, Senator (Prince Albert-Duck Lake)**  
Bill C-60, motion ... and Message ..., 59:23
- Steger, Deborah P., Canadian Exporters Association**  
Bill C-110  
Discussion, 71:33-6  
Statement, 71:30-3  
Biographical notes, 71:28-30
- Stewart, Hon. John B., Senator (Antigonish-Guysborough)**  
Bill C-22, motion ... and Message ...  
Alternatives, 36:172  
Bill C-22, effects, 36:111-3  
Chemicals industry, fine, 34:28-9; 36:163  
Coming into force, retroactivity, 35:62-3  
Drafting, 37:60-7  
Patent Medicine Prices Review Board, 36:46, 154-5  
Drugs and pharmaceuticals  
Exclusive period, 36:19, 22  
Industry, 36:45  
Notice of compliance, 36:168
- Sinclair, honorable Ian, sénateur (Halton), président du Comité—Suite**  
Bill C-60—Suite  
Universités, 52:53, 56-7  
Bill C-60, motion ... et message ...  
Commission du droit d'auteur, 59:26  
Consultation, 59:26-8  
Droit d'auteur  
Droits d'exposition, 59:13-8, 20-1  
Enregistrement éphémère, 59:12  
Exceptions, 59:22, 25  
Loi sur le droit d'auteur, respect, responsabilité, 59:24-5  
Procédure, 59:8, 20-1, 23, 27-8  
Bill C-63, teneur, 30:31-5  
Procédure, 30:23, 27, 35  
Bill C-64  
Art. 10, 49:36-7, 39-41  
Art. 23, 49:34-5  
Art. 66, 49:9, 10-6, 18, 21, 24-30  
Procédure, 49:6-9, 11, 16-7, 19-23, 27-8, 31-3, 35, 38, 42  
Bill C-69, teneur, 30:20-1  
Procédure, 30:18-23  
Bill C-96, 51:8, 12-3  
Procédure, 51:7-11, 14  
Bill C-110  
Bill C-130, liens, 70:17, 27, 29, 39, 47-55  
But, 72:36  
GATT, droits et obligations, 71:40  
Historique, 70:26, 35-6  
Institut canadien des manufacturiers de vêtements, information de base, 72:8  
Procédure, 70:17-8, 20, 22, 24, 26-9, 32-3, 36, 38-9, 44, 47, 55-6; 71:6, 16-8, 23, 25, 27-8, 36, 42, 48; 72:6-8, 11, 13-6, 18, 23-5, 56  
Rédaction  
Consultations, 70:37, 46; 71:24-5  
Version française, 71:42; 72:6-7  
Témoin, note biographique, 72:24  
Textile et vêtement, industries, information de base, 71:9; 72:10-1  
Tribunal canadien du commerce extérieur  
Enquêtes  
Droits antidumping et droits compensateurs, imposition, 70:23  
Tarifs douaniers, tarif de préférence général, renvoi permanent, renouvellement, 70:40-1, 44-5; 72:28, 36  
Fusion du Tribunal canadien des importations, de la Commission du textile et du vêtement et de la Commission du tarif  
Efficience/efficacité, 70:23-4, 37; 71:31  
Raisons, 70:27, 37  
Membres  
Compétences, 71:22; 72:20, 22, 28-9  
Nombre, 70:24-5, 41; 72:23  
Nominations, 72:20, 22, 24, 29-36; 73:6  
Pouvoirs, United States-Canada Free Trade Implementation Act, Baucus-Danforth Amendment, répercussions, 70:17, 27, 29, 51-5; 71:22, 38-9; 72:47-53  
Rôle, 70:22, 50; 71:22, 26, 28, 34, 37, 41; 72:36-7  
Sauvegarde  
Enquêtes  
Accès direct par les producteurs canadiens  
Commission du textile et du vêtement, comparaison, 70:37-8

**Stewart, Hon. John B., Senator (Antigonish-Guysborough)—*Cont'd***  
 Bill C-22, motion ... and Message ...—*Cont'd*  
 Drugs and pharmaceuticals—*Cont'd*  
 Tuberculosis, contribution to the decline, **36:110-1**  
 Hearings, program, **34:39-40, 44, 47, 49-51; 36:11, 14**  
 Passage, **36:75**  
 Procedure, **34:54; 35:67, 72-3; 36:22, 63, 74, 77, 97, 106-7**  
 Research and development, **36:46-7, 72-3, 114-7, 155-8; 37:16-8, 28**  
 Statutory bar, clause 15 [41.26(4)] — Actions and proceedings barred, **37:73-4**  
 Bill C-27, subject-matter, **4:18-20, 23-4, 63-5, 91-2, 106-7**  
 Tax reform  
 Income tax  
 Dependents, high school students, **32:38-9**  
 Employment expense deduction, **32:67-9, 75-6**  
 Political contributions, **32:78-9**  
 Legislation, introduction, **32:28-32**  
 Procedure, **32:70, 93**  
 Rates, new, brackets, schedule, **32:40-1**  
 Tuition fees and education deduction, **32:50-2**

**Stollery, Hon. Peter Alan, Senator (Bloor and Yonge)**

Bill C-110, **70:33-5, 46**  
 Bill C-139, **73:26**

**Strain, William, Canadian Institute of Chartered Accountants Representative, Co-Chairman, Joint Committee on Taxation of Canadian Bar Association and Canadian Institute of Chartered Accountants**

Biographical notes, **46:19**

**Tax reform**

Discussion, **46:21, 26, 31-4, 36-7**  
 Statement, **46:30-1**

**Study on Pensions and other Benefits in the Privatization of Crown Corporations**

Study prepared by Sobeco, quotation, **68:14**

**Stursberg, Richard, Assistant Deputy Minister, Corporate Policy, Department of Communications**

Bill C-13, subject-matter

Discussion, **3:10-9**  
 Statement, **3:6-10**

**Sun Life Assurance Company of Canada**

Income tax rate, average effective, **40:12**

**Superintendent of Financial Institutions**

*See*

Office of the Superintendent of Financial Institutions

**Superintendent of Insurance**

Canadian Council of Superintendents, **26:18**

**Powers, responsibilities**

Asset valuation, **26:9-10**  
 Assumption of control over troubled institutions, **20:26**  
 Cease and desist order, issuance of, **25:11**  
 Real estate evaluation, **25:12**  
 Solvency, determination of proper level of, **46:7**

**Supplementary Retirement Benefits Act (SRBA)**

Pension benefits of employees of companies being divested and acquired, protection of, **13:54, 60**

**Sinclair, honorable Ian, sénateur (Halton), président du Comité—*Suite***

Bill C-110—*Suite*

Tribunal canadien du commerce extérieur—*Suite*

Sauvegarde—*Suite*

Enquêtes—*Suite*

Accès direct par les producteurs canadiens—*Suite*

Conditions, critères, restrictions

Mise en production des marchandises au Canada, effet, **70:33**

Préjudice grave causé par l'augmentation des importations, norme, critères

Cause principale, **71:45-6; 72:18, 39-45**

Etats-Unis, comparaison, **72:45**

GATT, Art. XIX, comparaison, **72:11-2, 45-6**

Textile et vêtement, industries, critères de l'arrangement multifibres, comparaison, **71:15, 17-8, 46**

«Proportion importante», exigence, **70:28-31; 71:12, 21-2, 45; 72:14-6**

Etats-Unis, comparaison, **71:33**

Historique, **70:27, 36**

Procédure, **70:40**

Lancement d'une enquête, **70:31-2**

Procédure actuelle, comparaison, **70:18, 35**

Textile et vêtement, industries, critères de l'arrangement multifibres, utilisation, proposition, **71:10-4, 17-8; 72:36-9**

Délai, **71:27-8**

Gouvernement, demande, **70:31-2**

Nombre, augmentation, **71:34; 72:46**

Parties intéressées, **71:35-6, 41, 48; 72:46-7**

Rapports, **71:23**

Séances, **70:47**

**Mesures**

Gouvernement

Délais, **71:23-6, 28, 45-8; 72:54-6**

Pouvoirs, explication et procédure, **70:28**

Historique, **70:43-4**

Représailles ou mesures compensatoires, **70:19-21**

Personnel de soutien, **70:24-5; 71:14, 32-3, 36**

Bill C-118, **58:7-9**

Procédure, **58:7, 9-10**

Bill C-129

Air Canada

Aéronefs, type, **67:33-4**

Capital-action, **67:15-6, 26-8, 61; 68:38, 86; 69:25, 48-9**

Centre administratif à Winnipeg, **67:59**

Centres de réservation, **68:87, 89-90; 69:22-3**

Centres d'entretien et de révision, emplacement, **67:16-7, 35-6, 38-9, 42, 56-8; 68:71**

Comptoirs, fermetures ou compressions, **69:20, 24**

Conseil d'administration, **67:23-5; 69:34-6, 60-1, 63**

Emission d'actions, **67:25-6, 28-9, 31; 68:36-7; 69:13, 49-53, 64-5, 73**

Employées, **68:21, 64-5, 79-80**

Emprunts, **69:31-3**

Flotte, **67:40, 52-4; 68:39, 43, 94**

Gestionnaires actuels, **68:62**

Loi sur les langues officielles, respect, **67:62**

Pension, fonds, régime de pension, **68:82-5; 69:37-8**

Privatisation, **67:30, 60; 68:30-1, 35-6, 100-1, 104; 69:45-6, 54-5, 73-4**

Relation de travail, **68:68; 69:42, 44**

Rentabilité, **68:54**

Sécurité, normes, **68:27-9, 57-9, 65-7; 69:29**

Service, régions du Canada, **67:64-5; 68:70-1, 99; 69:24**

Siège social, emplacement, désignation dans la loi, **67:17-8**

Société de la Couronne, **68:54-5**

Transporteurs régionaux, **68:15**

**Sutnik, Maia-Mari, Curator, Art Gallery of Ontario, Canadian Art Museum Directors' Organization**  
 Bill C-60, 53:11, 14-5, 17-8

## Sweden

Copyright legislation, 54:62

## Synfar

Background information, 37:37

## TEAC

*See*

Telelobe Employees Acquisition Committee

## TEI

*See*

Tax Executives Institute, Inc.

## TTSA

*See*

Telecommunication Technical Supervisors Association

## Taciuk Jerry K., Musial, Taciuk & Associates; Society of Independent Community Pharmacists

Bill S-15, discussion, 63:5-20

Biographical notes, 63:7

*Proposed Amendments 'Bill C-22' Prepared for Canadian Senate Committee*, quotations, 36:172-3, 174-5

## Tariff Board

Amalgamation with Canadian Import Tribunal and with Textile and Clothing Board, 70:18; 71:43; 74:5

Background information, 70:18

General Preferential Tariff, standing reference, 70:40-1, 44-5; 71:11; 72:26; 74:10-1

Goods made/not made in Canada, recommendations, 30:19; 31:10

### Members

#### Appointments

Constitutional aspect, 72:22-3, 29

#### Termination

Compensation, 72:18-9, 21-3, 29-36; 73:6; 74:6-7, 13

Minister of State (Finance), letter to Committee Chairman, 72:35-6; 74:7, 13

Recourse, 72:19, 23-4, 32-5; 74:7

Expertise, 72:19-21, 23

Independence, 72:19-20; 74:7

Number, 70:25, 41; 71:32; 72:23; 74:5

Role, 70:18, 26; 71:31; 74:6, 10

Support staff, 70:25

*See also*

Canadian International Trade Tribunal

## Tariff Board Act

Reference, 74:10

## Tas, M. Joel, Member, Telelobe Ad Hoc Committee on Pension Matters

Bill C-38, subject-matter, 13:53-7

## Task Force on the Status of the Artist

*Status (The) of the Artist*, report, quotation, 39:22-3

## Sinclair, honorable Ian, sénateur (Halton), président du Comité—*Suite*

### Bill C-129—*Suite*

#### Compagnies aériennes

Actions, valeur, 67:28

Déréglementation, 68:34, 60

Fonctions publiques imposées, 68:43-5

Etats-Unis, compagnies aériennes, 68:51-3

Loi sur les corporations commerciales canadiennes, actions à vote plural, 67:13-4

Procédure, 67:5-11, 14-25, 29, 31-2, 36, 38-9, 41, 43-5, 47-50, 54-5, 60, 65-6; 68:6-7, 9-11, 13, 17-9, 23-5, 27, 29-34, 47-50, 56, 60-3, 66-8, 70, 72-7, 81-2, 84-5, 90, 93, 95-8, 102-5; 69:6-8, 10, 12, 14-7, 19, 23, 26, 29-31, 37-41, 46-8, 53-6, 59, 67-8, 70, 72, 74-5

Sociétés de la Couronne, administration financière, application de la Loi, 67:8-9

Titre abrégé, 67:11

Wardair, 68:45

### Bill C-137

Actions accréditives, 64:31-2, 34, 37, 40, 43

Amendements, 65:8

NIM Investments, aperçu, survol, 64:26-30, 32-3, 37-9

Pétrole et gaz, industrie, 64:36

Préjugé, 64:35-6

Procédure, 64:26-7, 29-31, 34-5, 40-2, 44-7; 65:7-8, 14, 16, 18-20

Programme de stimulation de l'exploration minière, 65:10-4

### Bill C-139

#### Impôt sur le revenu

Acomptes, paiement par, 73:44-5

Actions accréditives, 73:39-41

#### Agriculteurs

Détermination, critères, 73:11-2

Système d'établissement de la moyenne, 73:9

Anti-évitement, disposition, 73:42-4

Assurance, impôt, 73:12-4

Assurance sociale, numéro, utilisation, 73:45-55; 74:19-23, 30

Automobiles, déductions, prix d'achat, maximum de \$20, 000, 73:7-8

Dividendes, crédit d'impôt, modifications, 73:21; 74:31-4

#### Enfants

Allocations d'entretien des enfants, 73:38-9

Crédits d'impôt, garde d'enfants, frais, 73:31-2

Fiducies, règles, 73:28-31

#### Gains en capital

Exonération cumulative

Effet, 73:23; 74:32, 34

Exceptions, biens agricoles admissibles, 73:10

Traitement, 73:21, 23-4

Immobilier, terrains, déduction des frais de financement, 73:34, 36-7; 74:26-30

Particuliers, taux d'imposition moyens, 1988, 74:24-5

Revenus de placement, dividendes, 73:25-6

#### Sociétés

Actions privilégiées, règles, 73:14-20

Pertes entre sociétés liées, transferts, 73:26-8

#### Système

Réforme, deuxième étape, introduction, 74:30-1

Simplification, 73:55; 74:35

#### Taux

Réduction, 74:24-5, 36

Taux effectifs d'imposition élevés, répercussions, 73:32-3

Procédure, 73:6-7, 12, 17, 38, 41-2, 55; 74:16, 19, 25, 35, 37

Bill C-146, 75:16-25, 27-8

Bill C-259, 31:11-3

Bill S-2, 2:10-1, 13-4, 16, 18

Procédure, 2:9, 14, 16-8

**Tax Court of Canada**

- General procedure and informal procedure, comparison, 75:18-20, 22
- Judges, 75:21
- Jurisdiction, 75:21-7
- Taxpayers, party and party costs, 75:16, 18-9

**Tax Court of Canada Act, Act to amend**

- See*
- Bill C-146

**Tax Executives Institute, Inc. (TEI)**

- Background information, 43:7-8
- Objectives, 43:8
- Tax legislation, position on, 43:8
- Tax reform
  - Capital cost allowance, position on, 43:13-6
  - Concerns, area of, 43:8-9
  - Loss transfers between associated companies, 43:9-10
  - Research and development, investment tax credits, limitation, position, 43:18
  - Tax avoidance rule, 43:10-2

**Tax reform in Canada**

- Anti-avoidance rules
  - See below*
  - Tax avoidance rules
- Application, position on retroactive, 46:11-2, 24; 57:9
- Automobiles, deductions, limitation, 32:67, 70-4, 76-7
- Bias, debt investment rather than equity investment, 43:32-3; 48:29-30; 58:20
- Capital tax, position on, 58:10-2, 17
- Coming into force, 40:6
- Consultation
  - Interested groups, recommendation, 48:4
  - Provinces, 32:32-3, 85, 93; 33:25
- Deductions, change to tax credits
  - Age deduction, 32:40
  - Canada Pension Plan, contributions, 32:48
  - Child exemption, 44:17, 19, 22
  - Dependents under 18, 32:35
  - Effects, 32:35
  - Investment income, \$1,000 deduction, 43:23, 46-7
  - Pension income deduction of \$1,000, 32:44-5
  - Pension plans, contributions to private, 32:48-9
  - Personal, basic, 32:34-5
  - Position, 39:16-8; 42:61; 43:22-4; 44:16, 19; 45:7, 8-9; 47:7; 48:14, 16
  - Quebec Pension Plan, contributions, 32:48
  - Reasons, 32:26
  - Reporting, 5:13
  - Tuition fees and education deduction, 32:49-52
  - Unemployment insurance premiums, 32:48
- Effects, impacts
  - Cultural industries, 39:22
  - Deficit, 48:34
  - Economy, 33:10
  - Financial institutions, 44:73
  - Individuals, 47:7
  - Provinces, 32:34
- Entrepreneurship, effect on, 32:90
- Families
  - Impact, effects on, 47:7; 48:22-6
  - Non-family households, comparison of tax treatment, 44:16, 21; 48:24-5

**Sinclair, honorable Ian, sénateur (Halton), président du Comité—**

- Suite*
- Bill S-15
  - Association canadienne des fabricants de produits pharmaceutiques, 64:22
  - Buts, objectifs, 63:13-6
  - Conseil d'examen du prix des médicaments
    - Activités depuis l'adoption du projet de loi C-22, 61:23-4
    - Base de données, 76:8-9
    - Conseil d'administration, 61:8, 21; 76:5-6
    - Constitutionnalité, 64:19
    - Médicaments et produits pharmaceutiques, 76:7-8, 10-3
    - Personnel, 61:8-10, 21
    - Plaintes, 76:17-8
    - Pouvoirs, 61:19-20, 23; 64:19
  - Consommation et des Corporations, ministère, médicaments et produits pharmaceutiques
    - Plaintes de la part du public, rôle, 61:13
    - Renseignements, données, demande du Comité, 61:12-3
    - Surveillance, étude, 61:16-9
  - Médicaments et produits pharmaceutiques
    - Date d'expiration, 66:19-20
    - Fabrication, 66:7
    - Importations, 66:9
    - Médicaments en voie de commercialisation, médicaments de transition, 63:27
    - Ordonnances, 62:19-22; 63:21, 23; 66:20-1
  - Prix
    - Changements, augmentation / réduction, 62:7, 9-10, 17, 20; 63:16-7, 24-5, 29-30; 64:9-11; 77:14-6, 18-20
    - Contrôle, 66:21-4
    - Etude du gouvernement de l'Ontario, 61:15
    - Etudes, enquêtes, 62:14-7; 63:8; 66:12-3, 16-7
    - Fixation, détermination, établissement, 62:23-4; 63:32; 66:7
    - Produits génériques, concurrence, effets, 62:20-1
    - Statistiques, 66:5
  - Régimes d'assurance-médicaments, 62:12-4, 22-4, 25-6; 64:15-7
  - Procédure, 61:7-15, 19, 21-4; 62:5-7, 10-2, 16, 22, 26; 63:5-8, 10-3, 17-21, 23-4, 32; 64:6, 8, 12-4, 17, 21-2, 24-6; 66:5-6, 17-9, 22-4; 76:5, 14, 19-27; 77:10-4, 16-21
  - Smith, Kline and French Canada, 66:7-9, 11-2, 14-5
- Conflits d'intérêts, 1:11
- Note biographique, 27:16-7
- Présidence du Comité, candidature, proposition, 1:6, 9
- Procédure, séance d'organisation, 1:10-6; 3:27-8
- Réforme fiscale
  - Actions accréditives, 44:14, 56-9
  - Agriculteurs, revenus agricoles, 32:53-9
  - Alliance of Canadian Cinema, Radio and Television Artists, 39:24-6
  - Allocations familiales, 44:21-2; 45:13-4
  - Anti-évitement, disposition générale, 41:13-4; 43:10-2; 44:9-10, 33-4, 46-7; 46:21, 23-7, 29; 57:26-7
  - Application rétroactive, 46:11-2, 30
  - Assurance, compagnies, 46:7-9, 12-4, 15-8
  - Assurance-vie, compagnies, 40:16-7, 20, 23; 41:29, 31
  - Banques et opérations bancaires
    - Capital, réduction, 42:14
    - Déductions pour pertes sur prêts, 42:8-9, 19, 22-3
    - Impôt, paiement, montant, 42:14-5, 27; 58:12
    - Impôt sur le capital, position, 58:10-1
    - Prêts, substitués de prêt exonérés d'impôt, 42:23-6, 28
    - Réserve pour éventualités, imposition, 42:10-3, 16-8; 58:18-9
  - Bell Canada, 42:76-7, 79
  - Bureau d'assurance du Canada, 46:10-1
  - Capital-actions, investissement, encouragement, 39:19-20

**Tax reform in Canada—Cont'd**

- Farmers
  - Block averaging, repeal, **32:61**
  - Consultations, **32:57**
  - Farm income, calculation, mechanics, **32:54-7**
  - Qualification, determination, test, **32:53**
- Films, effects of reduction of the exemption for, **32:21-2**
- Financing and borrowing costs, treatment of, **46:33**
- Forward averaging mechanism, repeal, reasons, **32:61-2**
- Government's proposals, presentation, **48:5**
- Income, total vs taxable, **48:19, 21**
- Investment income, effect on, **32:90-1; 48:6, 17, 30-2**
- Legislation, introduction
  - Drafting problems, **57:7-8**
  - Notice of ways and means motion, **32:28-31**
  - Timetable, **32:27-8, 31-2; 57:7**
- Meals and entertainment, deduction, 80 percent limitation, Department of National Revenue, estimate, **42:33-4**
- Multiple use residential building, elimination, position on, **44:25, 28-9, 45-6; 46:33**
- Need for, reasons, **32:14-5; 48:2**
- Objectives
  - Economy, growth, **32:16**
  - Job creation, **32:16**
  - List, **32:15-8**
  - Revenue neutral, **41:17**
- Tax system
  - Base broadening, **32:57; 39:9; 46:17-8; 48:5, 16**
  - Certainty, improvement, **57:16, 18, 21-2**
  - Compliance, increase, **32:17**
  - Consistency between income tax and sales tax, improving, **32:17**
  - Corporate, **32:82; 48:7, 16**
  - Distortions, reduction, **32:16-7; 45:6**
  - Fairness, actual and perceived, increase, **32:15-6, 75; 33:15; 40:10-1**
  - Personal, **48:15-6**
  - Simplify, **32:17; 46:32, 34-6; 47:24-5; 57:16-8, 20-2**
  - Understanding, increase, **32:17**
- Position on, **39:6-8; 40:6; 43:29-31, 39-40, 45; 44:72-3; 48:13**
- Priorities
  - Excise Tax, **32:26-7**
  - Risk investment, **32:22-4**
- Provinces, effects, **32:93; 44:39**
- Rates
  - Average or take-home pay, effects on, **48:22-3, 26-7**
  - Brackets, schedule
    - Changes in terms of average and marginal rates, **32:41-3**
    - Differences between
      - First and second, **32:43; 33:15**
      - Levels, **32:41; 33:16; 48:19**
    - Reduction from 10 to 3, statistics, **48:5-6**
  - Calculation, examples, **32:45-7**
  - Comparisons
    - Old system, **32:44-7; 48:19-21**
    - United States, **45:7-8**
  - Federal-provincial marginal rates, statistics, **48:5-6**
  - Marginal, importance of, **48:21-2**
  - Proposed, attitude towards, **43:36-7**
  - Reduction, recommendation, **44:61; 48:7**
  - Top tax rate
    - Increase, proposals, **43:23**
    - Position on, **45:7-9**
- Real estate companies
  - Construction and development cost, capitalization, **44:30-2, 37, 41-5, 49-52; 48:2**
  - Land carrying cost, deduction of, **44:25-6, 28; 46:33-4**
- Sinclair, honorable Ian, sénateur (Halton), président du Comité—*Suite*
- Réforme fiscale—*Suite*
  - Cinéma, industrie, **39:31-2**
  - Communications et télécommunications
    - Communications téléphoniques interurbaines, **42:72-4, 75-6**
    - Télécommunications, taxe provisoire de 10 pour cent sur les services, **42:69-70, 77-8, 80, 85-7**
  - Coopératives de crédit
    - Déductions pour pertes sur prêts, **42:49-53, 57-8**
    - Dépôts, assurance-dépôt, **42:59**
    - Réserve pour éventualités, imposition, **42:54-5**
  - Déductions, conversion en crédits d'impôt, **39:16-8**
  - Effets, **32:46-7**
  - Etapes, **33:10, 22, 25; 47:11, 16-7**
  - Etats-Unis, comparaison, **33:11-2; 39:12**
  - Immobilier, compagnies immobilières, **44:26-30, 37-8, 41-2, 45-6, 49-51; 46:33-4**
  - Impôt sur le revenu
    - Acomptes, paiement par, **43:16-7, 38; 44:11-2; 47:24-5; 49:41**
    - Assurance, impôt, **40:8-10, 14-5, 18, 21, 24; 41:31-2; 42:20**
    - Automobile, déduction des frais, limite, **32:70-2, 74; 43:42, 55-8; 57:23-4**
    - Bureau à domicile, **41:31-2; 43:43-4**
    - Crédits d'impôt à l'investissement, **41:12-3**
    - Crédits d'impôt pour enfants, **42:63-7; 43:25**
    - Déductions pour amortissement, **32:83-5; 39:29-30; 41:9-10, 14-5; 43:13-6; 44:32-3, 42-5; 47:13-4**
    - Dividendes, crédit d'impôt, **32:89**
    - Dons de charité, crédit, **32:48**
    - Emploi, déduction pour, **32:67-9; 39:10-1**
    - Etalement du revenu sur les années suivantes, système, **32:61-4**
    - Etats-Unis, comparaison, **32:85-7**
    - Exemptions, conversion en crédits d'impôt, **32:26, 35-6**
    - Frais de scolarité et pour études, déduction, **32:50-2**
    - Gains en capital, **32:91-2; 43:34-5; 44:36; 46:31-3**
    - Impôt minimum de remplacement, **47:14-5**
    - Indemnités de cessation d'emploi, **39:20**
    - Intérêts créditeurs, déduction de \$1,000, **39:17-8**
    - Pension, revenu, **32:45**
    - Pensions, cotisations dans régimes privés, **32:48**
    - Personnes à charge, étudiants à l'école secondaire, **32:36-40**
    - Professionnels, membres des professions libérales, **32:79-80**
    - Repas et représentation, déduction des frais, limite, **42:33-7, 38-41, 42-5; 43:42-3**
    - Revenus de placements, **32:90; 43:23, 47**
    - Sociétés, **33:23-4**
      - Actions privilégiées, règles, **57:8-11, 19**
      - Partie I, **41:21-2**
      - Pertes entre sociétés liées, transfert, **43:9-10; 44:12-3**
    - Taux, **43:21-2**
    - Transfert, dispositions, **32:64-6**
    - Travailleurs, définition, statuts, **41:32-3**
  - Impôts, régime fiscal, **45:10, 12-3; 47:20-2**
  - Inflation, **43:46-7**
  - Institutions financières
    - Déductions pour pertes sur prêts, **44:68-71**
    - Imposition, **42:47-8; 43:38-40; 44:64-5, 72-5**
    - Impôt sur les actifs gérés, **42:20-1, 25**
  - Législation, introduction, **32:27-8, 29-31; 57:7**
  - Objectifs, simplifier, **46:34-5, 37; 47:24-5; 57:17-8, 20-1**
  - Particuliers à faible revenu, **33:15-6; 42:62-3**
  - Particuliers à revenu moyen, **32:24-6**
  - Pâtes et papier, industrie, **41:11-2, 16, 18**
  - Préjugés envers le placement par emprunt, **43:32-3; 58:20**
  - Priorités
    - Investissements comportant des risques, **32:22-4**

**Tax reform in Canada—Cont'd**

## Report to Senate

Fourteenth Report, 27:6-8

Twentieth Report

Motion, 47:4-5

Printing, 47:5

Self-employed individuals, rules, 41:32-3

Senior citizens, impact on, 32:44-5

## Stages

## First

Description, 32:20, 32-3; 48:5-9

Effects, 39:15; 47:6, 11; 48:10, 33-4

Fiscally neutral, 32:17, 24; 47:16-7; 48:9

Objective, 32:20

Summary, 48:5-6

## Implementation

Benefits, 33:9-10

Date, 33:20-1, 23

Importance, reasons, 33:10, 20, 22-4

Position, 43:31; 47:16; 57:28

## Purpose, 48:9, 11

Reasons, rationale, 32:18-9

Revenue neutral, 33:10

Sales taxes, 32:19-20

## Second

Description, 32:32-3; 60:8-9

Fiscally neutral, 32:17, 24

Impact, 47:17

Introduction, delay

Effects, 32:33; 39:16; 47:7

Middle income taxpayers, impacts on, 32:24-6

Position, 43:32; 47:16; 48:13, 33-4

## Tax avoidance rules

Application, interpretation, 46:28

Business purpose test, concept of, 43:11-2; 46:27

Changes, list, 57:26-7

Consultation, 43:12

Courts, role, 46:25-6, 27-8

Early warning system proposal, 46:23-4

Position, 41:13-4, 33; 43:9-10; 44:9-10, 33-4, 46-7; 46:20-2, 25-6; 47:25; 48:3-4

## Transactions

Artificial, definition, 46:21-3

Capital dividend account strip, 46:22

Commodity straddle, 46:22

Grandfathering provisions, 46:24

## Taxpayers

High income, impacts, effects, 39:15; 48:25

## Low income

Impacts, effects, 33:13-7, 19; 43:26-7

United States, comparison of treatment, 42:63

## Middle income

Impacts, effects, 32:24-6, 43-4; 33:15-6; 39:15-6; 45:12; 47:7; 48:17, 19-21, 26-7

Second stage, delay in the introduction, effects, 32:33

Tax rates, brackets, reduction in the number of, 32:42-3

## Telecommunications services, interim 10 percent tax on

Impact, effects, 42:72-4, 79-80

Own-use tax, 42:69-71, 85-7

Position on, 42:69; 48:3

Revenue from, estimation, 42:77

Sunset clause, proposal, 42:69, 77-8, 80-1

United States, comparison, 33:11-2; 48:13-4

**Sinclair, honorable Ian, sénateur (Halton), président du Comité—***Suite*Réforme fiscale—*Suite*Priorités—*Suite*

Taxes d'accise, 32:26-7

Procédure, 32:13-4, 18-9, 22, 28, 34, 38, 40, 44, 47, 52-3, 59-60, 66, 67, 69-70, 75-9, 81-2, 87, 89, 93-4; 33:9, 13-4, 20, 25; 39:6, 9, 16, 21, 27-8, 31-3; 40:5, 8, 11-3, 19, 21-2, 26; 41:6-8, 17, 19-20, 30, 33; 42:7, 15, 17, 19-20, 30-1, 45-7, 58-62, 67-8, 78, 81, 87; 43:7-8, 16, 18-20, 26-8, 32, 36, 39-40, 44-5, 48-50, 52-3, 59; 44:7, 9, 15, 18, 20, 22-5, 31-2, 35-40, 48, 51-3, 60, 63, 75; 45:5-7, 9, 11-2, 14; 46:6-7, 18-20, 22, 26, 28-30, 37-8; 47:6-7, 12, 14-5, 17-8, 25; 57:6, 14, 22, 26-8; 58:10-1, 13-8, 20

Provinces, effets, 44:39

Recherche et développement, 43:18, 38; 44:10-1, 14, 82-5; 57:25

Taux, nouveau, 32:41-3; 45:7-8, 10

## Taxe de vente

Crédit d'impôt remboursable, 43:49-50

Discussion, 33:21; 39:13-6; 40:25; 42:28-30; 43:20-1, 31; 44:20, 67; 47:9-11, 19-20, 22-3

Traités, pouvoir de conclure, 13:23, 68; 14:112-3

**Siren, M. Paul, vice-président, Conférence canadienne des arts**

Bill C-60, 53:58, 61-2, 67

**Smith, M. J.H., président et chef de la direction, Domtar Inc.; Conseil canadien des chefs d'entreprise**

Réforme fiscale, 43:33-6, 38-40

**Smith, Mme Janet, sous-ministre, Conseil du Trésor (Privatisation); Bureau de la privatisation et des affaires réglementaires**

Bill C-38, teneur, 13:7-8, 15, 26

Bill C-129, 67:5-25; 69:62

**Smith, Kline and French Canada**

Aperçu, survol, 36:153-4; 37:38-9; 66:6, 8-9

Brevets, licences obligatoires, effets, 36:83-4; 66:14

## Médicaments et produits pharmaceutiques

Fabrication, 66:6, 10

Importations, sources, 66:9-10, 14-5

Listes de prix des fabricants, position, 66:7-8, 17-8

Prix, 66:7-9, 11-3, 15-7; 75:8

Système de distribution, 66:16

Recherche et développement, engagements, 66:15

**Smith, Mme Margaret, conseiller auprès du Comité; agent de recherche, Division du droit et du gouvernement, Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement**

Bill C-22, motion ... et message ..., 35:8

*Questions on Compulsory Licensing information provided by the Department of Consumer and Corporate Affairs*, 28 septembre 1987, dépôt, adoption, 35:7

Bill S-15, 63:27; 77:16, 18

**Smythe, M. Doug, Directeur des recherches, Syndicat international des travailleurs du bois d'Amérique**

Bill C-37, teneur, bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige

Discussion, 14:151-9

Exposé, 14:145-51

**Sobeco***Etude sur les pensions et autres prestations dans les cas de privatisation de sociétés de la Couronne*, citation, 68:14

***Tax Reform in Canada, twentieth report (Interim) of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, December 1987***

Appendices

Briefs received, list, 48:67-73

Witnesses, list, 48:63-6

Figures

Impact of the family allowance recommendation, 48:37

Pre and post reform marginal tax rates for a two-adult family with one wage earner, 48:20

Stage 1, net tax gain for a two-adult family with one wage earner, 48:23

Investment and investment income, 48:29-32

Recommendations

Administration, 48:58-9

Financial institutions, 48:48-54

Fiscal implications, 48:61

Investment, 48:39-43

List, 48:1-4

Non-financial business taxation, 48:43-8

Personal and family taxation, 48:35-6, 38-9

Simplification, 48:59-61

Taxes, changes to sales and excise, 48:54-7

Staging process, 48:33-4

Table of contents, 48:vii-viii

Tables

Combined federal / provincial tax rates post reform, 48:6

Federal corporate income tax rates, 48:7

Fiscal implications of the first stage, 48:10

Tax reform

Overview

Horizontal equity, 48:15-6

Introduction, 48:49:13-5

Neutrality, 48:17

Summary, 48:17

Vertical equity / progressivity, 48:16

Stage

First, 48:5-9

Second, 48:9, 11

Tax treatment of middle income Canadians

Marginal rate profile, 48:26-7

Tax rates, average, 48:22, 24-6

Total income vs taxable income, 48:19, 21-2

Text, 48:i-viii, 1-73

***Tax Reform 1987 (White Paper)***

Explanatory notes, interpretative role, 46:28-9

Objectives, 32:15

Position, 33:9; 48:13-5

References, 73:6-7, 20; 74:29

See also

Tax reform in Canada

**Taxation, tax system**

Attitude towards, 45:13; 57:27-8

Concepts, basic, 32:18, 40-1

Cultural industries, utilisation as an encouragement, 39:22-3

Fairness

Actual and perceived, 32:15-6; 43:54-5

Definition, 32:26

Guaranteed annual income concept, 33:19-20

Incentive system, attitude towards, 47:18, 20-2

Principle

Equity, improving, 48:15-6

Need, based on, 44:21

Progressive, 43:20

**Société canadienne de crédit coopératif**

Institutions financières, position sur l'imposition, 42:48

Réforme fiscale

Position, 42:47

Prêts

Provisions pour pertes, déductions, attitude, 42:49-51, 52-4, 57-8

Réserves pour éventualités, position, 42:54-5

Renseignements généraux, 42:46

**Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL)**

Déficit, annulation par le gouvernement, raisons, 22:13

**Société d'assurance-dépôts du Canada (SADC)**

Assurance, couverture, augmentation rétroactive à \$60,000, effets, 20:32-3; 21:10-1

Banque de la Colombie-Britannique, Hongkong Bank of Canada, entente

Attitude envers, 4:72-3, 78-9

Rôle, 4:79-81

Conseil d'administration

Membres, 4:90; 20:18; 21:47

Remplacement d'un membre, position, 21:51; 22:11-3

Représentants de l'industrie, suggestion, 21:9, 14-6, 42-3, 51-2; 22:10-1; 24:10

Déficit

Assurance de \$60,000, effets de l'application rétroactive, 21:45-6, 61; 22:16-7; 24:8

Déclarations du gouvernement et du gouverneur de la Banque du Canada sur la viabilité de la BCC et de la Norbanque, effets, 21:47-8; 22:13-5; 24:8

Réduction, moyens

Gouvernement, rôle, 21:10; 24:8

Liquidation de l'agence, 21:61-3; 24:9

Prime, augmentation, 20:32-3; 21:8, 35-6

Remboursement de dépôts non assurés

Crown et Greymac Trust, cas, 22:15-6

Effets, 21:8, 10, 12, 63; 24:8-9

Société canadienne d'hypothèques et de logement, annulation du déficit par le gouvernement, comparaisons, 22:13

Dépôts, droit de transférer les créances, 4:75

Emprunt, autorité d'emprunt du fonds du revenu consolidé, 20:18; 21:37-8; 24:9

Fonds d'assurance

Améliorations, causes, 21:36-7, 45

Débours, demandes, 21:36

Distincts

*Voir plus bas*

Primes — Mise en commun, fonds distincts

Heritage Trust, économies réalisées lors du transfert des opérations, 21:34

Hongkong Bank of Canada

Dépôt, responsabilité, 4:20, 28

Paiement de \$200 million

But, 4:75

Fonds, sources, 4:95

Montant, établissement, 4:20-1, 25, 70, 73, 86, 90, 102

Négociations, participants, 4:68-9

Plaintes, 4:45

Poursuites légales, possibilité, 4:78

Raisons, 4:12-6, 27-8, 34, 38-9, 65-8, 83-4, 94-5

Responsabilité en cas d'un refus de la part des actionnaires de la Banque de la Colombie-Britannique, 4:33-4, 82-4

Investissements, comptes, dépôts à l'étranger, approbation ministérielle, 20:37

**Taxation, tax system—Cont'd**

- Rates, comparison, 43:21-2
- Retroactive application, position on, 46:11-2, 30
- Revenue
  - Corporate tax and personal income tax
    - Balance between, improvement, recommendation, 39:6-7, 9
    - Comparison, history, 39:9
  - Mix of sales taxes and personal income tax, 33:10; 43:49
- Risk-takers, attitude towards incentives for, 43:59; 44:61
- Simplification, attitude towards, 46:34-7; 57:16-8, 20-2
- Tax information, confidentiality, 57:26
- Tax refunds, attitude towards, 43:50
- Unfairness, perception of overall, 32:15
- United States, comparison, 39:11-2; 45:10-1

**Taylor, Claude, Chairman of the Board, Air Canada**

- Bill C-129
  - Discussion, 69:11-20, 23-30, 33-7, 41-3, 45-7, 50-6
  - Statement, 69:6-11
- Biographical notes, 69:10

**Taylor, J., President, Canadian Exporters Association**

- Bill C-110
  - Discussion, 71:39-41
  - Statement, 71:28-30
- Biographical notes, 71:29

**Teeter, Michael, President, Canadian Apparel Manufacturers Institute**

- Bill C-110
  - Discussion, 72:10-8
  - Statement, 72:7-10
- Biographical notes, 72:14

**Telecom Canada**

- Long distance communications within Canada
  - Revenues, amount, 13:17
  - Role, 13:17
- Communications with the United States, connecting agreements with American companies, 13:17-8
- Revenues, amount, sources, 13:17-8

**Telecommunication Technical Supervisors Association (TTSA)**

- Bill C-38, subject-matter
  - Brief, appended to proceedings, 13:6, 64, 68, 73; 18:4-5; 18A:16-7
  - Witness, invitation to appear as, 13:4

**Telecommunications industry**

- See*
  - Communications and telecommunications

**Telefilm Canada**

- Film industry, role in, 39:27, 30

**Teleglobe Ad Hoc Committee on Pension Matters**

- Bill C-38, subject-matter
  - Brief, appended to proceedings, 13:6, 68; 18:4-5; 18A:1-4
  - Witness, invitation to appear as, 13:4
- Membership, union and nonunion personnel, 13:53

**Teleglobe Canada**

- Background information, 13:41; 20:6
- Book debt, estimation, 18:9
- British Telecom, comparison, 13:28

**Société d'assurance-dépôts du Canada (SADC)—Suite**

- Northwest Trust, économies réalisées lors du transfert des opérations, 21:34
- Objectifs, mandat, 20:17; 24:7
- Pioneer Trust, remboursement des dépôts, 21:46
- Plan organisationnel intégré, 21:39
- Pouvoirs et responsabilités
  - Assurance, octroi et cessation, 20:17, 23; 21:33, 68-9; 24:7-8
  - Description de nouveaux, 24:7
  - Prise de contrôle des institutions en difficultés, 20:24-5, 38
- Primes
  - Augmentation
    - Limite maximum, augmentation, 20:31-2
    - Position, 21:7-8, 11-2, 35-6; 24:8
  - Calcul, 21:19
  - Déficit, effets, 21:35
  - Fixation, 20:17-8; 21:73
  - Mise en commun, fonds distincts, position, 20:35-6; 21:13, 31-2, 43-4, 69-72; 22:17-8; 24:9-10
  - Surcharge, surprime, 21:38-9, 43-4, 58; 22:18-9; 24:7
- Rôles
  - Description, 4:75-8, 80
  - Portée préventive, 21:39-40
  - Prêteur de derniers recours, rôle, 21:38
- Situation financière, 4:92-3, 95
- Voir aussi*
  - Assurance-dépôts

**Société d'assurance-dépôts du Canada, Loi**

- Discussion, Art. 23, 21:41
- Société d'assurance-dépôts du Canada, autorité, 4:75-7

**Société de droits d'exécution du Canada ltée (SDEC)**

- Attitude envers, 54:72
- Coûts administratifs, 55:34

**Société des auteurs, chercheurs, documentalistes et compositeurs (SARDEC)**

- Renseignements généraux, 54:47

**Société internationale de télécommunications aéronautiques (SITA)**

- Téleglobe Canada, raltion, 13:47

**Société pour l'expansion des exportations**

- Canadair, rôle dans vente d'appareils Challenger sur le marché étranger, 9:10-2

**Sociétés**

- Constitution, Lois autorisant, 67:8
- Siège social, emplacement, désignation dans un texte législatif, 67:17-8, 21

**Sociétés de fiducie**

- Voir*
  - Fiducie, sociétés

**Sociétés de la Couronne**

- Administration financière, application de la Loi, 67:8-9
- Juridiction fédérale ou provinciale, 3:12-4
- Organisation, comparaison avec entreprise privée, 10:32-4
- Privatisation, critères, 67:59; 68:77

**Society of Independent Community Pharmacists**

- Aperçu, survol, 63:6-8

**Teleglobe Canada—Cont'd**

- By-passing
  - Amount of traffic, **13:40**
  - Company by-pass, **13:19, 36-7**
  - Concerns, **13:73**
  - Consumer by-pass, **13:19-20, 38-9**
  - Methods, description, **13:17-8, 37-9**
  - Telex, 'store and forward', **13:38, 40**
- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, foreign contracts, jurisdiction to regulate, **13:24-5, 39-40**
- Capital-cost allowance, amount, **13:14**
- Charter, restrictions, **13:42**
- Competition, attitude towards, **13:43-4, 46**
- Competitiveness, **13:20**
- Countries served, **13:41**
- Earnings
  - See below*
  - Revenues
- Employees, number, **13:41, 50**
- Governor in Council, directive power, **18:9, 14-5**
- Head office, headquarters, location, **18:8, 14**
- History, antecedents, **13:23, 66**
- Management, **13:33**
- Mandate, position towards modifications of, **13:41**
- Monopoly
  - Protection of, drafting proposal for a clause for the, **13:68-70**
  - Overseas telephone service
    - Five year period, retention, **13:15-6, 20**
    - Preservation, maintaining, **13:42; 18:10**
- Name change, reason for, **18:9**
- Pension
  - Benefits, protection of, **13:54-5, 57-60, 62-3; 18:17-8; 20:9-11**
  - Options, restrictions on, **13:55-6, 61**
  - Value, actuarial, **13:63-4; 20:10**
- Privatization
  - Advisers, financial, **13:32; 20:7**
  - Bidders
    - Ability to finance the acquisition, **13:13-4, 32; 18:12**
    - Position on Teleglobe Canada, **13:31**
  - Bids
    - Adjustment clause, 2 percent, **13:9**
    - Evaluation, **13:13-5, 27**
      - Canada Development Investment Corporation, role, **13:13-5**
      - Factors, **13:27, 31-2**
    - Future plans, **13:31-2, 51**
    - History, **13:28-9; 20:7-9**
    - Lists, **13:9, 14-5; 20:8**
    - Value, range, **13:8-11, 15, 29, 32-3**
  - Briefing Binder provided by the Minister of State (Privatization)
    - Contents, **13:21-2**
    - Filed as exhibit, adoption, **13:4**
  - Clarifications, additional information
    - Communications Department policy statement, **13:10, 14**
    - Tax depreciation base, **13:10, 14**
  - Direction of the corporation after, general, **13:34-5**
  - Effect on federal government deficit, **18:13**
  - Methods, public issue, **13:28**
  - Objectives, benefits, **18:7; 20:6**
  - Pension of employees, effect on, protection, **13:54-5, 57-60, 63**
  - Position on, **13:34, 66-7**
  - Public accounts, effect on, **20:9**
  - Reasons, **13:65-6**
  - Sale
    - Conditions, **13:61; 18:8; 20:7**
    - Cost, contingencies, **13:30; 20:9**

**Society of Independent Community Pharmacists—Suite**

- Bill S-15, position, **63:6**
- Médicaments et produits pharmaceutiques, étude sur les prix
  - Peat Marwick Limited, lettre, **63:18-9**
  - Position, attitude envers, **63:10**
- Voir aussi*
  - Musial, Taciuc et associés
- Solomon, M. Hyman, chef du bureau d'Ottawa, *Financial Post***
  - Bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige, article, citations, **19:26**
- Souscripteur à forfait**
  - Date pour une émission d'actions, rôle dans la sélection, **67:31**
- Speed, M. Frank W., vice-président, Assurance-vie et rentes; Association canadienne des compagnies d'assurance de personnes**
  - Bill C-23, teneur, **6:8-10, 14, 16-8, 20-1**
- Spencer, M. Greg, représentant national des travailleurs canadiens de l'automobile et employé d'Air Canada**
  - Bill C-129, **68:80, 88, 91-3**
- Spivak, honorable Mira, sénateur (Manitoba)**
  - Bill C-27, teneur, **4:31, 53-4, 57**
  - Bill C-60, motion ... et message ..., **59:20-1**
- Squibb**
  - Recherche et développement, investissement, **77:11-2**
  - Renseignements généraux, **36:153-4**
- Stafford, M. Peter, secrétaire du Conseil d'administration, Banque de la Colombie-Britannique**
  - Bill C-27, teneur, **4:37, 43**
- Stancliffe, M. J.C.G., administrateur, Warburg Securities**
  - Bill C-129, **69:48-50, 52-5**
- Stanfield, M. Max, analyste principal, Analyse commerciale et services à l'industrie, ministère des Pêches et Océans**
  - Bill C-63, teneur, **30:28, 32-3**
- Stangeland, M. T.O., président et chef de l'exploitation, Consolidated Bathurst Inc.; vice-président, conseil d'administration, Association canadienne des producteurs de pâtes et papier**
  - Réforme fiscale
    - Discussion, **41:8-19**
    - Exposé, **41:6-8**
- Statistique Canada**
  - Médicaments et produits pharmaceutiques, augmentation de prix, statistiques, **66:5**
- Statut (Le) de l'artiste**
  - Groupe de travail sur le statut de l'artiste, rapport, citation, **39:22-3**
- Steger, Mme Deborah P., Association des exportateurs canadiens**
  - Bill C-110
    - Discussion, **71:33-6**
    - Exposé, **71:30-3**
    - Note biographique, **71:28-30**

**Telelobe Canada—Cont'd**

## Privatization—Cont'd

## Shares offering to

Employees, minimum of 5 percent, **13:29-30, 40, 73; 18:8**  
 Public, minimum of 10 percent, **13:29-30, 40**

## Transaction

Proceeds, **13:8, 26**

Structure, **13:8; 20:9**

Rate of return, **13:26**

## Ratios

Book debt, estimation, **18:9**

Book value, **13:11; 18:9**

Market-to-book, **13:11-2**

Price earnings multiple, **13:11-2**

Recapitalization of, suggestion, **13:66**Research and development, role, **13:41-2**

## Revenues

Amount, sources, **13:18**

Estimates for 1986 and 1987, **13:12**

Services offered, **13:42-3, 67**

## Single-interface

Description, **13:35-6**

## Five-year policy

Extension, alternative, **13:44-6**

Reasons for, **13:15-6, 20, 43-4**

Monopoly, difference, between, **13:16-7**

SITA, relationship, **13:47**Tax depreciation base, reassessment, **13:10, 14**

## Telephone carriers, domestic

Interconnection agreement, renewal, evergreen clause, **13:37**

Relationship with, **13:44**

## Tolls, tariffs, rates

Level, position on high, **13:66**

Reduction, **18:7**

Transitional period, **13:26**

Viability, **13:66***See also*

Bill C-38, subject-matter

Memotec Data Inc.

**Telelobe Canada Reorganization and Divestiture Act***See*

Bill C-38, subject-matter

**Telelobe Employees Acquisition Committee (TEAC)**

Bill C-38, subject-matter

Brief, appended to proceedings, **13:6, 64, 68; 18:4-5; 18A:18**

Witness, invitation to appear as, **13:4**

Purpose, **13:73**

**Telegraph Journal**

Softwood lumber products, export to the United States, dispute

Memorandum of Understanding, December 30, 1986, negotiations, article, quotation, comments on, **19:46-8**

**Television**

Commercials, production, **39:25**

**Templeton, Robert B., C.L.U., Chairman and Chief Executive Officer; Life Underwriters Association of Canada**

Bill C-23, subject-matter

Discussion, **6:24-5, 27-33**

Statement, **6:21-3**

Tax reform, **41:19-33**

**Steuart, honorable David Gordon, sénateur (Prince Albert-Duck Lake)**

Bill C-60, motion ... et message ..., **59:23**

Bill S-15, **63:16**

**Stewart, honorable John B., sénateur (Antigonish-Guysborough)**

Bill C-22, motion ... et message ...

Adoption, **36:75**

Alternatives, **36:172**

Bill C-22, effets, **36:111-3**

Conseil d'examen du prix des médicaments, **36:46, 154-5**

Disposition faissant obstacle aux poursuites, art. 15 [41.26 (4)] —  
 Interdiction des actions, **37:73-4**

Entrée en vigueur, application rétroactive, **35:62-3**

Médicaments et produits pharmaceutiques, industrie

Avis de conformité, **36:168**

Exclusivité, période, **36:19**

Industrie, **36:45**

Tuberculose, contribution à la régression, **36:110-1**

Procédure, **34:54; 35:67, 72-3; 36:22, 63, 74, 77, 106-7**

Produits chimiques, industrie, chimie fine, **34:28-9; 36:163**

Recherche et développement, **36:46-7, 72-3, 114-7, 155-8; 37:16-8, 28**

Rédaction, **37:60-7**

Réunions, programme, **34:39-40, 44, 47, 49-51; 36:11, 14, 97**

Bill C-27, teneur, **4:18-20, 23-4, 63-5, 91-2, 106-7**

## Réforme fiscale

Impôt sur le revenu

Contributions politiques fédérales, **32:78-9**

Emploi, déduction pour, **32:67-9, 75-6**

Frais de scolarité et pour études, déduction, **32:50-2**

Personnes à charge, étudiants à l'école secondaire, **32:38-9**

Législation, introduction, **32:28-32**

Procédure, **32:70, 93**

Taux, nouveaux, paliers, tranches, **32:40-1**

**Stollery, honorable Peter Alan, sénateur (Bloor and Yonge)**

Bill C-110, **70:33-5, 46**

Bill C-139, **73:26**

**Strain, M. William, représentant de l'Institut canadien des comptables agréés, coprésident, Comité mixte sur la fiscalité de l'Association du Barreau canadien et de l'Institut canadien des comptables agréés**

Note biographique, **46:19**

## Réforme fiscale

Discussion, **46:21, 26, 31-4, 36-7**

Exposé, **46:30-1**

**Stratégie de réforme réglementaire**

Conseil privé, publication, citation, **5:25**

**Stursberg, M. Richard, sous-ministre adjoint, Coordination des politiques, ministère des Communications**

Bill C-13, teneur

Discussion, **3:10-9**

Exposé, **3:6-10**

**Suède**

Droit d'auteur, législation, **54:62**

**Sun Life du Canada, Compagnie d'assurance**

Impôt sur le revenu, taux, **40:12**

**Terry Fox Foundation**

Drugs and pharmaceuticals, contribution to research and development, **36:158**

**Textile and Clothing Board**

Access, **70:35-8; 71:8, 12, 20**

Amalgamation with Canadian Import Tribunal and with Tariff Board, **70:18; 71:8, 43; 74:5**

Expertise, loss, **71:7-9, 13-4; 72:29**

Background information, **70:18; 71:7-8**

Inquiries, **71:10-1; 72:38**

Members

Appointments

Constitutional aspect, **72:22-3, 29**

Termination

Compensation, **72:18-9, 21-3, 29-36; 73:6; 74:6-7, 13**

Minister of State (Finance), letter to Committee Chairman, **72:35-6; 74:7, 13**

Recourse, **72:19, 23-4, 32-5; 74:7**

Expertise, **71:7-8; 72:19-21, 23; 74:7-8**

Independence, **72:19-20; 74:7**

Number, **70:25, 41; 71:32; 72:23; 74:5**

Role, **70:18, 26; 71:7-8, 31; 72:9, 27; 74:6-9**

Support staff, **70:25**

United States, comparison, **71:8**

*See also*

Canadian International Trade Tribunal

**Textile and Clothing Board Act**

Reference, **74:5**

**Textile and clothing industries**

Acrylic yarns, quota, need, **71:10-1**

Background information, **71:6-7, 9, 43; 72:10-1**

Multifibre Arrangement

Bilateral restraint agreements

Decision-making process, **70:38; 71:8, 10; 72:8-10, 27, 37-9; 74:8-9**

Negotiations, criteria, **70:20, 38; 71:7-14, 17, 20, 27, 46; 72:8-9, 18, 26-7, 36-9, 46; 74:8-9**

Number, **71:7**

Sectorial trade advisory committees, **72:27**

Injury, standard, criteria

Bill C-110, comparison, **70:20; 71:9-11, 14-8; 72:8-9, 18; 74:8**

GATT, Art. XIX, comparison, **70:20; 71:9-11, 14-8; 74:8**

New products, inquiries, **71:8-10; 72:9**

**Thériault, Hon. L. Norbert, Senator (Baie du Vin)**

Bill C-22, motion ... and Message ..., drugs and pharmaceuticals, **36:19, 25**

**Tobacco**

Taxes on, rate, **2:19, 21-3**

**Toms, W., Chief of Energy, Resource Tax Analysis Section, Tax Policy and Legislation Branch, Department of Finance**

Bill C-17, subject-matter

Discussion, **3:22-6**

Statement, **3:20-1**

**Torcan Chemical Ltd.**

Apotex Inc., relationship, **36:27**

Background information, **34:12, 31-2**

Bill C-22

Consultation, **34:17**

**Supplément du revenu garanti (SRG)**

Régimes enregistrés d'épargne retraite, encaissement ,effets, **6:24, 30-2**

**Surintendant des assurances**

Conseil canadien des surintendants des assurances, **26:18**

Pouvoirs et responsabilités

Actifs, évaluation, **26:9-10**

Bien-fonds, évaluation, **25:12**

Cessation et abstention, ordonnance, **25:11**

Prise de contrôle des institutions en difficultés, **20:26**

Solvabilité, détermination du niveau approprié, **46:7**

**Surintendant des institutions financières**

*Voir*

Bureau du surintendant des institutions financières

**Sutnik, Mme Maia-Mari, conservatrice, Musée des beaux arts de l'Ontario; Organisation des directeurs de musées d'art canadiens**

Bill C-60, **53:11, 14-5, 17-8**

**Syndicat canadien de la Fonction publique**

Aperçu, survol, **68:17**

Bill C-18, opposition, **68:7**

Bill C-129, position, **68:7, 15-6, 30-1; 70:8**

Fédération internationale des ouvriers du transport, relation, **68:20**

**Syndicat canadien des télécommunications transmarines (SCTT)**

Bill C-38, teneur

Mémoire, document, annexion au compte rendu des délibérations, **13:6, 64, 68; 18:4-5; 18A:5-15**

Rédaction, participation, **13:71**

Témoignage, invitation à comparaître, **13:4**

Télé globe Canada, participation dans le processus d'enchère, **13:69**

**Syndicat des travailleurs et travailleuses en communication et en électricité du Canada (STCC)**

Bell Canada, réorganisation, position, **7:12-3**

Bill C-13, position, **7:5-6, 9, 13; 8:11**

CRTC, Bell Canada, pouvoir d'ordonnance de cession des activités concurrentes, position, **7:6-10, 14**

Renseignements généraux, **7:5**

**Syndicat international des travailleurs du bois d'Amérique**

Bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige

Position, **15:9-11; 23:36**

Protocole d'entente, 30 décembre 1986

Droit à l'exportation de 15 pour cent, position, **14:145**

Négociations, participation, **14:152, 154-5**

**Synfar**

Historique, **37:37**

**TCA**

*Voir*

Travailleurs canadiens de l'automobile

**TEI**

*Voir*

Tax Executives Institute

**TRPG**

*Voir*

Taxe fédérale sur les recettes pétrolières et gazières

**Torcan Chemical Ltd.—Cont'd**

- Bill C-22—*Cont'd*
- Position, **34**:12-3, 22-3
- Ownership, **34**:10
- Patent Act, position on, **34**:12
- Ranitidine, Zantac, production of fine chemicals for, **36**:27-8, 89-90

**Toronto, Ontario**

- International banking centre, effects of proposal to establish in Montreal and Vancouver, **49**:37; **50**:8

**Toronto Dominion Bank**

- Loans, sovereign, **21**:57

**Toronto Star**

- Drugs and pharmaceuticals, article, prices, increase / decrease, after passage of Bill C-22, **63**:18, 20, 24; **64**:13; **76**:16
- Takeover of the Canadian publishing firm of Prentice Hall (Canada) by Gulf and Western Industries, article, quotation, **35**:36

**Torrey, David, Vice-Chairman, RBC-Dominion Securities**

- Bill C-38, subject-matter, **13**:8-13, 20
- Bill C-129, **67**:25-31

**Trade**

- International business practices and customs, descriptions, **14**:108
- Laws, description of the operation of, **14**:136-7

**Transport 2000 Canada**

- Air Canada, Official Languages Act, position on compliance requirement, **68**:40
- Background information, **68**:32-3

**Transportation Act, National**

- See*
- National Transportation Act

**Treaties**

- Intention, interpretation, dispute settlement mechanisms, **12**:36-7
- Sovereignty, effects on, **12**:36, 39; **14**:78
- See also*
- Canada — Treaties

**Trudeau, Right Honourable Pierre Elliott**

- Speech in the Senate on March 30, 1988, quotations, **63**:9

**Trust Companies**

- Asset valuation, appraisal, **25**:12-4; **29**:42-3; **30**:13
- Banks, comparison, **44**:73
- Finance Minister, relationship with, **21**:15-6
- Loans, commercial, loan loss provision requirement, **21**:50
- Securities subsidiary, joint venture, regulations concerning, **25**:28-9
- Tax reform, impact, **44**:60-1, 64-5

**Trust Companies Act**

- Section 74(2), discussion, **26**:9

**Trust Companies' Association of Canada**

- Background information, **44**:60
- Canada Deposit Insurance Corporation, position on the premiums, **21**:7-8
- Deposit insurance, position on the principle of co-insurance, **21**:59
- Membership, **21**:7

**TTSA**

- Voir*
- Telecommunication Technical Supervisors Association

**TVA**

- Voir*
- Taxe sur la valeur ajoutée

**TVF**

- Voir*
- Taxe sur les ventes des fabricants

**Tabac, industrie et commerce**

- Taxes, taux, **2**:19, 21-3

**Taciuk M. Jerry K., Musial, Taciuk et associés; Society of Independent Community Pharmacists**

- Bill S-15, discussion, **63**:5-20
- Note biographique, **63**:7
- Proposed Amendments 'Bill C-22' Prepared for Canadian Senate Committee*, citations, **36**:172-3, 174-5

**Tarif des douanes**

- Appareils de facsimilés, suspension de classification, **58**:7-8
- Composés en caoutchouc, **31**:10
- Élément tarifaire de la réponse du gouvernement aux mesures américaines relatives aux bardeaux de cèdre, **30**:19-21; **31**:10
- Entrée en franchise, **30**:18, 22
- Marchandises fabriquées/non fabriquées au Canada, **30**:19; **31**:10; **58**:8-9
- Tarif général, application, **30**:22

**Tarif des douanes, Loi**

- Références, **70**:52; **72**:52; **74**:12

**Tarif des douanes, Loi modifiant**

- Voir*
- Bill C-69, teneur
- Bill C-118

**Tas, M. Joel, membre du Comité ad hoc sur le régime de retraite des employés de Téléglobe Canada**

- Bill C-38, teneur, **13**:53-7

**Tax Executives Institute, Inc. (TEI)**

- Législation fiscale, position, **43**:8
- Objectifs, **43**:8
- Réforme fiscale
- Anti-évitement, disposition générale, **43**:10-2
- Déductions pour amortissement, position, **43**:13-6
- Pertes entre sociétés liées, transfert, **43**:9-10
- Préoccupations, **43**:8-9
- Recherche et développement, crédit d'impôt à l'investissement, position sur la limitation, **43**:18
- Renseignements généraux, **43**:7-8

**Tax Reform: Perspective on the White Papers, Institut C.D. Howe**

- Citation, **48**:15, 31-2

**Taxe d'accise**

- Administration et observation, économies dans, **60**:13
- Alcool, taux, **2**:19, 21-3
- Application, niveau du grossiste ou du fabricant, **60**:15-6
- Carburant acheté par diplomates étrangers, exonération, **2**:20-1

**Trust Companies' Association of Canada—Cont'd**

- Office of the Superintendent of Financial Institutions, position, **21:7**
- Tax reform
  - House of Commons Standing Committee on Finance and Economic Affairs, recommendation, position, **44:62-3**
  - Meal and entertainment deduction, position, **44:63**
  - Position, **44:61-3, 72-3**
  - Sales tax, **44:63, 66-7**
  - Shares, position on the tax treatment of preferred, **44:62**

**Tuberculosis**

- Drugs and pharmaceuticals contribution to the decline of, **36:110-1**

**Turner, Hon. Charles Robert, Senator (London)**

- Bill S-15, procedure, **62:17**
- Tax reform, **33:13-5**

**Tyee Timber Products Ltd.**

- Softwood lumber products, export to the United States, dispute, Memorandum of Understanding, December 30, 1986, exclusions, position on, **14:46**

**Tyler, Barbara, President, Canadian Museums Association**

- Bill C-60, **53:68-73**
- Quotation, **56:14**

**USSR**

- See*
- Union of Soviet Socialist Republics

**Underwriters**

- Equity issue, role in the selection of a time for, **67:31**

**Unemployment Insurance Act, 1971, Act to amend**

- See*
- Bill C-64

**Union of Soviet Socialist Republics (USSR)**

- Copyright, **52:45**

**United Kingdom**

- Copyright legislation, **52:51, 57; 54:21-2, 61-2; 55:41**
- Deposit insurance, position on the principle of co-insurance, **21:60**
- Drugs and pharmaceuticals industry
  - Price review board, **36:38**
  - Research and development, investments, definition, **34:57**
- Financial Services Act, 1986, reciprocity provision, **26:14**
- Privatization of crown corporations, golden share technique, **69:50**
- Taxation, tax system, tax avoidance rules, business purpose test, concept of, **46:27**

**United Nations**

- Economic and Social Council, drugs and pharmaceuticals, conclusions of study on, **34:60-1**
- Universal Declaration of Human Rights, quotation, **54:57**

**United States**

- Airline companies, **68:41-2, 46, 51-3, 58-9; 69:73**
- Deregulation, **68:47, 102**
- Antitrust laws, **14:121, 137; 16:20**
- Banks and banking, **58:18-9**
- Chemicals industry, fine, **34:29**
- Copyright legislation, **54:13, 45-6, 58, 61; 55:37-8, 41; 56:24**

**Taxe d'accise—Suite**

- Essence, montant de la taxe, **60:17**
- Estampes originales, **60:16-7**
- Modifications
  - Liste, **60:6**
  - Recettes, **60:6, 9, 12-3**
  - Réforme fiscale, relation, **60:8-9**
- Paielements, remises
  - Accélération, **60:8, 11-2, 14**
  - Retenus, raisons, **60:10-1**
- Tabac, taux, **2:19, 21-3**
- Taxe d'aéroport, **60:11**

**Taxe d'accise, Loi**

- Amendements, présentation du projet de loi, horaire, **32:26-7**

**Taxe d'accise, Loi modifiant la Loi**

- Voir*
- Bill C-14, teneur
- Bill C-117

**Taxe de vente**

- Augmentation, accroissement
  - Inflation, effets, **33:19**
  - Méthodes, position, **39:13-4**
- Carburant acheté par diplomates étrangers, exonération, **2:20-1**
- Crédits, **43:49-52; 48:9, 27**
- Effet régressif, **33:21; 44:20**
- Exceptions, position, **39:12-3**
- Fabricants
  - Voir plus bas*
  - Manufacturiers, position
- Fédérale
  - Crédit remboursable pour familles à revenu modeste, **2:19-20**
  - Taux, augmentation, montant, **2:19, 21-3**
  - Visibilité, **47:23**
- Immobiliers, effets, **44:47-9**
- Manufacturiers, position, **47:9, 12, 19-20, 22**
- Multi-stades, recommandation, **48:11, 17**
- Opinion publique, **47:9**
- Particuliers à revenu faible, répercussions
  - Effets négatifs, méthodes de prévention, **33:13**
  - Inquiétudes, **42:61**
- Personnes âgées, répercussions, **43:48**
- Position, **33:12-3; 39:8; 47:19**
- Produits et services essentiels, **39:12-4**
- Réforme fiscale
  - Adoption, étapes, raisons, **32:19-21; 42:28-9; 43:29-32**
  - Assiette fiscale, élargissement, recommandation, **39:13-5**
  - Consultation avec les provinces, **33:25; 42:29-30; 43:29-31; 47:10-1, 23**
  - Crédits d'impôt remboursables, attitude, **43:61; 43:20, 49, 50-1**
  - Description, **32:18**
  - Effets, **43:20-1; 47:16, 20; 48:9, 11, 17**
  - Etude par le comité, directives, **42:47, 60, 67; 43:39, 48, 50; 44:35, 40**
  - Imposition, effets, **33:17; 42:60-1**
  - Nécessité, raisons, **32:14-5; 47:10**
  - Position, **43:35-6; 44:18-20; 47:9-10, 22**
- Remboursement, position sur la portion remboursable, **43:49**
- Services financiers, **40:25; 44:63**
- Taux, comparaison, **43:21-2**

**Taxe fédérale sur les recettes pétrolières et gazières (TRPG)**

- But, raisons, **3:22**

**United States—Cont'd**

- Drugs and pharmaceuticals
  - Food and Drug Administration classification system, **34:64-5; 35:13, 17, 68-9; 36:9-10**
  - Patent process, **35:18-20; 36:168**
- Federal Communications Commission, **5:41-2; 7:6, 8, 10; 8:25**
- Financial institutions, **21:27; 28:17-8**
- Financial intermediary industry, state of, **21:54, 61**
- Forest industry
  - Comparison with British Columbia, **14:146, 149, 157**
  - Demographics, baby boom, effects, **14:147**
  - Future prospect, **14:99-100**
  - Lumber market, attitude towards, **14:32-3**
  - Pacific northwest, States, **14:149-50**
  - Pine, southern American, **14:157-8**
  - State, financial, **14:33**
- Stumpage
  - Calculation methods, **14:130; 16:31; 23:5**
  - Rates, **12:16**
  - Timber, sources, **14:130**
- Garrison Diversion project, **12:41**
- Home building industry, **14:147-8**
- Life insurance companies, **40:18-20**
- Omnibus Trade and Competitiveness Act of 1988, **70:20-3, 38; 72:14**
- Packwood Tax bill, **14:147-8**
- Securities industry, investment dealers, ownership restriction, **26:13**
- Softwood lumber products, imports from Canada, dispute
  - Bills introduced into the House of Representatives and the Senate, **14:116**
  - Coalition for Fair Canadian Lumber Imports
    - Countervail duty petition
      - Arguments, **15:10; 23:5**
      - Period under investigation, **12:8**
      - Reasons for, motives, **17:17**
      - Target, **12:18; 12:7; 23:4**
- Commerce Department
  - Countervail investigation
    - Appeal process, **14:20**
    - De minimis* test, description, **12:28**
    - Procedure, process, **11:20, 23; 19:14**
  - Exemptions from countervailing duty
    - See under*
      - Softwood lumber products, export to the United States — Dispute — Memorandum of Understanding
    - Independent Lumber Remanufacturers Association, contacts with, **14:44-7, 50-1**
- Countervail action of 1982
  - History, background, **23:4-6**
  - Position on, **12:28; 14:21, 116, 145; 15:9-10; 16:22**
- Countervail action of 1986
  - Ambit, scope, **19:33-4**
  - Basis, **14:80-1; 16:31, 39; 19:21-2**
  - Canadian position, **14:116-9; 23:9**
  - Countervailing duty, final rate, **19:43**
  - Determination, outcome, estimate of final, **19:32-3, 52-3**
  - Exchange rate, influence of, **19:51**
  - History, background, **23:7-9**
- Countervailing duty, preliminary decision, 15 percent
  - Calculation, basis, first mill price, **14:22, 42, 127; 16:15, 23, 37-9; 19:43-4; 23:13**
  - Position on, **14:25, 118, 146; 15:9; 19:8, 13-4; 23:8-9**
- International Trade Administration
  - Application for exclusion, **19:8-9**
  - MacMillan Bloedel Limited, presentation, **14:137-8**
  - Petition withdrawal, procedure, **11:11**
  - Stumpage, position on Canadian, **23:6-7, 8-9, 18**

**Taxe fédérale sur les recettes pétrolières et gazières (TRPG)—Suite**

- Elimination
  - Coût, **3:22-3**
  - Gouvernements provinciaux, collaboration, position, **3:23-4**
  - Horaire, date, **3:21**
  - Position, **3:24-5**
- Historique, **3:20-1**
- Impôt sur le revenu, déduction, **3:23**
- Programme d'encouragement du secteur pétrolier, relation, **3:22, 25**
- Taux, montant, **3:20, 22-3**

**Taxe sur la consommation**

- Produits et services essentiels, **39:12-4**
- Réforme fiscale, **39:13-5; 44:66-7**

**Taxe sur la valeur ajoutée (TVA)**

- Position, **39:14; 48:11**

**Taxe sur les recettes pétrolières supplémentaires**

- Historique, **3:20**

**Taxe sur les transactions commerciales**

- Position, **39:14**

**Taxe sur les transports aériens**

- Taux, augmentation, plafond, **2:19, 23**

**Taxe sur les ventes des fabricants (TVF)**

- Position, **48:35**
- Réforme fiscale, effets, **48:8-9, 17, 36**
- Remplacements, **48:11, 29**

**Taylor, M. Claude, président du conseil, Air Canada**

- Bill C-129
  - Discussion, **69:11-20, 23-30, 33-7, 41-3, 45-7, 50-6**
  - Exposé, **69:6-11**
- Note biographique, **69:10**

**Taylor, M. J., président, Association des exportateurs canadiens**

- Bill C-110
  - Discussion, **71:39-41**
  - Exposé, **71:28-30**
- Note biographique, **71:29**

**Technologie informatique, industrie**

- Avantages, **53:30**
- Cas en litige à l'intérieur de l'industrie, **53:39**
- Secteur du logiciel, position, **53:30, 33**
- Voir aussi*
  - Informatique

**Teeter, M. Michael, président, Institut canadien des manufacturiers de vêtements**

- Bill C-110
  - Discussion, **72:10-8**
  - Exposé, **72:7-10**
- Note biographique, **72:14**

**Télécom Canada**

- Communications interurbaines au Canada
  - Recettes, montant, **13:17**
  - Rôle, **13:17**
- Communications vers les États-Unis, entente de liaison avec sociétés américaines, **13:17-8**

**United States—Cont'd**

- Softwood lumber products, imports from Canada, dispute—*Cont'd*
- International Trade Administration—*Cont'd*
  - Tax, regulations concerning request of an application of a specific, **17:23**
- Letter from Malcolm Baldrige and Clayton Yeutter to Stanley Dennison
  - Positions, concerns, **11:1-4; 12:49-50, 52**
  - Quotation, **11:11; 23:16**
  - Subject-matter, **11:20-1**
- Memorandum of Understanding, December 30, 1986
  - Concessions, approaches, **14:120-2**
  - Exemptions, regional exclusions, position on, **19:22, 24**
  - Export charge of 15 percent on the value of the free on board final mill price
    - Effects, **14:33, 150, 156-7; 16:40-1; 17:29**
    - Increase, possibility of a request, **17:28-9**
    - Replacement measures, right to examine, **17:8-9**
  - Negotiations, forest industry participation, **19:35**
  - Position
    - Clarification issued by the U.S. Embassy, **11:13-4; 12:22, 48-50, 52; 14:78-9**
    - Coalition for Fair Canadian Lumber Imports, **17:9, 17**
    - Renegotiation, attitude towards, **17:14-5, 21**
    - Right to monitor Canadian performance, **12:38-40, 53; 23:11**
    - Roles, duties, **12:38-9**
  - Position, attitude towards, **15:20; 19:7, 26-7**
  - Reactions, alternatives, **12:29; 14:75-6**
- Tax reform, **33:11-2; 48:13-4**
- Taxation, tax system
  - Capital cost allowance, **41:8-9; 43:13**
  - Capital gains, treatment of, **43:34; 44:65**
  - Corporate tax rates, reduction, **32:16**
  - Instalment payments, **43:17**
  - Low-income people, treatment of, **42:63**
  - Meals and entertainment, deduction, **42:44-5**
  - Mortgages, deduction, **39:12; 43:34**
  - Tax avoidance rules, business purpose test, concept of, **43:11-2; 46:27**
- Trade, position on liberating, **14:107-8**
- Trade Act of 1974, **70:45; 71:20-3, 33; 72:14, 40, 44; 74:10**
- Treaties
  - Authority to enter into, **14:112-3**
  - Implementation power, Bricker Amendment, **12:36**
- United States-Canada Free Trade Agreement Implementation Act,
  - Baucus-Danforth Amendment, **70:17, 27, 29, 51-5; 71:22-3, 38-9; 72:25, 47-54; 74:11-2**
- See also*
  - Memorandum of Understanding concerning trade in certain...
  - Softwood lumber products, export to the United States

**Universal Declaration of Human Rights**

- Article 27(2), quotation, **54:57**

**Universities**

- Copyright, rights holders, print collective, agreement with, proposal, **52:51-2, 54-7**
- Funding of, **52:52-4**

**VAT**

- See*
  - Value-added tax

**Télécom Canada—Suite**

- Recettes, montant, sources, **13:17-8**

**Telecommunication Technical Supervisors Association (TTSA)**

- Bill C-38, mémoire, **18A:1-4**
- Bill C-38, teneur
  - Mémoire, document, annexion au compte rendu des délibérations, **13:6, 64, 68, 73; 18:4-5; 18A:16-7**
  - Témoignage, invitation à comparaître, **13:4**

**Télécommunications, industrie**

- Voir*
  - Communications et télécommunications

**Télécommunications CNCP**

- Bill C-13, position, **8:17-9, 27**
- Concurrence, **8:22, 25**
- Renseignements généraux, **8:22, 24-5**

**Téléfilm Canada**

- Cinéma, rôle dans l'industrie, **39:27, 30**

**Téléglobe Canada**

- Allocation en coûts de capital, montant, **13:14**
- Assiette fiscale de l'amortissement, réévaluation, **13:10, 14**
- British Telecom, comparaison, **13:28**
- Capital, suggestion de restructuration, **13:66**
- Charte, limitations, **13:42**
- Comité spécial chargé des questions relatives à la pension, mémoire, texte, **18A:1-4**
- Compétitivité, **13:20**
- Concurrence, attitude envers, **13:43-4, 46**
- Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, ententes conclues avec l'étranger, réglementation, compétence, **13:24-5, 39-40**
- Court-circuitage
  - Compagnies, **13:19, 36-7**
  - Consommateurs, **13:19-20, 38-9**
  - Inquiétudes, **13:73**
  - Méthodes, description, **13:17-8, 37-9**
  - Télex d'emmagasinage et de transmission, **13:38, 40**
  - Volume du trafic, **13:40**
- Employés, nombre, **13:41, 50**
- Entreprises nationales téléphoniques
  - Accords sur l'interconnexion, renouvellement, **13:37**
  - Relation, **13:44**
- Gestionnaire, **13:33**
- Gouverneur en conseil, pouvoirs de donner des instructions, **18:9, 14-5**
- Historique, antécédents, **13:23, 66**
- Intermédiaire unique
  - Description, **13:35-6**
  - Monopole, différence, **13:16-7**
  - Politique de 5 ans
    - Prolongement, alternative, **13:44-6**
    - Raisons, **13:15-6, 20, 43-4**
- Mandat, attitude envers des modifications, **13:41**
- Monopole
  - Communications téléphoniques outre-mers
    - Maintien, conservation, **13:42; 18:10**
    - Période de cinq ans, prolongation, **13:15-6, 20**
  - Protection, proposition de la rédaction d'un article, **13:68-70**
- Nom, raison pour le changement, **18:9**
- Pays desservis, **13:41**

**Valcourt, Hon. Bernard, Minister of State (Small Businesses and Tourism)**

Bill C-63, subject-matter  
Discussion, 30:27-35  
Statement, 30:23-7

**Value-added tax (VAT)**

Position, 39:14; 48:9, 11

**Van Ginkel, Jake, Vice-President, Taxation, National Trust Company, Trust Companies Association of Canada**

Tax reform, 44:64-5, 70-1

**van Roggen, Hon. George C., Senator (Vancouver-Point Grey)**

Bill C-37, subject-matter  
Forest industry, reforestation programs, 12:27-8, 30  
Passage, delay, 15:18-9  
Procedure, 14:62  
Softwood lumber products, export to the United States, dispute  
Appeal process, 14:20-1  
Atlantic provinces, 12:14-7, 20, 24  
Consultation between governments and forest products industry, 15:18-9  
Independent Lumber Remanufacturers Association, 14:49-51  
Interior Lumber Manufacturers' Association, 14:64  
Memorandum of Understanding, December 30, 1986, export charge of 15 percent, replacement measures, 14:56  
Negotiation, 14:19; 15:18  
Stampage, 14:27, 37-8  
Value-added products, 14:16, 18-9

**Vance, Robert, General Manager, Shera Wood Products Ltd., Coalition of British Columbia Secondary Softwood Lumber Manufacturers**

Bill C-37, subject-matter, softwood lumber products, export to the United States, dispute, 14:14-5, 27

**Vancouver, British Columbia**

International banking centre, proposal, 49:37, 40

**Vancouver Board of Trade**

Bill C-37, subject-matter, softwood lumber products, export to the United States, dispute, submission, filed as exhibit, motion, request, 14:5, 81-2

**Vancouver City Credit Union**

Bank of British Columbia, takeover, discussion, offer, 4:22, 32, 44-5, 81, 97-100

**Vancouver Sun**

Merrithew, Hon. Gerald S., stumpage fees, quotation, 14:88

**Vanier Institute of the Family**

Child benefits system, position, 44:16-7, 19  
Families, position on the tax treatment of, 44:18, 21  
Parents, acknowledgement provided through the taxation system, position, 44:16-7  
Purpose, objectives, 44:15-6, 19  
Sales tax, position on, 44:18-20  
Tax reform, position, 44:16, 19

**Télé globe Canada—Suite****Pension**

Bénéfices, protection, 13:54-5, 57-60, 62-3; 18:17-8; 20:9-11  
Options, restrictions, 13:55-6, 61  
Valeur actuarielle du fonds, 13:63-4; 20:10

**Privatisation****Actions, offre**

Employés, minimum de 5 pour cent, 13:29-30, 40, 73; 18:8  
Public, minimum de 10 pour cent, 13:29-30, 40

**Comptes publics, incidence, 20:9****Conseillers financiers, 13:32; 20:7****Déficit du gouvernement fédéral, impact, 18:13****Document d'information remis par le ministre d'Etat (Privatisation)**

Dépôt du document, adoption, 13:4

Résumé, 13:21-2

**Méthodes, émission publique, 13:28****Objectifs, avantages, 18:7; 20:6****Orientation générale, 13:34-5****Pension des employés, effets, protection, 13:54-5, 57-60, 63****Position, attitude envers, 13:34, 66-7****Précisions, informations supplémentaires**

Assiette fiscale de l'amortissement, 13:10, 14

Communications, politique du ministère, 13:10, 14

**Raisons, 13:65-6****Soumissionnaires**

Capacité de financer la société dans l'avenir, 13:13-4, 32; 18:12

Position sur Télé globe Canada, 13:31

**Soumissions**

Clause de rajustement, 13:9

**Evaluation**

Corporation de développement des investissements du Canada, rôle, 13:13-5

Facteurs, 13:27, 31-2

Historique, 13:28-9; 20:7-9

Listes, 13:9, 14-5; 20:8

Projets d'avenir, 13:31-2, 51

Valeur, différences, 13:8-11, 15, 29, 32-3

**Transaction**

Rendements, produits, 13:8, 26

Structure, 13:8; 20:9

**Vente**

Conditions, 13:61; 18:8; 20:7

Coût, réserve pour, 13:30; 20:9

**Ratios**

Cours-bénéfices, 13:11-2

Dette comptable, estimation, 18:9

Valeur comptable, 13:11; 18:9

Valeur marchande par rapport à la valeur comptable, 13:11-2

**Recherche et développement, rôle, 13:41-2****Recettes**

Montant, sources, 13:18

Prévisions pour 1986 et 1987, 13:12

**Renseignements généraux, 13:41; 20:6**

Services offerts, position, 13:42-3, 67

**Siège social, bureau chef, emplacement, 18:8, 14****SITA, relation, 13:47****Tarifs, prix**

Hausse constance, position, 13:66

Période transitoire, 13:26

Réduction, 18:7

**Viabilité, 13:66****Voir aussi**

Bill C-38, teneur

Memotec Data Inc.

**Vaver, David, Canadian Bar Association and the Patent and Trade-mark Institute Joint Copyright Legislation Committee**  
Bill C-60, copyright owner, unlocatable, quotations, **52:30-2**

## VIS-ART

Background information, **54:65**

**von Finckenstein, Konrad, Assistant Deputy Minister, Trade Law, Department of Justice**  
Bill C-110, **70:34, 48-55**

## WIPO

*See*  
World Intellectual Property Organization

**Wadds, Jean Casselman, Member, Board of Directors, Air Canada**  
Biographical notes, **69:60**

**Walker, Hon. David, Senator (Toronto)**

Bill C-13, subject-matter, **3:10; 8:8, 16, 18-9, 37**  
Bill C-25, subject-matter, **9:10-2; 10:35, 37-40, 43, 45**  
Bill C-27, subject-matter, **4:20-2, 25**  
Procedure, organization meeting, **1:7-9, 16; 2:18; 7:18**

**Walker, R.R., Chairman of the Board, Green Shield Pre-Paid Services Inc.**  
Bill S-15, **62:8-26**

**Wansbrough, J. Christopher C., Member of the Legislative Committee, Trust Companies' Association of Canada; Vice-Chairman, National Trust Company**  
Bill C-42, subject-matter  
Discussion, **21:10-20**  
Statement, **21:7-10**

## Warburg Securities

Air Canada privatization, role, **69:54-5**  
Background information, **69:48**

**Ward, Hon. Christopher Campbell, Minister of Education, Ontario Government**

Bill C-60, letter to the Hon. Flora MacDonald and the Hon. Harvie Andre, quotation, **54:59**

## Wardair

Background information, **68:45**  
Public duties, imposed, **68:44**  
Safety standards, **68:59-60**

**Waschuk, Ron, Executive Director, Saskatchewan Drug Plan**  
Drugs and pharmaceuticals, quotations on, **36:41**

**Watkins, Gaylord, Acting Executive Director and General Counsel, Public Interest Advocacy Centre**

Bill C-13, subject-matter  
Discussion, **5:49-50**  
Statement, **5:46-8**

## Western provinces

Forest industry, stumpage rates, Atlantic provinces, comparison, **12:18-9**

**Téleglobe Canada, Loi concernant la réorganisation et l'aliénation**  
*Voir*

Bill C-38, teneur

## Telegraph Journal

Bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige, protocole d'entente, 30 décembre 1986, négociations, article, citation, commentaires, **19:46-8**

## Télévision

Annonces, commerciaux, production, **39:25**

**Templeton, M. Robert B., A.V.A., président du conseil et chef de la direction, Association des assureurs-vie du Canada**

Bill C-23, teneur  
Discussion, **6:24-5, 27-33**  
Exposé, **6:21-3**  
Réforme fiscale, **41:19-33**

## Terre-Neuve

Service aérien, **67:64-5**

## Textile et vêtement, industries

Arrangement multifibres  
Préjudice, norme, critères  
Bill C-110, comparaison, **70:20; 71:9-11, 14-8; 72:8-9, 18; 74:8**  
GATT, Art. XIX, comparaison, **70:20; 71:9-11, 14-8; 74:8**  
Restrictions bilatérales, ententes  
Comités consultatifs sur le commerce sectoriel, **72:27**  
Négociations, critères, **70:20, 38; 71:7-14, 17, 20, 27, 46; 72:8-9, 18, 26-7, 36-9, 46; 74:8-9**  
Nombre, **71:7**  
Processus décisionnel, **70:38; 71:8, 10; 72:8-10, 27, 37-9; 74:8-9**  
Filés acryliques, contingents, besoin, **71:10-1**  
Information de base, **71:6-7, 9, 43; 72:10-1**  
Nouveaux produits, enquêtes, **71:8-10; 72:9**

**Thériault, honorable L. Nobert, sénateur (Baie-du-Vin)**

Bill C-22, motion ... et message ..., médicaments et produits pharmaceutiques, **36:19, 25**

**Toms, M. W., chef de l'énergie, Section de l'analyse de l'impôt sur les ressources, Direction de la Politique et de la Législation de l'impôt, ministère des Finances**

Bill C-17, teneur  
Discussion, **3:22-6**  
Exposé, **3:20-1**

## Torcan Chemical Ltd.

Apotex Inc., relation, **36:27**  
Bill C-22  
Consultation, **34:17**  
Position, **34:12-3, 22-3**  
Brevets, Loi, position, **34:12**  
Propriétaire, **34:10**  
Ranitidine, Zantac, production des produits chimiques purs, **36:27-8, 89-90**  
Renseignements généraux, **34:12, 31-2**

## Toronto, Ontario

Centre bancaire international, projet de création à Montréal et Vancouver, effets, **49:37; 50:9**

**White, James, Senior General Legal Counsel, J.D. Irving Limited; Coalition Against Unfair Lumber Taxes**  
 Bill C-37, subject-matter, softwood lumber products, export to the United States, dispute  
 Discussion, 12:10-5, 18-21, 24  
 Statement, 12:7-9

**White Paper**

*See*

*Tax Reform 1987*

**Whitehead, Timothy, Director, Canadian Restaurant and Foodservices Association; General Manager, Ottawa Westin Hotel**  
 Tax reform, 42:39, 42-3, 45

**Whitelaw, James, Vice-President, Corporate and Human Resources, Air Canada**  
 Bill C-129, 69:20, 23-4, 30-1, 37-40, 44-5  
 Biographical notes, 69:10

**Widman, Charles R., Chairman and Chief Executive Officer, Widman Management Limited; Coalition of British Columbia Secondary Softwood Lumber Manufacturers**  
 Bill C-37, subject-matter, softwood lumber products, export to the United States, dispute  
 Discussion, 14:18-29  
 Quotation, 23:14  
 Statement, 14:9-15, 17-8

**Willis, Brian, Acting Assistant Director, Commodity Tax Section, Department of Finance**  
 Bill C-117  
 Discussion, 60:7-17  
 Statement, 60:5-7

**Wilson, D.A., Director, Economic and Forest Policy, Canadian Pulp and Paper Association**  
 Tax reform, 41:8-10, 16

**Wilson, Hon. Michael, Minister of Finance**  
 Bill C-27, subject-matter, 4:94-108  
*New (A) Direction for Canada*, November 8, 1984 presentation, quotation, 5:25

**Wilson, Timothy Ross, Clerk of the Committee**  
 Bill C-11, subject-matter, 1:27  
 Bill C-22, motion ... and Message ..., 34:47; 35:8  
 Procedure, organization meeting, 1:6-8, 12-3

**Wilson, Warren T., Counsel, Hongkong Bank of Canada**  
 Bill C-27, subject-matter, 4:58

**Winding-Up Act**

Clause 162(i)(c)(i), discussion, 29:8, 17  
 Insurance companies, property and casualty, priority of policyholder claims, 25:17

**Witol, James, Vice-President, Taxation and Research, Canadian Life and Health Insurance Association**  
 Tax reform, 40:11, 14-8, 22, 24-6

**Wohlfarth, Tony, Canadian Auto Workers National Representative**  
 Bill C-129, 68:81-7, 89-90, 93-6

**Toronto Star**

Médicaments et produits pharmaceutiques, article, prix, augmentation/réduction, depuis l'adoption de Bill C-22, 63:18, 20, 24; 64:13; 76:16  
 Prise de contrôle de la maison d'édition canadienne Prentice-Hall (Canada) par Gulf and Western Industries, article, citation, 35:36

**Torrey, M. David, vice-président, RBC-Dominion Securities**  
 Bill C-38, teneur, 13:8-13, 20  
 Bill C-129, 67:25-31

**Traités**

Intention, interprétation, mécanismes pour la résolution des débats ou conflits, 12:36  
 Souveraineté, effets, 12:36, 39; 14:78  
*Voir aussi*  
 Canada — Traités

**Transactions intéressées**

*Voir sous*  
 Institutions financières

**Transport 2000 Canada**

Air Canada, Loi sur les langues officielles, position sur l'application, 68:40  
 Aperçu, survol, 68:32-3

**Transport, Loi nationale**

Bill C-129, comparaison, 67:12  
 Compagnies aériennes, services jugés nécessaires à l'intérêt général, exigences, 68:43-4, 91, 103; 69:67; 70:7, 16  
 Discussion  
 Art. 67(1), 69:9  
 Art. 72, 69:9  
 Art. 85, 68:43-4  
 Etats-Unis, comparaison, 68:65  
 Non-résident, limite de 25 pour cent sur la participation, 67:14-5; 69:9

**Travailleurs canadiens de l'automobile (TCA)**

Air Canada, position sur la privatisation, 68:76-7, 95  
 Air Ontario, relation, 68:92  
 Aperçu, survol, 68:75, 77  
 Bill C-129  
 Mémoire, texte, 68:76-9  
 Position, 68:76  
 Offre de service à contrat, position, 68:79-80  
 Sous-traitance, position, 68:79-80

**Tribunal canadien des importations**

Accès, 71:36  
 Fusion avec la Commission du textile et du vêtement et la Commission du tarif, 70:18; 71:43; 74:5  
 Information de base, 70:18; 71:36  
 Membres  
 Connaissances techniques, 72:19-21, 23  
 Indépendance, 72:19-20; 74:7  
 Nombre, 70:25, 41; 71:32; 72:23; 74:5  
 Nominations  
 Aspect constitutionnel, 72:22-3, 29  
 Révocation  
 Indemnisation, 72:18-9, 21-3, 29-36; 73:6; 74:6-7, 13  
 Ministre d'Etat (Finances), lettre au président du Comité, 72:35-6; 74:7, 13

- Women**  
Economic status, **43:19**
- Woodsworth, Jean, Secretary, Board of Directors, One-Voice Seniors Network (Canada) Inc.**  
Tax reform, **43:46-8, 50**
- World Intellectual Property Organization (WIPO)**  
Patents, intellectual property, protection, convention on microbio-logical substances, **35:24**
- Wouters, Wayne, Deputy Director General, Financial and Market Analysis Division, Department of Energy, Mines and Resources**  
Bill C-17, subject-matter, **3:22-5**
- Wrobel, Marion G., Advisor to the Committee; Research Officer, Economics Division, Research Branch, Library of Parliament**  
Bill C-22, motion ... and Message ..., **35:8**  
*Compulsory Licensing Data provided by the Department of Consumer and Corporate Affairs*, September 28, 1987  
Filed as exhibit; adoption, **35:7, 67-8**  
Quotation, **35:37**  
*Questions on Compulsory Licensing information provided by the Department of Consumer and Corporate Affairs*, September 28, 1987, filed as exhibit, adoption, **35:7, 67-8**  
Bill S-15  
Discussion, **66:6; 77:15-6**  
Expenses incurred to travel to Windsor, Ontario, to inspect the database of Green Shield Prepaid Services Inc., payment, **66:4, 5-6**  
Tax reform, *Tax reform and its impact on families*, figures, **48:20-3**
- Wylie, Torrance J., Senior Vice-President, Imasco Limited**  
Bill C-56, subject-matter, **28:11-3**
- Yeomans, Edie, Member of the Board of Governors, Canadian Conference of the Arts**  
Bill C-60, **53:58-62, 66**
- Yeutter, Clayton, United States Trade Representative**  
Softwood lumber products, imports from Canada, dispute, letter to Stanley Dennison, quotation, **11:11**
- Yoder, Christian G., Lawyer, MacLeod Dixon, Barristers and Solicitors**  
Bill C-37, subject-matter, softwood lumber products, export to the United States, dispute  
Discussion, **14:111-5**  
Statement, **14:105-9**  
Biographical notes, **14:105**
- Zabriskie, John, Chairman, Patent Committee, Pharmaceutical Manufacturers Association of Canada; President, Merck Frosst Canada Inc.**  
Bill C-22, motion ... and Message ...  
Discussion, **36:86-90, 93-7, 100-3, 105-34, 136-41, 143-50, 152-84**  
Letter from Paul Roache, President of Smith, Kline and French Canada, quotation, **36:83-4**  
Statement, **36:82-8, 90**
- Zafirou, Basil, Senior Analyst, Research Branch, Library of Parliament**  
Bill C-13, subject-matter, **5:32, 43-6**  
Bill C-56, subject-matter, **26:21; 28:27; 29:33-5**
- Tribunal canadien des importations—Suite**  
Membres—*Suite*  
Nominations—*Suite*  
Révocation—*Suite*  
Recours, **72:19, 23-4, 32-5; 74:7**  
Personnel de soutien, **70:25**  
Rôle, **70:18, 26; 71:31, 34; 74:6**  
*Voir aussi*  
Tribunal canadien du commerce extérieur
- Tribunal canadien du commerce extérieur**  
Enquêtes  
Droits antidumping et droits compensateurs, imposition, **70:22-3, 42-3, 45-6, 48, 52; 71:24, 31-4, 48; 72:26, 55-6; 74:6**  
Intérêts économiques ou commerciaux, **70:32, 52; 72:49; 74:6**  
Préjudice, **70:34; 74:6**  
Renseignements, collecte, **70:52; 72:48-52**  
Tarifs douaniers, **74:6**  
Produits américains, **70:48-9**  
Tarif de préférence général, renvoi permanent, renouvellement, **70:40-1, 44-5; 72:26-8, 36; 74:10-1**  
*Voir aussi plus bas*  
Sauvegarde  
Etats-Unis, International Trade Commission, comparaison, **70:28, 33; 71:26-8, 31, 33-4; 72:16-7, 40**  
Fusion du Tribunal canadien des importations, de la Commission du textile et du vêtement et de la Commission du tarif  
Efficience/efficacité, **70:18, 23-4, 26, 37; 71:31-2, 41, 43; 72:26; 74:12**  
Raisons, **70:18, 23-4, 26-7, 37, 48; 71:13, 31-2, 43; 72:25-6; 74:5**  
Membres  
Compétences, **70:24; 71:22; 72:20, 22, 28-9**  
Connaissances techniques, **71:13-4; 72:20, 23, 29**  
Nombre, **70:24-5, 41; 71:32; 72:23, 31; 74:5**  
Nominations, **72:18-24, 29-36; 73:6; 74:6-7, 13**  
Personnel de soutien, **70:24-5; 71:14, 32-3, 36; 72:28**  
Pouvoirs, **74:6**  
Accord de libre-échange, effet, **70:48-51**  
United States-Canada Free Trade Agreement Implementation Act, Baucus-Danforth Amendment, répercussions, **70:51-5; 71:38-9; 72:47-54; 74:11-2**  
Rôle, **70:18, 22, 26, 28-30, 35, 41-4, 48-51; 71:22, 25-6, 28, 30-1, 34-5; 72:8-9, 16-7, 27, 36-7; 74:6, 10**  
Recommandations, proposition, **71:37-8, 41**  
Sauvegarde  
Enquêtes  
Accès direct par les producteurs canadiens  
Commission du textile et du vêtement, comparaison, **70:37-8**  
Conditions, critères, restrictions  
Aperçu, **70:19, 27-8, 39; 72:46; 74:12**  
Mise en production des marchandises au Canada, effet, **70:33-4**  
Préjudice grave causé par l'augmentation des importations  
Définition, **70:22**  
Norme, critères  
Cause principale, **71:15-7, 19, 43-6; 72:11-8, 39-46; 74:9-10**  
Etats-Unis, comparaison, **71:15; 72:12-7, 27, 39-46**  
GATT, Art. XIX, comparaison, **71:9-11, 15-8, 43-5; 72:9-15, 45-6; 74:8, 10, 12**  
Mesures commerciales anti-dumping et de compensa-tion, comparaison, **71:15, 44; 72:45**  
Tarif de préférence général, comparaison, **71:15**  
Textile et vêtement, industries, critères de l'arrange-ment multifibres, comparaison, **70:20; 71:9-11, 14-8; 72:8-9, 18; 74:8**  
Poussé, **70:22-3; 71:19; 72:9**

**Zimmerman, Adam, Chairman, MacMillan Bloedel Limited; Chairman, Canadian Forest Industries Council**

Bill C-37, subject-matter

Softwood lumber products, export to the United States, dispute

Discussion, **15:9-20**Quotation, **23:10**Statement, **15:5-9**Biographical notes, **16:33**Duties and responsibilities, consistency between different positions held, **15:17**Letter to the *Globe and Mail*, reasons for, **15:17**

See following pages for list of appendices, documents tabled and witnesses

**Tribunal canadien du commerce extérieur—Suite**Sauvegarde—*Suite*Enquêtes—*Suite*Accès direct par les producteurs canadiens—*Suite*Conditions, critères, restrictions—*Suite*

«Proportion importante», exigence

Etats-Unis, comparaison, **72:16**Historique, **70:28-31; 71:12**Interprétation, **70:29-31; 71:12, 19-21, 45; 72:15, 45-6**Avis juridique, **72:14-5**Petite entreprise, effet, **70:30-2; 71:11-2, 21-2**Raisons, **70:30-1, 39**Raisons, **70:30-1, 38-9; 71:19, 22; 72:26, 45-6; 74:10, 12**Taux de change, variations, **70:47**Critiques, **71:19-20; 74:12**Etats-Unis, comparaison, **70:28, 33, 45, 51-5; 71:20-3, 26, 33-4, 38-9; 72:47-54; 74:11-2**Historique, **70:26-7, 36**Procédure, **70:18-9, 22-3, 27, 32, 34-5, 40-2; 71:31, 34, 41, 43, 45; 74:5**Lancement d'une enquête, **70:26-7, 31-2, 34-5, 39-44; 71:18-9, 27, 32-4; 74:5, 8**Procédure actuelle, comparaison, **70:18-9, 22, 27, 32, 35, 43; 71:31, 33-4, 43; 74:5**Textile et vêtement, industries, critères de l'Arrangement multifibres, utilisation, proposition, **71:8-14, 17; 72:8-9, 18, 26-7, 36-9; 74:8-9**Gouvernement, position, **72:36-9; 74:9**Délai, **71:27-8**Gouvernement, demande, **70:26, 31-2, 34-5**Nombre, augmentation, **70:44; 71:19, 27, 34, 36, 45; 72:46**Parties intéressées, **70:29; 71:35-6, 41, 48; 72:46-7**Plaintes, dépôt, **70:39, 46-7**Produits américains, **70:48-9**Rapports, **70:28, 41-2; 72:16**Délais, **71:23, 26-8**Recommandations, **71:37-8, 41; 72:16**Règlements, **70:27, 29; 71:35; 72:47; 74:6**Séances, **70:47; 74:6**

Mesures

Définition, **70:22; 74:5**

Gouvernement

Délais, **71:23-8, 44-8; 72:54-6**Commission du tarif, comparaison, **71:24-5**Etats-Unis, comparaison, **71:23, 25-8**Pouvoirs, explication et procédure, **70:18-21, 28, 41-2, 49-50; 71:18-9, 22, 34-5, 44-5; 72:10, 16-7**Etats-Unis, comparaison, **70:28; 71:23, 34-5; 72:16-7**Historique, **70:19-20, 42-4; 71:16; 72:46**Mesures imposées à la frontière (surtaxes ou contingents), **70:18-9, 28; 71:18-9, 26, 47; 72:54**Négociations bilatérales, **70:19-20, 28; 71:16, 26, 47-8; 72:54**Rajustement, aide, **70:28; 71:26; 72:54**Représailles ou mesures compensatoires, **70:18-21; 71:16, 30, 35, 39-41, 43; 72:54**Restrictions volontaires à l'exportation, **70:21-2, 28; 71:24; 72:54**Système, comparaison avec d'autres pays, **70:33****Tribunal canadien du commerce extérieur, Loi constituant***Voir*

Bill C-110

**Trudeau, le très honorable Pierre Elliott**Allocution au Sénat, le 30 mars 1988, citations, **63:9****Tuberculose**Contribution des médicaments et produits pharmaceutiques à la régression, **36:110-1**

**Turner, honorable Charles Robert, sénateur (London)**

Bill S-15, procédure, 62:17

Réforme fiscale, 33:13-5

**Tyee Timber Products Ltd.**

Bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige, protocole d'entente, 30 décembre 1986, exclusions, position, 14:46

**Tyler, Mme Barbara, présidente, Association des musées canadiens**

Bill C-60, 53:68-73

Citation, 56:17

**URSS***Voir*

Union des républiques socialistes soviétiques

**Union des républiques socialistes soviétiques (URSS)**

Droit d'auteur, 52:45

**Universités**

Droit d'auteur, titulaires de droits, société de gestion collective des droits d'impression, entente, suggestion, 52:51-2, 54-7

Financement, 52:52-4

**Valcourt, honorable Bernard, ministre d'Etat (Petites entreprises et Tourisme)**

Bill C-63, teneur

Discussion, 30:27-35

Exposé, 30:23-7

**Valeurs mobilières, commerce**

Entente fédérales-provinciales

Ontario — Gouvernement fédéral, entente, 25:35-6, 42-3, 54; 26:24; 29:39-40

Position, 25:35-6, 53-4; 26:24-5

Maison de courtage

Financement par actions ordinaires, montant minimum, 25:49

Marché secondaire des obligations, rôle, 25:53

Propriété

Compagnies d'assurance canadiennes et étrangères, distinction entre, 26:20-1; 29:7-8, 11, 48

Distinctions entre les banques et les compagnies de prêt et de fiducie, 26:5-8, 11, 22; 30:8-9

Etranger

Approbation, notification à l'intention du public, 29:39-40

Conditions, exigences, 29:48

Exclusions, 25:54; 26:20

Institution financière

Approbation préalable du ministre, critères, 25:18-9, 21-2, 24-7, 49-50; 26:22; 29:37; 30:8

Limites, 25:18

Mécanismes internes

Relation entre sociétés mères et filiales, 25:35-7

Société de portefeuille, formule, 25:35-7

Pouvoirs d'appartenir

Position, 25:45; 28:33

Raisons, 25:7-8

Type d'institutions, 25:35; 29:37

Réciprocité dans le pays du demandeur, 25:19, 24-5, 35, 39-40, 49-50; 26:10-4, 23; 29:37; 30:8

Traitement fiscal étranger, effets, 25:21

Position, 25:47

Propriété publique, restrictions, 25:47-8

Société mère et filiales, relation, lettres d'accord présumé versus garantie de la filiale, différence, 25:51

**Valeurs mobilières, commerce—*Suite***Maison de courtage—*Suite*

Organismes, autoréglementation

Bureau du surintendant des institutions financières, relation,  
25:46, 52

Régime, inscription, 25:28-9

Réglementation, 25:50-1

**Van Ginkel, M. Jake, vice-président, Fiscalité, Compagnie Trust  
National, Association des compagnies de fiducie du Canada Inc.**  
Réforme fiscale, 44:64-5, 70-1**van Roggen, honorable George C., sénateur (Vancouver-Point Grey)**

Bill C-37, teneur

Adoption, délai, 15:18-9

Bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige

Appel, processus, 14:20-1

Consultations entre gouvernements et industrie, 15:18-9

Droits de coupe, 14:27, 37-8

Independent Lumber Remanufacturers Association, 14:49-51

Interior Lumber Manufacturers' Association, 14:64

Négociation, 14:19; 15:18

Produits à valeur ajoutée, 14:16

Protocole d'entente, 30 décembre 1986, droit à l'exportation de  
15 pour cent, substitution, mesures, 14:56

Provinces de l'Atlantique, 12:14-7, 20, 24

Forêts et produits forestiers, industrie, reboisement, programmes,  
12:27-8, 30

Procédure, 14:62

**Vance, M. Robert, directeur général, Shera Wood Products Ltd., Coa-  
lition of British Columbia Secondary Softwood Lumber Manufac-  
turers**Bill C-37, teneur, bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige,  
14:14-5, 27**Vancouver, Colombie-Britannique**

Centre bancaire international, projet de création, 49:37, 40

**Vancouver Board of Trade**Bill C-37, teneur, bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige,  
soumission, dépôt, motion, demande, 14:5, 81-2**Vancouver City Credit Union**Banque de la Colombie-Britannique, acquisition, discussion, offre,  
4:22, 32, 44-5, 81, 97-100**Vancouver Sun**

Merrithew, honorable Gerald S., droits de coupe, citation, 14:88

**Vaver, M. David, Comité conjoint d'étude de la Loi du droit d'auteur  
de l'Association du Barreau canadien et de l'Institut canadien des  
brevets et marques**

Bill C-60, droit d'auteur, titulaires introuvables, citations, 52:30-2

**Vérificateurs comptables**

Critique, 21:27

Inspecteur général des banques, relation, 20:24

Institutions financières, rôle dans l'examen des plans et prévisions,  
21:40-1, 64-5**VIS-ART**

Renseignements généraux, 54:65

**Voix (La) — Le Réseau des aînés (Canada) Inc.**

Réforme fiscale

Déductions, conversion en crédits d'impôt, revenus de placements, déduction de \$1, 000, **43:46-7**

Indexation, attitude, **43:45-7, 52-3**

Position, **43:45**

Taxe de vente, position sur le crédit au titre, **43:49-50**

Renseignements généraux, **43:45**

**von Finckenstein, M. Konrad, sous-ministre adjoint, Droit des échanges commerciaux, ministère de la Justice**

Bill C-110, **70:34, 48-55**

**Wadds, Mme Jean Casselman, membre, conseil d'administration, Air Canada**

Note biographique, **69:60**

**Walker, honorable David, sénateur (Toronto)**

Bill C-13, teneur, **3:10; 8:8, 16, 18-9, 37**

Bill C-25, teneur, **9:10-2; 10:35, 37-40, 43, 45**

Bill C-27, teneur, **4:20-2, 25**

Procédure, séance d'organisation, **1:7-9, 16; 2:18; 7:18**

**Walker, M. R.R., président du conseil d'administration, Green Shield Pre-Paid Services Inc.**

Bill S-15, **62:8-15**

**Wansbrough, M. J. Christopher C., membre du Comité législatif, Association des compagnies de fiducie du Canada; vice-président, National Trust Company**

Bill C-42, teneur

Discussion, **21:10-20**

Exposé, **21:7-10**

**Warburg Securities**

Air Canada, rôle dans la privatisation, **69:54-5**

Aperçu, survol, **69:48**

**Ward, honorable Christopher Campbell, ministre de l'Education, Gouvernement de l'Ontario**

Bill C-60, lettre à l'honorable Flora MacDonald et l'honorable Harvie Andre, citation, **54:59**

**Wardair**

Aperçu, survol, **68:45**

Fonctions publiques imposées, **68:44**

Sécurité, normes, **68:59-60**

**Waschuk, M. Ron, directeur administratif, Régime de médicaments de la Saskatchewan**

Médicaments et produits pharmaceutiques, citations, **36:41**

**Watkins, M. Gaylord, directeur exécutif adjoint et avocat-en-chef, Centre de la défense de l'intérêt public**

Bill C-13, teneur

Discussion, **5:49-50**

Exposé, **5:46-8**

**Welsh, M. Peter, directeur adjoint, Relations économiques internationales, ministère des Finances**

Bill C-110, **70:17-29, 31-3, 35-41, 43, 45-6, 48, 55; 71:25-8; 72:6-7, 28, 38-9, 43-6**

- White, M. James, premier avocat-conseil, J.D. Irving Limited; Coalition Against Unfair Lumber Taxes**  
 Bill C-37, teneur, bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige  
 Discussion, **12**:10-5, 18-21, 24  
 Exposé, **12**:7-9
- Whitehead, M. Timothy, directeur, Association canadienne des restaurateurs et des services de l'alimentation; directeur général, Hôtel Westin d'Ottawa**  
 Réforme fiscale, **42**:39, 42-3, 45
- Whitelaw, M. James, vice-président, Affaires de l'entreprise et ressources humaines, Air Canada**  
 Bill C-129, **69**:20, 23-5, 30-1, 37-40, 44-5  
 Note biographique, **69**:10
- Widman, M. Charles R., président et chef de la direction, Widman Management Limited; Coalition of British Columbia Secondary Softwood Lumber Manufacturers**  
 Bill C-37, teneur, bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige  
 Citation, **23**:37  
 Discussion, **14**:18-29  
 Exposé, **14**:9-15, 17-8
- Willis, M. Brian, directeur adjoint par intérim, Section des taxes à la consommation, ministère des Finances**  
 Bill C-117  
 Discussion, **60**:7-17  
 Exposé, **60**:5-7
- Wilson, M. D.A., directeur général, Services économiques et politique forestière, Association canadienne des producteurs de pâtes et papier**  
 Réforme fiscale, **41**:8-10, 16
- Wilson, honorable Michael, ministre des Finances**  
 Bill C-27, teneur, **4**:94-108  
*Une nouvelle direction pour le Canada*, document présenté le 8 novembre 1984, citation, **5**:25
- Wilson, M. Timothy Ross, greffier du Comité**  
 Bill C-11, teneur, **1**:27  
 Bill C-22, motion ... et message ..., **34**:47; **35**:8  
 Procédure, séance d'organisation, **1**:6-8, 12-3
- Wilson, M. Warren T., conseiller juridique, Hongkong Bank of Canada**  
 Bill C-27, teneur, **4**:58
- Witol, M. James, vice-président, Impôts et recherches, Association canadienne des compagnies d'assurances de personnes**  
 Réforme fiscale, **40**:11, 14-8, 22, 24-6
- Wohlfarth, M. Tony, représentant national des travailleurs canadiens de l'automobile**  
 Bill C-129, **68**:81-7, 89-90, 93-6
- Woodsworth, Mme Jean, secrétaire, Conseil d'administration, La Voix — Le Réseau des aînés (Canada) Inc.**  
 Réforme fiscale, **43**:46-8, 50

**Wouters, M. Wayne, directeur général adjoint, Direction de l'analyse financière et du marché, ministère de l'Energie, des Mines et des Ressources**  
 Bill C-17, teneur, 3:22-5

**Wrobel, M. Marion, conseiller auprès du Comité; agent de recherche, Division de l'économie, Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement**

Bill C-22, motion ... et message ..., 35:8  
*Compulsory Licensing Data provided by the Department of Consumer and Corporate Affairs*, 28 septembre 1987  
 Citation, 35:37  
 Dépôt, adoption, 35:7  
*Questions on Compulsory Licensing information provided by the Department of Consumer and Corporate Affairs*, 28 septembre 1987, dépôt, adoption, 35:7

Bill S-15  
 Dépenses engagées pour se rendre à Windsor (Ontario) afin d'examiner la base de données de Green Shield Prepaid Services Inc., paiement, 66:4, 5-6  
 Discussion, 66:6; 77:15-6  
 Réforme fiscale, *Réforme (La) fiscale et la famille*, graphiques, 48:20-1, 23

**Wylie, M. Torrance J., premier vice-président, Imasco Limitée**  
 Bill C-56, teneur, 28:11-3

**Yeomans, Mme Edie, membre du Conseil des gouverneurs, Conférence canadienne des arts**  
 Bill C-60, 53:58-62, 66

**Yeutter, M. Clayton, représentant américain au commerce, Etats-Unis**  
 Bois d'oeuvre, importation du Canada, litige commercial, lettre à M. Stanley Dennison, citation, 11:11

**Yoder, M. Christian G., avocat, étude MacLeod Dixon**  
 Bill C-37, teneur, bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige  
 Discussion, 14:111-5  
 Exposé, 14:105-9  
 Note biographique, 14:105

**Zabriskie, M. John, président du comité des brevets, Association canadienne de l'industrie du médicament; président de Merck Frosst Canada Inc.**  
 Bill C-22, motion ... et message ...  
 Discussion, 36:86-90, 93-7, 100-3, 105-34, 136-41, 143-50, 152-84  
 Exposé, 36:82-8, 90  
 Lettre de M. Paul Roache, président de Smith Kline & French Canada, citation, 36:83-4

**Zafiriu, M. Basil, analyste principal, Service de recherche, Bibliothèque du Parlement**  
 Bill C-13, teneur, 5:32, 43-6  
 Bill C-56, teneur, 26:21; 28:27; 29:33-5

**Zimmerman, M. Adam, président du conseil, MacMillan Bloedel Limited; président, Conseil canadien des industries forestières**  
 Bill C-37, teneur, bois d'oeuvre, exportation aux Etats-Unis, litige  
 Citation, 23:32-3  
 Discussion, 15:9-20  
 Exposé, 15:5-9  
 Lettre au *Globe and Mail*, raisons, 15:17  
 Note biographique, 16:33

Zimmerman, M. Adam, président du conseil, MacMillan Bloedel Limited; président, Conseil canadien des industries forestières—*Suite*  
Rôles et responsabilités, contradiction entre différentes positions, 15:17

*Voir* sur pages suivantes liste d'appendices, de documents déposés et de témoins.

## Appendices

- 8A—Documents submitted by the Association of Competitive Telecommunications Suppliers, **11A:1-7**
- 13A—Brief prepared by Telelobe Ad Hoc Committee on Pension Matters, **18A:1-4**
- 13B—Brief presented by Canadian Overseas Telecommunications Union, **18A:5-15**
- 13C—Submission by the Telecommunication Technical Supervisors Association, **18A:16-7**
- 13D—Document submitted by Telelobe Employees Acquisition Committee, **18A:18**

## Documents tabled

### Bill C-13, subject-matter

- Bell Canada, submission (Document E), **5:5**
- Summary of CRTC's Rationale in Support of Major Clauses of Bill C-13*, 4th December, 1986 (Document F), **8:5**

### Bill C-22, motion ... and Message ...

- Andre, Hon. Harvie, letter dated September 23, 1987 (Document SS), **34:7**
- Consumer and Corporate Affairs Department, Information on Compulsory Licences and Notices of Compliance (Document VV), **35:7**
- Consumers' Association of Canada, *Diagram 1* (Document UU), **34:8**
- Delmar Chemicals Inc. and Torcan Chemical Ltd, Presentation (Document RR), **34:7**
- Library of Parliament, Research Branch
  - Compulsory Licensing Data provided by the Department of Consumer and Corporate Affairs*, September 28, 1987 (Document XX), **35:7**
  - Questions on Compulsory Licensing Information Provided by the Department of Consumer and Corporate Affairs*, September 28, 1987 (Document WW), **35:7**
- Orr, John L., *Drug bill no cure for research ailments*, article, *The Globe and Mail*, September 24, 1987 (Document TT), **34:7; 36:77**
- Pharmaceutical Manufacturers Association of Canada
  - Notes for a statement before the Standing Committee of the Senate on Banking, Trade and Commerce*, October 1, 1987 (Document YY), **36:7**
  - Research and Development — Pharmaceutical Companies: Their Canadian Investment Commitments and Therapeutic Categories covered by Research Activities carried out by Research-based Pharmaceutical Firms*, September 24, 1987 (Document ZZ), **36:7**

### Bill C-23, subject-matter

- Analysis of October 31/86 Ways and Means Motion (Document C), **5:4**
- Changes from the June 11, 1986 Notice of Ways and Means Motion (Document D), **5:4**
- International Association of Aerospace Workers, submission, 9th December, 1986 (Document H), **9:5**
- Letter to the Hon. Ian Sinclair from the Canadian Radiotelevision and Telecommunications Commission, 11th December, 1986 (Document G), **9:4**

### Bill C-27, subject-matter

- Letter from Bank of British Columbia to the Hongkong Bank of Canada, 25th November, 1986 (Document A), **4:5**
- Memorandum of Agreement between the Bank of British Columbia and the Hongkong Bank of Canada (Document B), **4:5**

### Bill C-37, subject-matter

- Canadian Forest Industries Council
  - Chronology—United States/Canada Trade Actions 1982-1987 re Lumber and other Forest Products* (Document R), **14:7**

## Appendices

- 8A—Documents présentés par l'Association of Competitive Telecommunications Suppliers, **11A:1-7**
- 13A—Mémoire présenté et préparé par le Comité spécial de Téléglobe chargé des questions relatives à la pension, **18A:1-4**
- 13B—Mémoire présenté par le Syndicat canadien des télécommunications transmarines sur Bill C-38, **18A:5-15**
- 13C—Mémoire présenté par Telecommunication Technical Supervisors Association, **18A:16-7**
- 13D—Document soumis par le Comité d'acquisition de Téléglobe par les employés, **18A:18**

## Documents déposés

### Bill C-13, teneur

- Bell Canada, mémoire (document E), **5:5**
- Summary of CRTC's Rationale in Support of Major Clauses of Bill C-13*, dated 4th December, 1986 (document F), **8:5**

### Bill C-22, motion ... et message ...

- Andre, honorable Harvie, lettre datée du 23 septembre 1987 (document SS), **34:7**
- Association canadienne de l'industrie du médicament
  - Notes en vue d'un exposé présenté devant le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce*, 1<sup>er</sup> octobre 1987 (document YY), **36:7**
  - Research and Development — Pharmaceutical Companies: Their Canadian Investment Commitments and Therapeutic Categories covered by Research Activities carried out by Research-based Pharmaceutical Firms*, 24 septembre 1987 (document ZZ), **36:7**
- Association des consommateurs du Canada, *Diagram 1* (document UU), **34:8**
- Bibliothèque du Parlement, Service de recherche
  - Compulsory Licensing Data provided by the Department of Consumer and Corporate Affairs*, 28 septembre 1987 (document WW), **35:7**
  - Questions on Compulsory Licensing information Provided by the Department of Consumer and Corporate Affairs*, 28 septembre 1987 (document XX), **35:7**
- Consommation et Corporations, ministère, renseignements sur les licences obligatoires et sur les avis de conformité (document VV), **35:7**
- Delmar Chemicals Inc et Torcan Chemical Ltd., mémoire (document RR), **34:7**
- Orr, M. John L. *Drug bill no cure for research ailments*, article, *Globe and Mail*, 24 septembre 1987 (document TT), **34:7; 36:77**

### Bill C-23, teneur

- Analyse de la motion des voies et moyens du 31 octobre 1986 (document C), **5:4**
- Association internationale des machinistes et des travailleurs de l'aérospatiale, 9 décembre 1986, mémoire (document H), **9:5**
- Lettre à l'honorable Ian Sinclair du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, 11 décembre 1986 (document G), **9:4**
- Modifications de l'avis de motion des voies et moyens du 11 juin 1986 (document D), **5:4**

### Bill C-27, teneur

- Lettre de la Banque de la Colombie-Britannique à la Hongkong Bank of Canada, 25 novembre 1986 (document A), **4:5**
- Protocole d'entente entre la Banque de la Colombie-Britannique et la Hongkong Bank of Canada (document B), **4:5**

### Bill C-37, teneur

- Association canadienne de l'industrie du bois, mémoire (document Z), **19:5**
- Association des industries forestières du Québec Ltée, mémoire (document V), **17:4**

**Documents tabled—Cont'd**

- Submission to the Senate Committee on Banking, Trade and Commerce on Bill C-37, Softwood Lumber Products Export Charge Act*, Vancouver, British Columbia, March 1987 (Document Q), **14:7**
- Canadian Lumbermen's Association, submission (Document Z), **19:5**
- Holm, Wendy R.
  - Executive Summary: Softwood Lumber — Getting to the Root of the 'Subsidy' Issue* (Document P), **14:6**, 66-7
  - Softwood Lumber — Getting to the Root of the 'Subsidy' Issue: Notes for an address to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, Government of Canada, on the Subject-Matter of Bill C-37, The Softwood Lumber Products Export Charge Act* (Document O), **14:6**, 66-7
- Independent Lumber Remanufacturers Association, *Exclusion of Reman Products* (Document M), **14:5**
- Interior Lumber Manufacturer's Association, submission (Document N), **14:5**, 61
- International Woodworkers of America, Canadian Regional Council No. 1, *Employment (The) Impact of the Canadian Export Levy on Softwood Lumber Shipments to the United States* (Document S), **14:8**
- Letter from the Minister for International Trade to Buchanan Forest Products Ltd., December 16, 1986 (Document U), **16:4**
- Letter from the Prime Minister to Buchanan Forest Products Ltd., December 8, 1986 (Document T), **16:4**
- National Lumber Industry Association Inc., submission (Document X) **17:5**
- Ontario Lumber Manufacturers' Association, *O.L.M.A. Presentation to the House of Commons Committee on Bill C-37 by President Yvon Martel*, February 19, 1987 (Document AA), **19:5**
- Quebec Forest Industries Association Limited, submission, (Document V), **17:4**
- Quebec Lumber Manufacturers' Association, submission, (Document W), **17:5**
- Statement with regard to the U.S. Government implementing paragraph 5B of the Softwood Lumber *Memorandum of Understanding* of December 20, 1986 between the United States and Canada (Document I), **11:4**
- Vancouver Board of Trade, submission (Document L), **14:5**

**Bill C-38, subject-matter**

- Briefing Binder provided by the Minister of State (privatization) (Document J), **13:4**
- House of Commons Legislative Committee on Bill C-38, Report (Document Y), **18:4**
- Telecom Canada Revenues (Document H), **13:4**

**Bill C-42, subject-matter**

- Canada Deposit Insurance Corporation, document, Opening Statement by R.A. McKinlay, Chairman of the Board (Document CC), **21:4**, 35
- Economic Council of Canada
  - Briefing notes on Current Activities, April 1987 (Document EE), **27:5**, 6
  - Competition and Solvency — A framework for Financial Regulation* (Document FF), **21:5-6**
- Finance Department, *SUMMARY* (Document BB), **20:5**
- Response to Bill C-42, An Act respecting financial institution and the deposit insurance system, April 1987 (Document DD), **21:5**, 49

**Bill C-56, subject-matter**

- Canadian Life and Health Insurance Association, submission, May 1987 (Document GG), **26:4**
- Crown Life Insurance Company, submission (Document II), **27:4**

**Documents déposés—Suite**

- Association des manufacturiers de bois de sciage de l'Ontario, *O.L.M.A. Presentation to the House of Commons Committee on Bill C-37 by President Yvon Martel*, 19 février 1987 (document AA), **19:5**
  - Association des manufacturiers de bois de sciage du Québec, mémoire (document W), **17:5**
  - Association nationale du bois de sciage, mémoire (document X), **17:5**
  - Conseil canadien des industries forestières
    - Chronology—United States/Canada Trade Actions 1982-1987 re Lumber and other Forest Products* (document R), **14:7**
    - Submission to the Senate Committee on Banking, Trade and Commerce on Bill C-37, Softwood Lumber Products Export Charge Act* (document Q), **14:7**
  - Déclaration au sujet de l'application par le gouvernement américain du paragraphe 5B du *Protocole d'entente* du 20 décembre 1986, signé entre les Etats-Unis et le Canada (document I), **11:4**
  - Holm, Wendy R.
    - Executive Summary: Softwood Lumber — Getting to the Root of the 'Subsidy' Issue* (document P), **14:6**, 66-7
    - Softwood Lumber — Getting to the Root of the 'Subsidy' Issue: Notes for an address to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, Government of Canada, on the Subject-Matter of Bill C-37, The Softwood Lumber Products Export Charge Act* (document O), **14:6**, 66-7
  - Independent Lumber Remanufacturers Association, *Exclusion of Reman Products* (document M), **14:5**
  - Interior Lumber Manufacturer's Association, mémoire (document N), **14:5**, 61
  - International Woodworkers of America, Canadian Regional Council No. 1, *Employment (The) Impact of the Canadian Export Levy on Softwood Lumber Shipments to the United States* (document S), **14:8**
  - Lettre du Ministre du Commerce international à Buchanan Forest Products Ltd., 16 décembre 1986 (document U), **16:4**
  - Lettre du Premier ministre à Buchanan Forest Products Ltd., 8 décembre 1986 (document T), **16:4**
  - Vancouver Board of Trade, mémoire (document L), **14:5**
- Bill C-38, teneur**
- Comité législatif de la Chambre des communes sur le projet de loi C-38, rapport (document Y), **18:4**
  - Ministre d'Etat (Privatisation), document d'information (document J), **13:4**
  - Télécom Canada, revenus (document H), **13:4**
- Bill C-42, teneur**
- Commentaires sur le projet de loi C-42, Loi concernant les institutions financières et le système d'assurance-dépôts, avril 1987 (document DD), **21:5**, 49
  - Conseil économique du Canada
    - Concurrence et stabilité — encadrement du système financier*, rapport de synthèse, 1986 (document FF), **21:5-6**
    - Notes sur les activités courantes, avril 1987 (document EE), **21:5-6**
  - Finances, ministère, *SOMMAIRE* (document BB), **20:6**
  - Société d'assurance-dépôts du Canada, Déclaration préliminaire par M. R.A. McKinlay, président du Conseil d'administration (document CC), **21:4**, 35
- Bill C-56, teneur**
- Association canadienne des compagnies d'assurances de personnes inc., mai 1987, mémoire (document GG), **26:4**
  - Conseil économique du Canada
    - Notes sur les activités courantes*, mai 1987 (document II), **25:5**

**Documents tabled—Cont'd**

- Economic Council of Canada
- Briefing Notes on Current Activities*, May 1987 (Document II), 27:5
- Opening Remarks by Judith Maxwell, Chairman*, May 26, 1987 (Document HH), 25:
- Finance Department, *Summary of Bill C-56* (Document GG), 25:5
- Great-West Life Insurance Company, submission (Document HH), 27:4
- Imasco Limited, submission, June 11, 1987 (Document KK), 28:4
- Letter from Imasco Limited to the Minister of State (Finance), April 22, 1987 (Document LL), 28:4
- Little, Bruce A., *Economist says new financial rules may backfire*, *The Globe and Mail*, May 25, 1987 (Document MM), 28:4
- Statement by the Minister of State before the House of Commons Finance Committee regarding Bills C-42 and C-56* (Document JJ), 27:4

**Bill C-60**

- Association of Universities and Colleges of Canada, brief dated 15th March 1988 (Document BD), 55:4, 5
- Atlantic Provinces Library Association, Letter to the Hon. Allan J. MacEachen dated 25th February 1988 (Document AL), 54:5
- Canadian Artists' Representation
  - Comment on Bill C-60* (Document AW), 54:7, 64-5
  - Letter to the Hon. Flora MacDonald, dated 29th February 1988 (Document AY), 54:7, 64-5
  - Periodical of Canadian Artists' Representation*, Volume 12, Number 4, December 1987 (Document AX), 54:7, 64-5
- Canadian Association of Broadcasters
  - Letter to the Hon. Ian Sinclair, dated 9th February 1988 (Document AH), 54:4, 8
  - Letter to the Hon. Ian Sinclair, dated 11th February 1988 (Document AI), 54:4-5, 8
- Canadian Association of University Teachers, brief dated March 1988 (Document YYYY), 52:5
- Canadian Conference of the Arts
  - Brief (A) presented to the Legislative Committee on Bill C-60: An Act to amend the Copyright Act*, dated November 19, 1987 (Document AC), 53:5
  - Brief submitted by the Canadian Artists' Representation dated March 3, 1988 (Document AE), 53:6
  - Canadian Artists' Representation / Front des artistes canadiens — Exhibition Rights*, dated June 1987 (Document AD), 53:5
- Canadian Library Association, letter to the Hon. Ian Sinclair, dated 25th February 1988 (Document AJ), 54:5
- Canadian Museums Association
  - Copyright, Bill C-60 — Letters of Response* (Document AG), 53:6
  - Public Exhibition Rights Copyright Act (Bill C-60)*, dated February 29, 1988 (Document AF), 53:6
- Canadian Musical Reproduction Rights Agency Limited
  - Letter to the Canadian Association of Broadcasters from Paul M. Berry, dated 9th February 1988 (Document AN), 54:5
  - Letter to the Hon. Ian Sinclair, dated 1st March 1988 (Document AM), 54:5, 26
- Canadian School Trustees' Association
  - Brief, dated 8th March 1988 (Document AP), 54:5
  - Letter to the Hon. Ian Sinclair, dated 1st March 1988 (Document AQ), 54:5
- Canadian Teachers' Federation, brief (Document AO), 54:5, 36

**Documents déposés—Suite**

- Conseil économique du Canada—*Suite*
  - Remarques préliminaires par Mme Judith Maxwell, présidente*, 26 mai 1987 (document HH), 25:5
- Crown, Compagnie d'Assurance-Vie, mémoire (document II), 27:4
- Finances, ministère, *Résumé du projet de loi C-56* (document GG), 25:5
- Great-West, Compagnie d'Assurance-Vie, mémoire (document HH), 27:4
- Imasco Limited, lettre au ministre d'Etat (Finances), 22 avril 1987 (document LL), 28:4
- Submission of Imasco Limited to the Standing Committee of the House of Commons on Finance and Economic Affairs*, 11 juin 1987 (document KK), 28:4
- Little, Bruce M. A., *Economist says new financial rules may backfire*, *The Globe and Mail*, 25 mai 1987 (document MM), 28:4
- Statement by the Minister of State before the House of Commons Finance Committee regarding Bills C-42 and C-56*, (document JJ), 27:4

**Bill C-60**

- Agence canadienne des droits de reproduction musicaux
  - Lettre à l'Association canadienne des radiodiffuseurs de M. Paul M. Berry datée du 9 février 1988 (document AN), 54:5
  - Lettre à l'honorable Ian Sinclair datée du 1 mars 1988 (document AM), 54:5, 26
- Association canadienne de la technologie informatique, *Remarks by: The Information Technology Association of Canada*, en date du 3 mars 1988 (document AB), 53:5
- Association canadienne des professeurs d'université, mémoire daté mars 1988 (document YYYY), 52:5
- Association canadienne des radiodiffuseurs
  - Lettre à l'honorable Ian Sinclair datée du 9 février 1988 (document AH), 54:4, 8
  - Lettre à l'honorable Ian Sinclair datée du 11 février 1988 (document AI), 54:4-5, 8
- Association canadienne de syndic des écoles
  - Lettre à l'honorable Ian Sinclair datée du 1 mars 1988 (document AQ), 54:5
  - Mémoire en date du 8 mars 1988 (document AP), 54:5
- Association des musées canadiens
  - Droit (Le) d'auteur, projet de loi C-60 — Lettres diverses* (document AG), 53:6
  - Public Exhibition Rights Copyright Act (Bill C-60)*, en date du 29 février 1988 (document AF), 53:6
- Association des universités et collèges du Canada, mémoire en date du 15 mars 1988 (document BD), 55:4, 5
- Atlantic Provinces Library Association, lettre à l'honorable Allan J. MacEachen datée du 25 février 1988 (document AL), 54:5
- Canadian Library Association, lettre à l'honorable Ian Sinclair datée du 25 février 1988 (document AJ), 54:5
- Conférence canadienne des arts
  - Canadian Artists' Representation / Front des artistes canadiens — Exhibition Rights*, juin 1987 (document AD), 53:5
  - Mémoire au comité législatif chargé de l'examen du projet de loi C-60 modifiant le droit d'auteur*, en date du 19 novembre 1987 (document AC), 53:5
  - Mémoire soumis par le Front des artistes canadiens daté du 3 mars 1988 (document AE), 53:6
- Conseil des ministres de l'éducation (Canada), communiqué de presse, daté du 26 février 1988 (document AU), 54:7
- Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants (document AO), 54:5, 36

**Documents tabled—Cont'd**

- Council of Ministers of Education, News Release dated 26th February 1988 (Document AU), **54:7**
- Fédération professionnelle des réalisateurs et réalisatrices de télévision et de cinéma, letter to the Hon. Ian Sinclair, dated 7th March 1988 (Document AR), **54:6, 47**
- Gloria J. Epstein & Associates, letter to the Hon. Ian Sinclair, dated 7th March 1988, (Document AZ), **54:7**
- IBM Canada Ltd., letter to the Hon. Ian Sinclair, dated 14th March 1988 (Document BC), **55:4, 5**
- Information Technology Association of Canada, *Remarks by: The Information Technology Association of Canada*, dated March 3, 1988 (Document AB), **53:5**
- Letter from McCarthy & McCarthy to the Hon. Ian Sinclair, dated March 15th 1988 (Document BE), **55:4, 29-30**
- Letter to Joy Tillitson from the Hon. Allan J. MacEachen, dated 2nd March 1988 (Document AK), **54:5**
- Letter to Margaret Wilson from Bernard J. Shapiro, Deputy Minister, Ministry of Education (Document AV), **54:7**
- Metropolitan Separate School Board, brief dated December 1987 (Document AT), **54:7**
- Ontario Association of Education Administrative Officials, brief dated 1st October 1987 (Document AS), **54:7, 58**
- Ontario School Trustees' Council, brief dated 1st October 1987 (Document AS), **54:7, 58**
- Ontario Teachers' Federation, brief dated 1st October 1987 (Document AS), **54:7, 58**
- Social Science Federation of Canada, *Brief (A) on the Proposed Revisions to the Copyright Act*, dated September 1987 (Document ZZZZ), **53:5**

**Bill C-63, subject-matter**

- Comparison (A) of the Fisheries Improvement Loans Act and the Small Businesses Loans Act* (Document OO), **31:5**

**Bill C-64**

- Canadian Construction Association, Submission to the Hon. Michael Wilson, P.C., M.P., Minister of Finance, on amendments to Section 224 and Section 227 of the Income Tax Act, October 1987 (Document UUUU), **49:4-5**
- Letter to Donald Blenkarn, M.P., from R.M. MacIntosh, President, Canadian Bankers' Association dated 30th November 1987 (Document VVVV), **49:5**
- Letter to the Hon. Michael Wilson, Minister of Finance, from R.G. Marantz, Q.C., Osler, Hoskin & Harcourt dated 9th December 1987 (Document TTTT), **49:4**

**Bill C-69, subject-matter**

- Questions Raised on Bill C-69 by Senate Committee on Banking, Trade and Commerce* (Document NN), **31:5**

**Bill C-96**

- Fruit and Vegetable Customs Orders Validation Act* (Document WWW), **51:4**
- Speech Notes for the Hon. Elmer MacKay, Minister of National Revenue, Customs and Excise*, revised 30th November 1987 (Document XXXX), **51:4**

**Bill C-129**

- Canadian Airlines International, brief (Document A2), **67:4**
- Canadian Auto Workers, brief (Document A3-4), **68:5**
- Canadian Union of Public Employees, brief (Document A3-1), **68:4**
- International Association of Machinists and Aerospace Workers, brief (Document A3-3), **68:5**
- Transport 2000, brief (Document A3-2), **68:4**

**Bill S-15**

- Canadian Drug Manufacturers Association, videotape (Document AS-6), **64:4**

**Documents déposés—Suite**

- Fédération canadienne des sciences sociales, *Brief (A) on the Proposed Revisions to the Copyright Act*, septembre 1987 (document ZZZZ), **53:5**
- Fédération professionnelle des réalisateurs et réalisatrices de télévision et de cinéma, lettre à l'honorable Ian Sinclair datée du 7 mars 1988 (document AR), **54:5, 47**
- Front des artistes canadiens
  - Commentaire (Un) sur le projet de loi C-60* (document AW), **54:7, 64-5**
  - Lettre à l'honorable Flora MacDonald datée du 29 février 1988 (document AY), **54:7, 64-5**
  - Périodique du Front des artistes canadiens*, volume 12, numéro 4, décembre 1987 (document AX), **54:7, 64-5**
- Gloria J. Epstein & Associates, lettre à l'honorable Ian Sinclair datée du 7 mars 1988 (document AZ), **54:7**
- IBM Canada Ltd., lettre à l'honorable Ian Sinclair datée du 14 mars 1988 (document BC), **55:4, 5**
- Lettre à Mme Joy Tillitson de l'honorable Allan J. MacEachen datée du 2 mars 1988 (document AK), **54:5**
- Lettre à Mme Margaret Wilson de M. Bernard J. Shapiro, sous-ministre, ministère de l'éducation (document AV), **54:7**
- Lettre de McCarthy & McCarthy à l'honorable Ian Sinclair en date du 15 mars 1988 (document BE), **55:4, 29-30**
- Metropolitan Separate School Board, mémoire daté de décembre 1987 (document AT), **54:7**
- Ontario Association of Education Administrative Officials, mémoire daté 1<sup>er</sup> octobre 1987 (document AS), **54:7, 58**
- Ontario School Trustees' Council, mémoire daté 1<sup>er</sup> octobre 1987 (document AS), **54:7, 58**
- Ontario Teachers' Federation, mémoire daté 1<sup>er</sup> octobre 1987 (document AS), **54:7, 58**

**Bill C-63, teneur**

- Tableau comparatif de la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche et de la Loi sur les prêts aux petites entreprises* (document OO), **31:5**

**Bill C-64**

- Canadian Construction Association, *Submission to the Hon. Michael Wilson, P.C., M.P., Minister of Finance, on amendments to section 224 and section 227 of the Income Tax Act*, octobre 1987 (document UUUU), **49:4-5**
- Lettre adressée à M. Donald Blenkarn, député, par M. R.M. MacIntosh, président, Association des banquiers canadiens, en date du 30 novembre 1987 (document VVVV), **49:5**
- Lettre adressée à l'honorable Michael Wilson, ministre des Finances, par M. R.G. Marantz, c.r. Osler, Hoskin & Harcourt, en date du 9 décembre 1987 (document TTTT), **49:4**

**Bill C-69, teneur**

- Questions Raised on Bill C-69 by Senate Committee on Banking, Trade and Commerce* (document NN), **31:5**

**Bill C-96**

- Loi validant la prise d'ordonnances tarifaires sur les fruits et légumes frais* (document WWW), **51:4**
- Notes concernant une allocution du ministre du Revenu national, Douanes et Accise, l'honorable Elmer Mackay*, révisées le 30 novembre 1987 (document XXXX), **51:4**

**Bill C-129**

- Association internationale des machinistes et des travailleurs de l'aérospatiale, mémoire (document A3-3), **68:5**
- Lignes aériennes Canadien International, mémoire (document A2), **67:4**
- Syndicat canadien de la Fonction publique, mémoire (document A3-1), **68:4**

**Documents tabled—Cont'd**

- Green Shield Pre-Paid Services Inc.
  - Brief dated July 6, 1988 (Document AR), 62:4
  - Brief presented to the Nova Scotia Royal Commission on Health Care, July 1988 (Document AS), 62:4
- Musial, Taciuk & Associates, *Survey 4* (Document AR-5), 63:4
- Novopharm Ltd., brief (Document AR-6), 63:4
- Tax Reform in Canada**
  - Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists, brief (Document BBB), 39:4
  - Bell Canada, brief (Document QQQ), 42:6
  - Business Council on National Issues, *Taxation Reform 1987 — A response to the Federal Government White Paper by the Business Council on National Issues*, September 1987 (Document UUU), 43:5
  - Canadian Association of Oilwell Drilling Contractors
    - Addendum presentation material, 18th November 1987 (Document KKKK), 44:5-6
    - Brief (Document JJJJ), 44:5-6
    - Submission on Tax Reform — 1987 — Flow-through Shares, 27<sup>th</sup> July 1987 (Document MMM), 44:5-6
    - Supplementary presentation on flow-through shares, 18th November 1987 (Document LLLL), 44:5-6
  - Canadian Bankers' Association
    - Submission on Canadian Tax Reform Proposals, August 18, 1987 (Document LLL), 42:5
    - Taxation (The) of Canadian Banks — A Submission to the House of Commons Standing Committee on Economic Affairs, February 16, 1987 (Document MMM), 42:5
  - Canadian Bar Association, *Recommendations on the Federal Tax Reform Proposals of June 18, 1987, to amend the Income Tax Act* (Document QQQQ), 46:5
  - Canadian Co-operative Credit Society, *Brief submitted by Canadian Co-operative Credit Society on behalf of the Canadian Credit Union Movement regarding the White Paper on Tax Reform 1987* (Document OOO), 42:5
  - Canadian Council on Social Development, *For a More Equitable Tax System*, brief (Document OOOO), 45:4
  - Canadian Federation of Labour, brief (Document AAA), 39:4
  - Canadian Homebuilders' Association, *Tax Reform Impact Study* (Document IIII), 44:5
  - Canadian Institute of Public Real Estate Companies
    - Letter to the Honorable Ian Sinclair, 15<sup>th</sup> September 1987 (Document HHHH), 44:5
    - Submission to the Hon. Thomas Hockin, P.C., M.P., *Tax Reform in Canada, January 20, 1987* (Document GGGG), 44:5
  - Canadian Life and Health Insurance Association Inc., brief (Document CCC), 40:4
  - Canadian Petroleum Association (Document EEEE), 44:5
  - Canadian Pulp and Paper Association
    - Brief (Document DDD), 41:4
    - Letter to Donald Blenkarn, M.P., October 16, 1987 (Document GGG), 41:4
    - Tax Reform 1987 — Supplement to the CPPA submission, August 1987, November 2, 1987 (Document EEE), 41:4
    - Tax Reform 1987 — Supplementary Tables for CPPA submission, August 1987 (Document FFF), 41:4
  - Canadian Restaurant and Foodservices Association, brief (Document NNN), 42:5
  - Commercial Travellers' Association, *Submission to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs by the Commercial Travellers' Association concerning the White Paper on Tax Reform* (Document VVV), 43:5
  - Consumers' Association of Canada, *Submission concerning the Proposals contained in the White Paper on Tax Reform*, September 15, 1987 (Document SSSS), 47:4

**Documents déposés—Suite**

- Transport 2000, mémoire (document A3-2), 68:4
- Travailleurs canadiens de l'automobile, mémoire (document A3-4), 68:5
- Bill S-15**
  - Association canadienne des fabricants de produits pharmaceutiques, bande magnétoscopique (document AS-6), 64:4
  - Green Shield Pre-Paid Services Inc.
    - Mémoire daté le 6 juillet 1988 (document AR), 62:4
    - Mémoire présenté à la Nova Scotia Royal Commission on Health Care, juillet 1988 (document AS), 62:4
  - Musial, Taciuk & Associates, *Survey 4* (document AR-5), 63:4
  - Novopharm Ltd., mémoire (document AR-6), 63:4
- Réforme fiscale au Canada**
  - Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists, mémoire (document BBB), 39:4
  - Association canadienne des assureurs-vie
    - Home Office Expenses (document JJJ), 41:5
    - Réforme (La) fiscale de 1987 et son incidence sur l'assurance-vie (document HHH), 41:5
  - Réforme (La) fiscale de 1987 et son incidence sur les frais d'affaires et les règles anti-évitement (document III), 41:5
  - Status of Life Insurance Agents for Tax Purposes (document KKK), 41:5
  - Association canadienne des compagnies d'assurance de personnes Inc., mémoire (document CCC), 40:4
  - Association canadienne des constructeurs d'habitations, *Tax Reform Impact Study*, mémoire (document IIII), 44:5
  - Association canadienne des producteurs de pâtes et papiers
    - Lettre à M. Donald Blenkarn, député, 16 octobre 1987 (document GGG), 41:4
    - Mémoire (document DDD), 41:4
  - Tax Reform 1987 — Supplement to the CPPA submission, August 1987, 2 novembre 1987 (document EEE), 41:4
  - Tax Reform 1987 — Supplementary Tables for CPPA submission, August 1987 (document FFF), 41:4
  - Association canadienne des restaurateurs et des services de l'alimentation, mémoire (document NNN), 42:5
  - Association des banquiers canadiens
    - Submission on Canadian Tax Reform Proposals, 18 août 1987 (document LLL), 42:5
    - Taxation (The) of Canadian Banks — A Submission to the House of Commons Standing Committee on Economic Affairs, 16 février 1987 (document MMM), 42:5
  - Association des compagnies de fiducie du Canada Inc., mémoire (document NNN), 44:6
  - Association des voyageurs de commerce du Canada
    - Mémoire présenté au Comité permanent des finances et des affaires économiques par l'Association des voyageurs de commerce du Canada concernant le Livre blanc sur la réforme fiscale (document VVV), 43:5
  - Association du Barrreau canadien, *Recommendations on the Federal Tax Reform Proposals of June 18, 1987, to amend the Income Tax Act* (document QQQ), 46:5
  - Association pétrolière du Canada, mémoire (document EEEE), 44:5
  - Bell Canada, mémoire (document QQQ), 42:6
  - Bureau d'assurance du Canada
    - Lettre à M. Paul Dick, ministère fédéral des Finances, de Tillinghast au nom du Bureau d'assurance du Canada, du 15 septembre 1987 (document PPPP), 46:4
    - Submission on 1987 Tax Reform Proposals (document OOOO), 46:4

## Documents tabled—Cont'd

- Economic Council of Canada, *Submission to the Standing Committee on Banking, Trade and Commerce* (Document QQ), 33:8
- Federation of Automobile Dealers Association of Canada
  - Assessment of the impact of the June 18, 1987 federal tax proposals on Automobile Dealers*, August 19, 1987 (Document DDDD), 43:6
  - Assessment of the impact of the June 18, 1987 federal tax proposals on Automobile Dealers — Executive Summary* (Document CCCC), 43:6
- Finance Department, *Tax Reform 1987*, September 14, 1987 (Document PP), 32:10
- Howe (C.D.) Institute, brief (Document RRRR), 47:4
- Insurance Bureau of Canada
  - Letter to Mr. Paul Dick, Federal Department of Finance, from Tillinghast on behalf of the Insurance Bureau of Canada, dated 15th September 1987 (Document PPPP), 46:4
  - Submission on 1987 Tax Reform Proposals* (Document OOOO), 46:4
- Life Underwriters Association of Canada
  - Home Office Expenses* (Document JJJ), 41:5
  - Status of Life Insurance Agents for Tax Purposes* (Document KKK), 41:5
  - Tax Reform 1987 as it applies to Business Expenses and Anti-avoidance Rules* (Document III), 41:5
  - Tax Reform 1987 as it applies to Life Insurance* (Document HHH), 41:5
- National Action Committee on the Status of Women, *Brief on Tax Reform by the National Action Committee on the Status of Women*, September 1987 (Document TTT), 43:5
- National Anti-Poverty Organization, brief (Document PPP), 42:5
- One-Voice — Seniors Network (Canada) Inc.
  - Letter to the Editor *re: Federal Tax Reform*, August 31, 1987 (Document YYY), 43:6
  - List of organizations supporting One Voice's brief on the White Paper on Tax Reform, and attached letters (Document BBBB), 43:6
  - News Release dated June 20, 1987 (Document ZZZ), 43:6
  - Press Release dated August 31, 1987 (Document AAAA), 43:6
  - Response to the White Paper on Tax Reform*, summer 1987 (Document WWW), 43:6
  - Speaking with Seniors — Speaking for Seniors*, July 1987, Volume 1, Number 1 (Document XXX), 43:6
- Tax Executives Institute, Inc.
  - Comments of Tax Executives Institute, Inc. on Canadian Tax Reform Proposals submitted to the Department of Finance*, October 12, 1987 (Document SSS), 43:5
  - Preliminary Comments of Tax Executives Institute, Inc. on Canadian Tax Reform Proposals*, August 19, 1987 (Document RRR), 43:5
- Trust Companies Association of Canada (Document NNNN), 44:6
- Vanier Institute of the Family, *Tax Policy is Family Policy* (Document FFFF), 44:5

## Documents déposés—Suite

- Canadian Association of Oilwell Drilling Contractors
  - Addendum presentation material, 18th November 1987* (document KKK), 44:5-6
  - Mémoire (document JJJJ), 44:5-6
  - Submission on Tax Reform — 1987 — Flow-through Shares*, 27 juillet 1987 (document MMMM), 44:5-6
  - Supplementary presentation on flow-through shares, 18th November 1987* (document LLLL), 44:5-6
- Comité canadien d'action sur le statut de la femme, *Brief on Tax Reform by the National Action Committee on Status of Women*, septembre 1987 (document TTT), 43:5
- Conseil canadien de développement social, *Pour un système fiscal plus juste*, mémoire (document OOOO), 45:4
- Conseil canadien des chefs d'entreprise, *Taxation Reform 1987*
  - A response to the Federal Government *White Paper by the Business Council on National Issues*, septembre 1987 (document UUU), 43:5
- Conseil économique du Canada, *Exposé présenté au Comité permanent des banques et du commerce* (document QQ), 33:8
- Fédération canadienne du travail, mémoire (document AAA), 39:4
- Federation of Automobile Dealers Association of Canada
  - Evaluation des répercussions des propositions fédérales de réforme fiscale soumises le 18 juin 1987 sur les concessionnaires d'automobiles*, le 19 août 1987 (document DDDD), 43:6
  - Evaluation des répercussions des propositions fédérales de réforme fiscale soumises le 18 juin 1987 sur les concessionnaires d'automobiles — Résumé* (document CCCC), 43:6
- Finances, ministère, *Réforme fiscale 1987*, 14 septembre 1987, 32:10
- Institut canadien des compagnies immobilières publiques
  - Lettre à l'Hon. Ian Sinclair, 15 septembre 1987 (document HHHH), 44:5
  - Submission to the Hon. Thomas Hockin, P.C., M.P. Tax Reform in Canada, January 20, 1987* (document GGGG), 44:5
- Institut Vanier de la famille, *Tax Policy is Family Policy*, (document FFFF), 44:5
- Organisation nationale anti-pauvreté, mémoire (document PPP), 42:5
- Société canadienne de crédit coopératif, *Brief submitted by Canadian Co-operative Credit Society on behalf of the Canadian Credit Union Movement regarding the White Paper on Tax Reform 1987* (document OOO), 42:5
- Tax Executives Institute, Inc.
  - Comments of Tax Executives Institute, Inc. on Canadian Tax Reform Proposals submitted to the Department of Finance*, 12 octobre 1987 (document SSS), 43:5
  - Preliminary Comments of Tax Executives Institute, Inc. on Canadian Tax Reform Proposals*, 19 août 1987, (document RRR), 43:5
- Voix (La) — Le Réseau des aînés
  - Communiqué de presse du 20 juin 1987 (document ZZZ), 43:6
  - Communiqué de presse du 31 août 1987 (document AAAA), 43:6
  - Lettre au rédacteur ou à la rédactrice en chef. Objet: La réforme fiscale fédérale, le 31 août 1987 (document YYY), 43:6
  - Liste des organismes appuyant le mémoire de La Voix concernant le Livre blanc sur la réforme fiscale et lettres jointes (document BBBB), 43:6
  - Parler pour les Aînés*, juillet 1987, volume 1, n° 1 (document XXX), 43:6
  - Réponse au Livre blanc sur la réforme fiscale*, été 1987 (document WWW), 43:6

## Witnesses

- Aitkens, Andrew, Research Consultant, One-Voice Seniors Network (Canada) Inc.
- Amos, Paul, Joint Copyright Legislation Committee
- Anderson, Jamie, Principal and Director, Morgan Stanley Canada Limited
- Anderson, William, Partner, Peat Marwick; Canadian Institute of Public Real Estate Companies
- Apsey, T. M. (Mike), President and Chief Executive Officer, Council of Forest Industries of British Columbia, Principal Mail Co-ordinator, International Trade, Canadian Forest Industries Council
- Armstrong, John, Manager, Trade and Tariff Affairs, Dofasco Inc.; Canadian Manufacturers' Association
- Atkinson, Roy C., Executive Director, Patented Medicine Prices Review Board
- Austen, W.H., President and Chief Executive Officer, Green Shield Pre-Paid Services Inc.
- Babinska, Anna, National Director, Canadian Artists Representation / Le Front des artistes canadiens; Canadian Conference of the Arts
- Baker, Eric, Chairman, Memotec Data Inc.
- Balnis, Richard, Research Officer, Canadian Union of Public Employees
- Barr, B., Corporate Secretary, Corporation House
- Barrett, Keith, President, Barret Lumber Ltd.; Coalition Against Unfair Lumber Taxes
- Barry, Eric, President, Canadian Textiles Institute
- Beach, Donald, C.A., Tax consultant, Coopers & Lybrand Consulting Group; Federation of Automobile Dealers Association of Canada
- Bean, W. Donald, Chairman, Securities Industry Planning Committee; Chairman, Wood Gundy Inc.; Past Chairman of the Board, Investment Dealers Association of Canada
- Beaudoin, Laurent, Chairman and Chief Executive Officer, Bombardier Inc.
- Bell, John P., Legal Counsel, Ontario Teachers' Federation
- Bentley, Peter J. G., Chairman and Chief Executive Officer, Canfor Corporation
- Berry, Paul M., General Manager, Canadian Musical Reproduction Rights Agency Limited
- Bertrand, Paul, General Manager, B.C. Clean Wood Preservers Ltd.; Coalition of British Columbia Secondary Softwood Lumber Manufacturers
- Best, Robert, Senior Policy Research Officer, Consumers' Association of Canada
- Bigar, Robert, Administrative Assistant, International Association of Machinists and Aerospace Workers
- Blais, Jean-Jacques, Canadian Exporters Association
- Blais, Vincent, President, Director General Chairman, District Lodge 148, International Association of Machinists and Aerospace Workers
- Blaker, David, Policy Analyst, Legislative Review Branch, Bureau of Policy Coordination, Department of Consumer and Corporate Affairs
- Blanchard, Paul D., Legal Counsel, Ontario Teachers' Federation
- Bouey, Gerald K., Governor, Bank of Canada
- Boutet, Richard, Member, Association des réalisateurs et réalisatrices de film du Québec
- Bowles, Clifford R., President and Chief Operating Officer, Great Lakes Forest Products Limited
- Braden, Don, President, Association of Competitive Telecommunications Suppliers
- Bray, Gary, Vice-President, Government and Regulatory Affairs, Bell Canada

## Témoins

- Aitkens, M. Andrew, conseiller de la recherche, La Voix — Le Réseau des aînés (Canada) Inc.
- Amos, M. Paul, Comité mixte de la législation relative au droit d'auteur
- Anderson, M. Jamie, directeur et administrateur, Morgan Stanley Canada Limited
- Anderson, M. William, associé, Peat Marwick Limitée; Institut canadien des compagnies immobilières publiques
- Andre, honorable Harvie, ministre de la Consommation et des Corporations
- Apsey, M. T.M. (Mike), président-directeur général du Conseil des industries forestières de Colombie-Britannique et coordonnateur principal de la correspondance relative au commerce international du Conseil canadien des industries forestières
- Armstrong, M. John, Commerce et barèmes tarifaires, Dofasco Inc.; Association des manufacturiers canadiens
- Atkinson, Roy C., directeur exécutif, Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés
- Austen, M. W.H., président-directeur général, Green Shield Pre-Paid Services Inc.
- Babinska, Mme Anna, directrice nationale, Canadian Artists Representation / Le Front des artistes canadiens; Conférence canadienne des arts
- Baker, M. Eric, président du conseil, Memotec Data Inc.
- Balnis, M. Richard, agent de recherche, Syndicat canadien de la Fonction publique
- Barr, M. B., secrétaire exécutif, Corporation House
- Barrett, M. Keith, président, Barret Lumber Ltd.; Coalition Against Unfair Lumber Taxes
- Barry, M. Eric, président, Institut canadien des textiles
- Beach, M. Donald, C.A., conseiller en impôt, Federation of Automobile Dealers Association of Canada; Groupe conseil Coopers & Lybrand
- Bean, M. W. Donald, président, Securities Industry Planning Committee; président, Wood Gundy Inc.; ancien président du conseil d'administration, Association canadienne des courtiers en valeurs mobilières
- Beaudoin, M. Laurent, président du conseil et chef de la direction, Bombardier Inc.
- Bell, M. John P., conseiller juridique, Ontario Teachers' Federation
- Bentley, M. Peter J. G., président directeur général, Canfor Corporation
- Berry, M. Paul M., directeur général, Agence canadienne de reproduction des droits musicaux limitée
- Bertrand, M. Paul, directeur général, B.C. Clean Wood Preservers Ltd.; Coalition of British Columbia Secondary Softwood Lumber Manufacturers
- Best, M. Robert, adjoint de recherche, Association des consommateurs du Canada
- Bigar, M. Robert, assistant à la gestion, Association internationale des machinistes et des travailleurs de l'aérospatiale
- Blais, M. Jean-Jacques, Association des exportateurs canadiens
- Blais, M. Vincent, président, directeur général, Loge de district 148, Association internationale des machinistes et des travailleurs de l'aérospatiale
- Blaker, M. David, analyste de la politique, Direction de l'examen, Bureau de la coordination des politiques, ministère de la Consommation et des Corporations
- Blanchard, M. Paul D., conseiller juridique, Ontario Teachers' Federation
- Bouey, M. Gerald K., gouverneur, Banque du Canada
- Boutet, M. Richard, membre, Association des réalisateurs et réalisatrices de film du Québec

**Witnesses—Cont'd**

- Brewer, Keith, Director General, Economic & Financial Policy Analysis Branch, Mineral Policy Sector, Department of Energy, Mines and Resources
- Brogan, Tom, Chief, Intellectual Property, Department of Consumer and Corporate Affairs
- Brophy, Lynn, Member, Canadian Auto Workers
- Brossard, André, Director, Compliance and Administration Division, Office of the Inspector General of Banks
- Buchan, Robert, Legal Counsel, Canadian Association of Broadcasters
- Buddo, Trevor, First Vice-President and Director; Vice-President, Tyee Timber Products Ltd.; Independent Lumber Remanufacturers Association
- Buell, Thomas A., Chairman, President and Chief Executive Officer, Weldwood of Canada Ltd.; Vice-Chairman, Canadian Forest Industries Council
- Burn, David L., Member, Taxation Committee, Canadian Bankers' Association; Vice-President, Taxation, Bank of Montreal
- Cadrin-Rossignol, Iolande, President, Association des réalisateurs et réalisatrices de film du Québec
- Calenti, Luciano, President, ACIC (Canada) Inc.
- Calof, H., Q.C., Counsel to the Department of Finance and Assistant Deputy Minister of Justice
- Cameron, Duncan Ferguson, President, Canadian Art Museum Directors' Organization; Director, Glenbow Museum
- Campbell, Charles, Director of Commodity and Property Taxes, Bell Canada
- Campbell, Donald W., Assistant Deputy Minister, United States Branch, Department of External Affairs
- Cantin, Jean-Marc, Deputy Secretary General, Canadian Teachers' Federation
- Cappe, Mel, Assistant Deputy Minister, Bureau of Policy Coordination, Department of Consumer and Corporate Affairs
- Carmichael, Edward A., Vice-President and Director of Research, C.D. Howe Institute
- Carruthers, Jeff B., Assistant Deputy Minister, Energy Programs Sector, Energy, Mines and Resources
- Carruthers-Czyzewski, Patricia, Coordinator of Professional Development, Canadian Pharmaceutical Association
- Carter, Michael F. K., Executive Vice-President, Canada Development Investment Corporation
- Castonguay, Claude, Chairman of the Board and Chief Executive Officer, Laurentian Group Corporation
- Cavanagh, Kevin, President, Great-West Life Assurance Company
- Cerasani, James, Chairman, Panel on Taxation, Insurance Bureau of Canada
- Chartier-Gauvin, Mercédès, Senior Policy Advisor, Pensions Group, Treasury Board
- Cheesman, Norman, Director of Public Affairs, Information Technology Association of Canada
- Chown, Margaret, Vice-President, Board of Directors, One-Voice Seniors Network (Canada) Inc.
- Cohen, Andrew, Director-General, Consumers' Association of Canada
- Cohen, Maxwell, Judge, Judge *ad hoc*, International Court of Justice; Professor of Law, University of Ottawa
- Coker, John, Vice-Chairman, Munich Reinsurance Company of Canada; Member, Federal Legislation and Liaison Committee, Insurance Bureau of Canada
- Colbert, David, Vice-President, Colbert Agency Inc.
- Conway, Wally, Legislation Division, Tax Policy and Legislation Branch, Department of Finance

**Témoins—Suite**

- Bowles, M. Clifford R., président et chef des opérations, Great Lakes Forest Products Limited
- Braden, M. Don, président, Association of Competitive Telecommunications Suppliers
- Bray, M. Gary, vice-président, Affaires gouvernementales et réglementaires, Bell Canada
- Brewer, M. Keith, directeur général de l'analyse de la politique financière et économique, Secteur de la politique minière, Énergie, Mines et Ressources
- Brogan, M. Tom, chef, Propriété intellectuelle, ministère de la Consommation et des Corporations
- Brophy, Mme Lynn, membre, Travailleurs canadiens de l'automobile
- Brossard, M. André, directeur, Division de l'application de la loi, Bureau de l'Inspecteur général des banques
- Buchan, M. Robert, conseiller juridique, Association canadienne des radiodiffuseurs
- Buddo, M. Trevor, premier vice-président et directeur; vice-président, Tyee Timber Products Ltd.; Independent Lumber Remanufacturers Association
- Buell, M. Thomas A., président et directeur général, Weldwood of Canada Ltd.; vice-président, Conseil canadien des industries forestières
- Burn, M. David L., membre, Comité de la fiscalité, Association des banquiers canadiens; vice-président, Fiscalité, Banque de Montréal
- Cadrin-Rossignol, Mme Iolande, présidente, Association des réalisateurs et réalisatrices de film du Québec
- Calenti, M. Luciano, président, ACIC (Canada) Inc.
- Calof, M. H., c.r., conseiller auprès du ministère des Finances et sous-ministre adjoint de la Justice
- Cameron, M. Duncan Ferguson, président, Organisation des directeurs de musées d'art canadiens; directeur, Glenbow Museum
- Campbell, M. Charles, directeur, Taxe à la consommation et aux impôts fonciers, Bell Canada
- Campbell, M. Donald W., sous-ministre adjoint, Direction des États-Unis, ministère des Affaires extérieures
- Cantin, M. Jean-Marc, sous-secrétaire général, Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants
- Cappe, M. Mel, sous-ministre adjoint, Bureau de la coordination des politiques, ministère de la Consommation et des Corporations
- Carmichael, M. Edward A., vice-président et directeur de la recherche, Institut C.D. Howe
- Carruthers, M. Jeff B., sous-ministre adjoint, Secteur des programmes énergétiques, ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources
- Carruthers-Czyzewski, Mme Patricia, coordonnatrice de la formation professionnelle, Association canadienne de l'industrie du médicament
- Carter, M. Michael F. K., vice-président exécutif, Corporation de développement des investissements du Canada
- Castonguay, M. Claude, président du conseil et chef de la direction, Corporation du Groupe la Laurentienne
- Cavanagh, M. Kevin, président, Great-West, Compagnie d'Assurance-Vie
- Cerasani, M. James, président, Groupe de l'impôt, Bureau d'assurance du Canada
- Chartier-Gauvin, Mme Mercédès, conseillère principale en politique, Groupe sur les pensions, Conseil du Trésor
- Cheesman, M. Norman, directeur, Affaires publiques, Association canadienne de la technologie informatique

**Witnesses—Cont'd**

- Conyers, M. David; President, Teleglobe Technical Supervisors Association; Member, Teleglobe Ad Hoc Committee on Pension Matters
- Cooney, Jane, Executive Director, Canadian Library Association
- Cooper, Allan R., Vice-President and Director, Canadian Bankers' Association
- Crawford, Purdy, President and Chief Executive Officer, Imasco Limited
- Cuerrier, Marc, Senior Counsel, Tax Counsel Division, Tax Policy and Legislation Branch, Department of Finance
- Cullingworth, L. Ross, President and Chief Executive Officer, Coscan Development Corporation Limited; Canadian Institute of Public Real Estate Companies
- Cyr, Michel, Member, International Association of Machinists and Aerospace Workers
- D'Alessandro, Dominic, Member, Financial Affairs Committee, Canadian Bankers' Association; Executive Vice-President, Control and Financial Planning, Royal Bank of Canada
- Dalton, William R.P., Senior Vice-President, Finance and Administration, Hongkong Bank of Canada
- Damus, Sylvester, Project Leader, Economic Council of Canada
- Dan, Leslie L., Canadian Drug Manufacturers' Association; President, Novopharm Ltd.
- d'Aquino, Thomas P., President and Chief Executive Officer, Business Council on National Issues
- Darroch, Newton, Chief, Tariffs Division; International Trade and Finance Branch, Department of Finance
- d'Auray, Michelle, National Director, Canadian Conference of the Arts
- Davies, Peter J., Patent Office, Department of Consumer and Corporate Affairs
- Dawes, P., President, Canadian Importers Association
- de Léry, Charles C., President and Chief Executive Officer, Canada Deposit Insurance Corporation
- Dean, John M., Senior Counsel, Manufacturing and Staff Services, IBM Canada Ltd.; Information Technology Association of Canada
- Delaney, Tom, Member, Economic Issues Committee, Consumers' Association of Canada
- Dell'Aniello, Michel, Chairman, Canadian Income Tax Committee, Tax Executives Institute Inc.; Director of Taxation, Joseph E. Seagram & Sons, Limited
- Delorme, Jean-Claude, President, Teleglobe Canada
- Desautels, Adrien, Vice-President, Finance, Rolland Inc.; Canadian Pulp and Paper Association
- Deschênes, Guildo, President, Guildo Deschênes Inc.; President, Quebec Lumber Manufacturers' Association
- Devlin, Gerald M., Q.C., President; Canadian Life and Health Insurance Association
- Dibb, Gordon, Vice-President, Nabors Drilling Ltd.; Canadian Association of Oilwell Drilling Contractors
- Dodge, David A., Senior Assistant Deputy Minister, Tax Policy and Legislation Branch, Department of Finance
- Driver, Alan G., C.A., President, Canadian Insolvency Association
- Dubrule, Robert, Senior Tax Policy Officer, Department of Finance
- Ducasa, Jules, Vice-President, Sun Life Assurance Company of Canada; Canadian Life and Health Insurance Association
- Duchesne, André, President and Chief Executive Officer, Quebec Forest Industries Association Limited
- Dulude, Louise, President, National Action Committee on the Status of Women
- Eastham, Percy, Executive Director General, United States Branch, Department of External Affairs

**Témoins—Suite**

- Chown, Mme Margaret, vice-présidente, Conseil d'administration, La Voix — Le Réseau des aînés (Canada) Inc.
- Cohen, M. Andrew, directeur général, Association des consommateurs du Canada
- Cohen, M. Maxwell, juge ad hoc, Cour internationale de Justice, professeur de droit, Université d'Ottawa
- Coker, M. John, vice-président, Munich Reinsurance Company of Canada; membre, Comité de liaison et de législation fédérale, Bureau d'assurance du Canada
- Colbert, M. David, vice-président, Colbert Agency Inc.
- Conway, M. Wally, Division de la législation, Direction de la politique et de la législation de l'impôt, ministère des Finances
- Conyers, M. David, président, Association des superviseurs techniques de Téléglobe; membre du Comité ad hoc sur le régime de retraite des employés de Téléglobe Canada
- Cooney, Mme Jane, directrice générale, Canadian Library Association
- Cooper, M. Allan R., vice-président et directeur, Association des banquiers canadiens
- Crawford, M. Purdy, président et chef de la direction, Imasco Limitée
- Cuerrier, M. Marc, avocat-conseil, Division des conseillers fiscaux, Direction de la Politique et de la législation de l'impôt, ministère des Finances
- Cullingworth, M. L. Ross, président et chef de la direction, Corporation de développement Coscan Limitée; Institut canadien des compagnies immobilières publiques
- Cyr, M. Michel, membre de l'Association internationale des machinistes et des travailleurs de l'aérospatiale
- D'Alessandro, M. Dominic, membre, Comité des affaires financières, Association des banquiers canadiens; vice-président exécutif, Contrôle et planification financière, Banque royale du Canada
- Dalton, M. William R.P., premier vice-président, Finance et gestion, Hongkong Bank of Canada
- Damus, M. Sylvester, chef de projet, Conseil économique du Canada
- Dan, M. Leslie L., Association canadienne des fabricants de produits pharmaceutiques; président, Novopharm Ltd.
- d'Aquino, M. Thomas P., président et chef de la direction, Conseil canadien des chefs d'entreprise
- Darroch, M. Newton, chef, Division des Tarifs, Direction des finances et commerce internationaux, ministère des Finances
- d'Auray, Mme Michelle, directrice nationale, Conférence canadienne des arts
- Davies, M. Peter J., Bureau des brevets, ministère de la Consommation et des Corporations
- Dawes, M. P., président, Association des importateurs canadiens
- de Léry, M. Charles C., président et chef de la direction, Société d'assurance-dépôts du Canada
- Dean, M. John M., premier conseiller juridique, Service de production et du personnel, IBM Canada Ltd.; Association canadienne de la technologie informatique
- Delaney, M. Tom, membre, Comité des questions économiques, Association des consommateurs du Canada
- Dell'Aniello, M. Michel, président, Canadian Income Tax Committee, Tax Executives Institute Inc.; directeur, Fiscalité, Joseph E. Seagram & Fils, limitée
- Delorme, M. Jean-Claude, président, Téléglobe Canada
- Desautels, M. Adrien, vice-président, Finances, Rolland Inc.; Association canadienne des producteurs de pâtes et papier
- Deschênes, M. Guildo, président, Guildo Deschênes Inc.; président, Association des manufacturiers de bois de sciage du Québec

**Witnesses —Cont'd**

- Eastman, Harry C., Chairman, Patented Medicine Prices Review Board
- Echenberg, Havi, Executive Director, National Anti-Poverty Organization
- Elms, Roy, Member, Federal Legislation and Liaison Committee, Insurance Bureau of Canada
- Ennis, Roger, General Manager, Interior Lumber Manufacturers' Association
- Epstein, Gloria J., Gloria J. Epstein & Associates
- Erickson, Philip, Vice-President, Patents and Licenses, Northern Telecom; Information Technology Association of Canada
- Ernewein, Brian, Tax Policy Officer, Tax Policy and Legislation Branch, Department of Finance
- Erola, Judy, P.C., President, Pharmaceutical Manufacturers Association of Canada
- Evans, J. H., President, Canadian Association of University Teachers
- Evans, John L., President and Chief Executive Officer, Trust Companies Association of Canada
- Farber, L., Director, Legislation Division, Tax Policy and Legislation Branch, Department of Finance
- Fauteux, John, President, Ontario Teachers' Federation
- Ferne, Alastair, President, Standard Life Assurance Company; Canadian Life and Health Insurance Association
- Flaherty, Lorraine, Executive Director, Canadian School Trustees' Association
- Fortier, Claudette, Chairman, Copyright Committee; President, Canadian Conference of the Arts
- Fortin, Pierre, Director, Government Liaison, Pharmaceutical Manufacturers Association of Canada
- Frank, William, President, Canadian Restaurant and Foodservices Association; Vice-President, Operations, Edwards Fine Food Ltd.
- Freeman, Tom, Chairperson, Bargaining, Canadian Auto Workers, CAW Local 2213, Unit 1, Air Canada
- Fyfe, Nicholas, President, Patent and Trademark Institute of Canada
- Gaboury, Jean-Pierre, Social Science Federation of Canada; Department of Political Science, University of Ottawa
- Gatenby, W.A. (Bill), Chairman, Canadian Petroleum Association; President and Chief Executive Officer, Texaco Canada Resources
- Gilley, Bruce, Special Programs, Canadian Importers Association
- Glossop, Robert, Coordinator of Programs and Research, Vanier Institute of the Family
- Godfrey, Norman, President, Canadian Homebuilders' Association
- Gomez, Ricardo, National Secretary, Canadian Artists Representation / Le Front des artistes canadiens
- Gourd, Alain, Deputy Minister, Department of Communications
- Grant, Neville, Director, Inspection Division, Office of the Inspector General of Banks
- Graydon, Ken, Vice-President, Federation of Automobile Dealers Association of Canada
- Grenier, Pierre, Teleglobe Ad Hoc Committee on Pension Matters; Legal Counsel, Canadian Overseas Telecommunications Union
- Groom, Denis, Executive and Chief Financial Officer, Air Canada
- Guillemette, M. Michel; Vice-President, Teleglobe Employees Acquisition Committee; Member, Teleglobe Ad Hoc Committee on Pension Matters
- Hahn, R. Richard, Chairman, Joint Copyright Legislation Committee

**Témoins—Suite**

- Devlin, M. Gerald M., c.r., président, Association canadienne des compagnies d'assurance de personnes
- Dibb, M. Gordon, vice-président, Nabors Drilling Ltd.; Canadian Association of Oilwell Drilling Contractors
- Dodge, M. David A., sous-ministre adjoint principal, Direction de la politique et de la législation de l'impôt, ministère des Finances
- Driver, M. Alan G., C.A., président, Conseil canadien d'insolvabilité
- Dubrule, M. Robert, agent principal de la politique de l'impôt, ministère des Finances
- Ducasz, M. Jules, vice-président, compagnie d'assurance-vie Sun Life du Canada; Association canadienne des compagnies d'assurances de personnes
- Duchesne, M. André, président et directeur général, Association des Industries forestières du Québec ltée
- Dulude, Mme Louise, présidente, Comité canadien d'action sur le statut de la femme
- Eastham, M. Percy, directeur général exécutif, Secteur des Etats-Unis, ministère des Affaires extérieures
- Eastman, M. Harry C., président, Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés
- Echenberg, Mme Havi, directrice générale, Organisation nationale anti-pauvreté
- Elms, M. Roy, membre, Comité de liaison et de législation fédérale, Bureau d'assurance du Canada
- Ennis, M. Roger, directeur général, Interior Lumber Manufacturers' Association
- Epstein, Mme Gloria J., Gloria J. Epstein et Associés
- Erickson, M. Philip, vice-président, Brevets et licences, Northern Telecom; Association canadienne de la technologie informatique
- Ernewein, M. Brian, agent de la politique de l'impôt, Direction de la Politique et de la législation de l'impôt, ministère des Finances
- Erola, Mme Judy, c.p., présidente de l'Association canadienne de l'industrie du médicament
- Evans, M. J.H., président, Association canadienne des professeurs d'université
- Evans, M. John L., président et chef de la direction, Association des compagnies de fiducie du Canada Inc.
- Farber, M. L., directeur, Division de la législation, Direction de la politique et de la législation de l'impôt, ministère des Finances
- Fauteux, M. John, président, Ontario Teachers' Federation
- Ferne, M. Alastair, président, Compagnie d'assurance Standard Life; Association canadienne des compagnies d'assurance de personnes
- Flaherty, Mme Lorraine, directrice générale, Association canadienne de syndics des écoles
- Fortier, Mme Claudette, présidente, Comité sur le droit d'auteur; présidente, Conférence canadienne des arts
- Fortin, M. Pierre, directeur, attaché du gouvernement, Association canadienne de l'industrie du médicament
- Frank, M. William, président, Association canadienne des restaurateurs et des services de l'alimentation; vice-président, Opérations, Edwards Fine Food Ltd.
- Freeman, M. Tom, président, Négociations, Syndicat national des travailleurs et travailleuses de l'automobile du Canada, section locale 2213, unité 1, Air Canada
- Fyfe, M. Nicholas, président, Institut canadien des brevets et marques
- Gaboury, M. Jean-Pierre, Fédération canadienne des sciences sociales; Département des sciences politiques, Université d'Ottawa

**Witnesses—Cont'd**

- Haley, David, Faculty of Forestry, University of British Columbia
- Hamet, Pavel, M.D., Ph.D., Clinical Research Institute of Montreal; Directeur de Laboratory of Physiopathology of Hormone Action; Chief of Endocrinology; Professor of Medicine, Hôtel-Dieu of Montreal Hospital; Executive Board, Canadian Hypertension Society
- Hammond, Robert M., Acting Inspector General of Banks, Office of the Inspector General of Banks; Superintendent of Insurance, Department of Insurance
- Hanley, Sheena, President, Canadian Teachers' Federation
- Hannan, Claude, Director General, Excise Programs, Department of National Revenue (Customs and Excise)
- Hanstead, Warren, Director, Canadian Co-operative Credit Society; General Manager, National Defence Credit Union
- Hasan, Saleem, Assistant Vice-President, Taxation and Depreciation, Bell Canada
- Hatch, J.A.W., President, Canadian Lumbermen's Association; General Manager, Lumber Sales Division, Abitibi-Price Inc.
- Hawley, Gilbert, Tax Policy Analyst, Department of Finance
- Heffernan, G.R., President and Chief Executive Officer, Co-Steel Inc.; Business Council on National Issues
- Hepburn, Ken, Senior Assistant Deputy Minister, Corporate Policy, Department of Communications
- Hermosa, Daniel, Legal Counsel, Department of Finance
- Herring, Don, Managing Director, Canadian Association of Oilwell Drilling Contractors
- Hétu, Michel, General Counsel, Legal Services, Department of Communications
- Hill, Vince, Director General, Telecommunications Policy, Department of Communications
- Hockin, Hon. Thomas, Minister of State (Finance)
- Hogg, Randy, Chairman, Income Tax Committee, Canadian Petroleum Association; Chief, Taxation Policy, Texaco Canada Resources
- Holland, David, Director, Corporate and Resource Tax Analysis, Tax Policy and Legislation Branch, Department of Finance
- Holm, Wendy R., President, W.R. Holm and Associates
- Horwood, R., Member, Canadian Bar Association
- Howard, John L., Q.C., Senior Vice-President, Law and Corporate Affairs, MacMillan Bloedel Limited
- Howe, John, Research Director, Transport 2000 Canada
- Hudson, Ian, President, English Bay Cedar Products Ltd.; Coalition of British Columbia Secondary Softwood Lumber Manufacturers
- Hunsley, Terrance, Executive Director, Canadian Council on Social Development
- Hutchison, James, Chairman, Canadian Commodity Tax Committee, Tax Executives Institute Inc.; Director, Taxes, IBM Canada Limited
- Inglis, Tom, Director, Planning and Development, Buchanan Forest Products Ltd.; also representing: Great West Timber Ltd., Northern Wood Preservers Inc. and Atikokan Forest Products Inc.
- Irving, James K., President, J.D. Irving Limited
- Jamieson, W. David, Assistant to the President and Counsel, J.D. Irving Limited
- Jarré, Gaston, Senior Counsel, Tax Litigation Section, Department of Justice
- Jeannot, Pierre, President and Chief Executive Officer, Air Canada
- Jenness, Robert, Senior Policy Advisor, Economic Council of Canada

**Témoins—Suite**

- Gatenby, M. W.A. (Bill), président, Association pétrolière du Canada; président et chef de la direction, Texaco Canada Resources
- Gilley, M. Bruce, Programmes spéciaux, Association des importateurs canadiens
- Glossop, M. Robert, coordonnateur des projets et de la recherche, Institut de la famille
- Godfrey, M. Norman, président, Association canadienne des constructeurs d'habitations
- Gomez, M. Ricardo, secrétaire national, Canadian Artists Representation / Le Front des artistes canadiens
- Gourd, M. Alain, sous-ministre, ministère des Communications
- Grant, M. Neville, directeur, Division de l'inspection, Bureau de l'Inspecteur général des banques
- Graydon, M. Ken, vice-président, Federation of Automobile Dealers Association of Canada
- Grenier, M. Pierre, Comité ad hoc sur le régime de retraite des employés de Téléglobe Canada; conseiller juridique, Syndicat canadien des télécommunications transmarines
- Groom, M. Denis, vice-président général et agent financier, Air Canada
- Guillemette, M. Michel; vice-président, Comité d'acquisition de Téléglobe par les employés; membre du Comité ad hoc sur le régime de retraite des employés de Téléglobe Canada
- Hahn, M. R. Richard, président, Comité mixte de la législation relative au droit d'auteur
- Haley, M. David, faculté de foresterie, Université de la Colombie-Britannique
- Hamet, M. Pavel, médecin, Institut de recherches cliniques de Montréal; directeur, Laboratoire de physiopathologie de l'action hormonale; chef du service d'endocrinologie; professeur de médecine, Hôpital Hôtel-Dieu de Montréal; membre de l'exécutif, Société canadienne d'hypertension artérielle
- Hammond, M. Robert M., Inspecteur général des banques par intérim, Bureau de l'Inspecteur général des banques; surintendant des assurances, Département des assurances
- Hanley, Mme Sheena, présidente, Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants
- Hannan, M. Claude, directeur général, Programmes de l'Accise, ministère du Revenu national (Douanes et Accise)
- Hanstead, M. Warren, directeur, Société canadienne de crédit coopératif; directeur général, Caisse d'économie de la Défense nationale Ltée
- Hasan, M. Saleem, vice-président adjoint, Taxes, charges fiscales et résultats financiers, Bell Canada
- Hatch, M. J.A.W., président, Association canadienne de l'industrie du bois; directeur général, Division des ventes de bois, Abitibi-Price Inc.
- Hawley, M. Gilbert, analyste de la politique de l'impôt, ministère des Finances
- Heffernan, M. G.R., président et chef de la direction, Co-Steel Inc.; Conseil canadien des chefs d'entreprise
- Hepburn, M. Ken, sous-ministre adjoint principal, Coordination des politiques, ministère des Communications
- Hermosa, M. Daniel, conseiller juridique, ministère des Finances
- Herring, M. Don, directeur exécutif, Canadian Association of Oilwell Drilling Contractors
- Hétu, M. Michel, avocat général, Services juridiques, ministère des Communications
- Hill, M. Vince, directeur général, Politique des télécommunications, ministère des Communications
- Hockin, honorable Thomas, ministre d'Etat (Finances)

**Witnesses—Cont'd**

- Jewett, Mark L., Senior General Counsel/General Director, Tax Counsel Division, Tax Policy and Legislation Branch, Department of Finance
- Johnson, Edward, Vice-President and Secretary, Power Financial Corporation
- Katiya, Al, Senior Tax Policy Officer, Legislation Division, Tax Policy and Legislation Branch, Department of Finance
- Kay, Jack, Chairman, Canadian Drug Manufacturers' Association; Executive Vice-President, Apotex Inc.
- Keilhack, Karl A., C.L.U., Vice-President, Taxation; Life Underwriters Association of Canada
- Kellough, Howard, Canadian Bar Association Representative, Co-Chairman, Joint Committee on Taxation of Canadian Bar Association and Canadian Institute of Chartered Accountants
- Kennedy, Alex, Vice-President and General Counsel, Insurance Bureau of Canada
- Kent, Charles, Chairman, Industrial and Intellectual Property, National Section, Canadian Bar Association
- Kenyon, Andrew G., Chairman, Taxation Committee, Canadian Bankers' Association; Senior Vice-President, Canadian Imperial Bank of Commerce
- Kerton, Robert, Chairman, Economic Issues Committee, Consumers' Association of Canada
- Ketcheson, Douglas E., Director, Economics Branch, Canadian Forestry Service, Department of Agriculture
- King, Donald, President, Canadian Institute of Public Real Estate Companies; President and Chief Executive Officer, Marathon Realty Company Limited
- Kingston, J.D., Director, Building Products Sales, Great Lakes Forest Products Limited
- Kinkaid, James G., National Representative, Research, Communications and Electrical Workers of Canada
- Kniewasser, Andrew G., President, Investment Dealers Association of Canada
- Knopf, Howard, Analyst, Legislative Analyst Unit, Department of Consumer and Corporate Affairs
- Korthals, R.W., Member, Canadian Bankers' Association Executive Council and President, Toronto Dominion Bank
- Kubela, Rudolf, President, Torcan Chemical Ltd.
- Laliberté, R., Chief, Quantitative Analysis, Tax Policy and Legislation Branch, Department of Finance
- Lalonde, Gérard, Senior Tax Policy Officer, Tax Policy and Legislation Branch, Department of Finance
- Lamont, Francis B., Vice-Chairman, Richardson Greenshields of Canada Limited; Chairman of the Board, Investment Dealers Association of Canada
- Lanthier, Claude, M.P. (LaSalle)
- Larche, J., President, Prospectors and Developers Association of Canada
- Lauzon, Marcel, President, Marcel Lauzon Inc.; Member of the Board, Quebec Lumber Manufacturers' Association
- Lavoie, Jean-Marc, Vice-President, National Lumber Industry Association Inc.; General Manager, Mitis Lumber Co.
- Lawrence, John, Vice-Chairman, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission
- Lebell, David, Director, Corporate Taxation, Royal Trust; Trust Companies Association of Canada
- Ledwith, George, Senior Vice-President, Credit, Bank of British Columbia
- Lee, Gordon F., Chief, Commodity Tax Section, Tax Analysis and Commodity Tax Division, Department of Finance
- Lefèvre, Denis, Assistant Deputy Attorney General, Tax Law, Department of Justice
- Legault, Jean-Guy, President, Delmar Chemicals Inc.

**Témoins—Suite**

- Hogg, M. Randy, président, Comité de l'impôt, Association pétrolière du Canada; chef, Politiques fiscales, Texaco Canada Resources
- Holland, M. David, directeur, Division de l'analyse de l'impôt sur les sociétés et les ressources, Direction de la politique et de la législation de l'impôt, ministère des Finances
- Holm, Mme Wendy R., présidente, W.R. Holm et associés
- Horwood, M. R., Association du Barreau canadien
- Howard, M. John L., c.r., premier vice-président, Affaires juridiques et internes, MacMillan Bloedel Limited
- Howe, M. John, directeur de la recherche, Transport 2000 Canada
- Hudson, M. Ian, président, English Bay Cedar Products Ltd.; Coalition of British Columbia Secondary Softwood Lumber Manufacturers
- Hunsley, M. Terrance, directeur administratif, Conseil canadien de développement social
- Hutchison, M. James, président, Canadian Commodity Tax Committee, Tax Executives Institute Inc.; directeur, Taxes, IBM Canada limitée
- Inglis, M. Tom, directeur, Planification et développement, Buchanan Forest Products Ltd.; représente également: Great West Timber Ltd., Northern Wood Preservers Inc. et Atikokan Forest Products Inc.
- Irving, M. James K., président, J.D. Irving Limited
- Jamieson, M. W. David, adjoint au président et conseiller juridique, J.D. Irving Limited
- Jarré, M. Gaston, avocat-conseil, Section du contentieux des affaires fiscales, ministère de la Justice
- Jeannot, M. Pierre, président et directeur administratif, Air Canada
- Jenness, M. Robert, premier conseiller en politiques, Conseil économique du Canada
- Jewett, M. Mark L., avocat général principal — directeur général, Division de droit fiscal, Direction de la politique et de la législation de l'impôt, ministère des Finances
- Johnson, M. Edward, vice-président et secrétaire, Corporation financière Power
- Katiya, M. Al, agent du groupe, Politique de la Législation-impôt, Direction de la Politique et de la Législation de l'impôt, ministère des Finances
- Kay, M. Jack, président, Association canadienne des fabricants de produits pharmaceutiques; vice-président exécutif, Apotex Inc.
- Keilhack, M. Karl A., A.V.A., vice-président, Impôts, Association des assureurs-vie du Canada
- Kellough, M. Howard, représentant de l'Association du Barreau canadien, coprésident, Comité mixte sur la fiscalité de l'Association du Barreau canadien et de l'Institut canadien des comptables agréés
- Kennedy, M. Alex, vice-président et conseiller juridique, Bureau d'assurance du Canada
- Kent, M. Charles, président, Propriété industrielle et intellectuelle, Division nationale, Association du Barreau canadien
- Kenyon, M. Andrew G., président, Comité de la fiscalité, Association des banquiers canadiens; premier vice-président, Fiscalité, Banque canadienne Impériale de Commerce
- Kerton, M. Robert, président, Comité des questions économiques, Association des consommateurs du Canada
- Ketcheson, M. Douglas E., directeur, Division de l'économie, Service canadien des forêts, ministère de l'Agriculture
- King, M. Donald, président, Institut canadien des compagnies immobilières publiques; président et chef de la direction, Société immobilière Marathon Limitée

**Witnesses—Cont'd**

- Lehtovaara, Ronald A., Comptroller, Great Lakes Forest Products Limited
- Lewis, Doug, Legal Counsel, Treasury Board (Privatization); General Counsel, Office of Privatization and Regulatory Affairs
- Lister, Marilyn, Member of the National Executive, Consumers' Association of Canada
- Lowe, Donald C., President, Canadair Limited
- Lyndon, John L., President, Insurance Bureau of Canada
- McAnanama, Judith, Member, Canadian Library Association
- McAvity, John, Executive Director, Canadian Museums Association
- McCamby, James, President, Canadian Federation of Labour
- McCloskey, Bill, Assistant Director, Tariffs Division, Department of Finance
- McCraken, J.F., Executive Director, Canadian Lumbermen's Association
- McDonald, Claude, Director General, Legislative Affairs, Legislative and Intergovernmental Affairs Branch, Department of National Revenue (Taxation)
- MacDonald, David, Director, Warburg Securities
- MacDonald, Hon. Flora, Minister of Communications
- McDougall, Hon. Barbara Jean, Minister of State (Privatization)
- McGuire, Peter, Unit Chief, Import Policy, International Economic Relations, Department of Finance
- Maciej, Hans, Vice-President, Technical Affairs, Canadian Petroleum Association
- MacIntosh, Robert M., President, Canadian Bankers' Association
- Mackay, Brian, Article Student, Ladner Downs
- McKendry, David, Director, Regulated Industries Program, Consumers Association of Canada
- McKenzie, Bill, President and Chief Executive Officer, Memotec Data Inc.
- Mackenzie, Michael A., Inspector General of Banks, Office of the Inspector General of Banks
- McKinlay, R.A., Chairman, Canada Deposit Insurance Corporation
- McLean, Dean, Project Manager, Treasury Board (Privatization)
- MacLeod, Marion, President, Canadian Business Telecommunications Alliance
- McNaughton, John, Vice-President, Burns Fry Limited
- Macpherson, Donald M., Assistant Inspector General of Banks, Office of the Inspector General of Banks
- MacPherson, G., President, Corporation House
- Magnusson, Dennis, Social Science Federation of Canada; Faculty of Law, Queens University
- Marantz, R. Gordon, Q.C., Olser, Hoskin & Harcourt, Canadian Bar Association; National Chairman, Canadian Bankers' Association, Insolvency Section; Counsel, Canadian Insolvency Association
- Marquis, Allan B., Corporate Vice-President, Finance, Canadair Limited
- Marritt, J. S., President; Vice-President, Lignum Ltd.; Cariboo Lumber Manufacturers' Association
- Marshall, Paul, President and Chief Executive Officer, Canada Development Corporation
- Martial, Jean, Acting Chief Legal Counsel, Canadian Life and Health Insurance Association
- Martin, William H., Vice-President, Administration and Natural Resources, CIP Inc.; Chairman of the Board, Quebec Forest Industries Association Limited
- Maxwell, Judith, Chairman, Economic Council of Canada

**Témoins—Suite**

- Kingston, M. J.D., directeur des ventes des matériaux de construction, Great Lakes Forest Products Limited
- Kinkaid, M. James G., représentant national, Recherche, Syndicat des travailleurs et travailleuses en communication et en électricité du Canada
- Kniewasser, M. Andrew G., président, Association canadienne des courtiers en valeurs mobilières
- Knopf, M. Howard, analyste, Direction de la révision législative, ministère de la Consommation et des Corporations
- Korthals, M. R.W., membre du Conseil exécutif de l'Association des banquiers canadiens et président de la Banque Toronto Dominion
- Kubela, M. Rudolf, président, Torcan Chemical Ltd.
- Laliberté, M. R., chef, Analyse quantitative, Direction de la politique et de la législation de l'impôt, ministère des Finances
- Lalonde, M. Gérard, agent supérieur de la politique de l'impôt, Direction de la politique et de la législation de l'impôt, ministère des Finances
- Lamont, M. Francis B, vice-président, Richardson Greenshields of Canada Limited; président du conseil d'administration, Association canadienne des courtiers en valeurs mobilières
- Lanthier, M. Claude, député (LaSalle)
- Larche, M. J., président, Association canadienne des prospecteurs et entrepreneurs
- Lauzon, M. Marcel, président, Marcel Lauzon Inc.; membre du conseil, Association des manufacturiers de bois de sciage du Québec
- Lavoie, M. Jean-Marc, vice-président, Association nationale de l'Industrie du bois de sciage; directeur général, Mitis Lumber Co.
- Lawrence, M. John, vice-président, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
- Lebell, M. David, directeur, Impôts sur le revenu des corporations, Trust Royal; Association des compagnies de fiducie du Canada Inc.
- Ledwith, M. George, premier vice-président, Crédit, Banque de la Colombie-Britannique
- Lee, M. Gordon F., chef, Section des taxes à la consommation, Division de l'analyse fiscale et des taxes à la consommation, ministère des Finances
- Lefèvre, M. Denis, sous-procureur général adjoint, Droit fiscal, ministère de la Justice
- Legault, M. Jean-Guy, président, Delmar Chemicals Inc.
- Lehtovaara, M. Ronald A., contrôleur, Great Lakes Forest Products Limited
- Lewis, M. Doug, conseiller juridique, Conseil du Trésor (Privatisation); avocat-conseil, Bureau de la privatisation et des affaires réglementaires
- Lister, Mme Marilyn, membre de l'exécutif national, Association des consommateurs du Canada
- Lowe, M. Donald C., président, Canadair Limitée
- Lyndon, M. John L., président, Bureau d'assurance du Canada
- McAnanama, Mme Judith, membre, Canadian Library Association
- McAvity, M. John, directeur général, Association des musées canadiens
- McCamby, M. James, président, Fédération canadienne du travail
- McCloskey, M. Bill, directeur adjoint, Division des tarifs, ministère des Finances
- McCraken, M. J.F., directeur exécutif, Association canadienne de l'industrie du bois
- McDonald, M. Claude, directeur général, Affaires législatives, Direction générale de la législative et des affaires intergouvernementales, ministère du Revenu national (Impôt)

**Witnesses—Cont'd**

- Mayer, Bernard, Joint Copyright Legislation Committee
- Mazankowski, Hon. Donald Frank, Deputy Prime Minister, President of the Queen's Privy Council for Canada and President of the Treasury Board
- Medjuck, Pamela, Legal Counsel, Canadian Artists Representation / Le Front des artistes canadiens; Executive Director, VIS-ART Copyright Inc.
- Megaffin, Donald, President, Federation of Automobile Dealers Association of Canada
- Menke, Ursula, Counsel, Legal Services, Department of Finance
- Merrithew, Hon. Gerald Stairs, Minister of State (Mines and Forestry)
- Milburn, D., Senior Vice-President, NIM Investments
- Mills, John V., O.C., Q.C., Senior Counsel, Composers, Authors and Publishers Association of Canada Limited; Former General Manager, CAPAC
- Mitchell, Robert, Patent and Trademark Institute of Canada
- Moran, Alastair, Manager, Corporate Trade and Tariffs, C-I-L Inc.; Canadian Manufacturers' Association
- Morrison, David, Senior Vice-President, Corporate Research, Great-West Life Assurance Company
- Morson, Alan E., Vice-Chairman, Crown Life Insurance Company
- Muirhead, Carol, Senior Tax Policy Officer, Tax Policy and Legislation Branch, Department of Finance
- Munro, Jack, President, International Woodworkers of America
- Musial, Andrew, Musial, Taciuk & Associates; Society of Independent Community Pharmacists
- Nadeau, Pierre, Vice-President, Canadian Association of Broadcasters
- Nee, Thomas M., President, Tax Executives Institute Inc.; Vice-President, Taxes, American Home Products Corp.
- Needham, Douglas, Executive Vice-President and Chief Operating Officer, Canadian Restaurant and Foodservices Association
- Neil, Gary, General Secretary, Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists
- Neil, William, Director, International Affairs, Canadian Manufacturers' Association
- Nelder-Corvari, Carol, Tariffs Officer, Tariffs Division, Department of Finance
- Nelson, Fiona, Vice-Chairperson, Ontario School Trustees' Council
- Nichol, D. John, Vice-President, Region I (Canada), Tax Executives Institute Inc.; Director, Ad Valorem Tax, Petro-Canada Inc.
- Noel, Wanda, Expert Consultant, Copyright Division, Department of Communications
- Nolan, R., Canadian Union of Public Employees
- O'Keefe, J.B., President, Juniper Lumber Ltd.; Chairman, Coalition Against Unfair Lumber Taxes
- Orr, Dale, Chief Economist, Government and Regulatory Affairs, Bell Canada
- Orr, John L., Technological Consultant; P.Eng., President, TechNovation Consultants
- Oudenes, Jan, Vice-President, Torcan Chemical Ltd.
- Ouellette, Yves G., General Manager, National Lumber Industry Association Inc.
- Quimet, Christiane, Director, Legislative Affairs, Department of National Revenue
- Parker, Dale G., President and Chief Executive Officer, Bank of British Columbia
- Parker, W. Fred, Manager of Forestry, Interior Lumber Manufacturers' Association
- Pelletier, Louise, Member, Société des auteurs, chercheurs, documentalistes et compositeurs

**Témoins—Suite**

- MacDonald, M. David, administrateur, Warburg Securities
- MacDonald, honorable Flora, ministre des Communications
- McDougall, honorable Barbara Jean, ministre d'Etat (Privatisation)
- McGuire, M. Peter, chef de section, Politique d'importation, Relations économiques internationales, ministère des Finances
- Maciej, M. Hans, vice-président, Affaires techniques, Association pétrolière du Canada
- MacIntosh, M. Robert M., président, Association des banquiers canadiens
- Mackay, M. Brian, stagiaire, Ladner Downs
- McKendry, M. David, directeur, Programme des industries réglementées, Association des consommateurs du Canada
- McKenzie, M. Bill, président et directeur général, Memotec Data Inc.
- Mackenzie, M. Michael A., Inspecteur général des banques, Bureau de l'Inspecteur général des banques
- McKinlay, M. Ronald A., président, Société d'assurance-dépôts du Canada
- McLean, M. Dean, responsable du dossier, Conseil du Trésor (Privatisation)
- MacLeod, Mme Marion, présidente, Canadian Business Telecommunications Alliance
- McNaughton, M. John, vice-président, Burns Fry Limited
- Macpherson, M. Donald M., inspecteur général adjoint, Bureau de l'Inspecteur général des banques
- MacPherson, M. G., président, Corporation House
- Magnusson, M. Dennis, Fédération canadienne des sciences sociales; Faculté de droit, Université Queens
- Marantz, M. R. Gordon, c.r., Olser, Hoskin & Harcourt, Association du Barreau canadien; président national, Association des banquiers canadiens, Section d'insolvabilité; conseiller juridique, Conseil canadien d'insolvabilité
- Marquis, M. Allan B., vice-président principal aux Finances, Canadair Limitée
- Marritt, M. J. S., président, Cariboo Lumber Manufacturers' Association, vice-président, Lignum Ltd.
- Marshall, M. Paul, président et chef de la direction, Corporation de développement des investissements du Canada
- Martial, M. Jean, premier conseiller juridique par intérim, Association canadienne des compagnies d'assurances de personnes inc.
- Martin, M. William H., vice-président, Administration et Ressources naturelles, CIP Inc.; président du conseil d'administration, Association des Industries forestières du Québec Ltée
- Maxwell, Mme Judith, présidente, Conseil économique du Canada
- Mayer, M. Bernard, Comité mixte de la législation relative au droit d'auteur
- Mazankowski, honorable Donald Frank, Vice-premier ministre, président du Conseil privé de la Reine au Canada et président du Conseil du Trésor
- Medjuck, Mme Pamela, conseillère juridique, Canadian Artists Representation / Le Front des artistes canadiens; directrice générale, VIS-ART Copyright Inc.
- Megaffin, M. Donald, président, Federation of Automobile Dealers Association of Canada
- Menke, Me Ursula, avocate, Services juridiques, ministère des Finances
- Merrithew, honorable Gerald Stairs, ministre d'Etat (Forêts et Mines)
- Milburn, M. D., vice-président principal, NIM Investments

Witnesses—*Cont'd*

- Peters, Vic, Special Advisor to the Senior Assistant Deputy Minister, Legislation Division, Tax Policy and Legislation Branch, Department of Finance
- Peterson, M.R., Treasurer, Air Canada
- Phillips, David E., Vice-President and Director, Legal Affairs, Canadian Bankers' Association
- Preston, Ross, Senior Project Director, Economic Council of Canada
- Redling, George, Acting Director, Consumer and Corporate Review Branch, Bureau of Policy Coordination, Department of Consumer and Corporate Affairs
- Reilly, Michael, Principal, Morgan Stanley & Company
- Ricard, John, Director of Taxation, Domtar Inc.; Canadian Pulp and Paper Association
- Riche, Nancy, Executive Vice-President, Canadian Labour Congress
- Rivard, R.H., Manager, Administrative Services, Canadian Lumbermen's Association
- Roache, Paul, President of Smith, Kline and French Canada
- Robertson, R.N., Q.C., Counsel, Canada Deposit Insurance Corporation
- Rogers, Gary, Taxation Advisor, Canadian Co-operative Credit Society
- Roman, Gordon, President, Canadian Association of Oilwell Drilling Contractors
- Rosenzweig, Allan, Counsel, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission
- Rossignol, Iolande, President, Association des réalisateurs et réalisatrices de film du Québec
- Roy, Jean R., Executive Consultant, Ontario Lumber Manufacturers' Association
- Ruffell, T. J. General Manager, Commercial Travellers' Association
- Ryan, M.H., Counsel, CNCP Telecommunications
- Ryba, André, Project Director, Economic Council of Canada
- Sabourin, Jean-Pierre, Executive Vice-President and Chief Operating Officer, Canada Deposit Insurance Corporation
- Safran, Peter, Actuary, The Canada Life Assurance Company; Canadian Life and Health Insurance Association
- Sagar, Peter J., Aerospace Directorate, Electronics and Aerospace Branch, Department of Regional and Industrial Expansion
- Saldanha, M. Carlos; President, Canadian Overseas Telecommunications Union; Member, Teleglobe Ad Hoc Committee on Pension Matters
- Sangara, Sawarne, Member, Export Tax Committee; President, Sawarne Lumber Company Ltd.; Independent Lumber Remanufacturers Association
- Sargent, John H., Assistant Deputy Minister, Financial Sector Policy Branch, Department of Finance
- Saucier, Guylaine, President, Saucier Forest Products Ltd.; President *ex officio*, Quebec Lumber Manufacturers' Association
- Saunders, Ernest E., Vice-President, Law and Corporate Affairs
- Sauriol, Brigitte, Member, Association des réalisateurs et réalisatrices de film du Québec; President, Fédération professionnelle des réalisateurs et réalisatrices de télévision et de cinéma
- Savage, J. H., Executive Secretary, Canadian Association of University Teachers
- Scapillati, Tony, Legal Counsel, Canadian Association of Broadcasters
- Schmidt, Joseph S., Vice-President, Regulatory and Government Matters, CNCP Telecommunications

Témoins—*Suite*

- Mills, M. John V., o.c., c.r., premier conseiller, Association des compositeurs, auteurs et éditeurs du Canada Limitée; ancien directeur général, ACAEC
- Mitchell, M. Robert, Institut canadien des brevets et marques
- Moran, M. Alastair, directeur, Commerce et tarifs, C-I-I Inc.; Association des manufacturiers canadiens
- Morrison, M. David, premier vice-président, Recherche corporative, Great-West, Compagnie d'Assurance-Vie
- Morson, M. Alan E., vice-président, Crown, Compagnie d'Assurance-Vie
- Muirhead, Mme Carol, agent supérieur, Politique de l'impôt, Direction de la Politique et de la législation de l'impôt, ministère des Finances
- Munro, M. Jack, président, Syndicat international des travailleurs du bois d'Amérique
- Musial, M. Andrew, Musial, Taciuk et associés; Society of Independent Community Pharmacists
- Nadeau, M. Pierre, vice-président, Association canadienne des radiodiffuseurs
- Nee, M. Thomas M., président, Tax Executives Institute Inc.; vice-président, Taxes, American Home Products Corp.
- Needham, M. Douglas, vice-président exécutif et chef des opérations, Association canadienne des restaurateurs et des services de l'alimentation
- Neil, M. Gary, secrétaire général, Alliance of Canadian Cinema Television and Radio Artists
- Neil, M. William, directeur, Affaires internationales, Association des manufacturiers canadiens
- Nelder-Corvari, Mme Carol, agente de tarifs, Division des tarifs, ministère des Finances
- Nelson, Mme Fiona, vice-présidente, Ontario School Trustees' Council
- Nichol, M. D. John, vice-président, Région I (Canada), Tax Executives Institute Inc.; directeur, Ad Valorem Tax, Petro-Canada inc.
- Noel, Mme Wanda, conseillère principale, Politique du droit d'auteur, ministère des Communications
- Nolan, M. R., Syndicat canadien de la Fonction publique
- O'Keefe, M. J.B., président, Juniper Lumber Ltd.; Président du Conseil, Coalition Against Unfair Lumber Taxes
- Orr, M. Dale, économiste principal, Affaires gouvernementales et réglementaires, Bell Canada
- Oudenes, M. Jan, vice-président, Torcan Chemicals Inc.
- Ouellette, M. Yves G., directeur général, Association nationale du bois de sciage
- Ouimet, Me Christiane, directrice, Affaires législatives, ministère du Revenu national
- Parker, M. Dale G., président et chef de la direction, Banque de la Colombie-Britannique
- Parker, M. W. Fred, directeur de la foresterie, Interior Lumber Manufacturers' Association
- Pelletier, Mme Louise, membre, Société des auteurs chercheurs, documentalistes et compositeurs
- Peters, M. Vic, conseiller spécial auprès du sous-ministre adjoint principal, Division de la législation, Direction de la politique et de la législation de l'impôt, ministère des Finances
- Peterson, M. M.R., trésorier, Air Canada
- Phillips, M. David E., vice-président et directeur, Affaires juridiques, Association des banquiers canadiens
- Preston, M. Ross, directeur principal d'équipe, Conseil économique du Canada
- Redling, M. George, directeur intérimaire, Direction de l'examen, Bureau de la coordination des politiques, ministère de la Consommation et des Corporations
- Reilly, M. Michael, directeur, Morgan Stanley & Company

**Witnesses — Cont'd**

- Schooley, Arthur A., CLU, Director, Life Underwriters Association of Canada
- Scoffield, E. V., Manager, Cariboo Lumber Manufacturers' Association
- Shannon, Gerald E., Deputy Minister for International Trade and Associate Under-Secretary of State, Department of External Affairs
- Sherman, Barry, Member, Canadian Drug Manufacturers' Association, President, Apotex Inc.
- Shillington, Richard, Consultant, One-Voice Seniors Network (Canada) Inc.
- Shipman, William, President, Lodge 2323, Toronto, Ontario; International Association of Machinists and Aerospace Workers
- Short, R.A., General Director, Office of the Senior Assistant Deputy Minister, Tax Policy and Legislation Branch, Department of Finance; General Director, Legislation, Tax Policy and Legislation Branch, Department of Finance
- Siren, Paul, Vice-President, Canadian Conference of the Arts
- Smith, J.H., President and Chief Executive Officer, Domtar Inc.; Business Council on National Issues
- Smith, Janet, Deputy Minister, Treasury Board (Privatization); Office of Privatization and Regulatory Affairs
- Smythe, Doug, Research Director, International Woodworkers of America
- Speed, Frank W., Vice-President, Life Insurance and Annuities; Canadian Life and Health Insurance Association
- Spencer, Greg, Canadian Auto Workers National Representative and employee of Air Canada
- Stafford, Peter, Secretary of the Board, Bank of British Columbia
- Stancliffe, J.C.G., Director, Warburg Securities
- Stanfield, Max, Senior Analyst, Commercial and Industry Services, Department of Fisheries and Oceans
- Stangeland, T.O., President and Chief Operating Officer, Consolidated Bathurst Inc.; Vice-Chairman, Executive Board, Canadian Pulp and Paper Association
- Steger, Deborah P., Canadian Exporters Association
- Strain, William, Canadian Institute of Chartered Accountants Representative; Co-Chairman, Joint Committee on Taxation of Canadian Bar Association and Canadian Institute of Chartered Accountants
- Stursberg, Richard, Assistant Deputy Minister, Corporate Policy, Department of Communications
- Sutnik, Maia-Mari, Curator, Art Gallery of Ontario, Canadian Art Museum Directors' Organization
- Taciuk Jerry K., Musial, Taciuk & Associates; Society of Independent Community Pharmacists
- Tas, M. Joel, Member, Telelobe Ad Hoc Committee on Pension Matters
- Taylor, Claude, Chairman of the Board, Air Canada
- Taylor, J., President, Canadian Exporters Association
- Teeter, Michael, President, Canadian Apparel Manufacturers Institute
- Templeton, Robert B., C.L.U., Chairman and Chief Executive Officer; Life Underwriters Association of Canada
- Toms, W., Chief of Energy, Resource Tax Analysis Section, Tax Policy and Legislation Branch, Department of Finance
- Torrey, David, Vice-Chairman, RBC-Dominion Securities
- Tyler, Barbara, President, Canadian Museums Association
- Valcourt, Hon. Bernard, Minister of State (Small Businesses and Tourism)
- Van Ginkel, Jake, Vice-President, Taxation, National Trust Company, Trust Companies Association of Canada
- Vance, Robert, General Manager, Shera Wood Products Ltd., Coalition of British Columbia Secondary Softwood Lumber Manufacturers

**Témoins — Suite**

- Ricard, M. John, directeur général des impôts, Domtar Inc.; Association canadienne des producteurs de pâtes et papier
- Riche, Mme Nancy, vice-présidente exécutive, Congrès du travail du Canada
- Rivard, M. R.H., gérant, Services administratifs, Association canadienne de l'industrie du bois
- Roache, M. Paul, président de Smith Kline & French Canada
- Robertson, M. R.N., c.r., conseiller juridique, Société d'assurance-dépôts du Canada
- Rogers, M. Gary, conseiller en fiscalité, Société canadienne de crédit coopératif
- Roman, M. Gordon, président, Canadian Association of Oilwell Drilling Contractors
- Rosenzweig, M. Allan, conseiller juridique, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
- Rossignol, Mme Iolande, présidente, Association des réalisateurs et réalisatrices de film du Québec
- Roy, M. Jean R., conseiller exécutif, Association des manufacturiers de bois de sciage de l'Ontario
- Ruffell, M. T.J., directeur général, Association des voyageurs de commerce du Canada
- Ryan, M. M.H., conseiller juridique, Télécommunications CNCP
- Ryba, M. André, directeur de projet, Conseil économique du Canada
- Sabourin, M. Jean-Pierre, vice-président exécutif et chef des opérations, Société d'assurance-dépôts du Canada
- Safran, M. Peter, actuaire, La compagnie d'assurance du Canada sur la vie; Association canadienne des compagnies d'assurance de personnes
- Sagar, M. Peter J., Direction de l'aérospatiale, Direction de l'électronique et de l'aérospatiale, ministère de l'Expansion industrielle régionale
- Saldanha, M. Carlos, président, Syndicat canadien des télécommunications transmarines; membre du Comité ad hoc sur le régime de retraite des employés de Téléglobe Canada
- Sangara, M. Sawarne, membre, Comité de la taxe à l'exportation; président, Sawarne Lumber Company Ltd.; Independent Lumber Remanufacturers Association
- Sargent, M. John H., sous-ministre adjoint, Direction de la politique du secteur financier, ministère des Finances
- Saucier, Mme Guylaine, présidente, Les produits forestiers Saucier ltée; présidente *ex officio*, Association des manufacturiers de bois de sciage du Québec
- Saunders, M. Ernest E., vice-président, Affaires juridiques et générales, Bell Canada
- Sauriol, Mme Brigitte, membre, Association des réalisateurs et réalisatrices de film du Québec; présidente, Fédération professionnelle des réalisateurs et réalisatrices de télévision et de cinéma
- Savage, M. D.C., secrétaire administratif, Association canadienne des professeurs d'université
- Scapillati, M. Tony, conseiller juridique, Association canadienne des radiodiffuseurs
- Schmidt, M. Joseph S., vice-président, Réglementation et questions gouvernementales, Télécommunications CNCP
- Schooley, M. Arthur A., A.V.A., administrateur, Association des assureurs-vie du Canada
- Scoffield, E. V., directeur général, Cariboo Lumber Manufacturers' Association
- Shannon, M. Gerald E., sous-ministre du commerce extérieur et sous-secrétaire d'Etat associé, ministère des Affaires extérieures
- Sherman, M. Barry, membre, Association canadienne des fabricants de produits pharmaceutiques; président, Apotex Inc.
- Shillington, M. Richard, conseiller, La Voix — Le Réseau des aînés (Canada) Inc.

**Witnesses—Cont'd**

- von Finckenstein, Konrad, Assistant Deputy Minister, Trade Law, Department of Justice
- Walker, R.R., Chairman of the Board, Green Shield Pre-Paid Services Inc.
- Wansbrough, J. Christopher C., Member of the Legislative Committee, Trust Companies' Association of Canada; Vice-Chairman, National Trust Company
- Watkins, Gaylord, Acting Executive Director and General Counsel, Public Interest Advocacy Centre
- Welsh, Peter, Assistant Director, International Economic Relations, Department of Finance
- White, James, Senior General Legal Counsel, J.D. Irving Limited; Coalition Against Unfair Lumber Taxes
- Whitehead, Timothy, Director, Canadian Restaurant and Foodservices Association; General Manager, Ottawa Westin Hotel
- Whitelaw, James, Vice-President, Corporate and Human Resources, Air Canada
- Widman, Charles R., Chairman and Chief Executive Officer, Widman Management Limited; Coalition of British Columbia Secondary Softwood Lumber Manufacturers
- Willis, Brian, Acting Assistant Director, Commodity Tax Section, Department of Finance
- Wilson, D.A., Director, Economic and Forest Policy, Canadian Pulp and Paper Association
- Wilson, Hon. Michael, Minister of Finance
- Wilson, Warren T., Counsel, Hongkong Bank of Canada
- Witol, James, Vice-President, Taxation and Research, Canadian Life and Health Insurance Association
- Wohlfarth, Tony, Canadian Auto Workers National Representative
- Woodsworth, Jean, Secretary, Board of Directors, One-Voice Seniors Network (Canada) Inc.
- Wouters, Wayne, Deputy Director General, Financial and Market Analysis Division, Department of Energy, Mines and Resources
- Wylie, Torrance J., Senior Vice-President, Imasco Limited
- Yeomans, Edie, Member of the Board of Governors, Canadian Conference of the Arts
- Yoder, Christian G., Lawyer, MacLeod Dixon, Barristers and Solicitors
- Zabriskie, John, Chairman, Patent Committee, Pharmaceutical Manufacturer's Association of Canada; President, Merck Frosst Canada Inc.
- Zimmerman, Adam, Chairman, MacMillan Bloedel Limited; Chairman, Canadian Forest Industries Council

**For pagination,** see Index by alphabetical order.

**Témoins—Suite**

- Shipman, M. William, président, section locale 2323, Toronto, Ontario, Association internationale des machinistes et des travailleurs de l'aérospatiale
- Short, M. R.A., directeur général, cabinet du sous-ministre adjoint principal, Direction de la politique et de la législation de l'impôt, ministère des Finances
- Siren, M. Paul, vice-président, Conférence canadienne des arts
- Smith, M. J.H., président et chef de la direction, Domtar Inc.; Conseil canadien des chefs d'entreprise
- Smith, Mme Janet, sous-ministre, Conseil du Trésor (Privatisation); Bureau de la privatisation et des affaires réglementaires
- Smythe, M. Doug, Directeur des recherches, Syndicat international des travailleurs du bois d'Amérique
- Speed, M. Frank W., vice-président, Assurance-vie et rentes; Association canadienne des compagnies d'assurance de personnes
- Spencer, M. Greg, représentant national des travailleurs canadiens de l'automobile et employé d'Air Canada
- Stafford, M. Peter, secrétaire du Conseil d'administration, Banque de la Colombie-Britannique
- Stancliffe, M. J.C.G., administrateur, Warburg Securities
- Stanfield, M. Max, analyste principal, Analyse commerciale et services à l'industrie, ministère des Pêches et Océans
- Stangeland, M. T.O., président et chef de l'exploitation, Consolidated Bathurst Inc.; vice-président, conseil d'administration, Association canadienne des producteurs de pâtes et papier
- Steger, Mme Deborah P., Association des exportateurs canadiens
- Strain, M. William, représentant de l'Institut canadien des comptables agréés, coprésident, Comité mixte sur la fiscalité de l'Association du Barreau canadien et de l'Institut canadien des comptables agréés
- Stursberg, M. Richard, sous-ministre adjoint, Coordination des politiques, ministère des Communications
- Sutnik, Mme Maia-Mari, conservatrice, Musée des beaux arts de l'Ontario; Organisation des directeurs de musées d'art canadiens
- Taciuk M. Jerry K., Musial, Taciuk et associés; Society of Independent Community Pharmacists
- Tas, M. Joel, membre du Comité ad hoc sur le régime de retraite des employés de Téléglobe Canada
- Taylor, M. Claude, président du conseil, Air Canada
- Taylor, M. J., président, Association des exportateurs canadiens
- Teeter, M. Michael, président, Institut canadien des manufacturiers de vêtements
- Templeton, M. Robert B., A.V.A., président du conseil et chef de la direction, Association des assureurs-vie du Canada
- Toms, M. W., chef de l'énergie, Section de l'analyse de l'impôt sur les ressources, Direction de la Politique et de la Législation de l'impôt, ministère des Finances
- Torney, M. David, vice-président, RBC-Dominion Securities
- Tyler, Mme Barbara, présidente, Association des musées canadiens
- Valcourt, honorable Bernard, ministre d'Etat (Petites entreprises et Tourisme)
- Van Ginkel, M. Jake, vice-président, Fiscalité, Compagnie Trust National, Association des compagnies de fiducie du Canada Inc.
- Vance, M. Robert, directeur général, Shera Wood Products Ltd., Coalition of British Columbia Secondary Softwood Lumber Manufacturers

**Témoins—Suite**

- von Finckenstein, M. Konrad, sous-ministre adjoint, Droit des échanges commerciaux, ministère de la Justice
- Walker, M. R.R., président du conseil d'administration, Green Shield Pre-Paid Services Inc.
- Wansbrough, M. J. Christopher C., membre du Comité législatif, Association des compagnies de fiducie du Canada; vice-président, National Trust Company
- Watkins, M. Gaylord, directeur exécutif adjoint et avocat-en-chef, Centre de la défense de l'intérêt public
- Welsh, M. Peter, directeur adjoint, Relations économiques internationales, ministère des Finances
- White, M. James, premier avocat-conseil, J.D. Irving Limited; Coalition Against Unfair Lumber Taxes
- Whitehead, M. Timothy, directeur, Association canadienne des restaurateurs et des services de l'alimentation; directeur général, Hôtel Westin d'Ottawa
- Whitelaw, M. James, vice-président, Affaires de l'entreprise et ressources humaines, Air Canada
- Widman, M. Charles R., président et chef de la direction, Widman Management Limited; Coalition of British Columbia Secondary Softwood Lumber Manufacturers
- Willis, M. Brian, directeur adjoint par intérim, Section des taxes à la consommation, ministère des Finances
- Wilson, M. D.A., directeur général, Services économiques et politique forestière, Association canadienne des producteurs de pâtes et papier
- Wilson, honorable Michael, ministre des Finances
- Wilson, M. Warren T., conseiller juridique, Hongkong Bank of Canada
- Witol, M. James, vice-président, Impôts et recherches, Association canadienne des compagnies d'assurance de personnes
- Wohlfarth, M. Tony, représentant national des travailleurs canadiens de l'automobile
- Woodsworth, Mme Jean, secrétaire, Conseil d'administration, La Voix — Le Réseau des aînés (Canada) Inc.
- Wouters, M. Wayne, directeur général adjoint, Direction de l'analyse financière et du marché, ministère de l'Energie, des Mines et des Ressources
- Wylie, M. Torrance J., premier vice-président, Imasco Limitée
- Yeomans, Mme Edie, membre du Conseil des gouverneurs, Conférence canadienne des arts
- Yoder, M. Christian G., avocat, étude MacLeod Dixon
- Zabriskie, M. John, président du comité des brevets, Association canadienne de l'industrie du médicament; président de Merck Frosst Canada Inc.
- Zimmerman, M. Adam, président du conseil, MacMillan Bloedel Limited; président, Conseil canadien des industries forestières

**Pour pagination, Voir Index par ordre alphabétique**













*If undelivered, return COVER ONLY to  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

054310032





FEB 27 1991



3 1761 11549645 7